

3 1761 11971986 2





Canada. Parliament. House of Commons.  
Standing Committee on Broadcasting, films  
and assistance to the arts

Minutes of proceedings, evidence

1969/70

CAI XC 31

B84







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto





729c

Gouvernement  
Publications

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE  
ON

BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS

COMITÉ PERMANENT  
DE LA

RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS

*Chairman*

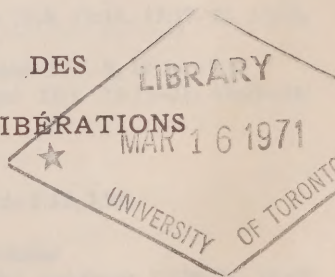
Mr. John M. Reid

*Président*

INDEX

OF  
PROCEEDINGS

DES  
DÉLIBÉRATIONS



Issues Nos.

Fascicules n<sup>os</sup>

1 to 30

1 à 30

inclusive

inclusivement





## INDEX

ACA

*See*

Association of Canadian Advertisers

"ACEF"

*See*

"Association of Family Economic Co-operatives"

AMPPLC

*See*

Association of Motion Picture Producers and Laboratories in Canada

ASC

*See*

Alberta Service Corps

ACTRA

Talented Canadians, earnings, leaving Canada  
21:34-35

"Aims and Principles"

CYC booklet 2:68, 2:70, 3:16-17, 3:31

Air Canada

Personnel bilingualism 26:58

Aird Commission

*See*

Royal Commission on Radio Broadcasting, 1929

Alberta Service Corps

Alberta government, relationship 13:7, 13:17-21,  
13:29-31, 13:40

Budget 13:25

CYC

Comparison 13:5-7, 13:11-13

Cooperation 13:7, 13:13, 13:32, 13:39, 13:44

Indians and Metis communities 13:16-17,  
13:41-42

Origin, activities 13:5-42

Projects, selection, number 13:8, 13:14, 13:19-21,  
13:22, 13:25, 13:28

Volunteers, selection, number 13:8-9, 13:16-18,  
13:22, 13:25

Alinsky, Saul

Film on activities of 2:52, 2:97

Association of Canadian Advertisers

CRTC regulations, effect on advertising 21:76-77

ACA

*Voir*

Association des Annonceurs canadiens

ACEF

*Voir*

Association des coopératives d'économie familiale

ACR

*Voir*

Association canadienne des Radiodiffuseurs

ASC

*Voir*

«Alberta Service Corps»

ACTRA

Talents canadiens, revenu membres 21:34-35

Air Canada

Personnel bilingue, griefs 26:58

«Alberta Service Corps»

Comparaison avec CJC 13:5-6, 13:11-13

Coopération avec CJC 13:7, 13:13, 13:32, 13:39,  
13:44

Indiens, Métis collectivités 13:16-17, 13:41-42

Origine, activités, budget 13:5-42

Sélection

Projets, nombre 13:8, 13:14, 13:19-21, 13:22,  
13:25, 13:28

Volontaires, nombre 13:8-9, 13:16, 13:25

Structure, politique 13:7, 13:17-21, 13:29-31,  
13:40

Alinsky, M. Saul

Film sur activités de 2:52, 2:97

Antennes communautaires

Effets sur télévision canadienne 17:29-30, 22:40

Politique, système, importance 17:9-20, 17:28,  
21:83-84, 23:16

Préférence pour émissions américaines 17:25,  
17:29, 17:57, 17:59, 17:62, 22:75, 23:7,  
23:22-24, 30:18-22

Propre programmation locale 17:31

Réduction messages publicitaires canadiens 17:29

Services autres que radiodiffusion 17:66-67, 17:69

*Voir aussi*

Association canadienne des Radiodiffuseurs  
Société Radio-Canada

Télédiffusion par câble

**"Association of Family Economic Co-operatives"**

CYC, relationship 2:110, 7:16

**Association of Motion Picture Producers and Laboratories in Canada**

Audio-visual material, education 24:20-24

National Film Act, changes recommended 19:86-87

**Audio Visual Canada Index***See*

AVC Index

**Australian Broadcasting Corporation**

Post Office transmission facilities, use 28:55-56

**Automatic Film Library**

Establishment NFB 19:8-9, 19:12-15, 19:72-73, 19:76-85

**AVC Index**

Establishment 19:49-50, 19:75

**B and B Commission***See*

Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism

**BBG***See*

Board of Broadcast Governors

**BBM***See*

Bureau of Broadcast Measurement

**Bachand, François**

CYC employment 2:87-88

**BAEQ**

"Animation sociale" operations, CYC comparison 12:64-70, 12:81-82

**Barrett Minority Report**

CYC internal report 2:54

**Beaugrand-Champagne Guy, Applied Mathematics Consultant, Montreal**

Animation, animation sociale, explanation 12:61-70, 12:84

CYC-Committee consultation, suggestions 12:77-93

**Berger, Tisdale, Clarke and Leslie**

CYC professional fees, expenses 6:48

**Archives publiques du Canada**

Budget 1970-71 26:106-107

**Association canadienne de télévision par câble**

Déclaration 17:27

**Association canadienne des radiodiffuseurs**

Bénéfices petites stations 20:20, 20:22, 20:38, 20:55, 20:62, 30:29

«Clubs-fermes», talents 20:16-18, 20:54

Comité consultatif 20:45-46

Collaboration avec CRTC 17:12, 20:45-46

Émissions canadiennes, pourcentage 20:19-22, 20:39, 20:68-71, 23:54, 30:74

EVR, système cassettes 30:60-64

Formule pour statistiques 20:47, 20:48

Mémoire 20:50-118

Musique, industrie 20:78-89

ONF, organisme programmation pour TV 24:13-14

Programmes radio-téléphonés 20:31-33

Règlements CRTC

Avis de l' 20:59-61, 20:61-114, 30:24-29, 30:31, 30:33, 30:43-51, 30:74

Diffusion AM 20:63-67, 20:85, 30:23

Télévision, teneur canadienne 20:67-71, 20:103-114, 30:47, 30:74

Sondage, écoute 30:52-54

Stations membres 30:37

Structure radio-télédiffusion, objectifs 20:5-12, 20:57, 30:6-11

**Association canadienne des physiciens**

Demande subvention Conseil des Arts 27:51, 27:60

**Association des annonceurs canadiens**

Effets règlements CRTC 21:77

**Association des coopératives d'économie familiale**

Coopération Compagnie des jeunes Canadiens 2:110, 7:16

**Association des producteurs de films et des laboratoires du Canada**

Films éducatifs 24:20

Modification, Loi nationale sur Film 19:86-87

**Audio Visuel Canada***Voir*

AVC, indice

**Australie**

Société radiodiffusion, matériel 28:55-56

**AVC, Indice**

Établissement par ONF 19:49-50, 19:75



ern convention

Copyright 20:42-45

ill

C-176-An Act to amend the Company of Young  
Canadians Act 18:3-32

laden Commission

See

Commission on the Financing of Higher Edu-  
cation in Canada

oard of Broadcast Governors

Canadian content regulations 17:58-59

See also

Canadian Radio-Television Commission

bourne, Mitchell, Investment

ounsellor, Canada Council

Council monetary investments 27:12-13

broadcasting Act, 1968

Objectives 17:8, 17:59, 17:61, 22:79, 23:5, 23:15,  
23:36-37, 30:38-39

Objectives of the Commission, Section 15 17:8

roadcasting, Films and Assistance

to the Arts Standing Committee

Agenda and Procedure Subcommittee reports  
amended and carried 1:6-7, 10:3

Committee Reported Bill C-176 with amendments  
18:3, 18:27

Counsel appointment 1:13-18, 2:15-17

CYC recommendations 16:6-8

Mandate 1:6, 1:12-13, 1:16, 2:7, 2:10, 2:14-15,  
2:23, 2:25-26, 2:46, 2:101, 5:7, 9:72, 12:119,  
14:78, 15:28-29

Procedure, invitations to appear 1:5-18, 2:11-23,  
5:35, 10:3-4, 10:171-192

Reports to the House

First 16:3-9

Second 18:4

Sheppard, C. A., Barrister, services 2:3-4

Tabled

"Alberta Service Corps" brochure 13:3, 13:7  
Documents

Company of Young Canadians 1:13-14, 1:17,  
3:31, 3:36-40, 3:49, 8:3, 9:3, 9:117,  
10:6-8, 10:129, 10:141, 11:3-6, 12:4-5,  
12:18, 12:93, 14:3-6, 16:11, 16:12-15

Touche, Ross and Company, auditors CYC  
6:4-6, 6:14-16, 6:48

Letters

Noel, J., Ward, D., CYC 4:4, 4:36, 4:41

Watson, Miss R., CYC 7:29-32

Visits, places of activities of CYC 1:9-10, 2:7,  
2:32, 9:60

Bachand, M. François

Antécédents, engagement Compagnie jeunes Ca-  
nadiens 2:87

BAEQ

Comparaison CJC, animation sociale 12:64-70,  
12:81-82

Barrett, Rapport

Compagnie jeunes Canadiens 2:54

B.B.M.

Tableau, Appendice I-Heures d'écoute 17:57-58,  
17:63-64, 17:75

Beaugrand-Champagne, M. Guy, Société  
de mathématiques appliquées, Montréal,  
Ancien conseiller, CJC

Animation, animation sociale, distinction, des-  
cription 12:62-70, 12:84

Structure consultative, suggestions pour CJC  
12:77-93

Témoignage 12:61-71

Berger, Tisdale, Clarke & Leslie

Compagnie jeunes Canadiens, honoraires profes-  
sionnels 6:48

Bibliothèque Nationale

Budget 1970-71 26:106

Bill C-174

«Loi sur la Compagnie des jeunes Canadiens»

Bill C-176

«Loi modifiant la Loi sur la Compagnie des jeunes  
Canadiens»

Bourke, M. Mitchell, Conseiller en

placements, Conseil des Arts

Politique boursière 27:12-15

Bureau d'aménagement de l'Est du Québec

Voir

BAEQ

Bureau des Gouverneurs de la Radiodiffusion

Règlements, heures de choix 17:58-59

Bureau fédéral de la statistique

Questionnaire, chiffres stations radio 20:19, 20:47,  
20:55, 20:62, 21:17

«Bureau of Broadcasting measurements»

Voir

B.B.M.

**Broadcasting Industry**

Communications east-west 20:6-7, 20:9-10, 20:12, 20:51, 20:53, 20:95, 20:111, 20:114  
 Microwave policy, difficulties 21:9-10  
 Music, percentage of time devoted 20:29, 30:65-68, 30:75  
 New services 20:29  
 Origin, objectives 20:9-10, 20:27, 20:50, 20:73-74, 20:96, 21:7, 23:18, 23:65, 30:68-70  
 Satellite broadcasts 20:57  
 Structure 17:44-45, 17:48, 17:53, 20:6-12, 20:57, 20:59  
 United States, competition 20:8, 20:78-89, 22:25-28

**Bureau d'aménagement de l'est du Québec***See*

BAEQ

**Bureau of Broadcast Measurement**

Program rating 17:57-58, 17:63-64, 17:74, 30:52

**CAB***See*

Canadian Association of Broadcasters

**CAPAC***See*

Composers, Authors and Publishers Association of Canada

**CFDC***See*

Canadian Film Development Corporation

**CRTC***See*

Canadian Radio-Television Commission

**CUS***See*

Canadian Union of Students

**CUSO***See*

Canadian University Service Overseas

**CYC***See*

Company of Young Canadians

**Cable Television***See*

Television, Community antenna

**"Cable Television in Canada"**

CRTC document, September 1, 1969 22:50

**CJC***Voir*

Compagnie des jeunes Canadiens

**CRTC***Voir*

Conseil de la Radio-Télévision canadienne

**«CTV Television Network Ltd.»***Voir*

CTV, réseau

**CUS***Voir*

Association nationale des étudiants universitaires canadiens

**CYC***Voir*

Compagnie des jeunes Canadiens

**Canada**

Politique culturelle, identité canadienne 19:37-39, 19:57-58

**CAPAC («Composers, Authors and Publishers Association of Canada»)**

Entente avec sociétés

Radiodiffusion 22:37

**Centre d'éducation visuelle***Voir*

«Visual Education Centre»

**Centre national des arts**

Budget 1970-71 26:19-23, 26:39-40, 26:44, 26:105-106

**«Challenge for change»/Société nouvelle**

ONF, nouvelles initiatives 19:65, 19:66-68, 19:71, 25:16, 25:40

**Chercover, M. Murray, président**

directeur général, réseau «CTV LTD.»

Exposé, mémoire 21:5-15

**Cinémathèque automatique**

Établissement par ONF 19:8-9, 19:12-15, 19:72-73, 19:76-85

**Clarke, M. Alan, ex-directeur général,**

Compagnie des jeunes Canadiens

Démision, raisons 3:33-35, 3:49-50, 3:65, 3:79, 4:14, 4:23, 4:46, 4:48, 12:99, 12:124, 12:139, 12:144-160, 12:167, 12:187-196

Exposé, création Compagnie 3:29-32

## Canada

Cultural policy, Canadian identity 19:37-39, 19:57-58

## Canada Council

Arts, theatre, music, ballet, grants 27:24, 27:32-35, 27:40-43

Budget 1970-71 26:37-38, 26:45-49, 26:60, 26:102-103, 27:8-35

Canadian Association of Physicists, study turned down 27:51, 27:60

Donations 27:18-21, 27:23-24, 27:43

Grants, non-Canadians 26:46, 26:49, 26:60, 27:16-18, 27:55-57

Investment portfolio 27:8-15, 27:23

## Programs

"Canadian Horizons" 27:7-10, 27:26

Development grants 27:11, 27:31

Doctor Fellowship 27:7-8, 27:22-23, 27:25-26, 27:37-40, 27:48-49, 27:56, 27:63

"Operation Retrieval" 27:39-40

Research grants 27:22-23, 27:43-44, 27:55-56

Social Science 26:45-49, 26:87, 27:7, 27:10, 27:21-23, 27:44-45

Selection Committee, publicizing of names 26:85-86, 27:29-30, 27:35-37, 27:53

Selection committees, adjudicators, referees 26:85-86, 27:27-30, 27:35-37, 27:43-47

## Canadian Association of Broadcasters

Audience measurement 30:52-54

Brief 20:50-118

Broadcasting policy, comments 20:5-12, 20:57, 30:6-11

Canadian programming, percentage 20:19-22, 20:39, 20:68-71, 23:54, 30:74

## CRTC

AM regulations, amendments proposed 20:63-67, 20:85, 30:23

Regulatory amendments proposed 20:59-114, 30:24-33, 30:43-51, 30:74

Relationship 17:12, 20:45-46

Television regulations, amendments proposed 20:67-71, 20:103-114, 30:47, 30:74

EVR, cassette-type facility 30:8, 30:60-64

"Farm teams", talents 20:16-18, 20:34

Forms for statistics 20:47-48

Music industry 20:78-89

National Film Board, programming source for television 24:13-14

Open-line radio programs, problems 20:31-33

Profit, small stations 20:20, 20:22, 20:38, 20:55, 20:62, 30:29

Stations members 30:37

## Canadian Association of Physicists

Study turned down by Canada Council 27:51, 27:60

Rapport au Conseil provisoire 3:34-35, 3:70-71, 3:75-76, 3:82, 3:83, 4:47, 12:144-147, 12:151, 12:156, 12:187-196

## Club Jean Moulin

«L'État et le Citoyen» 7:76

## Commissaire aux langues officielles

Nominations, fonctions 26:57-58

## Commission Aird

Objectifs radiodiffusion, identité canadienne 20:27, 20:53, 20:97

## Commission B et B

## Voir

Commission royale d'enquête sur le Bilinguisme et le Biculturalisme  
Secrétariat d'État

## Commission Bladen

Évolution universités 27:22

## Commission Fowler

## Voir

Commission royale d'enquête sur la Radio et la Télévision

## Commission royale d'enquête sur la radio et la télévision

Citation, Rapport Fowler, critiques 17:56-57, 17:60, 20:16-17, 20:93, 22:79, 23:41, 26:79, 28:82-83

## Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, des lettres et sciences

Politique sur radiodiffusion 17:56

## Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme

Recommandations, douze 26:11-13, 26:31-32, 26:37, 26:50-55

## Commission royale de la radiodiffusion

## Voir

Commission Aird

## Commission sur le financement de l'enseignement supérieur au Canada

## Voir

Commission Bladen

## Compagnie des jeunes Canadiens

## Accusations de

LaMarsh, Hon. J. 2:77, 15:12

Malcolm, M. A. 2:34-36

Paul, hon. R. 2:34-36



**Canadian Broadcasting Corporation**

Advertising, commercials 28:12, 28:15-17

**Budget**

1969-70 28:71-73

Radio, television 28:13-14

1970-71 21:16, 26:78-79, 26:99, 26:103, 28:7

**CTV**

Comparison 28:6-8, 28:39

Competition 21:5, 21:7, 21:79, 21:82, 28:35-36, 28:56-58

Educational television 26:65-68, 28:86-90

Line structure, explanation 20:14-16

Maritime Provinces, service 28:94-96, 28:108

Montreal, programs preferred 17:62-63, 21:70

**National Film Board**

Film production collaboration 19:35-36, 19:45, 25:8, 25:13

Relationship 19:17-19, 19:25, 19:35, 19:73-75, 25:8-9, 25:12, 28:80-81

Parliamentary grant 17:48

**Personnel**

CTV comparison 28:6, 28:8, 30:71-72

Number, reduction 28:67, 28:73, 28:82-85

Political allegiance 28:96-100, 28:105, 28:109-110

**Policy**

Commercial advertising 21:9, 21:82-83, 28:11-12, 28:16-19, 28:44, 28:56

National 17:23, 28:58

Radio 17:34-35

Regionalism 17:23-25, 28:20-23

**Programs****Canadian content**

English network 26:63-68, 26:80, 28:10-12, 28:15-18, 28:24-31, 28:52, 28:57-61, 28:63-65, 28:74-80, 28:88-90

French network 28:75, 28:112-113

Canadian productions 17:23, 28:75-80

Dubbing 28:111-113

Foreign, buying 21:31-32, 28:18, 28:90

Information 28:26-39

Sale, distribution 28:61-62

United States, number 17:26, 28:18, 28:75-77

Ratings, programs, Toronto, Montreal 17:22-23, 17:74, 28:75-76

**Reports**

1968-69 28:91, 28:94

1969-70 28:91

Satellites, use, cost 21:68, 28:43-44

Stations, number 21:17, 28:6-7, 28:60

Structure 17:44-45, 28:66-68

**Toronto**

Top rated shows 17:74

Tower, proposed construction 28:45-50

Ultra high frequency 23:54, 26:79

*See also***Broadcasting Industry**

Saulnier, M. L. 2:34-36, 2:42-45, 2:57, 2:76-77, 2:78, 2:79-81, 3:61, 3:67, 4:20, 4:35, 4:51, 5:15-16, 5:26, 5:30, 7:131, 8:6, 8:16, 9:8-9, 9:71-72, 9:76-78, 9:93, 10:80, 10:188-192, 12:113, 12:126, 12:130, 12:158, 14:9-12, 15:5-54, 16:8-9

**Accusations contre**

De Poe, M. D. 3:42-44, 3:53, 3:57, 3:60, 4:9-10, 4:24, 4:35, 4:40, 7:34-38

Hussey, Martin, Hannah, MM. 7:103-105

Mussalem, M. (Inuvik) 3:57-58

Renaud, M. P. 5:15-19

Activités subversives, allégations 2:26, 2:37, 2:56-57, 2:59, 3:58, 5:21, 5:31, 9:81-82, 9:91-94, 9:98-99, 9:107, 9:113, 10:40, 10:122-128, 10:189-190, 12:160-163, 14:10-12, 14:14-126, 15:5-54, 16:8-9

**Administrateur financier**

Nombre depuis fondation 6:34, 8:23, 9:43

Nomination, responsabilités 4:13, 4:14-15, 4:23, 4:47, 6:10-11, 6:18-19, 6:42, 10:159, 10:163, 10:166

**Administration, plaintes, critiques**

10:14-15, 10:60-78, 11:8-9

**Administration financière**

4:12, 6:7, 6:9, 6:18, 6:19-26, 6:30-31, 6:33-40, 10:17, 10:25, 10:31, 10:44, 10:108

**Affaires indiennes, ministère, liaison**

3:26, Agences relations extérieures, emploi d' 6:48-49, 6:51

Alinsky, M. Saul, activités, États-Unis 2:52, 12:48

**Autorité**

Gouverneur en conseil 2:46, 2:49, 2:107, 2:125, 3:62, 12:97, 12:102, 12:109, 12:118-120, 12:129, 12:142, 12:144, 12:177

Ministre 12:96-181

**Bachand, M. F., antécédents, activités terroriste**

2:87, 9:100-102, 9:107, 14:106

**Barrett, Rapport, dépôt Comité**

2:54, Baux, contrôle 10:111, 10:143, 10:145-146, 14:96

Beaugrand-Champagne, M. Guy, travail, suggestion: pour la 12:71-78, 12:87-93

Béliveau, M. M., administrateur adjoint, démission: 2:37, 3:58-59, 3:65, 3:76-83, 4:23-25, 4:31, 4:43-47, 4:52, 9:89, 11:30, 12:99, 12:124-125, 12:135, 12:143-148, 12:151-153, 12:157-164, 12:169-170, 12:188, 12:190-192, 12:195

Berger, Tisdale, Clarke &amp; Leslie, agence, honoraire: 6:48

**Besoins**

5:42, Bilans financiers 6:8-12, 6:25-28, 6:31-38, 6:43-49, 7:17, 7:58-59, 7:65, 7:132, 9:24-25, 10:110-111

**Bilinguisme, directeurs**

4:31, Bonin, M. André, suspension, raisons 3:81, 4:43-44, 12:147, 12:183, 12:191, 12:196

**Canadian Cable Television Association**

Attitude 17:27

**Canadian Film Development Corporation**

Activities, film industry, relationship 19:28-29

Brief 29:5-8

Budget 1970-71 26:103-105, 29:5-22

Criteria, functions 26:88-90

CRTC, Canadian content 29:7-8, 29:22-23

Films, English, French 29:6, 29:21-29

Grants, investments 26:60-62, 29:6-7, 29:10-11

Loans 29:11-12, 29:17, 29:20-22

National Film Board, relationship 24:21, 24:24

Personnel 29:12-13

Role, objectives, mandate 19:62, 29:15-16, 29:18, 29:19

**Canadian Identity**

Objectives, radio, television, NFB 20:27,

20:50-114, 21:6, 21:15, 21:27, 21:30, 21:46,

21:48, 21:72, 21:84, 25:39, 26:70

**Canadian Program Production Corporation**

Creation suggested, function 20:11, 20:58-59

**Canadian Radio-Television Commission**

Budget 1970-71 26:105

Cable television companies financial reports 17:30

"Cable Television in Canada, September 1, 1969", document 22:50

Canadian Association of Broadcasters, cooperation

17:12-13, 20:45-46

Controls, imposing 17:53

Copyright 17:30, 22:14-16

French language stations, Canadian content 22:19,

23:14, 23:57-58

Hearings, briefs, petitions 17:39-40, 22:48,

22:64-67, 22:74, 22:77, 23:6, 23:39, 23:65,

23:67

"The Improvement and Development of Canadian

Broadcasting and the Extension of U.S. Televi-

sion Coverage in Canada by CATV" 17:7-10,

17:13-14, 17:19, 17:22-25, 17:39-42

Licences

Issuing 17:10, 17:39-40, 17:42, 17:71-72,

23:21, 23:34, 23:52, 23:67, 26:66

Refusal 17:32

Mandate 17:27, 17:37, 17:44, 17:50, 17:59,

17:62, 23:9, 23:14, 23:22, 23:25, 23:41, 23:51

Micro-wave transmission 17:35-38, 17:51-52,

17:56, 23:16-17, 23:52

Objectives, policy 17:7-8, 20:103-114, 23:6

Personnel 22:69-70

Policy

CATV ownership facilities 17:32

United States programs 17:13-16, 17:19-26,

17:43, 20:103-114, 21:45-46, 22:75, 23:8-9

Brown, M. G., mémoire, fonctions 2:105-106,

6:42, 10:168

Budget

1967-1968 2:33, 9:25-26, 9:39

1968-1969 2:33, 5:39, 7:58-59, 9:26

1969-1970 9:24-25

1970-1971 25:105

Réduction 3:33-34, 3:49-50, 5:39, 6:11-12,

9:40, 10:33

«Challenge for Change», film, programme intermi-

nistériel 7:50, 7:80

Cinéastes indiens, assistance ONF et 19:52

Comcord, organisation 10:128, 10:139-141

Comité consultatif 2:60, 2:82-83, 10:92-93

Comité coordination projets

Ontario 2:71

Québec 2:71, 10:164

Comité du personnel, responsabilités 4:44, 4:46,

4:48, 10:167

Comité exécutif, réunions 4:17

Comités divers, réunions 4:17, 10:92-93

Commission royale d'enquête sur activités subver-

sives et 14:10, 14:11-12, 14:76-77, 14:84-85,

14:90, 14:108, 14:124-126, 15:10, 15:28,

15:33-51

Communications avec gouvernement, méthodes

3:63-64

Comparaisons

BAEQ, ARDA, animation sociale 12:64-70,

12:81-83, 12:92-93

«Peace Corps», programme 3:5, 3:11, 3:29-30,

9:66, 9:96-97, 10:19-20, 12:15, 12:33,

12:41-42, 12:185-186, 15:17

SUCO 2:115-116, 2:122-134, 3:5-7, 3:13-14,

12:8, 12:54, 12:58

Vista, programme 2:125, 3:5, 3:29-30, 12:8,

13:39, 15:17

Comparution devant Comité

LaMarsh, hon. J. 2:16

Pearson, T.H. L.B. 2:16

Pelletier, hon. G. 2:16, 2:21

Saulnier, M. L. 2:20-22, 2:36

Conflits avec autres organismes 2:98-99, 3:22-24,

13:27

Conseil consultatif, création 3:53, 10:121

Conseil permanent, institution, composition 2:29,

2:41, 2:48-49, 2:66-67, 2:95, 4:15, 4:18,

4:21-22, 10:21-24, 10:51, 10:101, 12:39,

12:97, 12:104-106, 12:110-112

Conseil provisoire

Début, composition, rôle, fin 2:29, 2:30, 2:41,

3:41-42, 3:63, 4:11, 4:15-19, 4:35-36,

10:45, 10:52, 10:110, 10:178, 12:130

Réunions, comptes rendus 3:58-60, 4:15-16

Conseiller juridique près Comité, conditions engage-

ment 1:13-18, 2:7-11, 2:15-17

## Programs

- Other than English, French 23:66-67
- Quality 23:30
- United States, importing from 17:30, 17:43-48, 17:62-65, 22:75
- Radio broadcasting, priorities 17:34-35, 17:51
- Regulations proposed
  - Canadian content 22:19-43, 22:70-71, 23:6-70, 24:13-14, 28:63-64, 28:75-80, 29:7-8, 29:22-23, 30:27
  - Commercials 23:53-54
  - Examination, application 22:9-81, 23:6-70
  - Music, Canadian 22:25-30, 23:44-45, 23:61
- See also*

## Board of Broadcast Governors

## Canadian Union of Students

- CYC, relationship 15:38-39

## Canadian University Service Overseas

- Activities, CYC comparison 2:115-116, 2:122-134, 3:5-6
- MCCleave, Robert, M.P., report 10:206-209

## "Challenge for Change"

- NFB program 19:65, 19:66-68, 19:71, 25:16, 25:40

Chercover, Murray, President and  
Managing Director, CTV Television  
Network Limited

- Brief, network, statement 21:5-15

## Cinématique Automatique

*See*

Automatic Film Library

## Clarke, Alan, former Executive

## Director, Company of Young Canadians

- CYC, statement 3:29-32
- Provisional Council report 3:34-35, 3:70-71, 3:75-76, 3:82, 3:83, 4:47, 12:144-147, 12:151, 12:156, 12:187-196
- Resignation, reasons 3:33-35, 3:49-50, 3:65, 3:79, 4:14, 4:23, 4:46, 4:48, 12:99, 12:124, 12:139, 12:144-160, 12:167, 12:187-196

## Club Jean Moulin

"L'État et le Citoyen" 7:76

Commission on the Financing of Higher  
Education in Canada

- Universities, development 27:22

## Commissioner of Official Languages

- Appointment, functions 26:57-58

## Consultations

- Autorités provinciales, municipales, député
  - 2:98-99, 2:103-104, 3:23, 3:25-26, 4:38-39, 7:21-22, 7:45-46, 7:51, 10:39, 10:147-148, 13:7, 13:13, 13:26-27, 14:116-117
- Confrontation, systèmes 4:49-50, 7:19
- Fédération oeuvres charité 2:112
- Processus, absence 2:49-50, 2:98-99, 2:103-104, 3:23, 3:25, 14:117
- Contrôleur administratif, nomination 3:55, 3:56, 6:42-44, 10:25-31, 10:43, 10:52, 10:54
- Coopération avec
  - «Alberta Service Corps» 13:7, 13:13, 13:32, 13:35, 13:39, 13:44
  - Organismes existants, manque de 2:49-50, 2:98-99, 3:17, 3:22, 3:69-70, 4:38-39, 12:49-50, 12:58-59
- Création, Loi Parlement (11 juillet 1966) 2:30
- Déficit, 1968, 1969 6:33, 10:11, 10:167
- Dépenses
  - Avril 1967-mars 1969 6:16
  - Début à avril 1970, total 9:25
- De Poe, David, affaire 3:42-44, 3:53, 3:57, 3:60, 4:9-10, 4:24, 4:35, 4:40, 7:34-38, 9:44, 12:184
- Directeur des programmes 5:11-12
- Directeur général
  - Pouvoirs, responsabilités 2:53-54, 3:50, 3:75, 4:6, 4:11, 4:14, 6:18-19, 6:31-32, 6:47, 7:105-106, 8:17-18, 9:22, 9:64, 9:90-91, 10:62-67, 10:88, 10:98, 10:101, 10:113-114, 10:120-121, 10:128, 10:140, 10:143, 10:163, 10:166-169, 11:5, 11:10, 11:24, 11:28, 12:39-40, 12:42, 12:97, 12:118-125, 12:133, 12:183-184, 12:187
- Directeur général
  - Relations avec Conseil, rôle 3:49-52, 3:76, 5:36, 6:14, 6:18-19, 6:31, 8:23-24, 8:27, 11:5, 12:39, 12:83, 12:97, 12:119, 12:196
- Document, Politique-personnel, activités politiques 2:71, 2:76, 2:86, 2:137
- Dons à la 6:48-49
- Effectifs, augmentation 2:31
- Erreurs faites par 3:66, 10:177, 11:17, 12:185
- Girard, M. P. F., contrôleur, fonctions, démission 6:42-44, 10:25-31, 10:52, 10:54, 12:129, 12:194, 12:195
- Indépendance 4:7, 4:31, 12:100-102, 12:106-108
- Interventions gouvernementale, ministérielle 3:32, 3:33-36, 3:40-45, 3:52-56, 3:65, 3:75, 4:12, 4:13-18, 4:23-25, 4:44-48, 10:26, 10:34, 10:68, 10:144-145, 10:157, 11:9-13, 11:15, 11:17, 12:14, 12:16, 12:20, 12:99-102, 12:124-127, 12:131, 12:133-160, 12:167
- Invitation à Premiers Ministres provinciaux, témoignage devant le Comité 2:96-97, 4:41, 6:51-52, 7:62-63, 9:4-5



## Committee on Broadcasting

Statements from, comments 17:56-57, 17:60,  
20:16-17, 20:93, 22:79, 23:41, 26:79,  
28:82-83

## Company of Young Canadians

## Accusations against

DePoe, David 3:42-44, 3:53, 3:57, 3:60,  
4:9-10, 4:24, 4:35, 4:40, 7:34-38  
Hussey, Martin, Hannah 7:103-105  
Mussalem (Inuvik) 3:57-58  
Renaud, Pierre 5:15-19

## Accusations of

LaMarsh, Hon. Judy 2:77, 15:12  
Malcolm, Anthony 2:34-36  
Paul, Hon. Rémi 2:34-36  
Saulnier, Lucien 2:34-36, 2:42-45, 2:57,  
2:76-77, 2:78, 2:79-81, 3:61, 3:67, 4:20,  
4:35, 4:51, 5:15-16, 5:26, 5:30, 7:131, 8:6,  
8:16, 9:8-9, 9:71-72, 9:76-78, 9:93, 10:80,  
10:188-192, 12:113, 12:126, 12:130,  
12:158, 14:9-12, 15:5-54, 16:8-9

"Addendum to the Personnel Policy of the Com-  
pany of Young Canadians" 2:137

Administration criticism of 10:14-15, 10:60-78,  
11:8-9

Advisory Committee 2:60, 2:82-83, 3:53,  
10:92-93, 10:121

"Aims and Principles of the Company of Young  
Canadians", booklet, 1966 2:68, 2:70, 2:116,  
3:49

Alinsky, Saul, activities, United States 2:52, 12:48

## Appearance before Committee

LaMarsh, Hon. Judy 2:16  
Pearson, Rt. Hon. L. B. 2:16  
Pelletier, Hon. G. 2:16, 2:21  
Saulnier, Lucien 2:20-22, 2:36

Bachand, François, terrorist activities 2:87,  
9:100-102, 9:107, 14:106

Barrett Minority Report 2:54

Beaugrand-Champagne, Guy, activities, suggestions  
12:71-78, 12:87-93

Beliveau, Martin, Associate Director, resignation  
2:37, 3:58-59, 3:65, 3:76-83, 4:23-25, 4:31,  
4:43-47, 4:52, 9:89, 11:30, 12:99,  
12:124-125, 12:135, 12:143-148, 12:151-153,  
12:157-164, 12:169-170, 12:188, 12:190-192,  
12:195

Berger, Tisdale, Clarke and Leslie, professional fees  
6:48

Bonin, Andre, suspension 3:81, 4:43-44, 12:147,  
12:183, 12:191, 12:196

Brown, Glen, memorandum, functions 2:105-106,  
6:42, 10:168

## Budget

1967-1968 2:33, 9:25-26, 9:39  
1968-1969 2:33, 5:39, 7:58-59, 9:26  
1969-1970 9:24-25

Journal parallèle, affranchissement gouvernemental  
2:13-14

Lacunes 16:4-5

«L'État et le Citoyen», ouvrage, Club Jean Moulin  
7:76

Liens avec CUS 15:38-39

Littérature obscène, enveloppe affranchie par  
7:110-112, 7:113

Lotz, M. Jim, suggestions envers la 12:52-60

Mandat, nouveau 2:85, 3:67, 7:48, 9:11, 10:189,  
12:162, 26:60

Montant total, argent 1966-69, à disposition de 2:42  
«North American Indian Travelling College» 7:50,  
7:85-86

«NOW», organisation, collaboration 8:9

«Objectifs (Les) et principes», brochure 2:68, 2:70,  
2:116

Opération Alarme 2:5-6, 2:90-93, 14:55

Organigramme, demande 2:82

Organisation, régions principales 2:32-33

Origine, objectifs, mandat 2:24, 2:38, 2:42-43,  
2:63, 2:84-85, 2:98, 3:14, 3:16, 3:27, 3:29,  
3:48, 3:68-69, 4:27, 4:32-33, 4:36-38, 4:41,  
4:48, 4:49, 5:8, 7:19, 7:77-78, 7:136-137, 8:5,  
8:8-9, 8:19, 9:68, 9:76, 10:6, 10:39-43,  
10:48-49, 10:70, 10:78-79, 10:88-89, 10:103,  
11:17, 11:26, 12:12-13, 12:18, 12:87-88,  
12:74-75, 12:178, 15:8

## Personnel

## Administratif

Démissions 3:46

Nombre 3:44

De direction, réduction 5:37

Directeur pour Prairies 3:21

Groupes radicaux 2:118, 2:127-128, 8:29

Idéologies politiques 3:67-68

Membres depuis début 3:10-11

Nombre employés, 1968 6:25

Rapports de travail 3:48, 3:73-74

Recrutement 2:133-135, 3:73, 5:21, 5:37, 8:18,  
10:84-85

Structure 4:12, 8:18

## Volontaires

Démissions 3:46, 8:11

Nombre 3:44

«Petit Journal» article 9:5, 9:111-112, 9:117

## Plaintes

Des autorités locales 5:25-27, 7:22, 10:54

Du public 4:5-6, 10:54

Mesures prises 4:5-6, 5:27-30, 5:29-31,  
12:131-132

## Politique

Application 2:44, 3:61, 3:68, 5:20-21, 5:41-42,  
6:7, 6:49, 7:44, 8:16-17, 8:30, 9:91, 9:93,  
10:36, 10:46-49, 10:55, 14:99

«Création» projets 7:53

Financement 5:43

Gestion 7:79

- 1970-1971 25:105  
 Forecasting 6:7, 6:12-13, 10:25, 10:150  
 Reduction 3:33-34, 3:49-50, 5:39, 6:11-12, 9:40, 10:33  
 "Challenge for Change", film, inter-departmental program 7:50, 7:80  
 Committees, major, creation 4:17, 10:92-93  
 Communications with government, formal line 3:63-64  
 "Communications workshop", printing 8:19-21, 8:24-27, 9:32-37, 9:42, 9:64, 9:113-114  
 Comparisons  
   BAEQ, ARDA, "animation sociale" 12:64-70, 12:81-83, 12:92-93  
   CUSO 2:115-116, 2:122-134, 3:5-7, 3:13-14, 12:8, 12:54, 12:58  
   Peace Corps Program 3:5, 3:11, 3:29-30, 9:66, 9:96-97, 10:19-20, 12:15, 12:33, 12:41-42, 12:185-186, 15:17  
   Vista Program 2:125, 3:5, 3:29-30, 12:8, 13:39, 15:17  
 Complaints  
   Action taken 4:5-6, 5:27-30, 5:29-31, 12:131-132  
   Local authorities 5:25-27, 7:22, 10:54  
   Public 4:5-6, 10:54  
 Comptroller, appointment, responsibilities 3:55, 3:56, 6:42-44, 10:25-31, 10:43, 10:52, 10:54  
 Concord group 10:128, 10:139-141  
 Conflict of interest with other organizations 2:98-99, 3:22-24, 13:27  
 Consultations  
   Charitable organizations 2:112  
   Confrontation, systems 4:49-50, 7:19  
   Processes absent 2:49-50, 2:98-99, 2:103-104, 3:23, 3:25, 14:117  
   Provincial, municipal authorities 2:98-99, 2:103-104, 3:23, 3:25-26, 4:38-39, 7:21-22, 7:45-46, 7:51, 10:39, 10:147-148, 13:7, 13:13, 13:26-27, 14:116-117  
 Cooperation with  
   Alberta Service Corps 13:7, 13:13, 13:32, 13:35, 13:39, 13:44  
   Organizations existing 2:49-50, 2:98-99, 3:17, 3:22, 3:69-70, 4:38-49, 12:49-50, 12:58-59  
 Co-ordinating Committees  
   Ontario 2:71  
   Quebec 2:71, 10:164  
 Council, Permanent 2:29, 2:41, 2:48-49, 2:66-67, 2:95, 4:15, 4:18, 4:21-22, 10:21-24, 10:51, 10:101, 12:39, 12:97, 12:104-106, 12:110-112  
 Council, Provisional  
   Creation, composition, role, end 2:29, 2:30, 2:41, 3:41-42, 3:63, 4:11, 4:15-19, 4:35-36, 10:45, 10:52, 10:110, 10:178, 12:130  
   Personnel 2:36-37, 2:62-63, 2:66, 2:67-72, 2:76, 2:82, 4:24, 4:44, 5:12, 5:20, 5:41, 6:42, 8:18, 10:101, 10:105, 10:121, 12:188  
   Programmes 5:42, 10:99, 10:142-143  
   Volontariat 5:21-22, 5:42, 9:22, 9:61-62, 9:91-93  
 Presse, Atelier Communication, utilisation 8:19-24, 8:24-27, 9:32-37, 9:42, 9:64, 9:113-114  
 Prévisions budgétaires 6:7, 6:12-13, 10:25, 10:15  
 Programme formation  
   Antigonish 2:135, 3:7-8, 3:11, 3:17-19, 3:45, 4:28-29, 12:71  
   Memramcook 12:71-72  
   Moncton 3:18, 7:26-28  
   Packenham, Ontario 7:24  
 Programmes, élaboration, division des 5:38-40, 10:59, 10:62, 10:71, 10:75, 10:118, 11:28, 12:2  
 Projets  
   Abandonnés 2:13, 2:14, 3:48, 7:43-44, 7:59-60, 10:16-17, 10:59  
   Abitibi 7:61  
   ACEF 2:110, 5:40, 7:20, 7:88, 7:90-93, 7:125-129, 9:16, 9:118, 12:59  
   Alert-Bay, Port Hardy 7:38-39, 7:42, 7:133  
   Animation sociale, définition 7:11-12, 7:17, 7:38, 7:89-90, 8:7, 9:108, 10:81, 10:83, 10:157-158, 12:31, 12:178  
   Atelier Communication, collaboration UGEQ presse, activités subversives 7:89-90, 8:15-17, 8:18-27, 9:32-37, 9:42, 9:64, 9:113-114, 14:43-51, 14:55, 14:111, 14:116  
   Buts 2:137  
   Calgary 5:40, 7:12, 12:13, 13:7, 13:26-27  
   Canada anglais, français, différences méthode 10:79-83  
   Cap Breton 7:80-81, 7:125, 9:13, 9:15, 9:29-32, 10:60, 10:64, 11:5, 11:12, 18:30-31  
   Contrats, conditions 7:15, 7:37, 8:22-23, 8:25, 9:34  
   Contrôle dépenses 7:16-17, 10:64, 10:31-32, 10:61, 10:24, 10:110-113, 10:142-143, 10:159-167, 12:24-25  
   Critères  
     Choix volontaires 2:61-67, 7:99-100  
     Evaluation, sélection 2:41, 2:72-74, 2:81-82, 2:85, 2:111, 2:124, 3:46-47, 3:73-74, 7:12-15, 7:22, 7:47, 7:55-57, 7:61-62, 7:75, 7:98, 8:25-27, 9:12-32, 9:51, 10:16-17, 10:79, 10:98-99, 10:110, 10:167, 11:24-26, 12:39, 12:53, 12:83, 18:30  
   Échanges Québec, autres provinces 5:22  
   En cours, liste 2:33, 2:40, 2:83, 2:85, 7:8, 7:118  
   Évaluateurs, composition équipe 7:98, 9:16  
   Everdale Place 3:47, 4:40, 7:120  
   Fort Rae, plaintes 7:39-40  
   Grand et Petit Lacs des Esclaves 5:40, 7:22, 7:38, 7:45, 7:133, 7:134

- Meetings, review of minutes 3:58-60, 4:15-16  
 Counsel for Committee, appointment 1:13-18, 2:7-11, 2:15-17  
 CUS, relationship 15:38-39  
 CUSO, comparison 2:115-116, 2:122-134, 3:5-6  
 Deficits, 1968, 1969 6:33, 10:11, 10:167  
 DePoe, David 3:42-44, 3:53, 3:57, 3:60, 4:9-10, 4:24, 4:35, 4:40, 7:34-38, 9:44, 12:184  
 Donations, interest on funds 6:48-49  
 Errors, made by 3:66, 10:177, 11:17, 12:185  
 Establishment, Act of Parliament July 11, 1966 2:30  
 Executive Committee, meetings 4:17  
 Executive Director Bilingualism 4:31  
 Powers, responsibilities 2:53-54, 3:50, 3:75, 4:6, 4:11, 4:14, 6:18-19, 6:31-32, 6:47, 7:105-106, 8:17-18, 9:22, 9:64, 9:90-91, 10:62-67, 10:88, 10:98, 10:101, 10:113-114, 10:120-121, 10:128, 10:140, 10:143, 10:163, 10:166-169, 11:5, 11:10, 11:24, 11:28, 12:39-40, 12:42, 12:97, 12:118-125, 12:133, 12:183-184, 12:187  
 Relations with Council, role 3:49-52, 3:76, 5:36, 6:14, 6:18-19, 6:31, 8:23-24, 8:27, 11:5, 12:39, 12:83, 12:97, 12:119, 12:196  
 Expenditures  
 1966-69, disposition 2:42  
 Inception to April 1970 9:24, 9:25  
 Years ended March 31, 1968 and 1969 6:16  
 Financial administration 4:12, 6:7, 6:9, 6:18-26, 6:30-31, 6:33-40, 10:17, 10:25, 10:31, 10:44, 10:108  
 Financial administrators  
 Number since foundation 6:34, 8:23, 9:43  
 Responsibilities, appointment 4:13-15, 4:23, 4:47, 6:10-11, 6:18-19, 6:42, 10:159, 10:163, 10:166  
 Financial statements 6:8-12, 6:25-28, 6:31-38, 6:43-49, 7:17, 7:58-59, 7:65, 7:132, 9:24-25, 10:110-111  
 Girard, Philip, government appointee, functions 6:42-44, 10:25-31, 10:52, 10:54, 12:129, 12:194, 12:195  
 Governor in Council, authority 2:46, 2:49, 2:107, 2:125, 3:62, 12:97, 12:102, 12:109, 12:118-120, 12:129, 12:142, 12:144, 12:177  
 Image, publicity 3:65-67, 4:30, 4:40, 5:24-25, 10:38, 12:182  
 Independence 4:7, 4:31, 12:100-102, 12:106-108  
 Indian film crews, National Film Board assistance 19:52  
 Indians, federal department liaison 3:26  
 International projects 7:110, 9:66, 9:96-98  
 Intervention, government 3:32, 3:33-36, 3:40-45, 3:52-56, 3:65, 3:75, 4:12, 4:13-18, 4:23-25, 4:44-48, 10:26, 10:34, 10:68, 10:144-145, 10:157, 11:9-13, 11:15, 11:17, 12:14, 12:16, 12:20, 12:99-102, 12:124-127, 12:131, 12:133-160, 12:167  
 Jeunesse Ouvrière Étudiante 7:61  
 Joliette 10:135-138  
 Knowplace, Vancouver 7:120-121  
 Lac St-Jean 7:88-89  
 Liste, budgets 7:10, 7:38-39, 7:53, 7:132  
 Mercier 5:40, 7:68  
 Milton Park 7:67  
 Nombre  
 Au Québec 7:8, 7:60-61, 9:27-29, 9:38-39, 9:67, 10:147  
 Coût, 1968 6:25, 6:28, 6:29, 6:32, 9:24  
 Dans Prairies 13:25  
 Par province 7:8  
 Toronto, région 7:116  
 Office national du Film, collaboration 7:49-50, 7:88, 11:14-15  
 Okanagan, C.-B. 5:40, 7:38  
 Ontario, budget 7:33  
 Ontario, Nord-Ouest, projets A et B 7:69-74, 7:75, 7:100-104, 7:135, 9:52, 10:59-62, 10:111-112, 11:12  
 Ontario Hospital, budget 7:33, 7:114  
 Origine 2:125, 2:134, 2:137, 7:13-14, 7:22-23, 9:52, 10:147  
 «Petite-Bourgoigne» 7:66, 8:10-11, 8:13-17, 9:106-107, 14:91, 15:47  
 Prince-Albert, théâtre communautaire 3:19-20  
 Priorités, ordre des 7:57, 7:61-62, 7:80, 7:99, 7:132, 9:26-30, 9:50, 10:62-64, 10:70, 10:95, 10:98-99, 10:104, 10:110, 10:143  
 Québec, Nord-Ouest 5:41, 9:36, 10:106, 10:108-109, 10:148  
 Rejetés, raisons 2:40, 2:83  
 Réserves indiennes, nombre 7:38, 7:86-87, 7:108  
 St-Henri, activités subversives 2:110, 5:20, 7:66, 8:13, 10:126, 12:51, 12:80, 14:22, 14:27-32, 14:36-43, 14:49, 14:58, 14:66, 14:92-93, 14:116  
 St-Hyacinthe 7:137, 9:104-105  
 St-Jérôme 9:4, 9:102-104, 9:120, 10:7  
 Saskatchewan, nord-ouest, coût 7:12-13, 7:38  
 Structure 4:27-29, 4:33-34, 7:125, 9:39  
 Surveillance, contrôle 2:85, 2:94, 8:25-26, 10:16-17  
 Territoires du Nord-Ouest 7:39-41  
 Toronto, handicapés budget 7:114-115, 7:117, 7:132, 9:49-50  
 «Toronto Development» (Italiens), budget 7:115-117, 7:119, 10:113-115  
 «Toronto Youth» 6:22, 7:13, 7:95-98, 7:113-115, 7:118-119, 10:97  
 Trois-Rivières 5:40, 9:99-100  
 Valleyfield 7:53-56, 7:84-85  
 Vancouver, centre d'accueil 7:106-108  
 Vancouver Youth 6:22, 7:120-121  
 Winnipeg 2:117-118, 5:41, 7:45, 7:47, 7:52-53, 7:61, 9:27  
 X-Kalai, Vancouver 7:106, 7:121, 9:17  
 Yellowknife 7:39-41



- Johnson Report 2:54  
 Leases, control 10:111, 10:143, 10:145-146, 14:96  
 "Le Pouvoir ouvrier", publication 9:105  
 "L'État et le Citoyen", published by Club Jean Moulin 7:76  
 Literature, allegedly obscene, franked 7:110-113  
 Lotz, Jim, suggestions 12:52-60  
 Mandate, new 2:85, 3:67, 7:48, 9:11, 10:189, 12:162, 26:60  
 Minister, federal government, authority 12:96-181  
 National Staff Co-ordinating Committee 10:95  
 Needs 5:42  
 "New Left and the Improved Plastic Mousetrap", MacLean's 11:7, 11:12  
 "New Sheet", document 8:3  
 Newspaper, underground, publication 2:13-14  
 North American Indian Travelling College 7:50, 7:85-86  
 NOW organization, collaboration 8:9  
 Official publications, censorship 2:95-96  
 "Opération Alarme" 2:5-6, 2:90-93, 14:55  
 Personnel  
   Director for Prairies 3:21  
   Members since inception 3:10-11  
   Number 3:44, 6:25  
   Political activities, directive 2:71, 2:76, 2:86, 2:137  
   Political ideologies 3:67-68  
   Radical groups 2:118, 2:127-128, 8:29  
   Recruitment 2:133-135, 3:73, 5:21, 5:37, 8:18, 10:84-85  
   Reduction 5:37-38  
   Reports 3:48, 3:73-74  
   Resignations 3:46  
   Structure 4:12, 8:18,  
   Volunteers, number, resignations 3:44, 3:46, 8:11  
 Personnel Committee, responsibilities 4:44, 4:46, 4:48, 10:167  
 "Petit Journal" article 9:5, 9:111-112, 9:117  
 Policy  
   Application 2:44, 3:61, 3:68, 5:20-21, 5:41-42, 6:7, 6:49, 7:44, 8:16-17, 8:30, 9:91, 9:93, 10:36, 10:45-49, 10:55, 14:99  
   "Creation" of projects 7:53  
   Financial 5:43  
   Personnel 2:36-37, 2:62-63, 2:66, 2:67-72, 2:76, 2:82, 4:24, 4:44, 5:12, 5:20, 5:41, 6:42, 8:18, 10:101, 10:105, 10:121, 12:188  
   Programs 5:42, 10:90, 10:142-143  
   Volunteers 5:21-22, 5:42, 9:22, 9:61-62, 9:91-93  
   Political activities, personnel policy 2:71, 2:76, 2:86, 2:137  
   Printing presses 8:19-21, 8:24-27, 9:32-37, 9:42, 9:64, 9:113-114  
   Program development 5:38-40, 10:59, 10:62, 10:71, 10:75, 10:118, 11:28, 12:22  
   Yorkville 3:42-43, 3:61, 4:8-9, 4:11, 7:34-37, 7:114, 10:37  
   Publication, «Le Pouvoir ouvrier» 9:105  
   Publications officielles, censure 2:95-96  
 Québec  
   Aide famille faible revenu 2:109  
   Bureau régional 9:88  
   Directeur adjoint, engagement aux principes de 3:68  
   Organisation, statut 10:131  
   Séparatisme, subversion, documents 2:314-12-70, 14:79-126, 15:7-51  
 Rapports  
   Auditeur général 3:56  
   Clarke, M. Alan 3:34-35, 3:70-71, 3:75-77, 3:82-83, 4:43, 12:144-147, 12:151, 12:152, 12:187  
   Hamilton, M. Ian 8:11  
   Johnson, M. 2:54  
   Liddy, recommandations 2:52-53, 2:115, 2:124-125, 2:130, 3:16-17, 3:27, 7:45, 13:3  
   Potvin, M. Jean 7:130, 9:19  
   Québec, organisation pour le 10:129, 14:34  
   Renaud, M. Pierre 7:125-129, 8:14  
   Touche, Ross & Cie 6:7, 6:8-9, 6:14, 6:43-45, 10:110, 12:120-123  
   Vidal, M. C. 5:6, 5:9-10, 5:27-28, 5:36-45, 7:58, 8:23, 10:110, 10:119, 12:160, 26:97-98  
 Recommandations du Comité 16:6-8  
 Règlement, adoption, rédaction 4:19, 4:20, 4:22, 12:105, 12:130-131, 12:140, 12:174  
 Renaud, M. Pierre, poste, nomination, contrat 5:13-19, 5:21-23, 8:14-15, 9:44, 9:96, 12:173, 12:184  
 Réputation, publicité 3:65-66, 3:67, 4:30, 4:40, 5:24-25, 10:38, 12:182  
 Roy, M. Jean, vice-président responsabilités, baux location 8:18, 18-22, 9:32-37, 9:64, 9:94-95, 10:7  
 Saskatchewan, gouvernement, difficultés avec 3:20-21, 3:27-38  
 Shaw, M. Lloyd, lettre démission 10:6, 10:15, 10:115-116  
 Structure 2:53, 2:84, 2:86, 4:27-41, 5:7, 5:29, 5:39, 6:7, 6:14, 7:78-79, 9:17, 10:6, 10:99-100, 10:119, 12:39, 12:95, 12:110, 12:118  
 Lacunes, modifications 5:7-8, 5:42-45, 10:89-90, 10:99, 10:118-119, 10:165, 12:43, 13:26, 16:4-6  
 Subventions  
   Augmentation 2:31  
   Sources, obtention 3:62, 3:71-72  
 Témoins, liste 16:3-4  
 Travail outre-mer 7:110, 9:66, 9:96-98  
 Tutelle, période 18:28-32  
 Volontaires  
   Assistance judiciaire, aide de la 3:57-58,

## Program Director 5:11-12

## Projects

## Abitibi 7:61

ACEF 2:110, 5:40, 7:20, 7:88, 7:90-93,  
7:125-129, 9:16, 9:118, 12:59

## Alert Bay-Port Hardy area 7:38-39, 7:42, 7:133

"Animation sociale", definition 7:11-12, 7:17,  
7:38, 7:89-90, 8:7, 9:108, 10:81, 10:83,  
10:157-158, 12:31, 12:178

## Calgary 5:40, 7:12, 12:13, 13:7, 13:26-27

Cape Breton 7:80-81, 7:125, 9:13, 9:15,  
9:29-32, 10:60, 10:64, 11:5, 11:12, 18:30-31

Communications workshop relationship UGEQ,  
printing, subversive activities 7:89-90, 8:15-27,  
9:32-37, 9:42, 9:64, 9:113-114, 14:43-51,  
14:55, 14:111, 14:116

Contracts, conditions 7:15, 7:37, 8:22-23, 8:25,  
9:34

Control 2:85, 2:94, 8:25-26, 10:16-17

## Criteria

Evaluation, selection 2:41, 2:72-74, 2:81-82,  
2:85, 2:111, 2:124, 3:46-47, 3:73-74,  
7:12-15, 7:22, 7:47, 7:55-57, 7:61-62, 7:75,  
7:98, 8:25-27, 9:12-32, 9:51, 10:16-17,  
10:79, 10:98-99, 10:110, 10:167, 11:24-26,  
12:39, 12:53, 12:83, 18:30

Volunteers, choice 2:61-67, 7:99-100

English-French, different methods 10:79-83

Establishment 2:125, 2:134, 2:137, 7:13-14,  
7:22-23, 9:52, 10:147

Evaluation team 7:98, 9:16

Evendale Place 3:47, 4:40, 7:120

Exchange, Quebec, other Provinces 5:22

## Expenditures

1968 6:25, 6:28, 6:29, 6:32, 9:24  
Control 7:16-17, 10:64, 10:31-32, 10:61,  
10:64, 10:110-113 10:142-143,  
10:159-167, 12:24-25

Fort Rae, Territories 7:39-40

## Goals 2:137

Great and Lesser Slave Lakes 5:40, 7:22, 7:38,  
7:45, 7:133, 7:134

Indian Reserves 7:38, 7:86-87, 7:108

Joliette 10:135-138

Knowplace, Vancouver 7:120-121

Lac St-Jean 7:88-89

List, budgets 2:33, 2:40, 2:83, 2:85, 7:8, 7:10,  
7:38-39, 7:53, 7:118, 7:132

Little Burgundy 7:66, 8:10-11, 8:13-17,  
9:106-107, 14:91, 15:47

Mercier 5:40, 7:68

Milton Park 7:67

National Film Board, cooperation 7:49-50,  
7:88, 11:14-15

Northwest Territories 7:39-41

## Number

Prairies 13:25

3:70-71, 4:7-11, 4:35, 6:38-39, 7:36-37

Critères sélection contrat 2:45-46, 2:61-67,  
2:74-75, 2:128-129, 3:31, 3:68-69, 3:73-75,  
4:30, 5:40, 7:24, 7:106, 9:44-45, 9:57-59,  
9:64, 9:90, 10:90, 10:168, 12:13-14, 12:52,  
12:184

Définition 9:57, 9:62-63, 10:88, 10:118, 10:120,  
10:140

Directives aux 2:76, 2:86, 3:22, 6:20, 9:52-53,  
9:63, 9:115, 12:18-22

Élection au conseil administratif 5:23

Idées politiques, personnelles 2:63-64, 2:69-71,  
2:88, 2:137, 3:60, 3:67-68, 5:30, 7:129-131,  
7:136-139, 8:5, 9:70, 9:91, 9:108,  
12:161-163

Indiens 7:39, 7:85-87, 7:133-134

Métis, confrontation, réussite 4:50

Nombre 6:25, 7:80, 10:64-65

Colombie-Britannique 7:81

Maritimes 7:80

Ontario 7:80

Prairies 7:80

Québec, province 7:60-61, 7:80, 9:67

Objet de plaintes 4:7-10, 12:182

## Participation

Démonstrations, activités politiques 7:82-83,  
7:129-131, 7:136-139, 8:5-21, 9:55-56,  
9:73-74, 9:91-93, 10:122-125,  
10:130-131, 14:102-107, 15:15-48

Émeutes Murray Hill 9:81-82, 10:116-118,  
10:122-128, 10:136, 14:23, 14:25, 14:64,  
14:102, 15:19, 15:29

Encouragement grèves 3:68-69, 8:15, 9:81,  
9:83, 9:103

Manifestations étudiantes 9:76-80, 9:98-99,  
9:101-102, 9:107

Police, enquêtes, saisies documents, armes 9:46,  
9:85-86, 9:98-99, 14:13-14, 14:22-69,  
14:72-90, 14:102-126, 15:7-54

Programmes formation 3:7-8, 3:11, 3:17-18,  
3:73, 7:24-28, 7:81

Publications, contrôle 9:114-117

## Volontaires

Québec, attitude 4:45

Recrutement 2:61-62, 4:30, 5:37, 7:106, 8:18,  
8:22, 9:88-89, 10:109-110, 12:71, 26:60

Renvoi, processus 7:96, 7:106, 7:111, 7:113,  
8:11, 10:71, 10:98, 10:113-114

Rôle, objectifs 2:39, 2:51, 2:137, 3:48, 5:21,  
7:136, 8:19, 8:26, 9:44, 9:57, 9:62-64, 9:76,  
9:112, 10:107, 10:140, 12:54, 12:89

Surveillance, contrôle 2:59-61, 2:78-80, 3:47,  
4:30, 7:12, 8:26, 9:59, 9:61-63, 9:113-114,  
10:109, 10:127-129, 10:141, 12:103

## Volontariat

Esprit, définition 2:38-39, 5:7, 5:20-22, 5:23,  
10:88, 10:103

Organisation 9:34, 9:57-59, 9:61-64,  
9:112-116

Volvo, achat, Montréal 6:22, 10:132-133, 10:144,  
14:70

- Provinces 7:8  
 Quebec 7:8, 7:60-61, 9:27-29, 9:38-39, 9:67, 10:147  
 Toronto region 7:116  
 Okanagan Valley 5:40, 7:38  
 Ontario  
 Budget 7:33  
 Northwestern, "A". "B" 7:69-75, 7:100-104, 7:135, 9:52, 10:59-62, 10:111-112, 11:12  
 Ontario Hospital, budget 7:33, 7:114  
 Prince Albert, Community drama 3:19-20  
 Priorities, list 7:57, 7:61-62, 7:80, 7:99, 7:132, 9:26-30, 9:50, 10:62-64, 10:70, 10:95, 10:98-99, 10:104, 10:110, 10:143  
 Quebec, Northwest 5:41, 9:36, 10:106, 10:108-109, 10:148  
 Rejected reasons 2:40, 2:83  
 St. Henri, subversive activities 2:110, 5:20, 7:66, 8:13, 10:126, 12:51, 12:80, 14:22, 14:27-32, 14:36-43, 14:49, 14:58, 14:66, 14:92-93, 14:116  
 St. Hyacinthe 7:137, 9:104-105  
 St. Jerome 9:4, 9:102-104, 9:120, 10:7  
 Saskatchewan, northwestern 7:12-13, 7:38  
 Structure 4:27-29, 4:33-34, 7:125, 9:39  
 Terminated 2:13, 2:14, 3:48, 7:43-44, 7:59-60, 10:16-17, 10:59  
 Toronto  
 Handicaped 7:114-115, 7:117, 7:132, 9:49-50  
 Italian development 7:115-117, 7:119, 10:113-115  
 Youth 6:22, 7:13, 7:95-98, 7:113-115, 7:118-119, 10:97  
 Trois Rivières 5:40, 9:99-100  
 Valleyfield 7:53-56, 7:84-85  
 Vancouver  
 Half Way House 7:106-108  
 Youth 6:22, 7:120-121  
 X-Kalai Society 7:106, 7:121, 9:17  
 Winnipeg 2:117-118, 5:41, 7:45, 7:49, 7:52-53, 7:61, 9:27  
 Yellowknife 7:39-41  
 Yorkville 3:42-43, 3:61, 4:8-9, 4:11, 7:34-35, 7:114, 10:37  
 Provincial Premiers, invitation witness before Committee 2:96-97, 4:41, 6:51-52, 7:62-63, 9:4-5  
 Public relations firms, employment 6:48-49, 6:51  
 Purpose, objectives, mandate 2:24, 2:38, 2:42-43, 2:63, 2:84-85, 2:98, 3:14, 3:16, 3:27, 3:29, 3:48, 3:68-69, 4:27, 4:32-33, 4:36-38, 4:41, 4:48, 4:49, 5:8, 7:19, 7:77-79, 7:136-137, 8:5, 8:8-9, 8:19, 9:68, 9:76, 10:6, 10:39-43, 10:48-49, 10:70, 10:78-79, 10:88-89, 10:103, 11:17, 11:26, 12:12-13, 12:18, 12:67-68, 12:74-75, 12:178, 15:8
- Compagnie des jeunes Canadiens, Loi modifiant la Loi sur la (Bill C-176)  
 Art. 1 (4) (1) -Amendement étudié et rejeté 18:10-22  
 Modifications Bill C-176 18:7-8, 18:24  
 Articles suivant Article 2 renumérotés 18:8, 18:24  
 Art 3 -Retranché 18:8, 18:22-24  
 Constitution Conseil consultatif 18:12  
 Ex-volontaires nommés au Conseil 18:12-16  
 Formation  
 Associations de volontaires 18:13  
 Comités de griefs 18:13  
 Gouverneur en conseil, nomination au Conseil 18:12, 18:15, 18:23  
 Volontaires nommés au Conseil 18:9-22
- Compagnie des jeunes Canadiens, Loi sur la (Bill C-174)  
 Adoption, juillet 1966 6:34  
 Modifications 2:26, 2:64, 4:26, 6:14, 10:6, 10:88, 11:18-19, 11:23, 12:98-99, 12:101-103, 12:118, 12:171  
 Objectifs 2:15, 2:32, 2:63, 3:30-31, 11:15-17, 11:23  
 Pouvoirs décisionnels, hiérarchiques 4:11, 10:46-48, 12:99-100  
 Stipulations 2:54-55, 2:60, 2:98-99, 2:126, 3:42, 4:31, 4:49, 5:7, 6:49, 12:105-106, 12:116-119, 12:121, 14:92
- Compagnie des jeunes Québécois  
 Nom employé par M. Béliveau 2:106, 3:65
- Conseil de la Radio-télévision canadienne  
 Antenne, signaux de 300 milles 17:53  
 Audiences, mémoires, pétitions 17:39-40, 22:48, 22:64-67, 22:74, 22:77, 23:6, 23:39, 23:65, 23:67  
 Blocage émissions américaines 17:46-48, 17:64-65, 22:75  
 Budget 1970-71 26:105  
 Collaboration, Association canadienne Radiodiffuseurs 17:12-13, 20:45-46  
 Contenu canadien stations françaises 22:19, 23:14, 23:57-58  
 Contrôle, surveillance 17:53  
 Critères programmation 23:30  
 Décision, «Amélioration et développement radiodiffusion canadienne...» 3 déc. 1969 17:7-10, 17:13-14, 17:19, 17:22-25, 17:39-42, 17:56  
 Droits d'auteur 22:14-16  
 Émissions langues autres que française, anglaise 23:65-66  
 États financiers, sociétés antennes communautaires 17:30  
 Mandat, nomination 17:27, 17:37, 17:44, 17:50, 17:59, 17:62, 23:9, 23:14, 23:22, 23:25, 23:41, 23:51  
 Micro-ondes, transmission par 17:35-38, 17:51-52, 17:56, 23:16-17, 23:52  
 Objectifs nationaux, politique 17:7-8, 20:103-114, 23:6



## Quebec

Associate Director, principes 3:68  
 Low income families, aid 2:109  
 Organization, volunteers 10:131  
 Regional Office 9:88  
 Separatism, subversion, documents 2:37,  
 14:12-70, 14:79-126, 15:7-51

Recommendations of Committee 16:6-8

Regional divisions 2:32-33, 7:79

Regulations, by-laws 4:19, 4:20, 4:22, 12:105,  
 12:130-131, 12:140, 12:174

Renaud, Pierre, appointment, title, activities, con-  
 tract 5:13-19, 5:21-23, 8:14-15, 9:44, 9:96,  
 12:173, 12:184

## Reports

Auditor General 3:56  
 Clarke, Alan 3:34-35, 3:70-71, 3:75-76,  
 3:82-83, 4:43, 12:144-147, 12:151, 12:156,  
 12:187  
 Hamilton, Ian 8:11  
 Johnson, Mr. 2:54  
 Leddy, recommendations 2:52-53, 2:115,  
 2:124-125, 2:130, 3:16-17, 3:27, 7:45,  
 13:37

Potvin, Jean 7:130, 9:19

Quebec members on Council 10:129, 14:34

Renaud, Pierre 7:125-129, 8:14

Touche, Ross and Company 6:7-9, 6:14,  
 6:43-45, 10:110, 12:120-123

Vidal, Claude 5:6, 5:9-10, 5:27-28, 5:36-45,  
 7:9, 8:23, 10:110, 10:119, 12:160, 26:97-98

## Revenues

Augmentation 2:31  
 Sources 3:62, 3:71-72

Roy, Jean, Vice-Chairman, responsibilities, lease  
 quarters Montreal 8:18, 8:22, 9:32-37, 9:64,  
 9:94-95, 10:7

Royal Commission of inquiry into subversive activi-  
 ties of CYC, justification to request 14:10,  
 14:11-12, 14:76-77, 14:84-85, 14:90, 14:108,  
 14:124-126, 15:10, 15:28, 15:33-51

Saskatchewan government, conflict 3:20-21, 3:27-  
 38

Shaw, Lloyd, letter of resignation 10:6, 10:15,  
 10:115-116

Shortcomings 16:4-5

Structure 2:53, 2:84, 2:86, 4:27-41, 5:7, 5:29,  
 5:39, 6:7, 6:14, 7:78-79, 9:17, 10:6,  
 10:99-100, 10:119, 12:39, 12:95, 12:110,  
 12:118

Shortcomings modifications 5:7-8, 5:42-45,  
 10:89-90, 10:99, 10:118-119, 10:165, 12:43,  
 13:26, 16:4-5

Subversive activities, allegations 2:26, 2:37,  
 2:56-57, 2:59, 3:58, 5:21, 5:31, 9:81-82,  
 9:91-94, 9:98-99, 9:107, 9:113, 10:40,  
 10:122-128, 10:189-190, 12:160-163,  
 14:10-12, 14:14-126, 15:5-154, 16:8-9

## Permis

Délivrance 17:10, 17:39-40, 17:42, 17:71-72,  
 23:21, 23:34, 23:52, 23:67, 26:66

Refus 17:32

Personnel 22:69-70

## Politique

Émissions américaines 17:13-16, 17:19-26,  
 17:43, 20:103-114, 21:45-46, 22:75, 23:8-9

Possession facilités par sociétés antennes com-  
 munautes 17:32

Radiodiffusion, priorités 17:34-35, 17:51

## Règlements proposés

Contenu canadien 22:19-43, 22:70-71,  
 23:6-70, 24:13-14, 28:63-64, 28:75-80,  
 29:22-23, 30:27

Examen, application 22:9-81, 23:6-70

Enregistrements canadiens, critères 22:25-30,  
 23:44-45, 23:61

Publicité 23:53-54

Rédacteurs, compétence 22:11-12, 22:70

## Conseil des arts du Canada

Association canadienne Physiciens, subvention 27:51,  
 27:60

Bourses, citoyens non Canadiens 26:46, 26:49, 26:60,  
 27:16-18, 27:55-57

Budget 1970-71 26:37-38, 26:45-49, 26:60,  
 26:102-103, 27:8-35

Comités sélection, formation, critères 26:85-86,  
 27:27-30, 27:35-37, 27:43-47

Dons 27:18-21, 27:23-24, 27:43

Investissements, placements 27:8-15, 27:23

Jurys publics, système renseignements 26:85-86,  
 27:27-30, 27:35-37, 27:53

## Programme

Doctorats, nombre, bourses 27:7-8, 27:22-23,  
 27:25-26, 27:37-40, 27:48-49, 27:56, 27:63

«Horizons canadiens» 27:7-8, 27:9, 27:10,  
 27:26

«Opération Récupérations» 27:39-40

Sciences sociales, humaines, recherche  
 26:45-49, 26:87, 27:7, 27:10, 27:21-23,  
 27:44-45

## Subventions

Développement 27:11, 27:31

Recherches 27:22-23, 27:43-44, 27:55-56

Subventions aux arts 27:24, 27:32-35, 27:40-43

## Convention de Berne

Droits d'auteur 20:42-45

Côté, M. Michel, chef du contentieux, Ville de  
 Montréal

Dépot dossier «La Compagnie des jeunes Canadiens»  
 14:3-4, 14:12-70, 14:118-119

## Training programs

Antigonish 2:135, 3:7-8, 3:11, 3:17-19,  
3:45, 4:28-29, 12:71

Memramcook 3:18, 12:71-72

Moncton 3:18, 7:26-28

Pakenham, Ontario 7:24

## Volunteering

Organization 9:34, 9:57-59, 9:61-64,  
9:112-116

Spirit, definition 2:38-39, 5:7, 5:20-22,  
5:23, 10:88, 10:108

## Volunteers

Beliefs, political, personal 2:63-64, 2:69-71,  
2:88, 2:137, 3:60, 3:67-68, 5:30,  
7:129-131, 7:136-139, 8:5, 9:70, 9:91,  
9:108, 12:161-163

Complaints about 4:7-10, 12:182

Definition 9:57, 9:62-63, 10:88, 10:118,  
10:120, 10:140

Directives to 2:76, 2:86, 3:22, 6:20, 9:52-53,  
9:63, 9:115, 12:18-22

Dismissal, suspension 7:96, 7:106, 7:111,  
7:113, 8:11, 10:71, 10:98, 10:113:114

Election, Administrative Council 5:23

Indians 7:39, 7:85-87, 7:133-134

Legal assistance, arrested or charged 3:57-58,  
3:70-71, 4:7-11, 4:35, 6:38-39, 7:36-37

Metis community 4:50

## Number

British Columbia 7:81

Maritimes 7:80

Ontario 7:80

Prairies 7:80

Quebec, province 7:60-61, 7:80, 9:67

## Participation

Demonstrations, political activities 7:82-83,  
7:129-131, 7:136-139, 8:5-21, 9:55-56,  
9:73-74, 9:91-93, 10:122-125,  
10:130-131, 14:102-107, 15:15-48

Murray Hill Limousine disturbances 9:81-82,  
10:116-118, 10:122-128, 10:136, 14:23,  
14:25, 14:64, 14:102, 15:19, 15:29

Strikes, encouragement 3:68-69, 8:15, 9:81,  
9:83, 9:103

Student demonstrations 9:76-80, 9:98-99,  
9:101-102, 9:107

Police inquiry, interrogation, seizing documents,  
arms 9:46, 9:85-86, 9:98-99, 14:13-14,  
14:22-69, 14:72-90, 14:102-126, 15:7-54

Program formation 3:7-8, 3:11, 3:17-18,  
3:73, 7:24-28, 7:81

Publications, control 9:114-117

Quebec, attitude 4:45

Recruitment 2:61-62, 4:30, 5:37, 7:106,  
8:18, 8:22, 9:88-89, 10:109-110, 12:71,  
26:60

Role, objectives 2:39, 2:51, 2:137, 3:48, 5:21,  
7:136, 8:19, 8:26, 9:44, 9:57, 9:62-64,

## CTV, Réseau

Achat programmes étrangers, permis 21:31-32

Affiliation avec Radio-Canada 21:10, 21:18-20

Budger, services, postes 21:16-17

Co-production internationale 21:6-7, 21:9, 21:63,  
21:79, 21:81

Historique, structure, objectifs 21:5-15, 21:37

Mémoire 21:79-87

Micro-ondes, service 21:9, 21:12, 21:37, 21:43-44,  
21:56, 21:67, 21:69, 21:84

Personnel, coûts administration 30:71-72

## Production

Canadienne 21:79-82, 23:54

Exportation 21:63-65, 21:81

## Programmation

Canadienne, américaine,

Commonwealth, proportion 21:35-37, 21:54,  
21:79

Frais 20:39, 21:8

Heures d'écoute 21:35-37, 21:61, 21:79-80

Publicité, commanditaires 21:11-12, 21:14, 21:25,  
21:56-59, 21:62, 21:73-78, 21:82

## Radio-Canada

Comparaison 28:6-8, 28:39

Concurrence 21:5, 21:7, 21:79, 21:82, 28:56

Règlements CRTC, avis de 21:45-78

Satellites, technique 21:6, 21:9, 21:14, 21:27,  
21:66-68, 21:83, 21:84

Service nouvelles 21:61, 21:62, 21:73

Télédiffusion par câble 21:13, 21:29-32

## Davidson, M. G.F., président, Société Radio-Canada

Témoignage 28:5-114

## DIVCON

Description 28:114-115

## Droit d'auteur, Loi sur le

Révision, modifications 17:15, 20:41-45, 21:66,  
22:15

## Droits d'auteur

Problèmes canadiens 20:41-45, 20:57, 26:84,  
28:100

## Dwyer, M. Peter, directeur, Conseil des arts du Canada

Déficits, secteur arts 27:15-16

## Écosse

Enseignement scolaire télévisé 21:13

## Éducation

Bureau à Ottawa 26:19

Coût, programmes 26:23-27, 26:30-37

Exode professeurs canadiens, américains 26:46-47

Provinces, enseignement français 26:41-44, 26:53

- 9:76, 9:112, 10:107, 10:140, 12:54, 12:89  
 Selection criteria, contract 2:45-46, 2:61-67, 2:74-75, 2:128-129, 3:31, 3:68-69, 3:73-75, 4:30, 5:40, 7:24, 7:106, 9:44-45, 9:57-59, 9:64, 9:90, 10:90, 10:168, 12:13-14, 12:52, 12:184  
 Supervision, control 2:59-61, 2:78-80, 3:47, 4:30, 7:12, 8:26, 9:59, 9:61-63, 9:113-114, 10:109, 10:127-129, 10:141, 12:103  
 Volvo automobiles, purchased,  
 Montreal 6:22, 10:132-133, 10:144, 14:70  
 Witnesses, list 16:3-4
- Company of Young Canadians Act**  
 Amendments recommended 2:26, 4:26, 6:14, 10:6, 10:88, 11:18-19, 11:23, 12:98-99, 12:101-103, 12:118, 12:171  
 Assent July 1966 6:34  
 Authority, division of decision-making 4:11, 10:46-48, 12:99-100  
 Objectives 2:15-16, 2:32, 2:63, 3:30-31, 11:15-17, 11:23  
 Stipulations 2:54-55, 2:60, 2:98-99, 2:126, 3:42, 4:31, 4:49, 5:7, 6:49, 12:105-106, 12:116-119, 12:121, 14:92
- Company of Young Canadians Act, An Act to amend, Bill C-176**  
 Amendments  
 Clause 3: Chairman, Vice-Chairman 18:8, 18:22-24  
 Clause after Clause 2 renumbered 18:8, 18:24  
 Amendments rejected  
 Clause 1 (4) (1): Council established 18:10-22  
 Reported to the House with amendments 18:4
- Company of Young Quebeckers**  
 Name used by Martin Beliveau 2:106, 3:65
- Composers, Authors and Publishers Association of Canada**  
 Radio, television, relationship 22:37
- Copyright Act of Canada**  
 Revision, modifications 17:15, 20:41-45, 21:66, 22:15
- Copyrights**  
 Canadian problems 20:41-45, 20:57, 26:84, 28:100
- Cote, Michel, Chief City Attorney, City of Montreal**  
 Dossier, "La Compagnie, des Jeunes Canadiens et la Subversion au Québec". 14:3-4, 14:12-70, 14:118-119
- «**Electronic Video Recording**»  
*Voir*  
 EVR, système
- Équipement portatif pour enregistrement sur bande magnétoscopique**  
*Voir*  
 VTR
- États-Unis**  
 Émissions canadiennes  
 Câble, importation 23:29, 23:32, 23:46-47  
 Importation, interdiction FCC 23:32, 23:46-47  
 Programme  
 «Peace Corps», succès 3:5, 3:11, 3:29-30  
 Vista, succès 2:125, 3:5, 3:29-30  
 Radiodiffusion privée, développement 20:8-9, 20:51
- ETV, Réseau**  
 Activités 28:88-90
- EVR, Système**  
 Cassettes ONF: mise en marché 19:77, 20:57, 24:46  
 Commercialisation 19:14, 20:7-8, 20:57, 24:46-51, 28:90, 30:60-64, 30:73  
 Description 30:61-62
- «**Famous Players Company**»  
 ONF, collaboration 19:27-28
- «**Federal Communication Commission**»  
*Voir*  
 États-Unis-FCC
- Festrada**  
 Subvention, demande 26:55-57
- Fréquences ultra hautes**  
*Voir*  
 FUH
- FUH**  
 Capacité système, coût 23:54, 26:79
- Gale, M. Charles, associé-responsable, Touche, Ross & Cie**  
 Vérification, comptes Compagnie des jeunes Canadiens, état 6:5-13, 6:33-35, 6:40, 6:49
- Grande-Bretagne**  
 BBC, services transmission 28:56  
 Télévision commerciale 20:25, 20:55, 20:90, 21:74
- Hamilton, M. Donald, adjoint exécutif, premier ministre de l'Alberta**  
 «Alberta Service Corps» 13:5-44



**CTV Network**

Advertising 21:11-12, 21:14, 21:25, 21:56-59,  
21:62, 21:73-78

Brief 21:79-87

Budget, services, stations 21:16-17

Cable Television 21:13, 21:29-32

Canadian Broadcasting Corporation

Affiliation 21:10-11, 21:18-20

Comparison 28:6-8, 28:39

Competition 21:5, 21:7, 21:79, 21:82, 28:56

CRTC regulations, notice of 21:45-78

Foreign programs, licensing fee 21:31-32

History, structure, objectives 21:5-15, 21:37

International co-production 21:6-7, 21:9, 21:63,  
21:79, 21:81

Microwave, service 21:9, 21:12, 21:37,  
21:43-44, 21:56, 21:67, 21:69

Personnel, administrative costs 30:71-72

Production

Canadian 21:79-82, 23:54

Export 21:63-65, 21:81

Programming

Canadian, United States, Commonwealth con-  
tent 21:35-37, 21:54, 21:79

Cost 20:39, 21:8

Hours, prime time 21:35-37, 21:61,  
21:79-80

Satellites, technique 21:6, 21:9, 21:14, 21:27,  
21:66-68, 21:83, 21:84

Services, new 21:61, 21:62, 21:73

**DBS**

*See*

Dominion Bureau of Statistics

Davidson, Dr. G. F., President,

Canadian Broadcasting Corporation

Evidence 28:5-114

**DIVCON**

Description 28:114-115

Dominion Bureau of Statistics

Reports, statistics radio, television 20:19, 20:47,  
20:55, 20:62, 21:17

Dwyer, Peter M., Director, Canada Council

Deficits, arts sector 27:15-16

**ETV**

*See*

Educational Television

**EVR**

*See*

Electronic Video Recorder

**Education**

Cost, programs 26:23-27, 26:30-37

Hamilton, M. Ian, directeur de l'information, Cor-  
pagnie des jeunes Canadiens

Mesures prises envers personnel activiste 5:30-31

Hancey, Mlle Maeve, adjointe au directeur général

Compagnie des jeunes Canadiens

Projets, animation social 7:11-12, 7:17-18

**ICA**

*Voir*

Institut des Annonceurs canadiens

**Identité canadienne**

Objectifs radio-télévision, ONF 20:27, 20:50-11

21:6, 21:15, 21:27, 21:30, 21:46, 21:48, 21:7  
21:84, 25:39, 26:70

**Information-Canada**

ONF, rapports 19:12, 25:57-58

**Institut des annonceurs canadiens**

Effets règlements CRTC 2:77

**ITO**

Activités 21:37-38

Johnson, M. Jack, Président du Conseil, Compagnie  
des jeunes Canadiens

Déclaration, Compagnie 2:30-32, 2:67-68

**Johnson, Rapport**

Compagnie des jeunes Canadiens 2:54

Juneau, M. Pierre, président, Conseil de la radio  
télévision canadienne

Témoignages 17:7-73, 22:9-81, 23:6-70

**LaMarsh, l'hon. Judy**

Plaintes contre Compagnie des jeunes Canadiens  
2:77, 15:12

**Leddy, Rapport**

Compagnie jeunes Canadiens, recommandation  
2:52-53, 2:115, 2:124-125, 3:16-17, 3:27

Littleton, M. James, Compagnie des jeunes Canadiens

Déclaration au Comité 10:74, 10:193-194

Dépenses, allocations annuelles, voyages 10:73-74  
10:85, 10:168

Mémoire, fonctions, suspension 10:58-85  
10:121-122, 11:13-15, 11:23

Méthodes d'action pour projets, différences Canadi-  
anglais, français 10:79-83

Lotz, M. Jim, directeur adjoint, Centre canadien d  
recherche en anthropologie

Opinions sur CJC 12:7-12, 12:60

- Ottawa Office, federal interest 21:13  
 Professors, Canada, United States, exodus 26:23-27, 26:30-37  
 Provinces, second language 26:41-44, 26:53
- lucational Television**  
 Activities 17:47, 26:65-68, 28:88-90
- Effects of cable television in some markets across the country"**  
 Study, Neilson, A.C., Company of Canada 30:11-22
- Electronic Video Recorder**  
 Cassettes NFB, marketing 19:77, 20:57, 24:46  
 Commercialization 19:14, 20:7-8, 20:57, 24:46-51, 28:90, 30:60-64, 30:73  
 Description 30:61-64  
 Video cassette recorder, VCR, generic term 30:61
- amous Players Company**  
 NFB, cooperation 19:27-28
- federal Communication Commission**  
*See*  
 United States - FCC
- ESTRADA**  
 Grant, federal government requested 26:55-57
- owler Commission**  
*See*  
 Royal Commission on Broadcasting, 1955
- owler Committee**  
*See*  
 Committee on Broadcasting
- ale, Charles, Partner-in-Charge, Touche Ross and Company**  
 Company of Young Canadians, audit of books 6:5-13, 6:33-35, 6:40, 6:49
- reat Britain**  
 BBC transmission facilities 28:56  
 Commercial television 20:25, 20:55, 20:90, 21:74
- amilton, Donald, Executive Assistant to the Premier of Alberta**  
 Alberta Peace Corps 13:5-44
- amilton, Ian, Director of Information, The Company of Young Canadians**  
 Personnel, checks against activists 5:30-31
- Pauvreté, guerre à, avis, techniques 12:19-23, 12:37, 12:59  
 Travail social 12:26-31
- McCleave, M. Robert, député**  
 Rapport sur SUCO 10:206-209
- McGregor, M. W. D., président, Association canadienne des radiodiffuseurs, directeur général, station CKCO-TV, Kitchener**  
 Exposé  
 22 avril 1970 20:5-12  
 11 juin 1970 30:6-11
- McPherson, M. H., Commissaire du gouvernement à la cinématographie**  
 Témoignages, budget 1970-71 24:5-56, 25:5-61
- McWhinney, M. W., directeur intérimaire, Compagnie des jeunes Canadiens (1966)**  
 Débuts Compagnie, activités 2:113-131  
 Démission, raisons 2:130-133, 3:11-12, 3:15, 10:105  
 Service avec  
 CJC 3:7, 3:11  
 SUCO 2:126-129, 3:11
- Mendelsohn, M. Max, Compagnie des jeunes Canadiens**  
 Tutelle, mandat 18:28-32
- Musées nationaux**  
 Budget 1970-71 26:106
- Musique, Industrie de la**  
 Enregistrements, édition 20:78-89
- «National (The) Staff Coordinating Committee»**  
 Comité coordination CJC 10:95
- Neestow**  
 Prince-Albert, Saskatchewan, groupe théâtral 3:21, 3:28
- «New (The) Left and the Improved Plastic Mousetrap»**  
 Article MacLean's Magazine sur CJC 11:7, 11:12
- «New Sheet»**  
 Lettres, MM. Vidal, C. et Deveaux, B., CJC 8:3
- Nielsen (A.C.) Company of Canada Ltd., Don Mills, Ontario**  
 Mémoire, câblovision, télévision 30:11-23  
 Sondage câblovision, tableaux 30:77-107
- Norris, M. William, Globe and Mail**  
 «Preview Commentary», texte 10:6, 10:111-114

Hancey, Miss Maeve, Executive Assistant to Mr. Vidal, Company of Young Canadians  
 "Animation sociale" projects 7:11-12, 7:17-18

## ICA

See

Institute of Canadian Advertisers

## ITO

See

Independent Television Organization

## Independent Television Organization

Activities 21:37-38

## Information Canada

NFB, reports 19:12, 25:57-58

## Institute of Canadian Advertisers

CRTC regulations, effect on advertising 21:76-77

## Johnson, Jack, Chairman, Council of

## Company of Young Canadians

Statement, Company 2:30-32, 2:67-68

## Johnson Report

CYC internal report 2:54

## Juneau, Pierre, Chairman, Canadian

## Radio-Television Commission

Evidence 17:7-73, 22:9-81, 23:6-70

## LaMarsh, Hon. Judy

Company of Young Canadians, criticism of 2:77, 15:12

## Ledy Report

Company of Young Canadians, recommendations 2:52-53, 2:115, 2:124-125, 3:16-17, 3:27

## Littleton, James, Company of Young

## Canadians

Brief, functions, suspension 10:58-85, 10:121-122, 11:13-15, 11:23

Program disbandment, travel expenses 10:73-74, 10:85, 10:168

Projects, administration, differences English, French 10:79-83

Statement to Committee 10:74, 10:193-194

## Lotz, Jim, Associate Director Canadian

## Research Centre for Anthropology

CYC, opinions on 12:7-12, 12:60

Poverty, war on, coordination research 12:19-23, 12:37, 12:59

Social work 12:26-31

## «Now»

Compagnie jeunes Canadiens, collaboration 8:9

## ONF

Voir

Office national du Film

## «Objectifs (Les) et principes»

Déclaration, Compagnie jeunes Canadiens 2:68, 2:70, 3:16-17, 3:31

## Odeon, Compagnie

ONF, collaboration 19:27

## Office national du film

Alinsky, M. S., film sur activités de 2:52, 2:97  
 Austérité, programme, conséquences 19:8-9, 19:16, 19:41-44, 19:55, 24:6-7, 25:6, 25:60, 26:77-78  
 Avenir, destruction 19:37-39, 19:47, 19:52

Budget 1970-71 26:69-70, 26:106

Centres production régionaux 19:12, 19:64-65

Cinéma canadiens, programmation canadienne partielle 19:28-30

Comité CRTC-ONF-CBC-Télévision privée 19:11

Comités politiques et planifications, ONF, rapport 19:76-85

Concurrence américaine, «Time-Life» 19:15

## Distribution

Cinémathèque automatique 19:8-9, 19:12-15, 19:72-73, 19:76-85, 25:55-57

Coûts 25:5-6, 25:48, 25:55

Marchés étrangers, américains, canadiens 19:21-22, 19:61, 24:7-8, 24:19-26, 26:43-45, 25:26, 25:45-47, 26:71-75

Matériel audio-visuel 25:19-34, 26:73

Problèmes 19:17-22, 19:29, 19:54-55, 19:78, 24:43-45, 25:6-7, 25:19-34, 25:42-47, 25:53

Réseau parallèle, création 19:55, 19:61, 19:65, 24:44

## Films

Distribution gratuite, location 25:5, 25:42-45

## Éducatifs

Autres, contenu canadien 24:16, 24:18, 25:14, 25:41

Collaboration provinces 19:10, 19:11-12, 19:25, 19:68, 24:19-21

Français 24:28

Employés par télévision par câble 25:34

Fournis à CTV, Radio-Canada 25:7

Genres, technique 19:45-49

## Production

Groupes ethniques minoritaires 24:33-34

Langue anglaise 24:18-41, 25:13

Langue française 24:28-41, 25:13

Programmation 25:12, 25:16-17

Radio-Canada faits par 19:35-36, 19:45

Vus à l'étranger 19:59-60, 19:61



- McCleave, Robert, M.P.**  
Canadian University Service Overseas, report  
10:206-209
- McGregor, W. D., President, Canadian Association of Broadcasters**  
Statements  
April 22, 1970 20:5-12  
June 11, 1970 30:6-11
- McPherson, Dr. M., Government Film Commissioner, National Film Board**  
Budget 1970-71 24:5-56, 25:5-61
- McWhinney, William, Interim Director, Company of Young Canadians (1966)**  
Company formation, activities 2:113-131  
Resignation, reasons 2:130-133, 3:11-12, 3:15, 10:105  
Service with  
CUSO 2:126-129, 3:11  
CYC 3:7, 3:11
- Massey Commission**  
*See*  
Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences
- Mendelsohn, Max, Company of Young Canadians**  
Trusteeship, mandate 18:28-32
- Music Industry**  
Recordings 20:78-89
- NFB**  
*See*  
National Film Board
- National Arts Centre**  
Budget 1970-71 26:19-23, 26:39-40, 26:44, 26:105-106
- National Film Board**  
Alinsky, Saul, film on activities of 2:52, 2:97  
Austerity program, consequences 19:8-9, 19:16, 19:41-44, 19:55, 24:6-7, 25:6, 25:60, 26:77-78  
Budget 1970-71 26:69-70, 26:106  
Budgetary provisions 1970-71 19:8, 19:11, 19:16, 19:31-33, 19:44-45, 19:75, 24:12-13, 24:16-17, 24:59, 25:10-11, 25:48-52  
Cable television, programming 19:70-72  
Canadian Broadcasting Corporation, relationship 19:12, 19:17-19, 19:25-27, 19:73-75, 25:8-9, 25:12, 28:80-81  
"Challenge for Change" program 19:65-68, 19:71  
CRTC - NFB - CBC - Private Television Committee, establishment 19:11
- Industrie privée, aide 24:11-15, 24:42-43, 24:54-56, 25:58-59  
Information-Canada, collaboration 19:12, 25:57-58  
Organisation interne, problèmes 19:22-25  
Organisme programmation pour TV 24:13  
Personnel congédiement, démission 19:16, 19:41, 19:42-44, 19:55, 24:6-7, 25:6, 25:60, 26:75  
Plan cinq ans, coût 19:8-9, 19:22, 19:34-35, 19:36  
Politique, expansion, production 19:50-51, 19:52, 19:75, 24:8-9, 24:18, 24:32, 24:34, 24:36-41, 24:51-52, 25:15  
Prévisions budgétaires 1970-71 19:8, 19:11, 19:16, 19:31-33, 19:44-45, 19:75, 24:12-13, 24:16-17, 24:59, 25:10-11, 25:48-52  
Publicité, service 24:46  
Radio-Canada, collaboration, rapports 19:12, 19:17-19, 19:25-27, 19:73-75, 25:8-9, 25:12, 28:80-81  
Réalisateurs  
Indiens 19:9, 19:40-41, 19:51-52, 19:68  
Nombre 19:42  
Revenus bruts 24:6  
Recettes 1966-67, Centenaire 24:6  
Rôle, objectif 19:9-10, 19:16, 19:20, 19:27, 19:40, 19:46-49, 19:55, 19:57, 19:61, 24:9, 24:22, 25:48, 26:71  
Salle nationale, établissement 19:66  
«Société nouvelle», «Challenge for Change», programme 19:65, 19:66-68, 19:71  
Télévision par câbles 19:70-72  
Trophées, nombre 19:59  
«Visual Education Centre», contrat distribution 25:29-34
- Office national du film, Loi relative à l'**  
Buts de l'Office 19:57
- Opération Alarme**  
Document déposé au Comité 2:5-6, 2:90-93
- Organisation de la télévision indépendante**  
*Voir*  
ITO
- Pelletier, l'hon. Gérard, Secrétaire d'État**  
Déclaration sur CJC 12:94-98  
Prévisions budgétaires 1970-71 26:8-101
- Phillips, M. R. A., Bureau du Conseil privé**  
Administration CJC, responsabilité non officielle  
10:14-58, 12:194
- Picard, M. L.A., vice-président exécutif, Société Radio-Canada**  
Réseau français extérieur Québec 28:102  
Syndicats, problèmes 28:9, 28:66

Destruction 19:37-39, 19:47, 19:52

#### Distribution

Audio-visual material 25:19-34, 26:73

Cinéma-thèque automatique 19:8-9, 19:12-15,  
19:72-73, 19:76-85, 25:55-57

Costs 25:5-6, 25:48, 25:55

Markets, foreign American, Canadian 19:21-22,  
19:61, 24:7-8, 24:19-26, 25:26, 25:45-47,  
26:43-45, 26:71-75

Parallel network 19:55, 19:61, 19:65, 24:44

Problems 19:17-22, 19:29, 19:54-55, 19:78,  
24:43-45, 25:6-7, 25:19:34, 25:42-47,  
25:53

#### Film crews

Indian 19:9, 19:40-41, 19:51-52, 19:68

Number 19:42

#### Films

##### Educational

French 19:10, 24:28

Other than Canadian content 24:16, 24:18,  
25:14, 25:41

Provincial collaboration 19:10-12, 19:25, 19:68,  
24:19-21

Free distribution, costs 25:5, 25:42-45

##### Production

CBC 19:35-36, 19:45

English language 24:18-41, 25:13

Foreign countries, made in 19:59-60, 19:61

French language 24:28-41, 25:13

Minor ethnic groups 24:33-34

Programming 25:12, 25:16-17

Technique 19:45-49

##### Use

Cablevision systems 25:34-35

CBC, CTV 25:7

Five-year project, cost 19:8-9, 19:22, 19:34-36

Income, gross, revenue percentage 24:6

Information Canada, collaboration 19:12, 25:57-58

Internal organization, problems 19:22-25

Personnel, attitude, resignations 19:16, 19:41,  
19:42-44, 19:55, 24:6-7, 25:6, 25:60, 26:75

Policy, expansion, production 19:50-52, 19:75,  
24:8-9, 24:18, 24:32, 24:34, 24:36-41,  
24:51-52, 25:15

Policy and Planning Committee report 19:76-85

Private industry, assistance 24:11-15, 24:42-43,  
24:54-56, 25:58-59

Programming source for television 24:13

Promotion department 24:46

Regional production offices 19:12, 19:64-65

Role, objectives 19:9-10, 19:16, 19:20, 19:27,  
19:40, 19:46-49, 19:55, 19:57, 19:61, 24:9,  
24:22, 25:48, 26:71

#### Theatres

Minimum Canadian film content 19:28-30

Small, establishment 19:66

"Time-Life" documentaries 19:15

Trophies, number 19:59

«Preliminary report on a self-determining organiza-  
tional structure for Quebec»

Comité coordination, Québec 10:164

#### Québec, Province de

Éducation, ministère, service télévision éducative  
19:10

TEVEC 19:10

Radio-Canada 19:10

«Québec sait faire... du chômage»

Publié par «L'Opération Alarme» 2:5-6

#### Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, Comité permanent de la

Avocat nommé pour aider le 1:13-18, 2:15-17

Comité fait rapport Bill C-176 avec modifications  
18:3, 18:27

##### Dépôt

Brochure «Alberta Service Corps» 13:3,  
13:7

##### Documents 13:7

Compagnie jeunes Canadiens 1:13-14, 1:17,  
3:31, 3:36-40, 3:49, 8:3, 9:3-5, 9:117, 10:6-8,  
10:129, 10:141, 11:3-6, 12:4-5, 12:18, 12:93,  
14:3-6, 16:11, 16:12-15

Touche, Ross & Cie, comptables, CJC 6:4-6,  
6:14-16, 6:48

##### Lettre

Noël, J. et Ward, D., CJC 4:4, 4:36, 4:41

Watson, Mlle R., CJC 7:29-32

Mandat 1:6, 1:12-13, 1:16, 2:7, 2:10, 2:14-15,  
2:23, 2:25-26, 2:46, 2:101, 5:7, 9:72, 12:119,  
14:78, 15:28-29

Procédure, invitations à témoigner 1:5-18, 2:11-23,  
5:35, 10:3-4, 10:171-192

Rapports à Chambre des Communes

1<sup>er</sup> 16:3-9

2<sup>ème</sup> 18:4

Rapports sous-comité programme et procédure,  
modifié et adopté 1:6-7, 10:3

Recommandations concernant CJC 16:6-8

Sheppard, Me C. A., conseiller juridique pour 2:3-4

Visites, lieux d'activité

Compagnie jeunes Canadiens 1:9-10, 2:7, 2:32,  
9:60

#### Radiodiffusion, Industrie de la

##### Émissions

Américaines, concurrence 20:8, 20:78-89,  
22:25-28

Consacrées à musique 20:29, 30:65-68, 30:75

Origine, objectifs 20:9-10, 20:27, 20:50, 20:73-74,  
20:96, 21:7, 23:18, 23:65, 30:68-70

Services nouvelles, nombre 20:29

- Visual Education Centre, contract 25:29-34
- ational Film Board Act**  
Purposes of the Board 19:57
- ational Library**  
Budget 1970-71 26:106
- ational Museums**  
Budget 1970-71 26:106
- eastow**  
CYC Prince Albert group 3:21, 3:28
- New Left and the Improved Plastic Mousetrap"**  
CYC, Maclean's article 11:7, 11:12
- New Sheet"**  
Correspondence, C. Vidal, B. Deveaux, document  
CYC 8:3
- nielsen, A. C., Company of Canada Limited**  
Brief, cablevision, television 30:11-23  
Cable study, tables 30:77-107
- orris, William, Globe and Mail**  
"Preview Commentary" 10:6, 10:111-114
- Now"**  
CYC collaboration 8:9
- deon Company**  
NFB cooperation 19:27
- peration Alarme**  
Document tabled in Committee 2:5-6, 2:90-93
- elletier, Hon. Gerard, Secretary of State**  
CYC, statement 12:94-98  
Estimates 1970-71 26:8-101
- hillips, R. A., Privy Council Office**  
CYC, association, observations 10:14-58, 12:194
- icard, L. A., Executive Vice-President, Canadian  
roadcasting Corporation**  
French network outside Quebec 28:102  
Union problems 28:9, 28:66
- ublic Archives**  
Budget 1970-71 26:106-107
- uebec, Province**  
Educational television service 19:10  
Radio-Quebec 19:10  
TEVEC 19:10
- Radiodiffusion, Loi sur la (1968)**  
Objets du Conseil, art. 15 17:8  
Objectifs généraux, art. 2 17:8, 17:59, 17:61,  
22:79, 23:5, 23:15, 23:36-37, 30:38-39
- Radio-Québec**  
Activités 28:89  
Production matériel audio-visuel 24:28
- Radio-télévision, Industrie de la**  
Communications est-ouest 20:6-7, 20:9-10, 20:12,  
20:51, 20:53, 20:95, 20:111, 20:114  
Création, réseau mixte 21:9, 21:54  
Origine, objectifs 20:9-10, 20:27, 20:50  
Satellites, émissions par 20:57  
Structure 17:45, 17:48, 17:53, 20:6-12, 20:57,  
20:59  
Economique 17:44-45  
*Voir aussi*  
Radiodiffusion, Industrie de la
- Rapports à la Chambre des communes**  
Premier 16:3-9  
Deuxième 18:4
- Renaud, M. Pierre, Coordinateur du Québec, Com-  
pagnie des jeunes Canadiens**  
Fonctions, activités, responsabilités 9:66-77,  
9:96-98, 9:114-115, 10:76-77, 16:4
- «Répercussions (Les) de la câblvision sur certains  
marchés du pays»**  
Étude, A. C. Nielsen Co. of Canada 30:11-22
- Rocher, M. Guy, vice-président, Conseil des arts du  
Canada**  
Exposé 27:5-11
- Roy, M. Jean, vice-président, Compagnie des jeunes  
Canadiens**  
Politique du personnel 2:36-37
- SDICC**  
*Voir*  
Société de développement de l'industrie cinéma-  
tographique canadienne
- Satellites**  
Transmission directe par 17:21-22, 20:57, 21:9,  
21:14, 21:27, 21:66-68, 21:79, 21:83, 21:84
- Saulnier, M. Lucien, président, Comité exécutif, Ville  
de Montréal**  
CJC  
Abolition 15:35  
Accusations contre 2:34-36, 2:42-45, 2:57,  
2:76-77, 2:78, 2:79-80, 3:61, 3:67, 4:20, 4:35,



**"Quebec sait faire... du chômage"**

Publication by "L'Opération Alarme" 2:5-6

**Radio-Quebec**

Activities 28:89

Audio-visual productions 24:28

**Renaud, Pierre, Quebec Co-ordinator, Company of Young Canadians**Functions, activities, responsibilities 9:66-77,  
9:96-98, 9:114-115, 10:76-77, 16:4**Reports to the House**

First 16:3-9

Second 18:4

**Rocher, Guy, Vice-Chairman, Canada Council**

Statement 22:5-11

**Roy, Jean, Vice-Chairman, Council of Company of Young Canadians**

Policies, personnel 2:36-37

**Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism**Minority language education, 12 recommendations  
26:11-13, 26:31-32, 26:37, 26:50-55**Royal Commission on Broadcasting, 1955**Statements from, comments 17:56-57, 20:16-17,  
23:41, 26:79, 28:82-83**Royal Commission on Radio Broadcasting, 1929**

Proposals, Canadian identity 20:27, 20:53, 20:97

**Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences**

Broadcasting, policy 17:56

**SCGT***See*

Syndicat Général du Cinéma et de la Télévision

**Satellites**Signals, direct 17:21-22, 20:57, 21:9, 21:14, 21:27,  
21:66-68, 21:79, 21:83, 21:84**Saulnier, Lucien, Chairman, Executive Committee, City of Montreal**

Company of Young Canadians

Abolition 15:35

Accusations against 2:34-36, 2:42-45, 2:57,  
2:76-77, 2:78-80, 3:61, 3:67, 4:20, 4:35,  
4:51, 5:15-16, 5:26, 5:30, 7:131, 8:6, 8:16,  
9:8-9, 9:71-72, 9:76-78, 9:93, 10:80,  
10:110, 10:188-192, 12:112, 12:126, 12:130,  
12:158, 14:9-12, 14:124-126, 15:25-54Demonstrations, Montreal, Quebec Province  
15:13-14

Subversive group, definition 14:121

4:51, 5:15-16, 5:26, 5:30, 7:131, 8:6, 8:16,  
9:8-9, 9:71-72, 9:76-78, 9:93, 10:80, 10:110,  
10:188-192, 12:112, 12:126, 12:130, 12:158,  
14:9-12, 14:124-126, 15:5-54

Définition, groupe subversif 14:121

Manifestations, nombre, Montréal, province Québec  
15:13**Secrétariat d'État**

Budget 1970-71 26:8-107, 26:102

Programme

Bilinguisme

Budget 26:8-18, 26:23-24, 26:30-37,  
26:41-44, 26:50Dépenses par province 26:10-18, 26:41-44,  
26:53Écoles minorité, seconde langue 26:11-14,  
26:31-34, 26:41-44, 26:50-55

Éducation, aide 26:23-28

Post-secondaire 26:27-28, 26:35

Recommandations Commission BB 26:11-13,  
26:31-32, 26:37, 26:50-55*Voir aussi*

Commission B et B

**Service universitaire canadien outre-mer***Voir*

SUCO

**Sheppard, Me C. A., conseiller juridique, Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts**

Avis légal

Comparution Société Touche, Ross &amp; Cie 6:5

Renvoi Directeur général CJC 12:174-177

Conditions engagement 2:3-4, 2:7-11, 2:15, 16:3  
Volontaires, contrats 9:57-59**«Société (La) canadienne de production des émissions»**Création, suggérée, fonctionnement 20:11,  
20:58-59**Société Radio-Canada**Achat programmes étrangers 21:31-32, 28:18,  
28:90

Balayage écran, fréquence 20:14-16

Budget

1969-70 28:71-73

Radio 28:13-14

Télévision 28:13-14

1970-71 21:16, 26:78-79, 26:99, 26:103, 28:7

Cote d'écoute, Toronto, Montréal 17:22-23,  
28:75-76 (Appendice I, p. 17:75)

Création autre réseau français 28:102, 28:106

CTV

Comparaison 28:6-8, 28:39

- otland**  
School television 21:13
- ecretary of State**  
Bilingualism program  
Budget 26:8-18, 26:23-24, 26:30-37, 26:41-44, 26:50  
Education, second language 26:11-14, 26:31-34, 26:41-44, 26:50-55  
Provincial grants formula 26:10-18, 26:41-44, 26:53  
Budget 1970-71 26:8-107  
Education, aid 26:23-28, 26:35
- Self-determining Organizational Structure for Quebec", Preliminary Report**  
CYC document 10:164
- heppard, C. A., Legal Council to the Committee**  
Appointment conditions 2:3-4, 2:7-11, 2:15, 16:3  
Company of Young Canadians Act, volunteer contract 9:57-59  
Legal opinions  
CYC Executive Director, dismissal 12:174-177  
Testimony, chartered accountants, Touche, Ross and Company 6:5
- UPA**  
CYC, relationship 4:34, 9:14-15
- yndicat Général du Cinéma et de la Télévision National Film Board Section)**  
Brief 19:54-75  
Contract 19:32-34  
Personnel  
Participation 19:23-24  
Representation 19:33  
Recommendations 19:56
- Telecommission**  
Functions 28:86, 28:96
- Television**  
Advertising 20:109-111, 20:116, 23:53-54  
Audience measurement 30:52-54  
Canadian programming 20:92, 20:101, 21:5, 21:48, 21:71-72  
Hours of viewing 20:115, 30:11-22
- Television, Community antenna**  
Advertising 17:29, 20:94-95, 20:109-111, 20:116  
British Columbia applications 17:33, 17:39, 22:50-55  
Canadian households connected to systems 20:50, 20:56, 20:92, 20:101, 21:72, 30:13-23, 30:39  
Canadian television, effects on 17:29-30, 22:40
- Concurrence 21:5, 21:7, 21:79, 21:82, 28:35-36, 28:56-58
- Émissions**  
Américaines, télévision, nombre 17:26, 28:18, 28:75-77  
Contenu canadien  
Réseau anglais 26:63-68, 26:80, 28:10-12, 28:15, 28:16-18, 28:24-31, 28:52, 28:57-61, 28:63-65, 28:74-80, 28:88-90  
Réseau français 28:75, 28:112-113  
Pour Franco-ontariens 28:100  
Fréquences ultra hautes 23:54, 26:79  
Montréal, programmes préférés 17:62-63, 21:70  
ONF  
Films Société faits par 19:35-36, 19:45, 25:8, 25:13  
Rapports 19:17-19, 19:25, 19:35, 19:73-75, 25:8-9, 25:12, 28:80-81  
Personnel  
Allégeance politique 28:96-100, 28:105, 28:109-110  
Réduction, effectif 28:6, 28:8, 28:73, 28:82-85, 30:71-72  
Politique  
Commerciale, publicité 21:9, 21:82-83, 28:11-12, 28:16-19, 28:44, 28:56  
Nationale 17:23, 28:58  
Régionalisation 17:23-25, 28:20-23  
Postes, nombre 21:17, 28:6-7, 28:60  
Programmes  
D'information 28:26-39  
Doublés, échanges 28:111-113  
Provinces Maritimes, services 28:94-96, 28:108  
Publicité, recettes 28:12, 28:15-16, 28:17  
Radiodiffusion, politiques établies 17:34-35  
Rapport  
1968-69 28:91, 28:94  
1969-70 28:91  
Réalisations canadiennes, nombre 17:23, 28:75-80  
Satellite, utilisation, coût 21:68, 28:43-44  
Structure 17:44-45, 28:66-68  
Subvention annuelle, Parlement 17:48  
Tableau, émissions les plus regardées 17:57-58  
Télévision éducative 26:65-68, 28:86-87, 28:88-90  
Toronto  
Construction tour 28:45-50  
Programmes préférés 17:62  
Vente programmes 28:61-62  
Voir aussi  
Radiodiffusion  
Radiodiffusion, Industrie de la
- SUCO**  
Activités, comparaison avec CJC 2:115-116, 2:122-134, 3:5-6

CRTC policy 17:9-20, 17:33, 17:68-69, 20:9,  
20:103-114, 21:53, 21:83, 21:87, 22:49-64,  
23:33, 28:104, 30:31

Exploitation 21:33-34, 21:39-44

Future, potential 17:67, 21:83-84, 23:16,  
23:50-52, 28:85-90, 28:103

Growth 30:32-33

Hours of viewing

Canadian, United States stations 20:101-102,  
20:115, 21:35-37, 21:73, 21:77, 23:6-7,  
23:23, 23:41, 23:50

Regions in Canada 30:13-22, 30:40

Licences 17:10-11, 17:39, 21:41

Markets, effect on 30:11-23, 30:30-33, 30:37

Microwave, policies, use 17:21, 21:9, 21:43-44,  
21:84, 21:87

National Film Board productions, use 24:13-16,  
25:34-36

Programming, original, local 17:31, 17:65-67,  
20:94-95

Regulations

1963 17:46-48

Rates 17:68

Services other than broadcasting 17:66-67, 17:69

United States

Programs

Educational 17:68-69, 17:72-73

Importation 17:13-16, 17:19-26, 17:29-30,  
17:57, 20:8-9, 20:56, 20:95-98, 21:29-32,  
21:72, 23:6-9, 30:18-22, 30:39, 30:54

Preference 17:25, 17:29, 17:57, 17:59, 17:62,  
22:75, 23:7

Regulations 17:47-48

Wholesale importation 17:16

## Television Industry

Cost, equipment, programs 20:41, 20:105

Profits 20:19-23, 20:38

Stations, number 20:19, 20:38

## Touche, Ross and Company

Company of Young Canadians

Appointment to audit books 6:5-6

Fees 6:13

Recommendations 6:7-8, 6:11-13, 6:15-17, 6:28,  
6:35, 6:45, 10:24-25

Reports 6:6-9, 6:14, 6:43-45

## UHF

See

Ultra High Frequency

## Ultra High Frequency

Capacity, system 23:54, 26:79

## Union Générale des Étudiants du Québec

CYC, relationship 8:15-17

Syndicat général du cinéma et de la télévision (Section  
Office national du film)

ONF

Contrat collectif 19:32-34

Mémoire, philosophie pour l' 19:54-75

Personnel

Participation à direction 19:23-24

Représentation 19:33

Recommandations, politique 19:56

## Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Budget 1970-71 26:103-105, 29:5-22

Collaboration distributeurs canadiens 19:28-29

Critères, obtention subventions 26:88-90

Films longs métrages

Français, anglais proportion 29:6, 29:21-29

Prêts, placements pour 29:11-12, 29:17, 29:20

Primes à qualité 29:11

Subventionnés, nombre 29:6-7, 29:10-11

Mémoire 29:5-8

Personnel 29:12-13

Règlements CRTC, contenu canadien, effets  
29:7-8, 29:22-23

Relations avec ONF 24:21, 24:24

Rôle, objectifs, mandat 19:62, 29:15-16, 29:18,  
29:19

Subvention, investissement 26:60-62

## Télécommission

Fonctions 28:86, 28:96

## Télédiffusion par câble

Antennes collectives, licences 17:10-11

Avenir 23:50-52, 28:85-90, 28:103

Colombie-Britannique, demandes 17:33, 17:39,  
22:50-55

Émissions américaines

Éducatives 17:68-69, 17:72-73

Importations 17:13-16, 17:19-26, 17:29-30,  
17:57, 20:8-9, 20:56, 20:95-98, 20:29-32,  
21:72, 23:6-9, 30:18-22, 30:39, 30:54

Exploitation, postes pirates, publicité 21:33-34,  
21:39

Foyers canadiens reliés à 20:56, 20:92, 20:101,  
21:72, 30:13-23, 30:39

Gel, 1963, émissions américaines 17:46-48

Heures

Consacrées par région 30:13-22, 30:40

Pointe, stations canadiennes, américaines  
20:101-102, 20:115, 21:35-37, 21:73, 21:77,  
23:6-7, 23:23, 23:41, 23:50

«Importation en bloc» émissions 17:16

Licences, demandes 17:10, 17:39

Micro-ondes, système, importation émissions améri-  
caines 17:21, 21:9, 21:44, 21:84, 21:87

Orientation canadienne, publicité 17:65-67,  
20:93-95, 20:109-111, 20:116

Politique du CRTC 17:9-20, 17:33, 17:68-69,



- ited States  
 Broadcasting, private, development 20:51  
 Canadian programming  
 Cable, importation 23:29, 23:32, 23:46-47  
 FCC regulations prohibiting importation 23:32, 23:46-47  
 Programs  
 Peace Corps 3:5, 3:11, 3:29-30  
 Vista 2:125, 3:5, 3:29-30
- dal, Claude, Director General, Company of Young Canadians  
 Personnel policy 2:64-66  
 Statement 5:5-8  
 Testimony 10:88, 10:103-104, 10:119, 10:151-152
- ideo Cassette Recorder  
*See*  
 Electronic Video Recorder
- visual Education Centre  
 Audio-visual material contract 25:22-34
- ard, Douglas, Former Chairman, Provisional Council, Company of Young Canadians  
 Letter to Alcide Simard, M.P. 4:36-40  
 Testimony 4:5-52, 12:154
- ilson, R. B., Chairman, Program Committee, Canadian Broadcasting Corporation  
 Programs, Canadian content 28:16-17
- oods, R. S., Account Executive, A. C. Nielsen Company of Canada Limited  
 Cable television, markets 30:11-23
- otherspoon, S. M., Q.C., Counsel, Touche, Ross and Company  
 CYC Act, suggested amendment 6:14
- ppendices  
 A—Addendum to the Personnel Policy of the Company of Young Canadians 2:137  
 B—Program Report... (Company of Young Canadians) 5:36-45  
 C—Littleton, James, statement 10:193-194  
 D—Vidal, Claude, submission 10:195-203  
 E—Presentation by CYC Council, CYC staff members, Littleton, Christiansen, Deveau, Maletto, Beaudry 10:203-206  
 F—Report Robert McCleave, M.P., on operations of CUSO 10:206-209  
 G—Clarke, Alan, letter of resignation, report 12:187-196  
 H—Saulnier, Lucien, Chairman, Executive Committee, press conference 14:124-126  
 I—Top rated shows—Montreal, Toronto—BBM 17:75
- 20:9, 20:103-114, 21:53, 21:83, 21:87, 22:49-64, 23:33, 28:104  
 Situation 30:11-23, 30:30-33, 30:37  
 Usage films ONF 24:13-16, 25:34-36  
*Voir aussi*  
 Antennes communautaires  
 Association canadienne des Radiodiffuseurs  
 Société Radio-Canada
- Télévision, Industrie de la  
 Équipement, coût 20:22, 20:41, 20:105  
 Heures consacrées par région 30:11-13, 30:15-21  
 Programmation canadienne  
 Côte Ouest 20:92  
 Montréal 20:92, 20:101, 21:71-72  
 Publicité 20:109-111, 20:116, 23:53-54  
 Qualité productions canadiennes 21:5, 21:48  
 Recettes industrie privée 20:23  
 Sondage, échantillonnage 30:52-54  
 Stations privées, nombre 20:19, 20:38
- «Télévision (La) par câble au Canada»  
 Document, 1 sept. 1969 22:50
- Touche, Ross & Cie  
 Compagnie jeunes Canadiens  
 Bilans financiers de 6:10  
 Entrée en fonction  
 (avril 1967) 6:34  
 Honoraires professionnels 6:13  
 Rapports sur la 6:7, 6:8-9, 6:14, 6:43-45  
 Recommandations à la 6:7-8, 6:11-13, 6:15, 6:16-17, 6:28, 6:35, 6:45, 10:24-25
- UAPP  
*Voir*  
 Union des étudiants pour la paix
- UGEQ  
*Voir*  
 Union générale des étudiants du Québec
- Union des étudiants pour la paix  
 Idéologie, structure 3:14-15, 4:34
- Union générale des étudiants du Québec  
 Collaboration CJC, projet Atelier-Communication 8:15-17
- VCR, système  
*Voir*  
 ERR, système
- Vidal, M. Claude, directeur général, Compagnie des jeunes Canadiens  
 Compagnie «peut devenir», précision 5:6  
 Contestation, définition 7:54-56  
 Déclaration 5:6-8  
 Exposé 10:88, 10:103-104, 10:119, 10:151-152  
 Personnel volontaire 2:64-66
- «Visual Education Centre»  
 Application programmes éducatifs 25:24-34

- J—Brief, Syndicat du Cinéma et de la Télévision (NFB Section) 19:54-75
- K—"Automatic Film Library", report 19:76-85
- L—Association of Motion Picture Producers and Laboratories of Canada, letter 19:86-87
- M—Brief, Canadian Association of Broadcasters 20:50-118
- Addendum
- Source of figures 20:62
- Letter to CRTC 20:62-71
- Opening statements to CRTC public hearings 20:72-114
- Viewing hours Canadians, U.S. TV 20:115
- Quebec, Ontario TV advertising 20:116
- Ottawa Metro, persons reached weekly, hours tuned 20:117-118
- N—Brief, CTV Television Network Limited 21:79-87
- O—National Film Board, income and expense 24:58
- P—Secretary of State opening statement, estimates 1970-71 26:102-107
- Q—Doctoral Fellowships, 1969-70, by discipline 27:63
- R—Cable Study, A.C. Nielson Company of Canada Limited 30:77-106

#### Witnesses

- Allard, T.J., Executive Vice-President, Canadian Association of Broadcasters 20:16, 20:28, 20:42-45, 30:37, 30:65-66, 30:72
- Audet, Henri, Vice-President Television, Canadian Association of Broadcasters 20:14-16
- Beaugrand-Champagne, Guy, Applied Mathematics Consultant, Montreal, 12:61-70, 12:77-93, 12:84
- Bertrand, G., General Manager, National Film Board 24:28, 24:56, 25:18-19, 25:54-55
- Bourke, Mitchell, Investment Counsellor, Canada Council 27:12-15, 27:23
- Boyle, Harry, Vice-Chairman, Canadian Radio-Television Commission 22:38, 22:48
- Chercover, Murray, President and Managing Director, CTV Television Network 21:5-78
- Clarke, Alan, former Executive Director, Company of Young Canadians 3:29-32
- Côté, Michel, Chief City Attorney, Montreal 14:12-70
- Davidson, Dr. G.F., President, Canadian Broadcasting Corporation 28:5-114
- Devlin, Marc, Director of Personnel, National Film Board 25:48
- Dignard, G., Director, French Production, National Film Board 24:28, 25:8, 25:11-12
- Duprey, Don, Distribution Officer, National Film Board 19:21-22, 19:39

Ward, M. Douglas, ancien président, Conseil provisoire, Compagnie des jeunes Canadiens

Lettre à M. A. Simard, député 4:36-40

Témoignage 4:5-52, 12:154

Wilson, M. R. B., président, Comité programmes, Société Radio-Canada

Programmation, contenu canadien 28:16-17

Woods, M. R. S., comptable exécutif, A. C. Nielsen Company of Canada Ltd.

Situation câblotélevision 30:11-23

Wotherspoon, M. S. M., c.r., conseiller de Touche, Ross & Cie

Règlements, CJC 6:14

#### Appendices

- A—Politique du personnel, Compagnie jeunes Canadiens, addendum 2:137
- B—Rapport des activités Compagnie jeunes Canadiens pour Comité exécutif Conseil provisoire 5:36-45
- C—Déclaration au Comité, M. James Littleton 10:193-194
- D—Exposé, M. Claude Vidal 10:195-203
- E—Document présenté au Conseil de CJC par membres du personnel: MM. Littleton, Christian-sen, Deveaux, Maletto, Beaudry 10:203-206
- F—Rapport, M. R. McCleave, député, sur activité du SUCO 10:206-209
- G—Lettre démission et rapport, M. Alan Clarke 12:187-196
- H—Conférence de presse, M. L. Saulnier, Président, Comité exécutif, Montréal, 11 octobre 1969 14:124-126
- I—Tableau, émissions les plus regardées—Montréal, Toronto—BBM 17:75
- J—Mémoire au Comité présenté par Syndicat général du cinéma et télévision (section ONF) 19:54-75
- K—Comité des Politiques et Planifications. Rapport «Task Force» n° 2 «Cinéma-thèque automatique» 19:76-85
- L—Lettre, M. H. A. K. Drege, président, Association Producteurs de films et des laboratoires, adressée au Comité, 30 avril 1969 19:86-87
- M—Mémoire, Association canadienne des Radiodiffuseurs 20:50-118
- M—Addendum. Lettre à F. Foster, Secrétaire, Conseil canadien Radiodiffusion (2 avril 1970) 20:62-71
- M—Addendum. Déclaration, ACR
- Au CRTV (13 avril 1970) 20:72-89
- (Avril 1970) 20:89-114
- M—Addendum. Tableau
- Heures d'écoute stations télévision canadiennes, américaines 20:115
- Publicité télévision Québec et Ontario 20:116

- Dwyer, Peter M., Director, Canada Council 27:15-16, 27:19-60
- Forget, Robert, National Film Board 19:13-16, 19:50
- Fortier, André, Under Secretary of State 26:20, 26:61-62
- Gale, Charles, Partner-in-Charge, Touche Ross and Company 6:5-52
- Gélinas, Gratien, Chairman, Canadian Film Development Corporation 29:5-21
- Gilmore, J.P., Vice-President Planning, Canadian Broadcasting Corporation 28:56, 28:67-68, 28:74, 28:90, 28:93-94, 28:115
- Graham, G., Director Planning and Research, National Film Board 24:14, 24:20-22, 24:46-47, 25:35, 25:55-56
- Greenway, D.B.E., Director of Financial and Administrative Services, National Film Board 24:16-18, 25:10-11, 25:48-51
- Hamilton, Donald, Executive Assistant to the Premier of Alberta 13:5-7
- Hamilton, Ian, Director of Information, Company of Young Canadians 5:30-31, 7:10, 10:89-90
- Hammond, Arthur, Syndicat Général du Cinéma et de la Télévision (NFB) 19:22-25, 19:30-32
- Hancey, Maeve, Executive Assistant, Company of Young Canadians 7:11-12, 7:17-18
- Howe, John, President, Syndicat général du cinéma et de la télévision 19:8-9, 19:16-52
- Hughes, Gordon, Canadian Radio-Television Commission, Windsor, N.S. 22:43, 22:65-66, 23:18-19, 23:38
- Jobbins, W.S., Director, Distribution, National Film Board 24:14-15, 24:46, 25:6-7, 25:20-33, 25:35-36, 25:43-47, 25:52-55
- Johnson, Jack, Chairman, Council of Company of Young Canadians 2:30-32
- Juneau, Pierre, Chairman, Canadian Radio-Television Commission 17:7-73, 22:9-81, 23:6-70
- L'Anglais, P., Director, Canadian Association of Broadcasters 30:30
- Littleton, James, Company of Young Canadians 10:58-85, 11:7-31
- Lotz, Jim, Research Professor, Community Development; Associate Director, Canadian Research Centre for Anthropology 12:7-11
- Martin, Marcel, Director, Ottawa National Film Board Office 24:33-34, 25:15, 25:57-58
- Martz, D., Director, Canadian Association of Broadcasters 30:61-63, 30:67, 30:75
- McGregor, W.D., President, Canadian Association of Broadcasters 20:5-49, 30:5-11, 30:14-18, 30:23-75
- McKeen, George, Canadian Radio-Television Commission, Vancouver 22:53, 23:32, 23:46-47
- McPherson, Dr. H., Government Film Commissioner, National Film Board 24:5-56, 25:5-61

- Ottawa métropolitain, nombre auditeurs par semaine 20:117
- Ottawa métropolitain, heures d'écoute 20:118
- N-Mémoire, CTV Television Network Ltd. 21:79-87
- O-Office national du Film-Revenus et dépenses 24:59
- P-Déclaration, Secrétaire d'État, prévisions budgétaires du Secrétariat d'État et organismes connexes, année financière 1970-71 26:102-107
- Q-Conseil des Arts du Canada-Bourses doctorat, année 1969-70 27:63
- R-Sondage Câblevision présenté par A. C. Nielsen Co. of Canada pour ACR 30:77-107

### Témoins

- Allard, M. T. J., vice-président, Association canadienne des Radiodiffuseurs 20:16, 20:28, 20:42-45, 30:37, 30:65-66, 30:72
- Audet, M. Henri, vice-président, Association canadienne des radiotélédiffuseurs, directeur général, CKTM-TV, Trois-Rivières 20:14-16
- Beaugrand-Champagne, M. Guy, Société des Mathématiques appliquées, Montréal, ancien conseiller, CJC 12:61-71
- Bertrand, M. G., Directeur général, ONF 24:28, 24:56, 25:18-19, 25:54-55
- Bourke, M. Mitchell, conseiller en placements, Conseil des Arts 27:12-15, 27:23
- Boyle, M. Harry, vice-président Conseil Radio-Télévision canadienne 22:38, 22:48
- Chercover, M. Murray, président, directeur général, «CTV Ltd.» 21:5-78
- Clarke, M. Alan, ex-directeur général, CJC 3:29-32
- Côté, M. Michel, chef du contentieux, Ville de Montréal 14:12-70
- Davidson, M. George F., président, Société Radio-Canada 28:5-114
- Devlin, M. Marc, directeur, Personnel, ONF 25:48
- Dignard, M. G., directeur, production française, ONF 24:28, 25:8, 25:11-12
- Duprey, M. Don, agent de la distribution, ONF 19:21-22, 19:39
- Dwyer, M. Peter M., directeur, Conseil des Arts du Canada 27:15-16, 27:19-60
- Forget, M. Robert, cinéaste, Syndicat général du cinéma et de la télévision, ONF 19:13-16, 19:50
- Fortier, M. André, sous-secrétaire d'État 26:20, 26:61-62
- Gale, M. Charles, associé-responsable, Touche, Ross & Cie 6:5-52
- Gélinas, M. Gratien, président, Société développement industrie cinématographique canadienne 29:5-21



- McWhinney, William, (Interim Director 1966)  
Company of Young Canadians 2:113-135,  
3:5-28
- Milligan, F.A., Associate Director for University  
Affairs, Canada Council 27:17-18, 27:22-23,  
27:25-31, 27:37-58
- Moffat, R., General Manager, CKY, Winnipeg  
20:31
- Munro, M., Assistant General Manager, Canadian  
Broadcasting Corporation 28:42-43,  
28:80-81, 28:114-115
- Nash, Knowlton, Director of Information Pro-  
grams English Services, CBC 28:32-39, 28:81
- Ollivier, Dr. P.M., Parliamentary Counsel 18:23
- Pelletier, Hon. Gerard, Secretary of State  
12:94-98, 26:8-101
- Perron, Clément, Vice-Président, Syndicat général  
du cinéma et de la télévision, NFB Section  
19:8-10, 19:49
- Phillips, R.A.J., Privy Council Office 10:13-52
- Picard, L.A., Executive Vice-President, Canadian  
Broadcasting Corporation 28:9, 28:13-24,  
28:66-67, 28:70-76, 28:102
- Poirier, Mrs. Anne-Claire, Secretary, SCGT -  
NFB 19:48
- Ralph, G.W., Executive Vice-President, A.C. Niel-  
sen Company of Canada Limited 30:11,  
30:35-36, 30:40, 30:52-54
- Renaud, Pierre, Quebec Coordinator CYC  
9:66-122
- Rocher, Guy, Vice-Chairman, Canada Council  
27:5-11, 27:17, 27:26-31
- Roy, Jean, Vice-Chairman, Council of Company  
of Young Canadians 2:36
- Saulnier, Lucien, Chairman, Executive Commit-  
tee, City of Montreal 14:9-12
- Shanski, John, CRTC, Winnipeg 22:77, 23:65
- Spencer, M.D., Executive Director, Canadian Film  
Development Corporation 29:6-23
- Spiller, Frank, English Production, NFB 24:27,  
24:54, 25:8, 25:26-40, 25:48-50, 25:59-60
- Vidal, Claude, Executive Director, CYC 2:64-66,  
5:5-8, 7:8, 10:88
- Ward, Douglas, former Chairman, Provisional  
Council, CYC 4:5-52
- Wilson, R.B., Chairman, Program Committee,  
CBC 28:16
- Woods, R.S., Account Executive, A.C. Nielsen  
Company of Canada Limited 30:11-23
- Wotherspoon, S.M., Q.C., Counsel, Touche, Ross  
and Company 6:14
- Gilmore, M. J. P., vice-président, planification  
Société Radio-Canada 28:56, 28:67-68, 28:74,  
28:90, 28:93-94, 28:115
- Graham, M. G., directeur, Plan et Recherche, ONF  
24:14, 24:20-22, 24:46-47, 25:35, 25:55-56
- Greenway, M. D. B. E., directeur, services finan-  
ciers et administratifs, ONF 24:16-18,  
25:10-11, 25:48-51
- Hamilton, M. Donald, adjoint exécutif, Premier  
ministre de l'Alberta 13:5-7
- Hamilton, M. Ian, directeur de l'information, CJC  
5:30-31, 7:10, 10:89-90
- Hammond, M. Arthur, directeur, Syndicat général  
du cinéma et de la télévision, ONF 19:22-25,  
19:30-32
- Hancey, Mlle Maeve, adjointe au directeur général,  
CJC 7:11-12, 7:17-18
- Howe, M. John, président, Syndicat général du  
cinéma et de la télévision 19:8-9, 19:16-52
- Hughes, M. Gordon, C.R.T.C., Windsor, W.E.  
22:43, 22:65-66, 23:18-19, 23:38
- Jobbins, M. W. S., directeur, distribution,  
ONF 24:14-15, 24:46, 25:6-7, 25:20-33,  
25:35-36, 25:43-47, 25:52-55
- Johnson, M. Jack, président, CJC 2:30-32
- Juneau, M. Pierre, président, Conseil de la Radio-  
Télévision canadienne 17:7-73, 22:9-81,  
23:6-70
- L'Anglais, M. P., vice-président exécutif, Associa-  
tion canadienne des radiodiffuseurs 30:30
- Littleton, M. James, Compagnie jeunes Canadiens  
10:58-85, 11:7-31
- Lotz, M. Jim, professeur, recherche en développe-  
ment communautaire, directeur adjoint, Centre  
canadien recherche en anthropologie, université  
St-Paul, Ottawa 12:7-11
- Martin, M. Marcel, directeur, ONF, Ottawa  
24:33-34, 25:15, 25:57-58
- Martz, M. D., directeur, Association canadienne  
des Radiodiffuseurs, CFCF, Montréal 30:60-63,  
30:67, 30:75
- McGregor, M. W. D., président, Association cana-  
dienne des radiodiffuseurs 20:5-49, 30:5,  
30:6-11, 30:14-18, 30:23-75
- McKeen, M. G., CRTC, Vancouver 22:53, 23:32,  
23:46-47
- McPherson, M. H., Commissaire du Gouvernement  
à la cinématographie, ONF 24:5-56, 25:5-61
- McWhinney, William, directeur intérimaire (1966),  
CJC 2:113-135, 3:5-28
- Milligan, M. Frank, directeur associé, affaires  
universitaires, Conseil des Arts 27:17-18,  
27:22-23, 27:25-31, 27:37-58
- Moffat, M. R., directeur général, CKY, Winnipeg,  
20:31
- Munro, M., directeur général adjoint, Société Ra-  
dio-Canada 28:42-43, 28:80-81, 28:114-115

#### ADDENDUM

Touche, Ross & Co.

-Account submitted to C.Y.C.

(Minutes of Proceedings,  
October 6, 1970, not printed)

- Nash, M. Knowlton, directeur, programmes d'information, réseau anglais, Société Radio-Canada 28:32–39, 28:81
- Ollivier, M. P. M., conseiller parlementaire 18:23
- Pelletier, hon. Gérard, secrétaire d'État 12:94–98, 26:8–101
- Perron, M. Claude, vice-président, Syndicat général du cinéma et de la télévision, section ONF 19:8–10, 19:49
- Phillips, M. R.A.J., bureau du Conseil privé 10:13–52
- Picard, M. Laurent A., vice-président exécutif, Société Radio-Canada 28:9, 28:13–24, 28:66–67, 28:70–76, 28:102
- Poirier, M<sup>me</sup> Anne-Claire, Secrétaire, Syndicat général du cinéma et de la télévision, ONF 19:48
- Posluns, M. Michael, membre Conseil, CJC 2:19
- Ralph, M. George, vice-président exécutif, A.C. Nielsen Co. of Canada Ltd. 30:11, 30:35–36, 30:40, 30:52–54
- Renaud, M. Pierre, coordinateur du Québec, CJC 9:66–122
- Rocher, M. Guy, vice-président, Conseil des Arts du Canada 27:5–11, 27:17, 27:26–31
- Roy, M. Jean, vice-président, Conseil CJC 2:36
- Saulnier, M. Lucien, président, Comité exécutif, Ville de Montréal 14:9–12, 15:5–54
- Shanski, M. John, CRTC, Winnipeg 22:77, 23:65
- Spencer, M. Michael D., directeur exécutif, Société développement de l'industrie cinématographique canadienne 29:6–23
- Spiller, M. Frank directeur, production en langue anglaise, ONF 24:27, 24:54, 25:8, 25:26–40, 25:48–50, 25:59–60
- Vidal, M. Claude, directeur général, CJC 2:64–66, 5:5–8, 7:8, 10:88
- Ward, M. Douglas, ancien président, Conseil provisoire, CJC 4:5–52
- Wilson, M. R.B., président, Comité programmes, Société Radio-Canada 28:16
- Woods, M. R.S., comptable exécutif, A.C. Nielsen Co. of Canada Ltd 30:11–23
- Wotherspoon, M. S.M., c.r., conseiller, Touche, Ross & Cie 6:14

#### ADDENDUM

##### Touche, Ross & Cie

- Compte envoyé à la C.J.C.  
(Procès-verbaux et Témoignages,  
6 octobre 1970, non imprimé)









OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

**BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS**

**RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS**

*Chairman*

Mr. John M. Reid

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 1**

---

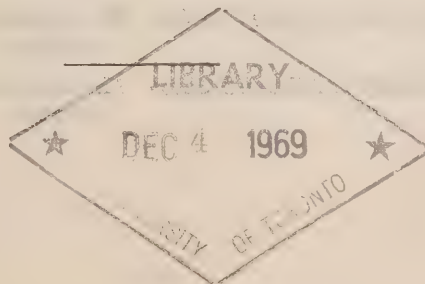
FRIDAY, OCTOBER 24, 1969

LE VENDREDI 24 OCTOBRE 1969

---

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens





STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Asselin,  
Dinsdale,  
Francis,  
Hogarth,  
Hymmen,  
Jerome,

Mr. John M. Reid  
M. Pierre De Bané

La Salle,  
Lefebvre,  
Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
Matte,  
McCleave,

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET DE  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*  
et MM.

Orlikow,  
Osler,  
Paproski,  
Portelance,  
Rose,  
Schumacher,  
Stafford—(20).

*Le secrétaire du Comité,*  
M. Slack  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4)b) du  
Règlement

Mr. Murphy replaced Mr. Penner October  
23.

M. Murphy remplace M. Penner le 23  
octobre.

Mr. Allmand replaced Mr. Stanbury Octo-  
ber 23.

M. Allmand remplace M. Stanbury le 23  
octobre.

Mr. Hogarth replaced Mr. Perrault Octo-  
ber 23.

M. Hogarth remplace M. Perrault le 23  
octobre.

Mr. Asselin replaced Mr. Macquarrie Octo-  
ber 24.

M. Asselin remplace M. Macquarrie le 24  
octobre.

Mr. Orlikow replaced Mr. Saltsman Octo-  
ber 24.

M. Orlikow remplace M. Saltsman le 24  
octobre.

Mr. Francis replaced Mr. Givens October  
24.

M. Francis remplace M. Givens le 24  
octobre.

Mr. Stafford replaced Mr. Guilbault Octo-  
ber 24.

M. Stafford remplace M. Guilbault le 24  
octobre.

Mr. Jerome replaced Mr. Murphy October  
24.

M. Jerome remplace M. Murphy le 24  
octobre.

Mr. Lefebvre replaced Mr. Allmand Octo-  
ber 24.

M. Lefebvre remplace M. Allmand le 24  
octobre.

## ORDER OF REFERENCE

FRIDAY, October 24, 1969.

*Ordered*,—That the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts be empowered to consider and make a final report to the House, not later than December 5th, 1969, upon the legislative framework, organization, and operations of the Company of Young Canadians, and that, for the purpose of its inquiry, the Committee be empowered to retain the services of counsel and to adjourn from place to place within Canada, and that the clerk, counsel, and the necessary supporting staff be authorized to accompany the Committee.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

Le VENDREDI 24 octobre 1969

*Il est ordonné*,—Que le comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts soit autorisé à examiner le cadre législatif, l'organisation et les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, et présente un rapport définitif à ce sujet le 5 décembre 1969 au plus tard et que, aux fins de son enquête, le comité soit autorisé à retenir les services d'un avocat, à se réunir à divers endroits au Canada et que le secrétaire, l'avocat ainsi que le personnel d'appoint nécessaire soient autorisés à accompagner le comité.

ATTESTÉ:





## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, October 24, 1969.  
(1)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 12.25 p.m. for the purpose of organization.

*Members present:* Messrs. De Bané, Francis, Hogarth, Hymmen, Jerome, Lefebvre, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave, Orlikow, Osler, Portelance, Reid, Rose, Stafford—(14).

*Members also present:* Messrs. Fairweather and Valade.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

On motion of Mr. McCleave, Mr. Reid was unanimously elected Chairman of the Committee. Mr. Reid took the Chair and having thanked the Committee for the confidence shown in him, asked for nominations for the election of a Vice-Chairman.

It was moved by Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), that Mr. De Bané be elected Vice-Chairman.

On motion of Mr. Francis, nominations were closed.

Mr. De Bané was unanimously elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. McCleave,

*It was agreed,*—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be comprised of the Chairman, the Vice-Chairman and three other members appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the different parties.

The Chairman then read the Order of Reference of the Committee.

On motion of Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*),

## PROCÈS-VERBAUX

Le VENDREDI 24 octobre 1969  
(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 12 h. 25 afin de préparer l'ordre du jour.

*Députés présents:* MM. De Bané, Francis, Hogarth, Hymmen, Jerome, Lefebvre, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave, Orlikow, Osler, Portelance, Reid, Rose, Stafford—(14).

*Autres députés aussi présents:* MM. Fairweather et Valade.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

Sur la proposition de M. McCleave, M. Reid est élu président du Comité à l'unanimité. M. Reid occupe le fauteuil présidentiel et remercie le Comité pour la confiance qu'il met en lui, puis demande que l'on procède à des nominations pour l'élection d'un vice-président.

M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) propose que M. De Bané soit élu vice-président.

M. Francis propose que la période de nominations soit close.

M. De Bané est élu vice-président du Comité à l'unanimité.

M. McCleave propose et,

*Il est convenu,*—Que le sous-comité du programme et de la procédure comprenne le président, le vice-président et trois autres membres nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

Le président lit ensuite l'ordre de renvoi du Comité.

M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) propose et,

*It was agreed*,—That the Committee be authorized to hold meetings, to hear witnesses and to print evidence when a quorum is not present, and to print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

At 12.35 p.m., the Committee adjourned until 1.55 p.m. this day.

R. V. Virr,  
*Acting Clerk of the Committee.*

AFTERNOON MEETING  
(2)

The Committee resumed at 2.05 p.m. The Chairman, Mr. John M. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Hogarth, Hymmen, Jerome, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave, Orlikow, Osler, Portelance, Reid, Rose, Stafford—(12)

*Member also present:* Mr. Valade.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

The Chairman read the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

Your Subcommittee on Agenda and Procedure recommends that:

1. That the Committee call the following:

- (a) Council of Company of Young Canadians
- (b) Mr. Alan Clarke
- (c) Mr. William McWhinney
- (d) Mr. Douglas Ward

2. That the Clerk write all provincial Premiers and invite them or their representatives to appear before the Committee.

3. That the Committee subdivide itself into four subcommittees and that the Chairman and the members of such are to be appointed by the Chairman of the main Committee after

*Il est convenu*,—Que le Comité soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoins et à publier le compte rendu des délibérations lorsqu'il n'y a pas quorum, et de faire imprimer mille exemplaires des comptes rendus des délibérations.

A 12 h. 35 le Comité lève la séance jusqu'à 1 h. 55 cet après-midi.

*Le Secrétaire du Comité par intérim,*  
R. V. Virr.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(2)

Le Comité reprend sa séance à 2 h. 05 de l'après-midi sous la présidence de M. John M. Reid.

*Députés présents:* MM. De Bané, Hogarth, Hymmen, Jerome, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave, Orlikow, Osler, Portelance, Reid, Rose, Stafford—(12).

*Autre député présent:* M. Valade.

Le Comité reprend l'étude de son mandat en ce qui concerne la Compagnie des jeunes canadiens.

Le président lit le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure ainsi qu'il suit:

Le sous-comité du programme et de la procédure recommande:

1. Que le Comité convoque les personnes suivantes:

- a) Le Conseil de la Compagnie des jeunes canadiens
- b) M. Alan Clarke
- c) M. William McWhinney
- d) M. Douglas Ward

2. Que le Secrétaire du Comité transmette une invitation à tous les premiers ministres des provinces afin qu'ils viennent, soit en personne soit par l'entremise de leurs représentants, témoigner devant le Comité.

3. Que le Comité se subdivise en 4 sous comités et que le président et les membres de chacun de ces sous-comités soient nommés par le président du Comité permanent après

consultation with the members of the Steering Committee.

On the amendment of Mr. Hogarth, the Committee agreed to also invite the Commissioners of the Yukon and Northwest Territories.

On motion of Mr. Osler, the report, as amended, was adopted.

The Chairman advised that the Clerk would assemble kits of documentation relating to the Company of Young Canadians for distribution to the members of the Committee as soon as possible.

Discussion ensued on hiring of counsel and it was agreed that when documentation becomes available later, the steering committee would discuss recommendations for hiring counsel.

The Chairman advised that he would look into the matter of requesting legal counsel from the Department of Justice and report back to the Committee.

At 2.30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

consultation avec les membres du comité directeur.

Sur l'amendement de M. Hogarth, le Comité convient d'inviter aussi les commissaires du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

M. Osler propose que le rapport tel que modifié, soit adopté.

Le président demande au Secrétaire de rassembler des dossiers contenant une documentation pertinente à la Compagnie des jeunes canadiens afin de distribuer ces dossiers aux membres du Comité aussitôt que possible.

Le Comité discute ensuite le bien-fondé de l'engagement d'un avocat, et il est décidé que lorsque la documentation sera disponible, le Comité directeur considérera ensuite les recommandations quant à l'engagement d'un avocat.

Le président déclare qu'il se charge de toutes matières demandant les services d'un légiste et qu'il les transmettra au ministère de la Justice et fera rapport au Comité.

A 14 h. 30 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le Secrétaire du Comité,*  
M. Slack.  
*Clerk of the Committee.*





[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, October 24, 1969

• 1403

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. The Subcommittee on Agenda and Procedure met immediately after this morning's meeting and recommended the following. (See Minutes of Proceedings)

Could I have somebody move that?

**Mr. Osler:** I so move.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, do we have enough members to form four subcommittees?

**The Chairman:** Yes. A subcommittee can be from three to five in terms of composition. The idea behind four was that there are four main regions of CYC activities. There are the West Coast, the three Prairie Provinces, the Province of Ontario, Montreal, and one or two in the Maritimes.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, may I suggest that the letter being directed to the provincial premiers also be directed to the commissioners of the Yukon and Northwest Territories?

• 1405

**The Chairman:** That is a very good point. Could I have a vote on the...

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I have no objection to the Committee's going to the regions, and I hope they would look not just at projects which are in operation when they get there, but also at some of the projects in those regions which were in operation and which are no longer operating, of which I understand there are a large number in every area, and try to find out some of the reasons for that. It would seem to me, Mr. Chairman, that any travelling ought to be deferred until after we have heard from those people who have now and have had at an earlier stage the responsibility for the direction and operation of the Company of Young Canadians.

**The Chairman:** I am sorry if I did not make that clear. The implication was that we would

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 24 octobre 1969

**Le président:** Messieurs, nous avons quorum. Après la réunion de ce matin, le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni et a recommandé ce qui suit (voir procès-verbaux).

Un membre pourrait-il appuyer cette motion?

**M. Osler:** J'appuie.

**M. Valade:** Monsieur le président, avons-nous suffisamment de membres pour former quatre sous-comités?

**Le président:** Oui. Un sous-comité peut comprendre trois, quatre ou cinq membres. Si nous avons indiqué la formation de quatre sous-comités, c'est qu'il y a quatre régions principales où la Compagnie des jeunes Canadiens exerce son activité, soit la Côte du Pacifique, les trois provinces des Prairies, l'Ontario, Montréal et un ou deux endroits dans les Maritimes.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, pourrais-je proposer que la lettre adressée aux premiers ministres provinciaux soit également envoyée aux Commissaires des Territoires du Yukon et du Nord-Ouest?

**Le président:** Cela me semble bien. Puis-je mettre la question aux voix?

**M. Orlikow:** M. le président, je ne m'oppose pas à ce que les Comités se rendent dans les régions. J'espère qu'il leur sera donné d'examiner non seulement les programmes en cours, mais encore ceux qui ont été abandonnés—il doit y en avoir plusieurs, à mon avis—et les raisons qui ont motivé leur abandon. On ne devrait pas commencer à ce déplacer, je crois, avant que les personnes qui ont ou ont eu des responsabilités dans la direction et le fonctionnement de la Compagnie des jeunes Canadiens aient témoigné devant nous.

**Le président:** Je m'excuse. J'ai voulu dire que nous entendrions le témoignage de ces

## [Text]

hear from these other people prior to traveling. The second point is that I would hope they would not only do as you suggest, that is look into projects that have died as well, but they might also look into local community groups which are doing similar things in various regions. The Company is not the be-all and end-all of this type of activity.

**Mr. Orlikow:** I would hope also, Mr. Chairman, that we might have an opportunity, if there is time, to invite, through this Committee, some of the senior staff who worked for and with the Company of Young Canadians, and who are no longer with the Company, to get the benefit of their knowledge and experience.

**The Chairman:** Could I have a vote? Mr. Valade.

**M. Portelance:** Monsieur le président, je suis arrivé quelques instants en retard.

**Mr. Valade:** I do not know if you mentioned before that representatives of some of the major cities also might be invited to give their views.

**The Chairman:** The idea behind the steering committee was that they would first of all look at the organization of the Company of Young Canadians and then go out and have a look at their activities. Then we would sit down again and decide from that point where we want to go.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I do not recall the circumstances now, but certainly this was discussed in the steering committee, that we would invite certain representations from various people.

But we would, as a Committee, reserve the right, after receiving those, to call certain people who wish to petition our Committee for a hearing.

**The Chairman:** Yes, we want to make a general invitation to those who have an interest in the subject and who want to write to us, and then the Steering Committee would sit down and winnow them out and decide what submissions we would like to hear.

**Mr. Hogarth:** We will be hearing also, I would think, from the Department of Northern Affairs.

**The Chairman:** Probably if we heard from the Commissioners and if we decided there was more work to be done in that area, and after the group that goes up there makes its

## [Interpretation]

témoins avant de nous déplacer pour visiter ces régions. J'espère aussi qu'en plus de considérer les programmes abandonnés, le Comité entendra les divers groupes communautaires au palier local qui exercent une activité similaire dans les régions. La Compagnie n'est pas la seule qui ait de telles activités.

**M. Orlikow:** Nous aimerions aussi avoir l'occasion, s'il y a possibilité de le faire, de faire témoigner devant notre Comité certains membres des cadres supérieurs qui ont travaillé au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens et qui ont quitté la Compagnie, cela afin de bien connaître quelles furent leurs expériences de ce côté.

**Le président:** Est-ce qu'on peut se prononcer là-dessus? Monsieur Valade?

**Mr. Portelance:** Mr. Chairman, I arrived a few moments late.

**M. Valade:** Je ne sais pas si vous avez dit auparavant que des représentants des principales villes pourraient être invités à témoigner pour faire connaître leur point de vue.

**Le président:** Le Comité de direction voudrait tout d'abord étudier l'organisation de la Compagnie des jeunes Canadiens, ensuite se rendre sur les lieux et examiner leur activité. Nous pourrions alors décider de la voie à suivre.

**M. Rose:** Le Comité permanent a laissé entendre que des représentants de divers groupements seraient appelés à témoigner. Après on pourrait voir si nous voulons assigner d'autres témoins.

**Le président:** Oui, nous voulons formuler une invitation d'ensemble aux personnes qui s'intéressent aux activités de la Compagnie des jeunes Canadiens. Ensuite, le Comité de direction pourrait déterminer les témoins qu'il aimerait voir déposer.

**M. Hogarth:** Nous recevrons également, je crois, les représentations du ministère des Affaires du Nord.

**Le président:** Peut-être. Après que nous aurons eu les témoignages des Commissaires, si nous jugeons qu'il y a encore autre chose, nous déciderons.



[Texte]

report to the Committee, we could make that decision.

**Mr. Hogarth:** Well, my reference was not to the North. It was the fact that the provincial premiers would not have the direct knowledge of the activities of the Company of Young Canadians on the Indian reservations, and maybe the Department of Northern Affairs could give us some information with respect to that.

**The Chairman:** That is an interesting point.

**Mr. McCleave:** Well, we were not assigned to what you are thinking about now, except to set the whole tone of the hearing. We wanted to get started, though

**Mr. Hogarth:** Well, yes that is understood. These are just thoughts that come to mind.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, on a point of clarification. Since Mr. Saulnier who is an executive of the City of Montreal has been one of the strongest persons to ask for an inquiry, publicly, up to now anyway, is it provided that Mr. Saulnier would be asked to appear before the Committee here?

**The Chairman:** We had not reached that point in our deliberations in the steering committee, but what we decided to do at the beginning is to hear about the Company itself, then look at its activities, and then sit down and decide who else we wanted to call. Presumably if Mr. Saulnier wishes to appear before the Committee, we would be more than happy to hear him.

**Mr. Valade:** You have mentioned that your invitation would be addressed to the Prime Ministers of the provinces, and this is why I thought—I do not know how the connection can be made.

**The Chairman:** We have a difficulty with municipal people and constitutions and what not. But I am sure that there will be no difficulty at all in working this out. Should the members want to hear him, he would be most welcome. Could I have a motion for

• 1410

approval of the steering committee report as amended?

**Mr. Osler:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The last point which I have is the question of the general invitation to people to write to us. I thought the easiest

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Je ne voulais pas parler du Nord en particulier. Le point est que les premiers ministres provinciaux ne connaissent pas nécessairement les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens dans les réserves indiennes. Le ministère des Affaires du Nord serait en mesure de nous renseigner à ce sujet.

**Le président:** C'est un point intéressant.

**M. McCleave:** Nous voulons commencer le travail et ensuite nous pourrions bien nous orienter.

**M. Hogarth:** Entendu.

**M. Valade:** Une précision, s'il vous plaît. Vu que M. Saulnier, président du comité exécutif de la ville de Montréal a été un de ceux qui ont demandé avec le plus d'instance une enquête publique, va-t-on lui demander de venir témoigner ici?

**Le président:** Nous n'en sommes pas encore rendus là au Comité de direction. Nous avons dit que, au début, nous voulions entendre les représentants de la Compagnie des jeunes Canadiens, examiner ses activités, puis décider des autres témoins que nous aimerions entendre et si M. Saulnier désire témoigner devant le Comité, nous nous ferons un plaisir de recevoir ses dépositions.

**M. Valade:** Vous avez dit qu'une invitation serait adressée aux premiers ministres des provinces. Je ne vois pas au juste la relation qui peut exister.

**Le président:** Nous éprouvons certaines difficultés sur le plan municipal, sur le plan constitutionnel et quoi encore. Je suis sûr qu'il n'y aura pas du tout de difficultés à mettre les choses au point. Si les membres du Comité veulent entendre son témoignage, ce monsieur

sera le bienvenu. Êtes-vous prêts à vous prononcer sur l'approbation du rapport modifié du Comité de direction?

**M. Osler:** D'accord.

Adopté.

**Le président:** Le dernier point concerne l'invitation générale qui sera envoyée aux gens pour qu'on nous écrive. Nous avons

## [Text]

way of doing this would be to send out a press release under the Clerk's name inviting people who are interested in the subject to write to him. If that is agreeable to the Committee, then I will see that it is done today.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I was wondering if that is going to be of great assistance to us.

**The Chairman:** Alternatively, members might submit names of organizations or individuals to the Clerk and he could issue invitations directly to them. Or he could do both, by saying that the member of Parliament has given us his name as a person concerned with this and he has asked for comments, and the steering committee could then make the decision.

**Mr. Orlikow:** I have no objection to inviting representations except that we have several problems. We have been directed to make a report by December 5. We are going to do some travelling to look at what is going on in some of the regions.

If you invite people to appear and they write in and say they would like to appear and we find we do not have the time, it is going to create some problems. I think we ought to hear from persons who have been involved either in the operation or in the results of the operation.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, if you invited them to appear I think we would have a difficult situation, but if you invite them to express themselves in writing, then you can, as you say, wean out that which you think is very necessary to hear. Would that be acceptable?

**Mr. Orlikow:** That would be all right.

**Mr. Hogarth:** My only suggestion is that our terms of reference are to inquire into the legislative framework—that is the first thing—so we have to look at the statute in the light of what the Council might tell us is adequate. The next thing we have to look into is the organization, and the next thing is the operation.

This appears to send a blanket request to the public for the opinions that they might have about the Company of Young Canadians, inasmuch as they might be very valuable. I doubt very much if in the long run they are going to give us that much assistance. I think we should start with the Council as you have suggested, and let us see where that

## [Interpretation]

pensé d'envoyer un communiqué de presse signé par le secrétaire du Comité pour inviter les gens qui s'intéressent à la question à lui écrire. Si les membres du Comité sont d'accord, la chose pourrait se faire aujourd'hui même.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je voudrais savoir si cela nous sera très utile.

**Le président:** Les députés pourraient fournir des noms d'organisations ou d'individus qui s'intéressent à la question et le secrétaire pourrait leur faire parvenir des invitations. Par exemple, on pourrait dire à l'invité que le député nous a fourni son nom parce qu'il le savait intéressé à la chose et le Comité de direction demande ses commentaires.

**M. Orlikow:** Je ne m'y oppose pas, mais nous avons à faire face à plusieurs problèmes. Il nous faut présenter le rapport pour le 5 décembre. Nous devrons voyager pour étudier ce qui se passe dans les différentes régions.

Si vous invitez le public à témoigner ici et si des gens nous écrivent pour nous faire connaître leur désir de témoigner pour se faire dire par après que nous n'avons pas le temps de les entendre, la chose va créer des problèmes. Je crois que nous devrions entendre les intéressés dans la direction et voir le résultat des travaux de la Compagnie.

**M. Osler:** Monsieur le président, si vous les invitez à témoigner, il pourra surgir des difficultés, mais si vous les invitez à exprimer leur opinion par écrit c'est différent, vous pourrez faire un choix. Est-ce que cela vous paraît acceptable?

**M. Orlikow:** Cela paraît juste.

**M. Hogarth:** Notre mandat est de faire enquête; il faut donc étudier la Loi à la lumière de ce que les membres du Conseil nous diront. Ensuite, il faut étudier l'organisation de la Compagnie et en troisième lieu, son fonctionnement.

On ne saurait adresser au public une demande aussi générale sur l'opinion qu'il a de la Compagnie, même si cela avait une certaine valeur. Je ne pense pas que cela nous aiderait énormément. Je pense que nous devons commencer par les membres du Conseil et voir où cela nous mènera. Ensuite, je pense que nous devrions inviter des citoyens

**[Texte]**

leads us into the terms of reference that are before us. If then we think we should have various citizens come and offer their opinions, I think we can go that way, but I do not think we should start out with a buckshot technique of having everybody write us letters.

Let us stick with the terms of reference that we have here; start with the Council, consider the legislation, go into the organization and hence to the operation.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I agree with this general line taken by Mr. Hogarth, and that is precisely why the steering committee recommended the procedure before you. It really follows the priorities of the terms of reference. In other words, we are going to look first of all at the Act, and although it was not stated, we would be receiving a tip on all these matters, the legislative framework and then the organization. Obviously his has to do with the structure and the Board and the Directors, and then ultimately into its operations or its non-operations.

**Mr. Hogarth:** My remarks are to be directed solely to the suggestion that there be a general invitation to the public to write to the Clerk of the Committee regarding their opinions with respect to the Company of Young Canadians. As valuable as they might be in certain respects, I think that within the terms of reference they would not be of too much assistance. I think we have to look into the operations, and not get the opinions of members of the public concerning what they think about it, unless they were involved in this, as was suggested by Mr. Osler.

b. 1415

**The Chairman:** We will be preparing a check-list. We are going to try to obtain a copy of the minutes. It may well be that we will be able to get only one copy of the minutes of the Council in which case it will be lodged in the Clerk's office. We are asking the library staff to provide five copies of their press clippings of the Company's activities. We are also going to provide the minutes of previous meetings of the various standing committees which have from time to time had the CYC before them. We are going to provide the Act establishing the CYC as well as the references for the Hansard debate, the annual reports, the Leddy Report which suggested the idea, or gave it form, and also the first working document of the Council stating the aims and principles of the Company of Young Canadians. We will be getting this material to you as quickly as we can.

This brings up one more question which we touched on only briefly in the steering com-

**[Interprétation]**

qui nous feront connaître leur opinion. Je ne pense pas qu'il faudrait commencer par inviter tant de gens à nous écrire.

Nous devons nous en tenir à notre mandat, étudier la loi, l'organisation et les activités de la Compagnie.

**M. Rose:** Monsieur le président, j'accepte l'opinion de M. Hogarth et c'est pour cela que le Comité de direction a recommandé cette procédure. Nous tenons compte de la liste des priorités mentionnées dans le mandat. D'abord, nous étudierons la Loi, puis nous examinerons l'organisation, c'est-à-dire les structures, le Conseil, les directeurs de la Compagnie, enfin nous analyserons ce qu'elle a fait ou ce qu'elle n'a pas fait.

**M. Hogarth:** Je suggérerais d'adresser au public une demande générale pour inviter les gens à faire connaître leurs opinions sur la Compagnie. Je crois que cela n'aurait pas aidé beaucoup. Nous devons examiner les activités de la Compagnie et, à mon sens, il n'y a pas lieu de recueillir l'opinion des gens, sauf de ceux qui sont directement en cause.

**Le président:** Nous préparons un guide des documents dont nous aurons besoin. Nous aurons les procès-verbaux des réunions du Conseil. S'il n'y en a qu'une copie, elle sera chez le secrétaire. Nous avons demandé au personnel de la Bibliothèque de nous fournir cinq exemplaires des articles de journaux portant sur les activités de la Compagnie des Jeunes Canadiens. Nous disposerons également du compte rendu des délibérations des réunions des divers Comités permanents où ont témoigné des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens. Nous aurons la Loi portant création de la Compagnie, les renvois dans les débats du Hansard, les rapports annuels, le Rapport Heddy qui a suggéré l'idée, les premiers documents de travail du Conseil portant les buts et les objectifs de la Compagnie des jeunes Canadiens. Nous essaierons d'obtenir ces documents aussitôt que possible.

Cela nous amène à traiter d'une autre question qui a été discutée au comité de direction,



[Text]

mittee, and this is the appointment of counsel, given the remarks that were made in the House while this matter was being voted on. We will have a mass of information that has to be digested. I wonder whether the members could think about it over the weekend and whether the steering committee could meet next week to decide just what it is the counsel should do and, having made that determination, perhaps then they could act as a panel and interview a number of candidates for the position, should they decide to go ahead with it.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, should it not be said also that while we just touched on this matter the steering committee did come to a tentative conclusion—at least that is the implication I received from our conversations—that retainment of counsel would be principally for the collating and preparing of documents...

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Rose:** ...rather than acting on behalf of the Committee and thereby making our deliberations and work appear more like a court procedure.

**The Chairman:** That is correct; it would be completely behind the scenes and would be for the purpose of dealing with this bulky material which I have outlined and which would be available to us.

**Mr. McCleave:** That is what the counsel did on the Statutory Instruments Committee. Excellent use was made of counsel and it saved untold hours for every member.

**Mr. Hogarth:** There is another principle involved in respect of what Mr. Rose has said. We have noticed sometimes that when contentious matters come before committees members often find themselves in conflict with the opinion of a witness, resulting in a great deal of perhaps undue or unnecessary disturbance and it is of great value to have an experienced lawyer examine such witnesses to bring out the evidence that that witness might have to offer. It may be that members could examine on the evidence that he has brought out or anything else but in the first instance it might be of great value to us to have an experienced counsel conduct the examination of witnesses. This would save much duplication of questions, and answers.

**Mr. Rose:** Are you suggesting that this would occur before any witnesses are invited to appear before our Committee?

[Interpretation]

soit la nomination d'un avocat, compte tenu des observations qui ont été faites à la Chambre quand on s'est prononcé sur la question. Il faudra donc digérer tous ces documents. Si vous voulez y repenser pendant la fin de semaine, le Comité de direction pourrait se réunir la semaine prochaine pour établir les attributions de l'avocat et ensuite nous pourrions peut-être interviewer un certain nombre de candidats pour le poste si l'on décide d'aller de l'avant.

**M. Rose:** Relativement à cette question, nous en sommes venus à une conclusion sujette à révision au Comité de direction. L'avocat pourrait peut-être nous aider à colliger et à préparer les documents, car...

**Le président:** Entendu.

**M. Rose:** Nous ne voulons pas que cela soit comme le travail d'un tribunal.

**Le président:** Très bien. Son travail serait en rapport avec cette masse de documents dont je vous ai parlé et que nous pourrions consulter.

**M. McCleave:** C'est ce que l'avocat a fait auprès du Comité des Instruments statutaires. Il a accompli un excellent travail et épargné bien des heures de travail aux membres.

**M. Hogarth:** Comme l'a dit, M. Rose, nous avons remarqué que parfois, lorsqu'il se présente des questions litigieuses au Comité et que des membres s'opposent aux opinions des témoins, il peut en résulter des ennuis. C'est alors qu'il est bon d'avoir un avocat compétent qui questionne judicieusement les témoins. Peut-être que les membres du Comité pourraient analyser les dépositions des témoins, mais rien n'empêche qu'il sera très utile d'avoir un avocat compétent pour poser des questions aux témoins. Nous n'aurons pas besoin de poser les mêmes questions plusieurs fois.

**M. Rose:** Voulez-vous dire qu'il questionnera tous les témoins qui déposeront devant le Comité?

[Texte]

**Mr. Hogarth:** No. We would retain counsel for the purpose of assisting the Committee generally and specifically.

**Mr. Rose:** While we were sitting and...

**Mr. Hogarth:** Oh, yes.

**Mr. Rose** ...while the deliberations were going on?

**Mr. Hogarth:** Yes.

**Mr. Rose:** Has there been any like suggestion that these witnesses be provided with counsel themselves to protect their rights?

**Mr. Hogarth:** There has never been any doubt in my mind that a witness appearing before a Parliamentary committee has the right to have counsel with him if he so desires, but I do not think that the public purse can go so far as to retain counsel for witnesses.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I want to raise what I think is a fundamental question. I have always supported providing Parliamentary committees with competent staff. Members of Parliament are busy, we are on various committees, some of us happen to be on this committee, we have our regular work in Parliament, and we are unable to do all the required detailed work. Therefore I am all in favour of having competent staff. But, frankly, I would question whether the most competent person to look at the whole program of the Company of Young Canadians since it was set up is a lawyer. If we are going to deal in detail with the kind of charges made recently by Mr. Saulnier and others about the Company of Young Canadians, then certainly

• 1420

a lawyer may be necessary. But I would question, Mr. Chairman, whether a lawyer is what we need. If we need a research person then I would suggest somebody who has had a good deal of experience in the general kind of activity that the Company was set up to do. For example, I think that somebody who has had a good deal of experience in an organization such as CUSO, for example—I understand it has been quite successful—and knows has a social action project should operate, would be a great deal more valuable in helping us evaluate what the CYC has done, where it has gone wrong if it has gone wrong, than a lawyer who may be very competent but really is not knowledgeable of this kind of program.

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Non. L'avocat ne serait là que pour aider les membres du Comité dans des cas spéciaux.

**M. Rose:** Durant les séances.

**M. Hogarth:** Oui.

**M. Rose:** Alors que les délibérations sont en cours.

**M. Hogarth:** Oui.

**M. Rose:** A-t-on fait déjà la suggestion selon laquelle ces témoins pourraient être accompagnés d'avocats pour protéger leur droit.

**M. Hogarth:** Je n'ai jamais douté qu'un témoin soit privé du droit d'avoir un avocat, s'il le désire, mais je ne crois pas que le Trésor public puisse permettre de retenir les services d'un avocat pour les témoins.

**M. Orlikow:** J'ai toujours pensé que les Comités parlementaires devaient avoir un personnel compétent. Les députés sont très occupés, nous sommes membres de ce comité-ci et d'autres comités également. Nous avons tout notre travail à faire et il est impossible de tout faire seul. On ne peut pas toujours étudier tous les détails. Je trouve qu'on doit avoir un personnel compétent, mais je me demande si la personne la plus compétente pour étudier le programme de la Compagnie des jeunes Canadiens depuis ses débuts est un avocat. Il sera peut-être nécessaire d'en avoir un, si nous voulons étudier à fond les accusations qui ont été formulées par M. Saulnier et d'autres. Un avocat serait probablement nécessaire, mais

personnellement je ne sais pas si nous devrions retenir les services d'un avocat. Je me demande vraiment si c'est de cela que nous avons besoin. Si nous avons besoin de quelqu'un pour faire des recherches, je proposerais quelqu'un qui connaît les activités générales de la Compagnie des jeunes Canadiens. Par exemple, si nous pouvions trouver quelqu'un qui a beaucoup d'expérience dans une organisation comme SUCO, par exemple, quelqu'un qui sait et qui connaît les programmes d'action sociale, qui sait comment ils doivent fonctionner. Je pense qu'une personne de ce genre serait beaucoup plus utile pour nous aider à évaluer ce qui a été fait par la Compagnie des jeunes Canadiens et pour savoir ce qui ne va pas. Ce serait beaucoup

[Text]

**The Chairman:** But I would argue that what we really are looking for is somebody to correlate all the material that is made available to us for useful presentation. It may well be that the type of man you have in mind, Mr. Orlikow, could be, called to appear before the Committee as an expert witness, but whether or not such, a person would be able to provide us with the necessary assistance in boiling things down to a usable size is an open question because that is not really what their work is. But as I say, I am prepared to leave this matter up to the steering committee.

**M. De Bané:** Monsieur le président, étant avocat moi-même, je ne voudrais pas trop insister sur la nécessité d'avoir un avocat, mais étant donné que notre mandat stipule que c'est un avocat qui doit être au service du comité, je ne vois pas comment nous pourrions, sans un amendement de la Chambre des communes engager un expert qui n'est pas membre du barreau du pays.

As the terms of reference stipulate that it must be a lawyer, if we come to the conclusion that somebody else might do better I think we should first try to obtain the consent of the House of Commons.

**An hon. Member:** It just says "counsel", it does not say legal counsel.

**Mr. De Bané:** But in French it says "un avocat", and the Official Languages Act requires statutory documents in both languages.

**Mr. Rose:** On this point, Mr. Chairman, the Committee is empowered to retain counsel but that does not mean that we have to. Also, we are given the right to obtain and retain the necessary supporting staff and if it is a researcher or something along the lines that Mr. Orlikow speaks of, I think there is plenty of elbow room to do this. It is really not specified, it is permissive.

**The Chairman:** The term "necessary supporting staff" means the employees of the Committees Branch in terms of moving from place to place in Canada.

I think this has been a useful discussion on whether or not we should hire counsel.

**Mr. Hogarth:** We could always follow the lead of the Special Committee on Statutory Instruments which was comprised of five lawyers and which turned around and passed a resolution to hire two counsel.

[Interpretation]

mieux qu'un avocat très compétent qui ne connaît pas très bien ce genre de questions.

**Le président:** Nous cherchons peut-être plutôt quelqu'un qui pourrait grouper la documentation qui nous serait utile et qui pourrait déposer ici comme témoin. Dans quelle mesure les services de cette personne pourront nous être utiles, c'est à décider. Le Comité de direction pourra y voir.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, being a lawyer myself I would not want to insist too much on the necessity of having a lawyer, but since our terms of reference specify that a lawyer should be at the service of the Committee, I do not see how we could hire an expert who is not a member of the Canadian Bar Association, without an amendment from the House of Commons.

Vu que le mandat précise qu'il faut un avocat, si nous pensons qu'il serait préférable d'avoir quelqu'un d'autre, il faudrait d'abord avoir le consentement de la Chambre.

**Une voix:** On dit en anglais «counsel» non pas «legal counsel».

**M. De Bané.** En français, on dit «un avocat» et la Loi sur les langues officielles exigent les documents statutaires dans les deux langues.

**M. Rose:** Sur cette question, monsieur le président, le Comité est autorisé à retenir les services d'un avocat, mais cela ne veut pas dire que nous y sommes obligés. Nous avons le droit d'obtenir tout le personnel d'appoint dont nous avons besoin. Si nous avons besoin de quelqu'un pour faire des recherches, je pense que nous sommes libres d'agir à notre guise.

**Le président:** L'expression employée est «personnel d'appoint nécessaire autorisé à accompagner le Comité». Quoi qu'il en soit, cette discussion n'aura pas été inutile.

**M. Hogarth:** Nous pouvons toujours faire comme le Comité des instruments statutaires qui devait se composer de 5 avocats et qui a adopté une résolution pour ne retenir les services que de deux seulement.



**Texte]**

**The Chairman:** Perhaps we might leave it as it stands and when this documentation becomes available if members find that they cannot cope with it or make sense out of it then the steering committee could meet and the members of this committee could authorize them to undertake the necessary work of giving counsel—but they would have the authority to do that only when all parties agreed. Is that acceptable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Is there any further discussion.

**Mr. Valade:** The terms of reference do not specify at all, what the lawyer's function will be, but of course this is up to the Committee to decide. However, I wonder if the purport of the terms of reference is such that we would have recourse to a lawyer on the staff of the House of Commons. I am thinking of somebody actually employed by the federal government who might serve us well in the interpretation of certain articles. This would

• 1425

mean that we would not have to go out and hire a lawyer, as Mr. De Bané said, and since the duties of such a lawyer, as mentioned in the terms of reference, are not specified it is up to the Committee to decide what his function will be.

**The Chairman:** Would you be prepared to let me approach the Minister of Justice on the propriety of seeking assistance from the legal officers of the Crown?

**Mr. Hogarth:** If he takes the same position as he did with respect to the Special Committee on Statutory Instruments I think he will advise that he does not want the Department of Justice to become involved from a professional point of view in the work of committees of the House of Commons. There is great justification in that because he does not want his departmental advocates looking into the activities of other departments of government. At least that is the position he took with respect to that Committee. Now that might have been special in those circumstances, so do not hesitate to see him if you think you should.

**The Chairman:** If you will permit me, Mr. Valade, I will undertake to look into this and report back to you and to the Committee.

**Mr. Valade:** Could I say one thing Mr. Chairman, in conclusion. I think the Commit-

**[Interprétation]**

**Le président:** Nous devrions peut-être laisser les choses telles quelles. Lorsque nous aurons les documents, si nous ne pouvons suffire à la tâche, le Comité directeur pourra se réunir et décider ce qu'il faut faire. S'il faut retenir les services d'un avocat, nous aurons donc l'autorité de le faire si nous sommes tous d'accord. Alors, convenu?

**Des voix:** Convenu.

**Le président:** Avez-vous d'autres choses à ajouter?

**M. Valade:** Le mandat ne précise pas les attributions de l'avocat. C'est au Comité d'en décider. Je me demande toutefois si le mandat ne nous permet pas d'avoir recours aux services d'un avocat de la Chambre des Communes. Je pense à quelqu'un qui est déjà à l'emploi du gouvernement fédéral et qui pourrait interpréter certains articles. Nous n'aurions pas à retenir les services d'un avocat de l'extérieur et, comme le mandat ne

précise pas quelles seront ses fonctions, il appartiendrait au Comité de les déterminer.

**Le président:** Me permettriez-vous d'en parler au ministre de la Justice pour savoir ce qu'il faut faire en l'occurrence?

**M. Hogarth:** S'il prend à notre égard la même position qu'à l'égard du Comité des instruments statutaires, il ne voudra peut-être pas que le ministère de la Justice s'occupe des affaires des comités de la Chambre sur le plan professionnel. Cela se justifie, car le ministre ne veut pas que les avocats de son ministère s'occupent des activités des autres ministères. C'est la position qu'il avait alors adoptée, mais c'est peut-être un cas spécial ici. Alors je pense que vous feriez mieux de lui en parler.

**Le président:** Alors vous me permettrez de m'en occuper? Je vous en ferai rapport à vous et au Comité. Avez-vous d'autres choses à ajouter?

**M. Valade:** Puis-je formuler une observation, monsieur le président, en guise de con-



## [Text]

tee should be very careful to appoint a lawyer who is bilingual, because of the terms that might sometimes be conflicting.

**The Chairman:** We have already made sure that in our discussions this is one of our primary considerations.

If there is no further business, I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

## [Interpretation]

clusion. Je pense que le Comité devrait songer à recruter un avocat bilingue, parce que parfois les expressions employées peuvent causer des difficultés.

**Le président:** Nous y avons déjà songé.

Alors, s'il n'y a rien d'autre à ajouter, je déclare le Comité ajourné jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée.





OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

**BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS**

**RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS**

*Chairman*

Mr. John M. Reid

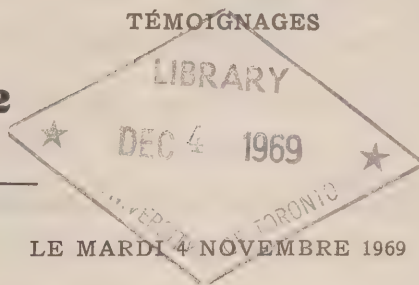
*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 2**



---

TUESDAY, NOVEMBER 4, 1969

LE MARDI 4 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir le procès-verbal)



STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Asselin,  
Dinsdale,  
Fortin,  
Givens,  
Guilbault,  
Hogarth,

Mr. John M. Reid  
M. Pierre De Bané

Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,  
Paproski,

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET DE  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*

et MM.

Penner,  
Portelance,  
Rose,  
Schumacher,  
Serré,  
Stafford,  
Valade—(20).

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4)b) du  
Règlement

Mr. Givens replaced Mr. Francis October  
28.

Mr. Murphy replaced Mr. Jerome October  
28.

Mr. Allmand replaced Mr. Lefebvre Octo-  
ber 28.

Mr. Penner replaced Mr. Allmand Octo-  
ber 29.

Mr. Nowlan replaced Mr. McCleave  
November 4.

Mr. Fortin replaced Mr. Matte November  
4.

Mr. Guilbault replaced Mr. Osler Novem-  
ber 4.

Mr. Serré replaced Mr. Hymmen Novem-  
ber 4.

Mr. Valade replaced Mr. La Salle Novem-  
ber 4.

M. Givens remplace M. Francis le 28  
octobre.

M. Murphy remplace M. Jerome le 28  
octobre.

M. Allmand remplace M. Lefebvre le 28  
octobre.

M. Penner remplace M. Allmand le 29  
octobre.

M. Nowlan remplace M. McCleave le 4  
novembre.

M. Fortin remplace M. Matte le 4 novem-  
bre.

M. Guilbault remplace M. Osler le 4  
novembre.

M. Serré remplace M. Hymmen le 4  
novembre.

M. Valade remplace M. La Salle le 4  
novembre.

Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, November 4, 1969.

(3)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 10.10 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. Asselin, De Bané, Givens, Guilbault, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Matte, Murphy, Nowlan, Orlikow, Paproski, Portelance, Rose, Schumacher, Stafford, Valade—(16).

*Member also present:* Mr. La Salle.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

The Vice-Chairman advised that he was residing in the absence of the Chairman.

Mr. De Bané referred to discussions of the Subcommittee on Agenda and Procedure including travelling subcommittees; also that Mr. Claude-Armand Sheppard was interviewed for the position of Committee counsel.

After discussion, on motion of Mr. Nowlan, seconded by Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*),

*Resolved,—*

That the Committee retain the services of Mr. Claude-Armand Sheppard, Barrister, of Montreal, as Counsel, and that he be paid, subject to the approval of Mr. Speaker, in accordance with the conditions specified in his letter of October 30, 1969, addressed to Mr. Pierre De Bané, M.P., Vice-Chairman, which reads as follows:

1. My fee will be based on \$250 per 7 hour day or fraction thereof.

(Traduction)

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 4 novembre 1969.

(3)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 10 h. 10, sous la présidence de M. Pierre De Bané, vice-président.

*Députés présents:* MM. Asselin, De Bané, Givens, Guilbault, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Matte, Murphy, Nowlan, Orlikow, Paproski, Portelance, Rose, Schumacher, Stafford, Valade—(16).

*De même que:* M. La Salle, député.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant la Compagnie des jeunes canadiens.

Le vice-président annonce que, vu l'absence du président, il présidera la séance.

M. De Bané rappelle les délibérations du sous-comité du programme et de la procédure et des sous-comités itinérants et indique que l'on a interviewé M. Claude-Armand Sheppard pour le poste de conseiller juridique du Comité.

Après délibération, sur une motion de M. Nowlan, appuyé par M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*),

*Il est décidé*

Que le Comité retienne les services de M. Claude-Armand Sheppard, avocat de Montréal, à titre de conseiller et qu'avec l'approbation de l'Orateur, il soit rémunéré conformément aux conditions précisées dans la lettre qu'il adressait le 30 octobre 1969 à M. Pierre De Bané, député, vice-président du Comité, dans les termes suivants:

1. Mes honoraires seront calculés sur la base de \$250.00 par jour de sept heures ou par fraction de journée.

2. Any additional hour beyond seven on any day will be paid for at the rate of \$25.
3. Co-workers from my office whose services I may supply on research, other studies or services, will be paid for at the hourly rate of \$25 but in no case will these services exceed 25 hours per week until presentation of the report.
4. Travelling and living expenses will be reimbursed as well as other normal expenditure resulting from this undertaking (telephone calls, photocopies, etc.)
5. Detailed accounts will be submitted with vouchers.
6. An office with telephone will be supplied in the Parliament Buildings during the duration of this undertaking together with the services of a secretary; if need be I am agreeable to supplying the services of a bilingual secretary formerly attached to my office provided, the salary to be agreed upon and travelling and living expenses are reimbursed.
7. I also wish to be assured of the co-operation of the Parliamentary Library and the availability of photocopy services.

The Committee agreed to meet at 2.00 p.m. this afternoon instead of 3.30 p.m.

The Committee then discussed procedure questions and the matter of hearing additional witnesses.

At 11.00 a.m., the Committee adjourned until 2.00 p.m. this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING (4)

The Committee resumed at 2.10 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. Asselin, De Bané, Dinsdale, Givens, Guilbault, Ho-

2. Toute heure consacrée à ce mandat au-delà de sept heures de travail, en aucune journée, sera rémunérée au taux de \$25.00.
3. Les collaborateurs de mon cabinet dont je pourrais fournir les services pour des recherches ou autres études ou services, seront rémunérés au tarif horaire de \$25.00, mais en aucun cas ces services n'excéderont 25 heures par semaine jusqu'à la remise du rapport.
4. Les frais de séjour et de déplacements seront remboursés ainsi que les autres dépenses normales découlant de l'exécution du mandat (appels téléphoniques, photocopies, etc.).
5. Des comptes détaillés seront soumis avec pièces justificatives.
6. Un bureau, avec téléphone, me sera fourni au Parlement pendant la durée des travaux, ainsi que les services d'une secrétaire. Le cas échéant, je serais disposé à fournir les services d'une secrétaire bilingue anciennement rattachée à mon cabinet moyennant le remboursement de son salaire à convenir et de ses frais de séjour et de déplacements.
7. Je voudrais aussi m'assurer la collaboration de la bibliothèque du Parlement et d'un service de photocopies sur place.

Le Comité accepte de se réunir à 2 h au lieu de 3 h. 30 cet après-midi.

Le Comité étudie ensuite des questions de procédure et la possibilité d'entendre d'autres témoins.

A 11 h., la séance est levée jusqu'à 2 h de l'après-midi.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (4)

Le Comité reprend ses délibérations à 2 h. 10 sous la présidence de M. Pierre De Bané, vice-président.

*Députés présents:* MM. Asselin, De Bané, Dinsdale, Givens, Guilbault, Hogarth.



arth, Marchand (Kamloops-Cariboo), Nowlan, Orlikow, Paproski, Penner, Portelance, Rose, Schumacher, Serré, Stafford, Valade—(17).

*Members also present:* Messrs. Deakon, Duquet and La Salle.

*Witnesses: From the Council of the Company of Young Canadians:* Messrs. Jack Johnson, Chairman; Jean Roy, Vice-Chairman; also, Mr. Claude Vidal, Executive Director, Company of Young Canadians.

The Vice-Chairman advised that the Committee would meet Thursday morning, November 6, *in camera*, to discuss objectives and basic principles of its deliberations.

During a statement by Mr. Hogarth, relating to the Company of Young Canadians, the Vice-Chairman ruled that the Committee should proceed to hear the witnesses from the Council of Young Canadians. Mr. Hogarth appealed the ruling; the Vice-Chairman's ruling was sustained *in division*.

The Vice-Chairman introduced the officials from the Company of Young Canadians and then made an introductory statement.

Mr. Johnson read the brief of the Council of the Company of Young Canadians; Messrs. Johnson and Roy were then examined on their brief, assisted by Mr. Vidal, and supplied additional information on the operations of their organization.

At 3.10 p.m., the Committee recessed until 3.25 p.m., at which time the Vice-Chairman advised that the Committee would sit again at 8.00 p.m. this evening.

Mr. Johnson tabled a statement entitled "Addendum to the Personnel Policy of the Company of Young Canadians—Political Activities:", which was ordered printed as an Appendix to the proceedings of the Committee. (*See Appendix "A"*).

Mr. Portelance referred to a document entitled "Québec sait faire...du chômage", edited by L'OPERATION

Marchand (Kamloops-Cariboo), Nowlan, Orlikow, Paproski, Penner, Portelance, Rose, Schumacher, Serré, Stafford, Valade—(17).

*De même que:* MM. Deakon, Duquet et La Salle, députés.

*Témoins: Du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens:* MM. Jack Johnson, président; Jean Roy, vice-président; et M. Claude Vidal, directeur général de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le vice-président annonce que le Comité se réunira à huis clos jeudi matin le 6 novembre pour examiner les objectifs et les principes de ses délibérations.

Au cours de la déclaration de M. Hogarth visant la Compagnie des jeunes Canadiens, le vice-président décide que le Comité devrait entendre les témoins du Conseil de la Compagnie. M. Hogarth en appelle de la décision du vice-président, mais cette décision est maintenue *in division*.

Le vice-président présente les témoins et fait une déclaration d'ouverture.

Mr. Johnson donne lecture du mémoire du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens. MM. Johnson et Roy, aidés de M. Vidal, répondent aux questions des membres du Comité et fournissent des renseignements supplémentaires sur les activités de l'organisme.

A 3 h. 10 de l'après-midi, le Comité lève la séance jusqu'à 3 h. 25. Le vice-président annonce que le Comité siégera à 8 h. ce soir.

M. Johnson dépose un document intitulé *Appendice à la politique du personnel de la Compagnie des jeunes Canadiens—Activités politiques* qui sera publié en appendice aux délibérations du Comité. (*Voir Appendice «A»*)

M. Portelance a parlé d'un document intitulé *«Québec sait faire...du chômage»*, publié par L'OPÉRATION ALARME.



ALARME; this document was then tabled by the Vice-Chairman.

The examination of the witnesses still continuing, at 5.40 p.m., the Committee adjourned until 8.00 p.m. this evening.

#### EVENING SITTING

(5)

The Committee resumed at 8.15 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Dinsdale, Givens, Fortin, Guilbault, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Penner, Portelance, Rose, Serré—(13).

*Members also present:* Messrs. Duquet and Forget.

*Witnesses:* Same as at afternoon sitting, and including Mr. William McWhinney, (Interim Director—1966).

The Vice-Chairman advised that the Premiers of Quebec, Nova Scotia and Prince Edward Island replied to the committee's invitation to appear before the Committee; he then read the letters from the Premiers of Nova Scotia and Prince Edward Island.

Messrs. Johnson and Roy were further examined; their examination being concluded, they were permitted to retire, subject to recall.

Mr. McWhinney, after being introduced by the Vice-Chairman, was examined on matters relating to the background and history of the establishment of the Company of Young Canadians.

At 10.00 p.m., the examination of Mr. McWhinney still continuing, the Committee adjourned until 3.00 p.m. on Wednesday, November 5.

Le document a ensuite été déposé par le vice-président.

A 5 h. 40 de l'après-midi, le Comité lève la séance pour se réunir à nouveau à 8 h. ce soir.

#### SÉANCE DU SOIR

(5)

Le Comité se réunit à 8 h. 15 du soir, sous la présidence de M. Pierre De Bané, vice-président.

*Députés présents:* MM. De Bané, Dinsdale, Fortin, Givens, Guilbault, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Penner, Portelance, Rose, Serré—(13).

*De même que:* MM. Duquet et Forget, députés.

*Témoins:* Les témoins qui ont comparu cet après-midi et M. William McWhinney, directeur intérimaire en 1966.

Le vice-président annonce que les premiers ministres du Québec, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île du Prince-Édouard ont répondu à l'invitation du Comité en vue de venir témoigner devant le Comité. Il a ensuite donné lecture des lettres des premiers ministres de la Nouvelle-Écosse et de l'Île du Prince-Édouard.

On a ensuite interrogé MM. Johnson et Roy. L'audition des témoins étant terminée, on leur a permis de se retirer, sous réserve d'être rappelés.

Le vice-président présente M. McWhinney aux membres du Comité qui l'interrogent sur la création de la Compagnie des jeunes Canadiens.

A 10 h. du soir, le Comité s'ajourne jusqu'à mercredi 5 novembre à 3 h. de l'après-midi.

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

[Texte]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 novembre 1969

**Le vice-président (M. DeBané):** Messieurs, en l'absence du président du comité, M. John Reid, qui est en voyage avec une délégation parlementaire, j'ai le redoutable honneur de résider, à sa place, les réunions de notre comité.

Lors de la première réunion de notre comité, on a lu de nouveau le mandat qui nous a été confié par la Chambre des communes. Par la suite, les représentants des différents partis, à l'exception du Ralliement des rédistes qui étaient absents, ont formé le comité de direction et nous avons adopté certaines décisions dont je voudrais vous faire part. Évidemment, le comité n'est pas lié par ces décisions, mais comme elles sont le résultat d'un consensus entre les représentants de différents partis, M. Rose pour le NPD, M. Fairweather qui représentait le parti conservateur et moi-même, pour le parti majoritaire, nous avons pensé que le mandat qui nous a été confié serait rempli de la façon la plus adéquate possible si nous essayions de faire une étude en profondeur des structures actuelles de la compagnie et des résultats qu'elles ont donnés après trois ans.

Nous avons également essayé de chercher à élargir la question suivante: comment les fonds publics peuvent-ils servir à permettre à la jeunesse de notre pays de faire œuvre utile. Nous avons également décidé que nous serons l'impossible pour voyager dans une bonne partie du pays pour voir certaines réalisations de la compagnie des jeunes Canadiens.

Le voyage se ferait de la façon suivante: le comité se diviserait en quatre groupes dont l'un irait en Colombie-Britannique, l'autre dans les Prairies, un autre dans le Québec et enfin, un autre en Ontario. Nous avons également essayé de chercher quelqu'un qui pourrait agir... Oui?

**M. Martial Asselin (Charlevoix):** Et les provinces de l'Atlantique?

**Le vice-président:** Je pense que ceci ne sera pas possible à cause du laps de temps mis à notre disposition.

Enfin, nous avons essayé de chercher quelqu'un qui puisse agir en qualité de conseiller et d'expert pour le comité, puisque cela nous

[Interprétation]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 4, 1969

**The Vice-Chairman (Mr. De Bané):** Gentlemen, in the absence of the Chairman of the Committee, Mr. John M. Reid, who is travelling right now with a parliamentary delegation, I will have the honour of replacing him, and chairing the meetings of our Committee.

During the first meeting of this Committee we read the terms of reference which were given to us by the House of Commons, after which the representatives of the various parties, excluding the Creditistes who were absent, set up a steering committee, and we adopted certain decisions which I would like to put forth to you. Of course, the Committee is not bound by these decisions, but as they are the result of a consensus of the representatives of the various parties, Mr. Rose for the NDP, Mr. Fairweather who represented the Conservative Party and myself, for the Liberal Party, we thought that the terms of reference which were given to us would be filled most adequately if we tried to make a detailed study of the present structures of the Company of Young Canadians and the results brought about after three years of existence.

We have also tried to consider the following question. How can public funds be used to allow the youth of our country to do useful work? We have also decided that we would spare no effort to try to travel through a good part of the country and witness certain achievements of the Company of Young Canadians.

The trips would be organized in the following manner. The Committee would be divided into four groups, one would go to British Columbia, another to the Prairies, another one to Quebec, and still another to Ontario. We have also tried to find somebody who could be used as... yes?

**Mr. Martial Asselin (Charlevoix):** And the Atlantic Provinces?

**The Vice-Chairman:** I believe this will not be possible on account of the period of time which is allotted for this study.

And finally, we have tried to find somebody who could be used as an adviser and as an expert for the Committee, since this is made

## [Text]

est permis par le mandat qui nous est confié. Le comité a étudié plusieurs candidatures. Il a rencontré un candidat qui a impressionné les représentants des différents partis, il s'agit de M<sup>e</sup> Claude-Armand Sheppard, professeur, avocat et ancien président de la Ligue des Droits de l'Homme à Montréal. M<sup>e</sup> Claude-Armand Sheppard a déjà été conseiller de plusieurs commissions royales d'enquête, notamment celle qui portait sur le bilinguisme et le biculturalisme; ses services ont été retenus par la Commission Castonguay de la province de Québec, sur les problèmes de la santé, et dans le moment, il est expert auprès de la Commission Gendron qui étudie les problèmes de la langue dans la province de Québec.

M. Sheppard a fait part de sa façon de travailler avec le comité et nous étions frappés de la similitude de ses vues avec celles des membres du comité de direction. Comme la Chambre ne nous donne droit qu'à un expert il sera évidemment aux services de chacun des députés, et de chaque parti. Je pense qu'il s'agit d'un candidat qui n'est affilié à aucun parti politique. D'ailleurs, je pense que l'an dernier, il a été retenu par le Nouveau parti démocratique comme expert juridique au sujet du Bill omnibus.

Bref, je pense qu'il s'agit d'un candidat qui nous a fortement impressionnés; quant aux conditions d'engagement, il nous en a fait part dans une lettre qu'il m'a écrite le 30 octobre. J'en ai fait part au bureau de l'Orateur de la Chambre qui m'a dit qu'il s'agit là de conditions usuelles et parfaitement acceptables. Ces conditions ont été exposées au comité de direction et acceptées.

Je voudrais vous lire une proposition à l'effet de l'engager immédiatement; il est ici dans la salle et je lui demanderais ensuite de venir prendre place. La résolution est la suivante:

Moved by .....

That the Committee retain the services of Mr. Claude-Armand Sheppard, Barrister, of Montreal, as Counsel, and that he be paid, subject to the approval of Mr. Speaker, in accordance with the conditions specified in his letter of October 30, 1969, addressed to Mr. Pierre De Bané, M.P., Vice-Chairman, which reads as follows:

1. My fee will be based on \$250 per 7 hour day or fraction thereof.

2. Any additional hour beyond seven on any day will be paid for at the rate of \$25.

## [Interpretation]

possible through our terms of reference. The Committee has considered several candidates. It has met a candidate who impressed the representatives of the various parties, namely Mr. Claude-Armand Sheppard who is a lawyer, a professor, and an ex-Chairman of the League of Human Rights in Montreal. Mr. Claude-Armand Sheppard has already served as adviser for several Royal Commissions of Inquiry, especially the B & B Commission. His services were also used by the Castonguay Commission of the Province of Quebec on the problems of health and, at present, he is an expert with the Gendron Commission which is considering the language problems in the Province of Quebec.

Mr. Sheppard also advised us of the procedure he would follow with the Committee and we were surprised by the similar views he has with the members of the Steering Committee. As the House of Commons only allows us one expert, he will, of course, serve every member, and each Party. I believe this is a candidate who is not affiliated with any political party. I think that last year he worked for the New Democratic Party as a legal expert on the Omnibus Bill.

Briefly, I think this is a candidate who has definitely impressed us. As far as the employment terms are concerned, he informed us about what he expected, in a letter addressed to me on October 30. I discussed this with the office of the Speaker of the House which told me that the terms of employment were perfectly normal and acceptable.

I would therefore like to read a motion whereby we would retain his services immediately. He is with us in the room, and I will then ask him to come and be seated. The resolution is the following one:

Il est proposé par .....

Que le Comité retienne les services de M. Claude-Armand Sheppard, avocat de Montréal, à titre de conseiller et qu'avec l'approbation de l'Orateur, il soit rémunéré conformément aux conditions précisées dans la lettre qu'il adressait le 30 octobre 1969 à M. Pierre De Bané, député, vice-président du Comité, dans les termes suivants:

1. Mes honoraires seront calculés sur la base de \$250.00 par jour de sept heures ou par fraction de journée.

2. Toute heure consacrée à ce mandat au-delà de sept heures de travail, en aucune journée, sera rémunérée au taux de \$25.00.



## [Texte]

3. Co-workers from my office whose services I may supply on research, other studies or services, will be paid for at the hourly rate of \$25 but in no case will these services exceed 25 hours per week until presentation of the report.

4. Travelling and living expenses will be reimbursed as well as other normal expenditure resulting from this undertaking (telephone calls, photocopies, etc.)

5. Detailed accounts will be submitted with vouchers.

6. An office with telephone will be supplied in the Parliament Buildings during the duration of this undertaking together with the services of a secretary; if need be I am agreeable to supplying the services of a bilingual secretary formerly attached to my office provided, the salary to be agreed upon and travelling and living expenses are reimbursed.

7. I also wish to be assured of the co-operation of the Parliamentary Library and the availability of photocopy services.

Would somebody move this motion?

**Mr. Stafford:** I have a question with respect to this. Does the charge per hour include travelling time as well, or is it seven hours a day in attendance here?

1020

**The Vice-Chairman:** If you...

**Mr. Stafford:** On the average it takes two hours to drive from Montreal as well as going back. Would we pay \$100 for that, plus the travelling expenses?

**The Vice-Chairman:** If he is absent from Montreal he will be paid according to item No. 1. Suppose he is in Ottawa for three hours...

**Mr. Stafford:** Does he get paid for the three hours he is working and for his travelling time as well?

**The Vice-Chairman:** He would get paid for the complete day. I would like to point out to you that in view of the fact that we have to submit our report on December 5 and we have a month to first hear witnesses, to make comparative studies of many other such groups, to do research, to travel across the country and to draft a report, that implies that we will have to work under very high pressure and one of the conditions that the

## [Interprétation]

3. Les collaborateurs de mon cabinet dont je pourrais fournir les services pour des recherches ou autres études ou services, seront rémunérés au tarif horaire de \$25.00, mais en aucun cas ces services n'excéderont 25 heures par semaine jusqu'à la remise du rapport.

4. Les frais de séjour et de déplacements seront remboursés ainsi que les autres dépenses normales découlant de l'exécution du mandat (appels téléphoniques, photocopies, etc...)

5. Des comptes détaillés seront soumis avec pièces justificatives.

6. Un bureau, avec téléphone, me sera fourni au Parlement pendant la durée des travaux, ainsi que les services d'une secrétaire. Le cas échéant, je serais disposé à fournir les services d'une secrétaire bilingue anciennement rattachée à mon cabinet, moyennant le remboursement de son salaire à convenir et de ses frais de séjour et de déplacements.

7. Je voudrais aussi m'assurer la collaboration de la bibliothèque du Parlement et d'un service de photocopies sur place.

Quelqu'un voudrait-il appuyer cette résolution?

**M. Stafford:** J'aimerais poser une question. Est-ce que les heures de voyage sont incluses dans le taux horaire, ou le taux s'applique-t-il uniquement lors du travail effectué à Ottawa à raison de 7 heures par jour?

**Le vice-président:** Si vous...

**M. Stafford:** Est-ce que nous allons payer \$100 chaque fois que l'avocat se déplacera entre Ottawa et Montréal, ce qui prend environ deux heures dans chaque sens?

**Le vice-président:** Si l'avocat est absent de Montréal, il sera rémunéré selon l'article n° 1, disons qu'il se trouve à Ottawa pour trois heures...

**M. Stafford:** Autrement dit, il est payé pour les trois heures ouvrées et pour son déplacement?

**Le vice-président:** Il est payé pour une journée complète. J'aimerais vous signaler que nous devons présenter notre rapport le 5 décembre au plus tard et que nous avons un mois pour entendre des témoins, pour faire des recherches, pour nous déplacer et voyager à travers le pays et rédiger les rapports, ce qui veut dire que nous devons évidemment travailler sous pression et l'une des conditions que le comité de direction a dictée, c'est



## [Text]

steering committee put forward is that Mr. Sheppard will have to be available at all times, even on weekends, because we have so short a time to complete our job. May I now have a mover for this motion?

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I certainly have no objections to Mr. Sheppard or his qualifications but I do question, perhaps, without necessarily raising a point of order, the motion at this time, for several reasons. Primarily, you mention terms of reference that were discussed at some committee meeting earlier, on the very first or second day the House met in October. There has been a great change of faces or complexion of the Committee since a couple of those preliminary meetings and in view of the many false labours which gave birth to this Committee right from the Prime Minister down to the Secretary of State—we were on again, off again, go, no go—I would appreciate if you could review the terms of reference in which you say a consensus was defined. I find a little difficulty in Mr. Sheppard's position and I think he is going to find himself in a difficult position if, as I read in the papers from press releases given by many honourable members, who are chairmen of subcommittees, poor Mr. Sheppard is going to be divided. He is going to be quartered and drawn because is he going to be in Toronto; is he going to be in Montreal; is he going to be in Winnipeg; or is he going to be in Vancouver? I find a very functional difficulty, no matter how many mental and legal qualifications he has, in his covering the four bases that you have set out. This is my first and preliminary point. I feel quite sure the Committee is going to need counsel and if the Committee wants to go ahead and at least agree on this item of business, we, in my party, have no serious objections and we welcome the man that you have advanced and his qualifications.

However, that does not take away from the point I would like to raise about some of these earlier decisions because quite frankly, I have been a member of several committees which have laboured as hard as this Committee is going to labour in the time limit we have. All I ask, Mr. Chairman, in terms that have no meaning other than the judicial way I frame it but some people outside may think it relates to some of the inquiry that we might make, but I ask: Is this trip necessary? I ask because I have been on several committees, a couple committees where we laboured long and hard hours, and decisions were already made by the government. I would like to know if as the Chairman of this Committee or acting for the Chairman, you have some

## [Interpretation]

que M. Sheppard devra être disponible continuellement et même pendant les fins de semaine car la période de temps dont nous disposons pour terminer le travail est courte. Quelqu'un voudrait-il proposer cette motion?

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je m'oppose pas du tout au titre de compétence de M. Sheppard, mais sans vouloir en rappeler au Règlement, je me demande le pourquoi d'une motion à cette étape-ci et pour plusieurs raisons. Tout d'abord, vous avez mentionné le mandat qui a été discuté lors des réunions antérieures en octobre lors des premières séances de la Chambre. Depuis ces quelques réunions préliminaires, il y a beaucoup de problèmes complexes qui se sont présentés et vu tous les faux départs qui ont précédé la naissance de ce Comité, du premier ministre au secrétaire d'État, nous sommes encore dans ces attermoissements. Je me demande si vous pourriez reviser le mandat qui, dites-vous, correspondait à la volonté générale, car je crois que M. Sheppard va se trouver dans une situation très difficile, car si j'ai bien lu les communiqués donnés par les députés aux journaux, qui sont présidents de sous-comité, le pauvre M. Sheppard va être coupé en quatre, on va le réclamer à Toronto, à Winnipeg, à Montréal, à Vancouver etc... Il me semble qu'il y ait là une difficulté essentielle. Quels que soient les titres de compétence qu'il possède il ne peut absolument pas couvrir les quatre sous-comités que vous avez créés. Je suis sûr que le Comité va avoir besoin de conseils, si le Comité veut au moins s'entendre sur cette partie du travail, mon parti n'a pas d'objections sérieuses et souhaite la bienvenue à la personne pressentie.

Cela ne change rien cependant au point que j'aimerais soulever car franchement, j'ai été membre de plusieurs comités qui ont fait moins de travail à l'intérieur du temps dont nous disposerons. Certaines personnes de l'extérieur pourraient penser qu'il s'agit d'enquête que nous envisageons, mais j'aimerais poser la question suivante: est-ce que ces déplacements sont nécessaires? J'ai fait partie de plusieurs comités où nous avons travaillé très dur et les décisions ont toujours été adoptées par le gouvernement. Est-ce que le président ou le président suppléant pourrait nous donner quelque assurance de la part du ministre responsable que le travail de ce Comité ne va pas être rendu inutile parce que le gouvernement va faire rapport avant

## [Texte]

assurance from the Minister responsible that the labours of this Committee are not going to be redundant by the government coming in with a report or some ministerial statement before we even have time to report, which is another point.

As far as Mr. Sheppard's qualifications are concerned, I and the members of my party have no objection to him. I think we are going to need the advice of counsel but the fact of counsel brings up the whole terms of reference as to what this Committee is to do, the purpose of the Committee, the objectives of the Committee and how we are going to do it. I frankly find very real difficulty, physical difficulty in Mr. Sheppard covering the four bases you mention. Of course, you have left out the Atlantic area and I will not get parochial on that but there is CYC activity in the Atlantic area and from all the reports I have, it is some of the more productive work and the more constructive work in the communities they worked in.

I find that perhaps the load is a little heavy in areas of discontent or complaint and not where perhaps, the CYC has been most constructive. I certainly think in view of all the, as I say, false labours that predated this birth that we should see both sides of the coin before anyone is condemned *in absentia*. The

• 1025

only reason I raise my point now about Mr. Sheppard is that I feel in view of the many stops and starts that led to this Committee being given terms of reference as general as they are, I for one, and I know the members of my group, would like a clear, concise interpretation from you, Mr. Chairman, of what our terms of reference are, the purposes and objectives of the Committee and how you think we should obtain them.

As far as the motion is concerned, unless there are any other statements, we are prepared to pass the motion with that caveat about his physical limitations.

**The vice-Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, as a former member of the Transport Committee I share some of Mr. Nowlan's misgivings about decisions being reached. However, this really was not the meat of his question. I do, however, feel that the steering committee should meet very, very quickly and decide precisely the mode of operation of the various subcommittees as they visit these projects because it certainly was not my intention nor was it the intention of the steering committee that we would be holding formal hearings in these various communities.

## [Interprétation]

même que nous ayons eu le temps de présenter notre rapport.

En ce qui concerne les titres de compétence de M. Sheppard, les représentants de mon parti n'ont aucune objection, je crois que nous aurons besoin de conseils mais le fait que nous ayons un conseiller rouvre toute la question de notre mandat et franchement, il me semble qu'il y ait là difficulté réelle. Je ne vois pas comment M. Sheppard pourra couvrir les quatre sous-comités. Vous avez oublié bien sûr les provinces de l'Atlantique, et pourtant la Compagnie des jeunes, c'est là que la CJC fait le travail le plus constructif et le plus positif au dire de la population. Il me semble que l'emphase sera trop lourde dans les zones de mécontentement et qu'il faudrait aussi étudier les régions où la Compagnie des jeunes Canadiens a fait un travail très constructif. Je crois que vu toutes ces fausses couches, il faudrait voir les deux côtés de la médaille avant que quelqu'un soit condamné. Voilà donc les deux points que je soulève au sujet de M. Sheppard vu les nombreux faux départs qui ont donné lieu à la constitution du Comité tel qu'il existe maintenant et je sais

que les députés de mon groupe aimeraient avoir une interprétation claire de votre part, monsieur le président, pour connaître quel est notre mandat, quels sont les objectifs de notre Comité et comment vous pensez que nous devrions les obtenir.

En ce qui concerne la motion, nous sommes disposés à adopter cette motion, compte tenu des restrictions d'ordre logique que j'ai énoncées.

**Le vice-président:** M. Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, je partage certaines des hésitations de M. Nowlan à titre d'ancien membre du Comité des transports, mais c'est en dehors de la question. J'estime cependant que le comité de direction devrait se réunir et décider précisément quel sera le mode de fonctionnement des divers sous-comités qui visiteront ces projets, car je ne pensais pas, comme du reste le Comité de direction, que nous aurions des séances officielles dans ces diverses localités.



## [Text]

You said it this morning, Mr. Chairman, we are going to visit the projects. When I read in the paper and I hear about some of the lack of definitive approaches that some committee chairmen—they seem confused about exactly what they are expected to do when they reach a particular area which they are supposed to visit—I think that the steering committee should meet immediately following this meeting to decide precisely what we are going to do when we visit these areas. I do not see any need for a person such as Mr. Sheppard, who is a resource person, travelling with the various subcommittees if their major objective is to visit the various projects, to discuss and to become more enlightened themselves on the workings. I do not see the subcommittees in conclusion as a small court visiting various areas in the country.

**The vice-Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I do not want to object to the hiring of this counsel and I do not want at this time to object to anything to interfere with the plans which have been made by the steering committee and which the Committee as it was constituted when it met last agreed to in a general way. At the same time, I want to say, Mr. Chairman, that I think we are making a great mistake if we spend the first couple of weeks of what is a very short period to investigate interviewing the people who are on this list who are present and past directors of the company and visiting projects which are now in existence. It seems to me, Mr. Chairman, that if we are going to come up with anything useful, we have to get to the root of the whole purpose of The Company of Young Canadians from the day it was conceived. After all, it was a part of the war on poverty. It was conceived to a large extent as far as I can find out by the people in the antipoverty secretariat of the Prime Minister's office as it then existed; people like Duncan Edmonds, and by people in the Prime Minister's office like Mr. Lalonde.

Now, they decided rightly or wrongly, that this would be to a large extent an unstructured organization. It would be completely different than CUSO which works overseas in very specific projects with governments and agencies, that it would work in the form of social action. They apparently decided despite the fact they would be working in unstructured projects that the volunteers or most of the volunteers would be to a large extent people with very little experience. Volunteers were hired; I think we ought to hear from them. What was the criterion for the hiring of volunteers? Who evaluated the qualifications

## [Interpretation]

Vous l'avez dit ce matin, vous avez dit que nous allions visiter ces projets, j'entends parler du manque de méthode précise. On semble embrouiller, on semble se demander ce qu'on devra faire exactement quand on arrivera dans une région donnée que nous devons visiter. Je crois que le comité de direction devrait se réunir sans tarder après cette réunion et décider précisément de ce que nous allons faire lorsque nous irons visiter ces régions, car je ne vois pas pourquoi quelqu'un comme M. Sheppard, qui est une personne de ressources, travaillerait avec les divers comités, si les principaux objectifs sont de visiter les divers projets et ainsi de se renseigner sur les rouages des divers projets. En conclusion, je ne conçois pas les sous-comités comme de petits tribunaux qui visiteraient les diverses régions du pays.

**Le vice-président:** M. Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne veux pas m'inscrire en faux contre l'embauchage du conseiller juridique et je ne veux pas du tout intervenir dans les projets qui ont été présentés par le Comité de direction, mais en même temps, je dirais monsieur le président, que nous faisons une grande erreur si nous passons les deux premières semaines d'une période très courte à interviewer les gens qu'on trouve dans cette liste et qui sont des directeurs présents et passés de la Compagnie des jeunes Canadiens et à visiter les projets qui existent actuellement. Je suis d'avis, monsieur le président, que si nous voulons faire quelque chose de vraiment utile, nous devons nous attaquer à la racine de la Compagnie des jeunes Canadiens, soit à partir de sa conception. Après tout, la CJC faisait partie de l'objectif de la guerre à la pauvreté qui a été conçu dans une large mesure par des gens du secrétariat du premier ministre, des gens comme M. Duncan Edmonds, et par des membres du personnel du bureau du premier ministre, tels que monsieur Lalonde.

On a décidé à tort ou à raison que dans une large mesure, il s'agirait d'une organisation non structurée qui serait tout à fait différente du SUCO qui travaille outre-mer à des projets tout à fait particuliers avec l'aide du gouvernement et des organismes publics que cette société travaillerait dans l'intérêt social.

On a décidé qu'en dépit du fait que la plupart des bénévoles dans une large mesure seraient des gens qui auraient très peu d'expérience, on a embauché des volontaires et je crois que nous devrions les entendre. Quels étaient les critères qui ont régi l'embauchage des bénévoles, qui a évalué les titres de

[Texte]

• 1030

of the volunteers? How were projects picked? When they were picked, what was the relationship between the volunteers and the staff, the directors, the permanent staff? Could they say to the volunteers, "Well, we do not think this project will work, or, it ought to be modified". Did they say to the volunteers, "Well, you can start the project but we are going to watch it carefully and if this does not work we are going to tell you it is not working". Did they have any authority to stop a project if it were a failure? Or, were the volunteers permitted to go on, which seems to be the general impression, doing their thing until the project dies.

I have the feeling that I have had contact with a number of people who have been close to the Company that there were dozens of projects and still are dozens of projects until very recently—it may have changed in the last few months—that there were dozens of projects in every part of the country that started, that continued with virtually no supervision and then just simply died. Not only did they die but no lessons were taken from their death.

It seems to me, Mr. Chairman that unless we get down to the guts of this kind of problem, we do nothing. I will conclude Mr. Chairman with just one illustration which took place in the last week which may not be important and which I am the first to admit I may not have all the information on. There was a news story last week about the fact that an underground newspaper was being sent out by somebody in the Company of Young Canadians on the government frank. It may be a very good newspaper, it may be a bad newspaper, I do not know, I have not seen it. There may be different...

**The Vice-Chairman:** I suggest you ask questions through the Chairman.

**Mr. Orlikow:** Just a minute, Mr. Chairman. I would like the Chairman to know the kind of thinking I am doing. I am not talking about the printing, the printing may have been done by a completely different organization and not paid for by the Company of Young Canadians, but did somebody in authority in the Company of Young Canadians authorize it and do the mailing?

**Mr. Stafford:** How could anyone do that?

**Mr. Orlikow:** I do not know.

[Interprétation]

compétence des travailleurs volontaires, comme on le dit communément au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens. Quels ont été les rapports entre les volontaires et le personnel, entre le directeur et le personnel permanent. Est-ce qu'on disait aux volontaires: nous pensons que ce projet ne devrait pas fonctionner, il conviendrait de le modifier. Est-ce qu'on a dit aux volontaires: vous pouvez vous lancer dans ce projet nous allons surveiller les choses de près et si cela ne fonctionne pas nous allons vous le dire. Est-ce qu'ils avaient l'autorité nécessaire pour mettre fin à un projet s'il y avait échec ou est-ce qu'on laissait les volontaires continuer et donner l'impression générale qu'ils faisaient bien leur travail jusqu'à la fin d'un projet?

J'ai entendu dire un membre de la Compagnie des jeunes Canadiens qu'il y avait des douzaines, qu'il y a encore des douzaines de projets qui ont été lancés dans toutes les parties du pays, qui n'étaient à peu près pas surveillés et qui sont simplement morts de leur belle mort. On n'a même pas tenu compte de l'échec de ce projet.

Je crois qu'il faut vraiment s'attaquer au nœud du problème, si nous voulons faire quelque chose de positif et je termine, monsieur le président, avec un exemple qui remonte à la semaine dernière. Ce n'est peut-être pas tellement important et je reconnais que je n'ai peut-être pas tous les renseignements. La semaine dernière une nouvelle a paru dans les journaux au sujet d'un journal parallèle (underground) qui avait été envoyé par un membre de la Compagnie des jeunes Canadiens avec l'affranchissement gouvernemental. Il se peut que ce soit un bon journal, je ne peux le dire car je ne l'ai pas vu. Il se peut qu'il y en ait de différent...

**Le vice-président:** Je vous propose de poser vos questions par l'entremise du président.

**M. Orlikow:** Un instant, monsieur le président. J'aimerais que le président sache ce que je pense de tout cela. Je ne parle pas de l'impression. Il se peut que ce soit une autre organisation qui ait payé la note mais est-ce que quelqu'un dans la Compagnie des jeunes Canadiens a permis l'envoi pas la poste de ces journaux?

**M. Stafford:** Comment pourrait-on faire cela.

**M. Orlikow:** Je ne sais pas.



[Text]

**Mr. Stafford:** How could anyone authorize somebody to use your frank?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, Mr. Stafford can have his say when I have finished. If so, did the Company, the Director or somebody in charge in Toronto feel that it was a useful piece of literature? The newspaper reports are that the Director or somebody in his name took objection to it and was overruled by the Board. The question which we have to ask, Mr. Chairman—and I raise this because it is the last one that comes to mind—is somebody in charge or is every volunteer permitted to do his thing regardless of what anybody else may think and with no possibility that there is going to be some direction or some control over the work of the volunteers? It seems to me that that is the kind of question we have to get at, rather than travelling all over the country looking at projects which may be in existence and may be very good but do not indicate whether or not there have been dozens of projects in the province in the area which were not very good and which have since been terminated, and so on.

**Le vice-président:** Je voudrais remercier les trois députés qui ont fait de brillantes interventions.

I think that Mr. Rose has partially answered the question that was asked by Mr. Nowlan with respect to how Mr. Sheppard would be physically able to be in four places at the same time. In the view of the Steering Committee, the visits of the four different subcommittees would be undertaken without having any formal hearings in the different places and I do not think Mr. Sheppard's presence would be necessary during those visits.

On the other hand, from the point of view of procedure, I think we should now discuss the motion that I have tabled and I would like somebody to move it before—

**Mr. Asselin:** Mr. Nowlan?

**Mr. Nowlan:** But then preserve my colleague's right to add some further comments in amplification of what has already been said about the terms of reference and about the assurance that you think Mr. Rose has given me. He has given his view and yet some newspaper reports have created the dilemma.

• 1035

**The Vice-Chairman:** On that point I might say that up until now we have spent a few hours in discussing how our Committee

[Interpretation]

**M. Stafford:** Comment quelqu'un pourrait-il permettre à quiconque d'utiliser votre affranchissement?

**M. Orlikow:** Monsieur le président, M. Stafford pourra prendre la parole lorsque j'aurai terminé. Dans l'affirmative, le directeur de la Compagnie et les gens qui sont responsables du projet de Toronto ont-ils cru qu'il s'agissait d'un journal utile? Il semble que le directeur ou quelqu'un se soit opposé à la publication du journal et que sa décision a été renversée par la Commission. Les questions, qu'il faut nous poser, monsieur le président, et je pose celle-ci en particulier c'est: Est-ce quelqu'un est responsable de la Compagnie ou est-ce qu'on permet à tous les volontaires de faire ce qu'ils veulent quoi qu'en pensent les autres et sans que le travail des volontaires ne soit soumis à aucune surveillance? C'est là-dessus qu'il faut faire porter nos questions au lieu de voyager d'un bout à l'autre du pays, à regarder les projets qui ont été entrepris et qui sont peut-être bons mais qui n'indiquent pas s'il y a eu des douzaines de projets dans la province qui n'étaient pas très bons et qui ont été abandonnés.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank the three members who made such enlightening comments.

Mr. Rose a répondu en partie à la question posée par M. Nowlan, à savoir comment M. Sheppard pourrait être à quatre endroits à la fois en même temps. Le Comité de direction veut que les visites des quatre sous-comités se déroulent sans audience officielle dans les divers endroits et je ne crois pas que la présence de M. Sheppard soit nécessaire au cours de ces visites.

D'autre part, je crois que du point de vue de la procédure, il faut que nous discutons à l'heure actuelle de la motion que je viens de présenter. Je voudrais que quelqu'un en fasse la proposition.

**M. Asselin:** Monsieur Nowlan?

**M. Nowlan:** Je voudrais me réserver le droit de faire des observations plus tard au sujet du mandat et au sujet des affirmations qui ont été présentées par M. Rose. Il nous a donné son point de vue mais certains journaux ont créé un dilemme à résoudre

**Le vice-président:** Nous avons déjà discuté pendant quelques heures de la façon dont notre Comité devrait procéder pour l'étude de

## [Texte]

should approach that problem, and we have also spent quite a little time with Mr. Sheppard in discussing it from the philosophical point of view, and the consensus was that we should try to—will try to explain myself in French because my English is not very good.

La question fondamentale que nous avions à nous demander était: «Comment les fonds publics peuvent être mis à la disposition d'un groupe de citoyens, notamment la jeunesse, afin d'entreprendre des œuvres utiles?» Poser cette question, c'est en même temps montrer toute sa complexité. C'est cette perspective première qui, je pense, du point de vue du comité de la direction, va être au centre des questions que nous allons nous demander. Comment les fonds publics peuvent être mis à la disposition d'un groupe de citoyens, notamment la jeunesse, sans pour autant servir soit à des fins partisans, soit à des fins idéologiques, soit à des fins qui ne représentent qu'une certaine idéologie d'un certain groupe de la population?

Je ne me cache pas qu'il s'agit là d'une question extrêmement complexe. Je pense que la motion que j'ai présentée devant vous ce matin, à savoir retenir les services de M. Sheppard, est un pas; il va être comme un chercheur au service de notre commission parlementaire. Monsieur Asselin.

**M. Asselin:** Au sujet du point que mon confrère, M. Nowlan, a soulevé, de quelle façon envisagez-vous le travail de mon confrère du barreau, M. Sheppard, si on doit visiter les différentes parties du pays? Comment ce monsieur peut-il se diviser si différents groupes visitent en même temps différentes parties du pays? C'est un problème qu'il faudra résoudre. Je n'ai aucune objection à l'embauchage du conseiller juridique. Je le connais; c'est un homme très qualifié pour faire ce travail.

Je voudrais aussi ajouter un commentaire, monsieur le président, au sujet du projet d'horaire que vous nous avez présenté ce matin. Je pense qu'avant de rencontrer le directeur intérimaire de la Compagnie des jeunes Canadiens, il faudrait que le Comité revienne aux sources. Le Comité doit regarder la philosophie des objectifs du gouvernement de 1965, je pense, dirigé par M. Pearson, lorsqu'on a décidé de fonder la Compagnie des jeunes Canadiens par une loi du gouvernement. Je pense qu'il faudrait d'abord regarder les bases qui ont servi à la formation de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je pense qu'il faut commencer par le début. Actuellement, nous sautons une étape, parce que cette loi a été adoptée par le gouvernement alors

## [Interprétation]

ce problème. Nous avons également envisagé le problème au point de vue philosophique et de l'entente que nous devons essayer—Je vais essayer plutôt d'expliquer ce que je veux dire en français, car mon anglais n'est pas très bon.

The main question we had to ask ourselves was: "How can public funds be put at the disposal of a group of citizens, namely youth, in order to do useful work?" When we ask this question we also bring to mind the extent of its complexity. This point of view of the steering committee, will be basic to all the questions we shall ask. How can public funds be put at the disposal of a certain group of citizens, i.e. youth, without being used for partisan or ideological purposes, or for purposes that favour only the ideology of a certain group of the population?

I do not wish to hide the fact that this is an extremely complicated question. I think that the motion I presented here this morning, dealing with the hiring of Mr. Sheppard, is a step. He will be doing research for our parliamentary Committee. Mr. Asselin.

**Mr. Asselin:** With reference to the point raised by my colleague, Mr. Nowlan, as you see it, how will Mr. Sheppard, my colleague at law, be doing his work if we are going to visit different parts of the country? How can he be in several places at once when different groups are visiting different parts of the country at the same time? This is a problem that will have to be solved. I have no objection to the hiring of this legal counsel. I know him. He is extremely well qualified to do this work.

Mr. Chairman, I would also like to add a comment concerning the schedule you presented this morning. I think that prior to meeting the Acting Director of the Company of Young Canadians, the Committee should go back to the very origin. We should study the philosophy of government in 1965, I think, under Mr. Pearson, when it was decided to create the Company of Young Canadians through government legislation.

I think we should first study the bases used in creating the Company of Young Canadians. I think we should start at the very beginning. Right now we are skipping a stage because this Act was passed by Parliament when Mr. Pearson was Prime Minister. I would like to hear Mr. Pearson tell us here what he had in



[Text]

sous la direction de M. Pearson. J'aimerais que le très honorable M. Pearson vienne nous dire ici dans quel esprit, dans quel objectif il a présenté cette loi devant le Parlement.

La Compagnie des jeunes Canadiens est comptable également envers le secrétaire d'État, qui en est responsable vis-à-vis le Parlement. Alors, j'aimerais bien que Mlle LaMarsh, secrétaire d'État au moment de la formation de cette compagnie, vienne nous dire quelles sortes de rapports elle avait de la Compagnie des jeunes Canadiens, quelles directives cette Compagnie a reçues. Enfin, je voudrais voir M. Pelletier venir nous dire ce qu'il en pense et quelles directives il a données.

Est-ce que les rapports ont été faits annuellement? Les sommes d'argent perçues du public ont-elles été bien dépensées? Ce sont les ministres qui sont comptables envers le Parlement de l'argent mis à la disposition de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Alors, monsieur le président, je pense qu'en suivant l'horaire que vous avez ici, nous devrions d'abord recevoir à ce Comité les trois personnes que je viens de nommer: le très honorable M. Pearson, M<sup>lle</sup> LaMarsh et M. Pelletier.

**Le vice-président:** A cette intervention très opportune, je voudrais répondre ceci. Nous devons agir dans un laps de temps assez court et, évidemment, inviter ces gens-là en premier est matière à discussion, monsieur Asselin, mais par contre, nous avons pensé que comme ils sont les plus près, nous allons commencer avec eux.

C'était uniquement cette question-là qui entraînait en ligne de compte, mais je pense bien que nous pourrions commencer d'une façon chronologique, comme vous dites, et inviter les premiers directeurs de la compagnie et je pense que le comité de direction en fera autant. Mais comme le laps de temps alloué est très court, alors le comité de direction a décidé de faire venir ceux qui sont à Ottawa et qui sont disponibles.

**The Vice-Chairman:** Is there anybody to move the motion?

**An hon. Member:** Mr. Nowlan.

**The Chairman:** Yes, Mr. Nowlan moved the motion.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, to show some progress, I was going to move the motion appointing Mr. Sheppard and then continue discussion in a general way. I certainly have no hesitation in moving the motion.

[Interpretation]

mind when he presented that legislation before Parliament.

The Company of Young Canadians is also responsible to the Secretary of State, I would also like to know from the different Secretaries of State who, in turn, is responsible for it to Parliament. So, I would like Miss LaMarsh, who was Secretary of State at the time the Company was created, to tell us what kind of reports she received from the Company of Young Canadians, and what were the orders received by the Company of Young Canadians. Finally, I would like to have Mr. Pelletier come and tell us what he thinks about this and what orders he gave to the Company.

Were the reports made annually? Was the public money spent properly? It is the Ministers who are answerable to Parliament for the money put at the disposal of the Company of Young Canadians.

Hence, Mr. Chairman, I think that when following the schedule we have here, this Committee should first hear the three people I just named, Mr. Pearson, Miss LaMarsh and Mr. Pelletier.

**The Vice-Chairman:** In reply to this very timely observation, I would like to recall that we have to act within a fairly limited period of time and, obviously, inviting those people first is a matter for discussion, Mr. Asselin. On the other hand, we thought that as they were the closest, we would start with them.

It was that question only which had to be dealt with, but I do think that we could start in chronological order, as you say, and invite the first directors of the Company, and think that the Steering Committee will also proceed this way.

But since the amount of time allotted is very limited, the Steering Committee has decided to summon those who are in Ottawa and who are available.

**Le vice-président:** Y a-t-il quelqu'un qui propose la motion?

**Une voix:** Monsieur Nowlan.

**Le président:** Oui, monsieur Nowlan propose la motion...

**M. Nowlan:** Je voulais proposer la motion de nomination de M. Sheppard puis de poursuivre la discussion d'une façon générale. Je n'ai pas d'hésitation à proposer la motion.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** I would like to have the motion moved now.

**Mr. Nowlan:** I certainly have no hesitation in moving the motion appointing Mr. Sheppard to give advice and counsel to this Committee.

**The Vice-Chairman:** Does anybody support the motion?

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, you seem to be blind on your right side. I was going to suggest that although all this discussion is very interesting it does beg the question, and I am glad it has been put. I feel that this discussion really constitutes a quarrel with the steering committee's decision. I believe that you agreed that the steering committee would meet following this meeting and before the next one and that the various problems relating to the visit to various parts of the country would be ironed out at that time. Is that agreed?

**The Vice-Chairman:** Of course.

**Mr. Nowlan:** Let us just have one motion at a time.

**Mr. Rose:** I just felt that once this was established perhaps it would eliminate at least some of the problems and we could then pass the motion.

**Le vice-président:** La motion est présentée par M. Nowlan, appuyée par M. Marchand. Êtes-vous tous d'accord?

Motion agreed to.

**Le vice-président:** Alors, monsieur Sheppard. Je pense, messieurs, que la Chambre des communes se réunit à 11 heures, ce matin; priez-vous d'avis que nous continuions à siéger jusqu'à midi ou que nous reprenions à midi?

**M. Valade:** Il s'agit de savoir si le Comité peut siéger en même temps que la Chambre. Il n'y a pas eu de résolution à cet effet.

**Le vice-président:** Oui, nous avons le droit de siéger, monsieur Valade.

**Mr. Nowlan:** Perhaps we have the required authority, Mr. Chairman, but, without being a tickler on detail, the question period starts at 1 o'clock and I certainly have one question that is pretty fundamental because it has to do with an immigrant staying in this country or going back to Greece, and he does not want to go back to Greece. I certainly never dreamt that this Committee was going to sit through the question period. Also, we have a

[Interprétation]

**Le vice-président:** Je désire qu'on propose la motion à l'instant.

**M. Nowlan:** Je n'hésite certainement pas à proposer la nomination de M. Sheppard qui donnera ses conseils au Comité.

**Le vice-président:** Y a-t-il quelqu'un pour appuyer la motion?

**M. Rose:** Monsieur le président, je crois que toute cette discussion est très intéressante, mais je crois qu'on ne fait que contester la décision du Comité de direction. Vous avez convenu que le Comité de direction devait se réunir après la présente réunion et avant la suivante et que des questions comme la visite des diverses régions du pays seraient réglées à ce moment-là. Êtes-vous d'accord?

**Le vice-président:** Naturellement.

**M. Nowlan:** Prenons une motion à la fois.

**M. Rose:** J'ai dit que lorsque cela aura été bien établi, cela éliminerait une partie des problèmes et nous pourrions alors appuyer la motion.

**The Vice-Chairman:** Moved by Mr. Nowlan, seconded by Mr. Marchand. Is everyone agreed?

La motion est adoptée.

**The Vice-Chairman:** Well, I think that the House will be sitting at 11 o'clock, this morning. Do you think that we should sit until 12 o'clock or that we should resume the sitting at 12?

**Mr. Valade:** It's a matter of knowing whether the Committee is allowed to sit during the House of Commons sittings. These have not been any resolutions to that effect.

**The Vice-Chairman:** Yes, we are entitled to sit, Mr. Valade.

**M. Nowlan:** Nous avons peut-être les pouvoirs nécessaires, mais sans vouloir m'affairer dans les détails, la période des questions va commencer à onze heures et j'ai une question fondamentale à poser. Elle se rapporte à un immigrant qui habite notre pays et qui ne veut pas retourner en Grèce. Je ne croyais certainement pas que notre Comité siégerait pendant la période des questions. De plus, nous devons nous réunir cet après-midi. A

[Text]

meeting set down for this afternoon. I have not been in any committee yet that has sat during the question period which, as far as I am concerned, is still a vital part of our parliamentary day—even though others do not agree.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, could I make a suggestion.

**Mr. Nowlan:** I think the steering committee might anticipate your suggestion. However, I think it would be more productive if the steering committee met on this matter rather than us carrying on in a general way now. I, along with my colleagues, certainly have another comment to make about the witnesses. Whether you agree with Mr. Pearson, Mr. Pelletier or Miss Lamarsh, surely it would be good to go back to first principles and talk to Dr. Leddy, the first Interim Director, who also gained experience in CUSO in this regard. In

• 1045

this way we could take a look at the blueprint of the objectives to see to what extent it has or has not been followed. This comes down to what my friend said about travel. Now certain interim chairmen of subcommittees have been giving statements to the press across the country and, if they are not going to hold formal hearings but just visit projects, then that is a different kettle of fish. This should be cleared up by the steering committee because that is not the way it has been represented by some men around this table. Even worse, a couple of men not even around this table leaked to the press that they are chairmen of certain subcommittees, and I take strong objection to this sort of thing.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nowlan I think the main task of the steering committee would be to invite people who have been the most involved and who could give to our Committee the most fruitful testimony relating directly or indirectly to such a body. On the other hand, as we have witnesses here with us and as we were going to adjourn at 11 o'clock, may I suggest that we meet at 2.30 p.m. instead of 3.30 p.m. this afternoon?

**Mr. Orlikow:** Why not at 2 o'clock? The House meets at 2 o'clock.

**The Vice-Chairman:** At 2 o'clock then.

**Mr. Orlikow:** Then we would have a full afternoon, Mr. Chairman.

[Interpretation]

mon avis, jusqu'à maintenant, je n'ai pas pris part à un comité qui ayant siégé durant la période des questions, soit encore un élément vital de notre système parlementaire, même si d'autres personnes ne sont pas d'accord.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, puis-je faire une suggestion.

**M. Nowlan:** Il se peut que le Comité de direction anticipe votre suggestion. Je crois que la façon la plus productive de procéder c'est de permettre au Comité de direction de se réunir et d'étudier la question plutôt que de poursuivre le débat d'une façon générale, car pour ma part, j'ai des observations à formuler quant aux témoins. Que vous soyez d'accord avec M. Pearson, M. Pelletier ou Mlle LaMarsh, sûrement il serait bon de revenir aux premiers principes et parler à M. Leddy, le directeur intérimaire qui a aussi

acquis de l'expérience au sein de la SUCO à ce sujet. De cette façon, nous pourrions jeter un coup d'œil sur la première formulation des objectifs pour voir jusqu'à quel point on l'a suivie. Cela revient à ce que mon ami a dit au sujet des voyages. Il est certain que les présidents intérimaires des sous-comités ont fait des déclarations à la presse dans tout le pays et s'ils n'ont pas l'intention de tenir de réunions officielles mais seulement de visiter des projets, alors c'est une toute autre question. Le Comité de direction devrait éclaircir cette question car ce n'est pas la façon dont certains membres de notre comité ont traité de la question. Ce qui est plus, certains personnes qui ne sont pas ici en ce moment ont déclaré aux journaux qu'ils sont les présidents de certains sous-comités et je m'oppose fermement à ce genre de chose.

**Le vice-président:** Le rôle principal des comités de direction serait de convoquer les gens qui ont eu quelque chose à voir avec cette question et qui puissent donner un témoignage utile qui se rattache aux activités d'un tel organisme. Nous avons également avec nous des témoins mais comme nous allons lever la séance à onze heures, je proposerais que nous nous rencontrions à 2.30 p.m. au lieu de 3.30 p.m.

**M. Orlikow:** Pourquoi pas à 2 heures. La Chambre siège à deux heures.

**Le vice-président:** Alors, à 2 heures.

**M. Orlikow:** Et nous aurons un après-midi bien rempli, monsieur le président.

[Texte]

**Mr. Givens:** Mr. Chairman, is it definitely understood that you are going to have a steering committee meeting between now and 2 o'clock so that it can recommend to this Committee what the physical perimeters are going to be of this study. I ask the question because we have agreed, and I think Mr. Nowlan will agree, that there are certain aspects we will not go into and others that we will. Now that we have a counsel it should be put down in black and white what principles are going to be followed in this inquiry. In this way, when Mr. Nowlan says that he reserves the right to criticize, at least we will not be able to criticize the mechanical aspects of the inquiry and what will be done by the itinerant committees that will be going out to the four or five areas of the country. Can we determine that by this afternoon so that we do not go on a fishing expedition all over the place.

**The Vice-Chairman:** After the meeting with the steering committee we will...

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I highly support what Mr. Givens says. This is why I wondered about 2 o'clock. We were supposed to meet at 3.30 p.m. Let us say 3 o'clock to give Mr. Sheppard ample time after meeting with the steering committee sometime between now and 3 p.m. I think 2 p.m. is cutting it too fine. This would allow time to set down in black and white what we should discuss here without fishing around.

**The Vice-Chairman:** I might tell you, Mr. Nowlan, that when we met first with Mr. Sheppard we asked him to read all press releases, the law, and the minutes of the company for the last three years, and he has done that. If you do not mind, I would like to call the meeting for 2 o'clock because we do have three witnesses for today. We have the Chairman and the Vice-Chairman of the Council of the Company of Young Canadians, also the Executive Director and Mr. McWhinney, now with the Leader of the House of Commons and previously a member of the Council. We have also Mr. Posluns, another member of the Council, with us today. So is it agreed that we meet at 2 o'clock?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** We have ten minutes left and in that time I would like members of the Committee to continue their brainstorming in an effort to ascertain how they would like to organize our time and in what direction we should work.

Mr. Asselin?

21109—21

[Interprétation]

**M. Givens:** Il y aura donc une réunion du Comité de direction d'ici deux heures pour que celui-ci puisse recommander au Comité les conditions pratiques de cette enquête. M. Nowlan conviendra certainement qu'il y aura différentes dispositions à prendre et notre avocat devra fixer les critères à suivre dans la présente enquête. De cette façon, M. Nowlan dit qu'il a le droit de critiquer ou du moins que nous n'aurons pas le droit de critiquer les aspects mécaniques de l'enquête et ce qui sera fait par les différents comités itinérants qui iront visiter les quatre ou cinq régions du pays. Pouvons-nous établir cela d'ici l'après-midi de sorte que nous ne nous aventurerons pas au hasard.

**Le vice-président:** Après la réunion avec le Comité de direction, nous...

**M. Nowlan:** Je suis tout à fait d'accord avec M. Givens. C'est la raison pour laquelle je me pose des questions quant à la réunion de 2 heures. Je crois qu'il faudrait se réunir à trois heures seulement pour donner à M. Sheppard le temps de réfléchir parce que je crois que la limite de deux heures ne laisse pas assez de temps. Cela nous laisserait assez de temps pour établir clairement ce dont nous devrions discuter ici sans perdre trop de temps.

**Le vice-président:** Lorsque nous avons déjà rencontré M. Sheppard, nous lui avons demandé de lire tous les communiqués de presse, la loi et les procès-verbaux de la Compagnie des trois dernières années. Ce qu'il a fait d'ailleurs. Si vous ne voyez pas d'objections je voudrais que la réunion ait lieu à deux heures. Nous avons trois témoins aujourd'hui. Nous avons le président et le vice-président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens; nous avons également le directeur exécutif. Nous avons également M. McWhinney qui est à la Chambre des communes et qui faisait autrefois partie du Conseil. Nous avons aussi M. Posluns, autre membre du Conseil. Je proposerais donc que nous reprenions la séance à deux heures.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Je voudrais que les députés continuent à nous dire un peu comment nous devrions organiser l'emploi de notre temps et dans quel sens nous devrions diriger nos travaux?

Monsieur Asselin?



[Text]

**M. Asselin:** Je reviens à ma question de tout à l'heure, monsieur le président, est-ce que le comité de direction va étudier l'opportunité de faire entendre à ce Comité, M. Pearson, Mlle La Marsh et M. Pelletier? Pourriez-vous déférer cette question au comité de direction?

**Le vice-président:** Certainement.

**M. La Salle:** Puis-je poser une question, monsieur le président?

**Le vice-président:** Oui.

**M. La Salle:** Tenant compte de la portée des déclarations de M. Saulnier, je me demande si le comité de direction songe à l'inviter, afin que les membres du Parlement puissent lui poser des questions qui nous aideraient à juger de l'importance de cette compagnie?

**Le vice-président:** Voici, monsieur La Salle. Évidemment, M. Saulnier est une personne qui détient un poste important, il est président du Comité exécutif de Montréal, où la Compagnie des jeunes Canadiens a plusieurs travaux en marche.

**M. La Salle:** Oui.

**Le vice-président:** Alors, ayant posé ces prémisses, à savoir qu'il aurait certainement un témoignage à rendre, je voudrais formuler clairement une décision du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, qui stipule que notre Comité doit éviter deux embûches: la première, le Comité ne doit pas agir comme cour paracriminelle ou quasi judiciaire, car ce serait là une confusion des pouvoirs, entre le pouvoir politique, le pouvoir législatif et le pouvoir judiciaire.

Deuxièmement, il faudrait, conformément à cette décision du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, qui s'est attardé à cette question, éviter également que notre Comité puisse permettre impunément de toucher à la réputation de certaines personnes individuellement sans leur donner l'occasion de se défendre.

Quant au problème dont nous avons tous été saisis, à savoir que des membres de la Compagnie auraient violé la loi du pays, le raisonnement du Comité est le suivant: il faudrait alors que les autorités municipales, fédérales ou provinciales, ou les citoyens à titre privé, à la limite, portent les accusations appropriées devant les tribunaux, mais non pas que notre comité serve de tremplin à cela. Et enfin, si nous arrivons à la conclusion que les fonds publics ont été dépensés à mauvais escient, notre rapport devra contenir un chapitre de recommandations.

[Interpretation]

**Mr. Asselin:** To come back to my earlier question, Mr. Chairman, will the Steering Committee study the possibility of hearing Mr. Pearson, Miss La Marsh and Mr. Pelletier? Could this question be submitted to the Steering Committee?

**The Vice-Chairman:** Certainly.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, may I ask a question?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. La Salle:** In view of the importance of the statements made by Mr. Saulnier, I wonder whether the steering Committee is considering inviting him, so that MP's might question him and thereby help us in judging the importance of that Company?

**The Vice-Chairman:** Well, Mr. La Salle, obviously, Mr. Saulnier has an important position, he is the Chairman of the Executive Council of Montreal where the Company of Young Canadians is engaged in a number of projects.

**Mr. La Salle:** Yes.

**The Vice-Chairman:** So, having established the premiss that he would certainly have something to say, I would like to explain clearly a decision taken by the Subcommittee on agenda and Procedure which stipulates that our Committee should avoid two pitfalls: first, that the Committee must not act as a quasi judicial court, because that would lead to a confusion between political, legislative and judicial power.

Secondly, pursuant to that decision taken by the Subcommittee on Agenda and Procedure which studied this question, our Committee should avoid allowing the reputation of certain persons to be affected without giving them the opportunity to defend themselves.

Regarding the problem with which we all have to deal, i.e. that members of the Company of Canadians have broken the laws of the country, the argument of the Committee is the following: the municipal, federal or provincial authorities, if necessary, private citizens should bring forth the proper charges before the courts, but our Committee should not serve as a stepping-stone in doing that. And finally, if we come to the conclusion that public moneys have been misused, then our report will have to include a chapter of recommendations.

[Texte]

**M. La Salle:** Monsieur le président, le secrétaire d'État, M. Pelletier, a sûrement des informations sérieuses. Accepteriez-vous que M. Pelletier nous expose ses idées sur la rentabilité d'une telle association avant que l'on fasse des démarches plus appropriées?

**Le vice-président:** C'est une suggestion que je vais certainement soumettre, comme celle de M. Asselin, au comité de direction. Monsieur Valade?

**M. Valade:** Je voudrais revenir à la réponse que vous avez faite à mon collègue, M. La Salle. Pour le faire, je vais me reporter à un communiqué de presse émis il y a quelques jours par le Cabinet du premier ministre, où il est question d'entretiens entre le premier ministre et M. Lucien Saulnier. Je cite:

Au cours de leurs entretiens, il a été question de l'activité de la Compagnie des jeunes Canadiens et de la décision du gouvernement fédéral d'en saisir un comité parlementaire.

Monsieur le président, je pense que la question du député de Joliette, M. La Salle, était tout à fait à propos et je trouve difficile d'accepter que le Comité refuse ou décide d'avance de ne pas entendre des personnes qui ont peut-être été à l'origine de la présentation de cette question à ce comité de la Chambre des communes, comme M. Saulnier, puisque le président du comité exécutif et le premier ministre du Canada ont discuté de cette question et ont émis un communiqué public.

Si le Comité refuse d'aller vraiment en profondeur et d'interroger les personnes impliquées, j'ai l'impression que le public sera très légu d'un comité parlementaire créé par la volonté du peuple, par le Parlement, et qui donne l'impression de vouloir taire à l'avance certaines implications qui ont été amenées devant le public. M. Nowlan, vous avez eu l'occasion de parler, et j'ai le droit, comme membre d'un comité, de soulever des choses publiques. Je pense qu'il serait mauvais que lorsque des déclarations viennent de la part du premier ministre, le Comité lui-même n'en ait pas saisi. C'était là une objection à l'appui de la déclaration du député de Joliette.

**Le vice-président:** Je vais soumettre votre observation très opportune au Comité, mais je n'en voudrais de vous avoir laissé entendre, peut-être me suis-je mal exprimé, que nous refuserons d'entendre le président du Comité exécutif de Montréal, car là n'est pas du tout mon propos; je pense qu'il pourrait apporter un témoignage fort intéressant. Mais je vou-

[Interprétation]

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, the Secretary of State, Mr. Pelletier, certainly has serious information. Would you agree to have Mr. Pelletier explain us his ideas on the profitability of such an association before more appropriate steps be taken?

**The Vice-Chairman:** I will certainly submit this suggestion, along with that of Mr. Asselin, to the Steering Committee. Mr. Valade?

**Mr. Valade:** I would like to come back to the reply you gave to my colleague, Mr. La Salle. To do this, I would like to go back to a press release issued a few days ago by the staff of the Prime Minister, which mentions a discussion between the Prime Minister and Mr. Saulnier. I quote:

During the discussion, reference was made to the activities of the Company of Young Canadians and to the decision taken by the federal government to submit the whole question to a parliamentary committee.

Mr. Chairman, I believe that the question of Mr. La Salle, the Member for Joliette, was quite relevant and I find it rather difficult to accept that the Committee should refuse or should decide beforehand not to hear certain persons which were perhaps at the very root of this question being brought before this Committee of the House of Commons, like Mr. Saulnier, since the Chairman of the Executive Committee and the Prime Minister of Canada have discussed this question and have released a public statement.

If the Committee should refuse to make a truly thorough study and to question the persons involved, I am under the impression that the public will be very disappointed with a parliamentary committee created by the will of the people, by Parliament, and which gives the impression that it wants to cover up beforehand certain implications which were brought before the public. Mr. Nowlan, you have had the opportunity to speak, and I am entitled as a member of a Committee, to refer to public matters. I believe that it would be bad if the Committee could not consider statements made on behalf of the Prime Minister. This was an objection in support of the statement of the Member from Joliette.

**The Vice-Chairman:** I shall submit your timely suggestion to the Committee, but I am sorry—perhaps I did not express myself very well—if I led you to understand that we will refuse to hear the Executive Committee Chairman of the City of Montreal, but that is not my purpose at all. I think his testimony would be very interesting. I simply wanted to



## [Text]

lais préciser, compte tenu du fait que j'avais lu moi-même dans les journaux qu'il serait heureux de venir avec le chef de police pour déposer les rapports d'enquête qu'il a depuis plusieurs mois, que ce projet me semble porter en lui des écueils.

Je fais ce raisonnement que je pourrais évidemment nuancer davantage. Ou bien la police a des preuves que monsieur X a commis des actes criminels et la police doit immédiatement prendre ses responsabilités et le poursuivre pour avoir violé une loi; ou bien, la police a uniquement des preuves *prima facie* et, à ce moment-là, elle ne peut pas poursuivre l'individu, mais elle peut en saisir le Comité. A ce moment-là, procédant par oui-dire, notre Comité pourrait brimer les droits de certains citoyens. Et, je pousserais mon raisonnement jusqu'au bout en disant que je préférerais que nous tombions dans cet extrême, plutôt que dans l'autre.

Le souci que vous manifestez qui, je pense, est commun à tous les membres, soit de faire une enquête en profondeur, je le partage sans aucun doute.

**M. Asselin:** Monsieur le président, vous avez soulevé un point important: nous ne sommes pas ici pour faire une enquête judiciaire, c'est bien évidemment. Comme le disaient mes deux confrères tout à l'heure, une déclaration importante a été faite par le président du Conseil exécutif de Montréal, M. Saulnier. Il y a une autre facette aussi à la déclaration que vous avez faite: si M. Saulnier a réellement des documents qui peuvent intéresser le Comité et que ces documents soient seulement des preuves *prima facie*, il faut aussi que les individus qui ont été mis en cause soient lavés, à mon avis. Je ne dis pas que l'on doive faire une enquête judiciaire; pour cela nous avons justement un avocat-conseil que nous avons nommé ce matin, et qui pourrait dire au Comité: «Ne touchez pas à cela, vous allez trop loin, c'est une enquête judiciaire ou criminelle».

Mais je pense, les documents que possède le président du Conseil exécutif de Montréal devraient servir à éclairer le Comité, parce qu'il ne s'agit pas seulement d'approfondir une enquête de police. Le Comité a également la responsabilité, s'il y a lieu, de laver la réputation de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, as a member of the steering committee, I do not think that the steering committees' decisions are necessarily binding on the whole body.

**The Vice-Chairman:** Not at all.

## [Interpretation]

make clear, keeping in mind the fact that I had read in the press that he would be happy to come here along with the Chief of Police to table reports on inquiries which he has had for several months, that this project seems to carry with it a number of pitfalls.

I could further qualify this line of reasoning. Either the police has evidence that Mr. X has been guilty of criminal acts and in that case the police must take its responsibility immediately and take legislation against him for having broken the law, or else the police only have *prima facie* evidence and, in that case, they cannot take legal action, but they can always submit this to the Committee. In this case, proceeding on the basis of hearsay, our Committee could limit the rights of certain citizens. And I would follow through with my reasoning by stating that I would prefer us to fall into this extreme practice, rather than into the other one.

The concern which you express and which, I believe, is shared by all the members, to have a thorough inquiry, is something which I also quite definitely share.

**Mr. Asselin:** Mr. Chairman, you have raised an important point. We are not here to conduct a judicial inquiry. That is quite obvious. As my two colleagues said a moment ago, a very important statement was made by the Executive Committee Chairman of the City of Montreal, Mr. Saulnier. There was also another aspect of the statement which you made. If Mr. Saulnier really has documents which could interest the Committee and if these documents are only *prima facie* evidence, the individuals who were referred to should have the possibility of course of cleaning themselves. I am not saying that we should have a judicial inquiry. We appointed a legal counsel this morning who could tell the Committee: "Don't touch that, you are going too far, this is a judicial or a criminal inquiry."

But I think that whatever documents the Executive Committee Chairman of the City of Montreal has, should be used to enlighten the Committee, because it is not only a question of getting to the one of a police inquiry. The Committee also has the responsibility to clear the reputation of the Company of Young Canadians.

**M. Rose:** Monsieur le président, en tant que membre du Comité de direction je ne pense pas que les décisions du Comité engagent nécessairement tous les membres.

**Le vice-président:** Non, pas du tout.



## [Texte]

**Mr. Rose:** But it was clear to me as a member of that committee that this body had as its motivation neither a witch hunt nor a whitewash. Now, I think the steering committee agreed, although I could not find it anywhere in the minutes, that we would proceed on the basis of hearing certain people during the first week. Following that we would visit certain projects, and simultaneously and concurrently, if people wished to place evidence before us, we would receive their briefs or their letters and the Committee would decide at that time when and under what conditions a person of a particular interest, such as Mr. Saulnier, would appear. I think this is the agreement that we had.

I do not think there is any doubt about the fact that Mr. Saulnier can add a great deal, and there may be a great number of other people. But I think that the Committee has to decide, on the basis of a submission, whether or not the Committee wishes to hear a particular witness.

**The Vice-Chairman:** Yes, I do agree with you that the steering committee would have to make the decision, and bear its responsibilities, and of course they can always be over-ruled by the plenary committee. I think that before we leave, because we have to adjourn in a few minutes, I would like to invite Mr. Sheppard to say a few words, and of course he would be our counsel.

• 1100

**Mr. Nowlan:** On a point of order, Mr. Chairman. It is now 11 o'clock and I think we are all interested in hearing what Mr. Sheppard has to say. But I thought we were meeting at 2 o'clock and he was going to come forward then with something set down fairly black and white so that we do not keep roving around.

As far as Mr. Rose's position is concerned, in my party certainly do not want a witch hunt, nor a whitewash, but we do not want a washout either. And I think we can avoid that if we can find out just exactly what the terms of reference of this Committee are as defined or interpreted by Mr. Sheppard, and start the discussion there rather than with any preliminary remarks of his right no. He can say, hello.

**Mr. Hogarth:** On a point of order, Mr. Chairman. I have not had an opportunity to speak this morning, but I would like to have an opportunity at the resumption of the Committee at 2 o'clock.

**The Vice-Chairman:** At 2 o'clock. I would like to see the people of the steering committee for a few minutes.

## [Interprétation]

**M. Rose:** Mais il me semblait que son but n'était pas de faire la chasse aux sorcières ni de donner une absolution facile. Il me semblait que le Comité de direction était d'accord, bien que je n'ai pas pu en trouver tracé dans le compte rendu, d'entendre certains témoins pendant la première semaine. Après cela, nous irons voir certaines réalisations et, après cela et même en même temps, si les gens désirent nous présenter un témoignage, nous entendrons leurs témoignages et nous recevrons leurs mémoires et lettres et nous déciderions à ce moment-là dans quelles circonstances un témoin comme monsieur Saulnier, par exemple, pourrait comparaître. Je crois que c'est l'entente que nous avions.

Il va sans dire que monsieur Saulnier pourrait ajouter beaucoup au témoignage et bien d'autres personnes encore, peut-être. Le Comité doit décider d'après les preuves qui lui seront émises, s'il veut entendre tel ou tel témoin.

**Le vice-président:** Je suis d'accord avec vous pour admettre que le Comité de direction devra prendre des décisions. Ces décisions pourront toujours être rejetées plus tard par le comité plénier. Avant de lever la séance, comme nous devons ajourner dans quelques instants, je voudrais inviter monsieur Sheppard à vous dire quelques mots et à nous donner son avis.

**M. Nowlan:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Il est maintenant 11 heures. Je crois que nous aimons tous entendre ce que M. Sheppard a à nous dire, mais, nous allions ajourner jusqu'à deux heures, je croyais qu'il nous exposerait alors en termes très précis ce qu'il en est.

Pour ce qui est de M. Rose, nous ne voulons pas de chasse aux sorcières, ni d'absolution facile, mais nous ne voulons pas blanchir tout le monde. Nous pourrions éviter cela en sachant exactement quel est le mandat de notre Comité dans l'optique de M. Sheppard. Nous pourrions alors commencer la discussion.

**M. Hogarth:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je n'ai pas eu l'occasion de parler ce matin mais j'aimerais le faire lorsque le Comité reprendra ses travaux à deux heures.

**Le vice-président:** A deux heures. J'aimerais voir les membres du Comité de direction pour quelques minutes.

[Text]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le vice-président (M. De Bané):** Messieurs, au cours de l'intermission, le comité de direction s'est réuni et a décidé, dans l'intérêt de tous les membres, de tenir jeudi matin une réunion à huis clos où tous les membres du Comité pourront discuter des objectifs fondamentaux de notre mandat. Ceci va nous permettre de commencer immédiatement l'audition des témoins et nous tiendrons une discussion d'ensemble jeudi matin. J'inviterais maintenant MM. Johnson, Roy, Vidal, Posluns et Murphy à s'approcher.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I think that as our course of action we should hear witnesses...

**The Vice-Chairman:** Is this a point of order?

**Mr. Hogarth:** No; it is just a comment, sir, on what you have had to say on decisions during committee. I cannot understand why we should hear witnesses without actually having defined what we are setting about to determine. I think our first task is to set out exactly what we are going to determine in this inquiry.

I might say that I was a little surprised at the remarks made this morning—those that I heard, because I was late in arriving—that we should call somebody to define the purpose for which the CYC was set up in the first place.

It appears to me that our attention should first be turned to the statute which created this organization. I understand it to be Chapter 36 of the Statutes of Canada, 1966-67, and it appears to me that the purposes of the body are clearly set forth in Section 14 and Section 15.

Apart from the other provisions of the Statute, I think our first job is to review Section 14 and Section 15 to find out if they are too broad, if they are incorrect in principle and philosophy, or just what we think of them.

I also wish to express some concern about remarks that were made by our Chairman, Mr. Reid, last Friday. I regret he is not here today. I hope he will not take offence at my commenting in his absence. I think we have to bear in mind the events which have brought about the reference to this Committee. There is no doubt that the CYC has been somewhat unorthodox agency of government.

So far as I can remember, it has been continually under attack from certain public sources, and it is quite clear that recent allegations that certain members of the Company have been using their position contrary to the

[Interpretation]

## AFTERNOON SITTING

**The Vice-Chairman (Mr. De Bané):** Gentlemen, during the intermission the Steering Committee met and decided that, in the interest of all members, we would be holding an *in camera* meeting, on Thursday morning, during which all the members of the Committee will be able to discuss the basic objectives of our terms of reference. This will enable us to hear witnesses right away, and we shall do some brainstorming on Thursday morning. I will now invite Messrs. Johnson, Roy, Vidal, Posluns and Murphy to come to the front.

**M. Hogarth:** Je crois que nous devrions entendre les témoins...

**Le vice-président:** Alors, est-ce que vous en appelez au règlement?

**M. Hogarth:** C'est simplement une observation. Je ne puis pas comprendre pourquoi il faudrait entendre des témoins sans définir d'abord l'objectif que nous cherchons. Nous devons d'abord déterminer le sujet de notre enquête. J'ai été quelque peu étonné d'entendre les observations faites ce matin. Je suis arrivé un peu en retard. On a fait observer qu'il faudrait inviter quelqu'un à nous dire les raisons pour lesquelles la Compagnie des jeunes Canadiens a été créée. Je crois que nous pourrions simplement nous reporter à la loi qui a créé la Compagnie. C'est le chapitre 36 des Statuts du Canada, 1966-1967. Il me semble que les objectifs de cet organisme sont clairement définis dans les articles 14 et 15. A part les dispositions de la Loi, nous pourrions passer en revue les articles 14 et 15 afin de voir s'ils sont trop vastes et si leur philosophie est juste.

Je veux également faire part de mes inquiétudes au sujet de ce qu'a dit M. Reid vendredi dernier. J'espère qu'il ne sera pas offensé du fait que je fasse des observations en son absence. Il faut se rappeler les événements qui ont amené le renvoi au Comité de toute cette question. Il est évident que la Compagnie des jeunes Canadiens est un organisme très peu orthodoxe.

Cet organisme a fait l'objet d'attaques depuis ses débuts et il est très clair que les allégations selon lesquelles certains membres se seraient servi de leurs fonctions pour travailler contre l'intérêt public ont provoqué les

[Texte]

common welfare have brought about the comments of the Secretary of State as they appear in *Hansard* of October 22, at page 11665.

**Mr. Nowlan:** On a point of order, Mr. Chairman, I do not want to preclude my friend, Mr. Hogarth, from making any statement or exposition he has to make, but I hope he appreciates what he is doing. As I understood it, as a result of the steering committee meeting for over an hour and a half after we adjourned this morning, the Chairman was going to recommend that all these points—with Mr. Hogarth perhaps having priority—would be canvassed on Thursday, but that we could start with the witnesses.

●1405

Mr. Hogarth has every right to continue, but if he does then, Mr. Chairman, I have to tell you, on behalf of colleagues on my side who want to hear the witnesses, that you can canvass all these points on Thursday, but if we are going to raise some of these points today my colleagues also have points to cover, and I am afraid we are going to be here all afternoon canvassing points of generality on the objectives, purposes and interpretation of Sections 14 and 15 rather than perhaps hearing the first witness to see just where we may be going. I do not think it is going to prejudice any member to hear Mr. Claude Vidal start, but my agreement with the chairman is off if we proceed by having Mr. Hogarth state his case, because there are other members in my group who want to state their case. I hope Mr. Hogarth understands that.

**Mr. Hogarth:** I was not going to suggest exactly in what manner we should proceed. I merely wanted to comment generally, as I had hoped I had reserved the right to do at the commencement of this session this afternoon. I expected that there might be a resolution from the steering committee, and I understood that I was going to be the first to be heard. It is as a general comment that I want to make my remarks.

If we want to meet on Thursday *in camera*—something I do not particularly relish—that suits me fine—if that is what the steering committee has said—but I just want to get on the record what I feel we have to consider relative to some aspects of this investigation, because I did not have an opportunity to do so this morning.

In any event, the Secretary of State set forth the groundwork which brought about the reference to this Committee and he said, in part:

[Interprétation]

commentaires du Secrétaire d'État, qui paraissent à la page 11665 des débats de la Chambre du 22 octobre.

**M. Nowlan:** J'invoque le Règlement, M. le président. Je ne veux pas empêcher mon ami, M. Hogarth, de faire les déclarations qu'il désire, mais j'espère qu'il se rend compte de la teneur de ses paroles. À la suite de la réunion du Comité de direction, le président avait l'intention de recommander que toutes ces questions soient étudiées jeudi pour que nous puissions entamer dès maintenant l'audition des témoins.

M. Hogarth a tout à fait le droit de continuer son exposé, mais, pour ma part, je préférerais entendre les témoins et je conseillerais à M. Hogarth d'exposer jeudi ses points de vue. Si nous devons attendre le point de vue de M. Hogarth, j'ai des collègues qui vont vouloir formuler des observations semblables et nous allons passer tout l'après-midi à des questions d'ordre général au lieu de commencer à poser nos questions au premier témoin. Je ne crois pas que ce soit contre l'intérêt des députés de poser des questions à M. Claude Vidal. Je crois que c'est de cette façon-là que nous devrions commencer. Je crois que nous ne devrions pas permettre à M. Hogarth d'exposer son point de vue, car il y a bien des gens qui veulent exposer leur point de vue également. J'espère que M. Hogarth comprendra?

**M. Hogarth:** Je ne voulais pas vous dire comment nous devions procéder, mais je voulais simplement faire des observations de nature générale. Je m'attendais qu'il y aurait peut-être des résolutions formulées par le Comité de direction. Si nous voulons nous réunir jeudi, à huis clos—ce qui ne me plaît pas particulièrement—j'accepterai tout de même. Je veux dire que nous devrions d'abord étudier les objectifs de l'enquête.

Quoi qu'il en soit, le secrétaire d'État a renvoyé le mandat à notre Comité et a déclaré ce qui suit:



## [Text]

However, usually responsible sources, without producing evidence, have alleged the utilisation of the Company of Young Canadians to cover the furtherance of subversive activities. If these allegations are accurate, the Government stands ready to recommend to parliament necessary action, either by way of amendment to the act or establishment of trusteeship to oversee the activities of the Company. If, on the other hand, these allegations are not substantiated, it will be necessary to reaffirm the good name of the Company of Young Canadians.

I want to point out that in his further remarks he certainly distinguished that which was subversive from that which might amount to a criminal offence. I think that was very wisely done, because it is important to note that the provisions of Section 46 and Section 60 of the Criminal Code, dealing with that form of subversion which amounts to a criminal offence, do not necessarily encompass all forms of subversion.

It is quite clear that we are not here to concern ourselves with whether or not any person has, or has not, committed a criminal offence, but what I think we are duty-bound to do is to examine the operations of this agency directly within the terms of reference that were given to us by the House of Commons.

Should this lead us into a consideration of the allegations put forward by any municipal officials, or any other persons, to the effect that its operations in certain areas are expressly contrary to the common welfare, or that it is being used to express one political belief, or being used to persuade people to violence, or civil disorder, I believe these people must be heard and the matter carefully looked into, evaluated in the context of the whole of the organization, and reported to Parliament.

**Mr. Valade:** I wish to raise a point of order.

Monsieur le président, tout à l'heure, M. Nowlan a invoqué le règlement, et je pense que le président n'a pas rendu de décision à ce sujet. Alors je me demande si nous allons laisser continuer M. Hogarth. Je n'ai pas d'objection à ce qu'il fasse état de sa position face à ce comité, mais je pense qu'on a fait appel au Règlement, et que le président devrait se prononcer sur le point soulevé par M. Nowlan, et nous indiquer également quelles sont les décisions prises par le comité de direction cet après-midi.

**Le vice-président:** Je pense, monsieur Valade, que vous avez raison. Voici notre

## [Interpretation]

«Cependant, des sources habituellement dignes de foi ont soutenu, sans donner de preuves, que la Compagnie des jeunes Canadiens servait de paravent à des activités subversives. Si ces allégations se révèlent exactes, le gouvernement est prêt à recommander au Parlement les mesures nécessaires: soit que l'on modifie la loi, soit que l'on place la Compagnie sous tutelle, pour surveiller ses activités. Si, en revanche, ces allégations ne sont pas fondées, il faut rétablir la réputation de la Compagnie des jeunes Canadiens.»

Je tiens à signaler qu'il a été établi une distinction entre la subversion et les activités criminelles. Je crois qu'il a été très sage de procéder de cette façon, car il est important de noter que les dispositions de l'article 46 et de l'article 60 du Code pénal qui portent sur ce genre subversion, ne portent pas sur toutes les formes de subversion. Nous ne sommes pas ici pour déterminer si quelqu'un a commis un acte criminel, mais nous devons toutefois examiner le fonctionnement de cet organisme dans le contexte du mandat qui nous a été conféré par la Chambre des communes. Si ceci nous amène à étudier les accusations formulées par certaines autorités municipales ou autres, accusations selon lesquelles dans certaines régions, il y a des agissements qui sont contraires au bien commun, ou que l'on se serve de cet organisme pour exprimer des idéologies politiques, pour inciter les gens à la violence ou au désordre public, je crois que ces gens doivent être entendus. Il faut étudier la question à fond, l'évaluer dans le contexte d'ensemble de l'organisation et en faire rapport au Parlement.

**M. Valade:** J'invoque le règlement.

A while ago, Mr. Nowlan raised a point of order and I think that the Chairman has not reached any decision on that matter. And I wonder whether Mr. Hogarth will be allowed to go on. I have no objection to having him express his views to this Committee, but I believe that a point of order was raised, and that the Chairman should reach a decision on the point raised by Mr. Nowlan, and also tell us what decisions were reached this afternoon by the Steering Committee.

**The Vice-Chairman:** I think you are right, Mr. Valade. We have decided the following.

## [Texte]

décision: Nous allons commencer immédiatement l'audition des témoins. Étant donné qu'il s'agit là d'un problème extrêmement complexe sur lequel le comité de direction s'est attardé au moins une dizaine d'heures, (évidemment, il y a eu des changements dans la composition de ce comité de direction) nous nous sommes rendus compte qu'il serait bon, dans l'intérêt de tout le monde, que cette question ne soit pas seulement discutée au sein du comité de direction, mais les questions

• 1420

soulevées par M. Hogarth et d'autres seront discutées durant une séance d'au moins 2 heures jeudi matin à 10 heures.

Si vous n'avez pas d'objection, nous allons commencer immédiatement l'audition des témoins.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I have an objection. What happened was that this morning several members were permitted to express their views on the same matter on which I am now expressing mine, and then by arrangement, as I understood at the close of the morning session, I was going to be allowed to make a statement this afternoon. I now find that the steering committee has decided that there will be a meeting *in camera* on Thursday, and my views will not be available to those who might be interested in them. I do not propose to make these statements *in camera*. They are for the benefit of the public and I think they should be so made. I will not be very long. I would be pleased if I could continue for about two minutes.

**Mr. Nowlan:** Will you be only two minutes?

**Mr. Hogarth:** I will be longer than two minutes if I listen to you longer than a half a second.

**Mr. Stafford:** We have listened to you all morning.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Nowlan:** I was raising the original point of order only to facilitate the work of this Committee. I quite appreciate Mr. Hogarth's point of view. He did raise his point, and the steering committee did meet at noon. It has never been suggested that steering committees and/or this Committee, if it wants to meet in public, cannot do so. All I am suggesting is that there are other members here who did not speak this morning. The honourable Mr. Dinsdale came in, he was fogged in in Toronto, and he obviously will

## [Interprétation]

We will start immediately to hear witnesses. Since this is a very complex problem which the Steering Committee studied during at least ten hours—of course, there were changes in the composition of this Steering Committee—we have realized that it would be in everybody's interest that this question be not only discussed in the Steering Committee, but that the questions brought up by Mr. Hogarth and others be discussed at a meeting of at least two hours, on Thursday morning at 10.00 o'clock.

If you have no objections, we will hear the witnesses right away.

**M. Hogarth:** M. le président j'ai une objection. C'est que ce matin, on a permis à certains députés d'exprimer leur point de vue comme je le fais maintenant et, à la fin de la séance de ce matin, on allait me permettre de faire une déclaration cet après-midi, mais je constate que le Comité de direction a décidé que nous allions nous réunir à huis clos jeudi et je ne pourrai pas faire connaître mon point de vue à ceux qui s'y intéressent. Je n'ai pas l'intention de faire ces déclarations à huis clos. Ces déclarations s'adressent au public et je crois qu'elles devraient être faites en public. Je n'ai pas l'intention d'être long. Je demande deux minutes d'attention.

**M. Nowlan:** Deux minutes seulement?

**M. Hogarth:** Ce sera davantage si je continue à vous écouter.

**M. Stafford:** Vous avez parlé durant toute la séance du matin.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Nowlan:** J'ai soulevé ce rappel au Règlement simplement pour faciliter le travail du Comité. Je comprends la position de M. Hogarth. Le Comité de direction s'est réuni ce midi. Les Comités peuvent se réunir en public s'ils le veulent. Il y a d'autres députés qui voulaient parler ce matin. L'honorable M. Dinsdale a été retardé à Toronto, et il voudra certainement faire des observations lui aussi. Toute le monde veut faire des observations.

[Text]

want to make some comments. So everyone is going to make comments.

**The Vice-Chairman:** I think that this point is obvious. Everyone is going to feel frustrated if not given the occasion to speak out and give his impression but, on the other hand, we came to the conclusion that we are going to have a brainstorming session on Thursday.

**Mr. Hogarth:** That session is in camera, Mr. Chairman.

**Mr. Nowlan:** It is not in camera unless the Committee wants it that way.

**The Vice-Chairman:** Everyone might be free, after that session, to report his feelings to the press.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, may I just finish the statement I was making? I am half through.

**Some hon. Members:** No, no.

**The Vice-Chairman:** As I was saying. I understand very well that you might be frustrated and I would like everyone to have occasion to speak his mind. I know that Mr. Stafford is eager to give his opinion also.

I think we might continue on from this morning. That session was a very fruitful one but should have happened earlier. So if you do not mind, I would like to...

**Mr. Hogarth:** I only have two minutes left, sir, on this statement.

**The Vice-Chairman:** Yes, but if I allow you to continue I do not know how I could then refuse members of any other party the opportunity to give their opinions. However, I understand how frustrated you might be.

Alors, messieurs, j'ai rendu ma décision. Si vous n'êtes pas d'accord, vous pouvez interjeter appel.

Alors, je vous présente aujourd'hui, à ma droite...

**Mr. Hogarth:** I would move, Mr. Chairman, that I be permitted to finish this statement

**The Vice-Chairman:** Well, I have made a decision and you have the absolute right to appeal to the floor.

**Mr. Hogarth:** That is what I am doing, sir.

**Mr. Valade:** I think the Committee's rules are the same as those used in the House of Commons. When a chairman of a Committee renders a decision there is no appeal.

**An hon. Member:** Yes, there is.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Je crois que c'est bien évident, tous vont se sentir frustrés s'ils ne peuvent pas exprimer leur avis, mais, d'un autre côté, il a été entendu que nous aurions une séance d'étude jeudi.

**M. Hogarth:** Cette session doit avoir lieu à huis clos.

**M. Nowlan:** Si le comité le désire.

**Le vice-président:** Tout le monde pourra, après cette séance, exposer ses propres points de vue aux journalistes.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je vous prierais de me permettre de terminer la déclaration que j'étais en train de faire.

**Des voix:** Non, non.

**Le vice-président:** Vous allez peut-être vous sentir frustré, mais je voudrais que tout le monde puisse exprimer son point de vue. Je sais que M. Stafford a bien hâte d'exposer le sien.

Je crois que nous allons poursuivre dans la veine de ce matin. La séance a été très profitable, mais tout cela aurait dû se dérouler plus tôt. Si vous n'y voyez pas d'objections...

**M. Hogarth:** Il ne me reste que deux minutes, monsieur.

**Le vice-président:** Je ne vois vraiment pas comment je pourrais justifier un refus aux autres députés, si je vous permettais de continuer.

Gentlemen, I have reached a decision. If you do not agree, you can always object.

I will then introduce to you, to my right...

**M. Hogarth:** Je proposerais qu'on me permette de terminer mon exposé.

**Le vice-président:** Vous avez le droit de demander l'avis des députés.

**M. Hogarth:** C'est ce que je vais faire.

**M. Valade:** Lorsque le président d'un comité rend une décision, il n'est pas possible d'interjeter appel.

**Une voix:** Oui, c'est possible.



[Texte]

**Mr. Valade:** No, a motion has to be made on the floor, and I think the decision of the Chairman should be upheld.

**The Vice-Chairman:** Well, I have made a decision and you have the right to appeal it to the floor.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Hogarth:** As I say, I have moved that I be permitted to finish this statement and I ask that you put the question.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, shall the ruling of the Vice-Chairman be sustained? Those in favour please say yea.

**Some hon. Members:** Yea.

**Le vice-président:** Alors, je répète, ceux qui appuient ma décision voudraient-ils lever la main? Un, deux... Ceux qui votent contre?

Alors, je déclare que la décision du vice-président est maintenue.

Cet après-midi, messieurs, j'ai l'honneur de vous présenter quelques membres du conseil actuel de la Compagnie des jeunes Canadiens:

• 1425

à ma droite, M. Johnson, le président; M. Roy le vice-président; M. Posluns, également membre du Conseil; M. Vidal, qui est le directeur exécutif, doit mettre en application les décisions du conseil, c'est, en quelque sorte, un gérant administratif. Le conseil permanent, présidé par M. Johnson, est entré en fonction le 4 octobre, il y a un mois exactement. Auparavant, la Compagnie des jeunes Canadiens était dirigée par un comité de directeurs provisoires nommés par le gouvernement.

Dans l'état actuel des choses, le conseil permanent, qui est entré en fonction le 4 octobre dernier, est composé de 15 membres, dont 10 élus par les volontaires de la Compagnie et 5 nommés par le gouvernement. C'est dire que depuis cette date, du moins théoriquement, les volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens ont la majorité au conseil de direction permanent et sauf erreur, MM. Johnson, Roy et Posluns ont été élus par les volontaires; quant à M. Claude Vidal, le directeur exécutif, sa nomination est proposée par la Compagnie et ratifiée par le gouvernement.

Alors, si vous me permettez, je poserai les premières questions, qui serviront d'entrée en matière et ensuite vous pourrez prendre la parole. Je pense qu'il serait préférable de demander à M. Johnson de lire un communiqué.

[Interprétation]

**M. Valade:** Non, il faut présenter une motion. Je crois que la décision du président devrait être respectée.

**Le vice-président:** J'ai rendu une décision, et vous avez le droit de la contester.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Hogarth:** J'ai proposé qu'on me permette de terminer ma déclaration. Je demande que la question soit mise aux voix.

**Le vice-président:** La décision du vice-président va-t-elle être maintenue? Que ceux qui sont en faveur disent oui?

**Des voix:** Oui.

**The Vice-Chairman:** I repeat, would those who are in favour of my decision raise their hand? One, two...

All those who are against? I declare the decision sustained.

I will now introduce to you certain members of the present Council of the Company of Young Canadians. On my right, Mr. John-

son, the Chairman; Mr. Roy, the Vice-Chairman; Mr. Posluns, member of the Council; Mr. Vidal, who is the Executive Director—he is supposed to enact the decisions of the Council. The permanent Council, under the chairmanship of Mr. Johnson, started operating on October 4, exactly one month ago. Previously, the Company of Young Canadians was directed by a committee of temporary directors named by the government.

Right now, the permanent Council, which took up its duties on October 4 last, is composed of 15 members, ten of whom are elected by the members of the Company and five are named by the government. Therefore, since October 4, the CYC volunteers have, at least in theory, a majority on the permanent Council and, I stand to be corrected, Messrs. Johnson, Roy and Posluns have been elected by CYC volunteers. Mr. Claude Vidal, who is the Executive Director, had his appointment proposed by the Company and this was ratified by the government.

If you allow me, I would like to put the first questions which will lead us into the subject matter, and then you shall have your turn. I think it would be better to ask Mr. Johnson to read an official statement first.

## [Text]

**M. Asselin:** Monsieur le président, est-ce que l'un des témoins lira un communiqué ou un document de travail?

**Le vice-président:** Oui.

I would ask Mr. Johnson if he has any statement to read to the Committee.

**Mr. Jack Johnson (Chairman, Council of Company of Young Canadians):** This is a statement of the Council of the Company of Young Canadians to this honourable Committee.

The Council of the Company of Young Canadians appears before you today in the persons of Jack Johnson of Calgary, its Chairman, Jean Roy of Montreal, its Vice-Chairman, and Michael Posluns of Ottawa, a member of that Council.

Since its establishment by Act of Parliament, July 11, 1966, the Company of Young Canadians has had a somewhat stormy, uneven career. Unfortunately, as Shakespeare noted, "the evil that men do lives after them, the good is oft interred with their bones". We would like to mention one factor which has contributed to the turmoil.

From the time of its incorporation until October 4, 1969, the Company was governed by a Provisional Council consisting entirely of appointees. After the beginning of 1969 this Provisional Council began to see itself as a "lame duck" governing body conducting a holding operation until the Permanent Council, which is the official title of the present Council, should take office. For reasons unknown and perhaps also irrelevant, the election by the volunteers of the Company of ten Council members did not take place until early August while the remaining five members were not appointed by the Governor in Council until the end of September. The obvious result of these delays was a power vacuum and a postponement of pressing problems. Consequently the Permanent Council which met for the first time October 4, 5 and 6, 1969 did not start with a clean desk but rather was faced with a substantial number of old problems with their attendant frustrations in addition to its obvious obligations to begin to understand and take control of the internal workings of the Company.

## [Interpretation]

**Mr. Asselin:** Mr. Chairman, will one of the witnesses read an official statement or a reference document?

**The Vice-Chairman:** Yes.

Est-ce que M. Johnson peut donner lecture de la communication au Comité?

**M. Jack Johnson (président du Conseil Compagnie des jeunes Canadiens):** Il s'agit de la déclaration de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens se présente aujourd'hui devant vous, en les personnes de son Président M. Jack Johnson de Calgary et de son Vice-président, M. Jean Roy de Montréal et de M. Michael Posluns, d'Ottawa, membre du Conseil.

Depuis sa création, par une loi du parlement sanctionnée le 11 juillet 1966, la Compagnie des jeunes Canadiens a connu des périodes quelque peu troublées et orageuses. Malheureusement, comme le mentionnait Shakespeare, les erreurs commises par les hommes se perpétuent après leur mort, mais leurs succès meurent avec eux: "The evil that men do lives after them, the good is oft interred with their bones". Nous tenons à mentionner un fait qui a contribué à ce désordre.

Depuis sa création, jusqu'au 4 octobre 1969, la Compagnie était gérée par un Conseil provisoire composé exclusivement de membres nommés par le gouvernement. Dès le début de 1969, le Conseil provisoire commença à se considérer comme un piètre organe de direction chargé des activités de la Compagnie jusqu'à ce que le Conseil permanent (le Conseil actuel) entre en fonctions. Pour des raisons que nous ignorons et qui n'ont peut-être aucun rapport avec la question, l'élection des dix membres du Conseil par les volontaires de la Compagnie n'a eu lieu qu'au début du mois d'août, tandis que les cinq autres membres n'ont été désignés par le Gouverneur en Conseil qu'à la fin de septembre. Le résultat de ce retard, évidemment, a causé un manque d'autorité et il a fallu remettre à plus tard des problèmes urgents. Le Conseil permanent, qui a tenu sa première réunion les 4, 5 et 6 octobre 1969 n'avait donc pas les coudées franches pour agir; il a dû faire face à bon nombre de problèmes laissés en suspens et aux frustrations qu'ils comportaient avant de commencer à comprendre

## [Texte]

The Council has now commenced, in conjunction with both administration and field workers, a comprehensive review of the entire Company including administrative procedures, control mechanisms and evaluations of projects. We are planning that this review will be completed by March 31, 1970 which is the end of our current fiscal year.

1430

By that time, we expect the Company to be operating sufficiently smoothly that as soon as the current austerity drive is over and certainly by the 1971-1972 fiscal year, we will be seeking approval from Parliament for substantially increased financing so as to expand our volunteer force to 500 and then to 1000. We feel that we are with the assistance and support of the Executive Director, developing an administrative base which will be able, with minimal additional input, to support many more than our present complement of volunteers.

We are able to report that the ten councillors elected by volunteers and the five appointed by the Governor in Council are working together relatively harmoniously. The advantages of having a majority of councillors elected by volunteers themselves are (1) the additional confidence which the volunteers in the field have in their governing council, and (2) the opportunity for community people who work with CYC volunteers to take part in and thus feel part of the Company.

We would conclude these brief remarks by stating that ours is a unique organization and a rather exciting experiment by government. Although only three years old and beset with a number of problems, it is under the surface shaking down into a coherent organization which is already doing many good things in our society. This is not to minimize our troubles past and present, or the fact that some of our Council meetings have had their dramatic and stormy moments, or the fact that we have made errors. We councillors are a mixed bag with a wide variety of background experience so it is inevitable that we will chart an uneven course until we come to know each other better and get used to working together.

## [Interprétation]

le fonctionnement de la Compagnie et en assumer le contrôle.

Le Conseil, de concert avec l'Administration et les volontaires, a entrepris une révision sérieuse de toute la Compagnie portant sur les procédures administratives, les mécanismes de gestion et l'évaluation des projets. Nous prévoyons que cette révision sera terminée pour le 31 mars 1970, date qui coïncide avec la fin du présent exercice financier.

D'ici là, nous espérons que la Compagnie fonctionnera à un rythme tel que, dès que la période d'austérité aura pris fin, et sûrement pour l'année financière 1971-72, nous devrons demander au Parlement des subventions plus importantes, pour augmenter nos effectifs à 500 puis à 1000 volontaires. Nous sommes convaincus que le Directeur de la Compagnie nous appuie lorsque nous voulons instaurer un schéma administratif qui, moyennant un apport supplémentaire très minime sera en mesure d'assurer le soutien d'un nombre beaucoup plus considérable de volontaires.

Nous sommes en mesure de vous dire que les dix membres du Conseil élus par les volontaires et les cinq membres désignés par le Gouverneur en Conseil travaillent ensemble de façon assez harmonieuse. Il est doublement avantageux que les membres élus au Conseil par les volontaires soient majoritaires: (1) les volontaires ont d'autant plus confiance à leur Conseil d'administration et (2) ceci permet aux citoyens qui travaillent en collaboration avec les volontaires de la CJC de participer plus étroitement aux activités de la Compagnie.

En conclusion, nous voudrions ajouter que cette entreprise unique inaugurée par le Gouvernement est une expérience des plus intéressantes. Cette organisation qui n'existe que depuis trois ans et qui s'est vue souvent aux prises avec de nombreux problèmes, commence maintenant à s'articuler et à prendre forme; déjà notre société a été témoin de ses réalisations. Notre but n'est pas d'atténuer le désordre passé et présent ni de masquer les réunions parfois bruyantes et dramatiques du Conseil, ni de camoufler nos erreurs. Nous, les membres du Conseil, formons un tout hétérogène avec nos propres expériences et nos propres opinions et notre action demeurera inégale tant que nous n'aurons pas appris à mieux nous connaître et à travailler ensemble.



[Text]

We are pleased that you will be visiting various Company projects across Canada for you will thus obtain a balanced view of the Company. You will see some outstanding projects and work; you will also see some projects which have not taken root in their respective communities and which have failed in their objectives.

We invite you to question us at length now and we also invite you to call us again for questioning at the end of your tour and your inquiry, by which time no doubt, many questions and concerns will have arisen before you.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord vous poser une question d'ordre général. Comment le Conseil permanent actuel interprète les objectifs de la Compagnie tels que définis dans la loi?

I would like to ask in a very general introductory way how the present permanent council interprets the object of the company as stated in the law?

**Mr. Johnson:** Sir, I think these objects may be summarized perhaps in this way. The objects in the act, of course, allude to a number of different areas in communities where we should be working. To put the matter generally, our task really is to help people with processes: it is not to define issues for them although we assist them. It is to help people to deal with the processes of community involvement; to help them to help themselves, in a sense; to help them to articulate their own problems. We see the role of the CYC in any community as perhaps a relatively short-term thing. Hopefully, after several years in a community the community will have learned to use these processes by itself in which case we will pack our tents and steal silently away content.

**Mr. Stafford:** Mr. Johnson, just to begin, you say that the good are oft interred with their bones. The CYC has not been buried yet, has it? You also mentioned that ten councillors are elected by volunteers. If the volunteers are situated all over Canada from Halifax to Victoria, how do they get together in the manner necessary to vote?

•1435

**Mr. Johnson:** This is the traditional Canadian problem of vast space and vast amounts of money needed to get across the country. What we have done is to regionalize, in a sense. We have divided the country into five regions for purposes of these elections. We elect, for

[Interpretation]

Nous sommes heureux d'apprendre que vous visiterez plusieurs projets au Canada vous permettant d'obtenir ainsi une conception plus adéquate de la Compagnie. Vous verrez qu'il y a beaucoup de travail et beaucoup de projets en suspens; vous constaterez aussi que certains projets ne se sont pas développés dans leur milieu et que d'autres n'ont pas atteint leurs objectifs.

Nous vous invitons à nous interroger en détail immédiatement, et nous vous invitons également à nous rencontrer à la fin de votre enquête et de votre visite; vous aurez sûrement beaucoup de questions à nous poser à ce moment.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to ask you a general question. How does the Permanent Council interpret the aims of the Company as set out in the Act?

Pour commencer, pouvez-vous me dire comment le conseil permanent interprète les objectifs de la Compagnie qui sont énoncés dans la Loi?

**M. Johnson:** Je crois, monsieur, que ces objectifs peuvent se résumer de la façon suivante. Ces objectifs cités dans la Loi parlent de certains secteurs dans lesquels nous devrions œuvrer. Mais, d'une façon générale, nous devons vraiment aider les gens à se transformer. Il ne s'agit pas de les aider à définir des problèmes, mais de les aider à participer au processus de l'engagement social, de les aider à s'aider eux-mêmes, à définir leurs propres problèmes. Le rôle de la Compagnie des jeunes Canadiens est plutôt à court terme. Après quelques années dans une communauté, nous espérons qu'elle pourra se diriger seule. Dans ce cas, nous disparaîtrons, heureux de la tâche accomplie.

**M. Stafford:** Monsieur Johnson, vous dites que «leur succès meurt avec eux». La CJC n'est pas encore morte. Vous avez aussi dit que dix conseillers sont élus par les volontaires. Si les volontaires sont dispersés à travers le Canada, comment peuvent-ils se réunir pour voter?

**M. Johnson:** Voilà le problème traditionnel du Canada: les grands espaces et les fonds nécessaires pour les franchir. Nous avons divisé le pays en cinq régions et nous élisons, par exemple, deux personnes de la région des Prairies et du Nord. C'est encore une très

*Texte]*

example, two people from the region of the prairies and North, where I come from. Still, that alone is a rather large area. A small amount of money was provided, I believe several hundred dollars, to facilitate a little travel by those who were seeking election to the several projects in their areas.

**Mr. Stafford:** Would you have any idea what your total budget has been since your inception?

**Mr. Johnson:** Do you mean...

**Mr. Stafford:** I was going to ask about the total budget since the CYC began and the many separate projects you have had, as well as the number you feel were successful and the number you feel were unsuccessful so that we can see the approximate cost of each project.

**Mr. Johnson:** For the present fiscal year your budget is \$1.9 million.

**Mr. Stafford:** How does that compare with the first year?

**Mr. Johnson:** The year before this I believe your budget was approximately \$2.4 million. We, along with many others, have been hit by austerity.

**Mr. Stafford:** And the year before that?

**Mr. Johnson:** I cannot tell you, sir.

**Mr. Stafford:** How many separate projects do you feel you have worked on since the CYC has started?

**Mr. Johnson:** I do not have exact figures.

**Mr. Stafford:** How many separate projects do you feel that the CYC has worked on?

**Mr. Johnson:** At the moment we have, I believe, 38 in existence at this time. There have been several closures over the last few years. I would only be giving you a guess if I said 45 to 50. I am sure the Executive Director could give more accurate figures.

**Mr. Stafford:** Since its inception there have been far more than that?

**Mr. Johnson:** No, sir.

**Mr. Stafford:** You mean these projects have been on for a few years?

**Mr. Johnson:** Well, most of our projects...

**Mr. Stafford:** You said they were short-term in your original statement.

*[Interprétation]*

grande région. Je crois que quelques centaines de dollars ont été accordés aux candidats pour se déplacer.

**M. Stafford:** Avez-vous une idée de votre budget total depuis votre fondation?

**M. Johnson:** Voulez-vous dire...

**M. Stafford:** Je voudrais connaître votre budget total depuis les débuts, ainsi que le nombre de vos projets, ceux qui ont été couronnés de succès et ceux qui ont échoué, ce qui nous permettra d'en établir le coût.

**M. Johnson:** Pour l'année financière en cours, notre budget est de 1.9 million de dollars.

**M. Stafford:** Et l'an dernier?

**M. Johnson:** Je crois que notre budget de l'année précédente était de 2.4 millions de dollars. Comme nombre d'autres, nous avons évidemment souffert de l'austérité.

**M. Stafford:** Et l'année précédente?

**M. Johnson:** Je ne puis pas vous le dire.

**M. Stafford:** A combien de projets avez-vous travaillé depuis les débuts de la CJC?

**M. Johnson:** Je n'ai par les chiffres exacts.

**M. Stafford:** A combien de projets croyez-vous que la CJC a travaillé?

**M. Johnson:** Nous en avons environ 38 en cours à l'heure actuelle. Il y a eu plusieurs fermetures au cours des quelques dernières années. Je ne puis que conjecturer, je puis dire de 45 à 50. Je suis sûr que le directeur exécutif pourra donner des chiffres plus précis.

**M. Stafford:** Dans le passé, il y en a eu beaucoup plus que cela, n'est-ce pas?

**M. Johnson:** Non, monsieur.

**M. Stafford:** Voulez-vous dire que ces projets ont existé durant des années?

**M. Johnson:** Eh bien, la plupart de nos projets...

**M. Stafford:** Vous avez dit qu'ils étaient à court terme.

[Text]

**Mr. Johnson:** That is right, and we have been in existence for three years. I suspect most projects are not more than two years old. It took a while to get organized.

**Mr. Stafford:** Do you find that the volunteers who have entered the CYC were formerly student activists in universities? Are they student or university drop-outs, or would the average individual be a university graduate anxious to do a good job? In which category would you put most of them?

**Mr. Johnson:** I rather suspect we could fit people in every category. Those whom I have met, to a fairly large extent have been university graduates. I have, however, met some, and we certainly have volunteers, who have never been to university. Whether they were activists on campus, I really cannot say.

**Mr. Stafford:** Are they activists in the CYC on the average?

**Mr. Johnson:** They are activists in the sense that they are working on their projects in communities.

**Mr. Stafford:** Have you found any evidence that there are active separatists working for the CYC?

**Mr. Johnson:** I do not believe that I have, really. I think it is—now, let us define ourselves. You say active separatists...

**Mr. Stafford:** Separatists in say, the province of Quebec.

**Mr. Johnson:** Active I take to mean overt.

**Mr. Stafford:** Yes.

**Mr. Johnson:** Yes, we have discovered several. You may have heard of a resignation approximately a week or two ago of a man who had been active in a separatist movement.

**The Vice-Chairman:** You have two more minutes.

**Mr. Stafford:** I have a general question to put here. We have been asked naturally to investigate the CYC at this time obviously because of allegations made against the CYC during the past couple of weeks. Lucien Saulnier, for example, alleged that the CYC is organizing separatist demonstrations and responsible for riots. Rémi Paul, Quebec Minister of Justice, made similar charges. Anthony Malcolm charged the CYC with similar activities and even went further. The

[Interpretation]

**M. Johnson:** Oui, la Compagnie des jeunes Canadiens existe depuis trois ans. Je suppose que la plupart des projets n'ont pas plus de deux ans, mais il faut du temps pour s'organiser.

**M. Stafford:** Constatez-vous que les volontaires de la CJC sont d'anciens activistes étudiants dans les universités? Sont-ils étudiants, lâcheurs, ou des diplômés d'universités ayant hâte de trouver un emploi? Dans quelle catégorie classeriez-vous la plupart d'entre eux?

**M. Johnson:** J'ai l'impression que nous pourrions en classer dans toutes les catégories. La plupart de ceux que j'ai rencontrés étaient diplômés d'universités. Nous avons sûrement des volontaires qui n'ont jamais fréquenté l'université. Qu'ils soient activistes ou non, je ne saurais le dire.

**M. Stafford:** Sont-ils activistes dans la CJC?

**M. Johnson:** Ce sont des activistes dans ce sens qu'ils s'occupent de leurs projets dans les communautés.

**M. Stafford:** Est-ce que vous avez des preuves que vous avez des séparatistes actifs qui œuvrent au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Johnson:** Je n'ai pas de preuves, non. Voyons ce que vous voulez dire. Vous avez dit des séparatistes actifs.

**M. Stafford:** Évidemment, je songeais à la province de Québec.

**M. Johnson:** Actif veut dire qui œuvre, qui travaille, qui fait quelque chose.

**M. Stafford:** En effet.

**M. Johnson:** Oui, nous en avons découvert quelques-uns. Il y a eu une démission, il y a une semaine ou deux, de quelqu'un qui avait été actif au sein de mouvements séparatistes.

**Le vice-président:** Il vous reste deux minutes.

**M. Stafford:** J'aurais une question d'ordre général à poser. On nous a demandé de faire enquête sur la Compagnie des jeunes Canadiens, notamment, en raison d'accusations portées contre elle ces dernières semaines. M. Lucien Saulnier, par exemple, prétend que la Compagnie des jeunes Canadiens organise des manifestations séparatistes et est responsable des émeutes. M. Rémi Paul, ministre de la Justice du Québec, a formulé des accusations semblables. M. Anthony Malcolm a accusé la



## [Texte]

Prime Minister in a Montreal address in a CBC interview said there were separatists or there may be separatists in the CYC and that something might have to be done about it if the CYC does not do it themselves.

We are here naturally to investigate and determine the truth of these allegations and one of the ways to do this is to call those who have made these allegations and see if they can back up the allegations with evidence. Do you know of any actual evidence to back up these allegations?

1440

**Mr. Johnson:** Well, again there are several accusations. One accusation is that separatists—now separatism may be a matter of private belief.

**Mr. Stafford:** No, you have missed my point. Do you know of any actual evidence or are these people just making blind statements. Do you know, as Chairman, of any actual evidence or facts which indicate that these individuals have evidence to back up their allegations. Do you know of any evidence? I am not asking for your theory or definition of a separatist.

**Mr. Johnson:** Well, unfortunately...

**The Vice-Chairman:** Mr. Stafford, I understand that you are not interested in the political opinion but the activities.

**Mr. Stafford:** Yes. Do you know of any evidence to back up what Lucien Saulnier said, or Rémi Paul or Anthony Malcolm or the others?

**Mr. Johnson:** Only indirectly in this sense. Two weeks ago we passed as part of our personnel policy, a statement on political involvement by company volunteers, a statement which, in effect, said you must not engage in active political involvement. We distributed that to our projects. Since the receipt of that statement by our Montreal office, there has been one resignation resulting from it. Two people who have asked that their contracts be continued for an extra six months are, I believe, having that request refused. Two more people in a trainee capacity are, I believe, being refused volunteer status, presumably because they are violating our statement. That is the extent of my evidence, shall we say, of activities in Montreal.

**Mr. Stafford:** None of these individuals have any actual evidence, and you, being

21109—34

## [Interprétation]

Compagnie des jeunes Canadiens d'activités semblables et est même allé plus loin. Le premier ministre, lors d'une interview à Radio-Canada, a dit qu'il y avait des séparatistes ou qu'il pourrait y en avoir à la CJC et qu'il faudrait faire quelque chose, si la Compagnie des jeunes Canadiens ne peut nettoyer sa propre maison.

Nous voulons trouver le bien fondé de ces accusations et nous devons évidemment faire témoigner ceux qui les ont portées pour voir s'ils peuvent les trouver. Êtes-vous au courant de preuves qui pourraient étayer ces accusations?

**M. Johnson:** Eh bien, encore une fois, il y a plusieurs accusations. Entre autres, que les séparatistes—le séparatisme c'est peut-être une question d'opinion personnelle.

**M. Stafford:** Vous n'avez pas saisi mon idée. Est-ce qu'on a des preuves ou s'agit-il simplement d'affirmations gratuites? A titre de président, êtes-vous au courant de preuves réelles, de faits qui pourraient indiquer que ces personnes ont des preuves à l'appui de leurs accusations? Je ne vous demande pas de théorie ou de définition de séparatisme.

**M. Johnson:** Eh bien, malheureusement...

**Le vice-président:** Monsieur Stafford, sauf erreur, vous ne vous intéressez pas aux opinions politiques, mais aux activités.

**M. Stafford:** Êtes-vous au courant de preuves qui puissent étayer les accusations portées par MM. Lucien Saulnier, Rémy Paul et autres?

**M. Johnson:** Indirectement seulement, dans le sens suivant. Il y a deux semaines, nous avons adopté une déclaration sur l'engagement politique de la part des volontaires qui disaient effectivement: vous ne devez pas vous adonner à des activités politiques. Nous avons fait parvenir cette déclaration dans tous les centres. Il en est résulté une démission à Montréal. Deux personnes qui ont demandé que leur contrat soit prolongé d'une période supplémentaire de six mois ont vu leur demande refusée. Deux autres stagiaires, sauf erreur, n'auront pas droit au statut de volontaire, sans doute parce qu'ils vont à l'encontre de notre déclaration. Voilà l'étendue des preuves que je peux avoir en ce qui concerne les activités à Montréal.

**M. Stafford:** Aucun de ces individus n'a présenté des preuves réelles et vous, à titre de

*[Text]*

Chairman, should know. So I take it, then, that maybe these allegations made by these individuals that necessitate us looking into this at the present time are based on nothing.

**Mr. Johnson:** I would like to say this. When these charges were made the Company of Young Canadians wrote a letter to Mr. Lucien Saulnier inviting him to appear at our next Council meeting, which was scheduled for a few days later, or to make known his evidence to us. I am not aware of our having received a response to that letter.

**Mr. Stafford:** Could Mr. Roy add anything to what you have already said? I am not going to ask any more questions. Could he add anything to what I have already asked Mr. Johnson? I had forgotten that Mr. Roy was from Montreal, or I would have directed it to him.

**M. Jean Roy (Vice-président, Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens):** Non, je n'ai rien à ajouter.

**Mr. Stafford:** In other words, you do not know of any facts on which Mr. Saulnier, Mr. Paul, or Mr. Malcolm can base their allegations. We would not be here if they had not made those allegations. They are serious allegations, and it is an amazing thing that the Chairman and Vice-Chairman would not have any idea about any evidence which would indicate that these things happened. You know of none.

I just wanted an answer.

**M. Roy:** Oui, je vais répondre. C'est que je ne suis pas tellement habitué à ce qu'on me porte tant d'attention.

Dans le passé de la compagnie, le conseil chargé d'établir les politiques n'en a jamais formulé disant qu'il devrait y avoir censure de la part de la compagnie sur les activités personnelles des volontaires, ce qui leur laissait la liberté entière dans leurs activités personnelles. Maintenant, il y a eu les accusations de M. Saulnier; et comme nous reconnaissons que ces accusations ont été portées parce que des membres de la compagnie se sont affichés publiquement pour autre chose que leur travail, chaque volontaire de la compagnie travaillant à un endroit bien précis, à l'intérieur d'un programme bien défini approuvé par le conseil, nous avons décidé d'ajouter à la politique du personnel une déclaration sur les activités politiques des membres de la compagnie.

*[Interpretation]*

président, devriez le savoir. J'estime donc que ces allégations faites par ces personnes qui nous obligent à faire la présente étude, n'étaient peut-être aucunement fondées.

**M. Johnson:** J'aimerais dire ceci. Lorsque ces accusations ont été portées, la Compagnie des jeunes Canadiens a écrit une lettre à M. Lucien Saulnier en l'invitant à notre prochaine réunion du Conseil, qui devait avoir lieu quelques jours plus tard, ou à nous faire connaître ses preuves. A ma connaissance, nous n'avons pas reçu de réponse à cette lettre.

**M. Stafford:** Est-ce que M. Roy pourrait ajouter quelque chose à ce que vous avez déjà dit? Je ne poserai plus de questions. Pourrait-il ajouter quelque chose à ce que j'ai déjà demandé à M. Johnson? J'avais oublié que M. Roy venait de Montréal, autrement je lui aurais adressé ces questions.

**Mr. Jean Roy (Vice-Chairman, Council of Company of Young Canadians):** No, I have nothing further to add.

**M. Stafford:** Autrement dit, vous ne connaissez aucuns faits sur lesquels M. Saulnier, M. Paul ou M. Malcolm auraient pu établir leurs allégations. Nous ne serions pas ici s'ils n'avaient pas fait ces allégations. Elles sont graves et il est surprenant de voir que le Président et le Vice-président ne connaissent aucune preuve qui puisse indiquer que ces activités aient effectivement eu lieu. Vous n'en connaissez aucune. Je voulais seulement une réponse.

**Mr. Roy:** Yes, I will try to answer. I am not so used to getting so much attention.

In the past of the Company of Young Canadians, the Council which is responsible for the policies has never established any stating that the Company should censor the private activities of the volunteers, which allowed them complete freedom in their private activities.

Now, charges were made by Mr. Saulnier. As we recognize that these charges were made because members of the Company of Young Canadians have acted publicly for other things than their work—each volunteer of the CYC works at a specific place, within a well defined project approved by the Council—we have decided to add to the personnel policy a statement on the political activities of the members of the CYC.

**[Texte]**

Cette politique est formulée sur une feuille qui doit faire partie de la documentation remise la semaine dernière.

Et la réponse de M. Johnson est complète en ce sens que la politique est appliquée depuis qu'elle a été formulée, et ce qu'il vous a expliqué est le résultat de l'application de cette politique.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I understood you to say that we were going around the table.

**The Vice-Chairman:** No, I did not state that.

**Mr. Hogarth:** Would you put me down to ask questions?

**The Vice-Chairman:** Yes. Every member will have a 10-minute period to ask questions. There will be no supplementary questions, and after that we can start again for those who did not have sufficient time. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I am going to stay away from the question of Quebec and separatists and subversion until we get a great deal more evidence. I want only to say that I was struck—and I tried to listen very carefully to Mr. Roy—with what he said that until now, or until several weeks ago, there had been no censorship of private activities on the part of members of the Company.

It seems to me that when Mr. Roy says that, he misses completely the point of objection, if there is a valid objection. I can not think of anybody, or at least I have not heard of anybody, who questions the right of anybody who works for the CYC, or anybody else, to have a private opinion. The point of objection, if there is one, is whether they do put their private opinions into activities of the CYC. And I put a very specific question to Mr. Roy or to Mr. Johnson. Is it not a fact—it may be before their time, and we may get this from Mr. Vidal or somebody else—that about a year ago Mr. Beliveau, who I think was the Associate Director of the CYC, was asked to resign because under his jurisdiction a substantial number of the activities of the CYC in Montreal had a separatist tone. That, it seems to me, is the issue. The Company directors can not avoid this if it is true. This is the thing they are going to have to face.

**[Interprétation]**

This policy has been drafted on a sheet of paper which must be in your reference documents handed to you last week.

And the reply given by Mr. Johnson is complete in the sense that this policy has been applied since it has been established, and what he has explained is the result of the implementation of this policy.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je pensais que vous aviez dit que nous ferions le tour de la table.

**Le vice-président:** Non, je n'ai pas dit ça.

**M. Hogarth:** Auriez-vous la bonté de m'inscrire pour les questions?

**Le vice-président:** Oui. Chaque député aura dix minutes pour poser des questions. Il n'y aura pas de questions supplémentaires. Nous pourrons ensuite recommencer pour ceux qui n'ont pas disposé d'assez de temps. Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je vais m'abstenir de poser des questions sur le Québec, le séparatisme et la subversion jusqu'à ce que nous ayons beaucoup plus de preuves. J'aimerais simplement dire que j'ai été frappé par ce qu'a dit M. Roy—et j'ai essayé d'être très attentif—à l'effet que, jusqu'à il y a quelques semaines, il n'y avait pas eu de censure des activités privées de la part des membres de la Compagnie.

Il me semble que lorsque M. Roy fait cette déclaration, il passe complètement à côté de l'objection, s'il y a une objection valable. Je ne connais personne qui mette en doute le droit des membres de la CJC, ou de toute autre personne, d'avoir une opinion personnelle. La principale objection, s'il y en a une, est de savoir si les membres appliquent leurs opinions personnelles dans les travaux de la Compagnie. Et je pose une question très précise à M. Roy ou à M. Johnson. N'est-il pas vrai—et peut-être que cela s'est passé avant leur temps, dans ce cas nous pourrions nous renseigner auprès de M. Vidal ou de quelqu'un d'autre—que, il y a environ un an, on a demandé à M. Béliveau, qui était Administrateur adjoint à la CJC, de démissionner parce qu'il y avait, sous sa juridiction, beaucoup d'activités de la Compagnie à Montréal qui étaient teintées de séparatisme. Il me semble que c'est là le problème. Les administrateurs de la Compagnie ne pourront éviter cela si c'est vrai. C'est ce à quoi ils devront faire face.



[Text]

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, may I finish my statement now? I think we are here to examine the witnesses.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I have asked for some information and I would like an answer to my question, and I want to ask some other questions. I do not know whether Mr. Johnson or Mr. Roy wants to answer.

**M. Roy:** Je pense que nous sommes ici en compagnie de gens habitués à penser, à regarder les problèmes en profondeur, de toute façon c'est souhaitable, et je demanderais qu'on fasse une distinction. D'abord, je vais dire comment je comprends la question. Elle est en deux parties: l'une qui concerne Martin Béliveau ce qui est du passé de la compagnie, et l'autre partie où on demande si l'idéologie personnelle des volontaires est appliquée dans leur travail. Est-ce bien là la question?

**Le vice-président:** Oui, je pense.

**M. Roy:** Le début de mon intervention voulait faire une nuance concernant Martin Béliveau. Je vais dire ce qu'était selon moi la situation à ce moment-là: le mot «séparatisme» ne peut être employé que pour définir une certaine recherche d'indépendance dans le fonctionnement d'une section de la Compagnie. A ce moment-là, Martin Béliveau était directeur d'une région de la Compagnie car, comme vous devez le savoir d'après notre documentation, la compagnie a d'abord été divisée en cinq régions qui sont utilisées pour l'élection des membres du conseil.

Pour ce qui est de la deuxième partie, à savoir si l'idéologie personnelle des volontaires est appliquée dans leur travail, il faudrait parler un peu de ce qu'est un volontaire. Un volontaire, c'est une personne qui, grâce à la Loi sur La Compagnie des jeunes Canadiens, peut se mettre à plein temps à la disposition d'une population, cela après que le conseil ait approuvé, soit une demande de la part des citoyens pour qu'un projet soit développé dans leur région, soit une demande d'un autre type, ou suivant l'initiative du Conseil de la Compagnie ou de son directeur, c'est-à-dire, comme je l'ai déjà dit, que chacun volontaire travaille à l'intérieur d'un cadre précis.

Maintenant, je vais parler de l'esprit de volontariat. On pourrait se reporter aux paroles de M. Trudeau lorsqu'il a dit que l'objectif de la Compagnie était de donner une voix à ceux qui n'en ont pas. La majorité des activités de la Compagnie se font dans des régions, dites zones grises, zones défavorisées et peuvent s'insérer dans le cadre de la lutte à la pauvreté. La Compagnie a été formée à peu

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Monsieur le président, est-ce que je pourrais maintenant terminer mon exposé? Je crois que nous sommes ici pour interroger les témoins.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'ai demandé certains renseignements et j'aimerais avoir une réponse à ma question, et je veux poser d'autres questions. J'ignore si M. Johnson ou M. Roy désire répondre.

**Mr. Roy:** I believe that we are here in the company of people who are used to thinking, to examining problems in detail, anyhow, I hope so, and I would like a distinction to be drawn. First, I shall explain how I understand the question. It has two parts: a part which concerns Martin Béliveau which refers to the past of the CYC, and the other part where it is asked whether the personal ideology of the volunteers is applied in their work. Is that the question?

**The Vice-Chairman:** Yes, I think so.

**Mr. Roy:** In my opening comment I tried to point out a slight difference of meaning as far as Martin Béliveau is concerned. I will say what I believe the situation was at that time. The word "separatist" can only be employed to define a certain search for independence in the functioning of a section of the Company. At that time, Martin Béliveau was Director of an area of the Company. As you must know, after having read the literature which was handed out to you, the Company was first divided into five areas which correspond to the areas used for the election of the Council members.

As far as the second part of the question is concerned, i.e. whether the personal ideology of the volunteers is applied in their work, I believe that we should explain what a volunteer is. A volunteer is somebody who thanks to the Company of Young Canadians Act, can work fulltime for a community, after the Council has approved either a request made by the citizens for the implementation of a project in their area, or another type of request, on following the initiative either of the Company or of its Director, that is, as I have already said, each volunteer works within a specific framework.

I would like to talk now about the spirit of volunteering. We could refer to the statement made by Mr. Trudeau when he said that the purpose of the Company was to give a voice to those who do not have one. The majority of the activities of the Company are carried out in what we call underprivileged areas, and can be considered as part of the war against poverty. The Company was set up at

## [Texte]

près à la même époque où, aux États-Unis on déclarait la guerre à la pauvreté, et on peut la considérer, sous un certain aspect, comme le pendant canadien des mesures prises aux États-Unis dans la lutte à la pauvreté. L'esprit de volontariat est un esprit de disponibilité.

Un volontaire, c'est quelqu'un qui va dans une zone où il n'y a pas d'élite, une zone complètement désorganisée, parce que personne ne sait parler au nom de qui que ce soit et le premier rôle du volontaire est d'être sensibilisé aux problèmes de l'ensemble de cette zone.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order ...

**The Vice-Chairman:** You have the right...

**Mr. Orlikow:** ...if every question every member asks is going to get a 15-minute reply, we will take from now until this time next year to finish our hearings. I do not want to cut Mr. Roy off but...

**Mr. Hogarth:** You would have been better off to have heard my 2-minute finish.

**Mr. Orlikow:** ...it seems to me that...

**M. Roy:** Il faut comprendre que nous sommes habitués, nous, à la Compagnie, au travail en groupe et je pense que je réponds à votre question. Je suis en train d'essayer de démontrer qu'il est impossible dans une compagnie qui fonctionne bien, et notre but est de vous prouver qu'il en est ainsi dans notre Compagnie, qu'il est impossible, dis-je, qu'un volontaire de la Compagnie des Jeunes Canadiens se serve de son idéologie propre en vue de donner une orientation au milieu dans lequel il travaille. Ceci, je crois, peut terminer ma réponse.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I am not satisfied, but I am not going to pursue it as there will be another occasion.

**Mr. Johnson** said in his opening remarks that the function of the Company of Young Canadians is to help people with processes. I would like to ask him how does the Company of Young Canadians decide which people and which processes? Is it decided by the volunteers who come forward or is it decided by individuals? I am not talking about past projects, but of the projects that are now in operation, how were they broken down? How many suggestions came from the volunteers and how many came from outside the volunteers?

1455

**Mr. Johnson:** This, I fear, is an element of past history on which I cannot enlighten you

## [Interprétation]

about the same time as the United States declared war on poverty, and we can consider it, in a way, as the Canadian counterpart of the measures taken in the U.S.A. in the war against poverty. The spirit of volunteering is the spirit of availability.

A volunteer is someone who goes into an area where there is no elite, i.e. an area which is completely disorganized since nobody can speak for anybody else, and the first role of the volunteer is to become aware of the problems of this area as a whole.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'invoque le règlement.

**Le vice-président:** Vous en avez le droit.

**M. Orlikow:** Si chaque question que posent les députés exige une réponse de quinze minutes, nos audiences ne finiront pas avant un an. Je ne veux pas empêcher M. Roy de parler, mais...

**M. Hogarth:** Il aurait été préférable que vous m'écoutez, car je n'en avais que pour deux minutes.

**M. Orlikow:** Il me semble que...

**Mr. Roy:** It should be understood that we, the Company of Young Canadians, are used to working as a group and I think I am now replying to your question. I am trying to show that it is impossible in a company which operates smoothly—and our goal is to try to show that this is the case in our company—as I was saying, it is impossible for a CYC volunteer to use his own ideology to give an orientation to the environment in which he works. I think that this ends my reply.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne suis pas convaincu, mais nous aurons d'autres occasions de revenir là-dessus. M. Johnson a dit, au début de ses observations, que la fonction de la Compagnie des jeunes Canadiens était d'aider les gens au sein de l'évolution. Comment la Compagnie décide-t-elle qui elle va aider et de quelle façon elle va aider les gens? Est-ce les volontaires qui prennent l'initiative ou est-ce les particuliers? Je ne parle pas des projets passés, mais des travaux actuels. Combien ont été proposés par les volontaires et combien par des gens autres que les volontaires?

**M. Johnson:** C'est là un élément de l'histoire passée et je ne puis dire que ceci en



[Text]

too much. I can only say it is my understanding that when the Company of Young Canadians first started people in the community were not familiar with the CYC and what it was supposed to do, so I would assume that all projects were sort of selected by a planning secretariat in Ottawa. We now are more established; we now are better known—for better or for worse—and there are several sources for new projects, such as we may receive a specific request from a community. We have several of those in hand right now. They are aware of our work and they feel they can use our services. We may look at a map on the wall and say, "Look, we have nobody in this particular area of the country and it is known that this is a somewhat depressed area, therefore, let us explore whether or not we could get a project going here." There is that sort of planning from the top, but it can come in either of these ways.

**Mr. Orlikow:** Can you table a list of the projects that are in operation this year?

**Mr. Johnson:** We can easily provide such a list. I do not have it in any...

**Mr. Orlikow:** No, I did not say today. Can you table a list of requests for projects and ideas for projects that were not accepted in the last year, let us say?

**Mr. Johnson:** Yes, we can do that, I am certain.

**Mr. Orlikow:** When you do that, can you explain at that time, if not today, how the decisions were made that the projects which are in operation should go ahead and why the projects which were turned down were turned down?

**Mr. Johnson:** I can tell you right now that with our budget cut from \$2.4 million to \$1.9 million we have very, very little room for any sort of expansion and I suspect in most cases of turned-down projects that is the reason—money.

**Mr. Orlikow:** Can you tell us what method or what system of evaluating potential projects was used at the time? Will you be able to give us that information?

**Mr. Johnson:** I am sure we will be able to, but I suspect that it will be money in almost every case.

**Mr. Orlikow:** Can you tell us the people who evaluated the projects—the applications—and what their background and experience was?

[Interpretation]

réponse: il me semble qu'au début, les gens connaissaient mal la Compagnie des jeunes Canadiens et ce qu'elle était appelée à faire. Par conséquent, je croisais que tous les projets provenaient du secrétariat de planification à Ottawa. Nous sommes maintenant établis et nous sommes mieux connus, pour le mieux ou pour le pire. Il y a plusieurs sources de nouveaux projets, par exemple, nous pouvons recevoir une requête précise d'une localité. Nous en avons plusieurs en mains. On est au courant de nos travaux et on sait qu'on peut utiliser nos services. Nous pouvons jeter les yeux sur une carte et nous dire: «Nous n'avons rien dans cette région du pays et c'est une région défavorisée. Par conséquent, voyons si nous ne pourrions pas mettre sur pied un projet dans cette région.» C'est le genre de décisions que prend l'administration, mais les suggestions peuvent provenir de n'importe qui.

**M. Orlikow:** Pourriez-vous nous fournir une liste des travaux en cours cette année?

**M. Johnson:** Nous pouvons facilement vous fournir cette liste, mais je n'en ai pas ici...

**M. Orlikow:** Non, je ne voulais pas dire aujourd'hui. Est-ce que vous pouvez déposer une liste des demandes de projets et d'idées qui n'ont pas été acceptées au cours, par exemple, de la dernière année?

**M. Johnson:** Oui, nous pourrions le faire.

**M. Orlikow:** Quand vous le ferez, vous pourrez nous expliquer alors comment les décisions ont été prises, c'est-à-dire pourquoi les projets en cours ont été acceptés et pourquoi ceux qui ont été rejetés ont été refusés?

**M. Johnson:** A cause d'une réduction de 2.4 à 1.9 millions de dollars de notre budget, nous n'avons guère pu donner plus d'extension à nos programmes, et je crois qu'il y a beaucoup de projets qui ont été refusés précisément pour des raisons d'argent.

**M. Orlikow:** Quel système d'évaluation aviez-vous dans le cas des projets que vous avez étudiés? Pourriez-vous nous donner des renseignements là-dessus?

**M. Johnson:** C'est sûr, mais je crois que, dans la majorité des cas, il s'agit de facteurs d'argent.

**M. Orlikow:** Pouvez-vous nous dire qui évaluent les projets, qui étudient les demandes et quelles sont leurs expériences et formation?



[Texte]

**Mr. Johnson:** I believe we can.

**Mr. Orlikow:** Mr. Johnson, I would like to know at some point what system you have for the ongoing evaluation of projects and who will make the decisions.

**Mr. Johnson:** May I answer that question now?

**Mr. Orlikow:** Certainly.

**Mr. Johnson:** This was the subject of a very recent meeting. The system that we have established is this: First of all, we require a monthly report from every project, prepared by the people at the project. There is a quarterly report which, I suppose, is a slightly more detailed one, but our primary tool is what we call the annual evaluation. This is a process that the Council can implement at any time if it feels it is necessary, but will do at least once a year, and this is our evaluation procedure proper. It is an examination of the entire project carried out by the volunteers working on that project. Our evaluation team consists of the staff person working on that project, a person from the Ottawa administration of the Company of Young Canadians and a person whose choice is up to Council to some extent. If possible we like to get an outside person in the community; we might get an outside consultant who has experience in this field or we might get a member of the Council itself.

• 1500

**Mr. Givens:** May I ask a supplementary?

**Mr. Orlikow:** May I ask just one more question?

**The Vice-Chairman:** No, Mr. Givens, I am sorry, you may not. Because of our procedure today we cannot allow supplementaries, but we are allowing 10 minutes for each member. By the way, Mr. Orlikow, your time has elapsed. However, Mr. Vidal has informed me that he will be here on Friday—he is the Executive Director—at which time he will try to have the precise answers to your questions.

J'inviterais maintenant M. Asselin à poser des questions.

**M. Asselin:** Voici, mes questions s'adressent soit au président ou à M. Roy. La Compagnie a eu de la difficulté à trouver sa voie puisque, ayant été créée en 1966, le conseil provisoire a d'abord été établi et ce n'est qu'au mois d'octobre 1969 que vous avez formé un conseil permanent, est-ce exact? Les difficultés que vous rencontriez étaient-elles dues à la recherche de vos objectifs ou aux formules

[Interprétation]

**M. Johnson:** Je crois que nous le pouvons.

**M. Orlikow:** Pourriez-vous nous dire, monsieur Johnson, quel est votre système d'évaluation périodique de vos projets et qui prend les décisions?

**M. Johnson:** Puis-je répondre à cette question maintenant?

**M. Orlikow:** Certainement.

**M. Johnson:** Ceci a fait l'objet d'une réunion récente. Le système que nous avons mis au point est le suivant: d'abord, nous demandons à chaque responsable de projet de présenter un rapport mensuel. Il y a un rapport trimestriel qui est un peu détaillé, mais notre meilleur moyen d'appréciation est la formule d'évaluation annuelle. Le Conseil peut demander une évaluation en tout temps, s'il le juge nécessaire, ce qu'il fait au moins une fois par année. C'est une évaluation complète du travail des volontaires. Notre équipe d'évaluation se compose du personnel travaillant au projet, d'un représentant de l'administration d'Ottawa et d'une personne qui est choisie par le Conseil. Dans la mesure du possible, nous aimons prendre une personne vivant dans la localité. Nous pouvons faire appel à un conseiller qui a l'habitude de ces questions ou même à un membre du Conseil.

**M. Givens:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**M. Orlikow:** Puis-je poser une autre question?

**Le vice-président:** Non, monsieur Givens, je ne puis pas le permettre. Notre procédure aujourd'hui ne me permet que d'accorder 10 minutes à chaque membre. Monsieur Orlikow, le temps qui vous est alloué est maintenant écoulé. M. Vidal, directeur général, va être ici vendredi et il va essayer de donner des réponses précises à vos questions.

I now invite Mr. Asselin to ask his questions.

**Mr. Asselin:** My questions are addressed either to Mr. Roy or to the Chairman (Mr. Johnson). The Company had some difficulty finding its way, because having been created in 1966, the provisional Council was set up first, and it is only in October 1969 that you created a permanent Council. Is that true? Were the problems you encountered due to your search for objectives or were they due

## [Text]

que vous deviez adopter en regard de la loi pour mettre en application vos objectifs?

**M. Roy:** Les principes et objectifs énoncés dans la documentation que vous avez en main, datent de 1966 ou 1967 et ont été faits par une équipe de recherche. La Compagnie a d'abord commencé par être un projet de loi, qui est devenu loi et une équipe a cherché à lui donner une réalité.

**M. Asselin:** Depuis le début de 1966 jusqu'à 1969, quelles sont les sommes d'argent que le gouvernement a mises à votre disposition pour le fonctionnement de votre Compagnie? Avez-vous le total? Vous avez dit que l'année passée, vous avez eu 2.4 millions de dollars, et cette année, 1.9 million. Avez-vous le montant total depuis 1966?

**M. Roy:** 7.2 millions.

**M. Asselin:** Ces 7.2 millions que vous aviez à votre disposition servaient-ils seulement à financer vos projets ou s'ils servaient également à payer des salaires aux membres du Conseil d'administration et à des membres volontaires?

**M. Roy:** Les membres du Conseil d'administration n'ont jamais eu de salaire, n'en ont pas actuellement. Je pense qu'il y a une partie de la loi qui prévoit que le gouverneur en conseil ou que le directeur détermine ce que nous appelons les honoraires des membres du Conseil; ils sont fixés à un maximum de \$500 par année, c'est-à-dire sur une base de \$25 par jour pouvant totaliser \$500 par année. Le président du Conseil reçoit les mêmes honoraires.

**M. Asselin:** On s'est référé tout à l'heure aux accusations que M. Saulnier a portées au sujet de l'infiltration possible de séparatistes à l'intérieur de vos cadres. N'est-il pas vrai que l'an passé, à la Chambre des communes, de semblables accusations avaient été portées contre votre Compagnie et que le secrétaire d'État, l'honorable M. Pelletier, devait vous en parler? Est-ce qu'effectivement, l'an passé, le secrétaire d'État vous a parlé de ces griefs que certains députés de la Chambre des communes avaient logés à votre endroit?

**M. Roy:** Pour cette question, je vous conseillerais de vous reporter à M. Alan Clarke ou à M. Vidal. Tout dépend de la date. Actuellement, il faut que vous vous rendiez compte que nous sommes le nouveau conseil qui siège depuis un mois. Notre compétence est à partir d'un mois d'administration et à partir, pour ce qui est de moi en tant que membre volontaire, de deux ans de travail dans la compagnie.

## [Interpretation]

to the formulas you had to adopt with regard to the Act in order to implement your objectives?

**Mr. Roy:** The principles and objectives defined in the documentation which you have at present date from 1966 or 1967 and were drafted by a research team. The Company was at first a bill which then became an Act, and then a team tried to bring it to life.

**Mr. Asselin:** Between 1966 and 1969, what amounts of money have been given to you by the government for the operation of your Company? Do you have an idea of the total sum of money used? You said that last year you received \$2.4 million, and this year \$1.9 million. Do you have the total amount since 1966?

**Mr. Roy:** \$7.2 million.

**Mr. Asselin:** Were these \$7.2 million used only for financing your projects or were they also used to pay the salaries of the members of the Council and of volunteers?

**Mr. Roy:** The Council members have never had any salaries, and they do not receive any at the present time. I believe that there are provisions in the Act which stipulate that the Governor-in-Council or the Director determines what we call the fees of Council members. These are fixed at a maximum of \$500 per year, i.e. on the basis of \$25 per day up to a total of \$500 a year. The Chairman of the Council has the same fees.

**Mr. Asselin:** We mentioned earlier the accusations made by Mr. Saulnier regarding the possible infiltration of Separatists into your organization. Is it not true that last year, in the House of Commons, similar accusations were made against your Company and that the Secretary of State, the hon. M. Pelletier, was supposed to discuss this with you? Did Mr. Pelletier actually mention to you, last year, the grievances made by certain Members of Parliament?

**Mr. Roy:** I would advise you to ask this question to either Mr. Alan Clarke or Mr. Vidal. It all depends what the date is. You must realize that we are the new Council and that we have been sitting for only one month. We have only one month's administrative experience, and I have been working with the Company as a volunteer for the past two years.



[Texte]

**M. Asselin:** Si le Comité le veut, pourriez-vous, s'il vous plaît, déposer devant le Comité la correspondance que vous avez eue avec le secrétaire d'État depuis un an au sujet de cette question?

**M. Roy:** Oui. Prenez-en note, monsieur Vidal.

**M. Asselin:** Lorsque M. Saulnier a logé ses accusations si importantes contre votre organisation, est-ce que vous, monsieur Roy, qui êtes à Montréal, êtes allé rencontrer M. Saulnier pour lui demander de vous donner les informations?

**M. Roy:** Non. Par contre, il faut se situer par rapport à l'ensemble. Les accusations de M. Saulnier ont été des accusations publiques et non pas des accusations formelles à la Compagnie. A ma connaissance, les accusations ne proviennent pas d'une lettre de M. Saulnier à M. Pelletier, par exemple, mais proviennent d'une conférence de presse donnée par M. Saulnier. M. Pelletier a répondu à M. Saulnier par-dessus la tête du conseil de la Compagnie, par-dessus tous les membres de la Compagnie, par-dessus toute la réalité de la Compagnie.

Nous nous sommes trouvés comme sous une cloche de verre, sans connaître exactement les accusations, parce que vous reconnaissez facilement que les accusations de M. Saulnier sont générales et précises en aucun point.

**M. Asselin:** M. Saulnier a prétendu que dans votre organisation, il y avait des activistes, des agitateurs professionnels qui, évidemment, militaient au sein d'un parti séparatiste. Évidemment, vous ne pouvez pas contrôler les options de vos membres. Mais, est-ce que dans votre organisation, il y a un comité de surveillance qui peut contrôler les opinions, les idées que peut émettre un membre de votre association dans les milieux où il travaille?

**M. Roy:** Est-ce que vous vous réferez à ce moment-là aux structures de contrôle qu'il peut y avoir à l'intérieur de la Compagnie?

**M. Asselin:** Exactement, aux structures de contrôle.

**M. Roy:** Premièrement, le corps responsable, c'est le conseil qui a tout pouvoir lors de ses réunions. Lorsqu'il n'y a pas de réunion du conseil, le responsable est le directeur exécutif. Partout dans la Compagnie, il y a des membres du personnel responsable qui doivent rendre compte à M. Vidal; cela fait partie de leur description de tâches. Nous pouvons donc dire que nous avons une ligne directe de contrôle partout dans la Compagnie.

[Interprétation]

**Mr. Asselin:** With the agreement of the Committee, could you please table before the Committee the correspondence between you and the Secretary of State on that topic over the past year?

**Mr. Roy:** Yes. Mr. Vidal will note this.

**Mr. Asselin:** When Mr. Saulnier made these serious accusations against your organization, did you yourself, Mr. Roy, who lives in Montreal, meet Mr. Saulnier in order to ask him some further information?

**Mr. Roy:** No. However, this situation must be placed in its context. Mr. Saulnier has made public accusations but they are not formal accusations. To my knowledge, the accusations were not made in a letter addressed by Mr. Saulnier to Mr. Pelletier, for example. They were made during a press conference given by Mr. Saulnier. Mr. Pelletier answered Mr. Saulnier without consulting the Council of the Company, or all the members of the Company, and thus bypassing the overall reality of the Company.

We found ourselves under a glass cover, without knowing the exact nature of those accusations, because it is easy to establish that Mr. Saulnier's accusations are rather general and not specific on any point.

**Mr. Asselin:** Mr. Saulnier has claimed that within your organization there were activists, professional agitators who were obviously working for a separatist party. I know you cannot control the political leanings of your members. But is there in your organization a surveillance committee that could check the opinions, the ideas which members of your Company may express in the environment where he works?

**Mr. Roy:** Are you speaking about supervisory structures within the Company?

**Mr. Asselin:** That is right, the supervisory structures.

**Mr. Roy:** First, the Council is the responsible body which holds all the power during its meetings. When there are no Council meetings, the Executive Director holds responsibility. Throughout the Company there are responsible people who have to account to Mr. Vidal. That is part of their duties. Therefore, we can say that we have a direct chain of supervision throughout the Company.



[Text]

**M. Asselin:** Mais, vous venez de nous dire que votre première réunion a eu lieu il y a seulement deux semaines.

Auparavant, de quelle façon exerciez-vous ce contrôle?

**M. Roy:** Exactement de la même façon, sauf que c'était un conseil provisoire. On a dit tout à l'heure qu'il y a eu un certain vacuum en ce qui concerne l'établissement de politique dans la Compagnie, parce que, depuis le mois de mars l'an dernier, je crois, le conseil provisoire considérait son rôle comme étant de maintenir la vie dans la Compagnie, mais non pas de l'organiser nécessairement.

Depuis cette époque, moi, je souffre dans la Compagnie du fait qu'on n'ait pas de politique précise et qu'on n'en établisse pas facilement. Je suis maintenant au conseil et ma première préoccupation est qu'il s'en établisse. C'est la même chose pour tous les membres volontaires qui sont au conseil.

**M. Asselin:** La grande déclaration que vous avez faite au sujet des attitudes politiques de vos membres est venue il y a seulement deux semaines. Est-ce que des déclarations ont été faites auparavant à vos membres?

**M. Roy:** J'ai dit qu'avant, il n'y avait jamais eu de politique précise là-dessus. Le même contrôle existait, mais on a déjà dit au Parlement, je pense, que les membres volontaires étaient maîtres de leur activité personnelle. Nous nous sommes basés, il y a deux semaines, sur la preuve évidente que les activités personnelles, lorsqu'elles deviennent publiques, affectent la Compagnie en entier. C'est en somme une prise de conscience un peu dure de la Compagnie qui s'est rendue compte, après tant de temps, qu'effectivement, elle est dans le secteur public, qu'elle travaille avec des fonds publics et qu'elle doit répondre en tout temps de l'image qui se dégage d'elle.

**M. Asselin:** M. Saulnier a logé cette accusation à Montréal à la suite du travail fait par les membres de votre organisation pour les gens qui faisaient compagnie en faveur des sans-logis de Saint-Henri. Est-ce que M. Saulnier a porté ces accusations à la suite de ce travail que vos membres faisaient avec les sans-logis de Saint-Henri et avec les gens qui voulaient se chercher un logement?

**M. Roy:** Vous vous référez au contexte social de Montréal au moment de l'accusation.

**M. Asselin:** Exactement.

**M. Roy:** Je pense que les accusations de M. Saulnier ont été faites dans le contexte immédiat de la grève de la police, la journée après

[Interpretation]

**Mr. Asselin:** You just told us that your first meeting was held only two weeks ago. Previous to that how did you exercise that control?

**Mr. Roy:** We did exactly the same thing, except that it was a provisional council. It was said, a while ago, that there has been a certain vacuum with regard to establishing a policy in the Company, because, since March of last year, I believe, the provisional Council considered as its role as maintaining the Company alive, but not necessarily organizing it.

Since that time, I myself have suffered in the Company because we have no precise policy and because none is being easily established. I am now on the Council, and my prime preoccupation is to have policies established. This also goes for all the volunteer members of the Council.

**Mr. Asselin:** The major statement concerning the political attitudes of your members was made by you only two weeks ago. Were any statements made to your members before that?

**Mr. Roy:** I said that previous to that, there had never been an official policy concerning that. There was the same control, but it has already been said in Parliament, I think, that volunteer members were in charge of their own personal activities. Two weeks ago, we based ourselves on the obvious fact that when personal activities become public, they affect the whole Company. It is, after all this time, a rather rude awakening of the Company to the fact that it is operating in the public sector, that it is working with public funds and that it is responsible at all times for the image it is projecting.

**Mr. Asselin:** Mr. Saulnier made this accusation in Montreal after the work done by members of your organization for the people who were campaigning for the homeless in Saint-Henri. Is it because of that work that Mr. Saulnier made his accusations.

**Mr. Roy:** You are referring to the social situation at the time of the accusation.

**Mr. Asselin:** That's right.

**Mr. Roy:** I do believe that Mr. Saulnier made his accusations in the immediate context of the police strike, the day after Mr.

[Texte]

que M. Drapeau eut donné une justification de ses activités personnelles pendant le jour de la grève des policiers.

Je pense que rien dans le contexte social ne justifie le fait que ce soit relié, comme vous dites, au travail fait par la Compagnie. C'est dans le contexte immédiat des problèmes, alors que la loi de la police et la loi de l'émeute étaient en vigueur à Montréal et que l'armée était à Montréal. Je pense que la Compagnie n'était pas du tout en évidence dans le climat social de Montréal à ce moment-là.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale?

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Nowlan?

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, there have been several complaints that the press have no translation facilities whatsoever. They are handicapped in many ways, in many areas, and some of them may be handicapped biligually. Because of the acoustics, I find it very convenient to have a translation. I am sure many of them would like to have some type of translation service, otherwise they are sort of at a loss for words, for once! Perhaps, if we are having a break shortly, or even right now, the clerk could investigate this. This is our first meeting, and we have some very important witnesses on this fairly complex and important subject. I think it would help educate the public if the public could find out what was going on.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nowlan, I think your suggestion is very appropriate. We will adjourn for five minutes.

Gentlemen, I will try to speak a little louder. The Committee Branch are trying to find another room. If they do, we will move to another place.

We will continue our hearing.

J'inviterais M. Asselin à poser une dernière question.

And then it will be Mr. Dinsdale.

**M. Asselin:** Monsieur Roy, vous nous avez dit tout à l'heure qu'il y avait des volontaires qui se joignent à votre groupe. J'aimerais savoir quels sont les critères d'acceptation d'un membre au sein de votre Compagnie. Ce choix est-il fait par ballottage ou par qualification du membre qui en fait la demande?

**M. Roy:** Il faudrait distinguer encore selon la situation pratique dans laquelle s'intègre ce nouveau volontaire. Si c'est un nouveau

[Interprétation]

Drapeau had justified his personal activities on the day of the police strike.

I think that nothing in the social context justifies the fact that this is related, as you say, to the work done by the Company. It was because of the immediate context of the situation that the Riot Act was read and that the Army was in Montreal. I do not think that the Company was conspicuous at all in the social climate in Montreal at that time.

**Le vice-président:** Monsieur Dinsdale?

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'invoque le règlement.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Nowlan?

**M. Nowlan:** Monsieur le président, on s'est plaint que les journalistes ne bénéficiaient pas de la traduction. Je crois qu'ils sont limités de nombreuses façons, et même certains ne comprennent peut-être pas les deux langues. Je suis très heureux d'avoir la traduction.

Je crois que plusieurs d'entre eux aimeraient bien pouvoir bénéficier de la traduction sans cela, ils ne peuvent comprendre ce qui se passe. Je me demande si l'on ne pourrait pas s'arrêter, peut-être tout de suite, pour permettre au secrétaire de faire le nécessaire. C'est notre première réunion et nous avons des témoins très importants. Je crois que ce serait très utile pour le public de savoir ce qui se passe.

**Le vice-président:** Je crois que votre proposition est très opportune. Nous allons lever la séance pour cinq minutes.

Messieurs, j'essayerai de parler un peu plus fort. Les gens de la division des comités cherchent à nous loger ailleurs et s'ils réussissent à trouver une autre pièce nous allons nous rendre là-bas. Nous allons donc continuer notre séance.

I would ask M. Asselin to go with his last question.

Et alors ce sera M. Dinsdale.

**Mr. Asselin:** Mr. Roy told us a few minutes ago that there were volunteers in your group. I would like to know for my own part what are the criteria applied to the volunteer inside your Company? Is this an election or do you judge according to the qualifications of the volunteers.

**Mr. Roy:** We have to take into account the practical context. If it is a new project, in other words, if a proposal is being made



## [Text]

projet, c'est-à-dire si une proposition nous est faite, et si les fonds nous permettent d'y commencer un projet, du fait que la Compagnie existe déjà depuis deux ou trois ans, nous avons des gens qui ont de l'expérience et qui peuvent aller voir sur place s'il y a des gens qui pourraient être volontaires. C'est une façon.

Et il y a l'autre façon, quand un projet existe déjà. Les projets sont quasi-indépendants c'est-à-dire en somme maîtres de leurs propres affaires à l'intérieur de l'approbation reçue du Conseil, à l'intérieur d'un but précis, à l'intérieur d'activités nécessairement limitées par le budget. De cette manière, le projet déjà existant a beaucoup à faire dans l'engagement d'un volontaire.

Mais le contrat de tous les volontaires est signé par le directeur général, dont l'engagement est ratifiée par des représentants du Parlement. Mais la ligne de conduite est assez précise, encore une fois.

**M. Asselin:** Vous dites des représentants du Parlement, voulez-vous dire les représentants du Secrétaire d'État?

**M. Roy:** Non. Est-ce le Gouverneur en conseil qui approuve l'embauche du...

**M. Asselin:** Je pense qu'il y a une réponse que monsieur doit me donner.

**M. Roy:** Il a dit que c'était le Gouverneur en conseil.

**Le vice-président:** Monsieur Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I had hoped that Mr. Johnson would be here because some of my questions were to be directed to him arising out of the statement he made.

While we are waiting for Mr. Johnson to return perhaps I might be allowed to make a comment arising from a statement you made, Mr. Chairman, about the terms of reference of this Committee. I must apologize for not being here this morning; I was fog-bound in Toronto overnight. You stated that a meeting to decide the agenda would be conducted *in camera* and that what takes place there would be communicated to the press by individual members making up that agenda committee. With great respect, I think that is why we are to a certain degree in trouble at the moment with our procedures. Too many members of the Committee have been making *ad hoc* statements outside the Committee, interpreting what was to take place, the nature of our terms of reference and how we were going to proceed in conducting this very important inquiry.

## [Interpretation]

before us and if some funds are available, since the Company already exists for two or three years, we already have people with experience, then there will be somebody who goes on the spot and tries to see if there are any people who could become volunteers. This is one of the ways to do it. The other way is, once the project is already started, that the project is quite going by itself. The activities have been limited by the budget and by the choice of the Council, but once the project exists, the members of the project will have a lot to say in the hiring of a volunteer.

But the contract of a volunteer is authorized by the executive director of the Company who is, himself, hired by the members of the House. But, again, the procedure is quite clear.

**Mr. Asselin:** You said members of Parliament, do you mean officers of the Secretary of State?

**Mr. Roy:** No. I think it is the Governor in Council who approves the hiring of...

**Mr. Asselin:** So, I am still waiting for my answer.

**Mr. Roy:** He has said that it is the Governor in Council.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'aurais voulu que M. Johnson soit ici car les questions que je veux poser s'adressent à lui et elles font suite à des déclarations qu'il a faites. En attendant M. Johnson on me permettra peut-être de formuler une observation à la suite de la déclaration que vous venez de faire, monsieur le président sur le mandat du Comité.

Je dois m'excuser de n'être pas venu ce matin, j'ai été immobilisé à Toronto à cause du brouillard. Vous avez dit, qu'une réunion en vue d'établir l'ordre du jour aura lieu à huis clos. Les résultats de la réunion devaient être transmis aux journalistes par les membres du Comité.

Monsieur le président, je crois que c'est la raison pour laquelle nous avons connu certains ennuis de procédure jusqu'ici. Je crois que trop de membres du Comité ont fait des déclarations sur la question à l'extérieur du comité. Ils ont tenté d'interpréter ce qui aurait lieu, la nature de notre mandat, la façon dont nous mènerions cette enquête qui est très très importante.



## [Texte]

I would hope that, rather than individual members being invited to sound off to the press, the press might find it possible to gather their own impressions from sitting in on the deliberations of this Committee.

Now that Mr. Johnson has returned perhaps I could ask him if I am interpreting him correctly. The impression I received from the presentation you read here this afternoon, Mr. Johnson, was that the members of the Council, as it exists at the moment, are not competent to comment on the first three years of the activities of the CYC. You used the phrase from Shakespeare about the "good being interred", and I may be getting the wrong impression. Perhaps I could quote scripture in this respect, and ask you. Is it your philosophy to "let the dead bury the dead"? In other words, are the representatives of the Council here today not in a position to help this Committee understand what has transpired in the past three years?

**Mr. Johnson:** I believe we are in a position to give you considerable help, but there will be specific questions out of the past that we will not be able to help you on because they are just that—past history.

• 1530

But we have attempted to familiarize ourselves with the past of the Company. Most of us have been associated with it in one way or another for some time, and right now we are in the midst of problems which give us some insight into what is going on.

To come to your scriptural reference, I am not asking that the past be forgotten. I do not think we are asking anybody to forgive or forget any sins. We merely wish to point out that we are the permanent Council that took office one month ago, and that we therefore have not had a great deal of time to put any house in order.

**Mr. Dinsdale:** To pursue that a little further, I got the impression from Mr. Johnson's statement, Mr. Chairman, that under the new Council there was to be a new beginning; that things of the past were to be forgotten; that we were at the dawn of the new age and the new era, and that all mistakes would be voided in the future. I have sat in on discussions of the CYC previously and this was the impression that was created, two years ago.

The difficulty has been largely because of the almost impossible situation created in the administrative set up where no one accepted responsibility. The board was provisional, and

## [Interprétation]

J'aurais donc cru que, au lieu d'inviter les députés à faire leurs propres déclarations aux journalistes, les journalistes auraient pu tirer leurs propres conclusions, après avoir assisté aux délibérations du Comité.

Maintenant que M. Johnson est de retour je lui demanderai, si j'ai bien compris ce qu'il a dit. Lorsque vous avez lu le texte cet après-midi, j'ai eu l'impression, M. Johnson, que les membres du Conseil actuel ne sont pas en mesure de faire des observations au sujet des activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, pendant ses trois premières années d'existence. Vous avez utilisé la phrase de Shakespeare au sujet des bonnes actions qui sont enterrées. J'ai peut-être mal compris. Je pourrais citer les écritures et vous demander si votre philosophie est la suivante: «Laissez les morts enterrer les morts»? Les représentants du conseil ne peuvent-ils pas aider le Comité à comprendre ce qui s'est passé depuis trois ans?

**M. Johnson:** Je crois que nous pouvons vous aider mais il y aura certaines questions auxquelles nous ne pourrions pas donner de réponse, car il s'agit simplement d'événements passés. Nous avons essayé de prendre connaissance de ce qui s'est passé à la Compagnie. La plupart d'entre nous connaissons la Compagnie depuis déjà assez longtemps et nous devons maintenant faire face à des problèmes, qui nous permettent de comprendre ce qui se passe.

En ce qui concerne votre allusion aux écritures, je ne demande pas qu'on oublie le passé. Je crois que nous ne demandons à qui que ce soit d'oublier ou de pardonner les fautes commises. Nous voulons simplement signaler que nous composons maintenant le conseil permanent et depuis un mois seulement, de sorte que nous n'avons pas eu beaucoup de temps pour mettre de l'ordre dans nos affaires.

**M. Dinsdale:** Pour aller encore un peu plus loin, j'ai l'impression monsieur le président, d'après la déclaration de M. Johnson, qu'en vertu de l'administration du nouveau conseil, il y aura un nouveau départ, que les choses du passé vont être oubliées et que nous sommes à la veille d'une nouvelle ère, que toutes les erreurs seraient évitées à l'avenir. J'ai participé à des discussions sur la Compagnie des jeunes Canadiens auparavant c'est l'impression que j'ai eue il y a deux ans.

La difficulté a été la suivante: la situation était presque intenable au palier de l'administration parce que personne n'acceptait la responsabilité. Le conseil était provisoire.

## [Text]

I wonder—in view of the fact that you say that you have been long identified with the CYC—why is it that the provisional board was continued on the job until as recently as one month ago. That is over three years since the organization of the CYC. It seems to me that the obvious maladministration arises from the fact that the board itself was provisional, had no terms of reference, had no responsibility, and this is the impression that has been created by the witness' statement here. It is too bad it happened, but nobody is really responsible. Why was there such delay in appointing a permanent board?

**Mr. Johnson:** A preliminary statement, if I may; this is not the dawning of a new age. I assure you there will continue to be problems from time to time because this is a sensitive field. However I feel that now we have, what is called the Permanent Council, which is partly elected by the volunteers, partly appointed by the government, the responsibility has been fixed. I know I personally feel a considerable degree of responsibility now: I must prove myself in conjunction with this Council or get out, in my own view.

As to the age of this Provisional Council, I cannot say because the routine, or the procedure for getting a Permanent Council involved the Provisional Council working out an election procedure, a by-law to be specific, and having that by-law approved by, I believe, the Governor in Council. This process was delayed, I understand, for a period of nine or ten months. Why, or precisely by whom, I do not know. All I can say is that we were not able to take office until October 4, although I was approached to run as a candidate last January, rather early.

**Mr. Dinsdale:** I conclude from your reply then that if we are going to get answers on this matter, we will have to deal with other witnesses, that the witness is not able to explain the reason for the delay, which I feel is the main reason the CYC which in its basic concept is an excellent idea, providing the opportunity for young Canadians to express their idealism through practical service, has gone sour because of maladministration.

I think the basic point here is why we have waited three years to get some responsible group with permanent terms of reference, so they might deal with a very difficult administrative situation.

• 1535

**Mr. Johnson:** May I add by way of clarification that there are, of course, two elements

## [Interpretation]

Comme vous dites avoir été longtemps associé à la C.J.C. pourquoi, je me le demande, le Conseil provisoire a-t-il continué à exercer ses fonctions jusqu'à il y a un mois, soit plus de trois années à partir de l'institution de la Compagnie des jeunes Canadiens. Il me semble que la mauvaise administration évidente découle du fait que le conseil provisoire n'avait pas de mandat, pas de responsabilité et c'est l'impression qui a été créée par la déclaration du témoin. C'est malheureux que cela se soit produit mais personne n'est vraiment responsable. Pourquoi a-t-on tant retardé la formation d'un conseil permanent?

**M. Johnson:** Permettez-moi de faire une déclaration préliminaire. Ce n'est pas le début d'une nouvelle ère. Il y aura certainement des problèmes de temps en temps parce que c'est là un domaine assez délicat. Mais je crois que nous avons maintenant un conseil permanent qui est élu en partie par les travailleurs et en partie nommé par le gouvernement. La responsabilité a été délimitée. Je suis, moi-même, responsable dans une mesure. Je dois faire mes preuves par rapport à ce conseil ou alors m'en aller. Je ne peux me prononcer sur l'âge de ce conseil provisoire parce que la procédure pour obtenir un conseil permanent exige que le conseil provisoire mette au point une procédure ou plus exactement un règlement qui doit, je crois être approuvé par le gouverneur en conseil. Ce processus a été retardé pendant neuf à dix mois, pourquoi et par qui, cela je ne puis vous le dire. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous n'avons pas pu occuper le poste avant le 4 octobre, bien qu'on m'ait demandé de me porter candidat au début du mois de janvier.

**M. Dinsdale:** Par conséquent, d'après votre réponse, je suppose que si nous voulons avoir des réponses à cette question, il va falloir que nous accueillons d'autres témoins, puisque le témoin ne peut pas nous exposer les motifs du retard qui, constitue à mon sens la principale raison des difficultés qu'éprouve la Compagnie des jeunes Canadiens. Le concept fondamental de cet organisme est excellent puisque les jeunes Canadiens peuvent exprimer leur idéalisme au moyen d'un service pratique. Les difficultés ont découlé d'une mauvaise administration.

Et, le nœud du problème, c'est d'avoir attendu trois ans avant de nommer un groupe chargé de l'administration qui posséderait un mandat permanent afin de résoudre des problèmes administratifs très sérieux.

**M. Johnson:** Permettez-moi de préciser que la Compagnie comporte deux éléments impor-



## [Texte]

to running the Company; one is the administration, if you will, and one is the Council. A new executive director, who is here with us today, was appointed late last year and there have been great changes in the Company under his jurisdiction. I believe he has had difficulties through the lack of an effective Council during his year of office. Really since he started he had a Provisional Council that felt it was going to expire almost any day, so I believe he has had a very difficult job, but in spite of that has gone a long way to curing some of the administrative problems. I think he is now awaiting policy guidance from this Council, which we propose to give to him, and have already given to him in several fields.

**Mr. Dinsdale:** The witness mentions that the Governor in Council had the basic responsibility for setting up the permanent administration, so I presume this is why we will have the information as to the delay. The booklet entitled *Aims and Principles of the Company of Young Canadians* published on July 25, 1966, talks about the problems of poverty and discrimination amongst Canadian minorities and general difficulties relating to social disorganization. The second sentence states:

Those of us who are helping to build the Company of Young Canadians are similarly impelled by a profound sense of urgency.

That was said three years ago and nothing happened. It was just verbiage. I think this is the question we have to answer. Why the delay? Why was this excellent idea allowed to drift into the eddies of confusion and has now arrived at a situation where press editorials and many concerned citizens, largely because of the events in Montreal of recent weeks, are urging the disbandment of the Company of Young Canadians.

**Mr. Johnson:** I may suggest, sir, this sense of urgency may explain some of our initial problems. I think some of the people who started the Company were very definitely motivated by a sense of urgency. It may be that people went into the field and began to do their work before a proper administrative base was created. I do not think there was a great delay in getting into the field; if anything, perhaps people got into the field too early.

**Mr. Dinsdale:** I have just one more question, if I may, and I will leave this particular point.

It seems that the other area of difficulty, in addition to the sloppy administrative set-up, was the fact that volunteers rushed into the field, as you say, and moved into a very com-

## [Interprétation]

tants, en l'occurrence le Conseil et l'administration. Un nouveau directeur, qui est présent aujourd'hui a été nommé vers la fin de l'an dernier. Il y a eu beaucoup de changements au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens sous sa compétence. Je crois qu'il y a eu des difficultés, parce que le Conseil n'a pas été assez efficace pendant son mandat. Depuis le début il a été assisté d'un conseil provisoire, qui pouvait démissionner d'un jour à l'autre. Je crois donc que la tâche était lourde et qu'en dépit de tout, le directeur a réussi à résoudre un bon nombre des problèmes administratifs. Je crois qu'il attend maintenant de recevoir des directives de la part du conseil, que nous proposons de lui donner et nous lui avons déjà données dans plusieurs domaines.

**M. Dinsdale:** Le témoin mentionne que le gouverneur en conseil a la responsabilité fondamentale d'instituer l'administration permanente. Je présume donc que nous pourrions obtenir des renseignements quant au retard. La brochure intitulée «Les objectifs et principes», qui a été publiée le 25 juillet 1966, parle des problèmes de la pauvreté, de la discrimination contre les minorités canadiennes et des difficultés d'ordre général qui découlent de la désorganisation sociale et, la deuxième phrase, c'est: «De même, nous qui participons à la mise sur pied de la Compagnie des jeunes Canadiens, avons l'impression qu'il faut agir très rapidement». Cela a été dit il y a trois ans et on n'a rien fait depuis. Ce n'était donc que du verbiage. Et, je crois que c'est la question à laquelle il faut répondre. Pourquoi ces retards? Pourquoi cette excellente idée a-t-elle déperî au point que les journalistes et les citoyens, s'attardant aux événements qui se sont produits à Montréal dernièrement, préconisent la dissolution de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Johnson:** Il est possible, monsieur que ce désir d'agir rapidement explique certains de nos problèmes initiaux. Je crois que certains fondateurs de la compagnie sentaient le besoin urgent de se mettre au travail et qu'ils ont commencé leur œuvre avant que l'administration ait été vraiment établie. Je ne crois pas que les travailleurs aient commencé le travail à l'extérieur trop tard. Ils ont peut-être même commencé trop tôt.

**M. Dinsdale:** Une autre question si vous me le permettez. Il me semble qu'il existe d'autres problèmes outre la mauvaise administration. Les volontaires se sont précipités dans les lieux où ils devaient travailler. Ils se sont installés dans des régions où les problèmes sociaux sont très complexes, problèmes



## [Text]

plex social problem area where others were already involved, municipal governments were involved, provincial governments and other voluntary agencies, and there was no attempt to co-ordinate or co-operate with the people who were already in the field. How can you account for that basic error in tactics and technique?

**Mr. Johnson:** This gets into the theory of the Company and the type of work it does. I would not say there was a total lack of co-operation. I think many people in the Company felt, and I think rightly, that their approach to many of these problems was somewhat different. They felt that most of the agencies to which you refer were working on a top-down basis, a lady-bountiful basis, if you will, to overstate the case a bit.

The theory of the Company in this whole field of community development work is that it is better to work from the bottom up instead of having the social worker move in from his detached bungalow several miles away in the morning, and leave at night and during the day sort of handing out goodies, et cetera. The community development worker should be in that district 24 hours a day and should be helping people to reach the stage where they could articulate their own wants.

• 1540

Sometimes, for example, people with the best of intentions have moved into an area and have decided, "we will give this area a head-start type of school". They give of their time and their money and it is a wonderful thing, but it may be in a particular area such as I am aware of, where they staffed it with Jewish teachers and it turned out to have a rather large Arab constituency. The school was a flop. Again nobody bothered to consult the people down there or they would have detected this very minor tactical error. This explains, I believe, our difference in approach.

**The Vice-Chairman:** I would now advise Mr. Rose to present questions.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I was just considering the previous testimony and I take it from what you have said, Mr. Johnson, that the Council is still following up the policy of a ground-up, rather than top-down type of organization.

**Mr. Johnson:** Yes, it is. We have several projects which are more service type projects but basically we are following this principle.

**Mr. Rose:** You mean the need for the project and its direction does not trickle down

## [Interpretation]

dont s'occupaient déjà les gouvernements municipaux, les gouvernements provinciaux, d'autres organismes bénévoles. On n'a pas tenté de coordonner ou de collaborer avec ceux qui étaient déjà sur les lieux. Comment pouvez-vous expliquer cette erreur fondamentale de technique et de tactique?

**M. Johnson:** Nous touchons maintenant à la théorie de la Compagnie, au genre de travail qu'elle fait. Je ne dirais pas qu'il n'y a eu aucune collaboration. Bon nombre des membres de la compagnie estiment et avec raison je crois qu'ils ont des solutions autres aux problèmes. Ils étaient d'avis que la plupart des agences dont vous avez parlé prennent une attitude de supériorité, de grands dame au coeur d'or pour exagérer un peu.

Dans le domaine du développement communautaire, la Compagnie est d'avis qu'il vaut mieux partir du commencement. Au lieu de partir de chez-lui à plusieurs milles de son travail le matin et de distribuer les friandises le jour puis de retourner chez-lui le soir, l'agent de développement communautaire demeure dans son district 24 heures par jour afin d'aider les gens à atteindre le stade où ils deviennent en mesure d'exprimer leurs propres besoins. Il est arrivé que des gens animés des meilleures intentions se soient installés dans une région et aient décidé d'y établir une école du type «headstart». Ils y consacrent du temps et de l'argent et c'est merveilleux. Mais mettons qu'il s'agisse d'une région comme j'en connais une, où l'on engage des instituteurs juifs alors que la population comporte un grand nombre d'Arabes. Le programme fut un échec complet. Personne n'avait pris la peine de consulter les gens. Si on l'avait fait, on aurait pu éviter cette erreur de tactique. Ce qui explique pourquoi notre approche est différente.

**Le vice-président:** Maintenant, M. Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président. J'étudiais justement les témoignages qui précèdent et je crois comprendre M. Johnson, d'après ce que vous dites que le Conseil conserve la politique qui veut que l'on parte du bac plutôt que des autorités.

**M. Johnson:** Oui, c'est juste. Nous avons plusieurs projets qui sont plutôt orientés vers le service mais fondamentalement, c'est le principe que nous suivons.

**M. Rose:** Autrement dit, les besoins du projet ne commencent pas avec l'administra-

## [Texte]

from the administrative level at the top but the method of operation is determined largely by the volunteer on the job in the particular area.

I would like to refer for a moment to a letter which was sent covering some of this material. It is not signed but is written on Company of Young Canadians letterhead and it says in paragraph four, discussing the aims and principles, that the philosophical guideline has been included. It was approved in 1966—I am paraphrasing—in one of the first acts of the Provisional Council. It is presently under review by our new Council and may be redrafted to better reflect the activities of the volunteers in the field.

It appears to me that some people might think that the guidelines should not be restructured to represent the activities, but one of our main problems is that just the reverse should be true, that the activities should represent the guidelines and that one of the reasons for a good deal of the trouble was the nondirected permissiveness of this particular body. I think you intimated that you agreed with this earlier, when you said that people without experience had rushed into situations with which they were not competent to deal.

**Mr. Johnson:** To some extent I agree with you. I hope I did not overstate it by indicating that a bunch of fuzzy, cheap kids rushed off in 20 different directions at once. It was not quite that bad.

**Mr. Rose:** Would it be fair to say, Mr. Johnson, that you are moving towards a more middle-of-the-ground approach on this matter? In other words, greater structuring from the top.

**Mr. Johnson:** What we are trying to achieve is a highly efficient administrative organization, a highly efficient evaluation procedure, while still trying to leave the projects in the field with a considerable degree of autonomy in determining their methods, their exact constituency, etc. In other words, we want to allow them maximum freedom consistent with the necessity to keep some sort of eye on what is going on.

**Mr. Rose:** What you say to me, Mr. Johnson, is that you are abandoning the complete decentralization concept and moving to a more structured approach.

**Mr. Johnson:** I would not really agree with that. I do not think we are trying to build any

## [Interprétation]

tion. Le mécanisme de fonctionnement est déterminé par les volontaires directement sur place, dans une région donnée. J'aimerais me reporter à une lettre qui accompagnait la documentation couvrant ce sujet et qui n'est pas signée. Elle est écrite sur la papeterie de la Compagnie des jeunes Canadiens. On y voit en page 4, en parlant des objectifs et des principes, que les principes directeurs de leur philosophie y sont inclus en 1966. À l'heure actuelle celle-ci est soumise à l'étude par notre nouveau Conseil et pourra être reformulée conformément aux thèmes d'activités des projets.

Il me semble que certains pourraient penser que les lignes de conduite ne doivent pas être restructurées pour représenter les activités, mais que l'un des principaux problèmes n'est plutôt que l'inverse devrait exprimer la vérité. Les activités comme telles devraient représenter les lignes de conduite, et l'une des raisons qui expliquent bon nombre des problèmes, c'est sans doute cette tolérance non dérogée qu'avait exercée cet organisme. Vous l'avez dit plutôt tôt, il me semble, que des gens sans expérience s'étaient lancés dans certaines situations sur lesquelles ils n'avaient aucune juridiction.

**M. Johnson:** Dans une certaine mesure je suis d'accord avec vous. Je crois que ce n'est pas exagéré en laissant entendre que c'était des enfants qui s'étaient mis à courir dans tous les sens.

**M. Rose:** Est-ce qu'il serait juste de dire, monsieur Johnson, que vous allez plutôt avoir une attitude médiane, plus sage, de restructuration à partir des niveaux supérieurs?

**M. Johnson:** Certes nous essayons d'avoir une organisation très efficace, un procédé d'évaluation plus puissant, mais nous voulons laisser au projet un degré considérable d'autonomie pour déterminer ses méthodes et les éléments qui le constituent. Autrement dit, nous voulons leur donner le plus de liberté possible selon les nécessités et les besoins que fait naître l'actualité.

**M. Rose:** Ce que vous semblez vouloir dire, monsieur Johnson, c'est que vous abandonnez le concept de la décentralisation complète et que vous vous orientez vers un système de structures.

**M. Johnson:** Je ne serais pas tout à fait d'accord avec cela. Je ne crois pas que nous

[Text]

additional structures. If an evaluation process is a structure, yes.

**Mr. Rose:** I would like to ask you, Mr. Johnson, if the Company of Young Canadians or the Council—I have the Leddy Report, page 10, before me—is still working within

• 1545

the general area and conceptualizing with which this report dealt and I have a particular question before you answer that. Page 10 discusses the volunteers and says:

...a volunteer will respond immediately and totally to those needs he sees around him.

That is the first thing, and it goes on to say after a sentence or two:

While he may very well be asked to help to relieve the results of deprivation, he will generally seek to remove its more fundamental causes, so that some impact can be made on the long-term social and economic problems.

It appears to me that in a situation like this if a volunteer felt that in his attempts to assist deprived tenants the fundamental cause was a law which was loaded in favour of the landlord, he might in the Saul Alinsky style organize a rent strike. To me this becomes a political activity and to me this is one of the things that have caused some of the trouble. I think everyone here admits that a federally constituted body such as the Company of Young Canadians constantly runs the risk of impinging on provincial and municipal authority.

**Mr. Johnson:** May I say, first of all, that I am not familiar with the report to which you refer, but to deal with your specific question, an example of organizing a rent strike, I think he may well analyse the need of some sort of action like that as being a present need. But it is not the task of a volunteer to organize in that sense. It is not his task to sit in his room and to decide: "We need a rent strike. This is how I will do it" and then to go out and organize it. He may well, in the course of talking with people in the community, point out the various alternatives to them. He may well acquire from the federal government's National Film Board a film or two about the activities of Saul Alinsky in the United States. The community may well decide that it is in its interests to have a rent strike and may call upon his services. But I think it is incorrect to say that he organizes the thing.

[Interpretation]

voulez ajouter de nouvelles structures. Si le procédé d'évaluation en est une, alors je vous dirai que oui.

**M. Rose:** J'ai devant moi le Rapport Leddy à la page 10; et j'aimerais vous poser une question, monsieur Johnson; si la Compagnie des jeunes Canadiens ou le Conseil œuvre

dans ce domaine philosophique général selon les concepts énoncés dans ce Rapport, et avant même que vous répondiez, j'ai une question particulière à ce sujet, la page 10 fait mention de volontaires. On y dit:

Ce volontaire voudrait remédier promptement et dans leur totalité aux problèmes qu'il voit autour de lui.

Et on ajoute après une ou deux phrases:

Même si on peut lui demander d'alléger les effets de la privation, il voudra d'une façon générale s'attaquer aux racines fondamentales de cet état de choses pour que les répercussions se fassent sentir à l'échelle des problèmes sociaux et économiques à long terme.

Je crois que si les volontaires essaient d'aider ceux qui sont défavorisés, et que la cause fondamentale soit une loi qui favorise les propriétaires, ces volontaires pourraient organiser des grèves de locataires comme l'a fait M. Saul Alinsky. A mon avis, cela devient alors une activité politique qui a causé certaines difficultés, car je crois que nous reconnaissons tous qu'un organisme fédéral comme la Compagnie des jeunes Canadiens risque toujours d'empiéter sur l'autorité provinciale et municipale.

**M. Johnson:** Tout d'abord, je ne reconnais pas le Rapport que vous avez cité, mais pour aborder votre question, prenons l'exemple d'une grève, d'une manifestation des locataires; je crois que le volontaire pourrait fort bien analyser les besoins de poursuite et de voir s'il s'agit d'un besoin actuel. Il n'appartient pas toutefois à un volontaire de faire l'organisation en ce sens. Il ne lui appartient pas de décider: «nous avons besoin d'une grève de locataires, voilà comment nous allons procéder», et puis de se lancer dans l'organisation. Il pourra fort bien en causant avec les gens signaler les diverses alternatives. Il pourrait aussi acquérir de l'Office national du Film un film ou deux sur les activités de M. Saul Alinsky aux États-Unis. La collectivité pourra bien décider qu'il est opportun d'avoir une grève des locataires, mais je crois qu'il serait incorrect de dire que le volontaire en est l'organisateur.



## [Texte]

**Mr. Rose:** I think you will agree that this is one of the problems. Although you are going to redraft the aims and principles, I think you would probably agree with a good deal of the material that is in here. At one place it says—there are no page numbers here—that the volunteer must believe that the people should decide. I think that one of the real problems, faced not only by the CYC but also by teachers and other people involved with society, is how to prevent a volunteer from biasing or superimposing his views upon somebody else with whom he is dealing.

May I move to a more specific area now in the time I have remaining. I have a great number of questions but I would like to concentrate a little on the internal administration of the CYC. I am interested in the chain of command because this is, I think, one of the problems—the lack of a chain of command. Who would bear the brunt of the conflict of a volunteer who is relatively free to proceed on his own, from what you have told me? Who supports him when he gets into difficulty?

**Mr. Johnson:** Hopefully, the entire Company. Specifically, on the spot a project normally consists of a staff person, so-called, who is an employee. He is not a volunteer but an employee of the Company and is directly under the Executive Director and responsible to him. Working with that staff person are the volunteers in the area. If one volunteer is in trouble, I think he turns to his staff person and that person, if it is serious enough, will refer it up the line to the Executive Director.

**Mr. Rose:** Speaking of the Executive Director, I congratulate him on his appointment and I think he is well aware that the mortality rate of executive directors is alarmingly high. The Executive Director, I take it, has the power to hire and fire, to employ and dismiss.

• 1550

**Mr. Johnson:** Yes. Let us outline the process. I think there is some overriding power under the Act given to the Council but certainly the Executive Director has primary responsibility for hiring and firing. It is he who must sign a volunteer's contract before a volunteer is a volunteer.

## [Interprétation]

**M. Rose:** Vous reconnaîtrez sans doute que c'est là l'un des problèmes, même si vous aviez rédigé de nouveau les objectifs et les principes, vous seriez sans doute d'accord avec bon nombre de déclarations qu'on y trouve présentement. A un moment donné on dit, et le texte n'est pas paginé en cet endroit, que le volontaire estime que les gens doivent décider. L'un des problèmes réels qui se posent non seulement à la Compagnie des jeunes Canadiens, mais aussi dans l'enseignement et dans d'autres secteurs qui œuvrent dans la société, c'est comment empêcher un volontaire de chercher à influencer ou faire passer son point de vue au-dessus celui de son interlocuteur.

Vous me permettez maintenant de passer à un domaine plus détaillé, plus précis, au cours des quelques minutes qui me restent. Il y aurait un grand nombre de questions que j'aimerais poser, mais je vais me concentrer sur l'administration interne de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je m'intéresse au réseau de commandements, car il s'agit là, je crois, d'un des problèmes, c'est-à-dire, le manque de réseau de commandements. J'aimerais savoir qui assumerait le poids des conflits dans le cas de volontaires qui sont relativement libres d'aller de l'avant d'eux-mêmes? Qui appuierait alors le jeune volontaire s'il est placé dans un conflit?

**M. Johnson:** Toute la Compagnie, on peut l'espérer. Normalement, un projet comporte un membre de personnel qui est un employé, mais non un volontaire. C'est un employé de la Compagnie des jeunes Canadiens qui relève directement du directeur général. Et les volontaires de la région travaillent avec ce membre de personnel. Lorsqu'un volontaire a des difficultés, je suppose qu'il s'adresse au membre du personnel. Si la question est assez sérieuse alors, cette personne va monter la ligne hiérarchique jusqu'au directeur général.

**M. Rose:** Parlant du directeur général, j'ai ici sa nomination, et je l'en félicite, je sais qu'il est au courant du taux alarmant de mortalité des directeurs généraux. Je crois que le directeur général a le pouvoir d'embaucher et de mettre les employés à pied. D'embaucher et de congédier.

**M. Johnson:** Oui, voyons un peu comment il procède; je crois, de fait, qu'il a des pouvoirs principaux en vertu de la loi donnée au Conseil. Le directeur général est avant tout responsable de l'embauchage et des congédiements. C'est lui qui doit signer les contrats des volontaires avant que ceux-ci deviennent volontaires.

[Text]

**Mr. Rose:** What is the situation when a volunteer or staff member is dismissed by the Executive Director and then reinstated by the Council? In what position does this put the Executive Director under those circumstances?

**Mr. Johnson:** I would think that would be a very unusual circumstances but one which can happen because the Council has, under Section 4 of the Act, the authority to administer the affairs of the Company. That particular authority is obviously one that should be exercised very sparingly, if at all.

**Mr. Rose:** I wonder if, in my final question, I could include a couple. Would you table certain internal reports such as the Johnson Report and the Barrett Minority Report before the Committee?

**Mr. Johnson:** I do not see why we would not.

**Mr. Rose:** And any other internal reports that you think might be of interest to the Committee? And I would like to know what the policy program branch of the administration is doing at the moment. Perhaps I could ask the Executive Director that question.

**Mr. Johnson:** I can answer it because I was on the particular committee you refer to. There is no program department. It has been abolished.

**Mr. Rose:** How long ago?

**Mr. Johnson:** The abolition took place this summer and was confirmed by the Council at its just-completed meeting.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Vice Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I would like to point out that we will have a meeting tonight at 8 o'clock because we have other witnesses scheduled for today. Before continuing, if I may, I would like to ask a question or two. Mr. Johnson, do you consult with municipal and provincial authorities when you deal with problems which directly involve those two governments?

**Mr. Johnson:** Do you mean whether we consult with these people before a project starts or after a project is going?

**The Vice-Chairman:** Before it starts.

**Mr. Johnson:** I think that is optional. It has been done. In many cases it has not been

[Interpretation]

**M. Rose:** Quelle est la situation lorsqu'un volontaire ou un membre du personnel est congédié par le directeur général pour être ensuite réinstitué dans ses fonctions par le Conseil? Dans ces circonstances, quelle est la situation du directeur général?

**M. Johnson:** Il me semble qu'il s'agirait là de circonstances fort inusitées mais quand même possibles car le Conseil, aux termes de l'article 4 de la Loi, a l'autorité requise pour administrer les affaires de la Compagnie. C'est précisément cette autorité qui devrait être exercée avec beaucoup de soin si elle doit être jamais exercée.

**M. Rose:** En dernier lieu, j'aimerais savoir si vous déposeriez certains rapports internes, comme les Rapports de Johnson et Barrett?

**M. Johnson:** Je ne vois pas pourquoi on ne le ferait pas.

**M. Rose:** Ainsi que d'autres rapports qui, à votre avis, intéresseraient le Comité? Que fait actuellement la direction des programmes? Devrais-je peut-être poser cette question au directeur général.

**M. Johnson:** Peut-être pourrais-je répondre à votre question parce que j'ai fait partie du Comité que vous mentionnez. Il n'y a pas de département de programmes ou de service de programmes. Ce service a été aboli.

**M. Rose:** Il y a longtemps?

**M. Johnson:** Cette abolition a eu lieu cet été et confirmée par le Conseil à la fin de sa réunion.

**M. Rose:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Merci M. Rose. Je voudrais simplement vous signaler que nous aurons une réunion ce soir à 8 heures, car nous avons d'autres témoins qui doivent venir témoigner aujourd'hui. Avant de continuer, puis-je poser une question ou deux? J'aimerais demander à M. Johnson s'il consulte les autorités provinciales et municipales, lorsqu'il traite de problèmes mettant en cause directement ces deux gouvernements?

**M. Johnson:** Voulez-vous nous demander si nous les consultons avant le lancement d'un projet ou après?

**Le vice-président:** Avant que le projet commence.

**M. Johnson:** Quoique c'est facultatif, on l'a fait dans certains cas, mais il y a bien des cas

[Texte]

done. We do not consider that we have any obligation to consult with these authorities.

**The Vice-Chairman:** I may be incorrectly interpreting the law, but section 15 says:

...the Company may, in consultation where required or advisable with federal, provincial or other interested governmental authorities or agencies,

(a) engage in community development work in urban and rural areas in Canada;

It states many, many objects which are supplementary to Section 14. It seems to me that Section 15 is sort of an illustration of Section 14. Systematic consultation with the other governmental authorities might be a good thing. What is your opinion about that?

**Mr. Johnson:** I would say that we base ourselves on the words "where required or advisable", and in some cases we do and in some cases we do not. I am inclined to agree with you; I think in some cases it is very desirable that we should, but in other cases I do not see the necessity for it. We are not interfering, so to speak, in those governments. I think a volunteer who is related to a federal Crown corporation has the right to go into a municipality without first seeking the leave of the municipal government.

**The Vice-Chairman:** I would like to ask you a final question, looking now to the past. From your experience do you think some problems could have been avoided if Section 15 had been applied systematically?

**Mr. Johnson:** I would say that there are situations in this country where we would not have had a project if we had sought the consent of this municipal government or that provincial government first. There may be cases where it is unfortunate that we did not, I am not sure, but I think it would unfortunately unduly limit the scope of the Company. In some cases it would keep us from dealing with some of the more serious problems if we had to seek the consent of these authorities first, because obviously a municipal authority which is running a bad show does not want anybody in there who might stir the natives up a bit. So, if consultation were mandatory it would limit the value of this Company.

[Interprétation]

où on ne l'a pas fait. Nous ne considérons pas que nous devons consulter ces autorités.

**Le vice-président:** J'interprète peut-être mal la loi mais à l'article 15, on voit que:

Pour la réalisation de ses objets, la Compagnie peut, en consultation avec des autorités ou organismes fédéraux ou provinciaux ou d'autres autorités ou organismes gouvernementaux intéressés, si semblable consultation est nécessaire ou recommandable,

a) se livrer à des initiatives de développement communautaire dans des régions urbaines et rurales au Canada;

et pour bon nombre d'objectifs qui sont complémentaires au premier objectif exposé à l'article 14. Il me semble que l'article 15 illustre quelque peu l'article 14. Une consultation systématique auprès des autres autorités gouvernementales serait peut-être une excellente chose. Qu'en pensez-vous?

**M. Johnson:** Nous nous fondons sur les expressions de l'article, «quand c'est nécessaire ou recommandable». Dans certains cas, nous le faisons, dans d'autres non. Je suis porté à être d'accord avec vous. A mon avis, dans certains cas, cela semble très recommandable. Dans d'autres cas, je n'en vois pas la nécessité. Nous n'intervenons pas, pour ainsi dire, avec ces gouvernements. Je pense qu'un volontaire qui est apparenté à une corporation fédérale de la Couronne peut aller dans une municipalité sans d'abord obtenir la permission du gouvernement municipal.

**Le vice-président:** J'aimerais vous poser une dernière question, compte tenu maintenant du passé. D'après vous, certains problèmes auraient-ils pu être évités si l'article 15 avait été appliqué systématiquement.

**M. Johnson:** Je dirais qu'il y a des situations au pays où nous n'aurions pas eu de projet si nous avions essayé d'avoir le consentement de tel ou tel gouvernement municipal ou provincial d'abord. Il peut exister des cas où c'est malheureux que nous ne l'ayons pas fait, je n'en suis pas certain, mais je pense que nous limiterions indûment la portée du travail de la Compagnie des jeunes Canadiens. Cela nous empêcherait, dans certains cas, de nous occuper des problèmes plus sérieux, si nous essayions d'obtenir d'abord le consentement de ces autorités car évidemment, une autorité municipale qui fonctionne mal ne veut pas qu'il y ait quelqu'un là qui puisse par exemple, brasser quelque peu les gens de la localité. Par conséquent, si la consultation était obligatoire, cela limiterait la valeur de la Compagnie.



[Text]

**The Vice-Chairman:** I would now like to invite Mr Hogarth to pose questions.

**An hon. Member:** Two more minutes!

**Mr. Hogarth:** You will hear my speech yet! Mr. Johnson, you have just come into the office of chairman so in a sense you are endeavouring here as best you can to answer for the sins of the past as well as for the hope for the future. You have looked over the statute which establishes The Company of Young Canadians. Can you suggest any changes to this Committee that you think would assist in the betterment of the work of the Company?

**Mr. Johnson:** Offhand I would have to say no because in our meetings so far and in my nocturnal thoughts about this Company, I cannot recall any case where I have said, "Would it not be nice if we could do this, but the Act will not let us", or, "Would it not be better if the Act spelled this out". I do not see a problem, sir.

**Mr. Hogarth:** Do you think that perhaps the Company is too divorced from the control of a minister of the Crown?

**Mr. Johnson:** I like to feel that the 15 members of this council can be as responsible in running this \$2 million Company as the directors of Air Canada, for example, are in running that corporation.

**Mr. Hogarth:** You think it should remain entirely an independent corporation, as independent as it is set up here?

**Mr. Johnson:** Yes, I do, for this reason, if I may. I think it is quite obvious that occasionally there will be waves, and I think it is probably to the advantage of all parties concerned that a minister not be on the firing line day in and day out and that some people are set up to take the responsibility for it.

**Mr. Hogarth:** And of course it also prevents a certain amount of political interference.

**Mr. Johnson:** I think that is true.

**Mr. Hogarth:** It is quite obvious from Sections 14 and 15 that the volunteers of your Company are not going to be able to engage to the fullest extent in carrying out the objects without causing a bit of concern in the grass root areas. I see from your first annual report that a complaint was made that volunteers took part in a march or a demonstration pertaining to the war in Viet Nam, and consistent complaints have been made since the inception of this organization. When

[Interpretation]

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant M. Hogarth à poser une question.

**Une voix:** Encore deux minutes!

**M. Hogarth:** Vous allez entendre ce que j'ai à dire! Monsieur Johnson, vous venez tout juste d'assumer votre poste de président et par conséquent, vous faites de votre mieux pour répondre tant pour les fautes du passé que pour les espoirs de l'avenir. Vous avez sans doute étudié la loi qui a établie la Compagnie des jeunes Canadiens. Pourriez-vous suggérer à notre comité des changements qui aideraient à améliorer le travail de la Compagnie?

**M. Johnson:** A première vue, je devrais dire non, car au cours de nos réunions jusqu'ici, et au cours des réflexions que j'ai faites sur la Compagnie, je ne pense pas que j'aie pu dire qu'il serait bon de faire telle chose mais la loi nous en empêche, ou qu'il serait mieux si la loi l'affirmait. Je ne vois pas en quoi consiste le problème.

**M. Hogarth:** Pensez-vous que la Compagnie est peut-être trop séparée du contrôle du ministre de la Couronne?

**M. Johnson:** J'aime croire que les 15 membres du Conseil sont aussi responsables pour administrer une compagnie de 2 millions que les administrateurs d'Air Canada qui gèrent cette Compagnie.

**M. Hogarth:** Vous pensez donc que la compagnie devrait être tout à fait indépendante.

**M. Johnson:** Oui, je le pense, pour cette raison, si vous me le permettez. A mon avis, il est manifeste qu'occasionnellement il y aura des conflits et sans doute c'est à l'avantage de tous les partis en cause qu'un ministre ne soit pas toujours sur la ligne de feu jour après jour et qu'il y a des gens qui sont prêts à assumer des responsabilités.

**M. Hogarth:** Cela empêche, bien entendu, un certain degré d'intervention politique.

**M. Johnson:** Je pense que c'est exact.

**M. Hogarth:** Il est évident aussi d'après les articles 14 et 15 de la loi, que les volontaires de la compagnie ne pourront pas réaliser les objectifs dans leur totalité sans perturber quelque peu les couches inférieures de la population. Je vois que dans votre premier rapport annuel, on s'est plaint du fait que les volontaires aient participé à une marche ou à une manifestation concernant la guerre au Vietnam et il y a eu un écoulement constant de plaintes et de griefs depuis l'institution de

[Texte]

these complaints are made how are they dealt with by the council of the Company? What investigation takes place?

**Mr. Johnson:** May I run through the Saulnier incident more or less chronologically to demonstrate what we do?

**Mr. Hogarth:** This would be an example of how you deal with complaints generally?

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Hogarth:** All right, go ahead.

**Mr. Johnson:** This is our first case. It came up a week after we took office. During the week we read the newspapers and we invited Mr. Saulnier to give us his evidence, but he did not do so. So we had to rely on the newspapers. We made a sort of very preliminary investigation of our Montreal situation which was in question, and we decided that a directive on political activities was necessary. So, we passed it and distributed it to all of our projects. Two weeks later, which was the meeting during the weekend which has just passed, we enquired about what had been done in line with that and we had a report from the Montreal staff that it had been circulated and there had been discussions, and I mentioned earlier certain steps which were taken. There was a resignation and a number of refusals to continue contracts. Finally, a

• 1500

particular project in Montreal was named several times as being a source of sin and trouble. So, yesterday we set up and evaluation process to apply to all projects and we have specifically implemented this process with respect to this particular Montreal project and we will have a complete report on it at the next meeting. So, the short answer is that we will deal in good faith with any complaint that is made but it is a bit difficult if people are not specific. Also, when these complaints relate to a particular project we may well feel it is necessary to put this evaluation process into force.

**Mr. Hogarth:** Are you satisfied that that is the administrative procedure that has been carried out by the provisional council in the past? So far as you know, have they gone into the complaints in the same manner?

**Mr. Johnson:** I really do not know. I think they have paid attention to complaints. It is a documentary procedure.

[Interprétation]

la Compagnie. Lorsque ces griefs sont soulevés, comment sont-ils envisagés par le conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens? Quelle enquête a lieu à leur sujet?

**M. Johnson:** Puis-je, plus ou moins chronologiquement, tracer l'histoire de l'incident Saulnier?

**M. Hogarth:** Est-ce que cela constituerait un exemple des mesures que vous prenez en général concernant ces plaintes?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Hogarth:** Très bien, allez-y.

**M. Johnson:** C'est notre premier cas. C'est arrivé une semaine après que nous sommes entrés en fonction. Au cours de la semaine, nous avons lu les journaux et nous avons invité M. Saulnier à venir témoigner et il n'est pas venu; nous nous sommes donc fiés aux journaux. Nous avons fait une sorte d'enquête préliminaire au sujet de la situation de Montréal et nous avons jugé nécessaire d'adopter une ligne de conduite sur les activités politiques. Nous l'avons fait parvenir à tous nos projets. Deux semaines plus tard, soit au cours de l'assemblée de l'avant-dernière fin de semaine, nous nous sommes renseignés sur ce qui avait été fait à ce sujet et nous avons reçu un rapport du personnel de Montréal, disant qu'on en avait pris connaissance et qu'il y avait eu des discussions à ce sujet, et je vous ai déjà parlé de certaines mesures qui ont été

adoptées. Il y a eu une démission et un certain nombre de refus de prolongement de contrats.

En dernier lieu, un projet à Montréal a été désigné plusieurs fois comme étant une source de difficultés et de troubles. Nous avons établi hier un programme d'évaluation et nous l'appliquons à tous les projets notamment pour ce projet de Montréal. Il y aura un rapport là-dessus à notre prochaine réunion. Nous voulons étudier de bonne foi toutes les plaintes qui nous sont adressées et c'est un peu délicat lorsqu'on ne donne pas de détails et lorsque certains projets font l'objet de plaintes, nous procédons à une évaluation.

**M. Hogarth:** Croyez-vous que c'est ce que le conseil provisoire a fait dans le passé? A notre avis, est-ce qu'on a étudié les plaintes de la même façon?

**M. Johnson:** Je n'en sais rien. Je crois qu'ils ont porté attention aux plaintes qui ont été adressées.

[Text]

**Mr. Hogarth:** Is any documentation available which would indicate how any specific complaint may have been handled in the past? For instance, if a municipality complained to the CYC about the actions of a particular volunteer as being offensive to what they consider to be good government, are files kept on these matters with respect to what was done by the CYC?

**Mr. Johnson:** One moment, please.

**The Vice-Chairman:** I would like to advise you that the meeting tonight will be held in room 371.

La réunion de ce soir, se tiendra dans la salle 371, de l'Edifice de l'Ouest.

**Mr. Nowlan:** Will that room accommodate everybody?

**The Vice-Chairman:** Yes, that is why we are moving to another room.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, now that you have brought up tonight, how late are we going to sit this afternoon?

**The Vice-Chairman:** I do not think we should sit later than 5.30 this afternoon and tonight we will sit at 8 o'clock.

**Mr. Nowlan:** Until 12 o'clock tonight? If we are going to sit until 12 o'clock tonight, let us knock off at 5 o'clock.

**The Vice-Chairman:** I said we will sit at 8 o'clock.

**Mr. Nowlan:** How long are we going to sit tonight?

**The Vice-Chairman:** Let us say until 2 o'clock.

**An hon. Member:** Oh, oh.

**The Vice-Chairman:** I mean for two hours. We will sit until 10.00 o'clock.

**Mr. Nowlan:** You can cause more problems than the CYC sometimes.

**The Vice-Chairman:** I think I should have answered you in French. We will sit from 8 o'clock until 10 o'clock tonight and will continue this afternoon until 5.30 p.m. C'est compris, oui?

**Mr. Nowlan:** Oui.

**Mr. Hogarth:** We have a vote at 9.45 p.m., do we not?

**Mr. Nowlan:** ...because some of the members have work to do in their offices.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Est-ce qu'il existe des documents pour montrer comment des plaintes spécifiques ont été traitées par le passé? Par exemple, si une municipalité se plaint à la Compagnie des jeunes Canadiens au sujet d'actions d'un volontaire particulier, qui portaient offense au gouvernement, est-ce qu'on conserve un dossier concernant les mesures adoptées à ce sujet par la Compagnie?

**M. Johnson:** Un instant, s'il vous plaît.

**Le vice-président:** Je veux vous dire que la réunion de ce soir aura lieu à la pièce 371.

As you know, tonight's meeting will be held in room 371, West Block.

**M. Nowlan:** Est-ce que la pièce pourra accommoder tout le monde?

**Le vice-président:** Oui, c'est la raison pour laquelle nous changeons de salle.

**M. Nowlan:** Maintenant, vous parlez de ce soir, mais jusqu'à quand allons-nous siéger cet après-midi?

**Le vice-président:** Je crois que cet après-midi, nous ne devrions pas dépasser cinq heures trente et nous allons commencer la séance à huit heures ce soir.

**M. Nowlan:** Jusqu'à minuit ce soir? Si oui, ajournons à cinq heures.

**Le vice-président:** J'ai dit que nous nous réunirions à 8 heures.

**M. Nowlan:** Combien de temps allons-nous siéger ce soir?

**Le vice-président:** Disons jusqu'à 2 heures.

**Une voix:** Ha, ha!

**Le vice-président:** Je veux dire pendant deux heures. Nous siégerons jusqu'à 10 heures.

**M. Nowlan:** Vous causez parfois plus de problèmes que la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Le vice-président:** Je crois que j'aurais dû répondre en français. Nous siégerons ce soir de 8 à 10 heures et nous allons continuer cet après-midi jusqu'à 5 heures et demie.

Is it understood?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**M. Hogarth:** Il y a un vote ce soir à 9 h. 45, n'est-ce pas?

**M. Nowlan:** ...car certains députés ont du travail à faire dans leur bureau.



[Texte]

**Mr. Hogarth:** National unity was just set back 100 years.

**Mr. Nowlan:** That is right, but I felt if you could do it, I could do it.

**The Vice-Chairman:** Congratulations on your French. You indicate you would like to adjourn at 5 o'clock, but besides Mr. Hogarth, I have the names of Mr. Marchand, Mr. Murphy, Mr. Paproski, Mr. Givens and Mr. Stafford, again, and as there is a vote tonight at 9.45 p.m., if you do not mind, I think we should sit until 5.30

**Mr. Johnson:** do you have the answers for Mr. Hogarth?

**Mr. Hogarth:** Are there files on these individual complaints?

**Mr. Johnson:** I cannot tell you the exact contents, but we have files which to some extent, will disclose how these have been dealt with. Some of them were dealt with on a verbal basis, but I think any letters that have come in from municipalities saying that we are horrible are probably on file and we can produce these files.

**Mr. Hogarth:** That is fine. I notice that the suggestion was made that a volunteer should have the freest scope to carry out his work on a project. What is the chain of supervision that a volunteer goes through? My concern stems from your mentioning a moment ago that he might participate in a rent strike. I question whether that is an intelligent thing for this Company to be doing, but I will not go into that right now. What would be the chain of command? Would he have to get approval to do that or would he do that on his own?

**Mr. Johnson:** The immediate chain of command is through the staff person whom I have mentioned and there is one on most projects. There are some projects with, perhaps, only two volunteers where it would be administratively expensive to have a staff person as well. There may be a staff person who looks after two or three projects, but basically there is a responsible staff person and that person and his volunteers consult frequently on their activities.

1605

**Mr. Hogarth:** Who do they consult with? Who does the staff person consult with?

[Interprétation]

**M. Hogarth:** L'unité nationale vient d'être retardée de cent ans.

**M. Nowlan:** C'est vrai, mais j'ai pensé que si vous pouviez le faire, moi aussi.

**Le vice-président:** Félicitations pour votre français. Vous avez dit que vous voudriez ajourner à cinq heures, mais, en plus de M. Hogarth, j'ai ici les noms de MM. Marchand, Murphy, Paproski, Givens et Stafford, et si cela ne vous fait rien, étant donné qu'il y a un vote ce soir à 9 h. 45, je crois qu'il vaudrait mieux siéger jusqu'à 5 h. 30.

Monsieur Johnson, avez-vous la réponse aux questions de M. Hogarth?

**M. Hogarth:** A-t-on des dossiers sur ces plaintes individuelles?

**M. Johnson:** Je ne puis vous donner une idée exacte du contenu, mais nous avons des dossiers qui, dans une certaine mesure, révéleront la manière dont on a répondu à ces plaintes. Certaines ont été réglées verbalement, mais je pense que toutes les lettres que nous ont adressées les municipalités pour nous dire que nous étions ignobles sont conservées dans nos dossiers, et que nous pourrions produire ces dossiers.

**M. Hogarth:** Très bien. Je vois que l'on a laissé entendre qu'un volontaire devrait avoir toute liberté pour effectuer son travail sur un projet donné. De quelle surveillance un volontaire fait-il objet? Si je m'en préoccupe, c'est que vous avez dit tout à l'heure qu'un volontaire pourrait prendre part à une grève des loyers, par exemple. Je ne trouve pas que ce soit là une activité particulièrement intelligente pour la Compagnie, mais je vais laisser cette question de côté pour le moment. Quelle est la hiérarchie établie? Est-ce qu'il faudrait que le volontaire obtienne une autorisation pour agir ainsi, ou est-ce qu'il pourrait le faire de son propre chef?

**M. Johnson:** Le supérieur immédiat, c'est le représentant des cadres, dont j'ai parlé, et il y en a habituellement un pour chaque projet. Pour certains projets, où il n'y a peut-être que deux volontaires, cela coûterait trop cher, du point de vue administratif, d'avoir aussi un représentant des cadres. Parfois, un représentant dirige deux ou trois projets, mais il y a toujours un représentant des cadres, que les volontaires consultent fréquemment au sujet de leurs activités.

**M. Hogarth:** Qui consultent-ils? Qui les représentants des cadres consultent-ils?

[Text]

**Mr. Johnson:** They consult amongst themselves.

**Mr. Hogarth:** Yes, but who does the staff person consult with? To whom does he report?

**Mr. Johnson:** He files monthly reports and then we have the annual evaluation process. If he has a particular immediate problem his chain of command is to the Executive Director.

**Mr. Hogarth:** I see. I notice that the Act provides for an advisory committee to be appointed. Has that ever been appointed?

**Mr. Johnson:** No, sir, it has not.

**Mr. Hogarth:** The situation then is that the Company has acted entirely under the executive council, the Provisional Council of old and now the new Council, and it has no advisory committee at all.

**Mr. Johnson:** That is correct, but please do not take this as a decision against such a thing. It is just that we have so much on our plate that we have not even been able to think of this particular provision in the Act yet.

**Mr. Hogarth:** I appreciate that, but do you not think it would be a very wise thing for this Company to have an advisory committee of professional people—adults, if I may use that expression. I do not wish to suggest that you are all children—to advise it from time to time on its evaluation of its work in the light of the fact that they are not directly responsible to any minister?

**Mr. Johnson:** I think there may be some merit to an advisory situation. I have not thought it through, but I have thought of it on local projects, in a way. I would like to see a link between local projects and university research departments, for example, and perhaps on a national basis, too.

**Mr. Hogarth:** This memorandum you sent with respect to political involvement interests me very much because in carrying out some of these projects it is quite obvious that your volunteers are going to become somewhat politically involved and they will not be able to do much if they are completely prohibited. How far does that go? What does that memorandum provide?

**Mr. Johnson:** It is a one-page thing. Would you like me to read it?

[Interpretation]

**M. Johnson:** Ils se consultent entre eux.

**M. Hogarth:** Oui, mais qui consultent-ils? A qui font-ils rapport?

**M. Johnson:** Ils déposent un rapport mensuel, puis il y a un processus d'évaluation annuelle. Si un représentant des cadres a un problème particulier dans l'immédiat, il s'adresse au directeur général.

**M. Hogarth:** Je vois. Je remarque que la Loi prévoit la nomination d'un comité consultatif. Est-ce qu'il a été nommé?

**M. Johnson:** Non, monsieur.

**M. Hogarth:** Donc, la Compagnie a fonctionné entièrement sous les ordres du conseil exécutif, de l'ancien conseil et maintenant du nouveau Conseil, et elle n'a pas de comité consultatif.

**M. Johnson:** C'est exact, mais n'allez pas penser que cela signifie que nous n'en voulons pas. C'est simplement que nous avons eu tant de pain sur la planche que nous n'avons même pas eu le temps encore de réfléchir à cette disposition particulière de la Loi.

**M. Hogarth:** Je comprends cela, mais ne pensez-vous pas qu'il serait bon que la Compagnie ait un comité consultatif composé de professionnels—d'adultes, si j'ose m'exprimer ainsi, sans vouloir dire pour autant que vous soyez tous des enfants—qui la conseilleraient de temps à autre dans l'évaluation de son travail, étant donné qu'elle ne relève directement d'aucun ministre?

**M. Johnson:** Il y aurait peut-être avantage à ce qu'il y ait un organisme consultatif. Je n'ai pas réfléchi à l'ensemble de la question, mais j'y ai pensé pour les projets locaux, en un certain sens. Je voudrais bien que les projets locaux soient rattachés à la recherche qui se fait dans les départements des universités, par exemple, et peut-être même que cela se fasse à l'échelle nationale.

**M. Hogarth:** Le mémorandum que vous avez envoyé au sujet de l'engagement politique m'intéresse beaucoup, car il est évident que pour certains projets, les volontaires vont plus ou moins s'engager politiquement, et qu'ils ne pourront pas faire grand-chose si cela leur est totalement interdit. Jusqu'où s'étend cette interdiction? Que prévoit ce mémorandum?

**M. Johnson:** C'est un texte d'une page. Voulez-vous que je vous le lise?

[Texte]

**Mr. Hogarth:** I would be pleased if you would just file it with the Chairman, then we all could get copies of it and refer to it later.

**The Vice-Chairman:** Yes, that would be fine.

**Mr. Johnson:** In that case I will quote you the last two sentences, if I may, which, I think, sum up the whole thing.

It is neither practical nor desirable for the Company to censor the private political convictions of a volunteer. Nevertheless, because the public acts of a volunteer reflect on the entire Company, any volunteer who wishes to carry his private political convictions to the point of active partisan political involvement will be asked to resign.

**Mr. Hogarth:** I notice all these volunteers are engaged by contract. Is that correct? Is there anything in the contract between the volunteer and the organization to that effect or will there be something in the new contracts to that effect?

**Mr. Johnson:** This has the status of being part of our personnel policy, so-called, which is a sort of by-law, if you will, which has been circulated. It may well go into the contracts in the future, I do not know.

**Mr. Hogarth:** Is the contract standard between the Company and all volunteers? Could we have a copy of that filed also, Mr. Chairman? My time is up, I think.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marchand?

**Mr. Hogarth:** You have not heard my speech yet.

**The Vice-Chairman:** No, but I am sure you will abide by my ruling.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you very much, Mr. Chairman. Many of the questions that I wanted to ask have already been asked, but perhaps I could go over some of them in a more specific way. My line of questioning sort of follows the same line of questions on a personnel basis that Mr. Orlikow and other members have touched on. I feel very strongly that one of the very basics of this whole thing is the quality of person—the quality of volunteer—that you have working in a specific project. This is the basis of the whole thing. You cannot send an undeveloped man to work in an undeveloped

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Vous pourriez simplement le déposer auprès du président. Ainsi, nous pourrions tous en recevoir un exemplaire et nous y reporter par la suite.

**Le vice-président:** Oui, ce serait parfait.

**M. Johnson:** Dans ce cas, si vous le permettez je vais simplement vous citer les deux dernières phrases, qui, je le pense, résument tout.

Il n'est ni pratique ni souhaitable que la Compagnie censure les convictions politiques personnelles des volontaires. Cependant, les actions publiques d'un volontaire mettant en jeu la réputation de toute la Compagnie, tout volontaire qui veut pousser ses convictions politiques personnelles jusqu'à l'engagement politique actif sera invité à démissionner.

**M. Hogarth:** Est-ce qu'il y a quelque chose qui figure au contrat à cet effet? Est-ce que le nouveau contrat va comporter des dispositions là-dessus?

**M. Johnson:** Ceci fait partie de notre politique du personnel, qui est une sorte de règlement qui a été distribué. Il sera peut-être inséré dans les conventions à l'avenir, je n'en sais rien.

**M. Hogarth:** Mais le contrat est-il le même pour tous les volontaires? Un exemplaire pourrait-il en être versé au dossier, monsieur le président? Je crois que mon temps est écoulé.

**Le vice-président:** Monsieur Marchand?

**M. Hogarth:** Vous n'avez pas encore entendu mon discours.

**Le vice-président:** Non, mais je suis assuré que vous respecterez ma décision.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci, monsieur le président. Beaucoup de questions que je voulais poser l'ont déjà été mais je pourrais peut-être en reprendre quelques-unes de façon plus précise. Mes questions seront du genre de celles qu'a posées M. Orlikow et les autres membres, à titre personnel. Je crois que le problème réside essentiellement dans la qualité des volontaires qui travaillent à un projet donné. On ne peut pas envoyer une personne qui n'est pas mûre travailler dans un milieu sous-développé, non plus qu'un volontaire qui est encore néophyte. Si la personne n'a rien à apporter, elle doit



[Text]

country nor can you send a volunteer to work in a situation if he is wet behind the ears. If he has nothing to contribute to a situation he should be kept out. I think this is one of the very basics of the whole problem, so I would like to pursue this line of questioning.

My first question is who decides what volunteer gets taken on in a particular project?

• 1610

**Mr. Johnson:** I will defer for the moment to Mr. Roy, if I may. Mr. Roy is a volunteer and can give you a first hand account.

**M. Roy:** En réponse à M. Asselin tout à l'heure, j'ai expliqué comment étaient engagés les volontaires, mais je n'ai pas dit comment nous procédions. J'ai parlé peut-être de la sélection, faite en fonction du projet lui-même. Quand un projet exige un nouveau volontaire, comme ce fut le cas dernièrement lors du départ de deux personnes, nous nous assurons les services de personnes ayant le plus d'expérience dans ce domaine, des gens qui ont travaillé avec nous bénévolement pendant des mois, qui, déjà, connaissent le terrain, les orientations, ont fait preuve du sens des responsabilités et qu'ils peuvent faire équipe avec moi, qui reste le seul vieux volontaire sur le projet.

Maintenant, ce qui manque à ma description, ce sont les exigences requises lorsqu'une personne se présente comme nouveau volontaire.

**M. Asselin:** Les critères.

**M. Roy:** Les critères, oui.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** It still is not clear to me. Do you mean that volunteers choose other volunteers or were you chosen by the staff person in the beginning? This is the kind of thing I am trying to determine.

**M. Roy:** Un projet est à la fois les volontaires qui sont en place plus . . . «staff» se traduit mal en français, disons le «staff», alors ce sont les deux. La recommandation est faite à la fois par les volontaires qui sont là au moment de la présentation des nouveaux arrivés et par le «staff». On les renvoie au directeur exécutif qui, lui, exige des lettres de recommandation de six personnes, et aussi que toute la politique du personnel soit appliquée, y compris, depuis qu'elle est passée la nouvelle politique concernant l'activité politique des volontaires. Est-ce que ma réponse est complète? M. Vidal pourrait vous dire mieux que moi ce qui accompagne la feuille de demande d'engagement.

[Interpretation]

être écartée. C'est là je crois le cœur de la question et j'aimerais insister.

Première question: qui, tout d'abord, choisit les volontaires pour un projet particulier?

**M. Johnson:** Je vais m'en remettre à M. Roy: il est un volontaire et saura vous fixer sur ce point.

**Mr. Roy:** I have already described the hiring of volunteers for Mr. Asselin. The only thing I have not said—the only thing I have not described is the process of hiring. I spoke previously of the selection. The selection usually depends upon the nature of the project. We have hired two volunteers recently because two other volunteers were leaving. We have chosen two people who had been working for us for months, who were already knowing the area, who had already taken responsibilities and who were compatible with me because I was the only old one there.

The only thing I have omitted to say is the background examination made along with application of a new volunteer.

**Mr. Asselin:** You have a criteria?

**Mr. Roy:** Yes, the criterias.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je ne saisis pas encore clairement. Voulez-vous dire que les volontaires choisissent d'autres volontaires ou avez-vous été choisi tout d'abord par un membre du personnel? C'est ce que j'essaie de déterminer.

**Mr. Roy:** Any project is composed with the volunteers that are already on this spot and the staff, the representatives. The recommendation is made at the same time by the volunteers and by the staff member who have already on the spot. The nominations are referred to the Executive Director who requests a recommendation from six different people and who requests that all the personnel-hiring policy should be applied, even for the political activities of volunteers. Is it clear enough. Mr. Vidal could also describe more precisely than myself the requirements which accompany the hiring procedures.

[Texte]

**Le vice-président:** Monsieur Vidal.

We will ask Mr. Vidal to complete . . .

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Yes, maybe that will be a . . .

**Mr. Asselin:** Mr. Chairman, that is very interesting, the secretariat. It is very important to know what was going on.

**M. Roy:** Moi, j'en ai parlé des critères du choix de nouveaux participants pour un projet. J'ai parlé de quelqu'un qui peut faire équipe, quelqu'un qui a déjà fait la preuve, qu'il peut s'engager socialement, parce qu'il y a beaucoup d'implications personnelles de la part du volontaire. C'est une personne qui peut se dévouer, pas dans le sens charitable parce que la compagnie ne l'est pas, mais qui peut s'impliquer beaucoup, donner de son temps, faire équipe, et qui fait montre de compétences pratiques dans le domaine du projet particulier. Ce sont nos critères à nous. Vous pourrez demander au directeur général lorsqu'il apparaîtra devant vous. Il est là mais il ne comparait pas aujourd'hui d'après votre ordre du jour, je crois.

**M. Asselin:** Monsieur le président, je pense que c'est une question importante, et que nous pourrions permettre au directeur général de répondre aujourd'hui, si le Comité le permet.

**Mr. Marchand,** would you like Mr. Vidal to answer?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Yes, right, I think this is a very basic thing and I think it is the kind of thing we are trying to get at.

**Mr. Asselin:** May I ask the question along that line?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Yes, go ahead.

**Le vice-président:** L'article 14 dit:

La Compagnie a pour objet d'appuyer, encourager et mettre au point des programmes tendant au progrès social...

Alors un candidat arrive, pourquoi le progrès social serait de bâtir une société capitaliste. Pour un autre le progrès social, c'est de construire une société socialiste, et pour un autre, une société communiste, etc. Ces conceptions du progrès social sont-elles un facteur dans le choix du candidat?

**M. Roy:** Que faites-vous de ceux qui en ont une conception arnachique.

[Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Mr. Vidal.

Nous allons demander à M. Vidal de compléter...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Oui, peut-être que ce sera...

**M. Asselin:** Monsieur le président, cela intéresse beaucoup le secrétariat. Il importe de savoir ce qui s'est passé.

**Mr. Roy:** I have already mentioned certain criteria. The fact for example that the volunteers should mix well with the team, that they should get along well socially with the people. There are a lot of personal factors involved for the volunteers. It should be someone who can dedicate himself. I am not talking about charity, but somebody who can really get involved, who can give his time, who can work on a team, who has practical skill in the context of the given project. You could also ask our Executive Director when he will appear before the Committee. He is present today but following your agenda I think he will not be asked to testify today.

**Mr. Asselin:** There is also another important question. If the Committee is agreeable we could let Mr. Vidal answer this question today.

Monsieur Marchand, aimeriez-vous que M. Vidal réponde à votre question?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Très bien. C'est une question essentielle et je crois que nous voulons qu'on y réponde.

**M. Asselin:** Puis-je poser la question dans ce sens?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Oui, allez-y.

**The Vice-Chairman:** Article 14 stipulates:

The objects of the Company are to support, encourage and develop programs for social, economic and community development...

For example, a candidate would come up and he would intend to build a capitalistic society. For another candidate social progress would entail socialism or communism. Are these different notions of social progress a factor when you choose a candidate.

**Mr. Roy:** What would you do if for certain people anarchy would be social progress.

[Text]

**Le vice-président:** Ajoutons en un pour qui l'anarchie, c'est le progrès social, car il y en a. Je ne sais pas si vous comprenez ma question.

**M. Roy:** Je vais répondre, même si, au point de vue procédure, la question pose une petite difficulté.

Peu nous importe la verbalisation que le candidat va faire de sa conception du changement social parce que cela n'a aucun rapport avec notre travail. Pour nous, à la Compagnie, le changement social, c'est le fait que les gens s'organisent, sans notre orientation, mais avec nos services. A ce moment-là, quelle que soit «l'utopie» du candidat volontaire, c'est relativement peu important; ce qu'il faut, c'est qu'il nous prouve qu'il est capable de travailler concrètement, pendant deux ans, soit la durée normale d'un contrat de volontaire, à aider les gens à s'organiser.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, Mr. Asselin raised a point which I think is quite a good one. Perhaps Mr. Vidal could comment on this also. Would Mr. Vidal make some comments along this line of personnel and this sort of a thing, too.

**M. Claude Vidal (directeur exécutif, Compagnie des jeunes Canadiens):** Ce que nous pouvons apporter, c'est d'abord de la documentation. Il y a un livret de documentation que chaque volontaire prépare. Il contient sur son passé, des références où on peut quand même faire un choix sérieux. Nous, nous complétons le choix commencé par les responsables du projet et nous vérifions.

Mais je pense qu'il y a une étape qui n'a pas été définie. Les volontaires n'arrivent pas sur un projet par l'opération du Saint-Esprit. Il y a d'abord, de la part de citoyens ou de groupes, la présentation d'une demande de projets. Je pense que c'est pour cela que M. Slack nous a demandé des copies de tous nos procès-verbaux. Je pense qu'il serait intéressant que vous suiviez la démarche. Dans cette soumission de projet, on définit les objectifs. Disons qu'une équipe va se lancer dans la rédaction d'un journal pour les Amérindiens, je pense à M. Marchand. Alors, le projet sera soumis au conseil qui va l'accepter ou le refuser, donner des fonds ou non, et exiger qu'il y ait trois, quatre ou cinq volontaires. Les volontaires affectés au projet vont essayer de choisir quelqu'un qui peut répondre aux exigences de la soumission, soit travailler à la rédaction d'un journal dans un milieu donné, être capable de prendre des photos, etc.

Il y a alors une période d'entraînement sur place qui dure deux mois. Ensuite ces gens présentent un contrat et nous faisons les recherches nécessaires et nous encourageons

[Interpretation]

**The Vice-Chairman:** So we add one for whom anarchy is social progress, there are some. Did you understand my question?

**Mr. Roy:** I will try to answer. There is a procedure problem right now. We are not so much interested in the expression of political beliefs or a political creed of the candidate. For us in the Company, we believe that social progress requires organization of the people. Whatever the ideals of the volunteer this is relatively unimportant. We want this volunteer to work practically for two years to help people organize themselves.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, M. Asselin a soulevé une question pertinente. Peut-être que M. Vidal pourrait commenter ce point. M. Vidal voudrait-il faire des commentaires en ce sens sur la question du personnel et autres du même genre?

**Mr. Claude Vidal (Executive Director, Company of Young Canadians):** We can give you some documentation. There is a booklet prepared by each volunteer. This book contains his past, his references. We add to the choice made by the project organisers.

However there is a step which has not been described. Volunteers are not simply thrown into a project. Usually a group of citizens will request a certain project. This is why Mr. Slack has asked us for a copy of all of our minutes. When projects are requested the purposes are defined. If there is to be a newspaper published for American Indians for example, the project will be brought forth. It will either be accepted or rejected by the council and then, if accepted, we will determine how many volunteers are needed. The volunteers designated for the project will try to find someone who can prepare a newspaper in a certain community or who can take pictures.

There is a training period of two months duration, and after this training period the volunteers either sign their contract or they are requested to wait until all necessary



[Texte]

la signature du contrat ou demandons d'attendre. Il y a des gens qui attendent tant que nous n'avons pas eu de documentation suffisante. Si vous voulez des détails comme les livrets d'engagement, nous pourrions les ajouter à la documentation.

**M. Asselin:** En appel au Règlement, monsieur le président, je pense que les membres du Comité voudraient savoir si, parmi les critères du choix d'un candidat, on tient compte, dans le questionnaire, de ses options économiques, sociales, comme le disait le président tout à l'heure.

**M. Vidal:** Je pense qu'on vous a bien dit à deux ou trois reprises qu'au sujet des options politiques, il y a maintenant une politique administrative.

**M. Asselin:** Ça ne fait pas longtemps!

**M. Vidal:** Il faudrait que je revoie le livret qui a été établi; je vous le montrerai et vous pourrez regarder. Il est assez complet, il est assez bien fait.

**M. Serré:** J'ai une question extrêmement importante dans le moment présent. Jusqu'où remontait-on jadis et remonte-t-on présentement pour vérifier le passé d'un candidat, d'un volontaire?

**M. Vidal:** Ce que mes prédécesseurs ont fait, quoi?

**Le vice-président:** Je pense qu'il vous demande, dans quelle mesure vous faites une vérification sérieuse des antécédents du candidat.

**M. Vidal:** Nous écrivons aux gens qui connaissent le candidat; nous recevons des réponses et nous ne signons le contrat que quand nous avons une documentation suffisante, sinon nous ne signons rien.

**M. La Salle:** Mais qui sont ces gens?

**M. Vidal:** Ce sont des gens qui viennent habituellement des milieux où travaille le volontaire; elles viennent du professeur, de l'instituteur, du curé. Ce sont des références comme pour tout autre emploi.

**Le vice-président:** Si vous permettez, messieurs, il nous faudrait revenir à l'ordre du jour. Je donne la parole à M. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I do have a few more questions, Mr. Chairman, some of which may be partly answered but in order to make it very clear I will ask them again. I regret that some may be answered in

[Interprétation]

documents are in our hands. If you wish to get more details we could supply them, definitely.

**Mr. Asselin:** On a point of order, Mr. Chairman, I think that among the criteria required for the choice of a candidate, do we take into account his political choices on the economic and social level, as the Chairman said a while ago.

**Mr. Vidal:** I think we told you two or three times already that there is now an administrative policy concerning this.

**Mr. Asselin:** This is not for long.

**Mr. Vidal:** Previously I do not know exactly what there was, but I would have to look at the instructions that were published in the booklet. I think this booklet is quite exhaustive.

**Mr. Serré:** I think this is a very important question. I wonder to what extent the past of certain volunteers has been thoroughly checked?

**Mr. Vidal:** What was done by my predecessors?

**The Vice-Chairman:** I think we ask you that: we are wondering to what extent you checked the past of the candidate.

**Mr. Vidal:** Yes. When we write to people who knew the candidate we are able to check. We receive answers and we sign the contract only when we get the proper information, otherwise we do not sign the contract.

**Mr. La Salle:** But from which people are you seeking informations?

**Mr. Vidal:** We consult people who know the volunteer. We will get in touch with the parish priest, the teacher, with the co-workers. Those references are just the same as you would be asked for another job.

**The Vice-Chairman:** Honorable members, we have to come back to the agenda. Mr. Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Il me reste encore quelques questions, monsieur le président, et aux fins de précision, je vais les poser à nouveau. Je regrette qu'il se trouve peut être dans la documentation qu'on nous a

## [Text]

information we have but as it was given to me late this morning I have not gone through all the material. Pardon me if I am repetitive.

Could you table a copy of the personnel policy of your volunteer recruitment just to make certain that we have it in some form that we can study. Also, I think David Orlikow asked for the tabling of some past projects. Could you give us a list of the present projects that are under way, a list of the volunteers who are working on these projects together with the qualifications of those volunteers? Could that be done?

**The Vice-Chairman:** By Friday, Mr. Vidal?

**Mr. Vidal:** What do you mean, sir, by qualifications?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Such as education or anything that would give us some indication of the particular volunteer's background. As I said, I think the basis of this whole thing is the quality of the volunteer and I would like to look at it from this standpoint. I think we have to try to clear the air by looking at all aspects of it and this is one of the aspects I would like to pursue.

**M. Vidal:** Je dois personnellement témoigner vendredi; je pourrai peut-être répondre à beaucoup de vos questions.

**The Vice-Chairman:** As I understood your question, Mr. Marchand, you are not interested in the personal files of the employees, but a résumé of the background of the people working in the CYC. You are not interested in the personal biography of each of the volunteers.

**Mr. Marchand (Kamloops Cariboo):** No, not really, but I would like some indication of the type of background of a volunteer to give us some idea of the kind of criteria used in selecting this particular person relevant to a particular project and what this particular person would have to contribute in relation to a particular project. As I said earlier, I think this whole thing is basic. You cannot send an undeveloped person to work in an undeveloped country, therefore, these are some of the things that we would like to know.

I have one last question which I would like to direct to Mr. Johnson. I would like to get your personal opinion on the idea of having the directors—the permanent board—selected by the volunteer. There are 10 of them that are selected by the volunteers. What do you think about this? You could get all kinds of

## [Interpretation]

remise ce matin des réponses à certaines de ces questions, mais je n'ai pas eu le temps d'en prendre connaissance. Pardonnez-moi mes répétitions.

Pourriez-vous déposer une copie de votre politique concernant le personnel des volontaires de façon à ce que nous puissions en prendre connaissance. M. David Orlikow a aussi demandé que l'on dépose quelques projets passés. Pourriez-vous nous donner une liste des projets qui sont actuellement en cours, une liste des volontaires qui y travaillent et leurs titres et qualités? Est-ce possible?

**Le vice-président:** Pour vendredi, monsieur Vidal?

**M. Vidal:** Qu'entendez-vous par titres et qualités?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** L'instruction ou quelque indice de l'expérience d'un volontaire. A mon avis, tout doit reposer sur la qualité, et c'est de ce point de vue que j'aimerais examiner cette question. Il faut étudier tous les aspects du problème. Voilà l'aspect qui m'intéresse tout particulièrement.

**Mr. Vidal:** I should table this on Friday and maybe at that time I can answer your questions.

**Le vice-président:** Si je comprends bien votre question, monsieur Marchand, vous n'êtes pas intéressé aux dossiers personnels des employés, mais au résumé de l'expérience des personnes de la Compagnie des jeunes canadiens. Vous ne voulez pas la biographie de tous les volontaires.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Non, ce qui m'intéresse c'est essentiellement une description de l'expérience des volontaires afin de me former une certaine idée des critères de sélection des volontaires pour un projet donné, et la contribution éventuelle d'une personne à ce projet. Comme je l'ai dit auparavant, cela est primordial. On ne peut envoyer une personne inexpérimentée dans une région sous-développée.

Je voudrais adresser une dernière question à M. Johnson. J'aimerais savoir ce que vous pensez du choix des 10 directeurs nommés par les volontaires, qui forment le Conseil permanent. Qu'en pensez-vous? Il pourrait avoir toutes sortes de combinaisons et de permutations qui s'ensuivraient. Je veux bien

## [Texte]

permutations and combinations as a result of this and I recognize the freedom here, but I also am cognizant of some kind of order and that somebody has to be in charge. Therefore, I would like your personal opinion on what you think of this system for choosing the board?

• 1625

**Mr. Johnson:** I think it is quite good. It is rather interesting that a government should do this sort of thing. I think it is quite good; I think it is working out quite well. At the present time there are 10 elected and 5 appointed. This gives an opportunity in some cases for community participation, if you will, which is the case with me, I might say. I have never been an employee, a volunteer, with the CYC. I practice law in the City of Calgary; I got to know the project; I became interested in it and I helped them on this and that. So, in effect, I am here as a community person. I think the fact that there are volunteers, so to speak, running the thing, to some extent, gives confidence to other volunteers in the field that what they feel to be particular problems of this type of work, will be respected by their governing Council. They might not have this feeling if a dozen professional persons were appointed from the Company, so I think it is a good idea.

**Mr. Marchand (Kamloops Cariboo):** I will pass, Mr. Chairman. I will pursue another line of questioning once I get all the material that has been requested.

**The Vice-Chairman:** I now invite Mr. Murphy.

**Mr. Murphy:** Thank you, Mr. Chairman. Going back to that last question, Mr. Johnson, out of the 10 members of the Council who have been elected by the volunteers, how many of those 10 are non-volunteer people like yourself.

**Mr. Johnson:** At the moment there are four, two of whom were volunteers in the past so they have had some contact with the Company, but four of the ten are not volunteers.

**Mr. Murphy:** I see. I will go now to the statement which you have filed. You point out, and quite properly so, in this Addendum to the Personnel Policy of the Company of Young Canadians that:

Because the objectives of the Company of young Canadians are to assist the powerless and voiceless to participate fully in society, it is inevitable that, in the course of their employment, Company personnel will on occasion find themselves in con-

## [Interprétation]

qu'on soit libre, mais il faut tout de même un certain cadre. Je voudrais que vous nous donniez votre avis à ce sujet?

**M. Johnson:** A mon avis, c'est excellent. C'est très intéressant qu'un gouvernement procède de cette façon. Je crois que les résultats sont très satisfaisants. En ce moment, dix sont élus et cinq sont nommés. Dans certains cas, cela permet la participation communautaire, comme dans mon cas. Je n'ai jamais été volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens. J'exerce le droit à Calgary. J'ai appris l'existence du projet, je m'y suis intéressé et j'y ai collaboré. Je suis donc un simple citoyen. Le fait qu'il y ait des volontaires au sein du conseil permet à d'autres volontaires de donner confiance à leurs dirigeants. Ils ont ainsi l'impression que le conseil se penchera sur les problèmes particuliers à ce genre de travail. Les volontaires n'auraient peut-être pas ce sentiment si nous nommions une douzaine de professionnels à la tête de la Compagnie, je crois donc que c'est une excellente idée.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je cède la parole, monsieur le président, lorsque j'aurai reçu tous les renseignements nécessaires, je reprendrai d'autres questions.

**Le vice-président:** J'inviterais donc M. Murphy à prendre la parole.

**M. Murphy:** Merci, monsieur le président. Pour revenir à cette dernière question, monsieur Johnson, parmi les dix membres du conseil qui ont été élus par les volontaires, combien d'entre eux n'étaient pas volontaires comme vous?

**M. Johnson:** A l'heure actuelle, il y en a 4 dont deux ont déjà été volontaires et ont connu la Compagnie, mais 4 de ces 10 directeurs ne sont pas d'anciens volontaires.

**M. Murphy:** Je vois. Pour en revenir à la déclaration que vous avez déposée, vous avez souligné avec raison, je pense, dans l'Appendice de la politique du personnel de la Compagnie des jeunes Canadiens, ce qui suit:

Étant donné que la Compagnie est destinée à aider ceux qui n'ont pas d'influence à participer entièrement à la société, il est inévitable qu'au cours de leur emploi, le personnel de la Compagnie entre parfois en conflit avec certai-



## [Text]

fict with particular political, social or economic structures.

Then you go on to say that:

Such conflicts are acceptable provided that they are in legitimate pursuance of the goals of a particular CYC project. The goals of these projects are defined by the Company staff and volunteers, subject to final approval and periodic evaluation by the Council.

I wonder if you would try to reconcile that statement with statements which appear in the *Aims and Principles* booklet. I have in mind one comment—these pages are not numbered—which I will quote:

This is the instrument for beginning to change things, just so long as the issues on which people are cooperative reflect their real needs and not the artificial or imposed values of volunteers or community organizers.

And again, one of the Operating Principles, No. 6, states:

6. Volunteers are not "professional helpers" and do not seek to impose their own solutions on people or communities.

I gather from those statements that you are to help people in any given area and yet your statement here would seem to indicate that the Company staff and volunteers are to select the goals and then turn the members of the Company loose in the area to accomplish these goals. Would you try to reconcile those two views for me, please?

• 1630

**Mr. Johnson:** Yes, I will have no difficulty at all in doing that. It may be that our language was not the best. The sentence, "the project's goals are defined by the volunteers and staff", means that to begin with when we go into a community, perhaps on the invitation of some people in that community because there is a housing problem, say, we put our people in and eventually they report and say: "Look, this housing problem has now been defined by the people in this community as being closely related to an educational problem in this community. Therefore, we wish our project to work on both of these goals". This is what we mean by saying that the Council would define the goals. In other words, we have the right to say: "Look, that is not a goal that this Company will support" and to terminate the project.

## [Interpretation]

nes structures politiques, sociales ou économiques.

et vous ajoutez:

Ces conflits sont acceptables à condition qu'ils soient conformes aux objectifs d'un projet donné de la Compagnie des jeunes Canadiens, objectifs définis par les volontaires et le personnel de la Compagnie sous réserve, bien entendu, de l'approbation finale et de l'évaluation périodique du Conseil.

Essaieriez-vous de concilier cette affirmation avec les déclarations qui figurent dans la brochure intitulée *Les objectifs et principes*.

On indique qu'il s'agit de l'instrument destiné à changer les choses, aussi longtemps que les résultats obtenus à la suite de la collaboration des gens reflètent leurs besoins réels et non pas des valeurs artificielles ou imposées des volontaires ou des organisateurs communautaires.

En outre, le n° 6 des principes de fonctionnement stipule ce qui suit:

6. les volontaires ne sont pas des «aides professionnels»; ils ne tenteront pas d'imposer leurs solutions aux gens ou aux collectivités.

Vous semblez vouloir aider les gens d'une région donnée, toutefois, vous semblez laisser entendre que ce sont le personnel de la Compagnie et les volontaires qui doivent choisir les objectifs à atteindre et laisser les membres de la Compagnie libres de réaliser ces objectifs. Pourriez-vous concilier ces deux points de vue?

**M. Johnson:** Je n'aurai pas de problème à le faire. Il est possible que dans la phrase «les objectifs du projet sont définis par les volontaires et le personnel» on se soit mal exprimé. Cela veut dire que lorsque nous nous rendons sur invitation dans une communauté parce qu'il y a un problème de logement, disons nous y envoyons des gens de la Compagnie qui font un rapport et indiquent par exemple que le problème est étroitement relié à un problème d'éducation. Nous voudrions que le projet porte sur ces deux objectifs. C'est dans cette optique que nous disons que le conseil va déterminer les objectifs. Nous pouvons dire que nous ne voulons pas appuyer ce objectif et que nous mettons donc fin au projet.

**[Texte]**

If a project decides it will support sitting on one's behind and examining one's navel, we may conclude that this is not proper even though the community wants it; we may decide we will not support it. That is what I mean by "we define". The community first defines...

**Mr. Murphy:** Assuming that the community has defined the need and the Council has defined, outlined or sketched out a project to try to meet that need, then you go looking for volunteers, I take it, if you do not already have them?

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Murphy:** Is there any screening done on the backgrounds of the volunteers, for example? Suppose you get into an area which involves, as the Chairman pointed out it well might, some social problem involving other levels of government.

**Mr. Johnson:** Not if you mean do we sort of inquire into their secret beliefs, but in a sense, yes, in that they are sort of being evaluated by their fellow volunteers on the project. If a volunteer turns out to have some sort of personal hangups whereby he really is not suited for this work, his fellow volunteers, hopefully, but if they fail to exercise their responsibility the staff person certainly, will recommend to the Executive Director that his services be dispensed with. This is part of the evaluation process, I suppose. If we go in to evaluate a project and find out that it has failed because of the volunteers, it is possible we will conclude that they were not suited for it.

**Mr. Murphy:** Let us assume that the project involves public housing and you have a volunteer who has a background of being an extremely active communist, say on campus or in some other area. I take it from some of the comments made by Mr. Roy that the political ideals of the volunteer are not considered important in determining his capabilities for any given project. Do you think that is a realistic view to take when you are turning one of these real activists loose in an area where he very well might attempt to impose his views on those of the community?

**Mr. Johnson:** Well, if he does we find that two things seem to happen. One is that the communities are a lot smarter than we sometimes think and they reject this type of person, because they do not want to be dictated to. Secondly, the volunteers and staff on that project will see his actions.

In other words, what he believes privately is not our concern; I do not see how we can

**[Interprétation]**

Si un projet par exemple invite les gens à la complaisance, nous pouvons décider que ce n'est pas tellement l'objectif recherché par la communauté et ne pas appuyer le projet. Voilà dans quel sens nous décidons. La communauté détermine d'abord...

**M. Murphy:** En partant de l'hypothèse que la collectivité a déterminé ses besoins et que le Conseil a défini, délimité ou esquissé le projet pour essayer de répondre à ce besoin, vous allez alors chercher des volontaires, je crois comprendre, si vous n'en avez pas déjà.

**M. Johnson:** Oui.

**M. Murphy:** Est-ce qu'on étudie l'expérience des volontaires? Supposons qu'on arrête dans une région où entrent en ligne de compte, comme l'a souligné monsieur le président, quelques problèmes sociaux à d'autres niveaux de gouvernement.

**M. Johnson:** Non, si vous voulez dire que nous entrons dans leur intimité, mais dans un sens, ils sont en quelque sorte évalués par leurs collègues volontaires du projet. Si les volontaires semblent avoir des problèmes personnels qui les rendent inaptes à faire ce genre de travail, les volontaires, sinon le personnel sûrement vont recommander au directeur général de se priver des services du volontaire en question. Ceci fait partie de l'évaluation, je suppose. Si en examinant un projet, on constate que cela a échoué à cause des volontaires, il est possible que nous arrivions à la conclusion qu'ils n'étaient pas aptes à faire ce travail.

**M. Murphy:** Prenons, par exemple, le cas d'un projet qui s'adresse au logement et du volontaire qui a la réputation d'être un communiste très actif, à l'université ou dans quelque autre région. A la suite des observations de M. Roy, j'en conclus que les idées politiques d'un volontaire n'entrent pas vraiment en ligne de compte dans le choix d'un candidat à un projet. Pensez-vous que ce soit réaliste de laisser le champ libre à ces activistes dans une région où ils peuvent essayer d'imposer leurs vues sur les membres de la collectivité?

**M. Johnson:** Si cela se présente, deux choses se produisent en général. Parfois les collectivités sont beaucoup plus fortes qu'on ne le pense et elles rejettent les individus dont elles ne veulent pas recevoir d'ordres. En second lieu, les volontaires et le personnel du projet examineront sa conduite.

Autrement dit, nous ne sommes pas intéressés par ses idées personnelles et je ne vois pas

[Text]

inquire into it. I would not want to start, it is inconsistent with our rights in this country. When his beliefs become overt, when his beliefs start to interfere with the job that he should be doing, then we have to get rid of him.

**Mr. Murphy:** Mr. Johnson, can you tell me this? When a volunteer is selected, is he given any training in the specific outlines of the principles of the organization, such as the principles that I have referred to in the booklet, *Aims and Principles*, and is it impressed upon him in any form of training or instruction that he is not to try to impose his thoughts, political convictions or economic convictions, whatever they might be, upon the people of the community?

**Mr. Johnson:** Mr. Roy can give a better answer than I can, I think.

**Mr. Murphy:** Very well.

**M. Roy:** Est-ce que votre question porte sur l'entraînement du membre volontaire?

**Mr. Murphy:** Yes.

**M. Roy:** Avant de répondre, je voudrais dire que tout contrat avec un membre volontaire peut se terminer, de part et d'autre, dans les trente jours suivants. Il peut être annulé, disons, par la direction ou le membre volontaire peut décider de ne plus continuer à travailler avec la Compagnie. Ce qui veut dire qu'un membre volontaire n'est pas permanent; il n'est pas en permanence avec la Compagnie.

Pour ce qui est de l'entraînement, dans le passé...

• 1635

**Mr. Murphy:** Mr. Chairman, I do not like to interrupt the witness, but I know I am limited in time and I have other questions. I am primarily interested in whether or not there is training during which time the volunteer is given this type of information. I am a little bit concerned, frankly, by a comment in this memorandum dated September 12, 1969 prepared by Glen Brown which reads:

At no time has a coherent policy statement been made which can be given to all volunteers so they are aware of what the Company supplies to them and what the Company expects from them. This, in my opinion, is the major need of the Company...

Can you comment on that?

**M. Roy:** Ce rapport dont vous parlez a été présenté au nouveau conseil, je pense, comme

[Interpretation]

comment on peut faire une investigation dans ce sens. Cela n'est pas conforme aux droits des citoyens Canadiens. Lorsque ses idées commencent à nuire à son travail, nous devons alors l'éliminer.

**M. Murphy:** Monsieur Johnson, quand le volontaire est choisi, est-ce qu'on lui donne une formation, suivant les principes de la Compagnie, comme ceux qui figurent dans la brochure intitulée *Les objectifs et principes*? Est-ce qu'on lui fait comprendre qu'il ne doit pas essayer d'imposer ses pensées ou ses convictions économiques ou politiques aux gens de la collectivité, quels qu'ils soient?

**M. Johnson:** Je crois que monsieur Roy peut mieux répondre à cette question.

**M. Murphy:** Très bien.

**Mr. Roy:** Is your question referring to the training of the volunteer people?

**M. Murphy:** Oui.

**Mr. Roy:** Before giving a reply to the question I would like to say that all contracts signed with volunteers is on the basis that it can be terminated in the 30 following days. If the volunteer's activity can be stopped by the administration, or if a volunteer decides to put an end to his contract, he can do so. He is not permanent within the Company's framework. As for training, in the past, as I said earlier...

**M. Murphy:** Monsieur le président, je n'aime pas interrompre le témoin, mais notre temps est limité et j'ai d'autres questions à poser. J'aimerais simplement savoir si l'on offre une formation au volontaire au cours de laquelle on lui donne ce genre de renseignements? Je suis préoccupé notamment par un commentaire qui figure dans le mémoire en date du 12 septembre 1969, préparé par Glen Brown selon lequel:

En aucun temps il n'y eut un principe directeur pour dicter aux volontaires ce qu'ils pouvaient attendre de la Compagnie et ce que la Compagnie attendait d'eux. A mon avis, c'est là la raison fondamentale de la Compagnie...

Pouvez-vous apporter des commentaires à ce sujet?

**Mr. Roy:** This report to which you refer was submitted to the new council, I believe



## [Texte]

faisant partie des recommandations de M. Brown; on tenait compte de son expérience avec la Compagnie et avec le Conseil provisoire. Je pense que vous pourrez poser cette question à ceux qui étaient responsables dans le passé. En ce qui nous concerne, nous l'avons dit plus tôt, toutes les politiques, tous les problèmes seront vus par le Conseil actuel. Il y aura des choses claires à tous les niveaux. Dès que les situations, qui ont été laissées en suspens dans le passé, sont portées à notre connaissance, nous en tenons compte et nous faisons en sorte qu'elles se règlent immédiatement.

**The Vice-Chairman:** This is your last question, Mr. Murphy.

**Mr. Murphy:** It is more factual than anything else. I am wondering about the provincial breakdown of the activities of the Company. I can get information for myself about in how many provinces the Company is represented, but I would like to know whether there are autonomous provincial governing bodies.

**Mr. Johnson:** No, there are not.

**Mr. Murphy:** There are not? Then I take it that the only body involved is the general Council to which we have referred.

**Mr. Johnson:** You may have heard on occasion reference to a co-ordinating committee in Quebec. If that is what you are referring to the answer is that it is not an autonomous body. It is just what it says; it co-ordinates the activities of the Quebec projects and it is a very useful administrative device.

**Mr. Murphy:** Are there co-ordinating committees in any other province?

**Mr. Johnson:** At the moment, no. There is a movement to set up two other co-ordinating committees. Actually, there are really only two places in Canada that are suited to co-ordination of this type. One concerns projects in the populated areas of Quebec, which are fairly close together, and the same is true of Ontario. Our projects in Western Canada, because of distance, are not suited to co-ordination.

**The Vice-Chairman:** I would like permission of the Committee to print as an Appendix to our Proceedings the document *Addendum to the Personnel Policy of the Company of Young Canadians—Political Activities*, which has been tabled.

**Some hon. Members:** Agreed.

## [Interprétation]

as part of the recommendations of Mr. Brown, considering his experience within the Company and with the temporary provisional council. You could put that question too I believe to the representatives, to those who were responsible in the past as far as we are concerned as we said earlier, all the policies, all the problems come in front of the council now and there will be clear policies and clear definitions at all levels, situations which have been left up in the air in the past. As soon as we are made aware of it we are considering them and we see to it that we find a solution immediately.

**Le vice-président:** Il s'agit de votre dernière question, monsieur Murphy.

**M. Murphy:** C'est plus une question de fait qu'autre chose. J'ai quelques inquiétudes au sujet à la répartition provinciale de la Compagnie. Je pourrais obtenir des renseignements sur le nombre de provinces où la Compagnie est représentée, mais j'aimerais savoir s'il y a des organismes provinciaux de gestion autonomes?

**M. Johnson:** Il n'y en a point.

**M. Murphy:** Je suppose donc que le seul organisme en cause, c'est le Conseil général dont vous avez parlé.

**M. Johnson:** A l'occasion, vous aurez peut-être entendu parler d'un comité de coordination au Québec. En fait, il ne s'agit pas d'un organisme autonome, mais d'un organisme qui coordonne les projets du Québec, en somme, un appareil administratif très utile.

**M. Murphy:** Y a-t-il des comités de coordination dans d'autres provinces?

**M. Johnson:** En ce moment, non. On essaie actuellement de créer deux autres comités de coordination. Le fait, il n'y a que deux endroits au Canada qui se prêtent à ce genre de coordination: l'un s'adresse aux projets dans les régions peuplées du Québec qui sont assez rapprochées, et de l'Ontario. En raison des distances, les projets ne se prêtent pas à la coordination dans l'Ouest du Canada.

**Le vice-président:** J'aimerais que le Comité m'autorise à imprimer en annexe, le document *Appendice à la politique de personnel de la Compagnie des jeunes Canadiens—Activités politiques* qui a été déposé.

**Des voix:** D'accord.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** I would like to ask this question; I understand that your Council had a meeting yesterday. How many of the 15 members of the Council were absent?

**Mr. Johnson:** Yesterday, was the third day of a three-day week-end meeting and, as is inevitable in these situations, people started drifting away on the third day to catch their planes home. I believe on the morning of the third day 5 of the 15 were missing.

**The Vice-Chairman:** Of the five, how many were government appointees?

• 1640

**Mr. Johnson:** On the morning of the third day there were five absent, two of whom had been absent for the entire meeting. They had not been able to get to the meeting due to transportation problems. They are from the far west. The other three who were away that morning because they had to go home were Messrs. Sullivan, Thibault and Kirby. You wanted to know if they were volunteers or appointed people? Is that it?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Johnson:** These three are government appointees. A fourth government appointee had to leave at noon.

**The Vice-Chairman:** So four out of five government appointees were absent yesterday afternoon?

**Mr. Johnson:** Yesterday afternoon.

**The Vice-Chairman:** Yes. Did you take any important votes yesterday afternoon?

**Mr. Johnson:** I suppose they were important in a sense. If you are wondering, were we operating without the benefit of these people the answer is no because they were decisions that had been worked on all week-end. I think if you wanted to contact any of these persons they would confirm that the decisions taken were expected decisions.

**Mr. Roy:** Ce qu'il dit est exact. J'ai ici copie des décisions qui ont été prises en fin de semaine, elles seront imprimées et mises à votre disposition d'ici deux jours, au plus. Aucune décision majeure n'a été prise au cours de l'après-midi, mais plutôt des décisions portant sur des problèmes dont nous sommes devenus conscients depuis le début de la réunion, mais auxquels nous n'avons pas apporté de solution au cours des premiers jours par souci d'égalité pour la totalité des

## [Interpretation]

**Le vice-président:** J'aimerais vous poser une question. Je crois comprendre que le Conseil a eu une réunion hier. Parmi les 15 membres du Conseil, combien étaient absents?

**M. Johnson:** Hier, c'était la dernière journée d'une réunion de fin de semaine de trois jours, et il est préférable, en l'occurrence, que les gens commencent à partir ce jour-là pour prendre l'avion. Sauf erreur, le matin de la troisième journée, cinq membres étaient absents.

**Le vice-président:** Et sur ces cinq, combien avaient été nommés par le gouvernement?

**M. Johnson:** Le matin de la troisième journée, cinq personnes étaient absentes dont deux avaient été absentes pendant toute la fin de semaine. Ils n'avaient pu y assister à cause du transport. Ils se trouvent à l'extrême ouest. Ceux qui ont dû rentrer étaient MM. Sullivan, Thibault et Kirby. Vous voulez savoir s'il s'agit des représentants nommés par le gouvernement ou par les volontaires, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Johnson:** Ces trois personnes absentes avaient été nommées par le gouvernement et une quatrième a dû quitter à midi.

**Le vice-président:** Ainsi quatre des cinq personnes nommées par le gouvernement étaient absentes hier après-midi?

**M. Johnson:** Hier après-midi.

**Le vice-président:** Oui. Avez-vous pris des votes importants hier après-midi?

**M. Johnson:** Je suppose qu'ils étaient importants en un sens. Si vous voulez le savoir, si nous travaillons sans le bénéfice de ces gens, la réponse est non, parce qu'il s'agissait de décisions qui avaient été étudiées pendant toute la fin de semaine. Si vous vouliez entrer en communication avec eux, ils pourraient confirmer que les décisions prises étaient celles auxquelles on s'attendait.

**Mr. Roy:** This is exact. I have here a copy of the decisions which have been taken during the weekend. They will be printed and be at your disposal within a few days. During the afternoon, no very important decisions were taken but they were decisions on problems that were considered since the beginning of the meeting but who were not solved during the first two days because we did not have a policy of assessment for their evaluation which was set up during the morning of

**Texte]**

projets, parce qu'il nous manquait une politique d'évaluation. Celle-ci a été élaborée pendant la matinée de la troisième journée. M. Ashworthy, qui est nommé par le gouvernement, a dû quitter vers 11 heures ou 11 heures et demie et il nous a fait part de son approbation à l'égard de la politique d'évaluation qui avait été entièrement formulée au moment de son départ. Et dans l'après-midi, les seules décisions que nous avons prises avaient trait aux applications de la nouvelle politique d'évaluation.

**The Vice-Chairman:** I would now like to invite Mr. Givens to ask questions.

**Mr. Givens:** Has there been a meeting within the last month or so of your Committee convened on a Friday and which was generally conceded to be ended on a Friday afternoon which was attended by all 15 council members, or at least a great majority of them, and which was then reconvened after upper on that Friday, after the government appointees had departed?

**Mr. Johnson:** I do not know the source of your information, but we have at no time since we took office had a meeting on a Friday.

**Mr. Givens:** That is fine by me. It is quite correct and I wanted to get it cleared up. Mr. Chairman, at this stage in the proceedings it is difficult to have questions left which have not been dealt with at least in part, there are so many distinguished Perry Masons on this Committee that it is difficult not to be somewhat repetitious. So I hope you will be patient with me because if I am going to form judgment it has got to be on the basis of answers that I am able to elicit from you which make sense to me.

What are some of the criteria that you use to determine what projects you will adopt?

**Mr. Johnson:** We cannot really speak from experience yet because in our one month we have not opened new projects due to financial limitations.

1645

The criteria to consider new projects would be numerous but among other things there would be a regional consideration. We do not want to put all of our very few eggs in the one basket. I think any of us know that there are certain areas of this country more depressed, more in need of help than other areas, I think we would try to hit those areas. We, of course, base ourselves on how the

**[Interprétation]**

the third day. Mr. Ashworthy who was named by the government had to leave around 11 or 11:30 giving us his proxy in favour of the policy of assessment or evaluation which had been already defined before his departure. In the afternoon this was the only decision which we have taken. The decisions which we took concerned the implementation of the new assessment policy.

**Le vice-président:** Je voudrais maintenant inviter M. Givens à poser des questions.

**M. Givens:** Au cours du dernier mois, votre comité s'est-il réuni un vendredi, avec la participation des 15 membres du Conseil, ou du moins de la grande majorité d'entre eux, avec l'intention collective de lever la séance pendant l'après-midi, pour ensuite se réunir à nouveau le vendredi après le souper, après le départ de ceux qui avaient été nommés par le gouvernement?

**M. Johnson:** J'ignore quelles sont vos sources de renseignements mais, depuis que nous avons assumé nos fonctions, nous n'avons jamais eu de réunion un vendredi.

**M. Givens:** D'accord. Cela est tout à fait incorrect et je voulais trancher la question. Monsieur le président, à cette étape des délibérations, il est difficile d'avoir des questions qui n'ont pas été traitées, ne serait-ce que partiellement, il y a tellement de Perry Masons au sein de ce comité qu'il est difficile de ne pas se répéter. J'espère donc que vous ferez montre de patience car, si je porte des jugements, ils seront fondés sur les réponses que je pourrai obtenir de vous et qui me paraîtront sensées.

Quels sont certains des critères dont vous vous servez pour déterminer les projets que vous adopterez?

**M. Johnson:** Nous ne pouvons pas encore parler par expérience car au cours du mois, nous n'avons pas eu le temps d'entreprendre de nouveaux projets en raison des limitations budgétaires.

Les critères sont nombreux, mais il y a entre autres le facteur régional. Nous ne voulons pas mettre nos rares œufs dans le même panier. Je crois que nous savons tous qu'il y a des régions du pays qui sont plus défavorisées que d'autres, qui ont besoin de plus d'aide que d'autres et nous essayons de nous concentrer sur ces régions. Bien entendu, nous nous fondons sur l'aspect du



## [Text]

project looks. Do we have a well founded request from a community or is it a very poorly founded one?

**Mr. Givens:** Do you act only on request?

**Mr. Johnson:** Oh no, it is possible of our own initiative to set one up. However, I would say speaking at this point of time with tight budget, et cetera, and knowing we have requests on our doorstep I rather doubt that we will be sort of popping off new projects on our own initiative for some time, we just do not have the money. We will consider first of all requests that are coming in.

**Mr. Givens:** I am anxious to determine what criteria you have which are going to be helpful, I am talking about helping people. Now what determines whether you make up your mind? How do you make up your mind that something is going to be helpful, that you are going to throw 10 young people into helping in a project. Would it be for Trefann court in Toronto or the hippie problem in Yorkville? Are those the sort of things you would interest yourself in primarily?

**Mr. Johnson:** I think the tenant problem in Trefann Court could very well be the type of project this Company would be interested in. A factor we would consider at this point might be that Toronto is a relatively wealthy area. If we had a competition between that request and a request from the north shore of New Brunswick we might favour the latter, merely because we might feel the need was greater or because we do not at present have a project in New Brunswick. Those would be criteria.

**Mr. Givens:** But the fact that you say Toronto is a wealthy area may make the drug problem more dramatic and more serious in that area than it does in Kakabeka Falls, let us say.

**Mr. Johnson:** Very definitely, and for that reason we might decide it is necessary to go ahead in that city. We have projects in Toronto now.

**Mr. Givens:** What are some of the criteria that you use in selecting your volunteers? Do they have to measure up to some standard, or do they just present themselves at the door and you take them?

**Mr. Johnson:** We have had the criteria, I think, outlined by the Executive Director. We

## [Interpretation]

projet, nous voyons si nous avons une demande présentée par une collectivité qui est bien fondée ou au contraire très mal fondée?

**M. Givens:** Vous n'agissez qu'à la suite de demandes?

**M. Johnson:** Non, il est possible que de notre propre initiative nous élaborions un projet. Mais en ce moment, avec les contraintes budgétaires, et sachant que nous avons des demandes qui nous attendent, je doute que nous entreprenions des projets de notre propre chef pendant quelque temps; nous n'avons pas les fonds nécessaires. Nous allons tout d'abord étudier les demandes que nous recevons.

**M. Givens:** Je me demande quels critères pourraient être utiles pour essayer d'aider les gens. Qu'est-ce qui détermine ce que vous faites? Comment décidez-vous que quelque chose va être utile, au point que vous affectez 10 jeunes gens à un projet? Serait-ce pour la cour Trefann à Toronto ou le problème des «hippies» à Yorkville? Est-ce le genre de choses qui vous intéressent notamment?

**M. Johnson:** Je crois que le problème des locataires à Trefann pourrait très bien être le genre de projet qui intéresse la Compagnie. Nous pourrions tenir compte du fait que Toronto est une région relativement prospère. Si nous avions à choisir entre cette demande et une autre provenant par exemple de la côte nord du Nouveau-Brunswick, il se peut que nous favorisions cette dernière pour la simple raison que nous pensons que ses besoins seraient plus grands ou que nous n'avons pas actuellement de projet au Nouveau-Brunswick. Tels seraient les critères.

**M. Givens:** Mais en disant que Toronto est une région prospère, cela pourrait rendre plus sérieux le problème des drogues dans cette région qu'à Kakabeka Falls, par exemple.

**M. Johnson:** Certainement, et c'est pourquoi nous pouvons décider par exemple de nous attacher à Toronto. Nous y avons actuellement des projets.

**M. Givens:** Quels sont les critères que vous utilisez pour la sélection de vos volontaires? Est-ce qu'ils doivent répondre à certaines normes, ou est-ce qu'ils se présentent simplement à la portée et que vous les acceptez?

**M. Johnson:** Le directeur exécutif a, je crois, exposé les critères. Nous voulons évi

## [Texte]

obviously want a person who we think can do this community development type of work. Frequently you cannot tell by looking at him, his age, his education, or just talking to him, so we put him on a project as a trainee and evaluate him there.

**Mr. Givens:** So then he is sort of on probation?

**Mr. Johnson:** Right.

**Mr. Givens:** Do you take into consideration any history as to psychiatric, psychological or criminal tendencies?

**Mr. Johnson:** I am not sure just how you mean that. If in the recommendation letters it turned out that he was a psychiatric case we would probably decide not to take him because the people we work with have enough problems of their own.

**Mr. Givens:** So you do take those things into consideration?

**Mr. Johnson:** Oh, definitely. On the other hand, we are not running around giving psychiatric examinations to our volunteers.

**Mr. Givens:** Are the volunteers as a matter of policy instructed that they have to act within the framework of the existing laws of Canada? You have been asked questions for instance about a fellow being a Communist or a radical, now that is pretty hard to define because it is not against the law to be a Communist or a Separatist or a radical. However, breaking a few windows or doing some other acts of property damage are overt criminal acts and I can see a kid walking down St. Catharine Street and thinking that breaking a few windows promotes the best interests of society. Now are they told at any time or are they instructed at any time that they have to work within the framework of Canada's laws?

**Mr. Johnson:** We expect them to work within the framework of Canada's laws, but I do not think that anybody says to every volunteer when the first comes, "You must obey the law". I think we take that as understood.

**Mr. Givens:** But that would be your philosophy?

**Mr. Johnson:** My own philosophy is that they should operate within the law, yes.

**Mr. Givens:** All right. As a matter of opinion, I would like to ask whether you consider the personnel composition of the Company of Young Canadians, from your experience and perhaps the experience of your colleagues, as

## [Interprétation]

demment une personne qui peut faire du travail social. Souvent, nous ne pouvons juger un candidat par son âge, son instruction, ou en parlant avec lui, alors nous l'embauchons comme stagiaire et nous l'évaluons.

**M. Givens:** Il est donc en probation?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Givens:** Tenez-vous comptes de ses antécédents du point de vue psychiatrique, psychologique ou criminel?

**M. Johnson:** J'ignore exactement ce que vous voulez dire. Si dans les lettres de recommandation, on voit qu'un stagiaire a suivi des soins psychiatriques, nous déciderions à ne pas l'embaucher car les gens avec lesquels nous travaillons ont déjà assez de problèmes.

**M. Givens:** Vous tenez donc compte de cela?

**M. Johnson:** Absolument. D'un autre côté nous ne passons pas notre temps à faire subir des examens psychiatriques à nos volontaires.

**M. Givens:** Dit-on aux volontaires qu'ils doivent respecter les lois du Canada? Par exemple, si quelqu'un est communiste ou radical, cela devient délicat car il n'est pas illégal d'être communiste ou séparatiste ou radical. Mais, casser quelques vitres ou faire d'autres dommages à la propriété, constituent des actes criminels manifestes et je m'imaginais bien un jeune marcher sur la rue Sainte-Catherine et penser que casser quelques vitres favorise les intérêts de la société. Est-ce qu'on leur dit à un moment quelconque qu'ils doivent respecter les lois canadiennes?

**M. Johnson:** Nous nous attendons à ce qu'ils les respectent, mais je ne pense pas que qui que ce soit dise à chaque volontaire lorsqu'il arrive «vous devez respecter la loi». Je crois que c'est sous-entendu.

**M. Givens:** C'est là votre philosophie?

**M. Johnson:** Personnellement, je crois que les volontaires doivent respecter la loi.

**M. Givens:** Bon. J'aimerais vous demander si vous considérez que la composition du personnel de la Compagnie des jeunes Canadiens, d'après votre expérience et l'expérience des collègues, constitue un microcosme de la

## [Text]

constituting a microcosm of youth generally in Canada? Are they typical generally of youth across the country? Are they any more radical or do they have hang-ups any more prevalent than the general youth across the country with whom so many of us parents are having our difficulties? Is it a typical situation?

• 1650

**Mr. Johnson:** I think by and large they are, with the following qualification. It may be because I come from a rather conservative city, but I happen to teach university part-time in that city and I find that the university students at that university are extremely passive and unconcerned with their community. On the other hand, I think the majority of youth in the country today feel a certain malaise, if you will, and I think our people are typical of that. Our people are in the minority of students, perhaps, who feel sufficiently motivated by their concern that they want to do something.

To live in a shack in Sydney Mines in Cape Breton Island is not the nicest way to spend two years, so they have to have a degree of motivation before they will join us. But by and large I do not think they are unusual in the sense of being weird or wildly activist.

**Mr. Givens:** Thank you.

**Mr. Valade:** Mr. Johnson you tabled a document here regarding the personnel policy for Young Canadians. Will you repeat, please, when this directive was sent out to the Company, to your volunteers.

**Mr. Johnson:** Yes. The directive was passed by the Council on October 18, a Saturday. It is my understanding it was mailed out on October 20, a Monday.

**Mr. Valade:** Well, then, this directive was handed out after Mr. Saulnier's press conference in which he attacked the CYC.

**Mr. Johnson:** Yes, sir.

**Mr. Valade:** Then, am I correct in concluding that if Mr. Saulnier had not made his statement this directive might not have been sent to your voluntary people?

**Mr. Johnson:** Had he not made that statement the directive would not have been sent October 20, because we had a different meeting planned for that day. This is one of the issues we would have come across within the next few months in the course of our exami-

## [Interpretation]

jeunesse au Canada? Est-ce un échantillonage de la jeunesse de tout le Canada? Sont-ils plus radicaux ou ont-ils plus de problèmes que l'ensemble de la jeunesse à travers le pays qui semble donner des difficultés à tant de parents? S'agit-il d'une situation typique?

**M. Johnson:** Je crois que, dans l'ensemble, ils le sont, avec la nuance suivante. C'est peut-être que je viens moi-même d'une ville assez conservatrice, j'enseigne à temps partiel à l'université de cette ville, et je constate que les étudiants de cette université sont très passifs et qu'ils ne se préoccupent pas de leur collectivité. D'autre part, je pense que la majorité des jeunes au Canada éprouvent aujourd'hui un certain malaise et je crois que nos employés sont représentatifs de ce malaise. Ils sont parmi la minorité qui a peut-être assez de motivation pour faire quelque chose.

Si vous habitez une cabane à Sydney Mines, dans l'île du Cap-Breton, ce n'est pas la façon la plus agréable de passer deux années, et ils ont donc une certaine motivation avant de devenir volontaires. Mais, de façon générale, je ne pense pas qu'ils sortent de l'ordinaire dans ce sens qu'ils soient des activistes ou des phénomènes.

**M. Givens:** Merci.

**M. Valade:** M. Johnson, vous avez déposé un document au sujet de la politique du personnel des Jeunes Canadiens. Voulez-vous répéter quand ces directives ont été envoyées à vos volontaires?

**M. Johnson:** Oui. Les directives ont été adoptées par le Conseil le 18 octobre, soit un samedi. Sauf erreur, elles ont été postées le lundi 20 octobre.

**M. Valade:** Par conséquent, elles ont été remises après que M. Saulnier eut attaqué les Jeunes Canadiens dans sa conférence de presse?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Valade:** Ai-je donc raison de conclure que si M. Saulnier n'avait pas fait cette déclaration, elles n'auraient pas été envoyées?

**M. Johnson:** S'il n'avait pas fait sa déclaration, elles n'auraient pas été envoyées le 20 octobre, car nous avions prévu une réunion différente pour ce jour-là. C'est une des questions que nous aurions abordées au cours de prochains mois, lors de l'examen de tous les



[Texte]

nation of the entire workings of the Company. What Mr. Saulnier's statement did was to bring it to a head immediately so we had to deal with it immediately; that is the only difference.

**Mr. Valade:** Which means that when some public media brings a point to your attention you try to get interested and find out if this justifies some immediate action from your executive.

**Mr. Johnson:** Yes. I think we feel we must consider every bit of criticism to see whether it is valid or not.

**Mr. Valade:** There have been some very bitter comments on the CYC both in the House and outside. Someone recalled that earlier and if you look up the Debates, I think it is the 15th January 1969 in the House of Commons, Miss Judy LaMarsh, the former Secretary of State was at that time quoted in the House as attacking the CYC. It was brought out in the paper. Was your organization made aware of this, and if it was made aware, why was no action taken at that point?

**Mr. Johnson:** I am not familiar with her criticism at that precise moment so I cannot tell you if any action was taken or not.

**Mr. Valade:** I want to be specific and I want to stay within the line of information I am trying to seek. I believe you work by sections, is it by districts? In the Province of Quebec, for instance, you would have different sections working at different projects.

**Mr. Johnson:** Well, "project" is the term we use.

**Mr. Valade:** Yes. If a project sent out a public statement in which there were some very shrewd political implications attacking the actual political system of Canada, would you be in authority and would you act in this regard or could you act in this regard?

**Mr. Johnson:** If one of our projects...

**Mr. Valade:** Yes.

**Mr. Johnson:** ...published such a paper or statement or something?

**Mr. Valade:** Yes.

**Mr. Johnson:** Oh, I am certain we would consider it.

**Mr. Valade:** I do this just to bring out a point. I do not want to go to personalities, but I read here in the press of October 3, 1969 in

[Interprétation]

rouages de la Compagnie. Ce que la déclaration de M. Saulnier a fait, c'est de nous faire étudier immédiatement sur le problème. C'est la seule différence.

**M. Valade:** Cela signifie que lorsque des corps publics vous signalent quelque chose, vous vous intéressez à la question pour voir si votre administration ne devrait pas passer à l'action immédiatement.

**M. Johnson:** Oui, je crois que nous devons tenir compte de toutes les critiques pour voir si elles sont valables ou non.

**M. Valade:** Il y a eu des commentaires très acerbes contre la Compagnie des jeunes Canadiens, à la Chambre comme ailleurs. Le 15 janvier 1969, je crois, à la Chambre des communes, M<sup>lle</sup> Judy LaMarsh, l'ancienne Secrétaire d'État, aurait apparemment attaqué la Compagnie des jeunes Canadiens. Cela a été rapporté dans les journaux. Votre organisation a-t-elle été informée de ce fait, et, dans le cas de l'affirmative, pourquoi n'a-t-on pas pris de mesures?

**M. Johnson:** Je ne suis pas au courant de ses critiques de ce moment-là, je ne puis donc vous dire si des mesures ont été adoptées ou non.

**M. Valade:** Je veux être précis et je voudrais obtenir des renseignements. Sauf erreur, vous travaillez par districts, par sections? Dans la province de Québec, vous avez diverses sections qui travaillent à divers projets.

**M. Johnson:** «Projet» est le terme que nous utilisons.

**M. Valade:** Si une section envoie une déclaration publique dans laquelle on trouve des implications politiques attaquant le système politique canadien, auriez-vous l'autorité nécessaire pour prendre des mesures?

**M. Johnson:** Si l'une de nos sections...

**M. Valade:** Oui.

**M. Johnson:** ...publiait un tel document ou une telle déclaration?

**M. Valade:** Oui.

**M. Johnson:** Je suis sûr que nous considérerions cela.

**M. Valade:** Je fais cela uniquement pour soulever une question. Je ne veux pas m'attaquer aux personnes, mais j'ai vu dans *La*

## [Text]

which the Company in Joliette, for instance, was attacked, I say attacked but not in the sense of physical violence, in a statement made by the member of Parliament for that riding. In that article I want to underline these words:

That the Company...

I am just translating from this press clipping.

The Company maintained that it can put into doubt the electoral system which had Mr. La Salle elected since this electoral system gives him the right to reign over 30 per cent of the popular vote.

Now this is a quote which to me brings out the fact that there is this kind of thing in a project area. I do not know how many people are involved in that project area; is it one, two, ten or twenty? Is this the type of conduct which you or your executive committee can take action against? This is a fundamental question bringing to light the philosophical inclination of a project group.

**Mr. Johnson:** It is the type of situation that we would feel free to look into. I would not want to pass a judgement at this point as to whether their statement was justified or unjustified or improper without knowing the context of what had gone before.

**Mr. Valade:** Well, my question is precisely: is your organization in a position...

**The Vice-Chairman:** Last question.

**Mr. Valade:** I just had five minutes, Mr. Chairman. Is your organization in a position to act and does it act in cases of that sort? Is it structured in a way that you can immediately take action and is there some mechanism that allows you to settle these kinds of ideological exposures of views which do affect, basically, the CYC?

**Mr. Johnson:** I had mentioned earlier in going through the Saulnier incident that we are clearly able to act. The Council has the authority; the Council responded to Mr. Saulnier within a week and we have taken further action.

**Mr. Valade:** Just a moment, I do not want to stop you from answering but my question is, do you have the mechanism or do you supervise your organization in a way that this is under control?

**Mr. Johnson:** It obviously is after the fact in some senses. I mean we trust our people to

## [Interpretation]

Presse du 3 octobre 1969 une attaque, non pas dans le sens de violence physique, contre la Compagnie à Joliette, dans une déclaration faite par le député de cette circonscription. Je veux souligner les mots de cet article. Je traduis la coupure.

La compagnie a maintenu qu'elle peut mettre en doute le système électoral qui a fait élire M. La Salle, puisque ce système électoral lui donne le droit d'accaparer 30 p. 100 du vote populaire.

C'est là une citation qui fait ressortir le fait que ce genre de choses existe dans une région de projet. J'ignore le nombre des gens qui sont en cause dans cette région. Est-ce un, deux, dix ou vingt? Est-ce là le genre de conduite contre lequel votre comité exécutif peut prendre des mesures? C'est là une question fondamentale qui montre bien les tendances philosophiques d'un groupe responsable d'un projet.

**M. Johnson:** C'est le genre de situation que nous étudierions volontiers. Je ne veux pas porter un jugement sur l'à-propos de leur déclaration sans savoir ce qui c'est passé auparavant.

**M. Valade:** Ma question est précisément la suivante: Votre organisation est-elle en mesure...

**Le vice-président:** Dernière question.

**M. Valade:** Je n'ai eu que cinq minutes monsieur le président. Votre organisation est-elle en mesure d'agir et est-ce qu'elle agit en l'occurrence? Est-elle structurée de telle façon qu'on puisse passer immédiatement à l'action? Y a-t-il des rouages qui vous permettent de régler ces manifestations idéologiques qui affectent fondamentalement la Compagnie de jeunes Canadiens?

**M. Johnson:** J'ai mentionné plus tôt en parlant de l'incident Saulnier que nous pouvons sûrement agir. Le Conseil a l'autorité nécessaire; il a répondu à M. Saulnier moins d'un semaine plus tard et nous avons pris d'autres mesures.

**M. Valade:** Un moment. Je ne veux pas vous empêcher de répondre, mais ma question était la suivante: Avez-vous les mécanismes requis, ou est-ce que vous surveillez suffisamment votre organisation de façon à l'avoir sous contrôle?

**M. Johnson:** Manifestement, cela se fait après, dans un certain sens. Nous faisons cor

[Texte]

carry on their job in the proper manner. If there is some manifestation that this is not being done, the Executive Director has certain powers to terminate contracts and the Council itself has established an evaluation procedure. If we feel there is a problem in Joliette, we will set in motion our evaluation procedure, which will involve that project and its activities being examined very carefully by us.

**Mr. Valade:** Perhaps my question is not clear enough and I want to be very precise, very direct. I presume from your answer that you have no set up by which you can have a continual surveillance of the activities of project groups.

**Mr. Johnson:** Not in the sense of spying on them, no.

**Mr. Valade:** No, I am sorry, I do not think the word "spying" should be interpreted as being my word. Evaluation or surveillance in the way of—supervision would be a better word.

**Mr. Johnson:** We have, in the sense that we have a staff person on most of these projects who is responsible to the Executive Director. That is sort of our first line of surveillance, as you call it. He is right there; he is on the spot. If it must go higher, I have already outlined Council's possible action but we have staff men on the spot.

**M. Valade:** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions à M. Roy, s'il me le permet.

**Le vice-président:** Monsieur Valade, la question particulière qui se pose à moi, c'est que nous devons ajourner à 5 heures et demie et que trois autres personnes désirent avoir la parole, M. Nowlan, M. Guilbault et M. Portelance. Alors, chacun a dix minutes.

• 1700

**M. Valade:** Je m'excuse, monsieur le président, mais j'ai bien regardé l'horloge et il me reste encore au moins trois minutes. J'avais commencé à moins 7, je pense.

**Le vice-président:** D'accord.

**M. Valade:** Mon autre question se rattache à celle que j'ai posée précédemment. La Compagnie des jeunes Canadiens a certainement pris connaissance de la déclaration de M. Saulnier, faite lors d'une conférence de presse, qui a été rendue publique et a paru dans les journaux, je crois. Et à cet égard, je veux avoir l'opinion de M. Roy ou du prési-

[Interprétation]

fance à nos employés; nous pensons qu'ils vont s'acquitter de leur tâche d'une façon responsable. S'il semble que ce ne soit pas le cas, le Directeur exécutif à le pouvoir de résilier les contrats, et le Conseil a établi une procédure d'évaluation. Si nous croyons qu'il y a un problème à Joliette, nous allons mettre en branle notre procédure d'évaluation, ce qui veut dire que ce projet et ses activités feront l'objet d'une étude très approfondie de notre part.

**M. Valade:** Ma question n'est peut-être pas suffisamment claire et je veux être très précis et très direct. Je suppose, d'après votre réponse, que vous n'avez aucun mécanisme permettant de surveiller constamment l'activité des groupes chargés de projets.

**M. Johnson:** Non, pas dans le sens de les épier.

**M. Valade:** Non, je m'excuse, je ne pense pas que mes mots devraient être interprétés comme synonymes «d'épier». Évaluation ou surveillance. Surveillance serait un mot plus approprié.

**M. Johnson:** Il y en a une, dans ce sens que nous avons un membre du personnel, dans la plupart des projets, qui relève du Directeur exécutif. C'est là le premier aspect de la surveillance, comme vous dites. Il est sur place. S'il faut aller plus loin, j'ai déjà dit ce que le Conseil pouvait faire, mais nous avons déjà des hommes sur place.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I would like to ask a few questions to Mr. Roy, with his permission.

**The Vice-Chairman:** Mr. Valade, my particular problem is that we have to adjourn at half past five and that there are three other persons who wish to have the floor, Mr. Nowlan, Mr. Guilbault and Mr. Portelance. Each will have ten minutes.

**Mr. Valade:** I am sorry, Mr. Chairman, but I looked at the clock, and I must have at least three minutes left. I started at seven minutes to five, I think.

**The Vice-Chairman:** All right.

**Mr. Valade:** My other question is related to the one I put before.

The Company of Young Canadians must certainly have seen the statement made by Mr. Saulnier at a press conference, which was made public and appeared in the press, I believe. I would like to have the opinion of Mr. Roy or of the Chairman with regard to



## [Text]

dent. A la page 2 de ce communiqué, M. Saulnier a déclaré ceci:

Nous avons saisi depuis de longs mois quantité de documents qui me permettent de faire les affirmations qui précèdent.

Les affirmations qui précèdent laissent entendre que la Compagnie des jeunes Canadiens était mêlée aux désordres qui avaient lieu à cette époque à Montréal. Et une accusation encore plus précise, plus grave et plus sérieuse suit à la page 5 où M. Saulnier déclare ce qui suit:

On trouve également dans les locaux officiellement occupés par La Compagnie des jeunes Canadiens, aux frais du contribuable canadien, des journaux et tracts qui publient des recettes de fabrication pour des cocktails Molotov, des bombes de peinture, des flocons et bonbonnes visant à enrayer le travail de la police dans le maintien de l'ordre.

Fin de la citation.

Je n'ai fait que citer la déclaration de M. Saulnier. Cette accusation était sûrement d'une gravité extrême. Le président ou M. Roy a répondu tout à l'heure que M. Saulnier avait été vague, avait été très imprécis dans ses accusations.

Or, il y a quelque chose de très précis dans ce document et la Compagnie n'a pas réagi à cette déclaration.

**M. Roy:** Vous me dites actuellement en citant cela que...

**M. Valade:** Je veux savoir si, dans votre système de discipline ou de contrôle que vous avez et que vous devez avoir sur les volontaires, vous avez des moyens de vérification et si cette vérification se fait automatiquement et immédiatement lorsqu'une preuve publique comme celle-là est apportée.

**M. Roy:** Je voudrais dire d'abord...

**M. Valade:** Ou bien une accusation comme celle-là.

**M. Roy:** On a dit tout à l'heure que, de façon générale, c'est imprécis. C'est un défaut de mémoire en ce qui concerne cette accusation précise.

Le journal, dont il est question, a été publié par une université anglaise de Montréal, non pas par l'université officiellement, mais par un groupe d'étudiants. Les méthodes ou moyens cités semblent être... Enfin, moi, je n'ai pas lu le journal en question. D'autre part, des gens, qui semblent l'avoir lu, ont dit, et je pense que cela a paru dans les journaux,

## [Interpretation]

this. On page 2 of this official statement, Mr. Saulnier said the following:

We have seized, since a good many months, documents that enable me to make the foregoing statements.

The foregoing statements give us to understand that the CYC was involved in the riots that took place in Montreal at that time. And there is a more specific and more serious accusation on page 5, where Mr. Saulnier states the following:

Newspapers and pamphlets which describe how to make Molotov cocktails and paint bombs hinder the police in its work of trying to maintain order can also be found in the official CYC premises which are paid for by the taxpayer's money.

End of quotation.

I merely quoted Mr. Saulnier's statement. This accusation was certainly very serious. The Chairman or Mr. Roy answered a while ago that Mr. Saulnier had been very vague and very unspecific in his accusations. Now there is something very specific in that document and the Company did not react to that statement.

**Mr. Roy:** You are now telling me, by bringing that up, that ..

**Mr. Valade:** I want to know whether, in your disciplinary or control system, which you must exercise over your volunteers, you have any means of verification and whether this verification is done automatically and immediately when public proof of that nature is brought forth.

**Mr. Roy:** I would first like to say...

**Mr. Valade:** Or an accusation of that nature.

**Mr. Roy:** We said earlier that, in general, it is not precise. I am sorry, I forgot that there was this specific accusation.

The newspaper mentioned, was published by an English university in Montreal, not officially by the university, but a group of students. The means or methods referred to seem to be... Anyhow, I have not read that newspaper. But people who appear to have read that newspaper have said, and I believe that this appeared in the newspapers, that

[Texte]

que les recettes en question, avaient été tirées du livre *Le viol des foules*. Je ne me souviens plus précisément du nom de l'auteur, mais vous devez connaître ce livre qui est une analyse des méthodes de propagande. C'est un auteur russe...

**M. Valade:** Excusez-moi de vous interrompre, mais je vous demande si à ce moment-là, vous avez fait enquête pour voir si la situation précisée.

**M. Roy:** Oui, oui. En ce qui concerne l'accusation de M. Saulnier, disons que l'incident se passait au Québec. La façon de régler les problèmes au Québec, c'est la filière qu'on vous a expliquée: le cadre, le directeur et le conseil. Mais, nous avons aussi le comité de coordination. A ce comité, il y a des représentants de chaque projet, il y a des représentants du projet mis en question. On a fait une enquête parmi nous. On a analysé tous les points de la déclaration. Et, ce point-là a été facilement réglé, parce que, comme je l'ai dit, c'était un journal qui avait été publié par un groupe d'étudiants d'une université anglaise.

**M. Valade:** Quelles mesures avez-vous prises pour corriger cette situation et empêcher qu'elle récidive? Est-ce que vous avez pris d'autres moyens par la suite?

**M. Roy:** Mais, il n'y avait pas de faute sur ce point précis.

**M. Valade:** L'accusation est précise: ...dans les locaux officiellement occupés par la Compagnie des jeunes Canadiens...

**M. Roy:** ...se trouvent des journaux comme celui-là.

**M. Valade:** Oui.

**M. Roy:** Cela dépend pourquoi ils se trouvent là. Est-ce qu'ils sont là pour distribution? Est-ce qu'ils sont là par hasard? Est-ce qu'ils se trouvent là parce que des membres de la Compagnie en ont reçus sur la rue, lorsqu'ils ont été distribués? Enfin, c'est une question de contexte...

**M. Valade:** Je vous demande si vous avez fait enquête et si vous avez tenté de clarifier le problème.

**M. Roy:** Pour ceci, en particulier, il y a eu confusion entre deux locaux autour d'un même secteur de Montréal: un local loué par des étudiants qui avaient publié cela, et le local loué par la Compagnie. Notre enquête consistait à faire une distinction entre les deux locaux. Le local de la Compagnie, dans

[Interprétation]

those recipes have been drawn from a book entitled "The Rape of the Crowds". I do not remember the name of the author exactly, but you must know this book which is an analysis of propaganda methods. It is a Russian author...

**Mr. Valade:** I am sorry to interrupt, but I am asking you whether, at that time, you investigated to find out whether the situation actually existed.

**Mr. Roy:** Yes. With regard to Mr. Saulnier's accusation, the incident occurred in Quebec. The way we solve problems in Quebec is through the means we described, i.e. the responsible member, the Director and the Council. But we also have a co-ordination committee. In this committee there are representatives from each project. There are representatives from the project concerned. We carried out an investigation among our members. We analyzed each point of the statement, and this point was settled quite easily because, as I mentioned, it was a newspaper which had been published by a group of students from an English university.

**Mr. Valade:** What did you do to correct this situation and to avoid a repetition? Did you take any other means later on?

**Mr. Roy:** But no fault had been committed on this specific point.

**Mr. Valade:** The accusation is specific: ...in the premises officially used by the CYC...

**Mr. Roy:** ...newspapers such as this one are to be found.

**Mr. Valade:** Yes.

**Mr. Roy:** It all depends why they are there. Are they there for distribution? Are they there by chance? Are they there because members of the Company received copies on the street when it was being distributed? It is a matter of context...

**Mr. Valade:** I am asking you whether you investigated and if you tried to clear up the problem.

**Mr. Roy:** There was confusion between two premises in the same sector of Montreal: one local was rented by the students who had published that, and the other was rented by the Company. Our investigation consisted in establishing a distinction between the two locals.

## [Text]

le projet qui porte les accusations en question, sert de café et de salle de réunion pour les travailleurs de la rue. Le local, dont le loyer est payé par la Compagnie, est employé à ces fins-là. Le bureau du projet, c'est-à-dire l'endroit où on a le dactylo, est dans la maison de ces étudiants-là.

On peut mettre en question le fait que des volontaires soient aussi près d'étudiants de ce genre. Nous l'avons fait. Nous l'avons fait et nous avons dit que dans nos décisions, nous avons appliqué les processus d'évaluation à ce projet-là.

**M. Valade:** C'est la dernière question, monsieur le président. Est-ce que des volontaires ont été congédiés à la suite de cette enquête, ou bien n'avez-vous pris aucune sanction?

**M. Roy:** Je vous réfère à ce que nous avons dit sur les mesures qui ont été appliquées à la suite de notre nouvelle politique du personnel, c'est-à-dire, une démission, le refus de prolonger le contrat de deux volontaires et le refus d'engager deux stagiaires.

A la Compagnie, nous procédons de façon très démocratique. C'est une expérience de liberté. Le projet est placé en état d'évaluation par le conseil. L'évaluation de ce projet est terminée. A notre prochaine réunion, fixée pour les 13, 14 et 15 décembre, une décision sera prise, à savoir si, oui ou non, le projet va continuer, si, oui ou non, les gens vont continuer. Est-ce qu'il faut continuer à travailler dans ce secteur-là, mais en prenant des gens complètement différents, fermer le local, en ouvrir un autre, etc.? Tout cela sera décidé à ce moment-là.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, while there are many questions I would like to ask, time is moving on. I would like to know if, in order to facilitate the examination in the future, it would be possible to get a sort of organizational chart to find out the flow of command here.

Mr. Johnson, on two different occasions in his evidence, has used—I am not sure what phrase is correct—something called an advisory council and also a planning board. I do not know if those two bodies are one and the same, but certainly I think to facilitate examination, I would like to see just how this thing looks on a chart if it is possible to reduce it to a chart showing the flow from the

## [Interpretation]

The local occupied by the CYC project against which the accusations have been made, is used as a café and a meeting place for the workers out on the street. The premises whose rent is paid by the CYC are used for that purpose. The CYC project office, i.e. where the typist works, is located in the house occupied by those students.

One could question the fact of having volunteers so close to students of this kind. Well, we did this. We did this and we said that in our decisions we applied the process of evaluation to the said project.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman. This is my last question, are there any volunteers who were fired following this investigation or were no punitive sanctions taken?

**Mr. Roy:** I want to refer you to what we have said, regarding the measures which have been applied following our new personnel policy, i.e. one resignation, the refusal to extend the contract of two volunteers and the refusal to hire two trainees.

We proceed in a very democratic way in the CYC. It is an experiment in freedom. The project is being evaluated by the Council. The evaluation of that project is completed. At our next meeting, which will be taking place December on 13, 14 and 15, a decision will be taken as to whether or not the project will continue, and whether or not the people involved will continue working there, whether we should go on working in that area but with an entirely different personnel, whether we should shut down the premises or open another local, and so forth. All this will be decided then.

**Le vice-président:** M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, il y a plusieurs questions que je désire poser, mais le temps passe. En vue de faciliter l'étude de cette question, je me demande s'il y aurait moyen d'obtenir un organigramme.

M. Johnson a mentionné à deux reprises qu'il y avait un conseil consultatif, ou une commission de planification, je ne sais pas s'il s'agit de deux organismes ou d'un seul. Mais afin de simplifier les choses, je voudrais bien qu'on prépare un organigramme à ce sujet. Je voudrais que M. Johnson nous dise ce qui en est. Il croit qu'ils ont été choisis par une commission de planification à Ottawa et plu



[Texte]

op to the bottom. I particularly direct Mr. Johnson's memory to the evidence about assuming, in answer to Mr. Orlikow, that certain projects were valued. He thinks, he assumes that in the early stages they were selected by a planning board in Ottawa and later on he used the words "advisory committee" which was the subject of a meeting just finished. I wonder if those are just one and the same.

**Mr. Johnson:** May I clarify that. The advisory committee was mentioned by Mr. Hogarth because he read it in the Act and he asked whether we had one and the answer was no. So we can forget about that.

The term planning board I used only in a general sense, meaning part of the Ottawa administration in the early days of the Company planning where the project would be, it was part of the administration in Ottawa.

**Mr. Nowlan:** To get the thing under way?

1710

**Mr. Johnson:** Yes. There has also been reference to a program department which had responsibility for planning; that was part of the administration which has since been abolished.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, without pressing any further along this line, would the gentleman provide an organizational chart to show the flow and direction of command, and also, in line with some of the other questions asked earlier, a breakdown, perhaps on a regional basis, of the projects under way now, along with the number of Young Canadians involved in those projects, because I was interested in the answer to Mr. Givens. Mr. Johnson mentioned depressed areas and it is my information that in the Atlantic area there is a project, one I know of anyway, amounting to \$50,000 in your new budget, whereas in the Province of Quebec it is over 10 per cent of your budget or five hundred and forty-odd thousand dollars and in the rest of Canada it is only seven hundred and thirty-odd thousand dollars, with your administrative set-up here in Ottawa of seven hundred-odd thousand dollars.

While these are facts and in the budget, I think it would help the members of the Committee if, apart from the organizational chart, we could see a breakdown, again reduced to paper, of what projects are in operation now. This is along the lines of Mr. Orlikow's question but he was interested in those that were turned down and why they were turned down. I am trying to find out in a graphic way the projects under way now with the

[Interprétation]

tard, il fait mention d'un comité consultatif. Je me demande s'il s'agit du même organisme.

**M. Johnson:** Le comité consultatif a été mentionné par M. Hogarth, parce qu'il l'a relevé dans la Loi. Il nous a demandé si nous en étions un. Nous avons dit que «non». Nous pouvons donc oublier tout cela.

J'ai mentionné la commission de planification dans un sens général en parlant de l'administration à Ottawa au début de la Compagnie.

**M. Nowlan:** Pour faire démarrer le projet?

**M. Johnson:** Oui. Il y avait aussi la Division du programme qui devait s'occuper de la planification.

**M. Nowlan:** Sans insister davantage là-dessus, monsieur le président, si le témoin pouvait nous donner un organigramme qui illustrerait la structure de l'organisation, et une répartition des projets qui sont en cours à l'heure actuelle, d'après la région, ainsi que le nombre des volontaires qui participent à chaque projet. Je crois que dans la région de l'Atlantique, par exemple, il y a un projet qui va coûter \$50,000, alors qu'au Québec, il s'élève à 40 p. 100 de votre budget soit quelque \$540,000 alors que le reste du Canada ne reçoit qu'environ \$730,000 et que vos bureaux administratifs à Ottawa vous coûtent à peu près \$700,000.

Il serait donc bon que, à part l'organigramme, nous ayons également une énumération des projets entrepris jusqu'ici. Je voudrais également une liste des projets qui ont été rejetés et les raisons pour lesquelles ils ont été rejetés. Je voudrais également connaître les projets qui sont en cours à l'heure actuelle, le nombre de volontaires et le nombre de travailleurs permanents qui font partie de ces projets. Il y a quelque temps, on

## [Text]

number of volunteers and permanent staff involved in those projects. As you will well remember, Mr. Johnson, some time ago—and you may be able to answer this question—there were some complaints that the administration was rather top heavy; there were more people on the permanent staff than in the field. I just wonder, as a matter of reference, what is that situation like today.

**Mr. Johnson:** There are several points there. The administrative costs, I think thanks largely to the activities of Mr. Vidal as Executive Director, have declined dramatically this fiscal year from the previous fiscal year and I believe our projections for the next fiscal year will show a similar trend. In other words, administration is taking less money in absolute dollars and as a percentage.

Concerning regional distribution, we can give you our interim financial statements which have appended thereto a list of projects and the budgeted amounts.

May I answer the point concerning the large amount of money spent in the Province of Quebec? You are quite right in saying that it approaches 40 per cent of operational funds. The reason as I see it is this: Of course, the setting up of projects is a long-term operation and we were caught in the middle by the cut this year from \$2.4 million to \$1.9 million which, you will appreciate, is a full 20 per cent chop in the budget. We were thus unable to continue all the projects that we wanted. We had made a very quick start in the Province of Quebec—why, I am not sure; probably because it is close to Ottawa and there are a lot of people in a relatively small area, but we were suddenly caught by the chop.

**Mr. Nowlan:** If you can provide in a graphic way the breakdown of the organizational chart as well as a breakdown of projects under way showing the people concerned with them, including the administrative side, I will not pursue this line of questioning any further.

I have several more areas to cover and I will not be able to cover them all right now, but as a matter of information for the Committee, in view of the fact that the majority of these projects—in fact, all of them I gather—were under way before you took over and the theme of the evidence today has been that you want to start afresh from your mandate and look ahead, if this Committee did travel around the country as you say in your report, in effect we are going to be seeing projects that were under way under the old terms of reference which you sort of admit left something to be desired.

## [Interpretation]

s'est plaint de ce que l'administration était trop lourde, par rapport au nombre des travailleurs sur place. Et, je me demande ce qui en est aujourd'hui.

**M. Johnson:** Votre question comporte plusieurs points. D'abord, les frais administratifs, grâce aux activités de M. Vidal, ont beaucoup baissé par rapport à l'année financière précédente. Et je crois que l'an prochain ce sera la même chose. Avec le temps, l'administration coûte moins cher.

Pour ce qui est de la répartition régionale, nous pouvons vous donner une déclaration financière provisoire, soit une liste des projets et des sommes prévues pour chaque projet.

Pour ce qui est de la question que vous m'avez posée au sujet des considérables dépenses au Québec, à savoir 40 p. 100 de nos fonds, c'est que la création de projets est un travail à long terme et nous avons été pris de court à la suite des restrictions budgétaires. Nous n'avons pas pu poursuivre la mise en œuvre de tous les projets que nous avions entrepris. Nous avons commencé par la province de Québec, je ne sais trop pourquoi, probablement parce que c'est près d'Ottawa, qu'il y a beaucoup de gens dans une petite région, mais nous avons été pris de court par les restrictions budgétaires.

**M. Nowlan:** Si vous pouvez nous donner une idée de la structure de l'organisation, je n'ai pas l'intention d'insister davantage là-dessus.

Étant donné que tous ces projets avaient été mis en œuvre avant que vous n'arriviez, et que vous voulez repartir à neuf, et que ce Comité a voyagé d'un bout à l'autre du pays, par conséquent nous verrons les projets entrepris en vertu de votre ancien mandat, mandat qui, comme vous le dites, laissait à désirer.

[Texte]

In other words, what help is that going to be for this Committee in considering your mandate for the future if, in your introspection, you are now reviewing and substantially amending your terms of reference, how you evaluate a project, how you maintain administrative procedures and how you maintain your control mechanisms, to use your words?

• 1715

**Mr. Johnson:** I think, sir, that in many cases this will not affect good projects that are going, and there are many of them right now. In other words, what we are trying to do is to define procedures and controls with the actual projects, and their operations probably will not be affected much. We want to straighten out the lines, you might say.

I find going around the country very interesting. You would see on the ground how we work, and I think you might find it rather interesting.

**Mr. Nowlan:** We could explore that later. Referring to your statement, Mr. Johnson, you mention administrative procedures, control mechanisms and evaluation of projects, and your evidence to date indicates so far as I understand it that evaluation of projects was the subject of a meeting that was finished just yesterday.

**Mr. Johnson:** That is right.

**Mr. Nowlan:** My question is: Was there any evaluation procedure for projects prior to yesterday and if so, what was it?

**Mr. Johnson:** Yes, there was. I think it was on a more ad hoc basis. I will defer to Mr. Vidal.

**Mr. Nowlan:** I would like to pursue the same line of questioning, using your own report. I appreciate the fact that you have your own mandate for the future and you want to bury the past, but looking at the past is why we are all here together, because the problems have been generated from some past activity or inactivity. I would like to know the same about the administrative procedures that you have now and how they differ from before your meeting when you changed them; in like fashion, your control mechanisms.

I gather one element of that would be this political activity addendum to personnel policy. This has obviously developed, as you admit yourself, very recently perhaps to con-

[Interprétation]

Est-ce que cela va vraiment aider les membres du Comité à comprendre votre mandat si vous revisez et vous modifiez votre mandat, la façon dont vous évaluez un projet, vos méthodes administratives et votre appareil de contrôle?

**M. Johnson:** Je crois que dans bien des cas ceci ne touchera pas aux projets valables qui sont déjà en cours. Nous voulons établir des procédures et des méthodes de contrôle pour les projets en cours et cela ne nuira pas beaucoup à leur fonctionnement. Nous voulons déterminer ce qui se passe.

En voyageant d'un bout à l'autre du pays, il sera possible de voir ce que nous faisons à chaque endroit. Je crois que vous allez trouver cela assez intéressant.

**M. Nowlan:** Nous pourrions toujours revenir là-dessus plus tard. Mais, pour en revenir à votre propre déclaration, monsieur Johnson, vous avez parlé de structure administrative et de méthodes de surveillance et de l'évaluation des projets qui a fait l'objet d'une réunion qui s'est terminée hier.

**M. Johnson:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Je voudrais vous poser la question suivante: y avait-il une méthode d'évaluation pour les projets qui datent d'avant hier? Si oui, quelle est-elle?

**M. Johnson:** Il y en avait une, c'était une méthode moins précise, une méthode de circonstance.

**M. Nowlan:** Je comprends que vous avez votre propre mandat pour l'avenir et que vous voulez enterrer le passé. Mais nous sommes ici pour étudier le passé car, les problèmes viennent précisément du fait que certaines choses se sont produites ou ne se sont pas produites dans le passé. Je voudrais voir comment les procédures administratives que vous avez adoptées maintenant, diffèrent de celles que vous aviez auparavant?

J'aimerais savoir la même chose à propos des méthodes de contrôle. Comme vous l'avez admis vous-même, ceci a pour but d'éviter des ennuis à la CYC. Encore une fois, y



[Text]

trol embarrassment of the CYC. Again, what was the mechanism of control in all phases before, was there any and what were the changes?

**Mr. Johnson:** If I may refer to the last first, I do not think the policy statement on political activities marked a change in Company direction, but it had not been spelled out before. Most volunteers we talked to admit that. They say, "Fine, we have always operated on the basis that we must not be active politically." There were a few who did not. It does not mark that much of a change; it is a sort of defining.

**Mr. Nowlan:** My time is running out pretty quickly right now, but in a general way, Mr. Johnson, from your evidence today and looking ahead you admit this "lame duck" period of the Provisional Council for over three years was not—would you agree with me—a very healthy arrangement for a new fledgling organization which was supposed to carry out the ideals of having youth participate in the communities of Canada?

In other words, is it fair to say that the CYC today, and the workers in the field and the administrative staff—especially the volunteers—are, in effect, being blamed and criticized by many Canadians for the three-year period when the vacuum developed and there was no real leadership and direction at the top?

**Mr. Johnson:** I cannot accept that fully because I do not want to lay any great blame on the past. I do not think anything in particular is to blame. There have been problems here and there. There were delays that caused trouble, but I do not think we can lay a blanket blame on the past and say it was bad. It was good. There are many projects now that are good because they have been going for a couple of years and they were good from the beginning. I cannot say that there was a bad situation. It was obviously a somewhat confused situation at times.

**Mr. Nowlan:** It was a confused situation...

**Mr. Johnson:** There was a lack of authority for a period of many months.

**Mr. Nowlan:** I have a last question because time is running out. I am going to come back to this because I can appreciate your position but I think you can appreciate ours, too. Because of the confused situation and the fact that this new Council, the Permanent Council,

[Interpretation]

avait-il des méthodes de contrôle auparavant et quels ont été les changements apportés?

**M. Johnson:** La déclaration de principe sur les activités politiques n'a pas marqué de changement dans l'orientation de la Compagnie, mais elle n'avait pas été exposée en détail auparavant. La plupart des volontaires auxquels nous avons parlé, ont admis qu'ils ont toujours su qu'ils ne devaient pas jouer un rôle politique. Quelques-uns ne le savaient pas, mais cela ne fait pas un changement tellement considérable. C'est simplement une prise de position.

**M. Nowlan:** Il reste à peine quelques minutes, mais d'une façon générale, à la suite du témoignage que vous avez fait aujourd'hui, au sujet du conseil provisoire, vous admettez que pendant trois ans l'administration du conseil n'était pas tout à fait appropriée au rôle que devait jouer la Compagnie des jeunes Canadiens au Canada.

Peut-on dire, donc, que la Compagnie des jeunes Canadiens et les travailleurs volontaires en particulier, se font blâmer par bien des Canadiens parce qu'en trois ans ils n'ont pas eu suffisamment de directives et que l'administration n'était pas tout à fait ce qu'elle aurait dû être?

**M. Johnson:** Je ne puis pas accepter cela tout à fait. Je ne puis pas jeter de blâme sur le passé. Je ne crois pas que l'on puisse jeter le blâme sur quelque chose en particulier. Il y a eu des problèmes ici et là, il y a eu des délais, qui ont occasionné des problèmes, mais je ne crois pas que l'on puisse vraiment dire que tout ce qui s'est passé auparavant était mauvais. Il y a eu du bon. Il y a bien des projets qui sont excellents et qui durent depuis déjà plusieurs années. Je ne puis donc pas dire que la situation était mauvaise; elle était quelque peu embrouillée à certains moments.

**M. Nowlan:** La situation n'était pas claire...

**M. Johnson:** Il y a eu manque de directives précises pendant une période de plusieurs mois.

**M. Nowlan:** Une dernière question: mon temps est presque terminé. Je crois que vous pouvez très bien comprendre ma situation également. A cause de la confusion, étant donné le fait que le conseil permanent qui n'a été élu qu'au mois d'octobre est à reviser et

[Texte]

which was elected only in October is radically reviewing procedures, would you not agree with me that we would not be here today if this had been defined and decalred in this three-year moratorium? We talk here about moratoriums, but would it not be fair to say that there was, in effect, a three-year moratorium on direction and leadership for the CYC from the top and that the volunteers in the field, not knowing some of the defined policies, not having a clearly defined political activity sheet, cannot be blamed all that much for perhaps embarrassing the CYC today? Would you agree with that?

**Mr. Johnson:** Substantially, yes.

• 1720

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. I suggest that we sit until 5.40 p.m. because we have two other people.

J'inviterais maintenant M. Guilbault, et ensuite M. Portelance.

**M. Guilbault:** Je serai bref, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord poser une question à M. Roy, parce qu'elle a trait à la région de Montréal.

Je vois, dans le groupe des travailleurs du projet Ste-Marie, le nom de M. François Bachand. S'agit-il du même individu dont le nom a défrayé la manchette à Montréal comme faisant partie de groupes révolutionnaires, particulièrement du FLP?

**M. Roy:** Oui.

**M. Guilbault:** Est-ce que vous avez eu l'occasion d'étudier la véracité des allégations qui sont parues dans les journaux à son sujet?

**M. Roy:** De quelles allégations parlez-vous?

**Le vice-président:** Est-ce qu'il n'a pas été trouvé coupable?

**M. Roy:** Ah oui! il y a plusieurs années. On ne peut pas nier qu'il avait des antécédents terroristes, en ce sens qu'il a été condamné.

**M. Guilbault:** Il a été engagé par la suite. Avez-vous tenu compte de ses antécédents en l'engageant?

**M. Roy:** Je ne sais pas exactement. Il a été engagé, en fait, il y a presque deux ans. Il y avait des responsables à ce moment-là. Il est d'abord allé à l'ACEF qui est un projet service. On demandait tout à l'heure si la jeu-

[Interprétation]

qui s'est fait jusqu'ici, ne croyez-vous pas que nous ne serions pas ici aujourd'hui si tout ceci avait été expliqué clairement pendant cette période d'attente de trois ans. Il y a donc eu un moratoire de trois ans et les volontaires ne connaissant pas tout à fait les politiques de l'organisation, ne peuvent pas vraiment être blâmés d'avoir fait des actes qui, aujourd'hui, mettent la Compagnie des jeunes Canadiens dans l'embarras? Êtes-vous d'accord là-dessus?

**M. Johnson:** Oui, je suis parfaitement d'accord avec ça.

**Le vice-président:** Je crois que nous devrions peut-être siéger jusqu'à 6 heures moins vingt parce qu'il y a encore deux témoins à entendre.

I shall now invite Mr. Guilbault, and then Mr. Portelance.

**Mr. Guilbault:** I shall be brief, Mr. Chairman. I would first like to ask Mr. Roy a question because it concerns the Montreal area. I notice the name of Mr. François Bachand among the group of workers of the Ste. Marie project. Is he the same individual who was involved in revolutionary activities in Montreal, particularly as a member of the FLP?

**Mr. Roy:** Yes

**Mr. Guilbault:** Have you had the opportunity to check the truth of allegations published in the newspapers about him?

**Mr. Roy:** What allegations are you referring to?

**The Vice-Chairman:** Was he not found guilty?

**Mr. Roy:** Yes, several years ago. He denied that he had terrorist antecedents and that he has been condemned.

**Mr. Guilbault:** He was hired after that. Did you take his antecedents into account when you hired him?

**Mr. Roy:** I do not know exactly. He was hired almost two years ago. There were people in charge at that time. He first went to A.C.E.F. which is a service project. A while ago someone asked whether the young people

## [Text]

nesse qui travaille à l'intérieur de la CJC est représentative de la jeunesse du Canada. On peut dire: oui, à cause des différents types de projets. Il y a des projets services comme l'ACEF et l'entrée de M. Bachand s'est faite par l'entremise de cet organisme et ce n'est que plus tard que le projet Sainte-Marie a été accepté par le conseil comme un projet, avec un programme. Il est possible que M. Bachand ait travaillé en dehors du programme tracé par le conseil, et cela devait entraîner son renvoi. Il est disparu soudainement et plus tard, les journaux nous ont appris qu'il était à Cuba. Au moment de son départ, il faisait partie d'un projet, le lendemain matin il n'était plus à Montréal. Cela a peut-être été la meilleure façon de l'éliminer.

**M. Guilbault:** Une autre question. Vous avez dit tout à l'heure, et je suis bien d'accord avec cela, que vous laissez les gens du milieu déterminer eux-mêmes leurs besoins et les objectifs qu'ils désirent poursuivre, vous vous contentez plutôt de leur offrir des services. Cependant, vous m'avez inquiété quelque peu quand vous avez dit que vous ne vous souciez pas beaucoup de l'utopie que ces gens-là peuvent entretenir et même de leurs idéologies. Advenant le cas où un tel groupe, qui bénéficie de vos services, poursuivait un but, celui du séparatisme, par exemple, ou s'il décidait de travailler, à l'occasion d'une élection municipale, à renverser le maire, parce qu'il est convaincu que cela amènerait le progrès social, continueriez-vous à leur fournir vos services ou si vous pourriez reviser vos positions?

**M. Roy:** En ce moment, j'ai l'impression que cela nous fait vraiment du bien à nous, de la compagnie d'avoir à répondre à des questions comme les vôtres. Cela aurait peut-être dû se passer plus tôt.

**M. Asselin:** Ou venir avant.

**M. Roy:** Oui, ou venir avant ou faire partie des mécanismes de la compagnie. Tout à l'heure, lorsque j'ai dit que nous nous soucions peu de l'utopie, il s'agissait de la personne qui doit travailler au projet, étant donné qu'elle doit faire abstraction de ses vues personnelles dans son travail. Je n'ai pas mentionné les buts du groupe en question.

Maintenant, le fait d'avoir travaillé avec vous aujourd'hui me fait dire que la Compagnie des jeunes Canadiens, dans une société comme la nôtre, où il y a trois niveaux de gouvernement, est imparfaite, incomplète parce qu'elle n'implique que le gouvernement fédéral. Ce qu'il faudrait, c'est qu'il y ait des

## [Interpretation]

working in the CYC are representative of Canadian Youth. The answer to this is yes, because of the different kinds of projects.

There are some service projects like A.C.E.F., and the arrival of M. Bachand happened through A.C.E.F. and it is only later on that the St. Mary project was accepted by the Council as a project, with a determined program. M. Bachand might have worked outside of the program defined by the Council and this, of course, provoked his dismissal. He disappeared all of a sudden, and later on newspapers told us that he was in Cuba.

When he left he was part of a project. The next morning there was no Bachand in Montreal. It might have been the best way of eliminating him.

**Mr. Guilbault:** Another question. You mentioned a while ago, and I agree with you, that you leave people of the community determine their own needs and the aims that they wish to pursue and that you rather content yourself with offering services. What concerned me slightly was the fact that you said that you did not care too much of the Utopias that the people may have or the ideologies of these communities. I wonder whether a group like this which you service would start to pursue aims like Separatism or if they decided to work during a municipal election to get rid of the mayor, because these people would think that a social progress community development for them corresponded to eliminating the mayor. Would you continue to service them or would you revise your position?

**Mr. Roy:** What I have noticed, personally, is that it is all the good for the Company to reply to questions like yours. This would have been done much sooner...

**Mr. Asselin:** Or before.

**Mr. Roy:** Yes. Perhaps we should have had this opportunity before, or perhaps we should have a built-in mechanism within the Company to reply directly to your question. A moment ago when I said that we did not care too much for Utopias or ideologies, as the person who has to work in the field, in the project, has to put aside his personal views. But I did not mention the views of the whole group.

The fact that I have been working with you today brings me to say that the Company of Young Canadians lying in a Canadian society where there are three levels of government, is necessarily imperfect and incomplete, as it implies only the federal government. What would be necessary is that funds of the same



## [Texte]

fonds donnés par les municipalités et les provinces, ce qui ferait que la compagnie, tout en étant aussi libre qu'elle l'est, pourrait alors agir sans froisser ou sans permettre qu'elle soit critiquée, parce que c'est le gouvernement provincial ou municipal qui se sent visé, qui se sent en défaut, à tort ou à raison.

**M. Guilbault:** Mais, pourrais-je préciser ma question quelque peu? Par exemple, un groupe, auquel vous fournissez des services, décide, du jour au lendemain, qu'après plusieurs essais, la meilleure façon d'assurer le progrès social, c'est de faire l'indépendance du Québec; dans un tel cas, continuez-vous à offrir vos services ou si vous commencez à penser sérieusement à l'affaire?

**M. Roy:** Prenons un groupe en particulier qui, présentement, au Québec, commence à prôner l'indépendance, il est donc un groupe politique et nous ne travaillons pas avec des partis politiques. Alors, automatiquement, il n'est pas question de travailler avec ce groupe-là.

**M. Guilbault:** Je vous remercie. J'ai fini.

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant M. Portelance.

**M. Portelance:** Monsieur le président, merci. J'aurais une question à poser à M. Roy. D'après le rapport de la Compagnie des Jeunes Canadiens, on remarque que dans Mercier, à 1870 Saint-Joseph est, elle y est représentée.

**M. Roy:** Oui.

**M. Portelance:** J'ai moi-même reçu de la littérature émanant de cette adresse, mais on n'y fait aucune allusion à la Compagnie des Jeunes Canadiens. Mais si celle-ci en est responsable, quelqu'un doit certainement vérifier ce qu'on y écrit de temps à autre. Cela fait-il aussi partie de votre programme? À la page 7 de «Québec sait faire», on lit ceci:

Les citoyens du Québec commencent à en avoir assez de se faire *fourrer* par les politiciens et les *vieux* partis. Ils ont commencé à s'organiser en comité de citoyens et passent à l'action. Nous sommes convaincus que s'il y a autant de désordre au Québec, autant de favoritisme, d'exploitation, de patronage, de situations écœurantes, c'est parce que pendant trop longtemps les citoyens québécois ont fait confiance aux «vieux» partis et aux politiciens professionnels. Aujourd'hui, c'est fini. Les travailleurs et les citoyens québécois s'organisent pour défendre

## [Interprétation]

democratic process should be found everywhere, that municipal and provincial funds should be involved. So that the Company, being as free as it is now, could act without frustrating or without allowing criticisms because it is deemed that municipal or provincial government which feels attacked or it feels concerned or faulty, rightly or wrongly.

**Mr. Guilbault:** If I may be more specific, if you were servicing a group and this group decided over night, after trying many methods, that the best way of assuring social progress was to make an independent Quebec, would you continue to offer your services or would you consider withdrawing?

**Mr. Roy:** Let us say that a small group in Quebec right now, wants to try to realize independence. They would then be a political party, so we do not work with political parties. Therefore we would have no intention to work with groups or parties like that.

**Mr. Guilbault:** Thank you very much. I have finished, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Thank you very much. Mr. Chairman, I have one question for Mr. Roy. According to the report of the Company of Young Canadians we read that the Company has a representative in Mercier, 1870 East St. Joseph.

**Mr. Roy:** Yes.

**Mr. Portelance:** And I have, myself received some literature, some pamphlets emanating from this address but there is no mention—no reference—to the Company of Young Canadians. If the Young Canadians are responsible for this, someone should surely check what is written in these pamphlets once in a while, because this is in your program. Here is what is being discussed here on page 7 of the text entitled "Quebec Knows How to do it".

The citizens of Quebec are beginning to have their fill of being fooled by politicians and by the old parties. They have started to organize into citizens committees and are beginning to act. We are convinced that if there is so much disorder in Quebec, so much protection, exploitation, patronage, revolting situations, it is due to the fact that Quebec citizens have for too long, maintained their confidence in the old parties and

[Text]

eux-mêmes leurs intérêts. Si les politiciens élus à Québec, Ottawa et Montréal refusent de tenir compte de nos revendications, nous verrons à les remplacer par de véritables représentants du peuple.

Je ne sais pas si la Compagnie des jeunes Canadiens endosse de telles idées. On s'y plaint en particulier du gouvernement fédéral, ainsi que du gouvernement provincial et municipal, mais tout de même si la Compagnie des jeunes Canadiens existe, c'est grâce aux dirigeants qui sont en place présentement. Je ne sais si vous êtes au courant de cet écrit et si vous savez qui aurait laissé circuler de telles choses et les aurait distribuées?

**Le vice-président:** Monsieur Portelance, voudriez-vous déposer ce document?

**M. Roy:** Ce document a fait partie de la documentation d'OPÉRATION ALARME qui a été lancée par le groupe des jeunes de Mercier, un groupe d'étudiants utilisant les ressources de la Compagnie. Je pense que tant pour ce projet que pour d'autres, les documents sont faits en collaboration, et le comité les approuve. Le document est à l'origine des actions, de la documentation, ainsi de suite.

**M. Portelance:** Mais tout de même, monsieur Roy, est-ce qu'il n'y a pas une vérification faite par les personnes responsables de la Compagnie des jeunes Canadiens qui sont sur les lieux, à cette adresse-là, qui...

**M. Roy:** Oui...

**M. Portelance:** ...voient à ce que les documentations qui sortent...

**M. Roy:** ...dans les canaux mentionnés. Mais il y a une chose, c'est que le rôle de la compagnie est de créer une vie un peu différente et c'est une manifestation de la vie. Si les mécanismes sont tels qu'il nous faut arrêter la vie dans toutes ses manifestations, censurer les manifestations et ensuite continuer, cela pose des problèmes. C'est comme les processions espagnoles où l'on avance de deux pas et on recule d'un. Il y a des moments, disons, de grand élan où c'est plus rationnel, plus rapide, mais ça fait partie de la vie, tout cela.

**M. Asselin:** Mais vous, monsieur, qu'avez-vous à répondre?

[Interpretation]

professional politicians. It is all over now. Workers and citizens of Quebec are organizing themselves to defend their interests by themselves. If the politicians elected to Quebec, Ottawa and Montreal refuse to mind our demands, we will see to it that they are replaced by true representatives of the people.

What should we demand?

I do not know whether or not the Young Canadians subscribe to these principles and thoughts. They are complaining, I think, mostly of the federal, provincial and municipal governments, but since this company is settled by the establishment, I really wonder whether this should be allowed. I do not know if you are aware of what was written in here and whether all this literature is not checked by somebody before being distributed.

**Le vice-président:** Mr. Portelance, could you table this document?

**Mr. Roy:** It is a document which was part, or a text which was part of the "Operation Alarm" which was prepared by a group of students of Mercier who were using some of the resources of the Company. I believe that the working procedure of this project, like in other cases, documents, are a collective accomplishment, a collective achievement of the committee, and this committee has approved those documents. And this document is the ground for initiatives, activities, documentation and so on.

**Mr. Portelance:** But Mr. Roy, is there not an evaluation which is made by responsible people of the Company of young Canadians? Do they not see...

**Mr. Roy:** Yes, of course...

**Mr. Portelance:** ...Those document who are issued...

**Mr. Roy:** ...in the channels which have been mentioned. However, the role of the company is to create a way of life which is rather different. This is a manifestation of life. If certain mechanisms are even that all manifestations must be censored, are stopped I do believe that this would bring forth progress. It is like Spanish Procession, where you make two steps forward and one backward. There are some moments of, that is to say great pushes, who are more nationalized more swifter, and this is life.

**Mr. Asselin:** But you, sir, what do you have to say?

[Texte]

**M. Roy:** Personnellement, je pense ne pas avoir à répondre.

**M. Asselin:** Mais, faisant partie de la direction, vous souscrivez à cela?

**M. Roy:** Je n'admettrais pas cela. Je ne suis pas à rédiger un manifeste de la Compagnie des jeunes Canadiens. J'ai l'habitude de réfléchir avant de...

**M. Portelance:** Si je peux me permettre...

**M. Roy:** Je n'ai pas de réponse directe...

**M. Portelance:** ...mais, monsieur Roy, ce qui arrive c'est que souvent on a...

**M. Roy:** Non, ce que je peux dire à ce sujet, c'est que dans ce pamphlet on emploie le langage courant des comités de citoyens. C'est rien de neuf par rapport à un travail de comité de citoyens. C'est l'affirmation, peut-être maladroite et un peu radicale, du désir d'un groupe de citoyens de s'organiser. C'est tout simplement cela. Mais si les autres...

**M. Asselin:** Cela forme des anarchistes.

**M. Roy:** Non.

**M. Portelance:** Excusez-moi. Ne croyez-vous pas qu'à l'avenir...

**M. Rose:** I would like clarification at one point.

**The Vice-Chairman:** I think you need the consent of Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Go ahead.

**Mr. Rose:** Very briefly, do I understand correctly that because there were some problems with the translation this was not printed under the auspices of the CYC, but that these young students who happened to be in the same building got in there and used the facilities of the CYC?

**M. Roy:** Non, il ne s'agit pas du même projet. Tout à l'heure, ma réponse à M. Valade était incomplète, lorsque j'ai dit que le journal en question a été trouvé dans un local qui n'appartenait pas à la Compagnie, mais qui était plutôt mis à la disposition du secrétariat du projet, et était en même temps occupé par des étudiants qui avaient rédigé le journal en question.

Oui, oui, oui. Mais sa question me reporte à autre chose; dans le même édifice, il y a un local au sous-sol, au-dessus, il y a des locataires, et cela a été fait avec le groupe des jeunes de Mercier qui ont lancé OPERATION

[Interprétation]

**Mr. Roy:** I might not be able to say anything as individual.

**Mr. Asselin:** As part of the direction, as part of the administration, do you adhere to these views?

**Mr. Roy:** I would not accept that. I am not ready to write a manifesto for the Company of Young Canadians. Usually I go through a thinking process before preparing...

**Mr. Portelance:** May I ask...

**Mr. Roy:** I have no direct answer.

**Mr. Portelance:** But Mr. Roy, what happens is that often we have...

**Mr. Roy:** No. What I have to say on this subject is that inside this pamphlet the language used is part of the language of those citizens committees. It is nothing new about that. It is a somewhat awkward and radical statement of the implicit desire of organizing themselves. It is only that, but if the others...

**Mr. Asselin:** This is how you are training anarchists.

**Mr. Roy:** No.

**Mr. Portelance:** Excuse me. Do you not think that in the future...

**M. Rose:** J'aimerais un éclaircissement sur cette question.

**Le vice-président:** Je crois que vous avez besoin du consentement de M. Portelance.

**M. Portelance:** Allez-y.

**M. Rose:** En deux mots, dois-je croire que cela n'a pas été imprimé sous les auspices de la Compagnie des jeunes Canadiens, mais que des jeunes étudiants se trouvaient dans le même immeuble et qu'ils ont utilisé les ressources de la Compagnie des jeunes Canadiens, parce qu'ils se trouvaient sur les lieux?

**Mr. Roy:** No, it is not the same project. A moment ago, my answer to Mr. Valade was not complete when I said that the newspaper which was found in a room who was not an office of the Company, it was more a room which was being put at the disposal of the secretary of the project, but it was also being used by students who prepared the said newsletter. Yes. This question refers me to something else. In the same building there is a room which is in the basement. You also find roomers upstairs. This was done with a group of the youth of Mercier who were organizing the Alarm Operation. The spokesmen were



## [Text]

**ALARME.** Les porte-parole ont été, en général, des gens du comité. Lorsqu'il y avait des conférences de presse il y avait toujours quelqu'un du comité, d'autres comités, enfin c'était fait.

• 1730

**M. Portelance:** C'est que souvent on accuse la Compagnie des jeunes Canadiens de certaines obligations, mais à l'avenir si elle doit continuer à exister, chaque volume ou pamphlet qui paraît ou qui a un lien quelconque avec la Compagnie, devrait porter une marque distinctive. Autrement, on pourrait vous imputer des actes dont vous ne seriez pas responsables. Dans ce cas-ci, l'adresse est bien la même que celle indiquée sur le pamphlet, ainsi que le numéro de téléphone. Votre rapport financier indique qu'une surveillance doit être exercée à cette adresse-là et si celui qui en a la responsabilité permet des articles de ce genre, si l'argent des citoyens est employé à de telles fins, on peut empêcher cela, on peut le rencontrer pour le lui dire.

**M. Roy:** Je ne sais pas comment vous interprétez ces paroles-là, comment elles sonnent à vos oreilles, mais si vous alliez dans un comité de citoyens, vous les entendriez dire par des quantités de gens et pour nous, qui travaillons avec des comités de citoyens, elles ne présentent rien de nouveau. Comme je l'ai dit, ce sont des gens qui veulent s'organiser et le type d'organisation qui est fait n'est rien, ce sont tout simplement des groupes de pression qui demandent à être entendus par les autorités. Des demandes par écrit ont été envoyées par différents comités de citoyens en vue de rencontrer M. Saulnier dans le but de discuter de tel point de vue, de tel autre; M. Cloutier, ministre de la Santé du Québec est venu dans une salle de Saint-Louis de France, où je travaille, rencontrer des gens au sujet de la loi-cadre sur le Bien-être social. Je ne sais pas, mais cela fera peut-être partie de votre enquête de vous documenter au sujet de ces groupes. Enfin, nous ne distinguons aucun groupe dans cette affirmation-là, nous les mettons tous dans le même paquet, c'est de la sainte colère.

**M. Portelance:** C'est envisagé ainsi par le conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Roy:** Par un volontaire.

**M. Portelance:** L'exécutif de la Compagnie des jeunes Canadiens endosse des documents comme celui-là.

**M. Roy:** Non, on n'a jamais soulevé la question de ce document-là, il faut distinguer.

## [Interpretation]

generally people of the committee, when there were press conferences there was always somebody from other committees.

**Mr. Portelance:** The CYC is often accused of certain things, but in future, if it is to continue to exist, every document or pamphlet that is published or which is somehow linked to the CYC, should bear a distinctive mark. Otherwise you could be blamed for acts for which you are not responsible. In this case the address is the same as the one on the pamphlet and so is the telephone number. Your financial report points out that address should be put under that surveillance and if whoever is in charge of the place allows articles of that kind on the premises, if the money of the citizen is used for such purposes, that can be prevented and the person can be approached and have this explained to him.

**Mr. Roy:** I do not know how you interpret those words, how they ring in your ears, but if you were to go to a citizen's committee, you will hear exactly the same words said by many people. And for us who work with citizens' committees, there is nothing new in them. As I mentioned earlier, there are people who want to organize themselves and the type of organization that comes into being amounts to nothing. They are simply pressure groups which want to be heard by the authorities. Written request were sent by different citizens' committees to meet Mr. Saulnier in order to discuss this or that question. Mr. Cloutier, Health Minister of Québec, came to visit the one of the Saint-Louis de France halls where I work, to meet the people and discuss with them the social welfare legislation. I don't know, but it might be part of your inquiry to familiarize yourselves with these groups when making that statement, we do not make any distinction between the various groups. We put them all in the same bag. They all show the same howling discontent.

**Mr. Portelance:** Is this the way the CYC Council sees it?

**Mr. Roy:** By a volunteer.

**Mr. Portelance:** The executive of the CYC approves of documents such as these?

**Mr. Roy:** No, we have never raised the question concerning that document. You have to establish a distinction.

## [Texte]

**Le vice-président:** Je voudrais bien poser une question, monsieur Portelance.

**M. Portelance:** J'ai terminé.

**Le vice-président:** Est-ce que ce document, monsieur Roy, a été imprimé grâce à la collaboration financière ou matérielle de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Roy:** Je pense que oui.

**Le vice-président:** Est-ce que, selon vous, il s'agit là d'un exemple à répéter par la compagnie?

**M. Roy:** Répété par la compagnie?

**Le vice-président:** A recommencer...

**M. Roy:** Ah! à recommencer?

**Le vice-président:** Oui. Ce genre de document que je viens de lire.

**M. Roy:** Je vais parler en ma qualité de directeur de la Compagnie, si vous voulez.

**Le vice-président:** C'est cela, oui.

**M. Roy:** Notre but, c'est de régler tous les problèmes de la Compagnie, afin qu'elle fonctionne bien. M. Portelance me dit: «Cela n'est pas acceptable», voilà un problème de la Compagnie. Donc, à ce moment-là, nous en discutons et nous le réglons. Par exemple, ce problème nous est amené aujourd'hui, parce que ce document-là a été imprimé; nous en aurons peut-être d'autres à cause d'autres documents.

Il y a peut-être lieu que chaque document manant de la Compagnie, porte une marque distinctive, afin que vous puissiez, en tout temps vérifier que c'est bien la Compagnie qui l'a fait.

**Le vice-président:** Je comprends très bien cette conception-là, mais moi, je pose une question précise: est-ce que vous pensez qu'il serait opportun de recommencer à imprimer un document comme celui-ci qui attaque, tout d'abord, la *Canadian Vickers*, l'Union nationale, *Alcan Arvida*, *Gilbert Ayers*, *Drapeau-Saulnier*, Jean-Paul Cloutier, les CEGEP, Maurice Bellemare, Allan MacEachen, Jean Marchand, Jean Lesage etc. Je voudrais vous en demander...

**M. Asselin:** M. Trudeau.

**Le vice-président:** Évidemment, M. Trudeau; du premier ministre du Canada on dit ceci:

Le gouvernement Trudeau est loin d'avoir réalisé la «société juste», des promesses, des mots, du vent, de l'air, rien de plus.

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** I would like to ask a question, Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I'm through.

**The Vice-Chairman:** This document, Mr. Roy, was it printed thanks to the financial or material co-operation of the Company of Young Canadians?

**Mr. Roy:** I believe so.

**The Vice-Chairman:** According to you, is this an example which should be repeated by the Company?

**Mr. Roy:** Repeated by the Company?

**The Vice-Chairman:** Started again...

**Mr. Roy:** I see. Started again?

**The Vice-Chairman:** Yes. The kind of document I just read.

**Mr. Roy:** If you wish, I shall speak as Director of the CYC.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Roy:** Our aim is to solve all the problems of the Company so that the Company can function smoothly. Mr. Portelance tells me: "This is not acceptable." This is a problem for the Company. Thus, we discuss it and we solve it. For example, this problem arises today because that document was printed. We shall perhaps have other problems because of other documents.

It may be advisable to have each document prepared by the Company bear a distinctive mark so that you can always check to see whether it is the Company that drafted it.

**The Vice-Chairman:** I perfectly agree with this idea, but I am asking a specific question: do you think it would be advisable to start again printing a document similar to this one which attacks the Canadian Vickers, the Union Nationale Party, Alcan Arvida, Gilbert Ayers, Drapeau-Saulnier, Jean-Paul Cloutier, the CEGEP institutions, Maurice Bellemare, Allan MacEachen, Jean Marchand, Jean Lesage, et cetera. I would like to ask you...

**Mr. Asselin:** Mr. Trudeau.

**The Vice-Chairman:** Of course, Mr. Trudeau. Prime Minister of Canada; This is what is said about the

The Trudeau government is far from having achieved the just society, which amounts to promises, words, wind, and nothing more.

## [Text]

Je vous demande, en tant que directeur de la Compagnie, si vous pensez qu'il est opportun que cette expérience qui a été faite grâce à la collaboration matérielle de la Compagnie, soit répétée?

**M. Roy:** Je dirais non, vous voulez que je dise...

**Le vice-président:** Non, non, je voudrais avoir votre opinion personnelle, parce que...

**M. Roy:** Il faut aussi que je m'implique, je suis d'accord, je ne suis pas politicien à ce point. Mais ce que je veux dire, c'est qu'effectivement, le document soulève des problèmes, alors la Compagnie doit agir de façon responsable jusque dans ses plus petites actions et cela fait partie des actions qu'on peut qualifier de «petites», dans ce sens qu'elles sont faites par une minorité de la Compagnie et que la responsabilité de celle-ci peut être reliée à ces actes-là. Or, nous devons réfléchir à tout cela sérieusement et mettre à profit notre connaissance du vocabulaire des comités de citoyens, etc., voilà une partie de nos problèmes à l'heure actuelle.

**M. Asselin:** Le conseil d'administration devrait peut-être exercer une surveillance plus étroite sur les projets de la compagnie?

**M. Roy:** Oui, en fait, et hier, j'ai moi-même proposé que le conseil de la Compagnie s'occupe sérieusement d'un projet de Toronto qui nous cause des problèmes. La Compagnie doit être quelque chose d'absolument clair, de précis pour tous et tout le monde doit être responsable à tous les niveaux. Cela peut se faire au moyen de l'information, il n'y a jamais eu rien de commun dans la Compagnie; par le passé, celle-ci était composée de trois parties: l'administration, le conseil et le terrain, sans aucun lien entre les trois, nous semblait-il. C'est la politique du nouveau conseil, le terrain participe au Conseil, il y a des spécialistes nommés par la Compagnie et on peut dire que présentement, le travail du conseil est un travail de groupe, axé autour des individus qui sont là.

Dès la première réunion, nous avons reconnu la compétence indiscutable, au point de vue financier, de Michael Kirby, c'est notre autorité, c'est sa parole qui a le plus de valeur. Sur le plan juridique, nous avons Jack Johnson avocat, Jacques Thibeault, avocat, nommé par le gouvernement de Québec, c'est à eux que nous nous adressons. En somme, nous sommes en train d'apprendre à fonctionner vraiment comme groupe, à tirer de nous le maximum de ressources, au meilleur coût, parce que cela ne nous coûte rien et nous sommes en train de rendre les choses absolument claires partout.

## [Interpretation]

I ask you, as Director of the CYC, whether you believe it advisable to repeat this experience which was made thanks to the material co-operation of the Company?

**Mr. Roy:** I would say no. You would like me to tell you...

**The Vice-Chairman:** No. I would like to have your personal opinion, because...

**Mr. Roy:** I must also involve myself. I agree, I am not a politician in this respect. But what I want to say is that, in fact, the document gives rise to problems, so the Company must act in a responsible way even in its smallest acts, and this is part of those acts which may be considered "small" in that they are carried out by a minority of the Company while the latter's responsibility can be linked to those acts. We must, of course, think all this over seriously and put our knowledge of the vocabulary of the citizens committees, to good use, et cetera. That is part of our present problems.

**Mr. Asselin:** The Council should perhaps exercise a more rigid control over the projects of the Company?

**Mr. Roy:** Yes, in fact, yesterday I proposed that the Company Council should seriously look into a project in Toronto which is causing problems. The Company must be something very clear and precise for all, and everybody must be responsible at all levels. This can be done through information. There has never been any common cohesiveness in the Company. In the past, it was made up of three parts: the administration, the Council and the field, and there did not seem to be any link between the three. The new Council's policy is to have the field participating in the Council, the experts are named by the Company, and we can say that at present, the work of the Council is group work which is guided by the individuals who are there.

At the very first meeting we recognized the indisputable financial competence of Michael Kirby. He is our authority on the subject. At the legal level, there is Jack Johnson, lawyer and Jacques Thibeault, also a lawyer, who is appointed by the Quebec government. We refer to them. We are learning how to function truly as a group, how to draw from ourselves the maximum resources at the minimum cost, because this does not cost us anything, and we are busy clarifying things everywhere.



[Texte]

Ce que nous faisons, c'est de préciser la nécessité d'un contrôle, et nous procédons ainsi à tous les paliers. Cela veut dire qu'à un moment donné, cela pourrait devenir clair pour tout le monde, accepté par tout le monde et nous pourrions venir ici, non pour répondre à autant de questions, mais peut-être bien pour discuter avec vous les moyens d'y prendre en vue de trouver de nouveaux objectifs pour la Compagnie.

**Mr. Nowlan:** It sounds as though the resurrection has occurred with the appointment of the permanent Council.

**M. Roy:** J'ai l'impression que oui.

**The Vice-Chairman:** I will allow a final question by . .

**M. Roy:** Mais résurrection suppose mort précédente, par exemple, on pourrait parler d'un plus de coma ou de . .

**Le vice-président:** Alors je permettrais à M. Serré de poser une dernière question.

**M. Serré:** Je n'ai qu'une question supplémentaire à poser, monsieur le président. Je vois beaucoup en la liberté de presse, mais le problème qui vient d'être soulevé me donne quelques inquiétudes. J'aimerais savoir quelle a été, par le passé, la façon de procéder du conseil administratif en vue de censurer les publications officielles de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Roy:** Les publications officielles, c'est très limité, c'est très limité.

**Mr. Johnson:** I wanted to say, referring to this type of document, that I think we have to recognize that if our process is to bring communities to the point at which they can look after themselves and articulate their wants—organize themselves—there is going to be an interim stage when they are starting to take over these things for themselves; when the CYC is still there but the community is doing more and more of its own work. At these interim stages it is inevitable that this sort of thing will happen on occasion. I do not think we are entitled to go to a community group and say, "We want to censor everything you're putting out because we have a CYC office in your neighbourhood". It is impossible; we cannot do it. We may not like this type of document, but it will happen from time to time, I am sure, in the process, shall I say, of engaging the CYC from that community because it is carrying on by itself.

**Mr. Serré:** Would you be inclined to give more freedom to individual committees, or members, of the CYC to publish what they

[Interprétation]

What we are doing is to specify the necessity for control, and this is how we proceed at all levels. That means that at a given time all this could be made clear for everybody and acceptable for everybody, and we could come here, not to answer such a great number of questions, but perhaps to discuss the means to be taken to discover new objectives for the Company.

**M. Nowlan:** On dirait que tout est arrivé avec la nomination du Conseil permanent.

**Mr. Roy:** I think so.

**Le vice-président:** Je permettrai à M. Roy une dernière question.

**Mr. Roy:** But resurrection presupposes death. At most, we could talk about a coma, or . .

**The Vice-Chairman:** I shall allow Mr. Serré to ask a final question.

**Mr. Serré:** I only have a supplementary question, Mr. Chairman. I certainly believe in the freedom of the press, however, the problem which was just been raised gives me some cause for concern. What method did the administrative council use in the past in order to censor the official publications of the CYC?

**Mr. Roy:** The official publications—it is very limited.

**M. Johnson:** Au sujet de ce genre de documents, je crois que nous devons admettre que, si notre tâche consiste à amener les sociétés à s'occuper d'elles-mêmes, à étudier leurs besoins et à s'organiser, il y aura une période provisoire où elles commenceront à le faire alors que la Compagnie des jeunes Canadiens y sera encore et que la société progressera vers l'autonomie. Il est inévitable que cela se produise à un certain moment, mais je ne pense pas que nous puissions nous adresser à un groupe, une collectivité, de la façon suivante: «Nous voulons censurer tout ce que vous publiez parce que nous avons un bureau de la Compagnie des jeunes Canadiens dans le voisinage». C'est impossible, nous ne pouvons pas le faire. Nous n'aimerons peut-être pas ce genre de document, mais je suis certain qu'il faudra parfois remercier la Compagnie des jeunes Canadiens de ses services parce que cette société est maintenant autonome.

**M. Serré:** Auriez-vous tendance à laisser plus de liberté aux divers comités ou aux membres de la Compagnie des jeunes Cana-

[Text]

feel like publishing, without its being endorsed by the general council?

**Mr. Johnson:** I think it would be unduly combersome and restrictive to require that everything that was printed relative to any local project had to be checked with the head office of the Company. I do not think that is practical or desirable. We have to rely to some extent on our local staff and our volunteers.

**Le vice-président:** Messieurs, la séance est levée. Nous reprendrons ce soir à huit heures.

We will meet again from 8.00 p.m. until 10.00 p.m. in Room 371, the West Block.

## SÉANCE DU SOIR

• 2012

**Le vice-président:** Messieurs, le comité de direction a, lors d'une de ses premières séances, décidé d'envoyer une lettre à chacun des premiers ministres des provinces pour lui demander s'il était intéressé à venir témoigner ou à envoyer un représentant de son gouvernement ou des autorités provinciales pour venir témoigner devant le Comité.

Nous avons déjà reçu trois réponses. L'une est un accusé de réception du gouvernement du Québec disant qu'ils vont étudier la question et qu'ils nous répondront plus tard.

J'ai reçu également deux lettres des premiers ministres Smith (Nouvelle-Écosse) et Campbell (Île-du-Prince-Édouard) que je vais vous lire.

Celle de M. Smith est datée du 31 octobre qui dit ceci:

Dear Mr. Slack:

Thank you for your letter of October 28 inviting Nova Scotia to send a representative to appear before the above Committee to present their views on this matter.

Enquiry here indicates that the activities of the Company of Young Canadians in Nova Scotia have not been such as to enable us to form any well considered opinion or view on the question.

It does not, therefore, seem that a representative from Nova Scotia would be able to be helpful to the Committee.

L'autre lettre que nous avons reçu vient de l'honorable Alexander B. Campbell, premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, et se lit comme ceci.

[Interpretation]

diens qui pourraient publier ce qu'ils veulent publier sans l'approbation du conseil général?

**M. Johnson:** Je crois que ce serait pénible et restrictif d'exiger que tout ce qui serait publié soit vérifié par le siège social de la Compagnie. Je pense que cela ne serait ni pratique, ni souhaitable. Nous devons, dans une certaine mesure, nous fier à notre personnel et aux volontaires de chaque localité.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, the meeting is adjourned. We shall resume at 8 p.m.

Nous nous réunirons de nouveau ce soir de 8 heures à 10 heures, à la pièce 371, Édifice de l'Ouest.

## EVENING SESSION

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, the Steering Committee decided, during one of its first meetings, to send a letter to each one of the premiers of the provinces in order to ask them whether they would be interested in testifying or sending a government representative or provincial officials to testify before the Committee.

We have already received three answers. The Quebec Government has acknowledged our letter adding that they will study the matter and answer later on.

I have also received a letter from Premier Smith (Nova Scotia) and one from premier Campbell (Prince Edward Island), which I will read to you.

Mr. Smith's letter is dated October 31, and reads as follows:

Monsieur Slack,

J'accuse réception de votre lettre du 28 octobre invitant la Nouvelle-Écosse à envoyer un représentant pour comparaître devant le Comité afin de soumettre le point de vue provincial sur cette question.

On constate ici que les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens en Nouvelle-Écosse ne nous permettent pas d'exprimer vraiment un avis à ce sujet.

Je ne crois donc pas qu'un représentant de la Nouvelle-Écosse puisse vous aider.

The other letter we received is from the hon. Alexander B. Campbell, Premier of Prince Edward Island, and it reads as follows:

[Texte]

Dear Mr. Slack:

Thank you for your letter of October 28th and the enclosed Order of Reference regarding the Company of Young Canadians.

I appreciate the opportunity to appear before the Committee, but I do not feel that the Province of Prince Edward Island has any relevant testimony to bring to the Committee's attention.

L'autre réponse que nous avons reçue est n accusé de réception du gouvernement du Québec qui nous fera connaître ses intentions n peu plus tard.

Tonight we are going to hear Mr. William McWhinney, who was Interim Director in 1966. However, before he commences, the resident of the CYC would like to make a few comments. If you do not mind, we will hear Mr. McWhinney in about 20 minutes.

2015

**Mr. Johnson:** I would scarcely dignify what am going to say with the term "comments" but I did want to mention several things. In our tour to projects I hope that the subcommittees will be able to meet other members of this Council who have not been able to be here today. I think you will find that they are more than willing to take time off to meet you, if you so desire. I feel that perhaps through informal discussions the members might gain some interesting information.

Another thing I wanted to suggest was that in trying to explain the type of work we do, which is often quite difficult in the abstract, I could mention that the National Film Board and the CBC have a number of films dealing with this subject, mostly based on the activities of Saul Alinsky in the United States. Now there are differences between the work we do and the way we do it and the way Alinsky does his work but there are great similarities and the members might find some of these films extremely useful.

I have no other statement to make.

**The Vice-Chairman:** Are there questions?

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I would like to return to a point I was making when my time expired this afternoon and ask Mr. Johnson a further question.

Section 15 reads as follows:

... the Company may, in consultation where required or advisable with federal, provincial or other interested governmental authorities or agencies,...

21109—7

[Interprétation]

Monsieur Slack,

J'accuse réception de votre lettre du 28 octobre et du mandat concernant la Compagnie des jeunes Canadiens.

Je serais heureux de comparaître devant le Comité mais je ne crois pas que l'île du Prince-Édouard ait vraiment un témoignage important à présenter.

The other answer we have received is an acknowledgement from the Government of Quebec which will let us know its intentions later on.

Ce soir nous allons entendre M. William McWhinney qui a été directeur provisoire en 1966. Toutefois, le président de la Compagnie des jeunes Canadiens voudrait d'abord ajouter certains commentaires. Nous allons donc entendre M. McWhinney dans une vingtaine de minutes.

**M. Johnson:** Il ne s'agit pas vraiment de commentaires. Je voulais toutefois soulever plusieurs questions. Lors de votre tournée, j'espère que vous pourrez rencontrer d'autres membres du Conseil qui n'ont pas pu se rendre ici aujourd'hui. Vous constaterez qu'ils seront prêts à vous rencontrer si vous le désirez. Je crois qu'au moyen de discussions de caractère non-officiel, les députés pourraient obtenir des renseignements intéressants.

En tentant d'expliquer le genre de travail que nous faisons, je dois dire que l'Office national du film et la Société Radio-Canada ont des films qui traitent précisément de la question. Ce sont des films qui portent sur les activités de Saul Alinsky aux États-Unis. Il y a une différence entre le travail que nous faisons ici et le travail qui se fait aux États-Unis mais il y a tout de même des points communs. Les députés trouveront peut-être utile de voir ces films.

Je n'ai pas d'autres observations à formuler.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je voudrais revenir à ce que je disais lorsque mon temps s'est écoulé cet après-midi. Je voudrais poser une nouvelle question à M. Johnson. L'article 15 se lit comme suit:

Pour la réalisation de ses objets, la Compagnie peut, en consultation avec des autorités ou organismes fédéraux ou provinciaux ou d'autres autorités ou organis-



## [Text]

do certain things, and then it proceeds to outline the objects and powers of the Company.

Did I understand Mr. Johnson correctly this afternoon when he said that to consult with the designated governmental authorities, be they federal, provincial or municipal, would hamper the effectiveness and the usefulness of many of the activities of the CYC, and is it not compulsory under the legislation that where required they shall consult? I remember during the debate in the House this is one point that was dealt with at some length—that is, with a group of social activists moving in through the back door, as it were, without announcing their presence in the normal way under democratic procedures, without consulting with the local official, be he a mayor or whatever he might be, it was bound to result in the sort of clash that has been the key-note of the CYC's activities over the past three years—and I was amazed to hear Mr. Johnson this afternoon say that if this had been done it would have hampered the effectiveness of the CYC. The legislation specifically says it should be done, because this is the normal democratic procedure.

**Mr. Johnson:** I think I indicated, sir, that I did not want us to be obliged in every case to do this. I think that often if is advisable but the Act, in my view, does not require it. As a citizen of a city, I would resent the inference that the city is something like a feudal chief and that an agency of the Federal Crown cannot go in without checking with the local mayor. Quite often what happens is that after a project is going during the course of its operations it sees where it impinges on matters of interest to the municipality and consults at that point. I did not mean to imply that we will never consult but I did want to say that there are certain circumstances where I do not think it is wise to insist that we consult before going into a community.

• 2020

**Mr. Dinsdale:** It is specified in the legislation and I think for a very good reason. I am thinking, for example, of the fact that most urban communities now have social welfare committees which have come together for the specific purpose of avoiding duplication of effort, of avoiding conflict of interests and activities because the multiplicity of welfare activities in the modern cities was becoming a bit disorganized and confused. They reached the decision, out of the circumstances of the situation, that there had to be this consultation and confrontation.

## [Interpretation]

mes gouvernementaux intéressés si semblable consultation est nécessaire ou recommandable,

Et on expose ensuite les buts et les pouvoirs de la compagnie.

M. Johnson a dit cet après-midi que le fait de consulter les autorités gouvernementales soit fédérales, provinciales ou municipales nuirait à l'efficacité et à l'utilité de plusieurs activités de la Compagnie des jeunes Canadiens. N'est-il pas obligatoire en vertu de la Loi de consulter lorsque c'est nécessaire. Je me souviens du débat qui a eu lieu à la Chambre. C'est une question qu'on a discutée qu'on a débattue longuement. On avait parlé d'un groupe d'activistes sociaux qui seraient entrés, bien entendu, d'une façon détournée, sans annoncer leur présence de la façon démocratique normale et sans consulter le maire ou tout autre fonctionnaire local. Ceci aurait précisément engendré le genre de conflit qui domine les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens depuis trois ans. J'ai été surpris cet après-midi d'entendre M. Johnson dire que si on avait procédé de cette façon ceci aurait nuit aux activités de la Compagnie des jeunes Canadiens. La loi prévoit que ceci doit être fait car c'est le processus démocratique normal.

**M. Johnson:** J'ai indiqué, monsieur, que je ne voulais pas que nous soyons obligés de consulter dans chaque cas. Dans certains cas il est souhaitable de le faire mais, à mon avis, la loi n'exige pas que nous le fassions. Je n'admets pas que la ville soit semblable à un chef féodal et que le gouvernement fédéral puisse s'immiscer dans les affaires municipales sans consulter le maire. Assez souvent lorsque le projet est déjà entrepris on s'aperçoit que les activités entrent en conflit avec les activités des municipalités, à ce moment-là on le consulte. Je ne veux pas dire que nous n'aurons jamais consulter mais que, dans certaines circonstances, il n'est pas très sage d'insister pour que nous consultations avant de commencer à travailler dans une localité.

**M. Dinsdale:** C'est prévu dans la Loi et ce pour une très bonne raison. Je songe par exemple, au fait que la plupart des localités urbaines ont maintenant des comités du bien-être social qui se sont constitués afin d'éviter un dédoublement des efforts, afin d'éviter des conflits d'intérêts et d'activités, car toutes les activités de bien-être des villes modernes manquaient d'organisation et étaient assez confuses et il a fallu dans certains cas consulter précisément afin de débrouiller les choses, et c'est la raison pour laquelle la société des jeunes Canadiens a commis tant d'erreurs.

**Texte]**

I repeat again that this is the main reason why the CYC has had such a disastrous record over the past three years, and although you say that you are turning a new leaf and from this moment on all is going to be different, you are going to head right into the eye of the hurricane all over again with this philosophy.

**Mr. Johnson:** Sir, I do not think we have had a disastrous record in that field. I would say that most communities are very happy that we are there. I know that in the city of Calgary not too long ago we were able to receive a donation of \$3,000.

**Mr. Dinsdale:** You are misinterpreting my words. I said your record was disastrous in terms of your difficulties with the governmental officials who had not been consulted and were not aware of what was going on. For example, if you had consulted with the City of Montreal, with Mr. Saulnier, I am sure many of your difficulties would have been avoided. I am not talking about your projects. I am talking about your tactics and your techniques.

**Mr. Johnson:** I do not think it would have made any difference to the events in Montreal we had asked Mr. Saulnier two years ago if he might open some projects there. I really think consultation comes more fruitfully after we are in the field. I can speak of the project with which I am somehow associated in Calgary. We have good relations with the provincial government, and we are establishing good relations with the city government.

**Mr. Dinsdale:** I am sure you are aware of what happened in the Prairie Provinces where all three provincial premiers took long exception not to the projects, but to the manner in which they were being undertaken. In other words, it is not what you do, it is the way that you do it. I could mention any other examples of similar difficulty because of failure to respond to the requirements of Section 15 of the Act, and also to proceed on to what you would regard as the normal democratic basis.

**Mr. Johnson:** With respect, sir, I do not see that as a requirement. It is consultation where required or advisable.

**The Vice-Chairman:** Do any other people have any questions? Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** I have some questions. Frankly, Mr. Chairman, I did not really think we were necessarily through with Mr. Johnson. I thought Mr. McWhinney was coming when

**[Interprétation]**

depuis trois ans. Je crois que si vous continuez à pratiquer cette philosophie, vous allez encore vous exposer à des désastres.

**M. Johnson:** Je ne crois pas que nous ayons un mauvais dossier dans ce domaine. Je dirais que la plupart des localités sont heureuses que nous soyons installés dans leur milieu. Nous avons reçu à Calgary un don de \$3,000.

**M. Dinsdale:** Vous avez mal interprété ce que j'ai dit. Vous avez eu des difficultés avec les fonctionnaires gouvernementaux qui n'avaient pas été consultés et qui ne savaient pas exactement ce qui se passait. Avez-vous consulté monsieur Saulnier? Si vous l'aviez consulté, je crois que bon nombre de problèmes ne se seraient pas présentés. Je ne parle pas de vos projets, mais de vos façons de procéder.

**M. Johnson:** Je ne crois pas que ceci aurait changé quoi que ce soit aux événements de Montréal si nous avions demandé à monsieur Saulnier son avis. Je crois que la consultation est plus utile lorsque le travail est déjà commencé dans une région. A Calgary, par exemple, nous avons réussi à obtenir la coopération du gouvernement provincial et nous tentons d'obtenir celle des autorités municipales.

**M. Dinsdale:** Dans les provinces des Prairies, les trois premiers ministres se sont opposés violemment, non pas aux projets, mais à la façon dont on a procédé. D'ailleurs, ce n'est pas ce que vous faites mais la façon dont vous vous y prenez. Je pourrais vous citer bien d'autres exemples de problèmes semblables qui se sont posés parce que vous n'avez pas tenu compte des exigences de l'article 15 de la Loi et parce que vous n'avez pas jugé bon de procéder de la façon démocratique normale.

**M. Johnson:** Avec tout le respect que je vous dois, je ne vois vraiment pas comment ceci serait obligatoire. Ceci peut se produire lorsque c'est nécessaire, ou souhaitable.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Nowlan?

**M. Nowlan:** Je me demandais si nous avions fini d'interroger monsieur Johnson. Monsieur Orlikow a demandé des renseignements cet après-midi, moi également. J'espère



## [Text]

we were through with Mr. Johnson because certainly in view of some of the requests that were made this afternoon for further information along the lines that Mr. Orlikow mentioned, and I mentioned after he was not here, we are going to have the opportunity, I would hope, to amplify that information with Mr. Johnson at some other time, hopefully before we get too far down the road with other witnesses.

While we are on that business of other information, I would like to direct Mr. Johnson's attention to the minutes of the Provisional Council and the Permanent Council between 1966 and the present time, and ask him if he can assure us that this Committee has all the minutes of those meetings, that is, of the Provisional Council and the Permanent Council, including the meetings of October 18 and 19 and November 1 to 3 of 1969. I am not asking for any elaboration of that at the moment. I have not checked all of the minutes to see if we have them. I want to make sure that everything we have in our kit includes all the minutes of the Provisional and Permanent Council from its inception in 1966 up until the present time.

## • 2025

Along with that comes my next question referring again to Mr. Johnson's statement that sets out that there is a time gap between July 11, 1966, when the Company was established by the Parliament of Canada and October 4, 1969, when the Provisional Council became, in effect, a permanent council. I would like to ask Mr. Johnson, from his knowledge and review of the files, if at any time there was any protest made to the Minister in charge about this three-year delay in the status of the CYC.

**Mr. Johnson:** I can not speak directly because, of course, my involvement dates from when I took office on October 4. But I am aware of many members of the Company having passed pressure up the line, and I suppose agitated with their staff people, and I believe some projects moved to their head offices and that sort of thing.

**The Vice-Chairman:** I would like to ask for your comments. I think the Committee would like to invite the Chairman of the Council of the CYC to come again.

**Mr. Johnson:** I beg your pardon.

**The Vice-Chairman:** I think the Committee would like to invite Mr. Johnson and his Council to come again before the Committee

## [Interpretation]

que nous pourrions confirmer ces renseignements auprès de monsieur Johnson plus tard et avant d'interroger d'autres témoins.

Alors que nous essayons d'obtenir d'autres renseignements, j'aimerais demander à M. Johnson de se reporter aux comptes rendus du Conseil provisoire et du Conseil permanent de 1966 à maintenant. Pourrait-il nous assurer que notre comité possède tous les rapports des séances y compris celles des 18 et 19 octobre et du 1 au 3 novembre 1969. J'ai vérifié tous les comptes rendus et je veux m'assurer que nous avons dans notre dossier tous les comptes rendus des séances depuis 1966 jusqu'à maintenant.

J'en viens maintenant à ma question suivante qui fait suite à la déclaration de M. Johnson, déclaration dans laquelle il parle de cette période de temps qui s'est écoulée entre la création de l'organisme en vertu d'une loi le 11 juillet 1966 et la nomination d'un conseil permanent le 6 octobre 1969 quand le Conseil provisoire est devenu un Conseil permanent. Je voudrais demander à monsieur Johnson s'il y a eu des protestations adressées au ministre en cause au sujet de ce délai de trois ans apporté à la nomination des dirigeants de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Johnson:** Je ne puis pas parler en mon nom propre car je n'ai pas vraiment travaillé à la compagnie avant le 4 octobre, mais j'ai su que bien des membres de la compagnie avaient tenté d'exercer des pressions à ce moment-là. Ils avaient réclamé une meilleure organisation.

**Le vice-président:** J'aimerais avoir votre opinion. Je crois que le Comité voudrait inviter de nouveau le président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Johnson:** Pardon?

**Le vice-président:** Je crois que le Comité voudrait inviter M. Johnson à témoigner de son avenir assez rapproché. Comme je vois



**Texte]**

the near future. As I would like to start in about five minutes with Mr. McWhinney, I would ask...

**Mr. Nowlan:** I have not finished my questions yet, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I understand.

**Mr. Nowlan:** Mr. McWhinney lives and works in Ottawa on the fourth floor in the office of the President of the Privy Council, and he is not that far away from this room. So unless Mr. McWhinney is going to go away somewhere—Mr. Johnson and the other gentlemen have come a further distance in miles than Mr. McWhinney—I do not have too much sympathy for Mr. McWhinney, quite frankly. He can work over in the Privy Council Office until we are ready for him. What is the difficulty?

**The Vice-Chairman:** The difficulty is that that this schedule, of course, is not rigid, but it was done with the agreement of Mr. Gordon Fairweather who represented the Conservative Party on the Committee, and we came to the conclusion that this first week would be a kind of very broad review of the problems and we would, of course, have to all back some witnesses. If the members agree, I would like to try to stick by this schedule.

**Mr. Dinsdale:** On that point, Mr. Chairman, we can not turn this Committee into a compometer, because it is an extension of Parliament, after all, and we are going to make a farce of the whole process. In reference to any recommendations of steering committees, they are always subject to the comments of members of this Committee. After all, they are not supreme in their authority, and it is my understanding that there is to be a discussion for further consideration of what the terms of reference of this Committee are. Mr. Hogarth started out on this theme today and was flagged down.

**Mr. Hogarth:** We went around in a circle.

**Mr. Dinsdale:** We were assured that this matter would be straightened out, and now you are holding us to a rigid time schedule which came out of I do not know where. It seems to be drawn out of the air.

**The Vice-Chairman:** My comments, Mr. Dinsdale, are these, that this afternoon nobody had time to ask all his questions, but everyone had time to ask a few questions. And those were the comments that I had. Many members told me that at last they had a chance to speak at this Committee, to ask a

**[Interprétation]**

drais demander dans à peu près cinq minutes à monsieur McWhinney de bien vouloir témoigner, je vais demander à ..

**M. Nowlan:** Je n'ai pas fini de poser mes questions, monsieur le président.

**Le vice-président:** C'est ce que je crois comprendre.

**M. Nowlan:** Monsieur McWhinney a son bureau au quatrième étage, au Conseil Privé. Il n'est pas tellement loin d'ici. Il n'a pas à se rendre bien loin. Monsieur McWhinney ne m'attire pas tellement de sympathie. De plus, il travaille tout près d'ici. Où est le problème alors?

**Le vice-président:** Notre horaire n'est pas rigide, bien entendu. C'est un horaire qui a été préparé avec l'accord de monsieur Gordon Fairweather qui représente le parti conservateur au Comité et nous en sommes venus à la conclusion que cette première semaine nous permettrait de revoir le problème dans son ensemble et nous permettrait également de convoquer certains témoins. Je voudrais, si les députés y consentent, que nous nous en tenions à l'horaire établi.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, il ne s'agit pas d'une course contre la montre. Toutes les recommandations du comité de direction, seront examinées par notre comité. Il faut qu'il y ait une discussion afin de déterminer le mandat du comité. Monsieur Hogarth a commencé à parler de cette question aujourd'hui et il a essayé une rebuffade.

**M. Hogarth:** Nous avons tous eu notre tour.

**M. Dinsdale:** On nous a assuré qu'on réglerait la question. Vous nous astreignez à un horaire très rigide, un horaire que vous avez trouvé Dieu sait où.

**Le vice-président:** Voici, monsieur Dinsdale, cet après-midi personne n'a eu le temps de poser toutes ces questions. Nous avions tous le temps de poser quelques questions, et ce sont les commentaires que j'ai faits. La plupart des membres du comité m'ont dit qu'au moins ils avaient eu le temps de poser des questions. A

[Text]

few questions, because at other Committees the same person asks questions for an hour. That is the problem I have.

On the one hand I try to give everybody a chance, but I cannot satisfy everyone 100 per cent, and this is, I think, to be my role. I try to do it with the least interference I can, but on the other hand I know that I cannot give everyone the time he needs.

• 2030

**Mr. Nowlan:** I do not want to be difficult, Mr. Chairman, but—and I have to say the “but” in fairly loud language—if this Committee is going to operate on the 10-minute time limit once around the room... I sat here for three hours and after the morning when I was a little more vocal, got my 10 minutes in, as you know, about half past five. But I fully intended to come back here at 8 o'clock to ask a few more questions, and if I did not intend to ask questions at 8 o'clock with Mr. Johnson, I would have waited until I knew Mr. McWhinney was ready, or when the Committee was ready for Mr. McWhinney, because my questions are on the general theme and there will be some of the general theme covered with Mr. McWhinney and a few of the other witnesses, to try to get some continuity here, including Mr. Clarke.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, can I make a suggestion?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Orlikow:** All of us can ask more questions of Mr. Johnson. At the same time we do have a tentative timetable for completing. I know I asked a number of detailed questions which I hope the Company staff will be able to answer. I did not expect to have the answers today. I do not really care whether the answers come from Mr. Johnson or from the Director, but it seems to me that we can always have Mr. Johnson back. We may be able to get more information from the past directors who were on the job much longer than Mr. Johnson, who has just started, and he can very properly say to us: “Well, I can not answer your question, because I took on the job only on October 1.” Mr. McWhinney and Mr. Clarke were on the job a lot longer, and perhaps we can get more information from them. All I am suggesting is that perhaps we can follow your schedule and keep in mind that we can call Mr. Johnson back if and when we want to.

**The Vice-Chairman:** Let us have a compromise. Mr. Nowlan will ask his last question, and then Mr. Orlikow can question.

[Interpretation]

d'autres comités c'est le même qui monopolise le crachoir pendant des heures. Voilà le problème.

C'est une tâche que de donner la chance à tout le monde, mais je ne puis satisfaire également tous les membres du comité. C'est ma fonction, je sais, de présider avec le moins d'intervention possible, mais, d'autre part, je veux donner à tous le temps qu'il faut.

**M. Nowlan:** Je ne veux pas faire de chichis monsieur le président, mais—et il faut faire une restriction—si ce comité était limité à 10 minutes, je me rappelle qu'une fois j'ai attendu deux heures avant de pouvoir poser des questions pendant dix minutes à cinq heures et je suis venu à huit heures pour pouvoir poser d'autres questions à monsieur Johnson. Autrement je ne serais pas venu j'aurais attendu, car mes questions sont d'ordre général et il s'agit d'avoir une certaine continuité dans nos interrogatoires.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, pourrais-je faire une suggestion?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Orlikow:** Nous pouvons tous poser d'autres questions à M. Johnson. Mais il ne faut pas, pour autant, oublier notre projet d'horaire. J'ai posé plusieurs questions auxquelles le personnel de la Compagnie, je l'espère, sera en mesure de répondre. Je ne m'attends pas à recevoir les réponses aujourd'hui. Que les réponses viennent de M. Johnson ou du directeur, cela m'est égal mais il me semble que nous pouvons toujours faire revenir M. Johnson. Nous pourrions peut-être obtenir plus de renseignements des directeurs passés qui ont assumé ce poste beaucoup plus longtemps que M. Johnson, qui ne fait que commencer et qui peut dire à juste titre: «Je ne puis pas répondre à vos questions car il n'y a que depuis le premier octobre que je m'occupe de ce poste. M. McWhinney et M. Clarke ont occupé ce poste plus longtemps et peut-être pourrions-nous obtenir d'eux plus de renseignements. Nous pourrions peut-être nous en tenir à l'horaire et faire revenir M. Johnson si nous le désirons.

**Le vice-président:** Faisons un compromis. M. Nowlan posera sa dernière question et puis M. Orlikow aura la parole.

**Texte]**

**Mr. Nowlan:** I really do not want to be the one to ask the last question, but if I knew when Mr. Johnson was coming back...

**The Vice-Chairman:** Yes, you will.

**Mr. Nowlan:** ... then that might satisfy me. My questions relate to areas that really have not been covered as yet, and they are general. He may have been able to answer them all in the time we have taken to argue this little point, because he may not know the answers, as Mr. Orlikow says.

The one question I would like to know—and he touched on it briefly this afternoon—is about the type of meeting structure that the CYC had in the past and how it is regionalized now. I wanted to ask if, to his knowledge, the Provisional Council or Permanent Council had ever met. Perhaps we could get some information on this. How many times did the Council, as a total body, meet and where did it meet? Was it on a regular basis, and that type of thing?

**Mr. Johnson:** The Provisional Council? I do not know.

**Mr. Nowlan:** All right. That again would come before your time.

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Well now, again this is not in the past, but for the future. Mr. Dinsdale mentioned something about Section 15 of the Act, and in view of the original concept of the Company of Young Canadians that was first developed by Mr. Pearson, and to which we all agreed, and which was approved by Parliament, the concept was for foreign service before domestic service, if I remember correctly, and he did hope to have 1,000 men in the field across the seas and 500 at home, as it developed.

Now, taking into consideration the history of the CYC as you know it, Mr. Johnson, with this very point that Mr. Dinsdale raises about consultation, advisable or required, with your municipal or federal authorities, just how do you project the CYC in the future if it does extend overseas? Would you like to be the minister responsible for the activities of the CYC in, say, France or Germany without some type of consultation process?

**Mr. Johnson:** Well, without slighting our provincial and municipal governments, I think they are in a different position from another sovereign government. Obviously, if we go abroad we must operate on different principles. We could not go into any foreign country without the express invitation of that

**[Interprétation]**

**M. Nowlan:** Je ne veux pas vraiment être celui qui pose la dernière question, mais si je savais quand M. Johnson va revenir...

**Le vice-président:** Vous le saurez.

**M. Nowlan:** ... alors cela pourrait me satisfaire. Mes questions porteront sur des domaines d'ordre général et il se peut qu'il ne sache pas les réponses comme l'a dit M. Orlikow.

Mais une des questions que j'aimerais poser est le genre de structure des réunions, que la Compagnie des jeunes Canadiens a eu dans le passé. Je voulais demander si à sa connaissance, le conseil provisoire ou permanent s'est réuni. Combien de fois le conseil s'est-il réuni et à quel endroit? Le conseil se réunissait-il de façon régulière?

**M. Johnson:** Le conseil provisoire, je ne sais pas.

**M. Nowlan:** Bon. Cela aussi serait survenu avant votre temps.

**M. Johnson:** Oui.

**M. Nowlan:** Il ne s'agit pas encore une fois du passé, mais d'une perspective d'avenir. M. Dinsdale a mentionné, au sujet de l'article 15 de la Loi, et en vue du concept original de la Compagnie des jeunes Canadiens qui a été instituée par M. Pearson et que nous avons tous approuvée et qui a été approuvée par le Parlement, que le concept visait le service étranger avant le service au Canada, et que l'on espérait envoyer 1,000 Canadiens à l'étranger et 500 jeunes Canadiens au pays.

Si vous tenez compte de l'historique de la Compagnie des jeunes Canadiens, précisément sur ce point que M. Dinsdale soulève au sujet des consultations requises avec les autorités fédérales ou municipales, comment voyez-vous l'avenir de la Compagnie si elle se rend à l'étranger? Comment aimeriez-vous être le ministre responsable de l'activité par exemple de la Compagnie des jeunes Canadiens en France ou en Allemagne sans un processus de consultations?

**M. Johnson:** Sans avoir à prendre à partie nos gouvernements fédéraux et municipaux, je crois qu'ils sont dans une position différente de celle d'un gouvernement souverain. Sûrement, si nous allons à l'étranger, nous devons nous en tenir à des principes différents. Nous ne pourrions pas aller dans n'im-



## [Text]

country. I do not think we are under any illusions there. But I still maintain that the federal government or its agencies have some right to be in the cities and towns of this country.

**Mr. Nowlan:** You do not think the same logic necessarily applies that again with exclusive jurisdictions in a municipal or provincial field, there should not be some type of consensus, *ad idem*, or consultation and attempt at agreement if you know that there is going to be a backlash from that organized and recognized governmental body.

• 2035

**Mr. Johnson:** I do not want to argue constitutional law, but I think the type of work we do is within the federal field, because we are not in a community to tackle housing. We are in a community to help people learn a process, and if they choose to tackle housing, that is their business.

**Mr. Nowlan:** Well then, you would perhaps agree from what you said earlier that if you did extend to the foreign field to try to prevent problems in the future, you would have to extend on a different basis than the domestic operation. Is that what you would think from your knowledge of the system now?

**Mr. Johnson:** Certainly that is my personal opinion, yes.

**Mr. Nowlan:** I will not prolong this, because Mr. Johnson is coming back. When he does come back, Mr. Chairman—I asked this question this afternoon, but did not develop it—I do want him to be prepared to answer about the three areas where he knows now what the policy is, and to tell us what that policy was before he took over with regard to administrative procedures, control mechanisms, and evaluations of projects. That is his own terminology. On that condition I will stay quiet for a little while.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I have two or three questions, and I will try to make them short and attempt to elicit short answers. None of these questions are necessarily related, but they are at least important to me. I have a copy, through the kindness of the CYC, of the Minutes of the Executive Committee of the Provisional Council held in Ottawa. I wrote down the dates of these in inverse chronology—September 13, 1969, June 24, 1969—four

## [Interpretation]

porte quel pays étranger sans une invitation de ce pays, mais je soutiens que les organismes du gouvernement fédéral ou ses agences ont le droit de se trouver dans les villes et dans les villages de notre pays.

**M. Nowlan:** Vous ne pensez pas que la même logique s'applique en ce qui a trait aux questions de compétence exclusive de provinces ou de municipalités et qu'il devrait y avoir un genre de consensus, d'accord ou de consultation et qu'on devrait essayer d'en venir à une entente si vous savez qu'il va y avoir une rétroaction provenant de cet organisme reconnu du gouvernement.

**M. Johnson:** Je ne veux pas discuter de droit constitutionnel, mais je crois que le genre de travail que nous faisons relève du domaine fédéral car nous ne sommes pas dans une collectivité pour nous occuper de logement. Nous sommes dans une collectivité pour apprendre un processus aux gens et s'ils décident de s'occuper d'habitation, c'est leur affaire.

**M. Nowlan:** Par conséquent, si vous étiez à l'étranger, pour essayer d'empêcher d'avoir des problèmes à l'avenir, il faudrait que la formule soit différente de l'activité au pays. Est-ce là votre opinion d'après ce que vous connaissez du système maintenant?

**M. Johnson:** D'après mon opinion personnelle, oui, assurément.

**M. Nowlan:** Je ne veux pas prolonger cette question puisque M. Johnson reviendra. J'ai posé cette question cet après-midi mais je ne l'ai pas développée, quand il reviendra je veux qu'il soit prêt à répondre aux questions, concernant les trois secteurs pour lesquels il sait maintenant quelle est la politique et qu'il nous dise quelle était la politique auparavant en ce qui a trait à la procédure administrative, aux mécanismes de contrôle et aux évaluations de projets. C'est sa propre terminologie. A cette condition je vais me taire pour quelque temps.

**Le vice-président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** J'ai deux ou trois questions. Je vais essayer de poser des questions brèves pour avoir des réponses brèves. Ces questions ne sont pas nécessairement reliées entre elles mais elles me semblent très importantes. J'ai une copie ici du procès-verbal de la réunion du comité exécutif, du conseil provisoire tenue à Ottawa. J'ai ici les dates par chronologie inverse, le 13 septembre 1969, le 24 juin 1969,—4 mois—et le 25 février 1968. Est-ce

[Texte]

months—and February 25, 1968. There are 16 months here that I cannot account for. Then there is March 30, 1968. My question is: does the Executive Committee hold regular meetings and, if so, how often?

**Mr. Johnson:** Again we must distinguish. There was an Executive Committee of the Provisional Council. How often it met, I do not know. We have not yet established an executive committee of this Council.

**Mr. Rose:** Could you tell me some thing about your current thinking of its basic needs, or about your views on this matter, briefly?

**Mr. Johnson:** Yes. At the moment we feel we must all work together during this period. I have outlined, up to March 31, to try to orient ourselves in the Company. From then on we hope we will be able to proceed without meeting so often and that we will be able to set up an executive committee which will look after housekeeping in longer periods. But right now we feel it quite important that we will be involved in re-orienting the Company, if you will, and at the moment we have scheduled meetings of the Council for approximately every five weeks.

**Mr. Rose:** Thank you. I have here, through the kindness of the CYC, a memorandum, plus a statement, an audit by Mr. Brown, and he makes five main criticisms. I would like to know what action the Council has taken with regard to Mr. Glen Brown's criticisms.

**Mr. Johnson:** I cannot recall those criticisms.

**Mr. Rose:** The criticisms were on the basis of five main areas. He criticized the lack of operational program, stating that the aims are too broad that they are totally ineffective in a practical world of decision-making. He discusses the calibre of the personnel. There has never been a personnel policy for volunteers. The question is who has the authority over the various matters of budget. He goes on and talks about regular dates, which refers to my first question. I do not want to go into it. He says here almost at the end:

Possibly, the political reality requires that the constituency . . .

He is talking about the election of volunteers to the Council.

...come first in this particular instance but I do not see it that way and must therefore say that the Council is acting in an irresponsible manner.

[Interprétation]

que le comité exécutif tient des réunions régulières et à quel rythme?

**M. Johnson:** Encore une fois, il faut établir une distinction. Il y avait un comité exécutif du conseil provisoire. J'ignore combien de fois il s'est réuni. Nous n'avons pas encore institué un comité exécutif du présent conseil.

**M. Rose:** Pourriez-vous me dire quelque chose à propos de votre façon de voir à l'heure actuelle, des besoins fondamentaux de la Compagnie ou de vos points de vue à ce sujet, brièvement?

**M. Johnson:** A ce moment, nous estimons que nous devons tous travailler ensemble durant la période qui s'étendra jusqu'au 31 mars pour essayer de nous orienter et d'orienter la Compagnie. Nous espérons alors que nous pourrions fonctionner sans nous réunir aussi souvent et que nous pourrions instituer un comité exécutif qui s'occupera des questions internes durant des périodes plus longues. Pour le moment, nous estimons qu'il est très important de vraiment nous engager, en vue de donner une nouvelle orientation à la Compagnie et nous avons des réunions du conseil prévues à toutes les cinq semaines.

**M. Rose:** Merci beaucoup. J'ai ici un mémoire en plus une déclaration vérifiée par M. Brown où il fait cinq principales critiques, J'aimerais savoir quelles mesures le conseil a prises par rapport aux critiques que lance M. Brown.

**M. Johnson:** Je ne me rappelle pas de ces critiques.

**M. Rose:** Il s'agissait de cinq grands secteurs. Il a critiqué le manque de programme opérationnel, le fait que les objectifs sont si vastes, qu'ils sont totalement inefficaces dans un monde pratique de prises de décisions. Il a discuté du calibre du personnel. Il n'y a jamais eu de politique du personnel pour les volontaires. Il a parlé de la question de savoir qui détient l'autorité sur les diverses questions budgétaires. Il parle de dates régulières ce qui se rapporte à ma première question. Je ne veux pas entrer dans tous les détails. Il dit ici presque à la fin:

Peut-être que la réalité politique exige que les électeurs...

Il parle de l'élection des volontaires au Conseil.

...aient la priorité, mais dans ce cas particulier je crois que le Conseil agit de façon irresponsable.



## [Text]

I think he is concerned that the various elected members may be more responsible to their various electoral constituencies than they would be to the ultimate aims of the Council. I wonder what the Permanent Council has done about what I think is a very excellent critique by a member who is very closely associated with the Council.

**Mr. Johnson:** Some of those comments I would disagree with utterly. Many of them I think are valid. Some of them we are dealing with already. He speaks of lack of personnel policy. In fact we have one and we have beefed it up a bit recently with this political statement of ours. On procedures generally, we are reviewing all of our administrative procedures and trying to pinpoint these mechanisms.

• 2040

**Mr. Rose:** Therefore, Mr. Johnson, the Council has taken into consideration the memorandum of September 12 by Mr. Brown, and in your wisdom you are acting upon the things he had to say. Is that a fair statement?

**Mr. Johnson:** Yes. We have it under advisement.

**Mr. Rose:** I have another question and it is directed to Mr. Roy. Does the Council of Young Québécois still exist?

**Mr. Roy:** It has never existed.

**Mr. Rose:** Perhaps it only existed, sir, as an operational title. I have a number of press clippings that indicate it was one of the favourite terms of a former associate director, one Martin Béliveau.

**Mr. Roy:** Oui. Le terme «Compagnie des jeunes Québécois» n'a été employé publiquement qu'une fois lors d'une conférence de presse. Je pense que c'était en février 1968. Cette compagnie n'existait pas en réalité. En fait c'était une prise de position d'un directeur associé qui ne fait plus partie de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Mr. Rose:** I believe the justification, sir, for Mr. Béliveau's title for this particular organization in Quebec really amounted to associate status. He felt that it was an excellent working title on the ground that the term "Canadienne" was not attractive to the sort of people that he wished to recruit into the Company.

I shall leave that for a moment. I was promised five minutes and I have probably used it up by now. Nevertheless, I have refused to look at the clock. I would like to know wheth-

## [Interpretation]

Je crois qu'il s'inquiète du fait que les divers membres élus soient plus responsables à leurs diverses circonscriptions électorales qu'ils ne le sont aux objectifs ultimes du Conseil. Je me demandais simplement ce que le conseil permanent a fait de cette excellente critique de la part de quelqu'un qui s'est occupé étroitement des affaires du conseil.

**M. Johnson:** Je ne suis pas d'accord avec certains de ces commentaires mais bon, nombre d'entre eux sont valides et nous avons déjà parlé de quelques-uns d'entre eux. Il parle du manque de politique quant au personnel. De fait, nous avons une politique à ce sujet et nous l'avons renforcée un peu récemment avec notre déclaration politique. En général, nous sommes à reviser toutes nos procédures administratives et nous essayons d'étudier soigneusement ces mécanismes.

**M. Rose:** Par conséquent, monsieur Johnson, le conseil a tenu compte du mémoire présenté par M. Brown, le 12 septembre, et dans votre sagesse, vous agissez en tenant compte de ce qu'il a dit. Est-ce juste?

**M. Johnson:** Oui, assurément, nous sommes à étudier ce mémoire.

**M. Rose:** Voici une autre question, alors que j'adresse à M. Roy. Est-ce que le Conseil des Jeunes Québécois existe toujours?

**M. Roy:** Il n'a jamais existé.

**M. Rose:** Peut-être n'existait-il qu'à titre opérationnel. J'ai bon nombre de découpages de journaux qui indiquent que c'était là une expression employée par un ancien directeur associé, Martin Béliveau.

**Mr. Roy:** Yes. The expression "Company of Young Quebecers" was used only once. I think during a press conference. It was, believe in February, 1968, or was it in 1967? It was 1968 I believe, and it had no reality; it did not correspond to any reality, it was rather a position expressed by an associate director, who is no longer a member of the Company.

**M. Rose:** Je crois que la justification du titre donné par M. Béliveau pour cet organisme particulier au Québec correspondait au statut d'associé. Il estimait que c'était un excellent titre et que le terme «Canadiens» n'attirait pas le genre de gens qu'il voulait recruter au sein de la Compagnie.

Je vais laisser cette question un instant. On m'avait promis cinq minutes que j'ai dû utiliser. De toute façon j'ai refusé de regarder l'horloge. J'aimerais savoir si le directeur



[Texte]

er or not the Executive Director is responsible to the Council. If he is, then why was he appointed by the Governor in Council. I would finally like to ask—and there are three questions in one—if the present Director was appointed on the recommendation of the Council.

**Mr. Johnson:** I hope I can remember all three questions.

**Mr. Rose:** I can pose them again.

**Mr. Johnson:** The present Director...

**Mr. Rose:** I am referring to Section 10 on page 3 of the Act.

**Mr. Johnson:** Yes. The present Director was appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Provisional Council.

**Mr. Rose:** Which itself was an appointed body?

**Mr. Johnson:** Yes, that is right.

**Mr. Rose:** Right. And he is responsible to the Provisional Council?

**Mr. Johnson:** Yes. In Section 10 there is obviously a link between the Executive Director and the Governor in Council because he is appointed by and holds office during the pleasure and concurrence of the Governor in Council.

**Mr. Rose:** But, sir, what concerns me is that we may have come upon the weak link in that the ambivalence of his situation makes his job, or the job of the Company, a very difficult one. Do you agree with that?

**Mr. Johnson:** I think this is a distinct possibility, yes, because the Council is charged with the sort of over-all affairs of the Company and it may put the Director in a difficult situation to have this link with the Governor in Council in one sense and obviously also being under our jurisdiction to some extent.

**Mr. Rose:** In other words, he is serving two masters or he could be put in that position.

**Mr. Johnson:** He could be put in that position, yes.

2045

**Mr. Rose:** Finally, do you have any recommendation to make to the Committee that might overcome this ambivalent situation?

**Mr. Johnson:** There is an obvious alternative. Under the Act he could come directly

[Interprétation]

exécutif est responsable au Conseil et dans ce cas, pourquoi est-il nommé par le gouverneur en conseil? Et enfin, j'aimerais poser trois questions en une seule. Le directeur actuel a-t-il été nommé sur la recommandation du conseil?

**M. Johnson:** J'espère que je saurai me rappeler ces trois questions.

**M. Rose:** Je peux les poser à nouveau.

**M. Johnson:** Le directeur actuel...

**M. Rose:** Je m'en rapporte à l'article 10 à la page 3 de la Loi.

**M. Johnson:** Oui. Sur la recommandation du conseil provisoire, le gouverneur en conseil a nommé le directeur actuel de la Compagnie.

**M. Rose:** Qui lui-même avait été nommé par le gouverneur en conseil?

**M. Johnson:** Oui. C'est juste.

**M. Rose:** Et il est responsable au conseil provisoire?

**M. Johnson:** Oui. Manifestement il y a un lien entre le directeur-exécutif et le gouverneur en conseil car il est nommé et remplit son mandat aussi longtemps que le gouverneur en conseil le veut bien.

**M. Rose:** Nous pourrions peut-être mettre le doigt sur un lien faible, en ce sens que, l'ambivalence de la situation rend son poste ou la fonction de la Compagnie très difficile. Êtes-vous d'accord?

**M. Johnson:** Je crois que c'est possible, oui, car le conseil est responsable de l'ensemble des affaires de la Compagnie et il pourrait être difficile pour le directeur d'avoir ce lien avec le gouverneur en conseil, et que d'autre part, il relève de notre autorité jusqu'à un certain point.

**M. Rose:** Autrement dit, il sert deux maîtres. Ou il pourrait être placé dans cette situation.

**M. Johnson:** Oui, il peut être placé dans cette situation.

**M. Rose:** Enfin, avez-vous des recommandations à faire au Comité pour qu'il puisse surmonter cette situation ambivalente?

**M. Johnson:** Il y a une alternative évidente, à savoir, qu'il relève, en vertu de la Loi,

[Text]

under the Council. My month of experience in office is just not enough to permit me to say whether it is a serious problem yet or not. However, I think you are right, that because of the way this Act is set up there is certainly a possibility of his being torn two ways, which I do not think is desirable in any organization.

**Mr. Rose:** I would like to make certain I am clear on this. The present Director was recommended by the Permanent Council for this position?

**Mr. Johnson:** No, by the Provisional Council.

**Mr. Rose:** I am sorry, by the Provisional Council.

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Rose:** For this position.

**Mr. Johnson:** This was in late 1968.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Johnson.

**M. Roy:** Au sujet du contrôle, nous avons beaucoup parlé aujourd'hui de contrôle de la Compagnie sur les différents projets et sur le travail des volontaires. Dans la Loi, je pense qu'on a prévu au moins deux moyens de contrôle de la part du Parlement sur la Compagnie. Il y a l'article 10 qui traite du directeur et l'article 17 qui prévoit l'approbation du budget à chaque année par le ministre. Je pense que cela aussi est un mécanisme de contrôle.

**Le vice-président:** Monsieur Fortin?

**M. Fortin:** Je m'adresserais à M. Jean Roy. Comme il vient de le dire, l'un des moyens à la disposition du Parlement pour contrôler, si on peut employer ce terme-là, les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, est l'approbation des crédits de cette compagnie. Or le 15 novembre 1968, M. Stewart Goodings, directeur adjoint de la Compagnie, a fait un témoignage auquel je veux référer les membres du Comité, témoignage très intéressant qui explique le fonctionnement de la Compagnie. Étant donné que, si mes informations sont bonnes, vous travaillez dans le Québec, j'aimerais, avec la permission du président et du Comité, que vous nous fassiez une brève synthèse des activités de la Compagnie au Québec.

Je sais qu'en général vous vous occupez de problèmes d'habitation, de réaménagement urbain et d'expropriation. Vous aidez des

[Interpretation]

directement du conseil. Je n'occupe mon poste que depuis un mois et cela ne me permet pas de dire s'il s'agit là d'un problème grave. Mais je crois que vous avez raison. La façon dont cette Loi est établie, il se peut fort bien qu'il soit partagé entre deux maîtres, ce qui, à mon avis, n'est pas souhaitable dans aucun organisme.

**M. Rose:** Je voudrais qu'il n'y ait pas de malentendu. Le directeur actuel a été recommandé par le conseil permanent à ce poste?

**M. Johnson:** Non, par le conseil provisoire.

**M. Rose:** Pardon, par le conseil provisoire?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Rose:** A ce poste.

**M. Johnson:** C'est vers la fin de 1968.

**M. Rose:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Johnson.

**Mr. Roy:** On the same question—the question of control. You talked a lot about the work done in the various projects by the volunteers. When you consider the Act, believe you see two points in the Act which are matters of control from Parliament over the Company. The Section 10 has a provision relating to the Director and section 17 concerning the budget, the approbation of the budget every year by the Minister. This is, believe a control mechanism.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fortin.

**Mr. Fortin:** I would put this question to M. Jean Roy. As he has just said one of the means of control of Parliament or of the government—if I can use that expression the Company, or the activities of the Company—Young Canadians, is the approbation by the government during the tabling of the estimates for this Company. On November 15, 1968, Mr. Stewart Goodings testified and would like to refer the members of the Committee to this testimonial which explains the functions of the Company. Since you are working in Quebec, with the permission of the Chairman of the Committee, I would like to have a synthesis of your activities in the whole of the province of Quebec.

I know that in general you deal with housing, with urban development expropriation and you help the low income families, you

[Texte]

familles à faible revenu à équilibrer leur budget, vous vous occupez de la jeunesse, de l'instruction, des indigènes et d'activités diverses. Mais, au Québec, plus particulièrement, c'est la deuxième partie de ma question, comment vous y prenez-vous pour aider une famille à faible revenu?

**Le vice-président:** Monsieur Fortin, pouvez-vous, s'il vous plaît, donner la référence exacte?

**M. Fortin:** Il s'agit du compte rendu du Comité des Prévisions budgétaires en général, fascicule numéro 3, la séance du vendredi 15 novembre 1968, aux pages 13 et suivantes.

**Le vice-président:** Merci.

**M. Roy:** Votre question porte-t-elle directement sur l'aide que nous pouvons apporter à une famille à faible revenu?

**M. Fortin:** Disons que la première partie de ma question demande un sommaire de vos activités précises, au Québec, selon votre expérience; c'est une sorte de synthèse. Je reconnais que ma question n'est pas facile. Et ensuite, supposons une famille à faibles revenus, comment vous y prenez-vous pour tenter de l'aider?

**M. Roy:** Pour ce qui est de la première partie, la question est beaucoup trop large pour que je puisse tenter de circonscrire ma réponse dans le temps qui nous est alloué ce soir. Il m'est possible de vous fournir un document sur le Québec en entier; ce document est disponible, il suffirait de vous le faire parvenir.

**M. Fortin:** Est-ce un document qui a déjà été publié?

**M. Roy:** Il l'est actuellement.

**M. Fortin:** Il n'a jamais été remis au Comité?

**M. Roy:** Je ne sais pas. Il est sûrement disponible ici même à Ottawa également.

**M. Fortin:** Monsieur le président, pourrions-nous considérer cette offre de M. Roy comme un document officiel à joindre aux procès-verbaux ou à remettre aux membres du Comité?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Fortin:** Pourrions-nous en avoir des copies dès vendredi?

**M. Vidal:** J'aimerais recevoir une liste complète des documents que veut ce Comité.

[Interprétation]

deal with youth, the natives and various other activities, but in Quebec particularly, and this is the second part of my question. How could you help low income families?

**The Vice-Chairman:** Mr. Fortin, could you give the exact reference of the document?

**Mr. Fortin:** Evidence of the estimates, the sitting on november 15, 1968, no 3, page 13 and following pages.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Roy:** Your question bears especially on the help which you can give to a low income family?

**Mr. Fortin:** My first question was what are your precise activities? Give me a synthesis of your activities in Quebec. I know that my question is not easy. The second part of the question is how could you try to help low income families?

**Mr. Roy:** I believe, as for the first question, it is really too large, that I could not possibly give an answer to the reply this evening. I can give you several documents on the whole of the activities in Quebec. I will just have to mail it out to you.

**Mr. Fortin:** Is it a document that has already been published?

**Mr. Roy:** Yes.

**Mr. Fortin:** It has not been handed out to members of the Committee?

**Mr. Roy:** I don't know. I am sure you can get it here in Ottawa.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, could we consider this document as an official one which could be added to our proceedings or rather handed out as a basic documentation literature for reference purposes.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Fortin:** Could we have some copies as soon as Friday?

**Mr. Vidal:** I would like to receive a complete list of documents required by this Committee.



[Text]

**Le vice-président:** Alors c'est un autre document que M. Vidal va ajouter à la liste de ceux que nous lui avons demandés.

**M. Fortin:** Quant à la deuxième partie de ma question, supposons une famille à faible revenu dans la ville de Québec, c'est l'un de vos projets. Comment vos travailleurs s'y prennent-ils pour tenter d'amener cette famille-là à prendre le dessus, compte tenu des circonstances sociales, économiques et politiques de chez nous?

**M. Roy:** Pour ce type de travail, il faut se référer à un projet particulier qui s'appelle le projet ACEF. ACEF signifie: Association des coopératives d'économie familiale. C'est un organisme qui a un contrat avec la Compagnie et un budget annuel fixe. Il y a eu dans le passé jusqu'à trente volontaires de la Compagnie qui ont travaillé avec eux, à Montréal, quelques-uns à Québec, un en Abitibi, et quelques-uns au Lac-Saint-Jean qui ne faisaient pas partie des trente. Les techniques de travail sont des techniques de dépannage budgétaire, ou d'aide juridique face à des contrats illégaux, par exemple des contrats de crédit à des taux d'intérêt défendus par la loi. L'ACEF est un projet très structuré qui fait un travail très différent de celui des autres projets au Québec. Ils ont les documents précis sur tout ce qu'ils ont fait. Ils ont une documentation complète sur les cas de jurisprudence qu'ils ont réglés; c'est disponible à \$5 pièce. C'est de cette façon que travaille la compagnie sur ces problèmes-là.

Il faut dire que les problèmes que vous avez mentionnés sont des problèmes dont on s'occupe au Québec. Tous les comités de citoyens sont préoccupés à la fois de bien-être, de logement, de santé et d'organisation précise chez eux: manque de parcs, manque d'éclairage dans les rues, etc.

Quant à la question budget, le projet ACEF aide beaucoup de projets. Une personne vient fournir des services techniques concernant le budget précisément. Mon projet personnel était les communications; on s'occupe à la fois de travailler avec des citoyens, de travailler au niveau de la communication et de la recherche. Le comité de citoyens doit travailler avec l'ACEF très prochainement.

**M. Fortin:** Vous devancez mes questions d'une façon admirable. On m'a dit que vous participiez à l'inauguration ou à la formation de plusieurs comités de citoyens. Au sujet du comité de citoyens de Saint-Henri, à Montréal, est-ce que la Compagnie des jeunes Canadiens ou certains bénévoles ont eu à y faire certains contacts ou ont eu affaire à ce comité-là, directement ou indirectement?

[Interpretation]

**The Vice-Chairman:** So Mr. Vidal could add this document to the list we have already asked for.

**Mr. Fortin:** The second part of the question, if I withdraw this first part. Let us take a low income family in the City of Quebec. You have volunteers working at this level in a new project. How will your volunteers proceed to assist this low income family, taking into account the special social, and economic circumstances?

**Mr. Roy:** For this kind of work, we have to refer to one particular project, the "ACEF" project as an organization meaning "Association of Family Economic Co-operatives" which has passed a contract with the Company and has a fixed annual budget. There was up to 30 volunteers who worked with them last year in Montreal. A few in Quebec, one in Abitibi, a few in the Lake St. John area in a project outside of the 30 mentioned. The working techniques are plain ordinary assistance, trouble shooting literally, legal assistance for contracts which could be illegal, credit contracts bearing interests that are prohibitive. The ACEF project is a very important one, who is rather different from the other Quebec projects. They have documents on everything. They have complete literature on the various legal cases which they have solved, who is sold at \$5 a copy. This is how the company operates on this problem.

I must say that the problems which you have referred to are problems which you are dealing with in Quebec. All the citizens committees are concerned with welfare, health, housing, and helping a precise organization, not enough lighting on the streets, not enough recreation space, and so on.

As for budget purposes, the ACEF project assist a lot of other projects. Somebody will come to us for these technical services. In my particular personal contacts we have to work with the citizens at the level of the communication. We are also working at the research level. The citizens committees must be working with the ACEF before long.

**Mr. Fortin:** As far as the citizens committees are concerned I think you were guessing my next question. I was told that you participated in the setting up of many citizens committees or civic committees. What about the citizens committee of St. Henri in Montreal? Was the Company of Young Canadian, or certain volunteers, have any contacts, or any dealings with this committee directly or indirectly?

[Texte]

**M. Roy:** Il y a un projet qui s'appelle Saint-Henri. Il y a cinq volontaires sur ce projet-là. Vous n'étiez pas là cet après-midi; nous avons parlé de ce projet-là sans le nommer, parce que ce n'était pas nécessaire, je pense.

**M. Fortin:** J'ai une dernière question très brève, monsieur le président. On me dit toujours, au sujet de la Compagnie des jeunes Canadiens, que tout fonctionne par qu'en-lira-t-on. Le blâme ne revient pas tellement à la Compagnie des jeunes Canadiens, mais plutôt, peut-être, aux accusations qu'on lance. En ce qui concerne le travail que vous avez fait à Saint-Jérôme, si le comité désirait avoir, par exemple, un résumé ou une synthèse du travail qui a été fait, est-ce que ce texte serait disponible et assez complet pour nous permettre d'avoir une vue d'ensemble du travail, de la situation au moment où vous l'avez prise et de la situation au moment où vous l'avez laissée?

**M. Roy:** Il n'y a aucune hésitation à répondre à toutes ces questions concernant notre documentation parce que des rapports sont faits régulièrement sur tous les projets. Comme vous n'étiez pas là cet après-midi, il y a quelque chose qui doit faire partie de ma réponse sur Saint-Henri. Nous avons mis sur pied, à notre dernière réunion, un processus d'évaluation. Ce processus d'évaluation évalue que le conseil évalue, à sa demande, les projets qui soulèvent des problèmes à la compagnie. Le projet Saint-Henri est actuellement sous évaluation par le conseil.

**M. Fortin:** Qui a décidé que vous vous occuperiez du quartier Saint-Henri?

**M. Roy:** La décision de s'occuper d'un quartier en particulier dans Montréal est basée sur le travail social qui s'est déjà fait par d'autres groupes, dont le Conseil des œuvres, la Fédération des œuvres de charité et, enfin, tous les organismes. Il y a eu des rapports du conseil des œuvres qui ont réparti la ville de Montréal par zones plus ou moins défavorisées et toute l'implication de la Compagnie dans Montréal est basée sur ces rapports-là. Nous nous sommes impliqués dans les zones qui étaient les plus défavorisées d'après ce rapport-là, qui est un rapport exhaustif et qui a été fait il y a quatre ans probablement. Ce rapport peut-être disponible également, mais en petite quantité.

**M. Fortin:** Est-ce que la réponse que vous nous fournissez pour Saint-Henri est la même pour Saint-Jérôme? Qui, par exemple, a donné les directives ou trouvé des bénévoles pour le travail à Saint-Jérôme?

[Interprétation]

**Mr. Roy:** There is a project called St. Henri. Five volunteers are working on this. But you were not there this afternoon. We were talking about it without mentioning its name, I think it was useless.

**Mr. Fortin:** One last question, Mr. Chairman, a very brief question. I was told that very often there are a lot of rumours concerning the work done in St. Jerome. If the Committee wanted to know what has been done in St. Jerome would you have reports that would be complete enough to give us an idea of the situation, what the situation was when you started working and when you finished the work.

**Mr. Roy:** It is very easy to give you any documentation you wish because the reports are made on all the projects. We have set up processing, evaluation processing, according to which the Council will evaluate, if a project causes any trouble to the Company. Right now the St. Henri project is under close scrutiny.

**Mr. Fortin:** Who decided that the St. Henri would be a project of the CYC?

**Mr. Roy:** This decision is based upon the social work that has been done by other groups, the United Appeal, the Federation of French Canadians Charities Associations and other groups. There are reports of the United Appeal which divided the City of Montreal in more or less underdeveloped areas and all the work of the Company is done on that basis. We use that zoning report that is, by the way, available, but in small quantities.

**Mr. Fortin:** Is the answer you are giving me for St. Henri the same as for St. Jerome? Who requested volunteers for St. Jerome?

[Text]

**M. Roy:** Il y a beaucoup de travail qui s'est fait à Saint-Jérôme, dans le passé, par le chanoine Grandmaison et les travailleurs chrétiens. Je ne sais pas quel était l'autre...

**M. Vidal:** Le diocèse.

**M. Roy:** Par le diocèse de Saint-Jérôme. Du travail était déjà fait à Saint-Jérôme. On s'est associé au travail déjà fait. On a continué avec eux à faire le travail.

**M. Fortin:** En d'autres termes, dans ces deux cas précis, et là je me rapproche peut-être de la question de M. Dinsdale, vous avez collaboré et consulté très étroitement la Fédération des œuvres de charité et certains organismes religieux, chrétiens ou catholiques des régions en question avant de vous lancer en action.

**M. Roy:** Non, ce n'est pas exactement une question de consultation. Nous ne sommes pas allés comme cela demander si on pouvait y aller ou quoi que ce soit; on s'est montré disponible, on a eu des ententes et on s'est installé. C'est une consultation, comme nous avons consulté aussi sur le plan professionnel.

**M. Fortin:** Quand vous dites «nous avons consulté», qui a consulté?

**M. Roy:** A cette époque-là, au Québec, il y avait seulement quatre projets. Chaque projet était dans un certain territoire. Comme c'était encore sous la formule des régions dans la Compagnie, il y avait un directeur-exécutif au Québec et il y avait un bureau au Québec. C'est le bureau comme tel qui prenait les initiatives dans les relations extérieures, qui faisait les premiers contacts avec les organismes. Par exemple, il y a eu le plan de réaménagement social et urbain avec lequel j'ai personnellement travaillé; c'était une initiative d'expérience sociale de l'Université McGill, de *Red Feather*, enfin de tout le groupe anglais qui est l'équivalent de la Fédération des œuvres de charité.

**M. Fortin:** Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Thank you. I think we will have to call you back in the near future.

J'inviterais maintenant M. William McWhinney; il a été directeur intérimaire de la Compagnie des jeunes Canadiens durant huit mois, en 1966.

He was the Interim Director for eight months in 1966, from February to October. He was formerly the Executive Director of CUSO.

[Interpretation]

**Mr. Roy:** There is a lot of work that has been done in St. Jerome by Canon Grandmaison in the past and with the help of the christian workers. This work has also been done by...

**Mr. Vidal:** St. Jerome diocese.

**Mr. Roy:** By the St. Jerome diocese, which was already working on that and we just worked along with them.

**Mr. Fortin:** In those two cases then, and will get closer to Mr. Dinsdale's question, you have co-operated with the United Appeal and with other christian or catholic agencies in the area, before going on.

**Mr. Roy:** No, it is not a matter of consultation. It is not that we went to ask them whether we could go there and do the work. We told them rather than we were available and we went right ahead.

**Mr. Fortin:** When you say we have consulted, who has been consulted?

**Mr. Roy:** In Quebec at the time, there were four projects only, four projects in different areas. The Company worked on a regional basis. There was an executive Director for Quebec and there was a bureau in Quebec that was in charge of establishing contact with other agencies. We have worked on a new social and urban settling project in co-operation with McGill University with the Red Feather and with all the English-speaking groups which are approximately equivalent to the Federation of French Canadian Charities Associations.

**Mr. Fortin:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Merci. Nous aurons peut-être à vous convoquer de nouveau bientôt.

I will now invite Mr. William McWhinney; Mr. McWhinney has been provisional director of the Company of Young Canadians for eight months during 1966.

Il a été directeur intérimaire pour huit mois en 1966, à partir de février jusqu'au mois d'octobre. Auparavant, il était directeur exécutif de SUCO.



[Texte]

C'est un organisme d'aide sociale pour les pays du tiers-monde. Il a été organisé par les universités du Canada et envoi des diplômés travailler, pour une période limitée, dans les pays du tiers-monde. SUCO était au tout début un organisme strictement privé, mais actuellement une très grande partie de son budget provient du gouvernement fédéral, je pense.

Mr. McWhinney, do you have a statement to make or would you like to answer questions?

Mr. William McWhinney (Interim Director, Company of Young Canadians (1966)): I do not have any formal statement to make, Mr. Chairman. You have outlined my involvement with the CYC. I do not know whether it could be helpful to mention to the members of your Committee, as questions on this matter were raised in general terms earlier, and I hope it is not confusing, but for the sake of the record it might be desirable to indicate that before the formation of the Provisional Council there was a so-called Interim Advisory Council which met first on April 2, and it usually met every two or three weeks or every month during the period of the first eight months that I was the Interim Director. I really think that is perhaps the only specific comment I wish to make and I will try to answer any questions that are asked.

2100

The Vice-Chairman: Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: Yours was the directorship that got the organization off the ground, so to speak. Is that correct, not that it is necessarily so in the air, you know.

Mr. McWhinney: Just very briefly and succinctly, yes and no. The first announcement concerning The Company of Young Canadians was in the Throne Speech in April of 1965. Prior to this time an organizing committee was appointed which submitted a report to the government in September or October, or at least in the fall of 1965, on the basis of which the government made certain decisions and, pending approval by Parliament of the establishment of The Company of Young Canadians, decided in 1966 to start an interim program, as it were, and in effect, I was asked to be the Interim Director commencing February 1966.

Mr. Hogarth: Was that when the operations of the Company in the field commenced?

[Interprétation]

CUSO was at the beginning a strictly private organization, for helping the underdeveloped countries. It was organized by Canadian Universities who are sending graduates to foreign countries for a limited period. It was initially a private organization, but now a large part of its budget is provided by the federal government.

Alors, M. McWhinney, est-ce que vous avez des déclarations à faire? Êtes-vous prêt à répondre aux questions?

M. William McWhinney (Directeur par intérim, Compagnie des jeunes Canadiens (1966)): Je n'ai pas d'exposé comme tel à vous présenter, monsieur le président. Vous avez dit que j'avais travaillé à la Compagnie des jeunes Canadiens. Je ne sais pas si cela vaudrait la peine de m'étendre là-dessus. Il serait peut-être souhaitable de noter qu'avant la formation du conseil provisoire, il y avait eu un conseil intérimaire qui s'est réuni pour la première fois le 2 avril et il y a eu des réunions à toutes les deux ou trois semaines ou à chaque mois pendant la période de huit mois où j'étais directeur provisoire. Je crois que c'est la seule précision que je veux apporter maintenant et j'essayerai de répondre à toute question qui me sera posée.

Le vice-président: M. Hogarth.

M. Hogarth: C'est vous qui avez aidé à l'organisme lorsque vous occupiez le poste de directeur, à voler de ses propres ailes, n'est-ce pas? Pas qu'il soit nécessairement en plein essor, vous savez.

M. McWhinney: Brièvement, oui et non. Les premières annonces au sujet de la Compagnie des jeunes Canadiens ont été faites lors du discours du Trône en avril 1965. Il y a eu un rapport de présenté au gouvernement au mois de septembre ou d'octobre 1965 par un comité d'organisation. A la suite de ce rapport, le gouvernement a pris certaines décisions et on a décidé en 1966 d'entreprendre un programme provisoire et on m'a demandé d'en être le directeur par intérim, à compter du 1<sup>er</sup> février 1966.

M. Hogarth: Est-ce à ce moment que les activités sur place de la Compagnie ont commencé?

[Text]

**Mr. McWhinney:** A number of the members who had been on the secretariat of the organizing committee continued on and became staff members of The Company of Young Canadians for its interim project, and subsequently a lot of them stayed on when The Company of Young Canadians was legally created by Parliament.

**Mr. Hogarth:** Is it the case that it had not commenced operations when you were the Interim Director?

**Mr. McWhinney:** It had not commenced operations from the point of view of having selected volunteers for training and for projects. On the other hand, it did have a number of projects that had been submitted to it in its organizing committee days that were being followed up pending the arrival of an Interim Director, and so on.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** In the period that you were the first director, Mr. McWhinney, it is fair to say that this is the time that the first staff people were appointed and the first volunteers chosen?

**Mr. McWhinney:** If after three years my memory serves me correctly, I think it would be fair to say that when I finished with the Company in October of 1966 that probably the majority of the staff had been hired prior to my arrival rather than subsequent to my arrival.

**Mr. Orlikow:** But while you were there there was already at least the foundation of an organization?

**Mr. McWhinney:** That is correct, sir.

**Mr. Orlikow:** There were project people, people to train, and so on.

**Mr. McWhinney:** That is correct, sir.

**Mr. Orlikow:** You have heard, Mr. McWhinney, some of the questions that were brought up today and some of the criticisms and objections that have been made. How many of the same kind, if questions were prevalent while you were the Director?

**Mr. McWhinney:** I would like to make two or three general comments. The first group of volunteers were literally just starting projects at the time I finished my assignment as the Interim Director. Therefore, I am not in a position to comment on how they succeeded or did not succeed, depending on one's point of view. Some of the issues, if you will the

[Interpretation]

**M. McWhinney:** Un certain nombre des membres qui avaient fait partie du secrétariat du comité d'organisation ont continué leurs efforts et sont devenus membres de la Compagnie des jeunes Canadiens en vue de son projet intérimaire et un grand nombre d'entre eux sont demeurés à leur poste après que la Compagnie des jeunes Canadiens ait été légalement créée par le Parlement.

**M. Hogarth:** Est-ce juste de dire qu'ils n'avaient pas commencé leur activité lorsque vous avez été nommé directeur par interim?

**M. McWhinney:** Non, nous n'avions pas choisi de volontaires en vue de la formation et de la mise en marche des projets. Mais tout de même un certain nombre de projets ont été présentés lorsque le comité d'organisation existait et ont été suivis, en attendant l'arrivée d'un directeur par intérim, etc.

**Le président:** M. Orlikow.

**M. Orlikow:** Durant la période où vous étiez le premier directeur, M. McWhinney, est-ce juste de dire que c'est l'époque où on a engagé les premiers membres du personnel et que les premiers volontaires ont été choisis?

**M. McWhinney:** Si j'ai bonne mémoire, je crois qu'il est juste de dire que lorsque j'ai terminé mon mandat avec la Compagnie, en octobre 1966, probablement la majorité du personnel avait été embauché avant mon arrivée.

**M. Orlikow:** Il y avait tout de même un début d'organisation lorsque vous étiez là.

**M. McWhinney:** C'est juste, monsieur.

**M. Orlikow:** Il y avait des gens qui s'intéressaient aux projets, il y avait des gens qui suivaient des cours de formation, et le reste.

**M. McWhinney:** C'est juste, monsieur.

**M. Orlikow:** Vous avez entendu certaines questions qui ont été posées, aujourd'hui, certaines critiques qu'on a formulées. Est-ce que cette situation existait déjà alors que vous étiez le directeur?

**M. McWhinney:** Deux ou trois observations générales: le premier groupe de volontaires était à mettre en œuvre certains projets lorsque j'ai fini mon terme comme directeur par intérim. Je ne puis pas dire s'ils ont connu du succès car ces projets étaient à peine ébauchés. Certains problèmes, par exemple, la philosophie de la Compagnie et la nature de



## [Texte]

definition of the philosophy, the operating philosophy of the Company, the types of projects, the relationships of volunteers in the projects to agencies, things of this kind, were all in the process of being debated, if you will, during the time that I was there. I think it is fair to say that they were not all resolved at that time. It is probably fair to say, although I cannot say from definite experience, that probably not all of them can ever be definitely resolved, but they were in the process of debate at the time I was there.

**Mr. Orlikow:** Was the decision that most of the projects selected would be largely of an unstructured nature made while you were there?

**Mr. McWhinney:** I got the impression from the initial list of suggestions for projects that were on hand, as it were, when I came there that even at that time the majority of the projects were what I would classify, particularly against the background of my CUSO experience, as being unstructured. A number of what we might call strictly service projects were suggested and I believe a number of them have been undertaken by the CYC and are still being undertaken by them. However, there was a further refinement of the community development process, if you will, which started during the time that I was here. In other words, as I understand the reading of the Leddy Report, for example, his process of community development does not strike one as being the highlight of that particular report. There is just a broad list of the type of projects, some of which we might call structured but indeed the majority of them are unstructured.

2105

**Mr. Orlikow:** It is fair to say that virtually from the beginning of the operation of the CYC there has been a tremendous difference between the highly structured projects of CUSO in the field while working with a government or working with a school or working on a health project as compared to the very flexible approach of a large number of The Company of Young Canadians' projects.

**Mr. McWhinney:** Yes. I think we are dealing here with two different situations. The vast majority of the requests for CUSO volunteers, at least during the time that I was here, were in what you might call structured positions; doctors, teachers, nurses, lawyers, things of that kind, whereas the majority of the requests—but not all of the requests—for CYC volunteers were what we might broadly call unstructured projects. A number of ser-

## [Interprétation]

projets, le rapport des volontaires quant aux agences étaient à être définis pendant que j'étais là. Je crois qu'on peut dire que ces problèmes n'ont pas tous été résolus à cette époque. Je crois que le processus de discussion était déjà entamé toutefois, bien que certains de ces problèmes ne pourront pas être résolus d'une façon définitive.

**M. Orlikow:** Quand vous étiez en place, est-ce que l'on a décidé que la plupart des projets choisis étaient non structurés?

**M. McWhinney:** J'ai eu l'impression à la lecture des premières propositions que même à ce moment-là la majorité des projets n'était pas vraiment au point particulièrement si je m'en tiens à mon expérience avec la SUCO. Il y avait des projets pratiques qui avaient déjà été entrepris par la Compagnie des jeunes Canadiens et qui se poursuivent toujours. Mais on était, je pense, à préciser certains concepts du développement communautaire, par exemple, ce qui a commencé durant le temps de mon mandat. Autrement dit, si je comprends bien le Rapport Leddy, ce processus de développement communautaire ne semble pas être le fait saillant de ce rapport en particulier. Il y a une vaste gamme de ce genre de projets dont certains peuvent être considérés comme étant structurés, mais, de fait, la majorité d'entre eux ne sont pas structurés.

**M. Orlikow:** Est-il vrai de dire que depuis les tous débuts des activités de la Compagnie, il y ait eu une différence énorme entre les projets bien structurés de la SUCO, dans leur travail avec le gouvernement, les écoles, dans le domaine de la santé, par rapport aux projets très souples de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. McWhinney:** Il s'agit de deux situations différentes. La majorité des demandes en vue d'obtenir des volontaires à SUCO du moins quand j'y étais portaient sur des professions, très structurées; on faisait appel à des médecins, des enseignants, des infirmières, des avocats. La majorité des demandes de volontaires pour la Compagnie des jeunes Canadiens n'étaient pas structurées. Certains projets ont été mis en œuvre par la Compagnie des jeunes



[Text]

vice projects were suggested and have been implemented by the CYC and there was a discussion of the fact that these are indeed also part of a community process. This is part of the debate that was going on during the time that I was there.

**Mr. Orlikow:** One of the complaints that one hears from former members of the Board and from former staff is that the discussions about what to do between the proponents of structured projects, specific projects, which could show results and the very experimental projects took so long that virtually nothing was done for a long time. Is that true? Was that happening while you were there?

**Mr. McWhinney:** I think the answer to that question is that the Interim Advisory Council—which I might point out for the benefit of the members became the Provisional Council, with the exception of one or two men who resigned because they were going off to other assignments—felt from their very first meeting that they had to define, and they indeed began to work on what I believe you have before you as the document entitled *Aims and Principles* and from which a lot of decisions concerning programs, selection, and training could be made. As part of this process of discussion of philosophy on programs, there was a lot of debate about the service approach versus the community development approach and all the ramifications thereof. I can appreciate that some members of staff or indeed of the Council might have found this frustrating. I found it frustrating to some extent in the sense that if it had been more clearly defined I would have known better how to interpret my role as Interim Director. However, on the other side of the coin I must point out that only having had experience with volunteers overseas, that these fields in Canada and indeed the approach was completely foreign to me, so it was as much a learning process for me as for anyone else.

**Mr. Orlikow:** Do you not think, Mr. McWhinney, that there are many places in both urban and rural Canada where specific structured projects would have been useful?

**Mr. McWhinney:** Yes, I think this is the case. If my memory serves me correctly—and I am not making excuses, it has been three years—I think one could look at the projects, the initial projects, and perhaps one could even look at the present projects and find a number of what you might call service type of projects, but the majority of the projects that were suggested, as I understood it, and indeed the majority that the CYC subsequently undertook, were in the unstructured areas.

[Interpretation]

Canadiens et on a dit qu'il s'agissait de projets communautaires. Ceci a fait l'objet de discussions qui ont eu lieu lorsque j'étais là.

**M. Orlikow:** Les anciens directeurs et les anciens dirigeants de la compagnie semblent dire qu'il y a eu des discussions entre ceux qui voulaient opter pour des projets qui demandent des résultats et des projets qui mettaient tellement de temps à se réaliser que rien ne s'est fait pendant longtemps. Est-ce vrai? Cela s'est-il produit lorsque vous étiez là?

**M. McWhinney:** Le conseil provisoire qui est devenu le conseil permanent croyait, dès le début, qu'il fallait définir la nature du travail et c'est à la suite de cela qu'on a préparé le document intitulé «Objectifs et principes de la compagnie», dont on a tiré un grand nombre de décisions au sujet de la sélection des programmes et de la formation. Dans le contexte de ce processus d'évaluation de la philosophie de l'organisme, on a parlé des services à rendre au public par rapport au développement communautaire sous tous ses aspects. Certains membres du conseil ont peut-être jugé que c'était un peu frustrant. Pour ma part, j'ai constaté que c'était peut-être un peu frustrant parce que j'avais de la difficulté à interpréter mon rôle de directeur. Mais, pour ma part, comme je ne m'étais occupé que des volontaires pour l'étranger, je n'avais pas tellement l'habitude de ce genre de volontaires et c'était donc du nouveau pour moi.

**M. Orlikow:** Ne croyez-vous pas que bien des régions rurales et urbaines auraient bénéficié de projets bien structurés?

**M. McWhinney:** Oui, et si je me souviens bien et je ne veux pas essayer de trouver des excuses, on pourrait toujours jeter un coup d'œil sur les projets initiaux qui ont été entrepris et les projets actuels et y trouver des projets d'application pratique. Mais la majorité des projets qui ont été proposés étaient des projets qui n'étaient pas très structurés. Mais il ne faut pas en arriver à la conclusion que les projets bien structurés étaient exclus.

[Texte]

I do not think the impression should be left that the service projects were, from a philosophic or any other point of view, being excluded from consideration.

**Mr. Orlikow:** Who suggested these projects?

**Mr. McWhinney:** The majority of the initial projects, which is all that I can speak about, were primarily based on suggestions made by voluntary agencies and in certain cases by municipal and provincial governments at the time the organizing committee as a part of its study was communicating with people and organizations and governments across the country. If my memory serves me correctly, all these agencies and all these government departments—and indeed others that one could think of by going down the list of welfare agencies or what have you—were approached initially during my time by my Program Director with information about the Company and its interim projects and he asked them to refine or make more precise some of the suggestions they had made to the

• 2110

organizing committee or, if they had not made suggestions, to submit proposals if they wished to do so, and then these gradually became part of the...

**Mr. Orlikow:** I have one last question, Mr. Chairman, and it will be a specific one. The reason I ask this question is that the first project in Winnipeg was at a time when one of the former key people in the Neighborhood Services organization in Winnipeg, an organization doing service work in the central core of the city, I think was the Program Director of the CYC. He came as program director of the CYC. He came as program director of the CYC. They have always been short of staff and they are still short of staff. On the first project a young girl went in and worked completely on her own for six months and the whole project fizzled out. The thing that puzzles me—and this has happened again and again, I am told—is why the CYC could not have assigned an extra person to work with the organization which is doing recreational and educational work and a bit of social welfare work in counselling in the whole area now.

**Mr. McWhinney:** In that particular case, as I say, the project was still starting as I left. The program director, as you have indicated yourself, for the Company in the Prairies was a gentleman from Winnipeg who had excellent credentials, in my opinion, from what I could see, and certainly I felt that personally, in the field of social work, and he had worked

[Interprétation]

**M. Orlikow:** Qui proposait les projets?

**M. McWhinney:** Les projets proposés au début étaient essentiellement des propositions faites par les agences bénévoles, et les gouvernements provinciaux et municipaux. A ce moment-là, le Comité était à communiquer avec des organisations d'un bout à l'autre du pays. Tous ces organismes, si je me souviens bien, et tous ces ministères gouvernementaux, toutes ces organisations auxquelles on peut penser ont été approchées alors que j'étais directeur par le directeur des programmes. Il a fait connaître les programmes d'information à ces organismes, et il leur a demandé de présenter certaines propositions s'ils avaient envie de le faire et c'est de cette façon qu'on a procédé.

**M. Orlikow:** Une dernière question, monsieur le président. La raison pour laquelle j'ai demandé cela, c'est que le premier projet existait à Winnipeg, au moment où l'une des personnes les plus influentes de l'organisme du «Neighborhood Services» à Winnipeg, un organisme qui fait du service social dans le cœur de la ville, en était, je crois, le directeur des programmes. Il est venu offrir ses services comme directeur des programmes de la Compagnie des Jeunes Canadiens. Il ont toujours été à court de personnel et ils le sont toujours. Lors du premier projet, une jeune fille a travaillé complètement seule pour six mois et tout le projet est tombé à l'eau. Ce qui m'étonne, c'est que, d'après ce qu'on m'a dit, la Compagnie des jeunes Canadiens n'a pas nommé une autre personne qui aurait travaillé avec l'organisation qui s'occupe de loisirs, d'éducation et de programmes de bien-être social et d'orientation dans toute la région.

**M. McWhinney:** Ce cas, comme je le dis, il s'agissait de projets qui étaient mis sur pied comme je parlais. Le directeur des programmes de la Compagnie pour les Prairies est un monsieur de Winnipeg d'excellente réputation, et qui, à mon avis avait une grande expérience du travail social et qui avait déjà travaillé dans cette région. Il lui incombait,



## [Text]

in that area. It was his responsibility as the director in that area to discuss projects with agencies and to bring them to the project committee which was comprised of members of the interim advisory council and the staff, which vetted them to say whether or not, with a suitable volunteer being available, the project would go ahead, and to define the parameters. I cannot say why two people were not recommended, if they were not, or what happened subsequently. I am afraid I just do not know. But he was the person responsible for developing that project, and I believe he was still with the Company for at least a period of time after I left, and it would cover the initial period of that particular project you mention.

**Le vice-président:** Je voudrais vous poser une question, monsieur McWhinney.

By reading the press clippings since the founding of the Company, we have an impression that from the start, the Company or some of its spokesmen spoke about radicalism as a sort of solution to some social problems, and this tone of radicalism comes regularly when you look in a superficial way at the press clippings. I would like to have your opinion, now that you have left the Company whether that impression of radicalism as a systematic approach and solution to problems is also your impression of this task of the Company.

**Mr. McWhinney:** I think, because of the relevance in the last three years, that this question of radicalism becomes a different one; there are new answers involved and things of that kind. There were people involved at the CYC when I was there on staff and council, not a very large number, either absolutely or in percentage terms, to whom people might refer as being radical at that time. Some of them were more radical than others. I have not had any experience with this particular aspect of the youth or student community. It just happened that they were not involved, at least on the international side and in my CUSO capacity. Some of them as I said, were more radical than others. I will say my impression also is that they were probably a lot less radical, as I recall them, than the so-called real radicals now, and I do not wish to confuse anybody.

**Mr. Nowlan:** You are just getting older.

**Mr. McWhinney:** I have been away for three years, too. Yes, there were some who felt that the CYC should be involved in radical approaches, and I say that, and I think they said it, in the best sense of the word "radical". There were some who were

## [Interpretation]

comme directeur dans cette région de discuter des projets avec les organismes et de les présenter au comité des projets qui était composé de membres du conseil consultatif provisoire et du personnel, pour décider si tel ou tel volontaire pourrait travailler à tel ou tel projet. J'ignore pourquoi certaines personnes n'auraient pas été recommandées ni ce qui s'est passé par la suite. Je ne sais vraiment pas. Mais c'était la personne responsable de la mise au point de cette entreprise. Pendant une certaine période de temps après mon départ, je crois qu'il est resté en poste. Cela couvre la période initiale de cette entreprise.

**The Vice-Chairman:** I would like to put a question to Mr. McWhinney.

Nous avons l'impression que depuis sa fondation, la compagnie ou certains de ses porte-paroles ont défendu le radicalisme comme étant en quelque sorte un remède à quelques problèmes d'ordre social. Les journaux parlent régulièrement de radicalisme. J'aimerais que vous me disiez en tant qu'ancien membre, si vous êtes aussi d'avis que la Compagnie envisage le radicalisme comme une façon valable d'aborder les problèmes et de les solutionner.

**M. McWhinney:** Et bien, en raison des événements des trois dernières années, l'optique a changé; de nouvelles solutions sont apparues. Quand je faisais partie de la Compagnie, en tant que membre du personnel et du Conseil, il y avait certaines personnes qu'on pourrait appeler radicales. Certaines de ces personnes étaient plus radicales que d'autres. Je ne pourrais pas vous parler des jeunes ni des étudiants. Ils n'étaient pas impliqués du moins sur le plan international. Certains étaient plus radicaux que d'autres. Si j'ai bonne mémoire, ils étaient beaucoup moins radicaux que ceux d'aujourd'hui. Je ne veux induire personne en erreur.

**M. Nowlan:** Vous avez vieilli, c'est tout.

**M. McWhinney:** Évidemment, il y a trois ans que j'ai quitté. Oui, d'aucuns estimaient que la Compagnie de jeunes Canadiens devrait employer des méthodes radicales, et dans leur esprit le mot «radical» était employé dans le meilleur sens du terme. Cer-



[Texte]

associated with organizations that were called radical by the press. But here again, I think the differences among the members of those organizations, had all the shades of nuance that one could possibly imagine.

• 2115

**The Vice-Chairman:** This afternoon we tabled a document—it was tabled by Mr. Portelance—and I will quote you one sentence from it.

Les citoyens du Québec commencent à en avoir assez de se faire *fourrer* par les politiciens et les *vieux* partis.

Ces changements semblent à la fois nécessaires et urgents.

Il n'est pas possible de réaliser ces deux principes fondamentaux sans transformer radicalement la société...

This tone seems to come regularly if you look at the press clippings from the beginning. Would you have any suggestions to make to the Committee of what, in your opinion, was wrong, what should be done? Do you have any personal idea about this Company?

**Mr. McWhinney:** Well, going by memory, I can say that I do not feel, in the time that I was there, that there was a document prepared for the Company internally, either by a staff member or a Council member, that talked in those terms.

**The Vice-Chairman:** Yes, this one was not done for the Company, but it was done with the material assistance of the company.

**Mr. McWhinney:** Yes. Nor do I recall the strong impression that there were those people who held these views in any violent or strong way. In fact, I think it is worthwhile pointing out that according to what I was told—because I had no experience with the so-called radical groups before I joined the CYC—that they were indeed themselves at that time having, as I understand it, an internal debate as to whether or not a true radical could have anything to do with any governmental body in the sense of working for it or taking money from it and things of that kind. So, to that extent, the so-called—and I stress he word “so-called”—radicals who were in the CYC were those who did not take a strong approach on matters such as you have quoted. This is from my personal recollection of those eight months.

**The Vice-Chairman:** I will now recognize Mr. Nowlan and then Mr. Dinsdale.

**Mr. Nowlan:** Thank you, Mr. Chairman. **Mr. McWhinney,** you mentioned earlier that

[Interprétation]

tains étaient membres d'organisations qui étaient appelées radicales par les journalistes. Mais encore une fois, il y avait toutes les nuances possibles dans ce radicalisme.

**Le vice-président:** Cet après-midi, M. Portelance a déposé un document dont j'aimerais vous lire un extrait:

The citizens of Quebec are quite fed up being *fucked* by the politicians and the old parties.

These changes seem at the same time necessary and urgent.

It is not possible to achieve these two fundamental principles without radically changing society...

Et ce ton est celui de la presse en général. Avez-vous quelques propositions à faire au comité? Pouvez-vous nous dire ce qui n'allait pas ou ce qu'on devrait faire? Avez-vous une opinion personnelle sur la Compagnie?

**M. McWhinney:** Je dirais que je ne me souviens pas qu'un tel document ait été préparé, soit par un membre du personnel ou du Conseil, pour la Compagnie.

**Le vice-président:** Ce document n'a pas été rédigé pour la Compagnie, mais avec son aide matérielle.

**M. McWhinney:** En effet. Je ne me souviens pas non plus qu'il y avait des membres qui partageaient des idées si violentes. Je crois qu'il vaut la peine de signaler ce qu'on m'a dit car je ne connaissais pas les groupes qu'on appelle radicaux avant de travailler avec la Compagnie. On m'a dit qu'à l'époque, les membres discutaient pour savoir si oui ou non un vrai radical pouvait travailler pour un organisme gouvernemental, c'est-à-dire, être rémunéré par lui. Mais les prétendus radicaux, je dis bien «prétendus», qui étaient au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens étaient ceux qui n'auraient pas adopté, je crois, une attitude aussi ferme que celle que vous exposez.

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan, puis monsieur Dinsdale.

**M. Nowlan:** Merci, monsieur le président. **Monsieur McWhinney,** vous avez mentionné

## [Text]

you were interim director at the first for eight months. We heard from Mr. Johnson, who has just been President of the Council for a month, so you really cannot add too much in a substantive personal way even though you may have heard many rumours in this so-called lame-duck period of the last three years. Is that fair to say?

**Mr. McWhinney:** Yes, I think it is fair to say that.

**Mr. Nowlan:** In your beginning with the Council you were, because of your CUSO experience, on the organizing committee of Dr. Leddy?

**Mr. McWhinney:** Dr. Leddy was the chairman of that committee, but I was not a member sir.

**Mr. Nowlan:** Oh. Then where did Duncan Edmonds come in, the ex-parliamentary Secretary to Mr. Martin. Did he come before you, or was he the secretary of the Leddy committee? Where do you fit into that whole nice picture?

In other words, specifically, I thought Duncan Edmonds was secretary of the Leddy committee.

**Mr. McWhinney:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** You were the first interim director as the result of the work of that committee.

**Mr. McWhinney:** That is correct. Mr. Goodings, whose name has been mentioned and who may be known to a number of members was, shall we say, the secretary between Mr. Edmonds and myself and he was also the interim director after Mr. Clarke. The first full-time executive director resigned before Mr. Vidal's appointment. I think I am correct in saying that.

**Mr. Nowlan:** Is it Mr. Clarke or Mr. Goodings who has more personal knowledge of this three-year period that seems to be fairly vital?

**Mr. McWhinney:** Well, I would say both. Mr. Clarke was the executive director until a year ago. Mr. Goodings was associate director, or secretary, or whatever, in an acting capacity, from the inception of the organizing committee stages right through until, I believe, last summer, until January 15 of this current year. He may be hard to reach. He is in Kenka at the moment.

• 2120

**Mr. Nowlan:** I gathered he was out of the country. About your period, then, as interim

## [Interpretation]

plus tôt que vous avez été d'abord directeur intérimaire pendant 8 mois. C'est ce que nous a dit M. Johnson, qui a été président du Conseil pendant un mois. Peut-on donc dire que vous ne pouvez rien ajouter de plus.

**M. McWhinney:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Quand vous faisiez partie du Conseil, faisiez-vous partie du comité de M. Leddy, en raison de votre expérience avec le SUCO?

**M. McWhinney:** M. Leddy était le président de ce comité, mais je n'en étais pas membre.

**M. Nowlan:** Où intervient M. Duncan Edmonds, l'ancien secrétaire parlementaire de M. Martin? Est-ce qu'il vous précédait? Est-ce qu'il était secrétaire du comité Leddy? Quel a été votre rôle?

Autrement dit, je croyais que M. Duncan Edmonds était secrétaire du Comité Leddy.

**M. McWhinney:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Mais vous étiez le premier directeur provisoire entré en fonction par suite du travail de ce Comité.

**M. McWhinney:** C'est exact. M. Goodings dont le nom a été mentionné était pour ainsi dire le secrétaire de M. Edmonds et de moi-même et il a aussi été directeur provisoire après M. Clarke. Le premier directeur exécutif à plein temps a été nommé avant M. Vidal.

**M. Nowlan:** Est-ce M. Clarke ou M. Goodings qui connaît le mieux cette période de trois ans qui semble si importante?

**M. McWhinney:** Les deux. M. Clarke a été directeur général jusqu'il y a une année, il y a deux ans, pardon. M. Goodings était directeur associé ou secrétaire ou il occupait un poste par intérim dès le début de l'organisation jusqu'à l'été dernier, jusqu'au 15 janvier de cette année. Il est actuellement au Kénya.

**M. Nowlan:** Je pensais bien qu'il était à l'étranger. Est-ce juste de dire que l'époque à

[Texte]

director, would it be fair to say that this was in the hey-day of the whole enthusiasm for the project because it was such a new idea? Mr. Pearson had just developed it. And even though there had been an election in between the original conception and the final act, would you say this was what has turned out in retrospect to be the hey-day as far as applications to being members of the council are concerned, and any other stand on which you could judge it? Mr. Johnson is going to come back and tell us what the structure is today, and we certainly are going to ask him how applications are coming in today and just how the vitality is today from his experience. But he could not tell us what it was like when you were there.

**Mr. McWhinney:** No. I think it was part of the hey-day. I think much of the enthusiasm that was incited by the original announcement started right then with that announcement, in the summer when the organizing committee was meeting, as it did across the country, with different groups publicly, and what have you. A document that I have that was prepared for, I think, the June meeting during my year of the interim advisory council mentions that according to the figures that the CYC had, up until January, from the announcement in April, 1965, until January 23, 1966 there were 1,398 enquiries; and from January 23 to Jun 8, 1966, 1,053 enquiries; for a total 2,451. The first recruitment campaign started in March of 1966, shortly after I assumed my responsibilities, and from March 1 until June 8 there were 337 actual applications. That perhaps will give you a bit of an idea of the parameters reflected in enquiries and applications.

**Mr. Nowlan:** You cannot tell us today, of your own personal knowledge, how many are involved? That is really up to Mr. Johnson?

**Mr. McWhinney:** I am afraid I have to refer to him on that.

**Mr. Nowlan:** Let us take it for your period, when there was this initial enthusiasm because it was a new idea. This is rather a loaded question, but with your experience you are quite capable of handling semi-loaded questions. It is a fair question, I believe—a fair, loaded question...

**An hon. Member:** Is there such a thing?

**Mr. Nowlan:** Would you agree with me that it is most unfortunate that in this three-year period the purpose and objectives and the internal controls and administrative procedures and personnel policies were not defined by a Permanent Council, which was only

[Interprétation]

laquelle vous étiez directeur par intérim, en était une d'effervescence et d'enthousiasme pour le projet qui venait de se concrétiser? Même s'il y avait une élection entre la conception initiale du projet et sa concrétisation, direz-vous que c'était un moment de grand enthousiasme pendant lequel beaucoup de jeunes posaient leur candidature au Conseil? M. Johnson va nous faire un exposé et nous dire si l'on retrouve le même enthousiasme aujourd'hui.

**M. McWhinney:** Je crois que cette époque fait partie des jours de gloire de la Compagnie. Une grande partie de l'enthousiasme avait été stimulée par l'annonce initiale en été quand le Comité d'organisation se réunissait à travers le pays et tenait des séances publiques. Un document que j'ai et qui a été préparé pour la réunion de juin mentionne que d'après les chiffres de la CJC, il y a eu 1,398 demandes d'avril 1965 au 23 janvier 1966 et 1,056 demandes du 23 janvier au 8 juin 1966 soit 2,451 demandes en tout. La première campagne de recrutement a commencé en mars 1966 après que j'aie occupé le poste et du premiers mars jusqu'au 8 juin, il y eut 337 demandes. Cela vous donne peut-être une idée générale de la situation.

**M. Nowlan:** Pourriez-vous nous dire quelle est la situation aujourd'hui ou bien devons-nous attendre M. Johnson?

**M. McWhinney:** Oui.

**M. Nowlan:** Mais revenons-en à votre période alors qu'il y avait tout cet enthousiasme pour cette idée nouvelle. C'est une question quelque peu embarrassante mais je crois que vous êtes à même de répondre à de telles questions. C'est une question équitable, mais embarrassante.

**Une voix:** Les deux sont-ils compatibles?

**M. Nowlan:** Seriez-vous d'accord pour dire qu'au cours de cette période de trois ans les objectifs, les buts, le contrôle interne, les procédures administratives, les politiques en matière de personnel de la Compagnie des jeunes Canadiens, n'ont pas été définies par



## [Text]

appointed this October; and that this is undoubtedly one of the main reasons that the Company, which started with such laudable objectives, and still can carry out good work, is having its difficulties and is in the trouble in which it is in the eyes of many today?

**Mr. McWhinney:** Somebody mentioned "buckshot" a minute ago. I cannot comment one way or the other vis-à-vis the suggestion I think I heard this afternoon, that the Provisional Council was a lame duck during the last year. All I can say is that the interim Advisory Council, which became the Provisional Council during the eight months that I was there, was functioning as aggressively, and worked as hard, as any board I have been associated with to try to come to grips with all of the many questions related to the CYC.

I think it is fair to say that they did not feel that they were in any position, being provisional, of not being able to try to come to grips with questions; that they were having, for the sake of argument, to defer decisions until the Act was passed, or until there was a permanent council, on matters of that kind.

In general, then, I do not fully agree with the statement as you made it. Apart from the legalities, if you will, of operating under Privy Council authority initially until the Act was passed, I frankly did not feel, in an operational sense, that I was working with a group of men and women as my superiors, as a Council, any differently from when I had been in CUSO.

**Mr. Nowlan:** What was your set-up at CUSO? Was it permanent or provisional?

**Mr. McWhinney:** There was a different situation there. The CUSO organization, I suppose it is fair to say, had the advantage that it started out privately. It was founded in June 1961 by what has become the Association of Universities and Colleges of Canada, which used to be the National Conference of Canadian Universities and Colleges, I think, and several university-and student-related organizations. It set up a structure that called initially for seven and subsequently became 15 persons who would be elected by the membership, the membership comprising two delegates from each university and two delegates from each of the member organizations, and that sort of thing. It was permanent to start with, which the CYC never was.

**Mr. Nowlan:** From your experience in CUSO and in the area of government agen-

## [Interpretation]

un comité permanent, qui n'a été nommé qu'en octobre; c'est là un des principaux facteurs pour lesquels la compagnie qui avait des objectifs si hauts a maintenant ces difficultés de l'avis de plusieurs.

**M. McWhinney:** Évidemment, je ne puis pas faire de commentaires dans un sens plus que dans l'autre. Je crois avoir entendu dire cet après-midi que le conseil provisoire au cours de la dernière année était plus ou moins un homme de paille. Au cours des huit mois que j'y étais le Conseil consultatif intérimaire travaillait aussi fort que n'importe quel organisme avec lequel j'ai eu affaire pour résoudre les nombreux problèmes de la CJC.

On n'estimait pas qu'on pouvait s'attaquer aux questions, et par conséquent il fallait attendre jusqu'à ce que la loi soit adoptée ou jusqu'à ce que le comité devienne permanent. Dans ce cas, je ne reconnais pas pleinement la déclaration que vous avez faite. A part le fait que du point de vue légal nous relevions du Conseil privé, jusqu'à ce que la loi ait été adoptée, il ne semblait pas que je travaillais avec un groupe d'hommes et de femmes qui étaient différents de ceux avec qui je travaillais au sein du SUCO.

**M. Nowlan:** Quelle était votre fonction avec le SUCO?

**M. McWhinney:** La situation y était différente. Le SUCO a eu l'avantage d'être fondée par des particuliers. Il a été fondé en juin 1961, par ce qui est appelé actuellement l'Association des collèges et universités du Canada. Antérieurement l'Association nationale des collèges et universités ainsi que par des organismes affiliés.

Auparavant, plusieurs universités et organisations d'universités d'étudiants ont établi une structure de sept personnes puis de quinze qui constituaient un conseil élu par les membres; les membres comprenaient deux délégués de chaque université et deux de chaque organisation membre. C'était établi de façon permanente depuis le début, ce qui n'a jamais été le cas pour la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Nowlan:** D'après votre longue expérience au sein du SUCO, et dans les organisa-

[Texte]

cies, surely, Mr. McWhinney, you would agree with me that it was not a healthy beginning for the laudable project, of which Mr. Pearson was the known author, to have a provisional form of control for three years? Do you think this was a healthy thing?

**Mr. McWhinney:** With respect, and in the manner in which you are asking the question, may I say that I think Mr. Pearson obviously would have been in contempt of Parliament had he appointed a permanent council before the Act was passed.

• 2125

**Mr. Nowlan:** No; I am talking of since the Act was passed on July 11, 1966, before the Permanent Council was appointed on October 4, 5 and 6, 1969, three years and some months later.

**Mr. McWhinney:** I was going on to say that the government and Parliament subsequently having accepted the principle that two-thirds of the board would be elected by volunteers, you were in a position where you had at least to wait until the volunteers were in the field. Therefore, at least while I was there, it was bound to be a provisional council for these reasons.

In relation to the reasons for there being any delay, if this is the feeling of certain people, between the time the Provisional Council was appointed and the Permanent Council, I cannot honestly, in fairness, comment. I just do not know.

**Mr. Nowlan:** You refer to the opinion of certain people. You heard Mr. Johnson this afternoon say—and it is in his statement—that this vacuum caused the postponement of pressing problems. Surely from your experience in CUSO and the CYC you would have to agree with me that the postponement of pressing problems is only going to create further problems?

**Mr. McWhinney:** I think that is probably a fair statement, but I am not in a position either to agree or disagree with Mr. Johnson. These are the same men and women, subject to those who resigned after I left, who were here and functioning as though they were a full-time permanent council. So I really cannot comment any further.

**Mr. Nowlan:** I have two further precise questions, Mr. Chairman.

**Mr. McWhinney,** did you receive any document from the Secretary of State, or from Mr. Leddy, giving you the guidelines for internal organization, or did you just use the

[Interprétation]

mes gouvernementaux, vous reconnaîtrez sûrement avec moi que ce n'était pas un bon début pour la Compagnie dont M. Pearson était l'auteur d'avoir eu une forme de contrôle provisoire pendant trois ans.

**M. McWhinney:** En toute déférence, et c'est là la question que vous posez, je crois que M. Pearson aurait été en état de mépris du Parlement s'il avait nommé un conseil permanent avant que la Loi ne soit adoptée.

**M. Nowlan:** Non; je veux dire depuis que la Loi a été adoptée, le 11 juillet 1966, avant que le conseil permanent ait été nommé les 4, 5 et 6 octobre 1969, trois années et quelques mois plus tard.

**M. McWhinney:** J'allais ajouter que le gouvernement et le Parlement, par la suite, avaient accepté le principe que les deux tiers du conseil seraient élus par des volontaires et il fallait attendre que les volontaires aient travaillé. Il s'agissait donc, lorsque j'y étais, d'un conseil provisoire pour toutes ces raisons.

Pour ce qui est du grand laps de temps entre le moment où les conseils provisoire et permanent ont été nommés, je ne puis pas faire de commentaires là-dessus, car je n'en connais pas la raison.

**M. Nowlan:** Vous avez entendu M. Johnson déclarer cet après-midi que ce flottement avait causé du retard dans la résolution de problèmes urgents. Et sûrement d'après votre expérience avec SUCO et avec la Compagnie des jeunes Canadiens, vous devrez reconnaître que le fait de retarder la résolution de problèmes ne pouvait que créer d'autres problèmes.

**M. McWhinney:** Je ne suis pas en mesure d'être en accord ou en désaccord avec M. Johnson car ces personnes travaillaient comme si le conseil avait été permanent.

**M. Nowlan:** J'ai deux autres questions très précises, monsieur le président.

Tout d'abord, monsieur McWhinney, y a-t-il quelques documents que vous ayez reçus du secrétariat d'État ou de M. Leddy et qui vous donnaient les directives pour l'organisation

## [Text]

Leddy Report? How was this organization developed initially? Was it on an *ad hoc* basis, did you have a blueprint that you got from the Secretary of State, or was it just as the problems arose?

**Mr. McWhinney:** I have two or three comments. At the stage prior to the passing of the Act we were operating under Privy Council. Therefore, I was reporting, as was the Council, to the Prime Minister, who also became the Minister responsible under the Act. The Secretary of State was not involved at the time I was there.

The terms of reference of the specific structure were not given to me. There were the operative factors of the Leddy Report on the one hand and the Council coming in, and I guess I deferred a fair amount to my previous experience and common sense.

Certain things were obvious. We had a program director, an associate director and a director of recruitment, and people of that kind. It was not something, if I may say this, on which I felt I needed specific guidance, because I do feel that at least the area of internal administration is a function of the agency rather than of the governing body, if you will.

**Mr. Nowlan:** But the evaluation of projects and political activities was not laid down in any preconceived document that you were given?

**Mr. McWhinney:** No.

**Mr. Nowlan:** I wish to continue, Mr. Chairman, on another item. This may be because you were interim, but relative to the situation of director did you feel, from your experience, that the director was going to be torn between the Council and the Minister responsible, who now turns out to be the Secretary of State, and was any recommendation made to the Minister or to anybody—to the Council—that this should be changed?

**Mr. McWhinney:** I do not recall—and again I am speaking from memory—any suggestion that it be changed. I did not personally have any difficulty, if only for the honest reason that I was operating under Privy Council pretty well the whole time I was there. It was shortly after the Act was passed by Parliament that I gave my notice, if you will, to the Council and to the Prime Minister that I would not be staying on.

**Mr. Nowlan:** I am going to ask one final question. In view of your experience with

## [Interpretation]

générale ou bien vous êtes-vous seulement servi du Rapport Leddy? Comment, initialement, cette organisation a-t-elle été formée? S'agissait-il de formules spéciales? Le secrétariat d'État vous aurait-il donné des lignes directrices ou bien vous attaquiez-vous aux problèmes au fur et à mesure qu'ils surgissaient?

**M. McWhinney:** Deux ou trois commentaires à ce sujet. Avant l'adoption de la loi, nous relevions du Conseil privé. Par conséquent, je rendais donc compte au conseil par l'entremise du premier ministre, qui est aussi devenu le ministre responsable en vertu de la Loi. Le secrétaire d'État n'était pas en cause, lors de mon mandat.

Quant au mandat pour des mesures précises je n'en ai pas reçu. Il y avait les lignes directrices du rapport Leddy et le conseil. Je suppose que j'ai dû me fier à mon expérience et à mon bon sens.

Certaines choses étaient évidentes. Nous avons un directeur des programmes, un directeur associé, un directeur du recrutement etc... Il ne s'agissait pas de choses pour lesquelles j'avais besoin d'orientation particulière. Car à mon avis, l'administration interne relève de l'agence et non du conseil d'administration.

**M. Nowlan:** Mais aucun document n'expliquait l'évaluation des projets ou l'activité politique?

**M. McWhinney:** Non.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'aborde maintenant un autre sujet qui concerne la situation du directeur. C'est peut-être parce que vous occupiez ce poste vous-même à titre intérimaire, mais avez-vous cru que le directeur serait divisé entre le conseil et le ministre responsable de la compagnie, qui est le secrétaire d'État? A-t-on recommandé au ministre, ou au Conseil de modifier la situation.

**M. McWhinney:** Je ne crois pas m'en souvenir. Pour ma part, je n'ai pas eu de problèmes, pour la raison toute simple que je tombais sous la juridiction du Conseil privé. Et ce n'est qu'après l'adoption de la loi par le Parlement que j'ai dit au premier ministre et au conseil que je n'avais pas l'intention de rester.

**M. Nowlan:** Une dernière question. A cause de votre expérience au SUCO et de votre



[Texte]

CUSO, your brief experience with the CYC and your general objectivity, can you suggest to this Committee anything that perhaps should be done in a legislative way, taking some judicial notice of your own knowledge of how the CYC has developed, that might help facilitate the work in the future?

Of course, we have the initial problem that the CYC was supposed to be foreign-orientated and became domestic-orientated, but from your own personal experience, as an expert, which qualification I extend to you in this field—not in the office of the Privy Council—is there any legislation you can suggest that this Committee should recommend, remembering Mr. Johnson's evidence this afternoon—in which he admitted his brief experience of a month, would not suggest that there should be any—that he does not, or could not, recommend to this Committee any legislative change?

**Mr. McWhinney:** I think, in complete integrity, that those who were involved initially were trying to provide, through the Act of Parliament, the wherewithal to enable young people to be involved in a variety of activities. One only had limited guidance from the so-called VISTA program in the States to look at; they had not been in business very long. In other words, it was a new area; it was a new type of resource that was being applied. I think one sees in reading the Leddy Report that they wanted to try to provide the widest amount of flexibility for the program. One can see that in, I think it was, Section 15 which outlines some of the projects to give an indication and has a general section at the end of other types of projects.

p. 2130

Vis-à-vis the question of the responsibilities of the Executive Director, I had the impression, and I can only say it is the impression, that his guidance was the Council after he was appointed. I would not have a recommendation to make in that area because it seems to me, at least I think from experience with other agencies of the Government of Canada that the Governor in Council always is at least in the position of approving the recommendation coming from a council of a body such as Air Canada I believe or things of this kind. I think it might be difficult to change that because it is a delegated responsibility of Parliament. However, I do not wish to get into that area; obviously, it is not an area of familiarity. It was not a problem for me. The Act specified in the case, I think, of working in health fields where you had to directly work with the approval of the local and pro-

[Interprétation]

brève expérience au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens, à cause également de votre objectivité, pourriez-vous dire au comité ce que nous devrions faire, du point de vue législatif, afin de faciliter le travail dans l'avenir?

Bien entendu, la Compagnie des jeunes Canadiens devait fournir un service à l'extérieur, maintenant elle s'est orientée surtout vers le service au Canada. Pourriez-vous proposer des mesures législatives que le comité pourrait recommander? M. Johnson laissait entendre tout à l'heure qu'il ne pourrait pas proposer de recommandations visant au nouvelles mesures législatives.

**M. McWhinney:** En toute honnêteté, ceux qui ont travaillé au tout début au sein de la Compagnie ont essayé de permettre aux jeunes d'entreprendre une grande variété de projets. Nous n'avons pour nous guider que l'expérience très récente du programme VISTA aux États-Unis. Tout était nouveau et on constatera en lisant le Rapport Leddy que notre programme devait être le plus souple possible. Je crois que dans le chapitre 15 on expose assez bien les projets en question.

En ce qui concerne les responsabilités du directeur général, j'avais l'impression, et je dois dire qu'il ne s'agit plus d'une impression, que le Conseil devait le guider. Je n'aurais pas de recommandations à formuler dans ce secteur car d'après mon expérience dans divers organismes du gouvernement canadien, je sais que le gouverneur en conseil fait toujours approuver les recommandations qui viennent d'un organisme comme Air Canada par exemple. Il serait peut-être difficile de procéder autrement, car c'est un pouvoir délégué par le Parlement. Mais je ne veux pas traiter de ce cas. Ce n'est pas un problème qui s'est posé dans mon cas. La loi prévoyait qu'il faut demander l'approbation des autorités locales et provinciales. C'est une question qu'on a posée cet après-midi. J'ai toujours eu l'impression que lorsque les questions étaient nettement de juridiction provinciale, c'était

[Text]

vincial authorities—this is a question that was raised this afternoon—it had always been my impression that when matters were clearly within provincial jurisdiction this was something to be done. I always had the impression that was sufficiently clear from the Act.

However I do feel that there were a number of projects and one might even say the majority where you cannot say clearly, or at least I did not feel at that time and the only advice we had was that you could not say clearly, "Well, this is a provincial responsibility as distinct from a federal responsibility", in general community development work or working with social service agencies and things of that kind. There were a lot of overlaps and gaps. Quite frankly and honestly, having been three years away, I do not know of any recommendation I can make because I have no recommendation that might come out of the experience of this project or that project or this problem or that problem.

**Mr. Nowlan:** Well, I was thinking particularly, Mr. Chairman, of the witness' experience with CUSO. While it was a private orientated organization, was there anything in the eight months you were in as a director that you could suggest in a practical way should be incorporated either as a legislative change or a procedure that the CYC should follow?

**Mr. McWhinney:** Well, in the CUSO case, there is provision for at least two former volunteers to be members of the Board and at least two students, if I remember correctly. They are not confined to those numbers. Certainly in the time I was there a majority of the Board were former volunteers, but I did not feel that the operation was any different than the operation of the Council so I cannot say, for example, that I think you would want to make sure that only a certain number are volunteers and suggest even less than two thirds. I would not be prepared to say that because on the basis of my CUSO experience, I do not think there are any guidelines one way or the other.

**Mr. Nowlan:** Well, I am sorry to ask this question in view of your answer, but in your CUSO experience was there not consultation and discussion if there were a project going to involve government?

**Mr. McWhinney:** There is no question about this. All our projects in any given country were cleared if, indeed, they were not initiated by the government concerned. In the case of a private agency in a foreign country we would always make sure, I think it is fair

[Interpretation]

quelque chose à faire. Je crois que c'est assez clair dans la loi.

Toutefois, dans certaines entreprises, on ne peut pas dire clairement, ou du moins je ne croyais pas à ce moment-là qu'on pourrait examiner clairement ce qui est du ressort provincial ou fédéral. Surtout lorsqu'il s'agit de travailler au développement communautaire ou avec des organismes de bien-être social. Après m'être éloigné de la compagnie pendant trois ans je ne peux pas imaginer de recommandations à formuler.

**M. Nowlan:** Je pensais à l'expérience que le témoin a eue avec le SUCO. Bien que le SUCO soit un organisme privé je me demande si, lorsque vous avez été directeur de la Compagnie des jeunes Canadiens, vous croyez que certains éléments de SUCO pourraient être intégrés à la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. McWhinney:** Dans le cas de SUCO, on prévoyait qu'au moins deux anciens volontaires devaient faire partie du conseil ainsi que deux étudiants. Mais il peut y en avoir plus. Quand je travaillais avec le SUCO, le conseil était composé en majorité d'anciens volontaires, mais le fonctionnement n'était pas différent du fonctionnement du Conseil. C'est pourquoi je ne peux pas recommander que seulement moins des deux tiers soient des volontaires. Je ne crois qu'il y ait des directives à donner d'une façon ou d'une autre.

**M. Nowlan:** Lorsque vous étiez à SUCO n'y avait-il pas des consultations pour savoir si un projet qui entraînerait la participation gouvernementale?

**M. McWhinney:** Bien entendu, cela va sans dire, car dans la plupart des cas tous nos projets à l'étranger étaient admis s'il n'avaient pas été entrepris par le gouvernement en cause. Dans le cas d'une organisation privée, on s'assurait toujours que le projet



[Texte]

to say, that it had the approval or did not have the disapproval of the host government.

However, I do feel that the projects in the CYC at least as we saw them at that time, not all of them were that clear-cut—I do recall a specific case I think, an educational project which I believe, I am going by memory, was cleared by the Department of Education in Ontario. So these consultation processes were being developed during the time I was there for which the prime responsibility rested with the regional officers of the CYC.

• 2135

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, in addition to the organizational confusion that has dogged the footsteps of the CYC there seems to have been some difficulty in recruiting the sort of young people who were apparently in the mind of the Leddy Committee. The young people who would be idealistically motivated and who wanted to serve in various community and social development projects on the basis of their idealism and here again the CYC has ran into trouble. Now, Mr. McWhinney, from your experience as between the type of person who became involved in CYC activities and those in CUSO, why have the so-called radicals we have been discussing here ended to gravitate to the CYC whereas CUSO have had a very enviable reputation in attracting Canadian young people who wanted to serve without any strings attached?

**Mr. McWhinney:** The percentage of radicals, if you will, that had been recruited in the time I was there was not that high for one thing so really my reply to your question will be based on personal theorizing. There has always been the suggestion that overseas work in developing countries for young people regardless of any views they might have was more glamorous; therefore, the CYC might have difficulty recruiting people. I really cannot say whether that position is right or wrong. Certainly the numbers of CYC would not indicate they have had trouble recruiting people. One can perhaps question—I cannot because I was not there long enough: there only were some sixty selected by the time I had left—whether the calibre of the CYC is lower than the calibre of CUSO; I cannot answer.

I think another factor just on a theoretical basis would be the fact that some of the radicals, and I gather some that you are concerned about who want to restructure society in a fairly strong predetermined way, might take the point of view they might be able to do something in North America that they

[Interprétation]

était approuvé ou du moins qu'il n'était pas rejeté par le gouvernement du pays-hôte. Mais je crois que les projets de la Compagnie des jeunes canadiens n'étaient pas aussi précis. Je me souviens que dans un cas il s'agissait d'un projet dans le domaine de l'éducation et on a demandé la permission du ministère de l'éducation de l'Ontario. Il y eut donc des consultations lorsque j'étais là et c'était les conseillers régionaux de la Compagnie qui en étaient responsables.

**Le vice-président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** En plus de la confusion qui sévit à la Compagnie des jeunes Canadiens, il semble qu'il y ait ces problèmes de recrutement. Il semble difficile de recruter les jeunes que le Comité Leddy prévoyait. Il y a des jeunes qui sont idéalistes, qui veulent servir dans une communauté, qui veulent participer à des projets de développement pour des raisons idéalistes, et la Compagnie des jeunes Canadiens a connu des problèmes à cause de cela. En ce qui vous concerne, monsieur McWhinney, pouvez-vous me dire pourquoi les radicaux gravitent surtout autour de la Compagnie. Alors que SUCO a attiré des jeunes qui voulaient servir mais sans adhésion particulière?

**M. McWhinney:** La proportion de radicaux qui ont été recrutés alors que j'étais là n'était pas tellement élevée. Je pourrais vous donner ma théorie personnelle, je pense. On a toujours dit que le travail outre-mer était plus attirant et que c'est la raison pour laquelle la Compagnie des jeunes Canadiens aurait peut-être de la difficulté à recruter des jeunes. Je ne peux pas dire si c'est vrai ou non. J'ai l'impression toutefois que la Compagnie des jeunes Canadiens n'a pas eu de difficulté à recruter des jeunes. On peut toutefois se demander si le calibre des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens vaut celui des volontaires de CUSO.

Je crois aussi que certains radicaux, ceux qui veulent transformer la société d'une façon assez précise, veulent peut-être faire en Amérique du Nord des choses qu'ils ne pourraient pas faire dans un pays étranger. Je crois que si des radicaux comme ceux-là se rendaient dans un autre pays pour faire du travail, je



*[Text]*

would not be allowed to do in a foreign country. Sometimes I have seen radical position papers that they should send people overseas to do this, that and the other. My own position from experience is that it would be a question of whether it was 24 hours or 48 hours as to when they would be asked to leave the country and regardless of whether it is a so-called socialist country or a capitalist country in the developing world. This might explain it. I do not know.

**Mr. Dinsdale:** You mentioned the thousand inquiries you got in the initial flush of enthusiasm. Surely, amongst the thousands of inquiries there would be some pretty outstanding young people. So the problem of personnel selection would not have resulted from a lack of suitable applicants; it seemed to be in the process of selection. Where did this break down?

**Mr. McWhinney:** I feel from my limited exposure to the initial series of applicants that there were some outstanding people in that group. As the interim director during the first training program was only there for a period of two days. It was a program that had certain difficulties as you may be aware. It was talked about in the press of that time; it was a program down in Nova Scotia. I, as the interim director, was the authority figure and was not terribly welcome there, so I did not stay all that long lest I further complicate the issue. I was impressed, I would say by the majority of them as being very, very capable people. Some of them were different compared to the CUSO people, for example, the majority of whom are university graduates, but not all, in spite of the name; whereas, the majority of the initial applicants of the CYC were not university graduates but some of them were high-school graduates; some of them had dropped out. Yet I cannot say there was any pattern. I felt some of them were very, very good indeed.

## • 2140

The selection procedures were not too dissimilar from those in existence in CUSO with perhaps two exceptions. There had been a decision made prior to my arrival that there be a firm hired to help us in the selection process; one parameter of which was the use of psychological tests not as a determinant but as one of the various tools in aid of selection. This was a process that was itself in the process of being worked out.

The other thing was that we had not prior to my arrival had a number of people across the country such as CUSO had. Every university was a member organization of CUSO and they set up local committees. They were there to do the interviewing. CYC had to set up its

*[Interpretation]*

crois qu'ils seraient renvoyés dans un délai de quarante-huit heures.

**M. Dinsdale:** Vous avez parlé des milliers de demandes que vous avez reçues au début, et il est certain que parmi ces milliers de demandes il doit y avoir des candidats très intéressants. Le problème du choix du personnel ne provient pas de ce qu'il y a eu trop peu d'intéressés. C'est sans doute qu'on a mal choisi les volontaires.

**M. McWhinney:** Après avoir rencontré les premiers aspirants, j'ai eu l'impression que certains d'entre eux étaient exceptionnels. J'ai participé au premier programme de formation—je n'y ai été que deux jours—c'est un problème qui a comporté certains problèmes. La formation a eu lieu en Nouvelle-Écosse. Je n'ai pas été très bienvenu là-bas. Je ne suis pas resté tellement longtemps. Je ne voulais pas compliquer la situation. J'ai été impressionné par la majorité d'entre eux. Certains étaient quelque peu différents des volontaires du SUCO et n'avaient pas de diplôme universitaire. Certains avaient un diplôme d'école secondaire et d'autres étaient des déchets scolaires.

Les méthodes de sélection étaient à peu près semblables à celles du SUCO. Une décision avait été prise avant mon arrivée qu'une société devait nous aider à faire le choix. On voulait se servir de tests psychologiques pour aider au choix des volontaires. C'était une nouvelle méthode.

Nous n'avions pas eu également, avant mon arrivée, bien des gens d'un bout à l'autre du pays. Toutes les universités font partie du SUCO. Ils établissent des comités locaux qui sont présents lors du choix des candidats. La Compagnie des jeunes Canadiens a dû créer

## [Texte]

own teams across the country. There were at that time, no precise guidelines, not because the Council had not directed its attention to this matter but because it had only started meeting on April 2 and began developing some of the decisions that had to be made.

This initial selection process was subsequently evaluated by a qualified person from Montreal who felt that the parameters of the process were generally very good but would have to be tightened up in this, that and the other area. So the evaluation, at least in that case, was introduced fairly early in the game.

I really cannot say much more, sir, because my impression of the volunteers was very limited from the two days. However, I was certainly impressed that there were a number of strong candidates and a number of strong people at the training program.

**Mr. Dinsdale:** A problem seems to have developed in the CYC as a result of what you might call a radical interpretation of the Act, where those responsible for administering the Act—Mr. Johnson repeated this viewpoint this afternoon and this evening—ignored the recommendations of Parliament through the legislation to carry on the normal reasonable procedures of consultation and co-operation and there seems to have been a tendency towards disruption in his efforts.

I mention this again because I think it is basic to the problems that have beset the CYC and has brought about the necessity of a full-scale inquiry by a Parliamentary committee. If you will look at the Leddy Report—I repeat again that anybody who has read the debates when the Company of Young Canadians was being set up will notice it reflected the opinion of the Leddy Report in this regard—on page after page it stresses—I will just give a few quotations. On page 6:

First, the Committee felt that it was essential to communicate with a large number of voluntary agencies and government agencies, to determine what was now being done and to seek ideas and suggestions from those who have been involved for a long time in service to the community.

On page 7, the next page, it repeats the same theme.

The interest of all levels of Government was of vital importance to the Committee.

This preliminary survey was very careful to involve all levels of government in the initial discussions. I will go on to page 13 where the same theme is repeated.

## [Interprétation]

sa propre équipe d'un bout à l'autre du Canada. Il n'y avait pas de directives précises, non pas parce que le Conseil ne s'était pas intéressé à la question mais parce qu'on ne venait que de mettre au point ce projet.

Ce processus de sélection a été évalué par la suite par un expert de Montréal qui a cru que les bases de l'évaluation étaient excellentes mais qu'il faudrait pouvoir mieux évaluer tel ou tel domaine.

Je ne puis rien ajouter d'autre, car je n'ai rencontré les volontaires que pendant deux jours. J'ai été intéressé de voir le calibre de ces jeunes candidats et de ceux qui dirigeaient le programme de formation.

**M. Dinsdale:** Le problème qui s'est posé à la Compagnie des jeunes Canadiens découle peut-être d'une interprétation rigide de la loi. Ceux qui ont la responsabilité de faire appliquer la loi—M. Johnson a répété son point de vue cet après-midi et ce soir—ont négligé les recommandations du Parlement, selon lesquelles il fallait assurer certaines mesures de consultation et de coopération.

J'en parle car c'est, je crois, ainsi qu'est née la nécessité d'une enquête parlementaire? En lisant le rapport Leddy (et je le répète tous ceux qui lisent le débat lors de la création de la Compagnie des jeunes Canadiens semblent être d'accord avec le rapport Leddy) on souligne à toutes les pages, à la page 6, par exemple, et je cite:

Le Comité a estimé tout d'abord qu'il était essentiel de communiquer avec un grand nombre d'agences bénévoles et d'organismes de l'État pour savoir ce qui se faisait à l'heure actuelle et obtenir des opinions et des conseils des personnes dévouées depuis longtemps au service du public.

Et, à la page 7 on répète presque la même chose:

L'intérêt manifesté par tous les paliers de gouvernement a été d'une importance vitale pour le comité.

Cette enquête préliminaire a tenu à faire participer tous les paliers de gouvernements aux discussions. Et, à la page 14 on y lit encore:

## [Text]

The Company of Young Canadians should co-operate with voluntary agencies and with departments of the federal and provincial governments to the greatest possible extent.

Then to make it really specific, on page 19 they make some detailed recommendations, on how this could be done and it relates to what Mr. Orlikow was saying a moment ago. On page 19 under Part A, it says:

1. Provision of Company volunteers to a voluntary agency or a government department. Under this method, the volunteer would be under the supervision of the agency concerned.

In other words, use the resources of the volunteers in the CYC to reinforce hard-pressed and under-staffed agencies already working in the field. The second point is along the same lines, provision of Company volunteers and even financial support to an agency from the CYC.

It seems to have been and still is the interpretation of those who have responsibility for administering the CYC to ignore the parliamentary recommendation and to ignore completely the spirit that is enunciated in page after page of the Leddy Report with the result that the CYC is bound to continue in hot water.

**An hon. Member:** Are you telling him or are you telling him?

• 2145

**Mr. Givens:** On a point of order, Mr. Chairman. Can we have questions asked as questions without perorations because we have a lot of ground to cover? Opinions are being expressed, but they are not being phrased in the form of questions. I am not used to the parliamentary system, but it seems to me that there are specific ways of asking questions that are not being followed by various members of the Committee. We are never going to get through at this rate.

I have been dying to ask Mr. McWhinney why he resigned when he did. It is just a short, specific question, but I will not be able to hear that answer tonight. He could answer it now if he would like to.

**The Vice-Chairman:** I think, with regard to your first observation, that as the Chairman I should try to permit the freest expression of everybody's opinion and I do not mind at all that a member of Parliament gives his opinion while he asks a question. I think this is one of our most precious privileges. On the other hand, I think there is only one subject in which I would not like us to get involved and that is criminal activities, for the reasons

## [Interpretation]

La Compagnie des jeunes Canadiens doit collaborer dans la plus grande mesure possible avec les organismes bénévoles ainsi qu'avec les ministères fédéraux et provinciaux.

Et, pour être plus précis, à la page 21, partie A (du texte français) on trouve un passage qui se rapporte à ce que M. Orlikow disait il y a un moment:

Envoi de volontaires de la Compagnie auprès d'un organisme bénévole ou d'un ministère. Grâce à cette méthode, le volontaire serait placé sous la surveillance de l'organisme intéressé.

On pourrait donc se servir d'un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens pour aider les organismes qui sont débordés de travail. La Compagnie des jeunes Canadiens pourrait même apporter son appui financier ou le concours de ses volontaires aux dits organismes. Il semble que ceux qui avaient la responsabilité de la Compagnie des jeunes Canadiens ont décidé de ne pas tenir compte de la recommandation du Parlement et de l'esprit qui se dégage du rapport Leddy, de sorte que la Compagnie des jeunes Canadiens va continuer à être dans une situation difficile.

**Une voix:** Lui ordonnez-vous ou si vous lui demandez?

**M. Givens:** J'en appelle au règlement, monsieur le président. Pouvons-nous poser ces questions, sans pérorer, car nous avons beaucoup à faire. Nombre d'opinions ont été exprimées, mais non pas sous forme de questions. Je ne connais pas beaucoup de système parlementaire, mais je crois qu'il y a une façon précise de poser des questions et je crois que certains députés ne s'y tiennent pas. A ce rythme, nous n'en finirons jamais. Je voulais demander à M. McWhinney pourquoi il avait donné sa démission.

**Le vice-président:** J'estime qu'à titre de président, je dois dans la mesure du possible permettre à chacun d'émettre son point de vue et peu m'importe s'il le fait en posant une question. C'est un de nos droits les plus précieux. D'un autre côté, il y a un sujet que je ne veux pas toucher, celui des activités criminelles, pour les raisons que j'ai exposées plus tôt, et dont nous allons traiter jeudi matin. Je crois que nous allons ajourner bientôt.



[Texte]

I have stated already, which we are going to discuss thoroughly on Thursday morning. I think we are going to adjourn in a minute or so...

**Mr. Dinsdale:** If we could get to the question I was asking. I am sorry if my friend, Mr. Givens, does not understand the question I was asking. I was just asking for...

**Mr. Orlikow:** It was so long he has forgotten it.

**Mr. Dinsdale:** This Committee is very rapidly turning into a whitewash because whenever we get close to a crucial point somebody draws a red herring across the trail. I think any question was crystal clear. I quoted from the Leddy Report which is the basic document that established this Company of Young Canadians. I recall the debate in Parliament and it is a fundamental point, has the CYC not departed from the basic prescription of the Leddy Report?

**Mr. McWhinney:** I cannot answer directly in the sense that it has been three years. I indicated one case of a specific project where there was consultation. I know that my regional director, indeed, all my Regional Directors, were to establish—this was, I must stress, the interim period—liaison with whoever was designated by the provincial governments. I met with members of two different provincial governments. As far as I understood there was consultation with the projects that were developed, at least while I was here. I again mention the case in Ontario when it was specifically within provincial jurisdiction.

I think if I am quoting him correctly, Mr. Johnson mentioned this afternoon that there was some concern on the part of the Council with regard to certain projects that if the approval of a municipal, provincial, or, indeed, a federal authority was required it would seriously hamper the development of the CYC as they saw it. I think in fairness I must point out that this was also a concern of the Interim Advisory Council at that time, but I think I should make it clear, as well, that that concern in the process of trying to define more precisely so they could be developed in project terms, the actual operating philosophy of the Company, did not exclude consultation or approval with private agencies or with the governments in a number of cases, if not all of them and I honestly cannot say whether there were in all cases or not.

**Mr. Dinsdale:** It seems that the emphasis has changed since you departed from this distinguished Company because this is the

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Si nous pouvions en revenir à ma question. Je regrette que mon ami, M. Givens, ne la comprenne pas...

**M. Orlikow:** Il y a tellement longtemps qu'il l'a probablement oubliée.

**M. Dinsdale:** Nous commençons à perdre notre temps. Dès qu'on arrive à une question importante, quelqu'un détourne l'attention. Ma question était claire. J'ai cité un extrait du rapport Leddy, qui est celui sur lequel on s'est appuyé pour fonder la Compagnie des jeunes Canadiens. Je me souviens du débat au Parlement et—question importante—la Compagnie des jeunes Canadiens ne s'est-elle pas éloignée de ses recommandations?

**M. McWhinney:** Je ne puis pas répondre sur le champ: il y a déjà trois ans. J'ai cité un projet en particulier où il y a eu consultation. Je sais que mes directeurs régionaux devaient établir—c'était, j'insiste, la période de liaison avec ceux qui étaient désignés à cette fin par les gouvernements provinciaux. J'ai rencontré les membres représentants de deux gouvernements provinciaux. J'ai cru comprendre qu'il y avait eu consultation. Je mentionne à nouveau l'Ontario, alors que cela relevait nettement de la compétence provinciale.

M. Johnson a dit cet après-midi que le conseil s'inquiétait au sujet de certains projets—que si l'approbation du gouvernement à quelque palier que ce soit était requise, l'expansion de la Compagnie pourrait s'en trouver freinée. Je dois ajouter que le conseil provisoire y avait aussi songé à ce moment-là. Mais je dois dire que ce souci—tandis qu'on essayait de définir davantage la philosophie de la Compagnie n'excluait pas la consultation ou l'approbation des organismes gouvernementaux.

**M. Dinsdale:** On dirait que le centre d'importance s'est déplacé, depuis que vous avez quitté cette Compagnie distinguée.

[Text]

interpretation I get on every answer to this question as I have pursued it today.

**Mr. McWhinney:** I cannot comment on that.

**The Vice-Chairman:** I will now invite Mr. Marchand, then Mr. Fortin, Mr. Givens and Mr. Guilbault.

**Mr. Rose:** Do you not have my name on the list?

**The Vice-Chairman:** I am sorry.

**Mr. Rose:** I thought I was to follow the last speaker.

**The Vice-Chairman:** You were on the list, but you spoke earlier.

• 2150

**Mr. Rose:** Yes, but this is another round. This is Mr. McWhinney's.

**The Vice-Chairman:** I am really sorry, I missed your turn. In any event, I would like to point out that there will not be a vote tonight as it was taken on division.

**Mr. Orlikow:** How long are we going to sit, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Would you think 10:30 p.m. would be too late?

**Mr. Portelance:** No.

**The Vice-Chairman:** Would 10:30 p.m. be acceptable?

**Mr. Forget:** No, we should adjourn at 10 o'clock.

**The Vice-Chairman:** All right, we will stop at 10 o'clock. I now will invite Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Givens is going to leave and just to satisfy him I would like to ask question that was bothering Phil and get an answer for him. He wanted to know why you left the CYC when you did.

**Mr. McWhinney:** I think the reasons were made public at that time, although there was some confusion. May be I am being a stickler for interpretation, but I think the press release said I had resigned which was not quite as I saw it. I had been asked to be the Interim Director of the CYC. In all honesty I was not too keen on the job, because it was a field about which I knew pretty well nothing and in which I had no experience. My only experience since graduation had been as a volunteer in Ceylon and subsequently directing CUSO which was more than a full-time job which just did not give me experience in the other areas.

[Interpretation]

**M. McWhinney:** Je ne puis commenter ce point.

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant M. Marchand; ensuite MM. Fortin, Givens, et Guilbault.

**M. Rose:** N'avez-vous pas mon nom sur votre liste?

**Le vice-président:** Je suis désolé.

**M. Rose:** Je croyais suivre le dernier qui a parlé.

**Le vice-président:** Vous étiez sur la liste, mais vous avez parlé plut tôt.

**M. Rose:** Oui, mais il s'agit d'une autre ronde: celle de M. McWhinney.

**Le vice-président:** Je suis désolé. De toute façon, il n'y aura pas de mise aux voix ce soir à la Chambre.

**M. Orlikow:** Durant combien de temps allons-nous siéger, monsieur le président?

**Le vice-président:** 10h30 serait-il trop tard?

**M. Portelance:** Non.

**Le vice-président:** 10:30 vous conviendrait?

**M. Forget:** Non. La séance devrait être levée à 10 heures.

**Le vice-président:** Très-bien: 10 heures. M. Marchand?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** M. Givens va partir; j'aimerais lui poser la question qui préoccupe Phil et obtenir pour lui une réponse. Il veut savoir pourquoi vous êtes parti de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. McWhinney:** Je crois que les raisons ont alors été rendues publiques, bien qu'il y ait eu confusion. La presse a dit que j'avais démissionné, ce qui n'est pas tout à fait exact à mon point de vue. On m'avait demandé d'être directeur par intérim de la Compagnie. En toute honnêteté, ce poste ne m'enchantait pas car c'était un domaine où je ne connaissais à peu près rien. Depuis que j'avais mon diplôme, j'avais été volontaire au Ceylan assez longtemps, pour SUCO, travail à plein temps qui ne m'avait pas valu d'expérience dans les autres domaines.

**Texte]**

I think there was the assumption that I would become the Executive Director after the Act was passed unless I really made an awful mess of things because I had resigned from CUSO. It was not a question of getting a leave of absence. I did not accept the recommendation to become Executive Director because I did not feel I knew enough about the field and could learn it fast enough to give the kind of guidance and leadership that I think was obvious even at that stage the CYC required.

We were talking about fairly strong and, I would say, fundamental differences of opinion in the social work and community development fraternity in Canada on approaches and the CYC could not be considered in isolation from that, you had fundamental and deep differences amongst the youth community as to the way in which they wanted to become involved, and I basically felt that even at that time the CYC had been getting a bad press—I did not think some of it was deserved—and that they really needed someone who could take a hold of it, one who could sit there as Executive Director and try and make decisions on the basis of his experience.

I had been a volunteer in CUSO at least I had been through that, and if someone had a problem within reason at least I could better empathize that than somebody who had never been in a developing country and never been a volunteer. For these reasons I frankly felt that there were more qualified people. I want to make clear that it was not a question of any issue or feeling the Company was going down the drain and that I was not being backed up by my council, my staff, the Prime Minister, or the Privy Council office. I would like to lay that matter at rest if it is in anyone's mind. It was certainly not that.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was interested in your remark that when observing volunteers at a training workshop you noted that most of them were not university graduates and at least some of them, in your opinion, were high school dropouts. To your knowledge, were the high school dropouts taken on as volunteers and, if so, what kind of work were they involved in as such?

**Mr. McWhinney:** I think the Company was trying, and I believe it still is trying, to attract and to employ, to the extent that it is realistic, a wide cross section of not just young people but older people—primarily young people. We did not feel at that time that the fact that so and so might have been a dropout of high school or university would necessarily disqualify him from a job. Indeed we were prepared to—I was going to say

**[Interprétation]**

On pensait, je crois, que je deviendrais le directeur général après que la loi fut adoptée, car j'avais démissionné de SUCO. Il ne s'agissait pas d'obtenir un congé. Je n'ai pas accepté la recommandation d'être directeur général car il ne me semblait pas que je pourrais me familiariser avec ce domaine assez vite pour donner le genre de «leadership» dont la Compagnie avait besoin à l'époque.

Nous parlions de différences d'opinions fondamentales dans le travail social et la Compagnie des jeunes Canadiens ne pouvait pas être considérée isolément, il y avait alors des divergences de vue fondamentales entre les jeunes quant à la façon dont ils voulaient s'engager et j'estimais que la Compagnie des jeunes Canadiens avait alors mauvaise presse, qui n'était méritée qu'en partie, et qu'il fallait quelqu'un pour prendre les rennes, agir en qualité de directeur général et prendre des décisions sur la foi de son expérience.

J'avais été volontaire dans la SUCO, je connaissais au moins cet aspect et je pouvais sympathiser avec les volontaires mieux que quelqu'un qui n'avait jamais été dans un pays en voie de développement à titre de volontaire. J'estimais qu'il y avait des gens plus qualifiés. Ce n'est pas que je croyais que la Compagnie était en train de couler. Je n'étais pas secondé par mon conseil, mon personnel, le premier ministre ou le Conseil privé. Rien du genre.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'ai été intéressé par les déclarations que vous avez faites à un colloque, à l'effet que la plupart des volontaires en formation n'étaient pas des diplômés universitaires et que certains d'entre eux avaient même quitté l'école secondaire. Savez-vous s'ils ont été engagés par la suite comme volontaires et le genre de travail qui leur a été confié?

**M. McWhinney:** Je crois que la compagnie essayait et essaie encore d'attirer et d'employer un bon échantillonnage non seulement des jeunes, mais surtout de jeunes. Nous n'estimions pas à ce moment-là que le fait qu'un tel ou un tel avait laissé l'université ou l'école secondaire le disqualifiait. En fait, nous étions prêts—j'allais dire à «théoriser»—mais il y a plus et nous avions des gens qui avaient travaillé au YMCA et par conséquent, nous



## [Text]

"theorize" but it is more than that because we did have people who had worked with YMCA's and so we were not proceeding completely in the dark. As we were considering not only individual but also team projects, some of them relating to street work with youth for the sake of argument, some of them dealing with juvenile delinquents, we felt that other things being equal it might well be advantageous to have such a person—obviously one who himself wants to help his community. So we were talking about a chap who wants to get involved and try and solve some of these problems, and we felt it might be desirable to have such a person on a team.

●2155

We did not know for sure until we had the experience of seeing the people in action but, as I said, we had the guidance of agencies such as the YMCA and many others to go by and so we were not going completely in the dark. As I say, I had a very good impression of the majority of the volunteers and the impressions did not divide themselves between those that were university graduates and those that were not and that sort of thing.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** That answers my question in part but do you feel perhaps that the volunteer program might have been a little more successful if you had been able to attract volunteers who were a little more mature and perhaps had had university training and the orientation that CUSO gave them?

**Mr. McWhinney:** One of the operating difficulties we had, apart from many others which you have when you are starting up something that has just been announced, was that we were just starting, in effect. I arrived, for the sake of argument, on February 1, which is not the most ideal time from our CUSO experience to be recruiting university people because they are in the middle of exams and have made commitments for the summer and things of that kind. So to some extent, at any rate, you are cutting out that group of people. As a result I think the initial group of CYC volunteers, and I am sure this has changed since I left, was three or four years younger on the average than the CUSO group. So there was quite a difference from that point of view.

I got to the point where I felt personally—I think others have said this and I have said this publicly—that the projects we were developing, at least at the time I was there, were stimulating and exciting but that they were frankly too onerous, as I could see it as a

## [Interpretation]

n'allions pas tout à fait à l'aveuglette. Vu que nous ne considérons pas seulement des projets individuels mais aussi des projets d'équipe, certains faisaient des travaux avec les jeunes de la rue, d'autres avec les délinquants juvéniles, nous avons pensé qu'il serait peut-être avantageux d'avoir une personne de ce genre—qui voulait aider la société. Nous songions donc à quelqu'un qui voudrait travailler à la solution de ces problèmes.

Nous n'avons été sûrs que lorsque nous avons vu les gens à l'œuvre, mais le YMCA et d'autres nous aidaient. J'ai eu une excellente impression de la majorité des bénévoles, et nullement sur la foi qu'ils étaient ou non diplômés universitaires ou ainsi de suite.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo)** Estimez-vous que le programme des volontaires aurait mieux réussi si vous aviez pu attirer des gens plus mûrs, dotés d'une formation universitaire et de l'orientation que leur donne SUCO?

**M. McWhinney:** Je crois que l'une des difficultés que nous avons éprouvées, c'est celle qu'on éprouve au tout début d'une affaire. Je suis arrivé le 1<sup>er</sup> février, ce qui n'est pas le moment idéal pour recruter des étudiants universitaires. Donc, cela élimine de fait bon nombre d'étudiants. Aussi, le groupe initial de jeunes volontaires était alors—je suis certain que cela a changé depuis—au départ âgé de 3 ou 4 de moins que le groupe de SUCO.

Éventuellement, je me suis mis à penser que les projets que nous élaborions alors étaient stimulants, mais trop onéreux du point de vue d'un profane. L'âge moyen de ce premier groupe était environ 20 ans. Les projets que j'ai vus, lorsque j'y étais—je ne veux pas être

[Texte]

layman, and I must stress "as a layman", for the type of volunteer we were recruiting. The average age of that first group of volunteers was about 20 and, speaking personally of the projects that I saw during my time and without wishing to imply arrogance or anything else, I do not think I would want to try and tackle 10 per cent of them. They were exciting and stimulating jobs that needed to be done, I am not trying to say that they were necessarily unrealistic, but what we were groping with in the initial stages was trying to find projects according to the availability of volunteers. A question that the Council was always raising was this: Do you select projects for the volunteers you are getting or do you select projects and then try and get the volunteers that will meet that requirement? However, it was a little early in the game, we had only had two groups selected by the time I left and I had not seen the second group sufficiently to be able to comment on them.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have not seen the policy statement regarding personnel recruitment but judging from what you have just said would you recommend that perhaps one of the policy decisions regarding personnel of the Company of Young Canadians should be that they should attract volunteers who are more mature?

**Mr. McWhinney:** I honestly would not want to make any recommendation on that because I did not see any volunteer sufficiently in a project to answer you. I have heard subsequently that there were a lot of successful projects and I am personally sorry that they have not been more widely publicized, no matter for what reason. I think there have been a lot of good projects. But I did not see any volunteers on the projects. I was only two days at the training program in Antigonish and I was not, shall we say, their favourite figure because I was an authoritative figure and that sort of thing and I just really would not want to make any recommendation because it would be unfair either way.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** As it is 10 o'clock, Mr. Chairman, did you want to go on? I have a few more questions which would probably take five or ten more minutes. I do not want to infringe upon the goodwill of the members so perhaps we could call it 10 o'clock.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Orlikow:** What time are we meeting tomorrow?

[Interprétation]

arrogant—je n'aimerais pas en entreprendre 10 p. 100. C'était des projets stimulants—un travail qui devait être fait—je ne dis pas qu'ils étaient chimériques, mais il s'agissait alors de trouver des projets qui conviennent aux volontaires dont nous disposions. Une question que le Conseil soulevait couramment était la suivante: essayez-vous de trouver des volontaires suivant vos projets ou des projets suivant vos volontaires? C'était les débuts: nous n'avions choisi que deux groupes quand je suis parti et je n'ai même pas vu le deuxième à l'œuvre.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je n'ai pas vu la politique concernant le recrutement du personnel, mais d'après ce que vous avez dit, recommanderiez-vous que l'une des décisions vise sur ce point à embaucher des volontaires qui ont un peu plus de maturité?

**M. McWhinney:** Honnêtement, je ne peux pas faire de recommandation de ce genre là-dessus, car je n'ai pas suffisamment vu les volontaires à l'œuvre. J'ai appris par la suite la réussite de plusieurs projets et je regrette qu'on ne leur ait pas donné plus de publicité. Je n'ai pas vu de volontaires à l'œuvre. Je n'ai passé que deux jours au programme de formation à Antigonish. On ne me prisaient guère car je représente l'autorité et c'est précisément pourquoi je ne puis faire de recommandations.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Il est 10 heures, voulez-vous poursuivre, monsieur le président? J'ai quelques autres questions qui prendront 5 ou 10 minutes. Mais je ne veux pas m'imposer aux autres membres.

**Le vice-président:** Bien.

**M. Orlikow:** A quelle heure la réunion demain?

[Text]

**The Vice-Chairman:** We will meet tomorrow, Mr. Orlikow, at 3 o'clock and I would invite Mr. McWhinney to be back with us at that time.

**Mr. Portelance:** In the same room?

**The Vice-Chairman:** In room 308.

**M. Fortin:** Qui seront les autres témoins, demain?

**Le vice-président:** Demain, il n'y aura qu'un autre témoin, M. Alan Clarke; et M. McWhinney.

**M. Fortin:** Quand M. Saulnier sera-t-il avec nous?

**Le vice-président:** Nous n'avons pas encore décidé de l'inviter. Nous en discuterons demain.

May I remind members of the steering committee that we are having a meeting tomorrow in my office at 10 o'clock.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Nous allons nous réunir demain à trois heures. J'invoque M. McWhinney à revenir à cette heure.

**M. Portelance:** Dans la même pièce?

**Le vice-président:** Pièce 308.

**Mr. Fortin:** Who will be the other witnesses tomorrow?

**The Vice-Chairman:** There will only be one other witness tomorrow, Mr. Allan Clark, and Mr. McWhinney.

**Mr. Fortin:** When will Mr. Saulnier appear before us?

**The Vice-Chairman:** We have not yet decided to invite him. We shall discuss this tomorrow.

Puis-je rappeler aux membres du comité de direction que nous nous réunissons demain dans mon bureau à 10 heures.



## APPENDIX "A"

## APPENDICE «A»

ADDENDUM  
TO THE PERSONNEL POLICY  
OF THE  
COMPANY OF YOUNG CANADIANS

ADDENDUM  
À LA POLITIQUE DU PERSONNEL  
DE LA  
COMPAGNIE DES JEUNES CANADIENS

*Political activities:*

Because the objectives of the Company of Young Canadians are to assist the powerless and voiceless to participate fully in society, it is inevitable that, in the course of their employment, Company personnel will on occasion find themselves in conflict with particular political, social or economic structures. Such conflicts are acceptable provided that they are in legitimate pursuance of the goals of a particular C.Y.C. project. The goals of these projects are defined by the Company staff and volunteers, subject to final approval and periodic evaluation by the Council.

It is accepted that volunteers have their personal political convictions but neither the volunteers, nor the projects in which they work, should be involved in direct partisan political activity. The role of the volunteer is to assist people to organize themselves to act on their own behalf. It is neither practical nor desirable for the Company to censor the private political convictions of a volunteer. Nevertheless, because the public acts of a volunteer reflect on the entire Company, any volunteer who wishes to carry his private political convictions to the point of active partisan political involvement will be asked to resign.

*Activités politiques*

Puisque la Compagnie des jeunes Canadiens a pour objet d'assister les citoyens dépourvus de pouvoirs et de moyens d'expression face à leur participation dans la société, il est inévitable que les volontaires de la Compagnie, au cours de leur engagement, se trouvent à l'occasion en conflit avec certaines structures politiques, sociales ou économiques. De tels affrontements sont acceptables pourvu qu'ils contribuent à la poursuite des buts d'un projet de la CJC en particulier. Les buts de ces projets sont déterminés par les cadres et les volontaires de la Compagnie et sont sujets à approbation et à révision périodique par le Conseil.

Il va sans dire que les volontaires ont leurs propres convictions politiques, mais ni les volontaires ni les projets dans lesquels ils œuvrent ne doivent militer directement au sein de partis ou de mouvements politiques. Le rôle du volontaire est de permettre aux citoyens de s'organiser et d'agir par eux-mêmes. Il n'est pas utile ni même souhaitable pour la Compagnie de censurer les convictions politiques personnelles d'un volontaire. Néanmoins, puisque les activités publiques d'un volontaire influent sur la réputation de toute la Compagnie, tout volontaire qui désire poursuivre ses opinions politiques jusqu'à un militantisme actif au sein de partis ou de mouvements politiques sera invité à remettre sa démission.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS

RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS

*Chairman*

Mr. John M. Reid

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

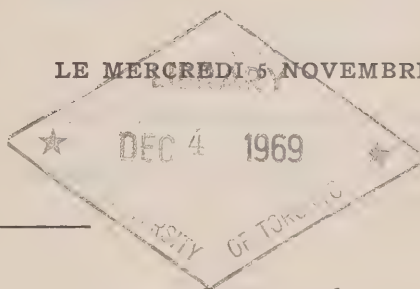
PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 3**

---

WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 1969

LE MERCREDI 5 NOVEMBRE 1969



---

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

*(See Minutes of Proceedings)*

*(Voir le procès-verbal)*



STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET DE  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. John M. Reid  
M. Pierre De Bané

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et MM.

Alexander,  
Asselin,  
Dinsdale,  
Fortin,  
Givens,  
Guilbault,  
Hogarth,

MacGuigan,  
Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
Nowlan,  
Orlikow,  
Paproski,  
Penner,

Portelance,  
Rose,  
Serré,  
Stafford,  
Valade—(20).

*Le greffier du Comité,*

M. Slack

*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4) b) du  
Règlement

Mr. MacGuigan replaced Mr. Murphy  
November 5.

M. MacGuigan remplace M. Murphy le  
5 novembre.

Mr. Alexander replaced Mr. Schumacher  
November 5.

M. Alexander remplace M. Schumacher le  
5 novembre.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, November 5, 1969.  
(6)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 3:20 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. Alexander, Asselin, De Bané, Guilbault, Hogarth, MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Paproski, Penner, Portelance, Rose, Serré—(14).

*Members also present:* Messrs. Duquet, Forget, La Salle, McBride, Roy (*Timmins*) and Trudel.

*In attendance:* Mr. Claude Sheppard, Committee Counsel.

*Witnesses:* Mr. William McWhinney, Interim Director (1966) and Mr. Alan Clarke, former Executive Director, of the Company of Young Canadians; and also Mr. Claude Sheppard, Committee Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

Mr. McWhinney was further examined on matters relating to his association with the Company of Young Canadians.

During his examination, Mr. McWhinney referred to a Press Release from the Office of the Prime Minister, dated April 14, 1966, relating to the appointment of the members to the Provisional Advisory Council of the Company of Young Canadians; the Committee agreed that the Press Release be tabled.

The examination of Mr. McWhinney being completed, he was thanked by the Vice-Chairman and permitted to retire.

The Vice-Chairman then called Mr. Clarke, who made a statement in which he reviewed the needs which led to the establishment of the Company of Young Cana-

## PROCÈS-VERBAL

le MERCREDI 5 novembre 1969  
(6)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 1 h. 20 de l'après-midi. Le vice-président, M. Pierre De Bané, occupe le fauteuil.

*Présents:* MM. Alexander, Asselin, De Bané, Guilbault, Hogarth, MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Paproski, Penner, Portelance, Rose, Serré—(14).

*De même que:* MM. Duquet, Forget, La-Salle, McBride, Roy (*Timmins*) et Trudel.

*Aussi présent:* M<sup>e</sup> Claude Sheppard, conseiller juridique du Comité.

*Témoins:* M. William McWhinney, directeur intérimaire en 1966 et M. Alan Clarke, ancien directeur général de la Compagnie des jeunes Canadiens; et M. Claude Sheppard conseiller du Comité.

Le Comité reprend l'étude de l'ordre de renvoi relatif à la Compagnie des jeunes Canadiens.

M. McWhinney est ensuite interrogé au sujet de son association avec la Compagnie des jeunes Canadiens.

Au cours de son témoignage, M. McWhinney fait mention d'un communiqué de presse du Bureau du Premier ministre, en date du 14 avril 1966, sur la nomination des membres du Conseil consultatif provisoire de la Compagnie des jeunes Canadiens; le Comité accepte que le communiqué de presse soit déposé.

Après le témoignage de M. McWhinney, le vice-président le remercie et lui permet de se retirer.

Le vice-président invite ensuite M. Alan Clarke à venir témoigner. M. Clarke présente un exposé dans lequel il passe en revue les besoins qui ont donné naissance

dians, commented on the development of the Company, and the consideration of possible changes in the legislation.

Mr. Clarke was examined on his statement and supplied additional information.

*Agreed*.—That Mr. Clarke's letter of resignation, dated June 3, 1968, and his Report to the Provisional Council dealing with matters which led to his resignation, be tabled. (*See Exhibit 1*).

The Vice-Chairman advised that Mr. Charles Gale, of Messrs. Touche Ross and Company, auditors of the Company of Young Canadians, would appear before the Committee on Wednesday, November 12.

At 6:45 p.m., the examination of Mr. Clarke being concluded, the Committee adjourned until 10:00 a.m. on Thursday, November 6.

à la Compagnie des jeunes Canadiens, commente l'évolution de la Compagnie et étudie la possibilité de changements dans la loi.

On interroge ensuite M. Clarke à ce sujet et il fournit de plus amples renseignements.

*Il est convenu*.—Que la lettre de démission de M. Clarke, datée du 3 juin 1968, et le rapport du Conseil provisoire qui traite des questions qui l'ont amené à démissionner, soient déposés (Voir Preuve à conviction 1).

Le vice-président annonce que M. Charles Gale de Messrs. *Touche Ross and Company*, experts comptables de la Compagnie des jeunes Canadiens viendra témoigner devant le Comité le mercredi 12 novembre.

A 6 h. 45 de l'après-midi l'audition de M. Clarke étant terminée, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 6 novembre à 10 h. du matin.

*Le greffier du Comité,*

M. Slack,

*Clerk of the Committee*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, November 5, 1969

1518

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we are ready to continue the hearing. After Mr. McWhinney completes his evidence—I think some members have a few more questions to ask him—our witness will be Mr. Alan Clarke.

Are there any further questions for Mr. McWhinney?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I was still questioning Mr. McWhinney when we stopped last night—

**The Vice-Chairman:** Oh yes, you are right. I am sorry.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):**—and would like to continue with those questions that I have remaining.

**Mr. Orlikow:** I want to ask one or two questions also.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I think you covered pretty well most of the questions last night.

Since its inception CUSO has been most successful in its program overseas. To what mainly would you attribute the success of CUSO? I am thinking perhaps in terms of philosophy and relating its philosophy to the philosophy of the Company of Young Canadians. Are there any philosophical differences in approach that might have made CUSO a bit more successful?

1520

**Mr. William McWhinney (Interim Director, Company of Young Canadians (1966)):** I think there are several aspects to your question. I think that CUSO had the advantage to some extent over the CYC in a historical program development sense in that it started as a small private program and as a result it did not have large public expectations right off the bat. I think if one were to look at the experience in the United States and if one looked at the VISTA Program, which was a domestic operation, and at The Peace Corps program one would see that the VISTA Program tended to get what we might call, strict-

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi, 5 novembre 1969

**Le vice-président:** Nous allons maintenant continuer nos délibérations et, après la fin du témoignage de M. McWhinney—je crois que certains députés ont encore quelques questions à lui poser—notre témoin sera M. Alan Clarke.

Y a-t-il d'autres questions que vous aimeriez adresser à M. McWhinney?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, j'étais en train d'interroger M. McWhinney, hier soir, quand la séance a été levée.

**Le vice-président:** Vous avez raison. Je m'excuse.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'aimerais continuer si vous me le permettez.

**M. Orlikow:** Je voudrais également poser une ou deux questions.

**Le vice-président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je crois que vous avez couvert la plupart des questions hier soir.

Depuis sa création, le SUCO a connu beaucoup de succès dans ses programmes outre-mer. A quoi pourriez-vous attribuer le succès du SUCO, du point de vue de la philosophie, en comparant cette dernière à celle de la Compagnie des jeunes Canadiens? Y a-t-il une différence philosophique qui fait que le SUCO a eu beaucoup plus de succès?

**M. William McWhinney (directeur par intérim de la Compagnie des jeunes Canadiens (1966)):** Je crois qu'il y a plusieurs aspects dans votre question. J'ai l'impression que le SUCO a eu un certain avantage sur la CJC dans le développement historique du programme à savoir que le SUCO a d'abord été un petit programme privé et il n'avait pas de grandes visées au début. Si on examine l'expérience aux États-Unis, le programme Vista qui était un programme interne et le programme du Peace Corp, on voit que le programme Vista semble avoir reçu beaucoup plus de publicité ce que nous pourrions appe-

## [Text]

ly for the sake of argument only, more negative publicity than the peace Corps, which always got very good publicity. I think the fact of the matter is that the local interest and the presence of the press is much more relevant to a domestic operation than it is to an overseas operation. I think that CUSO had the advantage—and this is not a criticism of the CYC, or anything of that kind—that it could start on a small base, make its mistakes, make its adjustments on the basis of these mistakes, and things of that kind.

Another factor that I think is relevant here is that I think quite often people might unfairly compare the CYC with CUSO, and I mean unfairly to the CYC and, as I was indicating to some extent in reply to Mr. Orlikow's questions last night, the nature of the work in Canada for the CYC or any other group to deal with is mainly projects in a general sense, projects that are of an unstructured nature. Some people prefer these. I have the general impression that most of us are fairly structured people whether we appreciate it, realize it, want it or not, and being in an unstructured project is not the easiest thing to do anywhere but, in any event, the general situation in Canada is unstructured projects, whereas overseas the projects are much more structured. There are some unstructured projects overseas but the majority of them are for teachers, doctors or nurses.

I think there are also what I might classify as cultural differences when one is working in a community and I think the cultural differences overseas are much easier to notice or to become aware of. For example, you are in a different climate, you are in a different culture, you have different religions and you have different foods. Every day you have these cues that you are in a different environment. I do not think you would perhaps have these same cues working in downtown Toronto and yet I would say, without being in any way an experienced person in this or an expert, that there are cross-cultural differences and you make certain assumptions, perhaps, when you go into a community here that you should not make. I think CUSO had the advantage of having people working with it who developed an expertise in selection and programming. I do not think there are any particular comparisons that one can draw

## [Interpretation]

ler la publicité négative, que le Peace Corps qui a toujours eu une publicité favorable. Je crois que le fonds du sujet est que l'intérêt local et la présence de la presse s'attachent beaucoup plus aux travaux internes qu'aux travaux outre-mer. Je crois que SUCO avait l'avantage, et je ne veux pas critiquer la CJC mais il a pu commencer modestement à faire des erreurs et les rectifier.

Un autre facteur qui est pertinent en l'occurrence est je crois, que trop souvent les gens peuvent comparer injustement la CJC au SUCO, injustement pour la CJC et, comme je l'indiquais dans une certaine mesure en réponse aux questions de M. Orlikow hier soir, la nature du travail au Canada pour la CJC ou tout autre groupe, consiste en projets non structurés. Certaines personnes préfèrent ce genre de projet. J'ai l'impression que la plupart d'entre nous sommes passablement disciplinés, que nous le voulions ou non, et il n'est guère facile de se retrouver dans un projet non structuré, mais quoi qu'il en soit, la situation générale au Canada consiste en projets non structurés, alors qu'outre-mer, les projets sont beaucoup beaucoup plus structurés. Il y a des projets outre-mer qui ne sont pas structurés, mais la majorité visent des médecins, des infirmières ou des enseignants. Je crois qu'il y a aussi ce que j'appellerais des différences culturelles lorsqu'on travaille dans une collectivité et ces différences culturelles sont beaucoup plus évidentes outre-mer. Il y a un climat différent, une culture différente, des religions différentes, des aliments différents. Tous les jours, on voit qu'on est dans un milieu différent.

Je ne pense pas qu'on le voit quand on travaille dans le centre-ville de Toronto, et sans être un expert en la matière, je crois qu'il y a des différences culturelles et qu'on fait des suppositions peut-être aussi qu'on ne devrait pas faire. Le SUCO a eu l'avantage d'avoir des gens qui ont pu devenir experts dans la sélection et la programmation. Je ne pense pas qu'on puisse établir des comparaisons particulières sur ces dimensions pour la Compagnie des jeunes Canadiens car l'organisation des programmes n'était pas tellement différente, compte tenu des différences de travail entre le SUCO et la CJC. Les critères de sélection n'étaient pas tellement différents non plus, du moins au début, lorsque j'étais avec la CJC.

[Texte]

with regard to those dimensions on the CYC side at all because the programatic setup or organizational structure was not so dissimilar if one takes into account the different nature of the work as between the CYC and CUSO. Also, quite frankly, the selection procedures were not all that different, at least in the initial stages when I was with the CYC.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I think I will pass, Mr. Chairman. Perhaps I could have the rest of my questions for Mr. Clarke. He was in a little longer and perhaps they would be a bit more relevant to Mr. Clarke.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** I just have one question, Mr. Chairman, as a matter of information. I think the witness mentioned this last night but I do not have a proper note of it. When did you become the Interim Director?

**Mr. McWhinney:** I am going by memory here, but effectively February 1, 1966.

**Mr. Nowlan:** February of 1966, and then you continued in that capacity until the Act was passed on July 11, 1966. Is that correct?

•1525

**Mr. McWhinney:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** And then how long after the Act, approximately?

**Mr. McWhinney:** On August 18, I gave my notice to the Provisional Council and to the Prime Minister of my intention not to let my name stand for the Executive Director's position. My last day of work in the CYC was October 14 and my successor took over on November 1, 1966.

**Mr. Nowlan:** Thank you. That is all.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. McWhinney, I got the impression yesterday from your somewhat hesitant report about your visit with the first group of volunteers at Antigonish that you detected some coolness between the volunteers and the administration. Have I made a fair assumption?

**Mr. McWhinney:** Yes, sir. I should say that it did not apply to all members of the administration but I think some of those people who were down there working with the volunteers, if not all of them, became fairly well accepted by them, but a number of them had somewhat of an antipathy, if you will, to the establishment when they started

[Interprétation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je crois, monsieur le président, que je vais passer. Je pourrais peut-être reposer mes autres questions à M. Clarke qui a été là plus longtemps.

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** J'ai seulement une question, monsieur le président, pour obtenir un renseignement. Je crois que le témoin l'a mentionné hier au soir, mais je n'ai pas pris de notes. Quand êtes-vous devenu Directeur par intérim?

**M. McWhinney:** Le 1<sup>er</sup> février 1966, si ma mémoire est bonne.

**M. Nowlan:** Février 1966. Puis vous avez rempli ces fonctions jusqu'à ce que la loi ait été adoptée le 11 juillet 1966. Est-ce exact?

**Mr. McWhinney:** Oui.

**M. Nowlan:** Et pendant combien de temps après l'adoption de la Loi?

**M. McWhinney:** Le 18 août. J'ai donné avis au Conseil provisoire et au Premier Ministre, de ne pas poser ma candidature au poste de Directeur exécutif. Mon dernier jour de travail à la CHC a été le 14 octobre, et mon successeur est entré en fonctions le 1<sup>er</sup> novembre 1966.

**M. Nowlan:** Merci beaucoup. C'est tout.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Merci. Monsieur McWhinney, j'ai eu l'impression hier, devant votre rapport quelque peu hésitant sur votre visite au premier groupe de volontaires à Antigonish que vous aviez détecté une certaine froideur entre les volontaires et l'administration. Ai-je raison?

**M. McWhinney:** Oui. Je dois dire que cela ne s'appliquait pas à tous les membres de l'administration, mais je crois que certains de ceux qui travaillaient là-bas avec les volontaires, voire tous, étaient assez bien acceptés, mais certains éprouvaient une certaine antipathie contre les cadres, lorsqu'ils ont commencé. Je n'ai été là que brièvement et j'étais



[Text]

off. I was only there briefly and I was the senior establishment figure at that time.

**Mr. Orlikow:** While you were there did you and the other people on the staff run into any difficulties with respect to knowing what the volunteers were doing in relation to their plans?

**Mr. McWhinney:** I do not think I can really say too much about that, sir, because the only thing the volunteers were doing, as it were, during the time that I was there was that they were being trained at Antigonish. The second training program just started as I was leaving and the volunteers from the first training program were just starting their projects.

**Mr. Orlikow:** So there were no projects while you were...

**Mr. McWhinney:** Only to the extent that a certain percentage of the volunteers from the first training program might have been at their assignment for a week, or two weeks at the outside.

**Mr. Orlikow:** While you were on the job were there any difficulties, for example, in keeping track or control of the expenditures of money by volunteers on projects?

**Mr. McWhinney:** I honestly do not recall any particular problem being brought to my attention. I think there was concern, because of the shortness of time, about getting procedures set up and, as I say, at the end of their training program the volunteers were in the process of discussing with the staff where they would go. One or two of them went off to look at a project to see whether they would stay with it or not. I cannot honestly say that I felt there was any particular administrative difficulties at that time. We had certainly raised matters relating to how funds would be paid and what safeguards would be necessary, which my Director of Administration was looking into, but I do not recall that he particularly brought anything to my attention.

**Mr. Orlikow:** They had been raised.

**Mr. McWhinney:** Oh, yes, indeed.

**Mr. Orlikow:** While you were the Director do you feel that procedures had been worked out under which the expenditure of funds by anybody working on the staff, or volunteers, would go through channels and would be approved and vetted so that expenditures could be accounted for?

[Interpretation]

à ce moment-là la figure de proue de l'ordre établi.

**M. Orlikow:** Alors que vous y étiez, est-ce que vous avez éprouvé des difficultés vous-même et d'autres membres du personnel, pour savoir ce que les volontaires faisaient relativement à leurs plans?

**M. McWhinney:** Je ne pense pas pouvoir en dire beaucoup à ce sujet, car la seule chose qu'ils faisaient, lorsque j'étais là, était de recevoir leur formation à Antigonish. Le deuxième programme de formation a commencé au moment précis de mon départ et les volontaires du premier programme entreprenaient tout juste leurs projets.

**M. Orlikow:** Il n'y avait donc pas de projets...

**M. McWhinney:** Seulement dans la mesure où un certain nombre de volontaires du premier programme auraient pu être affectés pendant une semaine ou deux à l'extérieur.

**M. Orlikow:** Alors que vous étiez en poste, y a-t-il eu des difficultés, par exemple, à suivre de près ou à contrôler les dépenses des volontaires affectés aux projets?

**M. McWhinney:** Franchement, je ne me rappelle pas qu'on m'en ait signalé. Je crois qu'il y a eu une certaine inquiétude, parce qu'on n'avait pas suffisamment de temps, à propos de l'établissement des procédures, et comme je le dis, à la fin de leur programme de formation, les volontaires discutaient avec le personnel de l'endroit où ils iraient. Un ou deux sont allés voir le projet pour voir s'ils y resteraient ou non. Je ne peux pas dire honnêtement que j'estime qu'il y avait des difficultés administratives particulières à ce moment-là. Nous avions certainement soulevé la question du versement des fonds et des sauvegardes qui seraient nécessaires et mon Directeur de l'Administration étudiait ces questions, mais je ne me rappelle pas qu'il m'ait fait part d'une question particulière.

**M. Orlikow:** Ces questions avaient été abordées.

**M. McWhinney:** Oh, oui.

**M. Orlikow:** Estimez-vous que, lorsque vous étiez Directeur, des procédures avaient été mises au point, pour permettre aux dépenses engagées par un membre quelconque du personnel ou par les volontaires, d'être approuvées et examinées, afin de pouvoir rendre compte des dépenses?

[Texte]

**Mr. McWhinney:** In a general sense I was satisfied at the time. If my memory serves me correctly, my Director of Administration was arranging that funds for disbursement by way of allowances to volunteers in terms of their personal allowance or their room and board allowance, or what have you, was to be distributed through the regional office of the CYC and there would be a control factor there as well as at the head office, the regional officer being responsible for the subsequent direct distribution to the volunteers. I must confess I am going by memory but I sincerely do not recall anything being brought to my attention that I had to take immediate action on at that time of an administrative nature that caused me a great deal of concern.

●1530

**Mr. Orlikow:** You are speaking from memory. You were satisfied at the time that any moneys expended on any project of for any service that was required would be accounted for to the satisfaction of the administration, as in any other government department?

**Mr. McWhinney:** Yes, given what I have said earlier, trying to go by memory, and given the precise procedures—in view of the wide variety of projects and everything at the time that I was leaving—I was satisfied within those parameters, if you will, and there was nothing brought to my attention that I recall that would cause me to be particularly concerned.

**Mr. Orlikow:** From memory again, is it fair to say that you did not approve any procedures or that no procedures were suggested to you whereby staff or volunteers could spend money, contract for services, telephone, rent or anything else, without having to account in relatively detailed figures to the organization?

**Mr. McWhinney:** I think the only thing that was not major at that time—I am not by any means suggesting it became a major item later—as the possibility of the use of the telephone for consultation on the initiative of a volunteer. I think there were one two minor cases—minor in the sense of expense and everything else—which came to my attention near the end of my stay and I asked, if I recall correctly, that this be looked into and corrected.

**Mr. Orlikow:** Let me just ask you one question. It relates to your experience in other government departments. Is it fair to say that in other government departments, if a person

[Interprétation]

**M. McWhinney:** De façon générale, j'en étais sûr à ce moment-là. Si ma mémoire est bonne je crois que mon Directeur administratif prenait les dispositions pour que les sommes nécessaires aux allocations personnelles et de subsistance aux volontaires, soient distribuées par le bureau régional de la CJC et pour qu'il y ait un contrôle au bureau régional comme au bureau national. L'agent régional devait être chargé de la distribution directe aux volontaires par la suite. Je dois dire qu'en ce moment, je me fie à ma mémoire, mais je ne me rappelle pas qu'on m'ait signalé quoi que ce soit qui ait exigé des mesures administratives ou autres immédiates.

**M. Orlikow:** Vous vous fiez à votre mémoire. A ce moment-là, vous étiez convaincu que toutes dépenses engagées dans un projet ou pour tout service requis seraient justifiées à la satisfaction de l'administration, comme dans tous les ministères de l'État?

**M. McWhinney:** Oui, compte tenu de ce que j'ai dit plus tôt, et des procédures précises, en raison de la grande variété de projets, au moment de mon départ, j'étais satisfait de ces étapes préliminaires et je ne me rappelle rien qui m'ait causé d'inquiétude particulière.

**M. Orlikow:** En vous fiant à votre mémoire encore une fois, est-il juste de dire que vous n'avez approuvé aucune procédure ou qu'on ne vous a suggéré aucune procédure en vertu desquelles le personnel et les volontaires pourraient dépenser de l'argent, passer des contrats pour des services, téléphoner, louer etc., sans avoir à en rendre compte par des chiffres assez détaillés à l'organisation?

**M. McWhinney:** La seule chose qui n'était pas très importante à ce moment-là—et je ne veux aucunement dire qu'elle l'est devenue par la suite—c'était la possibilité d'utiliser un téléphone de l'initiative d'un volontaire. Je crois qu'il y a eu un ou deux cas secondaires—quand je dis secondaires, il s'agit de dépenses assez minimes—qu'on m'a signalés vers la fin de mon séjour et, si j'ai bonne mémoire, j'ai demandé qu'on apporte des rectifications.

**M. Orlikow:** Une autre question. D'après votre expérience dans d'autres organismes de l'État, peut-on dire que dans d'autres ministères, si quelqu'un travaille pour le gouverne-

## [Text]

working for the government is required in the course of his work to make long-distance telephone calls, for example, he would be expected to submit a list of the calls, to whom, and for what purpose and so on?

**Mr. McWhinney:** That is correct and I believe that this sort of procedure was set up. There were discussions, I believe at the Council and the Committee, certainly amongst the staff, that there would be occasions when a volunteer, because of difficulties in the community, might well have to get in touch with Ottawa for one reason or another. So it was not as if there was a blanket suggestion that volunteers could not make long-distance phone calls. What was of concern to me, lest it developed into a practice, was the idea that a volunteer could just call someone in the office to have a general chat or call another volunteer to compare what they thought about what the CYC was doing at this particular stage of its development, which I did not feel was a legitimate expense. As I say, I do not wish to imply that this was a problem of significant proportions then or even became one subsequently.

**Mr. Orlikow:** That is all, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Messieurs, comme nous avons d'autres témoins à entendre, cet après-midi, j'aimerais que nous fassions diligence et terminions dans quelques minutes. Alors, j'ai, sur ma liste les noms de MM. Serré, Rose et MacGuigan. Monsieur Serré.

**Mr. Serré:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, before I question Mr. McWhinney, I would like to make a short observation. During our two sessions yesterday afternoon, I had the clear impression that the answers given by Mr. Johnson and Mr. Roy were very incomplete in the sense that they did not seem to want to elaborate on what went on in the CYC before they came into office a few months ago on the Permanent Council. Then when Mr. McWhinney came along, he wanted to talk about only the time that he was in office, namely eight months. So I had the clear impression that it was a matter of passing the buck. Since Mr. McWhinney has been on the CYC from the start, could he give us a list of members who have been on the CYC from the start and who are still on the CYC as field workers?

**Mr. McWhinney:** Are you talking about the volunteers rather than the staff and Council members?

**Mr. Serré:** Yes.

## [Interpretation]

ment et doit, pendant son travail, faire des interurbains, on s'attend à ce qu'il présente une liste des appels, en précisant le destinataire, le motif, etc...?

**M. McWhinney:** Oui, et je crois que ce genre de procédures a été établi. Il y a eu des discussions, au Conseil et au Comité, certainement entre les employés, sur le fait qu'il y aurait des occasions où un volontaire devrait peut-être communiquer avec Ottawa si des difficultés surgissaient. Ce n'est pas comme si on avait proposé en général que les volontaires ne pourraient faire d'appels interurbains. Ce qui me préoccupait, c'est l'idée qu'un volontaire puisse appeler quelqu'un au bureau pour bavarder, ou un autre volontaire pour comparer leurs opinions de la CJC à cette étape de son développement, ce qui ne me semblait pas être une dépense légitime. Je ne dis pas qu'il s'agissait alors d'un problème considérable ou que le problème est devenu grave par la suite.

**M. Orlikow:** C'est tout monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, as we have other witnesses to hear this afternoon, I would like to put an end to this questioning in a few minutes. I have here on my list Mr. Serré, Mr. Rose and Mr. MacGuigan. Mr. Serré.

**M. Serré:** Merci beaucoup, monsieur le président. Avant de poser une question à M. McWhinney, j'aimerais formuler une brève observation. Au cours de nos deux séances hier après-midi, j'avais nettement l'impression que les réponses données par MM. Johnson et Roy étaient très incomplètes en ce sens qu'ils ne voulaient pas donner des détails sur ce qui s'était passé à la Compagnie des jeunes Canadiens avant leur arrivée au Conseil permanent quelques mois auparavant. Puis M. McWhinney n'a voulu parler que de la période au cours de laquelle il a occupé ses fonctions, soit pendant huit mois. Il me semblait donc que chacun se passait la balle. Comme M. McWhinney a été avec la Compagnie des jeunes Canadiens depuis le début, il pourrait nous donner une liste des membres qui ont été avec la Compagnie depuis le début et qui en font encore partie à titre d'envoyés?

**M. McWhinney:** Vous parlez des volontaires plutôt que du personnel et des membres du Conseil?

**M. Serré:** Oui.



## [Texte]

**Mr. McWhinney:** I have a document which lists some of the initial projects for the initial group of volunteers that went through the training program and completed it while I was there. If it is acceptable to you, I will talk to the Secretary of the Committee because this was an initial document that was brought in towards the end of the training program for the Council and was subsequently updated, and I am sure the CYC would have it on record. I am sure it has been made public at some time and I would think that the CYC would have a copy.

• 1535

**Mr. Serré:** Would it be possible to have present members who were on the staff from the start appear as witnesses during our deliberations?

**Mr. McWhinney:** I would have to check that with Mr. Vidal. It is my impression that there may be only one or two—and I am not even sure about them—who are still with the CYC who were there when I was the interim director.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. McWhinney, when actually did you go to the CYC?

**Mr. McWhinney:** February 1, 1966.

**Mr. Rose:** And your personal background was in CUSO.

**Mr. McWhinney:** Yes.

**Mr. Rose:** What preparation did you have for that?

**Mr. McWhinney:** For the CUSO assignment?

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. McWhinney:** On graduating from the University of Toronto, I was in the first group of volunteers that went overseas under Canada's program which is called by the press the Canadian Peace Corps. It started a little before the Peace Corps in the United States. I was in Ceylon for nine months. Then I was called back to run the program and became the first full-time director at CUSO, which I was for three and one half years.

**Mr. Rose:** You said last night that you felt that you were not equipped to continue in the job.

**Mr. McWhinney:** That is correct.

## [Interprétation]

**M. McWhinney:** J'ai un document qui donne la liste de certains des premiers projets du premier groupe de volontaires qui ont suivi et terminé le programme de formation pendant que j'étais là-bas. Si vous voulez bien, je vais m'entretenir avec le Secrétaire du Comité, car c'est un document initial qui a été produit pour le Conseil à la fin du programme de formation et qui a été remis à jour par la suite. Je suis sûr que la Compagnie des jeunes Canadiens doit l'avoir dans ses dossiers. Je suis sûr que cette liste a été publiée à un moment donné et je crois que la Compagnie en aurait un exemplaire.

**M. Serré:** Serait-il possible de faire comparaître comme témoins au cours de nos délibérations les membres actuels qui faisaient partie du personnel depuis le tout début?

**M. McWhinney:** Il faudra que je vérifie cette question avec M. Vidal. J'ai l'impression qu'il n'y en a qu'un ou deux, et je n'en suis même pas sûr, qui font encore partie de la CJC.

**Le vice-président:** M. Rose.

**M. Rose:** Merci, monsieur le président. Monsieur McWhinney, quand, de fait, êtes-vous entré à la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. McWhinney:** Le 1<sup>er</sup> février 1966.

**M. Rose:** Et vous aviez auparavant travaillé au SUCO?

**M. McWhinney:** Oui.

**M. Rose:** Quelle préparation, aviez-vous?

**M. McWhinney:** Pour l'affectation avec le SUCO?

**M. Rose:** Oui.

**M. McWhinney:** A ma sortie de l'université de Toronto j'ai fait partie du premier groupe de volontaires qui est allé outre-mer en vertu du programme que la presse appelle le «Peace Corps Canadien». Il a commencé un peu avant le Peace Corps aux États-Unis. J'ai été au Ceylan pendant neuf mois, puis j'ai été rappelé et je suis devenu le premier directeur à plein temps de SUCO pendant trois années et demie.

**M. Rose:** Vous avez dit hier soir que vous estimiez ne pas avoir la compétence voulue pour continuer à assumer ces fonctions.

**M. McWhinney:** C'est juste.

## [Text]

**Mr. Rose:** And yet you took the job. Who hired you for this job?

**Mr. McWhinney:** I was hired under the authority of the Prime Minister through the Privy Council Office.

**Mr. Rose:** But after eight months you discovered that you did not feel that this was your field or your particular area of competence.

**Mr. McWhinney:** Not only that; I felt that there were other people, as was demonstrated I think by the subsequent selection procedure, who were more qualified than I was to undertake this type of work, given all the public interest and everything else in developing the CYC.

**Mr. Rose:** Who were the more prominent members of the Board at that time in the Provisional Council?

**Mr. McWhinney:** As a servant of the Council, I do not wish to say who is more prominent than anyone else, sir. I think there was a press release of April 14, 1966, which gives the names and the biographies of the members of the interim Advisory Council, and if it is acceptable to you, I would be prepared to see that it is tabled.

**Mr. Rose:** Thank you. Can you read it into the record?

**Mr. McWhinney:** The Chairman of the Council was Mr. Douglas Ward, of Toronto, and the Vice-Chairman, Mr. Marc Lalonde, of Montreal. The other members of the Council were: Miss Jean Archibald, Halifax, Nova Scotia; Mr. Normand Asselin, Ottawa, Ontario; Mr. Alan Clarke, Ottawa, Ontario; Mr. Duncan Edmonds, Winnipeg, Manitoba; Mr. Jacques Gérin, Montreal, Quebec; Mr. Walter Kubiski, Winnipeg, Manitoba; Mr. Edward Lavallee, Whitehorse, Yukon; Mr. Claude Lebon, Quebec, Quebec; Mr. Arthur Pape, Toronto, Ontario; Mr. Robert Phillips, Ottawa, Ontario; Mr. Timothy Reid, Toronto, Ontario; Mr. Gordon Selman, Vancouver, B.C.; Mr. Lloyd Shaw, Halifax, Nova Scotia; Rev. Roland Soucie, Moncton, N.B.; Mr. Maurice Strong, Montreal, Quebec; Mr. Richard Thompson, Green Lake, Sask.

**Mr. Rose:** Thank you. I presume that since you were the provisional director you had long conversations with all these people regarding the job, regarding the future of the CYC.

**Mr. McWhinney:** Yes, in a general sense.

## [Interpretation]

**M. Rose:** Et pourtant, vous avez accepté le poste. Qui vous a embauché?

**M. McWhinney:** J'ai été embauché en vertu de l'autorité du Premier Ministre par l'entremise du Bureau du Conseil Privé.

**M. Rose:** Mais après huit mois, vous avez constaté que ce n'était pas là votre secteur de compétence.

**M. McWhinney:** Pas seulement cela; j'estime qu'il y avait d'autres personnes, comme on l'a vu par la suite, qui étaient beaucoup plus qualifiées que moi pour entreprendre ce genre de travail, compte tenu de l'intérêt public à établir la CJC.

**M. Rose:** Qui étaient les administrateurs les plus connus du Conseil provisoire à ce moment-là?

**M. McWhinney:** Comme serviteur du conseil, je ne tiens pas à dire qui étaient les membres les plus importants. Je crois qu'il y a eu, le 14 avril 1966, un communiqué donnant les noms et les biographies des membres du Conseil consultatif provisoire, et si vous voulez, je suis prêt à en faire déposer un exemplaire.

**M. Rose:** Merci. Pouvez-vous nous en donner lecture?

**M. McWhinney:** Le président du conseil était M. Douglas Ward de Toronto et le vice-président, M. Marc Lalonde de Montréal. Les autres membres du conseil étaient: M<sup>lle</sup> Jean Archibald de Halifax; M. Normand Asselin d'Ottawa; M. Alan Clarke d'Ottawa; M. Duncan Edmonds de Winnipeg; M. Jacques Gérin de Montréal; M. Walter Kubiski de Winnipeg; M. Edward Lavallée de Whitehorse; M. Claude Lebon de Québec; M. Arthur Pape de Toronto; M. Robert Phillips d'Ottawa; M. Timothy Reid de Toronto; M. Gordon Selman de Vancouver; M. Lloyd Shaw de Halifax; M. Roland Soucie de Moncton; M. Maurice Strong de Montréal; M. Richard Thompson de Green Lake.

**M. Rose:** Je vous remercie. Je suppose que vous avez eu de longs entretiens avec eux, puisque vous étiez Directeur provisoire, au sujet du travail, de l'avenir de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. McWhinney:** Oui, des conversations d'ordre général.

[Texte]

**Mr. Rose:** For instance, did you have long conversations with, say, Mr. Lalonde?

**Mr. McWhinney:** I had conversations with him; they were not terribly long.

**Mr. Rose:** Mr. Pape?

**Mr. McWhinney:** Yes. I personally spoke to each of these people.

**Mr. Rose:** Did you talk to Mr. Pearson about the general concept of this organization?

**Mr. McWhinney:** Not directly.

**Mr. Rose:** Not directly. You mentioned last night that you felt somewhat, not because of your age but perhaps because of your background or the position that you held, that you were not really accepted by some of the people at one of the first training conferences at Antigonish.

**Mr. McWhinney:** I think I would like to correct that by saying that I do not think it was my background or anything else that had any bearing if I was not acceptable to some of them. I felt some of them did not accept me because I was a member of the establishment of the organization. I think it could have applied to my associate director if he had gone down under similar circumstances. I must add to what I said last night that I had intended to be down there right at the start and to spend some time there but could not because of the fact that the commencement of the second reading of Bill C-174 began the very day that the Antigonish training program began. Since I and my associate director were the only two that for obvious reasons were privy to the bill and the background and therefore one of whom had to be available to assist the Prime Minister, whose bill it was, and with Mr. Goodings already being in Antigonish, that was the reason that I stayed. So I went down in the middle of the training program, which had had certain difficulties, and as I say, I was the authority figure. But I do not think it was related to my background or any of them felt a coolness toward me.

●1540

**Mr. Rose:** Would you say that the more structured approach that CUSO has would appeal, say, to the squares, and that the unstructured approach would cause the social-activist element to gravitate towards CUSO?

**Mr. McWhinney:** It is a difficult question to answer without talking, as I think you will appreciate, in generalizations. I think CUSO

[Interprétation]

**M. Rose:** Avez-vous eu de longs entretiens avec, par exemple, M. Lalonde?

**M. McWhinney:** J'ai eu des discussions avec lui et elles n'ont pas été particulièrement longues.

**M. Rose:** Avec Monsieur Page?

**M. McWhinney:** Oui. J'ai parlé personnellement à chacun d'entre eux.

**M. Rose:** Avez-vous eu des entretiens avec M. Pearson au sujet du concept général de cette organisation?

**M. McWhinney:** Pas directement.

**M. Rose:** Pas directement. Hier soir, vous avez dit que vous estimiez, pas en raison de votre âge, mais en raison peut-être de vos antécédents ou du poste que vous aviez assumé auparavant, que vous n'étiez vraiment pas accepté par certains à la première conférence de formation à Antigonish.

**M. McWhinney:** J'aimerais rectifier. Je ne pense pas que c'était mes antécédents ou autre chose qui faisait que certains ne m'acceptaient pas. Il me semblait que certains ne m'acceptaient pas parce que j'étais membre des cadres de l'organisation. Il en aurait été même pour mon Directeur associé s'il y était allé dans des circonstances analogues. Je dois ajouter à ce que j'ai dit hier soir que je comptais être là dès le début et y rester un certain temps, mais je n'ai pu le faire car la deuxième lecture du Bill C-174 a commencé en même temps que le programme de formation à Antigonish. Comme mon Directeur associé et moi-même étions les seuls, pour des raisons évidentes, à connaître le bill, un de nous devait être sur place pour aider le Premier ministre dont c'était le bill, et comme M. Goodings était déjà à Antigonish, c'est la raison pour laquelle je suis resté. Je suis donc arrivé au milieu du programme de formation où certaines difficultés avaient surgi et comme je dis, je représentais l'autorité. Mais, à mon avis, cela n'avait aucun rapport avec mes antécédents, si certains étaient froids à mon endroit.

**M. Rose:** Affirmeriez-vous alors que la structure de SUCO aurait plus d'attrait pour les croulants tandis que les activités seraient plus attirées par la CJC?

**M. McWhinney:** C'est une question assez délicate, je crois que SUCO a attiré des gens qu'on peut désigner de cette façon. Il y a



[Text]

has attracted some people who are called social activists. I think that some of those in CUSO might not have been attracted to the CYC because of the very unstructured nature of it. On the other hand, I think some of them would have been attracted to the CYC.

I do not think that many people, whether they start with the CYC or with CUSO, are then going to do another stint with the two, so I cannot make too direct a comparison.

**Mr. Rose:** Did you personally have any difficulty in adjusting to, or accepting, the unstructured approach, which was in stark contrast, I presume, to what you had been accustomed to in CUSO?

**Mr. McWhinney:** Yes, I will be quite frank; I found it difficult to adjust to. It was a learning experience for me. This was "unstructured" if you are talking about the internal management of the CYC, because my job overseas had been fairly structured.

**Mr. Rose:** Did the SUPA people cause you any difficulty?

**Mr. McWhinney:** I cannot say that they did. I mentioned last night that I had not been related to, nor did I know about, the student-activist groups when I joined the CYC. SUPA was one of those groups.

Certain people who professed to be members of SUPA were associated with the CYC and I believe that within that organization, and possibly within other organizations of a radical nature—if there were any at that time—there was this debate about whether or not you become involved with anything that is related to the so-called "establishment", particularly if it is the government. Whereas there were those who felt that you could work with these organizations and these institutions.

**Mr. Rose:** At the time of which you were speaking was there an ideological struggle going on within the CYC, which would direct its methods and procedures for the future?

**Mr. McWhinney:** My only hesitation in answering that is your use of the word "ideological". There was no doubt that there were long, involved discussions, as you will see from reading the minutes of the Council, about the philosophy, aims and principles of the CYC and, stemming from that, the approach to agency relationships and the types of projects themselves.

Because it was a fairly new organization at that time I do not think the people in SUPA had a clear-cut, definite ideology. They had

[Interpretation]

peut-être des gens qui ont été attirés par SUCO et qui n'auraient pas été attirés par la Compagnie des jeunes Canadiens à cause de son manque de structuration.

Je crois qu'une personne qui a fait un stage dans une organisation ne va probablement pas en faire un deuxième dans une autre organisation.

**Mr. Rose:** Cette façon de procéder non structurée, qu'est-ce que vous en pensez? Est-ce que vous avez trouvé difficile de vous y adapter?

**Mr. McWhinney:** J'ai trouvé cela assez difficile, oui. Il n'y avait pas de structure en ce sens qu'il n'y avait pas de structure interne bien définie au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens. Mon travail outre-mer était par contre assez bien structuré.

**Mr. Rose:** Les membres de l'UEPP (l'Union des étudiants pour la paix) vous ont-ils causé des difficultés?

**Mr. McWhinney:** J'ai dit, hier soir, que je n'étais pas en contact avec les groupes activistes avant mon arrivée à la CJC.

Certaines personnes qui faisaient partie de l'UEPP faisaient partie de la Compagnie des jeunes Canadiens et, au sein de cette organisation, il y avait déjà ce problème, à savoir si l'on doit lutter contre l'«Establishment», les institutions, et le gouvernement en particulier.

**Mr. Rose:** A ce moment-là, où vous étiez directeur, y avait-il un conflit d'idéologie à l'intérieur de la société de la Compagnie des jeunes Canadiens, conflit qui a orienté l'avenir de la compagnie.

**Mr. McWhinney:** J'hésite à répondre car vous utilisez le mot «idéologie». Il va sans dire qu'il y avait des discussions longues et compliquées—vous le constaterez en lisant les comptes rendus des réunions—sur la philosophie, les objectifs et principes de la CJC et de là, sur les rapports avec les organismes et le type même des projets. Je ne crois pas que les gens de l'UEPP—il s'agissait d'une organisation assez neuve à ce moment-là—avaient une idéologie précise. Ils avaient des idées assez vagues, et d'autres assez précises, sur la

[Texte]

an in some ways vague, and in some other ways definite, point of view on what they wanted to see relative to activities in community and the type of people that I could see the CYC working for.

I really hesitate to use the word "ideology". They definitely had a point of view different from that of certain other members of the staff and of the board. There is no question about that.

**Mr. Rose:** Did the outcome of this particular difference, or discussion, or conflict, have anything to do with your leaving?

**Mr. McWhinney:** No. I hoped I had made it clear last night that there were no issues, as it were, that caused me to leave. I say that in all sincerity.

There were various aspects of the development of the CYC which at any given time any director of an organization will be concerned about, either because he thinks the course of action may be wrong, or because he himself is not sure but may have certain apprehensions. I think I would be misleading the Committee if I did not admit, as I presume any director of an organization would admit, that I had some of these difficulties. But I can say that none of them were of sufficient magnitude that, had there not been this reason for my resigning, namely, that the government had to appoint a full time director, I would have at that time in any way resigned on account of any one of these particular difficulties or issues—call them what you will.

**Mr. Rose:** But it could have been you, the full time director.

**Mr. McWhinney:** Yes.

**Mr. Rose:** Can you tell us, in the light of what I take to be at least the beginnings of a revelation of internal differences, whether had you been the director you would have handled the subsequent events and policies any differently? We are charged with the responsibility of looking into this and suggesting changes in the legislation and/or direction.

•1545

**Mr. McWhinney:** To be very honest, I am in the difficult position that I had not seen the results of the admittedly somewhat tentative discussions of the Council in application, in the sense of seeing volunteers on projects. I had expressed some concern, and I do not think I was the only member of the staff or Council, about the fact that perhaps the projects were too sophisticated for the volunteers we were getting at that time; but that was

[Interprétation]

nature des gens pour qui devait travailler la Compagnie des jeunes Canadiens mais je ne crois pas qu'ils aient eu d'idéologie précise.

**M. Rose:** Le résultat de ces discussions a-t-il eu quelque chose à voir avec votre départ?

**M. McWhinney:** J'espère avoir exprimé bien clairement hier qu'il n'y avait pas de problème bien particulier qui ait provoqué mon départ. Je l'ai dit en toute sincérité.

Il y a certains aspects du développement de la Compagnie des jeunes Canadiens qui auraient pu poser des soucis à n'importe quel directeur. Tous les directeurs peuvent éprouver une certaine appréhension au sujet de certains problèmes. Tout directeur d'organisation doit admettre que certains problèmes se posent à divers moments et j'en ai eu. Mais, aucun problème assez épineux—sauf que le gouvernement voulait nommer un directeur à plein temps—n'aurait pu me faire démissionner au moment où je l'ai fait.

**M. Rose:** Vous auriez pu devenir directeur permanent?

**M. McWhinney:** Oui.

**M. Rose:** Est-ce que vous avez quelque chose à nous dire au sujet de ce qui, d'après nous, est un début de conflit interne? Si vous aviez été le directeur, comment auriez-vous réglé ces problèmes qui se sont posés par la suite? Si nous devons étudier la question, si nous devons proposer des changements à la loi, il faut que nous le sachions.

**M. McWhinney:** Pour ma part, je me trouve dans une situation délicate, je n'ai pas vu le résultat des discussions du conseil, je n'ai pas vu de volontaires qui travaillent à différents projets. On a dit que peut-être les projets étaient un peu trop compliqués pour le genre de volontaires que nous avons affectés à ces projets. Je n'examinerais que les premiers arrivants.

[Text]

only looking at the initial batch that was coming through.

I cannot therefore comment, on the basis of seeing what happened with a given project, either to say that the project was wrong in terms of its approach or what have you, or that the volunteers were badly selected for that assignment.

I must confess quite sincerely that any difficulties that I have heard about of irresponsibility or bad projects have been strictly that; I have heard about them through the press, quite frankly. I have never been back in the CYC office since I left.

**Mr. Rose:** I wonder if you did not anticipate them, sir, but those are my words and I do not attempt to put them in your mouth.

My final question has to do with the Leddy Report, and I am going to refer to point six on page 15:

6. The Company of Young Canadians should seek to help resolve the causes of hardship, inequality and poverty.

Then reading in the first sentence thereunder:

While there is a need for providing relief from immediate and pressing social and economic problems, Company volunteers will be more concerned with . . .

And this is the point;

...seeking longer-term solutions to problems.

While you were there was there an attitude on the part of the directors, the Provisional Council, or the administration, that in seeking longer-term solutions to the problems we should be changing the people or the system?

**Mr. McWhinney:** I think the point to follow up from the Leddy Report, in addition to the minutes of the Council meetings which you have available to you, is the statement on *Aims and Principles*. I think the discussion was such that the Company quite clearly did not want volunteers going in with premeditated ideas about what the people in that community should or should not do relative to any particular problem on which they had originally been invited to work, or any subsequent problem that came to light during their experience there.

On the question of the system, I think the Leddy Report and the subsequent discussions of the Council, and as reflected in the *Aims and Principles*, made certain assumptions that the system at the minimum point was not answering some of the needs and some of the forms of the institutions of that time.

[Interpretation]

Je ne puis alors dire que le projet était mal inspiré ou que le volontaire a été mal choisi.

Je dois admettre en toute honnêteté que tous les problèmes dont j'ai entendu parler portaient sur un manque de responsabilités ou sur de mauvais choix mais c'est tout ce que j'en sais et j'ai lu ces comptes rendus dans les journaux. Je ne suis jamais retourné au bureau de la CJC depuis mon départ.

**M. Rose:** Ma dernière question porte sur le rapport Leddy et je veux me reporter à la page 15, article 6:

La Compagnie des jeunes Canadiens doit s'efforcer d'encourager les causes de souffrance, d'inégalité et de pauvreté.

Et ensuite, la phrase suivante:

Bien qu'il y ait lieu d'atténuer les problèmes économiques et sociaux immédiats et urgents, les volontaires de la compagnie cherchent particulièrement...

et voilà l'important:

...à trouver des solutions à longue portée.

Lorsque vous étiez à la compagnie, est-ce que les directeurs, le conseil provisoire ou même les administrateurs croyaient qu'en cherchant une solution à long terme, ils devraient changer les gens.

**M. McWhinney:** Je crois que la conclusion à tirer du rapport Leddy en plus du compte rendu qu'on vous a remis, c'est la déclaration contenue dans les «Objectifs et principes». On peut en conclure que les volontaires ne devaient pas avoir d'idées préconçues au sujet de ce que les gens devraient ou ne devraient pas faire pour résoudre certains problèmes. Au sujet des méthodes à adopter, je crois qu'on a déclaré dans le rapport Leddy, et lors des discussions qui ont suivi, qu'elles ne répondaient pas tellement aux besoins.



[Texte]

Indeed this was not just a revelation of either the Leddy Committee, or of the CYC members, or of Council at that time, because the Leddy Report was based on advice, discussions and suggestions from agencies themselves. Certain agencies felt they were not in position to do certain things because of the nature of their structure, and things of this kind. They felt that the volunteers could get out and help extend, either with them or on their own, the sort of work they were trying to do.

It was somewhat systems-related in the sense that hopefully the volunteers, not by any means on their own, but in co-operation with the experience of others who had worked before and worked with them, would be able to come up with new ideas and new approaches and things of that kind. But it was not in isolation, as I understood it and as I think was felt by the majority of the people connected with the organizing committee and the Council at that time. It was not to be in isolation. It was to be related to a number of other institutions—and I do not mean just the private agencies; I mean governments, as well.

**Mr. Rose:** Thank you.

**Le vice-président:** Alors, la dernière personne qui va interroger, ce sera M. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I ask the witness' indulgence, since I am a new member of the Committee, if I cover ground on which he has already given testimony.

I want to ask him about the training program for volunteers. I recall reading in a weekend magazine some years back a very interesting study which discussed the training program. Apparently volunteers were placed in a completely unstructured environment, and the main test that was applied to them

1550

was just to see whether or not they could survive as functioning human beings in that environment. I always felt that although this was a very interesting experiment in social psychology, which might throw interesting light upon the development of man in society, probably was not a very good program for volunteers who would have to work in a very structured society to have them tested on the basis of an unstructured society. I wonder if this was the type of training program that is in existence during your period with the C.C., Mr. McWhinney, or if you could otherwise enlighten us as to the type of training program which was used in Antigone?

21110—2

[Interprétation]

Ce n'est pas une révélation faite par le comité Leddy ou les membres de la CJC ou du Conseil, car le rapport du Comité était fondé sur des conseils, et des suggestions reçues de différentes agences. Certaines croyaient ne pas pouvoir faire certaines choses à cause de leur structure. Elles étaient d'avis que certains volontaires pouvaient aider à étendre leurs activités.

On espérait que les volontaires, en collaboration avec d'autres, pourraient élaborer de nouvelles méthodes. Ils ne pouvaient cependant pas travailler isolément, mais il fallait travailler en collaboration avec plusieurs autres institutions. Il ne s'agit pas simplement des institutions privées mais également les institutions gouvernementales.

**M. Rose:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacGuigan will be the last person to ask questions.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je suis un nouveau membre du Comité et j'espère ne pas revenir sur un sujet dont il a déjà parlé.

Je veux lui demander ce qui en est de la formation des volontaires. Je crois avoir lu une étude très intéressante dans un hebdomadaire il y a un ou deux ans. Il semble que les volontaires étaient placés dans un milieu où il n'y avait pas de cadre et on a tenté de voir s'ils pouvaient réussir à se débrouiller dans

un tel contexte. J'ai toujours cru que même s'il s'agissait d'une expérience très intéressante du point de vue des sciences sociales, ce ne serait peut-être pas un programme très utile pour les volontaires qui devraient travailler dans une société où les cadres sont assez rigides. Je me demande s'il s'agit d'un programme qui existait lorsque vous étiez à la tête du Conseil, mais il en était rien. Quel était le genre de programme de formation qui s'est donné à Antigone?

## [Text]

**Mr. McWhinney:** The Antigonish Program was the first training program for the CYC and the second one which just started as I was leaving the CYC was at the Institut Memramcook affiliated with the University of Moncton. I do not recall, although I was away from Canada somewhat after I left the CYC, that there were the same sort of articles in the press or even independently hearing that there were the same sort of difficulties with the second training program which, I understand and I am subject to correction on this, was in its broad outlines not that dissimilar from the one at Antigonish.

There is no doubt that the first training program at Antigonish had structural and other difficulties. One will note from the minutes of the Council meetings that the Council wanted to make it very clear that the training committee established by the Council some months prior to the beginning of the Antigonish program would take much more responsibility for the one at Moncton than they did, if you will, at Antigonish. I think there were a number of difficulties that were encountered that were not necessarily the fault of any one member of staff or any individual except to the extent that they were the over-all responsibility of myself. The basic outline of the program, going from memory, was to have 10 days of what is called, I think in the terms of the trade, sensitivity training and 10 days of community development. The persons who were in charge were highly recommended and qualified people in their respective fields as far as the Council and staff of the CYC were concerned and, frankly, not having been there, there were various difficulties that were encountered in terms of the programs.

With regard to your suggestion about the unstructured nature of it, I think the feeling of the people involved and the Training Committee did consult with a number of people before the final parameters of the program were established. The feeling generally was that this sort of training would be valuable because, indeed, while the structure of society was highly structured they were going into unstructured positions within that society and had to be sensitive not only to their own biases, if any, but also to the sensitivities of the people with whom they were going to work. I do not think any of the professionally qualified people in the field were prepared at that time—even if they are now and I do not think they are—to admit that this was a fool-proof process that required good trainers, but it was felt that this sort of training could well be of fairly crucial assistance to the volunteers. I think there were difficulties encoun-

## [Interpretation]

**M. McWhinney:** Le programme d'Antigonish est le premier programme de formation établi pour la Compagnie des jeunes Canadiens. Le deuxième programme a été mis au point au moment de mon départ et c'est un programme qui avait été mis au point par l'Institut de Memramcook, affilié à l'Université de Moncton. Je ne crois pas qu'il se soit posé le même genre de problèmes dans le cas du deuxième programme. Je crois que le deuxième programme n'était pas tellement différent du programme d'Antigonish.

Le premier programme comportait des problèmes de structure et d'autres. Le Comité de formation créé par le Conseil devait s'occuper beaucoup plus du programme de Moncton que de celui d'Antigonish. Les problèmes qui sont posés ne dépendaient pas seulement du personnel ou des volontaires. Si je me souviens bien, on suivait un programme de dix jours de sensibilisation et un programme de dix jours de développement communautaire. Les responsables étaient très compétents, mais il y a quand même eu quelques difficultés au sujet des programmes.

Au sujet du manque de structures, je crois que les intéressés et le comité de formation ont consulté bien des gens avant d'établir des normes définitives du programme. Nous avons cru que ce genre de programme serait utile et ces gens-là devaient être sensibilisés non pas seulement à leurs propres préjugés mais à ceux des gens avec qui ils allaient travailler. Je ne crois pas que même les professionnels hésitent à reconnaître qu'il s'agit d'un programme parfait qui peut être très utile pour les volontaires. Je crois que les lacunes qui existaient dans le premier programme ont été comblées dans le deuxième programme. Nous n'avons pas eu les mêmes problèmes qu'à Antigonish.

[Texte]

ered and I gather that these were corrected, pretty well, pretty substantively, for the second training program at the University of Moncton because from what little knowledge I have that was a fairly successful program or certainly did not have the major difficulties that were encountered at Antigonish.

**Mr. MacGuigan:** This program was then drafted on the advice of experts in the field to the extent that experts were available, I resume?

**Mr. McWhinney:** On the training side, the staff of the CYC, even before my arrival as interim Director, had been in touch with a number of groups, both as to their possible availability to staff and run training programs and their general advice as to the nature of programs that should be undertaken and this process did not stop when I came. The Council confirmed the decision which the staff had to make that the first program would be located at Antigonish and then there was a training Committee appointed—I am just checking my notes—at the very first meeting of the Council which was on April 2 and 3. We, as a staff, felt that this was an important matter that should be looked into and a subcommittee of one, two, three, four members of the Board was appointed to work with the staff on the whole question of training.

**Mr. MacGuigan:** Would the Council then have subsequently approved the training program?

1555

**Mr. McWhinney:** Yes—again going by memory—I think, as you know, in meetings of organizations you have a number of items on the agenda of which selection and training might be one. Also, there were reports back then from my Associate Director who was directly in charge from a staff point of view from the Chairman of the subcommittee on this and there was approval given to the programs in the broad outlined terms.

**Mr. MacGuigan:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan. If I may ask a last question, Mr. McWhinney, were you in the Company when the Company discussed the community drama project in Prince Albert?

**Mr. McWhinney:** Yes, I was. At least there were discussions when I was there. Whether there were any subsequently, I do not know.

**The Vice-Chairman:** What happened to that project?

[Interprétation]

**M. MacGuigan:** Le programme a été préparé par les experts dans la mesure où ces experts étaient disponibles?

**M. McWhinney:** Le personnel de la Compagnie des jeunes Canadiens, même avant mon arrivée, avait communiqué avec plusieurs groupes afin de déterminer s'ils pourraient administrer des programmes d'entraînement ou de formation. C'était assez avancé au moment où je suis arrivé. On a décidé que le programme de formation serait donné à Antigonish. On a décidé de constituer un comité de formation lors de la première réunion du Conseil, les 2 et 3 avril. Nous avons cru qu'il s'agissait d'une question importante qui devrait être étudiée par le Conseil.

**M. MacGuigan:** Le Conseil a-t-il approuvé par la suite le programme de formation?

**M. McWhinney:** Lorsqu'on se réunit, il y a toujours plusieurs questions à étudier, dont la formation et la sélection. Le directeur adjoint responsable du personnel et le président du sous-comité m'ont fait rapport: on a approuvé les programmes en termes généraux.

**M. MacGuigan:** Je vous remercie.

**Le vice-président:** Vous me permettez une dernière question, monsieur MacGuigan. Faisiez-vous partie de la Compagnie lorsque la Compagnie a discuté d'un projet de théâtre communautaire à Prince-Albert?

**M. McWhinney:** Oui, on en a discuté lorsque j'étais là. Je ne saurais dire si la question a été étudiée par la suite.

**Le vice-président:** Qu'est-ce qui s'est produit dans le cas de ce projet-là?



[Text]

**Mr. McWhinney:** As I recall—I really only have the minutes of the meeting to go from—there was a discussion about this particular project and there were certain concerns expressed by staff and/or Council members. I think, if I remember, it was supposed to be a research project rather than an actual program in the usual sense of the word. There had been concerns expressed about whether the community had been adequately consulted; whether the Government of Saskatchewan, I think, had been appropriately consulted and whether they were in favour. If my memory serves me correctly, the discussion at the time that I was there was not resolved except to say that they would not proceed with that project at that time.

I want to stress again I am going from memory. My recollection of the discussion is that they decided not to proceed with the project at that time, but I cannot say if they subsequently proceeded with it, and if so, when.

**The Vice-Chairman:** Did you take into consideration the feelings of the Government of Saskatchewan about that project?

**Mr. McWhinney:** Again, going from the minutes, I think that there was some concern conveyed to the Council by the staff director of the Prairies, the Program Director for the Prairies, from the Government of Saskatchewan. I think most definitely this was taken into account and I think it was a factor in the decision not to proceed with that project at that time, if I remember correctly. I would not want to leave the impression, however, that it was the only factor. There were other concerns raised about this particular project.

**The Vice-Chairman:** Can you give us some details about the attitude of the Government of Saskatchewan towards that project, its feeling and its reasoning about it? What did they like or dislike about that project, if you remember?

**Mr. McWhinney:** Yes.

**The Vice-Chairman:** You do remember?

**Mr. McWhinney:** Yes, I am sorry to keep saying that I come back from memory. I did have an opportunity of trying to refresh my memory over the weekend by going through the minutes of the time that I was there. This was not a written expression of concern by the Government of Saskatchewan. If I recall it correctly, I think they were concerned about some of the volunteers or potential volunteers or young people who might be associated with the project. I think that a

[Interpretation]

**M. McWhinney:** Si je me souviens bien,—et je n'ai que le compte rendu de la réunion,—les membres du personnel et du Conseil ont exprimé certaines réserves. Il devait s'agir d'un programme de recherches. On se demandait si la localité avait été consultée et si le gouvernement de la Saskatchewan était en faveur du projet. Et si je me souviens bien, lorsque j'étais là, le problème n'était pas réglé. On a tout simplement décidé de ne pas lancer le projet à ce moment-là.

C'est tout ce dont je me rappelle. On a décidé de ne pas aller de l'avant à ce moment-là, mais je ne saurais dire ce qui s'est passé par la suite.

**Le vice-président:** Avez-vous pris note des sentiments du gouvernement de la Saskatchewan à ce sujet?

**M. McWhinney:** Si je me reporte au compte rendu, je crois que le personnel, le directeur du programme des Prairies a dit que le gouvernement de la Saskatchewan avait certaines réserves. C'est un facteur qui nous a amenés à ne pas adopter le projet à ce moment-là, mais pas le seul. Certaines réserves ont été exprimées à ce sujet.

**Le vice-président:** Pouvez-vous nous dire quelle était l'attitude du gouvernement de la Saskatchewan à ce moment-là, au sujet de ce projet? Qu'est-ce qu'il n'aimait pas dans ce projet?

**M. McWhinney:** Oui.

**Le vice-président:** Vous en rappelez-vous?

**M. McWhinney:** Je regrette de devoir répéter que je me fie toujours à ma mémoire, qu'il m'a été possible de rafraîchir en consultant ces documents. Le gouvernement de la Saskatchewan nous a fait part de ses inquiétudes au sujet de certains volontaires déjà associés au projet. Je crois qu'un projet d'un autre organisme leur avait déjà causé des ennuis. Je ne suis pas en mesure de dire si ces inquiétudes étaient justifiées ou non. Il semble toutefois, qu'on s'était inquiété de la participation et des méthodes.

[Texte]

project that was not a Company project beforehand had caused them some concern. I am in no position to say whether this concern was right or wrong because I just do not know and I think it would be presumptuous, anyway, but I think their concern was the approach of some young people whom they felt might be involved in the project in Prince Albert and possibly they might have been concerned as well about the approaches.

**The Vice-Chairman:** I asked those questions because I read the minutes that we received from the Company. These minutes are dated Monday and Tuesday, June 20 and June 21, 1966, and page 6 reads as follows:

It was pointed out that NEESTOW...

This was the community group...

...had been working in Prince Albert and knew a number of people in the community, but that you can't expect the people in that community to fight the provincial government at this point.

When one of the members, Mr. Lawrence, pointed out that there was a direct conflict between NEESTOW and the provincial government, but not between the community and the government although the community was being punished. Can you explain what happened in that particular instance, if you remember, of course.

**Mr. McWhinney:** Yes, I think it should be pointed out since he was mentioned, that Mr. Lawrence was the CYC Staff Director for the prairies, based in Winnipeg and who had, prior to that time, established liaison, I think with all the Prairie provincial governments, but I know for a fact with the Saskatchewan government. If I recall correctly there was some disagreement, perhaps, on whether or not the problem was strictly a difficulty between the Government of Saskatchewan and the Neestow group, so-called, involving the community.

I am going by memory, but it seems to me at Mr. Lawrence's statement, I think, was contested. I do not recall that we spent, as a council, that much time on it and, of course, minutes do not always reflect it. But there are definitely, as I indicated, the concern of the Government of Saskatchewan with regard to this particular project. Some people were prepared to dispute certain aspects of the formation.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** Mr. McWhinney, I understood from what you said last night—I may be mistaken and I missed some of your testimony—

[Interprétation]

de certaines personnes qui voulaient s'occuper du projet de Prince-Albert.

**Le vice-président:** Je vous ai posé la question car, au compte rendu des 20 et 21 juin 1966, à la page 6, on lit ce qui suit:

Il a été souligné que NEESTOW...

C'est le groupe en question...

travaillait dans Prince-Albert et connaissaient certains membres de la communauté, mais on ne peut s'attendre à ce que les membres de la communauté fassent la lutte au gouvernement provincial.

On a dit qu'il y avait un conflit ouvert entre NEESTOW et le gouvernement, et non entre la communauté et le gouvernement, même si celle-ci s'est vu punir par le gouvernement. Pouvez-vous m'expliquer ce qui s'est produit?

**M. McWhinney:** Je profite de l'occasion pour signaler que M. Lawrence était le directeur du personnel pour les Prairies à Winnipeg et avait établi des services de liaisons avec les gouvernements provinciaux et notamment avec le gouvernement de la Saskatchewan. Si j'ai bonne mémoire, on était peut-être pas tout à fait d'accord: le problème était-il une difficulté entre le gouvernement de la Saskatchewan et le groupe Neestow comme on l'appelait, mettant en cause la localité. Je me fie, encore une fois, à ma mémoire.

Il me semble que la déclaration de M. Lawrence a été contestée. Je ne me rappelle pas que le Conseil ait consacré tellement de temps à cette question. De toute façon le compte rendu ne reflète pas toujours quantitativement la discussion. Mais on a vraiment tenu compte de la position du gouvernement provincial. Certaines personnes étaient disposées à mettre en cause certains aspects des renseignements.

**Le vice-président:** Monsieur Hogarth.

**M. Hogarth:** J'ai cru comprendre, d'après ce que vous avez dit hier soir, que vous n'étiez pas le directeur exécutif au moment où les



## [Text]

that you were not the executive director at the time when projects were under way. I thought that you were just in the formative stages. I am evidently wrong. I misinterpreted your answer, did I not?

**Mr. McWhinney:** There were a variety of stages by which the volunteers who went through the first training program actually went to and arrived at their projects so that technically some of them were on projects.

I said two weeks earlier. It may have been as much as a month, because I finished on October 14, although I was legally there until November 1. But basically they were getting out to their projects only towards the end of August and early September.

**Mr. Hogarth:** It was just under way as you left.

**Mr. McWhinney:** Yes.

**Mr. Hogarth:** In sending these volunteers out, as we did, as the legislation directed us to do, when the project was evaluated, was there any specific attention paid to the effect that the work that was going to be done would have on the local authorities or, as Mr. MacGuigan has suggested, the existing structure? Was that carefully looked into, and were the volunteers guided as to how they should deal with these conflicts, as and when they arose?

**Mr. McWhinney:** On the first point, the project reviews, as I recall them, referred to the consultations and the possible future relations with any appropriate institutions, if there were volunteers subsequently sent to this project. There were a few cases where we had projects that were requested, and submitted by a community group, and that did not involve directly any agencies. These may or may not have been referred to. I cannot say for sure. But I certainly do recall a number of them that were referred to the agencies.

With regard to the responsibilities or guidance to the volunteers as to their relationship with agencies, I assume, although I cannot say from first hand, that the program staff, both the director of programs in Ottawa, during the time that he was at the training program and subsequently, and the regional directors, briefed the volunteers on all aspects that they should be aware of pertaining to the project before they got there.

**Mr. Hogarth:** If there was friction that arose between the local authorities and the work that the Company was doing in a given project, that would be, all the way along, the

## [Interpretation]

projets étaient lancés. Je crois que vous en étiez à la formation. Je suis dans l'erreur, n'est-ce pas?

**M. McWhinney:** Il y a eu diverses étapes. Les volontaires qui ont traversé la première étape sont ensuite allés dans les projets, techniquement parlant. Certains étaient dans les projets des semaines avant mon départ.

C'était peut-être un mois avant mon départ, car je suis parti le 14 octobre, bien que j'aie été légalement en poste jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre. Et ils sont arrivés sur leur projet, fin août, début septembre.

**M. Hogarth:** Cela commençait quand vous êtes parti, autrement dit.

**M. McWhinney:** Oui.

**M. Hogarth:** En envoyant les volontaires dans les projets comme nous l'avons fait comme la loi nous le dit de le faire, lorsque le projet a été évalué est-ce qu'on a accordé une attention particulière aux effets qu'aura le travail sur les autorités locales ou sur les structures existantes. Est-ce que c'est une question qui fait l'objet d'un examen? Est-ce que les volontaires savaient comment ils devaient traiter ces conflits?

**M. McWhinney:** Sur le premier point, la révision des projets portait sur les consultations et les relations futures avec toute institution appropriée, lorsque des volontaires seraient envoyés sur les projets. Dans quelques cas, il y a eu des requêtes présentées par des groupes communautaires qui ne mettaient pas en cause directement des agences. Mais j'en rappelle un certain nombre qui ont été référées aux agences.

Quant aux responsabilités des volontaires aux directives, je suppose, bien que je ne suis pas tout à fait sûr, que le directeur des programmes à Ottawa, lorsqu'il s'est occupé des programmes de formation, et les directeurs régionaux ont sûrement documenté par la suite les volontaires sur tous les aspects de leur travail.

**M. Hogarth:** S'il y avait friction entre les autorités locales et le travail des volontaires cela serait la responsabilité de tous les directeurs. En rétrospective, il est évident que s



## [Texte]

responsibility of the whole chain of command. In retrospect, looking back at it, it is obvious that if the friction were solely between federal government authorities and the Company of Young Canadians, probably in retrospect it would be a good thing. But what do you, in retrospect, think about the situation where we send these young people into these so-called social hot spots, and the result of their activities there, as agents of the federal government, in the broadest sense, does a great deal to disturb—I was going to use the word undermine, but I will not—the existing local government structure? From a governmental point of view, what do you think? What is your opinion on that situation?

**Mr. McWhinney:** There are two or three aspects of this situation. I think that in those areas where the project is one clearly within provincial jurisdiction, it is quite clear that the Company and the volunteers would be taken to task, if there had not been consultation, concurrence, and subsequent conformity to the general understandings as things went along.

1605

I think there is another thing to be said. I referred last night, rightly or wrongly, to the discussion in the CYC Council that has gone on, as you shall see from the minutes, about the nature of projects, as to whether they are clearly within provincial jurisdiction or not. That is one aspect of the problem, one dimension of the problem. A second dimension is the feeling of the CYC as a whole that as Mr. Johnson mentioned yesterday, if you had to have approval of provincial or local authorities for a certain number of the projects, which in the opinion of the CYC, both in the time I was there and subsequently, were valid programs that the CYC should be in, you would never start them at all.

For example—I cannot talk from too much direct experience—but if you have a group of tenants in a housing project who want some help in Vancouver, and things of that kind, this gets to be a difficult decision, as to whether you go ahead in this project, particularly if the municipal government does not like the idea. Presumably the people would not have asked you to give them some assistance in the first place if they were entirely satisfied with the services that they were getting from the municipal government.

On the other hand, quite often the services requested are those that one could consider as being additional to or supplementary to what the local authorities either can or want to provide. In other words, the initial request for

## [Interprétation]

il y avait friction uniquement entre les autorités du gouvernement fédéral et la Compagnie des jeunes Canadiens, ce serait sans doute une bonne chose. Mais que pensez-vous du fait où l'on envoyait ces jeunes dans des localités en ébullition et du résultat de leur travail comme mandataires ou agents du gouvernement fédéral? Leurs activités ont-elles ruiné les structures existantes des gouvernements locaux? Au point de vue gouvernemental, quel est votre point de vue sur cette situation?

**M. McWhinney:** Il y a deux ou trois aspects de cette question dont il faudrait tenir compte. Lorsque le projet relève clairement de la compétence provinciale, il est évident que les volontaires seraient pris à partie, s'il n'y avait pas eu consultation ou s'ils ne s'étaient pas conformés aux directives générales, je crois.

Une autre chose qu'il faut signaler, et je l'ai mentionnée hier soir, à tort ou à raison, ce sont les discussions qui ont eu lieu au sein du conseil au sujet de la nature des projets, à savoir, s'ils relevaient ou non de la compétence provinciale. C'est un aspect du problème, une facette du problème. Une deuxième dimension, c'est le sentiment de la CJC, comme M. Johnson l'a mentionné hier aussi. S'il faut faire approuver par les autorités locales et provinciales, un certain nombre de projets qui, de l'avis de la CJC, sont valides, on ne pourra jamais se mettre en train.

Mais si vous me permettez d'utiliser un exemple—je ne puis pas tellement me fonder sur mon expérience directe—mais s'il y a un groupe de locataires qui veulent avoir de l'aide à Vancouver, mettons, c'est là une décision difficile. Faut-il aller de l'avant ou non, surtout si le gouvernement municipal n'aime pas cette idée. Les gens ne vous auraient pas demandé de donner de l'assistance en premier lieu, s'ils étaient entièrement satisfaits des services qu'ils obtiennent du gouvernement municipal.

D'autre part, très souvent, les services requis sont ceux qu'on considère supplémentaires ou complémentaires à ceux que les autorités locales veulent ou peuvent fournir. On peut demander des volontaires, peut-être

## [Text]

a volunteer may be only for organization to help them start a recreation program.

**Mr. Hogarth:** Yes, I can see that. Let us pinpoint the one situation with regard to tenants. Let us assume that the tenancy situation is something that is entirely within the jurisdiction of the provincial government. Let us assume something further, namely that the provincial government, whichever province it might be, in the opinion of the tenants and in the opinion of the CYC, has never done anything to relieve the social problems being created. From a straight governmental point of view, and I am not taking one side or the other at this time, I would like your opinion.

From a straight governmental point of view, what right has the federal government to supply funds to an agency, in the broadest sense? What right has it to go in and interfere in that sense? I would like your evaluation on that. What do you think? Do you think that we should continue with policies that might end up in that situation? Or should we scrupulously stay away from that situation? Or can we, in either case?

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, Mr. Pearson in his legislation thought this could be done. I do not know. Perhaps we could hear from Mr. Pearson. This is what this Committee is to define, after we hear all the witnesses, including Mr. Pearson, notwithstanding some of the newspaper comments today. The legislation says. . .

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, my friend surely will let this witness who has some experience in this evaluate my remarks in the light of what his experience is. I really do not care what Mr. Pearson said or what the legislation says at this time. I just want an evaluation.

**Mr. Nowlan:** I am a little surprised that the member from New Westminster, who is a party supporter of Mr. Pearson's, is attacking the whole basis of the organization.

**The Vice-Chairman:** We are trying to have as much as we can in nonpartisan feeling.

I think that in a federal state no government has the right to say that a law it enacts is constitutional or not. It is up to the courts to decide. The member is interested in knowing your personal opinion, and not if in your opinion it is constitutional or not. So I think that we should let the witness give his personal opinion, if he wants to.

**Mr. Hogarth:** I would like to point out also, Mr. Chairman, that in my remarks, if my

## [Interpretation]

pour une organisation qui veut mettre sur pied un programme d'activités récréatives.

**M. Hogarth:** Je vois. Prenons par exemple une situation intéressante: les locataires. Supposons que la situation des locataires relève entièrement du gouvernement provincial. Allons même plus loin. Mettons que le gouvernement provincial, quel qu'il soit, de l'avis des locataires et de l'avis de la CJC n'a jamais rien fait pour soulager les problèmes sociaux qui existent.

Au point de vue strictement gouvernemental—et évidemment je ne prends aucunement partie—j'aime bien votre idée. Au point de vue du gouvernement, quel droit a le gouvernement fédéral de fournir des fonds à un organisme? Quel droit a-t-il en l'occurrence? Comment peut-il intervenir en ce sens? J'aimerais entendre votre jugement là-dessus. Pensez-vous que nous devrions continuer à avoir des politiques qui pourraient donner lieu à ces conflits ou nous en tenir éloignés?

**M. Nowlan:** M. Pearson croyait que ça pouvait se faire. Je ne sais pas comment, mais il vaudrait peut-être mieux entendre M. Pearson. Voilà précisément ce que le comité doit décider lorsque nous aurons entendu M. Pearson et tous les autres.

**M. Hogarth:** Sûrement mon bon ami va laisser ce témoin, qui a de l'expérience, évaluer la question, peut importe ce qu'a dit M. Pearson ou quelles sont les dispositions de la loi. Tout ce que je veux, c'est un jugement une évaluation.

**M. Nowlan:** Le député de New-Westminster était un tenant du gouvernement de Pearson et il semble attaquer toute la base de cette organisation.

**Le vice-président:** Dans la mesure du possible, nous essayons d'éviter toute prise de position de parti.

Je crois que dans un état fédéral aucun gouvernement n'a le droit de dire qu'une chose est constitutionnelle ou pas, cela revient aux tribunaux. Le député veut connaître votre opinion personnelle. Je crois donc que nous devrions laisser le témoin répondre s'il le désire, nous donner son opinion.

**M. Hogarth:** J'aimerais signaler aussi, monsieur le président, que dans mes observations



## [Texte]

friend had listened, I made it abundantly clear that I was not deciding for myself whether that is right or wrong. But in the light of this witness' experience, and in the light of what apparently has in certain instances been done or could be done, I would like to get his evaluation and hear what he thinks.

**Mr. McWhinney:** The operating understanding of the Council and the staff, and of myself as interim director, was that the federal government had certain authority to establish this and to work on the programs, some of which were outlined in Section 15.

As you may know, the question of provincial concurrence, in the particular words of Section 15, if I recall them, or 14, about consultation where appropriate or desirable, was an aspect of this question was raised in a quite detailed way during the debate in 1966.

• 1610

It was my operating understanding, with which I personally agreed at that time and I agree now, that in the cases where it is clearly within provincial jurisdiction, there is no question about getting the appropriate concurrence. It is my feeling that with regard to those that are not clearly within provincial jurisdiction, it was nevertheless appropriate and desirable from all points of view that the CYC, through its staff in the various areas, be in touch with the appropriate provincial authorities.

I think we had such relations when I was there. If they had not been complete in all provinces, they were in the process of being completed. There was either the premier or the provincial secretary or a civil servant in each case who was responsible for these.

We had the case I mentioned last night of an educational project which, if my memory serves me correctly, as I said then, had the approval of the Government of Ontario, we went ahead with it, and it was something clearly within the jurisdiction. I mentioned this afternoon another project where the consultation was involved but, in this case, with the Government of Saskatchewan and it was not quite as clear-cut because it was a community project. I believe it was dealing entirely with Metis or with Indian people as well. So that gets into a little more difficult area, if you will, in the sense that Indian Affairs is generally a federal responsibility. I can only say that I have not had that much experience with the results of further negotiations with the projects. In the place of provincial jurisdiction clearly there should be consultation and there should be the approval

## [Interprétation]

j'ai bien montré que je n'arrêtais pas la décision moi-même. Mais compte tenu de l'expérience de ce témoin, compte tenu de ce qui a pu être fait en certains cas, j'aimerais avoir son opinion.

**M. McWhinney:** Je crois que, manifestement, le personnel, le directeur et moi-même comme directeur intérimaire, nous pensons que le gouvernement fédéral avait l'autorité d'établir certains programmes, dont certains sont exposés à l'article 15.

Comme vous le savez plus tôt, dans l'article 15 ou 14, on parle de consultations avec les autorités provinciales, lorsque la chose est opportune. Ce sont là les aspects du problème qui ont été bien discutés au cours du débat en 1966.

Je croyais et j'étais d'accord avec ce principe que, lorsque cela relève clairement de la compétence provinciale, on n'a pas de difficultés à obtenir l'autorisation. Et lorsque des questions ne relèvent pas clairement de la compétence provinciale, il était opportun à tous les points de vue que la CJC, par l'entremise de son personnel, soit en contact avec les autorités provinciales ou locales.

Je crois qu'il y avait ce genre de rapport lorsque j'y étais. Le processus se répandait à toutes les provinces. Le Premier ministre, le secrétaire de la province ou un fonctionnaire étaient responsables des rapports, de la liaison.

Il y a eu le cas que j'ai mentionné hier soir, d'un programme d'éducation qui si j'ai bonne mémoire avait l'approbation du gouvernement de l'Ontario. Nous avons donné suite à ce programme qui relevait certainement de notre compétence. J'ai mentionné cet après-midi un autre programme pour lequel et il y a eu consultation avec le gouvernement de la Saskatchewan et il n'était pas aussi nettement défini, car il s'agissait d'un programme communautaire. Je crois qu'il portait uniquement sur les métis ou sur les Indiens aussi. Certains problèmes surgissent peut-être ici parce que les affaires indiennes relèvent ordinairement du gouvernement fédéral. Tout ce que je puis dire, c'est que je n'ai pas eu tellement d'expérience avec les résultats des négociations, avec les programmes. Au lieu de la compétence provinciale, il devrait y avoir des consultations et l'approbation de la province.



## [Text]

of the province. In the other areas I think there is a grey zone and I do not think necessarily that one should say categorically that the company would not proceed with a project just because a municipal or a provincial government expressed its disapproval. But it is pretty difficult to be more specific on that without looking at the particular case in mind.

**Mr. Hogarth:** But you would say from a clear-cut point of view that where it is obviously entirely within a provincial or municipal jurisdiction there should be no work done by the CYC without the approval of those authorities—without the knowledge and participation of those authorities.

**Mr. McWhinney:** Yes.

**Mr. Hogarth:** But it is your grey areas that you are not too sure of. Is it correct that you think in the strictly federal areas there is no need to be concerned at all, that they can act, if I might suggest, against the policies of the federal government?

**Mr. McWhinney:** I think in these other grey areas—I refer to community development projects where it is not clear necessarily that it is a local project or that the federal government has no authority, and certainly the feeling was that the Act established the CYC and outlined certain projects and therefore could work in such areas. I think if you will refer to the minutes of the Council meeting you will see that there was some concern expressed by the Council on this whole question as it was reflected in the debates in the House at that time and things of that nature.

On the federal side I suppose the only major area at the time that I was there which involved the federal authority, going by memory, was of course Indian Affairs and Northern Development in terms of liaison. I believe there was liaison but I cannot say for sure whether there was approval of Indian Affairs in every case. I can say that there was discussion of this matter and it was not felt by the CYC as a whole that they would have to have the approval of Indian Affairs. I think the only honest thing to say is that if they did feel they had to have that approval they would not be operating in Indian communities at all.

**Mr. Hogarth:** Is it not so that this would be true also with regard to many municipal and provincial projects and many of the grey areas, as Mr. Johnson suggested yesterday?

**Mr. McWhinney:** I think probably so.

## [Interpretation]

Dans les autres domaines, je crois qu'il y a une zone neutre et je ne crois pas nécessairement qu'il faudrait dire catégoriquement que la Compagnie ne donnerait pas suite à un programme simplement parce qu'un gouvernement municipal ou provincial a exprimé sa désapprobation. Il est assez difficile d'être plus précis à ce sujet sans étudier le cas particulier.

**M. Hogarth:** Diriez-vous sans restrictions que lorsque les autorités municipales ou provinciales ont tous les pouvoirs de décision, que la CJC ne devrait rien entreprendre sans avoir obtenu l'approbation de ces autorités, sans qu'elles soient au courant et qu'elles participent?

**M. McWhinney:** Oui.

**M. Hogarth:** Mais ce sont les secteurs incertains dont vous ne semblez pas être certain. Pensez-vous que dans les secteurs qui sont uniquement de la compétence fédérale, il n'y a pas lieu de se préoccuper, qu'ils peuvent agir à l'encontre des politiques du gouvernement fédéral.

**M. McWhinney:** Lorsque je parlais de secteurs incertains je faisais allusion aux programmes de développement communautaires dont on ne sait pas s'ils sont locaux ou si le gouvernement fédéral n'a pas d'autorité. On croyait certainement que la Loi a établi la C.J.C., qu'elle a organisé des programmes et qu'elle pouvait donc travailler dans ces régions. Si vous consultez le procès-verbal de la réunion du conseil vous verrez que le Conseil s'est préoccupé de cette question. Il en a été question à la Chambre alors.

Lorsque j'y étais le seul secteur majeur qui mettait en cause l'autorité fédérale, c'était les Affaires indiennes et le Nord canadien, au point de vue liaison. Je crois qu'il y a eu liaison, mais je ne saurais dire si c'est avec l'approbation des Affaires indiennes dans tous les cas. Il y a eu, je crois, des discussions. L'ensemble de la Compagnie des jeunes Canadiens ne pensait pas qu'elle devait avoir l'approbation de la direction des Affaires indiennes. La seule chose que l'on puisse honnêtement affirmer, c'est que s'ils avaient estimé que l'approbation était nécessaire, ils ne travailleraient pas du tout dans les collectivités indiennes.

**M. Hogarth:** Cela s'applique-t-il pas aussi aux nombreux programmes municipaux ou provinciaux et à plusieurs secteurs incertains? Comme M. Johnson l'a laissé entendre hier?

**M. McWhinney:** Oui, sans doute.

[Texte]

**Mr. Hogarth:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, as we are a little bit behind on our schedule and we have another witness, I would ask your co-operation. I would ask Mr. Asselin and Mr. Alexander to be very, very brief in their questions.

**Mr. Alexander:** I have only one question, Mr. Chairman.

Mr. McWhinney, after listening to your replies to the questions of Mr. Hogarth I will be very brief. Keeping in mind that perhaps there can be difficulties with respect to provincial and local governments, that they may or may not give their approval, and the restrictions that may incur as a result of the small role that can be played in the federal field, do you think that a significant and constructive role can be played by the Company of Young Canadians under the terms of reference which it now has?

• 1615

**Mr. McWhinney:** I would have to answer, yes. It is under the terms of reference that were developed through the Leddy Report, the Organizing Committee report, in which I had something to do in the sense that they subsequently became part of the legislation. I cannot, again, and I regret this, sincerely say anything more in detail. I cannot say because I have seen X number of projects in a wide variety of fields that on the basis of my experience I have therefore reached this or that conclusion because I have not seen any of the projects in action. So I am talking theoretically when I say, yes, I think there is a lot of work that can be done. The terms of reference of the CYC were purposely drafted, and I think this was pointed out during the debate, to provide the maximum degree of flexibility, given that it was a new area and there were changes in these areas that would be coming anyway. I am not trying to be evasive.

**Mr. Alexander:** Well, I cannot pursue that, Mr. Chairman, in all fairness because I said I would ask only one question. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Asselin.

**Mr. Asselin:** I would like to make reference to the answer you gave to the Vice-Chairman regarding the difficulties you faced with the Government of Saskatchewan. May I refer to the minutes of your meeting on July 25, 26, 1966, which reads in part:

Mr. McWhinney reported to the Council on his meeting with Premier Thatcher of Saskatchewan. He also referred to

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Merci.

**Le vice-président:** Messieurs, nous sommes en retard sur notre horaire, et nous avons un autre témoin. Je vous demande votre collaboration. Je demanderais à M. Asselin et à M. Alexander d'être très brefs.

**M. Alexander:** Monsieur le président, monsieur le président.

M. McWhinney, après avoir entendu votre réponse à la question de M. Hogarth, je serai très bref. Compte tenu des difficultés qu'il peut y avoir avec les gouvernements locaux et provinciaux, qui peuvent approuver ou non des projets, compte tenu des restrictions qui peuvent découler du rôle qui peut être joué sur le plan fédéral pouvez-vous nous dire si vous estimez qu'un rôle constructif et important peut être joué par la Compagnie des jeunes Canadiens, compte tenu de son mandat actuel?

**M. McWhinney:** Il faut que je réponde par l'affirmative. La Compagnie relève des termes mis au point dans le Rapport Leddy le comité d'organisation où j'ai quelque chose à faire moi-même, en ce sens que par la suite, ce Rapport a été incorporé dans un projet de loi. Encore une fois, et je le regrette amèrement, je ne puis pas donner d'autres réponses détaillées. Je ne puis dire que parce que j'ai vu un grand nombre de projets très variés que je conclus telle ou telle chose en raison de mon expérience parce qu'en fait je n'ai vu aucun projet. Je parle donc théoriquement quand je dis que oui, il y a beaucoup de travail à faire. Les attributions de la Compagnie ont été déterminées, on l'a fait remarquer pendant les délibérations, précisément en vue d'assurer la plus grande flexibilité possible puisqu'il s'agissait d'un nouveau secteur et que des modifications allaient être faites. Je n'essaie pas de répondre évasivement.

**M. Alexander:** Je ne puis poursuivre, en bonne conscience, parce que j'ai dit que je ne poserais qu'une question. Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Asselin.

**M. Asselin:** Je me reporte à la réponse que vous avez donnée au président au sujet des difficultés qui se sont posées avec le gouvernement de la Saskatchewan. J'aimerais me reporter au compte rendu de votre réunion du 25 et 26 juillet 1966, où je lis:

M. McWhinney a fait rapport au Conseil de son entretien avec le Premier ministre Thatcher de la Saskatchewan. Il a



[Text]

possible problems for the Company in Newfoundland. After discussion, the Council decided that Mr. McWhinney should go to Newfoundland to meet with Premier Smallwood, after discussing the matter with Dr. Frecker of the Government of Newfoundland.

Would you please be more specific and explain what kind of problem you were facing with the Government of Saskatchewan and the Government of Newfoundland?

**Mr. McWhinney:** It concerned the views of the Government of Saskatchewan with regard to one particular project we talked about this afternoon. I had a meeting with Premier Thatcher of Saskatchewan for approximately one hour, I cannot remember, historically, whether this was before or after the Neestow project, to be very honest about it, but obviously it was part of the same concern and I do not feel I can say too much more because it was a privileged discussion—unless the Premier himself would wish to comment further. It was a general discussion about what the CYC was trying to do.

With regard to Newfoundland, I can say that I have never met Premier Smallwood.

**An hon. Member:** Why.

**An hon. Member:** He did not want to.

**Mr. Asselin:** You were ordered by the Council to meet with them.

**Mr. McWhinney:** No, I was authorized by the Council.

**Mr. Asselin:** That is what I meant. What happened?

**Mr. McWhinney:** I think they had a fairly sensitive appreciation and they would not want to order me to meet with him.

Dr. Frecker, if my memory serves me correctly, was either a minister of Premier Smallwood's cabinet or a senior civil servant who was our designated liaison officer for the CYC, and he did not feel contrary, if I recall correctly, to the opinion that our regional staff had given to us—that the problems of liaison and types of project and who would decide was of such a significant dimension at that time that I needed to go down and meet with Premier Smallwood. On the basis of Dr. Frecker's advice I did not go and the matter was never raised again during the time that I was there.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. McWhinney.

[Interpretation]

aussi parlé des problèmes éventuels pour la Compagnie à Terre-Neuve. Après discussion, le Conseil a décidé que M. McWhinney devrait aller à Terre-Neuve pour rencontrer le Premier ministre Smallwood après avoir discuté de la question avec M. Frecker du gouvernement de Terre-Neuve.

Pourriez-vous nous donner d'autres détails, d'autres explications et nous dire quel genre de problèmes vous envisagez avec le gouvernement de la Saskatchewan et avec le gouvernement de Terre-Neuve.

**M. McWhinney:** Il s'agissait des opinions du gouvernement de la Saskatchewan concernant ce projet particulier dont nous avons parlé cet après-midi. J'ai rencontré le premier ministre Thatcher de la Saskatchewan, pendant environ une heure. Je ne me rappelle pas exactement si c'était avant ou après le projet Neestaw qui avait été institué, évidemment sur le même sujet mais je ne pense pas que je puisse donner d'autres détails, car il s'agissait d'un entretien confidentiel, à moins que le Premier ministre provincial lui-même veuille donner d'autres détails. C'était une discussion générale sur les buts et sur le travail de la CJC.

Quant à Terre-Neuve, je n'ai jamais rencontré le Premier ministre Smallwood.

**Une voix:** Pourquoi?

**Une voix:** Il ne voulait pas.

**M. Asselin:** Mais le Conseil vous a demandé de les rencontrer.

**M. McWhinney:** Non, il m'a simplement autorisé à le rencontrer.

**M. Asselin:** C'est ce que je voulais dire. Que s'est-il produit?

**M. McWhinney:** Je pense que leurs idées étaient assez claires et qu'ils ne voudraient pas m'ordonner de le rencontrer. M. Frecker, si j'ai bonne mémoire était soit ministre du Cabinet de M. Smallwood ou un haut fonctionnaire désigné pour assurer la liaison avec la Compagnie des jeunes Canadiens, et il ne s'opposait pas, si j'ai bonne mémoire, aux opinions que notre personnel régional nous avait données, voulant que le genre de projet et les problèmes de liaison étaient tellement importants à ce moment-là, qu'il fallait que j'aille rencontrer le Premier ministre Smallwood. Sur les conseils de M. Frecker, je ne suis pas allé et la question ne s'est jamais posée de nouveau pendant mon mandat.

**Le vice-président:** Merci, monsieur McWhinney. J'invite maintenant M. Alan Clarke



[Texte]

I would now ask Mr. Alan Clarke to come forward.

Je pense que M. Alan Clarke a succédé à M. McWhinney comme directeur exécutif. Il l'a été d'octobre 1966 jusqu'en juin 1968, alors qu'il a remis sa démission. Auparavant, il avait été très actif dans le domaine de l'éducation des adultes.

He was very active in the field of adult education, he holds a bachelor of Arts degree from the University of Toronto, and he is Executive Director of the Canadian Citizenship

• 1620

Council. Mr. Clarke will have a statement to read, after which I would suggest that the spokesman for each party have 15 minutes for questioning. At the moment I have the names of Mr. Nowlan and Mr. Orlikow. After they have used their time each member will have ten minutes. I think this is the only fair way to give everyone an opportunity to ask questions.

So I would invite Mr. Clarke to read his statement.

**Mr. Alan Clarke (former Executive Director, Company of Young Canadians):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I welcome this opportunity to appear before the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts in support of the idea of the Company of Young Canadians.

Since the announcement of the intention of the government to establish a Company of Young Canadians in April 1965, I have been excited by the potential of an organization which seeks to organize young people in support of citizen participation in disadvantaged communities.

When your Chairman invited me to appear he suggested the Committee members would be interested in at least three things: reviewing the needs which led to the establishment of the Company; reviewing the development of the Company to date and considering possible changes in the legislation which might be made to strengthen the Company in achieving its objectives.

With respect to the needs which led to the establishment of the Company, I see encouraging citizen participation as the key role that the Company can play in Canadian society. Suggestions have been made from time to time that the Company was established because of the success of the Peace

[Interprétation]

à venir témoigner.

I think that Mr. Alan Clarke replaced Mr. McWhinney as Executive Director. He was Executive Director from October 1966 until June 1968 when he resigned. Previously he had been very active in the field of adult education.

Il a beaucoup travaillé dans le domaine de l'éducation des adultes. Il détient un BA de l'Université de Toronto et il est directeur du Conseil de citoyenneté du Canada. M. Clarke

a une déclaration à lire et après cette déclaration, je propose que le porte-parole de chacun des partis ait une période de question de quinze minutes. A l'heure actuelle, j'ai les noms de M. Nowlan, M. Orlikow. Lorsque leur temps sera écoulé chaque député disposera de dix minutes. Je crois que c'est la seule façon de permettre à chacun de poser des questions. Je vais donc inviter M. Clarke à nous lire son exposé.

**M. Alan Clarke (Ex-directeur général, Compagnie des jeunes Canadiens):** Je vous remercie, monsieur le président.

Je suis heureux d'avoir l'occasion de me présenter devant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts pour appuyer l'idée de la Compagnie des Jeunes Canadiens.

Dès que le Gouvernement eut annoncé son intention, au mois d'avril 1965, de créer une Compagnie de Jeunes Canadiens, j'ai été enthousiasmé par les grandes promesses d'une organisation qui met tout en œuvre pour embrigader et organiser les jeunes citoyens et les pousser à encourager les Canadiens à participer à la vie des collectivités défavorisées.

En m'invitant à comparaître devant les membres de ce Comité, Monsieur le président m'a laissé entendre qu'au moins trois points vous intéresseraient: 1) passer en revue les besoins qui ont nécessité la création de la Compagnie; 2) rappeler l'histoire du développement de la Compagnie jusqu'à ce jour; 3) attirer votre attention sur les changements qu'on pourrait insérer dans la loi pour, si possible, renforcer la Compagnie et l'aider à mieux atteindre ses objectifs.

Quant aux besoins qui ont poussé à créer la Compagnie, je constate qu'encourager la participation active des citoyens reste le rôle fondamental que la Compagnie peut jouer au sein de la société canadienne. On a suggéré de temps à autre que la Compagnie avait été formée à cause des succès remportés par le

*[Text]*

Corps and VISTA in the United States. It may be true that the idea for the Company was stimulated by these organizations but the actual organization that was provided for in Bill C-174 has a greater potential than either VISTA or the Peace Corps for being trusted by the people in disadvantaged communities who are alienated and resentful of a system that seems "not to care".

A strong and effective organization designed to stimulate citizen participation is urgently needed in Canada. The documented response of the public to most of the anti-poverty programs of the last decade underlines both the importance and the difficulty of encouraging effective citizen participation in finding and implementing solutions to their own problems.

The development of the Company since the establishment of the Organizing Committee, the Interim Advisory Council, the Provisional Council and most recently the Council, will be documented for you in the official records which I understand the Company has provided to the Committee.

Let me make two comments on the development of the Company from the establishment of the interim advisory council in April, 1966, on which I served as a member of the Executive Committee through June 1968 when I resigned as Executive Director after serving for some twenty months in that capacity.

The task of creating a viable organization of a new type and style for the unique purpose of responding to requests from communities by providing volunteer resources is a difficult one. To harness and direct the energies of youth in such a sensitive field as work in disadvantaged communities was difficult enough. It was made more difficult because of the considerable expectations which existed in the country before the Company was properly equipped to respond. No existing pattern of organization could be adopted that would resolve some of the particular and unique problems the Company faced. On reflection I think the Company managed to find a pretty remarkable organizational structure and style—the tragedy is that this had to be worked out with public attention being focussed on the weaknesses and failures rather than the successes.

*[Interpretation]*

Corps de la paix et l'organisation VISTA des États-Unis. C'est peut-être vrai que l'idée de la Compagnie a été stimulée par le succès de ces organismes, mais de fait l'organisation que le projet de loi C-174 avait en vue possède de plus grandes possibilités que VISTA ou le Corps de la paix, car elle attire la confiance des membres des collectivités défavorisées qui se sentent rejetés par notre régime de vie, qui sont irrités par un régime qui semble se désintéresser d'eux.

Nous avons instamment besoin d'un organisme fort et efficace qui a pour but de stimuler la participation des Canadiens. La réponse du grand public—qu'appuient de nombreux documents—à la plupart des programmes contre la pauvreté au cours de la dernière décennie souligne, à la fois, l'importance et les difficultés que comporte l'encouragement d'une participation efficace des citoyens pour trouver et mettre à exécution les solutions à leurs propres problèmes.

Si j'ai bien compris, la Compagnie a remis à votre Comité, pour le bien documenter, ses dossiers officiels depuis la création du comité d'organisation, du conseil consultatif intérimaire, du conseil provisoire et, plus récemment, du conseil.

Permettez-moi de faire deux remarques sur le développement de la Compagnie depuis la création en avril 1966 de son conseil consultatif provisoire, car j'ai été membre du comité exécutif jusqu'au mois de juin 1968 alors que j'ai remis ma démission comme directeur exécutif après vingt mois environ de service.

C'est une tâche difficile de créer une organisation viable, d'un genre et d'un style entièrement nouveaux, dans l'unique but de répondre aux collectivités qui demandent qu'on leur fournisse de l'aide bénévole. Harnacher et diriger les énergies des jeunes dans un domaine aussi délicat que le travail au service de collectivités défavorisées était déjà assez difficile. Il a été rendu plus difficile encore par les espoirs considérables suscités dans tout le pays avant même que la Compagnie ait pu s'organiser adéquatement pour répondre à tous les besoins. On ne pouvait adopter ou copier aucun modèle existant d'organisme pouvant résoudre les problèmes particuliers et vraiment uniques auxquels devait faire face la Compagnie. En réfléchissant bien, je crois que la Compagnie a réussi à se doter d'une structure et d'un style remarquablement efficaces. Ce qui est tragique, c'est que l'acheminement vers ces résultats a été accompli face au grand public qui s'est laissé davantage attirer par les faiblesses et les faillites que par les succès.



## [Texte]

Considering the extent of the interest of youth to serve in the Company of Young Canadians, effective recruiting, selection and training procedures were difficult and challenging processes to discover. The Company's terms of reference in designing these processes were the legislation and a statement, *Aims and Principles*, adopted by the Provisional Council in July 1966.

## ● 1625

The selection procedure was carefully developed. The actual design for the selection procedure was developed by a committee of the Provisional Council, assisted by staff and a study of the procedure used in the initial stages of the Company's history by competent outside consultants. The details of this design should be in the official documents of the Company provided to the Committee. Let me say two things about selection.

The design for the selection process was a comprehensive one to ensure that the trainees selected were committed to the *Aims and Principles* and capable of "animating" rather than "imposing" ideological or political solutions to their work with community people. There is no place in the Company of Young Canadians for people who do not respect democratic values and processes. The selection procedure was designed to ensure that persons with other than democratic convictions were not selected. This was no mean task given that we wanted to select, for trainee status, young people from a wide range of backgrounds and experience to serve in a wide range of different community situations in Canada.

One other comment about the development of the Company was its failure to win public support. Almost by definition, the Company should not and must not take credit for its successes. *Aims and Principles* outlines a responsibility to work with people on the objectives and goals that people in communities set for themselves and once having set them proceed to implement them themselves. While the volunteer role is a crucial one, for the Company to seek or to receive credit for what is essentially a support or secondary role in the process of community development, would be to contradict the principles on which community development is based.

## [Interprétation]

Étant donné le grand intérêt des jeunes à servir au sein de la Compagnie des Jeunes Canadiens, les méthodes de recrutement efficace, de choix et de formation ont posé de grandes difficultés et de graves obstacles avant qu'on les découvre et les définisse de façon précise. Pour bien définir ces méthodes, la Compagnie était guidée par la loi et par une déclaration, «Objectifs et principes» que le conseil provisoire avait adoptée en juillet 1966.

La méthode de sélection a été soigneusement élaborée. Le programme réel de la méthode de sélection a été préparé par un comité du conseil provisoire en collaboration avec le personnel et par une étude faite par des experts-conseils compétents de l'extérieur sur la méthode employée au tout début de l'histoire de la Compagnie. Tous les détails sur cette méthode doivent être contenus dans les documents officiels de la Compagnie qu'on a remis à votre comité. J'aimerais faire deux remarques au sujet de la sélection.

La méthode de sélection était très complète pour bien s'assurer que les stagiaires choisis s'engageaient à poursuivre les objectifs et à respecter les principes de la Compagnie et étaient capables d'«animer» et non d'«imposer» des solutions idéologiques ou politiques par leur travail avec les membres des collectivités. Il n'y a pas de place dans la Compagnie des Jeunes Canadiens pour les personnes qui ne respectent pas les valeurs et les procédés démocratiques. La méthode de sélection avait pour but d'assurer qu'on ne choisirait jamais des personnes nourrissant des convictions étrangères à nos principes démocratiques. Ce n'était pas une tâche facile, étant donné que nous voulions choisir comme stagiaires des jeunes gens provenant d'un vaste éventail de milieux de formation et d'expériences vitales pour les envoyer servir dans une multitude de situations communautaires diverses dans tout le Canada.

Au sujet du développement de la Compagnie, j'aimerais ajouter une remarque sur son insuccès à gagner l'appui du grand public. Par sa définition même, la Compagnie ne devrait pas et ne doit pas tirer crédit de ses succès. La brochure «Objectifs et principes» lui donne comme responsabilité de travailler avec les citoyens pour connaître les objectifs et les buts que les membres des collectivités se donnent eux-mêmes. Dès que ces objectifs et buts sont fixés, la Compagnie doit travailler pour que les citoyens les atteignent?



## [Text]

A third area of interest to this Committee, according to your Chairman, is in relation to possible changes in the legislation. I have three comments here.

It is urgent that the role of the Council and the Executive Director be clarified. In my letter of resignation dated June 3, 1968 I stated:

I am more convinced than ever of the need for a clearer definition of the role of the Council, Committees and staff. While these roles are becoming increasingly clarified, I would suggest particular attention be given as soon as possible to the definition of the role of the Executive Director.

My impression from press reports of recent meetings of the Council is that this question remains largely unresolved.

My second comment relates to the government and the Company. I resigned because I felt, as I wrote in my letter at the time:

The Company is developing increased competence in dealing with the challenge and problems of creating a unique voluntary service program. At the same time, the Government increasingly undermines these efforts by withdrawing support, by "imposing solutions" to our problems, or by direct intervention in internal matters of the Company's operations.

Neither of the points above pertaining to internal and external relations can be solved simply by legislative or organizational changes. There must be a willingness and commitment by everyone responsible for the Company of Young Canadians to create a viable organization if a very important and significant idea is to be free to fulfill what I believe to be a vital role in Canadian society. The just society will not be won by some for others. I believe that justice is only won when people are free, encouraged and enabled to win justice for themselves.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Clarke. The order of the first round of questioners would be Mr. Nowlan, then Mr. Orlikow, then Mr. Hogarth and each of them will have strictly 15 minutes and then after each member will have 10 minutes, also Mr. Marcel Asselin.

## [Interpretation]

Un troisième champ d'intérêt pour votre comité, selon l'avis de votre président, se rapporte aux changements possibles à insérer dans la loi. J'aimerais faire trois remarques à ce sujet.

Il est urgent qu'on clarifie le rôle du conseil et du directeur exécutif. Dans ma lettre de démission, en date du 3 juin 1968, j'ai affirmé ceci:

Je suis plus convaincu que jamais de la nécessité de définir plus clairement le rôle du conseil, des comités et du personnel. A mesure que ces rôles deviennent de plus en plus précis, je suggérerais qu'on accorde une attention toute spéciale, le plus tôt possible, à la définition du rôle du directeur exécutif.

Par suite de rapports de presse sur les dernières réunions du conseil, j'ai l'impression que ce problème reste en grande partie non résolu.

Ma deuxième remarque se rapporte au Gouvernement et à la Compagnie. J'ai donné ma démission parce que j'avais conscience, comme je l'ai écrit dans ma lettre, que

La Compagnie acquiert une compétence toujours plus grande pour répondre au défi et aux problèmes que pose la création d'un programme exceptionnel de service bénévole. En même temps, le Gouvernement sape de plus en plus ces efforts en retirant son appui, en «imposant des solutions» à nos problèmes, ou en intervenant directement dans les questions internes des faits et gestes de la Compagnie.

Aucun des points énumérés ci-dessus, relativement aux relations internes et externes, ne peut simplement se solutionner par des changements législatifs ou d'organisation. Il faut que tous ceux qui sont responsables de la Compagnie des Jeunes Canadiens veuillent s'engager à créer une organisation viable, si une «idée» très importante doit demeurer libre de remplir ce qui, à mon avis, est un rôle vital dans notre société canadienne. La «juste société» ne se gagnera pas par quelques-uns pour tous. Je crois qu'on n'atteint la justice qu'au moment où les citoyens sont libres, encouragés et capables de la gagner par eux-mêmes et pour eux-mêmes.

**Le vice-président:** Je vous remercie, M. Clarke. Dans l'ordre suivant pour les questions, M. Nowlan d'abord, ensuite M. Orlikow et ensuite M. Hogarth, chacun d'entre eux aura 15 minutes à sa disposition et par la suite les députés auront 10 minutes à leur disposition. Ensuite ce sera M. Asselin.

[Texte]

J'en ai parlé à ces messieurs. Il y aura un orateur de chaque parti, et ensuite... Monsieur Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Clarke, thank you for your paper. Were you the director who followed Mr. McWhinney?

**Mr. Clarke:** Yes, sir.

**Mr. Nowlan:** Your term of office began when?

**Mr. Clarke:** October, 1966 through June, 1968.

**Mr. Nowlan:** October, 1966 to June?

**Mr. Clarke:** Nineteen sixty-eight.

• 1630

**Mr. Nowlan:** Because of problems that arose in that period, as you have stated in your paper, you sent a letter of resignation, is that correct?

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Nowlan:** Now, referring to your statement, particularly page 5, I would like you to clarify that portion referring to your letter where it says that the government undermined the efforts of the Company of Young Canadians by first withdrawing support. Can you give specific examples of that?

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Well, in chronology then, if you could? How many times are we referring to here?

**Mr. Clarke:** As I recall, once.

**Mr. Nowlan:** When was that?

**Mr. Clarke:** In November 1967.

**Mr. Nowlan:** November when?

**Mr. Clarke:** Nineteen sixty-seven.

**Mr. Nowlan:** What was the occasion then?

**Mr. Clarke:** The announcement in the House of Commons that our budget would be 1.9 million.

**Mr. Nowlan:** Did this come as a surprise to you?

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Nowlan:** What had the Provisional Council, through you as the Director, submitted as the budget?

21110-3

[Interprétation]

I spoke about it with these gentlemen. There will be a speaker for each party, and then Mr. Nowlan.

**M. Nowlan:** M. Clarke, je vous remercie d'avoir présenté cet exposé. C'est vous qui avez remplacé M. McWhinney?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Nowlan:** Quand êtes-vous entré en fonction?

**M. Clarke:** Au mois d'octobre 1966 jusqu'au mois de juin 1968.

**M. Nowlan:** D'octobre 1966 à juin?

**M. Clarke:** 1968.

**M. Nowlan:** C'est à cause des problèmes qui se sont posés pendant cette période de temps, vous avez envoyé votre lettre de démission. Est-ce juste?

**M. Clarke:** C'est juste.

**M. Nowlan:** Au sujet de ce que vous avez dit à la page 5 en particulier. Je voudrais que vous me donniez des précisions au sujet de l'endroit où vous dites dans votre lettre que le gouvernement a miné les efforts de la Compagnie en retirant son appui. Pouvez-vous nous en donner des exemples?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Nowlan:** En ordre chronologique, si vous le pouvez? A combien de fois faisons-nous allusion ici?

**M. Clarke:** Si je m'en souviens-bien, une fois.

**M. Nowlan:** A quelle date?

**M. Clarke:** Au mois de novembre 1967.

**M. Nowlan:** Quelle année?

**M. Clarke:** 1967.

**M. Nowlan:** De quoi s'agissait-il?

**M. Clarke:** L'annonce à la Chambre des communes que notre budget serait limité à \$1,900,000.

**M. Nowlan:** Est-ce que ceci a été une surprise pour vous?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Nowlan:** Qu'est-ce que le Conseil provisoire, par votre entremise, avait déposé comme budget?

[Text]

**Mr. Clarke:** I am not exactly sure of the figures, but it was at least as I recall in excess of \$2.4 million.

**Mr. Nowlan:** This came at a very critical time in the development of the whole CYC program, is that correct?

**Mr. Clarke:** It came at a very crucial stage in terms of the development of the program. Expectations had been made, plans had been developed and it was quite a traumatic withdrawal.

**Mr. Nowlan:** Was there any formal protest or a protest by you, formal protest in the sense of the Provisional Council, which was still at that time appointed by the government or by you to the Council, or by you to the Minister responsible for this cut, and was an explanation received?

**Mr. Clarke:** As I recall, there was a direct communication to the government by the Council. That could be checked in the records.

**Mr. Nowlan:** That would be in the minutes of the Provisional Council? Then do you know whether—I will not ask if it was satisfactory—a reply did in fact come back to the Council from the government?

**Mr. Clarke:** I cannot recall, quite frankly.

**Mr. Nowlan:** If so, that would be in the minutes?

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Now that is the one occasion you can talk about withdrawing support during your tenure of office. Could we then move to the second area mentioned by you, of the government imposing solutions to problems of the CYC, and again could you give chapter and verse about these incidents or occasions.

**Mr. Clarke:** Mr. Nowlan and members, the situation I faced which culminated in my resignation in June 1968 is a matter of record with the Company. It was agreed that my report at the time of my resignation June 15, 1968 would be attached to the minutes of that meeting. The report runs some 17 pages and it describes a deterioration that extended over quite a considerable period of time.

**Mr. Nowlan:** The report you are referring to is a report in two parts that you made to the Provisional Council at the meeting on June 15 and 16 of 1968. Is that correct?

[Interpretation]

**M. Clarke:** Je ne sais pas exactement quels étaient les chiffres en question, mais je crois que c'était plus que \$2,400,000.

**M. Nowlan:** C'est arrivé à un moment assez critique du développement du programme de la Compagnie des Jeunes Canadiens n'est-pas?

**M. Clarke:** C'est arrivé à un moment crucial. De grands espoirs avaient été suscités. On avait mis au point certains projets. Cette marche en arrière a été catastrophique.

**M. Nowlan:** Est-ce qu'il y a eu des protestations officielles par le Conseil provisoire nommé à ce moment-là par le gouvernement ou des protestations par vous auprès du Conseil ou auprès du ministre responsable de ce retrait. Est-ce qu'on vous a donné des explications?

**M. Clarke:** Si je m'en souviens bien le conseil a communiqué directement avec le gouvernement. On pourrait le vérifier dans le dossier.

**M. Nowlan:** Cela figurerait dans le procès-verbal du Conseil provisoire? Savez-vous si une réponse—je ne vous demanderez pas si elle a été satisfaisante—aurait été envoyée par le gouvernement au Conseil?

**M. Clarke:** Franchement, je ne puis pas m'en souvenir.

**M. Nowlan:** S'il y avait une réponse, elle se trouverait au dossier?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Nowlan:** C'est la seule occasion que vous pouvez mentionner au sujet du retrait de l'appui du gouvernement au cours de votre mandat. Vous avez également parlé de l'adoption par le gouvernement de solutions aux problèmes de la Compagnie des Jeunes Canadiens. Pouvez-vous donner des exemples de ces incidents?

**M. Clarke:** M. Nowlan et honorables députés, la situation qui a mené à ma démission au mois de juin 1968 est une question qui est assez connue au sein de la Compagnie. On a dit que mon rapport au moment de ma démission serait en annexe au compte rendu de la réunion. Le rapport est un rapport de 17 pages; on y décrit la détérioration qui s'est étendu sur une longue période de temps.

**M. Nowlan:** Le rapport auquel vous faites allusion compte deux parties, rapport fait au Conseil provisoire à la réunion du 15 et 16 juin 1968. Est-ce exact?



[Texte]

**Mr. Clarke:** I was asked for the report at the time of the meeting on June 15, 1968 and agreed to write a detailed report.

**Mr. Nowlan:** You wrote a report and submitted it to the Provisional Council?

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Nowlan:** This report came just prior to your resignation, or was the reason for your resignation?

**Mr. Clarke:** As I recall, the Council members asked for a record of the reasons why I resigned and I undertook to do a detailed report at that time which I submitted to the Council.

**Mr. Nowlan:** To your knowledge, obviously, that report would be in the records of the minutes of the Provisional Council meeting of June 15 and 16 of 1968.

**Mr. Clarke:** That was the agreement of the Council at that time.

**Mr. Nowlan:** That report sets out where the government imposed solutions to problems of the CYC?

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Does that report also set out the occasions when there was direct intervention in internal matters of the CYC operations?

**Mr. Clarke:** Yes, it does, sir.

**Mr. Nowlan:** So basically the problems that led to your resignation and the deterioration in the relationship to the Provisional Council and how that affected the CYC is set out in that 17 page report?

1635

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I presume that 17 page report is in the Provisional Council minutes although a quick perusal of the documents we have been given by the officials does not set out this 17-page report which comes in two parts which is the implication of some of the evidence of this witness. I would ask that the Clerk make a search and surveillance to find out just what happened to the report that Mr. Clarke refers to. I still want to ask a few more questions, but quite frankly several of the questions are obviously involved in that report. I would like

[Interprétation]

**M. Clarke:** On m'a demandé le rapport lors de la réunion du 15 juin 1968 et j'ai accepté de donner un rapport détaillé.

**M. Nowlan:** Vous avez rédigé un rapport que vous avez remis au Conseil provisoire.

**M. Clarke:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Ce rapport a-t-il été déposé avant votre démission ou est-ce la raison de votre démission?

**M. Clarke:** Si je m'en souviens bien, les membres du conseil ont demandé un rapport des raisons pour lesquelles j'ai démissionné et c'est la raison pour laquelle j'ai présenté un rapport détaillé à ce moment-là et que j'ai soumis au Conseil.

**M. Nowlan:** A votre connaissance, ce rapport se trouve dans le dossier du procès-verbal de l'assemblée du Conseil provisoire qui a eu lieu le 15 et 16 juin 1968.

**M. Clarke:** C'était l'entente faite par le Conseil à ce moment-là.

**M. Nowlan:** Ce rapport expose les cas où le gouvernement a imposé des solutions aux problèmes de la Compagnie des Jeunes Canadiens?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Nowlan:** Dans ce rapport, est-ce qu'on donne des exemples d'intervention directe dans les affaires internes de la Compagnie?

**M. Clarke:** Oui, monsieur.

**M. Nowlan:** Fondamentalement, le rapport de 17 pages comprend les problèmes qui ont amené votre démission et la situation de détérioration des rapports avec le Conseil et les répercussions sur la Compagnie des Jeunes Canadiens?

**M. Clarke:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je crois que ce rapport de 17 pages se trouve sans doute au dossier de la Compagnie des Jeunes Canadiens, mais le document qu'on nous a remis ne contient pas ce rapport de 17 pages qui illustre les affirmations du témoin. Je demanderais que le greffier s'assure ou tente de déterminer ce qui est arrivé au rapport mentionné par monsieur Clarke. Je voudrais poser d'autres questions, mais franchement plusieurs d'entre elles font partie de toute évidence du rapport. Je voudrais savoir pourquoi le comité n'a pas reçu un rapport aussi

[Text]

to know the reason this Committee has not been given such a basic report, which was the reason Mr. Clarke resigned. I assume, Mr. Chairman, you are as much in the dark as I am, is that correct?

**The Vice-Chairman:** You are right, and we are going to inquire where is the report and what is the reason for not having it?

**Mr. Nowlan:** Certainly I think this Committee would want it.

Without going into the details of the report at the moment because we anticipate that somewhere in the search we may be able to find it, during your period of office, Mr. Clarke, and perhaps this is in general comment to some of the details of your report, were you aware that the Secretary of State met privately with officials of the CYC or the Provisional Council without your knowledge?

**Mr. Clarke:** Yes, sir.

**Mr. Nowlan:** Was that in relation to activities of the CYC in general, or were there specific aspects involving the Secretary of State and the CYC or the Provisional Council?

**Mr. Clarke:** I would prefer to check the document.

**Mr. Nowlan:** You have a copy of the report, have you?

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Perhaps, Mr. Chairman, it might save searching, although as a Committee we would still like to have the explanation of why this report is not in the kit given to the members. I think we want a very basic explanation for that. However, it might help immediately, for the present anyway, if the witness could table the report and if that is the only report he has I am sure the gentleman at the end of the table, the messenger, could take the report upstairs and make some photostat copies.

**The Vice-Chairman:** I would like to tell you, Mr. Nowlan, first, all the documents I have asked for from the CYC I think we have received. I have distributed one copy of the minutes to each party and I think you realize, as I did, that the minutes refer to many documents that are not incorporated. It is my intention to make a list of all those documents to which the minutes refer, but which are not incorporated in the minutes. On the other hand, I would like to ask Mr. Clarke if he has any objection to producing his letter

[Interpretation]

important, qui a amené la démission de monsieur Clarke. Je présume, monsieur le président, que vous n'êtes pas plus au courant que moi est-ce exact?

**Le vice-président:** C'est exact. Nous allons rechercher où se trouve ce rapport et pour moi nous ne l'avons pas.

**Mr. Nowlan:** Je crois que ce comité voudrait certainement en avoir des copies.

Sans aller dans les détails du rapport car nous réussirons certainement à le trouver, au cours de votre mandat, monsieur Clarke, et ceci constitue peut-être un commentaire général sur les détails de votre rapport, saviez-vous que le Secrétaire d'État a rencontré privément les dirigeants de la Compagnie des Jeunes Canadiens ou le Conseil provisoire, sans vous en faire part?

**M. Clarke:** Oui, monsieur.

**M. Nowlan:** Et est-ce que ceci portait sur les activités de la Compagnie des Jeunes Canadiens en général, ou sur des incidents précis qui mettaient en cause la Compagnie des Jeunes Canadiens ou le Conseil provisoire?

**M. Clarke:** Je voudrais vérifier le document.

**M. Nowlan:** Vous avez un exemplaire de ce rapport.

**M. Clarke:** Oui.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, on pourrait peut-être sauver du temps, même si le comité voudrait encore savoir pourquoi on n'a pas remis ce rapport aux députés. A mon avis, on veut obtenir une explication claire à ce sujet. Cependant, il serait peut-être bon que le témoin dépose ce rapport et si c'est le seul rapport qu'il a, je suis certain que le messenger pourrait le faire photocopier.

**Le vice-président:** Je voudrais vous dire, d'abord monsieur Nowlan, que tous les documents que j'ai demandés à la Compagnie des Jeunes Canadiens ont été déposés. J'ai remis un exemplaire du compte rendu à chaque groupe, et vous devez vous rendre compte que le compte rendu mentionne bien des documents qui ne sont pas tous inclus dans le rapport. C'est mon intention de faire la liste de tous les documents mentionnés dans le procès-verbal, mais qui n'y sont pas inclus. D'un autre côté, je veux demander à mon-

[Texte]

of resignation? Is that it, the document refers to that?

**Mr. Clarke:** The document was submitted dated June 3 and was discussed at the Council meeting on June 15 and 16. There are really two separate documents, the letter and the subsequent report with appendices.

**The Vice-Chairman:** Without referring to our decision about that matter, do you personally have any reservation about tabling it immediately?

**Mr. Clarke:** No.

**The Vice-Chairman:** You have no reservations, so I think we should table it. If you would like a photocopy we can adjourn for five minutes, but...

**Mr. Nowlan:** In view of the time element, I can certainly continue to ask questions while this document and the letter are photocopied. We have certain excerpts from the letter in his statement today and since we are running on a tight schedule, and as we have taken three minutes on this, which I hope you will not hold against me, I would like to continue questioning, if that is all right with the other members of the Committee, while this is photostated. I have questions but perhaps we will need the document to answer.

**The Vice-Chairman:** Let us adjourn for five minutes.

1640

**Mr. Nowlan:** Before we adjourn I would hope even though there are many documents listed in all the minutes we have, I would like to know very much, Mr. Chairman, I know members of the Committee would, the explanation of why such a material document; i.e. letter of resignation and a report asked for by the Provisional Council and submitted to the Council was not automatically part of the documents. If that is the case, then I hope our Council is certainly making a very, very close check on all the documents that are listed that may not be too relevant. I must admit that certainly letters of resignation and reports on the basis of resignation are rather relevant.

**The Vice-Chairman:** I will ask our Counsel to comment.

**Mr. Claude-Armand Sheppard (Counsel for the Committee):** If I can answer that as I only

[Interprétation]

sieur Clarke s'il s'oppose à déposer sa lettre de démission. Les documents portent sur la lettre de démission, n'est-ce pas?

**M. Clarke:** Les documents portent la date du 3 juin. On en a discuté lors de la réunion du 15 et 16 juin. Il y a deux documents: la lettre et le rapport qui y fait suite avec les annexes.

**Le vice-président:** Sans faire allusion de votre décision à ce sujet, personnellement, est-ce que vous auriez des objections à ce que ce rapport soit déposé immédiatement.

**M. Clarke:** Non.

**Le vice-président:** Vous n'avez pas d'objection, nous pouvons donc le déposer. Si vous voulez une photocopie nous pouvons nous ajourner pendant cinq minutes, mais...

**M. Nowlan:** Compte tenu du facteur temps, je puis certainement continuer à poser des questions pendant qu'on photocopie le rapport et la lettre. Nous avons certains extraits de la lettre dans un rapport que nous a présenté monsieur Clarke aujourd'hui, et puisque notre temps est précieux et que nous avons déjà passé trois minutes sur ce sujet—et que j'espère que vous ne m'en tiendrez pas rigueur, je pourrais peut-être continuer à poser des questions si les autres membres du comité y consentent pendant qu'on fait photocopier le document. J'ai des questions à lui poser, mais il se peut qu'il ait besoin du rapport pour répondre.

**Le vice-président:** Oui, voilà pourquoi je suggère un ajournement pour cinq minutes.

**M. Nowlan:** Avant que nous ne nous ajournions, même s'il y a de nombreux documents qui sont énumérés dans les procès-verbaux, j'aimerais savoir, monsieur le président,—et je suis sûr que les députés qui font partie du Comité veulent le savoir aussi—pourquoi un document aussi important que la lettre de démission et un rapport demandé et présenté au conseil provisoire n'ont pas fait partie de la documentation remise au comité. Si tel est le cas, j'espère que notre conseil va pouvoir vérifier tous les documents qui sont énumérés et qui n'ont pas beaucoup d'importance. Je reconnais que les lettres de démission et les rapports à ce sujet sont certainement très pertinents.

**Le vice-président:** Je demanderai à un représentant du Conseil de faire des commentaires à ce sujet.

**M. Claude-Armand Sheppard (Avocat du Comité):** Si je puis répondre à cette question



**[Text]**

started working a few days ago. I read very carefully both the Council's and the Executive Committee's minutes and I notice that not only are some minutes apparently missing, but many documents referred to as annexes are not in the kit. Some of these documents are not relevant, they are of secondary importance and others seem to be highly relevant.

I also noticed reference to some allegedly confidential files or documents. I do not know yet how these minutes were prepared for submission to the Committee, but I must say that on the first page of both the sets I have I made a notation to make sure to get all documents referred to. I am presently working on the list of the many documents referred to and others that I think should be before the Committee. Why they are not included I do not know, but there may be a perfectly normal explanation. I have not looked into it yet.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** I just want to make a suggestion in connection with this. Undoubtedly Mr. Clarke's resignation and the document he prepared are extremely important and I think we all agree we should have them, but it seems to me we should have more than five minutes to study them even if they could be photostated in five minutes. I suggest that we ask Mr. Clarke to table them; that we continue with the questioning and at a subsequent date get Mr. Clarke back after we have had a chance to study that report of his.

**Mr. Asselin:** Right.

**The Vice-Chairman:** That is a very good compromise.

**Mr. Nowlan:** This is certainly most acceptable, I think, to us at this end of the table. However, there is one proviso, not to Mr. Clarke, but in view of what Mr. Sheppard just mentioned about the missing documents or the confidentiality of some documents—the whole question of documents—and because Mr. Vidal is supposed to be the witness tomorrow, which also happens to be a Friday which is not the best day to have a committee hearing...

**An hon. Member:** Tomorrow is Thursday.

**Mr. Nowlan:** Pardon me.—I certainly hope that the question of documents is clarified before this Committee examines Mr. Vidal

**[Interpretation]**

puisque'il n'y a que quelques jours que j'ai commencé à travailler pour votre Comité et j'ai lu avec attention et le compte rendu des réunions du Conseil et du Comité, j'ai remarqué que non seulement qu'il y a des comptes rendus de réunions qui manquent mais il y a bien des documents qu'on mentionne comme annexe qui ne font pas partie de la documentation. Certains de ces documents ne sont pas pertinents et sont d'une importance secondaire tandis d'autres sont très pertinents.

J'ai aussi vu qu'on parlait de dossiers ou de documents très confidentiels. J'ignore encore comment ces comptes rendus ont été préparés et présentés au Comité, mais je dois dire que dans la première page de chacun des dossiers, j'ai inscrit des notes pour m'assurer que tous les documents mentionnés puissent être obtenus. Je travaille actuellement à établir la liste des nombreux documents mentionnés et des autres qui devraient être présentés au Comité. Pourquoi on ne les a pas inclus, je l'ignore. Peut-être qu'il y a une explication tout à fait normale. Je n'ai pas étudié le cas encore.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je veux faire une proposition, si vous me le permettez. Sans aucun doute, la démission de M. Clarke et le document qu'il a préparé sont extrêmement importants. Je crois que nous devrions tous les avoir. Mais il me semble qu'il faudrait plus de cinq minutes pour les étudier, même si l'on peut les photocopier en cinq minutes. Je propose que nous demandions à monsieur Clarke de les déposer et que nous continuions les questions et que M. Clarke revienne témoigner à une date ultérieure. A ce moment-là, nous aurons eu le temps d'étudier son rapport.

**M. Asselin:** C'est exact.

**Le vice-président:** C'est un très bon compromis.

**M. Nowlan:** C'est un compromis très acceptable, du moins pour notre groupe. Néanmoins, il y a des réserves, non à propos de monsieur Clarke, mais sur ce que M. Sheppard vient de mentionner au sujet des documents qui manquent et du caractère confidentiel de certains autres documents—toute la question de la documentation—vu le fait que M. Vidal doit être le témoin demain, qui est vendredi qui n'est certainement pas la meilleure journée pour une réunion de comité.

**Une voix:** C'est demain jeudi.

**M. Nowlan:** Excusez-moi. J'espère que la question des documents pourra être explicitée avant que le Comité interroge M. Vidal, qui

[Texte]

who, I imagine, will be pretty directly involved. Was he the one who gave the Committee the documents? If not, where did the documents come from?

**The Vice-Chairman:** According to the press we are paying a high salary to our counsel and I think he is going to check all those documents. Would you be available, Mr. Clarke, to come back in the near future?

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Sheppard:** Could I add, Mr. Nowlan, that I noticed in the minutes references to some situations where documents are not really referred to, but the situation is such that I am going to try to get all the documents to which the minutes implicitly refer. I think you might be interested, for instance, in some documents dealing with expenditures and so on. We have also taken the trouble to try to get the auditor of the CYC to bring his file, but it will take a few days before we now everything that we will need. However, we have started.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, may I just interject for a second? I am a little concerned about the statement made by our Counsel with respect to the missing documents and I wonder if he could sooner or later, and preferably sooner, make a list of all documents referred to in the minutes and indicate whether or not they are available. I think it is extremely important, that we have a list of the documents that are referred to and whether or not they are available.

**Mr. Sheppard:** None of the documents referred to in the minutes are attached to the minutes, so we can start off with the basic file that you do not have any of these documents.

**Mr. Alexander:** Yes, I understand that.

**Mr. Sheppard:** My immediate attempt is going to be to secure them and make them available in sufficient copies. There may be nothing in them that is relevant, but until we see them we cannot tell.

1645

**Mr. Alexander:** Yes, I can appreciate the difficulty that you may be placed with, but I think it is required that we know or, at least, have an available list of all documents referred to in the minutes in order that we can know whether they are available or whether they are or are not available. In

[Interprétation]

je pense, sera directement en cause. Est-ce que c'est lui qui a remis la documentation au comité? Si ce n'est pas le cas, d'où viennent les documents?

**Le vice-président:** D'après la presse, nous versons un salaire très élevé à notre conseiller, et je crois qu'il va vérifier toute la documentation. Monsieur Clarke, est-ce que vous pourriez venir de nouveau témoigner dans un avenir rapproché?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Sheppard:** Monsieur Nowlan, puis-je ajouter que j'ai mentionné dans le compte rendu certaines situations où des documents ne sont pas mentionnés, mais la situation est telle que je vais sûrement essayer d'obtenir tous les documents que mentionne implicitement le compte rendu. Je crois que vous serez intéressés, par exemple, à certains documents ayant trait aux dépenses et à d'autres sujets. Nous avons aussi pris soin de demander au vérificateur de la Compagnie des jeunes Canadiens d'apporter son dossier mais cela prendra quelques jours avant que l'on sache tout ce qu'on aura besoin. Néanmoins, nous avons commencé à agir.

**M. Alexander:** Monsieur le président, est-ce que je peux intervenir pour un instant? Je me fais du souci au sujet de la déclaration faite par le conseiller concernant les documents qui manquent, et je me demande si on pourrait, le plus tôt possible, dresser la liste de tous les documents mentionnés dans le compte rendu et de nous indiquer si ces documents sont disponibles ou non. Je crois que cela est extrêmement important d'obtenir la liste des documents mentionnés et de savoir s'ils sont disponibles ou non.

**M. Sheppard:** Aucun des documents mentionnés dans le compte rendu ne sont annexés au compte rendu, on peut donc conclure que vous ne possédez aucun de ces documents.

**M. Alexander:** Oui, je comprends.

**M. Sheppard:** Je vais essayer de les obtenir et de les rendre disponibles en nombre suffisant d'exemplaires. Il se peut qu'ils ne contiennent rien d'important, mais on ne peut le savoir avant de les avoir vus.

**M. Alexander:** Oui, je peux comprendre les difficultés dans lesquelles vous êtes placé, mais à mon avis, nous devrions connaître ou au moins, avoir une liste de tous les documents mentionnés dans le compte rendu afin que nous puissions savoir s'ils sont disponibles ou non. Autrement dit, nous avons besoin

## [Text]

other words, we need a list of the documents and whether they are or are not available. This is my point.

**Mr. Sheppard:** I will give you a very simple answer. If I had a girl to whom I could dictate the list, you would have it today.

**Mr. Alexander:** That seems to be your problem, sir. It is not mine.

**The Vice-Chairman:** By the way, the Committee passed a motion to give our Counsel an office and a secretary, but we have not yet succeeded in this.

You were scheduled to finish at 4.47 p.m. Mr. Nowlan but I think I will let you have until 4.55 p.m.

**Mr. Nowlan:** That is very kind, Mr. Chairman. I am not too concerned about the time taken as long as we can straighten out and clarify the case of the missing documents and certainly some that are as relevant, obviously, as Mr. Clarke's resignation letter and the report.

**The Vice-Chairman:** I would like to point out that when I asked for those documents, the minutes, I asked them to have them ready within 24 hours. I would not like our committee to put any intentional tone on the missing documents.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, what is the situation now? Is Mr. Clarke going to keep the one document he has or is that being photostated? Do you want us to continue as Mr. Orlikow suggested? I can continue.

**The Vice-Chairman:** I think you should continue as we will send the messenger to make photocopies.

**Mr. Orlikow:** Let him keep the document until we are finished as he may want to refer to it. We can get it tomorrow.

**The Vice-Chairman:** All right.

**Mr. Nowlan:** I am not just sure what my last question was to Mr. Clarke and we do not have a transcript either, but I will start somewhere. I think we can start about anywhere at this stage.

I think, Mr. Clarke, I was asking whether, to your knowledge, the Minister responsible conducted private interviews with members of the Provisional Council about either Company activities or specific internal aspects of the CYC. I think your answer was "yes" to that.

## [Interpretation]

d'une liste de ces documents pour savoir s'ils sont disponibles ou non. C'est mon point de vue.

**M. Sheppard:** Je puis vous donner une réponse très simple: si j'avais un secrétaire à qui je pourrais dicter une liste, vous auriez cette liste dès aujourd'hui.

**M. Alexander:** C'est votre problème, ce n'est pas le mien.

**Le vice-président:** Le Comité a approuvé une motion pour obtenir pour notre conseiller une secrétaire et un bureau, mais le problème n'est pas encore réglé.

Vous étiez supposé terminer, monsieur Nowlan, à 4h47, mais je vous donne jusqu'à 4h55.

**M. Nowlan:** C'est très gentil, monsieur le président. Peu importe la durée de la discussion pour autant que nous puissions préciser le cas des documents qui manquent, notamment la documentation importante comme la lettre de démission de M. Clarke et son rapport.

**Le vice-président:** J'aimerais signaler que lorsque j'ai demandé à voir les comptes rendus j'ai dit de les préparer dans les limites de 24 heures. Je ne veux pas que notre comité souligne intentionnellement l'importance des documents qui manquent.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, quelle est la situation actuelle? Est-ce qu'on fait photocopier le document de M. Clarke ou va-t-il le conserver? Est-ce que vous voulez qu'on continue, comme l'a proposé monsieur Orlikow. Je puis fort bien continuer.

**Le vice-président:** Je crois que nous devrions continuer. Nous allons envoyer le messenger faire photocopier le document.

**M. Orlikow:** Laissez-lui le document jusqu'à ce qu'on termine. Il voudra peut-être s'en servir. On peut l'avoir demain seulement.

**Le vice-président:** C'est bien.

**M. Nowlan:** J'ignore quelle était la dernière question que j'ai posée à M. Clarke, mais je vais essayer de trouver où j'étais rendu. Je crois que nous pouvons reprendre n'importe où.

Je crois que je demandais à M. Clarke si à sa connaissance le ministre responsable a eu des entrevues privées avec les membres du conseil provisoire au sujet de certaines activités ou de certains aspects internes de la Compagnie des jeunes Canadiens. Vous avez répondu: «Oui».



[Texte]

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Hogarth:** Which Minister was that?

**Mr. Nowlan:** That is another question. I am glad Mr. Hogarth mentioned that. During your tenure of office what was the line of responsibility? Was it the Prime Minister first and then Mr. Pelletier?

**Mr. Clarke:** Mr. Pelletier became the responsible minister, as I recall, in April 1968.

**Mr. Nowlan:** Until April 1968 The Company of Young Canadians was under the Office of the Prime Minister which was Mr. Pearson?

**Mr. Clarke:** That is right.

**Mr. Nowlan:** So some of your statement on page 5, especially the cut in the budget in November 1967, relates to the time when Mr. Pearson was, in effect, the minister responsible although he was the first minister of the land and that was the only incident during his tenure or term of responsibility that support was withdrawn. Did imposed solutions or direct intervention in internal matters occur during Mr. Pearson's term of responsibility for the CYC?

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Can you by refreshing your memory from the document give us some details of those occasions?

**Mr. Clarke:** The most significant one was the unilateral appointment of a comptroller which was subsequently adjusted by the Provisional Council to an administrative counsellor. This was done in conversation between the Principal Secretary to the Prime Minister and the Chairman of the Council.

**Mr. Nowlan:** Who, at that time, was the Principal Secretary to the Prime Minister?

**Mr. Clarke:** Mr. John Hodgson.

• 1650

**Mr. Nowlan:** I see.

**Mr. Clarke:** The Chairman of the Provisional Council was Douglas Ward.

**Mr. Nowlan:** You said this action was unilateral. Were you advised of it or did you read about it?

**Mr. Clarke:** No, I was advised about it after the discussion between Mr. Ward and Mr. Hodgson.

[Interprétation]

**M. Clarke:** Oui.

**M. Hogarth:** Quel était le ministre?

**M. Nowlan:** Cela est une autre question. Je suis content que M. Hogarth le mentionne. Au cours de votre mandat, comment a-t-on procédé? Était-ce le premier ministre avant, et ensuite M. Pelletier?

**M. Clarke:** M. Pelletier est devenu ministre responsable, si je m'en souviens bien, en avril 1968.

**M. Nowlan:** Jusqu'en avril 1968, la Compagnie des jeunes Canadiens relevait du bureau du premier ministre, qui était monsieur Pearson.

**M. Clarke:** C'est cela.

**M. Nowlan:** Ainsi, certaines de vos déclarations, à la page 5, notamment lorsque vous parlez de réductions budgétaires en novembre 1967, c'était donc dans la période au cours de laquelle M. Pearson était le ministre responsable, même s'il était le premier ministre du pays, et, c'était la seule fois au cours de son mandat que l'appui a été retiré. Est-ce que des solutions imposées ou des interventions directes dans les questions internes ont eu lieu pendant que M. Pearson était responsable de la Compagnie?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Nowlan:** Et, de mémoire, pouvez-vous nous donner certains détails de ces incidents?

**M. Clarke:** L'incident le plus important a été la nomination unilatérale d'un contrôleur, nomination qui a ensuite été modifiée en conseiller administratif par le conseil provisoire. Cela a été fait à la suite d'entretiens entre le principal secrétaire du premier ministre et le président du conseil.

**M. Nowlan:** Qui était le principal secrétaire du premier ministre à ce moment-là?

**M. Clarke:** M. John Hodgson.

**M. Nowlan:** Je vois.

**M. Clarke:** Le président du conseil provisoire était monsieur Douglas Ward.

**M. Nowlan:** Vous avez dit que cette décision était unilatérale. Avez-vous été avisé ou bien en avez-vous entendu parler?

**M. Clarke:** Non, on m'en a avisé après que l'entretien entre monsieur Ward et monsieur Hodgson eut lieu.

[Text]

**Mr. Nowlan:** I see. Was this prior to the appointment or after the appointment had been made?

**Mr. Clarke:** The instruction was that this person would serve as comptroller, and by the time he was appointed there was an accommodation by which he joined the Company as an administrative counsellor.

**Mr. Nowlan:** Could this direct intervention occur because of the provisional nature of the Council at that time? Is that how it could be done, or is there a section in the Act that allows this to be done?

**Mr. Clarke:** There is certainly no section in the Act, but there was a feeling, at least on the part of the Vice-Chairman of the Council in my discussions with Mr. Pelletier in May, that the Provisional Council was under the authority of the government because they had been appointed by the government.

**Mr. Nowlan:** And who is the Vice-Chairman of the Council to whom you are referring?

**Mr. Clarke:** At that time it was Roger Tessier of Montreal.

**Mr. Nowlan:** And was it the man or the procedure that was followed that bothered you, or upset you? In other words, was it the man who was appointed, or was it the fact of the appointment—the way it was done?

**Mr. Clarke:** No; the man who was appointed turned out to be very co-operative and helpful. I felt the manner in which it was done challenged the integrity of the Company.

**Mr. Nowlan:** Is that the only incident of that kind of imposed solution during Mr. Pearson's term of responsibility, or were there other occasions involving, first, Mr. Pearson as the responsible Minister? I am going to come to Mr. Pelletier in a minute.

**Mr. Clarke:** My problem here, Mr. Nowlan, is that we have a series of relationships. The deterioration of my relationship with the Council began in October, 1967, in a dispute over the Yorkville project and how the issue of David DePoe's arrest should be handled. In the report leading to the imposition of the comptroller, who became an administrative counsellor, I raised serious questions about the integrity of a member of the public service who was a member of the Privy Council staff and a member of the Provisional Council. Therefore, during that period of deterioration I felt that the Company was being harassed inappropriately.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Je vois. Est-ce que cela s'est produit avant ou après la nomination?

**M. Clarke:** Les directives portaient que cette personne devait remplir les fonctions de contrôleur, mais lorsqu'elle a été nommée, on a fait un accommodement et elle est devenue membre de la Compagnie à titre de conseiller administratif.

**M. Nowlan:** Est-ce que cette intervention directe a été motivée par la nature provisoire du conseil d'alors? Est-ce une manière de procéder ou y a-t-il un article de la Loi qui autorise cette procédure?

**M. Clarke:** Il n'y a pas de disposition de la Loi en ce sens, mais, si j'en juge par le vice-président du conseil, et à la suite des discussions avec M. Pelletier, je crois que le conseil provisoire relevait du gouvernement parce qu'il avait été nommé par ce dernier.

**M. Nowlan:** Qui en était le vice-président?

**M. Clarke:** C'était M. Roger Tessier de Montréal.

**M. Nowlan:** Était-ce le candidat ou la procédure qui a été suivie qui vous ont ennuyé? Autrement dit, est-ce le candidat ou la façon dont il a été nommé qui vous a déplu?

**M. Clarke:** Non, le candidat qui a été nommé a été très utile et nous a accordé sa collaboration. C'est plutôt la procédure, la façon dont on a procédé qui, je crois, venait à l'encontre de l'intégrité et de la Compagnie.

**M. Nowlan:** Est-ce le seul incident de ce genre de solution imposée durant le règne de M. Pearson? Y a-t-il eu d'autres cas? Je passerai dans un moment à la période de M. Pelletier.

**M. Clarke:** Le problème en l'occurrence en est un de relations. La détérioration de mes rapports avec le conseil a commencé en octobre 1967. Il s'agissait d'un différend au sujet du projet Yorkville et de l'arrestation de M. David De Poe. Dans la rapport qui a donné lieu à l'imposition de la nomination du contrôleur, devenu conseiller administratif, j'ai soulevé des questions très sérieuses au sujet de l'intégrité d'un membre de la Fonction publique affecté au Conseil privé et d'un membre du conseil provisoire. Pendant cette période de détérioration, j'estime que la Compagnie a été tenue en alerte et sans raison.

[Texte]

**Mr. Nowlan:** Are you suggesting this problem of Mr. DePoe was taken out of the hands of the Council and that the solution of it was imposed by Mr. Hodgson in the Privy Council Office?

**Mr. Clarke:** No. If you read the minutes—and I am not referring to Mr. Hodgson when I...

**Mr. Nowlan:** To whom are you referring?

**Mr. Clarke:** Bob Phillips.

**Mr. Nowlan:** I see; the man who was just mentioned as the Information Officer?

**Mr. Clarke:** So I understand.

**Mr. Nowlan:** All right.

**Mr. Clarke:** No; the situation arising out of the dispute over the Yorkville project was an internal difficulty relative to how it should be handled. I took the position in the Council debate that the integrity of the Company committees meant that it had to be referred to a committee for study. There was pressure for outside consultants to be hired to undertake the study.

**Mr. Nowlan:** Where did the pressure come from?

**Mr. Clarke:** Mr. Phillips.

**Mr. Nowlan:** And he was in the Prime Minister's Office.

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Nowlan:** And you are suggesting that to take care of this problem there were internal procedures that should have been followed?

**Mr. Clarke:** That was my opinion; and this is related to a problem, which I am sure is going to come out, about the proper nature of support by the Company of a volunteer who is in trouble in this case with the law. Mr. DePoe, as you will recall, was arrested just before the previous weekend on two counts of disturbing the peace...

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Clarke:** ... and the existing policy on the volunteer and the law proved inadequate in terms of support in that situation.

**Mr. Nowlan:** And when Mr. DePoe got into trouble the CYC paid the legal fees, as I understand—not that I am too worried about that aspect of the case?

**Mr. Clarke:** Yes; and perhaps I could say, for the record, that Mr. DePoe was subsequently cleared on appeal.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Voulez-vous dire que l'affaire De Poe a été soustraite à l'action du conseil et que la solution en a été confiée par M. Hodgson au bureau du Conseil privé?

**M. Clarke:** Non. Si vous lisez le compte rendu, et je ne parle pas de M. Hodgson, quand je...

**M. Nowlan:** De qui parlez-vous?

**M. Clarke:** De Bob Phillips.

**M. Nowlan:** C'est lui qui était directeur de l'information sauf erreur.

**M. Clarke:** Je vois.

**M. Nowlan:** D'accord.

**M. Clarke:** Non, la situation découlant du projet Yorkville était une difficulté de régie interne. J'ai déclaré aux délibérations du conseil que l'intégrité du comité de la Compagnie était telle que cette question devait être déferée à un comité. Il y a eu des pressions pour qu'on embauche des conseillers de l'extérieur pour étudier l'affaire.

**M. Nowlan:** D'où venaient ces pressions?

**M. Clarke:** De M. Phillips.

**M. Nowlan:** Il était affecté au bureau du premier ministre.

**M. Clarke:** C'est ça.

**M. Nowlan:** Vous dites que, pour régler cette question, il fallait se conformer à des procédures internes.

**M. Clarke:** C'était du moins mon opinion. Il s'agit là d'une question qui, je suis sûr, va surgir au sujet de la nature de l'appui que doit assurer la compagnie à un volontaire qui est en difficulté avec la loi. Dans ce cas-ci, M. DePoe, si vous vous rappelez, avait été arrêté pendant la fin de semaine précédente, et accusé d'avoir troublé la paix...

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Clarke:** La politique suivie en ce qui a trait aux volontaires et à la loi n'était pas suffisante dans cette situation.

**M. Nowlan:** Quand M. DePoe a été arrêté, la Compagnie des jeunes Canadiens a acquitté les frais juridiques, mais ce n'est pas ça qui me préoccupe.

**M. Clarke:** Je puis dire que M. DePoe a gagné son point.



[Text]

• 1655

**Mr. Nowlan:** Other than Mr. DePoe and that incident that you have related, was there any other time during Mr. Pearson's period as the Minister responsible that this pressure or imposed solutions came from the outside? Or do we then go to Mr. Pelletier's reign?

**Mr. Clarke:** There may be other points in the minutes, but my report deals with a particular period of deterioration. I think prior to that the relations were normal to a situation in which everyone expected some tension.

**Mr. Nowlan:** We are going to go into the report, but let us come to Mr. Pelletier's term of responsibility for the CYC, which is still continuing...

**The Vice-Chairman:** Mr. Nowlan, I am sorry...

**Mr. Nowlan:** I have only about three further questions, and I know this is going to be followed...

**The Vice-Chairman:** I think we have to follow the rule strictly. I am really sorry. I will now call on Mr. Orlikow to continue the questioning.

**Mr. Orlikow:** Mr. Clarke, almost from the beginning of the establishment of the Company of Young Canadians there have been public criticisms—and I am certain there must have been many in private—from certain of those who were members of the Board, at least, that in terms of the number of volunteers at any one time the administrative staff—the support staff—was entirely out of proportion.

During your time as the Director—and I realize you will be speaking from memory—approximately how many volunteers were there and how many people would there be on the central and regional staffs?

**Mr. Clarke:** I think I would like the official record to verify this impression, but my memory is that there were almost as many volunteers as staff when I became Director in October, 1966. There was a subsequent increase in staff in preparation for the proposed expansion of the program, and as I recall, in June, 1968 when I resigned there were some 225 volunteers in the field.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Outre l'affaire DePoe et l'incident dont vous avez fait mention, y a-t-il eu d'autres instances, durant le règne de M. Pearson, où des pressions ou des solutions imposées sont venues de l'extérieur, avant de passer au temps de M. Pelletier?

**M. Clarke:** Il pourrait y avoir d'autres cas mentionnés dans les comptes rendus, mais mon rapport porte sur une période particulière de détérioration. Je crois qu'auparavant les rapports étaient normaux, compte tenu d'une situation où tout le monde s'attendait d'avoir un peu de tension.

**M. Nowlan:** Nous allons examiner le rapport, mais venons-en maintenant à la Compagnie des jeunes Canadiens sous le régime de M. Pelletier.

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan, je regrette...

**M. Nowlan:** Je n'ai que trois autres questions.

**Le vice-président:** Je regrette, mais le règlement est là. Il faut maintenant que je laisse M. Orlikow continuer l'interrogation.

**M. Orlikow:** Depuis le début ou presque de la création de la Compagnie des jeunes Canadiens, il y a eu des critiques qui ont été formulées publiquement. Il a dû y en avoir plusieurs faites privément par certains membres du conseil, sur le nombre de volontaires à un moment donné, sur le personnel administratif et le personnel de soutien numérique inférieur.

Pouvez-vous nous dire si, pendant votre mandat, à titre de directeur—je sais évidemment que vous vous fiez à votre mémoire—combien de volontaires environ et combien de membres du personnel administratif compartaient le siège social et les effectifs de l'extérieur?

**M. Clarke:** J'aimerais en avoir une vérification dans les dossiers officiels, mais j'ai l'impression, si ma mémoire est bonne, qu'il y avait autant de volontaires que de personnel administratif lorsque je suis devenu directeur en octobre 1966. Il y eut une augmentation des membres du personnel par la suite, en prévision de l'intensification du programme et, si j'ai bonne mémoire, en juin 1968, lorsque j'ai donné ma démission, il y avait 225 volontaires occupés à des projets.

[Texte]

**Mr. Hogarth:** You resigned in October, 1968?

**Mr. Clarke:** No; June, 1968. There were 225 volunteers in the field, and somewhere between 40 and 50 of a staff in Ottawa and in the regions.

**Mr. Orlikow:** Can you give any reason for there being so many on staff as compared to the number of volunteers? Certainly a very large percentage of the money spent by the Company went for the payment of salaries and expenses of the staff.

**Mr. Clarke:** I think this goes back to my point about the Company not being prepared to respond to the expectations. The period of the Organizing Committee aroused a considerable amount of interest in the youth community and in the Canadian community, and the history outlined to you by my predecessor, Bill McWhinney, indicates the kind of pressure the Company was under—the staff under the Interim Director and the then Interim Advisory Council. I think it was simply a matter of trying to launch a pilot project. The pilot project was to be in effect with the Antigonish training program, which as I recall was June, 1966.

For the information of members of the Committee discussing Antigonish, there are two members of the present Company staff located in Ottawa, who were present at the Antigonish training session and I hope you have an opportunity to explore some of the benefits as well as the failures of that particular training program.

I think the specific answer is that in the response staff were assigned, or staff were hired, to attempt to respond to a very considerable public interest and response to the idea of the Company.

1700

**Mr. Orlikow:** It has been alleged by persons who worked for the Company, or who were on the board at one time or another, that a good deal of the difficulty in getting projects rolling arose from the fact that before any projects got under way there had to be a consensus, and that it took days and weeks and months of discussions before that so-called consensus could be arrived at. Would you care to comment on that charge?

**Mr. Clarke:** During this period there was a good deal of struggling and time spent by the Provisional Council with the staff to try to

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Vous aviez résigné vos fonctions en octobre 1968?

**M. Clarke:** Non, en juin 1968. On comptait alors 225 volontaires affectés aux projets et il y avait entre 40 et 50 membres du personnel à Ottawa et dans les régions.

**M. Orlikow:** Pouvez-vous nous donner une raison pour laquelle il y avait tellement de membres du personnel comparativement au nombre de volontaires. Il ne fait aucun doute qu'une bonne partie des dépenses de la Compagnie était consacrée aux salaires, aux traitements des membres du personnel.

**M. Clarke:** Je crois que cela revient au fait que la compagnie n'était pas prête à répondre à ce qu'on en attendait. Le comité d'organisation a donné lieu à beaucoup d'intérêt chez les jeunes et dans la société canadienne en général et l'historique que vous a brossé mon prédécesseur, M. Bill McWhinney, indique le genre de pression que subissait la Compagnie sous le directeur intérimaire et, ensuite, sous le conseil provisoire intérimaire. C'était le moment de lancer un projet. Il avait trait au programme de formation d'Antigonish, en juin 1966, sauf erreur.

Pour la gouverne des membres du Comité il y a à Ottawa deux membres du personnel qui ont pris part aux séances de formation à Antigonish et j'espère que vous aurez l'occasion d'étudier certains des avantages ainsi que certains des échecs de ce programme spécial de formation.

La réponse précise, c'est que par la suite on a embauché des membres du personnel pour essayer de faire face ou plutôt de répondre, pardon, à un intérêt public considérable envers la compagnie, envers l'idée de la compagnie.

**M. Orlikow:** Des gens qui ont travaillé pour le compte de la Compagnie ou qui ont fait partie du conseil, à un moment donné, ont dit qu'un bon nombre des difficultés qu'on a éprouvées relativement à la mise en marche des projets ont surgi du fait qu'il devait y avoir accord unanime avant qu'un projet puisse vraiment être lancé. Il fallait en général des jours, des semaines et des mois de discussion avant que l'accord puisse être réalisé. Est-ce que vous aimeriez faire des commentaires maintenant?

**M. Clarke:** Au cours de cette période, le Conseil provisoire et le personnel se sont débattus pour tenter de déterminer certaines

**[Text]**

find a style of decision-making and leadership. I assume that is what you are referring to, because in many instances discussions and debate went on into the small hours of the morning.

**Mr. Orlikow:** Last night and again today Mr. McWhinney suggested that there was a good deal of resentment on the part of many volunteers, if not all the volunteers with respect to taking any kind of real direction from him, the Acting Director. In other words, he was authority. Did that continue while you were the Director?

**Mr. Clarke:** Yes. I think this is related to the role of the Director in the Company. I think I had the benefit of Mr. McWhinney's experience when I became Director and I certainly did not feel challenged or threatened by what I regarded as legitimate concerns by the volunteers about the nature of the organization.

**Mr. Orlikow:** I understand that some of the best members of the staff resigned over a period of time. I know of at least two people who came from Winnipeg originally who did not stay with the Company. It has been suggested that they resigned because they felt the Company was not doing the job which they understood it was established to do. Do you have any knowledge of this?

**Mr. Clarke:** I can speak to it generally, although I am not sure of the specific resignations to which you refer. The period under discussion was a very difficult period not only for staff but for volunteers, and one of my regrets is that a number of staff people as well as volunteers suffered considerable distress because of the inability of the Company to respond effectively in support of the problems they were facing in the community. Yes, we lost some good staff.

**Mr. Orlikow:** Is it true that a fairly substantial number of volunteers—and I am told some of the best volunteers—many times simply left before the project in which they were involved was in any way completed?

**Mr. Clarke:** We lost volunteers who were doing effective work and we lost volunteers who were not doing effective work. I think I would make the same comment about staff; that during this period good volunteers went and good volunteers stayed.

**Mr. Orlikow:** Mr. Clarke, how were projects chosen? Were there any written criteria

**[Interpretation]**

méthodes en vue de prendre des décisions dans bien des cas, les discussions se sont prolongées jusqu'aux petites heures du matin.

**M. Orlikow:** Hier soir et ce matin également, M. McWhinney a laissé entendre qu'il y avait un certain ressentiment chez les volontaires qui n'étaient pas prêts à accepter des directives de sa part, je veux dire, le directeur général, puisque c'est lui qui a l'autorité. Est-ce que vous avez constaté cette attitude alors que vous étiez directeur?

**M. Clarke:** Ceci se rattache au rang du directeur à l'intérieur de la compagnie. J'ai profité de l'expérience de M. McWhinney lorsque je suis devenu directeur et je ne me suis pas senti menacé par le souci que je considère légitime, souci des volontaires en ce qui concerne la structure de l'organisation.

**M. Orlikow:** Une proportion assez considérable du personnel a démissionné après un certain temps, je crois que deux personnes compétentes qui venaient de Winnipeg ont quitté la compagnie; l'ont-ils quitté parce qu'ils croyaient que la compagnie ne jouait pas le rôle qu'elle avait pour mission de remplir? Êtes-vous au courant?

**M. Clarke:** Je ne puis que parler d'une façon générale. Je ne me souviens pas du nom de ceux qui ont démissionné, la période de temps dont il est question en est une qui a été très pénible non seulement pour le personnel mais pour les volontaires également. Je déplore seulement qu'un certain nombre de volontaires et de membres du personnel ont été bouleversés de voir que la compagnie ne pouvait pas les aider à résoudre les problèmes auxquels ils devaient faire face dans les différentes localités. Nous avons perdu une excellente partie de notre personnel, oui.

**M. Orlikow:** N'est-il pas vrai que vous avez perdu également vos meilleurs volontaires? Et ils vous ont quittés avant que leurs projets soient terminés?

**M. Clarke:** Nous avons perdu des volontaires qui faisaient du travail efficace et nous avons perdu des volontaires qui ne faisaient pas vraiment du travail efficace. Je dirais la même chose au sujet du personnel; il y a de bons volontaires qui ont démissionné et d'autres qui sont restés au cours de cette période.

**M. Orlikow:** Monsieur Clarke comment a-t-on choisi les projets? Y avait-il des critères



[Texte]

gainst which any suggested projects were evaluated?

**Mr. Clarke:** Yes. I will elaborate on Mr. McWhinney's testimony to the Committee. There was a very considerable process but it was based on a specific invitation from a community or a community within a community.

**Mr. Orlikow:** I do not want to cut you off, but I have only five more minutes. You must have had many more requests for projects than you actually approved?

p. 1705

**Mr. Clarke:** Oh, yes.

**Mr. Orlikow:** Let me give you a concrete example. Why would the Company approve and subsidize a project like the Everdale Place School, where to a large extent the students come from middle and upper income families, when they might very well—and better—have subsidized an educational project if they wanted to in the downtown, slum, urban, redevelopment, immigrant area of Toronto?

**Mr. Clarke:** I hesitate to do this because, as I remember it, the Committee report to the Provisional Council had a number of pages in favour of the proposal to support Everdale. My comment is that I recall it had a terminal report built into its approval and that it was a response to a feeling that no established agencies were responding to the interest and the needs that were being expressed for some experimentation in what is known as free schools or free education, but as I recall the documentation of that project was fairly substantial.

**Mr. Orlikow:** After a project was approved as there close liaison as the project got going? Was there supervision by a staff person at the location, was there supervision from headquarters or were they left pretty well on their own?

**Mr. Clarke:** During the period of my stewardship, initially the regional support staff were responsible for support of the volunteers in the project. The project-based plan which was implemented during 1967 placed the staff support in the project area with the volunteer, and the regional structure that existed from the beginning was shifted to put staff and staff support to teams of volunteers.

[Interprétation]

énoncés par écrit, critères au moyen desquels on pouvait évaluer les projets.

**M. Clarke:** Je vais simplement donner plus de détails au sujet de ce qu'a dit M. McWhinney au Comité. Il s'agissait d'un procédé important et il fallait étudier d'abord une invitation précise de la part des communautés ou d'une communauté au sein d'une même communauté.

**M. Orlikow:** Je ne veux pas vous interrompre mais il me reste seulement cinq minutes. Vous avez probablement reçu beaucoup plus de requêtes que de projets que vous avez acceptés?

**M. Clarke:** Ah! oui.

**M. Orlikow:** Je vous donne un exemple concret. Pourquoi la Compagnie approuverait-elle et financerait-elle un projet comme l'école Everdale, qui dans une grande mesure, reçoit des élèves de milieux riches et élevés alors qu'on aurait pu financer un projet dans la zone de taudis dans laquelle vivent les immigrants de Toronto.

**M. Clarke:** Si je me souviens bien le rapport du Comité au Conseil provisoire contenait plusieurs pages de raisons qui justifiaient le projet Everdale; je me souviens que le projet avait été approuvé et qu'il répondait à un besoin; on croyait qu'aucune organisation ne correspondait aux besoins qui avaient été exposés en matière d'éducation libre. La documentation au sujet de ce projet est assez considérable.

**M. Orlikow:** Après l'approbation du projet, et quand le programme a été lancé, y a-t-il eu des rapports étroits? Y a-t-il eu surveillance de la part du personnel? Y a-t-il eu surveillance de la part du quartier général ou le projet a-t-il été passablement laissé à lui-même?

**M. Clarke:** Lorsque j'étais directeur, c'était le personnel régional qui avait la responsabilité de la surveillance des volontaires. Le programme qui a été mis en œuvre en 1967 a confié à chaque projet la surveillance de ces volontaires; la structure régionale du début a été changée et la responsabilité a passé du personnel régional à des équipes de volontaires.

[Text]

**Mr. Orlikow:** How closely, how carefully and how often did the staff people report to Ottawa?

**Mr. Clarke:** They reported on a very regular basis. I think the project was reviewed with the staff person in the Company by the Program Committee, every six months, and at this time it was not only a review of the staff role and the volunteer role, but a review by a committee of the role of the Company in that particular project area.

**Mr. Orlikow:** I realize that you have to speak from memory, but in your time how many projects were either terminated at the recommendation of the Company because they were not satisfactory or simply folded up because they were not operating very well?

**Mr. Clarke:** I cannot recall specifically. I would estimate ten.

**Mr. Orlikow:** Ten projects?

**Mr. Clarke:** Ten of what I would call preliminary projects, which might mean just one or two persons serving in a region.

**Mr. Orlikow:** How many of those projects were terminated at the direction of the CYC and how many just folded up?

**Mr. Clarke:** Roughly half and half.

**Mr. Orlikow:** I just have one last question. While you were there did the Company make provision for the evaluation of projects either by people on staff or by people who were hired by contract, or in any other way?

**Mr. Clarke:** By both. Every meeting of the interim committee on program planning involved reports from not only the project but quite often from community people and from consultants who were specifically hired for reports.

• 1710

**Mr. Orlikow:** And they made written reports?

**Mr. Clarke:** Yes, in most instances. In some instances they appeared with the project representatives.

**Mr. Orlikow:** I am finished, Mr. Chairman, but I hope when you are searching the documentation that we can get copies of the evaluation reports which were made.

[Interpretation]

**M. Orlikow:** Combien de fois, par exemple, le personnel faisait-il des rapports à Ottawa?

**M. Clarke:** Les rapports étaient présentés régulièrement, le projet était étudié à tous les six mois par les comités du programme et ce moment-là, il ne s'agissait pas simplement d'une étude du rôle des volontaires ou du personnel, il s'agissait d'une étude du rôle de la Compagnie dans cette région.

**M. Orlikow:** Je me rends compte que vous devez vous fier à votre mémoire, mais pourriez-vous me dire combien de projets ont été abandonnés à la suite d'une recommandation de la Compagnie parce que le résultat n'était pas satisfaisant ou qu'ils ont été abandonnés parce qu'on arrivait pas à obtenir le résultat escompté.

**M. Clarke:** Il y en a eu 10.

**M. Orlikow:** Dix projets?

**M. Clarke:** Dix projets préliminaires qui ne connaissent la participation que d'une ou de deux personnes dans une région.

**M. Orlikow:** Combien de ces projets ont été abandonnés à la suite des directives de la Compagnie des jeunes Canadiens? Combien se sont simplement écroulés?

**M. Clarke:** Je crois qu'il s'agit d'une répartition égale.

**M. Orlikow:** Voici, ma dernière question. Pour les gens du personnel ou les gens de l'extérieur... embauchés sous contrat ou de toute autre manière, la Compagnie avait-elle prévu que l'un ou l'autre groupe évaluerait les projets?

**M. Clarke:** Les deux groupes étaient représentés lors de chaque réunion du Comité sur la planification et il y avait des rapports présentés par les membres du personnel et par certains conseillers spécialisés de l'extérieur.

**M. Orlikow:** Les rapports étaient-ils présentés par écrit?

**M. Clarke:** Oui, dans la plupart des cas. Dans certains cas, c'est le représentant du projet qui a comparu lui-même.

**M. Orlikow:** Je vous remercie, monsieur le président, j'espère que plus tard nous pourrions recevoir un exemplaire du rapport.

[Texte]

**Mr. Nowlan:** On a point of order. I know that this is being photostated, but I do not know if I formally asked Mr. Clarke to table his report that he referred to and his letter of resignation. I guess we agreed to this.

**The Vice-Chairman:** Is it agreed that these documents be tabled?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Now I would like to invite Mr. Hogarth for 15 minutes.

**Mr. Hogarth:** Mr. Clarke, how did you perceive your role as Executive Director in relation to the Council itself? Were you present at all their meetings, for instance?

**Mr. Clarke:** I was present at all of their meetings except for a portion of one in early 1968 at which I was formally excluded.

**Mr. Hogarth:** In early 1968.

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Hogarth:** For what reason were you excluded?

**Mr. Clarke:** That was not made clear to me.

**Mr. Hogarth:** Had you no idea?

**Mr. Clarke:** I had ideas based on the difficulties that I had encountered with the Council in October 1967.

**Mr. Hogarth:** Were you in conflict with the Council at that time about how you felt the work of the Company should be carried out, when you were excluded from that meeting?

**Mr. Clarke:** I was in conflict with some members, particularly with Bob Phillips, who has been referred to earlier.

**Mr. Hogarth:** I see. This, you say, was in March 1968?

**Mr. Clarke:** Sorry, January 1968.

**Mr. Hogarth:** January, 1968, so at that time they wished to discuss some personal aspects of the work you were doing, is that correct so far as you know?

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Hogarth:** I see. You say that the one instance you are referring to in your letter of resignation, which we all reserve the right to comment on later, of the government withdrawing support was the cut in the budget, is that correct?

21110—4

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Sur un point d'ordre, monsieur le président, je sais que le document est en train de se faire reproduire mais je ne sais pas si j'ai demandé à M. Clarke de déposer officiellement la lettre de démission et les raisons qui justifient sa démission.

**Le vice-président:** A-t-on adopté la déposition du document à la Chambre?

**Des voix:** On y a consenti.

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant M. Hogarth à poser ses questions pendant 15 minutes.

**M. Hogarth:** Monsieur Clarke, d'après vous quel était votre rôle de directeur général par rapport au Conseil? Avez-vous assisté à toutes les réunions?

**M. Clarke:** J'ai assisté à toutes les réunions sauf dans le cas d'une réunion en 1968, une réunion dont j'ai été exclu au début de 1968.

**M. Hogarth:** Au début de 1968.

**M. Clarke:** En effet.

**M. Hogarth:** Pourquoi?

**M. Clarke:** On ne l'a pas dit.

**M. Hogarth:** Vous ne le savez pas?

**M. Clarke:** J'avais des idées, qui dépendaient un peu des problèmes que j'avais eus avec le conseil en 1967.

**M. Hogarth:** Étiez-vous en conflit avec le conseil au sujet de la nature du travail que la Compagnie devait faire au moment où l'on vous a réélu de la réunion?

**M. Clarke:** J'étais en conflit assez directement avec M. Bob Phillips en particulier dont on a parlé plus tôt.

**M. Hogarth:** Au mois de mars 1968?

**M. Clarke:** Au mois de janvier 1968.

**M. Hogarth:** Janvier 1968. A ce moment-là ils voulaient discuter des aspects du travail que vous étiez en train de faire. Est-ce juste, autant que vous sachiez?

**M. Clarke:** C'est cela.

**M. Hogarth:** Je vois. Quant à votre lettre de démission au sujet de laquelle nous nous réservons le droit de passer nos commentaires vous nous dites que le moment où le gouvernement a retiré son appui c'est quand il a coupé le budget.



[Text]

**Mr. Clarke:** Yes, I think after I had answered Mr. Nowlan's question there is a kind of support called for in the report of the organizing committee, moral support, trust. I am not sure what the phrase in the organizing committee report is but after I had answered the question I realized that my intention at that time was not to restrict it just to the withdrawal of financial support.

**Mr. Hogarth:** Your responsibility was to the Council, is that correct?

**Mr. Clarke:** No, this is a matter that is not clear in the legislation and it was not clarified nor was it clear in the debates when the legislation was adopted by the House.

**Mr. Hogarth:** All right. The one point you want to make is that so far as you are concerned the role of the Executive Director of the CYC is not specifically clarified on whether he is responsible to the Governor in Council or whether is he responsible to the Council of the organization, is that correct?

**Mr. Clarke:** The advice I got on the interpretation of the legislation was that I was responsible to the Council of the Company under Section 10 (2).

**Mr. Hogarth:** If that is your interpretation of the legislation you were then responsible to carry out the resolutions that they might decide. Is that correct?

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Hogarth:** You felt, did you, that you were having some difficulty in doing that because of personal conflict with some of the members, is that correct?

**Mr. Clarke:** Once you have received the documentation you will see there was more than just a personal conflict. For a considerable part of the meeting in October 1967 there was no quorum.

**Mr. Hogarth:** I see.

**Mr. Clarke:** This raised a technical or legal issue in terms of the authority of the Council.

**Mr. Hogarth:** I want to get specific. Did you feel that you did not have the support of the Council also?

**Mr. Clarke:** In the final stages I felt the situation was such that I could not ask for the support of the Council.

**Mr. Hogarth:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Just a moment, if I may read Section 10 (2).

[Interpretation]

**M. Clarke:** J'ai répondu à la question de M. Nowlan. Le rapport du comité d'organisation demandait un certain appui, un appui moral de confiance. Je ne sais pas exactement quelle est la phrase utilisée dans le rapport d'organisation mais en ce qui me concerne il ne s'agissait pas exclusivement du retrait de l'appui financier.

**M. Hogarth:** Vous étiez responsable devant le Conseil, n'est-ce pas?

**M. Clarke:** C'est une question qui n'est pas prévue clairement dans la loi et cela n'a pas été exposé clairement lorsque la Loi a été adoptée à la Chambre.

**M. Hogarth:** Vous voulez dire qu'en ce qui vous concerne le rôle du directeur général de la CJC n'est pas très clair. On ne dit pas de façon précise s'il doit rendre compte au gouverneur en conseil ou au conseil de l'organisation.

**M. Clarke:** On m'a dit que je devais rendre compte au conseil de la Compagnie en vertu de l'article 10 (2).

**M. Hogarth:** Si c'est là votre interprétation de la loi, vous devrez donc assurer l'exécution des résolutions qu'ils adoptaient. C'est juste?

**M. Clarke:** C'est juste.

**M. Hogarth:** Vous croyiez que vous aviez de la difficulté à le faire à cause d'un conflit personnel avec certains des membres? Est-ce juste?

**M. Clarke:** Quand vous aurez reçu la documentation, vous verrez qu'il ne s'agit pas seulement d'un conflit personnel. Pendant une bonne partie de la réunion d'octobre 67, il n'y avait pas de quorum.

**M. Hogarth:** Je vois.

**M. Clarke:** Est-ce que cela se pose un problème technique? Cela a-t-il mis en question l'autorité du Conseil?

**M. Hogarth:** Je veux préciser. Vous croyez que vous n'aviez pas l'appui du conseil?

**M. Clarke:** A la fin, j'ai cru que la situation était telle que je ne pouvais pas demander l'appui du Conseil.

**M. Hogarth:** Je vois.

**Le vice-président:** Vous me permettrez de lire le deuxième alinéa de l'article 10.

[Texte]

**Mr. Clarke:** I am sorry, I have not the Act before me.

**Mr. Hogarth:** You were by statute...

1715

**The Vice-Chairman:** Mr. Hogarth, if you do not mind, I will read it for the benefit of the members.

**Mr. Hogarth:** Fine.

**The Vice-Chairman:**

(2) The Executive Director is the chief executive officer of the Company and, under the direction of the Council, is responsible for the management and supervision of the work and staff of the Company.

**Mr. Hogarth:** Right. Thank you.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** So your responsibility then by the statute itself, I am sorry I overlooked that earlier witness, your responsibility was directly to the Council and you were taking orders from them, if I may put it that way. This is the way it is supposed to be.

**Mr. Clarke:** This is the interpretation I got of that legislation by our legal counsel.

**Mr. Hogarth:** So, if the government withdrew support from the CYC by cutting its budget 20 per cent, it withdrew support from the whole operation and not from you particularly?

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Hogarth:** You adjusted to that, did you not?

**Mr. Clarke:** Yes, through a process that led to considerable difficulties internally for the company.

**Mr. Hogarth:** Nonetheless, the Council and certainly your work in conjunction with the Council adjusted to the 20 per cent budget cut.

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Hogarth:** So the 20 per cent budget cut was no more than a disappointment as opposed to a withdrawal of support. You had hoped to get that much more money but, you did not.

**Mr. Clarke:** Right, we were stunned not to get what we felt was necessary to maintain the present operation and what the cut did at point at which the Company was expansive

[Interprétation]

**M. Clarke:** Je regrette, mais je n'ai pas la loi devant moi.

**M. Hogarth:** En vertu de la loi...

**Le vice-président:** S'il vous plaît, monsieur Hogarth, je vais lire l'article au profit des députés.

**M. Hogarth:** Très bien.

**Le vice-président:**

(2) Le directeur est le fonctionnaire administratif en chef de la Compagnie; sous la direction du Conseil, il dirige l'activité de la Compagnie et en surveille le personnel.

**M. Hogarth:** Très bien. Merci.

**Le vice-président:** Pardon, monsieur Hogarth.

**M. Hogarth:** En vertu de la loi vous devez rendre compte directement au Conseil dont vous exécutez les ordres. Est-ce ainsi que les choses doivent se passer?

**M. Clarke:** C'est l'interprétation que m'a donnée de cette loi notre conseiller juridique.

**M. Hogarth:** Si le gouvernement retirait son appui à la CJC en rognant son budget de 20 p. 100 il retirerait son appui à tout l'organisme et non pas seulement à vous-même.

**M. Clarke:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Et vous vous êtes adapté à cette situation?

**M. Clarke:** Oui, mais au prix de problèmes assez graves qui en ont résulté pour la Compagnie.

**M. Hogarth:** Néanmoins, le Conseil et le travail que vous avez fait en collaboration avec lui s'est adapté à cette réduction budgétaire de 20 p. 100.

**M. Clarke:** Oui.

**M. Hogarth:** Cette réduction n'était qu'une déception. Vous espériez recevoir cette somme additionnelle, mais vous ne l'avez pas reçue.

**M. Clarke:** Nous avons été étonnés de ne pas obtenir ce dont nous avions besoin pour maintenir nos programmes, et cette réduction nous a forcés à réévaluer les décisions que

## [Text]

was to force a re-evaluation of the decisions that had been made about certain projects.

**Mr. Hogarth:** No, but that was all done.

**Mr. Clarke:** That was provoked by the....

**Mr. Hogarth:** No, but this re-evaluation was done as a result of the budget?

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Hogarth:** Yes. Certainly it did not form any ground for complaint in the annual report of March 31, 1968, which you associated yourself with.

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Hogarth:** Is that correct?

**Mr. Clarke:** I think the process was largely completed except in Quebec by March 1968.

**Mr. Hogarth:** Yes. Just refreshing your memory, you said:

Between December and March 31st the Company realized its program would have to be reduced by a corresponding figure and the Provisional Council developed procedures and processes to do that.

We evaluated all projects to determine the strength and quality of each and of the entire program. After much discussion, necessary decisions were made.

So by March 1968 so far as the budget cut was concerned, although it was disappointing, the Company had adjusted. Is that correct?

**Mr. Clarke:** Correct.

**Mr. Hogarth:** It was later in June that you resigned.

**Mr. Clarke:** Right.

**Mr. Hogarth:** I see. I am concerned here about other allegations—I should not say allegations—suggestions that you have made that there was government interference in your work. Was this specifically directed to the job you were doing or government interference in the Council work?

**Mr. Clarke:** Both. There was evidence of interference in terms of my role and I felt interference in terms of the Council's role.

**Mr. Hogarth:** You felt this was unwarranted and unjustified?

**Mr. Clarke:** Right.

## [Interpretation]

nous avons déjà prises concernant certains projets.

**M. Hogarth:** Non, mais cela était tout fait.

**M. Clarke:** Cela a été amené par...

**M. Hogarth:** Non, mais cette réévaluation était appelée par le budget?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Hogarth:** Oui. Mais elle n'a pas fait l'objet d'une plainte dans le rapport annuel du 31 mars 1968 auquel vous rattachez votre activité.

**M. Clarke:** Oui.

**M. Hogarth:** Cela est-il exact?

**M. Clarke:** Je crois que le processus était en majeure partie terminé, sauf à Québec, en mars 1968.

**M. Hogarth:** Juste pour vous rafraîchir le mémoire, vous avez dit:

Entre décembre et le 31 mars, la Compagnie s'est rendu compte que son programme devrait être réduit dans une mesure proportionnelle et le Conseil provisoire a pris les procédures et processus nécessaires à cette fin.

Nous avons évalué tous les projets en vue d'en déterminer l'importance et la valeur. Après bien des discussions, les décisions nécessaires ont été prises.

En mars 1968, la Compagnie s'était adaptée à la réduction budgétaire. Est-ce exact.

**M. Clarke:** C'est exact.

**M. Hogarth:** C'est plus tard, en juin, que vous avez démissionné.

**M. Clarke:** Oui.

**M. Hogarth:** Je vois. Vous avez dit aussi qu'il y avait eu intervention du gouvernement dans votre travail. S'agissait-il de votre propre travail ou de celui du Conseil?

**M. Clarke:** Les deux. On est intervenu dans mon travail et je crois qu'on est également intervenu dans celui du conseil.

**M. Hogarth:** Vous trouviez cela injustifié?

**M. Clarke:** C'est exact.



[texte]

**Mr. Hogarth:** Tell me was there ever any movement made by yourself or the Council when you were present at their meetings to give the advisory committee appointed as contemplated by the legislation?

**Mr. Clarke:** No.

**Mr. Hogarth:** First of all, would you give us greater detail please about the one source of interference that concerned you evidently the most, or is primary in your mind today, arose out of the arrest of David DePoe.

**Mr. Nowlan:** He did not say that, that was during Mr. Pearson's term of responsibility, he did not get to Mr. Pelletier.

**Mr. Hogarth:** I understand that you felt—I am not suggesting this to you, I just want clarification here.

**Mr. Nowlan:** I got cut off, remember?

**Mr. Hogarth:** You suggested that the government interference followed the arrest of David DePoe and you feel that the integrity of one of the members of the Public Service came into question. Would you be good enough just to detail exactly what you are seeing there.

**Mr. Clarke:** The deterioration in my relations with the Council began in October 1967 after the Company's response to the two arrests of David DePoe. My feeling at the time was that the Company, the Council particularly, were being inappropriately harassed as a member of the Public Service who was a member of the Provisional Council and that kind of thing was not our particular problem. The imposition of a comptroller who came from an administrative counsellor three months later I regarded as a serious intervention by the government.

**Mr. Hogarth:** Did you feel that the gentleman you have spoken of was acting more as a representative of the government on the Council as opposed to an independent counsellor? I cannot pinpoint exactly what your complaint is. I take it DePoe was arrested for causing a disturbance in a public place and was a member of the Company. Is that correct?

**Mr. Clarke:** A volunteer.

**Mr. Hogarth:** Was it in conjunction with his duties as a volunteer that he was arrested? Was he in some activity that the Company was concerned with?

**Mr. Clarke:** Right.

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Avez-vous, ou le conseil a-t-il essayé de faire nommer le conseil consultatif, comme la loi le prévoyait?

**M. Clarke:** Non.

**M. Hogarth:** Parlez-nous un peu plus en détail de cette arrestation de David DePoe qui vous a si vivement préoccupé.

**M. Nowlan:** Il n'a pas dit cela. Cela se passait sous le mandat de M. Pearson. Nous n'avons pas été à M. Pelletier.

**M. Hogarth:** J'ai eu l'impression qu'il vous semblait, je ne veux rien vous suggérer, je ne veux qu'éclaircir la question.

**M. Nowlan:** J'ai été interrompu, vous vous souvenez?

**M. Hogarth:** Vous avez laissé entendre que le gouvernement est intervenu à la suite de l'arrestation de DePoe et vous croyez qu'il a été question de l'intégrité d'un membre de la Fonction publique. Précisez, s'il vous plaît, votre pensée sur ce point.

**M. Clarke:** La situation a commencé à se gâter en octobre 1967 au sujet de la réaction de la CJC vis-à-vis l'arrestation de David DePoe. Je trouvais alors que la Compagnie, le conseil notamment, était harassé par un fonctionnaire qui était membre du conseil provisoire; ce n'était pas particulièrement notre problème mais l'imposition d'un contrôleur, qui est devenu un conseiller administratif trois mois plus tard, me semblait une ingérence grave du gouvernement.

**M. Hogarth:** Estimiez-vous que le monsieur que vous avez nommé représentait le gouvernement au conseil au lieu de se comporter en conseiller indépendant? Je ne puis déterminer votre grief. Je pense que DePoe a été arrêté pour avoir nui à la paix publique dans un endroit public. C'était un membre de la Compagnie?

**M. Clarke:** Un volontaire.

**M. Hogarth:** Et c'est en rapport avec ses fonctions de volontaire, qu'il a été arrêté? S'occupait-il de certaines activités à laquelle la Compagnie était intéressée?

**M. Clarke:** C'est juste.

[Text]

**Mr. Hogarth:** I see. He was subsequently acquitted?

**Mr. Clarke:** On appeal.

**Mr. Hogarth:** Yes, but subsequently acquitted.

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Hogarth:** What brought about the trouble? The Company was going to retain his counsel, is that correct?

**Mr. Clarke:** No, the Minutes will help clarify this, but as I recall it the issue was over whether the matter of the nature of the Company's support and the whole question of the Company's involvement in the project should be referred to the existing committee structure of the Council of the Company or whether it should be dealt with by outside consultants.

**Mr. Hogarth:** So the question in your mind at that time was whether or not assistance to DePoe, who had evidently been involved in CYC activities at the time of his arrest, should be dealt with by the Council of the Company of Young Canadians or alternatively should they refer outside the Company?

**Mr. Clarke:** No, it was never to be outside the jurisdiction of the Council, but it was to be outside the jurisdiction of a committee of the Council. The Council at no point considered passing on their responsibility for determining the Company's relationship to the question.

**Mr. Hogarth:** I see. What view did you take?

**Mr. Clarke:** I felt that the Committee structure had developed to the point where it was important that this kind of crisis situation be referred to a Committee of the Council.

**Mr. Hogarth:** Just dealing with that, this was certainly not the first crisis that had come up.

**Mr. Clarke:** No, and I think it is important that the discussion or the identification of that as a problem is simply because in my report I went back to that—

**Mr. Hogarth:** As an example.

**Mr. Clarke:** —as an example

**Mr. Hogarth:** Yes, that is why I do not want to stress DePoe's situation. I take it then that one problem you had as Executive Director was that the Council, in your opinion, did not have an adequate structure to

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Je vois. Il a été acquitté par la suite?

**M. Clarke:** Il a été acquitté lors d'un appel.

**M. Hogarth:** Oui, mais il a en effet été acquitté?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Hogarth:** Et qu'est-ce qui a causé la difficulté? La Compagnie devait retenir les services de son avocat, n'est-ce pas?

**M. Clarke:** Non, le compte rendu élucidait ce problème. La difficulté, en l'occurrence, était de savoir si c'était le caractère de l'appui de la Compagnie, l'engagement, la participation de la Compagnie au projet qui devait être référé au Comité existant du Conseil de la Compagnie ou si cette question devait faire l'objet d'études confiées à des conseillers d'expérience venant de l'extérieur.

**M. Hogarth:** Par conséquent, à ce moment-là, la question était de savoir si l'alloc accordée à DePoe, qui s'était occupé d'activités de la CJC au moment de son arrestation, devrait faire l'objet d'études de la part du conseil de la Compagnie ou si l'on devra l'envoyer à quelqu'un à l'extérieur de la Compagnie.

**M. Clarke:** Non, il me semble que cela ne devait jamais sortir de la compétence du conseil, mais cela ne devait pas relever du comité du conseil. En aucun temps, le conseil n'a envisagé de déléguer ses responsabilités pour déterminer la relation de la Compagnie à cette question.

**M. Hogarth:** Je vois. Quel a été votre point de vue?

**M. Clarke:** Il me semblait que la structure du comité était telle qu'il était important que ce genre de situation de crise soit déferée à un comité du conseil.

**M. Hogarth:** Et sur ce point, ce n'était sûrement pas la première crise qui se présentait.

**M. Clarke:** Non et je crois qu'il importe que l'identification de cet incident comme problème c'est simplement parce que dans mon rapport j'ai remonté à cet incident...

**M. Hogarth:** A titre d'exemple?

**M. Clarke:** ...à titre d'exemple.

**M. Hogarth:** C'est la raison pour laquelle je ne veux pas trop insister sur la situation de DePoe. Un problème que vous avez donc comme directeur, c'est que le conseil n'avait pas la structure nécessaire pour s'occuper de

[Texte]

deal with more or less the "hot" items that were coming into your office. Is that correct?

**Mr. Clarke:** No. I felt that they were developing an adequate structure and it should be used to deal with the "hot" items coming into the office.

**Mr. Hogarth:** Was it the view of some members of the Council that they should vary or change what was being done?

**Mr. Clarke:** In this particular instance there was an attempt by one member of the Council to subvert this, in my opinion, using his position as a member of the Privy Council staff to encourage the Council in that direction.

**Mr. Hogarth:** I see. You seem to correlate that somewhat with the eventual appointment, or the threat of appointment of a comptroller. Is that correct?

**Mr. Clarke:** When the comptroller was appointed, and I say "comptroller" with the subsequent qualification that the Provisional Council sought and received—when the comptroller appeared at the Company it was only his evidence I had that he said that he had been sent on the authority of the Minister based on information received from R. H. A. Phillips and that information had not been, at any time, conveyed to me.

**Mr. Hogarth:** So you feel that he came to the Council meeting that was considering that with certain specific instructions from the government. Is that correct?

**Mr. Clarke:** Not necessarily.

**Mr. Hogarth:** Well would you help me here. I am just trying to get down to the facts.

**Mr. Paproski:** On a point of order, Mr. Chairman, I think Mr. Hogarth has had over 7 minutes now.

1725

**The Vice-Chairman:** In my opinion, perhaps by chronometer, he started at exactly ten minutes past five sharp and he has one minute left.

**Mr. Hogarth:** Unfortunately, Mr. Chairman, I may stop the clock for a moment.

**The Vice-Chairman:** No, I cannot stop it.

**Mr. Hogarth:** I have ten minutes to question the witness, but the problem is that in this Committee we are going to run into situations from time to time where it is dif-

[Interprétation]

questions difficiles que l'on apportait à votre bureau. Est-ce juste?

**M. Clarke:** Non, je crois qu'au contraire ils avaient établi une bonne structure et qu'on devrait l'utiliser pour traiter les problèmes épineux.

**M. Hogarth:** Est-ce que certains membres du conseil estimaient qu'ils devaient changer ou varier ce qui se faisait?

**M. Clarke:** Dans ce cas-ci, oui. C'était une tentative de la part d'un membre du conseil de changer cette structure. Et, à mon avis, d'utiliser sa fonction de membre du Conseil privé pour encourager le conseil dans cette direction.

**M. Hogarth:** Je vois. Vous semblez rattacher cela quelque peu avec la nomination éventuelle d'un contrôleur ou la menace d'une telle chose? Est-ce juste?

**M. Clarke:** Lorsque le contrôleur a été nommé, et je dis contrôleur en ajoutant le réserve que le conseil provisoire, par la suite, a essayé et a obtenu, donc lorsque le contrôleur a fait son apparition, la seule preuve que j'ai eue qu'il avait bien été envoyé de par l'autorité du ministre, provenait de renseignements reçus par Robert Phillips. Et ce renseignement ne m'avait jamais été transmis.

**M. Hogarth:** Vous estimez donc qu'il est venu à la réunion du conseil qui étudiait cette question avec des directives particulières du gouvernement. Est-ce juste?

**M. Clarke:** Pas nécessairement.

**M. Hogarth:** Pouvez-vous m'aider? J'essaie de cerner les faits.

**M. Paproski:** J'invoque le Règlement. Je crois que M. Hogarth maintenant a parlé plus de 17 minutes.

**Le vice-président:** A mon avis, selon mon chronomètre, il a commencé exactement à 5h.10, il lui reste donc une minute.

**M. Hogarth:** Ma question, monsieur le président, si vous me permettez d'arrêter l'horloge pour un instant...

**Le vice-président:** Non, je ne puis l'arrêter.

**M. Hogarth:** Je sais que j'ai dix minutes pour questionner le témoin. Le problème est le suivant. Au comité, à l'occasion, nous allons rencontrer des situations où il sera difficile de



[Text]

difficult for us to perceive the facts. This is going to happen time after time and all I want to do here is to get at the basis of this gentleman's complaint.

**The Vice-Chairman:** One more question.

**Mr. Hogarth:** What was the basis of your complaint with respect to Mr. Phillips? You seem to intimate that he had come to the Council with some instructions from the government. I am sorry, I might have drawn the wrong inference. Would you just clear that up and then it looks as if I have had my time.

**Mr. Clarke:** My opinion is that he went to the Minister with information which he certainly had not shared with me but which he may have shared with the Council that resulted in the imposition by the Minister of the comptroller who became administrative councillor.

**Mr. Hogarth:** You felt that unwarranted?

**Mr. Clarke:** Yes, the procedure very much unwarranted.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Hogarth, I think every one of us is frustrated when our time has elapsed. Perhaps my way of dividing the time is not the best one and I think we might study another way of doing it. I would now invite Mr. Asselin to begin on his 10 minutes.

**Mr. Hogarth:** I have some specific suggestions along that line, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes.

... pour son dix minutes.

**M. Asselin:** Pour dix minutes.

**Le vice-président:** Alors, monsieur Asselin?

**M. Asselin:** Monsieur Clarke ...

**Le vice-président:** 27.

**M. Asselin:** Au cours de votre administration, est-ce que le vérificateur s'est plaint d'un mauvais usage, par les membres de la compagnie, de l'argent mis à votre disposition?

**Mr. Clarke:** There were some specific recommendations in the report by Touche Ross, the Consultants, for the fiscal year ending March 31, 1968. The report by the Auditor General of the previous year was an unqualified report. My feeling, and it is an opinion, is that the imposition of the comptroller-administrative councillor led to a scrutiny of the accounts that was intensive.

[Interpretation]

percevoir les faits. Cela va se présenter à multiples reprises. Tout ce que je veux obtenir c'est de comprendre la base du grief de ce monsieur.

**Le vice-président:** Une seule autre question.

**M. Hogarth:** Je voudrais savoir, quels étaient les motifs de votre grief dans le cas de M. Phillips. Vous semblez laisser supposer qu'il est venu au conseil avec certaines directives reçues du gouvernement. Pardon, j'ai peut-être mal compris. Voulez-vous clarifier ce point?

**M. Clarke:** A mon avis, il s'est adressé au ministre avec des renseignements qu'il ne m'avait pas transmis et qu'il a peut-être partagés avec le conseil, ce qui a donné lieu à l'imposition, par le ministre, du contrôleur qui est devenu un conseiller administratif.

**M. Hogarth:** Et vous estimez que cela est injustifié?

**M. Clarke:** Oui, la procédure était tout à fait irrégulière.

**Le vice-président:** Je crois, monsieur Hogarth, que nous semblons tous frustrés à la fin de notre temps de parole. Peut-être ma façon de compter les minutes n'est-elle pas la façon la plus pertinente. Peut-être pourrions-nous étudier une autre méthode. J'invite maintenant M. Asselin.

**M. Hogarth:** J'aimerais faire des propositions particulières en ce sens.

**Le vice-président:** Oui.

... for his ten minutes.

**Mr. Asselin:** For ten minutes.

**The Vice-Chairman:** Well, Mr. Asselin?

**Mr. Asselin:** Mr. Clarke...

**The Vice-Chairman:** 27.

**Mr. Asselin:** During your administration did the auditor complain about the way the members of the Company used the money put at your disposal?

**M. Clarke:** Il y a eu certaines recommandations précises exprimées dans le rapport de Touche Ross, les conseillers employés pour l'année se terminant le 31 mars 1968. Le rapport de l'Auditeur général de l'année précédente était un rapport sans restrictions. Mon opinion c'est que l'imposition du contrôleur et conseiller administratif a donné lieu à un examen détaillé des comptes.

## [Texte]

In one particular instance I know that travel was a concern to the Council and to the administration and advice on how to control or limit travel in a satisfactory way was worked out with the auditor.

The Council undertook on my initiative in the summer of 1967—I would have to check the Minutes for the precise date—a management and administrative review and Touche Ross and their companion management consulting firm undertook to reorganize or redefinite or establish a firm foundation for the kind of financial administrative support the Company required. That relationship extended at least six months. As a matter of fact I think it is still in operation.

**M. Asselin:** Dans les procès-verbaux d'une de vos assemblées, tenue le 10 mai 19...

**Mr. Clarke:** I am sorry I do not have the Minutes. If you read it, sir, perhaps I will recall it.

**M. Asselin:** Le 10 mai 1968...

The following sentence was included in the Minutes:

The following is a motion requested by the auditors for presentation to the meeting of the Provisional Council on May 11th and 12th:

"that the Provisional Council does approve the payment by the Company of the following accounts:

—To Aubrey E. Golden in relation to the charge Regina vs. David DePoe (invoice dated the 5th of January, 1968) \$3,667.73.

—To deWeerd, Searle & Fraser, Barristers and Solicitors, two accounts:

1) Dated December 15th, 1966, totaling \$848.45.

2) Dated December 20th, 1967, totaling \$1,433.78.

Could you explain what kind of expenses were paid at that time?

**Mr. Clarke:** Are you interested in what the expenses were incurred for?

**Mr. Asselin:** Yes.

**Mr. Clarke:** In the case of Aubrey Golden, in relation to the charge against David DePoe. That was in relation to the defence provided by the Company to David DePoe leading from the two arrests. In connection with the second account this was in relation to a volunteer that was arrested in Inuvik.

**Mr. Asselin:** Arrested for what?

## [Interprétation]

Je sais que dans un cas particulier les frais de déplacement préoccupaient le conseil et l'administration et les avis des conseils sur la question de contrôler ou de limiter les frais de déplacement ont été discutés avec l'Auditeur de façon satisfaisante. Le conseil a entrepris, à l'été de 1967, et il va falloir que je vérifie le compte rendu pour avoir la date exacte, de faire une révision de gestion, une révision administrative. Et la firme comptable Touche Ross a entrepris de réorganiser ou de redéfinir ou d'établir une base solide pour le genre d'appui administratif financier dont la compagnie avait besoin. Ces rapports ont duré au moins six mois. De fait, je crois que c'est toujours la même méthode qui est suivie à l'heure actuelle.

**Mr. Asselin:** In the Minutes of one of your meetings of the 10th of May, 19...

**M. Clarke:** Je m'excuse je n'ai pas le compte rendu. Si vous m'en donnez lecture je m'en rappellerai peut-être.

**Mr. Asselin:** The 10th May, 1968...

La phrase suivante est comprise dans le procès-verbal:

La motion suivante, à la demande des comptables, a été présentée à la réunion du conseil provisoire les 11 et 12 mai:

«que le conseil provisoire approuve le paiement, par la Compagnie, des comptes suivants:

—A Aubrey E. Golden en rapport avec l'accusation portée dans la cause Regina vs. David Depoe (facture datée du 5 janvier 1968) \$3,667.73.

—A deWeerd, Searle & Fraser, avocats, deux comptes:

1) En date du 15 décembre 1966, au total: 848.45.

2) En date du 20 décembre 1967, au total: \$1,433.78.

Pouvez-vous expliquer quel genre de dépenses ont été payées à cette époque?

**M. Clarke:** Êtes-vous intéressé à savoir ce que représentaient les dépenses?

**M. Asselin:** Oui.

**M. Clarke:** Dans le cas de Aubrey Golden, il s'agissait d'une accusation contre David DePoe. C'était pour la défense assurée par la Compagnie par suite des deux arrestations. Quant à la deuxième dépense, il s'agissait d'un volontaire qui a été arrêté à Inuvik.

**M. Asselin:** Arrêté pourquoi?

## [Text]

**Mr. Clarke:** Contributing to juvenile delinquency and subsequently cleared.

**Mr. Asselin:** Was he on duty when he was arrested?

**Mr. Clarke:** The decision of the Council taken earlier was that support of the volunteer was justified. What this Minute does is satisfy the auditors with the precise expenditure. The decision is in earlier Minutes with respect to these two cases, but the auditor was not satisfied without the amount being specified, because of some questions about the authority of the Council to make that kind of decision. For their protection they asked a specific motion in May of 1968.

**Mr. Asselin:** Are you aware of other accounts of barristers that have been paid for similar actions of volunteer people of your Company?

**Mr. Clarke:** No.

**Mr. Asselin:** These are the only two?

**Mr. Clarke:** I am almost certain those are the only two. Those are certainly the two to that date—May, 1968—and if subsequent payments were made it was after I had left.

**Mr. Asselin:** A column by Douglas Fisher on October 23 in the *Toronto Telegram* contains the allegation that Mr. Pelletier and Mr. Marc Lalonde, Principal Secretary to the Prime Minister, received a dossier of complaints on separatist influence in the Company of Young Canadians in Quebec during your office. Have you any information on that allegation?

**Mr. Clarke:** I would like to refer to the Minutes. The dossier was received by the Company in late May or early June, 1968 and as I recall—I will not recall it; I will see whether I can find the Minutes.

•1735

In the Minutes of June of 15 and June 16, 1968, the Minutes of that Special Meeting of the Provisional Council:

At its meeting of June 15th, Mr. Ward informed the Personnel Committee that he had received the dossier of documents relevant to Mr. Béliveau... Mr. Ward reported that he had now had an opportunity with Mr. Clarke to scan the documents quickly and had discovered nothing of a seriously damaging political nature such as the Committee had been led to expect. The Committee concluded

## [Interpretation]

**M. Clarke:** Avoir contribué à la délinquance juvénile. Il a été par la suite acquitté.

**M. Asselin:** Est-ce qu'il était en fonction lorsqu'il a été arrêté?

**M. Clarke:** La décision prise par le conseil c'est que l'appui apporté à ce volontaire était justifié. Le compte rendu ne fait que convaincre le vérificateur quant aux dépenses précises. La décision dans ces deux cas paraît dans le compte rendu précédent. Le vérificateur voulait savoir quels étaient les montants exacts car il y avait certaines questions quant à l'autorité du conseil à arrêter ce genre de décision. Pour se protéger ils ont demandé une motion particulière en mai 1968.

**M. Asselin:** Êtes-vous au courant d'autres comptes d'honoraires versés à des avocats en raison de services semblables apportés à des volontaires de votre Compagnie?

**M. Clarke:** Non.

**M. Asselin:** Ce sont les deux seuls?

**M. Clarke:** Je suis à peu près sûr que ce sont les deux seuls cas. C'était sûrement les deux seuls cas jusqu'en date de mai 1968 et si des paiements ont été faits par la suite, c'est après que j'ai quitté la compagnie.

**M. Asselin:** Une colonne de Douglas Fisher parue le 23 octobre dans le *Toronto Telegram* contenait des allégations à l'effet que M. Pelletier et M. Marc Lalonde, secrétaire principal du Premier ministre, avaient reçu un dossier de plaintes sur l'influence séparatiste menée par des volontaires de la compagnie des jeunes Canadiens, à Québec alors que vous étiez en fonction. Avez-vous des renseignements sur ces allégations?

**M. Clarke:** Je dois me référer au compte rendu car le dossier avait été reçu par la compagnie en fin mai ou au début de juin 1968 et je vais voir si je puis trouver le compte rendu.

Voici ce qu'on dit dans le compte rendu des 15 et 16 juin, de la réunion spéciale du conseil provisoire:

Lors de la réunion tenue le 15 juin M. Ward a informé le comité du personnel qu'il avait reçu le dossier des documents intéressant M. Béliveau. M. Ward a fait savoir qu'il avait étudié rapidement les documents avec M. Clarke et qu'il n'avait découvert aucune activité politique qui ait pu nuire à qui que ce soit. Le Comité a conclu que la substance du dossier Béliveau en soit n'intéressait pas les vues de



## [Texte]

that the substance of the so-called Béliveau dossier was not in itself significant to the Company's view of Mr. Béliveau, but the dossier itself had played a significant role in developing attitudes towards Mr. Béliveau and in illuminating relations between various elements of the Company with one another and with the Minister.

**Mr. Asselin:** Was Mr. Béliveau fired after that?

**Mr. Clarke:** Mr. Béliveau resigned at my request.

**Mr. Asselin:** At your request. Were similar reports or dossiers submitted to the office of the Prime Minister or of the Secretary of State concerning other projects during your office to your knowledge?

**Mr. Clarke:** Not to my knowledge.

**The vice-président:** Je pense que tous les membres...

**M. Asselin:** Eh bien! Je n'ai pas beaucoup questionné...

**The Vice-Chairman:** Mr. Paproski, you will agree with me that your 10 minutes has elapsed.

**Mr. Paproski:** I will agree with you this time

**The Vice-Chairman:** May I ask just one question? I am referring, Mr. Clarke, to the Minutes of the Tenth Meeting of the Executive Committee of the Provisional Council of the Company of Young Canadians held in Ottawa on January 6, 1967 and referring to you I think, the Minutes state:

The Director summarized the demonstration held in Toronto on January 2nd. He mentioned that a press conference had been held on January 4th and that a memorandum had been sent to all members of the Company and had been issued to the press by Doug Ward and Alan Clarke. The members discussed the implications of the Toronto demonstration with respect to the CYC. Some members felt that volunteers as private citizens are free to act as they wish though they are members of the CYC. Others said that the volunteer as a private citizen cannot be divided from the volunteer as a member of the CYC.

I have to give the example to the other members—to explain to us what this demon-

## [Interprétation]

la Compagnie sur M. Béliveau mais que le dossier avait joué un rôle considérable pour l'apparition de certaines attitudes envers M. Béliveau et pour éclaircir les rapports entre divers éléments de la Compagnie entre eux et avec le ministre.

**M. Asselin:** Est-ce que M. Béliveau a été limogé par la suite?

**M. Clarke:** M. Béliveau a démissionné lorsque je l'ai invité à le faire.

**M. Asselin:** A votre demande. Est-ce que des dossiers ou des rapports semblables ont été présentés au bureau du premier ministre, au bureau du secrétaire d'État à votre connaissance?

**M. Clarke:** Non, pas à ma connaissance.

**The Vice-Chairman:** I think that all the members...

**Mr. Asselin:** Well, I have not put many questions...

**The vice-président:** Vous reconnaîtrez avec moi que vos dix minutes sont écoulées.

**M. Paproski:** Je suis d'accord avec vous cette fois-ci.

**The vice-président:** Puis-je poser une question? J'aimerais attirer l'attention de monsieur Clarke, sur le compte rendu de la dixième réunion du comité exécutif du conseil provisoire de la Compagnie des Jeunes Canadiens tenue à Ottawa le 6 janvier 1967. Le compte rendu parlant de vous déclare:

Le Directeur a résumé la manifestation qui a eu lieu à Toronto le 2 janvier. Il a mentionné qu'une conférence de presse a été tenue le 4 janvier et qu'un mémoire avait été envoyé à tous les membres de la Compagnie et avait été remis aux journalistes par MM. Doug Ward et Alan Clarke. Les membres du Conseil ont discuté de la signification de cette manifestation et des conséquences par la CJC. Certains membres estimaient que les volontaires en tant que simples citoyens peuvent faire ce qu'ils veulent même s'ils sont membres de la Compagnie. D'autres membres soutenaient que les volontaires en tant que citoyens privés ne pouvaient pas être considérés séparément de leurs fonctions de volontaires au sein de la CJC.

Il faut que je donne l'exemple aux autres membres du Comité pour expliquer quels

[Text]

stration was about and the whole problem referred to in those Minutes if you remember.

**Mr. Clarke:** Yes, I remember the incident very well and from a quick review of the Minutes of the Tenth Meeting of the Executive Committee of January 6th, 1967 I think the issue comes through there very clearly.

There was a considerable public reaction to the participation in an anti-VietNam war demonstration by David DePoe and other volunteers, as I recall, on a Sunday evening in front of the American Consulate in Toronto and this provoked the need for the Company to examine the expected conduct of a volunteer in his off-project responsibilities and a subsequent meeting of the Executive Committee was convened. Resulting from that, as I recall, there was a press conference in which Doug Ward issued a statement which is the last—no; I am sorry, it is not; I thought perhaps a copy of the press statement was attached to those Minutes.

However, this was a substantial issue and led to the statement in the House of Commons the following week by Mr. Pearson in support of the principle that Company volunteers, like other Canadians, were entitled to express their—I hate to quote this statement. It was a very good statement but it supported

• 1740

the principle of the freedom of the volunteer to participate in political activity and the Company's view was so long as that was not in any way in conflict with the work of the volunteer. That is a matter of the House Record, I think, of January 8, 1967.

**The Vice-Chairman:** Then do I understand correctly that it was a question of the demonstration organized in front of the United States Consulate in Toronto?

**Mr. Clarke:** Right.

**The Vice-Chairman:** I would like to refer to a clipping of the press which I think is from the *Ottawa Citizen* of January 4, 1967. It quotes you:

Mr. Clarke said other Company volunteers had indicated they did not like the Company being identified with private activities. He said he was not aware of any instructions from the Government that Company staff members or volunteers should refrain from political activities, but he pointed out it is part of the

[Interpretation]

étaient en somme les dessous de cette démonstration.

**M. Clarke:** Oui, je me rappelle très bien de l'incident et révisant rapidement le compte rendu de la dixième réunion du comité exécutif le 6 janvier 1967, je crois qu'on voit fort bien quel était cet incident.

Il y a eu une réaction publique assez marquée par suite d'une manifestation contre la guerre au Vietnam organisée par David DePoe et d'autres volontaires, un dimanche soir devant le Consulat américain à Toronto. Cela a incité la Compagnie à examiner quelle était la conduite à laquelle il fallait s'attendre de la part des volontaires en dehors de leurs responsabilités dans les projets et par la suite une réunion du comité exécutif a été convoquée. Si j'ai bonne mémoire il y a eu ensuite une conférence de presse et Doug Ward a émis une déclaration qui est—ou plutôt qui n'est pas... Je croyais qu'une copie de la déclaration faite aux journalistes était annexée à ce compte rendu.

Néanmoins, il s'agissait d'une question de fond et qui adonné lieu à la Chambre des communes à une déclaration la semaine suivante par M. Pearson, qui a appuyé le principe selon lequel les volontaires de la CJC comme les autres Canadiens avaient le droit d'exposer... Je ne veux pas citer de mémoire

la déclaration parce que c'est une excellente déclaration et elle appuyait et souscrivait aux principes de la liberté d'expression des volontaires et la permission de participer à des activités politiques et, selon l'opinion de la Compagnie, dans la mesure où cela n'allait pas à l'encontre du travail des volontaires. On peut le voir dans les débats de la Chambre du 8 janvier 1968.

**Le vice-président:** Il s'agissait, je pense, d'une démonstration organisée devant le consulat des États-Unis à Toronto, n'est-ce pas?

**M. Clarke:** C'est juste.

**Le vice-président:** Je veux me reporter à un article de journal, article qui a paru dans le *Citizen* d'Ottawa le 4 janvier 1967. L'article cite vos paroles:

M. Clarke a dit que d'autres volontaires de la compagnie avaient déclaré qu'ils n'aimaient pas que la compagnie s'identifie avec des activités privées des membres. Il a dit qu'il n'y avait pas, à sa connaissance, de règlement du gouvernement demandant aux membres de s'abstenir de faire de la politique, mais il a

[Texte]

training of volunteers to remind them that their activities might reflect on the Company.

Are there comments on this?

**Mr. Clarke:** Yes, I think that was before the decision was actually—or the Company policy was actually confirmed. However, the point I was referring to there was that apart from the press criticism there was a good deal of criticism from other volunteers working in isolated communities faced with explaining what relationship the war in Viet Nam had to problems in the particular communities they were working in. There was a considerable concern expressed by the volunteers that this kind of activity, while it may be within the terms of reference of a volunteer on a particular project, could have serious effects on their work in the communities where any relationship between social concern and the Viet Nam war was not as clear.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Clarke.

Je donne maintenant la parole à M. Portelance.

**M. Portelance:** Monsieur Clarke, tout à l'heure M. Asselin parlait de certaines lettres qui vous étaient parvenues au sujet de problèmes dans une région donnée comme Montréal. Vous est-il souvent arrivé de recevoir des plaintes des différents gouvernements concernant les activités des jeunes Canadiens dans leur région respective?

**Mr. Clarke:** No, in relation to Montreal or to Quebec, we had no formal communication from either the City of Montreal or the Province of Quebec during the time that I was Executive Director. Members will recall there was press coverage of a statement by Premiers of three Western Provinces which represented a formal complaint by the provincial jurisdictions in that case.

We also had correspondence asking for a clarification of our project in Yorkville passed on to us by the Prime Minister's office from the City of Toronto.

**M. Portelance:** Vous êtes certainement au courant des déclarations du président du Comité exécutif de Montréal. Croyez-vous qu'il avait raison de demander qu'une enquête soit tenue sur la Compagnie des jeunes Canadiens?

**Mr. Clarke:** I would rather not comment, sir, because that would perhaps involve some understanding of the Company during the past year. You were faced with a witness

[Interprétation]

signalé qu'on prévenait les volontaires, en cours de formation, que leurs actes pourraient rejaillir sur la Compagnie.

Y a-t-il des commentaires sur ce point?

**M. Clarke:** Oui. C'était avant que la décision soit de fait—que la politique de la compagnie soit effectivement confirmée. Je disais au fond que, outre la critique de la presse, les volontaires qui travaillaient dans des communautés isolées avaient de la difficulté à expliquer le rapport entre la guerre du Vietnam et les problèmes qui existaient dans la localité où ils travaillaient. Je crois que beaucoup de volontaires s'inquiétaient de ce que ce genre d'activités, même si cela pouvait entrer dans le mandat d'un volontaire affecté à un certain projet, pouvait nuire gravement au travail exécuté dans une région où le rapport entre la guerre du Vietnam et les problèmes de la communauté n'avait pas été clairement établi.

**Le vice-président:** Merci Monsieur Clarke.

I now give the floor to Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Mr. Clarke, Mr. Asselin mentioned a while ago that certain letters were sent to you concerning problems in a specific area of Montreal. Did you often receive complaints from the different levels of government concerning the activities of CYC volunteers in their respective area?

**M. Clarke:** Non, au sujet de Montréal ou de Québec, nous n'avons reçu aucune communication officielle de l'une ou de l'autre lorsque j'étais directeur. On se rappellera que les journalistes ont parlé d'une déclaration faite par les premiers ministres des trois provinces de l'Ouest, au sujet d'une plainte officielle formulée par les paliers provinciaux en l'occurrence.

Nous avons eu aussi du courrier nous demandant de préciser notre projet Yorkville—courrier qui nous a été transmis par le bureau du premier ministre, à Toronto.

**Mr. Portelance:** You are certainly aware of the statements made by the President of the Executive Committee in Montreal. Was he right in requesting an inquiry on the Company of Young Canadians?

**M. Clarke:** Je préfère ne pas faire de commentaire là-dessus, car il faudrait peut-être mentionner les activités de la compagnie au cours de la dernière année. Hier vous aviez



## [Text]

yesterday who had served eight months and you are faced with a witness today who had served 20 months and since the event leading to Mr. Saulnier's press statement arose out of recent events, I am not familiar with the legitimacy of his expression of concern.

**M. Portelance:** Dans un autre domaine on a fait mention dans les journaux que la Compagnie serait subventionnée par d'autres, ou du moins que la Compagnie aurait d'autres revenus que ceux qui lui parviennent du gouvernement Canadien. D'après vous, est-ce possible?

**Mr. Clarke:** We talked about it a number of times at the Provisional Council because there was clearly provision in the legislation to receive foundation grants or support from other than the federal government, but no plan or approach resulted from those discussions.

**M. Portelance:** Pensez-vous que le gouvernement devrait ordonner à la Compagnie des jeunes Canadiens de déposer tout ce qui touche au côté financier, comme les noms de ceux qui ont reçu des montants d'argent et à quelles occasions, pour quel travail?

**Le vice-président:** Je voudrais préciser ici...

**M. Asselin:** Je pense que mon confrère fait allusion au Comité. Il demande que le Comité puisse recevoir et entendre le vérificateur de la Compagnie.

**M. Portelance:** Oui. Est-ce possible, monsieur le président?

**Le vice-président:** J'ai le plaisir d'annoncer au Comité que M. Charles Gail de la Firme Touche, Ross, Bailey and Smart, sera présent devant le Comité, mercredi prochain à 3 heures. Il était le vérificateur de la Compagnie et il doit dès cette semaine, remettre à notre conseiller juridique tous les documents comptables relatifs à la Compagnie.

**M. Portelance:** Monsieur Clarke, vous avez été nommé le 14 avril 1966. Pour combien de temps un membre comme vous est-il nommé?

**Mr. Clarke:** I was appointed in April 1966 to the interim Advisory Council. I was a member of that Council until I resigned when the Governor in Council on the recommendation of the Council appointed me Executive Director in October, 1966. I see it here, "to hold office during pleasure and with the concurrence of the Council".

**Mr. Portelance:** Thank you.

## [Interpretation]

un témoin qui a purgé huit mois, celui d'aujourd'hui en a purgé vingt. Comme l'événement qui a suscité la déclaration de M. Saulnier est récent, je ne sais pas si les plaintes sont légitimes ou non.

**Mr. Portelance:** In another area, newspapers have mentioned that the Company would be subsidized by others, or at least that the Company would have other revenues beside federal government funds. Is that possible?

**M. Clarke:** Nous en avons parlé plusieurs fois au Conseil provisoire, car la loi prévoit sans ambiguïté la réception de subventions de certaines fondations ou d'un appui financier d'une source autre que le gouvernement fédéral, mais aucun projet, aucune mesure n'en est résulté.

**Mr. Portelance:** Do you think the government should order the CYC to table all documents concerning finance, like the names of all those who received money, including on what occasion and the type of work involved?

**The Vice-Chairman:** I think that we should specify here...

**Mr. Asselin:** I think that my colleague is referring to the Committee. He would like the Committee to receive and hear the CYC auditor.

**Mr. Portelance:** Yes. Would that be possible, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** I am pleased to announce to the Committee that Mr. Charles Gail of the Touche, Ross, Bailey and Smart Company will be appearing before the Committee next Wednesday at 3 o'clock. He is the CYC auditor, and this week he will hand over to our legal counsel all the relevant accounting documents of the CYC.

**Mr. Portelance:** Mr. Clarke, you were appointed on April 14, 1966. What is the duration of your term with the Company?

**M. Clarke:** Au mois d'avril 1966, j'ai été nommé membre du Conseil provisoire dont j'ai fait partie jusqu'au moment de ma démission, quand le gouverneur en Conseil, sur la recommandation du Conseil, m'a nommé directeur au mois d'octobre 1966, à titre amovible et avec le consentement du gouverneur en Conseil.

**M. Portelance:** Merci.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Three other members would like to ask questions, Messrs Rose, La Salle and Alexander. I think we should adjourn around 6.10 p.m., Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Clarke, I would like to thank you for the very open and frank way in which you have responded to a number of these questions. You were appointed to the Council in April 1966 as you have told us. How did you get this position?

**Mr. Clarke:** Mr. McWhinney listed the composition of that original interim Advisory Council. I had been active in the citizenship education field and centennial planning and was acting as a kind of adviser to an organization called the Canadian Assembly of Youth Organizations. It was I think because of my experience with citizenship education and my work with youth organizations that I was named.

**Mr. Rose:** Mr. Clarke, Mr. McWhinney said that after eight months on the job he left it because he did not really feel particularly qualified for the job. Did you have any such feelings or reflections?

**Mr. Clarke:** Not at all, sir.

**Mr. Rose:** Could I ask you, sir, what was your line of communication?

**Mr. Clarke:** To the government?

**Mr. Rose:** Should I ask, in view of your testimony, your lines of communication.

**Mr. Clarke:** The formal line of communication established by letter during the period when the Prime Minister was my minister was through the Principal Secretary in the Privy Council office.

**Mr. Rose:** Could you tell me that man's name please.

**Mr. Clarke:** John Hodgson.

**Mr. Rose:** Mr. Hodgson.

**Mr. Clarke:** I am not sure that there were any formal lines of communication established after April, 1966. Between April and June, I had two appointments with the Minister directly and as I recall there were no other lines of communication established.

1750

**Mr. Rose:** Do you feel that this is one of the things we might look to for an improvement in the legislation, a more formalized line of communication?

[Interprétation]

**Le vice-président:** Trois autres députés veulent poser des questions: MM. Rose, La Salle et Alexander. Je crois que nous devrions ajourner à 6 heures et dix, monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur Clarke je veux vous remercier des réponses franches et précises que vous nous avez fournies. Vous avez été, dites-vous, nommé directeur du Conseil au mois d'avril 1966. De quelle manière?

**M. Clarke:** Monsieur McWhinney vous a donné une idée des membres qui composaient le Conseil provisoire original. J'avais participé activement à l'éducation dans le domaine de la citoyenneté et de la planification du centenaire et j'étais conseiller d'une organisation appelée la *Canadian Assembly of Youth Association*. Voilà peut-être pourquoi j'ai été nommé.

**M. Rose:** Monsieur Clarke, M. McWhinney a dit qu'après 8 mois, il a quitté son poste parce qu'il se sentait pas particulièrement qualifié. Êtes-vous de cette opinion?

**M. Clarke:** Pas du tout, monsieur.

**M. Rose:** Puis-je vous demander quelles étaient vos méthodes de communications?

**M. Clarke:** Avec le gouvernement?

**M. Rose:** Devrais-je demander, vu votre déposition, vos méthodes de communications?

**M. Clarke:** Les méthodes officielles de communications établies par lettre lorsque le premier ministre était mon ministre, étaient par l'intermédiaire du secrétaire principal du bureau du Conseil privé.

**M. Rose:** Pourriez-vous me dire le nom de cette personne?

**M. Clarke:** John Hodgson.

**M. Rose:** Monsieur Hodgson.

**M. Clarke:** Je ne suis pas sûr s'il y eu des moyens de communications officielles établis après 1966. Entre avril et juin, j'ai rencontré le ministre deux fois directement et aucun autre moyen de communications n'a été établi.

**M. Rose:** Croyez-vous que ce soit quelque chose qui pourrait être améliorée dans la loi? On pourrait peut-être prévoir des moyens de communications plus formels?

[Text]

**Mr. Clarke:** Yes, I think the problem of the suggested changes in the legislation—I hesitate to make suggestions because I think you are going to be in a position where you will have a total overview that I do not have—but I would suggest that in the relations between the government and the Company and in the position of the executive director, as I indicated in my preliminary remarks, study should be given.

**Mr. Rose:** It seems odd to me, sir, that in addition to the normal lines of communication, in view of the ambivalence of Section 10 of Chapter 36 of the Act there should be a Privy Council officer on the Provisional Council.

**Mr. Clarke:** Could I have the reference again?

**Mr. Rose:** We were speaking of organization in the Act, page 3, Section 10, that you have an ambivalent situation to which you have referred and in addition on the interim council there was an additional officer employed by the Privy Council Office, so in addition to having a line of authority from the Minister or the Prime Minister originally and later the Secretary of State, you also had an additional influence out of that same office on your Provisional Council.

**Mr. Clarke:** As I recall, during that period Mr. Lalonde was the consultant to the study being undertaken by the Privy Council Office and not a member of the staff. I am assuming it is Mr. Lalonde you are speaking of.

**Mr. Rose:** Do you think it is a good idea to have a consultant within that office as a member of the Council?

**Mr. Clarke:** That particular member of the Council provided me with no problems. I would agree that it is a difficult situation for an officer of the Privy Council Office to serve as a member of the Council.

**Mr. Rose:** Did this particular officer attend meetings?

**Mr. Clarke:** Yes. Now, which one? Which officer?

**Mr. Rose:** You tell me.

**Mr. Clarke:** Mr. Phillips attended most, if not all, meetings. Mr. Lalonde's attendance was fairly—I would have to go over the minutes but I know that he did not attend every part of every meeting.

**Mr. Rose:** I would like to get at this Section 10 of the Act again. I raised this yesterday and it seems to me a difficult position for any

[Interpretation]

**M. Clarke:** Oui, je crois que le problème de modification qu'on suggère d'apporter à la Loi—j'hésite à faire des suggestions car vous aurez une vue d'ensemble que je n'ai pas—mais je suggérerais que dans les rapports entre le Gouvernement et la Compagnie et quant au poste du directeur général, il faudrait étudier cette question, comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires.

**M. Rose:** Il me semble curieux, monsieur, qu'en plus des méthodes normales des communications, vu l'ambivalence de l'article 10 du chapitre 36 de la loi, il faudrait qu'il y ait un membre du Conseil privé au Comité provisoire.

**M. Clarke:** Quelle est cette référence?

**M. Rose:** On parlait de l'organisation, l'article 10, page 3 de la loi. Il y a une certaine ambivalence, que vous avez mentionnée, et en outre, au sein du Conseil il y avait un fonctionnaire additionnel, employé du bureau du conseil privé. En plus d'avoir des communications directement, avec le premier ministre d'abord et le Secrétariat d'État par la suite, vous aviez aussi une influence additionnelle provenant de ce même bureau du Conseil privé.

**M. Clarke:** Si j'ai bonne mémoire, M. Lalonde était alors conseiller auprès du conseil privé, en rapport avec l'étude entreprise, et ne faisait pas parti du personnel. Je crois que vous parlez de M. Lalonde.

**M. Rose:** Croyez-vous qu'il soit bon d'avoir dans ce bureau un conseiller qui fait partie de votre conseil?

**M. Clarke:** Ce membre du Conseil ne me posait pas de problème. J'admets qu'il est difficile pour un membre du conseil privé d'être membre du conseil de la Compagnie.

**M. Rose:** Cette personne assistait-elle aux réunions?

**M. Clarke:** Oui. Mais quelle personne, à quelle réunion?

**M. Rose:** C'est à vous de me le dire.

**M. Clarke:** M. Phillips assistait pratiquement à toutes les réunions. M. Lalonde n'a pas assisté à toute la séance.

**M. Rose:** J'aimerais revenir à l'article 10 de la loi. J'ai posé ce problème hier. Il me semble que ce soit une situation délicate pour un



**[Texte]**

Executive Director to be in. He is responsible to the Council, he is appointed though by the Governor in Council and it seems to me that there was a reluctance on the part of the government really to loosen the strings so that the Council, and by extension their Executive Director, could act with certain needed independence. The "needed" I take from your testimony because I feel that you have implied that you needed or felt you should have more independence.

**Mr. Clarke:** I cannot really add anything more to the discussion than the debate that took place when the Bill was adopted by Parliament where this was discussed at some length and I think is one of the parts of the legislation that might be reviewed.

**Mr. Rose:** What other examples of direct intervention can you give us? You mentioned the incident of the Comptroller, have there been any examples during the tenure of office of the present Secretary of State?

**Mr. Clarke:** To my knowledge, not beyond the interventions made, that were the specific reasons for my resignation, during May and June, 1968.

**Mr. Rose:** Were you under any pressure to seek the resignation of Martin Béliveau who organized the Company of Young Quebecois as I understand?

**Mr. Clarke:** I was instructed by the Minister to ask for his resignation.

**Mr. Rose:** You were instructed by the Minister. Therefore you did not really act on your own volition at all.

**Mr. Clarke:** You will have to read the report. I did not act under my own volition but I acted . . .

**Mr. Rose:** But on Council instructions.

1755

**Mr. Clarke:** I acted after taking an assessment of whether I would have the support of the Council in refusing to accede to the Minister's specific instructions, and I determined I would not and that is why I felt obligated to resign.

**Mr. Rose:** You were concerned much before his though about the image of the Company of Young Canadians because you personally undertook a speaking tour through Canada. There must have been certain events that led up to this particular trip. You were attempting to ameliorate or at least put in a more

**[Interprétation]**

directeur général. Il est responsable au Conseil et il est nommé par le gouverneur en conseil et il semble qu'il ait répugné au gouvernement de desserrer les cordons pour que le conseil, et, par extension, le directeur général, puisse agir avec une certaine liberté nécessaire. Ce «nécessaire»,—suivant votre témoignage vous avez laissé entendre que vous en aviez besoin, qu'il vous fallait plus d'indépendance.

**Mr. Clarke:** Je ne puis réellement rien ajouter au débat lors de l'adoption du bill par le parlement. On a discuté longuement de cette question et c'est une partie de la loi qu'on pourrait reviser.

**Mr. Rose:** Quels autres exemples d'intervention pouvez-vous citer? Vous avez parlé au contrôleur. Est-ce qu'il y a eu des exemples au cours du mandat du secrétaire d'état actuel?

**Mr. Clarke:** A ma connaissance, il n'y en a pas eu d'autres que celles qui ont amené de ma démission, en mai et juin 1968.

**Mr. Rose:** Est-ce qu'on vous a demandé la démission de M. Béliveau, qui, si je comprends bien, a organisé la Compagnie des jeunes Québécois?

**Mr. Clarke:** Le ministre m'a dit de lui demander sa démission.

**Mr. Rose:** Vous n'agissiez donc pas selon votre gré?

**Mr. Clarke:** Il nous faudrait lire le rapport. Je n'agissais pas selon mon gré, mais j'agissais . . .

**Mr. Rose:** Mais suivant les instructions du Conseil.

**Mr. Clarke:** J'ai agi après avoir pesé si j'aurais l'appui du conseil en refusant de m'en tenir aux directives données par le ministre. J'ai cru que je ne l'aurais pas, et je me suis senti obligé de démissionner.

**Mr. Rose:** Mais plutôt, vous étiez intéressé à la réputation de la Compagnie des jeunes canadiens au point de faire une tournée de causeries dans tout le Canada. Certains événements vous ont sans doute amené à faire ce voyage. Vous tentiez de l'améliorer, de la présenter sous un jour plus favorable, cette

[Text]

favourable light some of the publicity which the Company of Young Canadians had received.

**Mr. Clarke:** There is an issue here in terms of opinion. My feeling was that the Company had to find its image as a result of the work that the volunteers were doing. One of the pressures on the Company, on me, personally, and on the Council from R. H. A. Phillips was a public relations campaign to improve the image of the Company. As I recall, the specific instructions to proceed on a public speaking campaign came from the Council in early January, 1968 and resulted from a fairly comprehensive study of the public relations image of the Company and how it might be dealt with.

**Mr. Rose:** You were during your speaking tour—and I am paraphrasing some press clippings that I do not have before me, but all officers and Council members of the Company seem to start out by admitting mistakes, but we very seldom hear what those mistakes are specifically.

**Mr. Clarke:** I think there were mistakes in specific projects that again are a matter of record in terms of the minutes because the Council was concerned with them. There were mistakes in terms of proceeding, and I think my views are reflected at the time, with the program, given the preparedness of the staff and the appointment of the Interim Advisory Council. I think there were a number of mistakes the Company made that are a matter of record.

**Mr. Rose:** I do not know how much time I have left.

**The Vice-Chairman:** I can tell you, you have exactly one minute left.

**Mr. Rose:** That is nice Mr. Chairman, I will try to get these questions asked in one minute.

**Mr. Hogarth:** You had better try.

**Mr. Rose:** Do not use up my minute with humour. Was it your conception, or your idea, or your initiation as a result of the budget cut to solicit gifts publicly and what was the reaction of your confreres?

**Mr. Clarke:** I do not recall that it was my specific suggestion. It was certainly one of the matters discussed at the time and the problem in not implementing it was simply that the procedure Mr. Hogarth referred to demanded

[Interpretation]

publicité faite à la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Clarke:** Les opinions diffèrent ici. Je croyais que la Compagnie devait trouver son assiette, à la suite du travail fait par les volontaires. Entre autres pressions exercées sur la Compagnie, sur moi et sur le Conseil, il y avait une campagne de publicité en vue d'améliorer la réputation de la Compagnie. Si je me souviens bien, c'est au début de janvier 1968 que le Conseil m'a donné expressément des instructions en vue d'entreprendre une tournée de causeries pour restorer la réputation de la Compagnie. Ceci nous a amené à étudier assez profondément l'image de la Compagnie du point de vue publicitaire et la façon de la traiter.

**M. Rose:** Tous les membres de la Compagnie semblaient dire au début qu'il y avait eu des erreurs commises, mais on nous les a rarement exposées.

**M. Clarke:** Il y a eu des erreurs dans certains projets particuliers; il en est fait état dans le procès-verbal car le Conseil s'en inquiétait. Il y a eu des erreurs de procédure—j'ai donné alors mon opinion sur ce point—compte tenu du degré de formation du personnel et de la nomination du Conseil consultatif intérimaire. Il y a eu un certain nombre d'erreurs commises par la Compagnie et elles ont été inscrites dans le compte rendu.

**M. Rose:** J'ignore combien il me reste de temps.

**Le vice-président:** Il ne vous en reste guère: une minute, exactement.

**M. Rose:** Merci, monsieur le président. Je vais essayer de poser ces questions dans ce délai.

**M. Hogarth:** Vous faites mieux d'essayer.

**M. Rose:** N'allez pas me la gaspiller avec votre humour. À la suite des coupures apportées à votre budget, est-ce vous qui avez décidé de solliciter l'appui de la population? Qu'en pensaient vos collègues?

**M. Clarke:** Je ne me souviens pas que cela ait été mon idée propre. Ce fut une des questions abordés alors. La procédure mentionnée par M. Hogarth nécessitait beaucoup de temps et de personnel. Je ne crois pas avoir été le



[Texte]

he staff and Council time. I do not necessarily recall being specifically the one who recommended it.

**Mr. Rose:** I will ask my 10-second question and you will be permitted a 10-minute answer. Is there any possible way that the Company can ameliorate or put forward a better image and respond to the heat of public criticism which seems to be just part of a public organization?

**Mr. Clarke:** Yes, I think the evidence will show, the record will show, that as the Company continues its work it builds a better public image of the role it can play in Canadian society. I do not think it can be done except as more Canadians become aware that this is a very important instrument in Canada. My own impression as a private citizen is that apart from a few events in the last

1800

year there has been a marked improvement in the image. I should acknowledge that is largely because it has been silence, but when the national press is silent that means credibility for the Company is being earned in the project areas where the volunteers are working. This is what will change the image.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Rose. I have two other members on my list: Mr. La Salle and Mr. Alexander.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président. Hier, M. Johnson, le président actuel... nous annonçait qu'une déclaration de principe sur les idéologies politiques de tous les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens avait été faite en octobre, immédiatement après les déclarations de M. Saulnier. Et je remarque dans le mémoire présenté par le témoin aujourd'hui, à la page 4:

La méthode de sélection avait pour but d'assurer qu'on ne choisirait jamais des personnes nourrissant des convictions étrangères à nos principes démocratiques.

Il me semble que, d'après le mémoire qui nous a été présenté, déjà cette déclaration de principe existait depuis le début. Or on nous a annoncé hier, qu'une déclaration de principe dans le même sens n'avait été faite qu'en octobre, après les déclarations de M. Saulnier. M. Clarke pourrait-il faire des commentaires sur cette différence d'opinion?

**Mr. Clarke:** I think there are perhaps two comments. The comments in my preliminary remarks about the selection process acknowl-

[Interprétation]

personne qui a fait expressément cette recommandation.

**M. Rose:** Je vais poser en 10 secondes une question, à laquelle, je l'espère, on vous permettra de répondre en dix minutes. Est-il possible que la Compagnie réussisse à améliorer sa réputation à la suite des critiques formulées par la population?

**M. Clarke:** On va constater que, à mesure que la Compagnie poursuit son travail, elle réussit à faire comprendre à la population canadienne la nature de son rôle. Je ne crois pas qu'on puisse procéder autrement. Il faut que les Canadiens se rendent compte qu'il s'agit d'un instrument très important au Canada. Je trouve que, mis à part quelques événements qui se sont déroulés au cours de

l'an passé, il y a eu amélioration notable de cette réputation. Ceci, je le concède, dépend beaucoup du fait que nous n'avons pas fait beaucoup de bruit. Mais lorsque la presse nationale se tait, cela veut dire que la Compagnie fait bien son travail dans les régions où travaillent les volontaires et c'est cela qui va nous aider à améliorer notre réputation.

**M. Rose:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Rose. Deux autres députés veulent poser des questions. MM. La Salle et Alexander.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. Yesterday, Mr. Johnson, the present President announced that a policy statement concerning the political ideologies of all the members of the CYC was made in October, immediately after the statements made by Mr. Saulnier. And I noticed in the brief submitted by the witness today, on page 4:

The selection procedure was designed to ensure that persons with other than democratic convictions were not selected.

It seems to me that, according to the brief that was presented to us, this policy statement existed from the very beginning. Now, yesterday we were told that such a policy statement was only made in October, after the statements made by Mr. Saulnier.

I wonder whether Mr. Clarke could make any comments on this difference of opinion?

**M. Clarke:** Il y a peut-être deux commentaires que je pourrais faire. Par mes observations préliminaires concernant la façon dont



[Text]

edged the difficulty that we had in establishing them and I have every confidence in the effectiveness of that selection process in use at that time.

As I understand Mr. Johnson's testimony, a volunteer on receipt of the decision of the Council chose to resign rather than to adhere to that particular policy of the Company, and I am just not in the position to comment on it. It is conceivable that he did get in through what I felt was a tight selection process or he may have changed his political views in relation to the situation in Quebec.

**M. La Salle:** Durant votre mandat, vous est-il arrivé de vous rendre compte que certains membres, volontaires ou non, aient dévié des objectifs de votre compagnie?

**M. Clarke:** Non. No. There were allegations made by staff that the Associate Director in Quebec was acting contrary to the principles and I reassured myself with a written communication from the Associate Director in May, 1968, in which he reaffirmed his commitment to the aims and principles and the legislation of the Company.

**M. La Salle:** Prenons un exemple concret: est-il normal pour les membres de la Compagnie, œuvrant dans un projet reconnu, de participer et d'encourager directement les employés d'une entreprise à poursuivre une grève ou à s'organiser pour en faire une? Cela fait-il partie des objectifs de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**Mr. Clarke:** That is very difficult. I am not aware of any situation in which a Company volunteer has been involved in that kind of activity and my opinion would be that I would need more data. I am in a situation here where that might be a specific activity on a hypothetical project. If it was, it would have to be within Company policy substantiated by the program committee and by the Council. But I am not aware of any particular involvement by a volunteer in that kind of activity.

• 1805

**M. La Salle:** Ma question ne cherchait pas à savoir, si vous étiez au courant ou non. Dans ma région, il semble, et d'une façon très sérieuse, que des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens aient invité les employés de deux entreprises différentes à s'organiser pour faire la grève, pour une question de salaire et de conditions de travail.

[Interpretation]

le choix est fait, je faisais ressortir la difficulté que nous éprouvions à mettre les volontaires en place et je disais aussi que j'étais tout à fait sûr de la façon dont on choisissait les candidats à l'époque.

Si j'ai bien compris M. Johnson, un volontaire a démissionné plutôt que d'adhérer à cette politique de la compagnie. Je ne suis pas en mesure de faire des commentaires. Il se peut qu'il ait réussi à être accepté en dépit des normes de sélection très rigoureuses ou qu'il ait décidé de modifier ses idées politiques quant à la situation au Québec.

**Mr. La Salle:** During your term of office, did you ever notice that certain members, volunteers or others, deviated from the aims of your Company?

**Mr. Clarke:** No. Non, certains membres du personnel ont prétendu que le directeur adjoint au Québec allait à l'encontre des principes. Mais ce dernier, dans une lettre de mai 1968 m'a rassuré en rappelant son engagement aux objectifs, aux principes et à la loi fondant la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Mr. La Salle:** As a concrete example, is it normal for members of the Company working on a given project, to participate and encourage directly the employees of an industry to pursue a strike or to organize themselves towards a strike? Would this be part of the aims of the CYC?

**M. Clarke:** Voilà une question fort difficile. Je ne suis pas au courant de cas où un volontaire de la compagnie aurait pris part à ce genre d'activités. J'aurais besoin de plus de détails à ce sujet. Nous parlons d'une activité spécifique, d'un projet hypothétique. Si c'était le cas, cela devrait être conforme à la politique de la compagnie, appuyée par le comité du programme et par le Conseil. Mais je ne suis au courant d'aucune participation de la part de volontaires dans ce genre d'activité.

**Mr. La Salle:** I did not want to know whether or not you were aware. In my own area, it seems that members of the CYC have invited employees of two different enterprises to get organized to strike over a question of wages and working conditions. But I have the guarantee that members of the CYC were involved in carrying out a strike. And I was

## [Texte]

Mais j'ai la garantie que des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens ont participé à la réalisation d'une grève. Et je me demandais si c'était l'un des objectifs que doit poursuivre la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Mr. Clarke:** And my answer has to be that the Company Council could only determine that by looking at that specific activity in the context of who had invited him into the community and what the short-term and long-term goals of that project and that or those volunteers' activities were. It is difficult to take a specific activity out of context, given the kind of policy determination around projects that the Company has established.

**M. La Salle:** D'accord, mais en principe et en pratique, est-ce que la Compagnie des jeunes Canadiens peut ou doit, quelles que soient les raisons, participer et encourager des gens à faire une grève?

**Mr. Clarke:** I hesitate to, but I would make a personal comment that the Company attempts to avoid areas of activity in which there are already established institutions and I would strike me that labour unions and the labour movement would be more concerned with that specific issue than the Company of young Canadians.

**M. La Salle:** C'est ce que je pense aussi, et je me demande justement si vous seriez d'accord avec ceci: La Compagnie des jeunes Canadiens ne devrait-elle pas, au lieu de chercher un nombre imposant de volontaires, travailler plutôt à se rapprocher des clubs sociaux ou des groupes syndicaux, qui eux-mêmes, je pense, faire cette animation sociale, avec la collaboration de la Compagnie?

**Mr. Clarke:** Could I say we had experience, because I want to restrict my comments to the 20 months. We had very good experiences in which the Company volunteers were related to social agencies and structures within the social system in Canada, and those relationships were largely earned by the volunteers themselves. It was the decision of the Provisional Council, and my personal opinion is that it was a sound one, not to attempt to build a co-operative program in any given community but to place the volunteers independently of existing social structures and encourage and help and support them in maintaining or in establishing links with such existing social structures. I would have to comment within the spirit of the remarks in the organizing committee, that one of the reasons for the establishment of the Company of

## [Interprétation]

wondering whether this was one of the aims which the CYC should pursue.

**M. Clarke:** Ma réponse doit donc être que le Conseil de la compagnie ne pourrait déterminer cela qu'en examinant cette activité particulière, en étudiant qui a invité le volontaire dans la communauté, quels sont les objectifs à court terme et à long terme de ce projet et des activités de ce ou ces volontaires. Il est difficile de sortir une activité particulière de son contexte, étant donné l'orientation que la Compagnie a donnée à certains projets.

**Mr. La Salle:** I agree, but in principle and in practice, can or should the CYC, whatever the reasons, participate in a strike and encourage people to strike?

**M. Clarke:** J'hésite à répondre, mais je devrais faire un commentaire personnel. Notamment, que la compagnie essaie d'éviter des secteurs d'activités où il y a déjà des institutions établies. Il me semble que les syndicats et que le mouvement ouvrier seraient plus intéressés par ce problème particulier que la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Mr. La Salle:** This is what I believe also, and I wonder precisely if you would agree that the CYC, instead of seeking quite an imposing number of volunteers, should rather try to work in co-operation with social clubs or unions which can, I think, do this work of social promotion, with the co-operation of the Company?

**M. Clarke:** Nous avions de l'expérience; et je parle ici des 20 derniers mois. De nombreuses fois les volontaires de la compagnie ont collaboré avec des organismes sociaux et avec les structures existantes du régime social au Canada. Et ces rapports ont été créés par les volontaires eux-mêmes. C'était une décision du conseil provisoire et c'était une sage décision de ne pas mettre sur pied de programme collectif dans une localité donnée, mais de placer les volontaires indépendamment des structures sociales existantes, de les encourager et de les aider à établir des rapports avec les structures sociales existantes. Il faudrait que je fasse des commentaires dans l'esprit des observations du comité d'organisation. L'une des raisons pour lesquelles on a institué la Compagnie des jeunes Canadiens est précisément l'échec de bon nombre d'organi-



## [Text]

Young Canadians was the very failure of many social organizations to effect even contact or effective liaison with many people in communities in which they exist. I feel that co-operation can come if the Company volunteer and the Company project can go into the community supported by the Company and establish relationships with social institutions and organizations once they are there.

**M. La Salle:** Une dernière question. Plus tôt, vous avez reconnu qu'un membre avait eu des difficultés avec la justice et que le coût de la défense avait été payé par la Compagnie des jeunes Canadiens. Trouvez-vous normal qu'un membre de la Compagnie des jeunes Canadiens, qui a des difficultés, avec la police ou la justice fasse payer ses frais de défense par la Compagnie des jeunes Canadiens? Le fait qu'il soit un membre de la compagnie est-il une façon de justifier ce fait

**Mr. Clarke:** This is a very difficult question because in our conversations with VISTA, the program in the United States, and with other voluntary service organizations that exist in various countries this remains one of the most serious problems a recognition that volunteers within the context of their activities in a community can run afoul of the law. I refer to the two cases referred to in the minutes that we have already discussed. Whether or not the Company under the present policy would support a volunteer if he was arrested and charged, I am not sure, but this was certainly a matter of considerable discussion within the Company and with representatives of other organizations because it remains a very serious problem. To what extent do you support a volunteer? The Company chose to examine whether the volunteer when arrested was acting within the terms of reference of his project, and if he was he was supported.

**The Vice-Chairman:** We have another member, Mr. Alexander, but may I ask just one question.

In the minutes of November 18, 1967, we read on page 1:

The Executive Committee noted the Executive Director's memorandum...

I think it is yours.

...of November 7th to the Chairman concerning the question of legal aid to volunteers. The Executive Director reported his telephone conversation with Dr. Hodgson in which Dr. Hodgson indicated that the Government could not pay for legal action initiated by the volunteers. This was in reference to the

## [Interpretation]

sations sociales à avoir des contacts efficaces avec bon nombre de personnes de la communauté. J'estime que la collaboration est possible si les volontaires peuvent se rendre dans les localités, avec l'appui de la compagnie, et établir sur place des contacts avec les institutions et les organisations sociales existantes.

**Mr. La Salle:** One last question. Earlier, you recognized that a member had had some legal problems and that the cost the defence had been paid by the CYC. Do you find it normal that a member of the CYC who has been in trouble with the police or with the law should have his court expenses paid by the CYC? Is that justified just by the fact that he is a member of the CYC?

**M. Clarke:** C'est une question très difficile aussi, car au cours de nos entretiens avec les représentants de VISTA, le programme américain, et avec d'autres organisations de service bénévole qui existent en divers pays l'un des problèmes les plus sérieux est le suivant: il est toujours possible que les volontaires, dans le contexte de leurs activités dans un milieu donné enfreignent la loi. Je me rapporte aux deux cas consignés dans le compte rendu que nous avons discuté. J'ignore si la Compagnie défendrait un volontaire qui a été arrêté et accusé, mais je sais que c'est là une question qui a été beaucoup discutée au sein de la Compagnie et avec des représentants d'autres organisations, car c'est un problème qui demeure très sérieux.

Dans quelle mesure peut-on appuyer un volontaire? La Compagnie examine si le volontaire, lorsqu'il a été arrêté agissait conformément à son mandat; si c'est le cas, la Compagnie le défend.

**Le vice-président:** Je voudrais poser une autre question avant de céder la parole à Mr. Alexander. Dans le compte rendu du 18 novembre 1967, je lis à la page 1:

le Comité exécutif a pris note du mémoire du directeur général...

Je crois que c'est le vôtre?

...du 7 novembre, au sujet de la question de l'assistance judiciaire apportée aux volontaires. Le directeur général a rapporté que la communication téléphonique qu'il avait eue avec M. Hodgson a indiqué que le Gouvernement ne pouvait pas payer les frais d'avocat pour le compte des volontaires. Cela faisait suite à l'accusation



**[Texte]**

comptent de court charges initiated by Mr. Aubrey Golden, the lawyer retained by the Company to defend David Depoe in Toronto.

would like to know if this governmentuling that they would not pay for legalction initiated by a member has been followed. You did pay the lawyer for thoseharges.

**Mr. Clarke:** Yes. I think the advice that weceived was to test Mr. Hodgson's opinion byaying them, and that led to the request bye auditor for a specific minuting of theount. But the point that Dr. Hodgson wasaising was the legality of using public fundsor this purpose, and as I recall there is nopecific enablement in the legislation.

**The Vice-Chairman:** If I may ask anotheruestion, I did not understand very well theeaning of "to test". Mr. Hodgson indicatedat the government could not pay for legalction and you wanted to test his opinion.

**Mr. Clarke:** Quite frankly I am not sureow that matter proceeded but it is clearom later minutes that the account was paid.

**The Vice-Chairman:** Can we say that youisregarded Mr. Hodgson's advice?

**Mr. Clarke:** No, I think it was a matter ofe Company and the Council disagreeingith his interpretation of the legislation.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Excusee, Mr. Alexander. Please go on.

**Mr. Alexander:** Thank you, Mr. Chairman. Iave only a few questions in view of theour. Mr. Clarke, as I understand it, you saidou were on a speaking tour at one time ine hope that you might receive moneys otheran from the government. Without gettingito specifics, were you successful in receivingoney?

1815

**Mr. Clarke:** We received some. I have forgotten the precise amount but there wereome contributions received by the Company,as I recall, not as a result of my speakingour.

**Mr. Alexander:** Perhaps it was. Was it aubstantial amount?

**[Interprétation]**

d'outrage à la Cour passée par M<sup>e</sup> Aubrey Golden, chargé par la Compagnie de défendre David Depoe à Toronto.

J'aimerais savoir si cette décision du gouvernement de ne pas payer pour l'assistance judiciaire, pour un volontaire a été respectée. Avez-vous versé les honoraires à l'avocat?

**M. Clarke:** Oui. Je crois qu'on nous a conseillé de verser les honoraires pour sonder l'opinion de M. Hodgson. L'auditeur nous a demandé par la suite de justifier le montant. Mais le point que soulevait M. Hodgson en l'occurrence, c'était la légalité de l'utilisation des fonds publics à cette fin. Et, si j'ai bonne mémoire, il n'y a pas de disposition particulières à cette fin dans la loi.

**Le vice-président:** Si l'on me permet de poser une autre question. Je n'ai pas compris exactement ce que vous entendez par «sonder». M. Hodgson a indiqué que le gouvernement ne pouvait pas payer pour une poursuite judiciaire et vous avez voulu sonder son opinion.

**M. Clarke:** Franchement, je ne me rappelle plus comment cette affaire s'est présentée mais il est clair que les honoraires ont été versés.

**Le vice-président:** Pouvez-vous nous dire, par conséquent, que vous n'avez pas tenu compte du conseil de M. Hodgson?

**M. Clarke:** Non. Je crois qu'en fait la Compagnie et le Conseil n'étaient pas d'accord avec son interprétation de la loi.

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Alexander, vous voulez poser vos questions?

**M. Alexander:** Merci. Il est tard et je ne poserai que quelques questions seulement. M. Clarke, vous avez dit qu'à un moment donné, vous avez fait une tournée-causerie en espérant recueillir d'autres fonds que ceux du gouvernement. Sans essayer d'aller dans les détails, avez-vous réussi à en obtenir?

**M. Clarke:** Dans une certaine mesure. J'ignore quelle est la somme précise. Je ne m'en rappelle plus mais la Compagnie a reçu certaines contributions, certains dons mais cela n'a pas été à la suite de ma tournée de causerie.

**M. Alexander:** Peut-être que si. S'agissait-il d'une somme considérable?

[Text]

**Mr. Clarke:** No. I do not recall the precise amount but certainly under \$2,000.

**Mr. Alexander:** I see. In your presentation on page 3, keeping in mind, as I understand, that your activities were restricted from October 1966 to June 1968 approximately, in the last two lines you say:

There is no place in the Company of Young Canadians for people who do not respect democratic values and processes.

Was this an assessment that you made after leaving or was this your thought during your term of office?

**Mr. Clarke:** Both. I have always believed it.

**Mr. Alexander:** Would you have made the same statement, and can you say now that you thought in the same way during the term of your office?

**Mr. Clarke:** Certainly.

**Mr. Alexander:** Did you have any reason for thinking that way during your term of office?

**Mr. Clarke:** No. That is what I believed and that is how I acted during my term of office from the beginning of the time of my appointment as a member of the Interim Advisory Council.

**Mr. Alexander:** But you are saying that you had no specific instances during your term of office that would make you emphasize that statement.

**Mr. Clarke:** No. I think the issue in my resignation called for open and honest confrontation as a necessary part of the democratic process. That would be the only instance where I felt that democratic processes were being subverted or that there was a danger of democratic processes being subverted.

**Mr. Alexander:** But you have no concrete example of people whom you could place in that particular category.

**Mr. Clarke:** In the Company?

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Clarke:** No.

**Mr. Alexander:** I see. Perhaps we could pursue this a little further. You then state:

[Interpretation]

**M. Clarke:** Non, il ne s'agissait pas d'une somme très importante. Je ne me rappelle pas la somme précise, c'était moins de \$2,000.

**M. Alexander:** Dans votre exposé, dans la page 3, compte tenu du fait que vos activités ont été restreintes pendant la période allant d'octobre 1966 à juin 1968 à peu près, vous dites aux deux dernières lignes.

Il n'y a pas de place dans la Compagnie des jeunes Canadiens pour les personnes qui ne respectent pas les valeurs et les procédés démocratiques.

Est-ce que c'est un jugement que vous portiez avant d'avoir quitté votre poste ou au cours de votre mandat.

**M. Clarke:** C'est ce que j'ai toujours cru.

**M. Alexander:** Auriez-vous fait la même déclaration et pouvez-vous dire maintenant que c'était là votre opinion pendant votre mandat?

**M. Clarke:** Certainement.

**M. Alexander:** Aviez-vous des raisons particulières pour avoir cette opinion pendant votre mandat?

**M. Clarke:** Non. C'était mon opinion et en conséquence, pendant mon mandat, à partir du moment où j'ai été nommé comme membre du Conseil consultatif provisoire.

**M. Alexander:** Pendant votre mandat, y a-t-il des cas particuliers qui vous font souligner cette déclaration?

**M. Clarke:** Non, pas de cas particuliers. Je crois que, lors de ma démission, il devait y avoir une confrontation honnête et sincère comme il se doit dans des institutions vraiment démocratiques. C'est le seul moment où j'ai senti que les pratiques démocratiques pourraient être en danger.

**M. Alexander:** Mais vous n'avez pas d'exemples concrets de personnes que vous pourriez placer dans cette catégorie particulière.

**M. Clarke:** Au sein de la compagnie?

**M. Alexander:** Oui.

**M. Clarke:** Non.

**M. Alexander:** Fort bien. Nous pourrions peut-être poursuivre la lecture un peu plus loin. Vous dites:

# Texte]

The selection procedure was designed to ensure that persons with other than democratic convictions were not selected.

ould you give us some idea of how you were able to prevent such a volunteer from coming into the Company?

**Mr. Clarke:** The selection process involves, as I recall, six stages, and this will be documented in the papers that the Council has asked for because I do not think it is an integral part of the minutes but it is an accompanying paper. As I recall the stages of the selection process, they involved the application, which was fairly comprehensive; checking references as stage two; stage three, on the basis of the applications and references, inviting candidates to a selection week-end; and stage four would then be the selection week-end held in different parts of the country involving a psychologist, senior staff, then a Council member, often other volunteers and often persons from communities that were looking for volunteers. These selection week-ends lasted from Friday evening rough until Sunday about 2 o'clock. Films and various discussion techniques were used and it was quite evident that a number of people who subsequently were not selected did specific solutions and wanted to be free to impose them. This came up in the discussion in the selection week-ends. Then we had other stage if a person was successful in being selected at a selection week-end, he received trainee status and went to a training period in advance of being placed as a trainee on a project for a period usually of two months. In that process, anyone who was not prepared or equipped to work effectively and democratically on people's agendas, people who had agendas of their own, were identified and not granted volunteer status. It is on this basis that I make the statement in my preliminary remarks.

1820

**Mr. Alexander:** After they had received volunteer status, was there any re-assessment of their worth, their involvement, their participation? And how often did that occur?

**Mr. Clarke:** As I recall—and I would have checked—every six months every project went through a review, an evaluation, undertaken by a project development committee. This did not necessarily mean that people came to Ottawa with information to give to the committee. In many instances representatives or visits to projects were made and the volunteer was constantly evaluated by his

# [Interprétation]

La méthode de sélection était telle que les candidats qui n'avaient pas des opinions démocratiques ne pouvaient être choisis.

Pourriez-vous nous expliquer comment vous pouviez empêcher un tel volontaire de faire partie de la Compagnie?

**M. Clarke:** La méthode de sélection comprenait six étapes. Évidemment, vous trouverez cela dans les documents émanant du Conseil car je ne pense pas que cela fasse partie des comptes rendus. Si je me rappelle bien, les étapes de la méthode de sélection étaient les suivantes: primo, étudier la demande, second, vérifier les références; tertio, inviter les candidats à une fin de semaine consacrée à la sélection. Quarto, organiser des fins de semaine de sélection, dans diverses régions du pays où psychologues, des fonctionnaires supérieurs, certains membres du Conseil et d'autres volontaires ainsi que des habitants de la région ou des localités étaient présents. Cette fin de semaine durait du vendredi soir au dimanche vers 2 heures. On s'est servi de films et des techniques de discussion. Il était manifeste que bon nombre de candidats qui, par la suite, n'ont pas été choisis, avaient des solutions particulières qu'ils voulaient imposer. Quinto, un candidat choisi au cours de la fin de semaine consacrée à la sélection, devenait alors stagiaire et faisait un stage de formation avant d'être affecté à un projet à titre de stagiaire pendant une période de deux mois environ. Tout stagiaire qui n'était pas prêt à travailler de façon efficace et démocratique avec la population ne devenait pas volontaire. Je me suis basé sur cette méthode de recrutement pour faire ma déclaration au début.

**M. Alexander:** Quand les candidats deviennent volontaires, évalue-t-on de nouveau leur travail, leur participation. Combien de fois cela s'est-il produit?

**M. Clarke:** Si je me souviens bien, tous les projets ont été réévalués tous les six mois. Cela ne veut pas dire que tout le monde s'est rendu à Ottawa pour faire rapport au Comité. Dans certains cas, on s'est rendu sur place pour évaluer le travail et le volontaire était constamment évalué par ses propres collègues et par les membres du personnel. Pour ce qui est d'une analyse complète à l'échelle de toute



## [Text]

own colleagues on the project and the staff. But in terms of a total Company review of the specific activity and of the activities of the volunteers on a project, it was done on a systematic basis, as I recall, every six months for every project.

**Mr. Alexander:** I see. I think you mentioned earlier that in the selection of your candidates, one of the conditions was that the potential candidate would submit character references. Is that true?

**Mr. Clarke:** Yes; on the application form I think there is a request for three references, but I would have to check the application forms.

**Mr. Alexander:** To what extent would they be followed through? I know I am often asked to submit a character reference? Would you just accept the letter as being proof of the matter, or would there be a further follow-up, rather than just looking at the letter and saying, "This man looks as though he has a pretty good head"?

**Mr. Clarke:** Well, other data on the application form would be checked.

**Mr. Alexander:** But I am talking about the character reference itself.

**Mr. Clarke:** I think they were given some weight; but, like you, I have been on the receiving end of letters of reference and I do not think they were given considerable weight. As I recall, there is a specific requirement for a reference from a family doctor, and there was advice about the kind of references that were acceptable. But I would have to check the application form.

**Mr. Alexander:** Did you just accept the character reference as being the truth about the man, or did you get in touch with the person who was giving the character reference?

**Mr. Clarke:** Oh, I am sorry. Did we write asking for the letters of reference?

**Mr. Alexander:** No. Did you follow up the character reference? In other words, if you received a letter from me stating that Mr. Steve Paproski is a great man and should be in the Company of Young Canadians, would you accept that as a fact, or would you have further discussion with me about Mr. Paproski?

## [Interpretation]

la Compagnie, cette évaluation avait lieu de façon systématique tous les six mois.

**M. Alexander:** Vous avez dit plus tôt que dans le choix de vos candidats, on attachait une grande importance aux antécédents? Est-ce exact?

**M. Clarke:** Oui. Je pense que sur la formule de demande, on exige trois références, mais il faudrait que je vérifie.

**M. Alexander:** Jusqu'à quel point se renseignait-on davantage? Je sais que l'on me demande souvent de donner une référence de caractère. Est-ce que l'on se contentait de la lettre comme preuve, ou est-ce que l'on poursuivait l'enquête plus loin, au lieu de simplement regarder la lettre et de dire: «Cette personne semble être fort sensée»?

**M. Clarke:** Il y a d'autres renseignements sur la formule que l'on vérifiait.

**M. Alexander:** Mais je veux parler de la référence de caractère proprement dite.

**M. Clarke:** Je pense que l'on y accordait quelque importance; mais, tout comme vous, j'ai plutôt l'habitude de me faire donner des lettres de références, et je ne pense pas que l'importance qu'on leur donnait ait été considérable. Pour autant que je me souviens, on exige une référence du médecin de famille, et l'on donne quelques conseils quant au genre de référence qui est acceptable. Mais il faudrait que je vérifie la formule de demande.

**M. Alexander:** Est-ce que vous acceptiez la référence de caractère comme donnant toute la vérité sur la personne en cause, ou est-ce que vous vous mettiez en rapport avec la personne qui avait donné cette référence?

**M. Clarke:** Oh, excusez-moi. Voulez-vous savoir si nous écrivions pour demander les lettres de références?

**M. Alexander:** Non. Est-ce que vous preniez des renseignements supplémentaires sur les références de caractère? Autrement dit, vous receviez une lettre de moi déclarant que M. Steve Paproski était un excellent homme qui devrait faire partie de la Compagnie de jeunes Canadiens, accepteriez-vous cela comme étant un fait, ou auriez-vous un entretien ultérieur avec moi au sujet de M. Paproski?

**Texte]**

**Mr. Clarke:** I do not recall its coming up specifically. Usually if it involved a doubtful candidate other evidence on the application form would lead to the conclusion not to allow that person to proceed at that time to the next stage of the process. Quite frankly I do not know whether any of the references were challenged or followed up.

**Mr. Alexander:** I see. I am very interested in your first paragraph where you state:

I welcome this opportunity to appear before the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts in support of the idea of the Company of Young Canadians.

Mr. McWhinney who was here earlier was cut off before he could pursue the practical approach to this matter, but he gave as his philosophical view that he thinks it is an appreciated organization. In view of the fact that there can be provincial and municipal hang-ups, and in view of the fact that the organization can play such a small role in federal areas, do you still think that The Company of Young Canadians is a good idea?

**Mr. Clarke:** I think it is one of the most remarkable pieces of legislation we have had in the last decade. As I say in my remarks, I am pleased to be here in support of it.

**Mr. Alexander:** But, on the other hand, relative to your time, I read from page five:

At the same time, the Government increasingly undermines these efforts by withdrawing support, by "imposing solutions" to our problems, or by direct intervention in internal matters of the Company's operations.

That sort of thing continues do I understand you would indicate that The Company of Young Canadians is doomed to failure?

**Mr. Clarke:** Yes.

**Mr. Alexander:** Mr. Clarke, on page four you say there is a

...need for a clearer definition of the role of the Council, Committees and staff. While these roles are becoming increasingly clarified, I would suggest particular attention be given as soon as possible to the definition of the role of the Executive Director.

**[Interprétation]**

**M. Clarke:** Pour autant que je me souviens, le problème ne s'est pas posé. Généralement, lorsqu'il s'agissait d'un candidat douteux, d'autres renseignements sur la formule de demande nous menaient à la conclusion qu'il ne fallait pas laisser cette personne passer à ce moment-là à l'étape suivante de la filière. En toute franchise, je ne sais pas si l'on a jamais mis en doute ou examiné de plus près les références.

**M. Alexander:** Je vois. Votre premier paragraphe m'intéresse beaucoup. Vous y déclarez:

Je suis heureux d'avoir l'occasion de me présenter devant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts pour appuyer l'idée de la Compagnie des jeunes Canadiens.

M. McWhinney, qui était ici tout à l'heure, a été interrompu avant de pouvoir aborder l'aspect pratique de cette question, mais il a dit qu'en théorie, il pensait que cette association était très estimée. Étant donné qu'il peut y avoir des problèmes au niveau provincial ou municipal, et que l'association ne peut jouer qu'un très petit rôle dans le secteur fédéral, estimez-vous, malgré tout, que la Compagnie des jeunes Canadiens soit une bonne idée?

**M. Clarke:** Je pense que c'est l'une des lois les plus remarquables que nous ayons eues ces dix dernières années. Comme je le dis dans ma déclaration, je suis heureux d'être ici pour appuyer cette idée.

**M. Alexander:** Pourtant, vous dites, relativement à l'époque où vous étiez là—et je cite une phrase qui commence au bas de la page 5:

En même temps, le gouvernement sappe de plus en plus ces efforts en retirant son appui, en «imposant des solutions» à nos problèmes, ou en intervenant directement dans les questions internes des faits et gestes de la Compagnie.

Dois-je en conclure que selon vous, si ce genre de choses continue à se produire, la Compagnie des jeunes Canadiens est vouée à l'échec?

**M. Clarke:** Oui.

**M. Alexander:** Monsieur Clarke, à la page 5, vous parlez de la...

...nécessité de définir clairement le rôle du Conseil, des comités et du personnel. A mesure que ces rôles deviennent de plus en plus précis, je suggérerais qu'on accorde une attention toute spéciale, le plus tôt possible, à la définition du rôle du directeur exécutif.

[Text]

Can you put your finger on any area that would give us some assistance in ascertaining just what areas you think are important in relation to the Executive Director and which are not covered?

**Mr. Clarke:** Yes. In the papers that have been tabled I think I suggest that, as well as the Director being accountable for his actions to the Council, individual members of the Council should also be accountable for their actions.

**Mr. Alexander:** To whom?

**Mr. Clarke:** To the Council. This arose out of conflict with at least two members of the Provisional Council who, I felt, were interfering with the implementation of decisions by the Council. In the paper somewhere I have stated that I think the responsibility of the Council members to the Council should be as clear as the responsibility of the Executive Director to the Council.

**Mr. Alexander:** In what way would these members of Council interfere with the decisions of the Council?

**Mr. Clarke:** Well, a lot of the decisions that the Council had to make were decisions that were not necessarily popular in the area or in the project where volunteers who were also serving as members of the Council were serving. There was one specific instance of a letter of non-acceptance by the volunteers of the implementation of a decision by the Council that I was implementing, and the volunteer who had participated as a member of the Council in making that decision associated himself with the non-acceptance of the decision. I reported to the Council that I felt that that kind of behaviour was intolerable.

**Mr. Alexander:** I see. The Chairman has indicated that my time has elapsed so I will just say thank you, Mr. Clarke.

**The Vice-Chairman:** I think Mr. Paproski has a question.

**Mr. Paproski:** To close off the question period, Mr. Clarke, I wish to ask you two very simple questions. First, were all members of the CYC Canadian citizens during your tenure of office?

**Mr. Clarke:** No.

**Mr. Paproski:** Second, who was the Minister who ordered you to dismiss Martin Béliveau?

[Interpretation]

Pourriez-vous citer un secteur précis qui nous donnerait une idée des domaines que vous estimez être importants, relativement au directeur général, et que l'on n'a pas prévus?

**M. Clarke:** Oui. Je crois que dans les documents qui ont été déposés, je fais remarquer que non seulement le directeur devrait être comptable envers le Conseil de ses actions, mais que chaque membre du Conseil devrait aussi être comptable de ses propres actions.

**M. Alexander:** Envers qui?

**M. Clarke:** Envers le Conseil. Cela a découlé d'un conflit avec deux membres au moins du Conseil provisoire qui, selon moi, faisaient obstacle à l'application des décisions du Conseil. J'ai dit quelque part dans le document qu'à mon avis, la responsabilité des membres du Conseil envers le Conseil devrait être aussi claire que la responsabilité du directeur général envers ce Conseil.

**M. Alexander:** Comment ces membres du Conseil pouvaient-ils faire obstacle aux décisions du Conseil?

**M. Clarke:** Bon nombre des décisions que devait prendre le Conseil n'étaient pas forcément bien vues dans la région ou dans le programme où travaillaient les volontaires qui siégeaient aussi au Conseil. Je peux vous citer un cas bien précis: les volontaires ont envoyé une lettre déclarant qu'ils n'acceptaient pas l'application d'une décision du Conseil que j'exécutais moi-même, et le volontaire qui, en tant que membre du Conseil, avait collaboré à la prise de cette décision s'est associé au refus de la décision. J'ai alors fait rapport au Conseil, disant qu'à mon avis, ce genre de conduite était intolérable.

**M. Alexander:** Je vois. Le président m'a fait signe que mon temps de parole était écoulé, et je vais donc me contenter de vous remercier, monsieur Clarke.

**Le vice-président:** Je crois que M. Paproski a une question à poser.

**M. Paproski:** Pour achever la période des questions, monsieur Clarke, je voudrais vous poser deux questions très simples. Tout d'abord, à l'époque où vous étiez en fonction est-ce que tous les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens étaient citoyens canadiens?

**M. Clarke:** Non.

**M. Paproski:** Deuxièmement, quel est le ministre qui vous a donné ordre de renvoyer Martin Béliveau?



[Texte]

**Mr. Clarke:** The present Secretary of State, Mr. Gérard Pelletier.

**Mr. Paproski:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Your last question was, Mr. Paproski?

**Mr. Paproski:** I have finished.

**The Vice-Chairman:** May I ask you a question Mr. Clarke. If I understood you correctly you said that Mr. Pelletier asked you to get the resignation of Mr. Béliveau. Did Mr. Pelletier ask you for your personal opinion about whether or not he should be fired, and did you give any advice on that subject?

**Mr. Clarke:** Yes.

**The Vice-Chairman:** What was the conversation you had?

**Mr. Clarke:** It was in the discussion around the events in Quebec that led to the request that Martin Béliveau be fired, or invited to resign. The conversation took place with Roger Tessier, who was then Vice-Chairman of the Council, the Minister and his executive assistant, and the exploration of avenues open...

**The Vice-Chairman:** What occasioned that meeting?

**Mr. Clarke:** A telegram to me instructing me to present myself at the Minister's home. There had been sufficient exploration of the question at that time that I acknowledged that I could not support, nor did I feel I had Council's support to defend, Martin Béliveau in a public confrontation over the issue of his position in Quebec.

**The Vice-Chairman:** What was his position?

**Mr. Clarke:** He was an Associate Director of the Company, with particular responsibilities in Quebec.

**The Vice-Chairman:** Why did Mr. Pelletier ask for his resignation?

**Mr. Clarke:** It was under the pressure and threat of a public demonstration by five members of the staff of the Company in Quebec.

**The Vice-Chairman:** Did Mr. Béliveau write to Mr. Pelletier about that?

**Mr. Clarke:** I am not aware of any correspondence between Mr. Béliveau and Mr. Pelletier.

[Interprétation]

**M. Clarke:** Le secrétaire d'État actuel, M. Gérard Pelletier.

**M. Paproski:** Merci.

**Le vice-président:** Votre dernière question, monsieur Paproski?

**M. Paproski:** J'ai terminé.

**Le vice-président:** Permettez-moi de vous poser une question, monsieur Clarke. Si j'ai bien compris, vous avez dit que M. Pelletier vous avait demandé d'obtenir la démission de M. Béliveau. M. Pelletier vous a-t-il demandé si vous estimiez personnellement que cette personne devait être renvoyée, et avez-vous donné votre avis à ce sujet?

**M. Clarke:** Oui.

**Le vice-président:** Quelle conversation avez-vous eue?

**M. Clarke:** C'est par suite du débat relatif aux événements du Québec que l'on a demandé que Martin Béliveau soit renvoyé, ou invité à donner sa démission. L'entretien a eu lieu entre Roger Tessier, qui était alors vice-président du Conseil, le Ministre, et son adjoint exécutif, et l'exploration des voies ouvertes alors...

**Le vice-président:** Qu'est-ce qui a donné lieu à cette réunion?

**M. Clarke:** Un télégramme qui m'a été adressé, me donnant ordre de me présenter à la résidence du ministre. On avait suffisamment exploré la question à l'époque pour que je reconnaisse que je ne pouvais prendre le parti de Martin Béliveau, et pour que je n'estime pas avoir l'appui du Conseil pour le défendre lors d'une confrontation publique relativement au poste qu'occupait celui-ci au Québec.

**Le vice-président:** Quel poste occupait-il?

**M. Clarke:** Il était directeur associé de la Compagnie, avec des attributions spéciales dans le Québec.

**Le vice-président:** Pourquoi M. Pelletier a-t-il demandé la démission de cette personne?

**M. Clarke:** A cause des pressions, et de la menace d'une démonstration publique qu'avaient faite cinq membres du personnel de la Compagnie au Québec.

**Le vice-président:** M. Béliveau a-t-il écrit à M. Pelletier à ce sujet?

**M. Clarke:** A ma connaissance, il n'y a pas eu de correspondance entre M. Béliveau et M. Pelletier.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Did you concur with Mr. Pelletier that Martin Béliveau should be fired, or asked to submit his resignation?

**Mr. Clarke:** I concurred that it was not possible for me to defend Mr. Béliveau, but I did this for personal reasons rather than for political reasons.

**The Vice-Chairman:** Then how did you ask Mr. Béliveau to offer his resignation? If I understand the law correctly, I do not think you had to receive instructions from the Minister. Do I understand that although you did not concur with that decision you did it anyway?

**Mr. Clarke:** Yes. I felt I had no alternative but to do it. There is an elaboration of this in my report. There was a situation under review in Quebec and I had acknowledged to the Council that this was a situation that was creating difficulties. I think we had a paper prepared by council representatives on the crisis in Quebec to the effect that it was a crisis that I assumed might be held over until after the June 25, 1968, election. The pressure on the Minister from within the Company prevented that earlier timetable from being followed.

**The Vice-Chairman:** In order to understand you correctly, do you mean that you asked Martin Béliveau to give his resignation?

**Mr. Clarke:** Right.

**The Vice-Chairman:** Without it being in accordance with that instruction?

**Mr. Clarke:** Right.

**The Vice-Chairman:** And did you ask for the opinion of the council before asking Martin Béliveau to resign?

**Mr. Clarke:** No, because during the discussion with the Minister the vice-chairman of the council and a member of the personnel committee was present and the chairman of the personnel committee, a member of the personnel committee and the chairman of the council went on record as being opposed to Martin Béliveau's continued employment.

**The Vice-Chairman:** You were not able to defend Martin Béliveau?

**Mr. Clarke:** And faced with that I decided I had no alternative in terms of asking for internal support to continue Martin Béliveau's employment. I also had the personal

[Interpretation]

**Le vice-président:** Êtes-vous convenu avec M. Pelletier que l'on devait renvoyer Martin Béliveau, ou lui demander de donner sa démission?

**M. Clarke:** J'ai admis qu'il m'était impossible de défendre M. Béliveau, mais pour des raisons personnelles plutôt que politiques.

**Le vice-président:** Comment avez-vous demandé à M. Béliveau de démissionner? Car, en vertu de la Loi, vous n'aviez pas à recevoir des directives de la part du Ministre. Dois-je conclure que malgré votre désaccord concernant cette décision, vous vous y êtes conformé?

**M. Clarke:** Oui. Je croyais ne pas avoir le choix. J'ai expliqué cela dans mon rapport. La situation était à l'étude à Québec, et j'avais dit au conseil que c'était une situation qui causait des problèmes; des représentants du conseil avaient préparé un mémoire sur la crise au Québec qui, à mon avis, n'écarterait pas avant les élections du 25 juin 1968. Les pressions exercées sur le Ministre ont empêché que le premier plan soit suivi.

**Le vice-président:** Vous avez donc demandé à M. Marcel Béliveau de donner sa démission?

**M. Clarke:** C'est exact.

**Le vice-président:** Sans que cela soit conforme aux instructions?

**M. Clarke:** C'est exact.

**Le vice-président:** Avez-vous demandé l'avis du Conseil avant de demander à M. Béliveau de démissionner?

**M. Clarke:** Non, parce que lors de la discussion avec le Ministre, le vice-président du conseil ainsi qu'un membre du comité du personnel étaient présents, et le président du comité du personnel, un membre du comité ainsi que le président du conseil se sont opposés à ce que M. Marcel Béliveau reste au service de la compagnie.

**Le vice-président:** Vous n'étiez pas en mesure de prendre la défense de Martin Béliveau?

**M. Clarke:** Et, pour ces raisons-là, j'ai cru qu'il ne me restait plus d'appui. Je ne pouvais pas demander de garder Martin Béliveau avec nous. Et, il y avait également le fait qu'il

[Texte]

problem that he had acted in a way that I felt was detrimental to his position as Associate Director.

**The Vice-Chairman:** Did you tell Martin Béliveau that you were asking for his resignation on instructions of the Minister?

**Mr. Clarke:** No. Because of the source of the meeting before I gave him that information and he was as up-to-date as I was when I got in touch with him with regard to requesting his resignation.

**The Vice-Chairman:** And do I understand that the council later asked you to give your resignation?

**Mr. Clarke:** Oh, no.

**The Vice-Chairman:** No?

**Mr. Clarke:** No. Because of the source of the request for Martin Béliveau's resignation and my feeling that it was not proper for the Minister to act under pressure from members of my administration, I felt that by asking for Martin's resignation I was obligated to submit my resignation, and it was submitted to the council with no opportunity for them to discuss it. In other words, it was not a threatened resignation, it was a resignation that I felt had to be accepted because the situation had deteriorated to the point where the possibility of any trust relationship between the government and the Company through the Executive Director had ended.

**The Vice-Chairman:** If I may ask a final question. Do I understand correctly that some members of the council condemned Martin Béliveau's conduct but in your personal judgment his conduct was beyond reproach?

**Mr. Clarke:** No. I have already acknowledged that it was because of his conduct that I could not support him.

**The Vice-Chairman:** But you did not agree that he should be asked to give his resignation?

**Mr. Clarke:** I did not agree with the source of the request that he be asked to resign nor did I agree with the timing that was imposed on me in terms of getting his resignation.

**The Vice-Chairman:** You affirm categorically that you disagreed with the decision which was taken when you were asked to give your opinion at that meeting. You said, "In my

[Interprétation]

avait agi d'une façon qui à mon avis portait préjudice à sa position de directeur adjoint.

**Le vice-président:** Avez-vous dit à M. Martin Béliveau que vous exigiez sa démission à la suite de directives du Ministre?

**M. Clarke:** Si je me souviens bien, il savait que la réunion avait eu lieu et il était aussi informé que moi-même lorsque je lui ai demandé de démissionner.

**Le vice-président:** Dois-je en conclure que le conseil par la suite vous a demandé de démissionner?

**M. Clarke:** Oh, non.

**Le vice-président:** Non?

**M. Clarke:** Non. A cause de la source de la demande de la démission de Martin Béliveau, et parce que je crois qu'il ne convient pas qu'un Ministre agisse sous une pression exercée par des membres de mon groupe, je me suis cru obligé de présenter ma propre démission si l'on m'obligeait d'exiger celle de M. Martin, et j'ai remis ma démission sans laisser aux membres du conseil la possibilité d'en discuter. Autrement dit, il ne s'agissait pas d'une menace de démission, mais bien d'une démission qui, me semble-t-il, devait être acceptée du fait que la situation s'était détériorée au point où tout rapport de confiance entre le gouvernement et la compagnie par l'intermédiaire de son directeur de l'exécutif avait cessé d'exister.

**Le vice-président:** Une dernière question si vous le permettez. Dois-je conclure que certains membres du conseil ont condamné la conduite de Martin Béliveau et que vous-même vous avez jugé que sa conduite était irréprochable?

**M. Clarke:** Non. J'ai déjà reconnu que c'est à cause de sa conduite que je n'ai pas pu l'appuyer.

**Le vice-président:** Mais vous n'avez pas admis qu'il devrait être forcé de démissionner?

**M. Clarke:** Je ne suis pas d'accord avec la source d'où provient la demande de démission et je ne suis pas d'accord non plus avec le délai qui m'a été imposé pour obtenir sa démission.

**Le vice-président:** Vous avez affirmé catégoriquement que vous n'étiez pas d'accord avec la décision qui a été prise, lorsqu'on vous a demandé de donner votre opinion.



## [Text]

opinion he should not be asked to give his resignation”.

**Mr. Clarke:** I felt I had no alternative at that meeting but to accept the...

**The Vice-Chairman:** Yes, but I would like to remind you of something. If the people who were at that meeting come here and tell us that you did concur and that that decision was a unanimous decision, I would like you to express an opinion about that meeting and I would like you to be careful about it. I would like to know if you said at that meeting, “I agree that his conduct deserves his resignation” or if you expressed the view that in your opinion that action should not be taken. In other words, I am not interested in asking what your personal thoughts were at that meeting. I would like to know what the other members heard about you at that meeting.

**Mr. Clarke:** The other members at that meeting would report to you that I concurred with the request.

**The Vice-Chairman:** Oh, I see. Are there any other questions?

**Mr. Portelance:** Mr. Clarke, I have two questions concerning this matter. Does this mean that if the Minister had not complained about this person he would still be there?

**Mr. Clarke:** Martin Béliveau?

**Mr. Portelance:** Yes.

**Mr. Clarke:** My own feeling is no. I can answer categorically no, he would not be there in the capacity in which he was there at that time.

**Le vice-président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Dans votre esprit, monsieur Clarke, pouvez-vous aller jusqu'à dire que le ministre avait tort dans la décision qu'il a prise?

**Mr. Clarke:** Yes, I think he was wrong because of the fact that he responded to internal pressure from my staff.

**Mr. Alexander:** I would like to ask one question.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Was Mr. Pelletier involved, in terms of Béliveau's future, for any great length of time prior to the time he called you in?

## [Interpretation]

Vous avez dit: «A mon avis, il n'aurait pas dû être invité à démissionner?»

**M. Clarke:** Lors de cette réunion, j'ai senti que je n'avais pas d'autre choix que celui d'accepter...

**Le vice-président:** Oui, mais j'aimerais attirer votre attention sur quelque chose. Si les gens qui ont assisté à cette réunion viennent nous dire que vous étiez d'accord, et que la décision avait été prise à l'unanimité, je voudrais que vous exprimiez votre avis au sujet de cette réunion et que vous fassiez bien attention. J'aimerais savoir si, lors de cette réunion, vous aviez dit: «J'admets que sa conduite lui mérite sa démission», ou si vous avez exprimé l'opinion que cette mesure ne devrait pas être prise. Autrement dit, je ne vous demande pas quelles étaient vos pensées personnelles lors de cette réunion. J'aimerais savoir ce que les autres personnes vous ont entendu dire.

**M. Clarke:** Les autres membres à cette réunion vous diront que j'ai appuyé la demande.

**Le vice-président:** Merci. Y a-t-il d'autres questions?

**M. Portelance:** Monsieur Clarke, j'ai à vous poser deux questions à ce sujet. Dois-je comprendre que si le ministre ne s'était pas plaint de cette personne, elle serait encore là?

**M. Clarke:** Vous voulez parler de Martin Béliveau?

**M. Portelance:** Oui.

**M. Clarke:** Je pense que non. Je puis vous dire catégoriquement qu'il n'aurait pas continué d'occuper les mêmes fonctions.

**The Vice-Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Would you say, Mr. Clarke, that the Minister was wrong when he made that decision?

**M. Clarke:** Oui, je pense qu'il a eu tort parce qu'il a réagi à des pressions internes qui venaient de mon personnel.

**M. Alexander:** Je voudrais poser une question.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** M. Pelletier était-il impliqué quant à l'avenir de M. Béliveau, pour une période quelconque avant qu'il ne vous appelle?

[Texte]

**Mr. Clarke:** I am sorry, sir, I do not understand the question.

**Mr. Alexander:** Let me put it this way. Do you know of any submissions that were made to Mr. Pelletier for any length of time regarding Mr. Béliveau prior to the time he called you in?

**Mr. Clarke:** I am not sure of that. I do not know.

**Mr. Alexander:** Another point that bothers me is the fact that you said you were not too happy with the timing. Could you elaborate on that a bit?

•1840

**Mr. Clarke:** In the review that was being undertaken—and it was a two-part review, personnel and program in Quebec—there was sufficient data that a reorganization of the program in Quebec and a refocusing of the projects in Quebec had to be undertaken.

The Company decided not to proceed on a timetable that would conclude that before the end of June and when that timetable was set up I am not sure that the election was even announced. The election became significant because of the pressure that was being exerted internally, but the review had produced sufficient evidence that it was clear to me that there would be changes in personnel and structure in the leadership of the staff in Quebec.

**Mr. Alexander:** Did you point out your thoughts with respect to the ill-timing of the Minister's decision, and if so what did he say?

**Mr. Clarke:** No. In the discussion with the Minister—and this is reviewed in the report—I was careful not to indicate the extent to which I felt the Company was very weak in this particular case—internally weak. I note here that at the meeting I did talk about the pendulum theory; the fact that I agreed with Roger Tessier's early assessment in his report of May 17, following interviews with staff, that there was rot in both camps and the best thing to do was to maintain the *status quo* until after the election, which would also give sufficient time for a study on personnel and a study on program.

The thing that worried me about Martin Béliveau being asked to leave and André Bonin remaining was the pendulum would begin to swing again. That refers to the fact that the work in Quebec was being seriously

[Interprétation]

**M. Clarke:** Je regrette, je n'ai pas compris la question.

**M. Alexander:** Je vais la poser autrement. Savez-vous si l'on avait fait des représentations auprès de M. Pelletier concernant M. Béliveau avant qu'il ne vous appelle?

**M. Clarke:** Je n'en suis pas sûr. Je ne le sais pas.

**M. Alexander:** Un autre point qui me préoccupe c'est le fait que vous avez mentionné ne pas être satisfait de la question du temps. Pourriez-vous nous donner d'autres détails ?

**M. Clarke:** Dans la revision qui a été entreprise et qui est en deux étapes *Personnel and Programme* au Québec, il y avait suffisamment de données indiquant qu'une réorganisation du programme et une réorientation des projets à Québec devrait être entreprises.

La Compagnie avait décidé de ne pas suivre un horaire de travail qui viendrait à bout de ces programmes avant la fin de juin, et lorsque ce programme a été établi, je crois que l'élection n'avait pas été annoncée. L'élection est devenue très importante en raison des pressions qui étaient exercées au niveau interne. Mais la revision avait donné suffisamment d'indices prouvant qu'il y aurait des changements au sein du personnel ainsi que dans la structure de la direction au Québec.

**M. Alexander:** Avez-vous exprimé votre opinion quant à l'inopportunité de la décision du Ministre, et si vous l'avez fait, qu'a-t-il répondu?

**M. Clarke:** Non. Au cours de l'entretien avec le ministre, et le rapport en fait foi, je n'ai pas indiqué dans quelles mesures la Compagnie à mon sens était faible, avait des faiblesses internes à cet égard. Au cours de la réunion, j'ai parlé de la théorie du pendule, et j'étais d'accord avec les premières évaluations de M. Roger Tessier dans le rapport qu'il a présenté le 17 mai, à la suite des entrevues qu'il a eues avec le personnel, à l'effet qu'il y avait des faiblesses dans les deux camps, et que le meilleur moyen serait de maintenir le *statu quo* jusqu'à la fin des élections, ce qui donnerait suffisamment de temps pour entreprendre des études sur le personnel et sur le programme.

Ce qui m'a inquiété à propos du fait que l'on réclamait la démission de M. Martin Béliveau et qu'André Bonin demeurerait à son poste, c'est que le pendule reprendrait son mouvement. Ce qui veut dire que le travail

[Text]

jeopardized by this conflict between two senior staff people.

**Mr. Alexander:** When you were given the direction to see to it that Mr. Beliveau retired how much time did you have in order to put that into effect, or was there a time given?

**Mr. Clarke:** I think it was 48 hours.

**Mr. Alexander:** I see. This was given during the election, is that it?

**Mr. Clarke:** Prior to.

**Mr. Alexander:** Prior to.

**The Vice-Chairman:** I will allow Mr. Paproski, one question.

**Mr. Paproski:** It is simple and right to the point. What other members of the Provisional Council were asked by Mr. Pelletier the same as you were about Martin Beliveau?

**Mr. Clarke:** Present at that meeting?

**Mr. Paproski:** Yes.

**Mr. Clarke:** There was only one member of the Provisional Council.

**Mr. Paproski:** No, I mean, do you know of any other members of the Provisional Council who were lobbied, or who were told by the Secretary of State to fire, to dismiss, Martin Beliveau?

**Mr. Clarke:** Not specifically. You will see in my report at that time another member of the Provisional Council was involved, opposed, or in the faction that was opposed to Beliveau.

**Mr. Paproski:** So you are saying that you are only one who was called at 2 o'clock in the morning to meet Mr. Pelletier and talk about this.

**Mr. Clarke:** Yes. I think the decision to call me was taken after a meeting on Friday evening.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Paproski.

**Mr. Asselin:** I was just wondering, Mr. Chairman, could you give your assurance to the Committee that Martin Beliveau might be summoned to testify before the Committee.

**The Vice-Chairman:** I would like to point out just one thing. I would like first to know

[Interpretation]

au Québec était mis sérieusement en péril par ce conflit entre deux hauts fonctionnaires.

**M. Alexander:** Lorsqu'on vous a émis des directives visant à inviter M. Béliveau à démissionner, quel délai vous a-t-on donné pour mener à bien votre mission?

**M. Clarke:** Je crois que c'était un avis de 48 heures.

**M. Alexander:** Était-ce au cours des élections?

**M. Clarke:** C'était avant les élections.

**M. Alexander:** Avant les élections, dites-vous.

**Le président:** M Paproski peut poser une seule question.

**M. Paproski:** C'est une question très simple. Certains autres membres du conseil provisoire ont fait l'objet d'une même demande de la part de M. Pelletier, à propos de M. Martin Béliveau. Quels étaient ces membres?

**M. Clarke:** Des membres présents à cette réunion?

**M. Paproski:** Oui.

**M. Clarke:** Il n'y avait qu'un seul membre du conseil provisoire.

**M. Paproski:** Non, je veux dire, êtes-vous au courant d'autres membres du conseil provisoire à qui on aurait fait des pressions, pour qu'ils demandent à Martin Béliveau de démissionner?

**M. Clarke:** Pas précisément. Vous verrez dans mon rapport qu'un autre membre du conseil provisoire a été en cause, s'est opposé ou était dans la faction qui s'opposait à Béliveau.

**M. Paproski:** Par conséquent vous dites que vous êtes le seul membre à être appelé à 2 heures du matin pour rencontrer M. Pelletier et discuter de cette question. C'est cela?

**M. Clarke:** Oui. La décision de me convoquer a été prise après une réunion qui s'est tenue le vendredi soir.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Paproski.

**M. Asselin:** Pourrez-vous assurer ce comité que Martin Béliveau pourra être amené à témoigner devant le Comité?

**Le vice-président:** Je tiens à signaler d'abord une chose: j'aimerais savoir où il est



## [Texte]

where he is now. If he is in Canada I think the question could be studied.

**Mr. Asselin:** Is he in Cuba?

**The Vice-Chairman:** I beg your pardon?

**Mr. Asselin:** Is he in Cuba?

**The Vice-Chairman:** I really do not know, but the steering committee was interested in having Mr. Goodings and we have been told that he is in Nairobi, Kenya, at the moment.

**Mr. Asselin:** Would you make some effort to try to find out if we can have the assurance of the possibility of having Mr. Beliveau appear?

**The Vice-Chairman:** Yes. So gentlemen I think before you...

**Mr. Asselin:** Before Wednesday.

Avant de terminer, je vous ai parlé tout à l'heure, monsieur le président, d'une demande que voulait faire l'Opposition officielle. Évidemment, vous m'avez dit que je vous plaçais dans une mauvaise situation.

Nous avons eu, aujourd'hui, un témoin important dans la personne de M. Clarke; il a déposé un rapport personnel qu'on voudrait bien étudier. Nous aurons, vendredi matin, un témoin très important dans la personne de M. Vidal. Or, M. Nowlan et moi ne pouvons pas être ici vendredi matin. Est-ce qu'il serait possible que la séance de vendredi matin soit reportée à la semaine prochaine, afin qu'on puisse, entre-temps, préparer notre travail, étudier le rapport de M. Clarke et étudier également toute la documentation que nous avons? Reviendra-t-il devant le Comité? Je sais que la demande que je vous fais est assez exigeante, parce que les témoins ont été assignés d'avance pour vendredi. Mais, si c'était possible de se rendre à notre désir, cela aiderait, je pense, à la bonne marche du Comité.

**The vice-président:** Monsieur Asselin, je ne voudrais pas donner une réponse négative, étant donné qu'un membre de votre parti et vous-même serez absents. Je vais essayer d'étudier cette question. Mais, je tiens à vous rappeler que cet agenda a été préparé, notamment, avec un représentant de votre parti, qui, aujourd'hui, est aux Nations-Unies, M. Gordon Fairweather. Je vais essayer de voir si cela est physiquement possible.

Demain, nous aurons deux réunions: une à 10 heures, à huis clos, et l'autre, demain après-midi, pour entendre M. Douglas Ward.

## [Interprétation]

maintenant. S'il se trouve au Canada, je crois que nous pourrions lui demander de venir témoigner.

**M. Asselin:** Se trouve-t-il à Cuba.

**Le vice-président:** Vous dites?

**M. Asselin:** Se trouve-t-il à Cuba?

**Le vice-président:** Je ne saurais dire, mais le Comité de direction voulait faire témoigner M. Goodings et on nous a dit qu'il se trouve à Nairobi, au Kenya.

**M. Asselin:** Pourriez-vous obtenir des renseignements nous assurant que M. Béliveau viendra témoigner?

**Le vice-président:** Oui. Par conséquent, messieurs...

**M. Asselin:** Avant mercredi.

Before concluding, I spoke to you a while ago, Mr. Chairman, about a request which the official Opposition wanted to make. Of course, you told me that I was putting you in a bad situation. Today, we had an important witness, Mr. Clarke, who submitted a personal report which we would like to consider. On Friday morning we will have another very important witness, Mr. Vidal. Now, neither Mr. Nowlan nor myself can be here Friday morning. Would it be possible to have the Friday morning meeting postponed until next week, so that in the meantime we could do our homework, consider the Mr. Clarke's report, and also consider all the documentation we have here? Will he appear before the Committee again? I know that this request is rather demanding, because the witnesses have already been summoned for Friday. But if it were possible to meet my request, I think this would be helpful towards the smooth operation of the Committee.

**The Vice-president:** Mr. Asselin, I would not want to give a negative answer since a member of your party along with yourself will be absent. I will consider your request, but I wish to remind you that our agenda was prepared with a member of your party, Mr. Gordon Fairweather, who is now at the United Nations. I will see whether this is physically possible.

We have two meetings tomorrow. One at 10 o'clock, *in camera*, and one at 3 o'clock in the afternoon to hear Mr. Douglas Ward.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1968-69

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1968-1969

---

STANDING COMMITTEE  
ON

BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS

*Chairman*

Mr. John M. Reid

COMITÉ PERMANENT  
DE LA

RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 4**

LIBRARY

★ DEC 4 1969 ★

---

THURSDAY, NOVEMBER 6, 1969

LE JEUDI 6 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting the*

Company of Young Canadians

*Concernant la*

Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs

Alexander,  
Asselin,  
Dinsdale,  
Fortin,  
Givens,  
Guilbault,  
Hogarth,

Marchand (Kamloops-  
Cariboo),  
Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,  
Paproski,

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET D  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*

et MM.

Penner,  
Portelance,  
Rose,  
Serré,  
Stafford,  
Valade—(20).

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)  
Replaced Mr. MacGuigan  
November 6.

Conformément à l'article 65(4)b)  
du Règlement  
Remplace M. MacGuigan le 6 novembre

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, November 6, 1969  
(7)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 10.20 a.m., *in camera*. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. Alexander, De Bané, Dinsdale, Fortin, Givens, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Paproski, Portelance, Rose, Serré, Stafford, Valade (15).

*Other members present:* Messrs. Deakon, La Salle and Roy (*Timmins*).

*Also present:* Mr. Claude Sheppard, Committee Counsel.

The Committee discussed matters relating to the orientation of the future proceedings of the Committee.

At 12.35 p.m., the Committee adjourned until 3.30 p.m. this afternoon.

## AFTERNOON SITTING (8)

The Committee resumed at 3:15 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Dinsdale, Fortin, Givens, Guilbault, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Paproski, Penner, Rose, Valade—(3).

*Other members present:* Messrs. Forget, La Salle and Roy (*Timmins*).

*Also present:* Mr. Claude Sheppard, Committee Counsel.

*Witness:* Mr. Douglas Ward, (Formerly, Chairman of Provisional Council, Company of Young Canadians.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 6 novembre 1969  
(7)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit à huis clos ce matin à 10 h. 20. Le vice-président, M. Pierre De Bané occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, De Bané, Dinsdale, Fortin, Givens, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Paproski, Portelance, Rose, Serré, Stafford, Valade (15).

*Aussi présents:* MM. Deakon, La Salle, et Roy (*Timmins*), députés.

*De même que:* M. Claude Sheppard, conseiller du Comité.

Le Comité discute de questions relatives à l'orientation des futures délibérations du Comité.

A 12 h. 35, la séance du Comité est levée jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (8)

Le Comité se réunit à 3 h. 15 de l'après-midi. Le vice-président, M. Pierre De Bané, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Dinsdale, Fortin, Givens, Guilbault, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Paproski, Penner, Rose, Valade—(13).

*Aussi présents:* MM. Forget, La Salle et Roy (*Timmins*), députés.

*De même que:* M. Claude Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoin:* M. Douglas Ward, ancien président du Conseil provisoire de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le Comité reprend l'étude de l'ordre de renvoi relatif à la Compagnie des jeunes Canadiens.

Mr. Ward was examined on matters relating to the operations of the Company of Young Canadians, including the role of the Provisional Council.

At 3:50 p.m., the Vice-Chairman retired and Mr. Givens took the Chair.

The Committee agreed that a copy of a letter, dated April 1967, addressed to Mr. Alcide Simard, M.P., from the Company of Young Canadians, co-signed by Messrs. Jacques Noël and Douglas Ward, together with a Press Release of the Company of Young Canadians, dated March 31, 1969, be tabled.

At 4:50 p.m., Mr. De Bané again took the Chair.

The Vice-Chairman read a letter from the Premier of Newfoundland, dated November 3, 1969, which replied to invitation to appear before the Committee.

At 5:30 p.m., the examination of the witness being concluded, subject to recall, the Committee adjourned until 9:30 a.m., on Friday, November 7.

M. Ward est interrogé sur le fonctionnement de la Compagnie des jeunes Canadiens et sur le rôle du conseil provisoire.

A 3 h. 50, le vice-président se retire et M. Givens prend place au fauteuil présidentiel.

Le Comité est d'avis que la copie d'une lettre de la Compagnie des jeunes Canadiens portant les signatures de MM. Jacques Noël et Douglas Ward, datée du mois d'avril 1969 et adressée à M. Alcide Simard, député, ainsi qu'un communiqué de presse de la Compagnie des jeunes Canadiens, en date du 31 mars 1969, soient déposés.

A 4 h. 50, M. De Bané reprend sa place au fauteuil présidentiel.

Le vice-président donne lecture d'une lettre du premier ministre de Terre-Neuve datée du 3 novembre 1969, dans laquelle il répond à l'invitation de venir témoigner devant le Comité.

A 5 h. 30, l'audition du témoin étant terminée, mais sous réserve d'une convocation ultérieure, le Comité s'ajourne jusqu'au vendredi 7 novembre à 9 h. 30 du matin.

*Le Greffier du Comité,  
M. Slack,  
Clerk of the Committee.*



Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 6, 1969.

1518

**The Chairman:** Gentlemen, we have with us this afternoon Mr. Douglas Ward, who was the former Chairman of the Provisional Council of The Company of Young Canadians until the appointment of the new Council at the end of last September. Mr. Ward was formerly President of the Union of Canadian Students. He also worked in the administration of the University of Toronto, after which he headed the Provisional Council and I think he now works as a producer at the CBC.

The way I will divide the time this afternoon is that I will first invite one member from each party to ask questions for, let us say, 20 minutes and after that each member will have 10 minutes. I will invite Mr. Hogarth to be the first questioner.

**Mr. Hogarth:** Mr. Ward, you have been with The Company of Young Canadians since inception. Is that correct?

**Mr. Douglas Ward (former Chairman of the Provisional Council, The Company of Young Canadians):** That is correct.

**Mr. Hogarth:** And when did you leave?

**Mr. Ward:** At the end of September, when the new Council finally had its first meeting.

**Mr. Hogarth:** You were entirely with the Provisional Council, were you?

**Mr. Ward:** That is right.

1520

**Mr. Hogarth:** In looking through the minutes of the Provisional Council from 1966 to 1969 I see that at all times you were the chairman. Is that correct?

**Mr. Ward:** That is correct, yes.

**Mr. Hogarth:** What mechanics were set up with The Company of Young Canadians to deal with the various complaints that were obviously coming in from the public and how were they dealt with?

**Mr. Ward:** You mean from Parliament and from different projects?

**Mr. Hogarth:** I have here a news report dated at Toronto on Thursday, July 13, 1967, which reads:

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 novembre 1969

**Le président:** Messieurs, nous avons avec nous cet après-midi M. Douglas Ward, ancien président du Conseil provisoire de la Compagnie des jeunes Canadiens jusqu'à la nomination du nouveau Conseil, soit à la fin du mois de septembre dernier. M. Ward a déjà été président de l'Union des étudiants canadiens. Il a également travaillé au service de l'administration de l'Université de Toronto. Il est devenu ensuite directeur du Conseil provisoire et il travaille maintenant comme réalisateur à la Société Radio-Canada.

Cet après-midi, je vais inviter un membre de chaque parti à poser des questions pendant une vingtaine de minutes et après cela, chaque député aura dix minutes à sa disposition. Je vais donc céder la parole à M. Hogarth.

**M. Hogarth:** Monsieur Ward, vous avez servi la Compagnie depuis le début, n'est-ce pas?

**M. Douglas Ward (ancien président du Conseil provisoire de la Compagnie des jeunes Canadiens):** C'est exact.

**M. Hogarth:** Et quand avez-vous quitté la Compagnie?

**M. Ward:** A la fin de septembre lorsque le nouveau Conseil s'est finalement réuni.

**M. Hogarth:** Vous faisiez partie du Conseil provisoire?

**M. Ward:** C'est exact.

**M. Hogarth:** En jetant un coup d'œil aux comptes rendus du Conseil provisoire de 1966 à 1969, je remarque que vous avez été président tout le temps.

**M. Ward:** Oui.

**M. Hogarth:** Comment la Compagnie s'y est-elle prise pour s'occuper des plaintes que le public a adressées à la Compagnie des jeunes canadiens? Comment procédait-on?

**M. Ward:** Les plaintes qui émanaient du Parlement et des différentes entreprises?

**M. Hogarth:** J'ai ici un article de journal du jeudi 13 octobre 1967. On dit:

[Text]

Two CYC Volunteers Divide Alberta Town

And then it goes on to make some extremely unpleasant remarks about two members of the CYC and so on. When these things were drawn to your attention, what action was taken by the Council?

**Mr. Ward:** There was no action immediately by the Council since it was not immediately a Council responsibility. It would be a responsibility of the staff. In other words, if there was a project in trouble, it was the responsibility of the staff to assess the situation, if necessary send someone out to the field if there was not a staff person in the field covering that area, make an assessment there, report back and take whatever action was necessary.

**Mr. Hogarth:** Did the Council never meet to consider allegations such as are contained in this article?

**Mr. Ward:** I do not think on that article, although, of course, we received copies of that; that turned out to be a very good project.

**Mr. Hogarth:** Oh, I am not evaluating this project one way or the other. There are just some very damning remarks made in this article. Whether they are true or not I am not concerned with at the present time.

**Mr. Ward:** We would receive copies of that and questions would arise at the next Council meeting and they would be dealt with. We would ask if it was a true report from the information we had; if true, what were we going to do about it? So there was that kind of feedback.

**Mr. Hogarth:** I do not see much reference to that in the minutes that I have just read. There seems to be very little reference to complaints in the minutes of the Council. Were these dealt with very summarily or gone into in depth?

**Mr. Ward:** No, but they were usually things that the Executive Director would handle. If he got a complaint from a mayor or from a department of education or from a citizens' group, he would handle it and we would often receive copies of the correspondence; but only those things that became globally serious or things that we felt he was not dealing with would we deal with.

**Mr. Hogarth:** During your tenure of office, were any of the volunteers dismissed by virtue of complaints received from local authorities or community authorities?

[Interpretation]

Deux volontaires de la Compagnie de jeunes Canadiens divisent une ville d'Alberta.

L'article fait ensuite des remarques très déplaisantes concernant deux membres de la Compagnie, etc. Quand quelque chose de semblable se produit comment réagit le Conseil?

**M. Ward:** Le Conseil n'a pas pris de mesure directement, car ce problème ne relevait pas directement de sa compétence. C'est plutôt le personnel qui s'occupe de cela. Si des difficultés surgissent au cours de travail, il appartient au personnel d'évaluer la situation, d'envoyer quelqu'un sur place si c'est nécessaire de faire une évaluation, de présenter un rapport et de prendre les mesures nécessaires.

**M. Hogarth:** Le Conseil ne se réunit-il pas pour étudier les accusations portées dans l'article que je viens de vous lire?

**M. Ward:** Non, pas dans ce cas précis. Nous avons reçu des exemplaires de cet article. Le travail s'est révélé très bon au contraire.

**M. Hogarth:** Je ne fais pas une évaluation favorable ou défavorable du travail. Cet article est très mordant. Je ne veux pas demander si les accusations sont fondées ou non.

**M. Ward:** Nous recevons des exemplaires de ce texte, et lors de la réunion suivante, le Conseil étudie la question pour savoir si le rapport est véridique et dans l'affirmatif nous envisageons les mesures à prendre.

**M. Hogarth:** On n'en a guère parlé dans le compte rendu que j'ai lu. Il semble que les comptes rendus du Conseil mentionnent très peu les plaintes reçues. Pouvez-vous dire que le Conseil les étudie de façon sommaire ou approfondie?

**M. Ward:** Ce sont des questions qui relèveront du directeur général. S'il reçoit des plaintes d'un maire, du ministère de l'éducation ou d'un groupe de citoyens, c'est lui qu'il doit penser à éclaircir le problème. Nous recevons des exemplaires des lettres. Et ce n'est que lorsqu'il ne s'occupe pas de certaines questions que nous intervenons.

**M. Hogarth:** Pendant votre mandat, est-ce que certains volontaires ont été renvoyés à la suite de plaintes formulées par certaines autorités locales?

[Texte]

**Mr. Ward:** During my tenure, I cannot think of any who were dismissed for that direct reason. I would think that there were volunteers who left because in an evaluation of their work, which would take into consideration such things as opinions of people in the community, it was decided that their work was not consistent with the Act.

**Mr. Hogarth:** I appreciate that but I just want to know if you can recollect if in any instance where a local authority or a community authority complained to the Council, anybody was ever summarily fired for something he did.

**Mr. Ward:** No, sir. That would be against the Act as far as I am concerned. I think that would be a political move that would destroy the independence of the Company or any government department or private company. As Chairman, I would not have supported an Executive Director who acted that way.

**Mr. Hogarth:** So the situation with the Council was this: regardless of what any volunteer might do on any of these projects, regardless of how reprehensible it might be in the eyes of local authorities and in the eyes of the people of the community, no complaint to the Council was going to result in his being discharged.

**Mr. Ward:** No, that is not the alternative. The alternative would be: did we do anything with information that came to us about volunteers who were...

**Mr. Hogarth:** No, I appreciate that. You have given me what you did with respect to information, but as a result of these complaints, it is my understanding that you are saying that you did not think that the Council should, under any circumstances...

**Mr. Ward:** Summarily fire them.

**Mr. Hogarth:** ...discharge them.

**Mr. Ward:** Definitely not.

**Mr. Hogarth:** Your justification for that is what you felt that it destroyed the independence of the CYC?

1525

**Mr. Ward:** Well, first of all, there is no kind of employment that I can think of where a person can be summarily fired because somebody outside his line of authority has said something about him.

**Mr. Hogarth:** I see. Well, assuming that the complaints that were made were well founded

[Interprétation]

**M. Ward:** Je ne me souviens pas de cas où on a renvoyé des volontaires à la suite de cela. Mais je puis dire, toutefois, que des volontaires nous ont quittés à la suite d'une évaluation de leur travail, surtout lorsqu'on avait jugé que ce qu'ils avaient fait n'était pas tout à fait conforme à la loi.

**M. Hogarth:** Je m'en rends compte, mais j'aimerais savoir si des autorités locales se sont plaintes au près du Conseil et si on aurait renvoyé quelqu'un de façon sommaire à la suite de cela.

**M. Ward:** Non. Cela ne serait pas conforme à la loi, une telle initiative politique détruirait l'indépendance de la Compagnie, d'un ministère ou d'une compagnie privée. Je n'aurais pas appuyé un directeur général qui aurait agi de la sorte.

**M. Hogarth:** A l'intérieur du Conseil, on croyait donc que quelque soit les incidents provoqués par les membres, il n'était pas question de les renvoyer à la suite de plaintes.

**M. Ward:** Vous nous demandez en somme si nous avons fait quelque chose au sujet des volontaires qui ont fait l'objet de plaintes.

**M. Hogarth:** A la suite de ces plaintes, vous dites que vous ne croyez pas que le Conseil devrait, en quelque circonstance que ce soit...

**M. Ward:** Renvoyer un volontaire de façon sommaire.

**M. Hogarth:** ...Congédier un volontaire.

**M. Ward:** En aucun cas.

**M. Hogarth:** Vous croyez que ceci aurait compromis l'indépendance de la Compagnie?

**M. Ward:** D'abord, je ne crois pas qu'on puisse renvoyer un employé à la légère tout simplement parce que quelqu'un de l'extérieur s'est plaint de lui.

**M. Hogarth:** Si les plaintes sont justifiées par exemple, vous ne croyez pas que ces per-



[Text]

in fact and quite justified, your evidence is that you nonetheless do not think that these people should have been discharged. By the way, I am not referring to this Faust situation; I mean just generally.

**Mr. Ward:** We would really need a specific example. If Alan or anybody else can think of one we could use it and see how it worked out, but...

**Mr. Hogarth:** But in any event, no one ever was, to your recollection.

**Mr. Ward:** As far as I can recollect, no, there was no one.

**Mr. Hogarth:** And there certainly must have been, during your tenure of office, hundreds of complaints by the look of things, or a great many complaints—I should not say hundreds.

**Mr. Ward:** Nowhere near hundreds of complaints.

**Mr. Hogarth:** Were there a great many? I am sorry, but just assess whether there were a great many or very few.

**Mr. Ward:** The Company complaint file would not be a large file. What happened of course, was that dealing with issues that I am sure you have already talked about, such as Yorkville, where you had a symbolic battle going on between two generations, there were all kinds of heat and light generated and some of it got to the Company; most of it did not. In fact, during that time a lot of our battles were being fought in the press and people were not dealing directly with us. People were not saying, "Look, what are you doing here?" It was the symbolic battle that was being fought.

**Mr. Hogarth:** Is it your suggestion that during your tenure of office the most difficult situation the CYC got into was the Yorkville situation? I mean the one that caused the most heat—I will put it that way.

**Mr. Ward:** The most heat? I would think so. In terms of the public, yes. The most public heat would be the Yorkville situation.

**Mr. Hogarth:** How was that handled by the Council when you found out that there was this great conflict in Yorkville? How did the Council handle that? What did the Council do, to your recollection?

**Mr. Ward:** An emergency meeting of the Council was held and about a day and a half was spent discussing the very basic issue of what civil rights and civil liberties a volun-

[Interpretation]

sonnes devraient être renvoyées? Il ne s'agit pas d'une situation en particulier, il s'agit d'un principe général.

**M. Ward:** Je crois qu'il faudrait un exemple particulier. Si M. Alan pouvait nous en donner un, mais...

**M. Hogarth:** Mais en tout cas, ce cas n'est jamais arrivé.

**M. Ward:** Pas à ma connaissance, non.

**M. Hogarth:** Lorsque vous étiez directeur, il a certainement dû y avoir des plaintes. Des centaines peut-être.

**M. Ward:** Pas des centaines.

**M. Hogarth:** Y en a-t-il eu beaucoup?

**M. Ward:** Le dossier des plaintes adressées à la Compagnie n'est pas considérable. Lors de l'affaire de Yorkville par exemple, qui était au fond un conflit de générations, la Compagnie a été attaquée. Je dois dire que jusqu'à un certain point, le conflit a été surtout débattu dans la presse. Il s'agissait d'une bataille symbolique.

**M. Hogarth:** Diriez-vous que quand vous étiez avec la Compagnie, la pire situation à laquelle vous ayez eu à faire face était celle de Yorkville?

**M. Ward:** Oui. La population a le plus réagi lors de l'affaire de Yorkville.

**M. Hogarth:** Qu'est-ce que le Conseil a fait lorsqu'il a réalisé qu'il existait cette situation tendue à Yorkville?

**M. Ward:** Une réunion d'urgence a eu lieu et nous avons passé environ un jour et demi à discuter le problème des droits et libertés civils du volontaire. A la fin de cette réunion

[Texte]

teer has. At the end of that time, we drafted a proposal concerning the volunteer and the law, and we passed it and distributed it to the Company saying this was our position.

**Mr. Hogarth:** Was this after the problem that DePoe got into?

**Mr. Ward:** Yes.

**Mr. Hogarth:** I see. What specifically was the proposal put forward or the directions given to the volunteers in that regard?

**Mr. Ward:** Well, the question was whether or not a volunteer could occupy himself with any sort of political or social activity outside the strict definition of his project. And the decision of the Council was that he could.

**Mr. Hogarth:** I thought that the problem was the volunteer and the law.

**Mr. Ward:** Well, that came into it too, of course, because it involved the question of the extent to which you support a volunteer who gets involved with the law. If you decide to pay somebody a salary, there does not seem to be any question. If a person is on salary doing the work of the Company, then you would probably support him. If he was on salary and it was his own business, you would not support him; you are paying him a salary to live on. If you are a civil servant who has a traffic infraction, you are not going to get any help from your department. If you are an employee and in the direct course of your work you are harassed or you get into some sort of conflict which leads to a court case, I do not know whether you would be supported, by either a private employer or the government. But in the case of a volunteer, you have to decide what is a volunteer. Is it someone to whom you pay a subsistence honorarium and whom you provide with benefits such as medical insurance to enable him to do his work without worrying about money? If you are not paying a person a salary, to what extent do you have a responsibility to pay for his other expenses? That was the issue.

1530

**Mr. Hogarth:** I take it from what you are saying that the Council decided that if any volunteer of the CYC got into difficulties with the criminal law in the promotion of the project he had been sent to foster, then the Company would back him up.

**Mr. Ward:** I believe that was our decision.

**Mr. Hogarth:** How many times did this happen other than to DePoe? Can you recall?

[Interprétation]

nous avons rédigé un texte indiquant la position du Conseil concernant la Compagnie. Nous avons exposé notre attitude aux membres de la Compagnie.

**M. Hogarth:** C'est à la suite de l'affaire DePoe?

**M. Ward:** Oui.

**M. Hogarth:** Je vois. Quelles sont les instructions qui ont été données aux volontaires?

**M. Ward:** Il s'agissait de déterminer si les volontaires pouvaient s'occuper de questions politiques et prendre part à des activités sociales à l'extérieur du cadre de son travail. Le Conseil a décidé qu'il pouvait le faire.

**M. Hogarth:** Je pensais que le problème concernait le volontaire en face de la loi.

**M. Ward:** Cela faisait partie de nos discussions, car cela comprend la question suivante: dans quelle mesure appuyons-nous un volontaire qui a des ennuis avec la justice. Si une personne reçoit un traitement il n'y a pas de problème; si cette personne fait le travail de la Compagnie, on l'appuie. Mais si cette personne travaille indépendamment de la Compagnie, on ne l'appuie pas. Si un fonctionnaire commet une infraction aux règles de la circulation, son ministre ne viendra pas l'aider; mais d'un autre côté si au cours de son travail, un employé est traduit devant les tribunaux, il reste à voir s'il sera appuyé par le gouvernement ou par son employeur. Dans le cas d'un volontaire, il faut avant tout déterminer quel est son rôle. Est-ce quelqu'un à qui on verse une allocation de subsistance et qui bénéficie d'avantages comme l'assurance médicale afin de pouvoir s'adonner à son travail sans soucis financiers. Mais si vous ne lui versez pas de traitement, jusqu'où devez-vous rembourser ses autres dépenses?

**M. Hogarth:** D'après ce que vous dites, le Conseil a décidé que tout volontaire qui aurait des difficultés avec la loi, dans le cadre de son travail serait appuyé par la Compagnie.

**M. Ward:** Je crois que c'est ce que nous avons décidé.

**M. Hogarth:** Combien de cas du genre de celui impliquant M. DePoe a-t-on signalés? Je

[Text]

I think it should be made clear here that DePoe was subsequently innocent. I want that to go on the record.

Mr. Ward: Yes, on appeal.

Mr. Hogarth: How many times did this occur, that you had to back young people who had come into conflict with the law?

Mr. Ward: I think there was one other case.

Mr. Hogarth: Was there not one at Inuvik?

Mr. Ward: That is the one, yes. I am trying to think of his name. I think it was Mussalem.

Mr. Hogarth: I see. In any event, he was supported also, was he?

Mr. Ward: Yes.

Mr. Hogarth: How many times did you not support them?

Mr. Ward: Well, what we did is that we developed a policy saying: "If you get into trouble, you will use the legal aid system of the province in which you exist, and if there is not any, then there will have to be a special decision of the Council whether or not to support."

Mr. Hogarth: Do you know of occasions on which volunteers got into trouble with the law and were not supported by the CYC but continued to be volunteers?

Mr. Ward: I think probably Willy Dunn would be...

Mr. Hogarth: I do not think it necessary to put names on record.

Mr. Ward: Yes, there were occasions. I can think of a particular case. There is the case of an Indian volunteer who was harassed and out of that harassment I think there was some sort of RCMP charge.

Mr. Hogarth: Did he continue to be a volunteer?

Mr. Ward: Yes.

Mr. Hogarth: I see. Was he convicted of an offence?

Mr. Ward: I cannot remember.

Mr. Hogarth: Is this the only other case that you can recall?

Mr. Ward: That is the only one I can recall and I do not think he got anything on his criminal record. I do not think there was any charge.

[Interpretation]

crois qu'il faut ici souligner et noter au compte rendu que M. DePoe a été reconnu innocent par la suite.

M. Ward: En seconde instance.

M. Hogarth: Combien de fois une telle situation s'est-elle produite, où vous avez dû défendre un volontaire qui était entré en conflit avec la loi?

M. Ward: Il y a un autre cas je pense.

M. Hogarth: N'était-ce pas à Inuvik?

M. Ward: Oui. Je crois que le nom du volontaire était Mussalem.

M. Hogarth: Il a également été appuyé n'est-ce pas?

M. Ward: Oui.

M. Hogarth: Combien de fois n'avez-vous pas appuyé un volontaire?

M. Ward: Nous avons adopté la solution suivante: si les jeunes se trouvent en difficulté, ils se serviront des moyens légaux dont dispose la province où ils se trouvent, s'il n'y en a pas, le Conseil décidera si oui ou non il appuiera le volontaire.

M. Hogarth: Y a-t-il des cas où des volontaires qui n'ont pas été appuyés par la compagnie des jeunes Canadiens sont restés volontaires?

M. Ward: Je crois que Willy Dunn en est un.

M. Hogarth: Je ne crois pas qu'il faille inscrire des noms au dossier.

M. Ward: Oui, il y a eu des cas. Il y a un volontaire indien notamment qui a été harcelé par la police.

M. Hogarth: Est-ce qu'il est demeuré membre de la compagnie des jeunes Canadiens?

M. Ward: Oui.

M. Hogarth: A-t-il été reconnu coupable d'un délit?

M. Ward: Je ne m'en souviens pas.

M. Hogarth: Est-ce que c'est le seul cas dont vous pouvez vous souvenir?

M. Ward: Je crois qu'il n'y a pas eu de dossier criminel de toute façon. Je ne crois pas qu'il ait été accusé d'aucun délit.



[Texte]

**Mr. Hogarth:** You say that the worst problem, the problem over which there were the most complaints, was the Yorkville situation during your tenure of office. Is that correct?

**Mr. Ward:** Yes, the worst public one.

**Mr. Hogarth:** I see. Did the volunteers in the Yorkville situation continue to do their work under the directions of the Council?

**Mr. Ward:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Hogarth, may I ask a question? Then you can continue. Could you please explain to us what, from your point of view, is the role of the Provisional Council? Should you have firm control?

**Mr. Ward:** Yes. The CYC is a strange Crown corporation, as I am sure you all agree. There was a decision in the Act to divide the decision-making authority from the line authority. In other words, there was a sort of cabinet and department. The cabinet was the Council and the department was under the Executive Director. And we felt that our responsibility was all policy and that as soon as we established policy, it was up to the Executive Director and his staff and the volunteers to carry it out. That is how we saw our role.

In other words, in dealing with the government, if it was a matter of the government's wanting to set up some sort of joint information system, then that could be handled by the Executive Director, but if it was a matter of policy such as whether or not we should have projects in the North or something, I would deal with the government or the Council.

**Mr. Hogarth:** Why was it, Mr. Ward, that there never was this advisory committee appointed? Was that not discussed and gone into?

**Mr. Ward:** There was discussed right at the very beginning the possibility of setting up provincial advisory committees, and at the time I think there were a couple of provinces interested in doing that but most were not, and it was decided to leave it in abeyance until such time as it would be decided to be a useful kind of extra organ. Then I think for economic and other reasons it was not continued.

I do not think we thought about it after the first six months of our existence since the Act only said, I believe, "may be set up".

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Je vois. Vous dites que le problème le plus grave, est celui de Yorkville.

**M. Ward:** Oui. De par ses répercussions dans le public.

**M. Hogarth:** Les volontaires de Yorkville ont-ils continué à faire leur travail sous la direction du Conseil?

**M. Ward:** Oui.

**Le président:** Pourriez-vous nous expliquer, ce qui, d'après votre point de vue, était le rôle du comité provisoire?

Devait-il exercer un contrôle futur?

**M. Ward:** Oui. La Compagnie des jeunes Canadiens est une société de la Couronne d'un type fort particulier, comme vous en conviendrez certainement. Dans la loi, les pouvoirs décisionnels et hiérarchiques étaient séparés. Il y avait en sorte un Cabinet et un ministère. Le Conseil était le Cabinet et le ministère se trouvait sous la direction du directeur général. Nous étions chargés d'établir des programmes et le directeur général en assurant la réalisation.

Si le gouvernement avait voulu créer un système mixte d'information, le directeur général aurait pu s'en charger. Mais il s'agissait de déterminer si nous devons faire du travail dans le Nord par exemple, la décision devait être prise de concert avec le Conseil ou le gouvernement.

**M. Hogarth:** Comment se fait-il qu'on n'a jamais nommé ce comité consultatif. N'en avait-il pas discuté?

**M. Ward:** On en a parlé dès le début de la possibilité de créer des comités consultatifs provinciaux et à ce moment-là, je crois que certaines provinces avaient envie de participer, mais la plupart n'étaient pas d'accord. On a décidé de mettre la proposition de côté jusqu'à ce que cet organisme devienne utile de façon indépendante. Pour des raisons financières et autres, on n'a pas poursuivi.

Je crois qu'au bout de six mois, nous y pensions à peine parce que la loi indiquait qu'un tel organisme pouvait être créé.

[Text]

• 1535

**Mr. Hogarth:** Did you find that there was undue pressure brought on the Provisional Council or any member of the executive staff by the government in any way? Would you comment on that? And I am speaking here of unwarranted interference.

**Mr. Ward:** Unwarranted. I operate on the understanding that if things get too hot for the government and it is a matter of the government's falling or the Company's falling, the government would choose to have the Company fall. Right? Under that, I would say there were a couple of times when I considered pressure to be unwarranted but very understandable, at the time when we were tightening up our financial and personnel systems. I might say at this time that at the beginning of the Company there was a great—I do not know what you would call it—"gerophobia" or lack of faith in older people and a lot of systems and things were set up by young people who just did not want advice from older people. Some of our systems I think were definitely inadequate as a result of that. That is one of the serious problems that we stand responsible for.

**Mr. Hogarth:** Do you think that the government was unjustified in making suggestions with respect to the control of your finances?

**Mr. Ward:** No. I was summoned to the home of Dr. Hodgson, the Prime Minister's principal secretary, and he said they were going to put a financial comptroller into the Company who would report to, I believe the Prime Minister—it was to the government. I said that I did not think he could do that and asked him what he wanted. He said, "That is what we want." I said, "Is not what you want some assurance that our financial systems are, in fact, cleaned up?" He was not flexible at that time but I said I would consult our lawyers. So I consulted our lawyers and they agreed that it would be illegal for the government to try to do that; that they could cut off all our money but under the Act they could not take stewardship over the Company in taking over all financial control. But I was concerned, as I think the Council was, to show that our financial situation had changed considerably and that we had good books and that most of our problems were being dealt with.

**Mr. Hogarth:** In dealing with that specific item, then, I take it that you are prepared to

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Avez-vous constaté s'il y avait une pression exagérée exercée par le gouvernement sur le Conseil provisoire ou sur tout membre de l'exécutif. Je parle d'intervention injustifiée.

**M. Ward:** Si les choses se gâtent pour le gouvernement et si on doit choisir entre le gouvernement et la compagnie, le gouvernement choisirait certainement de sauver sa propre peau mais dans certains cas, j'ai considéré que les pressions étaient injustifiées et qu'elles étaient assez faciles à comprendre. Au moment où nous renforçons la structure de notre personnel, je dois dire qu'au début de la compagnie, il y a eu un manque de confiance dans les personnes âgées et les jeunes n'avaient que faire des conseils des plus vieux. Il est certain que quelques-uns de nos programmes se sont révélés adéquats à cause de cela. Et nous en sommes sans doute responsables.

**M. Hogarth:** Estimez-vous que le gouvernement vous a fait des propositions injustifiées quant au contrôle de vos finances?

**M. Ward:** Non. J'ai été invité chez M. Hodgson qui était le principal secrétaire du premier ministre. Il m'a annoncé qu'un contrôleur financier ferait partie de la compagnie et ferait rapport au gouvernement et au premier ministre. Je lui ai dit que ce qu'il voulait était de drainer complètement notre système financier. Il n'était pas prêt à faire preuve de souplesse à ce moment-là, mais j'ai dit que je consulterais nos avocats; nos avocats ont estimé qu'il serait illégal pour le gouvernement d'agir de la sorte; il pouvait nous enlever son aide financière, mais en vertu de la loi, il ne pouvait pas assumer lui-même le contrôle financier de la compagnie. Je voulais démontrer que notre situation financière s'était beaucoup améliorée, que notre comptabilité était bien tenue et que nous résolvions la plupart de nos problèmes.

**M. Hogarth:** Seriez-vous prêt à admettre qu'au début l'administration financière n'était

[Texte]

admit that evidently in the earlier stages the finances of the Company were not as closely scrutinized by the Company itself as they should have been. Is that correct?

**Mr. Ward:** Yes, I think we had some very inadequate information systems in finance.

**Mr. Hogarth:** I take it that Mr. Hodgson's concern was, in his conversation with you, that there would be something done about this or that the government would do it. Is that correct?

**Mr. Ward:** No. His concern was that the government was going to do something.

**Mr. Hogarth:** I see. Did the government do anything?

**Mr. Ward:** The government and we agreed to the secondment of a person who came in as a...

**Mr. Hogarth:** As the comptroller that we have heard about?

**Mr. Ward:** As an adviser, yes.

**Mr. Hogarth:** That was wise, was it not?

**Mr. Ward:** That was infinitely wise.

**Mr. Hogarth:** In dealing with any other intrusions on the policies of the Company by the government, I take it these were the result of specific complaints that had been received in the appropriate minister's office. Is that correct?

**Mr. Ward:** Yes. The other one really is Mr. Pelletier. Oh, other ministers?

**Mr. Hogarth:** No. I say I take it that there was only one other intrusion.

**Mr. Ward:** There was one intrusion, one more under Mr. Pelletier, which you may have discussed and...

**Mr. Hogarth:** That was with regard to the dismissal of this chap that we have spoken of. Is that correct?

**Mr. Ward:** That is right.

**Mr. Hogarth:** I see. And I take it that Mr. Pelletier's concern was a direct result of pressure that had been brought about by complaints to him from members of the public. Is that correct?

**Mr. Ward:** I believe so, yes.

**Mr. Hogarth:** And would you not expect him to act on that in some way?

[Interprétation]

pas aussi bien surveillée qu'elle aurait pu l'être?

**M. Ward:** Je crois que nous disposions d'assez mauvais renseignements en matière de finance.

**M. Hogarth:** Je crois que M. Hodgson voulait surtout qu'on remédie à la situation, ou que le gouvernement y remédie.

**M. Ward:** Non. Il savait que le gouvernement avait l'intention de faire quelque chose.

**M. Hogarth:** Je vois. Le gouvernement a-t-il fait quelque chose?

**M. Ward:** Le gouvernement et la Compagnie se sont mis d'accord pour louer les services d'un...

**M. Hogarth:** D'un contrôleur?

**M. Ward:** D'un conseiller.

**M. Hogarth:** C'était une sage initiative, n'est ce pas?

**M. Ward:** Très sage.

**M. Hogarth:** Je suppose que ces interventions de la part du gouvernement dans la politique interne de la compagnie sont le résultat de certaines plaintes reçues au bureau du ministre.

**M. Ward:** Il y a eu M. Pelletier.

**M. Hogarth:** Je conclus donc qu'il n'y a eu qu'une autre intervention.

**M. Ward:** Il y a eu une autre intrusion, alors que M. Pelletier était le ministre responsable et dont vous avez discuté.

**M. Hogarth:** Concernant le renvoi de ce volontaire?

**M. Ward:** Oui.

**M. Hogarth:** J'en conclus donc que la réaction de M. Pelletier a été provoquée par les plaintes qui venaient du public.

**M. Ward:** Je crois.

**M. Hogarth:** Ne vous attendiez-vous pas à ce qu'il prenne des mesures à ce sujet?



[Text]

**Mr. Ward:** Yes, but I would not expect my Executive Director to yield. I would expect him to say to the Council, "What are you going to do?" And I think part of the reason Alan had to resign was that he found the pressure too considerable and he was trying to make the point to us that we could not continue allowing that kind of pressure to be exerted on us.

**Mr. Hogarth:** You would expect that kind of pressure, would you not? I mean that you would expect the Ministers' views on the complaints that were being made about your organization and his suggestions about what you might do about them. Would you not expect that kind of pressure?

**Mr. Ward:** I would expect the Minister to be very candid about what he thought and, in fact, I might say that I think the Minister has been very candid and a very great support to the Company. But at the beginning of his tenure, from my point of view, he overstepped in pushing the Executive Director to the point where the Council could not support the Executive Director because he had fired somebody whom we had not fired through our own procedure.

**Mr. Hogarth:** I see. What you are pointing out is that you feel that if Mr. Pelletier was going to bring pressure on anybody, he should have brought it on the Council as opposed to the Executive Director. Is that correct?

**Mr. Ward:** Yes, that is correct.

**Mr. Hogarth:** Was that the only interference by the government or by any minister in the operations of the Company that you would call unwarranted that took place?

**Mr. Ward:** They are the only ones I can document.

**Mr. Hogarth:** So, in the whole history of the Company when you were the President, despite all the complaints, despite all the difficulties and despite all the heat and steam there was only one occasion on which you could say that a Minister of the Crown brought pressure on the Company, and your complaint there is that he brought it on the wrong person, he should have brought it on the Council. Is that correct?

**Mr. Ward:** Twice.

**Mr. Hogarth:** There is the matter about the comptroller, yes, but you will admit that that eventually ended up in a good thing for the Company. So, it was hardly unwarranted, was it?

[Interpretation]

**M. Ward:** Oui, mais je ne m'attendais pas à ce que mon directeur général cède. Je croyais qu'il allait dire au conseil: qu'est-ce que vous allez faire? La raison pour laquelle Allan a dû donner sa démission, c'est qu'il trouvait les pressions trop considérables. Il essayait de nous faire comprendre que nous ne pouvions pas nous laisser traiter de cette façon.

**M. Hogarth:** Vous attendiez-vous pas à une telle contrainte? Vous deviez vous attendre à ce que le ministre réagisse à la suite des plaintes formulées contre votre organisation.

**M. Ward:** Je crois que le ministre est très franc et a aidé beaucoup la Compagnie. Mais au début de son mandat, il a forcé en quelque sorte le directeur général à renvoyer un volontaire selon des méthodes qui ne sont pas les nôtres, ce que le Conseil n'a pas admis.

**M. Hogarth:** A votre avis, M. Pelletier aurait dû exercer des pressions sur le Conseil plutôt que sur le directeur général.

**M. Ward:** Oui, c'est exact.

**M. Hogarth:** Était-ce là la seule intervention du gouvernement ou d'un ministre dans le fonctionnement de la compagnie que vous qualifiez d'injustifiée?

**M. Ward:** Ce sont les seules que je puis établir.

**M. Hogarth:** Donc, sous votre présidence, malgré toutes les plaintes, toutes les difficultés, toute l'indignation et toutes les pressions, il n'est arrivé qu'une fois qu'un ministre de la Couronne a exercé des pressions sur la compagnie et vous vous plaignez en somme de ce qu'il les ait exercées auprès de la mauvaise personne. Il aurait dû les exercer auprès du Conseil. Est-ce exact?

**M. Ward:** A deux reprises.

**M. Hogarth:** Il y a la question du contrôleur, qui, vous en conviendrez, a éventuellement profité à la Compagnie. Il n'y avait donc pas de justification, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Ward:** Oh yes, it was an unwarranted attempt that was...

**Mr. Hogarth:** So, there were those two occasions, in any event. I think my time has expired.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Hogarth. I would like to ask a few questions. I understand that the functions of the Provisional Council ceased last September.

**Mr. Ward:** That is correct.

**The Vice-Chairman:** How often did the Provisional Council meet from September of 1968 to September of 1969, during your last year of tenure?

**Mr. Ward:** I believe it was four or five times. Perhaps the Clerk could help on that.

**The Vice-Chairman:** Do you think that by sitting only four or five times during the last year it was sufficient to exercise the duty of the Council?

**Mr. Ward:** I would say that that question cannot be answered without taking up a tiny bit of time. From last November the Council, the volunteers and the staff were all in strong agreement that the future development and discipline of the Company internally depended upon the phasing out of the Provisional Council.

We were at a time when, for example, there were no French-speaking appointed members of the Council at meetings because they had resigned and gone to other jobs or were out of the country or at school in another country and they had not been replaced or new appointments made. We reached a point later on when it was sometimes difficult to get a quorum because, like myself, so many of the people had been on the Council for two and a half or three years and we had gone through two or three different jobs in the meantime and we found ourselves in very different life situations. I think we were also growing further and further away from the reality of the Company in the field; what was going on in the projects. In the course of my three and a half years I had very little time to travel for the Company. When I was travelling for whoever I was working for I would try to get in and see a CYC project, but that is very inadequate, so it became clear to most of us that the Company seriously needed a permanent Council with ten elected and five appointed members.

After that decision was arrived at and we found that the Minister was in strong agreement—and we had appointed a new Execu-

[Interprétation]

**M. Ward:** Oh! oui. C'était une tentative injustifiée de...

**M. Hogarth:** Il y a donc eu, en somme, ces deux occasions—de toute façon, je pense que j'ai épuisé mon temps.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Hogarth. J'aimerais poser quelques questions. Je crois comprendre que le rôle du Conseil provisoire a pris fin en septembre dernier.

**M. Ward:** C'est exact.

**Le vice-président:** Combien de fois le Conseil provisoire s'est-il réuni de septembre 1968 à septembre 1969, au cours de la dernière année de votre mandat.

**M. Ward:** Quatre ou cinq fois, je crois. Le secrétaire pourrait peut-être nous fixer sur ce point.

**Le vice-président:** Pensez-vous qu'au rythme de quatre ou cinq réunions au cours de la dernière année, le Conseil a pu remplir ses responsabilités?

**M. Ward:** Il me faudrait quelque temps pour répondre à cette question. Depuis novembre dernier, le Conseil, les volontaires et le personnel admettaient d'un commun accord que l'épanouissement et la discipline de la Compagnie reposaient sur l'élimination progressive du Conseil provisoire.

Il n'y avait à l'époque aucun membre francophone nommé au conseil qui participaient aux assemblées, parce qu'ils avaient démissionné pour prendre d'autres emplois ou se trouvaient à l'étranger, sans avoir été remplacés. Plus tard, nous avions peine à obtenir quorum parce que bon nombre des membres avaient comme moi fait partie du Conseil pendant deux ou trois ans et avaient entre temps occupé deux ou trois autres emplois. Nous nous trouvions dans une situation difficile. Je crois que, peu à peu, nous nous écartions aussi des réalités de la Compagnie sur les projets posés sur place. J'avais très peu de temps, dans mes deux ans et demi, pour faire des voyages pour la Compagnie. Lorsque je travaillais pour mon employeur je tenais à visiter les projets de la CJC mais ça ne suffisait pas. Alors nous avons bien vu que la Compagnie avait besoin d'un Conseil permanent composé de dix membres élus et cinq membres nommés.

Après avoir pris cette décision—le ministre était d'accord avec nous—et nous avions désigné un nouveau directeur général, le conseil a



**[Text]**

tive Director to take hold—the Council decided quite consciously that it would operate a holding action from then until the time it was phased out, and the hope was that we would be phased out by April or May of 1969. It was a matter of getting together to deal with sending in budgetary estimates to the government, mediating between different mandates that came out of the Council minutes, and things like that, and we were not going to, for example, do a five-year budgetary study because there was a totally new Council just around the corner that might have different priorities than we had. That is why our meetings were less frequent. In fact, we thought that each of the last three meetings was our last. We would meet on Sunday afternoon and shake hands all around and say, "It has been a hell of a hectic three years but it was all worth it", and go away and then two months later the elections had not been called, the by-law had not been approved and we would be back. I think that is the reason for it.

**The Vice-Chairman:** If I may, I would like to ask you one or two further questions. Our counsel tells me that according to the minutes there were only four meetings held last year. I will have our counsel check that.

**Mr. Hogarth:** I could find it pretty fast.

**Mr. Claude-Armand Sheppard (Counsel for the Committee):** The minutes of the Council, show that meetings were held on May 11 and 12, 1968; June 15 and 16, 1968; July 20 and 21, 1968; October 26 and 27, 1968; January 11 and 12, 1969, and May 31 and June 1, 1969.

**Mr. Ward:** It depends on the dates on which you take it.

**The Vice-Chairman:** During the last year of your tenure did you ever feel that there was a lack of confidence on the part of the volunteers towards the Provisional Council?

**Mr. Ward:** Oh yes, very definitely, and I strongly shared that opinion.

**The Vice-Chairman:** Can you explain it?

• 1545

**Mr. Ward:** Certainly. The Council had dwindled in numbers. Most of us were not involved in work immediately or even secondarily touching on community organizing. Many of us were when we were appointed, but the problem was that it took so long to make the changeover that there was a partial alienation. Also, many of the Council members were young and were changing jobs with

**[Interpretation]**

décidé en toute sagesse de ralentir nos fonctions jusqu'à élimination du Conseil, qui, nous l'espérons, serait faite en avril ou mai 1969. Il s'agissait de nous réunir pour présenter au gouvernement des prévisions budgétaires, arbitrer entre les différents mandats qui émanaient des procès-verbaux du Conseil, et autres fonctions similaires. Nous n'avions pas l'intention de nous livrer à une étude budgétaire de cinq ans parce qu'il y avait à l'horizon un Conseil entièrement nouveau qui pourrait établir d'autres priorités. Alors voilà pourquoi nos réunions n'étaient pas si fréquentes. En fait, à chacune de nos trois dernières réunions, nous croyions que c'était la dernière. Nous nous réunissions le dimanche après-midi, disons, serrions des mains à la ronde, en disant: «nous venons de passer trois années fort agitées, mais cela en valait la peine». Puis on se dispersait et, deux mois après, les élections n'avaient pas eu lieu, la Loi n'avait pas été votée et nous étions à nouveau réunis.

**Le vice-président:** J'aimerais vous poser une ou deux autres questions. D'après notre conseiller juridique il n'y a eu l'an dernier que quatre réunions.

**M. Hogarth:** Je pourrais m'en assurer rapidement.

**M. Claude-Armand Sheppard (Conseiller juridique du Comité):** Selon les comptes rendus, des réunions ont eu lieu les 11 et 12 mai 1968, les 15 et 16 juin 1968, les 20 et 21 juillet 1968; les 26-27 octobre 1968; les 11 et 12 janvier 1969; le 31 mai et le 1<sup>er</sup> juin 1969.

**M. Ward:** Tout dépend alors des dates que vous choisissez.

**Le vice-président:** Au cours de la dernière année de votre mandat, avez-vous constaté que les volontaires manquaient de confiance envers le Conseil provisoire?

**M. Ward:** Nettement, et je partageais cette opinion.

**Le vice-président:** Pouvez-vous nous expliquer?

**M. Ward:** Certainement. Le conseil était réduit en nombre. La plupart d'entre nous ne participions directement ou indirectement aux travaux qui se rattachaient à l'organisation communautaire. Plusieurs le faisaient lors de leur nomination mais il fallut si long temps pour opérer le changement qu'il en résulta une aliénation partielle. En outre, bon nombre des membres du Conseil étaient



## [Texte]

ome regularity and getting more and more involved in things and had less and less time. I think we operated for almost a year without Vice-Chairman. For half that year there was no potential Vice-Chairman in the French language and in the other half of the year we thought we were going to be phased out. So, problems of this kind were very serious. In the case of a volunteer in the field, of course, once you know that something is going to change you begin to try to operate under the new dispensation. It is sort of like the lame duck period in American government between an old President being defeated and a new one taking office. That is how it was from the time expectations for an election were raised until the elections were in fact carried out, and I think that we lost a considerable amount of ground because that period was so long.

1550

**The Vice-Chairman:** I will now invite Mr. Nowlan to question.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I wonder if the witness can refresh his memory with respect to the number of meetings in other years since the inception of the CYC?

**Mr. Ward:** I would need help on that. There were probably between four and seven meetings a year. It would probably be closer to seven.

**Mr. Nowlan:** And these were meetings of the Council to define the policy that was to help direct the Executive Director. Is that correct?

**Mr. Ward:** That is right. May I just add a tiny bit. There would be Executive Committee meetings between those meetings and there would be meetings of the major committees—which were the program committee, election recruitment and training, international programs, volunteer support, personnel and finance—between those times.

**Mr. Nowlan:** From your experience as the President of this Provisional Council was a three year period not a rather long time to be in the operation, and was this not a lot longer than originally anticipated when you took the presidency?

**Mr. Ward:** It was certainly a lot longer than had anticipated having to continue as Chairman, and I think that clearly those of us who have left found that our time for the Company was dwindling and that it really needed an injection of fresh blood.

2111-2

## [Interprétation]

jeunes, et changeaient régulièrement d'emploi, participant beaucoup plus activement à diverses tâches et disposant de moins de temps. Pendant une année, nous avons dû nous passer d'un vice-président. Durant la moitié de cette année il n'y avait pas de candidat francophone à la vice-présidence, et durant l'autre nous savions que notre Conseil serait éliminé. S'il s'agit des volontaires sur place, une fois qu'ils s'attendent à une réforme, ils essaient aussitôt de se conformer au nouveau régime. C'est un peu comme la période de transition entre l'ancien et le nouveau gouvernement aux États-Unis. C'était ainsi pour nous, à compter du moment où on nous annonça la tenue d'une élection jusqu'à celui où elles ont eu lieu. Nous avons, je crois, perdu beaucoup de terrain parce que cette période a duré si longtemps.

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Le témoin connaîtrait-il le nombre de réunions tenues annuellement au cours des autres années depuis la fondation de la CJC.

**M. Ward:** J'aurais besoin d'aide. Disons quatre à sept assemblées par année. Plutôt sept.

**M. Nowlan:** Et il s'agissait d'assemblées pour définir la politique propre à guider le directeur général? Est-ce exact?

**M. Ward:** C'est exact. Mais je dois ajouter qu'il y avait des réunions du comité exécutif entre ces réunions et aussi des réunions des autres comités importants, soit le comité des programmes, de sélection, du recrutement, de la formation, des programmes internationaux, de l'appui aux volontaires, du personnel et des finances.

**M. Nowlan:** A titre de président du Conseil provisoire, un terme de trois ans n'était-il un peu plus long que celui qu'on prévoyait lors de votre nomination?

**M. Ward:** Il était sûrement plus long que celui auquel je m'attendais et je crois que ceux qui restent considéraient qu'ils avaient fait leur part et qu'il était temps d'avoir du sang nouveau.

**[Text]**

**Mr. Nowlan:** Did you request specifically or know of any specific request made during your tenure for the establishment of a permanent council? In other words, did you or somebody else request that a permanent council be established?

**Mr. Ward:** We talked about it with the Prime Minister's office when he was responsible and word came back to us that he was expecting this to be quite a long distance off. Then in November of 1968 we agreed on the need, talked to the Minister, and he agreed and tried to implement it. However, it seems to have taken a long time.

**Mr. Nowlan:** Would the first request have been in the first year of the Provisional Council?

**Mr. Ward:** It would have been toward the end of the first year of the Provisional Council. That is after half a year of this Interim Advisory Council.

**Mr. Nowlan:** Do you know how many requests were made?

**Mr. Ward:** That was the last one until the Minister—we had no reason to believe the Prime Minister's mind changed. In fact it was clear to us that while the Prime Minister was the Minister to whom we were reporting there was no thought of going to the permanent council phase.

**Mr. Nowlan:** What was the reason for that?

**Mr. Ward:** I think that the Prime Minister did not understand to any degree as well as the present minister responsible what the Company was about and I think he felt that the granting of permanent councilhood was sort of the last stage of colonialism, sort of becoming an independent country; and he did not want to take that step because he did not understand the dynamics either of youth movement or the Company adequately to be satisfied that this was a good step, whereas I think the Minister realized that the Company in order to go ahead needed that new governing body.

**Mr. Nowlan:** From that, witness, do I understand that you are suggesting the Prime Minister did not really want this to be an independent body?

**Mr. Ward:** I think that when the legislation was drafted he approved of the legislation but I believe his idea of what the Company would do reflected a generation from, say, the twen-

**[Interpretation]**

**M. Nowlan:** Au cours de votre mandat avez-vous demandé qu'un conseil permanent soit établi ou avez-vous eu connaissance que quelqu'un l'ait fait?

**M. Ward:** Nous en avons causé avec le bureau du Premier ministre, lorsqu'il était en cause, et on nous a répondu qu'il s'attendait à ce que cela se produise dans un délai assez prolongé. Toutefois nous sommes en novembre tombés d'accord sur la nécessité, nous en avons parlé au ministre et il accepta d'essayer de le réaliser. Cependant, il semble que cela a pris beaucoup de temps.

**M. Nowlan:** La première demande a-t-elle été faite au cours de la première année d'existence du Conseil provisoire?

**M. Ward:** C'était disons vers la fin de la première année d'existence du conseil consultatif provisoire.

**M. Nowlan:** Savez-vous combien de demandes ont été faites?

**M. Ward:** C'était la dernière avant que le ministre—nous n'avions aucune raison de croire que le premier ministre avait changé d'avis. Il nous semblait évident que, tant qu nous étions comptables au premier ministre, ne s'agissait nullement de procéder à l'institution du conseil permanent.

**M. Nowlan:** Pourquoi?

**M. Ward:** Je pense que le premier ministre était loin de comprendre comme le fait actuellement le ministre responsable quelle était la raison d'être de la Compagnie et il pensait, je crois, que l'institution d'un conseil permanent était comme l'étape finale de colonialisme comme le fait de devenir un pays indépendant—et il n'a pas voulu prendre cette mesure parce qu'il ne connaissait pas assez le dynamisme de la compagnie ou de la jeunesse pour comprendre que c'était une mesure opportune. Tandis que le ministre s'est rendu compte que la Compagnie avait besoin pour progresser d'un nouveau conseil de direction.

**M. Nowlan:** Dois-je conclure de votre témoignage que le premier ministre ne voulait pas que cet organisme soit indépendant.

**M. Ward:** Lorsque la loi a été rédigée, il a approuvé la loi, mais l'idée qu'il se faisait des réalisations de la compagnie reflétait la mentalité d'une génération de 1920 ou 1930, n

*Texte]*

ies or the thirties and not a generation of young people from the sixties and the kinds of issues they would get involved in.

**Mr. Nowlan:** Is it correct that this intention was thought to maintain perhaps some connection with the Council was carried out by several members of the Provisional Council from the Prime Minister's office?

1555

**Mr. Ward:** I am sorry, I do not understand.

**Mr. Nowlan:** Was there not always on the Provisional Council an appointee from the office of the Prime Minister?

**Mr. Ward:** It was not called that. Under the Provisional Council we were all appointed. There was a compromise period when we said, we would like to have elections, Mr. Prime Minister, and the Prime Minister said, no, we are not ready for them, and we said, then we would like to have elections of five people whom you appoint, and he said, all right, show me the bylaw under which they will be elected and if I think it is democratic then I will appoint them automatically, which I think was again a fair compromise. We drew up the bylaw, he approved of it, we had the elections and he appointed them. So you had five people who were elected and then appointed and maybe 12 others who were appointed, but 12 of them were always appointed by the Prime Minister. One of them was Marc Lalonde who was I believe on the Prime Minister's staff for part of that period and, another, Bob Phillips in the Privy Council Office.

**Mr. Nowlan:** And Mr. Hodgson?

**Mr. Ward:** No, he was not on the Council. He was the person with whom we related in the Prime Minister's office.

**Mr. Nowlan:** Oh, he was not at any time on the Council but was the person you or the rector related to?

**Mr. Ward:** That is right.

**Mr. Nowlan:** That was the liaison with the Prime Minister's office.

**Mr. Ward:** Exactly.

**Mr. Nowlan:** That is why you were in his office...

**Mr. Ward:** Yes.

21111—23

*[Interprétation]*

celle de jeunes de 1960 et des questions dont ils veulent se mêler.

**M. Nowlan:** Est-il exact que plusieurs membres du conseil provisoire se sont chargés de mettre en pratique cette idée de se tenir en contact avec le Conseil.

**M. Ward:** Je regrette, mais je ne comprends pas.

**M. Nowlan:** Au conseil provisoire, n'y avait-il pas toujours quelqu'un de nommé par le bureau du premier ministre?

**M. Ward:** Telle n'était pas sa désignation. Au titre du Conseil provisoire, nous étions tous nommés. Il y a eu une période de compromis lorsque nous avons dit au premier ministre que nous aimerions avoir des élections et qu'il a refusé, prétextant que nous n'étions pas prêts, et que nous avons demandé l'élection de cinq personnes qu'il pourrait désigner. Alors il a demandé: montrez-moi le Règlement autorisant leur élection, et s'il est démocratique pour moi de les nommer directement, je le ferai tout de suite, ce qui était, à mon avis, un compromis judicieux. Nous avons rédigé le règlement. Il l'approuva. Nous avons tenu les élections et il les nomma. Nous avons donc cinq membres qui avaient été élus, puis nommés et peut-être douze autres qui avaient été nommés, mais 12 d'entre eux étaient toujours nommés par le premier ministre. L'un d'eux, M. Marc Lalonde, faisait partie du personnel du premier ministre et l'autre, M. Bob Phillips venait du bureau du Conseil privé. La personne que vous mentionnez n'était pas au conseil...

**M. Nowlan:** Et M. Hodgson.

**M. Ward:** Il n'était pas du Conseil. Il assurait la liaison avec le bureau du premier ministre.

**M. Nowlan:** Il n'était pas membre du Conseil mais il était la personne à qui vous ou le directeur étiez rattachés?

**M. Ward:** C'est cela.

**M. Nowlan:** C'est-à-dire la liaison avec le bureau du premier ministre.

**M. Ward:** Précisément.

**M. Nowlan:** Voilà pourquoi vous avez été chez lui...

**M. Ward:** Oui.



## [Text]

**Mr. Nowlan:** ...or discussed this matter with the Comptroller at one time.

Was another reason that there was this transition of three years the fact that the Council had to develop and define its bylaws which had to be submitted and that Cabinet had to approve of them.

**Mr. Ward:** No. There is nothing in the Act that says how long that provisional period should be and there was nothing that we in fact had to attain. We felt as a Council that after that first period of fear of older people, which I would call the first year, we wanted to repair what we had done and set up much more main stream systems in finance, accounting and personnel—and we did, we got that done before we left.

**Mr. Nowlan:** Was your first experience really working with contemporaries and other young people as President of CUS, the Canadian Union of Students?

**Mr. Ward:** Well, I had been active in the student movement and, mind you, it was a rather different thing in the earlier sixties.

**Mr. Nowlan:** A different type of fish. What I was getting at really, witness, is this. Would you agree with me that this provisional period that extended into three years was not very healthy for such a fledgling organization in such a dynamic and challenging field where there were not really any guidelines.

**Mr. Ward:** I would say that it was definitely too long. It was a year to a year and a half too long.

**Mr. Nowlan:** And that this is perhaps one of the reasons that the Company today, rightly or wrongly, finds itself in difficulties, along with being involved in other incidents too—that this is a very important reason for its being in difficulty today and perhaps in disrepute in parts of the country and with some people.

**Mr. Ward:** I would say that, if the people who have been elected to Council this September had been elected to Council a year or 18 months ago it would be a different ball game, mainly in terms of internal things in the Company. There had been a long period, which we now forget about since we have been in the news because of Mr. Saulnier's fears, starting at the beginning of 1969 when the Company had not been in the news in ways which people considered to be derogatory. I think that the Saulnier thing is a red herring. I think that there are a lot of good

## [Interpretation]

**M. Nowlan:** ... Et discuté cette question avec le contrôleur.

Une autre raison expliquant ce délai de trois ans n'était-il pas que le Conseil devait définir et rédiger son Règlement qu'il devait soumettre au Cabinet pour les faire approuver?

**M. Ward:** Non. Rien dans la loi ne prescrit la durée de ce délai provisoire. Il nous a semblé qu'après cette première période de crainte des vieilles gens—que j'appellerais la première année—nous voulions réparer ou rectifier ce qui avait été fait et instituer un système de comptabilité et de contrôle financier, ce que nous avons fait avant notre départ.

**M. Nowlan:** Votre première expérience a-t-elle été de travailler avec des gens de votre génération et autres jeunes gens comme président de l'Union des étudiants du Canada?

**M. Ward:** J'avais, en effet, été activement mêlé à ce mouvement et les choses, croyez-m'en, étaient bien différentes alors.

**M. Nowlan:** Ça, c'est une autre question. Je veux dire: admettez-vous que cette période provisoire qui dura trois ans ne fut pas très propice à votre organisme, dans une ambiance dynamique et difficile, où il n'existait pas de principes directeurs, à proprement parler?

**M. Ward:** Je dirais que cette période a été trop longue d'une année ou une année et demie.

**M. Nowlan:** Et que voilà peut-être pour quoi—en plus d'autres causes—la compagnie éprouve des difficultés d'aujourd'hui et jouit d'une mauvaise réputation auprès de certaines gens et dans certaines parties du pays.

**M. Ward:** Si ceux qui ont été élus au conseil en septembre cette année y avaient été élus il y a une année ou disons 18 mois, la situation serait tout autre, surtout du point de vue de la régie interne de la Compagnie. Il y a eu une longue période que nous oublions maintenant parce que nous avons fait les manchettes à cause de l'affaire Saulnier, à début de 1969, quand la Compagnie n'avait pas fait l'objet de manchettes défavorables. L'affaire Saulnier vise, je crois, à embrouiller les choses. Il y a nombre de bons projets dans la Compagnie. Il y a bien des questions que

[Texte]

projects in the Company. There are things I want to see cleaned up and I think the new people can.

**Mr. Nowlan:** Coming back to the Provisional Council, you say you remember one request. Was this a specific request that you were directed to make, which was contained in one of the minutes of the Council's meetings, or did you just make it yourself as president?

**Mr. Ward:** A specific request for what?

**Mr. Nowlan:** To have a permanent council.

**Mr. Ward:** To the Prime Minister, you mean?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Ward:** I believe it was informal. It might be minuted, but it would certainly be remembered by everybody.

**Mr. Nowlan:** Well you would have made it orally, I suppose, to Mr. Hodgson, not to the Prime Minister?

**Mr. Ward:** Yes, that is right. We only saw the Prime Minister once in the period during which he was our minister.

**Mr. Nowlan:** When was that?

**Mr. Ward:** At the end.

**Mr. Nowlan:** Whose end, his end or your end?

1600

**Mr. Ward:** Near the end of his term...

**Mr. Nowlan:** I see. Did this request that you say was made to the Prime Minister precede a meeting of volunteer members of the Company in Montreal in December 1968 which asked the Council to demand a permanent council?

**Mr. Ward:** The request to the Prime Minister discussing a permanent council was a year before that but then another request went after that meeting in late 1968.

**Mr. Nowlan:** Is it correct that on that occasion in late 1968 there was a meeting of volunteer members of the Company in Montreal, in which there was a vote of non-confidence in the Council, because this matter of a permanent council had not been clarified?

**Mr. Ward:** That is correct.

[Interprétation]

voudrais voir éclaircir et les jeunes sauront le faire.

**M. Nowlan:** Pour en revenir au conseil provisoire, vous vous rappelez, dites-vous, une demande. S'agissait-il d'une demande qu'on vous a expressément faite et qui figure au compte rendu des réunions du Conseil, ou si vous l'avez adressée à titre de président?

**M. Ward:** Une demande expresse à cet effet?

**M. Nowlan:** D'avoir un conseil permanent.

**M. Ward:** Au premier ministre?

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Ward:** C'était je crois, une demande officielle. Elle peut être inscrite au procès-verbal mais tous s'en souviennent sûrement.

**M. Nowlan:** Vous auriez probablement fait la demande à M. Hodgson, non au premier ministre?

**M. Ward:** Oui. Nous n'avons vu le premier ministre qu'une seule fois alors qu'il était notre ministre.

**M. Nowlan:** Quand était-ce?

**M. Ward:** A la fin.

**M. Nowlan:** Quelle fin. La sienne ou la vôtre?

**M. Ward:** A la fin de son mandat.

**M. Nowlan:** Bon. Cette demande que vous avez adressée, dites-vous, au premier ministre, a-t-elle précédé une assemblée des volontaires de la CJC à Montréal en décembre 1968 au cours de laquelle on avait demandé au conseil l'institution d'un Conseil permanent?

**M. Ward:** La demande adressée au premier ministre pour l'institution d'un Conseil permanent a été faite une année avant, mais elle fut suivie d'une autre à la fin de 1968.

**M. Nowlan:** Est-il exact que, à la fin de 1968, il y a eu à Montréal une assemblée des volontaires de la Compagnie, où l'on a présenté un vote de censure à l'égard du Conseil parce qu'on n'avait pas clarifié cette question du Conseil permanent?

**M. Ward:** C'est exact.

[Text]

**Mr. Nowlan:** And as a result of that non confidence vote in the Council from these volunteers you made another request to have a permanent council?

**Mr. Ward:** Yes, that is right.

**Mr. Nowlan:** I take it there was a formal decision made by the Provisional Council in January of this year to proceed with the election of a permanent council.

**Mr. Ward:** Right.

**Mr. Nowlan:** What is the reason for the 9 month delay between the decision to proceed with a permanent council in January and the fact that it was not appointed until October and I, perhaps, hasten to suggest that this may be the factor of by-laws but I do not know.

**Mr. Ward:** It is the factor of...

**Mr. Nowlan:** But I do not want to make your answer too long because I have a million other questions.

**Mr. Ward:** All right. Very briefly, it was getting a committee of volunteers, counselled together, drafting a by-law, having a council meeting, approving the by-law, submitting it and its being in the Minister's office for a considerable period of time and then coming back to us saying, "It needs some changing in terms of legal ease and some minor changes." Those changes were presented and then I think there were periods when the Minister was away...

**Mr. Nowlan:** He sent back an amended version of by-laws?

**Mr. Ward:** Right.

**Mr. Nowlan:** Then you finally sent back your version of the by-laws and this...

**Mr. Ward:** Yes, and that took us until—I cannot remember the date when it was finally approved as an Order in Council or the by-law was approved by Cabinet but it was late spring or early summer. Then immediately, the day that it was approved, the election period began and then elections were over in August and Mr. Pelletier knew he had five people to appoint but he was out of the country in August and early September. Although his office went about all the work it had to do to get these names through Cabinet Members and find out who they wanted, it was not until after he came home that he was able to take it to Cabinet and he took it to Cabinet as fast as he could then.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Et par suite de ce vote de censure, vous avez fait une autre demande pour l'institution d'un conseil permanent?

**M. Ward:** Oui, c'est exact.

**M. Nowlan:** J'en conclus qu'il y a eu en janvier une décision officielle prise par le conseil en vue d'un conseil permanent.

**M. Ward:** Oui.

**M. Nowlan:** Pourquoi ce délai de neuf mois entre la décision qui a été prise de poursuivre en janvier avec un Conseil permanent et le fait qu'il n'a pas été nommé avant octobre, et j'ajoute qu'il a peut-être ici une question de règlements qui intervient.

**M. Ward:** C'est une question de...

**M. Nowlan:** Je ne veux pas que votre réponse soit trop longue, car j'en ai nombre d'autres.

**M. Ward:** Très bien. Brièvement. C'était une question de nous réunir, rédiger un règlement, approuver un règlement, le présenter et ce règlement est resté au bureau du ministre assez longtemps et qu'il nous revienne avec la mention: «Il faut lui apporter des modifications, légales et autres.» Ces changements ont été effectués. Il y a eu des moments où le ministre était absent...

**M. Nowlan:** Le ministre vous a retourné une version modifiée de votre règlement?

**M. Ward:** Oui.

**M. Nowlan:** Puis vous avez finalement envoyé votre version des règlements, c'est...

**M. Ward:** Oui, il a fallu pour ceci jusqu'à—je ne sais pas exactement quand—puis tout a été approuvé officiellement, mais c'était en fin de printemps ou au début de l'été. Les élections ont commencé le jour même de l'approbation, pour se terminer au mois d'août. M. Pelletier savait qu'il devait nommer cinq personnes et il était à l'étranger durant les mois d'août et au début de septembre. Ce n'est que lorsqu'il est rentré au Canada qu'il a pu présenter ses décisions au Cabinet et il l'a fait aussi rapidement que possible.



[Texte]

**Mr. Nowlan:** In your opinion, is the Permanent Council more independent than the Provisional Council was?

**Mr. Ward:** No. I do not think it is more independent. I think we tried to keep the Company independent and I think it has all the independence it needs. I think it is more representative and can be more responsible because it is more representative.

**Mr. Nowlan:** Since Mr. Pelletier became the Minister responsible, you have had more communication and consultation with him?

**Mr. Ward:** Oh, yes. He has visited projects all over the place and had volunteers into his house for dinner and walked around inner-city areas and I think he has been considerable support.

**Mr. Nowlan:** The Comptroller was appointed while Mr. Pearson was still the Minister responsible and he was Mr. Phillip Girard.

**Mr. Ward:** Yes.

**Mr. Nowlan:** This man's name came out of the blue and was recommended to you or you were told that this man was going to be Comptroller?

**Mr. Ward:** Right.

**Mr. Nowlan:** It did not come from within the organization or from your executive director at all?

**Mr. Ward:** It came from the Prime Minister's principal secretary.

**Mr. Nowlan:** You were the Chairman of the Provisional Council when Mr. Clarke resigned and I think you have already indicated to Mr. Hogarth that one of the main factors, if not the main factor, of his resignation was that he thought improper procedures had been followed in the case of Martin Béliveau. Is that not correct?

**Mr. Ward:** That is correct. Yes.

1605

**Mr. Nowlan:** And this was a direct intervention by Mr. Pelletier in the internal affairs of the Council?

**Mr. Ward:** Yes.

**Mr. Nowlan:** You had, as Mr. Clarke mentioned yesterday, internal procedures to take care of this type of problem but without the direct intervention of the Minister.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Le Conseil permanent est-il plus indépendant que le Conseil provisoire?

**M. Ward:** Je ne crois pas. Nous avons tenté de garder la Compagnie indépendante et je crois qu'il a toute l'indépendance nécessaire. Elle est, je crois, plus représentative, et peut de ce fait être plus indépendante.

**M. Nowlan:** Depuis que M. Pelletier est responsable de la Compagnie vous avez eu plus de rapports, plus de consultations avec lui?

**M. Ward:** Oui. Il a visité les projets partout, invité des volontaires chez lui, et nous a beaucoup encouragés.

**M. Nowlan:** Le contrôleur a été nommé sous le mandat de M. Pearson. C'était M. Phillip Girard?

**M. Ward:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Ce nom-là vous a-t-il été recommandé ou vous a-t-il dit que cet homme serait le contrôleur?

**M. Ward:** Oui.

**M. Nowlan:** Elle ne venait pas du tout de l'organisme ou du directeur général?

**M. Ward:** Elle venait du secrétaire principal du premier ministre.

**M. Nowlan:** Vous étiez président du Conseil provisoire lorsque M. Clarke a donné sa démission et je crois que vous avez déjà dit à M. Hogarth qu'elle était motivée en grande partie par la procédure inconvenable qui avait été utilisée lors de la démission de Martin Béliveau. Est-ce exact?

**M. Ward:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Et il s'agissait d'une intervention directe de M. Pelletier dans les affaires de la Compagnie.

**M. Ward:** Oui.

**M. Nowlan:** Et vous aviez des moyens internes pour régler ce genre de problème sans une intervention directe du ministre?

[Text]

**Mr. Ward:** Right. We have a personnel policy which handles firing, suspension, et cetera.

**Mr. Nowlan:** And the personnel policy and the personnel committee—how many were on that committee?

**Mr. Ward:** On the personnel committee?

**Mr. Nowlan:** Yes, that were responsible for hiring Mr. Beliveau.

**Mr. Ward:** You mean, for firing Mr. Beliveau?

**Mr. Nowlan:** Well, was his application...

**Mr. Ward:** There was a period between his hiring and the firing, I believe.

**Mr. Nowlan:** I am thinking of his hiring.

**Mr. Ward:** I do not believe there was a personnel committee when Mr. Beliveau was hired. Somebody could check that out on me but when he was fired, the personnel committee comprised three people: Maurice Clouthier, Bob Phillips and myself.

**Mr. Nowlan:** Was it your opinion also that the internal procedures of the Company could have taken care of the Beliveau problem the same as it had taken care of the DePoe problem?

**Mr. Ward:** Yes. I think it could have because we were judging people at that time, as I think the Company should continue to, on whether they were working according to the Act.

**Mr. Nowlan:** If you felt that then, witness, is it fair to say then, you did not support the position of your executive director. Why did you not resign, too?

**Mr. Ward:** Why did I not resign?

**Mr. Nowlan:** Yes, if this was improper procedure.

**Mr. Ward:** Well, he had yielded to the Minister and I suppose we could have all resigned but I decided when Alan said, "I am resigning because on a point of principle because I think you are seriously threatened," my position was, it is quite possible that our independence is being seriously threatened but I am willing to give Pelletier the chance as a new boy—if you will pardon me because he was brand new to the game—and I said, "We cannot support you, Alan, because you yielded but we are going to try to continue", so I did not resign.

[Interpretation]

**M. Ward:** C'est exact. Nous avons une politique du personnel relative à l'embauchage et au congédiement du personnel, etc.

**M. Nowlan:** Combien de personnes composent ce Comité?

**M Ward:** Le comité du personnel?

**M. Nowlan:** Oui. Celui qui a embauché M. Béliveau?

**M. Ward:** Vous voulez dire qui l'a congédié?

**M. Nowlan:** Bien, sa demande était-elle...

**M. Ward:** Il y a eu une période de temps qui s'est écoulée entre son embauchage et son congédiement.

**M. Nowlan:** Je songe à son embauchage.

**M. Ward:** Je ne crois pas qu'il y ait eu un comité du personnel lorsque M. Béliveau a été embauché. Lorsqu'il a été congédié, le comité du personnel se composait de trois personnes: Maurice Clouthier, Bots Phillips et moi-même.

**M. Nowlan:** Croyez-vous aussi que la Compagnie aurait pu se charger de résoudre le problème Béliveau comme elle avait résolu celui de DePoe?

**M. Ward:** Oui. Car en ce temps-là, la Compagnie évaluait si le travail de ses membres se faisait suivant les dispositions de la loi.

**M. Nowlan:** Si tel était votre sentiment, vous n'avez sûrement pas appuyé le directeur général? Pourquoi n'avez-vous pas démissionné aussi?

**M. Ward:** Pourquoi je n'ai pas démissionné?

**M. Nowlan:** Oui, si la procédure n'était pas réglementaire.

**M. Ward:** Il avait cédé au ministre. Je croque nous aurions peut-être tous pu démissionner. Mais, lorsqu'il m'a dit «qu'il démissionnait sur une question de principe, que nous étions sérieusement menacés,» j'ai pensé peut-être notre indépendance est-elle menacée mais je suis prêt à donner à M. Pelletier la chance qu'on accorde à un nouvel arrivé. J'ai donc dit à Alan que je ne pouvais pas l'appuyer, parce qu'il avait cédé, mais que nous allions continuer à travailler.

[Texte]

**Mr. Nowlan:** You, of course, were the Chairman of the Council and are aware of Mr. Clarke's memorandum and his letter of resignation. Since, as Chairman of the Council are you aware that Mr. Pelletier privately was prepared to disband the Council if his demands were not met on this occasion?

**Mr. Ward:** Well, he would have that power, I was never made aware of it.

**Mr. Nowlan:** Were you consulted at any time about the Beliveau incident prior to Mr. Clarke's being informed about it?

**Mr. Ward:** No.

**Mr. Nowlan:** What happened between Mr. Clarke and Mr. Pelletier was completely in the dark or you were completely in the dark?

**Mr. Ward:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Why was that?

**Mr. Ward:** I think Mr. Pelletier received information that he felt he wanted to act on very fast. He got Clarke as the operational head, you see. If you are dealing with the CBC you go to Mr. George Davidson for either of those things and I am not sure that Pelletier himself was sure of the division, but he should have gone to me.

**Mr. Nowlan:** What was the reason you went to Dr. Hodgson's home as you related in your original evidence to Mr. Hogarth? What was the particular problem why he called you in on that occasion?

**Mr. Ward:** He called me in to ask me to facilitate the government's putting in a financial comptroller.

**Mr. Nowlan:** What was the catalyst for that decision? Was there a particular problem that generated this invitation to you?

**Mr. Ward:** I just think it was concern that the Company's financial accountability systems were not adequate.

**Mr. Nowlan:** In view of the fact that my time is running out at this stage I have one last question, witness. You mentioned earlier the fact that, and I did not quite get your answer on this, for some time someone had been growing away from realities of the CYC. I would like you to clarify what you meant by that. Who was growing away from it and what are the realities?

**Mr. Ward:** When I was appointed I was just a year or two away from doing work with juvenile delinquents in Toronto. I was involved in the student movement and was

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Vous étiez président du Conseil et vous étiez au courant du mémoire et de la lettre de démission de M. Clarke. Depuis lors, savez-vous si M. Pelletier aurait été prêt à mettre le Conseil dehors si on n'avait pas cédé à ses pressions?

**M. Ward:** Bien qu'il en ait le pouvoir, il ne me l'a jamais fait sentir.

**M. Nowlan:** Est-ce que vous avez été consulté au sujet de l'incident Béliveau avant que M. Clarke en soit informé?

**M. Ward:** Non.

**M. Nowlan:** Vous n'étiez pas au courant de ce qui s'est passé entre M. Clarke et M. Pelletier?

**M. Ward:** Non.

**M. Nowlan:** Pourquoi?

**M. Ward:** M. Pelletier a reçu des renseignements au sujet desquels il a voulu agir très rapidement. Il s'en est pris à Clarke à titre de directeur. Si vous devez traiter avec la Société Radio-Canada, vous devez vous adresser à M. George Davidson, je ne crois pas que, pour sa part, M. Pelletier ait été fixé sur la division, mais il aurait dû me voir.

**M. Nowlan:** Pourquoi vous êtes-vous rendu à la demeure de M. Hodgson? Pourquoi vous a-t-il convoqué à ce moment-là?

**M. Ward:** Il m'a convoqué pour me demander de faciliter la nomination d'un contrôleur financier par le gouvernement?

**M. Nowlan:** Quelle était la raison? Est-ce qu'il y avait un problème qui a justifié l'invitation qu'il vous avait faite?

**M. Ward:** Je crois qu'on jugeait inadéquat le système de comptabilité de la Compagnie.

**M. Nowlan:** Une dernière question. Vous avez dit plus tôt que depuis quelque temps, certaines personnes s'étaient écartées des réalités de la Compagnie des jeunes Canadiens. Qu'entendiez-vous par là? Qui perdait le sens des réalités et quelles étaient ces réalités?

**M. Ward:** Lorsque j'ai été nommé, je venais de terminer un certain travail avec les jeunes délinquants de Toronto. J'étais mêlé au mouvement étudiant et je traitais avec des jeunes



[Text]

dealing with people from 17 to 22 on a day-to-day basis so I was both involved in community work and work with other young people. Three and a half years later, I am a radio producer; I am not in that kind of community work. That is the alienation.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Ward:** You see, we all grew older. We

•1610

grew away from the kind of work we had been appointed to represent.

**Mr. Nowlan:** Now with your experience as Chairman of the Council, and seeing how things developed, some of the problems that arose, do you come before this Committee and suggest any legislative changes?

**Mr. Ward:** No, but two year appointments, maximum two year appointments and a rotation of Council, a half rotation every year so that there is an on-going group and a new group every year; so there is new blood injected every year but there are people who have had an annual cycle of budgets and policy, I think, is absolutely essential.

If I may also add, I think that the Act is the most progressive legislation setting up a government-affiliated organization that I have ever seen east or west, north or south. I think it is an excellent Act with those changes. If we could have only rewritten history and had elections year and a half ago, I think some things would be different. However, I am not standing here now saying that the Company stands condemned because I think that in balance, the work that the volunteers are involved in is important and I think that the exacerbating elements that the Company is involved in are signs of our times, and it is necessary to continue work in those areas.

**Mr. Nowlan:** I guess my time is just about up, so I will defer to somebody else.

**The Acting Chairman (Mr. Givens):** Mr. Rose, 20 minutes.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, my apologies for being late, I probably missed most or all of Mr. Ward's statement and a good deal of his testimony. I do not really think I need ask much more.

**The Acting Chairman (Mr. Givens):** There was no statement, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** If there had been I would have missed it. Nevertheless, I do not believe I will take up the full time. My questions may not

[Interpretation]

de 17 à 22 ans. J'avais donc l'habitude du travail communautaire et du travail avec les jeunes. Trois ans et demi plus tard, je suis réalisateur de programmes de radio. Il y a eu donc, une sorte d'aliénation. Nous nous sommes éloignés du genre de travail que nous avions été nommés pour faire.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Ward:** Voyez-vous, nous vieillissons tous. Nous nous sommes éloignés du genre de travail auquel on nous avait affecté.

**M. Nowlan:** Croyez-vous qu'il faudrait apporter des changements à la loi?

**M. Ward:** Non, mais des mandats de deux ans au maximum et une rotation de la moitié du personnel du Conseil chaque année; il reste tout de même des gens qui ont l'expérience des budgets, parce que c'est absolument essentiel.

Je me permettrais d'ajouter que cette Loi est la loi la plus progressive—de ce genre—que j'aie vue où que ce soit. Je crois que la loi est excellente compte tenu de ces changements. Si nous avions eu des élections il y a un an et demi, la situation aurait été autre. Mais, je ne suis pas ici pour dire que la Compagnie est condamnée, car, dans l'ensemble, le travail qu'exécute les volontaires est important et je crois que la situation dans laquelle se trouve la compagnie est le reflet de notre époque, il est important de continuer dans le même sens.

**M. Nowlan:** Je crois que mon temps de parole est écoulé, je vais donc céder la parole à quelqu'un d'autre.

**Le président suppléant (M. Givens):** Monsieur Rose, vous avez vingt minutes.

**M. Rose:** Je m'excuse d'être en retard, j'ai dû manquer en grande partie la déclaration de M. Ward ainsi qu'une partie de son témoignage. Il me semble que je n'ai pas beaucoup d'autre chose à dire.

**Le président suppléant (M. Givens):** Il n'y pas eu de déclaration, monsieur Rose.

**M. Rose:** S'il y en avait eu une je l'aurais manquée. Cependant, je ne crois pas que j'en prendrai tout mon temps. Mes questions ris

[Texte]

seem particularly sequential but I will attempt to follow Mr. Nowlan on some of the things that he was getting at.

You were in this Company right from the beginning, Mr. Ward?

**Mr. Ward:** That is correct.

**Mr. Rose:** I would like to ask you a little bit—if it has not already been covered—about the rationale behind the Company—what factors made you proceed in the manner in which you did in terms of the unstructured versus the structured approach? Perhaps you might also care to enlighten us about whether or not you had certain problems in coming to this view, coming to this design, or style I think is a better word.

**Mr. Ward:** All right, in terms of rationale of the Company, I think that would have to be answered by the members of the House who voted the bill because I did not draft it. If there is something else you want me to answer in that area, I would be happy to.

I would be glad to go on concerning structure and this business of lack of structure. I need to spend a minute on framework. In the mid-sixties, one of the biggest things that was happening in youth circles was that they were questioning the structures in which they operated. The school system proved to be stultifying, that genius and initiative were not encouraged in a rigidly structured school system. Almost everybody involved in the Company had that experience because that is the way schools are organized, or were. There are changes—

**Mr. Rose:** And continue to be.

**Mr. Ward:** In many cases continue to be. There are very mainstream reports, like the Hall-Dennis Report, which documents that better than I ever could. So there was an attempt, when the Company started to say: "All right, let us throw out all conventional knowledge about getting in a management expert to say how you run a training course and all this because we do not support that, and let us be very human, and try to develop sensitivity in people, and if we can get them sensitive and selfless then they can go out in a community and become good listeners and then good organizers."

[Interprétation]

quent d'être un peu disparates, mais je vais essayer de poursuivre l'idée de M. Nowlan.

Vous étiez membre de la CJC depuis le début, monsieur Ward?

**M. Ward:** C'est exact.

**M. Rose:** J'aimerais vous poser une petite question, si le sujet n'a pas déjà été couvert, au sujet du concept de la compagnie. Quels sont les facteurs sur lesquels vous vous êtes basé pour choisir la forme non structurée par rapport à la forme structurée? Vous pourrez peut-être aussi nous éclairer au sujet si oui ou non vous avez eu certains problèmes pour atteindre ce concept ou à ce style, si cela est un meilleur mot.

**M. Ward:** Très bien. Au sujet du concept de la compagnie, je pense que la réponse devrait être donnée par les membres de la Chambre qui ont voté la loi car je n'étais pas là pour la rédiger. S'il y a quelque chose d'autre auquel je puis répondre dans ce domaine, je serai heureux de le faire.

Je serais heureux d'aborder le problème de la structure et de cette histoire de manque de structure. Je pense que je devrais prendre quelques minutes pour expliquer le cadre de la chose. Au milieu des années soixante, l'une des principales choses qui est survenue dans les milieux de jeunes, était qu'ils remettaient en cause les structures dans lesquelles ils étaient englobés. Le système scolaire était étouffant, l'initiative et l'innovation n'étaient pas encouragées à l'intérieur d'un système scolaire dont les structures étaient rigides. A peu près tout le monde qui travaillait à la compagnie a eu cette expérience car c'est de cette façon que les écoles sont organisées, ou du moins étaient organisées. Il y a eu des changements.

**M. Rose:** Et il y en aura encore.

**M. Ward:** Dans la plupart des cas ils continuent. Il y a eu à ce sujet des grands rapports, tel que le rapport Hall-Dennis, qui vous apporte à ce sujet des renseignements mieux que je ne pourrais le faire. Donc la compagnie a essayé une nouvelle voie en se disant: «Très bien, laissons tomber toute la connaissance conventionnelle à propos de faire venir des experts en administration afin de nous dire comment établir un cours d'entraînement car ce n'est pas dans nos conceptions, soyons très humains, essayons de développer la sensibilisation de nos gens, et si nous pouvons les sensibiliser, ils pourront alors se rendre dans les communautés et devenir des gens qui écoutent et ainsi de bons organisateurs.»

[Text]

• 1615

[Interpretation]

**Mr. Rose:** You subscribed to this, did you?

**M. Rose:** Est-ce que vous êtes d'accord avec cela?

**Mr. Ward:** At the beginning, I think, almost all of us subscribed to it in an overly optimistic way. I think it is an important element, but it is not the whole story.

**M. Ward:** Je pense qu'au début la plupart d'entre nous ont souscrit à ces idées d'une façon peut-être pas trop optimiste. Je pense que c'est un élément important, mais que ce n'est pas l'essentiel.

**Mr. Rose:** This is what I would like to get at. There were obviously people who did not follow this. How did their views mesh with the rest of the Provisional Council on this matter?

**M. Rose:** C'est là où je voulais en venir. Il y a eu évidemment des gens qui n'ont pas suivi ce concept. Comment les opinions de ces gens ont été confrontées avec le reste de celles du Conseil provisoire à ce sujet?

**Mr. Ward:** It was a very open-minded Council.

**M. Ward:** C'était un Conseil qui avait des vues très larges.

**Mr. Hogarth:** To say the least.

**M. Hogarth:** C'est le moins qu'on puisse dire.

**Mr. Ward:** I can think of a couple of people who did not like the unstructuredness and things were argued out. We operated our Council meetings in such a way that there was plenty of opportunity for people to discuss things. Then we tried to achieve consensus, and where we could not achieve consensus we would have a vote. That is how things were decided and there was a strong majority working on this unstructured way. Then after about a year and a half of that operation, we did not do an about face, but we decided that more structure was needed.

**M. Ward:** Je sais qu'il y avait quelques personnes qui n'aimaient pas beaucoup ce manque de structure et on en discuta. Nous avons tenu nos séances du Conseil d'une façon telle qu'il y avait de la place pour tous pour entamer ces discussions. Puis nous avons essayé d'arriver à un accord, et lorsque nous ne pouvions pas en arriver là, nous avons voté. C'est ainsi que les choses ont été décidées, et une grande majorité a adopté ce système d'absence de structure. Puis après environ une année et demie d'opération dans ce cadre, comme nous ne nous en sortions pas, nous avons décidé qu'une administration plus structurée était nécessaire.

**Mr. Rose:** The contemplation of the navel kind of procedure ran its course?

**M. Rose:** Ainsi le système de la procédure et de la contemplation du nombril s'est mis en route?

**Mr. Ward:** Right, but I think it was cut short of running its course, but it ran. We had two training programs in the summer of 1966, as I remember, and after the first one there was a very definite change from totally unstructured to a much more, what I would call, socially responsible—I do not know the words to use—but to a more structured training program. That first training program which everybody read about at Antigonish was the only one of its kind.

**M. Ward:** C'est exact, mais je pense qu'il n'a pas fonctionné longtemps. Nous avons eu le programme d'entraînement au cours de l'été de 1966, si je me souviens bien, et après le premier il y a eu un changement véritable entre un système non structuré et un système qui l'était un peu plus, et un système que j'appellerais socialement responsable. Je ne sais pas tellement quels mots il faut employer, mais ce programme d'entraînement était plus structuré. Ce premier programme qui a eu lieu à Antigonish et dont tout le monde a eu connaissance a été le seul du genre.

**Mr. Rose:** The converse of what you just said was that what had prevailed was socially irresponsible. You said you were moving to a more socially responsible—

**M. Rose:** Donc selon vos dires, ce qui s'est passé avant ça était socialement irresponsable. Puisque vous avez dit que vous aviez fait un pas vers un programme plus socialement responsable.

**Mr. Ward:** Yes, I tend to agree. I think that if your emphasis is on a very personalist sal-

**M. Ward:** Oui, je pense que je suis d'accord avec vous. Si vous mettez l'emphasis sur une



[Texte]

vation, that becomes irresponsible, yes. I think that was cut back and there was an attempt to make it much more socially responsible. That was after a whole training program and then having worked it all out.

**Mr. Rose:** When I had an opportunity to cross-examine Mr. Johnson I had great difficulty in eliciting from him that there was really—and I hope I am being loyal to what he said—I am sure he would correct me if he is here if I am not—that there really had been a withdrawal from this original point of view.

I am interested, too, in your own personal relationship with, what I have learned was, or what has been reported to me as, an ideological struggle taking place within the Company at that time.

**Mr. Ward:** Within the Company Council I was always on the side of the experimental people and decentralists and people who wanted the Company to be involved in social action and not just a very narrow interpretation of social service. If you wish explanation of that I would be glad to give it.

**Mr. Rose:** Do you still feel this way, sir?

**Mr. Ward:** Absolutely, I feel confirmed in it.

**Mr. Hogarth:** Excuse me, you favour the unstructured situation.

**Mr. Ward:** No. I favour structured social change which to me means trying to deal with roots of issues in a structured way rather than just providing service and working on the symptoms of social problems.

**Mr. Rose:** Sir, I have spent a good deal of my life in educational circles and I find that, although philosophically with you on this point, the difficulty seems to be that in order to operate in an unstructured situation, you need a sophisticated or a more mature individual, than your Company was able to attract in the initial stages. Is that a fair statement?

**Mr. Ward:** I think so, and it was one of the reasons we stopped individual placements very early in the Company's programs. At the

[Interprétation]

action salvatrice personnalisée, elle devient irresponsable. Je pense qu'on a arrêté ceci et on a essayé de devenir plus socialement responsable. C'est ce qui s'est produit après l'ensemble du programme d'entraînement et ainsi on a établi la chose d'une façon définitive.

**M. Rose:** Lorsque j'ai eu l'occasion de parler avec M. Johnson, j'ai eu de grandes difficultés à lui faire dire qu'il s'agissait là, et j'essaie de reconstituer fidèlement ce qu'il a dit, je suis sûr qu'il me reprendra si je me trompe, qu'il s'agissait là réellement d'un retrait du point de vue prévalant à l'origine.

Je m'intéresse aussi au sujet de vos relations personnelles avec ce que j'ai appris, ou ce qu'on m'a dit, au sujet d'une lutte idéologique à l'intérieur de la CJC à cette époque.

**M. Ward:** A l'intérieur du Conseil, j'ai toujours pris parti pour les gens qui tentaient des expériences et pour les décentralisateurs et pour les gens qui désiraient que la compagnie soit imbriquée dans une action sociale et non pas seulement d'un interprétation étroite du service social. Si vous désirez avoir une explication, je me ferai un plaisir de vous la donner.

**M. Rose:** Est-ce que vous pensez toujours de même?

**M. Ward:** Absolument. Mes vues ont été confirmées sur ce point.

**M. Hogarth:** Excusez-moi, vous dites que vous favorisez la situation non structurée?

**M. Ward:** Non. Je suis en faveur de changements sociaux structurés qui pour moi veulent dire d'essayer, de traiter les racines des problèmes d'une façon structurée plutôt simplement que d'offrir un service et de travailler sur les symptômes des problèmes sociaux.

**M. Rose:** Monsieur, j'ai dépensé une grande partie de ma vie dans le domaine de l'éducation et je crois que même si philosophiquement je vous approuve à ce sujet, il me semble que la difficulté d'opérer avec une situation non structurée, se trouve être qu'il vous faut travailler avec un individu beaucoup plus complet ayant une maturité beaucoup plus prononcée, que ce que la compagnie était capable d'engager au début de ses opérations. Est-ce exact?

**M. Ward:** Je pense que oui, et c'est pour cela que nous avons abandonné le système des placements individuels très tôt à l'intérieur

[Text]

• 1620

beginning we were placing volunteers individually in communities and we found the results of that were quite devastating. There was not enough support for a young volunteer in that situation. So I agree.

**Mr. Rose:** So you cast him adrift in a community, I do not mean you did it by design, but he was cast into the community—

**Mr. Ward:** No, we did it by design. It was another experiment.

**Mr. Rose:** —and some of them survived, sir, and some of them want under.

**Mr. Ward:** That is right.

**Mr. Rose:** And the result of their going under was a great deal of bad publicity.

**Mr. Ward:** The result of some of their going under probably was, but I think the bad publicity usually came from projects where there was more than one volunteer. Many of those areas were also areas that we considered to be good projects.

**Mr. Rose:** The kind of people you were putting out in your unstructured situations probably did not have the skill to operate in this kind of situation, but perhaps were able to operate more successfully in an area of more supervision. In your term on Council what was done to overcome this difficulty?

**Mr. Ward:** First of all, we stopped placing people individually; that was the first thing.

Second, we opened our recruitment to older volunteers and now Company of Young Canadians, means young at heart and there are volunteers in their thirties and forties. So those are two changes we made. A third thing was to group volunteers who were in individual locations so that there would be more support.

**Mr. Rose:** You said earlier that since you have grown older you have become more detached from the view to which, during your student organization days, you were perhaps closer. A part from your suggestion of perhaps having half the Company replaced at

[Interpretation]

des programmes de la compagnie. Au tout début nous placions les volontaires tous à l'intérieur des collectivités et nous avons découvert que les résultats de ce système étaient très mauvais. Il n'y avait pas assez de support pour un jeune volontaire dans une situation pareille. Ainsi, je suis d'accord avec vous.

**M. Rose:** Ainsi il était placé au sein d'une communauté, je ne veux pas dire que vous l'avez fait à dessein, mais il était placé à l'intérieur d'une communauté.

**M. Ward:** Non, ça n'a pas été fait avec dessein. C'était une autre expérience.

**M. Rose:** Et certains d'entre eux ont survécu et d'autres ont abandonné.

**M. Ward:** C'est exact.

**M. Rose:** Et les résultats de ces faits ont été une très mauvaise publicité.

**M. Ward:** Le résultat de l'abandon de certains fut certainement une mauvaise publicité probablement le sujet d'une mauvaise publicité, mais je pense que la mauvaise publicité est survenue au sujet de projets où travaillaient plus d'un volontaire. Et la plupart de ces projets qui ont eu à souffrir de cette publicité étaient aussi des domaines que nous considérons comme des bons projets.

**M. Rose:** Le genre de gens que vous mettiez dans des situations non structurées n'avaient probablement pas les talents pour opérer dans une telle situation, mais peut-être étaient-ils plus à même d'opérer avec succès dans un domaine où il y aurait une plus grande supervision. Lorsque vous étiez au Conseil que fut-il fait pour surmonter cette difficulté?

**M. Ward:** Premièrement, nous avons arrêté de placer des gens individuellement sur des projets, ce fut la première chose.

Deuxièmement, nous avons ouvert notre recrutement à des volontaires plus âgés et désormais la Compagnie des jeunes Canadiens veut dire jeune de cœur car il y a des volontaires qui sont dans la trentaine ou dans la quarantaine. Ainsi nous avons fait deux changements. La troisième chose fut de grouper les volontaires qui étaient seuls dans des situations données afin qu'ils obtiennent un plus grand support.

**M. Rose:** Vous avez dit plus tôt qu'en vieillissant, vous vous êtes un peu plus détaché du point de vue qui était le vôtre lorsque vous faisiez partie de l'organisation étudiant. Devons-nous en conclure que c'est la jeunesse qui est vraiment la réponse au problème?

[Texte]

more frequent intervals, are we to draw from what you said that youth really is the answer to this and that Council members and people on the Council—the volunteers—should be more, not less, youthful?

**Mr. Ward:** I think there is a youth phenomenon in the country and a phenomenon that has to do with social change, and I do not think they are coterminous. I do not believe youth has the answers. I believe that because they have lived in a different environment they see problems differently. I do not think the Company of Young Canadians should emphasize physical youth.

**Mr. Rose:** You said in response to Mr. Nowlan's questions that the internal structure of the Council was capable of dealing with the Martin Beliveau incident, and yet it did not. It was done from without. That seems to be in contradiction to what you said earlier, as I first came in, that you felt that the Act provided just the right degree of independence.

**Mr. Ward:** That is a good point. I think my reply would be that one of the problems in the case of Quebec was that the Executive Director was not bilingual. The Executive Director took French lessons, and he listened as much as he could in French, but he was not bilingual. And I am not bilingual, although I understand some French. There is a difference between having some French and being bilingual, and there is a great difference if, as the Executive Director, all of your information comes to you as it does in the Company and you speak your mother tongue, period. To my knowledge there is no pressure on French-Canadians to speak English. We had translation at meetings, but there were many times when I think the Executive Director was probably inadequately informed of the situation in Quebec because he was not bilingual; and therefore there were channels, through which he received information, which also cut off other channels. In other

, 1625

words, he was quite dependent on Martin Beliveau and perhaps was not able to communicate sufficiently with other people in Quebec to know exactly how things were going.

**Mr. Rose:** Do you really believe that the CYC—and I presume that I am again being fair to what I believe to be its motivation—has harnessed and directed the idealism of youth into productive channels?

[Interprétation]

les membres du Conseil devraient être plus jeunes?

**M. Ward:** Je crois qu'il y a un phénomène qui se produit actuellement chez les jeunes. C'est un phénomène qui découle du changement social. Je ne crois pas que la jeunesse ait toutes les réponses, mais je crois que les jeunes vivent dans un milieu différent, ne voient pas les problèmes sous le même angle. Je ne crois pas que la Compagnie des jeunes Canadiens doit insister sur la jeunesse physique.

**M. Rose:** Vous avez dit en réponse à la question de M. Nowlan que la structure interne de la Compagnie lui permettait de régler elle-même l'incident Martin Béliveau. Toutefois, elle n'a rien fait. La solution est venue de l'extérieur. L'ensemble allait à l'encontre de ce que vous avez dit plus tôt. Vous avez dit que la Loi confiait à la Compagnie l'indépendance dont elle avait besoin. C'est une observation judicieuse.

**M. Ward:** Je vais vous répondre à ce sujet. Dans le cas du Québec, un des problèmes était que le directeur-exécutif n'était pas bilingue. Le directeur-exécutif a pris des leçons de français. Il a essayé d'écouter, de comprendre le français. Mais il n'était pas bilingue. Moi-même je ne suis pas bilingue. Il y a une différence entre connaître un peu de français et être bilingue. Et dans la Compagnie, chacun parle sa langue maternelle. Nous n'avons pas demandé aux Canadiens français de parler l'anglais. Nous avions la traduction simultanée aux réunions mais dans bien des cas, le directeur-exécutif n'était pas tout à fait au courant des situations qui existaient au Québec, car il n'était pas bilingue. Ainsi il reçoit ses renseignements par des canaux différents qui nécessitent en suppriment certains autres. Il dépendait par exemple de Martin Béliveau. Il n'a peut-être pas pu communiquer suffisamment avec d'autres personnes du Québec pour savoir exactement ce qui se passait.

**M. Rose:** Croyez-vous vraiment que la Compagnie des jeunes Canadiens et je crois être assez juste, croyez-vous que la Compagnie des jeunes Canadiens a pu canaliser l'idéalisme de la jeunesse à des fins productives?



[Text]

**Mr. Ward:** It depends on whether you compare it with the Sir George Williams affair or with your average working youth who is not involved in anything.

**Mr. Rose:** That is the point that I would like you to enlarge on. It has been stated in the press clippings that I have read that many of the people who really need the assistance of the CYC do not want it.

**Mr. Ward:** That may be very true, and I would hope the CYC would not impose itself on people I am not a Liberal, a card-carrying party member, and I am certainly not a large "L" Liberal. There is no reason, in terms of face-saving for the party, for me to stay on. The reason I stayed on is because I am concerned about considerable social change in this country, and I would like it to be non-violent. I see the Company not as a radical agency but as an agency which can provide first steps in developing community power. I think that the devolution of authority—helping communities and people to take control of their own lives—is very important.

**Mr. Rose:** Are you looking the Company as an institutionalized dissent catalyst?

**Mr. Ward:** Yes, if "dissent" means the rattling of icons of questionable value. A free society depends on dissent, but not just dissent. No, I would not say that I only think it should be dissenting. I think it should be constructive dissent. But there are times when it does not appear constructive. If, for example, you are organizing tenants and the landlord is a Liberal bagman, I do not think Liberals would consider that constructive dissent, although they might agree with it in their heart of hearts. I think if the Company is involved in that it should continue to be so involved, and I think the Liberals should let the chips fall where they may.

**Mr. Rose:** Mr. Ward, I think many of us here agree with the concept of the Company of Young Canadians in our heart of hearts. It is the static that bothers us. You see, by definition you have a federal agency that is designed to raise issues and may probably, in the case of your rent strike against perhaps an apartment-owner-favoured landlord and tenant act, soon become a threat to established authority. Whether or not it should be changed is at the moment irrelevant to what causes the trouble.

**Mr. Ward:** It is not irrelevant. I think that is the point. If it is irrelevant, or if it is wrong—if the Act does not need changing—

[Interpretation]

**M. Ward:** Cela dépend de ce à quoi vous voulez comparer cela. Est-ce que vous parlez des jeunes qui ont fait des émeutes à Sir George ou est-ce que vous parlez des jeunes qui ne s'intéressent à rien?

**M. Rose:** On a dit dans les journaux que beaucoup des gens qui ont besoin de l'aide de la Compagnie des jeunes Canadiens n'en veulent pas.

**M. Ward:** C'est peut-être vrai. Je ne voudrais pas que la Compagnie des jeunes Canadiens s'impose. La raison pour laquelle je suis resté à la Compagnie des jeunes Canadiens, je ne suis pas un libéral, un libéral avec un grand L, je ne veux pas sauver la face pour le parti libéral. Je m'intéresse aux changements sociaux dans notre pays. Je voudrais que ce changement soit non violent. Je ne veux pas que la Compagnie soit une organisation radicale. Je veux que ce soit un organisme qui permette de faire les premiers pas pour permettre à la population de prendre sa destinée en main. Je crois que c'est très important.

**M. Rose:** Est-ce une sorte de catalyseur? Est-ce une institution chargée de provoquer le mécontentement?

**M. Ward:** Oui, si c'est pour provoquer le mécontentement à l'endroit des idéaux qui sont plus ou moins acceptables. Je crois que la société libre dépend d'une certaine mesure de conflit. Mais il ne s'agit pas strictement de conflit, il faut que ces conflits soient constructifs. Dans certains cas, ils ne semblent pas constructifs. Si on administre par exemple un groupe de locataires et si le propriétaire est un libéral, les libéraux ne seront pas d'accord. Je crois que la Compagnie doit continuer à jouer ce rôle et je crois que les libéraux devront laisser les coups tomber où ils doivent.

**M. Rose:** Monsieur Ward, je pense qu'un grand nombre parmi nous sont d'accord avec le principe de la CJC, d'être jeunes de cœur. Ce sont d'autres choses qui nous inquiètent. Vous avez un organisme fédéral conçu afin de soulever des problèmes, de susciter des problèmes, si vous organisez une grève de loyers, si vous vous opposez à la Loi sur les loyers, vous devenez une sorte de menace vis-à-vis l'autorité constituée.

**M. Ward:** Ce n'est pas un cas qui touche vraiment la justification du sujet. Cela n'a rien à voir avec la question. Si la loi ne doit

[Texte]

when the Company should be called on the carpet. But if volunteers are working with community people who find that that is an oppression that they feel and they are working non-violently to overcome that, it is important to stick with them.

**Mr. Rose:** I notice in your statement of *Aims and Principles* that volunteers are

1630

intended to assist people; not superimpose their own opinions upon them, but to help the people themselves give voice. Only yesterday, when the Senate Committee on Poverty was in Halifax, the brief on behalf of the poor was presented by a volunteer of the Company of Young Canadians. I hasten to say that I do not see anything particularly sinister about this, but it does not seem to be completely in keeping with the kinds of things stated in the *Aims and Principles*.

**Mr. Ward:** I think that is a point very well taken. I think that in some cases of early organizing you find that in most of the areas in which we work—inner cities and rural areas—leadership has left that area. You all know the case of the churches. The inner-city churches lose all their old members, who become suburban church people, and the downtown church begins to fall apart. That is very true of many of these communities, and no new indigenous leadership has been found.

I am sorry, I have not been reading the newspapers relative to the Senate hearings, but I think that that very probably involves a time factor. If there is a volunteer there who, after a year, is representing the poor, I think that is a mistake. If it is five or six months and a situation such as this arises, then I can condone it. But I can point out many examples, such as when Bernard J. Muzeen was working in Calgary; you just did not hear about Bernard J. Muzeen; he did not draft things; he did not present things to the government; he was working quietly. Right now in Quebec, where things apparently are so awful, volunteers are working in Milton Park, and if you talk with the Milton Park Citizens' Committee you will find that they have a tight rein on their volunteer.

**Mr. Rose:** This is hardly the unstructured approach, is it?

**Mr. Ward:** No. I think that in many of our projects, and many of our better projects,

[Interprétation]

pas être modifiée, alors on doit exiger des comptes de la Compagnie. Mais si les volontaires travaillent avec des gens qui veulent surmonter ces obstacles de façon non violente, il est important d'être solidaire.

**M. Rose:** Dans votre déclaration sur les objectifs et les principes, les volontaires doivent aider les gens et ne doivent pas imposer leurs propres idées. Ils doivent aider les gens à s'exprimer eux-mêmes. Toutefois, hier, lorsque le comité du Sénat sur la pauvreté s'est réuni à Halifax, il y a un exposé qui a été présenté au nom des pauvres par un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je n'y vois rien de sinistre. Ce ne semble pas compatible avec le principe que vous avez établi.

**M. Ward:** Vous avez raison peut-être de ramener cette question. Voilà mon opinion là-dessus. Dans certains cas, lorsqu'on début même de l'organisation, on constate dans la plupart des régions où nous apportons notre concours, dans la ville ou dans les régions rurales, que l'initiative avait décampé dans ces régions. Vous connaissez tous les problèmes des églises. Les églises du centre-ville perdent leurs fidèles âgés qui vont s'installer dans les banlieues et les églises du centre-ville se sont démantelées. C'est la vérité pour nombre d'églises. On n'a pas trouvé de nouveau leadership de l'initiative au sein de ces secteurs.

Je regrette de n'avoir pas lu le compte rendu des audiences sénatoriales, mais je crois peut-être que le cœur du problème touche une question de temps. Si un volontaire de la région, après une année, représente les pauvres, alors dans une telle situation je pourrais accepter son geste. Mais je pourrais citer bon nombre d'exemples, tel que lorsque Bernard Muzeen travaillait à Calgary, on n'a jamais entendu parler de lui, il n'a pas rédigé de mémoire, il n'a pas présenté de mémoire au gouvernement, il travaillait en douce. Actuellement au Québec, où les choses semblent si déplorables, les volontaires qui travaillent au sein du comité des citoyens de Milton Park sont dans l'ombre, et si vous parlez à certains des membres de ce comité vous verrez que ces derniers tiennent bien en main leurs volontaires.

**M. Rose:** En somme on est loin du système non structuré?

**M. Ward:** Non. Je pense que dans plusieurs de nos projets et dans plusieurs de nos meil-



[Text]

structure is not something that is despised now.

**Mr. Rose:** Could I elicit from you, then, a statement that the kind of imported, SUPA-type rationale has disappeared, or is disappearing, from the CYC?

**Mr. Ward:** I was a member of SUPA from its founding, and as there was no membership card—if that would imply structure—I have never left it, I suppose. If it ever arises again I guess I am a member—certainly a part of the new left.

If you look back five years and make a comparison with today you would see that many things that SUPA was doing are now being done by other groups—apparently mainstreamers, such as student councils. But in terms of unstructuredness, the optimism, the “let us just love each other and everything will be better” approach—I think has gone. I think there is however, a sensitivity that structures can manipulate and structures can oppress, and it is a matter of finding the right structures.

**Mr. Rose:** This is my final question. Is there a danger—and I hear this view quite frequently because I am the parent of three teen-age daughters—that should the CYC move into the position of being a structured, or bureaucratic, authoritarian, chain-of-command type of organization it will lose all its attractiveness to the youth that it attempted to gain by its earlier decisions? Will it become irrelevant to them—another arm of government, another established social agency, another establishment?

**Mr. Ward:** Mr. Hogarth mentioned something about the right amount of structure. If the Company became a bureauocratized social welfare agency I would give it up, because there are enough social welfare agencies. What we need now is to get the power out of that professional level and to the people who are poor and who need to be working on their own government. Therefore, I think it is how much structure.

One of the reasons for the structure in the Company having been weak is just the kinds of issues we have been dealing with, and youthful vitality which has created external things such as we are talking about, like David DePoe. At that meeting we spent two days talking about David DePoe and what is

[Interpretation]

leurs projets, la structuration n'est pas une chose négligée actuellement.

**M. Rose:** Ainsi, d'après vous, on peut dire que le genre d'organisation du type de l'UAPP dans son concept a disparu ou est en train de disparaître de la CJC?

**M. Ward:** J'ai été membre de l'UAPI depuis sa fondation, et il n'y avait pas de carte de membre si cela voulait dire qu'il y avait une structure. Ainsi je n'ai jamais donné ma démission, je suppose. Si jamais ce mouvement est relancé encore une fois j pense qu'à cause de cela je serais un membre de la nouvelle gauche.

Si vous regardez ce qui se passait il y a cinq ans et si vous faites une comparaison avec ce qui se passe aujourd'hui un grand nombre de choses dont s'occupait l'UAPP ont été maintenant reprises par d'autres groupes tels que les conseils étudiants. Et quand on parle de non-structuration, l'optimiste, celui qui pense qu'en aimant son prochain tout sera pour le mieux, je pense que cette approche est disparue. Cependant, il me semble que l'on est sensible à ce que les structures peuvent être manipulées et peuvent devenir oppressantes, ainsi il s'agit de trouver la bonne structure.

**M. Rose:** Voici ma dernière question. A-t-il un danger, et j'ai entendu ce point de vue assez fréquemment, car j'ai trois jeunes filles qui ont moins de vingt ans, que si la CJC se transforme en une organisation structurée, bureaucratique, autoritaire, elle perd toute son attraction pour la jeunesse qu'elle avait essayé de glaner par ses décisions antérieures? Est-ce que pour eux ce ne sera pas un autre chaînon du gouvernement, une autre agence sociale de l'établissement des gens en place?

**M. Ward:** M. Hogarth a mentionné quelque chose au sujet d'une norme de structure. Si la CJC devient une agence de bien-être bureaucratique, à ce moment je donnerai ma démission, parce qu'il y a certainement déjà suffisamment d'établissements de ce genre. Ce dont nous avons besoin actuellement c'est de sortir du niveau professionnel et d'aller vers les gens qui sont pauvres et qui ont besoin de créer leur propre structure de gouvernement. Ainsi je crois qu'il y a une certaine norme de structure.

Une des raisons pour laquelle les structures à l'intérieur de la CJC ont été faibles est celle du genre de projets que nous avons traités de la vitalité de la jeunesse qui a créé des effets extérieurs tels ceux dont nous avons parlé, celui de David DePoe par exemple. Lors d'une réunion, nous avons passé des



[Texte]

volunteer and how he should be helped in relation to the law. We should have been passing financial estimates for the next fiscal year and dealing with a 32-page guide for volunteers, which had been drafted and which gave all of the supports that the Company could provide them.

**Mr. Hogarth:** This would be making them structured.

**Mr. Ward:** No; they were there already; they were on the agenda. My point is that one of the reasons for the Company having had the history it has is that when we got together for a meeting, with an agenda prepared and papers thought out and lots of time having gone into the reading of those papers, we would be in a crisis-psychology, dealing with whether or not we were going to survive because of David DePoe.

**An hon. Member:** Or somebody else.

**Mr. Ward:** On a Sunday afternoon they would say, "Here is a 20-page budget on which the administration has spent the last three months", and then we would refer it to the Executive Committee. That is what I am saying. And my last word to the new Council was: If you get into a crisis like this—and the Saulnier thing came up—consider it and your survival seriously but carry on with your work. Do your work and then deal with your crisis, because if you do not you are not going to have a continuing body that can deal with crises at all.

**Mr. Rose:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Fortin?

**M. Fortin:** Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions très brèves à poser au moins. M. Ward, si vous le permettez. Monsieur Ward, est-ce que vous faites encore partie de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Ward:** Je m'excuse, monsieur, j'ai demandé votre nom, mais je n'ai pas entendu.

**M. Fortin:** André Fortin.

**M. Ward:** André Fortin. Merci. Et la question? Je m'excuse.

**M. Fortin:** Est-ce que vous faites encore partie de la Compagnie des jeunes Canadiens?

[Interprétation]

jours à parler de David DePoe et de ce que c'est qu'un volontaire et comment il devrait être aidé en ce qui concerne la loi. Nous aurions dû examiner les prévisions budgétaires pour la prochaine année financière et travailler à un guide de 32 pages pour les volontaires qui avait été élaboré et qui leur permettait d'obtenir tous les supports dont la Compagnie était capable de les pourvoir.

**M. Hogarth:** Ce qui les aurait rendus beaucoup plus structurés.

**M. Ward:** Non, ils l'étaient déjà. C'était déjà à l'étude. Je pense que l'une des raisons pour laquelle la Compagnie a eu l'histoire qu'elle a vécue, c'est que lorsque nous nous réunissions pour une séance, avec un ordre du jour préparé et des documents et un nombre d'heures important de préparation, nous tombions tout d'un coup dans une psychologie de crise où il fallait savoir si oui ou non la Compagnie devait survivre à cause de David DePoe.

**Une voix:** Ou de quelqu'un d'autre.

**M. Ward:** Un dimanche après-midi, les dirigeants auraient dit: «Voici un budget de vingt pages sur lequel l'administration a passé les trois derniers mois pour le préparer», et maintenant nous aimerions le référer au comité exécutif. Voici ce que j'allais dire. Et mon dernier mot au nouveau Conseil était le suivant: Si vous retournez à une crise telle que celle-ci, et l'affaire Saulnier a rebondi, étudiez-la sérieusement ainsi que le problème de votre survie, mais aussi faites votre travail de routine. Faites tout d'abord votre travail et ensuite traitez de votre crise, car si vous ne poursuivez pas votre chemin vous ne pourrez pas avoir un organisme qui pourra régler cette crise.

**M. Rose:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Fortin?

**Mr. Fortin:** Thank you, Mr. Chairman. With your permission, I would like to ask a few brief questions to the witness, Mr. Ward. Mr. Ward, are you still a member of the CYC?

**Mr. Ward:** I am sorry, but I did not hear your name.

**Mr. Fortin:** André Fortin.

**Mr. Ward:** André Fortin. Thank you. I am sorry, but would you repeat the question, please?

**Mr. Fortin:** Are you still a member of the CYC?

[Text]

**M. Ward:** Non, je n'en suis plus membre.

**M. Fortin:** Vous en avez été membre pendant trois ans.

**M. Ward:** Oui, c'est cela.

**M. Fortin:** Vous avez fait partie du conseil provisoire.

**M. Ward:** Oui.

**M. Fortin:** Le conseil provisoire dont vous faisiez partie en avril 1967, se composait de quatorze personnes à ce moment-là. Je peux vous rappeler les noms, si vous voulez. Êtes-vous au courant si ces gens font encore partie de la Compagnie? Je peux vous donner la liste immédiatement, si vous voulez.

**M. Ward:** Je suis à peu près certain qu'aucun membre de ce conseil ne fait encore partie de la Compagnie des jeunes Canadiens, parce que leur terme d'office était terminé, quand le conseil permanent a été nommé par le gouvernement.

**M. Fortin:** En d'autres termes, les membres dont la liste vous est remise à l'instant, ne font plus partie de la Compagnie des jeunes Canadiens et une fois le travail du comité terminé, on a transmis la direction de la Compagnie à une autre équipe. C'est bien cela?

**Mr. Ward:** That is right.

Oui, c'est ça.

**M. Fortin:** En avril 1967, vous avez adressé à M. Alcide Simard, député du Lac-Saint-Jean, une lettre, probablement en réponse à l'une des siennes, signée par vous et M. Jacques Noël, qui était directeur adjoint. Vous étiez à ce moment-là, monsieur Ward, président du conseil provisoire. Nous allons, pour quelques instants nous reporter à cette lettre. J'en cite des extraits, parce qu'il serait peut-être trop long de la lire en entier.

**The Acting Chairman (Mr. Givens):** Mr. Fortin, if you are putting that letter in as evidence would you mind tabling it? Do you intend to do that?

**M. Fortin:** Oui, oui, d'accord. C'était mon intention, de déposer cette lettre après l'interrogatoire, monsieur le président.

Dans le deuxième paragraphe de cette lettre, signée par vous on y dit ceci:

La Compagnie des Jeunes Canadiens est vouée à la transformation sociale et au développement. Ses volontaires pénètrent et s'impliquent dans différents milieux défavorisés ou en état d'organisa-

[Interpretation]

**Mr. Ward:** No, I am no longer a member

**Mr. Fortin:** You were a member during three years.

**Mr. Ward:** Yes, that is right.

**Mr. Fortin:** You were a member of the Provisional Council.

**Mr. Ward:** Yes.

**Mr. Fortin:** The Provisional Council of which you were a member in April 1967, was made up of 14 persons at the time. I could give you the names, if you wish. Are you aware whether these people are still members of the CYC? I could give you the list immediately, if you want.

**Mr. Ward:** I am almost certain that no member of that Provisional council is still a member of the CYC, because their term of office had expired when the Permanent Council was appointed by the government.

**Mr. Fortin:** In other words, the members you see on the list now are no longer in the CYC, and once the work of the Provisional Committee was completed, the direction of the Company was handed over to a new team. Is that right?

**M. Ward:** C'est exact.

Yes, that is right.

**Mr. Fortin:** In April 1967, you sent a letter to Mr. Alcide Simard, M.P., for Lac Saint-Jean, in reply, most likely, to one of his letters, that was signed by you and Mr. Jacques Noël, who was the Assistant Director. At the time, Mr. Ward, you were President of the Provisional Council.

We shall now briefly refer to this letter. I am going to quote some excerpts from this letter because it would be perhaps too long to read it all.

**Le président suppléant (M. Givens):** Monsieur Fortin, si vous citez cette lettre pourriez-vous la déposer? Avez-vous l'intention de le faire?

**Mr. Fortin:** Yes, all right. Mr. Chairman, it was my intention to table this letter following the questioning. In the second paragraph of this particular letter signed by you, the following is said:

The CYC is dedicated to social change and to development. Its volunteers enter and get involved in different underprivileged or poorly organized areas. They then get involved in awakening and

# Texte]

tion précaire; ils participent ensuite à l'éveil et à la structuration de ces populations. Une variété considérable de projets et de modes d'action s'offre aux volontaires de la Compagnie des Jeunes Canadiens.

trois choses me frappent dans ce paragraphe. Primo: «La Compagnie des Jeunes Canadiens est vouée à la transformation sociale»; secondo, lorsque vous dites: «Ils participent ensuite à l'éveil» et tertio: «Ils participent à la structuration de ces populations.» Vous avez pris en note les trois expressions, c'est un peu comme si nous étions à l'émission de *La poule aux oeufs d'or* à Radio-Canada. Pouvez-vous me dire quelle est votre pensée à l'égard de ces trois affirmations: «transformation sociale», «éveil» et «structuration de ces populations»? Comment voyez-vous le volontaire vis-à-vis un programme aussi vaste, aussi large et aussi peu précis?

**Mr. Ward:** The letter might be ambiguous but I do not believe that the projects in which the volunteers were involved were as ambiguous. I do not have the English letter and, if anybody has it, I would appreciate it, because the terms are so different in English and French, I am thinking of “social change”, “nation” and so on and so forth. As I see it, “transformation sociale” would be social change. Do you wish my opinion about that term or what it means? To me, the Company was appointed because there was a feeling on the part of the government that communities—not political institutions or cities but face to face communities—were by and large powerless; though that was the most immediate level of activity and life. These communities exercised very little power in our society. The individual can vote but the school system and local politics are beyond possibility.

“Transformation sociale” meant assisting in the devolution of power to lower levels of the hierarchy, to community groups. That is the kind of change helping people to become more self-starting and independent and in charge of their own lives.

What was the second term?

**M. Fortin:** Voici la deuxième expression, lorsque vous parlez des volontaires:

ils participent ensuite à l'éveil

la troisième expression:

à la structuration de ces populations.

**Mr. Ward:** The “awakening” is the second one. Again, I think that one of the reasons

# [Interprétation]

structuring the people concerned. A great variety of projects and methods of action are available to the volunteers of the CYC.

Three things in this paragraph have struck me. First, that the CYC is “dedicated to social change”. Secondly, when you mention “they then get involved in awakening”. And thirdly, “they get involved in the structuring of the people concerned”. You have noted the three expressions—it is a bit like participating in the *“La poule aux œufs d’or”* CBC program.

What is your opinion about these three statements: “social change”, “awakening” and “structuring of the people concerned”? How do you envisage the volunteer with regard to such a vast, broad and vague program?

**M. Ward:** La lettre est peut-être vague et ambiguë mais le projet qui réclamait la participation des volontaires n'était pas ambiguë, n'était pas vague. Je n'ai pas le texte anglais de la lettre. Si quelqu'un l'a, j'aimerais qu'on me le transmette parce que les mots sont si différents en anglais et en français, comme les mots «réformes sociales» et «nation».

Selon moi, l'expression «transformations sociales» pourrait vouloir dire en anglais «social changes». Voulez-vous ajouter mon opinion à ce sujet? Pour moi, la Compagnie a été instituée parce qu'on estimait au sein du gouvernement que les collectivités, et non les circonscriptions politiques, mais les collectivités en tant que telles étaient impuissantes même au niveau immédiat du mode de vie. Les collectivités exerçaient des pouvoirs restreints au sein de notre société, les particuliers peuvent bien voter mais le système scolaire, la politique municipale échappe à ses capacités.

La transformation sociale voulait dire aider à la délégation de pouvoirs à la base hiérarchique de la population, à certains groupes de la collectivité. Voilà le genre de transformation qui aide les gens à être plus fiers, plus autonomes et à prendre soin de leur propre destin. Quelle est la seconde expression?

**Mr. Fortin:** The second expression, with reference to the volunteers is the following:

they then get involved in awakening,

and their third expression:

structuring the people concerned.

**M. Ward:** Le «réveil» est la deuxième expression. Alors encore une fois les raisons



[Text]

the Company was set up and one of the reasons face to face communities have little power is that they do not think about it. We exist in a country where our text books say it is a democracy and pretty close to a just society and most people are willing to accept those terms and believe that other people are carrying them out. They are the ones who make the democracy work. The idea here of the term "awakening" was to refresh communities, that you only have democracy if the people are active and that in fact representative democracy only works if the people are active and not just the representative.

•1645

In respect of "Structuration", I do not know the English translation.

**M. Fortin:** Je voudrais bien, monsieur le président, pouvoir lui dire l'expression anglaise, mais je l'ignore. Quelqu'un pourrait peut-être lui dire.

**Mr. Ward:** I think this would follow from the first point. If you are going to have a social transformation then probably new structures will come out of it. For example, one of the things we have seen in the last year or two, tenants' associations and citizens groups, is quite new in Canadian history, in fact in the last two or three or four years. Ratepayers groups have been around for some time but tenants associations is a new structure and would be considered in "structuration".

**M. Fortin:** Étant donné que vous répondez en trois parties à la question: «groupes de population», «ranimer ces groupes de population» et enfin, «les structurer», est-ce que ceci, d'après vous, serait la définition d'un comité de citoyens?

**Mr. Ward:** Yes, that would be an example of restructurization.

**M. Fortin:** Oublions cela pour le moment, monsieur le président. Je passe à ma deuxième série de questions. Vous dites aussi dans votre lettre d'avril 1967:

Dans notre travail de développement social, nous avons un besoin essentiel de liens organiques avec le public du pays et les diverses institutions législatives qui ont charge d'en assurer le développement.

[Interpretation]

pour lesquelles on avait institué cette Compagnie sont les raisons pour lesquelles les collectivités avaient été jusqu'alors si impuissantes. Nous sommes dans un pays où nos lois expriment la démocratie, qui se rapproche d'une société juste. Mais ces gens croient qu'ils en sont exclus. Pourtant, ce sont eux qui font la démocratie. L'idée ici de «réveil» c'est de ranimer les collectivités, car la démocratie existe uniquement lorsque le peuple s'en occupe, et la démocratie de représentation n'existe que si la population s'en occupe et non pas seulement lorsque les représentants du peuple sont actifs.

En ce qui a trait à la «structure action», je n'en connais pas la signification en anglais.

**Mr. Fortin:** I would like, Mr. Chairman, to tell the English expression, but I do not know it. Someone might perhaps be able to tell him.

**M. Ward:** Alors, cela découle de la première expression. Si vous allez instituer des réformes sociales, on a besoin parfois de nouvelles structures qui peuvent en découler. Par exemple, au cours des dernières années, on avait des associations de locataires et de comité de citoyens. Voilà des concepts nouveaux dans l'histoire canadienne, qui existent en fait que depuis trois ou quatre ans. Des associations de contribuables existent déjà depuis longtemps.

Mais les associations de locataires sont une nouvelle structure. Cela pourrait être considéré comme surtout à partir de la structuration de la société.

**Mr. Fortin:** In view of the fact that you have answered the question in three parts, i.e. "population groups", "awakening these population groups", and "structuring them", would this be, in your view, the definition of a citizens' committee?

**M. Ward:** Ce serait un exemple de structuration.

**Mr. Fortin:** Let us forget this for a while Mr. Chairman. My second set of questions is the following. You also said in your letter dated April, 1969 and I quote:

In our social development work we have an essential need of organic link with the public and the various legislative institutions which are responsible for ensuring its development.

## [Texte]

Je vais répéter cette phrase lentement pour favoriser la traduction; c'est très important.

Dans notre travail de développement social, nous avons un besoin essentiel de liens organiques avec le public du pays et les diverses institutions législatives qui ont charge d'en assurer le développement.

Monsieur Ward, vous avez écrit cette phrase en 1967. Voyant les choses qui se sont produites et les projets réalisés depuis la formation de cette créature gouvernementale, pouvez-vous m'expliquer quels ont été vos liens, en tant qu'organisme du gouvernement, avec ce même gouvernement? Puisque vous dites seulement:

les diverses institutions législatives qui ont charge d'en assurer le développement.

C'est donc dire qu'à ce moment-là, vous reconnaissiez l'importance du Législatif pour assurer le développement de votre Compagnie; vous souhaitiez des liens. Étant donné que vous avez été là trois ans, quels efforts, quels actes avez-vous posés, vous et vos confrères volontaires, pour favoriser ces liens avec le Parlement?

**Mr. Ward:** I do not believe it is just Parliament, I believe it is other organizations.

I think we have a very mixed record in that group, but I am not totally unhappy with it. I would begin, for example, by saying that if you went to Montreal and talked to the Milton Park Citizens Committee—Milton Park is an area that is being torn down for a large private development by Concordia Estates—you would find that that Committee, with the volunteers of the Company of Young Canadians, have good links with the departments of City Hall in Montreal having to do with development.

•1650

In other words, when they went in there and started working with citizens they said, "Look, let us not just confront, let us talk and let us find out what information we can, the city helps developers so the city should help citizens". I think you would find that there had been a number of meetings between the people in Milton Park and city departments. But that is not what we hear about. What we hear about is Mr. Saulnier, who does not mention that in the other things he says.

That is what I would consider to be the kind of relations, Mr. Fortin, that the Company should encourage. It should never go into an area and say, "We know the enemy; we

## [Interprétation]

I am going to repeat the sentence slowly to help with the translation because it is very important.

In our social development work we have an essential need for organic links with the public and the various legislative institutions which are responsible for ensuring its development.

Mr. Ward, you wrote this sentence in 1967. In view of things that have occurred and the projects that have been achieved since the creation of this government instrument, can you explain to me what were your links, as a government body, with that same government? Since you only said:

the various legislative institutions which are for ensuring its development.

Therefore, it means that at the time you recognized the importance of the legislature to ensure the development of your Company and you wanted to have links.

In view of the fact that you have been there for three years, what efforts or action did you undertake, you and your volunteer colleagues, to further these links with Parliament?

**M. Ward:** Je ne pense pas seulement au Parlement, je pense à d'autres organisations.

Nous avons un bilan plus ou moins partagé dans ce domaine. Je pourrais commencer par dire qu'à Montréal, par exemple, si on converse avec le comité de citoyens de Milton Park, d'une part c'est un secteur de Montréal qui est en train d'être démolé pour faire place à un gros projet de reconstruction par la compagnie Concordia. On voit que le comité de citoyens avec les volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens, ont des liens avec les divers services de la mairie de Montréal qui doit se charger de cette construction.

Autrement dit, lorsqu'ils ont commencé à collaborer avec des groupes de citoyens, les volontaires ont dit: d'accord, parlons du problème, trouvons tous les renseignements utiles. La ville aide les entrepreneurs, donc la ville par le fait même, doit aider les citoyens. Il y a eu plusieurs assemblées entre les groupes de citoyens et les fonctionnaires municipaux. Mais ce dont j'entends parler, c'est que M. Saulnier n'a pas mentionné cela dans son accusation.

Voilà ce que j'examine et je considère ces relations comme des liens que la Compagnie devrait favoriser. Elle ne devrait pas aller dans un secteur et dire: «Nous savons qui est



## [Text]

have defined the enemy; the enemy is people in certain places and we will not communicate with them." They should go into an area and in co-operation with the people from the community, try to find out how they can become more in control of themselves, and if they find barriers they should confront those barriers. There are many cases where we have worked well with governments. We have a free school in Ontario called Everdale Place. It is well known by the provincial Department of Education and there is a relationship that has worked very well.

There are other cases where we have been less thoughtful in terms of going to a government department before we started a project in an area in which the government department had something going on, and I think there has been quite unnecessary conflict between a government department and the CYC because of our fault. At other times it has not been our fault.

**M. Fortin:** Vous dites aussi dans votre lettre, monsieur Ward, je cite:

Pour un état, une population éveillée, c'est bien plus un gage de participation qu'un risque d'obstruction.

Qu'entendiez-vous par risque d'obstruction à ce moment-là? Je fais le lien avec ce qui s'est produit ces derniers jours, avec ce qui s'est produit dans l'affaire David DePoe et dans bien d'autres cas. Vous aviez déjà distribué la revue «Intercom» qui montrait la mauvaise presse que récoltait la Compagnie des jeunes Canadiens. Il y a eu plusieurs communiqués de la Compagnie des jeunes Canadiens, en septembre 1969, le 31 mars 1969 et le 22 septembre 1967, dans lesquels la Compagnie des jeunes Canadiens voulait enlever tout doute quant aux accusations qui étaient portées contre elle. Et dans l'esprit des gens qui portaient des accusations, il semblait toujours que certains volontaires étaient devenus des trouble-fête de l'ordre établi.

Or, dans votre lettre, vous dites:

Pour un état, une population éveillée, c'est bien plus un gage de participation qu'un risque d'obstruction.

Je vous demande, avec la permission de monsieur le président, comment vous faites le lien entre tous les événements qui se sont produits depuis septembre 1967 et cette fameuse phrase que vous écriviez à ce moment-là, dans laquelle, vous même reconnaissiez que les actes des volontaires portaient un risque d'obstruction?

## [Interpretation]

l'ennemi; nous avons localisé l'ennemi; dans certains secteurs, l'ennemi, ce sont les gens et nous ne communiquerons pas avec elles. Elles devraient se rendre dans un secteur en collaboration avec les résidents de la collectivité et essayer de déterminer comment ils pouvaient contrôler leur propre destin et s'il y a des obstacles, ils devraient essayer de les surmonter. Il y a bon nombre de cas où nous avons bien collaboré avec le gouvernement. Nous avons une école gratuite en Ontario appelée «Everdale Place». C'est une école bien connue par le ministère provincial de l'éducation, et les rapports entre ces deux organismes sont très bons.

Il y a eu des cas où nous n'avons pas jugé utile de nous mettre en rapport avec un ministère quelconque avant de lancer un programme dans un domaine où le gouvernement avait déjà un projet en train d'être mis au point, et à mon avis, cette situation a donné lieu à bien des conflits bien inutiles entre un ministère et la CJC. Dans d'autres cas ce n'était pas notre faute.

**Mr. Fortin:** You say in your letter, Mr Ward, and I quote:

For a country, an awakened population is far more a token of participation than a risk of obstruction.

What did you mean at the time by a risk of obstruction? I am establishing the link with what has occurred in recent days, and what happened in the David DePoe affair, and in many other cases. You had already distributed the magazine Intercom which showed the bad press that the Company of Young Canadians was getting. There were several official statements made by the Company in September 1969, and on March 31, 1969, and on September 22, 1967, in which the CYC tried to dispell all misgivings about the accusations made against the Company. In the mind of the people who were pressing the charges, it seemed that some volunteers were obstructing the established order.

In your letter you say:

For a country, an awakened population is far more of a token of participation than a risk of obstruction.

I ask you, with the permission of the Chairman, how you relate all the events which have occurred since September 1967 and that particular sentence which you wrote at that time, in which you yourself admitted that the acts of the volunteers involved a risk of obstruction?



Texte]

**Le vice-président:** Excusez-moi, monsieur Fortin, auriez-vous objection à déposer les documents que vous citez?

**M. Fortin:** Aucune objection, monsieur le président. Tantôt, j'ai demandé l'unanimité au comité pour déposer ces documents, à la fin de mes questions.

**Le vice-président:** Merci.

**M. Fortin:** Avez-vous bien saisi la question?

**Mr. Ward:** You will find out. I hope I have, but in my answers if I have not, please ask me for a clarification.

1655

I cannot remember the occasion of writing the letter. I think it was a mimeographed letter to volunteers. But getting down to the issue of obstruction and the reason it might appear in there, if you could table it so that I could read the exact context and then answer it would be a great help to me. Could I just leave that sentence and come back?

**M. Fortin:** Monsieur le président, si vous ne voyez pas d'inconvénient, j'aimerais permettre au témoin de lire cette lettre mais je voudrais la ravoire immédiatement parce que ces questions sont fondées là-dessus.

**The Vice-Chairman:** I will read the letter we have just received from Mr. Smallwood, dated 3 November 1969.

Dear Mr. Slack,

Many thanks for your letter of October 28th.

I am having this matter looked into and will endeavour to let you know at an early date whether or not we wish to appear before your Committee.

So we have already received four letters, two from Mr. Smith and Mr. Campbell, who say that they have no intention of coming...

Deux accusés de réception, des bureaux des premiers ministres de la province de Québec et de Terre-Neuve qui vont nous faire connaître leur attitude un peu plus tard.

Would you be of the opinion that we should appear at 6 o'clock? At 5.30 p.m.?

**Mr. Ward:** I am ready to proceed and I will keep this until I am finished explaining. In English I believe it is something like saying: "There is more chance of participation in obstruction in an awakened population." The idea behind that is that the role of the company and other organizations is to awaken, to help develop a social consciousness.

21111-4

[Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Excuse me, Mr. Fortin, but would you object to tabling the documents to which you refer?

**Mr. Fortin:** There is no objection, Mr. Chairman. A while ago, I asked the consensus of the Committee to table these documents following my questions.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Fortin:** Have you grasped the question?

**M. Ward:** Vous le saurez. J'espère avoir bien compris. Mais par mes réponses, si vous remarquez que je n'ai pas compris, demandez-moi des précisions.

Je ne me rappelle pas à quelle occasion j'avais écrit cette lettre. C'était une lettre photocopiée adressée aux volontaires. Mais pour revenir à la question de l'obstruction, et si vous voulez déposer ce document pour que je puisse lire le contexte, alors après, je pourrai vous répondre de façon plus avérée. Pourrais-je voir cette phrase et je reviendrai?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, if you do not have any objection, I would like the witness to be allowed to read this letter, but I would like to have it returned to me right away because my questions are based on it.

**Le vice-président:** Voici la lettre que l'on vient de recevoir de M. Smallwood, datée du 3 novembre 1969.

Monsieur Slack,

Je vous remercie de votre lettre du 28 octobre.

Je fais examiner cette question et je m'efforcerai de vous faire savoir très prochainement si nous comptons comparaître devant votre comité.

Ainsi, nous avons déjà reçu quatre lettres dont deux proviennent de MM. Smith et Campbell dans lesquelles ils disent qu'ils n'ont pas l'intention de venir témoigner ici.

Two acknowledgements from the offices of the Premiers of Quebec and of Newfoundland who will let us know somewhat later what their attitude is.

Seriez-vous d'avis d'ajourner la séance à six heures? A cinq heures et demi?

**M. Ward:** Je suis prêt à répondre à cette question. Je garde ce document jusqu'à ce que j'aie terminé mes explications. En anglais, je crois qu'on pourrait dire ce qui suit: «Lorsqu'il s'agit d'une population éveillée, il y a plus de chance de participation que d'obstruction.» Le rôle de la compagnie et d'autres organisations c'est de réveiller et d'aider à

## [Text]

ness in citizens, and if people are conscious there is a much better chance of having a participatory government than an obscurantist or obstructionist government. I believe that is what it means. I am sorry that I do not have the English translation, but I think that is what I meant.

**Le vice-président:** Monsieur Fortin, pour rendre justice au témoin, si je comprends bien, c'est une lettre qu'il a dictée en anglais, et qui a été traduite en français. Il ne comprend pas tout à fait bien la langue française et il a dicté cette lettre en anglais il y a quelques années. Je me demande si nous ne devrions pas lui demander de revenir à une autre séance avec la lettre en anglais, telle qu'il l'avait dictée. Êtes-vous d'accord pour qu'on remette cela à plus tard?

Vous comprenez mon raisonnement n'est-ce pas, il a dicté en anglais, et on lui montre une lettre en français quelques années après; alors c'est un problème. Je pense qu'en toute justice nous devrions lui permettre de voir ce qu'il a dicté en anglais.

**M. Fortin:** Monsieur le président, quant à moi, je suis bien d'accord pour donner toutes les chances à M. Ward. Cependant, cette lettre est très importante. Non pas qu'elle pourrait amener à condamner ou à justifier certaines personnes, mais elle montre l'esprit des comités de citoyens, entre autres. Et c'est précisément ce à quoi je veux en venir: je veux établir qu'un tas d'actions posées amenant des accusations qui ont été portées contre la Compagnie des jeunes Canadiens étaient non pas nécessairement prévues, mais en quelque sorte voulues par une philosophie et un esprit qu'on nourrissait volontairement, à cause d'une loi mal définie, mal éclairée. Je veux donner toutes les chances à M. Ward de s'expliquer sur cette lettre puisqu'il parle de risques.

• 1700

L'expression française est sans contredit très claire, il parle de risques à deux ou trois reprises dans sa lettre. Il laisse supposer qu'il y a un danger dans les projets de la Compagnie des jeunes Canadiens, que le tout peut être très discutable. Étant donné qu'il était directeur provisoire, je suis bien d'accord pour suspendre mes questions pour le moment, s'il est d'accord que nous fassions traduire cette lettre et que nous reprenions le tout à une autre occasion, parce que j'aurais d'autres documents à rattacher à celui-là, dans lesquels M. Ward était impliqué directement ou indirectement et j'aimerais bien avoir sa version des faits.

## [Interpretation]

développer une conscience sociale au sein des citoyens, et si les gens sont conscients, on a plus de chance d'obtenir un gouvernement de participation plutôt qu'un gouvernement d'observation, un gouvernement d'obscurantisme. Voilà ce que cela veut dire. Je regrette de ne pas avoir la traduction anglaise de cette lettre, mais c'est ce que j'ai voulu dire.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fortin, to be fair to the witness, this letter was dictated in English, and then translated into French. He does not quite grasp the French language and he dictated this letter a few years ago. I wonder whether we should not ask him to come back at another meeting with the English letter as it was dictated. Do you agree to postpone this until later?

You do follow my line of reasoning on this don't you, i.e. he had it dictated in English and then a few years later, he is shown a letter in French, and this creates a problem. I think that in all fairness we should allow him to see what he had dictated in English.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, I agree to give all possible chances to Mr. Ward. However, that letter is very important, not that it would condemn or justify certain persons, but because it shows the spirit of the citizens' committees, among others. And this is precisely what I want to get to. I want to establish that a good number of actions which gave rise to charges which have been made against the CYC, although not necessarily foreseen, were somehow brought about by a philosophy and spirit that was voluntarily kept alive because of an ill-defined Act lacking clarity. I want to give all chances to Mr. Ward to explain this letter, because he is talking about risks.

In French, he clearly mentions risks on two or three occasions in his letter. He gives the impression that there is a danger in the CYC projects, and everything may be quite debatable. In view of the fact that he was Provisional Director, I agree to suspend my questioning for the time being, if he agrees to have the letter translated and to start the hearing over again at another time, because I will have other documents relating to this one, in which Mr. Ward was directly or indirectly involved, and I would like to have his version of the facts.



texte]  
**Le vice-président:** Alors, nous allons demander à la Compagnie de sortir la lettre elle vient de citer en anglais, afin que M. Ward puisse avoir, selon votre expression, les chances.

**Vous avez encore cinq minutes, si vous avez d'autres questions.**

**M. Fortin:** Je vais laisser à un de mes collègues le loisir d'utiliser ce cinq minutes.

**Le vice-président:** Alors, monsieur Guilbault, dix minutes.

**M. Guilbault:** Merci, monsieur le président.  
 Mr. Ward, I think you have mentioned during this interview, and correct me if I am wrong, that Mr. Alan Clarke, your former Executive Director, had been fired.

**Mr. Ward:** Excuse me, I just wanted to find his name.

**Mr. Guilbault:** Did you mention during this interview that Mr. Alan Clarke, your former Executive Director, had been fired?

**Mr. Ward:** No. His resignation was accepted.

**Mr. Guilbault:** He resigned himself?

**Mr. Ward:** Yes.

**Mr. Guilbault:** All right. I have a few questions arising from a report by Mr. Allan Clarke—Report To The Provisional Council—it was attached to the minutes of the meetings held on June 15 and June 16, 1968. In the report Mr. Clarke speaks about suspending a Mr. André Bonin, one of the project coordinators in Quebec, after his 'declaration of war' against an Associate Director, Martin Béliveau. He said that Martin Béliveau dismissed André Bonin in an action he felt was warranted but that clearly contravened the personnel policy. Do you recall what André Bonin had done?

**Le Vice-Chairman:** What page?

**Mr. Guilbault:** It is on page 2 of the Report, the top.

**Mr. Ward:** I believe that the reason André Bonin was suspended was because he refused to take orders from his superior who was Martin Béliveau. Mr. Clarke has gone, so I cannot confirm that. Mr. Bonin decided that Mr. Béliveau must go, and he refused to stay within the structure of reporting to Martin Béliveau.

**Mr. Guilbault:** But what is this whole idea about? Mr. Clarke says that Mr. Béliveau dis-

[Interprétation]

**The Vice-Chairman:** I will ask the Company to produce the letter in its original text so that Mr. Ward will have as you say, every chance.

You still have five minutes at your disposal.

**Mr. Fortin:** I will give my five minutes to one of my colleagues.

**The Vice Chairman:** Mr. Guilbault, you have 10 minutes.

**Mr. Guilbault:** Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur Ward, je crois que vous avez dit pendant l'entrevue, et si je me trompe, corrigez-moi, que M. Alan Clarke, votre ancien adjoint exécutif, avait été congédié.

**M. Ward:** Je m'excuse, mais j'essayais de savoir comment vous vous appelez.

**M. Guilbault:** Avez-vous dit au cours de l'entrevue que M. Alan Clarke avait été congédié?

**M. Ward:** Non. On a accepté sa démission.

**M. Guilbault:** Il a démissionné de son propre chef?

**M. Ward:** Oui.

**M. Guilbault:** Très bien. J'ai certaines questions qui font suite à un rapport présenté par M. Allan Clarke au Conseil provisoire. Ce rapport a été ajouté en annexe au compte rendu de la réunion des 15 et 16 juin 1968. Dans son rapport, M. Clarke parle de suspendre M. André Bonin, un des coordinateurs de Québec, après sa «déclaration de guerre» contre M. Martin Béliveau. Il a dit que M. Martin Béliveau avait remercié M. Bonin d'une façon qui à son avis était justifiée, mais qui était nettement contraire à la politique régissant le personnel. Vous rappelez-vous de ce que M. Bonin a fait?

**Le vice-président:** Quelle page?

**M. Guilbault:** Ça se trouve à la page 2 du rapport, au haut de la page.

**M. Ward:** Je crois que la raison pour laquelle M. André Bonin a fait l'objet d'une suspension c'est qu'il a refusé d'accepter des ordres provenant de son supérieur, Martin Béliveau. M. Bonin a décidé que M. Béliveau devait disparaître. Il a refusé de rendre compte de ses actes à M. Béliveau.

**M. Guilbault:** Qu'est-ce qui s'est passé ici? M. Clarke nous dit que M. Béliveau a sus-



## [Text]

missed André Bonin in an action he felt was warranted but that clearly contravened the personnel policy. That is what I am puzzled about.

**Mr. Ward:** That is another case.

**Mr. Guilbault:** The action was warranted but it was contravening the personnel policy.

**Mr. Ward:** Here is the problem of having a governing body that decides policy and a staff that carries out decisions. There was enough inter-relation between the governing body and the staff, that before suspension or a firing could occur there had to be the approval of that step by the governing body. So although Martin Béliveau was warranted—in other words, his subordinate took steps which were clearly beyond his responsibility and threatened the responsibility of his senior—he did not take the proper step which would be to refer it to Alan and then to the Council. And so it was warranted but he had not followed the correct steps. It is like having a trial between arrest and jail; the trial was not held.

• 1705

**Mr. Guilbault:** All right. So what did you do about Béliveau then, if he took that step which was not right? I understand he was dismissed later.

**Mr. Ward:** Right. What happened was that the personnel committee asked one of its members, Roger Tessier, to carry on an inquiry and I believe that Tessier had not completed his report by the time the next problem, which was the Minister's activity requesting Béliveau's dismissal, had come in. I believe that the Vice-Chairman at the time, who was Roger Tessier, had contact with the Minister.

In fact, that changes something around, Mr. Hogarth. I believe you asked me if I had had any contact with the Minister or had he talked only to Alan about the firing of Béliveau. I had not, but I believe that the Minister got in touch with my Vice-Chairman, Roger Tessier, but did not ask for an opinion. Tessier may just have suggested calling Alan Clarke in.

**Mr. Guilbault:** Would you know why Bonin would not continue to follow the orders of Mr. Béliveau? There have been rumours that Mr. Béliveau at one time was using the Company for purposes other than those you pursue.

**Mr. Ward:** It may have been for that reason. The problem was not that he opposed

## [Interpretation]

pendu M. Bonin dans un geste, qui, d'après lui, était justifié, mais qui allait tout de même à l'encontre de la politique du personnel.

**M. Ward:** Il s'agit là d'un autre cas.

**M. Guilbault:** Le geste était justifié, mais allait contre la politique de la Compagnie en matière de personnel.

**M. Ward:** Nous avons ici le problème de l'organisme qui établit des principes et un personnel qui doit mettre en œuvre les recommandations. On avait déclaré bien clairement qu'avant une suspension ou un congédiement l'organisme de réglementation devait donner son approbation. Même si Martin Béliveau avait raison, autrement dit, son supérieur pris des mesures qui étaient nettement au-delà de ses responsabilités et compromettaient la position de son supérieur, il n'a pas pris les mesures appropriées qui consistent à soulever la question à Alan, puis au Conseil. Il est sorte que l'action était justifiée, mais il n'avait pas pris les bonnes dispositions. C'est comme un procès entre l'arrestation et le prisonnement. Le procès n'a pas eu lieu.

**M. Guilbault:** Très bien. Qu'est-ce que vous avez fait dans le cas de Béliveau? S'il a commis une erreur, je crois qu'il a été congédié plus tard, n'est-ce pas?

**M. Ward:** Oui. Le Comité du personnel a demandé à un de ses membres, M. Roger Tessier, de faire enquête, et je crois que Tessier n'avait pas terminé son rapport au moment où le problème suivant, soit l'action du Ministre exigeant la démission de M. Béliveau, se présentait. Je crois qu'à ce moment-là, le vice-président Roger Tessier était en rapport avec le ministre.

En fait, monsieur Hogarth, ceci change un peu les choses, je crois que vous m'avez demandé si j'avais communiqué avec le ministre, ou s'il avait parlé à Alan au sujet du congédiement de M. Béliveau. Je ne l'avais pas parlé, mais je crois que le ministre a communiqué avec mon vice-président, Roger Tessier, mais il n'a pas demandé un avis. Tessier a peut-être tout simplement proposé qu'on appelle ou qu'on convoque Alan Clarke.

**M. Guilbault:** Savez-vous pourquoi Bonin a refusé d'exécuter les ordres de M. Béliveau? Il y a eu des rumeurs selon lesquelles M. Béliveau se servait de la Compagnie à des fins autres que celles qui étaient recherchées par la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Ward:** C'est peut-être pour cette raison. Le problème ce n'est pas qu'il se soit opposé

exte]

niveau but that he used techniques that are not consistent with our policy. In other words, instead of declaring anarchy he should have tried to get the Comité de Co-ordination du Québec to pass a motion of censure against its head and have that passed on to Ottawa. But they avoided Ottawa and just said: "We will operate on our own; we will not obey the policies."

**Mr. Guilbault:** Do you mean that Béliveau was trying to make a Company of Young Canadians for the Province of Quebec?

**Mr. Ward:** I think that there are very few volunteers in the Company in Quebec who do not feel at this date in the "révolution tranquille" that their "nation" or "patrie" is Quebec. And so it is a question of whether they were consciously working outside of the aims of the Company or whether they were sympathetic to the aspirations of Quebec, and so working consistently with the aims of the Company. I think that the vast majority of volunteers in Quebec find that they can work in Quebec first, whatever that means, and do work consistent with the aims of the Company.

In talking to volunteers in Quebec I find many of them who are pessimistic, for example, about the Parti Québécois, not that it is separatist, but that it is not really concerned with power going to the base. And there are volunteers in the Company who are not working in the P.Q. or in any other party because they feel that the level of political work that is needed is in the community. So that helps to clarify it...

**The Vice-Chairman:** Is that the last question, Mr. Guilbault?

1710

**Mr. Guilbault:** Yes. You probably recall a meeting with the Minister at his residence in Montreal during those days.

**Mr. Ward:** I was not there.

**Mr. Guilbault:** You were not there?

**Mr. Ward:** No.

**Mr. Guilbault:** But maybe you can comment on a statement by Mr. Alan Clarke to the effect that at that meeting he was framed. It was a meeting to take a decision on whether or not Mr. Béliveau was to be fired, and whether or not leadership had to be given to the whole situation in Montreal. Mr.

[Interprétation]

M. Béliveau, c'est qu'il a eu recours à des méthodes qui n'étaient pas conformes à notre politique. Autrement dit, au lieu de se révolter, il aurait dû demander au Comité de coordination du Québec d'adopter une motion de censure à l'endroit de son chef et de l'envoyer à Ottawa. Mais ils ont préféré ne pas passer par Ottawa. Ils ont préféré agir seuls, ils ont refusé de se conformer à la politique.

**M. Guilbault:** Voulez-vous dire que Béliveau tentait de créer une petite Compagnie des jeunes Canadiens pour la province de Québec?

**M. Ward:** Je crois qu'il y a très peu de volontaires au Québec qui ne croient pas qu'à ce moment-ci, pendant la révolution tranquille, que leur patrie est Québec. Par conséquent, il s'agit de voir s'ils travaillaient, en connaissance de cause, en dehors des objectifs de la Compagnie ou s'ils étaient tout simplement bien disposés vis-à-vis les aspirations du Québec tout en poursuivant les buts recherchés par la Compagnie. Je crois que la majorité des volontaires du Québec considèrent qu'ils sont Québécois d'abord et qu'ils peuvent tout de même respecter les objectifs fixés par la Compagnie.

En communiquant avec des volontaires au Québec, je constate que beaucoup d'entre eux sont assez pessimistes au sujet du parti québécois, non pas parce que c'est un parti séparatiste, mais parce que ce parti ne s'intéresse pas tellement à ce que le pouvoir politique parte de la base. Et il y a des volontaires dans la Compagnie qui ne sont membres d'aucun parti politique car selon eux le travail politique dont on a besoin doit se faire au niveau de la communauté. Est-ce que cela éclaircit la question?

**Le vice-président:** Est-ce là votre dernière question?

**M. Guilbault:** Oui. Vous vous rappelez sans doute avoir rencontré le ministre chez lui à Montréal à cette époque.

**M. Ward:** Je n'étais pas là.

**M. Guilbault:** Vous n'étiez pas là, dites-vous?

**M. Ward:** Non.

**M. Guilbault:** Vous pourriez peut-être commenter une déclaration de M. Alan Clarke, déclaration selon laquelle lors de la réunion, il avait été victime d'un coup monté. Il s'agissait d'une réunion lors de laquelle on devait décider si oui ou non M. Béliveau devait être congédié. On se demandait ce qu'il fallait



## [Text]

Clarke states that at that meeting he was framed because the Vice-Chairman of the Council was present, and three of the four members of the personnel committee had clear positions with respect to Martin Béliveau, in the role of Associate Director. He says that Roger Tessier was clearly opposed to Martin Béliveau. Maurice Cloutier, had already declared himself publicly and in telegrams asking for Martin's dismissal and that you, Doug Ward, had asked at the previous meeting of the personnel committee why Béliveau had not already been dismissed as a result of a relationship he had with a volunteer. Can you comment on that framing and also on the relationship with the so-called volunteer?

**Mr. Ward:** I will not comment on the relationship; I think it was one of those areas of personnel policy where it is just a consideration. I believe people should have relationships and I think there is just something difficult when one is having a relationship with another person over whom you have authority and that is what I was concerned about. As far as I am concerned, it was a completely aboveboard relationship but I think if you have control over somebody within an organization and a relationship develops in that way it is better to put that person under somebody else's authority.

In terms of the whole question of the framing, I believe that Alan Clarke felt the pressure coming from all sides.

The Vice-Chairman, Mr. Tessier, supported the Minister who said; "I have confronted you with information, will you not fire this man?" And, he agreed to do it. I said, "Alan, I cannot support you because you should have said, no, I will not fire him, I will take it to the committee that deals with that and in fact Mr. Béliveau is already being investigated by that committee and they will report." So, I think, Alan felt that he was getting no support from us; he was being pushed by the Minister and there was no way out except to resign.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Guibault. If I may just ask a question, did the Council have an occasion to discuss with Mr. Pelletier his role relating to Mr. Béliveau's resignation? Did the Council meet with Mr. Pelletier?

**Mr. Ward:** Yes, the Council did meet and we talked quite specifically about—we did not talk exactly about that situation—the kinds of support and criticism we wanted

## [Interpretation]

faire au sujet de la situation de Montréal. Clarke déclare qu'à cette réunion, on l'a laissé tomber. Le vice-président du Conseil était présent, et trois des quatre membres du Comité du personnel avaient des opinions bien arrêtées au sujet du rôle de Martin Béliveau en tant que directeur-adjoint. Il a déclaré que M. Tessier, était opposé à Martin Béliveau. Maurice Cloutier s'était déclaré publiquement et tous les télégrammes exigeant la démission de Martin et que vous M. Ward, lors de la réunion précédente du comité du personnel, aviez demandé pourquoi Béliveau n'avait pas été mis à la porte, la suite des rapports qui existaient entre lui et un des volontaires. Qu'est-ce que vous pensez de cela? Que pensez-vous également des rapports avec le prétendu volontaire?

**M. Ward:** Je ne vais pas parler des rapports avec les volontaires, c'est une question politique personnelle. Je crois que les gens doivent avoir des rapports harmonieux entre eux.

Lorsqu'on a des rapports avec une autre personne, une personne sur qui vous avez autorité et c'est ce qui m'inquiétait. À mon avis, il s'agissait de rapports très francs, mais si vous exercez un contrôle sur quelqu'un au sein d'une organisation et que des rapports s'établissent entre des individus, il est bon de placer un des deux sous l'autorité de quelqu'un d'autre. Alan Clarke a senti la pression venir de tous les côtés à la fois.

Le vice-président, M. Tessier, était de l'avis du ministre qui a dit: «J'ai reçu des renseignements; allez-vous oui ou non, mettre cette personne à la porte». Et il a accepté de le faire. Je lui ai dit: «Alan, je ne pourrais pas appuyer, parce que vous auriez dû dire non, je ne le congédierai pas, je vais renvoyer cette question au Comité. Monsieur Béliveau faisait déjà l'objet d'une enquête par le Comité. De sorte que Alan a senti qu'il n'avait aucun appui de notre part; il était soumis à des pressions de la part du Ministre, et il ne pouvait en sortir qu'en donnant sa démission.

**Le vice-président:** Je vous remercie. Permettez-moi de poser une question. Le Conseil a-t-il pu discuter avec M. Pelletier de son rôle concernant la démission de M. Béliveau? Le Conseil a-t-il rencontré M. Pelletier?

**M. Ward:** Oui. Le Conseil s'est réuni, nous avons parlé nous n'avons pas parlé de cette question en particulier, nous avons parlé de l'appui que nous attendions de lui et du genre



[Texte]

from him and the kinds of support we did not want from him.

**The Vice-Chairman:** Did the Council at that meeting criticize the Minister for his role in Martin Béliveau's resignation?

**Mr. Ward:** I believe as the person who probably made the address to the Minister that I did.

**The Vice-Chairman:** You criticized?

**Mr. Ward:** Yes.

**The Vice-Chairman:** When the Minister explained his role, was Mr. Clarke present at the meeting, the Executive Director?

**Mr. Ward:** No. He had resigned and was out of the Company at that time.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale.

1715

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, pursuing this line of questioning arising from the memorandum that was tabled by Mr. Clarke yesterday, it would appear that the Privy Council office and the Minister were pretty active in matters of personnel hiring. Is that an accurate statement of the situation?

**Mr. Ward:** No, I do not believe it is. The only case I can think of was when they tried to have one person brought in as Comptroller of the Company. They chose a person and they said, "He is to be hired or seconded from the staff of the Privy Council office". I cannot think of another case where we received anything more than a suggestion. For example, if the Minister got a letter from somebody saying, "I am interested in The Company of Young Canadians and would like to work for them", that letter would be passed on. I cannot remember the Ministers' office ever saying, "hire this person over this other person".

**Mr. Dinsdale:** Perhaps it would be more accurate to say that the Privy Council office and the Minister were more active in the hiring process then judging from this memorandum.

**Mr. Ward:** Yes, in one case they were active in the firing process.

**Mr. Dinsdale:** If they were not active in hiring why should they be more active in firing?

**Mr. Ward:** That, sir, is my question, too. I think it was an overstepping of their

[Interprétation]

d'appui que nous ne voulions pas recevoir de sa part.

**Le vice-président:** Le Conseil a-t-il critiqué le rôle que le ministre a joué dans la démission de Martin Béliveau?

**M. Ward:** Je crois l'avoir fait moi-même.

**Le vice-président:** Vous avez critiqué?

**M. Ward:** Oui.

**Le vice-président:** Et lorsque le ministre a expliqué son rôle, M. Clarke était-il à la réunion?

**M. Ward:** Non. Il avait déjà démissionné, il avait quitté la compagnie à ce moment-là.

**Le vice-président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** A la suite du mémoire qui a été déposé par M. Clarke, hier, il semble que le bureau du Conseil privé et le ministre aient joué un rôle assez actif en ce qui concerne l'embauchage du personnel. S'agit-il là de la véritable situation?

**M. Ward:** Non, je ne crois pas que ce soit le cas. Le seul cas, je pense c'est lorsqu'ils ont essayé de nommer un contrôleur. Ils ont choisi quelqu'un et ils nous ont dit qu'il fallait l'embaucher. Je ne crois pas qu'on nous ait fait autre chose que des propositions. Si le Ministre recevait une lettre de quelqu'un disant qu'il s'intéressait à la Compagnie des jeunes Canadiens, et qu'il aimerait travailler pour eux la lettre nous était transmise. Mais je ne me souviens pas avoir entendu le Ministre ordonner que l'on embauche telle personne de préférence à telle autre.

**M. Dinsdale:** Le Conseil privé et le ministre avaient donc un rôle plus actif à jouer en ce qui concerne les congédiements?

**M. Ward:** Oui, dans un cas.

**M. Dinsdale:** S'ils n'avaient rien à voir avec l'embauchage pourquoi devaient-ils avoir quelque chose à dire en ce qui concerne les congédiements?

**M. Ward:** Je crois que c'est une bonne question, je pense qu'ils ont été trop loin, je

## [Text]

responsibility under the considerable political reality and duress they were facing.

**Mr. Dinsdale:** This seems to be the principle Mr. Alan Clarke was supporting when he resigned but he was not supported by the Provisional Council or you in this.

**Mr. Ward:** We did not support him because he decided at that stage that he could not continue as Executive Director because of the nature of the pressure. We had discussions with Alan about mass resignations and we came to the decision that if his resignation could be the event which obliged the government to rethink its intervention then the Company should continue. So the Council continued and met the Minister and mentioned what kind of support we wanted and what kind of support we did not want and agreement was reached.

**Mr. Dinsdale:** Coming back to this matter of hiring, again, one of the main functions of The Company of Young Canadians, I recall when it was organized, was its participation in the war on poverty, which at that time was under the direction of Mr. Bob Phillips in the Privy Council office. Did he have anything to do with the selection of personnel or the determination of responsibilities and functions of the CYC in respect to the war on poverty? What happened to the war on poverty?

**Mr. Hogarth:** We lost it.

**Mr. Ward:** It is certainly a losing battle now.

Mr. Phillips was on our personnel committee. The personnel committee did not select people. If a project needed a staff member, advertisements were put in papers across the country in both languages, and volunteers, staff and Council were involved in selecting a person. I do not think Mr. Phillips participated in any more selections that any other member of the personnel committee. As to Mr. Phillips other relations with the Minister I cannot speak because they were not obvious.

**Mr. Dinsdale:** Did you feel that the CYC performed a useful function in the war on poverty or what is your reaction? Did it ever get off the ground? Where were the difficulties? Why did the very excellent purpose of using young people, Canadian young people, to move into this important area of social welfare and social change, not come to grips with the problem more effectively than it obviously has?

## [Interpretation]

crois qu'ils ont été obligés de tenir compte des réalités politiques auxquelles ils devaient faire face.

**M. Dinsdale:** C'est ce que disait M. Clarke lorsqu'il a démissionné, mais il n'a pas été appuyé par vous-mêmes?

**M. Ward:** Nous ne l'avons pas appuyé parce qu'il a décidé à ce moment-là qu'il ne pouvait pas continuer à occuper son poste de directeur exécutif à cause de la nature des pressions qui s'exerçaient. Nous avons discuté avec Alan de la possibilité d'une démission en masse et nous en sommes venus à la conclusion que si ces démissions forçaient le gouvernement à repenser ces interventions, la compagnie devrait continuer. Par conséquent, le Conseil est resté en fonction, il a rencontré le ministre, et lui a exposé l'appui que nous voulions et l'appui que nous ne voulions pas recevoir et nous avons réussi à nous entendre.

**M. Dinsdale:** Pour en revenir à cette question d'embauchage, le rôle de la compagnie des jeunes Canadiens, si je me souviens bien, c'était la participation à la lutte contre la pauvreté, laquelle était à ce moment-là sous la direction de M. Bob Phillips du Conseil privé. A-t-il eu quelque chose à voir avec le choix du personnel ou en ce qui concerne les responsabilités et les attributions de la CJC en ce qui concerne la guerre à la pauvreté? Qu'est-ce qui est arrivé à la guerre contre la pauvreté?

**M. Hogarth:** C'est une bataille perdue.

**M. Ward:** Monsieur Phillips faisait partie du comité du personnel. Le Comité du personnel ne choisissait pas les gens. Si un projet avait besoin d'un volontaire ou d'un membre du personnel, on publiait des annonces dans les journaux des deux langues, et les volontaires, le personnel avaient quelque chose à voir à l'embauchage. Je ne crois pas que M. Phillips ait eu un rôle plus considérable à jouer que les autres membres du comité. Pour ce qui est des rapports de M. Phillips avec le Ministre, je ne peux pas m'étendre davantage là-dessus, car ces rapports n'étaient pas évidents.

**M. Dinsdale:** Croyez-vous que la Compagnie des jeunes Canadiens a joué un rôle utile dans le contexte de la lutte contre la pauvreté? Quelle est votre réaction? Quelles étaient les problèmes qui se posaient? Pourquoi cette excellente idée d'utiliser des jeunes pour le changement social n'a-t-elle pas pu donner des résultats plus efficaces?



## [Texte]

**Mr. Ward:** I think there are two approaches to a war on poverty. One is to put many technical advisers into the war who then become a class of people who deal with the poor and who have client relationships with the poor. Another is to have people work in such a way that the poor will have more control and use the resources that are available to them. I think the Company has consistently—although all the time making mistakes—chosen the latter approach.

1720

That is, it is not our purpose to be a professional who will have 500 cases that he will go to and dole out welfare cheques. He will deal with the people who are now getting welfare and try to arrange it so that they do not have to receive welfare, so that they have more control over their lives and are not on the dole. Although the experimentation has nothing near a perfect record, I think the only way poverty can be fought successfully in this country is by activating the people whom we call poor, and I include a lot of middle class people in this country who are culturally impoverished or culturally dominated either by the United States or by accepted thinking or conformity.

**Mr. Dinsdale:** I agree with your interpretation, and I was pursuing this line of questioning the other day when Mr. Johnson, your replacement on the permanent committee, was before us. It seems to me that one of the reasons the CYC did not come to grips with this was because they did not either follow it either the terms of reference of the legislation from the Prime Minister when he initiated this legislation in the House. As a preliminary to my question, he said, as recorded in *Hansard*, that suggestions for community projects shall come from the people in the community concerned. In other words, you have to get the people in the community involved in their own problems before you can get any social action. In another statement which is fundamental he said that volunteers would not be sent where they would not be needed or welcomed. Another important statement, and this is a direct quote, was, "This approach is fundamental to the whole future of the company".

It would appear to me that this is where the CYC missed the mark completely. It did not get the people involved in the local community. There was confrontation rather than consultation. The other day, Mr. Johnson commented that this was the approach that should

## [Interprétation]

**M. Ward:** Je crois qu'on peut attaquer la pauvreté sous deux angles. D'abord envoyer beaucoup de conseillers techniques qui deviennent une classe à part qui traitent avec les pauvres. Il y a des rapports de clients à professionnels. Il y a une autre façon de procéder. C'est d'envoyer des gens au milieu des pauvres, de façon à ce que le pauvre exercera plus de contrôle et tirera profit des ressources dont il dispose. Et je crois que, de façon systématique, la Compagnie malgré certaines erreurs a choisi la deuxième façon de procéder.

Nous ne voulons pas devenir des professionnels qui vont étudier différents cas et distribuer des chèques de bien-être. Les membres de la Compagnie tenteront d'aider les gens qui reçoivent des compensations de bien-être et d'essayer de faire en sorte que ces gens puissent se tirer d'affaire sans avoir besoin de recevoir les compensations et qu'ils puissent contrôler leur existence. Même si les expériences n'ont pas été couronnées de succès, la seule façon de lutter contre la pauvreté, dans ce pays, c'est de secouer les gens que nous appelons pauvres et je crois qu'il y a beaucoup de gens de classe moyenne qui sont pauvres du point de vue culturel, qui sont trop conformistes, qui sont trop influencés par le milieu américain.

**M. Dinsdale:** Je suis d'accord avec vous. L'autre jour, M. Johnson a comparu devant nous et il a dit à peu près la même chose. Je crois qu'une des raisons pour lesquelles la Compagnie des jeunes Canadiens n'a pas résolu ses problèmes, c'est qu'on ne s'en est pas tenu au mandat prévu dans la loi. Mandat qui a été donné par le premier ministre lorsqu'il a présenté cette loi à la Chambre. Il a dit, tel qu'on peut le voir au *Hansard*, «les propositions en vue d'entreprendre certains projets communautaires doivent venir de la communauté elle-même.» Autrement dit, ce sont les gens qui doivent participer au programme avant qu'on prenne des mesures sociales. La Compagnie des jeunes Canadiens ne sera pas envoyée là où elle n'est pas, où son travail n'est pas nécessaire ou bien accueilli. Je cite une autre importante déclaration: «Cette façon de procéder est très importante pour l'avenir de la CJC.»

Il me semble que c'est probablement là que la Compagnie des jeunes Canadiens a raté complètement l'objectif. Elle n'a pas réussi à faire participer les gens. Il y a eu confrontation au lieu d'une consultation fructueuse. M. Johnson a confirmé, l'autre jour, que c'était la



## [Text]

be taken because in order to serve as a catalytic agent or for the purpose of social animation you had to confront. When you replied to Mr. Fortier this afternoon you seemed to be on the side of consultation. What is the fundamental approach of the CYC in this respect?

**Mr. Ward:** Mr. Dinsdale, I think your question is the question that receives more discussion in the Company than any other. I think that is the cutting edge of the Company. I would like to try to use an example in order to answer it.

Volunteers went up to Lesser Slave Lake and they related to the Métis community. The Métis who were there were not allowed to fish in Lesser Slave Lake, but there were white fur farmers—I believe mink farmers—in the area who were allowed to fish in the lake and to use the fish for their enterprise. The volunteers went into the community and received a considerable amount of support from the Métis. However, it took time because they were volunteers, they were young, they did not come in looking like you or I, but after awhile they received a considerable amount of support—and I think if you got on the phone you could have that confirmed—but for obvious reasons they did not receive a great deal of support from the mink farmers. I think they had a responsibility to deal with the mink farmers as well because they were not General Motors, this was a guy with a mink farm who was not part of the military-industrial complex by any means.

•1725

I think what they did was to relate immediately to the Métis and what happened was confrontation. There may have been necessary confrontation at some stage, perhaps the mink farmers at some stage may have said, "The demands of you Métis and CYC people are totally at odds with our demands", but at the beginning I think reconciliation in that community was important and if they were slow about working at it, then that is something that they and we learned too late. I do not think you aim for confrontation but I think it can come in a situation like that. I do not know which is the basic approach. I think co-operation is first.

**Mr. Dinsdale:** I agree, but I have one more question—and then I think my time will have expired—which arises out of a statement that Mr. Ward made earlier. He said that he thought the Saulnier charges were red herrings. In what respect?

## [Interpretation]

seule façon de procéder car s'il faut agir autant que moyen catalytique ou pour créer une animation sociale, il fallait accepter la confrontation. Lorsque vous avez répondu à M. Fortier cet après-midi, vous étiez en faveur de la consultation. Quel est le point de vue fondamental de la CJC à ce sujet?

**M. Ward:** Monsieur Dinsdale, je crois que plus que toute autre, cette question a été longuement débattue à la Compagnie. Je crois que c'est là la raison d'être de la Compagnie. Je vais vous citer un exemple, en guise de réponse.

Des volontaires se sont rendus au petit Lac des Esclaves. Ils ont établi des contacts avec les Métis. Les Métis n'avaient pas le droit de pêcher dans le Petit Lac des Esclaves, mais il y avait des exploitants blancs qui avaient le droit de pêcher dans ce lac et qui avaient le droit de se servir du poisson pour nourrir leurs animaux. Les volontaires se sont rendus dans la localité. Ils ont reçu beaucoup d'appui de la part des Métis même si cela a pris beaucoup de temps car ils étaient volontaires, ils étaient jeunes, ils n'avaient pas l'air respectable comme vous et moi. Mais après un bon temps, ils ont reçu beaucoup d'appui, et vous pourriez facilement le faire confirmer mais il est certain qu'ils n'ont pas reçu beaucoup d'appui de la part des éleveurs de vison pour des raisons bien évidentes. Je pense qu'ils étaient obligés de communiquer avec les éleveurs de visons, parce qu'il ne s'agissait pas d'une compagnie comme la General Motors; il s'agissait d'un exploitant qui ne faisait pas du tout partie d'un complexe militaro-industriel.

Mais je crois que les jeunes se sont adressés directement aux Métis et il y a eu ensuite confrontation. Cette confrontation était peut-être nécessaire. Les éleveurs auraient peut-être dit à un certain point « Les demandes des Métis et de la CJC ne sont pas du tout conformes aux nôtres, mais je crois qu'il aurait été important de réconcilier les deux parties en cause. Ils ont pris trop de temps. C'est quelque chose que nous avons appris trop tard. Je ne crois pas que le premier objectif soit la confrontation, mais elle peut se produire dans un cas comme celui-ci. Je crois que fondamentalement il faut coopérer.

**M. Dinsdale:** Je comprends cela, mais j'ai une autre question que je voudrais poser avant que mon temps ne s'écoule. Cette question fait suite à une déclaration de M. Ward. Il a cru que les accusations de M. Saulnier étaient une tentative visant à détourner l'attention.

## [Texte]

**Mr. Ward:** One of the things Mr. Saulnier mentioned was that there were recipes for Molotov cocktails in CYC headquarters. Since the Prague invasion in 1968 the recipe for Molotov cocktails has been reprinted in every underground newspaper in the world. For all I know there is a recipe for Molotov cocktails in my home because I have copies of these papers. It is quite possible that there are people in the Company in Quebec who are operating against the Act. If they are, I have enough confidence in the present administration of the Company to believe that those people will be found out and if they are not working up to scratch, then they will go. In fact, I think a bit of that weeding out has already taken place in the last couple of weeks. I think there are people in Montreal who are working with the equivalent of the Métis, and the mink farmers are not happy. I think that anyone in Mr. Saulnier's job and I am sure that other people here who have worked in civic government know the extent to which you get involved with developers because they are around all the time, and citizens' groups can be a pain in the neck because you, as the governor of the city, think you know the best development because you are looking at the over-all plan, and a small group here does not want high rise but the centre of the city needs high rise.

I think that is why it is a red herring because he is pointing at The Company of Young Canadians as the cause. What I am saying is that The Company of Young Canadians is working on the causes of problems there and with the Company being there there is more chance of conciliation than if they were not there because by and large their training is towards non-violent change. I hope there is still some credibility left for non-violent change, although it seems to have gone out of style south of the border and perhaps here as well at times.

**Mr. Dinsdale:** I guess we will have to have the mink ranchers before us.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Dinsdale. I understand that you will be able to come back to answer some of Mr. Fortin's questions. Gentlemen, tomorrow morning we have the present Executive Director of the Company, Mr. Claude Vidal. I think he is scheduled for all day tomorrow.

**An hon. Member:** What time do we start tomorrow?

**The Vice-Chairman:** As the House of Commons opens at 11 o'clock tomorrow, we will start at 9.30 a.m. and go on to 11.00 a.m. and we will continue tomorrow afternoon. I think

## [Interprétation]

**M. Ward:** M. Saulnier a dit qu'il y avait des recettes de cocktails molotov au siège social de la CJC. Depuis l'invasion de Prague en 1968 cette recette a été publiée dans tous les journaux clandestins du monde entier. Il y a probablement une de ces recettes chez moi, parce que j'ai des exemplaires de ces journaux. Il se peut fort bien que certaines personnes de la Compagnie agissent contre l'esprit de la loi. Et s'ils le font, je crois que les administrateurs actuels de la Compagnie réussiront à les découvrir et ils réussiront à les mettre à la porte. Je crois qu'il y a déjà eu un processus d'élimination ces quelques dernières semaines. Mais il y a des gens à Montréal qui travaillent avec des gens à peu près semblables aux Métis et les éleveurs de visons ne sont guère contents. Je suis sûr que ceux parmi nous ici qui ont travaillé dans les municipalités sont au courant des problèmes que l'on peut avoir avec les entrepreneurs et les groupes de citoyens peuvent vraiment être très embêtants dans certains cas. Lorsque vous avez à assurer la planification dans une ville, vous savez à quel point cela peut poser de problèmes.

M. Saulnier dit que la Compagnie des jeunes Canadiens en est la cause. Moi je dis que la Compagnie des jeunes Canadiens a un travail de conciliation à accomplir là-bas. Car la formation de ces jeunes est dirigée vers la non-violence. J'espère qu'on pourra finir par apporter un changement de façon non violente même si au sud de la frontière, cela ne semble plus être à la mode.

**M. Dinsdale:** Je crois que nous devrions convoquer les producteurs de visons.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Dinsdale. Je crois que vous pourrez revenir plus tard pour répondre aux questions de M. Fortin. Messieurs, demain matin, le directeur-exécutif actuel, M. Claude Vidal, va répondre à vos questions. Il va être avec nous toute la journée demain.

**Une voix:** Quelle heure commence-t-on demain?

**Le vice-président:** Comme la Chambre commence à siéger à 11 heures, nous allons siéger de 9 heures et demie à 11 heures demain. Nous allons continuer demain après-midi. La



## [Text]

Tuesday of next week is a holiday, so we will start on Wednesday with the accountant, the auditor of the Company. Thank you again, Mr. Ward.

• 1730

**Mr. Ward:** May I say one word on the . . .

**Mr. Valade:** When is Mr. Ward coming back?

**The Vice-Chairman:** I cannot tell you immediately. We will have to arrange that.

**Mr. Valade:** If he is not coming back I would like permission of the Committee to ask just one question to clarify an answer he made earlier which from my point of view was not sufficiently clear. I would like to ask Mr. Ward a question about the dismissal of Mr. Béliveau. You said there were relationships, which were above the normal personal responsibility. What type of relationship do you consider was serious enough to have Mr. Béliveau fired?

**Mr. Ward:** I think that those minutes or that record is Alan Clarke's record and he remembers my saying that perhaps he should have been fired because of that relationship, but my understanding of it is that I was concerned that a relationship like that would develop and not be worked out by Alan Clarke saying, "All right, because of this we will put this other person under another project director." I do not remember myself saying that he should have been fired because of this relationship.

**Mr. Valade:** What kind of relationship, friend to friend or—

**Mr. Ward:** Yes...

**Mr. Valade:** —or authoritative.

**Mr. Ward:** Well, it was a heterosexual relationship.

**Mr. Valade:** Well, it was a personal affair,—

**Mr. Ward:** Yes.

**Mr. Valade:** —it was not an authoritative one which had broken down the line.

**Mr. Ward:** No, but Mr. Béliveau had authority over this other person within the Company and I just felt that the best way to operate would be to put that person under somebody else's authority so that their other relationship could flourish without any possibility of manipulation or control.

## [Interpretation]

semaine prochaine, mardi est jour férié. Nous allons donc reprendre la séance mercredi en commençant par la vérificateur de la Compagnie. Je vous remercie, monsieur Ward.

**M. Ward:** Puis-je dire un mot sur...

**M. Valade:** Quand M. Ward comparaitra-t-il de nouveau?

**Le vice-président:** Je ne puis pas vous dire exactement. Nous allons nous en occuper.

**M. Valade:** S'il ne revient pas, je voudrais lui poser une autre question. Je voudrais lui demander un éclaircissement sur une réponse qu'il a faite plus tôt et qui à mon avis n'était pas très claire. J'aimerais poser à M. Ward une question sur le renvoi de M. Béliveau. Vous avez dit qu'il y avait des rapports qui dépassaient la responsabilité personnelle normale. A votre avis le cas était-il si grave pour justifier le renvoi de M. Béliveau?

**M. Ward:** Cela figure au dossier de monsieur Clarke et il se rappelle très bien qu'il avait dit qu'il aurait dû être congédié à cause de ces rapports. Moi, je me préoccupais de faire épanouir ce rapport pour une nouvelle direction. Alors monsieur Clarke a décidé de transférer ces volontaires sous les ordres d'un autre directeur. Je ne me rappelle pas avoir dit qu'il devrait être congédié à cause de ce rapport.

**M. Valade:** Quelle sorte de rapport? Entre amis, ou...

**M. Ward:** Oui...

**M. Valade:** Ou de bonne source.

**M. Ward:** C'était un rapport hétérosexuel...

**M. Valade:** Eh bien, c'était une affaire personnelle.

**M. Ward:** Oui.

**M. Valade:** Il ne s'agissait pas d'une question d'autorité qui avait manqué à un moment donné.

**M. Ward:** Non, mais M. Béliveau exerçait une autorité sur cette autre personne au sein de la Compagnie et le meilleur moyen, selon moi, serait de confier cette personne à un autre directeur pour que le rapport puisse s'épanouir sans qu'il y ait une possibilité de maîtrise de contrôle.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Do you have anything further?

**Mr. Ward:** Just one word, if I may. I only found out yesterday morning that if I had a statement to make 50 copies in English and 25 copies in French would have to be submitted. Now it would not be too difficult because I work for another Crown corporation and I could just slide it in and have it done, but I think if you are asking other witnesses to do the same thing you should suggest that facilities be provided or not make the request. That is just a point I wanted to make.

**Le vice-président:** Monsieur Fortin, étant donné que vous allez l'interroger la prochaine fois, nous allons remettre cela. Merci beaucoup.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Avez-vous autre chose à dire?

**M. Ward:** J'ai constaté hier matin que si j'avais une déclaration à faire je devrais la soumettre en 50 versions anglaises et 25 versions françaises. Moi je travaille pour une autre compagnie de la Couronne et je pourrais les faire faire à mon bureau, mais si vous demandez aux autres témoins de faire la même chose, vous devez pouvoir assurer ces services. Je voulais seulement mentionner cette question.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fortin, since you are going to question him next time, we shall postpone that. Thank you very much.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

**BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS**

**RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS**

*Chairman*

Mr. John M. Reid

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 5**

LIBRARY



DEC 4 1969



---

FRIDAY, NOVEMBER 7, 1969

LE VENDREDI 7 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir le *procès-verbal*)



STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

M. John M. Reid  
M. Pierre De Bané

and Messrs.

Alexander,  
Asselin,  
Dinsdale,  
Fortin,  
Givens,  
Guilbault,  
Hogarth,

Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
'Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,  
Paproski,  
Penner,

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

'Replaced Mr. MacGuigan November 6.

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET DE  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*

et MM.

Portelance,  
Rose,  
Serré,  
Stafford,  
Valade—(20).

Conformément à l'article 65(4)b) du  
Règlement

'Remplace M. MacGuigan le 6 novembre

Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, November 7, 1969.  
(9)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 9:45 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Fortin, Givens, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Paproski, Penner, Portelance, Rose, Serré—(12)

*Other members present:* Messrs. Cyr, La Salle.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

*Witnesses: From the Company of Young Canadians:* Mr. Claude Vidal, Executive Director and Mr. Ian Hamilton, Director of Information.

The Committee resumed its consideration of its Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

The Vice-Chairman introduced Mr. Vidal who made a statement relating to the operations and structure of the Company of Young Canadians.

*Agreed,—*That document prepared by Mr. Vidal entitled "Program Report requested by the Chairman of the Provisional Council for the members of the Executive Committee of the Provisional Council for their meeting of Saturday, September 13, 1969", be printed as an appendix to the proceedings of this Committee this day. (*See Appendix "B"*).

Mr. Vidal was examined on his statement, assisted by Mr. Hamilton.

At 11:00 a.m., the examination of the witness being concluded for the time being, subject to recall at a later date, the Committee adjourned until 3:00 p.m. on Wednesday, November 12, 1969.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le VENDREDI 7 novembre 1969  
(9)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux Arts se réunit ce matin, à 9 h. 45. Le vice-président, M. Pierre De Bané, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Fortin, Givens, Hogarth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Paproski, Penner, Portelance, Rose, Serré—(12)

*Aussi présents:* MM. Cyr, La Salle, députés.

*De même que:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoins: De la Compagnie des jeunes Canadiens:* M. Claude Vidal, directeur général, et M. Ian Hamilton, directeur de l'information.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi sur la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le vice-président présente M. Vidal, qui fait sa déclaration sur les activités et l'organisation de la Compagnie des jeunes Canadiens.

*Il est convenu,—*Que le document rédigé par M. Vidal, intitulé «Rapport des activités demandé par le président du Conseil provisoire pour les membres du Comité exécutif du Conseil provisoire à leur réunion du samedi 13 septembre 1969», soit imprimé en appendice aux délibérations de ce Comité à sa réunion d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «B».*)

M. Vidal, aidé de M. Hamilton, est interrogé sur sa déclaration.

Les membres du Comité interrogent le témoin jusqu'à 11 h. 00 et lui font savoir qu'il pourrait être convoqué ultérieurement. Le Comité s'ajourne alors jusqu'à 3 h. 00 de l'après-midi, le mercredi 12 novembre 1969.

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*





[Texte]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 7 novembre 1969.

0947

**Le vice-président:** Alors, messieurs, aujourd'hui nous commençons l'audition du témoignage de M. Claude Vidal, directeur général de la Compagnie des jeunes Canadiens, il a succédé à M. Stewart Goodings, qu'il sera impossible malheureusement l'entendre, étant donné qu'il est à Nairobi, au Kenya. M. Goodings a été le directeur de la Compagnie durant six mois.

M. Claude Vidal a été auparavant directeur de l'École des Beaux-Arts de Montréal.

He was Director of the Montreal School of Fine Arts.

Il a également été directeur adjoint de l'éducation des adultes à la Commission des écoles catholiques de Montréal, fonctionnaire du gouvernement du Québec pendant dix ans. Il a été engagé par la Compagnie après que celle-ci eût requis les services de la firme P. S. Ross et associés, qui a trouvé environ au-delà de cent candidats à ce poste et M. Claude Vidal a été choisi, ayant fait preuve de plus de compétence. Par la suite, le conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens, se conformant à la loi, a proposé sa candidature au gouvernement, qui a confirmé sa nomination par un arrêté en conseil daté du 1<sup>er</sup> décembre 1968, je crois.

I would now invite Mr. Vidal to make his statement.

**M. Claude Vidal (directeur général de la Compagnie des jeunes Canadiens):** Monsieur le président, je vous remercie des mots aimables

0950

avec lesquels vous avez évoqué mon passé, avant mon arrivée à la Compagnie des jeunes Canadiens. J'aimerais tout simplement appeler que c'est la deuxième occasion qui m'est donnée de reconstruire le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts. J'ai eu l'occasion de le faire le 7 avril dernier, alors que nous avons présenté notre programme pour l'année en cours. Vous pourrez voir, en regardant les procès-verbaux, que les thèmes que nous allons encore évoquer aujourd'hui, figuraient dans notre présentation du 7 avril dernier.

[Interprétation]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 7, 1969.

0947

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we are going to proceed today to listen to the evidence of Mr. Claude Vidal who is the Executive Director of the Company of Young Canadians. Mr. Claude Vidal. He succeeds Mr. Stewart Goodings who, unfortunately, we will not be able to hear, because he is in Nairobi, Kenya. Mr. Goodings was the Director of the Company during six months.

Mr. Vidal was previously Director of the École des Beaux-Arts in Montreal.

Il était directeur de l'École des Beaux-Arts de Montréal.

He has also been Assistant Director of Adult Education in the Catholic School Commission in Montreal. He was a civil servant for 10 years for the Quebec Government. He was hired by the Company after it requested the services of the P.S. Ross and Associates firm which found more than 100 applicants for this position and Mr. Vidal was chosen as the most qualified. Following that, the Council of the CYC, in accordance with the Act, proposed his candidacy to the Government which confirmed his appointment by an Order in Council dated September 1, 1968, I believe.

Maintenant, j'inviterai M. Vidal à faire sa déclaration.

**Mr. Claude Vidal (Executive Director, CYC):** Mr. Chairman, I thank you for the kind words with which you have recalled my

past, prior to my joining the CYC. I would simply like to mention that this is the second occasion that has been offered to me to meet the members of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts. I met the members on April 7 last, when we presented our program for the current year. You can see by consulting the minutes of proceedings and evidence, that the themes we shall refer to today were contained in our presentation of April 7 last.

## [Text]

Je voudrais également vous présenter deux personnes qui font partie de notre personnel administratif des cadres supérieurs à notre bureau d'Ottawa.

Premièrement, M<sup>lle</sup> Maeve Hancey. Elle est une assistante au directeur. M<sup>lle</sup> Hancey est aussi intéressante du fait qu'elle faisait partie du premier contingent de volontaires et elle a connu toutes les administrations de la Compagnie. Elle a été volontaire du temps de M. McWhinney, je pense, ensuite du temps de M. Clarke et, une fois qu'elle eut terminé de façon compétente son contrat de 24 mois comme volontaire avec la Compagnie, elle est venue à nos bureaux d'Ottawa.

La deuxième personne, à qui nous avons demandé de venir témoigner, est le directeur de l'information à la Compagnie, M. Ian Hamilton. Il est à l'emploi de la Compagnie depuis deux ans.

Sans plus tarder, je vais vous lire la déclaration que j'ai préparée. Il y a une copie anglaise et une copie française qui circulent. Je vais vous lire la copie française.

Est-ce que tout le monde en a reçu une copie?

Il peut y avoir confusion, parce qu'il y a d'abord la copie de la déclaration et ensuite le rapport que j'ai présenté à la demande du président du comité provisoire en septembre dernier.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité permanent de la radiodiffusion des films et de l'assistance aux Arts, nous nous permettons d'indiquer immédiatement qu'à notre avis, la Compagnie des jeunes Canadiens «peut devenir» une organisation susceptible d'intéresser les jeunes aux problèmes de notre pays et d'aider à les résoudre.

## ● 0955

Il est de notre devoir de rappeler et d'insister sur le «peut devenir» parce que la Compagnie n'est pas encore prête à réaliser ses objectifs.

Un bon nombre de projets de la Compagnie correspondent aux soumissions présentées au Conseil, soit au conseil provisoire ou soit au conseil permanent. Cependant, autant il y a de projets, autant il y a de correspondance entre les soumissions, autant il y a de difficultés majeures qui affublent ces mêmes projets. Nombreuses sont les causes des ennuis; spontanément et naïvement, on s'en prend toujours à l'administration. Aujourd'hui, nous voulons vous présenter les raisons que nous avons perçues.

Les difficultés que connaît la Compagnie des jeunes Canadiens sont surtout d'ordre

## [Interpretation]

I would also like to introduce to you two persons who are members of our senior administrative staff in our Ottawa office. First, Miss Maeve Hancey. She is an assistant to the Director. Miss Hancey is also an interesting person in view of the fact that she belonged to the first group of volunteers and she has known all the administrations of the Company. She was a volunteer at the time of Mr. McWhinney, I believe, and at the time of Mr. Clarke. And when she had fully and satisfactorily completed her 24-month volunteer contract with the Company, she came to our office here in Ottawa.

The second person we have invited as a witness is the Information Director of the Company, Mr. Ian Hamilton, who has been employed by the Company for two years.

So, without further delay, I will read the statement that I have prepared. There is an English text and a French text which have been distributed. I shall read the French text.

Has everybody got a copy?

There may be some confusion, because first, there is a copy of the statement, and then there is the report that I presented at the request of the President of the Provisional Council, last September.

Mr. President, Honourable Members, Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, let me begin by stating immediately, that in my opinion the Company of Young Canadians can be an effective organization, one with the ability to involve young people in the problems facing the country and with the potential for helping to solve these problems.

I say "can be", however, for at present I believe the Company is a long way from attaining this objective.

Generally, the CYC has some excellent projects, which correspond to the undertaking submitted to the Council, or to the Permanent Council or the Provisional Council. However the number of projects is equalled by the correspondence between the submissions, and by the number of major difficulties which attend these same projects. The causes for embarrassment are numerous and spontaneously and naively, it is always the administration which is blamed. And today, what we want to do is focus on the reasons.

The difficulties are mainly internal and until they are ironed out, I am pessimist

## [Texte]

interne. Tant qu'elles ne seront pas aplanies, nous demeurerons pessimiste quant à l'efficacité de la CJC.

En théorie, la structure officielle semble pouvoir fonctionner. En somme cette structure se décrit comme suit: un Conseil chargé d'élaborer les politiques et le directeur de la Compagnie qui relève directement de ce Conseil. Le directeur est le fonctionnaire administratif en chef de la Compagnie, et tel que stipulé dans la loi, «sous la direction du Conseil, il dirige l'activité de la Compagnie et en surveille le personnel.» Le personnel qui doit relever directement du directeur est responsable des activités quotidiennes des projets. Les volontaires travaillent sous la direction et avec la collaboration de leur chargé de projet. Nous devons insister sur le fait qu'aux termes de la loi, la Compagnie n'est pas mandataire de la Couronne; le Conseil de la Compagnie assume l'entière responsabilité des activités et des politiques de la Compagnie et le directeur de la Compagnie n'a de comptes à rendre qu'au Conseil. Le Gouvernement ne peut aucunement diriger l'activité de la Compagnie, sous aucun prétexte. En fait, la Compagnie jouit de la même autonomie que le Conseil des Arts et le Centre national des Arts. Notre employeur est le Conseil permanent de la Compagnie des jeunes Canadiens.

De fait, disons que cette structure, parce que, selon le mandat de votre enquête, il s'agit d'étudier la structure des opérations de la Compagnie, n'a pu fonctionner jusqu'ici. Voici pourquoi:

1. Il n'existe pas de définition du volontaire ni de conception précise du volontariat. L'article de la loi nous rappelle que c'est par un service volontaire qu'on doit atteindre les objectifs.
2. Les limites et les démarches de l'autorité et de la responsabilité n'ont pas été déterminées.
3. Le Conseil ne semble pas en mesure de distinguer entre des décisions de l'ordre des politiques et des décisions de l'ordre administratif.
4. Il n'existe aucune définition des rapports entre les trois niveaux de la Compagnie—soit le Conseil, l'administration et les volontaires.
5. La Compagnie ne s'est jamais fixé un objectif opérationnel d'où l'on pourrait tirer des priorités et des critères.
6. Il n'y a jamais eu de politiques pour l'ensemble des secteurs de la Compagnie.
7. Le concept de la participation n'a jamais été élaboré ou précisé.

## [Interprétation]

about the effectiveness of the Company of Young Canadians.

The structure of the CYC on paper seems workable. Basically, it consists of a policy-setting council, to which the executive director is responsible. The executive director is the chief officer in the Company and according to the Act, "under the direction of the Council, is responsible for the management and supervision of the work and staff of the Company". The staff, which is responsible directly to the director, are in turn responsible for the day-to-day project activity. The volunteers work under the direction of and in co-operation with the staff. I must emphasize that according to the Act the Company is not an agent of the Crown, the Council is solely responsible for the activities and policies of the Company and the executive director answers only to the Council. The government cannot give directions to the Company under any circumstances. As such it is similar in independence to the Canada Council and the National Arts Center. As such my allegiances and my employer is the Permanent Council of the Company of Young Canadians.

Indeed the structure, because according to the terms of reference of our inquiry we have to study the structure of the Company's operations, has thus far not been able to operate. The reasons are as follows:

1. There is no definition of volunteer and the very concept of volunteerism. The section of the Act points out that it is through a voluntary service that we should achieve the goals.
2. There are no clearly defined lines of authority and responsibility.
3. Council seems incapable of differentiating between policy decisions and management decisions.
4. There is no clear definition of the relations between the three levels in the Company.
5. The Company has never set a program objective from which priorities and criteria can clearly emerge.
6. The Company has never had a full set of policies.
7. The concept of participation has never been sufficiently explained or indeed, resolved.



## [Text]

J'ai ajouté un huitièmement en français ce matin.

8. Le rôle du directeur n'est précisé ailleurs que dans le bill C-174. Personne n'a vraiment établi la description des tâches et des responsabilités du directeur au niveau du conseil. Les seules directives sont celles contenues dans le bill C-174.

Nous pourrions illustrer ces quelques remarques, mais nous préférons passer sous silence la confusion qui a résulté de lacunes que nous avons précisées.

A tous les niveaux à l'intérieur de la Compagnie, on revendique un pouvoir de décision et chacun s'efforce d'imposer ses propres décisions, que ce soit au niveau des volontaires, au niveau des cadres. Il en résulte de la méfiance, de la frustration et un manque évident de collaboration. Souvent même une décision, devant être prise à un tel niveau, est reléguée à un autre. Lorsqu'enfin, on s'entend et qu'une décision est prise, le résultat est habituellement facile à prévoir: si la décision est favorable au projet, on ne dit mot, tout va bien; si au contraire la décision est défavorable, on accuse la direction, l'administration de despotisme, d'autoritarisme et on entreprend alors une véritable chasse aux sorcières. Bref, chacun essaie de s'arroger un pouvoir de décision ou, encore une fois, d'éviter certaines décisions à prendre. Nous ne croyons pas que la Compagnie ne puisse jamais atteindre ses objectifs de cette façon. De fait, ses trois premières années d'existence semblent le démontrer.

En septembre dernier, à la demande du président du conseil provisoire, nous avons présenté un document qui est annexé, afin de clarifier toute cette affaire, nous avons soumis au conseil un rapport mentionnant les divers secteurs où des politiques s'imposaient de toute urgence. Nous recommandons d'instaurer des politiques dans les domaines suivants: volontariat, recrutement, sélection, formation et affectation, soutien, participation aux organismes existants, programme, durée des programmes, financement, participation et décentralisation, démocratisation, information, etc.

Je vous ai transmis ce document afin de vous éclairer davantage et de vous donner un contexte plus valable en vue de vous aider à vous prononcer sur les opérations et la structure d'organisation de la Compagnie.

Messieurs, je vous remercie. Le personnel qui m'accompagne: M<sup>lle</sup> Hancey, M. Hamilton, et moi-même serons heureux de répondre à vos questions, et d'apporter les précisions qui vous intéressent.

## [Interpretation]

This morning, I added eighth reason, in French.

8. The role of the Director is not defined anywhere but in Bill C-174. There has never been a description of the duties and responsibilities of the Director at the Council level.

The only guidelines that we have are the ones contained in Bill C-174.

I can give specific examples of these points if requested, but would prefer not to have to state the confusion that has resulted from these shortcomings we have referred to.

All three levels in the Company believe they have the power to make decisions and often each attempts to impose its decision. The result is anger, mistrust, frustration and a lack of co-operation. And, ironically, often a decision which belongs at one level is passed on to another. When the buck stops there and the decision is made the consequences are predictable—if the decision is favorable to a project, for example, nothing is said; if the decision is not favorable, then the administration is accused of being autocratic and witch-hunt begins within the Company. So the present state of affairs can be summed up as everyone trying to make decisions and everyone trying to avoid making one decision. I can't see how the Company can continue in this way. In fact, the first three years of the Company's existence seem to prove this.

In an attempt to bring this problem into the open, I presented to Council, in September, a paper outlining the areas where specific policies needed definition by the Council. Briefly the paper recommends the necessity to develop policies in the following areas: volunteer policy i.e. volunteerism, recruitment, selection, training and placement, support policy, involvement with existing agencies, program policy, longevity policy, financial policy, policy on participation, decentralization and democratization, information policy, etc.

I gave you this document so that you would know what is going on and so that you would be better able to form a judgment as to the operations and the organizational structure of the Company.

Gentlemen, I wish to thank you. M<sup>rs</sup> Hancey, Mr. Hamilton and myself will be happy to answer all your questions and give you whatever information you wish.

[Texte]

**Le vice-président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Vidal.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, could I make a suggestion? I have not had a chance to read Vidal's statement to the Provisional Council but it seems to me precisely the kind of thing that we should have before we start asking questions. This would probably save a lot of time. I would suggest that Mr. Vidal read that into the record and then we could start the questioning.

**The Vice Chairman:** I was going to submit to the Committee that we print as an appendix, if you agree, the other document that was prepared on September 13 to the attention of the Chairman of the Provisional Council.

1005

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, it seems to me that if in this document Mr. Vidal has indicated to the Company Council how he thinks the organization should operate it would save a lot of time and probably a lot of questions if he would put that on the record and then we probably would not have to ask him a lot of questions which are already answered in this document.

**The Vice Chairman:** You want him to read the document.

**Mr. Orlikow:** That is right.

**The Vice Chairman:** Would you not be satisfied if we printed it as an appendix to our report or immediately after the statement he has just read? It would take at least half an hour to read it.

**Mr. Orlikow:** That may result in our asking two hours of questions that otherwise we may not have to ask, but it is all right with me.

**The Vice Chairman:** As it would take half an hour to read it I would suggest we adjourn for five minutes to permit everyone to read it. Would that satisfy you, Mr. Orlikow?

**Mr. Orlikow:** No, you can proceed.

**The Vice Chairman:** All right. Is it agreed that we print the document as an appendix?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice Chairman:** Gentlemen, as we have adjourn at 11 o'clock this morning, we will now proceed.

[Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Vidal.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, puis-je vous faire une suggestion? Je n'ai pas eu l'occasion de lire le compte rendu fait par M. Vidal devant le Conseil provisoire. Pourtant, il me semble qu'il s'agit là justement d'une sorte de document qui devrait nous être lu avant de passer à la période des questions. Ce serait là probablement l'occasion d'économiser bien du temps. Je proposerai à M. Vidal de verser ce document au dossier et ensuite nous pourrions passer à la période des questions.

**Le vice-président:** J'allais proposer au Comité que l'on reproduise en annexe, avec votre permission, l'autre document qui avait été préparé le 13 septembre à l'intention du président du Conseil provisoire.

**M. Orlikow:** Il me semble, monsieur le président, que si M. Vidal a indiqué dans ce document au Conseil de la Compagnie la façon dont il pense que l'organisation devrait être faite, ceci permettrait d'épargner beaucoup de temps et d'éviter beaucoup de questions. S'il voulait bien consigner ceci au dossier, il nous éviterait le mal de lui poser de nombreuses questions car celles-ci ont déjà reçu leur réponse dans ce document.

**Le vice-président:** Vous voulez donc qu'il lise le document?

**M. Orlikow:** C'est exact.

**Le vice-président:** Imprimer le document en annexe à notre rapport ou immédiatement après que la déclaration a été lue ne suffirait-il pas? Ça va prendre au moins une demi-heure pour lire ce document.

**M. Orlikow:** Nous allons probablement avoir à poser deux heures de questions que nous n'aurions pas eu à poser autrement; mais, quant à moi, je n'y vois pas d'objection.

**Le vice-président:** Comme cela va prendre une demi-heure pour lire ce document, nous pourrions ajourner pendant cinq minutes pour permettre à chacun de le lire. M. Orlikow est-il d'accord à ce sujet?

**M. Orlikow:** Non, vous pouvez continuer.

**Le vice-président:** Très bien. Nous sommes d'accord pour imprimer ce document en annexe?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Messieurs, comme nous devons lever la séance à 11h ce matin, nous allons continuer.

[Text]

I have on my list the names of Mr. Nowlan, Mr. Hogarth, Mr. Orlikow, Mr. Fortin, Mr. Penner and Mr. Cyr. The first member from each party will start off with 10 minutes, because we just have an hour and then we will have to come back.

Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Thank you, Mr. Chairman.

The document that Mr. Orlikow referred to, witness, is the program report that you mentioned in your statement that has been presented to the Council but, as you say in your statement, it has not been discussed by this Council at the present time. Now you have to say "yes" or "no".

**Mr. Vidal:** Yes, or "Oui."

**Mr. Nowlan:** Yes, or "Oui", otherwise it does not come across too well. So really these are your suggestions to correct some of the problems that you feel should be corrected, as a result of your experience as Executive Director?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** So how many of these suggestions are carried out and how many are going to be amended, you do not know and we do not know?

**Mr. Vidal:** That is it.

**Mr. Nowlan:** Did Mr. Johnson have this program report at the time he gave his evidence here the other day?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** I gathered the Permanent Council that was just appointed in October has not had a chance—or did they start to review this document at their meeting last week-end or the week-end before?

**M. Vidal:** Oui.

J'ai demandé, pour une deuxième fois, qu'il soit mis à l'ordre du jour de la réunion, mais il n'a pas été étudié.

Il faudrait dire qu'il a été présenté au comité exécutif du conseil provisoire de la Compagnie au mois de septembre, vers la mi-septembre. Et, à cette réunion, le comité exécutif du conseil provisoire avait invité les dix membres élus par les volontaires et M. Johnson. Ils ont tous eu une copie. D'ailleurs les journaux ont rapporté ceci comme étant.....

"Uncle Tom's" report or something. That was in the press.

[Interpretation]

J'ai sur ma liste les noms de MM. Nowlan, Hogarth, Orlikow, Fortin, Penner et Cyr. Le premier représentant de chaque parti devra donc s'en tenir à 10 minutes, car nous ne disposons que d'une heure; puis, nous devrons y revenir. Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Merci. Monsieur le président. Le document présenté par M. Orlikow est le rapport sur le programme que vous avez mentionné dans le rapport qui a été présenté au Conseil; mais comme vous le mentionnez dans votre déclaration, il n'a pas encore été discuté par le conseil. Il vous reste à dire «oui» ou «non».

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Oui. Autrement cela ne va pas très bien. Voilà donc vos propositions en vue de rectifier la situation à la lumière de votre expérience comme directeur général.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Donc, combien de ces propositions ont été en vigueur et combien seront modifiées? Vous n'en savez rien et nous n'en savons rien?

**M. Vidal:** C'est ça.

**M. Nowlan:** M. Johnson a-t-il reçu ce rapport sur le programme avant de venir témoigner ici l'autre jour?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Je crois comprendre que le conseil permanent qui a été nommé au mois d'octobre n'a pas eu l'occasion d'étudier ce document. A-t-il pu commencer à étudier ce document lors de la réunion qu'il a tenue en fin de semaine dernière ou à la fin de semaine précédente?

**Mr. Vidal:** Yes.

I have requested a second time that this be put on the agenda, but it has not been studied.

It should have been tabled with the Executive Committee of the Provisional Council in September, about mid-September. And during that meeting, the Executive Committee of the Provisional Council had invited the 10 members elected by the volunteers and Mr. Johnson. All of them received a copy. Moreover the newspapers had said that it was...

«Le rapport de l'Oncle Tom» ou quelque chose dans ce genre. Voilà ce que l'on pouvait lire dans les journaux.



[Texte]

**Mr. Nowlan:** But there has not been any policy statement yet by the new Permanent Council.

**M. Vidal:** Oui, lors de la dernière réunion, on en est arrivé à une politique ou à un règlement d'évaluation. Mais je n'ai pas vu le procès-verbal, alors, je ne saurais pas si c'est un règlement ou une politique.

**Mr. Nowlan:** During this period of reassessment and review you mention in your statement on page 2 that there has never been a program objective which sets out priorities and criteria. But has there not been a program Director of the CYC?

**M. Vidal:** Oui, il y a déjà eu un directeur des programmes, mais sans, je pense, de description de tâches très précises.

**Mr. Nowlan:** And has this Program Director not served as a liaison between the volunteers and the administrative office in Ottawa?

, 1010

**M. Vidal:** Quand je suis arrivé à la Compagnie, le 1<sup>er</sup> décembre 1968, la personne qui m'est présentée à moi comme responsable des programmes était le directeur associé.

**Mr. Nowlan:** And who was that?

**Mr. Vidal:** Mr. Stewart Goodings.

**Mr. Nowlan:** He went to Nigeria, or went away. Then another man came and took over the Program Department?

**M. Vidal:** Non. C'est-à-dire qu'ici il s'agit d'une réforme à prévoir, en ce sens que le fait qu'il n'y ait pas, disons, de politique écrite et rédigée quant au programme, il était très difficile d'assigner des rôles et des fonctions à un département des programmes.

**Mr. Nowlan:** But eventually a Program Director, a Mr. Littleton, was appointed?

**M. Vidal:** Non. M. Littleton était adjoint...

There is a job description, I will read it to you.

**Mr. Nowlan:** How long is the document?

**Mr. Vidal:** Very short, I hope I have it.

**Mr. Nowlan:** Witness, perhaps we can read the document when we have more time. Perhaps that document could be tabled, if it were that would suffice for my purposes. In very

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Mais le nouveau conseil permanent n'a jusqu'ici fait aucune déclaration de politique.

**Mr. Vidal:** Yes, during the last meeting we agreed upon a policy or a set of rules for evaluation. But I have not seen the minutes of proceedings and evidence, and I do not know whether it is a regulation or a policy.

**M. Nowlan:** Pendant cette période de réévaluation et d'études, vous avez dit à la page 2 de votre déclaration qu'il n'y avait jamais eu d'objectif opérationnel d'où l'on pourrait tirer des priorités et des critères. Mais, y a-t-il eu un directeur de programme nommé pour la Compagnie des jeunes Canadiens?

**Mr. Vidal:** Yes, there has already been a programming Director, but I do not think he had very specific duties.

**M. Nowlan:** Et, ce directeur des programmes n'a-t-il pas joué le rôle d'agent de liaison entre les volontaires et le bureau de direction à Ottawa?

**Mr. Vidal:** When I arrived in the Company on December 1, 1968, the person who was in charge of programming was the Associate Director.

**M. Nowlan:** Qui était-ce?

**M. Vidal:** M. Stewart Goodings.

**M. Nowlan:** Il s'est rendu au Nigeria, où il est parti; alors quelqu'un d'autre a pris en main le service responsable du programme?

**Mr. Vidal:** No. It was, in this case, a matter of an expected reform, in view of the fact there was no written program policy which made it very difficult to assign roles and functions to a programming department.

**M. Nowlan:** Éventuellement, un directeur des programmes, M. Littleton, a été nommé?

**Mr. Vidal:** No. Mr. Littleton was the assistant...

Il existe un document qui décrit l'emploi, je vous le lirai.

**M. Nowlan:** Est-ce que le document est très long?

**M. Vidal:** C'est un document bref, j'espère que je l'ai avec moi.

**M. Nowlan:** Monsieur, on pourra peut-être lire le document lorsque nous aurons plus de temps. On pourrait peut-être déposer le document, ce qui, quant à moi, serait suffisant. En

[Text]

brief summary, there was a dispute between you and Mr. Littleton about the program direction of the CYC was there not?

**Mr. Vidal:** Oh, no.

**Mr. Nowlan:** As a result of some difference somewhere you dismissed Mr. Littleton as Program Director.

**Mr. Vidal:** No, suspended, we applied the personnel policy of the CYC.

**Mr. Nowlan:** I do not want to go into all the details of this at the moment, but I do want to ask you more questions on it when I have more time.

**Mr. Vidal:** Pardon me, Mr. Nowlan, I think that Mr. Rose has a request...

**Mr. Nowlan:** He has already asked for it?

**Mr. Vidal:** Yes, that it should be tabled and they should have all the reports.

**Mr. Nowlan:** You say Mr. Littleton has been suspended, but this has come about as a result of many moves by the Provisional Council. You fired the Provisional Council upheld the dismissal, then the Permanent Council—were there not several different moves here that were pretty mixed up and confused? One said yes, and one said no, and then the Provisional Council said, "No permanent moves should be made until the Permanent Council is appointed."

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** So there was leapfrogging all about?

**Mr. Vidal:** I would say so, yes.

**Mr. Nowlan:** At the moment, what is the status of Mr. Littleton?

**Mr. Vidal:** At the last meeting of the Permanent Council...

**Mr. Nowlan:** Which was the first meeting of the Permanent Council.

**Mr. Vidal:** No, no, it was the third meeting. It was the tenth day of meeting.

**Mr. Nowlan:** But all at the same time?

**Mr. Vidal:** No, no. The first meeting took place in September when there were only 10 appointed members; that was two days. The next meeting took place in November, three

[Interpretation]

résumé, il existait un différend entre M. Littleton et vous au sujet de l'administration des programmes de la Compagnie des jeunes Canadiens, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Oh! non.

**M. Nowlan:** A la suite d'un certain différend, vous avez congédié M. Littleton de son poste d'administrateur des programmes.

**M. Vidal:** Non—nous l'avons suspendu, nous avons appliqué la politique de la Compagnie concernant le personnel.

**M. Nowlan:** Je ne veux pas aborder tous les détails maintenant, mais je veux vous poser d'autres questions à ce sujet lorsque j'aurai plus de temps à ma disposition.

**M. Vidal:** Je vous prie de m'excuser, monsieur Nowlan, mais je pense que M. Rose a une demande à faire.

**M. Nowlan:** Il a déjà fait sa demande?

**M. Vidal:** Oui, il a demandé de déposer le document et de leur distribuer les rapports.

**M. Nowlan:** Vous avez dit que M. Littleton avait été suspendu, mais cela a fait suite à de nombreuses démarches du Conseil provisoire. Vous l'avez congédié, le Conseil provisoire a confirmé le renvoi ainsi que le Conseil permanent, n'y a-t-il pas eu plusieurs mesures différentes qui ont prêté à confusion? On a dit oui, et ensuite non—enfin le Conseil provisoire a déclaré: «Il ne faudrait pas prendre de mesures fixes avant que le conseil permanent soit nommé».

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Il y a eu un saute-mouton?

**M. Vidal:** Oui, je crois que cela s'est produit.

**M. Nowlan:** A l'heure actuelle, quelle est la position de M. Littleton?

**M. Vidal:** Lors de la dernière réunion du comité permanent...

**M. Nowlan:** Qui était la première assemblée du Conseil permanent.

**M. Vidal:** Non, c'était la troisième réunion le dixième jour de réunion.

**M. Nowlan:** Tout ceci a eu lieu en même temps?

**M. Vidal:** Non, non. La première réunion a eu lieu au mois de septembre alors qu'il n'avait nommé que dix membres; ce fut une réunion de deux jours. La réunion suivante

[Texte]

days—October, pardon me. The next meeting took place in October again, two days and the last meeting took place in November, three days. So that is eight days plus two which I would put into parenthesis.

**Mr. Nowlan:** During these different meetings the status of Mr. Littleton was on and then it was off.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** At the moment it is in a state of suspension.

**Mr. Vidal:** They have come back to the original decision. They have asked me to apply the personnel policy which is that when a job disappears a person has 30 days to apply for any other position for which he is qualified and for which he is competent, of course, which is open in the Company. This is what is done.

**Mr. Nowlan:** Without going into the other areas of dispute, is not one of the areas of disagreement between your direction to terminate Mr. Littleton's employment and his position that the new suggestion for the Program Director is to centralize more under the ministry or centralize the Program Director, to take it out of the hands of the volunteers.

**Mr. Vidal:** No, when you read the document...

**Mr. Nowlan:** All right.

**Mr. Vidal:** It is entirely a different managerial philosophy. It is based on multifunctionalism rather than centralization.

1015

**Mr. Nowlan:** This dispute and what you suggest is set out in the document you are going to table; is that correct?

**Mr. Vidal:** You will have the report of the chairman which was accepted by the Permanent Council at its last meeting; you will have the dissident report, whatever we have in our own files.

**Mr. Nowlan:** I want to switch in my last four minutes, I think, to another area together. What is the title of Mr. Pierre Renaud in relation to the CYC activities in the Province of Quebec?

**Mr. Vidal:** He is what we term...

Le coordonnateur des projets de la CJC au Québec.

[Interprétation]

eu lieu au mois de novembre et a duré trois jours—au mois d'octobre, excusez-moi. Au mois d'octobre, il y a eu une autre réunion de deux jours, enfin une réunion de trois jours au mois de novembre. Cela fait donc huit jours, plus deux entre parenthèses.

**M. Nowlan:** Au cours de ces diverses assemblées, l'emploi de monsieur Littleton a été approuvé, puis rejeté.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Nowlan:** A l'heure actuelle, il est suspendu.

**M. Vidal:** On en est revenu à la première décision qui avait été prise. On m'a demandé d'appliquer la politique du personnel selon laquelle, lorsqu'un emploi disparaît, la personne a trente jours pour solliciter un autre poste dont il possède les qualités requises et la compétence voulue et qui bien entendu, est ouvert au sein de la Compagnie. C'est ce qu'on a fait.

**M. Nowlan:** Sans aborder tous les détails du différend, un des points de désaccord ne consiste-t-il pas dans la décision de l'administration d'abolir l'emploi de M. Littleton et de la position de ce dernier concernant la nouvelle proposition pour l'administrateur des programmes de ramener au ministère ou de centraliser l'administration du programme et d'enlever cette responsabilité aux volontaires.

**M. Vidal:** Non. Quand vous lisez le document...

**M. Nowlan:** Bon.

**M. Vidal:** C'est une question entièrement différente de la philosophie de l'administration, fondée sur le système de fonctions multiples plutôt que sur la centralisation.

**M. Nowlan:** Le différend et votre proposition sont exposés dans le document que vous allez déposer, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Vous aurez le rapport du président, rapport qui a été accepté par le Conseil permanent, lors de la dernière réunion. Vous aurez le rapport des dissidents, tout ce que nous avons dans nos dossiers.

**M. Nowlan:** Au cours des quatre minutes qui me restent, je vais passer à un autre sujet. Quel est le poste de M. Pierre Renaud relatif à l'activité de la Compagnie dans la province de Québec?

**M. Vidal:** Il est ce qu'on appelle...

The Quebec Co-ordinator for CYC projects.



[Text]

**Mr. Nowlan:** Where does that fit in between you, as Executive Director, and the volunteers in the field?

**Mr. Vidal:** Between us? He is the one who reports on the activities of the Company in Quebec.

**Mr. Nowlan:** To you?

**Mr. Vidal:** Yes, sir.

**Mr. Nowlan:** Would it be fair to say he is your righthand man in Quebec?

**Mr. Vidal:** I would say that he is the senior in Quebec.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Vidal:** In time in the Company and in part because he has been there for many years.

**Mr. Nowlan:** Yes. You look to him for advice and suggestions about dealing with problems in the Province of Quebec.

**Mr. Vidal:** It is a two-way thing.

**Mr. Nowlan:** Yes. Did you appoint Mr. Renaud?

**Mr. Vidal:** Oh, yes.

**Mr. Nowlan:** When was he appointed, approximately?

**Mr. Vidal:** Last September officially, if I look at the files.

**Mr. Nowlan:** I presume you are aware of the newspaper article by Mr. Malcolm concerning the associations of Mr. Renaud with certain groups in the Province of Quebec?

**Mr. Vidal:** The article of Mr. Malcolm?

**Mr. Nowlan:** Yes, the article of Mr. Malcolm. Mr. Malcolm alleging a very definite involvement of Mr. Renaud with the RIN and the FLQ.

**Mr. Vidal:** I saw this, yes, about a month ago.

**Mr. Nowlan:** Have you questioned Mr. Renaud on this?

**Mr. Vidal:** Yes, of course, before.

**Mr. Nowlan:** Before you saw the article?

**Mr. Vidal:** Oh, yes, I checked it out.

**Mr. Nowlan:** Were you satisfied with the answers you received?

**Mr. Vidal:** Yes.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Et où ce poste se situe-t-il entre vous en qualité de directeur général et les volontaires?

**M. Vidal:** C'est lui qui doit faire rapport au sujet des actions de la Compagnie au Québec.

**M. Nowlan:** Il fait rapport à vous?

**M. Vidal:** Oui, monsieur.

**M. Nowlan:** Il est, en somme, votre bras droit au Québec?

**M. Vidal:** Il est le membre de la Compagnie le plus important au Québec.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Vidal:** Au point de vue de l'ancienneté et du poste qu'il occupe parce qu'il est avec nous depuis de nombreuses années.

**M. Nowlan:** Oui. C'est à lui que vous vous adressez pour obtenir des conseils et des propositions afin de faire face aux problèmes dans la province de Québec?

**M. Vidal:** C'est un échange qui va dans les deux sens.

**M. Nowlan:** Est-ce vous qui avez nommé M. Renaud?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Quand a-t-il été nommé?

**M. Vidal:** Officiellement, au mois de septembre, si je m'en réfère au dossier.

**M. Nowlan:** Vous savez sans doute ce qui est écrit par M. Malcolm au sujet de la participation de M. Renaud à certains groupes dans la province de Québec?

**M. Vidal:** L'article écrit par M. Malcolm?

**M. Nowlan:** Oui, l'article de M. Malcolm. M. Malcolm prétend que M. Renaud participe à l'activité du FLQ et du RIN.

**M. Vidal:** Oui, je l'ai lu, il y a environ un mois.

**M. Nowlan:** Avez-vous posé des questions M. Renaud à ce sujet.

**M. Vidal:** Oui, bien entendu, même avant.

**M. Nowlan:** Avant même de lire l'article?

**M. Vidal:** Oh, oui, j'ai vérifié moi-même.

**M. Nowlan:** Est-ce que vous avez été satisfait des réponses que vous avez reçues?

**M. Vidal:** Oui.

[Texte]

**Mr. Nowlan:** He is still employed with the company?

**Mr. Vidal:** Yes.

**The Vice Chairman:** You have one minute left, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** When you appointed Mr. Renaud were you aware of these allegations?

**Mr. Vidal:** When we appoint people we go through a committee structure, an advertisement, a public advertisement and so on. We looked at his background and this is where we went through our inquiries. You are asking if he was...

**Mr. Nowlan:** In the answers to your questions to Mr. Renaud did he deny or agree that he had been a member of the RIN or the FLQ?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** To both?

**Mr. Vidal:** I beg your pardon? To the FLQ, yes.

**Mr. Nowlan:** Is he still a member of the FLQ?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Nowlan:** No?

**Mr. Vidal:** No, no, certainly.

**Mr. Nowlan:** Does he still believe in the objectives of the FLQ?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Nowlan:** As a result of this newspaper article did not Mr. Hamilton issue a statement in August? Did you approve of the statement? Mr. Hamilton issued on behalf of the Company in August concerning Mr. Renaud?

**Mr. Vidal:** Do you mind if I ask Mr. Hamilton to remind me what the statement was, yes, if it is what he tells me.

**Mr. Nowlan:** I guess my time is running out, Mr. Chairman. I would like to ask this question which may lay the framework for other questions. As a result of Mr. Saulnier's charges, the Permanent Council met in Montreal on Saturday, October 18 and thereafter issued a statement suggesting that neither the Company nor any of its projects is engaged in any illegal activity. I would like to ask you if the statement issued by the Company after this meeting was made due to the

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Et il travaille toujours au service de la Compagnie?

**M. Vidal:** Oui.

**Le vice-président:** Il vous reste une minute, M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Lorsque vous avez embauché M. Renaud, est-ce que vous étiez au courant de ces rumeurs?

**M. Vidal:** Lorsque nous nommons quelqu'un nous faisons des annonces publiques, nous étudions son dossier et c'est à ce moment-là que nous avons fait l'enquête. Vous avez demandé s'il était...?

**M. Nowlan:** En répondant à vos questions, M. Renaud a-t-il nié ou a-t-il convenu qu'il faisait partie du RIN et du FLQ?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Il faisait partie des deux groupes?

**M. Vidal:** Excusez-moi? du FLQ, oui.

**M. Nowlan:** Est-il toujours membre du FLQ?

**M. Vidal:** Non.

**M. Nowlan:** Non?

**M. Vidal:** Certainement pas.

**M. Nowlan:** Croit-il toujours aux buts du FLQ?

**M. Vidal:** Non.

**M. Nowlan:** A la suite de cet article, M. Hamilton n'a-t-il pas émis une déclaration au mois d'août dernier? Avez-vous approuvé la déclaration qu'a publiée M. Hamilton au mois d'août au nom de la Compagnie concernant M. Renaud?

**M. Vidal:** Je vais demander à M. Hamilton de me dire sur quoi portait cette déclaration. Oui, si c'est ce qu'il me dit.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, il me reste à peine quelques minutes. Je voudrais poser cette dernière question. A la suite des accusations portées par M. Saulnier, le Conseil permanent s'est réuni à Montréal, samedi le 18 octobre. Et, à la suite de cette réunion, on a publié une déclaration selon laquelle la Compagnie, ni aucun de ces projets, ne participent à aucune activité illégale. Je veux vous demander si cette déclaration publiée par la Compagnie après la réunion a été faite à

[Text]

representations by this same Mr. Pierre Renaud? In other words, was it the statement of Pierre Renaud to you or to the Council that formed the basis for the Council's press statement that there was not any...

**Mr. Vidal:** What statement are you referring to?

**Mr. Nowlan:** I am referring to the statement that neither the Company nor its projects are engaged in any illegal activity as reported in the press.

● 1020

**Mr. Vidal:** No, it was not. It was with the more recent events that have happened.

**Mr. Nowlan:** I am asking, as a result of the charges that Mr. Saulnier made did you as the Executive Director, before informing the Council that met in October, look to this same Mr. Pierre Renaud for assurances that there were no activities in the province going against the purpose of the Council and on the basis that some of the allegations made by Mr. Saulnier...

**Mr. Vidal:** You will see in my statement that I had in September listed to the Provisional Council the people we had employed in the Company during the summer and the spring. Mr. Renaud was asked by the Permanent Council to report on the situation in Quebec.

**The Vice Chairman:** Mr. Nowlan, I hate to stop you because...

**Mr. Nowlan:** In reporting on the situation in Quebec, is it Mr. Pierre Renaud to whom you look for information on what is happening with the CYC in the Province of Quebec?

**Mr. Vidal:** We have Mr. Renaud and other people on the staff.

**Mr. Nowlan:** But he is your No. 1 man in the Province of Quebec.

**Mr. Vidal:** He is the one who co-ordinates activities, and I would say that since he is there, we are starting to co-ordinate activities and we know what is going on.

**The Vice Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** There are other members waiting to question.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, this is my own view only, but I for one would be quite happy

[Interpretation]

cause des représentations adressées par M. Pierre Renaud? Autrement dit, la déclaration qui a été adressée par Pierre Renaud au Conseil ou à vous personnellement a-t-elle servi de fondement au communiqué de presse du conseil qui déclarait qu'il n'y avait pas eu...

**M. Vidal:** De quelle déclaration parlez-vous?

**M. Nowlan:** Je parle de la déclaration selon laquelle ni la Compagnie ni ses projets n'ont quelque chose à voir avec les actions illégales mentionnées dans les journaux.

**M. Vidal:** Non, tel n'a pas été le cas. Il s'agissait d'événements plus récents qui sont produits.

**M. Nowlan:** Je me demande si à la suite des accusations portées par M. Saulnier, avez-vous, en votre qualité de directeur général, demandé à M. Renaud de vous assurer qu'il n'existait pas d'actions au Québec qui seraient contraires au but du Conseil et seraient fondées sur les affirmations faites par M. Saulnier.

**M. Vidal:** Vous allez voir dans ma déclaration qu'au mois de septembre j'avais fait une liste, pour le Conseil provisoire, de ceux qui étaient à l'emploi de la Compagnie au cours de l'été et du printemps. Le conseil permanent a invité M. Renaud à faire un rapport sur la situation au Québec.

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan, regrette de vous interrompre ici, mais...

**M. Nowlan:** Lorsqu'il s'agit d'obtenir des renseignements sur les divers événements rapportant à la CJC dans la province de Québec, vous adressez-vous à M. Pierre Renaud?

**M. Vidal:** Nous n'avons pas seulement M. Renaud.

**M. Nowlan:** Mais c'est lui qui est votre droit au Québec.

**M. Vidal:** C'est lui qui coordonne les activités au Québec et je dois dire que depuis qu'il est là nous commençons vraiment à coordonner nos activités et à savoir ce qui se passe.

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Il y a d'autres membres qui attendent d'être questionnés.

**M. Hogarth:** Pour ma part, monsieur le président, je serais très heureux que M. Nowlan



[Texte]

allow Mr. Nowlan to continue with his line of questioning until he becomes redundant. I think it is important that he be permitted to pursue it. I do not care if we are here until December 5 and have to apply for an extension of time. I think he should look into these things.

**The Vice Chairman:** Gentlemen, do you agree unanimously to allow Mr. Nowlan to continue?

**An hon. Member:** Until he becomes redundant? It should not take too long.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I may become redundant very soon and some may think I have already, but I will only explore this particular point and then move off, and not on to a new point.

If I understand it correctly then, Witness, the statement in the paper, as a result of your meeting in October, to the effect that the company was not engaged in projects that had illegal or subversive purposes, was not based solely or largely on the assurances given to you by this Mr. Pierre Renaud, your coordinator in the Province of Quebec.

**Mr. Vidal:** No. I have been visiting projects since I have been appointed. I have visited all the ones in Quebec. Maybe others could correct me on this that I think it was the first time volunteers could have contact with Ottawa. I think this came up in a testimony previous to mine.

Mr. Renaud also is a member of what we call the executive group of the Company. It is the first time we have someone from Quebec who deigns to work with us in the executive group.

**Mr. Nowlan:** Well, this may be very fine, Mr. Chairman, but he also deigns to work with many others who perhaps do not ..

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Nowlan:** Specifically, the RIN and the FLQ, and he was convicted of robbery back in August, 1966, an FLQ robbery. Was he not?

**Mr. Vidal:** Mr. Nowlan, we went through what we call a selection which was public, by a committee which was public. We advertised in four newspapers—two in Montreal, one which covers the rest of Canada, and another English-speaking paper. We had a committee which looked at the candidates. People

[Interprétation]

continue à poser les questions qu'il désire poser jusqu'à ce qu'il ne puisse plus retirer d'autres renseignements. Je pense qu'il serait bon de lui permettre de poursuivre le questionnaire. Pour ma part nous pouvons rester jusqu'au 5 décembre même si l'on doit demander une prolongation.

**Le vice-président:** Êtes-vous d'accord pour permettre à M. Nowlan de continuer?

**Une voix:** Jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'autres renseignements à retirer? Cela ne devrait pas durer longtemps.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'aurai bientôt épuisé tout le sujet, et certains croiront que je l'ai déjà fait, mais je veux approfondir quelque peu ce problème-ci et m'arrêter.

Si je comprends bien, alors, les déclarations mentionnées dans le mémoire à la suite de votre réunion d'octobre, déclarations selon lesquelles votre compagnie ne s'engageait pas à des activités illégales ou subversives, ces déclarations, dis-je, n'étaient pas fondées uniquement sur les assurances qui vous ont été données par M. Pierre Renaud, votre coordinateur au Québec.

**M. Vidal:** Certainement pas. J'ai visité divers projets depuis ma nomination. J'ai visité tous ceux qui se trouvent au Québec. Vous pouvez m'interrompre si je me trompe, mais c'est la première fois, je pense, que les volontaires ont pu communiquer directement avec Ottawa. Ceci a été exprimé, je pense, dans un témoignage qui a précédé le mien.

M. Renaud fait également partie du groupe exécutif de la compagnie. C'est la première fois que nous avons eu quelqu'un du Québec qui daigne travailler avec nous.

**M. Nowlan:** Tout ça c'est très bien, monsieur le président, mais il daigne également travailler avec bien d'autres qui n'ont peut-être pas ..

**M. Vidal:** Non.

**M. Nowlan:** Tout particulièrement le RIN et le FLQ et il a été trouvé coupable de vols au mois d'août 1966, un vol perpétré par le FLQ. N'est-ce pas vrai?

**M. Vidal:** Monsieur Nowlan, nous avons suivi un processus de sélection qui a été public, par un comité qui était public. Nous avons publié des annonces dans quatre journaux, dont deux à Montréal, un qui est publié dans tout le reste du Canada et un autre journal de langue anglaise. Nous avons eu un

[Text]

applied and after unanimous recommendations, the only candidate that we had...

• 1025

...qui a été présenté à nous est un monsieur qui était déjà à l'emploi de la Compagnie un an ou deux avant mon arrivée et qui fait très bien. Maintenant, ce monsieur n'a jamais caché, et ceci apparaît à son dossier, qu'il a été, comme vous dites, condamné à un emprisonnement d'un an avec sursis, ledit sursis comportant qu'il devait retourner à l'université durant cette période.

Cette personne a cessé toute activité avec les mouvements auxquels vous faites allusion.

**Mr. Nowlan:** But after this same person...

**The Vice-Chairman:** Order, please. I would like you to let Mr. Vidal finish his answer.

**Mr. Nowlan:** I am sorry. I thought he was.

**Mr. Vidal:** I will wait.

**Mr. Nowlan:** My last question was with this particular person. I quite agree that there are errors made in youth and one goes on thereafter. But the point is that he ran as a candidate for the RIN, I am informed. Are you aware of that?

**Mr. Vidal:** I know that he was a member of the RIN.

**Mr. Nowlan:** And you cannot tell me definitely if he ran as a candidate for the RIN?

**Mr. Vidal:** No sir.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nowlan, can you say the year and where he was a candidate?

**Mr. Nowlan:** I think it was in 1965 or 1966.

**An hon. Member:** 1966.

**Mr. Nowlan:** 1966.

**The Vice-Chairman:** In the organization?

**Mr. Nowlan:** Well, for the Province of Quebec. I can get the information but I would have thought that in a personnel committee—if I am wrong, I would like to be told so by the Executive Director. My point, Mr. Chairman, to the witness is that after very direct

[Interpretation]

Comité qui a vu les candidats éventuels. Les candidats ont présenté leur demande et après que les recommandations étaient unanimes, le seul candidat que nous avions...

...who was introduced to us is a gentleman who was already in the Company one or two years before I joined, and who is doing extremely well. That person never tried to hide the fact, and this appears in his record that he had a one-year suspended sentence under which he had to go back to university for the duration of that period of time.

This person has ceased any kind of activity with the movements you have mentioned.

**M. Nowlan:** Mais par la suite, cette même personne...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je voudrais que vous laissiez M. Vidal terminer.

**M. Nowlan:** Je m'excuse. Je croyais qu'il avait terminé.

**M. Vidal:** J'attendrai.

**M. Nowlan:** La dernière question que je veux poser,—porte sur cette personne en particulier. Je veux bien admettre qu'il se produise des erreurs de jeunesse, et que l'on continue après. Mais le fait est qu'il s'est présenté comme candidat du RIN, je pense. En êtes-vous au courant?

**M. Vidal:** Je sais qu'il faisait partie du RIN.

**M. Nowlan:** Et vous ne pouvez pas me dire de façon précise s'il s'est porté candidat du RIN?

**M. Vidal:** Non, monsieur.

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan, pourriez-vous nous dire l'année et le lieu où s'est porté candidat?

**M. Nowlan:** Je crois que c'était en 1965 ou 1966.

**Une voix:** 1966.

**M. Nowlan:** En 1966.

**Le vice-président:** Dans l'organisation?

**M. Nowlan:** Dans la province de Québec. J'aurais obtenu ces renseignements. Mais j'aurais cru qu'il l'était au sein du comité de personnel, je me trompe peut-être, mais j'aimerais que le directeur exécutif me le dise. Monsieur le président, ce que je veux dire est

[Texte]

RIN activities—I do not know if they are the objectives of the CYC as the RIN was then constituted—I am told that he ran as a candidate, and after his conviction for a robbery that had FLQ overtones—that was the evidence—he was then promoted. He had always been involved with the CYC but then he was promoted by you, Witness, to be the coordinator of Quebec activities. My point is, regardless of the black and white, and from our conversations with this man, have his objectives about the Province of Quebec and the state of Canada changed, while his actions may have?

**M. Vidal:** Sûrement, tout à fait, mais il y a beaucoup de points à établir. Vous dites, qu'on lui a donné une promotion, etc., c'était un membre permanent des cadres de la compagnie avant mon arrivée. Les postes sont ouverts à tous les citoyens canadiens compétents. Vous voyez, une difficulté évidente de la compagnie, est celle d'être capable de recruter des personnes qualifiées pour aider à l'administration. Un comité, dûment constitué existe, tout se fait ouvertement. Quant à ce monsieur, je l'ai vu moi-même, nous avons causé ensemble et les journaux en ont parlé...

**Mr. Nowlan:** Well, I am glad it is done openly. I have two questions...

**The Vice Chairman:** Mr. Nowlan, just a second. I would like to say that I think it would not be proper that we ask the witness, or any witness, what his opinion is about the political opinion of somebody else.

**Mr. Nowlan:** I am not asking about the political question at all. I am asking if he knew, not that he believed, but if he knew and to run as a candidate for a party is a pretty definite thing. But I am leaving that at the moment.

All I am asking this witness, Mr. Chairman, is, if, from his own knowledge, not from discussions, philosophical or otherwise with anybody, he knew that this Mr. Renaud was actively involved in RIN pursuits, and ran as a candidate for the RIN, and then got involved in a criminal act with FLQ overtones, and that after all this, in the open procedures for a promotion he as Executive Director recommended his appointment as coordinator? After all this that you know, did you recommend that he be...

1030

**M. Vidal:** Devant un rapport...

Où, ce sont des choses liées au passé, le

[Interprétation]

témoin, c'est qu'après une activité très directe au sein du RIN, je ne sais si ces activités sont conformes aux objectifs de la CJC, j'ai entendu qu'il s'est porté candidat et après avoir été trouvé coupable d'un vol qui mettait en cause le FLQ... c'est ce que disent les témoignages... il a été promu. Il a toujours eu affaire à la CJC et vous l'avez nommé coordonnateur des activités de la Compagnie au Québec. Ce que je veux dire c'est que, par vos entretiens avec cette personne, pouvez-vous en conclure que ses objectifs à propos de la province de Québec et de la situation du Canada ont subi des changements, même s'il a changé sa façon d'agir?

**Mr. Vidal:** Certainly. But there are many points that have to be established. You say that he was given a promotion, and so on and that he was a permanent member of the Company administration before I was named. The positions are open to all qualified Canadian citizens. You see, one of the obvious difficulties of the Company is the ability to recruit qualified people to fill in the administrative positions. There is a duly constituted committee. Everything is done openly. With reference to this gentleman, I have met him myself, we have talked together and the newspapers have mentioned it...

Eh bien, je suis heureux... que ce soit fait ouvertement. J'ai deux questions à poser...

**Le vice-président:** Une seconde, s'il vous plaît. Je veux dire qu'il ne serait pas convenable qu'on demande au témoin, à quelque témoin que ce soit, son avis au sujet des croyances politiques d'une personne, d'une tierce personne.

**M. Nowlan:** Une question ne porte pas du tout sur l'opinion politique. Je ne lui demande pas s'il croit, mais bien s'il savait, et le fait de se porter candidat à un parti est quelque chose de très définitif. Mais je passe à une autre question.

Tout ce que je demande au témoin c'est de me dire si à sa connaissance, non pas par suite d'entretiens philosophiques ou autres avec d'autres personnes, M. Renaud avait pris une part active aux travaux du RIN et s'il s'était porté candidat pour le RIN, puis s'était impliqué dans des actes criminels, dans le contexte des règles du FLQ, et si après tout cela, en votre qualité de directeur exécutif avez-vous recommandé sa nomination au poste de coordonnateur? Après tout ce que vous savez à son sujet, avez-vous proposé qu'il soit...

**Mr. Vidal:** With a report... Yes, these are things of the past. The candidate was quali-



## [Text]

candidat était compétent et nous avons les preuves, aujourd'hui, que nous avons fait un bon choix.

**Mr. Nowlan:** Well, I would like to ask one other question. You can explore this, but is it a fact or is it policy, Mr. Witness, or are you interpreting the policy given to you by the Council, to perhaps associate with groups that have separatist tendencies on the theory that this is one way to get to the youth of Quebec today? I am asking you, as Director, if in implementing the policy given to you by the Council, be it Provisional or Permanent, you are implementing policies of associating with groups with separatist tendencies on the basis that this is one way to get to the youth of Quebec?

**M. Vidal:** C'est une question très complexe. Ce que j'ai compris de ce que vous dites, c'est qu'il faut interpréter les politiques comme étant une façon de trouver, disons, des volontaires franco-canadiens qui habitent la province de Québec; non, je ne pense pas que ce soit juste. C'est contenu dans mon énoncé. Je vous dis que la Compagnie, son conseil et l'ensemble, n'a pas établi de politique quant au volontariat. C'est aussi vrai, vous savez, pour l'ensemble.

Quand je suis allé dans le nord-ouest de l'Ontario, les gens nous ont dit, à ma grande surprise, que dans le nord-ouest de l'Ontario, ils étaient plus séparatistes que les gens du Québec, parce qu'ils se voyaient pris dans un dilemme politique avec un centre industriel et parce qu'on s'occupait moins de leurs problèmes, enfin. C'est sûr que s'il fallait établir une politique pour essayer d'attirer la jeunesse comme le miel attire les mouches, s'il fallait plonger dans toutes les tendances politiques, je pense que cela ne pourrait pas marcher. Nous sommes une compagnie qui a besoin de volontaires.

Qu'est-ce qu'un volontaire? Je vais vous donner un exemple. Nous sommes allés rencontrer des volontaires à Saint-Henri, parce que j'avais des intuitions, ainsi que M. Renaud, que les objectifs de la Compagnie n'étaient pas... étaient suivis parce que les jeunes qui sont là ont fait du progrès. On a mis cela sur la table; on en a parlé pendant une journée. C'est l'idée du volontariat. Il a été clairement établi que, lorsque vous êtes volontaires, vous vous engagez à servir; et quand vous servez en qualité de volontaires, vous vous donnez à une collectivité; et quand vous vous donnez à une collectivité, si vous avez le moins de maturité, vous laissez vos intérêts personnels. Vous ne pouvez pas, en qualité de volontaires, vous associer et

## [Interpretation]

fied and we have the proof today that we made a sound choice.

**M. Nowlan:** J'aimerais poser une autre question: Est-ce un fait ou s'agit-il d'un principe ou interprétez-vous la politique qui vous a été confiée par le Conseil comme étant un ordre de vous associer à des groupes qui ont des tendances séparatistes parce que c'est une façon d'atteindre les jeunes au Québec aujourd'hui? En mettant en œuvre la politique du conseil, croyez-vous que vous appliquez des politiques visant à vous associer à des groupes séparatistes, parce que c'est une façon d'atteindre les jeunes du Québec?

**Mr. Vidal:** This is a very complex question. If I understand you well, we are to interpret policies as being a way of finding French-Canadian volunteers living in Quebec; no, I do not think that is the case. You can find that in my statement. I am stating that the Company and its Executive Council have not established any policy with regard to the volunteer service. This is just as true for the whole set up.

When I went to the northeast of Ontario I was very surprised to find that in this part of Ontario they were more separatist than in Quebec, because they feel they are involved in a political dilemma. With an industrial region, and because people took less care of their problems. Of course if one had to establish a policy in order to attract the young generation like honey attracts flies, and if one has to dig into all political inclinations, I believe it could not work. This is a corporation that needs volunteers.

What do we mean by volunteer? I shall give you an example. We went to meet some volunteers in Saint-Henri because I had a feeling, as well as Mr. Renaud, that the Company's goals were not... were followed because some progress has been achieved among the youth there. So we put the card on the table. We talked about it a whole day long. That is the concept of volunteering. I was clearly established that when someone volunteers he pledges to serve as a volunteer and he dedicates himself to a community, and when you do that if you have the least maturity you forget what your personal interests are. As volunteer, you cannot associate and sell political conceptions whatever they are. This is what we have established before

**Texte]**

rendre une conception politique quelle qu'elle soit. C'est ce qu'on leur a dit, avant que les événements, auxquels on a été associé, ne surviennent.

Tout cela est lié à une politique du volontariat. Qu'il soit sur l'île du Cap-Breton, qu'il soit à Vancouver, qu'il soit au Québec, le volontariat, c'est le don de soi. Si vous êtes un volontaire et si vous voulez prêcher je ne sais pas quelle religion, cela va être un échec, en ce sens que vous devenez alors un genre de colonisateur idéologique. Cela ne peut pas marcher; vous êtes volontaire ou vous ne l'êtes pas.

Dans mon énoncé, on demande à la Compagnie de se prononcer sur le volontariat.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I am going to defer—I have to leave—to Mr. Hogarth, but with regard to that answer to my question I frankly am not too sure what answer I got.

**Mr. Vidal:** Do you want me to repeat it in one word?

**Mr. Nowlan:** In one word, do you, that is as Executive Director of the CYC and the CYC projects, to get to the youth of Quebec associate with groups in Quebec that have separatist objectives?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Nowlan:** There is no clearly defined or even implied policy?

1035

**Mr. Vidal:** No, because we give volunteer services. When you are a volunteer you serve as a volunteer. If you are a volunteer who wants to sell an ideology, well then you are a salesman, you are not a volunteer.

**Mr. Nowlan:** The only thing I could then ask and this is in conclusion, do you not think that Mr. Renaud in seeking volunteers and asking to people to help him naturally would ask to his friends who have a tendency not to work in the interest of perhaps the whole country?

**M. Vidal:** Depuis que M. Renaud est là, il y a des liens.

Il y a des liens. Depuis l'appointment of M. Renaud we now know what is going on. M. Renaud is working in close association with our staff in Toronto. They want to exchange volunteers. Society has decided he can go back to the university for one year, sentence suspended. Mr. Renaud has learned a lot.

Il a beaucoup appris. Depuis qu'il est là, vous pouvez le voir dans les procès-verbaux

**[Interprétation]**

the events to which we were associated took place.

All this is tied to the policy on volunteering, whether it is in Cape Breton, in Vancouver or in Quebec. Volunteer service is a dedication of oneself. If you are a volunteer and you want to preach some kind of religion this is going to be a failure because you become then an ideological colonizer. It would not work. It is a case of either being a volunteer or not. In my statement we asked the Company to state their position on volunteer service.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je passerai la parole à M. Hogarth parce que je dois quitter, mais en réponse à ma question, j'ignore au juste quelle réponse j'ai obtenue.

**M. Vidal:** Voulez-vous que je vous la répète brièvement.

**M. Nowlan:** En un mot, en tant que directeur général de la CJC et des projets de la CJC, collaborez-vous avec des groupes au Québec qui ont des objectifs séparatistes pour atteindre la jeunesse du Québec?

**M. Vidal:** Non.

**M. Nowlan:** N'existe-t-il pas une politique définie ou tacite?

**M. Vidal:** Non, pas du tout, parce que nous assurons des services volontaires. Lorsqu'on est le volontaire, on se dévoue en tant que volontaire. Si un volontaire veut vendre une idéologie, il n'est pas un volontaire, mais plutôt un vendeur.

**M. Nowlan:** Alors, en conclusion, ne pensez-vous pas que M. Renaud, en recrutant des volontaires et des collaborateurs ne les cherche pas au sein de ses collègues et de ses amis qui ont une tendance à ne pas travailler dans l'intérêt de tout le pays?

**Mr. Vidal:** Since Mr. Renaud has been appointed there have been links.

Il y a des liens. Et maintenant, nous savons ce qui se passe. M. Renaud collabore étroitement avec notre personnel à Toronto. Ils veulent faire des échanges entre les volontaires. On a décidé que M. Renaud s'inscrirait à l'université pour une période d'une année; sa sentence est suspendue. M. Renaud a beaucoup appris pendant ce temps.

Since Mr. Renaud has been there he has learned a lot. Since he is there you can see it



[Text]

du nouveau conseil, on commence à savoir ce qui se passe au Québec. C'était un peu plus difficile avant. Le directeur s'y rendait personnellement à toutes les semaines et, avec son intuition, essayait de comprendre ce qui se passe. C'est pourquoi, vous remarquerez que beaucoup de cadres nous ont quittés. Il nous reste exactement deux personnes au Québec. On fait des concours, mais on n'arrive pas à recruter des gens. C'est notre problème, c'est notre difficulté. Mais depuis que M. Renaud est là, le niveau de rendement, tel qu'énoncé dans mon mémoire, commence à augmenter. Les échanges entre nos projets du Québec et les projets des autres provinces commencent à se réaliser.

C'est pourquoi, je vous dis qu'il nous faut, en toute urgence, une politique du volontariat dans la Compagnie. Qu'est-ce qu'un volontaire? Si, on envoie un volontaire pour vendre une idéologie, ce n'est pas un volontaire. Être volontaire, c'est se donner, monsieur; c'est presque une consécration. C'est très dur; c'est très difficile; cela demande un certain degré de maturité.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Vidal.

**M. Matte:** Monsieur le président, j'ai une question supplémentaire à celle de M. Nowlan.

I have one short question regarding Mr. Renaud.

Est-ce qu'il était le seul candidat pour la position?

**M. Vidal:** Il y en a eu d'autres.

**M. Matte:** Il y en a eu d'autres. Il a été choisi parmi combien d'autres?

**M. Vidal:** Il a été choisi unanimement parmi une trentaine peut-être. Ce fut un choix unanime. Ce fut un rapport unanime du comité, où il y avait des membres du conseil, quelqu'un de notre personnel...

**Le vice-président:** Je voudrais poser une question, M. Vidal. Est-ce que le contrôle du siège social sur les activités au Québec s'est amélioré depuis que M. Renaud est là?

**M. Vidal:** C'est ce que j'essaie de dire à M. Nowlan depuis tantôt. Je pense que ce que M. Nowlan disait va un peu loin, en ce sens qu'on apprend sa leçon et qu'on est capable de réagir. Personnellement, j'ai reconnu à M. Renaud des talents d'administrateur. D'ailleurs, on a un contrat spécial avec lui. On a prévu certaines difficultés, comme celles que monsieur vient de nous énumérer, et il n'a pas de contrat permanent avec la Compagnie.

[Interpretation]

in the minutes of the new Council that we are starting to know what is going on in Quebec. Before it was more difficult. The Director in person went there every week and with his flair tried to understand what was going on. That is why, you will notice that many executives have left us. We only have two persons left in Quebec. In spite of all the competitions held we cannot recruit enough people. That is our problem in Quebec. But since Mr. Renaud is there our level of efficiency as stated in my paper, is increasing. The exchanges between our projects in Quebec and those of other provinces are starting to bear fruit.

That is why I say we need, most urgently, a policy in our Company to define what volunteer service is. If one sends somebody to sell an idea, he is not a volunteer anymore. To be a volunteer you have to dedicate yourself. This is the kind of devotion. It is very hard, very difficult. It requires a certain degree of maturity.

**The Vice-Chairman:** Thank you, M. Vidal.

**Mr. Matte:** Mr. Chairman, I have a supplementary question to Mr. Nowlan's.

Une très brève question par rapport à M. Renaud.

Was he the only applicant for the position?

**Mr. Vidal:** There have been others.

**Mr. Matte:** There have been others. Among how many others was he chosen?

**Mr. Vidal:** It was a unanimous choice among maybe thirty others. The choice was unanimous. It was a unanimous report of the committee where there were members of the Council, some member of our personnel...

**The Vice-Chairman:** Could I ask a question, Mr. Vidal. Since the appointment of M. Renaud, did you notice any improvement as far as the control of the Company's Headquarters in Quebec is concerned?

**Mr. Vidal:** This is what I was trying to say to Mr. Nowlan a while ago. I think what M. Nowlan was saying is somewhat exaggerated. We learn our lesson and we are capable of reacting. Personally, I acknowledge M. Renaud's management abilities. Besides, we have a special contract with him. We have foreseen certain difficulties like those mentioned by the gentleman and he has no permanent contract with the Company. He is



**[Texte]**

on l'a mis sur une base mensuelle avec des résultats et des objectifs à atteindre. Je pense que M. Renaud va quitter la sociologie pour l'École des hautes études commerciales. Ceci est pour vous montrer que les gens changent; on construit des barrages et on fait autre chose pour changer le cours naturel. C'est la qualité de l'homme, si vous voulez.

**Le vice-président:** Est-ce que je peux vous poser une autre question monsieur Vidal?

Est-ce que vous pouvez expliquer au comité quelle est l'incidence du fait que les volontaires élisent d'autres volontaires au conseil d'administration d'une façon générale et, particulièrement, quelle est l'incidence de cela sur les activités de la Compagnie au Québec?

**M. Vidal:** C'est tout à fait autre chose. Vous n'avez... j'ai l'esprit ailleurs. Strictement à partir de principes, je pense que c'est une des difficultés que j'ai énoncées dans mon mémoire. La réponse que j'ai donnée tantôt à monsieur est:

1. Il n'existe pas de définition de volontaire ni de conception précise du volontariat.

C'est peut-être la base de votre question. Je pense que c'est assez intéressant pour la jeunesse. Est-ce que cela a été une machination infaillible du gouvernement fédéral pour assurer la présence de jeunes Québécois à un organisme fédéral?

La loi nous dit que les volontaires peuvent être 10 administrateurs sur 15.

1040

Alors, à cette première élection, de ces dix volontaires dix personnes peuvent être élues par des volontaires et vous en avez huit qui sont ou qui étaient des volontaires au moment de leur élection. De ces huit personnes, vous avez trois volontaires du Québec.

Quelles peuvent être les incidences, à court et à long terme, comme vous dites, de la présence de volontaires venant du Québec sur le comité de ce genre-là? Je pense que ça peut être la même chose qu'au Parlement, en ce sens qu'il va y avoir des échanges: les volontaires du Québec iront probablement voir leurs collègues des autres provinces. Ils leur diront: «Nous, cette semaine, nous voulions avoir pour le Québec, deux nouvelles énodactylos». Les gens de l'Ontario peuvent dire: «Oui, nous allons vous les donner à condition de voter avec vous». Cela peut être les incidences normales que vous trouvez dans n'importe quel conseil d'administration et dans n'importe quelle assemblée où les gens sont élus.

**[Interprétation]**

a monthly basis, with result and objectives to be achieved. I think Mr. Renaud will quit sociology to join "L'École des Hautes études commerciales". This is to prove to you that people change; they build dams and all sorts of things to change the natural course of matters. This is natural to man.

**The Vice-Chairman:** Could I ask you another question, Mr. Vidal. Could you explain to the Committee what was the impact when volunteers generally elect other volunteers to the management council and the impact of that thing to the activities of the Company in Quebec in a similar way?

**Mr. Vidal:** This is quite different. My mind was somewhere else. Strictly from the principle point of view, I believe it is one of the difficulties I stated in my paper. The answer I gave to the gentleman a while ago is:

"There is no clear definition for a volunteer nor a precise concept of volunteer work."

This could be the basis of your question. I think it is very interesting for the young people. Was it a far-off scheming of the federal government to ensure the presence of young Quebecers in a federal body. The law states that volunteers may elect 10 administrators out of 15.

At the first election, out of ten people, you had eight who were, or had been, volunteers at the time when they were elected. Out of those eight people, you had three who were volunteers from Quebec.

What can be the short-term or long-term impact, as you said, of the presence of volunteers from Quebec on such a committee? I think it can be the same as in Parliament—that is, there will be exchanges: the volunteers from Quebec will probably go and visit their colleagues from the other provinces. They may say to them: "This week, we would like to have two more in Quebec". And the people from Ontario may say: "All right, we will give them to you, provided we can vote with you". This would be the normal impact which you find in any governing body and any assembly where people are elected.

## [Text]

**Le vice-président:** Compte tenu de votre expérience, parlez-nous du fait d'avoir des volontaires sur les conseils d'administration, en général, sans parler de provinces.

**M. Vidal:** Bon, le fait d'avoir des volontaires, et c'est toujours lié au paragraphe 1, qui sont choisis à partir d'une idée de volontariat, d'une idée de don de soi, d'une idée, qui tient presque du sacerdoce, comme quelqu'un me disait à l'oreille, tout à l'heure, donc, le fait d'avoir des gens qui ont décidé de se donner et qui ont la maturité voulue, en principe, comme on l'a dit au tout début, officiellement, il n'y a aucun ennui. Au contraire, nous devrions avoir des gens qui ont un sens de l'abnégation, un sens du désintéressement pour eux-mêmes, mais nous devrions peut-être en arriver à court terme à ne plus avoir de volontaires du tout, sur ce conseil, ça devrait être les gens avec qui ils sont associés, les gens qui sont défavorisés. De fait, vous en avez eu deux à cette première élection, un monsieur de Vancouver, et le président lui-même, que vous avez rencontré lundi ou mardi dernier, est un citoyen élu par un groupe de volontaires. Toutefois, cela exige certaines conditions.

**The Vice-Chairman:** I now recognize Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** When did you first become associated with the Company of Young Canadians?

**Mr. Vidal:** December 1, 1968.

**Mr. Hogarth:** Was that as the Executive Director?

**Mr. Vidal:** Yes, sir.

**Mr. Hogarth:** And when was the last day that you performed duties as Executive Director?

**Mr. Vidal:** When?

**Mr. Hogarth:** When was the last day?

**Mr. Vidal:** I am the Executive Director now.

**Mr. Hogarth:** I beg your pardon. I was confusing you with Mr. Johnson.

When you first became associated with the Company of Young Canadians you knew, of course, that it was an extremely controversial agency. Is that not so?

**M. Vidal:** Oui et non, c'est-à-dire, que ... je dirais non, je ne pensais pas ...

**Mr. Hogarth:** Mr. Vidal, would you say that when you first became associated in Decem-

## [Interpretation]

**The Vice-Chairman:** In the light of your experience, how do you feel about having volunteers on governing bodies in general, leaving out the provinces?

**Mr. Vidal:** In principle, there is nothing wrong, as has been stated formally right from the start, with having volunteers—and this still relates to paragraph 1—who are chosen according to a concept of voluntary service of self-denial, of self-devotion almost—as somebody was suggesting to me a moment ago—people who have decided to devote themselves and who have acquired sufficient maturity. On the contrary, we should have these people who have a sense of self-denial, of selflessness; on the other hand, maybe we should soon manage not to have volunteers at all on this Council, and to have rather the people with whom they are associated, the underprivileged. In fact, you had two at the first election: somebody from Vancouver, and the president himself, whom you met last Monday or Tuesday, and who is a citizen elected by a group of volunteers. However, there are certain requirements.

**Le vice-président:** Je donne maintenant parole à M. Hogarth.

**M. Hogarth:** Quand avez-vous commencé collaborer à la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Vidal:** Le premier décembre 1968.

**M. Hogarth:** Comme directeur général?

**M. Vidal:** Oui, monsieur.

**M. Hogarth:** Quelle est la dernière journée à laquelle vous avez rempli votre tâche comme directeur général?

**M. Vidal:** Quelle est ... ?

**M. Hogarth:** Quelle est la dernière journée?

**M. Vidal:** Je suis actuellement le directeur général.

**M. Hogarth:** Excusez-moi, je vous confondais avec M. Johnson.

Lorsque vous avez commencé à collaborer à la Compagnie des jeunes Canadiens, vous saviez bien entendu qu'elle était un organisme extrêmement controversé n'est-ce pas?

**Mr. Vidal:** Yes and no, that is—I would say no, I did not think...

**M. Hogarth:** M. Vidal, pouvez-vous dire, lorsque vous avez commencé à collaborer

**Texte]**

er 1968 you were unaware that the Company on occasions had been in difficulties with local authorities and that it had been subjected to certain criticism?

**M. Vidal:** Oui, comme tout organisme peut être. De fait, je me suis joint à la Compagnie à la suite d'une annonce publiée par P.S. Ross and Company.

**Mr. Hogarth:** Mr. Vidal, excuse me, please. have a limited time.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** You knew when you joined that on certain occasions the Company had been subjected to criticism by virtue of its conflict in the work it was doing among the local authorities, and this criticism came from the local authorities.

**M. Vidal:** Oui, mais c'était vague.

**Mr. Hogarth:** And that continued throughout the course of your employment to date. Is that no so? It has always been in trouble.

**M. Vidal:** Là, encore une fois, il faudrait faire une nuance; vous voulez que je vous réponde oui ou non. Je pense que j'ai dit dans la lettre, qu'il existe des difficultés pour des raisons assez évidentes, à l'alinéa 4:

Il n'existe aucune définition des rapports entre les trois niveaux de la compagnie

Alors, c'est sûr qu'il y a des ennuis, qu'il y a des difficultés.

**Mr. Hogarth:** I do not ask you what the internal workings are. I am saying that during the course of your job, the Company has always been subjected to criticism in the press and from local authorities. Is that not so?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** Now, you knew that this man Renaud had at one time been associated with political organizations that promoted terrorism or were said to promote terrorism. Is that correct?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** And did you not know also that the rumour was that other members of the Company associated themselves with this same type of activity?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** And on October 13, 1969, you knew that to be true. That is to say, this information had come to you over the year that you had been serving.

**[Interprétation]**

en décembre 1968, vous ne saviez pas que la Compagnie avait connu des difficultés avec les autorités locales et avait fait l'objet de certaines critiques?

**Mr. Vidal:** Yes, the way anybody can be. In fact, I joined the Company following an advertisement published by P.S. Ross and Company.

**M. Hogarth:** Excusez-moi M. Vidal, mais mon temps est limité.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Vous saviez, lorsque vous vous êtes joint à la Compagnie, qu'elle avait fait l'objet de critiques à cause du conflit dans le travail fait au sein des autorités locales, et que ces critiques venaient des autorités locales.

**Mr. Vidal:** Yes, But it was rather vague.

**M. Hogarth:** Et cela pour toute votre durée de service n'est-ce pas? La Compagnie a toujours connu des difficultés.

**Mr. Vidal:** Here, again, it would be necessary to make qualifications. You want me to answer yes or no. I think I stated in my letter that there are difficulties, for obvious reasons. I said in paragraph 4:

There is no clear definition of the relations between the three levels in the Company.

So, of course, there are troubles, there are problems.

**M. Hogarth:** Je ne vous parle pas de la régie interne de la compagnie, mais pendant votre période de service la compagnie a fait l'objet de critiques de la part des journaux et des autorités locales, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Vous saviez que cet homme, Monsieur Renaud, avait collaboré à des organisations politiques qui étaient ou qu'on disait en faveur des actes de terrorisme? Est-ce exact?

**Mr. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Ne saviez-vous pas aussi que la rumeur voulait que d'autres membres de la compagnie collaboraient à ce même genre d'activité?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Et le 13 octobre 1969, vous saviez que c'était exact. Ces renseignements vous étaient parvenus au cours de votre année de service.



[Text]

Mr. Vidal: Yes.

Mr. Hogarth: And Mr. Saulnier on October 13, 1969, made an extensive public complaint about the activities of The Company of Young Canadians. Is that correct?

Mr. Vidal: Oui, il a fait une déclaration de presse.

Mr. Hogarth: What action did you take as Executive Director as a result of Mr. Saulnier's complaint? What did you do? You read Mr. Saulnier's complaint.

Mr. Vidal: Yes.

Mr. Hogarth: What did you do as a result of reading it?

Mr. Vidal: Qu'avons-nous fait? Nous avions commencé avant que M. Saulnier fasse sa déclaration, nous avions d'abord engagé quelqu'un de compétent et qui connaissait le milieu. Vous venez de parler d'associations semi-sécètes, bon; mais, quand vous arrivez les gens ne vous dévoilent pas leurs secrets, il faut les déceler. Or, ce que nous avons fait avant, monsieur, nous avons commencé presque tout de suite en arrivant...

Mr. Hogarth: Mr. Vidal, what did you do? You read Mr. Saulnier's complaint. You had had these complaints all along. You heard rumours. You knew that one man was definitely at one time associated with these organizations. When Mr. Saulnier made this complaint, what did you do specifically? Who did you go and see? Who did you talk to? What letters did you write, et cetera?

Mr. Vidal: Ce que j'ai fait? Je me suis rendu sur place à Montréal, visiter des projets, parce qu'à la suite des déclarations, il y avait beaucoup de confusion; par exemple, on disait qu'il s'agissait d'un local de la rue Saint-Jacques, je pense que M. Roy a essayé de vous expliquer cela. D'abord, j'étais allé deux semaines avant et j'ai trouvé malheureux qu'on ait profité de la difficulté...

...I think last March I wrote a letter to the co-ordinator before Mr. Renaud to get a complete statement.

Mr. Hogarth: You wrote a letter in March.

Mr. Vidal: I would say so. After assessing the situation in Quebec I asked for a complete report. Oh, it was before that. I had met the whole group there in Montreal last year on several occasions. I wanted to get the report on what was going on in March.

[Interpretation]

M. Vidal: Oui.

M. Hogarth: Et M. Saulnier, le 13 octobre 1969, a fait un grief public et détaillé à propos de l'activité de la Compagnie des jeunes Canadiens, est-ce exact?

Mr. Vidal: Yes, he made a statement for the press.

M. Hogarth: Quelles mesures avez-vous prises en tant que directeur général par suite des griefs de M. Saulnier? Qu'est-ce que vous avez fait? Vous avez lu les griefs de Monsieur Saulnier.

M. Vidal: Oui.

M. Hogarth: Quelles mesures avez-vous prises à la suite de la lecture de cette déclaration?

Mr. Vidal: What did we do? We had started before Mr. Saulnier made his statement; we had hired a competent person who was acquainted with that set. You just mentioned semi-secret organizations; but when you are a newcomer, people do not tell you their secrets; you have to discover them. Now what we did, sir—we started almost right away...

M. Hogarth: Monsieur Vidal, qu'avez-vous fait? Vous avez lu les griefs de M. Saulnier. Vous les aviez depuis longtemps. Vous aviez entendu des rumeurs. Vous saviez qu'une personne collaborait à un moment donné à ces organismes. Lorsque M. Saulnier a fait son grief, quelles mesures précises avez-vous prises? A qui avez-vous parlé? Quelles lettres avez-vous écrites, etc.?

Mr. Vidal: What did I do? I went to Montreal to visit projects, because, following the statements, there was a lot of confusion. For instance, it was said that it was a local on Saint James Street—I think Mr. Roy tried to explain this to you. I had gone there two weeks earlier, and I found it regrettable that the people took advantage of the difficulty...

Je crois qu'en mars dernier j'ai écrit une lettre au coordonnateur auprès de M. Renaud pour obtenir une déclaration complète.

M. Hogarth: Vous avez écrit une lettre au mois de mars.

M. Vidal: Oui, au mois de mars, après avoir évalué la situation au Québec, j'ai demandé un rapport complet. C'était même avant ce que j'avais rencontré tout le groupe à Montréal l'année dernière plus d'une fois. Je voulais obtenir un rapport de ce qui s'était passé au mois de mars.

[Texte]

**Mr. Hogarth:** This was in March, 1969.

**Mr. Vidal:** And since then, when you ask what I did specifically, I personally went to Montreal, tried to check if it was a reality. As an example, there was a place on St. James Street that they were saying was the CYC. We do not have a place on St. James Street and St. Phillip Square.

1050

**Mr. Hogarth:** All right. So, to the extent of your action, as a result of the constant rumours about young members in Quebec being associated with terrorist organizations, the extent of your action was that you ordered a report in March.

**Mr. Vidal:** Oh, before that.

**Mr. Hogarth:** All right. Before that. Now, did you get a report?

**Mr. Vidal:** I got it but this is why, I think, we lost the preceding co-ordinator.

**Mr. Hogarth:** Well, you got a report, did you?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** Is that report available to our Committee?

**Mr. Vidal:** I think so. Someone asked for it the other day. I do not know if it has been—oh yes. Everything is available to this Committee.

**Mr. Hogarth:** Did that report come solely from the agency itself, solely from members of the CYC?

**Mr. Vidal:** It came from an analysis from the staff who were working at that time.

**Mr. Hogarth:** So your investigation into the activities of the people of the CYC in Quebec consisted of an inquiry from the CYC people in Quebec as to what was going on.

**Mr. Vidal:** No, I had done other things. I had sent other people from our office in Quebec, also from Ottawa, to visit.

**Mr. Hogarth:** This culminated in your request for the report in March, your request that other people examine the situation in Quebec?

**Mr. Vidal:** Yes.

[Interprétation]

**M. Hogarth:** C'était en mars en 1969.

**M. Vidal:** Et depuis, puisque vous voulez savoir les mesures précises que j'ai prises, je suis allé à Montréal, je voulais vérifier s'il y avait des faits exacts. A titre d'exemple, on disait que la Compagnie était dans un endroit de la rue Saint-Jacques. Nous n'avons pas de local à la rue Saint-Jacques ni à la place Saint-Philippe.

**M. Hogarth:** Très bien. Alors, vous avez pris des mesures par suite des rumeurs continues au sujet des jeunes volontaires du Québec qui s'étaient joints à des organismes terroristes et vous avez demandé la présentation d'un rapport au mois de mars.

**M. Vidal:** Oh, bien avant cela.

**M. Hogarth:** Très bien avant cela. Avez-vous obtenu un rapport?

**M. Vidal:** J'ai obtenu le rapport, mais voilà pourquoi nous avons perdu le coordonnateur précédent.

**M. Hogarth:** Eh bien, vous avez obtenu un rapport, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Ce rapport est-il disponible pour notre comité?

**M. Vidal:** Je crois que oui. Quelqu'un l'a demandé l'autre jour. Je ne sais pas s'il a été . . . Oh, oui, tout est disponible pour le comité.

**M. Hogarth:** Ce rapport émanait-il de l'organisme lui-même ou des membres de la Compagnie?

**M. Vidal:** Le rapport émanait d'une analyse faite par le personnel qui travaillait à ce moment-là.

**M. Hogarth:** Alors votre enquête sur l'activité des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens au Québec était une enquête de la Compagnie elle-même, sur la situation au Québec.

**M. Vidal:** J'ai pris d'autres mesures. J'ai envoyé d'autres membres de notre bureau de Québec et d'Ottawa sur les lieux.

**M. Hogarth:** Cela a abouti à votre rapport du mois de mars; votre demande de faire examiner la situation au Québec par d'autres personnes.

**M. Vidal:** Oui.

[Text]

**Mr. Hogarth:** That resulted in your request for the report in March?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** Is that report available, Mr. Chairman?

**Mr. Vidal:** Before that. Since I joined the Company there was a sort of break between Ottawa and Quebec. Quebec was really acting on its own.

**Mr. Hogarth:** Obviously.

**Mr. Vidal:** So our first objective was, if you cannot beat them, join them. So this is what we have done.

**Mr. Hogarth:** Was there no direct chain of command between you and the CYC in Quebec? Did you not have authority over the CYC in Quebec?

**Mr. Vidal:** Yes, I had authority and this is why I am telling you that many of the staff, I think there were seven or eight, have been oriented elsewhere.

Ils ont pris d'autres orientations.

**Mr. Hogarth:** You mean they are in other parts of the Company somewhere else?

**Mr. Vidal:** No, no. They are outside...

**Mr. Hogarth:** I want to know whether we have that report, Mr. Chairman?

**Le vice-président:** Est-ce qu'il serait possible de déposer le rapport?

**M. Vidal:** Oui, oui.

**Mr. Hogarth:** What did that report in general indicate?

**Mr. Vidal:** The report in general indicated what I have put in my statement. I think it would be number 2.

Les limites et les démarches de l'autorité et de la responsabilité n'ont pas été déterminées.

**Mr. Hogarth:** Yes, but I want to know what the report indicated about the complaints that had been made pertaining to members of the CYC associating themselves with terrorist political organizations. I am not saying "séparatistes", I could not care less about that.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** I am concerned with their being associated with terrorist organizations. What did the report indicate about that?

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Alors, cela a abouti à votre demande du rapport au mois de mars?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Ce rapport est-il disponible, M. le président?

**M. Vidal:** Avant cela. Depuis que je suis entré dans cette Compagnie, il s'est produit une sorte de scission entre Ottawa et le Québec. Le Québec était réellement autonome.

**M. Hogarth:** Très certainement.

**M. Vidal:** Aussi notre premier objectif était qu'il fallait bien se joindre à eux si nous ne pouvions pas les concurrencer. C'est donc ce que nous avons fait.

**M. Hogarth:** N'y avait-il pas de lien de dépendance directe entre vous et la CJC à Québec. N'aviez-vous pas d'autorité sur la CJC au Québec?

**M. Vidal:** Bien sûr j'avais l'autorité nécessaire. Voilà pourquoi je voudrais expliquer qu'un grand nombre de nos membres—il y en avait 7 ou 8, ont été transférés ailleurs.

They followed other directions.

**M. Hogarth:** Vous voulez dire dans d'autres secteurs de la Compagnie, ailleurs?

**M. Vidal:** Non, non. Ils sont ailleurs...

**M. Hogarth:** J'aimerais savoir, M. le président, si nous avons en main ce rapport?

**The Vice-Chairman:** Would it be possible to table the report?

**Mr. Vidal:** Yes.

**M. Hogarth:** Le rapport, en général, qu'en dit-il indiqué?

**M. Vidal:** Le rapport, en général, laisse entendre ce que j'ai écrit dans ma déclaration: je le pense, au numéro 2.

There are no clearly defined lines of authority and responsibility.

**M. Hogarth:** Oui, mais je voudrais savoir ce que le rapport avait indiqué à propos des griefs qui ont été portés à propos de certains membres de la CJC qui collaboraient à des organisations politiques de terroristes. Je ne dis pas des «séparatistes». Ces derniers ne m'intéressent aucunement.

**M. Vidal:** Bon.

**M. Hogarth:** Ce qui m'intéresse, ce sont leurs rapports avec des organisations terroristes. Qu'est-ce que le rapport dit à ce sujet?



[Texte]

**M. Vidal:** Ce que vous me demandez est... M. Saulnier a fait sa déclaration le 13 octobre. De fait, c'est une déclaration qui est tout d'ordre général. En qualité de directeur de la Compagnie, je n'ai jamais reçu de plaintes formelles. C'est toujours la même histoire, en ce sens que le rapport indique qu'il y a eu des difficultés sur un projet.

**Mr. Hogarth:** Mr. Vidal, I realize there were difficulties all over the place in the CJC.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** My concern is with the allegations made from time to time that these young people were associated, or had been associated, with terrorist organizations and, indeed, you knew that one had, Renaud.

**Mr. Vidal:** Before joining the Company.

**Mr. Hogarth:** Yes, yes. You said that as a result of this or as part of this, you ordered a report in March?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** Now I want to know what the report specifically said. It said nothing?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Hogarth:** Did it say, "no, there was no one associated" or, "yes, there were some", or did it say nothing?

**Mr. Vidal:** The question was not asked like that, sir. It was asked according to the operations of the Company, what you are studying right now, the operations and the structure.

**Mr. Hogarth:** Then there was no report specifically requested to direct itself to whether or not these people were or were not engaged?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Hogarth:** So there was nothing done in the specific sense. There was nothing done about the rumours and information that had come to you at that time, specifically.

**Mr. Vidal:** I would say, sir, that volunteers have left. I was saying that staff have left the company.

[Interprétation]

**Mr. Vidal:** What you are asking me is Mr. Saulnier made his statement on October 13. In fact, it was rather a general statement. As the director of the Company, I never received formal complaints. This is always the same story because the report indicates that there have been some difficulties in one project.

**M. Hogarth:** Je me rends compte qu'il y a des malaises partout au sein de la CJC.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Je me préoccupe des accusations qui ont été portées de temps à autre, à savoir, que ces jeunes collaboraient ou avaient collaboré avec des organisations terroristes et, en fait, vous saviez que l'un, M. Renaud.

**M. Vidal:** Avant de s'être engagé dans la Compagnie.

**M. Hogarth:** Oui, oui. C'est à la suite de ceci ou dans le cadre de ces accusations que vous avez demandé, en mars, qu'un rapport soit fait?

**M. Vidal:** C'est vrai.

**M. Hogarth:** Maintenant j'aimerais savoir ce qu'a en fait révélé ce rapport. N'en est-il rien résulté?

**M. Vidal:** Non.

**M. Hogarth:** Le rapport a-t-il dit «non, il n'y avait pas de collaborateurs» ou «oui, il y avait quelques collaborateurs» ou n'a-t-il rien indiqué?

**M. Vidal:** Ça n'a pas été posé de cette façon. On m'a demandé de dire quelles étaient en vertu de la régie de cette compagnie dont vous faites présentement l'étude les opérations et la structure de cette dernière.

**M. Hogarth:** Mais on n'a pas directement posé la question de savoir si ces personnes collaboraient ou non à des organisations terroristes?

**M. Vidal:** Non.

**M. Hogarth:** Aussi rien n'a été fait au sens strict du terme. Aucune mesure n'a été prise pour répondre aux rumeurs et aux renseignements dont vous aviez eu connaissance à l'époque?

**M. Vidal:** Je répondrai que les volontaires ont quitté l'emploi de la Compagnie. Je disais que du personnel avait quitté la Compagnie.

[Text]

**Mr. Hogarth:** No, I am speaking of your own function as executive director. Up to the time of Saulnier's complaints there was nothing done specifically to determine whether or not the Company of Young Canadians' members were or were not associated with terrorist political organizations. There was nothing specifically done about it.

**Mr. Vidal:** Specifically, yes. I am telling you we work with people who do not come and say to the executive director that this is what I do politically. First we gave a job description to the field staff. This is what we have done specifically. Then we tried to see if they would perform. What we did was check on their spending. These are our ways of checking and this is how we found out about certain things and this is how we got rid of a lot of staff and volunteers.

**Mr. Hogarth:** We were told that there never were any discharged.

**Mr. Vidal:** No, they resigned.

**Mr. Hogarth:** They resigned.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** Did they resign because they had been associated with the terrorist political activities?

**Mr. Vidal:** Specifically, no.

**Mr. Hogarth:** Then why did they resign if they had not...

**Mr. Vidal:** They resigned because of not doing their work.

**Mr. Hogarth:** All right. I want to know if there was any specific investigation into the allegations and the rumours that they were associated with terrorist activities. Did you do anything specifically to have any number of these people investigated to see if this was so?

**Mr. Vidal:** I would ask my friend here who is associated with them to ..

**Mr. Hogarth:** He could advise you. Maybe something was done, I am not saying it was or was not.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Ian Hamilton (Director of Information, The Company of Young Canadians):** The process was that before Mr. Vidal came into the company there was very little communication between Quebec and the rest of the country.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Non, je parle de votre propre poste, de directeur général. Rien n'a été fait jusqu'au moment où des plaintes ont été formulées par M. Saulnier pour déterminer exactement si oui ou non la Compagnie des jeunes Canadiens était ou non associée avec des groupes politiques de terroristes? Rien n'a été fait directement à ce sujet.

**M. Vidal:** De façon précise, oui. J'en viens à cela. Nous travaillons avec des gens qui ne viennent pas dire au directeur général: «voici ce que j'ai fait comme activités politiques». Tout d'abord nous fournissons au personnel sur place, une description de l'emploi. Voilà ce que nous avons précisément fait. Puis nous avons essayé de voir si l'emploi était bien rempli. Nous vérifions également si les dépenses se font dans l'ordre et c'est comme cela que nous avons découvert certains faits et que nous nous sommes débarrassés de beaucoup de membres du personnel et de volontaires.

**M. Hogarth:** On nous a dit que personne n'avait été renvoyé.

**M. Vidal:** Oui. Ils ont donné leur démission.

**M. Hogarth:** Ils ont donné leur démission.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Ont-ils donné leur démission parce qu'ils avaient été mêlés à des activités politiques terroristes?

**M. Vidal:** Non pas en fait.

**M. Hogarth:** Pourquoi ont-ils alors démissionné s'ils n'avaient pas...

**M. Vidal:** Ils ont démissionné parce qu'ils n'avaient pas fait leur travail.

**M. Hogarth:** Bien, je veux savoir s'il y a eu une enquête précise sur les rumeurs et les accusations selon lesquelles ils avaient participé à des activités terroristes? Est-ce que vous avez fait subir une enquête à ces gens pour savoir si c'était le cas?

**M. Vidal:** Mon ami ici qui est en rapport avec eux pourrait peut-être vous le dire ..

**M. Hogarth:** Il pourrait vous conseiller. Peut-être que des mesures ont été prises. Je ne peux vous l'affirmer.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Ian Hamilton (Directeur de l'information, Compagnie des jeunes Canadiens):** Avant que M. Vidal n'arrive à la Compagnie, il y avait très peu de rapports entre Québec et le reste du pays. Au moment de l'arrivée

[Texte]

Then Mr. Vidal came into the Company the communication began. Instead of going into Quebec and saying, "Are you a separatist? Are you a terrorist?", it was decided that the best way to go about things of which you have rumours is to go in, check the work and check the objectives of the project. If the objectives of the project are not being met, if the work is not being done, you get rid of the people.

**Mr. Hogarth:** My point is that there was nothing specifically directed into an investigation as to whether these people, these volunteers,...

**Mr. Hamilton:** The way it was done was that if we got a rumour that volunteer A or staff A was a separatist, or a terrorist involved with political action, immediately we checked his work. This is what we did. You do not say, "Are you a separatist?" You check his work. If he was not doing his work and as spending more time with political affiliations, you then got rid of him. At the time there was no policy in the Company for getting rid of people. This policy is only a month old.

**Mr. Hogarth:** All right. Then the situation was this.

**M. Vidal:** Est-ce que je peux ajouter quelque chose? Avant de résoudre votre...

I never understood what you were trying to do at.

**Le vice-président:** Messieurs, il est 11 heures. Je pense que M. Orlikow veut faire un commentaire.

**Mr. Orlikow:** Yes, I want to raise a point of procedure, not for today, but arising out of what has happened today. We had today just over an hour. We are not going to meet until next Wednesday at which time we are going to have the auditors. I do not know when Mr. Orlikow is coming back here.

We are here as members of Parliament. We have also four political parties, I assume with four different basic points of view. If we had today, as we sometimes do, I would not mind giving the first member half an hour or one hour because it is disconcerting to be cut in the middle. What has happened today, Mr. Chairman, because of the generosity of Mr. Hogarth is that my friend, Mr. Nowlan, who has had all the time he wanted. You asked some questions and then Mr. Hogarth who might have said, "Well I was generous with Mr. Nowlan so I will pass my opportunity," instead took his time. Mr. Rose and I who

[Interprétation]

de M. Vidal, les communications ont commencé à se faire mieux qu'auparavant. Au lieu d'aller à Québec et de demander aux gens s'ils étaient séparatistes ou terroristes, nous avons décidé qu'il valait mieux, plutôt que de se fier aux rumeurs, vérifier le travail et les objectifs du projet. Au cas où le projet n'est pas réalisé, le travail pas accompli, vous mettez les personnes en cause à la porte.

**M. Hogarth:** Ce que je veux dire c'est qu'on n'a pas fait d'enquête précise afin de déterminer si ces personnes, ces volontaires...

**M. Hamilton:** S'il y a une rumeur selon laquelle le volontaire ou un membre du personnel était un séparatiste ou un terroriste impliqué dans des activités politiques, et on vérifiait immédiatement le travail qu'il avait accompli. On ne va pas lui demander: «Êtes-vous un séparatiste?» On va voir s'il fait du bon travail et s'il ne fait pas son travail. S'il passe plus de temps à faire son travail politique, on s'en débarrasse à ce moment-là. À cette époque, il n'existait aucune ligne de conduite suivie par la Compagnie sur la façon de se débarrasser des gens. Il n'y a qu'un mois qu'une telle ligne de conduite existe.

**M. Hogarth:** Très bien. La situation est donc la suivante:

**Mr. Vidal:** May I add something? Before solving your...

Je n'ai jamais saisi ce que vous vouliez dire.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, it is now 11 o'clock. Mr. Orlikow wants to raise a point.

**M. Orlikow:** J'aimerais poser maintenant une question concernant la procédure. Je veux faire une observation sur ce qui s'est produit aujourd'hui. Nous avons eu un peu plus d'une heure à notre disposition. Nous n'allons pas nous rencontrer de nouveau avant mercredi. Nous allons entendre les vérificateurs à ce moment-là. Je ne sais pas quand M. Vidal va revenir ici. Nous sommes des députés. Nous représentons quatre partis politiques, quatre partis politiques qui ont je le suppose quatre différents points de vue. Si nous avions toute la journée à notre disposition comme certaines fois, je n'aurais pas d'objection à donner au premier député, une heure ou une demi-heure. Mais, voici ce qui s'est produit aujourd'hui. À cause de la générosité de M. Hogarth, mon ami M. Nowlan a eu tout le temps qu'il voulait. Vous avez posé des questions et M. Hogarth aurait pu dire: «Eh bien! j'ai été généreux avec M. Nowlan



## [Text]

represent the NDP and Mr. Fortin who represents the Créditistes have been frozen out all together. I want to say, Mr. Chairman, I think it is wrong and I resent it very much.

**The vice-Chairman:** I would have liked you to express this feeling when I asked for unanimous consent. Anyway I will endeavour to have you and the two other members, you, Mr. Rose and Mr. Fortin, at the next appearance of Mr. Vidal, ask some very important questions.

• 1100

**Mr. Portelance:** Why do we not continue with this meeting until 1 o'clock? What is the reason to adjourn? I would continue. Mr. Vidal will not be here. Why do we not continue this meeting until 1 o'clock? Would you have any objections to that?

**Mr. Orlikow:** No, that is fine with me.

**The Vice-Chairman:** Would you agree, gentlemen?

**M. Fortin:** Monsieur le président, on s'était entendu hier pour que la séance se termine à 11 heures. Comme députés, nous avons un devoir à remplir en Chambre à la période des questions. Nous avons planifié notre programme en conséquence. Je pense que nous avons eu une leçon ce matin. Nous n'avons pas respecté le fait qu'il y avait quatre partis en cause. Eh bien! prenons notre leçon. Allons en Chambre remplir notre devoir de député. A l'avenir, on planifiera davantage.

**Le vice-président:** Encore une fois, je vais demander le consentement unanime pour suivre la suggestion de M. Hogarth. Monsieur Vidal, messieurs, je vous remercie. Je vous inviterai à une réunion ultérieure.

**M. Portelance:** Monsieur le président, je ne crois pas que ce soit une question d'être quatre partis ici. Nous sommes tous ici pour faire le même ouvrage. S'il y a des questions qui sont posées par les messieurs du NDP ou de qui que ce soit, c'est pour avoir des réponses de M. Vidal. Peu importe qui pose les questions.

**Mr. Nowlan:** This is the point, Mr. Chairman. Because I was the one who smelt out an error, through the generosity of Mr. Hogarth, I certainly want to make it quite clear, first, that I have not used up all the time that I want, and, second, that I am a little amazed at Mr. Orlikow's suggestion that we are here as the mouthpieces of four different parties. At

## [Interpretation]

aussi je vous cède mon temps, mais au lieu de cela, il a pris tout son temps. M. Rose et moi-même qui représentons le NDP, et M. Fortin qui représente les créditistes, n'avons pas pu poser de questions. Je déclare, M. le président, que ceci est mal et que je ne suis pas content du tout.

**Le vice-président:** Vous auriez dû exprimer ce sentiment lorsque je vous ai demandé votre consentement unanime. Aussi, lors de la prochaine comparution de M. Vidal, je vous permettrai ainsi qu'à M. Rose de poser les questions très importantes que vous voudrez.

**M. Portelance:** Pourquoi ne pas prolonger cette réunion jusqu'à une heure? Pourquoi ajourner? Je continuerai bien. M. Vidal ne sera pas ici. Pourquoi ne pas prolonger la réunion jusqu'à une heure? Y voyez-vous un inconvénient?

**M. Orlikow:** Non, cela me va.

**Le vice-président:** Avez-vous objection cela messieurs?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, had we not agreed yesterday that the sitting would be ending at 11? We have our duty as a Member of Parliament to fulfil. We have planned our program accordingly. We have had a lesson this morning. We did not take into account the fact that we are four parties involved. We should learn from this lesson. We should go to the House, and fulfill our duty as Members of Parliament. There should be a better plan in future.

**The Vice-Chairman:** I will request unanimous consent in so far as Mr. Hogarth's proposal is concerned. Mr. Vidal, gentlemen, thank you. I shall call upon you for another sitting later on.

**Mr. Portelance:** Mr. Chairman I do not believe it is a matter of being four parties here. We are here to do the same work. There are any questions the gentlemen of the NDP or any other person wish to ask it essentially for getting Mr. Vidal's point of view. It does not matter who asks the question.

**M. Nowlan:** C'est là la question, monsieur le président. Car c'est moi qui ai découvert une erreur, à cause de la générosité de M. Hogarth, j'aimerais certainement expliquer clairement tout d'abord, que je n'ai pas utilisé tout le temps dont j'ai besoin, et deuxièmement, je suis un petit peu surpris de l'affirmation de M. Orlikow qui dit que nous sommes

[Texte]

is stage of the proceedings we are trying to find out just what has gone on and how it went on, and what are the functions and objectives of the CYC. I am a little disappointed at Mr. Orlikow having stated his position so clearly, so blankly and, to me, so negatively, as he has today, about his function here.

**Mr. Orlikow:** Is it not obvious? The very fact that we call on a representative of each party in order at the start indicates that we have four parties. That is all I said.

**The Vice-Chairman:** Order, please. I understood Mr. Orlikow to say not that we are giving these hearings on a partisan basis—I think everyone would say it is done on a nonpartisan basis—but that the political reality is that we have four political parties, each of which has a function which is nonpartisan, without the pejorative sense. That is why I was trying to have Mr. Fortin and Mr. Orlikow ask very important questions at the next appearance of Mr. Vidal and the Company.

**Mr. Givens:** I have no regrets and no misgivings about Mr. Nowlan and Mr. Hogarth having taken the time they did today. I think for the first time since this inquiry started we are really getting down to pay dirt. I do not regret anything that has happened this morning.

I would like to continue until one o'clock. If you want a motion I will move that we continue to sit until one o'clock.

**The Vice-Chairman:** All right. You have made a motion. Is there unanimous consent to continuing until one o'clock?

**Some hon. members:** No.

**An hon. Member:** Does it have to be unanimous?

**The Vice-Chairman:** I think it would be proper, as we have announced that the meeting will adjourn at eleven o'clock.

All right, gentlemen.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, this way we will never get to the bottom of this matter. We are not going to do a service to the people of Canada. I could not care less about my political party—well, I could care less about it—but I do not care whether I examine, or anybody else examines. We are not going to

[Interprétation]

ici les porte-parole des quatre différents partis. En ce moment, nous sommes ici pour découvrir ce qui se passait et comment les choses se sont passées, ainsi que les fonctions et les objectifs de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je suis un petit peu désappointé par ce que dit M. Orlikow car il a fait part de sa position tellement clairement, tellement froidement, et en ce qui me concerne, tellement négativement au sujet de son rôle au Comité.

**M. Orlikow:** N'est-ce pas exactement cela? Le fait que l'on demande un représentant de chaque parti au début de cette enquête indique clairement que nous avons quatre partis. C'est tout ce que j'ai dit.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je comprends que M. Orlikow dise que nous tenons ces audiences d'une façon non partisane. Je pense que tout le monde dirait que ceci se passe sans partisanerie. Mais la réalité est telle que nous avons quatre partis politiques et que chacun de ceux-ci ont une fonction qui est non partisane dans le sens péjoratif du terme. C'est pourquoi j'ai essayé que M. Fortin et M. Orlikow posent des questions très importantes à la prochaine audience où comparaitra M. Vidal.

**M. Givens:** Je n'ai aucun regret pour le temps qu'ont pris M. Nowlan et M. Hogarth aujourd'hui. Je pense que pour la première fois depuis que cette enquête est commencée nous avons réellement été jusqu'au fond des choses. Je ne regrette pas du tout ce qui est arrivé ce matin. Je suis prêt à continuer jusqu'à une heure et si vous le désirez je présenterai une motion afin que nous siégeons jusqu'à une heure.

**Le vice-président:** Très bien. Vous avez déposé une motion. Y a-t-il consentement unanime pour que nous siégeons jusqu'à une heure?

**Des voix:** Non.

**Une voix:** Est-ce que l'on a besoin de notre consentement unanime?

**Le vice-président:** Je pense que nous en aurions besoin car nous avons annoncé que cette réunion s'ajournerait à 11 heures.

Très bien, messieurs.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, si nous agissons de cette façon nous n'arriverons jamais au fond des choses. Nous n'allons rendre aucun service au peuple canadien, je peux ne pas prendre soin de mon parti politique, enfin, je pourrais m'en soucier un peu moins, mais je ne peux pas me soucier encore

[Text]

get to the bottom of this mess unless we are given ample time to get the facts.

This witness is not being evasive; he just does not clearly understand exactly what I am driving at. He has to remember, over a period of months, about documents and things that were said and done. You cannot expect it to be done in 10 minutes. It is ridiculous.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hogarth, I do not think any committee has had hearings as often as we have this week. On the other hand, I have to think about the members of our Committee who have another rendezvous. We have announced that we would adjourn at eleven o'clock. It is unfortunate, but if we do not have unanimous consent I think it would be better to leave it until next week.

**Mr. Hogarth:** Do I understand, sir, that the only witnesses next week will be the auditors?

**The Vice-Chairman:** No; we have many other witnesses.

**Mr. Hogarth:** Could you give us a rundown of the witnesses, because unfortunately I will not be able to be here next week.

• 1105

**Mr. Nowlan:** In view of that, Mr. Chairman, could we expedite the meeting of the steering committee? Is there any possibility of having it on Sunday rather than on Tuesday, which is a holiday, or Wednesday, which you suggested when we started? I feel it is essential, to help define the witnesses, that the steering committee meet perhaps on the weekend so that we can find out just what we have to do. If we wait until Wednesday to have the steering committee, we will still be floundering around...

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, may I suggest two o'clock today for the steering committee? We would have one hour at least.

**Mr. Nowlan:** No; you cannot do it in an hour.

**Mr. Orlikow:** We could make a good start.

[Interpretation]

moins lorsque j'examine ou que quelqu'un d'autre examine ce cas. Nous n'irons jamais au fond de ce cloaque à moins qu'on nous donne suffisamment de temps afin d'obtenir tous les faits.

Notre témoin est loin d'être évasif, il comprend pas tout à fait ce que je veux lui demander. Il doit se souvenir sur une période de longs mois, de documents et de choses qui ont été faites. Vous ne pouvez pas espérer que cela soit fait en dix minutes. C'est ridicule.

**Le vice-président:** Monsieur Hogarth, je pense qu'aucun comité n'a tenu aussi souvent des audiences tel que nous l'avons fait cette semaine. D'autre part, je dois penser aux membres de notre comité qui ont d'autres rendez-vous. Nous avons annoncé que nous ajournerions à onze heures. C'est très malheureux, mais si nous n'avons pas le consentement unanime des membres je pense que nous ferions mieux de nous arrêter et de reprendre la semaine prochaine.

**M. Hogarth:** Est-ce qu'il est exact, monsieur, que les seuls témoins que nous entendrons la semaine prochaine seront les auditeurs?

**Le vice-président:** Non. Nous avons beaucoup d'autres témoins.

**M. Hogarth:** Pouvez-vous nous donner une liste brève des témoins car malheureusement je ne serai pas ici la semaine prochaine.

**M. Nowlan:** A cause de tout cela, monsieur le président, est-ce que nous ne pourrions pas réunir le comité directeur d'une façon plus expéditive? N'y a-t-il pas une possibilité de siéger dimanche plutôt que mardi qui est un jour férié ou mercredi, comme vous l'avez suggéré, avant que nous débutions nos séances? Je pense qu'il est essentiel, afin d'aider les témoins, que le comité directeur siège durant cette fin de semaine afin que nous puissions voir au juste ce que nous avons à faire. Si nous attendons jusqu'à mercredi pour faire siéger le comité directeur, nous serons submergés...

**M. Orlikow:** Monsieur le président, puis-je vous suggérer de tenir le comité directeur deux heures cet après-midi? Nous pourrions avoir au moins une heure.

**M. Nowlan:** Non, vous ne pouvez pas passer à travers en une heure.

**M. Orlikow:** Nous pourrions déjà en faire un bon bout.



*Texte]*

**Mr. Nowlan:** We have to have a longer me...

**The Vice-Chairman:** I will try to meet with the steering committee today and have it meet at the earliest date. I know when you will be available and the NDP; I will have to check with Mr. Fortin.

Alors, messieurs, à la semaine prochaine, mercredi. Merci.

*[Interprétation]*

**M. Nowlan:** Il faut que nous nous réunissions plus longtemps...

**Le vice-président:** J'essaierai de réunir le comité directeur aujourd'hui et de réunir ses membres au plus tôt. Je connais les moments où vous serez disponibles, ainsi que les membres du Nouveau parti démocratique, il faut que je consulte M. Fortin.

Until Wednesday next week, gentlemen.

## APPENDIX "B"

PROGRAM REPORT REQUESTED BY THE CHAIRMAN OF THE PROVISIONAL COUNCIL FOR THE MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE PROVISIONAL COUNCIL FOR THEIR MEETING OF SATURDAY, SEPTEMBER 13, 1969

*Introduction*

It is with pleasure that the executive Director presents this program report, the second since last June.

At the outset, I would like to remind everyone of my role in the Company. Briefly, the Chief Executive Officer works under the direction of Council and is responsible for the management and supervision of the work and staff of the CYC (staff does not include volunteers).

Since my appointment as Executive Director, I have done a good deal of travelling to projects. On these trips I have talked with volunteers and community people at length and arrived at a feeling for social change as it is and should be carried out by the Company. These are my personal opinions, but I think it necessary that Council know where I stand as far as the pursuit of social change is concerned.

I believe that the Company at no time must decide what a community, or part of a community, will or will not do. Our job must be to help them identify their problems, if this is necessary, and then to offer comprehensive and varied sets of methods and alternatives that will enable citizens to set up action mechanisms that will result in the desired change.

Working from this base, I then see four factors that are almost totally necessary if one is to achieve change.

1. Emotion, tension and conflict at the community level.

2. Political conflict at all involved levels.

## APPENDICE «B»

RAPPORT DES ACTIVITÉS DEMANDÉ PAR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL PROVISOIRE POUR LES MEMBRES DU COMITÉ EXÉCUTIF DU CONSEIL PROVISOIRE À LEUR RÉUNION DU SAMEDI 13 SEPTEMBRE 1969

*Introduction*

Nous remercions Monsieur le Président du Conseil provisoire de la Compagnie de jeunes Canadiens de nous donner cette deuxième occasion depuis juin dernier de présenter aux membres du Comité exécutif du Conseil provisoire une vue d'ensemble de différents objectifs que poursuit la Compagnie. Nous voudrions d'abord rappeler à tous le rôle du Directeur de la Compagnie. En bref, le directeur, le fonctionnaire administratif en chef de la Compagnie, travaille sous la direction du Conseil, dirige l'activité de la Compagnie, et en surveille le personnel. (Le personnel comprend à la fois celui des cadres et de l'administration mais non les membres volontaires de la Compagnie).

Depuis notre arrivée, voici à peine dix mois, nous avons visité bon nombre de projets. Au cours de ces visites, nous avons pu rencontrer volontaires, citoyens, et nous nous sommes fait une idée du changement social tel qu'il se pratique et tel qu'il devrait se pratiquer à la Compagnie. Ce sont des opinions personnelles mais il importe que les membres du Comité exécutif du Conseil provisoire soient mis au courant des hypothèses de bases sur lesquelles se fondent nos attitudes vis-à-vis le progrès social, économique et communautaire.

Nous croyons qu'il n'appartient pas à la Compagnie de décider ce qu'une collectivité ou une partie d'une collectivité, un quartier ou un pâté de maisons, doivent faire ou ne pas faire. Notre travail doit être de les aider à définir leurs problèmes, si c'est nécessaire, et de soumettre ensuite diverses méthodes et possibilités qui leur permettront de mettre sur pied les mécanismes d'action propres à engendrer les changements désirés.

Tenant compte de cette hypothèse, nous voyons ensuite quatre axiomes fondamentaux :

1. la sensibilité et l'intuition, la tension et la confrontation au niveau de la collectivité ou du quartier; initie le processus de changement;

2. la confrontation politique à tous les niveaux impliqués (quartier, municipal, province et confédération);

3. Community organization.
4. Competence.

I have been painted, by some as an opponent of radicalism in the Company. What nonsense! I am an opponent of incompetence and volunteers who insist that the community with which they work is wrong and they are right. We must trust the people with whom we work and openly support and endorse their causes.

#### 1. Personnel Reduction

It is with these ideals in mind that we have, from the very beginning of our work in the Company, brought about a reduction in our senior personnel in Ottawa. Six senior staff of our Ottawa office whose salaries ranged from \$10,000 upwards, have left the Company and have been replaced by three ex-volunteers.

The number of field staff has in turn been reduced and distributed differently. For instance, two new people have been appointed in northern areas—Northwestern Saskatchewan, Lesser Slave Lake and Great Slave Lake. The procedures used in selecting staff are within the terms of the Personnel Policy of the CYC and their use has developed wide interest in the Company. The method is to publicly advertise the positions open in at least four different widely-read dailies which cover the area where the job is to be performed, plus nationally read English and French newspapers. This means that any person in Canada reading these ads can apply for staff positions.

The procedure of selection has been highly raised. That is, volunteers, field staff, and one Ottawa representative compose the interviewing-selection committees. The average number of applicants per position has been 5 to 40; the highest number for one position was 71, and each time we have selected someone in this manner, decisions have been unanimous and we have been quite fortunate to have had the opportunity of employing during the last two months competent and experienced people like Richard Lightbown, Victor Carthers, Orval Strong, Pierre Renaud and Peter Puxley. We hope that the Company will continue to attract qualified people. The fact of employing competent people will permit us to speed up our work and to reach the goals we are pursuing according to Company views and policies. In our Administration Department, those who have left us have not been replaced and our Information Department is following this same pattern. This means that we will, in a near future, be moving out of this oversized building and thus making sub-

3. l'organisation communautaire;
4. la compétence.

Quelques-uns nous ont décrits comme anti-populistes. Une telle description est absurde. Nous nous opposons à l'incompétence partout où elle existe, et aux volontaires qui persistent à croire que le milieu où ils travaillent a toujours tort et qu'ils sont les seuls à avoir raison. Nous devons faire confiance aux citoyens avec lesquels nous travaillons et appuyer et soutenir ouvertement leur cause.

#### 2. La réduction du personnel de direction

Tenant compte de ces idéaux, depuis notre arrivée, nous avons procédé à une compression de notre personnel de direction. Six cadres senior de notre bureau d'Ottawa, dont les traitements se situaient à environ \$10,000 par année, ont quitté la Compagnie. Trois anciens volontaires compétents occupent maintenant des postes au niveau supérieur.

Le personnel cadre sur le terrain a aussi été diminué et redistribué de façon différente; dans cette optique, deux nouvelles personnes ont été affectées aux régions du nord, soit dans le nord de la Saskatchewan, à Lesser Slave Lake, et au Great Slave Lake. La politique du personnel de la Compagnie en régit le recrutement. Nous avons établi une procédure de recrutement qui consiste à afficher les postes offerts dans au moins quatre grands quotidiens distribués (a) dans la région où le poste est offert, (b) dans un quotidien anglophone et un quotidien francophone distribués à travers le Canada, et enfin dans les publications de la Compagnie. Ceci signifie que toute personne intéressée peut solliciter un poste à la Compagnie. Cette façon de procéder s'est avérée très efficace. Des volontaires représentant le projet où œuvrera le postulant, des chargés de projets, et un représentant d'Ottawa font partie du comité de sélection. Nous recevons en moyenne de 35 à 40 inscriptions pour chaque poste; nous avons déjà reçu 71 inscriptions pour une seule et même offre d'emploi. Chaque fois nous avons choisi le candidat le plus qualifié, à l'unanimité des membres du comité et des autres personnes responsables de l'engagement. Nous avons eu l'honneur de retenir les services de gens aussi expérimentés que MM. Richard Lightbown, Victor Cathers, Orval Strong, Pierre Renaud et Peter Puxley. Nous espérons que la Compagnie continuera d'attirer autant de gens qualifiés qui stimuleront notre travail et nous permettront d'atteindre les buts que nous poursuivons. À l'administration, ceux qui nous quittent ne sont pas remplacés et notre service de l'information s'engage dans la même voie. Ceci signifie que nous quitterons bientôt nos locaux trop vastes réalisant ainsi des économies substantielles. Les économies



stantial savings. The savings that we have made in reducing our personnel have been reinvested in the field. The fact that now three ex-volunteers are working in our Ottawa office indicates the administrative trend we are developing in the everyday administrative routine. We have brought in ex-volunteers in order to give our management the same basic approach that the volunteers have experienced in their work with communities in the field. We hope to create management patterns that will be closer to the individual reality—experiments in the field. We personally think that the future management will be based on a civilization development approach rather than organizational.

### 3. Development of programs

We have also started to pattern our program planning in a different manner. With the help of the volunteers and the existing field staff, we have started to create a comprehensive committee structure which has already at its credit:

- (1) our program planning and budgeting report;
- (2) our poverty report;
- (3) our renewed volunteer allowances policy;
- (4) our cash distribution study.

We hope to continue expanding these committees and we envisage for the very near future the creation of what could be called regional teams. We expect to have several created to study and to suggest program development in the fields of youth; of northern development; of urban renewal and development; and finally one which would prepare the grounds for the study and action dealing with continentalism. The first group of committees is to continue its work and meetings will resume in a week's time. The second group of committees is scheduled to meet by mid-October and in this case, precise consultation mechanisms have to be established and we sincerely hope that the Executive Committee of the Provisional Council will be able to permit us to recruit democratically the most competent volunteers and field staff in order that we develop a program orientation based on the Company's own development and maturity and to have the communities we associate with know beforehand what and who we are. At the last meeting of the Provisional Council in June it was noted with dissatisfaction that the priorities set down last fall had not been reached. Today we are optimistic enough to say that we have since last August made our first official contact with communities of northeast New Brunswick and that we have been invited to meet people interested in new

que nous avons réalisées en réduisant le personnel ont été réinvesties sur le terrain. Le fait que trois anciens volontaires travaillent maintenant à Ottawa illustre le mode de gestion que nous voulons instaurer. Nous avons amené d'anciens volontaires compétents à nos bureaux afin de donner à la direction de la compagnie un type de gestion qui corresponde aux structures de travail que l'on doit retrouver sur le terrain. Nous formulons l'espoir d'implanter des modes de direction et de gestion qui colleront plus aux expériences vécues sur le terrain. Nous croyons personnellement que la direction d'entreprise s'orientera vers des techniques de gestion s'inspirant de développements de la civilisation plutôt que des modèles d'efficacité d'organisation.

### 3. L'élaboration des programmes

Nous avons également commencé à changer notre façon d'établir les programmes. Avec l'aide des volontaires et des chargés de projets existant, nous avons commencé à créer une structure globale de comité qui a déjà porté fruits: (1) notre rapport sur la budget et l'élaboration des programmes; (2) notre rapport sur la pauvreté; (3) notre nouvelle politique d'indemnités aux volontaires; (4) notre étude sur la distribution des argent (autogestion des projets). Nous espérons continuer le développement de ces comités et nous envisageons bientôt la création de ce qui pourra s'appeler «équipes spécialisées». Nous nous attendons à ce que plusieurs de ces équipes soient créées pour analyser et suggérer la planification et le développement dans le domaine de la jeunesse, du nord et des amérindiens, de la rénovation urbaine et des problèmes des grandes cités, et enfin la création d'une équipe chargée d'établir les bases d'analyse et de l'action à entreprendre vis-à-vis l'hégémonie américaine. Le premier groupe de comités devrait reprendre son travail la semaine prochaine. Le second groupe de comités se réunira à la mi-octobre et des mécanismes de consultation devront être établis par ce comité et nous espérons sincèrement que le comité exécutif du Conseil provisoire sera en mesure de recruter, de façon

projects in Northern Manitoba. This means that the savings campaign we have started will permit us to acknowledge the new demands but will force us to stabilize our existing commitments. We should welcome and, do the utmost to realize any demand which comes from poverty-stricken areas east of Three-Rivers, from Northern and native groups who are those most sensitive to continentalism, and finally from youth. This is why we have to request from everyone who is linked to the Company to think in terms of the most competent use of our finances. It is clear that the problems are different from one project to another, but it is also clear that from one project to another there is not the same or equal interest for the spending of funds according to Company policies.

We must also put more energy in developing volunteerism and our accent must be on youth. I was quite surprised to learn that in some cases our allowances are directed more to volunteer dependents than to volunteer themselves. At a period where public financing is difficult and when a Company like ours has seen a \$600,000 setback, careful and methodical volunteer selection procedures have to be considered. Our budget this year has been of 1.9 million and will certainly be the same for next year. This means that we have to think twice before initiating any enterprise. Here in Ottawa, as we have explained earlier, we are doing the utmost to streamline operations and reduce personnel. We hope that the Executive Committee of the Provisional Council will be able to convince future Council members of the necessity of streamlining all Company operations unless we want to develop closed-in systems which become in the long run, little empires. Expansion and growth must be our key objectives and if we can balance our working loads with the competency of our staff and volunteers, the financial resources at our disposition will be more than sufficient. We will have to develop a concept of volunteerism which will permit us to recruit as volunteers persons who will be willing to contribute their per-

sonnel démocratique, les volontaires et les cadres les plus compétents de façon à assurer une orientation des activités basées sur le développement et sur la maturité de la Compagnie et de façon à démontrer aux citoyens avec lesquels nous nous associons, ce que nous sommes vraiment. A la dernière assemblée du Conseil provisoire tenue en juin, il fut noté que les objectifs établis n'avaient malheureusement pas été atteints. C'est avec optimisme que nous disons aujourd'hui, particulièrement depuis août, que nous avons établi les premiers contacts officiels avec les citoyens du nord-est du Nouveau-Brunswick et que nous avons été invités à rencontrer des gens intéressés aux nouveaux projets du nord du Manitoba. Ceci signifie que notre campagne d'austérité nous a permis de satisfaire aux nouvelles exigences mais qu'elle nous forcera à stabiliser nos engagements actuels. Nous devrions nous efforcer plus particulièrement de satisfaire à toute demande provenant de régions défavorisées à l'est de Trois-Rivières, de communautés indiennes du grand Nord où il est encore temps de réagir devant l'hégémonie américaine, et enfin de la jeunesse. C'est pourquoi nous demandons à tous ceux qui sont attachés à la Compagnie de chercher à utiliser nos finances de la façon la plus efficace qui soit. Il est évident que les difficultés ne sont pas les mêmes pour tous les projets, mais il est évident aussi que tous les projets n'ont pas les mêmes engagements financiers.

Nous devons consacrer plus d'énergie à développer le volontariat et mettre davantage l'accent sur la jeunesse. Nous avons été surpris d'apprendre que dans certains cas plus de personnes à charge que de volontaires eux-mêmes touchaient nos allocations. Dans une période où le financement d'entreprises publiques s'avère difficile et au moment où une Compagnie comme la nôtre voit son budget réduit de \$600,000, il nous faut être plus prudents dans l'élaboration de nos critères de sélection des volontaires. Notre budget est de \$1.9 millions pour cette année et sera sans doute le même l'an prochain. C'est donc dire que nous devons bien planifier avant de nous lancer dans toute nouvelle entreprise. Ici, à Ottawa, comme nous l'avons déjà expliqué, nous faisons l'impossible pour réduire le personnel et les opérations au strict nécessaire. Nous espérons que le comité exécutif du Conseil provisoire sera en mesure de convaincre les futurs membres du Conseil de la nécessité de systématiser toutes les opérations de la Compagnie afin d'éviter l'instauration de cercles fermés qui, à la longue, deviendraient de petits empires. Expansion et croissance doivent être nos buts premiers et si nous réussissons à concilier le fardeau de travail et la compétence de nos cadres et de nos volontaires, les ressources financières à notre dispo-



sonal abilities and to make personal sacrifices to the common cause of the communities they wish to serve; these persons will have to possess skills and experience and have the qualifications, both mental and physical, that will ensure their usefulness. It is by aiming at such an ideal that we will be able to serve in more communities with a greater number of volunteers. Thus expansion development can be seen as unlimited depending of course upon whom we will recruit.

#### 4. *Difficulties we have overcome*

The major difficulties we have had to face were those in the realm of competency. After 9 months with the Company we are now being optimistic. Field staff selection procedures have become part of the Company's culture. Volunteer selection has, through the help of the ex-volunteers who have become part of the senior staff of the Company, become more in accordance with sane and effective volunteerism. Proof of this is evident if you look at our present projects. For instance, 5 volunteers have been replaced by 3 in the Mercier Project and this project has suddenly been able to interest unemployed youth, three major unions, and all levels of government; municipal, federal and provincial, in a campaign so well organized that during the last three months, newspapers in Quebec have been giving them at least three to four columns daily on their first pages. I would like at this point to request from the Executive Committee a recommendation of congratulations in favour of the Mercier Project. Our Great Slave Lake Project merits the same congratulations for its work among and with the natives of that area. When politicians and civil servants get after us and start thinking and reacting to what the community does in the realm of education, cultural identity, mastery of its own economical destiny, then we feel proud and honoured to be associated with a group who brings about such consideration from high level government authorities. We could go on enumerating the work of the Calgary Project which is expanding and renewing itself; the quality of the analysis on participation prepared by our ACEF volunteers; the strong community support which our Three-Rivers project has gained; and the expansion of our volunteers in the Okanagan Valley. All other projects merit congratulations at different levels for the assertion of the presence of human needs in various committees, but again I have been mostly struck during the last two months by

sition seront plus que suffisantes. Nous aurons à définir le volontariat ou le service volontaire afin de nous permettre de recruter à titre de volontaires des personnes désireuses d'apporter leurs contributions personnelles et de faire les sacrifices nécessaires pour la cause de citoyens qu'ils veulent aider; ces personnes devront être qualifiées, et avoir les qualités intellectuelles et physiques nécessaires. C'est avec un tel idéal que nous serons en mesure d'aider un plus grand nombre de citoyens avec un plus grand nombre de volontaires. Ainsi, il n'y aura pas de limite à notre expansion, compte tenu évidemment de la qualité des personnes que nous aurons recrutées.

#### 4. *Difficultés surmontées*

La plus grande difficulté que nous avons rencontrée et que nous rencontrons se situe au niveau de la compétence. Après neuf mois au service de la Compagnie, nous sommes maintenant plus optimistes. La procédure de sélection des chargés de projets fait partie des mœurs de la Compagnie. La sélection de volontaires, grâce aux anciens volontaires qui font partie du personnel de direction, s'harmonise davantage avec les exigences d'un volontariat sain et efficace. Nos projets sont la preuve évidente. Le projet Mercier par exemple qui a connu une réduction de son nombre de volontaires (de 5 à 3) est un projet qui, tout à coup, a été en mesure d'intéresser les jeunes chômeurs, trois syndicats importants et les gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral dans une campagne bien orchestrée que les journaux du Québec au cours des trois derniers mois, leur consacraient de trois à quatre colonnes de leurs premières pages quotidiennement. Je voudrais ici demander au comité exécutif de féliciter le projet Mercier. Notre projet «Great Slave Lake» dans le nord de l'Alberta mérite les mêmes félicitations pour son travail auprès des indiens de la région. Lorsque des politiciens et des fonctionnaires se mettent à réfléchir et réagissent devant le travail accompli par ces citoyens en matière d'éducation, d'identité culturelle, de maîtrise de leur destin économique, nous ressentons un sentiment de fierté et d'honneur à l'idée d'être associés à un groupe qui s'attire une telle considération des autorités gouvernementales. On pourrait continuer à énumérer le travail du projet Calgary, la qualité de l'enquête sur la participation effectuée par nos volontaires à l'ACEF, le solide appui que s'est mérité le projet de Trois-Rivières auprès des citoyens, l'expansion de nos volontaires de la vallée de l'Okanagan en Colombie Canadienne. Tous ces autres projets méritent des félicitations à différents niveaux pour avoir contribué à mettre en relief les besoins humains de div



the work of the Mercier and Great Slave Lake projects.

Certainly we are and we have suffered from the absence of regular consultations and direction from the Chairman of our Provisional Council, and from the Provisional Council itself. During the first months of my arrival here in Ottawa I was told that there would be an election of the Permanent Council within three months. I expressed my doubts after hearing such a proposal last January. I predicted, thinking that federal agencies would function in the same rapid rhythm as other governmental agencies, that the new Council would have its first meeting 10 to 11 months after the declaration of the elections. We are now in month 9 and our Permanent Council is yet to be officially and legally created. The inconveniences have been light because of the co-operation we have received from staff and volunteers. We hope that we will be able to have the next Chairman of the Permanent Council at the disposal of the Company at least 24 hours a week. The Executive Director is the main office boy in the Company; he is supposed to get his direction from Council, the policy-making body of the Company. The absence of a Permanent Council, the personal duties and the responsibilities of the Chairman of the Provisional Council, have left the Executive Director in a position of a sitting duck. I think, however, that we have personally managed well enough to keep things going at less costs and to see new ventures grow. We now have a new project in northwestern Quebec, one is coming up in Winnipeg and recent demands indicate that the fire is still burning. However, MPs have asked us when we prepared our main estimates where was the Chairman who symbolizes the authority of the Company? We have started already to prepare an agenda for the next Chairman and for the new Permanent Council members and we want to warn them right now that they will be quite busy. Their role is essential. They are the authority of the Company.

#### *New Policies*

The absence, or the too-long life, of the Provisional Council has created serious policy gaps in the administration of the Company. As a matter of fact there are only two policies which can help the Executive Director and his staff; one is the Personnel Policy of the CYC and the other is the Travel Policy of the CYC. This is why our Permanent Council has to think and write out and enact very gently new policies that will permit all

milieux, mais encore une fois au cours des deux derniers mois, nous avons surtout été impressionnés par le travail des projets Mercier et «Great Slave Lake».

De toute évidence, nous avons souffert d'un manque de consultations régulières et d'un manque de direction de la part du Président de notre Conseil provisoire et du Conseil lui-même. Pendant les premières semaines que nous avons passées à Ottawa, on nous avait affirmé qu'il y aurait une élection du Conseil permanent dans trois mois. En janvier dernier nous avons exprimé quelques doutes face à une telle entreprise. Nous étions d'avis que la Compagnie fonctionnait au même rythme que les autres organismes gouvernementaux et que le nouveau Conseil tiendrait sa première réunion dans les quelques 9 ou 11 mois suivant la prise de décision touchant l'élection. Neuf mois se sont écoulés et enfin notre Conseil permanent est sur le point d'être créé officiellement. La collaboration de tous les membres du personnel a amoindri les difficultés. Nous espérons avoir un Président du Conseil permanent qui sera à la disposition de la Compagnie au moins 24 heures par semaine. Le Directeur de la Compagnie est le principal «garçon de courses de la Compagnie»; il reçoit ses directives du Conseil lequel détermine l'orientation générale de la Compagnie. L'absence d'un Conseil permanent, les obligations et les responsabilités personnelles du Président du Conseil provisoire ont laissé le directeur de la Compagnie dans une situation assez embarrassante. Nous croyons cependant que nous nous sommes assez bien tiré d'affaire pour diminuer les dépenses et entreprendre de nouveaux projets. Nous avons maintenant un nouveau projet dans le nord-ouest du Québec, un autre prend forme à Winnipeg et les demandes reçues dernièrement indiquent que nos opérations vont bon train. Cependant, quelques députés nous ont demandé lorsque nous présentions les estimés budgétaires où se trouvait le Président. Nous avons déjà commencé à préparer le calendrier des activités du nouveau Président et des membres du nouveau Conseil permanent et nous tenons à les prévenir tout de suite qu'ils seront passablement occupés. Leur rôle est essentiel. Ils sont l'autorité à la Compagnie.

#### *5. Les nouvelles politiques*

L'inertie du Conseil provisoire, ou sa trop longue vie, a créé des lacunes graves aux niveaux des politiques administratives de la Compagnie. En fait, il n'existe que deux politiques qui puissent aider le directeur de la Compagnie et le personnel de direction: (1) politiques de la Compagnie au sujet du personnel et (2) les politiques de la Compagnie au sujet des frais de voyage et de déplacement. C'est pourquoi il s'avère très urgent

those associated with the Company to benefit of the principles of impartiality, that of individuality, that of continuity, that of autonomy, and that of urgency; all these principles being covered by one of maximum, meaning that improvements in value distribution consist of cutting off the bottom of the distribution, not extending the top.

### 5.1 Volunteer Policy

There is, in existence, no definitive volunteer policy. The national office "flies mostly by the seat of its pants" in nearly all matters concerning volunteers. Efforts have been, and are still being, made to remedy this situation. But the fact that there is no framework within which to operate re: Volunteer-CYC relationships, still remains, a thorn in our administrative side.

#### What is needed:

(a) Identification of "Volunteerism" as related to the framework of Bill C-174.

(b) Statement re: recruitment, selection, training and placement, as related to (a). In many ways our processes of recruitment, selection, training and placement are "hold-overs" from previous definitions of "Volunteerism", and old "centralizing" tendencies in the CYC.

(c) Identification of *areas of support* and the *methods of providing that support* which are consistent with the above statement of "Volunteerism".

(1) Support totally provided by CYC

(2) Support provided by CYC and Community

(3) Support provided by CYC and Agencies

(4) Support provided by Community alone

(5) Support provided by Agencies alone

(d) Statement re: *support and provision* for non CYC personnel, i.e. immediate dependents.

(e) Statement re: *support and provision* for volunteers completing service with the CYC.

### 5.2 Programme Policy

#### What is needed:

(a) Identification of the types of project-programs the CYC will support, with regard to the framework of Bill C-174.

(b) Statement re: acceptable origins of project-programmes

(1) initiated by CYC

pour notre Conseil permanent de penser, d'élaborer et de faire des règlements qui assureront l'impartialité, la continuité, et l'autonomie des activités tout en respectant l'individu et en tenant compte de l'urgence des tâches prioritaires. Enfin une distribution horizontale des responsabilités doit l'emporter sur la traditionnelle hiérarchie en verticale.

### 5.1 Les politiques au sujet des volontaires

Il n'y a pas en fait de politiques au sujet des volontaires. Le bureau central doit se débrouiller comme il peut en tout ce qui concerne les volontaires. On a tenté et on tente toujours de remédier à la situation. Mais un fait demeure, il n'y a pas de structure, voire de relations entre la Compagnie et les volontaires qui nous permettent de fonctionner, et ceci constitue une faille dans l'administration.

#### Les besoins:

(a) une définition du volontariat tel que mentionné dans la structure de la loi C-174;

(b) des règlements concernant le recrutement, la sélection, la formation et l'affectation des volontaires (voir (a)). Sous plusieurs points de vue, nos méthodes de recrutement de sélection, de formation et d'affectation reflètent souvent les définitions antérieures du volontariat et les tendances à centraliser qu'affichait autrefois la CJC;

(c) l'identification des aires de collaboration et d'appui; l'identification des méthodes pour assurer cet appui qui soient conformes à la définition du volontariat cité plus haut.

(1) appui accordé entièrement par la CJC

(2) appui accordé par la CJC et les groupes de citoyens

(3) appui accordé par la CJC et les autres agences

(4) appui accordé par les groupes de citoyens seulement

(5) appui accordé par les agences seules.

(d) des précisions au sujet du soutien des personnes à la charge des volontaires (époux, enfants, parents);

(e) des précisions au sujet du soutien et de l'aide à apporter à ceux qui ont complété leur engagement à la CJC.

### 5.2 Une politique des programmes:

#### Les besoins:

(a) La définition des types de projets que la CJC entreprendra conformément à la structure de la loi C-174;

(b) Précisions concernant les origines des projets

(1) entrepris par la CJC



- (2) initiated by Community
- (3) initiated by Agency
- (4) initiated by CYC and Agency
- (5) initiated by CYC and Community

- (2) entrepris par les groupes de citoyens
- (3) entrepris par un organisme
- (4) entrepris par la CJC et un organisme
- (5) entrepris par la CJC et des groupes de citoyens

(c) Statement re: implementation of (a) and (b)

(c) Un exposé concernant l'élaboration de (a) et de (b)

(d) Statement re: longevity of project-programmes.

(d) Un exposé concernant la durée des projets.

### 3 Financial Policy

### 5.3 Une politique du financement

*What is needed:*

*Besoins:*

(a) Interpretation of "essential cost-factors" or project-programmes.

(a) l'interprétation des frais d'exploitation pour les projets,

(b) Statement re: financing of essential cost factors incurred in implementing project-programmes.

(b) procédures concernant le financement et les frais d'exploitation impliqués dans l'élaboration de projets;

(c) Statement (definite) re: national, regional, and/or on-site financing of project-programmes.

(c) règlements concernant le financement d'ensemble de la région ou des projets;

(d) Statement re: mechanics of implementation of financing project-programmes.

(d) des précisions concernant les méthodes de l'élaboration du financement des projets.

These three major policies are needed in order to work satisfactorily in obtaining and creating:

Ces trois politiques sont requises pour un travail soutenu et qui puisse produire:

(a) maximum decentralization;

(a) un maximum de décentralisation;

(b) maximum information for all participants in the process of formulating and assessing Company activities;

(b) un maximum d'information permettant à tous de participer à l'évaluation des activités de la Compagnie;

(c) efforts to make issues, alternatives, and consequences highly visible;

(c) un effort marqué permettant à tous et à chacun de préciser les problèmes et d'en indiquer la multitude des solutions;

(d) democratization of decision making as a way of seeking consensus or majority opinions around programmatic questions;

(d) la démocratisation des prises de décisions, soit par consensus ou par vote majoritaire lorsqu'il s'agit de questions qui concernent les programmes de la Compagnie;

(e) a diversity of planning devices and centres and the politicking of the ultimate decision processes;

(e) la diversité et la multitude des moyens nécessaires pour élaborer des plans et la politisation lors des prises de décisions d'envergure;

(f) readiness to take chances, delegate adequate authority, to act and to rely on the consent of the governed (volunteers) ultimately to correct errors and misunderstandings;

(f) le goût du risque et de l'aventure lors de la délégation de l'autorité, lors de l'application de règlements avec l'accord des gouvernés (volontaires) afin de corriger les erreurs et les malentendus;

(g) techniques permitting the assigning of resources and initiating policy control experimentally to communities or neighbourhood groups in which resident citizens or their directly selected representatives, allocate funds, hire staff and volunteers, and set policies for their group;

(g) des méthodes qui permettent de distribuer les ressources et de mettre à l'essai des politiques dans les collectivités et les quartiers où les citoyens ou les représentants qu'ils auront choisis eux-mêmes auront à distribuer des fonds, employer du personnel et des volontaires et établir des politiques pour leur groupe;

(h) attention to the question of the relevant community in decision making.

(h) une attention particulière et renouvelée en ce qui a trait à la participation



Information Services has need of policy in both its areas of operation—external and internal. Externally the policy is not directly associated with information, but has more than substantial bearing on the work they are trying to do. It would like the new Council to redefine the CYC's aims and principles. Information is trying to present an accurate picture of the CYC externally, but it is difficult when it is forced to work from a base, the aims and principles, that is difficult to relate to the actual work being done in the field. It would like the aims and principles made more direct and concise. This would be of immense help to them in external campaigns. Internally, it would like Council to discuss whether information should be handled by volunteers or staff. This is an argument one constantly hears in the field and since information has to be considered one of the prime areas of concern in the Company, we feel it should be dealt with by Council at the earliest opportunity. No one doubts that internal information is a problem area, for whatever reasons, and that things have to be done. The question is, can staff given time, resources and co-operation, do as adequate a job as volunteers?

Other points we would like the future Council to start thinking about are:

- (1) a decentralization of fund proposal that one of our Committees is now preparing.
- (2) that it sets a schedule of meetings for themselves so that projects may prepare for these meetings in advance and Council members be able to attend their own meetings. It is not a very pleasant experience to be informed only 3 or 4 days in advance that a meeting will be held and not to know until the last moment if there will be a quorum.
- (3) that Council outlines for projects the kind of information it needs before:
  - (a) new project proposal is submitted;
  - (b) when a project is being reviewed;
  - (c) when a project is asking to be expanded.
- (4) that Council, when it deals with programs or with projects, deals at the same time with the costs of the program or the project. Both are intrinsically tied and without clear-cut formulation of Council decisions on both of these aspects, difficulties arise and the Executive Director and his Ottawa staff are usually held responsible for all misconceptions and misunderstandings.

des citoyens concernés lors de la prise de décision.

Le service de l'Information a besoin de principes directeurs dans ses deux champs d'activités: interne et externe. Une politique guidant les relations extérieures s'avère plus que nécessaire pour le travail que ce service essaie d'accomplir. L'information aimerait bien que le nouveau Conseil redéfinisse les objectifs et principes de la Compagnie. L'Information essaie de donner une image fidèle de la CJC à l'extérieur, mais c'est une tâche ardue puisqu'elle base son travail sur des objectifs et des principes qui se rattachent difficilement au travail accompli sur le terrain. L'Information voudrait que les objectifs et principes soient plus brefs et plus précis. Ceci s'avérerait une aide précieuse dans leurs campagnes publicitaires. Le service de l'information voudrait que le Conseil envisage la possibilité de remettre entre les mains des volontaires la responsabilité de l'information interne. C'est un point souvent discuté sur le terrain et puisque l'information est un secteur particulièrement important à la Compagnie, nous croyons que le Conseil devrait s'en occuper à la première occasion. Il n'y a pas de doute que l'information interne est un secteur problème.

Les autres points auxquels nous aimerions que le Conseil s'attaque, sont:

- (1) une proposition de décentralisation du contrôle des finances qu'un de nos comités est en train de préparer;
- (2) des horaires des réunions de façon à ce que les projets puissent s'y préparer et de façon aussi à ce que les membres du Conseil soient en mesure d'assister à leurs propres réunions. Ce n'est pas très intéressant de savoir à 3 ou 4 jours d'avance si une réunion aura lieu et de savoir au dernier moment s'il y aura quorum;
- (3) que le Conseil mentionne aux projets le type d'information nécessaire (a) avant la proposition d'un nouveau projet; (b) au moment de la révision d'un projet; et (c) lors d'une demande d'expansion d'un projet;
- (4) que le Conseil, lorsqu'il discute des programmes ou des projets, discute aussi des frais d'exploitation de ces programmes ou de ces projets. Ces deux points sont inséparables et sans une formulation précise des décisions du Conseil au sujet des deux aspects de la question, les difficultés surgissent et le directeur de la Compagnie et son personnel administratif sont généralement tenus responsables de tous ces malentendus et mauvaises interprétations.

We would like to thank the Chairman who has invited us to present to the members of the Executive Committee of the Provisional Council, this general view of the life of the Company as we have experienced it during the past 10 months. Ironically when I was employed and interviewed by all sorts of people, I thought that I was dealing with the Permanent Council. It was only after I had accepted the position that I learned that all the people who had interviewed me were members of the Provisional Council. I don't know what impact this type of misunderstanding has on the volunteers, the press and the rest of society, but for an outsider it is more than a delightful surprise; it is like putting your hand in a beehive without gloves! But on the whole it has been most agreeable to be part of and witness this long adventure of the elections of a Permanent Council.

Nous tenons à remercier Monsieur le Président qui nous a invités à présenter aux membres du comité exécutif du Conseil provisoire cet aperçu général de la vie de la Compagnie, telle que nous l'avons vécue pendant les 10 derniers mois. Par ironie, lorsque nous sommes entrés au service de la Compagnie, nous avons été interrogés par toutes sortes de gens et nous avons cru avoir affaire aux membres du Conseil permanent. Ce n'est qu'une fois en fonction que nous avons appris que ces gens étaient membres du Conseil provisoire. Nous ne savons pas quel impact cette confusion peut créer auprès des volontaires, de la presse et de la société, mais vu de l'extérieur, c'est vraiment surprenant. Mais en somme, c'est une agréable expérience de participer et d'être témoin de cette longue aventure qu'est la mise sur pied du Conseil permanent.





OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE  
ON

COMITÉ PERMANENT  
DE LA

**BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS**

**RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS**

*Chairman*

Mr. John M. Reid

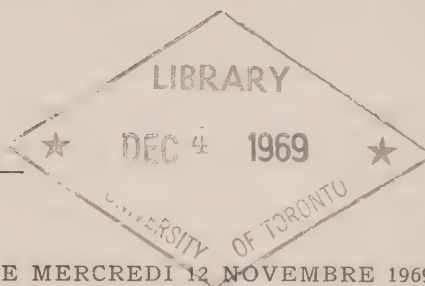
*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 6**



---

WEDNESDAY, NOVEMBER 12, 1969

LE MERCREDI 12 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir le *procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Alexander,  
Asselin,  
Dinsdale,  
Fortin,  
Givens,  
Guilbault,

Mr. John M. Reid  
M. Pierre De Bané

Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,  
<sup>1</sup>Osler,

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET DE  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*

et MM.

Paproski,  
Penner,  
Portelance,  
Rose,  
Serré,  
Stafford,  
Valade—(20).

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4)b) du  
Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Hogarth November 12.

<sup>1</sup> Remplace M. Hogarth le 12 novembre.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, November 12, 1969

(10)

The Standing Committee on Broadcast-  
ing, Films and Assistance to the Arts met  
this day at 3:20 p.m., the Vice-Chairman,  
Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. Alexander,  
Desjardins, De Bané, Dinsdale, Marchand (*Kam-  
loops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow,  
Osler, Paproski, Penner, Portelance, Staff-  
ord—(12).

*Other Members present:* Messrs. Deakon,  
Douglas (*Assiniboia*), Forget, Gervais,  
and La Salle.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Shep-  
pard, Committee Counsel.

*Witnesses:* Mr. Charles Gale, Partner-  
-in-Charge, Ottawa Office of Touche, Ross  
and Company, Auditors for the Company  
of Young Canadians and Mr. S. M.  
Wotherspoon, Q.C., Counsel to Touche,  
Ross and Company.

The Committee resumed consideration  
of its Order of Reference relating to the  
Company of Young Canadians.

The Committee agreed to sit *in Camera*  
for fifteen minutes at the opening of this  
sitting, during which time the Committee  
discussed prospective witnesses and the  
conduct of its hearings.

At 3:40 p.m., the Committee resumed  
its opening sitting.

The Vice-Chairman introduced Mr.  
Gale and his officials.

The Vice-Chairman and Mr. Sheppard  
discussed the rights of witnesses.

The Committee Counsel, Mr. Sheppard,  
examined Mr. Gale who was assisted by  
Mr. S. M. Wotherspoon. Mr. Gale was further  
examined by members of the Committee.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MERCREDI 12 novembre 1969

(10)

Le comité permanent de la radiodiffu-  
sion, des films et de l'assistance aux Arts  
se réunit cet après-midi à 3 h. 20; le vice-  
président, M. Pierre De Bané occupe le  
fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, Asse-  
lin, De Bané, Dinsdale, Marchand (*Kam-  
loops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Osler,  
Paproski, Penner, Portelance, Stafford—  
(12).

*Autres députés présents:* MM. Deakon,  
Douglas (*Assiniboia*), Forget, Gervais et  
La Salle.

*De même que:* M. Claude-Armand Shep-  
pard, conseiller du Comité.

*Témoins:* M. Charles Gale, associé res-  
ponsable du bureau d'Ottawa de Touche,  
Ross and Company, vérificateurs des livres  
de la Compagnie des jeunes Canadiens et  
M. S. M. Wotherspoon, C.R., avocat-conseil  
de Touche, Ross and Company.

Le Comité reprend l'étude des affaires  
de la Compagnie des jeunes Canadiens en  
conformité de son ordre de renvoi.

Le Comité se met d'accord pour siéger  
à huis clos durant quinze minutes à l'ou-  
verture de la séance, période pendant la-  
quelle le Comité délibère au sujet des  
témoins en perspective et de l'orientation  
à donner à ses audiences.

A 3 h. 40 de l'après-midi, le Comité  
reprend son audience publique.

Le vice-président présente M. Gale et  
ses conseillers.

Le vice-président et M. Sheppard traitent  
des droits des témoins.

Le conseiller du Comité, M. Sheppard,  
pose des questions à M. Gale qui lui ré-  
pond avec l'aide de M. Wotherspoon. M.  
Gale est ensuite questionné par les mem-  
bres du Comité.



*Agreed;*—That the following Documents from Touche, Ross and Company be tabled:

1. September 5, 1967—Letter of recommendation addressed to Mr. Alan Clarke, Executive Director of the Company of Young Canadians.

2. March 18, 1968—Report on interim examination of accounts.

3. May 10, 1968—Interim report to the provisional council on examination of accounts and financial transactions for the year ended March 31, 1968.

4. June 14, 1968—Final report to the provisional council on examination of accounts and financial transactions for the year ended March 31, 1968.

5. June 17, 1968—Report and financial statements March 31, 1968.

6. August 20, 1968—Report to the provisional council on the status of administration and financial recommendations.

7. January 10, 1969—Report to the provisional council on the status of administration and financial recommendations.

8. June 17, 1969—Report and financial statements March 31, 1969.

9. July 9, 1969—Letter of recommendations addressed to Mr. Claude Vidal, Executive Director of the Company of Young Canadians.

10. Analysis of "professional and special services" for the fiscal year ended March 31, 1968.

The Chairman read letters from the Premier of New Brunswick and from the Office of the Premier of Manitoba relating to the invitation to appear before the Committee.

At 5:55 p.m., the examination of the witnesses being concluded, the Committee adjourned until 10:00 a.m. on Thursday, November 13.

*Il est convenu,*—Que les documents suivants présentés par Touche, Ross and Company soient déposés:

1. 5 septembre 1967—Lettre adressée à M. Alan Clarke, directeur exécutif de la Compagnie des jeunes Canadiens et touchant certaines recommandations.

2. 18 mars 1968—Rapport intérimaire sur l'examen des comptes.

3. 10 mai 1968—Rapport intérimaire au Conseil provisoire sur l'examen des comptes et des transactions financières pour l'année finissant le 31 mars 1968.

4. 14 juin 1968—Rapport final au Conseil provisoire sur l'examen des comptes et des transactions financières pour l'année finissant le 31 mars 1968.

5. 17 juin 1968—Rapport et états financiers au 31 mars 1968.

6. 20 août 1968—Rapport au Conseil provisoire sur les statuts administratifs et recommandations d'ordre financier.

7. 10 janvier 1969—Rapport au Conseil provisoire sur les statuts administratifs et recommandations d'ordre financier.

8. 17 juin 1969—Rapport et états financiers au 31 mars 1969.

9. 9 juillet 1969—Lettre adressée à M. Claude Vidal, directeur exécutif de la Compagnie des jeunes Canadiens et touchant certaines recommandations.

10.—Analyse des «services professionnels et spéciaux» pour l'année financière terminant le 31 mars 1969.

Le président lit ensuite des lettres envoyées par le premier ministre du Nouveau-Brunswick et le bureau du premier ministre du Manitoba se rapportant à l'invitation à venir témoigner devant le Comité.

A 5 h. 55 de l'après-midi, la période de questions étant terminée, le Comité s'ajourne jusqu'à 10 h. du matin le jeudi 13 novembre.

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded By Electronic Apparatus)

Wednesday, November 12, 1969

1540

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we have with us this afternoon members from the firm Touche Ross and Co. At the right of our counsel is Mr. Gale, Partner-in-Charge of the Ottawa office; then Mr. Rennie, the National Director, Accounting and Auditing; Mr. Rayner, the Senior Accounting Assistant; Mr. Saxe, also a Senior Accounting Assistant; and, finally, Mr. Wotherspoon, Q.C., Legal Counsel to the said Company.

I understand that we should deal first with the legal point of whether the chartered accountants of the client may testify before a parliamentary committee. I would ask our legal counsel to clear up that question.

**Mr. Claude-Armand Sheppard (Legal Counsel to the Committee):** The opinion I would give to the Committee is that a witness has no choice; if he is asked to testify before Parliament, he has to do so. These gentlemen are not here by choice but, I would say, by a very strong invitation from this Committee.

Secondly, they cannot claim professional secrecy, if this were an issue. In fact, the rule is rather strongly against it.

Thirdly, in my opinion we are not dealing with a private company which may claim certain things are privileged. Under the law the auditors are appointed by the government to audit the books of an independent but still public corporation, and I just do not see how they could refuse, if they decided to do so, to answer any question put to them.

**The Vice-Chairman:** Furthermore, I have sought the advice of Dr. Ollivier of the House of Commons and he told me that they have to answer our questions.

As we are dealing today with a very technical matter, I would ask our legal counsel to deal with the first questions.

**Mr. Sheppard:** Mr. Gale, when was your firm appointed to audit the books of the Company of Young Canadians?

**Mr. Charles Gale (Partner-in-Charge, Touche Ross and Co.):** In April, 1967.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 12 novembre 1969.

**Le vice-président:** Messieurs, nous avons avec nous cet après-midi des représentants de la Société Touche Ross et Cie. À la droite de notre conseiller, voici M. Gale, partenaire à la tête du bureau d'Ottawa; M. Rennie, directeur national, comptabilité et vérification; nous avons ensuite M. Rayner, adjoint senior de la division de la comptabilité, M. Saxe qui a également le même titre que M. Rayner, nous avons enfin M. Wotherspoon qui est conseiller juridique de la dite société.

Je crois comprendre que nous devrions peut-être entendre un avis légal pour savoir si les comptables agréés du client peuvent témoigner devant un comité parlementaire. J'aimerais demander à notre conseiller juridique d'élucider cette question.

**M. Claude-Armand Sheppard (conseiller juridique du Comité):** À mon avis, le témoin n'a pas le choix et s'il est convoqué à témoigner devant un comité du Parlement, il doit le faire. Ces messieurs ne sont pas ici de leur propre gré, mais ils ont reçu une invitation assez pressante de la part du présent Comité.

Deuxièmement, ils ne peuvent pas invoquer le secret professionnel. De fait, le règlement s'y oppose fortement.

Troisièmement, il ne s'agit pas d'une société privée, qui pourrait se prévaloir de certains droits. En vertu de la loi, le gouvernement a le droit de vérifier les livres d'une société indépendante mais qui relève tout de même de la Couronne. Je ne vois vraiment pas comment ils pourraient refuser de répondre aux questions qui leur sont posées.

**Le vice-président:** J'ai également demandé l'avis de M. Ollivier de la Chambre des communes; il m'a répondu qu'ils étaient tenus de répondre à nos questions.

Comme nous traitons ici d'une question technique, je vais donc demander à notre conseiller juridique de poser les premières questions.

**M. Sheppard:** Monsieur Gale, quand votre société a-t-elle été invitée à vérifier les comptes de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Charles Gale (Associé-responsable, Touche Ross et Cie):** En avril 1967.

[Text]

**Mr. Sheppard:** And you have been auditing the books from the very beginning?

**Mr. Gale:** Only from the time that the Company of Young Canadians took over their own finances, April 1, 1967.

**Mr. Sheppard:** In the course of the years you have made a number of recommendations to the Company?

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Sheppard:** And you have also been responsible for two financial reports?

**Mr. Gale:** Right.

**Mr. Sheppard:** Do you have these various documents with you?

**Mr. Gale:** That is right.

**Mr. Sheppard:** Could you table, to begin with, a report dated September 5, 1967 which you made to Mr. Alan Clarke, Executive Director of the Company of Young Canadians and in which you made certain recommendations.

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Sheppard:** Then there is a second document I will ask you to table. It is a report on interim examination of accounts dated March 18, 1968 made to the Company of Young Canadians. There is a current document, an interim report for the year ending March 31, 1968 dated May 10, 1968.

• 1545

Can you summarize the broad areas in which you made recommendations to the Company and advise us what type of recommendations you made?

**Mr. Gale:** I would say that our report of January 10, 1969 summarizes our recommendations as made on June 14, 1968 and August 20, 1968.

**Mr. Sheppard:** So would you table, in addition, your financial report and financial statements as at March 31, 1968, your file report to the Provisional Council, and your reports of August 20, 1968 and January 10, 1969.

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Sheppard:** Now I understand you are going to be referring mainly to your report to the Chairman and members of the Provisional

[Interpretation]

**M. Sheppard:** Et vous faites ce travail depuis le tout début?

**M. Gale:** Seulement depuis le moment où la Compagnie des jeunes Canadiens a pris en main ses affaires financières, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1967.

**M. Sheppard:** Au cours des années, vous avez formulé plusieurs recommandations à l'intention de la Compagnie?

**M. Gale:** Oui.

**M. Sheppard:** C'est vous qui avez préparé deux rapports financiers?

**M. Gale:** Oui.

**M. Sheppard:** Vous avez ces documents avec vous?

**M. Gale:** Oui.

**M. Sheppard:** Pourriez-vous déposer le rapport du 5 septembre 1967 présenté à M. Alan Clarke directeur exécutif de la Compagnie des jeunes Canadiens, rapport dans lequel vous formulez certaines recommandations.

**M. Gale:** Oui.

**M. Sheppard:** Il y a un deuxième document que je vous demanderais de déposer; c'est un rapport sur les comptes provisoires, en date du 18 mars 1968, rapport fait à la Compagnie des jeunes Canadiens. Il y a un rapport courant, soit un rapport intérimaire pour l'année se terminant le 31 mars 1968, en date du 10 mai 1968.

Pourriez-vous résumer les secteurs généraux où vous avez adressé des recommandations à la Compagnie des jeunes Canadiens, quelles étaient ces recommandations que vous avez faites?

**M. Gale:** Je crois que le rapport du 10 janvier 1969 résume assez bien les recommandations que nous avons présentées le 14 juin 1968 et le 20 août 1968.

**M. Sheppard:** Pourriez-vous déposer aussi votre rapport financier et votre bilan financier au 31 mars 1968 et votre rapport définitif au Conseil provisoire et vos rapports du 20 août 1968 et du 10 janvier 1969?

**M. Gale:** Oui.

**M. Sheppard:** Vous parlerez maintenant surtout du rapport que vous avez présenté au président du Conseil provisoire le 10 janvier



## [Texte]

Council dated January 10, 1969 which summarizes the situation from the very beginning?

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Sheppard:** Would you summarize for the members of this Committee, before they go into details, what the general areas of concern and problems were, in your professional opinion?

**Mr. Gale:** I think one of our greatest problems was the lack of policy and over-all direction of the Company and the required levels of authority and responsibilities of the various positions within the Company. When acting as an auditor it is, of course, very important to be able to get authorized approvals at certain levels, and this has been lacking. The question of over-all direction, the authorities and responsibilities, we feel has been lacking. Let us put it this way: there was not very much delegation of authority. We recommended an organization study, budget and cash forecasting was another item of general interest, and we felt that this area should receive a lot of attention.

I might mention that when we first were appointed auditors of the Company of Young Canadians had just started to handle its own funds, and it was at that point building its staff up tremendously. In the struggle that they had to start these projects and man them with personnel it was probably inevitable that some of the administrative problems would receive low priority. However, this was discussed at great length after we came on the scene, and gradually there has been a very definite improvement. There are, however, still areas which should be improved, as evidenced by our annual report, with financial statements, in both 1968 and 1969 in which we pointed out that in our opinion the financial controls were not adequate and that we had had to carry out a great deal of detailed work in order to have financial statements which we felt gave a true and fair position.

• 1550

**Mr. Sheppard:** Mr. Gale, as you made dozens of recommendations over the years of the Company, can you tell us the success of these or to what extent they were implemented?

**Mr. Gale:** Yes, we got co-operation on quite a few points. We did not get everything solved. In some instances we did not get reasons for some action not being taken. We

## [Interprétation]

1969 qui résume la situation depuis le tout début, n'est-ce pas?

**M. Gale:** Oui.

**M. Sheppard:** Pourriez-vous résumer à l'intention des membres de ce Comité les sujets principaux que vous avez abordés dans ce rapport, avant d'entrer dans les détails?

**M. Gale:** Je crois qu'un de nos problèmes principaux, c'était que la Compagnie n'avait pas de politique ou de ligne de conduite générales. Il n'y avait pas d'autorité bien établie à divers niveaux au sein de la Compagnie. Lorsqu'on fait la vérification de livres il est important de pouvoir obtenir des autorisations à certains niveaux et c'est ce qui a manqué à la Compagnie. Comme je l'ai dit, c'était la question de l'autorité, qui d'après nous, faisait défaut. Il a été difficile ou du moins, on n'a pas tellement délégué de pouvoirs. Nous avons recommandé une étude de la structure de cette organisation. Nous avons également cru qu'il serait bon de faire des prévisions budgétaires. Nous croyons que c'est un domaine qui doit recevoir beaucoup d'attention.

Je me permettrai de dire que lorsqu'on nous a nommés vérificateurs, la Compagnie des jeunes Canadiens venait de commencer l'administration de ses propres fonds et à ce moment-là, elle était à recruter énormément de personnel. Afin de mettre ses projets sur pied, afin de trouver le personnel dont ils avaient besoin, il était inévitable que certains problèmes administratifs n'aient pas la première priorité. Toutefois, on en a discuté longuement après notre arrivée et petit à petit, il y a eu nette amélioration. Il n'en reste pas moins qu'il y a toujours des secteurs qui pourraient être améliorés, comme nous l'avons signalé dans notre rapport annuel et dans nos bilans financiers présentés en 1968 et 1969. Dans ces rapports, nous avons souligné le fait que le contrôle financier n'était pas suffisant et nous avons dû faire un travail très détaillé afin de dresser des bilans financiers qui puissent donner un tableau juste et honnête de la situation.

**M. Sheppard:** Vous avez adressé, au cours des années, des douzaines de recommandations à la Compagnie. Pouvez-vous nous dire jusqu'à quel point ces recommandations ont été mises en œuvre?

**M. Gale:** Oui, nous avons reçu une certaine collaboration sur plusieurs questions, mais nous n'avons pas tout réglé. Dans certains cas, on ne nous a pas donné de raisons pour les-

## [Text]

made the same recommendations over quite a period of time and some of them are still not implemented.

**Mr. Sheppard:** Would you look at the financial statements for the years ending March 31, 1968 and 1969 and inform the Committee, on the basis of these figures, looking particularly at the expenditures, first of all what the total income was in the years ending 1968 and 1969.

**Mr. Gale:** In 1968 the total revenue was \$2,443,189 and in 1969 it was \$1,900,000.

**Mr. Sheppard:** Looking at expenses, can you give us the figures for each year under the heading of staff salaries and benefits?

**Mr. Gale:** Yes. In 1968 staff salaries and allowances are grouped as staff personnel \$623,604, volunteers \$526,904, and supplementary costs \$69,122.

**Mr. Sheppard:** Can you give us the figures on salaries to volunteers for each of these two years?

**Mr. Gale:** In 1968, \$526,904, and in 1969, \$780,398.

**Mr. Sheppard:** In 1968 you have a heading for professional and special services. Can you tell us what that was, and how much?

**Mr. Gale:** For 1968 the total of professional and special services amounted to \$489,000, approximately.

**Mr. Sheppard:** I see that you have a breakdown of these with you. Could you table that document as well?

**Mr. Gale:** Yes, indeed.

**Mr. Sheppard:** What was the equivalent item in 1969?

**Mr. Gale:** In 1969 the total was \$180,000.

**Mr. Sheppard:** What did you have for transport and communications in 1968?

**Mr. Gale:** In 1968, \$427,401.

**Mr. Sheppard:** Can you tell us the breakdown for 1969 under the equivalent heading or headings?

## [Interpretation]

quelles certaines mesures n'avaient pas été prises. Nous avons répété les mêmes recommandations durant une assez longue période temps et certaines de ces recommandations n'ont toujours pas été adoptées.

**M. Sheppard:** Voulez-vous jeter un coup d'œil sur les bilans financiers pour les années se terminant le 31 mars 1968 et le 31 mars 1969 et dire au Comité, à la lumière des chiffres dont vous disposez, quel a été le revenu total en 1968 et 1969?

**M. Gale:** En 1968, le revenu total s'établissait à \$2,443,189. En 1969, \$1,900,000.

**M. Sheppard:** En examinant le chiffre des dépenses, pouvez-vous nous donner ceux qui s'appliquent à chaque année sous la rubrique de salaires et traitements du personnel?

**M. Gale:** Oui. En 1968, les traitements et allocations au personnel sont les suivants: traitements du personnel régulier, \$600,000; volontaires, \$526,904, frais supplémentaires \$69,122.

**M. Sheppard:** Pouvez-vous nous donner des chiffres qui s'appliquent aux volontaires pour chacune de ces deux dernières années?

**M. Gale:** En 1968, \$526,904; en 1969, \$780,398.

**M. Sheppard:** Pour l'exercice 1968, vous aviez une rubrique intitulée: Services spéciaux et professionnels. Pourriez-vous nous dire ce que cette rubrique représente et combien se chiffrent les dépenses?

**M. Gale:** Pour 1968, les services professionnels se chiffraient à environ \$489,000.

**M. Sheppard:** Je crois que vous avez une ventilation de ces chiffres? Pouvez-vous déposer ce document également?

**M. Gale:** Oui, bien sûr.

**M. Sheppard:** Quel était l'équivalent pour 1969?

**M. Gale:** En 1969, le total se chiffrait à \$180,000.

**M. Sheppard:** Qu'est-ce que vous avez dépensé pour le transport et les communications en 1968?

**M. Gale:** En 1968, \$427,401.

**M. Sheppard:** Pouvez-vous nous dire que sont les détails pour l'année 1969 sous la rubrique équivalente?

Texte]

**Mr. Gale:** Transportation and travel in 1969, \$191,868.

**Mr. Sheppard:** Would you now please answer the questions that individual members of the Committee might put to you?

**The Vice-Chairman:** Mr. Nowlan. No, Mr. Alexander.

1555

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I appreciate the opportunity of having Mr. Gale with us. He has given us some very enlightening figures. I would like to go over a few things.

You say that your firm was appointed in April of 1967. Is that true?

**Mr. Gale:** That is correct.

**Mr. Alexander:** At that time, when you started your duties, how did you find the company of Young Canadians then in terms of their organization, staff, personnel and experience, in view of the fact that they had been established since July 11, 1966?

**Mr. Gale:** It was in a great state of flux because they were suddenly in charge of their financial administration. I think a state of flux is probably the best word for it.

**Mr. Alexander:** Would you use words similar to mismanagement and lack of experience?

**Mr. Gale:** Well, I think it was mainly tied up with the priority that was given to the work. Certainly interest was expressed in keeping the accounts in proper order, and that sort of thing.

**Mr. Alexander:** Perhaps the state of flux which you referred to was one of the prime reasons why one of the terms of reference on our retainer would be to act as management consultants also.

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Alexander:** I see. You then indicated that you made quarterly reports or half-year reports. What type of reports were made and when were they given to the Company of Young Canadians itself?

**Mr. Gale:** The first report was made on September 5, 1967. We then came up with the reports dated March 18, 1968, May 10, 1968,

[Interprétation]

**M. Gale:** Transport et voyages en 1969: \$191,868.

**M. Sheppard:** Seriez-vous prêts maintenant à répondre aux questions que l'on va vous poser?

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan. Non, Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Monsieur le président, je suis très heureux d'avoir M. Gale parmi nous ce matin. Les chiffres qu'il nous a donnés étaient très intéressants. J'aimerais discuter de certaines choses.

Vous dites que votre entreprise a été invitée à vérifier les comptes au mois d'avril 1967. Est-ce exact?

**M. Gale:** C'est exact.

**M. Alexander:** A ce moment-là, lorsque vous êtes entré en fonction, qu'est-ce que vous avez pensé de la Compagnie des jeunes Canadiens, pour ce qui est de l'organisation, de la direction, du personnel et de l'expérience, du fait que la Compagnie fonctionnait depuis le 11 juillet 1966?

**M. Gale:** Il y avait beaucoup d'incertitude, du fait que l'on leur aurait soudainement remis l'administration des questions financières. Je pense que le terme «était d'incertitude» décrit très bien l'atmosphère qui existait là.

**M. Alexander:** Est-ce que vous iriez jusqu'à dire qu'ils ont mal administré, ou qu'ils manquaient d'expérience?

**M. Gale:** Je pense que cela dépendait surtout du degré de priorité allouée à la tâche. Évidemment, on s'intéressait à ce que la comptabilité fut bien tenue.

**M. Alexander:** A la suite de cette atmosphère d'incertitude dont vous avez parlé, est-ce que c'est pour cette raison que vous avez dû également servir de conseiller en administration?

**M. Gale:** Oui.

**M. Alexander:** Je vois. Vous avez dit que vous aviez préparé des rapports trimestriels ou semestriels? De quel genre de rapports s'agissait-il et quand ont-ils été remis à la CJC?

**M. Gale:** Notre premier rapport a été préparé le 5 septembre 1967. Nous avons ensuite présenté des rapports le 18 mars 1968, le 10



[Text]

June 14, 1968, August 20, 1968 and January 10, 1969.

**Mr. Alexander:** I see, and with what did your first report primarily deal in terms of the duties you had as management consultants? What was the most important thing at that time?

**Mr. Gale:** I should clarify. We were actually concerned with carrying out the audit, so we came up with a report after our first visit, dated September 5, 1967, outlining some of the problems which we had encountered.

**Mr. Alexander:** At that particular time you were not worried about organization. Is this true?

**Mr. Gale:** Yes, but we certainly dealt with it at greater length in other reports.

**Mr. Alexander:** I see. As I understand it, subsequently there was a comptroller, a further administrator, appointed who seemed to usurp the function of the Provisional Council. Is this a fact?

**Mr. Gale:** There was an administrator appointed and he was given certain duties to perform, and he made efforts to get the accounting under control.

**Mr. Alexander:** What were the Provisional Directors doing if you had been giving them directions and leadership in certain areas? Do you feel that it was necessary that an administrator be appointed at that time?

**Mr. Gale:** Oh yes, I think this was a good step. The Provisional Council met from time to time and some of them were not in town.

**Mr. Alexander:** How often did they meet?

**Mr. Gale:** I beg your pardon?

**Mr. Alexander:** How often did they meet?

**Mr. Gale:** They were attempting to meet once a month but I do not think they did every month. It was pretty expensive, too, for them to get together. They were all over the country and it was also necessary for them to meet on a weekend.

**Mr. Alexander:** Were the duties of this administrator something similar—and I know this is a very nebulous area—to those of the

[Interpretation]

mai 1968, le 14 juin 1968, le 20 août 1968 et le 10 janvier 1969.

**M. Alexander:** En votre qualité de conseiller d'administration, en quoi surtout consistait votre premier rapport? Quel en était le point le plus important à ce moment-là?

**M. Gale:** Je devrais peut-être mettre les choses au point. Nous nous intéressions surtout à vérifier les livres, et c'est ainsi que nous avons présenté notre rapport après notre première visite, le 5 septembre 1967, dans lequel nous exposions certains problèmes auxquels nous avons dû faire face.

**M. Alexander:** A ce moment-là, vous ne vous intéressiez pas tellement au côté organisation. Est-ce exact?

**M. Gale:** Oui. C'est vrai. Mais il en a été longuement question dans nos rapports.

**M. Alexander:** Je vois. Par la suite, un vérificateur et un autre administrateur ont été nommés, lesquels semblaient quelque peu usurper les fonctions du conseil provisoire. Est-ce exact?

**M. Gale:** On a nommé un administrateur et on lui a confié un certain rôle à jouer. Il s'est efforcé à appliquer une certaine discipline en ce qui concerne la comptabilité.

**M. Alexander:** Que faisaient les directeurs provisoires alors que vous leur donniez des directives et que vous leur poussiez l'initiative dans certains secteurs? Croyez-vous qu'il fût nécessaire de nommer un administrateur à ce moment-là?

**M. Gale:** Ah, oui. Je crois que c'était une excellente idée. Le conseil provisoire se réunissait de temps à autre et certains des membres n'étaient pas en ville.

**M. Alexander:** Combien de fois se réunissaient-ils?

**M. Gale:** Pardon.

**M. Alexander:** Combien de fois se réunissaient-ils?

**M. Gale:** Environ une fois par mois, mais je ne pense pas qu'ils aient tenu de réunions mensuelles régulières. Il était quelque peu coûteux de se réunir parce que les membres du conseil étaient disséminés à travers le pays, et ils devaient aussi se réunir pendant les fins de semaines.

**M. Alexander:** Est-ce que les tâches de cet administrateur étaient semblables (bien que je sache qu'il s'agit là d'un secteur très nébuleux)?

[Texte]

Provisional Directors? In other words, was there any clash of personality?

**Mr. Gale:** No, quite to the contrary. I think they did everything they could to get along and to get on with the job.

**Mr. Alexander:** I see; so there was no undermining of their function at all?

**Mr. Gale:** Not that I could see.

**Mr. Alexander:** I see. With respect to their own function in the accountancy end, how was it progressing at the time the administrator was appointed?

**Mr. Gale:** I beg your pardon?

1600

**Mr. Alexander:** How was their accountancy or their keeping of books progressing at the time that the administrator was appointed?

**Mr. Gale:** I would say that all during the 1967-68 fiscal year their records were not in good shape and on occasion and for some periods we had to actually perform write-up services for the Company in order to finally prepare the financial statements of March 31, 1968.

**Mr. Alexander:** Yet, as I understand it, you had made recommendations that there should be some thought given in this area, so it would appear that your recommendations were ignored up to the time of the appointment of the administrator, which I believe was some time in February 1968?

**Mr. Gale:** February 1968.

**Mr. Alexander:** Would it be fair to say that any recommendations you had with respect to accountancy were ignored?

**Mr. Gale:** No, I do not think they were. There definitely was a great deal of progress between September 1967 and thereafter.

**Mr. Alexander:** Yes. I notice that the 1968 revenue was something like \$2,443,189, then in 1969 it was \$1,900,000. Was there any feeling in the Company about their reduced revenues? Did it interrupt their initiative?

**Mr. Gale:** I guess any group is sorry to lose 500,000 or \$500,000 a year, but they just managed to carry out some budgeting to try to fit in with that level. It did mean, as I understood it, that they had to change their minds about some of the projects.

[Interprétation]

leux) à celles du directeur provisoire? Y avait-il conflit de personnalités?

**M. Gale:** Non. Au contraire, j'ai l'impression qu'ils ont fait de leur mieux pour bien faire leur travail.

**M. Alexander:** De la sorte, on n'a pas du tout miné leurs fonctions?

**M. Gale:** Non, pas à ma connaissance.

**M. Alexander:** Quant à leurs propres fonctions pour la comptabilité, quels étaient les progrès au moment où l'administrateur a été nommé?

**M. Gale:** Pardon?

**M. Alexander:** Comment leur comptabilité progressait-elle au moment où l'administrateur a été nommé?

**M. Gale:** Je dirais, pour ma part, qu'en 1967-1968, les dossiers n'étaient pas très bien tenus et nous avons dû, à l'occasion et pendant certaines périodes, mettre la comptabilité à jour pour la compagnie afin de pouvoir préparer l'état financier à compter du 31 mars 1968.

**M. Alexander:** Et pourtant, je crois que vous aviez formulé une recommandation, à savoir qu'on devrait s'en occuper. Il semble donc que votre recommandation ait été négligée jusqu'au moment de la nomination de l'administrateur en février 1968 si je ne me trompe.

**M. Gale:** En février 1968.

**M. Alexander:** Serait-il exact de dire que les recommandations que vous aviez formulées concernant la comptabilité n'ont pas été observées?

**M. Gale:** Non. Je ne dirais pas qu'elles n'ont pas été observées. Il y a eu, de fait, un grand progrès entre le mois de septembre 1967 et par la suite.

**M. Alexander:** Oui. Je constate que les revenus de 1968 étaient de \$2,443,189. Puis, en 1969, cette somme est tombée à \$1,900,000. La Compagnie a-t-elle subi le contre-coup de cette réduction dans son revenu? Ses activités en ont-elles été ralenties?

**M. Gale:** Je suppose qu'aucune organisation n'aime se voir priver de quatre ou cinq cents milliers de dollars par année, mais la Compagnie a pris des dispositions pour ajuster son budget. Cela veut dire, sauf erreur, qu'il a fallu modifier certains projets.

[Text]

**Mr. Alexander:** Were these important projects they were talking about?

**Mr. Gale:** I do not know.

**Mr. Alexander:** I see. One thing you said strikes me, that staff benefits and wages in 1968 were something like \$623,604 and yet with a reduced revenue those benefits were, let me see, \$780,388? Was that for the volunteers?

**Mr. Gale:** That was for the volunteers, yes.

**Mr. Alexander:** On the other hand then the volunteers in 1968 were \$526,904?

**Mr. Gale:** That is correct.

**Mr. Alexander:** Have you any indication of why the increase in 1969 when there was less money?

**Mr. Gale:** I think they attempted to rearrange. I might point out that in the first year, 1968, a good deal of travelling and that sort of thing had to go on in order to get themselves over the mushroom growth period. Then later on, as they went into the 1969 fiscal year, they had built up their volunteers, and transportation, for example, dropped drastically but their volunteers were at a level which pretty well fitted in with their budgeted amount for that year, or should I say, allotted amount.

• 1605

**Mr. Alexander:** I see. At the present time is your firm still the accountant of the CYC?

**Mr. Gale:** Yes, I believe so.

**Mr. Alexander:** I see. What areas of the recommendations you have submitted do you believe have been ignored?

**Mr. Gale:** Going back to our January 10 report, we feel one area that more work could have been done in is this question of setting out the authorities and the over-all direction, having an organization study in order to clarify responsibilities and the approvals.

**Mr. Alexander:** I believe you mentioned another one, budget forecasting. Is this still left up in the air as far as you are concerned?

**Mr. Gale:** Yes, as of January 1969 we did not consider that an adequate budget system had been implemented.

[Interpretation]

**M. Alexander:** S'agissait-il de projets importants?

**M. Gale:** Je l'ignore.

**M. Alexander:** Il y a quelque chose qui me paraît étonnant: vous avez dit, sauf erreur, que les traitements et avantages atteignaient environ \$623,604 en 1968 et pourtant, au moment où les revenus ont été réduits, cette somme est passée à \$780,388? S'agit-il de la somme versée aux volontaires?

**M. Gale:** Oui.

**M. Alexander:** D'autre part, les volontaires, en 1968, représentaient \$526,904.

**M. Gale:** C'est exact.

**M. Alexander:** Savez-vous pourquoi il y a eu une augmentation en 1969 alors que le budget était réduit?

**M. Gale:** Sauf erreur, on a essayé de faire une nouvelle redistribution. La première année, en 1968, bon nombre de déplacements étaient nécessaires pour que la Compagnie puisse vraiment s'installer. Puis, au cours de l'année financière de 1969, le groupe de volontaires était en place et les frais de transport ont diminué de façon radicale. Mais pour les volontaires, les dépenses correspondaient au budget pour cette année-là.

**M. Alexander:** A l'heure actuelle, votre compagnie fait-elle encore la vérification des livres de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Gale:** Oui, sauf erreur.

**M. Alexander:** Quelles sont les recommandations que vous auriez soumises et dont on n'a pas tenu compte?

**M. Gale:** Si je me reporte à votre rapport du 10 janvier, il me semble qu'on aurait dû attacher une plus grande importance à la question de la mise en place des autorités de la direction; il aurait fallu faire une étude de l'organisation afin de pouvoir définir les responsabilités et de savoir qui aurait approuver certaines initiatives.

**M. Alexander:** Sauf erreur, je crois que vous mentionniez aussi les prévisions budgétaires. Est-ce que cela aussi a été laissé en suspens, en ce qui vous concerne?

**M. Gale:** Oui. Nous pensions que jusqu'en janvier 1969, aucun système budgétaire efficace n'a été mis sur pied.



[Texte]

**Mr. Alexander:** I take it then, sir, that these two recommendations primarily were made in our first report of September 1967?

**Mr. Gale:** I would say that this came either early 1968 or in September 1967. It was certainly included in the June 14, 1968 report.

**Mr. Alexander:** I think my time is running out, but tell me, sir, when you say you are concerned about the organizational status of recasting, were there definite plans designed by you and your firm which in your opinion, if adopted, would lead them onto the straight and narrow road?

**Mr. Gale:** We certainly could have assisted in that there is no question about that. There is always the question of time at the moment and we were not specifically asked to do that, so assist with it.

**Mr. Alexander:** I see. So you made it a recommendation; you felt that it was not our duty or within the terms of your retainer to present plans.

**Mr. Gale:** No.

**Mr. Alexander:** Then on the other hand, even though the recommendations were made, no questions came to you from the Council at all?

**Mr. Gale:** No.

**Mr. Alexander:** I think my time is just about up. Mr. Chairman, thank you.

**The Vice-Chairman:** If I may ask just a few questions and they might be indiscreet, can you tell me what your fees were for every year since you have been their accountant?

**Mr. Gale:** Yes, I have a schedule of that. I might say first that these fees are extraordinarily high because of the state of the records of the organization. Our total fees billed in the year 1967-68 were \$44,892 and for the year 1968-69, \$36,395.

**The Vice-Chairman:** I understand that more and more the Company is doing some work itself that you had done because they were not doing it; is that correct?

**Mr. Gale:** There is no question about that. In the fiscal year 1968 we had to do quite a bit of detail work and once we got the records in line a bit, we then went on to make more detailed reports in the subsequent periods.

[Interprétation]

**M. Alexander:** Je suppose donc que ces deux recommandations ont surtout été formulées dans votre premier rapport, qui date de septembre 1967.

**M. Gale:** C'était, sauf erreur, au début de 1968 ou en septembre 1967. C'était certainement dans le rapport du 14 juin 1968.

**M. Alexander:** Je crois qu'il ne me reste plus beaucoup de temps, mais quand vous dites que vous vous préoccupez de l'organisation de la Compagnie des jeunes Canadiens et des prévisions budgétaires, votre compagnie a-t-elle pris des dispositions qui, si elles avaient été adoptées, auraient redressé la situation de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Gale:** Nous l'avons certainement aidée. Il y a toujours la question du temps. On ne nous a pas demandé particulièrement de faire ce travail.

**M. Alexander:** Vous avez formulé des recommandations, mais vous estimiez qu'il ne vous appartenait pas de présenter des plans ou des projets?

**M. Gale:** Non.

**M. Alexander:** D'autre part, même si la recommandation a été formulée, le Conseil ne vous a-t-il posé aucune question?

**M. Gale:** Non.

**M. Alexander:** Je crois que c'est tout pour le moment, monsieur le président.

**Le vice-président:** Me permettez-vous de poser quelques questions. Peut-être sont-elles indiscretes? Pouvez-vous me dire quels étaient vos honoraires pour chaque année depuis que vous êtes le comptable de la compagnie?

**M. Gale:** Oui, j'ai un tarif d'honoraires. En réponse à votre question, je puis signaler tout d'abord que ces honoraires sont très élevés en raison de l'état des dossiers de l'organisation. Nos honoraires pour 1967-1968 étaient de \$44,892 et de \$36,395 pour l'année 1968-1969.

**Le vice-président:** Je crois comprendre que la Compagnie fait de plus en plus le travail que vous faisiez avant à sa place.

**M. Gale:** Il ne fait pas de doute qu'au cours de l'année financière 1967-1968, nous avons dû faire beaucoup de travail de détail. Une fois que nous avons pu réussir à mettre les dossiers en ordre, nous avons pu présenter des rapports plus circonstanciés lors des périodes subséquentes.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** If I might ask you, have you any recommendations, let us say, specifically for the procedure for adoption of by-laws, or is it clear as it is now? Or would any other witnesses like to reply? Mr. Wotherspoon.

• 1610

**Mr. S. M. Wotherspoon, Q.C. (Counsel to Touche, Ross & Company):** The only point is, Mr. Chairman, if the Act were being amended I suggest it would be wise to clarify whether or not any consent is needed for the by-laws. There is one occasion where it refers to the Minister but it does leave it a little bit open whether when an annual meeting is held it is necessary to approve by-laws which is the standard corporate procedure in corporate law. It might be wise to say yes or no to whether they need the consent.

**The Vice-Chairman:** I would like to ask you, Mr. Gale, about those documents, the report on interim examinations of accounts, et cetera. Do you not think it would be wise if those financial documents were transmitted to the government and not only to the Company? Do you think that would be a good suggestion?

**Mr. Gale:** I might say that we issue two formal reports for inclusion in the annual statement and report of The Company of Young Canadians. In these two formal reports we made reference to the situation we were faced with in some detail and we referred to the fact that we were reporting to the Provisional Council. As to the future, detailed reports of this nature, perhaps about 40 pages long—if we do another one—might be a lot of detail for someone further up the scale.

**The Vice-Chairman:** Would you suggest that the Executive Director of the Company sit on the Council?

**Mr. Gale:** My personal observation is that at the moment there seems to be certain gaps in the chain of command, if you could call it that. In the operation of the Company's affairs, it seems to me, personally, that it would be better if the Executive Director was a member of the Council, and I might go further, that if he is to be responsible for the conduct and the operation of the Company, then why would he not be the Chairman of that?

**The Vice-Chairman:** I see in the reports you have tabled today, which are very well structured and written, for instance, the interim examination of accounts, March 18, 1968, you have on page two "the recommen-

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Puis-je vous demander aussi si vous avez des recommandations à formuler sur la façon d'adopter des règlements ou cela n'est-il pas nécessaire? D'autres témoins voudraient-ils répondre? Monsieur Wotherspoon.

**M. S. M. Wotherspoon (c.r., Conseiller de Touche, Ross & Co.):** Le seul commentaire que je puisse faire à ce sujet, monsieur le président, c'est que, si la loi était modifiée, je proposerais qu'on explique si les règlements exigent l'assentiment. Il y a une occasion où l'on parle du Ministre, je crois qu'on laisse la disposition quelque peu vague. Lorsqu'une réunion annuelle a lieu, on se demande s'il faut nécessairement faire approuver les règlements comme on le fait, règle générale dans les compagnies. Il serait peut-être sage de déterminer si l'assentiment est requis.

**Le vice-président:** Et j'aimerais aussi vous interroger monsieur Gale, au sujet de ces documents, le rapport sur la revision provisoire des comptes et ainsi de suite. Ne pensez-vous pas qu'il serait sage de transmettre ces documents financiers au gouvernement et non pas seulement à la Compagnie? Pensez-vous que ce serait-là une bonne proposition?

**Mr. Gale:** Je puis dire que nous émettons deux rapports en bonne et due forme qui doivent être inclus dans le rapport annuel et le bilan de la Compagnie des jeunes canadiens. Et dans ces deux rapports, nous avons fait état de la situation qui existait et nous avons parlé aussi du fait que ces rapports étaient destinés au Conseil provisoire. Quant à l'avenir, des rapports détaillés de ce genre, de 40 pages ou plus—si nous en préparons un autre—exigeraient peut-être beaucoup de travail de détail de la part d'un supérieur.

**Le vice-président:** Proposeriez-vous que le directeur général de la Compagnie fasse partie du Conseil?

**M. Gale:** J'ai l'impression, pour ma part que, pour le moment, il semble manquer des chaînons dans le réseau de commandement, si je puis employer cette expression. Dans l'exploitation ou l'activité de la Compagnie, il me semble qu'il serait préférable que le directeur général soit membre du Conseil, et j'irais même plus loin, je dirais que s'il devait être tenu responsable de l'activité de la Compagnie, pourquoi ne serait-il pas le président?

**Le vice-président:** Je constate que dans ces rapports que vous avez déposés aujourd'hui e qui sont très bien structurés et bien rédigés comme notamment l'examen provisoire des comptes du mois de mars 1968, vous avez à la

[texte]

tions contained in our letter of September 1967." Then you enumerate 12 recommendations and on the opposite page you put the current stages of recommendations. What happened to the 12 recommendations? Do you think that such recommendations should be forwarded to the government to know what has happened to your recommendations and how the Company dealt with them? Do you think it would be wise?

1615

**Mr. Gale:** The thought definitely occurred us; we sought legal advice and we received a letter stating that we should make such reports to the Company.

**The Vice-Chairman:** Yes. Do you have any objection to tabling the letter from your legal counsel?

**Mr. Gale:** It is not addressed to us at...no.

**Mr. Wotherspoon:** May I point out, Mr. Chairman, that it was not I who gave this opinion, I came in later.

**The Vice-Chairman:** I understand, Mr. Paproski, that you have one question before we pass to Mr. Orlikow.

**M. Asselin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. En questionnant le témoin et à l'heure, vous avez dit qu'il avait fait 12 recommandations ou 12 recommandations. Évidemment, le témoin, qui est ici aujourd'hui, n'a pas parlé de ces recommandations. Évidemment voulez-vous que notre Comité puisse agir efficacement si notre conseiller juridique ne dépose pas d'avance devant le Comité les documents que les témoins ont en main? Comment voulez-vous que nous fassions une enquête ou un interrogatoire en profondeur? Ce qu'on fait actuellement est superficiel. Si le Comité est d'accord, je voulais suggérer que, lorsque des témoins apportent des documents, ils soient visés d'avance par notre conseiller juridique et qu'ils soient mis d'avance à la disposition des membres du Comité pour étude.

**Le vice-président:** Je suis parfaitement d'accord avec vous, monsieur Asselin. J'ai essayé au début d'avoir au moins un exemplaire des différents documents pour chaque parti; aujourd'hui, cela n'a pas été possible, je regrette énormément, moi aussi. Notre conseiller me dit qu'il ne les a eus qu'à la fin de la matinée. C'est réellement dommage. Il faudra peut-être prendre des mesures là-des-

[Interprétation]

page 2 les recommandations contenues dans notre lettre du 5 septembre 1967. Puis, vous énumérez douze recommandations et, vis-à-vis, vous exposez l'état des recommandations. Qu'est-il advenu de ces douze recommandations? Ne pensez-vous pas qu'elles devraient aussi être adressées au gouvernement pour qu'il connaisse le sort de vos recommandations et ce que la Compagnie en a fait? Pensez-vous que cela serait sage?

**M. Gale:** Nous y avons précisément songé et nous avons essayé d'avoir l'avis d'un homme de loi là-dessus. Nous avons reçu une lettre précisant que nous devrions présenter un rapport de ce genre à la Compagnie.

**Le vice-président:** Vous opposez-vous au dépôt de la lettre de votre conseiller juridique?

**M. Gale:** Cette lettre ne nous est pas adressée mais...non.

**M. Wotherspoon:** Puis-je signaler, monsieur le président, que ce n'est pas moi qui ai donné cette opinion. Je suis arrivé plus tard.

**Le vice-président:** Sauf erreur, monsieur Paproski, vous avez une question, avant que nous passions à M. Orlikow?

**Mr. Asselin:** On a point of order, Mr. Chairman. While you questioned the witness a moment ago, you mentioned that he had made recommendations or 12 recommendations. Of course, the witness, who is here today, did not mention these recommendations. How can our Committee act efficiently if our legal adviser does not table beforehand the documents that the witnesses have in hand? How do you expect us to carry out a thorough inquiry? What we are doing right now is superficial. If the Committee agrees, I would like to suggest that when we have witnesses who bring with them documents that our legal adviser should go over them and that they should be made available to the members of the Committee before we hear the witnesses.

**The Vice-Chairman:** I perfectly agree with you, Mr. Asselin. I have tried at the very beginning to have at least one copy of the various documents for each Party. Today this was not possible. I regret it also. Our adviser tells me that he only got them at the end of the morning. It is really a pity. We may have to take certain steps regarding this. We have invited all the witnesses who have documents



[Text]

sus. Nous avons invité tous ceux qui avaient des documents à nous envoyer, à nous en faire parvenir 50 copies. Je le regrette moi aussi.

**The Vice-Chairman:** Mr. Paproski, one question.

**Mr. Paproski:** What was the total spent on the CYC since its inception until as close to the present time as you have? What is the total amount spent on the CYC?

**Mr. Gale:** We would only know that from...

**Mr. Stafford:** It was given in evidence the other day and it was \$7,200,000. Would that be about right?

**Mr. Paproski:** I would rather Mr. Gale...

**Mr. Stafford:** It has already been given in evidence.

**Mr. Paproski:** Thank you, Mr. Stafford, but I do not think you have the right to answer his question.

**Mr. Stafford:** Oh, I thought there were no supplementaries here either.

**The Vice-Chairman:** I made an exception for my friend, Mr. Paproski.

**Mr. Paproski:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gale could you please reply?

**Mr. Gale:** I am only aware of the figures from April 1, 1967 and in answer to your question: during the year ended March 31, 1968, the total expenditures were \$2,536,245; for the year ended March 31, 1969, \$1,916,774.

**Mr. Paproski:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** The names I have now are those of Messrs. Orlikow, Stafford, Osler, Asselin, Marchand, and Nowlan.

**Mr. Nowlan:** On the point of order raised by Mr. Asselin, would it not facilitate the questioning with regard to the report the witness has referred to of September 5, 1967, if he could give us those 12 recommendations? Then the questions could proceed from there and the others of us will know what was recommended and it will make some sense.

**Mr. Orlikow:** Is that the progress report?

[Interpretation]

to send to us, to send 50 copies. I regret it also.

**Le vice-président:** Alors, monsieur Paproski, une question.

**M. Paproski:** Quelles ont été les dépenses totales de la Compagnie des jeunes Canadiens depuis sa fondation jusqu'à une date aussi rapprochée que possible de l'heure actuelle? Quelles ont été les dépenses totales de la Compagnie?

**M. Gale:** Nous ne pourrions vous donner cette réponse que si...

**M. Stafford:** On l'a dit dans un témoignage l'autre jour: sept millions deux cent mille est-ce à peu près cela?

**M. Paproski:** J'aimerais mieux que M. Gale réponde.

**M. Stafford:** Ces chiffres ont été déposés

**M. Paproski:** Merci beaucoup, monsieur Stafford, mais je ne pense pas que vous soyez habilité à répondre à cette question.

**M. Stafford:** Je pensais qu'il n'y avait pas de question supplémentaire.

**Le vice-président:** J'ai fait une exception pour mon ami, M. Paproski.

**M. Paproski:** Merci, monsieur le président Monsieur Gale, pourriez-vous répondre à cette question?

**M. Gale:** Je ne suis au courant que de chiffres à partir du 1<sup>er</sup> avril 1967, et en réponse à votre question, pour l'année se terminant le 31 mars 1968, dépenses totales: millions 536 mille 245 dollars. Pour l'année se terminant le 31 mars 1969, dépenses totales: million 916 mille 774 dollars.

**M. Paproski:** Je vous remercie.

**Le vice-président:** J'ai les noms de M. Orlikow, M. Stafford, M. Osler, M. Asselin, M. Marchand, M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Au sujet du rappel au Règlement de M. Asselin, je me demande si cela ne faciliterait pas l'interrogation relative au rapport dont a fait mention le témoin, celui du septembre 1967, s'il pouvait nous lire ces 12 recommandations. Par la suite nous fonderions nos questions là-dessus, afin que nos questions soient pertinentes?

**M. Orlikow:** Est-ce le rapport provisoire

[texte]

**Mr. Nowlan:** Give us some history on those recommendations and that might shorten up the questioning.

**The Vice-Chairman:** We have them in every report.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, how long is it at?

**The Vice-Chairman:** The recommendations?

**Mr. Orlikow:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Two pages. The whole is 20 pages.

**Mr. Orlikow:** Is it a summary?

**Mr. Sheppard:** If I may suggest, having looked at these documents, it is a series of escalating reports which sum up previous reports and the January 10, 1969 document, I read it, summarizes everything that went before. It has been talked anyway. So you find in this document, which is 20 pages long, detailed reporting on recommendations and how they were dealt with. Perhaps the witness should be asked to summarize the specific recommendations he made.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I have no objection and I think Mr. Asselin has raised a very valid point. The alternative would be, if we could get that before the end of today's session, we could question Mr. Vidal tomorrow on what happened to these recommendations. I am merely making that suggestion as an alternative, if the reading takes too long.

1620

**The Vice-Chairman:** While you continue your questioning I will try to have—

**Mr. Osler:** Could I ask one supplementary, in connection with Mr. Paproski's question?

**The Vice-Chairman:** I would prefer that we stick to that and not take an account of objections.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to ask a question. You made the statement that in the early stages when you people became accountants the Company was very involved, quite understandably, with the major task of recruiting and assigning work to the staff and the volunteers rather than to the accounting end of things; is that correct?

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Donnez-nous un peu l'histoire de ces recommandations pour raccourcir les questions.

**Le vice-président:** Elles se trouvent dans chacun des rapports.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, est-ce bien long?

**Le vice-président:** Vous parlez des recommandations?

**M. Orlikow:** Oui.

**Le vice-président:** Celle-ci est de deux pages. Le rapport au complet est d'une vingtaine de pages.

**M. Orlikow:** Est-ce un résumé?

**M. Sheppard:** J'ai lu ces documents et ils consistent en séries de rapports intermédiaires qui résument les rapports précédents. En date du 10 janvier 1969, le document, sauf erreur, résume tout ce qui a été fait avant. De toute façon, il a été déposé. Ce document est d'une vingtaine de pages. On y trouve un état détaillé des recommandations et comment on les a conclues. Peut-être le témoin pourrait-il résumer des recommandations qu'il a faites?

**Le vice-président:** M. Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne m'y oppose pas et je crois que M. Asselin a soulevé un point très valable. Si nous obtenions ce rapport avant la fin de la séance d'aujourd'hui et il nous serait peut-être possible d'interroger M. Vidal demain sur la suite des recommandations. C'est une formule de rechange que je propose si la lecture est trop longue.

**Le vice-président:** Pendant que vous continuez les questions, je vais essayer de faire polycopier ce rapport.

**M. Osler:** Puis-je poser une petite question qui se rattache à celle de M. Paproski?

**Le vice-président:** Je préférerais qu'on s'en tienne à cela et qu'on ne tienne pas compte des exceptions.

**M. Orlikow:** J'aimerais poser la question suivante: vous avez dit qu'au début, lorsque vous avez assumé les fonctions de vérificateur, la Compagnie, à ce moment-là, avait à faire face à des tâches immenses de recrutement, d'organisation, de formation des volontaires, et n'avait pas tellement le temps de se consacrer à la comptabilité, etc. C'est exact, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Gale:** That is correct. They had difficulty, I might say, in obtaining administrative staff properly trained for the job, quite a lot of difficulty.

**Mr. Orlikow:** You did say that in the early stages of your work the financial procedures were pretty loose.

**Mr. Gale:** That is correct.

**Mr. Orlikow:** You said that they have improved.

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Orlikow:** Can I ask you whether you feel that the administrative staff, either the Director or somebody assigned by him, now has the authority and is, in fact, keeping a close check on moneys which are being expended?

**Mr. Gale:** A new Financial Administrator just appointed a short while ago—a matter of weeks—and the former incumbent has now left the Company. Obviously, one will have to wait to see how the new incumbent carries on.

**Mr. Orlikow:** What about the former incumbent, do you feel that he had the authority and was exercising control?

**Mr. Gale:** He had a great many problems. He was assisting with the administration, not only the financial administration, but the other administration, while the Executive Director had other duties. Certainly they seemed to be more than fully occupied and while, as I said, there was considerable improvement during the period, there are still a number of items left unanswered or unfinished.

**Mr. Orlikow:** Let us suppose that somebody in the headquarters, the Director or the Financial Administrator, questioned the advisability or the propriety of a particular expenditure arising out of certain operation in the field, did he then or does he now have the authority to order a stoppage of that particular operation?

**Mr. Gale:** Do you mean the Executive Director?

**Mr. Orlikow:** Or anybody else who has been designated by him or by the Director.

[Interpretation]

**M. Gale:** Oui. La compagnie avait des difficultés, je crois, à obtenir du personnel administratif, du personnel administratif compétent pour le travail.

**M. Orlikow:** Vous avez dit aussi qu'au début de votre travail, la gestion financière était assez peu serrée.

**M. Gale:** C'est exact.

**M. Orlikow:** Vous avez dit que maintenant cette gestion est améliorée?

**M. Gale:** Oui.

**M. Orlikow:** Puis-je vous demander si vous pensez que le personnel administratif, soit le directeur ou soit quelqu'un d'autre, a maintenant l'autorité requise et, en fait, contrôle étroitement les dépenses qui sont engagées?

**M. Gale:** Il y a un nouvel administrateur financier qui a été nommé récemment il y a quelques semaines seulement. L'ancien titulaire a maintenant quitté la Compagnie. Manifestement, il faudrait attendre pour voir comment le nouveau titulaire s'acquittera de ses fonctions.

**M. Orlikow:** Et que dire de l'ancien titulaire? Pensez-vous qu'il avait l'autorité nécessaire et qu'il appliquait les règlements qu'il imposaient?

**M. Gale:** Il faisait face à bon nombre de problèmes, il aidait non seulement l'administration, il s'occupait non seulement de l'administration financière mais aussi de l'administration courante, lorsque le directeur général assumait d'autres fonctions, d'autres tâches. Il n'y a pas de doute qu'il avait énormément de travail. Comme je l'ai déjà dit, il y a eu beaucoup d'amélioration, mais plusieurs questions sont restées sans réponse ou n'ont pas été entièrement réglées.

**M. Orlikow:** Mettons que quelqu'un au siège social, le directeur ou l'administrateur financier, mette en cause la pertinence ou la nécessité d'une rubrique de dépenses particulières dans les projets, est-ce que cette personne était, oui ou non, autorisée à mettre fin à cette dépense?

**M. Gale:** Vous voulez parler du directeur exécutif?

**M. Orlikow:** Ou de n'importe qui d'autre qui aurait été désigné par l'administrateur financier ou par le directeur?



[Texte]

**Mr. Gale:** As I understand it, the Council sets policy and the Executive Director is subject to that veto on occasion.

**Mr. Orlikow:** I do not think you have answered my question. Maybe I did not make it clear so I will mention some specific projects to which my attention has been drawn. Suppose the Executive Director or the Financial Administrator comes to conclusion that the expenditure of money for rent is not warranted, can he stop it?

**Mr. Gale:** Yes, I think he can. He can stop it, but it could be that the Council now could state that it is policy to pay that rent.

**Mr. Orlikow:** For example, it is alleged that at the last meeting which, I think, was the first meeting of the Permanent Council, a report was given that space had been rented for six months in Halifax which, as yet, has not been used. In other words, the Company has been paying rent for six months for premises in Halifax which have not been used. Assuming that that is correct—and I do not know as I must have a summarized report that was made?—some of the things which went on at that meeting—did the Director or the Financial Administrator have authority to stop it earlier or at that time?

1625

**Mr. Gale:** If there was a lease—

**The Vice-Chairman:** I am unable to find the report from which you have been quoting for the record.

**Mr. Orlikow:** Yes, Mr. Chairman, I have been quoting from a talk given by William Morris, a reporter for the *Globe and Mail*, on "Preview Commentary" on Tuesday of last week, I think, in which he summarized apparently the discussions which took place at the Council meeting. Mr. Chairman, I am not saying now that all these things which he said are true—I also have some other things—but I would like to know whether the Company officials have the authority to put a stop to it or whether the organization is such that they cannot?

**Mr. Gale:** If there were a lease in effect, I do not think they could cancel it very easily, but as I understand it, the Executive Director normally could change any expenditures being made or stop the flow in a certain

[Interprétation]

**M. Gale:** Sauf erreur, le Conseil est l'organisme qui conçoit les lignes de conduite et le directeur général est assujéti à ce veto à cette occasion.

**M. Orlikow:** Je ne pense pas que vous ayez répondu à ma question et peut-être ne m'avez-vous pas bien compris. Je vais donner des détails précis: des projets précis qu'on m'a signalés. Mettons que le directeur général ou l'administrateur financier constate que des dépenses de loyer ne sont pas justifiées, peut-il mettre fin à ces dépenses?

**M. Gale:** Oui, il a le droit de le faire et il peut le faire. Mais il se peut fort bien que le Conseil décide maintenant qu'on doive continuer à faire ces dépenses de loyer.

**M. Orlikow:** On dit, par exemple, qu'à la dernière réunion, qui était, je le crois, la première réunion du Conseil permanent, on a présenté un rapport à savoir qu'à Halifax il y avait eu des locaux de loués pendant six mois qui n'avaient pas encore été utilisés. Autrement dit, la Compagnie payait le loyer depuis six mois pour des locaux à Halifax qui n'avaient pas été utilisés effectivement. Si c'est le cas, à supposer que ce soit vrai, et je ne le sais pas, car c'est un rapport résumé que je viens de recevoir sur certaines questions qui ont été traitées lors de cette réunion; le directeur ou l'administrateur financier aurait-il eu l'autorité nécessaire pour arrêter ces dépenses auparavant ou à cette époque?

**M. Gale:** S'il y avait eu bail...

**Le vice-président:** Un instant, s'il vous plaît? Je ne puis trouver le rapport que vous citez pour être versé au dossier?

**M. Orlikow:** Oui, monsieur le président, j'ai cité une causerie faite par M. William Morris du *Globe and Mail*, donnée dans la chronique *Preview Commentary*, mardi dernier, semble-t-il, où il résume les discussions qui ont eu lieu lors de la séance du Conseil. Monsieur le président, je ne dis pas que tout son témoignage soit véridique—je dispose aussi d'autres éléments—je voudrais simplement savoir si les dirigeants de la compagnie ont le pouvoir de mettre un frein à ces dépenses ou s'ils ne le peuvent pas?

**M. Gale:** S'il y a un bail en cours, je ne pense pas qu'ils puissent l'annuler très facilement, le résilier très facilement. Mais, je crois comprendre que le directeur exécutif peut, en temps normal, modifier certains postes de

[Text]

direction subject, as I said, to policy dictated by the Council.

**Mr. Orlikow:** Is it beyond your terms of reference to be able to tell us whether somebody, acting for the Company besides the Executive Director, could have signed a lease on behalf of the Company?

**Mr. Gale:** It might have been that at some time during the last two years that could have happened, but, as I understand it today, any leases would be subject to central office approval.

**Mr. Orlikow:** It is alleged that in connection with the work in Nova Scotia over a period of six months that three volunteers spent several thousand dollars in long distance telephone calls. Could that be done without approval?

**Mr. Gale:** Yes, I think ordinarily they would be operating under certain guidelines on how much phoning they were to do, but obviously if they started making a lot of phone calls through a telephone hooked up to an office they could produce a month's telephone charges before it became apparent.

**Mr. Orlikow:** To your knowledge does the Company, that is the administrative staff in Ottawa, require before they pay for such expenditures, a detailed report on where and to whom the calls were made, and for what purpose?

**Mr. Gale:** Generally they do call for and get this information. Projects can spend whatever they want under \$250 per item.

**Mr. Orlikow:** Under \$250?

**Mr. Gale:** Yes, above that it requires a purchase order approved by the central body.

**Mr. Nowlan:** When do you require the purchasing order for something over \$250?

**Mr. Gale:** Before it is bought.

**Mr. Nowlan:** I see.

**The Vice-Chairman:** Can you name who can sign contracts on behalf of the Company? Do you know the name of the person who has the authority to sign contracts or are there many people who can sign contracts?

**Mr. Gale:** Nobody in the field can do anything over \$250.

[Interpretation]

dépenses ou arrêter certaines dépenses conformément, comme je l'ai dit, aux lignes de conduite dictées par le Conseil.

**M. Orlikow:** Est-ce que cela dépasserait votre mandat de nous dire si un porte-parole de la compagnie, outre le directeur exécutif, pourrait avoir signé un bail au nom de la compagnie?

**M. Gale:** Il se peut, qu'au cours des deux dernières années cela soit arrivé; mais, sauf erreur, actuellement tout bail doit préalablement être envoyé au siège social pour être approuvé.

**M. Orlikow:** On prétend, notamment dans le cas du travail effectué en Nouvelle-Écosse, pendant une période de six mois, que trois volontaires ont dépensé plusieurs milliers de dollars en appels interurbains. Ont-ils pu le faire sans obtenir d'approbation?

**M. Gale:** Oui, je le pense. Je crois qu'ordinairement ces volontaires doivent respecter certaines directives, sur le nombre d'appels téléphoniques; mais, manifestement, si quelqu'un fait beaucoup d'appels interurbains avec un téléphone d'un bureau, il peut dépenser pendant un mois de l'argent à ce propos avant qu'on puisse s'en rendre compte encore.

**M. Orlikow:** A votre connaissance, la compagnie, c'est-à-dire le personnel administratif à Ottawa, doit-elle, avant de payer ces dépenses, obtenir un état détaillé pour savoir à qui les appels ont été faits, d'où et pourquoi?

**M. Gale:** D'une façon générale, oui. La compagnie demande et obtient ces renseignements. On peut faire des dépenses de moins de \$250, pour les projets.

**M. Orlikow:** En-dessous de 250 dollars?

**M. Gale:** Oui, au-dessus il faut que les commandes soient approuvées par le siège social.

**M. Nowlan:** Quand faut-il avoir un ordre d'achat pour une commande d'un montant supérieur à 250 dollars?

**M. Gale:** Avant l'achat.

**M. Nowlan:** Je comprends.

**Le vice-président:** Pouvez-vous nous dire qui peut signer les contrats au nom de la compagnie? Connaissez-vous le nom de la personne qui a l'autorité nécessaire pour signer des contrats ou est-ce qu'il y a plusieurs personnes qui peuvent signer des contrats?

**M. Gale:** Personne dans le domaine, ne peut signer des commandes de plus de \$250.



[Texte]

**Mr. Orlikow:** It was reported that in North-western Ontario \$3,900 was spent on making a film, I think, dealing with Indian problems which was never authorized by anybody in authority in the headquarters of the Company. If you cannot spend more than \$250, how could that money have been paid?

**Mr. Gale:** Was there no purchase order or approval at all?

**The Vice-Chairman:** I want to draw your attention to the fact that in addition to your answering questions, the other people with you can answer questions, too.

1630

**Mr. Orlikow:** We will have to get the detailed information of how it happened, if it happened, from the Director, but I am asking whether the financial procedures were such that this could have been possible?

**Mr. Gale:** There should have been a purchase order approved at central office.

**Mr. Orlikow:** If the money was expended without authorization, was there any reason why the Company should have permitted the volunteers when they left the Company's services to take the film instead of, at least keeping the film as the property of the Company?

**Mr. Gale:** Actually, I am not aware of the item you are mentioning. I would answer, though, that if the Company paid for the film, even though unauthorized, I assume they would have the right to own the film.

**Mr. Orlikow:** For example, the Company approved a project at a total expenditure of \$31,000 for work in Northwestern Saskatchewan amongst Indian groups. Are there any procedures built in so that the volunteers and/or the staff on the project are required to report to the Director and the Board the details of the breakdown of the \$31,000 from month to month, and so on?

**Mr. Gale:** Yes. If it is an individual item over \$250 they cannot purchase it until they submit a purchase order. Items below that they would pay for locally out of an imprest fund.

**Mr. Orlikow:** So if there is a refusal on the part of the people working on the project to report you say this would be contrary to the procedures that have been established?

**Mr. Gale:** Yes.

[Interprétation]

**M. Orlikow:** On dit aussi que dans le nord-ouest de l'Ontario \$3,900 ont été dépensés pour la préparation d'un film, je crois, intéressant les problèmes indiens, dépenses qui n'ont jamais été autorisées par qui que ce soit de mandaté au siège social de la compagnie. Si on ne peut pas dépenser plus de \$250, comment a-t-on pu engager cette dépense?

**M. Gale:** N'y avait-il pas de commande qui ait été approuvée ou d'autorisation donnée?

**Le vice-président:** Je tiens à vous dire que vous pouvez vous et les personnes qui vous accompagnent, tous, répondre à ces questions, si vous le désirez.

**M. Orlikow:** Il va falloir obtenir ces renseignements détaillés du directeur pour savoir comment et si cela s'est produit. Mais, je me demande si la gestion financière permettait qu'une telle situation se produise.

**M. Gale:** La commande aurait été approuvée au siège social.

**M. Orlikow:** Si les dépenses ont été faites sans autorisation, pourquoi la compagnie a-t-elle permis que ce film soit emporté par les volontaires lorsqu'ils ont quitté la compagnie au lieu de le garder comme propriété de la compagnie?

**M. Gale:** A vrai dire, je ne sais pas ce dont vous parlez. Je dirais, toutefois, que si la Compagnie a payé le film, même si cette dépense n'était pas autorisée, elle a sur ce film, je suppose, un droit de propriété.

**M. Orlikow:** Par exemple, la Compagnie a approuvé un projet dont le coût s'élevait en tout à \$31,000, parmi des groupes d'Indiens du nord de la Saskatchewan. La procédure interne exige-t-elle que les volontaires et ou le personnel qui travaillent à ce projet fournissent au directeur et au Conseil un rapport détaillé donnant mensuellement la ventilation de ces \$31,000, et ainsi de suite?

**M. Gale:** Oui. S'il s'agit d'un article individuel qui coûte plus de \$250, ils ne peuvent l'acheter avant d'avoir fourni un bon d'achat. Les articles qui coûtent moins que cela sont payés localement grâce à une caisse d'avancé.

**M. Orlikow:** Un refus de la part des gens qui travaillent à ce projet de faire rapport est donc, d'après vous, contraire à la procédure établie?

**M. Gale:** Oui.



## [Text]

**Mr. Orlikow:** Recently it has been alleged I think, by the auditors, that at an earlier time the staff and volunteers in Montreal purchased 11 new Volvo cars for their own use. To your knowledge, is that true?

**Mr. Gale:** Yes, they bought them.

**Mr. Orlikow:** Each of these costs substantially more than \$250. Was that authorized in a proper way?

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Orlikow:** By whom was it authorized?

**Mr. Gale:** It would be the Executive Director at that time.

**Mr. Orlikow:** Before the purchase, or after?

**Mr. Asselin:** Perhaps after?

**Mr. Gale:** Well, we saw the authorization, and—

**Mr. Orlikow:** Would it be possible to check the vouchers, or the records, to find out whether the cars were delivered before the authorization of the Executive Director?

**Mr. Gale:** They would not necessarily have the approval, or the date of the approval would not necessarily show up. But the date of the invoice, of course, would be there, and the signature of the Executive Director.

**Mr. Orlikow:** It would be on the invoice?

**Mr. Gale:** It would be on the invoice, yes.

**Mr. Orlikow:** I have one final question. There have been two large projects in recent years, one called the Vancouver Youth project and the other the Toronto Youth project. These projects each consisted of a number of separate sub-projects. Would the Director, or the headquarters staff, have a breakdown of the proposed budget for each of these sub-projects?

**Mr. Gale:** That is right.

**Mr. Orlikow:** Would they get fairly regular reports on the amounts expended on each of the sub-projects?

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Orlikow:** That is all for now, Mr. Chairman.

• 1635

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Orlikow. I would like to ask a question on the interim report of March 18, 1968, sent to Mr. Claude, Executive Director. You say on page 6:

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Les vérificateurs, je crois, ont avancé récemment qu'à une date antérieure le personnel et les volontaires de Montréal avaient acheté 11 nouvelles Volvo pour leur propre usage. A votre connaissance, est-ce que cela est vrai?

**M. Gale:** Oui, ils les ont achetées.

**M. Orlikow:** Chacune de ces voitures coûtait plus de \$250. Est-ce que l'achat en a été autorisé en bonne et due forme?

**M. Gale:** Oui.

**M. Orlikow:** Qui en a donné l'autorisation?

**M. Gale:** Sans doute le directeur général de l'époque.

**M. Orlikow:** Avant l'achat, ou après?

**M. Asselin:** Après peut-être?

**M. Gale:** Nous avons vu l'autorisation, et...

**M. Orlikow:** Serait-il possible de vérifier les pièces justificatives, ou les dossiers, pour savoir si les voitures ont été livrées avant que le directeur général n'ait donné l'autorisation nécessaire?

**M. Gale:** On n'a pas forcément l'autorisation écrite, ni la date de cette autorisation mais il y aurait, bien sûr, la date de la facture, ainsi que la signature du directeur général.

**M. Orlikow:** Sur la facture?

**M. Gale:** Oui, sur la facture.

**M. Orlikow:** J'ai une dernière question à poser. Il y a eu, ces dernières années, deux projets importants intitulés respectivement *Vancouver Youth* et *Toronto Youth*. Chacun de ces projets se composait d'un certain nombre de sous-projet distincts. Est-ce que le directeur, ou le personnel du bureau central disposaient d'une ventilation du budget prévu pour chacun de ces sous-projets?

**M. Gale:** Oui.

**M. Orlikow:** Est-ce qu'ils recevaient assés régulièrement des rapports sur les dépenses faites pour chacun de ces sous-projets?

**M. Gale:** Oui.

**M. Orlikow:** C'est tout pour le moment, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Orlikow. J'aimerais poser une question sur le rapport intérimaire du 18 mars 1968 envoyé à Mr. Claude, directeur général. On peut lire, à la page 6:

## [Texte]

We have noted for internal reporting that the use of personnel codes as recommended by P. S. Ross in the original accounting system proposal has not yet been fully implemented with the resulting lack of a report on expenses incurred by each staff member or volunteer.

Has that problem been solved since that time?

**Mr. Gale:** Yes; that has been taken care of.

**The Vice-Chairman:** And do I understand that today no one can sign contracts above \$250 without the approval of headquarters in Ottawa?

**Mr. Gale:** That is correct.

**The Vice-Chairman:** And who in Ottawa should approve an expense of over \$250? Do you know the name of the person?

**Mr. Gale:** Normally it would be the Executive Director. On the question that was brought up earlier, there has not been any delegation. That is, there has not been any official designation by the Executive Director.

**The Vice-Chairman:** When was this restriction on expenses above \$250 put in force?

**Mr. Gale:** I would say during 1967.

**The Vice-Chairman:** Do any employees or volunteers of the Company have contractual agreements with the Company by which they furnish certain services to the Company? That is, in addition to the salary or allowances they receive do they also rent the Company space, or machines, or cars?

**Mr. Gale:** There are travel allowances for privately-owned automobiles, if that would come under that. Basically, privately-owned automobiles would claim a mileage allowance.

**The Vice-Chairman:** You are not aware of any member of the Company renting space to the Company as an office, or subletting it to the Company?

**Mr. Gale:** We do not know specifically of that.

**The Vice-Chairman:** Did the CYC for the province of Quebec at one time buy several Volvo automobiles on behalf of the Company? Are you aware of that?

## [Interprétation]

Nous avons remarqué, relativement aux rapports internes, que l'usage de codes pour le personnel recommandé par P.S. Ross dans la proposition originale concernant le système de comptabilité n'a pas encore été mis pleinement à exécution, et qu'en conséquence, on n'a pas de rapport sur les dépenses faites par chaque volontaire ou membre du personnel.

A-t-on résolu ce problème depuis?

**M. Gale:** Oui, on s'en est occupé.

**Le vice-président:** Puis-je en conclure qu'à l'heure actuelle, nul ne peut signer un contrat pour des dépenses supérieures à \$250 sans l'approbation préalable du bureau central à Ottawa?

**M. Gale:** C'est exact.

**Le vice-président:** Qui à Ottawa doit approuver les dépenses supérieures à \$250? Connaissez-vous le nom de cette personne?

**M. Gale:** Normalement, c'est le directeur général. Pour répondre à une question abordée tout à l'heure, il n'y a pas eu de délégation de pouvoirs—c'est-à-dire que le directeur général n'a pas fait de désignation officielle.

**Le vice-président:** Quand cette restriction relative aux dépenses supérieures à \$250 est-elle entrée en vigueur?

**M. Gale:** En 1967, je pense.

**Le vice-président:** Est-ce que des employés ou des volontaires de la Compagnie ont avec cette dernière des ententes par contrat selon lesquelles ils fournissent certains services à la Compagnie? Autrement dit, en plus du traitement ou des indemnités qu'ils reçoivent, est-ce qu'ils louent aussi à la Compagnie des locaux, des machines ou des automobiles?

**M. Gale:** Il y a des indemnités de déplacement pour les automobiles particulières, si c'est là ce dont vous voulez parler. De façon générale, on demande une indemnité de parcourir au mille pour les automobiles particulières.

**Le vice-président:** A votre connaissance, il n'y a pas de membre de la Compagnie qui loue ou sous-loue à cette dernière des locaux en guise de bureau?

**M. Gale:** Nous ne connaissons pas de cas précis.

**Le vice-président:** Est-ce que, à un moment donné, la CJC dans la province de Québec a acheté au nom de la Compagnie plusieurs voitures Volvo? Êtes-vous au courant?

[Text]

**Mr. Gale:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Did they have the consent of the Ottawa headquarters for that purchase?

**Mr. Gale:** Are you referring to the automobiles we were discussing earlier?

**The Vice-Chairman:** Yes; the Volvos they bought in Montreal, I think.

**Mr. Gale:** They obtained approval for that from Ottawa.

**The Vice-Chairman:** How many Volvos did they buy?

**Mr. Gale:** I think it was 11, was it not?

**The Vice-Chairman:** Mr. Stafford?

**Mr. Stafford:** Mr. Gale, you mentioned certain recommendations you made. Very generally, were these recommendations about the nature of the products or how the CYC should spend their money?

**Mr. Gale:** When we were discussing the recommendations I only got to two of the recommendations before I was asked another question. In this report of January 10, 1969, there are quite a number of recommendations which had been made previously but are still commented on by us. There are 15 recommendations in the January—

**Mr. Stafford:** What I asked you was whether, in general, they criticized, the nature of the products or the way the CYC were spending their money? Without going into them, on what did you pinpoint your criticisms?

**Mr. Gale:** Our recommendation definitely was in relation to the financial administration.

**Mr. Stafford:** In other words, the way they were spending their money. Very briefly, I would like to ask you a couple...

**Mr. Gale:** Not the way they were spending their money. If, within the general terms of their power, they decided to spend money, this would not be of concern to us. It was the controls that we were interested in.

• 1640

**Mr. Stafford:** Relative to the projects themselves, was the money spent mostly on the volunteers and the administrative and field staff and to give advice to people? I take it that none of this two million and over four

[Interpretation]

**M. Gale:** Oui.

**Le vice-président:** Est-ce qu'elle avait l'assentiment du bureau central d'Ottawa pour cet achat?

**M. Gale:** Voulez-vous parler des automobiles mentionnées tout à l'heure?

**Le vice-président:** Oui, des voitures Volvo que l'on a achetées à Montréal, je crois.

**M. Gale:** Ottawa avait approuvé cet achat.

**Le vice-président:** Combien de voiture Volvo a-t-on achetées?

**M. Gale:** Onze, je crois.

**Le vice-président:** Monsieur Stafford?

**M. Stafford:** Monsieur Gale, vous avez mentionné certaines recommandations que vous aviez faites. De façon très générale, ces recommandations portaient-elles sur la nature des produits ou sur la façon dont la CJ devrait dépenser son argent?

**M. Gale:** Lorsque nous parlions des recommandations, je n'ai pu en indiquer que deux puis on m'a posé une autre question. Dans le rapport du 10 janvier 1969, il y a un assez grand nombre de recommandations qui avaient été faites auparavant, mais sur lesquelles nous donnons encore nos observations. Il y a 15 recommandations dans le rapport de janvier...

**M. Stafford:** Ce que je vous demande, c'est, de façon générale, vous critiquez la nature des produits ou la façon dont CJC dépense son argent? Sans donner de détails, sur qu'elles portaient vos critiques?

**M. Gale:** Notre recommandation avait trait sans aucun doute, à l'administration financière.

**M. Stafford:** Autrement dit, à la façon dont la Compagnie dépense son argent. Très brièvement, je voudrais vous poser deux...

**M. Gale:** Non, pas la façon dont la Compagnie dépense son argent. Si c'est dans le cadre des ses attributions en général, nous ne nous préoccupons pas de la façon dont la Compagnie décide de dépenser de l'argent. C'est le contrôle qui nous intéresse.

**M. Stafford:** Relativement au projet à proprement parler, est-ce que l'argent était consacré essentiellement aux volontaires, au personnel administratif et itinérant, et au service de consultations? Je suppose qu'aucune partie



*Texte]*

undred thousand dollars in 1968 was used  
or any capital expenditures, was it?

**Mr. Gale:** In what year?

**Mr. Stafford:** In 1968?

**Mr. Gale:** In 1968, \$119,000 was spent on  
apital; but in the following year I believe it  
\$10,000.

**Mr. Stafford:** Yes; but let us just stick to  
ne year for a minute. I notice that there are  
nly 38 projects in the whole of Canada—19  
Quebec and 19 in the rest of Canada. Is  
at right?

**Mr. Gale:** I am sorry, I did not quite—

**Mr. Stafford:** I notice that in the whole of  
anada there are 38 projects, 19 in the Province  
of Quebec and 19 of the rest of Canada.  
; that about it?

**Mr. Gale:** That is about it.

**Mr. Stafford:** I want to review the staff  
ith you. I was quite surprised about the  
mallness of the staff—15 on the field staff, 19  
iministrators, and only 164 volunteers. Does  
at look just about it for 1968?

**Mr. Gale:** We think that is about correct  
r 1968.

**Mr. Stafford:** The figure you have us for  
avel in 1968 would indicate an excess of  
2,200 for each one of them, on the average,  
ould it not?

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Stafford:** In connection with this, did  
y of them have airplane credit cards?

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Stafford:** Was there any control kept  
ver each trip, and was each trip pinpointed  
a particular job? Or were they able to do  
anything they wanted with these credit  
rds?

**Mr. Gale:** They did have credit cards, and  
I said in the beginning, in the early stages  
1967-68 there was a great hustle and bustle  
get things organized, and certainly after a  
w months we strongly recommended that  
l credit cards be cancelled, with the excep-  
on of those of some very senior personnel.

**Mr. Stafford:** Were there any telephone  
redit cards?

**Mr. Gale:** Yes.

*[Interprétation]*

de ces \$2,400,000 et plus dépensés en 1968 n'a  
été consacrée à des dépenses en  
immobilisations?

**M. Gale:** En quelle année?

**M. Stafford:** En 1968.

**M. Gale:** En 1968, on a dépensé \$119,000  
en immobilisations; mais l'année suivante, on  
n'en a dépensé que \$10,000, je crois.

**M. Stafford:** Oui; mais pour l'instant, ne  
nous occupons que d'une année. Je remarque  
qu'il n'y a que 38 projets pour tout le Canada,  
19 au Québec et 19 dans le reste du Canada.  
Est-ce exact?

**M. Gale:** Pardon, je n'ai pas bien...

**M. Stafford:** Je remarque qu'il y a 38 pro-  
jets en tout, 19 dans la province de Québec et  
19 dans le reste du Canada. Est-ce que c'est à  
peu près cela?

**M. Gale:** Oui, c'est cela.

**M. Stafford:** Je veux parler du personnel.  
J'ai été très surpris du nombre réduit d'em-  
ployés. Quinze employés itinérants, dix-neuf  
administrateurs et seulement 164 volontaires.  
C'est tout ce que vous aviez en 1968?

**M. Gale:** C'est à peu près tout en 1968.

**M. Stafford:** Selon les chiffres que vous  
nous avez donnés pour les frais de déplace-  
ment en 1968, cela correspondrait en moyenne  
à plus de \$2,200 par personne, n'est-ce pas?

**M. Gale:** Oui.

**M. Stafford:** A ce propos, est-ce que cer-  
tains d'entre eux avaient des cartes de crédit  
pour voyager par avion?

**M. Gale:** Oui.

**M. Stafford:** Est-ce que chaque voyage était  
vérifié et attribué à un travail en particulier?  
Ou pouvaient-ils faire comme bon leur semble  
avec ces cartes de crédit?

**M. Gale:** Je crois qu'au début de 1967 et de  
1968 il y a eu beaucoup de confusion. On  
essayait de s'organiser. Au bout de quelques  
mois, nous avons recommandé que toutes les  
cartes de crédit soient annulées, sauf dans le  
cas du personnel des cadres supérieurs.

**M. Stafford:** Y avait-il des cartes de crédit  
pour les communications téléphoniques?

**M. Gale:** Oui.

[Text]

**Mr. Stafford:** Could you trace each one of the calls made on the telephone credit cards to the particular project from which it was made?

**Mr. Gale:** No.

**Mr. Stafford:** Did the volunteers and field staff and administrative staff all give receipts for every expenditure they made so that you could check on them?

**Mr. Gale:** You are not speaking of telephone calls now; you are speaking of—

**Mr. Stafford:** Outside of the telephone credit card and the airplane credit card. I am talking about their other expenditures. Were they all covered by receipts that you could check?

**Mr. Gale:** Well, in good part. Where receipts did not exist, we obtained approvals for the expenditures.

**Mr. Stafford:** What do you mean by approval? You mean after it was made?

**Mr. Gale:** That is correct.

**Mr. Stafford:** Now, take the projects themselves. I take it from what you have said that the amount spent on capital expenditures for all 38 projects is very small. I take it that most of what the CYC volunteers and the staff do is give advice to people in different areas on these projects. Is that correct?

• 1645

**Mr. Gale:** Actually that is not really our province. I would not be able to say what most of the projects were actually doing from day to day.

**Mr. Stafford:** Do most of the volunteers work on the one job during the term of their project?

**Mr. Gale:** Oh, they change around, but generally they stay with one project.

**Mr. Stafford:** Would not the travel expenses over-all look very high to you?

**Mr. Gale:** Yes, they are high.

**Mr. Stafford:** What about telephone calls? What would the figure be for telephone calls, both on credit cards and charged to different projects, in the year 1968?

[Interpretation]

**M. Stafford:** Pouviez-vous retracer chacun des appels fait au moyen des cartes de crédit en rapport à un projet proprement dit?

**M. Gale:** Non.

**M. Stafford:** Les volontaires, le personnel itinérant et les agents d'administration pré-sentaient-ils des reçus pour toutes les dépenses pour que vous puissiez en vérifier la véracité?

**M. Gale:** Parlez-vous des appels téléphoniques...

**M. Stafford:** Exception faite des cartes de crédit pour le téléphone et les voyages en avion. Toutes les autres dépenses ont-elles été justifiées au moyen de reçus?

**M. Gale:** Oui, dans une large mesure. Lorsqu'il n'y avait pas de reçu, nous avons obtenu une autorisation pour les dépenses qui avaient été faites.

**M. Stafford:** Que voulez-vous dire par autorisation? Après avoir fait les dépenses?

**M. Gale:** Oui.

**M. Stafford:** Passons maintenant aux projets. D'après ce que vous avez dit, j'ai l'impression que les montants consacrés à l'immobilisation relative aux 38 projets sont un peu considérables, c'est-à-dire qu'une bonne partie du travail effectué par les volontaires et le personnel de la CJC consiste à conseiller les gens des diverses régions sur les projets en vue. Est-ce exact?

**M. Gale:** En réalité, ce n'est pas tout à fait de notre domaine. Je ne pourrais vous dire qu'on fait dans chacun des projets d'un jour l'autre.

**M. Stafford:** Est-ce vrai que la plupart des volontaires s'occupent à un seul travail jusqu'à la fin du projet?

**M. Gale:** Pendant leur affectation, ils peuvent faire différentes choses, mais en général ils sont affectés à un seul projet.

**M. Stafford:** D'après vous, les dépenses de voyage ne sont-elles pas très élevées dans l'ensemble?

**M. Gale:** Oui, elles sont élevées.

**M. Stafford:** Et les appels téléphoniques? Quel serait le chiffre total des dépenses relatives aux appels téléphoniques, faites au moyen des cartes de crédit et celles qui ont été débitées aux différents projets en 1968?

[Texte]

**Mr. Gale:** I have that figure right here.

**Mr. Stafford:** And while you are looking, what about the airplane credit cards? What has charged to them in 1968?

**Mr. Gale:** For telephone calls in the fiscal year 1968, \$65,000, and for air travel, \$110,000.

**Mr. Stafford:** Would that not seem extremely high to you, just at a glance?

**Mr. Gale:** They are not small figures, but we would have to relate them to the job that they had at the moment.

**Mr. Stafford:** In all the investigation you did, which you said was considerable, and that is why your fees are so high in the particular year you gave, for a small staff of only 98 would that not seem obviously extremely high?

**Mr. Gale:** The travel?

**Mr. Stafford:** Yes.

**Mr. Gale:** Well, there are meetings to be held; there are projects to be visited. When you have a Provisional Council meeting, each meeting costs, I believe, \$15,000.

**Mr. Stafford:** Well, the Act calls for only one meeting a year, does it not?

**Mr. Gale:** I think that certainly recently they have been attempting one meeting a month, and they have a pretty full agenda.

**Mr. Stafford:** What would this figure for professional services be that you set out as \$89,000 in the year 1968? What were these professional services? I take it this would be outside of the staff salaries and benefits that you talked about.

**Mr. Gale:** Yes. They break down into consultants' fees, \$278,000; consultants' expenses, \$9,000; professional services, \$94,000; council fees and expenses, \$23,000; part-time labour, \$18,000 and security services, \$15,000.

**Mr. Stafford:** The first figure you mentioned—what was it again?

**Mr. Gale:** \$278,000.

**Mr. Stafford:** For what?

**Mr. Gale:** For consultants.

**Mr. Stafford:** Would you give us one example of what a consultant's fee would be? Could they hire an architect or a lawyer, or what?

[Interprétation]

**M. Gale:** J'ai ce chiffre ici-même.

**M. Stafford:** Pendant que vous y êtes, quels étaient les dépenses de voyage par avion avec les cartes de crédit en 1968?

**M. Gale:** Pour les appels téléphoniques en 1968: \$65,000; et pour les voyages par avion: \$110,000.

**M. Stafford:** Ne croyez-vous pas qu'il s'agit de chiffres extrêmement élevés à première vue?

**M. Gale:** Il est entendu que ces chiffres sont assez élevés, mais il faut rattacher cela au travail accompli à ce moment-là.

**M. Stafford:** Toutes les enquêtes que vous avez faites et qui, selon vous, étaient approfondies, expliquent les dépenses plutôt élevées de cette année-là pour un personnel de 198 personnes seulement. Ne croyez-vous pas que ces chiffres sont extrêmement élevés?

**M. Gale:** Les voyages?

**M. Stafford:** Oui.

**M. Gale:** Eh bien, il s'agit d'assister aux réunions, de visiter des projets. Chaque réunion du Conseil provisoire coûte \$15,000.

**M. Stafford:** La loi ne prévoit qu'une seule réunion par année, n'est-ce pas?

**M. Gale:** Je crois qu'on a tenté dernièrement de tenir une réunion par mois. Ils ont un ordre du jour très chargé.

**M. Stafford:** Ce chiffre de \$489,000 pour les services professionnels en 1968, que représente-t-il? En quoi consistaient ces services? Je pense que ce chiffre n'a rien à voir avec les traitements et salaires du personnel que vous aviez mentionnés.

**M. Gale:** Oui. Ce chiffre comprend les honoraires des conseillers, \$278,000; les frais des conseillers, \$59,000; les services professionnels, \$94,000; les dépenses du conseil, \$23,000; le travail à temps partiel, \$18,000; les services de sécurité, \$15,000.

**M. Stafford:** Que représentait le premier chiffre?

**M. Gale:** \$278,000.

**M. Stafford:** Pour quel travail?

**M. Gale:** Pour les services de conseillers.

**M. Stafford:** Pouvez-vous nous donner une idée des services qu'on a retenus? Est-ce qu'on a engagé un architecte, un avocat ou quoi encore?



[Text]

**Mr. Gale:** Well, they hired public relations counsel, and as I understand it, individuals who could give them advice on the problems that the CYC is attempting to solve.

**Mr. Stafford:** Well could you pinpoint one place where that happened? I know that out in northwestern Ontario at High Prairie they are working with the Indians bands in trying to unite them. Also I saw much work done with Indian bands in organizing sports and recreation and so on. But you would not think that consultant fees of that nature would be required in jobs in the few projects I have noticed in the book here. Give us an example of why some of these consultants' fees have been necessary.

**Mr. Gale:** That is something about which the Executive Director and the Council of the day would be able to answer. That is getting into the operation—

**Mr. Stafford:** That is quite true, but then—

• 1650

**The Vice-Chairman:** Mr. Stafford, excuse me. I understand that you are going to table the list of the people who received consultant's fees.

**Mr. Stafford:** I am just about through here. My time is just about up, but I notice that for the 38 projects, the total of \$2,400,000 for 1968 would amount to an expenditure on each project of approximately \$63,000 on the over-all picture, because there would not be any need of the administrative staff or the field staff if it were not for these projects. Do you feel, in the travel you did and in looking into these expenses in order to keep up your books, that these 38 projects merited an expenditure, on the average, of \$63,000 apiece per year?

**Mr. Gale:** Here again it is a question of what the CYC itself was attempting to do as a unit. It was their province to decide whether they needed this kind of help or not. It was certainly not that of the auditors.

**Mr. Stafford:** Let us go back to the first question with which I started off—your recommendations are your recommendations of a strictly financial nature and about how they were spending their money, or just the safeguards? Did you look into the safeguards of spending, or what they were doing?

**Mr. Gale:** Basically the safeguards.

**Mr. Stafford:** As long as the CYC authorized it, and there was the proper check on it, I take it that your recommendations did not cover anything else.

[Interpretation]

**M. Gale:** On a engagé des conseillers et relations extérieures, et on a également embauché des gens aptes à conseiller sur les problèmes que la Compagnie des jeunes Canadiens tente de résoudre.

**M. Stafford:** Pouvez-vous nous indiquer un place en particulier où cela s'est produit? J'ai vu que dans le Nord-ouest de l'Ontario, à High Prairie, des volontaires s'efforcent d'unir les bandes indiennes. J'ai également remarqué qu'en ce qui concerne ces bandes on a organisé des sports, un centre récréatif et ainsi de suite. Mais je doute fort que des projets comme ceux-ci nécessiteraient des conseils d'experts aussi bien payés. Pourriez-vous nous donner un exemple où ces services étaient nécessaires?

**M. Gale:** C'est un domaine qui relève du directeur général et du Conseil provisoire d'administration. Nous touchons ici le domaine des opérations...

**M. Stafford:** C'est tout à fait vrai, mais...

**Le vice-président:** Je m'excuse, monsieur Stafford. Je crois que vous allez déposer une liste des noms de ceux qui ont reçu des honoraires professionnels?

**M. Stafford:** J'ai presque fini ici. Mais je remarque que pour les trente-huit projets qui ont coûté \$2,400,000 en 1968, on a dépensé environ \$63,000 dans l'ensemble sur chaque projet, car il ne serait pas nécessaire de compter sur les services du personnel administratif ou itinérant si ces divers projets n'existaient pas. À la suite des tournées que vous avez effectuées et après avoir étudié ces chiffres de comptabilité, croyez-vous que ces 38 projets justifiaient une dépense moyenne annuelle de \$63,000 par projet.

**M. Gale:** Il s'agit de nouveau de déterminer ce que la Compagnie des jeunes Canadiens essayait de faire. Il lui appartenait de déterminer si elle avait besoin de ce genre d'aide. Cela ne relevait pas des vérificateurs.

**M. Stafford:** Revenons-en à la première question. Vos recommandations portaient-elles strictement sur la question financière et sur la façon dont ils dépensaient l'argent ou s'agissait-il simplement d'avertissements? Avez-vous étudié leur façon de dépenser?

**M. Gale:** Il s'agissait principalement d'avertissements.

**M. Stafford:** Tant que la Compagnie autorisait les dépenses et qu'on procédait avec une certaine mesure de prudence, vous n'avez pas à aller plus loin.

exte]

**Mr. Gale:** No, I would say it was basically financial controls that we were concerned with, bearing in mind, of course, that any expenditure has to be within the power of the company to disburse.

**Mr. Stafford:** Yes. As long as these expenditures were made within the power of the company, your recommendations did not interfere. Even in your recommendations you did not object to anything as long as it was in line with authority.

**Mr. Gale:** That is correct. Nothing came to my notice.

**Mr. Stafford:** And you did not study the projects well enough to determine whether or not the money was being well spent.

**Mr. Gale:** No. That would be getting into another field.

**Mr. Stafford:** I see. But then on the other hand you told us a little while ago that the reason your fees were so high in a certain year was that you had to get around and look up so many things because of poor books and poor records.

**Mr. Gale:** That is correct.

**Mr. Stafford:** I mention just very few telephone credit cards and airplane credit cards and so on. Were there any others like that of which excess use was being made?

**Mr. Gale:** Well, I do not know that they are using those to excess. It is a question of the direction of the Company whether they should have travelled or whether they should not have. That is a Company decision, as I see in fact, anything that they spent in either way duly authorized I do not know that one could say is to excess.

**Mr. Stafford:** But for 38 projects to have \$65,000 worth of telephone calls made on credit cards in a year would seem rather high, would it not?

**Mr. Gale:** I think the answer to that is to discuss that with the people who were there during all of that time. When we visit to do an audit, generally we are not involved with people who are making telephone calls at that moment.

**Mr. Stafford:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Stafford. Now as I have Messrs. Osler, Asselin,

[Interprétation]

**M. Gale:** Non, je crois que nous nous intéressons essentiellement au contrôle financier, tout en tenant compte du fait que chaque dépense doit également se faire dans le cadre du budget de la Compagnie.

**M. Stafford:** Oui. En tant que ces dépenses étaient faites dans le contexte des pouvoirs de la Compagnie, vous ne vous êtes pas opposés à quoi que ce soit?

**M. Gale:** C'est juste. Nous n'avons rien remarqué.

**M. Stafford:** Vous n'avez pas suffisamment détaillé les projets pour voir si l'argent a été utilisé à bon escient.

**M. Gale:** Non. Cela fait partie d'un autre domaine.

**M. Stafford:** Je vois. Cependant, vous nous avez dit il y a quelque temps que la raison pour laquelle vos honoraires étaient si élevés au cours d'une certaine année est que vous avez dû vous occuper d'une foule de détails parce que les livres et les registres ont été mal tenus.

**M. Gale:** C'est exact.

**M. Stafford:** Je n'ai mentionné que les cartes de crédit pour les appels téléphoniques et les voyages en avion. Est-ce qu'il y avait d'autres cartes de crédit dont on a abusé?

**M. Gale:** Je ne sais pas si l'on a commis des excès dans ces deux cas que vous avez mentionnés. Il appartient au directeur de la compagnie de déterminer si ces voyages auraient dû être faits ou non. A mon avis, cela relève de la Compagnie. De fait, tout ce qui a été dépensé dans une année ou l'autre a été autorisé, je ne crois pas qu'on puisse dire qu'il s'agisse d'un excès.

**M. Stafford:** Cependant une dépense de \$65,000 pour 38 projets en appels téléphoniques faits à l'aide de cartes de crédit au cours d'une année, c'est quand même assez élevé, n'est-ce pas?

**M. Gale:** Je crois que la réponse est qu'il faudrait en discuter avec ceux qui étaient là pendant cette période de temps. Lorsque nous visitons les projets pour faire une vérification, nous n'avons pas à demander aux gens pourquoi ils font des appels téléphoniques à ce moment-là.

**M. Stafford:** Merci.

**Le vice-président:** Je vous remercie, M. Stafford. Maintenant la parole est à MM.



## [Text]

Marchand, Nowlan and Portelance, I would like to ask every member to limit himself to 10 minutes. Mr. Osler.

**Mr. Osler:** I would like to question Mr. Gale or any of the other gentlemen who would care to answer. First, it may be going over old ground that we have gone over. I apologize if it is and I would ask the Chairman, so that I do not waste other people's time, as I was not at these meetings last week, if I start covering ground that is already covered, to tell me right away, because I can always look that up.

I have here from *Saturday Night* of November 1969 an article written by James Littleton about the Company of Young Canadians. He starts off by saying, in the second paragraph:

In the history of the organization, during which there has been an extremely high rate of turnover among the staff and volunteer members, no one who was intimately involved with the organization has ever seen fit to discuss publicly, in depth, problems which they encountered while working with the CYC.

This may be a little out of your area, but it touches your area because you have come in with many concrete recommendations from time to time and it really boils down to chain of command a good faith. Have you a general opinion that there has been an open approach to their problems within the organization, or have people been trying to keep the walls papered?

**Mr. Gale:** I think it is inevitable, in an organization such as that, set up the way it is, that there will be some conflicts. As I mentioned before, I think the way it is now set up is a little difficult to arrange for the authorities and that sort of thing.

• 1655

**Mr. Osler:** Yes. Well, this leads to my second observation. If we go to the Act, we find:

There shall be a Council of the Company...who shall administer the affairs of the Company.

Whether this is temporary or permanent does not really matter because they get their authority under Section 4. Under Section 5, there will be a Provisional Council whether there is a...we have been operating under a Provisional Council who would have all the

## [Interpretation]

Osler, Asselin, Marchand, Nowlan et Portelance. Je demanderais à chaque député de s'en tenir à dix minutes seulement. Monsieur Osler.

**M. Osler:** J'aimerais poser des questions. M. Gale ou à un autre de ses adjoints voudraient bien répondre. Je vais peut-être répéter des choses qui ont déjà été mentionnées. Je m'en excuse à l'avance. Je n'ai pas assisté aux réunions, la semaine dernière, et si je répète des choses qui ont déjà été abordées, comme je ne voudrais pas faire perdre le temps des autres députés je demanderai au président de m'en avertir. J'ai en main un document tiré d'un article de James Littleton, extrait du *Saturday Night* du mois de novembre 1969, au sujet de la Compagnie des jeunes Canadiens. Il dit, dans le deuxième alinéa:

Au cours de l'histoire de l'organisation pendant laquelle il y a eu beaucoup de changements du personnel et des volontaires de la Compagnie, aucun membre intimement lié à l'organisation n'a jamais discuté publiquement et en profondeur les problèmes qui se sont posés au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens au cours de ses années de service.

C'est une question qui n'est pas tellement proche de votre domaine, mais, elle vous concerne, car vous avez eu à formuler des recommandations assez précises de temps à autre. Ceci se réduit assez bien à la structure interne de la Compagnie et à la bonne foi de ses dirigeants. Est-ce qu'à votre avis, on a tenté honnêtement de résoudre les problèmes au sein de l'organisation ou est-ce qu'on a simplement essayé de boucher les trous?

**M. Gale:** Dans une organisation comme celle-là il est inévitable qu'il y ait certains conflits. Comme je l'ai dit plus tôt, il est assez difficile, en tenant compte de sa structure actuelle, d'exercer une certaine discipline.

**M. Osler:** Oui. Bien cela conduit à ma seconde remarque. Si nous nous reportons à la Loi, nous constatons:

Il existera un Conseil de la Compagnie...qui s'occupera de l'administration des affaires de la Compagnie.

Qu'il soit temporaire ou permanent, ce n'a pas réellement d'importance parce qu'il reçoit ses pouvoirs en vertu de l'article 4. Selon l'article 5, il y aura un Conseil provisoire qu'il y ait ou non un...Nous avons fonctionné avec un Conseil provisoire, et



[texte]

swers that a permanent council would have. Then it is on the recommendations of this council that the Executive Director is appointed; yet he is not a member of this. He is responsible to manage, on a day-to-day basis presumably, the organization under the policy directives of this Council.

The Council shall...present to the Minister for his approval on operating budget—

That is under Section 17, and yet under Section 24 the auditors are appointed by the Governor in Council and are presumably answerable to the Governor in Council. That is your people. Under Section 25:

The Executive Director...shall, ...transmit to the Minister a statement relating to the activities of the Company—

as well as your financial statement which has been accepted by the Council. Right?

**Mr. Gale:** Right.

**Mr. Osler:** It seems to me you have a confusion the whole way through this thing which I would suggest is not the fault of individuals. It is perhaps the fault of the drafting of the Act because it seems to me that a conscientious Executive Director might reach at the end of this route of chain of command the point where his statement—he supposedly makes a statement to the Minister each year—might quite easily be, if he were entirely honest, etc., it might put him in the position where he had to resign because he would have to make a statement against the policies that he had not shared in of the people who were employing him. Should not the Council transmit this report to the Minister and leave the Executive Director free of all responsibility or should not the Executive Director be a member of the Council? It seems to me there is divided authority and there is divided chain of command in this. Would you agree that that was a fair assessment?

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Osler:** So that in effect every Executive Director, regardless of his merits, has potentially been in an untenable position.

**Mr. Gale:** It seems to have worked out that there have been difficulties in getting things done.

**Mr. Osler:** So in the area of general authority and chain of command, it would not

[Interprétation]

aura tous les pouvoirs d'un Conseil permanent. C'est à la suite de la recommandation de ce Conseil qu'on nomme le directeur général. Toutefois le directeur n'en fait pas partie. Il est chargé d'administrer la Compagnie, au jour le jour, il y a lieu de croire, en tenant compte des directives qui sont émises par le conseil.

Le Conseil...devra présenter au ministre, pour approbation, son budget...

Cela en vertu de l'article 17; cependant, en vertu de l'article 24, les vérificateurs sont nommés par le gouverneur en conseil et il y a lieu de croire qu'ils doivent rendre compte au gouverneur en conseil. Cela vous concerne, n'est-ce pas. En vertu de l'article 25:

Le directeur général doit remettre au ministre un bilan de l'activité de la Compagnie...

de même que l'état financier qui a été accepté par le Conseil, n'est-ce pas?

**M. Gale:** C'est exact.

**M. Osler:** Cela me semble très confus, ce qui n'est pas nécessairement la faute de particuliers. Il me semble que la Loi est assez mal conçue, car un directeur général consciencieux doit présenter un bilan au ministre à chaque année et ce bilan, s'il est très honnête, le placera peut-être dans une situation où il se verra obligé de démissionner, car il devra faire une déclaration contraire peut-être aux politiques énoncées par ceux qui l'ont embauché. Ne faudrait-il pas plutôt que le Conseil présente lui-même le rapport au ministre et libérer ainsi le directeur de toute responsabilité, ou le directeur ne devrait-il pas faire partie du Conseil? A mon avis, de cette façon-là, les pouvoirs sont mal répartis. Êtes-vous d'avis que cela est une juste évaluation?

**M. Gale:** Certainement.

**M. Osler:** Ainsi tout directeur général, indépendamment de ses valeurs personnelles, s'est trouvé dans une situation intenable.

**M. Gale:** Il y a eu des difficultés à mettre en œuvre certains programmes.

**M. Osler:** Pour ce qui est des pouvoirs ou de la discipline, ce ne serait peut-être pas une

[Text]

be a poor idea for this Committee to look seriously into that area for revision of the Act perhaps. Is that a fair question?

**Mr. Gale:** It seems reasonable to me.

**Mr. Osler:** Regarding these policies that the Executive Director is supposed to carry out, have you been able to see how they have been evolved, how they have been set up and how they have been approved and then followed up? Normally an auditor would not approve anything that had not got some authority behind it. Right?

**Mr. Gale:** That is correct, and some policies have been laid down by the various councils, Provisional and final, and they are reflected in their minutes, resolutions, etc.

**Mr. Osler:** Some policies.

**Mr. Gale:** Yes, indeed.

**Mr. Osler:** But not all.

**Mr. Gale:** No. We are particularly interested in which authorities are to approve what items.

**Mr. Osler:** When they say 38 projects going on this year involving almost 200 people and they are scattered all over the country. Apart from the success or failure socially of these things, which we will look into at another time, is there any way in which people can find out whether first, is a project approved in enough depth so that it can be intelligently followed up by those who are responsible for it, or do people just go to

[Interpretation]

mauvaise idée que le Comité s'intéresse sérieusement à ce domaine afin de procéder peut-être à la révision de la Loi. N'est-ce pas là une question appropriée?

**M. Gale:** Je crois que c'est très raisonnable.

**M. Osler:** Concernant les politiques que doit mettre en œuvre le directeur général, avez-vous pu voir comment elles ont été élaborées, établies et approuvées, comment on leur a donné suite? Ordinairement, un vérificateur n'approuve pas de politiques qui ne sont pas appuyées sur des pouvoirs, n'est-ce pas?

**M. Gale:** C'est exact. Certaines politiques ont été établies par les divers conseils, provisoire et permanent, et sont exposées dans leurs comptes rendus, leurs résolutions, etc.

**M. Osler:** Certaines politiques.

**M. Gale:** Oui, certainement.

**M. Osler:** Cependant pas toutes.

**M. Gale:** Non. Nous nous intéressons particulièrement aux points qu'approuveront les différentes autorités.

**M. Osler:** On a dit qu'il y avait 38 projets qui étaient en cours cette année concernant environ 200 personnes et qu'ils s'étendaient dans tout le pays. Outre le succès ou l'échec social de ces projets que nous pourrions étudier à une autre occasion, y a-t-il moyen de savoir si... d'abord, est-ce qu'un projet est approuvé avec suffisamment de détails et de directives pour que ceux qui en sont responsables puissent le réaliser ou est-ce qu'on envoie simplement des gens à Calgary ou ailleurs, et qu'ils se débrouillent tout seuls.

• 1700

**Mr. Gale:** Again, of course, this is not anything that an auditor normally is involved with, but from what I have gathered, there is direction given.

**Mr. Osler:** I understand, though, that in many cases where they see a sore spot or an area where they think they might do some good or might get something started, they will sort of move in and form a centre of some kind that will attract people and then they will work from there and develop projects. It seems to me that this would be a very difficult type of thing to control—again I am speaking only financially—because they go in with an aimless desire to do something, in effect, do they not? Then the next thing would be to find out whether something should be done, and if it is to be done, financial guidelines would have to be laid down.

**M. Gale:** Encore une fois, bien entendu, n'est pas là une activité qui relève ordinairement du vérificateur, mais je crois qu'il y a des directives données dans ce sens.

**M. Osler:** J'ai l'impression que, dans bien des cas, lorsqu'on s'aperçoit qu'il y a de mauvais sociaux qu'on pourrait guérir et qu'on peut faire un projet, les volontaires forment en quelque sorte un centre qui puisse attirer les gens et, à partir de cela, ils travailleront à mettre au point des projets. Il me semble que c'est là une activité très difficile à contrôler, du point de vue financier seulement, bien entendu, car les volontaires y vont avec le désir de faire quelque chose, et en réalité, réussissent-ils pas? Puis la prochaine étape, ce serait de constater s'il y a lieu de faire quelque chose, et dans ce cas, des directives financières devraient être données. Est-ce que

**Texte]**

re these processes carried through or does somebody just go to a place and be given a certain amount of money?

**Mr. Gale:** Whether there is exploration by the CYC into the possibility of a project, and what sort of thing, does not change the fact that any expenditure they make above a certain sum has to be approved by Ottawa. Sums which are expended in the field come out of authorized advances, for which reports come back periodically, so a reimbursing cheque is issued, subject to vouchers and the like, and hence there is control as they go along.

**Mr. Osler:** It seems to me that they are presently getting down pretty well into an area where they seem to be controlling themselves. I think the average in 1969 is expected to be some \$16,000, so they are getting themselves into line fairly well. However, in the days when they appeared not to be in line, what percentage of their overage was curbed by more or less general expense items and what percentage would be for supervised and agreed-upon projects?

**Mr. Gale:** Their overexpenditure was higher, of course, in 1968 and it was much smaller in 1969.

**Mr. Osler:** Yes.

**Mr. Gale:** To control all of that and come it as close as \$16,000 is quite an improvement. I would say they are controlling that a lot better than they were.

**Mr. Osler:** Yes, but that was not exactly my question. My question was were the over-expenditures of past years on general expense items or were they on specific projects? In other words, did they do better financially in the area than they might have done in another, or can you answer that?

**Mr. Gale:** I cannot answer that.

**Mr. Osler:** You cannot?

**Mr. Gale:** No.

**Mr. Osler:** I have one last question, then. I think my time is just about up. You came on the scene on April 1, 1967.

**Mr. Gale:** I believe it as April 14.

**[Interprétation]**

c'est la façon dont on procède ou envoient-on simplement quelqu'un dans une région avec un certain montant d'argent?

**M. Gale:** La Compagnie des jeunes Canadiens, évidemment, explore la possibilité de réalisation d'un projet etc., mais cela ne modifie pas néanmoins le fait que toutes les dépenses dépassant un certain montant doivent être approuvées par Ottawa et que les sommes dépensées dans les projets relèvent d'avances autorisées pour lesquels des rapports sont présentés périodiquement de sorte qu'un chèque de remboursement, moyennant, évidemment, la présentation de factures, de bordereaux, etc., est accordé, il y a donc contrôle progressif.

**M. Osler:** J'ai l'impression qu'à l'heure actuelle, on arrive à un point où la Compagnie semble se contrôler elle-même. Le déficit pour l'année 1969 semble être d'environ \$16,000. Donc on dirait que la société exerce sur elle-même un contrôle satisfaisant. Cependant, au cours des années où la compagnie ne suivait pas ses prévisions budgétaires quel pourcentage du déficit correspondait à des dépenses générales et quelle proportion correspondait aux projets autorisés et approuvés?

**M. Gale:** Le dépassement budgétaire des dépenses générales était évidemment plus élevé en 1968, et de beaucoup moindre en 1969.

**M. Osler:** Oui.

**M. Gale:** Règlementer toutes ces dépenses et arriver peut-être à un excédent de dépenses de \$16,000, c'est là toute une amélioration, et j'ai l'impression que la Compagnie contrôle cela beaucoup mieux qu'auparavant.

**M. Osler:** Oui. Mais ma question était la suivante, est-ce que les excédents de dépenses ces dernières années étaient constitués par des rubriques générales, ou par des projets particuliers? Ainsi, est-ce que la Société était financièrement en meilleure posture dans un secteur que dans un autre? Pouvez-vous répondre à cette question?

**M. Gale:** Je ne peux répondre à cette question.

**M. Osler:** Vous ne pouvez pas?

**M. Gale:** Non.

**M. Osler:** Une dernière question, je crois que mon temps de parole est épuisé. Vous êtes apparu sur la scène le 1<sup>er</sup> avril 1967?

**M. Gale:** Je crois que c'était le 14 avril.



[Text]

**Mr. Osler:** Well, whatever it was, April of 1967. The Act was assented to in July of 1966. Was there serious financial and other activity before you were called in?

**Mr. Gale:** We are only aware of the picture from April 1, 1967, on because all the records prior to that time were in another part of the government. It was only from April 1, 1967, that they had their own funds to administer.

**Mr. Osler:** So you have no idea whether Mr. Stafford's figure of \$7-odd million or the roughly \$5 million that you were talking about is correct?

**Mr. Gale:** I have no idea.

**Mr. Osler:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Osler. I understand, Mr. Gale, that the Executive Director is assisted by a financial administrator?

**Mr. Gale:** That is right.

**The Vice-Chairman:** How many financial administrators has the Company had since its foundation?

**Mr. Gale:** Since April of 1967? They had a Mr. Olivero and then they had Mr. Glen Brown from February of 1968 on, and lately Mrs. Beale has taken up that position.

•1705

**The Vice-Chairman:** From a financial point of view, what are the relations of the Quebec section of the CYC with headquarters? What have they been and have they changed from the beginning up to today?

**Mr. Gale:** The financial relations?

**The Vice-Chairman:** Is there a budget for the Province of Quebec and they do what they want, or have they had to change?

**Mr. Gale:** No, they operate on the same plan as the other projects.

**The Vice-Chairman:** There was never a question of giving them a percentage of the total budget, with which they could do whatever they pleased?

**Mr. Gale:** Not to my knowledge, although in forming a project they would allot a certain portion of the annual revenue to it. However, that is subject to the controls that I mentioned before.

[Interpretation]

**M. Osler:** Bien, c'est en avril 1967 de toute façon.

La Loi a été adoptée en juillet 1966. Y a-t-il eu des activités financières vraiment importantes avant que vous assumiez votre tâche?

**M. Gale:** Nous ne sommes au courant de la situation qu'à partir du premier avril 1967; car tous les dossiers précédents appartenaient à un autre organisme gouvernemental. Ce n'est qu'à partir du premier avril 1967 que la Compagnie a eu ses propres fonds à administrer.

**M. Osler:** Vous n'avez donc aucune idée des chiffres de M. Stafford, soit 5 millions peu près, dont vous parliez sont exacts ou non?

**M. Gale:** Je n'ai aucune idée.

**M. Osler:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Osler. Si je comprends bien, monsieur Gale, le directeur général a l'aide d'un administrateur financier?

**M. Gale:** C'est exact.

**Le vice-président:** Combien il y a eu d'administrateurs financiers à la Compagnie depuis sa fondation?

**M. Gale:** Depuis avril 1967? M. Olivero puis M. Glen Brown, à partir de février 1968, récemment, madame Beale qui a assumé cette fonction.

**Le vice-président:** Au point de vue financier, quels sont les rapports entre la section du Québec de la CJC et le siège social? Quels ont été ces rapports à partir du début jusqu'à aujourd'hui?

**M. Gale:** Les rapports financiers?

**Le vice-président:** Y a-t-il un budget pour la province de Québec? Et est-ce que cette section peut faire ce qu'elle veut? A-t-elle changé ses pratiques.

**M. Gale:** La section de Québec suit le même cadre de projets que les autres.

**Le vice-président:** Il n'a jamais été question, par exemple, de leur donner une proportion du budget total qu'ils pourraient gérer à leur gré?

**M. Gale:** Pas à ma connaissance, bien évidemment on ait affecté une partie du budget annuel à cette section, conformément aux directives et aux réglementations que j'ai mentionnées auparavant.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Yes. Mr. Gale, were you the only person from Touche Ross & Co. who was involved in dealing with the Company, or were other people also involved?

**Mr. Gale:** A number of our staff were involved in the work.

**The Vice-Chairman:** Who was the contact an between your firm and the Company?

**Mr. Gale:** The contact at the level of the administrator and the Executive Director?

**The Vice-Chairman:** On a day-to-day basis.

**Mr. Gale:** I would say mainly myself.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. r. Asselin.

**Mr. Asselin:** Mr. Gale, in your 1968 report you asked for some clarification of policy on saving expenses. You also recommended that review be made of the existing charges for the personal use of items owned or leased by the Company. You also made some recommendations regarding telephone credit cards. In your 1969 report you seem to refer once again to these recommendations. Were these recommendations that you made in 1968 not followed by the Company director?

**Mr. Gale:** Would you repeat the last part of your question? I am sorry, I did not understand it.

**Mr. Asselin:** You made some recommendations in 1968 and you came back to the same subject again in 1969. Why?

**Mr. Gale:** Because as of January 10, 1969, we wanted to show the whole picture of our recommendations of June 14 and August 20, 1968, and in some cases no action had been taken. In quite a few other cases some action had been taken.

**Mr. Asselin:** De quelle façon vos recommandations étaient-elles reçues par le directeur exécutif ou par les gens à qui vous les faisiez? Est-ce qu'on les acceptait de bonne foi? Est-ce qu'on vous disait que l'on ferait des améliorations? Dans quel esprit étaient-elles reçues?

**Mr. Gale:** I would say the spirit was that they got the report and it was a day-to-day week-to-week matter of attempting to stem the tide of accounting matters and channel them into a properly controlled effort. I think as they went along their plan was that

[Interprétation]

**Le vice-président:** M. Gale, étiez-vous la seule personne en cause de Touche Ross et Cie ou y a-t-il eu d'autres personnes qui se sont occupées de la vérification?

**M. Gale:** Bon nombre des membres de notre personnel ont eu à faire ce travail.

**Le vice-président:** Et qui était la personne chargée de faire la liaison entre votre maison et la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Gale:** Le contrat au niveau de l'administrateur et du directeur général?

**Le vice-président:** Au jour le jour.

**M. Gale:** Moi-même, la plupart du temps.

**Le vice-président:** Merci beaucoup. Monsieur Asselin.

**M. Asselin:** Monsieur Gale, en 1968, dans votre rapport, vous demandez des éclaircissements au sujet des lignes de conduite touchant les frais de déplacement. Vous formulez aussi certaines recommandations pour qu'on revise les dépenses pour l'utilisation par les volontaires d'articles appartenant à la Compagnie ou loués par elle. Vous faites aussi certaines recommandations au sujet des cartes de crédit téléphoniques. Dans votre rapport de 1969, vous semblez revenir sur ces recommandations. Est-ce que ces recommandations faites en 1968 n'ont pas été appliquées par le directeur de la Compagnie?

**M. Gale:** Pouvez-vous répéter la dernière partie de votre question? Je n'ai pas bien saisi.

**M. Asselin:** Vous avez fait certaines recommandations en 1968, vous les avez mentionnées encore en 1969. Pourquoi?

**M. Gale:** Parce que nous voulions donner une perspective globale en date du 10 janvier 1969. Dans certains cas, la CJC n'a pas donné suite à nos recommandations, dans plusieurs autres cas, on y avait donné suite.

**Mr. Asselin:** How were your recommendations received by the Executive Director or by the people to whom you were submitting them? Were they accepted in good faith? Were you told that improvements would come about? What was the attitude of the people who received these recommendations?

**M. Gale:** J'ai l'impression que l'esprit qui présidait était que ces gens obtiennent le rapport et de tenter au jour le jour et de semaines en semaines de régler les questions comptables et d'essayer d'en venir à bout au moyen d'un effort organisé, systématisé. Je

## [Text]

these things would be rectified, but then from month-to-month some of these things lagged.

**M. Asselin:** A part du rapport que vous avez donné au directeur de la Compagnie ainsi qu'aux membres, est-ce qu'il vous est arrivé d'être questionnés par le ministre responsable de la Compagnie des jeunes Canadiens ou par des fonctionnaires de son ministère sur votre rapport financier ou sur des recommandations qui apparemment n'avaient pas toutes été mises en application?

• 1710

**Mr. Gale:** No, we have never been approached by the Minister or by one of his representatives.

**M. Asselin:** Avec quel directeur aviez-vous le plus affaire en 1968, en ce qui concerne vos recommandations?

**Mr. Gale:** Alan Clarke.

**Mr. Asselin:** Alan Clarke. When we speak about travel expenses, does this also include hotel accommodations?

**Mr. Gale:** Yes.

**Mr. Asselin:** In your report did you give details regarding the expenses that the members of the Company had in every hotel while they were travelling throughout Canada? In other words, did you try to split the expenses for travel and accommodation in hotels?

**Mr. Gale:** No, there was no effort made to show that separately. It was lumped as travel—hotel accommodation and transportation would be lumped.

**Mr. Asselin:** Would you be able to look at your documents later on and to try to be specific regarding hotel accommodations?

**Mr. Gale:** It is possible to come up with some figures on that but it would be a long job.

**M. Asselin:** Nous avons également été mis au courant que des honoraires avaient été payés à des avocats, chargés de défendre des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, accusés de délits commis au cours d'activités ne se rattachant nullement à leur tra-

## [Interpretation]

crois qu'on supposait que ces choses seraient rectifiées au fur et à mesure, mais on pourrait croire que certaines de ces lacunes, moi après moi, n'étaient pas toujours comblées.

**Mr. Asselin:** Besides the report which you have submitted to the Director of the CYC well as to its members, have you ever been questioned by the Minister responsible for the CYC or by officials of his Department on your financial report or on the recommendation which apparently had not all been implemented?

**M. Gale:** Non, nous n'avons jamais été abordés par le ministre ou par l'un de ses représentants.

**Mr. Asselin:** Who was the Director, in 1968 with whom you had the most dealings as far as your recommendations were concerned?

**M. Gale:** M. Alan Clarke.

**M. Asselin:** M. Alan Clarke. Quand nous parlons des frais de déplacements est-ce que cela comprend aussi les frais de logement à l'hôtel?

**M. Gale:** Oui.

**M. Asselin:** Donnez-vous dans vos rapports certains détails au sujet des dépenses que des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens ont faites dans chacun des hôtels au cours de leurs voyages à travers le Canada. Autrement dit, pourriez-vous essayer de diviser, d'établir la distinction entre les frais d'hôtels et les frais de voyage proprement dit?

**M. Gale:** Non, aucun effort n'a été déployé pour constituer des rubriques distinctes. Tout était inclus sous la même rubrique, frais de déplacements, logement à l'hôtel et autres frais de voyage. Tout cela était passé sous une seule rubrique.

**M. Asselin:** Est-ce que vous pourriez établir vos dossiers un peu plus tard pour essayer de nous donner des détails au sujet des frais d'hôtel?

**M. Gale:** Il se peut que nous puissions présenter ces chiffres, mais cela serait un très long travail.

**Mr. Asselin:** We have also been made aware of the fact that legal fees had been paid to certain lawyers entrusted with the defence of certain members of the CYC charged for offences committed in the course of activities which had nothing to do with



**Texte]**

ail dans la Compagnie. Est-ce que vous avez accepté ces honoraires au titre de dépenses ordinaires et normales?

**Mr. Gale:** We inquired carefully into those expenses and we obtained a minute from the Revisional Council authorizing them, and in addition to that a letter was obtained from a legal counsel stating that these expenses were within the powers of the Company.

**M. Asselin:** Votre travail consistait-il aussi contrôler les dépenses des projets autorisés par la Compagnie des jeunes Canadiens? Est-ce que votre travail... Votre travail de vérificateur vous permettait-il également de contrôler les budgets mis à la disposition de la Compagnie des jeunes Canadiens, concernant l'élaboration des projets qu'ils mettaient de l'avant?

**Mr. Gale:** Our report of January 10, 1969, indicates that the budgeting is not complete as far as we are concerned. We think a normal goal would be for budgeting by projects and keeping close tabs on actual expenses against the allotted amount.

**M. Asselin:** Dès le début de votre travail comme vérificateur des livres, vous vous êtes rendu compte qu'il y avait dans cette Compagnie un manque de compétence, de contrôle, comme plusieurs membres de ce Comité ont souligné cet après-midi, des dépenses extravagantes avaient été faites à même les deniers publics. Si le directeur financier ou le général de cette Compagnie n'avait pas mis immédiatement en application vos recommandations, n'était-il pas de votre ressort de présenter les autorités plus élevées, entre autres, le ministre responsable ou l'auditeur général du Canada?

1715

**Mr. Gale:** As mentioned before, we obtained a legal opinion on to whom we would report. In addition to that, I might add that I think it was the Prime Minister's office who had a gentleman involved with the Company's administrative office for I think several months, and he was there at a time when we were discussing the problems encountered in financial controls and he was fully aware of the situation.

I think the big point is that in our annual reports which went on to Parliament we are quite definite about the situation. In no uncertain terms we say that it is not a situation that should exist and we state that to over-

21193—4

**[Interprétation]**

their functions as members of the Company. Did you accept these fees as normal and regular expenses?

**M. Gale:** Nous avons examiné bien soigneusement ces dépenses et nous avons obtenu un procès-verbal du Conseil provisoire autorisant ces dernières. En outre, nous avons obtenu une lettre du représentant du conseiller juridique nous disant que ces dépenses étaient du ressort de la Compagnie.

**Mr. Asselin:** Did your work also consist of controlling the expenses of authorized CYC projects? Does your work... Did your auditing job also allow you to control the budgets put at the disposal of the CYC for the development of the projects proposed by them?

**M. Gale:** Dans notre rapport du 10 janvier 1969, nous indiquons que l'établissement du budget est incomplet, en ce qui nous concerne. Il nous semble normal que l'objectif soit l'établissement des budgets par projets et la surveillance de très près des dépenses en regard des montants alloués.

**Mr. Asselin:** As soon as you started working as an auditor you realized that there was within the Company a lack of efficiency and of control, and, as several members of the Committee have stressed this afternoon, extravagant expenses were made and paid for out of public moneys. If the Financial or the Executive Director of the Company did not implement immediately your recommendations, was it not your responsibility to inform the superior authorities, among others, the responsible Minister or the Auditor General of Canada?

**M. Gale:** Eh bien, comme je l'ai mentionné auparavant, nous avons obtenu un avis juridique, à savoir, à qui nous devrions présenter nos rapports. En outre, je puis ajouter qu'il avait au bureau du premier ministre un monsieur qui s'occupait du Bureau administratif de la Compagnie des jeunes Canadiens, pendant plusieurs mois. Il y était au moment où nous discussions des problèmes touchant le contrôle financier. Il était tout à fait au courant de la situation.

Je crois que l'essentiel, c'est que dans nos rapports annuels qui ont été présentés au Parlement nous exposons assez clairement la situation. De façon nette et sans équivoque, nous avons dit qu'il s'agit là d'une situation

## [Text]

come the weaknesses, we found it necessary to perform a detailed review to assure ourselves and to produce the financial statements. In other words, if we had not been in there actually doing detailed work, it would not have been possible to have any financial statements at all. We considered that this was pretty definite notice to the authorities of the situation that existed.

**Mr. Asselin:** I am not blaming you at all, sir. You said that somebody from the Prime Minister's office was there when you were presenting those recommendations and financial reports?

**Mr. Gale:** Do you mean at the time of the

...

**Mr. Asselin:** Yes.

**Mr. Gale:** They were submitted through the channel that the Act mentions and as I understand it, they were promulgated around Parliament.

**Mr. Asselin:** Who was that man from the Prime Minister's office?

**Mr. Gale:** His name was Phillips.

**Mr. Asselin:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Stafford):** Just one further question about these criminal offences. In the time that you have been the auditor of the CYC, how many people were defended at the expense of the CYC for criminal offences?

**Mr. Gale:** To my knowledge there are only the two items—a \$3,600 and I think a \$2,200 item. If there was anything else it would have been pretty small.

**The Acting Chairman (Mr. Stafford):** Were these volunteers, administrative staff or field staff?

**Mr. Gale:** I believe they were volunteers.

**The Acting Chairman (Mr. Stafford):** In other words, two volunteers had their legal expenses paid for criminal offences committed while they were volunteers of the CYC and the CYC paid for them. Is that right?

**Mr. Gale:** That is correct. And we have a legal opinion stating that it is felt by that authority that this is an expense within the powers of the Company. I might add also—it is a sort of mundane comment perhaps—but if you are trying to operate the CYC, it seems

## [Interpretation]

qui ne devrait pas exister. Nous avons déclaré que nous avons jugé à propos de faire une révision détaillée pour pouvoir présenter un état financier. Autrement dit, si nous n'avions pas fait un travail dans le détail il n'aurait jamais été possible de présenter des états financiers. Nous avons trouvé que c'était là un exposé assez clair aux autorités, leur montrant quelle était la situation qui prévalait.

**M. Asselin:** Je ne vous blâme pas du tout naturellement. Mais vous venez de dire que quelqu'un du Bureau du premier ministre était présent au moment de la présentation de ce rapport?

**M. Gale:** Voulez-vous dire au temps où...

**M. Asselin:** Oui.

**M. Gale:** Ces documents ont été soumis conformément aux dispositions de la Loi et qu'ils ont été promulgués par le Parlement.

**M. Asselin:** Qui était cet homme du bureau du premier ministre?

**M. Gale:** Son nom était M. Phillips.

**M. Asselin:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Stafford):** Une autre question au sujet de ces actes criminels. Depuis que vous êtes vérificateur de la Compagnie des jeunes Canadiens, combien de gens ont été défendus en cour aux frais de la Compagnie des jeunes Canadiens pour répondre à des accusations criminelles?

**M. Gale:** A ma connaissance, je crois qu'il y a deux cas, l'un de \$3,600 et l'autre de \$2,200. S'il y en a eu d'autres, la somme en aurait été très petite.

**Le président suppléant (M. Stafford):** S'agissait-il de volontaires, de personnes administratives, de personnel itinérant?

**M. Gale:** Je crois qu'il s'agissait de volontaires.

**Le président suppléant (M. Stafford):** Autrement dit, deux volontaires ont vu leurs frais d'avocats payés par la CJC pour des accusations criminelles. Est-ce exact?

**M. Gale:** C'est exact. Nous avons eu un avis juridique déclarant qu'on estimait que cette dépense relevait des pouvoirs de la Compagnie. Je puis ajouter aussi—c'est peut-être un commentaire qui est un peu personnel—mais pour pouvoir faire fonctionner la CJC il faut



[texte]

me you have to try to keep your group together, keep them working towards the common end. If the CYC just immediately stops people without knowing whether they're guilty or whether the courts will eventually clear them or not, the authorities in the CYC would be having more difficulty in keeping their organization together.

1720

**The Acting Chairman (Mr. Stafford):** In my life as a lawyer, even truck drivers working for private firms had to pay for their own speeding tickets so I find it very difficult to agree with what you say. They are criminal offences, after all. Have you any reason for making that statement other than the CYC is not paid for them? After all, a criminal offence with a charge laid by the Crown Attorney, to be paid for by the CYC would seem to be rather outrageous, I would think.

**Mr. Gale:** This was an expense disbursed in attempting to defend one of their members, as I understand it.

**The Acting Chairman (Mr. Stafford):** There are no supplementary questions but you may just one.

**Mr. Deakon:** I have one question, Mr. Chairman. Thank you, M. Marchand. Who gives you this legal authority or legal commission?

**Mr. Gale:** This decision was received from the firm of Gowling MacTavish Osborne & Henderson, Barristers.

**The Acting Chairman (Mr. Stafford):** In the case were they found guilty or not guilty?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order, I really think that this whole series of questions, which are very valid questions if asked of the Chairman of the Board or of the Executive Director, are not really questions which the auditors should be asked to answer.

**The Acting Chairman (Mr. Stafford):** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I really only have one or two very short questions here. I was going to make the point David Orlikow made. I think in some of the lines of questioning we have been getting in policy areas that could probably be more properly directed to people who are in a position

[Interprétation]

essayer de maintenir le groupe ensemble, et de travailler à des objectifs communs. Si la Compagnie des jeunes Canadiens élimine des gens, sans savoir s'ils sont coupables ou non, les autorités au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens auraient connu beaucoup plus de difficultés à maintenir le sentiment d'équipe à l'intérieur de l'organisation.

**Le président suppléant (M. Stafford):** Lorsque j'étais avocat, même les camionneurs travaillant pour des compagnies privées étaient obligés de payer pour leurs propres contraventions lorsqu'ils faisaient de la vitesse sur la route. Je trouve donc très difficile d'accepter vos déclarations. Avez-vous quelques raisons pour faire cette déclaration outre le fait que la Compagnie des jeunes Canadiens ait payé pour ces dépenses. Après tout, une accusation criminelle, c'est une accusation déposée par la Couronne, mais que ce soit la CJC qui paie les frais du procès, voilà qui me semble plutôt honteux.

**M. Gale:** C'était une dépense engagée pour essayer de défendre l'un des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, sauf erreur.

**Le président suppléant (M. Stafford):** Il n'y a pas de questions complémentaires, mais si vous voulez n'en poser qu'une seule?

**M. Deakon:** Une seule question, monsieur le président, si vous me le permettez monsieur Marchand. Qui vous a donné cet avis légal, cette autorisation?

**M. Gale:** Cette déclaration a été reçue de la firme Gowling MacTavish Osborne & Henderson, Barristers.

**Le président suppléant (M. Stafford):** Puis-je vous poser simplement une autre question? Est-ce qu'on les a trouvés coupables ou non?

**M. Orlikow:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. J'ai l'impression que toute cette série de questions, seraient en elles-mêmes très valables, si elles étaient adressées au président du Conseil ou au Directeur général, mais non aux vérificateurs qui ne devraient pas avoir à répondre sur un sujet pareil.

**Le président suppléant (M. Stafford):** M. Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je n'ai que quelques questions très brèves à poser. J'allais justement présenter le même grief que M. Orlikow. Il me semble que certaines questions nous ont entraînés dans la politique de la Compagnie et que certaines personnes, comme M. Vidal ou autres, seraient en



**[Text]**

tion to answer from a policy standpoint like Mr. Vidal or perhaps others. As I take it, these gentlemen are financial advisers and they should be answering questions strictly from a financial adviser and management point of view. Could you go over again the breakdown in the delegation of financial authority to the various officers in the Company of Young Canadians?

**Mr. Gale:** The projects are allowed to spend out of the imprest funds individual amounts below \$250. Any individual amount over \$250 would have to be routed by a purchase order to central office for approval prior to the commitment being made.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Now, what kind of ceiling was there on the spending authority of Ottawa, so to speak, or various officials in Ottawa and what was the... Did all of these expenditures need to be authorized by the Executive Director or did he have some other official to whom financial spending authority was delegated?

**Mr. Gale:** No. There was no delegation in writing and so we got his approval on a great many things.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have not had an opportunity to study the recommendations you made and perhaps you have covered this but would you like to see a lot more delegation of authority, say, delegation of financial authority?

**Mr. Gale:** We would for the reason that if authority was delegated the approvals would be obtained promptly and in order. To load all this up on one man who had a lot of other duties seemed to us to be difficult and also the fact that earlier on, we had a great deal of difficulty getting the approvals.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Those are the only two questions I had Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Stafford):** Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gale, when you were appointed as auditor in 1967, that was a result of the then Executive Director, Mr. Clarke approaching your firm; is that correct? How did you get to the CYC?

**Mr. Gale:** I think we may have made an approach at one point.

**[Interpretation]**

mesure de répondre à ces questions. Il me semble que les vérificateurs ne devraient pas avoir à répondre à des questions qui dépassent leur compétence et qui touchent à la politique de la Compagnie. Les questions devraient intéresser strictement les finances et l'administration. Pourriez-vous, de nouveau, nous donner la ventilation de la délégation d'autorités financières au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Gale:** Les projets ont le droit d'engager des avances particulières s'élevant à moins de 250 dollars. Pour toute somme qui dépasse 250 dollars, il faut faire un certificat qui doit être envoyé au siège social et être approuvé avant de faire la dépense.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Quel est le plafond des dépenses imposé par les autorités d'Ottawa? Est-ce que toutes ces dépenses devaient être autorisées par le directeur général ou y avait-il quelques représentants ou mandataires du directeur qui pouvaient approuver ces dépenses?

**M. Gale:** Non, il n'y avait aucune délégation par écrit dans le cas de cette autorité d'approbation et alors nous avons eu son approbation pour bien des choses.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je n'ai pas eu l'occasion d'étudier les recommandations que vous avez présentées, mais est-ce que vous auriez aimé qu'il y ait une plus grande délégation d'autorité financière?

**M. Gale:** Oui, parce que l'approbation pourrait être obtenue proprement au lieu de laisser ce travail à un homme qui a d'autres tâches. Il me semble que c'est quelque peu difficile. Par la suite, nous avons eu beaucoup de difficultés à obtenir l'approbation.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** C'étaient les deux seules questions que je voulais poser.

**Le président suppléant (M. Stafford):** Mr. Nowlan.

**M. Nowlan:** Merci, monsieur le président. Monsieur Gale, lorsque vous avez été nommé vérificateur en 1967, c'était parce que Mr. Clarke avait abordé votre société lorsqu'il était directeur général, c'est juste? Comment avez-vous eu affaire à la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Gale:** Nous avons peut-être à ce moment donné fait le premier pas...

[Texte]

[Interprétation]

1725

**Mr. Nowlan:** Did you approach Mr. Clarke?

**M. Nowlan:** Est-ce que vous avez abordé M. Clarke?

**Mr. Gale:** Actually a Mr. McWhinney, the gentleman who ceased to be Executive Director shortly thereafter.

**M. Gale:** C'est M. McWhinney je crois, le monsieur qui a cessé d'être directeur général peu après qu'il a fait le premier pas.

**Mr. Nowlan:** I see. Was there any letter of reference in your appointment either from Mr. Clarke which you agreed to or which you set out to the Company when you were appointed?

**M. Nowlan:** Je vois. Monsieur Clarke a-t-il écrit une lettre décidant de votre mandat, dans laquelle vous étiez d'accord, ou avez-vous décidé vous-même de votre mandat?

**Mr. Gale:** No, our only appointment is an order in Council.

**M. Gale:** Non, notre nomination relevait d'un décret du Conseil.

**Mr. Nowlan:** You were appointed as auditor, not as auditor and management consultant to give advice on management?

**M. Nowlan:** Vous avez été nommé vérificateur et non pas vérificateur et conseiller en gestion?

**Mr. Gale:** That is correct, just as auditor.

**M. Gale:** Simplement vérificateur.

**Mr. Nowlan:** Just as auditor. When you took over this auditing task and in view of your experience as an auditor, could you give us Committee any general view of what you found the state of financial auditing practice to be in the CYC? Was it the best, the most moderate or perhaps the worst state of financial terms of reference and guidelines that you had seen in your experience?

**M. Nowlan:** Lorsque vous avez assumé cette tâche de vérificateur et vu l'expérience que vous aviez de la comptabilité, pouvez-vous donner au comité des opinions générales sur la situation de comptabilité qui existait au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens? Est-ce que c'était ce qu'il y avait de plus moderne, de plus ordinaire ou ce qu'il y avait de pis peut-être, la pire jungle financière et les pires principes directeurs d'après l'expérience que vous aviez eue?

**Mr. Gale:** When we first visited the Company and worked on the records and during a good part of the year 1967-1968 the records were not balanced and they were not up to date and that sort of thing.

**M. Gale:** Lorsque nous avons d'abord visité le siège de la Compagnie pour travailler dans les livres, pour une bonne partie de l'année 1967-1968, les livres n'étaient pas balancés et n'étaient pas à jour etc.

**Mr. Nowlan:** I appreciate accountants are often more careful than lawyers in usingjectives but is there any adjective that you can express privately to your fellow partners about the state of the books of the CYC when you took it over?

**M. Nowlan:** Je sais que les vérificateurs sont encore plus soigneux que des avocats, mais est-ce que vous avez confié des opinions à vos collègues lorsque vous avez assumé la fonction de vérificateur?

**Mr. Gale:** Well, I suppose...

**M. Gale:** Je suppose...

**Mr. Nowlan:** Would the word sloppy be extreme, disorganized?

**M. Nowlan:** Est-ce que vous avez employé le mot «sloppy» ou désorganisé?

**Mr. Gale:** I think sloppy would be a good term.

**M. Gale:** Peut-être, oui, serait-ce là un bon qualificatif.

**Mr. Nowlan:** Then as a result of your accounting and audit, you started to make commendations for improvement in that situation?

**M. Nowlan:** Et par suite de votre comptabilité, de votre vérification, vous avez formulé des recommandations en vue de l'amélioration en ce sens?

**Mr. Gale:** That is correct.

**M. Gale:** C'est exact.

**Mr. Nowlan:** You have already given the story of some of the reports you set out

**M. Nowlan:** Et vous avez déjà donné l'histoire de certains des rapports qui compor-

[Text]

which gave specific recommendations to tighten up the physical end of the Company?

**Mr. Gale:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** You started in April, 1967 and your report was August, 1968 and earlier in answer to a question from Mr. Alexander you referred to an administrator. I think you used the name of Mr. Brown as financial administrator?

**Mr. Gale:** That is right.

**Mr. Nowlan:** But as you were making the audit and from time to time in your reports with recommendations you said earlier that you found the situation was improving.

**Mr. Gale:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** Is it not a fact that separate and apart from Mr. Brown in February, I believe, 1968 the Prime Minister's office imposed an administrator comptroller in the CYC office, a Mr. Phillip Girard?

**Mr. Gale:** I just forget the exact official title but about that time someone was appointed. I think it was in connection with the personnel policies, something like that . . . the official title.

**Mr. Nowlan:** Did this man not also have some say in the financial operation of the Company?

**Mr. Gale:** I think he commented on the administration generally, at least, certainly. . . . He mentioned the finances as well.

**Mr. Nowlan:** That sometime and I have suggested it was around February, 1968, there was another man added to the administrative set-up that you in effect were given authority to audit, not only was there an Executive Director and the CYC administrator, a Mr. Brown, but now there was an administrator comptroller from the Prime Minister's office, a Mr. Philip Girard? Is that not correct?

**Mr. Gale:** I do not remember that that was his title and it seems to me that he was not involved with the what you would call comptrollership duties.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that perhaps if he is not associated with the comptroller duties then you obviously most likely do not have too much information on what his duties were. However, you are suggesting from your

[Interpretation]

taient des recommandations bien précises pour essayer d'améliorer la situation financière de la Compagnie?

**M. Gale:** C'est juste.

**M. Nowlan:** Vous avez assumé votre fonction en 1967, votre rapport a été présenté en août 1968. Plus tôt, en réponse à une question de M. Alexander, vous avez parlé d'un administrateur et je crois que vous avez mentionné le nom de M. Brown comme administrateur financier?

**M. Gale:** C'est juste.

**M. Nowlan:** Comme vous faisiez la vérification et qu'à l'occasion, vous présentiez des rapports avec recommandations, vous avez dit plus tôt que vous estimiez que la situation s'améliorait.

**M. Gale:** C'est juste.

**M. Nowlan:** Mais en février 1968, sans erreur, n'est-ce pas exact que le bureau du premier ministre a imposé un contrôleur administratif en la personne de M. Philippe Girard à la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Gale:** J'ignore quel est le titre exact qu'on a donné à ce titulaire, mais vers cette époque, quelqu'un a été nommé effectivement. Je crois que c'était en rapport avec la politique du personnel; j'ignore quel en était le titre officiel.

**M. Nowlan:** Est-ce que cet homme n'avait pas aussi voix au chapitre dans la gestion financière de la Compagnie?

**M. Gale:** Il a fait des commentaires sur l'administration de façon générale. Je suppose que cela portait aussi sur les questions financières.

**M. Nowlan:** Par conséquent, en février 1968, il y a eu un autre titulaire ajouté au cadre administratif. Vous avez eu l'autorité de vérifier; il n'y avait non seulement le directeur général et l'administrateur financier de la CJC, un M. Brown, mais il y avait là aussi un contrôleur, M. Philippe Girard, du bureau du premier ministre. Est-ce exact?

**M. Gale:** Je ne sais pas quel est son titre exact, mais il me semble qu'il n'avait rien faire avec des questions du contrôle des finances proprement dites.

**M. Nowlan:** S'il n'avait pas pour responsabilité de contrôler les finances alors, vous n'êtes pas très renseigné sur ses fonctions comme telles, mais d'après ce que vous savez, vous pensez qu'il s'occupait plutôt de perso-



Texte]

knowledge that it was more to do with the personnel procedures and perhaps project procedures rather than straight financial procedures.

**Mr. Gale:** I think it was pretty general.

**Mr. Nowlan:** I was going to suggest that it covered all fields of the CYC; did it not?

**Mr. Gale:** Certainly several anyway.

**Mr. Nowlan:** This came at a time when in our reports you thought there was some improvement in the financial operation of the CYC.

1730

**Mr. Gale:** Yes. I do not think the improvement had really caught fire but there had been improvements since we had first arrived in the scene.

**Mr. Nowlan:** Did the imposition of this comptroller administrator from the Prime Minister's office in any way affect your relations with the then Executive Director, Mr. Clarke?

**Mr. Gale:** No, not in any way.

**Mr. Nowlan:** As an accountant in this type of situation—I do not know whether you have run into it before—was there not a question in your mind about the competence of Mr. Clarke as a Director of the CYC when this other outside man was sent down from on high?

**Mr. Gale:** I knew about the state of the records and what we were attempting to do and I gathered that that was the reason for the interest. Incidentally, we reported under March 18, 1969; that was our second interim report during that fiscal year.

**Mr. Nowlan:** Amongst other things, in your report of March 1968, you reported on this comptroller-administrator from the Prime Minister's office, did you not?

**Mr. Gale:** I just do not remember whether it is in that report or not. Let me see if I can find it. I would have to look through this, but it would not surprise me that we did.

**Mr. Nowlan:** The Mr. Phillips that you mentioned earlier in your evidence was the appointee from the Prime Minister's office to the Provisional Council?

**Mr. Gale:** Yes, I think that is right.

[Interprétation]

nel et de projets que de procédures financières?

**M. Gale:** Je crois que c'était assez général.

**M. Nowlan:** Je crois que cela touchait tous les aspects de l'activité de la Compagnie des Jeunes Canadiens.

**M. Gale:** Sûrement plusieurs, en tous cas.

**M. Nowlan:** Oui, et à un moment où vous avez dit, dans vos rapports, que la Compagnie des jeunes Canadiens administrait mieux ses affaires qu'auparavant.

**M. Gale:** Oui. Je ne crois pas que cette amélioration a été extraordinaire, mais il y avait toujours des améliorations par rapport à ce qui se passait au début.

**M. Nowlan:** L'imposition du contrôleur administratif du bureau du premier ministre a-t-il mis en jeu vos rapports avec le directeur général, M. Clarke?

**M. Gale:** Non, d'aucune façon.

**M. Nowlan:** En votre qualité de vérificateur, ne vous êtes-vous pas posé des questions au sujet de la compétence de M. Clarke comme directeur de la Compagnie des jeunes Canadiens au moment où cet homme de l'extérieur a été envoyé par les supérieurs?

**M. Gale:** J'étais au courant de la situation. Je savais ce que nous cherchions à faire et j'en ai conclu que c'était la situation qui exigeait ce contrôleur. Je dois dire que dans notre deuxième rapport provisoire, en date du 18 mars 1968, nous en avons parlé. C'était notre deuxième rapport intérimaire au cours de l'année financière.

**M. Nowlan:** Entre autres choses, dans votre rapport de mars 1968, vous avez parlé de ce contrôleur administrateur du Bureau du premier ministre, n'est-ce pas?

**M. Gale:** Je ne me rappelle plus si c'était dans ce rapport-là ou non. Je vais essayer de le retrouver. Il me faudrait fouiller là-dedans. Ce serait bien possible, en tout cas.

**M. Nowlan:** Ce monsieur Phillips que vous avez mentionné précédemment au cours de votre témoignage était la personne nommée par le Bureau du premier ministre au Conseil provisoire?

**M. Gale:** Oui, je pense que c'est cela.

[Text]

**Mr. Nowlan:** Did you have any direct dealings with him or did you work through the Executive Director?

**Mr. Gale:** We worked through the Executive Director and the accounting staff.

**Mr. Nowlan:** So you had no professional dealings with...

**Mr. Gale:** We did not deal with him. I think on occasion we talked to him but we did not deal with him.

**Mr. Nowlan:** But because of his position on the Provisional Council, and also through the Act, when reports were submitted there was knowledge in Ottawa, not only in the CYC office but also in the office of the minister responsible—it would be the Prime Minister at the time—of the state of the financial organization of the CYC.

**Mr. Gale:** I would assume so.

**Mr. Nowlan:** I want to go into another area, Mr. Chairman, without necessarily going all through the report. Mr. Gale, referring to the 1969 report and the budget of \$1,900,000, these are straight statistics and you cannot interpret statistics but you can confirm the statistics that I have which I think are correct. Of that total figure the Ottawa administration cost approximately \$700,000. Is that correct?

**Mr. Gale:** We do not have a breakdown in that way. I do not have those figures in that way.

**Mr. Nowlan:** That might shorten my questioning, but I would like to find out if you could confirm this. Perhaps we can have it confirmed of \$1,900,000, \$700,000 is for administrative costs, \$540,000 is to be expended in the Province of Quebec and \$730,000 odd is to be expended in the rest of Canada, with the grand sum of \$50,000 to be spent in the Atlantic area—which is rather a depressed area from time to time—and I want to ask if you can confirm those figures. You certainly cannot interpret why that is so. Do you say you cannot give me that confirmation?

**Mr. Gale:** No. We do not have that information.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, if we cannot get confirmation of this tomorrow when we are speaking to the Executive Director, I will

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Est-ce que vous avez eu affaire à cette personne directement, ou passiez-vous par l'intermédiaire du directeur général?

**M. Gale:** Nous passions par l'intermédiaire du directeur général et du personnel comptabilité.

**M. Nowlan:** Vous n'avez donc pas eu de rapport, sur le plan professionnel, avec...

**M. Gale:** Nous n'avons pas fait affaire avec cette personne. Nous lui avons parlé à l'occasion, mais nous n'avons pas traité avec elle.

**M. Nowlan:** Étant donné le poste occupé par cette personne dans le Conseil provisoire et aussi en raison de la Loi, lorsque des rapports étaient présentés, non seulement au Bureau de la CJC, mais aussi le Bureau du ministre compétent, soit le premier ministre, l'époque—était au courant de l'état de l'organisation financière de la CJC.

**M. Gale:** Je le suppose.

**M. Nowlan:** Je voudrais aborder un autre domaine, monsieur le président, sans qu'il soit nécessaire d'examiner tout le rapport. Relativement au rapport de 1969 et au budget de \$1,900,000, monsieur Gale, il y a des données statistiques précises; vous ne pouvez interpréter ces données, mais vous pouvez confirmer les chiffres dont je dispose, et qui, je pense, sont exacts. De ce montant global, \$700,000 environ sont consacrés à l'administration Ottawa. Est-ce exact?

**M. Gale:** Nous ne disposons pas d'une ventilation de ce genre. Je n'ai pas ces chiffres-là.

**M. Nowlan:** Cela va peut-être abrégé mes questions, mais j'aimerais savoir si vous pourriez confirmer ces chiffres. Peut-être pourrions-nous en obtenir confirmation demain. Dans tout cas, j'apprends que du budget global de \$1,900,000, \$700,000 sont consacrés aux frais d'administration, \$540,000 à des dépenses dans la province de Québec, et \$730,000 à des dépenses dans le reste du Canada, dont une formidable somme de \$50,000 pour la région de l'Atlantique, qui est une région plutôt pauvre. Je voudrais vous demander si vous pourriez confirmer ces chiffres. Vous ne pouvez assurément pas me donner votre interprétation de ces affectations. Ne pouvez-vous pas non plus confirmer ces chiffres?

**M. Gale:** Non, car nous ne disposons pas de ces renseignements.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, si nous ne pouvons obtenir confirmation de ces chiffres demain, lorsque nous nous entretiendrons

[Text]

it proceed further along this line. However, certainly wish to enter a caveat that if we cannot get confirmation of this that I would certainly ask—without them necessarily coming back—that we get an audit of this. If my figures are correct, I obviously have some questions that lead from those figures which I consider to be rather interesting. So, with that caveat I will not proceed further on that now.

1735

In your more or less direct evidence, Mr. Gale, during the very early part of the afternoon you said that you have been making your recommendations and you have been discussing them and there has been some improvement, as you set out in the annual reports of 1968 and 1969, but you still did not think there was adequate financial something, and I did not get the word that you used.

**Mr. Gale:** Financial controls.

**Mr. Nowlan:** And at the moment you as auditor have not received an explanation from either Mr. Clarke or Mr. Vidal why some of the recommendations you made have not been carried out. Is that correct?

**Mr. Gale:** Would you repeat that, please?

**Mr. Nowlan:** I understood from something you said earlier that no reason was given why you have not been taken on some of your recommendations. Is that correct?

**Mr. Gale:** In the main that is true.

**The Vice-Chairman:** If I may ask a question, Mr. Nowlan. Does the frequent change of financial administrators have any consequences on the financial control and administration of the Company?

**Mr. Gale:** Very definitely. When Mr. Olivero left in mid-1967 it created quite a vacuum.

**Mr. Nowlan:** Another question relating to your earlier evidence, Mr. Gale. Can you give us a quick explanation why it costs \$15,000 to have the Provisional Council meet? I think that was the statement you gave...

**Mr. Gale:** I have not calculated that for each meeting, but there is a lot of travel involved. A good many of the Council members live quite far away from Ottawa. The

[Interpretation]

avec le directeur général, je n'insisterai pas davantage. Cependant, je tiens à former opposition de poids si nous ne pouvons obtenir confirmation de ces chiffres, je demanderais, sans qu'il soit nécessaire pour autant de rappeler les témoins, que l'on en fasse une vérification. Si les chiffres dont je dispose sont exacts, il est évident que j'aurai des questions à poser qui en découlent, et qui, à mon avis, sont assez intéressantes. Cette opposition formulée, je ne vais pas insister davantage sur cette question pour le moment.

Au cours de vos témoignages plus ou moins directs, monsieur Gale, tout au début de l'après-midi, vous avez dit que vous aviez fait vos recommandations et que vous les aviez débattues, qu'il y avait eu une certaine amélioration, comme vous l'avez indiqué dans les rapports annuels de 1968 et de 1969, mais que, malgré tout, il n'y avait toujours pas, à votre avis, suffisamment de quelque chose financier—je n'ai pas saisi le mot que vous avez employé.

**M. Gale:** De contrôles financiers.

**M. Nowlan:** Et pour le moment, vous n'avez pas encore reçu, en tant que vérificateur des comptes, d'explications de M. Clarke ou de M. Vidal quant au fait que vos recommandations n'ont pas été mises à exécution. Est-ce exact?

**M. Gale:** Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

**M. Nowlan:** J'ai cru comprendre, d'après ce que vous avez dit tout à l'heure, que l'on ne vous a pas donné de raison pour n'avoir pas mis à exécution certaines de vos recommandations. Est-ce exact?

**M. Gale:** De façon générale, oui.

**Le vice-président:** Permettez-moi de poser une question, monsieur Nowlan. Est-ce que le fait que l'on change souvent d'administrateur financier a des répercussions sur l'administration et le contrôle financier de la Compagnie?

**M. Gale:** Sans aucun doute. Lorsque M. Olivero est parti au milieu de l'année 1967, cela a laissé un grand vide.

**M. Nowlan:** Une autre question relative à vos témoignages de tout à l'heure, monsieur Gale. Pourriez-vous nous expliquer brièvement comment il se fait que la convocation du Conseil provisoire coûte \$15,000? C'est ce que vous avez dit, je crois...

**M. Gale:** Je n'ai pas fait le calcul pour chaque réunion, mais cela suppose beaucoup de déplacements. Bon nombre des membres du Conseil vivent assez loin d'Ottawa. Les



[Text]

meetings usually take place on a weekend somewhere in the Ottawa area, and there would be travelling expense involved.

**Mr. Nowlan:** We are talking about the 15 members of the Provisional Council. Is that correct?

**Mr. Gale:** That is correct, yes.

**Mr. Nowlan:** Is that \$15,000 per meeting? Is that what it has actually been in the two years you have been the auditor?

**Mr. Gale:** I have not figured it out per meeting. The term \$15,000 is—I would like to withdraw that because I have not calculated it for each meeting, but I do know that the cost of the meetings has some bearing on discussions concerning the frequency of meetings. Obviously it costs something to have 15 people meet for three days, some of whom live outside Ottawa.

**Mr. Nowlan:** In your report of January 10, 1969, you said there were two areas of concern at that time. The first was a lack of authorization and approval for certain disbursements, including payrolls. Could you be more specific and give some examples of the reason for that concern?

**Mr. Gale:** Could you tell me where that is?

**Mr. Nowlan:** You said there were two concerns. The first was lack of authorization and approval for certain disbursements, including payrolls, and I was wondering if from your audit you could give some specific examples of lack of approval.

**Mr. Gale:** Yes. There was lack of approval and we...

**Mr. Nowlan:** And lack of authorization?

**Mr. Gale:** It was a question of completing documentation and getting the approval.

**Mr. Nowlan:** Was this because under the organization you described earlier you did not know who had the authority to sign for the disbursement?

**Mr. Gale:** No, I would say it was just a question of coming in on an audit and finding items that were not approved, and then

[Interpretation]

réunions ont également lieu en fin de semaine dans la région d'Ottawa, et cela suppose des frais de déplacement.

**M. Nowlan:** Il s'agit des 15 membres du Conseil provisoire. Est-ce bien cela?

**M. Gale:** Oui, c'est cela.

**M. Nowlan:** Est-ce que chaque réunion coûte \$15,000? Est-ce réellement ce que cela coûté au cours des deux années durant lesquelles vous avez été vérificateur des comptes?

**M. Gale:** Je n'ai pas fait de calcul par réunion. Ce chiffre de \$15,000... Je voudrais retirer mes paroles, car je n'ai pas fait le calcul pour chaque réunion, mais je sais que le coût des réunions quelque incidence sur les discussions relatives à la fréquence des réunions. De toute évidence, cela coûte de l'argent de rassembler pendant 3 jours 15 personnes dont certaines vivent en dehors d'Ottawa.

**M. Nowlan:** Dans votre rapport du 10 janvier 1969, vous disiez qu'il y avait, à l'époque, deux causes de préoccupation. La première c'était l'absence d'autorisation et d'approbation pour certaines dépenses, dont la première. Pourriez-vous être plus précis et nous donner quelques exemples des motifs de cette préoccupation?

**M. Gale:** Pourriez-vous me dire où cela trouve?

**M. Nowlan:** Vous avez dit qu'il y avait deux causes de préoccupation, dont la première était l'absence d'autorisation et d'approbation pour certaines dépenses, dont la première et je me demandais si, en vous fondant sur votre vérification des comptes, vous pouviez nous donner quelques exemples précis en défaut d'approbation.

**M. Gale:** Oui. Il y a eu absence d'approbation, et nous...

**M. Nowlan:** Et absence d'autorisation?

**M. Gale:** Il s'agissait de remplir les documents nécessaires et d'obtenir l'approbation.

**M. Nowlan:** La raison en est-elle que, dans le cadre de l'organisation que vous décrivez tout à l'heure, vous ne saviez pas qui avait le pouvoir de signer pour autoriser les dépenses?

**M. Gale:** Non. C'est simplement qu'au cours d'une vérification, je découvrais parfois des dépenses qui n'avaient pas été approuvées, et

*Texte]*

aving them isolate the items that were not approved and getting them approved, and that takes a fair bit of work.

**Mr. Nowlan:** I gather my time is up for the moment. I do not know what the position is, Mr. Chairman, with respect to the accountants. I gather, as with other witnesses, if necessary they may be strongly invited, as counsel said earlier, to return.

**The Vice-Chairman:** Yes. It would be up to the steering committee to take a decision on that.

**Mr. Nowlan:** And we have just received some of these reports, which are interesting.

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant...

**M. Portelance:** Monsieur le président, j'ai quelques courtes questions à poser.

**Le vice-président:** J'invite M. Portelance à poser des questions.

**M. Portelance:** Monsieur Gale, d'après vous tous les membres du Conseil provisoire détient-ils des cartes de crédit?

**Mr. Gale:** All I know at the moment is that quite a number of cards were given out, but I could not say how many members of the Provisional Council received them.

**M. Portelance:** Justement, le Conseil provisoire aurait dépensé la plus grande partie des dépenses de voyage. Serait-il exact de dire cela?

**Mr. Gale:** No, I would say it certainly was not mainly the Provisional Council.

**M. Portelance:** Les volontaires eux-mêmes auraient donc dépensé la plus grande partie du montant.

**Mr. Gale:** There was a staff and some volunteers at the time attempting to organize the operation.

**M. Portelance:** Tout à l'heure, vous répondez à M. Stafford que des reçus manquaient puisque venait le temps de faire la vérification des comptes. Vous avez donc demandé à l'administration de vous fournir des détails. Qui vous les fournissait à ce moment-là?

**Mr. Gale:** The Executive Director would be the one who gave us the authorizations.

*[Interprétation]*

il fallait alors isoler ces dépenses et les faire approuver, ce qui représente pas mal de travail.

**M. Nowlan:** Je crois comprendre que mon temps de parole est écoulé. Je ne sais pas ce qu'il en est des comptables, monsieur le président. Je suppose, tout comme les autres témoins, que l'on pourra, si la chose est nécessaire, les inviter fortement, comme le disait tout à l'heure notre avocat, à revenir témoigner.

**Le vice-président:** Oui. Ce serait au comité de direction d'en décider.

**M. Nowlan:** Nous venons de recevoir certains de ces rapports. Notre intérêt est piqué au vif.

**The Vice-Chairman:** I would now like to invite...

**Mr. Portelance:** Mr. Chairman, I would like to ask two brief questions.

**The Vice-Chairman:** I shall now invite Mr. Portelance to ask questions.

**Mr. Portelance:** Mr. Gale, according to you, did all the members of the Provisional Council have credit cards?

**M. Gale:** Tout ce que je sais pour le moment, c'est que l'on a donné un assez grand nombre de cartes. Je ne pourrais vous dire toutefois combien de membres du Conseil provisoire en ont reçues.

**Mr. Portelance:** As far as travelling expense are concerned, it is the Provisional Council which has spent the main amount of that money. Is that correct?

**M. Gale:** Certainement pas, certainement pas le Conseil provisoire.

**Mr. Portelance:** Thus it would be the volunteers themselves who would have spent the greatest part of that money.

**M. Gale:** Il y avait un personnel et quelques volontaires à ce moment-là qui tentaient d'organiser le travail.

**Mr. Portelance:** A moment ago you replied to Mr. Stafford that receipts were missing when you were auditing the accounts. Therefore, you asked the administration to give you details. Who gave you the details at that time?

**M. Gale:** Le directeur général était celui qui nous donnait l'autorisation.

[Text]

**M. Portelance:** Merci, monsieur le président.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I have one specific question which, I thought, Mr. Portelance was going to come close to. Earlier, Mr. Gale, you mentioned the breakdown of consultant's fees, I think to Mr. Stafford. You mentioned certain fees and then you mentioned that of those consultant fees, I think, of \$278,000 there was an item for a public relations counsel, if I understood you correctly, or a public relations firm. I wondered if I had heard you correctly and if so what was the figure. I think we are talking about the year 1968 and you made reference to a figure of \$278,000.

**Mr. Gale:** Berger, Tisdale, Clarke and Leslie, \$4,380.80 in fees and \$1,179.06 in expenses.

**Mr. Nowlan:** I was just thinking of the total. Is that the only PR firm you are referring to?

**Mr. Gale:** No, I do not believe so. It will require a detailed analysis of this list in order to be able to answer that question.

**Mr. Nowlan:** Again, as with the breakdown that we might need to confirm the 1969 budget, I wonder, Mr. Chairman, rather than take the time now, if it might be possible to get a general breakdown of that figure in relation to what I am calling or the words that were used, "public relations firms".

**Mr. Gale:** In other words, how much of the \$278,000 was public relations?

**Mr. Nowlan:** That is correct. Perhaps they should have spent more, I do not know.

• 1745

**Mr. Stafford:** Mr. Nowlan, was that information not tabled?

**The Vice-Chairman:** Yes, this list of many pages of consultant fees is going to be tabled.

**Mr. Nowlan:** Oh, that has been tabled, has it?

**The Vice-Chairman:** Oh, yes. There are many pages.

**Mr. Nowlan:** Yes, but are you going to know all the public relations firms?

**M. Portelance:** J'aurais une dernière question à poser à M. Gale. Monsieur Gale, serait-il possible que la Compagnie des jeunes Canadiens ait eu d'autres revenus que ceux que lui versait le gouvernement du Canada?

[Interpretation]

**Mr. Portelance:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'aurais une question très précise à poser et je croyais à un moment que M. Portelance allait la poser. Il y a quelques instants, monsieur Gale vous avez donné à M. Stafford le détail de ces honoraires. Vous avez dit que dans ces frais de consultation, soit \$278,000, étaient inclus les honoraires du conseiller en relations extérieures, ou d'une agence de relations extérieures. Je me demande si je vous ai bien compris et quel était le chiffre durant ces années. Il s'agit de 1968, sauf erreur. Vous avez parlé de \$278,000 pour cette année.

**M. Gale:** L'agence Berger, Tisdale, Clarke and Leslie a reçu \$4,380.80 en honoraires et \$1,179.06 pour les dépenses.

**M. Nowlan:** Donnez-moi simplement le total. S'agit-il de la seule agence de relations publiques dont vous parlez.

**M. Gale:** Non, je ne pense pas que ce soit ainsi. Il faudrait analyser en détail cette liste pour répondre à votre question.

**M. Nowlan:** Je me demande, monsieur le président, s'il serait possible d'avoir une ventilation de ces dépenses pour obtenir les honoraires versés aux agences de relations extérieures.

**M. Gale:** Quelle proportion des \$278,000 est dépensée pour obtenir les services des experts en relations publiques?

**M. Nowlan:** Oui. Peut-être aurait-on dépensé plus?

**M. Stafford:** Monsieur Nowlan, cette liste n'a-t-elle pas été déposée?

**Le vice-président:** Oui. Cette longue liste qui comprend les honoraires pour consultation va être déposée.

**M. Nowlan:** Oh, elle a été déposée?

**Le vice-président:** Oui. Elle comprend de nombreuses pages.

**M. Nowlan:** Oui, mais y parle-t-on de toutes les agences?

**Mr. Portelance:** I have one last question to ask Mr. Gale. Mr. Gale, would it be possible that the CYC had other sources of income besides that supplied by the government of Canada?



[texte]

**Mr. Gale:** A small amount of interest on funds which they had and, I believe, the odd information, but nothing very startling. In the year ending March 31, 1969, it totalled \$13,000 and interest on deposits was \$5,800.

**Mr. Portelance:** A donation from whom?

**Mr. Gale:** From individuals and organizations on behalf of the North American Indian Travelling College from the Western Business Research Institute \$3,000 and miscellaneous \$200.

**Mr. Portelance:** Thank you.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président. En écoutant le rapport de M. Gale, et en constatant qu'une somme de 7 millions et quelques milliers de dollars ont été dépensés depuis la naissance de cette compagnie, j'ai-je tort de penser que cet argent a été mal dépensé?

**Mr. Gale:** This is, again, a question of the policy of The Company of Young Canadians. The decisions that they make within the powers given to them are their province and as an auditor we are interested, generally, in approvals and the items being within the powers of the Company to disburse.

**M. La Salle:** En tant que vérificateur, votre responsabilité vous oblige-t-elle à faire rapport au propriétaire, soit le gouvernement?

**Mr. Gale:** Yes, the Act calls for an annual report to the Minister which was incorporated in the report of the Executive Director and no reports for the years 1968 and 1969 have been transmitted in that way.

**M. La Salle:** Imaginez que j'ai une maison d'affaires qui est administrée, financièrement, comme la Compagnie des jeunes Canadiens est, depuis deux ans. Si je vous demande d'aider dans cette administration financière, vous conseillerez-vous de fermer mes portes, ou de continuer de la même façon?

**Mr. Gale:** The answer to that question is, I think, that The Company of Young Canadians is a bit unique. They were attempting to carry out, to innovate and, it appeared to us, though it was not in our province, that they had a lot of problems in just operating. The fact that their administration lagged was a very sad situation, obviously, but they had a multitude of problems at the time. In other words, it was a little along the lines that if your house is on fire you do not go out to cut the lawn, which is what it really amounted to because they were so busy trying to get over their daily problems of operating the Company that the other took a lower priority.

[Interprétation]

**M. Gale:** Une petite somme d'intérêt sur des fonds de la Compagnie et des dons occasionnels, mais rien d'impressionnant. Pour l'année se terminant le 31 mars 1969, le total était de \$13,000. L'intérêt sur les dépôts était de \$5,800.

**M. Portelance:** Don de la part de qui?

**M. Gale:** De quelques personnes et d'organismes au nom du *North American Indian Travelling College*, et du *Western Business Research Institute*: \$3,000 et \$1,200 en dons divers.

**M. Portelance:** Merci.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. Having listened to Mr. Gale's report, I noted that since the creation of this Company, a sum of over \$7 million has been spent. Would I be wrong to conclude that this money has not been well spent?

**M. Gale:** Cela dépend encore une fois de la politique de la Compagnie des jeunes Canadiens. Les décisions qu'elle prend sont de son ressort et en tant que vérificateurs, nous nous occupons des dépenses autorisées et qui relèvent de la compétence de la Compagnie.

**Mr. La Salle:** As auditor, do you have to report to the owner, which is the government?

**M. Gale:** Oui. La Loi prévoit un rapport annuel qui doit être adressé au ministre et qui est inclus dans le rapport au directeur général et les deux rapports pour 1968 et 1969 ont été présentés de cette façon.

**Mr. La Salle:** Supposing I have a business concern that has been administered, for the past two years, like the CYC. Now, if I were to ask you to help me with the financial administration of this concern, would you advise me to close down, or to go on in the same way as before?

**M. Gale:** Je crois que la réponse, c'est que la Compagnie des jeunes Canadiens est au fond unique et qu'elle innove en bien des domaines. Il nous semble, qu'elle a eu bien des problèmes dans le domaine de l'administration. Il est malheureux que leur administration n'ait pas été au point, mais ils ont eu à faire face à une multitude de problèmes à l'époque. Quand votre maison brûle, vous n'allez pas tondre la pelouse. Ils avaient tellement de difficultés à résoudre les problèmes quotidiens de l'administration de la Compagnie qu'ils n'ont pu s'occuper des autres problèmes.

[Text]

[Interpretation]

• 1750

**Mr. Nowlan:** Would this difficulty be compounded because you had provisional firemen in the firehouse—there were no permanent firemen—who did not know the way to your home?

**Mr. Gale:** I can say that the meetings of the Provisional Council that I did attend were well attended; everybody was there and everybody appeared to be taking a very definite interest. I think a good deal of the difficulty that we were up against was due to a lack of experience in this field, that is financial controls and, if you will, businesslike organization.

**Mr. Nowlan:** Although what I asked was sort of in jest, I am rather serious in that in your experience as an accountant and an auditor of some degree of competence, have you ever audited books of a company for three years where there have been provisional directors defining and giving leadership to the Company?

**Mr. Gale:** I think there are all forms of authority in an organization and I am not just sure—I never was sure—just how long the authorities wanted to have a Provisional Council. I suppose if they had wanted a provisional Council for five years, it would be still provisional.

**The Vice-Chairman:** May I ask just one question, Mr. Gale. If you had been the financial administrator of this Company which has a unique purpose, would you have been satisfied with what was going on or would you have changed it drastically, always from the financial point of view?

**Mr. Gale:** I can say that I certainly would not have been happy, and I also know that those charged with it, the administrator and the executive directors, were not happy either.

**Mr. Stafford:** I have one further question.

**The Vice-Chairman:** The last question.

**Mr. Stafford:** Mr. Gale, what percentage of the money was spent on amounts under \$250, for which no approval was required?

**Mr. Gale:** I do not have those figures available.

**Mr. Stafford:** Would it be quite high?

**M. Nowlan:** Est-ce que le problème n'était pas encore plus grave du fait que les pompiers étaient des pompiers d'occasion. Personne ne savait éteindre l'incendie.

**M. Gale:** J'ai assisté à une réunion du Conseil provisoire. Ces réunions étaient intéressantes; tout le monde y assistait et y participait. Je crois que les problèmes qui se sont posés dépendaient du manque d'expérience. On ne savait pas exactement comment administrer la Compagnie comme un bureau d'affaires.

**M. Nowlan:** D'après votre expérience comme comptable et comme vérificateur avez-vous vérifié les comptes d'une compagnie pendant trois ans, dont les directeurs n'étaient pas permanents.

**M. Gale:** Une organisation peut être dirigée de bien des façons. Je ne sais pas combien de temps on voulait compter sur les services d'un Conseil provisoire. Si la Compagnie avait voulu un Conseil provisoire d'une durée de cinq ans, il le serait encore.

**Le vice-président:** Je me permettrai de poser une question, monsieur Gale. Si vous étiez l'administrateur financier de cette compagnie dont les buts sont très spéciaux auriez-vous été satisfait de ce qui s'est passé ou auriez-vous apporté des changements radicaux du point de vue financier?

**M. Gale:** Je dois dire que je n'aurais pas été très heureux. Je sais également que les administrateurs qui en avaient la responsabilité n'étaient guère heureux.

**M. Stafford:** J'aurais une autre question à poser.

**Le vice-président:** Ce sera la dernière.

**M. Stafford:** Monsieur Gale, quelle proportion de ces sommes a été consacrée à des dépenses de moins de \$250 pour lesquelles aucune autorisation n'était requise?

**M. Gale:** Je n'ai pas les chiffres exacts.

**M. Stafford:** Est-ce qu'il y a une proportion élevée des dépenses qui ont été faites de cette façon.

[texte]

**Mr. Gale:** No; we never...

**Mr. Stafford:** Further to what Mr. Nowlan said, I think it would be quite interesting, in view of these 38 projects in Canada, if, when you are listing the PR firms that actually got money from the CYC, in either 1968 or 1969, you were to show the projects on which they were working alongside the names, and the amounts, as well. It might be quite interesting to see just why they needed all these PR firms.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Stafford.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, as Mr. Stafford said my name in his last question, may I ask as witness if, other than the credit cards that Mr. Stafford mentioned—air credit cards and telephone credit cards—anyone else in the administrative staff or in the field have any other type of credit card?

**Mr. Stafford:** The volunteers have them, as well.

**Mr. Nowlan:** I am thinking of the type of credit card. Were they just air credit cards and telephone credit cards? There are American Express credit cards and Diners' Club cards.

**Mr. Gale:** I believe they were mainly Air Canada and Bell Telephone.

**Mr. Nowlan:** There were no other types of credit cards?

**Mr. Gale:** Not in any number that we saw.

**Mr. Nowlan:** Were there any? And, if so, what were they?

**Mr. Gale:** I do not recall the point coming up that anybody had any other card. If they had, it was so infrequent that it did not come up in any discussions I had.

**The Vice-Chairman:** Are you aware of any member of the Company having used his telephone credit card to make personal telephone calls for very unreasonable amounts?

**Mr. Gale:** No, I am not aware of any such calls.

**The Vice-Chairman:** Thank you, gentlemen, for having come before the Committee.

What I would like to do now, gentlemen, is to read two letters that I have received today. The first is from the Premier of Manitoba, who

[Interprétation]

**M. Gale:** Non.

**M. Stafford:** A la suite de ce qu'a dit M. Nowlan, il serait très intéressant, je pense, d'énumérer les agences de relations extérieures qui ont reçu de l'argent de la Compagnie des jeunes Canadiens ainsi que de dire pour quel projet leurs services étaient requis et quels honoraires ils ont reçus. Il serait fort intéressant de savoir pourquoi la Compagnie a eu besoin des services de toutes ces agences.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Stafford.

**M. Nowlan:** Puis-je demander au témoin qui s'est reporté à moi dans sa dernière question si, à part les cartes de crédit qu'il a mentionnées, celles pour les voyages en avion et pour les appels téléphoniques, si un membre de l'administration ou quelqu'un qui travaillait aux projets disposait d'une autre sorte de carte de crédit?

**M. Stafford:** Les volontaires les ont aussi.

**M. Nowlan:** Je songeais au genre de carte de crédit. S'agissait-il simplement de carte de crédit pour les voyages en avion et le téléphone ou celle de l'American Express ou du Diners' Club?

**M. Gale:** Il s'agit surtout des cartes d'Air Canada et de Bell Telephone.

**M. Nowlan:** N'y a-t-il pas d'autres cartes de crédit?

**M. Gale:** Pas en grand nombre.

**M. Nowlan:** Est-ce qu'il y en avait? De quoi s'agissait-il?

**M. Gale:** Je ne crois pas que le problème se soit posé. S'il y avait d'autres cartes de crédit, on s'en servait si peu fréquemment que le problème ne s'est pas posé au cours des discussions que j'ai eues.

**Le vice-président:** Savez-vous si un membre de la Compagnie s'est servi de sa carte de crédit pour faire des appels téléphoniques personnels et s'ils ont fait des appels qui coûtaient très cher.

**M. Gale:** Je ne suis pas au courant.

**Le vice-président:** Je vous remercie, messieurs d'être venus comparaître devant le Comité. Je veux simplement vous lire deux lettres que j'ai reçues aujourd'hui. Une lettre qui me vient du premier ministre du Mani-



## [Text]

tells us that the has received our letter and that he will let us know in the near future whether or not his province will be represented.

J'ai également reçu une lettre de M. Robichaud dont le passage substantiel est le suivant:

Puisque la province du Nouveau-Brunswick n'a eu pratiquement aucune communication avec la Compagnie des jeunes Canadiens, nous ne voyons pas les raisons de comparaître ou de se faire représenter au Comité.

## ● 1755

Again I would like to thank you, gentlemen. I think everybody is happy to know that your fees are decreasing as the financial controls in the Company are improving. I hope you will be available if the Committee wishes to hear you again.

**Mr. Gale:** Thank you.

## [Interpretation]

toba et dans laquelle il nous dit qu'il a reçu notre lettre et qu'il nous fera savoir ultérieurement si sa province sera représentée.

I also received a letter from Mr. Robichaud the main passage of which says:

Since the Province of New Brunswick has hardly had anything to do with the Company of Young Canadians, I do not see why we should either appear before or be represented on the Committee.

Je veux remercier de nouveau les témoins. Nous sommes tous très heureux de voir que vos honoraires baissent au fur et à mesure que la Compagnie sait mieux administrer ses affaires et nous serons très heureux de vous revoir parmi nous.

**M. Gale:** Merci.

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1969

Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

**BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS**

**RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS**

*Chairman*

Mr. John M. Reid

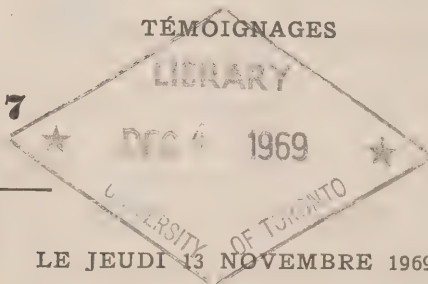
*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 7**



---

THURSDAY, NOVEMBER 13, 1969

LE JEUDI 13 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting the*

Company of Young Canadians

*Concernant la*

Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

*(See Minutes of Proceedings)*

*(Voir le procès-verbal)*

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Alexander,  
Asselin,  
Dinsdale,  
Fortin,  
Givens,  
Guilbault,

Mr. John M. Reid  
M. Pierre De Bané

Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,  
<sup>1</sup> Osler,

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET DE  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*

et MM.

Paproski,  
Penner,  
Portelance,  
Rose,  
Serré,  
Stafford,  
Valade—(20).

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

<sup>1</sup> Replaced Mr. Hogarth November 12.

Conformément à l'article 64(4)b)  
Règlement

<sup>1</sup> Remplace M. Hogarth le 12 novembre.



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, November 13, 1969.

(11)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 10.15 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Alexander, Asselin, De Bané, Dinsdale, Givens, Guilbault, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Penner, Portelance, Serré, Stafford, Valade—(17).

*Other Members present:* Messrs. Deakon, Forget, Gibson, La Salle, and Rock.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

*Witnesses: From the Company of Young Canadians:* Mr. Claude Vidal, Executive Director; Mr. Ian Hamilton, Director of Information and Miss Maeve Hancey, Executive Assistant to Mr. Vidal.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

Mr. Vidal was examined on the selection and criteria of projects, assisted by Mr. Hamilton and Miss Hancey.

*Agreed,—*That letter from Miss Ruth (Watson) Desjardins, of Fort William, Ontario, dated August 28, 1967, addressed to M.P., and referred to by Mr. Stafford, be tabled.

*Agreed,—*That Document referred to by Mr. Vidal, entitled "Quebec Projects of Company of Young Canadians, June 1969", be tabled.

The Chairman read a letter from the Commissioner, Yukon Territory, Department of Indian Affairs and Northern Development, dated November 5, 1969, relating to invitation to appear before the Committee.

The examination of the witnesses still continuing, at 12.40 p.m., the Committee adjourned until 3.30 p.m. this afternoon.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 13 novembre 1969

(11)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 10 h. 15. Le vice-président, M. Pierre De Bané, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, Asselin, De Bané, Dinsdale, Givens, Guilbault, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Penner, Portelance, Serré, Stafford, Valade—(17).

*Autres députés présents:* MM. Deakon, Forget, Gibson, LaSalle et Rock.

*De même que:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoins: De la Compagnie des jeunes Canadiens:* M. Claude Vidal, directeur général; M. Ian Hamilton, directeur de l'information et M<sup>lle</sup> Maeve Hancey, adjointe au directeur général.

Le Comité reprend l'étude de l'ordre de renvoi relatif à la Compagnie des jeunes Canadiens.

Avec l'aide de M. Hamilton et de M<sup>lle</sup> Hancey, M. Vidal répond aux questions qu'on lui pose sur le choix des projets et les critères qui président à ce choix.

*Il est convenu,—*Que soit déposée la lettre que M<sup>lle</sup> Ruth (Watson) Desjardins de Fort William (Ont.) adressait à un député le 28 août 1967 et dont a parlé M. Stafford.

*Il est convenu,—*Que le document intitulé *Les projets du Québec de la Compagnie des jeunes Canadiens, juin 1969*, dont fait mention M. Vidal soit déposé.

Le président donne lecture d'une lettre du commissaire du territoire du Yukon du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, datée du 5 novembre 1969, par laquelle il répond à l'invitation de témoigner devant le Comité.

A midi quarante, alors que l'audition des témoins se continue, la séance est levée jusqu'à 3h30 de l'après-midi.

## AFTERNOON SITTING (12)

The Committee resumed at 3.35 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. Alexander, De Bané, Givens, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Penner, Portelance, Serré—(12).

*Other members present:* Messrs. Cyr, Forget and Rock.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

*Witnesses:* (Same as at morning sitting).

The Vice-Chairman read a letter from the Prime Minister of Ontario, dated November 12, 1969, in reply to invitation to appear before the Committee.

Mr. Vidal was further examined on matters relating to projects of the Company of Young Canadians; Mr. Vidal was assisted by Mr. Hamilton and Miss Hancey.

At 5.00 p.m., the Division bells ringing in the House, the Committee adjourned until 8.00 p.m. this evening.

## EVENING MEETING (13)

The Committee resumed at 8:10 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. Alexander, De Bané, Dinsdale, Givens, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Penner, Portelance, Serré, Stafford, Valade—(12).

*Other Members present:* Messrs. Cyr, Forget and Prud'homme.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

*Witnesses:* (Same as at morning and afternoon sittings).

Mr. Vidal was further examined on matters relating to various projects of the Company of Young Canadians and sup-

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (12)

Le comité reprend ses travaux à 3h35 de l'après-midi. Le vice-président M. Pierre De Bané occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, De Bané, Givens, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Penner, Portelance, Serré—(12).

*Autres députés présents:* MM. Cyr, Forget et Rock.

*De même que:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoins:* (Les mêmes qu'à la séance du matin).

Le vice-président fait lecture d'une lettre reçue du premier ministre de l'Ontario et datée du 12 novembre 1969 répondant à l'invitation de se présenter devant le Comité.

M. Vidal est encore questionné au sujet des projet de la Compagnie des jeunes Canadiens. M. Vidal est aidé par M. Hamilton et M<sup>lle</sup> Hancey.

A 5h00 de l'après-midi, la sonnerie d'appel se faisant entendre à la Chambre, le Comité suspend sa séance jusqu'à 8h00 ce soir.

## SÉANCE DU SOIR (13)

Le Comité reprend ses travaux à 8h00 du soir. Le vice-président, M. Pierre De Bané, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, De Bané, Dinsdale, Givens, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Penner, Portelance, Serré, Stafford, Valade—(12).

*Autres députés présents:* MM. Cyr, Forget et Prud'homme.

*De même que:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoins:* (Les mêmes témoins qu'aux séances du matin et de l'après-midi).

M. Vidal est encore questionné sur les sujets touchant divers projets de la Compagnie des jeunes Canadiens et donne es

ed additional information on the opera-  
ns of his organization. Mr. Vidal was  
sisted by Mr. Hamilton and Miss Hancey.

The examination of the witnesses still  
ntinuing, at 10:10 p.m., the Committee  
journed until 9:30 a.m., on Friday,  
ovember 14.

renseignements supplémentaires au sujet  
des opérations de son organisme. M. Vidal  
est aidé par M. Hamilton et M<sup>lle</sup> Hancey.

La période des questions se continuant,  
le Comité lève la séance à 10h10 du soir  
pour reprendre ses travaux le vendredi  
14 novembre à 9h30 du matin.

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*





[Texte]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 novembre 1969

1017

**Le vice-président:** Alors, messieurs, aujourd'hui, nous avons de nouveau avec nous M. Claude Vidal,—Executive Director of the CJC. Mr. Vidal was with us last Friday.

Vous vous rappelez que la dernière fois, à cause du manque de temps, il n'a été interrogé que par MM. Hogarth et Nowlan et comme nous l'avons aujourd'hui avec nous pour plus de temps, nous avons pensé que la méthode la plus facile, serait de l'interroger par sujet.

So we will proceed subject by subject and when we have finished one subject we will go to the next one.

I would suggest that we study with Mr. Vidal this morning the criteria used for selection of projects, and I would invite Mr. Orlikow to lead off on that subject.

**M. Asselin:** En appel au Règlement.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Asselin.

**M. Asselin:** Je pense qu'hier, notre conseiller juridique devait se rendre à Montréal pour rencontrer les autorités de la ville de Montréal pour savoir de quelle façon et quand M. Saulnier pourrait venir témoigner devant le comité. Une décision a-t-elle été prise, monsieur le président?

**Le vice-président:** Oui, monsieur Asselin. Cette question sera discutée à huis clos entre les membres et notre conseiller qui nous fera part des derniers développements à ce sujet. Nous pourrions le faire au début de l'après-midi sans doute.

**M. Asselin:** Une réunion pour le comité de direction?

**Le vice-président:** Non, pour tous les membres du comité. Monsieur Orlikow.

**M. Guilbault:** A titre de renseignement, monsieur le président, étant donné que certains députés ont sans doute préparé des questions, je me demande d'où vient cette idée de procéder par sujets établis à l'avance.

**Le vice-président:** L'idée provient de votre humble serviteur, et la raison est la suivante: nous avons remarqué que notre façon de

[Interprétation]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 13, 1969.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we have with us again today Mr. Claude Vidal, le directeur général de la CJC. M. Vidal était parmi nous vendredi dernier.

You will remember that, last time, because we did not have enough time he was questioned only by Mr. Hogarth and Mr. Nowlan, and as we have Mr. Vidal with us today for a longer period of time, we thought the best method would be to question him by topic.

Nous allons épuiser un sujet et passer ensuite à un autre.

Je proposerais que l'on interroge tout d'abord M. Vidal sur les critères qui ont présidé au choix des projets. J'inviterais donc M. Orlikow à poser des questions à ce sujet.

**Mr. Asselin:** On a point of order.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Asselin.

**Mr. Asselin:** I think that yesterday our legal adviser had to go to Montreal to meet the Montreal city authorities to find out how and when Mr. Saulnier might give evidence before this Committee. Has any decision been reached, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Asselin. This question is going to be discussed *in camera* by the members and our counsel who will inform us regarding the latest developments in this respect. We can certainly do this at the beginning of the afternoon.

**Mr. Asselin:** A Steering Committee meeting?

**The Vice-Chairman:** No, for all the members of the Committee. Mr. Orlikow.

**Mr. Guilbault:** I would like further information, Mr. Chairman. As certain members have no doubt prepared questions, I wonder whose idea it is to proceed by topics set beforehand.

**The Vice-Chairman:** The idea is that of your humble servant, for the following reason: we have noticed that our way of pro-

## [Text]

procéder n'est pas parfaite, mais elle est dictée par le peu de temps dont nous disposons avec chaque témoin. Aujourd'hui, nous avons la bonne fortune d'avoir M. Vidal pour toute la journée et, si nous en avons besoin, pour toute la journée de demain. Je me suis dit que, si nous suivons le système traditionnel, c'est-à-dire le même temps alloué à chaque député, il est fort possible que, comme c'est déjà arrivé avec MM. Roy et Johnson, les questions se recoupent et se chevauchent continuellement sur les mêmes sujets. Mais je tiens à vous dire que je suis très ouvert, et prêt à accepter n'importe quel sujet.

**M. Guilbaut:** Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, will you proceed.

**Mr. Orlikow:** Mr. Vidal, in how many projects is the Company now engaged?

**Mr. Claude Vidal (Executive Director, Company of Young Canadians):** As a general total, 38 presently.

**Mr. Orlikow:** I presume that some of these projects are broken down into subprojects.

**Mr. Vidal:** Yes. We have this information prepared and I will give it to you.

We have eighteen in urban areas; ten in rural and native areas; there are seven connected to youth and education; and then there are three jointly sponsored through contract agreement.

**Mr. Orlikow:** Can you give us a breakdown by provinces?

**Mr. Vidal:** Yes. We have five projects in British Columbia; four in the Prairies and North; 10 in Ontario; 17 in Quebec; one in the Maritimes, and one covering practically all of Canada in connection with the National Film Board.

**Mr. Orlikow:** So almost half of the projects are in Quebec?

**Mr. Vidal:** Yes. I would say 40 per cent of them.

**Mr. Orlikow:** And, of the Quebec projects, how many are in the Montreal area?

**Mr. Vidal:** I have not listed them; I will have to look at them in Quebec. We have one...

**Mr. Orlikow:** Well, are the majority in Montreal?

## [Interpretation]

ceeding is not perfect, but it is determined by the short time we have available to us to question each witness. Today, we are lucky to have Mr. Vidal with us for the entire day and if necessary, for all of tomorrow. I thought to myself that if we followed the traditional system of allotting the same amount of time to each member, it is quite possible that, as happened in the case of Messrs. Roy and Johnson, questions might be repeated on the same topic continuously. But I am quite open-minded on the subject and am ready to accept any topic.

**Mr. Guilbault:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** M. Orlikow, je vous prie.

**M. Orlikow:** De combien de projets la Compagnie des jeunes Canadiens s'occupe-t-elle en ce moment?

**M. Claude Vidal (Directeur général de la Compagnie des jeunes Canadiens):** De trente-huit projets.

**M. Orlikow:** J'imagine que certains de ces projets sont subdivisés en projets secondaires.

**M. Vidal:** En effet. Voici les renseignements que nous avons préparés à ce sujet.

Il y a 18 projets dans les régions urbaines; 10 dans les campagnes et chez les étudiants; 7 se rattachent à la jeunesse et à l'éducation; 3 sont exécutés conjointement au moyen d'un contrat.

**M. Orlikow:** Pouvez-vous nous en donner la ventilation par province?

**M. Vidal:** Oui, il y a cinq projets en Colombie-Britannique, quatre dans les Prairies et dans le Nord; dix en Ontario; dix-sept à Québec; un dans les Maritimes et un qui englobe presque tout le Canada, en collaboration avec l'Office national du film.

**M. Orlikow:** Donc, presque la moitié des projets se trouvent au Québec.

**M. Vidal:** Oui, environ 40 p. 100 des projets.

**M. Orlikow:** Combien y en a-t-il dans la région montréalaise?

**M. Vidal:** Je n'en ai pas dressé la liste. Un instant.

**M. Orlikow:** Est-ce que la plupart de ces projets ont été mis en œuvre à Montréal?



Texte]

**Mr. Vidal:** Yes. I would say the majority are in Montreal.

**Mr. Orlikow:** I am a little puzzled, Mr. Vidal, and since I am on a time limit I do not want you to give me a long answer. I am a little puzzled by the fact that if you look at Canada as a whole, Quebec does not have—am not trying to downgrade Quebec at all—90 per cent of the poor people of Canada, and Montreal does not have a majority of the poor people of Quebec. I am wondering why there is this high concentration on Quebec and on Montreal as compared, let us say, to the Maritime Provinces or to some of the poverty areas of eastern Ontario or the Interlake Area in Manitoba.

**Mr. Vidal:** I would say it is for historical reasons. When it started in Quebec in high school, they had recruited well over a hundred volunteers and during the first year of operation, the hundred volunteers were on only four projects. Then they had difficulties and they decided to re-divide them and set them up.

I think I would agree with what you have said. As you can read in the paper I submitted to the Provisional Council and to the Permanent Council—twice I submitted this document—I have suggested areas of priority. This probably covers what you have just mentioned.

**Mr. Orlikow:** Would this be partly due to the fact that, to a large extent, up until now the projects have been chosen, informally at least, by the suggestion of the volunteer or the staff person, rather than to there being a decision or a study by the Ottawa headquarters and the staff as to where the priority areas are?

**Mr. Vidal:** Yes and no. If you look at the total picture again, I have listed those which are, let us say, CYC-initiated and those which were community-initiated, and most of the projects in Cape Breton, Toronto, Kingston, northwestern Ontario, Ottawa, northwestern Saskatchewan, and Vancouver were CYC-initiated. Montreal is sort of half and half.

**Mr. Orlikow:** One more question, specifically about Quebec. Are there any projects in Quebec where the CYC is working with Indian groups?

**Mr. Vidal:** No, but since last summer I have had contacts with native groups and two weeks ago we received a demand for co-operation with the Hurons of the Loretteville reserve.

[Interprétation]

**M. Vidal:** Oui, je le pense.

**M. Orlikow:** Je dois vous avouer que la période de temps qui m'est allouée s'achève, mais je ne voudrais pas que vous me donniez une très longue réponse. Enfin, si l'on considère le Canada dans son ensemble, le Québec n'a pas—je ne veux évidemment pas diminuer le Québec—mais le Québec ne compte pas 90 p. 100 des pauvres et les pauvres du Québec ne se trouvent pas en majorité à Montréal. Je me demande donc pourquoi il y a une telle concentration sur le Québec et Montréal par rapport aux provinces Maritimes, ou à quelques régions pauvres de l'Est de l'Ontario ou de la région Interlake au Manitoba?

**M. Vidal:** Je dirais qu'il s'agit de raisons historiques. Lorsque nous avons inauguré notre travail au Québec, nous avons recruté plus de 100 volontaires et, au cours de la première année, une centaine de volontaires participaient à quatre projets. Ils ont rencontré plus tard certaines difficultés et ils ont décidé de répartir ces volontaires en différents groupes.

J'abonde dans le sens de ce que vous venez de dire. Si vous lisez le document que j'ai présenté à deux reprises au Conseil provisoire, ainsi qu'au Conseil permanent, vous remarquerez que j'ai proposé certains secteurs d'ordre prioritaire. Cela recoupe bien ce que vous venez de dire.

**M. Orlikow:** Est-ce que ceci tiendrait au fait que, dans une large mesure, jusqu'à maintenant les projets ont été choisis, au moins officieusement, à la suite de suggestions des volontaires ou du personnel plutôt que par une décision du siège social et de son personnel à Ottawa, sur les régions d'ordre prioritaire?

**M. Vidal:** Oui et non. J'ai déjà énuméré la liste des projets inaugurés par la Compagnie des jeunes Canadiens et des projets mis en œuvre par les collectivités. La plupart des projets au Cap Breton, à Toronto, à Kingston, dans le nord-ouest de l'Ontario, à Ottawa, le nord-ouest de la Saskatchewan et à Vancouver ont été mis sur pied par la CJC. À Montréal, les deux sortes de projets s'équilibrent.

**M. Orlikow:** Au Québec, la Compagnie des jeunes Canadiens travaille-t-elle en milieu indiens?

**M. Vidal:** Non, mais depuis l'été dernier j'ai établi des relations avec des groupes d'Indiens et, il y a deux semaines, on a demandé à la Compagnie de collaborer avec les Hurons de la réserve de Loretteville.

## [Text]

**Mr. Orlikow:** This is not a question. I just make the observation that the Indians of Quebec are no different from the Indians in any other province. They are usually down at the bottom of the economic scale, and if anybody needs assistance I would suggest that it would be the Indians in Quebec, as in any other province.

I asked the other day that a list of current projects be tabled. I have not seen that yet, but it does seem to me, and if I am wrong you can correct me, that from what I saw a little earlier there was a pretty sharp difference between the type of project being conducted in Quebec and the type of project or a large percentage of the projects being conducted in the other provinces. In other words, the listed projects in Quebec are to a large extent social action projects or, as you call them in French, "animation" projects.

For example, the projects which were being conducted in Toronto and Vancouver last year—there may have been changes since then—were to a large extent experiments in education. Is that an accident, or was there a deliberate decision that Quebec needed or wanted more social action programs, the kind that would not—and I am not saying this is bad—make Mr. Saulnier or the mayor very happy?

**Mr. Ian Hamilton (Director of Information, Company of Young Canadians):** That is quite true. When the Company began in Quebec there was a deliberate decision made to use *animation sociale* techniques that had never been used in Canada before, and they decided to use them in Quebec and this is how it began.

**Mr. Orlikow:** Who made that decision?

**Mr. Hamilton:** I would imagine the decision was made by the Provisional Council of the Company.

**Mr. Orlikow:** In the Provisional Council of the Company?

**Mr. Hamilton:** This goes back more than two years ago.

• 1025

**Mr. Orlikow:** Well, I am probably one of the minority who think it is a good idea, but I am curious to know whether the Provisional Council made this decision apropos Quebec, the decision that the poor people in the slum areas of Montreal needed somebody to be their spokesman. I presume this is the rationale.

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Il ne s'agit pas d'une question mais j'aimerais faire remarquer que les Indiens du Québec ne sont pas différents des Indiens des autres provinces du Canada. Ils sont généralement au bas de l'échelle économique, et si quelqu'un a besoin d'aide, j'en pense que ce sont bien les Indiens du Québec et les autres provinces.

L'autre jour, j'ai demandé que la liste de projets actuels soit déposée. Je ne l'ai pas encore vue, mais sauf erreur il semble, d'après ce que j'ai vu plus tôt, qu'il y a une différence assez marquée entre le type de projets entrepris au Québec et ceux qui, ou en tout cas, une grande partie d'entre eux, ont été mis en œuvre dans les autres provinces. Autrement dit, les projets énumérés pour le Québec sont dans une large mesure des projets d'animation sociale, comme vous le dites en français.

Ainsi, à Toronto et à Vancouver, l'année dernière, il y a peut-être eu des changements; depuis lors, les projets étaient dans une large mesure des expériences en matière d'éducation. A-t-on agi au Québec par accident ou d'un propos délibéré? Est-ce que le Québec voulait ou avait besoin de programmes d'animation sociale qui avaient lieu de déplaire à M. Saulnier ou au maire?

**M. Ian Hamilton (Directeur de l'Information de la CJC):** C'est tout à fait juste. Quand la Compagnie a commencé ses activités à Québec, on a décidé de façon délibérée, d'employer des techniques d'animation sociale, qui n'avaient jamais été utilisées au Canada auparavant. Voilà comment tout a commencé.

**M. Orlikow:** Qui a pris cette décision?

**M. Hamilton:** J'imagine qu'elle a été prise par le Conseil provisoire de la Compagnie.

**M. Orlikow:** Au Conseil provisoire de la Compagnie?

**M. Hamilton:** Cela remonte à plus de deux ans.

**M. Orlikow:** Je suis peut-être une des rares personnes qui pensent que c'est une bonne idée, mais je suis curieux de savoir si le Conseil provisoire a décidé lui-même qu'au Québec, en particulier, dans les secteurs dévalorisés de Montréal, les pauvres avaient besoin d'un porte-parole. Je présume que cela explique un peu l'adoption de cette technique.



[Texte]

**Mr. Hamilton:** I would not know what the rationale was.

**Mr. Orlikow:** I am just curious why the same general principle was not applied to Toronto or to Vancouver where you have poor people, slum people, where you have urban renewal projects, and people who will be pushed out of the homes in which they have lived for 25 or more years. Can anybody tell me why that kind of decision was made without the reasons for it were?

**Mr. Hamilton:** All I can say is that Quebec differs from the rest of the country. In so many areas our Quebec volunteers and staff differed in the techniques they wanted to use. There has been quite a bit written about *animation sociale* in English, yet no one on our English projects has really seen fit to make use of it.

**Mr. Orlikow:** Well, Mrs. Repro-Davis, who has been on the CYC staff for some time, was doing precisely the kind of thing in Toronto that is now being done in Montreal, and the Mayor of Toronto took just as much objection, if I remember, as Mr. Saulnier and Mayor Drapeau did. You said a moment ago that it was the Provisional Council that made that decision. Well, Mr. Chairman, I would like to suggest that . . . oh, I am sorry

**Mr. Vidal:** I was just going to answer you. Miss Hancey, who has been a volunteer since the origin of the Company and who has been a member of our staff since last November, could probably give a precise answer.

**Miss Maeve Hancey (Executive Assistant to Mr. Vidal):** I think one of the reasons is that the type of project that was brought before the Council from English-speaking Canada was very different from the type of project that was brought before the Council from Quebec. That is the main difference.

**Mr. Orlikow:** You are suggesting that the projects were to a large extent chosen according to the suggestions made by the volunteers of the staff.

**Miss Hancey:** Yes, or community groups. Many of the projects that are three years old or so were first brought before the Council through some kind of agency or by community groups.

1030

**Mr. Orlikow:** Yes; but in Toronto Mrs. Repro-Davis was working, I think—I am speaking from memory—with the Trefann Court people. That project is no longer func-

[Interprétation]

**M. Hamilton:** Je ne pourrais vous répondre là-dessus.

**M. Orlikow:** Je me demande pourquoi ce principe général ne s'est pas appliqué à Toronto ou à Vancouver où il y a également des taudis, des pauvres, où vous avez inauguré des programmes de rénovation urbaine et où des gens devront quitter des logis où ils habitent depuis 25 ans ou plus. Quelqu'un peut-il me dire pour quelles raisons on en a décidé ainsi pour le Québec.

**M. Hamilton:** Tout ce que je puis vous dire, c'est que le Québec est évidemment différent du reste du Canada, et les volontaires et les membres du personnel québécois de la Compagnie voulaient employer des techniques différentes. On a beaucoup écrit sur l'*animation sociale* en anglais, mais personne n'a exprimé le désir de se servir de cette technique.

**M. Orlikow:** Eh bien, M<sup>me</sup> Repro-Davis qui était membre de la CJC faisait exactement, à Toronto, le même travail qu'à Montréal et, si je me souviens bien, le maire de Toronto s'y est opposé aussi fortement que M. Saulnier et le maire Drapeau. Vous avez dit, il y a un instant, que le Conseil provisoire avait pris cette décision. J'aimerais dire, ah! je m'excuse...

**M. Vidal:** J'allais justement vous répondre. M<sup>lle</sup> Hancey qui a été volontaire lors de la création de la Compagnie et qui est membre de notre personnel depuis le mois de novembre dernier, pourrait probablement vous fournir une réponse précise.

**Mlle Maeve Hancey (Adjointe au directeur général):** Je pense que la principale différence tient au fait que le genre de projets soumis au Conseil par les anglophones était très différent du genre de projets présentés par les francophones.

**M. Orlikow:** Vous dites alors que les projets ont été choisis d'après les suggestions des volontaires et des membres du personnel.

**Mlle Hancey:** Oui, ou des groupes communautaires. Plusieurs projets qui ont environ trois ans d'existence ont été soumis d'abord au Conseil par un organisme ou un groupe communautaire quelconque.

**M. Orlikow:** Oui, mais à Toronto, M<sup>me</sup> Repro-Davis travaillait, si je me souviens bien, avec des gens de Trefann Court. Ce projet n'existe plus. Il s'agit précisément du genre de



[Text]

tioning. It is precisely the kind of project which is continuing in Montreal. It seems to me that, consciously or unconsciously—and at some point I would like to find out on the part of whom and for what reasons—there is a very sharp division between the projects that are being conducted in Montreal, Quebec, and the projects in most of the other provinces—certainly in the urban areas.

**Miss Hancey:** If you could look at the projects in Calgary, there is a kind of strong social action component to that, around urban renewal, particularly; and I know that in Vancouver there was a lot of work around the welfare system, with tenants and people.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I have only a couple of minutes. I do not think he can do it now but at some point I would like Mr. Vidal to tell us in some detail—perhaps he can do it in a written report—how a project is chosen now. We cannot ask Mr. Vidal—because he is not responsible—about what was done before. How much participation is there by the Director, the Council and the staff in choosing the projects, what supervision and co-operation does the staff have in relation to a project as it goes along and what on-going evaluation is made to see whether the project is working?

I will finish on this point, and Mr. Vidal can take whatever time he feels he can on it. I am disturbed, for example, by the statements Mr. Morris made in a preview commentary in the *Globe and Mail* on Tuesday of last week that in the project proposed for Northwestern Saskatchewan, on which \$31,000 is being budgeted, the volunteers simply refuse to tell the Council or the Director...

**Mr. Vidal:** Pardon me, Mr. Orlikow; that was the Toronto development project.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, this may be incorrect, and I will be very happy if Mr. Vidal will set the record straight. I will put on the record what Mr. Morris said:

...then it ...

meaning the Council,

...turned around and voted to permit a new group of volunteers in Northwestern Saskatchewan to do anything they liked with their money providing they did not exceed the \$31,000 budget. Despite attempts by Council Chairman, Calgary, John Johnson, to put restraints on the budget until the Council had a chance to find out what it was the group was supposed to be doing.

[Interpretation]

projet qui se poursuit à Montréal. Il me semble que, consciemment ou non—et j'aimerais découvrir par qui et pour quelles raisons—il y a une division bien marquée entre les projets exécutés à Montréal et les projets en cours dans la plupart des autres provinces, surtout dans les régions urbaines.

**Mlle Hancey:** Dans les projets à Calgary, il existe un fort élément d'animation sociale, en particulier autour de la rénovation urbaine et je sais qu'à Vancouver on a fait beaucoup de travail dans le domaine du bien-être des locataires et des citoyens en général.

**M. Orlikow:** Il ne me reste que quelques minutes. Je ne crois pas que vous puissiez le faire en ce moment, mais j'aimerais que M. Vidal nous dise d'une façon assez détaillée, il pourrait peut-être le faire par écrit, comment on choisit un projet. M. Vidal n'est pas responsable de ce qui s'est fait antérieurement mais il pourrait nous dire quelle est l'importance de la participation du directeur, du conseil et du personnel dans le choix des projets, quelle est la surveillance et la collaboration du personnel par rapport à l'exécution d'un projet et à l'évaluation progressive.

Je m'arrêterai ici. M. Vidal peut prendre le temps qu'il lui faut pour répondre à cette question. Je suis bouleversé entre autres par des déclarations parues mardi dernier, dans le *Globe and Mail* à l'effet que pour le projet, l'étude *Northwestern Saskatchewan*, projet auquel on veut affecter \$31,000, les volontaires ont refusé de dire au Conseil ou au directeur...

**M. Vidal:** M. Orlikow, il s'agissait du projet *Toronto Development*.

**M. Orlikow:** Je me trompe peut-être et je serai très heureux que M. Vidal apporte une rectification au compte rendu. Je verse au compte rendu ce que M. Morris a dit:

que le Conseil a permis à un autre groupe de volontaires *Saskatchewan Northwestern* de dépenser cette somme d'argent à son gré, à condition, bien entendu qu'on ne dépasse pas la somme de \$31 000. En dépit du fait que M. Johnson, président du Conseil à Calgary, ait tenté de limiter le budget jusqu'à ce que le Conseil trouve ce que le groupe devra faire.

[Texte]

p. 1035

[Interprétation]

**Mr. Vidal:** There were several projects presented to the Council. Again, there were Cape Breton which, I think, took practically the whole first day, Toronto Development, Point Blank from Toronto, Toronto Youth and Northwestern Saskatchewan which, if I remember correctly, came up with a very well prepared submission to Council. Then there was the Toronto Youth thing, which came up several times. I think the statement by the newspaperman probably covers both. I distinctly remember, although I have not yet received the minutes of this last Council meeting—I just have the proposition—that it was proposed by Jack Johnson that Northwestern Saskatchewan be authorized to spend up to the maximum of its original approved budget for the fiscal year, 1969, and to increase the number of its volunteers from two to five. This comes from quite a complete submission.

The Council decided to hear the representations of Toronto Development even though the report was not submitted. This is where we have this sort of conflict. The volunteers said, "Well, we do not have a report," "We are not ready to submit one either to the field staff in Toronto or to anyone".

**Mr. Orlikow:** Can they spend money when they have not submitted these kinds of reports?

**Mr. Vidal:** We had recommended that it be frozen as we had recommended other projects be frozen, and right now it is frozen. We now have an evaluation process going on.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Orlikow. For those who were late, we have decided today to deal with the matter by subject. On that same subject, the selection of projects, I have the names of Messrs. Asselin, Stafford, Givens, Marchand and Penner. Mr. Asselin?

**Mr. Asselin:** Monsieur Vidal, je voudrais être précis sur cette partie des questions de Mr. Orlikow: lorsqu'on décidait d'établir un projet, soit dans la région de Montréal ou ailleurs au pays, je voudrais savoir de quelle façon cette décision était prise.

**Mr. Vidal:** En gros, il y a deux façons. Les projets venaient de la Compagnie elle-même, je demandais à mes deux collègues, qui font partie de la Compagnie depuis plus longtemps que moi, de vous donner une réponse plus détaillée et, par contre, il y a avait des demandes précises qui venaient de groupes

**M. Vidal:** Plusieurs projets ont été présentés au Conseil. Il y a celui du Cap Breton, qui a accaparé la première journée, *Toronto Development*, *Point Blank* de *Toronto*, *Toronto Youth* et *Northwestern* qui, je crois, avaient soumis un projet très bien préparé au Conseil. Le projet *Toronto Youth* a été soulevé à plusieurs reprises. A mon avis, la déclaration du journaliste porte sur les deux. Même si je n'ai pas encore reçu le compte rendu de la dernière réunion du conseil, je n'ai que la proposition en main, je me rappelle très bien que M. Jack Johnson a proposé que pour le projet *Northwestern Saskatchewan*, on soit autorisé à dépenser tout l'argent prévu pour l'année financière 1969 et à faire passer le nombre des volontaires de 2 à 5. C'est le résultat d'un projet bien détaillé.

Le Conseil a décidé de recevoir les représentants du projet *Toronto Development*, même si le rapport n'avait pas été présenté.

C'est là qu'il y a ce genre de conflit. Les volontaires ont dit qu'ils n'avaient pas de rapport en main ou qu'ils n'étaient pas prêts à présenter un rapport au personnel de Toronto ou d'ailleurs.

**M. Orlikow:** Peuvent-ils dépenser de l'argent lorsqu'ils n'ont pas présenté de rapport de ce genre?

**M. Vidal:** Nous avons recommandé que ce projet soit gelé comme nous l'avons fait pour d'autres, et les choses sont immobilisées à l'heure actuelle. On évalue présentement le projet.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Orlikow. Pour les retardataires, nous avons décidé d'épuiser un sujet à la fois. Pour la question du choix des projets, ma liste porte les noms de MM. Asselin, Stafford, Givens, Marchand et Penner. Monsieur Asselin?

**Mr. Asselin:** Mr. Vidal, I would like to have some further details concerning the following part of Mr. Orlikow's questions: when it was decided to establish a project either in the Montreal area or elsewhere, I would like to know how the decision was taken.

**Mr. Vidal:** Generally speaking, there were two methods of reaching a decision. With regard to the projects which originated within the CYC itself, I asked my two colleagues, who have been longer than I with the CYC, to give you a more detailed reply, and, on the other hand, there were specific requests



## [Text]

bien identifiés. J'ai fait faire un relevé de tout cela, dont vous aurez copie, c'est à peu près kif kif, 50-50, vous avez des groupes, des collectivités qui viennent spécifiquement nous faire des demandes. Ceux que j'ai eu l'occasion de voir naître...

**M. Asselin:** Quelles sortes de groupes, monsieur Vidal?

**M. Vidal:** Cela pouvait être des citoyens, des syndicats qui venaient, les caisses populaires jusqu'à un certain point, surtout au Québec...

Can you answer that? They want to know the groups and how the community development—

**Miss Hancey:** It was mainly from those three kinds of areas—citizen groups, or sometimes an agency, or something like a union.

**M. Asselin:** Si un syndicat demandait au conseil provisoire de réaliser tel projet, sur quels critères se basait-on pour décider de mettre en œuvre ce projet? C'est là, je pense, le fond de la question. Est-ce que les volontaires disaient un bon soir: «Bien, moi, je propose de faire un projet dans tel ou tel secteur de la ville de Montréal»? Comment débutait tout cela, quels étaient les critères sur lesquels se basait le conseil provisoire?

**M. Vidal:** Les cas que j'ai vécus ne correspondent pas à ce que vous dites, en ce sens que lorsque les gens me présentaient une soumission pour un projet nouveau, j'exigeais qu'une demande vienne des citoyens eux-mêmes. Quant à ce qui se faisait dans le passé, auquel vous faites allusion, en consultant les dossiers, j'ai vu un cas, où une demande provenait d'un syndicat. Alors il s'agit...

**M. Asselin:** Est-ce que vous avez des exemples précis?

**M. Vidal:** Oui. Mais je vais vous en donner, en omettant de vous dire le nom de la municipalité. Celle-ci a toujours été desservie par un service de chalutiers qui traversent le fleuve; on construit un pont, alors, 65 personnes sont sans emploi. Comment aider ces gens-là? Arrive l'automne, l'année scolaire est en cours, peut-on alors leur offrir des services de recyclage? Le syndicat est au courant que la Compagnie existe. Il vient voir, disons, le conseil et lui demande d'envoyer deux ou trois volontaires dans la municipalité pour aider ces travailleurs à formuler des demandes formelles à la commission scolaire au sujet du

## [Interpretation]

which were submitted by specific groups. I had a survey made of all this of which you will receive a copy. It is more or less 50-50. There are groups which make specific requests to us. Those I had the opportunity to see. . .

**Mr. Asselin:** What kind of groups, Mr. Vidal?

**Mr. Vidal:** It might be citizens, trade unions, or it might be the Caisse populaire up to a point, especially in Quebec. . .

Pouvez-vous répondre à cette question? On désire savoir quels groupes et comment le développement communautaire...

**Mlle Hancey:** Cela provenait surtout de ces trois genres de secteurs, les groupes de citoyens, parfois d'un organisme ou d'un syndicat.

**Mr. Asselin:** If a union asked the Provisional Council to carry out a given project, what criteria were used in deciding to set up the project? That, I think, is the basic issue. Did the volunteers say, "Well, I propose to carry out a project in such and such a sector of the City of Montreal"? How did all this originate? What were the criteria on which the Provisional Council based itself?

**Mr. Vidal:** The cases I am aware of do not correspond to what you have mentioned, in that when people made a submission to me for a new project, I insisted that the request come from the citizens themselves. For what concerns the past, to which you refer, in looking through the files I came across a case where a trade union had submitted a request. This is...

**Mr. Asselin:** Could you give me specific instances?

**Mr. Vidal:** Yes. I will give you some instances, but I shall not name the municipality. This municipality has always had a trawler service to cross the river. Now, a bridge was built, and 65 people were unemployed. How could those people be helped? It was fall school had started, so, was it possible to give them retraining courses?

The trade union was aware of the fact that the Company existed, and came to see the Provisional Council, requesting it to send two or three volunteers to the municipality to help these workers submit a formal application to the school board for retraining courses.



## [Texte]

recyclage parce qu'ils sont subitement sans emploi. Ceci a été la première demande. Ensuite, il est arrivé, dans la même municipalité, un projet de...

**M. Asselin:** Un instant. Je ne voudrais pas vous arrêter, mais, en partant de là, si le conseil provisoire décide d'accéder à la demande de ce groupe de citoyens, est-ce que cela commence un projet?

**M. Vidal:** Le projet commence officiellement lorsque le Conseil provisoire ou permanent accepte la soumission dûment présentée, bien par voie de contrat. Depuis que je suis là, on a commencé un autre projet à la suite d'un contrat, c'est-à-dire que j'ai demandé qu'un contrat soit établi entre les citoyens qui demandaient un projet et la Compagnie.

Une des difficultés, c'est qu'on ne peut pas prédire la durée d'une association de citoyens. La première fois qu'ils se réunissent, les gens sont tous emballés; la deuxième fois, ils le sont un peu moins; et la troisième fois, il n'y a personne. Afin d'assurer une continuité de la part de la collectivité qui a demandé nos volontaires, on a exigé qu'un contrat soit établi. On a donc un contrat avec un groupe de citoyens d'une municipalité canadienne. Les gens pensent que c'est une nouvelle façon de travailler. Je ne sais pas si le Conseil va généraliser cette méthode de travail, mais je pense que là on est assuré, au moins par écrit, qu'il y aura une continuité avec un minimum de bénévoles, lorsqu'on enverra nos volontaires sur le terrain. On sait quels sont les objectifs.

**M. Asselin:** Qu'exige ce contrat?

**M. Vidal:** Il exige d'abord que ce soit une action mixte, c'est-à-dire que les citoyens de la Compagnie investissent chacun 50 p. 100. Pour chaque dollar que nous investissons, le comité de citoyens de cet endroit va en investir autant.

**M. Asselin:** Disons qu'on a un projet en marche...

**M. Vidal:** Je veux dire que cela est nouveau. On vient justement de choisir ensemble le chargé de projet. Le contrat stipule que le projet va commencer quand il y aura un chargé de projet en place, et pas avant.

**M. Asselin:** Cela est nouveau.

**M. Vidal:** C'est quelque chose que j'ai commencé au mois de...

**M. Asselin:** Cela n'existait pas auparavant de la façon dont vous avez décrit...

## [Interprétation]

ses, seeing as they were suddenly out of a job. That was the first request.

Then, in the same municipality, we had a project to...

**Mr. Asselin:** Just a minute. I do not want to stop you, but if the Provisional Council decides to accept the request of that group of citizens, is that when a project gets underway?

**Mr. Vidal:** The project officially begins when the Provisional or Permanent Council agrees to the duly presented submission or when the contract is drawn up. Since I have been in office, another project has been started following a contract, i.e. I requested that a contract be drawn up between the citizens requesting the project and the Company.

One of the difficulties is that one cannot foretell how long a citizens' association will last. The citizens are very enthusiastic at the outset, and then they lose their enthusiasm. To be sure that there is continuity on the part of a community that asks for our volunteers, we demand to have a contract drawn up. Therefore, we have a contract with a group of citizens from a Canadian municipality. Let us say that this is a new way of operating.

I do not know whether the CYC is going to make this a general practice, but at least this insures us in writing that there will be continuity involving a minimum of seriousness when we will be sending out volunteers into the field. And we also know what the objectives are.

**Mr. Asselin:** What is required in the contract?

**Mr. Vidal:** First, the contract stipulates that there be joint management, i.e. that the citizens and CYC each invest 50 per cent. For each dollar that we invest, the local citizens' committee must invest a dollar.

**Mr. Asselin:** Let us say you have got a project underway...

**Mr. Vidal:** This is a new way of going about it. The choice in picking a man to run the project was a joint one. The contract stipulates that the project will get underway when we have someone on the spot in charge of the project, and not before.

**Mr. Asselin:** That is new.

**Mr. Vidal:** That is something I started during the month of...

**Mr. Asselin:** That did not exist previously the way you described...

## [Text]

**M. Vidal:** Quand je suis arrivé, j'ai regardé ce qui s'était fait antérieurement. Je n'ai pas dit que j'arrivais avec quelque chose de nouveau. Je suis parti déjà d'un cadre réalisé, celui de l'ACEF de Montréal, l'Association coopérative d'économie familiale. C'était le seul groupe avec lequel on avait un contrat. J'ai alors demandé d'avoir des contrats avec les autres organismes. J'ai même pris un ancien projet de la Compagnie, qui était assez flou quant aux ententes, et j'ai demandé au Conseil d'établir un contrat; il a été établi aussi. On a donc essayé de récupérer un ancien projet par voie de contrat.

**M. Asselin:** Si je comprends bien, le travail des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens est surtout une question d'animation sociale.

**M. Vidal:** Encore une fois, comme on le disait tantôt à M. Orlikow, cela peut varier. Il semble que la région de Montréal en soit une d'animation sociale. Mais, prenons un cas extrême. A Vancouver, nos volontaires travaillent dans un centre de rééducation pour les ex-bagnards amérindiens ou indiens. Vous voyez que là, c'est tout à fait différent comme projet. Il s'agit d'amener ces gens-là, qui ont été tenus à l'écart de la civilisation pendant, parfois, sept, dix ou douze ans, à vivre de nouveau en harmonie avec les autres.

**M. Asselin:** Est-ce que les jeunes Canadiens réussissent à les aider, ou bien sont-ils contaminés par les ex-bagnards ?

**M. Vidal:** Non, au contraire. On a commencé avec une maison; nous avons maintenant trois maisons, dont une très grande. Les citoyens ont investi d'abord, et en plus, nous permettent maintenant d'exploiter un garage et une station-service qui sont administrés par les ex-bagnards et sous la direction de nos volontaires.

**M. Asselin:** Très bien. Maintenant, le projet est en marche, monsieur Vidal. On dépense de l'argent. Est-ce qu'au sein de la Compagnie et, également, entre l'agent de liaison qui représente le gouvernement et la Compagnie elle-même, il y a un contrôle des argent dépensés pour les projets?

**M. Vidal:** Oui, il y a un contrôle annuel. A mon arrivée, la chose qui m'a surpris, c'est qu'on ne connaissait pas le budget mensuel. J'ai alors demandé à notre administrateur financier de me dire d'abord où on en était financièrement. A ma grande surprise, j'ai appris que je devais faire face à un déficit de presque \$94,000.

## [Interpretation]

**Mr. Vidal:** When I came into the Company I looked into the way matters had been handled previously. I did not say that I had introduced something new. I based myself on an already existing framework, namely that of the ACEF of Montreal, the Co-operative Association of Family Economic Planning. That was the only group which had a contract with us. I then asked to have contact with the other organizations. I even took up an older CYC project that was rather vague as to the agreements, and I asked the Council to draw up a contract, and this was done. Thus, we attempted to recuperate an older project by means of a contract.

**Mr. Asselin:** If I understand correctly, the work of CYC volunteers is chiefly a matter of social promotion.

**Mr. Vidal:** Once again, as I replied earlier to Mr. Orlikow, that may vary. In the Montreal area, it would seem that the work is social promotion. But, let us take an extreme case. In Vancouver, our volunteers are working in rehabilitation centre for Amerindian ex-convicts. You see that is an entirely different type of project. This is a case of bringing these people who have been maybe seven, ten or twelve years outside of social life, back into the flow of social life.

**Mr. Asselin:** Does the CYC manage to help them, or are the young people contaminated by the former inmates?

**Mr. Vidal:** No, on the contrary. We start with one home; now we have three homes, one of which is very large. First, the citizens invested and they now allow us to run a service station and a garage which are administered by former inmates under the guidance of our volunteers.

**Mr. Asselin:** All right. Now the project is under way, Mr. Vidal. Money is being spent. Within the CYC, and also between the liaison officer representing the government and the Company itself, is there some check made on money spent on projects?

**Mr. Vidal:** Yes. There is an annual auditing. Something that surprised me when I joined the CYC, was that no one seemed to know what the monthly budget was. So I asked our Financial Administrator to tell me the first what the financial situation was. And to my great surprise, I learned that we had a deficit of almost \$94,000.



[texte]

**M. Asselin:** Est-ce que vous parlez d'un projet ou de l'ensemble?

**M. Vidal:** De l'ensemble des projets. Pour arriver, il fallait connaître l'ensemble. Il semble bien qu'on ne connaissait pas l'ensemble. Après deux mois, en janvier 1969, on a eu le premier état financier. Depuis ce temps-là, j'ai demandé qu'on en produise mensuellement. On commence à en avoir mensuellement; on en a eu un pour août et un pour septembre. Cela nous permet d'exercer un contrôle mensuel. Lorsqu'on voit qu'un projet est en train de dépasser le budget soumis, un monsieur à notre bureau va tout de suite terminer sur place le pourquoi de la chose. Il nous prévient des dangers; il va leur dire que nous ne payerons pas les déficits.

**M. Asselin:** Ainsi, lorsque vous êtes arrivé à la Compagnie comme directeur, vous avez immédiatement observé qu'il y avait un manque de contrôle absolu sur les dépenses de la Compagnie pour ses projets, puisque nous nous rapportez qu'il y avait déjà un déficit de \$94,000.

**M. Vidal:** Oui, c'est cela. Cette année, on a réussi à terminer, je pense, avec \$18,000 ou \$20,000, ce qui est à peu près normal.

**M. Asselin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que mon temps s'écoule pendant les réponses du témoin? J'ai posé des questions et je pense que le témoin nous a donné des renseignements importants. Est-ce que mon temps s'écoule à partir...

**Le vice-président:** Malheureusement oui, mais je puis vous assurer que nous ne passons pas à un autre sujet avant que tous les témoins aient terminé avec celui-ci.

Vous me permettez une question, monsieur Vidal. Qu'est-ce que l'animation sociale de façon concrète, telle qu'exercée dans la Compagnie des jeunes Canadiens? Est-ce qu'on essaie, par exemple, de diagnostiquer la population les maux de la société, de lui montrer où se trouveraient les solutions, de la politiser? En d'autres termes, comment se définit d'une façon concrète l'animation sociale dans la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Vidal:** Je vais demander à M<sup>lle</sup> Hancey qu'elle nous réponde. Elle est une volontaire qui s'occupe et qui administre maintenant l'animation sociale.

**M<sup>lle</sup> Maeve Hancey (Executive Assistant to the Executive Director, Company of Young Canadians):** Very briefly, it is working with a

[Interprétation]

**Mr. Asselin:** Are you referring to one project or to all projects?

**Mr. Vidal:** To the projects as a whole. To have some idea, it was necessary to know what the whole picture was. It seemed that no one was aware of the overall picture. After two months, in January 1969, we got the first financial statement, and since then I have asked for a monthly financial statement. Now we are beginning to get financial statements once a month. There was one for August and one for September. That enables us to have a monthly check.

When we see that a project is costing more than the allocated budget, someone from our office goes immediately to make an on-the-spot check and warns them of the dangers involved, i.e. that the CYC will not pay the deficits.

**Mr. Asselin:** So, when you joined the Company as Director, you immediately noted that there was complete lack of control over the expenditures of the CYC for its different projects, since you report there was already a \$94,000 deficit.

**Mr. Vidal:** Yes, that is right. This year, I think we managed to end up with \$18,000 or \$22,000, which is about normal.

**Mr. Asselin:** A question of order, Mr. Chairman. Is my time elapsing while the witness answers? I have put questions and I think the witness has given us important evidence. Does my time begin to elapse as soon as...

**The Vice-Chairman:** Yes, unfortunately. But I can assure you that we will not move on to another subject before all the members are through with this one.

If you will allow me to put a question, Mr. Vidal. What, in fact, does social promotion or animation mean, as it is conducted by the CYC? For instance, does one try to establish a diagnosis along with the public concerned of the evils of society as it is today? Does one try to indicate to these people where the solutions are to be found, and does one try to awaken their political awareness? In other words, what do you understand by social promotion in the CYC?

**Mr. Vidal:** I will ask Miss Hancey to reply. She is a volunteer who has lived through this experience, and who is now in charge of social promotion.

**M<sup>lle</sup> Maeve Hancey (Adjointe au directeur général):** En un mot, j'ai travaillé avec un groupe de gens, à l'éveil du sentiment com-



**[Text]**

group of people in a community to awaken them to the rights that they have and some possible methods of action that they may take to gain some of the rights or to solve some of the problems in their community.

**The Vice-Chairman:** Do they understand that what you mean by that is legal services to tell them about their rights, or is it a sort of course in political theory and the problems of our society? For instance, to give a very simple example, do you tell them that we live in a capitalistic society and that this leads to such and such problems?

**Miss Hancey:** No, you begin where people are. If people are talking about a lack of recreation facilities in their neighbourhood then you begin by providing them with information about what kind of recreation facilities are made available by the city, by the neighbourhood; how might they go about getting some of these things. If it is rent, landlords not caring about the type of housing or upkeep of housing, you find out the city by-laws about health and housing standards and help to teach the people what this means in lay language, very much apart from the kind of language it is written in much of the time.

**The Vice-Chairman:** If I might ask you one last question, what would be the difference between social animation and political agitation?

**Mr. Hamilton:** It is very difficult to keep a good social animation project from overlapping into a political conflict at one level or another. Whenever you are faced with a housing problem, a poverty problem, an education alienation of youth, and you want to do something about it, you always end up talking to a politician at one level or another. It is inevitable and you cannot avoid it. This is something we have had to accept and it can be done constructively. When we talk about political conflict we are not talking about burning down an MP's office; we are simply talking about a legal representation to the politician from his constituents. That is what we are talking about.

**The Vice-Chairman:** If I understand you correctly, the CYC is an organization financed by the state which encourages the people to contest the state.

**Mr. Hamilton:** No. I will use the same terminology that you are using.

**The Vice-Chairman:** Yes. My English is not very good.

**[Interpretation]**

munautaire, en vue de les amener à prendre conscience de leurs droits, afin de résoudre les problèmes qui existent dans leur collectivité.

**Le vice-président:** Dois-je en conclure qu'il s'agit de services légaux? Vous les aidez à connaître leurs droits, est-ce une sorte de cours en politique et sur les problèmes de notre société? A titre d'exemple, est-ce que vous leur dites, que nous vivons dans une société capitaliste et que nous avons tel et tel problèmes?

**Mlle Hancey:** Non, notre point de départ c'est le problème pratique qui se pose. Par exemple, l'absence de lieux de récréation dans une localité. Nous tentons de voir ce que la municipalité met à leur disposition, ce qui existe dans leur localité. Nous les aidons à voir comment ils peuvent se procurer ces services. S'il s'agit de problèmes concernant les loyers, ou si les propriétaires ne font pas leur devoir, nous enseignons aux gens à comprendre les règlements municipaux et ceci, en termes très simples et faciles à comprendre.

**Le vice-président:** Dernière question. Quelle serait la différence qui existe entre l'animation sociale et l'agitation politique.

**M. Hamilton:** Il faut bien prendre garde pour qu'un bon projet d'animation sociale ne dégénère pas en activisme politique. Lorsqu'il y a un problème d'éducation, de pauvreté, de logement, ou d'aliénation de la jeunesse, que l'on veut s'en occuper on finit toujours par s'adresser à un homme politique à un niveau ou l'autre. C'est inévitable et c'est une réalité que nous avons dû accepter et on peut le faire de façon constructive. Lorsque l'on parle de conflit politique, il ne s'agit pas de mettre le feu au bureau d'un député, il s'agit simplement d'adresser des représentations à un homme politique de la part de ses constituants. Voilà de quoi il s'agit.

**Le vice-président:** Si je vous comprends bien, la Compagnie des jeunes Canadiens est un organisme financé par l'État, qui encourage les gens à contester les décisions de l'État?

**M. Hamilton:** Non, je vais me servir de votre propre terminologie.

**Le vice-président:** Oui. Mon anglais n'est pas très bon.

[Texte]

**Mr. Hamilton:** The CYC is an organization financed by the state which instead of contesting the state is trying to make the state work the way it should be working legally by its own by-laws and by the laws of the state. It is like to talk about the many axioms which are used in a democracy; for example, the right for everyone to have an equal education. This is something which does not exist in this country and in the CYC part of our job is to make sure everyone gets a chance for an equal education. If we are blocked or if the community is blocked by a school board, we see that community as having every right to go after that school board. It is that simple.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hamilton when you say it is very difficult to draw the line between social animation and political agitation...

**Mr. Hamilton:** No, it is quite possible to draw the line.

**The Vice-Chairman:** But it is very difficult.

1055

**Mr. Hamilton:** If you are going to talk about them separately we have no political agitation project. What we have are projects which by their very nature have to have contact and conflict with political bodies.

**The Vice-Chairman:** Then I ask you instead of stressing confrontation, instead of speaking about conflict and political agitation which might arise why does not the CYC stress cooperation with the political authorities?

**Mr. Hamilton:** We do.

**The Vice-Chairman:** And persuasion.

**Mr. Hamilton:** Yes, of course.

**The Vice-Chairman:** Can you give some examples?

**Mr. Hamilton:** Yes, we can. I would like Maeve to talk about Vancouver where she is with a group of mothers on welfare who made a presentation to Vancouver City Council.

**Miss Hancey:** Many, many times the initial steps of any project are working with all of the authorities, finding out what is available, and then making presentation in the form of a brief. The Company can probably table a few briefs that have been submitted to different municipal or provincial or federal government areas. When citizens groups find out in 8 or 10 months that they do not get a reply from writing letters or making presen-

[Interprétation]

**M. Hamilton:** La Compagnie des jeunes Canadiens est un organisme financé par l'État qui, au lieu de contester les décisions de l'État, essaie d'obliger le gouvernement à agir conformément à ses propres règlements, aux règlements adoptés par l'État. Il s'agit d'axiomes fondamentaux en démocratie, le droit de chacun à l'éducation. Ceci n'existe pas au Canada et la Compagnie des jeunes Canadiens veut s'assurer que nous ayons tous les mêmes chances, le même droit à l'éducation. Si une collectivité voit ses droits lésés par une commission scolaire, nous avons le droit, je pense, de contester cela. C'est aussi simple que ça.

**Le vice-président:** Monsieur Hamilton, lorsque vous dites qu'il est très difficile de tracer la ligne de démarcation entre l'animation sociale et l'activisme politique...

**M. Hamilton:** Non, je crois qu'il est très possible de tracer la ligne.

**Le vice-président:** Mais c'est très difficile.

**M. Hamilton:** Nous n'avons pas de projet d'agitation ou d'activisme politique. Nous avons toutefois certains projets qui supposent des contacts ou même des conflits avec des organismes politiques.

**Le vice-président:** Je vous demanderais maintenant pourquoi la Compagnie des jeunes Canadiens, au lieu de préparer des confrontations, au lieu de parler d'activisme politique, pourquoi n'insisterait-elle pas sur la nécessité de coopérer avec les autorités politiques?

**M. Hamilton:** C'est ce que nous faisons.

**Le vice-président:** Et la persuasion?

**M. Hamilton:** Oui, bien sûr.

**Le vice-président:** Pouvez-vous donner des exemples?

**M. Hamilton:** Je voudrais, que Maeve, vous parle du cas de Vancouver où un groupe de mères, assistées sociales, ont fait une présentation au Conseil municipal de Vancouver.

**Mlle Hancey:** Très souvent, au début d'un projet il faut collaborer avec toutes les autorités afin de déterminer ce qui est disponible. Il faut ensuite présenter un mémoire. La Compagnie pourrait probablement déposer plusieurs mémoires qui ont été présentés à divers organismes, aux différents paliers de gouvernements, mais lorsque des groupes de citoyens constatent après 8 ou 10 mois que les lettres qu'ils ont écrites ou les mémoires qu'ils



## [Text]

tations and the citizen committee decides it wants some stronger kind of action. It is not because the CYC has said do this; the people get frustrated; they have been frustrated for 20 years. There are many examples of briefs having been submitted on housing, welfare and education difficulties in communities.

**The Vice-Chairman:** I would like now to invite Mr. Stafford always on the...

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, if you will allow me I would like to ask for some clarification on your point, which I think is a very good one. I would like Mr. Hamilton to tell us, or Mr. Vidal, has any member or any politician—I do not like the adjective politician in the context that it may be cited here—has the Company met with any elected representatives for projects in the past and could you name a few who were approached if there were any?

**Mr. Rock:** Do you mean federal members of Parliament?

**Mr. Valade:** No, all levels, municipal, provincial or federal.

**Miss Hancey:** Once more, I can talk most familiarly about Vancouver. We met with Mr. Basford at one time when he was looking at the Company's situation. He and his wife came to the project and met with us and talked with us.

**Mr. Valade:** I am not talking about that. I am talking about when you had a complaint or a project and before you went into that project had you tried to get in touch with the local representative or the provincial or federal member of Parliament. Could you give me an example of that.

**M. Vidal:** Depuis que je fais partie de la Compagnie, je vous ai dit que deux ou trois projets ont été mis en marche, alors, j'ai rencontré quelques-uns de vos collègues lors du lancement de l'ACEF l'autre jour, entre autres un député de l'est de Montréal, etc.

**M. Valade:** Non, avant cela, je ne parle pas...

**M. Vidal:** Ce sont les seuls projets auxquels j'ai participé.

**M. Valade:** Parmi les 38 projets que vous avez énumérés, y en a-t-il un pour lequel vous avez tenté d'obtenir la coopération des représentants élus du peuple, tant au niveau municipal, provincial que fédéral?

**M. Vidal:** Il y a des cas où j'ai vu qu'il y avait beaucoup de correspondance d'échangée,

## [Interpretation]

ont présentés ne donnent aucun résultat, le comité des citoyens veut des mesures plus énergiques. Ce n'est pas parce que la Compagnie des jeunes Canadiens les pousse, qu'il faut cela; les gens en ont assez d'attendre, ils attendent depuis 20 ans. Dans bien des cas des mémoires ont été présentés sur des questions de logement, de bien-être et d'éducation.

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant M. Stafford à prendre la parole.

**M. Valade:** Je voudrais avoir des éclaircissements sur ce que vous venez de dire. J crois que votre observation est très judicieuse. Je n'aime pas le mot «politicien» dans le présent contexte. La Compagnie a-t-elle rencontré des représentants élus pour certains projets par le passé? Pourriez-vous nous donner des noms de personnes qui ont été abordées?

**M. Rock:** Vous voulez dire des députés fédéraux?

**M. Valade:** A tous les niveaux: au niveau municipal, au niveau provincial ou au niveau fédéral.

**Mlle Hancey:** Je connais en particulier la ville de Vancouver. Nous avons rencontré M. Basford, lorsqu'il était à étudier la situation de la Compagnie. Il est venu avec son épouse et nous avons eu l'occasion de lui parler.

**M. Valade:** Je ne parle pas de cela. Je veux dire lorsque vous aviez une plainte ou un projet, est-ce que vous avez cherché à communiquer avec les représentants locaux provinciaux ou avec le député fédéral? Pouvez-vous citer des exemples de ce genre?

**Mr. Vidal:** I told you that, since I have been with the CYC, two or three projects have been started and I met some of your colleagues the other day when the ACEF was launched, and among them was an M.P. from the east end of Montreal, and so forth.

**Mr. Valade:** No, before that. I am not speaking...

**Mr. Vidal:** These are the only projects which I participated.

**Mr. Valade:** Amongst the 38 projects that you have listed, is there one for which you attempted to obtain co-operation from representatives elected by the people, at the municipal, provincial or federal level?

**Mr. Vidal:** There are cases where I saw that a good deal of correspondence had been



**Texte]**

dit avec le maire ou l'échevin, soit avec des fonctionnaires de municipalités. Des prêtres arrivent, des gens du groupe, des gens assez bien vus, médecins, etc.

**M. Valade:** J'exclus ces classes-là, je pose une question précise: est-ce que vous avez tenté de discuter d'un projet, avant de l'élaborer, avec un représentant élu du peuple, un député fédéral, provincial, ou un échevin ou un groupe d'échevins d'une municipalité?

**M. Vidal:** Pour vous citer des exemples très nombreux, je dois m'en remettre à mes deux collègues: elle dit oui; pour ma part, j'en ai un.

**Le vice-président:** Alors, monsieur Valade?

**M. Valade:** On n'a pas répondu à ma question, monsieur le président.

**Le vice-président:** Il vous a dit que quand à lui, il n'en connaissait qu'un. Mais...

1100

**Mr. Hamilton:** I know of no specific project where an MP or an MLA was consulted before the Company began, but I would like to add that we have not in reality begun any new projects in the Company for some time; that is going back a long way.

**M. Vidal:** Cela date depuis au moins 1962.

**The Vice-Chairman:** After it started, Mr. Hamilton,...

**Mr. Hamilton:** Yes. After a project began there were frequent talks with MP's, MLA's and municipal authorities.

**The Vice-Chairman:** Could you give examples.

**Mr. Hamilton:** Yes, that of Vic Cathers who has just moved into Lesser Slave Lake and who is our staff person on the project. One of the very first things Mr. Cathers did was...

**Mr. Valade:** You have none in Quebec?

**Mr. Hamilton:** I am not that familiar with Quebec. Mr. Vidal is much more familiar.

**M. Vidal:** Comme je l'ai dit tantôt, depuis que j'occupe mes fonctions, chaque fois que l'occasion s'est présentée, j'ai rencontré les autorités locales, le député provincial et le

**[Interprétation]**

exchanged, either with the mayor or a councillor, or with municipal officials. I saw correspondence from priests, people belonging to the group, people in fairly high favour, physicians, and so on.

**Mr. Valade:** I am excluding those classes of people. I am putting a very precise question: Did you attempt to discuss a project, before developing it, with an elected representative, either a federal or provincial M.P., or a councillor or a group of councillors of a municipality?

**Mr. Vidal:** To give you concrete example, I have to rely on my two colleagues. She says yes; I myself saw one.

**The Vice-Chairman:** Well, Mr. Valade?

**Mr. Valade:** No answer was given to my question, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** He told you that insofar as he was concerned, he knew of one only. But...

**M. Hamilton:** Je ne connais pas de projet spécifique au sujet duquel on a consulté un député provincial ou fédéral, avant l'établissement de la Compagnie. Je voudrais ajouter toutefois que nous n'avons pas commencé de nouveaux projets dans la Compagnie depuis assez longtemps et cela remonte à loin dans le passé.

**Mr. Vidal:** That goes back at least to 1962.

**Le vice-président:** Après avoir lancé ce projet, monsieur Hamilton?

**M. Hamilton:** Eh bien, après le début d'un projet, on parle évidemment avec les députés provinciaux, fédéraux, avec les autorités municipales.

**Le vice-président:** Pouvez-vous donner des exemples?

**M. Hamilton:** Bien, Vic Cathers. M. Cathers est membre de notre personnel, et il vient de s'installer au Petit lac des Esclaves.

**M. Valade:** Vous n'en avez pas dans Québec?

**M. Hamilton:** Je ne suis pas très familier avec le Québec. M. Vidal s'y connaît mieux.

**Mr. Vidal:** As I said a minute ago, ever since I have held office, every time the opportunity has arisen, I have met with the local authorities, the federal and the provincial

## [Text]

député fédéral, le maire de la municipalité. Personnellement, quand je vais visiter un projet, j'essaie toujours de rencontrer le député provincial, et ensuite, le député fédéral quand c'est possible.

**M. Valade:** Vous le faites depuis que vous êtes en fonction, mais avant, cela ne se faisait pas.

**M. Vidal:** Je ne sais pas si cela se faisait systématiquement, mais pour certains projets, il y avait vraiment des échanges de lettres.

**Le vice-président:** Je vous remercie. Je tiens à rappeler aux députés que nous sommes toujours sur le sujet de la sélection des projets...

The selection of projets, and I think within that subject we can deal with the definition of a project of social animation. On the subject of the selection and criteria of projects, I would invite Mr. Stafford to question.

**Mr. Stafford:** Mr. Hamilton, you were talking about the Lesser Slave Lake project, which I now understand has its headquarters in High Prairie. I put it to you that the whole community rose up against the activities of the CYC there. In fact, I put it to you that the MLA from that area telephoned and asked me for particulars, and he said that the whole community had risen to heights of anger over your activities there. Is that correct?

**Mr. Hamilton:** May I ask when you heard from the MLA?

**Mr. Stafford:** This was a year and a half ago.

**Mr. Hamilton:** Yes, we had a great many complaints from MLAs about the Lesser Slave Lake project.

**Mr. Stafford:** And the MLA's were brought into confrontation with the CYC over this, were they not?

**Mr. Hamilton:** Yes, they were.

**Mr. Stafford:** I put it to you that the 38 projects were requested by the volunteers rather than being a general invitation by the public, were they not? In other words, the volunteers more or less sought them out, did they not?

**Mr. Hamilton:** You still have to go back. Most of the projects that the Company now has started even before I came into the Company, and I think you would have to go through the minutes of the council meetings.

## [Interpretation]

member, and the mayor of the municipality. Personally, when I go to visit a project, always try to meet the provincial MP and then the federal MP, when possible.

**Mr. Valade:** You have done this since holding office, but this was not done previously that.

**Mr. Vidal:** I do not know whether it was done systematically. But for certain projects there was indeed an exchange of letters.

**The Vice-Chairman:** Thank you. I want to remind the members that we are still discussing the selection of projects...

Dans le cadre de ce projet, nous pouvons traiter de la définition d'animation sociale. Sur la question de la sélection et des critères des projets j'invite M. Stafford à prendre la parole.

**M. Stafford:** M. Hamilton, vous parliez du projet du Petit Lac des Esclaves, dont la direction se trouve maintenant à High Prairie. J'estime que toute la collectivité s'est élevée là-bas contre l'activité de la CJC. En fait, le député provincial de cette région m'a appelé et m'a demandé des détails, me disant qu'il y avait toute la collectivité s'était élevée avec indignation contre votre activité. Est-ce vrai?

**M. Hamilton:** Puis-je vous demandé quand le député provincial vous a appelé?

**M. Stafford:** Il y a environ un an et demi.

**M. Hamilton:** Oui, nous avons eu plusieurs critiques de la part des députés provinciaux, au sujet du projet du Petit Lac des Esclaves.

**M. Stafford:** Et ils furent à ce sujet confrontés avec la CJC, n'est-ce pas?

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Stafford:** Je crois que les 38 projets ont été demandés par les volontaires plutôt que par le grand public. En somme, ce sont des volontaires qui ont insisté pour avoir ces projets, n'est-ce pas?

**M. Hamilton:** Il vous faut retourner plus loin. La plupart des projets auxquels la Compagnie souscrit présentement ont commencé avant que j'entre à la Compagnie et il y aurait, je crois, à consulter les procès-verbaux du Conseil de la Compagnie.

[texte]

**Mr. Stafford:** But you have already done it. Certainly you have done it, have you not?

**Mr. Vidal:** Yes. I would not say by the volunteers.

**Mr. Stafford:** By the staff; the field staff, the administrative staff or the volunteers. You do not get invitations from the public to come in. You seek these projects out, do you not?

**Mr. Vidal:** As you said earlier,—and I made a list here—there are about 19 where I said they were initiated by CYC.

**Mr. Stafford:** I put it to you that the projects that are chosen by the staff arise out of the training the volunteers get, do they not? Could you not say that? Because of the shortness of time, I would like some direct answers.

I have a letter here which was written to a former member of Parliament by a young lady who was a volunteer which covers the questions just asked by the chairman and the answers given by Mr. Hamilton. I would like you to comment on this. She has set it out section by section. In order to do this within the time allotment I will need some answers and not evasive tactics. The letter starts out this way:

Following my phone call to you this morning, I am sending you this brief resume of my experience with the CYC.

I think this letter, which I have not had the opportunity to read in full, will help us understand just what the CYC training fully is. She puts it in no uncertain terms. The letter continues:

1105

Two years ago, I asked to join the American Peace Corp since I admired what I had read about its work and felt that this might be a place where a girl with Christian convictions could help in solving problems in other countries. Since I was not an American citizen, it was apparent that I could not join this Corps.

Shortly afterwards, I read of the Canadian Government's move to set up a Peace Corps type of program in Canada, and made application to be a member of the CYC. I successfully passed the tests which I had to take and the voluminous paper forms which I had to fill out giving a number of references were accepted as

[Interprétation]

**M. Stafford:** Mais vous l'avez déjà sûrement fait vous-même.

**M. Vidal:** Oui. Je ne dirais pas que cela est venu des volontaires.

**M. Stafford:** Du personnel; du personnel itinérant, du personnel administratif ou des volontaires. Le public ne vous invite pas à lancer ces projets, n'est-ce pas: vous le faites vous-même?

**M. Vidal:** Comme vous l'avez dit plus tôt, monsieur, j'en ai pris note—environ dix-neuf projets ont été des projets dont la CJC a pris l'initiative.

**M. Stafford:** Je suggère que les projets choisis par le personnel proviennent de la formation que ce personnel a reçu. N'êtes-vous pas de mon avis?

Parce qu'on n'a pas beaucoup de temps, je voudrais des réponses précises. J'ai ici une lettre écrite à un ancien député par une jeune femme qui était volontaire, et elle répond aux questions posées par le président et aux réponses données par M. Hamilton. Je voudrais faire quelques commentaires. Elle a exposé le sujet, point par point. Pour terminer dans le délai dont je dispose, il me faudra des réponses et non des faux-fuyants. La lettre commence ainsi:

A la suite de mon téléphone de ce matin, je vous envoie un bref résumé de mon expérience avec la Compagnie des jeunes Canadiens.

Cette lettre, que je n'ai pas eu l'occasion de lire au complet, nous aidera, je pense, à comprendre en quoi consiste la formation de la CJC. Elle s'exprime en termes non ambiguës. La lettre continue ainsi:

Il y a deux ans, j'ai demandé à faire partie du Peace Corp des Américains. Vu que je n'étais pas Américaine, il semblait bien que je ne pouvais pas en faire partie.

Peu après, j'ai su que le gouvernement canadien voulait lancer au Canada un programme semblable et j'ai demandé de faire partie de la Compagnie des jeunes Canadiens. J'ai réussi l'épreuve d'entrée, j'ai rempli toutes les formules élaborées et mes références ont été acceptées par la Compagnie. Ensuite, je me suis présentée



## [Text]

satisfactory by the CYC. I then went before a Board for interviewing. In answer to their main question—"why I wanted to join the CYC"—I gave the general answer that I wanted to help people. In my application form, I had also noted responsible positions which I held in working with my church's Young Peoples' organization.

She then gives an example. She is referring to the advanced course, and I will want to ask you a question about this later. I want you to comment on what she says about the advanced course:

I was then requested on very short notice to attend a two day advance course during the first week in September 1966 at Pakenham, 40 miles from Ottawa. Some 12 candidates for CYC attended. The session was conducted by two psychologists and one CYC official and consisted primarily of continuous "non-structured" discussions in which we were all expected to become involved. It was apparent that this was part of the program for assessment of candidates.

I was quite surprised that some of the discussion was centered around the problem of what a CYC worker would do if he found himself in jail as a result of engaging in picketing protest movements, etc. It seemed to me most irrelevant to the primary purposes of the CYC, as I understood them. I noted too, that the same subject came up in our later training programs.

Did that sort of thing happen in the advanced course?

**Mr. Vidal:** I would like to know who wrote this letter.

**Mr. Stafford:** This letter was written by a girl. If Mr. Chairman wishes it, I think she will come here as a witness. I have never talked to her. In fact, I have not even finished reading the letter. Do you agree with that or not? Was this the sort of advanced training that was given to these applicants?

**Mr. Vidal:** This was in 1966. Miss Hancey was training director.

**Mr. Stafford:** But you have read the minutes and you know what happened and you said that you have gone through it.

**Mr. Vidal:** The minutes concerning the training are just a general statement, but here is someone who has been trained with the CYC, and I think...

## [Interpretation]

devant un comité pour une entrevue. leur question principale: «pourquoi j voulais faire partie de CJC?» j'ai répondu que je voulais aider les gens. Dar ma demande, j'avais signalé divers postes occupés dans les organisations de jeunes de ma confession religieuse.

Elle donne ensuite un exemple. Elle parle de cours accélérés au sujet desquels je vous poserais tantôt des questions, car je veux qu vous commentiez ce point.

Ensuite, on m'a demandé à brève échéance au cours de la première semaine de septembre 1966, de suivre un cours accéléré de deux jours, à Pakenham située à 40 milles d'Ottawa. Douze candidats de la CJC y prenaient part. Il y avait deux psychologues qui dirigeaient les séances et un agent de la Compagnie. S'agissait surtout de discussions «libres» et on s'attendait à ce que nous y participions tous. Il était clair que c'était là une partie de l'évaluation des candidats.

J'ai donc été surpris de voir que certaines discussions portaient sur ce qu'il devrait faire un membre de la Compagnie s'il se trouvait incarcéré à la suite d'un piquetage de protestation, etc. C'était, à mon avis, une action peu appropriée au but de la Compagnie. Je constatai également que ce même sujet revint sur tapis au cours de séances suivantes.

Ce genre de chose se passait-il durant les cours accélérés?

**M. Vidal:** Je voudrais connaître l'auteur de cette lettre.

**M. Stafford:** Cette lettre fut écrite par une jeune fille. Si monsieur le président le désire, elle témoignera. Je ne lui ai jamais parlé. Je n'ai même pas fini de lire la lettre. Êtes-vous d'accord avec ce qu'elle renferme, oui ou non? Est-ce là la formation avancée donnée aux candidats?

**M. Vidal:** C'est en 1966. M<sup>lle</sup> Hancey était directrice de la formation?

**M. Stafford:** Mais vous avez lu le procès-verbal. Vous êtes au courant des faits et vous avez dit que vous étiez présent.

**M. Vidal:** Le compte rendu relatif à la formation n'est qu'une déclaration générale. Mais il s'agit ici de quelqu'un qui a reçu la formation de la CJC, et je crois...

[Texte]

**Mr. Stafford:** It might be best if I just read the next paragraph. It is more to the point. It is headed "Hippie Candidates":

I was also surprised when part way through our two day...

**The Vice-Chairman:** Is this related to the question of the selection of projects?

**Mr. Stafford:** Yes, I think it is because it is out of the statement that projects arise from the instance of volunteers or field staff or administrative staff, and I think it is more the training. It may not seem too relevant so far, but it follows on your questions here. This is what made me think of this letter. The letter goes on:

I was also surprised when part way through our two day conference, two more candidates joined the group—with long hair, open shirts, iron crosses, tight pants and all the other accoutrements of the so-called "hippies". It was most interesting to see that the high intelligence of these two men belied their appearance. Both men were apparently working to set up a coffee house in Kingston where they had run into some trouble. Both discussed quite openly with the group they were living with common-law wives, and they considered this quite normal. Both men also told of a training course they had undergone in the USA where they were trained to conduct protest riots and in various arts of non-violence. As part of their training in this U.S. group, a number of young "hoods" and assorted rascals had been hired to attack the camp for the purpose of giving trainees experience. The attackers dragged the youths into the water several times and roughed them up to steel the trainees in the use of non-violent methods. In the end, one of the hippies decided to remain in Kingston and the other went on to the advanced course in Moncton.

Did that sort of thing happen?

**The Vice-Chairman:** Mr. Stafford, I would like to ask the advice of our legal counsel without quoting a letter from a third person and asking another person a question about it. What do you think about that?

1110

**Mr. Claude-Armand Sheppard (Legal Counsel to the Committee):** Mr. Chairman, I realize that this is not a court of law and the traditional rules of evidence do not apply. On the other hand, to our knowledge a gentleman who was not present at that time is being asked to give an opinion on a document

[Interprétation]

**M. Stafford:** Il vaut peut-être mieux que je lise le paragraphe suivant. Il est plus direct. Il s'intitule: Les candidats «hippie»:

J'ai été également surpris que, vers le milieu de notre stage de deux jours...

**Le vice-président:** Est-ce que ceci porte sur la sélection des projets?

**M. Stafford:** Je le pense, car il provient de la déclaration que les projets proviennent des volontaires, du personnel itinérant ou du personnel administratif, et je crois que ceci tient aussi à leur formation. Cela ne semble peut-être pas pertinent jusqu'ici, mais la suite se rapporte à vos questions. La lettre se poursuit en ces termes:

Au cours de cette séance de formation de deux jours, deux autres candidats se sont joints à nous: cheveux longs, chemise ouverte, croix de métal, pantalons serrés et autres attributs des hippies. Ces deux jeunes gens travaillaient en vue d'établir un café à Kingston où ils avaient eu des ennuis. Ils vivaient avec des femmes sans être mariés et en parlaient comme d'une chose tout à fait normale. Ils parlaient aussi d'un cours qu'ils avaient suivi aux É.-U. pour apprendre à protester contre les insurrections et autres actes pacifistes. Entre autres, durant ce cours suivi aux É.-U., un certain nombre de «jeunes vauriens» et autres individus indésirables avaient été engagés pour attaquer le camp et pour fournir aux élèves un terrain d'expérimentation. Les attaquants plongèrent les élèves dans l'eau à plusieurs reprises pour les initier aux méthodes de non-violence. A la fin, un des hippies résolut de demeurer à Kingston et l'autre se rendit à Moncton pour suivre le cours accéléré

**Le vice-président:** Je voudrais demander à notre conseiller juridique si vous pouvez citer des passages provenant d'une personne et demander à une autre s'ils sont exacts. Qu'est-ce que vous en pensez, monsieur?

**M. Claude-Armand Sheppard (Conseiller juridique auprès du Comité):** Monsieur le président, il ne s'agit pas d'un tribunal ici et nous ne pouvons pas établir de preuve de la façon traditionnelle. D'autre part, on demande à un témoin dont nous ne savons pas s'il était présent, de se prononcer sur un document



## [Text]

which he has not seen and which is addressed by an unnamed person to another person who is also not named, and it might put Mr. Vidal in an invidious position if he cannot consult his files. It is not for me to decide what is proper or what is not proper. It is one thing to ask his opinion on this type of training, but if he is asked to comment on facts which he cannot possibly verify I think it is a dangerous precedent, and it may not only put him in some sort of jeopardy but it will involve a lot of other people as well.

**Mr. Stafford:** I was just asking him to comment on a type of training. Was this type of training given?

**Mr. Sheppard:** That is the question that should be asked first, to be fair to the witness.

**Mr. Stafford:** With all respect, Mr. Sheppard, I think I did ask him if this sort of training was given.

**Miss Hancey:** Perhaps I can say something. I am not familiar with that particular training program, and training programs change from one to the other. It was quite different from the training program that I went through. I am not familiar with that one in particular.

**Mr. Stafford:** This is the second interview, then, and I will ask you to comment on it. Does this still take place:

At the conclusion of the two days, the three leaders interviewed each of the participants. Their only criticism of me was that I did not engage sufficiently in the discussions and counselled me to pitch in more effectively on the next course. I told this Board again, in answer to their questions, that I wanted to help people and added "everyone must give as much as they can to meet the needs of people just as Christ gave everything in His work on earth." I said no more on this subject.

Now here is the Moncton course, which, I think, is very significant.

A few days later we were requested to go to Moncton where I joined 50 other trainees in a month's training course prior to going out into the field as a CYC worker. After due consideration of my experience, I have been able to put together the basic themes which were presented to us and the method by which these were impressed upon us. At the

## [Interpretation]

qu'il n'a pas vu et qui provient d'une personne anonyme, et qui est adressé à une autre personne qui n'a pas été nommée. Je pense que M. Vidal se trouve dans une position difficile puisqu'il ne peut pas consulter ses dossiers. Ce n'est pas à moi de décider ce qui est propos et ce qui ne l'est pas. Lui demander son opinion sur cette question est une chose mais si on lui demande de la donner sur des faits qu'il ne peut vérifier, c'est un précédent dangereux qui, non seulement, l'expose personnellement, mais mettra en cause bien d'autres personnes.

**M. Stafford:** Je voudrais tout simplement savoir ce qu'il pense d'un certain genre de formation. Est-ce que c'était bien le genre de formation qui a été donné?

**M. Sheppard:** En toute justice, c'est la question qui doit être posée tout d'abord au témoin.

**M. Stafford:** Je pense que je la lui ai déjà posée, M. Sheppard.

**Mlle Hancey:** Je peux peut-être ajouter quelque chose. Je ne suis pas familière avec ce programme de formation en particulier, les programmes de formation changent évidemment de l'un à l'autre. Celui-là était très différent de celui auquel j'ai pris part. Je ne connais pas celui dont vous parlez en ce moment.

**M. Stafford:** C'est la deuxième interview. Je vais vous demander si de telles choses se produisent encore.

A la fin de ces deux jours, les trois chefs accordèrent une entrevue à chacun des participants. Ils ne m'ont reproché que de ne pas prendre assez part aux discussions et m'ont incitée à le faire au cours de la prochaine séance. J'ai donc répété ce conseil que je voulais aider les gens en ajoutant «que tous, nous devons faire ce qui nous était possible pour aider les gens, comme le Christ avait tout donné sur la terre».

Voici maintenant ce cours de Moncton, passage très significatif:

Quelques jours plus tard on me demanda de me rendre à Moncton pour prendre part, avec 50 autres, à un cours d'un mois avant de commencer à travailler pour la Compagnie. Mon expérience m'a permis d'intégrer les divers thèmes qui nous ont été présentés et les méthodes qui nous avaient été inculquées. Le risque de trop simplifier la question, la



[texte]

risk of oversimplification, let me explain briefly what took place. We were broken up into smaller groups and each group was assigned a CYC staffer and an animateur social who was to act as a catalyst and a person who summed up the thinking of the group at the end of each session. Again these consisted of hour upon hour of seemingly non-structured discussions in order to arrive at a consensus.

### "IN GROUP" PRESSURE

It became apparent as the discussions went on that the CYC staffers, animateur sociaux and the "in group" of trainees held very definite and similar viewpoints which in a subtle and most interesting manner came to dominate the discussions.

In retrospect these discussions may not have been as non-structured as the impression was initially given. In our discussion group there were three apparent sub-groups —

It is when we get to these subgroups that it gets very interesting.

...the first group consisted of the "in-group" which included the CYC staffer, the animateur social and several of the CYC candidates. This group not only agreed with each other but led discussions in the direction of their ideas. Ideas put forth contrary to those of the "in group" were made to appear foolish or irrelevant. Some of us were also accused of imposing our own ideas or system of values upon others when we differed.

In the second group were a number of very sincere people who wanted to do something useful in Canada and became basically convinced of the thinking of the first group and of the value of the basic CYC approach.

The third group consisted of a few like myself who seriously questioned some of the "in group" concepts and methods of training, but nevertheless were anxious to play a part in helping Canadians in any unfortunate circumstances.

Robert Wood, a CYC staff man and graduate in psychology, was the obvious leader of our group. It was interesting to me that he had some experience in the Southern USA civil rights protest program. He also interjected into our discussions the question that we had earlier discussed about CYC members landing in jail as a result of their activities. This could have been a conditioning process to get members to accept this probability as a natural result of their "good works". It

[Interprétation]

sez-moi expliquer ce qui s'est produit. Nous avons été répartis en petits groupes et chacun de ces groupes était dirigé par un animateur de la Compagnie, qui devait agir comme catalyseur et qui devait résumer la pensée du groupe à la fin de chacune des sessions. Ces séances n'étaient pas structurées et, après avoir discuté pendant des heures, nous en arrivions à tomber d'accord.

### PRESSION «AN SEIN DU GROUPE»

Ces animateurs sociaux avaient des points de vue très définis et similaires qui, d'une façon subtile et intéressante, dominaient éventuellement la discussion.

A bien y penser, ces discussions n'étaient peut-être pas aussi libres qu'on le croyait à première vue. Il y avait dans notre groupe trois sous-groupes —

C'est ici que la chose devient intéressante.

Le premier groupe était un groupe interne, composé des animateurs sociaux, du personnel de la Compagnie et de plusieurs candidats de la CJC. Ces groupes dirigeaient la discussion et, en somme, inculquaient leurs idées. Les idées autres que celles du groupe étaient tournées en ridicule. On a accusé certains d'entre nous de vouloir imposer nos idées et nos systèmes de valeurs.

Dans le second groupe, il y avait des gens très sincères qui voulaient faire quelque chose de bien pour le Canada et ils ont fini par accepter les idées du premier groupe.

Le troisième groupe était formé de personnes qui, comme moi, mettaient sérieusement en doute certains principes et certaines méthodes du groupe interne, mais voulaient quand même travailler pour le plus grand bien du Canada.

Robert Wood, animateur de la Compagnie et diplômé en psychologie était le chef de notre groupe. J'avais appris avec intérêt l'expérience qu'il avait acquise dans les programmes de contestation dans le Sud des États-Unis. Il nous avait parlé lui aussi des membres de la Compagnie qui pourraient aller en prison par suite de leur activité. Voulait-on habituer les membres à cette idée de prison, comme au résultat naturel de leur travail. Il était aussi intéressant de voir que notre

## [Text]

was also interesting that our animateur social who headed the whole conference training program had worked for a time with peasants in Hungary.

Now she goes on to the basic CYC concepts. As soon as I finish this, I will ask you to comment.

The basic ideas impinged upon us or emphasized by the "in-group" appeared to me as follows.

1. *"The Power Structure" Evil:* The real evil in Canada and the Western world is the "power structure". This was equated generally with industrial management, politicians and government and the wealthy class. Primarily this was supposed to be a small ruling group who ordered the life of the country. Those who were in unfortunate circumstances had no control over their own destiny. It was essential that this "phoney" power structure be re-constructed into one that was representative of the common people who had no control even though they were in the majority—in other words, the re-orientation of the power structure around the common people. It was emphasized throughout the sessions that the "power structure" would not pay attention to the real problems of the common man because it was only interested in protecting its own interests and also by inference, its structure prevented it from meeting society's needs.

• 1115

Now this goes right along with the questioning of the Chairman. Do you agree with this? This is what this volunteer said. This is how she summed up the training. You have read the minutes and I understand you have gone through the past history of the CYC. What have you to say about the words of this young lady that follow right out of the questions of the Chairman a few minutes ago?

**The Vice-Chairman:** May we have the name of the person?

**Mr. Stafford:** If you want the name of the person, I will give you the letter and you can call her as a witness here. Her name is Miss Ruth Watson.

**The Vice-Chairman:** It should be done. I think you should give her name and we will call her as a witness.

**Mr. Stafford:** Yes, but I want his comments first on this very type of thing. I think this is most important. As Mr. Orlikow asked, he

## [Interpretation]

animateur avait travaillé un certain temps avec les paysans de Hongrie.

Maintenant, elle aborde la question du principe de base de la Compagnie. Dès que j'aurai fini cette question, je vous demanderai vos commentaires.

Les idées qu'on cherchait à nous inculquer étaient les suivantes:

## 1. LE MAL DE LA «STRUCTURE—POUVOIR»

Le véritable mal, au Canada et dans le monde occidental, c'est la structure du pouvoir. Il s'agissait en somme, des politiciens, des administrateurs, des industriels et des riches—petit groupe qui dirigeait le pays. Ceux qui sont pauvres n'ont pas de contrôle sur leur propre destinée, fallait donc que cette structure artificielle soit remodelée en une société représentative de la majorité de gens du peuple qui n'avaient pas voix au chapitre. Bref, une réorientation de la structure du pouvoir autour des gens du peuple. On insistait sur le fait que la structure du pouvoir ne tenait pas compte des intérêts du peuple, parce qu'elle n'était intéressée qu'à sa propre conservation. On insistait aussi sur le fait que cette structure l'empêchait de répondre aux besoins de la société.

Bon, voilà ce qu'une volontaire a dit. Vous comment elle résume sa formation. Êtes-vous d'accord? Vous avez lu les procès-verbaux de l'histoire de la CJC. Qu'avez-vous à dire sur les commentaires de cette jeune personne?

**Le vice-président:** Pouvons-nous connaître le nom de cette personne?

**M. Stafford:** Il s'agit de Mlle Ruth Watson. Vous pourrez la convoquer comme témoin.

**Le vice-président:** Il le faudrait bien.

**M. Stafford:** Oui, mais je voudrais d'abord qu'il commente sur cette chose-là. C'est très important. Comme M. Orlikow dit: n'y a-t-il

texte]

d, "are there not more individuals working volunteers and workers in Montreal per capita than in any other part in Canada and might be because there are bigger separatist movements in Montreal. Does it not all seem out of this very thinking?

**The Vice-Chairman:** Yes, but, Mr. Stafford, I think it would be in order to give the name of the person who signed the document.

**Mr. Stafford:** This is just a letter from a volunteer, but I want to know if this individual here has any comment on the training.

**Mr. Asselin:** On a point of order, I think according to the rules of the House and Committees when somebody reads a letter and gives the name the letter must be tabled as evidence for the Committee. So I think I might ask Mr. Stafford to table the letter now. Next time we will question the witness.

**Mr. Stafford:** I will scratch out the individuals name; as far as the M.P. is concerned, I am in no position to table it without asking him. I will give him the letter to go over.

**Mr. Asselin:** It was read. Those are the rules of the House.

**An hon. Member:** Throw the letter out and take it out of evidence if you cannot table it.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I certainly have a great deal of respect for Mr. Stafford's position, but he did read the letter in part. I think as a result of that we have no other choice now. I think Mr. Stafford is that sort of an astute lawyer to know that now that he has started something he cannot get away from it. I would respectfully state that he has tabled it.

**Mr. Stafford:** First of all I would like to get the comments of these individuals who are familiar with this on this letter.

**The Vice-Chairman:** Would you mind asking it, Mr. Stafford?

**Mr. Stafford:** Yes, but I intend to take out the M.P.'s name until I ask him.

**The Vice-Chairman:** All right, that is correct.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, on a point of order, if we go down this route of reading nameless things from nameless people with nameless innuendos in here, God knows where we will end. I will not be part of a Committee that does that sort of thing.

**The Vice-Chairman:** Mr. Osler, nobody is taking the opinion that we should not give the

[Interprétation]

pas plus d'individus qui travaillent à Montréal comme volontaires ou travailleurs que dans toutes les autres régions du Canada, et ce pourrait être parce qu'il y a plus de séparatistes à Montréal qu'ailleurs.

**Le vice-président:** Oui, mais monsieur Stafford, je crois qu'il serait bon de donner le nom de la personne qui a signé le document.

**M. Stafford:** Il ne s'agit que d'une lettre d'un volontaire. Mais je voudrais que cette personne commente cette question.

**M. Asselin:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Les règlements de la Chambre et des comités exigent, si on lit une lettre et qu'on en nomme l'auteur, de déposer cette lettre à titre de preuve. Je demanderais donc à M. Stafford de déposer cette lettre et ensuite nous pourrions interroger le témoin.

**M. Stafford:** Je vais effacer le nom de l'individu. En ce qui concerne le député, je ne suis pas en mesure de le faire sans lui demander son autorisation. Je vais lui donner la lettre pour qu'il la lise.

**M. Asselin:** Elle l'a été. C'est le Règlement de la Chambre.

**Une voix:** Jetez la lettre. Retirez-la des témoignages si vous ne pouvez la déposer.

**M. Alexander:** Monsieur le président, je respecte bien ce qu'a dit M. Stafford, mais il a lu la lettre en partie et nous n'avons pas d'autre choix maintenant. M. Stafford est juriste assez averti pour savoir que, maintenant qu'il a commencé, il doit la déposer, et je demanderais qu'il soit tenu de le faire.

**M. Stafford:** Eh bien, je voudrais d'abord avoir les commentaires des individus ici présents qui en connaissent le contenu.

**Le vice-président:** Voulez-vous la déposer, M. Stafford?

**M. Stafford:** Oui, mais je veux biffer le nom du député et lui demander la permission.

**Le vice-président:** Très bien.

**M. Osler:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Si nous créons ce précédent, où nous entraînera-t-il? Je ne veux pas faire partie d'un comité qui se livre à de telles manœuvres.

**Le vice-président:** Je pense, Monsieur Osler, que personne ne croit qu'il ne faille pas donner le



## [Text]

name of the person who wrote the letter. Mr. Stafford does not disagree with that. I will ask our legal counsel to give his opinion.

**Mr. Sheppard:** I recommend that it is quite proper for Mr. Stafford to have misgivings about naming the person to whom the letter was addressed without that person's permission. The letter could be tabled. The name of the person who signed the letter and the date are important. We know it is addressed to a member of the House of Commons, or to an ex-member and if Mr. Stafford obtains the permission of that gentleman to reveal his name it could be added to the record.

The main reason the letter should be produced is that the witness then can be called and asked, "Did you write such a letter, and is it true; do you stand behind what you said in that letter"? It is immaterial whether it is one M.P. or another M.P. who got the letter, but Mr. Stafford is in no position to betray the confidence of one of his colleagues without his permission. I would recommend, Mr. Chairman, that the letter be tabled without the name of the person to whom it was addressed.

**The Vice-Chairman:** Do you agree, gentlemen?

Mr. Stafford, your time has elapsed. I might give you three or four minutes to ask questions.

**An hon. Member:** Are you going to table the letter as requested by our counsellor?

• 1120

**The Vice-Chairman:** The letter is going to be tabled immediately.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on the same point of order, I think the counsel stated the same theory, and Mr. Stafford certainly knows that by specifically referring to a letter he has to table it and the fact that he did not...

**Mr. Stafford:** I am going to table it.

**The Vice-Chairman:** It is tabled.

**Mr. Stafford:** I am going to table it and the name of the individual is here. Her married name is here. She can be contacted. The only thing I said is that I have no right to table the letter with the M.P.'s name on it.

**Mr. Nowlan:** He knows he has to table it and he is going to table it, but my point is this could have been avoided if he had not referred specifically to the letter but had taken some statements from it, typed them up

## [Interpretation]

nom de l'auteur de la lettre. M. Stafford est d'accord. Nous allons demander l'opinion de notre conseiller juridique.

**M. Sheppard:** Il est tout à fait convenable que M. Stafford hésite à nommer le destinataire de la lettre sans sa permission. La lettre peut être déposée. Le nom du destinataire et la date sont importants. Nous savons qu'elle est adressée à un ancien député et si M. Stafford obtient sa permission, la lettre pourra être déposée.

La raison principale pour laquelle on devrait déposer la lettre, c'est que ce témoin pourrait être convoqué ici. On lui demanderait: Est-ce vrai que vous avez écrit cette lettre? Est-ce que vous appuyez ce que vous avez écrit? M. Stafford n'est pas en mesure d'évidemment, de trahir la confiance d'un collègue sans son consentement. Je recommande donc, monsieur le président, que cette lettre soit déposée sans mention du nom du destinataire.

**Le vice-président:** D'accord, messieurs?

Monsieur Stafford, votre temps est écoulé. Je pourrais vous donner encore quelques minutes pour poser d'autres questions.

**Une voix:** Monsieur le président, cette lettre sera-t-elle déposée comme l'a demandé notre conseiller juridique?

**Le vice-président:** Cette lettre sera déposée immédiatement.

**M. Nowlan:** Un rappel au Règlement. J pense que le conseiller juridique a très bien précisé les choses et que M. Stafford doit déposer la lettre maintenant.

**M. Stafford:** Je vais le faire.

**Le vice-président:** Elle est déposée.

**M. Stafford:** Je vais la déposer et voici le nom de l'individu. On peut communiquer avec cette personne. J'ai simplement dit que je n'ai pas le droit de déposer la lettre avec le nom du député qui y figure.

**M. Nowlan:** Il sait qu'il doit la déposer, et va le faire. On aurait pu éliminer tous ces ennuis-là s'il n'y avait pas expressément fait allusion. Il aurait pu en utiliser certains passages et les poser au témoin sous forme de

[texte]

and then just put them to the witness and asked whether he agreed with them or not. Then, depending on the witness' answer he could have confronted him with letters. If every member here is going to start reading letters from disgruntled CYC volunteers, then this Committee is really going to get bogged down in an awful lot of detours.

**Mr. Stafford:** I was not giving her representations as facts; I was only asking these witnesses if they disagreed with the type of training these volunteers get. If this is the type of training they get, it is time something is done about it.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** On a point of order, Mr. La Salle?

**M. La Salle:** Excusez-moi, monsieur Stafford. Si je comprends bien, la lettre a été déposée sans qu'il y ait de signataire officiel. Je pourrais déposer demain matin un tas d'opinions de gens sérieux qui ne sont pas prêts actuellement à la signer. Mais ces dépositions placeraient la section de Joliette de la compagnie des jeunes Canadiens dans une position très mauvaise.

**Mr. Stafford:** Mr. Chairman, I am talking about a signed letter from a volunteer worker of the CYC. How many have you in your signing? You said you could table lots of them. How many?

**The Vice-Chairman:** The problem has been solved. It has been decided that every quotation given must be accompanied by the name of the person making the statement and the document must be tabled. As I said, this has been decided—I think there is no question about it—and the letter has been tabled already.

Do you have any other comments, Mr. Orlikow?

**Mr. Orlikow:** I was just going to say, Mr. Chairman, that we do have many members who want to ask questions. Mr. Stafford has taken his time and I think we should give Mr. Vidal an opportunity to make any answer he wants. Then we should go on to the next question. Mr. Chairman, if you do not observe time limits for one member then other members, myself included, are going to feel that we have the same right to go on and add to the team.

**The Vice-Chairman:** I think you are right. I will ask Mr. Vidal to answer Mr. Stafford's question and then I would hope that other

[Interprétation]

questions. Et alors, selon les réponses du témoin, il aurait pu le confronter avec la lettre. Si tous les membres doivent commencer à lire les lettres écrites par des volontaires mécontents, nous n'en finirons jamais.

**M. Stafford:** Je ne dis pas que ses représentations sont des faits; je demanderais tout simplement aux témoins s'ils approuvaient le genre de formation donné aux volontaires. Si telle est la formation qu'ils reçoivent, il est temps d'intervenir.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur La Salle?

**Mr. La Salle:** Excuse me, Mr. Stafford. If I understand correctly, the letter was tabled without there being an official signer.

Tomorrow morning, I could table a good many opinions given by serious people who are not ready to put their signature to them. But this evidence would put the Joliette section of the CYC in a very bad light.

**M. Stafford:** Monsieur le président, je parle d'une lettre signée par un volontaire de la CJC. Combien en avez-vous dans votre circonscription? Vous avez dit que vous pouviez en déposer beaucoup. Combien?

**Le vice-président:** Ce problème a été réglé. Il a été décidé que toute citation que nous donnons doit être accompagnée du nom de la personne qui a fait la déclaration et que le document doit être déposé. Cela a été tranché et je pense qu'il n'y a pas de doute à ce sujet. La lettre a déjà été déposée. Avez-vous d'autres commentaires, monsieur Orlikow?

**M. Orlikow:** J'allais dire que nous avons beaucoup de députés qui veulent poser des questions. M. Stafford a utilisé son temps et je pense que nous devrions donner à M. Vidal l'occasion de répondre. Ensuite, nous devrions passer à la prochaine question. Monsieur le président, si vous n'observez pas le règlement pour les périodes de questions pour un député, les autres députés, et moi aussi, nous aurons l'impression d'avoir le même droit de poursuivre à satiété.

**Le vice-président:** Je pense que vous avez raison. Je demanderai donc à M. Vidal de répondre à la question de M. Stafford et

[Text]

members would pick up the questions that Mr. Stafford would have liked to ask.

**Mr. Nowlan:** On the same point of order, Mr. Chairman, before we even get into the matter of letters let us decide this issue, because there are a lot of letters that members could advance here, as Mr. La Salle said, and it is not fair to some when one has already done it through this subterranean route.

**Mr. Stafford:** This is a volunteer letter though, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Yes, I know.

**Mr. Stafford:** There are only 198 employees in the whole CYC, so I cannot see where anyone has hundreds in his own riding.

**The Vice-Chairman:** No, but I think a good point has been raised. We did not expect the letter to be so long. I think a good suggestion would be to table it.

Mr. Vidal—

Monsieur Vidal, je vous invite à répondre à la question de M. Stafford.

**Miss Hancey:** There were about four large group training programs in the Company in early 1966. Since that time training has changed and is now done on the project site. There is not now large group training, as mentioned in that letter. I do not know the specifics of that training program in October 1966 because I was on the west coast as a volunteer then. However, it has changed quite a bit and there are no large group selection or training programs like that any longer.

**Mr. Vidal:** I do not think this type of training has been repeated by the previous Council and others.

• 1125

**Mr. Stafford:** I take it that some of those volunteers and employees are still with the CYC. They have not all gone, have they? Is Mr. Wood, whose name was mentioned particularly, still there?

**Mr. Vidal:** Mr. Wood is a Council member elected by the volunteers. He is a member of the Board of Administration.

**Mr. Stafford:** Would you comment on what you said about Mr. Wood then, since he is now a Council member.

**Mr. Vidal:** No.

[Interpretation]

ensuite, j'espère que d'autres députés pourront poser les questions que M. Stafford aurait aimé poser.

**M. Nowlan:** A propos du même rappel à Règlement, monsieur le président, avant même de passer aux lettres, je pense qu'il faudrait prendre une décision car il y a beaucoup de lettres que les membres pourraient lire ici comme M. La Salle l'a dit, et cela est injuste pour certains, lorsque quelqu'un l'a déjà fait par ce moyen détourné.

**M. Stafford:** Il s'agit pourtant de la lettre d'un volontaire, Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Oui, je sais.

**M. Stafford:** Il n'y a que 198 employés dans toute la CJC, et je ne peux m'imaginer qu'il y ait des centaines dans sa conscription.

**Le vice-président:** Non, mais je pense que c'est un argument valable. Nous ne nous attendions pas à ce que cette lettre soit aussi longue. Je pense qu'il serait bon de la déposer.

Monsieur Vidal,

Mr. Vidal, would you please answer M. Stafford's question.

**Mlle Hancey:** Il y avait environ quatre grands programmes de formation au début de 1966. La formation s'est modifiée depuis et elle se fait sur place. Il n'y a plus de groupes aussi importants maintenant, comme la lettre le disait. Je ne peux pas vous donner des détails sur ce programme de formation en octobre 1966, car j'étais volontaire sur la côte ouest à ce moment-là. Mais la formation a été modifiée considérablement et il n'y a plus de grands programmes de formation.

**M. Vidal:** Je ne crois pas que ce type de formation ait été repris par le Conseil précédent et d'autres.

**M. Stafford:** Je crois comprendre que certains de ces volontaires et employés sont encore à la CJC. Ils ne sont pas tous partis. M. Wood, dont on a mentionné le nom, est encore à la CJC?

**M. Vidal:** M. Wood est un membre du Conseil qui est élu par les volontaires. Il est membre du Conseil d'administration.

**M. Stafford:** Pourriez-vous faire des commentaires au sujet de M. Wood, puisqu'il est actuellement membre du Conseil?

**M. Vidal:** Non.



[texte]

**Mr. Stafford:** Why not?

**Mr. Vidal:** I would have to read it over again.

**Mr. Stafford:** Well, it is right there.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Stafford.

J'inviterais maintenant M. Givens à prendre la parole.

**Mr. Givens:** Mr. Vidal, before this Committee inquiry, as authorized by parliament, Mr. Stafford, can you tell me what the projects were in Metro Toronto that were selected for the CYC to work on, the number of staff and volunteers involved and the budget for metro Toronto as far as the CYC is concerned, either on an absolute or a comparative basis?

**Mr. Vidal:** Well, this information is in one of the documents.

For the whole Ontario region the total operating budget was over \$316,544. For Metro Toronto you have the 99 Queen Street project, for which the total budget is \$12,780.

**Mr. Givens:** You said the 99 Queen Street project. What kind of project is that? Is it 99 Queen Street East or West?

**Miss Hancey:** The Ontario Hospital.

**Mr. Givens:** That is 999.

**Mr. Vidal:** Oh yes, it is 999.

**Mr. Givens:** Yes, it is 999 Queen Street.

**Mr. Vidal:** There are two volunteers—three volunteers.

**Mr. Givens:** How many volunteers did you have on the Trefann Court project?

**Mr. Hamilton:** None. It was never a Company project.

**Mr. Givens:** That was never a Company project?

**Mr. Hamilton:** It was never a Company project.

**Mr. Givens:** Several references have been made to the part the CYC played in Trefann Court. What were those references about?

**Mr. Hamilton:** I think the references were that Mrs. Repo-Davis was hired by the Company over two years ago as a consultant. She was involved in the training of volunteers and the training was being done in Toronto. After the training was done Mrs. Repo-Davis's contract expired, I would imagine, and she has not worked for the Company in two years. However, she has continued to

[Interprétation]

**M. Stafford:** Et pourquoi pas?

**M. Vidal:** Je devrais la relire.

**M. Stafford:** Vous l'avez devant vous.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Stafford.

Would Mr. Givens now please take the floor.

**M. Givens:** Avant le début de cette enquête de notre Comité parlementaire, pouvez-vous nous dire quels étaient les projets dans la région métropolitaine de Toronto qui ont été choisis par la Compagnie des jeunes Canadiens, ainsi que le nombre des cadres et des volontaires, et le budget pour cette région, de façon absolue ou comparative?

**M. Vidal:** Eh bien! Je pense que j'ai un des documents à ce sujet-là. Pour l'ensemble de l'Ontario, le budget total était de plus de \$316,544. Pour l'agglomération torontoise, vous avez le projet de 99, rue Queen, dont le budget est de \$12,780.

**M. Givens:** Quel est ce projet de 99, rue Queen? S'agit-il de l'est ou de l'ouest?

**Mlle Hancey:** L'Ontario Hospital.

**M. Givens:** C'est 999.

**M. Vidal:** Oui, c'est 999.

**M. Givens:** C'est bien ça.

**M. Vidal:** Il y a deux, trois volontaires à ce projet-là.

**M. Givens:** Combien de volontaires aviez-vous au projet de Trefann Court?

**M. Hamilton:** Aucun. Cela n'a jamais été un projet de la Compagnie.

**M. Givens:** Jamais?

**M. Hamilton:** Non, jamais.

**M. Givens:** On a fait plusieurs allusions au rôle que la CJC a joué à Trefann Court. Sur quoi portaient ces allusions?

**M. Hamilton:** Je pense qu'elles portaient sur le fait que M<sup>me</sup> Repo-Davis a été engagée par la Compagnie à titre de conseillère il y a plus de deux ans. Elle formait les volontaires et cette formation était faite à Toronto. A la fin de cette formation, son contrat a expiré et elle n'a pas travaillé à la CJC depuis deux ans. Elle a toutefois continué à travailler à Trefann Court. Mais comme elle a travaillé

[Text]

work in Trefann Court. Because she was affiliated with the CYC at one time it is very good to have someone to throw something at, so they throw it at us.

**Mr. Givens:** Well, where did the trainees she trained go, and what were they trained for?

**Mr. Hamilton:** I would have to check that, Mr. Givens. I am fairly positive, if I remember rightly, that they went all over the country. This was another large group training thing. I imagine this was 1966 or early 1967, one of the last that we did.

**Mr. Givens:** So other than the involvement of Mrs. Repo-Davis there was no other CYC involment in Trefann Court?

**Mr. Hamilton:** Not that I am aware of.

**Mr. Givens:** What was the involvement of the CYC in the disturbances in Yorkville in roughly the fall of 1967 involving David DePoe who was a volunteer, and others? Were any volunteers involved in Yorkville?

• 1130

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Givens:** How many?

**Mr. Hamilton:** Mr. DePoe specifically.

**Mr. Givens:** Were there others?

**Mr. Hamilton:** There were others that were classified as being with that project who were working perhaps in Yorkville but also in the fringe and outside Yorkville.

**Mr. Givens:** Then Yorkville can be designated in parenthesis or otherwise as a project of CYC?

**Mr. Hamilton:** It was but it is no longer a project of the Company.

**Mr. Givens:** When did it cease being a project?

**Mr. Hamilton:** When Mr. DePoe's contract expired.

**Mr. Givens:** This is what I do not understand about selection. Are projects selected in response to the emanation of a troubled situation, CYC volunteers sent in, and then they are abandoned because they stop being troublesome? I do not see any consistency here.

[Interpretation]

pour la CJC à un moment donnée, il est très bon d'avoir un bouc émissaire, si bien qu'il tout retombe sur nous.

**M. Givens:** Où allaient les stagiaires qu'ils a formés, et à quoi les a-t-on formés?

**M. Hamilton:** Je pense que je devrai vérifier, monsieur Givens. Je suis assez certain qu'ils ont été répartis dans tout le pays. C'était là encore une formation de groupe. Je crois que c'était en 1966 ou au début de 1967, une des dernières fois.

**M. Givens:** A part la participation de M<sup>me</sup> Repo-Davis, la Compagnie des jeunes Canadiens ne s'est pas intéressé à Trefann Court?

**M. Hamilton:** Pas à ma connaissance.

**M. Givens:** Alors, quelle part a pris la Compagnie des jeunes Canadiens aux troubles de Yorkville, à l'automne de 1967, concernant David DePoe, qui était volontaire et d'autres? Est-ce qu'il y avait des volontaires à Yorkville?

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Givens:** Combien?

**M. Hamilton:** M. DePoe, plus particulièrement.

**M. Givens:** Y en avait-il d'autres?

**M. Hamilton:** Il y avait d'autres volontaires qui étaient considérés comme faisant part du projet, qui travaillaient peut-être à Yorkville, mais qui travaillaient aussi dans les zones limitrophes de Yorkville.

**M. Givens:** Donc Yorkville peut être considéré comme un «projet» de la CJC?

**M. Hamilton:** Oui, mais plus maintenant.

**M. Givens:** Quand ce projet a-t-il été abandonné?

**M. Hamilton:** Quand le contrat de M. DePoe a expiré.

**M. Givens:** C'est ce que je ne comprend pas au sujet de la sélection. Les projets sont-ils choisis à la suite de demandes motivées par des problèmes, puis on y envoie des volontaires, et on abandonne les projets lorsque le problème est réglé? Je ne vois pas de règle fixe là.

ante]

**Mr. Hamilton:** No. There were a lot of other groups that moved into Yorkville after David was in there, and I believe that the decision—and I think it was quite proper—that there were enough groups in there so that the CYC just was not needed.

**Mr. Givens:** All right. Let us deal with Yorkville for a moment, as you acknowledge it's a project. What of a constructive nature accomplished by the volunteers of the CYC in Yorkville?

**Mr. Hamilton:** Of a constructive nature? David DePoe specifically helped organize the CYC. They had a food centre there to feed a lot of the people in Yorkville. David set up contacts with 999 Queen, as one example, to get rid of bad drug cases. David acted in liaison with the police in Yorkville. He was on quite good terms with the police in Yorkville. I know one of the things they were trying to do was to locate the hard-drug pushers, to take the line from the kids. These are some of the things he was involved in.

**Mr. Givens:** Was the tractor-trailer something the CYC did, or did somebody else put it in?

**Mr. Hamilton:** It was not officially associated with the CYC, but we had a quasi-relationship. I believe one of our volunteers was working on the trailer.

**Mr. Givens:** But it was not financed by the CYC?

**Mr. Hamilton:** It was not financed by the CYC.

**Mr. Givens:** You talk about the good relationship that existed between David DePoe and the police. It was so good that they arrested him, did they not?

**Mr. Hamilton:** I believe David himself has explained that at the time of the Yorkville disturbance, which received quite a good deal of publicity, the police who made the arrest were brought in from outside Yorkville. They were not the police who regularly worked in the Yorkville area and patrolled it.

**Mr. Givens:** And they knew not David?

**Mr. Hamilton:** They knew not David. I could say that David was eventually acquitted of those charges.

**Mr. Givens:** Yes, he was. Who paid the legal costs involved in the acquittal?

[Interprétation]

**M. Hamilton:** Non. Il y a eu beaucoup d'autres groupes qui se sont occupés de Yorkville après l'arrivée de David, et je crois qu'on a eu raison d'en arriver à la décision qu'il y avait suffisamment de groupes qui s'intéressaient à la question pour que le travail de la Compagnie des jeunes Canadiens ne soit plus nécessaire.

**M. Givens:** Très bien, parlons un moment de Yorkville puisque vous y travaillez. Les volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens ont-ils fait un travail constructif à Yorkville?

**M. Hamilton:** Un travail de nature constructive? David DePoe a organisé un centre alimentaire à l'intention des jeunes de Yorkville. Il a mis au point des contacts avec le 999 Queen, afin de traiter certains cas sérieux de narcomanie. David collaborait avec la police de Yorkville. Il s'entendait bien avec eux. Je sais qu'ils essayaient entre autre de trouver les trafiquants de drogues fortes, afin que les jeunes ne puissent se les procurer. Je viens de donner des exemples de ce qu'il a fait.

**M. Givens:** La CJC s'est-elle occupée du tracteur-remorque ou s'il s'agissait d'un autre organisme?

**M. Hamilton:** Son travail n'était pas officiellement rattaché à la Compagnie des jeunes Canadiens mais nous avions certains rapports. Je crois que l'un de nos volontaires travaillait dans la remorque.

**M. Givens:** La CJC ne finançait pas ce projet?

**M. Hamilton:** Ce n'était pas financé par la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Givens:** Vous parlez des bons rapports qui existaient entre David DePoe et la police. Il s'entendait si bien avec la police qu'on l'a arrêté. N'est-ce pas?

**M. Hamilton:** Je crois que David a expliqué lui-même qu'au moment des émeutes de Yorkville qui ont reçu beaucoup de publicité, les agents qui ont fait l'arrestation venaient de l'extérieur. Il ne s'agissait pas de ceux qui surveillaient régulièrement la région de Yorkville.

**M. Givens:** Ils ne connaissaient pas David?

**M. Hamilton:** Ils ne connaissaient pas David. Je devrais dire que David a été acquitté éventuellement.

**M. Givens:** Oui, qui a payé les frais juridiques de l'acquiescement?



[Text]

**Mr. Hamilton:** I believe the CYC paid them. Can we check that?

**Mr. Givens:** Perhaps you would. And how much were they and who appeared in his defence?

**Miss Hancey:** I believe the Council made a decision that they would pay the legal fees of David DePoe during that time; and their counsel was Aubrey Golden, I believe.

**Mr. Givens:** Do you remember how much he was paid?

**Miss Hancey:** Not specifically.

**Mr. Givens:** Perhaps you would look that up and let me know later.

Not only were there disturbances in Yorkville but there was an instance when a group of Yorkville frequenters were involved with David in the incident when they came down to Toronto City Hall and took over the seats, chairs and desks of the Board of Control in Toronto.

**An hon. Member:** The mayor's office.

**Mr. Givens:** It was not the mayor's office. It was a Board of Control meeting. Was that counselled, as far as you know, by the CYC people, or did that just happen?

**Mr. Hamilton:** It just happened.

**Mr. Givens:** Who were the "diggers" and what relationship did they have with the CYC?

**Mr. Hamilton:** David worked with the "diggers" in Yorkville. That was the relationship. The "diggers" were a group of people in Yorkville whose one aim was to help the hippies survive, to feed them, to clothe them and to look after the bad drug cases the same things David was involved in.

**Mr. Givens:** Then his job was to gain the confidence of those he was trying to help; is that it?

**Mr. Hamilton:** Exactly.

**Mr. Givens:** The drug situation certainly has not eased in Toronto, or particularly in that area. Why was this project terminated, as you have indicated?

**Mr. Hamilton:** I know that David's feeling during his last six months in Yorkville was that there were more and more "hard" people coming into Yorkville; that the hippie

[Interpretation]

**M. Hamilton:** Je crois que c'est la Compagnie des jeunes Canadiens qui a payé les frais. Pouvons-nous vérifier cette question?

**M. Givens:** Oui et vous pourriez peut-être aussi nous dire leur nombre et le nom de celui qui a défendu David DePoe.

**Mlle Hancey:** Je crois que le Conseil a décidé qu'il paierait les frais des avocats. L'avocat était M. Aubrey Golden, je pense.

**M. Givens:** Savez-vous combien on a payé?

**Mlle Hancey:** Je ne suis pas certaine.

**M. Givens:** Pourriez-vous vérifier et me le dire plus tard? Il n'y a pas eu seulement des incidents à Yorkville, mais il y a également eu le cas où un groupe de jeunes de Yorkville avec qui travaillait David qui se sont rendus à l'hôtel de ville de Toronto et se sont emparés des sièges, des chaises et des pupitres de la séance du conseil à Toronto.

**Une voix:** Le bureau du maire?

**M. Givens:** Il ne s'agissait pas du bureau du maire. C'était lors d'une réunion de l'Assemblée du Conseil; les gens de la CJC étaient mêlés à cet incident ou la chose s'est-elle simplement produite?

**M. Hamilton:** Ceci s'est produit tout simplement.

**M. Givens:** Qui étaient les «diggers»? Quels sont leurs rapports avec la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Hamilton:** David a travaillé avec les «diggers». Les «diggers» étaient un groupe de jeunes de Yorkville qui voulaient aider les hippies à survivre. Ils les nourrissaient, leur donnaient des vêtements, et ils s'occupaient des cas sérieux de narcomanie, somme toute le même genre de travail que celui que faisait David.

**M. Givens:** Il voulait gagner la confiance de ceux qu'il essayait d'aider? C'est juste?

**M. Hamilton:** C'est ça.

**M. Givens:** Le problème de la drogue n'a pas disparu à Toronto, surtout dans cette région. Pourquoi ce projet aurait-il été abandonné comme vous l'avez dit?

**M. Hamilton:** Je sais que, pendant les derniers six mois de mon séjour à Yorkville, David croyait qu'il y avait de plus en plus de «durs» qui arrivaient à Yorkville, que les

[texte]

1135

phenomenon was fading; and that in Yorkville  
that time there was a large criminal ele-  
ment. David did not feel there was much he  
could do.

**Mr. Givens:** You mean it was getting too  
hot to handle?

**Mr. Hamilton:** It was becoming more a  
matter for the police.

**Mr. Givens:** Was that the reason for his  
terminating his contract?

**Mr. Hamilton:** No; it terminated because he  
had only a two-year contract, as have all  
CYC volunteers.

**Mr. Givens:** Am I to understand that from  
now on, with the youth drug problem as it is  
in Toronto, the CYC will not concern itself  
further?

**Mr. Hamilton:** I do not know whether the  
CYC will concern itself further. But we are  
not concerning ourselves with it right at  
present.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr.  
Givens. I still have the names of...

**Mr. Hamilton:** I have the cost to Mr.  
Golden. It was \$3667.

**Mr. Givens:** Do you know how many  
appearances he made?

**Mr. Hamilton:** I do not.

**Mr. Deachman:** What was the charge?

**An hon. Member:** He charged \$3600?

**The Vice-Chairman:** This question has  
already been brought up by Mr. Asselin. The  
documents have been tabled for the  
committee.

On the subject of the selection and criteria  
for projects I have the names of Messrs. Mar-  
chand, Penner, Dinsdale, Valade, Nowlan and  
Portelance. May I ask each of them to adhere  
to their 10 minutes. Mr. Marchand?

**Mr. Asselin:** I am against the 10-minute  
limit.

**The Vice-Chairman:** Perhaps we should  
begin at 12.30 p.m. We have two other  
meetings, and he is available tomorrow.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was  
going to ask some questions later on the

[Interprétation]

pies diminuaient en nombre et qu'il y avait  
un grand nombre de criminels à Yorkville à  
cette époque. David ne se sentait pas capable  
de faire beaucoup.

**M. Givens:** La situation devenait donc trop  
délicate pour qu'il s'en occupe?

**M. Hamilton:** C'était plutôt une question  
qui relevait de la police.

**M. Givens:** C'est la raison pour laquelle il a  
mis fin à son contrat?

**M. Hamilton:** Non, son contrat était ter-  
miné; il n'avait qu'un contrat de deux ans,  
comme tous les volontaires de la Compagnie  
des jeunes Canadiens.

**M. Givens:** Doit-on conclure que la Compa-  
gnie des jeunes Canadiens n'a plus l'intention  
de s'intéresser au problème de la drogue à  
Toronto à partir de maintenant?

**M. Hamilton:** Je ne sais pas si la CJC s'en  
occupera encore, mais nous ne nous intéres-  
sons pas à cela à l'heure actuelle.

**Le vice-président:** Merci M. Givens. J'ai  
encore les noms de...

**M. Hamilton:** Je connais la somme qui a été  
versée à M. Golden. Cela a coûté \$3667.

**M. Givens:** Savez-vous combien de fois il a  
comparu?

**M. Hamilton:** Je ne le sais pas.

**M. Deachman:** Quelle accusation a été  
portée contre lui?

**Une voix:** Il a demandé \$3,600.

**Le vice-président:** C'est une question qui a  
déjà été posée par M. Asselin. Les documents  
ont été déposés pour le comité. Pour cette  
question de choix des projets et de critères,  
j'ai les noms de MM. Marchand, Penner, Dins-  
dale, Valade, Nowlan et Portelance. Je les  
inviterais à s'en tenir à leur période de dix  
minutes. Monsieur Marchand?

**M. Asselin:** Je suis contre la période de dix  
minutes.

**Le vice-président:** Nous pourrions peut-être  
lever la séance à midi et demi. Nous avons  
deux autres réunions et il est à notre disposi-  
tion demain.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je vou-  
lais poser des questions plus tard au sujet de

## [Text]

philosophy of the CYC, but I guess I will not. You opened up something there with your question, but I will come back to it.

**The Vice-Chairman:** If I may try to justify myself—I do not think I will succeed—Mr. Orlikow has been informed that the project in the Province of Quebec was on social animation. I would like to have the definition of that. But one of the headings we have is the role and the philosophy of the CYC.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I will come back to that, Mr. Chairman. I was not here when the original determination was made.

I would like to pursue the matter of CYC participation on Indian Reserves, Mr. Vidal. How many projects are located on Reserves and in Indian communities, and where are they?

**Mr. Vidal:** We have eight projects in Indian communities, Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Where are these located?

**Miss Hancey:** There is northwestern Saskatchewan, northwestern Ontario, the Lesser Slave Lake area, the Great Slave Lake area, the north coast of British Columbia, which is the Alert Bay-Port Hardy area, and...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Is the Alert Bay one still going?

**Miss Hancey:** Yes; and in the Okanagan Valley also one of the volunteers is working with the Reserve outside Penticton; and the NFB project also.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Could you give me a little information about what some of these projects are like and what you are trying to accomplish? Give me an example of what you are trying to accomplish in the Okanagan, or in Fort Rae.

I might also add that on the first day I requested a list of your projects that are active. Has this been tabled?

**Mr. Vidal:** Yes; I have the list here.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Could you table that list of projects?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I also asked at the same time for a copy of your personnel policy.

## [Interpretation]

la philosophie de la Compagnie des jeux Canadiens, mais je crois que je m'en abstiendrai. Vous venez de toucher à un nouveau sujet avec votre question, mais j'y reviendrai.

**Le vice-président:** Je vais tenter de me justifier mais je ne crois pas que j'y réussisse. On a dit à M. Orlikow que les projets dans la province de Québec étaient des projets d'animation sociale. J'aimerais obtenir la définition de cette expression «animation sociale». Il y a également la question du rôle et de la philosophie de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je reviendrai monsieur le président. Je n'étais pas ici lorsqu'on a porté les premières accusations. Je voudrais poursuivre la discussion sur la participation de la Compagnie des jeunes Canadiens dans les réserves indiennes et où se trouvent-ils?

**M. Vidal:** Nous avons huit projets dans les réserves indiennes, monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Où se trouvent ces projets?

**Mlle Hancey:** Il y a le projet du nord-ouest de la Saskatchewan, du nord-ouest de l'Ontario, de la région du Petit lac des Esclaves, du Grand lac des Esclaves, de la côte nord de la Colombie-Britannique, c'est-à-dire celui de la région d'Alert Bay-Port Hardy et...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** C'est un projet qui est toujours en cours? Celui d'Alert Bay?

**Mlle Hancey:** Oui, dans la vallée de l'Okanagan également, il y a un volontaire qui travaille à la réserve près de Penticton. Il y a également le projet de l'O.N.F.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pourriez-vous me donner des renseignements au sujet de la nature de certains projets et de vos objectifs? Qu'est-ce que vous tentez de faire par exemple dans l'Okanagan ou à Fort Rae? Je pourrais aussi ajouter que le premier jour je vous ai demandé une liste des projets en cours. Est-ce que cela a été déposé?

**M. Vidal:** Oui, j'ai la liste ici.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pourriez-vous déposer cette liste de projets?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'ai demandé à ce moment-là un exemplaire.



[Texte]

**Mr. Vidal:** Yes; I have it here also.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Perhaps you would table that.

To get back to my original question, what kinds of things are you trying to do, for example, such situation as exist in Penticton and Fort Rae, to take two examples?

**Miss Hancey:** I know that Ian was up north just a short while ago. Perhaps he could talk about Fort Rae.

**Mr. Hamilton:** Our project in the Northwest Territories is a nearly all-native project. I believe we have only one white volunteer. There are six volunteers, of whom five are natives. Right now they are working in Fort Rae, Fort Providence, Yellowknife, Indian

1140

villages outside Yellowknife, and other related communities, helping us to organize a federation. There has never been a native federation in the Territories and this is what they are working towards—helping them organize and get federation.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** This is one of the projects that you have going?

**Mr. Hamilton:** A long-term objective.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** An all-territorial project?

**Mr. Hamilton:** That is right.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** By "federation" you mean they would like to form an organization of the native people...

**Mr. Hamilton:** That is right.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** ... that would represent the whole of territory?

**Mr. Hamilton:** That is correct.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** How has this worked so far? Have you had any success in trying to get it going?

**Mr. Hamilton:** It seems to be moving very well. There have, of course, been numerous attempts before this to have a federation and they have failed constantly. But this one seems to have very good support in the communities and they are reasonably optimistic that the federation will come to be.

[Interprétation]

**M. Vidal:** Je l'ai ici aussi.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Peut-être pourriez-vous la déposer aussi. Questionnez-vous de faire dans des situations comme celles qui existent à Penticton au Fort Rae, pour prendre deux exemples?

**Mlle Hancey:** Ian revient du nord, il pourrait probablement vous parler de Fort Rae.

**M. Hamilton:** Nos projets, dans les territoires du Nord-Ouest sont presque tous des projets menés par des indigènes. Nous n'avons qu'un volontaire blanc je pense. Il y a six volontaires dont cinq sont indigènes. À l'heure actuelle, il y a du travail qui se fait à

Fort Rae, Yellowknife, dans des villages indiens à l'extérieur de Yellowknife, et dans les localités environnantes. Ils nous aident à constituer une fédération. Il n'y a jamais eu de fédération d'indigènes dans les Territoires du Nord-Ouest. À l'heure actuelle, nous essayons de les aider à organiser une fédération.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Il s'agit de l'un des projets auxquels vous travaillez?

**M. Hamilton:** Les objectifs sont à long terme.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Tous ces projets sont territoriaux?

**M. Hamilton:** C'est exact.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Lorsque vous parlez de fédération il s'agit d'une organisation d'indigènes, pour les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Hamilton:** C'est juste.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Qui représenterait tout le territoire?

**M. Hamilton:** C'est juste.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Comment les choses se sont-elles passées jusqu'à présent? Avez-vous réussi à commencer quelque chose?

**M. Hamilton:** Tout semble aller très bien. Naturellement, on a souvent tenté auparavant d'organiser une fédération mais sans succès. Les efforts actuels semblent toutefois très bien appuyés dans les diverses localités et il semble raisonnable d'espérer que la fédération existera un jour.

[Text]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Have you had any complaints about CYC activities in Fort Rae?

**Mr. Hamilton:** Yes; there was a complaint about an election in Fort Rae. I am not sure what the election was for, but there were white candidates.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I beg your pardon?

**Mr. Hamilton:** There were white candidates. Fort Rae is 99 per cent native. The candidates in Fort Rae were non-Indian and the elections were boycotted by the natives. The CYC was blamed for this by the territorial government or by people in Fort Rae, I am not sure which, and, I believe, it is being investigated at the present.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Do you have any details on how many people put their names forward for office?

**Mr. Hamilton:** No, I do not.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You would not know what the proportion was of non-Indian candidates versus Indian candidates?

**Mr. Hamilton:** I would not know that at all, but I can find out for you quite easily.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** It might be helpful because I was in the Northwest Territories over the weekend and while I did not have an opportunity to go into it, I did hear some rumblings about it and there were some pretty unhappy people. The poor old CYC was really getting it in the neck again. Could you get me a little more information? Are you going back to have another look into this specific project? Will you be looking at it to see what the complaints are all about?

**Mr. Hamilton:** Yes, I believe Mr. Vidal is going up to the Northwest Territories.

**Mr. Vidal:** I am supposed to go there this weekend.

**Mr. Hamilton:** The Northwest Territories has been a very good project. We have had excellent co-operation and communication with the territorial government with Yellowknife, even with the part of Yellowknife where you would not expect that we would get co-operation—the non-Indian part of Yellowknife. It has been going very well and this was a surprise to us.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I also was told—I cannot remember the details—

[Interpretation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Y a-t-il eu des plaintes au sujet des activités de la C.J.C. à Fort Rae?

**M. Hamilton:** Oui, il y a eu des plaintes au sujet des élections à Fort Rae. Je ne suis pas certain de la raison de cette élection, mais il y avait des candidats blancs.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pardon?

**M. Hamilton:** Il y avait des candidats blancs. Fort Rae compte 99 p. 100 d'indigènes. Les candidats dans Fort Rae n'étaient pas des Indiens et les indigènes ont boycotté les élections. La C.J.C. a été blâmée par le gouvernement territorial ou par les gens de Fort Rae. Je n'ai pas tellement de détails et je croquis qu'on est en train de faire enquête.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous des détails sur le nombre de candidats?

**M. Hamilton:** Non, je n'en ai pas.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous ne sauriez pas quelle était la proportion des candidats non-indiens et des candidats indiens?

**M. Hamilton:** Je ne le sais pas, mais je pourrais le trouver.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ce serait peut-être utile, parce que je me suis rendu dans les Territoires du Nord-Ouest. Je n'ai pas eu l'occasion de faire enquête là-dessus, mais j'ai constaté qu'il y avait du mécontentement. On se plaignait de la Compagnie des jeunes Canadiens. Est-ce que vous allez jeter un deuxième coup d'œil sur ce projet, est-ce que vous allez faire enquête au sujet des plaintes?

**M. Hamilton:** M. Vidal doit se rendre là-bas.

**M. Vidal:** Je dois m'y rendre cette fin de semaine-ci.

**M. Hamilton:** Le projet des Territoires du Nord-Ouest est un excellent projet. Nous avons reçu une bonne collaboration de la part du gouvernement du territoire; nous avons également reçu une excellente collaboration des non-Indiens de Yellowknife et nous avons été très surpris.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** On m'a également dit, je ne me souviens pas exacte-

[texte]

that there was the project at Yellowknife and this was given as an example of a really successful project, something that was really well done. The person that I was talking to was very happy that the CYC was involved in this because he felt that they did all of the right things.

**Mr. Hamilton:** This would be the Indian village, I would imagine.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Could you give me some information about this project and what kind of success they had with

**Mr. Hamilton:** Yes, we had a female volunteer by the name of Laura Dexter who was living in the Indian village outside of Yellowknife. She lived with the Chief and his family. The native people were upset at the lack of preschool facilities or even a school in the village. They had to send their children out of the village into Yellowknife to go to school and they wanted a school in the village.

Miss Dexter assisted the natives with the result that they are getting a school in the village. It was the natives who did all the work and who presented the petitions to the government.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Could you expand a little bit on how they went about doing it? What kind of channels or what kind of consultation did they have with, as you say, politicians? Did they see the Commissioner or who did they see to get this kind of action?

**Mr. Hamilton:** I know they used a good deal of publicity. They used the *News of the North* and the CBC, and they used them very effectively to apply pressure. I also know they made representations to the territorial government and this is where the decision was made.

:145

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Could you give us, perhaps, a little bit of Miss Dexter's background, her qualifications and this sort of thing?

**Mr. Hamilton:** Yes, she was from Nova Scotia originally. She is a graduate in journalism from Carleton University. She went up north originally as an editor of *News of the North* and after being there for about six months became very much involved with the company and left the *News of the North* to become a volunteer with the CYC.

[Interprétation]

ment des détails, qu'il y avait à Yellowknife un projet qui avait connu beaucoup de succès. La personne à qui j'ai parlé était très heureuse de voir que la Compagnie des jeunes Canadiens avait pris part au projet et elle croyait que tout avait été bien fait.

**M. Hamilton:** Il s'agissait sans doute du village indien.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pourriez-vous me donner des renseignements au sujet du projet et du genre de succès que vous avez obtenu?

**M. Hamilton:** Il y a une jeune volontaire, Laura Dexter, qui vivait dans le village indien à l'extérieur de Yellowknife. Elle vivait avec le chef et sa famille. Les Indiens étaient très mécontents de ce qu'il n'y avait pas d'installations préscolaire ni même d'école dans le village. Il fallait envoyer les enfants loin du village à Yellowknife pour fréquenter l'école. Ils voulaient une école chez-eux.

M<sup>lle</sup> Dexter a aidé les indigènes à obtenir une école dans leur village. Les indigènes ont fait tout le travail, ils ont présenté eux-mêmes leurs pétitions au gouvernement.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pourriez-vous nous dire comment on s'y est pris? Quels entretiens y a-t-il eus? Est-ce qu'on a rencontré les politiciens, est-ce qu'on s'est adressé au commissaire?

**M. Hamilton:** Je sais qu'ils ont eu recours à beaucoup de publicité. Ils se sont servis du *News of the North* et de Radio-Canada pour exercer des pressions. Ils ont adressé des instances au gouvernement du territoire et c'est ce gouvernement qui a pris la décision.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pourriez-vous nous donner une idée de la formation et des qualifications de M<sup>lle</sup> Dexter?

**M. Hamilton:** M<sup>lle</sup> Dexter est originaire de la Nouvelle-Écosse, elle est diplômée en journalisme de l'Université Carleton. Elle s'est rendue dans le Nord comme éditeur du *News of the North*. Après six mois, elle était beaucoup intéressée à la Compagnie des jeunes Canadiens et elle a abandonné le *News of the North* pour devenir volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens.



[Text]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** There is one other project, in particular, that I have heard of that has also been very successful, the one at Alert Bay. I have heard a lot of good reports that have come out of Alert Bay and I have heard a lot of high praise for the particular volunteer who was in there. Perhaps, just for the sake of getting some of this on the record you could tell us maybe about some of the things that he did in the community of Alert Bay and some of the objectives that he was pursuing.

**Mr. Hamilton:** I would like Miss Hancey to talk about Alert Bay because she knows what went on.

**Miss Hancey:** The Company was invited to Alert Bay in a youth committee made up of a number of both Indian and non-Indian people in the community. They gave him a number of objectives. One of the things they worked very hard on was the number of young Indian people who were being sent to prison and they set up what they began to call a receiving home so that when young Indians were charged, instead of sending them down to the Island they were looked after by members of this committee. They stayed in the receiving home instead of being taken to prison where they would have learned a lot more. I think the percentages went down a great deal during that time.

They also worked on education, such as drop-out kids, by setting up a kind of night school where teachers and people in the community taught at night to further education for drop-outs.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I see the Vice-Chairman is giving me the high sign. Does that mean my time is up?

There were other projects that I would have liked to have pursued such as the half-way house which, I hear, is also a very successful project that the CYC has going, but I guess my time is up.

**The Vice-Chairman:** Before going to another subject I will ask if the members who have asked questions have other questions. We will not pass to another subject until this one is finished. I have the names of Mr. Penner and then Mr. Dinsdale. Mr. Penner is not here so I would like to ask Mr. Dinsdale to ask questions.

**Mr. Alexander:** May I take Mr. Penner's place, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Unfortunately, no.

**Mr. Alexander:** Would you kindly add me to your list, if we have time.

[Interpretation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** L'autre projet dont j'ai entendu dire qu'il avait réussi est celui de la Baie de l'Alerte. On beaucoup louangé le volontaire qui s'était occupé de ce projet-là. Pourriez-vous nous dire ce qu'il a fait en l'occurrence dans la communauté de la Baie de l'Alerte et qu'étaient les objectifs qu'il essayait d'atteindre?

**M. Hamilton:** Je vais demander à M. Hancey de parler de ce qui s'y est passé.

**Mlle Hancey:** La Compagnie a été invitée là-bas par un comité de jeunes indiens et de jeunes non-indiens. On s'est intéressé à un nombre de jeunes Indiens qui allaient en prison. On a constitué un foyer d'accueil lorsque les jeunes Indiens étaient accusés, au lieu de les envoyer dans l'île, on les envoyait au foyer d'accueil. Ils y demeuraient au lieu d'être envoyés en prison où ils apprenaient des choses beaucoup moins positives. Je crois que la proportion des jeunes qui ont eu des démêlés avec la justice a beaucoup baissé.

Ils ont également aidé aux jeunes qui avaient abandonné l'école. Ils ont mis sur pied une sorte d'école du soir pour aider les jeunes qui avaient abandonné leurs études.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Est-ce que mon temps de parole est écoulé? Il y a d'autres projets qui sont excellents, le half-way house, par exemple, mais je crois que mon temps est écoulé.

**Le vice-président:** Avant de passer à un autre sujet, je voudrais demander aux députés s'ils ont posé toutes leurs questions. Nous n'allons pas passer à un autre sujet avant que celui-ci soit épuisé. M. Penner et M. Dinsdale sont maintenant. M. Penner n'est pas ici? Je vais donc céder la parole à M. Dinsdale.

**M. Alexander:** Puis-je poser une question à la place de M. Penner, monsieur le président?

**Le vice-président:** Malheureusement, non.

**M. Alexander:** Veuillez m'ajouter à votre liste alors.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** The list I have now is Mr. Dinsdale, Mr. Valade, Mr. Nowlan, Mr. Portelance, Mr. Orlikow and Mr. Alexander.

**Mr. Orlikow:** That should take the rest of the morning.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I would like to pursue the question that I have been following in recent meetings with respect to the methods of selecting volunteers and also the methods of selecting projects.

**The Vice-Chairman:** I have as a heading the recruitment—how they recruit them—and see very well how those two subjects overlap, but...

**Mr. Dinsdale:** Inextricably intertwined.

**The Vice-Chairman:** ...it is possible to divide them, otherwise we might have Mr. Vidal here all day today and all day tomorrow. I think we came to the conclusion that if you want to go in depth it would be better to take one subject at a time, go with it as long as you want and then go on to another one.

**Mr. Dinsdale:** From the comments that have been made before the Committee and I am dealing specifically with projects now, the CYC program has been engaged in retrenchment during recent months. In other words, many projects have been concluded and when I use the word "concluded" I want

1150

to differentiate quite distinctly from completed. In some instances the projects have been abruptly ended and there have been no programs to take their place.

Am I right in coming to a conclusion on the basis of this policy that it is a deliberate policy or is it the result of the general organizational confusion and loose methods that have been practiced within The CYC that it has been decided by Mr. Vidal since he became the Executive Director to let some of these programs die during the process of assessment and reappraisal or does Mr. Vidal want to decrease the number of projects? In other words, the quantity for quality—does he want to retain only those projects that are working successfully? Is this a deliberate policy or is it a result of reassessment and reappraisal during the so-called organizational restructuring period in The CYC.

**Mr. Vidal:** I would like to know first which of you think we have retrenched, as you said.

**Mr. Dinsdale:** I have been reading the statement that was placed before the Committee, which is dated September, 13, 1969. It is

[Interprétation]

**Le vice-président:** Sur ma liste, j'ai M. Dinsdale, M. Valade, M. Nowlan, M. Portelance, M. Orlikow et M. Alexander.

**M. Orlikow:** Ça devrait prendre toute la matinée.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je veux poser une question sur les méthodes utilisées dans le choix des volontaires et des projets.

**Le vice-président:** Il est maintenant question du recrutement. Je sais que ces deux questions sont reliées, mais...

**M. Dinsdale:** Inextricablement reliées.

**Le vice-président:** Il est possible de les séparer, sinon nous aurons M. Vidal avec nous toute la journée d'aujourd'hui et toute la journée de demain. Nous en sommes venus à la conclusion qu'il valait mieux étudier chaque sujet en profondeur aussi longtemps que nous le voudrions, avant de passer à un autre sujet.

**M. Dinsdale:** A la suite des observations qui ont été faites au Comité, il s'agit de projets précis. Le programme de la Compagnie des jeunes Canadiens a fait marche arrière depuis quelques mois. En d'autres termes, certains projets ont été «terminés», ce qui est différent de réalisés. Dans certains cas, ils ont été

coupés de façon assez brutale et il n'y a pas d'autres programmes qui ont pris leur place.

Puis-je en conclure qu'on a fait cela de façon délibérée ou est-ce que cela provient de la confusion administrative et des mauvaises méthodes qui existaient au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens? M. Vidal a-t-il décidé, depuis qu'il est devenu directeur général de laisser mourir certains de ces programmes à la suite de la réévaluation ou M. Vidal veut-il réduire le nombre des projets? Veut-il abandonner les mauvais projets pour ne garder que les meilleurs? Est-ce une politique délibérée ou est-ce le résultat de votre réévaluation pendant la prétendue période de réorganisation de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Vidal:** J'aimerais savoir quels sont les projets que nous avons abandonnés d'après vous.

**M. Dinsdale:** J'ai lu l'exposé qui a été remis au Comité, exposé en date du 13 septembre 1969. C'est le rapport des activités demandé

[Text]

the Program Report that was requested by the Chairman of the Provisional Council for the members of the Executive Committee of the Provisional Council for the meeting of Saturday, September 13.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** I believe you are the author of this statement.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Dinsdale:** The whole emphasis of this statement is the winding-up procedure until such time as you have certain categories of reorganization that must be dealt with.

**Mr. Vidal:** Now I know the background. Yes, of course. I drew up here for the Provisional Council, and especially for the Permanent Council, a list of urgently needed policy statements. And the Provisional Council also in this last stage would not go ahead in anything, as you said, and it would probably be a holding operation, as the previous Chairman said.

Again, the whole idea is to come to a better functionality of the whole system, better operations. Of course we need an organizational policy and so on, and it is very difficult to act, as you sort of implied, when you do not have specific goals. So my whole answer would be that it is in co-operation with both the Provisional Council and the Permanent Council, both of which have received this statement. There is a sort of orientation towards structuring the complete operation of the Company.

**Mr. Dinsdale:** It would appear from the actual practical results that the retrenchment program has been going on apace in the Prairie Provinces. Is there any particular reason for that? You have been dropping projects, both good and bad, in the Prairies in recent years.

**Mr. Vidal:** On the contrary, I suggested certain priorities. Anything which would be East of Three Rivers, for instance, we should go after urgently. For anything dealing with the North, and probably with the natives also, and anything dealing with youth, we should go out.

In the Prairies, I am pleased to say—I think someone was asking me the question—yes, we are about to start a new project in a city.

**Mr. Dinsdale:** Tomorrow, I hope.

**Mr. Vidal:** Because in the past we had, according to what I have read, difficult experiences, we are now working on a contractual basis with a group of known citizens

[Interpretation]

par le président du Conseil provisoire pour les membres du Comité exécutif du Conseil provisoire à la réunion du samedi 13 septembre.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Dinsdale:** Je crois que c'est vous qui avez rédigé cet exposé.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Dinsdale:** Vous avez parlé de l'abandon de certains programmes jusqu'à ce qu'une certaine procédure, un certain travail de reorganisation ait été fait.

**M. Vidal:** J'ai dressé à l'intention du Conseil provisoire une liste de déclarations politiques qui étaient absolument essentielles. Il y a une période de ralentissement qui va permettre au système de fonctionner mieux à l'avenir.

Il faut se réorganiser pour assurer un meilleur fonctionnement et de meilleurs services. Il est difficile d'aller de l'avant lorsqu'on ne peut pas arriver à distinguer certains buts précis. Je dirai donc que la solution réside dans la collaboration avec le Conseil provisoire et avec le Conseil permanent. Il y a une orientation visant à restructurer le travail de la Compagnie.

**M. Dinsdale:** Il semble, d'après les résultats pratiques, que votre programme de ralentissement vise surtout les provinces des Prairies. Y a-t-il une raison en particulier? Vous avez abandonné des projets qui étaient bons, d'autres qui étaient mauvais dans les Prairies au cours des dernières années.

**M. Vidal:** Au contraire, j'avais tracé un ordre de priorité. Tout ce qui est à l'est des Trois-Rivières devrait avoir la priorité. Tout ce qui touche au Nord, aux indigènes, aux jeunes, devrait être abandonné.

On m'a demandé, au sujet des Prairies, qu'il en était. Nous voulons entreprendre sous peu un nouveau projet dans une ville.

**M. Dinsdale:** Demain, j'espère.

**M. Vidal:** Comme, par le passé, nous avons eu certains problèmes, nous travaillons à un contrat avec les citoyens d'une ville. Il y aura de nouveaux investissements dans les Prairies.



[Texte]

1155

a city, and there will be new investments in the Prairies, yes. The number of volunteers has been raised in north-western Saskatchewan, and also in the Lesser Slave Lake area.

**Mr. Dinsdale:** How about Manitoba?

**Mr. Vidal:** This is exactly where our new project is starting, tomorrow I should say.

**Mr. Dinsdale:** Where is it starting?

**Mr. Vidal:** In Winnipeg.

**Mr. Dinsdale:** The CYC ended up rather disastrously about two years ago. As you know...

**Mr. Vidal:** Yes, well this is why I was asking earlier in answer to a question from your colleague, Mr. Asselin from Charlevoix I think it was, that the formula we have brought up would be a formula of a contractual agreement with a local citizen group, and it will be on a cost-share basis. It is a cost-share agreement.

**Mr. Dinsdale:** In other words, then, you are upgrading the process of consultation with other welfare agencies in the areas concerned, and with other levels of government?

**Mr. Vidal:** Yes. They are from all groups among the citizens of Winnipeg. There are none from the government.

**Miss Hancey:** There are some from social agencies, and some from the university.

**Mr. Dinsdale:** This is the point I was trying to clarify the other day when Mr. Johnson was before the Committee. He did not agree with the necessity of consultation and co-operation and even the assistance of existing agencies. He was quite adamant on this point, but we discussed it at some length. Apparently your policy and philosophy are at odds with that of the Permanent Chairman of the Permanent Committee.

**Mr. Vidal:** As I said, it is the first experience we have conducted in this fashion. Probably in certain instances Mr. Johnson may be right. Maybe in certain instances it would be difficult to have co-operation. In Winnipeg, as far as I think the Company learned a lot from its previous experiences it had, and then it went on a more open basis.

**Mr. Dinsdale:** I specifically referred to the reports of reference that have been laid down in the Leddy Report, which was the report preliminary to the establishment of the CYC. I referred to the statements of then Prime

[Interprétation]

ries. Le nombre des volontaires a augmenté dans le Nord-Ouest de la Saskatchewan, de même que dans la région du Petit Lac des esclaves.

**M. Dinsdale:** Au Manitoba?

**M. Vidal:** C'est là que va commencer notre projet, qui doit être mis en branle demain, je crois.

**M. Dinsdale:** Où?

**M. Vidal:** A Winnipeg.

**M. Dinsdale:** La Compagnie des jeunes Canadiens a connu un échec assez retentissant, il y a environ deux ans. Comme vous le savez...

**M. Vidal:** En réponse à une question de votre collègue de Charlevoix, M. Asselin, j'ai dit que la formule que nous avons mise au point serait une formule de contrat, une forme de contrat à frais partagés. Il s'agit d'une sorte d'accord à frais partagés.

**M. Dinsdale:** Vous êtes donc à faire un meilleur travail de consultation avec les organismes de bien-être et les autres niveaux de gouvernement?

**M. Vidal:** Oui, il y a des citoyens de Winnipeg; il y a des représentants des gouvernements.

**Mlle Hancey:** Il y en a des agences de bien-être et des universités.

**M. Dinsdale:** C'est ce que je voulais éclaircir l'autre jour, lorsque M. Johnson a témoigné devant le Comité. Il n'était pas d'accord pour admettre qu'il était nécessaire de consulter et de coordonner le travail de la Compagnie avec le travail fait par d'autres organisations. Il insistait beaucoup là-dessus. Il semble que votre politique et votre philosophie ne soit pas semblable à celle du président permanent du Comité permanent.

**M. Vidal:** Il s'agit d'une expérience que nous tentons. M. Johnson a probablement raison dans certains cas. Il y a des cas où il est sans doute difficile d'obtenir la coopération des organismes. A Winnipeg, je crois que la Compagnie a beaucoup appris après les premières expériences qu'elle a connues. Elle part de là avec une attitude plus ouverte.

**M. Dinsdale:** Je parlais en particulier du mandat qui avait été donné par le rapport Leddy, le rapport préalable à la création de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je me reportais aux déclarations de M. Pearson au

## [Text]

Minister Pearson with respect to this necessity of consultation, and I also specifically referred to the legislation itself, which mentioned the necessity of consultation. Mr. Johnson was quite vehement in denying that this was a definite prescription in the legislation. He said it was permissive.

I was quite discouraged about that point because it seems to me that this is where you have run into difficulty in the past. I think it is Clause 14.

**Mr. Vidal:** In French you have it. It is permissive. I have Clause 15...

Pour la réalisation de ses objets, la Compagnie, peut, en consultation avec des autorités...

à d'autre niveaux.

With others. I do not have an English copy.

**Mr. Dinsdale:** Clause 15 says, "where required or advisable". Mr. Johnson interpreted that as being permissive rather than prerequisite, and in all legislative formula you have to take into consideration the discussion that went on during the debate in the House. And it is quite specific. But anyway I hope that it is not going to mean immediate confrontation between the Chairman of the Board and the new Director, which has been the main reason for the internal problems, as you call them in your statement, of the CYC.

I think I have enough time to ask one final question. There was an excellent program going on in the Indian community in my constituency back in 1967, I believe it was. A young lady by the name of Miss Hyodo was abruptly pulled out of the project and was, I think, transferred east. Is she still with the CYC?

**Mr. Hamilton:** Miss Hyodo left the project at her own request. She asked to be transferred to another project, and she subsequently left the Company. She was not replaced. It was the Oak River Reserve, I believe.

She was not replaced, and I believe the rationale was that the community itself was able and willing to take over the work she had done and could do it as efficiently as she could.

• 1200

**Mr. Dinsdale:** As a matter of fact, Mr. Chairman, there was a strong protest from the community because it was abruptly cancelled and the situation was much worse than it had been formerly. There had been a cer-

## [Interpretation]

sujet de la nécessité des consultations et j'ai également parlé de la Loi qui reconnaît la nécessité des consultations. M. Johnson a insisté pour dire que c'était une mesure facultative, qu'il ne s'agissait pas d'une prescription

Je crois que c'est pour cette raison que vous avez eu des problèmes dans le passé. Je crois que c'est l'article 14 de la Loi.

**M. Vidal:** Vous l'avez en français: C'est facultatif. J'ai l'article 15...

In order to realize its objectives, the company may, in agreement with the authorities...

at other levels.

Comme d'autres, je n'ai pas d'exemplaire anglais.

**M. Dinsdale:** L'article 15 dit «lorsque c'est nécessaire ou recommandable.» M. Johnson interprète ceci comme voulant dire qu'il s'agit d'une permission plutôt que d'une prescription. Je sais que, dans un texte législatif, il faut tenir compte des discussions qui ont eu lieu à la Chambre. Le débat était très précis là-dessus. J'espère que ceci ne voudra pas dire qu'il y aura une confrontation entre le président de la Commission et le nouveau directeur, ce qui a été une des raisons majeures des problèmes qu'a connus la Compagnie de jeunes Canadiens.

J'ai le temps de poser cette question, j pense. Il y a eu un excellent programme mené chez les Indiens de ma circonscription en 1967. Une jeune fille, du nom de M<sup>lle</sup> Hyodo, a été retirée du projet. Elle a été envoyée plus à l'est. Travaille-t-elle toujours pour la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Hamilton:** M<sup>lle</sup> Hyodo a quitté le projet à sa propre demande. Elle a demandé à être envoyée à un autre projet et, par la suite, elle a quitté la Compagnie. Elle n'a pas été remplacée. Elle travaillait à la réserve Oak River, je crois.

Elle n'a pas été remplacée et je crois que la raison était que la communauté pouvait continuer le travail qu'elle avait entrepris et pouvait le faire aussi efficacement qu'elle.

**M. Dinsdale:** De fait, la localité a beaucoup protesté, car le programme a été supprimé brusquement et la situation était bien pire qu'auparavant. Il y avait eu une certaine animation sociale qu'on a laissée en suspens après

erte]

A amount of social animation introduced  
it was left in a state of suspended anima-  
when the project was cancelled. This is  
y I began my questioning today, about  
ether this retrenchment was a deliberate  
icy or whether it was haphazard and  
ual on the basis of austerity or economy,  
ause certainly, in this instance, it did not  
e any relation to the social need at all.

**Mr. Hamilton:** Oak River.

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Hamilton:** I am not fully familiar with  
at happened in Oak River, but I know that  
anor herself requested that she leave the  
ject. This was her request. That is the  
y thing of which I am certain, as far as  
River is concerned.

**Mr. Dinsdale:** We would have to bring Miss  
do here because I got involved in that at  
time, and it was not a request nor was it  
community's request. It seemed to be con-  
on somewhere at the administrative level.

**the Vice-Chairman:** I would suggest, Mr.  
Dinsdale, if you do not mind, that the  
representative of the Conservative Party on  
Steering Committee suggests that we  
g this person before us. Mr. Valade.

**Mr. Valade:** Mr. Hamilton, I am going to go  
to the selection of projects. When you  
n your planning, do you plan for one year  
d on projects, or do you just agree to  
pt a project as you go along? Do you plan  
ne-year program on the selection of  
jects?

**Mr. Hamilton:** The last planning we did  
on an 18-month basis. It has not been  
led.

**Mr. Valade:** What do you mean by the last  
? When was this made?

**Mr. Hamilton:** It would be more than a  
ago now. The Company planned to start,  
lieve, seven new projects, and the Win-  
g entry is the first to be completed. So  
is how far back that goes. It has been  
rst a year in the works.

**Mr. Valade:** So, in fact, you do not know  
the projects will be for the coming year,  
s say for one year.

**Mr. Hamilton:** Working on the priorities  
were set over a year ago, we do know,  
these priorities may be changed. You  
to remember that the Company has gone  
gh transition from the provisional to the  
manent council, and priorities are different  
as well.

[Interprétation]

l'abandon du projet. C'est pourquoi j'ai voulu  
savoir dès le début aujourd'hui si cette  
période de ralentissement était une politique  
délibérée ou si elle était accidentelle et moti-  
vée par les mesures d'austérité ou d'économie,  
car en l'occurrence, ceci n'avait absolument  
rien à voir avec les besoins sociaux.

**M. Hamilton:** Oak River.

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Hamilton:** Je ne sais au juste ce qui  
s'est passé à Oak River mais je sais qu'Elean-  
or elle-même a demandé à partir. Ce fut sa  
propre demande. C'est la seule chose dont je  
sois certain à propos d'Oak River.

**M. Dinsdale:** Il faudrait que Mlle Hyodo  
viennne témoigner ici car j'ai été mêlé à cela à  
l'époque, et ce n'était pas une demande, ni  
celle de la collectivité. Il semblait y avoir  
confusion quelque part au niveau admi-  
nistratif.

**Le vice-président:** Si vous permettez, mon-  
sieur Dinsdale, je dirais que le représentant  
du parti conservateur au Comité directeur  
suggère que nous convoquions cette personne.  
Monsieur Valade.

**M. Valade:** Monsieur Hamilton, je vais  
revenir à la sélection des projets. Quand vous  
commencez la planification, planifiez-vous  
pour un an, ou acceptez-vous simplement un  
projet au fur et à mesure? Avez-vous un pro-  
gramme d'un an de sélections de projets?

**M. Hamilton:** Notre dernière planification  
portait sur dix-huit mois. Elle n'a pas été  
achevée.

**M. Valade:** Qu'entendez-vous par «dernière  
planification»? A quand cela remonte-t-il?

**M. Hamilton:** Il y a plus d'un an, mainte-  
nant. La Compagnie comptait, je pense, entre-  
prendre sept nouveaux projets, et le projet de  
Winnipeg est le premier à être terminé. Cela  
a été en préparation depuis près d'un an.

**M. Valade:** Vous ne savez donc pas très  
bien, en fait, quels seront les projets pour l'an  
prochain, disons pour un an.

**M. Hamilton:** Nous le savons pour les prior-  
ités établies il y a plus d'un an, mais ces  
priorités peuvent changer. Il faut se rappeler  
que la Compagnie a changé, qu'elle a mainte-  
nant un comité permanent et non plus provi-  
soire, et les priorités sont différentes là aussi.



## [Text]

**Mr. Valade:** Do you also plan your budgets for the year when you plan these activities, or do you work on just an off-the-cuff kind of budgetary financing?

**Mr. Hamilton:** No, all of the projects are budgeted out well in advance of the beginning of the budget year.

**Mr. Valade:** It is not in your mandate, I suppose, to submit these budgetary requirements to the government minister responsible, to the Secretary of State. Is he aware of or do you make reports to him about the projects you want to undertake for a coming year?

**Mr. Hamilton:** I do not believe so.

**Mr. Valade:** As a personal opinion, do you think this should be done, that they should be submitted to the Secretary of State for approval?

**Mr. Hamilton:** I have no opinion on that. I do not care one way or another.

**Mr. Valade:** Could Mr. Vidal give me his opinion on that?

**M. Vidal:** La Compagnie est une entité en soi; elle a son conseil d'administration et c'est lui qui décide des...

**Mr. Valade:** But if you are low in your budget, then you apply to the Secretary of State for more money, I suppose.

**M. Vidal:** Au gouvernement, par le...

**M. Valade:** Par le secrétaire. Mais, dans vos demandes de budget, vous n'incluez pas les projets que vous avez.

**M. Vidal:** Dans nos demandes de budget, comme tout autre groupement, nous remettons un cahier assez volumineux au Conseil du Trésor et nous leur faisons part de nos besoins, de notre accroissement, le nombre de volontaires que nous essaierons d'obtenir pour l'année, etc.

**M. Valade:** Et cela n'inclut pas les projets?

**M. Vidal:** Si cela inclut les projets? Non. C'est strictement selon les formules en vigueur. Regardez ce que nous présentons: conseil, comité, travail sur le terrain, ensuite le personnel, le conseil de direction. C'est l'information usuelle exigée par le Conseil du Trésor, précisant en même temps, les buts de la compagnie, la loi, les motifs légaux qui nous permettent de justifier les demandes de fonds que nous présentons.

## [Interpretation]

**M. Valade:** Planifiez-vous également vos budgets pour l'année, quand vous planifiez vos activités, ou travaillez-vous d'après un budget improvisé?

**M. Hamilton:** Non, bien avant l'année financière, nous budgétisons tous les projets.

**M. Valade:** Je suppose que votre mandat ne vous tient pas de présenter ce budget au ministre du gouvernement dont vous relevez, au secrétaire d'État? Lui faites-vous rapport des projets que vous voulez entreprendre pour une année future?

**M. Hamilton:** Je ne crois pas.

**M. Valade:** Personnellement, pensez-vous qu'on devrait le faire, qu'on devrait les soumettre à l'approbation du secrétaire d'État?

**M. Hamilton:** Je n'ai pas d'opinion dessus. Ça m'est égal.

**M. Valade:** M. Vidal pourrait-il nous faire connaître son opinion à ce sujet?

**Mr. Vidal:** The Company is an entity in itself. It has its own governing council and it's that council which decides...

**M. Valade:** Mais si vous êtes à court de fonds, je présume que vous allez demander des fonds supplémentaires au secrétaire d'État?

**Mr. Vidal:** To the government, through the...

**Mr. Valade:** Through the Secretary. In your request for budgetary allocations, do you not submit details of your projects?

**Mr. Vidal:** In our requests for budgetary allocations, as in the case of any group, we forward a quite voluminous file to the Treasury Board indicating our needs, our expansion, the number of volunteers we shall try to take on for the year, and so forth.

**Mr. Valade:** This does not include projects, though?

**Mr. Vidal:** No, it does not cover projects. It is strictly in accordance with the formula now in use. Just look at what we present: Council, Committee, work in the field, then you have the staff, and the Executive Council. This is the standard information required by the Treasury Board along with an outline of the CYC goals, and the legal justification for the request for funds.

[texte]

**M. Valade:** Est-ce que vous pourriez...  
I do not know to whom I should direct this question. What are the projects for the coming year in the Montreal area?

**M. Vidal:** Vendredi, j'ai préparé, à la demande de M. Hogarth, le rapport de juin présenté au conseil provisoire. Ce rapport contient les décisions du conseil, c'est-à-dire les projets acceptés, les projets arrêtés, les projets gelés, les projets nouveaux, à venir. Alors, j'ai tout préparé cela pour lui, mais il n'est pas ici ce matin, vous avez donc l'ensemble des rapports. Comme il m'avait demandé l'autre jour: est-ce que vous êtes au courant maintenant de ce qui se passe à Montréal? Oui, j'ai tous les rapports ici, et en plus, vous avez les décisions du conseil, tenant compte des objectifs pour l'année en cours. Maintenant, il peut y avoir des variantes.

**M. Valade:** Je ne veux pas vous interrompre, mais je voudrais préciser davantage: savez-vous un projet qui concerne l'Office national du film, par exemple?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Valade:** Vous avez un projet?

**M. Vidal:** Oui, c'est un projet en collaboration avec l'Office national du film.

**M. Valade:** En collaboration?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Valade:** Quelle est la nature de ce projet-là?

**M. Vidal:** Actuellement, c'est la formation de cinéastes qui sont des Amérindiens. Le projet approuvé prévoit six volontaires, il y en a cinq qui travaillent présentement.

**M. Valade:** Quel est le but du projet lui-même?

**M. Vidal:** Le but, c'est de former des jeunes gens, des Amérindiens, qui pourront retourner dans leur collectivité, pour des projets précis et qui tourneront des films. Nous pourrions vous les montrer, cela nous ferait plaisir.

**M. Valade:** Non.

**M. Vidal:** Nous en avons fait plusieurs.

**M. Valade:** Je voulais savoir pourquoi vous demandiez une somme d'argent pour faire tourner des films par l'Office national du film, alors que celui-ci peut faire ce genre de travail par son propre budget et sa propre décision.

[Interprétation]

**Mr. Valade:** Could you...

Je ne sais à qui je devrais poser cette question. Quels sont les projets pour la région de Montréal l'an prochain?

**Mr. Vidal:** On Friday, at the request of Mr. Hogarth, I prepared the June report which was distributed to the Provisional Council. That report contains the decisions of the Council, namely projects that are agreed upon, projects that are under way, projects that are at a standstill, and future projects. I prepared all this for him, but he is not here this morning. Anyhow, you have all the reports. He asked me the other day whether I knew what is going on in Montreal. I have all the reports here, and in addition, you have the decisions reached by the Council, taking into account the objectives for the current year. Now, there may be some variants.

**Mr. Valade:** I do not want to interrupt you, but I would like to have some specific information. Do you have a project involving the National Film Board, for instance?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Valade:** You have a project?

**Mr. Vidal:** Yes, it is a project in co-operation with the NFB.

**Mr. Valade:** In co-operation?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Valade:** What type of project is it?

**Mr. Vidal:** At the present time, it is the training of Amerindian film producers. The approved project provides for six volunteers of which five are working at the present time.

**Mr. Valade:** What is the purpose of the project itself?

**Mr. Vidal:** To train young people, Amerindians, who will go back to their own communities to work on specific projects. They are going to make films. We will be glad to show the films to you.

**Mr. Valade:** No.

**Mr. Vidal:** We have made several of them.

**Mr. Valade:** I was trying to figure out why you were spending certain sums to have NFB make films when it can do this work itself under its own budget and subject to its own decisions.

[Text]

**Mr. Vidal:** Oui. A l'origine, c'était une série qui s'appelait, en français, je ne saurais comment traduire, en anglais, c'est: *Challenge for Change*. C'était un comité interministériel, alors, non seulement la Compagnie des jeunes Canadiens, mais chaque personne, chaque service déposait \$20,000 et l'Office s'engageait à en faire autant. C'est ainsi que tout a commencé, c'est-à-dire que chaque service et l'Office partageaient les frais pour des séries de films se rapportant à des problèmes d'ordre social, d'ordre économique et d'ordre communautaire. Or, nous, nous avons proposé de former des Amérindiens comme cinéastes. Et de fait, je pense que nous sommes les seuls qui avons maintenu l'entente. Nous avons un contrat avec l'Office national du film, tout ce que nous payons, ce sont les allocations de subsistance aux volontaires, monsieur Valade. Nous ne payons pas le matériel.

**Mr. Valade:** Est-ce qu'il y a des employés de l'Office national du film qui seraient membres volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**Mr. Vidal:** Non. Dans ce service, il y a d'abord quelqu'un qui est responsable de la production et celui qui est responsable des programmes de films. Tout ce que nous faisons avec eux, c'est de choisir des volontaires, de préférence des Amérindiens, qui vont recevoir leur formation avec eux et une fois celle-ci terminée, ils iront travailler soit dans des réserves ou soit dans nos autres projets. Nous avons tourné un film, par exemple, sur le *North American Indian Traveling College*, c'est un concept assez intéressant, c'est une espèce d'école ambulante. Nous avons fait le film publicitaire, pourquoi les gens voulaient ce *Travelling College*, etc.

**Mr. Valade:** Je vous pose cette question-là, monsieur Vidal, parce qu'au paragraphe 2 de la déclaration que vous avez faite le 13 septembre, dans un rapport que vous avez déposé, vous dites et je vous cite:

...nous nous sommes fait une idée...

Alors, je pense que c'est la politique de la Compagnie.

...nous nous sommes fait une idée du changement social tel qu'il se pratique et tel qu'il devrait se pratiquer à la Compagnie.

Alors j'essayais de voir si je trouverais une relation entre le fait que la Compagnie se charge de faire des films et son rôle, et je me demande si, dans ce film, la Compagnie des jeunes Canadiens indique le changement social qui devrait se pratiquer. N'est-ce pas là une opinion personnelle?

[Interpretation]

**Mr. Vidal:** Yes. At first, it was a series whose title, in English, would be "Challenge for Change". An inter-Departmental committee had been set up, so that not only the CYC but each service put in \$20,000, and the NFB agreed to invest the same amount. That was how it all got started, i.e. each service and the NFB were to share the cost for series of films dealing with problems concerning social, economic and community matters. Now, we propose to train American Indians to become film producer. And in fact, I think that we are the only ones who upheld the agreement. We have a contract with the NFB. All we pay are the living allowances for the volunteers. Mr. Valade. We do not pay for the equipment.

**Mr. Valade:** Are there any NFB employees who are volunteer members of the CYC?

**Mr. Vidal:** No. In that service there is someone who is responsible for production and someone responsible for film program. The only thing we do jointly, is choosing volunteers, preferably American Indians, who will get their training with them, and once their training is over, they will go to work either on reserves or on some of our other projects. For instance, we made a film on the *North American Indian Travelling College*. This is a rather interesting idea, a sort of a travelling school. It was a publicity film showing why people want to have that *Travelling College*, and so on.

**Mr. Valade:** I am asking you that question, Mr. Vidal, because in paragraph 2 of the statement you made on September 13, in your report you tabled, you say, and I quote:

...we have some idea...

So, I think it is the Company's policy.

...we have some idea about social changes as they are taking place and that they should take place in the Company.

So, I was attempting to establish some relationship between the fact that the CYC is taking on film work and its own role, and I wonder whether in this film the CYC indicates what social change should be brought into effect. Is that not a personal opinion?



pte]

**J. Vidal:** Non. Ainsi, un de ces jeunes érinidiens a fait un film sur une légende enne. Il a écrit le texte, tourné les images, posé la musique pour intéresser les siens sur culture et à leurs traditions.

**J. Valade:** Je voudrais en revenir à une e question, parce que le temps nous use. Tout à l'heure, vous avez dit que, dans projets, les groupes ou les comités de yens contribuent à 50 p. 100.

**J. Vidal:** Oui, j'ai fait l'addition, et, depuis origines de la Compagnie, il semble que s ayons eu 19 projets venus de la Compa- elle-même et 19 projets venus de divers pes de citoyens.

**J. Valade:** Ce n'est pas une comparaison déboursés que cela implique. Les groupes citoyens n'ont rien à déboursier comme ou comme dépenses, n'est-ce pas?

**J. Vidal:** Tout dépend. Je citais pour M. dale, tantôt, le contrat que nous avons les gens de Winnipeg, qui est à 50-50. ours, c'est moins.

**J. Valade:** Est-ce que, pour vos projets, faites appel à des groupes, des clubs eux reconnus?

**J. Vidal:** Oui, il y a des endroits où cela se

**J. Valade:** Les Kiwanis, les Richelieu, les nistes sont tous des groupes sociaux voles et qui contribuent à leur façon à élioration de la Société...

**J. Vidal:** Oui, il y a des endroits où...

**J. Valade:** ...pas toujours par la revendi- n, mais sur une base totalement volon- également. Avez-vous fait, dans le ec, des approches pour travailler de con- avec ces clubs sociaux bénévoles et qui t aussi au développement du milieu ?

**J. Vidal:** Depuis mon arrivée, oui. Nous s travaillé avec le Conseil de développe- économique du nord-ouest québécois, roupe les associations, les Chambres de erce, tous les gens intéressés.

**J. Valade:** Dans la région de Montréal, vous, avant d'élaborer un projet, discuté projet éventuel avec un homme public, e le député fédéral ou provincial, ou onseillers municipaux? Avez-vous ren- é, (je ne parle pas d'échange de lettres) vous rencontré ces représentants du e pour discuter de ces projets?

[Interprétation]

**Mr. Vidal:** No. For instance, one of these young Amerindians made a film based on an Indian legend. He wrote the text, took the pictures, and composed the music in order to interest his own people in their culture and traditions.

**Mr. Valade:** I would like to come back to another question, because time is short. A while ago, you said that in your projects, citizens' groups or committees contribute 50 per cent.

**Mr. Vidal:** Yes. I added up the figures, and since the beginning of the CYC, it would seem that we have had 19 projects originating in the CYC, and 19 projects originating in various citizens' groups.

**Mr. Valade:** That does not involve any comparison of expenditures. Citizens' groups do not have any expenditures, is that right?

**Mr. Vidal:** It all depends. A minute ago, I was mentioning our Winnipeg contract to Mr. Dinsdale, which indicates that we have a fifty-fifty deal. Elsewhere it is less.

**Mr. Valade:** In your projects, do you rely on known groups or social clubs?

**Mr. Vidal:** Yes, in some places that happens.

**Mr. Valade:** The Kiwanis, Soroptomist, and Richelieu clubs are all benevolent social groups which contribute in their own way to improve society...

**Mr. Vidal:** Yes, there are places where...

**Mr. Valade:** ...not always by making demands, but on a completely voluntary basis too. In Quebec, did you try to work in co-operation with these benevolent social clubs which also help in developing the social milieu?

**Mr. Vidal:** Yes, since I have held office. We have worked with the Economic Development Council of Northwestern Quebec, which groups associations, the Chambers of Commerce, and all interested parties.

**Mr. Valade:** In the Montreal area, before starting on a project, did you discuss this future project with anyone in public life, such as a federal or provincial MP, or the city councillors? Did you meet these elected representatives of the people—I am not talking about an exchange of correspondence—to discuss these projects?

[Text]

**M. Vidal:** Dans l'ensemble des projets...

**M. Valade:** Je parle de Montréal, je voudrais être bien spécifique.

**M. Vidal:** A l'origine, je n'y étais pas. Mais je peux vous dire que depuis, j'ai rencontré, (comme je l'ai dit tantôt) un député, au sujet de la continuation d'un contrat. Il est même venu à la réunion.

**M. Valade:** Mais avant votre arrivée, monsieur Vidal, vous n'êtes pas au courant si cela s'est fait?

**M. Vidal:** Bien, ma réponse est la même que plus tôt. En regardant dans la correspondance, il semble qu'il y a eu certains cas où des...

**M. Valade:** De ces gens avec qui vous avez eu l'occasion de discuter de vos projets, des objections ou des représentations auraient-elles été faites sur la conduite ou l'orientation de la Compagnie des jeunes Canadiens? Vous aurait-on fait des remarques ou des objections sur la façon dont on procédait?

• 1215

**M. Vidal:** Des objections directes, visant des activités en cours, oui, et nous essayons d'y répondre. Je vais voir sur place si l'objection est fondée, et nous essayons de corriger immédiatement.

**M. Valade:** Une dernière question, monsieur le président. Dans vos projets d'avenir avez-vous l'intention de consulter davantage les représentants du peuple, à tous les niveaux de gouvernement, et les groupes sociaux pour l'élaboration de ces projets, ou si vous avez l'intention de vous en remettre seulement à des groupes de citoyens locaux, sans consulter les niveaux supérieurs?

**M. Vidal:** M. Dinsdale a posé la question plus tôt.

**M. Valade:** C'est quelque peu différent.

**M. Vidal:** La Compagnie vieillit. Si on a fait une expérience assez unique à Winnipeg, c'est parce qu'antérieurement, la Compagnie a connu des difficultés.

**M. Valade:** Je voudrais que vous laissiez Winnipeg de côté pour l'instant, pour répondre à ma question.

**M. Vidal:** Je pense que s'il y a une politique pour la Compagnie, elle s'applique partout. Elle doit s'appliquer au Québec ou à la Nouvelle-Écosse, partout.

[Interpretation]

**Mr. Vidal:** In regard to the projects as whole...

**Mr. Valade:** I am speaking about Montreal. I would like to be quite specific.

**Mr. Vidal:** I was not there at the beginning but since that time, as I said a minute ago, have met an MP in regard to continuing contract. He even attended the meeting.

**Mr. Valade:** But before you joined, Mr. Vidal, you are not aware whether that was done?

**Mr. Vidal:** My reply is the same as a moment ago. Looking through the letters, would seem that there have been some cases where...

**Mr. Valade:** In regard to those people with whom you have discussed your projects, do you have any objections or any representations made to you about the conduct or the orientation of the CYC? Were any observations or objections made to you about the way the CYC was conducting its affairs?

**Mr. Vidal:** Yes, there have been direct objections regarding activities that are underway, and we are trying to provide answers. We make an on-the-spot check if the objections sound, and we try to straighten out matters right away.

**Mr. Valade:** My final question, Mr. Chairman. In your future projects, are you going to consult to a greater extent the representatives of the people at all levels of government, at the social groups, with respect to the development of these projects, or are you going to discuss the matter with the local citizens' groups only, without consulting the higher levels?

**Mr. Vidal:** That question was asked a minute ago by Mr. Dinsdale.

**Mr. Valade:** It is somewhat different.

**Mr. Vidal:** The CYC is maturing. If we have a rather unique experience in Winnipeg, it is because, previously, the CYC did have problems.

**Mr. Valade:** I would like you to leave Winnipeg aside for the moment, in order to answer my question.

**Mr. Vidal:** I think that if there is a policy for the Company, it applies everywhere, whether in Quebec or Nova Scotia.

erte]

**M. Valade:** C'est parce que, jusqu'à maintenant, on a toujours parlé de Winnipeg en jargon à toutes les questions. Étant donné qu'il semble que le problème soit plus aigu au Québec, je voudrais savoir ce qui s'y passe.

**M. Vidal:** Oui, mais vous parlez d'une politique qui devrait être acceptée par le Conseil de la Compagnie. Si vous avez lu le document, j'ai signalé au Conseil provisoire de la Compagnie, et également au Conseil permanent, l'urgence de mettre sur pied une politique de «création» de projets. Et là, j'ai établi huit hypothèses: «Dites-nous, messieurs les conseillers: Devons-nous commencer les projets nous-mêmes ou avec les autres?» Ce sera au Conseil de la Compagnie, je pense, de se prononcer.

**M. Valade:** Alors vous laissez la décision au Conseil.

**M. Vidal:** Ce sont mes patrons.

**M. Valade:** Ce n'est pas une politique que vous entendez suggérer au Conseil.

**M. Vidal:** C'est une politique que j'ai suggérée au Conseil. Dans le document que j'ai présenté, monsieur Valade, nous leur avons présenté beaucoup d'options possibles, pour qu'il y ait des liens entre les gens avec qui on travaille et les objectifs poursuivis.

**M. Valade:** Monsieur le président, en appel Règlement, j'aimerais vous demander s'il est possible à la Compagnie de soumettre au Comité une liste détaillée des projets pour l'année en cours avec les budgets précis, de sorte que le bilan n'est pas tout à fait précis, et les personnes consultées et les personnes impliquées dans les projets, tant les volontaires que les membres à plein temps de la Compagnie.

**Le vice-président:** Cela serait-il possible?

**M. Vidal:** J'ai ici le nom des volontaires affectés à chaque projet, et les budgets de chacun des projets. J'ai ici le rapport mensuel auquel vous connaissez où on en est tous les mois.

**Le vice-président:** Bon, je vous remercie.

J'aimerais vous poser une question, monsieur Vidal. Dans le document que vous venez de déposer, le Rapport-Juin 1969, la section 5 comprend un «Rapport au Comité des programmes», par Jean-Pierre Potvin, et sous le titre «Valleyfield», il est dit quels sont les

[Interprétation]

**Mr. Valade:** It is because so far Winnipeg has always been mentioned in reply to every question. Since it seems that the problem is a good deal more acute in Quebec, I would like to know what is going on there.

**Mr. Vidal:** Yes, but you are speaking of a policy that should be accepted by the Council of the Company. If you read the document, I pointed out to the Provisional Council of the Company and also to the Permanent Council the urgency of setting up a policy for the "creation" of projects. And I set forward seven or eight hypotheses: "Tell us, honourable councillors, do we begin the projects ourselves, or in co-operation with others?" I think it will be up to the CYC Council to decide.

**Mr. Valade:** So you leave that decision to the Council.

**Mr. Vidal:** They are my bosses.

**Mr. Valade:** You do not intend to suggest a policy to the Council.

**Mr. Vidal:** It is a policy that I have suggested to the Council. In the document that I presented, Mr. Valade, we suggested to them a good many possible options to see to it that there are links between the people we work with and the objectives pursued.

**Mr. Valade:** On a point of order, Mr. Chairman. Would it not be possible for the Company to submit to the Committee, a detailed list of projects for the current year with specific budgets, because the statement of accounts is not quite exact, along with the persons who were consulted and those who are involved in the projects, both the volunteers and full-time members of the CYC.

**The Vice-Chairman:** Would that be possible?

**Mr. Vidal:** I have here the names of the volunteers assigned to each project, and the budgets of each of those projects. And I also have here the monthly report which provides you with the monthly picture.

**The Vice-Chairman:** Fine, thank you.

Mr. Vidal, I would like to ask you a question, in the document you have just tabled, the June Report for '69, section 5 includes the "Report to the Program Committee" by Mr. Jean-Pierre Potvin, and under the heading "Valleyfield", the long term and short term



[Text]

buts à longs et à courts termes du projet de «Valleyfield».

Je cite:

Nous croyons que la société dans laquelle nous vivons empêche la majorité des gens de *participer* aux décisions qui les concernent. A long terme, nous voulons que les gens inventent les mécanismes qui leur permettront de *s'impliquer* et de *participer* à la vie de la société, et cela à travers la contestation, la consultation et la prise de décision dans les affaires politiques, sociales, économiques et culturelles de la société dans laquelle ils vivent.

• 1220

Alors, je voudrais vous demander si vous êtes d'accord avec le contenu de ce rapport relativement au projet de «Valleyfield», à l'effet que le problème des gens à Valleyfield c'est qu'ils ne participent pas assez, à cause du système actuel et que la contestation est un mécanisme par lequel on pourrait les aider à participer davantage.

**M. Vidal:** Voici une réponse d'ordre philosophique, si vous voulez. Quand vous dites «est-ce que les gens participent?» Je pense qu'on peut philosopher longtemps sur un procédé semblable, à tous les niveaux de gouvernement. Il semble bien qu'un des objectifs, de tous les gouvernements, à tous les paliers, c'est d'en venir à faire participer les gens, que ce soit sur le plan municipal ou celui de la commission scolaire. Au Québec, l'atelier pédagogique tente d'amener les parents à venir rencontrer les professeurs et les faire participer à la gestion de la classe, même pas de toute la commission scolaire.

Quand vous dites: qu'est-ce que cela veut dire, la contestation? Cela peut se faire selon des normes acceptables et respectées. Quand les parents se présentent à la commission scolaire ou viennent à leur atelier pédagogique et disent: «Eh bien, le professeur d'anglais n'enseigne pas l'anglais à mon fils,» est-ce de la contestation ou si ce n'en est pas?

Or, il est bien sûr que la participation devient un élément essentiel dans toute gestion aujourd'hui. Regardez les grandes et les petites compagnies, scrutez la vie publique; il y a eu et je pense que les gens sont au courant, des carences de participation et, à mon avis, bon nombre de députés plaignent son absence.

**Le vice-président:** Mais, est-ce que vous seriez d'accord, monsieur Vidal, pour dire que le mot «contestation» signifie critique?

[Interpretation]

goals for the "Valleyfield" project are mentioned. I quote:

We think that the society in which we live prevents the majority of people from taking part in decisions that involve them. In the long term, we want people to invent methods enabling them greater participation and involvement in the life of society, and this, through contestation, consultation, and decision making in the political, cultural, social and economic affairs of the society in which they live.

So I would like to ask you whether you agree with the substance of this report, regard to the "Valleyfield" project, to the effect that the problem of the people in Valleyfield is that they do not participate sufficiently because of the present system and that contestation is a mechanism by which they could be helped to participate more.

**Mr. Vidal:** I shall give you a philosophical answer. When you say, "Do the people participate?", I think that one can philosophize at great length on that process, at all levels of government. It seems that one of the objectives of all governments, at all levels, is to see to it that people participate, whether it be at the municipal or the school board level.

In Quebec, the pedagogical workshop tries to get parents to come and meet the teachers and have them take part in classroom management.

You ask what contestation means. This could be carried out according to standards that are respected and acceptable. When parents go to the school board or go to their pedagogical workshop and say, "The English teacher is not teaching English to my son", is this contestation or not?

Now, it is quite certain that participation is an essential element in all management today. Look at the big companies. Look at the small companies. And look at public life. I think that people are aware that there has been a lack of participation, and in my opinion, there are a good many MPs who complain about its lack.

**The Vice-Chairman:** But would you agree with Mr. Vidal, that the word "contestation" means criticism?

[texte]

**M. Vidal:** «Contestation»: vous avez d'abord dée du «test» et «con», ce qui veut dire vec», c'est-à-dire que vous essayez de vérifier par des solutions possibles d'autres choix ssibles. Est-ce-qu'il y a seulement un choix s'il y a des ensembles de choix? A mon is, c'est le sens du mot «contestation» de éférence à tout autre.

**Le vice-président:** Mais, êtes-vous d'accord ec ce but du projet de Valleyfield, et je e:

la société dans laquelle nous vivons empêche la majorité des gens de participer.

**M. Vidal:** En terme absolu, la société dans quelle on vit n'empêche pas les gens, ils uvent exprimer leurs pensées de multiples ons. Si vous dites de façon absolue: la iété dans laquelle on vit empêche, et si st un absolu, c'est bien sûr que la société mpêche pas, vous pouvez sortir dans la e, etc. Tout dépend, si vous discutez main- nant de façon philosophique ou de façon s, très précise.

**Le vice-président:** Ce projet de M. Potvin: port au comité des programmes, le projet Valleyfield que vous nous avez remis ce tin, en a-t-on fait une étude critique? t-ce qu'on a critiqué cette prémisse de base e: «la société dans laquelle on vit empêche majorité des gens de participer.» Qu'est-il venu de ce projet?

**M. Vidal:** Alors, cela, c'est un projet exist depuis 1968. Pour répondre à la question M. Hogarth, à savoir si à la Compagnie il y une suite dans l'ordre des choses. Pour arri- à établir et à comprendre assez rapide- nt ce qui se passait, j'ai demandé à chaque jet de préparer un budget et faire part des s qu'il poursuit. Comme vous l'avez vu, st probablement la présentation philoso- que.

Alors, dans ce but, on a envoyé quelqu'un ttawa visiter chacun des projets et analy- le rendement financier de l'argent investi. après cela, on a demandé à chaque projet venir rencontrer le comité de programmes eci est adressé, non pas au directeur, mais tout au conseil provisoire de la Compagnie. st pour cette raison que vous avez au out le jugement du conseil d'administra- a. On n'a pas imposé, mais on a donné cation au conseil d'administration de oir, en juin dernier, l'ensemble des activi- et il s'est prononcé sur ce sujet. C'était là jetif.

[Interprétation]

**Mr. Vidal:** If you analyze the word "contestation", you will notice first both the term "test" and the term "con" or "with", which means that you try to check by means of possible solutions, other possible options. Is there only one option, or is there a body of options? In my opinion, that is the meaning of the word "contestation", in preference to any other meaning.

**The Vice-Chairman:** But do you agree with the purpose of the Valleyfield project, and I quote:

The society in which we live prevents the majority of people sharing from participating.

**Mr. Vidal:** In absolute terms, the society in which we live does not prevent people from doing so. People can express their thinking in a great many ways. If it is in absolute terms you are thinking, it is obvious that society does not prevent; anyone can go out into the street, and so on. It all depends on whether you are discussing in very precise terms or in philosophical terms.

**The Vice-Chairman:** Now about this project by Mr. Potvin. Has a critical survey been made of the report to the program committee and the Valleyfield project which you handed us this morning? Was there any criticism made of this basic premise, namely that the present society prevents the majority of people from participating. What has happened to that project?

**Mr. Vidal:** That is a project that has been in existence since 1968. To reply to the question put by Mr. Hogarth, as to whether there is any continuity in the Company in regard to the order of operations. To find out and understand fairly rapidly what was going on, I asked the people in charge of each project to prepare a budget and list the objectives of the project. As you have seen, it was probably a philosophical presentation. So then, to achieve this, someone was sent from Ottawa to visit each of the projects and to analyze the financial yield on money invested. And then we asked the staff of each project to meet the program committee. And we were thinking especially of the Provisional Council as the Company rather than the Director. That is why, at first, you have the judgment of the Executive Council. Nothing was imposed, but we provided an opportunity to the Executive Council, last June, to review all our activities, and to report on them. That was the purpose.



## [Text]

Alors, on a demandé des rapports qu'on a obtenus après quelques mois, les voilà. Ils ont tous été présentés au conseil d'administration avec les budgets et celui-ci avec l'aide du comité des programmes, a étudié chacun d'entre eux et s'est prononcé.

Je voulais que le conseil d'administration se prononce sur chacun des projets à la suite d'une analyse budgétaire que nous avions présentée et vous avez, au tout début, l'ensemble des décisions prises par ce conseil.

On n'en est pas encore arrivé au niveau philosophique où vous êtes, c'est la deuxième étape, en mettant de l'ordre, si vous voulez.

**Le vice-président:** Maintenant, est-ce qu'un projet consiste à contester le système présentement établi et à faire cette contestation avec les fonds de l'État? Êtes-vous d'accord avec un projet comme celui-là?

**M. Vidal:** Si vous partez de mon idée qui est la suivante: l'idée de la définition que je donne de contestation, c'est-à-dire de permettre, disons, à des citoyens de voir des solutions à leurs problèmes. Il y a habituellement un problème et plusieurs sortes de solutions.

Je pense que c'est à l'avantage de n'importe quel gouvernement, de n'importe quelle société d'arriver à un choix, c'est cela l'exercice de la liberté. Si vous êtes capables de dire: «Voici les solutions qu'on peut arriver à trouver pour régler un problème». Alors, si la contestation amène plus de solutions, je pense que c'est à l'avantage de toute la communauté en premier lieu. Si vous vous limitez, si vous limitez vos visions de choses à une ou deux considérations, alors que vous avez l'occasion de les développer davantage, parce que vous touchez plus de classes de population, il est sûr que vous aurez de meilleurs résultats à long terme.

**The Vice-Chairman:** Thank you. I will now call on Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Did you say we were going to adjourn at 12.30 p.m., Mr. Chairman, to give everyone a break, including Mr. Vidal? I will certainly go to 12:30, p.m. and if we are going to rise then I would prefer to start after lunch.

**The Vice-Chairman:** I would suggest that we continue until 1 o'clock.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, that does not give us much time to get ready for the House. Some of us have other work. If we are coming back immediately after the question period I suggest we adjourn now.

## [Interpretation]

We asked for reports, and it took some months to get them. There they are. They were all submitted to the Executive Council along with the budgets, and the Council with the aid of the program committee, studied each one of them and reported its findings. The Executive Council wanted the Executive Council to reach a decision in regard to each of the projects following an analysis of the budget which we had submitted, and at the very outset you have the decisions reached by that Council.

We are not at the philosophical level yet where you are. That is the second stage. We are just putting things in order.

**The Vice-Chairman:** Now, does a project consist of contesting the present established system and doing this with government funds? Are you in agreement with that kind of project?

**Mr. Vidal:** On the basis of my definition "contestation", it means that citizens are enabled to see solutions to their problems. There are usually several solutions for the same problem.

I think that it is to the advantage of a government, of any society, to make choice because therein resides the exercise of freedom. If you can say: "Here are the solutions that can be applied to that problem", I would then say that if contestation brings forth more solutions, I think it is to the advantage of the whole community. If you limit your view of things to one or two considerations while you have the opportunity of developing them further, because you reach a greater number of classes of the population, it is certain that you will have better long term results.

**Le vice-président:** Merci. La parole est à Nowlan.

**M. Nowlan:** Avez-vous dit, monsieur le président, que nous leverions la séance à 12 h. pour permettre à tout le monde, dont M. Vidal de se reposer? J'irais certainement jusqu'à 12 h. 30, et si nous devons lever la séance à cette heure-là, je préférerais commencer après le déjeuner.

**Le vice-président:** Je suggère de continuer jusqu'à 1 heure.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, cela nous laisse guère de temps pour aller à la Chambre. Certains parmi nous doivent venir d'autres occupations. Si nous revenons immédiatement après la période des questions, je suggère que nous ajournions maintenant.



texte]

**The Vice-Chairman:** What do you think of a compromise of allowing Mr. Nowlan to take his ten minutes and then adjourning?

**M. Portelance:** Après M. Nowlan, au début de la séance, cet après-midi ceux qui n'ont pas eu leur tour seront les premiers.

**Le vice-président:** Après-midi, monsieur Portelance...

**M. Portelance:** A 3 heures.

**Le vice-président:** ... le premier, ensuite M. Osler, Alexander, Marchand et M. Rock.

**M. Portelance:** Très bien.

**Mr. Nowlan:** That is fine, Mr. Chairman. I will not get on to philosophy, Mr. Vidal; I will try to get back to some of these projects and precise figures.

While you were out of the room, or at least not in your chair, Mr. Hamilton was asked in cross-examination how the CYC established projects and reviewed them. As I understood his evidence, he said that about 18 months ago a list of priorities was set up. I told you that that was really in October 1968, or last year. Would that be a little later than saying it was 18 months ago—not that it is important? Was that the last review projects made by the CYC, and was it an internal committee of the CYC that did it?

**Mr. Vidal:** It was the Council.

**Mr. Nowlan:** It was the Council.

**Mr. Vidal:** Yes; the board of administration.

**Mr. Nowlan:** Was it in October 1968?

**Mr. Vidal:** I have a sort of summary here. It indicates October 20, 1968. It is a graph which was made to explain things, and it was shown to me at that time.

**Mr. Nowlan:** But basically, for terms of reference, it was in October 1968?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** That was when the Council reviewed all the projects of the CYC?

**Mr. Vidal:** The minutes would actually tell

**Mr. Nowlan:** They would confirm it. But in your memory...

**Mr. Vidal:** I was not there in October 1968.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Alors, que pensez-vous de ce compromis de permettre à M. Nowlan de poser des questions pendant une dizaine de minutes puis de lever la séance?

**Mr. Portelance:** Following Mr. Nowlan, those who have not yet had their turn will be first at this afternoon's meeting.

**The Vice-Chairman:** This afternoon, Mr. Portelance...

**Mr. Portelance:** At 3 o'clock.

**The Vice-Chairman:** ...First, then Messrs. Osler, Alexander, Marchand and Rock.

**Mr. Portelance:** Very well.

**M. Nowlan:** Très bien, monsieur le président. Je ne vais pas me lancer dans la philosophie, monsieur Vidal. Je vais essayer de revenir à certains chiffres précis au sujet des projets. Pendant votre absence, ou du moins pendant que vous n'étiez pas à votre fauteuil, on a posé à M. Hamilton des questions sur la façon dont la Compagnie établissait les projets et les revisait. D'après ce que j'ai pu comprendre, il a dit qu'il y a environ dix-huit mois, on a adressé une liste de priorités. Je crois que c'était plutôt en octobre 1968 ou l'an dernier. Ne serait-ce pas plus précis que de dire que c'était il y a 18 mois, même si ce n'est pas important? Ce dernier examen des projets a-t-il été fait par la Compagnie, ou par un comité interne de la CJC?

**M. Vidal:** Par le Conseil.

**M. Nowlan:** Le Conseil.

**M. Vidal:** Oui; par le Conseil d'administration.

**M. Nowlan:** Était-ce en octobre 1968?

**M. Vidal:** J'ai ici une sorte de résumé. On dit que c'était le 20 octobre 1968. C'est un graphique explicatif qui m'a été donné à ce moment-là.

**M. Nowlan:** En tout cas, c'était en octobre 1968?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Nowlan:** C'est à ce moment-là que le Conseil a revu pour la dernière fois tous les projets de la CJC?

**M. Vidal:** Le procès-verbal pourrait nous le dire.

**M. Nowlan:** Il pourrait le confirmer. Mais d'après vos souvenirs...

**M. Vidal:** Je n'étais pas là en octobre 1968.

[Text]

**Mr. Nowlan:** Perhaps we had better adjourn. All my further questions deal with the projects of the Company as reviewed in

• 1230

October 1968. My first question is: Are those projects that were established in October 1968 all the projects that appear in your balance sheet as of August 31, 1969 and, if not, what changes would there be?

**Mr. Vidal:** I would have to check both and see.

**Mr. Nowlan:** Perhaps I could ask a few more questions and then if the witness, Mr. Chairman, could perhaps check over the noon hour it would facilitate a long examination. I have before me, Mr. Vidal, a statement of the CYC balance sheet as of August 31, 1969 setting out in total 42 projects across Canada. I gather some of these questions may have been asked before, and if they have I hope the Chairman tells me or you tell me. Those 42 include 21 in Quebec, 11 in Ontario, 5 in the Prairies and the North, 6 in British Columbia, and 1 in the Atlantic area. I would like to know if those projects set out in the balance sheet are the projects that were defined and determined by the council in that meeting of October, 1968. If not, what changes were there and why were there changes? That is one question.

The other question which I think you have been asked before, is in relation to your budget for this year of \$1.9 million. I think you were asked this before, and certainly I have asked it of a couple of witnesses and you were in the room when I asked it yesterday. Can you give me the breakdown in just general figures of that budget. My information is that of the total budget, \$540,000 was allotted to Quebec; \$730,000 was allotted to the rest of Canada—pardon me, it is not quite that way yet—and \$700,000 to administration in Ottawa. Of the item allotted to the rest of Canada, the \$730,000, \$50,000 is the amount for the Atlantic area. Are those figures correct, or can you confirm those in a general way?

**Mr. Vidal:** I have the balance sheet for September 30 and you have the total budget. You cannot change allocated funds without the authorization of the council. I could give you a total list of them or if you wish me to give you the whole document and have it reprinted for you...

**Mr. Nowlan:** Well, we have that document I presume somewhere or do we? Do we have that document, Mr. Vidal?

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Il faudrait peut-être ajourner parce que toutes mes autres questions portent sur les projets de la Compagnie révisés

octobre 1968. Voici ma première question: projets établis en octobre 1968 sont-ils tous ceux qui figurent dans votre bilan du 31 août 1969 et sinon, quelles modifications y a-t-il apportées?

**M. Vidal:** Il faudrait que je les vérifie tous les deux.

**M. Nowlan:** Bon alors, une couple d'autres questions et peut-être que le témoin pourra vérifier au cours de l'heure du dîner ce qui faciliterait évidemment nos délibérations. J'ici une déclaration du bilan de la Compagnie au 31 août 1969, faisant un exposé de quarante-deux projets dans tout le Canada. Je suppose que certaines de ces questions ont déjà été posées. J'espère que le président vous-même me le direz. Sur ces quarante-deux projets, il y en a vingt et un au Québec, onze en Ontario, cinq dans les Prairies, six dans le Nord; six en Colombie-Britannique, un dans la région de l'Atlantique. Je voudrais savoir maintenant si ces projets, qui sont indiqués dans le bilan, sont bien les projets qui ont été définis par le Conseil, à la réunion d'octobre 1968. Sinon, est-ce qu'il y a eu des changements et pourquoi a-t-on apporté des modifications? Voilà une question.

L'autre question, je pense qu'elle a déjà été posée. Elle concerne votre budget de cette année—\$1,900,000—on vous a déjà posé cette question et vous étiez ici hier lorsque j'ai posé cette question. Pouvez-vous me faire un récapitulatif de ce budget, parce que je crois savoir que sur le budget total, \$540,000, environ sont affectés au Québec, \$730,000, au reste du Canada, ou plutôt \$700,000, à l'administration. Des \$730,000, \$50,000 sont versés à la région de l'Atlantique. Est-ce que ces chiffres sont exacts? Pouvez-vous les confirmer?

**M. Vidal:** J'ai un bilan pour septembre 1968 et vous avez le budget global. On ne peut pas modifier les allocations sans l'autorisation du Conseil. Je peux vous donner une liste des totaux ou si vous voulez avoir tous les chiffres, voulez-vous que je vous donne le document? Nous pouvons en faire une copie.

**M. Nowlan:** Est-ce que nous avons le document, monsieur Vidal?

[texte]

**Mr. Vidal:** I do not know if you have asked or it.

**Mr. Nowlan:** In looking at the document after the noon break could you tell the Committee if it is possible when you return.

**Mr. Vidal:** The total annual budget, for instance, if you want these figures for Council \$8,080; for administration, \$421,950; for the National Film Board, \$38,900; for the Atlantic, \$54,719; for Quebec, \$574,783; for Ontario...

**Mr. Nowlan:** That is \$574,783?

**Mr. Vidal:** Yes. For Ontario, \$316,542; for the Prairies annual budget, \$198,984; for British Columbia, \$146,016 and there is here another figure which I would have to check.

**Mr. Nowlan:** The other figure you have to check relates to what?

**Mr. Vidal:** I think it is for last year's deficit \$110,026.

**Mr. Nowlan:** From what you have read out here, Mr. Vidal, my figures other than the one I suggested was for Ottawa administration would appear to be fairly correct. Would you agree with me? I think you read off \$400,000 for Ottawa administration and I had \$400,000.

1235

**Mr. Vidal:** Yes, \$421,950.

**Mr. Nowlan:** Taking the review by the Council as of October, 1968 and again with reference to your balance sheet of August 1969, what projects that you decided to proceed with in October, 1968 did you for whatever reason not proceed with? The corollary to that is what projects that it was decided not to proceed with in October 1968, did you proceed with?

I am suggesting that in your October 1968, review you had a project in Halifax, you are going to have a project in northeastern New Brunswick, a poverty project in Toronto, a project in Northern Manitoba, and a project in Northern Saskatchewan, which I gather is under way and which I think you have referred to. Those are some of the projects which I understand you had decided to proceed with and which you did not proceed with; is that correct?

**Mr. Hamilton:** This was a project review setting of priorities. It was a graph to show the proposed growth of the company. I will give you the Atlantic area as an example.

[Interprétation]

**M. Vidal:** Je ne sais pas si vous l'avez demandé.

**M. Nowlan:** Pourriez-vous en informer le Comité après l'heure du dîner?

**M. Vidal:** Le budget annuel total pour le Conseil: \$38,080; pour l'administration: \$421,950; pour l'Office National du Film, \$38,900; pour l'Atlantique, \$54,719; pour le Québec, \$574,783; pour l'Ontario...

**M. Nowlan:** C'est \$574,783?

**M. Vidal:** Oui, pour l'Ontario, \$316,542; pour les Prairies, \$198,984; pour la Colombie-britannique: \$146,016, et il y a un autre chiffre ici que je devrai vérifier.

**M. Nowlan:** C'est à propos de quoi qu'il faut vérifier ces autres chiffres?

**M. Vidal:** Je pense que c'est pour le déficit de l'année dernière—\$110,026.

**M. Nowlan:** Alors mes chiffres, monsieur Vidal, pour l'administration à Ottawa semblent être exacts? Est-ce que vous êtes d'accord? Je crois que vous avez mentionné \$400,00 pour Ottawa et j'avais \$700,000.

**M. Vidal:** Oui, \$421,950.

**M. Nowlan:** D'après la révision du Conseil en octobre 1968 et en revoyant le bilan d'août 1969, quels sont donc les projets que vous avez décidé de mettre en œuvre en octobre 1968 et que, pour une raison quelconque, ne l'ont pas été. En d'autres mots, quels sont les projets qu'on a décidé de ne pas appliquer en 1968 et que vous avez mis en œuvre? Vous aviez un projet à Halifax, vous deviez avoir un projet dans le nord-est du Nouveau-Brunswick, un projet d'indigence à Toronto, un projet dans le nord du Manitoba et un projet au nord de la Saskatchewan qui est en voie d'exécution. Sont-ce là les projets que vous aviez décidé d'entreprendre et qui ont été abandonnés? Est-ce bien cela?

**M. Hamilton:** Il s'agit d'une ébauche des projets, et d'un graphique où l'on indique la croissance de la Compagnie.



[Text]

At the time of the review, the Atlantic area had 4 per cent of the company's volunteers; that is, 7 volunteers. It was projected that by the end of 1969-70, which would be March 31 of next year the company would have 25 volunteers in the Maritimes, or 10 per cent of the total company strength in the Maritimes, an increase of 6 per cent.

Mr. Vidal, I know, has been negotiating in northeastern New Brunswick over the last four or five months the idea of sending a project up there; that has been going on.

Mr. Vidal: Yes. If you read the minutes of Council which took place last May-April—I think the first and the last day—you will see that dealing with these priorities which had been established by my predecessor, I was surprised to see they had not been attained and reached. This led probably to the disbandment of a certain department we had in the company, because they were supposed to work on this. Finally, it is only after the disbandment of this department that we started to have contact with people of the Maritimes.

Mr. Nowlan: The department that you are referring to is a program department?

Mr. Vidal: That is right; this was one of their tasks. If you note in the council minutes, the provisional council has noted with displeasure that the priorities established by in October—this was before—had not been reached.

Mr. Nowlan: I am not just interested in the Atlantic area although that does involve me I suppose a little more closely. I would like to know, Mr. Vidal, if this is an imbalance—and I think it was suggested earlier this morning—with the Province of Quebec and the rest of Canada. Was this the same in the year before, the first year of the operation?

Mr. Vidal: Mr. Hamilton reminds me that it was probably the other way.

Mr. Hamilton: It was the other way. In the Company's very first year of operation I believe we only had four volunteers from Quebec. I am pretty sure that would be the figure and so the imbalance was against Quebec. The Company then started a very rapid growth in Quebec which caused a great many problems. I believe we went from about 4 to 100 volunteers in a year in Quebec.

Mr. Nowlan: In the list of priorities that you set out in October, 1968, for several reasons, several projects were eliminated in

[Interpretation]

A titre d'exemple, dans la région de l'Atlantique, au moment de la mise au point du projet, la région Atlantique avait quatre-vingt-dix (90) du nombre des volontaires de la Compagnie, c'est-à-dire, 7 volontaires. Il a été prévu qu'à la fin de 1969-1970, c'est-à-dire le 31 mars 1970, la Compagnie aurait vingt-cinq (25) volontaires dans les provinces Maritimes, soit dix p. 100 dans les Maritimes ce qui constitue une augmentation de 6 p. 100.

M. Vidal a eu des entretiens depuis quatre ou cinq mois avec les autorités du nord-est du Nouveau-Brunswick.

M. Vidal: Oui. Si vous lisez le compte rendu de la réunion du Conseil du mois de avril et mai, vous verrez qu'en ce qui concerne les priorités qui ont été établies par mon prédécesseur, j'ai été surpris de voir que certains objectifs n'avaient pas été atteints. Ceci a mené à l'abandon d'une équipe qui existait dans la Compagnie et devait y travailler. Ce n'est qu'après la dissolution de ce groupe que nous avons commencé à prendre contact avec les gens des Maritimes.

M. Nowlan: La section des programmes n'est-ce pas?

M. Vidal: Exactement, c'est une de leurs tâches. Vous constaterez à la lecture du compte rendu que le Conseil a noté avec consternation que les priorités qui avaient été établies au mois d'octobre précédent n'avaient pas été observées.

M. Nowlan: Je ne m'intéresse pas seulement à la région de l'Atlantique, même si cela me touche de plus près, mais je voudrais savoir, monsieur Vidal, s'il s'agit d'un déséquilibre, c'est ce qu'on a laissé entendre le matin, entre la province de Québec et le reste du Canada? Est-ce que c'était la même chose l'année précédente?

M. Vidal: Monsieur Hamilton me rappelle que c'était probablement le contraire.

Mr. Hamilton: C'était le contraire. Pendant la première année, il n'y avait que quatre volontaires à Québec. Québec, à ce moment-là, a souffert du déséquilibre. La Compagnie a, par la suite, connu une croissance rapide à Québec, ce qui a entraîné beaucoup de problèmes. Nous sommes passés de quatre à cent volontaires en l'espace d'un an.

M. Nowlan: Dans l'ordre des priorités que vous avez établies en octobre 1968, pour plusieurs raisons certains projets ont été éliminés.

erte]

ier parts of Canada. Were there any projects in the Province of Quebec which were eliminated or which were commenced but were not even on your list of priorities as of October, 1968?

**Mr. Vidal:** I would have to check that.

**Mr. Nowlan:** Another thing I would like to know as a matter of information: how many projects have you had in the year 1969?

1240

**Mr. Vidal:** Abitibi and Jeunesse Ouvrière étudiante.

**Mr. Nowlan:** You have two?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** New projects and they are...h...

**Mr. Vidal:** And Winnipeg also.

**Mr. Nowlan:** And the Winnipeg one.

**Mr. Vidal:** Yes. We have received from the Maritimes a submission which was given to the Chairman of our Council. If you read the document I gave to the Executive Committee of the Provisional Council, you will see that in the area of priority where we should go rapidly and for which we should always have funds available, either through a reserve or through another way, is the Maritimes, of course. Since then, due to a former council member we were able to go personally and establish links with Maritimers. What was very satisfying and I would say, gratifying for me, was that even with everything that happened in Montreal, the people of this community have requested volunteers for their community; that was two weeks ago and I am very pleased.

**Mr. Nowlan:** I am glad to hear that. My 10 minutes are up, Mr. Chairman, but I would like to direct the council's attention to the minutes of the Provisional Council which set out the list of priorities so that I can compare that list with your balance sheet as of August to see which ones you proceeded with and where the changes occurred.

**Mr. Vidal:** I will ask Miss Hancey to do so.

**Mr. Nowlan:** And perhaps in another round we could ask further questions of why there were changes. But that would simplify it.

**Mr. Vidal:** If you come back again to the minutes of the Provisional Council of last

[Interprétation]

dans d'autres parties du Canada. Est-ce qu'il y a eu des projets de la province de Québec qui ont été abandonnés ou qui ne figuraient même pas sur votre liste de priorités au mois d'octobre 1968?

**Mr. Vidal:** Il faudrait que je vérifie.

**Mr. Nowlan:** Combien de nouveaux projets ont été entrepris en 1969?

**Mr. Vidal:** Abitibi et de Jeunesse Ouvrière Étudiante.

**Mr. Nowlan:** Deux nouveaux projets?

**Mr. Vidal:** Oui.

**Mr. Nowlan:** Deux nouveaux projets...

**Mr. Vidal:** Il y a aussi celui de Winnipeg.

**Mr. Nowlan:** Et celui de Winnipeg.

**Mr. Vidal:** Oui. Nous avons reçu des Maritimes une proposition qui a été remise au président du Conseil. Si vous lisez les documents que j'ai remis au Comité exécutif du Conseil provisoire, vous verrez qu'il nous faudrait toujours disposer de fonds à l'intention des Maritimes. Depuis, nous avons pu, par l'entremise d'un ancien membre du Conseil, établir des contacts avec les gens des Maritimes, des contacts très satisfaisants et, même avec tout ce qui s'est produit à Montréal, les gens de cette localité ont tout de même demandé il y a deux semaines des volontaires pour leur projet. Cela m'a fait grand plaisir.

**Mr. Nowlan:** Je suis très heureux d'entendre dire cela. Mon temps de parole est écoulé. Je voudrais que M. Vidal nous dise tout de suite, ou cet après-midi, s'il peut revenir sur le compte rendu de la réunion du Comité provisoire dans lequel on a établi l'ordre de priorité. Je voudrais essayer de voir à quelle priorité on a donné suite et quels ont été les changements apportés?

**Mr. Vidal:** Je demanderai à M<sup>lle</sup> Hancey de le faire.

**Mr. Nowlan:** Je crois qu'on pourra peut-être demander ensuite pourquoi des changements ont eu lieu.

**Mr. Vidal:** Si vous revenez au rapport de la réunion du Conseil provisoire du printemps

## [Text]

spring, I asked the Provisional Council to express its views. I said, "Here you listed priorities before my coming here and it seems that these priorities have not been reached. What do you want us to do with this?" And they said, "We note with displeasure", if I remember the exact sentence, "that these priorities have not been reached."

**Mr. Nowlan:** Just one last question, then. From that answer, Mr. Vidal, is it fair to say that since your appointment there has been a shift or a change from the list of priorities as of October 1968 to the projects that you have presently under way?

**Mr. Vidal:** No. The shift has come from the fact that I have suggested three definite areas of work: anything east of Three Rivers; the North and natives; and youth. These should be the three fundamental areas where we should be working, being the Company of Young Canadians with the objectives we have.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. Gentlemen, we will meet this afternoon at 3.30 p.m.

Nous commencerons avec M. Portelance. Je tiens à vous dire que j'ai reçu une lettre du Commissaire du Territoire du Yukon, dans laquelle il est dit:

This is to inform you that we shall not be making any representations to the Committee about the Company of Young Canadians.

Until now, the only person wishing to appear is the Executive Assistant to the Premier of Alberta, who informed us in a telephone call that he wished to come. That is the only positive answer we have had yet.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Have you heard from all the other provinces so far?

**The Vice-Chairman:** Yes. I cannot give them to you from memory but Ontario, Saskatchewan and British Columbia have not yet answered. Of the others, some have said they have no intention of coming, and two—Quebec and another one—have said that they will give us their decision later.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le vice-président:** Messieurs, nous allons continuer cet après-midi l'interrogatoire des témoins au sujet de la sélection des projets et des critères de leur choix.

## [Interpretation]

dernier, j'ai demandé au Conseil d'exprimer son point de vue. Je leur ai dit: «Vous avez établi un ordre de priorité avant mon arrivée. Il semble qu'on n'ait pas atteint les objectifs fixés, que voulez que nous fassions?» Ils ont dit: «Nous notons avec déplaisir qu'on n'a pas réussi à atteindre ces objectifs.»

**M. Nowlan:** On peut donc dire, monsieur Vidal, que depuis votre nomination, il y a eu un changement dans l'ordre des priorités.

**M. Vidal:** Non, il y a eu changement, parce que j'ai proposé trois zones de travail, l'est de Trois-Rivières, le nord, les indigènes et les jeunes. Je crois que ce sont les trois secteurs qui nous intéressent le plus et où nous devrions travailler.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Nowlan. Messieurs, nous allons nous réunir cet après-midi à 3h30.

We shall begin with Mr. Portelance. I have received a letter from the Commissioner of the Yukon Territories in which the following is said:

Nous voulons, par la présente, vous faire savoir que nous n'avons aucun commentaire à formuler devant le Comité au sujet de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Jusqu'ici, la seule personne qui a exprimé l'intention de venir c'est l'adjoint du premier ministre de l'Alberta. C'est la seule réponse positive que nous avons reçue.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous reçu des réponses des autres provinces?

**Le vice-président:** Oui. Je ne pourrais vous les donner de mémoire mais, l'Ontario, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique n'ont pas encore répondu. Les autres provinces ont dit qu'elles n'avaient pas l'intention de venir. Le Québec et une autre province ont dit qu'elles nous feraient part de leur décision plus tard.

## AFTERNOON SITTING

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, this afternoon we shall continue with the questioning of witnesses regarding the selection of projects and criteria of their choice.



[earte]

J'ai les noms de MM. Portelance, Osler, exander, Marchand et Rock.

After we have finished with that subject, it is after all the members of the Committee have asked all the questions they want to ask about that subject, we will go on to the other one, which will be the selection of candidates, the volunteers.

We will now give you a reading of a letter we received from the Honourable John P. Robarts, Prime Minister of Ontario, dated November 12, 1969, which is as follows:

Toronto, Ontario  
November 12, 1969

Dear Mr. Slack:

In response to your letter of October 28 regarding the Company of Young Canadians, may I say that, after due consideration, there would not appear to be any basis for the appearance of anyone representing the Government of this Province before the Committee.

Yours very truly,  
John P. Robarts

es, Mr. Penner?

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, this morning before I left you assured me that I would be able to get on your valued list this afternoon.

**Le Vice-Chairman:** Yes. You are right. I got. So I would say that the first would be Portelance and then Mr. Penner and then Osler. Mr. Portelance?

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I wonder if you have any word about the status of our council. You know we are paying a rather interesting sum of \$250 a day. He should have the facilities to work out of and to work in, and I would hope that this matter can be clarified so that this Committee will not be detoured off the rail if he decides to go to Ottawa. Do you have anything further to say on that, or is the matter under urgent consideration by others?

**Le Vice-Chairman:** Yes. What I can tell you first is that I concur 100 per cent with what you said this afternoon in the House that that situation is getting absolutely impossible. Mr. Sheppard needs to have something, a secretary, to work for him so that the members will have the documents one day before the appearance of the witnesses. As it stands on at the moment, he has to do it himself.

[Interprétation]

The names I have on my list are those of Messrs. Portelance, Osler, Alexander, Marchand and Rock.

Lorsque nous aurons épuisé le sujet, lorsque tous les députés auront posé toutes leurs questions, nous passerons au sujet suivant, soit le choix des volontaires.

Je vais vous lire maintenant une lettre datée du 12 novembre que nous avons reçue de l'honorable John P. Robarts, premier ministre de l'Ontario:

Toronto (Ontario)  
le 12 novembre 1969.

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 28 octobre au sujet de la Compagnie des jeunes Canadiens, permettez-moi de dire qu'après mûres réflexions, il ne semble pas nécessaire qu'un représentant du gouvernement de cette province compareisse devant le comité.

Veuillez agréer monsieur, l'assurance de mes meilleurs sentiments,

John P. Robarts.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Penner?

**M. Penner:** Vous m'avez dit, ce matin, que je serais sur votre liste cet après-midi.

**Le vice-président:** Vous avez raison. D'abord, M. Portelance et ensuite M. Penner.

**M. Nowlan:** Je me demande également si vous savez ce qui en est au sujet de notre avocat? Nous le payons \$250 par jour et il devrait avoir un bureau où travailler. J'espère que cette question va être tirée au clair afin que le Comité ne soit pas dérouteré s'il décide de quitter Ottawa. Est-ce que vous avez autre chose à dire à ce sujet? La question est-elle à l'étude?

**Le vice-président:** Je vais vous dire d'abord que je suis entièrement d'accord au sujet de ce que vous avez dit cet après-midi à la Chambre des communes car c'est une situation intolérable. M. Sheppard a absolument besoin d'une secrétaire pour que les députés puissent avoir les documents un jour avant la comparution des témoins et à l'heure actuelle, il doit le faire aujourd'hui.

*[Text]*

Donc d'une façon qui n'est pas ordonnée du tout.

We have already found an office which has been taken back by the Sergeant-at-Arms.

• 1540

This afternoon I received a phone call from Mr. Macdonald's office telling us that they would try to find one before our counsel becomes discouraged. So I think we should keep the pressure on those people.

**Mr. Nowlan:** Is the present Government House Leader aware that the counsel had signified a tentative intention to resign as of tomorrow?

**The Vice-Chairman:** I saw him this afternoon. I did not repeat that, because you said it yourself in the House. But I told him that at the moment what is going on is that he has to interview the people at his hotel or take my office, and this is absolutely ridiculous.

**Mr. Rock:** Am I on that list?

**The Vice-Chairman:** Yes. The order is Mr. Portelance, Mr. Penner, Mr. Osler, Mr. Alexander, Mr. Marchand and Mr. Rock.

**M. Asselin:** Avant d'aller plus loin, monsieur le président, notre conseiller juridique devrait nous donner un rapport sur les possibilités d'entendre M. Saulnier. Je pense qu'il est allé à Montréal hier soir pour faire des recherches dans ce sens. Avez-vous des nouvelles à nous communiquer?

**Le vice-président:** Oui, mais je me demande s'il est aussi important de le faire.

**M. Asselin:** Pourquoi pas?

Are there any secret matters?

**The Vice-Chairman:** No, not at all; there are no secrets at all between any of the members, but...

**Mr. Asselin:** You know...

Vous savez, monsieur le président, nous pensons que ce serait un témoignage important, et à mon avis, vous seriez bien avisé de dire aux membres du Comité quand il aura lieu, afin qu'ils s'y préparent.

**Le vice-président:** Comme on l'a dit hier, monsieur Asselin, notre conseiller, à notre demande, a fait les démarches nécessaires auprès des autorités de la ville de Montréal, qui lui ont fait savoir qu'elles avaient besoin d'un certain délai. Alors, hier matin, il leur a demandé de lui faire parvenir pour 7 heures, hier soir, au moins un rapport succinct du sujet dont ils aimeraient nous entretenir.

*[Interpretation]*

Therefore, in a manner which is not orderly at all.

Nous lui avons trouvé un bureau. J'ai reçu cet après-midi, un téléphone du bureau de M.

MacDonald nous disant qu'on est en train de trouver un bureau pour notre avocat avant qu'il se décourage.

**M. Nowlan:** Le leader de la majorité à la Chambre sait-il que notre avocat nous a dit qu'il démissionnerait peut-être demain?

**Le vice-président:** Je ne l'ai pas répété parce que vous l'avez dit vous-même à la Chambre. Je lui ai dit qu'à l'heure actuelle notre avocat doit interviewer les témoins dans sa chambre d'hôtel ou à mon bureau, ce qui est parfaitement ridicule.

**M. Rock:** Suis-je sur la liste?

**Le vice-président:** Je vais répéter la liste: MM. Portelance, Penner, Osler, Alexandre Marchand et Rock.

**Mr. Asselin:** Before going any further, Mr. Chairman, our counsel should give us a report on the possibility of hearing Mr. Saulnier. I think he went to Montreal last night to study this matter. Have you had any news about this?

**The Vice-Chairman:** Yes, but I wonder whether it is as important as...

**Mr. Asselin:** Why not?

Y a-t-il des questions secrètes?

**Le vice-président:** Il n'y a certainement pas de secret entre les députés.

**M. Asselin:** Vous savez...

Mr. Chairman, we believe that it would be important evidence, and in my opinion, it would be good to tell the members of the Committee when this testimony will be heard so that they can be prepared.

**The Vice-Chairman:** As we said yesterday, Mr. Asselin, at our request, our Counsel took the necessary steps with the City of Montreal authorities who have told that they would need a certain amount of time. Then, yesterday morning, he asked them to send him, at 7 o'clock yesterday evening, at least a brief report of what they would like to talk about with us.

[texte]

Il est allé à Montréal hier soir, dans ce but le procureur en chef de la ville lui a téléphoné vers une heure du matin lui disant que séance du Conseil ayant trait au règlement duré six heures. Ce matin, M. Sheppard a éphonné de nouveau à la ville de Montréal et on lui a dit qu'on lui enverrait le dossier par messenger au cours de la journée n qu'il le reçoive avant 5 heures. Voilà où sont les choses. M. Sheppard est d'ailleurs à son bureau, en train de faire des appels il espère avoir le tout dans un bref délai.

Alors, j'inviterais maintenant M. Portelance prendre la parole.

**M. Portelance:** Merci, monsieur le président. Monsieur Vidal, d'après le programme travail qui doit être fait au Québec, d'après programme du travail qui doit être fait Québec, il y en a en premier lieu «un programme français,» pour lequel on prévoit des dépenses de \$83,000. Pourriez-vous nous en dire plu de détails à ce sujet?

**M. Vidal:** Dans le rapport financier, le montant de \$83,000 représente les traitements versés à l'équipe des cadres de Montréal, l'équipe volante.

**M. Portelance:** Mais il n'y a pas de changement à ce programme français, il n'est pas question de la langue française.

**M. Vidal:** Ces gens-là administrent des projets du Québec dont ils ont la responsabilité.

**M. Portelance:** Voulez-vous dire, par exemple, que le LIS, ferait partie des programmes français à Montréal?

**M. Vidal:** Le LIS?

**Le vice-président:** Ligue pour l'intégration scolaire.

**M. Vidal:** Non, non. Ce sont les projets de Compagnie.

**M. Portelance:** On ne fournit aucun fonds à ce groupement-là.

**M. Vidal:** Non. Lorsqu'on parle de la Compagnie, il s'agit de l'administration, dont le bureau régional est situé sur la rue Saint-Jacques. Au poste 50, c'est l'ACEF, Association coopérative d'économie familiale, le projet de Saint-Jérôme, Mercier, Sorel, qui existe plus, Rive-Sud, Trois-Rivières, Val-d'Or, Saint-Hyacinthe, Saint-Henri.

**M. Portelance:** Mais le projet 190, comme c'est simplement l'administration au Qué-

[Interprétation]

Yesterday evening, he went to Montreal for that purpose and the Chief Attorney of the City telephoned him at about 1 a.m. to tell him that the sitting of the Municipal Council dealing with a by-law had lasted six hours. This morning, Mr. Sheppard telephoned again to the City of Montreal and he was told that he would be receiving the pertinent information by messenger, in the course of the day, before five o'clock. This is how the matter stands. Mr. Sheppard is in my office right now, making phone calls, and he hopes to have everything within a short time.

I will now invite Mr. Portelance to take the floor.

**Mr. Portelance:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Vidal, according to the Quebec work program, you have a French Program which entails expenses of \$83,000. Could you give us some further details on this?

**Mr. Vidal:** In the financial report the sum of \$83,000 is the amount given to the staff in Montreal, the mobile team.

**Mr. Portelance:** But there is no question of the French language.

**Mr. Vidal:** These people administer Quebec projects for which they are responsible.

**Mr. Portelance:** Do you mean, for instance, that the LIS would be part of the French programs in Montreal?

**Mr. Vidal:** The LIS?

**The Vice-Chairman:** The "Ligue pour l'intégration scolaire".

**Mr. Vidal:** No. Those are CYC projects.

**Mr. Portelance:** No funds that are provided to this organization.

**Mr. Vidal:** No. When you talk about the Company, you are referring to the administration whose regional office is located on Saint Antoine Street. Local 508 is the ACEF, the Co-operative Association of Family Economic Planning, the Saint-Jérôme project, the Messier project, and the Sorel project which no longer exists, and the South Shore, Trois-Rivières, Valleyfield, Saint-Hyacinthe and Saint-Henri projects.

**Mr. Portelance:** But project 190 is simply the administration in Quebec?



## [Text]

**M. Vidal:** C'est l'administration, et dans ce cas-ci, oui. Ce sont les traitements prévus pour les responsables des projets.

**M. Portelance:** Bon! Ma deuxième question; la Compagnie des jeunes Canadiens prend souvent à son crédit ce qui a été fait dans le programme de la Petite-Bourgogne, par exemple. Quel a été exactement le travail accompli par la Compagnie dans ce projet-là?

**M. Vidal:** En effet, il y a un projet qui s'appelle «le projet «Petite-Bourgogne.» J'ai déposé le rapport ce matin, mais je n'ai pas eu le temps de remettre tous mes papiers en ordre. C'est un des premiers projets de la Compagnie au Québec.

**M. Portelance:** C'est un projet qui est toujours en marche.

**M. Vidal:** Oui, si vous lisez les dernières décisions du conseil, j'ai demandé que ce soit les derniers volontaires, en ce sens que c'est la deuxième génération de volontaires. Vous savez, les volontaires s'engagent dans la Compagnie pour vingt-quatre mois, c'est-à-dire vingt mois, parce qu'ils ont droit à deux mois de vacances par année. Or, cette année, la première génération de volontaires a terminé son travail et, c'est maintenant la deuxième qui a pris la relève, qui compte moins de volontaires que la première. En ce moment, ce sont des gens du quartier qui font partie de l'équipe avec les derniers volontaires qui étaient là originairement.

**M. Portelance:** Mais quel était exactement leur travail aux cours des deux dernières années?

**M. Vidal:** Bon! Leur travail consistait à renseigner les citoyens du secteur Petite-Bourgogne de Saint-Henri sur les travaux de rénovation urbaine. Par exemple, on leur a expliqué ce qu'était un bail et ils ont lu ensemble des notes traitant de ce sujet, quels en étaient les engagements, on a étudié les questions de réintégration dans les nouveaux domiciles, etc.

**M. Portelance:** Et on leur a demandé d'accepter le projet qui prévoyait la construction de maisons et de logis à prix modique.

**M. Vidal:** Il faudrait que je relise le rapport pour en connaître les détails, mais l'idée première était d'informer les citoyens de ce qui arrivait. Et de fait, c'est ce que les citoyens de cette première génération ont fait et un ou deux parmi eux sont maintenant volontaires dans la Compagnie, afin de continuer et terminer le travail.

## [Interpretation]

**Mr. Vidal:** Yes, in this case it is the administration. These are the salaries that are provided for those who are in charge of the projects.

**Mr. Portelance:** Fine. The second question. The CYC often takes credit for the work done in the Little Burgundy program, for instance. What exactly has been the work done by the CYC in that project?

**Mr. Vidal:** There is indeed a project called Little Burgundy. I tabled the report this morning; but I have not had the time to put my papers in order. It is one of the first projects undertaken by the Company in Quebec.

**Mr. Portelance:** It is a project that is still going on.

**Mr. Vidal:** Yes, if you read the last decisions of the Council, you will see that I asked that it be the recent volunteers, the second generation of volunteers. The volunteers stay within the Company for a period of twenty-four months, which actually amounts to twenty months because they are entitled to two months of holidays per year. Now this year the first generation of volunteers has finished its work, and it is now the second generation of volunteers which is taking over and which has less volunteers than their predecessors. At the present time, it is the people from the area who are part of the team with the last of the original volunteers.

**Mr. Portelance:** But what, exactly, was their work during those two years?

**Mr. Vidal:** Their work was to inform the people of the Little Burgundy area in Saint-Henri about urban renewal works. For instance, we explained to those people what a lease was, we read material dealing with the subject, we explained what were the responsibilities, and we studied questions dealing with moving into new homes, and so on.

**Mr. Portelance:** And they were asked to accept the project for the construction of low cost houses and apartments.

**Mr. Vidal:** I would have to reread the report to know the details, but the main purpose was to tell the people what was going on. And in fact, that is what the members of that first generation did, and one or two of them are now volunteers in the CYC because they want to pursue and complete the work.

ate]

**l. Portelance:** *Milton Park* serait un projet semblable?

**l. Vidal:** *Milton Park* est un projet dans secteur plus à l'est de la Petite-Bourgogne, qui est dans le centre de la ville, dans le drilatère formé des rues Sherbrooke, ton, Sainte-Famille et avenue des Pins.

**l. Portelance:** Et le même genre de travail, s'est fait dans la Petite-Bourgogne, se fait entement à *Milton Park*?

**l. Vidal:** Oui, c'est-à-dire que c'est un et qui couvre un territoire limité par les : Sherbrooke, Université, boulevard Saint- rent et l'avenue des Pins.

a corporation *Concordia Estates Limited*, riétaire de près de 85 p. 100 des habita- s du quadrilatère, a tenté d'obtenir du ement québécois un bill privé dans un d'expropriation. Comme elle n'a pas si, elle tente la même démarche auprès de ille de Montréal. Alors, les deux volontai- qui sont dans ce secteur, ont formé un ité de citoyens de *Milton Park*, qui est, en que sorte le porte-parole, de ces person- qui demeurent dans le quartier et a lancé ppel afin qu'une proposition, par laquelle itoyens demandent qu'on rénove le quar- plutôt que de le démolir complètement, acceptée.

**l. Portelance:** Dans Sainte-Marie, il y a un e projet, est-il semblable?

**l. Vidal:** Dans Sainte-Marie, si vous prenez de la décision, le projet est gelé, actuelle- t, il n'y a rien.

**l. Portelance:** Il n'y a rien à faire.

**l. Vidal:** Non, ce n'est pas qu'il n'y a rien à , le projet est en suspens depuis le mois, is l'analyse...

**l. Portelance:** Du budget?

**l. Vidal:** ...depuis l'analyse du budget qui é présentée et la décision du conseil qui du 23 juin 1969, les activités ont cessé.

**l. Portelance:** On a appris, hier, que l'ad- stration municipale de Montréal défend anifestations. La Compagnie des jeunes diens va-t-elle s'opposer à un tel projet?

**l. Vidal:** Non, il faudrait d'abord qu'une ion soit prise par notre conseil, mais la pagne s'est toujours conformée aux exi- es de la loi.

**l. Portelance:** Par contre, on remarque que Mercier, on conseillait de manifester en

[Interprétation]

**Mr. Portelance:** Would *Milton Park* be a similar project?

**Mr. Vidal:** *Milton Park* is a project which is more to the east of Little Burgundy which is in the centre of town, in a rectangle bordered by Sherbrooke Street, Milton Street, Sainte-Famille Street, and Pine Avenue.

**Mr. Portelance:** And the same kind of work that has been done in the Little Burgundy area is now being done in *Milton Park*?

**Mr. Vidal:** Yes, it is a project that covers a territory that is bordered by Sherbrooke Street, University Street, St. Lawrence Boule- vard and Pine Avenue.

*Concordia Estates*, which owns nearly 35 per cent of the housing in the rectangle, tried to obtain a bill from the Quebec government to expropriate the people. As they did not succeed, they are now trying to get this privilege from the City of Montreal. So, the two volunteers who are in that sector have created a *Milton Park* citizen's committee which is, to some extent, the spokesman for the people living in that district. This citizen's committee has launched an appeal to have proposal accepted, according to which the citizens request that the area be renovated rather than completely torn down.

**Mr. Portelance:** In Sainte-Marie there is another project. Is it similar to that one?

**Mr. Vidal:** In Sainte-Marie it is a frozen project, by decision. Right now there is nothing going on.

**Mr. Portelance:** There is nothing to be done.

**Mr. Vidal:** No, I do not say that there is nothing to be done, but the project has not been functioning since the analysis of the ...

**Mr. Portelance:** Of the budget?

**Mr. Vidal:** ...since the analysis of the budget which was submitted and the Council's decision of June 23, 1969, all activities have ceased.

**Mr. Portelance:** Yesterday, we were told that the Montreal municipal administration forbids demonstrations. Will the CYC oppose such a by-law?

**Mr. Vidal:** No, the Council would first have to take a decision, but the Company has always respected the law.

**Mr. Portelance:** On the other hand, we note that in Mercier, demonstrations were advocat-

[Text]

vue d'atteindre un but et dans ce secteur, le comité des jeunes de Mercier faisait partie de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Portelance:** Mais lorsqu'on leur enlèvera le droit de manifester, ne s'opposent-ils pas?

**M. Vidal:** Oui, quand vous faites allusion au projet Mercier, de fait, il a été soumis au conseil. Si je me souviens, on l'a soumis au moyen d'un film démontrant quelles étaient les activités, ce qu'elles pourraient être. Le conseil l'a accepté, en ce sens, que le projet Mercier était une manifestation presque continue du taux de chômage chez les jeunes. Et chaque manifestation s'est faite selon les règlements en vigueur dans la ville de Montréal. A ma connaissance, on a jamais eu de plaintes; au contraire, pendant tout l'été, les journaux ont été unanimes. Les journaux francophones, en particulier, *Le Devoir*, *La Presse*, de Montréal, le *Montréal-Matin* consacraient quatre à six colonnes par jour à louer le travail des jeunes de Mercier. Et de fait, il n'y a jamais eu la moindre plainte à ce sujet-là.

**M. Portelance:** Et ne croyez-vous pas justement que les jeunes de Mercier vont s'opposer à ce nouveau règlement?

**M. Vidal:** A la dernière marche qu'ils avaient projetée, à la fin du mois d'août, je crois, ils avaient invité le maire de la ville de Montréal, et le président du comité exécutif de la ville de Montréal à venir les rencontrer. Les jeunes de Mercier, avec l'aide de nos trois volontaires ont quand même réussi à mobiliser près de 10,000 jeunes du Québec autour d'un problème économique qui les préoccupe, parce que, dans beaucoup de cas, l'été c'est le temps de gagner de quoi assurer sa carrière, son éducation. Ils avaient demandé à rencontrer le maire et le président du comité exécutif; ils se sont rendus à l'hôtel de ville, et personne n'était là pour les recevoir. Le tout s'est terminé, si je me souviens bien, dans l'harmonie la plus complète. Cette marche avait été très bien préparée, et encore une fois l'opinion publique a été très manifeste.

**M. Portelance:** Merci, monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions à poser présentement. Merci.

**Le vice-président:** Je vous remercie.

I now will invite Mr. Penner to ask questions on the same subject.

[Interpretation]

ed to reach a proposed end in that sector. D this Committee of young people in Mercier form part of the CYC?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Portelance:** But when the right to demonstrate is taken away, will they not protest?

**Mr. Vidal:** Yes. The Mercier Project has been submitted to the Council. If I remember correctly, it was presented by means of a film showing the nature of its activities. The Council accepted this Mercier project in that it was an almost continual demonstration against the rate of unemployment among the youth. Each demonstration was held taking into account all the rules and by-laws of the City of Montreal. To my knowledge, there have never been any complaints. On the contrary, the newspapers were unanimous throughout the summer in praising the work of the young people of Mercier. And the French-speaking press, especially *Le Devoir*, *La Presse* of Montreal, and *Montréal-Matin* ran four to six columns a day on this project. In fact, there were never any complaints.

**Mr. Portelance:** Do you not believe that the youth of Mercier will protest against the new by-law?

**Mr. Vidal:** When they had planned the last march, at the end of August, I believe they had invited the Mayor of Montreal and the Chairman of the Executive Committee of the City of Montreal to meet them. The young people of Mercier, with the help of our three volunteers did in fact manage to mobilize nearly 10,000 young people in Quebec with respect to an economic problem which concerns them, because in many cases, this summer is the season when money can be earned to ensure one's education and future career. They had asked to meet the Mayor along with the Chairman of the Executive Council. They went to City Hall, but nobody was there to meet them. Nevertheless, I do remember correctly, it all ended harmoniously. The march had been very well prepared and once again public opinion strongly supported this demonstration.

**Mr. Portelance:** Thank you, Mr. Chairman. I have no further questions right now. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Je demanderais maintenant à M. Penner de poser ses questions.



erte]

**Mr. Penner:** Thank you for your courtesy, Chairman, in including me on the list this afternoon. I am sorry I had to leave early this morning.

**Mr. Vidal:** My questioning concerns, primarily, the project in Northwestern Ontario. It is my understanding that you have visited that area and have personal knowledge of the project, is that correct?

**Mr. Vidal:** Yes, I visited practically all the projects with the exception, probably of two where I have taken office.

**Mr. Penner:** Mr. Vidal, I do not wish to begin my questioning on a minor or picayune point and I may have misunderstood you in your testimony last week. However, in answer to a question you made reference to your visit and I think you said something about having found some evidence of something called "separatism" in that part of the country. This may have been a mistranslation or a misunderstanding on my part. I wonder if you would just clarify that for me now?

**Mr. Vidal:** Oh no, I was surprised to see that. It would not be separatism as it is understood in Quebec. It was people saying that they would like in a legitimate way to create a new province, to add a new province to the confederation.

**Mr. Osler:** Could I interject here, Mr. Chairman, that the area was part of Manitoba and was taken away years ago, so it is a natural feeling.

**The Vice-Chairman:** Order.

**Mr. Penner:** The only reason I pursue that, Chairman, is to make clear that the term "separatism" is really quite inappropriate. 50 years now the people in that area, when they get totally frustrated with either Queen's Park or Ottawa, talk about creating a province of their own, but certainly within the federal structure, so it was an inappropriate term, Mr. Vidal.

**Mr. Vidal:** It is in the context I have explained.

**Mr. Penner:** Quite so. I understand there is only one project in all of Northern Ontario, is that right?

**Mr. Vidal:** Yes.

555

**Mr. Penner:** Could you explain to the Committee the nature of this one project in Northwestern Ontario that does exist? What is their function or purpose?

[Interprétation]

**M. Penner:** Je vous remercie, monsieur le président. Je regrette d'avoir dû quitter plus tôt ce matin.

Monsieur Vidal, mes questions portent sur les projets du nord-ouest de l'Ontario. Je crois comprendre que vous avez visité ce secteur vous-même et que vous êtes au courant du projet.

**M. Vidal:** Oui. J'ai visité presque tous les projets à part peut-être deux.

**M. Penner:** Je ne veux pas m'attarder sur une question de détail et j'ai peut-être mal compris ce que vous avez dit la semaine dernière. Cependant, en réponse à une question qui vous a été posée, vous avez dit avoir trouvé quelques indices de «séparatisme» dans cette partie-là du pays. J'ai peut-être mal compris. Pourriez-vous préciser?

**M. Vidal:** Pour ma part, j'ai été surpris. Ce n'est pas du séparatisme comme on en parle au Québec. Il s'agit de séparatisme de ceux qui voudraient créer une nouvelle province, ajouter une nouvelle province à la Confédération.

**M. Osler:** Ce secteur de la province faisait partie du Manitoba et il en a été retranché il y a plusieurs années.

**Le vice-président:** A l'ordre.

**M. Penner:** La seule raison pour laquelle j'ai dit cela, monsieur le président, c'est que l'expression «séparatisme» n'est pas très appropriée. Depuis 50 ans, les gens de cette région, lorsqu'ils en ont assez de Queen's Park et d'Ottawa, parlent de séparation et je crois donc que c'est une expression assez peu appropriée.

**M. Vidal:** Oui, dans le contexte où je l'ai employée.

**M. Penner:** Je crois comprendre qu'il n'y a qu'un projet dans tout le nord de l'Ontario, un projet de la Compagnie des jeunes Canadiens, est-ce juste?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Penner:** Pouvez-vous expliquer au Comité quelle est la nature de ce projet. Quel est le rôle joué par la Compagnie là-bas?

[Text]

**Mr. Vidal:** It is a multicomponent project and I will ask Miss Hancey to speak to it.

**Miss Hancey:** I can speak to part of it, anyway. In the project, I think, there are 12 volunteers and they work all over the North. They work out of the Lakehead into Red Lake and all the area up into the North. They have been working on communication among native people in the North in an attempt to get some kind of radio station that would link the native peoples closer together. They have worked on a retraining program and I know they have just received a \$5,000 grant for one of the communities. There is a fish plant at one place that they have been working on with the Band Council in that area.

**Mr. Hamilton:** They have also been working to a lumber mill into the area for the natives to run themselves.

**Mr. Penner:** So, primarily this project is one among the Indian and Metis people of Northwestern Ontario.

**Mr. Vidal:** Most certainly.

**Mr. Penner:** Can you tell us what the budget is that has been allotted for this one project, please?

**Mr. Vidal:** The budget is \$90,084.

**Mr. Penner:** Thank you very much. You said there are 12 volunteers. How many staff people are there?

**Mr. Vidal:** There is one staff person, actually.

**Mr. Penner:** Is this staff person in charge of all aspects of the project?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Penner:** Are all the volunteers responsible to him?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Penner:** Who is this one person?

**Mr. Vidal:** He is Harold Sault.

**Mr. Penner:** What salary does he receive as a staff person?

**Mr. Vidal:** His salary is \$9,250.

**Mr. Penner:** As a result of your visit to that project, are you fully satisfied, Mr. Vidal, with the way your staff man is handling all the many facets of this project?

[Interpretation]

**M. Vidal:** C'est un projet qui comporte plusieurs aspects. Je vais demander à M. Hancey de vous l'expliquer.

**Mlle Hancey:** Je peux vous parler d'une partie de ce projet. Il y a 12 volontaires, pense, qui travaillent dans le nord à partir des Grands Lacs jusqu'à Red Lake dans le nord. Ils ont étudié la question des communications parmi les gens du Nord, et la possibilité d'y ouvrir une station de radio pour permettre aux gens de communiquer entre eux. Ils ont reçu une subvention de 45,000 d'une localité. Il y a une usine de transformation du poisson, où les volontaires travaillent en collaboration avec le conseil de bande indienne.

**M. Hamilton:** Ils ont également essayé de tirer une scierie dans la région, qui sera administrée par les natifs.

**M. Penner:** C'est donc un projet qui s'adresse aux Indiens et aux Métis du Nord-ouest de l'Ontario.

**M. Vidal:** En effet.

**M. Penner:** Pouvez-vous nous dire quel budget a été consacré à ce projet?

**M. Vidal:** Oui. Je crois qu'il s'agit de \$90,084.

**M. Penner:** Merci. Vous dites qu'il y a 12 volontaires. Combien de cadres?

**M. Vidal:** Un seul cadre.

**M. Penner:** Et cette personne doit s'occuper de tous les aspects du projet?

**M. Vidal:** En effet.

**M. Penner:** Tous les volontaires doivent rendre compte à cette personne.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Penner:** Qui est-ce?

**M. Vidal:** C'est M. Harold Sault.

**M. Penner:** Quel salaire reçoit un cadre?

**M. Vidal:** Il reçoit \$9,250.00.

**M. Penner:** Lorsque vous avez visité ce projet, étiez-vous satisfait de la façon dont le cadre s'acquitte de toutes ses responsabilités?

[texte]

**Mr. Vidal:** I visited this project last January and since then many things have happened. Yes, they are working quite well cause of the reactions we have received. They also print a paper, the *Kemawodin* Press. You see, they have requested also a permit from the CRTC in order to have the first Ojibway language radio station. I am pleased to see that the CRTC is ready to operate, they have offered advice to us and want us to meet with Mr. Sault so the project will be realized because it will be the first one that there has been an Ojibway radio station. There is also a great deal of appreciation for the other aspects of the project which were mentioned.

**Mr. Penner:** Is Mr. Sault an Indian citizen?

**Mr. Vidal:** Yes, he is an Ojibway.

**Mr. Penner:** How many of the volunteers are Indian?

**Mr. Vidal:** All of them are.

**Mr. Penner:** All of the 12 volunteers are Indian.

**Mr. Vidal:** Yes, it is a native project—all native.

**Mr. Penner:** Mr. Vidal, I understand that at the time very recently, other personnel were associated with this project who were interested in the formation of what may be called, "non-native project". I think they referred to it as project "B" as opposed to the one that is now in existence which they call project "A". Are you familiar with the details of this proposal for project "B"?

**Mr. Vidal:** Oh, yes, I have it here. It was a proposal made to Council.

**Mr. Penner:** Could you briefly tell us what they had in mind in project "B"?

**Mr. Vidal:** It was a proposal made to Council. I could read it to you.

**Mr. Penner:** If you could give us just a brief idea, Mr. Vidal, that should suffice, I think.

**Mr. Vidal:** I have with me here the details of their budget and what they requested. It is not specifically indicated what the objectives are that they were pursuing, but we have them in our submission. It is certainly in the council minutes which were requested prior to this meeting.

**Mr. Penner:** Thank you. Just from your knowledge of the details, then, of their proposal, would you call this a social action project? Would it fall into that terminology which is in use today?

[Interprétation]

**M. Vidal:** J'ai visité le projet au mois de janvier dernier. Depuis lors, bien des choses se sont produites. Les choses vont assez bien. Ils publient un journal, la *Kemawodin Press*. Ils ont aussi demandé un permis de la CRTC pour la mise en ondes du premier poste de radio de langue Ojibway. Je suis heureux de constater que la CRTC est prête à coopérer et qu'elle veut rencontrer M. Sault. Ce sera la première fois qu'un poste de radio diffusera des émissions en Ojibway. Il y a d'autres aspects du projet que nous jugeons satisfaisants.

**M. Penner:** M. Sault est-il indien?

**M. Vidal:** Oui, il est Ojibway.

**M. Penner:** Combien de volontaires sont indiens?

**M. Vidal:** Ils en sont tous.

**M. Penner:** Les 12 volontaires sont des Indiens.

**M. Vidal:** En effet.

**M. Penner:** Monsieur Vidal, assez récemment, il y avait d'autres personnes associées au projet, qui s'intéressaient à la mise sur pied d'un projet «non-indien», le projet «B» par rapport au projet «A» qui existe déjà. Est-ce que vous êtes au courant des détails?

**M. Vidal:** Oui, j'ai tous les détails ici. Cette proposition a été faite au conseil.

**M. Penner:** Pourriez-vous nous dire à quoi ils songaient quand ils ont établi le projet «B»?

**M. Vidal:** Cette proposition a été faite au conseil. Je puis vous la lire.

**M. Penner:** Donnez-vous une idée, cela suffira.

**M. Vidal:** J'ai le budget ici. Les objectifs ne sont pas indiqués de façon très spécifique. Cela se trouve dans le procès-verbal du conseil qui avait été demandé avant cette réunion-ci.

**M. Penner:** Je vous remercie. De mémoire, pourriez-vous nous dire s'il s'agit d'un projet d'animation sociale? Pourriez-vous utiliser ce qualificatif dans ce cas?



[Text]

**Mr. Vidal:** Well, looking at what they have here, they wanted to have a film component because they wanted to make a film, and to ascertain if this film would be used for social action or not I would have to read again the proposal in the Minutes.

**Mr. Penner:** Is it not the case that the people who were interested in Project "B" wanted to engage citizen support so that they could have some input and some involvement in this much talked about mid-Canada corridor concept? Was that not part of the proposal?

**Mr. Vidal:** If I remember well, yes, it was, but I would like to read it to you and be sure.

**Mr. Penner:** Did this proposal go to the Permanent Council?

**Mr. Vidal:** No, this was all to the Provisional Council.

**Mr. Penner:** What happened to the proposal when it reached the Provisional Council? What did they do with it?

**Mr. Vidal:** It was accepted on the principle, if I remember correctly, that there could be a separation and that this could be the time for the Company to have all-native projects.

**Mr. Penner:** Those people interested in Project "B", the so-called non-native project, asked for funds.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Penner:** And they said that if they did not receive funds that they would find it necessary to resign. Is that the case?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Penner:** And subsequently they did resign.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Penner:** I am a bit confused then, Mr. Vidal, as to actually where the problem was. The Provisional Council liked the project, they asked for funds to put it into effect, obviously the funds were not forthcoming and so the whole group left the project. I am a little confused as to what actually happened.

**Mr. Vidal:** That is very simple: we had no money.

**Miss Hancey:** It was accepted in principle by the Council and were told that it could go ahead if the present project would split its budget with them.

[Interpretation]

**M. Vidal:** D'après ce que je vois ici, ils voulaient faire un film qui serait utilisé pour un projet d'animation sociale. Pour m'assurer de cela il faudrait que je relise les termes de la proposition dans le procès-verbal.

**M. Penner:** N'est-il pas vrai que les gens qui étaient intéressés au projet «B» voulaient obtenir l'appui des citoyens afin de les engager dans ce projet d'un corridor moyen de Canada? N'était-ce pas là une partie du projet proposé?

**M. Vidal:** Oui, si je m'en souviens bien, mais il me faudrait vous le relire pour en être certain.

**M. Penner:** Cette proposition fut-elle soumise au Comité permanent?

**M. Vidal:** Non, au comité provisoire.

**M. Penner:** Et qu'est-ce qui s'est passé lors que le projet a été soumis au conseil provisoire? Qu'est-ce qu'ils en ont fait?

**M. Vidal:** Ils l'ont accepté en principe, pourvu qu'il y ait séparation et que ce sera le temps pour la Compagnie d'avoir des projets uniquement avec des indigènes.

**M. Penner:** Les personnes qui s'intéressaient au projet «B», les soi-disant projets non indigènes, ont-ils demandé des fonds?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Penner:** Ils ont dit que s'ils ne recevaient pas de fonds, il leur faudrait démissionner. Est-ce que c'est juste?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Penner:** Et, subséquemment, ils ont donné leur démission.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Penner:** Il y a confusion dans mon esprit. Le conseil provisoire a aimé le projet et il a demandé des fonds pour lancer le projet. Ils n'ont pas reçu les fonds et puis alors les volontaires ont démissionné. Je ne comprends pas ce qui s'est passé.

**M. Vidal:** C'est très simple: nous n'avions pas d'argent.

**Mlle Hancey:** Ce fut accepté en principe par le conseil qui a déclaré que le projet pourrait être mis en œuvre s'il y avait un partage des frais.

erte]

**Mr. Penner:** All right, but who is going to make that very difficult decision? You have more than \$90,000, Project A is multifaceted project, who is going to make the decision as to how you split the cash?

**Miss Hancey:** They were asked to make the decision among themselves.

**Mr. Vidal:** Yes, and they did. Actually, Project A, of which you were speaking, the non-Indian one, was requesting an added \$10,000 to the \$90,000.

**Mr. Penner:** They wanted an extra \$68,000.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Penner:** So you said to them, "You have \$90,000, we have no more money, so work it out among yourselves."

**Mr. Vidal:** They agreed to that.

**Mr. Penner:** They agreed to this—the people in both projects?

**Mr. Vidal:** I am sorry. No, they did not.

**Mr. Penner:** They did not. Who did not agree?

**Miss Hancey:** I do not think either side agreed.

**Mr. Penner:** Oh, neither side agreed.

**Miss Hancey:** They said they wanted an additional amount of money and they could not work with just the \$90,000 that was already there.

605

**Mr. Penner:** It seems to me that is putting them in a rather difficult position. If you have a non-Indian project and another group wants to have a non-native project and asks to split the funds, it seems to me that you are going to set them at each other's throats. Is this in fact what happened?

**Mr. Vidal:** I do not know if we can interpret the decision of the Council as accepting a split just on principle. I do not know that they could say Council really wanted them to set at each other's throats, but if they could be managed together and one said, "Yes, we are ready to give at least \$30,000 of our \$90,000" and the other said, "This year we will make a proposal: instead of hitting for \$90,000 we will program our activities and hit for half of our objective." Maybe they could have come to an understanding.

[Interprétation]

**M. Penner:** Et qui doit prendre cette décision? Vous avez plus de \$90,000 et c'est un projet à multiples facettes. Qui décidera comment faire le partage des fonds?

**Mlle Hancey:** On leur a demandé de faire le partage entre eux.

**M. Vidal:** Oui et ils l'ont fait. De fait, pour le projet A, dont vous parliez, on demandait d'ajouter \$68,000 en plus des \$90,000.

**M. Penner:** Ils voulaient \$68,000 de plus.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Penner:** Vous leur avez dit: «Vous avez \$90,000, nous n'avons pas d'autres fonds, donc essayez de partager».

**M. Vidal:** Et ils ont été d'accord.

**M. Penner:** Les personnes impliquées dans les deux projets ont accepté cette proposition?

**M. Vidal:** Non, je regrette. Ils ne sont pas tombés d'accord.

**M. Penner:** Qui n'était pas d'accord?

**Mlle Hancey:** Je pense que ni un parti ni l'autre ne sont tombés d'accord.

**M. Penner:** Ah bon, ils n'étaient pas d'accord.

**Mlle Hancey:** Ils ont dit qu'ils voulaient des sommes additionnelles et qu'ils ne pouvaient pas réaliser leur projet avec \$90,000 seulement.

**M. Penner:** Il me semble qu'ils se trouvaient dans une situation fort difficile. Si vous avez un projet indigène et un autre groupe qui a un projet qui n'est pas indigène, et que vous leur demandez de partager les fonds, il me semble qu'ils vont se sauter à la gorge. Est-ce vraiment ce qui s'est passé?

**M. Vidal:** Je ne sais pas si nous pouvons interpréter la décision du Conseil comme étant basée uniquement sur le principe du partage des fonds. Je ne sais pas si vous pourriez dire que le conseil voulait réellement qu'ils se sautent à la gorge, mais ils auraient pu s'entendre. L'un d'entre eux aurait pu dire: «Oui, nous sommes prêts à donner au moins \$30,000 de notre \$90,000» et l'autre: «Cette année nous vous proposons ceci: au lieu d'essayer d'obtenir \$68,000, nous planifions nos activités et nous essaierons d'atteindre

[Text]

**Mr. Penner:** At any rate in about the middle of September resignations were sent in and I understand the Council agreed not to accept these resignations until the Permanent Council had reviewed the whole problem. Is that correct?

**Mr. Vidal:** That is not exactly it.

**Mr. Penner:** That is not exactly the way it happened.

**Mr. Vidal:** No. I will have to check out the Minutes which I have given you. If I remember well, it was the second or third time they came up with a resignation. One was in June when we came. However, earlier than that they asked for \$68,000—I think it was in the Spring—and then the Council or the Executive Committee of Council, which you will note in the minutes, said that they could not afford to have one project or one area getting one-tenth of the budget. On the other hand, they saw merit to a sort of split in principle. After that there was another meeting in June in Montreal, they came again and said, "We will resign if we do not get our \$68,000".

After that happened they came again—they did not resign—and said again that they would resign. That was at the last meeting of the Executive Committee. However, I wrote and told them that we would have to accept their resignations because we cannot work in a community with a group who continually says, "We are going to resign." We have to be on a good footing with the community.

I accepted their resignations and they then went to the Council and asked that their resignations not be accepted but held in abeyance.

**Mr. Penner:** To be reviewed by the Permanent Council?

**Mr. Vidal:** I do not know if they were reviewed. I would have to read it over again.

**Mr. Penner:** At any rate, their resignations were accepted by yourself prior to any review by the new Permanent Council.

**Mr. Vidal:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Penner, I think you are aware that we allow 10 minutes for each member and then, before going to another

[Interpretation]

dre seulement la moitié de notre objectif. auraient peut-être pu en arriver à une entente.

**Mr. Penner:** De toute façon, vers la mi-septembre des démissions furent soumises au conseil n'a pas accepté ces démissions qu'au moment où le comité permanent a examiné la situation dans son ensemble. Est-ce que c'est juste?

**Mr. Vidal:** Ce n'est pas exactement ce qui s'est passé.

**Mr. Penner:** Ce n'est pas exactement la façon dont cela s'est produit.

**Mr. Vidal:** Non. Il me faut réexaminer les procès-verbaux que je vous ai soumis. Si je me souviens bien, c'était la deuxième ou troisième fois qu'ils soumettaient leur démission. La première fois c'était au mois de juin. Ils nous ont d'abord demandé \$68,000, et je pense que c'était au printemps. Alors le conseil ou le comité exécutif du Conseil ainsi que vous verrez dans les procès-verbaux a décidé. Nous ne pouvons pas permettre qu'un projet ou une région puisse obtenir un dixième du budget. D'autre part ils ont vu qu'il y avait du bon dans une division des frais en principe. Ensuite, il y a eu une autre réunion au mois de juin à Montréal où ils sont revenus et ils ont dit: «Nous allons démissionner si vous ne nous donnez pas notre \$68,000.»

Après cela, ils sont revenus et n'ont pas démissionné. Ils ont répété qu'ils démissionneraient pourtant; cela se passait à la dernière réunion du comité exclusif. Je leur ai écrit et je leur ai dit qu'il nous faudrait accepter la démission parce qu'on ne pouvait pas travailler de cette façon-là. Il faut que l'on s'accepte par la collectivité.

J'ai accepté les démissions. Ils sont allés voir le conseil et lui ont demandé que les démissions ne soient pas acceptées mais tenues en suspens.

**Mr. Penner:** Pour que le Conseil permanent en fasse l'étude?

**Mr. Vidal:** Je ne sais pas s'il y a eu révision par le conseil permanent. Il faudrait que l'on consulte les documents.

**Mr. Penner:** De toute façon, vous avez accepté les démissions avant que le nouveau conseil permanent en fasse la revue.

**Mr. Vidal:** Oui.

**Le vice-président:** Je regrette. Vous êtes au courant du fait que nous accordons dix minutes à chaque membre. Avant d'aborder



[texte]

subject, the member is allowed to ask further questions on a second round.

**Mr. Penner:** That is fine. Would you put me the list then, Mr. Chairman, because I would like to ask further questions.

**The Vice-Chairman:** Yes. You have had actually 15 minutes.

Mr. Osler, would you proceed.

**Mr. Osler:** Thank you, Mr. Chairman. As one of the questions I was going to ask have been put, I hope you do not mind my picking my way around a bit.

I read a rather provocative document into the record yesterday and I do not know whether I need identify it again. It is the same article from *Saturday Night* that was referred to yesterday.

**The Vice-Chairman:** Relating to selection criteria for projects?

**Mr. Osler:** Yes.

**Mr. Hamilton:** Is this the article by James Littleton?

1610

**Mr. Osler:** Yes, it is.

Mr. Vidal, you are accused in here of striving for responsible administration, I think.

This new sense of responsibility...

that you have injected into the organization...

...has systematically destroyed those projects whose work might have come into direct conflict with the interests of government or big business.

would seem to me from what you said a moment ago, referring to a decision made in northwestern Ontario, that it may or may not have been the right type of decision, but it does not strike me that there was any conflict with big government or big business. Is this the case of comment an inevitable consequence of trying to establish some lines of authority and rationalization of the work of this organization?

**Mr. Vidal:** No,...

First, can I go back to something that was said a moment ago about this northwestern Ontario project? You refer to a \$5,000 grant, a \$5,000 grant was mentioned. Do you issue grants, or would this be that you have shown these people where they can get a grant, or where they can get a grant from somewhere else?

[Interprétation]

autre sujet, un membre peut poser d'autres questions une seconde fois.

**M. Penner:** Parfait. Pourriez-vous mettre mon nom sur la liste, monsieur le président, car j'aurais d'autres questions à poser.

**Le vice-président:** Vous avez parlé exactement 15 minutes.

M. Osler a maintenant le droit de parole.

**M. Osler:** Merci, monsieur le président. Certaines des questions que j'allais poser ont déjà été posées. Excusez-moi si je tâtonne un peu dans le vide. J'ai lu un document qui est assez provocateur et dont on a parlé hier. Je ne sais si je dois le nommer de nouveau. C'est l'article du *Saturday Night* dont on a parlé hier.

**Le vice-président:** Au sujet des critères de sélection en fonction des projets?

**M. Osler:** Oui.

**M. Hamilton:** Est-ce là l'article de James Littleton?

**M. Osler:** Oui.

On vous accuse, monsieur Vidal, dans cet article, de rechercher une administration responsable, je crois...

Ce nouveau sens de la responsabilité... que vous avez apporté à l'organisation...

...a détruit systématiquement les projets qui eussent pu entrer en conflit avec les projets du gouvernement ou des grosses sociétés.

Il me semblerait que ce que vous venez de dire il y a un instant en parlant des décisions prises dans le Nord-ouest de l'Ontario aient pu être des décisions sages, mais il ne me semble pas qu'il s'agissait là de conflit avec les intérêts soit du gouvernement ou des grosses sociétés. Est-ce là la conséquence inévitable lorsque l'on essaie d'établir une certaine autorité et une certaine rationalisation dans le fonctionnement de cet organisme?

**M. Vidal:** Non,...

D'abord, permettez-moi de revenir à une observation que l'on a faite il y a un instant au sujet de ce projet dans le nord-ouest de l'Ontario. Vous parlez d'une subvention de \$5,000, ou quelqu'un a mentionné une subvention de \$5,000. Est-ce que vous accordez des subventions, ou est-ce plutôt que vous avez indiqué à ces personnes où l'on pouvait obtenir...

[Text]

**Mr. Vidal:** Oh, no. The company does not give grants. The grant came from a group in the community in order to support the work of our volunteers.

**Mr. Osler:** Thank you. I wanted that clarified. You referred to a fish plant. It was not very long ago that a fresh water fish marketing board was established to help people like these to rationalize their fishing activities. You say they were given help in establishing a fish plant. How would they be helped? Would this be a co-operative fish plant that would then sell to the marketing board, or what? I am trying to get an idea of what some of these projects mean in actual terms.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hamilton:** It goes further in that it was also a matter of getting nets and other fishing equipment so the people would have something to fish with.

**Mr. Osler:** Where would the money come from for getting those people started?

**Mr. Hamilton:** The nets were given to them. Of that I am quite sure. It was a donation. I am not sure where the other funds came from. Certainly not from the Company of Young Canadians. It would have to come from somebody other than us.

**Mr. Osler:** Would it be fair to say that you had acted as a catalyst to help these people to see that they had opportunities to actually make a living out of the fishing that they have been doing for years anyway?

**Mr. Hamilton:** Yes, that is it.

**Mr. Osler:** Mr. Vidal, in your report of September 3, you write:

We personally think that the future management...

...of the CYC...

...will be based on a civilization development approach...

I am afraid that sounds like social work to me. I do not understand it.

**Mr. Vidal:** No. It is a phrase used in publications by *Les éditions du Seuil*, a book which would be called *L'Etat et le Citoyen*, published by the Club Jean Moulin. By "civilization approach" rather than—how can I put

[Interpretation]

nir une subvention, ou comment ils pouvaient obtenir une subvention d'une autre source

**M. Vidal:** Oh non. La Compagnie n'accorde pas une subvention. C'est un groupe de gens de la collectivité qui a fourni cette subvention pour financer le travail de nos volontaires

**M. Osler:** Merci. Je voulais que cela soit clair. Vous avez parlé d'une usine de transformation du poisson. Il n'y a pas longtemps qu'on a établi un office de commercialisation du poisson d'eau douce pour aider les personnes de ce genre à organiser leur industrie de pêche. Vous dites qu'on les a aidés à établir une usine de transformation du poisson. De quelle manière les aide-t-on? S'agit-il d'une usine de coopérative de transformation du poisson qui vend ensuite les produits à l'Office de commercialisation, ou quoi? J'essaie de me faire une idée de ce que représentent certains de ces projets en pratique.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hamilton:** Cela va plus loin. On a aussi obtenu les filets et autre matériel de pêche afin que ces personnes aient de quoi pêcher.

**M. Osler:** D'où venait l'argent nécessaire pour donner un départ à ces personnes?

**M. Hamilton:** On leur a donné les filets. Ici, cela, je suis certain. Il s'agissait d'un don. Je ne pourrais vous dire avec certitude d'où venaient les autres fonds. Certainement pas de la Compagnie des jeunes Canadiens. Il faut qu'ils viennent d'ailleurs.

**M. Osler:** Serait-il juste de dire que vous avez joué le rôle d'un catalyseur en aidant ces personnes à se rendre compte qu'elles avaient l'occasion de faire de la pêche à laquelle elles se livraient depuis des années de toute façon.

**M. Hamilton:** Oui, c'est cela.

**M. Osler:** Monsieur Vidal, dans votre rapport du 3 septembre, on peut lire:

Pour notre part, nous pensons que la gestion future...

...de la CJC...

...se fondera sur une optique de progrès de la civilisation...

Je suis désolé, mais, pour ma part, je considère cela comme du travail social. Je ne comprends pas.

**M. Vidal:** Non. C'est une expression qui figure dans une publication des *Éditions du Seuil*, un livre intitulé *L'État et le Citoyen*, publié par le Club Jean Moulin. Par «optique de progrès de la civilisation», plutôt que.

[texte]

—Continued a few words in French.)—  
civilization efficiency versus organizational  
vency.

**Mr. Osler:** Putting other factors ahead of  
organizational factors.

**Mr. Vidal:** It refers to other civilizations  
at have not reached the same level of tech-  
cal competence but have been striving for  
er values and that have techniques, but  
hniques which permit them to analyse  
ality through their own values. In our case  
e of the values is efficiency.

1615

**Mr. Osler:** I do not know how far we  
ould get into philosophy, but this strikes me  
a point. It seems to me that the organiza-  
n as such has perhaps broken down, but it  
o seems to me that it has not been possible  
far to stay close to the terms of reference  
the Act under which you work. Right?

**Mr. Vidal:** Well, yes...

**Mr. Osler:** Is this because perhaps some of  
e problems with which you are trying to  
result from the organizations and the  
e of civilization that we seem to be living  
anyway, and therefore you do have to  
ike different approaches? If you are trying  
get Indians to be able to live in the twent-  
h century, you do not want to turn them  
o twentieth century New York stockbrokers  
something.

**Mr. Vidal:** No. But the Indians will contin-  
their own development, but they do not  
ve to pattern their development on the  
velopment of others. No one necessarily  
to pattern his development on the devel-  
ment of others.

To answer the first part of your question,  
ether we have reached the goals set out in  
Act, to me it is just a question of maturi-  
at all three levels the volunteers, the  
nistration and the Councils. People have  
n trying very successfully in certain areas  
l in other areas they have not been  
cessful.

**Mr. Osler:** But among other things, we  
e to evaluate the suitability of the Act.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Osler:** It seems to me that the direc-  
is in which you are going do not have  
ch to do with the Act under which you are

[Interprétation]

Comment dire? L'efficacité de la civilisation  
par opposition à l'efficacité de l'organisation.

**M. Osler:** Autrement dit, il s'agit de faire  
passer d'autres facteurs avant l'élément  
d'organisation.

**M. Vidal:** On y parle d'autres civilisations  
qui n'ont pas atteint le même niveau de com-  
pétence ethnique, mais qui luttent pour d'au-  
tres valeurs et disposent de techniques—mais  
de techniques qui leur permettent d'analyser  
la réalité en fonction de leur valeur propre.  
Dans notre cas, l'un des éléments de valeur,  
c'est l'efficacité.

**M. Osler:** Je ne sais pas si nous devons  
nous lancer dans un débat philosophique,  
mais il me semble que votre observation est  
importante. D'après moi, l'organisation, en  
tant que telle, s'est peut-être démantelée,  
mais il me semble aussi qu'il ne vous a pas  
été possible, jusqu'alors, de vous en tenir aux  
attributions que vous confère la Loi qui régit  
la Compagnie. Est-ce bien cela?

**M. Vidal:** Oui...

**M. Osler:** Cela tient-il, peut-être, au fait  
que certains des problèmes auxquels vous  
vous attaquez découlent de notre organisation  
et du genre de civilisation dans lequel nous  
semblons vivre, si bien qu'il vous faut abor-  
der les problèmes sous un angle différent?  
Lorsque vous essayez d'aider les Indiens à  
s'adapter au 20<sup>e</sup> siècle, vous ne voulez pas en  
faire des agents de change new-yorkais, par  
exemple.

**M. Vidal:** Non. Les Indiens continueront  
d'eux-mêmes à évoluer; ils n'ont pas à calquer  
leur évolution sur celle des autres. Nul n'est  
tenu de calquer son évolution sur celle des  
autres.

Pour répondre à la première partie de votre  
question—à savoir, est-ce que nous avons  
atteint les objectifs exposés dans la Loi—à  
mon avis, c'est tout simplement une question  
de maturité aux trois niveaux: volontaires,  
administration et conseils. On a fait des  
efforts qui ont été couronnés de succès dans  
certains domaines et qui ont échoués dans  
d'autres.

**M. Osler:** Mais, entre autres choses, il nous  
faut évaluer le bien-fondé de la Loi.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Osler:** Il me semble que les différentes  
orientations que vous choisissez n'ont pas  
grand rapport avec la Loi qui régit votre



## [Text]

operating. You have been established to support, encourage and develop programs for social, economic and community development, and there is a list of the ways in which you might do this.

It seems to me that what you really do is act as a self-starter in communities. You are not going in with an organization to try to do things. You are going in to try to get people to do things for themselves with material of which they are not aware. It exists, but they are not aware of it.

**Miss Hancey:** Yes, that is very much it. During the first part of a volunteer's life in a community, there are very few defined objectives for him to follow. The volunteer is listening to the community and asking questions about the kinds of things on which the people would like to take action. You do not go in with any kind of set method about solving a specific problem.

**Mr. Osler:** A minute ago you talked about this civilization development approach and elucidated what that meant. How does that work in with your statement on page 6 of the program report for the meeting of September 13 that you hope to be able to convince future Council members of the necessity of systemizing all Company operations?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Osler:** How do you systematize them without developing an organic stamp?

**Mr. Vidal:** This is the management challenge. You could do this through a kind of bureaucratization, like you are saying, stamping, or you can do this differently, and this is what we are trying to do. This is why we have proposed to the Council an organizational structure which would permit civilization development rather than merely impose organizational efficiency.

We have proposed, if I remember well, the project cluster approach where we could regroup projects that are linked to the same civilization development, because civilizations develop. You can certainly find ways of managing that are in the best interests of all. This is part of the creative aspect of it, true participation. But again, what we have

## [Interpretation]

activité. Votre Compagnie a été créée pour soutenir et encourager le progrès social et économique, ainsi que le progrès des collectivités, et pour mettre au point des programmes en ce sens; on donne une liste des diverses façons aussi de parvenir à ce résultat.

Il me semble que ce que vous faites, en réalité, c'est d'aider les collectivités à se lancer d'elles-mêmes. Vous n'intervenez pas avec toute une organisation préparée d'avance pour essayer de réaliser quelque chose. Vous intervenez pour essayer de réaliser quelque chose. Vous intervenez pour essayer d'amener les gens à exploiter eux-mêmes les ressources dont ils n'ont pas conscience, des ressources dont ils disposent dans le savoir.

**Miss Hancey:** Oui, c'est tout à fait cela. Au cours de la première partie de son séjour dans une collectivité, le volontaire a très peu d'objectifs bien définis à atteindre. Il écoute les membres de la collectivité, il leur pose des questions sur le genre de choses qu'ils aimeraient réaliser. On n'arrive pas dans une collectivité avec une méthode fixe pour résoudre un problème donné.

**Mr. Osler:** Il y a un instant, vous avez parlé d'optique de progrès de la civilisation et vous avez expliqué ce que cela signifiait. Comment cela cadre-t-il avec l'observation que vous faites à la page 6 du rapport sur les programmes préparés en vue de la réunion du 13 septembre, soit, que vous espérez parvenir à convaincre les futurs membres du Conseil de la nécessité de systématiser toute l'activité de la Compagnie?

**Mr. Vidal:** C'est exact.

**Mr. Osler:** Comment pouvez-vous systématiser l'activité autrement que dans le cadre d'une organisation catégorique?

**Mr. Vidal:** C'est là le défi qui se pose à la gestion. On peut réaliser cela par une sorte de bureaucratization, d'organisation catégorique comme vous le dites; ou bien l'on peut y parvenir par d'autres moyens, et c'est ce que nous essayons de faire. C'est pourquoi nous avons proposé au Conseil une structure qui permettrait le progrès de la civilisation, plutôt que d'imposer simplement l'efficacité de l'organisation.

Nous avons proposé, pour autant que je me souviens, l'optique du groupe de projets, par laquelle nous pourrions regrouper les projets qui se rattachent au même genre de progrès de la civilisation, car les civilisations évoluent. Il y a certainement moyen de trouver les méthodes de gestion qui servent au mieux les intérêts de tous. C'est là une partie de

te]  
 ested from the Council is to come up  
 a policy on management.

620

he Company began as a sort of regional  
 e of organization. In Quebec—this has  
 e up often—we still have a regional  
 e. This is why it was so long before we  
 ld get to know what was going on in  
 bec because they are still functioning as a  
 of region. For the rest of Canada, the  
 nd Executive Director, or the third,  
 ded that the best way to manage the  
 any would be to make it project-based.  
 for the rest of Canada you now have  
 ects who all want their own autonomy. So  
 one part of the Company, practically 50  
 cent, as Mr. Nowlan said, you are caught  
 a regional type of administration. With  
 rest of it you are caught with a sort of  
 ect-based Company. One project saying  
 want out autonomy; we want to decide  
 , we want to decide that. I think there are  
 s where you could come in inbetween and  
 pe that our Council very urgently will  
 at this and come up with an organiza-  
 al policy or a structural policy in order to  
 us to administer. Otherwise, how do we  
 with our group?

hen we come to Quebec we deal with a  
 on. When we go now to Manitoba we deal  
 a project. Are we going to consider the  
 ries as a project or the last thing I sug-  
 ed to them, which would be probably  
 t cheap and which would respect the  
 vidual groups as such. This is why I was  
 to see that we would have an all-native  
 ect and we now have a committee to  
 y the financial implications. We wanted a  
 ve to be on this committee because of this  
 of efficiency of civilization versus effi-  
 cy of organization. I am sure they will  
 e up with results that will manifest them-  
 es not like ours probably, but differently.  
 is why I was proposing to them a sort of  
 oject cluster unit of functioning where  
 could regroup projects in order to give a  
 ity of service.

le Chairman: I am sorry Mr. Osler. On  
 subject of the projects, Mr. Alexander.

t. Alexander: Thank you, Mr. Chairman.  
 as a little interested in the statements

[Interprétation]

l'aspect créateur de la chose, soit la participa-  
 tion véritable, mais, je le répète, ce que nous  
 avons demandé au Conseil, c'est de mettre  
 au point une politique de gestion.

La Compagnie a fait ses débuts sous la  
 forme d'une association de type régional. Au  
 Québec—on a souvent mentionné cela—nous  
 avons encore un bureau régional. C'est pour-  
 quoi cela nous a pris tant de temps de savoir  
 ce qui se passait au Québec, car la Compagnie  
 là-bas travaille encore comme une sorte de  
 bureau régionaliste. Quant au reste du  
 Canada, le deuxième directeur général, ou le  
 troisième, a décidé que le meilleur moyen de  
 gérer la Compagnie serait de l'organiser en  
 fonction des différents projets. Ainsi, dans les  
 autres parties du pays, tous les responsables  
 de projets réclament leur autonomie. Et ainsi  
 que M. Nowlan l'a dit, dans une partie de la  
 Compagnie, pratiquement 50 p. 100, vous êtes  
 pris avec une administration de type régional.  
 Avec l'autre partie, vous êtes pris avec une  
 administration par projet. Dans un projet, on  
 dit: «Nous voulons notre autonomie; nous  
 voulons décider ceci et cela.» Je pense qu'il y  
 a des façons d'en arriver à des moyens termes  
 et j'espère que notre Conseil étudiera le pro-  
 blème et nous donnera une politique d'orga-  
 nisation, une politique structurelle qui nous  
 permettra de bien administrer ces projets.  
 Autrement, comment allons-nous résoudre le  
 problème?

Quand nous venons au Québec, nous avons  
 à traiter avec une administration régionale.  
 Au Manitoba, on traite avec une administra-  
 tion par projet. Allons-nous considérer les  
 Prairies comme un projet ou ce que j'ai pro-  
 posé en dernier lieu et qui serait probable-  
 ment le plus économique et en même temps  
 respecterait le groupe individuel? C'est pour-  
 quoi j'étais content de voir que nous avions  
 un projet où tous les volontaires étaient des  
 indigènes. Nous avons maintenant un comité  
 qui étudie les implications financières. Nous  
 voulions qu'un indigène fasse partie de ce  
 comité, à cause de cette idée des valeurs d'ef-  
 ficacité de la civilisation par opposé à l'effica-  
 cité dans l'organisation. Je suis certain qu'ils  
 apporteront des résultats qui ne se manifesta-  
 ront pas de la même façon que les nôtres.  
 C'est pourquoi je leur proposais des projets  
 d'ensemble où tous les divers projets seraient  
 groupés afin qu'il y ait une certaine qualité de  
 services d'assurés.

Le président: Je regrette, monsieur Osler.  
 Monsieur Alexander, au sujet des projets.

M. Alexander: Merci, monsieur le prési-  
 dent. Je me suis intéressé aux déclarations de

**[Text]**

made by Mr. Vidal earlier with respect to the amount of money spent in the Province of Quebec, Ontario, the Prairies and the Atlantic areas. I was quite concerned to see that in the Atlantic area there was only about \$54,000 designated for projects and I understand there is only one project. Is that true?

**Mr. Vidal:** That is right, sir.

**Mr. Alexander:** As I understand it, your function is to be involved with social uplifting and I would like to know whether you think this is a fair assessment on the over-all picture; that out of all this money being spent, some \$1,900,000, was this a fair portion to an area, that as I understand it, is teeming with social unrest and frustration. Is there any reason your activities have not gone into the Atlantic Provinces more?

**Mr. Hamilton:** Originally, Mr. Alexander, we had four or five projects in the Atlantic area. Most of them did not work out to the Company's satisfaction. The projects were phased out or volunteers left and were not replaced. This is historical. We were then left with the one project on Cape Breton Island which started two years ago. The Maritimes is a priority area for the Company for any funds we have for starting new projects, but it certainly is not a fair distribution right now.

**Mr. Alexander:** I see, but it is high on your priority list?

**Mr. Hamilton:** Yes, it is.

**Mr. Alexander:** Just tell me, and perhaps you have already mentioned this, how many volunteers have you in the Company?

•1625

**Mr. Vidal:** There are 168.

**Mr. Alexander:** There are 168. How many have you in the Province of Quebec?

**Mr. Vidal:** In the Province of Quebec right now we have 53.

**Mr. Alexander:** You have 53, and in Ontario?

**Mr. Vidal:** In Ontario we have 35.

**Mr. Alexander:** Going into the Prairies?

**Mr. Vidal:** There are 18.

**Mr. Alexander:** Into the Atlantic area?

**Mr. Vidal:** In the Maritimes right now we have one volunteer and four trainees.

**[Interpretation]**

monsieur Vidal quant aux sommes dépensées au Québec, en Ontario, dans les Prairies, dans la région de l'Atlantique. Je me préoccupais du fait que dans l'Atlantique il n'y avait qu'une cinquantaine de mille dollars et il ne s'agit que d'un projet, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** C'est juste, monsieur.

**M. Alexander:** Si je comprends bien, votre rôle est d'encourager l'animation sociale. Je voudrais savoir si vous pensez que c'est une évaluation juste de la situation générale—tout cet argent qui est dépensé, quelque \$1,900,000, est-ce que vous en avez accordé une juste part à une région qui, si je comprends bien, est envahie de malaises et de frustrations sociales? Y a-t-il une raison pour laquelle vous ne vous êtes pas intéressé davantage aux provinces des Maritimes?

**M. Hamilton:** Au début, monsieur Alexander, nous avions quatre ou cinq projets dans la région de l'Atlantique. La plupart de ces projets n'ont connu qu'un échec, soit parce que les volontaires qui ont démissionné n'ont pas été remplacés ou pour d'autres raisons. Cela est historique il nous est resté un projet, celui du Cap Breton, qui a débuté il y a deux ans. La région de l'Atlantique est une région prioritaire, si nous avons des fonds pour commencer un nouveau projet mais ce n'est sûrement une juste répartition à l'heure actuelle.

**M. Alexander:** Cette région occupe un rang élevé sur votre liste de priorités?

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Alexander:** Vous avez peut-être parlé de ceci déjà. Combien de volontaires avez-vous dans la Compagnie?

**M. Vidal:** Il y en a 168.

**M. Alexander:** Et combien dans la province de Québec?

**M. Vidal:** Dans la province de Québec nous en avons 53.

**M. Alexander:** En Ontario?

**M. Vidal:** Trente-cinq.

**M. Alexander:** Dans les Prairies?

**M. Vidal:** Dix-huit.

**M. Alexander:** Dans la région de l'Atlantique?

**M. Vidal:** Aux Maritimes, un volontaire et quatre stagiaires.



[texte]

**Mr. Alexander:** One volunteer and four trainees and yet the Maritimes is high on our list.

**Mr. Vidal:** Yes, sir.

**Mr. Alexander:** Is there a re-assessment in terms of placing more personnel within the Maritimes?

**Mr. Vidal:** Yes, to follow through with what I was saying this morning, and if you read the paper I presented that Mr. Osler was saying, you will see that an area of priority which has to be met and where we should be able to find funds whenever we have a project which comes from community demands should go to the Maritimes. Right now the permanent Council has set a member of the Council to evaluate the work actually done in the Cap Breton.

**Mr. Alexander:** Perhaps, you could answer my question. Does a volunteer have a choice where to go or does the Council, in fact, direct him to go to a place?

**Miss Hancey:** When a new person becomes a volunteer in the Company they are given a list of the possible openings in projects across the country. The project the applicant chooses in looks at the applicant in terms of working in that area.

**Mr. Alexander:** If you find that there are areas of higher priority it does not matter what he may think you then would direct him to go into another area which would not be of his choice; is that the idea?

**Miss Hancey:** No. He could only go to areas where there are openings. There are a number of openings at any particular time, because each project is approved for a number of volunteers.

**Mr. Alexander:** In order to complete the list, could you tell me how many volunteers there are in the Province of British Columbia.

**Mr. Vidal:** There are 17.

**Mr. Alexander:** There are 17. I am interested in the projects and how they can be determined. In 1967, I believe in January, there was involvement by members of the CYC in demonstrations and then I was listening to a lady contributor there who had indicated that she did not know anything at all about anything in terms of movements whereby you would be coming into confrontation with

[Interprétation]

**M. Alexander:** Un volontaire et 4 stagiaires et vous dites que les Maritimes occupent un rang élevé sur votre liste de priorités?

**M. Vidal:** Oui, monsieur.

**M. Alexander:** Y a-t-il une réévaluation afin d'envoyer plus de gens dans les Maritimes?

**M. Vidal:** Oui. Si vous tenez compte de ce que j'ai dit ce matin et si vous lisez les documents que j'ai soumis en réponse à monsieur Osler, vous verrez qu'un domaine prioritaire, pour lequel nous devrions pouvoir trouver des fonds aussitôt que nous aurons un projet à la demande de collectivités, devrait être celui des Maritimes. À l'heure actuelle, le conseil permanent a envoyé un membre du conseil pour évaluer les travaux qui se font au Cap Breton.

**M. Alexander:** Veuillez répondre à la question que je voudrais vous poser. Est-ce qu'un volontaire a le choix quant à l'endroit où on l'envoie, ou est-ce que le conseil l'envoie à une région en particulier?

**Mlle Hancey:** Lorsqu'une personne devient volontaire au sein de la Compagnie des Jeunes Canadiens, elle reçoit une liste des projets qui seront peut-être mis sur pied d'un bout à l'autre du pays. Les responsables du projet que le candidat a choisi, étudie la possibilité pour ce candidat de travailler dans cette région.

**M. Alexander:** Si vous vous décidez qu'il y a des régions prioritaires, ça ne fait rien de ce que désire le volontaire. Vous pouvez l'envoyer à une région qui ne serait pas nécessairement de son choix. Est-ce juste?

**Mlle Hancey:** Il ne peut se diriger que vers des régions où il y a des possibilités d'emploi pour lui. Il y a un certain nombre de postes vacants à un moment donné, car il faut que chaque projet soit approuvé pour un certain nombre de volontaires.

**M. Alexander:** Pour compléter la liste, voulez-vous me dire combien de volontaires vous avez en Colombie-Britannique?

**M. Vidal:** Dix-sept.

**M. Alexander:** Je m'intéresse beaucoup aux projets et à savoir comment on peut les déterminer. Il me semblerait qu'en 1967, au mois de janvier, certains membres de la Compagnie des Jeunes Canadiens ont pris part à des manifestations. J'écoutais madame qui indiquait qu'elle n'était au courant de rien au sujet des programmes de formation qui permettraient des mouvements de contestation où

*[Text]*

society or with the establishment, as we may call it. Would you call a project, or would you accept as a project, a request to become involved with anti-Viet Nam demonstrations or anti-something as long as it is a demonstration? Would you consider this a function in which you could play a part?

**Miss Hancey:** Well, first, the Council is the body that accepts projects and second, I think the project proposal has to come from some kind of citizen group or group that has some aims.

**Mr. Alexander:** This is true. Supposing you received a request from a citizen group in order to project yourselves into demonstrations. Would you think this is the type of project that you should get into?

**Miss Hancey:** I do not think when I am speaking for the Council that the Council would accept a project anti-Viet Nam.

**Mr. Alexander:** Well, not particularly anti-Viet Nam but any particular project that would lead to demonstrations on the street.

**Miss Hancey:** It is very difficult to tell at what point a citizen group might decide that they would demonstrate. I do not think that is the problem we would attack.

• 1630

**Mr. Alexander:** No. I am just asking whether the Company would become involved with demonstrations on the street as being a project.

**Mr. Hamilton:** Not as a project.

**Miss Hancey:** Not as a project.

**Mr. Alexander:** Carrying that one step further then, what is your opinion of individual members who belong to the CYC becoming involved with demonstrations?

**Miss Hancey:** I think many citizen groups today, especially having to do with housing and welfare, choose, as their method of showing that they are displeased about their situation, to demonstrate on the streets. It is not up to the Company or anybody else to tell them to demonstrate or not to demonstrate. If they choose that method, well it is...

**Mr. Alexander:** I could understand that. Would the Company or would the Council prevent members from demonstrating if they wanted to or if you found out that they were?

*[Interpretation]*

les jeunes volontaires se joignent aux démonstrations et seraient confrontés à la société avec les gens en place. Est-ce que vous accepteriez comme projet une demande que vous vous intéressiez à des manifestations contre guerre au Vietnam, ou une manifestation genre? Est-ce qu'il vous semblerait que représenterait un rôle valable pour la Compagnie des Jeunes Canadiens?

**Mlle Hancey:** Le conseil doit accepter les projets et deuxièmement, les propositions de projets doivent être soumises par des groupes citoyens, ou quelque groupe qui ait un objectif.

**Mr. Alexander:** C'est juste. Mais mettez que vous receviez une demande de la part d'un groupe de citoyens qui voudraient vous faire participer à des manifestations. Est-ce que ce serait là un genre de manifestation laquelle vous devriez vous intéresser?

**Mlle Hancey:** Je ne pense pas quand on parle au nom du conseil que le conseil accepte un projet qui englobe une manifestation contre la guerre au Vietnam.

**Mr. Alexander:** Pas nécessairement contre guerre au Vietnam, mais toute autre manifestation qui amènerait une descente dans la rue.

**Mlle Hancey:** Il est très difficile de dire quand des citoyens décideront de manifester, mais, si les citoyens décident de faire une démonstration, ce n'est pas un problème que nous tentons de résoudre.

**Mr. Alexander:** Je me demande si la Compagnie va participer à des démonstrations dans le cadre d'un projet?

**Mr. Hamilton:** Pas dans le cadre d'un projet.

**Mlle Hancey:** Pas dans le cadre d'un projet.

**Mr. Alexander:** Voyons alors plus loin. Qu'est-ce que vous pensez des membres de la Compagnie des Jeunes Canadiens qui participent à des démonstrations?

**Mlle Hancey:** Je crois que bien des groupes de citoyens qui s'intéressent au logement ou au bien-être, choisissent la méthode de la démonstration pour faire connaître leur point de vue. Il n'appartient pas aux membres de la Compagnie de leur dire s'ils devraient ou ne pas procéder de cette façon. S'ils choisissent cette méthode, alors...

**Mr. Alexander:** La Compagnie ou le conseil devrait-il empêcher les membres de participer à des démonstrations s'ils désirent le faire?

erte]

**Miss Hancey:** I do not think so, no.

**Mr. Alexander:** In other words then, it is not for any member of The Company of Young Canadians, not officially...

**Miss Hancey:** In their work. If the group on they are working with in the community chooses that method to work on a case it is precisely what the...

**Mr. Alexander:** In other words, what you saying is that the Council sees no harm members of the Young Canadians being involved in demonstrations on the street.

**Mr. Hamilton:** I would like to expand a little, Mr. Alexander. The reality of the situation is that you are working with a group of people concerned with housing in Moose Jaw some place; you spend a year gaining the trust of these people by helping them to organize, helping them to arrive at goals, supplying them with information so that they know exactly what their problem is and what they see as their solution. They try a number of ways to get their solution implemented. They all fail. They decide that what they are going to do now is to demonstrate.

Now, is the volunteer who has spent a year and a half working with this group going to say, "Well, if you want to demonstrate go ahead; I am not with you", or does the volunteer continue to work with the community group and, as part of that work, join in on the street carrying a placard? This is the question which the Company always has to ask and our answer always has been that the volunteer works with that community group as long as they are not breaking the law; we have no reason that the volunteer cannot go on the street and carry a placard with the community group.

**Mr. Alexander:** I see. I think you have answered my question there.

**Mr. Vidal,** perhaps I could direct a couple of questions to you. Was it your practice...

**Mr. Chairman:** One minute.

**Mr. Alexander:** Has ten minutes gone by already? I have not started yet.

**Mr. Chairman:** You started at 4.22 p.m.

**Mr. Alexander:** All right, Mr. Chairman. Perhaps you will just let me ask this question to get the answer. Was it your practice to have in a formal written way every report or recommendation for action placed before the staff members? Or, in particular, did

[Interprétation]

**Miss Hancey:** Je ne crois pas. Non.

**M. Alexander:** Tout membre de la Compagnie des jeunes Canadiens le peut, de façon non-officielle...

**Miss Hancey:** Dans leur travail. Si le groupe de citoyens avec lequel ils travaillent décide de procéder de cette façon pour en arriver à leur objectif...

**M. Alexander:** Vous voulez dire, alors que le conseil ne voit pas d'objection à ce que les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens participent à des démonstrations dans la rue, sur la place publique.

**M. Hamilton:** Je vais aller encore plus loin, monsieur Alexander. Le fait est que lorsqu'on travaille avec un groupe de gens dont les préoccupations sont le logement, à Moose Jaw, par exemple, on met un an à gagner la confiance de ces gens. On les aide à s'organiser. On leur aide à obtenir les renseignements dont ils ont besoin pour qu'ils soient bien au courant de la solution éventuelle. Ils essaient de trouver une solution mais toutes leurs tentatives échouent. La seule méthode qui reste à leur disposition, c'est la démonstration.

Maintenant, le volontaire qui travaille avec ce groupe depuis un an va-t-il dire à ces gens «Si vous voulez faire une démonstration, je ne peux pas y participer avec vous» ou va-t-il aller avec eux sur la place publique et arborer une pancarte. C'est un problème auquel la Compagnie a toujours fait face. Nous avons toujours eu pour principe qu'aussi longtemps que les volontaires n'enfreignent pas la loi, nous ne voyons pas de raison pour laquelle ils ne pourraient pas se rendre sur la rue et transporter leur pancarte avec les autres.

**M. Alexander:** Je vois. Je pense que vous avez répondu à ma question.

**M. Vidal,** j'aimerais vous poser quelques questions. Est-ce que vous avez l'habitude de...

**Le président:** Une minute.

**M. Alexander:** Mes dix minutes sont-elles déjà écoulées?

**Le président:** Vous avez commencé à 4h.22.

**M. Alexander:** Très bien monsieur le président. Vous me permettrez de poser cette dernière question. Est-ce que vous avez l'habitude de répondre de façon écrite à chaque demande présentée par votre personnel? Est-ce que vous avez toujours répondu par



[Text]

you reply in a formal written way to written recommendations from the Program Department, when it was in effect, concerning new projects?

**Mr. Vidal:** It was the normal practice that you would have in any office.

**Mr. Alexander:** Well, what was that practice?

**Mr. Vidal:** Usually in writing and sometimes verbally; it would depend on the scope of the problem.

**Mr. Alexander:** All right, Mr. Chairman, I will quit. But before I quit, just one last question. I would ask, if it is the pleasure of the Chairman and the rest of the Committee members, that all correspondence or interoffice memos relating to projects coming from the Program Department to Mr. Vidal be tabled and form part of the minutes.

**Mr. Vidal:** Related to specific projects?

**Mr. Alexander:** To new projects.

**Le vice-président:** Est-ce que c'est possible?

**M. Vidal:** On peut prendre la correspondance.

**Mr. Alexander:** Is my time up, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Before we go to another subject the members will have a second turn.

**Mr. Alexander:** Thank you, sir.

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant M. Rock, et ensuite, M. Cyr.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, first of all I would like to get something off my mind and that relates to Valleyfield. Do you believe that there is a necessity to have volunteers in Valleyfield and, if so, what is the problem in Valleyfield that necessitates this?

**Mr. Vidal:** I think they were in Valleyfield before my arrival in the Company. Why they were called in there I could look into. Actually I think there is one left there now.

**Mr. Rock:** Yes, I notice this in your report.

[Interpretation]

écrit aux recommandations présentées par écrit par le Département des programmes lorsqu'il s'agissait de nouveaux projets.

**M. Vidal:** Nous procédons de la façon habituelle que vous retrouvez dans n'importe quel bureau.

**M. Alexander:** Quel était l'usage?

**M. Vidal:** Habituellement par écrit et parfois oralement. Cela dépend de l'envergure du problème.

**M. Alexander:** Très bien, monsieur le président. Une dernière petite question. Je voudrais demander, avec l'accord du président des membres du comité, que toute la correspondance et les notes échangées entre bureaux relatifs aux projets émanant du Département des programmes soient déposées et figurent en annexe au compte rendu du Comité.

**M. Vidal:** Quant à des projets déterminés?

**M. Alexander:** Quant aux nouveaux projets.

**The Vice-Chairman:** Is it possible?

**Mr. Vidal:** We can take the correspondence.

**M. Alexander:** Ai-je utilisé tout mon temps, monsieur le président?

**Le vice-président:** Avant de passer à un autre sujet, les membres du comité auront droit à un deuxième tour de questions.

**M. Alexander:** Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** I will now invite M. Rock, and then Mr. Cyr.

**M. Rock:** Monsieur le président, tout d'abord je veux ôter quelque chose de mon esprit au sujet de Valleyfield. Croyez-vous qu'il soit nécessaire qu'il y ait des volontaires à Valleyfield et quel est le problème qui se pose à Valleyfield, qui exige la présence de volontaires?

**M. Vidal:** Ils étaient à Valleyfield avant mon arrivée à la Compagnie. Pourquoi n'étaient-ils pas là? Je pourrai toujours le découvrir. Je crois qu'il reste actuellement un seul volontaire.

**M. Rock:** Je constate cela dans votre rapport, en effet.

ante]

**Mr. Vidal:** Here, if I remember well, they're invited to study problems dealing with math, problems dealing with leisure, and also try to measure the unemployment problem in the area.

**Mr. Rock:** Were they successful in this? Is there any necessity today for their being there?

**Mr. Vidal:** There is one still there.

**Mr. Rock:** If there is only one there and no other volunteers, does this not mean that...

**Mr. Vidal:** There is one volunteer.

**Mr. Rock:** Does this not mean that there is need for any CYC activity in that area at present?

**Mr. Vidal:** Not necessarily. We could review the submission. We can revitalize the project. As I said, this project was started before my arrival. Looking at what they are doing at present, these are the fields: leisure, youth, unemployment. Again, there may be other areas where we could identify and determine which citizens of the area could be usefully employed elsewhere.

**Mr. Rock:** Mr. Vidal, following previous statements with respect to Indian programs, I believe you stated that there is direct participation by Indian volunteers in the Northwest Territories.

**Mr. Vidal:** Yes, we have Indian volunteers.

**Mr. Rock:** And you also have a training program right now I believe in Cornwall, with the St. Regis Indians—some of the youth in there.

**Mr. Vidal:** It is the North American Indian Travelling College. Its base is in Cornwall because the person responsible is an Iroquois or a Mohawk but he travels throughout Canada. That contract expired last month.

**Mr. Rock:** Oh, so there is no more training in that area for them.

**Mr. Vidal:** It was not training. It was a new concept called the North American Indian Travelling College, which moved from place to place. The two people responsible carried books, films and music from one reserve to

[Interprétation]

**M. Vidal:** Si je me souviens bien, les volontaires ont été invités à étudier un problème qui porte sur la jeunesse et sur les loisirs. On a aussi tenté de mesurer les problèmes de chômage qui existent dans la région.

**M. Rock:** Est-ce qu'ils ont réussi? Est-ce qu'il y a encore une raison pour qu'un volontaire reste à Valleyfield?

**M. Vidal:** Il y a toujours un volontaire là-bas.

**M. Rock:** S'il n'y a plus qu'un volontaire, cela ne voudrait-il pas dire...

**M. Vidal:** Il y a un volontaire.

**M. Rock:** Cela ne veut-il pas dire qu'il n'est plus nécessaire de poursuivre les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens dans cette région.

**M. Vidal:** Pas nécessairement. Nous pourrions toujours réviser le projet. Nous pouvons ranimer le projet. Vous me demandez si un volontaire suffit, si un volontaire ne suffit pas, c'est un projet qui a été entrepris avant mon arrivée. Si l'on considère leur travail actuellement, il couvre la question des loisirs pour les jeunes et du chômage. Encore une fois, il y a peut-être d'autres secteurs où nous pourrions découvrir certains besoins ou découvrir une méthode qui permettrait d'utiliser au mieux les services de ces volontaires.

**M. Rock:** M. Vidal, au sujet des déclarations qui touchent aux programmes orientés vers les Indiens, vous avez mentionné que dans les Territoires du Nord-Ouest, il y a une participation directe de la part des volontaires indiens.

**M. Vidal:** Oui, nous avons des Indiens volontaires.

**M. Rock:** Vous avez également un programme de formation actuellement à Cornwall avec les Indiens de la réserve de St-Régis, pour des jeunes de cette région.

**M. Vidal:** Il s'agit du North American Indian Travelling College. Le quartier général est à Cornwall parce que le responsable est Iroquois ou Mohawk. Il voyage à travers le Canada. Ce contrat s'est terminé le mois dernier.

**M. Rock:** Ainsi il n'y a plus de centre de formation pour les Indiens dans cette région.

**M. Vidal:** Il ne s'agissait pas d'un programme de formation. C'était un nouveau concept désigné sous le titre de North American Travelling College. Il s'agissait d'un collège ambulant. Les deux responsables trans-

[Text]

another to bring to these reserves their cultural values, to have them hear their traditional music and to see what has been written on the subject and so on.

**Mr. Rock:** That is good; that is excellent. I believe also that you had some Indian volunteers working with the National Film Board in Côte-de-Liesse.

**Mr. Vidal:** Oh, yes.

**Mr. Rock:** And this is in respect of this same program, is it? Were they preparing film for this?

**Mr. Vidal:** No, that is something else.

**Mr. Rock:** Can you explain that?

**Mr. Vidal:** With the Indian film crew it is a series prepared by the National Film Board under a program called "A Challenge for Change". It was prepared here in Ottawa, I think, through the Privy Council as an inter-departmental program with, let us say Public Works, Manpower and so on, and you have your cultural interests for which the Company has decided to invest and to send some of its volunteers. It is a project approved for six volunteers.

**Mr. Rock:** Have you any future projects for Indian settlements in the Province of Quebec, not including Caughnawaga? I believe that Caughnawaga is one of the most up-to-date Indian municipalities, if I may use that word, in comparison with many of the other reservations, or what I usually consider 250-year-old concentration camps. This is the way I look at them sometimes; we have forgotten about them and are keeping them in the past rather than bringing them into the future. I would like to know whether you have any CYC projects in the Province of Quebec to train Indian volunteers and to expand their knowledge of life today and of their cultural values and existing languages. Possibly some of their languages are not even in written form yet and might be put in written and dictionary form.

**Mr. Vidal:** Yes. I was surprised, as a Quebecker, to see that the Company had projects with natives outside the Province of Quebec but nothing for them within Quebec. I was very much aware of this because I had been associated with them as head of a school in

[Interpretation]

portaient des livres, des films, de la musique et se rendaient d'une réserve à l'autre afin de faire connaître dans les réserves certaines valeurs culturelles et pour leur faire entendre la musique traditionnelle indienne, pour leur faire connaître ce qui a été écrit sur le sujet, etc...

**Mr. Rock:** C'est excellent. Je crois également que vous aviez des volontaires indiens qui ont travaillé en collaboration avec l'Office national du film sur la côte de Liesse.

**M. Vidal:** Oh oui.

**M. Rock:** C'est dans le contexte du même programme, n'est-ce pas? Ils préparaient des films pour cette expérience?

**M. Vidal:** Non, c'est un projet différent.

**M. Rock:** Pouvez-vous nous en dire des mots?

**M. Vidal:** Avec l'équipe cinématographique indienne, il s'agissait d'une série préparée par l'Office national du film dans le contexte d'un programme intitulé «A Challenge for Change». Il a été préparé ici-même à Ottawa par le Conseil privé comme programme interministériel auquel participaient plusieurs ministères: la Main-d'œuvre, les Travaux publics, etc... Il y avait un élément culturel auquel la Compagnie a décidé d'affecter des volontaires. On a approuvé l'envoi de volontaires sur ce projet.

**M. Rock:** Est-ce que vous avez des projets d'avenir pour les réserves indiennes de la province de Québec? Je ne parle pas de Caughnawaga car, je crois que Caughnawaga est une des municipalités indiennes les plus avancées par comparaison aux autres réserves. A mon avis, ces réserves sont plutôt des camps de concentration qui existent depuis 250 ans. Nous les avons oubliées et nous les gardons dans un état qui ne correspond pas à la réalité moderne. Je me demande si vous avez au Québec des projets en vue de former des volontaires indiens qui permettraient à ces derniers d'apprendre à connaître la culture moderne, d'apprendre certaines langues qui existent toujours et de connaître leur héritage culturel. Je crois que certaines langues indiennes n'existent même pas par écrit. Je crois que l'on devrait composer une écriture et des dictionnaires de langue indienne.

**M. Vidal:** J'ai été étonné comme Québec de constater que la Compagnie avait entrepris des projets à l'intention des Indiens à l'extérieur de la province et n'avait rien entrepris au Québec. J'étais au courant du problème car j'ai déjà été directeur d'une école, où



erte]

ruting natives through the Indians Affairs  
 and could not understand why there  
 re not any links. I had occasion this  
 mer to attend the cross-cultural confer-  
 e on the development of the Far North,  
 ere I had the opportunity to meet natives  
 Quebec and I explained what the Company  
 s doing. About three weeks ago I received  
 submission for the Council from people I  
 met there and I hope that the Council  
 will be able to find the funds necessary to  
 start a project with the Hurons on the Lau-  
 te Indian Reserve.

**Mr. Rock:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président. J'ai-  
 rais demander à M. Vidal si, au cours des  
 dernières années, la Compagnie des jeunes  
 Canadiens a étudié la possibilité de participer  
 des projets ou à des programmes en  
 Gaspésie.

**M. Vidal:** Je ne suis directeur que depuis  
 11 mois, monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Did we ever get any project de-  
 mands from the Gaspé area?

**M. Vidal:** La seule demande qu'on a eue des  
 Canadiens francophones venait d'une région  
 qui est tout près de la Gaspésie, mais dans une  
 autre province. De fait, les citoyens ont de-  
 mandé à nous rencontrer. On a rencontré d'an-  
 ciens professeurs, d'anciens gardes-chasse et  
 même un ancien facteur. C'était pour aider les  
 gens à formuler des demandes au sujet des  
 projets de rénovation, parce que cet endroit  
 a besoin de investissements fédéraux. Est-ce  
 que cela se rendra jusqu'en Gaspésie? Je ne le  
 sais pas.

**M. Cyr:** Est-ce que vous pourriez vérifier  
 vos listes de volontaires au Québec si, au  
 cours des dernières années, et particulièrement  
 l'été dernier, vous aviez des personnes  
 du nom de Jacques Baulnes, Paul Rose,  
 Pierre Desbois et Francis Simard?

**M. Vidal:** C'est dans nos rapports annuels,  
 mais je pense que vous n'avez pas ces  
 noms-là.

**M. Cyr:** Ils ont peut-être participé à cer-  
 tains des projets ou programmes de la Com-  
 pagnie des jeunes Canadiens, l'été dernier.  
 Est-ce que vous pourriez vérifier et nous  
 en informer?

645

**M. Vidal:** Oui.

[Interprétation]

recrutait des Indiens par l'intermédiaire de la  
 division des Affaires Indiennes et je me suis  
 demandé pourquoi on n'avait pas tenté de  
 faire un travail semblable. J'ai eu l'occasion  
 cet été d'assister à une conférence culturelle  
 sur le développement du Grand Nord, et j'ai  
 eu l'occasion de rencontrer les Indiens du  
 Québec. Je leur ai expliqué ce que faisait la  
 Compagnie. Il y a trois semaines, j'ai reçu une  
 demande de projet à transmettre au Conseil  
 de la part de certaines personnes que j'avais  
 rencontrées là-bas. J'espère que le Conseil  
 pourra trouver les fonds nécessaires pour en-  
 treprendre un projet avec les Hurons de la  
 réserve de Loretteville.

**M. Rock:** Je vous remercie.

**Le vice-président:** Merci.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman. I  
 would like to ask Mr. Vidal whether, during  
 the past few years, the CYC has studied the  
 possibility of taking part in programs in the  
 Gaspé area.

**Mr. Vidal:** I have been Director only since  
 11 months, Mr. Cyr.

**M. Cyr:** N'y a-t-il jamais eu de demandes  
 pour des projets dans la région de Gaspé?

**Mr. Vidal:** The only request we have  
 received from French-speaking Acadian came  
 from an area which is quite close to  
 the Gaspé area, but in another province.  
 In fact, the citizens requested to meet  
 us. We met some former teachers, former  
 gamekeepers and even a former postman. This  
 was to help the people of the area  
 to make formal requests for renewal projects  
 because that area benefits from federal  
 investments. I do not know if this will go as  
 far as the Gaspé area.

**Mr. Cyr:** Could you check to see whether in  
 your list of volunteers in Quebec, especially  
 that of last summer, you had a person called  
 Jack Baulnes, Paul Rose, Pierre Desbois and  
 Francis Simard?

**Mr. Vidal:** This would be in our annual  
 report. I do not think we have those names.

**Mr. Cyr:** They might have taken part in  
 certain projects of the CYC last summer.  
 Could you check and give us this  
 information?

**Mr. Vidal:** Yes.

[Text]

**M. Cyr:** Dans votre budget des frais d'exploitation, vous avez aussi une participation à l'Office national du film.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Cyr:** Si vous n'avez pas l'information en main, est-ce que vous pourriez vérifier si la Compagnie des jeunes Canadiens participe présentement ou a participé l'été dernier à la préparation d'un film documentaire intitulé *Tourbec*?

**M. Vidal:** C'est la première fois que j'entends parler de cela. Il faudrait que je vérifie.

**M. Cyr:** Ce film raconte le voyage en Gaspésie des groupes d'étudiants québécois. Ça s'est passé durant le mois d'août.

**M. Vidal:** C'est peut-être un projet de l'Office franco-québécois. *Tourbec*, ça me fait penser à l'agence de presse...

**M. Cyr:** Au Québec, vous avez contribué à l'ACEF. C'est une coopérative, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Cyr:** Ces organismes appartiennent à trois catégories distinctes dont les Caisses populaires et les caisses d'économie, les syndicats et les mouvements familiaux et de consommateurs. Est-ce que tout cet argent a été distribué à différents organismes, ou bien administré directement par un organisme responsable chez vous?

**M. Vidal:** Non. Nous avons un contrat avec l'Association coopérative d'économie familiale. C'est un contrat décroissant: la première année, nous nous sommes engagés à fournir le travail de trente volontaires; la deuxième année, c'est-à-dire cette année, vingt volontaires; et l'an prochain, dix volontaires. En plus, nous avons des développements, d'autres projets au Lac Saint-Jean, à Chicoutimi et même à Québec. Nous avons aussi reçu d'autres demandes; la région de Shawinigan, l'Abitibi nous ont demandé d'envoyer des volontaires pour travailler dans ce contexte.

Ca, c'est de l'éducation coopérative. Nous faisons des études; nous aidons des gens qui ont des problèmes budgétaires. Vous savez que tout s'achète à crédit et même qu'on se marie à crédit. Des Caisses populaires, des caisses d'économie ou même des syndicats vont nous dire: «Voilà! on a des jeunes gens, des gens plus âgés qui sont pris; ils ont reçu des avis pas très drôles». Alors, nos volontaires vont les aider. On lit les contrats et l'ACEF va essayer de défendre ces gens-là. Je pense qu'on a gagné toutes les causes que nous avons eues, habituellement, contre les sociétés de finance.

[Interpretation]

**Mr. Cyr:** In your development budget, you also have participation with the National Film Board.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Cyr:** If you do not have the information handy right now could you check to see whether the CYC is taking part at present or took part last summer in preparing a documentary film called *Tourbec*?

**Mr. Vidal:** It is the first time I hear about this film. I shall have to check this.

**Mr. Cyr:** This film tells the story of the trip to the Gaspé area by groups of Quebec students. This happened in August.

**Mr. Vidal:** This could be a project of the Franco-Quebec Agency. *Tourbec* reminds me of a press agency...

**Mr. Cyr:** In Quebec you have contributed to ACEF. It is a cooperative, isn't it?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Cyr:** These bodies come into three categories, including the *Caisses populaires*, the Unions and family and consumer movements. Has all this money been distributed to different bodies, or has it been administered directly by one of your responsible organizations?

**Mr. Vidal:** No. We have a contract with the Co-operative Association of Family Economic Planning. This is a decreasing contract. The first year, we agreed to provide the work of 30 volunteers. The second year, i.e. this year, 20 volunteers. And next year 10 volunteers. In addition, we will also be developing other projects at Lac Saint-Jean, in Chicoutimi, and even in Quebec City. We have also received other requests. The Shawinigan area, and Abitibi have asked us to send volunteers in this context. This is co-operative education. We carry out studies. We help people to solve their budgetary problems. You know that everything can be purchased on credit, a lot of people even get married on credit. Certain *Caisses populaires* and some *Caisses d'économie*, or even Unions will come and tell us: "We have young people and older people who are in trouble; they have received rather odd advice." Then, volunteers go and help them. We read the contracts and the ACEF will try to help those people. Until now, I believe we have always won our cases against financial companies.



[texte]

De plus, au Lac Saint-Jean, nos volontaires travaillent à l'établissement d'une coopérative alimentaire, d'un marché d'alimentation.

**M. Cyr:** C'est tout, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Cyr.

Nous parlions ce matin, monsieur Vidal, du nombre important de projets d'animation sociale dans la province de Québec. J'essayais de vous faire voir ce que signifiait ce concept de manifestation, d'après ce que moi j'en pense et ce que vous vous en pensez, il s'agit d'un concept assez ambivalent et équivoque. Est-ce que vous êtes d'accord avec cela?

**M. Vidal:** Assurément. Je pense qu'on ne peut pas avoir de projet en soi d'animation sociale. Si vous avez strictement de l'animation, vous avez des gens qui s'animent; et des gens peuvent s'animer longtemps, sans trop savoir où ils vont. Normalement, dans une perspective de gérance ou d'administration, l'animation est une étape dans le développement du projet. Mais au Québec, l'animateur est devenu un professionnel qui a eu le don d'attirer beaucoup de gens, c'est-à-dire que l'animateur est celui qui préside tout en ne présidant pas, c'est celui qui va orienter sans orienter pas. C'est une position que certaines personnes trouvent confortable en ce sens que ça peut être intéressant de dire qu'il faut identifier ceci ou qu'il faut identifier cela, etc. Normalement, les citoyens, les étudiants vont passer à une action. C'est pourquoi, l'impression qu'on mêle «social action», on trouve en anglais et qui ne correspond pas tout à fait à «animation sociale» en français. Habituellement, le travail d'animateur se fait mieux dans les pays en voie de développement. Encore une fois, c'est une étape; l'animation sociale est une occasion d'éveil. C'est une technique que l'industrie et les gouvernements emploient maintenant.

On connaît une société qui, je pense, fait des revenus strictement en dépêchant des animateurs à tous les niveaux de gouvernement à tout type d'administration. Des gens arrivent tout à fait neutres devant une situation et permettent à d'autres d'identifier des problèmes. Le danger serait de se placer parmi des gens qui ont identifié des problèmes pour proposer ses propres solutions. C'est là où l'on est, d'après moi bien entendu, la différence entre un animateur professionnel et un animateur non professionnel.

**M. Portelance:** Monsieur le président, avant de terminer la question des projets, il y a un point qui m'intéresse en particulier, le projet Ateliers de Communication, à Montréal, qui vise à dé-

[Interprétation]

However, in the Lac Saint-Jean area, our volunteers are working towards establishing a co-operative food market.

**Mr. Cyr:** That is all, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Cyr. This morning, Mr. Vidal, we spoke about the important number of social promotion projects undertaken in the Province of Quebec. I was trying to grasp, along with you, what this concept means and obviously, according to me, and to you, it is rather ambiguous. Do you agree?

**Mr. Vidal:** I do agree. I do not believe that one can have social promotion projects as such. If it is strictly promotion or animation, then these are people that are being animated; and people can be animated for a long time without knowing actually where they are going. Normally, from the viewpoint of management or administration, social animation is one step in the development of a project. But in Quebec, however, the social worker has become a professional who manages to draw many people, that is the social worker will be the one who leads without leading. He will give a certain orientation without orienting. This is a position where certain people find comfortable in that it can always be interesting to say that this or that must be determined, and so on.

Normally, citizens, or students want to take concrete action. This is why I am under the impression that the English term "social action" leads to confusion because it does not correspond entirely to the French term "social animation". Usually this work of animation is easier to do in a developing country. But here again, it is a stage. Social animation brings about an awakening. It is a technique that is now used in industry and in government.

There is a company which, I believe, draws up its financial statement by sending animators to all levels of government and to every type of administration. They are neutral and they allow others to identify the problems. However the danger would lie in stepping among the people who had identified problems and imposing one's own solutions. This is where, according to me, of course, one can see the difference between a professional animator and a non-professional animator.

**Mr. Portelance:** Mr. Chairman, there is one item I would like to mention, before closing the question period on projects, i.e. the communications workshop in Montreal, which



## [Text]

velopper des animateurs qui pourraient œuvrer dans les écoles. Les volontaires de ce projet.

fournissent des animateurs au milieu étudiant lorsque des groupes structurés (UGEQ, PEN AGE, syndicats étudiants ou comités d'actions) en font la demande.

Quel est au juste le rôle de ceux qui sont formés à Atelier-Communication?

**M. Vidal:** L'Atelier-Communication, au début, était un projet jeunesse. Il avait été formé à la suite d'une demande de l'UGEQ qui, depuis, a disparu.

L'UGEQ voulait que la Compagnie prépare des gens pour animer des réunions, des assemblées. Depuis ça n'existe plus.

**M. Portelance:** De plus ce même organisme publiait un journal appelé «Participation».

**M. Vidal:** C'est cela.

**M. Portelance:** Ce journal a-t-il été publié plusieurs fois, durant la dernière année?

**M. Vidal:** J'en ai vu quatre exemplaires différents.

**M. Portelance:** Y a-t-il moyen d'avoir des copies de ces journaux qui ont été publiés?

**M. Vidal:** Je pense que j'ai les quatre à mon bureau oui.

**M. Portelance:** Il serait bon que le Comité prenne connaissance de ce qu'il y avait dans ce journal.

**M. Vidal:** Il traitait de l'animation. A l'origine, le projet, si mes souvenirs sont exacts, visait à professionnaliser l'animation sociale. Il y avait un groupe à Sherbrooke, un groupe à Montréal, et je pense qu'on avait demandé à la compagnie d'aider à la publication d'une revue. La Compagnie promit, toujours selon mes souvenirs, de payer les deux premiers numéros. Enfin, le journal est imprimé sur une machine à polycopier, ce n'est pas...

**M. Portelance:** Tout de même, s'il y avait possibilité d'avoir des copies, nous pourrions prendre connaissance de ce qu'ils publiaient.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Portelance:** Merci.

**Le vice-président:** Si vous permettez, monsieur Vidal, de revenir à ce que je vous demandais tout à l'heure, êtes-vous prêt à

## [Interpretation]

aims at training animators who could be sent to work in schools. The volunteers of the project:

provide animators for the students within structured groups such as UGEQ, PEN AGE, student unions or action committees request this.

What exactly is the role of those people who are trained at the communication workshop?

**Mr. Vidal:** At the beginning, the communications workshop was a youth project. It was set up following a request by UGEQ which has since disappeared. UGEQ wanted the Company to train people to act as animators at meetings. This does not exist anymore.

**Mr. Portelance:** In addition, this organization published newspaper called "Participation".

**Mr. Vidal:** That's right.

**Mr. Portelance:** Was that paper published several times during the first year?

**Mr. Vidal:** I saw four different issues.

**Mr. Portelance:** Would it be possible to have copies of the newspapers that were published?

**Mr. Vidal:** I think I have the four publications at my office, yes.

**Mr. Portelance:** It would be a good idea for the Committee to find out what was written in this newspaper.

**Mr. Vidal:** It dealt with promotion or animation. If I remember correctly, the original aim of the project was to make social promotion more professional. There was a group in Sherbrooke, and another group in Montreal. And I think that the Company had been asked to help to publish a magazine. Insofar as I can remember, the Company had promised to pay the two first issues. The newspaper is printed on a duplicating machine, although it is not...

**Mr. Portelance:** Nonetheless, if we could get copies we could find out what was published.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Portelance:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** If you will allow me to come back to what I was asking you a while ago, Mr. Vidal, would you be willing to reco-

arte]

mettre que le concept d'animation sociale équivoque, et qu'il peut se prêter à toutes sauces?

**M. Vidal:** Oui, la jeunesse du concept fait il peut se prêter à tout cela.

1655

**Le vice-président:** Je comprends, par exemple, que votre collaboration à l'ACEF consiste en outre à lui prêter du personnel?

**M. Vidal:** C'est cela.

**Le vice-président:** Je lis, par exemple, dans Rapport-juin 1969 sur les Projets du ébec, à la page 4 du document intitulé: «C'est que l'ACEF de Montréal,» sous le e: «Provoquez des changements»

Ce travail d'éducation et de réhabilitation serait incomplet s'il ne s'accompagnait pas de changements plus en profondeur que doit provoquer l'ACEF.

on ajoute un peu plus loin.

C'est aussi remettre en question le système économique, c'est repenser des valeurs sociales et c'est déranger des individus et des petites sociétés bien en place... C'est reprendre notre économie en main et la ré-orienter vers la satisfaction des besoins de l'homme.

Je pensez-vous pas qu'un organisme incité par l'État, qui fournit du personnel à un groupe de pression, peut susciter des problèmes? Pourquoi, par exemple, la Compagnie des jeunes Canadiens prête-t-elle du personnel à tel groupe de pression qui veut changer le système économique et ce, gratuitement? Je

Repenser les valeurs sociales, déranger les individus plutôt qu'un autre groupe de pression.

Je ne sais pas si vous vous rendez compte de moi qu'il s'agit là d'une décision politique. En d'autres termes, nous entrons dans un terrain où nous véhiculons des valeurs, où la Compagnie des jeunes Canadiens dit: «voilà un groupe de pression dont les idéaux doivent être encouragés par nous plutôt que ceux de l'autre.»

**M. Vidal:** L'ACEF est une association coopérative. Il y a beaucoup de gens qui encouragent les co-opérateurs, et dans ce cas-ci, l'ACEF a fait une demande, il y a déjà deux ans.

Le gouvernement, parce qu'il investit dans la Compagnie des jeunes Canadiens doit-il encourager les Coopératives plutôt que d'au-

[Interprétation]

nize that the social promotion or animation concept is rather ambiguous and that it can be interpreted in many ways?

**Mr. Vidal:** Yes, due to its youth, the concept is open to all of this.

**The Vice-Chairman:** I understand, for instance, that your co-operation with ACEF consists, among other things, in lending it personnel?

**Mr. Vidal:** That is it.

**The Vice-Chairman:** I read in the June Report 1969, on Quebec Projects, page 4, of the document entitled "What is ACEF in Montreal", under the heading "Bring about changes", as follows:

This education and rehabilitation work would be incomplete if it were not accompanied by more thorough changes than ACEF is to bring about.

And further on, the following is said.

This also means questioning the existing institutions, reexamine social values, and upsetting individuals and well entrenched small areas of society... It means to take our economy back into our hands and reorient it towards satisfying the needs of man.

Do you not believe that an organization using government funds, which supplies the personnel to a pressure group, could cause problems? Why, for instance, does the CYC lend its personnel to a pressure group which wants to change the economic system gratuitously? I read:

Reexamine social values, upset individuals rather than another pressure group.

I do not know whether you realize as I do, that this is a political decision. In other words, you are entering a field where we are discussing values, where the CYC says: "This is a pressure group whose ideas must be encouraged by us rather than those of another pressure group".

**Mr. Vidal:** ACEF is a cooperative association. There are a good many people who encourage the idea, and in this instance, ACEF made a request two or three years back.

Since the government invests in the CYC, should it encourage cooperatives rather than other movements that are part of our eco-

## [Text]

tres mouvements qui font partie de notre système économique? Les coopératives font partie de notre système économique. Encore une fois c'est pour moi une question de philosophie. Le dossier de l'ACEF est fondé sur la réalité, sur des faits. En voici quelques uns: il y a des gens qui mordent facilement à une certaine publicité. Dans certaines rues on vous dit: «vous pouvez vivre à crédit.» Il y a des gens qui ne savent pas comment préparer leur budget, qui pensent qu'avec \$50, \$60, \$90 par semaine ils peuvent s'acheter une auto, des meubles et tout; et il y a des gens qui vont leur dire «Oui, vous pouvez faire cela, vous n'avez que la taxe à payer».

**Le vice-président:** Oui, mais moi je me réfère au document intitulé «Rapport sur la situation du projet ACEF de Montréal, publié le 17 octobre 1969 c'est-à-dire il y a un mois, je pense qu'il y a la signature de Pierre Renaud à la première page. Dans ce document, on explique ce qu'est l'ACEF à laquelle la CJC veut collaborer et on dit que c'est une société qui veut aller au delà de ces problèmes dont nous parlions tantôt, du crédit à la consommation et qui veut aller jusqu'à «remettre en question le système économique, repenser les valeurs sociales, déranger des individus et des petites sociétés bien en place, changer bien des choses et reprendre notre économie en main etc.» Alors je me dis qu'il y a eu une décision de la Compagnie des jeunes Canadiens à l'effet que les buts de l'ACEF sont compatibles, pour ne pas dire analogues, à ceux de la Compagnie des jeunes Canadiens, c'est la raison pour laquelle, la Compagnie va appuyer ce groupe de pression.

## ● 1700

En d'autres termes j'essayais de voir la philosophie qui poussait la Compagnie, par exemple, à travailler avec l'ACEF. Est-ce parce que vous êtes d'accord avec ce but de l'ACEF qu'il faut repenser notre système économique?

**Mr. Hamilton:** Poverty exists. People are poor for 10, 20, 50 years. Nothing is done; very little progress is made. People see the federal government sitting on their hands, or what appears to be sitting on their hands. The provincial government sits on their hands or appears to sit on their hands. The municipal government does not want to do anything. They are still poor and, as a result, their kids get a very poor education. They in turn are poor; the cycle continues and continues and continues. So the only alternative for these people in a democracy is to take their future into their own hands. It is for them to realize what power their money has when it is handled properly.

## [Interpretation]

nomic system? Cooperatives are part of our economic system. This again seems to me a philosophical question. The ACEF case is based on reality, on facts. And here are a few facts: there are people who are easily caught up by a certain publicity. In some streets one is told, "You can live on credit". There are people who do not know how to prepare the budget, who think that with \$50, \$60, \$90 a week they will be able to buy a car, furniture, and so on. And there are people who will say to them, "Yes, you can do that, you have only your tax to pay".

**The Vice-Chairman:** Yes, but I am referring to the document entitled "Report on the ACEF Project in Montreal", published on October 17, 1969, i.e. one month ago. I think there is the signature of Pierre Renaud on the first page. In that document you explain what the ACEF is, in which the CYC wants to cooperate. And it is said that it is an association which wants to go beyond the problems we mentioned earlier, namely consumer credit, and which wants to go so far as to "question the economic system, reexamine social values, upset individuals and well entrenched areas of society, change a good many things and reassume control of our economy, and so on." Hence, I imagine that the decision was reached by the CYC to the effect that the purposes of the ACEF are compatible, if not analogous, with the objectives of the CYC, and so the CYC said, well, that is the pressure group we are going to support.

In other words, I was trying to grasp the philosophy on which the CYC based itself in agreeing to work with the ACEF. Is it because you are in agreement with the aims of the ACEF that we must reexamine our economic system?

**M. Hamilton:** La pauvreté existe, les gens qui sont pauvres sont pauvres pour 10, 20, 50 ans. Rien n'est entrepris. Il y a très peu de progrès. Les gens s'aperçoivent que le gouvernement fédéral ne fait presque rien, comme du reste les gouvernements provinciaux. Les gouvernements municipaux ne veulent rien faire. Les gens restent pauvres et leurs enfants reçoivent une éducation de très basse qualité et le cycle de pauvreté continue. La seule solution pour ces gens dans une démocratie est de prendre leur propre avenir entre leurs mains. Il est temps pour eux de constater quel pouvoir leur argent possède lorsqu'il est utilisé à bon escient.



[texte]

The basis of a capitalistic society, which is that we live in, is that money is power. If you have money, you have power. And these people simply want to know how to handle their money to its ultimate power level. It seems quite simple.

**M. Portelance:** Monsieur le président, si vous me permettez, j'aurais une question sur le même sujet. Ce qu'on fournit à l'ACEF, par exemple, à des Caisses populaires, amène des gens dans leurs édifices, de leur enseigner ce qu'est le crédit et de leur montrer le bien des Caisses populaires. Mais, ce qu'on ne dit pas à ces mêmes personnes, c'est qu'une partie des frais encourus pour permettre aux gens de les informer vient du gouvernement supérieur. On ne leur dira jamais cela, mais par contre, on va critiquer la manière dont ils sont administrés. On devrait aussi leur dire que s'ils ont la facilité de le faire, c'est parce qu'ils ont des fonds qui proviennent justement du gouvernement qu'ils touchent.

**M. Vidal:** De fait, depuis que je suis directeur, je suis allé à chacune de leurs réunions et je leur ai rappelé, en toute humilité, que si l'ACEF vivait, c'était grâce à la Compagnie des jeunes Canadiens. M. Nowlan, je pense, insistait sur les sommes qu'on dépensait au Québec. Sur les 57 volontaires, vous en avez pratiquement 30 qui sont strictement à l'ACEF. À environ \$4,000 chacun, cela fait \$20,000 de soutien à l'ACEF; bien entendu, cela est décroissant. Je pense que les gens le constatent. Vous avez, je pense, parmi vos délégués d'anciens administrateurs de caisses populaires qui sont aux réunions et je pense que l'ACEF le sait. Mais, est-ce qu'on peut aller à chaque réunion? Ils font du dépannage, service juridique...

**M. Portelance:** Je crois que ce qu'ils font est très bien, mais ils devraient aussi faire connaître la provenance des fonds qui leur permettent de faire ce qu'ils font. Ceci, on ne le dit pas au peuple.

**M. Vidal:** Je suis d'accord avec vous. Je ne l'ai fait le reproche. Je suis allé à la session annuelle de leur conseil général, lors de leur congrès cette année. Je leur ai reproché d'ignorer dans leur publicité le fait que c'est la Compagnie qui paie 110 p. 100 de leurs activités.

**Le vice-président:** Messieurs, il y a maintenant une mise aux voix en Chambre.

Gentlemen, as there is a vote in the House, we are going to adjourn until 8.00 p.m. I have the names of Mr. Penner and Mr. Alexander.

[Interprétation]

La base d'une société capitaliste, celle dans laquelle nous vivons, est la puissance de l'argent. Si vous avez de l'argent, vous avez la puissance. Et ces gens veulent simplement apprendre à utiliser leur argent pour en retirer le plus de puissance possible. Il ne semble que cela est très simple.

**Mr. Portelance:** Mr. Chairman, if you will allow me, I have another question on the same subject. What we furnish to the ACEF makes it possible, for instance, to a *caisse populaire* to bring people into their building and to teach them what credit is, and to show them the advantages of the *caisse populaire*. But what those people are not told, is that part of the funds used to inform people, come from the senior level of government. They will never be told about that, but on the other hand, the manner in which they are administered will be criticized. They should also be told that if they are able to do so, it is because they have funds which come from the government which they criticize.

**Mr. Vidal:** In fact, since I am a Director, I have attended each of their meetings, and in all humility I would remind them that if the ACEF was alive, it was thanks to the CYC. I think Mr. Nowlan stressed the sums spent in Quebec. Out of 57 volunteers, practically 30 are strictly with the ACEF. At a rate of about \$4,000 each, that amounts to \$120,000 in assistance for the ACEF. Of course, this is decreasing. I think that people are noticing this. I think that there are former *caisse populaire* managers among your colleagues who attend the meetings and I think that the ACEF knows this. But is it possible to go to each meeting? They give emergency help, legal services.

**Mr. Portelance:** I believe that what they do is very good, but they should equally make known the source of the funds which enable them to operate. This is not told to the people.

**Mr. Vidal:** I agree with you. I have reproached them for this. I went to the Annual Meeting of their General Council, during their congress this year. I reproached them for omitting the fact in their publicity that it is the CYC which pays 110 per cent of their activities.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, there is a call for division in the House.

Messieurs, puisqu'il y a un vote à la Chambre, nous allons suspendre notre séance jusqu'à huit heures ce soir. J'ai retenu les noms de M. Penner et de M. Alexander.

[Text]

[Interpretation]

## SÉANCE DU SOIR

## EVENING SITTING

**Le vice-président:** Messieurs, la séance est ouverte. Cet après-midi ma liste comprend les noms de M. Alexander, M. Marchand et M. Givens. Monsieur Alexander.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we will begin the sitting. I have the names of Mr. Alexander, Mr. Marchand, Mr. Givens. Mr. Alexander will begin.

• 2010

**Mr. Alexander:** Mr. Vidal, the other day we were advised by Mr. Gale, I think it was, that since he was retained in terms of a management consultant he had recommended that an organizational study be given and a budget forecast be a part of the CYC program. As far as he was concerned, right up until a couple of days ago, there had been no action taken in this regard nor had there been any questions coming from the Council or from yourself in terms of what they thought would be required in order to put the CYC on a functioning basis. Have you anything to say about that?

**M. Alexander:** Monsieur Vidal, je pense que M. Gale nous a dit l'autre jour que, puisque ses services avaient été retenus à titre de conseil en gestion, il avait recommandé qu'une étude de l'organisation soit entreprise et qu'un budget soit prévu dans le cadre d'un programme de la CSC. Jusqu'il y a quelques jours, aucune mesure n'avait été prise et le Conseil et vous-mêmes n'aviez posé aucune question au sujet de la politique à suivre pour faire fonctionner la Compagnie. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

**The Vice-Chairman:** Mr. Alexander, I hate to interrupt you. I would like...

**Le vice-président:** Je regrette de vous interrompre, monsieur Alexander. J'aimerais...

**Mr. Alexander:** Are we still on the projects?

**M. Alexander:** Est-ce qu'on discute encore les projets?

**The Vice-Chairman:** Yes, but would you like to pass until we reach the heading dealing with the financial organization?

**Le vice-président:** Oui, mais aimeriez-vous attendre jusqu'à ce que nous arrivions à la rubrique portant sur l'organisation financière?

**Mr. Alexander:** All right. I thought, perhaps, that we had finished with the other topic, Mr. Chairman, but that is all right. I still have a couple of questions.

**M. Alexander:** Parfait. Je pensais que nous avions terminé l'autre sujet, monsieur le président, mais c'est bien. J'ai encore des questions.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I wonder if I could raise a point of order? How many topics do we still have to deal with? I just wondered if, perhaps, we could branch out into other areas and ask the questions of a general nature that we all have in mind. I have a series of other questions that I would like to ask. I would like to get into the international field and I would like to get into some other aspects. We have asked questions all day today on one particular topic and, you know, we could go on and on and on on this one topic and if we have a series of topics we would go on until Christmas. I wondered what you have in mind, what kind of a time schedule you have for the topics and, perhaps, how long we will talk to Mr. Vidal.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, je me demande si je peux intervenir le Règlement. Combien de sujets avons-nous encore à traiter? Peut-être pourrions-nous poser des questions de caractère général. Je désire poser d'autres questions sur le plan international et discuter d'autres aspects. Nous avons posé des questions aujourd'hui sur un seul sujet et si nous avions une série de rubriques, nous continuerions jusqu'à Noël. Je me demandais quel horaire vous aviez pour les programmes et pendant combien de temps nous pourrions parler à Mr. Vidal.

**The Vice-Chairman:** The headings I now have on a tentative basis are: the selection of projects and the criteria; the recruitment—the selection of the volunteers—and training;

**Le vice-président:** Les rubriques sont le choix des projets et les critères; le recrutement des volontaires et leur formation; la structure de la Compagnie, les différents



erte]

structure of the Company—the different  
es of authority, how it works and where  
Executive Director fits between the Coun-  
the volunteers of the staff; the financial  
ontrol which might be put together with the  
er one; the role of the Company; the  
endments to the law that are suggested  
Mr. Vidal; the difficulties which certain  
vinces might have because, I assume by  
at we have heard, that the CYC and some  
vinces have some particular problems,  
y they have them, how the problems arose  
d were given to our Committee; the prob-  
i of the political activism and the role of  
Company and its philosophy.

So, as I said this morning, before going to  
other heading, that means one other than  
selection of projects, I would like to make  
ast call for the members who have other  
estions. This morning Mr. Alexander had  
finished asking his questions and that is  
y I asked him if he had some other ques-  
as on the same subject before going to the  
ection of personnel.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr.  
airman, the only reason I brought it up is  
ause we have spent the whole day on this  
topic and wondered if you planned to  
p bringing back Mr. Vidal until we have  
hausted all of these topics? If that is the  
e, then that is fine, I just was not sure.

**The Vice-Chairman:** As he lives in Ottawa,  
hink he will be available as long as we  
uld like to hear from him. Using this tech-  
ue, I think today we have started to get in  
th, so if you do not mind, I will invite Mr.  
xander to ask his questions.

**Mr. Alexander:** I hope you are keeping an  
on the time, Mr. Chairman as I have not  
any time yet. I am starting now.

**The Vice-Chairman:** You are starting now.  
015

**Mr. Alexander:** All right, that is fine. Let  
get into an area then, Mr. Chairman, and  
ugh you to Mr. Vidal, concerning the  
onto Youth Project which became promi-  
t recently when it was revealed that per-  
s associated with the CYC were circulating  
de literature. I believe it had to do with a  
ticular project in the Toronto area involv-  
CYC funds. Is it possible for you to advise  
ther you received frequent recommenda-  
s beginning in February of this year that  
CYC terminate its contracts with Mr. Wil-  
is and with a Mr. Gardiner of that project  
that the project be discontinued? Could  
answer that question for me?

[Interprétation]

autorisations et leur fonctionnement, le rôle  
du Directeur général au Conseil, les volontai-  
res, le contrôle financier à concilier, le rôle de  
la Compagnie, les modifications que M. Vidal  
voudrait proposer à la Loi, les difficultés que  
certaines provinces pourraient avoir, car il  
semble que la Compagnie et certaines provin-  
ces aient eu certaines difficultés. Pour quelles  
raisons, d'où viennent les problèmes et pour-  
quoi on en a saisi notre Comité, le problème  
de l'activisme politique, le rôle de la Compa-  
gnie et sa philosophie.

Comme je l'ai dit ce matin, avant de passer  
à un autre sujet, je voudrais lancer un der-  
nier appel aux députés qui ont des questions.  
Ce matin, M. Alexander n'avait pas terminé,  
et c'est pourquoi je lui ai demandé s'il avait  
d'autres questions sur le même sujet, avant  
de passer au choix du personnel.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mon-  
sieur le président, la seule raison pour la-  
quelle j'ai soulevé cette question, c'est que  
nous avons passé toute la journée à discuter  
de ce sujet et je me demandais si vous comp-  
tiez rappeler M. Vidal jusqu'à ce que nous  
ayons discuté à fond tous les sujets? Si tel est  
le cas, parfait, je voulais seulement m'assurer.

**Le vice-président:** Puisqu'il demeure à  
Ottawa, je crois qu'il sera disponible aussi  
longtemps qu'il le faudra. Aujourd'hui, nous  
commençons une étude en profondeur et  
j'invite donc M. Alexander à prendre la  
parole, avec votre permission.

**M. Alexander:** J'espère que vous surveillez  
l'horloge, car je n'ai pas encore eu de temps.  
Je commence mes questions maintenant.

**Le vice-président:** Vous commencez mainte-  
nant.

**M. Alexander:** Parfait. Passons donc à un  
domaine qui a trait au projet de la jeunesse à  
Toronto qui a reçu une certaine publicité  
récemment, lorsqu'on a appris que des gens  
associés à la CJC distribuaient des documents  
trop réalistes. Je crois que cela portait sur un  
projet dans la région de Toronto où des fonds  
de la Compagnie des jeunes Canadiens ont été  
dépensés. Avez-vous reçu des recommanda-  
tions fréquentes dès le début de février pour  
que la Compagnie des jeunes Canadiens rési-  
lie les contrats de Gardiner et de M. Wil-  
liams et que le projet soit arrêté? Voulez-vous  
répondre à cette question?



[Text]

**Mr. Vidal:** Mr. Hamilton could answer that question

**Mr. Hamilton:** The Toronto Youth Project ran into serious difficulty, I guess, about a year ago. A request was made for an evaluation and a recommendation was made.

**Mr. Alexander:** When was that?

**Mr. Hamilton:** It was last spring—in February or March. The feeling was that it had not been a good evaluation and the recommendation was not based on any fact that could be found. In other words, there was no real basis for deselection of the Project at that time. There was a staff problem in Toronto, as well, at the time and the Project was not staffed adequately. A public competition was held and Richard Lightbown was hired as a Toronto co-ordinator to co-ordinate all the projects in Toronto. Dick spent, I guess, two or three months getting acclimatized to Toronto, finding out what the projects were doing and if they were following their objectives.

Two weeks ago he gave a recommendation to the Executive Director that the volunteers in question on the Toronto Youth Project be deselected which was before this magazine thing came up.

**Mr. Alexander:** I see.

**Mr. Hamilton:** Then the magazine issue came up which added more weight, but the recommendation had been made already for the deselection process to begin. Mr. Vidal took the recommendations from his staff person—it was a documented recommendation and started the deselection process.

**Mr. Alexander:** What do you mean by deselection process?

**Mr. Hamilton:** In a deselection process, the volunteers are notified—they are given 30 days' notice. They have the right to appeal, but they have to appeal within 30 days. If they do not appeal, then their contracts are terminated at the end of that 30-day period.

**Mr. Alexander:** Who are the individuals involved in this?

**Mr. Hamilton:** Larry Williams and David Gardiner.

**Mr. Alexander:** I see. Is the 30 days still in effect?

**Mr. Hamilton:** No, it is not. It happened in this way: the Executive Director started the deselection process; there was a Council meeting that weekend; the Executive Direc-

[Interpretation]

**M. Vidal:** M. Hamilton peut répondre votre question.

**M. Hamilton:** Le projet de Toronto a eu graves difficultés, il y a environ un an. On demandé une évaluation et on a fait recommandations.

**M. Alexander:** Quand?

**M. Hamilton:** Au printemps dernier, février ou en mars. On estimait qu'il n'y avait pas eu une évaluation valable, et que la recommandation n'était pas basée sur un fait vérifiable. Bref, il n'y avait aucune raison réelle pour justifier la fin du projet à moment-là. Il y avait un problème de personnel à Toronto également, et il n'y avait pas suffisamment de personnel. Il y a eu un concours public et Richard Lightbown fut engagé comme coordinateur de tous les projets à Toronto. Il a passé deux ou trois mois à s'habituer à Toronto, à savoir ce que les projets faisaient et s'ils poursuivaient les objectifs.

Il y a deux semaines, il a recommandé au directeur général que les volontaires de ce projet soient priés de démissionner, soit avant l'article qui a paru dans la revue.

**M. Alexander:** Je vois.

**M. Hamilton:** Puis la revue a donné plus de poids à la question, mais la recommandation avait déjà été faite pour que les gens qui avaient été engagés soient renvoyés. La recommandation était documentée et M. Vidal a commencé ce processus de renvoi.

**M. Alexander:** Que voulez-vous dire par renvoi?

**M. Hamilton:** C'est-à-dire que les volontaires reçoivent 30 jours de préavis. Ils ont le droit d'en appeler, mais il faut qu'ils interjettent appel avant 30 jours. S'ils ne le font pas, le contrat est résilié à la fin de 30 jours.

**M. Alexander:** Qui sont les gens en cause?

**M. Hamilton:** Larry William et David Gardiner.

**M. Alexander:** Je vois. La période de 30 jours vaut-elle encore?

**M. Hamilton:** Non. Le directeur général a commencé le processus des démissions; il y eût une réunion du Conseil cette fin de semaine; la décision du directeur prise

exte]

's decision on Sunday was overruled by the Council; motion of censure was brought before the Executive Director by Council; it was a tie vote on the censure, so it was not passed. The following day, the Council changed its mind once again. It did not deselect the volunteers, but it froze the project, meaning the project is frozen until another evaluation can be done. So the Toronto Youth Project is frozen until the evaluation is completed and a recommendation is brought to the Council.

**Mr. Alexander:** Does that mean that Mr. Williams and Mr. Gardiner are still ...

**Mr. Hamilton:** They are still employees of the Company, yes.

**Mr. Alexander:** I see. Then, Mr. Chairman, would you like to ask Mr. Vidal if he has personally attended this particular Project in Toronto to make his own evaluation.

**Mr. Vidal:** Yes, I visited it this spring.

**Mr. Alexander:** I see, and have you come to any conclusions?

**Mr. Vidal:** When you cannot document properly and do not get the proper support in order to come to documentation, you cannot make a judgment out of the air. This is why I immediately went to press and tried to employ a competent person to help us and to explore the whole situation in Toronto which has happened.

**Mr. Alexander:** With whom were you running into difficulties when you said there was lack of support?

20

**Mr. Vidal:** We have no actual staff in Toronto. The person who had been there had resigned in January, if I remember correctly, and we had to support it through our Ottawa office.

**Mr. Alexander:** Have you run into problems with the Council over this particular Project?

**Mr. Vidal:** No, if you read again the minutes ...

**Mr. Alexander:** No, I am asking you, Mr. Vidal. I mean, I think you can shorten it. Did you run into problems and if so, what type of problems?

**Mr. Vidal:** With the Council?

**Mr. Alexander:** Yes.

[Interprétation]

dimanche a été rejetée par le Conseil; une motion de censure a été présentée contre le directeur général par le Conseil. Le vote a été également partagé, donc la censure a été défaite. Le lendemain, le Conseil a encore changé d'avis. Il n'a pas demandé la démission des volontaires, mais il a laissé le projet en suspens, en attendant une autre évaluation. Le projet de Toronto est en suspens en attendant une autre évaluation et une recommandation du Conseil.

**M. Alexander:** Est-ce que MM. Williams et Gardiner sont encore ...

**M. Hamilton:** Ils sont encore employés par la Compagnie des jeunes Canadiens, oui.

**M. Alexander:** Je vois. J'aimerais demander à M. Vidal s'il a visité ce projet en personne pour faire sa propre évaluation.

**M. Vidal:** J'avais visité le projet. Oui, au printemps.

**M. Alexander:** Êtes-vous arrivé à une conclusion?

**M. Vidal:** Quand vous n'avez pas la documentation voulue et que vous n'avez pas d'appui, vous ne pouvez en arriver à un jugement. C'est pourquoi nous voulions employer immédiatement une personne compétente pour explorer toute la situation à Toronto et voir ce qui s'est produit.

**M. Alexander:** Avec qui avez-vous eu des difficultés, quand vous dites qu'il y avait un manque d'appui?

**M. Vidal:** Nous n'avons pas de personnel à Toronto. La personne qui était là a démissionné au mois de janvier, et il a fallu opérer à partir d'Ottawa.

**M. Alexander:** Avez-vous eu des difficultés avec le Conseil au sujet de ce projet?

**M. Vidal:** Non, si vous relisez ...

**M. Alexander:** Non, je vous pose la question. Je crois que vous pouvez être bref. Avez-vous eu des problèmes, et quels genre de problèmes?

**M. Vidal:** Auprès du Conseil?

**M. Alexander:** Oui.

[Text]

**Mr. Vidal:** It was, let us say, frozen. There were to be no more budget expenditures, it was to keep the level of volunteers as it was and so on.

**Mr. Alexander:** What was your recommendation in this regard? Was your recommendation the same as Council's?

**Mr. Vidal:** Yes, it was in the same sense that we would not invest any more.

**Mr. Alexander:** How long will this freeze last?

**Mr. Vidal:** Until the next Council meeting at which the evaluation report is made, December 15.

**Mr. Alexander:** That is until December 15. Who is making the evaluation?

**Mr. Vidal:** Here they have recommended that an evaluation team be created, made up of:

- volunteers and staff of the project
- a volunteer who is not involved in the project (chosen by Council member) or a Council member
- community people (not involved in the project)
- a citizen chosen by the member of Council and the project
- a consultant hired by the Council
- a member of Council

This is what they have established as an evaluation team.

**Mr. Alexander:** Are you included too?

**Mr. Vidal:** I would be included under the item "volunteers and staff" because the staff, according to the act, report directly to me.

**Mr. Alexander:** Has there been any re-evaluation made as yet?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Alexander:** I want to refer you to the Halifax situation. As I understand it, you said that you were having some problems with your program department.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Alexander:** Could you advise us whether you received from the program director in January, or at least four months before the meeting of the provisional council, a report urging that a CYC project be launched in Halifax as soon as possible.

**Mr. Vidal:** Before my arrival I think there was a question of a CYC project in Halifax.

[Interpretation]

**M. Vidal:** Il y a eu, disons, une suspension. Il ne devait plus y avoir de dépenses. Il fallait que le niveau des volontaires reste le même.

**M. Alexander:** Quelle a été votre recommandation dans ce cas-là? A-t-elle été la même que celle du Conseil?

**M. Vidal:** Oui, dans ce sens que nous n'investirions plus d'argent.

**M. Alexander:** Et pour combien de temps le projet sera-t-il en suspens?

**M. Vidal:** Jusqu'à la prochaine réunion du Conseil où il y aura le rapport d'évaluation le 15 décembre.

**M. Alexander:** Jusqu'au 15 décembre. Qui s'occupe de l'évaluation?

**M. Vidal:** Ils ont recommandé la création d'une équipe d'évaluateurs composée ainsi:

- les volontaires et les cadres du projet.
- un volontaire qui ne travaille pas au projet (choisi par un membre du Conseil ou un membre du Conseil.
- des membres de la collectivité qui ne travaillent pas au projet.
- un citoyen choisi par le membre du Conseil et par ceux qui travaillent au projet
- un expert-conseil engagé par le Conseil.
- un membre du Conseil.

Voilà l'équipe des évaluateurs.

**M. Alexander:** Êtes-vous inclus?

**M. Vidal:** Oui, à titre de «volontaires et cadres», car les cadres, d'après la Loi, relèvent directement de moi.

**M. Alexander:** Est-ce qu'il y a eu une réévaluation?

**M. Vidal:** Non.

**M. Alexander:** Je voudrais parler de la situation de Halifax. Si je comprends bien, vous avez dit que vous aviez des problèmes avec votre division des programmes.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Alexander:** Pourriez-vous nous dire si vous avez reçu du directeur des programmes, au mois de janvier, ou au moins quatre mois avant la réunion du Conseil provisoire, un rapport stipulant qu'un projet devrait être mis sur pied à Halifax le plus tôt possible?

**M. Vidal:** Avant mon arrivée, je crois qu'il y avait question d'un projet de la CJS à Halifax.



arte]

**Mr. Alexander:** Was there any indication on your part that you should proceed with the project when you arrived?

**Mr. Vidal:** Not definitely because of investments coming from a government department in Halifax.

**Mr. Hamilton:** Plus we did not have a production director, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Was not the Halifax area a priority at that time?

**Mr. Vidal:** The Maritimes as such is a priority zone.

**Mr. Alexander:** Right. Yet you could not know that priority?

**Mr. Vidal:** Oh, yes, we had asked the people in the program department to look into this.

**Mr. Alexander:** I see.

**Mr. Vidal:** But nothing came of it; we had no documented report on the situation or anything. This is why when the Council met in April or March we requested from Council a written statement on their priorities, because we had made priorities before my entry to the Company and when I joined the Company there was a program department of actually five to five people, more than that, yes. One of the priorities was certainly the Maritimes, you said, and we could not get anything. This is when I asked the Council, a full meeting of the Provisional Council whether they really wanted us to go ahead with these priorities. The Council noted with displeasure the priorities it had established before my arrival had never been reached, despite the large department.

**Mr. Alexander:** As I understand it, the production director still thought this was the area in which you should be concerned.

**Mr. Vidal:** No, there was no more program director.

**Mr. Alexander:** At that time?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Alexander:** I see.

**Mr. Vidal:** He had left.

025

**Mr. Alexander:** I have just one more question. You spoke about the Winnipeg project

[Interprétation]

**M. Alexander:** Est-ce que l'on vous avait indiqué que vous devriez mettre ce projet de l'avant dès votre arrivée?

**M. Vidal:** Non, pas de façon absolue, parce qu'il y avait des investissements que l'on attendait d'un ministère du gouvernement à Halifax.

**M. Hamilton:** De plus, nous n'avions pas de directeur des programmes, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Est-ce que la région de Halifax n'était pas une priorité à ce moment-là.

**M. Vidal:** Les provinces maritimes sont prioritaires.

**M. Alexander:** Et pourtant vous ne pouviez pas respecter cette priorité?

**M. Vidal:** Si! Nous avions demandé les gens à la division des programmes de s'en occuper.

**M. Alexander:** Je vois.

**M. Vidal:** Mais rien ne s'est produit. Nous n'avions pas de rapport avec documentation au sujet de la situation. C'est pourquoi lorsque le Conseil s'est réuni, au mois d'avril ou de mars, nous lui avons demandé une déclaration ferme au sujet des priorités. Parce qu'il avait établi des priorités avant que j'entre à la Compagnie des jeunes Canadiens, il y avait un département des programmes comprenant 4 ou 5 personnes même plus. L'une des priorités était certainement les Maritimes. Nous n'avons rien obtenu. C'est quand j'ai demandé au Conseil—c'était une réunion plénière—s'il voulait vraiment respecter ces priorités. Le Conseil a noté avec regret que les priorités qui avaient été établies avant mon arrivée n'avaient pas été respectées, malgré l'ampleur du département.

**M. Alexander:** En somme, le directeur des programmes pensait qu'il s'agissait d'un domaine auquel vous deviez vous intéresser?

**M. Vidal:** Non, il n'y avait plus de directeur des programmes.

**M. Alexander:** A ce moment-là?

**M. Vidal:** Non.

**M. Alexander:** Je vois.

**M. Vidal:** Il était parti.

**M. Alexander:** Une autre question: vous avez parlé du projet qui doit être mis sur

## [Text]

which will be opening soon and I believe the project director will be Mr. Walker Kubiski; is that true?

**Mr. Vidal:** The selection has been going on but the appointment has not been made. We proceed through public press, there has been a committee with the press, public selection. I could ask Miss Hancey who is the person who has administered the selection to answer.

**Mr. Alexander:** I wonder if you could tell me just how you are administering the selection and if you have had any written objection to the appointment of this Mr. Walter Kubiski.

**Miss Hancey:** No, the selection for the Winnipeg staff position was done as all others are, with a competition in the newspapers and people interviewed in Winnipeg. I think there are five candidates in Winnipeg. A selection team was made up of one Council member, one staff member, me and two people from the citizens committee in Winnipeg whom we are working out the project with.

**Mr. Alexander:** Would you be on the selection committee?

**Miss Hancey:** Yes.

**Mr. Alexander:** Has there been any unusual pressure brought upon your committee with respect to the appointment of Mr. Walter Kubiski?

**Miss Hancey:** No, we have not had anything written at all.

**Mr. Alexander:** Well, then, how about orally?

**Miss Hancey:** Not specifically about his appointment, no.

**Mr. Alexander:** All right, Mr. Chairman. I guess my time has run out again.

**The Vice-Chairman:** The next questioner is Mr. Penner. I would like to remind you it is for ten minutes.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, when I completed my time this afternoon I was taking Mr. Vidal into northwestern Ontario with the project there and I would like to return to that situation for a moment. I do not want to belabour this unduly, but I am still not satisfied about one particular point.

Just to clarify the situation, there was a so-called native project there. Some of the staff and volunteers wanted to start a second project which they called project "B". Apparently it was within the terms of reference of the company that had community support but

## [Interpretation]

piéd à Winnipeg bientôt et je pense que directeur sera M. Walter Kubiski, n'est pas?

**M. Vidal:** Le choix se fait depuis quelques temps, mais la nomination n'a pas été faite. Nous nous servons de la presse. Il y a eu un comité avec cette dernière. Mlle Hancey pourrait peut-être vous répondre, car c'est elle qui s'est occupée du choix.

**M. Alexander:** Pourriez-vous me dire comment vous établissez le choix et si vous avez des objections écrites à cette nomination M. Walter Kubiski?

**Mlle Hancey:** Non. Le choix pour Winnipeg se fait comme pour les autres postes, par les journaux et par entrevues. A Winnipeg, il y a cinq candidats. Il y a eu une équipe de sélection qui comprenait un membre du Conseil, un des cadres, moi-même et deux membres du comité des citoyens de Winnipeg avec qui nous élaborons le projet.

**M. Alexander:** Est-ce que vous êtes un comité de sélection?

**Mlle Hancey:** Oui.

**M. Alexander:** Y a-t-il eu des pressions hors de l'ordinaire exercées sur votre comité pour voir à ce que vous choisissiez M. Walter Kubiski?

**Mlle Hancey:** Non, rien d'écrit.

**M. Alexander:** Y a-t-il eu des pressions verbales?

**Mlle Hancey:** Pas particulièrement.

**M. Alexander:** Monsieur le président, mon temps est écoulé, je présume.

**Le vice-président:** Le prochain orateur sera M. Penner. Je vous rappelle que vous avez dix minutes.

**M. Penner:** Cet après-midi je posai des questions à M. Vidal au sujet du nord-ouest de l'Ontario et je voudrais revenir sur ce sujet-là. Je ne veux pas en parler trop longtemps, mais je ne suis toujours pas convaincu au sujet d'un point en particulier.

Pour essayer d'éclaircir la situation, il y avait là un projet «indigène». Certains cadres et certains volontaires voulaient mettre en pied un deuxième projet, le «projet B». Apparemment, cela tombait sous le mandat de la Compagnie des jeunes Canadiens qui avait

[texte]

was not facilitated. The answer you gave is that there was a shortage of funds, and you said if they wanted to go ahead they could share what they already had allotted them. Of course, there is no way I can see at the Indian project is going to relinquish one of its funds. I do not think that would be fair or reasonable.

**Mr. Vidal:** This was a suggestion of the Executive Committee of the Council.

**Mr. Penner:** Right. I can understand why it could not work. After all they have a many elected project already. So the staff there wanted additional funds and, of course, you are short of funds at the present time. They became certainly impatient after a while. They were convinced about the project, and they decided to offer their resignations. However, the Provisional Council said that they could not accept their resignations until the Permanent Council had reviewed the situation.

Now this is the point I do not understand. Why was the project washed out and why did these young people resign before the Permanent Council had a chance to review it? I think this because it has already been made clear before this Committee, that the Permanent Council wanted to take a look at the whole national situation, that there is a concentration of funds and volunteers in Montreal and in the Province of Quebec, and that they were going to look at other areas where there were needs. Certainly northern Ontario represents a place where there are needs. I do not understand why the Permanent Council did not have a chance to review the whole matter before it was all washed out.

**Mr. Vidal:** I found the minutes of the last Executive Committee meeting of the Provisional Council where the 10 elected future Council members of the Company were present. Here the person is Millie Barrett, who is a volunteer who had resigned and she has the privilege of presenting her request. Mrs. Barrett requested that the resignations of the project "B" staff and volunteers be placed in abeyance until the Council reviewed the situation.

**Mr. Penner:** Excuse me. That is until the Permanent Council reviews the situation?

**Mr. Vidal:** She said the Council; here in the minutes I have the Council.

**Mr. Penner:** All right. Thank you.

030

**Mr. Vidal:** Here is the recommendation of the Executive Committee of the Provisional

[Interprétation]

l'appui de la collectivité mais le projet ne fut pas mis en vigueur. Vous avez dit qu'il y avait eu pénurie de fonds et qu'ils devraient partager les fonds reçus. Je ne vois pas comment le projet mis sur pied par les Indiens pourrait abandonner ses fonds. Ce ne serait ni juste, ni raisonnable.

**M. Vidal:** Le Comité exécutif a fait une suggestion au Conseil.

**M. Penner:** Exacte. Je vois pourquoi cela n'a pas marché. Après tout, c'est un projet déjà très diversifié. Le personnel voulait des fonds supplémentaires et, bien sûr, il y a pénurie de fonds. Ils se sont impatientés. Ils étaient convaincus que le projet était valable et ils ont décidé d'offrir leur démission. Pourtant, le Conseil provisoire a dit que les démissions ne devraient pas être acceptées avant que le Conseil permanent n'ait examiné la situation.

Ce que je ne comprends pas, c'est ceci: pourquoi le projet a-t-il été terminé et pourquoi tous ces jeunes gens ont-ils démissionné avant que le Conseil permanent n'ait pu examiner le projet lui-même? Je pose la question parce qu'il a été dit clairement devant notre Comité que le Conseil permanent voulait examiner la situation nationale, que les fonds et le personnel sont concentrés dans le Québec et à Montréal, et qu'on allait étudier les autres régions nécessitées. Le nord de l'Ontario est certainement un endroit où l'on a besoin de volontaires. Je ne comprends pas pourquoi le Conseil permanent n'a pu examiner toute la question avant d'éliminer le projet.

**M. Vidal:** J'ai le procès-verbal de la dernière réunion du Comité exécutif du Conseil provisoire à laquelle assistaient les 10 membres futurs du Conseil de la CJC. M<sup>lle</sup> Millie Barrett, une volontaire qui a démissionné, avait le privilège de soumettre sa demande. M<sup>lle</sup> Barrett a demandé que les démissions des volontaires du projet «B» soient mises en suspens jusqu'à ce que le Conseil ait étudié la situation.

**M. Penner:** Excusez-moi. Jusqu'à ce que le Conseil permanent ait étudié la situation?

**M. Vidal:** Elle a dit «le Conseil». Le procès-verbal dit «Conseil».

**M. Penner:** Très bien. Merci.

**M. Vidal:** Voici la recommandation qu'a faite le Comité exécutif du Conseil provisoire:



## [Text]

Council to me: "The Executive Committee refused to discuss the issue at this time. As to the September 30 resignations the project must decide whether to withdraw their resignations or not." They have not withdrawn their resignations. That was it.

**Mr. Penner:** This option then of having it reviewed by the Permanent Council was really not open to them?

**Mr. Vidal:** No, sir.

**Mr. Penner:** Why was it not open to them?

**Mr. Vidal:** Well, Mr. Ward was here and you might reinvite him. It was a decision of the Executive Committee of the Provisional Council.

**Mr. Penner:** Was it ratified by the Provisional Council in its entirety?

**Mr. Vidal:** The Provisional Council did not meet. You see, at this meeting there were the 10 elected members of the Permanent Council, plus the members of the Executive Committee of the Provisional Council in order to prepare the agenda of the first meeting of the Permanent Council and this is the conclusion they reached.

**Mr. Penner:** The only stumbling block here, Mr. Vidal, is the question of fairness or justice—that the executive should have washed out something that a group of people were convinced about. I fail to appreciate why it should not have been given full review and why they would make this decision when the Permanent Council was due to meet in such a short time. That is my only point in this regard.

**Mr. Vidal:** If you had the opportunity to read the minutes of the third meeting of the Permanent Council in November... I just have here a list of decisions concerning Northwestern Ontario. Maybe we should wait for the context. Item 3.1 reads:

3.1 That the expenses incurred by project "B" of Northwestern Ontario—according to item 2.2 of this meeting—be carried elsewhere within the budget of the Company.

So here you have a financial difficulty. People who have not been authorized to spend money have been spending it without the authorization of the Council. So as managers, we have to find a place in someone else's budget to justify spending in a nonauthorized way.

## [Interpretation]

«Le Comité exécutif a refusé d'étudier la question à ce moment-là. Quant aux démissions du 30 septembre, le projet doit décider si les gens vont retirer leur démission ou non.» Ils n'ont pas retiré leur démission. C'est tout.

**M. Penner:** Donc, ce choix de réexamen de la part du Conseil permanent ne leur était-il vraiment offert?

**M. Vidal:** Non.

**M. Penner:** Pourquoi?

**M. Vidal:** C'était une décision du Comité exécutif du Conseil provisoire. Vous pouvez réinviter M. Ward.

**M. Penner:** Est-ce que cela a été ratifié intégralement par le Conseil provisoire?

**M. Vidal:** Le conseil provisoire ne s'est pas réuni. A cette réunion, vous aviez les membres élus du Conseil permanent plus les membres du Conseil provisoire, afin de préparer l'ordre du jour de la première réunion du Conseil permanent, et c'est la première conclusion à laquelle ils en sont venus.

**M. Penner:** Le seul obstacle que je vois, Mr. Vidal, c'est la question de justice, d'équité, qu'un groupe de gens soit convaincu de quelque chose et que le Conseil exécutif l'accepte. Je ne vois pas pourquoi cela n'aurait pas dû être révisé. Pourquoi arrêterait-on cette décision, puisque le Conseil permanent devait se réunir sous peu? C'est tout ce que j'ai à dire à cet égard.

**M. Vidal:** Si vous aviez l'occasion de lire le compte rendu de la troisième réunion du Conseil permanent en novembre... j'ai ici une liste des décisions qui ont été arrêtées sur le sujet du nord-ouest de l'Ontario. Peut-être devrions-nous voir quel est le contexte. L'article 3.1 est ainsi conçu:

Que les dépenses subies par le projet «A» du nord-ouest de l'Ontario, d'après l'article 2.2 de la réunion, soient reportées à leurs frais au budget de la Compagnie.

Il y avait là une difficulté financière. Les gens qui n'avaient pas été autorisés à dépenser l'ont fait sans l'autorisation du Conseil. Nous devons alors trouver, comme gestionnaires, un endroit ailleurs pour pouvoir justifier ces dépenses non autorisées.

[texte]

3.2 That the \$3,900 deficit of project "B" be not paid by project "A" but that a new cost centre be created to pay this amount.

3.3 That the recovery of missing equipment be left to the initiative of project "A" field staff.

These are the decisions. The first vote was unanimous. In the others, there were six for, two abstentions; six for, two abstentions. So I think indicates some of the difficulties were also having. The fact that the Provincial Council never accepted that the funds, except the volunteer allowances, be allocated to this project and requested and only accepted the division on a principle basis, not giving money, and requesting also that the volunteers of both groups, project "A" and project "B", come to an understanding between them, created this difficult situation. I think the fact of accepting their resignation was very much justified and I think they accepted that too.

**Mr. Penner:** My time is running out quickly. Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Three minutes left.

**Mr. Penner:** I want to say that personally I am delighted with project "A". It is an important one among the Metis people of North-western Ontario and all I can say, Mr. Vidal, is that I hope you will continue to be assured that it is competently led and that the various aspects of the project are going to be constructively executed. I think it has great possibilities for a positive contribution to the people of this area. I am still not entirely happy that another project, which had equal validity, had to be dismissed. However, we must let that go.

1935

In the few minutes left to me, you mentioned something about some missing equipment. Since this connects itself with project "A", I would like to inquire into that. I understood that when the people who were interested in project "B" left, there were some charges made that some of the CYC equipment went with them. This charge was made against three young volunteers: Hussey, Martin and Hannah. Who specifically made these charges against these three young volunteers?

**Mr. Hamilton:** The staff member on project "A".

**Mr. Penner:** And his name is?

**Mr. Hamilton:** Sault.

[Interprétation]

3.2 Que le déficit de \$3,900 du projet «B» ne soit pas versé par le projet «A», mais qu'une nouvelle section de coût soit créée pour absorber ce montant.

3.3 Que la récupération du matériel qui manque soit laissée à l'initiative du personnel du projet «A».

Ce sont là les décisions. Le premier vote a été unanime. Ailleurs, il y a eu 6 voix pour 2 abstentions. Cela indique certaines des difficultés qui se posaient aussi. Le fait que le Conseil provisoire n'ait jamais accepté que des fonds, sauf des allocations aux volontaires, soient affectés à ce projet et n'acceptait la division qu'en fonction des principes, ne donnant pas d'argent, et demandant que les volontaires des deux projets «A» et «B» en viennent à une entente, a créé cette difficulté. Le fait d'accepter leur démission a été, je crois, une chose très justifiée et acceptée aussi.

**M. Penner:** Je vois que mon temps s'écoule rapidement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Il vous reste 3 minutes.

**M. Penner:** J'aimerais dire que pour ma part, je suis enchanté du projet «A». C'est un projet important chez les Indiens et les Métis du nord-ouest de l'Ontario. Tout ce que je puis dire, M. Vidal, c'est qu'on s'assurera que ce projet continuera à être dirigé de façon compétente, et que les divers aspects du projet seront bien appliqués. Je crois qu'il y a là une contribution positive éventuelle très grande pour les gens de cette région. Je ne suis pas convaincu qu'un autre projet, qui avait autant de validité, aurait dû être abandonné. Néanmoins, nous allons laisser cette

question. Vous avez parlé de matériel qui manquait. Comme cela intéresse le projet «B», j'aimerais avoir des renseignements à ce propos. Je crois comprendre que, lorsque les gens qui s'intéressaient au projet «B» sont partis, que certains articles du matériel de la Compagnie des jeunes Canadiens ont disparu avec eux. Cette accusation a été portée contre trois volontaires: MM. Hussey, Martin et Hannah. Qui a formulé ces accusations contre ces trois jeunes volontaires?

**M. Hamilton:** Un membre du personnel du projet «A».

**M. Penner:** Quel est son nom?

**M. Hamilton:** M. Sault.

[Text]

**Mr. Penner:** This matter was brought before the Council.

**Mr. Hamilton:** Yes, it was.

**Mr. Penner:** The Council held a public meeting.

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Penner:** In other words, these have now become public charges against three young volunteers. Since it was held in public, the charges are known by all who were present.

**Mr. Hamilton:** If you will.

**Mr. Penner:** Is that right?

**Mr. Hamilton:** Yes. I should add, however, that the three volunteers have been invited by the Council to appear before it to explain their position.

**Mr. Penner:** I understand that they have stated their position. They have said that these charges are without any foundation and they are prepared to make sworn statements as to their activities in project "B". I would like to know if the Council gave authorization to anyone to investigate these charges.

**Mr. Hamilton:** I would have to refer to the minutes.

**Mr. Penner:** Could you do that, please?

**Mr. Hamilton:** I do not see it there but if my memory serves me right, I am positive that Harold Buddy Sault was given the authority to investigate.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I am not a member of the great legal profession but perhaps my colleague across the way, Mr. Alexander, would come to my rescue here. It seems to me to be a very strange situation where the man who makes the charge is given the authority to investigate. This seems to me to be a rather unusual kind of situation.

**Mr. Vidal:** The charge did not come originally—I would have to look at the minutes but it was only a request to look at the financial status. The idea was to know if the native project could survive, even though, as I was explaining a few minutes ago, the other project, after not being authorized, went ahead and made spendings. It was not the type of charge you stated.

**Mr. Penner:** It is not my purpose to incriminate anyone except that I am worried about three young people who have, in fact,

[Interpretation]

**M. Penner:** Cette question a été soumise au Conseil.

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Penner:** Le Conseil a tenu une réunion publique.

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Penner:** Par conséquent, ce sont là des accusations publiques contre trois jeunes volontaires. Les accusations sont connues de tous ceux qui étaient présents, est-ce exact?

**M. Hamilton:** Si vous voulez.

**M. Penner:** C'est exact.

**M. Hamilton:** Oui. Je dois ajouter toutefois que les trois volontaires ont été invités par le Conseil à comparaître devant lui pour expliquer leur position.

**M. Penner:** Je crois comprendre qu'ils ont déjà exposé leur position. Ils ont dit que ces accusations sont sans aucun fondement qu'ils sont prêts à faire des déclarations assermentées sur leurs activités au sein du projet «B». J'aimerais savoir si le Conseil a autorisé qui que ce soit à faire enquête sur ces accusations.

**M. Hamilton:** Il va falloir que je me reporte au compte rendu.

**M. Penner:** Pourriez-vous le faire, s'il vous plaît.

**M. Hamilton:** Si j'ai bonne mémoire, je suis sûr que M. Harold Buddy Sault a été autorisé à faire enquête.

**M. Penner:** Monsieur le président, je ne suis pas membre de cette grande profession qu'est le droit, mais peut-être M. Alexander mon collègue pourrait-il venir à ma rescousse. A mon sens, c'est une situation très étrange lorsque celui qui porte les accusations est autorisé à faire enquête lui-même. Cela ne semble plutôt inusité.

**M. Vidal:** Au début l'accusation n'a pas été portée. Il va falloir que je me réfère au compte rendu. On a simplement demandé d'examiner l'état financier. Il s'agissait de savoir si le projet des indigènes pouvait survivre, même si l'autre projet, n'ayant pas été autorisé, a fait quand même des dépenses. On ne s'agissait pas du genre d'accusation dont vous parlez.

**M. Penner:** Je ne veux pas incriminer qui que ce soit, mais je me préoccupe des trois jeunes gens qui ont été incriminés. U



'exte]

en incriminated. The charge was made against them by a staff member. The staff member then is given authority—this has already been given in testimony tonight—to investigate those he has accused. This strikes me as being a very unjust and questionable situation.

**Mr. Hamilton:** I do not know if the word "investigate" is the proper word. We would like to check the minutes.

**Mr. Penner:** "Inquire"?

**Mr. Hamilton:** I think he was asked to see if he could find the missing equipment. You might interpret that as investigating; I do not know. But finding the missing equipment I believe is the more proper terminology.

**Mr. Penner:** But he made charges.

**The Vice-Chairman:** Order, please. I would like to ask our Counsel if he has any comments.

**Mr. Sheppard:** Thank you. If I can assist the Committee, we have to distinguish between legal proceedings—in other words, a judicial system where indeed there is a fine and very careful distinction drawn between prosecution, defence and the judicial function on the one hand, and on the other hand quasi-judicial functions where you have mainly administrative bodies which, without being parts of law, have to respect certain principles of natural justice but where the kind of confusion you have alluded to is permitted. I am not saying it is recommended but it is permitted and does not invalidate proceedings. I am summarizing the principles of administrative law, if I can be of assistance to you.

Then thirdly, you have completely nonofficial entities in the sense that they are not quasi-judicial like the Company of Young Canadians where theoretically, technically, executive members could carry out their duties without going through any quasi-judicial process.

In other words, Mr. Vidal, theoretically, if he has the power to hire or dismiss people could, on discovery of some offence, act as accuser, witness, and trier. It would not be a desirable state of things, but if you have called for the aid of the legal profession—you added "the great legal profession", which stands to reason—these are not legal notions we are dealing with. They are notions perhaps more of fair play, and I think it would be advisable to keep

[Interprétation]

membre du personnel a porté des accusations contre eux. Il a ensuite été autorisé—c'est ce qu'on a dit ce soir—à faire une enquête sur ceux qu'il a accusés. Il me semble que c'est là une situation très injuste et fort douteuse.

**M. Hamilton:** J'ignore si le mot «enquête» est approprié. Il faudra consulter le procès-verbal.

**M. Penner:** «Enquête»?

**M. Hamilton:** Je crois qu'on lui a simplement demandé de voir s'il pouvait trouver le matériel qui manquait. Vous pouvez interpréter cela comme étant une enquête. Je ne sais pas. Mais je crois qu'il faudrait dire trouver le matériel qui manquait.

**M. Penner:** Mais il a porté des accusations.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je voudrais demander au conseiller juridique s'il a des commentaires à formuler.

**M. Sheppard:** Merci. Si je puis aider le Comité, nous devons établir une distinction entre les procédures judiciaires. Dans un système judiciaire, il y a une distinction très précise entre poursuite, défense et fonctions judiciaires d'une part, et, d'autre part, fonctions quasi judiciaires où il y a surtout des organismes administratifs qui, sans être des tribunaux, doivent respecter certains principes de justice naturelle, mais où le genre de confusion que vous avez mentionnée est permis. Je ne dis pas que c'est à recommander, mais cela n'invalide pas les procédures. J'essaie de résumer les principes du droit administratif si cela peut vous aider.

En troisième lieu, vous avez des entités qui ne sont nullement officielles, en ce sens qu'il ne s'agit pas d'organismes quasi judiciaires, comme la Compagnie des jeunes canadiens ou, en théorie, techniquement, l'exécutif peut fort bien assumer ses fonctions sans passer

par un processus quasi-juridique. Autrement dit, M. Vidal, s'il a le pouvoir d'engager ou de congédier des gens pourrait, s'il découvre une activité irrégulière, faire fonction d'accusateur, de témoin et de juge. Ce n'est peut-être pas état de chose désirable, mais puisque vous avez demandé l'aide d'un avocat, vous avez même parlé de cette grande profession qu'est le droit, ce qui est normal, ce ne sont pas là des notions d'ordre juridique, mais plutôt des notions d'équité. Je crois qu'il faut maintenir

## [Text]

these two categories separate because there is absolutely nothing from the legal point of view that is improper in this type of mixture of functions, although it may not be a good thing.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I do not have to elaborate on that. I think that is the point that the member was trying to make; that even though there was nothing legally wrong with the procedure, in view of the enormity of the charge, this was the wrong type of thing to be done—morally wrong. I think this was the point he was trying to make.

**The Vice-Chairman:** I would point out, gentlemen, that in my opinion we are no longer on the specific subject under discussion. The question of the selection, recruiting and firing of employees is the next subject. On the other hand, unfortunately, your time has elapsed, so I will now call on Mr. Marchand and then Mr. Givens.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I was asking about the projects involving the native peoples. I would like to continue on these. I think we have been shown some pretty good examples from the projects that you have going among the native people.

The next one I had on my list was the Half Way House in Vancouver. I think that is what it is called. Could you tell us a little about that project, how many CYC volunteers are involved, perhaps when it started, the type of thing that is going on and the kind of success you have had with it?

**Miss Hancey:** Yes, I could speak to that. There are presently three volunteers in what became incorporated into what they call the X-KALAI society in order to have the tax-exempt umbrella for the project; because they get various donations, financial and in the way of food and equipment for the House.

It started, I think, in the early part of 1967, through a request from the Indian Educational Club at the penitentiary in British Columbia. The request came from some of the native people to have some aid when they came out of the prison so that they would have a bridge between prison life and going back on to the street. The House is a type of rehabilitation centre, and the population keeps changing. Members spend varying lengths of time there before they feel that they can go on to the street.

They have also recently—I think about four months ago—obtained a gas station so that the members of the House can begin to work immediately they come out of prison.

## [Interprétation]

ces deux éléments distincts, car il n'y a absolument rien au point de vue légal qui soit incorrect dans ce mélange de fonctions, même si ce n'est peut-être pas une chose souhaitable.

**M. Alexander:** Je n'ai pas à m'étendre sur le sujet. Je crois que c'est précisément la situation que voulait exposer le député, savoir que, même s'il n'y a rien d'illégal dans cette façon de procéder, en raison de l'énormité de l'accusation, c'était une mauvaise tactique morale à employer. Je pense que c'est plutôt cela qu'il essayait de montrer.

**Le vice-président:** J'aimerais vous dire, messieurs, qu'à mon avis, nous n'en sommes plus au sujet particulier qui nous préoccupait en ce moment. La question de la sélection, recrutement et du congédiement, est la suivante. D'autre part, votre temps est épuisé. Je vais donner la parole à M. Marchand, puis M. Givens.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, je posais des questions au sujet du projet qui intéressait les indigènes et j'aimerais poursuivre mes questions dans ce sens. Nous avons eu d'excellents exemples parmi les projets que vous avez, et qui intéressent les indigènes. Il y a notamment le centre d'accueil à Vancouver, le centre de récupération et d'accueil. Je me demande si vous pouvez nous donner plus de détails sur ce projet: combien de volontaires de la compagnie des jeunes Canadiens y travaillent. Quand ce projet a-t-il été mis au point. Quel genre d'activités y mène-t-on et quels sont les succès qu'on a récoltés jusqu'ici?

**Mlle Hancey:** Oui, je puis vous donner quelques détails. À l'heure actuelle, il y a trois volontaires, ils ont incorporé la société X-Kalai afin de pouvoir bénéficier d'une disposition d'exemption d'impôts, car ils ont divers dons: argent, vêtements, nourriture, mobilier, pour le centre de réadaptation.

Cela a commencé au début de 1967, par la suite d'une requête présentée par l'Indian Education Club, au pénitencier de la C.B. Une requête présentée par certains des indigènes pour avoir de l'assistance lorsqu'ils sortiraient, afin de pouvoir faire le pont entre la vie de prison et la vie civile. Il s'agit d'une maison de réadaptation dont la population modifie constamment. Les prisonniers y sont plus ou moins longtemps, avant de partir, qu'ils sont en mesure d'affronter la vie civile.

Récemment, il y a quatre mois, sauf erreur, ils ont aussi obtenu une station service, de sorte que les pensionnaires peuvent commencer à travailler immédiatement à la sortie.



[Texte]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** They own a gas station outright?

**Miss Hancey:** Yes; and they run it themselves. So that the ex-cons do not come back to society with nothing to do and just wander around. They do all the different aspects of work in the garage—the administration, gas pumps and the whole works—by themselves.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Do you have any statistics on the number of people who have been assisted by the Half Way House—those who have gone back to so-called “civvy life” and have been successful, and those who have perhaps gone off the beaten track and back into prison again?

**Miss Hancey:** Yes. There are about 15 people living in the House at any one time. There have been two or three that I particularly knew about that have not made it with the House. But the greatest majority of them do, and come back to the House for sessions after they cease being permanent residents of the House. They keep the society going after they get there.

2045

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You mean they come back to the House for a sort of refresher or orientation course?

**Miss Hancey:** Yes; and also to help. They come back to the House and go back into the prison to talk about the House. They now have that privilege of going back into the prison, which they did not have in the beginning at all.

**Mr. Vidal:** I would also point out that the Government of British Columbia is very interested in the project. The interesting thing is that the ex-cons administer the House themselves. There are those who see that there is food and that it is clean, and so on. People should go and visit project. I think it is a worthwhile experience.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Have you visited the project, Mr. Vidal?

**Mr. Vidal:** Yes, twice; I saw the first one they had, and since then they have received a lot of public support. Now they have a huge property with land around it. They have changed. Especially now that they have their own station and are operating it, they really are able to exchange with communities which had left them out of regular community life. I think this is most encouraging.

[Interpretation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ils sont vraiment propriétaires d'une station service?

**Mlle Hancey:** Oui, et ils la gèrent eux-mêmes. Ainsi, les anciens détenus ont quelque chose à faire lorsqu'ils sont affranchis. Ils la gèrent sous tous les aspects: garage, administration, essence, tout.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous des données statistiques sur le nombre de personnes qui ont reçu l'assistance de ce centre. Combien sont passés dans la vie civile et ont réussi et combien sont retombés de nouveau?

**Mlle Hancey:** Oui. Environ quinze pensionnaires résident au centre à un moment donné. Il y en a eu, je crois, deux ou trois qui n'ont pas réussi, mais la grande majorité ont réussi, et y reviennent pour des séances, après qu'ils en sont partis. Ils perpétuent, pour ainsi dire, le centre.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous entendez qu'ils reviennent en quelque sorte pour se retremper et pour suivre des cours d'orientation.

**Mlle Hancey:** Oui, et aussi pour aider. Ils vont même au pénitencier pour parler du centre. Ils peuvent s'adresser à leurs anciens camarades de prison, ce qu'ils ne pouvaient pas faire auparavant.

**M. Vidal:** Je vous signale que le gouvernement de la Colombie-Britannique s'intéresse vivement à ce projet. L'intéressant, c'est que les anciens détenus gèrent eux-mêmes la maison. Ils voient à ce qu'il y ait de la nourriture, que l'on maintienne les lieux propres. Je crois que c'est une excellente expérience.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous visité le projet monsieur Vidal?

**M. Vidal:** Oui, à deux reprises. J'ai vu leur premier et il y a eu beaucoup d'appui public depuis. Maintenant, on a une immense propriété entourée de terres. Ils ont changé. Sur tout qu'ils ont maintenant une station service qu'ils gèrent eux-mêmes, il peuvent vraiment avoir des échanges avec des secteurs de la société, dont ils avaient été isolés. Je crois que c'est une expérience très encourageante.



[Text]

There is also the fact that those who have finished with the House go back and meet their former fellow-inmates in prison and tell them that when they leave there will at least be someone waiting for them who could employ them. I think this is very positive work.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Do you have any native persons advising you about the projects, or giving advice on the selection of projects?

**Mr. Vidal:** We are pleased to note that the government has appointed Miss Corbière, who is now a Council member.

On the other hand, we had, as a consultant with the Company and also as a member of the Council from the west, Mr. Stan Daniels who was quite a help. When we had difficulties in the Lesser Slave area he came in to help us while we were selecting someone.

Every time I have visited the projects I have made a point of visiting MLA's and people at the local level, and the natives have always been very interested—Mr. Cardinal, Mr. Beaulieu and someone who was speaking in Caughnawaga—what is his name?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Delisle?

**Mr. Vidal:** Mr. Delisle; and the same thing happened with the Indian Band chiefs in Canyon Creek, the Drift Pile Reserve—all the reserves where we have been. The problem of youth that we have they also have. We, in our project at Vernon, for instance, came out...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** At Penticton?

**Mr. Vidal:** Penticton, yes.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vernon is my home area. I am sure there is not a volunteer there.

**Mr. Vidal:** Yes, we have a volunteer there.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Not Vernon—Penticton.

**Mr. Vidal:** There is Miss Wright; she started with the natives; and there is Mrs. Gabriel, as you probably know...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** At Penticton.

**Mr. Vidal:** ... who is in Penticton. I went to Penticton, Kelowna and Vernon. We ended at Vernon. And with the people of the John

[Interpretation]

Il y a aussi le fait que ceux qui sont part de la maison y retournent pour rencontrer leurs anciens camarades de prison et leur dire que, lorsqu'ils sortiront de prison, il y aura quelqu'un qui les attendra et pourra leur donner du travail. Je crois que c'est là une œuvre très profitable.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous des indigènes qui vous conseillent sur les projets ou sur leur sélection?

**M. Vidal:** Nous notons avec plaisir la nomination par le gouvernement de Mlle Corbière qui est maintenant membre du Conseil.

D'autre part, nous avions comme conseiller au sein de la Compagnie, et aussi à titre de membre du Conseil de l'ouest, M. Stan Daniels, qui nous était très utile. Lorsqu'il avait des difficultés dans la région du Petit Lac des Esclaves, il est venu nous aider quand nous choissions quelqu'un. Chaque fois que j'ai visité les projets, j'ai tenu à visiter des députés provinciaux et des gens du palier local, et les indigènes ont toujours été très intéressés—M. Cardinal, M. Beaulieu, quelqu'un qui a parlé à Caughnawaga—quel est son nom?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Delisle?

**M. Vidal:** M. Delisle; et il en a été de même d'ailleurs pour les chefs de la bande indienne à Canyon Creek, la réserve de Drift Pile—toutes les réserves où nous sommes allés. Le problème de la jeunesse que nous connaissons, ils l'ont aussi. Dans notre projet à Vernon, par exemple, nous...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** At Penticton.

**M. Vidal:** Oui, à Penticton.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vernon se trouve dans ma région. Je suis sûr qu'il n'y a pas un seul volontaire là.

**M. Vidal:** Oui, nous avons là un volontaire.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pas à Vernon—Penticton.

**M. Vidal:** Il y a Mlle Wright qui a commencé avec les indigènes; et il y a Madam Gabrielle, comme vous le savez...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** At Penticton.

**M. Vidal:** Qui est à Penticton. J'ai été à Penticton, Kelowna et Vernon. Nous avons terminé à Vernon, et, avec des gens de

[texte]

ward Society we—the girl volunteer we d in Kelowna—were trying to establish con- ct with the native youth in Vernon. I do not ow if this was carried out, but this was a rt of demand, although not as a project. nally it turned out quite interestingly, cause the Council voted an extra volunteer this area.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** That is teresting. You said you had an approach m Loretteville for a project. This happens be one of the most progressive Indian nds in the country. As one example of the lexes of success there, the Chief, Max os-Louis, who is just a fantastic man, says has one person on welfare out of about a usand; and that person is in a wheelchair, something. It is just a fantastic Indian mmunity.

2050

What kind of a volunteer do they want, or at kind of a project have they in mind?

**Mr. Vidal:** The pattern I have been trying bring about—and I hope I can convince the uncil from a management and a communi- point of view that we should start para-uting people into projects—is that we ask community to describe what it wants. is is what I am trying in the Maritimes. I asking them to tell us what will be the description of the volunteer and what are qualities they are requesting; and we, ough our national office, where we get so ny demands, will ask them to make the ection, as we are doing with the field staff. have a committee, and with representa- es of the community I think that we will able now to have volunteers who will not out alone and suddenly appear somewhere l be asked, "Who are you?".

et us say that a young Huron has request- information and he wants to take a defi- e step. He will probably assemble people n his community and he will tell us what y want to do. According to the job descrip- e, we will send candidates and they will ide if they want this project. I think this ld be a good way. I hope that the Council l support me on this.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** That nds like a great idea, Mr. Vidal. I have one er question and I think it is tied in with

[Interprétation]

société John Howard, nous et la demoiselle volontaire que nous avons a Kelowna—nous essayons d'établir des contacts avec les jeunes indigènes à Vernon. J'ignore si cela a été fait, mais c'était une sorte de requête—ce n'était pas un projet comme tel. Finalement, les résultats ont été intéressants car le Conseil a approuvé la nomination d'un autre volon- taire dans cette région.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Voilà qui est très intéressant. Vous avez dit que Loretteville vous a demandé un projet. C'est là peut-être, à mon sens, l'une des bandes indiennes les plus progressives du pays. Le chef de bande, Max Gros-Louis, qui est tout simplement fantastique dit qu'il n'a qu'une personne sur 1,000 à l'assistance sociale et elle est sur une chaise roulante ou quelque chose du genre. C'est une communauté indienne vraiment fantastique.

A quel genre de projet songent-ils? Quel genre de volontaire, veulent-ils avoir?

**M. Vidal:** Ce à quoi je veux en venir—et j'espère que je pourrai convaincre le Conseil au point de vue administratif et au point de vue social—je crois que nous devrions com- mencer à parachuter des gens dans les pro- jets—c'est que nous devrions demander à une collectivité de nous décrire ce qu'elle veut. C'est ce que j'essaie de faire dans les Mariti- mes. Je leur demande ce qu'ils attendent du volontaire, quelles aptitudes ils espèrent; ensuite, par l'entremise de notre siège social où nous recevons tellement de demandes, nous vous demanderons de faire une sélection tout comme nous le faisons avec le personnel itinérant.

Nous avons un comité et avec les représen- tants de la collectivité, je crois que nous serons en mesure d'avoir des volontaires qui n'iront pas seuls, apparaître quelque part, pour se voir demander: qui êtes vous?

Mettons qu'un jeune Huron désire des ren- seignements et qu'il veuille prendre une mesure définitive. Il réunira probablement les gens de sa communauté et nous dira ce qu'ils veulent faire. D'après cette description, nous enverrons des candidats et ils décideront s'ils veulent ce projet. Je crois que ce serait une bonne façon de procéder et je crois que le Conseil m'appuie à cet égard.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Cela semble être une très bonne idée. Une autre question qui se rattache aux projets. Je sais

[Text]

projects. I know that within the Act you have a mandate to go overseas. Have you thought about this? Do you have any plans to launch yourselves into projects overseas?

**Mr. Vidal:** No, this was abandoned last year, especially with the cutback in funds. All the money we have is spent here in Canada.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** So for the foreseeable future you plan to concentrate all of your efforts in Canada.

**Mr. Vidal:** I would say it would be a policy decision. If the Council decides to go overseas and it gets appropriate financing, then it could be in business, but right now it is not possible. We are learning a lot here, and when we get a good organization here then we could think of that probably.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** From my own point of view I hope that you will look very carefully at it and I know you will. CUSO is doing a great job overseas. There are two things here, and I hope that these two things will be taken into consideration. I know you probably will do that.

**Mr. Vidal:** Yes, certainly.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Marchand. Mr. Givens.

**Mr. Givens:** Mr. Vidal, about three or four weeks ago there was a report in the press which exercised many people in Toronto, and particularly the newspapers, about a piece of allegedly obscene literature which I never saw, but for which apparently I have been blamed by one of the newspapers. I do not know why. A piece of allegedly obscene literature was sent out over a free frank to which apparently the CYC was entitled.

I am just giving you the surrounding circumstances as I have read them. I do not know all the details. I am asking you now to provide me and the Committee with the surrounding circumstances, how it came to pass, and what the nature of the literature was. Did it go out on a free frank, and if so why, and what disciplinary action, if any, did you take with respect to this matter?

**Mr. Vidal:** We have asked Mr. Hamilton of our Information Department to handle the whole thing from the beginning, and I will ask him to give you all the details. We have met everyone, and I will tell you what action was taken.

[Interpretation]

que, d'après la Loi, vous avez le mandat qu'il faut pour aller outre-mer. Y avez-vous songé? Projetez-vous de vous lancer dans ce travail outre-mer?

**M. Vidal:** Non, cette idée a été abandonnée l'an dernier, notamment, par suite des réductions budgétaires. Tous les fonds que nous avons sont dépensés au Canada.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ainsi pour l'avenir immédiat, vous vous consacrez au Canada?

**M. Vidal:** C'est une décision de principe. Si le Conseil décidait de faire du travail outre-mer et obtenait le financement pertinent, alors ce serait une idée différente. A l'heure actuelle, ce n'est pas possible. Nous apprenons beaucoup de choses et, lorsque nous aurons une bonne organisation ici, nous pourrions alors y penser.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'espère, quant à moi, que vous songerez sérieusement à ce projet. SUCO fait du si bon travail outre-mer. Il me semble que ces deux éléments devront entrer en ligne de compte.

**M. Vidal:** Sûrement.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci monsieur Marchand. Et maintenant, j'invite M. Givens.

**M. Givens:** Il y a trois ou quatre semaines un article a paru dans un journal au sujet d'une littérature apparemment obscène que je n'ai jamais lue, mais dont on m'a rendu responsable, j'ignore pourquoi. Cette littérature obscène aurait été envoyée sous la marque d'un franchissement de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Je vous donne les circonstances mais je ne connais pas tous les détails. Je vous demande de donner ces détails au comité, comme cette chose s'est glissée et quelle était cette littérature obscène? A-t-elle été envoyée sous enveloppe affranchie? Si oui, pourquoi? Quelles mesures disciplinaires ont été adoptées à cet égard?

**M. Vidal:** Nous avons demandé à M. Hamilton, de notre service d'information, de s'occuper de toute cette affaire. Je vais donc lui demander de vous donner tous les détails. Nous avons vu tout le monde, et je vous dirai quelles mesures ont été prises.



[Interprétation]

055

**Mr. Hamilton:** The first thing that we heard about it was that I get a telephone call from *Globe and Mail*. They said they had received this publication in a CYC envelope with the frank on it. The first thing we did was telephone the Post Office to see if they had any record of it going out. We finally managed to be able to track it down. The first information we had was that it was part of *Harbinger* publication. The *Harbinger* is an underground paper in Toronto and one of its volunteers, Larry Williams, was involved in the publication of *Harbinger*. They had a lot of CYC envelopes and they had used the franking privilege to which the CYC certainly is not entitled.

We had the privilege while we were in the City Council office. When we got our own building, which was more than two years ago, it reverted to paying for our mail like anyone else. But evidently what had happened was that a number of these stickers had been left around the old Toronto office. They had been destroyed everywhere else, but some had been kept in the Toronto office. When the office moved, they moved with the stickers, and the volunteers found them and began to use them.

**Mr. Givens:** How many were there?

**Mr. Hamilton:** I have no idea. The staff member was not aware of it because the publication was coming out of the *Harbinger* office, not the Company office. The *Harbinger* has its own office in Toronto. We telephoned a volunteer and asked him what happened. He informed us that the publication was sent to be a presentation to the Council of the Company; and that it had been sent to a City Council member and to interested people in the media and to interested friends.

Mr. Alexander asked about Mr. Larry Williams. The deselection process had begun earlier that week on him, even before this happened, and this was just something else on top of everything else. I have already explained what happened there, but that is it. The Post Office officials came over and we showed them and checked to see if charges could be laid and what could be done.

**Mr. Givens:** Do you have a copy of this *Harbinger* that was sent out?

**Mr. Hamilton:** Yes I have.

**Mr. Givens:** Could I see it please?

**Mr. Hamilton:** Yes.

[Interprétation]

**M. Hamilton:** D'abord, j'ai reçu un appel téléphonique du *Globe and Mail*. On m'a dit qu'on avait reçu cette publication avec une enveloppe affranchie de la Compagnie des jeunes Canadiens, nous avons téléphoné au bureau de poste, pour voir si l'on avait enregistré l'envoi. Le premier renseignement que nous avons obtenu, c'est qu'il s'agissait d'une partie de la publication *Harbinger*. Il s'agit d'un journal clandestin de Toronto. L'un de nos volontaires, Larry Williams, était mêlé à cette publication. On avait utilisé les enveloppes de la Compagnie des jeunes Canadiens, et la marque d'affranchissement à laquelle la CJC n'a certes pas droit.

Nous avions ce privilège quand nous étions au bureau du Conseil privé. Lorsque nous avons eu nos propres fonds il y a plus de deux ans, nous avons payé notre affranchissement, comme tout le monde, mais un certain nombre de ces collants était apparemment restés dans le bureau de Toronto. On les avait détruits partout ailleurs, mais il y en avait qui étaient restés dans le bureau de Toronto. Quand le bureau a été déménagé, les collants l'ont été aussi, et les volontaires les ont trouvés et employés.

**M. Givens:** Combien y en avait-il?

**M. Hamilton:** Je n'ai pas d'idée. Le personnel n'était pas au courant de cela, car la publication sortait du bureau d'*Harbinger* et non pas du bureau de la Compagnie. *Harbinger* a son propre bureau à Toronto. Nous avons téléphoné au volontaire et nous lui avons demandé ce qui était arrivé. Il nous a fait savoir que la publication devait être présentée au Conseil de la Compagnie et qu'elle avait été envoyée à tous les membres du Conseil, aux intéressés des médias d'information et aux amis.

Monsieur Alexander s'est informé de M. Larry Williams. Le processus de «renvoi» avait commencé à son sujet plus tôt dans la semaine, avant même que cela n'arrive et c'était là quelque chose qui venait s'ajouter à tant d'autres. Nous avons causé avec les employés des Postes pour voir si les accusations pouvaient être portées.

**M. Givens:** Avez-vous un exemplaire de ce *Harbinger* qui a été envoyé?

**M. Hamilton:** Oui, j'en ai un.

**M. Givens:** Puis-je le voir?

**M. Hamilton:** Oui.

[Text]

**Mr. Givens:** In your judgment would you consider it a piece of obscene literature?

**Mr. Hamilton:** Obscene, vulgar—I cannot judge whether it is obscene or just plain vulgar or what?

**The Vice-Chairman:** Would you table it please? I would like to ask our Counsel to give his comments.

**Mr. Alexander:** A further word.

**The Vice-Chairman:** Order please.

**Mr. Sheppard:** Mr. Givens, I think that we should be fair to the witness and distinguish between obscenity in the legal sense on which he is obviously not qualified to pass judgment, or obscenity in terms of what one's individual opinion might be of what is decent and what is not decent. I have acquired a copy of this, in preparation for this hearing. The courts have wrestled with the notion of obscenity without...

**Mr. Givens:** I am quite aware of that, Mr. Sheppard. I am just asking Mr. Hamilton, who appears to me to be a very intelligent young man, whether in his own private opinion he would consider this vulgar or obscene, and I would like to form my own judgment too. I am only asking him for his personal opinion. I am not getting into the legal definition of obscenity, which has bedeviled the courts for many years.

**Mr. Sheppard:** Again respectfully, Mr. Givens, the witness can be asked, I think, an opinion in the sense of what he thinks, what his view of it is. But the word "obscene" has a legal connotation which is risky and perhaps should be avoided.

**Mr. Givens:** Mr. Chairman, will the witness tell me whether he found this piece of literature distasteful to him?

**Mr. Hamilton:** Reasonably. I have seen worse. It was reasonably vulgar.

**Mr. Givens:** Not unreasonably vulgar, but reasonably. All right, I would like to see it anyway.

**Mr. Orlikow:** We would all like to see it.

**Mr. Givens:** Mr. Hamilton, have you completed your part about the surrounding circumstances?

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Givens:** I would like to go on and find out what action was taken. You say that this volunteer was on the road to being delisted.

[Interpretation]

**M. Givens:** A votre avis, est-ce que c'est un de la littérature obscène?

**M. Hamilton:** Obscène, vulgaire. Je ne puis dire si c'est obscène ou simplement vulgaire ou quoi.

**Le vice-président:** Voulez-vous le déposer? J'aimerais connaître l'opinion de notre conseiller.

**M. Alexander:** Encore un mot.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Sheppard:** Monsieur Givens, je crois que nous devons être justes envers le témoin, distinguer entre ce qui est obscène, dans le sens légal sur quoi il n'est pas apte à passer un jugement, sur ce qui est obscène et sur ce qui est décent. J'ai obtenu un exemplaire de ce journal, en vue de la présente séance. Les tribunaux dissertent encore au sujet de ce qui est obscène, sans...

**M. Givens:** Je sais, M. Sheppard. Je demande simplement à M. Hamilton, qui ne semble être un jeune homme très intelligent, si, à son avis, il considère que cela est obscène ou vulgaire. Je ne veux pas soulever la définition légale de l'obscénité, qui tenait les tribunaux depuis longtemps.

**M. Sheppard:** En toute déférence, monsieur Givens, je crois qu'on peut demander au témoin son opinion sur le mot obscène. Mais le mot obscène a une portée légale qui est très dangereuse et devrait peut-être être évitée.

**M. Givens:** Monsieur le président, le témoin peut me dire s'il a trouvé cette littérature répugnante?

**M. Hamilton:** Raisonnablement. J'ai lu plusieurs fois. C'était plutôt vulgaire.

**M. Givens:** Non pas déraisonnablement vulgaire, mais raisonnablement vulgaire. Très bien. J'aimerais y jeter un coup d'œil de toute façon.

**M. Orlikow:** Nous aimerions tous le faire.

**M. Givens:** M. Hamilton, en avez-vous fini avec les circonstances?

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Givens:** J'aimerais savoir quelles mesures ont été prises. Vous dites que ce volontaire était sur le point d'être «désélectionné».

arte]

**Mr. Hamilton:** Deselected.

100

**Mr. Givens:** Deselected. You know, for the  
gon that I have picked up here in the past  
ee weeks one needs a special lexicon.

**Mr. Hamilton:** I am sorry.

**Mr. Givens:** Delisting. This morning "a  
ster of"—what was that somebody asked  
it was? Clustered...

**Mr. Hamilton:** Project clusters.

**Mr. Givens:** Project clusters. Can you tell  
more. So he is on the road to being dese-  
ed now.

**Mr. Hamilton:** No. I will explain it very  
fly again. The process of deselection was  
on by Mr. Vidal on the recommendation  
he Toronto staff person.

**Mr. Givens:** This person who sent out this  
ature?

**Mr. Hamilton:** No. Dick Lightbown, the  
for Toronto. He recommended that Larry  
iams and David Gardiner be deselected.

**Mr. Givens:** Did that take place prior to

**Mr. Hamilton:** Yes, prior to this.

**Mr. Givens:** Then this exacerbated the  
le situation so he is probably well on the  
of being deselected.

**Mr. Hamilton:** That is up to Council. Mr.  
l began the deselection process; Council  
e the project until evaluation could be  
e. So, at present the volunteers are still  
ving their allowances.

**Mr. Givens:** Would you read the judgment  
e Council please?

**Mr. Vidal:** I practically got deselected  
lf on this.

**Mr. Givens:** Do you need a hat put on for

**Mr. Vidal:**

Taking into account the present situation  
within the Company,

oppose it is me.

Taking into account the fact that this proj-  
et seems to comply with its present  
rientation,

194-8

[Interprétation]

**M. Hamilton:** Désélectionné.

**M. Givens:** Désélectionné. J'aurais besoin  
d'un lexique spécial, considérant le jargon  
que j'ai recueilli ici au cours des trois derniè-  
res semaines.

**M. Hamilton:** Je regrette.

**M. Givens:** Licenciement. Ce matin, c'était  
«a cluster of» que quelqu'un a utilisé. Ou  
était-ce «clustered»?

**M. Hamilton:** «Project clusters».

**M. Givens:** «Project Clusters». Bon. Pou-  
vez-vous aller plus avant. Il est donc sur le  
point d'être «désélectionné»?

**M. Hamilton:** Non. Je vais vous expliquer à  
nouveau. Le processus de «désélection» a été  
amorcé par M. Vidal, sur la recommandation  
du membre du personnel de Toronto.

**M. Givens:** Il s'agit de la personne qui a  
envoyé cette littérature?

**M. Hamilton:** Non. Dick Lightbown, du per-  
sonnel de Toronto. Il a recommandé la «désé-  
lection» de Larry Williams et de David  
Gardiner.

**M. Givens:** Ceci s'est-il passé avant cet  
événement?

**M. Hamilton:** Oui, avant cela.

**M. Givens:** Par conséquent, cela a précipité  
toute la situation et il est probablement en  
voie de «désélection».

**M. Hamilton:** Cela est du ressort du Con-  
seil. M. Vidal a commencé le processus de  
débauchage. Le Conseil a gelé l'affaire jusqu'à  
ce qu'évaluation soit faite. A l'heure actuelle,  
ces volontaires reçoivent donc encore leur  
allocation.

**M. Givens:** Voulez-vous nous donner lec-  
ture du jugement du Conseil, s'il vous plaît.

**M. Vidal:** J'ai presque été «désélectionné»  
moi-même à cette occasion.

**M. Givens:** Voulez-vous une protection?

**M. Vidal:**

—Eu égard à la présente situation au sein  
de la Compagnie des jeunes Canadiens,  
Je suppose qu'il s'agit de moi.

—Eu égard au fait que ce projet semble  
être conforme à son orientation actuelle,



## [Text]

—taking into account the fact that it is impossible at this point to pass an objective judgment;

it was therefore proposed by Jean Roy; the Vice-Chairman, who you had the pleasure to meet last week,

1. to put into operation the decisions taken at this meeting concerning evaluation for the Toronto Youth project's evaluation.

The list I gave you a few minutes ago.

2. to suspend this project until next meeting at which time it will be dealt with by the Council.

3. to pay the volunteer allowance and the rent of the office.

It is understood that the Company will no longer support this project, but it will stand to its agreements with any third party.

It is also understood that yesterday's decision concerning status quo for Toronto Youth is replaced by this proposal.

**Mr. Givens:** There is no specific reference in this finding to the matter of the literature that was sent out under the franking privilege.

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Givens:** Did that predate it?

**Mr. Vidal:** Yes, I think it was addressed to all the Council members, at least, that is what the young man said. He was present at the meeting.

**Mr. Givens:** Has there been any further action taken to prevent something of this kind from happening in the future?

**Mr. Vidal:** I think members of our field staff are on their toes.

**Mr. Givens:** Have all the stickers been located and destroyed?

**Mr. Vidal:** Ian, have you checked?

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Vidal:** They have also been told that *Harbinger*, the underground publication, which has nothing to do with the Company of Young Canadians is not to go out in CYC envelopes.

**Mr. Givens:** This morning, Mr. Vidal, we discussed the three projects in Toronto. I wish you would continue with that list. We discussed 999 Queen Street West, the Ontario

## [Interpretation]

—Eu égard au fait qu'il est impossible à moment-ci d'en arriver à une évaluation objective;

Il a donc été proposé par Jean Roy; Il s'agit du vice-président que vous avez le plaisir de rencontrer la semaine pass

1. de mettre en vigueur les décisions prises lors de la présente séance concernant l'évaluation du projet de la jeune torontoise,

La liste que je vous ai remise il y a une minute.

2. de remettre à la prochaine séance l'exécution de ce projet—et le conseil traitera à ce moment,

3. de payer l'allocation des volontaires et le loyer du bureau.

Il est entendu que la Compagnie n'acceptera plus le projet mais respectera ses engagements envers toute tierce partie. Il est en outre convenu que la décision précédente quant au statu quo pour le *Toronto Youth Project* est remplacée par cette proposition.

**M. Givens:** On ne parle pas de la nature de la littérature envoyée sous la marque d'affranchissement?

**M. Vidal:** Non.

**M. Givens:** Est-ce arrivé avant?

**M. Vidal:** Oui. Je pense que cela fut envoyé à chaque membre du Conseil. C'est du moins ce qu'a dit le jeune homme. Il était présent à la réunion.

**M. Givens:** D'autres mesures ont-elles été prises pour éviter que l'action se répète?

**M. Vidal:** Je pense que notre personnel est au courant de l'affaire.

**M. Givens:** A-t-on retrouvé tous les stickers? Sont-ils détruits?

**M. Vidal:** Ian, vous en êtes-vous assuré?

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Vidal:** Ils ont de plus été prévenus de la publication clandestine *Harbinger*, qui n'a aucunement rattachée à la CJC, ne doit pas être envoyée dans ses enveloppes.

**M. Givens:** Ce matin, M. Vidal, nous avons discuté les trois projets de Toronto. Vous voudriez-vous en poursuivre la liste. On a parlé de 999 Queen Street West, The Ontario Ho

erte]

spital; we discussed Yorkville which is no ger a project and we discussed Trefann art which apparently never was a project. d you tell me what some of the other projects are and how they are managed.

**Mr. Vidal:** There is the Handicapped Proj- , for which there are two volunteers who handicapped. The total sum to be spent ing this fiscal year is \$15,630. Maeve, l you comment on the project?

**Miss Hancey:** The content of the project is help handicapped people come together as group to look at services for handicapped ple, such as lack of housing, lack of trans- ation for them to get together and just erally to discuss and explore possible ys of getting at some of these problems.

**Mr. Givens:** Do you have anything at the l?

**Mr. Vidal:** Pardon me?

**Mr. Givens:** I do not mean Handicapped, I an continuing with the projects.

**Mr. Vidal:** The next one we have is called Toronto Development Project which is called the Italian Project in Toronto.

05

**Mr. Nowlan:** Just for clarification, when were talking of that first project with the handicapped volunteers —

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** —do your records show how y other people were involved in the proj- I mean, how many have the two volun- s involved or are there just the two?

**Miss Hancey:** The bulk of their work start- this summer where they were able to in the services of three summer service nteers to work with them. They got lists people in Toronto who are handicapped went around to visit them and discuss ible meeting situations. I cannot give you ulate numbers, but there were five of a working at it all summer.

**Mr. Givens:** How many people would they e serviced during this time?

**Miss Hancey:** I am not sure of numbers, but could get the list that they had for their mer research, you know, for contacting licapped people.

**Mr. Vidal:** The Toronto Development which e Italian Project will spend for this year, 583 and is supposed to receive 10 full-time nteers.

21194—83

[Interprétation]

tal,» de Yorkville, qui n'est plus un projet et Trefann Court qui, apparemment, n'en a jamais été un. Pourriez-vous me parler de certains autres projets?

**M. Vidal:** Il y a le projet des handicapés, auquel deux infirmes, deux volontaires, sont affectés. Le budget est pour cette année de \$15,630. Maeve, voulez-vous commenter ce projet?

**Mlle Hancey:** Le but du projet est d'aider les infirmes afin qu'ils puissent à titre de groupe, assurer des services aux infirmes, par exemple le transport au lieu de travail, et de discuter les mesures propres à la réalisation de ces problèmes.

**M. Givens:** Avez-vous quelque chose en marche?

**M. Vidal:** Pardon?

**M. Givens:** Je ne veux pas dire les infirmes, mais la réalisation des projets.

**M. Vidal:** Le projet suivant est le *Toronto Development Project* ou le projet des Italiens de Toronto.

**M. Nowlan:** A titre d'éclaircissement, quand vous parlez de ce premier projet avec les deux volontaires infirmes...

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Combien, d'après vos dossiers, d'autres gens sont intéressés au projet? Deux seulement?

**Mlle Hancey:** Ils ont accompli la grosse part du travail cet été, lorsqu'ils ont pu obtenir les travaux de trois volontaires qui voulaient travailler avec eux. Ils ont pu obtenir la liste des infirmes à Toronto, ils sont allés leur rendre visite, ont discuté de la possibilité de réunion. Je ne peux citer des chiffres précis, mais ils étaient cinq à travailler cet été.

**M. Givens:** Combien de gens ont-ils visités durant ce temps?

**Mlle Hancey:** Je ne sais pas au juste. Nous pourrions consulter la liste qu'ils utilisaient cet été pour leurs visites.

**M. Vidal:** Le projet des Italiens dépensera cette année \$65,583. et aura 10 volontaires à plein temps.

[Text]

**Mr. Givens:** What do they do?

**Miss Hancey:** This is one of the situations in Toronto also where there was no on-site staff for many months, but since Dick went into Toronto, again, in the summertime there has been a complete kind of reorientation of the project, the object being to work with the Italian community. They have been doing radio broadcasts and publishing some kind of a news-letter between Italian people. However, I think the content of the project is at a very low ebb at the present time and Dick is doing a complete evaluation of the situation.

**Mr. Vidal:** Originally the objectives were to have the Italian people, especially the immigrants arriving in Canada, learn more about the Canadian social, political and economic situation through all sorts of activities by meetings, lectures and having them attend cultural or social activities.

**Mr. Givens:** How would this fit in with Costi or the international centre on College Street? Do those two organizations not do this sort of work?

**Mr. Vidal:** One of the difficulties they had—I know because this was one of the projects I had the opportunity to visit in the very first month—was, again, the sort of isolated situation in which they were living without many relationships with the others, but because we have now a permanent and competent staff since the summer we are redeveloping and getting citizens, Italians, interested in the Project. In addition, the Italians there are interested in the type of work that I was explaining this afternoon, education in family economics, because this is something, I think, the immigrant has to know when he reaches Canada. The parishes have responded to this new orientation that has been taking place and the links will come with this centre in due time.

**Mr. Givens:** I trust there are other projects—the Chairman is cutting me off again—

**Mr. Vidal:** No, there are the four in the Toronto district: the Ontario Hospital Project; the Handicapped; Toronto Youth where there are only two volunteers left and this one which is called Toronto Development where there are 10.

**Mr. Nowlan:** Again, Mr. Chairman, could I raise a point for clarification? You have mentioned that the content of the program—that last one—was at a low ebb. What is the state of the \$65,000 that was allocated to the whole project?

[Interpretation]

**M. Givens:** Que font-ils?

**Mlle Hancey:** C'est une autre situation, Toronto, où il n'y a pas eu de personnel sur place pendant longtemps. Mais depuis que Dick s'est rendu à Toronto, il y a eu une réorientation du projet, qui consiste à travailler parmi les Italiens. Ils ont eu des émissions radiophoniques et publié des bulletins de nouvelles aux Italiens. Mais je pense que le projet se réduit à peu en ce moment et Dick se livre à une évaluation complète de la situation.

**M. Vidal:** L'idée était au début d'amener les Italiens, surtout les immigrants qui arrivent au Canada, à mieux connaître la situation sociale, économique et politique du Canada grâce à une foule d'activités: réunions, conférences, etc., et de les inciter à participer aux activités culturelles et sociales.

**M. Givens:** Mais comment cela se rattache-t-il à Costi ou au centre international sur College?

**M. Vidal:** Une des difficultés que nous avons éprouvées c'était un des projets que nous avons visités au cours du premier mois—c'était l'isolement. Ils n'avaient pas beaucoup de rapports avec les autres, mais maintenant que nous avons un personnel permanent et compétent, nous sommes en train d'intéresser les Italiens, les citoyens italiens au projet. En outre, les Italiens s'intéressent au genre de travail que je vous ai expliqué cet après-midi, c'est-à-dire à l'éducation familiale, à l'organisation du budget. Les paroisses ont beaucoup aimé cette nouvelle orientation et nous aurons des rapports avec ces nouveaux centres.

**M. Givens:** J'espère qu'il y a d'autres projets. Monsieur le président, m'enlève le droit de parole.

**M. Vidal:** Non, ce sont les quatre projets en cours dans le district de Toronto: l'Ontario Hospital; les handicapés; le Toronto Youth où il ne reste que deux volontaires et ce qu'on appelle le Toronto Development, où il y a dix volontaires.

**M. Nowlan:** Vous avez parlé du contenu du programme du dernier projet qui se résumait à peu. Qu'est-il advenu des \$65,000 qui y ont été affectés?



[Texte]

**Mr. Vidal:** I have the balance here as of September 30. This is the type of projection we initiated last January and now we get it on a monthly basis. We informed the volunteers, all the staff and all the Council members of the situation, but again it is a linear projection. The Toronto Development project has been approved this year for \$65,583 of which they still have \$36,966. This means that we are practically over half of the financial year. This is the project you were speaking about this morning on which you want a report.

2110

**Mr. Orlikow:** How much have they spent?

**Mr. Vidal:** They have spent \$65,000 minus \$6,000, so this would practically ...

**Mr. Orlikow:** Twenty-nine thousand dollars.

**Mr. Vidal:** Yes, this probably would be for volunteer allowances. You see, there are 10 volunteers, some of whom are married.

**Mr. Nowlan:** Again, for clarification, do you know how many people have been serviced or involved in this project?

**Mr. Vidal:** This could be calculated. We would have to ask our field staff. Right now we know that there are links with the churches; we know that there are links with creation groups and so on similar to the other one, the Handicapped.

I know the two handicapped people who there are quite active and have a reputation for bringing to public knowledge the problems of the handicapped, practically throughout Canada. I think one was overseas. He was invited to Great Britain this summer.

**Le vice-président:** Excusez-moi de vous avoir interrompu. Il y a encore deux autres personnes qui voudraient poser des questions, M. Orlikow et Dinsdale.

I think it would be too late tonight to go on another subject, the hiring of new personnel, the policies about it, and firing, et cetera. I think we are going to stick to this subject tonight and maybe he can come for a second time. Mr. Orlikow.

**Mr. Stafford:** What is the subject right now?

**The Vice-Chairman:** The same one we were talking about before you went to the TV station tonight.

[Interprétation]

**M. Vidal:** J'ai le solde au 30 septembre. Nous avons commencé ces rapports en janvier dernier et nous recevons un rapport maintenant tous les mois. Nous avons informé tous les membres du Conseil et les volontaires. Dans le *Toronto Development*, le projet a été approuvé cette année-ci pour une somme de \$65,583 et il reste \$36,966. C'est dire que la moitié de l'année financière est dépassée. C'est le projet dont vous parliez ce matin et au sujet duquel vous désirez des chiffres.

**M. Orlikow:** Combien ont-ils dépensé?

**M. Vidal:** Ils ont dépensé \$65,000, moins \$6,000.

**M. Orlikow:** \$29,000.

**M. Vidal:** Probablement pour les allocations des volontaires. Il y en a dix et certains d'entre eux sont mariés.

**M. Nowlan:** Combien de personnes ont été aidées dans le cadre de ce projet?

**M. Vidal:** On pourrait le calculer. Il faudrait demander au personnel itinérant. Nous savons qu'ils ont des rapports avec les églises, avec les groupes d'organisation de loisirs, comme pour le groupe des infirmes.

Les deux personnes infirmes sont plutôt actives—elles ont la réputation de faire connaître les problèmes auxquels font face les infirmes à travers le Canada. Je pense qu'un de ces infirmes a été envoyé outre-mer, il a été invité en Grande-Bretagne l'été dernier.

**The Vice-Chairman:** I apologize, Mr. Givens, for having interrupted you but I believe that Mr. Orlikow and Mr. Dinsdale also wish to put questions.

Il sera trop tard ce soir pour aborder un autre sujet. Le sujet de la politique de recrutement du personnel, le renvoi de personnel, et le reste, nous allons discuter de la première rubrique uniquement. Il pourra peut-être revenir une troisième fois. M. Orlikow.

**M. Stafford:** Quelle est la rubrique?

**Le vice-président:** C'est la même rubrique que nous discutons avant votre rendez-vous au poste de télévision ce soir.

[Text]

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, if I ask any questions that have already been asked and answered, I apologize. Several of us were involved in a TV program about the hearings of the Committee.

I will try to continue on the line Mr. Givens was pursuing. In what is called the Toronto Youth Project there are now four ...

**Mr. Vidal:** No, in the Toronto area, let us say Metropolitan Toronto, there are four different projects. There is 999 Queen Street ...

**Mr. Stafford:** Is that the hospital?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Stafford:** Is that where you said you had the two volunteers?

**Mr. Vidal:** Three. They are authorized for three volunteers. Then we have the Handicapped Project with two volunteers who are handicapped. Then we have the Toronto Youth Project which is stopped. It is sort of frozen, with two volunteers only since this summer after my visit. And then you have the Toronto Development Project which is approved for 10 volunteers. It is in the Italian community of Toronto.

**Mr. Orlikow:** These are all relatively new projects?

**Mr. Vidal:** No. The Toronto Youth Project—I think Mr. Givens came up with it this morning...

**Mr. Orlikow:** Is the Toronto Youth Project the old Yorkville Project?

**Miss Hancey:** Yes, it grew out of the Yorkville Project.

**Mr. Orlikow:** What happened to the various projects that were being operated last year?

• 2115

**Mr. Vidal:** When I went there last year, these were the projects actually going on. Two of them were going on, but I would say in an underground fashion and in the first meeting of Council I attended, they were approved, that is the hospital project and the Handicapped Project. These were the projects existing. There were no new projects in Toronto.

**Mr. Orlikow:** What I am trying to find out is what happened to the old Toronto Youth Project?

**Mr. Vidal:** I will have to ask either Miss Hancey or Mr. Hamilton to answer your question, sir.

[Interpretation]

**M. Orlikow:** Si je pose des questions qu'on déjà été posées et auxquelles on a eu des réponses, je m'en excuse. Quelques-uns d'entre nous avons participé à un programme de télévision au sujet des séances du Comité. J'essaierai de poursuivre avec le genre de questions posées par M. Givens. Nous allons discuter maintenant du *Toronto Youth Project* qui comprend quatre ...

**M. Vidal:** Non, dans la région de Toronto ou le Toronto métropolitain—il y a quatre différents projets. Il y a celui situé au 999, de rue Queen...

**M. Stafford:** Est-ce l'hôpital?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Stafford:** Est-ce là que vous avez des volontaires?

**M. Vidal:** Trois. Il y a autorisation pour trois volontaires. Ensuite, il y a le *Handicapped Project* où il y a deux volontaires qui sont infirmes. Puis nous avons le *Toronto Youth Project*, qui est remis à plus tard, avec deux volontaires, et cela depuis l'été dernier, après ma visite. Ensuite, il y a le *Toronto Development Project*, avec dix volontaires, qui est dans la partie où résident les Italiens.

**M. Orlikow:** Ce sont tous des projets plus ou moins nouveaux?

**M. Vidal:** Non, le *Toronto Youth Project* dont monsieur Givens a parlé ce matin...

**M. Orlikow:** Est-ce l'ancien projet de Yorkville, le Toronto Youth?

**Mlle Hancey:** Oui, cela est né du projet Yorkville.

**M. Orlikow:** Qu'est-ce qui s'est passé dans le cas des projets qui étaient en cours l'année dernière?

**M. Vidal:** Lorsque j'y suis allé l'année dernière, c'étaient les projets qui étaient en marche. Il y avait deux projets qui se poursuivaient, je dirais, de façon clandestine. À la première séance du Conseil à laquelle j'ai assisté, on a approuvé le projet des hôpitaux et le *Handicapped Project*. Il n'y a pas eu de nouveaux projets à Toronto.

**M. Orlikow:** Ce que je voudrais savoir c'est ce qui est advenu de l'ancien *Toronto Youth Project*?

**M. Vidal:** Je demanderai à M. Hamilton ou à M<sup>lle</sup> Hancey de vous répondre.

[texte]

**Miss Hancey:** The old Toronto Youth Project, I think, was the Yorkville Project and it changed from a concentration in Yorkville to what was supposed to be a greater geographical area of Toronto, and it became the Toronto Youth Project rather than the Yorkville Project. As you know, it has not succeeded very well and that is the situation we've been discussing.

**Mr. Orlikow:** Were there any other projects going on in Toronto a year ago?

**Miss Hancey:** Not a year ago. There was nothing connected with west Toronto except for a few moments the Toronto Development Project. Central west Toronto.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to enquire for a few moments the Toronto Development Project. Is that the Italian project?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Orlikow:** I do not suppose any member of the Committee who comes from a city which has had immigration of non-English people would question the fact that a great deal more can be done to help bring immigrants into the regular stream of life. I am concerned, and I think Mr. Givens is, that this project not be something on its own. There is a larger number of existing organizations.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Orlikow:** They all lack funds. There is an international institute, and I am sure the rich have their credit unions and so on. I am sure they can use 50 volunteers. What I would hope the director and the staff would do is that we do not have somebody with his own philosophies of how things should be done, and critical of the way other organizations are doing it, trying to build up a separate empire which will try to solve the problems of the immigrants in different ways.

**Mr. Vidal:** Actually, when I joined the company this is the impression I had when I visited Toronto the first time. They had a big home they had rented. What is the result? Anyway, they had this huge home and was wondering if anyone in the community would have access to it. Since then they have had other experiments. They had a rabbit once, raising rabbits for I do not know how long.

They came up at first with a terrific budget. They wanted to start a radio station. There was the difficulty also of getting staff to go to work, and of getting staff through public relations.

[Interprétation]

**Mlle Hancey:** L'ancien Toronto Youth Project était celui de Yorkville et il a cessé d'être concentré sur Yorkville pour embrasser une région plus vaste. Il est devenu le Toronto Youth Project. Il n'a pas très bien réussi et c'est ce que nous avons discuté.

**M. Orlikow:** Y a-t-il eu d'autres projets mis sur pied à Toronto il y a un an?

**Mlle Hancey:** Pas depuis un an. Il y avait quelque chose se rapportant à l'ouest de Toronto qui a donné lieu au Toronto Development Project dans l'ouest central de Toronto.

**M. Orlikow:** Je voudrais poursuivre un peu cette rubrique, le Toronto Development Project. Est-ce celui parmi les Italiens?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Orlikow:** Je ne pense pas qu'aucun membre du comité qui vient d'une ville qui ait reçu des immigrants ne parlant pas l'anglais, mettrait en doute qu'on ne puisse pas faire beaucoup de choses pour essayer d'intégrer les immigrants à une vie normale. Cela me préoccupe et je crois que M. Givens s'inquiète aussi du fait que ce projet ne soit pas autonome?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Orlikow:** Il y a énormément d'organisations semblables qui souffrent d'une pénurie de fonds: il y a l'Institut international, et les caisses populaires paroissiales qui peuvent utiliser 50 volontaires. J'espérerais que le directeur et le personnel voient à ce qu'il n'y ait pas quelqu'un qui essaierait de créer quelque chose selon sa propre philosophie, qui critiquerait la façon d'agir des autres organismes, qui essaierait de créer un autre empire de nature à résoudre les problèmes des immigrants d'une autre façon.

**M. Vidal:** C'est l'impression que j'ai eue lorsque je suis venu à la Compagnie des Jeunes Canadiens et que j'ai visité Toronto pour la première fois. Ils avaient loué un grand centre et je me demandais si quelqu'un de la collectivité y aurait accès. Depuis lors, il y a eu d'autres expériences. Ils ont eu une ferme de lapins.

Au début ils avaient un budget considérable et ils voulaient mettre en ondes des postes de radio. Ils ont eu de la difficulté à obtenir du personnel par le truchement de concours publics. L'été dernier, nous les avons envoyés



## [Text]

This summer we started sending them to see what we are doing in Montreal. This is why I am saying we have somewhat broken through the regional separation we had. I think they will be ready to co-operate much more with the parishes and the people, and probably come up with the assessed type of project. The people of York University and the Consumers Association of Canada are interested in us developing with them consumer education for the Italian population in Toronto. I think we have reached this level. It took us 10 months. Well no, we started this summer, six or eight months.

**Mr. Orlikow:** Can I ask one more question about Ontario? Is the subsidy by the Company of Young Canadians to Everdale Place at an end?

**Mr. Vidal:** Yes. It was a two-year contract. The Company has a policy in the field of education of two-year commitments. But the Company has agreed, in order to help them, to maintain two volunteers for the present fiscal year at Everdale Place.

**Mr. Orlikow:** So that we do not get away from education, I will ask what educational projects in Vancouver the Company is supporting.

**Mr. Vidal:** In Vancouver there is I would say an offspring of Everdale Place, called Knowplace. The contract with them ended last September 30.

• 2120

**Mr. Orlikow:** They are not being subsidized now?

**Mr. Vidal:** There has been a shift in interest. It has now become the Vancouver Youth Project, with five approved volunteers. Two are helping the students in organizing their own life in the schools of Vancouver, and this was a request made by the students.

**Mr. Orlikow:** In which schools?

**Mr. Vidal:** I think it is not with specific schools, but with the association of students. The association of students requested that...

**Mr. Orlikow:** You mean in the public schools or in some of these free schools?

**Mr. Vidal:** Public schools, yes.

**Mr. Orlikow:** So you are phasing out the support for Knowplace.

**Mr. Vidal:** Well, there are five volunteers left, I do not have the exact roles but I know

## [Interpretation]

voir ce que nous faisons à Montréal. C'est pourquoi je dis que nous avons fait éclater ces barrières entre les régions, et je pense qu'ils seront disposés à coopérer de façon plus active avec les paroisses et les gens. Les dirigeants de l'Université York et l'Association des consommateurs du Canada désirent que nous collaborions avec eux à faire l'éducation du consommateur italien à Toronto. Je croie que nous y sommes parvenus, cela nous a pris 10 mois ou plutôt six ou huit mois.

**Mr. Orlikow:** Une autre question au sujet de l'Ontario. Est-ce que la subvention de la Compagnie des jeunes Canadiens à Everdale Place, est terminé?

**Mr. Vidal:** Oui. Il s'agissait d'un contrat de deux ans. La Compagnie avait une politique dans le domaine de l'éducation qui n'embrassait qu'une période de deux ans. La Compagnie a consenti à laisser, pour cette année financière, deux volontaires à Everdale Place.

**Mr. Orlikow:** Quel programme éducatif avez-vous à Vancouver?

**Mr. Vidal:** A Vancouver il y a, je dirais, rejeton de Everdale-Knowplace et Knowplace. Un contrat qui a pris fin le 30 septembre dernier.

**Mr. Orlikow:** Ca veut dire qu'il ne sont plus subventionnés?

**Mr. Vidal:** Il y a eu un changement. Cela est devenu *Vancouver Youth Project* avec cinq volontaires approuvés, dont deux aident les étudiants dans l'organisation de leur programme dans les écoles de Vancouver à la demande expresse des étudiants.

**Mr. Orlikow:** Dans quelles écoles?

**Mr. Vidal:** Je ne pense pas que cela soit dans des écoles particulières, mais par la voie de l'Association des Étudiants. L'Association des étudiants a demandé...

**Mr. Orlikow:** Dans les écoles publiques ou l'intérieur des écoles libres?

**Mr. Vidal:** Des écoles publiques.

**Mr. Orlikow:** Donc, vous mettez un terme à votre appui pour Knowplace?

**Mr. Vidal:** Il y a cinq volontaires qui restent là, je n'ai pas les chiffres exacts, mais je s

[texte]

at they have identified with the Vancouver youth. The Council has approved for them a nd of new vocation, but instead of having n we only have five.

**Mr. Orlikow:** That is the total in ncouver?

**Mr. Vidal:** No, for the Vancouver youth uction. Then we have three at X-Kalai, d the Vancouver community group have ne.

**Mr. Orlikow:** What does it do?

**Mr. Vidal:** She is a former volunteer now.

**Miss Hancey:** It has been involved mainly th housing situations, both with tenants in blic housing and in urban renewal areas.

**Mr. Orlikow:** Is that something new?

**Miss Hancey:** No. That project began in 36 in one housing project and then worked o others as other people invited the Com- ny in.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Orli- w. Mr. Dinsdale is next followed by Mr. ilbault and Mr. Stafford.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I would like get some further information on the abilitation program or the work amongst e handicapped that has been going on in onto, which Mr. Vidal has indicated is of a y high calibre. This is an area where some d work has to be done and I am wondering ou could expand further on the nature of work. For example, has this project co- erated with other groups working in the a of rehabilitation of the handicapped, h as the arthritic association and the crip- d children's group? Does it concern itself h occupational therapy, with social thera- ' You mentioned that they have lists of idicapped people that they visit. What is special emphasis of this work amongst the idicapped in Toronto which makes it ognized as an outstanding effort in this a.

**Miss Hancey:** I do not know that it is out- ding, but I think it is essential...

**Mr. Dinsdale:** The point was made that Mr. erman has been called over to the U.K. I presume, consultation on the work he is ng. When you get international attention it st be something that is extraordinary, and n sure other provinces which have similar blemis would be interested.

**Mr. Vidal:** Yes, of course.

[Interprétation]

qu'ils appartiennent au *Vancouver Youth Projet*. Le Conseil a approuvé une nouvelle vocation pour eux. Au lieu d'en avoir dix, nous n'en avons que cinq.

**M. Orlikow:** C'est le total à Vancouver?

**M. Vidal:** Non, ça c'est pour le *Vancouver Youth*. Et puis nous en avons trois à X-Kalai, le groupe communautaire de Vancouver en a neuf.

**M. Orlikow:** Que font-ils?

**M. Vidal:** C'est une ancienne volontaire.

**Mlle Hancey:** Ils s'intéressent aux problè- mes du logement pour la rénovation urbaine.

**M. Orlikow:** Est-ce nouveau?

**Mlle Hancey:** Non, ce projet a été mis sur pied en 1966 pour un projet d'habitation. Puis, des gens ont invité la compagnie et...

**Le vice-président:** Merci, monsieur Orli- kow. J'inviterai M. Dinsdale, puis MM. Guil- bault et Stafford.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je vou- drais de plus amples renseignements sur le programme de réhabilitation des infirmes, mis en œuvre depuis quelque temps à Toronto et dont M. Vidal a dit qu'il était d'une qualité supérieure. C'est un domaine où il faut faire beaucoup de travail et je me demande si vous pourriez nous décrire le tra- vail de façon plus détaillée. Par exemple, est-ce que ce projet a collaboré avec d'autres groupes qui travaillent dans le domaine de la réhabilitation des infirmes, comme l'Associa- tion des arthritiques, et le groupe des enfants infirmes? Est-ce qu'ils s'occupent d'ergothéra- pie et de thérapie sociale? Vous dites qu'ils ont des listes d'infirmes à qui ils rendent visite? Quelle est l'orientation particulière de ce projet parmi les infirmes à Toronto qui fait que ce projet soit vraiment reconnu comme étant remarquable?

**Mlle Hancey:** Je ne sais pas s'il est remar- quable, mais je sais qu'il est indispensable.

**M. Dinsdale:** M. Kellerman a été invité au Royaume-Uni pour en discuter. Lorsque vous obtenez une attention internationale, c'est qu'il s'agit d'un projet d'une très grande importance. Je suis certain que d'autres pro- vinces ayant les mêmes problèmes seraient intéressées.

**M. Vidal:** Oui, certainement.

## [Text]

**Miss Hancey:** I think that the big difference in the work they were doing was the actual bringing together of handicapped people to discuss their situation, the kinds of services they need and are willing to get, if possible, and the kind of training, because so many of the handicapped are people who stay within the four walls of their own home so much of their time. I think it is one of the first situations where there have been a group of handicapped people brought together to formulate and discuss and then try to proceed to some action about the particular problems that they have found as a whole.

● 2125

**Mr. Dinsdale:** Is this different from the rehabilitation program already going on at the provincial government level—I am thinking of the excellent work being done in Montreal by that famous rehabilitationist—or is this worked mostly in the realm of a straight program of physical rehabilitation as contrasted...

**Mr. Vidal:** In our case the volunteers are handicapped themselves.

**Miss Hancey:** It is not therapeutic work as such that the volunteers are doing as trained, technical people.

**Mr. Hamilton:** Perhaps I can give you some examples. Mr. Kellerman is a man with tremendous drive. I think he wants to be the first millionaire with cerebral palsy. He really is a fantastic young man. Some of the things that he has been working on and envisioning are, for example, places in cities where handicapped people visiting the city have some place to go to stay where they can be properly taken care of instead of having to hire a nurse, instead of having to stay in a hotel and worrying about people bringing their food up on time and this type of thing. They are interested in being able to create centres where they will be able to take care of themselves,—so that no matter where they go across Canada they will have some place to go—almost like the Society of Friends. They have also been trying to work out a transportation pool in cities so that handicapped people do not always have to take taxis, because any other form of transportation is really out for them—some way perhaps of a government supplying a pool of cars for handicapped people to get about the city.

They have also been looking at education. They feel very strongly that handicapped people are as badly discriminated against as any group in our society and that about the only type of treatment they get is paternal.

## [Interpretation]

**Mlle Hancey:** Je pense que la grande différence se trouve dans le fait que l'on réunit les infirmes pour leur permettre de discuter de leur situation et des services dont ils ont besoin et qu'ils veulent recevoir ainsi que de la formation à leur donner car plusieurs d'entre eux sont des gens qui restent toujours à l'intérieur de leur foyer. C'est la première fois que l'on réunit les infirmes pour essayer de discuter de leurs problèmes et prendre quelques mesures, au sujet des problèmes qui sont posés.

**M. Dinsdale:** Est-ce différent du programme de réhabilitation qui est en cours au niveau du gouvernement provincial? Je songe à l'excellent travail qui se fait à Montréal par un médecin très connu, ou est-ce surtout dans le domaine de la réhabilitation physique...

**M. Vidal:** Dans notre cas, les volontaires sont eux-mêmes des infirmes.

**Mlle Hancey:** Non, ce n'est pas un travail thérapeutique qu'ils font.

**M. Hamilton:** Je pourrais peut-être vous donner quelques exemples. M. Kellerman est un homme qui a énormément de dynamisme. Il doit vouloir être le premier millionnaire atteint de paralysie cérébrale. Il est extraordinaire. Il songe à des endroits dans les villes qui seraient réservés aux infirmes, où l'on pourrait voir à leurs besoins et au lieu de les rendre à un hôtel, ils pourraient se rendre dans des centres où ils pourraient voir à leurs propres besoins. Enfin, qu'importe où ils iraient au Canada, il y aurait un centre où ils pourraient se rendre, tout comme le *Society of Friends*. Ils ont essayé d'élaborer un réseau de transport afin que les infirmes n'aient plus toujours à prendre des taxis, parce que les autres moyens de transport sont très difficiles d'accès pour eux.

Ils ont examiné aussi l'éducation. Ils ont senti le sentiment que les infirmes souffrent d'une discrimination, de la discrimination la plus sévère dont on souffre dans notre société. La seule aide qu'ils peuvent recevoir est une aide



ente]

ey are never treated as equal individuals  
t are tolerated because of their handicaps—  
nost a civil rights group for handicapped  
ople.

**Mr. Dinsdale:** Is this the group that has  
en pushing for special structural features in  
blic buildings?

**Mr. Hamilton:** I would imagine this is part  
it, yes.

**Mr. Dinsdale:** Have they any of their proj-  
s off the ground?

**Mr. Hamilton:** I think that it just really got  
ng this summer and is still at the discus-  
n stage. I know they have talked with a  
d many of the societies in Toronto and  
tain levels of government. However, it is  
ling and quite a few people are beginning  
take notice of them now.

**Mr. Dinsdale:** I have just one or two final  
estions.

With reference to this handicap report, is  
re any written material as to what has  
n accomplished, the approach that they  
taking, the people involved, the contacts  
de and the prospects for success in the  
ure?

**Mr. Hamilton:** Oh, yes, this is a document  
ich came out and I will table it, if you  
h.

**Mr. Dinsdale:** I would like very much to see  
t because this is one of the areas of great  
lect in the whole realm of social policy  
too much has been taken for granted in  
regard. I would appreciate having some  
ther information on this.

**Mr. Vidal:** We will be pleased to do that,  
But again, I would say that what focuses  
ention is the fact that they are managing  
mselves. They have not been able to do  
before, and this is what gives them a lot  
drive, as Ian said. They have a good under-  
nding of their needs and what they feel is  
sing in their lives. I think the interesting  
t is the Company contribution to it, put-  
forth challenging ideas and challenging  
ain types of institutions to participate.

**Mr. Dinsdale:** I would very much like to  
e that report.

**Mr. Vidal:** I would we pleased to supply it.

**Mr. Dinsdale:** There are no projects in New  
swick, Newfoundland, or Prince Edward  
nd. Why is this? Are there no problems in  
e provinces?

[Interprétation]

paternelle. On ne les traite pas comme des  
individus ordinaires, mais on les tolère à  
cause de leur infirmité. C'est presque un  
groupe de droit civil pour les gens infirmes.

**M. Dinsdale:** Est-ce le groupe qui a  
demandé qu'il y ait des aspects physiques  
particuliers dans les édifices publics?

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Dinsdale:** Est-ce que certains de leurs  
projets sont en voie de réalisation?

**M. Hamilton:** Je pense que ça n'a fait que  
débuter l'été dernier et qu'ils ne sont encore  
au stade de la discussion. Je crois qu'ils ont  
eu des entretiens avec beaucoup d'associations  
et à Toronto ainsi qu'avec divers paliers de  
gouvernement. Ils sont en marche et commen-  
cent à se faire remarquer.

**M. Dinsdale:** Une ou deux questions pour  
terminer. En ce qui concerne le rapport sur  
les infirmes, y a-t-il de la documentation sur  
ce qui a été accompli, leur méthode, les per-  
sonnes engagées, les contacts qui ont été éta-  
blis et les chances de succès pour l'avenir?

**M. Hamilton:** Oui, voici un document que  
je peux présenter, si vous le désirez.

**M. Dinsdale:** J'aimerais beaucoup le voir,  
car c'est justement ce qui manque à notre  
politique sociale. On a beaucoup pris pour  
acquis dans ce domaine-là. J'aimerais avoir de  
plus amples renseignements sur cette  
question.

**M. Vidal:** Ça nous fera grand plaisir de le  
faire. Je crois que ce qui frappe le plus, c'est  
le fait qu'ils peuvent se suffire à eux-mêmes,  
ce qu'ils ne pouvaient pas faire auparavant, et  
c'est ce qui leur donne beaucoup d'élan, beau-  
coup d'enthousiasme. Ils se rendent compte de  
leurs besoins et de ce qui leur fait défaut. Je  
crois que ce qui compte, c'est le rôle que joue  
la Compagnie en leur lançant des défis et en  
mettant certains établissements en demeure  
de participer

**M. Dinsdale:** J'aimerais bien avoir ce  
rapport.

**M. Vidal:** Ça me fera plaisir de vous le  
procurer.

**M. Dinsdale:** Une dernière question. Il n'y a  
aucun projet au Nouveau-Brunswick, à Terre-  
Neuve et dans l'Île du Prince-Édouard. Pour-  
quoi? N'y a-t-il aucun problème dans ces  
provinces?

[Text]

**Mr. Vidal:** Oh, yes. It is a priority area. The previous Council wanted it a priority area, but nothing has developed. All I can say is that since last July or August I personally made contact with citizens of the Maritimes and, with all the publicity there was, the Maritimers I met—the leader there who is an ex-pastor and is now retired, school teachers, fishermen and so on—requested volunteers after seeing everything in the papers.

● 2130

I spent three days in the Maritimes in September, I met these people and again we are trying to develop this same type of pattern. We have asked them: "You want volunteers, will you be strong enough to support them when we send them into your community? What do you want them to do? Can you prepare a job description for them and you are going to help select them. What do you request as a community of these volunteers?" We have had a very good response and I submitted the demands at the last Council meeting. I think the most encouraging thing that happened to us is that after the two preceding weeks the community, which as you know has not been serviced too well by the Company, and communities which do not have their best share as far as the revenue is concerned throughout Canada, have made a request. I think this is very encouraging.

**Mr. Dinsdale:** So there is no provincial or community resistance to workers from the CYC coming in?

**Mr. Vidal:** In this case they were a little more supple, because the community in this area is getting certain grants and they want to participate in the new investments which are made.

**Mr. Dinsdale:** This applies to Newfoundland as well?

**Mr. Vidal:** No, I have not been in Newfoundland. There are three areas, I think, I suggested to them. It is unfortunate for Mr. Penner, but in my answer about the four volunteers who resigned in northwestern Ontario I could see that the structure of programs could be—well the first orientation is towards the east. I think this is necessary.

Someone spoke about the mid-Canada corridor. I would say that we in the Company have developed the same type of corridor. We have a project in Lac Saint-Jean, Rouyn Noranda, north mid-Canada Quebec, Port Arthur, mid-Canada, Thunder Bay mid-Canada and then we go to northwestern Saskatchewan, northwestern Alberta and northwestern B.C. We would be seeking, we would

[Interpretation]

**M. Vidal:** Oui, ce sont là des régions prioritaires. Le Conseil précédent voulait établir ces régions comme des régions prioritaires mais rien n'a été fait. Depuis juillet et août j'ai communiqué avec certains citoyens du Maritimes. Parmi les gens des Maritimes que j'ai rencontrés, il y a un ancien pasteur à la retraite, des pêcheurs, des enseignants, etc.

J'ai passé trois jours dans les Maritimes, en septembre et encore une fois, nous essayons d'élaborer le même genre de plan. Nous leur avons dit: «Vous voulez avoir des volontaires est-ce que vous pourriez leur donner l'appui nécessaire une fois que nous vous en aurons envoyés? Que voulez-vous qu'ils fassent? Préparez une désignation d'emploi et vous allez aider à les choisir. Que voulez-vous comme collectivité?» Je crois que nous avons eu d'excellentes réponses. J'ai présenté ces demandes à la dernière réunion du Conseil. Je crois que c'est la chose la plus encourageante qui soit produite après les deux semaines précédentes ou la communauté n'avait pas été tellement bien servie par la Compagnie. Les collectivités qui n'ont pas eu leur meilleure part en ce qui concerne le revenu moyen, au Canada, ont présenté une requête. Je crois que c'est plutôt encourageant.

**M. Dinsdale:** Par conséquent, il n'y a pas d'opposition sur le plan provincial ou communautaire?

**M. Vidal:** Dans ce cas, ils ont été un peu plus souples. Les collectivités dans cette région obtiennent certaines subventions et veulent participer aux nouveaux investissements qui seront faits.

**M. Dinsdale:** Cela s'applique aussi à Terre-Neuve?

**M. Vidal:** Non, je ne suis pas allé à Terre-Neuve, mais vous voyez il y a trois régions que je leur ai suggérées. Lorsque j'ai parlé des quatre volontaires qui ont démissionné dans le nord-ouest de l'Ontario, je pourrais voir que la première orientation serait vers l'Est. Il me semble que cela est nécessaire.

Quelqu'un a mentionné un corridor, eh bien, nous dans la Compagnie nous avons, de quelque sorte, élaboré ce même genre de chose. Nous avons un projet dans le Lac Saint-Jean, dans Rouyn-Noranda, dans le nord du Québec, à Port Arthur, au Canada central, Baie du Tonnerre, le Nord-Ouest de la Saskatchewan, le nord-ouest de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Nous aimerions, si

exte]

to have a development come up and if the Council approves, northwestern Newfoundland. I think our volunteers would be welcome there. Again the basic thing is to establish a set pattern. How do we go into a community? Are we still going to parachute people, or are we going to develop the type of thing we have done in Winnipeg and what I hope we will do in this new province with the citizens who have requested us. Will we be able to carry this through? They are going to question the volunteers; they are going to establish the job description; they are going to establish the level of competency and they are, with us, going to choose the volunteers.

**Mr. Dinsdale:** Is Bert Deveaux still with us?

**Mr. Vidal:** Mr. Deveaux? Yes, he is the old staff in Cape Breton.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Dinsdale.

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant Mr. Guilbault qui malheureusement n'a pas encore parlé depuis le début de la séance de ce matin. Inutile de vous dire que nous serons un peu moins stricts, quant au chronomètre.

2135

**M. Guilbault:** Merci, monsieur le président. Monsieur Vidal, vous nous avez rassurés ce matin sur plusieurs de vos projets sous la nouvelle administration, semblent être mieux structurés pour assurer un contrôle plus efficace. Cependant, il semble que nous ne soyons pas au bout de vos peines. J'ai un document qui date d'octobre 69. Je vais permettre de lire un petit paragraphe qui sans doute en inquiéter quelques-uns. Ce est mon cas.

**Le vice-président:** Je vous demanderais d'identifier le document.

**M. Guilbault:** Le document est un rapport sur la situation du projet de l'ACEF de Montréal, il est signé Pierre Renaud et daté du 17 octobre 1969. Ce qui me préoccupe dans ce rapport, c'est l'idée que se fait M. Renaud du développement, du développement et des objectifs du projet. Je cite:

La vie sur tout le continent est dominée par un système économique foncièrement antidémocratique et orienté uniquement vers un seul objectif: le profit maximum. Autrement dit, l'entreprise est de moins en moins «free» et de plus en plus «private».

Le système concentre tout le pouvoir économique dans quelques mains, sollicite toutes les attentions, bref, détourne toute

[Interprétation]

conseil l'approuve, avoir quelque chose dans le nord-ouest de Terre-Neuve. Je crois que nos volontaires pourraient être bien accueillis, mais l'essentiel c'est d'avoir un schéma bien défini. Comment arrivons-nous dans une collectivité? Allons-nous continuer de parachuter des volontaires, ou allons-nous essayer d'avoir des projets mieux circonscrits. Comme ce serait le cas, je crois, dans ces provinces avec l'aide des citoyens qui nous ont demandé? On va demander des volontaires, on va établir la description d'emploi et le niveau de compétence et on va nous aider à choisir les volontaires.

**M. Dinsdale:** Est-ce que M. Bert Deveaux est encore avec vous?

**M. Vidal:** Oui, M. Deveaux est membre du personnel au Cap Breton.

**Le vice-président:** Merci M. Dinsdale.

I would now give the floor to Mr. Guilbault who has not had a chance to say a word since the beginning of the meeting this morning. We will not be so strict perhaps as far as the allotted time is concerned.

**Mr. Guilbault:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Vidal, since this morning you have reassured us on several of your projects which under the new administration seems to be well structured and efficiently controlled. Nevertheless I believe you are not at the end of your difficulties. I have here a document dated October, 1969 and I would like to read a paragraph which might cause concern to a few people. It did to me.

**The Vice-Chairman:** Will you please state your sources.

**Mr. Guilbault:** It is a situation report of the ACEF project in Montreal signed by Pierre Renaud and dated October 17, 1969. What worries me in this report is Mr. Renaud's idea on the development the objective and the basic ideas of the project. I quote:

Life on this continent is dominated by an economic system which is fundamentally anti-democratic and oriented to its one single goal, maximum profits. In other words, the enterprise is less and less free and more and more private.

The system concentrates all the economic powers in a few hands and solicits all attentions. In other words, diverts all



[Text]

entreprise des besoins sociaux réels de la population.

Le corollaire le plus évident de cette situation: les pouvoirs politiques, malgré une structure relativement plus démocratique, sont, plus que d'autres, presque complètement enrégimentés au service de la «machine infernale» d'où provient, entre autres, la distortion accélérée de toutes les activités nationales: services publics, éducation, justice, jusqu'au processus législatif lui-même.

Et voici la «rose»:

Pour nous, l'ensemble est suffisamment aberrant pour qu'il tombe de lui-même. On voit déjà pointer les forces sociales qui (avec l'aide de la CJC) préparent sa chute!

Alors, il semble que la CJC prépare la chute d'un système. Est-ce que vous souscrivez à ces théories, monsieur Vidal?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I am sorry I was a little slow in picking that up. Where did this appear?

**Mr. Givens:** Karl Marx.

**Mr. Orlikow:** I know who wrote it, but where did it appear? I am simply asking where was this published?

**Mr. Guilbault:** This is a report signed by Pierre Renaud.

**Mr. Orlikow:** I know that, but where—

**Mr. Guilbault:** On the situation of the A.C.E.F. Process in Montreal, dated October 17 of this year.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, it was in the document tabled this morning.

**Mr. Orlikow:** It is a report to whom?

**M. Vidal:** Au nom de l'administration, M. Hamilton pourra peut-être répondre à votre question.

**Mr. Hamilton:** I have not seen the report, but I would like to say first of all that part of Mr. Renaud's statement—as the government seems to agree—Mr. Benson is trying to restructure the tax base somewhat.

**Mr. Orlikow:** You probably think Mr. Benson could use that as part of his speech, do you, Mr. Hamilton?

**Mr. Hamilton:** No, I think rhetoric in the Company is usually a bit more flowery, but I think the intent would be the same. Mr.

[Interpretation]

enterprises from the real social needs of the population.

It derives from all this that the political powers, in spite of a relatively more democratic structure, are more than any other power, almost completely regimented to the service of the "infernal machine" which causes amongst other things, the accelerated distortion of all the national activities: public services, education, justice and even the legislative process itself.

And this takes the prize:

For us, all this is sufficiently aberrant and it should crumble by itself. We already begin to see the coming of the social process which, with the help of the CYC, is preparing its downfall.

So it seems that the CYC is preparing the downfall of a system. Do you approve these theories, Mr. Vidal?

**M. Orlikow:** Je ne saisis pas. Où cela a-t-il été publié?

**M. Givens:** Karl Marx.

**M. Orlikow:** Où cela a-t-il été publié?

**M. Guilbault:** C'est un rapport signé par Pierre Renaud.

**M. Orlikow:** Mais où cela est-il publié?

**M. Guilbault:** D'après le procédé ACEF (Montréal en date du 17 octobre dernier.

**Le vice-président:** C'était dans le document qui a été présenté ce matin.

**M. Orlikow:** Un rapport à l'intention de qui?

**Mr. Vidal:** On behalf of the administration. Mr. Hamilton might be able to answer your question.

**M. Hamilton:** Je n'ai pas vu le rapport mais j'aimerais dire tout d'abord que le gouvernement semble d'accord avec une partie de la déclaration de M. Renaud. M. Benson essaie de restructurer l'assiette fiscale.

**M. Orlikow:** Vous croyez que M. Benson pourrait s'en servir dans son discours?

**M. Hamilton:** Je crois que l'intention est peu près la même dans les deux cas, mais M. Benson a dit qu'il était nécessaire de réformer

[texte]

Benson saw a need for restructuring the base and has begun the process of doing so. Mr. Renaud, on a lesser scale, by using A.C.E.F. techniques, sees the need of people in poverty; or of people making a minimum wage; he sees them being exploited to a large extent by credit corporations, by the propaganda of advertising. The A.C.E.F. Process is simply to make people aware of what pitfalls there are in the system as it now exists. The A.C.E.F. Process makes them aware of the pitfalls, hopefully it can educate them to the point where they will be able to handle their own money as they see fit, if it is through a co-operative, through a new idea that is developing which is a community co-operative for a whole community and can be managed on a co-operative basis. This is something which the A.C.E.F. people have been developing. I think this is all he is talking about. I do not think he is talking about overthrowing the system. I think he is talking about changing the control of money.

**Mr. Guilbault:** Mr. Chairman, this pretty well establishes what you think Mr. Benson thinks, but I think I know too, because I am in government. What I want to know is what you think of that statement.

**2140**  
**M. Vidal:** Est-ce que je pourrais ajouter quelque chose? M. Renaud a peut-être écrit «notez bien»; mais ce rapport a été préparé par un volontaire du projet et a été présenté et discuté au comité de coordination. Et moi me suis permis d'y ajouter quelques détails, je ne sais pas si ce sont les détails...

**M. Guilbault:** Légers détails.

**M. Vidal:** On pourrait lui demander quels sont ceux qu'il a ajoutés. Mais la rhétorique que vous avez là me laisse entendre que ce ne sont peut-être pas des détails. On pourrait demander à M. Renaud quels sont les détails qu'il a ajoutés au document de la Compagnie.

Et, je pense que quelqu'un nous a lu un extrait comme ceci, ce matin: «Vous avez ici des absolus, il y a un âge dans la vie où on s'exprime en termes obscurs.»

**Une voix:** Vers quel âge, monsieur?

**M. Vidal:** Est-ce qu'on souscrit aux absolus ou pas?

**M. Guilbault:** Oui. Mais vous m'obligeriez fondamentalement en répondant à ma question, à savoir si vous, vous souscrivez à des choses semblables?

**M. Vidal:** Pas personnellement. Cela a été présenté au conseil de la Compagnie.

[Interprétation]

le régime fiscal. M. Renaud, sur une plus petite échelle, en utilisant les techniques de l'A.C.E.F., voit le besoin des indigents, ou des gens qui gagnent des salaires minimums. Il voit qu'ils sont exploités dans une large mesure par des sociétés de crédit et par la propagande de la réclame. La méthode de l'A.C.E.F. a pour objectif de rendre les gens conscients des pièges qui existent dans le système actuel, de les éduquer au point où ils pourront gérer leurs propres revenus à leur façon. Que se soit par l'entremise d'une nouvelle idée, par exemple, qui serait une coopérative communautaire où toute une collectivité qui serait administrée de la façon coopérative. C'est ce que les gens du projet ACEF essaient de réaliser et je crois que c'est tout ce qu'il veut dire. Je ne pense pas qu'il parle de saper tout le système, il s'agit de modifier le contrôle de l'argent.

**M. Guilbault:** Cela établit la pensée de M. Benson. Je crois le savoir aussi car je fais partie du gouvernement. Ce que je veux savoir c'est ce que vous pensez de cette déclaration.

**Mr. Vidal:** Might I add something? Mr. Renaud may have written "*nota bene*", but the report was prepared by a volunteer of the project and was submitted and discussed by the Co-ordination Committee. I have added a few details, I do not know if the details...

**Mr. Guilbault:** Slight details.

**Mr. Vidal:** We could ask him what details he himself added. The rhetoric here shows us that it might not be slight details. We could ask Mr. Renaud what are the details that he has added.

I believe that somebody read us an excerpt this morning which said: "You have here certain absolutes, there is an age in life where you express everything in obscure terms."

**An hon. Member:** At what age?

**Mr. Vidal:** Does one approve that, or not?

**Mr. Guilbault:** I would be very much obliged if you would reply to my question, i.e. whether you approve of such statements.

**Mr. Vidal:** I don't. This has been presented to the Council of the Company.

[Text]

**M. Guilbault:** Et vous, personnellement, vous ne croyez pas à des théories semblables?

**M. Vidal:** Pas encore.

**M. Guilbault:** Pas encore? Alors, cela répond à la première question.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Guilbault:** Maintenant, vous, vous n'y souscrivez pas, vous pensez que ce n'est pas bon; un gars travaille pour vous et y souscrit, qu'est-ce que vous faites?

**M. Vidal:** Je pense que M. De Bané a présenté à peu près le même thème cet après-midi. Alors, vous avez ici une déclaration qui est tellement ronflante, qui est vraiment de la rhétorique de collège. Vous me demandez si c'est de M. Renaud ou non. Celui-ci prend soin de dire avant: «Voici un document présenté par un volontaire, et je me suis permis...» Il dit qu'il a modifié ou qu'il n'a pas souscrit entièrement à ceci.

Bon. Le volontaire a écrit ceci: «Le volontaire est un monsieur qui s'engage par contrat, avec la Compagnie pour une période de vingt-quatre mois, à travailler dans un projet qui est pour nous très structuré: c'est-à-dire, l'éducation familiale.» Et le quotidien lui montre que certaines maisons d'affaires de Montréal viennent cueillir, comme monsieur l'a dit, des pauvres innocents, les entraînent à emprunter des sociétés de financement et les encouragent à dépenser d'une façon pas tellement réaliste.

Voilà, à mon avis, une réaction qui est en harmonie avec le type de travail. Je ne sais pas qui est l'auteur, on pourrait vérifier qui est le volontaire qui a écrit ceci. Mais j'ajoute ceci: en principe on n'est pas d'accord, mais c'est la réalité. Alors, qu'est-ce qu'on doit faire? Est-ce qu'on fait enquête et on dit: «Bon, ce bonhomme-là écrit des choses qui s'en prennent...» Je ne sais pas moi. Je me souviens de la déportation des Acadiens; écrivait-on à cette époque? Qu'est-ce qu'on pourrait faire?

**M. Guilbault:** Voici, vous donnez des explications qui semblent bien raisonnables, mais quand même vous prenez la chose avec un grain de sel.

Nous comprenons tous ici qu'il y a quelque chose qui fonctionne mal dans le système économique, qu'il y a des gens qui sont exploités. C'est d'ailleurs pour cela que l'ACEF qui, à mon humble avis est un excellent projet, est nécessaire et bienvenue dans ce milieu-là, mais de là à dire que la CJC prépare la chute du système économique, pas du système économique, de tout l'ensemble en fait, des politiques.

[Interpretation]

**Mr. Guilbault:** Don't you yourself believe in such theories?

**Mr. Vidal:** Not yet.

**Mr. Guilbault:** Not yet? This is a reply to the first question.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Guilbault:** You do not approve of it, you do not think it is good. But then, somebody who works for you approves of it, what do you do?

**Mr. Vidal:** I believe Mr. De Bané has said that, this afternoon. Here you have a statement which of course is bombastic, which is full of college rhetorics. And you ask me whether or not this is Mr. Renaud's work? He first says: "This is a report presented by a volunteer, and I took the liberty..." He says that he has changed, or that he did not absolutely approve of this or that.

The volunteer wrote this; "The volunteer is a person who has signed a contract with the Company for 24 months, to work in a project which is very structured, i.e. family education." And, from his day to day experience he sees that certain business concerns in Montreal take advantage of poor innocents, luring them into borrowing money from loan companies, and encouraging them to spend in an unrealistic way.

Here you have, I believe, a reaction which goes along with the type of work which is being done. I do not know who is the author. We could always check and find who wrote that. Let me add this: In principle we do not agree, but this is reality. So what should we do? Should we have an inquiry? Should we say: "Oh, this volunteer is making statements that..." I remember the deportation of the Acadians; were they writing then? What could we really do?

**Mr. Guilbault:** You are giving explanations which seem very reasonable but you are taking the whole thing with a grain of salt. We all understand that something is wrong with the economic system, that some people are exploited. This is why the ACEF, which is an excellent project, is necessary and welcome in this environment. But to say that the CYC is preparing the downfall of the economic system, I mean of the whole political structure.



erte]

**M. Vidal:** Des politiques. C'est vraiment agéré.

**M. Guilbault:** Vous comprenez qu'il y a une érence. Faudrait pas dire que toutes les pagnies de financement sont remplies de eurs et que tous les commerçants cher- ent systématiquement à exploiter les gens.

Alors, cela, c'était de la philosophie, c'est jours dur à cerner, nous allons passer à gistes.

**M. Vidal:** Ah non, on peut cerner des es semblables.

**M. Guilbault:** Là, nous allons essayer de er de quelque chose qui est arrivé.

e vais commencer par établir la philoso- e de votre Compagnie telle qu'elle a été iliquée lors de notre première séance le 4 rembre dernier, par votre vice-président, Roy.

e lui posais la question suivante:

Vous avez dit tout à l'heure, et je suis bien d'accord avec cela, que vous laissez les gens du milieu déterminer eux-mêmes leurs besoins et les objectifs qu'ils dési- rent poursuivre. Advenant le cas où un tel groupe, qui bénéficie...

**Le vice-président:** M. Nowlan fait appel au lement.

**Mr. Nowlan:** I do not object, but we have on projects all day and I thought we e going to stay on projects but you are ing on to philosophy.

**Mr. Guilbault:** No, no, that is a project.

**Mr. Nowlan:** I appreciate it is a project but ough you were—it really does not matter; are all getting "punchy".

**Le Vice-Chairman:** We have the impres- you see, about the philosophy of the pany...

**Mr. Nowlan:** I have a couple of questions ojects but it is just to remind Mr. Vidal t he is going to supply in a summary.

**Le Vice-Chairman:** Yes, but I have to be lgent with Mr. Guilbault because it is the time he has asked questions today.

**Mr. Nowlan:** It is the first time he has been for a long time, I am sure.

**Le Vice-Chairman:** No.

**M. Guilbault:** I will be indulgent too, Mr. sman, because this is on a specific et.

[Interprétation]

**Mr. Vidal:** This, I believe, is quite exaggerated.

**Mr. Guilbault:** There is a difference. All the finance companies are not full of thieves, and all the merchants are not trying systematically to exploit people. This was at the level of philosophy. It is always hard to define. Let us stick to facts.

**Mr. Vidal:** No, we can certainly define those things.

**Mr. Guilbault:** Let us talk about something that has happened. I will first try to establish the philosophy of your Company as it was set out during our first meeting on November 4 last, by your Vice-Chairman, Mr. Roy.

I put the following question to him:

You mentioned a while ago, and I agree with you, that you allow the people of the community to determine their own needs and the aims they wish to pursue. Should the case arise where a group like this which benefits...

**The Vice-Chairman:** Mr. Nowlan has a point of order.

**M. Nowlan:** Je croyais que nous allions parler de projets seulement, mais vous parlez de philosophie.

**M. Guilbault:** Non, il s'agit de projets.

**M. Nowlan:** Je sais que c'est un projet, mais je croyais que vous... enfin ça n'a pas d'importance.

**Le vice-président:** Nous avons l'impression que vous allez parler des grands principes de la Compagnie.

**M. Nowlan:** J'ai quelques questions sur les projets, mais c'est simplement pour faire penser M. Vidal à ce qu'il devra fournir dans le résumé.

**Le vice-président:** Je dois être indulgent avec M. Guilbault, car c'est sa première ronde de questions aujourd'hui.

**M. Nowlan:** C'est la première fois qu'il est présent depuis longtemps.

**Le vice-président:** Non.

**M. Guilbault:** Je serai indulgent moi aussi, monsieur le président, car il s'agit d'un projet précis.

[Text]

**Mr. Nowlan:** Oh, that is all right.

**M. Guilbault:** Alors, je lui demandais:

Advenant le cas où un tel groupe, qui bénéficie de vos services, poursuivait un but, celui du séparatisme, par exemple, ou s'il décidait de travailler, à l'occasion d'une élection municipale, à renverser le maire, parce qu'il est convaincu que cela amènerait le progrès social, continueriez-vous...

comme CJC?

...à leur fournir vos services ou si vous pourriez reviser vos positions?

Je ne pensais pas que ma question pourrait être tellement d'actualité. Il m'a répondu:

Prenons un groupe en particulier qui, présentement, au Québec, commence à prôner l'indépendance, il est donc un groupe politique... Alors, automatiquement, il n'est pas question de travailler avec ce groupe-là.

Pourtant, en juin 1969, il s'agit d'un rapport des activités qui ont lieu à Saint-Jérôme, on parle du Mouvement de participation municipale.

Comme son nom l'indique, le MPM se veut d'abord un mouvement pour faire participer les citoyens aux programmes quant à la politique à suivre pour la ville. Le MPM est composé de professionnels et d'ouvriers qui veulent un changement social à Saint-Jérôme. L'un de nous a été élu membre du comité pour établir un programme en vue des élections d'automne.

Cela a été fait. D'ailleurs, si je me rappelle bien, le maire a été battu, à Saint-Jérôme. Est-ce que c'est votre pratique d'intervenir dans les élections municipales?

• 2145

**Le vice-président:** C'est à quelle page, monsieur Guilbault?

**M. Guilbault:** Il s'agit du «Rapport au comité des programmes», présenté par Jean Potvin en juin 1969.

**M. Vidal:** Oui, en effet, cela a été présenté en juin 1969. M. Hamilton va vous dire où nous en sommes avec les politiques quant aux participations.

**Le vice-président:** Alors, si vous permettez, monsieur Vidal, je n'aime évidemment pas intervenir, mais je pense qu'on vous a posé une question précise: est-ce vrai qu'un membre a été mandaté dans le but de travailler contre l'administration lors d'élec-

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Oh! c'est très bien.

**Mr. Guilbault:** So I was asking him:

Should the case arise where a group like this which benefits from your service would start to aim like Separatism, or they decided to work during a municipal election to get rid of the mayor, because these people would think that this would bring about social progress, would you continue...

As CYC.

...to provide them your services would you revise your position?

When I put this question I never knew would be so such a current one. This was his reply:

Let us say that a small group in Quebec right now wants to try to realize independence. They would then be a political party... Therefore, we would have no intention to work with groups or parties like that.

However, in June 1969—this is a report on the activity in St. Jerome. The movement of community involvement is concerned.

The MPM is a movement for the participation of citizens to the program as far as the policy to be followed by the city concerned. The MPM is made up of professionals and of workers. One of them was elected on the committee to set up a program for this autumn elections.

This is true, and the mayor was defeated in St. Jerome, if I remember well. Do you always intervene in municipal elections?

**The Vice-Chairman:** Could you quote the page please.

**Mr. Guilbault:** "Report to the Program Committee," by Jean Potvin, dated June 1969.

**Mr. Vidal:** Yes, this was submitted in June 1969. Mr. Hamilton will tell you where we stand now as far as participation policy is concerned.

**The Vice-Chairman:** Mr. Vidal, I hate to intervene, but I think a precise question was put. The question was that: Is it true that a member was allowed to work against the administration in an election, within a political party or group, at the municipal level?

arte]  
 ns, à l'intérieur d'un parti ou d'un groupe-  
 nt politique, au niveau municipal?

[Interprétation]

**Mr. Hamilton:** This is an area in the Com-  
 ny that was totally blurry until Mr. Saul-  
 r's charges were made. After Mr. Saul-  
 r's charges were made a very clear policy  
 s made by the Council to cover political  
 ivity. Prior to that there had been no writ-  
 policy concerning political involvement of  
 unteers.

**M. Hamilton:** C'est un secteur au sein de la  
 Compagnie qui était totalement vague, avant  
 que M. Saulnier ne porte ses accusations.  
 Après les accusations de M. Saulnier, une  
 ligne de conduite très claire et très nette a été  
 arrêtée par le Conseil pour couvrir les  
 activités politiques. Auparavant, il n'y avait  
 aucune politique écrite au sujet de l'engage-  
 ment et de la participation politique des  
 volontaires.

**Mr. Guilbault:** Would you say that from  
 v on your volunteers, according to policy,  
 uld refrain from getting involved in things  
 that kind?

**M. Guilbault:** Diriez-vous qu'à partir d'à  
 présent, vos volontaires devraient s'abstenir  
 de participer à des activités politiques?

**Mr. Hamilton:** Partisan politics? Definitely  
 y should refrain. According to the policy  
 y have to refrain.

**M. Hamilton:** De la partisannerie? Oui,  
 absolument ils devraient s'en abstenir. D'a-  
 près la ligne de conduite de la Compagnie, ils  
 sont obligés de s'en abstenir.

**M. Vidal:** C'est pourquoi je vous rappelle  
 ces rapports ont été présentés, pas seule-  
 nt au directeur de la Compagnie, mais  
 si au conseil de la Compagnie au mois de

**Mr. Vidal:** This is why I would like to  
 remind you that this was submitted not only  
 to the Executive Director, but also to the  
 Council, in June.

**Le vice-président:** Monsieur Vidal, pour-  
 la Compagnie ou le Conseil a-t-il pris  
 décision relativement à l'engagement  
 tique uniquement à la suite de la déclara-  
 de M. Saulnier et non dès le mois de  
 , lorsque le document en question a été  
 is au conseil.

**The Vice-Chairman:** Mr. Vidal, why did the  
 Company or the Council take a decision as far  
 as a political activity is concerned after the  
 charges of Mr. Saulnier only, and not in the  
 month of June when this document was sub-  
 mitted to the Council?

150

**M. Vidal:** Je pense que l'ex-président du  
 seil provisoire a expliqué sa pensée à ce  
 t. Je ne sais pas si je peux la répéter telle  
 le mais sur le plan de la participation  
 tique, il s'agissait, pour les volontaires de  
 ier aux intérêts des citoyens. Or des ci-  
 ns ont décidé, d'après le rapport, de  
 er un parti politique municipal et la  
 tique de la Compagnie permettait aux  
 ntaires de se lier à ce parti municipal.  
 s depuis, M. Ward a cessé cette action,  
 iveau conseil lui ayant demandé de le

**Mr. Vidal:** I believe that the Ex-Chairman  
 of the Provisional Council gave his opinion on  
 this. I cannot quote it textually, of course, but  
 as far as political involvement is concerned,  
 the volunteers at the time had to fight for the  
 interests of the citizens. The citizens decided,  
 according to the report, to form a municipal  
 political party, and the policy of the CYC  
 allowed the volunteers to work within this  
 municipal party. But since then, Mr. Ward  
 has stopped this particular action since the  
 new Council asked him to do so.

**Mr. Guilbault:** Cela complète mes questions,  
 sieur le président.

**Mr. Guilbault:** That completes my question-  
 ing, Mr. Chairman.

**Le Vice-Chairman:** Mr. Nowlan, do you  
 e a very short supplementary before pass-  
 to Mr. Stafford?

**Le vice-président:** Monsieur Nowlan,  
 auriez-vous une brève question complémen-  
 taire à poser avant de céder la parole à M.  
 Stafford?

**Mr. Nowlan:** I did not mean to cast any  
 nsions on Mr. Guilbault but I thought  
 e we were getting on to philosophy and  
 another whole area and there is an area I

**M. Nowlan:** Je ne voulais pas du tout m'en  
 prendre à M. Guilbault, mais il me semble  
 que nous allions étudier les principes, et cela  
 dans un tout autre domaine. J'aimerais mettre



[Text]

would like to canvass that is in direct relation, but I will do that tomorrow.

My question is very brief and is more or less a reminder. To save any further questions is it going to be possible to get a list of projects and the totals spent in 1968-69 for the areas, however you define your areas, from British Columbia to the Prairies and Quebec? I think you have a note of this but could we have that, not only for 1969, but as far back as possible because you say there has been a shift.

**Mr. Vidal:** It had begun actually when I joined. I started December 15 officially and the first one came out on January 30, 1969 so you would have it.

**Mr. Nowlan:** I was thinking, Mr. Vidal, of since the inception because in your evidence throughout the day several different times you have mentioned how there has been sort of a shift and some areas which received attention earlier are not getting the attention now and there are other areas where you have developed contacts. I would like to see in a graphic way just where the money has been spent by area and I do not mean the map but just the provinces.

**Mr. Vidal:** We have exactly the same amount as last year.

**Mr. Nowlan:** I do not want to carry it on right now but it would save any further questions if you could give me a breakdown by area of how the money has been spent by year since the beginning. Another thing, which perhaps is not as precise, concerns the projects that were set out or defined in your list of priorities as of October 1968 and relating which ones are not on your financial statement of August 1969 and why not; if there is a short answer. The corollary to that is: which ones are on your statement of August 1969 which were not on your priority list and the reason for that. That is basically my question.

I had other questions but as far as the handicapped in Toronto are concerned, I wonder if this is the type of programme that another paraplegic in Nova Scotia developed, a man called Walter Callow and the Walter Callow Movement which developed the whole idea of motorized transport and sports arenas and public buildings where the handicapped could enjoy some of the benefits of life from which they normally would be prevented. It sounds to me an awful lot like the same type of thing.

[Interpretation]

en évidence un autre aspect qui y est étroitement lié, mais je le ferai demain.

Serait-il possible d'obtenir une liste de projets et des dépenses de 1968-1969 pour chaque région délimitée de la Colombie-Britannique aux Prairies et au Québec? Serait-il possible d'obtenir des renseignements de ce genre qui remontent le plus loin possible avant 1969, car vous nous dites qu'il y a eu un revirement.

**M. Vidal:** Les renseignements que je vous ai fournis remontent à la période où je suis entré au service de la Compagnie, soit officiellement le 15 décembre et la première liste a été fournie le 30 janvier 1969. Vous l'aurez je crois.

**M. Nowlan:** Je songeais depuis le début, et à plusieurs reprises, vous avez mentionné comment il y avait eu revirement, que certaines régions intéressaient auparavant la Compagnie et que tel n'est plus le cas et que d'autres régions, vous avez établi des relations. J'aimerais que vous me fournissiez un graphique où l'on indiquerait l'endroit où l'argent a été dépensé par région, c'est-à-dire par province.

**M. Vidal:** Cela équivaut au même montant que l'an dernier.

**M. Nowlan:** Si vous pouviez nous donner le détail des dépenses annuelles par région depuis la création de la Compagnie, cela nous éviterait beaucoup d'autres questions. En outre, au sujet des projets qui ont été inscrits sur votre liste prioritaire en octobre 1968, quels sont ceux qui ne figurent pas dans votre bilan du mois d'août 1969 et pourquoi? Quels projets figurent sur votre bilan du mois d'août 1969, mais n'étaient pas inscrits sur la liste de priorité, et pour quelles raisons?

Je désirais poser d'autres questions, mais ce qui concerne les handicapés de Toronto, me demande si ce genre de programme ressemble pas à celui qui a mis en œuvre la Nouvelle-Écosse, M. Walter Callow, sous le nom du *Mouvement Walter Callow*, qui a mis sur pied le transport par véhicules motorisés des arénas sportifs et les édifices publics où les handicapés peuvent jouir des avantages de la vie, ce qu'ils ne pourraient faire autrement. À mon avis, ces deux programmes se ressemblent étrangement. Lorsque vous parlez

te]  
2155

[Interprétation]

When you mentioned Northwestern British Columbia, is that Prince George or the Indian in northern British Columbia?

**Mr. Vidal:** Yes, the original...

**Miss Hancey:** Alert Bay.

**Mr. Nowlan:** Alert Bay, you mentioned

**The Vice-Chairman:** Mr. Nowlan, is that all it? I will now invite Mr. Stafford.

**Mr. Stafford:** Thank you very much. You Mr. Vidal, regardless of past faults, the administration of the CYC is becoming progressively more effective and that the s and objects of the CYC are being more actively adhered to. Is that a summation of it you have been saying?

**Mr. Vidal:** I hope so.

**Mr. Stafford:** Just very briefly on these Indian projects, are the nine volunteers, at the Lesser Slave Lake project in Alberta, Indians themselves?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Miss Hancey:** Not all of them, no. There are e whites and some natives in the Lesser ve Lake area.

**Mr. Stafford:** I just wondered about what percentage.

**Miss Hancey:** Five out of eight are native.

**Mr. Stafford:** Five out of eight.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Stafford:** They organize sports and eations for the Indians. Do they live right he reserves themselves?

**Mr. Vidal:** Yes, most of them do.

**Mr. Stafford:** So actually it would be a er cheap way of living would it not, as as costs to the CYC are concerned?

**Miss Hancey:** Often in a project like that, sportation costs are high because there is elling between the various communities nd the lake. Each community is 30 or 40 s apart.

**Mr. Vidal:** They go as far as Lake Atika- to give you an idea.

**Mr. Stafford:** I see. These eight volunteers work with the Indians, say, at this Lesser e project, are they wet behind the ears,

nord-ouest de la Colombie-Britannique, s'a- git-il de Prince George ou des Indiens du nord de la Colombie-Britannique?

**M. Vidal:** La première...

**Mlle Hancey:** D'Alert Bay.

**M. Nowlan:** Alert Bay, vous en avez parlé.

**Le vice-président:** J'inviterais M. Stafford à prendre la parole.

**M. Stafford:** Merci beaucoup. Monsieur Vidal, vous dites qu'en dépit des erreurs passées, l'administration de la Compagnie des jeunes Canadiens est de plus en plus efficace et les principes et objectifs de la Compagnie sont beaucoup mieux respectés. Est-ce bien ce que vous avez dit?

**M. Vidal:** Nous l'espérons, du moins.

**M. Stafford:** Deux mots sur les huit projets chez les Indiens. Les neuf volontaires du projet dans la région du Petit Lac des Esclaves en Alberta sont-ils Indiens?

**M. Vidal:** Oui.

**Mlle Hancey:** Pas tous. Il y a des blancs et des indigènes dans cette région.

**M. Stafford:** J'aurais aimé savoir quel pourcentage.

**Mlle Hancey:** De 8 volontaires, 5 sont Indiens.

**M. Stafford:** Cinq sur huit.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Stafford:** Ils organisent des sports et des loisirs pour les Indiens. Est-ce que ces volontaires vivent dans les réserves?

**M. Vidal:** Oui, pour la plupart.

**M. Stafford:** Par conséquent, ce mode de vie représente assez peu de dépenses pour la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Mlle Hancey:** Il arrive souvent que pour des projets de ce genre, le coût de transport soit assez élevé, car il faut se déplacer entre les diverses localités autour du lac, sur une distance de 30 ou 40 milles.

**M. Vidal:** Pour vous donner une idée, ils se rendent aussi loin que le lac Atikameg.

**M. Stafford:** Je vois. Est-ce que ces huit volontaires qui travaillent avec les Indiens du Petit Lac des Esclaves, sont naïfs, pour

## [Text]

as Mr. Marchand put it the other day when he said that most of the volunteers seem to be wet behind the ears? Would you say that they are or are they becoming...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, on a point of order. I would like to protect myself here. I was talking about the types of volunteers and talking perhaps in a philosophical sense. I was trying to relate volunteers to projects and I was saying that one of the basics is that maybe we do not get volunteers who are mature enough to be fitted into particular situations. However, I was not trying to cast any bad light upon any particular volunteers. I was talking in a very basic sort of a sense.

Perhaps in future questions I was going to try to bring this out to establish in a more clear way, what I meant. In the line of questioning that I wanted to pursue, I think perhaps this whole thing might be just a little unfair to youth and I do not want to create this kind of impression. I think it is being unfair to youth in a way that perhaps some of the young people have not been matched up properly with the project and thus the young people get blamed for something that they should not be blamed for because perhaps certain people are selected for a project that they might not be matched for. I do not really want to cast any blame upon any young people or appear to do this, Mr. Chairman.

**Mr. Stafford:** No, I said it in a more humorous vein after what Mr. Marchand said.

**The Vice-Chairman:** Order, please. I want to assure Mr. Marchand that he is fully protected. He has the immunity of all parliamentarians but between Liberals it is cautious to try to protect ourselves.

**Mr. Stafford:** As I say, I said it more in a humorous vein of a quotation I wrote on this page as he said it.

Actually, you find at Lesser Slave Lake that the difficulties which arose a year and a half or so ago when I got a telephone call from an irate M.L.A. in Alberta have all cleared up; have they?

**Mr. Vidal:** Most of it, yes, I think it has. I was there in the spring. I met the M.L.A. of the area and had breakfast with him. There were certainly some problems. One of the difficulties was the staffing, as we have elsewhere. Since this summer we were fortunate in getting competent people who have responded to our selection process.

## [Interpretation]

emprunter l'expression qu'a utilisée M. Marchand l'autre jour? Diriez-vous qu'ils sont ou qu'ils sont en train de...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je tiens à me protéger ici. Je parlais de façon philosophique des types de volontaires. J'essayais de rattacher les volontaires aux projets. J'affirmais que cela tenait peut-être que les volontaires ne sont pas assez mûrs pour s'adapter à ces situations. Mais je ne voulais pas du tout essayer de déprécier l'œuvre d'un volontaire en particulier. J'essayais d'expliquer la situation actuelle.

Plus tard, j'ai peut-être essayé d'établir cette question. Avec le genre de questions que j'ai essayé de poser, tout cela aurait peut-être été quelque peu injuste pour les jeunes et je ne veux pas du tout donner cette impression. À mon avis, cela serait injuste envers certains jeunes qui se sont bien adaptés au projet. Ils seraient blâmés injustement et d'autres volontaires sont peut-être moins bien adaptés à leur projet. Je ne veux pas jeter le blâme sur quiconque ou même sembler le faire, monsieur le président.

**M. Stafford:** Non, je l'ai dit pour être plus humoristique M. Marchand.

**Le vice-président:** À l'ordre, je vous prie. Je puis assurer M. Marchand qu'il est entièrement protégé. Il jouit de l'immunité parlementaire, mais je crois qu'au sein du même parti, il est prudent d'essayer de se protéger.

**M. Stafford:** Je le disais pour être plus humoristique.

Je crois que les difficultés au Petit Lac des Esclaves, dont me faisait part un député provincial courroucé de l'Alberta, ont disparu, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Pour la plupart, oui. J'y suis allé au printemps et j'ai déjeuné avec le député de la région. Il y avait en effet certaines difficultés, entre autres le personnel, comme partout ailleurs. Depuis cet été, nous avons eu la chance de trouver des titulaires compétents.



[texte]  
2200

[Interprétation]

**Mr. Stafford:** Yes. Are members of the Indian bands invited to criticize the White Paper or do you find that the volunteers influence them to criticize it? Which one of these categories would you put? The White Paper on Indian Affairs, I am not going back to the White Paper on Taxation. I understand the Indians have been discussing the White Paper, naturally. Do you find that the volunteers influence them to go against it or do they invite...

**Mr. Vidal:** I really do not have evidence. Meeting band councils...no, usually there is sort of co-operation.

**Miss Hancey:** A lot of the volunteers are Indians themselves.

**Mr. Stafford:** Yes. Is it the same thing in the northwestern project, too? Are they all live there or partly Indians and partly whites.

**Miss Hancey:** Two white people.

**Mr. Stafford:** How many Indians would be there?

**Miss Hancey:** Are you talking about Great Slave Lake?

**Mr. Stafford:** In Northwestern Ontario.

**Mr. Vidal:** There are 11.

**Mr. Stafford:** And are all 11 native or Indian?

**Mr. Vidal:** That is right.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Stafford.

**Mr. Stafford:** I just wanted to ask one question about these volunteers for the handicapped, further to what Mr. Nowlan said. Do you find that some of your volunteers, for example the ones you describe working with the handicapped, are so dedicated that they would be even very difficult to hire at ordinary wages if you went out to find them?

**Mr. Vidal:** The volunteers themselves are handicapped.

**Mr. Stafford:** Yes, but do you find that they would be hard to hire if you went out to hire white people? Are they those dedicated individuals that you would find very difficult to find?

**M. Stafford:** Est-ce que les membres des bandes indiennes sont invité à critiquer le Livre blanc ou trouvez-vous que les volontaires les incitent à critiquer? Quelle catégorie feriez-vous? Le Livre blanc sur les affaires indiennes. Je ne fais pas allusion au Livre blanc sur la fiscalité. Les Indiens ont sans aucun doute discuté du Livre blanc. D'après vous, les volontaires les invitent-ils à s'y opposer ou...

**M. Vidal:** Je n'ai vraiment aucune preuve de quoi que ce soit dans ce domaine. Dans les réunions de conseils de bande, non, habituellement, on encourage généralement la collaboration.

**Mlle Hancey:** Bon nombre de volontaires sont Indiens.

**M. Stafford:** Oui. En va-t-il de même pour le *North Western Project*? Sont-ils tous Indiens ou y a-t-il mélange?

**Mlle Hancey:** Il y a deux blancs.

**M. Stafford:** Combien d'Indiens y a-t-il?

**Mlle Hancey:** Parlez-vous du Grand lac des Esclaves?

**M. Stafford:** Du projet *Northwestern Ontario*.

**M. Vidal:** Ils y sont 11.

**M. Stafford:** Et ils sont tous Indiens.

**M. Vidal:** C'est juste.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Stafford.

**M. Stafford:** Je voulais poser une autre question au sujet des volontaires qui s'occupent des handicapés. Trouvez-vous que certains volontaires, comme ceux qui travaillent avec les handicapés, sont si zélés qu'on aurait peine à en embaucher d'autres à un traitement ordinaire?

**M. Vidal:** Les volontaires eux-mêmes sont handicapés.

**M. Stafford:** Serait-il difficile d'embaucher ces gens? S'agit-il de personnes zélées dont les services sont difficiles à retenir?

[Text]

**Mr. Vidal:** Well in certain cases, yes. It concerns the roles they take. The Minister gave you an example of one who started to write about a vision of the world he had. Again, we find the same intensity in our volunteers as far as dedication and work is concerned. With the post-release centre I do not know if we could find people who would have the patience to discuss their problems and see that they get their food on time, their home well-equipped, and so on. If you had had the opportunity to visit certain projects which were mentioned earlier I think you would have come to the same conclusion as I did.

**Mr. Stafford:** I just have one more question on the volunteer. Is the aim of the volunteer to be a catalyst to get things moving rather than being a leader?

**Mr. Vidal:** Yes, these volunteers are catalysts—of course.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Stafford.

J'inviterais maintenant M. Prud'homme à poser une question.

**M. Prud'homme:** Ma question s'adresse plutôt à M. Hamilton qu'à M. Vidal. Ayant été le premier à demander une enquête parlementaire, avant M. Stanfield et avant M. Saulnier, je tiens à le souligner parce que cela a été oublié, j'aurais seulement une question à poser, pour ce soir. Vous avez dit que très récemment, vous avez décidé, à une réunion du Conseil d'administration, que la Compagnie des jeunes Canadiens ne devrait plus s'occuper de politique. C'est exact?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Prud'homme:** Alors, considérez-vous, par exemple, que c'est faire de la politique municipale que d'aider des gens qui en sont incapables à organiser une marche sur l'hôtel de Ville de quelque ville que ce soit, pour protester contre l'habitation insalubre ou pour demander des logements à prix modique? Considérez-vous que poser ces actions c'est faire de la politique?

**Mr. Hamilton:** No. What we consider as a political action is direct partisan politics, involvement with a political group, involvement with a political party—for example, the FLP, the NDP, the Conservatives, the Liberals, the Parti Québécois. That is out. There can be no involvement.

**Le vice-président:** Monsieur Prud'homme?

[Interpretation]

**M. Vidal:** Dans certains cas oui, cela a trait au rôle qu'ils jouent. Le ministre vous a cité l'exemple d'un volontaire qui a commencé à écrire au sujet d'une vision du monde qu'il avait eue. Chez nos volontaires, nous retrouvons le même dévouement au travail. Pour les centres éloignés, je ne sais pas si vous trouveriez les gens qui auraient la patience de discuter de leurs problèmes et de voir à ce qu'ils reçoivent leur nourriture à temps, qu'une habitation soit bien meublée, etc. Si vous n'avez eu l'occasion de visiter ces centres, je pense que vous en viendrez à la même conclusion que moi.

**M. Stafford:** Je n'ai qu'une autre question à poser au sujet des volontaires. L'objectif d'un volontaire est-il de jouer le rôle d'un catalyseur qui fait progresser les choses ou d'un chef?

**M. Vidal:** Ce sont naturellement des catalyseurs.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Stafford.

Mr. Prud'homme may now put a question.

**Mr. Prud'homme:** My question is put to Mr. Hamilton rather than Mr. Vidal. Having been the first to request parliamentary inquiry before Mr. Saulnier or Mr. Stanfield, I want to point this out because it has been overlooked. I have one question only for tonight. You stated that very recently, you had decided, at a meeting of the Board of Directors, that the CYC should no longer be active in politics. Is that right?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Prud'homme:** So then do you consider that it is being active in municipal politics when you help people who are incapable of organizing a march on the City Hall of any city, to protest in regard to unsanitary housing or to request low-rental housing? Do you consider that that is a political action?

**M. Hamilton:** Non. Pour nous, une action politique, implique la participation à une politique partisane directe, s'intéresser à un parti politique, à un mouvement politique, par exemple, le FLP, le Nouveau parti démocratique, le parti conservateur, le parti libéral, le parti québécois. C'est hors de questions. On ne peut y avoir de participation.

**The Vice-Chairman:** Mr. Prud'homme.

exte]

**Mr. Prud'homme:** Une question supplémentaire. J'aimagine donc que vous n'abonderiez pas dans le sens des paroles d'un leader

2205

municipal qui dit que ce serait faire de la politique municipale que de se diriger vers un hôtel de Ville où la population est représentée par un parti politique, (je pense à Montréal et d'autres). Ces gens pourraient donc interpréter vos nouvelles directives et dire que les jeunes Canadiens font de la politique puisqu'ils se dirigent sur l'hôtel de Ville et qu'ils combattent, un système, donc un régime politique?

**Mr. Hamilton:** I think this is getting into the philosophy of the Company as much as anything. The way the Company has operated to a large extent is that, realizing there are problems in Canada, they do what they can to help people solve their own problems.

**Mr. Prud'homme:** I am in full agreement with that.

**Mr. Hamilton:** And if that means marching on city hall, then you march on city hall.

**Mr. Prud'homme:** Good.

**The Vice-Chairman:** Order. I have Mr. Guilbault's supplementary and then we will finish with Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I just wish to clear up a point.

**Mr. Guilbault:** Mr. Hamilton, you just mentioned again about getting mixed up in politics. You even said that Parti Québécois is mixed out. I hope you are right because I have rather beauty here.

rapport sur le Projet «Saint-Hyacinthe», publié en juin 1969. Je ne vous lis que l'essentiel. On dit que les responsables du projet ont rencontré plusieurs organismes communautaires pour collaborer avec eux. Et je

Voici une liste d'organismes avec lesquels nous collaborons à différents paliers. Un peu plus loin un schéma indique à quel niveau nous collaborons.

une liste de 12 organismes; le onzième s'appelle: «Parti Québécois». Et sur l'organigramme, on voit que la collaboration se situe au plan de l'organisation. Alors vous comprenez que nous avons parfois de petits maux de tête, ici à Ottawa quand on sait que c'est nous qui payons ces activités. Je me permets

[Interprétation]

**Mr. Prud'homme:** A supplementary question. I imagine then that you would not agree with a municipal leader who says that it

would be conducting municipal politics to go to City Hall where the population is represented by a political party—I think this is the case in Montreal. So those people could interpret your new directives and say that the CYC is active in politics because you are getting people to go to City Hall and that they are fighting a system, therefore a political system?

**Mr. Hamilton:** A mon avis, nous abordons les questions de principe de la Compagnie des jeunes Canadiens. L'action de la Compagnie est à peu près la suivante: en se rendant compte qu'il y a des problèmes au Canada, les membres veulent aider les gens à résoudre ces problèmes.

**Mr. Prud'homme:** Je suis tout à fait de votre avis.

**Mr. Hamilton:** S'il faut marcher sur l'hôtel de ville, vous organisez une marche.

**Mr. Prud'homme:** Bon.

**Le vice-président:** Je vous en prie, messieurs. Il y a une question supplémentaire de M. Guilbault. M. Alexander clôturera la discussion.

**M. Alexander:** J'aimerais simplement éclaircir un point, monsieur le président.

**M. Guilbault:** M. Hamilton, vous venez de parler de la participation politique. Vous avez même précisé que le parti québécois était interdit. J'espère que vous avez raison, parce que j'ai trouvé ici une autre perle.

The report on the Saint-Hyacinthe project published in June, 1969. I will not read all of it but only the essential parts. It is stated that the people in charge of the project met several community organizations and co-operated with them. And I quote:

And here is a list of organizations with which we co-operate at different levels.

And a bit further on, a table indicates at what level we co-operate.

Then there is a list of 12 organizations. The eleventh is the "Parti Québécois", and on the diagram we see that collaboration is at the organizational level. So you understand how it is that sometimes we have headaches in Ottawa, when we know that it is we who are paying for these activities. Therefore, I take



[Text]

donc de vous recommander de mettre votre politique en action au plus vite.

**M. Vidal:** Cela a été fait dès le lendemain. Et là, ce «test», si vous voulez, arrive à temps parce que, je pense, à la prochaine réunion du Conseil, nous présenterons des cas de désélection, comme on les appelle aimablement, ou des cas où il faudra se prononcer sur l'application d'une politique. C'est déjà fait.

**M. Guilbault:** Nous surveillerons cela avec intérêt.

**M. Vidal:** Oh! Je sais...

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Guilbault.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I just wanted to clear up one point. When I was pursuing the matter of demonstrations earlier I was left with the opinion that the Council would not go along with a request from a citizen group or from any other particular group to take part in demonstrations; but at the same time in not giving this consent formally you had no qualms or feelings about an individual member, who perhaps was on a project, becoming involved with demonstrations. Was this the right interpretation that I took from your remarks?

**Mr. Hamilton:** I think what we have to talk about are specific issues, Mr. Alexander. If you are talking about marching against the war in Viet Nam, this is not something The Company of Young Canadians wants to get involved in.

**Mr. Alexander:** I think we got into that area and I said...

**Mr. Hamilton:** But if there is a housing issue with which the volunteer is involved and the community group has tried several alternatives and this is its final alternative, then The Company of Young Canadians will stand behind the volunteer and with the community group on its march on city hall.

**Mr. Alexander:** In other words, what you are telling me, if we could leave out the protest with respect to the Viet Nam war, is that The Company of Young Canadians sanctions and approves of demonstrations, generally speaking.

**Mr. Hamilton:** If you are referring to legal demonstrations within the law, getting a city permit and following the book right down the line, then yes, The Company of Young Canadians approves of demonstrations.

[Interpretation]

the liberty of recommending that you apply your policy as soon as possible.

**Mr. Vidal:** It was done as early as the following day. And there will be a "test" coming up soon because I think that at the next meeting of the Council we shall present some cases of deselection, as they are politely called, or cases where we shall have to reach decisions about laying down a policy rule. This has already been done.

**Mr. Guilbault:** We will watch that with great interest.

**Mr. Vidal:** I know...

**Le vice-président:** Merci, monsieur Guilbault.

**M. Alexander:** Si vous me le permettez lorsque j'ai posé des questions sur les manifestations un plus tôt, j'ai reçu l'avis que le Conseil ne donnerait pas suite à une demande formulée par un groupe de citoyens ou d'un autre groupe en vue de participer à une manifestation, mais, en même temps, ils ne y consentant pas de façon officielle, vous ne vous opposeriez pas à ce qu'un membre qui participe peut-être à un projet, prenne part à des manifestations. Est-ce exact?

**M. Hamilton:** Il me semble qu'il nous faut parler de cas bien précis, monsieur Alexander. Si vous parlez de manifestations contre la guerre au Vietnam, la Compagnie de jeunes Canadiens ne veut pas y prendre part.

**M. Alexander:** Je crois que nous avons abordé cette question et que j'ai dit...

**M. Hamilton:** Mais s'il s'agit d'un problème de logement auquel s'intéresse le volontaire si le groupe de citoyens a essayé diverses solutions, et qu'il s'agit de sa dernière chance, la Compagnie des jeunes Canadiens appuie la marche du volontaire et du groupe de citoyens sur l'hôtel de ville.

**M. Alexander:** Autrement dit, laissons de côté les manifestations organisées contre la guerre au Vietnam, la Compagnie des jeunes Canadiens approuve le principe des manifestations.

**M. Hamilton:** Si vous parlez de démonstrations régulières, approuvées par la ville, la Compagnie des jeunes Canadiens appuie les manifestations.

[texte]

**Mr. Alexander:** I am glad we cleared that

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Alexander.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I move we adjourn. It has been a long day and many of the staff are here.

There is another area that I would like to explore, in view of some statements that have been made, but not tonight. I also have one more question on projects that I will not proceed with tonight.

2210

**The Vice-Chairman:** Thank you for your suggestion and for the motion.

Messieurs, la séance est levée. Nous reprenons demain matin à 9h.30.

We will meet tomorrow morning from 9.30 a.m. to 11.00 a.m.

[Interprétation]

**M. Alexander:** Je suis heureux qu'on ait éclairci ce point.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Alexander.

**M. Nowlan:** Je propose que la séance soit levée. La journée a été longue et la plupart des membres du Comité sont présents.

Il y a un autre domaine dont on a parlé, que je voudrais étudier, mais pas ce soir. J'aurai aussi une question sur les projets, mais je ne la poserai pas ce soir.

**Le vice-président:** Je vous remercie de votre proposition.

Gentlemen, we will adjourn until tomorrow morning at 9.30 a.m.

Le Comité se réunira demain matin de 9h.30 à 11h.





OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969

<sup>Government</sup>  
FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969

STANDING COMMITTEE

ON

COMITÉ PERMANENT

DE LA

BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS

*Chairman*

Mr. John M. Reid

RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 8

DEC 17 1969

LIBRARY  
UNIVERSITY OF TORONTO

FRIDAY NOVEMBER 14, 1969

LE VENDREDI 14 NOVEMBRE 1969

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir le procès-verbal)

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Alexander,  
Asselin,  
Dinsdale,  
Fortin,  
Givens,  
Guilbault,

Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,  
Osler,

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*

et MM.

Paproski,  
Penner,  
Portelance,  
Rose,  
Serré,  
Stafford,  
Valade—(20).

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack  
*Clerk of the Committee*

[ext]

[Traduction]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, November 14, 1969.

(14)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 9:50 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Dinsdale, Guilbault, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Portelance, Serré, Stafford—(12).

*Other Member present:* Mr. Deakon.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Shepard, Committee Counsel.

*Witnesses: From the Company of Young Canadians:* Mr. Claude Vidal, Executive Director; Mr. Ian Hamilton, Director of Information and Miss Maeve Hancey, Executive Assistant to Mr. Vidal.

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

Mr. Vidal was further examined on matters relating to projects of the Company of Young Canadians; Mr. Vidal was assisted by Mr. Hamilton and Miss Hancey.

Mr. Vidal tabled documents requested by Mr. Hogarth relating to Quebec projects of the Company of Young Canadians; Mr. Vidal also tabled a Document entitled "NEW SHEET", dated March 7, 1969, which included correspondence between Mr. Vidal and Mr. Bert Deveaux of the Cape Breton Project.

At 11:00 a.m., the examination of the witnesses still continuing, the Committee adjourned until 10:00 a.m. Tuesday, November 18.

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

## PROCÈS-VERBAL

Le VENDREDI 14 novembre 1969.

(14)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 9 h. 50. Le vice-président M. Pierre De Bané occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Dinsdale, Guilbault, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Portelance, Serré, Stafford—(12).

*Autre député présent:* M. Deakon.

*De même que:* M. Claude-Armand Shepard, conseiller du Comité.

*Témoins: De la Compagnie des jeunes Canadiens:* M. Claude Vidal, directeur général; M. Ian Hamilton, directeur de l'information et Mlle Maeve Hancey, adjointe au directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif à la Compagnie des jeunes Canadiens.

Avec l'aide de M. Hamilton et Mlle Hancey, M. Vidal répond aux questions relatives aux projets de la Compagnie des jeunes Canadiens.

M. Vidal dépose les documents requis par M. Hogarth au sujet des projets québécois de la Compagnie des jeunes Canadiens et également un document intitulé "NEW SHEET" daté du 7 mars 1969 qui comprend les lettres échangées entre M. Vidal et M. Bert Deveaux du projet Cape Breton.

A 11 h. 00, pendant l'audition des témoins, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 18 novembre à 10 h. 00 du matin.





texte]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 14 novembre 1969.

0949

**Le vice-président (M. Pierre De Bané):** Bonjour messieurs. Nous commençons avec 20 minutes de retard, nous avons donc devant nous à peine une heure et dix minutes. Je pense que lorsque nous avons levé la séance, hier, il était entendu qu'avant de passer à un autre sujet, étant donné la nature de certaines questions qui, d'ailleurs, ont été posées à la fin et qui étaient le bouquet, la rose et la couronne, pour employer les expressions de M. Guilbault, nous continuerons encore quelques minutes sur le sujet de la sélection des projets, les critères qui servent de base. Le premier à prendre la parole ce matin M. Pat Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Thank you, Mr. Chairman. I wanted to explore just a little further what M. Guilbault mentioned yesterday, Mr. Nowlan, in two aspects, as far as the projects are concerned. First, there was quite a bit of questioning yesterday about the extent of political activity required to have a successful group working with the citizens in these citizen groups and I do not know whether or not we went fully around the circle but at one time I thought that because of the policy statement made after Mr. Saulnier, there was not to be political activity. Then in view of either your answers or Mr. Hamilton's answers, I was not sure that this would not be legitimate. How can I draw a distinction between no political activity and yet marching with citizens' groups to accomplish certain ends gets rather dubious and I think you finally said that it depends on the purposes of the march.

**Mr. Hamilton:** Perhaps I can clear that up now before we go any further. What the Company has stated in its policy is that there will be no partisan political involvement, no involvement with something which is political in its goal; for example, working for a political party such as the Parti Québécois. That is not a function of the Company of Young Canadians, and will not be a function of the Company of Young Canadians. What we said yesterday—and I think we are just being totally honest and as pragmatic as we can be

[Interprétation]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 14, 1969.

**The Vice-Chairman (Mr. Pierre De Bané):** Good morning, gentlemen. We are starting 20 minutes late, so we have scarcely one hour and ten minutes before us. I believe that at the time of the adjournment yesterday, it had been understood that before we go on to another topic, in view of certain questions put at the end of the meeting which certainly crowned the day's work, we should continue today for a few minutes on the question of the criteria governing the selection of projects. I believe that the one to speak first this morning is Mr. Pat Nowlan.

**M. Nowlan:** Merci monsieur le président. J'aimerais étudier de deux façons les observations de M. Guilbault au sujet des projets. D'abord, hier, on a posé beaucoup de questions au sujet du degré d'activité politique requis pour qu'un groupe de travail réussisse auprès des comités des citoyens. Je ne sais pas si nous avons bien étudié ces observations, mais à un moment donné j'ai pensé qu'à cause de la déclaration faite par M. Saulnier, il ne devait pas y avoir d'activité politique au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens. D'après vos réponses ou celles de M. Hamilton, je n'étais pas certain que cela soit justifié. Comment pouvez-vous établir de distinction entre l'interdiction contre les activités politiques comme le Parti québécois. Ce n'est avec des citoyens à des manifestations organisées contre l'hôtel de ville? Vous avez tranché la question en déclarant que cela dépendait des buts de la marche.

**M. Hamilton:** Je voudrais éclaircir ce point. La Compagnie a adopté comme principe qu'elle ne participera à aucune activité partisane politique ni à aucune activité à but politique, c'est-à-dire travailler pour un parti politique comme le parti québécois. Ce n'est pas là le rôle de la CJC et cela ne le sera pas non plus.

Nous avons dit hier, et je pense que nous sommes tout simplement très honnêtes et très réalistes, qu'il est impossible d'avoir un changement social sans qu'il y ait collaboration,

[Text]

about it—was that you cannot achieve social change without co-operation, or confrontation, or dialogue, with politicians at one level or another. The change cannot come unless it comes through the legislative process, and the legislative process is controlled by the elected representatives. You have to have some contact with them before you can get any kind of sense.

**Mr. Nowlan:** So there is political activity; but not partisan political activity in the sense of political parties. Is that a fair way to put it?

**Mr. Hamilton:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** That will perhaps shorten up some of my further questions on this, which would have been directed to Mr. Hamilton. Speaking, though, for the Company, especially in view of the newspaper article of September 12, by Miss Krista Macots, with which I am sure you are familiar and which was after the Saulnier charges and also after the statement on political activity, I believe—is that correct? Did it come before the statement on political activity? I was going to refer...

**Mr. Hamilton:** It would come before.

**Mr. Nowlan:** In that most interesting article in the *Citizen* which does perhaps help explain some of my questions, in relation to this political philosophy and how far it can be involved with the Company, as the CYC, you say, amongst other things, "The Company is more radical now than it has ever been," and again this is September 12, after the Saulnier charges. "The Company is more radical now than it has ever been," Mr. Hamilton says, and adds that the executive director is also a radical person. That really was not in quotes. That is paraphrasing.

**The Vice-Chairman:** If it was in September it was before Mr. Saulnier's declaration, was it not? Would you mind identifying the document from which you are taking this?

•0955

**Mr. Nowlan:** I am going to identify it. I will table it, as a matter of interest. It is an article by Krista Macots in the *Citizen*, dated September 12 1969. It may have been just before the Saulnier charges, but it was in that area anyway. The Saulnier matter was early in October, I am informed. Anyhow at that time, in September, it relates, amongst other things to the question of participatory democracy in the Company, in that their volunteers have certain ideas and the Ottawa administration has other ideas; and that Mr. Hamilton says,

[Interpretation]

confrontation ou dialogue avec des politiciens à quelque niveau que ce soit. Un changement ne peut se produire que par une mesure législative qui dépend des représentants élus. Il faut leur parler avant d'arriver à quelque chose.

**Mr. Nowlan:** Donc, il y a activité politique mais pas d'activité partisane politique au sens de partis politiques. Cela peut bien résumer vos propos?

**M. Hamilton:** Oui.

**Mr. Nowlan:** Cette précision me permet de laisser tomber plusieurs questions à l'endroit de M. Hamilton. Au sujet de l'article de presse rédigé par M<sup>lle</sup> Krista Macots, le 12 septembre que M. Hamilton connaît sûrement après les accusations portées par M. Saulnier et également après la déclaration au sujet des activités politiques, je crois, est-ce que cela précède la déclaration au sujet des activités politiques? J'allais...

**M. Hamilton:** Cela aurait précédé cette déclaration.

**Mr. Nowlan:** Dans cet article fort intéressant du *Citizen* qui aide à expliquer certaines de mes questions au sujet de cette philosophie politique et du degré où la CJC peut s'intéresser, vous dites, entre autres que la Compagnie est plus radicale maintenant qu'elle ne l'a jamais été. Cela a eu lieu le 12 septembre, après que M. Saulnier a porté ses accusations. M. Hamilton ajoute que le directeur général est également un radical. Il ne s'agissait pas d'une citation, mais d'une paraphrase.

**Le vice-président:** Si c'était en septembre, cela se passait avant les déclarations de M. Saulnier, n'est-ce pas? Voulez-vous indiquer le document auquel vous faites allusion?

**Mr. Nowlan:** Oh! oui, je déposerai ce document très intéressant. Il s'agit d'un article de Krista Macots, paru dans le *Citizen* en date du 12 septembre 1969. Cela a peut-être eu lieu avant la déclaration de M. Saulnier, mais c'est à peu près vers cette date. La déclaration de M. Saulnier a été faite au début d'octobre, mais, de toute façon, en septembre. On parle, entre autres, de la démocratie participative de la Compagnie, en ce sens que leurs volontaires pensent d'une certaine manière et que l'administration à Ottawa pense différemment.



arte]  
I read, that the Company is more radical  
than it has ever been, and adds that the  
executive director is also a radical person.

"The Quebec projects, for example, are  
very political, and most of the volunteers  
there are Separatists or Separatist-lean-  
ing," he says. "Some are members of the  
Parti Québécois."

"Perhaps we could stop there, Mr. Hamilton.  
When you said that the Quebec projects, for  
example, are very political you were refer-  
ring to the philosophical political involvement  
in social action rather than using "political"  
in the sense of party politics?"

**Mr. Hamilton:** Yes; that is what I was re-  
ferring to.

**Mr. Nowlan:** Even though you go on and  
mention parties, as, for example, Separatists,  
Québécois.

**Mr. Hamilton:** That is correct. Perhaps I  
should put that in some context. Krista asked  
the same type of question that you asked just  
before, and that was the answer I gave. She  
came back with, "But you have volunteers  
who are members of the Parti Québécois",  
and my answer was, "Yes; we have mem-  
bers..."

**Mr. Nowlan:** I understand; so she sort of  
summarized it, as sometimes does happen. I  
appreciate that. I will continue to read just  
the rest of the article:

According to de facto company policy  
now, volunteers can be socialists or  
Separatists, as long as they promote their  
politics in their own time and with their  
own resources.

Another policy is that "the needs of the  
community must take precedence over  
personal ideology," says Mr. Hamilton.

When you go on:

But political action initiated by people  
in the community in which the volunteer  
is working should be supported by the  
company.

When, when you are referring to political  
action in that context it is social action in the  
sense of community action to change the  
social structure, not political action?

**Mr. Hamilton:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** So that we are very clear on  
this?

**Mr. Hamilton:** Yes.

[Interprétation]

M. Hamilton déclare que la Compagnie est  
plus radicale maintenant qu'elle ne l'a jamais  
été et il ajoute que le directeur général est  
également un radical.

Il souligne que les projets québécois par  
exemple, ont un caractère politique et que  
la plupart des volontaires sont séparatistes  
ou sympathisent avec les séparatistes et  
que même certains membres appartiennent  
au Parti québécois.

Arrêtons-nous ici, M. Hamilton. Lorsque vous  
dites que les projets au Québec ont un carac-  
tère politique, que vous parlez de l'intérêt  
politique sur le plan philosophique de l'action  
sociale plutôt que du point de vue de la  
partisanerie.

**M. Hamilton:** En effet.

**M. Nowlan:** Même si vous mentionniez cer-  
tains partis, comme le Parti québécois.

**M. Hamilton:** C'est juste. Je pourrais expli-  
quer le contexte de mes propos. Krista m'a  
posé le même genre de questions que vous  
venez de me poser et c'est la réponse que je  
lui ai donnée. Elle m'a demandé si certains  
volontaires étaient membres du Parti québé-  
cois et j'ai répondu par l'affirmative.

**M. Nowlan:** Elle a donc résumé vos propos,  
comme cela se fait souvent. Je vois. L'article  
ajoute que

d'après la politique de la Compagnie, les  
volontaires peuvent être socialistes ou  
séparatistes aussi longtemps qu'ils ne font  
pas de politique pendant les heures de  
travail et avec les moyens de la  
Compagnie.

M. Hamilton ajoute que les besoins de la  
Compagnie doivent avoir préséance sur l'idéo-  
logie personnelle.

L'activité politique entreprise par les  
gens de la collectivité où travaille le  
volontaire devrait être appuyée par les  
membres de la Compagnie.

Vous parlez d'action politique, mais il s'agit  
en fait d'animation sociale destinée à changer  
la structure sociale, et non pas d'action politi-  
que proprement dite.

**M. Hamilton:** C'est exact.

**M. Nowlan:** C'est bien clair, n'est-ce pas?

**M. Hamilton:** Oui.

[Text]

**Mr. Nowlan:** But then you go on, if you are quoted correctly, and mention the Company, not the individual, and you say:

Thus, CYC people were "legitimately" involved in demonstrations against Prime Minister Trudeau in Quebec and in Calgary, in the McGill student demonstration last spring, in the Quebec junior college strikes and in trade union activities.

Again, with your concept of political action in the sense of social action and not partisan political action, can you relate that to...

**The Vice-Chairman:** I will invite our legal counsel to comment on this matter.

**Mr. Claude-Armand Sheppard (Counsel for the Committee):** Mr. Nowlan, may I suggest to the Committee that when a member quotes a statement that a witness is alleged to have made to a newspaper it would perhaps be fair to the witness if he were first asked if he actually made that statement. If he did, then you have the ground work.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that that is what is done in criminal courts, but this is not a criminal court. I assume that if Mr. Hamilton did not agree with some of the things I was reading he would have said so. But I agree that this is the correct procedure.

**Mr. Sheppard:** I am just stating this because it has occurred before with other questions. It would perhaps be wise for witnesses to be told that they can deny having said exactly what they are quoted as having said.

**Mr. Nowlan:** In view of the direction of counsel, let me put it another way, then, witness. This again has reference to two or three sentences I have read, but let us come to this last part. Can you explain to me where is the legitimate social action, in the terms of your concept of social action, in CYC people—as Company people; not in their personal ideology—demonstrating against the Prime Minister in Quebec and in Calgary?

**Mr. Hamilton:** Certainly.

**Mr. Nowlan:** And, to continue, in the McGill student demonstration? I must say I perhaps can find some explanation for that, but I am particularly interested in the demonstrations against the Prime Minister in Quebec and Calgary as coming within your terms of social action.

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Nowlan:** And relative to CYC objectives.

[Interpretation]

**Mr. Nowlan:** Si on cite bien vos paroles vous dites que la Compagnie et non pas les membres de la Compagnie ont

«Légitimement» participé à des démonstrations contre M. Trudeau à Calgary et Montréal lors de la manifestation organisée à l'université McGill le printemps dernier, à des grèves collégiales à Québec et à des activités syndicales.

Dans votre concept d'animation sociale, pouvez-vous rattacher...

**Le vice-président:** Nous allons inviter notre conseiller juridique à commenter cette question.

**Mr. Claude-Armand Sheppard (avocat du Comité):** Monsieur Nowlan, puis-je conseiller au Comité, si un député cite une déclaration qu'un témoin est censé avoir faite, de demander d'abord au témoin s'il a bel et bien fait cette déclaration.

**M. Nowlan:** Je crois que c'est ce qui se fait devant les tribunaux, mais il ne s'agit pas d'un tribunal. Je crois que si M. Hamilton s'était opposé à ce que je lisais, il l'aurait dit. A mon avis, cette manière de procéder est tout à fait normale.

**M. Sheppard:** J'apportais cette précision parce que cela s'est produit auparavant. Il serait bon que les témoins sachent qu'ils peuvent nier avoir dit ce qu'on cite.

**M. Nowlan:** Pour répondre au désir de l'avocat laissez-moi m'exprimer autrement sur le sujet de deux ou trois phrases que j'ai citées. Pouvez-vous m'expliquer comment la participation des membres de la CJC, à ce titre, une démonstration contre le premier ministre à Montréal et à Calgary s'inscrit dans le cadre d'une action sociale juste?

**M. Hamilton:** Certainement.

**M. Nowlan:** Et une démonstration étudiante à l'université McGill? Je pourrais peut-être trouver quelques explications pour cette démonstration, mais je m'intéresse surtout aux démonstrations menées à Montréal et à Calgary contre le Premier ministre. Vous qualifiez cette action d'action sociale?

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Nowlan:** Reliée aux objectifs de la CJC?

[texte]  
1000

[Interprétation]

**Mr. Hamilton:** In Calgary the Company has been, and is, involved with an organization called the NOW organization. . .

**M. Hamilton:** A Calgary, la Compagnie fait partie d'une organisation appelée «NOW» (Maintenant).

**Mr. Nowlan:** The NOW—N-O-W?

**M. Nowlan:** N-O-W?

**Mr. Hamilton:** Yes, NOW; which is concerned with housing and urban renewal in Calgary. The Prime Minister came to Calgary to speak at a Liberal fund-raising dinner. I believe it was \$50 a plate or \$100 a plate.

**M. Hamilton:** Oui. Cette organisation s'intéresse au logement et à la rénovation urbaine à Calgary. Le premier ministre s'est rendu à Calgary pour prendre la parole lors d'un dîner des Libéraux destinés à ramasser des fonds. Je crois que le prix du couvert était de \$50 ou \$100.

**Mr. Nowlan:** Such as Mr. Benson spoke to the other night, explaining taxes.

**M. Nowlan:** C'est la même chose qu'a fait M. Benson, l'autre soir pour expliquer le Livre blanc sur la fiscalité.

**Mr. Hamilton:** About a month and a half previously an invitation had been sent by the NOW organization to Mr. Trudeau asking him if he would speak to them as well as at the Liberal fund-raising dinner.

**M. Hamilton:** Environ un mois et demi avant, «Now» avait invité M. Trudeau à leur adresser la parole comme au dîner organisé par le Parti libéral.

**Mr. Nowlan:** Speak to the NOW group?

**M. Nowlan:** A parler devant le groupe «Now»?

**Mr. Hamilton:** That is right; that they were a part of his constituency, since they were Canadians. When they got the reply, sorry, Mr. Trudeau did not have time to speak to them, they decided that they would organize a poor people's banquet with hot dogs, sandwiches, etc. So they went to the. . .

**M. Hamilton:** Oui, car il s'agit aussi de Canadiens. Lorsqu'on a répondu que M. Trudeau n'avait pas le temps, ils ont décidé d'organiser un banquet des pauvres avec des hot dogs, des sandwiches etc. Ils sont donc allés. . .

**Mr. Nowlan:** And when you say "they might hot dogs. . ."

**M. Nowlan:** Lorsque vous dites que vous avez acheté des hot dogs. . .

**Mr. Hamilton:** This is not the Company; this is the NOW organization with which the Company is working. Everything was planned with the NOW organization. The Company had been working with these people. They organized a banquet and got several thousand people to take part in it, so that it was a general Calgary thing, to make the Prime Minister aware of the housing situation in Calgary and the fact that changes were necessary, or that money was badly needed as an outlet to correct the housing situation. We were trying to draw attention to their problems.

**M. Hamilton:** Il ne s'agit pas de la Compagnie, mais de l'organisation «NOW» avec laquelle la Compagnie des jeunes Canadiens collabore. Tout avait été prévu par l'organisation en question. Ils ont organisé un banquet auquel ont participé des milliers de personnes de Calgary pour attirer l'attention du Premier ministre sur la situation du logement à Calgary et également sur le fait qu'il était nécessaire d'accepter des changements et de consacrer de l'argent pour régler les problèmes de logement.

The poor people's banquet was held, and the Prime Minister came out and spoke briefly to them. The Company's involvement in it was that Company volunteers. . .

Le banquet des pauvres a eu lieu et le Premier ministre est venu adresser la parole.

**Mr. Nowlan:** I beg your pardon?

**M. Nowlan:** Pardon?

**Mr. Hamilton:** The Company volunteers and a Company staff member were at the poor people's banquet to help keep things in order, to make sure things did not get out of control, that was their part there.

**M. Hamilton:** Les volontaires de la Compagnie et un membre du personnel de la Compagnie assistaient au banquet afin de maintenir l'ordre et faire en sorte qu'il n'y aurait pas d'incident.



[Text]

**Mr. Nowlan:** What about Quebec?

**Mr. Hamilton:** In Montreal it was connected with the Petite Bourgogne, when the Prime Minister visited there with, I believe, Mr. Saulnier. The people were told the Prime Minister would come to speak to them about housing problems. He was an hour late and they waited for an hour. When he came they were rather upset that they had been made to wait this long. They were chanting slogans, I believe, when he came in and he turned around and walked out again; this upset them as well. There again the whole thing was organized by the citizen's committee in Petite Bourgogne. The Company's involvement was again that they had been working with that committee, working with the citizens, and they were there as part of the demonstration with the citizens. So you can see the Company's involvement in a thing like that.

**Mr. Nowlan:** I can see and I am not going to argue any further with these two examples. With Calgary and Quebec your answer is—I can understand the answer, whether I agree with it or not is another question, but I can certainly understand it—your answer is that the citizens' groups were the ones that organized whatever was organized and it just happened to be because the Company volunteer was with a citizen group that he as an individual took part.

Now let us come to McGill.

**Mr. Hamilton:** All right, but just let me explain about Petite Bourgogne and the type of thing that happens to the Company constantly. The press of course, were at Petite Bourgogne, a Company volunteer was seen and the next morning in the paper was: "CYC demonstrates against the Prime Minister". This is, first of all, an insult to the community group, the citizen's group who organized it themselves, and second it undermines the Company. I would just like to show you the type of thing that happens to us constantly.

Now the McGill thing...

**Mr. Portelance:** Before you go any further on that Petite Bourgogne, Mr. Hamilton, if you will permit me?

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Portelance:** Apparently the leader of that group was a member from the Company of Young Canadians and he was the one making all the noise not letting anyone else talk. He was doing the talking, but he would not allow anyone else to talk in that group, and we can bring in proof of that later on.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Et au Québec?

**M. Hamilton:** A Montréal, pour la Petite Bourgogne, lorsque le premier ministre a visité l'endroit en compagnie de M. Saulnier, on avait dit aux gens que le premier ministre leur parlerait au sujet du logement. Lorsqu'il est arrivé une heure en retard, les spectateurs étaient quelque peu énervés d'avoir attendu aussi longtemps. Ils criaient des slogans lorsque le premier ministre est entré, et il a aussitôt quitté l'endroit. Cela les a aussi offensés. Le comité des citoyens de la Petite Bourgogne avait organisé la réunion. Les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens ont aidé des citoyens à réaliser leur projet et ils ont participé à la démonstration avec les citoyens. Voilà donc la participation de la Compagnie.

**M. Nowlan:** Je ne veux pas contester ces deux exemples. Dans le cas de Calgary et de Montréal, vous expliquez, que je partage votre avis ou non, que ce sont les groupes de citoyens qui ont organisé ces réunions et que les volontaires faisaient partie du groupe de citoyens et y ont participé à titre individuel.

Passons maintenant au cas de McGill...

**M. Hamilton:** Très bien, mais laissez-moi préciser que ce qui s'est produit dans le cas de la Petite Bourgogne, c'est que les journaux y étaient naturellement. On a vu un volontaire de la Compagnie et, dans les journaux, on a dit tout de suite qu'un membre de la Compagnie des jeunes Canadiens participait à une démonstration contre le premier ministre. C'est tout d'abord une insulte portée contre le groupe de citoyens qui a organisé la démonstration et cela mine la Compagnie. C'est le genre de choses auxquelles nous devons constamment faire face.

Pour ce qui est de McGill...

**M. Portelance:** Avant de continuer, vous m'avez permis une observation au sujet de la Petite Bourgogne.

**M. Hamilton:** Certainement.

**M. Portelance:** Il semble que le leader de ce groupe faisait partie de la Compagnie des jeunes Canadiens et c'est lui qui a fait tout le tapage et a empêché les gens de parler. Puis vous en fournirez la preuve.

arte]

**Mr. Hamilton:** If you can, do that, because statement released by the citizen's committee of Petite Bourgogne said they had organized it and that the Company was just peripherally involved.

**Mr. Portelance:** A member of the Company was present at that meeting.

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Portelance:** He was the one who was doing all the talking and he would not let anyone else talk but him. They do not say it, we have...

**Mr. Hamilton:** That is not the report we have.

**Mr. Portelance:** We will see that you get it.

05

**The Vice-Chairman:** Would you mind, Mr. Hamilton, tabling your report on this matter.

**Mr. Hamilton:** Yes, I can dig up the documentation on that.

**Mr. Nowlan:** I am glad Mr. Portelance is here because I knew he knew something more than I. If he has no more questions on this, what about the McGill situation? What groups were organized?

**Mr. Hamilton:** I was wrong about the McGill situation and the Company has since taken action, I believe this is true, against the volunteer who was involved. He has been asked to resign.

**Mr. Nowlan:** So that part of the story, the McGill situation, is incorrectly described as a deliberate pursuit and subsequently action was taken. The Chairman has put up his hand, does that mean I am through at the moment?

**The Vice-Chairman:** No, I would like to suggest to Mr. Hamilton that he table the file concerning the firing of—Would you mind putting that report also?

**Mr. Paproski:** Can I ask one question here, Chairman? Mr. Hamilton, do you have an office near the Gazette in Montreal?

**Mr. Vidal:** Yes, the regional office is just outside the door.

**Mr. Paproski:** It is my understanding that you do not go to any demonstration in Montreal if you do not want to receive placards you go into this

[Interprétation]

**M. Hamilton:** Faites, car la déclaration des citoyens de la Petite Bourgogne atteste qu'ils ont organisé la démonstration et que la Compagnie n'y a été impliquée que de façon marginale.

**M. Portelance:** Toutefois, un membre de la Compagnie des jeunes Canadiens était présent.

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Portelance:** Et il n'a laissé la parole à personne. Les citoyens ne le disent pas, mais j'ai...

**M. Hamilton:** Ce n'est pas le rapport que nous avons.

**M. Portelance:** Je verrai à ce que vous le receviez.

**Le vice-président:** Voudriez-vous déposer votre rapport, monsieur Hamilton?

**M. Hamilton:** Oui, je puis vous procurer les renseignements à ce sujet.

**M. Nowlan:** Je suis heureux que M. Portelance ait interrogé le témoin, car je savais qu'il était mieux renseigné que moi. S'il n'a plus de questions à poser à ce sujet, je vais en venir maintenant à la question de McGill. Quels groupes de citoyens étaient organisés?

**M. Hamilton:** Je faisais erreur au sujet de McGill et la Compagnie a déjà sévi contre le volontaire en question. On lui a demandé de démissionner.

**M. Nowlan:** Le cas de McGill a été décrit à tort comme une démonstration légitime et on a ensuite pris des mesures. Le vice-président a levé le doigt; dois-je comprendre que ma période de question est terminée?

**Le vice-président:** Non. Je voulais demander à M. Hamilton de déposer le dossier qui porte sur la démission du volontaire en question. Pourrait-il aussi déposer l'autre rapport?

**M. Paproski:** Puis-je poser une question, monsieur le président? M. Hamilton, votre bureau est-il situé près de celui de la Gazette à Montréal?

**M. Vidal:** Notre bureau régional se trouve juste à côté.

**M. Paproski:** Avant toute démonstration qui a lieu à Montréal, si vous voulez des pancartes, vous vous rendez à ce bureau où vous

*[Text]*

office and this is where you can obtain all the placards you want in regard to just about any demonstration in Montreal; is this true? Or, are you aware of this?

**Mr. Hamilton:** I am not aware of this.

**Mr. Paproski:** It has been said both in the *Gazette* and in one of the columns—I do not have the column with me here, but I will get it and table it if you like—that the office has been under surveillance and the police and everybody else are well aware that if any demonstration is in effect the placards can be obtained at this office. If this is so, then I would like to know where all the paper is coming from and everything else that these placards are being made from. It would be interesting if you could check. Mr. Vidal may be able to.

**Mr. Hamilton:** There was a demonstration—well, Miss Hancey was there.

**Miss Maeve Hancey (Executive Assistant to Mr. C. Vidal):** I was in Montreal on Wednesday and there was some kind of a demonstration at City Hall. I was in the regional office all day and nobody came in or out.

**Mr. Paproski:** No placards?

**Miss Hancey:** With placards or anything.

**Mr. Paproski:** They did not go out the back room at all.

**Mr. Vidal:** You simply cannot get out the back room.

**Mr. Paproski:** There is no back room at all, is there?

**Miss Hancey:** There is no back room.

**Mr. Paproski:** Well, that is fine, thank you.

**The Vice-Chairman:** I would suggest, Mr. Paproski, if you refer to a report that it be tabled.

**Mr. Paproski:** I will get the article and I will table it.

**Mr. Sheppard:** It is the *Off* and *On the Record* column, I believe...

**Mr. Paproski:** That is right.

**Mr. Sheppard:** ...about last week?

**Mr. Paproski:** Yes.

**M. Guilbault:** Monsieur le président, est-ce que je pourrais glisser une petite question?

**Le vice-président:** Allez-y!

*[Interpretation]*

pouvez obtenir toutes les pancartes que vous voulez n'est-ce pas? Le savez-vous?

**M. Hamilton:** Je regrette, mais je ne le sais pas.

**M. Paproski:** On a écrit dans la *Gazette* dans une colonne que je n'ai pas ici, mais que je vais retracer et déposer, si vous le voulez que le bureau fait l'objet d'une certaine surveillance et que la police sait que, s'il y a des démonstrations, on peut se procurer des pancartes à ce bureau. Si tel est le cas, d'où vient le papier qui sert à imprimer ces pancartes? serait intéressant de vérifier ce renseignement. M. Vidal pourrait peut-être le faire.

**M. Hamilton:** Il y avait une démonstration laquelle participait Mlle Hancey.

**Mlle Maeve Hancey:** J'étais à Montréal mercredi. Il y a eu un genre de démonstration devant l'hôtel de Ville. J'étais au bureau régional toute la journée et personne n'est entré ou sorti du bureau.

**M. Paproski:** Sans pancarte?

**Mlle Hancey:** Avec ou sans pancarte.

**M. Paproski:** Vous êtes sûre qu'ils ne sont pas passés par la porte de derrière.

**M. Vidal:** Il est tout simplement impossible de passer par la porte de derrière.

**M. Paproski:** Il n'y a pas de porte arrière?

**Mlle Hancey:** Tout juste.

**M. Paproski:** Très bien, merci.

**Le vice-président:** Monsieur Paproski, vous parlez d'un rapport, je crois qu'il sera bon de le déposer.

**M. Paproski:** Je vais retracer cet article et le déposer.

**M. Sheppard:** C'est un article dans la colonne *Off and On the Record*, je présume...

**M. Paproski:** C'est cela.

**M. Sheppard:** La semaine dernière?

**M. Paproski:** Oui.

**Mr. Guilbault:** Mr. Chairman, may I ask a little question?

**The Vice-Chairman:** Go ahead!



parte]

**M. Guilbault:** C'est à propos du sujet qu'on commencé à traiter ce matin. C'est simplement une explication qui serait peut-être utile à donner au Comité. Dans le rapport annuel de tous les projets, qui a été présenté en juin 1969, on a le rapport de la Petite Bourgogne. A l'article 3, on parle du rapport des objectifs. Il est dit:

Soul le secteur des îlots Saint-Martin s'approche quelque peu de cet objectif: la formation d'un pouvoir parallèle au pouvoir existant.

Ceci revient dans d'autres projets, dont celui de Saint-Henri. Qu'est-ce qu'on entend par là?

**Mr. Hamilton:** I am afraid I do not know what, could I see the...

**Le vice-président:** Par qui est-ce signé, monsieur Guilbault?

**M. Vidal:** C'est le rapport annuel signé par le directeur et préparé par le service d'information. C'est peut-être une traduction. Avez-vous la version anglaise?

**M. Guilbault:** J'ai tout en français, ici.

**The Vice-Chairman:** Are you aware that one of the objectives quoted by Mr. Guilbault is that they want to institute a parallel power? What is a parallel power and do you agree with that objective? Would you identify Mr. Guilbault, the document you are referring to?

010

**M. Guilbault:** Of course.

**Le vice-président:** Donnez le titre et la page.

**M. Guilbault:** Il s'agit du rapport annuel des projets qui a été présenté, j'imagine, au Conseil le 23 juin 1969. Évidemment, ce rapport donne un compte rendu de chacun des projets. Je cite présentement le compte rendu de la Petite Bourgogne. Mais, la même phrase se répète textuellement dans le rapport sur le projet Saint-Henri.

**Le vice-président:** À quelle page?

**M. Guilbault:** C'est à la page 2 du rapport de la Petite Bourgogne, l'article 3. Le titre de l'article est:

*Rapport activités—objectifs*

**M. Sheppard:** Et quel sous-paragraphe, s'il vous plaît?

[Interprétation]

**Mr. Guilbault:** It is related to the topic we discussed this morning. It is merely an explanation which the Committee might find useful. In the Annual report on all projects, submitted in June, 1969, we have the report dealing with Little Burgundy. In Section 3, mention is made of the Report on objectives. It reads as follows:

The "Îlots Saint-Martin" is the only one which is getting close to the objective: the establishment of a power which would be parallel to the existing power.

We find the same thing in other projects, including Saint-Henri's. What does that mean exactly?

**M. Hamilton:** Je ne sais pas exactement de quoi il s'agit. Pourrais-je voir...

**The Vice-Chairman:** Who signed that article, Mr. Guilbault?

**Mr. Vidal:** This is the Annual report, signed by the Director and prepared by the Information Services. It might be a translation. Do you have the English version?

**Mr. Guilbault:** I have everything in French here.

**Le vice-président:** Savez-vous qu'un des objectifs cités par M. Guilbault, c'est qu'on veut instituer un pouvoir parallèle. Qu'est-ce que c'est qu'un pouvoir parallèle et êtes-vous d'accord? Voulez-vous préciser le document que vous citez, monsieur Guilbault?

**M. Guilbault:** Certainement.

**The Vice-Chairman:** Kindly indicate the title and the page.

**Mr. Guilbault:** This is the Annual Report project submitted to the Council on June 23, 1969. This is obviously a summary of each project. I am quoting now the summary of the Little Burgundy project. The same sentence, however, is repeated word for word in the case of the St. Henri project.

**The Vice-Chairman:** What page?

**Mr. Guilbault:** Page 2 of the Report on Little Burgundy. Section 3. The title is:

*Report on Activities—Objectives*

**Mr. Sheppard:** Which subparagraph, please?

[Text]

**M. Guibault:** Sous-paragraphe a): «Objectifs à long terme».

**Mr. Nowlan:** I would rather think that is a question for clarification.

**The Vice-Chairman:** It is a parallel question.

**An hon. Member:** Would you please answer the question.

**M. Vidal:** Vous pourriez toujours faire venir les auteurs, si vraiment...

**Le vice-président:** Qui en sont les auteurs?

**M. Vidal:** C'est le cadre, si vous voulez, qui était responsable à l'époque avec...

**Une voix:** Renaud?

**M. Vidal:** Oui, nous pouvons convoquer M. Renaud, si vous voulez. Ce qu'ils entendent par «pouvoir parallèle», habituellement, ce n'est pas tellement une organisation structurée sur des modèles existants, mais plutôt un comité ou un groupe, ou des personnes qui vont s'occuper du service récréatif; un autre comité ou un autre groupe va s'occuper de l'urbanisation etc. Ils vont essayer de doter le groupement d'une structure en vue de la spécialisation de leur enseignement, alors c'est pour cela qu'ils disent «parallèle». La structure administrative, qui préside aux destinées de Saint-Henri, est suivie parallèlement par des citoyens qui, eux aussi, disent qu'ils veulent avoir le pouvoir et participer aux décisions.

**M. Guibault:** Monsieur le président, je ne voudrais pas m'étendre davantage sur ce sujet, mais je me demande si le comité de direction ne pourrait pas inviter M. Renaud à venir discuter de certaines orientations philosophiques. Nous ne traitons pas de ce sujet présentement, c'est pourquoi je ne voudrais pas continuer. On a fait allusion à ce monsieur à maintes reprises, plusieurs fois, hier, on a cité des théories qui ne sont peut-être pas tout à fait en accord avec celles que nous avons l'habitude d'entendre ici, dans les milieux gouvernementaux. Alors, je me demande si nous pourrions l'inviter à venir éclairer notre lanterne, et ce, pour le bénéfice des citoyens canadiens.

**M. Sheppard:** Monsieur Guibault, j'ai sorti le président du Comité de son lit très tôt, nous avons passé une heure et demie à discuter de façon très préliminaire quels sont les témoins à convoquer à la suite de la preuve qui a été faite devant vous jusqu'à présent. Nous avons eu un problème d'orientation et je dois dire que les témoignages et certaines

[Interpretation]

**Mr. Guibault:** (Subparagraph a): "Long Term Objectives".

**M. Nowlan:** Je suis porté à croire qu'il s'agit d'une demande d'éclaircissements.

**Le vice-président:** La question est parallèle.

**Une voix:** Voulez-vous, s'il vous plaît, répondre à la question.

**Mr. Vidal:** You could always call the authors of this text, if...

**The Vice-Chairman:** Who are the authors?

**Mr. Vidal:** It is the person who was in charge at the time...

**An hon. Member:** Renaud?

**Mr. Vidal:** Yes, we can summon M. Renaud, if you wish. What they mean by "parallel power" is not so much an organization built according to existing models but rather a committee or a group, or people that would deal with recreation. Another committee or group would deal with urban renewal. They will try to give this grouping a structure because of the specialization of the training, and this is why they use the term "parallel". The administrative structure which deals with the future of Saint-Henri has an equivalent among the citizens who claim that they also want to have the power to participate in decision-making.

**Mr. Guibault:** Mr. Chairman, I wonder whether the Steering Committee could request that we invite Mr. Renaud to come and discuss certain philosophical orientation with us. We are not dealing with that subject at present, and that is why I do not want to discuss it any further. Nevertheless, this gentleman has been referred to several times, and yesterday on several occasions, theories were quoted that are perhaps not exactly in keeping with what we are used to hearing here, in government circles. So, I was wondering whether we might invite him to give us more details, and this would also be of benefit to the Canadian public at large.

**Mr. Sheppard:** Mr. Guibault, I was discussing this morning early with the Committee Chairman, during an hour and a half, in a tentative manner, what witnesses should be summoned following the evidence heard from you up to now. We have had a problem of orientation, and I must say that the testimony and certain statements make it such that



[Exte]

clarations rendent inévitable une invitation  
essante à M. Renaud et à certains autres  
moins. A tout événement, comme M.  
naud semble diriger les opérations au  
ébec d'une certaine façon, il est indispensa-  
e qu'il soit appelé comme témoin. D'ailleurs,  
asieurs questions posées par M. Nowlan,  
lèvent le même problème et ces documents  
e nous avons examinés indiquent claire-  
ment qu'il y a certaines personnes qui vont  
voir être appelées et je vous assure que ce  
era fait.

Si je peux continuer dans un autre  
aire...

In order to continue on with what Mr.  
Nowlan said, I would like to ask the witness  
to produce the Company's files or reports and  
correspondence dealing with the Ile St.  
Martin matter, the McGill matter—and there  
is a third item you mentioned.

**Mr. Nowlan:** I was going to then ask  
that...

**Mr. Sheppard:** The Ile St. Martin matter  
and the other are the same thing because in  
respect of the McGill matter the witness said  
that some steps were taken. I think the Com-  
mittee should have the Company's directives  
on these matters.

**Mr. Nowlan:** The other matter I was going  
to mention, Mr. Chairman—and this was also  
mentioned by Mr. Hamilton—was the article  
in the Quebec Junior College strike. Were  
you correctly reported as saying that this was  
a legitimate activity of the CYC as such and  
not as individuals and, if you were correctly  
reported, could you explain to the Committee  
your concept of this being social action in the  
political sense and justified by the CYC.

**Mr. Hamilton:** This is a grey area, a yes  
and no area, and perhaps Mr. Vidal could  
comment.

**Mr. Vidal:** I asked the same question the  
last week I was in the Company and I  
received an answer. I do not know if I  
asked this specifically, but I tabled it with  
the Chairman.

I think Mr. Guilbault or someone else yes-  
terday was asking about the *atelier de com-  
munication*. Here was a project and in the  
Commission presented to and accepted by the  
Provisional Council was a paragraph stating  
that *atelier de communication* was to serve  
both in the Montreal area and serve l'UGEQ,  
which was the student association for all  
post-secondary students in Quebec. It has dis-

[Interprétation]

will inevitably have to invite Mr. Renaud and  
certain other people to testify. Anyway, as  
Mr. Renaud seems to direct the operations in  
Quebec in a certain manner, it is inevitable  
that he should be called to testify.

Moreover, several questions asked by Mr.  
Nowlan give rise to the same problem and the  
documents we have studied clearly indicate  
that certain people will have to be called and  
I assure you that they will be called.

Now, if I may pursue in another vein...

Pour donner suite à l'exposé de M. Nowlan,  
je voudrais demander aux témoins de présen-  
ter les dossiers de la Compagnie, ou les rap-  
ports et la correspondance qui traitent de l'île  
Saint-Martin, de l'Université McGill, et il y a  
un troisième élément que vous avez  
mentionné.

**M. Nowlan:** J'allais ensuite demander ce  
que...

**M. Sheppard:** La question de l'île Saint-  
Martin et l'autre sont pareilles puisqu'en ce  
qui concerne McGill, le témoin a dit que des  
mesures avaient été prises. Je crois que le  
Comité devrait avoir les directives de la Com-  
pagnie à ce sujet.

**M. Nowlan:** L'autre question que j'allais  
mentionner, monsieur le président, et qui a  
aussi été mentionnée par M. Hamilton, con-  
cerne l'article sur la grève du collège junior  
de Québec. A-t-on correctement cité vos pa-  
roles voulant qu'il s'agisse d'une activité légi-  
time de la Compagnie des jeunes Canadiens  
et non de particuliers. Et si on a correctement  
rapporté vos paroles, pouvez-vous expliquer  
au Comité comment vous concevez qu'il s'a-  
gisse d'une action sociale dans le sens politi-  
que, justifiée par la CJC.

**M. Hamilton:** Cette question est incertaine  
et peut-être que M. Vidal pourrait faire des  
commentaires à ce sujet.

**M. Vidal:** J'ai posé la même question la  
première semaine de mon arrivée à la compa-  
gnie et j'ai reçu une réponse. Je ne sais pas si  
j'ai posé cette question particulière, mais je  
l'ai déposée chez le président ici. M. Guilbault  
ou quelqu'un d'autre a posé hier une question  
sur l'atelier de communication. Il s'agissait  
d'un projet et, dans la soumission présentée  
au Conseil provisoire et acceptée par ce der-  
nier, l'un des paragraphes établissait que l'a-  
telier de communication devait desservir les  
jeunes de la région de Montréal et l'UCEQ.  
L'UCEQ était l'Association étudiante de tous  
les étudiants du niveau post-secondaire qui



[Text]

solved now. You could see the connection. There was a sort of helping relationship. The volunteers were requested by l'UGEQ, I think, to either chair meetings or advise them how to organize meetings and so on. This is about what happened, but I do not know if this is political or not.

**Mr. Nowlan:** This is the question, Mr. Chairman, that I wanted to ask either Mr. Hamilton or Mr. Vidal, and then my time will be up—although I have other comments to make. I can well understand how these grey areas arise when you develop a concept, as purported here in the paper and which Mr. Hamilton and I think Mr. Vidal in one way or another sort of reaffirmed yesterday and today, that political action initiated by people in the community in which the volunteers work, should be supported by the volunteer or by the Company. But are not these areas of grey continually going to show up unless there are very firm guidelines, even firmer than the political activity statement made after your Council meeting and after the Saulnier matters, which might emasculate the objectives,...

**Mr. Vidal:** I am testing it right now from the management point of view. I think I wrote to the Chairman on this question once already saying that although it is very nice to write down a policy, but is the policy manageable?

**Mr. Nowlan:** This is right. Just to extend this, and I will complete my questioning because others want to take over, with your political action in the social sense that Mr. Hamilton and Mr. Vidal have been talking about in the last two days if you get a citizens' committee stimulated and helped by the volunteer and that citizens' committee finally decides, as a citizens' committee, in a public meeting that the only way to get social action in a certain community is to go to, for instance, the Parti Québécois, what is the position then under this new political statement of the volunteer?

• 1020

**Mr. Vidal:** Now that we have a policy it will be tested, so I could answer probably in thirty days.

**Mr. Nowlan:** To me, this is always going to be the area of grey.

**Mr. Vidal:** This is why I have tested it immediately.

[Interpretation]

est maintenant dissoute. Vous pourriez voir le rapport. Il existait une certaine entraide. J. crois que l'UCEQ demandait aux volontaires de présider les réunions ou de les aider à organiser les réunions et ainsi de suite. C'est peu près ce qui s'est produit, mais j'ignore si on peut ou non parler de politique.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, c'est la question que je voulais poser, soit à M. Hamilton ou à M. Vidal, après quoi mon temps sera écoulé bien que j'aie d'autres commentaires. Je comprends bien comment peuvent surgir les zones incertaines lorsque vous mettez au point un concept comme dans le document et que M. Hamilton, et je crois M. Vidal, ont d'une façon ou de l'autre réaffirmé hier et aujourd'hui, voulant que l'action politique qui commence chez les membres de la collectivité où travaillent les volontaires soit appuyée soit par le volontaire ou par la compagnie. Ma question est donc la suivante: Est-ce que ces questions incertaines ne continueront pas à poser à moins qu'il n'y ait des directives très ferme, plus fermes encore que les déclarations d'activité politique faites après la réunion de votre Conseil et après les questions Saulnier qui affaibliront les objectifs.

**M. Vidal:** Je le vérifie présentement du point de vue de l'administration. Je crois avoir déjà écrit au président une fois à ce sujet lui disant que bien qu'il soit excellent de préparer une politique, il faut que celle-ci soit applicable.

**M. Nowlan:** C'est exact je poursuis pour je terminerai, mes questions parce que les autres veulent continuer. Avec votre action politique dans le contexte social dont M. Hamilton et M. Vidal ont parlé au cours des deux derniers jours, si vous avez un comité de citoyens stimulé et aidé par le volontaire et que le comité de citoyens décide finalement lors d'une assemblée publique que la seule façon d'obtenir l'action sociale dans une certaine localité consiste à se joindre au Parti québécois, quelle est la position du volontaire aux termes de cette nouvelle déclaration politique.

**M. Vidal:** Maintenant que nous avons une politique, elle sera mise à l'essai. Je pourrais probablement vous répondre dans trois jours.

**M. Nowlan:** Je crois que cette question demeurera toujours incertaine pour moi.

**M. Vidal:** C'est la raison pour laquelle l'ai mise à l'essai immédiatement.

erte]

**Mr. Nowlan:** Have you tested it against a specific individual?

**Mr. Vidal:** Yes, of course. There was no policy before. Then you had this sort of open policy—I think the policy was “as long as it does not impair their work” and so on. I think this is what the former chairman said. But now we have a policy. There certainly are people, and you can see them, who will wear a badge showing for instance that they are attending the Conservative Convention and so on, so we can now identify them as Progressives or Conservatives.

**Mr. Nowlan:** Well, give me their names. We are looking for anyone in Quebec.

**Mr. Vidal:** So I wrote immediately to Mr. Renaud saying, “Now we have a new policy. What is your recommendation?”

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, this is my last question. Did you get a reply from Mr. Renaud?

**Mr. Vidal:** Yes, I think it is in my basket. I now I received several letters from him but in the last two weeks you have been keeping me busy, on and off.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Vidal:** But he has replied; I am certain that he has replied.

**Mr. Nowlan:** In an affirmative or negative manner to the new policy?

**Mr. Vidal:** Well, he wants more precision on the policy. You see, it comes back to this: how do you manage this type of thing? It is not to have a policy; but for instance, coming back—and this goes back before my time—to Mr. Guilbault’s question and the *ateliers de communication*, whose role was to organize for UGEQ, what happens when UGEQ gets into a political...

**Mr. Nowlan:** My last question is: do you think...

**Mr. Vidal:** ...How can you manage? How can even a volunteer make his own decision?

**Mr. Nowlan:** Mr. Vidal, this is my last question. Do you not think, as the Executive Director trying to administer the volunteers, there is a strange paradox now in the Company in that with the permanent directors there is no political ban qualification whereas now with the volunteers, because of the experience, there is a political ban on active participation?

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Vous l’avez déjà mise à l’essai dans un cas précis?

**M. Vidal:** Oui, certainement. Il n’existait pas de politique auparavant. Ensuite il y a un genre de politique ouverte. Je crois que la politique était la suivante: tant que ça ne nuit pas à leur travail et ainsi de suite. Je crois que c’est ce que l’ancien président disait. Mais maintenant, nous avons une politique il y a certainement des gens, vous pouvez les voir, qui porteront un bouton disant qu’ils assistent au congrès conservateur et ainsi de suite, afin qu’on puisse les reconnaître comme Conservateurs progressistes.

**M. Nowlan:** Bien, donnez-moi leurs noms, nous cherchons des gens au Québec.

**M. Vidal:** J’ai donc écrit à M. Renaud. Je lui ai exposé notre politique et lui ai demandé sa recommandation.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, une dernière question: Est-ce que vous avez reçu une réponse de la part de M. Renaud?

**M. Vidal:** Oui, j’ai reçu une réponse. Je crois que je l’ai dans mon panier. Je sais qu’il m’a envoyé plusieurs lettres, mais, depuis deux semaines, vous m’avez tenu très occupé.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Vidal:** Il a répondu, j’en suis certain.

**M. Nowlan:** Son attitude est-elle affirmative ou négative vis-à-vis de la nouvelle politique?

**M. Vidal:** Il veut plus de précisions. La question est la suivante: Comment assurer la mise en œuvre d’une telle politique. C’est toujours beau d’avoir une politique. Pour en revenir à la question de M. Guilbault sur les ateliers de communication qui avaient pour but d’organiser quelque chose à l’intention de l’UGEQ. Qu’est-ce qui se passe lorsque l’UGEQ se mêle de politique...

**M. Nowlan:** Ma dernière question est la suivante: Pensez-vous que...

**M. Vidal:** Comment procéder? Comment le volontaire lui-même peut-il prendre sa propre décision

**M. Nowlan:** Je vais vous poser ma dernière question, monsieur Vidal. Ne croyez-vous pas qu’en votre qualité de directeur général, qui essayez de vous occuper de l’administration, qu’il existe maintenant un étrange paradoxe au sein de la Compagnie en ce que les directeurs permanents ne sont pas soumis à des restrictions politiques alors que les volontaires n’ont pas le droit de participer à une activité partisane?

[Text]

**Mr. Vidal:** I did not get that.

**Mr. Nowlan:** Well, as I understand it, with your five permanent directors there is no such thing as a political restriction on the Board.

**Mr. Vidal:** On the five appointed?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Vidal:** Well, that could be submitted to Council.

**Mr. Nowlan:** No, no. There is no political bias or restriction on the five permanent members of the Board; yet the volunteers in the field do have some political restriction at the moment.

**Mr. Vidal:** If I remember well, in the English version of the policy they speak about personnel. Now to make a distinction, personnel in the Company are not volunteers; personnel are personnel and they have certain responsibilities. Volunteers are another category of people working. But in the French version—there is a difference. You would have to ask the Council, and this is what I am going to do. In one version they are speaking about political activities of the personnel, and the Act clearly tells you that the personnel are those who report to me. In the French version they speak about political activities of the volunteers and the volunteers report to me but as we said, there is no line of authority. They also report to the people they have elected on Council. Usually I go to our legal adviser and ask him to straighten these things out for me.

• 1025

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan.

**Mr. Vidal:** I will certainly ask the Company's legal adviser, Mr. Nowlan.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Nowlan. Monsieur Vidal, lorsque vous parlez de l'atelier de communication, est-ce que c'est le projet dirigé par M. Jean Roy?

**M. Vidal:** M. Jean Roy est volontaire pour ce projet. C'est le vice-président que vous avez rencontré ici. Si vous l'invitez de nouveau, vous pourrez alors lui poser des questions très spécifiques.

**Le vice-président:** Est-ce que l'atelier de communication met à la disposition d'autres organismes ses facilités d'impression?

**M. Vidal:** Les objectifs du projet, et ceux que vous trouverez dans le rapport soumis au

[Interpretation]

**M. Vidal:** Je n'ai pas compris.

**M. Nowlan:** Je crois comprendre que restriction politique ne s'applique pas aux cinq membres permanents de la Commission.

**M. Vidal:** Les cinq qui sont nommés.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Vidal:** Cette question pouvait être soumise au Conseil.

**M. Nowlan:** Non. La restriction politique ne s'applique pas aux cinq membres permanents de la Commission; pourtant elle s'applique aux volontaires qui travaillent à l'extérieur.

**M. Vidal:** Si je me souviens bien de la version anglaise, on parle de personnel. Faisons maintenant une distinction: le personnel de la Compagnie, ce ne sont pas les volontaires. Le personnel de la Compagnie comprend les cadres qui ont des responsabilités. Les volontaires appartiennent à une autre catégorie. Dans la version française, il y a une différence. Il faut demander au Conseil, c'est ce que je ferai. Dans une version, on parle d'activités politiques du personnel et la Loi vous dit que le personnel, ce sont ceux qui doivent me rendre compte de leurs actions. Dans la version française, on parle des activités politiques des volontaires. Les volontaires ont des comptes à me rendre, mais il n'y a pas de ligne directe entre nous. Ils rendent aussi compte de leurs actions à ceux qu'ils ont élus au Conseil. Je m'adresse ordinairement à notre conseiller juridique et lui demande de régler le problème.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Nowlan.

**M. Vidal:** Je vais certainement demander l'avis du conseiller juridique de la Compagnie, monsieur Nowlan.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. Mr. Vidal, when you speak about this Communications Workshop, is it the project that comes under Mr. Jean Roy?

**Mr. Vidal:** Mr. Jean Roy is a volunteer there. It is the Vice-Chairman you met here. If you invite him again, you could then ask him some very specific questions.

**The Vice-Chairman:** Does the Communications Workshop put its printing facilities at the disposal of other organizations?

**Mr. Vidal:** The objectives of the project and those you will find in report submitted



...te]  
 ité des programmes, spécifient que l'ate-  
 de communication doit mettre ses services  
 à disposition d'autres organismes. Je ne  
 se pas que les autres organismes soient  
 isés.

**Le vice-président:** Je voudrais vous deman-  
 si ces facilités d'impression sont mises au  
 ice d'autres organismes sur demande ou si  
 la Compagnie qui décide?

**M. Vidal:** Disons que c'est le rôle du volon-  
 de juger sur place. De fait, selon la  
 e acceptée par la Compagnie, il doit  
 re service à d'autres organismes.

**Le vice-président:** Alors, il peut théorique-  
 et refuser à un organisme de se servir des  
 ses.

**M. Vidal:** C'est exact.

**Le vice-président:** Est-ce que cette presse,  
 machine à imprimer appartient à la  
 pagnie?

**M. Vidal:** Il faudrait que je vérifie les reçus  
 s bons d'achat du temps; elle a été ache-  
 avant mon arrivée. Moi, j'ai l'impression  
 lle appartient à la Compagnie.

**Le vice-président:** Je voudrais maintenant  
 demander quelles sont les mesures de  
 rôle que vous prenez afin que ce qui est  
 imé au moyen de ces facilités d'impres-  
 soit compatible avec les buts de la  
 pagnie?

**M. Vidal:** Disons que les mesures de con-  
 se trouvent dans la description de tâches  
 chargé de projets. Le chargé de projets  
 ait nous faire parvenir tout ce qui est  
 imé dans les locaux et avec les soins de  
 mpagnie. Or, une de nos difficultés, c'est  
 i n'a pas assez de chargés de projets.  
 re difficulté, c'est que la Compagnie n'a  
 pris d'habitudes. Je pense que c'était la  
 ière fois, au mois de juin, que la Compai-  
 recevait un rapport aussi complet. Cela a  
 à peu près six mois. Le contrôle se fait, si  
 voulez, de façon personnelle, c'est-à-dire  
 n'y a pas d'habitude de travail là-dessus  
 la Compagnie.

**Le vice-président:** Ne trouvez-vous pas ça  
 ?

**M. Vidal:** Oui, très grave.

**Le vice-président:** Est-ce que vous pouvez  
 dire, monsieur Vidal, si, effectivement,  
 irection de la Compagnie des jeunes  
 iens a reçu des exemplaires de tout ce  
 a été imprimé sur cette machine à  
 réal?

[Interprétation]

the Program Committee specify that the  
 Communications Workshop must put its ser-  
 vices at the disposal of other organizations. I  
 do not think that the other organizations are  
 mentioned as such.

**The Vice-Chairman:** These printing faci-  
 ties, are they put at the disposal of other  
 organizations on request, or is it the CYC  
 which decides?

**Mr. Vidal:** The volunteer has to make the  
 decision on the spot. In accordance with the  
 purpose of the CYC, he has to render service  
 to other organizations.

**The Vice-Chairman:** He could, in theory,  
 refuse to allow another organization to use  
 the printing press.

**Mr. Vidal:** That's right.

**The Vice-Chairman:** Does this printing  
 press belong to the Company?

**Mr. Vidal:** I would have to check the  
 receipts and the purchasing slips dating back  
 to that time. This was purchased before I  
 joined. I have the feeling that it does belong  
 to the Company.

**The Vice-Chairman:** I would now like to  
 ask you what means you have of controlling  
 that what is being printed with the presses is  
 compatible with CYC goals?

**Mr. Vidal:** It is the person in charge of the  
 project who has to exert this control. This  
 person has to send us copies of whatever is  
 printed on Company premises with Company  
 facilities. Unfortunately, we do not have  
 enough people in charge of projects. Also,  
 there are no well-established habits within  
 the Company. It is only in June, I think, that  
 the Company received its first complete  
 report. This took about six months. The con-  
 trol we exert is a personal control, i.e. there  
 are no regular work habits in this respect  
 within the CYC.

**The Vice-Chairman:** Do you not think that  
 is serious?

**Mr. Vidal:** I think that it is very serious.

**The Vice-Chairman:** Could you tell us, Mr.  
 Vidal, whether, in fact, the CYC management  
 has received copies of everything that has  
 been printed on your printing press in  
 Montreal?

[Text]

**M. Vidal:** Oh! non, non.

**Le vice-président:** Alors, il est possible que cette machine ait servi à imprimer des documents légaux ou. . . A tout événement, vous ignorez la réponse.

**M. Vidal:** Il se peut fort bien.

**Le vice-président:** Parce que vos méthodes de contrôle ne sont pas parfaites?

**M. Vidal:** Elles ne sont pas parfaites et elles sont difficiles à mettre en marche pour la bonne raison que le personnel et les volontaires sont difficiles à recruter. D'ailleurs, je pense que vous allez en parler dans vos autres questions.

**Le vice-président:** Est-ce que le local, où se trouvent ces facilités d'impression, est loué directement par la Compagnie?

**M. Vidal:** Ceci était très complexe. En arrivant l'an dernier, j'ai demandé une copie de tous les contrats conclus avec une tierce partie, surtout en ce qui concerne la location. On commence à peine à voir les résultats parce que, comme le vérificateur vous l'a dit, il y avait quand même beaucoup de difficultés. J'ai regardé ce document; et dans ce cas-là, j'ai l'impression que le local est loué par le volontaire. Je pourrais apporter le contrat. C'est une maison de trois étages et la Compagnie paie une partie du loyer au volontaire; je pense qu'elle paie de 60 à 75 p. 100 du loyer, parce que la presse est là, et aussi, parce que le local sert comme salle de réunions.

**Le vice-président:** Si je comprends bien, les lieux sont loués par M. Jean Roy, un volontaire, en son nom propre, lequel par la suite a sous-loué à la Compagnie une partie des lieux.

**M. Vidal:** Parce que je pense qu'il n'y a pas de contrat entre nous et M. Jean Roy; un chèque supplémentaire lui a été envoyé.

**Le vice-président:** Ne trouvez-vous pas que tout cela comporte certains risques?

• 1030

**M. Vidal:** Sûrement, et dès que j'ai eu les premiers rapports concernant les locations, et comme je vous l'ai dit j'ai dû attendre quelques mois avant de les avoir, je me suis tout de suite présenté chez notre conseiller juridique, et je lui ai demandé son opinion. Première chose, il m'a recommandé de revoir immédiatement toute la question. Je pense que dans un document que je vous ai remis ce matin, je l'ai souligné. Je l'ai souligné au président de la Compagnie, dernièrement,

[Interpretation]

**Mr. Vidal:** Oh, no.

**The Vice-Chairman:** It is possible then that this machine has been used to print documents that would be legal or—Anyhow, you would not know the answer.

**Mr. Vidal:** It is quite possible.

**The Vice-Chairman:** Because your control methods are not perfect?

**Mr. Vidal:** They are not perfect. It is very difficult to exert control for the simple reason that it is difficult to recruit personnel and volunteers. Besides, I think you will refer to this in your other questions.

**The Vice-Chairman:** Is the local itself where these printing facilities are, rented directly by the Company?

**Mr. Vidal:** This was very complex. When I joined the Company last year, I asked for a copy of all contracts signed with a third party, especially regarding renting. We were just beginning to see the results because the auditor told you, there were a good many difficulties. I have seen this document, and I have the feeling that in this case the premises are rented by the volunteer. I could bring the contract. It is a three-storey house. The Company pays part of the rent to the volunteer. I think the Company pays approximately 60 to 75 per cent of the rent, because the printing press is there and also because the house is used as a meeting place.

**The Vice-Chairman:** If I understand correctly, the house is rented by Mr. Jean Roy, a volunteer, in his own name, who then sub-lets part of the house to the Company.

**Mr. Vidal:** Because there is no contract between the Company and Mr. Jean Roy, I must send him an additional cheque.

**The Vice-Chairman:** Do you not think all this is a bit risky?

**Mr. Vidal:** Certainly, and as soon as I received the first reports concerning the renting, and as I told you, it took a few months before I got them, I went immediately to our counsel to ask his opinion. The first thing he recommended was that I should immediately review the whole question, and I think that I stressed this in the document I tabled this morning. I stressed this, lately, to the president of the CYC when I reminded him of certain decisions. With regard to this, I said

[Interprétation]  
 que je lui ai rappelé certaines décisions. Ce sens, je voudrais simplement souligner le paragraphe qui se rapporte à ce que M. Nowlan nous disait tantôt. Voici ce que j'écris, au sujet du compte rendu de la réunion du Conseil des 4, 5, 6 octobre, au président de la Compagnie.

Here is a letter to the President of the Company. Minutes of the CYC Council meeting held in Ottawa, October 4, 5, 6, 7. Page 8, Article 7, Project evaluation and staffing.

L'article est intitulé: «Évaluation des projets des cadres» et c'est au paragraphe (k), «Ateliers de Communication». Alors le premier Communication avait été «gelé» par le Conseil précédent, à la suite de recommandations assez fortes de ma part, comme vous pouvez le voir à la suite du rapport, et avec le nouveau Conseil, l'affaire a été rouverte. J'ai refusé d'engager de nouveaux volontaires.

I would like to have mentioned in the minutes that I have made a remark to the permanent Council about the project *ateliers de communication*. The co-ordinating committee in Quebec—a co-ordinating committee is a parallel staff—is an administrative committee but it has never been legitimated. The co-ordinating committee in Quebec requested that the project *ateliers de communication* remain at three volunteers after October 1969 because it had been frozen up until October 1969 and no contracts were to be renewed after that. So it was finalized, and to maintain the budget as originally given up.

I would like to point out to members of the permanent Council that neither the Executive Director nor the staff have been associated with this request, nor have they been called in to establish the manageability of such a project, and this is in the light of the example you gave. There is a printing machine that pays the rent, and so on. I also want to remind members of the Council—these are our bosses if you want to say—that we only have four field staff personnel in Quebec, and that one of them is on six months sick leave and another is resigning at the end of November. This means that the supervision of CYC activities in Quebec for December will be in the hands of two persons, the co-ordinator and his field staff.

**M. Orlikow:** Mr. Chairman, a supplementary question. I understand that is the recommendation that Mr. Vidal made to the Council.

**M. Vidal:** Yes.

[Interprétation]

want to stress a paragraph referring to what Mr. Nowlan said a minute ago. This is what I wrote to the President of the Company regarding the Minutes of the Council meetings of October 4, 5, 6.

Voici une lettre adressée au président de la Compagnie. Le procès-verbal de la réunion de la CJC tenue à Ottawa les 4, 5, 6 et 7 octobre. Page 8, article 7, évaluation du projet et affectation du personnel.

The article is entitled: "Project evaluation and staffing", paragraph (k), "Communications Workshop". So, the Communications Workshop had been "frozen" by the previous Council, following fairly strong recommendations on my part, as you will see in the report, and under the new Council, the matter has been reopened. However, I have refused to hire new volunteers.

Je voudrais mentionner que, dans les procès-verbaux, j'avais fait remarquer au Conseil permanent le projet Ateliers de communication. Le comité de coordination au Québec un comité de coordination est un comité administratif parallèle, mais il n'a jamais été reconnu. Le comité de coordination à Québec a demandé que le projet «ateliers de communications» n'emploie que trois volontaires à partir d'octobre 1969, parce qu'il avait été gelé jusqu'en octobre 1969 et qu'aucun contrat ne devait être renouvelé après cette date. La décision était finale et on devait s'en tenir au budget original.

Je voudrais faire remarquer aux membres du Conseil permanent que ni le directeur général ni le personnel n'ont été associés à ces requêtes. On ne leur a pas demandé si, à leur avis, le projet était possible. Ceci concorde avec les exemples que vous donnez. Il y a une machine à imprimer qui paie le loyer et ainsi de suite. Nous voulons rappeler aux membres du Conseil, qui sont nos patrons, que nous n'avons que quatre employés sur les lieux à Québec, que l'un deux prend un congé de maladie de deux mois et qu'un autre démissionne à la fin de novembre, ce qui signifie que la surveillance des affaires de la CJC à Québec sera en décembre entre les mains de deux personnes, le coordonnateur et son employé sur les lieux.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, une question supplémentaire. C'est là la recommandation que M. Vidal a faite au Conseil, si je comprends bien.

**M. Vidal:** Oui.



[Text]

**Mr. Orlikow:** What did the Council do about it?

**Mr. Vidal:** Nothing. I have had no reaction yet.

**Mr. Orlikow:** Well, does that mean that the project continues?

**Mr. Vidal:** This is where the difficulty arises, as I was saying yesterday. This is where the difficulties arise every time in our original statement. Where are the lines of authority in the Company?

**Mr. Orlikow:** But as I was trying to follow you, that project had a certain complement of volunteers. Three?

**Mr. Vidal:** Originally the budget of this project, reviewed last June in this big document, was frozen by the Provisional Council.

**Mr. Orlikow:** What do you mean "frozen"?

**Mr. Vidal:** There was to be nothing added.

**Mr. Orlikow:** But it was not to be phased out?

**Mr. Vidal:** Well, added to that is that if the actual volunteer staff was approved for three, when the contracts came to an end we would not renew them.

**Mr. Orlikow:** When was that to be?

**Mr. Vidal:** October.

**Mr. Orlikow:** Now what has happened?

**Mr. Vidal:** I would have to look at the Minutes. They have now asked to re-employ three volunteers and to draw up a budget for them.

**Mr. Orlikow:** Who asked this?

**Mr. Vidal:** The Permanent Council.

**The Vice-Chairman:** I understand that Mr. Jean Roy, who is the head of that project as a volunteer, is also sitting on the Permanent Council.

**Mr. Vidal:** Oh, yes, he is the Vice-Chairman.

**The Vice-Chairman:** He is the Vice-Chairman, and he sublets that place in Montreal to the Company himself. He has the contractual, financial links with . .

**Mr. Vidal:** I will let our counsel clarify that for you.

**Mr. Sheppard:** There is a very interesting legal point which arises out of this. I would

[Interpretation]

**M. Orlikow:** Qu'a fait le Conseil à ce sujet?

**M. Vidal:** Rien. Je n'ai pas encore vu réaction.

**M. Orlikow:** Est-ce que cela veut dire le projet continue?

**M. Vidal:** C'est ici que la difficulté se présente, comme je le disais hier. C'est toujours là que surgissent les difficultés dans notre première déclaration. Où se trouve la hiérarchie dans la Compagnie?

**M. Orlikow:** J'essaie de vous suivre. Le projet avait un certain nombre de volontaires. Trois?

**M. Vidal:** A l'origine, le budget de ce projet a été révisé en juin dernier dans cet important document a été bloqué par le Conseil provisoire.

**M. Orlikow:** Que voulez-vous dire bloqué?

**M. Vidal:** C'est-à-dire on ne devait rien ajouter.

**M. Orlikow:** Ne devait-on pas le réparer par étapes?

**M. Vidal:** En plus de cela, si le personnel volontaire actuel comportait trois membres, la fin des contrats, ces derniers ne seraient pas renouvelés.

**M. Orlikow:** Quand cela devait-il être?

**M. Vidal:** Au mois d'octobre.

**M. Orlikow:** Que s'est-il produit?

**M. Vidal:** Il faudrait que je consulte les procès-verbaux. Ils m'ont maintenant demandé de réembaucher trois volontaires et de leur établir un budget.

**M. Orlikow:** Qui a demandé cela?

**M. Vidal:** Le Conseil permanent.

**Le vice-président:** Je crois que M. Jean Roy, qui est le chef de ce projet en qualité de volontaire est également membre du Conseil permanent?

**M. Vidal:** Oui, il est vice-président.

**Le vice-président:** Il est le vice-président, c'est lui qui sous-loue ces locaux à la Compagnie à Montréal n'est-ce pas? Il a des liens financiers et forfaitaires avec . .

**M. Vidal:** Je laisserai notre avocat préciser la question.

**M. Sheppard:** Un élément juridique intéressant découle de la discussion. Je

erte]

uggest that the Company ask the opinion of counsel as to the legality of contracts between directors or members of the Council and the Company. I do not want to give my opinion because I do not think it is called for, but it would be very proper if you rushed to your counsel and asked him for his opinion.

**Mr. Orlikow:** Well, Mr. Chairman, I would like to suggest that at some point before we finish with Mr. Vidal we should hear from Mr. Vidal his opinion on the relationship between the director and the Permanent Council, and whether the...

**The Vice-Chairman:** We have that heading.

**Mr. Vidal:** One of the difficulties of the Company, for instance, is that nothing has been accumulated. It has been three years. I do not know, but certain historians tell me that I am the fifth Executive Director. Others say that I am the fourth; others say I am the sixth. The same thing is true of the financial administrator. I think there have been four financial administrators in the Company and nothing has been accumulated. It is very difficult to start something and go through it.

It took me about 10 or 11 months to try to find out with whom we had contracts. In my report I said there was no organizational policy, so this is, I think, a difficulty that any company would have to face, not only the Company of Young Canadians. Probably it is because the Company has no competition. Of the companies created in the United States, I think 75 per cent close after one year of operation. You have to be on your toes to survive.

In this case I think this is one of the major difficulties every time something starts organizing. The pattern seems to be a pattern of government by crisis, and it seems to me that it is always a six-month cycle. I remember telling this to some people. You can find out if you can feel it, if you look at it and if you feel it, of course. When you come in you are happy, so everyone is glad, and so on. Then, you start to ask about things and then you come down a bit.

**Mr. Dinsdale:** It is all in the phases of the moon, like lunacy.

**Mr. Vidal:** It is this type of pattern, and if you look at the average life of the executive director, it comes around to an average of six months and a half months or seven months. For the financial administrators it comes to about the same thing, and it seems to be a sort of cycle.

[Interprétation]

poserais que la Compagnie demande l'opinion de son avocat, quant à la légalité des contrats entre des directeurs ou les membres du Conseil et la Compagnie. Je ne veux pas exprimer une opinion, parce qu'il ne serait pas juste de citer mon opinion ici, mais il me semble que vous devriez poser des questions à votre conseiller juridique à ce sujet-là.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je voudrais proposer qu'avant de terminer le témoignage de M. Vidal, il devrait donner son point de vue au sujet des rapports entre le directeur et le Conseil permanent et si...

**Le vice-président:** Nous avons ces rubriques.

**M. Vidal:** Une des difficultés de la Compagnie c'est que rien n'a été accumulé depuis trois ans. Je ne sais pas mais certains historiens me disent que je suis le cinquième directeur général, d'autres me disent que je suis le quatrième et d'autres, le sixième. Il en va de même pour l'administrateur financier. Je pense qu'il y a eu quatre administrateurs financiers dans la Compagnie et rien n'a été accumulé. Il est extrêmement difficile de commencer quelque chose et de terminer l'exercice.

J'ai mis 10 ou 11 mois pour essayer de voir avec qui nous avions des contrats. J'ai dit qu'il n'y avait pas de politique d'organisation dans mon document. Je crois qu'il y aurait là un problème pour n'importe quelle société, pas seulement la Compagnie des jeunes Canadiens. C'est peut-être parce que la Compagnie n'a pas de concurrents. Des sociétés créées aux États-Unis, je crois que 75 p. 100 d'entre elles ferment après un an d'existence. Il faut être très alerte pour survivre.

Dans ce cas particulier, c'est une des difficultés majeures. Dès que quelque chose est mis en marche, il semble se produire une crise administrative et le cycle semble toujours être de six mois. Je me souviens avoir exprimé cette pensée à certaines personnes. Vous pouvez le trouver si vous examinez la situation et que vous y vivez. Mais quand vous entrez, vous êtes nouveau, donc tout le monde est content. Quand vous commencez à poser des questions l'enthousiasme se dissipe.

**M. Dinsdale:** Tout dépend de la lune, comme les maladies mentales.

**M. Vidal:** C'est ce genre de tendance et, si vous examinez la vie moyenne d'un directeur général vous voyez qu'elle est d'environ six mois et demi ou sept mois. Il en est à peu près de même pour les administrateurs financiers. Cela fait partie de ce que j'appellerais l'aspect

## [Text]

Is this part of what I would call the youth aspect, a phenomenon of our civilization, that it takes six months or seven months in order to go to the end of an idea, and then we try to get rid of it and try a new hypothesis, and then try to get rid of it? Is this really the rhythm of change which you would find? It could be analyzed from this point of view, and I think it would be interesting. You can apply this pattern to other youth movements that start.

I have been connected with the management of education and I think that there are set patterns that can be observed. Can there be legislation in order to help them to obtain a certain permanency and reach their goals, or not? Or are we going to say, yes, every six months there is to be a new executive director, a new financial administrator, a new staff, and so on?

This is the observation I would like to add, Mr. Orlikow, relative to the difficulty, or they are going to establish an authoritarian type of thing. The executive director is there, but he has his faults, like any other human being. There are going to be certain conflicts. Someone has to say "no" somewhere along the line. Is it the volunteer who is going to say "no", or is it the staff?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to come back to this particular project, as an example. I would like to know...

**The Vice-Chairman:** If you would permit me, Mr. Orlikow, I would like to have tabled the document from which Mr. Vidal has read an excerpt, and if you do not mind I would like to ask him one question before going to you, because it is your turn.

I would like to know if, today, the Company is in a position to control everything which is printed on that machine in *L'Atelier de Communications de Montréal*.

Aujourd'hui, pouvez-vous contrôler tout ce qui est imprimé sur cette machine pour votre compte ou pour d'autres organismes, de manière à savoir ce qui se passe?

**M. Vidal:** En terme absolu, non, mais nous avons demandé que tous les projets du Canada nous envoient des exemplaires de ce qu'ils impriment. C'est notre...

**Le vice-président:** Je pense que ma question...

**M. Vidal:** Quelqu'un peut demander qu'on imprime un document pour aider les veuves nécessiteuses dans leurs demandes au ministre de la Santé. J'ai l'impression qu'on va l'imprimer. Ça fait partie de l'objectif soumis au Conseil.

## [Interpretation]

jeunesse, un phénomène de notre civilisation, c'est-à-dire qu'il faut six ou sept mois pour venir à bout d'une idée et ensuite nous essayons de nous en débarrasser pour essayer une nouvelle hypothèse et ensuite d'essayer de s'en débarrasser? Est-ce vraiment là le rythme de changement que vous trouveriez? On pourrait l'analyser de ce point de vue et je crois que ce serait intéressant. Vous pouvez maintenant appliquer cette tendance à d'autres mouvements de jeunes qui commencent.

J'ai eu affaire à l'administration de l'éducation et je crois qu'on peut observer des tendances définitives. Peut-il y avoir une loi visant à les aider à obtenir une certaine permanance et à atteindre ou non leurs buts? Oublions-nous dire, oui, chaque six mois, il y aura un nouveau directeur général, un nouveau administrateur. C'est l'observation que je voudrais ajouter, M. Orlikow, en ce qui concerne le problème, ou veulent-ils établir un système autoritaire. Le directeur général s'en trouve, mais il a ses défauts, comme n'importe quel autre homme. Il y aura certainement des conflits. Il faut que quelqu'un dise non, à un moment donné. Est-ce le volontaire qui dira non ou sera-ce le personnel?

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je veux revenir à ce projet en particulier, à titre d'exemple. Je voudrais savoir...

**Le vice-président:** Permettez-moi, M. Orlikow, je voudrais déposer le document dont M. Vidal a lu un extrait et, si vous n'y avez pas d'objection, je voudrais lui poser une question avant de vous permettre de poser les vôtres. Je voudrais savoir si aujourd'hui la Compagnie des jeunes Canadiens peut contrôler tout ce qui est imprimé sur cette presse dans l'Atelier de Communications à Montréal?

Today, can everything that is printed on that machine, for yourselves or for other bodies, be controlled by you, so that you know what is going on?

**Mr. Vidal:** In absolute terms, no, but we asked that all projects throughout Canada send us copies of what they print. That's our...

**The Vice-Chairman:** I think my question.

**Mr. Vidal:** Someone could ask that a document be printed to help needy widows submit their requests to the Minister of National Health. I am under the impression that they will print it. It is part of the goal submitted to the Council.



te]  
**Le vice-président:** Oui. Mais si cette machine sert, par exemple, à imprimer des étiquettes de cocktail molotov ou des billets de banque, avez-vous aujourd'hui le 14 novembre 1969, des moyens de contrôle qui vous permettent de le savoir ou si vous allez plaider l'ignorance?

**M. Vidal:** On va plaider l'ignorance.

**Le vice-président:** Est-ce que vous envisagez enfin de prendre des mesures de contrôle?

**M. Vidal:** Sûrement, en trouvant des cadres compétents. Nous envisageons depuis le début...

**Le vice-président:** Dois-je comprendre que ce projet est régi par le vice-président de la Compagnie?

**M. Vidal:** Le vice-président de la Compagnie est le volontaire qui travaille à ce projet avec deux stagiaires...

**Le vice-président:** C'est lui qui le dirige?

**M. Vidal:** Do the volunteers direct the projects?

**Le vice-président:** C'est lui qui loue le local de la Compagnie.

**M. Vidal:** Oui, oui. C'est le terme «direction» que... Il travaille selon le plan présenté au Conseil. Les volontaires ne dirigent rien, ils sont au service de groupes de collectivités.

**The Vice-Chairman:** If the Vice-Chairman of the permanent Council, who is in charge, works there, who is the first lessor of the premises, does not himself report what is printed on that machine, which is in his premises, do you not think there is an absolute lack of control of the different projects? That disturbs me very much. It is a bad example for the other volunteers. What are your comments on that?

es, Mr. Orlikow?

**M. Vidal:** Assurément...

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to comment on the subject you have raised. I do not want to discuss the legality of members of the Board having contracts and being paid by the Company of Young Canadians for work they do, but I think there is something there which is completely wrong morally. This is not new. There were cases of this type long ago. When Mr. Vidal came on the job. I do not

[Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Yes. But if that press, for instance, is used to print recipes for Molotov cocktails or bank notes, today November 14, 1969, do you have control measures permitting you to find out, or will you plead ignorance?

**Mr. Vidal:** We shall plead ignorance.

**The Vice-Chairman:** Do you consider taking, at least, control measures?

**Mr. Vidal:** Certainly, through hiring a competent staff. Since the very beginning we have considered...

**The Vice-Chairman:** Should I gather that this project is governed by the Vice-President of the Company?

**Mr. Vidal:** The Vice-President is the volunteer working on the project along with two trainees...

**The Vice-Chairman:** Is he the one in charge?

**M. Vidal:** Les volontaires dirigent-ils les projets?

**The Vice-Chairman:** He is the one who rents the premises to the Company.

**Mr. Vidal:** Yes. The expression «management» is—He is working according to the plan submitted to the Council. The volunteers do not run anything. They serve community groups.

**Le vice-président:** Si le vice-président du Conseil permanent responsable qui y travaille et qui a loué le premier les locaux ne fait pas lui-même de rapport de ce qu'ils impriment avec la presse dans ses propres locaux, ne pensez-vous pas qu'il y a un manque absolu de contrôle sur les projets. Cela m'inquiète beaucoup, c'est un très mauvais exemple à donner aux autres volontaires. Quels sont vos commentaires là-dessus?

**Mr. Vidal:** Definitely.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je voudrais faire un commentaire là-dessus. Je ne veux pas discuter de la légalité des membres du Conseil qui ont des contrats et qui sont payés par la Compagnie des jeunes Canadiens pour le travail qu'ils font, mais il me semble qu'il y a quelque chose de moralement reprehensible là-dedans. Ce n'est pas nouveau, il y a eu des cas de ce genre longtemps avant que

## [Text]

know how you can have an objective decision on the value of projects and how they are operating by the Board or by the Director. How can any director come to the Board, which is his employer, and say that such-and-such a project is not working, or that it was not a good idea in the first place, or that it is just not being operated properly, or is not doing the things that it was hoped it would do? It seems to me to be completely wrong, and I am surprised that the Board should permit this, or tolerate it.

Taking this project we have been discussing as an example, I would again like to ask Mr. Vidal—I may have asked him this before but I have not had answers that satisfied me—how projects are chosen and approved? Is there an assessment of the potential of each project before it is actually approved? Is there an assessment in writing?

**Mr. Vidal:** All those you are talking to me about were existing before my arrival. There are techniques on paper. Have these techniques on paper been followed out? Perhaps Miss Hancey, who has been with the Company since the beginning, can tell you how they work. They have a program committee.

## ● 1050

**Miss Hancey:** A written submission is brought to the Council, or was brought to the interim program committee of the old council. That written submission spells out what are supposed to be the long- and short-term goals of the project. The program committee used either to recommend or reject the proposal, and their recommendation or rejection would be submitted to the Council for ratification.

**Mr. Orlikow:** Therefore, in the case of this project you think there was a written submission on what it was intended the project would do, and so on? That could be tabled?

**Miss Hancey:** Yes, that could be tabled.

**Mr. Orlikow:** And would the Company at some point—the Director, or certain members of the staff—be assessing this project, looking at it to see what it was doing, to see how closely it was conforming with what they proposed to do?

**Miss Hancey:** Yes; the job of the field staff is one of continually working with the volunteers, looking at the objectives and seeing whether they are reaching them or are changing them.

**Mr. Orlikow:** Taking this particular project as an example, would there have been written submissions on that?

## [Interpretation]

M. Vidal ne soit nommé. Je ne sais pas comment vous pouvez prendre une décision objective sur la valeur des projets, et sur le fonctionnement par le Conseil ou le directeur. Comment un directeur peut-il venir au Conseil qui l'emploie et dire que tel projet réussit pas ou que ce n'était pas une si bonne idée dès le départ, ou ne fonctionne pas comme il faut, ou qu'on ne réalise pas les objectifs comme on l'espérait lorsqu'on avait établi le projet? Il me semble que ça va tout mal et je suis étonné que la Commission puisse permettre ou tolérer de telles choses. Prenant comme exemple le projet dont nous venons de discuter, je voudrais encore poser une question à M. Vidal. Je n'ai pas eu de réponses qui me satisfaisaient là-dessus. Comment, choisit-on et approuve-t-on les projets? Est-ce qu'on évalue le potentiel de chaque projet avant qu'il ne soit approuvé? Y a-t-il une évaluation par écrit?

**M. Vidal:** Tous ces projets dont vous parlez existaient avant que je ne sois nommé. Il y a des techniques écrites. A-t-on suivi ces techniques? Peut-être, M<sup>lle</sup> Hancey qui est avec la Compagnie depuis le début pourrait-elle répondre. Il y a un comité de programmes.

**Mlle Hancey:** Une soumission écrite est soumise au Conseil ou elle a été soumise au Comité des programmes intérimaires de l'ancien Conseil. Cette proposition décrit les objectifs à long et à court terme. Le Comité des programmes recommandait ou refusait la proposition. La recommandation ou le refus était alors soumis au Conseil lui-même, pour ratification.

**M. Orlikow:** Dans le cas de ce projet, vous pensez qu'il y a eu une soumission écrite sur ce que le projet devait faire et ainsi de suite. Cela pourrait être déposé?

**Mlle Hancey:** On pourrait déposer.

**M. Orlikow:** Est-ce que la Compagnie, le directeur ou le personnel, à un moment donné, évaluerait le projet, en déterminant ce qui se fait et dans quelle mesure ils réalisent ce qu'ils s'étaient proposés de faire?

**Mlle Hancey:** Oui. La responsabilité du personnel de l'extérieur est de travailler constamment avec les volontaires, d'examiner les objectifs pour évaluer si oui ou non ils les atteignent ou s'ils les modifient.

**M. Orlikow:** Est-ce qu'il y aurait eu des soumissions écrites à ce sujet. Prenons un projet particulier comme exemple.

erte]

**Miss Hancey:** Yes, I think so.

**Mr. Orlikow:** I would like to have them led. As I understand what you have said, Council, in effect, over-ruled the permanent Council—over-ruled your recommendation that this project be pretty well phased in?

**The Vice-Chairman:** Over-ruled the provisional council.

**Mr. Orlikow:** All right; yes.

**Mr. Vidal:** In this case here?

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Mr. Vidal:** When it came out—the continuation of it—it was brought to Council by council members who were themselves volunteers. In the minutes, as you will note, no point were we consulted as the managers of the Company.

**Mr. Orlikow:** Was there any written submission, any written documentation on which Council could have based its decision to continue the projects?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Orlikow:** There was?

**Mr. Vidal:** Yes, it was a report prepared by what we call the Volunteer Co-ordinating Committee of Quebec.

**Mr. Orlikow:** But that did not go through?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I know that we are going to discuss the relationships between the Executive Director and the Council at a later stage, but it seems to me we ought to take note of what I consider to be an impossible situation. Not that I am suggesting that the Council must always approve everything that the Director recommends, but that the Council can deal with projects without the recommendation going through the Director. It seems to me it makes the work of the Director virtually impossible. I have a few more minutes, Mr. Chairman? Is my time up?

**The Vice-Chairman:** No. You have two more minutes and Mr. Dinsdale is after you.

**Mr. Orlikow:** I do not know if Mr. Vidal can answer the two questions I want to ask. If not, he can answer them later. I

[Interprétation]

**Mlle Hancey:** Oui, je pense que oui.

**M. Orlikow:** Je voudrais que ce soit déposé. Si je comprends bien, le Conseil en effet a renversé le Conseil permanent et votre recommandation selon laquelle ce projet devait être annulé.

**Le vice-président:** A renversé le conseil provisoire.

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Vidal:** Dans le cas particulier dont vous parlez?

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Vidal:** Lorsqu'il est sorti, des membres du Conseil qui étaient eux-mêmes des volontaires ont porté sa continuation devant le Conseil. Vous remarquerez dans le procès-verbal, qu'en aucun moment, nous avons été consultés à titre d'administrateurs de la Compagnie.

**M. Orlikow:** Y a-t-il eu une soumission ou une documentation écrite sur laquelle le conseil aurait pu fonder sa décision de continuer le projet?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Orlikow:** Il y en a eu?

**M. Vidal:** Il s'agissait d'un rapport préparé par le comité coordinateur de volontaires de Québec.

**M. Orlikow:** Cela ne vous a pas été soumis?

**M. Vidal:** Non.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je sais que nous allons discuter les rapports entre le directeur général et le Conseil plus tard, mais il me semble que nous devrions prendre note de ce que je considère une situation tout à fait impossible, non que je suggère que le Conseil doive toujours approuver tout ce que le directeur recommande, mais que le Conseil puisse s'occuper des projets sans qu'il y ait des recommandations qui passent par les mains du directeur. Il me semble que cela rend presque impossible la tâche du directeur. Ai-je quelques minutes de plus, Monsieur le président? Mon temps est-il écoulé?

**Le vice-président:** Non, vous avez deux minutes parce que M. Dinsdale vient après vous.

**M. Orlikow:** Je ne sais si M. Vidal peut répondre aux deux questions que je veux lui poser maintenant. Sinon, il pourrait peut-être



[Text]

understand that there have been serious differences of opinion between the Director and the staff and the people operating the projects on Cape Breton Island and in Northwestern Ontario. Is that correct?

**Mr. Vidal:** Differences among the staff?

**Mr. Orlikow:** Well, between yourself and the staff.

**Mr. Vidal:** In asking for results, yes, sure. All of these are long stories.

Sure there have been differences. Here is one thing I could read to you. I could table it.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I recognize these are two very big projects and that Mr. Vidal cannot answer in the next two minutes. Maybe he could table...

**Mr. Vidal:** I would like to table a letter I received from the field staff on March 7, 1969. You will see the nature of the problem.

**Mr. Orlikow:** Both projects?

**Mr. Vidal:** Well, this one.

**Mr. Orlikow:** Cape Breton Island. But what about Northwestern Ontario?

**Mr. Vidal:** I could table other correspondence.

**Mr. Orlikow:** That is fine.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Orlikow. I think we have five more minutes. Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, we seem to be spilling over into many areas this morning.

**The Vice-Chairman:** I would like, if it is possible, to set a good example by sticking to the selection of projects.

• 1055

**Mr. Dinsdale:** I am afraid I am going to yield to temptation, Mr. Chairman, because I have been trying to figure out whether we have been on projects, philosophy or personnel. We are apparently covering the whole waterfront. I would like to get some clarification from Mr. Vidal with respect to the formula, if I may use that phrase, that is applied in selecting projects and the approach that is made by the Company once the project is selected. Page 5 of the Annual Report outlines

[Interpretation]

répondre plus tard. Si je comprends bien, il y a eu des différences d'opinions assez graves entre le directeur et le personnel et entre les gens qui réalisent les projets sur l'île du Cap Breton et dans le nord-ouest de l'Ontario. Est-ce que c'est juste?

**M. Vidal:** Des différends parmi les membres du personnel?

**M. Orlikow:** Bien, entre vous-même et les membres du personnel.

**M. Vidal:** Quand j'ai demandé les résultats, oui. Toutes ces histoires sont très longues. Oui, il y a eu des différends. Voici quelque chose que je pourrais vous lire. Je pourrais le déposer.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je reconnais qu'il s'agit de deux projets très importants et que, M. Vidal ne peut pas répondre en deux minutes. Peut-être pourrait-il déposer...

**M. Vidal:** J'aimerais déposer, la lettre que j'ai reçue du personnel de l'extérieur le 7 mars 1969. Vous verrez la nature du problème.

**M. Orlikow:** Les deux projets?

**M. Vidal:** Celui-ci.

**M. Orlikow:** L'île du Cap Breton. Et le nord-ouest de l'Ontario.

**M. Vidal:** Je pourrais déposer d'autres lettres.

**M. Orlikow:** Très bien.

**Le vice-président:** Merci, M. Orlikow. Nous avons cinq minutes encore, je crois. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, il me semble que nous touchons à beaucoup de domaines ce matin.

**Le vice-président:** Je voudrais donner l'exemple, si possible en m'en tenant au choix des projets.

**M. Dinsdale:** Je crains de succomber à la tentation. J'essaie d'établir si l'on discute des projets, de philosophie ou de personnel apparemment, on étudie tout dans son ensemble. Je voudrais un éclaircissement de la part de M. Vidal, quant à la formule, si je peux utiliser cette expression, utilisée dans le choix des projets et le point de vue adopté par la Compagnie une fois le projet approuvé. La page 5 du rapport établit les critères par rapport à l'attitude de la Compagnie à l'égard

[texte]

criteria with respect to the Company's attitude to social change. I believe Mr. Vidal will be familiar with them.

...social change automatically has political implications; social change cannot be achieved without organization at the community level; volunteers must put the community's needs ahead of their own ideologies;...

and so on. Are those the criteria to which the Company now subscribes, or are they passé?

**Mr. Vidal:** They are those that we had prepared when we met you last year, I think in April, when we appeared before the Broadcasting Committee. These are a sort of axiomatic injunction on which we hope to build the management of the Company and which we try now to develop and test when we have a project.

Here I would like to tell you what happens when we have a project submission. Normally we send it to our Financial Administrator, our operations room and we have someone such as Miss Hancey look at it to see if it is feasible and so on. Then we establish a contact with the group. When this group is ready, we prepare and present this to a committee of Council which is called the Interim Program Committee. If the group needs any help, needs someone to help them define their goals and so on, then we will either contract consultants or, as I have been doing now, use our present staff to go and work in this environment with them.

**Mr. Dinsdale:** Yes. These are the four criteria.

**Mr. Vidal:** Yes. The four guiding principles, I would say, rather than criteria.

**Mr. Dinsdale:** With respect to this one:

...volunteers must put the community's needs ahead of their own ideologies...

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Dinsdale:** I think that is naive. Would you not think so? No individual can operate outside the framework of his own values.

**Mr. Vidal:** Here is a former volunteer.

**Miss Hancey:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** This is why you are getting so trouble with all the radical phenomena. The CYC seems to be in some difficulty.

[Interprétation]

sociale. Je crois que M. Vidal est au courant, c'est à la page 5,

le progrès social engendre inévitablement des perturbations d'ordre politique; le progrès social s'achemine à travers tous les niveaux d'une société par l'organisation communautaire; le progrès social s'accompagne de difficultés personnelles de toute nature;

Est-ce que ce sont là les critères auxquels la Compagnie souscrit maintenant ou est-ce que ces idées sont choses du passé?

**M. Vidal:** Ce sont les idées que nous avons préparées lorsque nous avons comparu devant le comité de la Radio au mois d'avril dernier. Ce sont des injonctions axiomatiques sur lesquelles nous espérons bâtir l'administration de la Compagnie et que nous essayons de mettre à l'épreuve lorsque nous avons un projet.

J'aimerais vous dire ce qui se produit lorsqu'on nous soumet un projet. Normalement, nous l'envoyons à l'administrateur financier, à notre service des opérations. Nous avons quelqu'un comme M<sup>lle</sup> Hancey pour nous dire s'il s'agit d'un projet pratique. Nous établissons un contact avec le groupe et, quand le groupe est prêt, nous préparons une soumission que nous soumettons à un comité du Conseil qui s'appelle le Comité des programmes provisoires. Si le groupe a besoin de quelqu'un pour les aider à définir les buts, nous engageons des conseillers ou bien nous utilisons notre personnel pour travailler dans le milieu avec eux.

**M. Dinsdale:** Ce sont les quatre critères n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Oui. Les quatre principes directeurs, plutôt que critères.

**M. Dinsdale:** Les volontaires

doivent faire passer les besoins des collectivités avant leur propre idéologie.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Dinsdale:** Je trouve cela naïf. N'êtes-vous pas d'accord? Personne ne peut travailler en dehors du contexte de ses propres valeurs.

**M. Vidal:** Voici une ancienne volontaire.

**Mlle Hancey:** Oui.

**M. Dinsdale:** C'est pourquoi vous avez énormément de difficultés avec le phénomène radical. La CJC semble éprouver des difficultés.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale, I regret very much that we have to adjourn, but we will have the pleasure of having Mr. Vidal again on Tuesday, and we hope Mr. Renaud also. I think this is the wish of the steering committee.

**Mr. Nowlan:** We will continue next week with Mr. Vidal as the first witness?

**The Vice-Chairman:** Yes, sir. I would ask Mr. Renaud to sit with the other officials—the three officials we have with us today.

**Mr. Nowlan:** The steering committee has not met and most likely will not meet since this is Friday, but there is no possibility to have this Monday night at 8 o'clock?

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, I submit that this is essentially a waste of time.

**The Vice-Chairman:** No, it is not a waste of time.

**Mr. Osler:** We are after the legislative framework which we can see in the Act. We are after the organization and the operation and these people are not responsible for any of that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Osler, we have different headings. We started with one. We have not yet finished it. We have many others, one of them being the amendments that those people would suggest to the present bill.

**Mr. Osler:** I would like to see the people who are responsible for policy and ask them about it, ask them why and what and how they have evolved it.

• 1100

**The Vice-Chairman:** They will come back.

**Mr. Nowlan:** Mr. Osler has a point, and I hope that by next week and after the steering committee has met perhaps we will have a better idea of those who have been involved in policy because we certainly have to get to those people too.

**The Vice-Chairman:** I can assure you that the steering committee will have a meeting with our legal counsel to make a list of all the people we will invite.

**Mr. Nowlan:** You do not think that Monday evening at 8 o'clock is a very reasonable suggestion? Perhaps it is impossible for the witnesses.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Je regrette, il nous faut lever la séance, mais nous aurons encore le plaisir d'entendre M. Vidal mardi ainsi que M. Renaud. Je pense que c'est le désir du comité directeur.

**M. Nowlan:** Nous continuerons avec M. Vidal, comme premier témoin la semaine prochaine.

**Le vice-président:** Oui. Je demanderais M. Renault de s'asseoir avec les trois représentants qui étaient avec le comité directeur ici aujourd'hui.

**M. Nowlan:** Le comité directeur ne s'est pas réuni et ne se réunira probablement pas parce que c'est vendredi. Ne pourrions-nous pas avoir une réunion lundi soir à 8 heures?

**M. Osler:** Monsieur le président, je crois qu'essentiellement, c'est une perte de temps.

**Le vice-président:** Non, ce n'est pas une perte de temps.

**M. Osler:** Nous discutons des cadres de la Loi. Nous voulons parler d'organisation et de fonctionnement et ces gens ne s'occupent pas de cela.

**Le vice-président:** Monsieur Osler, nous avons différentes rubriques. Nous avons commencé avec une rubrique, nous ne l'avons pas terminée. Nous en avons beaucoup d'autres dont l'une touche les modifications que les membres voudraient apporter à la Loi.

**M. Osler:** Je voudrais voir les gens responsables de la politique et leur poser des questions, leur demander pourquoi et comment ils l'ont mise au point.

**Le vice-président:** Ils reviendront.

**M. Nowlan:** L'idée de M. Osler est bonne. J'espère que la semaine prochaine, après la réunion du comité directeur, nous aurons une meilleure idée de ceux qui ont participé à la mise au point de la politique, parce qu'il faut certainement toucher à leur cas aussi.

**Le vice-président:** Je vous assure que le comité directeur rencontrera notre conseiller juridique pour dresser une liste des gens que nous inviterons.

**M. Nowlan:** Ne pensez-vous pas que lundi soir à 8 h. soit une proposition raisonnable? Peut-être est-ce impossible pour les témoins.



orte]

**The Vice-Chairman:** It will be on Tuesday morning.

**Mr. Nowlan:** I like Monday night better than Tuesday morning.

**Le vice-président:** Alors, messieurs, à mardi matin.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Ce sera mardi matin.

**M. Nowlan:** Je préfère lundi soir à mardi matin.

**The Vice-Chairman:** Then, gentlemen, we will see you Tuesday morning.

---

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1969  
Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1969



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

ON

BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS

*Chairman*

Mr. John M. Reid

COMITÉ PERMANENT

DE LA

RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 9**

---

TUESDAY, NOVEMBER 18, 1969

LE MARDI 18 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting the*

Company of Young Canadians

*Concernant la*

Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir le procès-verbal)



STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Alexander,  
Dinsdale,  
Fortin,  
Givens,  
Guilbault,  
<sup>1</sup>Hogarth,

Mr. John M. Reid  
M. Pierre De Bané

<sup>2</sup>La Salle,  
Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*

et MM.

<sup>3</sup>Osler,  
Penner,  
Portelance,  
**Rose,**  
<sup>4</sup>Schumacher,  
Stafford,  
Valade—(20).

*Le greffier du Comité,*  
*M. Slack*

*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4)b) d  
Règlement

<sup>1</sup>Replaced Mr. Osler November 18.  
<sup>2</sup>Replaced Mr. Asselin November 18.  
<sup>3</sup>Replaced Mr. Serré November 18.  
<sup>4</sup>Replaced Mr. Paproski November 18.

<sup>1</sup>Remplace M. Osler le 18 novembre.  
<sup>2</sup>Remplace M. Asselin le 18 novembre.  
<sup>3</sup>Remplace M. Serré le 18 novembre.  
<sup>4</sup>Remplace M. Paproski le 18 novembre.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, November 18, 1969.  
(15)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 10:10 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Pierre De Bané, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Dinsdale, Fortin, Givens, Guilbault, Hogarth, La Salle, Murphy, Nowlan, Portelance, Rose, Serré, Valade—(13).

*Other Member present:* Mr. Osler.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

*Witnesses: From the Company of Young Canadians:* Mr. Claude Vidal, Executive Director and Mr. Ian Hamilton, Director of Information.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

The Committee discussed the matter of finding additional witnesses.

The Vice-Chairman tabled the following documents supplied by the Company of Young Canadians in response to requests from members at previous sittings:

1. (a) Report re Littleton Affair; (b) Report by Council Member Millie Barrett (October 27, 1969); (c) Report from Executive Director to Special Committee—Program Department—(October 1969);

2. Expenditures for fiscal years 1966-67; 1967-68; 68-69; and 69-70;

3. Personnel Policy;

4. Dossier of Information on Quebec subjects;

5. Physically Handicapped—Able Body Report (PHAB);

6. CYC Review—Volume 1;

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 18 novembre 1969.  
(15)

Le comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 10 h. 10. Le vice-président, M. Pierre De Bané, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Dinsdale, Fortin, Givens, Guilbault, Hogarth, La Salle, Murphy, Nowlan, Portelance, Rose, Serré, Valade—(13).

*Autre député présent:* M. Osler.

*De même que:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoins: De la Compagnie des jeunes Canadiens:* M. Claude Vidal, directeur général et M. Ian Hamilton, directeur de l'information.

Le Comité reprend l'étude de l'ordre de renvoi relatif à la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le Comité discute de la possibilité de faire venir d'autres témoins.

Le vice-président dépose les documents suivants, fournis par la Compagnie des jeunes Canadiens, à la suite de demandes formulées par les membres du Comité au cours des séances précédentes:

1. a) Rapport sur l'Affaire Littleton; b) Rapport minoritaire de la Commission sur l'Affaire Littleton par Millie Barrett (27 octobre 1969); c) Rapport du directeur général au Comité spécial des programmes (octobre 1969).

2. État financier pour les années 1966-1967; 1967-1968; 1968-1969; et 1969-1970;

3. Politiques de la Compagnie au sujet du personnel;

4. La Compagnie des jeunes Canadiens au Québec;

5. *Physically Handicapped. Able Body Report (PHAB);*

6. Faits et gestes, volume I;

[Text]

7. CYC Review—Volume 2;
8. For Volunteers Only;
9. Entre Nous—Volume 2—Oct. 31/69;
10. Milton Park—Presentation of Activities;
11. ACEF Project;
12. Indenture of Lease;
13. News Clippings on Petite Bourgo-gne;
14. St. Jérôme Project;
15. Atelier de communication.

Messrs. Vidal and Hamilton were further examined on matters relating to projects of the Company of Young Canadians.

The examination of the witnesses still continuing, at 12:30 p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING (16)

The Committee resumed at 3:40 p.m. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Dinsdale, Fortin, Givens, Guilbeault, Hogarth, Murphy, Orlikow, Osler, Penner, Reid, Rose, Schumacher, Valade—(14).

*Other Member present:* Mr. Prud'homme.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

*Witnesses:* Same as at morning sitting, and also Mr. Pierre Renaud, Quebec Coordinator, Company of Young Canadians.

The Chairman announced that tonight's sitting is cancelled and that the Committee would meet tomorrow afternoon, *in camera*.

Messrs. Vidal and Hamilton were further examined and then permitted to retire, subject to recall.

The Chairman tabled letters from the offices of the Premier of Newfoundland

[Traduction]

7. Faits et gestes, volume II;
8. *For Volunteers Only*;
9. Entre nous, volume II, 31 octobre 1969;
10. Milton Park, Présentation d'activités;
11. Le projet A.C.E.F.;
12. *Indenture of Lease*;
13. Coupures sur la Petite Bourgogne;
14. Projet St-Jérôme;
15. Atelier de communication.

MM. Vidal et Hamilton répondent ensuite à des questions relatives aux projets de la Compagnie des jeunes Canadiens.

A 12 h. 30, alors que l'audition des témoins se poursuit, la séance est levée jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (16)

Le comité reprend sa séance à 3h40 l'après-midi. Le président, M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Dinsdale, Fortin, Givens, Guilbault, Hogarth, Murphy, Orlikow, Osler, Penner, Reid, Rose, Schumacher, Valade—(14).

*Autre député présent:* M. Prud'homme.

*De même que:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoins:* Les mêmes qu'à la séance matin, ainsi que M. Pierre Renaud, Coordinateur du Québec de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le président annonce que la séance soir est contremandée et que le Comité se réunira à nouveau à huis clos demain après-midi.

MM. Vidal et Hamilton répondent d'autres questions et sont autorisés à retirer, sous réserve d'une nouvelle convocation.

Le président dépose les lettres du premier ministre de Terre-Neuve et



[Text]

and Labrador and the Prime Minister of Quebec replying to invitations to appear before the Committee.

*Agreed*,—That volume containing Documentation requested by members of the Committee from the Company of Young Canadians over the past number of sittings be tabled.

The Chairman then called Mr. Renaud; the Committee Counsel advised Mr. Renaud as to his rights as a witness.

Mr. Renaud made an introductory statement and was then examined on various matters including his activities, allegations by Mr. Saulnier of Montreal, and operations of the Company of Young Canadians in the Province of Quebec.

*Agreed*,—That newspaper clippings from the *Petit Journal*, October 19, 1969, headed "UN DOCUMENT EXCLUSIF ET EXPLOSIF—La stratégie révolutionnaire du P.Q.", be tabled.

The examination of Mr. Renaud being concluded for the time being, subject to call, the Committee adjourned until 3:30 p.m. on Wednesday, November 19, to sit in camera.

[Traduction]

Labrador et le premier ministre du Québec ont envoyées pour répondre à l'invitation du Comité de venir témoigner.

*Il est convenu*,—Que soit déposé le volume renfermant la documentation de la Compagnie des jeunes Canadiens exigée au cours des dernières séances par les membres du Comité.

Le président invite M. Renaud à venir témoigner; le conseiller du Comité indique ensuite à M. Renaud les droits dont il jouit à titre de témoin.

M. Renaud fait une déclaration préliminaire et répond ensuite à diverses questions relatives à ses activités, aux allégations de M. Saulnier de Montréal et aux activités de la Compagnie des jeunes Canadiens dans la province de Québec.

*Il est convenu*,—Que l'article du 19 octobre 1969 intitulé «UN DOCUMENT EXCLUSIF ET EXPLOSIF—La stratégie révolutionnaire du F.L.P.»—du *Petit Journal*, soit déposé.

Après l'audition du témoin et sous réserve d'une nouvelle convocation, le Comité s'ajourne pour se réunir à huis clos le mercredi 19 novembre à 3h30 de l'après-midi.

*Le greffier du Comité.*

M. Slack

*Clerk of the Committee.*



[texte]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement Électronique)

Le mardi 18 novembre 1969

1012

**Le vice-président:** Messieurs, nous continuons ce matin avec M. Claude Vidal, le directeur général de la Compagnie des jeunes Canadiens, et M. Ian Hamilton, le directeur de l'information.

Pour l'interrogatoire de ces deux témoins, nous avons décidé d'un commun accord de procéder par sujet.

...by subjects, and we have already started with the first broad subject of the selection of projects and the criteria of choosing and controlling projects. There are many other subjects that we are going to discuss with the two gentlemen who are here with us. This morning I would like to invite Mr. Hogarth to continue on the subject of the selection of projects, if the other members have finished. Peut-être M. Fortin a-t-il également des questions à poser au sujet de la sélection des projets. Et, ensuite, nous pourrions passer au sujet de l'engagement du personnel...

...the hiring of personnel and the firing of personnel, and so on, would be another subject.

Monsieur Valade.

**M. Valade:** Monsieur le président, je fais appel au Règlement. J'aimerais demander au Comité quand il sera prêt à entendre les déclarations de M. Saulnier, si M. Saulnier peut venir témoigner au Comité et quand nous aurons le privilège d'interroger le Secrétaire d'État, M. Pelletier?

Le fait est que depuis une semaine ou dix jours, nous avons bien scruté les renseignements qui nous étaient fournis. Nous nous sommes, je pense, fait une opinion sur la façon dont la Compagnie procédait dans le recrutement de son personnel, et dans son fonctionnement. Nous avons également entendu l'opinion de M. Vidal à l'effet qu'il y aura des changements dans l'orientation et dans l'organisation des structures internes de la Compagnie.

1015

Étant donné que le Comité doit faire rapport à la Chambre le 5 décembre, je me demande si on ne devrait pas étudier l'opportunité d'entendre les témoins principaux qui, non sens, sont MM. Saulnier et Pelletier. Et la suite, si les membres du Comité avaient à propos d'avoir des précisions ou des renseignements additionnels, on pourrait demander à certains témoins de revenir devant le Comité.

[Interprétation]

## EVIDENCE

(Recorded by electronic apparatus)

Tuesday, November 18, 1969

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we will continue this morning with Mr. Claude Vidal who is the Director General of the Company of Young Canadians, and Mr. Ian Hamilton, who is Director of Information.

As to the question of these two witnesses, we had decided by common agreement to proceed by subject

...par sujet et nous avons déjà abordé le premier sujet, à savoir le choix des projets, les critères de sélection et le contrôle des projets. Il y a beaucoup d'autres questions que nous allons aborder avec les deux témoins qui sont avec nous. Je voudrais inviter, ce matin, M. Hogarth à continuer à poser des questions sur cette question du choix des projets, si les autres membres ont terminé.

Mr. Fortin may also have questions on the subject of the choice of projects. And then, we could go on to the hiring of personnel...

...l'embauchage du personnel, le congédiement de personnel et le reste. Ce serait là un autre sujet de discussion.

M. Valade.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I have a point of order. I would like to ask the Committee when it would be ready to hear the statements of Mr. Saulnier, and if Mr. Saulnier is to appear before the Committee, and also whether we will have the privilege of hearing the Secretary of State, Mr. Pelletier?

The fact is that for the last week or 10 days we have pretty well examined the information that was provided to us. I think we have got an idea as to the way in which the CYC recruited its staff and the way in which it conducted its operations. We have also had the opinion of Mr. Vidal to the effect that there will be changes brought in the orientation and in the organization of internal structure of the Company.

Since the Committee is to report to the House on December 5, I wonder whether perhaps we should not examine the advisability of hearing the main witnesses who are, I think, Mr. Saulnier and Mr. Pelletier. And then, if the members of the Committee judge it wise to have additional details, we might ask certain witnesses to come back and appear again before the Committee.



## [Text]

J'ai bien l'impression que nous avons couvert la plupart des sujets; sinon, nous connaissons la philosophie des membres de la Compagnie ou celle de l'organisation elle-même. Je me demande ce que nous aurions à gagner en scrutant davantage dans ce domaine, étant donné que nous avons devant nous un tas de documents, et de renseignements, et que chaque membre peut les étudier en profondeur, pour connaître une partie des activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, la mode de sélection, la philosophie ou le mode d'opération de la Compagnie. Alors, je me demande si, pour sauver du temps, le Comité ne devrait pas convoquer d'abord le témoin principal, celui qui a motivé le déclenchement de l'étude de ce Comité parlementaire, M. Saulnier.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Valade, de votre intervention très opportune. J'aimerais cependant rappeler à tous les membres de faire des interventions aussi opportunes que brèves.

Quant à la question d'inviter M. Pelletier, cela ne fait aucun doute, le Secrétaire d'Etat va certainement venir devant le Comité. Quant à M. Saulnier, j'ai déjà dit au Comité que le comité de direction a étudié cette question et demandé à notre avocat-conseil d'entrer en contact avec les autorités municipales de la ville de Montréal. Et, j'inviterais M. Sheppard à vous faire part de ses résultats.

**M. Sheppard:** Voici...

**The Vice-Chairman:** Yes, on the same point or order.

**Mr. Dinsdale:** It is really a question. Will we have an opportunity to hear from a genuine field worker who is engaged in a project? In view of the fact that we are not going to be able to travel, I think it would be most useful if we could hear from someone who was actually involved in a project.

**The Vice-Chairman:** Or a few of them.

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**M. Claude-Armand Sheppard (conseiller du Comité):** Me permettez-vous de faire le point de mes travaux, parce que je crois que le Comité devrait comprendre la façon dont nous avons décidé de procéder.

Je peux vous dire que j'ai pris contact avec M. Saulnier et les procureurs de la ville de Montréal, et que, sous réserve naturellement de certaines activités qui l'ont occupé "un peu beaucoup" ces jours derniers, et de la demande de l'avocat-en-chef de la ville de

## [Interpretation]

I do feel that we have covered most of the topics and, if not, we at least know the philosophy of the CYC or of the organization itself. I wonder what we would have to gain by further examination in this field, since we have a whole mass of information and documents available, enabling each member to examine in depth those sectors of the activities of the CYC, such as the method of selection, and the philosophy or way of operating of the Company. We can judge from the document. So, would it not be wise, to say time, if we were to hear the main witness who really set this Committee to work on that study, i.e. Mr. Saulnier?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Valade, for your very opportune observation. I would remind all members that it would be wise to make interventions which are both brief and opportune.

I have absolutely no doubt that the Secretary of State will certainly come before the Committee. As to Mr. Saulnier, I have already informed the Committee that the Steering Committee has examined this question and has requested our counsel to get in touch with the municipal authorities in Montreal, and Mr. Sheppard is going to inform you thereof.

**Mr. Sheppard:** Well...

**Le vice-président:** Oui, sur le même sujet.

**M. Dinsdale:** C'est vraiment une question: allons-nous avoir l'occasion d'entendre quelqu'un qui travaille sur place, quelqu'un qui s'occupe d'un projet, étant donné le fait que nous ne pouvons pas voyager nous-mêmes? Je crois qu'il serait très utile d'entendre quelqu'un qui a travaillé activement à un projet.

**Le vice-président:** Ou quelques-uns d'entre eux.

**M. Dinsdale:** Oui.

**Mr. Claude-Armand Sheppard (Counsel to the Committee):** Can I perhaps explain to you about my work, because I feel that the Committee should understand how we have decided to proceed.

I have been in touch, not only with Mr. Saulnier, but with the legal advisors of the City of Montreal. Subject, of course, to certain activities which have kept him very busy the last few days, and the request by the chief legal advisor to the City of Montreal

[Texte]

Montréal de préparer les documents et la preuve qu'il amènerait, M. Saulnier est disposé à témoigner n'importe quand. Et la seule raison pour laquelle M. Saulnier n'a pas encore été convoqué, c'est notre souci de procéder dans un certain ordre et de permettre au Comité d'évaluer le témoignage de M. Saulnier dans le contexte des activités générales de la Compagnie.

Il fallait commencer d'une façon ou d'une autre: soit commencer par les accusations, c'est-à-dire M. Saulnier et d'autres personnes; soit commencer par le début, c'est-à-dire, la Compagnie, que fait-elle, comment le fait-elle? Vous avez remarqué que cette technique a porté fruit parce qu'elle a été très instructive.

Je crois pouvoir prédire que M. Saulnier sera ici la semaine prochaine. Je dois également vous dire que le Secrétaire d'État est prêt mais que, pour les mêmes raisons, il m'a semblé préférable (c'est ce que j'ai recommandé au comité de direction) que M. Pelletier ne soit pas appelé avant que les témoignages soient bien engagés, parce que, naturellement, les témoignages que vous avez devant vous soulèvent des questions que vous devrez poser au Secrétaire d'État.

Si on l'avait appelé au tout début vous ne seriez peut-être dans l'obligation de le faire venir une ou deux fois afin de pouvoir lui poser des questions découlant des témoignages. Comme certaines difficultés de la Compagnie des jeunes Canadiens semblent découler de ses activités au Québec, j'ai recommandé au président du Comité de consacrer une partie de cette semaine à l'audition de témoins qui vont témoigner en profondeur de ce qui se passe au Québec. Notamment, M. Pierre Renaud sera ici. Un autre témoin sera également entendu.

.020

J'ai également pris les dispositions afin de faire témoigner devant vous, M. Guy Beaugrand-Champagne, qui est le grand spécialiste québécois en animation sociale, parce que vous avez remarqué que c'est un concept qui a posé quelques difficultés. M. Beaugrand-Champagne a également participé à un programme de formation de volontaires à la Compagnie des jeunes Canadiens et l'a dirigé, je pense qu'il a des renseignements très utiles et très intéressants à vous communiquer.

Mais je peux vous assurer que depuis le début, les témoins que vous voulez faire comparaître ici ont été pressentis et la seule difficulté réside dans l'ordre chronologique dans lequel nous devrions les faire entendre et les

[Interprétation]

prepare the documents and the testimony to be brought to this Committee, Mr. Saulnier is ready to testify at any time. The only reason Mr. Saulnier has not yet been called to appear before the Committee, is that we wanted to proceed according to a certain order and enable the Committee to evaluate the evidence that Mr. Saulnier might give in the general framework of the general activities of the CYC.

We had to start some way, either by the charges, i.e. Mr. Saulnier's charges or other persons' charges; or we could begin from the outset, i.e. to examine what is the CYC, what does it do, and how does it carry out its work? And indeed, discussions on this point have been very instructive and thus have borne fruit.

I think I can predict that Mr. Saulnier will be here next week.

I want equally to state that the Secretary of State is available, but for the same reasons, it seemed preferable—and I recommended this to the Steering Committee—if Mr. Pelletier were not called before we hear the witnesses because, naturally, the evidence that you will hear will give rise to certain questions that you might want to put to the Secretary of State.

Had we called him at the very outset, you might have to call him back once or twice to put further questions arising from evidence.

As certain difficulties within the CYC seem to arise from its activities in Quebec, I recommended to the Chairman of the Committee that we should spend part of this week hearing witnesses who will give evidence in depth as to what is going on in Quebec, notably Mr. Pierre Renaud. There is another witness who will also be heard.

I have also taken steps to have evidence given to you by Mr. Guy Beaugrand-Champagne who is the outstanding Quebec expert in social animation because, as you noticed, it is a concept which has caused us some problems. Mr. Beaugrand-Champagne has also taken part in and directed a program for training CYC volunteers, and I think he has very useful and very interesting information to give you.

But I assure you that since the very outset, the witnesses whom you have heard have been sounded beforehand, and the only difficulty lies in establishing a chronological order in which they should be heard, and also



## [Text]

faire entendre de façon à tirer le plus grand parti possible de leurs témoignages. Il me semble que vous allez être en mesure, par exemple, d'interroger M. Pelletier ou M. Saulnier infiniment mieux, maintenant que vous avez entendu d'autres témoins et que vous avez une idée concrète des problèmes et des difficultés, que si nous avions commencé avec eux et que vous ayez eu à confronter la réalité de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Ensuite, il y a naturellement la question de l'horaire. Vous êtes sous le coup d'une menace de guillotine assez violente, c'est que tout doit être terminé le 5 décembre. J'espère que le comité réussira à respecter cette échéance, mais vous avez le choix entre un travail bâclé et un travail plus sérieux.

Je pense que, malgré les redites et l'inefficacité inévitables dans cette sorte d'enquête, nous avons fait beaucoup de travail et vous trouverez cette semaine-ci encore plus intéressante, si possible, que la semaine dernière. Quant à moi, j'ai pris des dispositions pour faire autre chose après le 5 décembre, alors, j'espère bien que nous aurons terminé. Je ne sais si le rapport sera prêt le 5 décembre, mais les auditions devraient certainement être terminées à cette date, sauf imprévu ou décisions contraires du Comité.

**Ue voix:** Monsieur le président, j'en appelle au règlement...

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I do not want to interrupt my friend, but I want to complete this.

Je pense que l'explication que notre conseiller juridique vient de nous donner est tout à fait à propos, je m'interrogeais, moi aussi, sur la possibilité de terminer notre travail et soumettre notre rapport le 5 décembre. Si nous convoquons M. Saulnier la semaine prochaine, environ vers le 25 novembre, il sera certainement ici au moins deux ou trois jours, par la suite, nous entendrons M. Pelletier qui, lui aussi, devra être ici au moins quelques jours. J'ai bien peur qu'au 5 décembre, le comité n'ait eu l'occasion d'étudier tous les rapports des discussions.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Valade, mais je ne veux pas prolonger cette discussion. Je vous suggérerais bien humblement de faire part de ces commentaires au représentant de votre parti au comité de direction. Je pense que par mesure d'ordre, nous devrions procéder de cette façon, nous essayons, au comité de direction, de faire l'unanimité.

Is there any other point of order?

## [Interpretation]

to have them heard in such a manner that we shall get the best value from their evidence. For instance, you will be able to question Mr. Pelletier or Mr. Saulnier more thoroughly, now that you have heard other witnesses, and you definitely know what are the problems and difficulties, than if we had started with them and you had become aware, later on, what the CYC is in fact.

Then, there is also another issue, namely the timetable. You are working under a guillotine, so to speak, since everything has to be finished by December 5. I trust that the Committee will succeed in meeting this deadline but you have to choose between doing a rather superficial job and doing a proper job.

I know that in spite of repetitions and the inevitable amount of inefficiency encountered in this type of inquiry, we have done a lot of work and you will find this week to be even more interesting, if possible, than the previous one. I myself have taken steps to do something else after December 5, so I trust we will have completed our work by then. I do not know whether the report will be ready by December 5, but the hearings should certainly be completed by then, subject to unforeseen events or decisions contrary to the Committee.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, on a point of order...

**M. Valade:** Je ne veux pas interrompre mon ami, mais j'aimerais compléter cela.

I think the explanation given to us by our counsel is quite timely, and I was also wondering about the possibility of completing our work and submitting our report by December 5. If we call Mr. Saulnier to give evidence next week, on or about November 25, he will certainly be here for two or three days and after that, we shall hear Mr. Pelletier, and also will be giving evidence for two or three days. I am afraid that by December 5, the committee shall not have been able to hear all the reports on discussions.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Valade, but I do not want to prolong this discussion. I would propose very humbly that you make these representations to the person speaking in the name of your Party on the Steering Committee. I think that the order we have devised is the most sensible, and we are trying, in the Steering Committee, to establish unanimity.

Y a-t-il un autre sujet à discuter?



[Texte]

**Mr. Hogarth:** Why is the date of December so critical in our terms of reference? Is it not possible to get that date extended? Could we not refer it back to the Secretary of State and the government House Leader and see if we cannot get an extension on that date until the new year?

1025

**The Vice-Chairman:** I think our approach would be to try to do it by December 5. We will see after that what we have done.

**Mr. Hogarth:** We will see on the sixth.

**Mr. Sheppard:** Mr. Hogarth, if I may make comment on my own personal strategy, if I could call it that, I am trying to arrange a program of witnesses so that, conceivably, the evidence that you can now foresee will be terminated a little before the fifth. It may happen, in the course of hearing the witnesses who are going to testify, particularly because they are going to be very important witnesses, that you want to go into certain areas in more depth. I have tried to keep in mind December 5 as a target date but I do not think this committee would accept to botch a job just because of a deadline and if you find a few days before December 5 that you cannot do it, I am sure that the appropriate decision will be made. I am trying to be efficient. We have made a lot more progress than I think we all anticipated.

**Mr. Hogarth:** Yes; I can see your point. That is fine. I must apologize, Mr. Chairman. I was not on the Committee last week. I was out of Ottawa. I know that a number of decisions have been made that I am unaware of. I know you have suggested that we proceed subject by subject. Do I understand that the subject you first mentioned, that is, how various programs are evaluated, has been started?

**The Vice-Chairman:** We have already spent a whole day on the matter of the selection of projects and the criteria which enter into that.

**Mr. Hogarth:** That is fine, Mr. Chairman. The Minutes pertaining to that subject have not yet been printed—at least, they have not come to my hands. Of course, the trouble is that if you go off a committee for a week, they go to another member.

**The Vice-Chairman:** Which are you referring to?

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Je me demande pourquoi on a fixé arbitrairement la date du 5 décembre comme terme de notre mandat? Est-il possible d'avoir un prolongement? Ne pourrions-nous pas nous adresser au Secrétaire d'État et au Leader du gouvernement à la Chambre afin de voir si on ne peut pas prolonger jusqu'au début de l'année prochaine?

**Le vice-président:** Pourquoi ne pas essayer de terminer ce rapport d'ici le 5 décembre et nous verrons à ce moment-là ce qui va se passer.

**M. Hogarth:** Nous allons voir ce qui va se passer le 6.

**M. Sheppard:** Si je puis me permettre un commentaire sur ma propre stratégie, j'essaie de prévoir l'apparition des témoins pour que l'audition des témoins soit terminée quelque peu avant le 5. Il se peut qu'au cours du témoignage de certains témoins, vous aurez à toucher à certains sujets plus en profondeur. J'essaie de conserver la date du 5 décembre comme une date cible, mais je crois que le comité ne devrait pas bâcler son travail simplement parce qu'on veut respecter la date limite. Quelques jours avant le 5 décembre, on va en arriver certainement à une décision définitive mais je voudrais tout simplement procéder avec efficacité. Nous avons fait plus de progrès que nous l'espérions.

**M. Hogarth:** Je comprends bien votre point de vue. Je dois m'excuser, monsieur le président, je n'étais pas ici la semaine dernière, car j'étais à l'extérieur d'Ottawa. Je sais qu'il y a plusieurs décisions qui ont été prises dont je ne suis pas au courant. Vous avez proposé de procéder sujet par sujet. Avez-vous commencé à discuter du premier sujet, c'est-à-dire la question de l'évaluation des projets?

**Le vice-président:** Nous avons déjà consacré toute une journée à cette question du choix des projets et des critères qui entrent en jeu.

**M. Hogarth:** Bien, monsieur le président. Le compte rendu n'a pas été imprimé, du moins je ne l'ai pas encore reçu. Évidemment, le problème est que si l'on quitte le Comité pour une semaine, le compte rendu passe en d'autres mains.

**Le vice-président:** A quel compte rendu faites-vous allusion?

## [Text]

**Mr. Hogarth:** The last one I have is No. 5.

**The Vice-Chairman:** I think this is the last that has been printed.

**Mr. Hogarth:** Yes, but this particular item is not on there. I was just going to say that I do not want to start questioning the witness and duplicating a great deal of what has heretofore been asked, so I would pass on to another member and commence on the next subject.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Hogarth.

**Mr. Osler:** We are still on evaluating programs, are we?

**The Vice-Chairman:** We will terminate that subject before going to another, which will be the selection and firing of personnel; the policy concerning volunteer personnel. Before starting, I would like to table three reports asked for by three members, one by Mr. Rose, one by Mr. Marchand and the third by Mr. Nowlan. These documents were tabled this morning and, of course, questions related to them might be asked. Is there any other question that you would like to ask about the...

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, is the report available that I requested on the rehabilitation project in Toronto?

**Mr. Sheppard:** Mr. Hamilton is tabling 10 documents, the second of which is a report on the physically handicapped. That, presumably, will answer your request.

**The Vice-Chairman:** We also have tabled a file relating to questions by Mr. Hogarth about the continuous control of a project. Are there any further questions on the current subject?

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I assume that it goes without saying that these documents will be appended to the various minutes and transcripts of this meeting. Is that so?

**The Vice-Chairman:** No; we will not print them as appendices to our *Hansard* because they are, as you see, just many, many pounds of documents that have been tabled already. However, we will try to make a photo-copy of them for each party.

• 1030

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, if no one else has any further questions on this evaluation

## [Interpretation]

**M. Hogarth:** Le dernier que j'aie reçu est le numéro 5.

**Le vice-président:** Je crois que c'est le dernier numéro qui ait été imprimé.

**M. Hogarth:** Oui, mais ce sujet en particulier ne figure pas dans ce compte rendu. Je ne veux pas répéter une foule de détails qui ont probablement déjà été donnés. Je préférerais que nous passions au sujet suivant.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Hogarth.

**M. Osler:** Vous êtes toujours à discuter de l'évaluation des programmes, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** Je voudrais que nous épuisions la question avant de passer à un autre sujet qui sera le choix du personnel, et le congédiement du personnel ainsi que la politique au sujet des volontaires. Avant d'aller plus loin, je vais déposer trois rapports demandés par trois députés. Un a été demandé par M. Rose, l'autre par M. Marchand et le dernier par M. Nowlan. Ces documents ont été déposés ce matin et vous pourrez poser des questions qui se rattachent à ces trois documents. Y a-t-il d'autres questions à poser au sujet de...

**M. Dinsdale:** Le rapport sur le projet de réhabilitation à Toronto est-il prêt?

**M. Sheppard:** Monsieur Hamilton veut déposer 10 documents et le document numéro 2 est un rapport sur les handicapés. Je crois que ceci répond à votre demande.

**Le vice-président:** Nous avons également déposé un document qui touche aux questions posées par M. Hogarth au sujet du contrôle exercé sur un projet. Y a-t-il d'autres questions à poser au sujet du choix de projets?

**M. Rose:** Il va s'en dire que ces documents seront imprimés en annexe au compte rendu des délibérations de la présente réunion, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** Non, nous n'allons pas les publier en annexe. Il y a déjà des tonnes et des tonnes de documents qui ont été déposés mais il y en aura un exemplaire qui sera mis à la disposition de chaque membre du Comité.

**M. Osler:** Monsieur le président, si personne n'a d'autres questions au sujet de cet

[Texte]

procedure I would like to ask one or two.

**The Vice-Chairman:** On that subject, yes.

**Mr. Osler:** I am not clear whether evaluation is done by disinterested people, by the people who are trying to be helped, or by the people who are supervising and bringing in the projects. Could you briefly describe a typical evaluation procedure, please?

**Mr. Ian Hamilton (Director of Information, The Company of Young Canadians):** There is no typical evaluation procedure until the last Council meeting when Council approved the evaluation project. Before that all types of evaluations were used involving disinterested people, involving supervisory staff and involving the people we are trying to help.

**Mr. Osler:** Have we a copy of that procedure?

**Mr. Hamilton:** It should be in the minutes; it should be tabled.

**Mr. Vidal:** I read it the other day to someone here.

**Mr. Osler:** You read it into the Minutes.

**Mr. Vidal:** Yes. They are out of the minutes.

**Mr. Osler:** I have heard very recent criticism that the organization is still looking at its own navel, so to speak; that it does not involve outside people subjecting its operations to criteria that are agreed upon by anybody other than the people who have dreamed up the operations and are carrying them out. In that case it is not an evaluation at all. Could you comment on that?

**Mr. Vidal:** In the procedure the Council adopted at its last meeting—if I can find it, I will read it to you—outsiders are under contract with the Company. All levels of the Company are... Can you find it anywhere? I will read it the other day.

**Mr. Osler:** The kind of example that I mentioned, Mr. Chairman, is this. I understand, for instance, that the volunteer on the board of the organization from Nova Scotia is effectively elected by the three volunteers who are operating in Nova Scotia. They bring their report to him and he is part of the evaluation procedure. It would seem to me that other than the people in Cape Breton or some other place should be the ones who decide

[Interprétation]

méthode d'évaluation, je voudrais en poser quelques-unes.

**Le vice-président:** Certainement, allez-y.

**M. Osler:** Je ne sais pas exactement si l'évaluation se fait par des gens qui sont objectifs, par des gens qui essaient d'être aidés ou par des gens qui assurent la surveillance des projets. Pouvez-vous nous décrire la façon dont on s'y prend habituellement pour évaluer un projet?

**M. Ian Hamilton (directeur de l'information, Compagnie des jeunes Canadiens):** Le Conseil a approuvé, lors de la dernière réunion, une méthode type d'évaluation; mais, auparavant, les évaluations étaient faites de bien des façons différentes et comprenaient les gens intéressés, le personnel de surveillance et les personnes que nous essayons d'aider.

**M. Osler:** Est-ce que vous avez un exemplaire de ce texte?

**M. Hamilton:** Il doit être déposé et être compris dans le compte rendu.

**M. Vidal:** Je l'ai lu l'autre jour à quelqu'un ici.

**M. Osler:** Vous l'avez lu dans le compte rendu?

**M. Vidal:** Oui. Cela fait partie du compte rendu.

**M. Osler:** Très récemment, j'ai entendu dire que l'organisation cherche encore son identité en quelque sorte. Il n'y a personne de l'extérieur qui porte un jugement sur ses opérations en se servant de critères autres que ceux qui ont imaginé le mode des opérations et qui en font la mise en œuvre. Dans ce cas ce n'est pas du tout une évaluation. Veuillez faire vos commentaires à ce sujet.

**M. Vidal:** La procédure du Conseil indique ce qui se passe lorsqu'il y a des gens de l'extérieur qui travaillent pour la Compagnie. Tous les niveaux de la Compagnie sont...

**M. Osler:** Le genre d'exemple auquel je pense, monsieur le président, est le suivant. Je crois savoir, par exemple, que le volontaire du Conseil de cette organisation, de la Nouvelle-Écosse, par exemple, est en fait élu par les trois volontaires de la Nouvelle-Écosse. Ils lui présentent un projet et il fait partie de la procédure d'évaluation. Il me semble que ce sont ceux du Cap Breton, ou d'ailleurs, qui devraient décider si les volontaires, en plus



[Text]

whether the volunteers, plus their own elected man, are as good as they think they are or not.

**Mr. Hamilton:** In the specific case of Cape Breton, Dr. Michael Kirby, from Dalhousie, who is a government appointed member of the Council, will be part of the evaluation team.

**Mr. Osler:** Who would be the other parts?

**Mr. Hamilton:** The project itself and an outsider.

**Mr. Vidal:** I would really like to read it. I had it the other day but from one meeting to another... It is quite elaborate. I am wondering how to manage it.

**Mr. Osler:** It does seem to me the one major fault turning up here now is that this is rather like a company whose board of directors are all in the actual management of the company. In that case almost inevitably it is fatal because they just self-congratulate each other. In this case it would be even worse because they have not got the market economy to evaluate themselves against; they have no real criteria against which to evaluate themselves. It seems to me that it is paramount to have disinterested outsiders or at least the people whom you are trying to help as...

• 1035

**Mr. Hamilton:** The Council recognizes and has discussed all of the problems that you have raised and they made provision for outsiders coming in. I think if we could just find the minutes—this decision was read into *Hansard*, so it will be in there for sure. It should have been tabled and we cannot find it, but it is in there. I think really we are in no position to talk about that policy decision. It has never been tried. It is a new policy and whether it will work, or whether it will not work is something we cannot predict.

**Mr. Osler:** It will not work, I suggest, if the disinterested outsiders are going to be a minority of the reporting procedure. If you have one outsider, for instance, plus several members of the volunteer board, this is just suicide; it is a waste of time; correct? I take your answer to be yes.

**Mr. Givens:** I think it is a difficult proposition...

**Mr. Osler:** I only suggest that because you cannot write a nod into the record, that is all.

[Interpretation]

de celui qu'ils ont choisi, sont aussi efficace qu'ils croient l'être.

**M. Hamilton:** Dans le cas particulier de Cap Breton, le docteur Michael Kirby de Dalhousie, qui est un membre du Conseil nommé par le gouvernement, fera partie de l'équipe d'évaluation.

**M. Osler:** Quels seraient les autres membres?

**M. Hamilton:** Les membres du projet et une question et une personne de l'extérieur.

**M. Vidal:** J'aimerais bien lire cette partie du compte rendu, mais je demande comment faire, car c'est assez long.

**M. Osler:** Il me semble que l'erreur principale qui apparaît ici, c'est qu'on a l'impression qu'il s'agit d'une Compagnie dont les membres du Conseil d'administration sont des directeurs de la Compagnie. Donc, c'est fatal parce qu'inévitablement ils ne font que féliciter les uns, les autres. Ils n'ont pas, dans ce cas-ci, l'économie du marché sur lequel ils peuvent se baser; il n'y a pas de critères réels pour établir une évaluation de leurs propres moyens. Autrement dit, il est indispensable qu'il y ait des gens de l'extérieur qui soient complètement désintéressés, ou du moins des gens qu'on veut aider comme...

**M. Hamilton:** Le Conseil reconnaît et a étudié tout ce que vous avez soulevé; tout a été prévu y compris le rôle des gens de l'extérieur. Cela figure dans le *Hansard*. Pour le moment, nous ne pouvons pas parler de cette politique parce qu'elle n'a jamais été essayée. C'est une nouvelle politique—comment savoir si cela va marcher oui ou non, on ne peut le prévoir.

**M. Osler:** Mais cela ne marchera pas si des gens de l'extérieur, qui n'ont aucun intérêt dans cette affaire, sont en minorité numérique. Par exemple, vous avez un seul représentant de l'extérieur contre plusieurs membres du Conseil, c'est du suicide, c'est une perte de temps. Je suppose que vous dites oui.

**M. Givens:** Je crois que c'est une chose difficile à...

**M. Osler:** Je demande cela, parce qu'au procès-verbal, on ne peut pas inscrire la quiescence de la tête.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** A point of order, Mr. Givens?

**Mr. Givens:** Was not the evaluation of activities in Vancouver and Toronto done by an independent source or was that under contract? Also, they were rather scathing in their remarks?

**Mr. Hamilton:** We will have to check on this, Mr. Givens. I have said that previously the Company did use outside sources to do evaluations, yes.

**Mr. Givens:** Previous to what?

**Mr. Hamilton:** Previous to this policy decision.

**Mr. Givens:** At that time you did use outside evaluation?

**Mr. Hamilton:** Yes, we did.

**Mr. Givens:** Mr. Orlikow was an outside evaluator?

**Mr. Hamilton:** I would have to check. I do not know if Mr. Orlikow did an evaluation for the Company, but I know Syd McArton, for example, did one for the Company. Mr. McArton was Director of the Department of Welfare in Manitoba.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Givens.

**Mr. Osler:** I have nothing further to add other than to ask if we can be completely assured that the evaluation procedure is disinterested or, at least if not disinterested, that it is done by the people whom you are trying to help rather than the volunteers. I have been led to believe that in many cases it is a self-feeding thing and it is bound then to end with a pat on the back for everybody. If it is not done by either outsiders or by the people whom you are trying to help it is not worth a damn.

**Mr. Vidal:** If I remember correctly from reading it—probably someone took it away from my documents, but the procedure is in the minutes of the last Council meeting—you usually have the staff, the staff in the area; when you have a volunteer from the area; when you can have someone employed on a consultant contract, which I have just done recently for Toronto; then you have community people who can be invited, and the new thing to it is that the evaluation is coordinated by a member of Council. As Mr. Hamilton was pointing out to you the person who has accepted to co-ordinate the evaluation in Cape Breton is Doctor Kirby, a

[Interprétation]

**Le vice-président:** Vous en appelez au règlement, monsieur Givens?

**M. Givens:** Est-ce que l'évaluation pour Vancouver et Toronto n'a pas été faite par une source indépendante ou est-ce que cela a été fait sous contrat? D'ailleurs leurs expressions étaient assez acerbes, n'est-ce pas?

**M. Hamilton:** Il faudra vérifier. J'ai dit que, précédemment, la Compagnie utilisait des sources de l'extérieures pour faire des évaluations.

**M. Givens:** Avant quoi?

**M. Hamilton:** Avant cette nouvelle ligne de conduite.

**M. Givens:** A ce moment-là, vous aviez des gens de l'extérieur pour vos évaluations?

**M. Hamilton:** Oui, nous en avions.

**M. Givens:** M. Orlikow était un évaluateur de l'extérieur?

**M. Hamilton:** C'est à vérifier. Je ne sais si M. Orlikow a fait une évaluation pour la Compagnie, mais je sais que Syd McArton, par exemple, a fait une évaluation, et M. McArton était directeur du ministère du Bien-être du Manitoba.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Givens.

**M. Osler:** Je n'ai rien à ajouter si ce n'est demander que l'on soit certain que la procédure d'évaluation est désintéressée ou qu'elle est faite du moins par les gens que l'on cherche à aider plutôt que par les volontaires eux-mêmes. On m'a, en effet, donné à penser que, dans bien des cas, il s'agit d'une chose autonome et il se peut bien que tout le monde finisse par se croire meilleur qu'il ne l'est. Si cette évaluation ne se fait pas par des gens de l'extérieur ou par des personnes que l'on veut aider, cela ne vaut rien du tout.

**M. Vidal:** Si je me souviens bien, la procédure figure dans le procès-verbal de la dernière réunion du Conseil. En général, on a le personnel de la région, puis un volontaire de la région, et, ensuite, on a ceux qui servent de consultants,—comme je l'ai fait récemment pour Toronto—puis il y a des gens des collectivités qui peuvent être invités, et, en plus, ce qui est nouveau, c'est que l'évaluation est coordonnée par un membre du Conseil. Comme M. Hamilton l'indiquait, la personne qui a accepté de coordonner l'évaluation au Cap Breton est le docteur Kirby qui est membre du Conseil. C'est lui qui a accepté de coordonner l'évaluation de Toronto, et Mlle



## [Text]

member of Council. The person who has accepted to co-ordinate the evaluation in Toronto is Miss Corbière, also a member of Council.

**Mr. Osler:** Yes, but my point is that if she is a member of Council, elected by volunteers who are involved in the particular thing that is being evaluated, her evaluation is very suspect. She may or may not be honest, but even if she is honest it is going to be very difficult for her to be dispassionate.

**Mr. Vidal:** From my own point of view as Executive Director, and through the Act responsible for supervision, I have difficulties. Who will initiate, let us say, an evaluation? Will it always be the Council? Will it be the Executive Director? If a Council member is, as you pointed out, to co-ordinate the work of the evaluation team or group, how do I fit in there? With my staff person, and my staff person, will he report to the Council member, to me or to the volunteers? That is why I questioned the manageability of it. Well, it comes up to the point of the lines of authority. Where are the lines of authority?

• 1040

**Mr. Osler:** Would you care to comment on the feasibility of having the people themselves do evaluation on every project. In other words, if our people go into an area with an idea to help, it seems to me that the ultimate test is whether the people in the area think it is worthwhile or not.

**Mr. Vidal:** Oh, yes, this probably could be done. There is certainly a way to structure this, of course. The intent of this type of evaluation, calling in people right now to be a member of the evaluation group, is an indication of this. Now you certainly can come up and devise an "évaluation technique". The ACEF group in Montreal devised a very formalized questionnaire which reached the people it was working with and asked them how deeply they were involved in getting a sort of economic education from the volunteers. I think this could be generalized through the Company. The questionnaire has been done and I had the opportunity to live such an experience in adult education in Montreal where we had the adults analyse the quality of the education they were getting. Certainly this can be done.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Osler.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, may I have just one question?

**The Vice-Chairman:** You are the next one on my list. I just want to point out to you

## [Interpretation]

Corbière, qui est également membre du Conseil.

**M. Osler:** Bien sûr, mais s'il y a des membres du Conseil élus par des volontaires, déjà participent au projet qu'on évalue, l'évaluation est très suspecte. Elle peut être honnête, mais, même si elle est honnête, elle aura des difficultés à être vraiment désintéressée.

**M. Vidal:** Je dois dire que, à mon propre point de vue, comme directeur exécutif et, en vertu de la Loi, comme responsable de la surveillance j'ai eu des difficultés. Qui va être le premier à faire l'évaluation? Est-ce que ça va toujours être le Conseil ou le directeur? Si le membre du Conseil, comme vous l'avez indiqué, est chargé de coordonner les activités d'évaluation de l'équipe d'évaluation quel rôle dois-je jouer moi là-dedans? Ce membre du Conseil doit-il me faire rapport ou faire rapport aux volontaires? C'est quelque chose de très difficile à définir. Qui a autorité?

**M. Osler:** est-ce que vous aimeriez donner votre avis sur la possibilité d'avoir les gens eux-mêmes faire leur évaluation de chaque projet. Autrement dit, si des gens vont dans une région pour aider, il me semble qu'il est normal que ce soit les gens de la région eux-mêmes qui disent si cela vaut la peine ou non.

**M. Vidal:** Oui, certainement, cela sera possible. Il y a certainement un moyen de structurer les choses. Ce genre d'évaluation qui amène des gens à faire partie de l'équipe d'évaluation, semble indiquer cette façon de faire. Le groupe de l'ACEF de Montréal a prévu un questionnaire qui était destiné aux gens avec lesquels ils travaillaient et qu'on cherchait à savoir si ces gens désiraient vraiment le genre d'éducation économique que les volontaires leur proposaient. Je pense que cela pourrait être étendu à toute la Compagnie. Le questionnaire a été fait et j'ai eu personnellement l'occasion de connaître une expérience semblable à Montréal dans le domaine de l'éducation des adultes où les adultes analysaient la qualité de l'éducation qu'ils obtenaient. Certainement, cela peut se faire.

**Le vice-président:** Merci, M. Osler.

**M. Hogarth:** Une question simplement.

**Le vice-président:** Vous êtes le prochain orateur. Je voudrais simplement vous in-



[texte]

...in my opinion, the question whether the company is manageable or workable under the present structure would come under a special heading, as well as what Mr. Vidal would suggest as changes in the present structure of the Company. I would prefer, if possible, that we restrict ourselves at this stage to how up until now the projects were selected, were evaluated, and were checked on a regular basis.

The names that I have on my list are Mr. Hogarth, Mr. Valade and Mr. Nowlan.

**M. Hogarth:** At the risk of going over the material that was attended to last week—please do not hesitate to stop me, Mr. Chairman, if it has been gone into because I do not want to duplicate anything—let us take the X-Kalay project in British Columbia, very small but I understand a very effective project. Could you show us in the files of the Council or in the chain of command, whatever it might have been, where in the first instance this project was evaluated, where the cost of it was determined, where the anticipated difficulties were determined, and where the plan of operation was set out? Was it done with each project, or was it just made up as you go along?

**M. Vidal:** I think that we were discussing this last Friday when the hearing ended. We were talking about management, as we were saying, there have been a lot of changes in the last three years...

**M. Hogarth:** Mr. Vidal, I understand that, can you just tell me if in the files of the Council there is a file for X-Kalay?

**M. Vidal:** Yes.

**M. Hogarth:** Yes, all right. Does that show the first instance how that project was conceived, how it was planned, how it was selected, and what anticipated difficulties were?

**M. Vidal:** You would find the original submission to the Provisional Council and the recommendation. I have brought one here.

**M. Hogarth:** If you have another example, this is fine.

**M. Vidal:** I have here either the St. Jérôme or the L'Atelier de communication and how it came about.

**Le Vice-Chairman:** May I table, gentlemen, those two files, the one on the project at St. Jérôme and the other one on L'Atelier de communication.

[Interprétation]

...quer que la question de savoir si la Compagnie peut fonctionner avec sa structure actuelle doit faire l'objet d'une étude à part en plus de ce que M. Vidal pourrait formuler dans le sens de certaines propositions d'amendements à la structure actuelle de la Compagnie. J'aimerais également vous rappeler qu'il serait bon de nous limiter à étudier le choix, l'évaluation, la vérification régulière des projets jusqu'à présent.

Donc, j'ai maintenant M. Hogarth, Valade et Nowlan sur ma liste de prochains orateurs.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, peut-être vais-je revenir sur ce qui a été dit la semaine dernière, et n'hésitez pas à me le dire, parce que je ne voudrais pas faire répéter ce qui a déjà été dit. Prenons, par exemple, un projet, disons, le projet X-Kalay de la Colombie-Britannique; c'est un petit projet, certes, mais d'après ce qu'on m'a dit très efficace. Est-ce que vous pourriez nous montrer dans les dossiers du Conseil où ce projet a été évalué la première fois où son coût a été déterminé, où les difficultés particulières ont été évaluées et où on a fixé le plan d'opération. Est-ce que ça été fait pour chaque projet ou bien est-ce que c'était une chose faite au fur et à mesure pour chaque cas?

**M. Vidal:** Je pense que vendredi nous en avons déjà parlé quand la séance allait se terminer. En ce qui a trait à l'administration, il y a eu beaucoup de changements depuis trois ans.

**M. Hogarth:** Non. M. Vidal, je comprends très bien, mais est-ce que vous pouvez simplement me dire si dans les dossiers même de la Compagnie, il y a un dossier sur X-Kalay?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Bon, très bien. Est-ce que cela indique en premier lieu comment ce projet a été d'abord conçu et planifié, comment le budget a été fixé, quelles étaient les difficultés prévues?

**M. Vidal:** Vous trouverez cette proposition adressée au conseil provisoire qui l'a acceptée. Je l'ai apportée ici.

**M. Hogarth:** Si vous avez un autre exemple, c'est parfait.

**M. Vidal:** J'ai ici, soit le dossier sur le projet de Saint-Jérôme, soit sur celui de L'Atelier de communication.

**Le vice-président:** Monsieur je voudrais déposer ces deux dossiers-là c'est-à-dire, celui sur le projet de Saint-Jérôme et celui sur L'Atelier de communication.

[Text]

**Mr. Hogarth:** You can give me the St. Jérôme one because it will serve my purpose.

**Mr. Vidal:** It is in French.

What you have already in this long report is the finalization of the work I had undertaken. All the projects were reviewed in Quebec and that is what you have in that big book there. On June 23 I requested that the program committee of Council review the work done so that we would be able to get going in the new year, this fall. I do not think that you will find the original submission and the reactions to it by my predecessors and whoever is linked with it at St. Jérôme.

• 1045

**The Vice-Chairman:** Sir, I am going to table the reports on those two subjects.

**Mr. Hogarth:** Yes.

**Mr. Vidal:** This is one of them.

**Mr. Hogarth:** Then there never was at the commencement of any of these projects a complete précis done with respect to the object of the project.

**Mr. Vidal:** Yes, it was done.

**Mr. Hogarth:** Then there must be one on the St. Jérôme file.

**Mr. Vidal:** Yes, this is what I am giving.

**Mr. Hogarth:** Does it set out the anticipated cost?

**Mr. Vidal:** At the very beginning I do not know if we went on a cost basis.

**Mr. Hogarth:** It seems to me that if an organization is undertaking a project the first thing they are going to do is plan it.

**Mr. Vidal:** Yes, but you see...

**Mr. Hogarth:** Just a minute now, if I may just put this in.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** It appears to me, first, that a great number of these projects were undertaken without proper planning, secondly, without proper anticipation of the cost and, thirdly, without the proper anticipation of the effect it was going to have on the communities in which they were working. Would you agree with that?

**Mr. Vidal:** Yes.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Vous pouvez me donner le dossier sur le projet de Saint-Jérôme, car ce me sera utile.

**M. Vidal:** Il est en français.

Ce que vous avez jusqu'à présent dans long rapport c'est la mise au point définitive de ce qui avait été entrepris, autrement dit ce qui a été fait à Québec. Le 23 juin j'avais demandé que le comité des programmes du Conseil passe en revue le travail qui avait été fait pour planifier les nouvelles activités de cet automne. Mais je pense pas que dans le premier document vous ayez déjà les réactions de mes prédécesseurs ou tous ceux qui se sont associés au projet Saint-Jérôme.

**Le vice-président:** Je vais déposer les documents ayant trait à ces projets.

**M. Hogarth:** Oui.

**M. Vidal:** En voici un.

**M. Hogarth:** Autrement dit, il n'y a jamais eu au début de ces projets un résumé des objectifs proposés.

**M. Vidal:** Oui, il y en a eu.

**M. Hogarth:** Donc, il y en a un sur Saint-Jérôme?

**M. Vidal:** Oui, c'est ce que je vous donne.

**M. Hogarth:** Est-ce qu'on y donne les coûts prévus?

**M. Vidal:** Au tout début, je ne sais pas, on tenait compte des coûts prévus.

**M. Hogarth:** Il me semble que si une organisation doit entreprendre un projet, elle doit d'abord le planifier.

**M. Vidal:** Oui, mais vous voyez...

**M. Hogarth:** Une minute, s'il vous plaît, je veux simplement ajouter ceci.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Il me semble qu'un grand nombre de ces projets ont été entrepris sans bonne planification et deuxièmement sans pouvoir faire de prévisions financières exactes, sans pouvoir non plus prévoir les conséquences que cela allait entraîner pour les collectivités en cause. N'êtes-vous pas d'accord?

**M. Vidal:** Oui.

[texte]

**Mr. Hogarth:** And is this not the root of a great deal of the trouble with respect to what has taken place in the past?

**Mr. Vidal:** Of course. When requesting that there be an organizational structure, this is what we are aiming at.

**Mr. Hogarth:** Thank you. I have nothing further.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Hogarth. I would now invite Mr. Valade... Mr. Nowlan, Mr. Rose should come in before your turn. I forgot to tick his name off.

**Mr. Rose:** No, I did not ask to speak. I will wait until they have finished—as long as they do not go on interminably.

**The Vice-Chairman:** Mr. Valade, Mr. Nowlan, Mr. Rose and Mr. Dinsdale.

**M. Valade:** Monsieur Vidal, la semaine dernière vous avez fait une déclaration qui a très intéressé le Comité et surtout la presse, à savoir que vous étiez déterminé à changer l'orientation de vos membres quant à leurs activités politiques.

**M. Vidal:** C'est-à-dire qu'il y avait maintenant une politique quant aux activités de la politique et qu'il s'agissait de gérer cette politique; c'est autre chose.

**M. Valade:** Bon. Je vais maintenant passer au projet Saint-Jérôme. Je fais allusion au rapport de juin 1969 présenté par M. Jean-Pierre Potvin. Je vois dans l'énumération des activités de Saint-Jérôme un projet qui s'appelle le *Mouvement de participation municipale*. Récemment, il y a eu des élections municipales à Saint-Jérôme et je pense qu'il y a eu une participation très active à la Compagnie des jeunes Canadiens à l'élaboration d'un programme et même à la campagne électorale.

**M. Vidal:** C'est une proposition qui a été faite au Conseil de la Compagnie au mois de mai et qui a été acceptée par le Conseil. Il s'agit pour nous de mettre en application cette décision du Conseil. Vous avez dit:

*Mouvement de participation municipale:*  
Comme son nom l'indique le M.P.M. se veut d'abord un mouvement pour faire participer les citoyens au Programme, quant à la politique à suivre pour la ville. Le M.P.M. est composé de professionnels et d'ouvriers qui veulent un changement social à Saint-Jérôme. L'un de nous a été élu membre du comité pour bâtir un programme en vue des élections d'automne.

[Interprétation]

**M. Hogarth:** N'est-ce pas là la source des difficultés que vous avez connues dans le passé?

**M. Vidal:** Évidemment. Quand nous réclamons une organisation bien structurée, c'est là notre but.

**M. Hogarth:** Merci. Je n'ai plus d'autre question.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Hogarth. J'aimerais donner la parole à M. Valade... M. Nowlan, avant vous il y a M. Rose je crois. J'ai oublié de rayer son nom de la liste.

**M. Rose:** Non, je n'ai pas demandé à prendre la parole. J'attendrai qu'ils aient fini, pourvu que le débat ne soit pas interminable.

**Le vice-président:** M. Valade, M. Nowlan, M. Rose et M. Dinsdale.

**Mr. Valade:** Mr. Vidal, last week you made a statement that interested the Committee and especially the press, namely that you had decided to change the orientation on the part of your members regarding their political activity.

**Mr. Vidal:** That is, there had been a decision reached as to the political activities and we had decided to apply that policy. That is a different matter.

**Mr. Valade:** All right. I shall now refer to the St. Jérôme project. I refer to the report of January 1969, presented by Mr. Jean-Pierre Potvin.

I see in the enumeration of activities in St. Jérôme a project called *Municipal Participation Movement*. There were elections recently in St. Jérôme, and I believe there was a very active part played by the CYC in the development of a program and even in the election campaign.

**Mr. Vidal:** That is a proposal that was made in June to the Council of the Company and which was agreed to by the Council. And it is up to us to apply this decision of the Council. Here it says:

*Municipal Participation Movement:*

As indicated by its name, the M.P.M. is a movement that sees to it that citizens take part in the program, regarding the policy to be followed for the town. The M.P.M. is made up of professional people and workers who are anxious to see social changes brought about in Saint-Jérôme. One of us was elected member of the committee to set up a program with a view to the fall elections.



[Text]

Il a aidé le mouvement. Je ne pense pas que notre volontaire soit membre du parti du Mouvement municipal. Je pense qu'il y a une différence entre les deux.

• 1050

**M. Valade:** Justement, je voudrais vous poser une question additionnelle à ce sujet. A la page 2 de l'addenda du rapport sur le projet Saint-Jérôme, au sous-paragraphe a) du paragraphe 4, on dit:

Activités—présence aux réunions syndicales; négociation avec le Conseil municipal—rédaction de tracts pour suggérer l'organisation syndicale—participation à des émissions T.V. sur les problèmes de la région; etc.

Et, au paragraphe 5, l'obstacle que la Compagnie des jeunes Canadiens semble avoir trouvé, c'est

...l'opposition des gens qui défendent leurs intérêts et leurs pouvoirs...

Et le sous-paragraphe b) continue:

A partir de chaque problème, les gens apprennent à identifier les politiciens qui protègent les gros intérêts.

**M. Vidal:** Excusez-moi, est-ce le même rapport que tantôt?

**M. Valade:** C'est annexé au même rapport que vous avez soumis dans votre documentation.

**M. Vidal:** Moi, j'ai le rapport au Comité des programmes. Quel est le titre?

**M. Valade:** C'est le rapport au Comité des programmes, de juin 1969. A la dernière page de l'annexe, au paragraphe 4, alinéa a), et au paragraphe 5, alinéas a) et b).

**M. Vidal:** Oui, je vois. C'est autre chose.

**M. Valade:** C'est vraiment une opinion qui est émise, et comme la Compagnie semble avoir été, selon le rapport, très active auprès de ce mouvement municipal, est-ce que...

**M. Vidal:** D'abord, je voudrais situer ce document dans le contexte. Il a été préparé par M. Hubert Beaudry.

Comme je l'indiquais tantôt à M. Hogarth, alors qu'il avait demandé si les gens ont évalué dès la présentation du projet les effets qu'il pouvait avoir, en regardant dans les filières pour montrer au Conseil le chemin parcouru par ce projet, c'est moi qui ai ajouté la demande originale. Elle a probablement été faite en 1967 ou 1968. Si vous remarquez M. Potvin était volontaire, à l'époque, il n'était pas cadre.

[Interpretation]

He helped the movement. I do not think our volunteer was a member of the Municipal Movement Party. I think that there is a difference between the two.

**Mr. Valade:** Precisely, I would like to put a supplementary question on that topic. On page 2 of the addendum of the report on Saint-Jérôme, paragraph 4, subparagraph (a), the following is said:

Activities...attendance at union meetings; negotiations with the Town Council...the drafting of leaflets to give suggestions as to union organization;...participation in TV programs on regional problems; and so on.

And in paragraph 5, the obstacle which the CYC seems to have found is

...the opposition of people who try to defend their own interests and their own power...

And subparagraph (b) continues, as follows:

On the basis of each problem, the people learn to identify the politicians who protect the major interests.

**Mr. Vidal:** Excuse me, is that the same report as the one referred to earlier?

**Mr. Valade:** It is appended to the same report that you submitted in your documentation.

**Mr. Vidal:** I have the report to the Program Committee. What is the title?

**Mr. Valade:** It is the report to the Program Committee, dated June 1969. On the last page of the Annex, paragraph 4, subparagraph (a) and paragraph 5, subparagraphs (a) and (b).

**Mr. Vidal:** Oh, yes. Now I see. That's something else.

**Mr. Valade:** But that is really a statement of opinion, and as the Company according to the Report, seems to have been very active in this municipal movement,...

**Mr. Vidal:** First of all, I want the document understood in the context of circumstances. It was prepared by Mr. Herbert Beaudry. As I was saying to Mr. Hogarth, a while ago, when he asked whether the people evaluated from the outset of the project what would be the effects, by looking through the files to show the Council, the progression of that project, it was I who added the original request. It was probably made in 1967 or 1968. You see, Mr. Potvin, was a volunteer at the time, he was not a staff member.

[texte]

**M. Valade:** J'essaie justement de rattacher ces événements à cette déclaration de philosophie et à l'élection municipale récente qui a lieu à Saint-Jérôme, et au cours de laquelle la Compagnie semble avoir été très active; elle a participé très activement à la campagne électorale du nouveau maire, et je ne fais pas ici...

**M. Vidal:** Oui, oui.

**M. Valade:** Justement vous étiez en place à ce moment-là, et comme ce rapport semble établir qu'il y a vraiment eu participation active sur le plan de la politique partisane, je me demandais si les nouvelles directives que vous aviez émises avaient été suivies dans le cas de Saint-Jérôme, en particulier.

**M. Vidal:** La directive en question a été acceptée par notre Conseil d'administration, à l'effet qu'un volontaire aille aider les gens de Saint-Jérôme à mettre sur pied un mouvement de participation municipale.

**M. Valade:** Participation municipale en faveur d'un candidat ou quoi?

**M. Vidal:** Au deuxième paragraphe, de l'article (10), sous le titre «Mouvement de participation municipale», il est écrit:

L'un de nous a été élu membre du comité pour bâtir un programme en vue des élections d'automne.

C'est à peu près tout.

**M. Valade:** Si vous voulez, je vais préciser la question. J'essaie de préciser les objectifs, les buts recherchés dans certains projets. Dans le même rapport, au paragraphe 8), sous le titre «Les média d'information», il est écrit ce qui suit:

Il existe trois hebdomadaires à Saint-Jérôme: l'*Écho du Nord*, le *Nouveau progrès* et l'*Avenir du Nord*:

Je pense que l'un de ceux-là est disparu.

Avec les deux premiers, nous avons des contacts sûrs et bien établis puisque ces journalistes sont impliqués à certains moments...

Et quoi sont-ils impliqués? Je pense que c'est ambigu? Il y a quand même une activité politique, et le rapport continue:

055

Dans les actions que nous menons. Quant au troisième, c'est un journal contrôlé par les libéraux provinciaux et avouons-nous-le, c'est québécois.

[Interprétation]

**Mr. Valade:** I am attempting to link up these events to this statement of philosophy and to the recent municipal elections that took place in St. Jérôme, in which the Company seems to have played a very active role. It has taken a very active part in the new mayor's election campaign, and I am not...

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Valade:** You were holding office at that time, and as that report seems to establish that the CYC certainly did play an active role in partisan politics, I wonder whether the new directives you issued were followed in the St. Jérôme case, in particular.

**Mr. Vidal:** The directive concerned was agreed to by our Board of Directors, to the effect that a volunteer should go to help the people of St. Jérôme set up a movement for municipal participation.

**Mr. Valade:** Municipal participation in favour of a candidate or what?

**Mr. Vidal:** In the second paragraph of section 10, under the heading "Municipal Participation Movement", the following is said:

One of us was elected to the Committee to set up a program with a view to the forthcoming fall elections.

That is about all.

**Mr. Valade:** If you wish, I shall be more specific in my question. I want to see exactly what the objectives and aims were within certain projects. In paragraph 8, of the same report, under the heading "Information Media", the following is stated:

There are three weekly newspapers in St. Jérôme: *l'Écho du Nord*, the *Nouveau progrès* and *l'Avenir du Nord*;

I believe that one of them no longer exists.

With the first two, we have sure and well-established contacts since these newspapermen are involved at one time or another...

Involved in what? I think that is a bit vague. There is political activity involved here, and the reports state further:

In the activities we have under way. As to the third, it is a newspaper controlled by provincial liberals and let us admit, it is rather old hat.

## [Text]

Je ne sais pas ce que l'expression «qué-taine» veut dire, mais vous avez là une allusion très directe et très précise à une participation politique partisane et je me demande comment il se fait que dans ces activités la Compagnie collabore avec une organisation purement politique, c'est précisément ce qui est écrit.

**M. Vidal:** Encore une fois, monsieur Valade, c'est le programme adopté par le Conseil d'administration pour l'année en cours. La seule variante qu'on y ait ajoutée, c'est que le Conseil d'administration, à son avant-dernière réunion s'est prononcé sur la participation des volontaires et des autres membres du personnel à des activités politiques.

**M. Valade:** Je voulais vraiment savoir si, depuis que les nouvelles directives sont en vigueur, vous avez pris des mesures pour corriger les noyautages politiques qui se sont faits dans certains milieux.

**M. Vidal:** L'autre jour, à un monsieur qui nous posait la même question, j'ai répondu qu'en effet, il y avait des cas très évidents de participation politique, et nous lui avons demandé de faire des recommandations dans les trente jours, je pense.

**M. Valade:** Alors, vous n'avez pas encore pris de décision quant à la...

**M. Vidal:** Nous avons tout de suite écrit à notre responsable, nous lui avons cité des cas et demandé de faire des recommandations le plus tôt possible.

**M. Valade:** A titre de directeur, qu'avez-vous l'intention de faire quant à ceux qui ont participé à des activités politiques? Avez-vous l'intention de les maintenir dans la Compagnie des jeunes Canadiens ou bien si vous allez procéder de façon à éviter que ces gens-là puissent continuer leur activité politique?

**M. Vidal:** Il s'agit pour moi, en tant que directeur général, d'appliquer la politique de la Compagnie. Et, bien sûr, la Compagnie ne retient pas les services de volontaires engagés politiquement.

**M. Valade:** Ceux qui ont été engagés dans cette activité politique, avez-vous l'intention de les remercier ou de les garder au service de la Compagnie?

**M. Vidal:** Nous avons l'intention d'appliquer la politique. Or, la politique dit que vous ne pouvez pas être volontaire, c'est-à-dire servir une collectivité, et en même temps servir une idéologie politique. Cela veut dire que nous ne les gardons pas.

## [Interpretation]

I do not know what "qué-taine" means, but it is a very direct and specific reference to partisan political participation, and I wonder how it is that in its activities the CYC co-operates with a purely political organization; that is precisely what is written.

**Mr. Vidal:** Once again, sir, this is the program adopted by our Board of Directors for the current year. The only variant that was added, is that the Board of Directors, during its penultimate meeting, laid down guidelines as to participation in political activity, to be followed by volunteers and other personnel members.

**Mr. Valade:** I really want to know whether since the new policy directives are in force you have taken measures to correct the setting of political cells which has occurred in certain social spheres.

**Mr. Vidal:** The other day, I answered a gentleman who asked me the same question that yes, there were very clear instances of political participation, and we asked him to make recommendations within thirty days, if he believed.

**Mr. Valade:** So you have not yet reached any decision concerning...

**Mr. Vidal:** We wrote right away to our official in charge, mentioning cases and asking him to make recommendations as soon as possible.

**Mr. Valade:** As Director, what do you intend to do regarding those who have participated in political activities? Are they to be kept in the CYC? Or are you going to prevent these people from conducting their political activity?

**Mr. Vidal:** As Executive Director, my job is to see that the CYC policy is carried into effect. And of course, the Company does not retain the services of volunteers who are active in politics.

**Mr. Valade:** Are you going to keep those who were engaged in political activities, or are you going to fire them?

**Mr. Vidal:** We intend to apply the policy. Now, the policy states that one cannot be a volunteer, i.e. serve a community and at the same time serve a political ideology. It means that we do not keep them.



erte]

**M. Valade:** Je pense que vous tournez pour du pot.

**M. Vidal:** Non, cela veut dire que nous ne gardons pas. Si le Conseil d'administration a dit que les volontaires ne peuvent pas être engagés politiquement, nous ne pouvons pas les garder. Ils ne peuvent pas être volontaires dans la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Valade:** Ce que je voudrais dire ici c'est que vous avez sûrement l'intention d'appliquer cette politique.

**M. Vidal:** C'est sûr, c'est une directive de notre Conseil.

**M. Valade:** Les volontaires et les membres permanents ont peut-être déclaré leur intention de ne plus s'engager politiquement, mais, parce que vous les garderez, sachant que, peut-être, à cause de leur présence ils peuvent tout même avoir indirectement une influence politique dans certains milieux?

**M. Vidal:** Tout dépendra des cas; il y aura peut-être des mutations. Si, dans un certain cas, la personne est encore identifiée, peut-être, lui offrirons-nous un poste ailleurs, où elle sera moins connue.

**M. Valade:** Une dernière question, j'en ai posé plusieurs autres, mais j'y reviendrai. Dans votre rapport remis en septembre 1969, à la page 3, vous avez déclaré, au sujet de l'engagement du personnel:

Chaque fois, nous avons choisi le candidat le plus qualifié, à l'unanimité des membres du comité et des autres personnes responsables de l'engagement. Nous avons eu l'honneur de retenir les services de gens aussi expérimentés que MM. Richard Lightbown, Victor Cathers, Orval Strong, Pierre Renaud et Peter Puxley.

Pourriez-vous nous dire si, parmi ces personnes, il y en a qui sont engagées dans une activité politique partisane?

**M. Vidal:** Pas que je sache.

**M. Valade:** Au sujet de M. Pierre Renaud, est-il du même Pierre Renaud qui a été candidat pour un parti politique, au Québec?

**M. Vidal:** Non, il n'a pas été engagé dans un parti politique.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Valade. Je pense que nous aurons le plaisir d'entendre M. Renaud, peut-être cet après-midi.

[Interprétation]

**Mr. Valade:** I think you are beating out the bush.

**Mr. Vidal:** No that means that we do not keep them. If the Board of Directors tells us that volunteers may not take part in politics, we cannot keep them. They cannot be volunteers in the CYC.

**Mr. Valade:** What I wanted to clarify is that you surely intend to apply this policy.

**Mr. Vidal:** Definitely. It is a directive from our council.

**Mr. Valade:** The volunteers and permanent members may have stated they will no longer engage in politics, but will you keep them, knowing that perhaps, because of their presence, they may nevertheless exercise, indirectly, a certain political influence within certain social spheres?

**Mr. Vidal:** It all depends on the specific cases. There might be transfers. Let us say, if a person is identified with a certain social sphere, we might move him somewhere else where he is less well known.

**Mr. Valade:** I will conclude with one question. I have several other questions but will come back to them later. In your report of September, 1969, page 3, you stated with regard to staff recruiting:

Each time, we chose the most qualified candidate, with the unanimous agreements of the members of the committee and of the other persons in charge of recruiting. We have had the honour of retaining the services of people as experienced as Messrs. Richard Lightbown, Victor Cathers, Orval Strong, Pierre Renaud and Peter Puxley.

Could you tell us whether amongst these people there are any who are active in partisan politics?

**Mr. Vidal:** Not to my knowledge.

**Mr. Valade:** Insofar as Pierre Renaud is concerned, is that the same Pierre Renaud who was a candidate for a political party in Quebec?

**Mr. Vidal:** No. He was not engaged in a political party.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Valade. We will have the pleasure of hearing Mr. Renaud perhaps this afternoon.

[Text]

**M. Valade:** Oui, c'est pourquoi j'ai posé la question.

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant M. Pat Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Vidal, the statement you tabled today sets out the expenditures for the CYC since its inception until the present time. Totalling the figures for 1966-67 of \$893,000-odd; 1967-68 of \$2,536,000-odd; 1968-69 of \$1,916,000-odd; and to September 30, 1969 of \$969,000, you arrive at a total of \$6,316,000-odd. Has that money been expended in effect on these 38 projects that we have talked about here in the last few days or are the 38 projects for any one calendar year, or is it 38 projects right from the start until now?

• 1100

**Mr. Vidal:** How they probably came about is that at first there was one, two, three and four.

**Mr. Nowlan:** But in total there have been 38 or 40?

**Mr. Vidal:** I think there have been more than 38.

**Mr. Hamilton:** And less.

**Mr. Nowlan:** As far as the ones that have started and continued, not the ones that have closed shop, are we talking about 38 or 40 viable projects across Canada?

**Mr. Hamilton:** Right now?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Hamilton:** Yes, that is the number we have in operation.

**Mr. Vidal:** Right now.

**Mr. Nowlan:** And the figures you gave me for 1969-70, as you mentioned in a note, Mr. Vidal, I gather they came from your records, did they?

**Mr. Vidal:** Yes. I got this ready for you.

**Mr. Nowlan:** Yes. The figures for 1969-70 only go as far as September 30, 1969.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** And since they total \$914,845, I assume that if you add the other \$1 million to the budget of \$1.9 million, in reality we would have a figure of \$7.3 million for the CYC since its inception.

[Interpretation]

**Mr. Valade:** Yes, that is why I asked the question.

**The Vice-Chairman:** I would now invite M. Pat Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur Vidal, l'exposé que vous avez déposé aujourd'hui donne une idée des dépenses de la Compagnie des journaux Canadiens depuis sa création. En 1966-1967, s'agissait de quelque \$893,000; en 1967-1968 de quelque \$2,536,000; et en 1968-1969 de quelque \$1,916,000 et jusqu'au 30 septembre 1969 de \$969,000: ceci donne un total de \$6,316,000 environ. Cet argent a-t-il été consacré effectivement aux 38 projets dont nous avons parlé depuis quelques jours? S'agit-il de 38 projets concernant une année écoulée, ou s'agit-il de 38 projets qui existent depuis le début?

**M. Vidal:** Ceux-ci se sont sans doute présentés successivement, un, deux, trois, quatre.

**M. Nowlan:** Au total, il y en a eu 38 ou 40?

**Mr. Vidal:** Je crois qu'il y en a eu plus de 38.

**M. Hamilton:** Et moins.

**M. Nowlan:** Il s'agit des projets qui ont été entrepris et poursuivis, non pas ceux qui ont été abandonnés. S'agit-il de 38 ou 40 projets viables d'un bout à l'autre du Canada?

**M. Hamilton:** En ce moment même?

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Hamilton:** Oui, c'est le nombre actuel de projets en cours.

**M. Vidal:** A l'heure actuelle.

**M. Nowlan:** Les chiffres que vous avez donnés pour 1969-1970, comme vous l'avez indiqué dans une note, monsieur Vidal, ont été tirés de vos dossiers?

**M. Vidal:** Oui, je les ai préparés à votre intention.

**M. Nowlan:** Ces chiffres pour 1969-1970 sont valables que jusqu'au 30 septembre 1969?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Comme leur total est de \$914,845, je suppose que si l'on ajoute l'autre million de dollars au budget de 1.9 million, le chiffre s'établira probablement à 7 millions 300 mille dollars pour le CJC depuis le début.

Texte]

**Mr. Vidal:** When you reach April 1.

**Mr. Nowlan:** When you reach April 1, 1970.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** So that is really the figure at the CYC operations have involved from the beginning to April 1, 1970.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** Thank you. In relation to 1967-68 you just give me in effect a total of \$2,536,245, and in one of the notes for 1966-67 you say there is no geographical breakdown.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** Why can you not give me the geographical breakdown for 1967-68? There is no such note for that column.

**Mr. Vidal:** It is because we did not have any cost centre. It could be done but it will take a few extra days.

**Mr. Nowlan:** The only reason I was asking—and I appreciate all this takes time—is because you said in your evidence that there has been a shift from expenditures in the past to the present and you admit there is quite an imbalance...

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** ...in the Province of Quebec in relation to the other parts of Canada.

**Mr. Vidal:** I do not know if it is an imbalance. There is a pattern started. If you look at the column by 12 and the 1969-70 column by 12—after six months of operation—you will find that the major trend I have been trying to point out is that we have invested less on management and more on projects.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that is one trend but there is certainly another very obvious trend, and I say there is an imbalance. That is why I would like to have the figures for 1967-68 if possible because my question was directed to the trend with respect to

[Interprétation]

**M Vidal:** Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril?

**M. Nowlan:** Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1970?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Il s'agit donc en fait de la somme totale des dépenses de la Compagnie des jeunes Canadiens depuis le début jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1970.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Merci. Par rapport à l'année 1967-1968, vous nous avez donné en fait un chiffre total de \$2,536,245 et dans l'une des notes se rapportant à l'année 1966-1967, vous avez dit qu'il n'y avait pas de ventilation géographique.

**M Vidal:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Pourquoi ne pouvez-vous pas nous donner la ventilation géographique de vos dépenses pour l'année 1967-1968? Il n'y a aucune note se rapportant à cette colonne.

**M. Vidal:** C'est qu'il n'y avait pas de centre de comptabilité d'établissement des coûts. Il nous faudrait quelques jours de plus si nous voulions le faire.

**M. Nowlan:** La seule raison pour laquelle j'ai posé la question—je sais que ça prend pas mal de temps—c'est parce que vous avez dit dans vos témoignages qu'il y avait changement des dépenses antérieures aux dépenses actuelles et vous admettez qu'il y a un vrai déséquilibre.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Nowlan:** ... Je crois qu'il y a un déséquilibre entre les dépenses faites au Québec et celles qui ont été effectuées dans le reste du pays.

**M. Vidal:** Je ne dirai pas qu'il s'agit d'un déséquilibre, mais il y a une nouvelle tendance qui se dessine. Si vous examinez la situation et si vous divisez la colonne par exemple de 1968-1969 par 12, et celle de 1969-1970 par six; après six mois de fonctionnement, vous verrez que la tendance principale que j'ai essayé de vous indiquer est la suivante: nous avons investi moins en ce qui concerne l'administration et plus dans les projets.

**M. Nowlan:** J'admets qu'il y a là une tendance, mais on note certainement une autre tendance très nette et je dirai qu'il y a un déséquilibre. C'est la raison pour laquelle je voudrais avoir les chiffres qui s'appliquent à 1967-1968 si possible, car ma question n'avait



## [Text]

administration and how it was coming down, as you point out.

**Mr. Vidal:** We will not have it ready for today, though.

**Mr. Nowlan:** But my questions were directed to the imbalance in effect between Quebec and the rest of Canada. You say there has been a shift. There has certainly been no shift in 1968-69. There was \$582,014 spent in Quebec.

• 1105

**Mr. Vidal:** Oh yes, looking at Quebec, I see now.

**Mr. Nowlan:** And \$277,712 was spent in Ontario. Of course, the part of the country that I come from certainly needs certain types of expenditures and it is a place where social action could certainly be carried out very positively.

**Mr. Vidal:** But you see, Mr. Nowlan, if you divide 41 by 12 it will give you 3 decimal something. If you divide 580 by 27 it will give you more.

**Mr. Nowlan:** I appreciate, Mr. Vidal, that you can do anything with figures, and according to your premise and administration there are some good results, but certainly looking at these figures for 1968-69 and 1969-70 I do not see where there is any shift between the imbalance...

**Mr. Vidal:** No, there is no shift. If you look at the Council's policy on shift you will see that nothing has been done about changing priorities or establishing a sort of priority objective. I would refer you to the paper I submitted to Council in September, when I said that we have to do something urgently. Anything east of Three Rivers, we should be able to find money for it; anything which deals with Canada's North, from the north of Newfoundland to the north of British Columbia, we should do something about it, and anything that deals with youth. These should be our priorities.

**Mr. Nowlan:** Again, what was the date you set up these three priorities?

**Mr. Vidal:** In September.

**Mr. Nowlan:** Of this year?

## [Interpretation]

pas trait à l'administration et au fait que l'on dépensait moins de ce côté, comme vous l'avez indiqué.

**M. Vidal:** Nous ne pourrions cependant le fournir aujourd'hui.

**M. Nowlan:** Mes questions portent sur le déséquilibre existant en fait entre le Québec et le reste du Canada. Vous dites qu'il y a eu un changement. Il n'y a certainement pas eu de changement en 1968-1969, car \$582,014 ont été dépensés dans le Québec.

**M. Vidal:** Ah! oui, au Québec. Je saisis.

**M. Nowlan:** Il y a eu un montant de \$277,712 dépensés en Ontario. Bien entendu, la partie du pays d'où je viens est une partie où il faudrait faire certaines dépenses et où il serait nécessaire d'accomplir des projets d'animation sociale.

**M. Vidal:** Mais, vous le voyez, monsieur Nowlan, si vous divisez 41 par 12, vous aurez trois, virgule quelque chose. Si vous divisez 580 par 27, vous aurez plus.

**M. Nowlan:** Monsieur Vidal, je sais qu'on peut faire dire aux chiffres ce que l'on veut, mais, selon ce que vous avancez et selon votre administration, on constate de bons résultats. En examinant les chiffres pour 1968-1969 et 1969-1970, je ne vois vraiment pas qu'il y ait eu modification dans le déséquilibre...

**M. Vidal:** Non, il n'y a pas eu de modifications. Si vous étudiez les politiques du Conseil au sujet des modifications, vous constaterez que rien n'a été fait pour modifier l'ordre de priorité ou pour établir des objectifs différents. Je vous rappellerai qu'au mois de septembre, j'ai fait un exposé devant le Conseil dans lequel j'ai déclaré qu'il fallait faire quelque chose de toute urgence. Nous devrions trouver de l'argent pour tout ce qui est entré pris à l'est de Trois-Rivières. Tout ce qui touche au nord du Canada, à partir du nord de Terre-Neuve jusqu'au nord de la Colombie-Britannique, devrait être l'objet de nos actions et tant ce qui touche à la jeunesse devrait avoir la priorité...

**M. Nowlan:** A nouveau, quelles sont les dates que vous avez fixées pour ces trois priorités?

**M. Vidal:** Au mois de septembre.

**M. Nowlan:** Au moins de septembre de cette année-ci?

[texte]

**Mr. Vidal:** Last May I asked the Provisional Council—and you will find this in the minutes—why, for instance, the priorities they had fixed had not been met, and if they wanted us to meet these priorities that we could take action. This is why I was telling you the other day that after all the publicity we got in the papers we are finally working on a base for something in the Maritimes, this something new which will start, and if we need the money there we will have to find it somewhere else.

**Mr. Nowlan:** You say that this review started last May and it then became much firmer. In fact, it was a recommendation of yours in September of this year?

**Mr. Vidal:** Yes. I think the Chairman of the Provisional Council told you that every time they met, they met with the idea that this was the last meeting.

**Mr. Nowlan:** I have a couple more questions on this point and I want you to keep in mind some of the answers you have just given. Perhaps this is what you mean, because you talk about priority projects and I understand that the priority projects as set out by the Provisional Council in October of 1968...

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** ...which is the last time we have had in evidence when the full projects from coast to coast were reviewed, and that for those projects there has been only one that has been partly implemented, and that is the Winnipeg project, and the projects which were high in priority in 1968 of Halifax, of the eastern New Brunswick, of rural Ontario around Keelerville, the Toronto poverty project and Northern Manitoba, nothing has been done on those projects. Is that correct? Is that a fair summary of the list of priorities as of October 1968, and that in the rest of ...

**Mr. Vidal:** Yes, that is right.

**Mr. Nowlan:** ...five of the six I have set out, nothing has been done and the Winnipeg project has been partly implemented. Is that correct?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** And in that same period two projects were started in the Province of Quebec and I would like to know why that

[Interprétation]

**M. Vidal:** Au mois de mai dernier, j'ai demandé au Conseil provisoire (et vous le constaterez dans le compte rendu) j'ai demandé pourquoi par exemple, les priorités qui avaient été fixées n'avaient pas été respectées et que, si l'on désirait que nous les respections, nous prendrions les mesures nécessaires. C'est pourquoi, je vous disais l'autre jour qu'après toute cette publicité dans les journaux, nous avons commencé l'application d'un programme dans les Maritimes. C'est un programme nouveau qui va commencer à s'appliquer et, si nous voulons des fonds à ce sujet, il faudra les tirer de quelque part ailleurs.

**M. Nowlan:** Vous avez dit que cette révision a été entamée au mois de mai dernier et qu'elle s'est précisée. Votre recommandation a été formulée au mois de septembre?

**M. Vidal:** Oui, je crois que le président du Conseil provisoire vous a dit que chaque fois qu'ils se sont réunis ils pensaient que c'était leur dernière réunion.

**M. Nowlan:** J'ai quelques autres questions à vous poser là-dessus. Je veux garder à l'esprit toutefois les réponses données à certaines questions. C'est peut-être ce que vous voulez dire: vous parlez de projets prioritaires et je crois comprendre que les projets prioritaires, tels qu'établis par le Conseil provisoire en octobre 1968...

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Nowlan:** ...ce qui est la dernière date à laquelle des témoignages ont été déposés sur l'ensemble des projets d'un bout à l'autre du Canada et qu'il n'y a en qu'un seul de tous ces projets qui ait été partiellement réalisé, celui de Winnipeg et que le projet de grande priorité de 1968 pour Halifax, le nord-est du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario rural dans les environs de Killerville, le projet sur la pauvreté à Toronto et celui du nord du Manitoba, n'ont pas reçu de suite. Est-ce vrai? Est-ce une assez bonne idée de la liste des priorités datant d'octobre 1968 et dans le cas de...

**M. Vidal:** Oui, c'est exact.

**M. Nowlan:** Cinq des six que j'avais prévus n'ont pas été mis en œuvre, et il n'y a que le projet de Winnipeg qui a été partiellement réalisé. Est-ce vrai?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Pendant cette même période, deux nouveaux projets ont été entrepris dans la province de Québec. Je vous demande

[Text]

was so when you had an obvious imbalance in disbursements, I suggest,...

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** ...right from the inception of this whole program, and I would like to confirm that by having the figures for 1967-68, if I can get them. Why did you start two new projects, wherever they were,—they happened to be in Quebec—when you had six projects on your priority list and only one was partly implemented?

**Mr. Vidal:** We had what we call—if you will refer to the minutes—a sort of consolidation of our new activities and a holding back on what had not been initiated. If I am correct, you will find this in the Council minutes.

**Mr. Nowlan:** What is the explanation, witness, for proceeding with two new projects and not looking after the ones that were on your priority list of October, 1968? When were those two new projects commenced?

• 1110

**Mr. Vidal:** The motive for Council choosing to invest in this one in northwestern Quebec would probably be in the minutes.

**Mr. Nowlan:** Was it done through your initiative or was it Council's initiative? In other words, did you recommend it to Council or did Council do it on its own and tell you to implement it?

**Mr. Vidal:** How did that come about? The Conseil économique du développement du nord-ouest québécois which exists wrote to Council directly and we transmitted the correspondence and in March, I think, they invited people to meet them and they presented their demands and again in May I think they met again with Council, and so on, and this is where we came up with our priority. We asked Council if they were serious about the priorities—the same question you are asking.

**Mr. Nowlan:** When you already have a priority list?

**Mr. Vidal:** That is right. You are unbalancing the whole thing for us.

**Mr. Nowlan:** I have two more minutes; I want to finish this and I will finish this part

[Interpretation]

pourquoi il en fut ainsi, alors qu'il y avait déjà un déséquilibre des dépenses. Je suggère que...

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Il y avait déjà un déséquilibre évident depuis le début. Je voudrais commencer ça en citant les chiffres de 1967-1968, je puis me les procurer. Pourquoi avez-vous mis en œuvre deux nouveaux projets que qu'ils soient au Québec, alors que vous en aviez déjà six sur votre liste des priorités dont un seul avait été partiellement mis en œuvre.

**M. Vidal:** Nous avons procédé—pour en revenir au compte rendu—à une sorte de fusion de nos nouvelles activités et à un arrondissement de ce qui a trait aux projets non débutés. Je ne me trompe, vous trouverez ceci au compte rendu.

**M. Nowlan:** Comment le témoin explique-t-il que l'on ait entrepris deux nouveaux projets et que l'on ait délaissé ceux qui étaient sur la liste des priorités d'octobre 1968? Quand ces deux nouveaux projets ont-ils débuté?

**M. Vidal:** La raison pour laquelle le Conseil a préféré investir dans ce projet concernant Québec du nord-ouest se trouve probablement consignée au procès-verbal.

**M. Nowlan:** Est-ce votre initiative ou celle du Conseil? En d'autres termes, est-ce que vous avez recommandé cela au Conseil? Est-ce que c'est le Conseil qui en a pris la même la responsabilité et vous a demandé de procéder à sa mise en œuvre?

**M. Vidal:** Comment cette situation s'est-elle présentée. Le conseil économique du développement du Nord-ouest du Québec qui existe déjà, s'est adressé directement au Conseil à ce sujet. Nous avons transmis ces lettres à qui a droit et au mois de mars, je crois, ils ont invité des gens à les rencontrer. Ils ont présenté leur requête et, au mois de mai, ils ont rencontré à nouveau le Conseil et ainsi de suite. C'est à ce moment-là que nous avons posé la question des priorités. Nous avons demandé au Conseil s'il avait l'intention de respecter l'ordre des priorités établies. C'est cette question même que vous posez.

**M. Nowlan:** Alors que vous avez déjà une liste de priorités.

**M. Vidal:** C'est exact. Vous déséquilibrez toute l'affaire.

**M. Nowlan:** Il me reste deux minutes; j'aimerais terminer avec trois ou quatre



texte]

it in about three or four questions. If I can summarize, without misrepresenting what you've said: this came through Council, and in fact they told you to go ahead; it did not come through you?

**Mr. Vidal:** Yes. It came through the office and like all the others we submitted it to Council.

**Mr. Nowlan:** You said that as of September we made a firm recommendation that things could proceed in the areas that you mentioned, the Atlantic Area...

**Mr. Vidal:** Yes, that is right.

**Mr. Nowlan:** ...east of Lévis, the North and south.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** Can you explain to me then, Mr. Vidal, why in November, after September, the recommendation for the program in the Atlantic area, which was asked for by Council, was not even discussed by Council and has been postponed further?

**Mr. Hamilton:** There is some confusion here, Mr. Nowlan...

**Mr. Nowlan:** First can I ask, to clarify it a bit, did Council, or you, Mr. Vidal, ask the Atlantic Area to present a brief to the September Council meeting...

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** ...for what they thought could be the program in the Atlantic area?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** Mr. Vidal says yes and Mr. Hamilton nods his head negatively.

**Mr. Vidal:** Not the way it actually came up.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I want to finish my part.

**Mr. Vidal:** I will ask someone else who can speak more objectively than I do.

**Mr. Hamilton:** It was supposed to be a report on the Cape Breton project, which is only project in the Atlantic Area; they took it upon themselves to call it the Atlantic Area. Their report came in; Council met one day, almost a full day, discussing the report and it was decided to do an

[Interprétation]

questions. Si vous voulez me permettre de résumer sans trahir ce que vous venez de dire. Vous avez déclaré que le Conseil vous a dit d'aller de l'avant et que ce n'est pas vous qui en avez donné la directive.

**M. Vidal:** Oui. Ce projet nous a été soumis par le bureau et, comme pour tous les autres projets, nous l'avons soumis au Conseil.

**M. Nowlan:** A compter du mois de septembre, c'est vous qui avez recommandé fermement qu'on s'attaquerait aux problèmes que vous avez mentionnés, au problème de la région de l'Atlantique...

**M. Vidal:** Oui, c'est juste.

**M. Nowlan:** ...à l'est de Lévis, le Nord et la jeunesse.

**M. Vidal:** Oui, c'est juste.

**M. Nowlan:** Pouvez-vous m'expliquer pourquoi, M. Vidal, au mois de novembre, après septembre, la recommandation visant le programme de la région Atlantique soumis par le Conseil n'a pas même été discutée par le Conseil et pourquoi on a remis à plus tard la discussion de ces problèmes?

**M. Hamilton:** Je crois qu'il y a une certaine confusion ici, M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Je vous demanderais peut-être des éclaircissements. Le Conseil ou vous-mêmes, M. Vidal, avez demandé à la région de l'Atlantique de présenter un mémoire lors de la réunion du Conseil en novembre...

**M. Vidal:** C'est juste.

**M. Nowlan:** ...en vue d'un programme éventuel dans la région de l'Atlantique?

**M. Vidal:** C'est juste.

**M. Nowlan:** M. Vidal approuve et M. Hamilton semble dire non de la tête.

**M. Vidal:** Ce n'est pas la façon dont cela s'est présenté en fait.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je veux terminer cette partie.

**M. Vidal:** Je vais demander à quelqu'un d'autre que voit les choses plus objectivement que moi.

**M. Hamilton:** Il s'agissait d'un rapport sur le projet du Cap Breton. C'est le seul de la région Atlantique et c'est pour cela qu'on l'a appelé «Projet de la région Atlantique». Le rapport a été présenté; le Conseil a mis près d'une journée entière à le discuter. Il a été décidé de faire une évaluation du projet du

## [Text]

evaluation of the Cape Breton project. Council refused to discuss, and I do not even think the matter was raised that strongly, the possibility of expanding the Cape Breton project into Prince Edward Island, New Brunswick and Newfoundland. However, I think we should say that prior to this the Executive Director had had ongoing negotiations in northeastern New Brunswick.

**Mr. Nowlan:** Mr. Hamilton, are you telling me that the Cape Breton project people, at the request of either the Director or the Council, did not prepare a report entitled "Proposal for Expansion and Development of CYC Contribution in Atlantic Region".

**Mr. Hamilton:** I am not telling you that at all.

**Mr. Nowlan:** Then was there such a report prepared...

**Mr. Hamilton:** Yes, I believe that there was such a report.

**Mr. Nowlan:** ...submitted to Council and not considered by Council at the November meeting?

**Mr. Hamilton:** That is what I said.

**Mr. Vidal:** I would have to look at the...

**Mr. Nowlan:** I do not want to confuse the Cape Breton project or confine the Cape Breton project with a plan prepared by the Cape Breton project people, who were your only CYC people east of Lévis, for the expansion of CYC activity; not in Cape Breton but in the Atlantic area?

**Mr. Hamilton:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** A report came in, I suggest, and my information is that it was not considered by Council, even though this was one of the priorities which Mr. Vidal says is now uppermost in everyone's mind on Council and thereby postponed any plans for any expansion.

• 1115

**Mr. Vidal:** You see, Mr. Nowlan, we have not yet received the minutes of the last Council meeting. As you said, sure they came up; it lasted practically all day on the Cape Breton thing. What was the decision taken? I think they decided to evaluate what was going on in Cape Breton under the direction of Mr. Kirby. On the other hand, I submitted a report to them with development in another

## [Interpretation]

Cap Breton. Le Conseil a refusé d'en discuter et je ne pense même pas que la question a été sérieusement posée d'étendre le projet du Cap Breton pour qu'il touche également à l'Île du Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve. Auparavant, le directeur général avait déjà entamé des négociations avec les autorités du nord-est du Nouveau-Brunswick.

**M. Nowlan:** M. Hamilton, les personnes s'occupant du projet du Cap Breton, n'ont demandé du directeur ou du Conseil, n'ont pas préparé de rapport intitulé «Proposition en vue de l'expansion et du développement des programmes de la Compagnie des jeunes Canadiens dans la région de l'Atlantique».

**M. Hamilton:** Ce n'est pas du tout ce que je veux dire.

**M. Nowlan:** Alors, ce rapport a-t-il été préparé?

**M. Hamilton:** Oui, je pense qu'il y a eu un rapport de ce genre.

**M. Nowlan:** ...soumis au Conseil et qui n'a pas été étudié par le Conseil lors de la réunion de novembre.

**M. Hamilton:** C'est justement ce que j'ai dit.

**M. Vidal:** Il me faudrait regarder le...

**M. Nowlan:** Je ne veux pas qu'il y ait confusion avec le projet du Cap Breton, restreindre le projet du Cap Breton à un plan préparé par les personnes s'occupant du projet du Cap Breton, qui étaient les seules personnes de la CJC à l'est de Lévis, plan concernant l'expansion des activités de la Compagnie des jeunes canadiens non au Cap Breton, mais dans la région Atlantique?

**M. Hamilton:** C'est juste.

**M. Nowlan:** C'est donc un rapport qui a été présenté et qui d'après ce que j'en sais n'a pas été étudié par le Conseil, même s'il s'agit là d'une des priorités qui, d'après Mr. Vidal, sont les plus grandes pour tous les membres du Conseil et de ce fait on a remisé plus tard tout projet d'expansion?

**M. Vidal:** Vous le voyez, M. Nowlan, nous n'avons pas encore reçu le compte rendu de la dernière réunion du Conseil. Comme vous l'avez dit, je crois que la question a été soulevée. On a mis presque toute la journée à étudier le problème du Cap Breton. Quelle a été la décision prise? Je crois qu'on a décidé d'évaluer ce qui se passe au Cap Breton, sous la direction de M. Kirby. D'un autre côté

[texte]

rea which I had started to develop this summer in the Maritimes, so this is why I am mixed up.

**Mr. Nowlan:** I do not want to hold up everyone. There are several other witnesses. I will come back to this. My other two questions are: what is the status of Mr. Kirby in a professional way to evaluate projects, that is background, and second, have you in any projects, since you have been Executive Director, had consultation directly or indirectly with the Secretary of State, Mr. Pelletier?

**Mr. Vidal:** When we are speaking about Mr. Kirby, we are referring exactly to the same question Mr. Osler—

**Mr. Nowlan:** That is right.

**Mr. Vidal:** Council established a procedure evaluation, stating that evaluation should be conducted by one of its members and with a team of one from the project staff in the area, one a volunteer of the area and community people of the area.

**Mr. Nowlan:** From your experience, Mr. Vidal, in community work with the CYC and before, what can you tell this Committee about the qualifications of Mr. Kirby to evaluate any CYC project or any community project? Has he any qualifications other than being a permanent member of the Council.

**Mr. Vidal:** He is there to co-ordinate the work. I would like to speak about the pattern.

**Mr. Nowlan:** What is his discipline as a doctor?

**Mr. Hamilton:** He is a mathematician and a computer expert.

**Mr. Nowlan:** Will those disciplines help in evaluating projects? Has he had any previous experience in evaluating projects? I just pick Mr. Kirby, but I would like to know about the five other permanent directors.

**Mr. Vidal:** They are not necessarily permanent members. I do not think in the evaluation procedure, which I was looking for because I had to read it, I do not think specifically it is appointed members. Here is this case...

[Interprétation]

leur ai présenté un rapport dans un autre secteur, un secteur auquel je me suis intéressé cet été dans les Maritimes, c'est pourquoi je ne sais plus de quoi il s'agit.

**M. Nowlan:** Je ne veux empêcher personne de poser des questions. Il y a plusieurs autres témoins, j'y reviendrai. Les deux autres questions que j'aimerais poser sont les suivantes: quel est le statut de M. Kirby? Peut-il professionnellement évaluer des projets? Quelle formation a-t-il? En deuxième lieu, depuis que vous avez été nommé directeur général, avez-vous consulté directement ou indirectement le Secrétaire d'État, M. Pelletier, en ce qui a trait aux projets?

**M. Vidal:** Lorsque nous parlons de M. Kirby, il s'agit de cette même question, M. Osler.

**M. Nowlan:** C'est exact.

**M. Vidal:** Le Conseil a établi des normes d'évaluation, normes selon lesquelles une évaluation doit être effectuée par un des membres du Conseil, et de concert avec une personne faisant partie du personnel affecté au projet dans la région en question, un volontaire de cette région et des personnes faisant partie de la communauté de cette région.

**M. Nowlan:** D'après votre expérience, monsieur Vidal, en ce qui a trait au travail communautaire avec la CJC et antérieurement, comment pourriez-vous recommander M. Kirby au présent Comité? Quels seraient ses titres pour évaluer un projet communautaire de la CJC ou tout autre projet dans une région? A-t-il d'autre compétence que celle d'être membre permanent du Conseil?

**M. Vidal:** Il est là pour coordonner le travail. J'aimerais parler de la méthode.

**M. Nowlan:** En quoi est-il spécialisé?

**M. Hamilton:** C'est un mathématicien et un expert en cybernétique.

**M. Nowlan:** Est-ce que ces titres l'aident à évaluer des projets? A-t-il acquis une expérience dans ce domaine? Je me suis arrêté sur M. Kirby, mais j'aimerais bien connaître les qualités des cinq autres directeurs permanents.

**M. Vidal:** Ils ne sont pas nécessairement des membres permanents. Je ne pense pas que dans la procédure d'évaluation—justement je la cherchais car j'aimerais la lire—je ne pense pas qu'il s'agit de membres nommés. Voici...



[Text]

**Mr. Nowlan:** I am interrupting, but my time is short. This might simplify it, can I put it to you that Mr. Kirby has had no experience with community projects or CYC activity until his appointment as a director of a Provisional Council. You have told Mr. Osler earlier that he is one of the men who is supposed to evaluate projects and if he has had any experience I would like to know about it.

**Mr. Hamilton:** We do not know if he has or if he has not.

**Mr. Nowlan:** No, that is a fair, honest answer, and you do not know because he is one of the five permanent employees who come from the Minister's office, in effect, is that not correct?

**Mr. Hamilton:** He was appointed by the Secretary of State.

**Mr. Nowlan:** Yes. Have you in any projects had any correspondence, discussion, consultations directly or indirectly—that means either in the Minister's office or—about projects since you have been Executive Director?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Nowlan:** Did you and the Secretary of State go to Montreal this spring to discuss with Mr. Saulnier any of the activities of the CYC?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Nowlan:** You did not.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan.

Puis-je vous poser une question touchant un sujet dont je vous ai entretenu la semaine dernière, nommément l'atelier de communication de Montréal. Je vois un bail qui est signé entre le propriétaire du local de l'atelier de communication, rue de Bullion, je pense...

**M. Vidal:** Oui.

**Le vice-président:** ...et M. Jean Roy...

**M. Vidal:** Oui.

**Le vice-président:** ...qui est le vice-président de la Compagnie.

**M. Vidal:** Oui.

**Le vice-président:** Si je comprends bien, ce bail, stipulant un prix de location de \$125, a été signé par Jean Roy et, par la suite, Jean

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Je vous coupe la parole, mais il me reste très peu de temps. Pour simplifier, puis-je comprendre que M. Kirby n'a eu aucune expérience des projets communautaires ou de la CJC avant d'avoir été nommé directeur du Conseil provisoire. Vous avez dit plus tôt à M. Osler que c'était l'une des personnes chargée d'évaluer les projets et s'il avait quelque expérience dans ce domaine j'aimerais bien le savoir.

**M. Hamilton:** Nous ne savons pas s'il a de l'expérience ou non.

**M. Nowlan:** Non, voilà une réponse franche. Vous n'en savez rien, parce qu'il s'agit en fait d'une nomination faite par le bureau du ministre, n'est-ce point vrai?

**M. Hamilton:** Il a été nommé par le Secrétaire d'État.

**M. Nowlan:** Oui. Est-ce que vous avez eu cours d'un projet eu de la correspondance, de discussions, des consultations, directement ou indirectement, soit avec le bureau du ministre, soit au sujet de projets depuis que vous avez été nommé directeur général?

**M. Vidal:** Non.

**M. Nowlan:** Vous-même et le secrétaire d'État, vous êtes-vous rendus à Montréal au printemps dernier pour discuter avec M. Saulnier des activités de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Vidal:** Non.

**M. Nowlan:** Vous en êtes sûr.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Nowlan.

May I ask you a question regarding a subject I discussed with you last week, i.e., the Communications Workshop in Montreal. There is a lease signed between the proprietor of the premises of the Communications Workshop, on de Bullion Street, I think...

**Mr. Vidal:** Yes.

**The Vice-Chairman:** ...and Mr. Jean Roy...

**Mr. Vidal:** Yes.

**The Vice-Chairman:** ...who is the Vice-President of the Company.

**Mr. Vidal:** Yes.

**The Vice-Chairman:** If I understand correctly, this lease, stipulating the rent as \$125, was signed by Jean Roy, and then, Jean Roy

[texte]

ry, le vice-président de la Compagnie des  
ines Canadiens, a sous-loué à la Compagnie.

**M. Vidal:** C'est cela.

**Le vice-président:** Est-ce que la sous-locati-  
on a été faite au moyen d'un bail en bonne  
due forme?

**M. Vidal:** Je ne crois pas, non. C'est une  
mission de louer.

**Le vice-président:** Est-ce qu'il y a d'autres  
membres du Conseil de direction qui ont des  
relations de fournisseurs ou autres relations  
contractuelles avec la Compagnie?

**M. Vidal:** Je ne sais pas. Pour me confor-  
mer aux conseils des vérificateurs, j'ai  
demandé qu'on me remette tous les baux et  
vu celui-là. Je n'en ai pas vu d'autres.

**Le vice-président:** Est-ce que le Conseil de  
direction a étudié l'opportunité d'éviter des  
relations de fournisseurs entre les membres  
de la direction et la Compagnie elle-même?

**M. Vidal:** Non.

**Le vice-président:** Est-ce qu'il vous est pos-  
sible de nous dire si M. Jean Roy, vice-prési-  
dent de la Compagnie, est le propriétaire de  
la presse à imprimer, qui se trouve à l'atelier  
de communications, ou si c'est la Compagnie?

120

**M. Vidal:** L'autre jour, j'ai laissé entendre  
qu'il était compliqué en ce sens que dans cet  
immeuble, il y a deux presses à imprimer:  
une au premier étage et une au deuxième et  
une ni l'autre de ces machines n'appar-  
tiennent de fait à la Compagnie, mais certains  
membres les utilisent.

**Le vice-président:** Et je comprends que le  
propriétaire de ces presses vous demande un  
prix de location.

**M. Vidal:** Oui, j'ai cru comprendre que  
nous avons reçu des comptes d'impression  
de la certaine coopérative du village du carré  
Louis. Dans une certaine région, un projet  
a besoin de faire faire des impressions,  
et on essaie probablement d'obtenir le  
prix le plus bas et des gens qui vont  
facilement...

**Le vice-président:** Est-ce que l'une de ces  
presses se trouve dans les lieux sous-loués par  
la Compagnie?

**M. Vidal:** Alors, pour la division de l'es-  
pace, dont le prix de location est de \$90 par  
mois, il y a cette grande pièce et une de ces  
petites, la plus petite, la *Gestetner*, si je me  
souviens bien, y est installée. C'est vraiment  
un avantage que nous louons et aucune cloi-

1210—3

[Interprétation]

the Vice-Chairman of the CYC sublet to the  
Company.

**Mr. Vidal:** That is right.

**The Vice-Chairman:** Was there a lease in  
due and proper form drawn up for the  
subletting?

**Mr. Vidal:** No, I don't believe so. It was a  
permission to rent.

**The Vice-Chairman:** Are there other mem-  
bers of the Board of Directors who are sup-  
pliers for the CYC or have other contractual  
relationships with it?

**Mr. Vidal:** I do not know. In attempting to  
follow out the auditor's recommendations, I  
asked for all the leases and I saw that one. I  
did not see any others.

**The Vice-Chairman:** Did the Board of Di-  
rectors study the advisability of preventing  
a supplier's relationship between members of  
the Board and the Company itself?

**Mr. Vidal:** No.

**The Vice-Chairman:** Could you possibly tell  
us whether Mr. Jean Roy, the Vice-Chairman  
of the Company, is the proprietor of the  
printing press in the Communications Work-  
shop, or is the Company?

**Mr. Vidal:** The other day, I suggested that  
it was a complex matter in this that in the  
building, there are two printing presses: one  
on the first floor, and the other one on the  
second floor, and neither one belongs in fact  
to the Company, but certain volunteers use  
them.

**The Vice-Chairman:** And I understand  
there is a rent for the presses which is  
charged to you by the owner.

**Mr. Vidal:** Yes, I take it that we received  
printing bills from some co-operative from  
the St. Louis Square Village. In a certain  
area, a project needs to have some printing  
done, so we will presumably try to obtain the  
lowest rate and some people who will...

**The Vice-Chairman:** Is one of these printing  
presses located in the facilities which are  
sublet by the Company?

**Mr. Vidal:** As far as space allocation is  
concerned, the rental of which is \$90 a month,  
there is this large room in which one of the  
presses, the smaller one, the *Gestetner*, if I  
remember correctly, is installed. We are actu-  
ally renting the surface area and no partition

## [Text]

son ne divise la pièce. Et de fait, on m'a laissé entendre que la machine n'était pas dans la salle de réunion et ce que nous louons à la Compagnie, c'est la salle de réunion.

Alors, c'est assez complexe. Comme je vous disais l'autre jour, pour ce qui est de l'établissement de la propriété des machines, tout ce que nous savons, c'est qu'elles n'appartiennent pas à la Compagnie. Mais, où sont-elles, sont-elles dans des locaux? Il y en a qui sont mobiles, alors...

**Le vice-président:** Vous ne trouvez pas, monsieur Vidal, que la gestion de ce projet laisse beaucoup à désirer, compte tenu des informations que vous nous avez déjà données. Moi, je n'hésiterais pas à dire qu'il s'agit d'une situation totalement confuse.

**M. Vidal:** Oui, ah oui. C'est ce que nous avons dit dans le document que nous avons présenté la première journée où nous vous avons rencontrés, messieurs, c'était d'abord une question d'autorité, de politique, de gestion, d'organisation et il est bien sûr que cela prête à confusion.

J'ai déposé ce matin deux projets, l'historique, et vous, vous êtes tout de suite revenu à l'historique. Vous avez dans la même documentation à la toute fin, les origines du projet à St-Jérôme. Vous avez la même chose pour ce projet Atelier-communication. La personne, qui a présenté le projet, a d'abord été engagée comme consultant, spécialiste ou conseiller et après, cette même personne devient volontaire et...

**Le vice-président:** Vous parlez de Jean Roy, qui est le vice-président aujourd'hui.

**M. Vidal:** La personne dont le nom est mentionné, je pense que c'est cela, sûrement.

**Le vice-président:** C'est Jean Roy.

**M. Vidal:** Mais je ne sais pas si le contrat de consultant avait trait uniquement à l'Atelier-communication ou à un autre projet. Quand on revient au tout début, il paraît difficile de voir où était la ligne de démarcation. Ceci s'applique aussi à la question de M. Nowlan; j'ai essayé de vérifier comment on dépensait l'argent antérieurement. C'est seulement depuis l'an dernier que nous en avons une description par région et c'est l'administrateur financier, M. Brown, qui a mis sur pied ce régime d'identification par poste. Alors, cela, c'est un projet qui a commencé au tout début au Québec, les seuls documents que nous ayons sont ceux que je vous ai présentés. Depuis, nous avons des postes et nous savons où va l'argent et nous pouvons suivre son cheminement.

## [Interpretation]

divides the room. In fact, I was given to understand that the press was not in the assembly room and that what we are renting the Company is that specific room.

So the picture is rather a complicated one. As I was saying the other day with regard to the question of the ownership of the printing presses, all we know is that they do not belong to the Company. But where are they? Are they in some premises? Some are mobile, so...

**The Vice-Chairman:** Do you not think, Mr. Vidal, that the management of this project certainly leaves much to be desired, bearing in mind the information you have already given us? I would not hesitate to say that this is a completely confused situation.

**Mr. Vidal:** Yes, this was mentioned in the document we submitted the first day we met you, gentlemen. First of all, it is a question of authority, management policy, organization and this can undoubtedly be quite confusing.

This morning I tabled two projects, the historical account, and you immediately came back to that account. In the same document you will find, at the very end, the origins of the St. Jérôme project. The same is true of the Communications Workshop project. The person who submitted the project was first hired as a consultant, specialist or adviser and that person later became a volunteer and...

**The Vice-Chairman:** You are speaking of Jean Roy, who is the Vice-President today.

**Mr. Vidal:** The person whose name is mentioned, I think that is what it is.

**The Vice-Chairman:** It is Jean Roy.

**Mr. Vidal:** But I do not know whether the consultant contract was specifically for the Communications Workshop or for another project. When one goes back to the very beginning, it seems difficult to establish a clear delineation. The same applies to Mr. Nowlan's question; I attempted to check how monies were spent previously. It is only since last year that we have a statement by region and Mr. Brown, the Financial Administrator, set up this identification by item system. This is a project which started at the very beginning in Quebec, and the only documents we have are those I submitted. Now, we have items and we know how monies are spent and where they go.



...te]  
**Le vice-président:** Bon. Si vous me permet-  
 une dernière question: voulez-vous me  
 monsieur Vidal, aujourd'hui, ce que vous  
 ez vous-même, de façon précise et concrète  
 projet de l'Atelier-communication de Mont-  
 ? En savez-vous beaucoup ou peu?

**M. Vidal:** En savons-nous beaucoup? Nous  
 savons à la fois beaucoup et peu. Des  
 ports nous arrivent de plus en plus, de  
 n systématique. Comme vous l'avez consi-  
 , depuis juin, nous avons commencé à  
 ander à nos cadres responsables, des rap-  
 s réguliers et nous en recevons à chaque  
 estre. Nous sommes mieux renseignés  
 tenant en ce qui a trait au financement,  
 s savons où on investit l'argent et com-  
 t on le dépense, parce que nous avons  
 us environ deux ans un système de postes  
 gétaires.

**Le vice-président:** Est-ce que, vous savez,  
 exemple, vous avez un contrôle sur les  
 ions qui se tiennent dans le local loué par  
 ompagnie?

**M. Vidal:** Non.

**Le vice-président:** Vous ne le savez pas.

**M. Vidal:** Nous avons un rapport global.

**Le vice-président:** Un rapport global. Est-ce  
 vous pouvez nous dire le montant appro-  
 xatif que vous avez payé jusqu'à présent  
 l'utilisation de la machine à stencils  
 etner?

**M. Vidal:** Il faudrait que je consulte tout le  
 er. Je peux vous donner le montant  
 l qu'on a dépensé pour l'Atelier-commu-  
 n, il est dans ce rapport du 31 septem-  
 ernier, où vous avez au poste «Atelier-  
 nunication», la somme totale votée par le  
 il en juin dernier et les dépenses jusqu'à  
 jours, avec une prévision du déficit  
 sole.

**Le vice-président:** Est-ce que, au meilleur  
 tre connaissance, M. Jean Roy a voté sur  
 question ou s'il s'est abstenu, lorsqu'elle  
 discutée au conseil?

**M. Vidal:** Il n'était pas membre du conseil  
 l cela a été voté.

**Le vice-président:** Ah bon!

**M. Vidal:** Si vous lisez le compte rendu  
 réunion du Conseil au mois de juillet,  
 sais pas si je l'ai encore ici, «Projet du  
 ec». Au mois de juin, on devait évaluer  
 le mois d'octobre cet Atelier-communi-  
 et on devait cesser... Je pense que je  
 si lu ce document l'autre jour, je peux y

10-31

[Interprétation]

**The Vice-Chairman:** If I may put a final  
 question. Could you tell me, Mr. Vidal, today,  
 what you know yourself specifically, concern-  
 ing the Communications Workshop project in  
 Montreal? Do you know a lot or just a little  
 about it?

**Mr. Vidal:** Do we know lot? We know a lot  
 and little, at the same time. We receive—  
 more and more reports—in a systematic  
 manner. As you have seen, since June, we  
 have begun requesting regular reports from  
 our responsible staffs, and we do get reports  
 each quarter. We know more now, from the  
 financial viewpoint, we know where the  
 money is invested and how it is going to be  
 spent, because we have had a system of  
 budgetary items for the last two years or so.

**The Vice-Chairman:** Can you control the  
 meetings that are held in the facilities rented  
 by the Company?

**Mr. Vidal:** No.

**The Vice-Chairman:** You do not know.

**Mr. Vidal:** We have a global report.

**The Vice-Chairman:** A global report. Can  
 you tell us what is the approximate amount  
 that you have spent to date for the use of the  
 Gestetner duplicating machine?

**Mr. Vidal:** I would have to go into the  
 whole file. I can give you the overall amount  
 spent for the Communications workshop it is  
 in this report of 31 September last, where  
 you have at the Communications Workshop  
 item the total sum voted by the Council in  
 June last, and the expenditures to date, along  
 with a forecast of the possible deficit.

**The Vice-Chairman:** To the best of your  
 knowledge, did Mr. Jean Roy vote on that  
 question or did he abstain, when it was dis-  
 cussed by the Council?

**Mr. Vidal:** He was not a member of the  
 Council when the vote was taken.

**The Vice-Chairman:** I see.

**Mr. Vidal:** If you read the minutes of a  
 Council meeting in July—I do not know  
 whether I still have that, "Quebec Project". In  
 the month of June, we were to establish the  
 October evaluation of this Communications  
 Workshop and we had to stop... I think I  
 read it the other day. Trois Rivières. St.

## [Text]

revenir. Trois-Rivières. St-Jérôme. St-Hyacinthe. Atelier-communication, page 6, pour ceux qui l'ont.

Alors, pour répondre en partie à la question de Mr. Nowlan, quand il disait qu'il y avait eu deux nouveaux projets de créés au Québec, de fait:

The program committee learned that the original project had been split into two sections; so it is the original project, Mr. Nowlan. There was the northwestern Quebec in here...

Alors, regardez la recommandation que le Comité a faite, enfin c'est la directive que j'ai reçue.

...that the volunteer not be replaced in September that if the other volunteer leaves he not be replaced; that by October there be an evaluation of the project on a proportionate budget; and that the present revised budget be approved until October only.

La réunion du mois de juin a été la dernière du conseil provisoire en tant que tel, et je vous ai lu l'autre jour un extrait de la lettre au président, et si vous consultez les procès-verbaux, vous constaterez que le projet «Atelier-communication» a été tout simplement recommandé dans le but de continuer à investir, et nous n'avons pas vraiment fait l'évaluation, enfin, elle n'a pas été faite par notre personnel.

**Le vice-président:** Bon, M. Jean Roy était-il présent à cette réunion du mois d'octobre?

**M. Vidal:** Les procès-verbaux devraient nous le dire. Il devait, oui.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Valade:** Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait savoir si l'Atelier-communication est responsable de la publication du journal *Pouvoir ouvrier* ou bien si c'est laissé à...

**M. Valade:** Non, elle est publiée partout, dans plusieurs régions.

**M. Vidal:** M. Hamilton est responsable de l'information.

**Mr. Hamilton:** I do not know who publishes it.

**M. Valade:** Monsieur le président, un détail. Le bail dont vous avez parlé est-il mensuel ou est-ce qu'il s'agit d'un bail annuel?

**Le vice-président:** Comme M. Vidal l'a dit, le local a été loué par M. Jean Roy, le vice-président de la Compagnie. M. Jean Roy, à son tour, l'a sous-loué à la Compagnie des

## [Interpretation]

Jérôme. St. Hyacinthe. Communication Workshop, page 6 for those who have it.

Here to reply in part to Mr. Nowlan's question, when he said there had been two new projects created in Quebec, in effect:

Le comité des programmes a appris que le projet original avait été divisé en deux parties. C'est donc le premier projet, monsieur Nowlan. Il s'agissait ici de la région nord-ouest du Québec...

So, look at the recommendation made to the Committee, well, it is the directive received.

...que le volontaire ne soit pas remplacé en septembre, que si l'autre volontaire quitte il ne soit pas remplacé et qu'au mois d'octobre il y ait une évaluation du projet sur budget proportionné et que le présent budget révisé ne soit approuvé que jusqu'au mois d'octobre seulement.

The June meeting was the last of the Provisional Council as such, and the other day I read an extract from the letter to the Chairman, and if you look at the Minutes, you will see that the "Atelier-Communication" project was simply recommended to pursue investments. No actual evaluation was made, mean, it was not made by our personnel.

**The Vice-Chairman:** Did Mr. Jean Roy attend that October meeting?

**Mr. Vidal:** The minutes should reveal that. He probably did, yes.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Valade:** Is the *Atelier Communication* responsible for the publication of *Pouvoir ouvrier*, or is it left to...

**Mr. Valade:** No, it is published everywhere in several regions.

**Mr. Vidal:** Mr. Hamilton is in charge of the information.

**M. Hamilton:** Je ne sais pas qui édite le journal.

**Mr. Valade:** Just another question, Chairman. Is the rent you mentioned monthly or an annual rent?

**The Vice-Chairman:** As Mr. Vidal stated, was the Vice-Chairman of the CYC, Mr. Jean Roy, who rented that place. Mr. Jean Roy turned it over to the Company of York.

...te]  
...es Canadiens, selon un bail qui n'est pas  
...bonne et due forme.

...a question que je voudrais vous poser  
...tenant est la suivante. La situation me  
...t totalement confuse. Le Conseil perma-  
...t, au mois d'octobre, décide que le projet,  
...est très confus, va continuer. Le projet est  
...gé par un volontaire qui s'appelle Jean  
...lequel Jean Roy est également vice-pré-  
...nt de la Compagnie. Je ne voudrais pas en  
...ter, à moins que ... vous voulez dire  
...que chose?

... Vidal: J'ai déposé une lettre l'autre jour,  
...lettre que j'ai adressée au président de la  
...pagnie, lui disant qu'il faudrait que le  
...eil de la Compagnie s'arrête attentive-  
...et à ce problème. Je vous l'ai remise ven-  
...li dernier.

...e Vice-Chairman: I now will invite Mr.  
...on that subject.

...r. Rose: Thank you, Mr. Chairman. I have  
...me in again because I was away in the  
...tutency for a week and since I do not  
...the minutes, perhaps some of the ques-  
...that I will be asking have already been  
...red.

...e were slightly deflected from the line  
...Mr. Nowlan was following—I want to  
...that up again with the witnesses, if I  
...—which concerns the alleged imbalance  
...xpensitures between Quebec and the rest  
...anada. I believe about 43 per cent of your  
...et in the last year has gone into projects  
...at province. I would like some explana-  
...of this, if I may.

... Hamilton: It is basically historical.  
...n the Company started there were, I  
...ve, only four volunteers from Quebec the  
...year. There was an extremely rapid  
...th and the Company jumped up to about  
...volunteers in a year. The 100 volunteers  
...on four projects. It was decided by  
...cil to split the four projects into 17 pro-  
...which was done, so we now have 17  
...cts in Quebec.

...the matter of imbalance, once you have  
...cts that are working properly, how do  
...in all good conscience chop them? Once  
...lead is done it is very hard to pull the  
...e out of Quebec, it is very hard to cut  
...Quebec.

... Rose: From what I have heard of the  
...ony, Mr. Hamilton, it is very difficult to  
...hether or not a project is working prop-  
...because the evaluation procedure seems

[Interprétation]

Canadians, under a lease which is not regular.

The question I want to put now is the following. To me, the situation seems to be completely confused. The Permanent Council, in October, decided to pursue the project, although it was in a state of confusion. This project is directed by a volunteer named Jean Roy, and this Jean Roy is Vice-President of the Company. I shall not go any further unless... Do you want to say anything?

Mr. Vidal: I tabled a letter the other day, one that I addressed to the president of the CYC, in which I said that the Council of the Company should carefully consider the problem. I gave it to you last Friday.

Le vice-président: J'inviterais maintenant M. Rose à prendre la parole.

M. Rose: Je vous remercie, monsieur le président. Je dois reprendre la pratique, étant donné mon absence la semaine dernière et vu que je ne dispose pas du compte rendu des délibérations, il se peut que quelques-unes des questions que je vais poser ont déjà été soulevées. On s'est écarté un peu de la discussion amorcée par M. Nowlan, je voudrais reprendre cette discussion avec les témoins, si possible. Cela concerne le prétendu déséquilibre qui existe dans les dépenses entre le Québec et le reste du Canada. Je pense que 43 p. 100 de votre budget, au cours de l'année écoulée, a été consacré à des projets entrepris dans cette province. J'aimerais que vous nous expliquiez cela.

M. Hamilton: C'est surtout pour des raisons historiques. Quand la Compagnie a commencé, il y avait seulement quatre volontaires du Québec au cours de la première année. La croissance était extrêmement rapide et, en une année, la Compagnie avait cent volontaires affectés à quatre projets. Le Conseil avait décidé de diviser ces quatre projets en dix-sept sous-projets, ce qui a été fait et nous avons présentement dix-sept projets à Québec.

Maintenant, en ce qui concerne le déséquilibre, une fois que vous avez des projets qui marchent très bien, comment pouvez-vous en toute conscience les subdiviser? Une fois que la chose est faite, il est très difficile de retirer les gens hors du Québec, d'y réduire le personnel.

M. Rose: D'après le témoignage que j'ai entendu précédemment, M. Hamilton, il est très difficile de dire si un projet fonctionne bien ou non, car la façon d'évaluer les choses



## [Text]

to be rather vague. I would like to know how you can say that a project is working properly and it should be continued.

**Mr. Hamilton:** The best that you can do is simply to rely on your staff reports from the project; to rely on any reaction you get from the community and to rely on personal visits from the executive director, as an example.

**Mr. Rose:** Would you be guided by this particular community reaction?

**Mr. Hamilton:** Whenever we get a reaction from a community it is very well checked out.

• 1135

**Mr. Rose:** Judging from the clippings that we have had in our possession that were tabled before us, you have had not only reactions from communities, but reactions from provinces. I would like to know if these were checked out and how did the Company alter its behaviour as a result of these community reactions. It seems to me the very nature of your work is to cause a reaction.

**Mr. Hamilton:** It depends on what part of the community you are talking about. If you are talking about the Premier of Saskatchewan, for example, I believe we submitted something on this. We have received very few formal complaints about the Company. Most of the complaints we get are in the news media and our response is usually in the same vein, through the news media. On occasions when we do respond formally we are, as often as not, ignored. Mr. Saulnier is a good example. When we get a complaint through the news media, we immediately check with the staff responsible for the project, and if there is no staff, with the person responsible for the project and get the other side of the story.

**Mr. Rose:** You used the term "good example". The adjective "good" was your's. Anyway it appears to me that there has been a disproportionate growth in the Province of Quebec and your historical reference really does not satisfy me completely. It seems to me that your termination of projects, again outlined in the annual report, lists the number of projects terminated in various parts of what we will call, English Canada, but none from Quebec.

## [Interpretation]

est très vague. J'aimerais savoir par quel moyen vous pouvez savoir si un projet fonctionne convenablement et s'il devrait être poursuivi.

**M. Hamilton:** La meilleure chose à faire, c'est de vous baser sur les rapports de votre personnel des projets. Il s'agit de se baser sur les réactions de la collectivité, et de se faire une opinion grâce aux visites personnelles que l'effectue le directeur général.

**M. Rose:** Est-ce que la réaction de la communauté en question vous sert de base?

**M. Hamilton:** Chaque fois qu'il y a une réaction nous l'analysons assez minutieusement.

**M. Rose:** D'après ce que j'ai pu recueillir des coupures qui ont été déposées, vous avez eu, non seulement des réactions des communautés et des collectivités, mais également des provinces. Je voudrais savoir si ces coupures ont été vérifiées et comment la Compagnie a modifié son attitude à la suite de cette réaction? Il me semble, en effet, que la nature même de votre travail est de susciter des réactions.

**M. Hamilton:** Il s'agit de savoir de quelle partie de la communauté vous parlez. Si vous parlez du premier ministre de la Saskatchewan, par exemple, je crois que la Compagnie a déjà soumis quelque chose à ce sujet. Nous avons, en fait, reçu très peu de plaintes officielles au sujet de la Compagnie. La plupart des plaintes que nous avons reçues se sont faites, disons, dans la presse. La plupart des réactions se retrouvent dans les journaux. Parfois, lorsque nous réagissons officiellement, on nous ignore, le plus souvent. Le cas de M. Saulnier en est un bon exemple. Lorsqu'il s'agit d'une plainte dans la presse, nous vérifions immédiatement avec le personnel responsable du projet et, s'il n'y a pas de personnel, nous vérifions auprès de l'individu responsable et nous obtenons l'envers de la médaille.

**M. Rose:** Vous avez parlé de bon exemple. Le qualificatif «bon» était de vous. Il me semble qu'il y a eu une croissance hors de toute proportion dans la province de Québec et votre référence historique ne me satisfait pas tout à fait. Il me semble que la réalisation des projets, qui se trouvent indiquée dans le rapport annuel, ne comprend que les projets qui ont été réalisés dans le Canada anglais, aucun dans le Québec.

[arte]

**Mr. Hamilton:** We have been through this before, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I apologize that I might be covering similar grounds.

**Mr. Hamilton:** It was very difficult for the Company, for Ottawa, to get information in Quebec. We had two English-speaking directors who did the best they could in Quebec, but it is very difficult to go into Quebec and truly understand what is going on if you do not speak French. Since Mr. Vidal has joined the staff he has made countless trips to Quebec to see what is going on, we have had staff problems in Quebec, we had a great many problems in Quebec. This is one reason why, as you said, the projects have been chopped in English Canada and perhaps have not been chopped in Quebec.

**Mr. Rose:** It seems to me, at least in the many years, that you used a great—and this has been gone over before, too—amount of budget, up to almost 25 per cent in 1967 and 1968, for consultative studies and various things like this.

Every project were largely unstructured—and I have not been satisfied that this has changed really. To me it has to be one way or the other. Certainly there might be a mean, but it is still rather vague to say—or just evolved, what was the purpose of these consultative studies—some \$480,000 worth of them—and were they ever used? What are these things: what has happened to them and what are we doing with them?

**Mr. Hamilton:** The figure of \$489,000 is misleading to begin with. At the time when this figure was banded about we went into great detail on what was included in that figure. We had a very general bookkeeping system that year and when we did not know what to do with anything we threw it in under consultants. So, as a result, we had lawyer fees; we had the security service; we had the janitor service...

**Mr. Vidal:** The auditor.

**Mr. Hamilton:** —and we had cases where, when a volunteer was brought on, there was no provision to pay him for perhaps his whole period, so he was paid as a trainee at a trainee rate, but that was also put under consultant fees, and this type of thing. However, we did use consultants. As an example, we were consultants on the Company's proposed international program and that part was much discussed by Mr. Perrault a

[Interprétation]

**M. Hamilton:** Nous avons déjà étudié la question, monsieur Rose.

**M. Rose:** Je m'excuse, mais j'ai peut-être abordé des questions déjà étudiées.

**M. Hamilton:** Il était très difficile pour la Compagnie, à Ottawa, d'obtenir des renseignements de Québec. Nous avions deux directeurs anglophones qui ont fait de leur mieux à Québec, mais il est très difficile d'aller à Québec et de comprendre véritablement ce qui s'y passe si vous ne parlez pas français. Quand M. Vidal est arrivé, il a fait des visites fréquentes à Québec pour voir ce qui se passait. Nous avons eu beaucoup de problèmes de personnel au Québec. C'est une des raisons pour laquelle, comme vous l'avez dit, les projets ont été réduits au Canada anglais, mais pas à Québec.

**M. Rose:** Il me semble, du moins, au début, qu'une grande partie de votre budget, presque 25 p. 100 en 1967-1968, a été consacrée à des études consultatives et autres choses du genre.

Or, si vos projets n'étaient pas structurés, je ne suis pas convaincu que vous ayez changé quoi que ce soit. Pour moi, il faut que ce soit ou l'un ou l'autre. Bien sûr, il y a peut-être un moyen, mais pour moi, c'est encore plutôt vague. À quoi ont servi toutes ces études de consultation? Ont-elles servi à quelque chose? On a dépensé quelque \$480,000 pour ces études; qu'en est-il advenu? Qu'est-ce qu'on en a fait?

**M. Hamilton:** Pour commencer, le chiffre de \$489,000 est faux. Au moment où le chiffre a été cité, nous avons expliqué très soigneusement ce que ce chiffre comprenait. Nous avions un système de comptabilité très général à ce moment-là et, lorsque nous ne savions que faire d'une certaine dépense, nous la passions sous la rubrique des frais de consultation. Nous avions donc des honoraires d'avocats; nous avions le service de sécurité; nous avions des services de nettoyage...

**M. Vidal:** Le vérificateur.

**M. Hamilton:** Et il arrivait quelquefois des volontaires que nous ne pouvions payer sur une base de permanence pendant le stage, par conséquent, ils étaient rémunérés comme stagiaires et ces frais aussi étaient passés sous la rubrique des services consultatifs. Cependant, nous avons utilisé les services d'experts-conseils. Par exemple, le projet international de la Compagnie prévoyait des services d'experts-conseils et ce rapport a déjà été longue-

[Text]

year ago. When the Company's budget was cut back from \$2.4 million to \$1.9 million, the international program was dropped and so the report was, in effect, useless to us, but at the time the report was done, it was a very relevant document.

**Mr. Rose:** Of course, Mr. Hamilton, I have seen the tabling and the minutes the last time the council appeared before the Broadcasting Committee which was last year in spite of your efforts to assure us that it was a problem of bookkeeping, there was a substantial number of consultant studies.

• 1140

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Rose:** I do not think anyone really should be guided from the implications you have made that the large part of it could have been entered perhaps as janitor's fees.

**Mr. Hamilton:** No, not the majority of it, certainly not, but the figure \$489,000 is still misleading if you are talking about it all being consultant fees. Certainly the Company used a great many consultants. The Company admits this and the Company thinks that at the time it was necessary to use the consultants. We were moving into a brand new field, we did not want to go in blindly; we did not want to go in without knowing what to expect, so consultants were hired.

**Mr. Rose:** Mr. Jim Laxer, in an article recently in *Canadian Dimension* says that:

...this wing of the Canadian New Left...

and I am quoting from his document on page 34:

...when they found that they could not take over the Company they left in large numbers milking it as they went.

What are your comments about that?

**Mr. Hamilton:** I really do not know what he is talking about.

**Mr. Osler:** Mr. Rose, if you would allow me—I am not asking a supplementary—I have just been analysing some figures, and I was wondering if it would be helpful if you directed the witness along the lines of why

[Interpretation]

ment discuté par M. Perrault il y a un an. Lorsque le budget de la Compagnie a été réduit de \$2,400,000 à \$1,900,000, on a dû abandonner le programme international de sorte qu'en fait le rapport ne nous a pas servi mais c'était quand même un document très important.

**M. Rose:** Monsieur Hamilton, j'ai vu le procès-verbal de la dernière réunion du Conseil devant le Comité de la radio l'année dernière et je vois, qu'en dépit de vos efforts pour nous assurer qu'il s'agissait simplement d'un problème de comptabilité, c'était malgré tout un grand nombre d'études de consultations.

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Rose:** Je ne pense pas qu'on puisse laisser influencer, disons, d'accepter ce que vous avez dit, c'est-à-dire qu'une grande partie de tout cela pourrait être considérée comme étant des frais d'entretien.

**M. Hamilton:** Non, certainement pas. D'une façon, le chiffre de \$489,000 est inexorable si vous voulez dire que tout le montant a été dépensé pour les services d'experts-conseils. La Compagnie a évidemment utilisé un grand nombre de consultants, et elle l'admet, mais elle est aussi d'avis qu'à ce moment-là il était nécessaire d'avoir des conseillers. C'était un domaine tout à fait nouveau. Nous entreprenions quelque chose que personne n'avait fait précédemment. Nous ne voulions pas y entrer sans savoir ce qui allait se passer.

**M. Rose:** Dans un article récemment publié dans *«Canadian Dimension»*, M. Jim Laxer disait:

...cette aile de la Nouvelle gauche canadienne...

et je cite un extrait de son document à la page 34:

...quand ils se sont aperçus qu'ils ne pouvaient pas prendre le contrôle de la Compagnie, ils l'ont quittée, la vidant de quelque sorte au fur et à mesure qu'ils s'en allaient.

Qu'est-ce que vous en pensez?

**M. Hamilton:** Je ne comprends vraiment pas ce qu'il veut dire.

**M. Osler:** Monsieur Rose, si vous me permettez, je ne pose pas une question supplémentaire, mais je dois dire que je viens d'analyser certains chiffres et je me demande si vous pourriez poser des questions au témoin.



[texte]

\$14,365 was spent on consultant fees in Toronto last year.

**Mr. Rose:** I had not that figure.

**Mr. Osler:** The highest sum was \$17,662. Six thousand dollars worth of expenses to one person. These surely are more than bookkeeping.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I would like to ask a question arising out of the specific point that Mr. Rose has raised. I was wondering...

**The Vice-Chairman:** We have decided that there would be no supplementaries but, of course, every member within his time limit can let other members ask questions.

**Mr. Rose:** Go ahead.

**Mr. Hogarth:** I have a short question. Mr. Hamilton, you told Mr. Rose that when the complaints came in the press there was an immediate checkout made and they were exhaustively looked into. Is that correct?

**Mr. Hamilton:** The first place to check was with the staff, and we usually relied on our staff in the field.

**Mr. Hogarth:** I see. I just want to point out one thing. The documentation I have been given indicates that on December 30, 1968 in the *Gazette* in Montreal in a column entitled "On and Off the Record", it was suggested that the Company of Young Canadian leaders were doubling as demonstrators with respect to demonstrations against the Murray Hill Limousine Company.

Now in response to that, it appears that Mr. Bernie Muzzeen wrote to Kata Dotis on December 30 that day and said that Mr. Vidal requested that he look into this clipping. Is there anything more on that? If so, where is the documentation?

**Mr. Hamilton:** We would have to check, Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** The Murray Hill demonstrations—certainly as the result of the death of Corporal Duval not too long ago—were extremely serious, and Mr. Hamilton says these things were very carefully gone into, very carefully explored, so surely there should have been a response to this request for a report. If they had taken part in such demonstrations, it would appear to me that

[Interprétation]

pour savoir comment il se fait qu'on a dépensé quelque \$114,365 pour des services d'experts-conseils à Toronto l'année dernière?

**M. Rose:** Je n'avais pas ces chiffres.

**M. Osler:** Le montant le plus élevé était de \$17,662. \$6,000 pour les dépenses d'une seule personne par exemple. Voilà des chiffres qui veulent dire bien plus que simplement de la comptabilité.

**M. Hogarth:** A la suite de ce que M. Rose vient de dire j'aimerais lui poser une question. Je me demande...

**Le vice-président:** On a décidé qu'il n'y aurait pas de questions supplémentaires, mais évidemment tous les députés dans la limite du temps dont ils disposent peuvent permettre à d'autres membres de poser des questions.

**M. Rose:** Alley-y.

**M. Hogarth:** C'est une petite question. Monsieur Hamilton, vous avez dit à M. Rose que lorsque cela était publié dans les journaux vous avez vérifié immédiatement la véracité de ces assertions et que la question a été bien étudiée, n'est-ce pas?

**M. Hamilton:** Nous vérifions avec le personnel d'abord. Nous avons confiance en général au personnel itinérant.

**M. Hogarth:** Ce que je veux dire, c'est ce que la documentation que j'ai reçue montre, que le 30 décembre 1968, dans la *Gazette* de Montréal, une colonne portant la rubrique «On and Off the records» soulignait que les chefs de la CJC participaient aussi à la manifestation contre la «Murray Hill Limousine Company».

En réponse à cet article, il semble que M. Bernie Muzzeen ait écrit à Kata Dotis le 30 décembre et lui ait dit que M. Vidal l'avait chargé de vérifier cet article. Avez-vous quelque chose à ajouter et, si c'est le cas, où sont les documents?

**M. Hamilton:** Il faudra vérifier, monsieur Hogarth.

**M. Hogarth:** La manifestation contre la Murray Hill, surtout à la suite de la mort du caporal Dumas, a été quelque chose de très grave. Il s'agissait d'une chose qui a été étudiée, explorée et certainement, il y aurait dû y avoir une réaction. Or, s'il y avait eu participation de certains membres, on aurait dû leur demander de démissionner. Je voudrais obtenir tous les documents relatifs à cette

[Text]

they should have been asked to resign. I just want to get the rest of the documentation pertaining to this because this is what I asked for in the first instance.

**Mr. Rose:** Are you waiting for a reply?

**Mr. Hogarth:** No, he has to search the document.

**Mr. Rose:** I would like to follow up this matter. It seems strange to me that projects in English Canada could be phased out and none of the projects in French Canada ended in the year 1969, or at least the year that your Annual Report outlined. I would like to know why.

**Mr. Vidal:** If you want to look again at the report I had a few moments ago on the Quebec situation, you will see from the pattern we have started that the Quebec group was a sort of closed in situation. Someone mentioned that there was a Company of Young Quebecois in Quebec once, and I think...

• 1145

**Mr. Rose:** I suggested it.

**Mr. Vidal:** ...it was in the paper. Someone gave a conference. I was not connected with the Company then, and one of the difficulties as Mr. Hamilton told you is that even in good faith the communications were quite difficult, probably, with Ottawa and Quebec and you have had a system which grows of itself. I think you have also in the documentation—I have given it to Mr. Hogarth—certain trials we have made to try to get in there, and finally this led, after experimental entry, to the June 23 meeting of this year, and you have certain projects now. This is why we have got Council to look at them all. Again you see it is indicated that some should phase out. I just came up with the Atelier Communication example, which was due to phase out in October, but it seems the new Council has re-established it. That is one example; there are two or three in this report that you could find.

**Mr. Rose:** Who makes the decisions about this ultimately? Is this the role of the Executive Director?

**Mr. Vidal:** The Council. You see, you cannot change funds without the authorization of the Council. This is why the only pattern we could see suitable was that Coun-

[Interpretation]

question, parce que c'est ce que j'ai demandé en premier lieu.

**M. Rose:** Vous voulez une réponse.

**M. Hogarth:** Non, non, il faudra qu'il cherche ses documents.

**M. Rose:** J'aimerais revenir là-dessus. Il me semble étrange que des projets dans le Canada anglophone puissent être terminés progressivement et aucun projet du Canada français ne s'est terminé au cours de l'année 1969 ou du moins dans l'année couverte par votre rapport annuel. J'aimerais savoir pourquoi?

**M. Vidal:** Encore une fois, si vous voulez jeter un coup d'œil sur le rapport au sujet de la situation au Québec, vous verrez que de la façon dont nous avons débuté, le groupe du Québec se trouvait dans une situation très fermée, très isolée. Quelqu'un avait mentionné qu'il y avait une fois une Compagnie de jeunes Québécois au Québec et je pense que...

**M. Rose:** C'est moi qui ai dit cela.

**M. Vidal:** Je pense que ça avait paru dans les journaux à l'occasion d'une conférence ce moment-là. Je n'avais rien à voir avec la Compagnie, et une des difficultés, comme M. Hamilton vous l'a dit, c'est que même en agissant de bonne foi, il y avait des difficultés de communication avec Ottawa et Québec et le système s'est développé de lui-même. De plus, dans le document que j'ai donné à M. Hogarth, vous verrez que nous avons cherché à nous y introduire, ce qui nous a mené finalement, après une tentative d'entrée, à la réunion du 23 juin de cette année, et vous avez présent certains projets. C'est pour cette raison qu'on a demandé au Conseil d'étudier tous ces projets. Encore une fois, vous voyez que pour certains, on a demandé qu'ils soient supprimés progressivement. J'ai mentionné notamment l'Atelier de communication qui devait être supprimé en octobre, mais il semble que le Conseil l'a réinstitué. Ce n'est qu'un exemple et il y en a plusieurs comme celui-ci dans le rapport.

**M. Rose:** Qui décide de tout cela en dernier ressort? Est-ce là le rôle du directeur général?

**M. Vidal:** C'est le Conseil, parce que l'on peut viser des fonds sans l'autorisation du Conseil. C'est pour cette raison qu'on soumet la question au Conseil, c'est pour cette raison.



[Texte]

I would be asked to look at each and every one of them, and this is what they have done, and this you have in this large Quebec report that Mr. Valade asked questions about as well as some others last week.

Then we wanted to get clear direction from Council; are we phasing them out or continuing? For each of them they say "continue it", "wait for the volunteers", "the contract is terminated", and so on. It is quite clear.

**Mr. Rose:** Could I have a brief answer to this question? It is still vague in my mind. You are not responsible for the things that went on before you and this is what probably has been a major theme of this. We are not responsible because we are new boys around here. This has gone on now for three or four years. Are we moving towards a more structured, centralized approach or not?

**Mr. Vidal:** This is how we ended last Friday morning, is it not? The difficulty is that the personnel changes at such a rapid pace. We were speaking there about four or five financial administrators. According to certain historians I am the fourth, the fifth or the sixth Executive Director in less than three years, so there you have something which can by its own definition be something very creative, but cannot be very cumulative.

It seems that there is no accumulation of what has gone on, from not one year to one year, but from six months to six months. Now, can continuity be given through Council? Now we have a permanent Council for the last six weeks will this be an indication of continuity? I think we ended this last Friday. Maybe the pattern is to work on a six months basis, and every six months you change everything and start over again.

On the other hand, I think when you come with an expression saying, well here we created something unstructured, this is what we were thinking of when we created this company, I think that you will always have a structure. People have behavioural patterns; they apply their behavioural patterns in situations where there are vacuums, so you always have a structure.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I am sorry, really, that I was so generous with my time. I hope those people following me will be equally generous because I think we are on to an interesting area, at least to me, and that is

[Interprétation]

que la seule méthode convenable était de voir le Conseil étudier chaque cas particulier. C'est ce qui s'est passé et c'est ce que vous avez dans le grand rapport sur le Québec et au sujet duquel M. Valade a posé certaines questions la semaine dernière.

Là, nous voulions obtenir des instructions très claires de la part du Conseil. Faut-il éliminer le projet progressivement ou faut-il poursuivre? Chaque projet comporte la mention «A poursuivre», «Attendre l'arrivée des volontaires», «le contrat est terminé» etc. C'est très clair.

**M. Rose:** Est-ce que vous pourriez répondre très rapidement à cette question? Vous n'êtes pas responsable de ce qui s'est produit avant votre arrivée à la Compagnie, c'est probablement ce qui a été le plus cité. Or, est-ce que l'on se dirige vers une plus grande centralisation ou non, une meilleure structuration?

**M. Vidal:** C'est ainsi, que s'est terminée la séance de vendredi matin n'est-ce pas? La séance c'est que le personnel change à un rythme tellement rapide. Il était question de 4 ou 5 administrateurs financiers. D'après certains historiens, je suis le 4e, 5e ou le 6e directeur général en moins de trois ans, de sorte que nous avons quelque chose qui, de sa propre définition, peut être très créatif mais pas accumulatif.

Il semble qu'il n'y a pas d'accumulation de ce qui s'est passé d'une année à l'autre ou même disons de 6 mois en 6 mois. A présent peut-on assurer la continuité par l'entremise du Conseil? Maintenant que nous avons un Conseil permanent depuis 6 semaines, est-ce là un signe de la continuité? Je crois que cette continuité a pris fin vendredi dernier. Faut-il peut-être envisager de travailler sur une base de six mois et changer tout à la fin des six mois, pour reprendre?

D'autre part, je pense que lorsque vous dites: Nous voulions quelque chose non structurée, c'est ce que nous voulions lorsqu'on a créé cette Compagnie. Je crois que vous aurez toujours une structure. Les gens se comportent de diverses façon et ils appliquent ce comportement à des situations de dépression, de sorte qu'il existe toujours une structure.

**M. Rose:** Monsieur le président, je m'excuse d'avoir utilisé tout le temps dont je disposais. J'espère que ceux qui suivront seront aussi généreux car je pense que nous abordons un domaine très intéressant, du moins en ce qui



[Text]

the most important since I am asking the questions at the moment. I am interested in knowing about your recent nonpartisan policy applied to volunteers. Now, this is a change from Mr. Pearson's idea where, in the DePoe case, the volunteer was considered to have rights equal to anyone else during his off hours to engage in partisan politics. This has been a change. This has been brought about under your direction, or under your leadership?

**Mr. Vidal:** No, it has been brought up by the Council. You see, the Council is the body which sets the policies. I work under the direction of Council, if you read the Act, and these are the people who set the direction.

**Mr. Rose:** You defended the appointment of Mr. Renaud. I believe he is to appear here this afternoon. You defended the appointment of Mr. Renaud on the grounds that what was past was past, and so on, and that he was a very competent person, and therefore there was no reason that he should not...

• 1150

**The Vice-Chairman:** I think also he said that since Mr. Renaud is there, they have relations with the Province of Quebec.

**Mr. Rose:** Yes. Well, what I want to know is this: Do you keep a file on various volunteers?

**Mr. Vidal:** We have documentation, yes; the contract...

**Mr. Rose:** Obviously, if a certain individual applies to be an associate director or a volunteer or anything else, you must know something of his past.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Rose:** Who provides this?

**Mr. Vidal:** The volunteer gets a booklet with the form.

**Mr. Rose:** He fills in an application form and gives his past history. Are there any other data entered in his file from sources other than the volunteer?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Rose:** Where do these come from?

[Interpretation]

me concerne, et c'est ce qui importe le plus, étant donné que c'est moi qui pose les questions pour l'instant. Je voudrais savoir quelque chose de votre récente politique non partisane en ce qui concerne les volontaires. C'est là quelque chose de différent de la conception de M. Pearson. Dans l'affaire DePoe on a dit qu'un volontaire devait avoir les mêmes droits que n'importe quelle autre personne durant les heures de loisir, et qu'il pouvait s'adonner à la politique partisane. C'est un revirement. Est-ce que cet aspect a été le résultat de votre intervention?

**M. Vidal:** Non. C'est une question que le Conseil a soulevée. Le Conseil est un organisme qui fixe les politiques. Quant à moi, je travaille sous la direction du Conseil aux termes de la Loi, ce sont ces gens qui établissent les directives.

**M. Rose:** Vous avez appuyé la nomination de M. Renaud. Je pense qu'il va venir ce après-midi, n'est-ce pas? Vous l'avez appuyé étant donné que ce qui a été fait a été fait, et c'était un homme très compétent, par conséquent, il n'y avait aucune raison de ne...

**Le vice-président:** Je pense qu'il a dit qu'à la présence M. Renaud témoigne qu'il il y a des rapports avec la province de Québec.

**M. Rose:** Oui, très bien, mais ce que je veux savoir, c'est ceci: avez vous un dossier sur chaque volontaire?

**M. Vidal:** Certes, nous avons une documentation; le contrat...

**M. Rose:** Évidemment, si une certaine personne se présente pour le poste de directeur adjoint ou de volontaire, il vous faut obtenir certains renseignements à son sujet aussi qu'à ses antécédents.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Rose:** Qui vous donne ces renseignements?

**M. Vidal:** Le volontaire reçoit une petite brochure avec la formule.

**M. Rose:** Il remplit la formule et vous donne ses antécédents. Y a-t-il des renseignements qui pourraient être portés au dossier autres que ceux fournis par le volontaire lui-même?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Rose:** D'où obtenez-vous ces renseignements?

[texte]

**Mr. Vidal:** This is a thing we have initiated. Coming up with certain contracts, the background was not too thick. We had the contract and the booklet.

**Mr. Rose:** I would say it was awfully thick. You did not have it, but it was thick.

**Mr. Vidal:** We then started to get references and check them. We now have what I call volunteer services department attached to our operations room, where we try to see what the operations are. I am doing what Mr. Hogarth was suggesting a few moments ago. This is what we have started to do, very simply. We see if we can afford any demand we get. With regard to any demand we get we see if there is a relationship with the community, and we see if it fits into our general program.

**Mr. Rose:** I am not talking about the projects, and I know that is the subject of our discussion. I am talking about the individuals.

**Mr. Vidal:** Individuals fit into this. Mr. Hamilton will complete my answer.

**The Vice-Chairman:** I would suggest that we have a special heading, which would be the next after this, on projects, on the hiring of personnel, on selection, on firing and all of that, concerning the volunteers and the staff.

**Mr. Rose:** Since we started the discussion of the various files on volunteers, I would like to complete this because it tends to be related. Does anyone other than the Director have access to these files?

**Mr. Vidal:** To the files of what?

**Mr. Rose:** On each volunteer.

**Mr. Vidal:** The staff? Yes.

**Mr. Rose:** The staff has access. Are these public documents available to anybody?

**Mr. Vidal:** I do not think they are any more public than the staff files of other types of personnel.

**Mr. Rose:** Are they available to the police?

**Mr. Vidal:** I do not think so.

**Mr. Rose:** Do the R.C.M.P. get copies of these? Has there ever been a request for them?

**Mr. Vidal:** Not to my knowledge.

[Interprétation]

**M. Vidal:** C'est une de nos initiatives. On s'est aperçu qu'en dehors du contrat, il n'y avait pas grand chose. Nous avions le contrat et la brochure.

**M. Rose:** Je dirais que c'est assez volumineux.

**M. Vidal:** On a cherché à obtenir des références et à les vérifier. Nous avons maintenant ce qu'on appelle un département des services des volontaires attaché à la salle des opérations. Là, nous cherchons à voir ce qu'on fait, où on le fait. Je fais ce que M. Hogarth nous conseillait de faire il y a quelques instants. C'est ce que nous avons commencé à faire très simplement. Pour chaque demande, nous examinons nos ressources financières. Nous étudions le rapport avec la communauté, et, ensuite, il faut voir si cela entre dans le cadre de notre programme général.

**M. Rose:** Je ne parle pas des projets. Je sais que c'est ce que l'on discute aujourd'hui, je parle des individus.

**M. Vidal:** Les individus font partie des projets. M. Hamilton pourra compléter ma réponse.

**Le vice-président:** Je propose que le prochain sujet de discussion porte précisément sur le recrutement du personnel, sur la sélection, sur les licenciements, etc., et sur toutes les questions concernant les volontaires et le personnel.

**M. Rose:** Étant donné que l'on a commencé à discuter des dossiers des volontaires, j'aimerais terminer la discussion parce qu'il existe des liens. Y a-t-il d'autres personnes qui ont accès à ces dossiers, à part le directeur?

**M. Vidal:** Quels dossiers?

**M. Rose:** Sur chaque volontaire.

**M. Vidal:** Le personnel? Oui.

**M. Rose:** Est-ce que ce sont des documents publics à la disposition de tous?

**M. Vidal:** Non, je ne pense pas que ces documents soient plus publics que les dossiers d'autres types de personnel.

**M. Rose:** Sont-ils à la disposition de la police?

**M. Vidal:** Je ne crois pas.

**M. Rose:** La GRC peut-elle en avoir des copies? En a-t-elle? En a-t-elle fait la demande?

**M. Vidal:** Je ne le pense pas.

## [Text]

**Mr. Hogarth:** Has there ever been an inquiry from the police into any activities of your volunteers?

**Mr. Vidal:** Since I have been there? Not at my level.

**Mr. Sheppard:** May I suggest that the witness be asked whether there has been an inquiry by the police to the Company of Young Canadians? It should be specified. We do not know whether the police have enquired of others. I presume the question you are asking is whether the police have inquired about a volunteer from the Company of Young Canadians.

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. Sheppard:** Directly. It should be made clear.

**Mr. Rose:** I want to know your question, whether or not the police have enquired of the Company of Young Canadians, or whether or not the police have access to your files.

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Rose:** Is the answer no to both questions?

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Sheppard:** Again, if I may interject a legal point here, when we speak about the police having access, we have to distinguish between legal access under the terms of the law pursuant to a court order, or do you mean voluntary access?

• 1155

**Mr. Rose:** I get the distinction. Provided that there had been a request tendered, what would your reaction be, as a director?

**The Vice-Chairman:** I think that question is hypothetical.

**Mr. Rose:** Hypothetical. Okay.

**The Vice-Chairman:** Your time is running out, so please terminate.

**Mr. Rose:** You did not say it had run out.

**The Vice-Chairman:** You know very well that my English is not very accurate. It is a polite expression to say that while I would like not to interrupt you, your time has elapsed.

## [Interpretation]

**M. Hogarth:** La police a-t-elle déjà enquêté sur l'activité des volontaires?

**M. Vidal:** Depuis que je suis là? Pas au niveau où je suis.

**M. Sheppard:** J'aimerais que l'on demande au témoin de nous dire si la police a fait enquête sur la CJC. Il faut bien le spécifier. Nous ne savons pas si la police a fait enquête sur l'activité d'autres personnes. Je pense que la question que vous posez c'est pour savoir si la police a fait des enquêtes sur un certain volontaire de la CJC.

**M. Rose:** Oui.

**M. Sheppard:** De façon directe. Il faudrait que vous posiez votre question clairement.

**M. Rose:** Je veux donc savoir si la police a demandé des renseignements sur la Compagnie et si elle a accès à vos dossiers?

**M. Vidal:** Non.

**M. Rose:** Vous répondez par la négative aux deux questions?

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Sheppard:** Encore une fois, j'aimerais soulevé un point juridique. Lorsque nous parlons de l'accès que la police pourrait avoir, nous faut faire la différence entre l'accès volontaire d'une part et l'accès de par la loi c'est-à-dire mandat?

**M. Rose:** Je comprends très bien la différence. S'il y avait une demande officielle, quelle serait votre attitude en tant qu'administrateur?

**Le vice-président:** Je pense qu'il s'agit d'une question très hypothétique.

**M. Rose:** Hypothétique, c'est juste.

**Le vice-président:** Le temps qui vous est alloué tire à sa fin, par conséquent veuillez terminer.

**M. Rose:** Vous n'avez pas dit que mon temps de parole était écoulé.

**Le vice-président:** Vous savez très bien que mon anglais n'est pas très précis. C'est une façon polie de vous dire que tout en ne voulant pas vous interrompre, la période qui vous est allouée a pris fin.



[texte]

**Mr. Rose:** Is elapsing.

**The Vice-Chairman:** Has elapsed. It is almost noon. I will now ask Mr. Dinsdale to take his 10 minutes.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, a moment ago, Mr. Hamilton, in replying to a question about the abrupt ending of projects in some parts of the country and the expansion of new projects in Quebec, indicated that it was difficult—I think this was the exact quotation—to chop programs that were working successfully. The other day I was enquiring about the project in my own constituency that was abruptly ended, even though it was operating quite successfully. In fact, it had attracted the attention of the community at large, and it was regarded in a quite positive way by the public. Suddenly the project was moved and everything ceased abruptly at that point. It resulted in a protest in the Indian community, from the Indian Friendship Centre, and so forth.

The explanation was that the worker, herself, asked to be shifted. If a worker requests to be removed from a successful project, is that request always granted regardless of the impact it has on the community?

**Mr. Vidal:** I never had such a request sent to me. Such a one may have been sent to my predecessor.

**Mr. Hamilton:** I double-checked on Oak River, Mr. Dinsdale. When the project was ended, Miss Hyodo, who was the volunteer in question, protested that the project should be allowed to continue. The reason given for continuing the project was that there was staff support for Miss Hyodo, and I believe went through the Interim Program Committee and the Committee did not see how they could leave Miss Hyodo out there without a proper program or staff support. That was the reason given.

**Mr. Dinsdale:** That was because of the shutdown in the Winnipeg headquarters.

**Mr. Hamilton:** I would imagine that was the reason.

**Mr. Dinsdale:** They were turfed out of their offices.

That is incidental to the main questioning I want to make here this morning. I have been reading the report on Mr. Kellermans' project in Toronto, and I am quite impressed by the breadth of his viewpoint and also the zeal that he is manifesting in this report in the

[Interprétation]

**M. Rose:** Est sur le point de prendre fin?

**Le vice-président:** Elle a pris fin. Il est presque midi. Je vais donner la parole à M. Dinsdale, pour dix minutes.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, il y a un instant, M. Hamilton, répondant à une question relative à l'interruption soudaine de projets dans certaines parties du pays et à l'expansion d'autres projets au Québec, a dit qu'il était difficile—je pense que c'est le terme même qu'il a utilisé—de supprimer des programmes qui marchaient bien. L'autre jour, je posais des questions sur un des projets, un projet dans ma circonscription lequel avait été interrompu, bien qu'il fonctionnât très bien. En fait, il avait même attiré l'attention de l'ensemble de la collectivité et était considéré très favorablement par le public. Brusquement, le responsable du projet a été déplacé et tout s'est arrêté sur-le-champ. Cela a entraîné une protestation de la part du Centre d'amitié des Indiens, de la communauté indienne, etc. L'hypothèse était que c'est le responsable du projet lui-même qui a demandé à être déplacé. Si un responsable demande une mutation, est-ce que l'on accepte toujours cette demande, sans tenir compte des conséquences que cela peut avoir sur la collectivité?

**M. Vidal:** Je n'ai jamais reçu de demandes de ce genre, peut-être mes prédécesseurs.

**M. Hamilton:** Si vous me permettez, j'ai vérifié en ce qui a trait à Oak River, monsieur Dinsdale. Lorsque le projet a été interrompu, Mlle Hyodo, qui était volontaire, voulait que le projet continue. On a invoqué que le projet, a été interrompu parce qu'il n'y avait pas suffisamment de personnel pour aider Mlle Hyodo. Je crois que la question a été étudiée par le Comité intérimaire des programmes lequel ne voyait pas comment ils pouvaient laisser Mlle Hyodo là-bas sans la mise au point d'un programme convenable ou d'aide en personnel. C'était là la raison.

**M. Dinsdale:** C'est à la suite de l'effondrement du siège social de Winnipeg.

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Dinsdale:** Ils ont été flanqués dehors. En fait, cela n'est qu'indirectement lié à ce que j'ai dit ce matin. J'ai lu le rapport sur le projet de M. Kellerman à Toronto et je suis très impressionné par la largeur de son point de vue, ainsi que par le zèle dont il fait montre dans ce rapport. Quelles priorités donne-t-on à ce projet des handicapés de

[Text]

undertaking in which he is engaged in Toronto. What priority is being given to this Toronto Handicapped Project, which began in 1968? Is there any particular priority emphasis being given at the present time?

**Mr. Hamilton:** The project has grown in the last year. Mr. Kellerman was working by himself for some time, and I believe they can now have three volunteers on the project. That is the priority that has been given, an increase in the volunteer strength from one to three.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Kellerman, in his excellent report, indicates that he hopes to involve the community generally, particularly the young people and the established agencies, in moving into an area of social action which has been almost completely neglected up to the present time in Canada.

He is mainly concerned with cerebral palsy, because he himself is a victim of cerebral palsy, and he also includes the other aspects of social neglect of the physically handicapped. He points out that there are 5,000 cerebral palsy victims in Toronto alone, and 20 per cent of the population is disabled. His role in the project, it would seem, is to arouse the general interest of the community at large.

• 1200

With that in view, I was surprised when reading the preface of the report. It has a rather negative ring to it. It is written by Miss Sharon Cunningham, of Information Services. Is she still connected with Information Services?

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** It is out of tune with the positive emphasis of Mr. Kellerman's report. Here we get hung up on this social activism of the CYC, which has got itself into so much difficulty everywhere it has operated. It criticizes the community at large. I am going to quote a part of the preface.

The social handicapped agencies are not helping the situation much, because they are operated by "Old Puritan Bureaucrats." These agencies are against brick walls to find solutions to these problems.

Why attack existing agencies as old puritan bureaucrats if, as Mr. Kellerman says in his succeeding report, an excellent report, that he hopes to involve these same old puritan

[Interpretation]

Toronto qui a débuté, je crois, en 1968? Est-ce qu'il y a un degré de priorité déjà fixé?

**M. Hamilton:** Le projet s'est développé au cours de l'année dernière. M. Kellerman travaillait seul. Maintenant, je pense qu'il a pu obtenir trois volontaires. Il en a deux ou trois.

**M. Dinsdale:** Dans son excellent rapport, M. Kellerman a dit qu'il espère faire participer l'ensemble de la communauté, notamment les jeunes, ainsi que les organismes bien établis, à entreprendre une action sociale qui a été jusqu'ici beaucoup trop négligée au Canada.

Il s'occupe surtout de paralysie cérébrale parce qu'il en est lui-même atteint, et il s'occupe aussi d'autres aspects de la négligence sociale en ce qui concerne les handicapés physiques. Il souligne qu'il existe 5,000 victimes de paralysie agitante à Toronto seulement, 20 p. 100 de la population en est affectée. Son rôle dans ce projet consiste à susciter l'intérêt général de la collectivité.

C'est pour cela que j'ai été surpris de voir la préface qui a un aspect négatif. C'est M. Sharon Cunningham, du service d'information, qui l'a écrite. Est-elle toujours dans le service?

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Dinsdale:** Or, cela n'est pas du tout dans le cadre des aspects positifs du rapport Kellerman. Ici nous sommes impliqués dans un activisme politique de la CJC qui s'est embourbée dans tant de difficultés là où elle opère. Il s'agit d'une critique de l'ensemble de la collectivité. Je vais citer, d'ailleurs, une partie de la préface.

Ces agences pour les handicapés sociaux n'aident pas beaucoup à régler le problème, car elles sont dirigées par d'anciens bureaucrates puritains. Ces agences ont de la difficulté à trouver des solutions à ces problèmes.

Pourquoi attaquer les organismes qui existent déjà? Pourquoi dire qu'il s'agit de bureaucratie puritaine, surtout si les membres de la Compagnie veulent faire participer

[Interprétation]  
bureaucrats in a very important social action program? Why not accentuate the positive?

**Mr. Hamilton:** You would have to ask Sharon Cunningham.

**Mr. Dinsdale:** It has not gone beyond the preliminary stages then. Mr. Kellerman makes the excellent suggestion, for example, they might move into the area of providing mobility to the physically handicapped, which is one of their main areas of social deprivation. As a result of his participation in a conference in the U.K. last summer, I believe it was, where they have quite a progressive policy towards the physically handicapped he has made specific recommendations to programs such as special car signs, "Invacars" as they are known in the U.K., which are supplied by the British Health Ministry and which are made available to increase the mobility of the physically handicapped. This is merely at the suggestion stage in Canada. Has anything further been done to bring these matters to the attention of governmental authorities, et cetera?

**Mr. Hamilton:** That is a fairly recent report. I do not know what has gone on since then, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** There is no further action known to you know of?

**Mr. Hamilton:** No.

**Mr. Dinsdale:** I suppose we cannot get any further information on the progress of the project at this stage unless we communicate with Mr. Kellerman himself.

**Mr. Hamilton:** I can bring in additional information.

**Mr. Dinsdale:** Could we go this far? The analysis in the United Kingdom apparently dealing with this problem is to involve the physically handicapped with the able-bodied. In fact, they have what they call, a PHAB program which brings the two groups together so that they might be mutually helpful. Is the project in Toronto reached the stage where it is involving these two groups who are of assistance one to the other?

**Mr. Hamilton:** I think that just the structure of the project is such an example. We know Mr. Kellerman, who has cerebral palsy, the impression was given the other day that all the volunteers on that project are handicapped; that is not so. The other volunteers are quite able-bodied so right there the

[Interprétation]  
vieux bureaucrates puritains à des programmes d'activité sociale importants? Pourquoi ne pas mettre l'accent sur ce qu'ils y a de positif?

**M. Hamilton:** Il faudrait demander à Mme Sharon Cunningham ce qui en est?

**M. Dinsdale:** On n'a pas dépassé les étapes préliminaires. M. Kellerman propose, par exemple, qu'on s'intéresse à des programmes visant à faciliter le transport des handicapés. A la suite d'une conférence qui a eu lieu au Royaume-Uni l'été dernier, conférence où l'on a exposé une politique assez dynamique à l'intention des handicapés, il a formulé des recommandations précises, comme par exemple, certaines voitures construites de façon un peu spéciale au Royaume-Uni qui aident à faciliter le déplacement des personnes handicapées. A-t-on fait autre chose pour porter ces programmes à l'attention des autorités gouvernementales?

**M. Hamilton:** C'est un rapport assez récent. Je ne sais pas ce qui s'est produit depuis, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Vous ne savez pas si l'on a pris d'autres mesures depuis?

**M. Hamilton:** Non.

**M. Dinsdale:** Je crois que nous ne pouvons pas obtenir plus de renseignements sur le rapport à ce moment-ci, à moins que nous communiquions avec M. Kellerman lui-même.

**M. Hamilton:** Je pourrais, pour ma part, fournir des renseignements supplémentaires.

**M. Dinsdale:** Pourrions-nous aller si loin? Au Royaume-Uni, il semble qu'on ait insisté pour qu'il y ait collaboration entre les handicapés et les personnes valides afin qu'elles s'aident elles-mêmes. Le projet de Toronto en est-il arrivé au point où il y ait entraide mutuelle entre ces deux groupes?

**M. Hamilton:** Je crois que simplement la structure de ce projet nous donne un grand exemple. Voici M. Kellerman qui souffre de paralysie cérébrale, ce qui a donné l'impression l'autre jour que tous les volontaires qui font partie de ce projet sont handicapés; ce n'est pas le cas. L'autre volontaire est tout à



[Text]

structure of the project has the beginning of it. I do not know how far they have gone into the community with it, but certainly the project is concerned with talking with everyone about the socially handicapped.

• 1205

**Mr. Dinsdale:** Has there ever been any reaction from the old puritan bureaucrats who have been working on the fringe of the same problem?

**Mr. Hamilton:** I do not know if there has been. I know that John had some very unpleasant experiences with your puritan bureaucrats. He is mellowing, but...

**Mr. Dinsdale:** This is not his phrase; this is a PR phrase which surprises me. PR is supposed to open the channels of communication, but CYC public relations seem to be very adept at closing the channels of communication.

**Mr. Hamilton:** We do our best. John had some very unpleasant experiences himself with the agencies and scrapped with them at length for some time, but they seem to be getting together now and he seems to be able to get along very well. We think it is the agencies which are changing their opinions and not necessarily John. So I think this is some indication of what is happening in Toronto with John.

**Mr. Dinsdale:** I do not want to prolong this discussion but I am anxious to know if the CYC is giving priority to this area and in what manner priority is given.

**Mr. Vidal:** The interest I think is shown by the figures, from one approved volunteer to three and the total budget has gone up also for this project from the previous year's.

**Mr. Dinsdale:** So that it is continuing?

**Mr. Vidal:** Yes, it is growing. In percentages from one to three is the budget.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Kellerman suggests that the CYC generally become involved in this area in other parts of Canada, but it has not moved out beyond the confines of Toronto?

**Mr. Vidal:** Not yet. I think this is the first experience and we have now a field staff in Toronto helping Mr. Kellerman to get his own

[Interpretation]

fait valide. Je ne sais pas jusqu'où le projet en est rendu dans cette localité, mais le projet s'adresse à tout le monde et l'on veut que chacun s'intéresse au sort des handicapés.

**M. Dinsdale:** Est-ce qu'il y a eu réaction de la part des bureaucrates puritains qui s'intéressent au même problème?

**M. Hamilton:** Je ne sais pas s'il y a eu réaction. Je sais que John a eu des expériences très désagréables avec vos bureaucrates puritains. Je crois qu'il est à s'amadouer mais...

**M. Dinsdale:** Je crois que c'est la phrase employée par le bureau des relations extérieures. Un bureau de relations extérieures est censé établir des méthodes de communications, mais il semble que les services de relations extérieures de la Compagnie des jeunes Canadiens soient portés à fermer les portes toute communication.

**M. Hamilton:** Nous faisons de notre mieux. John a eu des expériences très désagréables dans ses rapports avec les agences, mais il semble qu'il travaille maintenant à collaborer avec elles et qu'ils s'entendent mieux. Nous croyons que ce sont les agences qui sont en train de modifier leur orientation et non pas nécessairement John. Je crois que ceci permet de constater ce qui se passe à Toronto dans le cas de John.

**M. Dinsdale:** Je ne veux pas prolonger cette discussion, mais je voudrais savoir si la Compagnie des jeunes Canadiens a donné la priorité à ce secteur et de quelle façon?

**M. Vidal:** L'intérêt à ce projet est démontré par les chiffres qui indiquent que le nombre de volontaires est passé de un à trois, le budget a augmenté. Le budget consacré à ce projet est maintenant plus considérable qu'il y a eu dans le rapport à l'année précédente.

**M. Dinsdale:** Donc ce projet continue?

**M. Vidal:** Oui, il fait du progrès. On est passé d'une proportion d'un à trois, de même pour le budget.

**M. Dinsdale:** M. Kellerman propose que la Compagnie des jeunes Canadiens s'intéresse de façon générale à ce problème dans les autres parties du Canada, mais nous n'avons pas dépassé les limites de Toronto, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Pas encore. C'est une première expérience et nous avons un personnel à Toronto qui aide à M. Kellerman à faire

arte]

ject. I am sure that the success of this one  
l probably create interest from other  
ple suffering like he is. I think we would  
open to receive other project submissions.  
ether this would be a priority or not  
uld be up to Council to decide.

**Mr. Dinsdale:** Could you tell me if there is  
communication with veterans' activities  
this field, particularly the work pioneered  
Walter Callow in the Maritimes, a para-  
gic war veteran so seriously disabled that  
only part of his body he could move was  
neck. He used to write with a pencil in his  
h and so forth and he did a lot of pioneer-  
work in this field among veterans in  
ch the same area that Mr. Kellerman is  
rested in. I wonder if the benefit of this  
erience is being applied to the present  
k of the CYC?

**Mr. Vidal:** No, I do not think there are  
s between these gentlemen.

**Mr. Dinsdale:** That work would not be  
arded as a part of the old puritan  
eaucrats?

**Mr. Vidal:** I would not say it like that.

**Mr. Dinsdale:** Well, this is what I say.  
ements of that kind are not designed—  
use while this is interesting work others  
een involved in the same area and I  
ik rather than criticizing and getting at  
s purposes we should co-operate and co-  
nate for the benefit of a very sadly ne-  
ted group.

**Mr. Vidal:** I entirely agree.

**Mr. Dinsdale:** Thank you.

**Le Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Fortin.

**Président suppléant (M. Givens):** Mon-  
Fortin.

**Fortin:** Monsieur Vidal, j'aurais certai-  
questions très brèves à vous poser. Si j'ai  
compris, le président, dès le début de la  
e aujourd'hui, nous proposait d'étudier  
éthodes de choix d'un projet, méthodes  
plication des projets.

110

**Mr. Vidal:** C'est cela.

**Fortin:** Alors, j'aimerais revenir au sujet  
discussion et me renseigner davantage.  
ai bien compris, le choix d'un projet se  
en deux étapes: premièrement, transfor-  
on sociale et développement d'un certain  
pe de citoyens, c'est le but visé. Deuxièm-  
ent, il faut provoquer l'éveil et dans ce

210—43

[Interprétation]

démarrer son propre projet et le succès de ce  
projet-ci va sans doute susciter un certain  
intérêt ailleurs de la part des gens qui souf-  
frent de la même maladie. Nous serions prêts  
à envisager d'autres projets semblables, mais  
la priorité qu'on accordera à ces projets  
dépendra de la décision du Conseil.

**M. Dinsdale:** Maintenant, avez-vous des  
rapports avec les gens qui s'occupent des  
anciens combattants. Je songe au travail  
entrepris par M. Walter Callow dans les  
Maritimes, lui-même paraplégique. Il était si  
handicapé qu'il ne pouvait déplacer que son  
cou. Il a appris à écrire en tenant un crayon  
entre ses dents et il a fait un travail de  
pionnier chez les anciens combattants tout  
comme M. Kellerman. Je me demande si on  
s'est inspiré de cette expérience dans le tra-  
vail actuel de la Compagnie des jeunes  
Canadiens?

**M. Vidal:** Je ne crois pas qu'il y ait de  
rapport entre ces personnes.

**M. Dinsdale:** Ceci ne serait pas considéré  
comme du travail fait par les vieux bureau-  
crates puritains?

**M. Vidal:** Je ne m'exprimerais pas de cette  
façon-là. C'est ce que je veux dire.

**M. Dinsdale:** Des déclarations de ce genre  
ne sont pas justifiées, car bien que ce soit du  
travail intéressant, d'autres personnes se sont  
occupées de projets semblables et je crois,  
qu'au lieu de critiquer et d'être à couteaux  
tirés, on devrait collaborer et coordonner les  
efforts pour aider un groupe qui est vraiment  
négligé.

**M. Vidal:** Je suis entièrement d'accord.

**M. Dinsdale:** Je vous remercie.

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Fortin.

**The Acting Chairman (Mr. Givens):** Mr.  
Fortin.

**Mr. Fortin:** Mr. Vidal, I have some very  
brief questions to ask you. If I understood  
clearly, the Chairman, at the beginning of  
today's meeting suggested that we examine  
your project selection methods, your project  
implementation methods.

**Mr. Vidal:** Correct.

**Mr. Fortin:** Then I would like to go back to  
that topic and obtain further information. I  
take it that the selection of a project is effec-  
ted in two phases. Firstly, social change and  
development of a certain group of citizens.  
This is the objective. Secondly, you must  
create an awareness and in order to achieve

[Text]

but, il faut sensibiliser la population et l'aider. Dès que le projet a des bases solides, vous le laissez et vous en entreprenez un autre. Ai-je bien compris?

**M. Vidal:** Cela se produit dans certains cas; dans d'autres cas, c'est autre chose. On parlait l'autre jour du nord-ouest de l'Ontario où la Compagnie travaille depuis deux ou trois ans. Là des Amérindiens, des Ojibway sont en train de mettre sur pied la première station radiophonique à émettre en Ojibway. Il y a eu d'abord cette période d'éveil avec un but très précis; maintenant, ils en sont rendus au stade des négociations avec la Commission de la Radio-Télévision Canadienne. Ils ont ensuite mis sur pied un journal pour les Ojibway de l'endroit. Après cet éveil, la Compagnie a pris une direction très nette.

**M. Fortin:** J'aimerais qu'on divise ce sujet en deux parties: la première, il s'offre à vous, ou aux volontaires, une variété de projets. La deuxième, il s'offre aussi une multitude de moyens d'action. Prenons les projets, qui décide de la réalisation de tel projet en particulier?

**M. Vidal:** Les soumissions de projets sont toujours présentées au Conseil d'administration de la Compagnie. Il y a un sous-comité des programmes qui va étudier cette présentation et décider oui ou non c'est un projet qui correspond aux objectifs de la Compagnie.

Moi, parallèlement à cela, je vérifie d'abord si nous pouvons trouver des volontaires, si nous avons de l'argent pour nous lancer dans l'opération et pour voir si matériellement cela peut se faire.

**M. Fortin:** Les volontaires désignés pour un projet particulier reçoivent-ils des directives? Si oui, lesquelles? En général.

**M. Vidal:** J'ai été responsable de la création d'un projet, depuis mon arrivée dans la Compagnie. Je vois à ceci que les volontaires se mettent au service des citoyens. Des citoyens de Drummondville vont demander à la Compagnie des volontaires pour faire une étude sur la nécessité d'une coopérative à Drummondville. Les volontaires se rendent alors à Drummondville et y travaillaient avec les citoyens. C'est un cas hypothétique, nous n'avons pas de tel projet.

**M. Fortin:** Donc, ils ne reçoivent aucune directive du Conseil?

**M. Vidal:** Ils reçoivent leur... C'est assez complexe parce que le Conseil est composé de

[Interpretation]

that you must foster sensitivity among the community and help them. Once the project is on strong foundations, you leave it to start on another one. Am I correct in my understanding?

**Mr. Vidal:** Perhaps in some cases; in other cases it is different. The other day we mentioned Northwestern Ontario where the Company has been operating since two or three years. In that part of Ontario, American Indians that is Ojibways are setting up the first radio station to broadcast in Ojibway. First of all there was this period of awakening with a very specific goal. Now they have reached the stage of negotiations with the CRTC. Then they set up a newspaper for the Ojibways in the area. After this awakening the Company took a very clear direction.

**Mr. Fortin:** I would like to have this divided under two headings. First, you or the volunteers have a variety of projects. Secondly, you have many ways of implementing the projects. To begin with, who decides that such and such a project is going to be realized?

**Mr. Vidal:** The project submissions are always submitted to the Council of the Company. There is a Program Subcommittee which will examine the proposal and decide whether or not the project meets the objectives of the Company.

Along with this, I find out, first of all whether volunteers can be found, whether there is money available to undertake the operation, and see whether materially the project can be carried out.

**Mr. Fortin:** The volunteers sent to a particular project, do they receive directives, if so, what directives? I am speaking generally.

**Mr. Vidal:** I was responsible for setting up one project since I joined the Company. I find that the volunteers put themselves at the service of the citizens. Drummondville citizens may ask the CYC to conduct an inquiry into the need for a co-operative in Drummondville, for instance. So the volunteers would be sent to Drummondville to work with the people of Drummondville. That is a hypothetical case, since we do not have such a project.

**Mr. Fortin:** Therefore, they receive directives from the Council?

**Mr. Vidal:** They receive their... It is rather complex because the Council is made up of



arte]

représentants des volontaires. Alors, ils reçoivent leurs directives du Conseil parce que c'est le représentant du Conseil qui les engage. C'est un choix de projets, et les directives qu'ils vont recevoir viendront surtout de l'objectif. Alors, si vous voulez réaliser un projet hypothétique de coopérative avec des citoyens, les citoyens vont demander à un conseiller de les mettre au courant des lois sur les coopératives, un tel peut-il convoquer des comités, un autre peut-il être secrétaire. Comme on disait tantôt à M. Valade au sujet du Mouvement de participation municipale, Alors là, ce sont les citoyens...

**M. Fortin:** Là-dessus, je vous interromps. Ce ne sont pas des directives. Supposons que vous choisissez le député, M. Valade pour un projet visant à renverser l'administration de la ville de Montréal. M. Valade peut-il prétendre à recevoir des directives d'Ottawa? D'ailleurs quant à la réalisation de son projet?

**M. Vidal:** Le Conseil d'administration va lui dire: «oui, nous acceptons votre projet et nous allons trouver des volontaires qui vont travailler en vue de réaliser l'objectif que vous nous avez soumis et que nous avons accepté.»

**M. Fortin:** Établissez-vous des limites, dans vos directives ou si vous laissez les volontaires comme diraient mes amis anglophones, à large?

**M. Vidal:** Une fois que le projet a été soumis, M. Valade prévoit qu'il lui faudra un bureau, une machine à imprimer, et c'est notre rôle qui s'en occupe.

**M. Fortin:** Monsieur Vidal, de qui relève un projet?

**M. Vidal:** Au point de vue administratif, le projet, en principe, relève du conseil de la compagnie qui l'accepte.

**M. Fortin:** En pratique?

**M. Vidal:** En pratique, les citoyens qui ont soumis un projet font une révision trimestrielle des objectifs pour voir s'ils ont été atteints.

Nous présentons cela au Conseil et nous nous en faisons le point: ces gens ont demandé de l'argent pour faire telle et telle chose et voilà, c'est telle ou telle autre.

**M. Fortin:** Vous recevez des rapports trimestriels. Est-ce qu'un autre contact est fait pour connaître le contenu d'un projet ou sa marche?

**M. Vidal:** Le contenu est présenté au Conseil tous les ans.

[Interprétation]

representatives of the volunteers. So, they receive their directives from the Council because the Council representative recruits them for a specific project, and the directives they receive will be based on the objective. If we are going to set up a co-operative with citizens in a given area, the citizens will say can you tell us about the legislation covering co-operatives, can so-and-so call meetings, or who can be appointed secretary, as Mr. Valade said in regard to the Municipal participation Movement, and so forth. In such cases, it is the citizens...

**Mr. Fortin:** Here I must interrupt you. These are not directives. Suppose you choose Mr. Valade for a project to try to overthrow the City of Montreal administration. Can he expect to receive directives from Ottawa or elsewhere in regard to the way his project is to be carried out?

**Mr. Vidal:** The Council would say yes, we accept your project, and we are going to find volunteers who will work towards achieving the objectives that you have submitted to us and that we have accepted.

**Mr. Fortin:** Do you establish limits in your directives, or do you leave the volunteers "at large", as any English-speaking colleagues would say?

**Mr. Vidal:** Once the project has been submitted, Mr. Valade, let us say, would want to have an office, and a printing press, and our staff would take care of that.

**Mr. Fortin:** Mr. Valade, who does a project come under?

**Mr. Vidal:** Administratively speaking, the project, comes under the Council of the Company which agrees to it.

**Mr. Fortin:** In practice?

**Mr. Vidal:** In practice, the citizens who ask for the project prepare a review every three months of the objectives to see whether the objectives have been achieved. We submit this to the Council and we explain that these people have asked for money to do such and such a thing, and they are working on this or that.

**Mr. Fortin:** You receive quarterly reports. Is any further contact made to find out the tenor of a project or whether it is under way?

**Mr. Vidal:** The subject matter is submitted to the Council every year.

[Text]

**Mr. Fortin:** Vous en tenez-vous à ces rapports?

**M. Vidal:** Non, il y a des visites à notre personnel. J'ai apporté des rapports que M. Marchand me demandait. M. Marchand me demandait si nous avions des volontaires dans le comté qu'il représente. Je lui ai dit qu'il y avait trois volontaires et lui n'était pas au courant. Nous recevons un rapport mensuel du responsable. Nous avons établi une description des tâches au mois d'avril dernier, et nous exigeons maintenant des cadres de la compagnie des rapports disant où en sont les volontaires, si les objectifs sont atteints.

**M. Fortin:** Je pose ma question autrement. Vous recevez des rapports?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Fortin:** Faisons un parallèle si vous voulez. Oublions la compagnie des jeunes Canadiens pour un instant, cela devrait vous soulager, et vous faire plaisir. Prenons l'exemple d'un parti politique; il y a des organisations dans tous les comtés, avec des responsables qui font des rapports mensuels, bi-mensuels, trimestriels ou autres. Cela existe probablement dans tous les partis politiques. Mais il y a aussi des organisateurs engagés pour visiter les régions ou les comtés. Chez vous, un service semblable existe-t-il?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Fortin:** Pourtant, vous nous avez dit, il y a quelque temps, qu'avant vous, de telles visites ne se faisaient pas et que votre première tâche avait été de visiter les projets du Québec.

**M. Vidal:** C'est que, je pense, quand je suis arrivé au bureau d'Ottawa, il y avait deux personnes qui maniaient les dialectes franco-canadiens suffisamment pour arriver à suivre une conversation.

C'est-à-dire que, pour le Québec, il y a du personnel du Québec.

**M. Fortin:** Donc, parmi le personnel administratif, il y a des gens qui circulent et qui visitent les volontaires régulièrement.

**Mr. Vidal:** Oui, actuellement, M<sup>lle</sup> Hancey est en route pour Edmonton où se réuniront pendant quatre jours, tous nos volontaires Amérindiens.

**Mr. Fortin:** Lorsque vous faites une visite sur place, vous constatez certaines choses.

**M. Vidal:** C'est ça.

**M. Fortin:** Lorsque vous revenez, faites-vous une comparaison entre les conclusions

[Interpretation]

**Mr. Fortin:** So you stick to these reports?

**Mr. Vidal:** No. Visits are made to our personnel. I have brought the reports with which Mr. Marchand was asking for. Mr. Marchand asked me if we had volunteers in the riding he represents. I told him there are three volunteers, and he said he was not aware of this. We receive a monthly report sent from the person in charge. Last April, we drew up an outline of duties to be carried out, and we now require the CYC staff to draft reports indicating the whereabouts of the volunteers and whether the objectives are reached.

**Mr. Fortin:** I will put my question another way. You receive reports.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Fortin:** Let us establish a parallel, if you wish. Let us forget the CYC for the moment, that will make you happy and you will be relieved. Let us take a political party as an example. There are organizations in every riding, with people in charge who draw monthly, bi-monthly and quarterly reports and other reports. This probably exists in every political party. But these are also organizations hired to visit the various areas or ridings. Do you have a similar service?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Fortin:** However, you said at a meeting a while ago, that before you joined, there were no such visits and that your first job had been to visit the projects in Quebec.

**Mr. Vidal:** When I came to work at the Ottawa office, there were two people who were able to speak French as it is spoken in Quebec sufficiently to follow a conversation. That means that for Quebec we have a Quebec staff.

**Mr. Fortin:** Therefore, amongst the administrative staff there are people who travel and go to visit the volunteers regularly.

**Mr. Vidal:** Yes. At the present time, Miss Hancey is on her way to Edmonton where our American Indian volunteers will be meeting for four days.

**Mr. Fortin:** When you visit a project, you find out certain things.

**Mr. Vidal:** That's right.

**Mr. Fortin:** And when you come back, there is a comparative study made between the

acte]

... votre visite et les conclusions du rapport trimestriel ou mensuel qui vous a été présenté?

**M. Vidal:** Après avoir constaté les faits sur place, j'écris au responsable, et je lui demande un rapport sur le rendement de tel tel projet.

**M. Fortin:** Et vous comparez les conclusions des visiteurs et celles du rapport?

**M. Vidal:** C'est ça.

**M. Fortin:** Est-il arrivé dans le passé qu'il y ait eu des contradictions entre les conclusions de deux sources?

**M. Vidal:** Oui, en ce sens que, n'étant pas satisfait du rendement, on a demandé...

**M. Fortin:** Je reviens à l'exemple de M. Valade.

Supposons qu'il vous ait fait un rapport, et ses conclusions et les vôtres, à la suite de votre visite soient en contradiction flagrante, quelle est votre réaction? Est-ce que vous faites enquête pour savoir si votre volontaire a menti ou bien si vous vous dites que vous vous êtes peut-être trompé.

**M. Vidal:** Entre moi et le volontaire, il y a quelqu'un appelle un «chargé de projet», un employé permanent. A lui, on demande une analyse de rendement. Dans l'un des dossiers que j'ai remis ce matin, vous verrez que je fais des questions sur certains projets du Québec et que, en réponse, on me demandait d'apporter à la porte l'administrateur financier de la compagnie. C'est le rapport que j'ai reçu.

**M. Fortin:** Est-ce que vous considérez vos volontaires comme des agents libres?

**M. Vidal:** Je pourrais vous lire le texte de la loi.

**M. Fortin:** J'ai lu le texte de la loi.

**M. Vidal:** Alors, vous avez la définition. Et la question que j'ai posée. Si vous relisez les *Procès-verbaux et témoignages* de la première rencontre que vous avez eue avec le président et le vice-président de la Compagnie, vous verrez, en addenda, la déclaration du sujet de l'activisme politique.

**M. Fortin:** Monsieur Vidal, je vous interromps, parce que je ne fais pas de lien entre l'activité politique quelconque...

**M. Vidal:** Alors, je vais vous lire le texte de la loi.

20. (1) ...un membre volontaire, alors qu'il exécute les services prévus par con-

[Interprétation]

conclusions of your visit and those of the quarterly or monthly report sent to you?

**Mr. Vidal:** After having taken stock of the facts on the spot, I write to the person in charge, asking him to send me a report on the achievements of such and such a project.

**Mr. Fortin:** Do you compare the results of your visits and the conclusions in the report?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Fortin:** Have you ever found contradictions between their conclusions and your own?

**Mr. Vidal:** Yes, in that since we were not satisfied with the achievements, we asked...

**Mr. Fortin:** To come back to the example of Mr. Valade. Let us suppose that he has made a report to you, and that his conclusions and yours, following your own visit to the project, are in complete contradiction, what would you do? Do you conduct an inquiry to find out whether your volunteer lied to you, or do you tell yourself that you may have been wrong?

**Mr. Vidal:** There is a project officer, who is a permanent employee, as a link between me and the volunteer. We ask that officer for an analysis of the achievements. In one of the documents I tabled this morning, you can see that I asked questions in regard to certain Quebec projects, and that in reply, I was asked to sack the CYC financial administrator. That is the report I received.

**Mr. Fortin:** Do you consider your volunteers as free agents?

**Mr. Vidal:** I could read the text of the Act.

**Mr. Fortin:** I have read the text of the Act.

**Mr. Vidal:** Then you have the definition. That is the question I put. If you carefully read through the Minutes of the first meeting you had with the President and Vice-President of the CYC, you will see in the addendum the statement concerning political activism.

**Mr. Fortin:** Mr. Vidal, I am interrupting you because I am not establishing a link between political activity...

**Mr. Vidal:** I will read you the text of the Act:

20. (1) ...a volunteer member, while performing services under a contract



## [Text]

trai passé avec la Compagnie, n'est ni fonctionnaire ni employé ni mandataire de la Compagnie, ni serviteur ni mandataire de la Couronne.

J'ai fait vérifier cela par nos conseillers juridiques et de fait, le volontaire n'est pas un employé de la Compagnie.

**M. Fortin:** Il est quand même un agent libre. Par agent libre, je veux dire quelqu'un qui n'est pas mandataire, quelqu'un qui n'a pas de directives précises à recevoir, quelqu'un qui fait un rapport comme bon lui semble, quelqu'un qui peut prendre des initiatives face à des situations données. Vous dites qu'il n'est pas un employé, ni un esclave, ni un serviteur, ni un mandataire. Il n'a donc aucune attache; c'est un agent libre. Pourtant, vous en êtes responsable.

**M. Vidal:** C'est tout le problème de savoir qui est responsable de quoi.

**M. Fortin:** Bien, des accusations sont portées contre la Compagnie des jeunes Canadiens. J'ai ici l'édition du 19 octobre 1969 du *Petit Journal*, qui est un peu de la littérature haineuse. Ce n'est pas nouveau d'ailleurs. On y dit que la stratégie révolutionnaire du FLP, c'est-à-dire du Front de libération populaire, relève du FLQ et que des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens en font partie. Il y a un tas de mauvais reportages sur la Compagnie des jeunes Canadiens faits peut-être par des journalistes parfois incompetents. De toute façon, d'un côté vos volontaires sont des agents libres et de l'autre, vous en êtes responsable. J'aimerais connaître votre position là-dessus. Il semble y avoir un paradoxe assez flagrant.

**M. Vidal:** C'est l'essence même du problème, pour employer le langage philosophique. Chaque fois qu'il y a une dépense, c'est une des difficultés.

**M. Fortin:** En d'autres termes, quand vous recevez un rapport financier, vous êtes obligés de prendre le témoignage du volontaire ou des volontaires qui l'ont signé.

**M. Vidal:** Non. On a mis sur pied et on respecte des mécanismes de contrôle.

**M. Fortin:** Depuis un certain temps.

**M. Vidal:** Oui, mais de fait, les volontaires ne sont pas autorisés à dépenser...

**M. Fortin:** ...mais les volontaires sont libres de choisir leurs moyens d'action.

## [Interpretation]

with the Company, is not an office employee or agent of the Company or servant or agent of the Crown.

I had this checked by our legal counsel and in fact, a volunteer is not an employee of the Company.

**Mr. Fortin:** He is a free agent then. By free agent I mean someone who is not an authorized agent, who has no specific directives to receive, someone who reports as he will, someone who may take an initiative he wishes in a given situation. You say he is neither a servant, an employee, a slave, nor an agent entrusted with a mandate. Therefore, he is not tied to the Company; he is a free agent. And yet you are responsible for him.

**Mr. Vidal:** That is our whole problem, namely to find out who is responsible for what.

**Mr. Fortin:** Well, let us see, charges are brought against the CYC. I have here a copy of *Le Petit Journal*, dated October 19, 1969 which carries a bit of hate literature. This is nothing new. The newspaper states that the revolutionary strategy of the FLP, i.e. the Front de libération populaire, is tied in with the FLQ, and that members of the CYC belong to it. There is a lot of unfavourable reporting in the newspapers about the CYC which may have been done by journalists who were perhaps not qualified to do so. Anyway, on the one hand, your volunteers are free agents, and on the other hand, you are responsible for them. I would like to know what your stand on this is. There seems to be a definite paradox there.

**Mr. Vidal:** That is the very essence of the problem, to use the philosophical term. Every time there is an expenditure, this creates a great many difficulties.

**Mr. Fortin:** In other words, when you receive a financial report, you have to take the evidence of the volunteer or the volunteers you have signed it.

**Mr. Vidal:** No. Now we have set up control mechanisms, and we apply them.

**Mr. Fortin:** That is since some time.

**Mr. Vidal:** Yes, but in fact, volunteers are not authorized to spend...

**Mr. Fortin:** ...but volunteers are free to choose their means of action.

[texte]

**M. Vidal:** A l'intérieur de la soumission présentée et acceptée par le Conseil. C'est ainsi que je verrais cela.

1225

**M. Sheppard:** J'aimerais attirer l'attention du Comité sur une lacune dans la loi, qui semble très apparente justement à cause des questions que vous soulevez. L'alinéa e) de l'article 2, en français, définit le volontaire comme une personne

...qui entreprend une période de service dans les cadres de la Compagnie en vertu d'un contrat conclu avec cette dernière pour collaborer directement ou indirectement à la réalisation des programmes ou des initiatives de la Compagnie.

Ceci veut donc dire que le volontaire est une personne qui passe un contrat avec la Compagnie pour collaborer à un programme conçu par la Compagnie. Le volontaire est un agent dépendant dans un sens, mais le programme est le programme de la Compagnie. Ensuite, à l'article 20...

**M. Fortin:** Avant d'aller plus loin, monsieur Sheppard, est-ce que je peux faire un parallèle? Si je passe un contrat avec une imprimerie pour l'impression d'un texte quelconque, l'imprimerie est libre de choisir le caractère voulu et un peu tous les détails techniques de la chose, mais elle est tenue d'imprimer ce que je lui ai demandé d'imprimer. Pensez-vous que c'est la même situation que le cas d'un volontaire?

**M. Sheppard:** J'allais dire ceci: quand vous signez un contrat avec quelqu'un, tout dépend de ce que vous mettez dans le contrat. Par exemple, vous pouvez passer un contrat avec quelqu'un pour enseigner le français dans une école militaire, sans contracter sur les moyens à utiliser, sur les manuels qu'il va employer et sur le nombre d'heures qu'il va y consacrer. Enfin, je vous donne une opinion juridique.

Le lien entre le programme et l'activité du volontaire, c'est le contrat. Ce qui est significatif, c'est que l'article 20 de la loi établit clairement que le volontaire n'est pas l'officier, n'est pas l'agent, n'est pas le représentant de la Compagnie des jeunes Canadiens, n'est pas non plus le représentant de la Couronne. Il est donc véritablement un entrepreneur indépendant. Mais, le paragraphe (2) de l'article 20 dit que, s'il commet une négligence, une faute ou, en anglais, un *tort*, il engage la responsabilité de la Compagnie en dommages.

[Interprétation]

**Mr. Vidal:** Within the context of the submission which has been presented and accepted by the Council. That is how I understand that.

**Mr. Sheppard:** I would like to draw the attention of the Committee to a weakness in the Act that seems very apparent in view of the questions just raised. Section 2, paragraph (e) defines a volunteer as a person

... who enters upon a period of service with the Company under a contract with the Company, to work upon or in connection with programs or projects of the Company.

This means the volunteer is a person who agrees to a contract with the Company to cooperate on a program worked out by the Company. The volunteer is an independent agent in one sense, but the program is the Company's program.

Then you have Section 20...

**Mr. Fortin:** Before you go further, Mr. Sheppard, could I draw a parallel? If I give a contract to a printing company for printing some kind of text, the printing company may choose the type and decide on the technical details, but must print what I have told it to print. In the case of a volunteer, is he in the same situation?

**Mr. Sheppard:** I was going to say this: When you sign a contract with someone, everything depends on what you write into the contract. For instance, you can sign a contract with someone to teach French in a military school without deciding what school books will be used, or what methods of teaching will be used, or what number of hours he will teach. I am giving you a legal view.

The link between the program and the volunteer's activities is the contract. What is significant is that Article 20 of the Act clearly stipulates that the volunteer is not the officer, or the agent, or the representative of the CYC, and he is not a representative of the Crown. Therefore, is truly an independent contractor. But of Section 20(2) says that if he commits an error, a tort, he engages the responsibility of the CYC in a damage suit.

## [Text]

Il est évident que le législateur, quand il a adopté cette loi, semble avoir envisagé les volontaires comme étant ce que vous appelez, en utilisant une terminologie que nous comprenons mais qui n'est pas tout à fait juridique, des agents libres. Il passe un contrat pour exécuter une mission, collaborer à un programme, mais, en ce faisant, il demeure un entrepreneur indépendant. Toutefois, techniquement, rien n'empêche la Compagnie des jeunes Canadiens de stipuler dans le contrat quelles vont être les limites, comme quand vous engagez les services d'un avocat, d'un entrepreneur ou d'un architecte, vous pouvez très bien le faire librement. Mais, la loi telle que conçue, telle que rédigée, lance en somme dans la société des individus qui peuvent faire à peu près tout ce que leur conscience leur dit de faire.

**M. Valade:** Est-ce que M. Fortin me permettrait de poser juste une petite question sur l'aspect technique et légal? Sans aucune allusion, je prends un cas extrême pour illustrer ma pensée. Lorsque des argents sont confiés par la Compagnie à un membre volontaire pour élaborer un certain projet, est-ce que ce volontaire devient responsable des argents qui lui sont confiés? Est-ce que la Compagnie pourrait le poursuivre s'il y avait un détournement de fonds? Je vois cela dans le contexte de la responsabilité du volontaire.

**M. Sheppard:** Légalement?

**M. Valade:** Légalement.

**M. Sheppard:** Oui, parce que la responsabilité du volontaire, et je vous parle toujours de la loi telle que rédigée, c'est d'agir raisonnablement, comme un bon père de famille, *prudent administrator*, pour utiliser une terminologie juridique, pour mener à bon terme le programme dans lequel il s'est engagé.

Pour continuer avec cet exemple hypothétique, si vous confiez \$10,000 à un volontaire pour acheter certaines marchandises, certaines machines ou certains objets pour exécuter un programme audio-visuel, et au lieu d'utiliser l'argent à cette fin, disons qu'il irait en voyage aux îles Hawaï et qu'il s'achèterait des meubles, il serait non seulement responsable civilement, c'est-à-dire obligé de rembourser l'argent à la Compagnie, mais il serait également coupable d'un crime et pourrait être poursuivi devant les tribunaux, parce qu'il aurait une obligation fiduciaire que tout individu a lorsqu'on lui confie des choses et qu'il accepte une telle mission. Alors, quand le cas est clair, il n'y a pas de problèmes. La difficulté survient lorsque vous accordez une certaine latitude, que vous confiez à un volon-

## [Interpretation]

It is obvious that the legislator in adopting the Act, seems to have considered the volunteers as being what you would call, using terminology that is not fully a legal one, free agents. He signs a contract to complete a mission, to cooperate on a program, but remains at the same time an independent contractor. However, technically speaking, nothing stands in the way of the CYC stipulating in the contract what will be the limits, as when you engage a lawyer, a contractor or an architect, and this can be done freely. But the Act as drafted lets individuals behave in society pretty much as their conscience may dictate to them.

**Mr. Valade:** Would Mr. Fortin permit me to ask a short question on the technical and legal aspects? Without making an allusion, shall take an extreme case to illustrate my thinking. When money is entrusted by the Company to a volunteer-member to work on a certain project, does the volunteer become responsible for the money entrusted to him? Could the Company take legal action if he were to misappropriate the funds? I see this as being within the framework of the volunteer's responsibility.

**Mr. Sheppard:** Legally?

**Mr. Valade:** Legally.

**Mr. Sheppard:** Yes, because the responsibility of the volunteer, I am speaking of the Act as drafted, is to act in a reasonable manner, as a good head of a family, a prudent administrator, to use a legal term, bring the program for which he was hired to its proper end.

To continue with this hypothetical example, if \$10,000 has been entrusted to a volunteer to buy certain supplies, machines or objects, to carry out an audio-visual program, and instead of using the money for that purpose, he takes a trip to Hawaii, let us say, and he buys furniture for himself, not only would he be civilly responsible, i.e. obliged to reimburse the funds to the Company, but he would also be guilty of a crime and could be taken to court, because he would have a financial obligation which any individual assumes to the responsibilities of a trustee who accepts responsibility. When entrusted with certain things and when he agrees to undertake the task. So in a clear-cut case like this, there are no problems. But the difficulty arises when you entrust sums to a volunteer to enable him



erte]

re de l'argent afin qu'il établisse une presse  
imprimer pour qu'elle soit mise à la disposi-  
n d'un groupe voulant le progrès social.  
us retombez alors dans le problème de  
nir ce qu'est un groupe qui veut le pro-  
s social, quel progrès social.

**M. Fortin:** Monsieur le président, étant  
né que mon temps est limité...

**M. Sheppard:** En ma qualité de conseiller  
idique, j'ai fait savoir au président que les  
mentaires ne devraient pas priver qui que  
soit de...

**M. Fortin:** Je ne devrais pas payer vos  
mentaires. Je tiens à remercier notre con-  
ler juridique de ses conseils gratuits. J'ai-  
rais demander ceci à M. Vidal: à votre  
s, existe-t-il un contrôle ou une discipline  
lconque au sein de la Compagnie des  
nes Canadiens?

**M. Vidal:** Oui, au point de vue administra-  
et financier...

**M. Fortin:** Autrement dit, vous vous contrô-  
vous-mêmes?

**M. Vidal:** Le contrôle...

**M. Fortin:** Vous vous autodisciplinez.

**M. Vidal:** Financièrement...

**M. Fortin:** Vous n'avez aucune discipline à  
oser à vos volontaires, à votre personnel;  
y a donc aucun contrôle.

**M. Vidal:** Si vous parlez des employés, c'est  
e chose, il y a des assignations de tâches,

**M. Fortin:** Prenons le texte ici qui con-  
le...

**The Acting Chairman (Mr. Givens):** Excuse  
Mr. Fortin; including the free advice that  
got, you are well over your 10 minutes. If  
want to wind up with a question or two  
is all right; otherwise I think we should  
urn until 3.30.

## AFTERNOON SITTING

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum.  
t of all I would like to announce that we  
not be meeting this evening. The steer-  
committee will be meeting at 8 o'clock  
tomorrow afternoon at 3.30 we will be  
ing a meeting of the Committee to discuss  
report of the steering committee. We will  
be hearing witnesses tomorrow.

## [Interprétation]

to set up a printing press that will be avail-  
able to a group seeking social progress. This  
calls for a definition of social progress.

**Mr. Fortin:** Since my time is limited...

**Mr. Sheppard:** As legal advisor, I told the  
Chairman that comments should not deprive  
anyone...

**Mr. Fortin:** I should not pay for your com-  
ments. I want to thank our legal counsel for  
his gratuitous advice and I would like to ask  
Mr. Vidal if, according to him, there is any  
discipline or control within the Company of  
Young Canadians?

**Mr. Vidal:** Yes, at the administrative and  
financial levels there is.

**Mr. Fortin:** In other words, you control  
yourselves?

**Mr. Vidal:** Financial control...

**Mr. Fortin:** It is self-discipline.

**Mr. Vidal:** Financially.

**Mr. Fortin:** You have no discipline for your  
volunteers, nor for your staff, so there is no  
control.

**Mr. Vidal:** If you are speaking of employees  
that is something else again. They are given  
jobs etc.

**Mr. Fortin:** Let us take this text on...

**Le président par Intérim (M. Givens):**  
Excusez-moi monsieur Fortin, vous avez  
dépassé vos dix minutes. Si vous voulez ter-  
miner, allez-y. Autrement, nous devrions  
ajourner jusqu'à trois heures et demie.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, nous avons atteint  
le quorum. Je veux d'abord annoncer que  
nous n'allons pas nous réunir ce soir. Le  
Comité de direction va se réunir à huit heures  
ce soir et demain après-midi, à trois heures  
trente, il y aura une réunion du Comité au  
cours de laquelle nous discuterons du rapport  
du Comité de direction. Nous n'aurons donc  
pas de témoins demain.

## [Text]

We have with us again the Executive Director of the Company of Young Canadians, Mr. Vidal, and with him is Mr. Hamilton. I understand the last speaker was Mr. Fortin and that he has one or two questions before he closes.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, on a point of order. Have we any idea how much longer we will be today with Mr. Vidal?

**The Chairman:** This is a question the members of the Committee will have to decide.

**Mr. Hogarth:** I understand there was another witness slated to be heard today. It appears to me that when we summon a witness or invite a witness to attend a Committee on a particular day that witness should be heard. We could certainly interrupt Mr. Vidal's evidence because it is going to take a considerable length of time to conclude in any event. It is my suggestion, sir, that Mr. Fortin finish his questioning, which will obviously be very brief, and then we should hear this other witness.

**The Chairman:** I wonder if it could be agreed that after you have completed questioning on this particular heading, which is "projects", that we conclude our hearings on that particular heading; then we could call Mr. Renaud. When his evidence is concluded perhaps we could again call the Executive Director under a new heading, which in this case would be "structure"; the basis of which would be the memorandum he presented on his first day here on the structure and organization of the CYC.

**Mr. Hogarth:** Yes, that certainly suits me and I am sure the other members too. There is just one more point so I will not have to speak on the subject again. I was absent, but I understand the decision was made that this Committee will not travel.

**The Chairman:** I was not here either. I understand the resolution stands that the Committee has the power to travel and this is one of the items that will be discussed at the steering committee meeting.

**Mr. Hogarth:** Yes, I understand. I have made some casual inquiries in British Columbia and I think it is extremely important that certain witnesses in British Columbia or from British Columbia be heard by the Committee. I could name them at the convenience of the Chair. I would just like you to bear that in mind when the steering committee meets.

## [Interpretation]

Nous avons de nouveau avec nous le Directeur général, M. Vidal, qui est accompagné de M. Hamilton.

Je crois que M. Fortin a encore quelques questions à poser avant de terminer sa période.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je me demande si on en a encore pour longtemps avec M. Vidal?

**Le président:** C'est une question qui devra faire l'objet d'une décision de la part des membres du Comité.

**M. Hogarth:** Il devait y avoir un autre témoin qui devait se faire entendre aujourd'hui. Il semble que lorsque nous invitons un témoin à se rendre au Comité un certain jour, le témoin devrait être entendu. Nous pourrions certainement interrompre le témoignage de M. Vidal et je proposerais donc, messieurs, que M. Fortin termine ses questions et que nous entendions ensuite cet autre témoin.

**Le président:** Je me demande si l'on pourrait s'entendre à ce sujet, c'est-à-dire que nous pourrions terminer notre audience après les questions. Nous pourrions alors inviter M. Renaud à témoigner. Nous pourrions ensuite revenir au directeur général, M. Vidal, qui nous parlerait de la structure et de l'organisation de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Hogarth:** Cela me convient tout à fait. J'aurais un autre point à soulever. Je crois qu'on a pris en mon absence une décision, savoir que le Comité ne va pas voyager.

**Le président:** J'étais absent également. Je crois comprendre que le Comité a toujours le droit de voyager et que c'est une question qui sera abordée lors de la réunion du Comité de direction.

**M. Hogarth:** J'ai fait enquête en Colombie-Britannique, et je crois qu'il est très important que certains témoins de la Colombie-Britannique soient entendus par ce Comité. Je pourrais en donner les noms au président. Je crois qu'il faudra se souvenir de cela lors de la réunion du Comité de direction.

exte]

**The Chairman:** Would you get in touch with the Chair before the steering committee meeting?

**Mr. Hogarth:** Yes, fine.

**The Chairman:** Are there any other comments? If not I invite Mr. Fortin to continue questioning.

1545

**M. Fortin:** Merci, monsieur le président. Je adresserais de nouveau à M. Vidal en lui demandant ceci: y a-t-il, d'après vous, une discipline et un contrôle, au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens, au niveau des volontaires, qui émaneraient de la direction?

**M. Vidal:** Le chef des projets a sous ses ordres des personnes responsables de la bonne marche des projets tels qu'ils sont adoptés par le conseil d'administration.

**M. Fortin:** Si je comprends bien, le conseil établit la politique, choisit le projet que le personnel et les bénévoles mettent à l'exécution?

**M. Vidal:** C'est cela.

**M. Fortin:** En d'autres termes, à partir du moment où un projet est mis de l'avant et confié à un volontaire en particulier ou plusieurs, les moyens d'action deviennent la prérogative exclusive des volontaires?

**M. Vidal:** Les volontaires à l'intérieur des limites du projet présenté.

**M. Fortin:** Qui établit les limites du projet?

**M. Vidal:** Le conseil d'administration.

**M. Fortin:** En d'autres termes, si j'ai bien compris votre réponse, les moyens d'action, tels que par un certain groupe de volontaires, sont un projet particulier, sont analysés par vous et vous jugez s'ils dépassent les cadres de leur juridiction ou de leur compétence respective?

**M. Vidal:** Ils sont ou bien analysés par moi et présentés directement au conseil d'administration.

**M. Fortin:** Est-ce que cette politique a toujours été celle de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Vidal:** C'est celle que je connais. Vendredi, je vous lisais une lettre au sujet d'un certain projet et j'ai écrit: «Le projet a été présenté directement au conseil, sans passer par le chargé de projets, ni par moi».

[Interprétation]

**Le président:** Pourriez-vous communiquer avec le président avant la réunion du Comité de direction?

**Mr. Hogarth:** D'accord.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations à formuler. J'inviterais M. Fortin à reprendre ses questions.

**Mr. Fortin:** Thank you, Mr. Chairman. I would ask Mr. Vidal whether there is a definite discipline and control within the Company of Young Canadians at volunteer level exerted by the authorities?

**Mr. Vidal:** The head of a project has under him people responsible for projects approved by the Council.

**Mr. Fortin:** Correct me if I am wrong: The Council adopts a policy, selects the project that is being carried on by the staff and volunteers.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Fortin:** From the moment the project is presented and entrusted to one or many volunteers, the volunteers have exclusive authority to decide how it is to be carried out?

**Mr. Vidal:** Yes, within the limitations of this particular project.

**Mr. Fortin:** Who sets out the limitations?

**Mr. Vidal:** The Council of the Company of Young Canadians.

**Mr. Fortin:** In other words, if I understand correctly, the means of action chosen by a group of volunteers are analyzed by you and you decide whether they overstep their jurisdiction or authority?

**Mr. Vidal:** They are either analyzed by me or presented directly to the Council.

**Mr. Fortin:** Has this always been the policy of the Company of Young Canadians?

**Mr. Vidal:** This is the policy I am aware of. On Friday I read you a letter about a certain project. This project has been presented directly to the Council, without consultation with me or the person responsible for the project.



## [Text]

**M. Fortin:** En terminant, monsieur le président, un point reste obscur à mon esprit, à savoir la définition du mot «volontaire». Notre conseiller juridique nous a reportés, ce matin, à la loi portant création de La Compagnie des jeunes Canadiens où on définit ce qu'est un volontaire. Il y a plusieurs textes qui expliquent le rôle du volontariat chez vous et j'aimerais avoir votre opinion là-dessus. Si je vous dis qu'un volontaire est un agent libre, suivant l'expression que j'ai employée ce matin et les explications que j'ai données, que me répondez-vous?

**M. Vidal:** Bien, là-dessus, vous avez, comme vous venez de le rappeler, touché à l'essence ou le nœud du problème. Si vous lisez les recommandations que j'ai présentées au conseil d'administration au mois de septembre, je demandais qu'on établisse une politique du volontariat dans la Compagnie, c'est ce qui cause bon nombre de nos problèmes. Les volontaires paraissent liés à un système d'autorité où on voit les démarches, mais des courts-circuits semblent se produire, les volontaires, au lieu de passer par leurs chargés de projets, vont directement au conseil, parce que ce sont encore eux qui choisissent les membres du conseil. Il est donc urgent que la Compagnie établisse une politique du volontariat et définisse ce qu'est un volontaire.

**M. Fortin:** Définir ce qu'est un volontaire, mais suivant ce que vous savez...

**M. Vidal:** Oui.

**M. Fortin:** ...de la Compagnie des jeunes Canadiens, ce que vous avez vu et entendu, les projets dont vous avez pu prendre connaissance et les volontaires que vous connaissez, pouvez-vous me dire si vous considérez ces volontaires comme des agents libres? Quand j'emploie l'expression «agents libres», ce n'est pas dans le sens péjoratif du terme, j'essaie de synthétiser en peu de mots si c'est possible.

**M. Vidal:** Le volontaire, d'après le contrat existant dans la Compagnie et dont j'ai même, je pense, présenté des variantes, est celui qui remplit ses fonctions dans la Compagnie conformément aux termes de la Loi, et d'ailleurs, cela a été vérifié. Présentement, vous pourrez peut-être le vérifier en consultant le manuel qu'on vous a présenté ce matin à la dernière page, si je me souviens bien, on y dit que les volontaires voudraient participer davantage à la gestion des projets. Or là, nous avons fait comme vous avez fait vous-mêmes ce matin, nous nous sommes dit: si le volontaire veut participer directement à la gestion

## [Interpretation]

**Mr. Fortin:** One last question Mr. Chairman. I do not know exactly what is meant by the word "volunteer". Our legal adviser referred us this morning to the Company of Young Canadians Act where the word "volunteer" is defined. There are several documents where the role of the volunteer is described and I would like to get your comments on the subject. If I say that a volunteer is a free agent, following the expression I used this morning and the explanations I gave, what would you say?

**Mr. Vidal:** Well, you just came to the heart of the matter. If you read the recommendations I submitted to the Council in September you will see I requested that there should be a policy of volunteer work established with the Company, which creates a large number of our problems. Volunteers seem to be integrated into a structured system where they are tangible but short circuits seem to occur and volunteers apply directly to the Council, instead of going through the staff members, because they still select Council members. It is then imperative for the Company to define the term "volunteer" and to devise a policy of volunteer work.

**Mr. Fortin:** Define the term "volunteer" but according to what you know...

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Fortin:** ...about the Company, according to what you have heard and seen, according to the projects you may have become familiar with and the volunteers you know, could you tell me whether you consider them to be free agents? I am not trying to give any derogatory connotation to that term. I am just trying to summarize in as few words as possible.

**Mr. Vidal:** Volunteers, under the contract existing in the CYC and concerning which I have mentioned variations, is the one who carries out functions for the Company under the Act, and that has been checked. Perhaps you can check in the documentation we gave you this morning, on the last page, I think it is said that volunteers would like to take a greater part in project administration. We proceeded as you did this morning. We thought: if the volunteer wishes to participate directly in the administration of the project, does he become an employee of the Company, or does he remain a volunteer, a free agent,

[texte]

projet ou à son administration, est-ce qu'il vient un employé de la Compagnie ou s'il garde son statut de volontaire, d'agent libre, on votre expression? Or, le conseiller juridique de la Compagnie nous a clairement dit qu'il faudrait repenser tout le statut du volontaire, c'est-à-dire que le volontaire en principe n'est pas autorisé à engager la Compagnie dans...

**M. Fortin:** Vous reconnaissez tantôt que c'était le nœud du problème?

**M. Vidal:** C'est sûr.

**M. Fortin:** Êtes-vous d'accord pour dire que, par conséquent, le nœud du problème vient du fait que justement les agents ou les volontaires sont libres?

**M. Vidal:** Ils ne sont pas définis comme étant des agents libres.

**M. Fortin:** En d'autres termes, qu'il manquerait une discipline et un certain contrôle venant de la direction.

**M. Vidal:** Je ne sais pas si on peut envisager la chose en terme de discipline, c'est-à-dire qu'ils ne sont pas des employés de la Compagnie dans un certain sens. Le but de la loi en soi, est peut-être d'offrir à des jeunes la possibilité de servir, en qualité de volontaires, des collectivités.

**M. Fortin:** Monsieur Vidal, je comprends bien, mais pour moi, c'est très obscur et très confus. D'une part, vous me dites que ce sont des gens qui veulent d'abord et avant tout servir.

**M. Vidal:** C'est cela.

**M. Fortin:** Ils sont très intentionnés et naturellement je refuse de les juger. Mais cela est très confus pour moi parce que d'une part, vous me dites que ces gens offrent leurs services à la société. Vous les employez à titre de volontaires.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Fortin:** D'une certaine façon vous les employez, mais même le mot «employé» est très obscur.

**M. Vidal:** Selon la Loi, ce ne sont pas des employés.

**M. Fortin:** D'autre part, conformément à la loi qui vous régit, ces gens sont attachés à la Compagnie par certaines directives qu'il est assez difficile de définir, par certains contrôles qu'il est aussi très difficile d'établir et ils sont aussi attachés à vous même sur le plan judiciaire à tel point qu'ils peuvent engager la Compagnie.

[Interprétation]

as you sent. Now, the legal adviser of the Company clearly indicated that we would have to reconsider the whole status of the volunteer, i.e. in principle, the volunteer is not entitled to lead the CYC to...

**Mr. Fortin:** You admitted a moment ago that this was the heart of the matter.

**Mr. Vidal:** Certainly.

**Mr. Fortin:** Would you agree then that the problem stems precisely from the fact that these volunteers or agents are free?

**Mr. Vidal:** They are not defined as being free agents.

**Mr. Fortin:** They would then lack supervision and discipline from the Administration.

**Mr. Vidal:** I do not know whether you can consider the matter in terms of discipline, I mean, they are not really employees of the Company in a certain sense. The purpose of the Act may be to enable young people to serve the community as volunteers.

**Mr. Fortin:** Mr. Vidal, I understand this very well, but to me this is quite confusing. On the one hand you tell me that these are people who first and foremost want to serve.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Fortin:** They mean very well and naturally I will not judge them. But it still is not clear at all for me, because, on the one hand you say these people offer their services to the community. You employ them as volunteers.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Fortin:** In a way, you do employ them, but even the word "employee" is not clear at all.

**Mr. Vidal:** According to the Act, they are not employees.

**Mr. Fortin:** On the other hand, in accordance with the Act under which you operate, these people are bound to you by certain directives which are fairly difficult to define, by certain types of control which are also difficult to establish, and they are also bound to you legally in that they can hold the Com-

## [Text]

D'un autre côté, vous semblez admettre que ce sont des agents libres, des travailleurs totalement indépendants avec qui on a passé un contrat et qui œuvrent de leur côté. Par exemple, le cas de Jean Roy à Montréal et d'un certain bureau...

**M. Vidal:** Atelier Communication.

**M. Fortin:** Merci. Je n'ai pas à en juger, mais d'après ce que j'ai cru comprendre ce matin, il prend certaines initiatives, et se sert des locaux je ne sais trop pourquoi. Je ne lui prête pas d'intentions, mais à ce moment-là, d'après les réponses que vous nous avez fournies, vous-même ne saviez pas comme directeur, ce qui se passait, s'il y avait une machine ou pas, etc.

**M. Vidal:** C'est ça.

**M. Fortin:** Il semble que c'est extrêmement confus, et que le seul fait que vous disiez que c'est le nœud du problème ne règle pas la question. J'aimerais savoir si vous avez vraiment le pouvoir, et si vous l'utilisez, de donner certains ordres, d'établir certaines limites ou bien si les limites ne sont qu'un pur jeu intellectuel pour dissimuler qu'en réalité vous n'avez aucun contrôle sur les gens qui travaillent pour la Compagnie.

**M. Vidal:** Comme on vous a...

**The Chairman:** Excuse me, I wonder if I might interrupt. That is a very interesting subject you have raised but I think it properly comes under the next topic, which is the structure and organization of the CYC in a document which Mr. Vidal tabled. I wonder if you would allow it to pass and you would have an opportunity to raise it under that heading?

**M. Fortin:** Monsieur le président, je vous remercie de vos remarques bienveillantes et je suis d'accord. C'était ma conclusion. J'aurais aimé entendre les commentaires de M. Vidal.

**M. Vidal:** Nous sommes du même avis.

**The Chairman:** If the Committee is willing, could I ask Mr. Vidal and Mr. Hamilton to step down and I will call Mr. Renaud to the Chair.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman on the understanding that I may bring up some figures which I do not want to track down for their own sake but to see what mode of control there is through the system at some future time.

## [Interpretation]

pany liable. On the other hand, you seem to admit that they are free agents, that they are totally independent workers with whom a contract was signed and who operate on their own. For instance, the case of Jean Roy in Montreal and of a certain office...

**Mr. Vidal:** The Communications Workshop.

**Mr. Fortin:** Thank you. It is not up to me to judge that, but if I understood well, this morning, he takes certain initiatives, and uses the facilities for different purposes which are not too clear to me. I am not ascribing any particular intentions to him, but according to the replies you have given us, you yourself as Director, could not tell us what was going on, whether there was a printing press or not and so on.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Fortin:** To me this is very vague, and the mere fact that you identify this as being the core of the problem does not solve it. I would like to know whether you really have the power—and whether you use that power—to give certain orders, to establish limits, or whether this is only an intellectual game to hide the fact that you actually have no control whatsoever over the people working for the CYC.

**Mr. Vidal:** As you were...

**Le président:** Je suis désolé de vous interrompre. C'est un sujet très intéressant que vous avez soulevé, mais cela devrait être abordé lors de l'étude du prochain sujet à savoir la structure et l'organisation de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je crois que vous pourriez peut-être remettre cette question à plus tard.

**Mr. Fortin:** I fully agree with you, Mr. Chairman. This was my conclusion. I wanted to head Mr. Vidal's comments.

**Mr. Vidal:** We are both of the same opinion.

**Le président:** Si le Comité est d'accord je demanderais à MM. Vidal et Hamilton de laisser la place à M. Renaud.

**M. Osler:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir certains chiffres qui me permettraient d'établir quelle méthode de contrôle existait au sein de la Compagnie.



arte]

**The Chairman:** You could bring out that structure and organization.

**Mr. Hogarth:** I think several of us are in same position. There were unanswered questions this morning requiring research by . Vidal.

**The Chairman:** I am sure they will produce necessary documentation. While they are going away I wonder if I might table two papers which have been received by the Clerk; one from the Government of Quebec and the other one from the Government of the Province of Newfoundland and Labrador.

1555  
The gist of both of them is that they see no reason to come before this Committee to testify on the CYC. The other is the series of questions and answers requested by the members, which I now have and I would appreciate a motion to table them. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Rose:** To whom do these go, Mr. Chairman?

**The Chairman:** They go to the Clerk's office where they are available to members on demand.

**Mr. Orlikow:** Could we have a list of what there, Mr. Speaker?

**The Chairman:** Yes, that is easily available. The interest of brevity I have asked Mr. Renaud if he would introduce himself, then the Chair will be prepared to accept questions.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, on a point of order before we begin, an article appeared last week in one of the Montreal newspapers purported to be an interview with this witness and it seems to me under the circumstances I might wish to be advised of his rights; to have counsel, what protection he might receive from the law and his duty to answer questions.

**The Chairman:** Yes, I would ask our counsel to do that at this time.

**M. C. A. Sheppard (Conseiller du Comité):** Monsieur Renaud, à la suggestion du Comité, je voudrais vous aviser que vous avez le droit d'être conseillé par un avocat, c'est-à-dire que la loi vous oblige à répondre à toutes les questions qui vous sont posées sous réserve des décisions que le président du Comité peut

[Interprétation]

**Le président:** Vous pourrez en parler lorsque nous examinerons la structure et l'organisation.

**M. Hogarth:** Il y a des questions qui n'ont pas reçu réponse de M. Vidal.

**Le président:** Je suis certain qu'ils vont vous présenter les documents que vous demandez. J'aimerais déposer deux lettres que le greffier a reçues, à savoir une lettre du gouvernement de Québec et une lettre du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Ni l'un ni l'autre gouvernement ne croit devoir présenter de témoins sur la CJC. J'ai également une liste de documents et de questions posées par les députés, que j'aimerais déposer. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Rose:** A qui vont ces documents?

**Le président:** Ces documents sont envoyés au bureau du greffier et chaque membre peut en obtenir un exemplaire sur demande.

**M. Orlikow:** Pourrions-nous avoir une liste de ce qui s'y trouve?

**Le président:** Oui, certainement. Je vais demander à M. Renaud de se présenter, et nous passerons ensuite aux questions.

**M. Hogarth:** Un rappel au Règlement avant de commencer. Il y a un article qui a paru la semaine dernière dans un des journaux de Montréal, une entrevue avec ce témoin, et je crois que, dans les circonstances, il devrait être mis au courant de ses droits.

**Le président:** Je vais demander à l'avocat de faire connaître au témoin quels sont ses droits devant la loi.

**Mr. C. A. Sheppard (Committee Counsel):** Mr. Renaud, I wish to advise you, at the suggestion of the Committee, that you are entitled to be advised by counsel. That is, you will be obliged to answer all the questions that are asked of you, subject to the Chairman's decision as to their relevancy. You are

[Text]

prendre quant à leur pertinence. Vous n'êtes pas obligé de répondre à des questions auxquelles vous ne connaissez pas les réponses. Vous pouvez demander, et le président peut vous accorder l'immunité dont tous ceux qui témoignent devant le Parlement bénéficient. C'est un résumé très bref de vos droits, que vous pouvez décider d'exercer soit maintenant, soit plus tard, selon votre volonté.

**M. Pierre Renaud (Coordonnateur, Compagnie des jeunes Canadiens, Québec):** Je vous remercie.

Il y a à peu près deux ans et demi que je travaille à la Compagnie des jeunes Canadiens. Je suis le coordonnateur des projets de la Compagnie pour la région du Québec depuis septembre 1969. Auparavant, j'ai été chargé de projets, et j'ai travaillé pendant à peu près deux mois comme consultant de la CJC pour les projets internationaux. Avant d'entrer à la Compagnie, j'ai étudié un an en sciences politiques à l'Université de Montréal et un an en sociologie à l'Université de Montréal. Est-ce suffisant comme introduction?

**The Chairman:** Very good, thank you. Are there any questions, Mr. Hogarth.

**Mr. Valade:** Well, Mr. Chairman, the witness said that he was employed as the consultant for the CYC on international organizations. Would he elaborate on that?

**Mr. Osler:** Could Mr. Valade use a microphone, I could not hear him.

**The Chairman:** Thank you.

**M. Valade:** Tout à l'heure vous avez dit que vous aviez agi comme consultant de la CJC pour des projets internationaux. Pourriez-vous élaborer un peu plus?

**M. Renaud:** A l'été 1967, j'ai travaillé pour une période d'à peu près deux mois et demi, avec un comité qui avait eu pour mandat de préparer des perspectives d'une action de la Compagnie dans des projets internationaux. Nous avons analysé ce que le «Peace Corps» avait fait aux États-Unis, ce qui se faisait au Canada, et dans d'autres pays. Puis nous avons suggéré à la Compagnie si elle était intéressée à entrer dans le domaine international, de procéder de telle ou telle façon. Le travail a duré à peu près deux mois. J'ai été engagé par M<sup>me</sup> Adèle Lauzon qui avait eu le mandat de faire ces recherches.

**The Chairman:** Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** Mr. Renaud, when were you first employed by the CYC?

[Interpretation]

not obliged to give an answer to question when you do not know the answer. You may ask for, and the Chairman may grant you the same immunity of which all those who testify before Parliament benefit. This is a very brief summary of your rights which you may wish to exercise either now or later, as you wish.

**Mr. Pierre Renaud (Quebec Co-Ordinator CYC):** Thank you.

I have been working for the Company Young Canadians for the last two and a half years. I have been the Co-Ordinator for the Quebec region projects since September, 1969. Previously, I was in charge of certain projects, and I was also working two months as a CYC consultant on international projects. Before joining the CYC, I studied political science during one year at the University of Montreal, and one year of Social Sciences at the University of Montreal. Will that do as an introduction?

**Le président:** Très bien, merci. Y a-t-il des questions? Monsieur Hogarth.

**M. Valade:** Eh bien, monsieur le président, le témoin a dit qu'il avait travaillé à la CJC comme conseiller en projets internationaux. Voudrait-il donner plus de précision?

**M. Osler:** M. Valade voudrait-il utiliser le microphone; je n'ai rien compris.

**Le président:** Merci.

**Mr. Valade:** You have mentioned that you had acted as a CYC consultant for international projects. Would you explain this in greater detail?

**Mr. Renaud:** During the summer of 1967 I worked for a period of about two and a half months with a committee which was supposed to study possibilities of the Company being engaged in international projects. We analyzed what the "Peace Corps" had done in the United States, what was being done in Canada and in other countries. Then we suggested to the Company, if it was interested in entering the international field, to proceed in this or that manner. The work took about two months. I was hired by Mrs. Madeline Lauzon who was in charge of the research.

**Le président:** Monsieur Hogarth.

**M. Hogarth:** Monsieur Renaud, quand vous êtes entré au service de la CJC?

arte]

600

[Interprétation]

**M. Renaud:** Comme je le disais tantôt, j'ai travaillé en tant que consultant durant l'été 1967. Ensuite, en octobre 1967, mon travail de consultant pour les projets internationaux est terminé; à ce moment-là, j'ai été engagé comme chargé de projets, poste qu'on appelait l'époque «animateur» du projet Petite Irigogne dans le sud-ouest de Montréal.

**M. Hogarth:** Then you have been continuously employed by the CYC since the summer of 1967; is that correct?

**M. Renaud:** C'est exact.

**M. Hogarth:** At all times in the Province of Quebec?

**M. Renaud:** C'est exact.

**M. Hogarth:** I see. Now you have been promoted to be in charge of the CYC projects in the Province of Quebec; is that correct?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Hogarth:** I see.

**The Chairman:** Mr. Hogarth, would you pick up a microphone so we can all hear your remarks?

**M. Hogarth:** I will pick it up but I do not know whether it will help you any.

**The Chairman:** It does not seem to be helping.

**M. Hogarth:** Ready? Mr. Renaud, how many people are presently employed in the Province of Quebec in the CYC?

**M. Renaud:** A l'heure actuelle, il y a trois chargés de projets, et à peu près 70 volontaires qui travaillent au Québec; ils sont répartis sur 17 projets. Je n'ai pas le chiffre exact, mais qu'il fluctue quotidiennement, mais c'est environ 70 volontaires.

**M. Hogarth:** Would you tell me, Mr. Renaud, estimate—I do not ask you to tell me approximately—how many were the maximum number employed in the Province of Quebec at one time?

**M. Renaud:** Nous avions, si mes souvenirs sont exacts, 96 volontaires à peu près, 95, 96.

**M. Hogarth:** So it has always been between 70 to 100 more or less, is that correct?

**Mr. Renaud:** As I said previously, in the summer of 1967, I worked as a consultant. Then, in October, 1967, my work as a consultant for international projects ended, and I was hired to be in charge of projects—at the time this position was referred to as "animator"—in the Little Burgundy project in the Southwest of Montreal.

**M. Hogarth:** Et vous êtes toujours resté à l'emploi de la Compagnie des jeunes Canadiens depuis l'été 1967, n'est-ce pas ?

**Mr. Renaud:** This is right.

**M. Hogarth:** Toujours dans la province de Québec?

**Mr. Renaud:** This is right.

**M. Hogarth:** Je vois. Vous êtes maintenant responsable de tous les projets de la Compagnie des jeunes Canadiens au Québec, est-ce exact?

**Mr. Renaud:** Yes.

**M. Hogarth:** Je vois.

**Le président:** Voudriez-vous rapprocher du micro, monsieur Hogarth, pour que nous puissions vous entendre.

**M. Hogarth:** Je vais le tenir dans mes mains, mais je ne sais pas si ça va vous aider.

**Le président:** Je crois que ça ne fonctionne pas.

**M. Hogarth:** Ça va? Monsieur Renaud, combien de personnes sont au service de la Compagnie des jeunes Canadiens au Québec à l'heure actuelle?

**Mr. Renaud:** At the present time, there are three persons in charge of projects. There are approximately 70 volunteers in the Province of Quebec and they are distributed among 17 projects. I do not have precise figures. They change daily, but there are approximately 70 volunteers.

**M. Hogarth:** Monsieur Renaud, je vous demande une évaluation. Quel a été le nombre maximum de volontaires à l'emploi de la Compagnie au Québec en aucun temps?

**Mr. Renaud:** If I remember well, we had 95 or 96 volunteers.

**M. Hogarth:** Cela a toujours varié à peu près entre 70 et 100; est-ce exact?



[Text]

**M. Renaud:** C'est-à-dire qu'à l'origine, ce n'était pas cela. Quand la Compagnie a commencé au Québec, il y avait peut-être 4 ou 5 personnes, et puis à l'époque de Martin Bélieu, nous avons atteint le chiffre de 95.

**Mr. Hogarth:** Your suggestion is that it started out with 4 or 5 people, rose to a peak of about 95, more or less, and now has gone down to 70 volunteers, who are engaged in 17 projects, and there are 3 persons in a supervisory capacity; is that correct?

**M. Renaud:** C'est cela.

**Mr. Hogarth:** I see. Because of your association over the years, you must have a fairly good knowledge of the activities of the CYC in Quebec. Is that correct?

**M. Renaud:** Je le crois.

**Mr. Hogarth:** What were your qualifications? I will put it this way. What attracted you to the CYC?

**M. Renaud:** Les objectifs mêmes de la Compagnie m'attiraient personnellement, dans le sens où la Compagnie m'offrait la possibilité de faire un travail qui me plaisait, de faire un travail avec la population, en vue d'améliorer la situation des milieux défavorisés, faire un travail qui, dans sa philosophie, correspondait à ce que je pensais, moi, c'est-à-dire, permettre aux gens de s'exprimer, de s'organiser, de participer à la vie sociale et politique. C'est, en résumé, ce qui m'attirait le plus à la Compagnie.

**Mr. Hogarth:** At the time you joined the CYC, or at any time you were a member of it, were you a member of the RIN?

**The Chairman:** I think before I permit that question at this time, I should say that we do have a problem here and I think we had better face up to it. I am leary of permitting that question although you are quite entitled to put it under our rules. I wonder if you could indicate the type of questioning you wish to pursue from that point of view?

**Mr. Hogarth:** I beg your pardon?

**The Chairman:** I would like to have an understanding of the type of questioning you wish to pursue from that question.

• 1605

**Mr. Hogarth:** It depends entirely on the answer. The thing that I am pointing out, or

[Interpretation]

**Mr. Renaud:** At the beginning that was the case. When the CYC began operating Quebec, there were approximately four five people. Then at the time of Martin Bélieu we reached a number of 95.

**M. Hogarth:** Vous dites donc qu'au début y avait 4 ou 5 personnes, que vous en avez ensuite un maximum d'environ 95 et que vous en avez maintenant 70 travaillant à des projets et 3 surveillants; est-ce exact?

**Mr. Renaud:** That is right.

**M. Hogarth:** A cause de ce que vous avez fait depuis quelques années, vous devez être assez bien au courant de ce qui se passe à la Compagnie des jeunes Canadiens au Québec. Est-ce exact?

**Mr. Renaud:** I believe so.

**M. Hogarth:** Quels étaient vos titres de compétence? Qu'est-ce qui vous a attiré à la CJC?

**Mr. Renaud:** The purposes of the Compagnie attracted me personally in that the Compagnie gave me the opportunity to do work that I like, to work with people, to work towards improving the situation in under-privileged areas, and to perform a task whose philosophy corresponded to what I thought, i.e. to help people to express themselves, to organize themselves, to participate in social and political activities. Briefly, that is what attracted me most to the CYC.

**M. Hogarth:** Au moment où vous vous êtes joint à la Compagnie des jeunes Canadiens, ou en aucun temps après, étiez-vous membre du RIN?

**Le président:** Avant de permettre qu'on pose cette question-là, nous avons un petit problème à résoudre. Pour ma part, je n'aime pas tellement permettre qu'on pose une telle question, même si vous avez tout à fait le droit de la poser en vertu de nos règlements. Vous pourriez peut-être nous dire à quel genre de questions vous voulez en venir après cela?

**M. Hogarth:** Je vous demande pardon?

**Le président:** Je voudrais que vous nous disiez à peu près à quel genre de questions vous voulez en venir à partir de cette première question.

**M. Hogarth:** Cela dépend entièrement de la réponse que je vais recevoir. Je veux savoir

texte]

ould like to point out, if it may assist you, Chairman, is that we heard from Mr. al on November 7, the *Hansard* reference Volume 5, page 15, in which there was an extensive discourse between Mr. Vidal and . Nowlan concerning this man's background, and I think he should be given an opportunity to explain or otherwise comment. o not think it should be left up in the air.

**Mr. Sheppard:** What page did you say?

**Mr. Hogarth:** Issue No. 5, page 15, November 7.

**An hon. Member:** It is not *Hansard*.

**Mr. Hogarth:** Well, it is the *Hansard* of this committee. It is the Minutes of Proceedings and Evidence of this Committee.

**The Chairman:** I am prepared to permit question on the understanding that I may be forced to move in. I take it as a general principle that one cannot be crucified because of his political activities unless they are flawed...

**Mr. Hogarth:** We all would be hanged if we were.

**The Chairman:** I have had a quick look at it, and I am prepared to permit this question with the reservation that it may be necessary to rule a subsequent question as out of order.

**Mr. Hogarth:** Very well, Mr. Chairman, I will proceed and when you rule me out of order, perhaps, I will have some comments to make.

What had happened, Mr. Renaud, was that Mr. Nowlan was examining Mr. Vidal, and the examination came to the point where the activities were under discussion and it was suggested that you had had a discussion with Mr. Vidal with respect to your activities, and this is one of the questions asked of Mr. al and the answer that he gave:

**Mr. NOWLAN:** In the answers to your questions to Mr. Renaud did he...

referring to you..

...deny or agree that he had been a member of the RIN or the FLQ?

**Mr. VIDAL:** Yes.

indicating that you had agreed that you had been a member.

**Mr. NOWLAN:** To both?

**Mr. VIDAL:** I beg your pardon? To the FLQ, yes.

[Interprétation]

gner, monsieur le président, que nous avons entendu le témoignage de M. Vidal le 7 novembre, plus précisément page 15 du volume 15 du *Hansard*, et il y avait eu des discussions assez prolongées entre M. Vidal et M. Nowlan sur les titres de compétence de cet homme. On devrait lui fournir l'occasion de nous donner des précisions. Je crois que c'est nécessaire.

**M. Sheppard:** Quelle page avez-vous dit?

**M. Hogarth:** Page 15 du fascicule n° 5, 7 novembre.

**Une voix:** Pas dans le *Hansard*.

**M. Hogarth:** C'est le *Hansard* de ce Comité, c'est-à-dire dans les procès-verbaux et témoignages de ce Comité.

**Le président:** Je suis prêt à permettre qu'on pose cette question parce qu'on pourrait m'y forcer. Je crois qu'on ne peut pas condamner qui que ce soit à cause de ses activités politiques à moins qu'elles soient illégales.

**M. Hogarth:** Nous serions tous pendus.

**Le président:** Je vais donc permettre qu'on pose la question et je me réserve le droit de ne pas permettre qu'on pose d'autres questions par la suite.

**M. Hogarth:** Je vais donc continuer et, si mes questions sont jugées irrecevables, je ferai peut-être quelques commentaires.

Voici ce qui s'est passé, monsieur Renaud. M. Nowlan posait des questions à M. Vidal et on en est venu au point où on a parlé de vos activités; on a laissé entendre que vous aviez une discussion avec M. Vidal au sujet de vos activités, et on a posé à M. Vidal certaines questions, auxquelles il a répondu comme suit:

**M. NOWLAN:** En répondant à vos questions, M. Renaud a-t-il...

—en parlant de vous—

...nié ou a-t-il convenu qu'il faisait partie du RIN et du FLQ?

**M. VIDAL:** Oui.

Il indiquait que vous aviez convenu que vous en aviez été membre.

**M. NOWLAN:** Il faisait partie des deux groupes?

**M. VIDAL:** Excusez-moi? du FLQ, oui.

[Text]

MR. NOWLAN: Is he still a member of the FLQ?

MR. VIDAL: No.

The FLQ, I understand, has been disbanded in any event, is that not so? So you can hardly be a member of it. But were those questions and answers true?

**M. Renaud:** Je n'ai jamais été membre du RIN.

**Mr. Hogarth:** Pardon?

**M. Renaud:** Je n'ai jamais été membre du RIN.

**Mr. Hogarth:** Of the RIN? Now at any time when you were in the CYC, were there other members of the CYC in Quebec that were members of the RIN?

**Mr. de Bané:** I do not know, Mr. Chairman, if it is in order for members to give their opinion on a question asked by another member, but I do not think we should ask that sort of question, if volunteers of the CYC are members of political parties.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, it is not my intention...

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on that point of order, I think we all recognize the difficulty we are going to get into, if we are going to try to find out the political views of the people who work for the CYC or for any other government agency. At the same time, in view of the charges having been made that Mr. Renaud and others are or were members of the RIN or other organizations, and charges that the whole Quebec operation is heavily dominated by separatist elements, it seems to me there is not much point in cutting off the questioning at the point where the charges have been made. We have a responsibility, having permitted the charges to be made to try to find out what the facts are.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, if I might suggest, I think the only thing we have to be concerned with is that we do not ask this witness to name which other members might have been, or might not have been. I think what we have to be concerned with is that we do not have one witness blackmail the characters of people who are not before this Committee to defend themselves. I do think in the light of what Mr. Saulnier alleged on October 13, that we certainly have a duty to inquire into all possible truths of those allegations to find out exactly if there is substance to them.

[Interpretation]

M. NOWLAN: Est-il toujours membre FLQ?

M. VIDAL: Non.

Je crois que le FLQ a été dissout; vous pouvez plus en être membre, mais ces questions et ces réponses étaient-elles justes?

**Mr. Renaud:** I have never been a member of the RIN.

**M. Hogarth:** Pardon?

**Mr. Renaud:** I have never been a member of the RIN.

**M. Hogarth:** Du RIN? Lorsque vous étiez à la CJC, y avait-il d'autres membres de la Compagnie des jeunes Canadiens qui étaient membres du RIN?

**M. de Bané:** Je ne sais pas, monsieur le président, si les membres devraient donner leur opinion sur une question posée par un autre membre, mais je ne pense pas qu'un membre devrait poser ce genre de questions, à savoir si les membres de la CJC font partie d'un parti politique ou autre.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, ce n'est pas mon intention...

**M. Orlikow:** Monsieur le président, sur ce point d'ordre, nous savons tous que nous allons nous heurter à des problèmes graves et nous devons essayer de déterminer les points de vues politiques des gens qui travaillent au service de la CJC ou de tout autre organisme gouvernemental. Toutefois, des accusations qui ont été portées, accusations selon lesquelles M. Renaud et d'autres sont ou ont été membre du RIN ou d'autres organisations, et des accusations selon lesquelles tout le préfet de Québec est dominé par des éléments séparatistes; je crois qu'il est inutile de tenter de limiter les questions sur ce point, car les accusations ont été portées et, puisque les accusations ont été portées, il faut tenter d'éclaircir les faits.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je crois que la seule chose qui nous intéresse, est de savoir que nous ne demandions pas au témoin de nommer des personnes qui ont été membres à part lui? Il ne faudrait pas qu'un témoin porte atteinte à la réputation d'autres personnes qui ne sont pas ici pour se défendre. Étant donné les allégations de M. Saulnier, nous avons le devoir de tenter de déterminer exactement si ces accusations sont fondées ou non.



texte]

take the position that this gentleman obviously has a great deal of knowledge of the activities of the CYC in Quebec, and he can give us a great deal of information about either in his view what Mr. Saulnier said is true. I think the way we go at that is to find out—it has, by the way, been acknowledged that the RIN was a terrorist organization which seems to me to differ—I beg your pardon?

**The Chairman:** I do not think so.

**Mr. Hogarth:** The FLQ, I beg your pardon.

**The Chairman:** That is better.

**Mr. Hogarth:** It seems to me that we should be able to inquire into the extent of its infiltration into the CYC, if any.

**The Chairman:** I am afraid that I have to take a position...

**Mr. Hogarth:** I do not say there was any. I want to make that clear.

**The Chairman:** ...on this which is identical to the position which the Chair and the Committee took in dealing with the very delicate matter of separatism in the CBC. It is basically the same principle here. That is, unless a political party has been outlawed or made illegal there is no right on the part of any member of this Committee or any other committee of the House to attack a person for holding membership in that party.

**Mr. Hogarth:** Nobody is attacking anyone.

**The Chairman:** At the same time, I recognize that in this particular case a very real problem is involved. I would suggest for the consideration of the Committee that this is an area into which we should not go and if Mr. Saulnier, or others who have made these charges, wishes to make them, that the proper place for them to be related to subversive movements is in the courts and not before this Committee.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, how in the world could you ever allege before a court of law that on such-and-such a day Mr. So-and-so was a separatist. That is absurd.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Hogarth:** The fact that he is a separatist has nothing to do with the criminal law.

**The Chairman:** Correct.

[Interprétation]

Je crois que cette personne est bien au courant des activités de la CJC au Québec et il peut nous donner des renseignements sur les accusations de M. Saulnier. On a reconnu que le RIN est une organisation terroriste, qui... Je vous demande pardon?

**Le président:** Je ne le crois pas.

**M. Hogarth:** Le FLQ, excusez-moi.

**Le président:** C'est mieux.

**M. Hogarth:** Je crois que nous devrions pouvoir faire enquête afin de déterminer dans quelle mesure cette organisation s'est infiltrée au sein de la Compagnie, si infiltration il y a eu.

**Le président:** Je crains de devoir...

**M. Hogarth:** Je ne veux pas dire qu'il n'y en avait pas, que cela soit bien compris.

**Le président:**...adopter la même attitude qui a été prise par le président et les membres du Comité au sujet des séparatistes au sein de la Société Radio-Canada. Il s'agit en fait du même principe. A moins qu'un parti politique ait été déclaré illégal, aucun membre du Comité ou de la Chambre n'a le droit d'attaquer une personne parce qu'elle est membre de ce parti.

**M. Hogarth:** Personne n'attaque qui que ce soit.

**Le président:** Je dois toutefois reconnaître qu'il y a un problème. Pour la gouverne du Comité, je dirais qu'il s'agit d'un domaine que nous ne devrions pas aborder. Si M. Saulnier ou d'autres personnes qui ont porté ces accusations désirent le faire, les tribunaux sont mieux placés que nous pour traiter des éléments subversifs.

**M. Hogarth:** Mais comment pourrait-on alléguer devant un tribunal que M. Untel était séparatiste à un tel moment. C'est absurde.

**Le président:** C'est juste.

**M. Hogarth:** Le fait qu'il soit séparatiste n'a rien à voir avec le droit criminel.

**Le président:** En effet.

## [Text]

**Mr. Hogarth:** Actually, I think whether he was a separatist or not has little to do with the proceedings before this Committee, but the fact—and I am referring to this witness—that any member of the CYC may or may not have belonged to an organization which was devoted to terrorist activity seems to me to become extremely important when you take a look at what Mr. Saulnier has had to say.

**Mr. Osler:** It is a separate thing.

**Mr. Hogarth:** Certainly. I could not care less whether anybody is a separatist, that is their business, but when their activities are known to be disruptive in the sense that they are contrary to the social order it appears to me—and that that is exactly what Mr. Saulnier is saying—that we should inquire into it.

**M. Guilbault:** J'en appelle au règlement, monsieur le président...

**Mr. Valade:** On a point of order, Mr. Chairman, I think you were away on official duties outside the country when this Committee previously discussed, because of a decision rendered by Mr. Vidal, the new directives that were given to the volunteers and the permanent members not to get involved in partisan political activities from now on, and I think the Committee certainly should look into that type of decision by the Director of the CYC. I do not think these questions have a tendency to blur the witness because it is part of the work of this Committee to try to look into the facts. The Committee has already dug into political partisan activities and I do not know why we should deflect from this course of conduct.

I have a second point of order, Mr. Chairman, just to avoid a conflicting definition. Mr. Hogarth has mentioned the FLQ. I would like him to be precise because the FLQ is sometimes referred to as the Fédération Libérale du Québec and people might become involved in a different context. The point is that we discussed political activities before and this might clear up the old directives given by Mr. Vidal.

**The Chairman:** Mr. Guilbault.

**M. Guilbault:** Monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention sur le fait qu'on a déjà créé un précédent en ce sens à ce Comité. En effet, on a fait allusion tout à l'heure à une réunion, à laquelle j'assistais d'ailleurs, où on a posé des questions à M. Vidal sur la participation de M. Renaud au FLP et M. Vidal y a répondu. On n'a pas jugé alors que c'était à l'encontre du règlement. Et j'aimerais

## [Interpretation]

**M. Hogarth:** Et en fait, cela se rapporte très peu au mandat de ce Comité, mais, et je ne fais pas allusion au témoin, mais le fait qu'un membre de la Compagnie des jeunes Canadiens fasse partie d'un organisme qui se consacre à des activités terroristes me semble très important, si l'on considère les accusations de M. Saulnier.

**M. Osler:** Ce sont deux choses tout à fait différentes.

**M. Hogarth:** Certainement. Peu m'importe si une personne est séparatiste, cela ne regarde, mais lorsque l'activité de ces membres est jugée contraire à l'ordre social établi il me semble, comme M. Saulnier l'a dit, qu'il faudrait mener une enquête à ce sujet.

**Mr. Guilbault:** On a point of order, Mr. Chairman.

**M. Valade:** Monsieur le président, j'interviens sur le Règlement. Je crois que vous étiez à l'étranger en visite officielle lorsque le Comité, à la suite d'une décision prise par M. Vidal, a discuté des nouvelles directives données aux volontaires et aux membres permanents à l'effet de ne pas se mêler dorénavant d'activités politiques. Le Comité devrait s'intéresser à une telle décision prise par le directeur de la Compagnie des jeunes Canadiennes. Je ne crois pas que ceci puisse porter ombrage au témoin car le Comité se doit d'étudier les faits. Le Comité a déjà examiné des activités politiques et je ne vois vraiment pas pourquoi nous devrions emprunter une autre direction.

En outre, afin d'éviter une erreur terminologique au sujet du FLQ dont a parlé M. Hogarth. J'aimerais qu'il nous donne plus de détails, parce que le sigle veut parfois dire la Fédération libérale du Québec, ce qui est différent. Nous avons déjà discuté des activités politiques, ce qui pourrait préciser les directives de M. Vidal.

**Le président:** M. Guilbault.

**Mr. Guilbault:** Mr. Chairman, I would like to draw your attention to the fact that there has already been a precedent before this Committee. In fact, someone referred to a meeting I was attending, where we put questions to Mr. Vidal with regard to Mr. Renaud's work in the FLP and Mr. Vidal answered them. At that time, the question was not ruled out of order. I would like to express

erte]

primer l'opinion que, même si ce Comité ne e pas ici le rôle d'accusateur, c'est notre voir de déterminer si des volontaires ont icipié à des mouvements séparatistes. Cela nous mènera pas nécessairement à accuser taines personnes, mais cela nous aidera à r clair dans la situation et je pense, mon- ur le président, que des questions de cet re devraient être posées, que vous devriez permettre. Merci.

1615

**M. De Bané:** Monsieur le président, la ques- n qui a été posée à M. Renaud, et au sujet laquelle j'ai demandé la parole, était la vante: est-ce qu'il y a des volontaires ou s membres de la Compagnie qui sont mem- s d'un parti? Je pense, et c'est là tout mon sonnement, que l'appartenance à un parti st pas de notre ressort. Nous n'avons pas le it de demander à quelqu'un à quel parti il ère, dans la mesure, évidemment, où il git d'un parti légal et reconnu.

Je que nous avons le droit de faire, c'est nander si quelqu'un, à l'intérieur de la mpagnie, dans l'exercice de ses fonctions a s activités politiques et non pas s'il est mbre d'un parti politique. C'est, à mon s, la question fondamentale et non pas le t d'appartenir ou non à un parti; ceci est ctivement personnel. Mais si, dans l'exercice es fonctions, il participe à des activités itiques, voilà ce qui intéresse le Comité. Nous avons intérêt à le savoir, non pas ce que nous sommes intéressés aux idéolo- s politiques de ce parti, mais parce que, ir des raisons très évidentes, nous ne ons pas comment toute la population rait financer les activités d'un parti. Mais appartenance, en tant que telle, à un parti, a, non, je suis en complet désaccord à ce et.

Quand je vous ai remplacé temporairement, permis une question liée à un fait. On a nandé si M. Renaud était candidat du RIN; s'agit là d'un fait matériel. Être candidat n parti, c'est un fait, ce n'est pas une ion; c'est quelque chose de tangible, pal- le et visible, qu'on peut constater; c'est t à fait différent de l'appartenance à un ti, car alors, je voudrais savoir quelle est appartenance de chacun des membres de la mpagnie des jeunes Canadiens dans tout le s et non pas quelles sont leurs activités itiques, qui est la seule question qui rait nous intéresser.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I am surprised near the hon. member's comments in that sat in the Chair while Mr. Vidal was speci- ally asked about this man's membership in

[Interprétation]

the view that even though this Committee is not here to formulate charges, our duty is to decide whether or not volunteers have participated in separatist movements. That will not necessarily lead us to lay charges against certain people, but it will help to clarify the situation and, I think, Mr. Chairman that questions of this type should be asked and that you should allow them. Thank you.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, the question that was put to Mr. Renaud, and on which I wish to speak, was the following: are there volunteers or members of the CYC who are members of a party? I think, and this is what I am driving at, that belonging to a party is not a question which is within our province. We cannot ask a person what party he belongs to as long, naturally, as a legal and recognized party is involved.

What we do have the right to do is to inquire whether anyone, within the Company, while discharging his duties, has political activities, and not whether he is a member of a political party. That, I think, is the basic issue and not whether a person belongs or not to a political party; that is strictly a personal question. But if, in the exercise of his duties, he participates in political activities, that issue does interest the Committee. We are interested in knowing that, not because we are interested in the political philosophy of that party, but because, for obvious reasons, we do not see how the people should finance the activities of a party. But as far as belonging to a party, no, I am sorry, I totally disagree.

The other day when I replaced you temporarily, there was a question related to an event and which I allowed. A question was put to find out whether Mr. Renaud was a candidate for the RIN. This is something material. Being a candidate for a party is a fact and not an opinion; it is tangible and for everyone to see. It greatly differs from belonging to a party, for then I would like to know what party each member of the Company of Young Canadians belongs across the country, and not what their political activities are, which is the only question we should be concerned with.

**M. Hogarth:** Je suis quelque peu surpris d'entendre les observations de l'honorable député parce que c'est lui qui occupait le siège présidentiel lorsqu'on a demandé à M.



[Text]

both the FLQ, and the RIN, and because he took no exception to the questions being put to another witness; it appears odd to me that he should now take exception to the fact that I might put the questions to him. However, I can deal with this in a different fashion and we can avoid any question about membership in political parties. That suits me fine.

**The Chairman:** If you would do that...

**Mr. Hogarth:** All right.

**The Chairman:** ...then what I would like to do...

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes?

**Mr. Rose:** Are we following a pattern of time limits, or anything like that?

**The Chairman:** Yes. I was told that the first speakers from each group were allowed 20 minutes and then each succeeding person was allowed 10 minutes. According to my calculations, Mr. Hogarth began at 3.55 p.m. and normally his time would be up but we have used up at least 7 minutes on this point of order...

**Mr. Hogarth:** This is the dandiest bingo game I have ever been involved in.

**The Chairman:** ...and I do not feel this should be subtracted from his time.

**Mr. Rose:** I was a victim of the temporal guillotine this morning and I thought I would ask about this because I did not feel that I went 20 minutes.

**The Chairman:** I would appreciate it if you would follow the line of questioning you just indicated, Mr. Hogarth, and I would be prepared to take the larger issue which your two questions have raised to the Steering Committee so that we could make a determination on that for discussion tomorrow at the closed meeting.

**Mr. Hogarth:** Mr. Renaud, did you read the report which was published in the Montreal press of an interview that was purportedly held with you last week?

**The Chairman:** That is fine. You may answer.

**Mr. Hogarth:** I am sure he may.

**M. Renaud:** Si vous faites allusion à un article qui a paru dans le *Star* sur le compte rendu d'une entrevue, oui.

[Interpretation]

Vidal si le témoin avait fait partie du FLQ du RIN et à ce moment-là, il ne s'était pas formalisé que l'on pose cette question à un autre témoin. A mon avis, il est bizarre qu'il se choque du fait que je lui pose cette question. Je puis toutefois m'y prendre autrement en évitant de parler d'appartenance à un parti politiquement.

**Le président:** Si vous le pouvez...

**M. Hogarth:** Très bien.

**Le président:** ...et j'aimerais ensuite...

**M. Rose:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui?

**M. Rose:** Y a-t-il des limites de temps à ce sujet?

**Le président:** On m'a dit que le premier représentant de chaque groupe avait droit à vingt minutes et les suivants, à 10 minutes. D'après mes calculs, M. Hogarth a commencé à 15h.55. La période de temps qui lui était réservée serait écoulée, mais nous avons pu au moins sept minutes sur cette question de règlement.

**M. Hogarth:** C'est la plus admirable partie de bingo à laquelle j'ai assisté.

**Le président:** Je ne crois pas qu'il doive perdre ce temps.

**M. Rose:** On a coupé mon temps de parole ce matin et, à mon avis, je n'ai pas eu 20 minutes à ma disposition.

**Le président:** J'aimerais que vous vous teniez aux questions que vous avez abordées tantôt, monsieur Hogarth. Nous pourrions discuter plus longuement de ces deux questions lors de la réunion à huis clos du comité de direction de demain.

**M. Hogarth:** Monsieur Renaud, avez-vous lu dans un journal de Montréal, le *Corbeil*, rendu d'une interview de la semaine dernière?

**Le président:** Très bien. Vous pouvez répondre.

**M. Hogarth:** Je suis convaincu qu'il le peut.

**Mr. Renaud:** If you are referring to an article published in the *Star* and reporting on an interview, yes.

texte]

**Mr. Hogarth:** You read that. And did that not suggest that at one time—I do not suggest that you do now—you dedicated yourself to terrorist activities?

**Mr. Renaud:** Oui, c'est exact.

**Mr. Hogarth:** And was that true?

**Mr. Renaud:** C'est exact.

**Mr. Hogarth:** And were those terrorist activities of a political nature?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Hogarth:** Do you know of anybody else who was ever in the CYC in Quebec who was that bent, who had the same idea?

**Mr. Renaud:** Oui.

Il faudrait que vous précisiez votre question davantage. Il y a effectivement des gens dans la Compagnie qui ont été membres du CYC, qui n'était pas le même mouvement et je faisais partie.

**Mr. Hogarth:** You see, we are not talking about movements any more; we are talking about terrorist activities of a political nature. I was just wondering if you could tell me if there was ever any other members of the CYC in the Province of Quebec that you now had the same ideas you had at the time you had them.

**Mr. Renaud:** Oui.

**Mr. Hogarth:** How many would there have been, considering the numbers that you have told us were working in the Province of Quebec—and I am not going to ask you to name them?

**Mr. Renaud:** Si je me souviens bien, il y en avait peut-être deux ou trois.

**Mr. Hogarth:** Were they Canadians by background, do you know?

**Mr. Renaud:** Oui, à ma connaissance, ils étaient tous Canadiens.

**Mr. Hogarth:** Are they still with the CYC?

**Mr. Renaud:** Il y en a encore deux, je crois.

**Mr. Hogarth:** Two are still with the CYC. Do they still believe in the type of activity that you once believed in, do you know?

**Mr. Renaud:** Je ne crois pas.

[Interprétation]

**Mr. Hogarth:** Vous l'avez lu. Ce rapport ne laissait-il pas entendre qu'à un moment donné, je ne dis pas en ce moment, vous vous seriez livré à des activités terroristes?

**Mr. Renaud:** Yes, that is correct.

**Mr. Hogarth:** Était-ce vrai?

**Mr. Renaud:** That is correct.

**Mr. Hogarth:** Ces activités terroristes revêtaient-elles un caractère politique?

**Mr. Renaud:** Oui.

**Mr. Hogarth:** Connaissez-vous un autre membre de la CJC au Québec qui aurait eu la même idée, la même tendance?

**Mr. Renaud:** Yes.

You would have to clarify your question a little more. There are indeed members of the Company of Young Canadians who were members of the FLQ, which was not the same movement as the one I belonged to.

**Mr. Hogarth:** Nous ne parlons plus des mouvements mais d'activités terroristes à caractère politique. Je me demandais si vous pourriez me dire également si d'autres membres de la Compagnie des jeunes Canadiens du Québec partageaient vos idées à ce moment-là?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Hogarth:** Combien y en avait-il, si l'on considère le nombre de personnes qui œuvraient au Québec? Je ne vous demanderai pas de les nommer.

**Mr. Renaud:** If I remember correctly, there were two or three.

**Mr. Hogarth:** Étaient-ils d'origine canadienne?

**Mr. Renaud:** Yes, to my knowledge, they were all Canadian citizens.

**Mr. Hogarth:** Font-ils toujours partie de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**Mr. Renaud:** There are still two, I believe.

**Mr. Hogarth:** Deux personnes sont encore membres de la Compagnie des jeunes Canadiens.

D'après vous, est-ce qu'ils croient toujours à ce genre d'activités?

**Mr. Renaud:** I do not believe so.

[Text]

**Mr. Hogarth:** I see. Have you specifically discussed it with them in your capacity as the Executive Director in Quebec?

**M. Renaud:** Dès qu'une personne devient volontaire de la Compagnie, elle adhère aux objectifs et aux principes de la Compagnie. Les objectifs et les principes de la Compagnie sont opposés à la violence, et une discussion personnelle que j'ai eue avec ces gens m'a convaincu du fait que ces personnes adhèrent aux principes et aux objectifs de la Compagnie.

**Mr. Hogarth:** Well then, that is in contradistinction to being a terrorist; is that not right?

**M. Renaud:** Oui.

**Mr. Hogarth:** Are you satisfied that these people that you speak of no longer pursue their terrorist activities?

**M. Renaud:** Oui.

**Mr. Hogarth:** Did they to your knowledge and did you, at the time that you held such beliefs, carry out such activities while you were with the CYC?

**M. Renaud:** Je m'excuse, pouvez-vous répéter?

**Mr. Hogarth:** I will put it this way: Did those persons that you have spoken of, and you, while you were employed by the CYC, carry out the activities that you have spoken of—put into operation your beliefs as terrorists? Did you carry on any terrorist activities while you were a member of the CYC, or did the others that you have spoken of?

**M. Renaud:** Pas à ma connaissance.

**Mr. Hogarth:** Well, you would know to your own knowledge whether you did or did not.

**M. Renaud:** Moi, non.

**Mr. Hogarth:** You, no, and the others?

**M. Renaud:** Pas à ma connaissance.

**Mr. Hogarth:** Mr. Saulnier has said that in Quebec the activities of the CYC which are complained against are first of all to agitate and organize marches in the educational institutions which bring forth the interruption of academic pursuit. Do you know of any such activity that has ever been carried on by the CYC in Quebec?

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Je vois. Est-ce que vous avez discuté avec eux à titre de directeur général du Québec?

**Mr. Renaud:** Once a person enters the CYC as a volunteer, that person adheres to the objectives and principles of the CYC. The objectives and principles of the CYC are opposed to violence. Personal discussions that I have had with these people confirm the fact that they do adhere to the objectives and principles of the CYC.

**M. Hogarth:** Ceci serait tout à fait à l'opposé du terrorisme, n'est-ce pas?

**Mr. Renaud:** Yes.

**M. Hogarth:** Croyez-vous que ces gens ne livrent plus à des activités terroristes?

**Mr. Renaud:** Yes.

**M. Hogarth:** A votre connaissance, à l'époque où vous y croyiez, est-ce que vos camarades et vous-mêmes vous êtes livrés à de telles activités alors que vous étiez au service de la Compagnie?

**Mr. Renaud:** Pardon me, could you repeat your question.

**M. Hogarth:** Est-ce que les personnes dont vous avez parlé et vous-mêmes avez commis des actes de terrorisme alors que vous étiez au service de la Compagnie?

**Mr. Renaud:** Not to my knowledge, no.

**M. Hogarth:** Vous sauriez si vous l'avez fait?

**Mr. Renaud:** Me? No.

**M. Hogarth:** Et les autres?

**Mr. Renaud:** Not to my knowledge.

**M. Hogarth:** M. Saulnier a dit qu'à Québec, on se plaint surtout de l'agitation et de l'organisation de démonstrations dans les maisons d'enseignement qui interrompent les cours. Est-ce que d'après vous la Compagnie des jeunes Canadiens a participé à de telles activités au Québec?



erte]

**1. Renaud:** Aux accusations telles que formulées par M. Saulnier, il m'est difficile de répondre précisément. Mais je peux vous dire que la Compagnie a déjà été impliquée dans des activités qui touchaient au domaine de l'éducation, par exemple, des sessions d'animation avec des étudiants qui occupaient des locaux, à cette époque.

**Mr. Hogarth:** I am not saying whether this is right or wrong and I am not suggesting that I agree with Mr. Saulnier that all these things are subversive, but did any member of the Company, to your knowledge, while you were in Quebec agitate and organize marches in educational institutions to bring forth an interruption of academic pursuits?

**1. Renaud:** J'ai déjà répondu que je ne peux pas répondre formellement à cette question telle que vous la formulez. Je peux vous dire que des volontaires de la Compagnie, des membres du personnel ont animé des groupes d'étudiants, à la suite de demandes faites par les étudiants pendant que leur école était occupée, lors des occupations d'octobre. Peut-on appeler cela de l'organisation... c'est le résultat est d'interrompre, comme M. Saulnier? je ne le sais pas moi. Moi, je pense que non.

**Mr. Hogarth:** Your suggestion is that they participated in student dissent...

**1. Renaud:** Oui.

**Mr. Hogarth:** ...and that the student dissent did interrupt the academic course of affairs.

**1. Renaud:** Absolument, les locaux étaient occupés.

**Mr. Hogarth:** But whether or not they agitated and organized marches you do not know. Is that correct?

**1. Renaud:** A ma connaissance à moi, nous avons animé les réunions parce que les étudiants nous avaient demandé des services d'animation. Est-ce que...

**Mr. Hogarth:** I think it fair to say in the light of the extent to which the CYC was involved in this particular aspect of student dissent that perhaps they might have agitated and organized marches. Is that correct?

**1. Renaud:** Moi, je ne serais pas prêt à le dire.

**Mr. Hogarth:** I see but you would say that they participated in them, perhaps?

**1. Renaud:** Oui.

[Interprétation]

**Mr. Renaud:** It would be difficult for me to reply precisely to Mr. Saulnier's charges. What I can tell you is that the Company has been involved in the past in activities in the field of education. For instance, discussions were held with students who, at the time, were occupying their school buildings.

**Mr. Hogarth:** Je ne dis pas que ce soit bon ou mauvais, ni que je suis d'accord avec M. Saulnier à l'effet que toutes ces activités soient subversives, mais est-ce qu'un membre de la Compagnie aurait organisé, à votre connaissance, des démonstrations qui auraient interrompu des cours dans des maisons d'enseignement, alors que vous étiez au Québec?

**Mr. Renaud:** I have already said that I cannot answer formally to that question as you formulate it. What I can tell you is that volunteers of the Company, members of the personnel did have discussions with student groups following requests made to us by students while the school was occupied, during last October. Can you call that "organization...which results in interrupting" as Mr. Saulnier says? I do not know. But I don't think so.

**Mr. Hogarth:** Vous dites donc qu'ils ont participé à des manifestations étudiantes...

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Hogarth:** ...et que ces manifestations étudiantes ont interrompu les cours.

**Mr. Renaud:** Definitely, the schools were occupied.

**Mr. Hogarth:** Mais vous ne savez pas s'ils ont organisé les manifestations ou semé l'agitation, n'est-ce pas?

**Mr. Renaud:** To my knowledge what was done was that we "animated" the meetings because the students had asked us to provide social animation services. Is that what...

**Mr. Hogarth:** On peut donc dire que d'après la participation de la Compagnie des jeunes Canadiens à ces manifestations étudiantes, certains membres ont pu organiser des démonstrations et semer l'agitation, n'est-ce pas?

**Mr. Renaud:** I would not say that, no.

**Mr. Hogarth:** Je vois, mais vous diriez qu'ils ont peut-être participé?

**Mr. Renaud:** Yes.

[Text]

**Mr. Hogarth:** I see. And were they...

**The Chairman:** Could you finish this line of questioning and then we can move on.

**Mr. Hogarth:** Yes; I have only seven more points that Mr. Saulnier has alleged that I want to go into with this witness. I will finish it.

**The Chairman:** We will return to you as soon as you finish up this particular case.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I know there are time limitations and I know that there has been a great deal of difficulty in permitting members to examine witnesses, but I point out again how difficult it is to depart from a line of questioning and then have to go back to it at a later time. I would be pleased, sir, if you could possibly prey upon the Committee to permit me to finish examining this witness with respect to Mr. Saulnier's allegations, and I do not intend to go any further than that with him.

**The Chairman:** I am afraid that I do not see agreement among the members of the Committee.

**Mr. Hogarth:** You did not ask them.

**The Chairman:** Is there agreement to permit Mr. Hogarth to continue?

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, maybe it would be better that we ask Mr. Saulnier to preside on his own statement.

**Mr. Hogarth:** I am reading from his text and we certainly intend to ask Mr. Saulnier, if he comes, exactly what he means, who it was and what they did.

**Mr. Valade:** Then we will know.

**Mr. Hogarth:** Exactly, but we will not have the benefit of this witness's observation.

**An hon. Member:** ... We can call him back.

**Mr. Hogarth:**—We cannot call him back.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on the point that has been raised, I think Mr. Hogarth is pursuing an interesting line of questioning, but then every member of the Committee, when he is pursuing a line of questioning, thinks that his line is important and he should be able to finish. If we want to change the rule to 30 minutes for the first person from each party, I am agreeable to that, but I have objected before and I will continue to object to changing the rules of the game in the middle of the game.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Je vois. Et...

**Le président:** Pourriez-vous terminer avant que nous passions à une autre personne?

**M. Hogarth:** J'aimerais seulement interrompre le témoin au sujet de sept autres accusations de M. Saulnier.

**Le président:** Nous reviendrons dès que nous aurons éclairci cette question.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je sais qu'il y a des limites de temps fixées et qu'il a été très difficile de permettre aux députés d'interroger les témoins, mais je tiens à souligner qu'il était assez difficile d'abandonner une ligne d'idée pour y revenir plus tard. Je serais très heureux que vous demandiez aux membres du Comité de me permettre de finir d'interroger le témoin au sujet des accusations de M. Saulnier. Je n'ai pas l'intention d'aller plus loin.

**Le président:** Je ne crois pas que les membres du comité soient d'accord.

**M. Hogarth:** Vous ne le leur avez pas demandé.

**Le président:** Est-ce que tout le monde consent?

**M. Valade:** Monsieur le président, il vaudrait peut-être mieux demander à M. Saulnier lui-même de préciser cette question.

**M. Hogarth:** Je m'inspire de son texte. M. Saulnier vient témoigner, nous allons certainement lui demander ce qu'il voulait dire, de qui il parlait et ce qu'ils ont fait.

**M. Valade:** Nous le saurons donc à ce moment-là.

**M. Hogarth:** Mais nous ne pourrions pas bénéficier des témoignages de notre témoin.

**Une voix:** Nous pouvons le rappeler.

**M. Hogarth:** Non, c'est impossible.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je crois que M. Hogarth pose des questions intéressantes, mais tous les membres du Comité, chaque fois qu'il suit une ligne de pensée, croient que c'est important et qu'il devrait pouvoir terminer. Si nous voulons changer le règlement et accorder 30 minutes au premier orateur de chaque parti, je veux bien, mais je me suis opposé et je m'oppose toujours à ce que l'on change les règles du jeu au milieu de la partie.

arte]

**Mr. Givens:** Mr. Chairman, I for one would be up my time to let Mr. Hogarth continue. I was under the impression that Mr. Hogarth was wasting the time of the Committee. I would say no, but he is on a very important tack. I for one would be very disappointed to have him break off at this point. I would like him to continue, I would like to see up my vested interest in whatever time I have coming to me to let him continue. If we are always going to break off just when we are getting to the point where we are getting somewhere, we will be wasting the time of the Committee. It would be a shame.

**Mr. Murphy:** Mr. Chairman, I will contribute my five minutes, too.

**Mr. Chairman:** Is there agreement to allow Mr. Hogarth to continue for about another 10 minutes?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Chairman:** Mr. Hogarth?

**Mr. Hogarth:** That is the first allegation. Mr. Saulnier has made according to a report from *The Gazette* of October 13. You say they did participate in student dissent but we have no knowledge of whether they participated and organized marches; they may have participated in them. Is that correct?

**Mr. Renaud:** C'est exact. D'après mes renseignements, des gens de la compagnie ont participé à des sessions d'animation en milieu étudiant lors des occupations, et aussi en d'autres occasions.

**Mr. Hogarth:** Tell me, sir, when they did so, were they pursuing a function that they had been authorized to pursue by the CYC?

330

**Mr. Renaud:** Ils étaient autorisés par la compagnie à le faire. Je les ai autorisés à faire ça.

**Mr. Hogarth:** This is one of the things that they were doing. Is that correct?

**Mr. Renaud:** Moi j'étais d'accord avec cette définition. De plus, elle entrait dans la définition de nos projets qui avait pour objectif de travailler en milieu étudiant.

**Mr. Hogarth:** I take that they were not by a stretch of the imagination favouring the point of view of the authorities in such a way?

**Mr. Renaud:** C'est-à-dire que la définition du travail de l'animateur, dans une

[Interprétation]

**M. Givens:** Monsieur le président, je serais prêt à céder ma place pour que M. Hogarth puisse continuer. Si j'avais l'impression que M. Hogarth faisait perdre le temps du Comité, je m'y opposerais, mais ses questions sont très intéressantes. Je voudrais bien qu'il puisse continuer. Je serais donc prêt à lui céder ma place.

Si nous nous arrêtons toujours au moment où les témoignages deviennent intéressants, nous allons faire perdre le temps du Comité. Ce sera du gaspillage.

**M. Murphy:** Je suis prêt à céder les cinq minutes qui me sont allouées.

**Le président:** Est-on d'accord pour que M. Hogarth continue pendant environ dix minutes?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** M. Hogarth?

**M. Hogarth:** Il s'agit de la première accusation de M. Saulnier, d'après le texte publié dans *The Gazette* du 13 octobre. Vous avez dit qu'ils ont participé à des manifestations étudiantes, mais vous ne savez pas s'ils ont organisé ces manifestations. Est-ce juste?

**Mr. Renaud:** That is right. According to my information, people from the CYC took part in social animation meetings with students at the time of the occupation of school premises, and also on some other occasions.

**M. Hogarth:** Voulez-vous dire qu'à ce moment-là, ils remplissaient un rôle qui leur avait été confié par la Compagnie des jeunes Canadiens?

**Mr. Renaud:** They were authorized by the Company to do that. I authorized them to do that work.

**M. Hogarth:** C'est donc une des choses qu'ils faisaient, n'est-ce pas?

**Mr. Renaud:** I agreed with that action. Moreover, it came into the definition of one of our projects whose objective was to work among students.

**M. Hogarth:** J'en conclus qu'ils ne partageaient pas tout à fait l'avis des autorités intéressées.

**Mr. Renaud:** The very definition of the work of an animator or a social worker, in



## [Text]

situation comme celle-là, est de permettre aux gens d'exprimer ce qu'ils ont à dire, de fouiller ensemble les problèmes et de chercher des solutions. Il est arrivé, je crois, à certaines occasions, que les autorités et les étudiants le faisaient ensemble, mais je ne peux pas vous donner de détails précis. Bref, ce que je veux dire, c'est que les gens de la Compagnie n'étaient pas là pour donner leur opinion personnelle; ils étaient là en tant qu'animateurs.

**Mr. Hogarth:** I understand. Did they at any time urge the students to go back to classes?

**M. Renaud:** Je ne le sais pas.

**Mr. Hogarth:** I take it you would certainly have known if that had taken place?

**M. Renaud:** Peut-être.

**Mr. Hogarth:** The next thing that Mr. Saulnier suggests is that the CYC was engaged in activities of publishing and distributing the names, addresses and phone numbers of industrial workers, thereby identifying them as targets. What do you have to say about that allegation?

**M. Renaud:** C'est une réalité dans à peu près tous les projets de la Compagnie, du moins, tous les projets du Québec. C'est vrai que les volontaires ont des listes de noms de citoyens, de travailleurs. Ces listes sont publiées pour des besoins internes parce que c'est le point de départ à tout contact avec les citoyens. Il faut savoir où ils habitent pour aller les voir à un moment donné, pour discuter avec eux, pour leur demander s'ils sont intéressés à venir à une réunion. Moi, je ne comprends pas du tout ce que M. Saulnier veut dire quand il dit *targets*.

**Mr. Hogarth:** I do not really understand what he means either. In any event, your suggestion is that if they were the names, addresses and phone numbers of industrial workers published by the CYC, these were not published for the purpose of identifying them as targets on behalf of anybody. Is that correct?

**Mr. Renaud:** Absolument pas. C'est utilisé pour le travail normal d'un projet sur le terrain.

**Mr. Hogarth:** The third suggestion by Mr. Saulnier is that they were infiltrating into situations which could develop into major conflicts. I think that is about true, is it not?

**M. Renaud:** Je pense qu'une partie importante...

## [Interpretation]

this situation, is to enable people to express their views and to study problems together and to find solutions. I think on some occasions on which students and authorities did this together, but I cannot give you any specific details.

Briefly, what I am trying to say is that people for the Company were not there to give their personal views. They were there as animators.

**M. Hogarth:** A un moment ou l'autre, ou ils incité les étudiants à retourner en classe?

**Mr. Renaud:** I do not know.

**M. Hogarth:** Vous l'auriez certainement s'il n'est-ce pas?

**Mr. Renaud:** Maybe.

**M. Hogarth:** L'accusation suivante, fournie par M. Saulnier, c'est que la Compagnie de jeunes Canadiens a publié et distribué le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de travailleurs qui sont devenus une cible. Cette accusation est-elle fondée?

**Mr. Renaud:** It is true for about all the projects of the Company, at least all Quebec projects. It is a fact that the volunteers have lists of names of citizens, of workers. The lists are published for internal reasons because it is the point of departure for all contact with citizens. We have to know where they live so that we can go and see them and discuss with them and ask them whether they are interested in coming to our meetings. So, I do not understand at all what Mr. Saulnier says when he says *targets*.

**M. Hogarth:** Je ne sais pas exactement ce qu'il veut dire. S'il s'agit du nom, de l'adresse et du numéro de téléphone de travailleurs publiés par la Compagnie des jeunes Canadiens, ces listes n'ont pas été publiées simplement pour en faire la cible de quelqu'un. Est-ce juste?

**Mr. Renaud:** Definitely not. It is used for the normal field work of a project.

**M. Hogarth:** En troisième lieu, M. Saulnier a laissé entendre qu'ils s'étaient infiltrés dans des situations qui pouvaient donner lieu à des conflits majeurs, est-ce à peu près vrai?

**Mr. Renaud:** I think a major part...

[texte]

**Mr. Hogarth:** On that second point about publishing the names of industrial workers, did you ever keep a scab list?

**M. Renaud:** Dans chaque projet, on en garde une liste. Mais, personnellement, je n'en garde pas de liste, parce que ça ne m'est d'aucune utilité.

**Mr. Hogarth:** Why would the CYC be interested in a scab list—a list of workers who are prepared to go to work when somebody is on strike?

**M. Renaud:** Ah! je comprends. Je ne peux pas vous dire franchement si on a de telles listes. C'est possible, mais je ne sais pas.

**Mr. Hogarth:** Did you ever see a list that reported to be a list of scabs?

**M. Renaud:** Non, personnellement, je n'en ai jamais vues.

**Mr. Hogarth:** Did anybody ever suggest to you that they had such a list in their possession?

**M. Renaud:** Pas que je me souviens. On a des listes de tas de gens dans tous les projets. Mais, de façon bien précise, moi, je ne me souviens pas d'avoir vu des listes de personnes qui étaient identifiées comme des scabs.

**Mr. Hogarth:** Did any members of the CYC in any way participate in labour disputes?

**M. Renaud:** Oui.

**Mr. Hogarth:** In what way did they participate?

**M. Renaud:** Pour vous donner un exemple concret, il y a eu une grève l'an dernier à Joliette. Les volontaires ont participé avec les grévistes à l'organisation d'un fonds de secours et à l'organisation de réunions. C'est une occasion précise où on peut travailler avec les ouvriers qui sont en grève. Il y a beaucoup d'autres occasions qui peuvent se présenter. Sur la Rive sud, lors de la grève de Chambly Transport, on a participé à des présentations de films et à des sessions de discussions pour les grévistes.

**Mr. Hogarth:** In the *Gazette* of Monday, December 30, 1968, it was suggested, in a column entitled *On & Off the Record*, that the Company of Young Canadian leaders participated in the disturbances related to the Gray Hill Limousine operation in Montreal. Is that true or false, to your knowledge?

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Pour ce qui est de cette deuxième question, quant à la publication des listes de jaunes, gardiez-vous ce genre de liste?

**Mr. Renaud:** We have a list of that sort for every particular project. But personally, I do not keep a list, because it is of no use.

**M. Hogarth:** Pourquoi la Compagnie des jeunes Canadiens s'intéresserait-elle à publier une liste de jaunes, une liste de travailleurs qui seraient prêts à aller travailler quand les autres sont en grève?

**Mr. Renaud:** I understand. I honestly cannot tell you whether we have lists of that sort. It is possible, but I do not know.

**M. Hogarth:** Est-ce que vous avez déjà vu ce qui est donné comme étant une liste de jaunes?

**Mr. Renaud:** I personally never saw any.

**M. Hogarth:** Est-ce qu'on vous a déjà dit que quelqu'un avait une liste semblable en sa possession?

**Mr. Renaud:** Not insofar as I remember. We have lists of a good many people on all our projects, but to be quite specific, I do not remember ever having seen lists of people who were identified as scabs.

**M. Hogarth:** Y a-t-il eu des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens qui ont participé d'une façon ou d'une autre à des conflits ouvriers?

**Mr. Renaud:** Yes.

**M. Hogarth:** Comment y ont-ils participé?

**Mr. Renaud:** To give you a specific example, in Joliette there was a strike last year, and the volunteers took part in the organization of a help fund and in organizing meetings. That is a specific occasion on which we can work with workers who are on strike. Many other occasions may arise. At the time of the strike, at Chambly Transport, on the South Shore, we participated in discussions for the strikers and in film presentations.

**M. Hogarth:** Dans la *Gazette* du 30 décembre 1968, on a laissé entendre dans un article intitulé «On and Off the Record» que les leaders de la Compagnie des jeunes Canadiens ont participé à des émeutes de la Compagnie Murray Hill à Montréal.

A votre connaissance, est-ce vrai ou faux?

[Text]

**M. Renaud:** C'est vrai.

**Mr. Hogarth:** That is true. By the way, were you personally involved in that?

**Mr. Renaud:** No.

●1635

**Mr. Hogarth:** What was the participation of the members of the CYC in the Murray Hill demonstrations?

**M. Renaud:** A ma connaissance, il y a peut-être quatre ou cinq personnes qui y sont allées comme manifestants et quelques autres comme curieux ou comme spectateurs.

**Mr. Hogarth:** What was the participation of the CYC leaders in that operation?

**M. Renaud:** Je ne le sais pas. A ma connaissance, ils n'étaient pas leaders, ils étaient participants. Il y avait quelques manifestants, quelques curieux.

**Mr. Hogarth:** Did they actually participate in the demonstrations, to your knowledge? I understand certain violence was involved. Did they participate in violence?

**M. Renaud:** Je ne pourrais pas vous le dire.

**Mr. Hogarth:** Were they acting on behalf of the CYC when they demonstrated in relation to the Murray Hill Limousine operation?

**M. Renaud:** Absolument pas.

**Mr. Hogarth:** You say no. But, in any event, the suggestion that CYC members were in those demonstrations is true. Is that correct?

**M. Renaud:** Oui.

**Mr. Hogarth:** Forgetting for a moment Mr. Saulnier's concern about infiltration into situations which developed into major conflicts—I think we can see that that is perhaps so—he suggests that the CYC's activities promoted social and political strife by teaching methods of defining unacceptable demands with the admitted purpose of shaking the present social system from its roots. Would you agree with that allegation?

**M. Renaud:** Ce sont des choses qu'il faut nuancer. Dans un processus d'animation, les citoyens formulent eux-mêmes les demandes. Il est possible qu'en certaines occasions, des citoyens aient formulé des demandes que M. Saulnier considère irréalisables. Je veux dire que nous, en tant que volontaires ou personnes au service des citoyens, nous n'avons pas

[Interpretation]

**Mr. Renaud:** That is true.

**M. Hogarth:** C'est exact. Avez-vous participé vous-même à ces manifestations?

**M. Renaud:** Non.

**M. Hogarth:** Quel a été le rôle joué par les membres de la compagnie?

**Mr. Renaud:** To my knowledge, perhaps 4 or 5 people went to demonstrate, and some others probably went just to see what was happening.

**M. Hogarth:** Quel était le rôle des chefs de la Compagnie des jeunes Canadiens dans cette manifestation?

**Mr. Renaud:** I don't know. They were not leaders to my knowledge. They were participants. There were a few demonstrators, and some onlookers.

**M. Hogarth:** A votre connaissance ont-ils en fait, participé aux manifestations? Il y a eu de la violence si je comprends bien. Ont-ils pris part aux actes de violence?

**Mr. Renaud:** I could not say that.

**M. Hogarth:** Est-ce qu'ils agissaient au nom de la Compagnie des jeunes Canadiens lorsqu'ils ont manifesté dans le cas de la Compagnie Murray Hill?

**Mr. Renaud:** Absolutely not.

**M. Hogarth:** Vous dites que non. De toute façon, il est exact que des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens ont participé à ces démonstrations, c'est juste?

**Mr. Renaud:** Yes.

**M. Hogarth:** Si on oublie un moment les inquiétudes de M. Saulnier, il a laissé entendre que les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens avaient pour but de favoriser un conflit socio-politique pour en arriver à des demandes inacceptables. La Compagnie voulait ébranler le système social actuel. Disconvenez-vous de cette accusation?

**Mr. Renaud:** These are things with a great many shades of meaning. In a process of animation, citizens formulate requests themselves. It is possible that on some occasions citizens made requests which Mr. Saulnier considers unachievable. We, as volunteers, as people serving the citizens, do not have to bear any judgment on the achievement or



orte] porter de jugement sur la réalisation ou la réalisation de leurs demandes. On est à service. S'ils veulent formuler des griefs contre les autorités municipales, ils sont libres de le faire.

**Mr. Hogarth:** Do you know of any situation where the CYC involvement in these methods of protest we are speaking of consisted of the suggestion that the people take action which is illegal against the law?

**Mr. Renaud:** Pas à ma connaissance.

**Mr. Hogarth:** Was any rent strike ever mentioned by the CYC, or was there one in which the CYC participated?

**Mr. Renaud:** Rent strike?

**Mr. Hogarth:** Yes; getting tenants together and advising them to refuse to pay their rents because the rents were too high?

**Mr. Renaud:** Oui, c'est arrivé.

**Mr. Hogarth:** If that were against the law—I am not prepared to say whether it is, or isn't—the CYC was involved in that type of activity. Is that correct?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Hogarth:** As a matter of fact, in other instances the CYC has suggested that people take action against any law that is unjust, or that is deemed to be unjust. Is that not so?

**Mr. Renaud:** Je ne sais pas. La Compagnie des jeunes Canadiens est impliquée dans certaines situations où les gens peuvent protester contre des lois qui leur semblent injustes. Cela arrive assez souvent.

**Mr. Hogarth:** Mr. Saulnier further says that the CYC was encouraging methods of protest—and here he puts something in quotation marks but he does not mention from whom he is quoting—“to encourage methods of protest which rapidly develop into a revolutionary test of strength”. What would be your comment on that?

**Mr. Renaud:** J'aimerais bien voir le texte complet, parce qu'il arrive assez souvent dans le cadre d'une discussion entre volontaires ou personnes qui travaillent à la Compagnie des jeunes Canadiens qu'on utilise des mots comme «révolution». Selon moi, ce qui est important, c'est de voir comment cela s'applique concrètement et quelle sorte d'action cela implique. Par exemple, on peut donner cinq définitions au mot «révolution». Je

[Interprétation]

non-achievability of their requests. We are at their service. If they wish to formulate grievances against the municipal authorities, they are free to do so.

**Mr. Hogarth:** Pensez-vous qu'il y a eu des cas où la Compagnie des jeunes Canadiens s'intéressant aux méthodes dont nous parlons a incité les gens à prendre des mesures illégales?

**Mr. Renaud:** Not to my knowledge, no.

**Mr. Hogarth:** Est-ce qu'il y a eu des grèves de loyers organisées par la Compagnie des jeunes Canadiens ou auxquelles a participé la Compagnie des jeunes Canadiens?

**Mr. Renaud:** Des grèves de loyers?

**Mr. Hogarth:** Réunir et encourager les citoyens à ne pas payer leurs loyers parce qu'ils étaient trop élevés?

**Mr. Renaud:** Yes, that has happened.

**Mr. Hogarth:** Si les activités étaient illégales, je ne dirai pas qu'elles le sont ou qu'elles ne le sont pas, la Compagnie des jeunes Canadiens y a donc participé. Est-ce juste?

**Mr. Renaud:** Oui.

**Mr. Hogarth:** Et, dans d'autres cas, la Compagnie des jeunes Canadiens a invité des gens à prendre des mesures contre toutes les lois injustes ou qui sont réputées injustes. Est-ce vrai?

**Mr. Renaud:** I do not know. The Company is involved in certain situations where the people may protest against legislation that seems unfair. I think that happens quite frequently.

**Mr. Hogarth:** M. Saulnier a ajouté que la Compagnie des jeunes Canadiens «encourageait certaines activités qui peuvent donner lieu à une épreuve de force révolutionnaire». Ces observations sont entre guillemets mais il n'en a pas donné la source. Avez-vous quelque commentaire à faire là-dessus?

**Mr. Renaud:** I would like to see the full text, because I think it frequently happens within the context of a discussion between volunteers or people working with the Company of Young Canadians that words like “revolution” are used. What is important according to me, is to see how that applies in a concrete manner, and what kind of action results from it. For instance, there are at least fifty definitions for the word “revolution”. I

[Text]

pense que l'important, c'est de voir ce qui arrive par la suite.

**Mr. Hogarth:** I am speeding this up, Mr. Chairman, I have only a few further questions.

Mr. Saulnier further suggested that the CYC was dedicated to encouraging the occupation of industrial plants during strikes in order to create head-on collisions—meaning confrontations between management and union. Do you know of any such activity engaged in by CYC members?

**M. Renaud:** A ma connaissance, la Compagnie n'a jamais encouragé les occupations.

**Mr. Hogarth:** Has it ever been said to you by other than Mr. Saulnier that they have?

**M. Renaud:** Non, pas à ma connaissance.

**Mr. Hogarth:** His last allegation was that they were engaged in the distribution of written information on Communist activities in other countries. Do you know whether the CYC ever engaged in that type of operation in Quebec?

• 1640

**M. Renaud:** Ça ne m'étonnerait pas du tout que des volontaires lisent de la littérature communiste; mais de là à dire qu'ils la distribuent activement, ça m'étonnerait.

**Mr. Hogarth:** Unfortunately, I am precluded from asking you if any of them were ever Communists, so I suppose I will have to leave that subject. It seems to me to be somewhat important, but I guess Mr. Chairman does not want to get to the bottom of some of these things. So we will leave it at that.

**The Chairman:** Mr. Chairman only wants to ensure that all members have their say. I think perhaps we should now pass on to Mr. Rose.

**Mr. Hogarth:** Because I chastised the Chair, I lose the right to question.

**The Chairman:** The additional minutes which were allotted to you have passed.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I have one more question.

**The Chairman:** That was for the information of Mr. Rose.

**Mr. Hogarth:** Thank you, Mr. Rose. He concludes that the Montreal Police Department in due time will publicly deposit before this

[Interpretation]

think that the important thing is to see what follows therefrom.

**M. Hogarth:** Je vais un peu plus vite car me reste quelques questions encore.

Il a laissé entendre que la Compagnie des jeunes Canadiens voulait encourager l'occupation de centrales industrielles pendant les grèves afin de provoquer des collisions, une confrontation entre la direction et le syndicat. À votre connaissance les membres de la Compagnie ont-ils pris part à des mouvements de genre?

**Mr. Renaud:** To my knowledge the CYC never encouraged the occupation of premises.

**M. Hogarth:** A part M. Saulnier, voyez-vous, a-t-on déjà dit que la compagnie l'a déjà fait?

**Mr. Renaud:** No, not to my knowledge.

**M. Hogarth:** La dernière accusation est la suivante: on a accusé la compagnie de distribuer des documents sur les activités communistes effectuées dans les autres pays. Savez-vous si la Compagnie des jeunes Canadiens fait ce genre de travail à Québec?

**Mr. Renaud:** It would not surprise me if the volunteers read Communist literature. But to say that they actively distribute it, that would surprise me.

**M. Hogarth:** Malheureusement, je ne peux pas vous demander si les membres ont été des communistes. Je vais donc abandonner le sujet car le président ne veut pas aller au fond de toutes ces questions.

**Le président:** Le président veut simplement s'assurer que tous les députés auront l'occasion de discuter de tous les problèmes. Les dix minutes qui vous ont été accordées sont maintenant écoulées. Monsieur Rose.

**M. Hogarth:** Parce que je m'en suis pris au président, je perds mon droit de questionner.

**Le président:** Les dix minutes qui vous ont été accordées sont maintenant écoulées.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, j'ai une autre question.

**Le président:** C'était pour l'information de M. Rose.

**M. Hogarth:** Merci, monsieur Rose. Il conclut que la police de Montréal va présenter au Comité une masse de documents

mission the mass of documents in its session, supposedly supporting the allegations he has made. Can you tell me if, as the director now of the CYC, or whenever you are a member of the CYC, you have ever been interrogated by the police with respect to your activities in the CYC? I know you had no difficulty with the law earlier, which, as far as I am concerned, you can forget. But have you ever been interrogated with respect to your activities?

**Mr. Renaud:** Non. Interrogé, non.

**Mr. Hogarth:** Do you know of anybody in the CYC who was ever interrogated by the Montreal Police Department as to their so-called subversive activities?

**Mr. Renaud:** Oui.

**Mr. Hogarth:** There were some. Mr. Chairman, you almost look interested.

**The Chairman:** I am just waiting for the available.

**Mr. Hogarth:** One last question to the witness. How many members, and on how many occasions? Were they constantly interrogated? One or two interrogated?

**Mr. Renaud:** Je ne peux pas donner des réponses très, très exactes, mais j'en connais au près deux, trois qui ont subi un interrogatoire et à cette occasion, on leur posait des questions relatives à la Compagnie des Jeunes Canadiens.

**Mr. Hogarth:** So they were being investigated for other reasons, but they were also asked about their CYC activities. Is that correct?

**Mr. Renaud:** C'est très difficile à dire. On interroge quelqu'un, on l'interroge, on discute pendant une journée ou cinq heures. Quelle est la raison fondamentale qui a amené la police à l'interroger? Est-ce parce qu'il fait partie de la Compagnie ou autre chose? Je ne sais pas.

**Mr. Hogarth:** To your knowledge, were there documents of a political nature ever taken from the CYC or from any member in connection with the interrogation of the members by the Montreal police?

**Mr. Renaud:** La police de Montréal possède énormément des tas de documents se rattachant à la Compagnie; après les déclarations de M. Saulnier, il y a eu à peu près une foule de descentes dans les locaux de la Compagnie, dans les maisons privées des

[Interprétation]

portent sur les accusations qu'il vient de faire. En votre qualité de directeur de la Compagnie des jeunes Canadiens ou simplement comme membre de la Compagnie, avez-vous déjà été interrogé par la police au sujet de vos activités. Je sais que vous avez déjà eu des difficultés avec la loi auparavant, difficultés que volontiers je passerais sous silence.

**Mr. Renaud:** Questioned? No.

**Mr. Hogarth:** Savez-vous si quelqu'un à la Compagnie des jeunes Canadiens a été interrogé par la police de Montréal au sujet de ces prétendues activités subversives?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Hogarth:** Il y en a eu, bon. Monsieur le président, vous semblez être intéressé.

**Le président:** J'attends l'inévitable.

**Mr. Hogarth:** Une dernière question. Combien de membres ont été interrogés? Combien de fois? S'agit-il d'un ou de deux membres? Ont-ils été interrogés d'une façon constante?

**Mr. Renaud:** I cannot give you very exact details, but I know two or three people who were interrogated, and they were asked questions about the CYC.

**Mr. Hogarth:** Ils ont fait l'objet d'une enquête pour d'autres raisons et on leur aurait posé des questions sur la Compagnie?

**Mr. Renaud:** It is very difficult to say. A person is arrested and interrogated, discussions are carried on during a day or five hours. Why did the police question that person? Was it because he is a member of the Company? I could not say.

**Mr. Hogarth:** A votre connaissance, est-ce que des documents d'une nature politique ont déjà été saisis à la Compagnie des jeunes Canadiens ou dans le contexte de l'interrogation d'un des membres?

**Mr. Renaud:** The Montreal police now have a lot of documents about the CYC. According to Mr. Saulnier's statements there were approximately ten police raids at the offices of the CYC and at the homes of volunteers, and a good deal of documentation was seized



[Text]

volontaires et ils ont saisi des masses de documents. Alors, il y a toutes sortes de choses qui appartiennent à la Compagnie ou aux individus.

**Mr. Hogarth:** So the police seized everything, and there were a great many documents belonging to the Company that were taken. Is that correct?

Were any of these persons ever charged with any crime concerning the activities which the police were investigating?

**M. Renaud:** Les personnes auxquelles je pense présentement, non.

**Mr. Hogarth:** Did they get their documents back?

**M. Renaud:** C'est-à-dire que, historiquement, c'est arrivé plusieurs fois. La loi prévoit que la police peut garder ces documents pendant 90 jours, ce délai expiré, elle nous remet les documents. Actuellement, la police en détient encore, puisque cette période n'est pas terminée.

**Mr. Hogarth:** This was done recently, within three months.

**M. Renaud:** Tout de suite après la déclaration de M. Saulnier.

**Mr. Hogarth:** To your knowledge, there have been no charges laid with respect to those seizures or the interrogations. Is that correct?

**Mr. Renaud:** No.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hogarth. Mr. Rose. You have been very patient, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I presume that the time limit concept has now been abandoned. Is that so?

**The Chairman:** Well, what happened was that Mr. Hogarth used the time of some other members of the Committee.

**Mr. Hogarth:** Now you can have my time.

**Mr. Rose:** Well, I think that perhaps some of the rest of us might be more assertive. I think this is fine and there were some very interesting things that developed from his line of questioning. But it appears to me that we have to follow some kind of guidelines. If we do not do that, then it means that those people who are recognized later tend to lose out on a particular time, and this makes a great number of their questions rather redundant in many cases.

[Interpretation]

along with a lot of things that are the property either of the Company or of members.

**M. Hogarth:** Alors, la police a tout saisi tous les documents qui appartenait à la Compagnie et le reste.

Ces personnes ont-elles été accusées d'un crime quelconque au sujet des activités sur lesquelles la police a fait enquête?

**Mr. Renaud:** With regard to the persons am thinking of, no.

**M. Hogarth:** Ont-ils pu récupérer leurs documents?

**Mr. Renaud:** Historically speaking, this has happened on a number of occasions. According to legislation the police can hold the documents for 90 days, and once the 90 days have elapsed, they return the documents. The police still has them because the 90-day period has not yet elapsed.

**M. Hogarth:** Ceci a été fait dernièrement, en moins de trois mois.

**Mr. Renaud:** Immediately following M. Saulnier's statement.

**M. Hogarth:** Il n'y a pas eu d'accusations portées à l'endroit de certains membres relativement à la saisie des documents et aux interrogatoires?

**M. Renaud:** Non.

**Le président:** Merci, monsieur Hogarth, vous êtes très patient, monsieur Rose.

**M. Rose:** Je crois qu'on a abandonné maintenant toute idée de limite de temps.

**Le président:** Cela s'est produit vu que Mr. Hogarth a pris le temps réservé à d'autres membres du Comité.

**M. Hogarth:** Prenez mon temps maintenant!

**M. Rose:** Je crois que c'est excellent. Il y a eu des questions très intéressantes qui ont été posées, mais il me semble qu'il faut s'en tenir tout de même à certaines directives et que nous ne faisons pas cela, cela veut dire qu'il y a des gens qui auront la parole plus tard, ayant alors moins de temps à leur disposition et bien de leurs questions seront inutile à bien des points de vue.

[Texte]

Mr. Renaud, you have been associated with e Company for two and a half years in one capacity or another. I believe you said this at the beginning. Is that correct?

**M. Renaud:** C'est exact.

**Mr. Rose:** Then I would presume that you know a great deal about the operations of the Company in Quebec. Is it fair to say that all your experience has been in the Quebec section of the Company?

**M. Renaud:** C'est exact. Une partie de mon expérience vient de mes contacts avec d'autres sections de la Compagnie, mais j'ai toujours travaillé au Québec.

**Mr. Rose:** Have you seen a great change in the way the Company has operated in Quebec this two and a half years?

**M. Renaud:** Oui, très grand.

**Mr. Rose:** Could you discuss one or two changes that you have noticed?

**M. Renaud:** Je pourrais vous répondre d'une façon générale, c'est-à-dire quand la Compagnie a commencé à travailler à Québec, nous n'avions pas beaucoup d'expérience; les contacts étaient nouveaux, très peu de personnes au Québec connaissaient très bien ce qu'était l'animation sociale, alors aujourd'hui, nous nous retrouvons avec un bagage d'expérience de deux ans et demi. Et l'évaluation régulière que nous faisons du travail a permis d'améliorer grandement la qualité dans les projets, la compétence des volontaires et de l'administration.

**Mr. Rose:** Thank you. I was waiting for the translation.

Do you see the Company now operating in Quebec as a free agent or as an autonomous body within the CYC?

**M. Renaud:** Je pense que le problème se pose mal de cette façon-là, à la Compagnie, les projets sont autonomes, c'est-à-dire que chaque Compagnie basée sur des projets. Ici, au Québec, c'est comme partout ailleurs au Canada, les projets fonctionnent de la même façon. On peut certainement dire qu'il y a des affinités entre les Québécois, qui sont sans doute plus grandes qu'avec d'autres volontaires du Canada. C'est à peu près tout ce qu'on peut dire. Parce que, en termes de structure, nous sommes liés à peu près de la même façon que dans les autres parties du Canada, au bureau central à Ottawa.

[Interprétation]

Monsieur Renaud vous travaillez depuis deux ans et demi à la Compagnie? C'est ce que vous avez dit au début, n'est-ce pas?

**Mr. Renaud:** Correct.

**M. Rose:** Et j'en conclus donc que vous êtes très au courant de ce qui se passe au Québec à la Compagnie des Jeunes Canadiens. Est-ce que toute votre expérience se situe dans la région du Québec?

**Mr. Renaud:** Exactly. Part of my experience comes from contacts with other sectors of the Company but I have always worked in Quebec, however.

**M. Rose:** Est-ce que vous avez constaté un changement considérable dans la fonctionnement de la Compagnie au Québec depuis deux ans et demi?

**Mr. Renaud:** Yes, very great.

**M. Rose:** Pouvez-vous donner plus de détails au sujet de certains changements que vous avez constatés?

**Mr. Renaud:** When the Company began to work in Quebec we did not have a great deal of experience. The volunteers were new to the job. There were very few people in Quebec who knew exactly what social animation was, so that we now have an experience of two and a half years. And the regular assessments we make of the work have enabled us to greatly improve the quality of our work on projects, the competence of volunteers and also of the administration.

**M. Rose:** Merci. J'attendais la fin de l'interprétation.

Est-ce que la Compagnie agit au Québec comme agent libre? Est-ce que c'est un organisme autonome?

**Mr. Renaud:** I do not think you can deal with the problem in that light. Each CYC project is autonomous. It is a Company based on projects. In Quebec, as in the rest of Canada, the projects are conducted the same way. You can certainly say there are affinities between Quebecers that are no doubt greater than with other volunteers elsewhere in Canada. That is about all that can be said. Because, in terms of structure, we are tied in about the same way as in the rest of Canada, to the central office in Ottawa.

[Text]

**Mr. Rose:** You are no more independent than the other. You do not operate with any greater autonomy than the other sections?

**Mr. Renaud:** Non.

**Mr. Rose:** You do not.

**Mr. Renaud:** Il y a une réalité, c'est que le Québec a un bureau régional tandis que dans d'autres parties du Canada, je crois qu'il n'y en a plus, mais il y en a déjà eu. C'est à peu près la seule différence.

**Mr. Rose:** That seems to me to be a substantial one. There is one regional office for one province and one for the rest of the country.

I want to ask you whether or not you were in charge of the recruitment of the various volunteers within your region of Quebec.

**Mr. Renaud:** Je suis responsable du recrutement des volontaires en collaboration avec les autres services de la Compagnie, c'est-à-dire avec les projets, les services qui s'occupent plus particulièrement de ce domaine-là.

**Mr. Rose:** I presume from what you say that you undergo certain evaluative procedures to see whether or not these people would be suitable material for the various projects. Could you tell me what kind of things you are interested in?

**Mr. Renaud:** Vous parlez des critères de sélection.

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. Renaud:** Pour bien vous faire comprendre le processus, je dirai que, tout d'abord, nous avons une entrevue avec le candidat, au cours de laquelle je m'intéresse personnellement au type d'expérience qu'il possède, à ses possibilités, ses capacités en tant qu'animateur, sa facilité à bien s'intégrer à un milieu, la possibilité de communication; nous pouvons utiliser toute une série de critères un peu psychologiques. Vient ensuite la période de stage, c'est-à-dire qu'un candidat volontaire est stagiaire pour une durée minimum de deux mois, au cours desquels, il travaille en collaboration avec les autres volontaires sur le terrain, et nous faisons une évaluation de son rendement. Ce n'est qu'à la suite de cette évaluation de ma recommandation et à la suite de lettres de références que nous recevons, que nous engageons le candidat.

**Mr. Rose:** Is it fair to say that the volunteer recruitment really did not get off the ground until the appointment of Martin Belliveau as Associate Director in the Province of Quebec?

[Interpretation]

**M. Rose:** Vous n'êtes pas plus indépendant que les autres. Vous n'avez pas une plus grande autonomie que les autres sections?

**Mr. Renaud:** No.

**M. Rose:** Non.

**Mr. Renaud:** One of the factors is that Quebec has a regional office. In the other parts of Canada, I think there were regional office, but there are none now. That is about the only difference.

**M. Rose:** C'est une différence considérable car il y a un bureau régional dans le cas d'une province et un seul pour le reste du pays.

Je désire savoir si vous êtes chargé du recrutement des volontaires de la région de Québec.

**Mr. Renaud:** I am responsible for recruiting the volunteers in co-operation with the other services of the Company, that is to say, with the projects, with the services in that field.

**M. Rose:** J'en conclus, d'après ce que vous avez dit, que vous avez fait subir à ces gens une certaine évaluation afin de déterminer s'ils peuvent être affectés à tel ou tel projet. Qu'est-ce qui vous intéresse d'abord?

**Mr. Renaud:** You mention the selective criteria.

**M. Rose:** Oui.

**Mr. Renaud:** To explain the process, in the first place we have an interview with the candidate during which I examine the type of experience he has, his ability, his capacity as an animator, his possibilities of integrating himself into an environment, and his ability to communicate. We can apply a whole series of criteria that are more or less psychological. Then there is the training period during which the volunteer is a trainee for at least two months during which he works with other volunteers in the field, and an evaluation of his work is made. It is only following this assessment, following my recommendations, and following letters of reference received by us that we hire the candidate.

**M. Rose:** Le recrutement des volontaires n'a pas vraiment démarré avant la nomination de M. Martin Belliveau comme directeur associé à la tête de la province Québec?



arte]

**1. Renaud:** C'est exact.

**Mr. Rose:** That is so, and his presence changed all this.

**1. Renaud:** C'est exact.

**Mr. Rose:** Could you tell me what, in your view, the presence of Martin Béliveau did to increase interest on the part of the young volunteers in Quebec?

**1. Renaud:** À l'origine, quand la Compagnie s'est installée au Québec, le milieu étudiant s'y opposait parce que ce groupe considérait que cette affaire relevait des pouvoirs provinciaux, où le fédéral ne devait pas s'immiscer. Je crois que ce qui a moussé l'intérêt ni les jeunes du Québec c'est la personnalité de Martin Béliveau, une certaine publicité s'est faite autour de cela, et la nature même du travail de la Compagnie qu'on connaissait mal. Ces facteurs ont fait que plus de gens ont connu la Compagnie. Dans mon cas, c'est ce qui a joué.

**Mr. Rose:** Was it perhaps because Martin Béliveau appealed to the nationalist interests in Quebec among the young people?

**1. Renaud:** Je ne pourrais vraiment pas dire.

**Mr. Rose:** Did this appeal to you?

**1. Renaud:** À moi, non. D'ailleurs, dans la première année d'existence de la Compagnie, je ne la connaissais pas, ou à peu près pas. À l'arrivée, Martin Béliveau, que je connaissais un peu, m'a expliqué le type de travail qu'il faisait, et cela m'a intéressé. Ce sont ces facteurs qui ont joué.

**Mr. Rose:** I am not accusing you of concealing yourself, but on the one hand you say that Martin Béliveau was crucial to your personal interest in joining the Company and now you have just finished telling me—at least I know from the translation—that you really did not know much about the Company until it had been in it for about a year. Would you straighten me out on that?

**Renaud:** Martin Béliveau est entré à la Compagnie au cours de l'été 1967, et moi à la même époque. Je vous ai dit qu'avant que Martin Béliveau soit là, je ne la connaissais pas. Elle n'était presque pas connue au Québec. De plus, le type de projets qui existait à l'époque, d'après les connaissances que j'en ai, n'avaient pas l'air d'intéresser

[Interprétation]

**Mr. Renaud:** That is right.

**M. Rose:** C'est exact, et sa présence a tout changé.

**Mr. Renaud:** That is right.

**M. Rose:** Pouvez-vous nous dire, à notre avis, comment la présence de Martin Béliveau a augmenté l'intérêt des jeunes volontaires du Québec?

**Mr. Renaud:** At the beginning when the Company was formed in Quebec, the student movement was opposed to the objectives of the Company. The student movement felt that it came under provincial authority and the federal government should not interfere. I think what developed a great deal of interest amongst the young people in Quebec was the very personality of Martin Béliveau, the publicity, the character of the work of the Company. These are factors that led the young people to take an interest in the work of the CYC. Personally that was what decided me.

**M. Rose:** Martin Béliveau a touché peut-être les intérêts nationalistes des jeunes gens du Québec?

**Mr. Renaud:** Frankly I could not answer that question, I could not say.

**M. Rose:** Est-ce que cela vous a attiré vous-même?

**Mr. Renaud:** In my case, no. In the first year of the existence of the Company I did not know the purpose of the Company, or so little. I knew Martin Béliveau a little when he came into the CYC. I asked him what kind of work was done, I told him I was interested in it. Those were the factors that decided me.

**M. Rose:** Je ne veux pas vous accuser de vous contredire, mais d'une part, vous dites que Martin Béliveau a joué un rôle important, et que c'est lui qui vous a intéressé à participer à l'activité de la Compagnie, et vous venez de me dire—du moins si je me fie à la traduction—que vous n'étiez pas tellement au courant de ce qui se passait à la Compagnie, et vous n'avez appris des choses qu'après un an de service. Est-ce que vous pourriez éclaircir ce sujet?

**Mr. Renaud:** No, Martin Béliveau came into the CYC during the summer of 1967. I entered into the Company at the same time. That I was saying to you was that it was before Martin Béliveau came in it, is that the Company was about not known in Quebec. Moreover, this kind of projects did not seem to me to interest a great many people. There

[Text]

beaucoup de gens; il n'y avait presque personne dans la Compagnie.

**Mr. Rose:** Yes, we gather this. In your recruitment of young people I imagine you go fairly thoroughly into their background.

**M. Renaud:** Assez, oui.

**Mr. Rose:** Mr. Hogarth asked you if, to your knowledge, there had been members of or former members of terrorist organizations within the CYC, and you answered two or three, two I believe remaining who have changed their ways, changed their views. What about people who harbour separatist intentions or views?

**M. Renaud:** Quand un candidat demande d'entrer à la compagnie, il remplit une formule d'inscription où on lui demande à quels mouvements il a appartenu. Dans la grande majorité des cas, les gens le disent, que ce soit le FLQ, le RIN, le parti libéral ou le parti conservateur, etc. Mais je n'ai jamais utilisé cela comme critère de sélection. Les critères de sélection que j'utilise, je les mentionnais tantôt: la personnalité de l'individu, sa possibilité d'être un bon animateur, un bon organisateur, c'est la base. Qu'une personne ait appartenu à un parti, pour moi, c'est un renseignement, pas un critère de sélection.

**Mr. Rose:** Well, then, in your application form you would probably inquire into the nature of their previous training, their background, would you not?

**M. Renaud:** Oui, oui.

**Mr. Rose:** You would ask. And to your knowledge, have any of the people that you have recruited as volunteers received their training outside of Canada? For instance, in Cuba or Algeria?

**M. Renaud:** Pas à ma connaissance.

**Mr. Rose:** You possess all the records.

**M. Renaud:** Oui, nous avons tous les dossiers, et je n'ai jamais vu dans un dossier qu'un gars avait été entraîné à Cuba ou en Algérie ou ailleurs.

**Mr. Rose:** Have you had any intervention in your activities by the director or other government officials in your work or policy matters?

**M. Renaud:** Vous me demandez si le directeur intervient dans mon travail? Nous direc-

[Interpretation]

were virtually no people joining the Company.

**M. Rose:** Oui, on comprend cela. Lorsque vous recrutez des jeunes gens, j'imagine que vous faites une enquête assez approfondie sur leur passé.

**Mr. Renaud:** Enough, yes.

**M. Rose:** M. Hogarth vous a demandé si, à votre connaissance, il y avait des anciens membres d'organisations terroristes au sein de la Compagnie, et vous avez dit qu'il y avait deux ou trois, deux qui travaillaient encore pour la Compagnie, mais qui avaient changé de conduite et d'opinions. Et ceux qui ont des idées ou des opinions séparatistes.

**Mr. Renaud:** When a candidate applies to the CYC he fills a form. On that form answers a question as to what movements belonged to. In most cases the young people say whether FLQ, Liberal Party, the RIN, Conservative Party, etc. . . but I never use that as a criteria in choosing a candidate. The criteria I have mentioned a minute ago, the personality of the individual, his possibilities as an organizer, as a moderator, that is the basis of my choice, that is my basic criteria. As to whether he has belonged to any political party, whatever the party, it seems to me it is just an item of information it is not a criteria that decides upon my choice.

**M. Rose:** Sur une formule de demande, vous devez sans doute poser des questions sur le sujet de leur formation antérieure, de leur passé, n'est-ce pas?

**Mr. Renaud:** Yes.

**M. Rose:** Vous demanderiez. Et à votre connaissance les jeunes gens que vous avez recrutés comme volontaires ont-ils reçu une formation à l'extérieur du Canada, par exemple, à Cuba, ou en Algérie?

**Mr. Renaud:** Not to my knowledge.

**M. Rose:** Vous avez tous les dossiers.

**Mr. Renaud:** Yes, we have all the files. I have never seen on any file that a fellow said that he had been trained in Cuba or in Algeria or elsewhere.

**M. Rose:** Est-ce qu'il y a eu une intervention directe de la part du directeur concernant votre activité ou d'un autre fonctionnaire quant à votre travail ou pour des questions de politique?

**Mr. Renaud:** So you asked me if there had been interference by the director in my

[Texte]

allons ensemble, nous communiquons, moi suis responsable de mes activités devant le recteur.

**Mr. Rose:** To the director.

**M. Renaud:** Absolument.

**Mr. Rose:** Have you had any interference from that which is considered normal other than from the director?

**Mr. Renaud:** No.

**Mr. Rose:** You have not.

Do you feel that Quebec needs the work of the CYC perhaps in excess of other provinces?

**M. Renaud:** Non.

Je sais vraiment pas; je calcule que le travail qui se fait actuellement au Québec est important, mais il y a beaucoup de travail à faire dans d'autres provinces aussi. C'est une question de priorités à établir. C'est au Conseil de le faire.

**Mr. Rose:** I take it then that you agree with the recent CYC policy regarding the volunteers' involvement in partisan politics?

**M. Renaud:** Je suis entièrement d'accord avec cette directive.

**Mr. Rose:** That they should not involve themselves in partisan politics?

**M. Renaud:** Absolument.

**Mr. Rose:** You believe, for instance, that they should not be members of any other political party?

**M. Renaud:** Je crois que les gens doivent être libres d'être membres de quelque parti politique que ce soit.

**Mr. Rose:** They should be free to be members, but not to take any active role in a political movement?

**M. Renaud:** C'est exact. Aucun rôle actif n'interférerait avec son travail de volontaire de la Compagnie. La politique est établie, c'est une politique générale; nous devons maintenant l'appliquer en tenant compte des cas précis qui se présenteront. Ainsi, un cas particulier pourrait très bien n'être pas d'accord avec cette politique. Le cas sera présenté au Conseil où on jugera si, dans telle situation, une personne peut être impliquée ou non. Il se créera ainsi toute une juris-

[Interprétation]

work? We work together. We communicate. We are in touch with each other. I am responsible for my activities to the director.

**M. Rose:** Au directeur.

**Mr. Renaud:** Absolutely.

**M. Rose:** Est-ce qu'il y a eu une intervention autre que celle du directeur?

**M. Renaud:** Non.

**M. Rose:** Non. Croyez-vous que la province de Québec a plus besoin de la Compagnie des jeunes Canadiens que les autres provinces?

**Mr. Renaud:** No.

No. Frankly, I do not know—I am aware—I feel that the work done in Quebec is quite important. There is a good deal of work to be done in other provinces as well. It is a question of priorities to be decided upon. The Council is there to decide on the priorities.

**M. Rose:** Je conclus donc que vous êtes d'accord avec la politique récente de la Compagnie des jeunes Canadiens au sujet de la participation des volontaires à une activité politique partisane.

**Mr. Renaud:** Yes, I am entirely in agreement with that.

**M. Rose:** Qu'ils ne devraient pas se mêler à une activité politique partisane?

**Mr. Renaud:** Absolutely.

**M. Rose:** Vous croyez, par exemple, qu'ils ne devraient faire partie d'aucun autre parti politique?

**Mr. Renaud:** No. People should be free to be members of a political party.

**M. Rose:** Ils devraient être libres de faire partie d'un groupe politique, mais non de jouer un rôle actif dans un mouvement politique?

**Mr. Renaud:** That's right. No active role that would interfere with his work as a volunteer in the CYC. The policy established is that a general policy must be established. Now we have to manage this policy bearing in mind the different cases that have presented themselves. A volunteer may say, "I do not agree with this policy for such and such a reason", so we submit this question to the Council and we establish a type of legal thinking of this. We go into a precise situation to



*[Text]*

prudence. En attendant, ce sont des choses que nous aurons à discuter puis à régler suivant les événements.

**Mr. Rose:** Well, what does being a quote ...

**Mr. Prud'homme:** May I ask a supplementary question on your question?

**Mr. Rose:** Yes.

**M. Prud'homme:** Voulez-vous dire qu'en dehors de ses heures de travail à la Compagnie des jeunes Canadiens il devrait lui être interdit de participer aux activités politiques d'un parti quel qu'il soit?

**M. Renaud:** Moi, je ne voudrais pas qu'il en soit ainsi ...

**M. Prud'homme:** Vous n'êtes pas le seul, d'ailleurs.

**M. Renaud:** Voici l'esprit dans lequel la politique a été établie. Étant donné la nature même de la compagnie, il faudrait que les volontaires évitent d'être membres actifs de mouvements ou de partis politiques de façon à ce que cela intervienne dans leur travail. Par exemple, dans un même endroit, si le type est à la fois volontaire et membre actif d'un parti politique, c'est un peu incompatible. Ce sont des questions comme celle-là que nous aurons à régler au Conseil. Personnellement, je crois que les gens doivent être entièrement libres de participer à des partis ou mouvements politiques, ce qui est un droit fondamental, en autant que cela n'intervient pas dans le travail même de la compagnie.

**M. Prud'homme:** Mais vous admettez qu'il sera parfois difficile de tirer la ligne, si le type est actif.

**M. Renaud:** Absolument.

**Mr. Rose:** I do not mind allowing a short supplementary but I have already given up some time. I was interested in the reply, though. You feel, in other words, that the volunteer should not be a second-class citizen. He should be able to join the political party of his choice as long as his activities in the pursuit of this political ideal do not necessarily become part of his work with the Company of Young Canadians.

• 1700

**M. Renaud:** Absolument.

**Mr. Rose:** You agree with this. What do you think being involved in partisan politics means? What does this mean? I would like to know what it is.

*[Interpretation]*

see whether an individual has been an activist. Then all the things are to be settled

**M. Rose:** Bien, ce qui constitue une citation...

**M. Prud'homme:** Est-ce que je peux poser une question supplémentaire?

**M. Rose:** Oui.

**Mr. Prud'homme:** You do not mean that you should restrict to the volunteer his right to participate in political activities outside the CYC whatever the political party be?

**Mr. Renaud:** I would not want it to be that way.

**Mr. Prud'homme:** You are not the only one.

**Mr. Renaud:** The spirit in which the policy was established was that in view of the nature of the Company itself the volunteer would have to not be active members of political parties to the extent that this interferes with their work in the field. They cannot be at the same time a volunteer and active member of a political party. It is issues like these that we are going to have to decide. Personally, I think people should be free to belong to political parties or political movements, this is the basic right.

**Mr. Prud'homme:** But you would admit that it is difficult to draw a line. It would depend on the freedom you want to give them

**Mr. Renaud:** Right.

**M. Rose:** Je suis prêt à permettre une petite question supplémentaire, mais j'ai déjà dépensé beaucoup de temps. Cependant je suis intéressé à votre réponse. Vous croyez qu'un volontaire ne devrait pas être un citoyen de deuxième classe. Il devrait pouvoir faire partie du parti politique de son choix aussi longtemps que ses actions politiques ne fassent pas nécessairement partie de son travail au sein de la Compagnie.

**Mr. Renaud:** Absolutely.

**M. Rose:** Vous êtes d'accord avec ça. Qu'est-ce que signifie, d'après vous, une participation à une politique partisane? J'aimerais bien le savoir.

erte]

**M. Renaud:** Quand le Conseil a élaboré sa politique, on a donné des exemples concrets: ns un projet où trois ou quatre volontaires vaillent au service des citoyens, ces volontaires ne devraient pas faire de politique parane, c'est-à-dire s'identifier publiquement près des citoyens comme étant membres ifs d'un parti ou d'un mouvement politique. C'est un exemple précis d'une situation d'implication politique active de l'individu erférerait avec son travail. Dans d'autres ations où la personne serait membre d'un ti politique, et active dans un autre comté e celui où elle travaille, je n'y vois pas de blème.

**Mr. Rose:** Did Mr. Saulnier ever come ectly to you with his charges?

**M. Renaud:** Non.

**Mr. Rose:** I take it from previous testimony t he has never been to the CYC at all.

**M. Renaud:** A ma connaissance, il n'est ais venu.

**Mr. Rose:** Yet in a reply to Mr. Hogarth i said that there had been if not continuous east occasional—I must be very careful of word here so I will choose the least emoally loaded one—harassment of CYC unteers.

**M. Renaud:** Personnellement, je le crois.

**Mr. Rose:** By what branch of the police e?

**M. Renaud:** A peu près tous les corps de ce.

**Mr. Rose:** The Quebec Provincial Police.

**M. Renaud:** La G.R.C.

**Mr. Rose:** The R.C.M.P. Any other intelligence branch?

**M. Renaud:** Je ne sais pas s'il y en a d'au-, tout dépend de l'endroit. La police municipale, provinciale et fédérale, c'est à peu près s les corps policiers que je connais.

**Mr. Rose:** Do you think the CYC with its gre resources in Quebec, although it is 43 cent of last year's CYC budget, can really come the problems facing Quebec socie-. Are you not really picking away at a untain of deprivation and alienation with a poon?

[Interprétation]

**Mr. Renaud:** When the Council drafted the policy, concrete examples were given in regard to projects, there may be three or four volunteers working as volunteers serving the citizens. These volunteers should not be conducting partisan politics, that is why they should not be identified in the citizens' minds with being active members of a political movement. This is a precise example to show you that in situations like that, in other situations he might be active in another riding than the riding where he is working.

**Mr. Rose:** Est-ce que M. Saulnier est venu directement à vous pour formuler ses accusations?

**Mr. Renaud:** No.

**Mr. Rose:** Et je conclus d'après le dernier témoignage qu'il n'est jamais allé à la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Mr. Renaud:** As far as I know, he never came.

**M. Rose:** Pourtant, en réponse à M. Hogarth, vous avez dit qu'il y avait eu, sans être d'une manière continue, du moins de temps en temps—il faut que je fasse très attention pour employer le mot le moins imprégné d'émotion—un harcèlement des volontaires de la Compagnie.

**Mr. Renaud:** I personally think so.

**M. Rose:** Par quel détachement de police?

**Mr. Renaud:** Just about all branches of the police.

**M. Rose:** La Sûreté provinciale du Québec.

**Mr. Renaud:** The R.C.M.P.

**M. Rose:** La G.R.C. Un autre service des renseignements?

**Mr. Renaud:** I do not know whether there are any others. It depends on the place. The municipal police, the provincial and federal police, that covers about all the police forces I know.

**M. Rose:** Avez-vous l'impression que la Compagnie avec ses pauvres ressources au Québec, bien qu'elles constituent 43 p. 100 du budget de la Compagnie l'année dernière, peut vaincre les problèmes auxquels fait face la société du Québec? Est-ce que vous n'essayez pas réellement de vider cette mer de privation et d'aliénation de biens avec une petite cuillère?

[Text]

**M. Renaud:** Peut-être une cuillère à soupe. C'est-à-dire qu'il y a beaucoup de problèmes.

**Mr. Hogarth:** That is a pretty rugged assessment of society in Quebec, Mr. Chairman. I want to make it clear I am not associating myself with that inference.

**Mr. Givens:** You are leading the witness.

**Mr. Rose:** Well, to Mr. Givens, since when was leading the witness not fair game in this kind of testimony?

**Mr. Givens:** Not by that long a rope.

**Mr. Rose:** I am sorry, because of the interventions I did not hear your answer.

**M. Renaud:** J'ai dit peut-être avec une cuillère à soupe.

**Mr. Rose:** At least you admit that you have been in the soup constantly. Anyway, I have just about concluded here. I would like to know a little bit more about Mr. Roy's involvement with the CYC. I understand that he is on the Board because he appeared before us and he also rents space to the CYC.

**M. Renaud:** C'est exact, Jean Roy est le locataire d'un appartement sur la rue de Bullion, dont une partie est utilisée par la Compagnie, qui paie une partie de son loyer. Alors, pour vous donner plus de précisions, deux logements sont loués par Jean Roy, dont le loyer est de \$200 par mois. La Compagnie des jeunes canadiens paie \$90 par mois pour une partie du logement qui est utilisée par des citoyens, des jeunes qui s'y réunissent. C'est là que sont les bureaux de la Compagnie.

**Mr. Rose:** Does this association cause you any problems? Here we have a member of the Board renting premises to the CYC in Quebec. There seems to be a rather intimate association here.

**M. Renaud:** Dans le passé, il est arrivé à maintes reprises que des volontaires louent un logement dans la communauté où ils travaillent, et une partie du logement est utilisée comme salle de réunions par les citoyens. Je pense qu'il n'en existe à peu près plus au Québec, sauf dans le cas de Jean Roy et peut-être un autre projet. Il peut sembler ambigu que la Compagnie paie Jean Roy pour son logement, mais si nous n'en utilisons pas une partie, il en louerait un plus petit. Ça lui coûte moins cher ainsi. La Compagnie louerait un autre logement où Jean Roy n'habiterait pas.

[Interpretation]

**Mr. Renaud:** Maybe a soup spoon. There are a good many problems.

**M. Hogarth:** C'est une évaluation assez dure de la société du Québec, monsieur le président. Je tiens à préciser que je ne m'associe pas avec cette conclusion.

**M. Givens:** Vous induisez le témoin à déclarer.

**M. Rose:** Depuis quand est-il injuste, dans ce genre de témoignage, d'essayer d'induire le témoin à se déclarer?

**M. Givens:** Pas par une si grande tentative.

**M. Rose:** Je regrette, à cause des interventions je n'ai pas entendu votre réponse.

**Mr. Renaud:** I said perhaps with a soup spoon.

**M. Rose:** Au moins vous avouez que vous avez été constamment dans le pétrin. De toute façon, j'ai à peu près terminé. Je voudrais savoir un peu plus au sujet de la participation de M. Roy à la Compagnie. Je crois qu'il fait partie du Conseil parce qu'il s'est présenté devant nous et qu'il loue un local à la Compagnie.

**Mr. Renaud:** That is right. Jean Roy is the lessee of the apartment on de Bullion Street, and part of it is used by the Company which pays part of his rent. To give you exact details, there are two lodgings that are rented by Jean Roy at \$200 a month. The CYC pays \$90 a month for part of the lodging used by citizens, by young people who meet there. That is where the offices of the CYC are located.

**M. Rose:** Cette association vous pose-t-elle des problèmes? Ici, on a affaire à un membre du Conseil qui loue un local à la Compagnie au Québec. Il me semble qu'il y a une association assez étroite.

**Mr. Renaud:** In the past, volunteers often rented lodgings in a community where they worked and part of the lodging was used for meetings held by citizens. I think there is probably no more such cases in Quebec, except in the case of Jean Roy and perhaps one other case. It may seem rather ambiguous for the CYC to pay part of the rent for its lodgings, but if we did not use part of the house he would be renting a smaller apartment. This way it costs him less. The CYC would rent other premises where Jean Roy would not be living.



arte]  
**Mr. Rose:** Do you then consider him a good citizen?

**Mr. Renaud:** Jean Roy?

**Mr. Rose:** Yes, a good citizen in supporting CYC and do you consider that the close association has no sinister connotation?

**Mr. Renaud:** Pour moi, non.

**Mr. Rose:** Not for you, for others?

**Mr. Renaud:** Je ne sais pas. A mon avis, Jean Roy ne s'est jamais servi de son statut pour faire de l'argent avec la Compagnie, que ça vache.

**Mr. Rose:** Was he not most anxious to get a project started that was turned down by the Board, or the Executive Director? What was your view of this project?

**Mr. Renaud:** A l'époque où il a été refusé, j'étais d'accord avec le directeur là-dessus. Ce projet présentait des problèmes; ça allait mal, il fallait prendre des mesures pour régler la situation. Je crois que les mesures qui ont été prises à l'époque étaient bonnes, entre autres, la réduction dans le nombre des volontaires travaillaient à ce projet, de façon à corriger la situation.

**Mr. Rose:** My final question is a very general one. Perhaps it is not to the point but I would like to know if you feel that a Sanitized Company of Young Canadians—

**Mr. Hogarth:** Sanitized. It sounds like a trademark name.

**Mr. Rose:** Well, I think you get the sense of it. I mean—a straight Company of Young Canadians—

**Mr. Hogarth:** A company of squares, that is what you mean.

**The Chairman:** With a teaspoon attack.

**Mr. Rose:** Armed with their soup spoon—

**Hon. Member:** And grenades?

**Mr. Rose:** Even though these matters may eventually be resolved by recommendations of the Committee or through other means, do you think by the very nature of their work that the reason for it, at least the reasons raised during the debate on the Bill, that they can ever be out of conflict? Can they

[Interprétation]

**Mr. Rose:** Vous le considérez donc un bon citoyen?

**Mr. Renaud:** Jean Roy?

**Mr. Rose:** Oui, un bon citoyen qui appuie la Compagnie des jeunes Canadiens. Pensez-vous que l'association étroite n'a aucune connotation sinistre?

**Mr. Renaud:** For me, no.

**Mr. Rose:** Pas pour vous, pour les autres?

**Mr. Renaud:** I do not know. Insofar as I know Jean Roy has never used his status to make money out of the Company.

**Mr. Rose:** Est-ce qu'il n'avait pas un projet qu'il voulait commencer et qui fut refusé par le Conseil ou le directeur général? Que pensez-vous du projet?

**Mr. Renaud:** At the time when he was refused, I was in agreement with the Director, because it was a project that presented some problems. Things were going bad and steps had to be taken to solve the situation. I think the steps taken at the time were wise, among others, the reduction in the number of volunteers on that project helped to solve the situation.

**Mr. Rose:** Ma dernière question est d'ordre fort général. Elle n'est peut-être pas juste mais je voudrais savoir si vous êtes d'avis qu'une Compagnie des jeunes Canadiens hygiénique...

**Mr. Hogarth:** Hygiénique. On dirait une marque de commerce.

**Mr. Rose:** Vous comprenez ce que je veux dire—une Compagnie de jeunes Canadiens qui serait honnête.

**Mr. Hogarth:** Vous voulez dire une compagnie qui représente des gens étroits d'esprit.

**Le président:** Et une attaque avec des petites cuillères.

**Mr. Rose:** Armés de grandes cuillères...

**Une voix:** Et de grenades?

**Mr. Rose:** Même si ces questions seront éventuellement résolues par recommandations de ce Comité ou par d'autres moyens, êtes-vous d'avis que, dû au caractère même de leur travail et les raisons qui en inspirent l'activité, du moins pour les raisons qu'on retrouve dans le débat sur la Loi, ils ne peu-

## [Text]

ever avoid conflict without being completely a paper tiger?

**M. Renaud:** Je pense que la Compagnie, par définition, est impliquée dans des conflits, si on agit de telle sorte que la Compagnie ne puisse plus l'être, aussi bien la dissoudre, cela ne vaut pas le coup. Dans des conflits avec les autorités, avec toutes sortes de gens, on traite des problèmes socio-économiques, ce qui entraîne des répercussions politiques inévitables.

**Mr. Hogarth:** I think every authority will agree with you except the one you are in conflict with.

**Mr. Rose:** This is particularly important because I think in principle nearly everyone would agree with it. However, when their own personal position is being threatened or harassed that is exactly when the heavy hand lands. As matter of fact the reason for this hearing is because of the most recent heavy hand.

**The Chairman:** Mr. Valade.

**M. Valade:** Monsieur Renaud, je voudrais revenir à une déclaration que vous aviez faite au début, ayant trait à votre expérience auprès de la Compagnie des jeunes Canadiens. Vous nous avez dit que vous aviez été engagé comme consultant pour une période de deux mois et demi, je pense, c'est cela?

**M. Renaud:** A peu près, oui.

**M. Valade:** En quoi consistait ce travail de consultant pour la Compagnie?

**M. Renaud:** Mon travail personnel?

**M. Valade:** Oui, le travail qu'on vous avait confié à titre de consultant.

**M. Renaud:** Nous travaillions en équipe, notre rôle consistait à faire une recherche sur les possibilités qui s'offraient à la Compagnie de faire des projets internationaux. Alors, comme je disais tantôt, nous avons travaillé en équipe à faire une recherche sur toutes les organisations internationales qui existaient dans le monde, du type de travail que nous pouvions faire dans des pays étrangers, de quelle façon nous pourrions le faire en étudiant les expériences du Peace Corps américain, les expériences qui se faisaient en Angleterre, en France. Ce fut là notre travail, dont nous avons fait rapport dans un document qui a été présenté au directeur de la

## [Interpretation]

vent jamais se trouver dans une situation ne représente pas de conflits. Est-ce qu'ils peuvent éviter les conflits sans représenter uniquement des tigres de papier?

**Mr. Renaud:** I think the Company by definition is involved in conflicts. If you want the Company to no longer be involved in conflicts, you might as well disband it, because it will no longer be worth the effort. In conflict with authority, with all kinds of people, we are dealing with socio-economic problems and these inevitably have political repercussions.

**M. Hogarth:** A mon avis, toutes les autorités seraient d'accord avec vous, sauf l'autorité avec laquelle vous êtes en conflit.

**M. Rose:** Cela est particulièrement important parce qu'en principe presque tout le monde serait d'accord avec cela. Cependant, lorsque leur propre situation personnelle est menacée, voilà justement le moment où l'autorité peut faire sentir sa main de fer. En cette enquête, à lieu précisément parce que l'autorité a fait sentir récemment sa main de fer.

**Le président:** Monsieur Valade.

**Mr. Valade:** Mr. Renaud, I would like to come back to a statement you made at the outset in regard to your experience with the CYC. You stated that you had been engaged as a consultant for a two and a half month period. Is that right?

**Mr. Renaud:** That is right.

**Mr. Valade:** What did that work as consultant comprise?

**Mr. Renaud:** My personal work?

**Mr. Valade:** Yes, the work that was given to you as consultant.

**Mr. Renaud:** We worked as a team. We were engaged to conduct research on the possibilities open to the CYC to conduct international projects. As I said, we worked as a team engaged in research on international organizations throughout the world doing this type of work we could do in foreign countries. We studied how we got to this type of work by examining the experience of the Peace Corps in the United States, and also the similar bodies in the United Kingdom and France. That was our work, and this was summarized in a document that was submitted to Mr. Allan Clarke who was the Director of the Company at the time, along with a series

erte]

mpagnie à l'époque, M. Allan Clarke, en y  
mutant une série d'appendices sur chaque  
ation qui avait été étudiée.

**M. Valade:** Combien étiez-vous dans ce  
nité de travail?

**M. Renaud:** Nous étions 5 personnes à peu  
s.

**M. Valade:** Est-ce que vous étiez payé ou  
n si on vous offrait seulement des frais de  
placement?

**M. Renaud:** J'étais payé.

**M. Valade:** Vous étiez payé. Est-ce que vous  
z eu l'occasion de voyager à l'étranger pour  
e cette étude ou si vous avez fait simple-  
nt les recherches, ici, au Canada?

**M. Renaud:** Je suis resté au Canada.

**M. Valade:** Vous êtes resté au Canada.  
-ce que dans cette recherche, il y avait  
lement celle de méthodes de contestation  
bien si vous vous attaquiez seulement aux  
blèmes sociaux et économiques?

**M. Renaud:** Nous cherchions à voir quelles  
es de projets nous pouvions faire dans les  
s étrangers. Pour vous donner un exem-  
nous avons des projets de service où des  
esseurs, des médecins sont envoyés dans  
pays étrangers. Il peut y avoir d'autres  
es de projets, ce sont de telles possibilités  
nous envisagions. Je ne vois pas du tout  
prit de contestation dans tout cela.

**M. Valade:** Justement, je veux savoir si, en  
diant les problèmes, vous étudiez égale-  
nt les méthodes de procéder pour en arri-  
à chacun de ces moyens-là.

**M. Renaud:** Pour en arriver à contester les  
vernements étrangers?

**M. Valade:** Non. Les moyens que ces grou-  
ents ont à leur disposition ou dont ils se  
ent pour arriver à établir leur système ou  
...

**M. Renaud:** On étudiait de quelle façon  
ède le *Peace Corps*, de quelle façon procé-  
t toutes sortes d'organisations.

**M. Valade:** En plus du *Peace Corps*, avez-  
s étudié d'autres moyens?

**M. Renaud:** Oui, mais je n'ai pas les noms  
ête.

**M. Valade:** Ma prochaine question est sans  
ère-pensée; je veux simplement clarifier la  
ation. Avez-vous fait une recherche ou  
étude sur le pamphlet de Mao Tsé-Toung  
ur la contestation?

[Interprétation]

appendices on each situation which had been  
studied.

**Mr. Valade:** How many were you on this  
work committee?

**Mr. Renaud:** Four or five people.

**Mr. Valade:** Were you paid or were you  
only paid travelling expenses?

**Mr. Renaud:** I was paid.

**Mr. Valade:** You were paid. Did you travel  
abroad to conduct that study or did you  
simply conduct research here in Canada?

**Mr. Renaud:** I stayed in Canada.

**Mr. Valade:** You stayed in Canada. Did this  
research include research into methods of  
contestation or did you simply deal with  
social and economic problems?

**Mr. Renaud:** We were trying to see what  
kind of projects could be conducted in foreign  
countries. For instance, we have service pro-  
jects wherein professors, doctors and teachers  
are sent to foreign countries. And there may  
be other kinds of projects too. It is this type  
of projects we had in mind. I do not see any  
spirit of contestation in all that.

**Mr. Valade:** I wondered whether in study-  
ing the problems you equally studied methods  
to be used in achieving those ends.

**Mr. Renaud:** To contest foreign govern-  
ments?

**Mr. Valade:** No. The methods those groups  
have at their disposal or which they use to  
establish their system or their...

**Mr. Renaud:** We studied how the *Peace  
Corps* works, how all types of organizations  
proceed.

**Mr. Valade:** Did you study any other  
methods than those of the *Peace Corps*?

**Mr. Renaud:** Yes, but I cannot remember  
the names at the moment.

**Mr. Valade:** My next question is without  
ulterior motive. I simply want to clarify the  
situation. Did you study or carry out research  
on Mao Tse-tung's pamphlet on contestation?



[Text]

**M. Renaud:** Non. On a lu une série de documents qui traitent du problème du tiers-monde dans la philosophie générale des pays riches et des pays pauvres.

**M. Valade:** Tout à l'heure, vous avez dit que la police municipale de Montréal avait effectué des saisies. Est-ce qu'à votre connaissance, on a alors saisi des pamphlets sur Mao Tsé-Toung ou sur des méthodes pour fabriquer des *cocktails Molotov* ou des choses semblables?

**M. Renaud:** Je suis au courant qu'on a saisi des documents dans un local sur la rue Saint-Jacques, dans Saint-Henri, dans lesquels il y avait une recette pour fabriquer des *cocktails Molotov*. Je l'ai appris par les journaux. Je ne sais pas si, dans les autres documents, il y avait des textes sur Mao Tsé-Toung.

**M. Valade:** Comme coordonnateur, vous deviez visiter les différents locaux, j'imagine, et vous rendre compte sur place de la littérature qui y était et de la façon dont fonctionnait un projet. Lors de vos visites, vous n'avez jamais vu ce genre de pamphlets qui expliquent la fabrication de bombes domestiques.

**M. Renaud:** Non. Je vous fais remarquer aussi que les documents qui expliquaient comment faire des bombes n'ont pas été saisis dans les locaux de la Compagnie; ce n'est pas un local loué par la Compagnie. C'est un endroit loué par d'autres personnes dans lequel des volontaires de la Compagnie avaient un petit appartement où ils gardaient leurs dactylos et des trucs du genre.

**M. Valade:** Des volontaires travaillaient dans d'autres locaux que ceux déterminés par la Compagnie?

**M. Renaud:** C'est exact.

**M. Valade:** Vous avez dit tout à l'heure que la Compagnie avait animé des groupes d'étudiants qui étaient au repos forcé, si vous voulez. Savez-vous s'il n'y a eu qu'un cas de ce genre?

**M. Renaud:** Non, il y en a eu plusieurs. La Compagnie a été demandée par des groupes d'étudiants d'un peu partout dans le Québec l'an dernier.

**M. Valade:** Vous serviez comme animateurs?

**M. Renaud:** C'est exact.

**M. Valade:** Vous ne convoquiez pas vous-mêmes les écoliers aux locaux?

[Interpretation]

**Mr. Renaud:** No. We read a series of documents dealing with the problem of the underdeveloped world, within the general philosophy of the rich countries and the poor countries.

**Mr. Valade:** You mentioned that material was seized by the municipal policy of Montréal. To your knowledge, were pamphlets on Mao Tse-tung or on methods for manufacturing Molotov cocktails or similar things seized at the time?

**Mr. Renaud:** I am aware, through the newspapers, that documents were seized in premises on the St. James Street in Saint-Henri in which there was an explanation on how to make Molotov cocktails. I do not know whether any of the other documents carried anything by Mao Tse-tung.

**Mr. Valade:** As co-ordinator, you had to visit the different premises, I imagine, and find out what literature there was on the premises and how a project operated. During your visits you never saw this type of pamphlet explaining the manufacture of homemade bombs.

**Mr. Renaud:** No. I would like to point out to you that the documents explaining how to make bombs were not seized in premises belonging to the CYC. These premises were not rented by the CYC, but by other people and some volunteers had a small apartment there where they kept their typewriters and things of that nature.

**Mr. Valade:** There were volunteers who were working in other premises than those owned by the Company?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Valade:** You stated that the Company had acted as animator for student groups when their schools were occupied. Was that one case only, or were there several cases?

**Mr. Renaud:** No, there were several of these cases. Last year, the Company was requested by student groups pretty well throughout Quebec.

**Mr. Valade:** You were social animators?

**Mr. Renaud:** That's right.

**Mr. Valade:** You did not invite the students yourself to those meetings?

te]

**Renaud:** Absolument pas.

**Valade:** Si vous me le permettez je vais référer à la situation... Je vais trouver le document.

**Osler:** I do not think the translator picked up—and I certainly did not pick up in the language—whether he said yes or no to that question.

**Renaud:** Non, on ne convoquait pas.

**Osler:** Thank you. The translator said he thought you said yes. That is why I wanted to clarify the situation.

**Renaud:** J'ai répondu: non.

**Valade:** Je vous réfère au rapport sur la situation du projet de Trois-Rivières, au paragraphe (c) de la page 4. C'est intitulé: «Le Comité de citoyens-étudiants de Trois-Rivières». Voici ce qu'on dit:

Vers la mi-septembre les étudiants du secondaire ont demandé la permission d'utiliser les locaux de la Compagnie pour faire des réunions. Quelques jours plus tard, 150 étudiants se réunissaient au local; un volontaire animait la réunion. Les participants ont alors décidé de faire une manifestation afin de faire connaître aux autorités scolaires leurs griefs.

15

Est-ce que je comprends que le volontaire aurait demandé aux étudiants de faire ces manifestations pour exprimer leurs griefs? Le but de l'animation dans ce domaine n'était-il pas de résider au Comité?

**Renaud:** Je voudrais préciser un peu le rôle de l'animateur. C'est la personne qui est à l'avant du groupe, qui rationalise la discussion et qui fouille les questions soulevées par les participants. L'animateur n'incite jamais les gens à faire une chose plutôt qu'une autre. Il apporte le contenu de la discussion sur un tableau, souligne les points qui restent à discuter et souligne l'importance pour le groupe d'arriver à une décision. C'est ce qui est arrivé dans ce cas précis; je suis allé moi-même à Trois-Rivières.

**Valade:** Quel âge avaient ces étudiants?

**Renaud:** C'étaient des étudiants d'école secondaire, âgés d'environ 15 à 20 ans.

**Valade:** Vous êtes membre de la Compagnie depuis 1967, je pense. Vous avez certainement eu l'occasion de rencontrer et de connaître...

210—7½

[Interprétation]

**Mr. Renaud:** Definitely not.

**Mr. Valade:** If you will allow me I will refer you to the situation... I am looking for the document.

**M. Osler:** Monsieur le président, je ne pense pas que l'interprète a saisi, et pour ma part, je ne sais pas si le témoin a répondu oui ou non à la question.

**Mr. Renaud:** No, we did not call these meetings.

**M. Osler:** Merci. L'interprète a dit qu'elle croyait que vous aviez dit «oui». C'est pourquoi je voulais éclaircir la situation.

**Mr. Renaud:** I replied "no".

**Mr. Valade:** I refer you to the situation report of the Trois-Rivières project, paragraph (c), page 4. It is entitled "The Committee of Citizen and Students of Trois-Rivières".

The report states:

Towards mid-September students from secondary schools requested the permission to use the CYC premises for meetings. A few days later, one hundred and fifty students met in the premises and a volunteer animated the discussion. The participants then decided to have a demonstration in order to make their grievances known to the school authorities.

Am I to understand that the volunteer would have asked the students to carry out these demonstrations in order to express their grievances? Was the purpose of your being there as a social animator not to chair the Committee?

**Mr. Renaud:** I would like to make it clear what the role of the social animator is. He is the person who listens to a group, attempts to rationalize the discussion, and examines the questions raised by the participants. He never urges people to do one thing rather than another. He outlines the substance of the discussion on a blackboard, he stresses points that still have to be discussed, he stresses the importance for the group to reach a decision. This is what happened in this particular case; I went to Trois-Rivières myself.

**Mr. Valade:** What age were these students?

**Mr. Renaud:** Secondary school students, aged about fifteen to twenty.

**Mr. Valade:** You have been a member of the CYC since 1967, I believe. You certainly must have had occasion to meet and to know

## [Text]

naître plusieurs membres permanents et des volontaires de la Compagnie. Est-ce que vous avez rencontré un nommé François Bachand au cours de vos activités?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Valade:** Vous le connaissez bien?

**M. Renaud:** Oui, assez bien.

**M. Valade:** Est-ce que M. Bachand fait encore partie de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Renaud:** Non.

**M. Valade:** Que fait-il présentement?

**M. Renaud:** Il est à Cuba, je crois.

**M. Valade:** Est-ce qu'il est à Cuba en voyage ou si...

**M. Renaud:** Ah! je ne sais pas. On n'a pas d'échange de lettres; je ne peux pas vous dire ce qu'il fait exactement à Cuba.

**M. Valade:** C'est parce que vous savez qu'il est à Cuba et je me demandais pourquoi...

**M. Renaud:** Je sais qu'il est à Cuba parce que des gens me l'ont dit.

**M. Valade:** Des gens de la Compagnie?

**M. Renaud:** Des gens que je connais.

Je ne pourrais pas vous le dire.

**The Chairman:** But you have no evidence that he went there?

**M. Renaud:** On me dit qu'il est à Cuba; je ne le sais pas, je ne l'ai pas vu; je n'y suis pas allé.

**M. Valade:** Est-ce que vous avez travaillé conjointement avec M. Bachand à certains projets?

**M. Renaud:** Non. Je n'ai jamais été le responsable du projet dans lequel travaillait M. Bachand.

**M. Valade:** Vous vous rencontriez au Conseil provisoire?

**M. Renaud:** On se voyait quand il y avait des réunions de volontaires; on se voyait à toutes sortes d'occasions, par exemple, lorsque j'allais prendre une bière.

**M. Valade:** Jamais dans des rencontres officielles de la Compagnie, soit à une réunion régulière convoquée par le bureau provisoire ou par le bureau permanent de la Compagnie?

## [Interpretation]

several permanent members and volunteers the Company. Did you meet François Bachand during your activities?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Valade:** Do you know him well?

**Mr. Renaud:** Yes, fairly well.

**Mr. Valade:** Is he still a member of the Company?

**Mr. Renaud:** No.

**Mr. Valade:** What is he doing now?

**Mr. Renaud:** He is in Cuba, I believe.

**Mr. Valade:** Is he in Cuba travelling, or...

**Mr. Renaud:** I do not know. We have exchanged letters. I cannot tell you exactly what he is doing in Cuba.

**Mr. Valade:** Since you know he is in Cuba, I was wondering why...

**Mr. Renaud:** I know he is in Cuba because it was told so by some people.

**Mr. Valade:** People in the Company?

**Mr. Renaud:** People I know.

I could not say.

**Le président:** Cependant vous n'avez pas de preuves qu'il y est allé?

**Mr. Renaud:** I have been told that he is in Cuba, but I don't know, I have not seen him. I have not been there.

**Mr. Valade:** Did you work with Mr. Bachand on certain projects?

**Mr. Renaud:** No. I have never been in charge of the project where Mr. Bachand worked.

**Mr. Valade:** You would meet at the Provisional Council?

**Mr. Renaud:** We met at volunteer meetings. We would meet on all sorts of occasions, for example, when I went to have a beer.

**Mr. Valade:** Never at official meetings of the Company, either at a regular meeting called by the Provisional Council or by the Permanent Council of the CYC?



te]  
**Renaud:** Parlez-vous du Conseil?

**Valade:** Oui, du Conseil provisoire.

**Renaud:** Je ne me rappelle pas. A toute  
 s occasions, on fait des réunions de pro-  
 des réunions de deux ou trois projets...

**Valade:** Etes-vous au courant si M.  
 and a été longtemps membre de la Com-  
 ie des jeunes Canadiens?

**Renaud:** Oui, assez longtemps, à peu  
 un an, un an et demi; je ne peux pas  
 dire exactement combien de temps.

**Valade:** A-t-il laissé la Compagnie  
 nment?

**Renaud:** Quand il est parti pour Cuba.

**Valade:** Il y a longtemps qu'il est parti  
 Cuba?

**Renaud:** Je pense que c'est cet été.

**Valade:** Est-ce qu'à votre connaissance,  
 sté impliqué dans des activités terroristes  
 ans des procédures judiciaires?

**Renaud:** Dans des procédures judiciai-  
 oui.

**Valade:** Êtes-vous d'accord pour nous  
 lesquelles?

**Renaud:** Si je me souviens bien, pendant  
 ocessus de l'opération McGill, il y a eu  
 éunion, à un moment donné, à l'école de  
 ologie Laval; je ne suis pas certain, mais  
 nse que c'est cela. Il semblerait que des  
 ers étaient cachés dans le fond de la  
 filmaient la réunion et enregistraient ce  
 disait. Les participants auraient décou-  
 la chose et, d'après les journaux, auraient  
 finalement faire un mauvais parti aux  
 ers. Mais, on a laissé partir les policiers  
 la condition qu'ils laissent leur matériel  
 est-à-dire la caméra et probablement les  
 eils à enregistrer. Ces appareils auraient  
 olés par la suite. La police aurait porté  
 ccusations contre M. Bachand, le tenant  
 nsable du vol de ces appareils. Si je ne  
 rompe pas, c'est cela.

**Valade:** Je vous remercie de votre colla-  
 ion. Quand vous dites que la police a été  
 e de laisser sur place les armes qu'elle  
 ait...

**Renaud:** Les appareils.

**Valade:** ...les appareils qu'elle possé-  
 qui a donné cet ordre à la police?

[Interprétation]

**Mr. Renaud:** You are talking about the  
 Council?

**Mr. Valade:** Yes, the Provisional Council.

**Mr. Renaud:** I do not remember. There are  
 all kinds of occasions on which project meet-  
 ings are held. There might be a meeting  
 grouping two or three projects...

**Mr. Valade:** Did Mr. Bachand stay a long  
 time with the Company of Young Canadians?

**Mr. Renaud:** Yes, a fairly long time, about  
 one year, one year and a half. I cannot give  
 you the exact length of time.

**Mr. Valade:** Did he leave the CYC  
 recently?

**Mr. Renaud:** He left when he went to Cuba.

**Mr. Valade:** Did he leave for Cuba a long  
 time ago?

**Mr. Renaud:** I think it was last summer.

**Mr. Valade:** To your knowledge, did he  
 have anything to do with terrorist activities  
 or was he involved in legal proceedings?

**Mr. Renaud:** Yes, he was involved in legal  
 proceedings.

**Mr. Valade:** Could you tell us what these  
 were?

**Mr. Renaud:** If I remember correctly,  
 during the McGill operation there was a  
 meeting, at one point, at the Laval School of  
 Technology. I'm not sure, but I think that is  
 what it was. It seems that there were police-  
 men hidden at the back of the room who  
 were filming the meeting and recording what-  
 ever was being said. The people at the meet-  
 ing noticed it and it seems, according to the  
 newspapers, that they wanted to beat up the  
 policemen. But the policemen were allowed to  
 leave on condition that they leave their  
 camera and their recording equipment there.  
 It seems that this equipment was stolen later  
 on. Mr. Bachand was accused by the police  
 who held him responsible for stealing the  
 apparatus. If I remember correctly, that is the  
 way it happened.

**Mr. Valade:** Thank you for your co-opera-  
 tion. When you say that the police was  
 required to leave their weapons behind...

**Mr. Renaud:** The apparatus.

**Mr. Valade:** ...the apparatus they had with  
 them, who gave that order to the police?

[Text]

**M. Renaud:** Qui a donné cet ordre de...

**M. Valade:** Qui avait l'autorité de dire à la police de laisser ses appareils?

**M. Renaud:** Si vous voulez avoir plus de détails, on m'a dit que les participants voulaient faire un mauvais parti à la police, c'est-à-dire battre les policiers. M. Bachand aurait sauvé la situation. Il aurait dit: «Ne vous laissez pas emporter, les gars; ça ne donnera rien». Il se serait alors entendu avec les policiers pour qu'ils puissent sortir sans se faire massacrer, si on peut dire, et à la condition de laisser les appareils là. Il n'y a aucune relation d'autorité; les policiers ont laissé les appareils là, parce qu'ils avaient peur des conséquences.

**M. Valade:** Parmi les gens qui étaient là, est-ce qu'il y avait des membres de la CJC?

**M. Renaud:** D'après ce qu'on m'a dit, oui.

**M. Valade:** Voulez-vous répéter, s'il vous plaît?

**M. Renaud:** D'après ce qu'on m'a rapporté, il y avait des modérateurs à cette occasion.

**M. Valade:** Je voulais éviter l'ambiguïté et je vous avais demandé si, dans le groupe qui était là, il y avait des membres de la CJC?

**M. Renaud:** Il y avait M. Bachand.

**M. Valade:** A part M. Bachand?

**M. Renaud:** A part M. Bachand, je ne sais pas. Peut-être en avait-il d'autres, mais je ne pourrais pas vous dire exactement.

**M. Valade:** Tout à l'heure, vous avez dit assez justement que vous ne considériez pas que la CJC ou les membres, soit volontaires ou les membres permanents, devaient être impliqués dans une activité politique de parti, si cela devait nuire aux objectifs et aux principes de la Compagnie. Vous êtes sans doute au courant, puisque vous avez, je pense, signé le rapport, du cas de St-Jérôme où la CJC a été engagée politiquement aux élections municipales d'une façon très active.

**M. Renaud:** Dans le concret, je pourrais vous dire qu'il y a eu des gens de la Compagnie qui ont été membres du Mouvement de participation municipale.

**M. Valade:** Est-ce que vous avez fini?

**M. Renaud:** Non, j'attendais.

**M. Valade:** Allez, je vous écoute, j'ai deux oreilles.

[Interpretation]

**Mr. Renaud:** Who gave the order to...

**Mr. Valade:** Who had the authority to the police to leave the apparatus there?

**Mr. Renaud:** If you want more detail was told that the people at the meeting wanted to beat up the police and that M. Bachand saved the situation by telling fellows

"Calm down, don't get carried away. This will get you nowhere." And then he allegedly reached an agreement with the police allowing them to leave without getting beaten up on condition that the apparatus be left behind. Authority does not enter into the picture. The police left their apparatus there because they were worried about what might happen.

**Mr. Valade:** Were there any members of the CYC there?

**Mr. Renaud:** Yes, according to what I was told.

**Mr. Valade:** Would you repeat that, please?

**Mr. Renaud:** From what I have been told there were animators on that occasion.

**Mr. Valade:** I wanted to avoid any ambiguity and I had asked you whether in that group there were any members of the CYC.

**Mr. Renaud:** Mr. Bachand was there.

**Mr. Valade:** Besides Mr. Bachand?

**Mr. Renaud:** Besides Mr. Bachand, I do not know. There may have been others, but I could not tell you specifically.

**Mr. Valade:** You rightly said, a month ago, that you did not feel that the CYC or its members, whether volunteers or permanent staff, should be involved in partisan politics if that were to go against the purposes and principles of the Company. You are probably aware, since you yourself, I think, signed the report, of the St. Jérôme affair, where the CYC was very actively involved politically in the municipal elections.

**Mr. Renaud:** As far as concrete facts are concerned, I could tell you that some members of the Company played an active part in the Mouvement de participation municipale.

**Mr. Valade:** Are you finished?

**Mr. Renaud:** No, I was waiting.

**Mr. Valade:** Go on, I am listening with both ears.

[texte]

**M. Renaud:** Alors, je peux vous dire qu'il y eu des gens qui ont été très impliqués dans le Mouvement de participation municipale, il est un mouvement qui s'opposait fortement à l'ancien maire. A l'époque, aucune instruction précise empêchait les volontaires d'être impliqués dans des activités politiques et cela faisait partie du programme même du projet. Je n'ai pas le texte exact, mais je crois que cela a été formulé ainsi: les volontaires de la Compagnie ou un volontaire de la Compagnie seraient impliqués dans le Mouvement de participation municipale. Alors, pour bien comprendre la situation à St-Jérôme, il faut se placer dans le contexte qu'à l'origine, il y a eu tout le mouvement d'animation qui s'est fait dans la région depuis six ou sept ans; le Mouvement de participation municipale en est un qui est issu de comités de citoyens ou de travailleurs qui ont été formés avant.

C'est un peu comme si toute l'activité d'animation, qui avait été faite dans cette région-là, avait eu comme conséquence logique d'en arriver à ce mouvement.

**M. Valade:** Maintenant, je pense que vous avez également participé à la grève à St-Jérôme qui avait cours à l'époque où vous étiez en train d'organiser ce mouvement municipal.

**M. Renaud:** De quelle grève parlez-vous?

**M. Valade:** La grève de la chaussure, je pense.

**M. Renaud:** *Diva Shoe*, oui.

**M. Valade:** Oui, *Diva Shoe*.

**M. Renaud:** Il y a eu des activités de la part des volontaires à cet endroit-là.

**M. Valade:** Est-ce que le local de St-Jérôme est un local loué par la Compagnie des Canadiens, le local occupé par la CJC?

**M. Renaud:** A St-Jérôme nous avons un local loué par la Compagnie.

**M. Valade:** Vous avez un local loué par la Compagnie. Il y avait des réunions politiques qui se tenaient dans ce local au sujet de la grève.

**M. Renaud:** Je ne pourrais pas vous le dire.

**M. Valade:** Vous n'êtes pas au courant.

**M. Renaud:** Je ne suis pas au courant.

**M. Valade:** Dans le rapport, c'est précis, on mentionne ces activités-là.

**M. Renaud:** Oui, mais c'est un rapport du mois de juin.

[Interprétation]

**Mr. Renaud:** Then I can tell you that some people were deeply involved in the *Mouvement de participation municipale*, which strongly opposed the former mayor. At the time, there were no specific instructions forbidding members to get involved in partisan politics, and this was part of the project itself. I do not have the exact document, but I think it went like this: "The volunteers, or one volunteer of the Company, would be involved in the *Mouvement de participation municipale*." So, in order to understand fully the situation in St. Jérôme, one must keep in mind that originally, you have the whole social action movement which has been going on in the area for the past six or seven years; the *Mouvement de participation municipale* originated in citizens' or workers' committees which had been created before.

It is as though all the social action which had taken place in the area had had its logical outcome in that movement.

**Mr. Valade:** Now, I think you also took part in the strike that was on in St. Jérôme at the time when you were organizing this municipal movement.

**Mr. Renaud:** Which strike?

**Mr. Valade:** The shoe workers' strike, I think it was.

**Mr. Renaud:** *Diva Shoe*, yes.

**Mr. Valade:** Yes, *Diva Shoe*.

**Mr. Renaud:** The volunteers took an active part in that.

**Mr. Valade:** Were the premises which the CYC occupied rented by the Company?

**Mr. Renaud:** In St. Jérôme we have premises which are rented by the Company.

**Mr. Valade:** You have premises which are rented by the Company. Political meetings concerning the mayoralty were being held in those premises.

**Mr. Renaud:** I could not tell you.

**Mr. Valade:** You are not aware of this?

**Mr. Renaud:** I am not aware of this.

**Mr. Valade:** Those activities are mentioned specifically in the report.

**Mr. Renaud:** Yes, but that report was made in June.



[Text]

**M. Valade:** Oui.

**M. Renaud:** Alors, pour ce qui est des activités précises relatives aux élections de septembre, je ne peux pas vous dire où ils se réunissaient.

**M. Valade:** Est-ce que la Compagnie a participé à St-Jérôme, au choix d'un candidat à l'élection municipale?

**M. Renaud:** Je ne comprends pas. Au choix, c'est-à-dire, dans un parti ou dans un autre.

**M. Valade:** Lors des dernières élections municipales à St-Jérôme, la Compagnie a-t-elle participé au choix d'un candidat à l'élection à la mairie. Je parle d'un candidat, je ne parle pas d'un parti.

**M. Renaud:** Je ne sais pas. Si mes souvenirs sont exacts, il y avait au moins une personne de la Compagnie qui était membre du Mouvement de participation municipale et je ne peux pas vous dire si celui-ci était un des partis en lice. Je ne peux pas vous dire si le membre de la Compagnie a participé au choix du candidat, je ne peux pas vous le dire.

**M. Valade:** Au cours de vos activités, est-ce que vous visitiez beaucoup de projets à travers la province? Vous avez certainement visité le projet St-Hyacinthe?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Valade:** Vous avez pris connaissance du rapport où on dit que parmi les associations qu'on recherchait, il y avait l'association avec le Parti québécois?

**M. Renaud:** Oui. Cette semaine encore, j'ai discuté avec les volontaires de cet endroit. Il y a eu un problème de formulation dans ce cas-là, dans un des groupes que les volontaires ont formés, il y avait des membres du Parti québécois comme il y avait des membres d'autres partis. Dans le rapport, il est simplement identifié comme un membre du Parti québécois. Dans notre travail, nous engageons des citoyens qui sont membres de toutes sortes de partis politiques; dans le rapport on dit que quelques-unes des personnes sont membres du Parti québécois.

**M. Valade:** C'est justement ce à quoi je voulais en venir; c'est que dans aucun des rapports, on y dit que la Compagnie des jeunes Canadiens avait cherché dans d'autres partis une affiliation pour son activité d'animation. Est-ce qu'il y a une raison à cela?

**M. Renaud:** Je ne suis pas prêt à dire qu'à St-Hyacinthe on cherche des gens qui adhè-

[Interpretation]

**Mr. Valade:** Yes.

**Mr. Renaud:** So, as far as specific activities related to the September election are concerned, I cannot tell you where the people used to meet.

**Mr. Valade:** Did the Company take part in the selection of a candidate for the St. Jérôme municipal election?

**Mr. Renaud:** I do not understand. Do you mean in one party or another?

**Mr. Valade:** In the last St. Jérôme municipal election, did the Company take part in the selection of a candidate for the office of mayor? I am talking about a candidate, not a party.

**Mr. Renaud:** I do not know. If I remember correctly, there was at least one member of the Company who had joined the *Mouvement de participation municipale*, but I cannot tell you whether that movement was one of the parties in the race. I cannot tell you whether the member of the Company had anything to do with the selection of the candidate. I do not know.

**Mr. Valade:** During the course of your work, did you visit many projects across the province? You must have visited the St. Hyacinthe project.

**Mr. Renaud:** Yes, I did.

**Mr. Valade:** Did you read the report where it says that one of the organizations with which the Company associated itself was the *Parti québécois*?

**Mr. Renaud:** Yes. This week, again, I had discussions with the volunteers there. In the case, there has been a problem with wording in one of the groups which the volunteers made up, there were members of the *Parti québécois*—but there were also members of other parties. In the report, the group was merely identified as a member of the *Parti québécois*. In our work, we employ citizens who are members of various parties; in the report, it says that some of the people are members of the *Parti québécois*.

**Mr. Valade:** This is precisely what I was trying to get at: in none of the reports is there a mention made of the CYC's trying to associate itself with other parties for its social action movement. Is there any reason for this?

**Mr. Renaud:** I would not say that in St. Hyacinthe they are looking for people who

te]  
t au Parti québécois. A Saint-Hyacinthe on  
veille avec des gens qui sont de tous les  
tis.

**M. Valade:** Mais cela fait partie de vos  
yens d'action.

**M. Renaud:** Qu'est-ce qui fait partie de nos  
yens d'action?

**M. Valade:** Cette affiliation avec le Parti  
bécois.

**M. Renaud:** Absolument pas. Notre travail  
siste à former un comité de citoyens. Si  
ze personnes viennent à une réunion et, il  
n a quatre ou cinq qui sont membres du  
ti québécois, nous ne sommes pas là pour  
e de la politique partisane, nous ne discu-  
; pas du Parti québécois, nous discutons  
i problème précis, social, du logement ou  
choses semblables.

**M. Valade:** Je voudrais être très clair à ce  
t, parce que je comprends bien les  
sions...

**The Chairman:** Mr. Valade, are you going  
tart on another subject?

**M. Valade:** No; it is the same one.

**The Chairman:** Will you be able to finish it  
kly?

**M. Valade:** I will just finish this.

ai ici un schéma du comité du projet de  
yacinthe et parmi les associations de  
pes que vous cherchez, je vois énuméré  
aragraphe K): Parti québécois. Dans le  
ort, on ne parle pas d'autre participation.  
en a d'autres, mais je parle de partis  
iques autres que le Parti québécois. J'ai  
icé dans tous les rapports la même ligne  
ociation avec le Parti québécois seule-  
t. Alors je veux simplement clarifier ce  
age où vous dites: «Nous ne nous enga-  
s pas dans une politique partisane.»

**M. Renaud:** Je peux vous assurer qu'à St-  
sinthe il n'y a eu aucune activité politi-  
partisane de la part des volontaires, soit  
uiller pour le Parti québécois.

**M. Valade:** Maintenant, monsieur Renaud,  
is terminer. Vous êtes au courant, sans  
e, que les projets publient un journal qui  
elle *Le Pouvoir ouvrier*. Est-ce que ce  
ual-là est publié et centralisé ou si cha-  
projet publie son propre journal sous ce  
de *Pouvoir ouvrier*?

**M. Renaud:** Il y a, je pense, deux ou trois  
ts qui publient un journal qui s'appelle  
oir ouvrier. Je ne sais pas auquel vous

[Interprétation]

are members of the *Parti québécois*. They are  
working with people from all parties.

**Mr. Valade:** But this is part of your means  
of action.

**Mr. Renaud:** What is part of our means of  
action?

**Mr. Valade:** This affiliation with the *Parti*  
*québécois*.

**Mr. Renaud:** Not at all. Our task is to  
create a citizens' committee. If fifteen people  
come to a meeting, and four or five of them  
are members of the *Parti québécois*, we are  
not there to talk about partisan politics: we  
do not talk about the *Parti québécois*; we  
discuss a specific problem, such as a social  
problem, housing, or other similar issues.

**Mr. Valade:** I would like this to be very  
clear, because I understand the decision—

**Le président:** Monsieur Valade, est-ce que  
c'est un autre sujet?

**M. Valade:** Non, c'est toujours le même.

**Le président:** Pouvez-vous le terminer  
rapidement?

**M. Valade:** Je vais simplement conclure  
cela.

I have here a program of the St. Hyacinthe  
project committee, and I see, listed among the  
organizations with which you try to associate  
yourself, at paragraph (K), the *Parti québé-*  
*cois*. In the report, no mention is made of any  
other organization. There are others, but what  
I mean is, there is no political party other  
than the *Parti québécois*. In all the reports I  
found the same association with the *Parti*  
*québécois* only. So all I want is some clarifica-  
tion of the passage where you say: "We do  
not get involved in partisan politics."

**Mr. Renaud:** I can assure you that the  
volunteers in St. Hyacinthe did not get invol-  
ved in partisan politics, i.e., working for the  
*Parti québécois*.

**Mr. Valade:** Now, Mr. Renaud, to finish  
with. You are probably aware that the  
various projects publish a newspaper called  
*Le Pouvoir ouvrier*. Is that newspaper centra-  
lized, or does each project publish its own  
newspaper under the name of *Le Pouvoir*  
*ouvrier*?

**Mr. Renaud:** I think there are two or three  
projects which publish a newspaper called *Le*  
*Pouvoir ouvrier*. I do not know which one you

[Text]

faites allusion. Il faut donner des précisions: St-Jérôme, St-Henri; Joliette l'a fait pendant un certain temps et il ne le fait plus maintenant. Parfois, ce sont d'autres projets.

**M. Valade:** Est-ce qu'il est centralisé?

**M. Renaud:** Ce n'est pas centralisé.

**M. Valade:** Ce n'est pas centralisé.

**M. Renaud:** Ce sont des projets qui...

**M. Valade:** Je vais terminer mais je pense qu'il est important de clarifier certaines choses. Vous avez, je pense, participé activement à l'affaire de la Petite Bourgogne, à l'élaboration des projets dans cette zone.

**M. Renaud:** A une certaine époque, oui.

**M. Valade:** A une certaine époque.

**M. Renaud:** Mais aujourd'hui, moins directement qu'avant.

**M. Valade:** Est-ce que vous étiez là, lors de la visite du premier ministre?

**M. Renaud:** Non.

**M. Valade:** Vous n'étiez pas là. Est-ce que la Compagnie des jeunes Canadiens était représentée lors de la visite du premier ministre du Canada avec M. Saulnier?

**M. Renaud:** Les volontaires de la Compagnie?

**M. Valade:** Oui, les volontaires de la Compagnie

**M. Renaud:** Les volontaires de la Compagnie étaient là, oui.

**M. Valade:** Vous vous souvenez que le premier ministre a été très mal reçu?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Valade:** Est-ce que c'était voulu de la part de la Compagnie des jeunes Canadiens? Est-ce que ça faisait partie du contexte de la contestation ou si c'était...

**M. Renaud:** C'était voulu par les citoyens. Les renseignements que j'ai eus, après avoir rencontré les volontaires et les citoyens qui ont participé à l'affaire, laissent entendre que tout s'est fait d'une façon très démocratique. Ce sont les citoyens qui avaient décidé de manifester, les volontaires étaient là.

**M. Valade:** Est-ce que vous acceptez cette idée qu'un groupe de citoyens qui, quand même doivent se fier à un certain leadership,

[Interpretation]

are talking about. You have to specify: they are one in St. Jérôme, one in St. Henri; Joliet published one for a while, but they do not do it any more. Sometimes, it is done by other projects.

**Mr. Valade:** Is it centralized?

**Mr. Renaud:** No, it is not centralized.

**Mr. Valade:** It is not centralized.

**Mr. Renaud:** It is done by projects...

**Mr. Valade:** I will soon be finished, but I think it is important to have some points clarified. I believe you took an active part in the Little Burgundy affair, in the drawing up of projects for that area.

**Mr. Renaud:** At one time, yes.

**Mr. Valade:** At one time.

**Mr. Renaud:** But not so directly nowadays as we did before.

**Mr. Valade:** Were you there when the Prime Minister visited the project?

**Mr. Renaud:** No.

**Mr. Valade:** You were not there. Were there any representatives of the Company of Young Canadians when the Prime Minister of Canada went there on a visit with M. Saulnier?

**Mr. Renaud:** The volunteers of the Company?

**Mr. Valade:** Yes, the volunteers of the Company.

**Mr. Renaud:** The volunteers of the Company were there, yes.

**Mr. Valade:** You remember that the Prime Minister met with a very hostile reception?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Valade:** Was that done on purpose? The Company of Young Canadians? Was it part of the protest movement, or was it...

**Mr. Renaud:** It was the will of the citizens. The information I obtained after I had talked with the volunteers and the citizens involved in that affair clearly indicated that the whole thing had been done very democratically. The citizens themselves had decided to demonstrate; the volunteers were only there.

**Mr. Valade:** Do you agree with this idea of having a group of citizens, who after all should rely upon some kind of leadership?



[Texte]

gissent de cette façon? Tout en étant des animateurs donnés dans un milieu, ne croyez-vous pas que votre rôle aurait été plutôt d'inciter ces gens-là à dialoguer avec le premier ministre que de faire une réaction de masse contre l'autorité et qui écartait même le premier ministre du Canada?

**M. Renaud:** Je suis contre toute incitation de la part des volontaires, aussi bien au dialogue qu'à la contestation.

**M. Valade:** Vous êtes contre le dialogue?

**M. Renaud:** Non, je suis contre toute incitation, aussi bien au dialogue qu'à la contestation.

**M. Valade:** Alors...

**M. Renaud:** Je pense que le volontaire a une responsabilité, qui est de faire travailler les gens dans un processus rationnel à partir d'information exacte et ainsi de suite.

**M. Valade:** Je vais juste terminer, je vous assure que je veux être tout à fait objectif. Vous avez parlé tout à l'heure de la manifestation à McGill; vous-même, y avez-vous participé?

**M. Renaud:** J'ai participé à la marche seulement.

**M. Valade:** Seulement à la marche.

**M. Renaud:** Oui.

**M. Valade:** Étiez-vous en tête d'un...

**M. Renaud:** Non. Je n'étais en tête de rien.

**M. Valade:** Vous étiez là comme simple citoyen.

**M. Renaud:** Oui.

**M. Valade:** A votre connaissance, M. Bachand a-t-il un dossier de terroriste, un dossier où son nom est relié aux activités du FLQ?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Valade:** En conclusion, je voudrais vous demander une opinion personnelle. Vous semblez très modéré, d'après vos réponses et je trouve, dans bien des documents qui nous ont été fournis une agressivité qui sort un peu de cette modération que vous témoignez ces derniers jours. Vous parlez, dans certains rapports, de combattre l'hégémonie américaine dans le Rapport annuel de projet du 23 juin 1969, au troisième chapitre, vous dites, en parlant des citoyens des îlots Saint-Martin:

[Interprétation]

in such a manner? Do you not think that your task as social animators in a group should have been to incite those people to enter into a dialogue with the Prime Minister, rather than have a mass reaction against any type of authority, including the Prime Minister of Canada?

**Mr. Renaud:** I am against any kind of incitement on the part of volunteers, be it to dialogue or to protest.

**Mr. Valade:** Are you against dialogue?

**Mr. Renaud:** No, I am against any kind of incitement, whether it be to dialogue or to protest.

**Mr. Valade:** Then...

**Mr. Renaud:** I think the volunteer has one responsibility, which is to make people work in a rational manner from correct information, and so on.

**Mr. Valade:** I am going to finish here. I can assure you that I want to be perfectly objective. You mentioned earlier the demonstration at McGill. Did you take part in it yourself?

**Mr. Renaud:** I took part in the march only.

**Mr. Valade:** The march only.

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Valade:** Were you leading...

**Mr. Renaud:** No. I was not leading anything.

**Mr. Valade:** You were there as a citizen only.

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Valade:** As far as you know, does Mr. Bachand have a record as being a terrorist, a record where his name is related to FLQ activities?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Valade:** As a conclusion, I will ask for your personal opinion. You seem to be very moderate, from your answers, and I find in many of the documents that have been handed over to us, an aggressivity which differs somewhat from your moderation. In certain reports, you talk about fighting American supremacy. In the Annual report for the project, dated June 23, 1969, 3rd chapter, while speaking about citizens of the Îlots St. Martin:

[Text]

Ici, grâce à l'action entreprise au sein du projet, «les possédés et dirigés commencent à avoir accès aux biens...

De telles formules, on en trouve à profusion dans les rapports. Croyez-vous que cela soit compatible avec un programme d'animation sociale auprès de gens qui sont sujets à se laisser emporter dans des mouvements violents, à cause de leur situation justement. C'est avec cette animation que vous provoquez ces réactions.

**M. Renaud:** Les rapports que vous avez en main, ce sont des documents internes; et je pense qu'ils traduisent la réalité d'une certaine façon: les gens qui sont engagés dans la Compagnie comme volontaires ont des opinions personnelles, ils sont, en général, de gauche, n'est-ce pas. Ce sont des gens qui s'emportent aux mots contestation, révolution, etc. Moi, je pense que l'important, c'est d'être capable de situer cela dans le contexte, de voir comment cela se traduit concrètement. Qu'on dise dans un texte qu'il faut abattre telle hégémonie, c'est une phrase; ce qu'il faut regarder, je pense, c'est le travail accompli.

**M. Valade:** Oui. J'ai fini, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Hogarth?

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, one or two matters have arisen in this witness' response to Mr. Valade that I think should be pursued by the Chair. I am now pre-empted. There was the suggestion about the work that the Company did relative to the municipal elections in St. Jérôme. It was the work plan for St. Jérôme elections you were concerned with, was it?

**Mr. Valade:** St. Jérôme.

**Mr. Hogarth:** I think the fact that the Parti Québécois evidently received the support of the CYC, according to Mr. Valade, should be pursued in the light of the answers this witness has given. We have the ruling the Chair that one cannot inquire into the partisan politics of anybody involved in this mess, but it certainly appears to me, Mr. Chairman, that we have to start to get down to brass tacks in what we are considering here.

If the CYC had a work program supporting a particular party, it seems we are up to our ears in partisan politics. I do not care what the principles of the party are—it could not matter less—but I think we should find this

[Interpretation]

Here, thanks to the project's work, underdogs are beginning to have an access to goods...

Such terms are found frequently in reports. Do you feel this is compatible with a social animation program amongst people who are easily led to violence precisely because of their situation. It is with that social animation that you cause those reactions.

**Mr. Renaud:** The reports you have in hand are internal documents; and I feel that they do in a way translate reality: people hired by the Company as volunteers have personal views, they are generally speaking, left wing. They are people who are carried away by expressions like revolution, contestation. I think what is important is to be able to situate that within the context, to see what this means in terms of facts. When it says we must fight American hegemony, it is a sentence; what one must look at is the work which is done.

**Mr. Valade:** Yes. I am finished, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Hogarth?

**M. Hogarth:** Monsieur le président, dans la réponse donnée par le témoin à M. Valade, il y a un ou deux points que, à mon avis, le président devrait approfondir. Mon tour est maintenant passé. On a mentionné le travail accompli par la Compagnie relativement aux élections municipales de Saint-Jérôme. C'est le plan de travail en vue des élections de Saint-Jérôme qui vous intéressait, n'est-ce pas?

**M. Valade:** Saint-Jérôme, oui.

**M. Hogarth:** Il me semble qu'il faudra approfondir, à la suite des réponses qu'a données le témoin, cette question de l'appui qu'apparemment, selon M. Valade, la CJC accordé au Parti québécois. Le président a rendu une décision selon laquelle on ne peut faire enquête sur l'activité dans un parti politique de quiconque est impliqué dans cette affaire, mais il me semble indispensable, monsieur le président, que nous en venions au fait dans notre étude de cette question.

Si la Compagnie des Jeunes Canadiennes avait un programme de travail qui appuyait tel ou tel parti, il me semble que nous sommes en plein dans la politique de parti. Il me moque des principes du parti, ils sont sa

[Texte]

it. I think it should be pursued by the Chair.  
r. Renaud has exhausted his time.

Second, there is the fact that they were engaged in a hostile demonstration involving the Prime Minister much akin to a national caucus on Wednesday morning! It appears to me that if they were not engaged in partisan politics then why they were there at all could be pursued. They were not moderating between the Prime Minister and the crowd.

I also think this witness should be made all aware of the fact that we will be hearing the persons who have made allegations against the CYC, and that it should be made clear that we will reserve the right to recall in after we have heard the other side of this case, so that we can deal with specific instances where perhaps documentation such as that to which Mr. Valade has referred could be given closer scrutiny.

**The Chairman:** Your points are well taken. I would like to take up your challenge, but I have promised to recognize Mr. Fortin at this time.

1735

**Mr. Hogarth:** How late do you propose to sit, sir?

**The Chairman:** I think we will sit for as long as members' stomachs can hold out.

**Mr. Hogarth:** Mine just gave in!

**The Chairman:** Six o'clock. Mr. Fortin?

**Mr. Fortin:** Monsieur le président. M. Renaud, j'ai été très intéressé par votre témoignage de cet après-midi. Je serai très intéressé, j'ai seulement certains détails à vous demander. Connaissez-vous une organisation qui s'appelle SUPA?

**Mr. Renaud:** Il me semble avoir déjà entendu ce nom, mais je n'arrive pas à me rappeler ce que c'est.

**Mr. Fortin:** Ce serait une organisation aux tendances rebelles et de gauche.

**Mr. Renaud:** Au Québec?

**Mr. Fortin:** A travers tout le pays. Elle est constituée principalement d'étudiants qui ont abandonné leurs études. Cette société a fait l'objet d'une accusation de la part de M. Edmonds. M. Edmonds venait du minis-

[Interprétation]

aucune importance; mais il faudrait tirer cela au clair. Je crois que le président devrait approfondir la question. Le temps de parole de M. Valade est écoulé.

Deuxièmement, il y a le fait que ces gens-là aient participé à une démonstration hostile à l'endroit du premier ministre—fort semblable à un caucus national du mercredi matin! Il me semble que s'ils n'étaient pas engagés dans la politique de parti, il faudrait chercher à savoir pourquoi ils étaient là. Ils n'ont pas joué un rôle de modérateurs entre le premier ministre et la foule.

Il faudrait aussi faire bien comprendre au témoin que nous allons entendre les personnes qui ont formulé des accusations contre la Compagnie des jeunes Canadiens, et que nous nous réservons le droit de le convoquer de nouveau après que nous aurons entendu l'autre son de cloche, afin de pouvoir étudier les cas précis où peut-être des documents dans le genre de celui qu'a mentionné M. Valade pourraient être examinés de plus près.

**Le président:** Je prends bonne note de vos observations mais j'ai promis de donner maintenant la parole à M. Fortin.

**Mr. Hogarth:** Jusqu'à quelle heure avez-vous l'intention de siéger, monsieur?

**Le président:** Je crois que nous siégerons tant que l'estomac des membres du Comité pourra tenir le coup.

**Mr. Hogarth:** Le mien vient de lâcher!

**Le président:** Jusqu'à six heures. Monsieur Fortin?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman. Mr. Renaud, I was very interested in the evidence you gave this afternoon. I will be very brief, I have only some additional details to ask you. Do you know of an organization called SUPA?

**Mr. Renaud:** It seems to me I have heard the name before, but I cannot seem to remember what it is.

**Mr. Fortin:** It would be a rebel and left-wing organization.

**Mr. Renaud:** In Quebec?

**Mr. Fortin:** Throughout the country. It is composed mainly of students who have abandoned their studies. Mr. Edmonds had formulated a charge against it. Mr. Edmonds came from the Department of External



[Text]

rière des Affaires extérieures, lors de la formation de la Compagnie des jeunes Canadiens. Ne connaissez-vous pas cette organisation?

**M. Renaud:** J'en ai entendu parler vaguement, mais je n'en connais pas davantage.

**M. Fortin:** Connaissez-vous une certaine Adèle Lauzon?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Fortin:** Comment la connaissez-vous?

**M. Renaud:** Comme amie. Nous avons travaillé ensemble à des recherches sur des projets internationaux, et je la connais comme journaliste. Nous ne nous sommes pas vus depuis un an et demi ou deux ans.

**M. Fortin:** Avez-vous eu des discussions avec cette personne concernant certaines activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, ou l'animation sociale en général?

**M. Renaud:** Oui, nous avons travaillé ensemble sur les projets internationaux, alors, nous avons certainement jase d'animation sociale. En tous cas, nous avons certainement parlé de la Compagnie des jeunes Canadiens, car nous en étions tous les deux.

**M. Fortin:** Connaissez-vous Naïm Kattan de l'Office national du film?

**M. Renaud:** C'est un nom qui me dit quelque chose mais je ne crois pas le connaître personnellement.

**M. Fortin:** Une dernière question semblable, connaissez-vous Micheline Legendre?

**M. Renaud:** Non.

**M. Fortin:** Tout à l'heure, vous avez répondu à M. Hogarth, que vous ne faisiez pas partie d'un mouvement qui s'appelait le RIN, mais que, d'un autre côté, vous aviez participé à certaines activités terroristes, est-ce exact?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Fortin:** J'ai bien compris?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Fortin:** Au sujet de ces activités terroristes, monsieur le président, je me demande si j'ai le droit de demander au témoin en quelles occasions il y a participé. Je ne lui demande pas de décrire exactement sa participation, mais il a dit, «à deux ou trois reprises,» à quelles occasions cela s'est-il produit?

**The Chairman:** I do not think that is an acceptable question, Mr. Fortin.

[Interpretation]

Affairs at the time the CYC was set up. You do not know about that organization?

**Mr. Renaud:** I have vaguely heard about it but that is all.

**Mr. Fortin:** Do you know Adèle Lauzon?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Fortin:** In what way?

**Mr. Renaud:** As a friend. We did some research together on international projects and I know her as a journalist. We have not met since one year and a half or two years.

**Mr. Fortin:** Have you had discussions with her regarding the CYC activities or social animation in general?

**Mr. Renaud:** Yes. We worked together on international projects and we probably discussed social animation. At any rate, we certainly talked about the CYC since we were both members.

**Mr. Fortin:** Do you know Naïm Kattan of the National Film Board?

**Mr. Renaud:** That is a name that rings bell, but I do not think I know him personally.

**Mr. Fortin:** One last related question. I know Micheline Legendre?

**Mr. Renaud:** No.

**Mr. Fortin:** A few moments ago, you replied to Mr. Hogarth that you were not a member of the RIN movement, but that you had participated in terrorist activities. Is that right?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Fortin:** Did I understand correctly,

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Fortin:** Concerning these terrorist activities Mr. Chairman, I wonder if I am entitled to ask the witness on which occasions he participated. I do not ask him to describe exactly his participation, but he said "two or three times". When was that?

**Le président:** Je ne pense pas que votre question soit acceptable monsieur Fortin.

...te]  
do not think that is an acceptable question. We have decided to limit the questioning of the activities of the CYC and to avoid this kind of question until the steering committee moves forward with a policy.

**M. Fortin:** Je posais cette question en rapport avec une autre. Monsieur Renaud, connaissez-vous une personne de la direction de la Compagnie des jeunes Canadiens qui aurait participé de quelque façon, directe ou indirecte, à la rédaction d'un manifeste pour un mouvement révolutionnaire au Québec?

**M. Renaud:** Une personne de la direction?

**M. Fortin:** De la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Renaud:** Je ne pense pas; cela ne me dit absolument rien.

**M. Fortin:** Cela ne vous dit absolument rien. Croyez-vous qu'une telle chose est possible?

**M. Renaud:** Je ne vois pas à qui vous faites allusion dans la direction de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Fortin:** Je suppose...

**M. Renaud:** Si je pense à M. Vidal. Non.

40

**M. Fortin:** Probablement pas. C'est une question qui me tracasse depuis le début. J'aimerais qu'on éclaircisse cette question, et j'aurai terminé. Suivant un article du journal *«Le Petit Journal»* de la semaine du 19 octobre, que je pourrais déposer pour le bénéfice du Comité, il apparaît que:

Lors de notre enquête sur les mouvements terroristes et subversifs du Québec, nous avons eu la chance de mettre la main sur le manifeste politique, qui constitue un véritable programme, du Front de libération populaire.

Précisons que l'auteur du document est l'un des dirigeants du FLP, volontaire bien connu de la Compagnie des jeunes Canadiens et ex-membre du FLQ.

**Le Chairman:** Do you have a copy that you can have for the table?

**M. Fortin:** Dès que j'aurai posé certaines questions à M. Renaud, je pourrai déposer ce document.

**Le Chairman:** After you have finished reading it.

[Interprétation]

Je ne pense pas que votre question soit acceptable. Nous avons décidé de limiter les questions aux activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, et d'éviter ce genre de questions jusqu'à ce que le comité de direction ait établi notre ligne de conduite.

**Mr. Fortin:** I was putting the question in connection with another question. Mr. Renaud, do you know a member of the CYC Administration who would have been involved directly or indirectly in the drafting of a manifesto advocating a revolutionary movement in Quebec?

**Mr. Renaud:** A member of the management?

**Mr. Fortin:** Of the Company of young Canadians.

**Mr. Renaud:** I do not think so. It does not ring a bell.

**Mr. Fortin:** It does not ring a bell. Do you think such a thing would be possible?

**Mr. Renaud:** I do not know who you are referring to in the CYC management.

**Mr. Fortin:** I guess that...

**Mr. Renaud:** I am not thinking about Mr. Vidal. No

**Mr. Fortin:** Probably not. I have been wondering about that from the outset. I would like that question to be clarified and then I will finish. According to an article in *«Le Petit Journal»* of October 19, 1969, which I could table for the Committee, it seems that:

At the time of our survey on terrorist and subversive activities in Quebec, we were fortunate to find the political manifesto, which is a real program, of the *«Front de libération populaire»*.

Let us specify that the author of the document is one of the leaders of the FLP, a well-known volunteer of the Company of Young Canadians and a former member of the FLQ.

**Le président:** En avez-vous un exemplaire qui pourrait être déposé?

**Mr. Fortin:** As soon as I put certain questions to Mr. Renaud, I will table this document.

**Le président:** Lorsque vous aurez fini de le lire.

[Text]

**M. Renaud:** A partir des renseignements que je possède, je pense qu'il y a eu un autre article dans une autre édition du *Petit Journal*, article où on a publié des extraits de ce manifeste auquel vous faites allusion.

C'est un manifeste tiré d'une revue qui s'appelle *Mobilisation*. On a imputé l'article à un volontaire de la Compagnie; or d'après mes renseignements, ce n'est pas lui qui l'a écrit. Dans la revue *Mobilisation*, il était dit clairement que l'auteur de l'article était un Monsieur X. Je ne comprends pas comment le *Petit Journal* y ait accolé le nom du volontaire de la Compagnie, parce que, selon mes renseignements, ce n'est pas lui qui l'a écrit.

**M. Fortin:** Vous n'en savez pas davantage?

Maintenant, une simple question que je pose à M. Vidal, et au sujet de laquelle j'aimerais avoir votre opinion. Vous avez participé à plusieurs activités au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens. Supposons qu'un projet est mis de l'avant, que les volontaires vont sur le terrain. A partir de ce moment-là, le volontaire, d'après vous, a-t-il sa liberté d'action, la liberté du choix des moyens à prendre? Dans quelle mesure est-il libre d'agir? De qui relève-t-il? Dans quelle mesure cette personne doit-elle rendre compte à la Compagnie des jeunes Canadiens? Quels sont ses liens avec la Compagnie, selon votre expérience personnelle?

**M. Renaud:** C'est assez vaste comme question. Pour ce qui est du moyen d'action, dans la première étape du travail, le volontaire, et le chargé de projet s'il y en a un, doivent être entièrement libres d'utiliser les moyens d'action les plus appropriés à la situation, qu'il s'agisse de faire du «porte à porte», ou de distribuer des pamphlets aux citoyens, pour susciter des rencontres, des réunions.

Quand on parle de moyens d'action par rapport au travail, je crois que ce sont des moyens de cet ordre: films, conférences, discussions, etc. Je pense que la liberté d'action doit être assez grande pour ce faire. Par la suite, quand le comité de citoyens est en marche, le volontaire est beaucoup plus guidé par ce que les gens décident. Il est à leur service. Mais dans la première étape, le plus souvent, il n'y a pas de comités de citoyens, alors, il y a plus d'initiatives à prendre.

Quant aux rapports avec l'autorité, je n'ai pas de réponse toute faite, parce que c'est encore un point d'interrogation. Je pense que, sur un projet, nous devons rechercher une collaboration étroite entre le membre du personnel et les volontaires. Dans la mesure où il y a un climat de confiance, il n'y a vraiment pas

[Interpretation]

**Mr. Renaud:** From the information I have, I think there was another article in another edition of the "Petit Journal" where extracts of the manifesto you are referring to were published.

It was a manifesto copied out of a magazine called "Mobilization." It is stated that the author of the article was a volunteer in the Company; according to the information I have, he is not the author. In the magazine "Mobilization" it was clearly stated that the author was a Mr. X. I do not understand how the "Petit Journal" could print the name of the volunteer of the Company, because according to the information I have, he is not the person that has written it.

**Mr. Fortin:** Is this the only information you have? I have put a question to Mr. Vidal and I would like to have your views about it. You have been involved in the CYC activities. Let us presume a project is put forward, and that the volunteers go into the field. From that moment on, do you think the volunteer enjoys complete freedom of action? To what extent is he free to act? Who does he report to? To what extent does this person have to report back to the authorities of the CYC? What is your personal experience with regard to his ties with the CYC?

**Mr. Renaud:** This is rather a broad question. As far as his means of action within the first stage of work is concerned the volunteer and the person in charge of the project are entirely free to use the means of action that are the most suitable to a situation whether it is a question of going from door to door or distributing leaflets to citizens in order to organize meetings.

When we speak of means of action in relation to the work, we mean films, lectures and that sort of thing. I think it takes a pretty broad freedom of action to do this. In later processes when the citizens' committees are already set up, the volunteer is a good deal more guided because people decide. He serves them. But very often in the first stages there are no citizens' committees, therefore there is a much broader field of initiative.

As to the question of the volunteer's relationship with the CYC, I cannot answer it offhandedly. I think what we have to look for in a project is a close co-operation between the volunteer and members of the staff. As long as there is a climate of understanding, the problem does not arise. It is only when there



arte]

problèmes. Là où des problèmes se posent, les Canadiens volontaires ne veulent rien prendre du responsable.

**M. Fortin:** On a dit souvent au Comité que Québec posait un problème à la direction la Compagnie des jeunes canadiens, parce qu'il manquait de communication, parce que les dirigeants ne parlaient pas la langue des Québécois pour se rendre sur le terrain. Est-ce l'une des raisons pour lesquelles les Canadiens du Québec étaient généralement réticents à leur propre initiative, d'où il pouvait survenir certains problèmes, certains échanges avec les autorités ou le public en général?

745

**M. Renaud:** Il y a eu d'autres causes, dont, à certaines époques, un certain manque de compétence de la part du personnel, au Québec même. Des tas de facteurs ont joué, la difficulté d'apprendre à travailler avec les gens quand on a 19 ou 20 ans, certaines journées où le moral est bas, toutes sortes de facteurs comme ceux-là.

On pense qu'actuellement les contacts sont meilleurs entre Ottawa et les volontaires travaillant au Québec. M. Vidal a visité presque tous les projets au Québec.

**M. Fortin:** Une dernière question au sujet de cette fameuse machine à polycopier que vous avez à l'Atelier-Communication, à Montréal.

**M. Renaud:** Oui.

**M. Fortin:** À votre connaissance, cette machine est-elle la propriété de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Renaud:** Non. À Atelier-Communication, il y a deux appareils d'imprimerie: une presse offset qui n'appartient pas à la Compagnie des jeunes Canadiens; il y a une machine à polycopier de marque Gestetner qui n'appartient pas à la Compagnie non plus. La presse offset appartient à une coopérative, comprenant 7 ou 8 personnes.

**M. Fortin:** D'accord.

**M. Renaud:** La machine Gestetner appartient à un individu qui n'est pas membre de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Fortin:** Qui est en charge de l'impression pour la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Renaud:** En ce qui concerne la Compagnie, je ne peux pas dire que nous ayons un contrôle sur tout ce qui s'imprime là-bas. Les contacts de la coopérative...

[Interprétation]

volunteers disregard the person in charge that difficulties will take place.

**Mr. Fortin:** It has frequently been said that Quebec was a source of problems to the Company of Young Canadians because there is a lack of communication, because the directors of the Company of Young Canadians did not speak the language spoken in Quebec. Is that why volunteers in Quebec acted on their own initiative and had a much broader freedom of action and why there has been certain troubles with the authorities and the public in general?

**Mr. Renaud:** There were other reasons, one of them a certain lack of competence amongst the staff in Quebec itself. There were many factors involved. You know how difficult it is for a youngster of 19 or 20 to learn to work with people; on certain days the spirits are low. There are sorts of factors. Contacts are quite good now between Ottawa and the volunteers working in Quebec. Mr. Vidal has visited almost all the projects in Quebec.

**Mr. Fortin:** One last question, with regard to this famous stencil machine you have at the "Atelier-Communication" in Montreal.

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Fortin:** Do you know if the machine belongs to the Company of Young Canadians?

**Mr. Renaud:** No. There are two printing presses: an offset press that does not belong to the Company of Young Canadians and the Gestetner type stencil machine which also does not belong to the CYC. The offset press belongs to a co-operative made up of 7 or 8 people.

**Mr. Fortin:** That is right.

**Mr. Renaud:** The Gestetner belongs to an individual who is not a member of the CYC.

**Mr. Fortin:** Who is in charge of the printing in the Company of Young Canadians?

**Mr. Renaud:** As far as the Company is concerned, I must say we do not control whatever is printed there. The co-operative people...

[Text]

**M. Fortin:** Tout tract ou pamphlet qui pourrait être publiée par la Compagnie des jeunes Canadiens, n'est pas nécessairement contrôlé par la Compagnie elle-même?

**M. Renaud:** Si les volontaires publient un document pour la Compagnie, je leur demande de m'en donner une copie. Si les volontaires publient un document qu'ils utilisent dans leur travail.

Si d'autres groupes vont faire imprimer quelque chose sur la presse offset, moi ne ne peux pas leur demander de m'en donner une copie.

**M. Fortin:** Vous venez de dire que vous demandez une copie. Vous la lisez avant que ce soit publié ou...

**M. Renaud:** Après. Et souvent...

**M. Fortin:** Vous les lisez après?

**M. Renaud:** Dans le passé, souvent, nous n'avions pas de copie ce qui se faisait. Dans l'avenir, nous entendons procéder d'une manière plus rigide.

**M. Fortin:** En d'autres termes, jusqu'à maintenant, un volontaire pouvait publier ce que bon lui semblait, suivant son choix de moyens d'action. Et il n'y avait aucun contrôle de la part de la direction de la Compagnie des jeunes Canadiens, même si elle reconnaissait être responsable de ce que le volontaire pouvait faire.

**M. Renaud:** C'est arrivé dans bien des cas. Là où le chargé de projet était très lié au travail qui se faisait, il était là. Dans d'autres situations où, il y avait des problèmes, le contrôle était moins sévère.

**M. Fortin:** En tant que directeur de la Compagnie des jeunes Canadiens, vous sentez-vous responsable de toute publication d'un des volontaires?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Fortin:** Vous vous sentez responsable, quelle que soit sa teneur, même si vous n'avez pas été consulté?

**M. Renaud:** C'est-à-dire que je suis responsable du travail des volontaires. S'ils publient des folies, j'en subis les conséquences. De cette façon, je suis responsable.

**M. Fortin:** Et vous dites que vous n'aviez pas de contrôle sur ce qui était imprimé?

**M. Renaud:** Oui.

**M. Fortin:** A votre connaissance, un volontaire a-t-il publié des documents qui ont pu

[Interpretation]

**Mr. Fortin:** Any leaflet that could be published by the CYC is not necessarily controlled by the Company.

**Mr. Renaud:** If the volunteers publish a document for the Company, I ask them to give me a copy of it. That is if the volunteer publishes a document which they might use in the course of their activity. If other groups print something on the offset, I cannot ask them to hand me a copy.

**Mr. Fortin:** You just said you ask for a copy. You read it before it is published or...

**Mr. Renaud:** Afterwards. And often...

**Mr. Fortin:** You read it afterwards?

**Mr. Renaud:** Yes. In the past we frequently did not get copies of what was printed. In the future we intend to impose closer control.

**Mr. Fortin:** In other words, in the past, a volunteer could print as he wished. He had his own choice of this means of action and there was no control by the management of the Company of Young Canadians although the CYC was responsible.

**Mr. Renaud:** In many instances that was the case. Whenever the person responsible for a project was quite tied up with the work, he was present there. When problems and difficulties arose, the control was less severe.

**Mr. Fortin:** As director of the CYC, do you feel responsible for anything published by the volunteers?

**Mr. Renaud:** Yes, I do.

**Mr. Fortin:** You feel responsible whatever the contents may be even though you have not been consulted?

**Mr. Renaud:** That is I am responsible for the work of the volunteers. If they publish foolish things I have to pay for it. Therefore I am responsible.

**Mr. Fortin:** You admit that you had no control over what was printed?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Fortin:** To your knowledge have there been things printed by a volunteer of the

te]  
ter préjudice à la Compagnie des jeunes  
adiens ou à son travail, des documents qui  
aient vraiment pas conformes à la philoso-  
e de la Compagnie des jeunes Canadiens?  
votre réponse est affirmative, quelles  
marches avez-vous faites en tant que direc-  
r, ou à tout autre titre, pour améliorer cet  
de choses?

**Mr. Renaud:** Il y a beaucoup d'exemples que  
pourrais vous donner. Des volontaires peut-  
imprimer un pamphlet, le distribuer aux  
yens. Après coup, on se rend compte que  
ait maladroit, que le pamphlet ne corres-  
d vraiment pas à la mentalité du milieu.  
s une telle situation, je n'ai pas tendance à  
imer, ni à mettre les gens dehors, plutôt à  
yer de voir ce qui n'a pas marché, et  
ment on peut corriger l'erreur, tant  
rès des citoyens que pour le travail. Des  
ations comme celle-là se sont produites.

**Mr. Fortin:** Vraiment? Avez-vous des exem-  
en tête? Sans faire preuve d'indiscrétion,  
pense qu'ils pourraient nous intéresser.

**Mr. Renaud:** Dans le centre-ville de Mon-  
l, nous avons publié un pamphlet qui,  
rès les réactions, n'a pas été aimé. Il ne  
enait rien de terroriste, c'était bien banal,  
ne collait pas à la mentalité du milieu.  
volontaires n'avaient pas agi seuls mais  
une dizaine de citoyens. A la suite de  
expérience, ils ont constaté qu'ils  
ent fait une erreur et se sont promis de  
plus la faire. C'est un apprentissage de  
ion, en même temps.

**Mr. Fortin:** J'ai demandé à plusieurs reprises  
Vidal si les concepts de discipline ou de  
rôle ou d'autodiscipline existaient au sein  
a Compagnie des jeunes Canadiens. Est-ce  
quelle qu'ait été votre fonction, vous  
déjà donné des directives à des volontai-  
Ou bien considérez-vous plutôt le volon-  
comme un agent libre, une personne à  
vous ne pouvez donner de directives, sur  
elle vous ne pouvez avoir de contrôle jus-  
ce qu'elle vous mette dans un pétrin?

50

**Mr. Renaud:** Moi j'ai le sentiment d'avoir,  
certaines occasions, donné des directives;  
problème, c'est comment les donner. Si les  
ont l'impression que ce sont des ordres  
ritaires, des problèmes de régie interne  
bles vont surgir.

**Mr. Fortin:** J'imagine que vous le faites  
e manière très diplomatique, mais je veux  
ir si c'est la coutume que les chargés de  
ets donnent des directives ou établissent  
lignes limites quant aux moyens d'action,  
publications, etc.

[210—8]

[Interprétation]

CYC that might have brought prejudice to  
the very concept of the Company of Young  
Canadians, to the work of the CYC and that  
was not in conformity with the philosophy of  
the CYC? If the reply is in the affirmative,  
what steps did you take as Director to correct  
this state of affairs?

**Mr. Renaud:** Oh, there are a good many  
examples I could give you. In some situations  
volunteers distribute pamphlets to citizens.  
Afterwards we find out it was clumsily done,  
that the leaflet did not take into account the  
mentality of the people. In such a case I do  
not tend to fire people, but I try to see what  
went wrong and how we could remedy this.  
Such situations did indeed occur in the past.

**Mr. Fortin:** Really? Could you quote me an  
example, without being indiscreet? It should  
be most interesting to hear.

**Mr. Renaud:** For example in the center of  
town in Montreal, a pamphlet has been pub-  
lished and we realized that the reaction was  
not favourable. People did not like it. There  
were no terrorist overtones in it, but it just  
did not fit in with the mentality of the people.  
Approximately 10 people had decided to pub-  
lish this. The people realized that they had  
made a mistake and they decided not to  
repeat such an action. This is how people  
learn.

**Mr. Fortin:** I asked Mr. Vidal more than  
once if there ever existed any concept of  
discipline, control or self-discipline within the  
Company? Whichever your function, did you  
ever give directions to volunteers? Do you  
rather consider the volunteer as being a free  
agent, a person to whom you cannot give any  
directives and that you cannot control until  
you find yourself in trouble?

**Mr. Renaud:** I have given directives to  
volunteers, but they have to be given wisely.  
If they are given too authoritatively it just  
does not work, there is bound to be acute  
internal administrative problems.

**Mr. Fortin:** I am sure you behave in a very  
diplomatic manner, but I want to know  
whether the people in charge of projects  
establish guidelines as to the means of actions  
with regard to publications, etc.



[Text]

**M. Renaud:** Oui, cela se fait presque quotidiennement. L'équipe se réunit au moins une fois par semaine pour évaluer son travail, et le chargé de projets est là pour donner son opinion. Alors...

**M. Fortin:** Cela se fait quotidiennement?

**M. Renaud:** Presque quotidiennement.

**M. Fortin:** Vous avez dit tantôt qu'il est arrivé dans certains cas que ces brochures étaient inacceptables parce qu'elles ne servaient pas les intérêts, qu'elles n'étaient pas conformes à la philosophie de la Compagnie.

Si ces gens se réunissent aussi souvent, s'il y a de si bons contacts entre eux, comment se fait-il que de telles brochures peuvent être publiées, et ainsi engager la Compagnie, au risque de la compromettre?

**M. Renaud:** Je vais vous répondre d'une façon générale. Je ne dis pas que dans certains projets ça ne va pas moins bien, mais je suis conscient du fait que le travail est moins bien planifié, moins bien organisé dans certains projets; les membres du personnel n'ont à peu près aucun contrôle là-dessus. Dans d'autres projets, au contraire, ça va très bien. Alors, c'est pour cela qu'à un moment donné, on peut constater que quelque chose ne va pas.

**M. Fortin:** Alors, en résumé, certains tracts, pamphlets ou brochures auraient été publiés par la Compagnie des jeunes Canadiens, au sujet desquels vous n'avez été consulté qu'après leur publication, compte tenu des conséquences que cela pouvait avoir.

**M. Renaud:** Oui.

**M. Fortin:** D'après vous, approximativement ou très précisément, combien de ces brochures ou tracts ont été publiés qui étaient inacceptables de la part de la Compagnie?

**M. Renaud:** C'est très difficile de répondre, parce que je me reporte à des exemples que je vous ai donnés tantôt, cela ne m'était pas...

**M. Fortin:** Si vous y pensiez bien comme il faut, vous m'avez donné un exemple; alors, si vous avez pu en trouver un, il y en aurait peut-être huit, dix, cinq ou deux exemples.

**M. Renaud:** Nous parlons de deux choses différentes: vous faites allusion à des documents qui auraient pu mettre en cause une philosophie qui allait à l'encontre des objectifs de la Compagnie. Je vous ai donné un exemple qui ne remettait pas en cause la

[Interpretation]

**Mr. Renaud:** Yes. This is done every day. The team would meet at least once a week to evaluate its work. The person in charge of the project will be there to express his view.

**Mr. Fortin:** Is this done every day?

**Mr. Renaud:** Almost every day.

**Mr. Fortin:** You said a while ago that sometimes occurred that these publications were not acceptable because they did not serve the interests and did not conform with the philosophy of the Company. If the people meet so often, how could such publications be published and involve the Company in such a way as to jeopardize it?

**Mr. Renaud:** I can give you a general answer. I am not telling you that in certain projects it goes that well, but I know that the work is not as well planned as it should be. Personnel does not have too much control. In other projects everything goes very well. This is why in certain cases one can see that it does not well.

**Mr. Fortin:** In short, then, certain pamphlets have been published by the CYC which were brought to your attention only after their publication, taking into account the consequences of such a situation.

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Fortin:** According to you, how many publications of this kind have been published, publications that could have been judged unsatisfactory by Company standards?

**Mr. Renaud:** It is very difficult to answer, because I refer to some cases I mentioned a while ago, that was not....

**Mr. Fortin:** If you think about it very carefully, you have given me one example and you can perhaps think of others.

**Mr. Renaud:** There are two different things involved. You talk about documents that would be going against the philosophy of the Company. As far as I am concerned I give you an example that did not jeopardize the philosophy of the Company, but it was an

te]  
 philosophie de la Compagnie, mais qui était  
 exemple normal du travail sur le terrain  
 les difficultés que nous rencontrons.

**Fortin:** Est-ce que vous pourriez...

**Renaud:** Quant à moi, je ne sais pas si  
 a distribué les documents qui mettent en  
 se la philosophie même de la Compagnie  
 la population; je ne peux pas vous le

**Fortin:** Ceux-là, du moins pour l'exem-  
 que vous avez donné tantôt...

**Chairman:** I wonder if I could inter-  
 ? We only have about seven minutes left  
 Mr. Guilbault will be the last speaker,  
 ause there will not be time for Mr. Osler  
 Mr. De Bané. As you have gone over  
 time I wonder if you would yield?

**Fortin:** Je termine. Une minute, une  
 tion.

et-ce qu'il serait possible de déposer, pour  
 bénéfice du Comité, ces documents dont  
 parliez il y a un instant? Vous avez  
 is que cela s'est produit dans certains cas.

**Renaud:** Je pense à un exemple précis,  
 eux vous envoyer des documents.

**Fortin:** Étant donné que vous avez  
 re une certaine autorité au sein de la  
 pagnie des jeunes Canadiens, pourriez-  
 vous enquérir auprès des chargés de  
 ets...

**Renaud:** Je vous en enverrai des  
 plaires.

**Fortin:** ...S'il est possible d'en obtenir  
 que vous pourriez déposer auprès du  
 étaire?

**Renaud:** Oui.

**Fortin:** D'accord.

**Chairman:** You could send them to the  
 r and we would be responsible for distri-  
 on. May I have a motion for the tabling of  
 document to which Mr. Fortin referred,  
 article appearing in "Le Petit Journal" of  
 ber 19, 1969.

**hon. Members:** Agreed.

**Chairman:** Mr. Guilbault, you have the  
 ur of finishing off for this afternoon.

**Guilbault:** Thank you, Mr. Chairman.

imerais avoir votre opinion sur le fonde-  
 et en particulier, les objectifs que vous

[Interprétation]

example of the type of problems we run into  
 in the course of normal activity.

**Mr. Fortin:** Could you...

**Mr. Renaud:** As far as I am concerned, I am  
 not aware of any documents jeopardizing the  
 philosophy of the Company. I do not know if  
 they have been published or distributed.

**Mr. Fortin:** Those, at least for the case you  
 have just mentioned...

**Le président:** Permettez-moi de vous inter-  
 rompre. Il nous reste seulement sept minutes  
 environ, et M. Guilbault sera le dernier à  
 avoir la parole, car il n'y aura pas assez de  
 temps pour M. Osler et M. De Bané. Étant  
 donné que vous avez dépassé votre temps de  
 parole, pourriez-vous céder votre tour?

**Mr. Fortin:** I am through. In one moment.  
 As far as the documents you mentioned a  
 moment ago are concerned, would it be pos-  
 sible to table them? You did admit that it  
 happened in some cases.

**Mr. Renaud:** I am thinking of one case  
 where Jean let you get the documents.

**Mr. Fortin:** Since you still have a certain  
 amount of authority within the Company of  
 Young Canadians could you ask the different  
 project managers....

**Mr. Renaud:** I shall send you some copies.

**Mr. Fortin:** ...if there is any such example  
 that you could hand over to the clerk?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Fortin:** Fine.

**Le président:** Vous pourriez les envoyer au  
 président, et nous vous chargerions de les  
 distribuer. Quelqu'un pourrait-il présenter  
 une motion en vue du dépôt du document  
 dont a parlé M. Fortin, un article qui a paru  
 dans «Le Petit Journal» du 19 octobre 1969?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Guilbault, vous  
 allez avoir l'honneur de conclure la séance de  
 cet après-midi.

**M. Guilbault:** Merci, monsieur le président.

**Mr. Renaud:** I would like to know what you  
 think about the aims and especially the objec-

## [Text]

poursuivez, dans le projet de l'ACEF à Montréal, et je citerai ici un extrait d'un document, à la rédaction duquel vous avez participé, du moins en partie, d'ailleurs, il a déjà été déposé à ce Comité. Il s'intitule: «Rapport sur la situation du projet de l'ACEF de Montréal de la CJC au Québec, 17 octobre 1969.» Un *Nota Bene* apparaît au-dessus de votre signature au début, j'aime mieux le mentionner, et vous avez écrit:

Ce rapport a été préparé par un volontaire du projet et a été présenté et discuté au Comité de Coordination. Je me suis permis d'y ajouter quelques détails.

Je comprends que tout n'est pas de vous, mais j'aimerais au moins avoir vos commentaires sur certains objectifs qui ne semblent pas, comme on dit chez nous, bien catholiques.

**M. Renaud:** C'est-à-dire moi, moi personnellement...

**M. Guilbault:** Est-ce que vous me permettez de citer...

**M. Renaud:** Oui, allez-y.

**M. Guilbault:** Voici, alors, sous l'article «Fondement, développement et Objectifs», vous commencez en disant:

Sans élaborer de longues théories, disons que nos actions reposent sur les positions suivantes: La vie sur tout le continent est dominée par un système économique foncièrement antidémocratique et orienté uniquement vers un seul objectif: le projet maximum. Autrement dit, l'entreprise est de moins en moins «free» et de plus en plus «private».

Or, je ne voudrais pas tout lire, mais je passerais à la partie qui m'intéresse:

Pour nous, l'ensemble est suffisamment aberrant pour qu'il tombe de lui-même. On voit déjà pointer les forces sociales qui...

C'est ce qu'il faut remarquer.

... (avec l'aide de CJC) préparent sa chute!

A votre avis, la CJC prépare-t-elle la chute du système politique et économique actuel? Qu'en dites-vous?

**M. Renaud:** Personnellement, je n'ai pas attaché beaucoup d'importance à cela, parce

## [Interpretation]

tives of ACEF in Montreal? I will quote an extract of a document you helped to draft. This document has been tabled in front of the Committee. It is a report on the state of the ACEF project in Montreal of the CYC Quebec dated October 17th 1969. You added P.S. under your signature and you said:

This report has been prepared by a volunteer of the project and has been presented to the Co-ordination Committee for discussion. I took the liberty of adding a few details to it.

I understand that it is not all you report, but I would like to know what you think of certain objectives that do not seem to be Catholic, as they say in French.

**Mr. Renaud:** I myself...

**Mr. Guilbault:** Allow me to quote...

**Mr. Renaud:** Go ahead.

**Mr. Guilbault:** Here then is the article entitled: «Basis, Development and Objectives», you start the article by saying:

Without elaborating on lengthy theories, let us say that our activity is based upon the following principles:

Life on the whole continent is dominated by an economic system generally antidemocratic and directed solely towards one objective: The maximum project. In other words, the enterprise is less and less "free" and more and more "private".

I do not want to read the whole article, but I shall read what really interests us:

For us, the whole complex is bound to fall by itself. We already see the social forces that...

and this is what you must note.

... with the help of the Company of Young Canadians will prepare its downfall.

Do you think the CYC is preparing the downfall of the present political and economic system?

**Mr. Renaud:** I myself did not attach much importance to this. This is what I mentioned...



[texte]

ce c'est en quelque sorte un préambule philosophique, si on veut. C'est un peu à cela que je faisais allusion tantôt, quand je disais qu'il faut vraiment replacer toutes ces choses dans leur contexte.

A l'ACEF de Montréal, les individus, comme volontaires, peuvent croire personnellement que le système financier est inadéquat, et qu'il faut le renverser. Mais comment cela se traduit-il concrètement, quel travail positif la Compagnie fait-elle auprès des citoyens? Elle donne des cours d'éducation budgétaire, elle fait du dépannage individuel pour les gens qui sont endettés envers les compagnies de finance, elle a recours à la loi, en appelle aux tribunaux en vue d'essayer d'améliorer les lois qui régissent le crédit à la consommation; toutes choses qui s'insèrent dans le processus démocratique, excepté dans notre société.

Or, c'est en quelque sorte une philosophie à laquelle, à mon avis, il ne faut pas attacher beaucoup d'importance, parce que concrètement, cela se traduit... C'est un peu comme dans ce document, on utilisait le mot révolution, qu'est-ce que cela veut dire quand, en pratique, on fait des cellules d'éducation budgétaire, on organise des fonds de secours pour les grévistes, on veut empêcher que des taux d'intérêts de finance soient exigés de gens qui empruntent de l'argent. Or, toutes ces actions s'insèrent dans le mouvement coopératif de l'ACEF.

**M. Guilbault:** Monsieur Renaud, je comprends bien ce que vous me dites, je sais que l'ACEF est un projet-service qui, d'ailleurs, rend d'excellents services. Mais je ne vois pas comment les conseils budgétaires, les avis des conseillers juridiques que vous fournissez aux citoyens, cadrent avec cette déclaration qui dit que «la C.J.C. prépare la chute du régime actuel». Il y a quand même quelque chose là qui s'écarte un peu de ce que vous m'avez dit.

**M. Renaud:** Je présume que la personne qui a écrit cela est d'avis que la chute du système financier créera une situation différente; il n'y aura plus d'exploitation au niveau de l'endettement, des choses semblables. Ce serait un système de consommation, de crédit à la consommation, qui serait moins aberrant, comme dit.

1800  
Je comprends votre question. Quant à moi, je fais le lien entre cela et les activités concrètes qui font que vous, vous y voyez un grand vide entre les deux et qu'il n'y a pas beaucoup de lien qui se fait entre les deux. Je vous dis que c'est lié, parce que c'est ainsi que cela se traduit concrètement dans le travail.

[Interprétation]

mentioned previously. I think it should all be put back in its own context.

At the ACEF of Montreal certain people as the volunteers may feel that the financial system is not adequate and that it should be brought down. But how can that be done in practice and what positive work does the Company do with regard to the citizens? It gives budgetary instruction courses, it helps people who are indebted to the finance corporations, it tries to redefine through the courts, the laws that deal with consumer credit. All things that are part of the democratic process, except in our society.

This is the type of philosophy which according to me should not be given too much importance, because, in a concrete way, that is what I said. It is like in this document that mentioned revolution, what does that mean in practice. We are organizing budgetary education cells, we are creating emergency funds for strikers. We try to stop abusive interest rates and this all comes under ACEF.

**Mr. Guilbault:** Mr. Renaud, I understand what you meant and I know that ACEF deals in projects that have done some very useful work. But I do not see how this budget help the legal advice you give to citizens have anything to do with this statement saying "the CYC is preparing the downfall of the present regime". Somehow this does not fit into the picture you gave us.

**Mr. Renaud:** To the writer perhaps the downfall of the financial system would create a different situation; a new system where there will not be any exploitation at the level of financing and such things. It would be a consumer system, a consumer credit system that would be less aberrant. I understand your question. As far as I am concerned, I establish a relationship between this and the practical work that is done, and where you feel there is a vacuum and no relationship. I say it is inter-related because this is the way it is in actual activity.

[Text]

**M. Guilbault:** Voici, je ne voudrais pas vous mettre les mots dans la bouche mais, afin que je comprenne bien et que je sois rassuré, et pour le bénéfice de tous les membres du Comité aussi pouvez-vous me dire que les volontaires, qui travaillent à l'intérieur de ce projet, ne visent pas, en fait, à organiser une espèce de mouvement révolutionnaire, si on peut utiliser le mot, pour renverser le système actuel?

**M. Renaud:** Absolument pas. Ces gens-là participent à toute l'idéologie du système co-opératif, à une amélioration du système de financement, du système de crédit à la consommation, c'est à cela qu'ils participent activement comme volontaires engagés dans des activités, il n'est pas question, à ma connaissance, d'une révolution du système comme tel.

**M. Guilbault:** Je vous avouerais que j'aime mieux entendre cela que le contraire. Est-ce que vous me permettez de vous poser une autre question qui a trait à la participation aux élections municipales à St-Jérôme? Vous en avez parlé quelque peu tantôt et je me demande si vous pouvez élaborer sur ce sujet? Si la chose s'avérait difficile, peut-être pourriez-vous nous donner le nom de quelqu'un que nous pourrions inviter, afin d'obtenir des éclaircissements à ce sujet.

**M. Renaud:** Vous pourriez rencontrer les volontaires du projet St-Jérôme, parce que je n'ai pas beaucoup de détails là-dessus. Ce que je pourrais faire, c'est de me renseigner quant à la participation des gens de la Compagnie au cours des élections municipales à St-Jérôme et vous envoyer un rapport, si vous le désirez. Concrètement qu'est-ce qu'ils ont fait? Ont-ils milité activement dans le parti ou l'ont-ils simplement appuyé sans militer à l'intérieur? Je ne peux répondre à cela.

**M. Guilbault:** Monsieur le président, je demanderais que M. Renaud entre en contact avec ceux qui ont travaillé à ce projet-là, en vue de nous fournir un rapport circonstancié qui pourrait être déposé au Comité.

**The Chairman:** Yes, that was a point agreed upon by both Mr. Valade and Mr. Hogarth and I think it would be entirely appropriate.

It now being 6 o'clock...

**Mr. Guilbault:** I agree.

**The Chairman:** ...I regret having to cut you off. I would like to thank the witness, he has been most helpful and informative and he is subject to recall.

**M. Prud'homme:** Est-ce que M. Renaud va y être?

[Interpretation]

**Mr. Guilbault:** I do not want to put word in your mouth, but for the benefit of all the members of this Committee could you tell me whether the volunteers which work on this project are not really trying to organize some kind of a revolution to bring down the present system?

**Mr. Renaud:** Certainly not. These people are taking part in the whole ideology of the co-operative movement. They are taking part in activities the nature of which would not lead me to believe that they are trying to create a revolution of the system as such.

**Mr. Guilbault:** I can assure you I would rather hear this than the contrary. I will ask you another question dealing with the role played by the Company in municipal elections in St. Jérôme. Could you give more detail? Could you perhaps mention names of persons who could testify about this matter?

**Mr. Renaud:** You could perhaps meet the volunteers of the St. Jérôme project, because I do not have any details about that. I could always ask what role was played by the people of the Company during the municipal elections in St. Jérôme. I could send you a report. I could ask them whether they have been militant, whether they have just given their support without being militant.

**Mr. Guilbault:** I would like to ask M. Renaud to get in touch with the people of the project and prepare a very complete report that could be handed over to the Committee.

**Le président:** Oui, c'est un point sur lequel M. Valade et M. Hogarth sont tous deux tombés d'accord, et je crois que ce serait tout à fait à propos.

Il est maintenant 6 heures...

**M. Guilbault:** D'accord.

**Le président:** ...et je regrette de devoir vous interrompre. Je voudrais remercier le témoin de sa précieuse collaboration. Il pourrait que nous le convoquions de nouveau.

**Mr. Prud'homme:** Is Mr. Renaud going to be present?

te]

**M. Renaud:** Je suis disponible demain, mais  
t dépend si vous vous réunissez demain.

**Le Chairman:** This evening there will be a  
ting of the Steering Committee and  
orrow afternoon at 3.30 there will be a  
ed meeting of the Committee to discuss  
Steering Committee's report. Presumably  
we will be resuming the hearing of wit-  
nesses on Thursday at the usual time.

**M. Guilbault:** Will Mr. Renaud be back on  
; date?

**Le Chairman:** That will be something for  
Committee to decide. Mr. Prud'homme?

**M. Prud'homme:** Je ne suis pas membre du  
ité, mais j'aurais seulement une question  
ser à M. Renaud. Cela me serait peut-être  
e dans les questions que j'aimerais poser à  
Lucien Saulnier, s'il comparait. Si le prési-  
; voulait me le permettre, je n'aurais  
ne seule question à poser au témoin.

**Le Chairman:** We would be delighted to  
v you one question.

**M. Prud'homme:** Je voudrais lui demander  
 connaît M<sup>lles</sup> Lorrain et Lamarre. Est-ce  
vous connaissez une demoiselle Lorrain?

**M. Renaud:** Raymonde Lorrain?

**M. Prud'homme:** Raymonde Lorrain. Est-ce  
votre connaissance, elle est encore au  
ce de la Compagnie des jeunes  
adiens?

**M. Renaud:** Elle a démissionné de la Com-  
ie des jeunes Canadiens.

**M. Prud'homme:** Quand a-t-elle démis-  
né?

**M. Renaud:** Il y a à peu près un mois. Je  
e que la décision entrera en vigueur le 20  
e mois, c'est-à-dire dans deux jours.

**M. Prud'homme:** Est-ce qu'elle était manda-  
ar la Compagnie des jeunes Canadiens  
assister à plein temps, pendant dix  
ines, au procès de M. Gagnon?

**M. Renaud:** Absolument pas.

**M. Prud'homme:** Mais, à ce moment-là, elle  
au service de la Compagnie des jeunes  
adiens.

**M. Renaud:** C'est exact.

**M. Prud'homme:** Selon mes renseignements,  
a assisté à plein temps, pendant dix  
nes, au procès de M. Gagnon.

[Interprétation]

**Mr. Renaud:** I am available to-morrow, but  
it all depends whether you will meet  
to-morrow.

**Le président:** Ce soir, il y aura une réunion  
du comité de direction, et demain après-midi,  
à 3h. 30, la Comité se réunira à huis clos pour  
étudier le rapport du comité de direction.  
Ensuite, nous repredrons sans doute l'audition  
des témoins jeudi, à l'heure habituelle.

**M. Guilbault:** M. Renaud va-t-il comparaî-  
tre de nouveau ce jour-là?

**Le président:** Ce sera au Comité d'en déci-  
der. Monsieur Prud'homme?

**Mr. Prud'homme:** I am not a member of the  
Committee, but I wanted to ask him only one  
question. That would be useful for the ques-  
tions I would wish to ask Mr. Lucien Saul-  
nier, if he appears.

**Le président:** Nous serions très heureux de  
vous permettre de poser une question.

**Mr. Prud'homme:** Do you know Miss Ray-  
monde Lorrain and Miss Lamarre?

**Mr. Renaud:** Raymonde Lorrain?

**Mr. Prud'homme:** Raymonde Lorrain. Do  
you know if she works for the CYC?

**Mr. Renaud:** She resigned.

**Mr. Prud'homme:** When?

**Mr. Renaud:** One month ago, but it will be  
effective on the 20th of this month, that is in  
two days.

**Mr. Prud'homme:** Did she have the authori-  
zation of the Company of Young Canadians to  
attend while on active service the trial of Mr.  
Gagnon during ten weeks?

**Mr. Renaud:** Certainly not.

**Mr. Prud'homme:** But at that time, she was  
working for the CYC.

**Mr. Renaud:** That is right.

**Mr. Prud'homme:** According to the infor-  
mation I have, she attended full time during  
ten weeks the trial of Mr. Gagnon.



## [Text]

**M. Renaud:** Je ne connais pas les détails de cette affaire, mais je peux m'en informer.

**M. Prud'homme:** Pourriez-vous vous informer et nous renseigner?

**M. Renaud:** Certainement.

**M. Prud'homme:** Merci.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Renaud.

**Mr. Osler:** If this witness comes back, may we remain in the order we were in?

**The Chairman:** Yes, I will keep my little sheet of paper.

**Mr. Osler:** Thank you.

## [Interpretation]

**Mr. Renaud:** I was not aware of all the details, but I can find out.

**Mr. Prud'homme:** Could you find out and give us the information?

**Mr. Renaud:** Yes.

**Mr. Prud'homme:** Thank you.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Renaud.

**M. Osler:** Si le témoin revient, pourrions-nous garder l'ordre de parole attribué aujourd'hui?

**Le président:** Oui, je vais conserver mon bout de papier.

**M. Osler:** Merci.







OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS

RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS

*Chairman*

Mr. John M. Reid

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 10**

---

WEDNESDAY NOVEMBER 19, 1969  
(*In Camera*)  
THURSDAY, NOVEMBER 20, 1969

LE MERCREDI 19 NOVEMBRE 1969  
(*A huis clos*)  
LE JEUDI 20 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir le procès-verbal*)

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. John M. Reid

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et MM.

Alexander,  
Boulanger,  
Cobbe,  
Dinsdale,  
Forget,  
Fortin,

Guilbault,  
Hogarth,  
La Salle,  
Marceau,  
McCleave,  
Murphy,

Nowlan,  
Orlikow,  
Osler,  
Penner,  
Portelance,  
Rose,  
Valade—(20).

*Le greffier du Comité,*

M. Slack,

*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b)  
du Règlement

Mr. Deakon replaced Mr. Givens November 20.

M. Deakon remplace M. Givens le 20 novembre.

Mr. McCleave replaced Mr. Schumacher November 20.

M. McCleave remplace M. Schumacher le 20 novembre.

Mr. Cobbe replaced Mr. Deakon November 20.

M. Cobbe remplace M. Deakon le 20 novembre.

Mr. Marceau replaced Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo) November 20.

M. Marceau remplace M. Marchand (Kamloops-Cariboo) le 20 novembre.

Mr. Boulanger replaced Mr. Stafford November 20.

M. Boulanger remplace M. Stafford le 20 novembre.

Mr. Forget replaced Mr. DeBané November 20.

M. Forget remplace M. De Bané le 20 novembre.

rt]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, November 19, 1969  
(17)

The Standing Committee on Broadcast-Films and Assistance to the Arts met today at 4:20 p.m., *in camera*. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Alexander, Bané, Dinsdale, Givens, Guilbault, Harth, LaSalle, Murphy, Nowlan, Osler, Penner, Portelance, Reid, Rose, Schumacher, Stafford, Valade, (17).

*Other Members present:* Messrs. Deakon and McCleave.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

The Chairman presented the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure consisting of the following proposals and witnesses:

Thursday, November 20 Mr. R. J. A. Phillips (9:30 a.m.); Mr. Marc Lalonde (10:00 a.m.); Mr. James Littleton (3:30 p.m.); Mr. Claude Vidal (8:00 p.m.) (Structure),

Friday, November 24 Canadian Welfare Council 8:00 p.m.

Saturday, November 25 Mr. Guy Champagne, SMA—Montreal 9:30 a.m.; Mr. Lotz 11:00 a.m.; Hon. Gérard Pelletier Afternoon—Evening.

Sunday, November 26 Province of Alberta (Donald Hamilton), 3:30 p.m.

Monday, November 27 Mr. Lucien Saulnier, Montreal, 9:30 a.m., 3:30 p.m., 7:30 p.m.

Tuesday, November 28 Mr. Lucien Saulnier 9:30 a.m.

Wednesday, December 2, Wednesday, December 3, Thursday, December 4; Draft Committee.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le MERCREDI 19 novembre 1969  
(17)

Le Comité permanent de la Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 4h20 à huis clos. Le président, M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, De Bané, Dinsdale, Givens, Guilbault, Harth, La Salle, Murphy, Nowlan, Osler, Penner, Portelance, Reid, Rose, Schumacher, Stafford, Valade—(17).

*Autres députés présents:* MM. Deakon et McCleave.

*De même que:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller du Comité.

Le président présente le rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure qui a proposé l'horaire suivant de comparution des témoins:

Le jeudi, 20 novembre. M. R. J. A. Phillips (9h30); M. Marc Lalonde (11h00); M. James Littleton (3h30); M. Claude Vidal (8h00), (Structure).

Le lundi, 24 novembre. Conseil canadien du bien-être (8h00).

Le mardi, 25 novembre. M. Guy Champagne, (SMA—Montréal) (9h30): M. Jim Lotz (11h00); L'honorable Gérard Pelletier, (séances de l'après-midi et du soir).

Le mercredi, 26 novembre. Province de l'Alberta (3h30) (Donald Hamilton).

Le jeudi, 27 novembre. M. Lucien Saulnier, Montréal, (9h30, 3h30, 8h00).

Le vendredi, 28 novembre. M. Lucien Saulnier (9h30).

Le mardi, 2 décembre, le mercredi, 3 décembre, le jeudi, 4 décembre. Rédaction du rapport.



Friday, December 5, Report to the House.

Mr. Guilbeault moved that the proposed schedule of witnesses as recommended by the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted.

In amendment thereto, Mr. Hogarth moved that the name of Mr. Marc Lalonde be deleted from the proposed schedule of witnesses.

The amendment was carried, *on division*.

The motion, as amended, was carried *on division*.

On motion of Mr. Rose,  
*Resolved*,—That the lead-off questioning of Mr. Lucien Saulnier be conducted by the Committee Counsel.

At 5:15 p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m., on Thursday, November 20.

THURSDAY, November 20, 1969.  
(18)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met this day at 9:40 a.m. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

*Members present*: Messrs. Alexander, De Bané, Deakon, Dinsdale, Fortin, Hogarth, Lasalle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Osler, Penner, Portelance, Reid, Rose, Schumacher, Valade—(17).

*Other Members present*: Messrs. Caouette, Roy (*Timmins*), and McCleave.

*Witnesses*: Mr. R. J. A. Phillips, Privy Council Office, (formerly of the Provisional Council of the Company of Young Canadians); and Mr. James Littleton (formerly of the Program Department of the Company of Young Canadians).

The Committee resumed the consideration of its Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

Mr. Phillips, after making an introductory statement, was examined on matters

Le vendredi, 5 décembre. Présentation du rapport à la Chambre.

M. Guilbault propose l'adoption de l'ordre de comparution des témoins tel que recommandé par le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

M. Hogarth propose que le nom de M. Marc Lalonde soit supprimé de la liste prévue des témoins.

L'amendement est adopté, sur division.

La motion, telle que modifiée, est adoptée sur division.

Sur la proposition de M. Rose,  
*Il est décidé*,—Que le conseiller du Comité soit le premier à questionner M. Lucien Saulnier.

A 5h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9h30 le jeudi 20 novembre.

Le JEUDI 20 novembre 1969  
(18)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 9h40. Le président M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents*: MM. Alexander, De Bané, Deakon, Dinsdale, Fortin, Hogarth, Lasalle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Orlikow, Osler, Penner, Portelance, Reid, Rose, Schumacher, Valade—(17).

*Autres députés présents*: MM. Caouette, Roy, (*Timmins*) et McCleave.

*Témoins*: M. R. J. A. Phillips, du bureau du Conseil privé, ancien membre du Conseil provisoire de la Compagnie des jeunes Canadiens et M. James Littleton, ancien membre du Comité des programmes de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le Comité reprend l'étude de l'ordre de renvoi relatif à la Compagnie des jeunes Canadiens.

Après avoir fait une déclaration d'ouverture, M. Phillips répond aux questions

maintaining to his relationship with the Company of Young Canadians and also operations during the period of his association with the organization.

The examination of Mr. Phillips being concluded for the time being, subject to recall, he was permitted to retire.

At 11:35 a.m., the Committee recessed until 11:50 a.m.

Mr. Littleton was called, the Chairman advised that the witness requested and was granted protection of the Committee.

Mr. Littleton, after making an introductory statement, was examined on various matters including his relationship with the Company of Young Canadians and on projects and personnel.

*Agreed*.—That Mr. Littleton's statement, previously distributed to members of the Committee, be printed as an Appendix to the proceedings of this day. (*See Appendix C*)

*Agreed*.—That Mr. Littleton's list of alleged discrepancies in Mr. Vidal's testimony before the Committee, be printed as an Appendix to the proceedings of this day. (*See Appendix "D"*) (*Note: Rescinded at afternoon sitting; see Minutes*)

The examination of Mr. Littleton being concluded for the time being, subject to recall, at 1:10 p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING (19)

The Committee resumed at 3:40 p.m. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

*Members present*: Messrs. Alexander, Bané, Deakon, Fortin, Hogarth, La Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Portelance, Reid, Valade—(14).

*Other Members present*: Messrs. Caouette, Forget and LeBlanc (*Rimouski*).

relatives à ses rapports avec la Compagnie des jeunes Canadiens et à ses activités au cours de la période où il était membre de la Compagnie.

Après l'audition et sous réserve d'une nouvelle convocation, le témoin reçoit l'autorisation de se retirer.

A 11h35, la séance du Comité est interrompue jusqu'à 11h50.

Le président invite M. Littleton à venir témoigner et indique aux membres du Comité que le témoin a demandé et obtenu protection du Comité.

Après avoir fait une déclaration d'ouverture, M. Littleton répond à des questions au sujet de ses rapports avec la Compagnie des jeunes Canadiens, et aussi des projets et du personnel de la Compagnie.

*Il est convenu*.—Que la déclaration de M. Littleton, distribuée auparavant aux membres du Comité, soit imprimée en annexe aux délibérations d'aujourd'hui. (*Voir Appendice C*).

*Il est convenu*.—Que la liste de M. Littleton sur les prétendues contradictions qui existeraient dans le témoignage de M. Vidal devant le Comité, soit imprimée en annexe aux délibérations d'aujourd'hui. (*Voir Appendice D*). (*Note: La décision est annulée à la séance de l'après-midi; voir le procès-verbal.*)

A 1h10 de l'après-midi, après l'audition de M. Littleton et sous réserve d'une nouvelle convocation, la séance du Comité est levée jusqu'à 3h30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (19)

Le Comité se réunit de nouveau à 3h40 de l'après-midi. Le président, M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents*: MM. Alexander, De Bané, Deakon, Fortin, Hogarth, La Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Portelance, Reid, Valade—(14).

*Autres députés présents*: MM. Caouette, Forget et LeBlanc (*Rimouski*).

*Witnesses: From the Company of Young Canadians:* Messrs. Claude Vidal, Executive Director and Mr. Ian Hamilton, Director of Information.

*Agreed,—*That Mr. Littleton's list of alleged discrepancies (Appendix "D") of morning sitting should not be printed as an Appendix but distributed to members of the Committee.

Mr. Vidal, assisted by Mr. Hamilton summarized his statement, copies of which were distributed to members of the Committee; said statement related to the following matters:

1. The Role of the Company of Young Canadians;
2. The Structure of the C.Y.C.;
3. Changes in the Act;
4. Myth and Reality.

*Agreed,—*That Mr. Vidal's statement be printed as an Appendix to the proceedings of this day. (See Appendix "D").

Messrs. Vidal and Hamilton were examined and supplied additional information.

*Agreed,—*That a copy of a commentary by Mr. William Morris on the C.B.C. program, "Preview Commentary", relating to the Company of Young Canadians, and referred to by Mr. Orlikow, be tabled.

*Agreed,—*That Mr. Lloyd Shaw's letter of resignation as a member of the Interim Advisory Committee of the Company of Young Canadians, addressed to The Right Honourable Lester B. Pearson, dated July 4, 1967, be tabled. (Note: Mr. Pearson and Mr. Shaw consented to the tabling of this letter)

*Agreed,—*That document presented to the C.Y.C. Council by three Quebec C.Y.C. Councillors, under the heading "PRELIMINARY REPORT ON A SELF-DETERMINING ORGANIZATIONAL STRUCTURE FOR QUEBEC", October 18, 1969, be tabled.

*Témoins: De la Compagnie des jeunes Canadiens:* M. Claude Vidal, directeur général, et M. Ian Hamilton, directeur d'information.

*Il est décidé—*Que la liste de prétendues contradictions dressée par M. Littleton (Appendice «D») mentionnée à la séance de ce matin ne soit pas imprimée en appendice mais plutôt distribuée aux membres du Comité.

M. Vidal donne, avec l'aide de M. Hamilton, un résumé de sa déclaration, dont on distribue des exemplaires aux membres du Comité; cette déclaration traite aux questions suivantes:

1. Le rôle de la Compagnie des jeunes Canadiens;
2. La structure de la CJC;
3. Modifications de la Loi;
4. Mythe et réalité.

*Il est décidé—*Que la déclaration de M. Vidal soit annexée au compte rendu des délibérations de ce jour. (Voir Appendice «D»).

M. Vidal et M. Hamilton répondent des questions et fournissent des renseignements supplémentaires.

*Il est décidé—*Qu'un exemplaire du commentaire sur la Compagnie des jeunes Canadiens fait par M. William Norris lors de l'émission du réseau anglais de Radio Canada intitulée «Preview Commentary» et mentionné par M. Orlikow, soit déposé.

*Il est décidé—*Que la lettre de démission de son poste de membre du Comité consultatif intérimaire de la Compagnie des jeunes Canadiens adressée par M. Lloyd Shaw au très honorable Lester B. Pearson en date du 4 juillet 1967, soit déposée. (Remarque: M. Pearson et M. Shaw ont consenti à ce que cette lettre soit déposée).

*Il est décidé—*Qu'un document présenté au Conseil de la CJC par trois conseillers de la CJC au Québec, intitulé «Rapport préliminaire sur une structure d'organisation autogestionnaire au Québec» et daté du 18 octobre 1969, soit déposé.



*Agreed*,—That Memo from the Permanent C.Y.C. Council to their Field-Volunteers and Staff, and signed by Mr. Jean Roy, Volunteer, Vice-Chairman in Charge of the Internal Affairs of the Company, circulated November 7, 1969, be tabled.

*Agreed*,—That copies of lease between A. Lorrain & Fils Inc. and Ghislain Cadieux and the C.Y.C. dated March 28, 1969, St. Jérôme, Quebec, be tabled.

The examination of Messrs. Vidal and Hamilton still continuing, at 6:05 p.m., the Committee adjourned until 8:00 p.m. the following evening.

#### EVENING SITTING (20)

The Committee resumed at 8:10 p.m. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

*Members present*: Messrs. Alexander, Bou langer, Cobbe, Dinsdale, Forget, Fortin, Guilbault, Hogarth, La Salle, Marceau, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Penner, Portelance, Reid, Rose, Valade—(19).

*Other Members present*: Messrs. De Bané, Caouette, Lambert (*Bellechasse*), Latulippe, and Rondeau.

*Witnesses*: (Same as afternoon sitting).

Messrs. Vidal and Hamilton were further examined and then permitted to re-

*Agreed*,—That document referred to by M. De Bané, which was presented by the C.Y.C. staff members Messrs. Littleton, Nowlan, R. Christiansen, Project Director, Northwestern Ontario; E. Deveaux, Field Officer, Sydney, Cape Breton; M. Maletto, Vice-Chairman, Montreal and H. Beaudry, Vice-Chairman, Montreal, to the C.Y.C. Council on January 22, 1969, be printed as an appendix to the proceedings of this day. (See Appendix "E")

*Il est décidé*—Qu'un mémorandum du Conseil permanent de la CJC adressé à ses volontaires et à son personnel, et signé par M. Jean Roy, volontaire, vice-président chargé des affaires internes de la Compagnie, mémorandum que l'on avait fait circuler le 7 novembre 1969, soit déposé.

*Il est décidé*—Que des exemplaires du bail entre la C. A. Lorrain et Fils Inc. et Ghislain Cadieux d'une part, et la CJC d'autre part, en date du 28 mars 1969, et fait à Saint-Jérôme (Québec), soient déposés.

L'interrogation de M. Vidal et de M. Hamilton se poursuivant, à 6h05 de l'après-midi, le Comité lève la séance, pour se réunir de nouveau ce soir à 8h.

#### SÉANCE DU SOIR (20)

Le Comité se réunit de nouveau ce soir à 8h10. Le président, M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents*: MM. Alexander, Bou langer, Cobbe, Dinsdale, Forget, Fortin, Guilbault, Hogarth, La Salle, Marceau, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Penner, Portelance, Reid, Rose, Valade—(19).

*Autres députés présents*: MM. De Bané, Caouette, Lambert (*Bellechasse*), Latulippe et Rondeau.

*Témoins*: (Les mêmes qu'à la séance de l'après-midi).

M. Vidal et M. Hamilton répondent encore à des questions, puis sont autorisés à se retirer.

*Il est décidé*—Qu'un document mentionné par M. De Bané, présenté au Conseil de la CJC par des membres du personnel de la CJC—MM. Littleton, d'Ottawa, R. Christiansen, directeur de projet, nord-ouest de l'Ontario, E. Deveaux, membre actif du personnel, de Sydney (Cap Breton), M. Maletto, membre actif du personnel, de Montréal, et H. Beaudry, membre actif du personnel, de Montréal—le 22 janvier 1969, soit annexé au compte rendu des délibérations de ce jour. (Voir Appendice «E»).

*Agreed*,—That the following three documents addressed to this Committee be tabled:

1. Letter from CONSEIL REGIONAL SAGUENAY LAC ST-JEAN DES SYNDICATS NATIONAUX, ARVIDA, Quebec, dated November 11, 1969;
2. Letter from The Joliette Committee in support of the C.Y.C., dated October 7, 1969.
3. Letter from Team of C.J.C. Volunteers of Three Rivers, Quebec, together with their dossier presented to the Société d'habitation du Québec, November 1969.

*Agreed*,—That report by Mr. McCleave, M.P., on the operations of CUSO (Canadian University Service Overseas) in India, be printed as an Appendix to the proceedings of this day. (*See Appendix "F"*)

The Committee then proceeded to a business meeting.

Mr. Nowlan moved that this Committee invite Mr. Pearson to appear before this Committee, and subject to the appearance of Mr. Saulnier, that the Committee adjust its schedule of witnesses to accommodate Mr. Pearson if he accepts the invitation.

The motion was defeated, *on division*.

Mr. Orlikow moved that Mr. Phillips be invited to return to the Committee to complete his testimony at a time suitable to the Committee.

The motion was defeated, *on division*.

The Committee agreed to hear Mr. Littleton again on Monday, November 24, at 3:30 p.m.

Mr. Fortin moved that Mr. Pat Walsh, of Flesherton, Ontario, be invited to testify before the Committee in connection with its hearing into the Company of Young Canadians.

*Il est décidé*—Que les trois documents suivants, adressés au Comité, soient déposés:

1. Lettre du CONSEIL RÉGIONAL SAGUENAY LAC ST-JEAN DES SYNDICATS NATIONAUX, ARVIDA (Québec), en date du novembre 1969;
2. Lettre du Comité d'appui à la C.J. de Joliette, en date du 7 octobre 1969;
3. Lettre de l'équipe de volontaires de la CJC de Trois-Rivières (Québec), accompagnée du dossier présenté par cette équipe à la Société d'habitation du Québec, novembre 1969.

*Il est décidé*—Que le rapport de McCleave, député, sur l'activité de SUCO (Service universitaire canadien outre-mer) en Inde soit annexé au compte rendu des délibérations de ce jour. (*Voir Appendice «F»*)

Le Comité délibère ensuite sur ses travaux.

M. Nowlan propose que le Comité invite M. Pearson à comparaître, et qu'à l'exception de la comparution de M. Saulnier, le Comité modifie l'ordre de comparution des témoins pour faire place à M. Pearson, si ce dernier accepte l'invitation.

La motion est rejetée sur division.

M. Orlikow propose que M. Phillips compareaisse de nouveau devant le Comité lorsque cela conviendra à ce dernier, pour terminer son témoignage.

La motion est rejeté sur division.

Le comité décide d'entendre de nouveau M. Littleton le lundi 24 novembre, à 3:30 de l'après-midi.

M. Fortin propose que M. Pat Walsh de Flesherton (Ontario), soit invité à témoigner devant le Comité relativement à l'enquête de ce dernier sur la Compagnie des jeunes Canadiens.

Motion was defeated, *on division*.

La motion est rejetée sur division.

At 10:05 p.m., the Committee adjourn-  
until 3:30 p.m. on Monday, November

À 10h05 du soir, le Comité s'ajourne  
jusqu'au lundi 24 novembre, à 3h30 de  
l'après-midi.

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*





## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 20, 1969.

0940

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum for the purpose of hearing witnesses. Mr. Nowlan has a point of order.

**Mr. Nowlan:** I have a point of order, Mr. Chairman, depending on what you are going to do or say. It is not necessarily for the purpose of hearing witnesses, but it has to do with the witnesses at the *in camera* meeting that was held yesterday. I do not propose to add an undue length of time on a point of order today which has several heads. Mr. Phillips is here and I understand he is a relatively busy man and he has a meeting at seven o'clock. We do not want to take up the whole morning on procedure but as I understand it, Mr. Chairman, at the *in camera* meeting yesterday—and certainly in other committees that I have been a member of the decisions that were taken were ratified in public and then, if there were objections, they were stated in public—the main decision that was taken, which was on a divided vote, was the proposed schedule of witnesses which I understand you will be tabling or saying nothing about, so my point of order will be to wait until you decide to do something.

**The Chairman:** In that case, the procedure of this Committee has always been that decisions taken at *in camera* meetings are immediately made available to the public. Minutes are available to anybody who wishes to have them. We have copies here which we can circulate at the present time.

**Mr. Nowlan:** On that basis then, I raise several points of order, and the germane one is to do with the list of witnesses. However, in the future if *in camera* meetings are to be taken to the public before they are ratified in public then we certainly will not be participating in *in camera* meetings because this is not the way we view *in camera* meetings. We have some suspicions about them anyway, and we have a great deal of suspicion about them if you are going to run business in public and have it released publicly when several points of view that have been discussed privately have not had a chance to be aired in public. That is the general point of order. This is the way the business has been done in the past, it is not the way we are going to do it in the future.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 novembre 1969

**Le président:** Messieurs, nous avons un quorum. M. Nowlan invoque le Règlement.

**M. Nowlan:** Mon appel au Règlement porte sur ce que vous allez dire et faire. Il ne s'agit certainement pas de témoin, mais de la réunion à huis clos qui a eu lieu, hier. Je ne m'étendrai pas très longuement sur un appel au Règlement qui porte sur plusieurs aspects. Nous avons avec nous M. Phillips qui doit assister à une réunion à 11 heures. Nous ne voulons pas passer toute la matinée à discuter de procédure, mais, si je comprends bien, monsieur le président, lors de la réunion tenue à huis clos hier et sûrement à d'autres comités auxquels j'ai pris part on a ratifié publiquement les décisions qui avaient été prises. S'il y avait des objections, elles sont aussi rendues publiques. Hier, on a pris une décision sur un vote divisé; on a en effet proposé une liste des témoins et je dois attendre que vous ayez déposé cette liste avant de faire mon rappel au Règlement.

**Le président:** On a toujours formulé en Comité que les décisions prises à huis clos pouvaient être discutées en public. Tous ceux qui le veulent peuvent se procurer le procès-verbal. Je vais en distribuer des exemplaires.

**M. Nowlan:** Je désire soulever plusieurs rappels au Règlement. Il s'agit essentiellement de la liste des témoins. À l'avenir, si les réunions à huis clos doivent être ouvertes au public, nous n'y participerons plus car cela n'est pas notre manière de concevoir des réunions à huis clos. Nous sommes assez méfiants d'habitude surtout si les décisions à huis clos doivent être publiées officiellement alors que d'autres aspects ne peuvent pas être connus du public. Il s'agit d'un rappel général au Règlement. Si c'est là la façon dont on a procédé dans le passé, nous ne sommes pas d'accord pour agir de cette façon à l'avenir.

[Text]

Coming down though, to the particular point of order about the proposed schedule of witnesses, there has been a decision made *in camera* on a divided vote. Starting with Mr. Phillips this morning and other witnesses that would take us right to December 5, which includes drafting the report. We have objections to several of the witnesses slated and have a further objection that perhaps a couple of people who are not on the list should be on the list. This may depend upon what Mr. Phillips and some of the witnesses have to say, and what their evidence is, but I have in mind in particular Mr. Pearson as one of the most central figures in this whole CYC operation and story, who could give invaluable evidence to this Committee on policy that affected the CYC. He has been omitted from this list, as has Marc Lalonde, who was the Vice-Chairman of the Provisional Council.

I can understand Marc Lalonde not being called as a witness if we are pressed for time, but if Marc Lalonde is not called as a witness, although I can understand that because we have had Mr. Ward, the Provisional Chairman, I certainly take strong objection. I am amazed that this Committee is not going to consider even inviting Mr. Pearson, who not only was the father of the CYC and gave it birth, but who was the Minister responsible for the CYC through a year and a half to two years of its most relevant material operation.

I am not suggesting he appear as an ex-Prime Minister, but as a citizen, the same as Doug Ward was called, the same as Bill McWhinney was called, the same as Alan Clarke was called—these men were all called to give their evidence on how they found the operation of the CYC in the past. Mr. McWhinney was not called as a special assistant to Mr. Macdonald; Mr. Clarke was not called as a special consultant in community planning, or whatever he is, and Mr. Ward was not called because he had something to do in another area. They were called because they could give us some direction about problems that arose in the past and how this could affect deliberations in the future and the operation in the future.

Without going into this any further at the moment, Mr. Chairman, I want to register the caveat that we do not agree to this list of witnesses. However, we do want to hear Mr. Phillips because he may be able to clarify a couple of our questions, but I just want to put you on notice that depending on how the evidence develops, and very soon most likely, we will be moving to perhaps revise what I gather is going to be tabled as the tentative list of witnesses.

[Interpretation]

Pour en arriver à la liste des témoins, on décidé à huis clos, à la majorité des voix, commencer l'audience de M. Phillips matin, et d'entendre des témoins jusqu'au décembre, ce qui comprend la préparation du rapport. Nous nous opposons à la comparution de plusieurs des témoins qui ont été mentionnés. Nous croyons également qu'il y a eu des omissions. Cela va dépendre peut-être de ce que va dire M. Phillips aujourd'hui. Je songe en particulier, à M. Pearson qui a joué un rôle central dans l'histoire de la Compagnie des jeunes Canadiens et qui pourrait donner un témoignage très utile au Comité. On a omis de même que Marc Lalonde qui était vice-président du Comité provisoire.

Nous sommes peut-être très occupés, mais l'on ne convoque pas M. Marc Lalonde et je crois comprendre cela parce que nous avons convoqué M. Ward qui est le président du comité provisoire, je m'y oppose fortement. Je suis bien étonné de voir que le Comité songe même pas à inviter M. Pearson, qui est le «père» de la Compagnie, mais qui fut le ministre responsable de la CJC pendant 18 mois et demi ou deux au moment où celle-ci était en pleine activité.

Je ne croisais pas qu'il faille l'inviter tant qu'ancien premier ministre, mais en sa qualité de citoyen, tout comme MM. Doug Ward, Bill McWhinney et Alan Clarke. On a invité ces gens-là à dire ce qu'ils pensaient du fonctionnement de la Compagnie des jeunes Canadiens. Ces gens n'ont pas été consultés en qualité d'experts, mais parce qu'ils pouvaient nous donner une idée des problèmes qui se sont posés dans le passé, et comment cela pouvait affecter l'avenir de la Compagnie.

Sans toutefois aller dans les détails, monsieur le président, je veux dire que nous ne sommes pas d'accord au sujet de cette liste de témoins. Nous voulons entendre M. Phillips qui va pouvoir répondre peut-être à certaines questions. Je veux vous avertir que, d'après la tournure de témoignages, nous allons probablement essayé de modifier cette liste de témoins.



te]

[Interprétation]

945

**Le Chairman:** Mr. Nowlan, we do not have our Minutes; they are just available once they are prepared. I will ask them to circulate them. They are always available as soon as they are typed up.

I wonder if it might be agreeable to the members that perhaps at nine o'clock this evening, after we have heard from Mr. Vidal, if we have a further discussion of this matter. Another point has also been raised which, I think, has to be discussed at a later date as well.

Would it be agreeable now for me to call Mr. Phillips to give a brief resumé of who he is, what he has done, and what his relationship with the CYC has been? Then, we will deal with the two headings which have been raised, the first by Mr. Orlikow and Mr. Alexander, and the second by Mr. Alexander and Mr. Nowlan. First, Mr. Phillip's relationship with the CYC as a member of the Provisional Council, and second, the items brought to light in the testimony presented by Mr. Clarke.

**Mr. Dinsdale:** Before we proceed, I want a clarification, Mr. Chairman, if I may. This list is not definitive?

**Le Chairman:** It is the list of witnesses adopted yesterday and it is definitive in so far as it goes, but it is always within the powers of the Committee to delete and to add witnesses.

**Mr. Dinsdale:** That is the point I wanted clarified.

**Le Chairman:** Oh yes, there is no doubt of that.

**Mr. R. A. J. Phillips (Privy Council Office):** I am a public servant. I have been associated with the Company of Young Canadians, I suppose since 1965, and served as a member of the Provisional Council from April 1966 until the end of other business obliged me to leave this spring.

When I was appointed to the Council I think I should perhaps make clear it was in my sense as a government representative. I was appointed, I was told, as a private citizen only on two grounds: because of an intense personal interest in the objectives of the Company, and also because I happened to have had some years of administrative experience which might be helpful to the Company.

**Le président:** Monsieur Nowlan, nous n'allons pas déposer notre compte rendu. On pourra en disposer aussitôt qu'on l'aura préparé. Je vais demander au greffier de distribuer ce compte rendu qui sera mis à votre disposition dès qu'il aura été dactylographié.

A 9 heures ce soir, si les membres du Comité le jugent à propos, après avoir entendu M. Vidal, nous pourrions peut-être discuter de cette question plus longuement. Il y a une autre question qui doit être abordée plus tard également.

Je me demande si M. Phillips voudrait nous dire qui il est, ce qu'il a fait, quels sont ses rapports avec la Compagnie des jeunes Canadiens? Nous étudierons les questions qui ont été soulevées par MM. Orlikow, Rose, Alexander et Nowlan, à savoir, en premier lieu, les rapports de M. Phillips avec la Compagnie des jeunes Canadiens en sa qualité de membre du Conseil provisoire, et deuxièmement, ce qui ressort du témoignage de M. Clarke.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je veux avoir un éclaircissement. Cette liste n'est pas définitive?

**Le président:** Cette liste a été adoptée hier, mais le Comité peut toujours ajouter ou éliminer certains témoins.

**M. Dinsdale:** C'est l'éclaircissement que je voulais avoir.

**Le président:** Certainement, il n'y a aucun doute là-dessus.

**M. R. A. J. Phillips (Bureau du conseil privé):** Merci, monsieur le président. Je suis fonctionnaire. Je me suis occupé de la Compagnie des jeunes Canadiens depuis 1965. J'ai fait partie du Conseil provisoire depuis avril 1966 et ce jusqu'à ce que je démissionne au printemps dernier.

J'ai été nommé au Conseil, mais j'aimerais vous dire que ce n'était pas en qualité de représentant du gouvernement. J'ai été nommé comme citoyen pour deux raisons: parce que je m'intéressais intensément aux objectifs de la Compagnie et que j'avais une certaine expérience administrative qui pouvait être utile à la Compagnie.

[Text]

Today, Mr. Chairman, if I may, I would like to make clear that I am again appearing as a private citizen, as a former member of the Council of the Company of Young Canadians—all of this being quite dissociated with my work as a civil servant.

Perhaps I may explain to the other members of the Committee, that it was only yesterday afternoon that the Chairman invited me to appear before you today; therefore I have not had a chance to refresh my memory from any records of the past, or at least not at all, because at times you may be relying too any extent. I hope that you will be tolerant upon the faulty memory of a not very young Canadian.

**The Chairman:** Mr. Orlikow, with the proviso that we will spend half our time on this subject, and half on the other, and that each questioner will be limited to 10 minutes.

**Mr. Orlikow:** You say half on one subject and half on the other. What are the subjects?

**The Chairman:** The two subjects are the one you raised, Mr. Phillips' relationship on the Provisional Council, and second, the items Mr. Alexander and Mr. Nowlan raised as a result of the testimony of Mr. Clarke.

**Mr. Orlikow:** Mr. Phillips, you have already said you were a member of the Board of the Company of Young Canadians from the beginning till...

**Mr. Phillips:** Till this June, sir.

**Mr. Orlikow:** There have been, Mr. Phillips, consistently almost from the time the Company of Young Canadians was organized, public allegations which have appeared in the press and in other places, that the operations of the Company were being conducted in a very, very lax manner. Were you aware of these charges?

**Mr. Phillips:** Yes, sir, I was certainly aware of the constant charges relating to various aspects of the administration of the Company.

**Mr. Orlikow:** Were these matters discussed by the Board of the Company with the Acting Director and the various directors?

**Mr. Phillips:** Yes, sir, they were.

• 0950

**Mr. Orlikow:** To your knowledge, when did these matters first come to the attention of the Board?

[Interpretation]

Monsieur le président, je voudrais dire aujourd'hui que je comparais en ma qualité de citoyen, en ma qualité d'ancien membre de la Compagnie des jeunes Canadiens, ce que j'ai rien à voir avec mon travail de fonctionnaire.

Je vais expliquer aux membres du Comité que ce n'est qu'hier après-midi que le président m'a invité à comparaître devant vous aujourd'hui. Je n'ai pas eu le temps de rafraîchir la mémoire en ce qui concerne certains documents du passé. J'espère que vous serez patients à mon égard. Vous allez devinez-vous fier à ma mémoire qui n'est pas tellement sûre, étant donné qu'elle n'est plus tellement jeune.

**Le président:** Monsieur Orlikow, vous devez passer la moitié du temps qui vous est alloué à poser des questions sur le sujet et chaque personne a droit à dix minutes.

**Mr. Orlikow:** Vous dites la moitié du temps sur un sujet et la moitié sur l'autre? Quelles sont ces sujets?

**Le président:** Il s'agit des deux questions que vous avez posées: d'abord les rapports de M. Phillips au sein du Conseil provisoire et la deuxième lieu, par suite des témoignages de Mr. Clarke, les points qu'ont soulevés MM. Alexander et Nowlan.

**Mr. Orlikow:** Monsieur Phillips, vous avez déjà dit que vous étiez membre de la Compagnie des jeunes Canadiens depuis sa création jusqu'à...

**M. Phillips:** Jusqu'au mois de juin.

**Mr. Orlikow:** Monsieur Phillips, presque dès la création de la Compagnie des jeunes Canadiens, il y a eu des accusations qui ont été publiées dans les journaux, accusations sur lesquelles la Compagnie n'était pas très bien administrée. Est-ce que vous êtes au courant de ces accusations?

**M. Phillips:** Oui. J'étais certainement au courant des accusations qui portent sur divers aspects de l'administration de la Compagnie.

**Mr. Orlikow:** Ces questions ont-elles été étudiées par le Conseil de la Compagnie avec le directeur suppléant et les autres directeurs?

**M. Phillips:** Oui, en effet.

**Mr. Orlikow:** A votre connaissance, quand ces questions ont-elles été d'abord portées à l'attention du Conseil?

acte]

**Mr. Phillips:** From quite early in the operational history of the Company, there were criticisms which touched upon its administration, but if I recall well, I think those criticisms reached a more substantial volume probably about 1967. They were the subject of concern by the Provisional Council of the Company in 1967 and 1968 and since that time.

**Mr. Orlikow:** Is it not true, Mr. Phillips, that early in 1967 I discussed the matter with you? Do you remember that occasion?

**Mr. Phillips:** Yes. I am sorry, I depend upon your memory for the date, but yes, we had a discussion.

**Mr. Orlikow:** Do you remember the reasons you gave for our discussion?

**Mr. Phillips:** As I recall, Mr. Chairman, Mr. Orlikow was very much concerned about the administration of the Company. If I remember correctly—and here my memory may be faulty—the concern was that owing to criticism of the administration the major purposes of the Company, which had been set forth by Parliament, would not be capable of being carried out.

**Mr. Orlikow:** Do you remember, Mr. Phillips, that I told you—and I have to rely on my memory for the exact date but I think it was in January and February of 1967—that part of my concern was because of the fact that one of the then members of the Board was so unhappy that he was thinking of resigning from the Board. I am referring to Mr. Lloyd Shaw of Halifax.

**Mr. Phillips:** Yes, and I believe shortly afterwards Mr. Shaw did resign.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, Mr. Phillips just put on the record that Mr. Lloyd Shaw of Halifax, who was a member of the Board of Directors of the Company until 1967, resigned in 1967. Mr. Shaw wrote a letter of resignation to the then Prime Minister and I understand, Mr. Chairman, if you could ask Mr. Pearson and Mr. Shaw if they would agree to releasing of Mr. Shaw's letter of resignation, because I think it goes quite far to indicate that some members of the Board at least were dissatisfied at a very early stage with the way the Company was operating.

**Mr. Chairman:** I will undertake to do that.

**Mr. Orlikow:** All right. Mr. Phillips, is it true that at least from that time on there

[Interprétation]

**M. Phillips:** Dès le début de l'histoire de la Compagnie, il y a eu des critiques relatives à l'administration de la Compagnie. Si je me souviens bien, ces critiques sont devenues plus violentes en 1967. Cela a préoccupé le Conseil provisoire en 1967-1968 et il continue de s'en inquiéter.

**M. Orlikow:** N'est-il pas vrai, M. Phillips, qu'au début de 1967, j'ai discuté de cette question avec vous?

**M. Phillips:** Je me fie à votre mémoire en ce qui concerne la date.

**M. Orlikow:** Vous souvenez-vous des raisons que je vous avais données à ce moment-là?

**M. Phillips:** Si je me souviens bien, monsieur le président, M. Orlikow s'inquiétait beaucoup de l'administration de la Compagnie et si j'ai bonne mémoire—je me trompe peut-être—il croyait qu'à cause des critiques adressées à l'administration, les objectifs fixés par le Parlement—ne pourraient pas être atteints.

**M. Orlikow:** Vous souvenez-vous, monsieur Phillips, que je vous ai dit—je ne me souviens pas de la date exacte, mais je crois que c'était au mois de février 1967—que mes inquiétudes venaient du fait qu'un des membres du Conseil était tellement mécontent qu'il avait l'intention de démissionner. Je parle de M. Lloyd Shaw d'Halifax.

**M. Phillips:** M. Shaw a démissionné par la suite.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, M. Phillips vient de dire que M. Lloyd Shaw d'Halifax qui était jusqu'en 1967, membre du Conseil d'administration, a démissionné en 1967. La lettre de démission adressée par M. Shaw au premier ministre de l'époque devrait être déposée si MM. Shaw et Pearson y consentent. Je crois que ceci permettrait de connaître l'avis de certains membres du Conseil qui n'étaient pas satisfaits du fonctionnement de la Compagnie, à ce moment-là.

**Le président:** Oui, je vais le faire.

**M. Orlikow:** Parfait. Monsieur Phillips, n'est-il pas vrai que, à partir de ce moment-là,



## [Text]

were pretty clear indications that many of the projects were being operated with very little supervision?

**Mr. Phillips:** That is true, sir. From that time, that is—if I may put the date very roughly—through the year 1967 and subsequently, there was very deep concern about various aspects of the administration.

**Mr. Orlikow:** Was the charge also made by a number of people that the choices of the projects had not been adequately researched before the projects were initiated?

**Mr. Phillips:** I think this charge was made from time to time, Mr. Chairman, and justifications were made in reply by the Company. I am not aware that a clear-cut case was established that on the whole the projects were inadequately researched. I am referring to the last three years.

**Mr. Orlikow:** Is it not true that it was also charged that there was not adequate supervision of the projects while they were being conducted?

**Mr. Phillips:** Again, that charge was indeed made, yes, Mr. Chairman.

**Mr. Orlikow:** Is it also true that the charge was made that when a project had been going for some time that there was not an adequate evaluation of the way in which the project was functioning or whether it was achieving the objectives for which it had been established?

• 0955

**Mr. Phillips:** That is quite true, Mr. Chairman. These charges were all made in the earlier days of the Company, and if I may I would like to add that I think the Council and the administration of the Company reacted to these charges, as well as to its own conclusions, and a great deal higher priority was given to the evaluation of projects and to their supervision, so the situation did sharply improve in the subsequent history of the Company.

**Mr. Orlikow:** Is it not true, Mr. Phillips, despite what you say was an improvement, that right up to the time that you resigned—I will not say after because you cannot be expected to know what happened after—a very large percentage of the projects which were begun simply petered out with no real results and no real decision on the part of the staff that the project should be terminated? They just terminated because they were not successful?

## [Interpretation]

bien des projets fonctionnaient avec un minimum de surveillance?

**M. Phillips:** C'est vrai. En 1967 et par suite, on s'est inquiété de certains aspects l'administration de la Compagnie.

**M. Orlikow:** Plusieurs personnes n'ont-elles pas dit également que le choix des projets n'était pas judicieux, n'avait pas fait l'objet d'une recherche suffisante.

**M. Phillips:** Cette accusation a été formulée de temps à autre, monsieur le président, et la Compagnie a justifié son choix par la suite. Je ne crois pas qu'on ait pu trouver un exemple bien précis d'un projet qui aurait fait l'objet de trop peu de recherches. Je me réfère à ces trois dernières années.

**M. Orlikow:** N'est-il pas vrai qu'on a également prétendu qu'il n'y avait pas surveillance suffisante des projets en cours?

**M. Phillips:** Oui, monsieur le président, on a porté cette accusation également.

**M. Orlikow:** N'est-il pas vrai qu'on a dit que, lorsqu'un projet était en cours depuis quelque temps, on n'évaluait pas convenablement la façon dont il fonctionnait, ou si le projet permettait d'atteindre les objectifs fixés?

**M. Phillips:** C'est très exact, monsieur le président. Des accusations ont été portées au début tout de suite après la création de la Compagnie. Le Conseil a réagi et a tiré ses propres conclusions. On a accordé une très grande importance à l'évaluation et à la surveillance des projets, de sorte que la situation s'est beaucoup améliorée par la suite.

**M. Orlikow:** N'est-il pas vrai, M. Phillips, qu'en dépit de ce que vous avez dit, en dépit de cette amélioration que vous avez mentionnée, un grand nombre de projets qui ont été entrepris jusqu'au moment de votre démission sont tombés tout simplement sans donner de résultats, sans qu'il y ait eu de décisions du personnel en vue d'abandonner tel ou tel projet? Ces projets sont tombés tout simplement parce qu'ils n'ont pas connu de succès?

ate]

**fr. Phillips:** That is quite so. Some projects were not successful but they were then set out by a conscious decision of the program committee of the Council.

**fr. Orlikow:** Would you say there was a very high percentage of projects that were set out in that way if they were not successful?

**fr. Phillips:** I certainly could not quote a percentage, Mr. Chairman, and I think if we were to use the words "high" or "low" we would have to use them in relation to expectations. In the early history of the Company it was expected that there would be a lot of failures because the whole Company was a very innovative project. I think the feeling of the Council of the Company was that although there were a disappointing number of failures, the number of failures perhaps was not such as to cause deep concern in relation to the history of the Company. That is to say, if there were the same degree of failures today it would be regarded as being very high, that is right, but in the early history of the Company I think it was considered a more or less acceptable rate.

**fr. Orlikow:** I am sure you are aware that from the beginning the auditors for the Company were unhappy about the financial control and the supervision of moneys expended by the Company on projects, volunteers and the staff of the Company?

**fr. Phillips:** I was aware of the views of the auditors, sir, after they asked to have a meeting with the Council of the Company to express their views on the financial management.

**fr. Orlikow:** This will be my last question, Mr. Phillips. In the light of the views of the auditors about the financial looseness—I think that is a fair word—and in the light of Mr. Shaw's—probably amongst others—criticisms of the way in which projects were chosen, revised and evaluated, could you tell us what you and other members of the Board tried to try to make the work of the Company more effective and much more pertinent to the problems which the Company was asked to undertake?

**fr. Phillips:** May I be permitted, Mr. Chairman, to make a somewhat extended reply to Mr. Orlikow's question. Perhaps it would be faire to look at the Company in one particular perspective in connection with this question. That is, the responsibilities and functions of the administration and of the Council. I think it would be fair to conclude in general terms that in the early days of the Compa-

[Interprétation]

**M. Phillips:** C'est vrai. Certains projets n'ont pas connu de succès, mais ils ont été abandonnés à la suite d'une décision du Conseil.

**M. Orlikow:** Croyez-vous qu'il y ait eu un nombre élevé de projets qui ont été abandonnés de cette façon-là, parce qu'ils n'ont pas connu le succès auquel on s'attendait?

**M. Phillips:** Je ne pourrais pas vous en donner un pourcentage mais si nous devons nous servir d'un adjectif, soit un nombre élevé ou un petit nombre, il faudrait tenir compte de nos prévisions. Lors de la création de la Compagnie, on avait prévu qu'il y aurait beaucoup d'échecs, car la Compagnie elle-même était une toute nouvelle expérience. Je crois que le Conseil de la Compagnie savait que même si les échecs étaient nombreux, le nombre d'échecs n'était pas si élevé, compte tenu de l'histoire de la Compagnie. C'est-à-dire, si nous avions aujourd'hui le même nombre d'échecs, il y aurait raison de s'inquiéter, mais au tout début, je crois que ce taux d'échecs était plus ou moins acceptable.

**M. Orlikow:** Vous savez sans doute que dès le début, les vérificateurs de la Compagnie n'étaient pas satisfaits du contrôle financier ou de la surveillance exercée sur les dépenses dans les différents projets, sur les volontaires et sur le personnel.

**M. Phillips:** J'ai été mis au courant du point de vue des vérificateurs, lorsqu'ils ont demandé de tenir une réunion avec le Conseil pour exprimer leur point de vue sur la gestion financière.

**M. Orlikow:** Une dernière question. Monsieur Phillips. A la lumière des opinions des vérificateurs au sujet du manque de surveillance de l'aspect financier, si je puis dire, et des critiques formulées par M. Shaw sur la façon dont les projets étaient choisis, surveillés et évalués, pourriez-vous nous dire ce que vous et d'autres membres de la Commission avez fait afin de rendre plus efficace et plus pertinent le travail de la Compagnie, face aux problèmes qu'elle était supposée résoudre?

**M. Phillips:** On me permettra, monsieur le président, de donner une réponse assez longue à cette question. Il conviendrait peut-être d'étudier la Compagnie à ce propos. Il s'agit de la responsabilité et des rôles de l'administration et du Conseil. Il serait raisonnable de dire de façon générale, qu'au sujet du travail de la Compagnie, le Conseil n'avait pas établi le genre d'autorité que le Parlement avait en

## [Text]

ny the Council had not established the kind of authority over the operations of the Company that Parliament had in mind when it passed the legislation. The administration of the Company in the early days, and I am speaking now of up until 1967-68, tended to be operated by the permanent staff and the Council of the Company, perhaps not surprisingly, spent most of its time trying to develop both the principles and the actual programs. In the early days of the Company there were very intense debates about what kinds of programs and projects it would deal with and, partly as a consequence of these debates, very little attention was paid by the Council to the administration in general.

## • 1000

By 1967 serious concern was being expressed about this by many Council members and the administration replied to the Council in general terms by assuring them that there had undoubtedly been administrative shortcomings in the past but that these were being improved with the employment of new staff and new organization.

The Council was by no means satisfied and by late 1967 it began to take a much more decisive line on administration. Now I come more directly to Mr. Orlikow's question of what it did. First of all, it established committees, which had not previously existed, for finance and for personnel; it established certain general policies for the handling of finance and, more particularly, for personnel handling; and it also gave quite direct instructions to the administration about certain broad aspects of such administration.

Sometime in the months which followed this growing concern of the Council with the administration the auditors did a thorough examination of the operations of the Company and concluded that the administration had been characterized by various areas of shortcomings, and they made a number of recommendations for the control of the funds, for structure and so on.

The Council did its best to ensure that these recommendations were put into effect. But quite apart from what you might call the structural recommendations of the auditors, the Council itself was concerned about a more general kind of attitude towards the funds provided to the Company and felt that the administration was not using them to the best effect, in other words the ratio between staff and volunteers was unacceptably high, the cost per volunteer was unacceptably high, and a great deal of the money being granted was being spent by the administration for purposes not approved by the Council. So

## [Interpretation]

vue lors de la création de la Compagnie. L'administration de la Compagnie au début,—je parle des années 1967-1968,—était assurée par un personnel permanent et le Conseil passait une grande partie de son temps à mettre au point les principes directeurs et les programmes. Il y a eu des débuts très vifs au début, quant à la nature des programmes, des projets. A cause de cela, le Conseil ne s'est guère intéressé à l'administration en général.

En 1967, plusieurs membres du Conseil commençaient déjà à s'inquiéter et l'administration a répondu au Conseil en termes généraux qu'il y avait eu certainement des échecs par le passé et qu'on était à améliorer la situation, en ayant recours à un nouveau personnel et à une meilleure organisation.

Le Conseil n'était pas du tout satisfait et à la fin de 1967, il a pris des mesures beaucoup plus précises en matière d'administration. Je viens maintenant à la question de M. Orlikow. Tout d'abord, on a créé des comités qui n'existaient pas auparavant, un comité de finances et un comité du personnel. On a également mis au point certaines politiques qui touchaient aux finances et plus particulièrement à la gestion du personnel. Enfin, on a donné des directives précises à l'administration au sujet de certains aspects généraux du travail administratif.

Au cours des mois qui ont suivi cette inquiétude croissante du Conseil à l'égard de l'administration, les vérificateurs ont fait une analyse complète des affaires financières de la Compagnie et ont conclu que l'administration avait été coupable de faiblesses. Ils ont formulé des recommandations précises quant au contrôle des dépenses et quant à la structure.

Le Conseil a fait tout ce qu'il a pu pour s'assurer que ces recommandations soient mises en application. Mais indépendamment des recommandations relatives à la structure de la part des vérificateurs, le Conseil est intéressé à une attitude générale envers les fonds mis à la disposition de la Compagnie. Il estimait que l'administration n'utilisait pas les fonds le plus efficacement possible; autrement dit, la proposition entre le personnel et les volontaires était beaucoup trop grande. Les frais par volontaire étaient trop élevés. Les fonds accordés étaient affectés à des buts que le Conseil n'approuvait pas. Ce sentiment



[Texte]

sep was this concern and so widespread by e spring of 1968 was the public criticism of ministration that the Council considered hat steps it might take at the same time at the government was expressing serious ncern about administration. And it was at at stage that a personnel expert was signed on temporary duty to the Company, ith the approval of the Council, to try to stitute or recommend certain structural forms.

The work of this man had the fullest sup- of the Council and although those who ere concerned with the administration at e time were naturally far from anxious to e such an expert on hand, the Council elf welcomed his contribution. His contri- tion turned out to be quite short, about ur months, he left before his term of office pired because his work was finished, and as result of his work the administration has ice the summer of 1968 been on a far nder basis.

I have not gone into any details on the oblems that the auditors or the Council nd in the administration because I think rhaps you do not want to take time to do at, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is fine. Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I want to get ck to the beginning of the whole idea of the mpany of Young Canadians. I presume that e idea originally came out of the sort of w and aura of the Peace Corps in the ited States, the influence was carried over o the electoral political situation of Can- a, and one of the reasons there has been uch difficulty with administration, lack a solid organization and structural basis is t the project was launched without too ch careful preparation. Is that a reason- e assessment, Mr. Phillips?

1005

**Mr. Phillips:** This may be in part so. There another reason which I think is equally evant. I cannot judge the reason for setting the Company, except to read the authori- and I think in this respect my best hority would be *Hansard*, the speeches in liament. I got the impression from reading *Hansard* that Parliament really appreciated fact that it was setting out on an entirely v kind of experiment and, although there l been comparison made with the organiza- s in the United States, like the Peace ps and vista, there were very sharp differ- es between the Canadian experiment and American, the most notable difference ng that vista or the Peace Corps were

[Interprétation]

était tellement répandu et au printemps de 1968, la critique publique était telle que le Conseil a dû envisager certaines mesures. C'est à ce moment-là également que le gou- vernement exprima son inquiétude au sujet de l'administration. C'est à ce moment-là qu'un expert en personnel fut affecté en per- manence à la Compagnie avec l'accord du Conseil pour mettre au point ou recommander certaines réformes de structure.

Cet homme était appuyé par le Conseil et, bien que ce dernier ne fût pas très enthousiaste de voir un expert sur place, il lui accorda tout son soutien et fut très heureux de le voir coopérer avec lui. La contribution de cet expert a été de courte durée, environ quatre mois; il a démissionné avant la fin de son mandat, les travaux ayant été terminés et, à la suite de ces travaux, l'administration depuis l'été de 1968 fut beaucoup plus saine que précédemment.

Je ne suis pas entré dans les détails concernant les problèmes que les vérificateurs ou le Conseil ont trouvé dans l'administration, car je pense que nous n'avons pas le temps.

**Le président:** C'est très bien M. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je voudrais revenir à l'idée même de la Compagnie au début. Je pense que l'idée au départ a été celle de la gloire qui auréolait le Corps de la Paix créé par les États-Unis. Cette idée s'est transmise dans la vie politique canadienne et les difficultés qu'ont posées l'administration et l'organisation venaient de ce que le projet a été lancé sans préparation soignée. Est-ce que vous pensez que c'est exact?

**M. Phillips:** Oui, c'est en partie vrai. Il y a une autre raison également qui, d'après moi, est toute aussi valable. La raison de la création de la Compagnie, je ne peux pas en juger si ce n'est que me reporter aux autorités qui l'ont conçue en lisant, par exemple, le *Hansard* qui est la meilleure autorité en la matière. Il est dit qu'il s'agissait d'une expérience tout à fait nouvelle, et bien qu'on pouvait faire des comparaisons qui pouvaient être faites avec les organismes américains, comme le Corps de la Paix et la VISTA il y avait une grande différence entre l'organisme canadien et l'organisme américain. Cette différence découlait du fait que VISTA où le Corps de la Paix était dirigé par des adminis-

[Text]

departments of government run by professional administrators directed by the public administration.

In Canada, on the other hand, entirely new ground was being broken, there were no rule books to follow and no precedents, and the Parliament of Canada gave authority to young people to set up their own organization, to run it by themselves without any direction except as Parliament might give from time to time when considering the estimates. There were, therefore, no guidelines, so to speak, in an administrative sense, everything was experimental and innovated from the beginning.

My personal view, if I may add this, is that even radicals should keep good books or, to put it another way, you really cannot start revolutions unless the trains run on time.

The Company of Young Canadians did not understand this at the beginning, and I think they did not understand just how important it was that they should be absolutely invulnerable to criticism on administrative waste or mismanagement. They concentrated more on the revolutionary principles that they had been entrusted to implement by Parliament.

I am sorry, sir, that is a rather long answer but, in brief, a lot of the trouble is simply because this was a very, very bold experiment and it took quite a while for it to find its feet.

**Mr. Dinsdale:** As I recall the early discussions in Parliament, the Company was visualized as one of the integral aspects of the war on poverty, and I believe you were intimately associated with the war. However, the CYC idea did not seem to fit in in actual practice with the war on poverty. If I can enlarge my question, what has happened to the war on poverty?

**Mr. Phillips:** Well, sir, with great respect I do not think I am the person to answer that question. I think that question might be put to members of the government.

**Mr. Dinsdale:** That is why we wanted some of the members of the government before us.

**Mr. Phillips:** I am afraid I am simply a civil servant serving the government and the policy involved in that is beyond my competence to discuss.

[Interpretation]

trateurs professionnels relevant de l'administration publique des États-Unis.

Par contre, au Canada, il s'agissait de quelque chose de tout à fait nouveau. Il n'y avait pas de précédent, il n'y avait pas de règles auxquelles on pouvait se baser et le Parlement canadien a confié aux jeunes la responsabilité de créer leur propre organisation, de l'administrer eux-mêmes sans directive, sauf celle que le Parlement pourrait leur donner d'un temps à autre, lorsqu'il s'agissait de budget. Par conséquent, il n'y avait pas de principe directeur du point de vue administratif, tout était expérimental et tout était innovation dès le début.

Mon avis personnel, si vous me permettez, c'est que même un radical doit bien tenir ses comptes et, autrement dit, on ne peut pas faire la révolution à moins que les trains arrivent et partent à l'heure.

La Compagnie des jeunes Canadiens n'a pas compris cela au début, on n'a pas tellement compris qu'il fallait rester invulnérable à la critique sur le gaspillage et la mauvaise administration. Les jeunes se sont plus intéressés aux principes révolutionnaires qu'à ce que le Parlement leur avait donnés à appliquer.

Je regrette monsieur que ce soit une longue réponse, je m'en excuse, mais en bref les difficultés se sont surtout créées parce qu'il s'agissait d'une expérience audacieuse et nouvelle.

**M. Dinsdale:** Si je me souviens bien des discussions qui ont eu lieu au début au Parlement, on concevait la Compagnie comme étant un des moyens de lutter contre la pauvreté et je pense que vous étiez vous-même associé à cette lutte contre la pauvreté. Cependant il ne me semblait pas que la conception de la C.J.C. correspondait en pratique à la guerre contre la pauvreté. Autrement dit, si vous me permettez la question, qu'est-ce qui en est advenu de cette guerre contre la pauvreté?

**M. Phillips:** Je ne pense pas être celui qui peut répondre à cette question. Je préférerais que ce soit des membres du gouvernement qui y répondent.

**M. Dinsdale:** C'est pour cette raison que nous voulait entendre certains membres du gouvernement.

**M. Phillips:** Je ne suis qu'un fonctionnaire au service du gouvernement et la politique en cause n'est pas de ma compétence. Permettez-moi de répondre à votre première question, le rapport historique entre la Compagnie et la lutte

texte]

But to answer your first question, the historic relationship between the Company and the war on poverty, at that time in 1965 the company of Young Canadians was seen as the idea which would contribute to the general objectives of a war on poverty. But like legislation that was prepared for the administration of various departments, this is not administered in any sense by the government. These were funds given by Parliament to an organization but it was completely on its own, it had no direction, no guidance and so on from those concerned with the war on poverty.

**Mr. Dinsdale:** The main difficulty with the administration would appear to be the long delay in appointing a Permanent Council. Have you any explanation why this necessarily long delay, which only ended a few weeks ago, took place. I am sure that had there been closer control by a Permanent Council this idea of getting Canadian youth involved in worthwhile community activities would have had a much happier story than has been the case. It seems that this is the essence of the organizational problem and we would go right back to the Privy Council office, I would say.

1010

**Mr. Phillips:** Well, Mr. Chairman, if Mr. Dinsdale were asking my opinion about whether this was a major cause, I would have replied in all candour I do not think it was. Now, Parliament established a Provisional Council because there was no sort of real constituency, no electorate to make a permanent council at the beginning, quite obviously, and therefore a Provisional Council would carry the Company's affairs for an unstatutory period of time, which I think was generally assumed to be a couple of years.

So that Council were appointed various people with various kinds of expertise which would be useful to the Council; for example, M. Orlikow mentioned Lloyd Shaw who has brought a very great deal to the Council in terms of his experience in both social work and in business administration.

There has been a myth, which I would like to touch upon if I may, that there was a great reluctance on the part of the Provisional Council, the government or Parliament or anyone else, to establish a permanent council and that there was a long delay and dragging feet. I find absolutely zero evidence of that.

In 1968 when I was a member of the Council on a couple of occasions—one if I recall as early as the summer—the members of the Provisional Council noted that they had

[Interprétation]

contre la pauvreté à ce moment-là en 1965, c'est que la C.J.C. était conçue comme une idée qui permettrait de contribuer à l'objectif général de la lutte contre la pauvreté. Toutefois, la différence de la loi qui avait été prévue pour l'administration des divers services, cette compagnie n'a pas été administrée par le gouvernement. Il s'agissait de crédits gouvernementaux accordés à une organisation qui n'avait aucune ligne directrice, aucune instruction données par ceux qui s'intéressaient à la question de la lutte contre la pauvreté.

**M. Dinsdale:** La difficulté principale relative à cette mauvaise administration semblait être le retard qu'il y a eu à nommer un Conseil permanent. Est-ce que vous pouvez expliquer pourquoi ce retard si inutile qui n'a pris fin qu'il y a quelques semaines seulement a eu lieu. Je suis certain que s'il y avait eu un contrôle plus serré par un Conseil permanent, cette idée de permettre aux jeunes Canadiens de s'associer à ces activités aurait en une fin plus heureuse que celle que nous avons connue. Il me semble que c'est là l'essence du problème de l'organisation et cela remonte au bureau même du Conseil privé, si je peux dire.

**M. Phillips:** Monsieur le président, si M. Dinsdale veut savoir si c'est là la cause principale, je dois très honnêtement répondre que je ne le crois pas. Le Parlement a créé un Conseil provisoire, parce qu'il n'y avait pas véritablement d'électorat qui était capable d'élire ce Conseil et par conséquent, le Conseil provisoire devait se charger des affaires de la Compagnie pour une période de temps indéterminée, ce qui devait être pour environ deux ans.

Donc à ce Conseil ont été nommées différentes personnes à divers titres qui seraient utiles pour le Conseil, M. Orlikow, par exemple, a mentionné M. Lloyd Shaw qui a apporté beaucoup au Conseil, compte tenu de son expérience dans les activités sociales et dans la gestion des affaires.

Ensuite, il y a eu un mythe que j'aimerais bien aborder, selon lequel il y avait beaucoup de répugnance de la part du Conseil provisoire, du gouvernement, du Parlement ou de quelqu'un d'autre d'établir un Conseil permanent. Que la chose ait tardé, je n'en ai aucune preuve.

En 1968, quand j'étais membre du Conseil, à plusieurs occasions, dont une, je me souviens très bien, s'est produite au cours de l'été, les membres du Conseil permanent ont



## [Text]

been in office then, or some of them had, for as long as a couple of years and that the time was arriving for a permanent council to come, a constituency was being established and so on. Most specifically, in December of 1968 the Council unanimously decided that it should be replaced by a permanent council, it being then, or part of it, two and one-half years old.

I did not, as a Council member, have any evidence of any disagreement with this point of view. There is a myth that the Council—the old Council—was trying to hold on to power, but I cannot for the life of me imagine why. The members of the Council gave enormously, simply enormously, of their private time—weeks and weeks and weeks—in the often most frustrating discussion and work on Company affairs with absolutely no reward except the almost continuous abuse either of outsiders or insiders, and finally the charges that it was dying to stay in power. The truth is that those people on the Council were, to my mind—and I speak not of myself—extraordinarily devoted and were persuaded constantly not to resign simply because there should be continuity until the new council came.

The reason for the delay from 1968 until 1969 is, I suppose, explained by bureaucracy in various forms. The volunteers themselves there was time taken to have these comment-method of election; the biggest single delay was getting the volunteers to reach conclusions in that respect, which took many weeks; proposals were put before the government; there was time taken to have these commented upon, approved and so on; there was time taken to get nominations, et cetera.

However, I cannot imagine any sort of conscious delay of the process, nor indeed—and I hope my remarks are relevant to Mr. Dinsdale's question here—can I see any sharp difference in situation between the Provisional Council and the final Council; their powers were the same. Perhaps the new Council has better men and women on it, and I very much hope it has, but there was no occasion on which the Provisional Council of the past was strapped because it was provisional. Its failures were because it was groping, it was writing its own rule books, it was gaining experience. The move from a Provisional to a permanent council in my view is an excellent one because it does represent a real kind of participatory democracy, but I would be surprised if this in itself makes a sharp difference in the administration or management of the Company.

**Mr. Dinsdale:** I presume my time is up, is it?

## [Interpretation]

constaté que certains d'entre eux étaient en fonctions depuis deux ans et qu'il était temps que soit créé un Conseil permanent. Puis en décembre 1968, le Conseil à l'unanimité décidé qu'il devait être remplacé par un Conseil permanent en remplacement de ce Conseil provisoire qui avait maintenant deux ans et demi d'existence.

En temps que membre du Conseil, je n'ai pas de raison de penser qu'il y avait une différence de vue à ce sujet. Le mythe était que le vieux Conseil cherchait à s'accrocher au pouvoir, mais je ne pourrais vraiment pas voir pourquoi. Il y avait des gens qui passaient des semaines et des semaines, une grande partie de leur temps, à discuter des choses sans en tirer quoi que ce soit, si ce n'est des injures soit à l'intérieur, soit à l'extérieur et finalement on les accusait de vouloir s'accrocher au pouvoir. D'après moi et je ne parle pas en mon nom, ceux qui faisaient partie du Conseil étaient des gens très dévoués qui ont dû être persuadés maintes reprises de ne pas démissionner parce que qu'il fallait qu'il y ait continuité jusqu'à ce que le nouveau Conseil soit formé.

La raison de ce retard de 1968 à 1969 a été, je suppose, expliquée par des aspects bureaucratiques et autres. Les volontaires eux-mêmes devaient être consultés en vue des élections. Le plus grand retard a été celui d'attendre que les membres du Conseil mettent d'accord sur cette question, ce qui a pris trop de temps; des propositions ont été soumises au gouvernement; il a fallu étudier et commenter ces propositions, les approuver etc.; il a fallu prendre le temps d'obtenir les candidatures etc. etc.

Mais, je ne pourrais concevoir aucun retard délibéré, et je ne pourrais dire qu'il y avait une différence nette entre le Conseil provisoire et le Conseil permanent; leurs pouvoirs étaient les mêmes. Peut-être que le nouveau Conseil avait des gens plus compétents, hommes et femmes, et je l'espère d'ailleurs, mais en aucune occasion peut-on dire que le Conseil précédent a été supprimé, parce qu'il était provisoire. C'est simplement parce qu'il se cherchait, qu'il rédigeait ses propres règlements et qu'il prenait de l'expérience. Le changement d'un Conseil provisoire à un Conseil permanent est excellent, car ainsi il y a véritablement une démocratie de participation, mais je serais surpris si cela fait une différence considérable au point de vue de la gestion de la Compagnie.

**M. Dinsdale:** Je suppose que mon temps de parole est écoulé.

te]

he Chairman: Yes.

r. Dinsdale: I would just like to comment  
; this information is quite different from  
; presented by Mr. Douglas Ward with  
ect to the powers of the Provisional  
ncil.

he Chairman: Mr. Alexander.

r. Hogarth: Will the honourable member  
lain that? I cannot remember exactly  
t Ward said about that; would you  
ash my memory?

r. Dinsdale: Well, it is in the evidence.  
Ward said that...

r. Hogarth: I appreciate it is in the evi-  
ce, but it was two weeks ago.

r. Dinsdale: Mr. Ward said that the work  
he Provisional Council was hamstrung  
use of lack of direction, or too much  
ction, from the Privy Council office.

15

r. Nowlan: May I ask a supplementary to  
fy Mr. Hogarth's query? It is right on  
because I know; I want to ask some  
tions later. Mr. Ward did make several  
allegations, but I want to ask the wit-  
a question on this very point. At that  
ing in December, 1968 is it not a fact,  
ess, that the volunteers unanimously met  
condemned the Provisional Council for  
seeking action to establish a permanent  
il?

. Phillips: First of all, Mr. Chairman—  
ve me; when I said December I should  
said October, 1968.

r. Nowlan: October, it is the same thing.

. Phillips: The meeting of the volunteers  
hich Mr. Nowlan refers took place in  
mber, and the volunteers condemned the  
cil for holding on to power. It was  
ly pointed out to them that at the previ-  
meeting they had urged that a permanent  
cil be elected as soon as practicable. A  
al path had been drawn up which fore-  
the first meeting of the new council, the  
nent one, in April of 1969.

. Nowlan: Well, yes, I will not pursue it  
now, but my question is, did not the  
teers unanimously pass a vote of no  
lence in the Provisional Council for not  
ng to establish a permanent council?

[Interprétation]

Le président: Oui.

M. Dinsdale: Je voudrais simplement ajou-  
ter que ces renseignements sont très différents  
de ce que M. Douglas Ward avait dit en ce  
qui concerne les pouvoirs du Conseil  
provisoire.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Hogarth: Est-ce que l'honorable député  
pourrait expliquer ce qu'il vient de dire? Je  
ne me rappelle plus ce que M. Ward a dit à ce  
sujet. Pourriez-vous me rafraîchir la  
mémoire?

M. Dinsdale: C'est dans le compte rendu. M.  
Ward a dit que...

M. Hogarth: Oui, d'accord ça fait partie des  
témoignages, mais il y a deux semaines de  
cela.

M. Dinsdale: M. Ward a dit que les activi-  
tés du Conseil provisoire étaient faibles à  
cause du manque de direction ou parce qu'il  
y avait trop d'ingérence de la part du Bureau  
du Conseil privé.

M. Nowlan: Puis-je poser une question sup-  
plémentaire? M. Ward a fait d'autres alléga-  
tions de ce genre, mais je voudrais poser au  
témoin une question sur ce point. En décem-  
bre 1968, n'est-il pas exact que, lors de la  
réunion, les volontaires ont accusé à l'una-  
nimité le Conseil provisoire de ne pas permet-  
tre la création d'un Conseil permanent.

M. Phillips: Tout d'abord, monsieur le pré-  
sident, excusez-moi; quand j'ai dit décembre,  
j'aurais dû dire octobre 1968.

M. Nowlan: Octobre? C'est la même chose.

M. Phillips: La réunion dont parle M.  
Nowlan a eu lieu en novembre et les volontai-  
res ont blâmé le Conseil de s'accrocher au  
pouvoir. Mais rapidement on leur a fait  
remarquer qu'à la réunion précédente, ils  
avaient demandé instamment l'élection d'un  
Conseil permanent le plus tôt possible et  
qu'une solution pratique avait été trouvée  
qui prévoyait la réunion du prochain Conseil  
permanent pour avril suivant.

M. Nowlan: Oui, d'accord, mais est-ce que  
malgré tout les volontaires n'ont pas voté à  
l'unanimité pour critiquer le Conseil provi-  
soire de ne pas avoir facilité la nomination du  
Conseil permanent.

[Text]

**Mr. Phillips:** On the basis, Mr. Chairman, of misinformation; they passed that vote before they had even asked what the Council's views were on replacing itself. It was a case of shooting first and asking questions afterwards, or not asking questions at all.

**Mr. Nowlan:** After they asked questions did they revoke their unanimous vote of non-confidence in the Provisional Council?

**Mr. Phillips:** At the end of that meeting with the volunteers in Montreal, at which I was present, they set up a working group with Council members in which there was no difference of opinion whatsoever.

**Mr. Nowlan:** But they did not revoke their vote of non-confidence, did they?

**Mr. Phillips:** I do not recall any...

**Mr. Nowlan:** They did not ask for the record to be expunged or cleansed?

**Mr. Phillips:** This was not an official meeting. I do not recall any official vote, but there was the expression of which Mr. Nowlan speaks at the beginning, quite rightly.

**Mr. Nowlan:** I only wanted to come in there; I have some other questions later.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Thank you very much, Mr. Chairman. There is one thing that concerns me quite a bit and that is the fact that auditors were subsequently appointed to look into the financial affairs of the Company and, if I recall correctly, although recommendations were continually forwarded to the Council with respect to their financial affairs they were continually ignored, nor was any advice asked of the auditors.

Specifically speaking, as I understand it recommendations went in that there should be an organizational study and there should be budget forecasting, and up until a week and a half ago there has been no direct appreciation of these statements. Can you make any comments on that?

**Mr. Phillips:** I think so, Mr. Chairman. We are now speaking of the auditor's report, if I recall correctly, in the late winter of 1968 when they made these very strong criticisms of the administration.

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Phillips:** Up to that time, with a budget of over \$2 million and a staff, some on contract and some permanent, of something like

[Interpretation]

**M. Phillips:** Oui, mais uniquement parce qu'ils avaient été mal informés. Ils s'étaient prononcés avant même de connaître les opinions du Conseil à ce sujet. Il s'agissait de décider d'abord et ensuite de poser des questions ou de n'en pas poser du tout.

**M. Nowlan:** Après avoir obtenu les renseignements, est-ce qu'ils ont changé d'avis?

**M. Phillips:** A la fin de cette réunion avec des volontaires de Montréal, où j'ai participé, ils ont créé un groupe de travail avec des membres du Conseil où là, il n'y avait aucune différence d'opinion.

**M. Nowlan:** Ils n'ont pas modifié leur vote de non confiance, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** Je ne me rappelle pas qu'il ait eu...

**M. Nowlan:** Ça n'a pas été enlevé du procès-verbal?

**M. Phillips:** Non. Il ne s'agissait pas d'une réunion officielle. Je ne me souviens pas qu'il ait eu de vote officiel, mais ils ont en tout manifesté l'attitude dont parle M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Je voulais simplement clarifier ce sujet; j'aurai d'autres questions à poser.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Il y a une chose qui me préoccupe quelque peu; on a nommé des vérificateurs par la suite pour vérifier les comptes de la Compagnie, et, si je me souviens bien, bien que des recommandations aient été envoyées continuellement au Conseil au sujet des questions financières, on n'a pas demandé l'avis des vérificateurs.

En particulier, je crois savoir qu'il y avait des recommandations pour qu'on fasse une étude de l'organisation et des prévisions financières et jusqu'à il y a une semaine dernière, il n'y avait pas eu d'évaluation de ces propositions. Est-ce que vous pouvez nous donner votre avis à ce sujet?

**M. Phillips:** Je le crois, M. le président. Maintenant nous parlons du rapport des vérificateurs; si je me souviens bien, cela est passé à la fin de l'hiver de 1968, lorsqu'ils nous ont fait des fortes critiques de l'administration.

**M. Alexander:** Oui.

**M. Phillips:** Jusqu'à ce moment-là, avec un budget de plus de 2 millions de dollars et avec un personnel de quelque 150 personnes



[texte]

0 there had not been a single financial officer. Now, as a result of the auditor's report in about May or June, I think it was, of 1968 a highly competent financial officer was employed by the Company; a proper financial administration was established; a personnel policy was established and all these recommendations of the auditors were put into effect, I think quite promptly, in 1968.

**Mr. Alexander:** That is quite contrary to what Mr. Vidal seemed to have said. He believed and stated that none of the major recommendations—that is the recommendation of an organizational study or budget recasting—were put into effect and this is only up until about a week and a half ago.

**Mr. Phillips:** It is quite true that a comprehensive administrative study had not been made but the Company did benefit from two studies in 1968 one by the auditors themselves which was an extensive one and another by Mr. Girard who was appointed to the Company for four months beginning in February or March 1968.

The point on budget forecasting is well taken. Budget forecasting at least up until my association ended was, if you will, crude. It was however not absent. There was an attempt beginning in 1968 not only for proper budgeting but for proper medium-range forecasting.

1020

**Mr. Alexander:** Can you tell me what was the reason for the appointment of—I believe you called him—Mr. Girard?

**Mr. Nowlan:** And what part did you have in that...

**Mr. Phillips:** I had no part in that.

**Mr. Nowlan:** ...as a Provisional Council member?

**Mr. Phillips:** As a member of the Provision-Council member we were informed by the chairman of the Council that the government proposed to appoint Mr. Girard for a limited period to give advice to the Council and to the administration on the financial and personnel affairs in the Company.

Specifically he was not involved in any way with the program of the Company but simply with the financial and personnel and administrative forms.

**Mr. Alexander:** Are you now stating that the Privy Council was starting to play a role in the operations of the Company?

[Interprétation]

il n'y avait pas eu une seule personne chargée des questions financières. A la suite du rapport du vérificateur en mai ou juin 1968, je pense, on a fourni à la Compagnie les services d'un agent des finances très compétent; on a créé une organisation financière à cet effet; on a établi une politique à l'égard du personnel et toutes les recommandations des vérificateurs ont été mises en application, je crois, assez rapidement en 1968.

**M. Alexander:** C'est tout à fait différent de ce que M. Vidal a dit. Il croyait qu'aucune des principales recommandations—et c'était là les recommandations pour qu'on fasse une étude de l'organisation ou des prévisions budgétaires—n'ont été mises en application avant une semaine et demie à peu près.

**M. Phillips:** Il est exact qu'une étude complète de l'organisation n'a pas eu lieu, mais il y a eu deux études malgré tout: d'une part celle des vérificateurs eux-mêmes qui a été assez approfondie et une autre de M. Girard qui a été nommé à la Compagnie pour 4 mois à partir de février ou mars 1968.

Quant aux prévisions budgétaires, vous avez raison. Les prévisions budgétaires, du moins jusqu'à la fin de mes fonctions, étaient assez rudimentaires, mais non inexistantes. On a fait une tentative au début de 1968 non seulement pour établir un budget raisonnable, mais aussi pour faire des prévisions budgétaires à moyen terme appropriées.

**M. Alexander:** Pourriez-vous me dire à quel titre M. Girard a été nommé?

**M. Nowlan:** Et quel rôle vous avez joué dans cette nomination?

**M. Phillips:** Je n'ai rien eu à dire à ce sujet.

**M. Nowlan:** Comme membre du Conseil provisoire?

**M. Phillips:** Comme membre du Conseil provisoire. Le président du Conseil nous informait que l'on envisageait de nommer M. Girard pendant un certain temps pour qu'il donne des conseils à l'administration et au Conseil en matière des finances et du personnel de la Compagnie. Il n'était pas spécifiquement lié au programme même de la Compagnie. Il s'occupait simplement des questions administratives et financières.

**M. Alexander:** Voulez-vous dire maintenant que le Conseil privé envisageait de jouer un rôle dans le fonctionnement de la Compa-

[Text]

Perhaps I can go a little further—and this is what I really wanted to pursue. Mr. Alan Clarke made a statement here which of course upset quite a few of us. He said that the basic reasons for the apparent failure of the Company of Young Canadians which would lead to its ultimate failure were several matters which he found quite important; and he says this:

the Government increasingly undermines these efforts by withdrawing support by "imposing solutions" to our problems or by direct intervention in internal matters of the Company's operations.

You have just indicated that the Privy Council thought that the financial affairs should be looked into, and, as a result of that, were suggesting an appointment. Would you care to comment on the statement I have just made?

**Mr. Phillips:** Yes sir. I find no evidence to support that interference in the case of the appointment of Mr. Girard. It must be very clear—and this is a matter of fact rather than of opinion—that he was appointed as a consultant on financial and administrative affairs. There was no form of trusteeship of the Company. When Mr. Girard reached his conclusions he made them known not to the government, to the Prime Minister, or to any other agent of the government, but to the Director of the Company and to the Chairman of its Council. All his work was done within the Company.

The Council was free to reject any of his proposals. In fact they rejected none. They accepted all his reforms. Although there was as I have indicated previously considerable objection in parts of the administration to having an outside expert assist there was not objection on the Council. There was at the beginning an attempt to represent the services of this expert as an interference. It could be represented as an interference only to the extent that an attempt to assist the Council to arrest the waste and extravagance in the Company is an interference. But he was not, in any sense under the control of the government while he was working for the Company.

**Mr. Alexander:** Did he have to report to the government at all?

**Mr. Phillips:** If I recall correctly, his total report to the government was a letter at the end in which he said, "I have worked for four months. I have made my reports to the Council and to the Director, and I would like to be relieved of my duties." That is all.

[Interpretation]

gnie. Je pourrais même aller un peu plus loin et voici exactement ce que je veux savoir. M. Alan Clarke a fait une déclaration ici qui nous a surpris lorsqu'il a dit que la raison fondamentale de l'échec apparent de la Compagnie des jeunes Canadiens, qui entraînerait un échec total plus tard, était certaines questions qu'il considérait comme importantes et il a dit:

...le gouvernement a sapé de plus en plus ces efforts en retirant son appui, en «imposant des solutions» à nos problèmes ou en intervenant directement dans des questions internes du fonctionnement de la Compagnie.

Vous avez donc dit que le Conseil privé envisageait de faire faire une étude des questions financières de la Compagnie et comme résultat, il suggérerait la nomination de quelqu'un à cet effet. Est-ce que vous pourriez faire une déclaration sur ce que je viens de vous dire?

**M. Phillips:** Je n'ai trouvé aucun témoignage pour justifier cette affirmation dans le cas de la nomination de M. Girard. Il faut que ce soit clair. Il ne s'agit pas de mon opinion. Il fut nommé à titre de conseiller au sujet des questions financières et administratives. Il n'était aucunement question de mettre la Compagnie sous une tutelle quelconque. M. Girard n'a fait connaître ses conclusions à aucun agent du gouvernement, ni au premier ministre, ni au Conseil privé, mais bien au directeur de la Compagnie et président de son conseil. Tout son travail fut fait au sein de la Compagnie. La Compagnie avait le droit de rejeter toutes ses propositions, mais de fait n'en a rejeté aucune. Ils ont accepté toutes les réformes proposées. Bien qu'il y ait eu, comme je l'ai indiqué, des objections à ce qu'un conseiller de l'extérieur aide la Compagnie, le Conseil n'a formulé aucune objection. Au début, on a essayé de représenter les services de cet expert comme représentant une ingérence. On ne pouvait les considérer comme une ingérence que dans la mesure où cela constitue une ingérence que d'essayer de mettre de l'ordre dans les affaires financières de la Compagnie pour empêcher le gaspillage. Il n'était aucunement sous le contrôle du gouvernement quand il a travaillé pour la Compagnie.

**M. Alexander:** Devait-il faire rapport au gouvernement?

**M. Phillips:** Si je me souviens bien, son rapport au gouvernement fut une lettre dans laquelle il a dit: «Je travaille depuis quatre mois. J'ai soumis mes rapports au Conseil privé, au directeur et je voudrais qu'on me relève de mes fonctions». C'est tout.

te]

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman...

**Le Chairman:** Mr. Alexander, Mr. Nowlan wishes to ask a supplementary. With your permission, he may.

**Mr. Alexander:** Yes after I direct a point to the Chairman. Could we have the letter referred to tabled so that it would form part of the minutes?

**Mr. Phillips:** I am afraid I cannot assist you here, because my recollection of the letter was that it was simply orally reported to the Council at the time that Mr. Girard was testifying...

**Mr. Alexander:** It was reported orally.

**Le Chairman:** The Chair will undertake to refer inquiries about this immediately. Mr. Nowlan?

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, the question was that Mr. Alexander and myself was how Mr. Girard was appointed.

...I referred to the Council approving the appointment, but is it not a fact that from the time before this Committee the Chairman of the Provisional Council, Mr. Ward, was taken to the home of one Jack Hodgson and informed that Mr. Girard would be appointed as comptroller? Who would advise Hodgson, whoever he may be—and I know

25

...he is—about the financial status of the Council unless it was certain members of the Provisional Council and/or members appointed from the Privy Council office, such as myself, who were concerned about some of the financial problems of the CYC, as you indicated here earlier?

...and, supplementary to that, as I understand it, witness, you have been in the Privy Council office and Dr. Hodgson, who was the main man for the Prime Minister in the Prime Minister's office, had special areas of responsibility for the CYC. Is that not correct?

**Mr. Phillips:** On the second part of your question...

**Mr. Hogarth:** On a point of order. I think Mr. Nowlan should certainly also tell the witness that Mr. Ward testified that the comptroller, in his opinion, was welcome in the Council.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, my question was directed to how the appointment came

[Interprétation]

**M. Alexander:** Monsieur le président...

**Le président:** M. Nowlan voudrait poser une question supplémentaire. Avec votre permission, il le peut.

**M. Alexander:** Après avoir exprimé mon point de vue au président. Je voudrais que l'on dépose la lettre dont vous venez de nous parler afin qu'elle fasse partie du procès-verbal.

**M. Phillips:** Je ne peux vous aider là-dessus parce que je ne me souviens que du fait que cette lettre m'a été présentée que verbalement au Conseil à cette époque et que M. Girard demandait...

**M. Alexander:** Cette lettre a été présentée verbalement?

**Le président:** Je vais faire une enquête à ce sujet immédiatement monsieur Nowlan?

**M. Nowlan:** La question posée par M. Alexander et moi-même était de savoir comment on avait nommé M. Girard. Vous avez dit que le Conseil avait approuvé la nomination. Est-ce que le président n'a pas dit, en témoignant devant ce Comité, que M. Ward avait été appelé à la demeure de M. Jack Hodgson et qu'on lui a dit que M. Girard serait nommé à titre de vérificateur? Qui avait avisé M. Hodgson et je sais qui il est, au sujet du statut financier de la Compagnie des jeunes Canadiens, à moins que ce ne fut certains membres du Conseil provisoire ou des membres du Conseil privé, comme vous-même, qui s'inquiétaient au sujet des problèmes financiers de la Compagnie des jeunes Canadiens, ainsi que vous l'avez indiqué. Ma question supplémentaire est celle-ci. Vous étiez du bureau du Conseil privé et M. Hodgson qui était l'agent de liaison pour le premier ministre, dans le bureau du Premier ministre, avait des responsabilités spéciales auprès de la Compagnie des jeunes Canadiens. N'est-ce pas juste?

**M. Phillips:** Au sujet de la deuxième partie de votre question...

**M. Hogarth:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Il me semble que M. Nowlan devrait également dire au témoin que M. Ward a dit que le vérificateur, à son point de vue, était le bienvenu dans la CJC.

**M. Nowlan:** Ma question était en vue d'établir comment la nomination fut faite. Je ne



[Text]

about. I am not saying it was good or bad. It may have been the best thing for the CYC.

**Mr. Hogarth:** I merely suggest that Mr. Ward's evidence should be fairly put to the witness rather than leave the impression...

**Mr. Nowlan:** I am not putting all of Mr. Ward's evidence to the witness.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Nowlan:** He can read the evidence.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Nowlan:** My question...

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Nowlan:** My question is very clear.

**The Chairman:** I understand the question, and I ask the witness to answer it.

**Mr. Nowlan:** I am suggesting, witness, that you, as one of the federal appointees from the Privy Council office, because of your deep concern about the financial problems of the CYC registered that concern with someone who took action, that is, Dr. Hodgson on behalf of the Prime Minister who was the Minister responsible for the CYC.

**The Chairman:** I would like to make the point that under the Company of Young Canadians Act there is no Minister responsible.

**Mr. Nowlan:** Well, let me ask...

**The Chairman:** But I would ask the witness to answer the question.

**Mr. Phillips:** May I take the second part of Mr. Nowlan's question first? As we on the Council understood it, the Prime Minister was the Minister reporting to Parliament for the Company of Young Canadians. Dr. Hodgson, as his principal secretary, was the officer who usually dealt with the Chairman of the Council. That was his position in it.

I had no official relations whatsoever with Dr. Hodgson. My work was not in his department.

**Mr. Nowlan:** Did you have any unofficial relations with Dr. Hodgson about the financial status of the CYC, which led to the appointment of the financial controller?

**Mr. Phillips:** Let me return, then, if I may, to your first question...

**Mr. Nowlan:** Yes.

[Interpretation]

dis pas si cela a été une bonne chose pour CJC.

**M. Hogarth:** Les témoignages de M. Ward devraient être exprimés en toute justice : témoin plutôt que de laisser l'impression...

**M. Nowlan:** Je ne présente pas tout témoignage de M. Ward au témoin.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Nowlan:** Il peut lire le compte rendu.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Nowlan:** Ma question...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Nowlan:** Ma question est très claire.

**Le président:** Je comprends votre question et je demande au témoin d'y répondre.

**M. Nowlan:** J'estime, monsieur le témoin, qu'à titre de fonctionnaire fédéral du Bureau du Conseil privé, puisque vous vous préoccupez des problèmes financiers de la Compagnie des jeunes Canadiens, vous avez exprimé des préoccupations auprès de gens qui ont pris des mesures. Entre autres, à M. Hodgson, agissait de la part du premier ministre et c'était le ministre responsable de la CJC.

**Le président:** Je voudrais souligner que, vertu de la Loi qui régit la Compagnie des jeunes Canadiens, aucun ministre n'est responsable.

**M. Nowlan:** Eh bien, permettez-moi de demander...

**Le président:** Je demande au témoin de répondre à la question.

**M. Phillips:** Je voudrais répondre à la deuxième partie de la question de M. Nowlan : premier. Le premier ministre est le ministre qui répond devant le Parlement de la Compagnie des jeunes Canadiens. M. Hodgson, à titre de secrétaire principal du premier ministre était le fonctionnaire qui, d'habitude, discutait des questions avec le président du Conseil. Je n'avais aucune relation officielle avec M. Hodgson. Mon travail n'était pas dans ce domaine.

**M. Nowlan:** Aviez-vous des relations officielles avec M. Hodgson relativement à la situation financière de la CJC et qui aurait amené la nomination d'un contrôleur financier.

**M. Phillips:** Permettez-moi alors de revenir à votre première question...

**M. Nowlan:** Oui.

erte]

**Mr. Phillips:** ...about what motivated the me Minister to appoint Mr. Girard in this acity. I can only answer there that, I do know.

**Mr. Nowlan:** That is a fair answer.

**Mr. Phillips:** I do not know what were the ivations of either the Prime Minister or Hodgson, or on what advice they ived.

think it is fair to add, though, as all nbers of the Committee will realize, that government and members of Parliament e very many sources of information about Company—by correspondence, by con- ents and by the press, perhaps, most of and they have undoubtedly made their sion on the basis of these many sources of rmation.

**Mr. Alexander:** Mr. Phillips, if I may sue that for a moment...

**he Chairman:** Mr. Alexander, I have to n you that your time is up. This will be r last question.

**Mr. Alexander:** Then, let me put it to you way, Mr. Phillips. What you are really ng is that you disagree with the statement e by Mr. Clarke that the government was osing solutions and was directly interven- other than in this one instance of the ointment of Mr. Girard?

**Mr. Phillips:** Most sharply, Mr. Chairman, use there is no evidence whatsoever. And he case of Mr. Girard there was no osed solution. He was given no instruc- s to do anything except make recommen- ons to the Council and the Directors.

**Mr. Alexander:** Who would know the rea- ing behind the appointment of Mr. rd?

**Mr. Phillips:** The reasons which were esented to the Council I can speak for. y were that the government felt there was owing lack of confidence in Parliament among the public that the tax funds g provided to the Company were being ently managed for the purposes that Par- ent had set down.

**Mr. Alexander:** When you say the govern- t, who do you mean by that? Who made ecommendations?

**Mr. Phillips:** It was represented to the ncil by the Minister who reported to Par- ent for the Company that the Prime Min- and the government which he headed e concerned about the responsible use of

[Interprétation]

**M. Phillips:** ...au sujet de ce qui a motivé le premier ministre à nommer M. Girard à son poste. Tout ce que je peux dire, c'est que je ne le sais pas.

**M. Nowlan:** Voilà une bonne réponse.

**M. Phillips:** Je ne sais pas quelles étaient les motivations du premier ministre ou de M. Hodgson et quels conseils ils ont reçus, mais je pense qu'il n'est pas juste de dire que les députés et le gouvernement avaient plusieurs sources de renseignements au sujet de la Compagnie des jeunes Canadiens, surtout de la part de leurs commettants et de la presse; et qu'ils ont pris leurs décisions en se basant sur ce grand nombre de sources de renseignements.

**M. Alexander:** Monsieur Phillips, je voudrais poursuivre un moment ..

**Le président:** Monsieur Alexander, votre temps de parole est écoulé et c'est votre dernière question.

**M. Alexander:** Je voudrais monsieur Phillips, savoir si vous n'êtes pas d'accord avec la déclaration de M. Clarke, où il dit que le gouvernement imposait des solutions et intervenait directement, sauf lorsqu'il a nommé M. Girard et vous êtes d'accord avec cette affirmation.

**M. Phillips:** Oui, parce qu'il n'y a aucun témoignage pour indiquer cela. Dans le cas de M. Girard, il n'y a pas eu de solution d'imposée. Il n'a reçu aucune directive, sauf celle de soumettre des recommandations au Conseil et au directeur.

**M. Alexander:** Pourriez-vous nous donner les raisons qui ont justifié la nomination de M. Girard?

**M. Phillips:** Les raisons données au Conseil étaient celles-ci. Le gouvernement était d'avis qu'il y avait de moins en moins de confiance parmi les députés et le public, au sujet de l'utilisation efficace des fonds par la Compagnie des jeunes Canadiens aux fins des objectifs établis par le Parlement.

**M. Alexander:** Qui voulez-vous dire par le Parlement? Qui a fait les recommandations?

**M. Phillips:** Cela fut exprimé au Conseil, c'est-à-dire le ministre qui faisait rapport au nom de la Compagnie au Parlement, c'est-à-dire le premier ministre qui était préoccupé qu'il y eût une utilisation sage des fonds

[Text]

public funds. There had been too many stories in the press and from other sources that these funds were apparently not being used to the maximum advantage for the purposes designed and therefore a consultant was made available.

• 1030

**Mr. Nowlan:** Who represented that to the council? The Prime Minister or Dr. Hodgson, did not come before the Council and say this.

**Mr. Phillips:** No, Mr. Ward quoted Dr. Hodgson in this respect.

**Mr. Nowlan:** After he was called in and told about the appointment.

**Mr. Phillips:** I do not know about the circumstances of meeting Dr. Hodgson. I was not present.

**Mr. Alexander:** Did you have a conversation with Dr. Hodgson...

**Mr. Phillips:** I have had many, many conversations...

**Mr. Alexander:** ...in and around this time and about this same particular problem?

**Mr. Phillips:** I am afraid I cannot recall my conversations with Dr. Hodgson on this problem or any other specific question two years later.

**The Chairman:** Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** Mr. Phillips, I want to make it clear that in your opinion and from your recollection there was waste and extravagance in the use of public funds in the CYC. Is that correct?

**Mr. Phillips:** At one stage, yes, sir.

**Mr. Hogarth:** Yes. I do not say that it continued. Can you give us some particular examples of your recollection of the most serious aspects of that? In what particular field was this?

**Mr. Phillips:** By and large, I think the instances that were reported to the Council were those which have appeared in one form or another in the press. For example, at this stage a couple of years ago there was, as I mentioned, an unacceptable ratio between staff and volunteers. At one stage there were more people on staff than there were volunteers. There had been complaints that staff salaries were exceedingly high. For example, there had been complaints that The Company

[Interpretation]

publics. Il y avait eu trop d'articles de par dans les journaux alléguant que ces fonds n'avaient pas été utilisés sagement et par conséquent, on a nommé un consultant.

**M. Nowlan:** Qui a fait valoir cette opinion? Le premier ministre n'a pas comparu devant le Conseil, ni M. Hodgson.

**M. Phillips:** Non, M. Ward a cité M. Hodgson à ce sujet.

**M. Nowlan:** Après qu'on lui eût parlé de la nomination.

**M. Phillips:** Je ne sais rien au sujet des circonstances de l'entrevue avec M. Hodgson car je n'y étais pas.

**M. Alexander:** Avez-vous eu une conversation avec M. Hodgson...

**M. Phillips:** J'ai eu énormément de conversations...

**M. Alexander:** ...à cette même époque au sujet de cette même question?

**M. Phillips:** Je ne peux pas me rappeler mes conversations avec M. Hodgson au sujet de ces problèmes ou de toute question des deux ans plus tard.

**Le président:** Monsieur Hogarth.

**M. Hogarth:** Monsieur Phillips, je voudrais comprendre très clairement si, à votre point de vue et d'après vos souvenirs, il y a eu de l'extravagance et du gaspillage de fonds publics dans la Compagnie des jeux des Canadiens?

**M. Phillips:** A une certaine étape, monsieur.

**M. Hogarth:** Oui. Je ne dis pas que ce s'est continué. Pouvez-vous nous citer des exemples, des aspects les plus critiques de ce gaspillage. Dans quel domaine en particulier cela s'est-il eu lieu?

**M. Phillips:** Les exemples dont on a fait rapport au Conseil sont à peu près les mêmes qu'on a cités dans les journaux. Il y a quelques années, il y avait une proportion inacceptable entre les volontaires et le personnel; il y avait plus de personnel que de volontaires à une certaine époque. Les traitements du personnel étaient trop élevés, disait-on; on s'était plaint de ce que des membres du personnel employés par la Compagnie des jeux des Canadiens recevaient des traitements exorbitants.



[texte]

Young Canadians was employing people at double the salary they had received from their previous employers, and were being employed away.

**Mr. Hogarth:** I see. That is one example.

**Mr. Phillips:** There were complaints of highly inflated consultants' fees being paid to persons without the authority of Council. These were fees which were sometimes double those paid, for example, by royal commissions for similar qualifications.

There were also complaints—and your members will recall this well—about considerable capital expenditures being made in respect to the purchase of new automobiles without authority of the Council or without adequate accounting for the capital assets when they were acquired. There were instances of this sort of thing.

**Mr. Hogarth:** Fine. That is what I wanted to know. Was any suggestion ever made to the Provisional Council by the comptroller that the comptroller would in any way interfere with the selection of projects or the day-day activities of the volunteers in the organization?

**Mr. Phillips:** No, sir.

**Mr. Hogarth:** The appointment of the comptroller was entirely for the purpose of rising on and controlling the expenditures of funds for the projects that had been selected by the Council. Is that right?

**Mr. Phillips:** No, sir, it was not even that extensive. It was simply to advise on forms of financial and personnel administration. He did not have responsibility for the allocation of funds and, if I may say so, I think and thought previously that the word "comptroller" was ill-chosen. It did not represent the real nature of his duties, which were far more restrictive than one usually associates with that work.

**Mr. Hogarth:** Were you appointed to the Provisional Council for the purpose of being a representative of the Privy Council on the Council?

**Mr. Phillips:** Absolutely not, sir.

**Mr. Hogarth:** You were entirely independent from your day-to-day activities as a civil servant. Is that correct?

**Mr. Phillips:** Completely so.

**Mr. Hogarth:** Were you ever asked to report to the Prime Minister or the Privy Council with respect to the activities of the Council or the CYC?

[Interprétation]

fois plus élevés qu'ils n'avaient reçu de leurs employeurs précédents.

**M. Hogarth:** Je vois. Voilà un exemple.

**M. Phillips:** Ensuite, il y a eu des plaintes au sujet d'honoraires trop élevés aux consultants sans l'autorité du Conseil et que ces salaires étaient à peu près le double des honoraires payés par les commissions royales.

Il y a eu d'autres plaintes également. Les députés s'en souviendront, au sujet de l'achat de nouvelles automobiles, sans autorisation de la Compagnie. Il y a eu de fortes dépenses de capital sans autorisation par le Conseil ni de comptabilité des fonds qui ont été utilisés. Il y a eu des exemples de ce genre.

**M. Hogarth:** C'est ce que je voulais savoir. N'y a-t-il jamais eu de suggestions formulées auprès du Conseil provisoire par le contrôleur, à savoir que le contrôleur pourrait intervenir dans le fonctionnement du travail des volontaires de la Compagnie ou dans le choix des projets?

**M. Phillips:** Non, monsieur.

**M. Hogarth:** Donc, la nomination du contrôleur était uniquement dans le but de donner des conseils et de vérifier les dépenses de fonds pour les projets qui avaient été choisis par le Conseil. Est-ce juste?

**M. Phillips:** Non, la chose n'allait même pas aussi loin que cela. C'était justement pour donner des conseils au sujet de la gestion financière et de l'administration du personnel. Il n'avait aucune responsabilité pour l'allocation de fonds. Il me semblait que le mot « contrôleur » était mal choisi d'ailleurs. Cela ne représentait pas du tout les limites de son mandat qui étaient beaucoup plus restreint qu'on a l'habitude de le croire.

**M. Hogarth:** Lorsque vous étiez membre du Conseil provisoire, avez-vous été nommé pour représenter le bureau du Conseil privé auprès du Conseil provisoire?

**M. Phillips:** Absolument non, monsieur.

**M. Hogarth:** Vous étiez indépendant dans vos activités de tous les jours à titre de fonctionnaire. Est-ce juste?

**M. Phillips:** Oui, complètement.

**M. Hogarth:** Vous a-t-on demandé de faire rapport au premier ministre ou au Conseil privé au sujet des activités du Conseil ou de la CJC?

[Text]

Mr. Phillips: Never.

Mr. Hogarth: One of the great problems...

Mr. Nowlan: May I ask a supplementary at this point, Mr. Hogarth?

Mr. Hogarth: Please no.

Mr. Nowlan: Very well, that is fine. I will ask it when my turn comes.

Mr. Hogarth: All right, go ahead.

Mr. Nowlan: Just as a corollary to that, Mr. Phillips, is it not fair to assume that you never had consultation or communication with the Prime Minister's office, therefore you do not know what went on in the Prime Minister's office with respect to what their thoughts and opinions were about the CYC activities—in other words, Dr. Hodgson.

Mr. Phillips: Not in any official sense. I also used to lunch in the cafeteria.

Mr. Nowlan: We all do that from time to time.

Mr. Phillips: If that was the sense of communication...

Mr. Nowlan: So the person that could give us...

The Chairman: That is where we get all our questions!

Mr. Hogarth: And none of the answers.

Mr. Nowlan: So it would have to be someone from the Prime Minister's office who could give that side of the CYC?

Mr. Phillips: Yes, that is correct, Mr. Chairman.

Mr. Hogarth: One of the things we should be very gravely concerned about when we have created a body such as the CYC, which is an extremely attractive experiment, and it becomes wasteful and extravagant—as it is pretty generally admitted that it had—is what

• 1035

degree of control in your opinion do you think in retrospect the government should keep over the activities of such an organization? It appears to me that in the beginning they set out with no control at all. However, when you bear in mind that the government

[Interpretation]

M. Phillips: Jamais.

M. Hogarth: L'un des graves problèmes...

M. Nowlan: Une question supplémentaire monsieur Hogarth?

M. Hogarth: Je vous en prie, je préférera que non.

M. Nowlan: Je poserai ma question plus tard.

M. Hogarth: Très bien alors, allez-y.

M. Nowlan: Donc, simplement comme corollaire à ceci, monsieur Phillips. Est-ce juste de supposer que vous n'avez jamais fait rapport, ni avez eu de consultations avec le bureau du premier ministre et que vous savez donc pas ce qui s'est passé dans le bureau du premier ministre. N'est-il pas juste de conclure que vous ne connaissiez pas ses opinions, ni celles de M. Hodgson au sujet de ses activités de la Compagnie des jeunes Canadiens?

M. Phillips: Pas dans un sens officiel. J'avais l'habitude de déjeuner aussi à la cafétéria.

M. Nowlan: Ce que nous faisons tous également de temps à autre.

M. Phillips: Si c'est ce genre de communication que...

M. Nowlan: Donc la personne qui pourrait nous donner...

Le président: C'est là qu'on nous pose toutes sortes de questions!

M. Hogarth: Mais où l'on ne donne jamais de réponse.

M. Nowlan: Il faudrait donc que quelqu'un du bureau du premier ministre nous explique les détails à ce sujet-là.

M. Phillips: Oui, c'est juste, monsieur le président.

M. Hogarth: Une des questions qui nous préoccupera de plus près sera ceci: lorsque nous établissons un organisme, tel que la Compagnie des jeunes Canadiens, qui constitue une expérience fort attachante, mais qui est devenue une source de gaspillage, ce n'est pas tout avouer, quelle est votre opinion au sujet du degré de contrôle que le gouvernement devrait avoir sur les activités d'un tel organisme? Il me semble qu'au début il n'y a pas eu de contrôle du tout, mais, lorsque vous savez que le gouvernement sera peut-être critiqué, lorsqu'on dira qu'il essaie d'exercer une surveillance politique sur le fonctionnaire...

ente]

ght be criticized for trying to control the  
ual day-to-day operations in a political  
se, what degree of control do you suggest  
uld exist over the CYC?

**Mr. Phillips:** Again speaking very privately, I would say a very minimum of control. I think the Company has had a bad time in one of its administrative aspects but it was a reasonable price to pay for a very good idea—an idea which in the fullness of time is going to work out better and better. There is no doubt in my mind, and I think in the minds of most Council members, that these problems of the past are gradually being worked out. I think that Parliament will permit The Company of Young Canadians to maintain a maximum degree of freedom and will accept certain losses, if you will, of projects and perhaps certain bad judgment occasionally through inexperience in the management of finances, provided it is on an acceptable scale, and provided it is on a smaller scale than in the past and provided there is gradual improvement. Personally I very strongly hope that the idea of an independent organization run by young people will not be dropped and will not be kept on the same kind of short leash as parts of the public administration are presently kept.

**Mr. Hogarth:** Do you think that a government comptroller, as we have called them, would be a permanent fixture of the CYC?

**Mr. Phillips:** I do not see a necessity for it, Mr. Chairman, provided the Council is working as Parliament set it up.

**Mr. Hogarth:** But suppose it does not in a financial sense, suppose these fiscal aberrations occur again, do you not think the government should have some method whereby it can go in and immediately stop wasteful and extravagant expenditures of public funds?

**Mr. Phillips:** I think it does, Mr. Chairman. In a year Parliament does have control over the funds it votes for the Company. I think Parliament should make very clear to the Company its satisfaction or dissatisfaction with the operations each year.

**Mr. Hogarth:** As far as you are concerned, is there any alternative to a completely independent organization is to penalize the CYC by reducing their budget in the year following an extravagant year. Is that sound?

**Mr. Phillips:** No, I would hope that the analysis would be a little more than simply a penalty, if you will. I would hope that the appropriate committee of Parliament would

[Interprétation]

d'un tel organisme jour après jour, quel degré de contrôle, croyez-vous, devrait exercer le gouvernement sur la CJC?

**M. Phillips:** En exprimant un point de vue personnel, je dirais un contrôle très minime. Je pense que la Compagnie n'a pas été administrée comme elle aurait dû l'être à une certaine époque, mais c'était un prix très bas à payer pour tenter une telle expérience. Probablement que le fonctionnement s'améliorera au cours de l'avenir. Il n'y a aucun doute dans mon esprit, ni chez les membres du Conseil, que l'on en est arrivé à résoudre graduellement ces problèmes du passé. J'espère que le Parlement permettra à la CJC de retenir un degré maximum de liberté et acceptera certaines pertes de projets, et le fait que, dû à leur inexpérience, certains n'ont pas bien administré leur finance. Il faudrait accepter un certain degré de mauvaise administration financière pourvu qu'il y ait une amélioration graduelle et j'aime bien l'idée qu'une organisation indépendante gouvernée par des jeunes et pour des jeunes ne soit pas abandonnée et ne soit pas mise en laisse comme le sont certaines parties de l'administration publique.

**M. Hogarth:** Pensez-vous qu'un contrôleur public doit être un fonctionnaire permanent auprès de la Compagnie?

**M. Phillips:** Je n'entrevois pas cette nécessité, pourvu que le Conseil travaille selon les directives du Parlement.

**M. Hogarth:** Mettons que le Conseil ne fonctionne pas comme le Parlement le veut du point de vue financier, mettons que ces aberrations se présentent de nouveau, est-ce que le gouvernement ne devrait pas avoir le droit d'arrêter un gaspillage de fonds publics?

**M. Phillips:** Je pense que chaque année le Parlement contrôle les fonds qu'il vote au nom de la Compagnie. Le Parlement devrait chaque année exprimer clairement à la Compagnie, soit sa satisfaction ou son insatisfaction au sujet de ses activités.

**M. Hogarth:** La seule solution de rechange à une compagnie entièrement indépendante est de pénaliser la Compagnie des jeunes Canadiens en réduisant son budget à la suite d'une année où elle a fait des dépenses extravagantes. Est-ce juste?

**M. Phillips:** J'espère que l'analyse serait plus profonde qu'uniquement une pénalisation. J'espérerais que le Comité du Parlement approprié examinerait le fonctionnement de



[Text]

in some detail go over the operations of the Company each year in a somewhat positive way. This may result in giving them notice that a year from now it will be very difficult to persuade members of Parliament to grant funds in this or that direction. That may well happen, but I think in the long range that any closer direction of the Company would make it very difficult for the Company to carry on the objectives that Parliament intended. That is, an independent group of young people who are concerned with social change and in doing something positive about it on their own.

**Mr. Hogarth:** All right. I want to get into the same concept in dealing with what might be said to be political interference. We have heard the suggestion made that there was interference by the Secretary of State concerning one particular person. To what extent do you think the legislation and the government that authorizes the CYC to operate, that creates the CYC, should have some control over the operations of the CYC when it might be said that they appear to be contrary to the law?

For instance, if it comes before Parliament that the members of the CYC have fomented a rent strike—which, let us assume for the purpose of my discussion, is against the law; I am not going into whether it is or is not, but assume that it is—to what extent do you think Parliament should have control over this type of activity? How can a responsible government possibly tolerate the expenditures of public funds for breaches of the law?

• 1040

**Mr. Phillips:** I think it would have been the almost unanimous view of my fellow Council members that in the case of an alleged breach before the law it is the courts that must decide and that the government should not set itself up as a second court in that kind of problem.

I might add in just more general terms that the closer the control any government or parliament exercises over the Company of Young Canadians, the less kind of viable, the less valid, the less real kind of social experiment there will be to do something to permit the younger generation to have its own social experimentation.

**Mr. Hogarth:** Your suggestion is that the government should in no way interfere, or have any power to interfere, with the activities of the CYC even though they might be said on occasions to have broken the law.

[Interpretation]

la Compagnie chaque année en détail et dans un esprit constructif. Les députés pourraient faire valoir à la Compagnie des jeunes Canadiens, la difficulté qu'ils auront à autoriser les fonds pour l'année à suivre. Un contrôle plus restrictif ne permettrait pas à la Compagnie de poursuivre les objectifs que le Parlement lui a fixés. C'est un groupe indépendant de jeunes gens qui s'intéressent à l'évolution sociale et qui désirent faire quelque chose de très positif à ce sujet.

**M. Hogarth:** Très bien. Je veux poursuivre une analyse de ce concept, et parler de l'ingérence politique. On a dit qu'il y avait ingérence de la part du secrétaire d'État sur le sujet d'une personne en particulier. Jusqu'à quel point la législation et le gouvernement qui autorisent les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens devraient-ils exercer un contrôle sur le fonctionnement de la Compagnie des jeunes Canadiens, lorsqu'on peut établir que la Compagnie des jeunes Canadiens ne fonctionne pas selon la Loi? Par exemple, mettons qu'il soit dit au Parlement que des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens ont encouragé une grève des locataires, qui, disons-le, pour les besoins de la cause, est illégale. Je ne veux pas entrer dans les détails de la question mais supposons-le. Jusqu'à quel point le Parlement devrait-il exercer un contrôle sur ce genre d'activités? Comment un gouvernement responsable peut-il tolérer des dépenses de fonds publics, lorsque la Loi est violée?

**M. Phillips:** Je crois que les membres du Conseil auraient probablement reconnu presque à l'unanimité que, s'il y a infraction à la Loi, il appartient aux tribunaux d'en décider et que le gouvernement ne doit pas se constituer comme deuxième tribunal. J'ajouterai, de façon plus générale, en l'occurrence, ce plus le contrôle exercé par le gouvernement ou par le Parlement sur la Compagnie est direct, moins il est possible de faire quelque chose de viable, de vrai pour permettre aux jeunes de faire leurs expériences sociales.

**M. Hogarth:** Vous croyez donc que le gouvernement ne devrait pas intervenir ou qu'il ne devrait pas avoir le pouvoir d'intervenir dans les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens même si on a accusé les membres de la Compagnie d'avoir, à l'occasion enfreint la Loi.

[texte]

**Mr. Phillips:** If they have broken the law, and speaking as a Council member, I think it is an affair for the courts. If they have been mismanaging the Company or not carrying out the intentions of Parliament, I think this should be reflected in the annual review before Parliament. I would not be so categorical as to say that there should never be any interference in current operations, but I would simply say that this should be approached with the greatest possible prudence because every interference seriously damages the vitality of the organization—or could seriously damage the vitality, because I do not think there has been interference so

**Mr. Hogarth:** I have just one more question for a comparative point. In our structure we have the federal parliament, the provincial governments and the local governments of various kinds, and it appears to me that what the federal government might have done is to have put into operation a federal government agency which, from time to time in the opinion of local governments, operates contrary to their interests. To the best of your ability, would you comment on the validity of such an idea? Is that a good idea from the point of view of our federal structure?

**Mr. Phillips:** Speaking purely as a private citizen I think it is a good idea and, as I read the record when the Company was established, I thought most members of Parliament from all parts of the House who spoke recognized the possibility and recognized it as a good idea. In other words, the Company was not starting out with it given that you must not change any part of the social structure of Canada.

There were going to be eggs broken if the idea was going to be made. There were going to be embarrassing times but I think there was a general confidence in Parliament, certainly amongst Council members like myself, that the Canadian social structure is strong enough and Canadian society is strong enough to withstand whatever shocks might be imposed by people like those in the Company but, on the other hand, it is going to be a healthy social structure only if the younger generation can question it seriously and make it older. That process does require this questioning, this protest.

**The Chairman:** I am sorry, but we have Mr. Phillips only until 11 o'clock and I already have Mr. Rose, Mr. Osler and Mr. Nowlan, so I am going to move on now to Mr. Rose.

[Interprétation]

**M. Phillips:** S'ils ont enfreint la loi, monsieur, parlant en qualité de membre du Conseil, il s'agit d'une question qui relève des tribunaux, je pense. Si on a mal administré la Compagnie, si l'on ne s'en est pas tenu aux directives données par le Parlement, je crois que ceci devrait être exposé dans le rapport annuel présentée au Parlement. Je ne crois pas qu'il devrait jamais y avoir d'intervention, dans le cours des opérations courantes, mais je crois qu'il faudrait procéder avec beaucoup de prudence, car toute forme d'intervention peut nuire beaucoup à la vitalité de l'organisation. Je ne crois pas qu'il y ait eu intervention jusqu'ici.

**M. Hogarth:** J'aimerais poser encore une seule question de comparaison. Il me semble que jusqu'ici, au sein de notre structure, nous avons le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, les gouvernements locaux de divers genres. Il semble que le gouvernement fédéral aurait constitué un organisme fédéral qui de temps à autre fonctionne selon les autres paliers de gouvernement à l'encontre de leurs intérêts. Est-ce que vous pouvez faire des observations sur la validité d'une telle idée? Est-ce une bonne idée du point de vue structure fédérale?

**M. Phillips:** En ma qualité de citoyen, je crois que c'est une excellente idée et je lis dans le Hansard sur les débats de la Chambre que, lorsque la Compagnie a été créée, la plupart des députés qui ont parlé ont reconnu cette possibilité et admis qu'il s'agissait d'une bonne idée. En d'autres termes la Compagnie ne s'est pas fait dire au début qu'elle ne devait pas modifier les structures sociales au Canada.

Il y aurait probablement des œufs brisés pour faire l'omelette. Il y aurait des moments embarrassants et je crois que la confiance dans le Parlement est générale et je crois certainement que les membres du Conseil, comme moi, croyaient que la structure sociale canadienne était assez forte, assez solide pour absorber les chocs qui pourraient être imposés par des gens comme ceux de la Compagnie, mais, d'un autre côté, la structure sociale ne sera saine que seulement dans la mesure où les jeunes pourront sérieusement mettre en doute ceci et faire douter sérieusement la vieille génération. Cette méthode est sujette à caution, cette action...

**Le président:** Je m'excuse mais nous avons M. Phillips à notre disposition jusqu'à 11 heures seulement, et il y a déjà ici MM. Rose, Osler et Nowlan. Aussi vais-je céder la parole à M. Rose.



## [Text]

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman. That was a very interesting line of questioning and perhaps I can pursue part of it. Mr. Phillips, you have been for some time connected with the federal government in what could be described as very responsible jobs. You are now with the Privy Council Office.

**Mr. Phillips:** That is correct.

**Mr. Rose:** You have been with the Privy Council Office and were at the time that you served on the Provisional Council?

**Mr. Phillips:** That is true, apart from one year, when I was attending Laval University.

**Mr. Rose:** I noticed that in response to a previous question dealing with policy you coughed modestly into your handkerchief about not really being responsible for setting government policy. Perhaps some people could enlarge on this since you are a civil servant and some suggestions have been made that perhaps civil servants are more prominent in this direction than they would like to admit. But you were definitely—or at least partially and collectively—the group responsible for the policy of the Company of Young Canadians because you are a member of the Provisional Council.

**Mr. Phillips:** Yes, that is quite correct, sir.

**Mr. Rose:** Therefore, if there is a fault in the subsequent operations it could be considered a policy fault or an administrative fault and you cannot escape that, can you?

1045

**Mr. Phillips:** Correct.

**Mr. Rose:** When you said in speaking about revolutionaries that even revolutionaries must expect the trains to run on time, I got the distinct impression—and I could be absolutely wrong—that there was an attempt here perhaps to shift the blame for the failure of many projects of the Company of Young Canadians on a bunch of hairy-headed kids rather than to question the administration and the policy body of that time.

**Mr. Phillips:** Thank you for clarifying that. I did not intend to shift the blame in that sense. By the Company of Young Canadians Act the Council is responsible and, as a member of that Council, I shared responsibility for its shortcomings. Our major failure in those years, I think, was not carrying out fully our responsibility for administrative

## [Interpretation]

**M. Rose:** Merci monsieur le président. Ce sont des questions très intéressantes et je vais continuer dans le même sens. M. Phillips, vous avez occupé des emplois très importants pour le gouvernement fédéral. Vous étiez affecté du Conseil privé?

**M. Phillips:** C'est exact.

**M. Rose:** Vous faisiez partie du Conseil privé et vous étiez membre du Conseil provisoire.

**M. Phillips:** C'est vrai, sauf une année où j'ai assisté à des cours à l'Université Laval.

**M. Rose:** Vous avez, en réponse à une question posée plut tôt, modestement indiqué que vous n'étiez pas vraiment responsable de la politique fédérale. On pourrait insister là-dessus, vous êtes fonctionnaire et on a l'impression d'entendre que parfois les fonctionnaires ont un rôle plus important à jouer qu'ils ne veulent l'admettre, mais vous êtes tout de même membre de la politique des jeunes Canadiens, car vous faites partie du Conseil provisoire?

**M. Phillips:** C'est juste, monsieur.

**M. Rose:** Par conséquent, s'il y a une lacune, s'il y a eu erreur, dans les opérations subsequentes, il s'agit peut-être d'une erreur administrative ou d'une erreur de politique? Vous ne pouvez le nier?

**M. Phillips:** D'accord.

**M. Rose:** J'ai eu l'impression, lorsque vous avez parlé de révolutionnaire, et que vous avez dit que même les révolutionnaires doivent s'attendre à ce que les trains partent à l'heure, j'ai eu l'impression très nette—mais je puis me tromper—que vous avez peut-être essayé ici de rejeter le blâme à la suite de l'échec de bien des projets de la Compagnie, de rejeter le blâme, dis-je, sur des enfants aux cheveux longs au lieu de questionner l'administration et l'organisme chargé d'établir les lignes de conduite?

**M. Phillips:** Merci. Vous avez exposé cela d'une façon précise. Je n'ai pas tenté de rejeter le blâme en ce sens. En vertu de la loi sur la Compagnie des jeunes Canadiens, le Conseil est responsable et, en ma qualité de membre de ce Conseil, je partage la responsabilité de ces lacunes. Je crois qu'à ce moment-là, notre plus grande faute a été de



erte]

jects of the Company. I think that has now changed considerably.

**Mr. Rose:** I am pleased to hear that. I would like to pursue just a little this matter of information in and out of the Privy Council Office or to the government regarding the operations of the Company of Young Canadians. If I may be permitted my own example, I indulge in a great deal of shop talk and it is conceivable to me that you, as a member on the Provisional Council, also in the Privy Council Office and also associated with Mr. Hodgson, would not have been discussing the issues as they occurred at this time.

**Mr. Phillips:** I did not intend by any of my remarks to say that the Company of Young Canadians, which after all was so much a part of my own private life, never entered into my conversations with my friends and associates around the office. What I intended to make very clear is that I was never asked to report on the Company to the government. I was never a representative of the government. I think all members of the Company's Council and staff tended to talk to their neighbours and friends in general terms about the Company's non-confidential affairs.

**Mr. Rose:** It is possible that some of these conversations, though, could trickle up, down sideways, or in any direction.

**Mr. Phillips:** I would never have thought of any comment I might casually make would be one of the major sources of policy makers' decisions. In other words, as I said earlier there were many, many sources of information about the Company which would be to Ministers responsible.

**Mr. Rose:** You have been named, sir, in the evidence by Mr. Clarke—reported in Issue 3, Page 44—about putting pressure on the Executive Director at a time when you were the Prime Minister's office. What are your comments about this?

**The Chairman:** May I interject and give the date of that reference, which is November 5, 1969.

**Mr. Rose:** It dealt with the Yorkville project. I do not want to take the time to read it, but I am sure you are familiar with it.

**Mr. Phillips:** I saw a newspaper report, sir. I first make the clarification that I have never worked in the Prime Minister's Office.

[Interprétation]

nous n'avons pas rempli notre devoir comme administrateur de la Compagnie. Je pense que ceci a fort changé depuis.

**M. Rose:** Je suis heureux de l'entendre dire. Je veux insister davantage sur la question des renseignements venant du Conseil privé envoyés au Conseil privé ou envoyé au gouvernement au sujet du fonctionnement de la Compagnie des jeunes Canadiens. Si je puis donner un exemple, je trouve inconcevable que comme membre du Conseil provisoire, du Conseil privé et associé de M. Hodgson, vous n'ayez pas discuté des problèmes qui survenaient à ce moment-là.

**M. Phillips:** Je n'avais pas l'intention dans mes réponses de dire que la Compagnie des jeunes Canadiens qui après tout a fait partie de ma vie privée, n'a jamais fait l'objet de conversations avec mes amis et associés au bureau. Ce que je veux dire, c'est qu'on ne m'a jamais demandé de donner un rapport au gouvernement au sujet de la Compagnie. Je n'ai jamais été le représentant du gouvernement. Je pense que tous les membres du Conseil et du personnel de la Compagnie ont tendance à parler à leurs amis des questions non secrètes, de celle-ci.

**M. Rose:** N'est-il pas vrai toutefois que ces conversations pouvaient avoir eu des échos?

**M. Phillips:** Je n'aurais jamais pensé que les observations que j'ai pu faire à l'occasion aient donné lieu à des décisions politiques. En d'autres termes, comme je l'ai déjà dit, il y avait une foule de ces renseignements sur la Compagnie qui étaient à la disposition des ministres responsables.

**M. Rose:** Vous avez été nommé dans le témoignage de M. Clarke, fascicule 3, page 44, on a dit que vous aviez exercé certaines pressions auprès du directeur général à un moment où vous faisiez partie du bureau du premier ministre, qu'est-ce que vous en pensez?

**Le président:** Puis-je intervenir et donner la date de référence qui est le 5 novembre 1969.

**M. Rose:** Il s'agissait du projet Yorkville. Je ne veux pas lire tout cela, mais je sais que vous êtes au courant de la question.

**M. Phillips:** J'ai vu le rapport dans les journaux, monsieur. Je vais d'abord dire que je n'ai jamais travaillé au bureau du premier ministre.

[Text]

**Mr. Rose:** This is why I am reading out of the evidence.

**Mr. Phillips:** Yes; it is just a factual correction. Secondly, whether or not any member of the Council unduly pressed the Council or the Director, I think, is a matter of opinion. I have never heard this opinion expressed by any other Council member and indeed in my views, and my views were principally circulating around the questions of finances and administration, I never expressed a view on the Council, I think, which was not shared by a considerable number of my colleagues, usually, I think, a majority. To say that any member, myself or anyone else, harrowed, I think the word was, the Council I think does the integrity of the members of that Provisional Council an injustice. I do not think they were dominated by any person and least of all by myself.

• 1050

**Mr. Rose:** Again, Mr. Clarke's testimony, sir, goes on to say that...

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, could we have that reference?

**Mr. Rose:** Page 3-44, and I am now reading from page 3-66. It goes on to say and I quote:

One of the pressures on the Company, on me, personally, and on the Council from R.H.A. Phillips...

I presume that is you, sir:

...was a public relations campaign to improve the image of the Company.

I believe in your testimony you told us that this had nothing to do with your official duties or your daily employment, but it did as a member of the provisional board or Provisional Council.

**Mr. Phillips:** The public relations aspect?

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. Phillips:** Yes, as a member of the Council I was actively interested in the Company's communications with the people of Canada. Like many Council members, I thought there was a tendency for Council members to talk to themselves instead of to the people of Canada.

Many Council members believed this to be the case. They set up a public relations committee or a public information committee in, as I recall, 1967 and I was asked to be Chair-

[Interpretation]

**M. Rose:** C'est pourquoi je cite témoignage.

**M. Phillips:** Oui. Il s'agit simplement d'une correction des faits. Maintenant, qu'un membre du Conseil ait exercé des pressions indues auprès du Conseil ou du directeur, c'est une question d'opinion. Je n'ai jamais appris qu'un autre membre du Conseil n'ait exprimé cette opinion et à mon avis—et mon avis concerne surtout les finances et l'administration—je n'ai jamais exprimé une opinion concernant le conseil qui, je le pense, n'était pas partagée par un grand nombre de mes collègues, la majorité d'entre eux la part du temps. Dire qu'un membre, soit moi-même ou quelqu'un d'autre, torturait, comme je pense on l'a dit, le Conseil, c'est faire injure à l'intégrité des membres du Conseil provisoire. Je ne crois pas qu'il ait été dompté par qui que ce soit et certainement pas par moi.

**M. Rose:** Le témoignage de M. Clarke ajoute...

**M. Osler:** Monsieur le président, pouvez-vous nous donner cette référence.

**M. Rose:** Page 3-44 et je lis un extrait de la page 3-66 et je cite:

«Entre autres les pressions exercées sur la compagnie, sur moi, et sur le Conseil par R.-H.-A. Phillips».

Je présume qu'il s'agit de vous-même, monsieur.

...il y avait eu une campagne de publicité en vue d'améliorer la réputation de la Compagnie.

Vous avez dit dans votre témoignage que ceci n'avait rien à voir avec vos fonctions officielles ou votre emploi ordinaire, mais qu'en qualité de membre du Conseil provisoire vous vous en étiez occupé.

**M. Phillips:** De la question des relations publiques.

**M. Rose:** Oui.

**M. Phillips:** Oui. En ma qualité de membre du Conseil, je me suis beaucoup intéressé aux rapports entre la Compagnie et la population canadienne. Comme bien des membres du Conseil, je croyais que beaucoup de membres du Conseil se parlaient plutôt entre eux au lieu de s'adresser à la population.

De nombreux membres du Conseil ont pensé que c'était le cas. On a créé un Comité de relations publiques ou un comité d'information publique et, si je me souviens bien,

[texte]

of it. Our recommendation was to set up a structure for information and that having been done the committee was dissolved within the year. From that time forward the company has, with varying degrees of success, been making an attempt to communicate with the ordinary public.

**Mr. Rose:** I do not know how much time I have left but I would like to follow up the suggestion that Mr. Hogarth put. I have noted recently a distinct disinclination on the part of your present government to intrude into provincial matters, whether we are talking about pollution control, educational TV or, on yesterday, price and wage controls. Was there any feeling expressed by the government at the time that this Company of Young Canadians was an extension of the federal presence about its getting into what are regarded constitutionally as provincial and municipal matters?

**Mr. Phillips:** This was raised during the debates in the House of Commons when the bill was before the House and I think that is the place where it has been mainly discussed, the operations of the Company was not one of the high priority problems that arose. From time to time...

**Mr. Rose:** But it is now, is it not?

**Mr. Phillips:** With the Company today?

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. Phillips:** I do not know about today, from time to time provincial representatives, provincial prime ministers and heads of government, did comment upon Company affairs and the Company's attitude was to try to direct to these people, explain that they were not interfering and, generally, good relations were subsequently established.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Osler and then Mr. Nowlan, and then we will conclude.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, I would like to go back to the business of legislative framework and the witness' opinion on it. We have heard a lot about what loosely adds up to the fact that a certain amount of money should be set aside to enable kids to express themselves, to take their rightful place in society, to be constructive, do things that they feel should be done, express themselves and so on. That is fair enough but the objectives of the Company, as defined by the Act, are:

[Interprétation]

1967, on m'a demandé d'en être le président. Nous avons recommandé de créer une organisation de renseignements. Ceci fait, le comité a été dissout. Depuis lors, la Compagnie a tenté, avec plus ou moins de succès de communiquer davantage avec le public.

**M. Rose:** Je ne sais combien de temps il me reste, mais je vais donner suite à la question posée par M. Hogarth. J'ai remarqué que, depuis peu, le gouvernement est de moins en moins prêt à se mêler de questions provinciales. Qu'il s'agisse du contrôle de la pollution, de la télévision éducative ou récemment du contrôle des prix et revenus. Est-ce que le gouvernement d'alors a exprimé cet avis à savoir que la Compagnie des jeunes Canadiens était une extension de présence fédérale à l'intérieur d'un domaine de juridiction provinciale ou municipale.

**M. Phillips:** Ceci a été soulevé à la Chambre des communes, lorsqu'on a étudié le bill et je crois que c'est là qu'on en a surtout parlé. Le fonctionnement de la Compagnie n'avait pas reçu une grande priorité. De temps en temps...

**M. Rose:** Mais il l'a reçue maintenant, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** Parlez-vous de la Compagnie de nos jours?

**M. Rose:** Oui.

**M. Phillips:** Je ne sais rien au sujet de la situation actuelle, mais de temps à autre, les représentants provinciaux, les premiers ministres provinciaux et les chefs de gouvernement ont parlé des affaires de la Compagnie et la Compagnie essayait de s'adresser directement à ces gens, d'expliquer qu'on n'enfreignait pas leur juridiction et dans l'ensemble, par la suite, de bons rapports se sont établis.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** M. Osler et M. Nowlan, puis nous concluons.

**M. Osler:** Monsieur le président, je voudrais en revenir à cette question du cadre législatif et de l'opinion du témoin à ce sujet. On a dit à peu près, qu'une certaine somme d'argent doit être mise de côté pour que les jeunes puissent s'exprimer, pour qu'ils puissent trouver leur vraie place au sein de la société, pour qu'ils puissent faire les choses qui devraient être faites à leur avis, etc. Tout ceci est très bien, mais la Compagnie a pour but, d'après la Loi,



## [Text]

...to support, encourage and develop programs for social, economic and community development in Canada...

That seems fairly clear to me and it does not seem to me to have much to do with what we have been talking about this morning. I would like to get your reaction and see if you agree with me there.

**Mr. Phillips:** Unfortunately, Mr. Chairman, all these terms are subject to all sorts of interpretations within the Company. And again referring to Parliament, I think in the minds of many Members of Parliament, whose speeches were recorded, there was a feeling that the Company would be an organization which would embrace young radicals. Now what motivation each man had in supporting the Company as a haven for radicals, I do not know, naturally, no one can tell, but I can only gather from the speeches the feeling that in this country there is a body of radical youthful thought and that it is more positive to give such people the facility to implement their ideas, their social experimentation, and that this is better than throwing rocks through windows. Therefore the Company of Young Canadians was a unique sort of crucible, if you will, where young people could experiment with new ideas of their generation.

## • 1055

That was one aspect of the Company's work, but not the only one. The other one was what are more often called social service projects, that is working in the present structure and bringing something extra that young people can bring to the professionals. There were the two sides of the Company's work at all times.

**Mr. Osler:** I am not necessarily critical of what the Company has been doing, what I am trying to do is see whether the framework in which it is set up is adequate or whether it is at fault. It does not seem to me that we have touched the point of reference at very many spots in the evidence we have heard from the various witnesses. If this were true it would therefore be quite apparent why many people in Canada and their Members of Parliament feel a vague uneasiness and dissatisfaction with the way the Company runs. I am not talking about subversion and so forth. I am talking about whether the Company is efficient in the sense that it accomplishes what it is supposed to accomplish.

This is later than your time but the kind of thinking I am talking about is a situation in my own town of Winnipeg where there are serious problems among the Metis and the In-

## [Interpretation]

de promouvoir des programmes de développement sociaux, économiques et communautaires au Canada.

C'est très clair, à mon avis. Ceci n'a guère rapport avec ce dont on a parlé ce matin. J'aimerais avoir votre avis là-dessus et voir si vous êtes d'accord avec moi à ce sujet.

**M. Phillips:** Malheureusement, monsieur président, toutes ces expressions peuvent être interprétées de façon bien différente à l'intérieur de la Compagnie et, pour en venir à l'avis des députés, je crois que, d'après les discours qui ont été enregistrés à ce propos, que la Compagnie serait une organisation qui grouperait des jeunes radicaux. Pourquoi accuse-t-on la Compagnie, d'être un refuge pour les radicaux, je ne sais pas, d'après les discours, j'ai cru comprendre qu'il y avait au Canada un groupe de radicaux qui peuvent jouer un rôle utile, qu'il est plus positif de donner à ces radicaux la chance de faire leurs expériences sociales et que c'est beaucoup mieux que de les laisser lancer des pierres dans les vitres. Je crois que la Compagnie de jeunes Canadiens est un creuset si vous voulez où les jeunes peuvent mettre à l'épreuve certains principes, certaines idées de leur génération. C'était l'un des aspects du travail de la Compagnie, l'autre aspect c'est qu'il y avait également les projets de service social, professionnels qui ont pour but de permettre aux jeunes d'apporter une contribution particulière aux professionnels. Ce sont les deux aspects du travail de la Compagnie depuis toujours.

**M. Osler:** Je ne critique pas ce que la Compagnie tente de faire, mais je veux savoir si le cadre est suffisant, ou s'il a été mal préparé. Il ne me semble pas que nous ayons traité de la question à laquelle on se réfère dans divers témoignages. Si c'est ainsi, je comprends que bien des gens au Canada, bien des députés ne seraient guère satisfaits de la façon dont fonctionne la Compagnie. Je ne parle pas des accusations qu'on a portées en matière de subversion, je parle de l'efficacité pour atteindre les objectifs que la Compagnie veut atteindre.

Le temps passe, mais je parle de ce qui s'est passé dans ma ville de Winnipeg. Il y a des problèmes considérables parmi les Inuits et les Métis qui viennent en ville et n'ont pas

ns who have come to town and have where to live, need an education and guidance badly and so forth. They find it extremely difficult to get any kind of money including federal government money, and yet this year in Winnipeg consultants fees and expenses and professional services together amounted to \$14,780.

That is pretty good seed money for worthwhile projects and therefore as parliamentarians we have to measure the utility of that money in the hands of the Company of Young Canadians versus the utility of that money in the hands of the Indian and Metis Friendship Centre for instance or somebody like that. I wonder, you know, if a couple of million dollars a year is a lot of money to be put in the hands of young people to work off their frustrations. Am I being hard on the young people or am I being over-simplistic?

**Mr. Phillips:** As a member of Council, sir, I could not have put the purpose as working off their frustrations, although this may be a by-product; it is to allow young people to try to implement their ideas of social change, to give them an alternative to the endless discussion in the smoke-filled room and so on and to go out and work with and try to help the young people to see if their ideas are valid—if their ideas are valid it is going to have an influence on some aspect of our society.

to me that kind of social experimentation is worth an investment of Parliament. How it should be, what it should compete with, the course is up to Members of Parliament to decide. I would very greatly regret, as a Canadian, seeing we had given up this bold experimentation, if we had said to youth, "You are not worth spending money on, you go back and talk to yourselves; we are not going to give you the resources to do anything about it and we are not going to fund it."

**Mr. Osler:** Right. But it seems to me from the terms of reference, which are after all a guide, we can judge the thing on because it is the law and I presume the law was made by parliamentarians, with certain intents, that we have to measure the money that we hand out against what the job was defined to be and against ourselves if they in fact are supporting, encouraging and developing programs for social, economic and community development. In respect of Toronto last year there was \$50 twice for consultants fees, a total of \$700. This does not seem to me like a heck

### [Interprétation]

d'endroit où vivre et ont besoin d'instruction, de directives. Ils ont beaucoup de difficultés à obtenir l'argent, y compris de l'argent du gouvernement fédéral. Toutefois, l'été dernier, à Winnipeg, les services professionnels ont coûté \$14,780.

Je crois que c'est de l'argent qui aurait pu être consacré à des projets utiles. En notre qualité de parlementaires, il faut mesurer l'apport de consacrer cet argent à la Compagnie des jeunes Canadiens par opposition, par exemple, aux utilités qu'auraient pu en retirer le centre d'amitié des Indiens et des Métis ou quelqu'un d'autre. Je me demande, si quelques millions de dollars par année ne constituent pas une somme considérable d'argent à confier aux jeunes pour qu'ils se débarrassent de leur frustration. Est-ce que je me montre sévère à l'endroit des jeunes ou est-ce que je simplifie trop?

**M. Phillips:** En ma qualité de membre du conseil, je n'aurais pas dit que l'objectif, c'est de se débarrasser de leurs frustrations, bien qu'il s'agisse là d'une conséquence, mais il faut permettre aux jeunes de mettre en œuvre leurs idées sur le changement social. Il faut leur donner un choix afin qu'ils ne discutent pas indéfiniment. Il faut leur permettre d'aider les gens et de mettre leurs idées en pratique. Si leurs idées sont bonnes, il en résultera des bienfaits dans certains secteurs de notre société.

Je crois que cette expérience sociale vaut un investissement du Parlement. L'importance de l'investissement, il appartient aux députés d'en décider. Je déplore beaucoup, comme Canadien, qu'on abandonne ce projet audacieux et qu'on dise aux jeunes: Vous ne valez pas l'argent qu'on a voulu dépenser. Vous pouvez parler entre vous, mais nous ne vous donnerons plus l'argent dont vous avez besoin et nous ne vous écoutons pas.

**M. Osler:** Bien. Il semble que, d'après le mandat, c'est tout ce qui nous permet de juger car c'est la loi et la loi a été faite, je le pense, par nous-mêmes avec certains objectifs et nous devons mesurer les sommes d'argent que nous dépensons, tenir compte du travail accompli et nous demander: Est-ce qu'en fait ils encouragent des programmes de développement social, économique et communautaire? A Toronto, on a dépensé, l'année dernière, deux fois \$8,350. Un total de \$16,700 pour retenir les services des experts. Je ne crois pas qu'il s'agisse de beaucoup d'action sociale, mais de



[Text]

of a lot of social action for anybody but a very few, mainly the consultants.

**Mr. Phillips:** I can sympathize, Mr. Chairman, with this criticism and if one looked back over the records of the Company one would find a couple of years ago those consultant fees approached a half million dollars of which I, personally, was highly critical. The only encouragement I can suggest is that there is now far less money spent on this kind of peripheral expenditure and that there are a growing number of projects which have proved themselves in terms of the Act.

**Mr. Osler:** If the Parliament of Canada is responsible to the people of Canada for seeing that its money is as well spent as possible, have you any suggestions how this organization could be brought more into line so that Parliament could be responsible for money without hurting the intentions of the organization? You were with the organization for some time, you must have some feelings on the subject. I do not think any Parliament has ever had authority to give a blank cheque to somebody, we have given them a cheque in terms of a certain reference. Without wanting to control them overly in any way, how do we fulfil our mandate, our responsibility to the people of Canada and still allow the CYC to continue?

**Mr. Phillips:** I think the only general brief suggestion I could make in reply to that excellent question is what I touched on before and that is perhaps a more active role of representatives of Parliament in a committee perhaps such as this, communicating closely with the Council and direction of the Company from time to time. This sensitivity of the Council to Parliament I think is a very important aspect of the Company's work which has never been fully developed. Parliament has at times been thought of as an inquisition rather than as a group representing the people of Canada with responsibility for those funds. If there is to be a closer look at the Company, I think as a private citizen and former Council member I would like to see it through a closer communication between members of Parliament and the Company.

**Mr. Osler:** My political point is this. I am willing to admit that I am of another generation and they can call me what they like and it does not hurt my feelings one way or the other. I am out of step perhaps with their ideas, et cetera, but the fact is that many of my constituents are as far out of step as I am and in order to justify the continued existence of the CYC I have to prove to these

[Interpretation]

quelques frais d'experts.

**M. Phillips:** Je suis d'accord avec cette critique, monsieur le président, et si on jetait un regard en arrière, sur les dossiers de la Compagnie, on se rendrait compte qu'il y a quelques années des frais des experts étaient près d'un demi-million de dollars et j'ai beaucoup critiqué cela. Je puis dire toutefois qu'il y a maintenant beaucoup moins d'argent consacré à ce genre de dépenses connexes et qu'en plus en plus, les projets ont prouvé qu'ils avaient une certaine valeur dans le contexte de la Loi.

**M. Osler:** Si le Parlement canadien doit rendre compte au peuple de l'utilisation de ces sommes d'argent, pouvez-vous dire comment l'organisation pourrait faire l'objet d'un meilleur contrôle du Parlement sans toutefois nuire aux intentions de l'organisation? Vous êtes au sein de cette organisation depuis déjà assez longtemps, vous devez avoir un avis là-dessus? Je ne pense pas qu'un gouvernement ait pu donner un chèque en blanc à quelque organisation que ce soit. Nous leur avons donné un chèque à dépenser, selon certaines directives sans vouloir pour cela leur imposer de diriger ostensiblement de quelque façon que ce soit. Comment remplir nos responsabilités à l'égard des Canadiens tant en permettant à la CJC de continuer?

**M. Phillips:** En réponse à cette excellente question, je ne peux que rejeter ce que j'ai déjà dit, à savoir que les députés devraient jouer un rôle plus actif dans un comité comme celui-ci par exemple et communiquer plus étroitement de temps à autre avec le Conseil et avec la direction de la Compagnie. Il est important que le Conseil soit prêt à coopérer avec le Parlement. C'est un aspect important du travail de la Compagnie qui n'a jamais été complètement étudié. On a parfois pensé que le Parlement était une forme d'inquisition et on a oublié qu'il s'agissait de gens responsables pour les finances, vis-à-vis de la population canadienne. Je voudrais, pour ma part, comme citoyen et comme ex-membre du Conseil, qu'il y ait des rapports plus étroits entre les députés et la Compagnie.

**M. Osler:** D'un point de vue politique, je veux dire que je suis prêt à reconnaître que je suis d'une autre génération et qu'ils peuvent m'appeler ce qu'ils veulent, ça ne me gêne absolument pas, mais ce qui se passe, c'est qu'un bon nombre de mes électeurs sont aussi dépassés que moi et, pour justifier l'existence de la CJC, il faut que je leur prouve que ça vaut la peine. Maintenant, que



[erte]

stituents it is worthwhile. Now, whether  
e people in the CYC like it or not that is  
e political fact of life with which they must  
e and they are not going to live unless they  
n solve that.

**The Chairman:** Mr. Nowlan, you will be the  
an-up man.

**Mr. Nowlan:** I think we have too much for  
to clean up in the time that Mr. Phillips  
s but I will try to restrict my questions to  
ically three inter-related areas. My first  
estion Mr. Phillips is that you do not ask  
to believe the intervention of Dr. Hodgson  
telling Mr. Ward that a comptroller would  
imposed on the Provisional Council of the  
C just came out of the blue. It obviously  
ne through discussions that Dr. Hodgson  
l with either you or Mr. Lalonde or some  
er member of the Council who had seen  
financial mess the CYC was getting into.  
that not fair to say?

**Mr. Phillips:** No, sir, or it could have come  
ause Mr. Hodgson had read the newspa-  
s or had read the Prime Minister's highly  
ical mail about the Company from con-  
sultants and so on. It may have come from  
ny sources. I am afraid you would have to  
Dr. Hodgson about that.

**Mr. Nowlan:** As far as you are concerned  
re was no communication direct or  
irect on that point to Mr. Hodgson or  
one that would get to Mr. Hodgson's ear?

**Mr. Phillips:** If your question is to imply,  
I have absolutely no communication with  
Hodgson in those years that we cohabited  
he same building—

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Phillips:** —no. The answer is yes, we  
communication but I did not report to  
Hodgson. I was not in a line relationship  
Mr. Hodgson.

**Mr. Nowlan:** Mr. Phillips, I appreciate there  
not official direction that you were to tell  
Hodgson everything that went on but you  
not asking this Committee to believe that  
ugh your general conversations over tea-  
s and coffee cups in the cafeteria you did  
explain from time to time that the CYC  
ation needed a little stronger financial  
ort and it might be a good idea for a  
ptroller.

**Mr. Phillips:** If you are representing that  
osition of a comptroller was decided

[Interprétation]

gens de la CJC l'aiment ou non, c'est là un  
fait de la vie politique avec lequel ils doivent  
compter, sans cela ça ne marchera pas. Merci.

**Le président:** Monsieur Nowlan, vous allez  
déblayer le terrain.

**M. Nowlan:** Je pense qu'il y a trop à faire  
encore pour le temps qui reste à M. Phillips  
mais je vais me limiter à trois points étroite-  
ment liés. Voici ma première question, Mon-  
sieur Phillips. Vous ne voudriez pas nous  
demander de croire que l'intervention de M.  
Hodgson qui a dit à M. Werd qu'un contrô-  
leur allait être imposé au Conseil provisoire  
de la CJC est tombée du ciel comme cela.  
Celle-ci est l'aboutissement au contraire des  
négociations que M. Hodgson a eues avec vous  
ou avec M. Lalonde ou avec quelqu'autre  
membre du Conseil qui avait pu se rendre  
compte de l'embarras financier dans lequel se  
trouvait la Compagnie. N'est-ce pas juste?

**M. Phillips:** Non, il est possible que M.  
Hodgson ait lu le journal ou ait lu les criti-  
ques de la compagnie que le premier ministre  
recevait de ses électeurs dans son courrier ou  
d'autres sources. Je pense qu'il vous faudra  
demander ceci à M. Hodgson.

**M. Nowlan:** En ce qui vous concerne, il n'y  
a eu aucune communication directe ou indi-  
recte à ce sujet avec M. Hodgson ou d'autres  
personnes et qui serait parvenue aux oreilles  
de M. Hodgson?

**M. Phillips:** Votre question est: est-ce que  
je n'ai jamais été en contact avec M. Hodg-  
son, alors que nous étions dans le même im-  
menble?

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Phillips:** Certainement, nous communi-  
quions, mais je n'avais aucune responsabilité  
à l'égard de M. Hodgson et je ne lui ai pas  
fait de rapport.

**M. Nowlan:** M. Phillips, je comprends bien,  
il n'y avait aucune directive officielle, à l'effet  
que vous deviez faire à M. Hodgson de  
compte rendu sur tout ce qui se passait, mais  
vous n'allez pas nous dire qu'en buvant votre  
café à la cafétéria, vous ne leur expliquiez pas  
de temps en temps que le fonctionnement de  
la CJC devait être mieux soutenu financière-  
ment et qu'il aurait été bon d'avoir un  
contrôleur.

**M. Phillips:** Si vous voulez dire que le poste  
de contrôleur a été demandé par M. Hodgson

[Text]

upon by Dr. Hodgson or the Prime Minister at my instance the answer is, no.

**Mr. Nowlan:** No, but you had discussed with Dr. Hodgson from time to time the financial administration of the CYC, officially or unofficially.

**Mr. Phillips:** I had, yes, touched upon the question of the CYC and its affairs in conversations with many people including Dr. Hodgson, but not in any official sense.

• 1105

**Mr. Nowlan:** Could I ask you another question, which is a leading question? Are you asking this Committee to believe that in your position with the Privy Council Office and perhaps Marc Lalonde who was also involved in the Privy Council Office—that your presence on the Council was the same as any other Council member or did you not have a sort of a grey eminence on the Council because of your position in the Privy Council Office?

**Mr. Phillips:** If it was a grey eminence it was one which existed only in the imagination of other people. It is not one which had any evidence or intention.

**Mr. Nowlan:** Did it not in fact exist in the mind of one Timothy Reid who was also a Provisional Council member and at one Council meeting he suggested that there was a conflict of interest in your position and his position and he would resign if you resigned—

**Mr. Phillips:** No, sir.

**Mr. Nowlan:** —and you failed to resign and he did not resign?

**Mr. Phillips:** No.

**Mr. Nowlan:** Timothy Reid is the present M.L.A. I think for Kenora-Rainy River.

**The Chairman:** I would like to make a correction on that.

**Mr. Nowlan:** I do not know what relation he is to the Chairman, but I suspect...

**The Chairman:** There is no relation between Mr. Tim Reid and myself. The Reid to whom you have referred is the Mr. Thomas Patrick Reid who is the M.L.A. for Rainy River. Mr. Timothy Reid represents the Scarborough East riding in the Province of Ontario.

[Interpretation]

ou le premier ministre à ma requête, je vous répondrais que non.

**M. Nowlan:** Non, mais vous aviez discuté quand même l'administration financière de la CJC avec M. Hodgson de temps en temps officiellement ou non.

**M. Phillips:** Officiellement, non. La question de la CJC, et de ses activités oui. Nous avons parlé avec beaucoup de gens, y compris M. Hodgson.

**M. Nowlan:** Est-ce que je peux vous poser une autre question? Est-ce que vous voulez que le Comité croit que dans votre position au Conseil privé ainsi que Marc Lalonde et moi aussi eu affaire au Conseil privé, que votre situation au sein du Conseil était la même que celle des autres membres du Conseil? Ou bien est-ce que vous n'étiez pas une sorte d'éminence grise pour le Conseil étant donné vos rapports avec le Conseil privé.

**M. Phillips:** S'il s'agissait d'éminence grise ce n'était que dans l'imagination, dans l'esprit des autres. Il n'y avait rien d'intentionnel.

**M. Nowlan:** Est-ce que, en fait, cela n'était pas ce que pensait un certain Timothy Reid qui était aussi membre du Conseil provincial et qui, lors d'une réunion du Conseil, avait indiqué qu'il y avait un conflit d'intérêt entre votre position et la sienne et qu'il démissionnerait si vous démissionniez.

**M. Phillips:** Non.

**M. Nowlan:** Si vous n'aviez pas démissionné et qu'il n'avait pas démissionné?

**M. Phillips:** Non.

**M. Nowlan:** Timothy Reid est le député provincial de Kenora-Rainy River.

**Le président:** J'aimerais apporter une correction à cela.

**M. Nowlan:** Je ne sais pas quelles relations il entretient avec le président, mais je soupçonne...

**Le président:** Il n'y a aucun rapport entre M. Tim Reid et moi-même. Vous pensez à M. Thomas Patrick Reid qui est député provincial de Rainy River. M. Timothy Reid représente la circonscription de Scarborough sud en Ontario.

te]

**Mr. Nowlan:** Well, it was Timothy Reid who was a member of the Provisional Council. Is that not correct?

**Mr. Phillips:** That is correct, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Then my statement is, was not Timothy Reid the member of the original Provisional Council who challenged you as a member of that same Provisional Council because he felt there was a conflict of interest in your position vis-à-vis his position and he would resign if you would resign.

**Mr. Phillips:** No. Your recollection of that change is right up almost to the end. There were discussions of the general question of conflict of interest in many forms. These included not only members of Council who might have political affiliations like Mr. Reid, but also public servants as I am, but also volunteers who were on the Council. There could be conflict of interest in judging projects and so on. There were such discussions of conflict of interest. There was a proposal that I heard that either of us would resign because it was not restricted to two of us. It was a very broad question of conflict of interest.

**Mr. Nowlan:** You say it did not go quite as far to the thought that that particular conflict could be cleared up by his resigning. You had resigned, and you did not resign.

**Mr. Phillips:** No, because that puts the onus cast on the conversation. This involved potentially all volunteers of the Company might be involved in decision-making on their own projects. There is a conflict of interest, too.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Phillips:** That was the context of the conversation, that is the one I am thinking of.

**Mr. Nowlan:** Leading to the next and last question or supplementaries to the question I am not going to go into this area of the Provisional Council. There is strong evidence that Mr. Ward, Mr. Vidal and Mr. Clarke at the nature of the Provisional Council. I say that in your opinion this did not affect the deliberations of the CYC. There is no hard evidence from witnesses who say that it did, including the press statement of Mr. Vidal at the time the 1969 Financial Statement of the CYC, when he said that the work of the CYC, if it continued, was not going to jeopardize completely the CYC. However, I will not challenge you on that, because that is your opinion. But I am going to ask you this. As a good public servant, you

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Bien, c'est Timothy Reid qui est membre du Conseil provisoire, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** C'est juste, M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Bon, mon autre question, est-ce que ce n'est pas Timothy Reid, membre du conseil provisoire à l'origine qui vous a défié comme membre de ce même conseil parce qu'il pensait qu'il y avait un conflit d'intérêt entre sa position et la vôtre et qu'il démissionnerait si vous démissionniez?

**M. Phillips:** Non, non, ça c'est tout à fait à la fin. Il y avait des discussions de conflits d'intérêts très nombreux, non seulement pour les membres du Conseil qui pouvaient avoir des affiliations politiques comme M. Reid, qui pouvaient être des fonctionnaires comme moi mais également pour les volontaires du Conseil. Il y avait des discussions des conflits d'intérêt, mais il n'y a jamais eu de déclarations à l'effet que l'un d'entre nous doive démissionner, car cela ne se limitait pas à nous deux. Il s'agissait d'un très vaste conflit d'intérêt.

**M. Nowlan:** Vous dites que ça n'a pas été aussi loin pour qu'on puisse envisager que le conflit s'éteindrait par sa démission au cas où vous démissionniez et vous n'avez pas démissionné.

**M. Phillips:** Non, parce que cela impliquerait éventuellement tous les volontaires de la Compagnie qui pourraient participer aux décisions financières pour leurs projets. Là aussi, il y a un conflit d'intérêt.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Phillips:** C'était donc là le sujet de la conversation. C'est à cela que je pensais.

**M. Nowlan:** Bon, je voudrais maintenant en arriver à la dernière question, question complémentaire. Je ne vais pas aborder la question du Conseil provisoire, MM. Ward, Vidal et Clarke ont largement démontré la nature même du Conseil provisoire. D'après vous, cela n'a absolument pas affecté les délibérations de la CJC. D'autres témoins disent que oui, y compris d'ailleurs la déclaration de presse de M. Vidal en 1969 au moment du dépôt du rapport financier de la CJC, lorsqu'il a dit que les activités intérimaires de la CJC, si elles avaient été poursuivies, auraient complètement ruiné la CJC. Je ne vais pas vous demander votre avis là-dessus, vous avez le droit de le donner. Je veux simplement vous demander si, en tant que bon fonctionnaire,



[Text]

know the difference between making policy and implementing policy, is that not fair to say?

Mr. Phillips: I hope so.

Mr. Nowlan: As a good public servant you have been entrusted as a member of the Provisional Council, including your association with the Privy Council Office, with implementing the policy that has been made. Is that not correct?

Mr. Phillips: Right.

Mr. Nowlan: Obviously whether you get into the semantics of our Chairman about a minister responsible, or a minister who reports to Parliament—as far as I am concerned a minister who reports to Parliament is the minister responsible—as a good public servant what is your view on the responsibility of the Minister for the CYC? Do you not assume that it is in this case, Mr. Pelletier and formerly Mr. Pearson, who were the two Ministers responsible for the CYC since its inception. Is that not fair to say?

The Chairman: Order, please. Mr. De Bané.

Mr. De Bané: On a point of order, Mr. Chairman, I think the witness has no competence to tell us who is responsible. We have the law and the law states who is responsible. I do not think that it is up to a person in Canada, whoever he is, to tell us who is responsible. There is a law and only the law can tell us who is responsible. This is an unfair question.

Mr. Nowlan: I do not want to get involved in the limited time left on the point of order. I was just asking this Mr. Phillips as an experienced good public servant, if within the working relationships of Privy Council and public servants to members of Parliament and Ministers if it was his opinion the relevant minister who reported to Parliament, was in effect the minister responsible, not legally responsible for all the acts of the CYC, but in a Parliamentary sense?

• 1110

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, on a point of order, I do not think it proper that this witness be asked advice or his opinion on something which is essentially a determination of those who employ him, and I think you could put him in an extremely embarrassing situation if you asked him whether he thought this minister or that minister should report or should not report. I do not think that is at all fair to this witness.

[Interpretation]

vous savez la différence qu'il y a entre élaborer une politique et la faire appliquer n'est-ce pas que vous connaissez la question?

M. Phillips: Je le pense.

M. Nowlan: Donc, en tant que bon fonctionnaire, en tant que membre du Conseil provisoire, y compris dans vos rapports avec le Conseil privé, on vous a confié l'application de la politique établie. N'est-ce pas vrai?

M. Phillips: C'est exact.

M. Nowlan: Et, de toute évidence, qu'il s'agisse de distinguer, comme notre président entre un ministre responsable et un ministre qui fait rapport au Parlement, en ce qui concerne, un ministre qui fait rapport au Parlement est un ministre responsable, mais vous, en tant que bon fonctionnaire, qu'est-ce que vous en pensez? Qu'est-ce que vous pensez de la responsabilité du ministre quant à la CJC? Est-ce que vous ne pensez pas qu'il s'agissait de M. Pelletier et auparavant M. Pearson qui étaient les deux ministres responsables à la CJC depuis sa création? N'est-ce pas exact?

Le président: A l'ordre! M. de Bané.

M. De Bané: Rappel au Règlement, monsieur le président. Je pense que le témoin n'a aucune compétence pour nous dire qui est responsable. Nous avons la Loi et la Loi dit clairement qui est responsable. Je ne pense pas que ce soit à une personne, quelle qu'elle soit, de nous dire qui est responsable. Il y a une Loi et seule la loi peut nous dire qui est responsable. C'est une question injuste.

M. Nowlan: Monsieur le président, je voudrais pas entrer dans une discussion sur le Règlement, dans le peu de temps qui reste, je voulais simplement demander à M. Phillips qui a une expérience dans la fonction publique si dans les rapports entretenus entre les fonctionnaires et les membres du Conseil privé, avec les parlementaires, et les ministres, s'il estimait que le ministre qui fait rapport au Parlement était le ministre responsable, en fait, non juridiquement responsable de toutes les activités de la CJC, mais responsable dans le sens parlementaire?

M. Hogarth: Monsieur le président, si vous me permettez d'invoquer le Règlement, je ne pense pas qu'il soit bon que l'on demande au témoin son avis sur quelque chose qui est du ressort de ceux qui l'emploient, et je pense qu'il peut se trouver dans une situation très embarrassante si on lui demande si c'est le ministre-ci ou ce ministre-là qui est responsable. Je ne suis pas d'accord du tout.

te]

**M. Dinsdale:** On the same point of order, I think this point of order has arisen because of the statement the Chairman made, and I brought it down at the time because I thought it was extraordinary. He said, "Under the CYC no minister is responsible."

**Le Chairman:** That is correct, there is no question for control.

**Some hon. Members:** Perhaps we should get the Chairman to explain this.

**Le Chairman:** For example, the relationship of the CBC to the Minister responsible, as Mr. Nowlan will know from his father holding the position, is such that he does not have the responsibility for the action, although the Minister in Council can fire the management and reconstitute the board. In the case of the CBC there is no power at all and the Minister cannot make reports for the CYC can forward a question must accept the answer, and even if it is agreed there is nothing he can do.

**M. Dinsdale:** If that is so, why would Mr. Pelletier order the firing of one of the employees.

**M. Hogarth:** Mr. Chairman, I certainly have no exception to the suggestion that that is a decision.

**M. Nowlan:** Look, I am the one asking the questions here and, as far as I am concerned, Mr. De Bané raised a point of order...

**Le Chairman:** Order please, order please. I have to rule on it.

**M. Nowlan:** You have to rule on it. How about the point of order, Mr. Chairman, I agree that Mr. Phillips is not called to interpret the CYC Act or parliamentary practice. But, coming about it in another way although Mr. Phillips is a good public servant to implement policy I am suggesting somewhere there was a minister or a cabinet making policy. You would agree with me that, would you not?

**M. Phillips:** As a Council member, sir, I can only say there was a minister with whom the Council corresponded.

**M. Nowlan:** Yes, but before the Council, Mr. Phillips, was even set up and before the decision was even passed there were certain decisions made and you have no competence whatsoever in advising this Committee about policy decisions that were the basis for the CYC, have you?

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Je pense que cette question de Règlement vient de la déclaration du président: «D'après la Loi sur la CJC, aucun ministre n'est responsable».

**Le président:** C'est exact. Il n'y a aucune disposition concernant le contrôle à établir.

**Des voix:** Nous devrions demander au président d'expliquer cela.

**Le président:** Par exemple, les rapports de Radio-Canada avec le ministre, par exemple, sont tels qu'il n'y a pas de responsabilité pour le fonctionnement lui-même; c'est simplement le Conseil des ministres qui peut réorganiser le Conseil d'administration. Et dans le cas de la CJC, le ministre qui est responsable de la CJC peut transmettre une question et doit accepter la réponse quelle qu'elle soit, il n'y a rien.

**M. Dinsdale:** Alors, pourquoi est-ce que M. Pelletier ferait congédier un employé?

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je refuse ce témoignage.

**M. Nowlan:** M. De Bané a soulevé une question de Règlement.

**Le président:** Un peu de silence, s'il vous plaît. Je dois déclarer que ce n'est pas en règle.

**M. Nowlan:** Vous devez déclarer que ce n'est pas en règle. J'admets que M. Phillips n'est pas venu ici pour interpréter la Loi sur la CJC ou la pratique parlementaire. Mais, nous y reviendrons d'une autre manière d'ailleurs. Même si M. Phillips est très capable d'appliquer la politique, je suppose qu'il y a un Ministre ou un cabinet qui était chargé de faire cette politique? Êtes-vous d'accord avec moi?

**M. Phillips:** En tant que membre du Conseil, tout ce que je peux dire c'est qu'il y avait un ministre avec lequel on était en correspondance.

**M. Nowlan:** Oui, mais avant que le cabinet ne soit formé et même avant que la loi ne soit adoptée, il y a certaines décisions de principe qui ont été prises et vous n'êtes pas en mesure de renseigner ce comité sur les décisions de principe qui ont établi la CJC, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Phillips:** That is right.

**Mr. Nowlan:** But once the CYC was set up then you received directives as a Provisional Council member or as a good public servant to implement policy, did you not?

**Mr. Phillips:** I am sorry, I am afraid I do not quite follow that.

**The Chairman:** Are you suggesting that there were orders for implementation...

**Mr. Nowlan:** No, no.

**The Chairman:** ...from the Prime Minister's Office or that the orders for implementation came from the passage of the Act and his appointment to the Council?

**Mr. Nowlan:** I am suggesting, Mr. Chairman, that as a good public servant he implements policy and its the legislator and the Cabinet obviously that make policy. That is sort of an academic question and sort of mundane. You would agree with that, Mr. Phillips?

**Mr. Phillips:** Yes, if all the—

**Mr. Nowlan:** And can you think of any better person to come before this Committee to give thoughts on policy of the CYC than the first minister that reported to Parliament for the CYC, namely Mr. Pearson?

**Mr. Phillips:** I regret to say, Mr. Chairman, as I explained at the beginning, that you informed me only yesterday afternoon that I was appearing this morning and I have therefore had no opportunity to read any of your testimony and I do not think I could comment on the question of witnesses without knowing the testimony that you have already had.

**Mr. Nowlan:** Witness, do not turn to the Chairman, I am the one that asked you the question. Surely, with your experience on Parliament Hill, Mr. Phillips, let alone in the Privy Council Office, you would not suggest that Mr. Pearson does not have something to add or contribute to the deliberations of this Committee in trying to decide where the CYC goes, since he was there at the beginning?

**Mr. Phillips:** With great respect, Mr. Nowlan, I could comment on whether he could add or not only if I know to what he was to add to—what has already been said—and I do not.

**Mr. Nowlan:** You know the terms of reference of this Committee. I have not them before me right at the moment.

[Interpretation]

**M. Phillips:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Mais une fois que la CJC a été créée, alors, vous avez reçu des directives tant que membre du Conseil Provisoire qu'il fallait appliquer, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** Je m'excuse, je ne comprend pas très bien votre question.

**Le président:** Vous voulez dire qu'il y a des ordres concernant l'application de ce politique...

**M. Nowlan:** Non, non.

**Le président:** ...venant du bureau du Premier ministre ou l'adoption de la loi et nomination au Conseil?

**M. Nowlan:** Ce que je veux dire, c'est le Cabinet qui fait la politique et lui l'applique. C'est une question un peu abstraite un peu verbale, bien sûr, mais vous êtes d'accord, monsieur Phillips?

**M. Phillips:** Oui...

**M. Nowlan:** Pouvez-vous songer à quelqu'un d'autre qui soit mieux qualifié pour venir ici devant le Comité, que le premier ministre qui s'est occupé de la CJC, c'est-à-dire M. Pearson?

**M. Phillips:** Je regrette mais quand je suis venu ce matin, je n'avais pas eu l'occasion de lire les témoignages et je ne pourrais pas parler des témoignages précédents sans les avoir vus.

**M. Nowlan:** Je vous prie de ne pas vous adresser au président, c'est moi qui vous pose les questions. Je suis certain qu'avec votre expérience au Conseil et au Parlement, vous devez savoir que M. Pearson aurait quelque chose à ajouter ou à communiquer au comité et nous donner une idée de l'orientation de la CJC depuis son début puisqu'il y était à ce moment-là.

**M. Phillips:** Très respectueusement, je ne pourrais donner mon avis avant de savoir ce qu'il pourrait ajouter à ce qui a déjà été dit.

**M. Nowlan:** Vous connaissez le mandat du Comité. Je ne l'ai pas à portée de la main.



te]  
**Le Chairman:** I would be delighted to read n.

**Mr. Nowlan:** Would you read them.

**Le Chairman:** Basically, it comes down reporting

... upon the legislative framework, organization, and operations of the Company of Young Canadians,...

**Mr. Nowlan:** That is it.

**Le Chairman:** Not to give a report on the story or the developments.

**Mr. Nowlan:** But Mr. Chairman and witness, do you not think as an experienced man in Parliament Hill, let alone in the Privy Council Office, that a very fundamental source of information on the legislative framework and the organization in regard to this would be from the man who in effect is acknowledged as the creator of the CYC, Mr. Pearson?

15

**Mr. Phillips:** That would depend, Mr. Nowlan, on what other sources of information we have and what blanks still remain. I am not sure I do not know.

**Mr. Nowlan:** Well, Mr. ...

**Le Chairman:** Order please. Mr. Rose on the point of order.

**Mr. Rose:** I do not like to intrude here but it seems to me that Mr. Phillips can indeed be examined and give testimony on the content of the legislation on his and others' subsequent behaviour and the parameters imposed on him by the legislation as a member of the Provisional Council but I certainly think that we are going up a blind alley if we begin to examine how he felt as a member of the Privy Council Office.

**Mr. Nowlan:** Let me ask this question. Mr. Phillips, you cannot tell this Committee anything about policy that provided the impetus or the catalyst for the legislative framework that went up the CYC, can you?

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I just take the view that this witness cannot be asked that question. Privy Council decisions are privileged. What their policy was is entirely up to the committee.

**Hon. Member:** Oh no.

[Interprétation]

**Le président:** Il me ferait plaisir de le parcourir.

**M. Nowlan:** Auriez-vous l'obligeance de nous le lire?

**Le président:** Essentiellement, le mandat autorise à examiner

... le cadre législatif, l'organisation et les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens,...

**M. Nowlan:** C'est cela.

**Le président:** Il ne s'agit pas de parler de l'historique ni de l'évolution de la Compagnie.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, ne pensez-vous pas qu'en tant qu'homme expérimenté sur la Colline et au Conseil privé, il ne pourrait être très utile et nous donner des renseignements fort précieux sur le cadre législatif, l'organisation et la politique de la compagnie, celui qui est en fait reconnu comme le créateur de la CJC, M. Pearson?

**M. Phillips:** Cela dépend, monsieur Nowlan, sur les autres sources de renseignements que vous avez et sur les points d'interrogation qui vous restent. Je regrette, mais je ne le sais pas.

**M. Nowlan:** Et bien, Monsieur ...

**Le président:** M. Rose, sur un point de règlement.

**M. Rose:** Je ne voudrais pas être importun mais il me semble que M. Phillips peut être contre-interrogé et témoigner sur les effets de la Loi sur les paramètres qui lui sont imposés par la Loi, en tant que membre du Conseil provisoire. Mais, certainement, je pense que l'on s'en va dans une impasse si l'on veut examiner ce qu'il pensait en tant que membre du bureau du Conseil privé.

**M. Nowlan:** Monsieur Phillips, vous ne pouvez pas dire quoi que ce soit au Comité au sujet de la politique qui a motivé le cadre législatif créant la CJC, n'est-ce pas?

**Mr. Hogarth:** Monsieur le président, je pense que ce témoin n'est pas là pour répondre à ce genre de questions. Les décisions du Conseil Privé sont privilégiées. Leur politique relève entièrement de ...

**Une voix:** Oh non.

[Text]

**Mr. Nowlan:** Would this man with the beard stop running a road block here, because...

**The Chairman:** Order please, order please.

**Mr. Hogarth:** And I object to that reference too.

**The Chairman:** Order please.

**Mr. Nowlan:** It is the Chairman who rules on questions and my questions are going to number four.

**Mr. Phillips,** this is my point, and I am just coming around to it in another way because of some of the objections that have been raised and I do not know why, because Mr. Pearson is a great Canadian and I would have thought everyone would have loved to have had him come before this Committee and contribute to it.

The witness had been asked, not what the Privy Council decided those are the very words of my friend, Mr. Hogarth. You cannot tell us, can you, witness, about the policy that was the catalyst for the legislative framework that set up the CYC, can you? Please answer yes or no.

**Mr. Phillips:** Only to the extent that I have read Hansard.

**Mr. Nowlan:** Yes, that is right. Further, you cannot tell us anything about the policy and the policy considerations that were generated in the Privy Council about the organization of the CYC, can you?

**Mr. Phillips:** The word "organization" is ambiguous. Do you mean how it was organized?

**Mr. Nowlan:** Yes, before you were appointed by Mr. Pearson to be the Provisional Council member?

**Mr. Phillips:** My only comments on that period would be derived from personal conversations with Young Canadians' officials at the time whom I knew as personal friends.

**Mr. Nowlan:** Obviously, we have had lots of evidence about the operations of the Company, and you, as a Provisional Council Member, also had a lot to do with the operations, so you have obviously been involved in policy-decisions of the Company there.

My last question basically, depending on the answer, is this: If you cannot give us any policy guidance about the deliberations on the legislative framework or the original organization of the CYC, do you not think that the man responsible could give some guidance to

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Est-ce que cette personne peut cesser de me mettre des bois dans les roues?

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Hogarth:** Je m'oppose à cette appellation.

**Le président:** A l'ordre.

**M. Nowlan:** C'est le président qui décide que ma question est la suivante:

Disons que, je vais y revenir d'une autre manière à cause des objections qui ont été posées. Je ne comprends pas pourquoi, cet homme qui est un grand Canadien, M. Pearson, ne serait pas invité à comparaître devant ce comité.

Alors, ce que je demande, ce n'est pas de savoir ce que le Conseil privé a décidé; ce sont les termes de M. Hogarth. Vous ne pouvez pas nous parler de la politique; c'était le catalyseur du cadre législatif qui a donné lieu à la naissance de la CJC, n'est-ce pas? Veuillez répondre, oui ou non?

**M. Phillips:** Seulement dans la mesure où j'ai lu le Hansard.

**M. Nowlan:** C'est exact. En outre, vous ne pouvez rien nous dire des considérations politiques du Conseil Privé qui ont entraîné l'organisation même de la CJC n'est-ce pas?

**M. Phillips:** Le terme organisation est ambigu. Voulez-vous dire, comment cela a été organisé?

**M. Nowlan:** Oui, avant que vous ayez été nommé par M. Pearson au Conseil provisoire.

**M. Phillips:** Je ne pourrais donner que des commentaires fondés sur des contacts personnels avec des responsables de la Compagnie qui étaient des amis personnels.

**M. Nowlan:** Évidemment, nous avons beaucoup de témoignages sur le fonctionnement de la Compagnie; vous, également, vous avez été très mêlé à cela. Par conséquent, vous avez participé à des décisions de principe dans la Compagnie.

Mais, ma dernière question, en fonction de votre réponse, est la suivante: «Si vous ne pouvez pas nous donner de renseignements concernant les délibérations sur l'organisation ou sur le cadre législatif de la CJC, est-ce que vous ne pensez pas que l'homme responsable

Committee and would be a valuable witness before this Committee?

**Chairman:** Order please. I think it is accepted practice in the Canadian parliamentary system that we do not make an investigation into how legislation came about, since that is privileged by Cabinet; what we deal with is the legislation itself and the forms of its implementation.

**Mr. Nowlan:** I quite agree with that, Mr. Chairman. Then I will ask the witness this question, the answer to which is an academic one. I am not referring to the organization of the policy deliberations that went on in the East Block but policy decisions that were made in the first year and a half of the operation of the CYC, the reasons for or against a provisional council and the maintenance of a provisional council vis-à-vis a permanent council. That decision is not within the competence, is it?

**Mr. Phillips:** Within the Council's competence?

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Phillips:** It was within the Council's competence to recommend to the government that there be a permanent council.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Phillips:** Whether or not there would be a permanent council was in the final competence of the government.

**Mr. Nowlan:** That is right. And the person who could best tell us about why there was no permanent council appointed would be the Minister who reported to Parliament and in this case happens to be Mr. Pearson, is that not correct?

**Mr. Phillips:** On the assumption that the Provisional Council requested such a permanent council and that Mr. Pearson had refused it.

**Mr. Nowlan:** Assuming the Council did not request it, because of the provisional nature of this organization in a brand new and volatile challenging, there must have been or there may have been, some policy deliberations during the operation phase of the CYC; you did not proceed to a Permanent Council; is that not correct?

**Mr. Phillips:** This is, of course, a hypothetical question, Mr. Chairman. But, if the Provisional Council in the year 1966-67 did not request something, it may well have been the Minister responsible gave no consideration to the subject.

[Interprétation]

de cette question pourrait éclairer le Comité et serait un témoin précieux pour ce comité?

**Le président:** A l'ordre. Je pense qu'il est accepté dans le système parlementaire canadien de ne pas enquêter sur les raisons qui ont amené une Loi, car cela est une question privilégiée du Cabinet. Ce dont on traite, c'est de la loi elle-même et de la façon dont elle est appliquée.

**M. Nowlan:** Alors, je voudrais poser la question suivante au témoin: il serait bon de savoir non pas ce qui s'est passé dans l'édifice de l'Est, mais plutôt des décisions de principe qui ont été faites au cours des 18 premiers mois de fonctionnement de la Compagnie, les raisons pour ou contre la formation d'un Conseil provisoire et du maintien de ce Conseil provisoire au lieu de nommer un Conseil permanent. Cette décision ne relève pas de votre compétence, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** Voulez-vous dire la compétence du Conseil?

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Phillips:** Le Conseil était chargé de recommander au gouvernement la création d'un conseil permanent.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Phillips:** Mais, quant à savoir s'il y aurait ou non un conseil permanent, c'était au gouvernement de décider.

**M. Nowlan:** C'est exact, et la personne qui pourrait mieux nous dire, pourquoi il n'y en a pas eu, c'est le ministre qui était responsable envers le Parlement, en l'occurrence M. Pearson, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** En supposant que le Conseil provisoire ait demandé la création d'un Conseil permanent et que M. Pearson l'ait refusé.

**M. Nowlan:** En supposant qu'il ne l'aurait pas demandé à cause de sa nature provisoire, il y a certainement eu des discussions au cours du fonctionnement de la Compagnie sur les raisons pour lesquelles on ne passait pas à l'état permanent?

**M. Phillips:** C'est une question hypothétique M. le président. Si au cours de l'année 1966-67, le Conseil provisoire n'a pas eu de demandes de faites dans ce sens c'est peut-être parce que le ministre responsable n'y a pas pensé.



[Text]

**Mr. Nowlan:** Witness, we have had Mr. McWhinney who was the Interim Director; we have had Mr. Alan Clarke who was an Executive Director in these particular years, and we have had Mr. Ward who was the Chairman. They told us about some of the operations at the CYC level and the problems, and the challenges that they faced. At the policy level, in that same period, do you not think that Mr. Pearson could add something to help this Committee define a future for the CYC with his experience? Let alone the fact that he also had the idea that became the legislative embodiment in the CYC? You are not suggesting he could not add something, are you?

**Mr. Phillips:** It depends what you have had so far, Mr. Nowlan.

**The Chairman:** Order, please. We do have another witness and we have had a...

**An hon. Member:** Just on that point.

**The Chairman:** Just a minute, Mr. Phillips did you have something to say?

**Mr. Phillips:** May I just add one thirty second clarification to something Mr. Nowlan was saying a few paragraphs ago. With regard to the question of whether the Provisional Council felt powerless or impeded in its power and you referred to Mr. Vidal's comment, I meant to say that when the Provisional Council was working it exercised virtually the same powers as the Permanent Council, but where the Company did suffer was in the transition between the two, and I certainly do not doubt that. The Company at the beginning of 1969 for some months was in a transitional period. There was a lame duck council, yes, that was a weakness.

**Mr. Nowlan:** But for—since you...

**An hon. Member:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Order, please; order, please.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on a precise point about coming down to precise points. I am getting away perhaps from philosophy and policy in the general sense, do you not think that Mr. Pearson could add something about the policy decision that was made to have Mr. Girard become the Financial Controller of the CYC completely without the knowledge of the then Executive Director and/or the Council until he was imposed?

**Mr. Phillips:** I am afraid I do not know what has been imputed on that subject so far, I do not know...

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Nous avons eu M. McWhinn qui était le directeur intérimaire, M. Al Clarke qui était directeur exécutif, pendant cette période, et on a eu M. Ward qui était président. Ils nous ont parlé un peu du fonctionnement au niveau de la CJC, des problèmes et des difficultés auxquels ils ont eu à faire face. Sur le plan de la politique au cours de la même période, ne pensez-vous pas que M. Pearson pourrait aider ce comité à trouver un nouvel avenir pour la Compagnie, compte tenu de son expérience? D'autant plus qu'il a conçu l'idée qui a amené la création de la CJC. Vous ne prétendez pas qu'il ne pourrait nous apporter rien de plus, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** Ça dépend de ce que vous avez entendu jusqu'à présent, M. Nowlan.

**Le président:** Il y a un autre témoin sur notre liste.

**Une voix:** Sur ce point...

**Le président:** Un instant, M. Phillips, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Phillips:** Puis-je ajouter une clarification à ce que M. Nowlan a dit il y a quelques minutes, à savoir que le conseil provisoire trouvait impuissant, vous vous êtes reporté sur ce qu'avait dit M. Vidal, mais ce que je voulais dire c'est que lorsque le conseil provisoire était en fonction, il exerçait les mêmes pouvoirs que le conseil permanent. Je n'ai aucun doute sur le fait que la Compagnie ait souffert de la période transitoire. Au début de 1969, la Compagnie s'est trouvée dans une période transitoire où le conseil était plutôt faible.

**M. Nowlan:** Mais puisque nous...

**Une voix:** Non, monsieur le président.

**Le président:** A l'ordre.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, un point précis sur cette question précise. Je m'éloigne de la question de principe et de politique en général, mais ne pensez-vous pas que M. Pearson pourrait ajouter quelque chose sur les décisions de politique qui ont fait que M. Girard est devenu le contrôleur financier de la CJC à l'insu du directeur exécutif ou du conseil d'alors?

**M. Phillips:** Je ne sais pas ce que l'on a dit jusqu'à présent sur ce sujet.

te]

**Mr. Nowlan:** I can give you a set of facts.

**The Chairman:** Order, please. Mr. Orlikow?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to suggest while Mr. Phillips is still here that it is important the Committee have another opportunity to question Mr. Phillips. I want to on my own behalf only that there is such conflict between what Mr. Phillips has testified to and what Mr. Clarke has testified to that I, for one, simply find a great deal of what Mr. Phillips said unbelievable. I want an opportunity to question Mr. Phillips at the first occasion possible.

**The Chairman:** I wonder if it would be possible to the Committee, if it is with Mr. Phillips, if Mr. Orlikow could proceed with a cross-examination now.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I do not want ...

**The Chairman:** I think it is a serious thing you have just said and I think we should have the opportunity if Mr. Phillips is agreeable that this be done right now.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I did not ask for any special consideration. Mr. Fortin and Mr. Caouette are here, and there are other members I am sure who want to ask Mr. Phillips questions, and I think that we should have an opportunity, I do not want any special consideration.

**The Chairman:** Mr. Orlikow, in my opinion, in the opinion of the Chair, I think the charge you have made is quite serious.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, if you want to make the charge very well.

**The Chairman:** I have asked Mr. Phillips in view of the interest that his testimony has created if he could stay a few extra minutes; he has agreed to do that and I have offered the floor to you so that you could proceed with your questioning.

**Mr. Orlikow:** Fine, fine, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** On a point of order, you have mentioned something about a very serious charge that was made by Mr. Orlikow. I have read out of his comments is that he denied the evidence of Mr. Phillips contradictory and he did not believe it. Now I would like to ask you what is the serious charge that you could bring up?

**The Chairman:** The word, as I understood it, Mr. Orlikow used was "unbelievable".

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Je pourrais vous citer des faits.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Orlikow?

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je voudrais vous proposer, avant que M. Phillips parte, qu'il est important que le comité ait encore l'occasion de poser des questions à M. Phillips. Pour ma part, je trouve qu'il y a un tel conflit entre ce que M. Clarke et M. Phillips nous ont dit, qu'il me semble qu'une grande partie de ce que nous a dit M. Phillips est incroyable. J'aimerais lui poser d'autres questions le plus tôt possible.

**Le président:** Je me demande si M. Orlikow pourrait faire son interrogatoire contradictoire tout de suite?

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne veux pas...

**Le président:** C'est une accusation très grave que vous venez de lancer. Nous devrions avoir l'occasion d'entendre vos questions immédiatement.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je n'ai pas demandé aucune considération spéciale. Il y a d'autres députés, M. Fortin et M. Caouette, qui veulent également poser des questions à M. Phillips, et je pense que nous devrions avoir l'occasion de l'entendre de nouveau.

**Le président:** Au point de vue du président, l'accusation que vous venez de porter est assez grave.

**M. Orlikow:** Si vous voulez que je formule l'accusation.

**Le président:** J'ai demandé à M. Phillips, vu l'intérêt que son témoignage a suscité, s'il voulait bien rester un peu plus tard. Il veut bien le faire, vous pouvez continuer vos questions.

**M. Orlikow:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Vous venez de mentionner une accusation fort grave qui a été portée par M. Orlikow. Tout ce que j'ai lu à ce sujet c'est qu'il trouve que le témoignage de M. Phillips est contradictoire et ne peut y croire. En quoi cette accusation est-elle très grave?

**Le président:** Le terme employé par M. Orlikow est «incroyable».



[Text]

[Interpretation]

• 1125

**Mr. Orlikow:** Yes, Mr. Chairman, I can put it very simply and very briefly. I just do not believe that while Mr. Phillips was a member of the Board of the Company of Young Canadians, while he was working in the Privy Council Office, and while the Privy Council Office, Mr. Pearson or Dr. Hodgson, were getting complaints about the operations of the Company of Young Canadians from members of Parliament, from the press, from the newspaper, from other people that Dr. Hodgson did call Mr. Phillips in, even if Mr. Phillips did not volunteer the information—did not call Mr. Phillips in and discuss with him in detail, since he was in a key position to know what was going on, that he did not call Mr. Phillips in and discuss in detail and specifically these charges before he proposed Mr. Girard and so on. It is as simple as that. I want an opportunity to question Mr. Phillips in detail about this.

**The Chairman:** Well, I would offer you the floor and you may proceed.

**Mr. Orlikow:** No, I do not need—Mr. Chairman, I made clear what my point is, and I am suggesting that we need another couple of hours; not just me but other members of the Committee.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I started that line of questioning. I think the witness said, as I recall, that he was not responsible to report to the Privy Council, and he has also made it clear that he had lots of conversations in the cafeteria outside his responsibility and he probably talked with any number of people because of the steam that had been created. The answer he gave was that he was not responsible, he was not a member of the Council coming from the Privy Council Office to report back to them in the official sense. I think that is what the witness meant.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** It seems to me, if I may make a comment here, that if you are after the direct line between the Privy Council, and the CYC temporary council, then perhaps I think the man you are looking for is Dr. Hodgson. This is making the assumption that this is the type of evidence you are searching for.

**M. Orlikow:** Je peux m'exprimer de façon très brève. Je ne crois pas que M. Phillips pendant qu'il était membre du conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens et pendant qu'il travaillait au bureau du Conseil privé alors que M. Pearson et M. Hodgson recevaient des plaintes au sujet du fonctionnement de la Compagnie des jeunes Canadiens de la part de députés et de la part de la presse, de la part d'autres secteurs publics, ne peux pas croire que M. Hodgson n'a pas demandé à M. Phillips de venir le voir afin de discuter avec lui en détail, puisqu'il se trouvait dans une situation-clé, qu'il pouvait être au courant de tout ce qui se passait. Je ne peux pas croire qu'il n'ait pas convoqué M. Phillips pour discuter avec lui toutes les accusations avant de nommer M. Girard. C'est à cela que ça se résume. Je voudrais avoir l'occasion de questionner M. Phillips, de façon détaillée, à ce sujet.

**Le président:** Je vais vous laisser la parole et vous pouvez questionner M. Phillips là-dessus.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'ai exprimé très clairement mon point de vue. Il nous faudrait plusieurs heures, non seulement à moi, mais à d'autres membres du comité.

**M. Hogarth:** Le témoin a dit, si je me souviens bien, qu'il n'était pas chargé de faire rapport au Conseil privé. Il a également dit qu'il a eu de nombreuses conversations en dehors de son domaine de responsabilités. Il a probablement parlé à un grand nombre de personnes, à cause de l'effervescence que cela avait créée.

Il nous dit qu'il n'était pas responsable, n'avait aucune responsabilité officielle. Je crois que c'est ce que le témoin a voulu dire.

**Le président:** C'est exact.

**M. Alexander:** Monsieur le président, je vous me permettez de formuler un commentaire...

**Le président:** Si vous voulez savoir que c'était la ligne établie entre le Conseil privé et le conseil provisoire de la CJC, celui que vous devriez questionner est le Dr Hodgson il en semble. En supposant que c'est le témoignage que vous cherchez.



te]

**Mr. Alexander:** On a point of order. Mr. Orlikow has just indicated to the Chair that there is a problem and he is asking the Chair the opportunity of examining Mr. Phillips. It is as simple as that. You have come on the assumption that perhaps Dr. Hodgson would attend also—well that is another area. What we are facing right now is whether in Mr. Orlikow and other members—I can get from the answer that he gave to me that the matter should be pursued further. He wants to know whether Mr. Phillips can attend again in order to be examined, it is as simple as that.

**The Chairman:** Would it be agreeable to the Committee then, if it is with Mr. Phillips, we proceed tomorrow morning at 9.30 with a continuation of this examination. There is agreement then I will ensure that proper instructions are issued and we will start tomorrow at 9.30 a.m.

**Mr. Alexander:** I do not agree.

**Mr. Hogarth:** I think he should be finished now, and the man should be free to go.

**Mr. Nowlan:** There are many more areas, Mr. Chairman, besides the relationship of Mr. Phillips and Dr. Hodgson. There is a large amount of evidence, perhaps more fundamental, than this witness' opinion and the opinion of other witnesses about the effect of the provisional nature of the Council. I did not really care that, but if he is going to come back tomorrow, I would hope there might be some opportunity for him to review just a little of the evidence given by Mr. McWhinney, Mr. Clarke and Mr. Clarke in relation to my line of questioning so that he, Mr. Phillips, might be in a better position to answer.

**The Chairman:** Dr. Hodgson, well Dr. Hodgson mentioned Dr. Hodgson, well Dr. Hodgson is a good public servant, and I am interested in the people who make policy. It is that is what we are to make. To me, it is an academic that to make policy after you have had the things implemented by good public servants, it would be good common sense to call those who were responsible for making policy knowing your interest in the CYC. It is why if he is to come back tomorrow, I think he would be whole heartedly agreeable.

**The Chairman:** Mr. De Bané?

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, I just want to point out to you that we had a meeting where the proposed schedule was moved and carried, and we have already by-passed it by twenty minutes this morning according to our program. I think that any suggestions relating to

[Interprétation]

**M. Alexander:** M. Orlikow vient d'indiquer à la présidence qu'il voudrait une occasion d'examiner encore une fois M. Phillips. Peut-être que le Dr. Hodgson devrait assister aux séances. Ce que monsieur Orlikow veut savoir c'est si M. Phillips peut revenir pour être soumis à un autre interrogatoire.

**Le président:** Le comité veut-il continuer demain matin à neuf heures et demie avec l'interrogatoire de M. Phillips? S'il y a accord, je m'assurerais que les directives soient émises et nous nous réunirons demain matin à neuf heures et demie.

**M. Alexander:** Je ne suis pas d'accord.

**M. Hogarth:** Je pense que vous devriez terminer le témoignage et que M. Phillips devrait pouvoir partir.

**M. Nowlan:** Il y a énormément d'autres problèmes, monsieur le président, en plus du rapport qu'il y a entre les témoignages de M. Hodgson et M. Phillips. Il y a tous les témoignages encore plus fondamentaux au sujet de ce témoin et d'autres témoins, au sujet du caractère provisoire du conseil. J'espère qu'il pourra passer en revue les témoignages soumis par M. McWhinney, M. Ward et M. Clarke, par rapport à mes questions afin que M. Phillips puisse être en mesure de répondre.

M. Hodgson également est un fonctionnaire et je m'intéresse aussi aux questions de politique formulées. Il serait sage et très sensé de convoquer ceux qui furent responsables pour la formulation de la politique et non uniquement les fonctionnaires qui la mettent en vigueur. Je suis d'accord que l'on doive revenir demain.

**Le président:** Monsieur De Bané?

**M. De Bané:** Je veux simplement vous souligner que nous avons eu une réunion où l'on a adopté un ordre du jour. Nous avons déjà dépassé notre ordre du jour de vingt minutes ce matin et toute proposition au sujet d'un changement de l'ordre du jour devrait être

[Text]

a change of the schedule that was passed be put forward to...

**The Chairman:** This, Mr. De Bané, would not make a change.

**An hon. Member:** It is an addition.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, yesterday on our vote, which effectively settled not only the personnel, but also the schedule of the witnesses, we were unable, those of us who wished, to call another member of the Provisional Council, a Mr. Marc Lalonde, on the grounds that we did not have time. According to your suggestion, we now have time to hear from Dr. Hodgson.

**The Chairman:** I did not know. I did not make that suggestion.

**Mr. Nowlan:** No.

**Mr. Phillips:** In view of the...

• 1130

**Mr. Rose:** Your suggestion is that if you want to get a direct line...

**The Chairman:** I said that if the members of the Committee were really interested in finding out what the direct line between the Minister responsible and the Council of the Company of Young Canadians is, then obviously the man you should deal with is Dr. Hodgson. Mr. Phillips has made his position quite clear. He was acting in this personal capacity, he was not there in any official capacity, and if you are going to ask him this type of question it will lead you down a dead alley. However, if you are concerned with the implementation of policy, as Mr. Nowlan says he is, it is quite obvious that the man he should question is Dr. Hodgson.

**Mr. Nowlan:** I am sure that Dr. Hodgson...

**Mr. Rose:** It seems to me, sir, that there is an internal contradiction here. We did not have time yesterday to examine certain witnesses and we had a partisan vote and one witness was protected; his appearance before us was denied on a vote, democratically. We now seem to have time to hear from all kinds of people. Let us get the facts straight.

**The Chairman:** All right. If you will check the schedule you will find that we only have Friday morning available. That is the only time slot we have available to us. If you wish, we could probably squeeze in a sitting on Monday afternoon. Tuesday is completely

[Interpretation]

mis de l'avant formellement.

**Le président:** Monsieur De Bané, ceci changera pas l'horaire.

**Une voix:** Ce ferait qu'y ajouter réunion.

**M. Rose:** Hier nous avons voté et cela a été réglé, non seulement le nom des témoins mais également les heures de comparution des témoins. On n'a pu convoquer M. Marc Lalonde, car nous n'en avions pas le temps. Mais selon votre proposition, nous pouvons maintenant entendre le témoignage de M. Hodgson.

**Le président:** Je n'ai pas fait cette suggestion.

**M. Nowlan:** Non.

**M. Phillips:** Vu le...

**M. Rose:** Est-ce que vous n'avez pas suggéré que...

**Le président:** J'ai dit: «Si les membres du Comité veulent savoir, quelle était la ligne d'autorité entre le ministre responsable et le Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens, il est clair que c'est le Dr. Hodgson qui pourra répondre à vos questions.» M. Phillips a été très clair là-dessus. Il a agi en son nom propre et non d'une manière officielle.

**M. Nowlan:** Je suis certain que Dr. Hodgson...

**M. Rose:** Il me semble qu'il y a ici une contradiction. Hier, nous n'avons pas eu le temps d'examiner certains témoins. Et, il y a eu un vote qui a protégé un témoin parce qu'il y a eu un vote démocratique d'admettre pour nous empêcher d'entendre un témoin. Aujourd'hui, il semble que nous avons le temps d'entendre tous les témoins que nous voulons. Mettons les choses au point.

**Le président:** Si vous consultez le calendrier, vous verrez que nous n'avons que vendredi matin qui soit disponible. Si vous le voulez, nous pourrions probablement s'écouler lundi après-midi. Mardi, il n'y a pas de séance de libre. Probablement, pourrions-nous...

texte]

ed. We could probably squeeze in an even-  
session on Wednesday, providing we  
sh with the Province of Alberta by six  
clock, which is unlikely. Thursday and  
day are completely taken up. Monday,  
uesday and Wednesday is reserved for the  
poses of the draft report.

t must be in the hands of the printers by  
nesday for translation and for printing.  
se are the only two extra time periods we  
re available. I did not want to schedule  
thing on a Monday or on a Friday for  
sons that are obvious to all members.

**M. Fortin:** Monsieur le président, j'invoque  
l' Règlement. Je m'aperçois que le programme  
Comité est très chargé. Nous n'avions, dès  
début de ces séances, proposé que la venue  
certains témoins, mais nous nous en  
mes tenus au programme du Comité. Mais,  
apte tenu d'événements récents et de faits  
veaux, nous en sommes venus à la conclu-  
i que les témoins que nous avions contac-  
dès le début de cette enquête devraient  
e convoqués. Par conséquent, j'aimerais  
poser qu'une certaine M<sup>me</sup> Guay, de  
yn, et un M. Stéphane Cloutier, de  
yn-Noranda, soient convoqués afin de  
ir témoigner devant le Comité, pour des  
ons d'ordre majeur.

**Le Chairman:** I wonder if it would  
possible to do it this way. We are now  
committee for the purpose of hearing  
nesses. We have arranged, because two  
nbers have come here with problems and  
ndments to the schedule of witnesses, that  
nine o'clock this evening we will resolve  
selves into a meeting for the purpose of  
ducting business. If you would provide us  
n some information relating to the impor-  
ce of the testimony which these people  
uld like to give we will schedule it on the  
enda at that time.

**M. Fortin:** Si j'ai bien compris, ceci veut  
que si nous pouvions prouver que le  
oignage de ces deux personnes est impor-  
t, que ce Comité pourrait les convoquer.

**Le Chairman:** Yes. It would have to be of  
l importance, so vital in fact that some of  
e people who are currently listed and  
paring briefs would have to be asked not  
pppear.

**M. Rose:** Mr. Chairman, I believe that you  
e at least tentatively scheduled a meeting  
this evening at eight o'clock, at which  
e those matters will be discussed. Mr. Phil-  
apparently had an appointment at 11.30  
n, and if we are not going to be dealing  
h his testimony any further perhaps he  
ht be excused for now.

[Interprétation]

une séance du soir le mercredi, pourvu qu'à  
six heures nous eussions entendu tous les  
témoignages de la province de l'Alberta.  
Jeudi et vendredi toutes les séances sont  
prises. Lundi, mardi et mercredi sont réservés  
à la rédaction du rapport.

Il faut que le rapport soit remis aux traduc-  
teurs et aux imprimeurs. Je ne voudrais pas  
prendre de décision quant aux séances du  
lundi ou du vendredi pour des raisons que  
tous comprennent.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, on a point of  
order. I notice that the Committee has quite a  
heavy program load. From the very outset of  
these sittings we proposed that only certain  
witnesses be called, and we kept to the pro-  
gram of the Committee. But in view of recent  
events and new factors, we decided that the  
witnesses we had contacted at the outset of  
this inquiry should be called. I would there-  
fore like to propose that Mrs. Guay, of  
Rouyn, and Mr. Stéphane Cloutier, of Rouyn-  
Noranda be called to give evidence before the  
Committee for reasons of major importance.

**Le président:** Je me demande s'il vous  
serait possible de le formuler de cette  
façon-ci. Nous sommes en Comité pour enten-  
dre des témoins. Nous avons pris des disposi-  
tions parce qu'il y a deux autres membres qui  
veulent amender l'Ordre du jour. A neuf  
heures ce soir, nous tiendrons une réunion  
d'affaires. Si vous voulez nous donner quel-  
ques renseignements au sujet de l'importance  
du témoignage que ces gens veulent donner,  
nous l'inclurons dans l'Ordre du jour à ce  
moment-là.

**Mr. Fortin:** If I understand correctly, this  
means that if we could establish that the  
evidence of these two people is important,  
they could be summoned by this Committee.

**Le président:** Oui, il faudrait que ce soit  
d'importance vitale, tellement importante que  
les témoins qui préparent maintenant des  
mémoires doivent être appelés à ne pas  
comparaître.

**M. Rose:** Monsieur le président, il me  
semble que vous avez une réunion pour ce  
soir, à 8h. n'est-ce pas? M. Phillips, il me  
semble, avait un rendez-vous à onze heures et  
demie. On pourrait peut-être l'excuser pour le  
moment.



[Text]

**The Chairman:** Yes. I think that is a very good point. I would like to thank you very much, Mr. Phillips. Perhaps we will ask you to come back tomorrow. We will be discussing it this evening and I will be in touch with you later tonight.

I would now like to ask Mr. Littleton to take the stand.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, may we take a five-minute break?

• 1135

**The Chairman:** Yes, we will take a five-minute break.

## AFTER RECESS

**The Chairman:** Gentlemen, we have with us today Mr. James Littleton. I would ask him to introduce himself briefly and outline the positions he has held in the Company of Young Canadians. We have circulated the brief he has provided for us so, since you have had time to read it, then perhaps we might begin questioning.

**Mr. James Littleton (Company of Young Canadians):** Thank you, Mr. Chairman. It has been my pleasure to serve with the Company of Young Canadians for more than three years. My employment with the Company began on October 10, 1966. Since that time I have held various positions beginning as a researcher, then field staff in the Ontario region. Following that I was a special assistant to the Executive Director and most recently I have been the senior member of the Program Department.

My present situation is that I have been suspended by the Executive Director from the Company; this suspension first went into effect on August 1 of this year. It was revoked on October 4 by the Permanent Council. Then I was again suspended, I think on November 2, and this is the situation I am in at present.

**The Chairman:** Mr. Littleton has asked me, because of the nature of his testimony, to grant him the protection of the Chair and I have agreed to do this.

The other point I would like to make is that Mr. Littleton informs me that during the time he has spent with the Company of Young Canadians he has been a staff member at all times.

Have you all read the brief which he circulated to you beforehand? There is no need for him to read it.

[Interpretation]

**Le président:** C'est une excellente suggestion. Je voudrais remercier M. Phillips. Nous allons peut-être vous demander de revenir demain. Nous discuterons de la question ce soir et je communiquerai avec vous ce soir.

J'aimerais maintenant entendre Littleton.

**Une voix:** Monsieur le président, pouvons-nous prendre une pause-café de cinq minutes?

**Le président:** Nous allons prendre une pause-café de cinq minutes.

## REPRISE DE LA SÉANCE

**Le président:** Messieurs, nous avons avec nous aujourd'hui, M. James Littleton. Je lui demanderais de se présenter et de nous dire les postes qu'il a occupés à la Compagnie des jeunes Canadiens. Nous vous avons remis son mémoire; vous avez probablement eu le temps de le lire, nous allons donc passer aux questions.

**M. James Littleton (Compagnie des jeunes Canadiens):** Merci, monsieur le président. J'ai eu le plaisir de servir durant plus de trois ans, au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens. J'ai commencé le 10 octobre 1966. J'ai occupé depuis divers postes, commençant par celui de chercheur pour ensuite être membre du personnel itinérant dans la région d'Ontario. Puis, j'ai été l'adjoint spécial du directeur exécutif et, dernièrement, je suis devenu chef de la division des programmes.

Je suis présentement sous le coup d'une suspension arrêtée par le directeur exécutif de la Compagnie—suspension qui est entrée en vigueur le premier août de cette année. Cette suspension a été révoquée le 4 octobre par le Conseil permanent. A nouveau, j'ai été suspendu le 2 novembre et je le suis encore en ce moment.

**Le président:** Vu la nature de sa déposition, M. Littleton a demandé la protection du président, et je la lui ai accordée.

Il me dit en outre qu'il a toujours été membre du personnel pendant son stage au sein de la Compagnie.

Avez-vous tous lu le mémoire qu'on vous a remis? Il n'a donc pas besoin de le lire.

ante]

Some hon. Members: No.

**The Chairman:** All right then. The first question I have is Mr. Penner. May I have an indication? Mr. Schumacher, Mr. Nowlan, Mr. De Bané, Mr. Rose and Mr. Fortin.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, what rules are you working on? A 10-minute time limit?

**The Chairman:** Ten minutes.

**Mr. Penner:** Thank you Mr. Littleton, your work was primarily with programming. Was there a special department in the Company for the Program Department, and if so what was your particular position in that department?

**Mr. Littleton:** Yes, sir, there was a Program Department of which I was a member. Most recently, as I said in my introductory remarks, I was the senior member of that department having served in the Company, I believe, longer than any other staff member. I would take some time to outline what my responsibilities in that department were, but cut them very briefly I was charged with responsibility of supporting the program in the field in all parts of Canada in the most efficient way possible; of giving advice to field staff and volunteers regarding program material and such other matters as recruitment, education, training and the way in which their projects would be executed.

**Mr. Penner:** Mr. Littleton, from your statement it is my understanding that latterly in your position with the CYC you were dissatisfied with the way in which projects were being disbanded or reduced. You also used the word "harassed", and you state that other constructive projects were allowed to continue and even prosper. I would be very pleased if you would elaborate on this statement and examples illustrate it with some specific instances.

**Mr. Littleton:** In my view, certain projects were very definitely of a constructive nature were either harassed or reduced or ended out. I believe that some of the evidence regarding this has already been given to this Committee. One very specific example would be the project with non-native people in northwestern Ontario which I believe you, Mr. Penner, questioned the witnesses about previously.

That project had been in existence almost from the inception of the Company, and I believe that it is because of harassment and dishonesty on the part of the administration of the Company that it is no longer in existence. To be more specific, as I remember,

[Interprétation]

Des voix: Non.

**Le président:** Très bien. Je cède la parole à M. Penner. Puis, ce sera à M. Schumacher, à M. Nowlan, à M. De Bané, à M. Rose et à M. Fortin.

**M. Penner:** Monsieur le président, notre temps est-il limité à 10 minutes?

**Le président:** Dix minutes.

**M. Penner:** Merci. Monsieur Littleton. Vous vous êtes occupé surtout de programmation. Y avait-il à la Compagnie une section appelée division des programmes, et quel rôle y avez-vous joué?

**M. Littleton:** Oui, il y avait une Division des programmes dont je faisais partie. Plus récemment, je l'ai dit tantôt, j'étais le plus ancien membre du personnel de cette division. Il serait long d'énumérer toutes mes fonctions au sein de la division mais, en deux mots, il me revenait d'animer aussi efficacement que possible les programmes de l'activité extérieure par tout le Canada; de donner des conseils au personnel et aux volontaires au sujet du programme et des autres questions: sélection du personnel, formation et exécution des projets.

**M. Penner:** D'après votre déclaration, je crois comprendre, M. Littleton, que vous étiez mécontent de l'abandon ou de la limitation qu'on a récemment fait de certains projets. Vous avez aussi employé le mot «harassé» et vous affirmez que d'autres projets se sont poursuivis et ont même réussi. J'aimerais des exemples concrets, précis.

**M. Littleton:** A mon avis, certains projets qui étaient nettement constructifs ont été soit abandonnés progressivement soit restreints. Je crois que les preuves à l'appui ont déjà sur ce point été remises au Comité. Un cas précis: le projet du nord-ouest de l'Ontario, au sujet duquel, M. Penner, vous avez, si je ne m'abuse, déjà questionné les témoins.

Ce projet existait depuis le début de la Compagnie et c'est à force de vexation et de manque d'honnêteté de la part de l'administration de la Compagnie qu'il n'existe plus. Plus précisément, si je me souviens bien, lorsqu'il a décidé de diviser un projet du nord-



## [Text]

when the decision was made to split one project in Northwestern Ontario into two projects, one working with native people and the other working with non-native people, the approval for that split was given in principle by the Council.

The Executive Director, over a period of some months, refused to facilitate the setting up of those two projects, using primarily the excuse that sufficient information and sufficient documentation of the nature of the work to be done there was not available. I believe that this assertion on the part of the Executive Director is belied by a great deal of documentary evidence that was in existence right from the very beginning of the project and, more particularly, from the time the split to two projects was suggested.

Another example I think would be the Cape Breton project which, as the members know, is the only project the Company of Young Canadians has at present in the four Atlantic provinces. At the present time, by the Minutes of this Committee, there is only one volunteer on that project and, I believe, four trainees. I submit that the reason for that very small number of people working in the Atlantic area is again that that project has been harassed administratively by the Executive Director and people under his jurisdiction.

I believe that should you call anyone from that area who was employed by the Company as a witness, my contention would be substantiated. I do understand that the members of that project are contemplating resignation from the Company right now, and that their reason is because they find it impossible for them to work constructively under the present administration.

To that, sir, I would add that although a great many representations have been made to the Executive Director and through him to both the Provisional and Permanent Councils for the implementation of new projects in the Atlantic area, these representations have met with absolutely no success. I submit that the reason for that again is the intransigence of, particularly, the Executive Director and the people who work directly with him.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Littleton. before I return to the program Department with some further questions, since you mentioned Northwestern Ontario and the project there, I might just ask whether, in your opinion the so-called project "A" among the Indian and Métis people appears to be a constructive project in your terms of reference.

## [Interpretation]

ouest de l'Ontario en deux projets, l'un ayant trait aux Indiens et l'autre, au reste de la population, le Conseil a approuvé en principe cette division.

Le directeur exécutif a refusé, durant un certain nombre de mois, de faciliter l'établissement de ces deux projets, alléguant surtout qu'on n'était pas suffisamment renseigné sur la nature du travail à accomplir. Cette déclaration du directeur exécutif est contredite par le fait qu'il existait une abondante documentation dès le début du projet et, en particulier, depuis le moment où on a proposé cette division.

Autre exemple: Le projet du Cap Breton qui est, les membres le savent, le seul dans les quatre provinces de l'Atlantique. D'après le compte rendu du Comité, il n'y a présentement qu'un volontaire d'affecté à ce projet, je crois, quatre stagiaires. Ici encore, s'il y a si peu de gens qui travaillent à ce projet, c'est encore, à mon avis, à cause des vexations exercées par le directeur exécutif et son personnel.

Si vous citez comme témoin quelqu'un de cette région qui était au service de la Commission, il confirmerait mes assertions. Je ne sais pas que les membres assignés à ce projet songent présentement à donner leur démission, parce qu'il leur est difficile de travailler de façon constructive sous la présente administration.

J'ajouterais qu'en dépit des représentations faites à plusieurs reprises au directeur exécutif et, par son entremise, au Conseil permanent quant à la mise en œuvre de nouveaux projets dans la région de l'Atlantique, aucun succès n'a été obtenu. Je soumets que, là encore, la raison se trouve dans l'intransigence du directeur exécutif et de son personnel.

**M. Penner:** Merci, monsieur Littleton. Avant de poser d'autres questions au sujet de la division des programmes, comme vous avez parlé du projet du nord-ouest de l'Ontario, je vous demanderais, si, à votre avis, ce projet, dénommé «A», chez les Indiens et les Métis, semble un projet constructif.



arte]

**Mr. Littleton:** Yes, sir, I do consider it to be constructive project.

**Mr. Penner:** Have you been, in your capacity as CYC Program Director or senior program man, entirely satisfied with the leadership and administration of that project at the local level?

**Mr. Littleton:** Not entirely satisfied; no, sir.

**Mr. Penner:** Would you explain why you are not entirely satisfied?

**Mr. Littleton:** I would think that the leadership at the local level of that particular project has displayed a certain degree of responsibility at times. I would think that this is most specifically illustrated perhaps by the charge made by the staff person for that project against certain volunteers committing illegal acts and the fact that he made those charges publicly and was not able to substantiate them, and further that he was in fact authorized to investigate the grounds for his charges thereby placing himself, with the concurrence of the Executive Director and of the Council, in the position of being both the prosecutor and the investigator.

**Mr. Penner:** Mr. Littleton, this project in southwestern Ontario is a rather significant one in that \$90,000 is involved annually in expenditures and some dissatisfaction has been expressed by yourself and also locally over the way in which the project is being handled. In your opinion, in what way can the CYC, through its present administrative setup, handle this kind of dissatisfaction? Now, in your opinion, can such matters as you have referred to—internal dissension within the project itself among the staff and volunteers, problems with regard to the handling of funds and so on—best be handled?

**Mr. Littleton:** First, Mr. Penner, I would remind you that I have been suspended from the operations of the Company for some time, and any information on that or any other project is not entirely up to date. However, I would suggest that given the present administrative situation in the Company I would tend to be very pessimistic about the possibilities of improving the situation on the project of which you speak or in fact on any other project. The reason I say this, of course, is that in my view the present serious situation with many projects is the result of maladministration at the level of the head office here in Ottawa.

**Mr. Penner:** This is my last question, Mr. Chairman. I note you have indicated my time is up.

[Interprétation]

**M. Littleton:** Oui, monsieur. A mon avis, c'est un projet constructif.

**M. Penner:** En votre qualité de directeur des programmes de la Compagnie des jeunes Canadiens, avez-vous été totalement satisfait de la façon dont ce projet a été dirigé et administré au niveau local?

**M. Littleton:** Pas totalement, non monsieur.

**M. Penner:** Voulez-vous expliquer pourquoi, s'il vous plaît?

**M. Littleton:** J'oserais dire qu'au niveau local, les dirigeants de ce projet ont manifesté parfois une certaine irresponsabilité. On peut s'en rendre compte par les accusations portées par le membre du personnel à l'endroit de certains volontaires qui auraient posé des actes illégaux, le fait que ces accusations ont été faites publiquement et sans être appuyées; le fait qu'il était de fait autorisé à étudier le fondement de ces accusations, ce qui, du coup, postulait l'assentiment du directeur général et le fait que le Conseil se trouvait alors, à la fois l'enquêteur et l'avocat de la poursuite.

**M. Penner:** Monsieur Littleton, ce projet dans le Nord-Ouest de l'Ontario est plutôt important, en ce sens qu'on y affecte chaque année \$90,000 et vous ne semblez guère être satisfaits, vous et d'autres personnes de la région, de la façon dont ce projet a été administré. A votre avis, comment la Compagnie des jeunes Canadiens pourrait-elle présentement, traiter ce mécontentement. Comment des questions comme celles-ci, dont vous avez parlé—un conflit entre membres et volontaires d'un même projet, dépense de l'argent—doivent-elles être réglées?

**M. Littleton:** Monsieur Penner, je dois d'abord vous rappeler que j'ai été suspendu et que, pourtant, les renseignements que je possède au sujet de ce projet ou de tout autre ne sont pas à jour. Je dirais cependant que, dans les conditions actuelles, je serais plutôt pessimiste quant à la possibilité difficile d'améliorer l'état du projet en cause ou de tout autre. Je parle ainsi parce que, l'état grave ou se trouvent actuellement tous les projets, est attribuable, à mon avis, à une mauvaise administration au bureau principal, à Ottawa.

**M. Penner:** Une dernière question, monsieur le président.

[Text]

You are saying then, Mr. Littleton, that with the present administrative framework and setup of the Company of Young Canadians there is no satisfactory way of dealing with a project in which there are very serious difficulties either in the way the project is being implemented or in the expenditure of funds or whatever the case might be. Is my understanding correct?

**Mr. Littleton:** I think perhaps, sir, that you state the situation in a more extreme way than I would. I am not entirely unhappy with the present structure of the administration of the Company, although I do have certain grave reservations regarding that, but I do suggest that the present personnel, on the basis of the performance that they have displayed in the past 11 or 12 months, are incapable of dealing with that situation constructively. I would think that should serious objections either as to the expenditure of funds or to the conduct of the program in that or any other project be raised they would evaluate the project in some form, but my suggestion is that the competence of the people who are presently administering the Company would not give me confidence that they could do that properly.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Penner, your time is up.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I do have further questions. I would like to be put on the list for another round with Mr. Littleton, if time allows.

**The Chairman:** Fine. Mr. Schumacher.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, I would like the witness to clarify the role of the program department and to say whether or not his job was helping those in charge of local projects to fulfill their jobs or did it also entail the formulation of programs for parcelling out to local volunteers.

**Mr. Littleton:** Sir, I do have in my possession a job description which was given me by the acting Executive Director some 16 months ago and, if I remember correctly, that job description charges me with responsibility for both of those areas of work.

**Mr. Schumacher:** Did you make submissions to the Provisional Council in the fall of 1968 as to priorities which should be decided upon in respect of projects and programs?

• 1205

**Mr. Littleton:** Yes, sir, I did that in conjunction with the acting Executive Director of that time.

[Interpretation]

Monsieur Littleton, vous dites en somme que, dans les conditions administratives actuelles de la Compagnie des jeunes Canadiens, il n'y a pas de moyen satisfaisant de traiter un projet qui soulève de sérieuses difficultés, soit selon par son mode de réalisation soit par son financement, soit autrement. Ai-je bien compris?

**M. Littleton:** Je pense, monsieur, que vous allez un peu plus loin que moi. Je ne suis pas satisfait de la structure administrative actuelle de la compagnie—j'ai même de graves réserves sur ce point—mais je pense que le personnel actuel, compte tenu de son travail au cours des onze ou douze derniers mois, est incapable de traiter la question de façon constructive. Si de sérieuses objections étaient soulevées quant à l'affectation de fonds ou à la réalisation du programme, de quel projet ou d'un autre, le personnel se livrerait à une certaine évaluation de la situation mais ne pourrait pas, à mon avis, le faire adéquatement.

**Le président:** Je regrette, monsieur Penner, votre temps est écoulé.

**M. Penner:** Monsieur le président, j'ai encore des questions à poser à monsieur Littleton et vous serais gré de m'inscrire en conséquence, si le temps le permet.

**Le président:** Très bien. M. Schumacher.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, témoin pourrait-il préciser le rôle de la Division des programmes et nous dire si son travail consistait ou non à aider ceux qui étaient en charge des projets locaux et s'il devait en outre formuler les programmes à répartir entre les volontaires de la localité?

**M. Littleton:** J'ai ici une description de poste qui m'a été remise par le directeur général par intérim il y a quelques 16 mois et qui, si j'ai bonne mémoire, m'attribue des responsabilités dans ces deux domaines.

**M. Schumacher:** Avez-vous exposé au conseil provisoire à l'automne de 1968, les priorités à établir au sujet des projets et programmes?

**M. Littleton:** Oui, monsieur, je l'ai fait en collaboration avec le directeur général à l'époque.

[texte]

**Mr. Schumacher:** Did the Provisional Council make any decisions based on those commendations?

**Mr. Littleton:** Yes, sir, it did. Its decision, as I remember, was that it agreed with the proposals that the acting Executive Director I made for priority areas in which Company works would take place and it officially stated that these should be the areas in which the Company should endeavour to begin projects immediately.

**Mr. Schumacher:** Would you be able to tell what happened to that list of priorities in the ensuing year?

**Mr. Littleton:** Yes, sir. I believe the list of priorities is contained in the minutes of the Provisional Council for its meeting in October 1968, where they remain. Following their meeting I entered into the minutes I did endeavour, with my colleagues, to implement some of the priority projects that were listed. I found that I was unable to be successful in that endeavour primarily because of the lack of co-operation from the Executive Director.

**Mr. Schumacher:** How many items were on that list of priorities?

**Mr. Littleton:** I believe there were six, sir.

**Mr. Schumacher:** How many of those received action during the period in question?

**Mr. Littleton:** May I ask you, sir, what is the period in question?

**Mr. Schumacher:** October 1968 until the time you no longer had any responsibility—approximately year.

**Mr. Littleton:** There were none, sir.

**Mr. Schumacher:** There was no action taken on any of the priorities?

**Mr. Littleton:** I would remind you, Mr. Schumacher, that I did attempt to implement the priorities and met with no co-operation from the Executive Director in doing so, so that at the time that I was suspended on August 1 of this year none of those priorities had been realized in any form.

**Mr. Schumacher:** In your statement you make reference to harassment of local projects that inhibited them from proceeding. What are you referring to? What type of action was done?

[Interprétation]

**M. Schumacher:** Le conseil provisoire a-t-il pris des décisions sur la foi de ces recommandations?

**M. Littleton:** Oui, monsieur, et, si je me souviens bien, ces décisions étaient d'accord avec les propositions que nous avons fait, le directeur général et moi-même, au sujet de régions prioritaires et où il était déclaré officiellement que la compagnie devait s'efforcer d'amorcer immédiatement des projets.

**M. Schumacher:** Pouvez-vous nous dire ce qu'est devenu cette liste de priorités au cours de l'année suivante?

**M. Littleton:** Oui, monsieur. Je crois que cette liste des priorités figure au procès-verbal du conseil provisoire, réunion d'octobre 1968. Je me suis efforcé par la suite, avec mes collègues, de réaliser certains des projets prioritaires qui y étaient inscrits et je me suis aperçu que j'en étais incapable à cause, surtout, du manque de coopération du directeur général.

**M. Schumacher:** Combien y avait-il de priorités sur cette liste?

**M. Littleton:** Six, je crois.

**M. Schumacher:** Combien d'entre elles ont été entreprises au cours de la période en cause?

**M. Littleton:** Puis-je vous demander quelle est la période en cause?

**M. Schumacher:** Depuis octobre 1968 jusqu'au moment où vous avez été déchargé de vos responsabilités.

**M. Littleton:** Aucun, monsieur.

**M. Schumacher:** Aucun des projets prioritaires n'a été entrepris?

**M. Littleton:** Je vous rappelle, monsieur Schumacher, que j'ai essayé de réaliser les projets prioritaires mais que je me suis heurté au manque de coopération du directeur général de sorte que, quand j'ai été suspendu le 1<sup>er</sup> août de cette année, aucun projet n'avait été réalisé, de quelque manière que ce soit.

**M. Schumacher:** Dans votre déclaration, vous avez parlé de vexations qui ont freiné la réalisation des projets locaux. De quoi s'agissait-il au juste?



[Text]

**Mr. Littleton:** I could give you a great number of examples. I think I have briefly given one example to Mr. Penner. Another example would be that in projects in which I would think there was any degree of disagreement between the project personnel and the head office personnel such things as no cheques for the volunteers arriving on time would regularly take place. For instance, in the Cape Breton project there were many instances that I remember when volunteers who, as you know, live only at a subsistence level, would not receive their cheques until perhaps two weeks after they were due to arrive, thereby entailing great hardship for those people. They would also be harassed, for instance, in that their claims for reimbursement of legitimate expenses would be questioned for weeks or months at a time thereby depriving them of funds that were needed for them to continue their work. The result of all this would be that people would simply have to resign and find employment elsewhere in order to be able to survive.

**Mr. Schumacher:** So it basically took the form of financial road blocks being placed in the paths of the volunteers.

**Mr. Littleton:** That was one aspect of the harassment, but certainly not the only one. Another aspect was that when requests for authorization to do certain work were made by the projects in question, they would receive what I would call devious replies from the Executive Director. For example, he would say that their requests were not sufficiently well documented, or that he did not understand the request. Any number of ploys would be used with the result that the work would be unable to proceed.

● 1210

**Mr. Schumacher:** Was it the procedure for these requests to go directly to the Executive Director or would they go through some chain within the head office here in Ottawa before reaching his desk?

**Mr. Littleton:** The structure, I believe, was that the Executive Director was the only person with authority to authorize expenditures of funds. There was also a Financial Administrator who had similar but less authority. I believe that his behaviour in this regard was very similar to that of the Executive Director. There were other people, of course, employed in the head office, but none of them had the actual authority to grant the requests that were made to the head office.

**Mr. Schumacher:** Also referring to your statement, you illustrate an example of a

[Interpretation]

**M. Littleton:** Je pourrais vous citer plusieurs exemples. J'en ai donné à M. Penner. J'en trouverais un autre dans les projets, où y avait désaccord entre le personnel du bureau principal et celui du projet et retard dans l'émission des chèques. Ainsi, le projet du Cap-Breton: souvent je me souviens, les volontaires qui, comme vous savez, ne vivent qu'au niveau de subsistance ne recevaient leur chèque que deux semaines après la date convenue, ce qui leur imposait de grandes difficultés. Ces gens étaient aussi vexés du fait que leurs demandes de remboursement de dépenses légitimes étaient examinées pendant des semaines ou même des mois, les privant ainsi des sommes nécessaires à la poursuite de leurs travaux. Résultat: ces gens remettaient leur démission pour aller chercher ailleurs un travail qui leur permettait de survivre.

**M. Schumacher:** Autrement dit, il s'agit d'obstacles financiers qui entravaient la marche des volontaires.

**M. Littleton:** Oui, c'était là certaines vexations, mais il y en avait d'autres. Par exemple, quand, des projets en question, venaient des demandes d'exécuter quelque chose, le directeur général y répondait d'une façon détournée, disant, par exemple, que leurs demandes n'étaient pas suffisamment documentées ou qu'il ne la comprenait pas, tout en invoquant des prétextes de tout genre, de sorte que le travail ne pouvait pas se poursuivre.

**M. Schumacher:** La procédure exigeait-elle que ces demandes parviennent directement au directeur général ou si elles devaient suivre la filière du bureau d'Ottawa avant de lui être remises?

**M. Littleton:** Le directeur général était, à mon avis, le seul autorisé à approuver les dépenses. Il avait également l'administrateur financier qui jouissait à un degré moindre de la même autorité. Mais je pense que, sur ce point, il se comporte de près comme le directeur général. Il y avait, bien sûr, d'autres employés dans ce bureau, mais aucun n'avait l'autorité nécessaire pour accepter les demandes.

**M. Schumacher:** Encore au sujet de votre déclaration, vous citez pour illustrer

...[Interprétation]  
...and misleading statement by the distribution of employees or members of the Company across the country and the fact that you said there are only 124 whereas the Executive Director said there were 168.

**Mr. Littleton:** May I interrupt, sir, for one moment. I would like to make it very clear to the Committee that it is not necessarily that I said that there are 124 or any other particular number of volunteers in the Company. In this report I only point out that on the one hand the Executive Director stated that there were 168 volunteers. He then gave the total number of volunteers in each of the five divisions of Canada and, as I say, by my calculations the total of the totals for each of these divisions is 124.

**Mr. Schumacher:** I see.

**Mr. De Bané:** This is dishonesty.

**The Chairman:** Order, please Mr. Schumacher, you have one question left.

**Mr. Littleton:** I would like to answer Mr. De Bané if I may, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. De Bané will have his opportunity to ask questions.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I think he would answer that now because it is fresh in his mind and so is the subject.

**Mr. De Bané:** I will not miss him on that.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, I really wanted to ask the witness about other examples of such testimony made by the Executive Director which the witness may wish to point out to us which he was unable to put into a statement.

**Mr. Littleton:** I can give you any number of examples. I would point out to you, sir, that the examples are based only on the official record of the proceedings of this Committee on one day. That day was November 13, 1969. For example I will give you is in issue 5, page 37, of the proceedings for that day. The Executive Director was quoted as saying that:

Six senior staff of our Ottawa office whose salaries range from \$10,000 upwards, have left the Company and have been replaced by three ex-volunteers.

I understand the facts...

**Mr. Hogarth:** Excuse me, sire, what was the reference again?

[Interprétation]  
déclaration trompeuse, la distribution des volontaires dans tout le pays, et le fait qu'il n'y en a que 124 alors que le directeur général dit qu'il y en a 168.

**M. Littleton:** Puis-je vous interrompre un instant, Monsieur. J'aimerais clairement indiquer au Comité qu'il n'est pas nécessaire que je pense qu'il y a 124, ou un autre nombre de volontaires dans la Compagnie. Je voulais simplement indiquer dans ce rapport que le directeur exécutif dit qu'il y en avait 168 volontaires. Il a ensuite donné le nombre de volontaires dans chacune des 5 régions du Canada, ce qui, d'après mes calculs, donne un total de 124.

**M Schumacher:** Je vois.

**M. De Bané:** C'est de la malhonnêteté.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. M. Schumacher, il vous reste une question.

**M. Littleton:** Puis-je répondre à M. De Bané, monsieur le président?

**Le président:** M. De Bané aura l'occasion de poser ses questions.

**M. Hogarth:** Peut-être devrait-il le faire maintenant, monsieur le président, tandis que la question et le sujet sont encore frais dans sa mémoire.

**M. De Bané:** Je n'oublierai pas ma question.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, je voulais demander au témoin s'il y a dans le témoignage du directeur général d'autres passages qu'il aimerait nous souligner, mais qu'il n'a pas mentionné dans sa déclaration?

**M. Littleton:** Je peux vous donner d'innombrables exemples. Je dois vous dire que mes exemples ne reposent que sur le compte rendu officiel de ce Comité pour une seule journée, le 13 novembre 1969. Par exemple, à la section 5-37 du procès-verbal de cette réunion, on rapporte que le directeur général a dit:

Six cadres senior de notre bureau d'Ottawa, dont les traitements se situaient à environ \$10,000 par année, ont quitté la Compagnie. Trois anciens volontaires compétents occupent maintenant des postes au niveau supérieur.

Comme je l'entends...

**M. Hogarth:** Pardon, quel était ce renvoi?

[Text]

**Mr. Littleton:** It was section 5-37 for November 13.

**The Chairman:** For November 13?

**Mr. Littleton:** I am sorry, for November 7. Excuse me.

**Mr. Hogarth:** It is issue 5, page 37. Right?

**The Chairman:** Yes, and it is under item 2, Personnel Reduction. Let us have a look at that. You may proceed.

**Mr. Littleton:** If the members of the Committee agree that I have quoted accurately from the minutes, that that has not been a dishonesty, my knowledge is that since the tenure of the present Executive Director began, there have been two and possibly at the most three persons whose salaries were in excess of \$10,000 who left the Company, or who left the head office, I should say, and of those three people two of them, namely one of my colleagues in the Program Department and myself, have not been replaced, which is the word used by the Executive Director. Very clearly if our department was disbanded, we could not very well have been replaced. If you would like more examples I will be glad to give them to you.

• 1215

**The Chairman:** I am sorry. Mr. Schumacher's time is up. Mr. Rose has the floor.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, may I have an explanation of that again? I do not understand exactly what the witness is driving at. The report says:

Six senior staff of our Ottawa office whose salaries ranged from \$10,000 upwards, have left the Company and have been replaced by three ex-volunteers.

Your suggestion is that that statement is false.

**Mr. Littleton:** Yes, sir.

**Mr. Hogarth:** In what way?

**Mr. Littleton:** I have just finished explaining it.

**Mr. Hogarth:** I am asking for clarification. In what way?

**Mr. Littleton:** First of all, sir, as far as I know, there would be a maximum of three people whose salaries were either \$10,000 per

[Interpretation]

**M. Littleton:** Section 5-37 du 13 novembre

**Le président:** Du 13 novembre?

**M. Littleton:** Pardon, du 7 novembre.

**M. Hogarth:** Il s'agit du fascicule 59, page n'est-ce pas?

**Le président:** Oui. La rubrique n° réduction du personnel. Voyons un peu. Vous pouvez poursuivre.

**M. Littleton:** Si les membres du Comité ont vérifié si j'ai bien cité le procès-verbal, qu'il n'y a pas eu de malhonnêteté de ma part. Je puis dire qu'à ma connaissance depuis le début du mandat du directeur général, il y a 2 personnes, peut-être plus, dont le traitement dépassait \$10,000, qui ont quitté la Compagnie, ou le bureau principal, plutôt, deux d'entre elles—mon collègue au Service des programmes et moi-même—n'ont pas été remplacées selon le mot utilisé par le directeur général. Évidemment, si notre service a été démantelé, il n'était pas facile pour nous de les remplacer. Si vous voulez d'autres exemples, je vous en donnerai volontiers.

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Schumacher, votre temps est terminé. M. Rose a la parole.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, pourriez-vous m'expliquer encore une fois. Je ne sais pas à quoi le témoin veut en venir. Le rapport dit:

Six cadres senior de notre bureau d'Ottawa, dont les traitements se situaient entre environ \$10,000 par année, ont quitté la Compagnie. Trois anciens volontaires compétents occupent maintenant ces postes au niveau supérieur.

Vous, vous voulez dire que cette déclaration est fausse.

**M. Littleton:** Oui, monsieur.

**M. Hogarth:** De quelle manière?

**M. Littleton:** J'en viens juste de l'expliquer.

**M. Hogarth:** Je demande des précisions. De quelle façon?

**M. Littleton:** D'abord, pour autant que je sache, il y aurait au maximum trois personnes dont le traitement annuel était de \$10,000



...rte]  
...um or more who have left the Ottawa  
...e during that time.

**Mr. Hogarth:** Yes.

**Mr. Littleton:** And secondly, of those three  
...le, two of them, namely one of my col-  
...es in the Program Department and  
...elf, have not been replaced by three ex-  
...nteers as is claimed in the testimony of  
...Executive Director.

...e clearly have not been replaced because  
...Department has been disbanded and I am  
...loss to understand how something that  
...been disbanded can be replaced by any-  
...g else.

**Mr. Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman. Mr.  
...eton, you are not in a very comfortable  
...ion here really, because whether you are  
...y of it or not, you are going to be  
...used, regardless of what you say, of  
...ng problems which really boil down to a  
...onality clash between you and the pre-  
...Executive Director.

**Mr. Littleton:** I beg your pardon, sir, but I  
...ot agree with that at all.

**Mr. Rose:** I was going to ask you to com-  
...on that—that your presence here is to  
...fy your previous existence and that you  
...aps are being a cry baby about being  
...ived of your job. I would appreciate your  
...ments on that.

**Mr. Littleton:** I would disagree with you in  
...strongest terms possible, Mr. Rose.  
...ther or not there is a personality clash  
...een the present Executive Director and  
...elf I believe to be entirely irrelevant to  
...roceedings of this Committee and it cer-  
...y is not my reason for being here.

...y reason for being here is that I would  
...o make clear to this Committee that not  
...the present Executive Director but cer-  
...other individuals in his employ have  
...highly dishonestly with not only me but  
...at many other people, both staff and  
...nteers, in the Company. I believe that  
...have done this deliberately. I believe  
...it has had very grave consequences for  
...Company and I believe that my conten-  
...that that has happened is borne out by  
...ature of the testimony that this Commit-  
...as already received from certain of those  
...iduals.

**Mr. Rose:** Have you any opinion to present  
...ne Committee as to why this has  
...ened?

[Interprétation]

ou plus, qui ont quitté le bureau d'Ottawa  
durant ce temps seulement.

**M. Hogarth:** Oui.

**M. Littleton:** Deuxièmement, de ces trois  
personnes, deux, soit l'un de mes collègues du  
Service des programmes et moi-même, n'ont  
pas été remplacées par trois anciens volonta-  
ires comme le prétend le témoignage du direc-  
teur général.

Nous n'avons pas pu être remplacés pour la  
simple raison que le service a été démantelé  
et je ne comprends vraiment pas comment un  
service qui a été démantelé peut être rem-  
placé par autre chose.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Merci, monsieur le président.  
Monsieur Littleton, vous n'êtes pas dans une  
situation très favorable car, que vous soyez  
coupable ou non, vous allez être accusé, quoi  
que vous dites, d'être sous le coup d'un conflit  
de personnalité avec le présent directeur  
général.

**M. Littleton:** Je m'excuse, mais je ne suis  
pas d'accord du tout.

**M. Rose:** Justement, je voulais connaître  
votre opinion sur le fait que votre présence  
ici a pour but de justifier votre existence  
passée et que vous ne faites peut-être que  
pleurnicher parce qu'on vous a relevé de vos  
fonctions. Qu'en pensez-vous?

**M. Littleton:** Je m'oppose énergiquement à  
ces paroles, monsieur Rose. Qu'il y ait ou non  
conflit de personnalité entre le directeur gé-  
néral et moi, voilà qui est absolument en dehors  
du débat de ce Comité et ce n'est certes pas la  
raison de ma présence ici.

Je suis ici, c'est parce que je veux établir  
clairement que, non seulement le directeur  
général exécutif, mais certains de ses  
employés ont agi malhonnêtement, non seule-  
ment à mon égard, mais envers nombre d'au-  
tres personnes, des volontaires ou le person-  
nel permanent de la Compagnie. Je pense  
qu'ils l'ont fait de façon délibérée. Et je pense  
que cela a eu des répercussions très graves  
sur la Compagnie. Et je prétends que mes  
prétentions sont appuyées par le témoignage  
que ce Comité a déjà entendu de certaines de  
ces personnes.

**M. Rose:** Pouvez-vous dire au Comité pour-  
quoi cela s'est produit?

[Text]

**Mr. Littleton:** If I answer that question I will make it clear that it is only an opinion. I think it is, as I think I say at the end of my written statement, the inevitable result of political interference in the internal affairs of the Company. And to be more clear about that, what I mean is that when an Executive Director of a Crown Corporation...

**The Chairman:** The Company is not a Crown Corporation?

**Mr. Hogarth:** It is a Crown agency.

**Mr. Littleton:** It is a Crown Agency. I stand corrected.

**Mr. Dinsdale:** No responsibility—you are a Company but not a company.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Littleton:** In any case, when the Executive Director of such a body—if I may call it a body—is installed following the resignation of a predecessor who resigned specifically because of political interference, I believe it is reasonable to assume that that second person is acting, at least to a certain extent, not only under the direction of the Council to which he legally is responsible, but also, either explicitly or implicitly, under the direction of the government itself.

• 1220

**Mr. Rose:** You said the Executive Director was installed following the resignation of Mr. Alan Clarke. Would you have preferred to have used the verb "imposed"?

**Mr. Littleton:** Yes, I think I would have liked to have used that word.

**The Chairman:** May I ask a supplementary? I have the *Minutes* here, and I would point out that the Committee came to a unanimous decision to recommend the appointment of Mr. Vidal of Montreal and it was then adopted unanimously by the full Council. That is from the *Minutes* of November 6, 1968.

**Mr. Rose:** We are asking for Mr. Littleton's opinions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rose:** Mr. Littleton, you heard Mr. Phillips earlier this morning say that one of the basic aims of The Company of Young Canadians was to provide for positive employment of young radicals.

[Interpretation]

**M. Littleton:** Si je réponds à cette question ce ne sera rien de plus qu'une opinion. Je crois qu'il s'est produit ce que j'ai déjà dit à la fin de ma déclaration écrite: le résultat inévitable de l'ingérence politique dans les affaires de la Compagnie.

Pour être encore plus précis, j'entends lorsque le directeur général d'une société la...

**Le président:** Cette compagnie n'est pas une société de la Couronne.

**M. Hogarth:** Elle est une agence de la Couronne.

**M. Littleton:** Elle est une agence de la Couronne. Excusez-moi.

**M. Dinsdale:** Aucune responsabilité—vous êtes une Compagnie, mais pas une compagnie.

**Le président:** C'est exact.

**M. Littleton:** Peu importe. Lorsque le directeur général d'un organisme de ce genre je puis l'appeler ainsi—est mis en fonction après la démission d'un prédécesseur qui a démissionné expressément à cause d'ingérence politique, il est je pense—raisonnable de poser—que cette seconde personne agit moins dans une certaine mesure, non seulement sous l'influence du Conseil auquel il est responsable mais aussi, implicitement ou explicitement, sous la dictée du gouvernement lui-même.

**M. Rose:** Vous avez dit qu'il a été mis en fonction, à la suite de la démission de M. Alan Clarke. Auriez-vous préféré le verbe "imposer"?

**M. Littleton:** Oui, j'aurais pu, je pense, utiliser ce mot.

**Le président:** Puis-je poser une question complémentaire. J'ai ici le procès-verbal où j'aimerais signaler que le Comité a été commandé à l'unanimité—la nomination de M. Vidal de Montréal qui, ensuite, a été adoptée à l'unanimité par le Conseil pléinier. C'est extrait du procès-verbal du 6 novembre 1968.

**M. Rose:** Monsieur Littleton, ce matin, nous demandons l'avis de M. Littleton.

**Le président:** Oui.

**M. Rose:** Monsieur Littleton, ce matin, vous avez entendu M. Phillips dire que l'un des objectifs fondamentaux de la Compagnie était de fournir des emplois aux jeunes radicaux.

te]

r. Littleton: Yes, sir.

r. Rose: Would you describe yourself "as young radical"?

r. Littleton: Well, I am getting older every day.

r. Rose: Would you describe...

le Chairman: Not as fast as we are!

h hon. member: Are you an old radical?

r. Rose: I ask that question because if at the time the Company was interested in recruiting young radicals, according to the testimony of Mr. Phillips this morning, and if you no longer interested in recruiting that kind of individual, then when did it change?

r. Littleton: I think the most crucial time of change occurred when the previous Executive Director resigned. Now, to answer your first question, whether or not I consider myself to be a radical, if you define a "radical" as a person who attempts to solve a problem by going to the centre of it, or to the heart of it...

r. Rose: Its roots?

r. Littleton: Its roots, exactly—then I think that would be a reasonable description of myself. I hasten to add that all sorts of meanings have been attached to that word, which I certainly would not like to have attached to myself.

r. Rose: I am afraid we can get hung up on semantics here. I would like to ask you a few more particular questions. Is it your opinion that since the appointment of the present Executive Director social activity projects are part of The Company of Young Canadians in English-speaking Canada have been considerably downgraded?

r. Littleton: That is my opinion, sir.

r. Rose: I suppose the next logical question which was whispered into my ear from the right wing...

r. Hogarth: The next one will come from the left wing.

r. Rose: ...is why?

r. Littleton: I beg your pardon?

r. Rose: The next question is why?

r. Littleton: Again, in answering that, I only speculate.

[Interprétation]

M. Littleton: Oui.

M. Rose: Vous considérez-vous comme «un jeune radical»?

M. Littleton: Je vieillis tous les jours.

M. Rose: Vous considérez-vous...

Le président: Pas aussi vite que nous!

Une voix: Un vieux radical, alors?

M. Rose: Je pose cette question parce que, si la Compagnie à un moment donné, voulait recruter des jeunes radicaux, suivant la déposition faite ce matin par M. Phillips, et si ce n'est plus le cas, quand le changement a-t-il eu lieu?

M. Littleton: Je pense que le tournant le plus décisif s'est produit lors de la démission du directeur général.

Maintenant, en réponse à votre première question, à savoir si je me considère ou non comme un radical, si vous définissez un radical comme quelqu'un qui cherche à résoudre un problème en s'attaquant au cœur...

M. Rose: Au cœur?

M. Littleton: Précisément. Cela me décrirait assez bien. Je m'empresse d'ajouter qu'une foule d'autres sens ont été attachés à ce mot et que je n'aurais pas voulu qu'on me les applique.

M. Rose: Nous ne ferons pas de sémantique ici. J'aimerais vous poser des questions plus précises.

Est-ce que vous considérez que, depuis la nomination du directeur général actuel, les programmes d'activité sociale de la Compagnie des jeunes Canadiens ont été réduits dans le Canada anglophone?

M. Littleton: A mon avis, oui monsieur.

M. Rose: Je suppose que la question suivante, on me l'a soufflée à ma droite...

M. Hogarth: La question suivante vous viendra de gauche.

M. Rose: La question suivante est: pourquoi.

M. Littleton: Pardon?

M. Rose: La question suivante est pourquoi.

M. Littleton: Encore une fois, j'en suis réduit à des conjectures.



[Text]

**Mr. Nowlan:** On what facts do you base that opinion?

**Mr. Littleton:** Sir, I base that opinion on...

**Mr. Nowlan:** Does it go back to the list of priorities?

**Mr. Littleton:** Yes, it certainly goes back to the list of priorities; the fact that those priorities were not implemented; the fact that certain projects which were known to be of an activist nature were harassed and/or disbanded, such as the Cape Breton project and the northwestern Ontario project—and I could name others; and the fact that other projects, which I believe to have been essentially of a very negative nature, were encouraged, or at least allowed to exist. That is the reason for my contention.

**Mr. Rose:** All right, sir. If you agree with that statement, or at least with my question—you say this is so—would you also agree that projects that were of a non-activist nature were, upon evaluation, found to be wanting—in other words, were shot full of holes, under evaluation, and have been phased out?

• 1225

**Mr. Littleton:** That possibly happened; but, by the same token, there were projects which, as you have just said, were upon evaluation found to be wanting in the quality of their work and which nevertheless still exist within the Company.

**Mr. Rose:** This is my problem, and I am sure you will be able to help me. If in English-Canada we find that we have been phasing out social action projects and if, upon evaluation, the non-social action projects have been gradually abandoned—although a few persist—then what is the role of The Company of Young Canadians?

**Mr. Littleton:** I find that very difficult to answer, Mr. Rose. I do not know what the role of The Company of Young Canadians is at the present moment. I do not contend—and I would make this clear—that all of the projects of either an activist or a non-activist nature within English-speaking Canada have been phased out by the Company. I believe 56 per cent of the program budget is still devoted to projects in English-speaking Canada.

**Mr. Rose:** All right. I wish to ask two quick questions.

Are you aware of an internal document in which the present Executive Director challenged the legitimacy of the decision of the Council to re-instate you?

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Sur quoi les basez-vous?

**M. Littleton:** Je les base sur...

**M. Nowlan:** Vous en reportez-vous à la liste des priorités?

**M. Littleton:** Cela remonte assurément à la liste de priorités; le fait que ces priorités furent pas réalisées, mises en vigueur; le fait que certains projets de caractère actifs ont été contrecarrés ou annulés, celui du Cap Breton et du nord-ouest de l'Ontario, par exemple, n'en nommer que deux, et que autres projets de caractère essentiellement négatif ont été encouragés, ou au moins permis de continuer à se poursuivre. Voilà le fondement de mes assertions.

**M. Rose:** Très bien, monsieur. Si vous êtes d'accord avec cette affirmation vous dites qu'il en est ainsi—conviendriez-vous aussi de dire que des projets qui n'étaient pas de caractère actif ont été, à la suite d'une évaluation, trouvés déficients?

**M. Littleton:** Peut-être que cela s'est produit; mais, comme vous le dites, certains projets trouvés moins intéressants à la suite d'une évaluation n'en continuent pas moins d'exister.

**M. Rose:** C'est là mon problème et vous pouvez m'aider. Si dans le Canada anglophone nous constatons que nous avons graduellement mis fin à des programmes d'action sociale et si, après évaluation, nous avons abandonné peu à peu des programmes sociaux, bien que certains persistent, quel est donc le rôle de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Littleton:** Je trouve qu'il est difficile de répondre à cette question, M. Rose. Je ne connais pas le rôle de la Compagnie des jeunes Canadiens, dans le moment. Je ne comprends pas—que cela soit clair—que tous les projets d'un caractère actif ou non, dans le Canada anglophone, ont été abandonnés par la Compagnie. Il reste encore je crois 56 p. 100 du budget de la Compagnie qui est consacré aux projets dans le Canada anglophone.

**M. Rose:** Très bien. Rapidement: deux questions.

Savez-vous qu'il existe un document de la Compagnie des jeunes Canadiens où le directeur exécutif a remis en question la décision prise par le Conseil de vous réinstaller dans vos fonctions?

arte]

**Mr. Littleton:** Yes, I am aware of such a document, sir.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, do we have this document?

**the Chairman:** I believe so. It was provided...

**Mr. Rose:** It has been tabled?

**the Chairman:** Yes.

**Mr. Rose:** All right. This is my final question—and this is not like my colleague Mr. Hogarth's final question. As apparently your department on program planning—I may not have the title correct—has been phased out, you believe that your successor is doing essentially the work that you were doing, though the reason given for your dismissal, suspension, was that the job no longer existed?

**Mr. Littleton:** Mr. Rose, I am not certain there is a successor to my position in the Company. There would be certain people in the Company who would be attempting to perform some of the work that I performed. They would be doing so under different titles, presumably with different terms of reference. I would think that their views and their way of going about the work would be substantially different from mine.

**Mr. Rose:** Thank you.

**the Chairman:** Mr. Rose, that document was tabled on November 18. Mr. Osler?

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, first of all, I would like to ask the witness if there may not be a misunderstanding of that quotation of November 7 to which he referred on page 527. If you compare the French and English versions—and the man was speaking in French at the time—what he says is really to the effect that six senior staff people were let out and that three experienced, competent volunteers now occupy certain posts of a superior nature. My French is probably not such as to give a very good translation, but I gather that what he has done is to clean house, that six people have been suspended, or moved out, and three other experienced people substituted for them.

Now, if this is anywhere near the translation, I suggest that what has happened here is that somebody has faced reality and has decided that when the budget of this organization was cut, along with other organizations, they have had their budgets cut, some housecleaning had to be done. If you can substitute five people for four, or declare a program redundant, there is nothing sinister about

[Interprétation]

**M. Littleton:** Oui, je sais que ce document existe.

**M. Rose:** Monsieur le président, avons-nous ce document?

**Le président:** Je le crois. Il nous a été remis.

**M. Rose:** Il nous a été remis?

**Le président:** Oui.

**M. Rose:** Très bien. Voici ma dernière question, et elle ne ressemble pas à la dernière question de mon collègue, M. Hogarth. Puisque votre division des programmes a été abolie progressivement, êtes-vous d'avis que votre successeur remplit sensiblement les mêmes fonctions que les vôtres, même si la raison motivant votre renvoi était que ce poste n'existait plus?

**M. Littleton:** Monsieur Rose, je ne sais pas s'il y a un successeur à mon poste dans la Compagnie. Certaines gens à la Compagnie essaieraient de remplir certaines des fonctions que j'ai remplies auprès de la Compagnie, présumément sous des titres et des mandats différents. Je pense qu'ils ne travailleraient pas de la même façon.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Ce document fut déposé le 18 novembre. Monsieur Osler?

**M. Osler:** Monsieur le président, je voudrais d'abord demander au témoin s'il n'y a pas mésentente sur la citation invoquée à la page 527, 10 novembre? Si vous comparez le texte anglais et le texte français,—le témoin parlait en français,—il dit que six cadres senior sont partis et trois volontaires compétents occupent maintenant des postes de niveau supérieur.

Je ne comprends pas très bien le français mais, je comprends qu'il a suspendu six personnes et leur a substitué trois autres personnes.

Si j'ai compris la traduction—ce qui s'est passé dans ce cas-ci, c'est que quelqu'un a pris une décision et a décidé, lorsque les prévisions budgétaires de cette agence ont été réduites comme dans le cas d'autres organismes, qu'il fallait faire un nettoyage. Si quatre personnes peuvent faire le travail de six, si un programme fait double emploi, il n'y a rien de sinistre là-dedans. C'est peut-être une déci-

[Text]

that. It may or may not be good business judgment, but what is sinister about it?

**Mr. Littleton:** I do not mean to impute sinister motives to the Executive Director or to any other person.

• 1230

**Mr. Osler:** Excuse me, I would like to correct you right there. This is part of the testimony of Mr. Vidal. The testimony, according to your quote, has been less than honest. If somebody tells me that I am less than honest, and if he is not too much bigger than I am, he is going to get hit in the head.

I am sorry. I correct that statement, because that statement is less than honest.

**Mr. Littleton:** What I would like to point out, Mr. Osler, is that any one of the discrepancies in the testimony of which I am aware is not of itself of an extremely serious nature. What I submit is that the total of these discrepancies does become very serious. Whether there were six people with salaries of over \$10,000, or five or four, or whatever number, is not of great importance in itself. But when, within the testimony of a single day we find 10 or 12 such discrepancies, I think that is a very serious situation. What I am suggesting is that this is an indication of the manner in which the Company has been run for the last year.

**Mr. Osler:** I am suggesting that you had better find them then, because one of them is a perfectly human error in arithmetic, which was pointed out before. The second example you give is not an error at all, and yet your written testimony is that these people have been less than honest.

Is it not a fact that six people were let out and that you were one of them? Vennat, Long, Brown, Mackie, Goodings, and Littleton.

**Mr. Littleton:** I am not clear about your question, sir.

**Mr. Osler:** There were six people let out at the time you were let out.

**Mr. Littleton:** That is incorrect. When I was suspended from the Company, I was the only person suspended at that time.

**Mr. Osler:** At that moment, and on that day.

**Mr. Littleton:** Yes sir.

**Mr. Osler:** All right. At roughly the same time, six people were let out.

[Interpretation]

sion sage peut-être que non. Qu'est-ce qu'il a de sinistre dans cette décision?

**M. Littleton:** Je ne cherche pas à imputer des motifs sinistres au directeur exécutif ou n'importe qui d'autre.

**M. Osler:** Excusez, je voudrais vous corriger. Ceci faisait partie du témoignage de M. Vidal. Selon vous, le témoignage de M. Vidal a été moins qu'honnête. Si quelqu'un me dit que mon témoignage a été moins qu'honnête et s'il n'est pas tellement plus important qu moi, il lui arrivera malheur.

Je regrette, je me corrige parce que déclaration était moins qu'honnête.

**M. Littleton:** Ce que je voudrais vous suggérer, monsieur Osler, c'est que n'importe laquelle des contradictions dans le témoignage, dont je sois au courant, n'a en soi un caractère très grave. Ce que je vous soumet c'est que toutes les contradictions dans le ensemble présentent un problème d'une certaine gravité. Qu'il y ait eu 6 personnes au lieu de traitements d'au-dessus de \$10,000 ou 5, 4 ou n'importe quel nombre, cela en soi a peu d'importance. Mais lorsque, au cours du témoignage versé dans une seule journée, il y a 10 ou 12 contradictions de cet ordre, la situation devient grave. Je pense qu'on peut juger ainsi la façon dont on administre la Compagnie depuis un an.

**M. Osler:** Je vous conseille de trouver les contradictions parce que l'une d'entre elles constitue une erreur d'arithmétique admissible qui a déjà été mentionnée. Le deuxième exemple ne constitue pas une erreur et pourtant vous dites que ces gens ont été moins qu'honnêtes.

Est-ce vari que 6 personnes ont été congédiées et que vous avez été l'une d'elles? Vennat, Long, Brown, Mackie, Goodings et Littleton.

**M. Littleton:** Je ne comprends pas votre question.

**M. Osler:** Six personnes ont été congédiées, y compris vous?

**M. Littleton:** Ce n'est pas juste. Lorsque j'ai été suspendu, j'ai été la seule personne suspendue.

**M. Osler:** A ce moment-là, ce jour-là?

**M. Littleton:** Oui.

**M. Osler:** Mais à peu près en même temps, 6 autres personnes ont été congédiées?



[texte]

Mr. Littleton: No, sir.

Mr. Osler: All right.

The Chairman: May I ask if you are getting the words "let out" or "left voluntarily", or "suspended"? Are you trying to take all these into one, or are you being specific in saying, "the number who were suspended"?

Mr. Osler: I am not sure of the semantics of myself, Mr. Chairman. What I am trying to say is that it does appear to me that in any organization, whether it be the Company of Young Canadians, the CBC, the Canada Council, the CPR, you name it, it is not necessarily dishonest or sinister in any way to let someone out when his services are no longer required.

Mr. Hogarth: The evidence is that they have left the Company.

Mr. Osler: That is all.

Mr. Hogarth: Not that they have been let out or fired, or suspended. The evidence of M. Vidal was that "six senior staff of the Company" et cetera "have left the Company".

Mr. Osler: Which is correct?

Mr. Hogarth: I do not know. I assume that is correct. Not "let out".

The Chairman: You have time for one more question, Mr. Osler.

Mr. Osler: In view of the fact that we have seen that the financial situation in this organization, apart from anything else, was so far off the mark that it could not do anything but reveal the intentions of the Act, I would like to ask Mr. Littleton if he can say whether or not he had any expense accounts. If he had expense accounts, were they of any magnitude while he was with the organization?

Mr. Littleton: Yes sir, I did have expense accounts.

Mr. Osler: Have you any idea of approximately how high your expense account would have been in any one year?

Mr. Littleton: No sir. I would have to calculate that.

Mr. Osler: Thank you.

Mr. Nowlan: Mr. Littleton, could you do it now, or perhaps over the noon break? Mr. Littleton was pointing out that the couple of examples that you gave did not support your statement that some of the evidence

[Interprétation]

M. Littleton: Non, monsieur.

M. Osler: Très bien.

Le président: Jouez-vous sur les mots «congédié» ou «parti volontairement» ou «suspendu»? Essayez-vous de n'en faire qu'un mot? Est-ce que vous êtes très précis en disant «le nombre de ceux qui ont été suspendus?»

M. Osler: Monsieur le président, je ne suis pas moi-même certain de la sémantique. Il me semble que dans n'importe quel organisme, que ce soit la Compagnie des jeunes Canadiens, Radio-Canada, le Conseil des arts, le Pacifique-Canadien, il n'est pas nécessairement malhonnête ou sinistre de congédier quelqu'un lorsque ses services ne sont plus requis.

M. Hogarth: Il semble qu'ils ont laissé la Compagnie.

M. Osler: C'est tout.

M. Hogarth: Non pas qu'ils aient été congédiés ou que leurs services aient été suspendus. Le témoignage de M. Vidal était que les 6 fonctionnaires à un niveau supérieur avaient laissé la Compagnie.

M. Osler: Qu'est-ce qui est juste?

M. Hogarth: Je ne sais pas. Je présume que c'est juste. Il n'a pas dit congédié.

Le président: Une autre question, monsieur Osler.

M. Osler: Puisque la situation financière de cet organisme à part toute autre question était tellement cahotique qu'elle ne pouvait que réduire à néant les objectifs de la Loi, je voudrais poser une question à M. Littleton. S'il avait des comptes de dépenses, étaient-ils importants pendant qu'il était avec l'organisme?

M. Littleton: Oui, j'avais des allocations pour dépenses.

M. Osler: Savez-vous approximativement quelles étaient vos dépenses au cours d'une année?

M. Littleton: Non, il me faudrait calculer.

M. Osler: Merci.

M. Nowlan: Monsieur Littleton, pourriez-vous le faire maintenant ou pendant la pause du déjeuner. M. Osler soulignait que certains des exemples que vous nous avez soumis n'étaient pas à l'appui de votre déclaration

## [Text]

was less than honest. One, he says, is translation, and one is in arithmetic. I wonder if you can list other examples now, or over the noon break sit down and put them on paper and give them to the Chairman so that we can have other examples, if there are other examples.

• 1235

**Mr. Littleton:** I do have other examples in written form now, sir.

**Mr. Nowlan:** You mean in written form that you can table?

**Mr. Littleton:** No, they are notes that I have made.

**Mr. Nowlan:** Well, let us have them. Are they numbered? How many are there? We would like to get an idea of what you mean.

**The Chairman:** Could I have agreement from the Committee to have Mr. Littleton's statement printed as an appendix to today's proceedings, and if it is agreeable to you to table the document which he now has, which I would undertake to have typed and have ready for circulation probably by this evening? Also I would like to have permission to have it printed as an appendix as well. Would this be agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Nowlan:** That amplifies some of Mr. Osler's questions and will curtail my own.

**The Chairman:** That is fine. We will do that after you have finished your testimony.

Supposing we ask Mr. Nowlan to continue with his questioning. Perhaps he might ask for one or two more examples.

**Mr. Nowlan:** Yes. Could you look at that list? As the Chairman says, and I think the Committee has agreed, it is going to be appended, but other than precise examples in total, are there other substantial examples that you can give the Committee to indicate what you mean?

**Mr. Littleton:** Yes, sir. I have before me notes that I made in which I believe I have 12 examples from the testimony on both November 7 and November 13.

**Mr. Nowlan:** From what you said before, are they all insignificant by themselves, but in the totality indicate a pattern, or indicate some substance, or would be of some substance?

## [Interpretation]

écrite, voulant qu'une partie des témoignages soit moins qu'honnête. Il dit qu'il y a eu un erreur de mathématique et une autre erreur de traduction; pouvez-vous nous citer d'autres exemples? Peut-être, pendant la pause de déjeuner, pourriez-vous les coucher sur papier, et les soumettre au président, afin que nous puissions avoir d'autres exemples s'il en a.

**M. Littleton:** Oui, j'ai d'autres exemples sous forme écrite.

**M. Nowlan:** Que vous pouvez déposer?

**M. Littleton:** Non, ce sont des notes que j'ai prises.

**M. Nowlan:** Bon, alors, donnez-les nous. Est-ce qu'elles sont numérotées? Combien d'exemples avez-vous, afin qu'on ait une idée de ce que vous voulez dire.

**Le président:** Je me demande si le Comité serait d'accord que la déclaration de M. Littleton soit publiée en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui. Acceptez-vous que si j'ai déposé son document que je ferais copier à la machine et circuler pour ce soir. J'aimerais aussi avoir l'autorisation de faire publier l'appendice. Est-ce que le Comité est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Nowlan:** Cela élargit les questions de M. Osler et me permet d'abrégier les miennes.

**Le président:** Bien, c'est ce que nous ferons lorsque votre témoignage sera terminé.

Est-ce que M. Nowlan peut continuer? Il pourrait demander un ou deux autres exemples.

**M. Nowlan:** Voulez-vous examiner la liste? Comme le dit le président, et le comité semble d'accord que cela sera publié en appendice. Pouvez-vous nous donner d'autres exemples précis? Y a-t-il d'autres exemples importants que vous pouvez souligner au Comité?

**M. Littleton:** Oui. J'ai devant moi des notes que j'ai prises dans lesquelles j'ai 12 exemples du témoignage du 7 novembre et du 13 novembre.

**M. Nowlan:** D'après ce que vous nous avez dit auparavant, est-ce que ces exemples sont insignifiants dans le détail, mais dans l'ensemble sont importants? Est-ce qu'il y aurait une certaine tendance qui ressortirait?

arte]

**Mr. Littleton:** My opinion is that they definitely have substance, when taken in total. In spite of themselves, there would be only one or two that I think would be very substantial.

**Mr. Nowlan:** Give us those one or two.

**The Chairman:** Always keeping in mind the time limit, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** This is what I was thinking of.

**Mr. Littleton:** One example that I find at home here is in the testimony of November Number 7, page 60.

In English Mr. Vidal was quoted as saying, "Finally, it is only after the disbandment of this department that we started to have contact with people of the Maritimes."

I believe he was referring to the disbandment of the program department in that department. My objection to that utterance is that contact with various people in the Maritimes had been maintained by my department by myself continuously, almost from the beginning of the Company of Young Canadians.

His contention on my part is proved by the existence of several memoranda that I have in my possession and that were sent to the Executive Director. These documents implore the Executive Director to implement projects in the Maritime area as soon as possible.

**Mr. Nowlan:** Are they part of any Provincial Council minutes that we have or are they memos of yours to the Executive Director?

**Mr. Littleton:** They are unofficial memos from me to the Executive Director.

**Mr. Nowlan:** What were the dates of these memos?

**Mr. Littleton:** In my possession I have one, I believe, dated January 15. I have another dated...

**Mr. Nowlan:** What year?

**Mr. Littleton:** 1969. I have another dated sometime in April 1969 and there are in the files of the Company I would assume, several other similar documents.

**Mr. Nowlan:** Do you have those? Can they be tabled?

**The Chairman:** I think we can request and table them for their tabling.

[Interprétation]

**M. Littleton:** Mon point de vue, c'est que pris dans leur ensemble, ils sont importants. Pris séparément, seul un exemple ou deux seraient très importants.

**M. Nowlan:** Citez un ou deux exemples.

**Le président:** Mais je vous rappelle à la limite, monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** C'est ce à quoi je pense.

**M. Littleton:** Un exemple que je trouve ici au hasard est dans le témoignage du 13 novembre, volume 7, page 60.

En anglais, M. Vidal a dit:

Ce n'est qu'après la dissolution de ce groupe que nous avons commencé à prendre contact avec les gens des Maritimes.

Je crois qu'il parlait de la dispersion de la section des programmes. Mon objection à cette déclaration-là est celle-ci: des contacts pris avec des gens des Maritimes, ont été maintenus par moi-même et par du personnel de ma section sur une base continue, dès le début de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Ceci se prouve grâce à certains documents qui furent soumis au directeur exécutif et que je retiens en ma possession. Ces documents implorent le directeur exécutif de mettre en œuvre des programmes dans la région de l'Atlantique aussitôt que possible.

**M. Nowlan:** Forment-ils partie d'un procès-verbal des réunions du comité provisoire, ou s'agit-il de documents que vous avez fait parvenir au directeur exécutif.

**M. Littleton:** Ce sont des documents officiels que j'ai envoyés moi-même au directeur exécutif.

**M. Nowlan:** Quelles en étaient les dates?

**M. Littleton:** J'en ai un du 15 janvier, j'en ai un autre du...

**M. Nowlan:** Quelle année?

**M. Littleton:** 1969. J'en ai un autre du mois d'avril 1969, et il y a, je présume, dans les dossiers de la Compagnie plusieurs autres documents semblables.

**M. Nowlan:** Est-ce que vous pouvez déposer ces documents-là?

**Le président:** On peut demander qu'ils soient déposés.



[Text]

**Mr. Littleton:** In any case, Mr. Nowlan, to come back to the statement made by Mr. Vidal that it is only after the disbandment of this department that we started to have contact with people of the Maritimes, I contend that that is categorically untrue.

**Mr. Nowlan:** And you have memos to support that statement which you are going to give to the Chairman so that they can be tabled.

**Mr. Littleton:** Yes, sir, but I would remind you that those memos are not the only evidence.

**Mr. Nowlan:** What is the other evidence?

**Mr. Littleton:** The other evidence would be other memos which are not in my own possession but which I think would be in the files of the Company here in Ottawa. Other evidence as well would be a great number of people in various provinces in the Atlantic area with whom my department and I had contact continuously for several years.

**Mr. Nowlan:** My time is running out. What is another example of this inconsistency in the testimony with your testimony?

**Mr. Littleton:** Another one, again at random, is...

**Mr. Nowlan:** I am going to ask you about another matter you talked about while you are looking through that. There has been quite a bit of evidence here that the only real work of the CYC in Quebec—and that may not be fairly summarized—began because of the contact with Mr. Pierre Renaud and because of the language problem and he was right on the scene. Before Mr. Renaud was appointed, were there not French-speaking individuals in Quebec that sort of headed up the Quebec projects?

**Mr. Littleton:** Most definitely, sir. I would regard that matter to which you refer as one of great seriousness in the proceedings of this Committee as well.

**Mr. Nowlan:** What were some of the names of these other individuals that preceded Mr. Renaud?

**Mr. Littleton:** One example of a person who was French speaking who was from Quebec and who worked in the Ottawa office in a responsible position, closely with the former executive director, would be Mrs. Manon Vennat, who for several years was the

[Interpretation]

**M. Littleton:** Pour en revenir à la déclaration faite par M. Vidal selon laquelle ce n'est qu'après l'abandon de ce service que nous avons commencé à avoir des contacts avec le Maritimes, je crois que c'est tout à fait faux.

**M. Nowlan:** Vous avez des mémoires l'appui que vous donnerez au président, pour qu'ils soient déposés.

**M. Littleton:** Ces documents peuvent être déposés mais je tiens à vous rappeler que ces documents ne sont pas les seules pièces de conviction.

**M. Nowlan:** Quelles sont les autres?

**M. Littleton:** Il s'agit d'autres textes qui ne sont pas en ma possession mais qui doivent être dans les dossiers de la Compagnie d'Ottawa. Il y a également bien des gens, de différentes provinces de l'Atlantique avec qui je suis resté en contact pendant plusieurs années.

**M. Nowlan:** Mon temps s'écoule. Pourriez-vous donner un autre exemple de ce manque de concordance entre les deux témoignages.

**M. Littleton:** Au hasard, je pourrais dire...

**M. Nowlan:** Je vais vous poser une autre question pertinente pendant que vous consultez ces documents. Il semble que le seul vrai travail accompli par la Compagnie des jeunes Canadiens au Québec a été possible à cause des contacts avec M. Pierre Renaud, à cause du problème de langue, et parce qu'il était directement sur les lieux. Auparavant n'y avait-il pas de francophones qui étaient à la tête des projets québécois?

**M. Littleton:** Il y en avait. C'est une question qui est très importante pour le comité aussi.

**M. Nowlan:** Quels sont les noms des autres qui ont précédé M. Renaud?

**M. Littleton:** Je vais vous donner un exemple d'une personne qui était francophone à Québec et qui a travaillé au bureau d'Ottawa, qui occupait un poste important. C'était Mme Manon Vennat, qui pendant plusieurs années a été adjointe du directeur exécutif et qui

erte]

executive assistant to the executive director  
d who maintained close liaison with the  
rk of the Company in Quebec.

Mr. Nowlan: Who else?

Mr. Littleton: Another example would be  
Martin Béliveau, whose name is already  
familiar to this Committee, I believe, who was  
associate director of the Company of  
Young Canadians. Another example would be  
Jacques Noël, who was also an associate  
director of the Company of Young Canadians.

Mr. Nowlan: My time is running out, so I  
ask one more question. I am asking it  
because in your statement you say that you  
have been with the Company for three years,  
which is the longest continuous tenure of any  
staff person and, again, the tenor of the evi-  
dence has been that there has been a shift in  
emphasis since, perhaps, Pierre Renaud was  
appointed as the director for Quebec opera-  
tions in regard to the rest of Canada. Can you  
show us any evidence about what you know in  
projects and any shift in projects within your  
personal knowledge? Has there been a  
shift, or is the pattern today and last year  
quite the same as it has been from the first?

Mr. Littleton: My opinion, Mr. Nowlan, is  
that in the past year the projects in Quebec  
generally have had substantially more finan-  
cial and other kinds of support from the  
directorship of the Company of Young  
Canadians than have had projects in other  
parts of Canada.

The Chairman: I am sorry that is the con-  
clusion of your time, Mr. Nowlan. Mr. Fortin.  
245

Mr. Fortin: Monsieur Littleton, d'après votre  
témoignage, il semble exister une division  
profonde au sein de la Compagnie des jeunes  
Canadiens. Est-ce exact?

Mr. Littleton: Mr. Fortin, I would say there  
is a certain division. I do not know whether  
or not I would characterize it as great.

Mr. Fortin: Que voulez-vous dire par là un  
certain montant de dissension?

Mr. Littleton: What I mean, sir, is that  
there are a number of people in various pro-  
vinces across the country who are in strong  
agreement with the way in which the  
Company is being directed at the present  
time, and are in strong disagreement with the  
way in which it has been directed for the past  
months. I would suggest that the fact that  
a total number of those people would be  
quite high would constitute a rather large  
division within the Company.

[Interprétation]

restée en contact très étroit avec le travail de  
la Compagnie au Québec.

Mr. Nowlan: Qui d'autre?

Mr. Littleton: Un autre exemple, c'est M.  
Martin Béliveau, dont le nom vous est déjà  
connu et qui était directeur associé de la  
Compagnie des jeunes Canadiens. Un autre  
exemple encore, c'est M. Jacques Noël, qui  
était également directeur associé de la Com-  
pagnie des jeunes Canadiens.

Mr. Nowlan: Je vais vous poser une autre  
question parce que vous avez dit dans votre  
déclaration que vous avez été à la Compagnie  
pendant trois ans, c'est sans doute la période  
de stage la plus longue jamais passée. Il  
semble qu'il y ait eu changement dans les  
tendances de la Compagnie, depuis la nomina-  
tion de M. Pierre Renaud au poste de direc-  
teur des travaux du Québec en ce qui con-  
cerne le reste du Canada. Pouvez-vous nous  
dire ce que vous savez sur les projets et sur les  
changements qui se sont produits au sein des  
projets? S'il y a eu changement? Ou ce qui se  
fait maintenant est-il assez semblable à ce qui  
s'est fait depuis le début?

Mr. Littleton: A mon avis, M. Nowlan, c'est  
que depuis un an, les projets du Québec ont  
reçu une aide financière et autre plus considé-  
rables de la part de la direction de la Compa-  
gnie des jeunes Canadiens que les projets des  
autres parties du Canada.

Le président: Votre temps est maintenant  
écoulé. Monsieur Fortin.

Mr. Fortin: Mr. Littleton, according to your  
testimony there seems to be great dissension  
within the Company of Young Canadians. Is  
that true?

Mr. Littleton: M. Fortin, il y a eu une cer-  
taine division. Je ne sais pas si je pourrais  
dire quelle est grande.

Mr. Fortin: What do you mean by that, a  
certain amount of dissension?

Mr. Littleton: Je veux dire que plusieurs  
personnes qui s'occupent de différents projets  
d'un bout à l'autre du pays ne sont pas d'ac-  
cord avec la façon dont on administre la  
Compagnie à l'heure actuelle et ne sont pas  
d'accord avec la façon dont elle a été admi-  
nistrée au cours des 11 mois précédents.

Je crois que comme le nombre de ces gens  
est assez élevé, cela constitue une division  
assez considérable au sein de la Compagnie.



[Text]

**M. Fortin:** Si j'ai bien compris, vous semblez dire qu'un groupe de personnes, ayant une conception assez différente de celle de la Compagnie des jeunes Canadiens, se seraient infiltrées dans la Compagnie et tenteraient de la diriger dans un sens contraire à celui de la Compagnie. C'est bien éclairé?

**M. Littleton:** Oui, monsieur.

**M. Fortin:** Vous admettez que tel est le cas.

**Mr. Littleton:** If I understand the translation correctly, Mr. Fortin, the word "infiltrated" is being used. Is that the proper word? In the broadest sense of that word I would say that that is correct. Perhaps I can clarify what I mean by that. I believe that the practice of the work of the people who have the most influence over the direction in which the work of the Company is proceeding has not been consistent with the original purposes of the Company. Now, to say that they have infiltrated might not be entirely accurate because they were legally appointed and there is no question about the legality of their being in the Company.

**M. Fortin:** Mais, de toute façon, la venue volontaire d'un membre du personnel de la Compagnie des jeunes Canadiens devient un choix et doit être acceptée par le conseil d'administration. A partir du moment où certaines personnes au sein du conseil d'administration détiennent certains pouvoirs, elle peuvent permettre l'infiltration de certains individus dont les idées se rapprochent beaucoup des leurs. Donc, dans ce sens, il y aurait eu infiltration, peut-être même préméditée. Est-ce exact?

**Mr. Littleton:** I think that is entirely possible. I would say that there is a strong chance that that is true.

**M. Fortin:** J'aimerais que vous précisiez cette affirmation. Quand je vous dis qu'il est possible qu'une infiltration par un groupe de personnes ait été préméditée dans le but de tenter de faire de la Compagnie des jeunes Canadiens un organisme de subversion, ceci serait-il conforme à ce que vous, vous connaissez de la Compagnie des jeunes Canadiens et aussi aux blâmes que vous portez actuellement à son endroit et certains de ses membres?

**Mr. Littleton:** No, sir, that would not be a specific accusation that I would be making now. My accusation, I think more correctly, is that the directorship of the Company of Young Canadians is such that the work that

[Interpretation]

**Mr. Fortin:** If I understood you well, you seem to say that the Company of Young Canadians would have been infiltrated by a group of people, whose conception of the work of the Company would be somewhat different from the original concept, and that these people are trying to give directions to the Company in a manner contrary to the first purposes given to it.

**Mr. Littleton:** Yes, sir.

**Mr. Fortin:** So you admit that this is a fact.

**M. Littleton:** Si je comprends bien la traduction, le mot infiltré a été utilisé, c'est le bon mot? Dans le sens le plus large du mot je crois que c'est juste, mais je pourrais peut-être donner des précisions.

Je crois que le travail pratique de ceux qui ont le plus d'influence sur l'orientation du travail de la Compagnie, n'est pas conforme aux objectifs originaux de la Compagnie. Disons que la Compagnie a été infiltrée, ce n'est peut-être pas tout à fait juste, parce qu'ils ont été nommés de par la Loi et leur présence dans la Compagnie est tout à fait légitime.

**Mr. Fortin:** A new-comer offering his services to the Company makes a deliberate choice and must be accepted by the Council. From the time certain members of the Council hold certain powers, they can allow the infiltration of certain people whose ideas would be very similar to their own. In that respect there would be infiltration; perhaps even premeditated infiltration. Is that right?

**M. Littleton:** C'est tout à fait possible. Je crois aussi que c'est fort probable.

**Mr. Fortin:** I would like you to clarify the declaration. When I say there might have been premeditated infiltration, with the aim of making the Company of Young Canadians a subversive movement, would that be in keeping with what you know of the CYC? Would that be one of the accusations you are leveling now against the Company and certain of its members.

**M. Littleton:** Non. Ce ne serait pas une accusation précise. Mon accusation est celle-ci: la direction de la Compagnie des jeunes Canadiens est telle que le travail accompli et encouragé n'est pas le travail qui est



...te]  
being supported and encouraged is not that  
...k which is in keeping with the original  
...poses of the Company of Young  
...adians.

**M. Fortin:** En d'autres termes, cette divi-  
que vous reconnaissez au sein de la Compa-  
nie et qui est généralisée à travers le Ca-  
nada, se fonde sur des concepts et une  
philosophie différents quant à l'établissement,  
choix et à la marche des projets envisagés.

**M. Littleton:** Yes, sir.

**M. Fortin:** Cette mésentente ou cette diffé-  
rence de conception existe-t-elle aussi quant  
aux moyens d'action choisis pour la réalisati-  
on d'un projet?

**M. Littleton:** Mr. Fortin, could you clarify  
what you mean by the means of action chosen  
to administer a project? I do not understand

**M. Fortin:** Certainement. Je veux dire tous  
les moyens d'action à partir du moment où un  
projet est choisi et où on envoie des volontai-  
res sur place. Vous avez été vous-même  
volontaire et vous avez choisi certains moyens  
d'action pour tenter d'éveiller cette popula-  
tion et de la structurer et de l'organiser pour  
qu'elle prenne en main sa propre destinée.  
Les moyens d'action peuvent différer d'un  
endroit à l'autre du Canada. Par exemple, on  
utilise que ces moyens sont plus violents au  
Québec qu'ailleurs. Est-ce que la mésentente,  
cette différence que vous reconnaissez au sein de la Compa-  
gnie, va jusqu'aux moyens d'action?

**M. Littleton:** I believe it would, sir, in the  
sense that in English speaking Canada, with  
which I am most familiar, I perceive that the  
means of action tends more and more to be of  
an activist nature. In other words, that the  
company in English-speaking Canada is  
concerned with projects essentially of a service  
nature, if I may use the term, as opposed to  
projects that were formerly involved with  
the action of a peaceful nature.

**M. Fortin:** D'après vous, les moyens d'ac-  
tion basés sur un concept d'animation sociale,  
qui sont utilisés au Canada anglais, sont-ils  
transformés, au Québec, en des moyens d'agi-  
tation sociale et de subversion. Et c'est là que  
se trouve la différence et la mésentente  
entre les moyens d'actions. Est-ce exact?

**Le Chairman:** Could we have a definition  
of the term "subversive" as you use it? Do  
you mean subversive in the sense of volun-

[Interprétation]

forme aux premiers objectifs de la Compa-  
gnie des jeunes Canadiens.

**Mr. Fortin:** In other words, this rift or divi-  
sion that you notice exists within the Compa-  
ny, and which is generalized throughout  
Canada, is based upon a different philosophy  
as far as the choice, the development and the  
administration of the foreseen projects are  
concerned.

**M. Littleton:** Oui, monsieur.

**Mr. Fortin:** This conflict, or this difference  
in philosophy, does it also apply to the means  
of action chosen to realize a project?

**M. Littleton:** Pouvez-vous dire ce que vous  
entendez par les moyens d'action choisis pour  
l'administration d'un projet. Je ne comprends  
pas.

**Mr. Fortin:** Certainly. I understand by that  
all the means used since the inception of the  
project from the moment you sent volunteers  
in varied localities. You have been a volun-  
teer yourself and you have chosen certain  
means of action in order to awaken this popu-  
lation and give this community some struc-  
ture and organization, helping it to take its  
own destiny into its hands. Means of action  
might vary from one place in Canada to the  
other. I know that in Quebec, for example,  
means of action would be more violent. This  
rift within the Company, would it also have  
something to do with the means of action  
chosen?

**M. Littleton:** Je crois que oui, en ce sens  
qu'au Canada anglais, que je connais mieux,  
j'ai constaté que les méthodes d'action sont  
surtout des méthodes non-activistes. En d'au-  
tres termes, au Canada anglais, on met  
davantage l'accent sur des projets de service,  
si je puis me servir du terme, que sur des  
projets d'animation sociale de nature  
pacifique.

**Mr. Fortin:** According to you then, means  
of action that would be based on the concept  
of social animation and that are used in En-  
glish Canada are transformed in Quebec and  
become subversive. This would then be the  
reason why certain sectors of the Company do  
not agree as far as means of actions are con-  
cerned. Is that true?

**Le président:** Pourrions-nous avoir une  
définition du mot «subversif» tel que vous  
l'entendez? Par subversif, voulez-vous laisser

[Text]

teers of the Company of Young Canadians working against the government of Montreal by supporting another party, or subversive in a criminal sense?

**Mr. Fortin:** No, no, in the sense employed by Mr. Saulnier.

**The Chairman:** Mr. Saulnier has never made clear what he means by subversion. If he means subversion in a criminal sense then obviously, with the evidence he says he has he would have gone to court a long time ago and the government of Quebec when they wanted an inquiry would have had one. If he means subversion in the sense that they are supporting other movements which are in opposition to his party in power at City Hall then that is not subversion.

**Mr. Rose:** It is partisan.

**The Chairman:** It is partisan, which is another thing. I think before Mr. Littleton answers you should make very clear what you mean by the term "subversion".

**M. Fortin:** Je ne voudrais pas me lancer dans un débat sémantique. En termes très généraux, très vastes, c'est de la subversion, lorsqu'on utilise certains moyens qui dépassent les cadres normaux de l'animation sociale, lorsque cela devient de l'activisme ou du soulèvement populaire contre l'autorité en place, contre des structures ou des institutions établies.

**The Chairman:** Yes. You would be then using it in a criminal sense in that case because there is no law that says you cannot call for the destruction of the parliamentary system of government. So perhaps, Mr. Littleton, if you were to answer in the criminal sense that would be appropriate.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, is not the word we are looking for here the word "style"? There is a style of procedure that Mr. Littleton associates with English-speaking Canada, and another one which Mr. Fortin associates with French Canada.

**The Chairman:** Correct, and the use of the word subversion or sedition which has certain connotations.

**An hon. Member:** Which is the better? I do not know.

**The Chairman:** Yes. So perhaps if you were to answer it in the criminal sense.

**Mr. Littleton:** I might say, sir, that I am not aware of activities supported by the Company

[Interpretation]

supposer que les volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens travaillent contre la ville de Montréal en appuyant un autre parti ou qu'ils sont subversifs au sens criminel du terme?

**M. Fortin:** Non, non, selon le sens que donne M. Saulnier.

**Le président:** M. Saulnier n'a jamais dit de façon très claire ce qu'il entendait par subversion. S'il entendait subversion dans le sens criminel, il y a longtemps qu'il serait allé en cour, avec les preuves qu'il prétend avoir, le gouvernement du Québec aurait obtenu l'enquête qu'il réclamait. D'un autre côté, si j'entends par subversion l'appui de mouvements qui s'opposent à l'Hôtel de ville, ce n'est pas de la subversion.

**M. Rose:** C'est de la politique partisane.

**Le président:** Voilà qui est bien différencié. Avant de demander à M. Littleton de répondre, je crois que vous devriez définir de façon précise le terme «subversion».

**Mr. Fortin:** I would not like to start a semantic debate. In very general terms, I believe subversion exists when certain means are being used that go further than the field of social animation, when it becomes social activism or social uprising against established authority or against established structures and institutions.

**Le président:** Vous vous en servez alors dans un sens criminel car aucune loi n'empêche de prôner la destruction du système parlementaire actuel. Nous apprécierons donc, M. Littleton, que vous répondiez aux questions en tenant compte du sens criminel du terme subversif.

**M. Rose:** Monsieur le président, ne s'agit pas plutôt du mot «style»? y a un style qui est propre au Canada anglais, selon M. Littleton et un autre au Canada français, selon M. Fortin.

**Le président:** C'est vrai et l'emploi du mot subversion ou sédition présente certaines connotations.

**Une voix:** Quel est le meilleur terme? Je ne saurais le savoir.

**Le président:** Bon, voulez-vous répondre dans un sens criminel du terme?

**M. Littleton:** Permettez-moi de vous dire que je ne suis au courant d'aucune activité

te]

where that are of a subversive nature, using the word subversive in the criminal sense. What I was trying to say in answer to your question is that in my view projects involved with the techniques of animation are definitely encouraged in Quebec. Whether they are subversive or not I do not know. What I am concerned about is that the techniques appear to be discouraged in English-speaking Canada. The projects of a cultural action nature in English-speaking Canada I believe have been hindered in their development.

55

**Mr. Hogarth:** Perhaps Mr. Fortin would ask the witness what is the difference between the techniques he is speaking of.

**Mr. Fortin:** Êtes-vous le seul à penser et à dire que l'administration actuelle de la Compagnie des jeunes Canadiens est moins honnête? Vous avez dit tantôt que c'était généralisé. Environ combien de membres de la Compagnie des jeunes Canadiens conseillez-vous comment étant dissidents avec la direction actuelle?

**Mr. Littleton:** By way of answer, sir, I believe if I told you the number of people in the Company of Young Canadians at the present time who share my view of the present administration it would be relatively small. The reason is that a great many other people who share my view have either been forced out of the Company or have resigned over the past year. The total of all those people I would estimate to be in the area of at least 50 or 60, possibly more than that.

**Mr. Fortin:** Est-ce qu'il y en a du Québec?

**Mr. Littleton:** It is possible; I am not sure. Because my contact with people in Quebec has not been as close as it has with people in English-speaking Canada.

**Mr. Fortin:** Est-ce qu'il y en aurait certainement moins au Québec que dans le Canada anglais?

**Mr. Littleton:** I would think so.

**Mr. Fortin:** Serait-ce parce que les méthodes employées au Québec sont davantage conformes à la pensée de la direction de la Compagnie des jeunes Canadiens que celles employées au Canada anglais?

**Mr. Littleton:** That is one possible explanation. I am not certain whether it is the only explanation. In other words, my view is that

[Interprétation]

la compagnie qui soit d'une nature subversive si l'on donne au mot «subversif» un sens criminel. En réponse à votre question, les projets d'animation sociale sont, à mon avis, nettement encouragés au Québec. Maintenant, qu'ils soient de nature subversive ou non, je n'en sais rien. Je me demande toutefois pourquoi ces techniques semblent peu populaires dans le reste du Canada. On semble avoir fait obstacle aux projets d'animation sociale au Canada anglais.

**M. Hogarth:** M. Fortin aimerait peut-être demander au témoin quelle est la différence qui existe entre les diverses techniques dont il parle.

**Mr. Fortin:** Are you the only person who believes that the present administration of the Company of Young Canadians is not quite adequate? You said earlier that this feeling was generalized. How many members of the Company of Young Canadians would not agree with the present administration of the Company?

**M. Littleton:** Si je vous disais combien de gens de la compagnie partagent mon opinion sur la direction actuelle, le nombre serait probablement assez minime. La raison en est toute simple: en effet on a remercié bien des gens qui n'étaient pas de l'avis de la direction et beaucoup d'autres ont donné leur démission. Le chiffre total doit s'élever à 50 ou 60 et peut-être davantage.

**Mr. Fortin:** Are there some people from Quebec among this group?

**M. Littleton:** C'est possible. Je n'en suis pas sûr. Mes contacts avec les gens du Québec n'étaient pas aussi étroits qu'avec les Canadiens anglais.

**Mr. Fortin:** Do you believe that there would be certainly less in Quebec than in English Canada?

**M. Littleton:** Je le penserais.

**Mr. Fortin:** Would it be because the methods used in Quebec are more in line with the policies of the authorities of the Company than those used in English Canada?

**M. Littleton:** C'est une explication. Je ne sais pas si c'est la seule. En d'autres mots, parce que les gens du Québec se sont consti-



## [Text]

the people in Quebec, primarily because they formed a region in contradistinction to the rest of Canada which has no regions, have been able to assert themselves within the Company, have been able to make demands upon the Company which usually are met, which is precisely the opposite of the situation in the rest of Canada.

**M. Fortin:** J'ai une dernière question, monsieur le président. C'est une question d'ordre très général et, encore une fois, je donne aux mots un sens très général. Croyez-vous que la Compagnie des jeunes Canadiens est actuellement un organisme d'extrême gauche?

**Mr. Littleton:** No, I do not, sir.

**The Chairman:** Mr. Valade has a short supplementary.

**Mr. Valade:** I just have a supplementary on the mode of action or style, although I do not care for those words. You are aware of the way the projects, some of the projects in Quebec, were being worked by volunteers? Are you aware of some of the projects, how they worked?

**Mr. Littleton:** Only to a limited extent, sir.

**Mr. Valade:** Well, would you say you are in agreement to the extent of operation of one of the projects you would know, the mode of action?

**Mr. Littleton:** Certain projects of which I have I would emphasize a very superficial knowledge I would say are doing excellent work in Quebec. There are others that I would not be prepared to say that about.

**Mr. Valade:** You earlier said there was a difference of mode of action between the English-speaking Canada projects and the French Canada projects. Now if you say that it is because you must know there is a difference. How would you say these modes of action are different?

**Mr. Littleton:** In the sense that I believe that in Quebec, projects that employ the techniques of *animation sociale* are encouraged—and there are many of them—and that in English-speaking Canada such projects are not encouraged. The ones that did exist I believe have been hindered in performing their work.

**The Chairman:** I might point out to the Committee that on Tuesday next we will have Mr. Guy Beaugrand-Champagne to deal with that in Quebec and Mr. Jim Lotz to deal with that in English-speaking Canada.

## [Interpretation]

tués en région alors que le reste du Canada ne l'a pas fait, ils ont pu s'affirmer au sein la compagnie, et exposer leurs besoins dont compagnie s'est habituellement occupée, c'est le contraire qui s'est produit dans le reste du Canada.

**Mr. Fortin:** One last question. I would like to ask you a very general opinion. Do you believe that the Company of Young Canadians is an organization that would present have extreme left political tendencies?

**M. Littleton:** Non. Je ne crois pas.

**Le président:** M. Valade veut poser une dernière question.

**M. Valade:** J'ai une question supplémentaire sur les moyens d'action ou le style, les mots n'importent peu. Vous êtes au courant de la façon dont les volontaires ont travaillé certains projets, au Québec. Connaissez-vous quelque chose de ces projets, savez-vous comment on y a procédé?

**M. Littleton:** Dans une mesure assez limitée seulement.

**M. Valade:** Pouvez-vous nous dire si vous êtes d'accord avec l'ampleur qu'a pris un des projets que vous connaissez avec les modes d'action qu'on y a employés?

**M. Littleton:** Certains projets que je connais de façon très superficielle semblent donner un excellent résultat au Québec. Certains autres projets ne semblent pas mériter autant d'éloges par contre.

**M. Valade:** Vous avez établi plus tôt la distinction entre les moyens d'action dont on se sert au Canada anglais et ceux qu'on emploie au Canada français. Si vous l'affirmez, vous devez être sûr qu'il y a une différence. Comment distingueriez-vous les divers moyens d'action les uns des autres?

**M. Littleton:** En ce sens qu'au Québec, les projets qui sont fondés sur la technique de l'animation sociale sont favorisés, et il y en a beaucoup, alors qu'au Canada anglophone on n'encourage pas de tels projets. Les projets qui existaient dans ce contexte ont ralenti.

**Le président:** Je tiens à souligner au Comité que, mardi prochain, nous aurons M. Guy Beaugrand-Champagne, qui décrira les projets au Québec, et M. Jim Lotz, qui décrira les projets au Canada anglophone.

arte]  
**Mr. Hogarth:** Well, that may be true but I would like to hear what this witness thinks the techniques are.

**the Chairman:** Well, perhaps. You are on the list. I must recognize Mr. De Bané, then Mr. Hogarth and Mr. Deakon.

**Mr. Rose:** Is there any possibility of asking supplementary? I would like the witness to go on what he meant by the special status or autonomy of the Quebec region and autonomy in matters of accountability and responsibility.

**the Chairman:** That is an interesting question but it is not a supplementary. May I put you down on the list after Mr. Deakon and if you wish to proceed we will sit past the 1 o'clock adjournment in order that these may be allowed. Mr. De Bané.

**Mr. De Bané:** Thank you, Mr. Chairman. Littleton, I am quoting from your brief at page 2 where, after referring to the testimony of Messrs. Vidal and Hamilton, you say:

The evasiveness and dishonesty of which I speak is...characteristic of the style in which the Company has been administered in the last eleven months.

ing advantage of the immunity which has been granted to you, would you please explain to us, besides the example that you give on page 1, what have been the evasive and dishonesty of the Company in the last eleven months? Would you please explain that?

**Mr. Littleton:** Mr. De Bané, are you referring to the evasiveness and dishonesty which I speak of in the testimony before this Committee which has been in the Company itself?

**Mr. De Bané:** In the Company itself and this is characteristic of the administration of the Company.

**Mr. Littleton:** Yes, sir. It would take me a long time to give you a very complete picture of that.

**Mr. De Bané:** Well, I am going to give you an example, sir. Do you think it is dishonest to have a person in a position, after your job had disappeared, to offer other positions to choose from? Is that dishonest, sir?

**Mr. Littleton:** Yes, I believe it is, sir.

**Mr. De Bané:** It is dishonest?

**Mr. Littleton:** It is dishonest because the

[Interprétation]

**M. Hogarth:** C'est peut-être vrai, mais j'aimerais connaître l'opinion du témoin sur les techniques utilisées.

**Le président:** Oui, peut-être. Vous êtes sur la liste. Je céderai la parole à M. De Bané, ensuite à M. Hogarth et à M. Deakon.

**M. Rose:** Pourrais-je poser une question supplémentaire? J'aimerais que le témoin nous dise ce qu'il entend par le statut spécial ou l'autonomie de la région du Québec et son autonomie en matière de comptabilité et de responsabilité.

**Le président:** C'est une question intéressante, mais ce n'est pas une question supplémentaire. Je vais mettre votre nom sur la liste après celui de M. Deakon; si vous voulez aller plus loin, nous allons dépasser l'ajournement prévu pour 1 heure. Monsieur De Bané.

**M. De Bané:** Merci, monsieur le président. Monsieur Littleton, je cite votre mémoire à la page 2; après avoir parlé du témoignage de M. Vidal et de M. Hamilton, vous dites:

Ce caractère évasif et malhonnête dont je parle est...une illustration du style d'administration qui a prévalu au sein de la Compagnie ces onze derniers mois.

Compte tenu de l'immunité qui vous a été accordée, est-ce que vous pourriez nous expliquer, outre l'exemple cité à la page 1, ce que vous appelez le caractère évasif et malhonnête de la Compagnie au cours des onze derniers mois? Pourriez-vous l'expliquer?

**M. Littleton:** Monsieur De Bané, faites-vous allusion au caractère évasif et malhonnête au sein de la Compagnie ou à celui que l'on voit dans le témoignage?

**M. De Bané:** Celui de la Compagnie, qui caractérise l'administration de la Compagnie.

**M. Littleton:** Oui, il me faudrait beaucoup de temps pour vous donner un exposé complet.

**M. De Bané:** Mais je vais vous en citer des exemples. Est-ce que vous pensez qu'il est malhonnête de vous avoir offert, après que votre emploi a été supprimé, de choisir entre cinq autres postes? Est-ce malhonnête, monsieur?

**M. Littleton:** Oui, je pense que ça l'est.

**M. De Bané:** C'est malhonnête?

**M. Littleton:** Oui, parce que la manière

[Text]

manner in which my job was made to disappear was not honest by any means.

**Mr. De Bané:** I understand your job was working with the program planning division.

**Mr. Littleton:** Yes, sir.

**Mr. De Bané:** I understand that you were sent to the Province of Quebec last May to look for someone who would have the position of project staff person in Quebec. Is that so?

**Mr. Littleton:** I was sent there at that time to review the applications that had been made for that position and to find out the preference of the people in Quebec, which I did

**Mr. De Bané:** Did you meet any of the candidates for the job?

**Mr. Littleton:** No, sir.

**Mr. De Bané:** You did not?

**Mr. Littleton:** No, sir. I was not sent to do that. I was sent merely to review the written applications.

**Mr. De Bané:** Yes. I understand that you went there and sent a memo on May 7, which has been tabled and which says:

The application of Mr. Larue Langlois appeared to be satisfactory and he was thought to be a suitable candidate by those people who had interviewed him.

That is it. On May 8, the day after, you received a memo from Manon Vennat.

The Executive Director,...

Mr. Vidal,

... has received your memo of May 7 in which you recommend the application of Mr. Larue Langlois... Claude Vidal would appreciate receiving... details concerning the criteria on which you based your affirmation that Mr. Langlois "appeared to be satisfactory".

Did you ever answer that memo?

**Mr. Littleton:** I believe I did, sir.

**Mr. De Bané:** Yes?

**Mr. Littleton:** I am not absolutely certain of that but I think I did. In any event, I believe my answer would have been...

**Mr. De Bané:** You went to Montreal and you sent a memo saying that according to the people to whom you had spoken, Mr. Langlois would be suitable. Is that correct?

[Interpretation]

dont mon poste a été supprimé n'était honnête.

**M. De Bané:** Je crois savoir que vous travailliez avec la Division de la planification des programmes.

**M. Littleton:** Oui, monsieur.

**M. De Bané:** Je crois savoir que vous avez été envoyé dans la province de Québec, mai dernier, pour chercher quelqu'un serait membre du personnel des projets Québec. Est-ce exact?

**M. Littleton:** J'ai été envoyé sur place à moment-là pour examiner les candidatures ce poste et j'étais chargé de trouver ce que préféraient les gens de Québec, ce que fait.

**M. De Bané:** Est-ce que vous avez rencontré les candidats?

**M. Littleton:** Non, monsieur.

**M. De Bané:** Vous ne les avez rencontrés?

**M. Littleton:** Non, monsieur. J'ai simplement été envoyé pour prendre connaissance des candidatures écrites.

**M. De Bané:** Vous y êtes allé et vous avez envoyé un mémoire le 7 mai qui a été déposé et qui dit:

La demande de M. Larue Langlois semble être satisfaisante et il est considéré comme un bon candidat par ceux qui l'ont interviewé.

Le 8 mai, le jour suivant, vous avez reçu un mémoire de M<sup>me</sup> Manon Vennat.

Le directeur général,...

M. Vidal,

...a reçu votre mémoire du 7 mai dans lequel vous recommandez la candidature de M. Larue Langlois... Claude Vidal serait heureux de recevoir... des détails sur les critères sur lesquels vous basez votre affirmation que M. Langlois serait satisfaisant.

Est-ce que vous avez jamais répondu?

**M. Littleton:** Je pense que oui.

**M. De Bané:** Oui?

**M. Littleton:** Je ne suis pas absolument certain, mais je pense que oui. De toute façon ma réponse aurait été...

**M. De Bané:** Vous êtes allé à Montréal et vous avez envoyé un mémoire disant que d'après les gens à qui vous aviez parlé, M. Langlois serait un bon candidat. Est-ce exact?



te]

**r. Littleton:** May I see the documents which is he reading, please. I think it is from this document, Mr. De Bané, that I not imply that I had interviewed the candidates. I said very clearly that I discovered

05

discussions with the Quebec staff that interviews with the candidate by both and volunteers, it was apparent that he would not be a suitable candidate for the position. That is referring to Mr...

**r. De Bané:** The letter is very obvious, the point I want to establish is that you considered, of course, that it would have been intervention of your part to meet with the candidates. Is that correct?

**r. Littleton:** But I was not sent there to with the candidates. I was sent there specifically to look at the written applications to speak with the Quebec staff regarding applications. I was not sent there to interview the candidates.

**r. De Bané:** I understand that your travel expenses from May 1967 to October 1969 \$11,365

**Littleton:** As I said in testimony earlier, I have not calculated what they were. I would attempt to do that if you wish.

**r. De Bané:** And now I want to refer to a document dated January 22, 1969, which was read and which you were the first man to read in which you give some...

**Chairman:** What document is it?

**r. De Bané:** A document dated January 22, 1969.

**Chairman:** Who is it from and to whom?

**r. De Bané:** Unfortunately there is no name on it but it has been tabled.

**Chairman:** What number is it, Mr. De Bané?

**r. Nowlan:** Mr. Chairman, I think we had better adjourn and come back this afternoon because Mr. De Bané has some questions and Mr. Vidal is the next witness but it is after 1:00 and we meet at 2, as you know.

**Chairman:** No. We meet at 3.30.

**r. Nowlan:** No, but the House meets at 2.

[Interprétation]

**M. Littleton:** Pourrais-je voir le document qu'il lit, s'il vous plaît? Je pense, monsieur De Bané, que dans ce document, il apparaît très clairement que je ne laisse pas entendre que j'avais interrogé les candidats. J'ai dit très

clairement qu'à la suite de mes discussions avec le personnel de Québec, je m'étais aperçu que, d'après les interviews avec les volontaires et le personnel, il semblait qu'il ne serait pas un bon candidat. Je parle de M. ...

**M. De Bané:** La lettre est très évidente, mais ce que je voudrais voir éclaircir, c'est que vous considériez évidemment que ce serait une ingérence de votre part que de rencontrer les candidats. Est-ce exact?

**M. Littleton:** Ce n'est pas pour cela que j'avais été envoyé. J'ai été envoyé là-bas spécifiquement pour examiner les candidatures écrites et pour discuter avec le personnel de Québec des candidatures. Je n'ai pas été envoyé sur place pour interroger les candidats.

**M. De Bané:** Je crois savoir que vos dépenses de voyage de mai 1967 à octobre 1969 étaient de l'ordre de \$11,365.

**M. Littleton:** Comme je l'ai dit précédemment, je n'ai pas calculé. Je pourrais le faire si vous vouliez.

**M. De Bané:** J'aimerais maintenant vous renvoyer au document en date du 22 janvier 1969 qui a été déposé et que vous avez été le premier à signer, dans lequel vous dites ..

**Le président:** De quel document parlez-vous?

**M. De Bané:** Un document du 22 janvier 1969.

**Le président:** De qui vient-il et à qui est-il adressé?

**M. De Bané:** Malheureusement, il n'y a aucun titre mais il a été déposé.

**Le président:** Quel numéro, monsieur De Bané?

**M. Nowlan:** Il faudrait lever la séance et revenir cet après-midi, monsieur le président, parce que M. De Bané a des questions à poser et M. Vidal est le prochain témoin. Il est passé 1 heure et nous nous réunissons à 2 heures, comme vous le savez.

**Le président:** Non. Nous nous réunissons à 3 heures et demie.

**M. Nowlan:** Non, la Chambre siège à 2

## [Text]

As far as I am concerned, if there are still Mr. Deakon and Mr. Hogarth who want to question the witness...

**The Chairman:** All right. In that case we will adjourn and I will confer with the people who wish to speak and see what we can do. We might be able to work it in tonight after we complete Mr. Vidal's testimony. The meeting is adjourned until 3.30.

• 1309

## AFTERNOON SITTING

• 1538

**The Chairman:** Order please. I see a quorum for the purpose of hearing witnesses.

We have with us today the Executive Director of the Company of Young Canadians, Mr. Claude Vidal. He is here to talk about the structure of the CYC and he has prepared in great haste a paper which has been circulated to you.

I have asked Mr. Vidal if he could give us a five-minute resumé of it, after which time he would be open to questions from members of the Committee.

I thought perhaps it might be useful if we were to break it down into headings. The first heading would be the position of the Executive Director, its relationship to the volunteers, to the Council, and to the government; the next heading could be the nature of financial controls within the Company; and the third would be the policies for personnel selection.

On a point of order, Mr. Alexander?

**Mr. Alexander:** Yes, Mr. Chairman. What is the reason for the change in format? We were questioning Mr. Littleton and I thought we were going to continue questioning him, particularly because he made some statements with respect to discrepancies, if I may use that word, in the evidence of Mr. Vidal. Also, he had a list and we were supposed to have that so that we could pursue this matter. There were three or four members who wanted to ask him questions, I also had some, and I was wondering why the change.

**The Chairman:** We have the list available and we will circulate it.

The position of Mr. Littleton is identical to that of Mr. Phillips, but again a number of members wish to continue questioning him. I thought that in the case of Mr. Littleton, who

## [Interpretation]

heures. Je crois qu'il y a encore M. Deakon et M. Hogarth qui voudraient interroger le témoin...

**Le président:** Très bien. Nous allons lever la séance. Je vais discuter avec ceux qui veulent parler pour voir ce qu'on peut faire. On pourrait se réunir ce soir, après avoir entendu le témoignage de M. Vidal. La séance est levée jusqu'à 3 heures et demie.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je vois qu'il y a quorum pour entendre le témoin.

Nous avons avec nous aujourd'hui Claude Vidal, Directeur général de la Compagnie des jeunes Canadiens. Il va nous expliquer la structure de la CJC, et il a rédigé en toute hâte, un document qu'on vous a communiqué.

J'ai demandé à M. Vidal s'il voulait nous en donner un résumé de cinq minutes. Il pourra ensuite répondre aux questions des membres du Comité.

J'ai cru qu'il serait bon de décomposer tout en rubriques. D'abord, le poste du Directeur général, ses rapports avec les volontaires avec le Conseil et avec le gouvernement. Ensuite la nature des contrôles financiers au sein de la Compagnie. La troisième rubrique portera sur la politique du choix de personnel.

Rappel au Règlement, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Oui, monsieur le président. Pourquoi changer le procédé? Nous interrogeons M. Littleton et je croyais que nous devions continuer à lui poser des questions, surtout si l'on considère qu'il a fait des déclarations à l'effet qu'il y aurait des contradictions, si je puis employer l'expression, dans le témoignage de M. Vidal. Il avait aussi une liste que nous devions recevoir pour continuer notre étude. Il y avait 3 ou 4 députés qui voulaient lui poser des questions, monsieur le président, je me demande pourquoi tout à coup on change de témoin.

**Le président:** Nous avons une liste que nous allons distribuer.

La position de M. Littleton est semblable à celle de M. Phillips alors que certains députés voulaient continuer à poser des questions. J'ai cru que dans le cas de M. Littleton, qui

[Interprétation]  
offered to stay here, when we have completed our questioning of Mr. Vidal we could ask him and resume where we were previously. I have kept a list of the questioners of Littleton. They were as follows: Mr. Deakon, who naturally had not completed his questioning, and then Mr. Deakon, Mr. Alexander and Mr. Orlikow.

**Mr. Hogarth:** What happened to me?

**The Chairman:** I am sorry; it would be Deakon and Hogarth.

**Mr. Alexander:** You mean you have given a list off the top of your head?

**The Chairman:** No; I crossed out "Hogarth" for some reason. There is a question-mark over his name.

**Mr. Hogarth:** I am sure there are many questions that you might do that. I think we could finish with...

**The Chairman:** Order, order.

**Mr. Hogarth:** I think we should finish with Littleton.

**The Chairman:** In this particular case, because of the fact that we have a paper, we could hear him later.

**Mr. Hogarth:** That is fine. But I think we could have the list of alleged...

**The Chairman:** That is here, and the clerk is distributing it.

**Mr. Hogarth:** ...I am going to use the word "contradictions"—so that we can ask Mr. Vidal about them.

**The Chairman:** Mr. Littleton has asked me to say that this is a very rough draft. He did not have time to work it up into the condition in which he would like to have it.

**Mr. Hogarth:** We appreciate that. But when Mr. Littleton comes back I want to put the question to Mr. Vidal and have him comment on whether they are true or untrue. We have to straighten this out, because I am concerned about expressions such as "highly dishonest", and so on. We will have to clear this

**The Chairman:** As I said, we have the same problem with Mr. Littleton that we had with Mr. Phillips, and I think he should be treated the same way.

**Mr. Hogarth:** I appreciate that.

[Interprétation]  
offert de rester ici, lorsque nous aurions terminé l'interrogatoire de M. Vidal, nous pourrions l'inviter à revenir et reprendre.

J'ai gardé la liste de ceux qui voulaient poser des questions à M. Littleton. Ce sont MM. De Bané qui, évidemment n'avait pas terminé, puis MM. Deakon, Alexander et Orlikow.

**M. Hogarth:** Et moi alors?

**Le président:** Je m'excuse; MM. Deakon et Hogarth.

**M. Alexander:** Voulez-vous dire que vous avez donné la liste de mémoire?

**Le président:** Non. J'ai éliminé le nom de M. Hogarth pour une raison quelconque. Il y a un point d'interrogation près de son nom.

**M. Hogarth:** Il y a certainement beaucoup de raisons pour lesquelles vous voudriez faire cela. Je crois que nous devrions terminer avec...

**Le président:** A l'ordre!

**M. Hogarth:** Je crois qu'il faudrait terminer l'interrogatoire de M. Littleton d'abord.

**Le président:** En l'occurrence, je préfère ne pas le faire parce que nous avons un document. Nous pourrions l'entendre plus tard.

**M. Hogarth:** Bon. Mais je pense que nous devrions avoir la liste des supposées.

**Le président:** Elle est ici, le greffier la distribue.

**M. Hogarth:** Je vais employer le terme «contradictions», pour que nous puissions poser des questions à M. Vidal à leur sujet.

**Le président:** M. Littleton m'a demandé de vous dire qu'il s'agissait d'un exposé très sommaire. Il n'a pas eu le temps d'entrer dans les détails comme il l'aurait voulu.

**M. Hogarth:** Nous comprenons. Mais avant que M. Littleton revienne, je veux poser ces questions à M. Vidal et lui demander si ces assertions sont vraies ou fausses. Je veux qu'on tire cela au clair. Des expressions comme «très malhonnêtes» me paraissent très inquiétantes. Il faut tirer cela au clair.

**Le président:** Comme je l'ai dit, nous avons le même problème, dans le cas de M. Littleton, que dans le cas de M. Phillips. Il faudrait, à mon avis, procéder de la même façon dans les deux cas.

**M. Hogarth:** Je comprends.



## [Text]

**The Chairman:** I have one further problem. We agreed this morning to print this as an appendix. It has been suggested to me by Mr. Littleton that because of its rough stage it might not be worth printing as an appendix. If there is agreement...

**Mr. Hogarth:** But it will appear in the record as we examine, anyhow.

**The Chairman:** Yes. That is fine. Mr. Vidal?

**Mr. Claude Vidal (Executive Director, Company of Young Canadians):** Thank you, Mr. Chairman. We have presented an outline of the structure of the Company, which the members have received. There we stress the role of the Company, the structure of the CYC and the difficulties we have observed. I just want to enumerate them as they are summarized on page 4:

1. There is no definition of volunteer and the very concept of volunteerism.

2. There are no clearly defined lines of authority and responsibility in the CYC.

3. Council seems incapable of differentiating between policy decisions and management decisions.

4. There is no clear definition of the relations between the three levels in the Company.

Now on page 6—and we can come up with the documentations:

5. The Company has never set a program objective from which priorities and criteria can clearly emerge.

6. The Company has never had a complete or a full set of policies.

7. The concept of participation has never been sufficiently explained, or indeed, resolved.

8. The role of the Executive Director is not defined.

Then we come up with the changes we would recommend in the Act, first at the Council level and then in the different subsections of the Act.

Finally, we try to look very briefly at the myth and reality, which we have illustrated in the last pages.

• 1545

**The Chairman:** Do you have any particular comments you would like to make on any of this?

**Mr. Vidal:** I could ask Mr. Hamilton to complete this in English.

## [Interpretation]

**Le président:** J'ai un autre problème. Nous nous sommes entendus ce matin pour que ce soit publié en annexe. M. Littleton m'a dit que comme c'est une ébauche, il serait peut-être inutile de l'imprimer en appendice. S'il y a accord...

**M. Hogarth:** De toute façon, cela figurera au procès verbal.

**Le président:** Oui. Parfait. Monsieur Vidal, vous avez la parole.

**M. Claude Vidal (Directeur général de la Compagnie des jeunes Canadiens):** Je vous remercie, monsieur le président. Nous avons exposé la structure de la Compagnie et les députés ont en mains un exemplaire de ce document. Nous avons souligné le rôle de la Compagnie, la structure de la CJC et les problèmes que nous avons été à même de constater. Je vais simplement les énumérer sous leur forme résumé (voir page 3 et suivantes):

1. Il n'y a pas de définition du volontaire ou du concept du volontariat.

2. Il n'y a pas de lignes d'autorité et de responsabilités clairement définies au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens.

3. Le Conseil semble incapable de différencier les décisions de principes et les décisions de gestion.

4. Il n'y a pas de définition bien établie des relations entre les trois niveaux au sein de la Compagnie.

Maintenant à la page 5, nous pouvons vous présenter ce qui suit:

5. La Compagnie n'a jamais établi de programme dont les priorités et les critères pourraient se découper.

6. La Compagnie ne s'est jamais donné un ensemble de lignes de conduite.

7. Le concept de participation n'a jamais été suffisamment expliqué ou en fait, résolu.

8. Le rôle du directeur général n'est pas défini.

En dernier lieu, nous en venons aux modifications que nous voudrions faire apporter à la Loi, d'abord, au niveau du Conseil et au niveau des paragraphes de la Loi.

En dernier lieu, nous essayons de jeter un bref coup d'œil au mythe et à la réalité, que nous avons exposé aux dernières pages.

**Le président:** Avez-vous des observations à faire à ce propos?

**M. Vidal:** Je pourrais demander à Mr. Hamilton de terminer en anglais.

te]  
**M. Ian Hamilton (Director of Information, Company of Young Canadians):** All we have had to do is to set down the Company as we see it at present and as we think it should be.

relative to the role of the Company, we see, I think, quite bluntly that we see it as being an activist role. This role is a valid one. We cannot see the Company of Young Canadians being able to do much if it cannot play an activist role. We feel that there are many high service agencies and welfare agencies working already and that the Company of Young Canadians should in no way join their ranks. With a \$1.9 million budget there is not much that we could contribute.

In relation to our activist role, we see that the Prime Minister has publicly accepted the Company as being "a thorn in the side of the establishment". We doubt that there is a body in Canada that can more properly be called "establishment" than the House of Commons, unless it is the Senate. But we consider it to be the retired establishment.

**M. Deakon:** The civil service.

**M. Hamilton:** The Secretary of State, in a speech given October 29 at Queen's University, also spoke of the Company as an activist. He mentioned that Members of Parliament do not see lobbyists for particular interest groups as being overly sinister. We do not see them as being sinister either. But we wonder why you consider common citizens who, when they, not having the resources for the tax deductibility of expenses of the interest groups, choose to lobby by means of a demonstration.

### The Structure of the CYC

In the first presentation we made we mentioned the circle of accountability that the Act seems to provide for the Company. We tried to point out here why the circle of accountability has never worked—never functioned—in the Company.

**M. Hogarth:** On which page is that?

**M. Hamilton:** That is on page 4—The Structure of the CYC.

These are the flaws in this circle of accountability that the Act seems to set up.

**hon. Member:** And there are concrete examples?

**M. Hamilton:** Yes; as you can see, we have a concrete example of every problem that we find in the Company.

### [Interprétation]

**M. Ian Hamilton (Directeur de l'Information, Compagnie des jeunes Canadiens):** Nous avons simplement tenté de décrire la Compagnie, telle que nous la voyons à l'heure actuelle et telle qu'elle devrait être, à notre avis.

Pour ce qui est du rôle de la Compagnie, nous disons très carrément que nous croyons qu'elle a un rôle activiste. Ce rôle est valable. Nous ne pouvons pas nous imaginer ce que pourrait faire la Compagnie sans ce rôle. Nous sommes d'avis qu'il y a suffisamment d'agences ou d'organismes de bien-être à l'heure actuelle et la CJC ne devrait absolument pas se joindre à eux. Avec un budget de 1.9 million nous ne pourrions pas contribuer grand-chose.

À propos de notre rôle d'activistes, le premier Ministre a reconnu qu'il s'agissait d'une «épine au flanc de l'ordre établi». Nous doutons qu'il y ait au Canada un organisme qui réponde mieux à l'expression «ordre établi» que la Chambre des communes, à moins que ce ne soit le Sénat. Mais nous croyons que c'est l'ordre établi «à la retraite».

**M. Deakon:** La Fonction publique.

**M. Hamilton:** Le Secrétaire d'État, dans un discours prononcé le 29 octobre à l'université Queen's a aussi décrit la Compagnie comme une organisation activiste. Il a dit que les députés ne considèrent pas comme particulièrement sinistres les coulisiers qui travaillent pour divers groupes. Nous ne croyons pas qu'ils soient si sinistres non plus. Mais nous aimerions savoir pourquoi vous jugez de cette façon de simples citoyens qui, sans pouvoir bénéficier de la déductibilité fiscale pour les dépenses des groupes intéressés, préfèrent manifester.

### La structure de la CJC

Dans notre premier exposé, nous avons détaillé la comptabilité que la Loi semble donner à la Compagnie. Nous avons essayé de montrer comment ceci n'a jamais pu fonctionné pour la Compagnie.

**M. Hogarth:** A quelle page?

**M. Hamilton:** A la page 3, Structure de la CJC.

Telles sont les lacunes dans le système comptable qui découlent de la Loi.

**Une voix:** Y a-t-il des exemples concrets?

**M. Hamilton:** Oui. Comme vous pouvez voir, nous avons un exemple concret de chaque problème que nous voyons au sein de la Compagnie.



[Text]

**Mr. Vidal:** You have a copy of the volunteer contract?

**The Chairman:** Yes; it was tabled.

**Mr. Vidal:** If you take the time to read it you will see that the contract simply states that the volunteer engages himself for 24 months. I do not think it adequately protects the volunteer, or that any insurance is given either to the community into which the volunteer is entering, or even to the Company itself.

**Mr. Hamilton:** Can we very briefly run over the changes in there?

**The Chairman:** Yes; I would like you to do that on the projected changes, please.

**Mr. Hamilton:** We are simply suggesting that, first of all, the composition of the Company's Council be changed; that to get proper participation and a broad representation we feel that more than the government and the volunteers have to be included on the Council. We suggest that five members of the Council be appointed by the Governor in Council and that another five members be elected by the volunteers, but that these members not be volunteers but come from the communities in which the volunteers are working.

Finally, we suggest that the remaining five members of the Council should come from specific interest areas. We give, as examples, that there should be representatives from education, labour, youth, social agencies and from a minority group, on the Company's Council.

The other changes are simply to try to clarify the existing roles in the Company, as, for example, the role of the Executive Director and, the role of the Council, and the relationship between the Director and volunteers and the Director and staff.

#### • 1550

There is perhaps one thing that I could comment on. We also suggest in Section 15 that the roles (b) to (j) as outlined in the Act contradict the philosophy set down in Section 14 and in Section 15 subsection (a).

We suggest that the definition of community development is people identifying their own problems and then attempting to solve them themselves. Subsections (b) to (j) set out and identify the problems without consultation. We feel this is definitely against the aim as set down in Section 14 and Section 15.

**The Chairman:** Thank you, very much. I

[Interpretation]

**M. Vidal:** Avez-vous un exemplaire du contrat des volontaires?

**Le président:** Oui, il a été déposé.

**M. Vidal:** Si vous prenez la peine de le lire vous constaterez que le contrat prévoit seulement que le volontaire s'engage pour 24 mois. Je ne crois pas que cela le protège suffisamment ou qu'on donne une assurance à la localité où le volontaire va travailler, ou même la Compagnie.

**M. Hamilton:** Pouvez-vous très brièvement, passer les modifications en revue?

**Le président:** Oui. J'aimerais que vous fassiez, s'il vous plaît.

**M. Hamilton:** Nous proposons simplement d'abord, que la composition du Conseil de Compagnie soit modifiée d'obtenir une participation adéquate et une vaste représentation. Il faudrait, à notre avis, que le Conseil comprendrait d'autres membres que les volontaires et les représentants du gouvernement. Nous proposons que 5 membres du Conseil soient nommés par le gouverneur en conseil, et qu'il y ait 5 autres membres soient élus par les volontaires, mais qu'ils ne soient pas des volontaires et qu'ils proviennent d'une localité où des volontaires travaillent.

En dernier lieu, nous suggérons que les derniers membres du Conseil viennent de secteurs particulièrement intéressés. Nous donnons, à titre d'exemple, qu'il devrait y avoir des représentants des secteurs de l'éducation de la jeunesse, du monde ouvrier, des agences de bien-être et un représentant d'un groupe minoritaire.

Les autres propositions ont pour but de clarifier au clair le rôle actuel du Directeur général, celui du Conseil et les rapports qui existent entre le Directeur et les volontaires, et le Directeur et les cadres. Il y a une autre observation que je pourrais formuler. A l'article

15, nous suggérons que les rôles de b) à j) exposés dans la Loi, vont à l'encontre des principes exposés à l'article 14 et au paragraphe a) de l'article 15.

A notre sens, la définition du développement communautaire, c'est un effort tenté par les gens eux-mêmes pour identifier leurs propres problèmes et essayer de les résoudre. Les paragraphes b) à j) exposent et identifient les problèmes sans consulter les gens. Nous croyons que cela va décidément à l'encontre des objectifs fixés dans les articles 14 et 15.

**Le président:** Merci beaucoup. Voulez-vous



der if it would be agreeable to have this report printed as an appendix to today's Proceedings? Is it agreed?

ome hon. Members: Agreed.

he Chairman: I have on my list Mr. Alexander, Mr. Murphy, Mr. Caouette, Mr. Hogarth and Mr. Orlikow.

Mr. Alexander: I do not know whether you had an opportunity of seeing the statement that Mr. Littleton gave in part this morning, Mr. Vidal. The statement he filed intended to take you and others to task. The page of his statement indicated something about the numbers of volunteers that were in actual existence as opposed to the numbers you said were really involved, and there is a difference of 44.

He used that as one of the bases for saying: This is but one very simple and obvious illustration of my contention that this committee has been subjected to repeated misleading and false statements from Mr. Vidal.

He does not know whether you have seen this statement and had an opportunity to see the list of alleged discrepancies, so perhaps I can show you a couple of them—I have not had an opportunity really to look at them. He referred to one of the Proceedings wherein he said:

Six senior staff of our Ottawa office whose salaries ranged from \$10,000 upwards, have left the Company and have been replaced by three ex-volunteers.

He thinks it says this too:

2 (Mackie & Littleton) and possibly 3 (Vennat) in the above salary range have left. Mackie & Littleton have not been replaced, as our department was "disbanded".

Would you give some indication of what you really wanted to say at that time, because he says that he questions just what you said about:

Six senior staff of our Ottawa office whose salaries ranged from \$10,000 upwards, have left...

Mr. Vidal: I think it is in the report that Mr. Rose requested at the very outset. It has been given to you in a big book. You need the report from the Chairman of the

[Interprétation]

que ce rapport soit ajouté en annexe au compte rendu d'aujourd'hui? D'accord?

Quelques voix: D'accord.

Le président: J'ai sur ma liste M. Murphy, M. Alexander, M. Caouette et M. Hogarth et M. Orlikow.

M. Alexander: Monsieur Vidal, avez-vous eu l'occasion de voir la déclaration partielle que M. Littleton a faite ce matin. Cette déclaration qu'il a déposée semblait vous prendre à parti ainsi que d'autres. Et je me reporte à la première page de cette déclaration. Il parlait du nombre des volontaires qui existaient en fait, par opposition au nombre qui selon vous étaient vraiment impliqués, et la différence était de 44. Il s'en est servi comme exemple précis de ce qu'il avance, et je cite:

Ceci n'est qu'un exemple très simple et évident de mon affirmation voulant que M. Vidal a, plus d'une fois induit en erreur les membres de ce Comité en faisant des fausses déclarations.

Je ne sais si vous avez vu cette déclaration ainsi que la liste des prétendues inexactitudes. Je mentionnerai quelques-unes en passant, étant donné que je n'ai pas eu tellement l'occasion de voir cette liste. Il a mentionné un cas où, vous aviez dit:

Six fonctionnaires supérieurs de notre bureau d'Ottawa dont les traitements étaient de \$10,000 et plus ont quitté la Compagnie et ont été remplacés par trois anciens volontaires.

Je pense qu'il dit aussi:

2 fonctionnaires (Mackie et Littleton) et peut-être trois (Vennat) qui avaient à peu près les mêmes salaires ont démissionné. Mackie et Littleton n'ont pas été remplacés, étant donné que notre département a été supprimé.

Pourriez-vous nous donner quelque indication sur ce que vous vouliez dire à ce moment-là, parce qu'ici il doute de ce que vous avez dit:

Six fonctionnaires supérieurs de notre bureau d'Ottawa dont les traitements étaient de \$10,000 et plus, ont quitté...

M. Vidal: Je crois que c'est mentionné dans le rapport que vous-même et M. Rose avez demandé, au tout début. Lorsqu'on vous l'a remis il se trouvait dans un gros volume.

[Text]

Council, the minority report, and you had my report to that.

**Mr. Alexander:** In other words, the statement that you made...

**Mr. Vidal:** The one I saw there was the volunteers. The list of volunteers is there and they are all defined and what their positions are in the Company also.

**Mr. Alexander:** All right. Then he says that you said:

"We have started to create a comprehensive committee structure..."

Mr. Littleton questions you on that statement and he says:

A comprehensive committee structure existed long before Vidal entered the Company, as is shown in various council minutes.

What have you to say to that?

**Mr. Hamilton:** I would like to answer that.

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Hamilton:** Yes, we had committees, but the committees were formed by the Council. There was, for example, an Interim Programme Committee, the Personnel Committee, but it was decided that the volunteers should be more involved in the management of the Company and the formulation of policy.

Therefore, for example, when the Company decided that the time had come to check into the decentralization of funds, a committee was formed by the Executive Director, not by Council, and the committee consisted of volunteers, staff and, I believe, a Council member was on it as well. This is what Mr. Vidal is talking about, that never before had the Executive Director personally set up committees to investigate areas where he thought the Company should be moving.

• 1555

**Mr. Vidal:** Another example is the committee on poverty which helps us in presenting our brief to the Special Senate Committee on Poverty. By comprehensive this is the last statement we have here where we are saying the idea of participation. The same thing in preparing our five-year program planning and budgeting for the Treasury Board, again we have now a committee.

The committee is not made just of Council

[Interpretation]

Vous vouliez avoir le rapport du président du Conseil, le rapport de la minorité et vous avez eu mon propre rapport.

**M. Alexander:** Autrement dit, la déclaration que vous avez faite...

**M. Vidal:** Dans celui que j'ai vu, il s'agit des volontaires, la liste des volontaires se trouve de même que leur poste, etc.

**M. Alexander:** Très bien. Puis il mentionne ce que vous avez dit:

Nous avons commencé à mettre sur pied une structure de comité assez générale.

M. Littleton doute de cette déclaration et dit:

Une structure de comité assez générale existait bien avant que M. Vidal ne rejoigne à la Compagnie, comme d'ailleurs on peut le constater dans les divers comptes rendus du Conseil.

Qu'est-ce que vous avez à dire à ce sujet?

**M. Hamilton:** J'aimerais répondre à cette question.

**M. Alexander:** Très bien.

**M. Hamilton:** Nous avions des comités qui avaient été formés par le Conseil. Il y avait, par exemple, le comité provisoire des programmes, le comité du personnel, mais il avait décidé que les volontaires devaient jouer un rôle plus actif dans l'administration de la Compagnie et dans la formulation de la politique.

C'est pourquoi lorsque la Compagnie a décidé qu'il était temps de vérifier la décentralisation des fonds, un comité a été constitué par le directeur exécutif et non par le Conseil, et ce comité se composait de volontaires, des cadres, et d'un membre du Conseil. C'est ce dont parlait M. Vidal, à savoir qu'il n'avait jamais auparavant le directeur exécutif rejoint lui-même formé des comités qui devaient étudier des questions intéressant la Compagnie.

**M. Vidal:** Un autre exemple est le comité pour combattre la pauvreté lequel nous aide à présenter notre rapport au comité du Sénat sur la pauvreté. C'est la dernière déclaration dans laquelle nous exposons le principe de la participation. On peut dire de même pour la mise au point d'un programme quinquennal de planification et de budgétisation à l'initiative du Conseil du Trésor, et là aussi nous avons maintenant un comité.

Le comité qui ne se compose pas uniquement

te]  
 mbers; it is made up of two or three  
 unteers—one rural, one from an urban  
 a and field staff, and then someone who is  
 cialized from our office.

ou see, there was no given policy on  
 unteer allowances so if you look again in  
 minutes there of Council you will find  
 t around June 24, the committee on volun-  
 services and allowances the first thing  
 e up with a statement on a policy in  
 ing also sums for allowances. This has  
 ped us a lot. Before, allowances were given  
 ctly on a basis of recommendation from a  
 f. Now we have a fixed amount and the  
 ount is decided by all the volunteers on  
 projects which gives us a scope which  
 es the volunteer to become responsible in  
 spending of his budget.

ow we also have a range of volunteer  
 wances. When I started in the Company I  
 y from one project to another whoever the  
 f was you could come up with serious  
 repancies, and this is why we created a  
 of committees, the one on the poverty  
 ch should be because the Special Senate  
 mmittee on Poverty has requested us to  
 ear again this month but we did not have  
 e to continue.

he cash distribution committee, the com-  
 tee on volunteer services and what is the  
 er committee which we have started? Yes,  
 PPB committees which are committees  
 emanating from Council but getting all  
 levels of functioning in the Company  
 king. This is what we meant by "com-  
 prehensive" and we are covering also  
 er...

he Chairman: I wonder, Mr. Vidal, if you  
 ld tell us approximately what date we  
 ld be able to find that information in the  
 utes?

Mr. Vidal: You have one report which is  
 e 23 and June 24.

he Chairman: Is that 1969?

Mr. Vidal: The poverty committee has  
 orted to the Senate so it is in the minutes  
 he Senate and if you check now in the  
 utes of the same committee when we  
 e here last April, I think it was a question  
 a Mr. Dinsdale, who is asking us now,  
 hat are you going to do if you do not  
 tinue investing in consultants?" If you

### [Interprétation]

ment de membres du Conseil; il y a aussi  
 deux ou trois volontaires...un volontaire  
 d'une région rurale, un d'une région urbaine  
 et des cadres ainsi qu'un spécialiste qui vient  
 de notre bureau.

Voyez-vous, il n'y avait pas de politique  
 précise sur les allocations accordées aux  
 volontaires, de sorte que si vous jetez un coup  
 d'œil aux comptes rendus des réunions du  
 Conseil, vous constaterez que vers le 24 juin  
 le comité des services des volontaires et des  
 allocations a publié une déclaration de politi-  
 que dans laquelle on fixait les sommes pré-  
 vues pour les allocations ce qui nous a beau-  
 coup servi. Auparavant, les allocations étaient  
 accordées strictement à la suite de recomman-  
 dations formulées par un cadre. A présent,  
 nous avons un montant déterminé qui est  
 approuvé par tous les volontaires d'un projet.  
 Ceci force les volontaires à faire preuve de  
 plus d'esprit de responsabilité lorsqu'il s'agit  
 de dépenses dans le budget.

Il y a également tout un éventail d'allocation-  
 s accordées aux volontaires. Lorsque je  
 me suis joint à la Compagnie, j'ai constaté  
 que d'un projet à un autre dépendant de la  
 personne chargée du projet, il existait des  
 écarts considérables, et c'est la raison pour  
 laquelle nous avons créé une série de comités,  
 celui qui s'occupe de la pauvreté car ce der-  
 nier a été invité par le Comité spécial du  
 Sénat sur la pauvreté à comparaître ce  
 mois-ci mais nous n'avons pas eu le temps de  
 finir le travail.

Il y a un comité de la distribution des  
 fonds, le comité des services volontaires ou  
 bénévoles, il y a également les comités PPB  
 qui n'émanent pas du Conseil mais dont les  
 rouages sont liés à ceux de la Compagnie.  
 C'est ce que nous voulions dire par «general»  
 et nous nous occupons aussi d'autres...

Le président: Pourriez-vous nous dire à peu  
 près à quelle date nous pourrions trouver ces  
 renseignements dans les comptes rendus?

M. Vidal: Il y a un rapport en date des 23  
 et 24 juin.

Le président: 1969?

M. Vidal: Le Comité sur la pauvreté a pré-  
 senté son rapport au Sénat, par conséquent ça  
 doit se trouver aux comptes rendus des tra-  
 vaux du Sénat, et si vous consultez les comp-  
 tes rendus du même comité qui s'est réuni ici  
 en avril dernier où M. Dinsdale nous avait  
 posé la question suivante: «Que comptez-vous  
 faire si vous ne faites plus appel aux services



## [Text]

remember the Company had a reputation of investment in consultants.

Our answer to this was that we used the resources that we have already in the Company with the specialists we would have in our Ottawa office and the field staff we have. This is why we have started recruiting according to the personnel policy.

Before my arrival in the Company the personnel seemed not to have been recruited according to this policy. There was no outside competition in the paper, public and so on, and this is what we have started to do. Instead of always going outside and employing people on a five-day basis, that we get better quality personnel and with the help of the other resources in the Company that we group them in a committee structure that would cover all the operational levels of the Company and getting the volunteers to have now a sort of responsibility, not just to their project but to the whole activity of the Company.

**Mr. Alexander:** Let me touch another area, then.

Re developing a project in Halifax

And apparently I was supposed to have said:  
• 1600

**Mr. Alexander:** Was there any indication given to you that you should proceed with this project when you arrived?

**Mr. Vidal:** Not definitely because of investments coming from a government department in Halifax.

Then I guess this is Mr. Littleton's memo. He says:

My memo of January 15, 1969 urged that the CYC be ready to start a project in Halifax immediately. This was before the Department of Health invested there.

Then, of course, you go on:

**Mr. Vidal:** Oh, yes, we had asked the people in the program department to look after this...but nothing came of it.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Alexander:** Mr. Littleton says:

Nothing came of it because Vidal ignored my recommendations, as in the memo of January 15.

## [Interpretation]

des experts-conseils? Vous savez bien qu pendant un bout de temps la Compagnie avait la réputation de s'adresser très souvent à des experts-conseils.

Nous avons répondu que les ressources dont nous disposons déjà au sein de la Compagnie serviraient à couvrir les frais des experts qui se trouvent dans nos bureaux d'Ottawa et de notre personnel en campagne. C'est la raison pour laquelle nous avons commencé à recruter en tenant compte de la politique concernant le personnel.

Avant mon arrivée, le personnel ne semblait pas avoir été recruté conformément à cette politique. On n'annonçait pas les concours dans les journaux et c'est ce que nous avons commencé à faire. Au lieu de nous adresser à des services extérieurs, nous avons préféré embaucher un personnel mieux qualifié, et avec l'aide d'autres services de la Compagnie nous les groupons en comités touchant tous les secteurs d'activité de la Compagnie de sorte que les volontaires à l'heure actuelle ont une responsabilité non seulement vis-à-vis leur projet mais vis-à-vis l'ensemble de la Compagnie.

**M. Alexander:** Je veux mentionner un autre aspect.

Une remise au point d'un projet Halifax.

Je suis supposé vous avoir dit:

**M. Alexander:** Est-ce que l'on vous avait indiqué que vous devriez mettre le projet de l'avant dès votre arrivée?

**Mr. Vidal:** Non, pas de façon absolue parce qu'il y avait des investissements que l'on attendait d'un ministère du gouvernement à Halifax.

Puis je suppose que c'est le mémoire de Mr. Littleton. Il dit:

Dans mon mémoire du 15 janvier 1969 j'insistais que la CJC soit prêtée d'assumée un projet à Halifax dans les plus brefs délais. Ceci se passait avant que le ministère de la Santé n'investisse des fonds là-bas.

Et maintenant, vous dites:

**M. Vidal:** Nous avons demandé à la division des programmes de s'en occuper mais rien ne s'est passé.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Alexander:** M. Littleton dit:

Rien ne s'est passé parce que M. Vidal n'a pas tenu compte des recommandations que j'ai formulées au mémoire du 15 janvier.

arte]

is that ring a bell with you?

**Mr. Vidal:** Yes, certainly. If I remember I we were considering this question in ifax. I would have to check on this, but I nk someone definitely looked at it and ause of certain difficulties with a certain munity in this region we were told to t and that it was not the proper time to do work in this region.

**Mr. Alexander:** Well, Mr. Littleton also es:

One of the priorities was the Maritimes, which I repeatedly tried to implement. Each attempt was met with evasion from Vidal.

The council's displeasure at the priorities not being met was directed toward Vidal, and made no reference to the Program department. Yet Vidal used this as an excuse to disband the Program department...

**Mr. Vidal:** By the minutes you see that in uary, at the very first meeting I attended ne Council, I requested from Council what priorities were and I got an answer that a Council member would come out with an cation. Then you will check later on in minutes that we came again with these rities and saying who was in charge of hing these priorities and then we came to see that there was a department who to do this and nothing had been done. en the Halifax thing was asked from us to it away because it was not the right time, right moment; there were certain com- ities who were having difficulties. Mr. nilton I think could complete my answer.

**Mr. Alexander:** Well let me ask you a last tion because I know a lot of what you e said will be...

**Mr. Vidal:** I would like Mr. Hamilton to...

**Mr. Alexander:** All right, go ahead.

**Mr. Hamilton:** I just want to put things in pective, Mr. Alexander. When Mr. Vidal ed the Company—you have had some ht into the history of the Company ng the last two weeks and you can imag- what he was subjected to when he first e into the Company trying to grasp ything that was going on. When he ed, an organization called the National Co-ordinating Committee was formed. It rmed before he came and when he e into office the National Staff Co- nating Committee presented itself to Mr. l and informed him that they were there

[Interprétation]

Comprenez-vous ce que je veux dire?

**M. Vidal:** Oui, certainement. Si je me sou- viens bien, nous avons étudié cette question à Halifax,—il faudrait que je vérifie—mais je crois que quelqu'un a étudié la question et, à cause de certains problèmes qui se posaient dans une communauté de la région, on nous a dit qu'il valait mieux attendre et que ce n'é- tait pas le temps de s'occuper de cette région-là à ce moment-là.

**M. Alexander:** M. Littleton dit également:

Une des priorités était celle des Mariti- mes que je cherchais à appliquer. Chaque tentative se heurtait à une dérobade de la part de Vidal.

Le mécontentement du Conseil, du fait que, les priorités n'étaient pas appliquées, s'adressait à M. Vidal, sans aucune allu- sion au service des programmes. Pour- tant, il en a profité pour supprimer le service des programmes.

**M. Vidal:** Dans le procès-verbal de la réu- nion du mois de janvier, j'ai assisté à la pre- mière réunion du Conseil et j'ai demandé au Conseil ce qu'étaient les priorités, et la réponse disait que chaque membre du Conseil donnerait son avis. Puis, si vous consultez le procès-verbal un peu plus loin vous remar- querez que la question des priorités s'est posée une fois de plus, à savoir «Qui était chargé de déterminer ces priorités?» On s'est aperçu alors qu'il y avait un service qui en était chargé, et que rien n'avait été fait. Lors- qu'on nous a demandé de remettre le projet d'Halifax car le moment n'était pas propice, il y avait certaines collectivités qui éprouvaient des difficultés. M. Hamilton peut continuer.

**M. Alexander:** Laissez-moi vous poser une dernière question, parce que je sais qu'une bonne partie de ce que vous avez dit...

**M. Vidal:** J'aimerais que M. Hamilton...

**M. Alexander:** Très bien, allez-y.

**M. Hamilton:** Je voulais simplement rappeler que lorsque M. Vidal est entré dans la Compagnie, il a pu avoir un aperçu de l'histo- rique de la Compagnie depuis quelques semaines, et vous vous rendez compte du tra- vail qu'il avait à faire pour essayer de voir tout ce qui se passait, de tous les problèmes qui se posaient. Je disais donc que lorsqu'il est entré, une organisation, qui s'appelait «The National Staff Coordinating Committee» avait été formée. Elle avait été créée avant son arrivée, et lorsqu'il est entré en fonction, ce comité s'est présenté à M. Vidal et l'a informé qu'il était là pour le conseiller sur les pro-

## [Text]

to advise him on program and on budget, and Mr. Littleton was a member of that National Staff Co-ordinating Committee.

I am just trying to point out to you that there has been a great many clashes between Mr. Littleton and Mr. Vidal. They date back to January of last year, they continued right through the spring and right through the summer and that a great many of the things that you are mentioning and talking about go back to January and Mr. Vidal trying to find his way into the Company, but being pushed from all sides at the same time.

**Mr. Alexander:** I have just one more question because of the seriousness of the allegation by Mr. Littleton that this Committee has been subjected to repeated, misleading and false statements from Mr. Vidal.

**Mr. De Bané:** On a point of order, Mr. Chairman. I think before asking the witness to refute such a charge that the man who made it should give foundation to his charge, because I have never heard so many disgusting things as those said by Mr. Littleton and I would like him to prove them before asking somebody else to refute them. This is a very bad situation.

**Mr. Alexander:** Let me put it to you again.

**An hon. Member:** We have a memorandum.

**Mr. Alexander:** And it is tabled.

**An hon. Member:** I think Vidal's been fortunate.

• 1605

**Mr. Alexander:** I would like to pursue it. It is not only that statement, but he has also indicated the evasiveness and dishonesty of which I speak. I would just like to have you make a comment and tell this Committee in order to attempt to clarify your position and I will ask you point-blank, hoping that I get the right answer, and I would say that the statement that is made is certainly very damaging: now have you been misleading this Committee and giving false statements to this Committee, Mr. Vidal?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Alexander:** Mr. Hamilton?

**Mr. Hamilton:** No.

**Mr. Alexander:** I have nothing further.

**The Chairman:** Mr. Murphy.

**Mr. Murphy:** Mr. Vidal, going back to the document which you have so kindly provided

## [Interpretation]

grammes et les budgets, et M. Littleton est membre de ce comité de coordination.

Je cherche simplement à vous montrer qu'il y a eu bien des conflits entre M. Littleton et M. Vidal, qui remontent déjà au mois de janvier de l'année dernière, et qui se sont poursuivis tout au long du printemps de l'été, que bon nombre des questions que vous abordez remontent au moment où M. Vidal essayait de s'intégrer dans la Compagnie, tout en étant repoussé de tous les côtés.

**M. Alexander:** M. Littleton a indiqué que ce comité a été soumis à de fausses déclarations à maintes reprises de la part de Mr. Vidal.

**M. De Bané:** Sur un point d'ordre, monsieur le président. Avant de demander au témoin de réfuter une telle accusation, la personne qui l'a faite devrait la justifier, car je n'ai jamais entendu tant de propos dégoûtants et j'aimerais que M. Littleton présente des preuves quant à ces accusations avant de demander à quelqu'un de les réfuter. Cette situation est vraiment regrettable.

**M. Alexander:** Permettez-moi de poser la question une fois de plus.

**Une voix:** Nous avons un mémoire.

**M. Alexander:** On l'a déposé.

**Une voix:** Je crois que Vidal a de la char

**M. Alexander:** J'aimerais continuer. Ce n'est pas seulement cette déclaration-là que j'ai indiquée, il a également indiqué le caractère évasif et malhonnête dont je parle. J'aimerais que vous fassiez une déclaration devant le Comité, pour que l'on puisse éclaircir votre position, et je vous pose la question directement pour avoir une réponse directe aussi. Je dirais que cette déclaration est certainement très préjudiciable: Est-ce que vous avez fait de fausses déclarations devant ce Comité, monsieur Vidal?

**M. Vidal:** Non.

**M. Alexander:** Monsieur Hamilton?

**M. Hamilton:** Non.

**M. Alexander:** Je n'ai rien d'autre à ajouter.

**Le président:** Monsieur Murphy?

**M. Murphy:** Monsieur Vidal, pour en revenir au document que vous nous avez remis



with, I take it there is a real problem in organization in that you do not know where to turn, who to look to for authority. Is that right?

**M. Vidal:** Yes.

**M. Murphy:** You give a specific example I have lost the page here now—of action taken in Toronto with reference to the deselection of two volunteers which was subsequently overridden I suppose would be the right word, or overruled, by the Council.

**M. Vidal:** That is right.

**M. Murphy:** You touched on it very briefly in your report. Could you go into that in a bit more depth. What exactly happened?

**M. Vidal:** Well this is probably coming from the minutes of March which I finally do not know if they were given to you. It concerns the Toronto Youth Project. In Toronto we had difficulties first in getting a staff. Finally we recruited one and this gentleman going through his job made the recommendation in order that we—some people said in the press that I invented the idea, but it is a part of the lexicology of the project—recommended that the two volunteers should be deselected and he gave reasons and arguments and so on. From his report, we presented the case to Council to use the ruling for deselection is this: that a volunteer can be deselected either by the project, all the volunteers say, we do not like you, and prepare a report, or by the staff's not being satisfied with the work. In this case the field staff was not satisfied with the work. He properly presented a report and I wrote back to the volunteers saying them that they had 30 days because they have 30 days to challenge the report, and this is what they have done.

When the volunteers came to the Council meeting, they challenged the report and the Council agreed that they should be reinstated and after that that I should be challenged myself for acting in an unethical way or something and then there was a sort of motion and I was nearly deselected as I was saying you today. A four to four thing. Then the next day because there was a newspaper article there probably who noted this and they reversed their decision, not the deselection, they went to the deselection of the project as you can see, or the freezing

this is an example, as we were saying there are many others where there are no signs of authority. Here you have a staff

[Interprétation]

j'en conclus qu'il y a un problème dans l'organisation, que vous ne savez pas vers qui vous tourner pour obtenir de l'autorité. Est-ce exact?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Murphy:** Vous avez cité un exemple précis; j'en ai perdu la page, de certaines mesures que vous avez prises à Toronto, à propos du rejet de deux volontaires, rejet auquel le Conseil lui-même a passé outre.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Murphy:** Vous l'avez à peine mentionné dans votre rapport. Pourriez-vous nous expliquer en détail ce qu'il en est?

**M. Vidal:** Eh bien, à Toronto—et cela, j'ai le procès-verbal du mois de mars, je ne sais pas si vous l'avez reçu—le projet de la jeunesse de Toronto. À Toronto nous avons tout d'abord des difficultés à obtenir du personnel en campagne. Finalement, nous avons pu trouver un employé et, en prenant son poste, cet employé a fait des recommandations dans des termes qui, d'après *La Presse*, avaient été inventés par moi, mais il s'agit en fait d'un terme propre à la lexicologie de notre Compagnie; il a donc recommandé que les 2 volontaires devraient être renvoyés, en donnant les raisons d'une pareille recommandation. À la suite de son rapport, nous avons soumis le cas au Conseil, parce que le règlement veut qu'un volontaire peut être renvoyé, soit par le Conseil, soit par le personnel sur le terrain qui n'est pas satisfait de son travail. Dans ce cas-là, c'était le personnel sur le terrain qui n'était pas satisfait de son travail; il a donc soumis son rapport; j'ai envoyé une lettre aux volontaires pour leur dire qu'ils avaient 30 jours pour récuser ce rapport et c'est ce qu'ils ont fait.

Donc, les volontaires ont assisté à la réunion du Conseil, ils ont récusé le rapport et le Conseil a accepté de les réintégrer, puis, on m'a accusé d'avoir agi de façon malhonnête. Il y a eu une motion; c'est moi qui ai failli être renvoyé, comme je vous le disais aujourd'hui. Cela s'est terminé par un vote de 4 contre 4, je crois. Ensuite, le jour suivant, comme il y avait un journaliste qui s'en était aperçu, ils ont renversé la décision. Pas le renvoi. Mais, par contre ils ont gelé le projet.

Donc, comme nous le disions, c'est là un exemple, et il y en a beaucoup d'autres où l'on constate un manque de directives. Vous

## [Text]

person who has been recruited publicly by a committee and who has a competence, a background. In the past we were not always sure of the background of our people, who had had field experience previously. He did not learn to work while in the Company. He comes up and analyses a situation during one, two, or three months, he comes up with a report, a substantiated report; we go to Council following the file and now I think the staff person thinks he is going to be deselected. Now this is one of the problems. There are other areas where we could come one by one like this and it is a long thing.

**Mr. Murphy:** Is it your feeling, Mr. Vidal, that you as Executive Director, or any executive director, on advice from staff should have authority to deselect volunteers as a manager of a business or other organization would have.

**Mr. Vidal:** Of course, especially in respect of this Toronto Youth Project, on which Mr. Nowlan was asking me questions the other day. It had been presented to Council on June 23-24 and the Council had recommended then that the project be cut of three volunteers, that the staff person expected in July examine the role of the volunteers and the possible orientation of a youth project in Toronto and that he make recommendations to the Executive Director. All this had been planned way ahead on a report we had. You see, I think it is a six to seven months process. I do not know if any Company which could afford that. Maybe the Company of Young Canadians can afford to take six or seven months to see if it is getting work done according to the wishes of Council. In this case there is a complete reversal of a decision taken four months previously and it is quite difficult, let us say, to manage it. As I was suggesting the other day, perhaps new managerial patterns could be created.

**Mr. Murphy:** Do you feel that the process of selecting projects should be determined by the Council, by the Executive Director, or by the Executive Director of staff.

**Mr. Vidal:** In the case of selection of projects, the first thing that is required—I requesting this at Council in the first meeting we had in January and, again, in May—a set of program objectives from which priorities and criteria can clearly emerge. This is something which does not exist. You have to have an objective, and when you have an objective

## [Interpretation]

avez là un fonctionnaire qui était recruté publiquement par un comité et qui a la compétence et l'expérience voulue. Dans le passé nous n'étions pas très informés au sujet des antécédents de nos volontaires qui avaient de l'expérience dans le domaine. Ils venaient pas faire l'apprentissage dans la Compagnie. Vous avez quelqu'un qui vient analyser une situation pendant 3 mois, présente son rapport, un rapport bien fondé. Nous nous présentons devant le Conseil. Alors, je ne sais pas si le cadre le sait, mais il pense qu'il va être renvoyé. Voilà les problèmes qui se posent. Il y a beaucoup d'autres secteurs où des cas de ce genre se présentent et ce serait beaucoup trop long à les énumérer.

**M. Murphy:** Monsieur Vidal, pensez-vous que sur les conseils du personnel, vous, tant que directeur exécutif, ou n'importe quel directeur exécutif, devrait avoir l'autorité renvoyer des volontaires, comme c'est le cas d'un directeur d'une autre organisation?

**M. Vidal:** Bien sûr, particulièrement dans ce programme de la jeunesse de Toronto, le sujet duquel M. Nowlan, me posait des questions l'autre jour. Ça a été présenté au Conseil le 23 et le 24 juin, qui avait alors recommandé de réduire le projet de trois volontaires, de faire examiner en juillet le rôle des volontaires et l'orientation éventuelle d'un programme de jeunes à Toronto et de faire les recommandations qui s'imposent au directeur exécutif. Tout cela était prévu bien à l'avance dans un rapport qui nous avait été présenté. Comme vous le voyez, je crois que c'est un procédé qui peut prendre 6 ou 7 mois. À ma connaissance, aucune compagnie ne peut se permettre une pareille chose. La Commission est peut-être en mesure de prendre 6 ou 7 mois pour se rendre compte si le travail est fait selon les vœux du Conseil. Dans ce cas, c'est un renversement complet de la décision prise il y a quatre mois et c'est très difficile de s'en tirer. Comme je le disais l'autre jour, on pourrait peut-être créer de nouvelles méthodes d'administration.

**M. Murphy:** Est-ce que vous pensez que le procédé de sélection des projets devrait être fixé par le Conseil, par le directeur exécutif ou par le directeur exécutif du personnel?

**M. Vidal:** Eh bien, dans le cas du choix des projets, la première chose à faire et celle que j'ai proposée au conseil dans la première réunion que j'ai eue avec eux en janvier, et que j'ai proposée encore une fois en mai, c'est de mettre au point une série d'objectifs qui émergeraient des critères et des priorités définies. C'est quelque chose qui n'existe pas



te]  
establish a set of principles, then from  
e principles you go to rules, procedures  
criteria. You see, one would come with a  
ect, sell it, and then another one would  
e, and when you do not have an objective  
very difficult to get anywhere. It should  
ainly come from Council.

r. Murphy: Once Council approved a  
ect then what do you feel should be the  
n of command from that point on?

r. Vidal: This is why we are there: it is  
Council who sets the policies and also the  
ctives. Our role now is to see if it is  
ible, feasible from strictly the financial  
e, to ask ourselves if we have enough  
ey to say we are going to go into north-  
ern Newfoundland, can we do that this  
, do we have the equipment, do we have  
personnel to do this and so on. So we  
yse it from the possibility of being able to  
ain it, and to sustain it efficiently and  
petently. Otherwise, are we going to para-  
e volunteers and say, "Listen, Council  
nts you to work in Newfoundland, hurrah,  
is go!"

15  
ere has to be an analysis. As we were  
ng the other day, I think to Mr. Dinsdale,  
e has to be a relationship with the com-  
munity, the people who have requested us. I  
this because in certain cases citizens will  
e and request things and when you go  
two years after or two days after the  
e citizens are not there any more. They  
come, identify a problem and say, "Yes,  
need a tenant's society", then they have  
meeting and that is the last one they  
e. So the volunteer comes and there is  
ing to sustain him, there is nothing for  
to rely on in the community. So you have  
ave a community involvement also, other-  
you surprise a lot of people.

r. Murphy: I believe what you are really  
ng is that this organization which started  
obviously to be a model of "lack of struc-  
", should actually take on a very definite  
of structure.

r. Vidal: I think any human being has  
of structures and if there is a lack of  
cture there will be someone with his set  
structures that will fill up the vacuum.

r. Murphy: Rather than take that chance  
you suggesting that possibly by amend-  
t to the Act or otherwise the government

[Interprétation]

faut d'abord avoir un objectif, après quoi on  
établit un ensemble de principes à partir des-  
quels, on en arrive à des règlements, des pro-  
cédures et des critères. Voyez-vous, quelqu'un  
propose un projet, le fait accepter; quelqu'un  
d'autre se présente avec un autre projet et s'il  
n'y a pas d'objectif, il est très difficile d'en  
arriver à un résultat. C'est certainement le  
Conseil qui doit intervenir.

M. Murphy: Une fois que le Conseil a  
approuvé un projet, quelle est, d'après vous,  
la ligne, la suite des événements?

M. Vidal: C'est pour cela que nous sommes  
là. C'est le Conseil qui fixe la politique et les  
objectifs. A ce moment-là, notre rôle est de  
voir si c'est réalisable strictement du point de  
vue pécuniaire, de nous demander si nous  
avons les fonds nécessaires pour dire: «Il nous  
faut nous rendre dans le Nord-Ouest de  
Terre-Neuve, pouvons-nous le faire cette  
année-ci, avons-nous le matériel, le personnel  
nécessaire, etc. Ainsi nous analysons la possi-  
bilité de voir si c'est réalisable de façon effi-  
cace et compétente. Autrement, est-ce qu'on  
va envoyer des volontaires sur place et puis  
leur dire, le Conseil veut que vous travailliez à  
Terre-Neuve ou ailleurs?

Non, il faut qu'il y ait une analyse. Comme  
nous le disions l'autre jour, à M. Dinsdale, il  
faut qu'il y ait des rapports avec la collecti-  
vité, avec les citoyens qui nous font venir. Je  
vous dis cela parce que dans certains cas les  
gens vous demandent quelque chose et lors-  
que vous vous présentez un ou deux ans plus  
tard ces mêmes personnes ne sont plus là. Ils  
vous présenteront un problème et vous diront  
«Oui, ce dont nous avons besoin c'est une  
association de locataires». Ils tiennent une  
réunion et c'est tout. Le volontaire se pré-  
sente mais, il n'y a rien pour l'aider, il n'y a  
rien sur quoi compter dans la collectivité,  
donc il faut qu'il y ait une participation de la  
communauté également.

M. Murphy: Ce que vous voulez dire en  
quelque sorte, c'est que cette organisation qui  
était conçue comme un modèle par son  
«absence de structure» devrait prendre au  
contraire une forme structurée très précise.

M. Vidal: Je pense que tout être humain a  
un ensemble de structure à sa disposition et  
s'il n'y en a pas, quelqu'un d'autre se présen-  
tera avec sa structure à lui et remplira ce  
vide.

M. Murphy: Plutôt que de courir un risque,  
vous voulez-vous dire que peut-être en amen-  
dant la loi ou en procédant d'une autre



[Text]

should take steps to more or less impose a structure on the Company of Young Canadians.

**Mr. Vidal:** Should the government...

**Mr. Hamilton:** Or clarify the existing structure?

**Mr. Murphy:** One or the other?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hamilton:** Yes.

**The Chairman:** You both could agree with that opinion?

**Mr. Vidal:** Well, I would hope that the Council itself would discover this. In any situation when you have no structure and there is a vacuum you are sure that people usually have functioned through behavioural patterns and they are going to fill the vacuum with their own structure.

**The Chairman:** In the cases that you have been describing to us there has been no structure and there has been a sort of anarchy that has existed in the Company's activities.

**Mr. Hamilton:** There has been a structure but, as we are trying to point out, the structure has not worked.

**The Chairman:** It is not strong enough?

**Mr. Hamilton:** Or it is not clarified enough.

**Mr. Murphy:** It is rather obvious, Mr. Vidal, is it not, that at least up until the time you entered the picture the people involved with the organization did not set up the type of structure that one would expect when public funds are being expended and so on?

**Mr. Vidal:** I would not agree with what you are saying there. To me there have been repeatedly sets of structures set up in the Company but on no occasion has any one worked out because of the rapid change in personnel.

**Mr. Murphy:** Yes.

**Mr. Vidal:** You can find documents there on "volunteerism". A huge document was prepared but it never was brought to Council. I do not think it ever had time to get to Council. Look at all the Minutes we have given...

**Mr. Murphy:** This is just what I am getting at, Mr. Vidal: there have been structures, true, but they have been subjective, have

[Interpretation]

manière le gouvernement devrait chercher plutôt à imposer une structure à Compagnie.

**M. Vidal:** Que le gouvernement...

**M. Hamilton:** Ou du moins vérifier structures en place?

**M. Murphy:** L'un ou l'autre.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hamilton:** Oui.

**Le président:** Êtes-vous tous deux d'accord à ce sujet?

**M. Vidal:** J'espère que le Conseil pour s'en apercevoir. Dans toute situation, lorsqu'il n'y a pas de structure et lorsqu'il y a un vide, vous êtes certain que les gens agissent d'une manière selon un certain comportement, et comblent les vides avec leur propre structure.

**Le président:** Dans les cas que vous avez décrits il apparaît une certaine anarchie dans les activités de la Compagnie?

**M. Hamilton:** Il y a eu une structure, mais elle n'était pas suffisamment forte pour soutenir tout cela.

**Le président:** Pas assez forte, dites-vous?

**M. Hamilton:** Ou pas très précise.

**M. Murphy:** Monsieur Vidal, il est plutôt évident, ne croyez-vous pas, que du moment jusqu'au moment où vous êtes arrivé dans cette affaire, les intéressés, les gens qui participaient à l'organisation ne s'occupaient pas de fixer le genre de structure à laquelle on pourrait s'attendre, lorsqu'il s'agit de dépenser les fonds publics?

**M. Vidal:** Oh non, je ne suis pas d'accord. Il y a eu maintes reprises, il y a eu une série de structures dans la Compagnie mais aucune n'a jamais marché en raison des changements rapides dans le personnel.

**M. Murphy:** Oui.

**M. Vidal:** Vous pouvez trouver des documents sur le «volontariat», un document beaucoup plus mince qui a été préparé mais n'a pas été soumis au Conseil. Je pense qu'il n'est jamais parvenu au Conseil. Voyez tous les procès-verbaux que nous avons transmis.

**M. Murphy:** C'est exactement ce que je veux dire, monsieur Vidal. Il y a eu certainement des structures mais elles ont été subjectives, elles

...rte]  
...not, depending upon the people involved  
...ny given time?

**M. Vidal:** Yes.

**M. Murphy:** Do you not think it would be  
improvement if there were an objective  
of structures and the formation of the  
pany outlined definitely so that everyone  
he Company, yourself, volunteers, staff  
ole, and Council would know where they  
going and what they are supposed to do.

**M. Vidal:** Yes, I would hope that we in the  
pany have enough maturity to set up  
ctures which are in harmony with our  
inner dimensions. Again, I have tried  
out. For instance, there is a personnel  
y, apparently prior to my arrival it had  
r been applied, so I used it very methodi-  
with the result that in certain cases  
e were some very good results because, as  
ve been told, that was the first time that  
had field staff of such a quality in the  
pany.

**M. Murphy:** I can agree in that respect  
I would think that that would be part of  
job as Executive Director.

...n I running out of time, Mr. Chairman?

**Chairman:** You not only are running  
you have run out.

**M. Murphy:** I am sorry but I have just one  
other question, if I might, in connection  
the recommendations for the changes in  
Council.

...u suggest five be appointed by govern-  
..., five be elected who are not members of  
volunteer staff, and five from certain spe-  
interest groups. In respect of those special  
est groups I can understand the five you  
selected but do you not feel that it  
t be advantageous to consider two other  
cts. Number one would be area, so that  
would not have all 15 from one province,  
example, or from two provinces; and  
oper two, representation from what might  
scribed as representatives of the "estab-  
ment". It is obvious that there are con-  
between the poor, the uneducated, the  
rity groups, the ethnic groups and so on  
the "establishment", but do you not feel  
if the establishment were represented on  
Council there might be some grounds for  
unication which might not necessarily  
ve conflict?

**M. Vidal:** Yes.

**M. Murphy:** I would like to have your  
ervations, if I may.

[Interprétation]

fonction des personnes impliquées?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Murphy:** N'est-ce pas une amélioration  
que d'avoir un ensemble de structures objec-  
tives et avoir une Compagnie dont la forma-  
tion est bien définie afin que l'on sache exac-  
tement au niveau du volontaire, du Conseil,  
etc., où l'on va et ce qu'on est censé faire.

**M. Vidal:** Oui. J'espère que la Compa-  
gnie a suffisamment de maturité pour fixer et  
élaborer des structures qui sont en harmonie  
à nos dimensions internes. Mais encore une  
fois, je les ai vérifiées, par exemple, la poli-  
tique du personnel, il y a une politique du  
personnel. Apparemment, avant mon arrivée,  
elle n'avait pas été appliquée. Par conséquent,  
je m'en suis servi de façon très méthodique,  
ce qui a entraîné de très bons résultats par-  
fois, parce qu'au début, nous avions un très  
bon personnel sur le terrain.

**M. Murphy:** Je suis d'accord à ce sujet, et  
c'est votre rôle en tant que directeur exécutif.

Monsieur le président, mon temps s'est-il  
écoulé?

**Le président:** Vous êtes à la fin de votre  
temps.

**M. Murphy:** Je m'excuse, mais j'ai une  
autre question en rapport avec les recommen-  
dations relatives aux changements au sein du  
Conseil.

Vous proposez que 5 soient nommés par le  
gouvernement, 5 qui ne sont pas volontaires  
et 5 qui viennent de certains groupes d'inté-  
rêt. En ce qui concerne ces groupes d'intérêt,  
je comprends très bien que les cinq que vous  
choisiriez. Mais, ne pensez-vous pas qu'il  
serait utile d'envisager deux autres aspects?  
D'une part, la région pour qu'on n'ait pas tous  
les 15 d'une même province ou deux provin-  
ces, et deuxièmement, les représentations de  
ce que l'on pourrait décrire comme des repré-  
sentants de «l'Establishment». Il est évident  
qu'il y a des conflits entre les pauvres, les  
illettrés, les minorités, les groupes ethniques  
etc, et l'«Establishment», mais est-ce que vous  
ne pensez pas que si l'Establishment était  
représenté, cela permettrait de faciliter les  
communications, ce qui n'amènerait pas  
nécessairement des conflits?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Murphy:** J'aimerais si possible, avoir  
vos commentaires à ce sujet.

*[Text]*

**Mr. Hamilton:** We simply suggested five groups. There are a lot of other groups and I think they are all possibilities because they all have their individual good points.

**Mr. Vidal:** Yes. We thought that...

**Mr. Hamilton:** Industry is an example.

**Mr. Vidal:** Yes, industry could be one. I would suggest, though, that this gives a dimension to the Company which brings in a sort of participation in order to come to what you would call "concertation" in French. In any development sphere, in order to have a greater tendency for government involvement, you have—and this is what is interesting in the Company to me—to have a sort of sharing of creativeness. When people say that the Company should have been unstructured, and things like that, I think they meant that it would be creative. They would try to do things and set new patterns in establishing participation, for instance. Someone was telling me about "animation sociale". An election is "animation sociale." You try to bring about a certain message and you try to have people identify with that message and choose their identification.

There is a pattern of participation here which has to be developed and you could have education, minority groups or labour giving their experience to the Company and continually challenging what the Company is doing. I do not mean just challenging an ideal out of thin air, but out of specific labour experiments in participation, for instance, or definite experiments with youth or with minority groups and also with particular civilization experiences which could help the Company in the matter of creativeness. In my opinion the objective of the Company is to create new patterns, either in management or in participation in the community with governments at all levels.

**Mr. Murphy:** Thank you.

**Mr. Alexander:** With Mr. Murphy's consent, Mr. Chairman, I wonder if I may ask a supplementary question?

**The Chairman:** It is not with Mr. Murphy's consent.

**Mr. Alexander:** I meant through you.

**The Chairman:** It is with the consent of the Committee.

*[Interpretation]*

**M. Hamilton:** Nous avons proposé cinq groupes. Nous voudrions proposer beaucoup d'autres groupes, il y a toutes sortes de possibilités car chacun a ses bons côtés.

**M. Vidal:** Oui, nous pensions que...

**M. Hamilton:** L'industrie, en est un exemple.

**M. Vidal:** Oui l'industrie pouvait fournir un exemple. Je trouve qu'il faudrait, néanmoins, que ceci offre une dimension à la compagnie qui introduit une sorte de participation pour en arriver à une sorte de «concertation» comme vous diriez en français dans l'implication gouvernementale. Et c'est le côté intéressant de la Compagnie—un partage des pouvoirs créateurs. Lorsque les gens disent que la compagnie a été déstructurée et qu'il y a des choses de ce genre, je pense qu'ils voulaient dire que celle-ci devrait être créative, qu'elle essaierait d'accomplir quelque chose d'innover en établissant la participation. Un exemple. Quelqu'un me parlait de l'animation sociale. Une élection est une animation sociale. Vous essayez de donner un message de faire en sorte que ces gens aient le temps de faire en sorte que ces gens aient le temps de pouvoir choisir entre certaines options.

Vous avez une structure de participation qu'il faut développer et vous pouviez avoir l'éducation, les groupes minoritaires ont un main-d'œuvre qui partage leur expérience avec la compagnie et posent un défi continu et posent des questions. Je ne veux pas en présentant un idéal sorti d'on ne sait où, mais en indiquant des expériences particulières de participation du mouvement ouvrier, des mouvements de jeunesse ou des groupes minoritaires et également des situations toutes particulières de civilisations qui pourraient apporter à la Compagnie un élément créateur. A mon avis, c'est là l'objectif de la compagnie, d'essayer de créer de nouveaux modèles de gestion ou de participation communautaire avec le concours des gouvernements à tous les niveaux.

**M. Murphy:** Merci.

**M. Alexander:** Avec le consentement de M. Murphy, M. le président, je me demande si je peux poser une question supplémentaire.

**Le président:** Ce n'est pas avec le consentement de M. Murphy.

**M. Alexander:** Je voulais dire avec le président.

**Le président:** C'est avec le consentement du Comité.



te]

**Mr. Alexander:** The Chair's consent.

**Mr. Chairman:** With the consent of the committee.

**Mr. Alexander:** All right. I would like to a supplementary, please, Mr. Chairman, to clarify one point. I was wondering if Vidal could explain to the Committee if he feels that it is necessary that no member of the volunteer rank sit on Council.

25

**Mr. Hamilton:** Simply from the experience we have been having where you first of all have volunteers who are extremely self selective of their particular project and it is just impossible to get any objectivity. They do not stand back as a stranger might and wait at their project and see where it is working well and where it is not working well. I think we went into this before when we were talking about evaluation. It is the same type thing here. The volunteers work with community people and we thought that more properly, instead of the volunteers, it should be the people they are working with.

**Mr. Alexander:** Thank you. I was just looking for that answer.

**Mr. Vidal:** This is why we also suggested a balance of interest groups because if you have community people you face the same thing. It is because certain community groups attach themselves to the volunteers. When they come they come on an objective administration policy and they think of their volunteer rather than the objective of the company.

**Mr. Alexander:** Thank you.

**Mr. Chairman:** Mr. Caouette.

**Mr. Caouette:** Monsieur Vidal, d'après vos réponses, il est assez clair que la Compagnie n'a pas tellement où elle va. D'ailleurs, dans votre texte, je lis:

1. There is no definition of volunteer and the very concept of volunteerism.
2. There are no clearly defined lines of authority and responsibility in the CYC.
4. There is no clear definition of the relations between the three levels in the Company.
5. The Company have never set a pro-

[Interprétation]

**M. Alexander:** Le consentement du président.

**Le président:** Avec le consentement du Comité.

**M. Alexander:** Bien. Je me permets de demander si M. Vidal pouvait expliquer au Comité pourquoi il pense qu'aucun volontaire ne doit être membre du Conseil?

**M. Hamilton:** Tout simplement, d'après des expériences que nous avons eues où d'abord il y a eu des volontaires qui veulent fort protéger leurs projets et ils sont très susceptibles à ce sujet. Il est à peu près impossible de voir à ce qu'il y ait une objectivité d'opinion. Ils ne peuvent pas envisager leurs projets selon des critères objectifs pour voir où cela marche et où cela ne va pas. On parlait de ceci précédemment lorsqu'il s'agissait d'évaluation. La même situation se reproduit ici pour les volontaires qui travaillent dans les collectivités; au lieu des volontaires ce devrait être les gens avec qui les volontaires travaillent qui devraient faire partie du conseil.

**M. Alexander:** Merci. Je cherchais justement cette réponse.

**M. Vidal:** C'est pourquoi également nous avons suggéré qu'il y ait équilibre entre les groupes représentants des différents intérêts parce que si vous n'avez que des gens de la collectivité vous constaterez la même chose que certains groupes communautaires s'attachent aux volontaires lorsqu'ils ont à décider d'une politique administrative objective, ils songent à leurs volontaires, aux volontaires qui leur sont attachés, plutôt qu'aux objectifs de la Compagnie.

**M. Alexander:** Merci.

**Le président:** M. Caouette.

**Mr. Caouette:** Mr. Vidal, following the replies you have given us, it seems quite clear that the CYC does not know where it is going. Besides, in your document, I read the following statement:

1. Il n'y a pas de définition du volontaire et du concept du volontariat.
2. Il n'y a pas de lignes d'autorité et de responsabilités clairement définies au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens.
4. Il n'y a pas de définition bien établie des relations entre les trois niveaux au sein de la Compagnie.
5. La Compagnie n'a jamais établi de

## [Text]

gram objective from which priorities and criteria can clearly emerge.

6. The Company has never had a full set of policies.

1. There is no policy outlining guidelines for initiating new projects.

2. There is no policy concerning the duration of a project.

3. There is no organizational policy. It is difficult to determine if we are centralized, regionalized or project-based.

7. The concept of participation has never been sufficiently explained, or indeed, resolved.

And finally:

8. The role of the Executive Director is not defined.

Monsieur Vidal, depuis quand êtes-vous directeur général de la Compagnie?

**M. Vidal:** D'abord, je voudrais m'excuser du fait que ce document ne soit pas traduit en français. Le fait est que nous devions d'abord nous présenter ce soir à 8 heures, et nous voulions le traduire cet après-midi. Or, on a changé l'ordre du jour, on nous a demandé de nous rendre à 3 h. 30.

Je suis directeur général de la Compagnie depuis décembre 1968.

**M. Caouette:** Près d'un an. Y a-t-il longtemps que vous vous êtes aperçu que dans la Compagnie, cette bouillie-là existait?

**M. Vidal:** Oui et non. J'ai essayé d'utiliser les mécanismes existants jusqu'au bout. Dès la première réunion du Conseil provisoire, au mois de janvier, j'ai dit qu'une compagnie doit progresser. J'ai demandé si le budget de la Compagnie suivait au moins l'augmentation du coût de la vie. Et tout le monde a dit qu'en effet, il faut le faire. J'ai demandé quelles étaient les priorités. Elles étaient strictement statistiques. Alors, j'ai demandé un plan de développement, les objectifs. J'avoue que j'attends encore.

**M. Caouette:** Vous n'avez pas encore eu les objectifs?

**M. Vidal:** Ensuite, j'ai commencé à m'occuper du personnel, dès le mois de février. Là encore j'ai vu qu'il y avait incurie. Il n'y avait pas de description des tâches, par exemple; on pouvait donc difficilement demander à une personne de rendre des comptes. La personne travaillait déjà pour la Compagnie

## [Interpretation]

programme dont les priorités et les critères pourraient se découper.

6. La Compagnie ne s'est jamais donné un ensemble de lignes de conduite. Par exemple:

1. Aucune ligne de conduite n'a été établie pour mettre sur pied de nouveaux programmes.

2. Aucune règle ne régit la durée d'un projet.

3. Il n'y a pas de politique d'organisation. Il est difficile de dire si nos sommes centralisées, régionalisées ou si l'organisation existe au niveau d'un projet.

7. Le concept de participation n'a jamais été suffisamment expliqué ou fait, résolu.

Enfin

8. Le rôle du directeur général n'est pas défini.

Mr. Vidal, how long have you been Executive Director of the Company?

**Mr. Vidal:** First, I want to apologize for the fact that this document has not been translated yet. We thought we were to appear tonight at 8 o'clock and this document was to have been translated this afternoon. Then we were asked to come at 3.30 after the agenda had been changed.

I have been Executive Director of the Company since December, 1968.

**Mr. Caouette:** Nearly one year. Was it long ago that you noticed that this mess in the Company existed?

**Mr. Vidal:** Yes, and no. I attempted to use the existing mechanisms, the existing structures, to their utmost. From the very first meeting of the Provisional Council in January, I said that a company must progress. I asked if the Company's budget was keeping pace with the increase in the cost of living. Everyone said that it should. So I then asked what the priorities were, but they were strictly statistical priorities. So I asked for a development plan and what were the objectives proposed. I must admit that I am still waiting for an answer.

**Mr. Caouette:** You have not yet had an outline of the objectives proposed?

**Mr. Vidal:** I began to look into the staff questions in February and I saw that there also had been neglect in that sector. There were no basic job descriptions, so it was difficult to ask for a person to account for anything. A person could have been working for a year or two for the Company and yet not

nte]  
 un an ou deux, et elle ne savait pas  
 tement ce qu'elle avait à faire.

me rendre compte de la réalité;  
 s, j'ai fait le tour de tous les projets, j'ai  
 rviewé tous nos chargés de projets, je leur  
 emandé ce qu'ils faisaient. Et à partir de  
 y description, nous avons préparé une des-  
 tion des tâches. Nous la leur avons envoyée  
 nous leur avons demandé de l'accepter et  
 a signer, et là-dessus, il y a des chargés de  
 ets qui nous ont quittés. Quand ils nous  
 quittés, il a fallu penser au recrutement. Il

330

ait une politique du personnel mais elle  
 ait jamais été appliquée; elle prévoyait  
 concours publics; elle prévoyait aussi  
 n n'engageait des gens que s'ils accep-  
 tait la description des tâches.

a donc fallu faire tout cela, avec plus ou  
 ns de bonheur.

**Mr. Caouette:** Oui, mais cela revient un peu  
 ire que la situation de la Compagnie,  
 e depuis un an que vous y êtes, n'a pas  
 ment changé depuis 1966, au point de vue  
 ltat pratique.

**Mr. Vidal:** Il faut dire que, pour la première  
 la Compagnie a, dans son personnel des  
 qui ont vraiment de l'expérience, une  
 rience reconnue. Il n'y avait pas de sys-  
 e de référence. Au Québec, les volontaires  
 arrivés tous à la fois; on avait dit: il faut  
 ir la Compagnie au Québec. Alors, on  
 engagé, tout d'un coup, une centaine de  
 nnes qu'on a réparties: 25 à Joliette pour  
 LaSalle, 25, à gauche et à droite.

**Mr. Caouette:** Mais, cela n'avait pas été fait  
 t que vous en soyiez le directeur  
 ral.

**Mr. Vidal:** Oui, oui, cela avait été fait avant.

**Mr. Caouette:** Cela avait été fait avant.  
 tenant, subséquemment, supposons que  
 ait eu lieu il y a 2 ou 3 ans, par contre, je  
 qu'en 1966 ça fait déjà 3 ans de cela, le  
 eptembre, M. McWhinney quittait son  
 oi pour des raisons personnelles, il  
 ait l'échec de son programme au Québec.  
 actuellement, c'est encore un échec au  
 ec.

**Mr. Vidal:** Est-ce que c'est un échec au  
 ec?

**Mr. De Bané:** La référence de la citation.

**Mr. Caouette:** Dans le rapport du *Service*  
*Intelligence canadien*, du 29 septembre 1966,  
 date à l'appui.

[Interprétation]

know exactly what was his job. I wanted to  
 know what was really going on. So I toured  
 all the projects and I interviewed all the  
 people in charge of projects and asked them  
 what they were doing. From their descrip-  
 tions we prepared basic job descriptions and  
 we asked them to accept them and sign them.  
 Several people in charge of projects left us at  
 that point and after they left us, we had to  
 think about recruiting new personnel. There  
 was a staff policy, but no personnel policy  
 had ever been brought into effect; there were

to be public examinations; people would be  
 hired only if they accepted the job descrip-  
 tions. We then had to do that with more or  
 less success.

**Mr. Caouette:** Well, it comes back to saying  
 that the Company's position, even during the  
 one year you have been there, has not  
 changed greatly since 1966, as far as practical  
 results are concerned.

**Mr. Vidal:** Oh, well, I should say that we,  
 for the first time, have people with expe-  
 rience on staff now—people with recognized  
 experience. But there had been previously no  
 reference system; in Quebec, volunteers came  
 in a block, all at once; we had decided to  
 establish the Company in Quebec. So we had  
 hired about one hundred people of which 25  
 were sent to Joliette for Mr. La Salle, 25  
 others here and there.

**Mr. Caouette:** But was that not done before  
 you were there as Executive Director?

**Mr. Vidal:** Yes, that was before my time.

**Mr. Caouette:** So that was done before you  
 were in office. After that point, let us say that  
 was two years or three years ago; I see here  
 in 1966, that is at least 3 years ago on the  
 29th September, Mr. McWhinney left his job  
 for personal reasons and he admitted the fail-  
 ure of his Quebec program. So this was again  
 another failure in Quebec.

**Mr. Vidal:** Is it a failure in Quebec?

**Mr. De Bané:** Please give the reference of  
 the quotation.

**Mr. Caouette:** It is from the Canadian Intel-  
 ligence Service Report of September 29, 1966  
 with a date to support this.



[Text]

Maintenant, le point sur lequel je voudrais attirer votre attention, monsieur Vidal, c'est que dans la structure de votre organisation, en prenant une région bien précise, le nord-ouest du Québec, vous avez visité tous les projets...

**M. Vidal:** Sauf le nord-ouest du Québec.

**M. Caouette:** Vous n'êtes pas allé au...

**M. Vidal:** Parce qu'il est nouveau.

**M. Caouette:** Parce qu'il est nouveau.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Caouette:** Depuis quand?

**M. Vidal:** Depuis le 1<sup>er</sup> juillet.

**M. Caouette:** Depuis le 1<sup>er</sup> juillet.

**M. Vidal:** C'est cela.

**M. Caouette:** Connaissez-vous la structure actuelle du nord-ouest?

**M. Vidal:** La structure sur le plan géographique?

**M. Caouette:** Sur le plan géographique, oui, ce sont les quatre côtés.

**M. Vidal:** Oui, j'ai habité le nord-ouest.

**M. Caouette:** Au point de vue du personnel...

**M. Vidal:** Oui.

**M. Caouette:** ...de la Compagnie des jeunes Canadiens...

**M. Vidal:** Oui.

**M. Caouette:** ...vous les connaissez.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Caouette:** Est-ce que vous avez une dame Guay?

**M. Vidal:** Guy.

**M. Caouette:** Guy.

**M. Vidal:** Guy.

**M. Caouette:** A l'emploi...

**M. Vidal:** Elle est toute nouvelle.

**M. Caouette:** Elle est volontaire?

**M. Vidal:** C'est cela.

**M. Caouette:** Elle est volontaire. Maintenant, elle est payée par la Compagnie.

**M. Vidal:** Une allocation de subsistance.

[Interpretation]

Now the point I would like to draw your attention to is that in the structure of your organization if we take a specific area—the northwest Quebec—you visited all the projects...

**Mr. Vidal:** Except northwestern Quebec.

**Mr. Caouette:** You did not go in...

**Mr. Vidal:** Because it is a new district.

**Mr. Caouette:** Because it is new.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Caouette:** Since when?

**Mr. Vidal:** Since July 1.

**Mr. Caouette:** Since July 1?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Caouette:** Do you know the present structure in the northwest?

**Mr. Vidal:** The structure, geographically speaking?

**Mr. Caouette:** Geographically speaking, yes, the four sides.

**Mr. Vidal:** Yes. I lived in the northwest.

**Mr. Caouette:** As far as staff concerned...

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Caouette:** ...of the Company of Young Canadians.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Caouette:** ...you know them.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Caouette:** Do you have a Mrs. Guay?

**Mr. Vidal:** Guy.

**Mr. Caouette:** Guy.

**Mr. Vidal:** Guy.

**Mr. Caouette:** Employed by...

**Mr. Vidal:** She is quite new on the job.

**Mr. Caouette:** Is she a volunteer?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Caouette:** She is a volunteer. So now she is paid by the Company?

**Mr. Vidal:** She has a subsistence allowance.

[texte]

**M. Caouette:** Une allocation de \$225 par mois.

**M. Vidal:** Oui, je pourrais préciser, oui, tout-à-fait.

**M. Caouette:** Plus \$300 de dépenses par mois?

**M. Vidal:** Non, en...

**M. Caouette:** Pour utilisation d'automobile?

**M. Vidal:** Il y a des frais d'automobile qui sont prévus oui.

**M. Caouette:** Oui, maintenant...

**M. Vidal:** Je pense que ce n'est pas \$300.

**M. Caouette:** Je voudrais savoir si vous êtes courant qu'à un moment donné, quand il y a un projet d'animation sociale, selon les termes de la Compagnie...

**M. Vidal:** Oui.

**M. Caouette:** ...M<sup>me</sup> Guy agit comme animatrice sociale.

**M. Vidal:** Je pense que tous les projets qui ont été soumis à notre Conseil sont dans un des grands cahiers et le rôle du volontaire y est inscrit.

**M. Caouette:** Il y est inscrit?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Caouette:** Quand à sa participation à une démonstration séparatiste, que ce soit à Rouyn, à Amos, à LaSarre, êtes-vous au courant, qu'à cette occasion, elle ne s'appelle plus M<sup>me</sup> Guy, mais M<sup>lle</sup> Louise Camiré?

**M. Vidal:** Non.

**M. Caouette:** Est-elle censée jouer un double jeu?

**M. Vidal:** Non.

**M. Caouette:** Un double rôle?

**M. Vidal:** Non. Au contraire, les volontaires sont identifiés comme des volontaires.

**M. Caouette:** Maintenant, dans la même zone, est-ce que la Compagnie des jeunes radiodiffuseurs, selon ses structures, fait des émissions pour payer des émissions télévisées, des émissions radiophoniques? Est-elle autorisée à le faire?

**M. Vidal:** Je ne pense pas que ce soit au budget, non.

**M. Caouette:** Ce n'est pas au budget.

[Interprétation]

**Mr. Caouette:** Of \$225 a month?

**Mr. Vidal:** I think so, yes.

**Mr. Caouette:** Plus \$300 for expenses per month?

**Mr. Vidal:** No, in...

**Mr. Caouette:** To use her car?

**Mr. Vidal:** There are automobile expenses, in the budget, yes.

**Mr. Caouette:** Well, now...

**Mr. Vidal:** I do not think it amounts to \$300.

**Mr. Caouette:** Now I would like to know whether you are aware that at a given moment when it is a case of "animation sociale" under the terms of the Company...

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Caouette:** ...Mrs. Guy acts as a social animator.

**Mr. Vidal:** All projects submitted to our council are in a big file and the role of the volunteers is described therein.

**Mr. Caouette:** It is registered therein?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Caouette:** As far as her participation to a separatist demonstration is concerned, whether it be at Rouyn, Amos or La Sarre, are you aware that she no longer calls herself Mrs. Guy but Miss Louise Camiré?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Caouette:** Is she supposed to play a double game?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Caouette:** A double game?

**Mr. Vidal:** No, on the contrary. Volunteers are identified as such.

**Mr. Caouette:** Now in the same area does the CYC, in accordance with its structures, pay for television and radio programs? Is the CYC authorized to do so?

**Mr. Vidal:** I do not think that it is included in the budget.

**Mr. Caouette:** It is not included in the budget, no.

[Text]

**M. Vidal:** Non.

**M. Caouette:** Mais, est-ce que cela pourrait être payé par...

**M. Vidal:** Pas par la Compagnie, non.

**M. Caouette:** Pas par la Compagnie.

**M. Vidal:** Je n'ai pas vu de compte à cet égard. Je sais qu'ils participent, en collaboration avec le Conseil du développement régional du nord-ouest québécois, à une série d'émissions, je pense...

**M. Caouette:** Et avec le...

**M. Vidal:** ...mais payées par le Conseil du développement régional.

**M. Caouette:** Avec certains chefs syndicaux aussi.

**M. Vidal:** Oui, et alors, les émissions sont peut-être payées par le syndicat. Ils travaillent avec les ouvriers, je pense.

**M. Caouette:** Alors, moi, l'attention que je voudrais...

**M. Vidal:** Ce n'est pas la Compagnie qui paie, nous n'avons pas les moyens d'investir dans...

**M. Caouette:** Peut-être pas directement, mais indirectement.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Caouette:** C'est sur ce point que je voudrais attirer votre attention. Il y a l'émission «Le Bloc», à la télévision et une autre qui s'appelle «Trait d'union». Je sais que, fondamentalement, c'est un groupe de séparatistes déclarés qui participent à l'émission «Le Bloc» et M<sup>lle</sup> Louise Camiré y prend part. Donc, si elle est payée par la Compagnie des jeunes Canadiens, comme M<sup>me</sup> Guy, et qu'elle joue deux rôles dans la région, alors, il me semble que...

**M. Vidal:** Non, il n'y a pas de Louise Camiré. Les trois personnes qui sont là, sont: M. Michel Delorme...

**M. Caouette:** Delorme.

**M. Vidal:** ...qui est volontaire.

**M. Caouette:** Oui, et puis?

**M. Vidal:** Louise Guy qui est volontaire, et Stéphane Cloutier...

**M. Caouette:** Stéphane Cloutier.

**M. Vidal:** ...qui est stagiaire.

[Interpretation]

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Caouette:** Could that perhaps be paid by...

**Mr. Vidal:** Not by the Company, no.

**Mr. Caouette:** Not by the Company.

**Mr. Vidal:** I have not seen any account that respect. I know that some people participate, in co-operation with the Regional Development Council of the Northwest of Quebec to a series of broadcasts or telecasts. I think...

**Mr. Caouette:** And with...

**Mr. Vidal:** ...but which are paid by the Regional Development Council.

**Mr. Caouette:** With certain labour leaders also?

**Mr. Vidal:** Yes, perhaps these broadcasts are paid by the trade unions. I think they work with the labourers.

**Mr. Caouette:** Now, I would like to stress...

**Mr. Vidal:** Now it is not the Company that pays, the Company does not have the financial means to invest in...

**Mr. Caouette:** Maybe not directly, but indirectly.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Caouette:** This is the point to which I would like to draw your attention. There is the program "Le Bloc" on television and another one called "Le trait d'union". I know that basically in "Le Bloc" you have the participation of an avowed group of separatists and Miss Louise Camiré takes part in it. If she is paid by the CYC as Mrs. Guy and she plays two parts in the area, it seems to me that...

**Mr. Vidal:** There is no Louise Camiré. The three people who are there are Mr. Michel Delorme...

**Mr. Caouette:** Delorme.

**Mr. Vidal:** ...who is a volunteer.

**Mr. Caouette:** Yes, and who else?

**Mr. Vidal:** Louise Guy who is a volunteer and Stéphane Cloutier.

**Mr. Caouette:** Stéphane Cloutier.

**Mr. Vidal:** ...who is a trainee.



[Interprétation]  
**Mr. Caouette:** Maintenant, Louise Guy, c'est cela? Alors, c'est sans doute la même; Louise Camiré est son nom de fille et Louise Guy, son nom de femme mariée.

**Mr. Vidal:** Probablement.

**Mr. Caouette:** Je vous ai donné tantôt les raisons pour lesquelles vous dites qu'il y a des changements à faire à la Compagnie. On suggère même ici la participation d'étudiants, de jeunes, de jeunes, d'agences sociales et de groupes.

**Mr. Vidal:** Oui.

**Mr. Caouette:** Cinq sortes de représentants à comité qui auraient sans doute pour fonction d'éclairer la lanterne de la Compagnie, il me semble qu'il y a aussi des corps qui devraient être acceptés dans cet organisme.

**Mr. Vidal:** Sûrement.

**Mr. Caouette:** Ce ne sont que des suggestions que je vous fais à ce moment-ci.

**Mr. Vidal:** C'est ce que nous avons fait, des suggestions.

**Mr. Caouette:** Vous êtes d'avis que les structures doivent être améliorées...

**Mr. Vidal:** Évidemment, oui.

**Mr. Caouette:** ...de façon à produire des résultats, non pour détruire le pays, mais pour le bâtir ou continuer de le bâtir.

**Mr. Vidal:** Sûrement.

**Mr. Caouette:** Bon. Je me demande s'il y a suffisamment de surveillance, car la Compagnie des jeunes Canadiens occasionne une dépense considérable, vous le savez. Alors, y a-t-il suffisamment de surveillance?

**Mr. Vidal:** C'est une des difficultés que nous avons en train de résoudre par nos concours, mais c'est assez difficile. Actuellement, c'est une question que nous avons abordée avec notre conseil, c'est-à-dire que lorsqu'on ne pouvons pas avoir un chargé de projet, ou un cadre—je viens d'engager quelqu'un pour le nord-ouest québécois et il va faire des rapports mensuels sur ce qui se passe—car il nous faut des cadres, vraiment. Mais pouvons-nous arriver à recruter des cadres assez rapidement? Voyez-vous, j'ai l'impression que les ennuis ont vraiment commencé au moment où une centaine de personnes se sont présentées comme volontaires à Québec, mais je n'étais pas là à cette époque. Et depuis, si vous remarquez, nous

[Interprétation]

**Mr. Caouette:** Now Louise Guy—that is it—she is probably the same lady; Louise Camiré is her maiden name and Louise Guy is her married name.

**Mr. Vidal:** Probably.

**Mr. Caouette:** I gave you a moment ago the reasons why you say there are changes to be brought about in the Company. I see there is a suggestion as to having student participation, union participation and that of youths, of social agencies and ethnic minorities.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Caouette:** Five types of representative bodies on a committee whose role will probably be to enlighten the Company. It seems to me there are public bodies that should also be represented in that organization.

**Mr. Vidal:** Surely.

**Mr. Caouette:** These are nothing but suggestions that I am giving you at this moment.

**Mr. Vidal:** That is what we did, make suggestions.

**Mr. Caouette:** You are of the opinion that the structures must be improved...

**Mr. Vidal:** Oh, yes, evidently.

**Mr. Caouette:** ...so as to get results in order not to destroy our country, but to build it, or to continue building it.

**Mr. Vidal:** Surely.

**Mr. Caouette:** Fine. I wonder whether there is sufficient supervision because the Company involves considerable expenditures. Is there sufficient supervision?

**Mr. Vidal:** That is one of the difficulties we are attempting now to solve by our public examinations, but it is very difficult to do. It is an issue that we have discussed at our Council. When we cannot have someone in charge of a project—I have engaged someone there for the northwest of Quebec to submit monthly reports to us. There we need staff—senior staff. And can we recruit senior staff quickly enough? I have the impression that problems really began in Quebec when a hundred people offered their services as volunteers but I was not there at that time. We held examinations—one, two, three public examinations, and we had a great deal of difficulty in recruiting staff. It is one of our problems in Quebec.

[Text]

avons fait des concours, un, deux, trois concours publics et nous avons eu beaucoup de difficultés à trouver des gens. C'est un de nos problèmes au Québec.

**M. Caouette:** Maintenant, pourriez-vous me dire, bien franchement, pourquoi, à la Compagnie des jeunes Canadiens, on a attendu la sortie fracassante de M. Lucien Saulnier, de Montréal, avant de se rendre compte de ce que vous nous dites présentement? Pourquoi n'a-t-on pas entendu dire ces choses-là il y a 5 ou 6 mois, pourquoi attend-on que des déclarations aussi sérieuses, et aussi graves que celles qui ont été faites par M. Saulnier, de Montréal, nous soient parvenues?

**M. Vidal:** Je pense que je l'ai fait à notre Conseil, le 1<sup>er</sup> janvier, quand j'ai demandé des objectifs, des priorités, je l'ai fait encore au printemps, à la réunion de Toronto, en mai. Au mois de juin, les 23 et 24, j'ai fait préparer un immense document, afin que notre Conseil le consulte attentivement, tous nos projets du Québec y sont énumérés un par un, avec les documents que vous avez trouvés. A l'époque, si vous voulez, il y avait le conseil provisoire. Alors, les gens du conseil provisoire disaient: «Écoutez, ce n'est pas à nous de décider, nous aurons un conseil permanent»; alors les gens retardaient.

Or, au mois de septembre, j'ai préparé un document que j'ai remis, je pense, à tous les membres du Comité, où j'ai fait des suggestions très, très précises, à la mi-septembre, sur des politiques, des règlements qu'il nous fallait, etc. Si vous regardez la Loi, on y dit que:

Le directeur est le fonctionnaire administratif en chef...

qui travaille...

...sous la direction du...

Et ça, c'est très gris, c'est impressioniste, presque, comme...

**The Chairman:** Mr. Orlikow?

**Mr. Orlikow:** I wish to revert to a question I tried to raise on another occasion with Mr. Vidal, about whether he feels that since the most recent report of the auditors and since the time Mr. Vidal was on the staff the present organization of the Company of Young Canadians really allows the Director to have full knowledge about projects and their financing; whether the financing is on a responsible basis; and whether he has the authority to deal with cases which he may possibly feel are not being handled as they ought to be?

[Interpretation]

**Mr. Caouette:** Could you tell me quite truthfully why in the Company of Young Canadians we had to wait for Lucien Saulnier's extraordinary statements to realize the truths you are telling us now. Why did we not hear this five or six months ago? Why did we have to wait for statements as serious as were the charges made by Mr. Saulnier in Montreal to come to our ears?

**Mr. Vidal:** I think that January 1, when I asked the Council for priorities and objectives I did put this question to the Council. Again in the spring, at the Toronto meeting, in May. In June—the 23rd and 24th—I had this enormous document prepared for the Council and asked them to look at it attentively; all our Quebec projects were listed therein one by one along with the supporting documents you have found. At that time, we had the Provisional Council, and the people on the Provisional Council said: "Well, it is not up to us to decide; we will have a Permanent Council". So there was delaying involved.

In September, I prepared a document that I think I distributed to all members of the Committee in which I made very clear suggestions in mid-September, in respect of policies and regulations that we needed, etc. If you consult the Act, you will see the following wording:

The Executive Director is the chief executive officer...

who works...

... under the direction of...

And that wording is very greyish, it is almost an impression like...

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Je voudrais en revenir à une question que j'ai essayé de soulever à une autre occasion avec M. Vidal, pour savoir si je pense que depuis le dernier rapport des vérificateurs et depuis que M. Vidal fait partie du personnel, si dans l'état d'organisation actuelle de la Compagnie des jeunes Canadiens le directeur peut connaître exactement ce qui se passe dans les projets, sur le financement et si ce dernier se fait avec sérieux et s'il a le pouvoir nécessaire pour rectifier certaines situations qui ne sont pas ce qu'elles devraient être?

**Mr. Vidal:** Mr. Orlikow, I think the first fi-

**M. Vidal:** Monsieur Orlikow, le prem-

te]  
 ial statement to come out in the Company  
 e out in January because I had requested  
 was told that there was already a \$94,000  
 it six weeks after I joined the Company.  
 I not want to continue in this vein, and  
 is why I asked for a monthly statement.  
 y had to organize for this. They had diffi-  
 ty with the people who were making the  
 ysis.

nce this summer—since June—we have  
 a monthly statement which permits us to  
 fy that budgets do not go too much above  
 approved levels, and to stop them where  
 gs have been going overboard.

gain, as I have pointed out, there were  
 e difficulties. For instance, in the matter  
 eases, we did not know where they were.  
 is something I have checked out and we  
 know who signed them, and whether  
 are for two or three years, and so on.  
 again, it is just like any organization  
 re there is no pattern. People say yes,  
 have signed a lease. So they have signed  
 ase.

r. Orlikow: And, who are they? That is  
 isely the point.

want to refer, Mr. Vidal, to some of the  
 ements that were made in the CBC Pre-  
 Commentary...

r. Vidal: By Morris of the *Globe and*  
*Mail*.

r. Orlikow: Supplied by Mr. William  
 ris of the *Globe and Mail*. If they are  
 ect, they are very serious.

ne Chairman: Do you have a copy of that  
 the Committee?

r. Orlikow: Yes, I have the rough draft  
 Mr. Morris sent to me. He says in his  
 s that it is not quite correct; that the only  
 ct version is the CBC tape. But I have  
 tever he said.

ne Chairman: Would you be willing to  
 e that when you have finished?

r. Orlikow: We are talking about Mr.  
 ris' reporting, not of things which hap-  
 ed a year or two...

r. Vidal: No; not the last Council meeting.

r. Orlikow: That is right; it is the Perma-  
 Council. Mr. Morris says that \$3,900 was  
 ct in northwestern Ontario to make a film  
 had never been authorized. Is that  
 ect?

[Interprétation]

état financier a été publié en janvier à ma  
 demande. On m'avait dit qu'il y avait déjà un  
 déficit de \$94,000, six semaines après mon  
 arrivée à la Compagnie. Je ne voulais pas que  
 nous allions plus loin dans cette voie; c'est  
 pourquoi j'ai demandé des rapports mensuels.  
 On a eu des difficultés avec les personnes qui  
 effectuaient les analyses. Mais depuis cet été,  
 depuis le mois de juin, nous avons eu un  
 bilan mensuel, ce qui nous a permis de véri-  
 fier que les budgets ne dépassaient pas trop  
 les limites fixées et d'arrêter les frais lorsqu'il  
 y avait dépassement.

A nouveau, comme je l'ai souligné, il y a eu  
 des problèmes, par exemple, lorsqu'on a voulu  
 obtenir des baux. Nous ne savions pas ce  
 qu'ils étaient. J'ai vérifié ceci et nous savons  
 maintenant qui a signé tel ou tel bail et s'ils  
 sont signés pour deux ou trois ans. C'est  
 comme dans toute organisation où il n'y a pas  
 de plan bien établi. On nous dit: «Oui, ils ont  
 signé le bail, le bail est signé».

M. Orlikow: Et, qui sont-ils? Voilà la ques-  
 tion. Je veux en revenir, M. Vidal, à certaines  
 déclarations faites dans le commentaire de la  
 Société Radio-Canada *Preview Commentary*.

M. Vidal: Par M. Morris du *Globe and*  
*Mail*.

M. Orlikow: Par M. William Morris du  
*Globe and Mail*. Je voudrais savoir si elles  
 sont justes car si ces déclarations sont justes,  
 elles sont très graves.

Le président: Pouvez-vous en fournir une  
 copie au Comité?

M. Orlikow: Oui. J'ai le brouillon que m'a  
 envoyé M. Morris. Il est dit dans ces remar-  
 ques que ce texte n'est pas tout à fait juste,  
 que la seule version exacte est le ruban  
 magnétique de Radio-Canada, mais j'ai tout  
 ce qu'il a déclaré.

Le président: Seriez-vous prêt à déposer ce  
 texte lorsque vous aurez fini?

M. Orlikow: Nous parlons du rapport de M.  
 Morris, non des événements qui ont eu lieu il  
 y a un an ou deux...

M. Vidal: Non, pas de la dernière réunion  
 du Conseil.

M. Orlikow: C'est vrai, il s'agit du Conseil  
 permanent. M. Morris dit que \$3,900 ont été  
 dépensés dans le nord-ouest de l'Ontario afin  
 de préparer un film pour lequel on n'avait  
 jamais obtenu d'autorisation. Est-ce vrai?



[Text]

● 1645

**Mr. Vidal:** The film was never authorized.

**Mr. Orlikow:** Was the \$3,900 paid out?

**Mr. Vidal:** I do not think so; no. I know there are deficits there, but I did not look at the items one by one.

**Mr. Orlikow:** Was any money spent on a film?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Orlikow:** Was any CYC money spent on an unauthorized film?

**Mr. Vidal:** Well, you know...

**Mr. Orlikow:** How could that be?

**Mr. Vidal:** Well, as we were saying the other day, Mr. Orlikow...

**Mr. Orlikow:** How could it be? And what are you doing about it?

**Mr. Vidal:** About it?

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Mr. Vidal:** First of all, the field staff is authorized to spend up to \$250 without the authorization of the Executive Director.

**An hon. Member:** A week?

**Mr. Vidal:** Each item; he has a...

**An hon. Member:** How many times a day?

**Mr. Vidal:** How many times a day? That is the problem. It is...

**An hon. Member:** It depends on whether or not they use their car!

**Mr. Vidal:** It is a purchase order system they have. There are 12 lines on this purchase order, so you can have 12 times \$250. You can check this when it comes to your office. This is why I had refused to pay things on certain projects.

**Mr. Orlikow:** Have you paid them on this project yet?

**Mr. Vidal:** I would have to check on that one. There are many items. I do not check them all.

**Mr. Orlikow:** All right.

[Interpretation]

**M. Vidal:** Le film n'avait pas été autorisé.

**M. Orlikow:** La somme de \$3,900 a-t-elle été bel et bien versée?

**M. Vidal:** Je ne le crois pas. Je sais que nous avons un déficit mais je n'ai pas étalé tout ceci poste par poste.

**M. Orlikow:** De l'argent a-t-il été dépensé pour un film?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Orlikow:** Est-ce qu'il y a de l'argent de la Compagnie des jeunes Canadiens qui a été dépensé pour un film sans qu'il y ait une autorisation?

**M. Vidal:** Oui, vous saviez...

**M. Orlikow:** Comment cela a-t-il pu se produire?

**M. Vidal:** Eh bien! Comme je l'ai dit, l'autre jour, monsieur Orlikow...

**M. Orlikow:** Comment cela se fait-il et vous demandez ce que vous êtes en train de faire à ce sujet?

**M. Vidal:** A ce sujet?

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Vidal:** D'abord le personnel sur place a le droit de dépenser des sommes allant jusqu'à \$250 sans l'autorisation du directeur général.

**Une voix:** Par semaine?

**M. Vidal:** Par poste, il dépense qu'un.

**Une voix:** Combien de fois par jour?

**M. Vidal:** Combien de fois par jour? Voilà le problème... il s'agit...

**Une voix:** Cela dépend s'ils prennent leur propre voiture...

**M. Vidal:** Il s'agit d'un système de bons de commande. Il y a douze lignes, on peut ajouter 12 fois \$250. Vous pouvez le vérifier lorsque qu'il est envoyé à votre bureau. C'est pour cette raison que j'ai refusé de payer des notes pour certains projets.

**M. Orlikow:** Les avez-vous payées pour ce projet en question?

**M. Vidal:** Il faudrait que je vérifie cela. Je n'ai pas tout vérifié.

**M. Orlikow:** Très bien.

nte]

**fr. Vidal:** But I have stopped them. I think Morris came up with the example of the phone bills...

**fr. Orlikow:** The other day when you here, response to questions by somebody about project amongst the Italian community in onto you said—and I am speaking from nory—that \$29,000 had already been spent that thirty and some other thousand dollars are still to be spent. In any case, there is \$60,000 authorized?

**fr. Vidal:** Yes, it is authorized.

**fr. Orlikow:** Mr. Morris says.

When volunteers from a Toronto project dealing with Italian immigrants refused to tell the Council what they were doing,...

**fr. Vidal:** That is right. I would ilke to sh, Mr. Orlikow.

**fr. Orlikow:** Yes.

**fr. Vidal:** May I just finish my example. see, what happened was this. They have chase orders and, they can buy certain gs. I looked at it, and I stopped it. I did want to honour the purchase orders ss I had a definite direction from the ncil. Again the Council said, "Pay them make a report to us on the things you k have been authorized and those that e not been authorized." This is what Mr. ris is referring to.

**fr. Orlikow:** Yes; but Mr. Morris says: ...volunteers from a Toronto project dealing with the Italian immigrants refused to tell the council what they were doing, ... because, they said, they had been promised a car and an Italian speaking staff member, and until they did they weren't going to give an accounting;

**fr. Vidal:** That is right.

**fr. Orlikow:** Mr. Chairman, I suggest to Vidal that as of the day that staff orunteers refuse to give an accounting they uld be suspended.

**fr. Vidal:** That is right.

**fr. Orlikow:** Were they?

**fr. Hamilton:** Mr. Vidal cannot do it.

**the Chairman:** This is the main question. Is within competence of the Executive ctor?

[Interprétation]

**M. Vidal:** Mais il y en a que j'ai arrêtées. M. Morris, je pense, vous a donné un exemple de compte de téléphone.

**M. Orlikow:** L'autre jour, en réponse à des questions posées par quelqu'un sur un projet entrepris à Toronto dans la localité italienne, vous avez dit, si je me souviens bien, que \$29,000 avaient déjà été dépensés et que quelques autres mille dollars allaient être dépensés. De toute façon il y a une somme de plus de \$60,000 d'autorisée?

**M. Vidal:** Et c'est autorisé.

**M. Orlikow:** M. Morris a dit:

Les volontaires d'un projet de Toronto concernant les immigrants italiens ont refusé de dire au Conseil ce qu'ils étaient en train de faire.

**M. Vidal:** C'est juste. Monsieur Orlikow, je voudrais terminer mon exemple.

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Vidal:** Je voudrais terminer mon exemple. On a dit qu'il y avait un bon de commandes. La situation est celle-ci: on pouvait acheter telle ou telle chose. Je n'ai pas voulu accepter de payer la note à moins de recevoir des directives très précises de la part du Conseil. Et, à nouveau, le Conseil m'a dit, «Payez-les et faites-nous un rapport au sujet des dépenses que vous pensez autorisées et de celles qui ne sont pas autorisées». C'est ce qu'a dit M. Morris.

**M. Orlikow:** Oui; mais M. Morris dit:

...les volontaires d'un projet de Toronto, projet qui s'occupe des immigrants italiens, ont refusé de dire au Conseil ce qu'ils étaient en train de faire car ils prétendaient qu'ils s'étaient fait promettre une voiture et un membre italien de leur personnel, et jusqu'à ce qu'ils reçoivent ce à quoi on s'était engagé, ils ont décidé de ne pas faire de compte rendu.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je suggère à M. Vidal que ce personnel ou ces volontaires qui refusent de donner le compte rendu soient suspendus à partir de ce jour.

**M. Vidal:** C'est juste.

**M. Orlikow:** L'ont-ils été?

**M. Hamilton:** M. Vidal ne peut le faire.

**Le président:** C'est la question essentielle, est-ce que le directeur général a le droit de les suspendre?

## [Text]

**Mr. Orlikow:** If they were not, is it because you could not, or because the Council told you you could not?

**The Chairman:** Mr. Hamilton?

**Mr. Hamilton:** The project came with specific recommendations to Council. One of the specific recommendations, for example, was that they be allowed to choose and hire their own staff person; that they had someone in mind, and he was Italian; and that until Council considered their recommendations they were not going to make an accounting to Council of what the project was doing. The Council's reaction was to order an evaluation of the project.

**Mr. Orlikow:** There are people on the project?

**Mr. Hamilton:** There are people on the project.

**Mr. Orlikow:** How long is that evaluation going to take?

**Mr. Hamilton:** I believe there is supposed to be a report coming at the next meeting of Council on December 15.

**Mr. Orlikow:** How much money will have been spent by then on that project?

**Mr. Hamilton:** We tried to freeze it as much as possible.

**Mr. Orlikow:** So you would say that the difficulties are with the Council?

• 1650

**Mr. Vidal:** On both sides here. Here you have the case of whether it is a management decision or a policy decision. It has no difficulty for me. It is a management decision. It is the same thing here. I hope it is still on. This Toronto development came before Council, and this at our request, on June 24 and 25 and the Council reacted by recommending that the project budget remain frozen for another three months until the staff person had become oriented with the project, and that there be no volunteer input in the project. So they froze the budget. The budget is frozen.

**Mr. Orlikow:** My time is virtually up, so let me ask you just one question. What you are saying to us, and I think you spell it out in your principles, in the memorandum you gave us today, is that in your opinion, you do not have the authority the way the organization is now set up if you feel that something is

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** S'il n'ont pas été suspendu est-ce parce que vous ne le pouviez pas ou est-ce parce que le Conseil vous interdisait de les suspendre?

**Le président:** Monsieur Hamilton?

**M. Hamilton:** Le projet adressé au Conseil était accompagné de recommandations précises. Une de ces recommandations par exemple était qu'on leur permette de choisir leurs propres membres du personnel car ils pesaient à quelqu'un qui était Italien, et qu'il y avait jusqu'à ce que le Conseil accepte ces recommandations, ils n'allaient pas donner de renseignements au Conseil au sujet du projet. Le Conseil a alors décidé d'évaluer ce projet.

**M. Orlikow:** Il y a des personnes qui s'occupent du projet?

**M. Hamilton:** Il y a des personnes qui s'occupent du projet.

**M. Orlikow:** Et combien de temps va prendre cette évaluation?

**M. Hamilton:** Le rapport devrait, je pense, être présenté lors de la prochaine réunion du Conseil, soit le 15 décembre.

**M. Orlikow:** Combien auront-ils dépensé pour ce projet?

**M. Hamilton:** Nous avons essayé d'immobiliser autant que possible ces fonds qui sont consacrés au projet.

**M. Orlikow:** Il y a donc, d'après vous, des difficultés provoquées par le Conseil?

**M. Vidal:** Ou par tous les deux. Ici il y a double aspect à cette question. On peut demander s'il s'agit d'une décision administrative ou d'une décision de ligne de conduite. Pour moi, il n'est pas difficile de décider: c'est une décision administrative. La situation est la même ici. Ce projet de Toronto a été présenté à notre demande au Conseil les 24 et 25 juin. La réaction du Conseil était de recommander que le budget soit immobilisé durant une autre période de trois mois jusqu'à ce que les membres du personnel sachent vraiment de quoi il retourne et qu'il n'y est pas de volontaires impliqués. Aussi ont-ils gelé les fonds. Les fonds sont gelés.

**M. Orlikow:** Mon temps est écoulé pratiquement, alors permettez-moi de vous poser une dernière question. Vous voulez, je crois, et vous avez exposé vos principes en détail dans le mémoire d'aujourd'hui—vous dites donc, qu'à votre avis, vous n'avez pas les pouvoirs nécessaires dans le cadre de l'orga-



[Interprétation]  
 obviously wrong—you do not have the  
 authority to stop the project or to suspend the  
 it. Is that what you are saying?

Mr. Vidal: I can try to suspend but...

Mr. Orlikow: I am not asking you what you  
 try to do. Is it a correct inference of your  
 things that you do not have the authority at  
 present time to do these things if you feel  
 they are necessary?

Mr. Vidal: It is shady. Yes, I can stop cer-  
 tain things but I can stop them only when  
 they have happened and when it is 30 days  
 later...

Mr. Orlikow: No, but the point, Mr. Vidal,  
 is. I have asked you again and again, you  
 are dissatisfied with that Toronto project.

Mr. Vidal: With that Toronto project.

Mr. Orlikow: With that Toronto project?

Mr. Vidal: Yes.

Mr. Orlikow: It is not a completed project  
 of the film project?

Mr. Vidal: That is right.

Mr. Orlikow: You are dissatisfied; you want  
 explanation and you want it stopped.

Mr. Vidal: Yes.

Mr. Orlikow: Can you stop it or do you  
 have to wait for the Council?

Mr. Vidal: I am waiting for Council.

Mr. Orlikow: You cannot do anything until  
 the Council authorizes it?

Mr. Vidal: That is right.

Mr. Chairman: Thank you very much, Mr.  
 Orlikow. I have a document here that might  
 be of interest to you. This is the letter of  
 resignation from Mr. Shaw. I would ask if it  
 would be agreeable to the Committee to table

Mr. hon. Members: Agreed.

Mr. Chairman: Thank you.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I suggest if  
 you now have the authorization of Mr. Shaw  
 and Mr. Pearson that it should be printed as  
 an appendix.

[Interprétation]

nisation actuelle et que si vous croyez que  
 quelque chose cloche, vous n'avez pas le pou-  
 voir de mettre un terme au projet ou de  
 suspendre le personnel. Est-ce que c'est ce  
 que vous voulez dire?

M. Vidal: Je peux essayer de suspendre le  
 personnel, mais...

M. Orlikow: Je ne vous demande pas ce  
 que vous essayez de faire. Mais, n'est-il pas  
 vrai que vous n'avez pas, à l'heure actuelle,  
 les pouvoirs nécessaires pour faire cela si  
 vous croyez que c'est nécessaire de le faire?

M. Vidal: C'est assez délicat. Oui, je puis  
 mettre un terme à certaines choses, mais je  
 ne puis le faire que lorsque c'est un fait  
 accompli et 30 jours après...

M. Orlikow: Non, mais la question, mon-  
 sieur Vidal, est celle-ci: je vous ai demandé  
 à plusieurs reprises, monsieur Vidal, si vous  
 n'étiez pas satisfait de ce projet de Toronto?

M. Vidal: De ce projet de Toronto?

M. Orlikow: De ce projet de Toronto?

M. Vidal: Oui.

M. Orlikow: N'est-ce pas un projet terminé  
 comme celui du film?

M. Vidal: C'est exact.

M. Orlikow: Mais, vous n'êtes pas content.  
 Vous voulez des explications. Vous voulez  
 qu'on y mette un frein.

M. Vidal: Oui.

M. Orlikow: Est-ce que vous pouvez mettre  
 un frein au projet, ou vous faut-il attendre  
 l'avis du Conseil?

M. Vidal: J'attends l'avis du Conseil.

M. Orlikow: Vous ne pouvez rien faire à  
 moins que le Conseil ne l'autorise?

M. Vidal: C'est juste.

Le président: Je vous remercie beaucoup  
 monsieur Orlikow. Il y a un document ici qui  
 peut vous intéresser. J'ai ici la lettre de dé-  
 mission de M. Shaw. Je me demande si le  
 Comité serait prêt à ce qu'on dépose le docu-  
 ment?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

M. Orlikow: Monsieur le président, je pro-  
 pose maintenant qu'avec l'autorisation de M.  
 Shaw et de M. Pearson ce document soit  
 imprimé en annexe.

[Text]

**Mr. Vidal:** I cannot stop you.**The Chairman:** That would be fine. Now, is it agreed.**Some hon. Members:** Agreed.**The Chairman:** Thank you. May I give you a list of the speakers as I have them in order and then we will proceed: Messrs. Hogarth, Lasalle, Osler, Nowlan, De Bané and Valade.**An hon. Member:** Where am I on the list?**The Chairman:** Inbetween Mr. Nowlan and Mr. De Bané. Mr. Hogarth.**Mr. Hogarth:** Mr. Vidal, you recall the other day I discussed with you the fact that in *The Gazette* of Monday, December 30, 1968, a report appeared that CYC volunteers had participated as leaders in a demonstration at the Murray Hill Limousine Service operation in Montreal. You remember that?**Mr. Vidal:** Yes.**Mr. Hogarth:** There was a memorandum sent to Peter Katadotis concerning this and he asked Mr.—I forget the gentleman's name—**Mr. Vidal:** Muzeen, Muzeen. I just came in the Company and I saw this in *The Gazette* and I think this is an event that happened in November.**Mr. Hogarth:** No, just wait for my question. You had been in the Company some three months then, you came in in September, 1968. Did you not?**Mr. Vidal:** No, December 1.**Mr. Hogarth:** In December 1, 1968.**Mr. Vidal:** On December 1, 1968.**Mr. Hogarth:** That is when you started, was it. So you had been in there for half a month when this occurred and you knew about this memorandum and you knew about the report of the disturbance.**Mr. Vidal:** I saw it in *The Gazette* and I asked a person there who was head of operations, would he check this out.**Mr. Hogarth:** Yes. Now, there never was any report given back to you?**Mr. Vidal:** Well it was verbal.**Mr. Hogarth:** What was verbally said?

[Interpretation]

**M. Vidal:** Je ne puis vous en empêcher.**Le président:** D'accord. Maintenant est-ce que cela a été adopté?**Des voix:** Adopté.**Le président:** Merci. Puis-je vous donner liste par ordre de ceux qui vont poser des questions: MM. Hogarth, La Salle, Osler, Nowlan, De Bané et Valade.**Une voix:** Où suis-je sur la liste?**Le président:** Entre M. Nowlan et M. De Bané. Monsieur Hogarth.**M. Hogarth:** Monsieur Vidal, l'autre jour vous ai dit que dans la *Gazette* du lundi décembre 1968, a paru un rapport selon lequel les volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens avaient été les meneurs au cours d'une manifestation dirigée contre le Murray Hill Limousine Service de Montréal. Vous souvenez-vous?**M. Vidal:** Oui.**M. Hogarth:** A ce sujet, on a expédié un mémoire à Peter Katadotis et il a demandé M... je ne me souviens plus de son nom.**M. Vidal:** Muzeen. Muzeen. J'étais tout juste entré dans la Compagnie et j'ai lu ça dans la *Gazette* et je pense que ceci est arrivé au mois de novembre.**M. Hogarth:** Non, attendez ma question. Vous étiez à l'emploi de la Compagnie depuis environ trois mois alors. Vous êtes entré en septembre 1968 n'est-ce pas?**M. Vidal:** Non, au 1<sup>er</sup> décembre.**M. Hogarth:** Au 1<sup>er</sup> décembre 1968?**M. Vidal:** Au 1<sup>er</sup> décembre 1968.**M. Hogarth:** C'est à ce moment-là que vous êtes entré en fonction. Ainsi vous étiez depuis une quinzaine lorsque ceci s'est produit et vous étiez au courant du mémoire, vous aviez eu connaissance de la manifestation.**M. Vidal:** J'ai vu cela dans la *Gazette* et j'ai demandé à quelqu'un qui était chef des opérations de vérifier ce qui s'était passé.**M. Hogarth:** Oui. Maintenant vous avez remis le rapport?**M. Vidal:** On m'a fait un rapport oral.**M. Hogarth:** Qu'est-ce que l'on vous a dit?

erte]

**Mr. Vidal:** Well, it was said that there was actual fact that the Company was—there's no involvement of the Company as such.

**Mr. Hogarth:** Well, was there any involvement of any volunteers?

**Mr. Vidal:** The ...

**Mr. Hogarth:** Simply, yes or no.

**Mr. Vidal:** I am trying to remember the report, which was verbal. I could not say for sure if they stated that there were volunteers this.

1655

**Mr. Hogarth:** Do you not think that a...

**Mr. Vidal:** Mr. Renaud said the other day I had certain staff and volunteers...

**Mr. Hogarth:** I am asking you, Mr. Vidal, what you found out when you asked that this report be sent to you or sent to...

**Mr. Vidal:** Mr. Muzeen.

**Mr. Hogarth:** Muzeen, yes. I want to know what you found out. Were there or were there not volunteers involved in the Murray Hill Limousine corporation disturbances?

**Mr. Vidal:** I did not find out anything exactly, to answer your question...

**Mr. Hogarth:** Then there was actually nothing done about it at your level?

**Mr. Vidal:** Yes, I asked for...

**Mr. Hogarth:** You asked for a report?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** And there was no specific report sent back?

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** That is what it amounts to.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** Now what did you do when you did not get a report?

**Mr. Vidal:** Then I asked what we had in the company, this National Staff Co-ordinating Committee who were bound to analyse situations and this is where you have the next report there from Mr. Katadotis. I said, listen— you have just pulled...

[Interprétation]

**M. Vidal:** On a dit qu'aucun fait n'indiquait que la Compagnie s'était mêlée à cela.

**M. Hogarth:** Bien. Est-ce qu'il y a eu participation de la part de volontaires?

**M. Vidal:** Le...

**M. Hogarth:** En bref. Oui ou non?

**M. Vidal:** J'essaie de me rappeler ce compte rendu oral. Je ne peux pas vous dire exactement si on m'avait dit qu'il y avait eu des volontaires.

**M. Hogarth:** Ne pensez-vous pas que...

**M. Vidal:** M. Renaud a dit l'autre jour qu'il y avait des volontaires, et certains membres du personnel...

**M. Hogarth:** Je vous demande ce que vous avez appris lorsque vous avez demandé que l'on vous envoie ce rapport ou qu'il soit envoyé à...

**M. Vidal:** M. Muzeen.

**M. Hogarth:** Muzeen, oui. Je veux savoir ce que vous avez découvert? Si vous avez découvert qu'il y avait ou non des membres, des volontaires qui s'étaient impliqués dans cette manifestation à l'encontre de la *Murray Hill Limousine Corporation*?

**M. Vidal:** Je n'ai rien découvert, qui réponde directement à votre question...

**M. Hogarth:** On n'a donc rien fait à votre niveau?

**M. Vidal:** Si! j'ai demandé...

**M. Hogarth:** Vous avez demandé un rapport?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Il n'y a pas eu de rapport qui vous a été remis?

**M. Vidal:** Non.

**M. Hogarth:** C'est à cela que cela se résume.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Alors, qu'est-ce que vous avez fait lorsque vous n'avez pas reçu le rapport?

**M. Vidal:** Alors j'ai demandé au comité de coordination national du personnel de la Compagnie qui était chargé d'analyser la situation. C'est la raison pour laquelle vous avez cette lettre de M. Katadotis. Je disais, écoutez M.... Vous venez de soulever...



[Text]

**Mr. Hogarth:** The next letter does not deal with the Murray Hill demonstration. The fact of the matter was that you never went in and checked out thoroughly whether or not the volunteers were involved in these demonstrations. Now that is what it amounts to; does it not?

**Mr. Vidal:** Well, I asked and got an evasive answer and I could not check. This is why I asked this co-ordinating committee to see if there are problems in Montreal.

**Mr. Hogarth:** No, but the problems that the co-ordinating committee were to look into were concerning the evaluation of the Ste-Marie, the St-Henri and the Mercier projects.

**Mr. Vidal:** Yes, because, you see...

**Mr. Hogarth:** But they had nothing to do with the Murray Hill demonstrations per se, did they?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Hogarth:** All right. Now, these things you have put in in your report to us today under the structure of the CYC, the eight points you have, they were apparent to you very shortly after you got into the organization. Is that not so?

**Mr. Vidal:** Through time.

**Mr. Hogarth:** Were they apparent to you last spring?

**Mr. Vidal:** Last—partly, yes.\*

**Mr. Hogarth:** All right. You must have known last spring that there was no definition of "volunteer."

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** You must have known last spring that there were no clearly defined lines of authority.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** You must have known that the Council seemed incapable of differentiating between policy and management decisions.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** You must have known that there is no clear definition of relations between the three levels of the Company. You must have known that the Company has never set a program objective, et cetera. You knew all these things last spring.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** La lettre suivante ne porte pas sur la manifestation de Murray Hill. Le fait est que vous n'avez jamais vérifié exactement afin de savoir si les volontaires s'étaient mêlés à ces manifestations. Voilà à quoi cela résume n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Eh bien! J'ai posé la question, j'ai reçu une réponse vague. Je n'ai pas vérifié et c'est la raison pour laquelle j'ai demandé au comité de coordination d'aller faire enquête pour savoir s'il y avait eu des problèmes à Montréal.

**M. Hogarth:** Non, mais le comité de coordination devait évaluer les projets Ste-Marie, St-Henri et Mercier.

**M. Vidal:** Oui, car, vous voyez...

**M. Hogarth:** Ceci n'a rien à voir avec les démonstrations de Murray Hill en soi, n'est-ce pas vrai?

**M. Vidal:** Non.

**M. Hogarth:** Très bien! Les choses que vous avez mentionnées dans votre rapport aujourd'hui sur la structure de la Compagnie des jeunes Canadiens, soit les huit points mentionnés, vous vous en êtes aperçu dès votre arrivée au sein de l'organisation, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Petit à petit.

**M. Hogarth:** Est-ce que ceci était évident au printemps dernier?

**M. Vidal:** Dernier—oui, en partie.

**M. Hogarth:** Très bien. Vous avez dû savoir au printemps dernier qu'il n'y avait pas de définition de «volontaires»?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Au printemps dernier, vous deviez savoir qu'il n'y avait pas de définition d'autorité bien établie.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Vous deviez savoir que le Conseil était incapable de faire une différence entre les décisions administratives et les décisions de ligne de conduite?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Vous auriez dû savoir également que la Compagnie n'a jamais fixé d'objectif de programme? etc. Vous saviez cela au printemps dernier.

[texte]

**Mr. Vidal:** Yes.**Mr. Hogarth:** You knew them last March.**Mr. Vidal:** Yes, pretty well.**Mr. Hogarth:** Then why is it that in your Annual Report, and it is your Annual Report the Secretary of State, under the structure of the CYC none of these things are mentioned? Why is it that you tell the Secretary of State that these personnel changes, et cetera, et cetera, et cetera, et cetera and the philosophy, et cetera? Why did you not put these down in the Annual Report?**Mr. Vidal:** Yes.**Mr. Hogarth:** Why did you not put these down in the Annual Report?**Mr. Vidal:** No, these were the challenges we are meeting.**Mr. Hogarth:** No, no, witness. You have been here now and you have given us eight points concerning the very vital aspects of the function of The Company of Young Canadians. You knew these things last March. By statute, you and not the Council, you were responsible to tell the Secretary of State the affairs of the CYC. In that Annual Report you wrote something under "structure". Now why do you not mention these eight points there which they were known to you then? How was the Secretary of State to know these things if you did not tell him in your Annual Report to him, which you are supposed to do by statute?**Mr. Hamilton:** These are internal matters of the Company, I suggest, and the Secretary of State has no business interfering with internal matters of The Company of Young Canadians under the Act, Mr. Hogarth.**Mr. Hogarth:** Then why did you report on "structure" at all and why is it that the statute provides that you are to report on relations to the activities of the Company and not on "structure"? Why did you report on "structure" at all?**Mr. Hamilton:** To try to give some idea of what was going on in the Company and the changes that were taking place in the Company.**Mr. Hogarth:** No, but why did you not tell us of these problems?

[Interprétation]

**M. Vidal:** Oui.**M. Hogarth:** Vous le saviez en mars dernier.**M. Vidal:** Oui, en grande partie.**M. Hogarth:** Alors, pourquoi, dans votre rapport annuel, qui est votre rapport annuel adressé au Secrétaire d'État, on n'a pas mentionné tous ces faits au chapitre qui traite de la structure de la Compagnie des jeunes Canadiens? Pourquoi, dites-vous, au Secrétaire d'État, que ces changements de personnel, etc. et de ligne de conduite etc? Pourquoi n'avez-vous pas mentionné tout cela dans le rapport annuel?**M. Vidal:** Oui.**M. Hogarth:** Pourquoi n'avez-vous pas mentionné tout cela dans le rapport annuel?**M. Vidal:** Non, c'était les défis que nous avions à relever.**M. Hogarth:** Non, non. Vous venez ici, en témoin et vous nous avez donné huit observations essentielles sur le fonctionnement de la Compagnie des jeunes Canadiens. Vous saviez ces choses au mois de mars dernier. En vertu de votre mandat et non le Conseil, vous deviez exposer au secrétaire d'État dans quelle situation se trouvait la Compagnie des jeunes Canadiens. Dans votre rapport annuel, il y avait quelque chose sous le titre de "Structure". Alors, pourquoi n'avez-vous pas traité de ces huit questions à ce moment-là si vous en aviez connaissance? Comment le secrétaire d'État pouvait-il connaître cette situation si vous ne la lui avez pas exposée dans votre rapport annuel? Et, c'est ce que vous êtes sensé exposer dans le rapport annuel, selon la Loi.**M. Hamilton:** Il s'agit de questions internes qui relèvent de la Compagnie, et le secrétaire d'État n'a rien à voir, en vertu de la Loi, avec les questions internes de la Compagnie des jeunes Canadiens, monsieur Hogarth.**M. Hogarth:** Alors, pourquoi avez-vous donc préparé un chapitre sur la structure? Pourquoi la Loi prévoit-elle que vous devez faire un rapport sur les activités de la Compagnie etc.? Pourquoi avez-vous voulu de toute façon faire un rapport sur la structure?**M. Hamilton:** Nous avons essayé de faire savoir ce qui se passait au sein de la Compagnie, des changements qui se produisaient au sein de la Compagnie.**M. Hogarth:** Pourquoi n'avez-vous pas mis le secrétaire d'État au courant de ces problèmes?

[Text]

**Mr. Hamilton:** I really have a great deal of difficulty understanding what you are trying to say, Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** I am trying to say that you should have told the Secretary of State, in your Annual Report of March of last year, you should have warned him that there is no definition of "volunteer" and that you were having trouble carrying out your duties because of it: that the Council seemed incapable, et cetera, et cetera, et cetera; that there were no clearly defined lines of authority; that there is no definition of relations between the three levels in the Company. This was your report to the Secretary of State, not the Council's.

**Mr. Vidal:** These were the challenges we were trying to meet one by one.

**Mr. Hogarth:** You do not mention them here as challenges. These are complaints of what is wrong with the CYC. You knew them last March and you did not tell the Secretary of State; is that not so?

• 1700

**Mr. Hamilton:** Mr. Hogarth, the situation in the Company last March was that we were in the process of setting up a permanent council, and everything we outlined as problems in the Company can be and properly should be dealt with by the Permanent Council of the Company of Young Canadians.

**Mr. Hogarth:** But last March, having put in a report, you should have reported to the Secretary of State. Is that not so?

**Mr. Hamilton:** I do not believe so.

**Mr. Hogarth:** Now you tell us that you had problems with respect to firing people. You mentioned that you did not know whether you could fire people or not.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** And you say to us that there are problems with respect to who has the authority to do what. I will read Section 10, subclause (2) of the Statutes. It says:

(2) The Executive Director is the chief executive officer of the Company and, under the direction of the Council, is responsible for the management and supervision of the work and staff of the Company.

**Mr. Vidal:** That is right.

[Interpretation]

**M. Hamilton:** J'ai bien de la difficulté comprendre ce que vous essayez de dire monsieur Hogarth.

**M. Hogarth:** J'essaie d'expliquer que vous auriez dû dans votre rapport annuel au mars dernier mettre au courant le secrétaire d'État du fait qu'il n'y a pas de définition du mot «volontaire» et que vous aviez la difficulté à remplir votre mandat à cause de cela du fait que le Conseil semblait être incapable, etc. et qu'il n'y avait pas de structure d'autorité définie, qu'il n'y avait pas de définition des rapports qui doivent exister entre trois niveaux dans la Compagnie. Il s'agit de votre rapport fait au secrétaire d'État, et non de celui du Conseil.

**M. Vidal:** C'est qu'il s'agissait là des défis que nous voulions relever l'un après l'autre.

**M. Hogarth:** Vous ne les mentionnez pas comme défis. Ce sont des doléances sur ce qui cloche au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens. Vous en aviez connaissance au mars dernier et ne l'avez pas fait savoir au secrétaire d'État; n'est-ce pas vrai?

**M. Hamilton:** Monsieur Hogarth, au sein de la Compagnie en mars dernier nous étions en train de constituer un Conseil permanent de la Compagnie des jeunes Canadiens qui est chargé de résoudre tous les problèmes de la Compagnie.

**M. Hogarth:** En mars dernier, comme vous l'avez rédigé un rapport, vous auriez dû faire part au Secrétaire d'État, n'est-ce pas?

**M. Hamilton:** Je ne crois pas.

**M. Hogarth:** Monsieur le témoin, vous dites que vous aviez des problèmes au sujet du congédiement de certains membres du personnel. Vous avez dit que vous ne saviez pas si vous aviez le droit de congédier certaines personnes.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Vous nous dites que vous avez également des problèmes d'autorités quand faut déterminer qui a tel ou tel pouvoir. L'article 10, paragraphe (2) des Statuts dit ce qui suit:

10. (2) Le directeur est le fonctionnaire administratif en chef de la Compagnie sous la direction du Conseil, il dirige l'activité de la Compagnie et en surveille le personnel.

**M. Vidal:** C'est exact.



erte]

**Mr. Hogarth:** That gives you a clear-cut of authority, does it not?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Hogarth:** Pardon?

**Mr. Vidal:** No. Under the direction of Council.

**Mr. Hogarth:** All right. Your complaint is although your responsibilities are there, Council never gave you an indication as to what they wanted you to do.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** And you did not tell the Secretary of State that.

**Mr. Vidal:** We had a personnel policy, and I relied on it because it was existing. This was the direction given by Council, and it did not work.

**Mr. Hogarth:** My concern is why you did not say, "Mr. Pelletier, the Council will not give me sufficient instructions to carry out my duties under Section 10, subsection (2), of the Statute." That is not a matter of an internal problem; that is a question that you should have reported to him.

**Mr. Vidal:** I report to the Council of the Company of Young Canadians.

**Mr. Hogarth:** Why is it that you never reported that the advisory council contemplated in this Statute be appointed under Section 16, subsection (2)?

**Mr. Vidal:** That did not even come to my mind.

**Mr. Hogarth:** Have you never considered, to get out of the mess that they were in, that they might be assisted by an advisory council contemplated by the Statute?

**Mr. Vidal:** The advice you would get would be through consultants and committees, and my belief is that the Company can find solutions to its own problems.

**Mr. Hogarth:** I see. In dealing with the suspensions of Mr. Littleton, why was he finally suspended? Briefly.

**Mr. Vidal:** You have that in the report of the Chairman of the Permanent Council.

**Mr. Hogarth:** Tell us briefly, *viva voce*, why was he finally suspended. Was it as a result of a failure to co-operate, or what was it?

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Ceci vous donne des lignes de conduite très précises, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Non.

**M. Hogarth:** Pardon?

**M. Vidal:** Non. D'après les directives du Conseil.

**M. Hogarth:** Très bien. Vous vous plaignez que même si vos responsabilités sont bien exposées, le Conseil ne vous a jamais dit ce qu'il voulait que vous fassiez?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Et vous n'en avez pas fait part au Secrétaire d'État.

**M. Vidal:** Nous avions une politique du personnel et que nous l'appliquions puisqu'elle existait. Ce sont les directives données par le Conseil et cela n'a pas marché.

**M. Hogarth:** Non, ce qui me préoccupe c'est, pourquoi vous n'avez pas dit à M. Pelletier que le Conseil ne vous donnait pas suffisamment de directives pour vous permettre d'exercer vos fonctions conformément à l'article 10, paragraphe (2) des Statuts. Ce n'est pas une question de problème; vous auriez dû lui rendre compte de la situation.

**M. Vidal:** Je dois rendre compte au Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Hogarth:** Comment se fait-il que vous n'avez jamais demandé que l'on crée le Conseil consultatif, tel qu'il est demandé par les Statuts à l'article 16, paragraphe (2)?

**M. Vidal:** Cela ne m'est même pas venu à l'esprit.

**M. Hogarth:** Vous n'avez jamais envisagé de les tirer de leur pétrin, en leur fournissant de l'aide par l'établissement d'un Conseil consultatif, tel qu'il est prévu dans les Statuts?

**M. Vidal:** On aurait pu obtenir des conseils par l'entremise de consultants et de comités, mais je pense que la Compagnie peut trouver des solutions à ses propres problèmes.

**M. Hogarth:** Maintenant en ce qui concerne la déclaration de M. Littleton. Comment se fait-il que M. Littleton ait finalement été renvoyé?

**M. Vidal:** Vous avez cela dans le rapport du président du Conseil permanent.

**M. Hogarth:** En gros, dites-nous de vive voix pourquoi est-ce qu'il a été finalement congédié? Est-ce à cause de son manque de collaboration, ou quoi...

[Text]

**Mr. Vidal:** It was because of the closing of this program department.

**Mr. Hogarth:** That was the reason why he was discharged. Is that correct?

**Mr. Vidal:** Yes, if I read it correctly.

**Mr. Hogarth:** It was mentioned that he was offered five other opportunities of employment. Briefly, what were they?

**Mr. Vidal:** Winnipeg, Lesser Slave Lake, Great Slave Lake—they are all listed in the...

**Mr. Hogarth:** They are listed in that report, are they? But these were within the Company of Young Canadians, were they?

**Mr. Vidal:** Yes, within their policy.

**Mr. Hogarth:** Now I want you to advise us. Do you expect further direction from the Parliament of Canada by virtue of amendment to the Statute, further direction as to what the limit of the activities of the CYC should be in its projects, and how far they should go in fomenting dissent, if they think that is necessary?

**Mr. Vidal:** The Company does not go into illegal activities as such.

**Mr. Hogarth:** No, I appreciate that. But your problem is simply this, as I see it, that you want young activists to get in among the people where these social problems exist, and in so doing they get involved in these situations which may or may not on certain occasions be against the law. How far do you expect Parliament to go in authorizing that type of activity? I would like you to give your opinion as to how far we should define it.

**Mr. Vidal:** I do not know that I could say exactly how far.

**Mr. Hogarth:** It cannot be defined.

**Mr. Vidal:** I think the laws of Canada have to be thoroughly respected, and you cannot undertake anything which is against the law.

**Mr. Hogarth:** In these situations, where it has been said that members of the CYC have operated contrary to the law, they were never thoroughly looked into, were they? The Murray Hill demonstration is a prize example.

• 1705

**Mr. Vidal:** Yes, it was looked into, finally.

[Interpretation]

**M. Vidal:** C'est à cause de la fermeture service des programmes.

**M. Hogarth:** C'est la raison pour laquelle a été congédié?

**M. Vidal:** Oui, si je ne fais pas d'erreur.

**M. Hogarth:** On a parlé de cinq postes qu'on lui avait offerts. Quels étaient-ils?

**M. Vidal:** Winnipeg, Lesser Slave Lake, Great Slave Lake, toute la liste vous l'a dans le...

**M. Hogarth:** La liste figure dans ce rapport, n'est-ce pas? Mais ces postes étaient au sein de la Compagnie, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Oui, ils tenaient compte de la politique de la Compagnie.

**M. Hogarth:** Pourriez-vous nous dire vous comptez recevoir d'autres directives de la part du Parlement en ce qui concerne les limites des activités et des projets de la Compagnie et de ses possibilités à fomentier le désaccord si on juge que cela soit nécessaire?

**M. Vidal:** La Compagnie ne s'engage pas dans des activités illégales en tant que telle.

**M. Hogarth:** Oui, je comprends très bien. Mais votre problème est le suivant, d'après ce que je vois. Vous voulez des jeunes activistes qui viennent résoudre les problèmes sociaux où ils se présentent. Ce faisant ils s'engagent dans des situations qui, dans certains cas, pourraient s'avérer illégales. Jusqu'à quel point le Parlement doit-il autoriser ce genre d'activité? J'aimerais que vous nous donniez la définition des tolérances que nous devrions accorder et jusqu'où pouvons-nous aller?

**M. Vidal:** Je ne pourrais pas dire que seraient les limites de tolérance du Parlement.

**M. Hogarth:** Cela ne peut pas être défini.

**M. Vidal:** Je pense qu'il faut respecter complètement les lois canadiennes et vous ne pouvez rien faire qui soit contre la loi.

**M. Hogarth:** Dans ces cas, lorsque l'on entend que les membres de la CJC agissaient contre la loi, on n'a pas étudié la question en détail. La manifestation de Murray Hill, est un exemple très caractéristique.

**M. Vidal:** Si, on l'a étudiée, finalement.

arte]

**Mr. Hogarth:** I am using the Murray Hill demonstration situation. That was never thoroughly checked out. Nobody got ahold of the newspaper reporter who made that report. Nobody got ahold of these people who were supposed to have seen the other people there. It was never thoroughly investigated, was it?

**Mr. Vidal:** It was investigated after checking with projects and seeing for myself what would be the links of it. It is not for a negative reason that you have the three projects mentioned there.

**Mr. Hogarth:** I appreciate that.

**Mr. Vidal:** There is Mr. St. Henri.

**Mr. Hogarth:** Mr. Hamilton told us the other day that the only thing that was ever checked...

**Mr. Vidal:** He did not have any information.

**Mr. Hogarth:** Mr. Hamilton told us that the only thing that was ever checked...

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** All you did was write for an evaluation of the projects. But I want to put it to you, that when these complaints came from the press or from the public or from members of Parliament or from anywhere, we never was a process set up to find out if what was being alleged was true or false within the CYC. Was there?

**Mr. Vidal:** Oh yes. A lot of my time is taken up by checking things like this.

**Mr. Hogarth:** Why was not this Murray Hill affair—I am using this as an example—checked out?

**Mr. Vidal:** I think it was a few weeks after it had been there. When I had a conversation with the gentleman who is responsible, he told me that the CYC had no links with this. Maybe some volunteers went to attend the manifestation, or things like that.

**Mr. Hogarth:** Did you go to Montreal?

**Mr. Vidal:** Oh, of course.

**Mr. Hogarth:** Did you enquire from the reporter on *The Gazette* as to where he got his information?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Hogarth:** Why did you not do that?

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Je me sers de l'affaire de Murray Hill comme exemple. Personne ne s'est saisi du rapport du journaliste, personne n'est allé sur place; il n'y a jamais eu d'étude approfondie à ce sujet, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Si, il y a eu une vérification après vérification par rapport aux projets pour que l'on voit les rapports possibles. Ce n'est pas sans raison que vous avez les trois projets mentionnés là.

**M. Hogarth:** Non, je comprends cela.

**M. Vidal:** Il y a M. Saint-Henri.

**M. Hogarth:** M. Hamilton nous a dit l'autre jour que la seule chose qui avait été vérifiée...

**M. Vidal:** Il n'avait aucun renseignement.

**M. Hogarth:** M. Hamilton nous a dit que la seule chose avait été vérifiée...

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Tout ce que vous avez fait a été d'écrire pour obtenir une évaluation des projets. Mais, quand ces plaintes ont été envoyées par la presse, le public ou les députés il n'y a jamais eu de processus de vérification des allégations faites au sujet de la CJC, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Mais si. Je consacre une grande partie de mon temps à vérifier des choses comme celles-là.

**M. Hogarth:** Alors, pourquoi est-ce qu'on ne l'a pas fait pour Murray Hill; je prends cela comme exemple?

**M. Vidal:** Je pense que cela s'est passé seulement quelques semaines après mon arrivée. Lorsque j'ai eu la conversation avec celui qui était responsable, il m'a dit que la CJC n'avait aucun rapport avec cela. Peut-être que certains volontaires étaient allés assister à la manifestation, sans plus.

**M. Hogarth:** Est-ce que vous êtes allé à Montréal?

**M. Vidal:** Bien sûr.

**M. Hogarth:** Est-ce que vous avez demandé au journaliste de la *Gazette* où il avait obtenu ses renseignements?

**M. Vidal:** Non.

**M. Hogarth:** Pourquoi pas?



[Text]

**Mr. Vidal:** I enquired of my co-ordinator in Montreal.

**Mr. Hogarth:** But you say you went to Montreal.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Hogarth:** You were concerned about an allegation that these people engaged in a very serious demonstration. Why did you not go to the reporter of *The Gazette* and say, "Where did you get this information? I want to find out if it is true".

**Mr. Vidal:** I had asked this from people working with me in my office.

**Mr. Hogarth:** Did you tell them to go to the reporter of *The Gazette*?

**Mr. Vidal:** No, I did not tell them that.

**Mr. Hogarth:** Why did you not do that? This was the source of the complaint.

**Mr. Vidal:** The co-ordinator in Montreal told me that they were not really linked to this manifestation. They were there to attend it. Then I started to verify this by myself, because I could not get adequate information from my own staff.

**Mr. Hogarth:** My time is up.

**The Chairman:** You have time for one more question. Actually I flagged you down a little early.

**M. Fortin:** Une question supplémentaire, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Fortin:** Monsieur Vidal, qui était le coordonnateur à Montréal à ce moment-là?

**M. Vidal:** C'était M. Katadotis.

**M. Fortin:** Comment se fait-il que M. Renaud, dans son témoignage, a déclaré que des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens avaient participé à la manifestation devant les garages de la compagnie Murray Hill, alors que votre coordonnateur vous a dit qu'il n'y en ait pas eu.

**M. Vidal:** Non, il ne m'a pas dit qu'il n'y en avait pas eu, il m'a laissé entendre que les volontaires n'avaient pas vraiment participé à la manifestation contre Murray Hill. Comme la dernière fois, ce n'étaient pas les volontaires qui avaient organisé cette manifestation, ils y étaient allés. Quand j'ai commencé

[Interpretation]

**M. Vidal:** Je m'en suis enquis auprès mon coordonnateur à Montréal.

**M. Hogarth:** Mais vous dites que vous êtes allé à Montréal.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Hogarth:** Vous étiez préoccupé par allégations de ces gens qui apparemment avancent que d'autres ont participé à la manifestation. Pourquoi ne vous êtes-vous adressé au reporter de *The Gazette* pour demander où il avait obtenu ces renseignements et si ce qu'il disait était vrai?

**M. Vidal:** Je l'ai demandé à des gens travaillaient avec moi dans mon bureau.

**M. Hogarth:** Est-ce que vous leur avez d'aller voir le journaliste de *The Gazette*?

**M. Vidal:** Non, je ne leur ai pas dit cela.

**M. Hogarth:** Pourquoi pas? C'était la source de la plainte.

**M. Vidal:** Parce que le coordonnateur Montréal m'a dit qu'ils n'étaient pas véritablement liés avec la démonstration et qu'ils étaient là simplement pour y assister. Et j'ai cherché à vérifier cela moi-même parce que mon propre personnel ne pouvait pas fournir le renseignement nécessaire.

**M. Hogarth:** Mon temps de parole est écoulé.

**Le président:** Vous avez le temps pour question de plus; je vous ai interrompu peu tôt.

**Mr. Fortin:** A supplementary question, Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Fortin:** Mr. Vidal, who was the co-ordinator at that time in Montreal?

**Mr. Vidal:** Mr. Katadotis.

**Mr. Fortin:** How is it that Mr. Renaud during his testimony stated that there were members of the CYC who took part in the demonstration in the front of the Murray Hill's garage and that your co-ordinator said no.

**Mr. Vidal:** No, he did not say there were none. But he lead me to believe that they were not people who really took part in the whole thing. Like last time, it were volunteers that were organizing the Murray Hill thing, but they went to. When I started looking closely into the files, I saw that there

[...te]  
garder attentivement les dossiers, j'ai vu  
l y avait une personne au bureau dont la  
spécialité était d'aller à des manifestations et  
j'ai amenée...

**L. Fortin:** De qui parlez-vous, monsieur  
al?

**L. Vidal:** D'une personne au bureau, dont  
vu le dossier et dont la spécialité était  
sister à des manifestations. Jamais, je  
se, il...

**L. Hogarth:** There was a demonstrator?

**L. Vidal:** No I do not think he  
onstrated.

**L. Fortin:** Qui vous dit qu'il ne participait  
à la manifestation comme organisateur?  
dossier?

**L. Vidal:** Pas son dossier, j'ai rencontré la  
onne, je l'ai interrogée. Il y assistait  
me témoin, comme badaud.

**L. Fortin:** C'est sa spécialité d'être badaud?

**L. Vidal:** Bien, c'est moi qui dis que c'est  
pécialité parce qu'il décrivait les manifes-  
ons. J'ai vérifié ailleurs, et j'ai vu que  
ait une personne extrêmement sérieuse.

**L. Fortin:** C'est un type qui a été engagé  
e que, d'après son dossier, il avait déjà  
badaud?

**L. Vidal:** N'exagérons pas!

**Le Chairman:** Mr. Nowlan on a  
lementary?

**L. Nowlan:** Was the man who was sup-  
d to be a looker-on of the demonstration  
YC volunteer? Is that what you said?

10

**L. Vidal:** Yes.

**L. Nowlan:** Is it Louis-Philippe Aubert?

**L. Vidal:** Oh, no, no.

**L. Nowlan:** Well, since the last Murray  
demonstration have you asked for a  
rt about the activities of Louis-Philippe  
Aubert?

**L. Vidal:** Of course, the very same day.

**L. Nowlan:** You do not have that answer  
I suppose.

**L. Vidal:** Oh, yes, I have that answer. This  
hy I was trying to tell Mr. Hogarth that

[Interprétation]

was one person in the office whose specialty  
was precisely to go to attend the  
demonstration.

**Mr. Fortin:** Who were you referring to?

**Mr. Vidal:** Someone whose file I have seen  
and whose responsibility was to attend  
demonstrations.

**M. Hogarth:** Il y a eu un participant à la  
démonstration?

**M. Vidal:** Non, je ne pense pas qu'il  
manifestait.

**Mr. Fortin:** Who told you that he was  
not taking part in the demonstration as or-  
ganizer? The files?

**Mr. Vidal:** Not his files. I have met the  
individual, I asked him questions. Was the  
witness look around let us say...

**Mr. Fortin:** Was his responsibility to be a  
look around?

**Mr. Vidal:** Well, I think it was his specialty  
because he was describing demonstration. So I  
checked somewhere else and I saw that he  
was a very serious person.

**Mr. Fortin:** You mean this chap was hired  
because of his file?

**Mr. Vidal:** No, of course not.

**Le président:** Monsieur Nowlan, une ques-  
tion complémentaire.

**M. Nowlan:** La personne qui était suppo-  
sée être un badaud, lors de la manifestation,  
n'était-elle pas un volontaire de la CJC?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Est-ce que c'est Louis-Philippe  
Aubert?

**M. Vidal:** Non, non.

**M. Nowlan:** Depuis l'affaire «Murray Hill»,  
est-ce que vous avez demandé des renseigne-  
ments sur les activités de Louis-Philippe  
Aubert?

**M. Vidal:** Bien sûr, le même jour.

**M. Nowlan:** Vous n'avez pas encore cette  
réponse, je crois?

**M. Vidal:** Certainement, j'ai cette réponse.  
C'est pour cette raison que j'ai cherché à dire

[Text]

the CYC was not engaged in the Murray Hill thing but you have people who go to see.

**Mr. Nowlan:** They are spectators is that what you are trying to say.

**Mr. Vidal:** This is what I...

**Mr. Nowlan:** Just on that supplementary.

**The Chairman:** Order. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** On that, Mr. Vidal, about the difference between a spectator and a participant, is it not a fact that in your investigations of the CYC in the St. Henri project some of the real estate and office space has served almost mutual purposes between the committee for the taxi drivers and the St. Henri committee?

Is it not a fact that in 1966 several CYC volunteers were involved with the police because of dynamite found in the St. Henri committee headquarters which was also being used by the CYC?

**Mr. Vidal:** In 1966?

**Mr. Nowlan:** And the same man, Louis-Philippe Aubert and a Mr. Mataigne...

**Mr. Vidal:** Yes, they were volunteers actually employed by the Company when I joined.

**Mr. Nowlan:** But the real estate, the building, the premises?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Nowlan:** There was a connection between CYC activity and the fact that this became the headquarters of the movement; is that not a fact? In other words, it is a little different than just spectators?

**Mr. Vidal:** Well, no, here you see we had a field staff that finally left the Company. I saw him around the Company offices and premises, but not in St. Henri though.

**Mr. Nowlan:** Do not Mr. Mataigne and Mr. Aubert...

**Mr. Vidal:** No, former field staff who have left the Company.

**Mr. Nowlan:** He was an active CYC volunteer when the dynamite was found.

**Mr. Vidal:** Bernard...

**Mr. Nowlan:** Mataigne.

[Interpretation]

à M. Hogarth que la CJC ne participe pas; y a certains de nos membres qui ne font qu'assister.

**M. Nowlan:** Autrement dit, ce sont des spectateurs?

**M. Vidal:** C'est ce que...

**M. Nowlan:** Sur cette question supplémentaire, monsieur le président.

**Le président:** A l'ordre. Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur Vidal, en ce qui concerne la différence entre un spectateur et un participant, n'est-il pas exact que dans vos enquêtes sur la CJC et le projet de Saint-Henri, qu'un certain espace de bureau servi à la fois pour les chauffeurs de taxis, le projet Saint-Henri?

N'est-il pas exact qu'en 1966, plusieurs volontaires de la CJC ont été mêlés à des affaires de la police, parce qu'il y avait de la dynamite qui a été découverte au siège du comité de Saint-Henri, qui servait d'ailleurs à la CJC?

**M. Vidal:** En 1966?

**M. Nowlan:** Et que le même Louis-Philippe Aubert et un certain M. Mataigne...

**M. Vidal:** Oui, c'étaient des volontaires employés par la CJC quand je suis entré en fonction.

**M. Nowlan:** Mais le bâtiment lui-même, les lieux?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** Il y avait un rapport entre les activités de la CJC et le fait que c'était là le siège du mouvement, n'est-ce pas? Autrement dit, c'est plus que d'être spectateurs?

**M. Vidal:** Non. Là, vous aviez sur place du personnel qui a finalement quitté la Compagnie et je l'ai vu dans les bureaux de la Compagnie et sur les lieux, mais pas au siège social de Saint-Henri.

**M. Nowlan:** M. Mataigne et M. Aubert n'ont-ils pas...

**M. Vidal:** Non, du personnel qui a quitté la Compagnie.

**M. Nowlan:** C'était un volontaire actif au moment de l'affaire de la dynamite?

**M. Vidal:** Bernard...

**M. Nowlan:** Mataigne.



te]

**M. Vidal:** Bernard Mataigne, I do not know what their accusation was before; I know they were volunteers when I started to work with the CYC.

**M. Nowlan:** Have you any report that you will give to the Committee, following Mr. Hogarth's questioning, on what you found out when you investigated that relates to Mr. Mataigne's activities and/or the recent activities of Mr. Aubert at the last Murray Hill demonstration?

**M. Vidal:** What I got at the last Murray Hill demonstration was that apparently they had gone—I think it was over if I read...

**M. Nowlan:** I am suggesting that according to the news reports, which is all I have to go on, it was not over and on the way they were going to pick up a couple of rifles and took them to the Murray Hill demonstration, as shown in the police evidence just last week. How can you justify picking up rifles at a social animation.

**M. Vidal:** No, certainly not, you cannot justify that.

**M. Nowlan:** In answer to Mr. Hogarth...

**M. Vidal:** You cannot justify that.

**M. Nowlan:** In answer to social protection, I understand, given in the police evidence of why there were rifles is that there was to be protection for the equipment of the demonstration that was also...

**M. Vidal:** I thought of that yesterday.

**M. Nowlan:** That was also jointly used by the demonstration.

**M. Vidal:** I would say that.

**M. Nowlan:** Was this a very plausible explanation?

**M. Vidal:** No.

**M. Nowlan:** Are you going to check on it?

**M. Vidal:** Oh, yes.

**Chairman:** At the present time then, Mr. Vidal, would it be safe to say that there is no method in the CYC of finding out precisely what the volunteers are doing? They are working independently of your office and independently of their co-ordinators, is that correct? Do they happen to be?

[Interprétation]

**M. Vidal:** Bernard Mataigne, je ne sais plus quelle était l'accusation portée contre lui. Je sais que c'étaient des volontaires quand j'ai commencé à travailler pour la CJC.

**M. Nowlan:** Est-ce que vous avez des rapports que vous pourriez transmettre au Comité sur ce que vous avez découvert quand vous avez fait votre enquête, et qui touchent aux activités de M. Mataigne ou les activités récentes de M. Aubert dans la dernière manifestation de «Murray Hill»?

**M. Vidal:** Tout ce que j'ai obtenu pour la dernière manifestation à «Murray Hill», c'était qu'apparemment ces jeunes gens avaient quitté les lieux avant la fin de la manifestation, si je les...

**M. Nowlan:** Bon. D'après le rapport, ce n'était pas terminé quand ils sont allés; ils ont ramassé des fusils et la police a cité cet exemple la semaine dernière ailleurs. Alors, comment pourriez-vous justifier pour raison d'animation sociale le fait qu'ils ramassent des fusils?

**M. Vidal:** Non, certainement je ne puis le justifier.

**M. Nowlan:** Bien, en réponse à M. Hogarth...

**M. Vidal:** Vous ne pouvez pas justifier cela.

**M. Nowlan:** D'après ce qui a été dit à la police, c'est parce qu'il fallait protéger le matériel de la CJC...

**M. Vidal:** J'ai pensé à cela hier.

**M. Nowlan:** Qui servait aussi à...

**M. Vidal:** Je dirais cela.

**M. Nowlan:** Est-ce que c'est plausible comme explication?

**M. Vidal:** Non.

**M. Nowlan:** Est-ce que vous allez vérifier cela?

**M. Vidal:** Oui.

**Le président:** Donc, actuellement, monsieur Vidal, est-ce qu'on peut dire qu'il n'y a aucun moyen dans la CJC qui permette de vérifier ce que font les volontaires? Ils sont indépendants de votre bureau, et presque indépendants de leurs coordonnateurs, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Vidal:** Yes, that is one way.

**The Chairman:** There is absolutely no control over them? They are on their own and they are paid by the Company.

**Mr. Vidal:** It would depend what project they are on.

**The Chairman:** We are using the example of the volunteers in Montreal at Murray Hill.

**Mr. Vidal:** In Quebec, yes.

**The Chairman:** All right. Mr. Osler, on a supplementary.

• 1715

**Mr. Osler:** On a supplementary, Mr. Chairman. I feel very sorry for Mr. Vidal because along this line of conversation he said on page 6 of this report he submitted to us that the Quebec end of things is run by a thing called Comcord and that: "Comcord makes its recommendations to Council directly through the three elected members from Quebec, who report to it and are members of it." The Executive Director, that is you, and his staff, are being totally bypassed.

**Mr. Vidal:** Oh, yes.

**Mr. Osler:** If that statement is true, there is no wonder that you were told very nicely to get the hell out of there when you asked them what was going on in Quebec.

**Mr. Vidal:** Well, yes.

**Mr. Osler:** This is what you told us right here.

**Mr. Vidal:** When I came to the Company the volunteers had organized their own structure. This is why I was telling you a few moments ago if you have a structural vacuum, you are sure that others are going to fill this structural vacuum with their own structures.

**Mr. Hogarth:** No. You took on the job of being responsible for the management and supervision of the work.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Hogarth:** Well, how could they do that?

**Mr. Vidal:** It was never authorized, it was guided. Actually it does not exist. How can you say this? I will deposit the...

**Mr. Osler:** We are getting...

**The Chairman:** Order, please, order, please. Mr. Vidal.

[Interpretation]

**M. Vidal:** Oui, on peut dire cela.

**Le président:** Il n'y a donc aucun contrôle. Ils sont absolument libres et payés par la Compagnie?

**M. Vidal:** Cela dépend des projets auxquels ils sont affectés.

**Le président:** Nous citons l'exemple de volontaires de Montréal dans l'affaire «Murray Hill».

**M. Vidal:** Au Québec, oui.

**Le président:** Très bien. Monsieur Osler, une question complémentaire.

**M. Osler:** Monsieur le président, je suis désolé pour M. Vidal, parce que dans ce ligne de pensée, à la page 6 du rapport que nous a soumis, il est dit qu'au

Québec, tout est dirigé par Comcord qui transmet ses recommandations au Conseil directement par l'entremise de membres élus au Québec qui font rapport à ce Conseil et qui en sont membres. Le directeur exécutif, c'est-à-dire vous et votre personnel sont ignorés.

**M. Vidal:** Eh, oui.

**M. Osler:** Si cette déclaration est juste, ne m'étonne pas qu'on vous dise gentiment de quitter les lieux quand vous demandez ce qui se passe au Québec.

**M. Vidal:** Oui, en effet.

**M. Osler:** C'est ce que vous nous avez dit.

**M. Vidal:** Lorsque je suis entré dans la Compagnie, les volontaires avaient organisé leur propre structure. C'est ce que je vous dis, il y a un instant; si vous avez une structure dans les structures, il y en a d'autres qui vont essayer de le remplir avec leurs propres structures.

**M. Hogarth:** Vous avez accepté la responsabilité de la gestion et de la surveillance du travail cependant.

**M. Vidal:** C'est juste.

**M. Hogarth:** Comment alors est-ce que c'était possible?

**M. Vidal:** Ce n'était jamais autorisé, c'était orienté. En fait, cela n'existe pas. Comment pouvez-vous dire cela? Je vais déposer le...

**M. Osler:** Nous obtenons...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Vidal.

[Interprétation]

**M. Vidal:** Every question you come up with...

**M. Hogarth:** There is an answer of some kind.

**M. Vidal:** Oh, no, you can look at it, but if you want to come to it... I would like to say here is the preliminary report of a self-determining organizational structure for Quebec. In this case, it has been presented to the Council again.

**Le président:** Excuse me, may I have permission to table that document?

**Les hon. Membres:** Agreed.

**M. Vidal:** Here it is said I challenged it the Chairman of the Council. The essence of the law, the Act creating the Commission, seems to us an indication that while the volunteers are working in the field they would also run the Company. This is the spirit on the self-determination. It was given at the second meeting.

**Le président:** Can you give me a date for the second meeting?

**M. Vidal:** The second meeting of the Council.

**Le président:** Will you get me a date for that we may include it.

**M. Vidal:** Late October.

**Le président:** Late October, and this document was presented to the Council by whom?

**M. Vidal:** By the three Quebec Council members.

**M. Orlikow:** When was that?

**M. Vidal:** In October.

**M. Orlikow:** By the three Quebec Council members?

**M. Vidal:** Yes.

**Le président:** These are the three representatives from Quebec on the Council?

**M. Vidal:** Yes, that is right.

**Le président:** At that time the preliminary or probationary council?

**M. Vidal:** That is right—oh, no, that is our permanent Council.

**Le président:** Fine. I now have for supplementary matters, on which we are getting into dangerous territory: Messrs. Alexander,

[Interprétation]

**M. Vidal:** Toutes les questions que vous voulez soulever...

**M. Hogarth:** Il doit y avoir une réponse, quelle qu'elle soit.

**M. Vidal:** Vous pouvez les étudier, mais si vous voulez les étudier voici le rapport préliminaire d'une organisation pour le Québec qui détermine elle-même ses propres objectifs et structures. Cela aussi a été présenté au Conseil.

**Le président:** Est-ce que vous m'autorisez à déposer ce document?

**Des voix:** D'accord.

**M. Vidal:** On dit ici que j'ai contesté cette organisation auprès du président du Conseil. Là, d'après la Loi de la Compagnie, il apparaît que les volontaires qui occupent un poste sur place doivent aussi diriger la Compagnie. Voilà le sens du rapport sur l'autodétermination. Il a été présenté à la deuxième réunion.

**Le président:** Pouvez-vous me donner une date pour cela?

**M. Vidal:** Cela a été transmis lors de la deuxième séance du Conseil.

**Le président:** Pourriez-vous me donner une date précise, pour qu'elle y soit comprise.

**M. Vidal:** A la fin d'octobre.

**Le président:** Et ce document a été présenté au Conseil par qui?

**M. Vidal:** Par les 3 membres du Conseil de Québec.

**M. Orlikow:** Quand était-ce?

**M. Vidal:** En octobre.

**M. Orlikow:** Par les trois membres du Conseil du Québec?

**M. Vidal:** Oui.

**Le président:** Ce sont les trois représentants du Québec au Conseil?

**M. Vidal:** C'est cela.

**Le président:** Qui était à cette époque le Conseil préliminaire ou provisoire?

**M. Vidal:** C'est cela. Oh! non c'est notre Conseil permanent.

**Le président:** Pour d'autres questions complémentaires il y a M. Alexander, M. Orlikow, M. Valade et M. Nowlan. Je m'excuse, M.



[Text]

Orlikow, Valade, Nowlan, pardon me, Mr. Fortin. I am going to ask you to keep the supplementaries on the point and as brief as possible.

**Mr. Valade:** On a point of order, I do not want to interrupt my colleague, Mr. Alexander. I know that at some point you have to allow supplementaries to clarify one point, but if supplementaries are going to be excuses for us to ask five or six questions and then it cuts off the time allotted for the other members. I think the Chair should rule.

**The Chairman:** Yes, the Chair is very much aware of this and any supplementaries not distinctly on the point of the relationship between the volunteers and the Executive Director will be ruled out of order.

**Mr. Alexander:** Perhaps I will take that chance and see if I will be ruled out of order.

Mr. Vidal I am a little interested in the demonstration angle and I think Mr. Hamilton pointed out to us earlier that the Council or the Director, or as a matter of fact, Mr. Hamilton, indicated that it did not matter what the volunteer did even if it meant participation in demonstrations in order to acquire the end. Now is this right?

**Mr. Hamilton:** No, I do not think I said that. What I am saying is when you have a project description...

• 1720

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Hamilton:** And the volunteer has his terms of reference.

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Hamilton:** As long as the volunteer is working within his terms of reference...

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Hamilton:** ...there is nothing that can be done.

**Mr. Alexander:** In other words, if he wants to go out on the street and demonstrate, regardless of the "style" used, if I may use that word, you feel that is all right.

**Mr. Hamilton:** No. We say that the volunteer cannot impose his will on a community, that if he is working with a community group...

**Mr. Alexander:** Right, and they want to demonstrate...

[Interpretation]

Fortin, je voulais dire. Je vous en prie so brefs et ne vous écartez pas du sujet.

**M. Valade:** J'en appelle au règlement. m'excuse, je sais qu'on peut poser autant questions complémentaires qu'on veut clarifier un point, mais si les questions complémentaires sont des excuses pour poser ou sept questions, alors cela coupe le ten de parole alloué aux autres membres. C'est président d'imposer le règlement.

**Le président:** Oui, et le président en est t conscient et toute question complément qui ne touche pas directement au rapp entre les volontaires et le directeur exécut va être jugée irrecevable.

**M. Alexander:** Bon. Je vais courir le rig alors.

Monsieur Vidal, ce qui m'intéresse, c l'aspect manifestation, et je pense que Hamilton nous avait dit précédemment que Conseil ou le directeur, ou d'ailleurs Hamilton lui-même a dit que peu importe que faisaient les volontaires, même si c voulait dire participation à une manifestati pourvu qu'on essaie d'atteindre son objec est-ce que c'est exact?

**M. Hamilton:** Non, je ne pense pas que soit ce que j'ai dit. Ce que je veux dire, c que lorsque vous avez la description d projet...

**M. Alexander:** Bien.

**M. Hamilton:** Et que le volontaire se v confié un mandat.

**M. Alexander:** Bien.

**M. Hamilton:** ...dans la mesure où volontaire agit dans le cadre de son mandat

**M. Alexander:** Bien.

**M. Hamilton:** ...il n'y a rien qu'on pu faire.

**M. Alexander:** Autrement dit, s'il veut a dans les rues et faire une manifestation, importe le genre de manifestation, vous e mez que cela est bien.

**M. Hamilton:** Non. Ce que nous disons c que le volontaire ne peut pas imposer volonté à une collectivité et qu'il trava dans un groupe communautaire...

**M. Alexander:** Bien, et il manifeste...

...te]  
**Mr. Hamilton:** ...and they decide to demonstrate within the law—as long as they are not going against the law—and it is the group which the volunteer is supposed to be working with then, if they are working within the terms of reference of the objectives of the project, we see no reason that the volunteer should not be allowed to participate.

**Mr. Alexander:** I see.

**Mr. Hamilton:** It is not that sinister.

**Mr. Chairman:** Even to carrying rifles to school...

**Mr. Hamilton:** No, that is something else.

**Mr. Alexander:** I am not going to pursue it further.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to ask a few questions, particularly on the role of the volunteers.

the organization of volunteers in Quebec organized by the volunteers themselves.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Orlikow:** Was it ever given any status by the Directors?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Orlikow:** Was it ever given any status either the Permanent Council or the Provisional Council?

**Mr. Vidal:** No. It has been presented to the Council.

**Mr. Orlikow:** Fine. Is Mr. Katadotis still working?

**Mr. Vidal:** No. He left.

**Mr. Orlikow:** When?

**Mr. Vidal:** May 15.

**Mr. Orlikow:** On January 16—apparently had proposed sending in a staff team to evaluate a number of the projects in Quebec.

**Mr. Vidal:** When we applied the policy, as I am telling you.

**Mr. Chairman:** I am going to rule that out of order on the grounds that it goes beyond the original terms of reference for supplementary questions in this case.

**Mr. Orlikow:** The question will be very simple. I think it is right to the point.

[Interprétation]

**M. Hamilton:** ...et il décide de manifester dans la mesure où il ne s'oppose pas à la loi et si cette manifestation est l'expression de la volonté du groupe dans lequel travaille le volontaire, nous ne voyons aucune raison pour ne pas permettre au volontaire d'y participer.

**M. Alexander:** Je vois.

**M. Hamilton:** Ce n'est pas aussi grave que cela.

**Le président:** Même s'il s'agit de porter un fusil pour protéger...

**M. Hamilton:** Non, cela c'est autre chose.

**M. Alexander:** Je ne veux pas continuer à débattre ce point.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions.

Cette organisation des volontaires dans le Québec, est-elle organisée par les volontaires eux-mêmes?

**M. Vidal:** C'est juste.

**M. Orlikow:** Cette organisation a-t-elle jamais eu de statut donné par le directeur?

**M. Vidal:** Non.

**M. Orlikow:** Est-ce que le conseil permanent ou le conseil provisoire lui ont donné un statut?

**M. Vidal:** Non. On leur en a fait la demande.

**M. Orlikow:** Est-ce que M. Katadotis travaille encore?

**M. Vidal:** Non. Il est parti.

**M. Orlikow:** Quand?

**M. Vidal:** Le 15 mai.

**M. Orlikow:** Le 16 janvier—apparemment, vous aviez proposé d'envoyer une équipe pour évaluer un certain nombre de projets provenant du Québec.

**M. Vidal:** Lorsque nous avons mis en vigueur la politique, comme je vous le disais.

**Le président:** Je juge cette question irrecevable parce que cela va au-delà du mandat qui gouverne les questions supplémentaires.

**M. Orlikow:** Ma question sera très brève et je pense qu'elle est pertinente.

## [Text]

When Mr. Katadotis, in effect, and I will quote my colleague, Mr. Osler, told you "to go to hell, that you could not evaluate these projects", what did you do about that?

**Mr. Vidal:** Well, the team went.

**Mr. Orlikow:** They did go.

**Mr. Vidal:** Yes. I have given a report to Mr. Hogarth.

**Mr. Orlikow:** In other words you overruled the so-called Council...

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Orlikow:** ...of the volunteers in Quebec.

**Mr. Vidal:** Well, it was the co-ordinator.

**Mr. Orlikow:** The co-ordinator.

**Mr. Vidal:** Yes, the head of the Quebec operations at that time. It was Mr. Katadotis.

**Mr. Orlikow:** He was the head.

**Mr. Vidal:** He was the head, yes; he was a co-ordinator.

**Mr. Orlikow:** He was a staff person?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Orlikow:** You lost me there.

**Mr. Vidal:** Well, I mean that we could talk.

**Mr. Orlikow:** You have talked too long now.

**M. Fortin:** A votre connaissance, la Compagnie des jeunes Canadiens a-t-elle acheté des automobiles à Montréal?

**The Chairman:** That is not on the point of the relationship of the Executive Director and the volunteers.

**M. Fortin:** Je pense que oui. Je vais compléter ma question, monsieur le président. D'après nos informations, on aurait acheté dix ou onze automobiles de marque Volvo, automobiles qui apparaissaient à toutes les manifestations organisées à Montréal. Êtes-vous au courant de cela?

**M. Vidal:** Oui, on a acheté des automobiles avant mon arrivée, mais dire qu'elles apparaissent dans toutes les manifestations...

**An hon. Member:** In all of them?

**Mr. Vidal:** In all of them.

## [Interpretation]

Lorsque M. Katadotis et je cite mon collègue, M. Osler, lorsque M. Katadotis vous dit: «Fichez le camp, vous ne pouvez pas évaluer ces projets». Qu'est-ce que vous avez fait à ce sujet?

**M. Vidal:** Eh bien, l'équipe s'en est allée.

**M. Orlikow:** Ils sont vraiment partis.

**M. Vidal:** Oui. J'en ai fait rapport à M. Hogarth.

**M. Orlikow:** En d'autres mots, vous avez pris une décision contraire à la décision du soi-disant conseil...

**M. Vidal:** Oui.

**M. Orlikow:** ...des volontaires au Québec.

**M. Vidal:** Eh bien, c'était le coordonnateur.

**M. Orlikow:** Le coordonnateur.

**M. Vidal:** Oui, le chef des activités au Québec à cette époque. C'était M. Katadotis.

**M. Orlikow:** Il était chef?

**M. Vidal:** Oui, il était chef; il était coordonnateur.

**M. Orlikow:** Il était membre du personnel?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Orlikow:** Je ne vous comprends plus.

**M. Vidal:** Eh bien, je veux dire que nous pourrions parler.

**M. Orlikow:** Vous avez parlé trop longtemps maintenant.

**Mr. Fortin:** Mr. Vidal, do you know if the were automobiles bought in Montreal by the CYC?

**Le président:** Cela n'est pas pertinent aux rapports entre les volontaires et le directeur.

**Mr. Fortin:** I think yes. I want to complete my question, Mr. Chairman. According to the information there would have been ten or eleven Volvo cars bought. Those cars were appearing in all the demonstrations organized in Montreal. Are you aware of that?

**Mr. Vidal:** Yes, we bought some cars before my arrival, but to say that they were appearing in all demonstrations...

**Une voix:** Dans toutes ces activités?

**M. Vidal:** Dans toutes.



te]

**Chairman:** It is a very active group.

**Fortin:** Vous n'avez aucune information sur le sujet?

**Vidal:** On a demandé de savoir qui avait acheté les autos et où elles étaient. Avant mon arrivée, quelqu'un est entré à la Compagnie et a acheté, à un moment donné, dix ou onze autos. Si vous lisez les procès-verbaux, vous verrez qu'avant d'avoir une auto, un projet a été fait pour faire la demande au Conseil et en plus prouver qu'on va l'utiliser.

**Fortin:** Ainsi, on a fait cette démarche pour les autos qui ont été achetées.

**Vidal:** Sûrement, depuis mon arrivée.

**Fortin:** Et le Conseil était d'accord?

**Vidal:** Sûrement.

**Fortin:** J'ai une dernière question, monsieur le président. Est-ce que vous pourriez enquêter pour savoir quand ces automobiles ont été achetées et combien on en a achetées?

**Vidal:** Je pense que le vérificateur vous le dira l'autre jour.

**Fortin:** Et pour savoir également si elles ont été utilisées dans des manifestations et par qui.

**Vidal:** Depuis mon arrivée, en janvier, c'est moi qui les utilise.

**Fortin:** Pourriez-vous trouver ces informations pour le Comité?

**Chairman:** You can do that by letter. Nowlan.

**Nowlan:** My supplementary is basically an extension of Mr. Hogarth's question when he asked why did he not tell us about this when he came to the Committee with his Annual Report last year.

On page 13 of your Report today—and I have a few more things to say about that. I have a chance to question—you certainly infer that Parliament has allowed things to go on unchecked, that in fact we encouraged it, that when you came last year before the Committee we praised you for your work, patted you on your head and told you off to slay more dragons, but that the dragons were evidently off limits and we had not told you. I am paraphrasing pretty much what you say...

**Vidal:** Yes, exactly.

[Interprétation]

**Le président:** C'est un groupe très actif.

**Mr. Fortin:** Mr. Vidal, you have no information about that?

**Mr. Vidal:** The Company asked some information about who were the cars, and who were using them. Somebody within the Company before my arrival bought sometimes ten, eleven, cars all at once. If you read the Minutes, now there must be a request submitted to the Council before getting a car and also there must be a specific need for using a car.

**Mr. Fortin:** So purchase of all cars were subject to that procedure and accounts were agreed?

**Mr. Vidal:** Yes, that is right, since my arrival.

**Mr. Fortin:** And the Council agreed?

**Mr. Vidal:** Certainly.

**Mr. Fortin:** Mr. Vidal, this is my last question. Could you please enquire and find out when those automobiles were purchased, and how many cars were purchased?

**Mr. Vidal:** I think the Auditor told you that when he came the other day.

**Mr. Fortin:** Could you please tell us whether in fact those cars were used during demonstrations, and by whom?

**Mr. Vidal:** Yes, since my arrival, in January, we know who are using it.

**Mr. Fortin:** Can you report these informations to the Committee?

**Le président:** Vous pouvez faire cela par lettre. Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Ma question supplémentaire se base sur la question de M. Hogarth lorsqu'il dit: «Pourquoi ne nous avez pas dit cela lorsque vous êtes venu au comité l'an dernier pour présenter votre rapport annuel.

A la page 13 de votre rapport aujourd'hui—j'en parlerai plus longuement lorsque j'aurai l'occasion de poser des questions—vous alléguiez que le Parlement a laissé passer des choses sans les vérifier, que même il les a encouragées. Que lorsque vous êtes venu au printemps dernier devant le Comité, nous vous avons encouragé et applaudi et nous vous avons envoyé poursuivre de nobles causes qui apparemment étaient au-delà de vos limites. Je paraphrase un peu ce que vous dites...

**M. Vidal:** Oui, en effet.

[Text]

**Mr. Nowlan:** That is right. My comment, following Mr. Hogarth's very relevant question, is that you in turn never told us the things that you have said here in supplementaries, let alone the things you have set out here in your report today, and I do not understand how you or Mr. Hamilton can say that this was an internal matter when in that very report on pages 10, 11 and 12 you are recommending that clarification of some of these problems takes legislative changes. Why did you not come before us in the spring of last year and tell us some of the things that you have told us now.

**The Chairman:** That is not a supplementary question.

**An hon. Member:** It is a good question.

**The Chairman:** It is a good question and I would have hoped you would ask it...

**Mr. Nowlan:** Well, it is supplementary to the original subject but then we sort of diverted.

**The Chairman:** ...but I would suggest that...

**Mr. Nowlan:** We drove away!

**The Chairman:** ...we go back...

**Mr. Nowlan:** O.K.

**The Chairman:** ...and allow the field to Mr. La Salle for his period of time.

**Mr. Nowlan:** I want you to think about the answer because I would be most interested why you would recommend legislative changes. That is not an internal matter, is it?

**Mr. Vidal:** Well, it is to our Council, yes. It is our Council.

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président. Je voudrais parler d'une section particulière de cette Compagnie des jeunes Canadiens, la section du comté de Joliette, étant donné qu'elle semble s'intéresser tout particulièrement au député fédéral de ce comté. Dernièrement, j'ai été accusé publiquement par la section des jeunes Canadiens d'avoir limité mon travail, depuis mon élection, à couper des rubans et à donner des conférences de presse. Vous me permettrez donc, monsieur le président, de poser certaines questions à M. Vidal au sujet de cette section de Joliette. Je

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Ma question est celle-ci: à suite des questions très pertinentes de Hogarth, vous ne nous avez jamais dit ce que vous venez de dire ici en réponse à des questions supplémentaires indépendamment de ce que renferme votre rapport d'aujourd'hui. Je ne comprends pas comment il se fait que M. Hamilton puisse dire qu'il s'agissait d'une question interne lorsque dans ce rapport aux pages 10, 11 et 12, vous recommandez l'éclaircissement de ces problèmes et vous dites qu'il faut des changements législatifs pour amener ces changements. Pourquoi, au printemps de l'an dernier, n'avez-vous rien dit de certaines choses dont vous nous parlez maintenant.

**Le président:** Ce n'est pas là une question supplémentaire.

**Une voix:** C'est une bonne question.

**Le président:** C'est une bonne question j'espérais que vous la posiez...

**M. Nowlan:** C'est une question complémentaire au sujet en cause mais ensuite nous avons pris une tangente.

**Le président:** Mais je propose que...

**M. Nowlan:** Nous nous sommes éloignés du sujet.

**Le président:** ...nous revenions.

**M. Nowlan:** O.K.

**Le président:** ...pour permettre à M. La Salle de parler.

**M. Nowlan:** Je veux que vous songiez à la réponse parce que je serais très intéressé à savoir pourquoi proposez-vous des changements législatifs. Il ne s'agit pas d'une question interne, n'est-ce pas?

**M. Vidal:** Bien, il s'agit de notre Conseil.

**Le président:** M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. I would like, first of all, to deal with a particular section of the CYC the one of the Joliette area. This seems to be particularly interesting in the federal member for Joliette. Late last year I was publicly charged by the CYC section with the effect that since my election I am not conducting press conferences and cutting the ribbons. So I would like to put questions, Mr. Chairman, to Mr. Vidal regarding the Joliette's section. I had put in question the activities of the CYC in my riding. You probably know the Joliette's section well Mr. Vidal.

...te]  
 Mais peut-être ajouter que j'avais dit que  
 j'aurais des services de la Compagnie dans  
 le comté. Vous connaissez sûrement très  
 bien la section de Joliette, monsieur Vidal.

**M. Vidal:** Oui, je l'ai visitée récemment. Il y  
 a quatre volontaires.

**M. La Salle:** Après une enquête très person-  
 nelle, je n'ai pas trouvé que le travail était  
 utile dans cette section. Êtes-vous satisfait  
 du travail fait par cette section à Joliette?

**M. Vidal:** Il y a deux nouveaux volontaires  
 nous en faisons que dans 75 p. 100 des cas, on est  
 satisfait des rôles de chacun. On continue le  
 travail commencé par Carrefour et la JOC.  
 Un des volontaires travaille à la création  
 d'une coopérative et un autre s'intéresse aux  
 problèmes de la jeunesse. De fait, je pense  
 qu'ils sont assez bien acceptés par les milieux  
 concernés. Et je pense qu'un autre volon-  
 taire achève son contrat.

**M. La Salle:** Êtes-vous au courant qu'il y a  
 eu, l'été dernier, des boules d'amiante avec  
 des balles qui avaient été fabriquées dans les locaux  
 de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Vidal:** Non. Je pense que personne ne  
 sait où cela a été fabriqué.

**M. La Salle:** Savez-vous par qui cela a été  
 fabriqué? Serait-ce par des membres de la  
 Compagnie?

**M. Vidal:** Non. Cette semaine-là, les volon-  
 taires avaient été demandés par une société  
 d'infirmières pour les aider à diriger des réu-  
 nions à Montréal. Je pense qu'il y avait trois  
 volontaires en force qui étaient à cet hôpital à  
 Montréal, ou une école d'infirmières.

**M. La Salle:** Est-ce que vous êtes au cou-  
 rant, par exemple, qu'on s'est très souvent  
 servi de vos locaux ou des locaux de la Com-  
 pagnie pour préparer une certaine publicité à  
 l'occasion de différentes manifestations, qui  
 n'ont pas nécessairement été organisées par les  
 membres de la Compagnie, mais qu'on a utili-  
 sé vos locaux à cet effet?

**M. Vidal:** Le local que nous y avons n'est  
 pas très grand, il est loué, je pense, de la  
 Compagnie. Maintenant, il y a une porte d'entrée,  
 nous l'avons l'avant au deuxième. Quant à l'au-  
 tre partie du local, nous ne l'occupons pas,  
 nous avons strictement la partie avant; je ne  
 sais pas si les gens peuvent confondre l'en-  
 semble du local avec la partie que nous  
 avons de la CSN. C'est un tout petit  
 local.

[Interprétation]

**Mr. Vidal:** Yes, I have visited it recently.  
 There are four volunteers there.

**Mr. La Salle:** In view of the fact that after  
 a personal enquiry I could not evaluate that  
 the work had been useful in that riding, could  
 you tell me if you are satisfied with the work  
 that has gone on in Joliette that has been  
 done by the CYC there.

**Mr. Vidal:** In fact, I think there are two  
 new volunteers there and if you look at roles  
 of each one that in 75 per cent of the cases I  
 would be satisfied. They are continuing the  
 work started by "Carrefour" and the JOC.  
 One of the volunteers is tied in with the  
 setting up of a co-operative and another one  
 is working with youth problems. I think that  
 the community is quite agreeable with their  
 work. One of the volunteers is just complet-  
 ing this contract, I think.

**Mr. La Salle:** Were you aware, or did you  
 hear that perhaps a year ago there had been  
 asbestos balls with nails turned out from the  
 workshop of the CYC?

**Mr. Vidal:** No. Nobody knows where those  
 things were made.

**Mr. La Salle:** Do you know who were  
 manufacturing those? Was it members of the  
 Company of Young Canadians?

**Mr. Vidal:** No. That precise week the  
 volunteers had been requested by a nurses'  
 association in Montreal and helped them to  
 animate meetings. I think there were three  
 volunteers who had been to that hospital in  
 Montreal or to that nursing school.

**Mr. La Salle:** Are you aware, for instance,  
 that your premises—the Company premises  
 have been frequently used to prepare public-  
 ity in regard to certain demonstrations that  
 were not necessarily organized by the  
 members of the Company?

**Mr. Vidal:** The premises we have there are  
 not very big. They are rented from the Con-  
 federation of National Trade Unions. There is  
 one entry. It is on the second floor. We have  
 the front entry. The other part of the prem-  
 ises are not occupied by ourselves. We just  
 have the front part. I do not know if people  
 can confuse the entire place and our part  
 rented from the CNTU.



[Text]

**M. La Salle:** Vous est-il arrivé de vous informer auprès des autorités de la police municipale de Joliette ou de la police provinciale, ces deux corps de police ayant été appelés à visiter ces locaux?

**M. Vidal:** Nous avons eu une communication, si je me souviens bien, lors de l'affaire des boules d'amiante et on nous avait dit alors que la Compagnie n'était pas liée à cet incident.

**M. La Salle:** Êtes-vous au courant, par exemple, que des membres de la Compagnie ont participé très activement à deux grèves l'an dernier?

**M. Vidal:** L'an dernier, avant mon arrivée, je l'ai su par oui-dire si vous voulez et, comme je disais tantôt à M. Hogarth, c'est toujours ainsi. Alors, j'ai vérifié les oui-dire et d'ailleurs, j'avais été surpris, à mon arrivée à la Compagnie, de constater que des jeunes, qui devaient se consacrer à aider ceux qui n'étaient pas organisés, travaillaient avec des gens qui l'étaient déjà. Et depuis, le projet a pris une nouvelle orientation; il n'y a plus de lien avec des organisations, tels les syndicats et ainsi de suite.

**M. La Salle:** Vous reconnaissez quand même...

**M. Vidal:** Si les oui-dire sont fondés, comme dans le cas de Murray Hill auquel on a fait allusion, il semble que oui. M. Renaud nous a laissé entendre que des volontaires y étaient allés, mais ce n'est pas la Compagnie qui organise ces choses-là.

**M. La Salle:** Et il n'est jamais venu à vos oreilles, que lors de ces grèves des bouteilles auraient été remplies de peinture, à la suggestion de certains membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, ces bouteilles étant redistribuées aux grévistes pour les lancer sur la maison du gérant du personnel de la compagnie Abex. Vous n'en avez jamais entendu parler?

**M. Vidal:** Non, je peux vous dire que je n'ai jamais eu de rapports dans ce sens. Tout simplement, quand j'ai rencontré les gens au début, je leur demandais: «Qu'est-ce que vous faites?» Je prenais des notes. Et on me répondait: «Nous travaillons à aider un syndicat».

**M. La Salle:** Oui.

**M. Vidal:** Et j'avais alors manifesté ma surprise, parce que je pense bien que les syndicats...

**M. La Salle:** Avez-vous l'impression qu'en demandant à vos membres si telle ou telle

[Interpretation]

**Mr. La Salle:** Did you enquire from the municipal police in Joliette or the Provincial Police because the police went to the premises?

**Mr. Vidal:** There had been communication, I think, at the time of asbestos balls and had been told that the Company was not responsible in any way, was not tied in with that.

**Mr. La Salle:** Are you aware that members of the Company have actively taken part in two strikes last year?

**Mr. Vidal:** Last year, before I came to the Company, I heard about it on hearsay; as I said a minute ago to Mr. Hogarth you always depend on hearsay. So I checked into the Company and that it surprised me when I saw people were supposed to be helping those who were unorganized, were, in fact, working with people who were organized. The project had taken a new orientation since then. There was no link with organizations like trade unions and organizations of this sort.

**Mr. La Salle:** You do admit however...

**Mr. Vidal:** If hearsay is based like the Murray Hill story a minute ago. It would seem yes. Mr. Renaud gave us to understand that volunteers, were gone to the manifestation, but it was not the Company that organized that.

**Mr. La Salle:** And you never heard, for instance, that bottles were filled with paint following inspirations from the Young Canadians and these bottles were distributed to the strikers and were to be thrown on the Abex personnel manager home.

**Mr. Vidal:** No. I never heard anything about that. I have never heard anything about that. When I went to see them the first time, I said: "what are you doing?" and I noted what was being done and I was told: "we are working to help a trade union."

**Mr. La Salle:** Yes.

**Mr. Vidal:** And I expressed my surprise because I think that trade unions...

**Mr. La Salle:** Did you have the impression that in asking your members whether

erte]

usation est véridique, on va vous répondre  
ns l'affirmative?

**M. Vidal:** Probablement. Enfin, il faudrait  
e je pose la question au sujet des bouteilles  
peinture.

**M. La Salle:** Il faudrait que je vous invite à  
er la question au chef de police de Joliette.  
es-vous...

**M. Vidal:** Pardon?

**M. Caouette:** Ça, c'est de l'animation  
iale.

**Jne voix:** Oui.

**M. La Salle:** Seriez-vous prêt à affirmer,  
exemple, que tous ceux qui ont travaillé  
deux ans peut-être, à Joliette, repré-  
tent encore dans votre esprit une nécessité  
olue pour la Compagnie des jeunes  
adiens?

**M. Vidal:** Pour la Compagnie ou les gens de  
iette?

**M. La Salle:** Tous ces gens-là. Si les mem-  
s reconnus par votre Compagnie, je ne  
le pas des volontaires, demeurent très  
essaires à la Compagnie des jeunes Cana-  
as pour leurs services rendus à Joliette.

**M. Vidal:** Oui, dans le sens qu'il y a un  
blème de loisirs avec les jeunes et qu'il y a  
solutions concrètes à apporter. Un volon-  
étant jeune peut aider ces adolescents à  
ver des solutions à leurs problèmes, parce  
à Joliette il y a un problème de loisirs  
z éprouvés. Oui, lorsqu'on arrive dans cer-  
es paroisses où il y a des problèmes de vie  
nomique, de budget et que les gens nous le  
mandent. Oui, quand les jeunes ouvriers de  
ette, après avoir identifié leurs problèmes,  
mandent comment les solutionner et pour  
ant qu'il existe des besoins venant de  
yens, je le crois.

735

**M. La Salle:** Pour ce qui est de ceux qui  
travaillé à Joliette depuis une couple  
années, les membres de la section officielle,  
s êtes convaincu qu'ils ont toujours  
mpli un travail excellent et qu'ils deme-  
t toujours recommandables pour la Com-  
nie des jeunes Canadiens?

**M. Vidal:** Je pense qu'il y en a seulement  
qui reste depuis ce temps-là. Les trois  
sonnes que j'ai rencontrées et dont je vous  
précisé la spécialité, sont des nouveaux.

**M. La Salle:** Oui.

[Interprétation]

charge like that was based on facts that you  
would have got an affirmative reply?

**Mr. Vidal:** Well, probably. I would have to  
put the question about the bottles full of  
paint.

**Mr. La Salle:** I would ask you to put the  
question to the Joliette police chief. Are  
you ..

**Mr. Vidal:** Pardon me?

**Mr. Caouette:** That is real social animation!

**A Member:** Yes.

**Mr. La Salle:** Are you ready to say that all  
those who worked for the last two years in  
Joliette are an essential need to the Company  
of Young Canadians?

**Mr. Vidal:** For the company or for the  
people in Joliette?

**Mr. La Salle:** Do you feel that those recog-  
nized members of your Company are still  
essential to the Company of Young Canadi-  
ans? Are their services essential in Joliette,  
do you think?

**Mr. Vidal:** Yes to the extent that there is a  
problem of recreation among the young and  
there are solutions to be brought to this prob-  
lem and a volunteer, being a young person,  
can usually help the adolescents to find solu-  
tions to their problems because in Joliette  
there is a problem of shortage of recreational  
activities. When you go into certain parishes  
there are problems as working out family  
budgets. We have workmen in Joliette after  
they have pinpointed their problem wonder-  
ing how to find the solutions to their prob-  
lems, the volunteers can help inasmuch as  
needs are expressed by citizens, are identified.  
So I would say yes.

**Mr. La Salle:** Amongst those who worked in  
Joliette over the last few years—those of the  
official staff—do you feel that those staff have  
always done excellent work and are good  
staff for the CYC?

**Mr. Vidal:** I think there is only one who is  
still on staff. Of the three people whom I  
mentioned before, I think they are all new  
ones who are specialized in one subject.

**Mr. La Salle:** Yes.

[Text]

**M. Vidal:** Les anciens, je ne les ai pas connus.

**M. La Salle:** Vous ne les avez pas connus.

**M. Vidal:** Il y en a un qui est encore là, mais il est en congé, je pense, il est membre du conseil et est un ancien de Joliette. Mais à Joliette, au début, le projet s'appelait le Projet de LaNaudière et a débuté avec 25 volontaires. Par la suite, des changements ont été apportés et ces volontaires, dont vous parlez, ont probablement quitté.

**The Chairman:** Is that your last question, Mr. La Salle?

**M. La Salle:** Très bien. Lorsque vous parlez d'une enquête que vous faites afin de savoir si la section donne des résultats tangibles, à quel niveau se fait-elle? Comme c'est ma dernière question, je ferai d'une pierre deux coups, je vous dirai que, faisant suite aux opinions que j'ai pu recueillir de différentes personnes, très sérieuses...

**M. Vidal:** Oui.

**M. La Salle:** ...J'ai nettement l'impression qu'une enquête devrait être faite sur les services de cette Compagnie depuis trois ans. Maintenant, à quel niveau faites-vous votre enquête lorsque vous allez dans une section et, en l'occurrence...

**M. Vidal:** Je vais vous dire que c'est très simple pour le moment et c'est vraiment à développer, je pense qu'il y a des moyens d'arriver à analyser ce que les gens font. C'est strictement à partir de la soumission présentée au Conseil au mois de juin, je suis donc venu leur demander où ils en étaient et s'ils étaient en train de réaliser les objectifs proposés.

**M. La Salle:** Merci.

**Le président:** Monsieur Caouette.

**M. Caouette:** Monsieur le président, je n'ai qu'une question supplémentaire. Monsieur Vidal...

**The Chairman:** If it is truly supplementary.

**M. Caouette:** ...vous avez dit qu'il y avait dans la région de Joliette quatre volontaires.

**M. Vidal:** C'est cela.

**M. Caouette:** Un, affecté à tel travail, un, affecté à tel autre travail. Pourriez-vous nous dire lequel est affecté au travail qui consiste à «descendre» le député de Joliette?

**M. Vidal:** Je ne le sais pas. Non, ils m'ont dit qu'ils connaissaient M. La Salle et...

[Interpretation]

**Mr. Vidal:** The people that were on staff previously, I did not know them.

**Mr. La Salle:** You did not know them?

**Mr. Vidal:** There is one who is still there but he is on holiday I think. He is a member of the Council, and oldmen from Joliette. By my impression is that in Joliette the project began with 25 volunteers and was called the Lanaudière project and there have been changes brought and these volunteers probably those you mention, left.

**Le président:** Est-ce là votre dernière question, monsieur La Salle?

**Mr. La Salle:** When you speak as an inquiry you conduct to find out where a given section of the CYC is doing its work properly, what level do you conduct your inquiry? As is my last question, I consider the opinion that I have heard from different people...

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. La Salle:** ...and I get the impression that there should have been an inquiry into the usefulness of the services of the CYC over the past three years, and...

**Mr. Vidal:** Well, the inquiry is now at a very elementary level and there is something to be furthered. I think we can find means to analyze what people are doing. It is strictly after the submission presented to the Council in June, that I came to ask them at what stage the project was at and whether they were meeting the objectives.

**Mr. La Salle:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Caouette.

**Mr. Caouette:** Mr. Chairman, one supplementary.

**Le président:** Si c'est vraiment une question complémentaire.

**Mr. Caouette:** Mr. Vidal, you stated that in the Joliette area there are four volunteers.

**Mr. Vidal:** That's right.

**Mr. Caouette:** One has been working on one job and another at another job. Could you tell us which one works at trying to get the member for Joliette out of his mind?

**Mr. Vidal:** I do not know. I was told that they knew Mr. La Salle and...



arte]

**M. La Salle:** Moi je les connais bien!

**M. Vidal:** Non, ils n'ont montré aucune agressivité. Ils sont tous aussi joviaux que vous es en ce moment.

**The Chairman:** Mr. Osler.

**M. Vidal:** Ça fait sympathique, je pense!

**M. La Salle:** Que voulez-vous que j'y se?

**Mr. Osler:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Vidal concerning the report that you have presented here—I am asking about structures—how this Comcord fit in Quebec can consider itself to be a self-determining structure? There is nothing self-determining about the whole operation. The Act is determined by Parliament. The money is supplied by the will of the people of Canada.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Osler:** It is all there because they have determined that certain things should be done for certain people.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Osler:** So, how in hell anybody can say self-determining in this operation I have no idea. Where would they get ideas like that?

**Mr. Vidal:** There was a movement in Quebec last year or last fall on self-administration. In French it is "autosuggestion". I do not know how we could translate it. It is self-administration, self-development, and it was brought in each junior college. This was a general campaign and I think it caught on, and see, immediately in the Company and it

740

...t on as a way of trying to get better administration of the project by the volunteers themselves and this is what has been developing slowly among the volunteers.

**Mr. Osler:** Well, that has nothing to do with what they are saying here. If this is what you are saying...

**Mr. Vidal:** No, but I am saying, historically this came about is that in Quebec after the movement in France in May—the preceding summer—last fall you had a movement of people requesting self-determination of junior college administration.

[Interprétation]

**Mr. La Salle:** Yes I know them, I know them very well.

**Mr. Vidal:** They were not aggressive in this regard, they were just as courteous and amiable as you are yourself, sir.

**Le président:** Monsieur Osler.

**Mr. Vidal:** It's cosy.

**Mr. La Salle:** What can I do about it?

**M. Osler:** Merci, monsieur le président. Je voudrais demander à M. Vidal comment il se fait que dans le document que vous nous soumettez où on parle des structures, comment l'organisme qu'on appelle Comcord puisse-t-il se considérer comme étant une structure qui est autonome. Il ne peut y avoir de caractère autonome dans cette organisation. La loi a été votée par le Parlement du Canada. Les fonds sont fournis par les citoyens canadiens.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Osler:** Le projet existe parce qu'on a décidé que certaines personnes s'occuperont de certaines tâches.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Osler:** Alors comment les gens peuvent-ils dire qu'ils sont autonomes? Où prennent-ils des idées de la sorte?

**M. Vidal:** Il y a eu un mouvement au Québec l'année dernière ou l'automne dernier au sujet de l'autogestion. En français on dit de «l'autogestion». Je ne sais pas comment on pourrait traduire cette expression.

C'est de l'autogestion, du développement autonome. Et cela fut introduit dans tous les collèges; il s'est agit d'une campagne et je

pense que cela a été contagieux pour la Compagnie. Cela est devenu un moyen d'assurer une meilleure administration du projet par les volontaires eux-mêmes et c'est ce sentiment qui s'est développé petit à petit chez les volontaires.

**M. Osler:** Mais ça n'a rien à voir avec leurs déclarations ici. Si c'est ce qu'ils veulent dire...

**M. Vidal:** Je vous décris les antécédents historiques. Cela s'est produit au Québec après les manifestations de mai en France, l'été précédent. Et à l'automne dernier on a vu se développer parallèlement, un mouvement parmi les jeunes du Québec qui récla-

[Text]

**Mr. Osler:** That is fine. I could understand that because they would have some kind of criteria against which to balance. They have learning objectives which they set themselves so they cannot talk to anyone about what they want to do in this school, for instance. But these people here just seem to say that they want to be self-determining without any reference to anything from which they feed both their theoretical organization and their money.

The general role of the volunteer must be defined, broadly speaking, because—again I get back to the Act—the Act says that there shall be volunteers and it implies that they should be for the purposes of pursuing the objectives laid down in the Act.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Osler:** So if the Company has never been able to get around to defining its role—I am not talking about in a very specific narrow way—in a broad way, the role is defined by the Act. Do they acknowledge the Act and the authority of the Act? The Act is where they get their authority.

**Mr. Hamilton:** Right. They say here that they interpret the Act as saying that:

...the essence of the law creating the Company seems to us to indicate that while the volunteers are working in the field, they should also run the Company.

That is Comcord's interpretation of the Act.

**Mr. Osler:** Thank you. If that is their interpretation and it does not happen to be Parliament's interpretation, something should be clarified.

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Vidal:** Oh, yes.

**Mr. Osler:** All right. Again going back to the Act, the Executive Director is responsible. It says here on page 4 that the Executive Director is not responsible. There is no definition of "volunteer." There are no clearly defined laws of authority. I say the Executive Director is clearly responsible.

**The Chairman:** Where does it say that?

**Mr. Osler:** On page 4, heading 2. I say that the Executive Director is clearly responsible to the Council for the management and the

[Interpretation]

maient le droit à l'autogestion et à participer à l'administration de leurs collègues.

**M. Osler:** C'est très bien. Je le comprends parce qu'il y aurait certains critères de comparaison. Ils ont des objectifs qu'ils se fixent et par exemple, ils ne peuvent pas parler aux autorités de l'école de ce qu'ils veulent faire. Ces gens-là veulent dire qu'ils désirent déterminer leurs propres besoins sans toutefois avoir de comptes à rendre aux sources qui leur procurent argent et structures.

Il faut définir le rôle du volontaire car j'y reviens à la loi. La loi prévoit qu'il y aura des volontaires, des volontaires qui seront chargés de mener à bien les objectifs fixés par la loi.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Osler:** Ainsi, si la Compagnie n'a jamais réussi à définir son rôle—je ne parle pas d'une définition étroite et mesquine—mais d'une façon générale, le rôle qui est défini par la loi. C'est la loi qui leur accorde le pouvoir.

**M. Hamilton:** C'est exact. La Compagnie soutient qu'elle interprète la loi en disant ceci:

...à notre avis, la Loi indique essentiellement que si les volontaires travaillent en place, ils doivent également administrer la Compagnie...

C'est l'interprétation de la Loi d'après Comcord.

**M. Osler:** Merci. Si c'est donc leur interprétation, et si ce n'est pas l'interprétation du Parlement, il faudrait certainement tirer cela au clair.

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Vidal:** Oui, bien sûr.

**M. Osler:** Parfait. Pour revenir à la loi, le directeur exécutif est responsable. On dit à la page 4 que le directeur exécutif n'est pas responsable. On ne définit pas le mot «volontaire». Il n'y a pas non plus d'autorité structurée. Je dirais qu'à mon avis, le directeur est bel et bien responsable.

**Le président:** Où est-ce que vous voyez cela?

**M. Osler:** On le dit à la page 4, sous-titre n° 2. J'ai avancé que le directeur exécutif doit rendre compte au Conseil de l'administration.

...rte]  
 supervision of the work and the staff under the Act. Therefore under the Act the volunteers—sorry, the Council of which 10 may be elected by volunteers have all the authority there is. If they have that authority under the Act, the Executive Director similarly has authority from the Council.

...is may or may not have been working. I just test that it is not working, because members of the Council are doing what they would be probably put in gaol for in private business. They are wearing two hats and they are not defining what hats they are wearing. I simply cannot have a member of a board of governors wearing another hat as either a member or a volunteer and then crossing an Executive Director who is supposed to be by law, carrying out the things he has been authorized to carry out.

...r. Vidal: Well, yes, this is a difficulty. This is another document I would like to table.

...e Chairman: Could I have that for a moment? This is a document without a date and it is from the Permanent Council to the Council, Volunteers and Staff with copies to the Council Members, Ottawa and Montreal Administration, and it is signed by Jean Roy, Volunteer, Vice-Chairman in Charge of Internal Affairs of the Company. Is it all right that we table this document?

...me hon. Members: Agreed.

...r. Osler: Mr. Chairman, I submit...

...e Chairman: Perhaps Mr. Vidal could tell us about this document in response to your question, first.

...r. Osler: I was really putting my question and if you do not mind.

...e Chairman: All right.

45

...r. Osler: I submit that the Council defeats the intent of the Act by treating its Executive Director the way it does, or putting its Executive Director in the position that they are in. They cannot have their cake and eat it too. If they want to do things under the authority of the Act, then they have to give up the authority which you get from the same Act and not interfere with your authority. They cannot wear two hats. Would you suggest that I might be on the right side?

[Interprétation]

et de la surveillance du personnel en vertu de la loi. Par conséquent, en vertu de ladite loi, le volontaire, ou le Conseil plutôt, dont dix membres sont élus par les volontaires détient tous les pouvoirs nécessaires. Et si le Conseil a ce pouvoir en vertu de la loi, le directeur exécutif tient ses pouvoirs du Conseil.

Ceci a peut-être fonctionné et pour ma part, je crois que cela n'a pas donné de bons résultats car les membres du Conseil font des choses pour lesquelles ils iraient en prison dans une entreprise privée. Il n'est pas possible qu'un membre du bureau des gouverneurs fasse partie du personnel ou soit en même temps un volontaire, et puisse se permettre de prendre des décisions à la place du directeur exécutif, qui est, lui, supposé être responsable des actions pour lesquelles on lui a confié une autorité.

M. Vidal: Oui, d'accord, il y a là une difficulté. J'aimerais déposer cet autre document.

Le président: Puis-je l'avoir un instant? C'est un document qui ne porte pas de date et qui a été envoyé par le Conseil permanent aux volontaires et aux membres du personnel, avec des exemplaires pour les membres du Conseil, à Ottawa, et pour l'administration, à Montréal. Le document est signé par M. Jean Roy, volontaire, vice-président chargé des affaires internes de la Compagnie. Est-ce que vous acceptez qu'on dépose ce document?

Des voix: D'accord.

M. Osler: Monsieur le président, je vous soumetts...

Le président: M. Vidal pourrait parler peut-être de ce document en réponse à votre question, en premier lieu.

M. Osler: Je voulais lui poser véritablement ma question d'abord, si cela ne vous fait rien.

Le président: Parfait.

M. Osler: Je suppose que le Conseil va à l'encontre des objectifs de la loi en traitant son directeur exécutif comme il le fait et en plaçant le directeur dans la situation où il se trouve. Ils ne peuvent pas avoir à la fois le beurre et le papier du beurre. S'ils veulent s'inspirer de la loi, ils doivent vous donner l'autorité, les pouvoirs qui vous sont conférés par la loi, et ne pas s'interférer dans vos décisions. Ils ne peuvent pas gagner sur les deux tableaux. Êtes-vous d'accord avec mes propos?



[Text]

**Mr. Vidal:** Yes. I will quote from number 2. Here is a set of general rules that came out of the Permanent Council.

**Mr. Alexander:** Are you reading from that document which has just been tabled?

**Mr. Vidal:** Yes. Here is how they define the administration.

2. *The administration serves the field*  
The administration, however, is free to act within the policies established by the Council. From now on, any practices regarding administration will have to bear signatures of both parties in order to set up a process for use within the Company.

This means that the administration is a negotiator with the Council.

**The Chairman:** And the volunteers.

**Mr. Vidal:** And the volunteers; therefore it is difficult.

**Mr. Osler:** I suggest that if someone wants to play "Alice in Wonderland" they do it in their own time and at their own expense because that is just a never ending circle, that thing.

You state on page 5 of your report:

3. Council seems incapable of differentiating between policy decisions and management decisions.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Osler:** They not only seem to be, but they put it on record certainly with this document that you have just supplied us with.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Osler:** They cannot be the only people in this world who have ever come up with this new system of making something work. It does not work anywhere else, so why would it work here? Under lack of program objectives on page 7 of your document you say:

In any case, we stayed in Toronto for geographic reasons, not for a specific need.

However, in the immediate past—I forget the figure, because I do not have my paper with me—\$114,000 or \$115,000 was spent in Toronto. Was this looking for need, looking for an excuse to stay in that geographic area?

**Mr. Hamilton:** Perhaps I can explain this. I think a better example was actually last fall when the Council set about establishing pri-

[Interpretation]

**M. Vidal:** Oui, je voudrais vous mentionner le paragraphe 2. Voici des directives générales qui ont été émises par le Conseil permanent.

**M. Alexander:** Lisez-vous le document que vous venez de déposer?

**M. Vidal:** Oui. Voici comment on définit l'administration:

2. *L'administration est au service des volontaires*  
L'administration a le droit d'agir d'après les politiques fixées par le Conseil. Toute directive doit porter la signature des deux parties pour être mise en œuvre par la Compagnie.

Ce qui voudrait dire que l'administration est en somme un agent négociateur envers le Conseil.

**Le président:** Et les volontaires.

**M. Vidal:** Et les volontaires. Ainsi le travail n'est pas facile.

**M. Osler:** Je pense que si quelqu'un veut jouer à Alice au pays des merveilles, il faudrait qu'il le fasse à titre privé.

Vous dites à la page 5:

Le Conseil semble incapable de différencier les décisions de principe des décisions de gestion.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Osler:** Ils l'ont bien prouvé par ce document que vous venez de présenter.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Osler:** Ils ne peuvent pas être les seuls à avoir imaginé ce nouveau système d'administration. Si cela ne fonctionne nulle part ailleurs, pourquoi cela fonctionnerait-il ici? Vous parlez à la page 7 d'un manque d'objets pour les programmes et vous dites:

Nous nous sommes installés à Toronto pour des raisons géographiques et pas pour répondre à des besoins précis.

Cependant, il y a quelque temps, et je ne me souviens pas des chiffres, vous avez dit qu'on avait dépensé \$114,000 ou \$115,000 à Toronto. Est-ce que cela correspondait à un besoin ou était-ce là une excuse géographique?

**M. Hamilton:** On pourrait vous donner un meilleur exemple. L'automne dernier, le Conseil a voulu établir un ordre de priorités.

erte]

ties, the priorities they set were geographical; for example, keeping some kind of Montreal-Toronto ratio, making sure there is a project in Manitoba, making sure there is a project in New Brunswick and it seems us that it is totally upside down. Surely I should find where the need is and then to the need, rather than situate yourself and start looking for something.

**Mr. Osler:** Presumably there is need almost everywhere?

**Mr. Hamilton:** Of course.

**Mr. Osler:** Therefore you should define your priorities.

This gives me nothing but an impression that the thing is in as bad a mess as I expect it to be. It is probably savable, but could return to finances. How are finances controlled? If you have no authority over anyone, which is apparently what is the case, how in the name of Heaven are finances controlled, and with vouchers?

**Mr. Vidal:** In this case, for instance, for the financial control of leases, I have established a system and I do not permit leases to be ended without my consent.

**Mr. Osler:** Excuse me. How can you say you cannot permit any?

**Mr. Vidal:** Right now we are getting tripped in order that we can supervise, or do something and at least wait until the next Council meeting. Then the Council finally agreed at its last meeting that I should report to them people who are not spending their money well. What ruling they will take, I do not know, but they have asked me to report on spending which would not be in agreement with the terms of reference.

**the Chairman:** I regret to interrupt, Mr. Osler, but your time is up. Perhaps if you like you could put your name on the list for this evening and at that time you might pursue your line of questioning.

**Mr. Osler:** I would like to, thank you.

**the Chairman:** Mr. Valade is next.

750

**Mr. Nowlan:** Just before we start, Mr. Chairman, I am going to defer to Mr. Valade as long as I can lead off at 8 o'clock.

**the Chairman:** Yes.

[Interprétation]

a établi certaines priorités d'après les facteurs géographiques. On a voulu s'assurer qu'il y avait un projet au Manitoba, un projet à Toronto, un projet à Montréal, un projet au Nouveau-Brunswick. Il nous semble que ce n'est pas la bonne façon de procéder. Nous avons donc fait l'inverse, c'est-à-dire découvrir les besoins et y répondre, plutôt que de faire une répartition géographique et attendre une occasion.

**M. Osler:** Est-ce qu'il n'y a pas, en principe, des besoins partout?

**M. Hamilton:** Bien sûr.

**M. Osler:** Il faut donc établir un ordre de priorités plus utile. Tout ceci me donne l'impression qu'il s'agit d'un beau dégât. On peut toujours arriver à rattrapper quelque chose. Mais passons maintenant à la question des finances. Comment contrôle-t-on les dépenses si vous n'avez pas de contrôle sur qui que ce soit, comment peut-on arriver à contrôler des dépenses même au moyen de reçus?

**M. Vidal:** Pour ce qui est du contrôle financier, nous avons établi des directives au sujet des baux. Je ne permets pas qu'un bail soit signé sans mon consentement.

**M. Osler:** Comment pouvez-vous dire que vous pouvez empêcher quelqu'un de le faire?

**M. Vidal:** A l'heure actuelle, nous nous débrouillons pour exercer une surveillance ou du moins arrêter quelque chose d'ici la prochaine réunion du Conseil. Le Conseil a admis lors de la dernière réunion que je devrais faire rapport au sujet des personnes qui dépensent sans discernement. Quelle décision prendront-ils? Je n'en sais rien, mais ils m'ont demandé de faire rapport sur les dépenses qui ne seraient pas conformes à leur mandat.

**Le président:** Votre temps est écoulé M. Osler. Je vais inscrire votre nom sur la liste des députés qui poseront des questions ce soir.

**M. Osler:** J'en serais très heureux.

**Le président:** Monsieur Valade maintenant.

**M. Nowlan:** Je vais céder ma place à M. Valade, pour autant que je puisse passer en premier à 8 heures.

**Le président:** Oui.

[Text]

**Mr. Nowlan:** I assume we start at 8 o'clock, even though this refers to the business at 9 o'clock?

**The Chairman:** Yes, we start at 8 o'clock to continue our testimony with Mr. Vidal and then we will adjourn that at 9 o'clock and go into an open business meeting.

**Mr. Nowlan:** I beg your pardon?

**The Chairman:** If we complete our questioning of Mr. Vidal before 9 o'clock, then we would go back to Mr. Littleton.

**Mr. Nowlan:** In any event the order of witnesses hereafter is one of the matters to be discussed at 9 o'clock.

**The Chairman:** Amendments to the already accepted list. Mr. Valade.

**Mr. Valade:** Mr. Vidal, to avoid confusion I am going to ask questions in English because your reports that I received were in English. This is one advantage of bilingualism.

In the report that you have given us this afternoon you seem to give the impression that you do not want Parliament to interfere in the internal affairs of the Company.

On page 13 you say:

"Let's be as pragmatic as possible. Parliament controls the funds of the Company and there can be no greater control on any organization."

Je vais maintenant vous poser la question en français. Si vous dites que le Parlement a un contrôle suffisant, comment expliquez-vous cette attitude où vous accusez le gouvernement d'ingérence si, malgré ce contrôle, comme on le soulignait tout à l'heure, on a tourné un film qui a coûté assez cher et dont le Parlement n'a jamais entendu parler?

**Mr. Vidal:** Oui.

**Mr. Valade:** Il y a eu également des achats d'automobiles dont le gouvernement n'a jamais entendu parler. Pensez-vous que le seul fait que le gouvernement contrôle la somme totale soit suffisant?

**Mr. Vidal:** J'ai l'impression, qu'on essaie de dire qu'on a commencé par créer la tête. On a investi assez largement, d'après moi.

**Mr. Valade:** Excusez-moi, vous faites une déclaration précise...

**Mr. Vidal:** Oui.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Je crois que nous allons commencer à 8 heures puis à 9 heures nous aurons une séance touchant les questions d'ordre général.

**Le président:** Oui, nous allons reprendre témoignage de M. Vidal à 8 heures. Nous allons ajourner à 9 heures et nous allons continuer de notre ordre du jour.

**M. Nowlan:** Pardon?

**Le président:** Si nous terminons l'interrogatoire de M. Vidal avant 9 heures, nous pourrions interroger de nouveau M. Littleton.

**M. Nowlan:** De toute façon, l'ordre des témoins sera discuté à 9 heures?

**Le président:** Il y aura des modifications à la liste déjà acceptée. Monsieur Valade.

**M. Valade:** Monsieur Vidal, je vais vous poser des questions en anglais. J'ai reçu des rapports en anglais et je veux éviter une certaine confusion. C'est donc l'avantage du bilinguisme.

Dans votre rapport, que vous nous avez remis cet après-midi, vous semblez laisser entendre que vous ne voulez pas que le Parlement intervienne dans les affaires internes de la Compagnie. A la page 13, vous dites:

Soyons aussi pratiques que possible. Le Parlement contrôle les fonds de la Compagnie et il ne peut pas exercer un contrôle plus sévère sur quelque organisation que ce soit.

I will now ask the question in French. If you say that Parliament has sufficient control of the organization, how would you explain the fact that you accuse the government of undue interference when, in spite of that control, a decision was made that cost quite a lot of money, of which Parliament never heard about it.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Valade:** There have also been purchases of cars that Parliament knows nothing about. Do you think that the sole fact that Parliament has control over the total sum spent, is enough of a control?

**Mr. Vidal:** I am under the impression that what we are trying to say is that the company was created first. In my opinion, fairly large investments were made.

**Mr. Valade:** Excuse me, I am referring to a very specific statement you made...

**Mr. Vidal:** Yes.



te]

**M. Valade:** ...disant que le gouvernement plus d'affaire dans votre régie interne, que s ne voulez plus de son ingérence, que s n'iez au secrétaire d'État le droit d'inter-ir dans les affaires internes, et que le trôle du Parlement se situe au niveau des ventions à la Compagnie.

**M. Vidal:** C'est ce que le gouvernement fait.

**M. Valade:** Oui. Mais, est-ce un contrôle, ement, puisque, semble-t-il, des dépenses même échappé à votre attention, et n'ont été soumises dans le rapport annuel à la mbre.

**M. Vidal:** Ah oui, l'analyse n'était pas illée, mais cela avait été fait par deux es personnes avant moi...

**M. Valade:** Ce qui démontre, en somme, le gouvernement n'a pas encore suffisam-nt de contrôle sur les activités de la pagnie.

**M. Vidal:** Je ne sais pas si c'est le gou-ernement qui doit avoir le contrôle; la Com-nie elle-même...

**M. Valade:** Je ne parle pas du contrôle de ompagnie, je dis que le gouvernement ne pas, actuellement, avoir de contrôle sur dépenses de la Compagnie.

**M. Vidal:** Pour les dépenses quotidiennes, la Compagnie elle-même qui doit admi-er l'argent que le gouvernement lui e.

**M. Valade:** Une autre question. Aujourd-i, j'ai demandé que vous déposiez 3 baux, de Saint-Jérôme, de Saint-Hyacinthe et Granby.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Valade:** Avez-vous eu l'occasion de...

**M. Vidal:** J'en ai deux. Le troisième, je ne pas, parce qu'il est commencé; c'est une te personnelle. J'ai visité le local.

**M. Valade:** De quel bail parlez-vous, du ème?

**M. Vidal:** De celui de Granby.

**M. Valade:** Est-ce une entente récente?

**M. Vidal:** J'ai regardé la date, oui, elle est récente.

**M. Valade:** De quel mois, parlez-vous?

**M. Vidal:** Il faudrait que je consulte ma

[Interprétation]

**Mr. Valade:** ...saying that the government has no business looking into your internal affairs, that you have had enough of its interference, that you do not want the Secretary of State to interfere in your internal affairs, and that control by Parliament exists with regard to grants made to the CYC.

**Mr. Vidal:** That is what the government does.

**Mr. Valade:** Yes, but is it really a control, especially since it seems that certain expenses have been made without your own control, and have not been submitted in the annual report to the House.

**Mr. Vidal:** There is no detailed analysis. But this had been done by two other persons before myself...

**Mr. Valade:** This proves that the govern-ment does not yet exert enough control over the Company's activities.

**Mr. Vidal:** I do not know whether it is the government that should have control. I think the Company itself...

**Mr. Valade:** I am not referring to control over the Company. What I am saying is that, at the present time, the government cannot have any kind of control over the Company's expenditures.

**Mr. Vidal:** Regarding the daily expendi-tures, it is the Company itself which has to administer the money allocated to it by the government.

**Mr. Valade:** I will ask another question. Today, I asked you to table three leases, those for Saint-Jérôme, Saint-Hyacinthe and Granby.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Valade:** Have you been able to...

**Mr. Vidal:** I have two of them; I do not have the third one because it has started. It is an agreement with a private citizen. I have visited the premises.

**Mr. Valade:** Which lease are you referring to, the third one?

**Mr. Vidal:** The Granby lease.

**Mr. Valade:** Is that recent?

**Mr. Vidal:** I checked the date. Yes, it is quite recent.

**Mr. Valade:** Which month?

**Mr. Vidal:** I would have to check my list.

[Text]

**The Chairman:** If I may, the leases are dated March 28, 1969 between C. A. Lorrain and Sons Inc. and Ghislain Cadieux, and the Company of Young Canadians.

**Mr. Vidal:** St. Jérôme.

**The Chairman:** St. Jérôme. Is it agreed to table these documents?

**Some hon. Members:** Agreed.

**M. Valade:** Le bail dont vous parlez, celui de Granby, c'est un bail récent?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Valade:** Avez-vous changé de local?

**M. Vidal:** Quand j'ai visité Granby, vers le mois de septembre ce local commençait à être employé. Je n'ai pas pu trouver le dossier de Granby.

• 1755

**M. Valade:** Vous n'avez pas pu trouver le dossier.

**M. Vidal:** Depuis votre demande de ce matin...

**M. Valade:** Étant donné que vous ne reviendrez pas, je n'aurai peut-être pas l'occasion de vous demander ce renseignement-là...

**M. Vidal:** Je pourrai vous l'envoyer par la poste.

**M. Valade:** ...mais je pense qu'il est quand même essentiel.

**The Chairman:** He will be back this evening at 8 o'clock.

**Mr. Valade:** Yes, but he just told me that he could not get this document.

**The Chairman:** He can send it to the Chairman by mail and I will undertake to table it.

**Mr. Valade:** Yes, but I have to ask this question because it is pertinent to my questioning.

Avez-vous vérifié les conditions du bail et trouvé la personne avec laquelle on est entré en discussion pour la location de ce local?

**M. Vidal:** J'ai vu le local, mais je n'ai pas vu le propriétaire. J'ai demandé qu'on me fournisse des renseignements sur la personne. Je pense que la somme est assez minime, et c'est un local assez bien situé, très propre. J'y suis allé pour vérifier la sécurité, l'hygiène, et c'est bien entretenu.

[Interpretation]

**Le président:** Les deux baux sont en date du 28 mars 1969, entre M. C. A. Lorrain Fils Inc. et Ghislain Cadieux et la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Vidal:** A Saint-Jérôme.

**Le président:** A St-Jérôme. Est-ce que vous consentez à ce que nous déposions ces documents?

**Des voix:** D'accord.

**Mr. Valade:** This lease in Granby, is it a recent lease?

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Valade:** Have you moved?

**Mr. Vidal:** When I visited Granby around September, these premises were beginning to be used. I did not find the Granby files.

**Mr. Valade:** You could not find the files.

**Mr. Vidal:** Since the request you made this morning...

**Mr. Valade:** Since you will not be coming back, I may not be able then to ask you for this information...

**Mr. Vidal:** I could send it to you by mail.

**Mr. Valade:** ...but I do think that it is important.

**Le président:** Il sera de retour ce soir à 8 heures.

**M. Valade:** Oui, mais il nous a dit qu'il ne pouvait pas obtenir ce document.

**Le président:** Il peut me l'envoyer par la poste et je prendrai soin de le déposer.

**M. Valade:** Je dois tout de même poser cette question, car elle est pertinente à la ligne de pensée.

Have you checked the terms of the lease and found the person from whom the premises were rented?

**Mr. Vidal:** I saw the premises, but I did not meet the owner. I asked for information about this person. I think the amount is rather small; it is a fairly well located and a clean place. I went to check on security, hygiene, and I must say that the place is well kept.

interprétation]

**M. Valade:** Ce local appartenait-il à un homme qui est dans la politique active?

**M. Vidal:** Il faudrait que je fasse des recherches.

**M. Valade:** Si vous pouviez me donner une réponse ce soir, cela me permettrait...

**M. Vidal:** Il est 6 heures. Je devrai vous répondre par la poste.

**M. Valade:** Si vous permettez, je vais passer à un autre ordre d'idées. Tout à l'heure, vous avez dit, citant votre rapport, que vos directives quant à l'administration et la direction de la Compagnie manquaient de précision.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Valade:** A l'article 15 de la Loi, les objectifs et les pouvoirs sont très précis, très bien définis du moins. Je cite du texte anglais:

15. In furtherance of its objects, the Company may, in consultation where required or advisable with federal, provincial or other interested governmental authorities or agencies,

l'énumération des activités de la Compagnie...

**M. Vidal:** Tous les projets, oui.

**M. Valade:** Y a-t-il un certain nombre de projets qui ont été réalisés en consultation avec les autorités municipales, provinciales ou fédérales?

**M. Vidal:** Oui, il y en a. Je pense qu'on a répondu à cette question.

**M. Valade:** Il y en a, mais combien sur les projets que vous avez au Québec?

**M. Vidal:** 38, c'est dans l'ensemble du Canada.

**M. Valade:** Et au Québec?

**M. Vidal:** Dix-sept.

**M. Valade:** Sur ces 17 projets, combien ont été réalisés en collaboration avec les autorités municipales?

**M. Vidal:** J'examine les origines de chacun. L'impression qu'on ne demande pas d'autorisation; mais il y a des relations à différents degrés, avec des fonctionnaires, dans de nombreux cas.

[Texte]

**Mr. Valade:** Did these premises belong to someone involved in active politics?

**Mr. Vidal:** I would have to check.

**Mr. Valade:** If you could have me an answer this evening, I would be able to...

**Mr. Vidal:** It is six o'clock. I will have to send it to you by mail.

**Mr. Valade:** I will move on to another topic.

A little while ago you said in quoting your report, that as far as the administration and the management of the Company is concerned, your directives lacked precision.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Valade:** In Section 15 of the Act, the objectives and the powers are very precise, at least, very well defined. I have the text in English, and I quote:

15. Pour la réalisation de ses objets, la Compagnie peut, en consultation avec des autorités ou organismes fédéraux ou provinciaux ou d'autres autorités ou organismes gouvernementaux intéressés si semblable consultation est nécessaire ou recommandable,

Then follows the list of Company activities...

**Mr. Vidal:** Yes, all the projects.

**Mr. Valade:** Is there a certain number of projects that have been realized in consultation with the municipal, provincial or federal authorities?

**Mr. Vidal:** Yes, these are some. I think we answered this question previously.

**Mr. Valade:** There are some, but how many out of those 38 projects you have in Quebec?

**Mr. Vidal:** That is 38 in the whole of Canada.

**Mr. Valade:** And in Quebec?

**Mr. Vidal:** In Quebec we have 17.

**Mr. Valade:** Out of those 17, how many projects have been undertaken in cooperation with the municipal authorities?

**Mr. Vidal:** I am examining the origins of each one. I am under the impression that authorization is not requested, but there are relationships at different levels, with civil servants, in a good many cases.



[Text]

**M. Valade:** Avez-vous eu des consultations avec les autorités municipales, avant d'élaborer un projet?

**M. Vidal:** Le seul projet que j'aie vu naître, c'est celui du nord-ouest québécois, et dans ce cas, la demande est venue du Conseil de développement régional du nord-ouest québécois. Or, ces conseils de développement régionaux, les différents corps intermédiaires en font habituellement partie.

**M. Valade:** Vous me permettez d'y revenir plus tard, étant donné que le temps fuit. A la page 12 de votre document, vous écrivez, en anglais:

In reality, the Company doesn't understand participatory democracy.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Valade:** Ce qui veut dire que la Compagnie ne comprend pas ce qu'est une démocratie, une démocratie de participation, ou comme vous voudrez la définir. Cela veut-il dire que vous rejetez le concept de démocratie?

**M. Vidal:** On essaie de dire qu'après 3 ans d'expérience, la Compagnie, comme groupe, ne semble pas arriver à vivre ce qu'elle entend demander à des groupes de citoyens de vivre. Je m'explique: la Loi permet aux volontaires de définir les décisions de la Compagnie, en ce sens que des 15 membres du Conseil d'administration, sous la direction duquel je travaille, les volontaires...

**M. Valade:** Excusez-moi. Quand vous dites que la Compagnie ne comprend pas la démocratie de participation parlez-vous du Conseil provisoire, du Conseil permanent ou de la mentalité, de la philosophie de la Compagnie? Qu'est-ce que vous voulez dire?

• 1800

**M. Vidal:** La loi elle-même prévoit 15 administrateurs pour la Compagnie. Cinq sont nommés par le Gouvernement, et les 10 autres sont des volontaires élus au Conseil. Si on voulait en arriver strictement à la participation, globale, à l'autogestion de la Compagnie, le balayeur devrait être représenté, de même que les sténos, il faudrait que...

**M. Valade:** Dans votre rapport annuel, avez-vous fait état de cette situation au secrétaire d'État?

[Interpretation]

**Mr. Valade:** Did you get in touch with the municipal authorities before you undertook project?

**Mr. Vidal:** The only project I saw being created was the one in northwestern Quebec and in that case it was the *Conseil de développement régional du nord-ouest québécois* which made the request. Now, the various intermediary bodies are usually part of the Regional Development Boards.

**Mr. Valade:** I shall come back to that later on, but time is running out right now. (On page 12 of your text, you say, in English:

En réalité, la Compagnie ne comprend pas ce qu'on entend par la démocratie de participation.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Valade:** That means that the Company does not understand what a democracy is, or what participatory democracy is, or whichever way you wish to define it. Does it mean that you have rejected the concept of democracy?

**Mr. Vidal:** We are trying to say that after three years' experience it seems that the Company, as a group, has not managed to practice itself what it wants groups of citizens to do. Let me explain. The Act allows the volunteers to define the decisions of the Company in this sense that out of the 15 members of the Council under whose direction I work the volunteers...

**Mr. Valade:** Excuse me. When you say that the Company does not understand the concept of participatory democracy, do you mean that it is the Provisional Council, or the Permanent Council or do you mean that it is the mentality, or the philosophy of the Company? What do you mean?

**Mr. Vidal:** The Act itself provides for 15 members administering the Company. Five are appointed by the government people and ten are volunteers elected by the Company. If we wish to have a global form of participation, if we wanted to achieve self management for the Company, the sweeper would have to be represented along with the typists and we would have to...

**Mr. Valade:** Have you mentioned this to the Secretary of State, in your annual report?

arte]

**4. Vidal:** Dans le rapport annuel présenté Conseil, on montre le chemin parcouru à re arrivée...

**4. Valade:** Ce n'est pas ce que je vous nande. Je vous demande si vous avez fait t de cette plainte fondamentale, à savoir : la Compagnie ne comprend pas ce qu'est participation démocratique.

**4. Vidal:** Lorsqu'on a fait le rapport, on allait vers le Conseil permanent. Je pense M. Hamilton pourrait ajouter là-dessus.

**4. Valade:** Je prends seulement vos déclarations radicales.

am going to conclude on this.

**4. Vidal:** Pourriez-vous demander la onse à M. Hamilton?

**4. Valade:** Well, I am going to ask him following question: Just one phrase later say:

In reality, the channelling of the ideals into action is difficult because Parliament did not know what it was talking about.

ill you comment on that, please?

**4. Hamilton:** All I simply mean is that n Parliament was talking about that kind hannelling of ideals into action they really no concept of what kind of action you ld want to get involved in.

**4. Valade:** The Company did not try, ough its Minister responsible in the House, efine or to try to come to a dialogue to w the Minister to come to the House and g some amended legislation?

**4. Hamilton:** You mean, since...

**4. Valade:** Well, with regard to this funtamental objection that you bring against iament not knowing what it was talking it.

**4. Hamilton:** You see, our position was, Valade, to be very honest that we were erned about keeping The Company of ng Canadians alive but when we came to in the spring we mentioned the political ications of the Company. We tried to talk honestly about the kind of actions that Company was involved in and at the time emed to be accepted by the Committee. now...

**4. Chairman:** It still is. What you are y saying is that Parliament's action in

[Interprétation]

**Mr. Vidal:** In the Annual Report submitted to the Council, you can see what was done at the time of our arrival...

**Mr. Valade:** That is not what I am asking. I am asking if you have stated the fundamental complaint, i.e. that the Company does not understand what participatory democracy is.

**Mr. Vidal:** When we drafted the report, we were moving towards a Permanent Council. I think Mr. Hamilton can add something on that.

**Mr. Valade:** I am just referring to your radical statements.

Je terminerais par ceci.

**Mr. Vidal:** Could you ask Mr. Hamilton?

**M. Valade:** J'allais justement lui poser la question suivante: à la phrase suivante vous dites:

en réalité, la canalisation des idéaux en actions est très difficile parce que le Parlement ne connaissait pas ce dont il parlait.

Est-ce que vous pouvez éclaircir?

**M. Hamilton:** Tout ce que je veux dire par là c'est simplement que lorsque le Parlement parlait de cette question de canalisation des idéaux en action, il n'avait pas une idée très précise des actions dans lesquelles il voulait s'engager.

**M. Valade:** Et la Compagnie n'a pas cherché par l'intermédiaire du ministre responsable à la Chambre, de définir ou d'entreprendre un dialogue pour permettre au ministre de se présenter à la Chambre et d'amender la loi.

**M. Hamilton:** Vous voulez dire depuis...

**M. Valade:** Eh bien, dans le cas de cette objection fondamentale, où vous dites que le Parlement ne connaissait pas le sujet.

**M. Hamilton:** Pour être très honnête, monsieur Valade, ce qui nous intéressait, c'était d'une part de maintenir en vie la Compagnie, mais lorsque nous sommes venus vous voir au printemps nous avons parlé des considérations politiques. Nous avons parlé honnêtement de ce que faisait la Compagnie, et il semble qu'à ce moment-là le Comité avait accepté ce point de vue.

**Le président:** C'est toujours le cas. Ce que vous voulez dire, c'est que l'action du Parle-

## [Text]

turning over \$2 million a year to a group of young people who had no administrative expertise and were refusing to equip themselves with the necessary expertise was a mistake—that is what you are saying.

Parliament went to great lengths, and this Committee went to great lengths, to keep its hands off you and to provide you with almost unlimited scope to do what you wanted to do without realizing what the consequences could be. I think you have had a great number of comments and a great deal of criticism from members of Parliament because you were interfering in things in their constituencies. When you went to the members of Parliament and explained to them what you were trying to do, I think you will find in almost all cases the members of Parliament withdrew their complaints, and I think that is perfectly evident from the three times in which The Company of Young Canadians appeared before committees of the House of Commons.

Now, what you are really saying is that the experiment has floundered because the young people have been unable to exercise sufficient discipline over themselves to make The Company of Young Canadians work in a sensible way. The testimony that you have given today indicates that the Company is on the verge of collapse because of its own inadequacies, not because Parliament did not give them sufficient freedom of action to do what it was they wanted to do.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I know that time is elapsing and I do not want to pursue this. There are so many things to which I object. I want to say only that the tone of the last document you have given this Committee in my opinion is insulting and provocative to be submitted to Parliament and members of Parliament. You are using terms and imagery and a literary style which I think is improper for people who are getting money from the government to a large extent to do something, to tell people that they should socially animate themselves. I think with that type of philosophy you are not telling people to respect the law; you are telling them not to respect the authorities.

**The Chairman:** For those who are interested, the three occasions when The Company of Young Canadians appeared before committees of the House of Commons are November 15, 1968; December 5, 1968 when the Committee concerned was Miscellaneous Estimates, and before the Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, Issue Number 27 on April 17, 1969.

It now being six o'clock we will adjourn until eight o'clock this evening.

## [Interpretation]

ment qui confie deux millions chaque année des jeunes qui n'ont pas d'expérience d'administration et qui refusent de se faire assister d'experts à ce sujet est une erreur. C'est ce que vous dites.

Le Parlement a fait tout ce qu'il a pu et le Comité a fait tout ce qu'il a pu pour ne pas s'occuper de vous et pour donner toute possibilité de faire ce que vous vouliez faire sans vous rendre compte des conséquences que cela pouvait avoir. Je pense que vous avez été critiqué largement par beaucoup de députés parce que vous vous mêliez de certaines questions dans leur circonscription. Quand vous êtes venus les voir et que vous leur avez expliqué ce que vous cherchiez à faire, je pense que dans presque tous les cas les députés ont retiré leur plainte, et je pense que cela est très vrai, pour les trois fois où vous vous êtes présentés devant le Comité.

Or, maintenant, ce que vous voulez dire, c'est que l'expérience a échoué parce que les jeunes n'ont pas pu exercer une discipline suffisante sur eux-mêmes, afin que la Compagnie marche de façon sensée et le témoignage de vous nous avez donné aujourd'hui montre que la Compagnie est sur le point de l'effondrement, à cause de ses propres insuffisances, non pas parce que le gouvernement ne lui a pas donné suffisamment de liberté pour faire ce qu'elle devait faire.

**M. Valade:** Monsieur le président, je pense que mon temps est écoulé, je ne vais donc pas poursuivre. Il y a beaucoup de choses auxquelles je ne suis pas d'accord, je voudrais simplement dire que le simple ton du dernier document que vous avez distribué aux députés et au Parlement est insultant et provocateur. Que vous utilisez des termes et des images et un style littéraire qui ne conviennent pas à des gens qui obtiennent de l'argent du gouvernement dans une grande mesure pour faire quelque chose afin de dire aux gens qu'ils doivent prendre leur sort en mains. Mais je pense qu'avec ce genre de conception, vous ne demandez certainement pas aux gens de respecter la loi, ni de respecter les autorités.

**Le président:** Pour ceux qui cela intéresse, je dois dire que les trois fois où la Compagnie a comparu, sont le 15 novembre 1968, le 5 décembre 1968 quand il s'agissait des prévisions budgétaires en général devant le Comité de la Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux Arts du 17 avril 1969, soit le fascicule 27.

Nous allons lever la séance jusqu'à 8 heures ce soir.



arte]

EVENING SITTING

[Interprétation]

SÉANCE DU SOIR

002

**he Chairman:** Gentlemen, I see a quorum the purpose of examining witnesses. We e with us again Mr. Vidal from the Com-y of Young Canadians and Mr. Hamilton.

**he first questioner** this evening will be Nowlan.

**r. Nowlan:** Mr. Chairman, we are running a pretty tight schedule here and at nine o'clock we are going to break off and discuss the business of the Committee.

**r. Vidal** has had a long afternoon and snaps a long half-hour and without having s in my teeth and knives at my hand I t to thank certainly the Company and Mr. nie Muzeen or whoever it is to get the uments that we have asked to have tabled put up in such a handy fashion. I found it t informative even though some of the uments we have not been able to get, but I k that has been good and I know this was lder that was used, I think, many years in the first months or half-year of the pany, so I want to thank you for that t.

**r. Vidal,** I am going to stay pretty close to statement you gave us this afternoon, and e we usually do not go behind statements g going to ask you a serious question. I ask seriously and you can answer it very kly or not. You have signed this ement.

**r. Vidal:** Yes.

**r. Nowlan:** Did you, in fact, write it?

**r. Vidal:** Yes, partly. I would say that Mr. iltton and I wrote it.

**r. Nowlan:** These are the views, not of permanent Council, but your views and Hamilton's.

**r. Vidal:** Yes, as witnesses of the adminis-on. After being 11 months in the Compa-t is a sort of summary of things, as we e saying to Mr. Hogarth, we have rved down the line.

**r. Nowlan:** I can understand some of the gs you have said in it, but I must say e frankly as I read it this afternoon for first time and reread it several times eafter, depending on the point of view I

**Le président:** Messieurs, je vois qu'il y a quorum, du moins au point de vue de l'interrogatoire des témoins. Nous avons de nouveau M. Vidal, directeur de la Compagnie des jeunes Canadiens et M. Hamilton.

Le premier député à poser des questions, ce soir, sera M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, nous avons un horaire plutôt serré ce soir, puisque nous devons avoir une séance d'étude à 9 heures.

Avant de commencer, je sais que M. Vidal a eu un après-midi plutôt long et sans avoir des roses entre les dents et un couteau à la main, je tiens à remercier la Compagnie, M. Bernie Muzeen ou le responsable qui s'est chargé de nous procurer les documents demandés et de façon si rapide. Il me semble que ces documents aient été très bien préparés, même si nous ne les avons pas tous obtenus. C'est la trousse de documentation qui a été utilisée, je crois, il y a plusieurs années, lors de la première année de la Compagnie. Je tiens donc à vous remercier de cet effort que vous avez déployé.

Ceci dit, monsieur le président, ma première question à M. Vidal, et je vais m'en tenir à l'exposé que vous avez fait cet après-midi, en le serrant de près, même si nous ne le dépassons pas beaucoup, je vais vous demander une question très sérieuse, et vous pourrez y répondre en deux mots ou non, vous avez signé cette déclaration, est-ce que vous en êtes l'auteur?

**M. Vidal:** Oui.

**M. Nowlan:** L'avez-vous en fait rédigé?

**M. Vidal:** Oui, en partie. M. Hamilton et moi-même en sont les co-auteurs.

**M. Nowlan:** Et ce sont les vues non pas du Conseil permanent mais les vôtres et celles de M. Hamilton.

**M. Vidal:** C'est ça. Ce sont les vues de l'administration. Après 11 mois au sein de la Compagnie, c'est en quelque sorte le sommaire des choses que nous avons observées dans tout le mécanisme de la Compagnie, comme nous l'avions mentionné à M. Hogarth.

**M. Nowlan:** Je comprends certaines des opinions que vous exposez mais je dois dire en toute franchise que je l'ai vu pour la première fois cet après-midi, et que je l'ai relu plusieurs fois, que selon le point de vue que

## [Text]

found it either the frankest or the most provocative document that has been presented before a Parliamentary committee.

You make several references to Parliament; about our being the Establishment; our rhetoric; our stifling hand; that we do not know what we are talking about and that we have gone back to the middle ages. Now, quite frankly, I wonder what purpose can be served by that type of statement when this Commit-

## • 2015

tee is trying to investigate the objectives of the CYC and, hopefully, make recommendations about its future.

I just wonder whether this is part of the philosophy of confrontation or is it your definition of social animation? I am not going to argue with you tonight, but I can tell you this: if and when we all are together again when your estimates are up I would like to take longer to go into some of the bland and widespread suggestions contained in your document. If you do this in a document before this Committee it makes me wonder sometimes what must be happening in the field because you are the responsible heads.

My only other statement is that the House of Commons had 107 new members after the last election, so we are not the most permanent Establishment that you could have. I would like to be more of an Establishment, quite frankly, but every four years we change rather radically.

**The Chairman:** It has been quicker than that lately.

**Mr. Nowlan:** Yes, that is right. But briefly, to me it is either the most frank or the most insulting, provocative statement that has ever been given before a Parliamentary committee that I have been on, and I would just like to know why you refer to Parliament as the Establishment; our rhetoric which does not match our deeds; the stifling hand of Parliament; we do not know what we are talking about and that we have gone back to the middle ages to suggest volunteers.

**Mr. Hamilton:** I will try. We had no intention of being insulting, Mr. Nowlan; that was not our intention. Our intention was to present as openly as we could some of the conceptions and misconceptions. For example, when we are talking about the stifling hand of Parliament I am saying that in our consideration Parliament is the stifling hand. We

## [Interpretation]

vous adoptez, c'est le document le plus provocant ou le plus franc qui a été présenté devant un comité parlementaire.

Vous y parlez à plusieurs reprises du Parlement, de l'«establishment», vous parlez notre rhétorique, de notre main rigide, de ce que nous ne connaissons pas et que nous sommes retournés au Moyen Âge. Je demande vraiment à quoi peut servir ce genre de déclaration, alors que notre Comité essaie précisément de faire une étude des objec-

de la Compagnie des jeunes Canadiens, espérant présenter des recommandations sur son avenir.

Je me demande si c'est votre philosophie de la confrontation ou s'il s'agit là plutôt de votre définition de l'animation sociale. Je n'entrerai pas avec vous dans un débat ce soir, mais je peux vous dire que lorsque les crédits seront étudiés, j'aimerais avoir plus de temps pour étudier plus à fond certaines propositions très vastes et très englobantes que contient votre exposé. Si vous le faites l'intérieur d'un document qui sera présenté au Comité, je me demande quelquefois ce qui se passe à l'étape des projets puisque vous êtes précisément la personne la plus responsable.

La seule autre déclaration que j'aimerais faire, c'est qu'après les dernières élections, j'ai eu 107 nouveaux députés élus au Parlement et ainsi nous ne sommes pas «l'Establishment» le plus permanent qui soit. J'aimerais franchement qu'il y ait plus de permanence, mais des changements radicaux interviennent tous les quatre ans.

**Le président:** Dernièrement le mouvement a été encore plus rapide.

**M. Nowlan:** Oui c'est vrai. A mon avis, c'est la déclaration la plus provocatrice, la plus insultante qui ait été présentée à ce comité du Parlement et j'aimerais savoir pourquoi vous assimilez le Parlement, à «l'Establishment», et que vous dites que notre rhétorique n'est pas conforme à nos actions. Vous parlez de la main rigide du Parlement, vous dites que nous ne savons pas de ce que nous parlons, que nous retournons aux pratiques du Moyen Âge.

**M. Hamilton:** Nous ne voulions pas du tout préférer des insultes, monsieur Nowlan. Ce n'était pas notre intention. Il s'agit simplement de présenter le plus ouvertement possible certaines conceptions et certaines erreurs. Lorsque nous parlons de la main rigide du Parlement, nous ne disons pas qu'à notre avis le Parlement est une institution étouffante.

[texte]

ere saying that the Company has been raid of Parliament, that the Company skirt- Parliament as often as it could because it is afraid that Parliament did have that sting hand.

This is what we are trying to say in that se. Shall I refer to them one by one as u mentioned them; would that help?

**Mr. Nowlan:** Well, I do not want to take too much time, but if...

**An hon. Member:** Do that, do that.

**Mr. Nowlan:** It might be interesting.

**Mr. Hamilton:** You mentioned the...

**Mr. Nowlan:** How do you figure we are the Establishment body in the land, and the State the most retired? I will not ask you to comment about the Senate; I do not really care, but how do you say that Parliament— which is the reflection of the Canadian people is as much as is the Company of Young Canadians with young and sincere people trying to do social animation in communities—is the Establishment of the land when I have bodies like the Canadian Pacific Railway, the national Democratic Party, and other areas of establishment?

**The Chairman:** They still call themselves New Democratic Party.

**Mr. Hamilton:** I remember correctly the New Democratic Party had a convention some time ago and Mr. Watkins was stifled by the Establishment of that party. That was written up across the press.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Orlikow:** Mr. Nowlan should not get up now, but I wish that Mr. Hamilton would be an expert on the Company of Young Canadians and leave us in the N.D.P. to be our own experts.

**Mr. Hogarth:** He does not want to tell the truth about everything...

**The Chairman:** Order! Order, please!

**Mr. Nowlan:** I do not really want to get into this; I asked you for the reasons why you have given me a general reason. Frankly, I am not as thin-skinned as you have indicated in your paper when you say that members

[Interprétation]

Nous disons que notre Compagnie a eu certaines craintes vis-à-vis du Parlement, que notre Compagnie dans bien des cas a évité le Parlement le plus possible, car on craignait que le Parlement ait justement ce pouvoir d'instituer un carcan.

C'est ce que nous avons essayé de dire dans ce cas-là. Devrais-je reprendre les points que vous avez soulevés? Est-ce que cela vous aiderait?

**M. Nowlan:** Je ne veux pas passer trop de temps là-dessus, mais...

**Une voix:** Faites-le, faites-le.

**M. Nowlan:** Cela pourrait être intéressant.

**M. Hamilton:** Vous avez mentionné le...

**M. Nowlan:** Comment pouvez-vous en venir à la conclusion que nous sommes l'«Establishment» le plus enraciné du pays et que le Sénat est l'une des institutions les plus archaïques? Je ne vous demande rien au sujet du Sénat, mais comment pouvez-vous penser que le Parlement, qui est en somme la représentation du peuple canadien tout autant que la Compagnie des jeunes Canadiens l'est avec les jeunes qui essaient sincèrement de faire de l'animation sociale au sein de la société, comment pouvez-vous dire honnêtement que le Parlement est l'«Establishment» du pays alors que vous avez des corps intermédiaires comme le Pacifique Canadien, le Nouveau parti démocratique et d'autres institutions du genre.

**Le président:** Il s'appelle encore le Nouveau Parti démocratique.

**M. Hamilton:** Si j'ai bonne mémoire, le nouveau parti démocratique a tenu un congrès il y a quelque temps et M. Watkins précisément a été étouffé par l'«Establishment» de ce parti, par les vieux cadres de ce parti, c'était en toutes lettres dans les journaux.

**Le président:** A l'ordre.

**M. Orlikow:** Monsieur Nowlan ne devrait pas s'échauffer, mais j'aimerais que M. Hamilton soit un spécialiste de la Compagnie des jeunes Canadiens, et nous permette d'être nos propres experts au sein du NPD.

**M. Hogarth:** Il ne désire pas dire la vérité à propos de tout...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît!

**M. Nowlan:** Je ne veux pas entrer dans trop de détails, vous m'avez donné une raison d'ordre général. Franchement, j'ai la peau plus dure que vous ne le pensez lorsque vous dites dans votre document que les députés



## [Text]

are thin-skinned. I do not really care what you call us, because certainly you and many volunteers have been called many things.

But I am coming down to the meat of the thing, Mr. Hogarth. I think it is an articulate document but I find the logic difficult, and this comes back to Mr. Hogarth's questions this morning and my attempt at a supplementary. In the closing pages of the document, pages 12 and 13, you say that you have come before this Committee or Parliament on December 5, 1968, November 15, 1968 and also April 7, 1969.

When Mr. Hogarth asked you this morning, why did you not mention many of the things set out in your statement today of why the Company has floundered? You, Mr. Hamilton, in answer because Mr. Vidal asked you to answer, said this was an internal matter and Parliament should not really be involved. Then on pages 11 and 12 you say that the only way to cure it is an amendment to the Act, so how can this be internal?

• 2020

**Mr. Hamilton:** I will try to explain in as much depth as I can, Mr. Nowlan.

When we came before the Committee we should make clear that of all the things that we mentioned as problems, some were intuitive at the time. There was not the concrete things that we think we have now. The feeling of Mr. Vidal and others that we had a permanent Council coming in and we felt that once the Council came in it would stabilize the Company, the Company would be able to rally around the Council and the problems in the Company could be clarified by that Council.

Something else that was mentioned here is that when we came before the Committee we talked about the political implications of our work. At that time there was no hue and cry. Now the inquiry, we believe, is for a good part based on Mr. Saulnier's charges, and his charges were that we were being politically involved and so on. We feel that when we mentioned it in the spring, if there had been the concern shown then that there is now, perhaps the matter could have been cleared up in the spring.

**Mr. Nowlan:** Well, this is what we are talking about.

**Mr. Vidal:** I would like to add to this. It is a question of openness first and this is what we were trying to explain to Mr. Hogarth; that we operate on a development pattern. This is how I operate. I do not judge off the bat and I...

## [Interpretation]

n'ont pas la peau dure, car je sais que vous-même et certains volontaires ont été traités de tous les noms.

Pour en revenir à notre question je croie que c'est un document très bien élaboré, mais il me semble que la logique dont il s'inspire est difficile à comprendre et j'ajoute cette question à celles que posait M. Hogarth ce matin. Dans les dernières pages du document aux pages 12 et 13, vous dites que vous êtes venus témoigner devant ce Comité ou devant le Parlement le 5 décembre 1968, le 15 novembre 1968 et aussi le 7 avril 1969.

Lorsque M. Hogarth vous a demandé ce matin, pourquoi vous aviez dit certaines choses dans votre déclaration, vous, M. Hamilton, en réponse à cette question, avez dit qu'il s'agissait là d'une question d'ordre interne et que le Parlement ne devrait pas intervenir, puis dans les pages 11 et 12, vous dites que la seule façon de remédier à cela c'est d'avoir recours à des modifications à la Loi. Comment cela peut-il être?

**M. Hamilton:** J'essaierai donc monsieur Nowlan de vous expliquer ceci dans les détails.

Lorsque nous avons comparu devant le Comité, toutes les choses que nous avions mentionnées étaient véritablement des problèmes. Certains d'entre eux n'étaient que perçus à l'époque. Il n'y avait pas alors les problèmes concrets que nous pensons avoir maintenant. M. Vidal pensait que la Commission se rallierait éventuellement derrière le Conseil et que tous ces problèmes pourraient être élucidés.

Une autre chose qui avait été mentionnée lorsque nous avons comparu devant le Comité, était celle des implications politiques de notre travail. A ce moment-là, il n'y avait eu de huées ni de grognements, sauf erreur. Maintenant, à notre avis, cette enquête fondée sur les accusations de M. Saulnier, savoir que nous avions engagé une activité politique, etc... Si, au printemps, on avait manifesté autant d'inquiétude, tous ces problèmes auraient pu être dissipés.

**M. Nowlan:** Bien, c'est ce dont nous parlons.

**M. Vidal:** Permettez-moi de renchérir sur ces propos. Voilà ce que nous essayions d'expliquer à M. Hogarth ce matin, il s'agit évidemment d'une progression et non pas d'un niveau fixe. Je ne juge pas sa considération...

arte]

**Mr. Nowlan:** Well, now, having had the slution in your experience and seen this ag develop and not judging off the bat, s the Permanent Council have before it its deliberations next time, which I guess in December, the document that we have e pinpointing the areas of trouble and dis- tent with the recommendations of the ecutive Director?

**The Chairman:** I could answer that. That s presented in Mr. Vidal's first sentation.

**Mr. Nowlan:** I know he said he made ommendations.

**The Chairman:** The document was luded.

**Mr. Nowlan:** They go as far as your recom- ndations here today?

**Mr. Vidal:** Yes, in September. I think it was Vice-Chairman of this Committee who l, in advance, published in the daily of his mmunity that he was sitting on this Broad- ting Committee because we were bound to up and that we were creating upheaval rift in the municipality where he came n. This is why I had taken the time to go and see what the volunteers were doing his area. Our answer to him was "Yes, we e we will be going ahead and that we are stly optimistic because there is a Perma- nt Council. Up to now it has been a Provi- al Council on and off. Coming up you had Chairman of the Provisional Council plain to you what was his philosophy, and ing, "As long as it goes by the law of the d, go ahead." This is how it worked.

even remember a member from your own ty here who questioned my coming as a kesman. I am trying to find it here—I ld cite his own text that according to the , to him the official spokesman of the pany was the Chairman and why was I e. To him it was not a very good indica- . It was not in the terms of the Act that a l servant of the Company should come as spokesman.

**Mr. Nowlan:** After finding out what you d out, to clarify Mr. Hamilton's answer afternoon, it is quite obvious that the ges that are required are not internal ges between the Permanent Council on

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Mais, vu l'évolution, et au vu de cette expérience, est-ce que le Conseil per- manent aura la force requise lors de ses pro- chaines délibérations en décembre, d'après le document que nous avons, pour cerner les zones problèmes et les zones de mécontente- ment dont nous avons traité et les recomman- dations du directeur de la Compagnie?

**Le président:** Si l'on me permet de répon- dre à cette question, ces faits ont été présen- tés dans le premier exposé de M. Vidal.

**M. Nowlan:** Je me souviens qu'il avait fait des recommandations.

**Le président:** Le document était alors inclus.

**M. Nowlan:** Est-ce qu'on allait aussi loin que les recommandations que vous faites aujourd'hui?

**M. Vidal:** Oui. En septembre, je ne me rappelle pas exactement, je crois que le vice- président du Comité, dans sa propre circons- cription, a obtenu à l'avance des renseigne- ments qu'il a publiés dans le journal de cette région. Il a dit qu'il participait au Comité de la radiodiffusion car selon lui nous provo- quions des commotions et des déchirures au sein de la municipalité d'où il venait. C'est pourquoi je me suis cru obligé d'aller voir ce que les volontaires et les bénévoles faisaient dans cette région. Et la réponse a été: «oui, nous espérons que nous pourrions poursuivre.» Nous sommes, dans l'ensemble, optimistes parce qu'il y a un Conseil permanent. Jus- qu'ici il s'agissait d'un Conseil provisoire, tra- vaillant d'une façon intermittente. On avait un président qui pouvait vous expliquer quelle était sa politique, et qui disait, «eh bien, tant que cela est acceptable dans le cadre de la Loi, travaillons, allons de l'avant.» C'est ainsi que cela fonctionnait.

Je me rappelle même qu'un député de votre propre parti m'avait posé des questions et demandé pourquoi c'était moi qui étais venu ici comme porte-parole de la Compagnie. J'es- saie de me rappeler ce qu'il a dit. D'après la Loi, le porte-parole officiel de la Compagnie est le président. Alors, pourquoi était-ce moi qui étais ici. Pour lui, ce n'était pas bon signe. Il ne pouvait pas accepter que ce soit seule- ment un fonctionnaire de la Compagnie qui vienne comme porte-parole de la Compagnie.

**M. Nowlan:** Après avoir découvert ce que vous avez découvert, et pour clarifier la ques- tion de M. Hamilton de cet après-midi, il semble évident que les modifications nécessai- res sont des changements internes vis-à-vis du

[Text]

the recommendation of the Executive Director. They take legislative action as far as you are concerned now.

**Mr. Vidal:** If the Permanent Council will take action through, let us say, what the text presented to you.

**Mr. Nowlan:** But it takes more than the Permanent Council. It takes legislative action, changes in Parliament, to clear up—I am

• 2025

saying as of now, having found out what you found out, it is not internal policy; it takes action from Parliament—the establishment.

**Mr. Vidal:** Yes. It is one of the qualities of the establishment to ensure continuity.

**Mr. Nowlan:** Now, without going into more of your statements of what—I did not hear that last bit.

**Mr. Vidal:** I say it is one of the qualities of establishments.

**The Chairman:** I wonder if I might interject, Mr. Nowlan. That material will be found in Volume 5, page 7, of Mr. Vidal's original statement.

**Mr. Nowlan:** You say on page 12 of your statement that the Secretary of State has no right to interfere and has not interfered.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** That is not correct, is it, in view of the evidence of Alan Clarke?

**Mr. Vidal:** I do not know what happened between Alan Clarke...

**Mr. Nowlan:** As far as you are concerned, in your experience there has been no interference.

**Mr. Vidal:** That is right.

**Mr. Nowlan:** And while this thing developed and you found out where the problems lay, you at no time wrote the Secretary of State pointing out that there had to be changes made.

**Mr. Vidal:** No, I talked to our Chairman.

**Mr. Nowlan:** You wrote to the Chairman of the Council?

**Mr. Vidal:** Maybe I wrote to him once but I had a lot of talks with him because I wanted

[Interpretation]

Conseil et du bureau d'administration, est-ce que c'est ce qui vous préoccupe actuellement

**M. Vidal:** Si le Conseil permanent pouvait prendre des mesures dans les cadres de ce que vous a été soumis par écrit...

**M. Nowlan:** Mais il faut plus qu'un Conseil permanent, il faut apporter des modifications aux lois, des changements effectués par

Parlement, pour élucider... Jusqu'ici, ayant découvert ce que vous avez trouvé, il ne s'agit pas d'un problème uniquement de politique interne, il faut que le Parlement agisse.

**M. Vidal:** Oui, c'est là l'idée, enfin, c'est la qualité de la direction qui assurera la permanence.

**M. Nowlan:** Avant d'aller plus loin, je n'ai pas entendu votre dernier commentaire.

**M. Vidal:** Je répète, c'est là une des qualités de l'établissement.

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre. Vous pourrez trouver ces renseignements et la déclaration de M. Vidal dans l' fascicule 5, à la page 7.

**M. Nowlan:** Vous dites à la page 12 de votre mémoire que le secrétariat d'État n'avait pas le droit d'intervenir et qu'il n'est intervenu.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Ce n'est pas juste, d'après le témoignage de M. Alan Clarke?

**M. Vidal:** Je ne sais pas ce qui s'est produit entre M. Alan Clarke et...

**M. Nowlan:** Je vous demande ce que vous savez, d'après votre expérience, il n'y a-t-il eu d'intervention?

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Lorsque vous vous êtes aperçus de l'importance du problème, vous n'avez jamais écrit au secrétaire d'État, pour changer cet état de chose?

**M. Vidal:** Non, j'en ai parlé à notre président.

**M. Nowlan:** Avez-vous écrit au président de votre Conseil?

**M. Vidal:** Je lui ai peut-être écrit une fois. Mais je l'ai entretenu de la chose de nombreuses



erte]  
 get certain policy statements out of him. I  
 member spending a whole evening with  
 and saying, "Look, what do we do about  
 ? What do we do about administration?"  
 so on. He said, "Wait until you get your  
 manent Council." Well, what he said the  
 er day.

**Mr. Nowlan:** I am asking about what you  
 l this afternoon. On page 13 you say, "Par-  
 ent still said we were independent and  
 Company still believed it, all the while  
 gh placing projects in politically advanta-  
 us regions." Now what do you mean by  
 ?

**Mr. Hamilton:** Simply that the Company  
 y trying to stay as clean as it could in the  
 s of Parliament and trying to avoid a dis-  
 pancy such as you yourself have pointed  
 ; that it was placing its projects in regions  
 —for example, I was saying they chose  
 nitoba because we did not have a project  
 Manitoba, the idea being that we have to  
 use Parliament and perhaps this is one  
 r we can do it.

**Le Chairman:** The point that I think Mr.  
 vian is getting at is that there never has  
 n any parliamentary interference in the  
 vities. This seems to be a fear that the  
 apany has had which has been completely  
 warranted.

**Mr. Hamilton:** This is what I am trying to

**Mr. Nowlan:** This is one area where you  
 not too articulate about placing projects  
 politically advantageous regions because  
 majority of your projects in relation to  
 ada are in the province of Quebec.

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Nowlan:** You have cancelled them out  
 ther parts of the country that need them  
 much as any other area of the country.

**Mr. Hamilton:** Yes, but there has really  
 a very little project development or pro-  
 additions within the last year and a half.  
 he last year and a half, when we did  
 de to go ahead and get new projects,  
 e were the Maritimes and Manitoba and  
 n.

**Mr. Nowlan:** In our list of witnesses that  
 may be hearing the first of the week,  
 e are two who are going to give us an  
 animation of social animation and of how  
 works or how it does not work. They are  
 posed to be experts in this field. I would  
 to ask you or Mr. Vidal—but I do not

### [Interprétation]

breuses fois. Je me rappelle avoir passé une  
 soirée avec lui pour lui demander, «qu'allons-  
 nous faire à votre sujet, qu'allons-nous faire  
 au sujet de l'administration? etc...» Alors, il  
 a dit: Un instant, attendez qu'un Conseil per-  
 manent soit nommé. C'est ce qu'il a déclaré  
 l'autre jour.

**M. Nowlan:** Vous avez déclaré cet après-  
 midi, à la page 13, que «Le parlement affirme  
 toujours que nous sommes indépendants et la  
 Compagnie le croit toujours, et continue à  
 implanter des projets dans des régions rentab-  
 les politiquement.» Que voulez-vous dire par  
 cette déclaration?

**M. Hamilton:** La Compagnie tentait de  
 demeurer aussi honnête et aussi exempte de  
 blâme aux yeux du Parlement que possible  
 afin d'éviter des problèmes semblables à ceux  
 que vous avez mentionnés. Elle établissait des  
 projets au niveau des régions. J'ai choisi le  
 Manitoba comme exemple, parce que nous  
 n'avions pas de projet au Manitoba, nous  
 devions satisfaire aux exigences du Parle-  
 ment, plaire au Parlement, c'est pourquoi  
 nous avons entrepris ce projet.

**Le président:** D'après M. Nowlan, il n'y a  
 jamais eu d'ingérence du Parlement dans vos  
 activités. C'est là une crainte de la Comp-  
 agnie, mais il me semble que c'est une crainte  
 qui n'était pas justifiée.

**M. Hamilton:** C'est exactement ce que j'es-  
 saie de vous dire.

**M. Nowlan:** Vous ne précisez pas suffisam-  
 ment en ce qui concerne vos projets, en ce  
 qui concerne les régions avantagées, car la  
 majorité de vos projets, sont situés dans la  
 province de Québec.

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Nowlan:** Vous avez annulé vos projets  
 dans les autres régions du pays qui en avaient  
 pourtant tout autant besoin.

**M. Hamilton:** Oui, c'est exact, mais il n'y a  
 pas eu tellement d'additions à la liste de nos  
 projets au cours de la dernière année ou la  
 dernière année et demie. Alors, nous avons  
 décidé de réaliser certains des projets, et  
 ceux-ci furent implantés dans les Maritimes,  
 au Manitoba, etc...

**M. Nowlan:** Nous allons avoir un autre  
 témoin à entendre et nous aimerions obtenir  
 un exemple ou des explications sur l'animation  
 sociale. Est-ce que cela a bien fonctionné  
 ou non? On dit qu'il y aura parmi les témoins  
 des experts dans ce domaine et j'aurais aimé  
 avoir des renseignements à ce sujet de M.

## [Text]

know where he has gone. After the evidence of today that, in effect, the situation in Quebec is a sort of separate unit really and almost an autonomous unit, it appears to be, and the evidence of Mr. Renaud the other day, what do you think about the relevancy of the theory or philosophy of social animation before this Committee, when you have the firm evidence of the head co-ordinator in Quebec of what he thinks about how social animation should work?

**Mr. Hamilton:** I believe that Mr. Renaud's impressions on social animation would closely match ours basically—that the community decides. I believe this is what Mr. Renaud was saying. If you are asking me whether it is possible for the Company of Young Canadians to do social animation and stay out of trouble, then I would say that it is a matter of clear-cut policy, clear-cut roles, efficiency, competency, responsibility. It is not the role which has gone wrong. It is everything surrounding the role which has gone wrong. There is room for an activist organization as long as that activist organization is run properly.

● 2030

**Mr. Nowlan:** Again in your statement you mentioned the Company should work within the laws of Canada and you mentioned something about why we, the parliamentarians, should regard common citizens as sinister. I must say the whole frame of this statement is most interesting. Do you not think there is reason to look with some suspicion when you have a situation as we read about in the last Murray Hill riot when CYC volunteers get involved?

**Mr. Hamilton:** Certainly, Mr. Nowlan. There is plenty of reason to be concerned about that. But the Company has also been criticized publicly for a great many things where it was simply the citizens themselves. The strange thing which seems to happen all the time to the Company—and it is very unfortunate—is that when there is a demonstration over a simple issue such as housing, a simple march to city hall or the presentation of a brief to the mayor by the citizens, if there is one Company of Young Canadians volunteer on the periphery of that group or with the group but not playing the leading role, it is the volunteer who will get most of the attention and not the citizens. It is sad for us because, in a way, it defeats everything that we are trying to do.

## [Interpretation]

Vidal, mais je vois qu'il vient de s'absenter. Après les témoignages que nous avons entendus aujourd'hui, qui ont porté sur la situation au Québec, où le Québec était considéré comme une unité autonome et distincte et d'autre part, après avoir entendu les témoignages de M. Renaud l'autre jour, croyez-vous à la théorie de l'animation sociale qui a été avancée au comité, alors que vous avez la preuve que le siège de la Compagnie du Québec aurait dû donner un énoncé précis au sujet de cette politique d'animation sociale?

**M. Hamilton:** Je crois que la réponse de M. Renaud au sujet de l'animation sociale ressemblera à la nôtre. C'est à la collectivité de prendre la décision. Je crois que c'est exactement ce que voulait faire comprendre M. Renaud. Si vous nous demandez s'il est possible que la Compagnie des jeunes Canadiens fasse de l'animation sociale et reste à l'écart des troubles, je dirai qu'il s'agit là d'une question de politique, d'efficacité, de compétence et de responsabilité. Et ce n'est pas le rôle qui s'est révélé mauvais, c'est tout ce qui l'entourait le rôle. Il y a place pour une organisation activiste à condition que cette organisation soit bien dirigée.

**M. Nowlan:** Vous avez dit dans vos déclarations que l'organisation devrait fonctionner respectant le lois du Canada et vous avez dit pourquoi les parlementaires devraient considérer les citoyens dangereux, en puissance. Je dois dire que dans l'ensemble cette déclaration est intéressante. Croyez-vous qu'il y a des raisons pour regarder les faits avec une certaine suspicion quand on examine, par exemple, la bagarre de la Murray Hill où des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens ont été impliqués.

**M. Hamilton:** Oui, il y a de quoi se préoccuper monsieur Nowlan. Mais la Compagnie a également été critiquée en public pour un grand nombre de choses, alors que ce n'est qu'en tant que citoyens que ces membres étaient en cause. Ce qui est surprenant et qui se produit souvent à la Compagnie, c'est que, lors d'une simple démonstration comme une démonstration concernant l'hébergement, une simple marche sur l'hôtel de ville ou lors de la présentation d'un mémoire au maire venant des citoyens, s'il y a un membre de la Compagnie des jeunes Canadiens dans la périphérie où se tient le défilé, ou comme un membre du groupe, c'est le volontaire immédiatement qui reçoit l'attention, alors qu'il peut bien être là uniquement comme citoyen. C'est très dommage pour la Compagnie, cela démolit tout ce que nous essayons de faire.



erte]

**Mr. Nowlan:** You certainly do not subscribe rifles as part of the vehicle of social mation.

**Mr. Hamilton:** Not at all.

**Mr. Nowlan:** As I say, I would like some- ie to debate your statement, but I am not ng to worry about that tonight. I think my ie is up.

**The Chairman:** Mr. Nowlan, thank you y much. Mr. Osler.

**Mr. Osler:** I would like to get back to this ssiness that I think I was on when we quit lier, that is, the matter of financial control. e there has been a great improvement this r, and I would like to know why in your ion there has been an improvement.

**Mr. Vidal:** The improvement came with the t that a financial administrator was ployed after the first analysis of the audi- s, and we started to set up a system ereby we can now have accountability. s is through cost centres, and also in the paration of the budget. We now have eone in our office who visits the projects l we can now establish contact with the ject and evaluate its needs.

he other thing is that now we have nthly statements and we can at least see areas where the deficits are happening. e we can predict them and then try to stop n. It was possible to economize also by a uction of the staff. We do not have the e staff we had when I joined in December 8. We do not have the same number. This permitted us to invest more in the field to give volunteer allowances which are e in relationship with the cost of living.

he old orientation we tried was the idea olunteers. We do our work through volun- service. But are there possibilities for ng people in Canada to serve as volun- s in areas where they are needed? This is orientation we have adopted, that is, less ey in overhead and more money in nteers.

s we were saying in controlling the cars, re getting equipment we ask questions id not seem to be asked before. Say you ted a movie projector, or the people in Toronto development—I do not know who e up with this; Mr. Orlikow came up with is morning—would say they need a car. a, explain why you need a car. Prove that going to be used. This was not asked, and is why they never got their car.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Vous ne souscrivez certaine- ment pas à l'idée que les fusils constituent un moyen d'animation sociale?

**M. Hamilton:** Absolument pas.

**M. Nowlan:** J'aimerais discuter de vos déclarations avez vous quelque fois mais je ne le ferai pas ce soir. Je crois que c'est tout.

**Le président:** Merci, M. Nowlan. Monsieur Osler.

**M. Osler:** J'aimerais revenir à l'objet de notre discussion antérieure, c'est-à-dire la question du contrôle financier. Je vois qu'il y a eu amélioration considérable cette année et j'aimerais en savoir le pourquoi.

**M. Vidal:** Cette amélioration fait suite à la nomination d'un administrateur financier après la première analyse des vérificateurs, et nous avons commencé à établir un système en vertu duquel nous pouvons avoir une sorte de responsabilité. Cela se ferait au moyen des centres d'évaluation des coûts ainsi que dans la préparation du budget. Nous avons maintenant quelqu'un du bureau qui se rend à chacun des projets, avec lesquels il se met en rapport et évalue leurs besoins.

D'autre part, nous préparons des rapports mensuels et, de la sorte nous pouvons au moins voir les secteurs qui accusent des déficits et essayer d'y remédier. Nous avons pu réaliser des économies en réduisant le nombre d'employés. Ce nombre est à présent inférieur à ce qu'il était lorsque je suis arrivé en décembre 1968. Cela nous a permis de consacrer plus d'argent aux projets et de donner aux bénévoles des allocations qui soient plus en accord avec le coût de la vie.

L'ancienne orientation était l'idée du bénévolé. Notre travail se fait par l'intermédiaire des volontaires. Mais nous nous demandons s'il y a des possibilités pour des jeunes Canadiens de travailler comme volontaire dans des secteurs qui en ont besoin. C'est l'orientation que nous avons choisie, c'est-à-dire moins d'argent pour les frais généraux et plus d'argent pour les volontaires.

Comme nous le disions, pour ce qui est du contrôle des véhicules, avant de recevoir le matériel, nous posons des questions que l'on ne posait pas auparavant. Supposons que vous ayez besoin d'un projecteur cinématographique ou qu'il se présente une situation où, comme l'a mentionnée M. Orlikow ce matin, ils aient besoin d'une automobile à Toronto. A ce moment-là, nous posons la question: pourquoi avez-vous besoin d'une automobile? Prouvez que vous l'utiliserez d'une façon effi-



[Text]

**Mr. Osler:** It was anti-democratic.

**Mr. Vidal:** I beg your pardon.

**Mr. Osler:** That is anti-democratic. Contre la démocratie.

• 2035

**Mr. Vidal:** The whole idea is to see if we can give service at a reasonable cost, and just looking at the beliefs we have, we have to revise them again.

There was nothing comprehensive. It was project-based. It is still project-based. In Quebec, as you have seen, it is regionalized. There is another regrouping now. How do you find a flexible way of controlling project-based operations? In 30 or 60 days when the bills come in? The thing now goes, as you said unauthorized. It is only when you sign the cheque that you find it. The thing is already existing.

**Mr. Osler:** We have been talking about deficit areas. That was the phrase you used.

**Mr. Vidal:** Yes.

**Mr. Osler:** Who defines the areas and the cost that should go into those areas?

**Mr. Vidal:** The Council. The Council is responsible for the allocation of funds. If you want to have a project in the Maritimes, the Council says, yes, we will allocate so much money to the Maritimes, or to B.C., or to Manitoba, and so on.

**Mr. Osler:** Right. If I as a member of the Council decide that \$150,000 is a very nice amount to give to Winnipeg, and we all agree on this, who then criticizes me when I put on my other hat and become a staff member and a loyal citizen of Winnipeg, and spend \$150,000 on a gravy train in Winnipeg, or buy film equipment, or take my girl out, or go to Havana or somewhere?

**Mr. Vidal:** This is my role.

**Mr. Osler:** That is your role.

**Mr. Hogarth:** To take your girl to Havana?

**Mr. Osler:** You take my girl to Havana.

[Interpretation]

cace. Cette question n'était pas posée et c'est pourquoi ils n'ont jamais obtenu leur automobile.

**M. Osler:** Le procédé est anti-démocratique.

**M. Vidal:** Je vous demande pardon?

**M. Osler:** C'est contraire aux principes démocratiques.

**M. Vidal:** Dans l'ensemble nous voulons voir si nous pouvons donner un service efficace à un prix raisonnable; il s'agit simplement de reconsidérer nos convictions et de les reviser s'il y a lieu.

Il n'y avait pas de vue générale; c'était fondé sur les projets et ça n'a jamais cessé de l'être. Au Québec, comme vous l'avez remarqué, c'est régionalisé. Il y a un autre regroupement qui se fait actuellement. Comment pouvez-vous trouver une façon souple de contrôler les projets réalisés sur les lieux, 30 ou 60 jours après, lorsque vous recevez les factures. Comme vous le dites, les choses se passent sans autorisation. C'est au moment où vous signez les chèques que vous vous en apercevez. C'est déjà fait.

**M. Osler:** Il était question des secteurs accusant des déficits. C'est ce que vous avez dit.

**M. Vidal:** Oui.

**M. Osler:** Qui définit les secteurs et les fonds qui doivent y être affectés?

**M. Vidal:** C'est le Conseil qui prévoit l'affectation des fonds. Si vous voulez réaliser un projet dans les provinces maritimes, c'est le Conseil qui dira «bon, d'accord. Nous allons consacrer tant pour les Maritimes, tant pour le Manitoba ou la Colombie-Britannique». C'est le Conseil qui en décide.

**M. Osler:** Si je décide, en ma qualité de membre du Conseil que \$50,000 est un montant raisonnable pour Winnipeg et que nous sommes tous d'accord, qui va me critiquer lorsque je serai membre du personnel, citoyen loyal de Winnipeg, que je dépenserai \$150,000 pour acheter des films, me rendre avec ma petite amie à La Havane ou ailleurs?

**M. Vidal:** Ça c'est mon rôle.

**M. Osler:** C'est notre rôle.

**M. Hogarth:** D'aller avec votre petite amie à la Havane?

**M. Osler:** Vous allez avec ma petite amie à la Havane.

nte]

**r. Vidal:** That is right.

**r. Osler:** Then you get fired.

**r. Vidal:** I do not know. Deselected.

**r. Osler:** All right. You have the role of stizing me for overspending a budget that ave set in the first place.

**r. Vidal:** That is right.

**r. Osler:** I would suggest that you are in unenviable position, unless I am a very k man.

**r. Vidal:** This again is to come back to nness. The first time I was interviewed by press, in January in B.C., this is what I them. They were asking me what I was g to do. We are going to try to use what a force in the Company to the maximum, certainly something is going to come out is. This is why, when we closed a certain artment this summer just before the se of Commons closed—this was in all the ers including in the Ottawa papers, and e were at least two or three questions in House coming from your colleagues on incident—we had followed a Company y and we were certainly expecting that it ld last a long time because it was a 60- or ay thing, and again it went on exactly, I ld say, as predicted.

**r. Osler:** Okay. You have been the Execu- Director for how long?

**r. Vidal:** Eleven months.

**r. Osler:** I have a statement here from the tors which says that up to March 31 of year, which would be during your ne, Mr. W. Kubiski in Winnipeg spent 26 on professional services. Would you e any idea what that was for?

**r. Hamilton:** Mr. Kubiski acted as the on in charge of the selection of the new cutive Director, and the expenses in fees e authorized by Council, as he was con- ing the search for the new Executive ctor.

**r. Osler:** For how long would that search e gone on? Do you know?

**r. Vidal:** I was ending my contract in ust with my previous employer, and I saw dd in the paper. I think it was in June. It a management consultant firm. I do not k it mentioned the Company too well.

y previous contract was ended, so I ed for the job. I was interviewed at the

[Interprétation]

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Osler:** Là vous vous ferez renvoyer.

**M. Vidal:** Je n'en suis pas sûr cependant.

**M. Osler:** Très bien. C'est à vous qu'in- come le rôle de me corriger pour avoir dépassé un budget que j'ai moi-même déterminé.

**M. Vidal:** C'est exact.

**M. Osler:** Je dirais donc que votre position est peu enviable à moins que je ne sois un homme très faible.

**M. Vidal:** Je vais être franc avec vous. La première fois que j'ai été interviewé par les journalistes—je crois que c'était en janvier en Colombie-Britannique—c'est ce que je leur déclarais. On m'a demandé ce que je comptais faire. J'ai dit que je tenterais d'appliquer intégralement les principes de la Compagnie, et que je parviendrais certainement à un résultat. C'est ainsi que nous avons mis fin à l'activité d'un certain département cet été, juste avant la fin de la session parlementaire. La chose a été rapportée dans les journaux d'Ottawa et des questions ont été posées à la Chambre à ce sujet par vos collègues. Nous avons suivi la politique de la Compagnie et nous nous attendions à ce que cela se pour- suive longtemps, parce qu'il s'agissait de quel- que chose d'une durée de 60 à 90 jours, et une fois de plus cela s'est produit comme prévu.

**M. Osler:** Bon. Vous êtes directeur général depuis combien de temps?

**M. Vidal:** Onze mois.

**M. Osler:** J'ai ici une déclaration faite par les vérifications et selon laquelle, au 31 mars de l'an dernier durant votre régime, M. Kubinski, à Winnipeg, a dépensé au-delà de \$8,126 pour services professionnels. Pouvez- vous nous dire quels étaient ces services?

**M. Hamilton:** M. Kubinski, était en charge du choix du nouveau directeur général. Les dépenses et les frais ont été autorisés par le Conseil pour lui permettre d'accomplir son travail.

**M. Osler:** Combien de temps ses recherches ont-elles duré? Le savez-vous?

**M. Vidal:** Mon contrat précédent se termi- nait en août? J'ai vu l'annonce en juin, je crois. C'était une annonce faite par une firme de conseillers en administration. Il n'y avait aucune mention de la Compagnie.

Comme mon contrat précédent était ter- miné, j'ai posé ma candidature. Je me suis

## [Text]

end of August or in early September, and I came up for 10 or 12 interviews with the management company which was conducting the matter, and with other specialists of all kinds. This lasted about three months.

**Mr. Osler:** That was all part of the process of looking for a new Executive Director, which resulted in your coming in. It seems to me that under the present Act, while Parliament controls the funds of the CYC, and the only control it has of any kind is turning

## • 2040

those funds on or off. It has no criteria to judge how these things are used. Theoretically it has, because the Act stipulates how they should be used. But in practice there is no self-policing built into the organization.

**Mr. Vidal:** The question is whether the Company can judge its own management, or whether Parliament or the government can judge the management of the Company. Which is it?

**Mr. Osler:** Parliament can ultimately judge the management of the Company. But I, as an eager volunteer and also a member of the Board, have a girl friend who I think will not be co-operative or interested in the least unless I send her on a trip to Cuba, Russia, Manhattan or somewhere else, and I could dream up a project for her to go and investigate conditions in the bars in New York, and nobody could say that I was being socially wrong. Is that right? I might have to share the girl, but...

**Mr. Vidal:** To get a new project you have to submit it to Council.

**Mr. Osler:** Right. I might have to share the girl.

**The Chairman:** Please.

**Mr. Osler:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. De Bané.

**Mr. Murphy:** I want to ask a supplementary question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You can ask it if it is a quick one.

**Mr. Murphy:** Who signs the cheques on each project?

**Mr. Vidal:** The staff.

## [Interpretation]

présenté pour une entrevue à la fin d'août au début de septembre. J'ai eu une douzaine d'interviews avec la direction de la mai qui s'occupait de l'affaire et toutes sortes de spécialistes. Cela a duré environ trois mois.

**M. Osler:** C'était dans le cadre du processus visant à trouver un nouveau directeur général et vous avez été choisi. Il me semble donc qu'en vertu de la Loi actuelle, bien que le Parlement contrôle les fonds de la Compagnie des jeunes Canadiens, le seul contrôle dont

dispose est celui de vous allouer ou de vous refuser les fonds. Il ne dispose pas de critères suffisamment pour déterminer quel usage vous pouvez faire de ces fonds. En théorie, le Parlement a le droit de le faire, car la Loi stipule comment vous devez dépenser les fonds, mais en pratique, l'organisation ne se pose pas de principes directeurs permettant l'autogestion.

**M. Vidal:** Il s'agit de savoir si la Compagnie peut juger sa propre administration, ou si c'est le Parlement ou le gouvernement est en mesure de juger de l'administration de la Compagnie. Laquelle des deux mesures faut-il prendre?

**M. Osler:** En fin de compte le Parlement peut juger de la gestion de la Compagnie. Supposons qu'en ma qualité par exemple de membre du Conseil et de volontaire actif, j'aie une amie qui ne s'intéressera pas à mon travail, à moins que je ne l'envoie faire un voyage à Cuba, à Manhattan, en Russie ou ailleurs. Je pourrais imaginer une enquête dans les bars à New York et personne ne pourrait m'accuser d'avoir mal agi socialement en parlant. Est-ce exact? Je devrais éventuellement partager l'amitié de la jeune fille, mais...

**M. Vidal:** Si vous avez de nouveaux projets, vous devez les soumettre au Conseil.

**M. Osler:** Exact. Je devrais peut-être partager l'amitié de la fille.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Osler:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**M. Murphy:** J'aimerais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

**Le président:** Je vous en donne la permission, pourvu qu'elle soit brève.

**M. Murphy:** Qui signe les chèques sur chaque projet?

**M. Vidal:** La direction.



erte]

**The Chairman:** Does the project manager have a certain amount of money which he can spend?

**Mr. Vidal:** Yes, he has petty cash.

**The Chairman:** How much?

**Mr. Vidal:** It varies according to the needs of the project.

**The Chairman:** Is there any limit on how much?

**Mr. Vidal:** Oh, yes. It is stated. I would like to get the list. It is from \$25 to \$250.

**Mr. Hamilton:** Also there is a purchase order.

**Mr. Vidal:** I would say that the group in Montreal, because they are all concentrated in one office, have more than \$250 petty cash.

**Mr. Murphy:** How much CYC money is there in the bank now?

**Mr. Vidal:** I did not bring the account.

**Mr. Murphy:** Roughly, within \$50,000 or \$100,000?

**Mr. Vidal:** This year we received our grant as a lump sum. We received \$1.9 million. So we had it all invested. Right now we should have about \$800,000 left.

**The Chairman:** What rate of return are you getting on that investment?

**Mr. Vidal:** About 10 per cent.

**The Chairman:** Ten per cent. It is obvious that you are not investing in Government of Canada Bonds.

**Mr. Murphy:** Who can write cheques on the \$100,000?

**Mr. Vidal:** I am authorized up to \$100,000, but I could write eight cheques?

**The Chairman:** On the same day?

**Mr. Vidal:** I guess so. With a co-signer.

**Mr. Murphy:** Who co-signs?

**Mr. Vidal:** The financial administrator.

**Mr. Murphy:** Who appoints the financial administrator?

**Mr. Vidal:** The Council.

[Interprétation]

**Le président:** Est-ce que le gérant des projets dispose d'une certaine somme d'argent qu'il peut lui-même dépenser?

**M. Vidal:** Oui, il dispose d'une petite caisse.

**Le président:** Combien?

**M. Vidal:** Cela varie selon les besoins du projet.

**Le président:** Y a-t-il une limite?

**M. Vidal:** Oui, certainement. Le montant est déterminé. Il me faudra consulter la liste. C'est de \$25 à \$250.

**M. Hamilton:** Il y a également des bons de commande.

**M. Vidal:** Je dirais que le groupe de Montréal, à cause du fait qu'ils ont centralisé tous les fonds dans un seul bureau, dispose d'une petite caisse dépassant \$250.

**M. Murphy:** Combien d'argent la CJC a-t-elle en banque actuellement?

**M. Vidal:** Je n'ai pas apporté le compte.

**M. Murphy:** Diriez-vous environ \$50,000 ou \$100,000?

**M. Vidal:** Cette année-ci, nous avons reçu notre octroi en un seul montant. Nous avons reçu 1.9 million. J'ai tout investi et nous devrions avoir \$800,000.

**Le président:** Quel taux d'intérêt vous paie-t-on?

**M. Vidal:** Environ 10 p. 100.

**Le président:** Il est clair que vous n'investissez pas dans les obligations du gouvernement du Canada.

**M. Murphy:** Qui est autorisé à tirer des chèques sur les \$800,000?

**M. Vidal:** Je suis autorisé jusqu'à \$100,000. Par conséquent, je pourrais tirer huit chèques.

**Le président:** Le même jour?

**Mr. Vidal:** Je suppose que oui, avec un cosignataire.

**M. Murphy:** Qui est le cosignataire?

**M. Vidal:** L'administrateur financier.

**M. Murphy:** Qui le nomme?

**M. Vidal:** Le Conseil.

[Text]

**Mr. Murphy:** If the two of you decided to write a cheque for \$800,000 today, could the Government of Canada do anything about it?

**Mr. Vidal:** No.

**Mr. Murphy:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. De Bané.

**M. De Bané:** Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à vous poser, monsieur Vidal, ayant trait au témoignage de M. Littleton ce matin, et j'espère que vous serez parfaitement capable d'éviter les insultes qu'il a proférées et d'employer le même langage. Ce que je peux résumer de la situation aujourd'hui, c'est que M. Littleton, d'une part, vous reproche d'essayer de contrôler la Compagnie au moyen de mesures d'administration et de contrôle efficaces, et d'autre part, certains membres, comme mes collègues, M. Hogarth, M. Nowlan et d'autres, vous reprochent de ne pas exercer un contrôle suffisant. La première chose qui me frappe, c'est un document signé par M. Jean Roy, avec le titre de vice-président,

in charge of the internal affairs of the Company, stating that from now on any practices regarding administration must have the signatures of both parties.

Je comprends que c'est sa signature et la vôtre.

**M. Vidal:** C'est ce qu'il souhaite.

**M. De Bané:** Est-ce que vous avez l'intention d'obtempérer à une pareille...

**M. Vidal:** Assurément, oui. D'ailleurs, j'en ai fait part à notre président, autrement, il n'y a rien à faire pour un directeur dans la Compagnie. Mon intention est d'abord de vérifier avec nos conseillers juridiques la légalité d'une telle décision, parce que je pense qu'elle va à l'encontre même de la loi. Par exemple, le comité de coordination des volontaires du Québec, prétend que la loi lui donne le droit de gérer aussi la Compagnie, alors...

**M. De Bané:** Je comprends que M. Jean Roy est l'un des signataires du document *Preliminary Report on a Self-Determining Organizational Structure for Quebec*.

**M. Vidal:** Si mes souvenirs sont exacts, je pense que M. Roy est aussi le président de ce comité de coordination, il l'était ou il l'est encore.

[Interpretation]

**M. Murphy:** Si vous deux décidiez aujourd'hui de tirer un chèque de \$800,000, est-ce que le gouvernement canadien pourrait faire quelque chose?

**M. Vidal:** Non.

**M. Murphy:** Merci.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**Mr. De Bané:** Thank you, Mr. Chairman have some questions to ask you, Mr. Vidal concerning the evidence given this morning by Mr. Littleton. I trust that you will be able to avoid the insults that he preferred.

As I understand the situation today, Mr. Littleton, on the one hand, reproaches you with attempting to control the Company through administrative measures and effective control methods, and on the other hand certain members like my colleagues, Mr. Hogarth, Mr. Nowlan and others, reproach you for not exercising sufficient control. The first thing that strikes me is a document signed by Jean Roy, whose title is Vice-President,

...responsable de la régie interne de la Compagnie, affirmant que dorénavant toute transaction concernant l'administration doit comporter la signature des deux parties.

I understand it is his signature and yours.

**Mr. Vidal:** That is what he is hoping.

**Mr. De Bané:** Do you intend to comply with this...

**Mr. Vidal:** Yes, certainly. Moreover, I mentioned this to our Chairman, otherwise, there is nothing a Director in the Company can do. My first intention is to check with our legal counsel regarding the legality of such a decision, because I believe it is contrary to the Act. For instance, the Co-ordinating Committee of the Quebec volunteers claims that the Act allows them also to direct the Company themselves, so...

**Mr. De Bané:** I understand that Mr. Jean Roy is one of the signatories of the document entitled preliminary Report on a Self-Determining Organizational Structure for Quebec. What do you think of that comment? Are you being reproached for?

**Mr. Vidal:** I believe Mr. Roy is also the Chairman of that Co-ordinating Committee. He was, or he still is.

te]

**De Bané:** Maintenant je voudrais revenir à un document que j'ai déposé ce matin, le 22 janvier 1969, portant plusieurs signatures, dont la première est celle de M. Littleton et où on vous accuse de tous les maux parce que, précisément, vous voulez mettre un peu d'ordre dans la Compagnie. Je le reporte, par exemple, à la page 2, et je vous demande vos commentaires relatifs à cette citation:

The imposition of rules exactly as they are written in the book, the precedence of administration over the program of the Company, the super-bureaucratization of the Company as manifested in a steady stream of requests for written reports and memos, are all indications that the vitality of the Company is being sapped by the prevalence of timidity...

Je pensez-vous de ce commentaire? Est-ce qu'on vous reproche?

**Vidal:** Dans une organisation non structurée, comme je disais cet après-midi à M. Valade, il y a toujours des gens qui en tirent des structures eux-mêmes et bénéficient de l'histoire en quelque sorte. Alors, ce que je voyais la Compagnie sans aucune structure ou plutôt avec des structures convenues probablement à leur tempérament, à leur éducation, pour eux il n'en fallait pas. Je ne vois qu'un des avantages que j'ai eu sur les autres, c'est que je ne connaissais pas la Compagnie des Jeunes Canadiens. Quand je suis arrivé, j'ai été choisi par un comité en dehors du gouvernement, une compagnie de gérance...

**De Bané:** Monsieur Vidal, à cause de la rareté de temps qui m'est allouée, demeurons à la même longueur d'ondes. J'aimerais proposer de la façon suivante avec vous: je vais lire certaines choses et vous allez me dire ce que vous vouliez faire et ce qu'eux voulaient faire.

**Vidal:** Alors là ici, ils voulaient que nous ne faisons rien.

**De Bané:** Ils ne voulaient pas que vous ne demandiez des mémoires?

**Vidal:** C'est cela, exactement.

**De Bané:** Je lis toujours à la page 2:

We demand that...the co-ordinating committee be consulted and its opinions respected in the hiring of personnel...

Est-ce que M. Littleton voulait dire par

[Interprétation]

**Mr. De Bané:** I want to come back to a document I tabled this morning, January 22, 1969, bearing several signatures, one of which is Mr. Littleton's, and wherein you were charged with all sorts of evils because, precisely, you wanted to bring some order into Company affairs. I refer to page 2, and I would like to have your comments regarding the following quotation:

L'application des règlements tels qu'ils sont indiqués dans le document, la priorité que détient l'administration sur le programme de la Compagnie et la bureaucratisation exagérée de la Compagnie, comme le prouve un flot ininterrompu de demandes de rapports et de mémos écrits, sont autant d'indications voulant que la vitalité de la Compagnie est en train d'être minée à cause de la timidité...

What do you think of that comment? What are you being reproached about?

**Mr. Vidal:** In an unstructured organization, as I said this afternoon to Mr. Valade, there are always people who establish structures themselves and somehow benefit by this. This group understood the Company as being an unstructured Company, or rather with the sort of structure suited to their temperament, their way of thinking, and they did not want structures. I think, one of my advantages was that I did not know the CYC when I joined. I was chosen by an agency outside the government, a management company...

**Mr. De Bané:** Mr. Vidal, let us stay on the same wavelength because of my shortage of time. I shall proceed as follows: I am going to read you some things and you are going to tell me what you wanted to do or what they wanted to do.

**Mr. Vidal:** In this case, they did not want us to do anything.

**Mr. De Bané:** They did not want you to request reports?

**Mr. Vidal:** That's right.

**Mr. De Bané:** I am still reading on page 2:

Nous exigeons que le comité de coordination soit consulté et qu'il soit tenu compte de ses opinions lorsqu'il s'agit de recruter du personnel...

What did Mr. Littleton mean by that?



[Text]

**M. Vidal:** Qu'est-ce que le comité voulait dire par-là? Il voulait tout simplement dire que lorsqu'on engage des chargés de projets, du personnel ou qu'on forme des cadres, que c'est ce comité qui fait la recommandation, la proposition et, comme il est dit, il faut respecter cette décision-là, c'est-à-dire que c'est en quelque sorte une usurpation des droits du directeur qui est supposé être responsable du personnel.

**M. De Bané:** Ensuite à la page 3 ici:

The financial Administrator, with the complicity of the Executive Director, has continued to make unilateral decisions regarding the budgets of projects....

We demand that complete budgetary information be made available immediately to all volunteers....

Alors, je voudrais vous demander ce qu'il désirait à ce sujet et ce que vous, vous vouliez faire?

**M. Vidal:** Ce qu'il indiquait, c'est que l'administrateur des finances refusait de payer des comptes et mettait en doute la validité de certaines dépenses, c'est-à-dire que le volontaire, dans certains cas, dans certaines régions, je me souviens, commandait des choses qui étaient déjà prévues dans son allocation de subsistance, l'administrateur financier refusait donc de payer la note, etc. Ce que je voulais faire et, ce que nous avons d'ailleurs fait, nous avons donné un rapport financier mensuel à tous nos projets et leur avons dit: «Messieurs, voici ce que vous avez demandé, voici vos dépenses et voici ce qui vous reste, si vous allez au-delà, nous nous arrêterons là».

**M. De Bané:** Maintenant, je vais vous poser une question directe: est-ce qu'il vous est déjà arrivé, lors de la présentation d'une note pour dépenses de voyage, de vous informer à ce sujet...

**M. Vidal:** Ah sûrement!

**M. De Bané:** ...auprès de M. Littleton qui vous aurait répondu: «Je n'ai pas de comptes à vous rendre là-dessus»?

**M. Vidal:** Vraiment, de mémoire...

**M. De Bané:** Ou à d'autres membres?

**M. Vidal:** Sûrement oui, il y a un monsieur à qui j'ai refusé de payer des frais de déplacement. Il y a une politique au sujet des déplacements dans la Compagnie, qui stipule qu'on ne peut pas se déplacer sans l'autorisation du directeur général. De fait, des gens, qui n'avaient pas été autorisés, apparaissaient dans les bureaux de la Compagnie. Je me

[Interpretation]

**Mr. Vidal:** What did the committee mean by that? Simply, that when we take on people to take charge of projects, and we take on personnel or we train staff, that it is the committee which makes the recommendation, and, as is said, we have to respect that decision, i.e. that it is in a way an usurpation of the rights of the Director who is supposed to be responsible for staffing.

**Mr. De Bané:** Then, on page 3:

L'administrateur financier, de connivence avec le directeur, a continué à prendre des décisions unilatérales quant aux budgets des projets...

Nous exigeons que tous les renseignements concernant le budget soient immédiatement transmis à tous les volontaires...

So, I would like to ask you what he wanted with regard to this and what you want to do

**Mr. Vidal:** What he indicated was that the financial administrator was refusing to pay certain accounts and was questioning the validity of certain expenditures, that is, the volunteer, in some cases, in certain areas, would remember, put in orders for things that were already covered in his subsistence allowance. The financial administrator, therefore, refused to pay these bills, and so on. What I wanted to do, and what was done, was to see give a monthly financial report to each project, which we stated: "Gentlemen, this is what you asked for; this is what you have spent and this is what remains, and if you go beyond that figure we shall not foot the bill."

**Mr. De Bané:** Now a direct question: when you have had a bill submitted to you for travelling expenses, have you ever inquired into the matter...

**Mr. Vidal:** Definitely!

**Mr. De Bané:** ...and when questioned, would Mr. Littleton have said to you, "I have no explanations to give about that"?

**Mr. Vidal:** Really, off hand, I don't...

**Mr. De Bané:** Or to other members?

**Mr. Vidal:** Oh, certainly, it has happened. There was one gentleman to whom I refused to pay his travelling expenses. The policy of the Company on travelling, is that you cannot travel unless this has been authorized by the Director. Now people who had not been authorized were always turning up in the offices of the Company. I was wondering what

mandais si c'était une coutume ou non. J'ai mis une lettre que j'ai déposée l'autre jour, pense, et dans laquelle on disait que j'étais maître d'esclaves, que j'étais pire qu'un lier et que je devrais laisser les gens libres voyager.

**M. De Bané:** Parce que vous demandiez compte aux gens.

**M. Vidal:** Évidemment. Et le monsieur nous a remis un chèque.

**M. De Bané:** Ah bon! A la page 4, M. Littleton dit:

The staff co-ordinating Committee, because of the restrictions placed on it by the Executive Director, has not been able to carry out its mandate...

so on.

Et il donne comme exemple:

*Cancellation of Vancouver visit.*

Pouvez-vous nous expliquer cette annulation?

**M. Vidal:** Ce comité a été créé avant mon arrivée et s'était fixé comme priorité d'aller à Vancouver parce qu'apparemment, les choses y étaient bien mal là. C'est très mauvais à Vancouver et les projets sont bien bien méchants. J'en ai demandé d'aller à Montréal plutôt qu'à Vancouver, parce que mes intuitions me disaient qu'il y avait beaucoup de problèmes à Montréal. D'ailleurs, si vous regardez, vous verrez que le rapport vient de Montréal. Je n'ai pas demandé d'étudier certains projets et de créer des liens à Montréal. Ce n'est pas moi qui ai engagé le personnel; je ne voulais pas porter un jugement, mais je voulais au moins voir ce qu'il valait. Alors, je leur ai dit d'aller à Montréal, parce que, selon mes intuitions, c'était là et non à Vancouver qu'on avait des projets et des difficultés. C'est pour ça qu'ils sont allés à Montréal. Par la suite, j'ai voulu d'analyser la situation à Montréal, ils m'ont demandé ce dont vous venez de parler. D'ailleurs, on n'avait pas les moyens d'aller à Vancouver; on avait un déficit de \$100,000.

**M. De Bané:** Que pensez-vous de la suggestion suivante:

We demand that the coordination Committee in consultation with the field be freed to proceed with the evaluation of projects.

**M. Vidal:** C'est encore l'argument soulevé par M. Osler tantôt. Le gars est parti et s'analyse lui-même. Comment voulez-vous qu'il apprécie son travail? D'ailleurs, à l'époque, il n'avait même pas de description de tâches.

[Interprétation]

it was a habit or not. I think I tabled a letter the other day, stating that I was a slave driver, that I was worse than a jailkeeper and that I should leave people free to travel.

**Mr. De Bané:** Because you asked people to account for their activities.

**Mr. Vidal:** Of course. And the gentleman forwarded us a cheque.

**Mr. De Bané:** I see. On page 4, Mr. Littleton says:

Le Comité de coordination du personnel n'a pu remplir les termes de son mandat, et cela à cause des restrictions que lui a imposées le directeur général...

ainsi de suite.

And he gives the following as an example:

*Annulment du voyage à Vancouver.*

Could you explain that cancellation to us?

**Mr. Vidal:** The Committee was set up before I joined the Company, and one of its priorities had been to go to Vancouver primarily because things were not going well at all there. Things are in a bad way in Vancouver and the projects are quite unsatisfactory. I asked them to go to Montreal instead of Vancouver because my intuition told me that there were a good many problems in Montreal. Moreover, if you look at the report you will see it comes from Montreal. I asked that certain projects be examined and that ties be created in Montreal. I did not hire the personnel; I did not want to make a judgment but, at least, I wanted to see what they were worth. So, I told them to go to Montreal, because I felt that it was not in Vancouver, but in Montreal that projects and difficulties awaited us. That is why they went to Montreal. Then, instead of analysing the situation in Montreal, they asked what you have just mentioned. Moreover, we did not have the means of going to Vancouver; there was a deficit of \$100,000.

**Mr. De Bané:** What do you think of the following suggestion:

Nous exigeons que le Comité de coordination en collaboration avec les volontaires, soit libre de procéder à l'évaluation des projets.

**Mr. Vidal:** This again, is the argument raised by Mr. Osler, a minute ago. The chap left and analyze his work himself. How can you expect him to evaluate his own work? Besides, at the time, was not even any outline of duties.

[Text]

**M. De Bané:** Ensuite, à la page 5, on dit:

Since the installation of the present Executive Director, field staff have been deluged with requests for all manner of written reports and memos...

Pourquoi les demandiez-vous et qu'est-ce qu'on vous reprochait là-dessus?

**M. Vidal:** On recevait parfois un contrat de volontaire et il n'y avait aucunes références. Il y avait tout simplement, par exemple: monsieur un tel, je vous recommande que monsieur Y soit volontaire. Alors, je leur ai dit que je ne pouvais pas signer un contrat de volontaire pour quelqu'un que je connaissais pas; je voulais avoir des références, je voulais savoir qui il était. On me disait donc que je n'avais pas confiance au personnel de la Compagnie, au personnel valeureux, distingué, compétent, etc. Je leur répondais: «Bien oui! je vous aime bien; je ne vous connais pas depuis longtemps et tant que je ne vous connaîtrai pas, je voudrais avoir des références.» Ils n'ont pas eu l'air d'aimer cela.

**M. De Bané:** Ensuite, à la page 7, on dit:

We demand that Glen Brown—

I take it he is the Financial Administrator,

—be expelled from the CYC immediately because of his tyrannical behaviour...

Qu'est-ce que vous pensez de cela?  
Qu'est-ce qu'il faisait?

**M. Vidal:** C'est le premier qui a refusé des dépenses aux gens, qui essayait d'obtenir les rapports des dépenses dans la Compagnie et qui est allé au bout de son affaire.

**M. De Bané:** J'ai cité ce matin le chiffre de \$11,000 couvrant les dépenses de M. Littleton pour environ deux ans. Au meilleur de votre connaissance, est-ce que ce chiffre est sensiblement exact?

**M. Vidal:** C'est le chiffre que nous avons retenu à la demande du comité; c'est \$11,365. Ce sont des frais de déplacement, d'hôtel et de logement que monsieur a accumulés de 1967 à octobre 1969.

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur De Bané.

**M. De Bané:** Au meilleur de votre connaissance, monsieur Vidal, est-ce que M. Littleton vous a déjà dit, à vous ou à d'autres, qu'il préfère ne pas venir travailler le matin au

[Interpretation]

**Mr. De Bané:** Then on page 5, it is stated that:

Depuis la nomination du directeur général, le personnel affecté aux projets a été inondé de demandes de rapports et de mémos de toutes sortes...

Why did you ask them, and what was the reproach in this respect?

**Mr. Vidal:** We would sometimes receive a volunteer's contract without any references. Only stated: "I recommend that such and such a person be volunteer". So I told them I could not sign a contract for a volunteer I do not know. I wanted to have references, I wanted to know who he was. Then I was told that they did not have any confidence in the competent, distinguished, valorous personnel we had with the Company, and so on. And I replied: "Yes, I like you very much. I have not known you for very long, I would like to have some references". They did not seem to like that.

**Mr. De Bané:** Then, it says on page 7

Nous exigeons que Glen Brown—

Je pense qu'il s'agit de l'administrateur financier.

...soit immédiatement expulsé de la Compagnie à cause de son comportement tyrannique...

What do you think of that? What was he doing?

**Mr. Vidal:** He was the first person who refused to pay people's travelling expenses, and who tried to obtain expenditure reports within the Company and who saw the matter through.

**Mr. De Bané:** This morning, I quoted a figure of \$11,000 covering Mr. Littleton's expenses over about a two-year period. To the best of your knowledge, is that figure exact?

**Mr. Vidal:** It is the figure that we established at the request of the Committee which stands at \$11,365. These are travelling, hotel and lodging expenditures accumulated by that gentleman from 1967 until October 1969.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. De Bané.

**Mr. De Bané:** To the best of your knowledge, Mr. Vidal, did Mr. Littleton tell you or anyone else that he did not want to come to work in the morning because only the board



[texte]

reau, parce que seuls les bourgeois viennent travailler le matin au bureau?

**M. Vidal:** Oui, ça arrivait souvent des choses de ce genre-là. Je comprends qu'on a affaire à des gens qui se disent radicaux. Or, j'ai été très impressionné, disons, par les heures de travail. Alors que la majorité des employés de l'*Establishment*, pour employer le mot de M. Nowlan, travaille, les autres viennent à d'autres heures. Ceci est arrivé souvent.

2055

**M. Fortin:** J'aurais une question supplémentaire, monsieur le président.

**Mr. Orlikow:** Before we finish with Mr. De Bané I wonder if that document which Mr. De Bané was quoting from, which I know was included—we have so many documents that it is difficult to keep them sorted—could be printed as an appendix to today's proceedings. If you support a motion I will so move.

**The Chairman:** Is it agreeable to the Committee to print the document which Mr. De Bané was quoting from?

**Some hon. Members:** Agreed.

**M. Fortin:** Monsieur le président, je demande aujourd'hui à M. Littleton combien il y avait de volontaires qui partageaient son point de vue et qui constituaient une division au sein de la Compagnie. Il m'a répondu qu'il en avait au-delà de 50. Est-ce que vous pouvez confirmer ce fait ou l'infirmer, monsieur Vidal?

**M. Vidal:** Je n'ai pas fait d'enquêtes Gallup. Mais ce qu'on peut vous dire, c'est que finalement, le Conseil permanent a accepté la proposition initiale que nous avions faite au mois de juillet, c'est-à-dire de fermer le département. Apparemment, ces gens-là représentent la majorité des volontaires, puisqu'ils ont été élus par eux.

**M. De Bané:** Combien coûtait ce département par année?

**M. Vidal:** Je n'ai pas fait le calcul. Quand j'ai été arrivé, il y avait en tout cinq ou six personnes. En traitements seulement, cela coûtait environ \$80,000.

**M. Fortin:** En d'autres termes, à votre connaissance, il n'y a pas de division...

**The Chairman:** Order please. I am afraid I am going to have to interrupt. We have only a few minutes left. Mr. Hogarth has been fairly patient, so I will call upon him to clean up.

[Interprétation]

geois go to work in an office in the morning?

**Mr. Vidal:** Yes, he did say things like that. I understand that we are dealing with people who consider themselves radical. Now, I was very much impressed by the working hours. Whereas most citizens of the Establishment, to use Mr. Nowlan's expression, work at regular hours, other people work at other hours. This happened often.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, a supplementary question.

**M. Orlikow:** Avant de terminer avec M. De Bané, je me demande si le document que M. De Bané vient de citer et qui a été déposé—nous en avons tellement qu'il est difficile d'en faire le tri—pourrait être ajouté, sous forme d'appendice, au compte rendu des délibérations. Si vous désirez que je propose une motion, je suis prêt à le faire.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord que l'on imprime le document cité par M. De Bané?

**Des voix:** D'accord.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, today I asked Mr. Littleton how many volunteers shared his viewpoint, and constituted a division within the company. He said over 50. Could you confirm or deny this, Mr. Vidal?

**Mr. Vidal:** I did not conduct an inquiry. All we can tell you is that, finally, the Permanent Council agreed to the initial proposal that we had made in July, i.e. that the department be closed down. Apparently, these people represent the majority of the volunteers because they were elected by them.

**Mr. De Bané:** How much did that department cost per year?

**Mr. Vidal:** I did not calculate this. When I joined, there were five or six people in all. And it was costing about \$80,000 in salaries only.

**Mr. Fortin:** In other words, to your knowledge, there was no division...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Il va falloir que j'interrompe. Nous n'avons plus que quatre minutes. M. Hogarth a été très patient, je lui demanderais donc de terminer.

[Text]

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, is this witness now to stand down?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Hogarth:** All I wanted to say is that he has been subjected to a most rigorous and far-reaching examination. There is no job in the world that I would rather have less than his with the Company of Young Canadians. He has been subjected to the far-reaching inquiries of members of Parliament and many other people. I would like to thank him for his evidence. I think that he should appreciate that we have a bit of a job to do and if at times he feels we have pressed him a little too much, he can rest easy—we are not entirely satisfied with all the evidence but satisfied that he did his best to inform us as to what he knew.

**M. Vidal:** Je vous remercie.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, Mr. Vidal might console himself with the idea that we left him off easy compared to what some of the volunteers say about him.

**The Chairman:** On behalf of the Committee, I would like to thank Mr. Vidal and Mr. Hamilton. We will have something in our report that I am sure will be of some interest to you.

As we agreed earlier, we will now revert to a business meeting. Before we go on I wonder if we could deal with some routine proceedings. I have a number of documents for tabling, I will read them out, and then I will ask for approval to have them tabled.

I have a letter from the Conseil Régional Saguenay Lac St-Jean des Syndicats Nationaux, of Arvida, Quebec, giving their opinions on the Company of Young Canadians; I have a letter from The Joliette Committee in support of the CYC dated October 7, 1969; and I have a letter from the Team of CJC Volunteers of Three Rivers, Quebec, together with their dossier presented to the Société d'habitation du Québec, in November, 1969, which is basically as an example of the type of work they are trying to do.

Is it agreeable to the Committee to table these documents?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I have a report that I asked Mr. McCleave to make when he was in India. I asked if he would have a discussion with the head of the Canadian University Service Overseas people, he did have such a discussion, and was kind enough to write a report.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Monsieur le président, témoin doit-il se retirer?

**Le président:** Oui.

**M. Hogarth:** Il a été assujéti à un interrogatoire très serré. Je n'aimerais certainement pas détenir le poste qu'il a auprès de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je tiens à remercier de son témoignage. Je crois qu'il devrait comprendre que nous aussi avons une tâche difficile à remplir et qu'à certains moments, si nous exerçons des pressions un peu trop fortes sur lui, c'est que nous ne sommes peut-être pas entièrement satisfaits des témoignages, nous sommes néanmoins convaincus qu'il a fait de son mieux pour répondre à nos questions.

**Mr. Vidal:** Thank you.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je crains que nous lui avons réservé un sort plus doux comparativement à ce que certains volontaires disent à son sujet.

**Le président:** Au nom des membres du Comité, je tiens à remercier MM. Vidal et Hamilton. Je suis sûr que vous trouverez dans notre rapport certaines choses très intéressantes à votre égard.

Comme nous en avons convenu plus tôt, nous devons maintenant avoir une séance d'affaires. Avant de ce faire, je me demande si nous pourrions parler des choses routinières. Il s'agit de certains documents qu'il ne faut pas déposer. J'en ferai lecture après quoi vous demanderez si vous êtes d'accord. Tout d'abord une lettre de la part du Conseil régional Saguenay Lac St-Jean, des Syndicats Nationaux, d'Arvida, de Québec, donnant l'opinion de ce groupe sur la Compagnie des jeunes Canadiens; j'ai aussi une lettre du comité de Joliette en faveur de la Compagnie des jeunes Canadiens, datée du 7 octobre 1969 et une lettre d'une équipe des volontaires de la CJC de Trois-Rivières, Québec de même que le dossier présenté à la société d'habitation du Québec en novembre 1969 et qui fait constituer un exemple du genre de travail que nous essayons d'accomplir. Est-ce que le Comité consent à ce que ces documents soient déposés?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** J'ai demandé à M. McCleave de présenter un rapport lorsqu'il était en Inde. J'ai demandé s'il voulait avoir un entretien avec le président du service d'aide universitaire outre-mer. Il l'a fait et a été agréable d'aimable de rédiger un rapport. Je tiens à remercier M. McCleave.

...te]  
ould it be agreeable to the Committee to  
nt this as an appendix to today's  
ceedings?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We now go to the business  
t of the meeting. I have an agenda of four  
ns: first, the question raised by Mr.  
Nowlan dealing with the advisability of Mr.  
Pearson as a witness; second, the question of  
uncompleted testimony of Mr. Phillips;  
rd, the question of the uncompleted tes-  
mony of Mr. Littleton and fourth, a motion  
ich is to be put by Mr. Fortin and which,  
ranslated, would read as follows:

I move that: Mr. Pat Walsh of Flesher-  
ton, Ontario be invited to testify as a  
witness before this inquiry on the Com-  
pany of Young Canadians.

At this time I will recognize Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Well, basically we are meeting  
because of what happened this morning  
h Mr. Phillips and the fact that Mr. Orlik-  
y wanted to move to have him come back  
orrow. I said earlier, Mr. Chairman, that  
far as my position with Mr. Pearson was  
cerned, I wanted to wait until I had satis-  
fied myself that Mr. Phillips could not per-  
s answer some of the questions. After  
ring him this morning, I question even if  
hear him tomorrow morning whether he  
answer questions on policy that arose  
ing the time that he was a Provisional  
ncil member in the time that Mr. Pearson  
the Minister responsible. It is for that  
on I think the list of witnesses should be  
ended.

We have The Canadian Welfare Council  
we have the social animators, Mr. Beau-  
nd-Champagne and Mr. Lotz on Tuesday,  
ne, there may be a physical problem. I do  
know if Mr. Pearson is in the country  
...

The Chairman: He is not; I tracked him  
n; he is in New York.

Mr. Nowlan: I am a little surprised at the  
mtee not even going as far as thinking  
nviting him. There may be good reasons  
y Mr. Pearson cannot get here before  
ember 5 but we have talked and had  
evidence from men, not only the Company  
Young Canadians, but as I said earlier  
morning, from Mr. McWhinney, from  
Ward and from Mr. Clarke, none of  
om came here in their official capacity,  
tever it is today. They came to give us  
r experience in implementing policy in  
past and I certainly think that if we are

[Interprétation]

demande si le Comité consent à ce que ce  
rapport soit imprimé comme appendice aux  
délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous passons maintenant aux  
affaires du Comité. J'ai quatre questions. Tout  
d'abord, celle qui a été soulevée par M.  
Nowlan au sujet de l'utilité de convoquer M.  
Pearson comme témoin. Deuxièmement, la  
question des témoignages de M. Phillips qui  
n'ont pas été complétés. Puis ceux M. Lit-  
tleton et quatrièmement, une motion qui doit  
être présentée par M. Fortin, et qui, traduite,  
se lirait comme suit:

Que Monsieur Pat Walsh, de Flesherton  
Ontario soit invité à comparaître comme  
témoin, à la présente enquête sur la Com-  
pagnie des Jeunes Canadiens.

Je donne la parole maintenant à M.  
Nowlan.

M. Nowlan: Je crois que nous nous réunis-  
sons le 9 en raison de ce qui est arrivé ce  
matin avec M. Phillips et du fait que M.  
Orlikow voulait proposer qu'il revienne de-  
main. J'ai dit plus tôt, monsieur le président,  
qu'en ce qui concerne ma position à l'égard de  
M. Pearson, je préférerais attendre jusqu'à ce  
que je sois convaincu que M. Phillips ne  
pourrait peut-être pas répondre à certaines  
des questions. Après l'avoir entendu ce matin,  
même si nous l'entendrons demain matin, je  
me demande s'il sera en mesure de répondre  
à des questions sur la politique qui se sont  
posées alors qu'il était membre provisoire du  
Conseil, et que M. Pearson était le ministre  
responsable. C'est pour cette raison que la  
liste des témoins ne devrait pas être modifiée.

Nous avons le Conseil canadien du bien-  
être et les animateurs sociaux, MM. Champa-  
gne et Lotz qui doivent se présenter mardi. A  
mon avis, il y a peut-être là un problème  
d'ordre matériel. J'ignore même si M. Pearson  
est au pays, mais...

Le président: Il n'y est pas. Il est à New  
York.

M. Nowlan: Je suis quelque peu surpris que  
le Comité ne songe même pas à l'inviter. Il y  
a peut-être de bonnes raisons pour lesquelles  
M. Pearson ne peut pas venir à Ottawa avant  
le 5 décembre. Nous avons eu des témoigna-  
ges non seulement de membres de la Compa-  
gnie des jeunes Canadiens, mais de MM.  
McWhinney, Ward et Clarke et aucun d'entre  
eux n'est venu ici à titre officiel. On vient  
nous donner des renseignements sur l'applica-  
tion des lignes de conduite dans le passé. Si  
nous devons faire témoigner le ministre res-  
ponsable à l'heure actuelle de la politique du



[Text]

going to have the Minister responsible today for a policy with the new Permanent Council, that he has been responsible for having become permanent in effect, that it would be helpful to this Committee to have Mr. Pearson as the man responsible for the policy in the beginning, let alone the fact that it was his idea that created the whole concept of the Company of Young Canadians.

**The Chairman:** Would you like to move a motion to that effect?

**Mr. Nowlan:** The question on whether I moved a motion or not was really dependent upon Mr. Phillips' evidence and the notice that went around said we were meeting at 9 o'clock for business. I certainly intend to move a motion that this Committee should at least invite Mr. Pearson, but I may not move that right now, I might want to defer until some more of my supporters are present.

**The Chairman:** If you would do us the courtesy of moving the motion so that we could get it on the record, I would be quite happy to delay putting the motion and move on to another item of the agenda; then when you felt that you were prepared to bring it to a vote the Chair would certainly recognize you.

**Mr. Nowlan:** That seems, Mr. Chairman, fair enough.

**Mr. Hogarth:** If my friend proposes to move, I am prepared to move that the Chair call the question immediately. I think we should dispose of this now. My friend has been two days endeavouring to have Mr. Pearson called as a witness; now let us get this over with a motion from my friend that he be called and let us vote on it. I have made my position clear.

**Mr. Nowlan:** I am glad my friend at the end of the table made his position clear. I cannot understand the reluctance of a man of Mr. Hogarth's ability, let alone political faith, questioning the concept of inviting Mr. Pearson to talk about the policy of the Company when this whole Committee is to define the policy for the Company of Young Canadians for the future. What better man could come? It is clear, if Mr. Hogarth opened the judicial mind that he has when he...before he became...

**Mr. Hogarth:** Are you sure you did not say should have?

**Mr. Nowlan:** Or should have. No, I would go so far as to say that he had before he became active in politics in his judicial career

[Interpretation]

nouveau Conseil permanent, je suis d'av qu'il serait utile que le Comité puisse faire témoigner M. Pearson, puisque c'est lui qui était responsable de la politique au tout début sans tenir compte du fait que c'était son idée qui a donné lieu au concept de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Le président:** Voulez-vous présenter une motion à cet effet?

**M. Nowlan:** Le fait que je présente une motion ou non dépendrait des témoignages de M. Phillips et l'avis qui a circulé disant que nous avions une séance d'affaires à 9 heures. J'ai certainement l'intention de présenter une motion pour que le Comité puisse l'inviter mais je ne la présenterai pas tout de suite. Je le remettrai jusqu'à ce que d'autres soient prêts pour l'appuyer.

**Le président:** Si vous vouliez nous présenter la motion afin que nous puissions la verser au compte rendu, je serais prêt à attendre que nous nous prononcions sur cette motion, et à passer à un autre article de l'ordre du jour lorsque vous aurez l'impression que vous êtes prêt à passer à la mise aux voix.

**M. Nowlan:** Cette proposition me semble raisonnable, monsieur le président.

**M. Hogarth:** Si mon collègue se propose de présenter la motion, je suis disposé à ce que le président passe aux voix immédiatement. Je crois que nous devrions régler cette affaire tout de suite. Depuis deux jours, mon collègue essaye de faire témoigner M. Pearson. Que mon ami présente une motion maintenant et nous nous prononcerons.

**M. Nowlan:** Je suis content que mon ami de l'autre côté de la table ait mis les choses au clair. Je ne comprends pas pourquoi un homme qui a les qualités et les aptitudes de M. Hogarth met en cause l'idée d'inviter M. Pearson pour discuter avec le Comité la politique de la Compagnie des jeunes Canadiens alors que notre propre Comité vise justement à définir la politique future de la Compagnie des jeunes Canadiens. Que peut-on demander de mieux? Il est clair que si M. Hogarth faisait preuve d'esprit critique...

**M. Hogarth:** Êtes-vous sûr que vous n'avez pas dit «devrait avoir»?

**M. Nowlan:** Ou devrait avoir. Non, je dirais même qu'il en avait, avant de s'engager activement en politique dans sa carrière juridique.

erte]  
2105

[Interprétation]

the West—it was clear on the face of it, Chairman and you, and in fact Mr. Phillips this morning said that there were areas of evidence that he could give any evidence. He was a member of the Privy Council, a link to the Prime Minister's office and on an important move, the intervention of the body...

**The Chairman:** Who was that?

**Mr. Nowlan:** Mr. Phillips this morning.

**The Chairman:** No, no it was not Mr. Phillips, it was Dr. Hodgson.

**Mr. Nowlan:** I am coming to that. I am saying that Mr. Phillips said that he could give no cogent evidence about how Mr. Ward came to be financial controller of the company and how Mr. Ward and the evidence is clear on this and it came up while we were not here Mr. Chairman. Mr. Ward was called to Dr. Hodgson's house and was told there was to be a financial controller in charge of the financial affairs of the Company. If we call Dr. Hodgson tomorrow I am sure that he will say this was done but I am sure he will also not be able to say that he was the man who made the decision. It was obviously the Minister responsible and I still think that Mr. Pearson having developed this concept into a legislative body, into a Company that has done good work and also has had perhaps an unfortunate direction from the top, no direction from the top from time to time, could give his views, which would be most relevant and as relevant as a lot of evidence we have had here today and in the few days.

**The Chairman:** I wonder if I might go over the list of witnesses that we now have so that everybody would be clear in their minds, why they are on the list. The Canadian Welfare Council is on the list because they operate in the same general field as the Company of Young Canadians except through more structured systems and they represent on a national basis, these people. Mr. Beaugrand-Champagne is the man who is responsible for the whole concept of social animation in Quebec, which is the basis of the method of operation of the Company of Young Canadians. Mr. Lotz is a similar expert from English-speaking Canada. They were put on because it is very difficult to decide whether an agency which uses these techniques should be allowed to continue if we do not understand these techniques. In other words, if we do not understand what they are trying to do, how do we decide whether they should continue?

dans l'Ouest—la chose était évidente, monsieur le président, et, en fait, vous-même et M. Phillips ce matin ont dit qu'il y avait certains aspects au sujet desquels il pouvait témoigner. Il était membre du Conseil privé et, sur une question très importante, l'intervention de quelqu'un...

**Le président:** De qui s'agissait-il?

**M. Nowlan:** De M. Phillips, ce matin.

**Le président:** Ce n'était pas M. Phillips, c'était M. Hodgson.

**M. Nowlan:** J'y viens. Je dis que M. Phillips lui-même a dit qu'il ne pouvait pas donner de témoignages précis pour établir comment M. Girard est devenu contrôleur financier de la Compagnie et comment M. Ward—les preuves sont très claires, à ce sujet—vous n'étiez pas ici, monsieur le président, à ce moment-là—a été convoqué à la résidence de M. Hodgson. Il lui a dit qu'on avait nommé un contrôleur financier. Si nous convoquons M. Hodgson demain, je suis sûr qu'il l'admettra, mais il ne pourra pas dire que c'est lui-même qui a pris la décision. C'était évidemment le ministre responsable et nous sommes d'accord sur le fait que M. Pearson, ayant mis au point ce concept, ayant créé une Compagnie qui a fait du bon travail et ayant eu peut-être une mauvaise gestion aux échelons supérieurs ou pas du tout pourrait donner des vues très pertinentes, et tout au moins aussi pertinentes que certains témoignages que nous avons ici depuis quelques jours.

**Le président:** Je me demande si nous pouvons reviser cette liste de témoins que nous avons afin que chacun sache la raison pour laquelle son nom y figure. Le Conseil canadien du bien-être s'y trouve mentionné parce que son activité est similaire à celle de la Compagnie des jeunes canadiens sauf peut-être de façon plus structurée et qu'à l'échelon national, il représente les mêmes gens. M. Beaugrand-Champagne est responsable du concept de l'animation sociale dans le Québec, principe de la méthode de travail de la Compagnie des jeunes Canadiens. M. Lotz est un expert analogue dans le Canada anglais. Ils y sont mentionnés parce qu'il était très difficile de définir si, un organisme qui utilise ces techniques devrait continuer, si nous ne comprenons pas quelles sont ces techniques. Autrement dit, si nous ne comprenons pas ce que la Compagnie veut faire, comment pouvons-nous décider si cette Compagnie devrait



## [Text]

Mr. Pelletier was put on because the members wanted to examine the Minister responsible. The Province of Alberta was the only province that answered positively our invitation to all provinces to appear before this Committee and they have been provided for. Mr. Saulnier was put on by a unanimous request by members of the Committee. Now, this is why they were put on. They were put on in order to deal with the three aspects of our terms of reference which are to report upon the legislative framework, organization and operation of the Company of Young Canadians.

The calling of Mr. Pearson, I think, would have very little to bear upon our determination of where do we go from here. As a historian I am quite sympathetic to your request for the originators of the plan to be here, but as a politician and as a chairman with a deadline to meet, I am afraid that I am not very interested because I have a problem which has been, I think, illustrated amply today: the difficulties which the Company of Young Canadians is in and the problems which they face, the lack of organization and the lack of authority in the Company and I think we should concentrate on taking evidence to deal with these problems.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, we have also had evidence while you were away from Mr. Ward and from Mr. Clarke, those two in particular, that the Provisional Council, this is in direct contradiction, in conflict, with Mr. Phillips evidence this morning—that the fact that there was a Provisional Council for three years, the fact that the Provisional Council lasted longer than a year and a half created a drift in the whole operation of the CYC which, in effect, summarizing their evidence, got the Company on some shoals of difficulty.

Again, with your three terms of reference, legislative, organization and operations of the CYC, I certainly would believe—it might be short evidence; I do not know. Mr. Pearson may not be able to say anything on policy. He might say that he never exercised any leadership in policy over the Company. I do not know. However, he is not being called as an ex-Prime Minister; he is being called as Mr. Pearson, having had the experience, in effect, of exercising potential policy deliberations over the Company and certainly policy not on the inception of the idea as a historian, although I, too, would like that. I am particularly directing the Committee's mind to the fact of policy considerations in the implementation of the legislation that he was responsible for and certainly in the organization of

## [Interpretation]

continuer? Nous avons inscrit le nom de M. Pelletier car les députés voulaient interroger le ministre responsable. La province de l'Alberta est la seule province qui ait répondu positivement à notre invitation. Par conséquent, nous y avons retenu une bonne place. Quant à M. Saulnier il y a été inscrit à l'unanimité par les membres du Comité. C'est la raison pour laquelle nous avons inscrit ces noms. Pour que ces gens puissent parler des trois aspects de notre mandat, notamment notre rapport sur le schéma législatif, l'organisation et le travail de la Compagnie de jeunes Canadiens.

La convocation de M. Pearson, n'influe pas beaucoup sur notre détermination de savoir où nous nous dirigeons. A titre d'historien, je vois d'un œil très favorable peut-être l'idée que l'initiateur du projet vienne témoigner, mais en tant que politicien et en tant que président ayant un horaire fixe, j'ai peur que je ne sois pas très intéressé de voir un problème qui a été amplement analysé aujourd'hui: les difficultés qui se posent à la Compagnie des jeunes canadiens, les problèmes auxquels ils font face, le manque d'organisation et le manque d'autorité au sein de la Compagnie. Je crois que nous devrions nous concentrer sur les témoignages qui ont trait à ces problèmes.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, lorsque vous étiez absent, MM. Ward et Clarke ont déclaré notamment que le Conseil provisoire—ceci va tout à fait à l'encontre de ce que disait M. Phillips ce matin—que du fait qu'il y ait eu un Conseil provisoire pendant trois années, que le Conseil provisoire ait duré plus d'une année et demie, a créé un genre de flottement dans toute l'administration de la Compagnie des jeunes canadiens. Cette situation, pour résumer les témoignages, a engagé la Compagnie sur les chemins de ces difficultés.

Une fois de plus, pour ce qui est de l'aspect juridique, de l'organisation et des opérations de la CJC, je suis certain que les témoignages ne suffiront pas. M. Pearson ne pourra peut-être pas dire quelque chose sur la politique, mais dira qu'il n'a jamais exercé de leadership sur la Compagnie. En tout cas, on ne le convoquera pas comme étant un ancien premier ministre. Il sera convoqué comme étant M. Pearson ayant de fait exercé l'autorité sur les grandes lignes de conduite des jeunes Canadiens et certainement sur la politique, mais pas du point de vue de l'initiateur de l'idée à titre d'historien, bien que moi aussi, je favoriserais cela. Mais il s'agit là de considérations de politique pour l'application de mesures législatives dont il est l'auteur et certainement pour l'organisation de la Compagnie



erte]

Company as a result of that legislation  
er it was passed.

2110

**The Chairman:** The Chair regrets that it  
es not have the eloquence to convince you.  
Murphy.

**Mr. Nowlan:** As far as the operations on a  
y-to-day basis are concerned, I quite agree.  
have had that type of evidence. Let us go  
e step back and get the policy that was  
ind that implementation...

**The Chairman:** I would like to go one step  
ward and find out what we are supposed  
do. Mr. Murphy.

**Mr. Murphy:** Mr. Chairman, I do not want  
get involved in a debate on something that  
not before the Committee. My hon. friend  
put forward some very listenable argu-  
ments; I will not say they are cogent argu-  
ments but they are arguments to which we  
ght listen. Surely they must be put forward  
support of a motion and if he feels as  
ngly as he does, I wish he would make the  
tion.

**Mr. Nowlan:** I move that this Committee  
ite Mr. Pearson to appear as a witness  
ore this Committee and, subject to the  
ndance of Mr. Saulnier, which is con-  
ed for Thursday and Friday—he is a very  
y man, as is Mr. Pearson—that the Com-  
tee adapt its schedule to hear him if he  
come. On the motion, Mr. Chairman, I  
ainly feel that listening to The Canadian  
fare Council, no matter how good their  
f, let alone the theory of social animation,  
n you have had clear and cogent evidence  
e before that in carrying out the policy of  
CYC some people do not even listen to  
Executive Director, let alone the theory of  
al animation...

**The Chairman:** May I put the motion?

**Mr. Nowlan:** I am talking.

**The Chairman:** I would like to put the  
ion and then we will be in argument and  
can carry on.

**Mr. Nowlan:** Put the motion and then we  
talk.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Nowlan:  
That this Committee invite Mr. Pearson  
to appear before it...

**Mr. Nowlan:** No, no, the motion is that this  
mittee at least invite Mr. Pearson to

[Interprétation]

jeunes Canadiens par suite de ces mesures  
législatives.

**Le président:** Je regrette de ne pouvoir  
vous convaincre. Monsieur Murphy.

**M. Nowlan:** En ce qui concerne le travail  
quotidien, je suis tout à fait d'accord. Nous  
avons eu ce genre de preuves. Reculons d'un  
pas et voyons quelle a été la politique qui a  
été suivie en application...

**Le président:** J'aimerais faire un pas en  
avant et savoir ce que nous devons faire. M.  
Murphy.

**M. Murphy:** Je ne veux pas me lancer dans  
un débat sur une question dont nous ne  
sommes pas saisi officiellement. Mon honora-  
ble ami a présenté des arguments fort à  
propos. Je ne dirais pas qu'ils sont convain-  
quants, mais ce sont des arguments que nous  
pouvons au moins écouter. Mais sûrement, ces  
arguments doivent être présentés à l'appui  
d'une motion et, si ses convictions sont aussi  
fermes qu'elles en ont l'air, qu'il présente la  
motion.

**M. Nowlan:** Je vais donc proposer que  
notre Comité invite M. Pearson à comparaître  
comme témoin et, si M. Saulnier est présent  
les jeudi et vendredi—car c'est un homme  
très occupé de même que M. Pearson—je pro-  
poserai que le Comité réadapte son horaire  
s'il peut venir témoigner. En ce qui a trait à  
la motion monsieur le président, j'estime qu'en  
écoutant le Conseil canadien du bien-être,  
quelle que soit la valeur de son mémoire, sans  
même parler de l'animation sociale, lorsque  
l'on vous a fourni des témoignages clairs et  
incontestables que même lors de la mise en  
application des politiques de la CJC certaines  
personnes n'écoutent même pas le directeur  
général.

**Le président:** Puis-je maintenant mettre la  
motion aux voix?

**M. Nowlan:** J'en discute actuellement.

**Le président:** J'aimerais mettre la motion  
aux voix, puis nous discuterons et nous  
continuerons.

**M. Nowlan:** Présentez la motion, puis nous  
discuterons.

**Le président:** M. Nowlan propose que:

Le présent Comité invite M. Pearson à  
témoigner devant le Comité...

**M. Nowlan:** Non, non. La proposition est  
que le comité invite, pour le moins, M. Pear-

[Text]

appear before it. Let Mr. Pearson be the judge.

**The Chairman:** Could you write it out? It would be much simpler.

**Mr. Nowlan:** I move that this Committee invite Mr. Pearson to appear before this Committee and, subject to the firm dates of Mr. Saulnier on Thursday and Friday of next week, that the Committee adjust its schedule of witnesses to accommodate him if he accepts the invitation.

**An hon. Member:** I have a question.

**Mr. Alexander:** Let us hear the motion first.

**Mr. Nowlan:** The last part is "to accommodate him if he accepts the invitation".

**The Chairman:** If any other members wish to make motions at this meeting I would appreciate it if they would write them out now.

**The Chairman:** The motion moved by Mr. Nowlan is as follows:

That this Committee invite Mr. Pearson to appear before this Committee and, subject to the appearance of Mr. Saulnier, that the Committee adjust its schedule of witnesses to accommodate Mr. Pearson if he accepts the invitation.

**Mr. Nowlan:** That is correct.

**The Chairman:** Moved by Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** And seconded by Mr. Alexander.

**The Chairman:** It is not necessary to have a seconder, but we appreciate it.

**Mr. Murphy:** Mr. Chairman, I would like to speak to the motion, if I may. I will not support the motion. I think the motion is made for obvious political reasons. I do not think this Committee is set up to examine political situations and to make a political football out of anything.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Order please. Mr. Valade on a point of order.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, the rules of the House do not allow members to impute motives with respect to any discussions or

[Interpretation]

son à se présenter. C'est à M. Pearson décider.

**Le président:** Pourriez-vous l'écrire? serait beaucoup plus simple.

**M. Nowlan:** Je propose que le présent Comité invite M. Pearson à comparaître devant ce Comité et—sous réserve de la comparution de M. Saulnier jeudi et vendredi la semaine prochaine—que le Comité réajuste son horaire des témoins aux convenances de M. Pearson s'il accepte l'invitation.

**Une voix:** J'aimerais poser une question.

**M. Alexander:** Écoutons d'abord la motion.

**M. Nowlan:** La dernière partie de celle s'énonce ainsi: «aux convenances de M. Pearson s'il accepte l'invitation.»

**Le président:** Si quelqu'un veut présenter d'autres motions au présent Comité, j'aimerais s'il vous plaît que celles-ci soient rédigées.

La motion présentée par M. Nowlan est ainsi conçue:

Il est proposé par M. Nowlan que le Comité invite M. Pearson à comparaître devant lui et, sous réserve de la comparution de M. Saulnier, que le Comité modifie son horaire des témoins pour que celui-ci convienne à M. Pearson s'il accepte l'invitation.

**M. Nowlan:** C'est juste.

**Le président:** Proposé par M. Nowlan,...

**M. Nowlan:** ...et appuyé par M. Alexander.

**Le président:** Il n'est pas nécessaire d'inviter quelqu'un qui appuie la motion...mais vous en sais gré.

**M. Murphy:** Monsieur le président, au sujet de cette motion, je préférerais ne pas appuyer cette motion. Je crois que cette motion a été faite pour des raisons politiques évidentes. Je ne pense pas que le présent comité soit établi pour examiner des situations politiques, mais pour faire un jeu politique de toutes les questions.

**M. Valade:** Monsieur président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. M. Valade invoque le Règlement.

**M. Valade:** Monsieur le président, le Règlement de la Chambre ne permet pas à nos députés de prêter de mauvaises intentions à nos collègues.

ptions that are put on the floor and I wish  
t my friend would withdraw the imputa-  
he made about my colleague.

**The Chairman:** Your point of order is well  
en.

**Mr. Murphy:** I was not imputing motives,  
Chairman, I was stating facts.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, if this Commit-  
is to become a clowning affair, I would  
to know about it.

**The Chairman:** Order, please. I would ask  
akers to refrain from imputing motives,  
ther they are facts or otherwise.

**Mr. Nowlan:** If we get into that element we  
be talking here all night, Mr. Murphy.

**Mr. Murphy:** That is exactly what I was  
id of, my hon. friend.

**The Chairman:** Order, please. Mr. Murphy.

115

**Mr. Murphy:** What the motion would tend  
o is to divert our glances backward rather  
u forward.

**Mr. Nowlan:** Where have we been looking  
the last two weeks?

**Mr. Murphy:** Where has one segment of the  
ommittee been looking for the past two  
ks? Backwards. I agree with you, Mr.  
irman, I think we should look forward. I  
k we are all agreed that there is a place  
Canada for The Company of Young  
adians. It may have been misdirected in  
past, but that is history. Let us look for-  
d. Let us bring in witnesses who can tell  
ow we can help this Company. Let us not  
e any more time in looking backwards.  
us move ahead. The invitation to Mr.  
son to appear as a witness I believe is a  
ant move to put Mr. Pearson under the  
hich is something which I do not think  
ex-Prime Minister of this country should  
bjected to. I think we should look ahead  
bring in witnesses who can help us, and  
their testimony make a report to the  
se of Commons which will enable us to  
some sort of direction, some sort of help,  
ne Company, and then move on from  
e.

[Interprétation]

dans le cas de discussions ou de motions dont  
la Chambre est saisie et j'aimerais que mon  
ami retire cette insinuation faite au sujet de  
mon collègue.

**Le président:** Votre rappel au Règlement  
est excellent.

**M. Murphy:** Je ne suggère pas d'arrière-  
pensée à qui que ce soit, monsieur le prési-  
dent, je ne fais que constater des faits.

**M. Valade:** Monsieur le président, si notre  
Comité doit devenir une bouffonnerie, j'aimè-  
rais le savoir.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. J'ai-  
merais demander aux députés de ne pas  
prêter d'arrière-pensée aux autres, qu'il s'a-  
gisse de faits ou non.

**M. Nowlan:** Nous pourrions rester ici toute  
la soirée, monsieur Murphy, si nous entrons  
dans ce sujet.

**M. Murphy:** C'est précisément ce que je  
craignais, mon cher collègue.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Mon-  
sieur Murphy.

**M. Murphy:** Le but de la motion serait de  
nous faire rétrograder plutôt que de nous  
faire avancer.

**M. Nowlan:** Qu'avons-nous cherché depuis  
deux semaines?

**M. Murphy:** Qui a recherché depuis deux  
semaines une partie du comité? Vers l'arrière,  
je suis d'accord avec vous, monsieur le prési-  
dent, nous devrions tous porter nos regards  
vers l'avenir. Je pense que nous reconnaissons  
tous que la Compagnie des jeunes Canadiens  
a un rôle à jouer au Canada. Cette Compagnie  
a peut-être fait des erreurs dans le passé,  
c'est là de l'histoire. Regardons vers l'avant.  
Essayons de faire paraître des témoins qui  
pourront nous dire comment nous pouvons  
aider cette Compagnie. Ne perdons plus de  
temps à regarder vers l'arrière. Essayons d'al-  
ler de l'avant. L'invitation qu'on transmettra  
à M. Pearson de paraître comme témoin est à  
mon sens un geste manifeste pour coincer M.  
Pearson et je ne pense pas qu'un ancien pre-  
mier ministre d'un pays devrait être mis dans  
cette situation. Nous devrions faire venir des  
témoins qui puissent nous aider, et d'après  
leur témoignage faire un rapport à la Cham-  
bre des communes qui nous permettra de  
donner une orientation, de fournir une aide à  
cette Compagnie et à partir de là progresser  
vers l'avenir.



[Text]

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I could not agree more. The Act which brought about The Company of Young Canadians was an Act of the Parliament of Canada and I cannot see where or under what circumstances we could have the effrontery to suggest that one person, whether a Prime Minister or whatever, should come here and be responsible in any way, shape or form for justifying or confirming why it was set up. It is in *Hansard*. The speeches were in the House. The debates were in the House. It is an Act of the Parliament of Canada and I cannot see any justification for calling Mr. Pearson. I move that we proceed to the questions.

**Mr. Nowlan:** There is a motion on the floor. Let us debate it first.

**Mr. Hogarth:** I am sorry, I ask that we proceed to the questions.

**The Chairman:** I will call on Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Firstly, Mr. Chairman, I am very surprised to hear from my friends on the other side that this is a partisan move on the part of the hon. member. I would like to say that I agree wholeheartedly with what Mr. Nowlan said. I think there is a hiatus here that has to be filled. Mr. Phillips cannot answer it and Mr. Hodgson cannot answer it. There was a three-year Provisional Council which needs explaining and I think the only person who could perhaps give an answer in and around that area and relative to that particular time and the Provisional Council is Mr. Pearson. Whether it is fortunate or unfortunate that he was the former Prime Minister—and as far as I know perhaps it was unfortunate—at the same time I cannot see why there is this great reluctance. It seems to me that if we are going to investigate that we should do it thoroughly, and in being thorough I think one of the key people who should be asked questions—and I would expect that the members here would have that much respect for him as a former Prime Minister that they would govern themselves accordingly in their questioning—and in order to have a full examination of The Company of Young Canadians that it is imperative we at least invite Mr. Pearson. He has been reading about this and he knows about it and he may want to contribute something to it. I think we would be lax in our duty if we did not at least extend him the courtesy of inviting him. Accordingly, I support Mr. Nowlan's motion wholeheartedly.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je suis parfaitement d'accord. La loi qui a créé la Compagnie des jeunes Canadiens était une loi du Parlement du Canada et je ne vois pas comment nous aurions l'effronterie de proposer qu'une personne, qu'il s'agisse de premier ministre ou de toute autre personne, vienne témoigner ici et se trouve responsable, de quelque façon et doive justifier ou confirmer la création de la Compagnie. Tout cela est dans le *Hansard*. Les débats ont eu lieu en Chambre. Il s'agit d'une Loi du Parlement et je ne vois pas pourquoi on convoquerait Mr. Pearson. Je propose la mise aux voix de cette question.

**M. Nowlan:** Il y a une motion présentée.

**M. Hogarth:** Discutons-en d'abord. Je regrette de devoir demander que l'on continue avec la question.

**Le président:** Je vais demander à Mr. Alexander de continuer.

**M. Alexander:** Monsieur le président, tout d'abord, je suis tout à fait surpris d'entendre mes collègues d'en face prétendre qu'il s'agit de partisanerie de la part de ce collègue; j'ajouterai que je souscris de tout cœur aux observations de M. Nowlan. Je crois qu'il y a ici un fossé qu'il faut combler. MM. Hodgson et Phillips ne peuvent y répondre. Il y a une question du mandat de trois ans du Comité provisoire qu'il faudrait expliquer et je pense que la seule personne qui puisse peut-être nous fournir des réponses à ce sujet et au sujet de cette période de temps, c'est M. Pearson. Que ce soit malheureux ou non qu'il ait été premier ministre auparavant—peut-être que ce fut malheureux—je ne vois pas pourquoi on s'opposerait à ce qu'il soit invité. Il me semble que si nous voulons faire une enquête nous devons faire une enquête complète. Je crois que nous devons interroger l'une des principales personnes impliquées dans la création, mais je crois aussi que des députés sauront se montrer suffisamment respectueux envers un ancien premier ministre lorsqu'ils le questionneront. Il n'en reste pas moins à faire pour avoir une enquête intégrale sur la Compagnie des jeunes Canadiens, il importe plus haut point que nous invitions au moins M. Pearson. Il est au courant de l'enquête et peut-être pourra-t-il y apporter sa contribution. Il me semble que nous manquons de nos devoirs si nous n'avions pas au moins la courtoisie de l'inviter et, par conséquent, je soutiens de tout cœur la motion qui a été formulée par M. Nowlan.

**Le président:** M. Dinsdale.

[Interprétation]  
 1120

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, Mr. Murphy made the point that we should look into the future and not into the past. He is afraid that if we continue to delve into the past, which is actually the terms of reference of the Committee, we will do serious damage to a very excellent idea. The basic idea behind the CYC is in getting young Canadians involved in social programs and I could not agree with the latter part of Mr. Murphy's statement more, that we hope this excellent work will go on but unfortunately for those of us who have been sitting on this Committee for the past two weeks, the evidence has been that there have been serious attempts, so we have been informed by former directors such as Mr. Alan Clarke, at the ministerial level to do away with the CYC.

We cannot ignore this evidence and we now have information on the record in a statement by Mr. Clarke that at one stage during one of the many crises in The Company of Young Canadians it was the Hon. Mr. Pelletier's intention to abruptly end the career of the CYC.

**Mr. Chairman:** Order, please. Mr. Pelletier will be attending on the afternoon and evening of Tuesday, November 25, and I am sure certain he will be able to look after himself.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Hogarth's memory is very selective. We had another encounter in a similar vein earlier today with reference to statements that had been made...

**Mr. Chairman:** Mr. Dinsdale, our time is short. I would ask you to stay on the point, which is...

**Mr. Dinsdale:** I think you will realize that I was interrupted rather rudely by certain hon. members here tonight. That is the reason I have digressed. I thought I had the floor, but others were interrupting.

**Mr. Chairman:** You have the floor so long now keep to the subject.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Osler and others are interrupting. I think I have the right to reply to their interruptions.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, I did not interrupt...

21211-124

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je crois que M. Murphy a très bien prouvé que nous devons regarder vers l'avenir et non pas vers le passé. Il craint que si nous continuons à nous appesantir sur le passé, passé qui correspond pourtant au mandat du Comité, nous allons nuire à un excellent principe. Le principe de base qui régit la Compagnie des jeunes Canadiens est de permettre à des jeunes Canadiens de participer à des programmes sociaux et, malheureusement, je ne pourrais plus reconnaître le bien-fondé de la dernière partie des déclarations de M. Murphy portant que nous espérons que cet excellent travail se poursuivra mais, que malheureusement, pour nous, qui avons siégé au Comité depuis deux semaines, les témoignages présentés ont été tels qu'on a sérieusement tenté—ceci nous a été dit par d'anciens directeurs comme M. Alan Clarke, par exemple, au niveau ministériel de sapper la Compagnie des Jeunes Canadiens.

Nous ne pouvons ignorer ces témoignages et ceux-ci sont consignés dans le compte rendu d'une déclaration de M. Clarke selon laquelle au cours d'une des nombreuses crises qui se sont déroulées au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens, l'honorable M. Pelletier aurait voulu subitement mettre fin à la carrière de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Le président:** A l'ordre! s'il vous plaît. M. Pelletier sera présent mardi le 25 novembre, et je crois qu'il saura se défendre.

**M. Dinsdale:** Le mémoire de M. Hogarth sait bien faire le choix des témoins. Nous avons abordé un sujet semblable, lorsque nous avons eu des discussions plus tôt aujourd'hui au sujet de déclarations qui avaient été faites...

**Le président:** Monsieur Dinsdale, le temps s'écoule rapidement. J'aimerais que vous ne vous écartiez pas du sujet, qui est...

**M. Dinsdale:** Enfin, vous vous rendez compte que j'ai été interrompu d'une façon assez dure par ce collègue... Voilà pourquoi je me suis écarté du sujet. Je pensais avoir la parole, mais j'ai été interrompu.

**Le président:** Vous avez la parole tant que vous vous en tenez au sujet.

**M. Dinsdale:** M. Osler et d'autres m'ont interrompu. Je pense que j'ai le droit de leur répondre.

**M. Osler:** M. le président, je n'ai pas interrompu...



[Text]

**The Chairman:** Order, please. That will be enough of that.

**Mr. Dinsdale:** I would reply, but we have to take into consideration where these matters are coming from.

The point I wish to make is that if we are going to save the CYC I think we should hear from the one who was its strongest supporter in the initial stages and who made a very idealistic statement during the opening of the debate in the House of Commons—and I was there to hear it. If Mr. Murphy wants to improve the situation in favour of the continuation of the CYC, he should support the appearance of the man most instrumental in its foundation, and who had actually a very broad vision of what the CYC could accomplish. Unfortunately, as we have had amply demonstrated during this long hearing, that vision has become sadly tarnished in the interval.

**The Chairman:** Mr. Orlikow?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I want to repeat what I have said on several other occasions in relation to this. I was in the House and voted for the establishment of the CYC. I think the original idea was good. Having sat in on almost every session we have had in the last two weeks, I am not nearly as certain as Mr. Murphy that we can all agree that this organization shall continue. I have not quite made up my mind about that.

On the question of Mr. Pearson appearing, I do not think we can quite ignore the past if we want to do something about the future, as Mr. Murphy has suggested. I am going to vote against this motion, not because I think we ought not to call a former Prime Minister, or because I think Mr. Pearson cannot handle himself quite adequately; I am going to vote against it because I do not believe, Mr. Chairman, that Mr. Pearson, although he was the Prime Minister and the Minister who reported to Parliament about the Company of Young Canadians, really had the time to keep in touch with the day-to-day operations of the Company. I have said this before.

If we have time, I certainly would like to hear Mr. Phillips again. And I have suggested—I will move it again—that we should hear Mr. Lalonde. Mr. Lalonde was on the Board

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre! s'il vous plaît. Ce suffit.

**M. Dinsdale:** Je vais répondre, mais il faut tenir compte de qui proviennent ces déclarations.

Ce que je désire faire comprendre, c'est que si nous devons tenter de sauver la Compagnie des jeunes Canadiens, nous devons entendre l'opinion de la personne qui a été le plus en sa faveur dès le début de la Compagnie, l'opinion de la personne qui a fait une déclaration pleine d'idéal au moment de l'ouverture des débats à la Chambre sur la Compagnie des jeunes Canadiens et je me trouvais présent alors.

Si je comprends bien, M. Murphy veut encore améliorer la situation en faveur de la poursuite des travaux de la CJC. Si telle est son opinion, il devrait être en faveur de la venue de la personne qui a travaillé le plus à la création de la Compagnie des jeunes Canadiens et qui avait la meilleure idée des réalisations que pourrait faire cette Compagnie. Nous avons bien vu malheureusement au cours de ce long débat, que son anticipation de l'avenir avait été quelque peu ternie dans la réalité.

**Le président:** M. Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'aimerais répéter ce que j'ai déjà dit à plusieurs occasions. J'étais à la Chambre et j'ai voté en faveur de la création de la Compagnie des jeunes Canadiens. L'idée, au départ, était bonne. J'ai participé à presque chacune des séances au cours des dernières semaines. Je suis loin d'être aussi certain que M. Murphy qu'il serait bon de permettre à la présente organisation de poursuivre ses activités. Je n'ai pas encore pris de décision finale sur ce sujet.

Quant à la comparution de M. Pearson devant notre Comité, je ne pense pas que nous devons ignorer le passé si nous voulons travailler pour l'avenir, comme M. Murphy l'a préconisé. Je vais voter contre la motion, pas parce que je crois que nous ne devrions pas appeler devant nous un premier ministre. Je suis certain que M. Pearson peut fort bien se défendre. Je vais voter contre cette motion parce que, d'après moi, M. Pearson, lorsqu'il était premier ministre et ministre responsable de la Compagnie des jeunes Canadiens au Parlement, n'a pas eu le temps de s'occuper des opérations quotidiennes au jour le jour de la Compagnie. Je l'ai déjà dit. Si nous avions le temps, j'aimerais bien entendre M. Phillips à nouveau. Et j'ai suggéré de proposer à l'avenir que nous entendions M. Lalonde qui a participé très récemment encore au travail



il very recently. I think there would be a great deal more value in having that kind of witness than there would be in calling Mr. Pearson.

For that reason I am going to vote against the motion.

125

**The Chairman:** Is there any further discussion? Mr. Valade, you will be the final speaker and then we will have a vote.

**Mr. Valade:** No, Mr. Nowlan will close it, Chairman, if you do not mind. On that point, I know that whatever we may use as argument in support of this motion will fortunately not change the minds of some people who try to vote along party lines in committee, which is to me a bad thing. This brings the opposition parties were here in majority. At some point we could have asked to make a motion and had a vote on this, and we could have won that motion.

**The Chairman:** Mr. Valade, I will have to direct you there. Under the rules of this committee that would not have been possible.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, that is another point.

**Mr. Valade:** I am merely saying that we are going to co-operate in this Committee. I am not a lawyer, but I think I have listened enough to Mr. Hogarth to learn about the

**Mr. Hogarth:** I have not noticed that, Mr. Chairman.

**Mr. Valade:** I will try to refresh your memory.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Valade:** I know that in any court case, Mr. Hogarth had a material witness who could contribute to establishing the facts he would be the first to call him to help his case.

**Mr. Hogarth:** Chairman, in addition to that, I would be able to tell you exactly what he is going to say.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Valade:** This is what we would like to hear from Mr. Pearson. The reason I support the motion is that Mr. Pearson was the person who originated the idea of the Young Canadians. He also had some personal views on their aims and ideals and the way the Young Canadians should conduct themselves. Mr. Pearson certainly received some counsel

[Interprétation]

Conseil. Je crois que ce témoignage serait plus utile que la comparution de M. Pearson.

C'est pourquoi je voterai contre la motion.

**Le président:** Y a-t-il d'autres discussions. Alors, monsieur Valade, vous serez le dernier à parler et puis nous voterons.

**M. Valade:** Si vous voulez bien monsieur le président, M. Nowlan sera le dernier à ce sujet, je sais que quels que soient nos arguments en faveur de cette motion, il est malheureusement impossible de faire changer l'idée de certaines personnes qui tentent de suivre les directives du parti, lorsqu'elles votent au Comité. Et, je pense, que ceci est mauvais. Ce matin, les partisans de l'opposition étaient ici en majorité et nous aurions pu, à un moment donné, faire une motion demandant un vote à cet effet et nous aurions remporté la victoire.

**Le président:** Monsieur Valade, il me faudra vous contredire ici: Selon le Règlement du Comité, cela n'aurait pas été possible.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, cela est une autre question.

**M. Valade:** Je voudrais dire que nous voulons coopérer dans le présent Comité. Je ne suis pas avocat, mais j'ai écouté assez M. Hogarth pour connaître la Loi.

**M. Hogarth:** Je ne m'étais pas aperçu de cela monsieur le président.

**M. Valade:** Enfin, je vais tenter de vous rafraîchir la mémoire.

**Le président:** A l'ordre!

**M. Valade:** Je sais que dans toute cause portée devant les tribunaux, si M. Hogarth avait eu un témoin pour participer à l'établissement des faits, il aurait été le premier à appeler ce témoin pour l'aider.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, en plus de cela, je pourrais vous dire exactement ce qu'il allait dire.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Valade:** C'est pourquoi nous aimerions entendre M. Pearson. Je suis en faveur de la motion, parce que M. Pearson était la personne qui était à l'origine de l'idée des jeunes Canadiens. Il avait des opinions très personnelles quant à l'idéal et aux objectifs de la Compagnie des jeunes Canadiens. M. Pearson a certainement reçu des conseils de la part de

## [Text]

from people within the Privy Council, or within the framework of Parliament, and I hope that we in this Committee and in Parliament have enough respect for Mr. Pearson and those who have so served this country in the House of Commons or in politics to ask for their presence.

I believe it would be casting a reflection on the behaviour of the members of this Committee, or the members of Parliament, if on only partisanship grounds we refuse Mr. Pearson the right or the occasion to appear. The motion reads that we invite Mr. Pearson. We are not forcing him. We are just trying to invite him.

**Mr. Murphy:** On a point of order, Mr. Speaker.

**The Chairman:** I am just the Chairman. I have not made it that far yet!

**Mr. Murphy:** Mr. Chairman, I am sorry. I was called for imputing motives. I submit, with respect, that the present speaker is imputing motives when he says that votes would be on the basis of partisan politics. I think that is an incorrect...

**The Chairman:** Order, please. It is a fact of life that we are all partisan politicians. Mr. Fortin?

**M. Fortin:** Monsieur le président, après avoir entendu les deux grands partis s'entre-déchirer, j'aimerais appuyer la proposition de M. Nowlan. Je crois qu'elle est valable parce qu'elle ne constitue pas, pour M. Pearson, une obligation de comparaître, mais simplement une invitation. Deuxièmement, parce qu'il est l'un des initiateurs de la Compagnie il serait intéressant de connaître son opinion, et peut-être ses propositions pour l'avenir.

En conséquence, j'estime que la proposition mérite d'être appuyée. Ce serait certainement une marque de reconnaissance et d'estime à l'égard de M. Pearson, que ce Comité l'invite unanimement à comparaître, tout en le laissant libre.

**The Chairman:** Mr. Nowlan?

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I wish to thank Mr. Fortin for those words. They just carry on from what Mr. Valade said. Before this motion was advanced we talked about it in the steering committee. The word is "invitation". Frankly, I am most surprised that there is any question about Mr. Pearson at least having the opportunity to respond to an invitation on a subject matter that was so close to his heart, I have sufficient faith in the integrity of Mr. Pearson that if, for whatever

## [Interpretation]

personnes qui étaient au Conseil privé (même à l'extérieur du Parlement, et qui avaient une certaine compétence pour parler à ce sujet. C'est pourquoi j'espère que nous respectons assez M. Pearson et toute personne qui a servi son pays à la Chambre des communes ou dans le domaine de la politique pour leur demander de comparaître.

Je ne crois pas que ce serait faire un tort à la conduite des membres du Comité ou des membres du Parlement si pour une raison partisane nous refusions à M. Pearson de participer au travail du Comité. Nous invitons M. Pearson d'après la motion. Nous ne le forçons pas. Nous essayons de l'inviter.

**M. Murphy:** J'invoque le Règlement, monsieur le président...

**Le président:** Je ne suis que le président. n'ai pas jusqu'ici établi le Règlement.

**M. Murphy:** Monsieur le président, regrette, on a insinué que je faisais des suggestions concernant des motifs politiques, collègues, mais je crois qu'il y a erreur.

**Le président:** A l'ordre! N'oubliez pas que nous sommes tous membres de partis politiques. Monsieur Fortin?

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, after hearing the two big parties tearing themselves to pieces, I would like to second Mr. Nowlan's motion. I think it is a valid motion because it does not oblige Mr. Pearson to appear here; it is simply an invitation. Secondly, because it is one of the initiators of the Company, it would be interesting to hear his opinion; perhaps his views concerning the future.

This is why I think the motion should be seconded. It would certainly be a way of showing our esteem towards Mr. Pearson. We were to invite him unanimously to appear before us while leaving him the freedom of choice.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je veux remercier M. Fortin qui reprend l'opinion de M. Valade. Avant que cette motion ne soit présentée, il en a été question au Comité de direction et nous avons choisi le mot "invitation". Je suis véritablement surpris de voir que des gens croient que M. Pearson devrait pas avoir la possibilité de décider lui-même s'il doit accepter une invitation à venir parler d'un sujet qui lui tient à cœur. Je connais fort bien l'intégrité de M. Pear-



[Texte]

2130

ason, he says he cannot come physically, or at he honestly does not believe he can contribute to the guidance and the direction of this Committee, that would end it.

But we do not know. It may be that he wants to come. The CYC is under bitter attack from coast to coast. It has become involved in Montreal, and we all know that one of the senior officials there is going to be a witness and is coming with a mass of documents that are going to impute we know not what to the CYC.

He having been the creator of the CYC, I could have thought it would have been only a matter of course that my friends opposite, and all members of this Committee, regardless of political stripe, would have agreed that Mr. Pearson at least be given the opportunity to come, perhaps to give to the CYC a psychological which it needs perhaps more than it ever has before; rather than to look at us as have my friends from Sault Ste. Marie and New Westminster.

I think the public are going to have the right to be rather incredulous when they find out that the supporters of Mr. Pearson were the ones who turned him down and would not even give him the opportunity to respond to our invitation.

That is the reason. As far as any material objection he could give here is concerned, other than a psychological lift to the CYC, which might need it more after this hearing than they ever needed it before, regardless of our report, there is the element, Mr. Chairperson, of the Girard financial controller, and now it came to be that out of the blue Doug Ward got invited to Dr. Hodgson's home and was told this man was going to be imposed. That leaves too many other questions. If a financial controller was imposed because of the people somewhere thought the Company was in a financial mess, perhaps there should have been other moves made at that time, if not, why not? I admit it opens up an avenue. But I have put my motion forward sincerely on the basis of an invitation—no objection to an ex-Prime Minister—to a man who, I know, if he feels he could contribute to this Committee, would contribute to it, and he would have the opportunity to respond to the invitation.

As far as I am concerned, if Mr. Pearson said, "I am too busy", or "I cannot", or "I honestly do not believe I can," that ends it. I do not even have the opportunity or the right to respond to the invitation, to me, is one of the most negative thinking that I

[Interprétation]

Si, pour une raison ou pour une autre, il ne peut venir ou s'il croit vraiment qu'il ne peut nous aider dans notre travail au Comité, la question sera close.

Nous ne le savons pas encore. Peut-être M. Pearson désire-t-il venir? N'oubliez pas que la Compagnie des jeunes Canadiens est attaquée féroceement d'un océan à l'autre. Elle a été attaquée à Montréal. Nous savons tous qu'un des représentants importants viendra témoigner, accompagné d'une masse de documents. Je ne sais pas quelle accusation il portera contre la Compagnie des jeunes canadiens. Étant donné que M. Pearson est l'un des créateurs de la Compagnie des jeunes canadiens, je croyais naturellement que mes amis de l'opposition et tous les membres du Comité, peu importe leur affiliation politique seraient d'accord pour fournir à M. Pearson l'occasion d'apporter à la CJC une aide psychologique, au moins, plutôt que de faire, comme mes amis de Sault-Ste-Marie et de New Westminster.

Je pense que le public ne le croira pas lorsqu'on lui dira que ceux qui soutenaient M. Pearson ont été ceux qui ne lui ont même pas permis de comparaître.

Voilà la raison. Même d'un point de vue matériel autre que cette aide psychologique à la CJC qui en aura plus besoin après la présente séance, quel que soit notre compte rendu, il y a la question, monsieur le président, du contrôleur financier, M. Girard, et de savoir d'où il venait du fait que M. Doug Ward avait été invité chez M. Hodgson et qu'on lui a dit que cette personne serait imposée. Ceci ouvre bien des questions si l'on a imposé un contrôleur financier, parce qu'on croyait quelque part que la Compagnie était dans une impasse financière, peut-être qu'à ce moment-là, on a pu prendre d'autres mesures, sinon, pourquoi pas? Ceci nous ouvre des perspectives, je l'avoue. J'ai proposé ma motion sincèrement comme invitation—sans viser l'ex-premier ministre—à un homme qui, je le pense, s'il croit pouvoir participer au travail du Comité et nous aider pourra répondre à notre invitation.

Pour ma part, si M. Pearson dit qu'il ne peut venir ou qu'il est trop occupé, la question est close, mais il faut qu'on lui donne au moins la possibilité de venir participer au travail du Comité. Lui refuser la possibilité d'accepter l'invitation est une des mesures les



[Text]

have heard in the short time that I have been on this Committee, and I frankly cannot understand it.

What does anyone have to fear? Mr. Chairman, seriously, you have been involved yourself in the CYC and have been interested in it from the start. What could be better for the CYC than for the original creator of this whole concept, who put it into legislation, to come back before this Committee and say, "Yes, there have been problems but, because of this and this and this, it can be worked out"? Or, "because I did not appoint the Permanent Council, but now that it is appointed it can move on to greater heights".

For members opposite, especially Mr. Murphy, who says this concept is still so challenging, laudable and constructive—that is what this Committee has to determine—this could give it a lift and the CYC a lift, which I say it needs very much at the moment.

**Some hon. Members:** Question?

**The Chairman:** I will read the motion, and then we will call for a vote.

That this Committee invite Mr. Pearson to appear before this Committee, and subject to the appearance of Mr. Saulnier, that the Committee adjust its schedule of witnesses to accommodate Mr. Pearson if he accepts the invitation.

All those in favour of the motion will please indicate in the usual manner.

**Mr. Valade:** Only those members who are permanent members of the Committee can vote.

**The Chairman:** That is correct.

All those opposed will please signify in the usual manner?

Motion negatived.

**The Chairman:** The next item on the agenda is the question of the testimony of Mr. Phillips and I would like Mr. Orlikow to put his motion.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I move that Mr. Phillips be invited to return to the Committee to complete his testimony at a time suitable to the Committee.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, on a point of order. Perhaps the hon. Member could refresh our memory as to what is left for him to testify about.

[Interpretation]

plus négatives que j'aurai vu adopter pour Comité et je ne pourrais la comprendre.

Qu'y a-t-il à craindre? N'oubliez pas, monsieur le président, que vous vous intéressez la Compagnie des jeunes Canadiens depuis sa création. Pouvez-vous me dire quel est le facteur qui pourrait être plus utile pour la Compagnie des jeunes Canadiens que la présence d'un des créateurs, d'un des initiateurs de la Compagnie des jeunes canadiens qui viendrait devant le Comité apporter son témoignage? Dire «oui, il y a eu des problèmes mais à cause de cela, on veut apporter une solution» ou «le fait que je n'ai pas nommé le Conseil permanent, mais maintenant qu'il est nommé il peut atteindre de nouveaux sommets». Pour certains membres du Comité particulièrement Mr. Murphy, qui dit que cette idée est tellement un défi, si louable et constructif que ça pourrait aider la Compagnie des jeunes Canadiens et lui donner un nouvel élan, ce dont la Compagnie a véritablement besoin à l'heure actuelle.

**Des voix:** Aux voix.

**Le président:** Je vais lire la motion et nous allons passer au vote:

Que le Comité invite M. Pearson à comparaître devant ce Comité et, sous réserve de la comparution de M. Saulnier, que le Comité adapte son horaire de témoins aux convenances de M. Pearson si ce dernier accepte l'invitation.

que tous ceux qui sont en faveur de la motion veuillez bien l'indiquer de la façon habituelle.

**M. Valade:** Seuls peuvent voter les membres permanents du Comité.

**Le président:** C'est exact.

Tous ceux qui s'opposent à la motion, veuillez lever la main droite?

La motion est rejetée.

**Le président:** Le point suivant à l'ordre du jour est le témoignage de M. Phillips. Je vais demander à M. Orlikow de présenter sa motion.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je propose que M. Phillips soit invité à revenir devant le Comité pour terminer son témoignage, au moment qui conviendra le mieux au Comité.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, un rappel au Règlement. L'honorable député peut-il nous rappeler ce que M. Phillips a ajouté à son témoignage?

te]  
135

[Interprétation]

**The Chairman:** May I read the motion to ensure that I have it correctly.

**Mr. Orlikow** moved

That Mr. Phillips be invited to return to the Committee to complete his testimony at a time suitable to the Committee.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I think that anybody who was here this morning could help being struck by the tremendous content in the statements made by Mr. Phillips, on the one hand, and by Mr. Clarke, I think Mr. Ward, and several others when they testified.

**Mr. Chairman,** I felt that there was so much conflict that I expressed the view that I could not believe many of the things which Mr. Phillips said. I think Mr. Phillips has a right to come back and to be given the opportunity to answer the charge which I made. And I think there are other members of this Committee that would like to hear Mr. Phillips.

**The Chairman:** I have talked to Mr. Phillips about this, because of the conversations we had at the end of his testimony, and he has said if the Committee wishes, that he would be prepared to come tomorrow at 9.30 a.m. I have also ascertained that there would be a man and staff available for that time if the Committee wishes to do this.

Are there any comments? Mr. Hogarth?

**Mr. Hogarth:** I have none.

**The Chairman:** Are there comments from anybody else?

**Mr. Hogarth:** I will not be here at 9.30 tomorrow morning. That is my problem.

**The Chairman:** Are there any further comments?

**Some Hon. Members:** The question. Motion negated.

**The Chairman:** The next item concerns Mr. Littleton. There was some indication by some members that they wished to call him back to complete the testimony that was interrupted this morning.

**Mr. Hogarth:** It was my understanding that there is no necessity for a motion because he cannot complete his testimony this morning.

**The Chairman:** He is in the same position legally as Mr. Phillips is.

**Le président:** Puis-je lire la motion pour m'assurer que je l'ai bien prise.

**M. Orlikow** propose:

Que M. Phillips revienne devant le Comité pour compléter son témoignage à un moment qui conviendra au Comité.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je pense que toutes les personnes qui étaient présentes ce matin n'ont pas pu s'empêcher d'être frappées par les divergences de vues qui se dégagent des déclarations faites par M. Phillips d'une part et par M. Clarke, je pense, et M. Ward d'autre part, et par divers autres membres lors des témoignages.

Monsieur le président, j'ai l'impression que le désaccord était tel que j'ai déclaré ne pouvoir ajouter foi à bien des choses qu'avait dites M. Phillips. Je pense que M. Phillips a le droit de revenir devant le Comité pour répondre aux attaques que j'ai faites et je pense que d'autres membres du Comité aimeraient entendre M. Phillips.

**Le président:** J'ai parlé à M. Phillips à ce sujet, après les conversations qui ont eu lieu à la suite de son témoignage et il a dit que si le Comité voulait le réentendre, il pourrait revenir à 9h 30 demain matin. Alors, j'ai prévu une salle et le personnel nécessaire pour une réunion demain matin avec la permission du Comité. Y a-t-il des commentaires? Monsieur Hogarth?

**M. Hogarth:** Je n'en ai pas.

**Le président:** Quelqu'un d'autre a-t-il des commentaires à formuler?

**M. Hogarth:** Je puis vous dire, monsieur le président, que je ne serai pas ici demain matin à 9 h 30.

**Le président:** D'autres commentaires?

**Des voix:** Aux voix!

La motion est rejetée.

**Le président:** La question suivante à l'ordre du jour, concerne M. Littleton. Certains membres du Comité aimeraient réentendre M. Littleton, parce qu'on a dû interrompre son témoignage ce matin.

**M. Hogarth:** J'ai cru comprendre, monsieur le président, qu'il n'était pas nécessaire de présenter une motion à ce sujet, vu que M. Littleton n'a pas pu terminer son témoignage.

**Le président:** Il se trouve fondamentalement dans la même situation que M. Phillips.

[Text]

**Mr. Hogarth:** Oh no.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I do not think that is quite true. With all due respect to the Chair, I think that the position of Mr. Littleton is a little different, as a matter of fact much different, because he did not finish his testimony. He was supposed to be the first on at eight o'clock, but as the result of a shuffle we found it more opportune to question Mr. Vidal. I would like to ask him two or three questions, which will not take long, having to do with an article that he had written. I think he is entitled to come back because he had not finished.

**The Chairman:** If it is agreeable to the Committee then, would 9.30 a.m. tomorrow be acceptable? Ten o'clock perhaps. You see, tomorrow is a short day and the House meets at 11 o'clock.

**Mr. Hogarth:** I am complaining from a personal point of view, and I am sure that the others are in the same position. The schedules of this Committee were set earlier in the week, as I recall, and unfortunately I, and I am sure others, have made commitments for tomorrow morning. It is extremely difficult at the last minute to have our opportunity to question a witness abrogated by a sudden change in the schedule.

I know we have problems with regard to time, but could we not possibly fit him in next week?

**The Chairman:** May I suggest the alternative times that are available? We would have Monday at 3.30 p.m. and—this would be a chance—if the representative of the Province of Alberta completes his testimony by six o'clock we might be able to squeeze him in around that time. But if Monday at 3.30 p.m. would be acceptable, that could be arranged.

**Mr. Hogarth:** I am easy about this because it is a personal accommodation for myself and I do not like to impose on the Committee. But why can he not be heard immediately after the Alberta representative?

**The Chairman:** That is Wednesday night, but it could be arranged.

**Mr. Nowlan:** But we do not know how long he is going to be; it might take all afternoon.

**The Chairman:** Yes, he could take all afternoon.

**Mr. Hogarth:** What if we started with him before the Alberta representative.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Ah non!

**M. Alexander:** Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, je crois que la position de M. Littleton diffère un peu même beaucoup de celle de M. Phillips, car ce dernier n'avait pas terminé son témoignage. Il devait être le premier entendu à dix heures, mais à cause d'une modification, nous avons cru qu'il serait préférable de questionner M. Vidal. Il y a encore deux ou trois questions que j'aimerais poser à M. Littleton, questions qui ne prendraient pas trop de temps et qui ont trait à un article qu'il a écrit. Je pense qu'il a le droit de revenir si son témoignage n'a pas terminé son témoignage.

**Le président:** Alors, demain matin à 9h30 nous entendrons M. Littleton si le comité veut bien. Dix heures, alors? N'oubliez pas que la journée de demain est courte et que la Chambre se réunit à 11 heures demain matin.

**M. Hogarth:** Je vous donne mon opinion personnelle et je suis certain que d'autres partageront mon idée. L'horaire du Comité a été établi plus tôt cette semaine et malheureusement dans mon cas comme pour d'autres, d'ailleurs. J'ai des engagements pour demain matin. Il est très difficile, à la dernière minute, d'apporter des modifications à nos engagements à cause de cela et nous serions empêchés de questionner un témoin.

Je sais que la question du temps nous pose des problèmes, mais pourrions-nous éventuellement le faire revenir la semaine prochaine?

**Le président:** Je vais vous dire pour le moment, les deux possibilités qui s'offrent. Lundi, 3h30 de l'après-midi, ou peut-être—cela serait vraiment une chance—tout dépend si le représentant de l'Alberta peut terminer son témoignage à six heures on pourra entendre ensuite M. Littleton. Mais si lundi 3h30 était accepté, cela réglerait la question.

**M. Hogarth:** Enfin, il s'agit d'une affaire personnelle, et je ne veux m'imposer au Comité, mais pourquoi ne pas entendre Littleton après le représentant de l'Alberta?

**Le président:** Mercredi soir. Cela pourrait se faire.

**M. Nowlan:** Nous ne savons pas combien de temps cela peut durer, peut-être toute l'après-midi.

**Le président:** Oui, c'est possible.

**M. Hogarth:** Ne pourrions-nous pas l'entendre avant le représentant de l'Alberta?



erte]

**The Chairman:** That would mean exercising unusual discipline upon ourselves.

140

**Mr. Hogarth:** I agree that it would be unusual. Any discipline would be unusual. It is just that tomorrow is sudden notice for use of us who want to question him and we have not had an opportunity to now have to appear tomorrow morning when we have other commitments.

**The Chairman:** Would Monday at 3.30 p.m. be acceptable?

**Mr. Alexander:** In view of the fact that Mr. Fortin is so accommodating right now, I am sure he will not find any fault with Monday 3.30 p.m. He may not be back from the West Coast.

**The Chairman:** If it is agreeable to the Committee I then will have arrangements made for Monday at 3.30 p.m. for Mr. Littleton to return.

The last item of business that I have been advised of is a motion proposed by Mr. Fortin regarding the appearance of Mr. Pat Walsh of Flesherton, Ontario, before this Committee.

**Mr. Hogarth:** On Sunday morning?

**The Chairman:** No time is given. If the motion were passed then the Chair would be under the obligation to create time somewhere in the schedule.

I invite Mr. Fortin to put his motion and to briefly state his reasons.

**Mr. Fortin:** Avec plaisir, monsieur le président. Vous nous avez demandé que si, ce soir, nous avions des propositions, de les faire. J'ai rencontré mes collègues du Ralliement créditiste et nous en sommes venus à la conclusion que les témoignages de deux personnes auxquelles j'ai fait allusion ce matin seraient plutôt longs et que pour le moment, il n'est peut-être fastidieux de les convoquer, surtout ceux de Rouyn-Noranda. Pour ne pas surcharger le Comité, j'ai cru bon de ne pas en faire la proposition.

Par contre, étant donné les accusations très graves portées par M. Saulnier, étant donné les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, au Québec, non pas tellement de la Compagnie elle-même que de certains de ses membres, ont pris l'aspect d'attitudes et de méthodes subversives; étant donné que ceci a eu des implications au point qu'un homme public, tel le président du Comité exécutif de Montréal, en a fait des accusations graves, je pense de mon devoir de proposer que M.

[Interprétation]

**Le président:** Cela nous imposerait une discipline assez exceptionnelle.

**Mr. Hogarth:** Oui, de la discipline au présent Comité serait quelque chose d'absolument exceptionnel. Cela est vraiment un avis de dernière minute pour ceux d'entre nous qui croyaient être libres, qui ont pris d'autres engagements et qui auraient voulu le questionner.

**Le président:** Alors, lundi à 15h30.

**Mr. Alexander:** Étant donné que M. Hogarth est prêt à toute entente à l'heure actuelle, je suppose qu'il ne s'opposera pas à 15h30. Il ne sera peut-être pas de retour de la côte Ouest.

**Le président:** Bon, si le Comité est d'accord, je prendrai les dispositions pour qu'on puisse entendre M. Littleton à 15h30 lundi.

Dernier point de l'ordre du jour. C'est une motion de M. Fortin, concernant la comparution de M. Pat Walsh, de Flesherton (Ont.), devant le présent comité.

**Mr. Hogarth:** Dimanche matin?

**Le président:** Aucun moment n'a été arrêté. Si la motion était adoptée, alors le président devrait trouver une place libre dans l'horaire.

J'invite M. Fortin à présenter sa motion et à indiquer ses raisons avec conviction.

**Mr. Fortin:** With pleasure, Mr. Chairman. You asked us that if we had any proposals this evening, to make them now. I met my colleagues of the Ralliement Creditiste and we reached the conclusion that the two witnesses that I had mentioned this morning would perhaps take a long time to give their evidence, and that, for the present, it would perhaps be fastidious to invite them, especially those from Rouyn-Noranda. In order not to bore the Committee, I thought it better not to make this proposal.

On the other hand, in view of the very serious charges by Mr. Saulnier, and in view of the fact that the Company's activities in Quebec—not so much of the Company as of certain of its members—have seemed to be subversive acts, and because this has such implications that the Chairman of the Executive Council of Montreal has made serious charges, I feel it my duty to propose that Mr. Patrice Walsh, of Flesherton, Ontario, be invited to give evidence briefly. As I personal-

## [Text]

Patrice Walsh, de Flesherton, Ontario, soit invité à venir témoigner brièvement. Connaissant personnellement M. Walsh, je puis vous dire que son témoignage pourrait être très court, mais en même temps, très substantiel. Pour le bénéfice de ceux qui ne le connaissent pas, je dirai qu'il se spécialise dans les recherches d'activités subversives, c'est un homme qui a travaillé toute sa vie dans ce domaine. Par exemple, il a été agent pour la Gendarmerie royale du Canada pendant un certain temps où il a acquis une vaste expérience, et où il a aussi appris des choses qui ne sont pas encore publiées et il sait vraiment ce qui se passe au Québec particulièrement et connaît les réseaux avec lesquels ces gens-là travaillent.

J'estime donc, qu'étant donné les accusations très graves portées par le président du Comité exécutif de Montréal, il serait dans l'ordre que ce Comité entende un spécialiste tout à fait indépendant et partant, objectif et susceptible de fournir les renseignements dont il dispose. D'ailleurs, à ce sujet, M. Walsh a déjà fait parvenir une lettre, datée du 15 novembre, au vice-président du Comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, M. Pierre De Bané, député de Matane, par laquelle il manifestait son désir de comparaître devant le Comité. Je cite un seul paragraphe de sa lettre:

Notre organisation existe depuis 20 ans. Comme contribuables nous avons le droit d'exiger la dissolution immédiate de cette Compagnie des jeunes Canadiens. Nous sommes prêts aussi à venir témoigner devant votre Comité à Ottawa, afin de fournir de plus amples renseignements sur les agissements subversifs des membres des FLQ-FLP, terroristes du Québec qui contrôlent effectivement la CJC au Québec. Espérant avoir une réponse à cette offre le plus tôt possible,

Je demeure, Patrice Walsh.

J'estime donc, monsieur le président, qu'étant donné la compétence de la personne en cause et la gravité de la situation, qu'il est de mon devoir de faire cette proposition, en assurant le Comité de notre plus étroite collaboration et que le témoignage de M. Walsh sera bref, mais très substantiel, et appuyé de documents et de preuves.

**The Chairman:** I have Mr. Orlikow next.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I am not as enthused as Mr. Fortin is about the competence of Mr. Walsh. I think Mr. Walsh is a contributor to the *Canadian Intelligence Review*, which not so many months ago, before the last federal election, was running

## [Interpretation]

ly know Mr. Walsh, I know the evidence he gives could be very brief but very substantial. Mr. Walsh for the benefit of those who do not know him, is a specialist in research into subversive activities. He has spent all his life in that type of research. For instance, he was an RCMP agent for some time and he acquired vast experience and while in the RCMP he also learned things that have not yet been published. He really knows what is going on in Quebec in particular; he knows with whom in this network these people work.

Therefore, I am of the opinion that in view of the serious charges brought by the Chairman of the Executive Council of Montreal, it would be in order that this Committee hear a specialist who is entirely independent and therefore objective. He can give us the information available to him. Mr. Walsh has already sent to the Vice-Chairman of the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, Mr. Pierre De Bané, a member from Matane, a letter dated November 15, in which he expressed his desire to appear before the Committee. I shall quote one paragraph of his letter:

Our organization has been afoot for many years. As taxpayers we have the right to request the immediate dissolution of the Company of Young Canadians. We are prepared to give evidence before your Committee, in Ottawa, and to supply the fullest possible information on the subversive activities of the FLP and FLQ members who are Quebec terrorists who effectively control the CYC in Quebec. I trust I will receive a reply within the earliest possible delay,

Yours truly, Patrice Walsh.

Therefore, Mr. Chairman, I think that in view of the competence of the person who has submitted this letter, it is my duty to bring this proposal forward while assuring the Committee of our closest co-operation and that Mr. Walsh's testimony will be very substantial yet brief and supported by documents and evidence.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne suis pas aussi enthousiaste que M. Fortin à l'égard du sujet de la compétence de M. Walsh. Je sais qu'il a travaillé à la *Canadian Intelligence Review* il y a bien des mois. Je crois que c'est juste avant la dernière élection fédérale qu'il



[Interprétation]

stories about how Mr. Trudeau was one of the most important Communists in this country. I may have my complaints about Mr. Trudeau, but that I think is pretty fetched.

Mr. Chairman, my main reason for objecting to hearing Mr. Walsh, certainly at this time, is that we already have a long list of witnesses who either work for The Company of Young Canadians, or who are members of the Board, or past members of the Board. We have Mr. Saulnier, who will be testifying, not just theories but, I presume, about facts which have been brought to his attention by law enforcement agencies of Montreal and are duty bound to hear Mr. Saulnier. It seems to me, Mr. Chairman, that Mr. Walsh—I do not think this is the time to debate competence, or lack of competence—can possibly have any detailed first-hand knowledge about the Company of Young Canadians. I think it would take time that we simply do not have to devote to him.

**Mr. Chairman:** Mr. Osler, you are next and then Mr. Hogarth.

**Mr. Osler:** My point is very much the same, Mr. Chairman. I feel that our terms of reference are not such that we want to hear rumours, rumours of rumours, opinions and things else. If this man is so competent he should lay charges. If he is a good Canadian, he is interested in subversion, if he feels subversion is going on and he thinks he has evidence then he should lay charges. Evidence could be laid in the proper place, but this is not the place to lay them.

Mr. Saulnier may, or may not be travelling the same route, but we have consented to let him to see what route he is travelling. I think that it is not in the competence of this committee to hear people who are experts on subversion, because we are not talking about subversion at this meeting.

**Mr. Chairman:** Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I just state the simple point that assuming everything Mr. Fortin has said is true—and I have never met Mr. Walsh; I have read some of his material—I have a somewhat different view than Mr. Fortin's about Mr. Walsh—it appears to me that if Mr. Walsh was a former agent of the Royal Canadian Mounted Police a great deal of the information that we would be obtaining from him upon would be a result of his activities on behalf of the Royal Canadian Mounted Police.

[Interprétation]

a découvert, entre autres, que M. Trudeau était un des plus grands communistes au pays et j'ai bien des plaintes et des récriminations à l'égard de M. Trudeau, mais rien de cette nature quand même.

M. le président, la raison principale pour laquelle je m'opposerais à la venue de M. Walsh, surtout à ce moment-ci, c'est que déjà nous avons une longue liste de témoins qui, ou bien ont travaillé pour la CJC ou sont actuellement membres du Conseil de direction ou l'ont été. M. Saulnier est également sur la liste des témoins qui pourrait donner non pas des théories mais je présume, des faits qui ont été portés à son attention par les organismes de maintien de l'ordre à Montréal et nous avons le devoir d'entendre M. Saulnier. Il me semble, monsieur le président, que la venue de M. Walsh n'est pas indispensable. Je ne mets pas en doute sa compétence. Mais il ne possède certainement pas de connaissances essentielles sur la CJC. Nous n'avons pas le temps nécessaire à consacrer à une intervention de M. Walsh.

**Le président:** Monsieur Osler. C'est vous le suivant, puis ce sera M. Hogarth.

**M. Osler:** Monsieur le président, je crois que je partage l'opinion de mon collègue. Je crois que notre mandat ne nous permet pas d'entendre des rumeurs, portant sur des opinions, etc. Si cette personne est si compétente et possède de tels renseignements, qu'elle porte des accusations contre la CJC si il est bon Canadien, si il a des preuves de subversion, si il a des preuves, qu'il porte des accusations en bonne et due forme. Ce n'est pas l'endroit approprié pour de telles accusations.

Je crois bien que M. Saulnier n'est pas dans la même situation. Nous devons entendre ce dernier pour voir exactement quelle est sa position. Je ne crois pas qu'il appartienne à notre comité d'entendre des experts en subversion. Nous ne parlons pas ici d'activités subversives.

**Le président:** M. Hogarth.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je voudrais simplement soulever le point suivant. Si M. Fortin a raison et que tout ce qu'il dit est vrai—quant à moi, je dois dire que je n'ai jamais rencontré M. Walsh, bien que j'aie lu certains documents publiés par M. Walsh, j'ai une opinion très différente de celle de M. Fortin à son sujet. Si M. Walsh faisait antérieurement partie de la Gendarmerie royale du Canada, beaucoup de renseignements résultant de ses témoignages résulteraient de ses activités dans le cadre de la GRC.



## [Text]

It would appear to me further that before we could invite Mr. Walsh to come, he should first obtain from the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police the consent of the Commissioner to come to this Committee so that he could reveal the information he obtained at that time. This is quite customary with ex-policemen who have evidence to offer and I believe it is under Statute. They first must obtain the consent of the Commissioner to give the evidence they intend to give. This is just a matter of public interest, a protection of the public interest and I think under these circumstances we should refuse Mr. Fortin's motion and I call for the question.

**The Chairman:** Mr. Murphy.

**Mr. Murphy:** I will not take up too much time, Mr. Chairman. I agree wholeheartedly with what has been stated by Mr. Osler and Mr. Hogarth. We are not here to discover acts of subversion. This is not a judicial inquiry. If the man has evidence, let him present it to the proper authorities and let the proper authorities proceed; I have no objection to that. I cannot help having the feeling that he is willing to appear, there is no doubt about that, because here he would find a forum and a group that would report every word he said that he would never otherwise find. I am sure of that and I am not about to provide a forum for an individual who says he has facts, but really cannot substantiate them. If he can, let him give the facts to the police and let the police work.

• 2150

**M. La Salle:** J'aimerais souligner que j'ai écouté attentivement les paroles de M. Fortin. Il faut sans doute se placer dans le contexte québécois pour comprendre l'importance de celui qui pourrait le mieux nous éclairer sur le travail de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je comprends jusqu'à un certain point que les membres de l'extérieur du Québec n'attachent pas autant d'importance à cette suggestion. Nous, de la province de Québec connaissons parfaitement bien les troubles auxquels nous faisons face et, par conséquent, je n'hésite pas un instant à appuyer la proposition de M. Fortin. Tout comme lui, je possède un sens positif et je désire qu'on fasse la lumière sur les accusations qui sont portées contre la Compagnie des jeunes Canadiens et si ce témoignage pouvait prouver une fois pour toutes que cette Compagnie comme on le dit dans la lettre, est contrôlée par des terroristes au Québec, je pense que vous seriez très heureux de l'apprendre.

**Le président:** Oui.

**M. Marceau:** Monsieur le président, pour répondre à mon ami, M. La Salle, je dois lui

## [Interpretation]

D'autre part, il me semble que, avant d'inviter M. Walsh, ce dernier devrait, je crois, obtenir la permission du Commissaire en chef de la Gendarmerie royale du Canada afin de pouvoir divulguer tout renseignement qu'il aurait en sa possession. Il s'agit de la façon de procéder dans le cas des anciens policiers qui possèdent des renseignements et ceci est, pense, prévu par la Loi. Ils doivent d'abord obtenir la permission du Commissaire avant de donner un témoignage. Il s'agit de protéger dans tout cela l'intérêt du public et, dans ces circonstances, nous devrions refuser la motion de M. Fortin. Je propose qu'on mette aux voix.

**Le président:** Monsieur Murphy.

**M. Murphy:** Je ne veux pas accaparer trop de temps. Je suis d'accord avec les déclarations de MM. Osler et Hogarth. Nous n'avons pas ici à tenter de déterminer s'il y a eu des actes de subversion. Il ne s'agit pas d'une enquête judiciaire.

Si cette personne a des preuves d'activité subversive, qu'elle les présente aux autorités compétentes en la matière. Je suis certain que cette personne serait heureuse de venir présenter son témoignage ici. Elle serait heureuse de trouver nombre de journalistes qui prêterait l'oreille à ses paroles. Jamais ailleurs elle ne pourrait trouver une telle assemblée pour faire entendre ses idées. Elle peut prouver les faits qu'elle avance, qu'elle les transmette à la police et qu'elle laisse cette dernière faire son travail.

**Mr. La Salle:** I would like to point out that I have followed Mr. Fortin's words attentively. One would have to place oneself within the Quebec context, no doubt, to understand the importance of the views of someone who could best enlighten as to the work of the Company of Young Canadians. And up to this point I understand that members from outside of Quebec do not give as much importance to that suggestion. We of Quebec are fully aware of the troubles we are facing and consequently, I do not hesitate one moment to second Mr. Fortin's motion. And like Mr. Fortin, I have a positive term of mind and I am anxious to see that the accusations brought against the CYC are clarified, and if the evidence could prove once and for all that the Company, as mentioned in his letter, is controlled by terrorists in Quebec, I think I would be very glad to know about it.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Marceau:** Mr. Chairman, to reply to my friend, Mr. La Salle, I wish to tell him that

...te]  
 : que moi aussi je suis du Québec et que je  
 considère qu'il n'est d'aucun intérêt pour ce  
 comité d'entendre ce témoin. Il serait beau-  
 p plus nuisible, à mon sens, par ses déclara-  
 tions négatives qu'il nous aiderait par ses  
 déclarations positives.

Je crois donc, moi aussi, protéger les inté-  
 rêts du Québec en votant contre la  
 proposition.

**The Chairman:** Is there any further discus-  
 sion? Mr. Fortin, who will close off the  
 discussion.

**M. Fortin:** Monsieur le président, je faisais  
 la proposition dans un esprit positif et sans  
 aucune arrière-pensée. Cependant, avant de  
 passer au vote, j'aimerais reprendre très briè-  
 vement certains points qui ont été soulevés  
 par mes confrères. M. Orlikow dit qu'il ne le  
 connaît pas très bien et ensuite que nous  
 devrions nous passer de cette personne. Je  
 demande sur quoi se base M. Orlikow  
 pour dire qu'il peut s'en passer s'il ne le  
 connaît pas très bien. Avant de porter un  
 jugement il devrait essayer de le connaître,  
 être logique avec lui même. Je n'aime  
 pas en dire davantage.

Quant à M. Osler il me surprend énormé-  
 ment, quand il dit, à propos de M. Walsh; «s'il  
 n'a pas de preuves, qu'il porte ses accusations au  
 grand jour».

Je suis surpris de constater que M. Osler  
 n'a pas dit la même chose à propos de M.  
 Saulnier et qu'il a accepté le mandat de ce  
 comité donné justement à cause des accusa-  
 tions fort graves portées par un homme  
 comme M. Saulnier.

En fait, le raisonnement que M. Osler semble  
 vouloir appliquer à l'égard de M. Walsh,  
 est qu'il semble vouloir apporter des preu-  
 ves. Il devrait l'appliquer également à l'égard  
 de M. Saulnier.

**M. Osler:** On a point of order, Mr.  
 Chairman.

**The Chairman:** Order, please.

**M. Osler:** On a point of order, the terms of  
 reference of the Committee are not as stated  
 by my colleague, and all he has to do is look  
 it up.

**M. Fortin:** Si on relit la déclaration de M.  
 Saulnier, on voit bien que même notre pré-  
 sident, ce soir et depuis plusieurs jours, est  
 dérangé par les accusations de M. Saulnier. Si  
 ces accusations n'avaient pas été portées, à  
 l'époque où la Compagnie posait des actes sub-  
 versifs, et qu'elle faisait partie d'un réseau

[Interprétation]

also am from Quebec, and that I consider that  
 it is not in the interest of this Committee to  
 hear that witness. In my opinion, he would  
 cause far more harm through his negative  
 statements than he would be of help to us  
 through his positive statements.

Therefore, I think I am also protecting the  
 interests of Quebec in voting against the  
 motion.

**Le président:** Y a-t-il d'autres discussions?  
 M. Fortin terminera la discussion.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, I submitted this  
 proposal in a positive frame of mind and  
 without any ulterior motive. However, before  
 we come to the vote, I would like, very brief-  
 ly, to bring up again certain points raised by  
 my colleagues. Mr. Orlikow says he does not  
 know him very well and he then added that  
 we might do without his evidence. I wonder  
 on what Mr. Orlikow bases his views when  
 he says that we might do without that  
 person's evidence, since he does not know  
 him very well. Before he brings his judg-  
 ment to bear on the question he should try to  
 get to know the person in order to be logical  
 in his arguments. I do not want to say more  
 than that.

With regard to Mr. Osler, he surprises me  
 greatly in stating that if Mr. Walsh has any  
 evidence to let him bring his charges where  
 they should be laid. I am surprised that Mr.  
 Osler did not say the same thing regarding  
 Mr. Saulnier and that he accepted the terms  
 of reference of this Committee the cause of  
 which was precisely the very serious charges  
 formulated by a public man, namely Mr.  
 Saulnier.

So I think that the reasoning of Mr. Osler  
 seems to want to apply to Mr. Walsh, because  
 the latter appears to want to bring forward  
 evidence, should also be applied to Mr.  
 Saulnier.

**M. Osler:** J'invoque le Règlement, monsieur  
 le président.

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît.

**M. Osler:** J'invoque le Règlement, monsieur  
 le président. Le mandat du présent comité  
 n'est pas tel que l'indique mon collègue et  
 tout ce qu'il a à faire est de s'y référer.

**Mr. Fortin:** If we read Mr. Saulnier's state-  
 ment we see quite clearly that our presence  
 here tonight and for the last few days has  
 been due to charges formulated by Mr. Saul-  
 nier. If those charges had not been brought  
 by Mr. Saulnier, namely that the CYC was  
 engaging in subversive activities and



## [Text]

subversif au Québec, nous ne serions pas ici. C'est justement pour établir le bien-fondé de cette accusation que nous sommes ici, et non pour salir des personnes. Voilà pourquoi je fais cette proposition, et j'espère que mes honorables collègues, dans un esprit positif, me donneront leur appui.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, on another point of order. I am sorry to be difficult. As the member for Winnipeg South Centre, I do not sit on any committee in Parliament for Mr. Saulnier or at the orders of Mr. Saulnier. I sit because Parliament has given me terms of reference and asked me to look into them.

**The Chairman:** Mr. Valade, on a point of order. Mr. Fortin has closed the debate.

**M. Valade:** En appel au Règlement, pour tenter de régler la situation sans nécessairement mettre cette proposition aux voix, je pense que le témoin principal demeure M. Saulnier. M. Fortin pourrait reporter sa proposition à plus tard, après la comparution de M. Saulnier. A ce moment, si le Comité juge que M. Walsh pourrait contribuer à compléter le témoignage de M. Saulnier, il pourrait peut-être reprendre la proposition de M. Fortin. Je dis cela dans le seul but d'éviter de longues discussions et parce que l'ordre du jour est tellement chargé. Peut-être cela rencontre-t-il les objectifs de M. Fortin.

**The Chairman:** I might point out also that if the motion should be put and defeated it is always open to Mr. Walsh to do what many other private citizens have done—write us a letter which I would be delighted to table for the information of the members of the Committee.

I will now read the motion and put the vote. The motion by Mr. Fortin is that Mr. Pat Walsh of Flesherton, Ontario be invited to testify before this Committee on the Company of Young Canadians.

Motion negatived.

**The Chairman:** Is there any further business?

The meeting is adjourned until Monday afternoon at 3.30 p.m.

## [Interpretation]

belonged to a subversive network in Quebec we would not be sitting here. It is precisely establish the soundness of this charge that we are here, and not to blacken reputations. That was why I submitted my proposal and I trust that, giving proof of a positive frame of mind, my honourable colleagues will support me.

**M. Osler:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. En qualité de député de Winnipeg-Centre-Sud, je ne suis pas membre des comités parlementaires pour M. Saulnier sur ses ordres. Je siége car le Parlement m'en a confié le mandat et m'a demandé de m'en occuper.

**Le président:** Monsieur Valade, sur un autre rappel au Règlement M. Fortin a clos le débat.

**Mr. Valade:** On a point of order. In attempting to settle the situation I think without necessarily voting on that proposal, I think that the main witness remains M. Saulnier. Mr. Fortin could bring his motion after we have heard Mr. Saulnier, and if the Committee then thinks that Mr. Walsh could add to Mr. Saulnier's evidence, it could perhaps take up Mr. Fortin's motion. I suggest this to avoid long discussions and because the agenda is already overloaded. I hope this will meet Mr. Fortin's objectives.

**Le président:** J'aimerais faire remarquer que si la motion est proposée et rejetée, M. Walsh peut toujours nous envoyer une lettre contenant des renseignements et que je pourrais ensuite déposer au Comité.

Alors je vais maintenant lire la motion de M. Fortin et la mettre aux voix. M. Fortin propose: Que M. Pat Walsh, de Flesherton (Ont.) soit invité à comparaître comme témoin à la présente enquête sur la Compagnie des jeunes Canadiens.

La motion est rejetée.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions que vous voudriez soulever?

La séance est levée jusqu'à lundi après-midi à 15 h. 30. Merci.



# APPENDIX "C"

## STATEMENT TO BROADCASTING COMMITTEE

BY MR. JAMES LITTLETON

I am pleased to have this opportunity of appearing before the Standing Committee on Broadcasting, Films, and Assistance to the Arts. My effort will be primarily to attempt to clarify for the members of the committee some of the information they have already received. I refer specifically to the testimony of two previous witnesses, Mr. Vidal and Mr. Hamilton.

In my judgment, the testimony given by these two witnesses has been less than honest. The fact should already be evident to the members of the committee. For example, as stated in the Minutes and Proceedings of evidence of November 13, Mr. Vidal stated that there are 168 volunteers presently in the Company of Young Canadians. He listed the total distribution of the volunteers as follows:

Quebec—53  
Ontario—35  
Prairies—18  
Maritimes—1  
B.C.—17

The total of the above regional figures by my calculations is 124. Therefore, there is a discrepancy of 44 volunteers within this one statement by Mr. Vidal. This is but one very plain and obvious illustration of my contention that this committee has been subjected to repeated misleading and false statements by Mr. Vidal.

The reason for my raising this issue is that the false testimony does grave injustice to the original concept of the Company of Young Canadians, to the people who first attempted to make that concept a reality, and to the people who are still attempting to realize that concept in various communities across Canada.

The evasiveness and dishonesty of which I speak is, however, characteristic of the style in which the Company has been administered in the last eleven months. I believe that I have myself been a victim of that same dishonesty. It has been for the same reason that some of the projects of the Company that have been the most successful in terms of involving citizens in participating in the affairs of their communities, have been reduced, suspended, or disbanded, while many less constructive projects have continued and even prospered. I suggest that this state of affairs

# APPENDICE «C»

## DÉCLARATION AU COMITÉ DE LA RADIODIFFUSION

par M. JAMES LITTLETON

Je suis heureux de pouvoir me présenter devant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts. J'essaierai avant tout de clarifier, à l'intention des membres du Comité, une partie des renseignements qui leur ont déjà été communiqués. Je veux parler du témoignage des deux témoins qui m'ont précédé, MM. Vidal et Hamilton.

Selon moi, ces deux témoins n'ont pas été des plus honnêtes, ce qui est sans doute déjà évident pour les membres du Comité. Par exemple, selon le procès-verbal et les témoignages du 13 novembre, M. Vidal a déclaré que la Compagnie des jeunes Canadiens compte 168 volontaires à l'heure actuelle. En voici, selon lui, la répartition selon les régions:

Québec—53  
Ontario—35  
Prairies—18  
Maritimes—1

Colombie-Britannique—17

Selon mes calculs, cela donne un total de 124. Il y a donc une différence de 44 volontaires. Cette illustration très simple et évidente ne fait qu'appuyer mes dires: le Comité a été induit en erreur par M. Vidal, et ce, à maintes reprises.

Je soulève cette question parce qu'un témoignage aussi dénué de vérité nuit énormément au concept qui a été à l'origine de la Compagnie des jeunes Canadiens, aux personnes, qui, les premières, ont essayé de transformer cette idée en réalité, et à celles qui essaient encore de l'implanter dans diverses communautés à travers le Canada.

Ce caractère évasif et malhonnête dont je parle est cependant une illustration du style d'administration qui a prévalu au sein de la Compagnie ces onze derniers mois. Je crois avoir moi-même été victime de la même malhonnêteté. C'est pour la même raison que certains projets de la Compagnie, où l'on avait bien réussi à engager la participation des citoyens aux affaires de leur communauté ont été restreints, harcelés, ou terminés, alors que d'autres projets moins constructifs se poursuivaient, et prospéraient même. Selon moi, cet état de choses a été l'une des principales rai-

has been one of the major reasons for the necessity of the present parliamentary hearings.

At this point you may think that I am simply attacking the entire Company of Young Canadians, and you may interpret this to be caused by my personal experience of having been suspended from taking part in the activities of the organization by Mr. Vidal. Let me state that I do wholeheartedly support the original concept of the C.Y.C. and the work of those people in the several projects that are attempting to act in accordance with the original objectives. I believe that this is proven by the fact that I have worked for the C.Y.C. for over three years, which is longer than the continuous tenure of any other staff person in the organization.

What I in fact deplore is the manner in which the original purposes of the Company, as well as what I judge to be much of the best work in the field, have been subverted by the present administration. The members of this committee will have some knowledge of the manner in which this subversion has taken place by analyzing the testimony of Mr. Vidal and Mr. Hamilton. You might try to imagine the flummery that was perpetrated on the volunteers in the field by these persons if they have given a performance of this quality to a committee of the Canadian Parliament itself.

I submit that the subversion of the original purposes of the Company by the present administration is the inevitable result of interference in the internal affairs of the organization by certain members or employees of the government. Such interference is in direct contradiction to the letter and intent of the Company of Young Canadians Act. In addition, it has proved to be detrimental to the proper execution of the work of the Company in the various communities. That work is finally the only justification for the existence of the Company of Young Canadians. Only if the integrity of that work can be guaranteed will the Company be either justified or useful to the Canadian people.

sons qui ont rendu nécessaires les séances actuelles du Comité.

Jusqu'ici, vous penserez peut-être que j'attaque simplement la Compagnie des jeunes Canadiens dans son ensemble; vous pourriez peut-être même interpréter mon attitude comme étant due au fait que j'ai été suspendu de la Compagnie par M. Vidal. Permettez-moi de déclarer que j'appuie sans réserve le concept qui a été à l'origine de la CJC, et le travail des volontaires dans les quelques projets où l'on essaie d'œuvrer en respectant les objectifs du début. Je crois que cela peut être prouvé par le fait que j'ai travaillé trois ans pour la CJC, ce qui dépasse de loin la durée de service continu de tout autre cadre de l'organisme.

Ce que je déplore en fait, c'est la façon dont l'administration actuelle a renversé les objectifs originaux de la Compagnie, ainsi que les meilleures entreprises des volontaires. Les membres du Comité pourront se familiariser avec la façon dont cette subversion s'est produite en analysant le témoignage de Mr. Vidal et de M. Hamilton. Vous imaginez facilement les boniments qu'ont dû supporter les volontaires de la part de ces personnes qui ont pu donner une représentation de cette qualité à un comité du Parlement canadien.

Je prétends que le renversement des objectifs originaux de la Compagnie par l'administration actuelle est le résultat inévitable de l'ingérence de certains membres ou employés du gouvernement dans les affaires internes de la Compagnie. Cette ingérence vient en contradiction directe avec la lettre et l'esprit de la Loi sur la Compagnie des jeunes Canadiens. De plus, elle s'est révélée un obstacle à l'exécution efficace du travail de la Compagnie dans diverses communautés. Ce travail n'est en fait que la seule justification de l'existence de la Compagnie des jeunes Canadiens. Ce n'est que si l'intégrité de ce travail est respectée que la Compagnie pourra justifier son existence ou son utilité au peuple canadien.

# APPENDIX "D"

## SUBMISSION BY MR. VIDAL

President  
Honorable Members  
Standing Committee on Broadcasting, Films  
and Assistance to the Arts.

This is our fifth appearance before you. Up to this, the discussion has been supposedly centred on projects, but in reality it has touched on many other aspects and the result is that a good many areas have been a little- and half-covered. This creates a good deal of confusion. We would like to clear up a few things—what we envision the role of the Company of Young Canadians to be; the problem in the structure of the Company; suggested changes in the Company of Young Canadians Act; and finally, a short discussion of the myth and reality of the Company.

### *The Role of the Company of Young Canadians*

Our job is to facilitate social change. This is done by making people aware of their rights and helping them to organize to take advantage of the democratic system in order to achieve their rights. It is, also, of course, to help them attain changes and advances in legislation, whether provincial, federal or municipal, if their wishes cannot be met by the full impact of existing legislation. It is important, however, to emphasize a few things: the Company at no time should decide what a community will or will not do; the Company should at all times work within the laws of Canada. We believe that people in a community are fully aware of what their problems and needs are. Our job is to help them articulate, and document these needs, and then to help them come together to solve their own problems.

There are several hard facts we have accepted about social change. Five of the most important are: social change automatically has political implications; social change cannot be achieved without organization at the community level; volunteers must put community needs ahead of their own ideological; social change involves tension, emotion and friction; and social change cannot be achieved by people who are not competent and dedicated.

The most controversial of these facts is the one which concerns political implications.

# APPENDICE «D»

## EXPOSÉ DE M. VIDAL

Monsieur le président,  
Honorables membres du Comité permanent de la Radiodiffusion, des Films et de l'assistance aux Arts.

C'est la cinquième fois que je me présente devant vous. Au début la discussion était censée porter sur les projets de la Compagnie des jeunes Canadiens, mais en fait on a étudié plusieurs autres questions de façon très incomplète. Cette façon de procéder a créé un climat de confusion que nous aimerions préciser aujourd'hui en indiquant le rôle de la Compagnie des jeunes Canadiens, le problème de la structure de la Compagnie, les modifications à apporter à la Loi de la Compagnie des jeunes Canadiens et en discutant brièvement du mythe et de la réalité de la Compagnie.

### *Le rôle de la Compagnie des jeunes Canadiens*

Notre tâche est de favoriser le progrès social. Elle consiste à amener les citoyens à prendre conscience de leurs droits et à les amener à s'organiser de façon telle qu'ils puissent pleinement profiter du système démocratique dans la poursuite de leurs objectifs. Il est bien entendu que nous les aidons à réaliser les changements et progrès sur le plan législatif, que ce soit provincial, fédéral ou municipal, si l'application de la loi actuelle ne peut satisfaire leurs besoins et leurs désirs. Il est toutefois important de souligner que la Compagnie ne décide jamais ce qu'une communauté fera ou ne fera pas et qu'elle respecte toujours le cadre de la législation canadienne. Nous croyons que les citoyens d'une communauté connaissent leurs besoins et leurs problèmes mieux que tout autre. Nous tâchons donc de les aider à s'articuler, à trouver leurs besoins et à s'unir de façon à résoudre leurs propres problèmes.

La Compagnie a reconnu plusieurs postulats propres au progrès social. Voilà les cinq plus importants: le progrès social engendre inévitablement des perturbations d'ordre politique; le progrès social s'achemine à travers tous les niveaux d'une société par l'organisation communautaire; le volontaire place au premier plan de ses préoccupations la satisfaction des besoins communautaires; le progrès social sous-entend tension, émotion et friction; et le progrès social ne peut être réalisé par des personnes qui ne sont ni compétentes ni vouées à la cause de la communauté.

Bien que les quatre derniers postulats soient généralement acceptés, nombreux sont ceux qui contestent le premier.



We would like to mention that Prime Minister Trudeau has publicly accepted the Company being "a thorn in the side of the establishment." And, we doubt that there is a body in Canada that can be more properly called "the establishment" than the House of Commons, unless of course it is the Senate, but we consider that to be the retired establishment. But, inevitably, and it is most understandable, most Members of Parliament are extremely thin-skinned when their competence or concern for their constituents is questioned.

The Secretary of State has also spoken about the activist role of the CYC. In a speech given at Queen's University, Mr. Pelletier mentioned that M.P.'s see lobbyists for particular interest groups as being overly-sinister. We don't either, but we wonder why you consider common citizens as sinister when they, not having the resources or the tax deductibility of expenses of the interest groups, choose to lobby by means of a demonstration.

The role we have described for the Company of Young Canadians is a valid one. If the actions and foresight of our legislators matched the rhetoric of our legislators then there would be no need for a Company of Young Canadians. But, gentlemen, poverty, poor housing, unequal opportunity, alienation of youth and discrimination still exists in this country. Someone has to deal with them and who better than the man who is suffering from these problems. Our job is to help him help himself. We must continue to do that. If we don't, then the Company of Young Canadians is not worth keeping around, even as a token gesture.

We have had successes in this role and we don't want you to forget them. We have done things and helped bring about changes that no one else has been capable. We are not apologetic for being activists, we are proud of the fact. Our only regret is that we have not been more efficient activists. This leads us into our second topic.

### *The Structure of the CYC*

As we said before, the structure of the Company is workable, but only if the Company is comprised of almost flawless human beings. This is not the case and we want to be specific about the problems we face.

1. There is no definition of volunteer and the very concept of volunteerism.

Nous aimerions souligner que le Premier ministre Trudeau a déclaré publiquement que la Compagnie constituait une «épine au flanc de l'ordre établi». Nous doutons qu'il y ait au Canada un organisme qui réponde mieux à cette définition que la Chambre des communes, à moins naturellement que ce ne soit le Sénat, qui nous semble une institution à retraite. Mais il est inévitable, et très compréhensible, que la plupart des députés fasse preuve d'une susceptibilité extrême lorsqu'on met en doute leur compétence aux yeux de leurs électeurs.

Le Secrétaire d'État a aussi parlé du rôle d'activiste de la Compagnie des jeunes Canadiens. Dans un discours donné à l'Université Queen, M. Pelletier a mentionné qu'aux yeux de plusieurs députés certains parlementaires croient que les représentants de certains groupes d'intérêts spéciaux sont vraiment sinistres. Nous ne le croyons pas non plus, mais nous nous demandons pourquoi on considère des citoyens ordinaires comme étant sinistres alors que n'ayant pas les moyens ou la possibilité de déduire des impôts certaines dépenses comme ces groupes d'intérêts, ils choisissent de manifester.

Le rôle de la Compagnie des jeunes Canadiens que nous avons décrit est un rôle valable. Si les actes et les positions de nos législateurs s'harmonisaient à la rhétorique de nos législateurs la Compagnie des jeunes Canadiens n'aurait plus de raison d'être. Mais, messieurs, la pauvreté, le manque de logement, l'injustice sociale, l'aliénation de la jeunesse et la discrimination sont toujours présents dans ce pays. Quelqu'un doit s'en occuper et qui peut s'en occuper mieux que celui qui souffre de ces problèmes. Nous devons continuer de l'aider lui-même. Nous devons continuer de le faire sinon la Compagnie des jeunes Canadiens n'aura plus sa raison d'être même à titre de symbole.

Nous avons connu des succès que nous n'aurions pas que vous oubliiez. Nous avons aidé à réaliser des changements que personne n'avait pu faire. Loin de nous excuser d'être des activistes, nous sommes fiers de l'être. Nous ne regrettons qu'une chose, c'est de ne pas avoir été plus efficaces. Cela nous amène donc à parler de notre deuxième sujet.

### *La structure de la Compagnie des jeunes Canadiens*

Comme je l'ai dit auparavant, la Compagnie a adopté une formule réalisable, mais seulement si la Compagnie est composée de personnes quasiment parfaites. Tel n'est pas le cas; nous aimerions préciser le problème auquel nous devons faire face.

1. Il n'y a pas de définition du volontaire et du concept du volontariat.

As an example, the Company has a volunteer contract which simply states that the volunteer will serve for two years. This gives no protection to the volunteer; no assurance to the Community he is entering; and does nothing for the Company. The Company has never considered such a simple procedure as outlined on the contract what the general role the volunteer will be; where he will be; where he will be working; and with whom he will be working.

Without this it is quite possible for volunteers to go into communities, define their own role and try to impose this role on the communities.

There are no clearly defined lines of authority and responsibility in the CYC.

Earlier this month, the Executive Director received a documented report, the result of six months work, from his Toronto staff person. This person recommended that the remaining volunteers with the Toronto Youth Project be de-selected. Acting on the recommendation and within his powers, as called out in the Company policy, the Executive Director started the de-selection process. The ensuing Council meeting on November 1, the Council ordered the de-selection process to be declared null and void and a motion of censure against the administration passed in a tie vote. The reason for the reversal of the Executive Director's decision was an unrecorded statement made at a previous meeting. On the following day, November 2, the Council accepted an evaluation process without consulting the Director and then, on the project, ordered an evaluation.

The Council seems incapable of differentiating between policy decisions and management decisions.

The vice-chairman of the Council has a job which includes being in charge of internal management of Council business. The vice-chairman is quoted in the minutes of the Council meeting in late October, minutes which were adopted at the last meeting in November, as saying he is "responsible for the CYC's internal affairs". He gives an example of volunteers who have problems come to him and he will see about having the problems dealt with by Council. The repercussions of this can be staggering. Imagine a group of volunteers wanting to change and expand a project role. They can totally disregard their project staff and the Executive Director by going directly to Council. That volunteer will bother with his staff or administration if they can deal solely with the Council?

A titre d'exemple, le contrat du volontaire de la Compagnie stipule seulement que le volontaire s'engage à servir la Compagnie pendant deux ans. Ainsi, le volontaire n'a aucune protection, la communauté où il travaillera non plus, ni la Compagnie. La Compagnie n'a jamais étudié une procédure aussi simple que celle qui est indiquée sur le contrat, telle le rôle du volontaire, l'endroit où il sera, l'endroit où il travaillera et avec quelles personnes il travaillera.

Il est donc très facile pour les volontaires de se rendre dans une collectivité, de définir leur propre rôle et d'essayer d'imposer ce rôle aux communautés.

2. Il n'y a pas de lignes d'autorité et de responsabilités clairement définies au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Au cours du mois, le directeur général a reçu d'un membre du personnel de Toronto, un rapport bien détaillé, résultat d'un travail de quatre mois. On y recommandait que les deux derniers volontaires du *Toronto Youth Project* soient congédiés. Fort de cette recommandation et de ses pouvoirs définis dans la politique de la Compagnie, le directeur général commença la procédure de congédiement. Lors de la réunion suivante du Conseil, le 2 novembre, le Conseil a ordonné que le congédiement soit déclaré nul et une motion de censure votée contre l'administration s'est terminée par un vote contesté. On a renversé la décision du directeur général à cause d'une déclaration faite au cours d'une réunion précédente et qui n'avait pas été portée au registre. Le jour suivant, le 3 novembre, le Conseil acceptait de procéder à une évaluation de l'affaire sans consulter le directeur; il bloqua le projet et ordonna une évaluation.

3. Le Conseil semble incapable de différencier les décisions de principes et les décisions de gestion.

Le vice-président du Conseil est entre autres chargé de la gestion interne des affaires du Conseil. Dans le procès-verbal de la réunion du Conseil du mois d'octobre dernier, procès-verbal qui a été accepté au mois de novembre, le vice-président a déclaré être lui-même «responsable des affaires internes de la Compagnie des jeunes Canadiens». Il indique que les volontaires qui ont des problèmes peuvent venir le voir et il verra à ce que les problèmes soient étudiés par le Conseil. Les répercussions de cette situation peuvent être renversantes. Imaginons un groupe de volontaires qui désirent changer ou élargir un rôle à l'intérieur d'un projet. Ceux-ci peuvent ne pas tenir compte du personnel rattaché au programme ni du directeur général en s'adressant directement au Conseil. Pourquoi les volontaires se préoccuperaient-ils du person-



4. There is no clear definition of the relations between the three levels in the Company.

In Quebec there is a volunteer structure known as the Committee de Co-ordination de la Compagnie des Jeunes Canadiens. This committee is elected by and is comprised totally of volunteers. It defines itself as a self-determining structure and has been in existence for nearly a year.

In a report already submitted to the Council, this committee (Comcord) states, "the essence of the law creating the Company seems to us to indicate that while the volunteers are working in the field, they should also run the Company".

It also states that, "the Committee de Co-ordination de la Compagnie des Jeunes Canadiens au Quebec is the structure that runs the Company in Quebec: technical administration; administration of the moneys (evaluation of projects, choice of new projects, assignment of financial resources, etc.) and finally a policy body."

Comcord further recommends that a volunteer on each project be in charge of the project and that, that volunteer be responsible to Comcord.

At present, Comcord makes its recommendations to Council directly through the three elected members from Quebec, who report to it and are members of it. The Executive Director and his staff are being totally bypassed. This leaves the Executive Director with virtually no control over any situation that might develop in Quebec.

Council has not yet formally accepted all of Comcord's proposals.

5. The Company has never set a program objective from which priorities and criteria can clearly emerge.

The Company has never had an over-all program objective and its present priorities are based more on a geographical rationale than one of need. For example, Mr. Givens mentioned Yorkville the other day. The problem of youth and drugs and alienation was not solved when David DePoe left, but the project was allowed to redirect itself into an area which at present is not as immediately crucial. If the Company was going to withdraw from the activities which Mr. DePoe pursued, fine, but to redirect the project into a less crucial area is only understandable when one realizes that the Company did not want to chop another project in Toronto. Perhaps it's another example of the Montreal-

nel ou de l'administration s'ils peuvent s'adresser uniquement au Conseil?

4. Il n'y a pas de définition bien établie des relations entre les trois niveaux au sein de la Compagnie.

Au Québec, il existe une structure volontaires connue sous le nom de Comité de coordination de la Compagnie des jeunes Canadiens. Ce Comité, composé uniquement de volontaires, est élu par ceux-ci. Il se définit lui-même comme étant une structure autonome qui existe depuis déjà plus d'un an.

Dans un rapport déjà soumis au Conseil, le Comité (Comcord) stipule que «l'essence de la loi créant la Compagnie des jeunes Canadiens semble indiquer que si les volontaires travaillent à un projet, ils devraient constituer l'élément moteur de la Compagnie».

On y indique en outre que, «le Comité de coordination de la Compagnie des jeunes Canadiens au Québec est l'organisme qui dirige la Compagnie au Québec: l'administration technique, l'administration de l'argent (évaluation des projets, choix de nouveaux projets, l'attribution des ressources financières, etc) et en dernier lieu, l'organe de direction».

Comcord recommande en outre qu'un volontaire de chaque projet soit chargé du projet et que le volontaire soit comptable à Comcord.

A l'heure actuelle, Comcord fait ses recommandations au Conseil directement par l'entremise de trois membres élus du Québec qui lui font rapport et qui en sont membres. On ne tient pas du tout compte du directeur général et de son personnel. Cela laisse le directeur général sans aucun contrôle éventuel sur une situation qui pourrait se présenter au Québec.

Le Conseil n'a pas encore accepté officiellement toutes les propositions de Comcord.

5. La Compagnie n'a jamais établi de programme dont les priorités et les critères pourraient se découper.

La Compagnie n'a jamais établi de programme général et ses priorités actuelles s'appuient plutôt sur une raison géographique que sur un besoin. Ainsi, M. Givens a fait mention de Yorkville l'autre jour. Le problème de la jeunesse, des drogues et de l'aliénation n'était pas résolu quand M. DePoe est parti, mais on a permis que le projet soit réorienté dans une région qui à l'heure actuelle, ne semble pas aussi critique. Si la Compagnie se retire du champ d'activités que M. DePoe avait commencé, je le vois bien, mais le fait de réorienter le projet dans une région moins dangereuse se comprendrait seulement si l'on constate que la Compagnie désire ne pas supprimer un autre projet.



onto ratio everyone refers to. In any case, stayed in Toronto for geographic reasons, for a specific need. The same rationale is used in determining program priorities in October by the Provisional Council. It decided to put projects into Manitoba and New Brunswick, for example, because we weren't represented there. No one argues against projects being there, but surely the reason should be a specifically defined need and not political geography.

The Company has never had a full set of policies.

Examples:

1. There is no policy outlining guidelines for initiating new projects.
2. There is no policy concerning the duration of a project.
3. There is no organizational policy. It is difficult to determine if we are centralized, regionalized or project-based.

The Concept of participation has never been sufficiently explained, or indeed, lived.

There are two kinds of participation, direct and indirect. Direct is on a contractual basis and direct lines of responsibility. Indirect is brought on in the Company by the fact that people represent our resources and we must rely on them to be multi-functional. We feel that in order to achieve creativeness you must call on people to step out of their constraints, to form teams that will make recommendations and give advice. This is not a question of responsibility. It is simply a way of involving personnel, at all levels, in the Company as a whole. Indirect participation doesn't work in the CYC. When we have tried form committees we find there is a lack of cooperation and a hesitancy to participate. Those who take part have some guarantee of control.

The role of the Executive Director is not defined.

We think the above examples give some indication of the position of the Executive Director. This is not a problem which has

Toronto. Voilà probablement un autre exemple du rapport Montréal-Toronto que chacun invoque. De toute façon, nous sommes restés à Toronto pour des raisons d'ordre géographique et non en vertu d'un besoin particulier. Le Conseil provisoire s'est aussi servi de ce raisonnement pour déterminer les priorités des programmes en octobre dernier. On a décidé d'inaugurer des programmes au Manitoba et au Nouveau-Brunswick, par exemple, parce que la Compagnie n'était pas représentée dans ces provinces. On ne s'est pas opposé à ce qu'on y plante des programmes, mais ces programmes devraient répondre à un besoin bien défini et non pas à une raison de géographie politique.

6. La Compagnie ne s'est jamais donnée un ensemble de lignes de conduite. Par exemple:

1. Aucune ligne de conduite n'a été établie pour mettre sur pied de nouveaux programmes.
2. Aucune règle ne régit la durée d'un projet.
3. Il n'y a pas de politique d'organisation. Il est difficile de dire si nous sommes centralisés, régionalisés ou si l'organisation existe au niveau du projet.

7. Le concept de participation n'a jamais été suffisamment expliqué ou en fait, résolu.

Il existe deux sortes de participations: la participation directe et indirecte. La participation directe sous-entend un contrat qui comprend des lignes directes de responsabilité. La participation indirecte existe au sein de la Compagnie parce que certaines personnes nous représentent et que nous devons leur demander d'occuper plusieurs fonctions. Nous avons l'impression que pour atteindre un certain niveau de création, il faut inviter les gens à s'éloigner de leur contrat, des termes de leur contrat, à former des équipes capables de faire des recommandations et de donner des conseils. Il ne s'agit pas là d'une dilution des responsabilités, mais simplement d'une manière de faire participer le personnel à tous les niveaux au sein de la Compagnie. Dans la Compagnie des jeunes Canadiens, la participation indirecte est inefficace. Lorsque nous avons conseillé de former des comités, nous avons constaté qu'il y avait un manque de coopération et qu'on hésitait à participer à moins que ceux qui acceptent d'y prendre part jouissent de certaines garanties de contrôle.

8. Le rôle du directeur général n'est pas défini.

A notre avis, les exemples sus-mentionnés indiquent bien la position du directeur général. Ce problème ne touche pas seulement le

just plagued the present incumbent. Nearly all CYC Directors have suffered from the lack of definition.

### *Changes in the Act*

Our reason for suggesting changes in the Act of the Company is basic, we want the Company to function as smoothly as possible. In order for it to do so the lines of authority and responsibility, and our role as outlined in the Act must be made clear, and, we believe, the composition of the governing Council must be changed.

#### *First the Council.*

At present, five members are appointed by the Governor-in-Council and ten members are elected by the volunteers. Of the ten elected, eight are or were volunteers. This, admittedly, brings the field focus into play at the highest level, but it also tends to blur the perspective and mar the objectivity of the Council. Volunteers on Council, for example, tend to be protective of their own particular projects.

There is also the problem of navel-gazing. The Company has sometimes been guilty of tunnel vision when looking at the country as a whole. We have really nothing to compare the Company with and this extends to the Council. We believe there is a need to broaden the representation on Council in order for the Company to see itself in a more objective light; in order for the Company to look at itself in perspective with the rest of the country; and in order for the Company to make use of the many talented and concerned people that are presently outside our tiny borders.

So, we would suggest the following: that the government appoint five members to the council; that the volunteers elect five members to the council and that these members come from the community, instead of the volunteer ranks; and that the five remaining members be elected from each of the following interest groups.

- A. Education
- B. Minority Groups
- C. Labor
- D. Youth
- E. Social Agencies

We think that this kind of representation would bring the Company closer to the Canadian public and out of its isolationist role.

Next, in Section 15, roles are suggested for the Company. We suggest that roles (b) to (j) contradict the philosophy as set down in Section 14 and in Section 15 subsection (a). The

titulaire actuel, mais à peu près tous ceux qui l'ont précédé.

### *Les modifications à apporter à la Loi*

Nous proposons que l'on apporte des changements à la Loi de la Compagnie pour des raisons d'ordre strictement fondamental. Nous voulons que la Compagnie puisse fonctionner aussi facilement que possible. Pour faire, les lignes d'autorité et de responsabilité ainsi que notre rôle défini dans la Loi, doivent être bien précis, et, à notre avis, la composition du Conseil directeur doit être modifiée.

#### *Le Conseil.*

A l'heure actuelle, cinq membres du Conseil sont nommés par le gouverneur en Conseil et dix sont élus par les volontaires. Au nombre des dix membres élus, huit ont été ou sont actuellement des volontaires. De toute évidence, les membres qui participent aux projets jouent un rôle au niveau supérieur mais cela a aussi tendance à porter atteinte aux activités du Conseil. Ainsi, les volontaires qui sont membres du Conseil, cherchent à protéger leurs propres projets.

La Compagnie se prend pour le nombril du monde. Lorsqu'elle examine la situation du pays dans son ensemble, la Compagnie regarde souvent avec des ceillères. On ne peut comparer la Compagnie ni le Conseil à quelque chose. À notre avis, il est nécessaire d'augmenter le nombre des représentants au sein du Conseil de façon à ce que la Compagnie puisse être plus objective et puisse comparer au reste du pays et tirer partie de plusieurs personnes intelligentes et intéressantes qui se trouvent actuellement à l'extérieur de nos étroites frontières.

Nous proposons donc que le gouvernement nomme cinq membres au sein du Conseil, que les volontaires élisent cinq membres et que ces membres soient choisis dans la communauté au lieu d'être pris parmi les rangs des volontaires, et que les cinq autres membres soient élus par chaque groupe suivant:

- A. Éducation.
- B. Les groupes minoritaires
- C. Les travailleurs
- D. La jeunesse
- E. Les organismes sociaux.

À notre avis, cette nouvelle formule permettrait à la Compagnie de se rapprocher du public canadien et de sortir de son rôle isolationniste.

L'article 15 propose les rôles de la Compagnie. D'après nous, les rôles (b) à (j) sont en contradiction avec la ligne de pensée établie à l'article 14 et au paragraphe (a) de l'article



inition of community development is ple identifying their own problems and n attempting to solve these problems mselves. When the Act identifies roles in se other subsections, it is contravening the ire philosophy of community development l if adhered to, would put the Company in osition of telling people what their prob- s are and subsequently, coming up with tions to these problems. You must either rid of the philosophy of community elopment or those offending subsections.

inally, to further clarify the structure of Company we suggest that Section 4 Sub- ion 1, Section 10 Subsection 2, and Section e changed.

tion 4 Subsection 1 now reads: There shall a Council of the Company consisting of en members who shall administer the irs of the Company.

suggest that it should read: There shall e Council of the Company consisting of fif- a members who shall set and approve the cies of the Company.

tion 10 Subsection 2 now reads: The cutive Director is the chief executive er of the Company and, under the direc- of the Council, is responsible for the agement and supervision of the work and f of the Company.

suggest that it should read: The Execu- Director is the chief executive officer of Company and, using the policies of the pany, is responsible for the management, supervision of the work, staff and volun- members of the Company.

ion 12 now reads: The Company may, at a remuneration and upon such other terms conditions as it considers necessary, loy such officers and employees and in such technical and professional advi- as are necessary for the proper conduct of ctivities.

suggest that one sentence be added to this on: These employees shall be solely on- sible to the executive director.

e believe that these changes, if imple- ted, would go a long way towards clarify- the internal position of the Company and ards making the Company more responsi- o the community at large. In other words, want the Company to participate with rs in this country and with the others to cipate with the Company. Both have

D'après la définition qu'on en donne le déve- loppement communautaire est réalisé par les personnes qui identifient leurs propres problè- mes et qui essaient de les résoudre elles- mêmes. Les différents rôles indiqués aux autres paragraphes de la Loi contredisent toute la philosophie du développement com- munautaire et si l'on y adhère, cela mènera la Compagnie à dire aux gens quels sont leurs problèmes et par conséquent, les solutions à ces problèmes. Nous devons soit nous débar- rasser de la philosophie du développement communautaire soit de ces paragraphes défectueux.

Pour apporter plus de précisions à la struc- ture de la Compagnie, nous proposons que le paragraphe 1 de l'article 4, le paragraphe 2 de l'article 10 et l'article 12 soient modifiés.

*Le paragraphe 1 de l'article 4 est libellé dans les termes suivants:* Est institué un Conseil de la Compagnie composé de quinze membres et chargé de gérer les affaires de la Compagnie.

*Nous proposons que dorénavant il soit libellé dans les termes suivants:* Est institué un Conseil de la Compagnie constitué de quinze membres et chargé d'établir et d'approuver les lignes de conduite de la Compagnie.

*Le paragraphe 2 de l'article 10 est libellé dans les termes suivants:* Le directeur est le fonctionnaire administratif en chef de la Compagnie; sous la direction du Conseil, il dirige l'activité de la Compagnie et en sur- veille le personnel.

*Nous proposons que dorénavant il soit libellé dans les termes suivants:* Le directeur est le fonctionnaire administratif en chef de la Compagnie; suivant les lignes de conduite de la Compagnie, il dirige l'activité de la Compa- gnie et en surveille le personnel et les volontaires.

*L'article 12 est libellé dans les termes sui- vants:* La Compagnie peut, moyennant la rémunération et les autres conditions qu'elle juge nécessaires, employer les fonctionnaires et employés et retenir les services des conseil- lers techniques et professionnels auxquels il est nécessaire de recourir pour la bonne marche de son activité.

*Nous proposons que l'on ajoute une phrase à cet article:* Ces employés sont uniquement comptables au directeur.

Nous croyons que si ces modifications sont faites, cela nous permettra de mieux préciser la position interne de la Compagnie et de donner plus de responsabilités à la Compagnie au sein de la communauté. Autrement dit, nous désirons qu'au pays, la Compagnie partici- pe avec d'autres et que les autres partici- pent avec la Compagnie. Nous avons tous



much to gain from such a relationship. It is in this vein that we should now like to talk briefly about the myth and reality of the Company.

### *Myth and Reality*

The myth of the Company is that it is a model of participatory democracy, free from the stifling hand of Parliament and able to channel the ideals of youth into action. This is a myth that the Parliament, and by this we mean all parties, and the Company have been perpetrating for some time. In reality, the Company doesn't understand participatory democracy. In reality, Parliament's hand is impossible to avoid. In reality, the channelling of the ideals into action is difficult because Parliament didn't know what it was talking about. We want to emphasize that we are not centering on the Secretary of State. He has no right to interfere and has not.

Let's be as pragmatic as possible. Parliament controls the funds of the Company and there can be no greater control on any organization. The Company didn't believe Parliament would touch it until the budget cut of two years ago. That was when the myth was really shattered, but shattered though it was, the play-acting still went on. Parliament still said we were independent and the Company still believed it, all the while though placing projects in politically advantageous regions.

When forming the Company, Parliament went back to the middle ages to create an elite ruling body—the volunteers. It is ironic that you and we expect the volunteers to participate with citizens in communities, while at the same time the volunteers are treating the staff like obedient eunuchs and the CYC refuses to participate with Parliament.

The government created this false situation and Parliament has allowed it to go on unchecked, you have in fact encouraged it. Take this spring for example when the Company appeared before this committee. You praised us for our work, patted us on the head and sent us off to slay more dragons. It appears that some dragons were off-limits, but you never told us. We came here and told you political implications were impossible to avoid. You nodded your heads, and said little. We think it is sad that it took, what we consider to be, clearly political charges to involve you with us.

The concept of the Company of Young Canadians is a beautiful concept. It is one,

quelque chose à gagner d'une telle association. C'est dans cet esprit que nous aimerions maintenant parler brièvement du mythe et de la réalité de la Compagnie.

### *Mythe et réalité*

Le mythe de la Compagnie, c'est que c'est un modèle de démocratie participatrice, libre de toute influence du Parlement et capable de canaliser les idéaux de la jeunesse. C'est un mythe que le Parlement, et je ne vise aucun parti politique, et la Compagnie ont perpétré pendant un certain temps. En fait, la Compagnie ne comprend pas le concept de la démocratie participatrice. Il est impossible de soustraire à l'influence du Parlement la canalisation des idéaux est difficile parce que le Parlement ne savait pas ce dont on parlait. Nous aimerions souligner que nous ne visons pas le Secrétaire d'État. Il n'a pas le droit d'intervenir et il ne l'a pas fait.

Soyons aussi pratiques que possible. Le Parlement contrôle l'argent qu'il accorde à la Compagnie, contrôle qui ne peut pas être plus grand. La Compagnie ne croyait pas que le Parlement puisse y toucher avant que celui-ci ne lui coupe son budget il y a deux ans. C'est à ce moment-là que le mythe s'est vraiment écroulé, mais le jeu a continué. Le Parlement a déclaré que nous étions toujours indépendants et la Compagnie l'a cru, même si elle placée ses projets dans des régions avantageuses sur le plan politique.

Lors de la création de la Compagnie, le Parlement s'est reporté au Moyen-Âge pour former un corps directeur d'élite, les volontaires. Il est ironique que nous tout comme vous nous attendions à ce que les volontaires participent avec les citoyens des communautés, alors que les volontaires traitent l'effectif d'eunuques serviles et que la Compagnie et les jeunes Canadiens refusent de collaborer avec le Parlement.

Le gouvernement a créé cette fausse situation et le Parlement a permis qu'elle ne soit pas révisée. En fait, vous l'avez encouragé. Ce printemps, par exemple, lorsque les membres de la Compagnie sont venus témoigner devant le Comité, vous nous avez félicités pour notre travail, vous nous avez flattés et vous nous avez renvoyés abattre d'autres chimères. Il semble que quelques chimères aient été interdites, mais vous ne nous l'aviez pas dit. Nous sommes venus vous rencontrer et nous vous avons dit qu'il était impossible d'éviter des perturbations d'ordre politique. Vous avez hoché la tête et vous n'avez pas dit grand-chose. À notre avis, il est malheureux que ces accusations nettement politiques nous aient amenés à nous présenter devant vous.

Le concept de la Compagnie des jeunes Canadiens est merveilleux. Avec l'apport

it with minor alterations, can work. But, it can only work if the Company and Parliament are serious about wanting citizen participation, knowing full well that citizens don't always participate in ways that agree with the Company and/or Parliament.

We thank you for your attention. We will be glad to answer any questions you have.

Claude Vidal,  
Executive Director,  
Company of Young Canadians.

## APPENDIX "E"

### PRESENTATION TO C.Y.C. COUNCIL

BY C.Y.C. STAFF MEMBERS -

MESSRS. LITTLETON, CHRISTIANSEN,  
DEVEAUX, MALETTO AND BEAUDRY

Montreal, January 22nd. 1969

Our reason for calling this meeting is that in the last two months the state of the Company has become such that it can no longer operate in a fashion consistent with its most fundamental purposes. The main purpose of the C.Y.C. has been to enable its members to act as catalysts in precipitating social change and in enabling our society to become more democratic.

The fact that in the past two months the decision making processes of the C.Y.C. have become increasingly centralized in Ottawa is in direct contradiction to these principles. In any organization the administration must be a service to the programme; the C.Y.C. and its programmes have come to be dominated by their administration. Budgets and resources have been changed and manipulated by Ottawa based personnel without consultation with staff and volunteers in the field.

The necessity of participation by field-based persons in programmatic decisions has been recognized for some time in the Company. It was for this reason that a staff coordinating committee was democratically elected at the last staff meeting. However, it is obvious that this necessity has not been taken seriously by the Executive Director and other Ottawa personnel. This is evidenced by the fact that statements of funds for the work of the Committee are not available and the agenda and order of work have not been approved by the director before he makes them available for meetings.

quelques modifications d'ordre mineur, il pourrait fonctionner, à condition que la Compagnie et le Parlement souhaitent vraiment la participation du citoyen, sachant au départ, que les citoyens ne participent pas toujours de la façon dont la Compagnie et le Parlement s'y attendent.

Nous vous remercions de l'attention que vous avez portée à cette déclaration. Nous serons heureux de répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser.

Le directeur général de la Compagnie  
des jeunes Canadiens,  
Claude Vidal.

## APPENDICE «E»

### DOCUMENT PRÉSENTÉ AU CONSEIL DE LA CJC

PAR DES MEMBRES DU PERSONNEL DE LA CJC,

MM. LITTLETON, CHRISTIANSEN,  
DEVEAUX, MALETTO ET BEAUDRY

Montréal, le 22 janvier 1969

Nous tenons cette réunion, parce que, depuis deux mois, l'état de la Compagnie ne lui permet plus de fonctionner en conformité de ses objectifs fondamentaux. Le principal objectif de la CJC a été de permettre à ses membres d'agir en qualité de catalyseurs, d'accélérer le progrès social et de permettre à notre société de devenir plus démocratique.

Depuis deux mois, le processus de prise des décisions de la CJC est de plus en plus centralisé à Ottawa, contrairement aux principes qui animent la Compagnie. Dans tout organisme, l'administration doit être au service du programme; la CJC et ses programmes sont maintenant dominés par l'administration. Les budgets et les ressources ont été modifiés et manipulés par le personnel d'Ottawa qui n'a pas consulté les cadres et les volontaires.

Les volontaires doivent participer aux prises de décision relatives aux programmes, fait reconnu depuis quelque temps dans la Compagnie. C'est pourquoi un comité de coordination a été élu de façon démocratique lors de la dernière réunion des cadres. Il est cependant évident que cette nécessité n'a pas été prise au sérieux par le directeur administratif et les membres de son personnel à Ottawa. Cet état de choses est prouvé par le fait que les états financiers du travail du Comité ne sont pas disponibles et que les ordres du jour et l'horaire des travaux doivent être approuvés par le directeur avant que des fonds ne soient mis à la disposition des réunions.



The imposition of rules exactly as they are written in the book, the precedence of administration over the programme of the Company, the super-bureaucratization of the Company as manifested in a steady stream of requests for written reports and memos are all indications that the vitality of the Company is being sapped by the prevalence of timidity and the lack of imagination in Ottawa. Pecksniffery must not prevail. It is of utmost importance that this situation be reversed immediately. We therefore demand the following steps.

## I—EMPLOYMENT OF STAFF AND VOLUNTEERS

The executive director has insisted on becoming personally involved in every situation regarding the hiring of staff and volunteers and has insisted on rigidly following obsolete procedures to the letter, even when this has had a negative effect on the programme.

cf.

1. Quebec staff and volunteers
2. Stan Daniels
3. Chuck Long.

We demand that as expressed in the mandate received from the entire staff, the co-ordinating committee be consulted and its opinions respected in the hiring of personnel and that these decisions be made at the project level in the case of volunteers and project staff.

## II—BUDGET

The financial Administrator, with the complicity of the Executive Director, has continued to make unilateral decisions regarding the budgets of projects, the disbursement of funds and resources and the payment of money claimed from the Company:

Examples:

1. Distribution of vehicles
2. Setting of budgets for next fiscal year.
3. Funding of new projects.
4. Provision of budgetary information.

We demand that complete budgetary information be made available immediately to all volunteers and staff and that the co-ordinating committee and the individual projects be fully consulted on the distribution of funds.

L'imposition des règlements, tels qu'ils sont formulés, la domination exercée par l'administration sur les programmes de la Compagnie, la bureaucratisation excessive de la Compagnie qui se manifeste dans l'afflux régulier de demandes de rapports et de mémoires, tous ces facteurs prouvent que la vitalité de la Compagnie est minée par la prédominance de la timidité et le manque d'imagination à Ottawa. Le pharisaïsme ne doit pas dominer. Il est d'importance vitale que cette situation soit modifiée immédiatement. Nous demandons par conséquent l'adoption des mesures suivantes.

## I—EMPLOI DES CADRES ET DES VOLONTAIRES

Le directeur administratif a exigé de s'occuper personnellement de l'embauche des cadres et des volontaires et a insisté pour qu'on suive rigidelement et à la lettre des méthodes démodées, même si elles ont eu un effet négatif sur le programme.

Par exemple:

1. Cadres et volontaires du Québec
2. Stan Daniels
3. Chuck Long.

Nous demandons que, comme l'exprime le mandat reçu de tout le personnel, le comité de coordination soit consulté, que ses opinions soient respectées en matière d'embauche de personnel, et que les décisions soient prises au niveau du projet dans le cas des volontaires et des cadres.

## II—BUDGET

Avec la complicité du directeur général, l'administrateur financier a continué de prendre des décisions unilatérales au sujet du budget des projets, de la répartition des fonds et des ressources et du paiement des sommes réclamées de la Compagnie:

Exemples:

1. Répartition des véhicules
2. Établissement des budgets pour l'année financière suivante.
3. Affectation de fonds aux nouveaux projets.
4. Diffusion de renseignements sur les budgets.

Nous demandons que des renseignements complets sur les budgets soient immédiatement mis à la disposition de tous les volontaires et de tous les cadres, et que l'on consulte le comité de coordination et les projets individuels au sujet de la répartition des fonds.



*Project support, discussion and planning*  
The staff co-ordinating Committee, because of the restrictions placed on it by the Executive Director, has not been able to carry out its mandate to proceed with the support, discussion and planning and strengthening of projects.

*Example: Cancellation of Vancouver visit.*  
We demand that co-ordination Committee consultation with the field be freed to proceed with the evaluation of projects.

*Bureaucratization and formalization of the Company*

Since the installation of the present Executive Director, field staff have been deluged with requests for all manner of written reports and memos to the extent that their freedom to carry out their regular work has been seriously impaired.

Examples:

1. Lists of trivial questions about volunteers have been submitted.

2. Written reports of all trips and activities have been requested.

We demand that this situation cease immediately and that verbal communication be recognized as valid.

The mandate of the Co-ordinating Committee has been questioned by the Executive Director, as has its very legitimacy.

We demand that the desire of the field staff be represented in the decision-making process though the Co-ordinating Committee directly be recognizes by the Executive Director and that further vacillation on this point cease.

*Financial Administration*

It is made clear in the preceding portion of this document, the Financial administration of the Company has come to exercise censorial powers over other elements in the organization.

Examples:

1. Manipulation of Budget and resources

2. Intimidation of volunteers and staff and interference in their financial reimbursement

3. Extreme bureaucracy

We demand that Glen Brown be expelled from the CYC immediately because of his cynical behavior which flies in the face of what the CYC stands for and that a more competent administrator who has a greater

3. *Appui, étude et planification des projets*

A cause des restrictions qui lui ont été imposées par le directeur général, le comité de coordination du personnel n'a pu mener à bien son mandat qui est d'appuyer, d'étudier, de planifier et de raffermir les projets.

*Exemple: Annulation de la visite à Vancouver*

Nous demandons que le comité de coordination, de concert avec les volontaires, soit libre de procéder à l'évaluation des projets.

4. *Bureaucratization and formalisation of the Company*

Depuis l'entrée en fonction du directeur général actuel, les volontaires se sont vu inonder de demandes, de rapports et de mémoires écrits, à un point où ils ne peuvent presque plus exécuter leur travail régulier.

Exemples:

1. Des listes et des questions insignifiantes sur des volontaires leur ont été envoyées.

2. On leur a demandé des rapports écrits de tous leurs déplacements et de toutes leurs activités.

Nous demandons que cette situation cesse immédiatement et que les communications verbales soient reconnues comme valables.

Le caractère légitime du mandat du Comité de coordination a été mis en question par le directeur général.

Nous demandons que le désir des volontaires d'être représentés dans le processus de prise de décisions par l'entremise du Comité de coordination soit directement reconnu par le directeur général et que toute autre hésitation à ce sujet cesse immédiatement.

6. *Administration financière*

Comme le prouve ce qui précède, l'administration financière de la Compagnie en est venue à exercer une dictature sur les autres éléments de l'organisme.

Exemples:

1. Manipulation des budgets et des ressources.

2. Intimidation des volontaires et des cadres et ingérence dans leur remboursement financier.

3. Bureaucratie poussée à l'extrême.

Nous demandons que M. Glen Brown soit immédiatement expulsé de la CJC, à cause de son comportement tyrannique qui est lancé à la face de tout ce que représente la CJC et que soit nommé un administrateur plus com-

comprehension of the work in the field be retained.

*Presented by:*

- J. S. Littleton, Ottawa
- R. Christiansen, Project Director Northwestern Ontario.
- E. Deveau—Field Staff, Sydney, Cape Breton.
- M. Maletto—Field Staff, Montreal.
- H. Beaudry—Field Staff, Montreal.

#### APPENDIX "F"

REPORT BY MR. McCLEAVE, M.P. ON THE OPERATIONS OF CUSO (CANADIAN UNIVERSITY SERVICE OVERSEAS) IN INDIA.

A report on the operations of CUSO (Canadian University Service Overseas) in India. The report is based on interviews with George Jackson, formerly Assistant Deputy Minister of Public Works for the Federal Government who is Regional Director CUSO for South Asia, and with George Jenzen, Deputy Director (Agriculture), graduate in agriculture from the University of Saskatchewan. He had been a volunteer worker for CUSO in 1964-6 in India.

Members of the Canadian delegation met with Messrs. Jackson and Jenzen in the suite of Grant Deachman, M.P., head of the Canadian delegation to the 57th Interparliamentary Union, at the Ashoka Hotel, and subsequent information was obtained at the CUSO offices in New Delhi.

CUSO was formed about eight years ago. The bulk of its financial support is from the Federal treasury, but it also receives donations from Canadian companies and individuals, from Universities and from Marches for Millions.

In India, several countries have volunteer workers. The American Peace Corps has between 500 and 600, the Germans about 100, the British about 100, the Danes about 35, the Japanese about 60, the Swedes a few, and our country 28. Russian volunteers are also present but they work only on such Russian projects financed; when this report deals with CUSO it will not be dealing with the Canadians who are technicians and who are working on such projects as dams, under the CIDA and the Colombo Plan.

#### *Of the Canadian Volunteers.*

Fifteen are associated with medical, hospital and family planning programs or projects.

pétent et pouvant mieux comprendre le travail qui se fait dans le projet.

*Présenté par:*

- J. S. Littleton, Ottawa
- R. Christiansen, directeur du projet, Northwestern Ontario
- E. Deveau—cadres, Sydney, Cap Breton
- M. Maletto—cadres, Montréal
- H. Beaudry—cadres, Montréal.

#### APPENDICE «F»

RAPPORT DE M. McCLEAVE, DÉPUTÉ SUR L'ACTIVITÉ DU SUCO (SERVICE UNIVERSITAIRE CANADIEN OUTRE-MER) EN INDE

Rapport des opérations du SUCO (Service universitaire canadien outre-mer) en Inde. Le rapport est basé sur des interviews de George Jackson, ancien sous-ministre adjoint des travaux publics du gouvernement fédéral qui est directeur régional du SUCO pour l'Asie du sud, et de M. George Jenzen, directeur adjoint (agriculture), diplômé en agriculture de l'université de la Saskatchewan. Il a été volontaire du SUCO en Inde de 1964 à 1966.

Les membres de la délégation canadienne ont rencontré MM. Jackson et Jenzen au bureau de M. Grant Deachman, député, qui dirigeait la délégation canadienne à la réunion interparlementaire, à l'hôtel Ashoka, et ont obtenu des renseignements supplémentaires.

SUCO a été formé il y a environ huit ans et est financé en grande partie par le trésor fédéral; mais reçoit aussi des dons de compagnies canadiennes et de citoyens, d'universités et de la marche des millions.

Les volontaires en Inde proviennent de plusieurs pays. Le Corps de la paix (Peace Corps) des États-Unis en a de 500 à 600, l'Allemagne, une centaine, la Grande-Bretagne environ 100, le Danemark 35, le Japon environ 60; il y a aussi quelques Suédois et des Canadiens. La Russie est aussi représentée mais ses volontaires ne travaillent que sur des projets financés par leur pays; lorsqu'on traitera du SUCO dans le présent rapport, on ne parlera pas des techniciens canadiens qui travaillent à des barrages, par exemple, et qui ont été envoyés par l'ACDI ou dans le cadre du Plan Colombo.

#### *Les volontaires canadiens*

Quinze d'entre eux travaillent à des projets ou à des programmes médicaux, hospitaliers



th the exception of one in statistics and : in nutrition, they are graduate nurses.

nine Canadians are in the educational field. are teaching. Three Canadians are ociated with agricultural and one with eries development. Two of those in iculture are university graduates; the er two have special training.

### *Where They Are Working*

There are 17 States and ten Union territories in India. The 28 Canadians are working in 11 States and two Union Territories.

### *How They Are Chosen—In Canada*

There is recruiting in the Universities and hospitals by addresses to graduating classes and there are also public advertisements.

The CUSO volunteer must have five references. With the exception of the agricultural, most of the volunteers in India are required to do teaching in hospitals or in schools—the balance are teaching by way of example. The applications are considered by the seven local selection committees in Canada, which interview the candidate and send their reports to the national selection committee in Ottawa. An attempt is made to have at least one of the members of the selection committees from the returned volunteers. The volunteers state their country of preference and attempts are made to match up volunteer with country; otherwise an offer is made of a job in another country. There are between 1100 and 1200 Canadian volunteers in 15 countries; about half are in Africa. Most French-speaking CUSO volunteers are allocated to French-speaking African countries.

### *How The Jobs Are Allocated—In India*

Indian institutions and the CUSO office get together on the requests for Canadian volunteers, these go through co-ordinating offices in the States or Union territories, and finally are approved by an office of the central Government of India. Once a month there is a meeting in New Delhi of the directors of all the volunteer agencies in India to exchange ideas and ask questions of the appointed central Government official, who is in attendance.

### *Special Preparation by the CUSO Volunteer—In Canada*

The Canadian volunteer in country-groups is given a four week course at a Canadian university, to orientate himself or herself. They are told about the country, the condi-

ou de planification familiale. A l'exception d'un statisticien, un spécialiste en alimentation, ce sont toutes des infirmières diplômées.

Neuf canadiens travaillent dans le domaine de l'éducation, tous dans l'enseignement. Trois canadiens travaillent au développement de l'agriculture, et un autre dans le domaine de la pêche. Deux des travailleurs en agriculture sont diplômés d'université; les deux autres ont reçu une formation spéciale.

### *Lieu d'emploi*

L'Inde est composée de 17 états et de 10 territoires de l'Union. Les 28 canadiens travaillent dans 11 états et deux territoires de l'Union.

### *Comment les choisit-on—au Canada*

Le recrutement dans les universités et les hôpitaux se fait au moyen de conférences adressées aux futurs gradués; on fait aussi de la publicité dans le grand public. Le volontaire du SUCO doit avoir cinq références. A l'exception des spécialistes de l'agriculture, la plupart des volontaires en Inde doivent enseigner dans les hôpitaux ou les écoles—et les autres enseignent par l'exemple. Les candidatures sont étudiées par ses comités locaux de sélection à travers le Canada qui interviewent le candidat et envoient leur rapport au comité national de sélection à Ottawa. On essaie d'avoir au moins un ancien volontaire comme membre du comité de sélection. Les volontaires disent où ils préfèrent travailler et l'on essaie de satisfaire à leurs demandes; si c'est impossible, on leur offre un travail dans un autre pays. Les volontaires canadiens sont au nombre de 1,100 à 1,200 répartis en 15 pays; environ la moitié d'entre eux sont en Afrique. La plupart des volontaires d'expression française de SUCO sont envoyés dans des pays africains d'expression française.

### *Comment sont répartis les emplois—en Inde*

Les institutions indiennes et le bureau du SUCO se consultent au sujet des demandes de volontaires canadiens; elles sont examinées par les bureaux de coordination dans les états ou les territoires de l'Union, un bureau du gouvernement central de l'Inde les approuve. Une fois par mois, les directeurs de tous les organismes bénévoles de l'Inde se réunissent à la Nouvelle-Delhi pour échanger leurs idées et questionner le fonctionnaire désigné du gouvernement central qui assiste à ces réunions.

### *Préparation spéciale du volontaire du SUCO—au Canada*

Le volontaire canadien suit quatre semaines de cours d'orientation dans une université canadienne. On le renseigne sur le pays, les conditions, et les problèmes qu'il rencontrera



tions, and the problems they will probably face, and given concentrated instruction on the language required. For example, in India the concentration is on Hindi. Following this they proceed to the country, and are given a further two weeks orientation course before reporting to their particular job.

### *Working Conditions*

The volunteer is in India on a two year contract, drawn up in legal form. Contracts may be extended on a year to year basis, again with the approval of the State and Central government. Generally extensions do not go beyond the third year. The volunteer is paid by the Institution concerned at the same rate as his Indian counterpart. CUSO provides transportation to the job and return transportation to Canada on completion of service, pays for the living expenses during the orientation course, and pays \$85 settling-in pay which is used for clothing, furniture, etc. If the local rate of pay is not sufficient CUSO augments it to bring it on an average up to a total of 450 rupees a month (about \$64). In the large cities where the cost of living is much higher the total pay from the Institution and CUSO runs between \$84 and \$100 per month. The volunteer gets 21 days annual leave, and is also entitled to casual and sick leave paid by the local governments, all subject to the approval of the Institutions concerned. It must be borne in mind that once the volunteer reports for duty he is an employee of that institution. The CUSO regional office is a kind of parent to a member of the family out their own.

Before they report to their job, the orientation course in India includes spending a few days in a similar set-up but not the same as where they will be working. Usually this is done by sending the new volunteer to work for a while with an experienced volunteer. When their contract is completed, the volunteer receives from CUSO a termination pay of \$500, and this is the lowest of all the volunteer agencies. The philosophy is serve and learn.

### *Canadian Attitudes to Work*

It obviously requires missionary zeal or some great sense of dedication for work in a country such as India where living conditions can be difficult and health hazards almost a way of life. Your average Canadian CUSO volunteer in India is 26 years old (youngest: 22, oldest: 37). Most are women (18 out of 28). Because of the rapid changes in almost every field of Western life, the CUSO volunteer will frequently return to Canada to find that he or she is at the bottom of the totem pole in their profession. Volunteers are aware of this disa-

probablement; on lui donne aussi un cours accéléré de la langue du pays. En Inde, par exemple, c'est surtout l'hindi. Il se rend ensuite dans le pays et suit un autre cours de deux semaines avant de se présenter au travail.

### *Conditions de travail*

Le volontaire est en Inde en vertu d'un contrat légal de deux ans qui peut être prolongé d'année en année, avec l'approbation du gouvernement central et du gouvernement de l'État. Les extensions ne dépassent généralement pas trois ans. Le volontaire est payé par l'institution intéressée au même taux que le travailleur indien. Le SUCO paie les frais de transport aller-retour à la fin du contrat, les frais de subsistance durant le cours d'orientation et verse \$85 d'allocations d'établissement qui sert à l'habillement, aux meubles, etc. Le salaire local est insuffisant, le SUCO l'augmente jusqu'à concurrence d'environ 450 roupies (\$64). Dans les grandes villes où le coût de la vie est beaucoup plus élevé, le salaire total versé par l'institution et le SUCO est de \$84 à \$100 par mois. Le volontaire a 21 jours de congés annuels et il a aussi droit à des congés de maladie et aux congés spéciaux payés par les gouvernements locaux sous réserve de l'approbation de l'institution concernée. Il faut se rappeler qu'une fois que le volontaire s'est présenté au travail, il est employé de cette institution. Le bureau régional de SUCO sert en quelque sorte de parenté à un membre d'une famille éloignée des siens.

Avant de se présenter au travail, le volontaire suit un cours d'orientation pendant lequel il passe quelques jours dans un milieu semblable à celui où il travaillera. On envoie habituellement le nouveau volontaire travailler pendant quelque temps avec un volontaire d'expérience. A la fin de son contrat, le volontaire reçoit du SUCO \$500 d'allocation de cessation d'emploi; cette somme est la moins élevée de celle que consentent toutes les agences bénévoles. La devise du SUCO est «Serve et Apprendre».

### *Attitudes canadiennes à l'égard du travail*

Il faut évidemment beaucoup de zèle missionnaire et d'enthousiasme pour travailler dans un pays comme l'Inde où les conditions de vie peuvent être difficiles et les dangers pour la santé sont chose commune. Votre moyenne, le volontaire du SUCO en Inde, a 26 ans (le plus jeune: 22 ans, le plus vieux: 37 ans). La plupart sont des femmes (18 sur 28). A cause du changement rapide dans presque tous les domaines de la vie occidentale, à son retour au Canada, le volontaire du SUCO se retrouvera souvent au bas de

ty before they go abroad, but it still must a psychological burden to well-intentioned ing people that too few Canadian employ- recognize the sacrifices they have made.

### *Indian Attitudes to CUSO Volunteers*

Canadian volunteers are popular in India. However, it should be noted that we are one the few countries which do not shoulder entire salaries of our volunteers. Indian employers are human enough to want free p. Despite this Canadian policy, there is re demand than supply. Last year, India ed for 30 new Canadian volunteers but we ld only supply 10. India has thousands of employed University graduates. The coun- believes more and more that there are easingly fewer places for volunteers, ept where experience and specialized wledge in science and technical fields is required. There is likely to be a contin- s demand for some years for the nursing ructor, since there are only about 43% of required nurses in India.

might also be noted that India has a ce nationalistic pride which seems to be mainspring of its forward progress. The lems to be overcome are almost unbeliev-. Yet in three or four years it is hoped India will support itself on the food prod- ed by Indian farmers. Its people are oubtedly the poorest on earth, yet its gov- ernments have attitudes based on progress of r peoples and not on being a preserve for ld charity. Pride is not the prerogative of well-off.

Perhaps the greatest challenge that India s is the population explosion. There are about 525,000,000 Indians, about 22,000,- births a year and 8,000,000 deaths. Well- rmed forecasters say the population could h 1,000,000,000 before the end of this cen-. Whatever the number, they have to eat jobs must be found. Canadians should be d of their CUSO volunteers who are ing India in a small way face such lems.

Respectfully,

Robert M. McCleave

l'échelle de sa profession. Les volontaires le savent avant de partir à l'étranger, et c'est toujours un lourd fardeau psychologique pour les jeunes travailleurs bien intentionnés que de savoir que si peu d'employeurs canadiens reconnaîtront les sacrifices qu'ils ont faits.

### *Attitudes de l'Inde à l'égard des volontaires du SUCO*

Les volontaires canadiens sont populaires en Inde. Il faudrait cependant noter que nous sommes un des rares pays qui ne payons pas entièrement les salaires de nos volontaires. Les employeurs indiens sont assez humains pour désirer de l'aide gratuite. En dépit de cette politique canadienne, la demande est supérieure à l'offre. L'an dernier, l'Inde a demandé 30 nouveaux volontaires canadiens, mais nous n'avons pu leur en fournir que 10. L'Inde a des milliers de diplômés d'universités en chômage. Le pays croit de plus en plus qu'il y a de moins en moins de place pour des volontaires, sauf lorsqu'il faut des connaissances spécialisées et de l'expérience dans le domaine des sciences et de la technique. La demande d'enseignants en science infirmière demeurera vraisemblablement constante encore quelques années, car l'Inde ne possède que 43 p. 100 des infirmières diplômées nécessaires.

Il faudrait aussi noter que l'Inde est animée d'une brûlante fierté nationale qui semble à la source de son progrès. Les problèmes à surmonter sont presque inimaginables. On espère cependant, que dans trois ou quatre ans, l'Inde pourra tirer sa subsistance des aliments produits par les agriculteurs indiens. Incontestablement c'est le peuple le plus pauvre de la terre, mais l'attitude de son gouvernement est de viser au progrès du peuple et non à la charité des autres pays du monde. L'orgueil n'est pas le privilège exclusif des pays riches.

Le plus grand défi à l'Inde, c'est sans doute l'explosion démographique. A l'heure actuelle, il y a 525 millions d'Indiens, environ 22 millions de naissances par année et 8 millions de décès. Les démographes bien renseignés croient que la population pourrait atteindre le milliard avant la fin du siècle. Quel qu'en soit le nombre, il leur faudra à manger et leur trouver des emplois. Les Canadiens doivent s'enorgueillir de leurs volontaires du SUCO qui aident tant soit peu, l'Inde à faire face à ces problèmes.

Signature: Robert McCleave





OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

**BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS**

**RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS**

*Chairman*

**Mr. John M. Reid**

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 11**

---

MONDAY, NOVEMBER 24, 1969

LE LUNDI 24 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

*See Minutes of Proceedings)*

*(Voir le procès-verbal)*

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Alexander,  
Boulanger,  
Cobbe,  
Dinsdale,  
Forget,  
Fortin,  
Guilbault,

Hogarth,  
La Salle,  
Marceau,  
McCleave,  
Murphy,  
Nowlan,

Mr. John M. Reid

*Le greffier du Comité,*

M. Slack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Mr. Paproski replaced Mr. McCleave  
November 24.

Mr. McCleave replaced Mr. Valade  
November 24.

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*

et MM.

Orlikow,  
Osler,  
Paproski,  
Penner,  
Portelance  
Rose—(20).

Conformément à l'article 65(4) b) c)  
Règlement

M. Paproski remplace M. McCleave  
24 novembre.

M. McCleave remplace M. Valade le  
24 novembre.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Monday, November 24, 1969  
(21)

Standing Committee on Broadcasting, and Assistance to the Arts met this day at p.m. The Chairman, Mr. John Reid, ed.

*Members present:* Messrs. Alexander, Forget, Guilbault, Hogarth, Nowlan, Osler, Paproski, Portelance, Reid, Rose—(10).

*Other Members present:* Messrs. Caouette, and (Kamloops-Cariboo), and Roy (Tim-

*Guest:* Mr. James Littleton, (formerly of Program Department of the Company of Young Canadians).

The Committee resumed consideration of its Report of Reference relating to the Company of Young Canadians.

*Resolved*—That the following correspondence be considered:

Telegram of November 20, 1969, from Mr. Jack Johnson, Chairman of the Council of Young Canadians, requesting invitation to appear again before the Committee.

Letter from Mr. Robert S. Paston, Barrister, Calgary, Alberta, dated November 18, 1969, stating his views in connection with the Company of Young Canadians.

Letter from Mr. Richard D. McDonald, Associate Professor, Applied Social Science, Sir George Williams University, Montreal, dated November 21, 1969, relating to the Workshop on Federal Community Development Programs in 1967.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le lundi 24 novembre 1969  
(21)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit cet après-midi à 3 h. 30. Le président, Monsieur John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, Forget, Guilbault, Hogarth, Nowlan, Osler, Paproski, Portelance, Reid, Rose—(10).

*Autres députés présents:* MM. Caouette, Marchand (Kamloops-Cariboo) et Roy (Timmins).

*Témoin:* M. James Littleton (ancien membre du comité des programmes de la Compagnie des jeunes Canadiens).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi relatif à la Compagnie des jeunes Canadiens.

*Il est convenu*—que les documents suivants soient déposés:

1. Un télégramme en date du 20 novembre 1969, signé par le président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens, Monsieur Jack Johnson, qui demande à être entendu de nouveau par le Comité.

2. Une lettre d'un avocat de Calgary, en Alberta, Monsieur Robert S. Paston, datée du 18 novembre 1969, qui expose son point de vue sur la Compagnie des jeunes Canadiens.

3. Une lettre de Monsieur Richard D. McDonald, professeur associé, Sciences sociales appliquées, Université Sir George Williams de Montréal, en date du 21 novembre 1969, relative au colloque sur les programmes fédéraux d'expansion communautaire en 1967.



The Chairman read into the record two telegrams addressed to Mr. Jim Littleton; one from Cape Breton Project, dated November 23, 1969, and the other from M. Barrett, dated November 23, 1969.

Mr. Littleton was further examined on various matters including his activities with the C.Y.C., legislation, and C.Y.C. projects.

*Agreed*,—That letter dated November 21, 1969, from Mr. Jack Johnson, Chairman of the Council of Young Canadians, enlarging on his telegram above-referred to, be tabled.

*Agreed*,—That brief of the Canadian Welfare Council be printed as an Appendix to the proceedings of the Committee when it is received as Mr. Baetz, Executive Director, is unable to appear tonight as scheduled.

At 4:50 p.m., the division bells ringing in the House, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président donne lecture de deux télégrammes adressés à Monsieur James Littleton premier, daté du 23 novembre 1969 et envoyés par les volontaires du Cape Breton Project. Le deuxième, en date du 23 novembre 1969, s'adresse à M. Barrett.

Les membres du Comité interrogent Monsieur Littleton sur divers sujets, dont ses activités avec la CJC, la Loi et les projets de la CJC.

*Il est convenu*—Que la lettre de Monsieur Johnson, président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens, datée du 21 novembre 1969, et qui complète le télégramme dont il a été question plus haut, soit déposée.

*Il est convenu*—Que le mémoire du Comité canadien du bien-être soit imprimé en appendice aux délibérations du Comité dès sa réunion, puisque le directeur exécutif de cet organisme, Monsieur Baetz, ne peut se présenter comme prévu, ce soir, devant le Comité.

La sonnerie d'appel se faisant entendre, le Comité s'ajourne à 4 h. 50, jusqu'à la prochaine convocation du président.

*Le greffier du Comité,  
M. Slack  
Clerk of the Committee.*

2]

[Interprétation]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, November 24, 1969.

11

**Chairman:** Order please. I see a quorum for the taking of evidence.

I have three letters which I would like to table. The first is a telegram which I received from the Chairman of the Council of the Company of Young Canadians, a copy of which will be provided for you. The second is a letter addressed to the Acting Chairman from Mr. R. S. Paston of Calgary concerning support for the Company of Young Canadians and a copy of that letter will be circulated to you. I have received a copy of a letter from Mr. Richard D. McDonald, the Associate Professor of Applied Social Science at Sir George Williams University, on social animation, and a copy of that letter is being provided for you as well.

Do you agree to table these documents?

**The hon. Members:** Agreed.

**Chairman:** Our witness has received two telegrams which he would like to have read into the evidence. If there is no objection, I will do this.

The first one is addressed to Mr. Littleton, and

It is our sincere belief that the present administration of CYC has failed badly in its responsibilities. We feel it imperative that it be carefully questioned by Parliamentary Committee.

Signed,

Cape Breton Project.

The second one is addressed to Mr. Jim Littleton, and the text is as follows:

Dear Jim,

I have received some report on proceedings of your committee. Want to thank you personally for your sturdy defence of original concept of Company. You are only one on scene who consistently speaks for the field. Appalled at Vidal's blatant concept for elected council and obvious play for personal power. Disappointed that no one in active world work is to appear before Committee. Deeply concerned for future of Company as independent catalyst for social change. Appreciate your unselfish exertions on our behalf.

Yours truly,

Signed,

M. Barrett.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 24 novembre 1969

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je vois qu'il y a quorum.

J'ai trois documents que j'aimerais déposer. D'abord, un télégramme que j'ai reçu du président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens, dont vous recevrez un exemplaire. Puis il y a une lettre adressée par M. R. S. Paston, de Calgary, qui fait part de son appui à la Compagnie; et une lettre de M. Richard MacDonald, professeur associé des sciences sociales appliquées, en animation sociale, de l'Université Sir George Williams. Vous êtes d'accord pour que je dépose ces documents?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Notre témoin a reçu deux télégrammes qu'il voudrait déposer pour qu'ils soient consignés au compte rendu, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Le premier est adressé à M. Littleton, et se lit comme il suit:

Nous croyons sincèrement que l'administration actuelle de la CJC a failli lamentablement à ses responsabilités. Nous croyons qu'il est urgent que cette administration soit soigneusement interrogée par le Comité.

Signé, Projet du Cap Breton.

Le deuxième télégramme adressé à M. Jim Littleton se lit comme il suit:

Cher Jim, Nous avons reçu certains comptes rendus des délibérations du Comité. Nous voulons vous remercier sincèrement pour votre défense vigoureuse de la philosophie à l'origine de la Compagnie. Vous êtes le seul en scène qui parliez avec logique de cette question. Nous sommes consternés par la demande outrée de M. Vidal en faveur d'un conseil élu et de son jeu évident en vue d'acquiescer plus de pouvoir personnel.

Nous sommes déçus du fait qu'aucune personne engagée activement dans un projet ne se soit présentée devant le Comité. Nous sommes profondément inquiets des chances minimes pour la Compagnie d'agir, dans l'avenir, comme catalyseur

[Text]

[Interpretation]

indépendant en vue de provoquer des changements sociaux. Nous apprécions à leur juste valeur les efforts désintéressés à notre égard.

Signé

M. Bar

Our witness this morning is Mr. James Littleton. He was before us on Thursday morning but ran out of time and Mr. Alexander and Mr. Hogarth in particular asked that he be recalled. At this time I recognize Mr. Alexander.

Notre témoin ce matin est M. James Littleton. Il est déjà venu témoigner jeudi matin, mais nous n'avions pas pu terminer son audition et messieurs Hogarth et Alexander, notamment, ont demandé qu'on le rappelle. Je donne la parole d'abord à M. Alexander.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, did you mention another telegram?

M. Nowlan: Vous avez parlé d'un autre télégramme.

The Chairman: That is right. It is being circulated.

Le président: C'est exact. Il est en train de circuler parmi les membres du Comité.

Mr. Nowlan: A telegram from Mr. Johnson . . .

M. Nowlan: Un télégramme de M. Johnson. . .

The Chairman: That is right.

Le président: C'est juste.

Mr. Nowlan: . . . who says he is writing. Have you received a copy of his letter yet?

M. Nowlan: . . . qui dit qu'il a écrit. Est-ce que vous avez reçu une copie de sa lettre?

The Chairman: Yes, I have received a copy of the letter and I will be tabling it tomorrow. I am afraid I do not have copies at the present time.

Le président: Oui, et je vais la déposer demain. Je n'en ai pas d'exemplaire pour l'instant.

Mr. Nowlan: Well, in the event that Mr. Littleton is our only witness this afternoon and we are not meeting tonight then I guess the time to deal with it is tomorrow.

M. Nowlan: Eh bien, comme M. Littleton est le seul témoin aujourd'hui et que nous ne nous réunissons pas ce soir, nous allons régler la question de la lettre demain.

The Chairman: That is right.

Le président: C'est juste.

Mr. Nowlan: Because it does raise some rather relevant points that the Committee should deal with as soon as it can. Have you released the letter to the press?

M. Nowlan: Car cette lettre soulève certaines questions pertinentes que le Comité devrait étudier le plus tôt possible.

Est-ce que vous avez donné la lettre à la presse?

The Chairman: No. I understand that copies of the letter have been forwarded to the office of the Company of Young Canadians. I have no objection to their releasing it to the press at all. The telegram was released to the press, as you probably noticed.

Le président: Non, des exemplaires de la lettre ont été expédiés au siège social de la Compagnie. Je n'ai aucune objection à ce que la Compagnie donne la lettre à la presse. Le télégramme a été remis à la presse, comme vous l'avez probablement constaté.

● 1545

Mr. Nowlan: Do you not think the letter should be released to the press for what it is worth?

M. Nowlan: Ne pensez-vous pas qu'il faudrait donner cette lettre à la presse pour ce que cela vaut?

The Chairman: I have no objections to that. I did speak to Mr. Johnson on the telephone, he will be attending Thursday's meeting with Mr. Saulnier, and will be available should we require him.

Le président: Je n'ai aucune objection à ce sujet. J'ai parlé à M. Johnson au téléphone, il m'a dit qu'il viendra à la réunion de jeudi avec M. Saulnier et qu'il sera à notre disposition.

Mr. Nowlan: The only reason I am raising it, Mr. Chairman, is in view of several of the points raised by

M. Nowlan: La seule raison pour laquelle j'évoque cette question, monsieur le président, c'est que



]

Johnson, the Chairman of the Council of Young  
ians, and I suppose the more public notice of  
earings and or some of the points he raises the  
conductive it may be for us to make constructive  
mendations after the completion of our hear-  
know you want to get on with Mr. Littleton,  
there is some reason for it not being released to  
ess now I would ask that we take the time to  
t into the record. I realize that tomorrow is the  
o deal with this but I think it should be given as  
notice as possible so that members of the  
ittee will be forewarned when they come here  
row. They may read about it in the press.

**Chairman:** Perhaps I could undertake to have it  
ted to the offices of members by 6 o'clock. We  
o provide copies for the press gallery.

**Nowlan:** Fine. That will take of it. So we will  
scuss it further today and therefore have not  
p our right to discuss it tomorrow.

**Chairman:** Right.

**Nowlan:** Okay.

**Chairman:** I would now invite Mr. Alexander to  
ne floor.

**Alexander:** Thank you, Mr. Chairman. Mr.  
on, I certainly appreciate your return. I have a  
estions that I wanted to pursue. I presume you  
een the article that was in *Maclean's Magazine*  
the Company of Young Canadians—the New  
d the Improved Plastic Mousetrap.

**James Littleton:** Yes sir.

**Alexander:** Was that your article that was sub-  
to the magazine in question?

**Littleton:** It was submitted to *Saturday Night*  
ne, sir.

**Alexander:** Yes, it is *Saturday Night*. I have a  
of questions. Perhaps this is all taken out of  
t, or perhaps it is the entire article. In here you

h the image of the Company as a group of wild  
icals as well as the image of it as a clique of  
awa bureaucrats are in some ways accurate.

you attempted to give us your meaning of the  
"radical", but what do you mean by "wild  
"?

**Littleton:** My definition, sir, of the word "rad-  
that a radical person is one who attempts to

# [Interprétation]

te tenu des nombreux points soulevés par M. Johnson,  
qui est le président du Conseil de la Compagnie des  
jeunes Canadiens, plus nos débats seront rendus pub-  
lics, plus cela nous portera à faire des recommanda-  
tions constructives après la fin de nos délibérations. Je  
sais que vous voulez entendre M. Littleton, mais si on  
peut empêcher que ce document soit donné à la presse  
maintenant, j'aimerais qu'il soit déposé dans le compte  
rendu. Je sais que nous nous occuperons de cela  
demain, mais je crois qu'on devrait accorder à ce  
document autant de publicité que possible afin que les  
membres du comité soient prévenus lorsqu'ils vien-  
dront ici demain. Il se peut qu'il y ait des articles à ce  
sujet dans les journaux.

**Le président:** Disons que je peux m'engager à le faire  
distribuer avant 6 heures aux bureaux des membres du  
Comité. Les journalistes en recevront aussi un exem-  
plaire.

**M. Nowlan:** Très bien. Nous allons en rester là au-  
jourd'hui et nous ne renonçons pas au droit d'en  
discuter demain.

**Le président:** Bien.

**M. Nowlan:** Parfait.

**Le président:** Je donne maintenant la parole à M.  
Alexander.

**M. Alexander:** Merci, monsieur le président. Mon-  
sieur Littleton, je suis très heureux que vous ayez pu  
revenir. J'ai quelques questions que j'aimerais pour-  
suivre encore. Je pense que vous connaissez l'article  
qui a été imprimé dans le *Maclean's Magazine* au sujet  
de la CJC, intitulé «*The New Left and the Improved  
Plastic Mousetrap*».

**M. James Littleton:** Oui, monsieur.

**M. Alexander:** Est-ce vous qui avez écrit cet article  
dans le magazine en question?

**M. Littleton:** Il a été publié dans le *Saturday Night*,  
monsieur.

**M. Alexander:** Vous avez raison. J'aimerais vous  
poser quelques questions; c'est peut-être tiré hors de  
contexte, ou est-ce peut-être l'article en entier. Vous  
dites dans cet article ce qui suit:

L'image de la Compagnie qui est pour certains à la  
fois un groupe de «radicaux effrénés» ou bien une  
clique de bureaucrates d'Ottawa est assez juste.

Je sais que vous avez cherché à nous expliquer ce que  
vous vouliez dire par radicaux, mais qu'est-ce que vous  
voulez dire par «radicaux effrénés»?

**M. Littleton:** Disons qu'un radical pour moi est une  
personne qui cherche à résoudre les problèmes de

*[Text]*

solve the problems of our society by finding the root of the problem and dealing with the root of the problem.

**Mr. Nowlan:** Yes. What do you mean by a "wild radical"?

**Mr. Littleton:** In that context, sir, I believe I meant an image that had been created in the minds of many members of the Canadian public, which was that radicalism was practised in a wild or irresponsible manner.

**Mr. Alexander:** You agree with this then?

**Mr. Littleton:** I agreed that that image is prevalent in the minds of many people in this country.

**Mr. Alexander:** Well, are their conclusions somewhat correct?

**Mr. Littleton:** I would think, sir, that in certain instances there have been people in the Company who have been quite irresponsible.

**Mr. Alexander:** Well, are they still within the Company?

**Mr. Littleton:** I would think there are some people that would fit that description still in the Company.

**Mr. Alexander:** I see. And as a result of their being in the Company, what do you think the future hopes for the Company are?

**Mr. Littleton:** My own view at this time, sir, is rather pessimistic and the major reason for that is not only that there are people who are said to be radicals in the Company and who are in my view irresponsible, but also I am much more gravely concerned with the fact that the legislation that founded the Company has been called into question—that the Parliament that passed that legislation has been called into question in doing so.

**Mr. Alexander:** Do you not think that the calling of a committee to look into this matter is justified?

**Mr. Littleton:** I definitely do, sir.

**Mr. Alexander:** On what basis then?

**Mr. Littleton:** On the basis that in my view the administration of the Company at several levels has not been particularly responsible for the past year and that a very thorough re-evaluation of that administration end of the Company itself is called for at this time.

**Mr. Alexander:** I think that you are really directing your remarks towards Mr. Claude Vidal and this new

*[Interpretation]*

notre société en s'attaquant aux racines mêmes des problèmes, après les avoir trouvés.

**M. Alexander:** Bon. Mais qu'est-ce que vous voulez dire par «radical effréné»?

**M. Littleton:** Bien, dans ce cas-là, je voulais dire une image qui avait été créée dans l'esprit de bon nombre de citoyens canadiens qui pensent que ce radicalisme est pratiqué d'une façon effrénée et irresponsable.

**M. Alexander:** Donc, vous étiez d'accord avec ces opinions?

**M. Littleton:** Je conviens que cette image existe dans l'esprit de bien des gens de notre pays.

**M. Alexander:** Maintenant, est-ce que leurs conclusions sont exactes dans une certaine mesure?

**M. Littleton:** Je pense, monsieur, que dans ce cas il y a eu des gens de la Compagnie qui se sont comportés de façon irresponsable.

**M. Alexander:** Sont-ils toujours dans la Compagnie?

**M. Littleton:** Je pense qu'il y en a toujours, oui.

**M. Alexander:** Et du fait qu'ils sont dans la Compagnie, quels sont, d'après vous, les perspectives d'avenir de la Compagnie?

**M. Littleton:** Pour l'instant, monsieur, j'ai une assez pessimiste. C'est surtout dû au fait, non seulement qu'il y a des gens qui sont censés être radicaux qui sont dans la Compagnie et qui, d'un autre côté, moi, sont irresponsables, mais également, je me souviens du fait que la loi qui a créé cette Compagnie a été remise en question comme le Parlement qui a adopté cette loi.

**M. Alexander:** Est-ce que vous trouvez justifié que la question ait été soumise à un Comité?

**M. Littleton:** Je suis parfaitement d'accord, monsieur.

**M. Alexander:** Sur quelle base?

**M. Littleton:** Eh bien, dans la mesure où d'après moi l'administration de la Compagnie, à plusieurs niveaux, n'a pas agi de façon responsable cette dernière année et qu'il est nécessaire pour l'instant de réévaluer l'administration de la Compagnie.

**M. Alexander:** Je pense, qu'en fait, vous vous adressez à Mr. Claude Vidal et son attitude, que vous appelez «admi-

te]

[Interprétation]

50

each he has, as you call it, of responsible administration. Is this what is bothering you?

tion responsable»; c'est ce qui vous inquiète?

M. Littleton: I would like to make it clear, sir, that concern is not with the person of Mr. Claude Vidal with any other particular person, but rather with manner in which the Company has been administered in the last 12 to 18 months which in my view, I would characterize as being administered in interests of a particular political party in this country and not in the interests of the people who are supposed to be served by the Company.

M. Littleton: Je veux être clair: je n'ai rien contre M. Vidal ni contre aucune autre personne. Je m'en prends plutôt à la manière dont la Compagnie a été administrée au cours des douze ou dix-huit derniers mois, ce qui, d'après moi, pourrait s'appeler une administration faite dans l'intérêt d'un certain parti politique de notre pays et non pas dans l'intérêt des gens qui sont censés recevoir les services de la Compagnie.

Alexander: Which party are you talking about? I do not want to get partisan but I think once you say "particular party" you should let us know which one you are talking about.

M. Alexander: De quel parti parlez-vous? Je ne veux pas être partisan, mais lorsque vous dites «un parti en particulier», vous devriez nous dire de quel parti vous parlez.

M. Littleton: In my view, sir, the party I am talking about is the party that forms the federal government presently.

M. Littleton: A mon avis, il s'agit du parti actuellement au pouvoir.

Alexander: Why do you say that? Do you have facts to substantiate such a statement?

M. Alexander: Pourquoi dites-vous cela? Est-ce que vous avez des faits, des raisons pour justifier votre déclaration?

M. Littleton: Yes, sir.

M. Littleton: Oui monsieur.

Alexander: Will you give me the three major ones?

M. Alexander: Est-ce que vous pourriez nous donner vos trois principales raisons?

M. Littleton: The three major ones. The major fact is that it is already clearly established in the proceedings of this Committee that on more than one occasion there has been intervention in the internal affairs of the Company of Young Canadians by the Minister responsible and by other persons who were employed by the Government of Canada. My contention is that this interference has opened the way to the Company losing any sense of integrity or any sense of responsibility toward the people in the communities where it works. Instead, it has become increasingly subservient to the government. Once the government interfered and succeeded with it, the people in the country have believed that the government was free to do any sort of intervention or meddling that it pleased, and because of that the people who operate the Company at the highest levels have become increasingly concerned with pleasing the government, thereby preventing it from intervening again, thereby losing sight of the real purpose of the Company which is to serve the people where they work in the various communities in this country.

M. Littleton: La principale raison c'est qu'il a été clairement établi dans les débats mêmes du Comité qu'à plusieurs reprises il y a eu ingérence dans les affaires intérieures de la Compagnie de la part du ministre responsable et d'autres personnes employées par le gouvernement du Canada. Et je prétends que cette ingérence a fait perdre à la Compagnie son intégrité et son sentiment de responsabilité à l'égard des gens dans les collectivités où elle œuvre. Au contraire, elle est devenue de plus en plus dépendante du gouvernement. Une fois que celui-ci est intervenu et a réussi, les gens de la Compagnie ont cru que le gouvernement était libre d'intervenir comme il le voulait, et pour empêcher ce genre d'intervention, les dirigeants de la Compagnie se sont de plus en plus efforcés de faire plaisir au gouvernement, et par conséquent, ils ont perdu de vue l'intérêt même de gens qu'ils étaient censés servir.

Alexander: In other words, what you are saying is that you agree with Alan Clarke when he says that there has been direct intervention in internal matters of the Company's operation?

M. Alexander: Autrement dit, vous êtes d'accord avec Alan Clarke qui dit qu'il y a eu ingérence directe dans les affaires internes de la Compagnie?

M. Littleton: Absolutely, sir.

M. Littleton: Absolument, monsieur.



## [Text]

Mr. Alexander: And apparently this intervention is still going on. Is that what you are saying?

Mr. Littleton: I could not cite specific instances of it going on at the present moment, but I know that it has gone on in the past.

Mr. Alexander: Just prior to the time that you were, let us say, put on waivers, was it going on up to that time?

Mr. Littleton: I would answer, sir, that it was not going on in the blatant way that it was going on in the early part of 1968.

Mr. Alexander: Blatant or not, you still say there is government intervention?

Mr. Littleton: Either overtly or covertly, I would say so, sir.

Mr. Alexander: I see. Let us get into another . . .

The Chairman: Perhaps we could ask Mr. Littleton if he could give us examples for the record.

Mr. Alexander: This is what I was trying to get from him. Can you give me some examples? The two examples I have right now is the comptroller having been appointed . . .

Mr. Littleton: Yes, sir.

Mr. Alexander: . . . and the other one is when Mr. Martin Béliveau was asked to resign. Do you have any other illustrations of governmental or ministerial intervention?

Mr. Littleton: First of all, Mr. Alexander, I would reiterate my point that that intervention having been enacted and having succeeded, the way was open to further intervention of a perhaps more subtle nature. The fact that one director resigned in protest against that intervention I believe implicates his successor as being a person who will co-operate and carry out the wishes of the Minister.

However, Mr. Alexander, to be more specific, one example, I would say, is one of omission rather than of commission—I believe those two sins are equally reprehensible—and that is that during the time that my particular department in The Company of Young Canadians was being phased out and I was being suspended by the Executive Director I did have conclusive evidence that that action on the part of the Executive Director was absolutely illegal, and I informed the Minister repeatedly of that action by the Executive Director and I asked the Minister to intervene to the extent of ensuring that the Act and

## [Interpretation]

M. Alexander: Et cette ingérence ne cesse de s'exercer d'après vous?

M. Littleton: Je ne pourrais pas citer de cas d'intervention en particulier à l'heure actuelle, mais je pense que ça a été le cas dans le passé.

M. Alexander: Cette situation existait-elle déjà jusqu'au moment où vous avez été mis à l'écart?

M. Littleton: Je pourrais dire que cela ne se produisait pas aussi ouvertement que ce n'était le cas au début de 1968.

M. Alexander: Que cela se produisit ouvertement ou pas, maintenez-vous qu'il y a une intervention de la part du gouvernement?

M. Littleton: Oui monsieur.

M. Alexander: Je vois. Considérons à présent un autre . . .

Le président: M. Littleton pourrait-il nous citer quelques exemples?

M. Alexander: C'est exactement ce que je vous dis qu'il nous dise. Est-ce que vous pourriez me citer certains exemples? Les deux seuls que je connais actuellement sont d'une part le cas d'un contrôleur qui a été nommé . . .

M. Littleton: Oui monsieur.

M. Alexander: . . . et l'autre c'est le cas de Beliveau qui a été prié de démissionner. Avez-vous d'autres exemples qui indiquent une intervention ministérielle ou gouvernementale?

M. Littleton: Tout d'abord, monsieur Alexander, je répète que cette intervention s'étant produite une fois, la voie était ouverte à d'autres interventions plus ou moins subtiles. Le fait qu'un administrateur ait démissionné pour protester contre cette ingérence implique que son successeur est une personne qui accepte de collaborer et mettre à exécution les désirs du ministre.

Mais pour être plus précis, monsieur Alexander, je pourrais citer un exemple, disons, par omission plutôt que par commission (je pense que ces deux fautes sont aussi graves l'une que l'autre). Au moment où le service était en train d'être supprimé et où le directeur général me suspendait, j'ai eu la preuve que cette action était absolument illégale de la part du directeur général; j'en ai avisé le ministre à maintes reprises et lui ai demandé d'intervenir pour qu'il s'assure que la Loi et les Règlements intérieurs de la Commission soient respectés et que l'autorité responsable, c'est-à-dire le Conseil de la CJC prenne les décisions et s'imposent.

e]

55

vs of The Company of Young Canadians would  
 lowed and that a proper decision would be made  
 : proper authority, which in this instance was the  
 il of The Company of Young Canadians.

peatedly implored the Minister to do so; never-  
 s he did not do so and I regard that as a negative  
 f intervention. The Minister could have ensured  
 tegrity of the Company and he did not do so.

**Alexander:** Do I understand you correctly—and  
 ps I have reached this conclusion from listening  
 u—that it is your desire there should be no  
 ention, whether by the government itself or on a  
 erial level, with the activities of the CYC?

**Littleton:** Yes, sir. However, I would like to add  
 make a very clear distinction, which I believe  
 witnesses who preceded me have not made,  
 en the government or the Minister on the one  
 and Parliament on the other hand. I believe Mr.  
 and Mr. Hamilton in their testimony last  
 day ...

**Alexander:** Yes. You said that their testimony  
 s than honest. Do you still stand by that?

**Littleton:** Yes, sir.

**Alexander:** After having heard Mr. Vidal indi-  
 at he was being honest before this Committee  
 u still say that his testimony was less than  
 ?

**Littleton:** I do, sir, but may I continue my  
 s for a moment, please. That is to say, I do not  
 er the government and Parliament to be synony-  
 n this country ...

**Alexander:** No, I quite appreciate that.

**Littleton:** ... and I believe that if they were  
 mous our democratic framework would be in  
 danger. I take issue with the idea put forward by  
 Vidal and Hamilton that it is Parliament, and  
 tly not the Minister or the government, that is  
 sible for the problems in which the Company  
 self at the present moment.

**Alexander:** I see. I think my time is about up  
 think if I look at our beloved Chairman he is  
 o give me the evil eye.

me follow up another theme of yours, Mr.  
 n. This is from the same article and I hope you  
 swer this by giving some definitive answers.  
 s this is you and perhaps it is not—perhaps you  
 ken out of context. You express some concern  
 Mr. Claude Vidal, and you state:

[Interprétation]

Après avoir imploré, à plusieurs reprises, le ministre  
 d'intervenir il ne l'a pas fait et je considère cela comme  
 une intervention, disons négative. Le ministre aurait  
 pu garantir l'intégrité de la Compagnie, mais il ne l'a  
 pas fait.

**M. Alexander:** Autrement dit, j'en conclus d'après ce  
 que vous dites que vous voulez qu'il n'y ait pas d'inter-  
 vention du gouvernement dans les activités de la CJC?

**M. Littleton:** Oui. Cependant je dois ajouter que je  
 fais une distinction très claire, que certains témoins qui  
 m'ont précédé n'ont pas faite entre le gouvernement  
 ou le ministre d'une part, et d'autre part, le Parlement.

Je pense que M. Vidal et M. Hamilton, jeudi  
 dernier ...

**M. Alexander:** Oui, vous avez dit que leur témoigna-  
 ge était loin d'être honnête? Vous êtes toujours de cet  
 avis?

**M. Littleton:** Oui monsieur.

**M. Alexander:** Après avoir entendu M. Vidal dire  
 que ses déclarations devant ce Comité étaient dignes  
 de confiance, maintenez-vous qu'elles ne l'étaient  
 pas?

**M. Littleton:** Oui monsieur. Mais permettez-moi de  
 poursuivre en disant que je ne considère pas que le  
 gouvernement et le Parlement soient synonymes ...

**M. Alexander:** Non, je le sais très bien.

**M. Littleton:** ... et s'ils l'étaient, notre système  
 démocratique serait très menacé. Je rejette l'idée de M.  
 Vidal et de M. Hamilton selon laquelle c'est le Parle-  
 ment et certainement pas le ministre ou le gouver-  
 nement qui est responsable des problèmes de la  
 Compagnie actuellement.

**M. Alexander:** Je vois. Je pense que j'ai épuisé le  
 temps qui m'est alloué et je vois que notre cher prési-  
 dent est sur le point de me faire les gros yeux.  
 Permettez-moi de poursuivre un petit peu ce que vous  
 avez dit, monsieur Littleton. Ceci porte sur le même  
 sujet et j'espère que vous nous donnerez des réponses  
 précises. Vous manifestez certaines inquiétudes à  
 l'égard de M. Vidal et vous dites:



## [Text]

... who by all accounts is a professional manager and technocrat. He has systematically employed the methods of big business to ensure the "responsible" administration of the Company.

The part I want to ask you about is where you go on to say:

This new sense of responsibility has systematically destroyed those projects whose work might have come into direct conflict with the interests of government or big business.

Concentrating on the conflict that may ensue as a result of projects with big business, can you give us any illustrations in that regard?

Mr. Littleton: Yes, sir. I believe in the article that you are quoting from I give illustrations of that point. One example which I think is very obvious is the case of the northwestern Ontario project, which was discussed in this Committee previously.

Mr. Alexander: How did that interfere with big business?

Mr. Littleton: It interfered in the sense that the volunteers on that project were concerned with providing and making possible participation by the residents of northern Canada in the planning of the Mid-Canada Development Corridor. Previous to their taking up that concern, I believe the intention of the planners of the Mid-Canada Development Corridor was to proceed with their plan without involving the local people who would be affected by the implementation of that plan. The members of Project B in northwestern Ontario spent a good deal of time and effort in organizing the people of that area, not to obstruct the implementation of the Mid-Canada Development Corridor, but to make possible the participation of the people in the planning of that corridor and I believe that this was regarded among some of the planners of the Mid-Canada Development Corridor as a nuisance or as harassment and they expressed the idea that their job would have been much easier had the CYC not been involved in organizing people to participate.

Mr. Alexander: All right. Is there another example?

• 1600

Mr. Littleton: Yes, sir, there is another example which again is mentioned in the article that you were quoting from. That is the project in Cape Breton Island which is essentially concerned with organizing people in various communities in the Sydney area on issues that affect them such as housing, rents, the provision of public services such as sewers and various other similar issues. I believe the danger in that particular situation which I point out in my article is that the people are also in touch with the United Mine Workers of America, which is known to be a rather militant labour union, and I believe the danger that

## [Interpretation]

... qui de tout évidence, est un administrateur chevronné et un technocrate. Il a systématiquement employé les méthodes des grandes entreprises pour assurer une gestion efficace de la Compagnie.

La question que j'aimerais vous poser porte sur votre déclaration suivante:

Ce nouveau sens des responsabilités a systématiquement détruit les projets qui risquaient de gêner l'intérêt du gouvernement ou des grosses affaires.

En ce qui concerne les difficultés qui pourraient résulter des projets avec les grosses entreprises, pouvez-vous nous en citer quelques exemples?

M. Littleton: Oui monsieur. Je pense que dans l'article que vous citez, je donne certains exemples sur ce point-là. Un exemple qui est très évident c'est dans le cas du projet du nord-ouest ontarien, et qui a fait l'objet d'une discussion devant ce comité.

M. Alexander: Dans quelle mesure est-ce que ce quelque chose à voir avec les affaires?

M. Littleton: Cela a eu quelque chose à voir avec les affaires, en ce sens que les volontaires de ce projet s'intéressaient, et cherchaient à permettre aux habitants du Nord canadien de participer à la planification du couloir médian d'expansion économique du Canada. Je pense que les planificateurs envisageaient de poursuivre leurs projets sans faire participer les résidents locaux qui auraient été affectés par la mise en œuvre de ce programme. Les membres du projet du nord-ouest de l'Ontario ont passé beaucoup de temps et se sont efforcés d'organiser les gens de cette région non pas pour qu'ils s'opposent à ce projet, mais, au contraire pour leur permettre de participer à la planification de ce couloir, et je pense que ces organisateurs de ce projet ont exprimé l'opinion que leur travail aurait été plus facile si la CJC n'avait cherché à organiser les gens à y participer.

M. Alexander: Très bien. Avez-vous d'autres exemples?

M. Littleton: Oui. Il y a un autre cas toujours dans l'article que vous citez. Il s'agit du projet de l'île du Cap Breton qui cherche surtout à intéresser les gens dans diverses collectivités de la région de Sydney. Les problèmes qui les touchent de près comme le logement, les loyers, l'établissement de services publics, etc. que j'évoque etc. ... Le danger que je signale dans cet article, pour ce qui est de cette situation en particulier, est que les gens ont également des rapports avec la United Mine Workers of America qui est un syndicat très militant et le danger qui a été ressenti c'est que les gens de la région où la CJC travaillait risquaient



e]

ceived there was that the people in the companies in which The Company of Young Canadians' members were working would affiliate themselves with or another with the United Mine Workers of America, thereby providing a very strong front in addition to certain of the actions of the employers against mine workers.

**Alexander:** In other words, what you are saying is that under the directorship of Mr. Claude Vidal if at some time The Company of Young Canadians moves into projects which will interfere with and encumber business or government, these projects are then abandoned. Is that what you are saying?

**Littleton:** Sir, I believe that is an over-simplification of what I am saying, but in essence I think it is not certainly not true in each and every instance, but I believe there has been such a pattern in the history of the Company of Young Canadians for the past few years.

**Alexander:** I guess my time is just about up, Mr. Littleton.

**Chairman:** Mr. Marchand.

**Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you very much, Mr. Chairman. I regret that I missed the early part of Mr. Littleton's appearance before the Committee last week, and perhaps some of my questions may be repetitive. I take it you are no longer associated with the Company. Is that correct?

**Littleton:** Mr. Marchand, my status is unclear. I have been suspended, reinstated, put on enforced leave without pay, and then suspended again. I believe that my present status is of a member who is suspended.

**Marchand (Kamloops-Cariboo):** Are you still on the payroll?

**Littleton:** As I read the Minutes of the Proceedings of the Council of the Company of Young Canadians, I am and have been continuously on the payroll since I was employed there, but I have not received any reimbursement for the last three months.

**Marchand (Kamloops-Cariboo):** How about your activities? Do you still go to the Company office? Or are you not involved in a practical way?

**Littleton:** I have been barred from the premises of the Company of Young Canadians, sir, but I am not to continue working as constructively as possible with the members of the Company of Young Canadians from my home and from other locations.

**Marchand (Kamloops-Cariboo):** What kind of work does this involve?

## [Interprétation]

s'affilier à la *United Mine Workers Union* créant ainsi, une très forte opposition aux compagnies minières.

**M. Alexander:** Autrement dit, si jamais, la Compagnie des jeunes Canadiens, sous la direction de M. Claude Vidal, entreprend des projets qui risqueront de gêner les grosses entreprises ou le gouvernement, ces projets sont abandonnés; c'est ce que vous voulez dire, n'est-ce pas?

**M. Littleton:** Monsieur, je crois que c'est une simplification de ce que je dis, mais c'est vrai. Ce n'est pas vrai dans chaque cas, mais j'ai l'impression qu'il y a tout de même une tendance de ce genre dans l'histoire de la Compagnie des jeunes Canadiens depuis un an.

**M. Alexander:** Je pense que le temps qui m'a été alloué, monsieur le président, est écoulé.

**Le président:** Monsieur Marchand?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je regrette de ne pas avoir assisté au début de la comparution de M. Littleton la semaine dernière et peut-être que certaines de mes questions ne seront qu'une répétition. Je crois comprendre que vous n'êtes plus employé par la Compagnie, n'est-ce pas?

**M. Littleton:** Monsieur Marchand, mon statut n'est pas tout à fait clair. J'ai été suspendu, réintégré, j'ai été mis en congé forcé, puis j'ai été suspendu à nouveau. Je crois que mon statut actuel est celui d'un employé suspendu.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Est-ce que vous êtes toujours inscrit au livre de paie?

**M. Littleton:** D'après le procès-verbal des délibérations du conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens, j'y figure et j'y ai toujours figuré. Mais, je n'ai pas été remboursé pour les 3 derniers mois.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Que faites-vous? Vous rendez-vous toujours au bureau de la Compagnie? Ou est-ce que vous ne participez plus du tout au fonctionnement de la Compagnie?

**M. Littleton:** On m'a interdit l'accès au siège social de la Compagnie, mais j'essaie de continuer à travailler de façon aussi constructive que possible avec les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens de chez-moi, et d'ailleurs.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Que faites-vous exactement?

## [Text]

**The Chairman:** You work as leader of the opposition, then.

**Mr. Littleton:** I thank the Chairman for the dignity he has bestowed upon me.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** What kind of work does this involve? What kind of work are you doing? You say that you are trying to work as constructively as possible with them. You have made some strong statements about the Director and his activities. What kind of relationship do you have with them?

**Mr. Littleton:** Would you repeat the last question, please?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I said you have made some strong statements about the evidence given by the Director and Mr. Hamilton. You say you try to work with them as constructively as possible, and I wonder what kind of relationship this is. What kind of work are you trying to do from your home?

**Mr. Littleton:** Sir, I should make it clear that when I say I am attempting to work as constructively as possible, I am and have been receiving no assistance or encouragement in doing so from the Director or the administration of the Company. But I have received encouragement from certain members of the Council as well as from a large number of volunteers and staff in the field, so that my work is directed toward assisting the people working in the various communities and projects across the country. My work is not with the administration here in Ottawa.

One specific example that might be of interest to the Committee is the Indian film crew at the National Film Board in Montreal, which is sponsored by both the Company of Young Canadians and the National Film Board. I was instrumental in the formation of that film crew and I have worked with it since its inception.

When I was suspended by the Executive Director, the members of that film crew expressed very strongly that they would like me to continue to work with them and that they would like me to continue to be their staff person. They refused unanimously to recognize any other staff person in that capacity, so that I have directed much of my effort toward working with that group.

● 1605

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You have been financing all of your activities out of your own pocket. Is that correct?

**Mr. Littleton:** Yes, sir.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** What do you plan from here on in? Is there going to be some definition of your relationship with the Company,

## [Interpretation]

**Le président:** Vous travaillez alors comme chef d'opposition?

**M. Littleton:** Je remercie la présidence de la dignité qu'elle m'a donnée en m'appelant l'opposition.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Quel genre de travail faites-vous? Vous dites que vous travaillez: façon assez constructive que possible; vous avez des déclarations assez tranchées au sujet du directeur et de ses activités. Quel genre de rapports avez-vous avec eux?

**M. Littleton:** Pourriez-vous répéter?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous avez des déclarations assez violentes au sujet des témoignages présentés par le directeur et M. Hamilton. Vous avez déclaré que vous essayez de travailler de façon constructive, et je me demande de quel genre de rapports il s'agit? Quel genre de travail essayez-vous d'accomplir de chez vous?

**M. Littleton:** Monsieur, lorsque je dis que j'essaie de travailler de façon aussi constructive que possible, je dis que je n'ai reçu aucune aide ni aucun encouragement à le faire du directeur ou de l'administration de la Compagnie. Mais j'ai reçu des encouragements de certains membres du Conseil, ainsi que d'un bon nombre de bénévoles et de membres du personnel en place. J'aide donc les gens à travailler au sein de diverses collectivités et pour différents projets au pays. Mon travail n'a rien à voir avec l'administration d'Ottawa.

Un exemple particulier qui peut intéresser le Comité est celui de l'équipe des Indiens travaillant à l'Office national du film, équipe parrainée par la CJC et l'OC. J'ai participé à la création de cette équipe et travaillé avec l'équipe depuis ses débuts. Quand j'ai été suspendu par le directeur général, les membres de l'équipe ont dit d'une façon parfaitement nette qu'ils voulaient que je continue à travailler avec eux, qu'ils voulaient que je continue à les aider, mais ils ont refusé à l'unanimité d'accepter que ce soit moi, en tant que membre du personnel. C'est pourquoi j'ai pu concentrer mes efforts.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous avez financé toutes vos activités avec votre propre argent? Exact?

**M. Littleton:** Oui, monsieur.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Et qu'avez-vous l'intention de faire à partir de maintenant? Seront à l'avenir, vos rapports avec la Compagnie,



[e]

her in an employed capacity or an unemployed  
ity? Do you expect this soon, or what is going  
your status?

**Littleton:** At this time, Mr. Marchand, I should  
clear that when I was first suspended, the  
ids for that suspension were very questionable.  
ie first meeting following that of the Council,  
h was the meeting of the executive committee of  
ouncil on September 13, 1969, the executive  
nittee called for a report from both the Executive  
tor and myself on the manner and reasons for  
suspension. I did provide such a report, which I  
e some members have in their possession, and I  
that report can be made available to this Com-  
because I believe it contains information that  
l be of interest to the Committee, in particular  
ct that the suspension was carried out illegally  
nder false pretenses.

**Chairman:** I might say that the Committee  
y has that document.

**Marchand (Kamloops-Cariboo):** Yes.

**Littleton:** In any event, to continue to answer  
question, Mr. Marchand, I do not know what  
ions either the Executive Director or the Council  
y Company of Young Canadians have regarding  
ure. But my own wish would be to continue to  
to as great an extent as I can the people with  
I have worked for three years, in many cases.

**Marchand (Kamloops-Cariboo):** You talked  
government intervention in the Company, and I  
d from your remarks that perhaps you would  
o see no interventions at all on the part of the  
ment and perhaps even no action on the part of  
ment, regardless of what the Company might do.  
the correct interpretation of your remarks?

**Littleton:** I do not believe it is, sir. My own view  
in keeping with the provisions of the Company  
ing Canadians Act, intervention of any kind by  
vernment itself or any employee of the govern-  
s not within the terms of reference of that Act.  
certainly welcome at this time an investigation  
liament and I do believe and always have  
d that Parliament should be and has been vitally  
ned with the operations of the Company.

ght point out that one of my views, and one that  
attempted to put into practice, has been that  
ent can be of a great deal of use to many  
s who are not entirely aware of the possibilities  
ing Parliament in order to better their own situa-  
I believe that the assisting of citizens in doing so  
y valid occupation of the Company.

conclude that answer, Mr. Marchand, I would  
repeat that unilateral intervention in the affairs  
Company by the government or by a Minister

# [Interprétation]

Est-ce que vous continuerez à être employé ou suspen-  
du, ou est-ce que vous pensez que vous allez être  
renvoyé? vous attendez-vous à voir votre rôle bientôt  
défini? ou quel sera votre situation?

**M. Littleton:** Actuellement, monsieur Marchand, je  
dois dire que, lorsque j'ai été suspendu pour la pre-  
mière fois, les raisons de cette suspension étaient peu  
convainquantes. A la première réunion qui a suivi celle  
du Conseil qui était une réunion du comité exécutif du  
Conseil, le 13 septembre 1969, le comité exécutif a  
demandé un rapport du directeur général et de moi-  
même sur les raisons et de la façon dont j'avais été  
suspendu. J'ai fourni ce rapport, dont certains députés  
ont des exemplaires, et j'espère que ce rapport sera mis  
à la disposition du Comité, car, à mon avis, il renferme  
des renseignements qui pourraient intéresser le Comité,  
en particulier, le fait que cette suspension a été  
illégal et basée sur des fausses allégations.

**Le président:** Je dirai que le comité a déjà ce docu-  
ment en main.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Oui.

**M. Littleton:** Quoi qu'il en soit, pour continuer à  
répondre à votre question, monsieur Marchand, je ne  
sais pas quelles sont les intentions du directeur général  
ou du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens à  
mon sujet. Je ne demande qu'une seule chose, de  
continuer à aider, autant que je le peux, les gens avec  
qui je travaille depuis 3 ans dans bien des cas.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous avez parlé  
d'interventions du gouvernement dans la Compagnie,  
et, j'en ai déduit, que peut-être voudriez-vous ne voir  
aucune intervention du gouvernement ou aucune inter-  
vention de la part du Parlement, quel que soit le  
comportement de la Compagnie. Est-ce exact? Est-ce  
que j'interprète bien vos remarques?

**M. Littleton:** Non, je ne pense pas. Je pense que  
conformément à la Loi sur la Compagnie des jeunes  
Canadiens, les interventions quelles qu'elles soient de  
la part du gouvernement ou de tout employé du gouver-  
nement ne sont pas admissibles. Cependant, je suis  
très heureux de ce que le Parlement ait décidé de tenir  
cette enquête. J'ai toujours été convaincu que le Parle-  
ment devrait s'intéresser au fonctionnement de la Com-  
pagnie, ce qu'il a fait.

Je me permettrai de dire qu'un principe que j'ai  
essayé de mettre en pratique, c'est que le Parlement  
peut être très utile à de nombreux citoyens qui ne  
savent pas toujours quelles sont les possibilités du  
Parlement pour améliorer leur sort. Et je crois que la  
Compagnie peut jouer un grand rôle en expliquant aux  
gens cette possibilité.

Pour terminer, monsieur Marchand, je répéterai une  
fois de plus que l'intervention unilatérale dans les  
affaires de la Compagnie, de la part du gouvernement



## [Text]

of the Crown is not warranted and I do not approve of it. But a review, an investigation, co-operation, or any other kind of relationship with Parliament itself, certainly is in order and certainly is something that I favour.

**Mr. Marchand (Kamloop-Cariboo):** What are your views about the Company of Young Canadians itself? You have been critical about certain of its operations. What about the Company itself, the concept and how it is run? Would you like to see some changes and, if so, what kind of changes would you like to see?

**Mr. Littleton:** My own view, sir, is and has been since I began working with the Company that the Company of Young Canadians is an extremely important and original concept. I am very proud and pleased that our Parliament passed the Company of Young Canadians Act, which I believe to be a very progressive and important one. I deplore any suggestion that Parliament did not know what it was doing or that it was making a mistake when it passed that Act. I would point out to you that the most unifying single element in the Company of Young

● 1610

Canadians throughout its short history has been the Act.

The Act has been the one statement with which I believe every member of the Company of Young Canadians—and I say that categorically—until last week agreed. I cannot, in my entire experience with the Company of Young Canadians, remember anyone, either a volunteer, a staff member, an executive director, or a member of either the Provisional or Permanent Council, taking issue with the Act and stating that it was not a good act. That is why at this moment I find myself absolutely appalled at the suggestion that the Act is not a good act, or that Parliament did not know what it was doing when it passed that legislation.

Further more, I have talked to a number of volunteers and council members in the past four days and I find that their reaction to the suggestion that the Act is faulty is very similar to my own. They express a great deal of support for the Act and particularly for the provision in the Act that the governing Council will be made up of 10 people elected by the volunteers and 5 appointed by the government. This particular provision of the Act is viewed, I would say, almost unanimously by the volunteers in the Company as the most important element in the Act.

There are a good many reasons for that, which I can elaborate on, if you wish. But, in any case, I absolutely reaffirm my belief in the original concept of the Company and in the Act itself. The only suggestion I would be prepared to make to this Committee, or to Parliament, would be that the Act, or the Company

## [Interpretation]

ou d'un ministre de la Couronne, n'est pas justifié que je ne l'approuve pas. Mais une enquête, une étude la collaboration ou d'autres rapports avec le Parlement lui-même, me semblent parfaitement acceptables c'est quelque chose que je suis parfaitement prêt à accepter.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Que pensez-vous de la Compagnie des jeunes Canadiens elle-même? Vous avez critiqué certaines de ses activités. Que pensez-vous de la compagnie elle-même, de son principe de son fonctionnement, est-ce que vous voudriez la Compagnie soit modifiée et, si oui, de quelle façon?

**M. Littleton:** Mon point de vue, depuis que j'ai commencé à travailler avec la Compagnie, a toujours été le suivant: à mon avis, la Compagnie des jeunes Canadiens est une idée très originale, très intéressante. Je suis fier et heureux que le Parlement ait adopté la Loi sur la Compagnie des jeunes Canadiens qui, à mon avis, est une Loi très importante et ne suis pas prêt à accepter l'idée que le gouvernement ne savait pas ce qu'il faisait ou qu'il faisait erreur lorsqu'il a voté la Loi. Le facteur essentiel d'unification de la Compagnie des jeunes Canadiens a toujours été la Loi.

La Loi a été la déclaration à laquelle tous les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, — je le dis de façon catégorique — tous les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, jusqu'à la semaine dernière, souscrivaient. Depuis que je travaille pour la Compagnie des jeunes Canadiens, je n'ai jamais vu personne parmi les volontaires, les membres du personnel, les directeurs généraux, les membres du Conseil d'administration ou permanent qui se soit opposé à la Loi ou ait dit que la Loi n'était pas bonne. C'est pourquoi je me trouve maintenant tout à fait estomaqué lorsqu'on avance que la Loi n'est pas bonne ou que le Parlement ne savait pas ce qu'il faisait, lorsqu'il a adopté la Loi.

De plus, j'ai parlé à un certain nombre de volontaires, de membres du Conseil au cours des 4 derniers jours, et j'ai constaté que leur réaction à l'accusation que la Loi est très semblable à la Loi qui appuient beaucoup la Loi et en particulier la disposition de la Loi d'après laquelle le Conseil doit être constitué de dix personnes élues par les volontaires et cinq personnes nommées par le gouvernement. Cette disposition de la Loi est considérée de façon unanime par les volontaires de la Compagnie comme l'élément le plus important de la Loi.

Il y a un bon nombre de raisons à cela et je pourrais vous les exposer plus à fond, si vous le voulez. Mais, qu'il en soit, je réaffirme absolument ma conviction que la nature première de la Compagnie et de la Loi elle-même. Je ne ferai qu'une seule suggestion à la Commission ou au Parlement à savoir que la Loi

2]

be strengthened so that intervention by the  
ment, or by an other official body, cannot take  
and so that the Company can be a responsible,  
governing organization responsible to its member-  
but, more importantly, to the people of Canada  
gh Parliament.

is what I believe to be necessary at this time. I  
ot believe that a change that would make the  
any less democratic than it is, or less responsible  
manner that I have just outlined, would be in  
at this time.

**Marchand (Kamloops-Cariboo):** I am still not  
then. Do you feel that all of the so-called chaos  
ll of the concern that has been caused among  
people in the country about the Company have  
justified; that all of whatever has gone on in the  
any to date has been perfectly justified and that  
uld carry on in the same manner? Is this what  
e saying?

**Littleton:** No, sir; that is not what I am saying. I  
e that a great many mistakes have been made by  
company. I believe that certain of those mistakes  
to be expected, or were inevitable, in a new  
ization of this kind, which I believe was an  
ation in this country and perhaps in any country.

not think that all of the mistakes were justified.  
ve that some very serious mistakes have been  
and that it would be quite proper for safeguards  
provided so that such mistakes cannot be re-  
. I do not mean to endorse the entire Company  
very person who has ever been involved with it  
ne past three-and-a-half years; but I do say that  
ea and the legislation are sound and that it is  
the implementation of it in recent months that  
en faulty.

**Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have just one  
question, Mr. Chairman. There has been some  
tion that perhaps the Company of Young  
ans is a great outlet for, or a great method of  
ng, the youthful energy of the country; and, on  
her hand, as the legislation was set up, there  
certain sectors of society that are under-  
ged, that perhaps the Company of Young  
ans would be a good vehicle for getting at-  
of these difficulties in society.

nd to wonder about this, and perhaps it should  
little more clearly defined in my mind. What do  
ink of this idea of its being an outlet for youth

5

so of its having been set up perhaps to look at  
rished areas of the country and give these  
a voice? What is your view on the role of the  
any in looking at problems as against, say, being  
let for youthful energy?

## [Interprétation]

Compagnie elle-même soit renforcée de façon que  
l'intervention du gouvernement ou de d'autres organ-  
ismes officiels ne puisse se produire, de façon que la  
Compagnie puisse être autonome et comptable à ses  
membres, et ce qui est plus important, comptable à la  
population du Canada par l'intermédiaire du Parle-  
ment.

A mon avis, cela est nécessaire en ce moment. Je ne  
crois pas qu'un changement qui ferait de la Compagnie  
un organisme moins démocratique qu'il ne l'est actuel-  
lement ou moins responsable, de la manière que je  
viens de mentionner, serait opportun actuellement.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je ne suis pas sûr  
d'avoir été bien compris. Pensez-vous que tout le chaos  
et ce souci exprimé par de nombreux Canadiens, au  
sujet de la Compagnie pensez-vous que tout cela a été  
justifié et que tout ce qui s'est passé dans la Compa-  
gnie jusqu'ici a été parfaitement justifié et que la  
Compagnie doit continuer à fonctionner comme ça?

Est-ce que c'est cela que vous dites?

**M. Littleton:** Non, monsieur, ce n'est pas ce que je  
dis. Je crois que la Compagnie a fait un bon nombre  
d'erreurs. Je pense qu'un certain nombre de ces erreurs  
étaient prévisibles ou devaient se produire dans un  
nouvel organisme de ce genre, car la Compagnie consti-  
tuait une innovation au Canada et peut-être dans le  
monde entier.

Je ne pense pas que toutes les erreurs aient été  
justifiées. Je crois que des erreurs graves ont été faites  
et qu'il serait bon de prévoir des mesures de garanties  
pour éviter ce genre d'erreurs. Je n'appuie pas tout ce  
qu'a fait la Compagnie, ni les actions de tous les  
membres depuis trois ans et demi, mais je pense que la  
nature de la Compagnie et la Loi sont bonnes et que ce  
n'est que la mise en œuvre de la Loi ces derniers mois  
qui a été mauvaise.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le  
président, je n'ai qu'une question très courte à poser.  
Il a été suggéré ici que la Compagnie des jeunes Cana-  
diens constitue peut-être une bonne méthode d'utiliser  
l'énergie de nos jeunes au Canada, et d'autre part que  
la Loi a été faite en reconnaissant que certains secteurs  
de la société étaient défavorisés et que peut-être la  
Compagnie représenterait un bon moyen d'aider la  
société à résoudre ces problèmes.

Je me demande si cela est vrai, et cela devrait peut-  
être être défini de façon plus claire. Que pensez-vous  
de cette idée que la Compagnie constitue une issue

pour le trop-plein d'énergie des jeunes et qu'elle a été  
établie en vue de fournir aux secteurs défavorisés de la  
société l'occasion de s'exprimer? Quelle est votre  
point de vue concernant le rôle de la Compagnie, à  
savoir d'aider à résoudre les problèmes de la société et



## [Text]

**Mr. Littleton:** Sir, my own view would be that I do not regard those two roles for the Company as being contradictory or mutually exclusive.

I believe that one valid function of the Company of Young Canadians is to serve as a vehicle for youthful ideas and youthful ambitions. At the same time, I would not confine the operations of the Company to that purpose only.

One point I would like to make here is that I think the Company has been largely regarded, almost since its inception, as a place in which young people would work. My own view is that older people, perhaps even retired people, could do the same type of work very profitably. And I would hope that that might be encouraged in the future with the Company of Young Canadians.

At the same time, I believe that working with under-privileged or deprived groups of people in this country is a most valid function of the company, and that that should by no means be discouraged.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Do you think that the Company has been put on the right track now perhaps as a result of the suggestions for change that have been made by the President of the administration, perhaps by the views that have been expressed by the Permanent Council and by the very fact that a Permanent Council has now been established?

**Mr. Littleton:** Sir, I am most optimistic because of the fact that the Permanent Council has been elected. I have a great deal of confidence in the Permanent Council and in many of the suggestions that have come from the members of that Council. But at this moment I am not particularly confident of the administration, which I differentiate from the Council—in other words, the Directorship and the people associated with that. I believe that the ideas that have been advanced from that quarter are reactionary in the sense that they tend to request a reversion to the situation as it was with the Provisional Council, in which the preponderance of members were appointed by the government and therefore owed a certain allegiance to the particular party that was in power. I believe that is a retrograde suggestion. Therefore, I do not have a great deal of confidence in those who made that suggestion. But I do have confidence in the elected Permanent Council.

**The Chairman:** Mr. Nowlan?

**Mr. Nowlan:** Certain of my questions have already been answered, especially the last two by Mr. Marchand.

Witness, I think you were here in the board room and heard, and perhaps have since seen, the suggested legislative changes advanced by Mr. Vidal. Certainly

## [Interpretation]

de fournir aux jeunes l'occasion de dépenser leur énergie?

**M. Littleton:** Monsieur, à mon avis, ces deux rôles de la Compagnie ne sont pas contradictoires et ne s'excluent pas mutuellement. Je pense qu'une des fonctions importantes de la Compagnie est de servir de moyen de propagation des idées et des ambitions des jeunes. Cependant, je ne limiterais pas l'activité de la Compagnie à cela. Je voudrais ajouter que la Compagnie a été considérée depuis sa création comme une organisation permettant aux jeunes de travailler. Je pense que des gens plus âgés, peut-être même des gens à la retraite pourraient faire le même genre de travail d'une façon très profitable. Toutefois, à mon avis, le travail en collaboration avec les groupes défavorisés ou les groupes vulnérables de notre pays est une activité fort valable et cette entreprise devrait être plutôt encouragée.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pensez-vous que la Compagnie est sur la bonne voie maintenant, suite des suggestions de changements qui ont été faites par le directeur général, et des points de vue exprimés par le Conseil permanent, et par le fait même que le Conseil permanent ait été établi?

**M. Littleton:** Monsieur, je suis très encouragé par le fait que le Conseil permanent ait été élu. J'ai une grande confiance dans le Conseil permanent et dans un bon nombre de suggestions qui sont venues des membres de ce Conseil. Pour l'instant, je n'ai pas pleinement confiance dans l'administration dont je fais la différence avec le Conseil. Autrement dit, la fonction de directeur général et de tous les autres membres qui s'occupent de l'administration. Je crois que certaines idées avancées par ces gens sont des idées réactionnaires, en ce sens qu'ils demandent qu'on revienne à la situation antérieure, à savoir celle du Conseil provisoire, dans lequel la plupart des membres étaient nommés par le gouvernement et par le fait même avaient une certaine allégeance au parti au pouvoir. À mon avis, c'est une idée rétrograde. C'est pourquoi je n'ai pas une grande confiance dans les gens qui ont fait une telle proposition. Cependant, j'ai une grande confiance dans le Comité permanent qui a été élu.

**Le président:** Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** On a déjà répondu à certaines de vos questions, en particulier les deux dernières posées par monsieur Marchand. Monsieur, vous assistez à la réunion et vous êtes peut-être au courant des modifications à la Loi proposées par monsieur Vidal. En se fondant sur vos déclarations d'hier et d'aujourd'hui, et en général sur celles à monsieur



e]

the tenor of your evidence yesterday, or the day, and in general to Mr. Marchand today, I at you feel that some of these changes are rather ne and do not conform to the concept of the that you have had up until now. Is that correct?

**Littleton:** That is correct sir.

**Nowlan:** To ask a further leading question, with- oing over all those changes, although I suppose re rather in a position of suspended animation ve to the Provisional Council, or vis-à-vis the tive Director—I am not exactly sure what your it status is—Mr. Jack Johnson's status as Chairman e Permanent Council is more stabilized. Would uggest to this Committee that before any firm isions are drawn from Mr. Vidal's suggested legis- changes it would only be fair to have Mr. John- ick to give his comments on those changes and/ e report that Mr. Vidal tabled here last Thurs-

**Littleton:** Sir, I would very, very strongly urge ommittee to take that step. It is my information he changes suggested in the letter to this Com- e from Mr. Vidal were not discussed with either ohnson or any other member of the Council, nor they discussed with any of the volunteers who be the people most affected by them. I think it be quite proper, and I would urge that this ittee hear the views, perhaps not only of Mr. on but of some other members of the Council epresent the volunteers in the communities in they work, on this type of change.

0

information is that many of these people have most gravely disturbed by the fact that those tions were made without their knowledge.

**Nowlan:** Mr. Littleton, the Chairman has a let- hich all the members will be receiving, for Mr. on asking him to come back here for several s; but one, I gather, is particularly to give his in relation to the Council, on the legislative s. That would be a reasonable course, in your n?

**Littleton:** Absolutely, sir.

**Nowlan:** This is my final question, Mr. Chair- Perhaps it is not so much a question as a point of Previous to Mr. Littleton starting his evidence had been some discussion, Mr. Chairman, of his osition in relation to some of the things he was to say and at that time we were looking for our l. I think Mr. Littleton was going to ask for the tion of the Chair, or the privilege of the Chair— er that means in terms of parliamentary pro- ; but it is supposed to mean something. For er it did mean, I think he was going to ask for I do not think he in actual fact did, officially.

**Chairman:** Yes, he did.

[Interprétation]

chand aujourd'hui, vous avez certainement l'air de penser que ces changements sont plutôt extrêmes et sont contraires à la nature de la Compagnie jusqu'ici. Est-ce exact?

**M. Littleton:** C'est exact, monsieur.

**M. Nowlan:** Pour poser une autre question tendan- cieuse, sans décrire en détail tous ces changements, bien que votre position soit plutôt en suspens concer- nant le Conseil provisoire ou le directeur général, je ne suis pas certain de la nature de votre position actuelle. Jack Johnson en qualité de président du Conseil permanent a une position plus stable. Diriez-vous au Comité qu'avant de tirer des conclusions définitives en ce qui concerne les amendements à la Loi proposés par M. Vidal, il serait peut-être bon de faire comparaître de nouveau M. Johnson pour qu'il commente ces modifications et le rapport que M. Vidal a déposé ici, jeudi dernier?

**M. Littleton:** J'aimerais beaucoup que le Comité agisse en ce sens. D'après les renseignements que j'ai reçus, les modifications proposées dans la lettre qui a été envoyée au Comité par M. Vidal n'ont pas été discutées avec M. Johnson ni avec d'autres membres du Conseil, non plus qu'avec les volontaires qui seront certainement les plus affectés par ces changements. A mon avis, il serait bon, et je demanderais instamment au Comité d'entendre les points de vue concernant les changements non seulement de monsieur Johnson, mais de d'autres membres du Conseil qui représentent les volontaires dans les collectivités où ils travaillent.

D'après les renseignements que j'ai reçus, la plupart de ces gens ont été les plus ébranlés par le fait que ces suggestions ont été faites sans qu'ils le sachent.

**M. Nowlan:** Monsieur Littleton, le président a une lettre, que tous les députés recevront, qui demande à monsieur Johnson de revenir ici pour plusieurs raisons, et une de ces raisons, à mon avis, est de lui donner l'occasion d'exposer son point de vue, en ce qui concerne le Conseil, sur les amendements à la Loi. Est-ce que ce serait raisonnable, à votre avis?

**M. Littleton:** Absolument, monsieur.

**M. Nowlan:** Je pose ma dernière question, monsieur le président. Ce n'est pas tellement une question, c'est plutôt un rappel au Règlement. Avant que monsieur Littleton ne commence à témoigner, nous avons discuté, monsieur le président, de son statut légal concernant certaines de ces paroles, et à ce moment-là, nous cherchions à trouver notre conseiller juridique. Je crois que monsieur Littleton voulait demander la protection du président, quelle que soit la signification de ces mots du point de vue parlementaire. Il voulait demander cette protection, et je ne crois pas qu'il l'ait demandé officiellement.

**Le président:** Oui, il l'a fait.

## [Text]

Mr. Nowlan: He did?

The Chairman: And when he began his testimony I made it quite clear to the Committee at that time.

Mr. Nowlan: That really brings me to the next matter, Mr. Chairman. Where is our parliamentary counsel? He was not here on Thursday or Friday, and he is not here today. I assume he is working for the Committee, although I have heard some disturbing reports that he went to Harrison Hot Springs and now is an expert on genetic engineering.

Perhaps when he returns he can fill in what that term means, but we did need counsel at one time, Mr. Chairman, when Mr. Littleton was giving evidence, I am hoping he can give us a more detailed report of what he has been doing for the last four or five days, especially where time is of the essence if we are going to try to meet the deadline of December 5.

I am not against his appearing at Harrison Hot Springs—it is a lovely resort. I also have been there in the Copper Room and have enjoyed the largesse, but I am disturbed that with the time pressure on this Committee our Parliamentary Counsel has not been here since last Thursday and particularly with regard to Mr. Littleton's position. Had he been here he could have given us a legal interpretation of Mr. Littleton's position in view of some of the very definite statements he made to which several Committee members took exception.

The Chairman: Mr. Nowlan, I did check into this. Mr. Littleton's position is exactly similar to that of Mr. Vidal's.

Mr. Nowlan: Which takes us where?

The Chairman: Which means that when the power struggle is over in the CYC we shall see who survives. The legal position per se is that they are entitled to say anything they wish and protection of the Chair meant that if Mr. Littleton did not wish to answer a question that I would do what I could to dissuade the members.

Mr. Nowlan: Has this interpretation, Mr. Chairman, come from our Parliamentary Counsel or from Dr. Ollivier?

The Chairman: That is correct, it came from the Parliamentary Counsel. With regard to the second point you made I spoke to Counsel and suggested to him that I was more concerned with getting the information for which we had asked him, for example, a synopsis of the information, and analysis of the legislation and a line of options which this Committee has before it, given the current legislation. He told me, when I spoke to him this morning, that he would have this information available probably by the end of the week. He will be back in residence tomorrow. He will be bringing two members of his staff along

## [Interpretation]

M. Nowlan: Il l'a fait?

Le président: Lorsqu'il a commencé à témoigner l'ai dit clairement au Comité.

M. Nowlan: Cela m'amène à la question suivante monsieur le président. Où est notre conseiller? n'était pas ici jeudi et vendredi, et il n'est pas aujourd'hui. Je suppose qu'il travaille pour le Comité, toutefois, j'ai entendu dire qu'il s'est rendu à Harrison Hot Springs et qu'il est maintenant un spécialiste en génétique.

Il nous dira peut-être ce que cela veut dire lors de son arrivée, mais nous avons besoin de conseils maintenant monsieur le président, lorsque monsieur Littleton témoigne. J'espère qu'il pourra nous donner un rapport détaillé de tout ce qu'il a fait au cours de ces quatre ou cinq derniers jours, surtout que le temps presse, et puis nous devons faire notre rapport avant le 5 décembre.

Je ne trouve rien à redire au fait qu'il aille à Harrison Hot Springs. C'est un endroit de villégiature magnifique. Je me suis rendu moi-même dans cette station de villégiature. Mais étant donné que le temps presse, m'inquiète que le conseiller du comité n'ait pas été présent depuis jeudi passé. S'il avait été présent, j'aurais pu nous expliquer du point de vue juridique quelle est la position de M. Littleton à la suite des déclarations qui ont soulevé l'opposition de certains membres du Comité.

Le président: Monsieur Nowlan, j'ai examiné la position. M. Littleton est dans la même situation que M. Vidal.

M. Nowlan: Ce qui signifie?

Le président: Que quand le conflit d'autorité sera terminé à la CJC, nous saurons quel est celui qui sortira vainqueur. Du point de vue légal, les deux peuvent dire ce qu'ils pensent et la protection du président signifie que si M. Littleton ne voulait pas répondre à certaines questions, j'aurais fait tout mon possible pour dissuader les députés.

M. Nowlan: Cette interprétation, monsieur le président, a-t-elle été donnée par notre conseiller ou par Dr. Ollivier?

Le président: Par le conseiller parlementaire.

En ce qui concerne la deuxième question que vous avez soulevée, j'ai parlé au conseiller et je lui ai dit que je voulais avoir les renseignements que nous lui avons demandés, soit les renseignements, une analyse des mesures législatives et les différents choix qui s'offrent au comité, étant donné les mesures législatives actuellement en vigueur. Il m'a dit ce matin qu'il aurait ces renseignements d'ici la fin de la semaine. Il sera de retour demain et il aura avec lui deux membres du personnel. Ainsi, il aura la possibilité de terminer



te]

him so that he should have an opportunity to  
plete it. The big difficulty which he will face is  
the Queen's Printer has had a computer break-  
n and they are running quite far behind in the  
ing of our testimony.

hon. Member: They sure are.

Chairman: But this is a problem which Mr.  
pard cannot solve.

Nowlan: The mountain air in British Columbia  
d resolve some of the problems that he said he  
d help this Committee with, I take it. That is the  
n he went to British Columbia?

Chairman: No, he had a commitment on this  
e he accepted the commitment to work for the  
nittee.

Nowlan: After this Committee has finished with  
ittleton, do I understand, Mr. Chairman, that we  
ot meet tonight with the Welfare Council?

Chairman: That is correct. Mr. Baetz has been  
d in British Columbia, I understand, and . . .

Nowlan: Perhaps he will tell us about genetic  
eering.

Chairman:—if it is agreeable to the members, he,  
eaking to the Clerk, offered to send his brief  
I suggest we could print as an appendix to our  
edings, either today or tomorrow. Is that agree-

hon. Members: Agreed.

hon. Member: I would like to go on record as  
y that I left British Columbia this morning and  
ly fog I ever get involved in is right here.

Chairman: Mr. Nowlan, do you have further  
ions?

Nowlan: No, Mr. Marchand touched on them  
ally and I think Mr. Johnson—

Chairman: All right—

Nowlan: There is one other point, Mr. Chair-

25

as you said before Mr. Hogarth and some others  
into the room, we will be dealing with the  
st to Mr. Johnson to re-appear tomorrow  
ing, I take it, at 10 o'clock?

Chairman: I wonder if we could, instead, have a  
ng of the steering committee tonight to discuss

## [Interprétation]

plus grande difficulté à laquelle il aura à faire face  
vient de ce que l'Imprimeur de la Reine a été retardé  
par une panne d'ordinateur, et que l'impression de nos  
comptes rendus est fort en retard.

Une voix: Ils sont vraiment en retard.

Le président: Mais c'est un problème que M. Sheap-  
pard ne peut résoudre.

M. Nowlan: Et j'espère que l'air des montagnes de la  
Colombie-Britannique lui permettra de résoudre les  
problèmes comme il nous l'avait promis. C'est pour  
cela qu'il s'est rendu en Colombie-Britannique, n'est-ce  
pas?

Le président: Il avait un engagement avant d'ac-  
cepter l'engagement qu'il a pris avec nous.

M. Nowlan: Je crois que nous n'aurons pas de réu-  
nions avec le conseil du bien-être ce soir?

Le président: C'est exact. M. Beats a été retenu par  
le brouillard en Colombie-Britannique, d'après ce  
qu'on me dit.

M. Nowlan: Peut-être nous parlera-t-il de la généti-  
que appliquée à son retour?

Le président: Si les députés sont d'accord, le secré-  
taire a proposé d'obtenir son mémoire que nous pour-  
rions imprimer en annexe, soit aujourd'hui, soit  
demain. D'accord?

Des voix: D'accord.

Une voix: J'ai quitté la Colombie-Britannique ce  
matin; du vrai brouillard, c'est ici qu'il y en a. J'aime-  
rais que ceci soit noté dans le compte rendu.

Le président: Avez-vous d'autres questions, mon-  
sieur Nowlan?

M. Nowlan: M. Marchand a posé les questions qui  
m'intéressaient et M. Johnson . . .

Le président: Très bien.

M. Nowlan: Monsieur le président, autre chose.

Comme vous l'avez dit avant que M. Hogarth et d'au-  
tres ne soient présents, nous demanderons à M. John-  
son de comparaître demain matin à 10 heures.

Le président: Ne pourrions-nous pas plutôt avoir une  
réunion du comité de direction ce soir pour discuter la



## [Text]

that and if further discussion were necessary it could take place at 9.30 o'clock tomorrow morning? Would that be agreeable, Mr. Rose?

**Mr. Rose:** Sir, with great respect, I find that the decisions of the steering committee are seldom followed and that when the steering committee makes a recommendation, you know the results of their recommendations usually take a good deal more examination, thorough examination, once we reach here. I wonder about the wisdom of steering committee meetings that tie us up for some time and the results of which are seldom followed anyway when we arrive here. Would it not be just as well for the Chairman to go into a steering committee in isolation with himself, bring some recommendations here and let us hack away because I do not think steering committees have saved us one minute of time on this whole thing.

**The Chairman:** If that is agreeable to the rest of you, the Chairman will make the usual informal consultations to see if we can arrange something and then everybody will be in a position to knock down the results of the Chairman's informal consultations. In this way the steering committee will not get implicated in the Chairman's errors, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I really must take issue with your last—

**The Chairman:** It is your turn to question.

**Mr. Rose:** I do not think that anyone has tried to implicate the Chairman. If he sees fit to implicate himself, of course, that is his business, but I do not believe we have done that. I just do not think that the various caucuses when—

**The Chairman:** That arrive unanimously in their decision-making process.

**Mr. Rose:**—support their steering committee members at all times and—

**Mr. Forget:** We do.

**The Chairman:** On that affirmation, perhaps, Mr. Rose, you could have 10 minutes of questioning.

**Mr. Nowlan:** I could raise a point of order on that, but it only would waste more time. I do not know really what Mr. Rose meant in that, but often I do not know what Mr. Rose means so I will not take the time of this Committee to plumb the depths of his grey matter.

**Mr. Rose:** Before proceeding, I would like to suggest to the Chair that I always know what Mr. Nowlan means and that is what frightens me.

## [Interpretation]

question? Si nous devons de nouveau nous réunir cela pourrait avoir lieu demain à 9 heures et demie. Qu'en pensez-vous, Monsieur Rose?

**M. Rose:** En toute déférence, monsieur, les décisions du comité de direction sont telles que, lorsqu'un comité directeur fait une recommandation, le comité doit ensuite faire une étude beaucoup plus approfondie. Je me demande s'il serait tellement bon qu'un comité directeur se réunisse. Ne serait-il pas préférable que le président fasse des recommandations ici. À mon avis, le comité directeur ne nous a jamais fait gagner de temps.

**Le président:** Si les autres sont d'accord, le président fera des consultations officieuses comme d'habitude. Il verra si nous pouvons nous mettre d'accord et, si tout le monde pourra annuler le résultat des consultations officieuses du président. Ainsi, le comité directeur ne sera pas impliqué.

**M. Rose:** Monsieur le président, je dois m'opposer à ce que vous venez de dire.

**Le président:** C'est à vous de poser les questions.

**M. Rose:** Je ne pense pas que qui que ce soit essaie d'impliquer le président. S'il veut s'impliquer lui-même, c'est son affaire, mais je ne pense pas que nous ayons fait cela. Je ne pense pas que les divers caucuses...

**Le président:** Ils sont toujours unanimes dans leur décision.

**M. Rose:** ... soutiennent toujours les membres du comité directeur.

**M. Forget:** Si.

**Le président:** À la suite de cette affirmation, Monsieur Rose, vous pourriez peut-être poser des questions pendant 10 minutes maintenant?

**M. Nowlan:** Je pourrais invoquer le règlement, mais nous ne ferions que perdre davantage de temps. Je ne sais pas ce que veut dire M. Rose. Je sais rarement ce que veut dire M. Rose. Je ne vais pas perdre le temps du Comité à sonder sa matière grise.

**M. Rose:** Avant de commencer, je voudrais suggérer au président que par contre je sais toujours ce que veut dire M. Nowlan et c'est cela qui m'effraie.

e]

[Interprétation]

**Chairman:** I think now that we have had this interesting exchange in depth, we should go on to the questioning of the witness—

**Le président:** Maintenant que nous avons eu des échanges intéressants en profondeur, nous pourrions interroger le témoin . . .

**Rose:** I would like to address a question—

**M. Rose:** Je voudrais poser une question . . .

**Paproski:** Where is Philip Givens?

**M. Paproski:** Où est M. Philip Givens?

**Rose:**—to Mr. Littleton. I am interested in your personality and philosophic problems with the present Executive Director. I believe you are here because things exist and have existed. They resulted in suspension and now you are here before us to tell side of the story. I would be interested to know you feel should be the role of the Executive Director?

**M. Rose:** . . . je voudrais poser des questions à M. Littleton. Je m'intéresse à votre personnalité et à vos difficultés avec le directeur général. Vous êtes ici parce que vous avez eu des problèmes. Ils ont eu pour conséquence votre suspension et maintenant, vous voulez nous raconter ce que vous pensez de cette situation. Je voudrais savoir quel devrait être à votre avis le rôle du directeur général?

**Littleton:** With respect, Mr. Rose, I would like, to make it very clear that in my opinion the problem is not a personality clash between the Executive Director and myself, the problem is not a personality clash between any two people and the problem is not a personality clash, among any number of people. The problem is a difference in interpreting the law essentially and, to be more specific, I believe the problem to be that the Executive Director, in my opinion, has very little confidence in the Company of young Canadians Act as exhibited most recently by lengthy suggestions for its change. I have believed in the Act since I began to work with the Company and I not believed in the Act and in the provisions of the Act I would not have undertaken to work with the Company nor would I have stayed with the Company more than three years.

**M. Littleton:** En toute déférence, monsieur Rose, une fois de plus, je voudrais dire parfaitement clairement qu'à mon avis, le problème n'est pas un conflit de personnalités entre le directeur général et moi-même. Ce n'est pas un conflit de personnalités entre deux personnes, ni entre un certain nombre de gens. Le problème vient des différences d'interprétation de la Loi. Essentiellement, et pour être plus précis, à mon avis, le problème vient du fait que le directeur général, à mon avis, a une piètre opinion de la Loi sur la Compagnie des jeunes Canadiens, ce qui a été prouvé par le fait que, récemment, il a proposé toutes sortes de modifications. J'ai la plus grande foi dans cette Loi depuis que je travaille pour la Compagnie. Si je n'avais pas eu foi en cette Loi et en ses dispositions, je n'aurais pas travaillé à la Compagnie pendant plus de 3 ans.

**Rose:** I would like to emphasize again that that is the problem. The problem has been in interpreting whether the Act is a good Act; whether it is a valid whether an attempt should be made to execute provisions of it; whether it should be disregarded; whether it should be flouted and whether the Company should be run in a manner that is totally different from that prescribed by the Act. My view of the role of the Executive Director, to be more specific, is in complete agreement with the provisions of the Act

Je veux insister sur le fait que tel est le problème. C'est un problème d'interprétation, savoir si la Loi est une loi valable, une loi qui est bonne, ou savoir si on doit essayer de mettre en pratique ses dispositions ou si on doit ne pas en tenir compte, et si la Compagnie devrait être administrée d'une façon complètement différente de celle prévue par la Loi. Si je considère que le rôle du directeur général doit être plus précis, cela est parfaitement conforme aux dispositions de la Loi, que je pourrais citer, si vous voulez.

0

I can quote to you, if you wish.

**Rose:** No, that will not be necessary, I can read

**M. Rose:** Non, cela ne sera pas nécessaire.

**Chairman:** If I could interrupt, Mr. Rose, we have copies of the letter which I received from the Chairman of the Council of The Company of young Canadians, I will ask if there is agreement to it at this time. Is it agreed?

**Le président:** Monsieur Rose, nous avons des exemplaires de la lettre que j'ai reçue du président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens. Si vous êtes d'accord, je vais la déposer. D'accord?

**The hon. Members:** Agreed.

**Des voix:** D'accord.

**Chairman:** I then will ask the Clerk to circulate Rose.

**Le président:** Je vais donc demander au secrétaire de distribuer le texte. Monsieur Rose.

## [Text]

Mr. Rose: I believe Mr. Littleton has been saying that it is the view of the job, really that is in disagreement, rather than personalities and if he did not say so, he implied very strongly, at least to me, that he feels the present Executive Director is not fulfilling the terms of the job as outlined, as perceived or preconceived, by the Act.

Mr. Littleton: Yes, Sir.

Mr. Rose: In what way?

Mr. Littleton: In the sense that I do not believe the present Executive Director has exhibited confidence in the work done in the various communities in this country by volunteers and staff, nor has he exhibited any . . .

Mr. Rose: Well now, just a moment, let me stop you right there. Where in the Act would it indicate that the Executive Director has to exhibit confidence in the work done by the various volunteers in the projects.

Mr. Littleton: I believe, sir, it is implied by this Act and it would be by any similar act that the chief executive officer being responsible to the Council of the Company of Young Canadians, in this instance, must have confidence in the work being done to a large measure or else he should not be in that position. One does not work for an organization in which one has no confidence.

Mr. Rose: In other words, you are suggesting by his acceptance of the job of Executive Director, he has to show confidence in the concept of the Company of Young Canadians.

Mr. Littleton: Yes, sir, and I would add to that . . .

Mr. Rose: Andy you are suggesting that he has not,

Mr. Littleton: May I add that in accepting the position he is showing confidence in the concept of the Company of Young Canadians but in remaining in that position for a period of some 11 months or more he is, or should be, showing confidence in the work being done. I believe that should you have absolutely no confidence in Parliament or in the parliamentary system you would not remain a member of Parliament for very long.

Mr. Rose: That would be up to the people.

The Chairman: I wonder if I could pose a supplementary here and ask the witness if there are any evaluation procedures of projects within the Com-

## [Interpretation]

M. Rose: Monsieur le président, je crois que ce M. Littleton a dit se résume à ceci: le conflit porte la définition du travail. Il ne s'agit pas d'un conflit de personnalités et si M. Littleton ne l'a pas dit clairement, du moins m'a-t-il laissé entendre que, d'après vous, le directeur général actuel ne remplit pas les conditions de son mandat telles qu'elles sont prescrites par la Loi.

M. Littleton: Oui.

M. Rose: De quelle façon?

M. Littleton: En ce sens que je ne crois pas que le Directeur général actuel ait suffisamment fait preuve de confiance aux membres, aux volontaires et au personnel qui font un travail précis dans différents projets.

M. Rose: Où voyez-vous dans la Loi qu'il faut que le directeur général fasse preuve de confiance dans les volontaires qui travaillent aux divers projets?

M. Littleton: Je crois, monsieur, que c'est simplement entendu de par la Loi et par toutes autres mesures semblables que le directeur de la Compagnie doit avoir un certain respect du travail accompli car on ne travaille pas pour une organisation en laquelle on n'a pas confiance.

M. Rose: Vous dites donc qu'en acceptant le poste de directeur général il doit faire preuve de confiance vis-à-vis des objectifs de la Compagnie des jeunes Canadiens.

M. Littleton: Oui et même j'ajouterais . . .

M. Rose: Vous pensez qu'il n'a pas fait preuve de confiance.

M. Littleton: En acceptant le poste il fait preuve de confiance vis-à-vis la Compagnie des jeunes Canadiens. Mais, en restant à ce poste il devra également faire preuve de confiance vis-à-vis le travail qu'on y accompli. Si vous n'aviez pas confiance au système parlementaire vous ne demeureriez pas député très longtemps.

M. Rose: Il appartiendrait à l'un des commissaires d'en décider.

Le président: Je me demande s'il y a des méthodes d'évaluation à l'intérieur des projets de la Compagnie. Comment pouvez-vous déterminer si un projet est bon?



:]

In other words, how do you tell whether a  
t is going well or not? There must be some  
anism by which this information can be eluci-

Rose: Perhaps I could add to your supple-  
ry before the witness replies. It appears to me  
he is in a management—and you might quarrel  
at word—if he is in a management role, and he  
ot show confidence, and those are your words,  
ine, maybe it is because he does not have any,  
e of some evaluative procedures which are  
to him and to no one else.

Littleton: Mr. Chairman and Mr. Rose, I deplore  
out into the position where I must evaluate the  
nance of the Executive Director in front of a  
entary committee. That is not my intention at  
ne. What I would like to reiterate is that the  
rship of any person in the Company of Young  
ans I believe in a *de facto* sense implies that  
has at least some confidence in that organiza-  
d if that person is in a management position, as  
y Mr. Rose, then I believe the degree of confi-  
which he must have in the concept and reality  
organization is even greater.

answer the supplementary from the Chairman, I  
that Mr. Vidal and other witnesses have spoken  
sly to this Committee about evaluation proce-  
one addition I would make to the statements  
y other witnesses is that I believe, contrary to  
assertions made by Mr. Vidal, that evaluation  
ures were very well defined and were practised  
fore Mr. Vidal became Executive Director and  
e result of the practice of those evaluation  
ures was very fruitful in many instances. Should  
d the Minutes of the Provisional Council over a  
of some three years, I believe you will find  
eferences and many instances of evaluations of  
projects having been done.

Chairman: My recollection of reading the Min-  
er the week-end was that the evaluation criteria  
ntinually changed as it did not suit the people  
y on projects. For example, you have Council  
s elected from out of the volunteers. What is  
atus if the Council evolves an evaluation proce-  
hich threatens their project? Is there not a  
of interest here? Was there not a conflict of  
between those members of the Council who  
unteers appointed by the government in evalu-  
projects because there never was a set evalua-  
lity according to the Minutes. There was a  
hat kept changing because it was challenged all  
e and this is what we are trying to get at.  
questions the right of the Company to go into  
the areas outlined through the Act; what we do  
n is that there have been no strictly adhered to  
on procedures, and I think this is the point Mr.  
s getting at.

## [Interprétation]

tionne bien ou non? Il doit y avoir certainement des  
moyens d'obtenir ces renseignements.

J'ajouterais un mot à votre question supplémentaire.

M. Rose: Je crois que s'il occupe un poste de direc-  
tion (ce mot peut prêter à controverse) et s'il ne fait  
pas preuve de confiance et je vous cite vos paroles,  
c'est peut-être parce qu'il n'a pas confiance à cause du  
processus d'évaluation qu'il connaît et que personne  
d'autre ne connaît.

M. Littleton: Monsieur le président, monsieur Rose,  
je déplore qu'on me force à évaluer le travail du  
directeur général devant le comité parlementaire. Ce  
n'est pas ce que je veux faire. Je veux tout simplement  
dire que l'appartenance de quelqu'un à la Compagnie  
des jeunes Canadiens signifie en soi que cette personne  
a au moins une certaine confiance en cette organisa-  
tion. Et si la personne occupe un poste de direction, à  
ce moment-là, il faut faire preuve d'une plus grande  
confiance. M. Vidal et d'autres témoins ont parlé plus  
tôt d'un processus d'évaluation. Je voudrais ajouter un  
mot à ce qu'ont dit les autres témoins.

A l'encontre de certaines déclarations qui ont été  
faites par M. Vidal, je dois dire que ce processus  
d'évaluation était très précis et il était en vigueur bien  
avant que M. Vidal n'arrive à la tête de la Compagnie.  
En outre, le résultat de ces évaluations a été très  
profitable. Vous n'avez qu'à lire le compte rendu des  
réunions du Conseil provisoire pendant une période de  
trois ans, et vous constaterez, qu'à plusieurs endroits,  
on mentionne que certaines évaluations ont été faites.

Le président: Après avoir lu ces comptes rendus, en  
fin de semaine, je crois que le critère d'évaluation était  
modifié constamment parce qu'il ne convenait pas aux  
gens qui travaillaient dans divers projets. Il y a des  
membres du Conseil qui sont élus à même les volon-  
taires. Quel est leur position si le Conseil va mettre au  
point une procédure d'évaluation qui peut menacer  
leurs propres projets? N'y a-t-il pas eu conflits d'inté-  
rêts entre ces membres du Conseil qui étaient des  
volontaires nommés par le gouvernement et chargés de  
l'évaluation des projets? Il n'y a jamais eu de procé-  
dure d'évaluation bien définie d'après le compte  
rendu. Il y avait une politique qui était constamment  
en voie de modification, parce qu'on la mettait tou-  
jours en question. Personne ne met en doute le droit  
de la Compagnie de s'intéresser à tous les sujets prévus  
par la Loi. Mais ce à quoi nous nous objectons toute-  
fois, c'est qu'il n'y a pas eu de processus d'évaluation  
mis en pratique de façon soutenue.

[Text]

[Interpretation]

● 1635

**Mr. Rose:** It also goes beyond the evaluation procedures. It also concerns aims and principles. I referred to this previously, actually during the first hearing and when Mr. Johnson was present. Here is a letter dated October 30 of the Company of Young Canadians and paragraph 4 is headed: Aims and principles.

The aims and principles, the document outlining the philosophical guidelines of the Company has been included. It was approved July 25, 1966, as one of the first acts of the Provisional Council . . .

And at page 2-51 of the minutes there appears the following: . . .

It is presently under review by our new Council and may be redrafted to better reflect the activities of the volunteers in the field.

Really this is what the Chairman is getting at here. Should the guidelines be restructured to reflect the activities in the field or should the reverse be true, that the activities in the field should reflect the guidelines?

**Mr. Littleton:** So the answer to your question and to the question of the Chairman is rather complex.

If I may attempt to take them one at a time, I think the situation you describe, Mr. Rose, is essentially that there were very specific guidelines at the beginning of the operation of the Company of Young Canadians some three and a half years ago. They have been reflected in the manner in which the Company has carried out its work since that time. Now, I think it is quite appropriate that the Company should be sufficiently flexible to learn from the experience it has had during the past three and a half years and perhaps change its guidelines in the light of that experience. I can come back to that later if you wish.

**Mr. Rose:** No, I . . .

**Mr. Littleton:** May I attempt to answer the question of the Chairman before I forget what the question was.

**Mr. Rose:** On his time, sir.

**The Chairman:** Evaluation procedures.

**Mr. Littleton:** Yes. As I recall there were evaluation procedures that were quite well defined and that were implemented quite consistently, I believe, for a period of some years, up until a year ago. The procedures are now changing, as I understand it but the point I would like to make, and one which I think, perhaps, has been confused slightly, is that the Permanent Council with its ten members elected by the volunteers has been in existence only, I believe, for some six or seven weeks and there have been no evaluations carried out since that Council has been seated. Because of that, I would suggest to you that the question of conflict of interest in the instance of volunteers who are members of the

**M. Rose:** Cela dépasse les cadres de la procédure d'évaluation et cela touche également aux objectifs aux principes. Lorsque M. Johnson a témoigné nous a remis une lettre datée du 30 octobre 1966, de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Les objectifs et principes, le document qui expose les objectifs de la Compagnie, a été inclus. Il a été approuvé le 25 juillet 1966, l'une des premières mesures adoptées par le Conseil provisoire.

On retrouve ce qui suit à la page 2-51 du compte rendu des délibérations de ce Comité:

A l'heure actuelle, celle-ci est soumise à l'étude de notre nouveau Conseil et pourra être reformulée conformément aux thèmes d'activités des programmes.

C'est ce à quoi en vient le président si les directives doivent être modifiées et s'appuyer sur ce qui se fait dans les projets ou d'un autre côté, si l'on doit exactement le contraire, si ce qui se passe sur le terrain doit refléter le conflit des directives.

**M. Littleton:** La réponse à votre question est complexe. Je vais tenter de répondre à une question la fois. Ce que vous dites, monsieur Rose, c'est essentiellement qu'il y a eu des directives très précises lors de la création de la Compagnie des jeunes Canadiens trois ans et demi. Ces directives ont été mises en œuvre par la Compagnie depuis lors. Il convenait que la Compagnie soit assez souple pour qu'elle puisse apprendre, à la lumière des expériences qu'elle a eues depuis trois ans et demi, et modifier sa politique à la suite de ces expériences. Je reviendrai là-dessus si vous le voulez bien.

**M. Rose:** Non, je . . .

**M. Littleton:** Je vais répondre à la question du président avant de l'oublier.

**M. Rose:** Prenez votre temps, monsieur.

**Le président:** Il s'agissait du processus d'évaluation.

**M. Littleton:** Il y avait des méthodes d'évaluation assez précises qui ont été mises en œuvre de façon assez systématique, pendant quelques années, jusqu'à l'année dernière. Ces méthodes changent et peuvent être oubliées, mais le Conseil permanent, composé de dix membres élus par les volontaires, existe depuis 6 ou 7 semaines seulement et l'on n'a pas fait d'évaluation depuis lors. C'est pour cette raison que la question des conflits d'intérêts entre les volontaires qui s'occupent des projets et ceux qui doivent les évaluer ne s'est pas posée parce qu'on n'a fait aucune évaluation depuis lors.



[Interprétation]

il having their projects evaluated has not really yet because none of the evaluations have been completed since that—

**Chairman:** On the contrary, the Minutes of the meeting indicate that quite clearly: for example, the Toronto Italian project the Executive Director did no information would be given to him until received certain guarantees; the problems the Executive Director has indicated to the Committee in trying to find out what is going on in projects, the Council, acting through the Executive Director, operating on policies has no control over the members at all. You know these are very real problems.

**Littleton:** I suggest, Mr. Chairman, those certainly very real problems but they did not come into the problems with the election or the seating of the Permanent Council. Those were problems long before there was a Permanent Council.

**Chairman:** Or the particular selection of Mr. Clarke as Executive Director or Mr. Vidal as Executive Director. In other words, it just did not start when Mr. Clarke or Mr. Clark or Mr. McWhinney was appointed Executive Director; there, too, are long term.

**Littleton:** Mr. Chairman, I believe the situation really is that there is a lack of confidence in the Executive Director and in the administration on the part of the people in the field in various parts of the country and I believe that is the problem to which we should address ourselves at this time.

**Chairman:** Yes, but there was also that feeling of Mr. Clarke, the evidence indicates. Maybe it is because any organization built along the grounds of the volunteers are going to have a built-in distrust of the Executive Director.

**Littleton:** I believe that that is a problem. I think that it is inevitable in an organization of this kind that there will be a certain distrust of the management by the workers, so to speak, but I do think that everything should be done that is at all possible to minimize that distrust, and I contend that has been the case for the past 12 months. I believe this is evidenced by the number of people who have left and by certain other events that have occurred during that time. I believe that rather than to focus that problem on an elected council, we should address ourselves to the problem of why that distrust has developed and why it has become so serious recently.

I am not here to defend any particular person or to focus on any particular person. Certainly there was a problem at the time that Mr. Clarke was Director and there was a distrust at the time that any other partic-

**Le président:** Au contraire, au cours de la dernière réunion on a précisément parlé de cela.

On a dit au directeur général dans le cas du projet de Toronto qu'il n'aurait pas de renseignements à moins que certaines demandes de garantie ne soient satisfaites. Or vous voyez le problème: le Conseil, par l'entremise du directeur essaie de savoir ce qui se passe dans les projets et il n'a aucun contrôle sur les volontaires. Il s'agit d'un problème très réel, n'est-ce pas.

**M. Littleton:** Il s'agit d'un problème très réel en effet, mais ce n'est pas un problème qui s'est posé lors de la création du Conseil permanent.

**Le président:** Pas non plus lors de la nomination de M. Clarke ou de M. Vidal comme directeur général. Le problème ne s'est pas posé que lors de la nomination de M. Clarke ou de M. McWhinney ou de M. Vidal. Ce sont des problèmes de vieille date.

**M. Littleton:** Monsieur le président, je crois qu'il y a essentiellement un manque de confiance vis-à-vis le directeur général et vis-à-vis l'administration chez les volontaires dans tout le pays. C'est le problème le plus important qui doit nous intéresser.

**Le président:** D'après le témoignage, je constate qu'il y a également le même sentiment qui existe à l'endroit de M. Clarke. Peut-être dans toute organisation conçue comme la Compagnie des jeunes Canadiens, on retrouvera cette même méfiance des volontaires vis-à-vis leur directeur général.

**M. Littleton:** C'est un problème qui est inévitable dans une organisation de ce genre, qu'il y a une certaine mesure de méfiance de la part des travailleurs vis-à-vis l'administration. Mais je soutiens qu'il faut faire tout ce qui est possible afin de dissiper cette atmosphère de méfiance, mais ce n'est pas ce qui s'est produit depuis un an. Beaucoup de gens ont quitté la Compagnie depuis lors et sont un témoignage vivant de cette méfiance ainsi que d'autres événements qui se sont produits durant cette période. Au lieu de blâmer un Conseil élu pour l'existence de ce problème, il faudrait plutôt se demander pourquoi cette méfiance ne fait que croître et pourquoi cela est devenu si grave dernièrement.

Je ne suis pas ici pour descendre quelqu'un en particulier; il est certain que la méfiance régnait au moment où M. Clarke était directeur. Il y a eu également méfiance à d'autres moments où une autre personne



*[Text]*

ular person was Director as well, but I believe that the magnitude of that distrust has been accelerated a great deal over the past 12 months and—if I may continue, Mr. Rose—the latest action of the Executive Director in attempting to undermine the Council for which the volunteers fought so long and which was promised to them by the Act and which they finally did succeed in getting is only indicative of the degree to which the Executive Director distrusts the volunteers and the degree to which they in turn distrust the Executive Director.

**Mr. Rose:** I believe that you really have suggested—correct me if I am wrong—that the present Executive Director has gone beyond his authority.

**Mr. Littleton:** Could you clarify that, please?

**Mr. Rose:** Has the present Executive Director gone beyond the authority given to him by the Act?

**Mr. Littleton:** Yes, sir. He definitely has done that and if the document that I mentioned earlier has been tabled already, the evidence is there. In that document I pointed out, I believe, that in six instances in the manner in which the Executive Director abolished the program department, he acted completely beyond the guidelines of the personnel policy of the Company, beyond the powers that are given him either by the Act or by the by-laws of the Company and he did that in a most flagrant way. He did that, among other means, through deception, and in that sense I certainly would say that the Executive Director has acted quite beyond the powers granted to him in the Act. To that I would add that this contention I believe again is borne out by the fact that the Executive Director recently suggested that the powers of his office should be increased legally. I believe that in so doing he was merely attempting to legalize a situation that has already existed for some time.

## ● 1645

**Mr. Rose:** Are you suggesting—and again I do not want to put words in your mouth but I do not really know how else to phrase this question—in terms of the job to be done, in terms of the need, let us say for argument's sake that we agree upon, do you feel that the Executive Director is attempting to turn the CYC into a management-directed, top-directed, comfortable—you know, an organization that does not cause any difficulty, static—a kind of defanged paper tiger?

**Mr. Littleton:** I believe that might be quite an apt description, sir. I believe that the kind of work in which the Company of Young Canadians has been involved and in which it properly should be involved is such that it cannot be properly executed when it is executed in an organization run strictly from the top. I believe that that is why the original Act was written

*[Interpretation]*

était directeur, mais cette méfiance est beaucoup considérable depuis douze mois. Vous me permettez de continuer, monsieur Rose? Les dernières mesures prises par le directeur général qui a tenté de réduire l'influence du Conseil, Conseil que les volontaires si ardemment voulu obtenir depuis longtemps et qui avait d'ailleurs été promis par la loi, et qu'ils ont obtenu, n'est qu'un signe manifeste du degré de méfiance que le directeur général éprouve envers les volontaires et les volontaires envers le directeur général.

**M. Rose:** Je crois que vous laissez entendre que le directeur exécutif a dépassé le cadre de ses pouvoirs. Pouvez-vous me rectifier si je suis dans l'erreur?

**M. Littleton:** Pouvez-vous me donner des exemples?

**M. Rose:** Le directeur actuel a-t-il dépassé le cadre de ses pouvoirs qu'il détient en vertu de la loi?

**M. Littleton:** Oui, je le crois. Si le document que j'ai mentionné a déjà été déposé, vous y trouverez la preuve de ce que j'affirme. Dans ce document, vous verrez que dans six cas, le directeur général a dépassé de beaucoup les directives qui lui avaient été données par la Compagnie, dans la façon, par exemple, de démanteler le Comité des programmes. Il n'a pas tenu compte des règlements de la Compagnie, il a fait ce qu'il a voulu, la loi, et il l'a fait de façon flagrante. En se servant de faux-semblants, le directeur général a certainement dépassé le cadre de ses pouvoirs que la loi lui avait accordés. La preuve, c'est que le directeur général a laissé entendre dernièrement que les pouvoirs qu'il s'est accordés devraient être accrus de façon légale. Il voulait simplement légaliser une situation qui existait déjà depuis quelque temps.

**M. Rose:** Laissez-vous entendre, et je ne veux pas vous faire dire des choses que vous n'avez pas dites, mais pour ce qui est du travail à faire, pour ce qui est des besoins, croyez-vous que le directeur général essaie de transformer la Compagnie des jeunes Canadiens en une petite société confortable au service de l'administration, une petite organisation qui serait une simple tigre en papier?

**M. Littleton:** Je crois que c'est une assez bonne description. Je crois que le travail dont s'occupe la Compagnie des jeunes Canadiens et dont le directeur essaie d'occuper la Compagnie des jeunes Canadiens, qu'il ne peut pas se faire dans une organisation administrée uniquement par des dirigeants. La loi a été rédigée pour que les gens se rendent dans des

]

fashion in which it was written; that for people into communities and to practise the art of unity development which, as I understand it, ally is to organize people so that they can re their own situations and make their own ns, they must be part of an organization in they also have a great voice and a responsible n determining their futures through the opera- of their organization, and to impose strict auto- control on such an organization is a self-defeat- cess.

Rose: The Chairman made light of my defanged tiger. I have a quote from his earlier remarks he mentioned that your position and that of al were exactly similar.

Chairman: Before this Committee,

Rose: But anyway, sir, this is my final ques- this is my Hogarth-type final question. What was relationship to French Canada, the organization ch Canada?

Littleton: Mr. Rose, that varied from time to essentially I think it was minimal. My work was ly concentrated in English-speaking Canada.

Rose: Is anybody's maximal?

Littleton: I do not understand the question.

Rose: Well, is there anybody in the Ottawa hat has anything to do with the operations in Canada at all?

Littleton: Whether or not there is at the present really do not know, but I do know that at the at I was there, contrary to the assertions made Executive Director before this Committee, ere a number of people in the Ottawa office ere directly concerned with the operations in Canada. I can name those persons if you wish; ere a number of them. They were in very ble positions, they were in very close contact e Executive Director and with French Canada aily basis and they were, in my view, very ble people.

Rose: I do not know whether someone else will want to follow that up—I cannot. Really y final question, but . . .

Portelance: Mr. Chairman, will you allow me to

Rose: Yes, you may ask a supplementary.

Portelance: . . . the witness to name them? He ere were some people when he was there but he first time we have heard that someone was ge. Would you let us know who was in charge uebec projects?

# [Interprétation]

et ils doivent pratiquer l'art du développement communautaire; il faut organiser les gens pour qu'ils puissent améliorer leur propre sort et qu'ils aient leur part de responsabilité. Pour que les volontaires puissent faire cela, ils doivent appartenir à une organisation responsable et je crois qu'imposer des mesures ou des règlements trop sévères à cette organisation, c'est aller à l'encontre des objectifs de la Compagnie.

M. Rose: Vous avez ri de mon tigre en papier, mais d'après une citation de ses observations antérieures, vous avez dit à M. Vidal quelque chose d'à peu près semblable il y a quelque temps.

Le président: En présence de ce Comité.

M. Rose: J'ai une dernière question, une question à la Hogarth. Quels étaient vos rapports avec l'organisation qui existait au Canada français?

M. Littleton: Cela a varié de temps à autre, j'avais un minimum de rapports avec le Canada français. Mon travail était concentré dans le Canada anglais.

M. Rose: Y a-t-il quelqu'un de . . .

M. Littleton: Je ne comprends pas la question.

M. Rose: Est-ce qu'il y a quelqu'un à Ottawa qui s'intéressait au travail qui se faisait au Canada francophone?

M. Littleton: Je ne sais pas s'il y en a à l'heure actuelle, au moment où j'étais là-bas, à l'encontre de ce qu'a dit le directeur général au comité, il y a plusieurs personnes au bureau d'Ottawa qui s'intéressaient directement au travail accompli dans le Québec, je peux nommer ces personnes si vous le désirez, et il y en avait plusieurs. Ils avaient des postes importants, ils étaient en contact quotidien étroit avec le directeur général et avec les opérations francophones. C'étaient des gens très responsables.

M. Rose: Je ne sais pas si quelqu'un va donner suite à ma question. C'est en effet ma dernière question, mais . . .

M. Portelance: Monsieur le président . . .

M. Rose: Allez y.

M. Portelance: Vous avez dit que lorsque vous étiez là-bas il y avait des gens qui s'occupaient de la question. Est-ce que vous allez nous dire qui dirigeait le projet du Québec?



*[Text]*

**Mr. Littleton:** With all due respect, sir, I believe I did mention the names of some of those people on Thursday. I can repeat them. At the time that Mr. Clarke and Mr. Goodings respectively were the Executive Directors of the Company of Young Canadians, Madame Manon Vennat was the Executive Assistant to the Executive Director . . .

**Mr. Nowlan:** Is Madame Vennat in Mr. Trudeau's office now?

**Mr. Littleton:** I do not know where she is employed at present, sir. Her responsibilities were to work very closely with the Executive Director and to maintain liaison with the operations in Quebec. Another such person was, I believe, the first Associate Director of the Company of Young Canadians, Mr. Jacques Noël, who was second only to the Executive Director and who was from Quebec and again who maintained very close liaison with both the Executive Director and the operations in Quebec. Another such person was Mr. Richard Gaudreault, who was the Financial Administrator for Quebec and who worked Montreal but maintained close relations with both the Financial Administrator and the Executive Director in Ottawa. Of course Mr. Béliveau, about whom we have heard a great deal, was in that position also. I could name a number of other people if you wish.

**Mr. Portelance:** Was Mr. Béliveau also attached to Ottawa?

• 1650

**Mr. Littleton:** Yes, sir. He was the Associate Director of the entire Company of Young Canadians. He was responsible not only for Quebec but he had responsibilities for the operations of the Company elsewhere as well, and he was a member of a management committee, I believe it was called, which met every week and was made up of four people and of which he was one member.

**Mr. Rose:** Finally, Mr. Littleton, you have seen the recent directive of the Company of Young Canadians resulting, I think, from the first or an early meeting of the Permanent Council, forbidding members or volunteers from participating in partisan politics. Are you aware of this?

**Mr. Littleton:** Yes, sir.

**Mr. Rose:** Do you agree with it?

**Mr. Littleton:** Sir, I agree with it to a certain extent but I believe that it is founded on some rather naïve assumptions.

**Mr. Rose:** In the reply that you have started, would you care to define also what you think is meant by the term "partisan politics"? Does that also apply to members of the Permanent Council?

*[Interpretation]*

**M. Littleton:** Sauf le respect que je vous dois mentionné le nom de certaines de ces personnes le dernier. Je peux les répéter. Au moment où M. Clarke et M. Goodings étaient les directeurs généraux de la Compagnie des jeunes Canadiens, Mme Manon Vennat était adjointe au directeur.

**M. Nowlan:** Mme Vennat est-elle dans le bureau de M. Trudeau?

**M. Littleton:** Je ne sais pas où elle est à l'heure actuelle. Elle devait travailler en collaboration avec le directeur général. Elle avait un rôle d'agent de liaison avec le Québec. Il y avait également le directeur associé de la Compagnie des jeunes Canadiens, Jacques Noël, qui ne recevait ses ordres que du directeur général qui était du Québec et qui était en contact à la fois avec le directeur général et avec les projets du Québec. Il y avait également M. Richard Gaudreault, administrateur financier pour le Québec qui travaillait à Montréal et qui restait en contact étroit avec le directeur général et l'administrateur financier à Ottawa. Il y avait également M. Béliveau qui faisait grandement parler de lui. Il y en avait d'autres aussi.

**M. Portelance:** M. Béliveau était rattaché à Ottawa, n'est-ce pas?

**M. Littleton:** Il était directeur associé de la Compagnie des jeunes Canadiens et il n'avait pas des responsabilités qui se limitaient à Québec seulement. Il devait s'occuper des travaux de la Compagnie ailleurs également, il faisait partie des comités d'organisation qui se réunissaient chaque semaine et qui se composaient de quatre personnes.

**M. Rose:** Pouvez-vous nous dire pourquoi la Compagnie des jeunes Canadiens, à la suite d'une résolution du Conseil, a interdit aux membres de participer à la politique partisane? Vous êtes au courant de cet état de chose?

**M. Littleton:** Oui, monsieur.

**M. Rose:** Est-ce que vous êtes d'accord?

**M. Littleton:** Dans une certaine mesure, mais je pense que cette prémisse est fondée sur des propositions assez naïves.

**M. Rose:** Voulez-vous nous dire ce que vous entendez d'après vous, de la politique partisane? Cela s'applique-t-il aux membres du Conseil permanent?



]

[Interprétation]

**Littleton:** I think, sir, that you have hit on the point of contention that I would have said directive, and that is, as I understand it, that in politics in that context means active involvement with any political party. The contradiction in statement is that on the one hand it precludes the participation of volunteers or staff in the activities of political party, but on the other hand it does not preclude such activity by members of the Council. I make the assertion, very definitely, that there are members of that Council who are very active in politics. I would suggest that they are being very hypocritical in preventing the people who are under their direction from taking part in such activity while continuing to do so themselves.

**Caouette:** Were there any Social Crediters among those in partisan politics?

**Chairman:** I think that on that note we shall adjourn to the House of Commons to do our duty as parliamentarians. This meeting is adjourned to the Chair.

**Hogarth:** And not, I take it, earlier than eight o'clock.

**Chairman:** No. We will not be meeting at eight o'clock.

**Hogarth:** We certainly will not be meeting after eight o'clock. That is going to take half an hour. We will adjourn, then?

**Chairman:** Tuesday morning at 9.30. Tomorrow morning at 9.30.

**M. Littleton:** Je crois que vous avez précisément touché à la question qui prête à controverse. En l'occurrence, «politique partisane» signifie travail actif au sein d'un parti politique, et ceci empêche un volontaire ou un membre du personnel de participer aux activités des partis politiques mais cela n'empêche pas les membres du Conseil de participer à ces réunions. Il y a là une contradiction flagrante. Je crois que des membres du Conseil jouent un rôle très actif en politique et je crois qu'ils sont quelque peu hypocrites car ils empêchent ceux qui travaillent sous leur ordre de prendre part à l'activité politique alors qu'eux-mêmes continuent à le faire.

**M. Caouette:** Y avait-il des adeptes du Crédit Social parmi ceux qui ont fait de la politique partisane?

**Le président:** Là-dessus, il faut nous rendre à la Chambre des communes. La séance est levée jusqu'à la convocation du président.

**M. Hogarth:** Pas avant huit heures.

**Le président:** Non. Nous n'allons pas nous réunir à huit heures.

**M. Hogarth:** Donc nous n'allons pas nous réunir après le vote, ce qui va prendre une demi-heure. Nous allons donc attendre l'avis du président?

**Le président:** Mardi matin à 9h.30. Demain matin à 9h.30.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE  
ON

COMITÉ PERMANENT  
DE LA

**BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS**

**RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS**

*Chairman*

Mr. John M. Reid

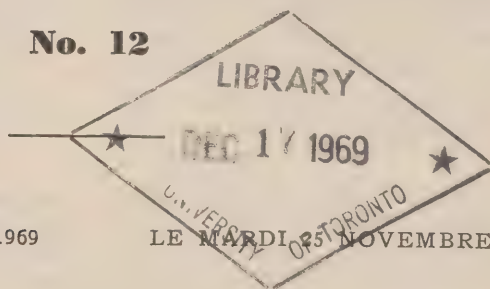
*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 12**



TUESDAY, NOVEMBER 25, 1969

LE MARDI 25 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir le *procès-verbal*)



STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Alexander,  
<sup>1</sup> De Bané,  
Dinsdale,  
Forget,  
Fortin,  
Guilbault,

Mr. John M. Reid,

Hogarth,  
La Salle,  
<sup>2</sup> Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
McCleave,  
Murphy,  
Nowlan,

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

- <sup>1</sup> Replaced Mr. Cobbe November 25.  
<sup>2</sup> Replaced Mr. Marceau November 25.  
<sup>3</sup> Replaced Mr. Boulanger November 25.

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*  
et MM.

Orlikow,  
Osler,  
Paproski,  
Penner,  
Portelance,  
Rose,  
<sup>2</sup> Roy (*Timmins*)—(20)

Conformément à l'article 65(4) b) du  
Règlement

- <sup>1</sup> Remplace M. Cobbe le 25 novembre  
<sup>2</sup> Remplace M. Marceau le 25 novemb  
<sup>3</sup> Remplace M. Boulanger le 25 novemb

et]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, November 25, 1969.

(22)

The Standing Committee on Broadcast-Films and Assistance to the Arts met today at 9:40 a.m. The Chairman, Mr. Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Alexander, Dinsdale, Guilbault, Hogarth, La Salle, McLeave, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Portelance, Reid, Rose—

*Other members present:* Messrs. De Bané, Givens, Marchand and Roy (Timmins).

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

*Witnesses:* Mr. Jim Lotz, Research Professor (Community Development) and Associate Director, Canadian Research Centre for Anthropology, Saint Paul University, Ottawa; and Mr. Guy Beaugrand-Champagne, Société de Mathématiques appliquées, Montreal, Quebec.

The Committee resumed the consideration of its Order of Reference relating to the Company of Young Canadians.

Mr. Lotz made a statement outlining his work, and how it relates to the activities of the C.Y.C.; the witness was examined on matters relating to community development programs, C.Y.C. operations, and gave his suggestions in connection with the Company of Young Canadians and community development.

After the examination of Mr. Lotz being concluded, the Chairman thanked him for his presence and he was permitted to retire.

At 11:45 a.m., the Committee recessed until 11:50 a.m.

Mr. Beaugrand-Champagne made a statement in which he referred to his back-

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 25 novembre 1969.

(22)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit ce matin à 9h 40. Le président, M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, Dinsdale, Guilbault, Hogarth, La Salle, McCleave, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Portelance, Reid, Rose—(14).

*Autres députés présents:* MM. De Bané, Givens, Marchand et Roy (Timmins).

*De même que:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoins:* M. Jim Lotz, professeur de recherche (développement communautaire) et directeur adjoint du Centre canadien de recherche en anthropologie de l'université St-Paul d'Ottawa; et M. Guy Beaugrand-Champagne, de la Société de mathématiques appliquées de Montréal (Qué.).

Le Comité reprend l'étude de l'ordre de renvoi relatif à la Compagnie des jeunes Canadiens.

Dans son exposé, M. Lotz décrit le travail qu'il fait et l'aspect du travail qui est relié aux activités de la Compagnie des jeunes Canadiens. Il répond ensuite aux questions relatives au programme de développement communautaire, aux activités de la Compagnie des jeunes Canadiens et donne son opinion au sujet de la Compagnie des jeunes Canadiens et du développement communautaire.

Après l'audition de M. Lotz, le président le remercie d'être venu témoigner et lui permet de se retirer.

A 11h 45, la séance est levée jusqu'à 11h 50.

M. Beaugrand-Champagne fait une déclaration dans laquelle il relate son expé-

ground, and then described his concepts of animation and social animation.

The witness was examined on his statement and also on his relationship with the C.Y.C.

The examination of the witness being concluded, the Chairman thanked him for his presentation.

At 1:30 p.m. the Committee adjourned until 3:30 p.m. this afternoon.

### AFTERNOON SITTING (23)

The Committee resumed at 3:45 p.m. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

*Members present:* Messrs Alexander, De Bané, Dinsdale, Forget, Fortin, Guilbault, Hogarth, La Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Reid, Rose, Roy (*Timmins*)—(17).

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

*Appearing:* The Honourable Gérard Pelletier, Secretary of State.

The Chairman tabled the following three letters:

1. Letter from the Chairman, Mr. Reid, to Mr. John Johnson, Chairman of the Council of the Company of Young Canadians, dated November 24, 1969, replying to Mr. Johnson's request to be heard again.

2. Letter from Chris Bradshaw, Volunteer Ottawa Project, dated November 25, 1969.

3. Letter from Alice Maitland, Chairman, Neighbourhood Improvement Committee, Ottawa, dated November 25, 1969.

The Committee discussed the request by Mr. Johnson, Chairman of the Council of the C.Y.C., to appear again.

rience et il définit ensuite ce que représentent pour lui les concepts d'animation et d'animation sociale.

Le témoin répond ensuite à des questions relatives à cette déclaration et à rapports avec la Compagnie des jeunes Canadiens.

Après l'audition du témoin, le président le remercie d'être venu témoigner.

A 1h 30 de l'après-midi, la séance levée jusqu'à 3h 30.

### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (23)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h de l'après-midi. Le président, M. Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, Bané, Dinsdale, Forget, Fortin, Guilbault, Hogarth, La Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Reid, Rose, Roy (*Timmins*)—(17).

*Aussi présent:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller juridique du Comité.

*Comparaît:* L'honorable Gérard Pelletier, secrétaire d'État.

Le président dépose trois lettres:

1. Une lettre du président, M. Reid, en date du 24 novembre 1969 adressée à Mr. John Johnson, président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens. Il s'agit d'une réponse à la lettre que M. Johnson adressait au Comité pour demander à être entendu de nouveau.

2. Une lettre de M. Chris Bradshaw, volontaire du Ottawa Project, en date du 25 novembre 1969.

3. Une lettre de M<sup>lle</sup> Alice Maitland, présidente des Nouveaux Impératifs communautaires, d'Ottawa, en date du 25 novembre 1969.

Le Comité étudie la demande du président de la CJC, M. Johnson, qui désire venir devant le Comité.



M. Pelletier made a statement relating to the Company of Young Canadians and was examined on various matters, particularly legislative aspects and the Minister's relationship with the C.Y.C.

The examination of the Minister still continuing, at 6:00 p.m., the Committee adjourned until 8:00 p.m. this evening.

## EVENING SITTING

(24)

The Committee resumed at 8:10 p.m. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Dinsdale, Hogarth, La Salle, Marchand (Kamloops-Cariboo), McCleave, Murphy, Nowlan, Portelance, Reid, Rose, Roy (Timmins)—(12).

*Other Members present:* Messrs. Givens and Stafford.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

*Attending:* The Honourable Gérard Pelletier, Secretary of State.

M. Pelletier was further examined on his relationship with the Company of Young Canadians.

*Referred,—*That documents tabled on November 5, 1969, namely, Mr. Allan Clarke's letter of resignation dated June 3, 1968, and his Report to the Provisional Council dealing with matters which led to his resignation, be printed as an Appendix to the proceedings of this day. (Appendix "G")

M. Dinsdale requested the production of the affidavit filed by Mr. Clarke in the Executive Director's office concerning discussions between Mr. Pelletier and a volunteer as referred to on page 11 of Mr. Dinsdale's Report to the Provisional Council referred to; the Chairman advised that the Clerk would look into this re-

M. Pelletier fait une déclaration sur la Compagnie des jeunes Canadiens. Il répond ensuite aux questions que les membres du Comité lui posent, notamment sur les aspects législatifs de la question et sur ses relations avec la CJC.

Les membres du Comité n'ayant pas encore complété leur interrogatoire de M. Pelletier à 6 heures, le président ajourne la séance jusqu'à 8 heures, ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

(24)

Le Comité reprend ses travaux à 8 h. 10 du soir. Le président, M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Dinsdale, Hogarth, La Salle, Marchand (Kamloops-Cariboo), McCleave, Murphy, Nowlan, Portelance, Reid, Rose, Roy (Timmins)—(12).

*Autres députés présents:* MM. Givens et Stafford.

*Aussi présent:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller juridique du Comité.

*Comparait:* L'honorable Gérard Pelletier, secrétaire d'État.

Les membres du Comité interrogent à nouveau M. Pelletier sur ses relations avec la Compagnie des jeunes Canadiens.

*Il est convenu—*Que les documents déposés le 5 novembre 1969, c'est-à-dire la lettre de démission de M. Allan Clarke, en date du 3 juin 1968, et son rapport au Conseil provisoire sur les raisons qui ont motivé sa décision, soient imprimés en annexe aux délibérations d'aujourd'hui. (Voir Appendice «G»).

M. Dinsdale demande qu'on produise l'affidavit déposé par M. Clarke au bureau du directeur général concernant une discussion que M. Pelletier et un volontaire auraient eu, tel que mentionné à la page 11 du rapport de M. Clarke au Conseil provisoire, dont il est fait mention plus haut; le président fait savoir que le greffier s'occupera de cette demande.

Mr. Sheppard, Committee Counsel, gave a legal interpretation of the position of the Executive Director of the C.Y.C. as referred to in the C.Y.C. Act.

The examination of the Minister being completed, at 10:00 p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. on Wednesday, November 26, 1969.

Le conseiller du Comité, M. Sheppard, donne une opinion juridique sur la position du directeur général de la CJC dont il est fait mention dans la Loi sur la Compagnie des jeunes Canadiens.

Les membres du Comité n'ayant plus de questions à poser au ministre, le président lève la séance à 10 heures du soir et convoque le Comité pour 3 h. 30 de l'après-midi le mercredi 26 novembre 1969.

*Le greffier du Comité,*

M. Slack,

*Clerk of the Committee.*

cte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 25, 1969

941

**he Chairman:** Gentlemen, I see a quorum the purpose of hearing evidence from witnesses. Our first witness, Mr. Guy Beaugrand-Champagne, unfortunately has not yet appeared. But we do have with us today our second witness, Mr. Jim Lotz, who is the Research Professor in Community Development and the Associate Director of the Canadian Research Centre for Anthropology at the University of Saint Paul. Mr. Lotz is interested in the theory of community development or *animation sociale* which has been pointed out to us as the basis for the operations. I would ask Mr. Lotz to give a brief outline of his history, and then perhaps he could give us a brief outline of the work which he is doing and how it relates to the activities of the CYC. Mr. Lotz.

**Mr. Jim Lotz (Research Professor (Community Development) and Associate Director, Canadian Research Centre for Anthropology):** First of all, I would like to explain that I am neither to condemn nor to condone the Company of Young Canadians. One Mr. Vidal kindly bought me a lunch, but that is not the extent of my official involvement in giving any money from the Company of Young Canadians.

We have, however, been involved with such programmes at our centre for the four years I have been with this organization. The Canadian Research Centre for Anthropology is a part of Saint Paul University, which is run by the Oblates of Mary Immaculate who have a special mission among the poor. I myself am not Catholic.

We have been approached by groups like Chantiers who have gone among the poor in Ottawa and in some cases found themselves cooking dishes with the wife while the husband sat there watching TV with a bottle of beer, and they got very frustrated about how difficult they were. Groups like the conference Inter-American Student Projects have been based in Mexico with the poor and at the present time are going through a very difficult stage deciding what they can do effectively, who they are, and what their organization is.

We gave a grant to the Summer of Service, which was a group of young people from

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 novembre 1969

**Le président:** Nous avons quorum et nous pouvons entendre les témoins. Comme notre premier témoin, M. Guy Beaugrand-Champagne n'est pas encore arrivé, nous entendrons le deuxième témoin, M. Jim Lotz, professeur de recherche en développement communautaire et directeur associé du Centre canadien de recherche en anthropologie de l'Université Saint-Paul. M. Lotz s'intéresse beaucoup au développement communautaire ou à l'*animation sociale* dont on nous a dit qu'elle est le fait des activités de la CJC. Je prierais M. Lotz de nous donner un bref exposé de ses antécédents. Il pourra ensuite nous décrire succinctement son travail et nous dire dans quelle mesure ses activités rejoignent celles de la CJC. M. Lotz.

**M. Jim Lotz (Professeur de recherche en développement communautaire et directeur associé du Centre canadien de recherche en anthropologie):** J'aimerais en premier lieu expliquer que je ne suis pas venu ici pour condamner ou acquitter la Compagnie des jeunes Canadiens. M. Vidal m'a invité une fois à déjeuner, mais c'est la seule façon dont j'ai reçu de l'argent de la Compagnie dans le passé.

Depuis quatre ans nous nous occupons, au Centre, des activités de la jeunesse. Le Centre canadien de recherche en anthropologie relève de l'Université Saint-Paul, dirigée par les Oblats de Marie-Immaculée qui s'intéressent au problème de la pauvreté. Je ne suis pas catholique. Nous avons participé à l'activité de certains groupes à Ottawa, comme celui des Chantiers qui visitent les pauvres et s'acquittent de certaines tâches ménagères, tandis que le chef de la maison déguste une bouteille de bière. Des groupes comme celui de la Coordination étudiante des programmes interaméricains ont travaillé avec les pauvres au Mexique et se demandent actuellement s'ils accomplissent une bonne besogne. Ils s'interrogent sur leur position et la nature même de leur organisation.

En ce qui a trait au *Summer Service*, il s'agit d'un groupe de jeunes de Toronto qui



## [Text]

Toronto who worked in Lower Town about two years ago. There were going to be children in Lower Town but unfortunately there were no children there, and the organizer had to run around and pull some children out in order for the Summer of Service to do things. Also this is primarily a French-speaking area and these people did not speak French.

We have been contacted by Catholic Youth volunteers. The Church has been sending their volunteers to the missions to help the Indians. I think my understanding is that the Indians are rather fed up with that sort of thing. I have been in Alaska a number of times and I have talked with Vista Volunteers there. They are the equivalent of the Company of Young Canadians in the United States in the domestic area.

● 0945

We have also had contact with CUSO, Canadian University Services Overseas, and found that they suffer from these same problems about what a nice middleclass youth with a liberal arts degree or a social science degree can effectively do in terms of being socially useful. There are also groups like the Christophers. This is a kind of junior Company of Young Canadians and was started by Father Brayley.

I think the Company of Young Canadians has to be seen against this background of a tremendous ferment among youth to be socially useful.

**Mr. Nowlan:** Frontier College.

**Mr. Lotz:** Yes, Frontier College also, but I was talking only about the organizations with which I came in contact.

**Mr. Nowlan:** I see.

**Mr. Lotz:** There are also many strays who wander into my office, young people who want to do things with Indians or Eskimos in the North or with the poor people. We do some sort of job in rounding up the strays and directing them towards organizations that we think will meet their needs.

I would suggest that the Company of Young Canadians is a kind of government statement about a mood of the young people in the country at the present time rather than a programme, and to attempt to judge it as a programme is to overlook the fact that this is

## [Interpretation]

œuvrent dans la basse-ville depuis deux ans. On groupe les enfants de familles canadiennes françaises. Ils ne parlent pas le français. De jeunes volontaires catholiques ont communiqué avec nous. Des volontaires sont également allés aider les Indiens, car ces derniers en ont assez. Je me suis rendu en Alaska plusieurs fois et je me suis entretenu avec les Vista Volunteers. C'est l'équivalent aux États-Unis de la Compagnie des jeunes Canadiens dans cette sphère d'activité.

Nous avons aussi eu des contacts avec SUCO et nous nous sommes rendu compte qu'ils connaissent le même genre de problèmes que ceux auxquels font face les jeunes de la classe bourgeoise, diplômés en arts ou sciences sociales. Il y a également les Christophers qui sont une Compagnie junior de jeunes Canadiens en quelque sorte sous la direction du Père Brayley. A mon sens, il faut envisager la Compagnie des jeunes Canadiens en regard de tous ces éléments, une jeune organisation qui a un rôle social à remplir.

**M. Nowlan:** Frontier College?

**M. Lotz:** Oui, également. Il s'agit là d'une organisation avec laquelle je n'ai pas communiqué. Je n'ai mentionné que celles que nous connaissons jusqu'à présent.

**M. Nowlan:** Je vois.

**M. Lotz:** Il y a également beaucoup de jeunes qui viennent me voir. Certains veulent faire quelque chose pour les pauvres, les Esquimaux et les Indiens. Ils viennent nous voir et nous les rassemblons et les orientons dans une organisation qui d'après nous, nous mettra de répondre à leurs besoins.

Je dois dire que la CJC est le reflet de l'esprit des jeunes dans notre pays et que quand on cherche à la juger comme programme, il faudrait tenir compte du fait qu'il s'agit là de jeunes qui ont leurs faiblesses et leurs forces.

te]  
t of the prevailing mood of youth with its  
knesses and its strengths.

y dealings with the Company of Young  
adians involved talking with a person  
ed Chris Bradshaw, who works here in  
wa, about youth programmes, and work-  
with him on getting something called the  
ional Capital Youth Opportunity started.  
s is just a paper body but it put some  
cture and framework around a group of  
nquents or potential delinquents. We ran  
rt of careers Expo programme which was  
ty much a disaster but it was their own  
ster. It was not done by the Company of  
ng Canadians for these young people. The  
ng people did it themselves with the help  
he Company of Young Canadians, a man  
n the Youth Services Bureau, and myself.  
was their own thing.

was also down in Dundas County, in Keel-  
lle, and I met some people there who had  
ked with the Company of Young Canadi-  
A volunteer, a man named Bryan Wool-  
on, had two very tough years in Keeler-  
e, which is a kind of depressed rural area.  
ally this is an overstatement because  
e people are getting along, but we have a  
ing they should be doing better. There is a  
ing that there is something wrong with  
poor.

have been down there a number of times  
these people expressed their appreciation  
Bryan Woollorton. To use a war analogy,  
system is that the first man at the barbed  
e throws himself down and everybody else  
ks over it. I told my community develop-  
nt students that this might be part of the  
ess. We had a discussion with the Deputy  
missioner of Scheduled Castes and Tribes  
ndia who came to my class, and he said  
the first community development worker  
y sent into a particular area had their  
ds cut off, but now they have asked for  
e community development workers. I  
ited out that whatever else has happened  
community development workers in  
ada, they are not getting their heads cut

would suggest there is a real idealism  
ch has expressed itself through the Com-  
y of Young Canadians. It is an excessive  
thfulness and idealism. There also has  
a real excess of innocence and naivety,  
idea that you just go and do things.

1966 we ran a project in Ottawa's Lower  
n. One of the aims of this was to find out  
t a university could do in a community  
what young people could do in a com-  
munity. I opened an office there, and we spent  
t three months poking around and trot-  
around.

# [Interprétation]

Mes rapports avec la Compagnie se sont  
limités à une discussion avec Chris Bradshaw  
qui habite Ottawa et s'occupe des jeunes. J'ai  
travaillé avec lui pour mettre sur pied le  
Service de la National Capital Youth Oppor-  
tunity. Il s'agit là d'un programme qui n'est  
pas encore en marche, mais qui permettrait  
de récupérer les délinquants. Nous avons  
lancé un programme de carrières Expo, mais  
il n'a pas abouti. Ce n'était pas l'œuvre de la  
Compagnie des jeunes Canadiens. Il s'agit de  
jeunes qui, avec l'aide de la Compagnie, ont  
lancé un projet, mais c'était leur propre  
affaire à eux.

Je me suis également rendu dans le comté  
Dundas à Kulerville, où j'ai rencontré des  
gens qui travaillaient avec les volontaires de  
la CJC et notamment avec Bryan Woollorton  
qui a passé deux années difficiles à Keeler-  
ville, une région rurale bien pauvre. En fait,  
c'est une exagération, parce que les gens com-  
mencent à se débrouiller, mais le problème de  
la pauvreté y est cuisant.

J'y suis allé plusieurs fois et on m'a dit  
l'appréciation qu'on avait pour Bryan  
Woollorton. C'est le théâtre d'une guerre sans  
merci. J'ai dit aux étudiants en développe-  
ment communautaire que c'était peut-être là  
une possibilité. Nous avons eu des entretiens  
avec le sous-commissaire de *Scheduled Caster  
and Tribes* qui est venu chez nous. Il nous a  
dit que les premiers ouvriers en développe-  
ment communautaire envoyés dans une cer-  
taine région s'étaient faits massacrer. On y  
demande maintenant des travailleurs sociaux.  
Je lui ai dit que nos travailleurs en dévelop-  
pement communautaire n'avaient tout de  
même pas été massacrés.

Je dois dire que les membres de la Compa-  
gnie des jeunes Canadiens ont un idéal. Ils  
sont enthousiastes et peut-être un peu naïfs.

En 1966, nous avons lancé un projet dans  
la basse-ville d'Ottawa. Nous voulions savoir  
le rôle que pouvait jouer l'Université dans la  
collectivité, et connaître également celui des  
jeunes. J'y ai ouvert un bureau et nous avons  
passé environ trois mois à chercher ce qui se  
passait dans tous les sens.

## [Text]

We found, of course, that first of all we know less about our cities than we know about countries like Ghana. If any of my students are going to Ghana we give them a big list of books and I can advise them of a number of informants. We know almost nothing about the social, economic and cultural dynamics of our cities. I think the Company of Young Canadians was thrown in as a set of shock troopers, and I think quite frankly that things like their staff work and their direction were lousy. You cannot put people into a very complex area and expect them to perform when first of all you do not know what is going on in those areas, in real life terms. I do not mean in headline terms. Also, unless you give these people direction and guidance about the real life situations, they are going to get themselves into difficulty. It has been a wonder to me that the Company of Young Canadians have done so well in many places and have sorted things out on their own.

We have clear evidence now that volunteers of the Company of Young Canadians are going to established organizations and existing groups instead of trying to solve these problem on their own as if they were the first people in.

• 0950

We found even in Lower Town when we went in as a university that there was a certain amount of worry that we were going to upset the apple-cart. We got into difficulties to some extent which were cleared up for us by other people who knew that we meant no harm. I think this is another thing from which the Company of Young Canadians has suffered, that is, people who say, "if they are causing damage, harm or insult, then for goodness sake tell us and we will tell them". There was a lack of mediators. They were pushed in immediately.

We found, of course, in Lower Town that when a young person went down there to help the poor, he found eight or nine social workers there who were already doing that, and if you get young people at 18 or 19 or 20 doing what a social worker is professionally trained to do, you are going to get into a lot of trouble both from people who are accustomed to professional methods and from the social workers who feel that perhaps their rice bowls are being broken.

I told social workers that I think, generally speaking, there are enough problems to go around these days and there is a role for these young volunteers. But this agency jeal-

## [Interpretation]

Nous nous sommes rendu compte d'abord que nous en connaissons moins sur notre ville que sur des pays comme le Ghana. Quelqu'un va au Ghana, on lui remet plusieurs documents où il peut puiser des renseignements mais on ne sait rien de la dynamique sociale, économique et culturelle de la ville. Je crois que la Compagnie des jeunes Canadiens a été comme une troupe de choc mais son travail et la direction laissent à désirer. On ne saurait envoyer des gens dans des régions très difficiles et leur demander d'accomplir un travail, quand on ne sait même pas ce qui s'y passe. Si on ne les oriente pas et qu'on ne leur explique pas ce qui se passe ils seront en butte à bien des difficultés. Je m'étonne que la Compagnie des jeunes Canadiens, dans bien des cas, se soit si bien débrouillée et ait bien fait les choses.

La Compagnie va, par l'intermédiaire des volontaires, s'adresser à des groupes d'existence plutôt que de chercher à résoudre les problèmes par elle-même.

Même dans la basse-ville, lorsque nous sommes allés en tant qu'université, nous nous sommes aperçus qu'il y avait une certaine inquiétude et que nous allions bouleverser la situation. On est arrivé à dissiper cette erreur. On s'est aperçu, bien sûr, que si quelqu'un veut aider les jeunes, les difficultés à surmonter sont nombreuses. Nous avons toujours rencontré des sympathisants. Il faudra des médiateurs.

Dans les milieux pauvres de la basse-ville il y a déjà huit ou neuf travailleurs sociaux qui font le travail sur place. Si l'on envoie des jeunes pour faire un travail qu'accomplissent déjà les assistantes sociales qui ont reçu une formation professionnelle, il en résulte des problèmes de la part des habitués aux méthodes professionnelles et des travailleurs sociaux.

Ces jeunes volontaires ont un rôle à jouer mais il y a cette jalousie professionnelle. C'est un fait même de la vie et suscite bien des difficultés.



erte]

ty and professional jealousy is one of these  
ts of life, and this is one of the things that  
y caused a great deal of difficulty. If a  
son in the Company of Young Canadians  
able to get through in an area—and they  
ye—where to a very real extent social  
rkers feel they have failed, I think this  
kes the social workers feel very sort of  
set. That is their problem, not the problem  
The Company of Young Canadians.

The other thing that came out was a cer-  
a lack of theory about what is social  
nge, what is development. The general  
pression given by The Company of Young  
adians' publicly was that social change  
s something they brought in, but  
ial change could not come into Petite  
urgogne or St. Henri, or anywhere else,  
ess The Company of Young Canadians said  
ould come in and this sort of personaliza-  
a of a social change process, of course, is  
height of naïvety. The greatest difficulty  
a country such as Canada, which is under-  
ng massive social change, is to develop  
ys and means of channelling this social  
nge to what you might call, good ends or  
olesome ends. I do not means ends that  
ple decide are good for people, I mean  
is that the communities feel are viable,  
aningful and worthwhile. In other words, I  
nk The Company of Young Canadians have  
n accused of radicalism and I think they  
ve sort of taken this very nineteenth cen-  
y view that they are the ones who are  
ng to change society. Of course, anybody  
o looks at the literature on social change  
l development will realize that at this  
ge of the game this is an extremely naïve  
nt of view. Social change is an inescapable  
t. The problem comes up and The Compa-  
of Young Canadians has had a real role in  
ping to direct, channel and guide an enor-  
ous amount of this sort of surplus energy  
it is being released into what might be  
led useful channels.

I have other notes, but at this stage I would  
fer to be questioned by you and then pick  
these notes. I have a series of suggestions  
out what might be done. The question that  
nes up, I think, is that there are three  
ngs that can be done; either scrap The  
mpany of Young Canadians, give it time to  
ar house or let it go on the way it has. I  
nk the two ends, with respect to scrapping  
or letting it go on the way it has, are  
mpletely unacceptable in my terms. I think  
e middle road is one. However, this is my  
rticular viewpoint from looking at other  
mmunity and poverty programs.

### [Interprétation]

Si un jeune Canadien peut réussir dans une  
région—et ils l'ont fait—où les travailleurs  
sociaux ont échoué, ces derniers s'en trouvent  
très mortifiés, mais c'est là leur problème, non  
celui de la compagnie.

Un autre point est cette absence de théorie  
en matière du changement social. En quoi  
consiste-t-il? La Compagnie a laissé l'impres-  
sion par sa publicité que le changement social  
est quelque chose qu'ils introduisent et qui ne  
pourrait se produire dans la Petite Bourgogne  
ou dans St-Henri, à moins qu'elle ne l'auto-  
rise, ce qui, bien sûr, est le comble de la  
naïveté. La principale difficulté dans un pays  
comme le Canada qui subit de grandes per-  
turbations sociales, est de trouver le moyen  
de canaliser ce changement social en vue de  
bons objectifs. Je ne veux pas dire des objec-  
tifs qui, d'après les gens, sont valables pour  
les gens, j'entends des objectifs que les collec-  
tivités estiment viables et opportunes. En  
d'autres mots, je crois que la Compagnie a été  
accusée de radicalisme et qu'elle a adoptée  
cette attitude bien «dix-neuvième siècle»  
qu'il lui revient de changer la société. Quicon-  
que connaît quelque chose aux changements  
sociaux s'aperçoit que c'est là une attitude  
très naïve. Le changement social est un phé-  
nomène inévitable. Le problème survient, et  
la Compagnie a contribué à le canaliser,  
orienter le surplus d'énergie vers, disons, des  
voies utiles.

J'ai d'autres notes, mais je préférerais  
répondre à vos questions et consulter mes  
notes pour y répondre. Trois possibilités se  
présentent de fait: ou bien on supprime la  
Compagnie, ou bien on lui donne le temps de  
mettre de l'ordre, ou bien on la laisse pour-  
suivre comme dans le passé. Les deux possibi-  
lités «supprimer la Compagnie ou la laisser  
poursuivre comme dans le passé» sont totale-  
ment inacceptables, à mon point de vue. J'opi-  
nerais pour la voie moyenne, mais ce n'est  
que mon point de vue que j'exprime, fort des  
programmes contre la pauvreté dans d'autres  
communautés.

[Text]

**The Chairman:** I have Mr. Alexander, Mr. Orlikow and Mr. Hogarth on my list.

**Mr. Osler:** I am sorry, Mr. Chairman, but I did not hear the three alternatives.

**Mr. Lotz:** I suggest that I leave this open. I have a series of suggestions and conclusions here, but I think it would be premature to present them until such time as I have been able to discuss my particular perspective on The Company of Young Canadians.

**Mr. Alexander:** What were the alternatives again, Mr. Chairman? Scrap it...

**The Chairman:** Scrap it, let it go on as it has or give it time to clean house.

**Mr. Alexander:** Thank you very much, Mr. Lotz, for your very important remarks. I was particularly interested in what you said earlier, that at first the Company seemed to go it alone but at the present time you find they are moving into areas where they are seeking consultation and co-operation with other established groups. Do you think this will be the only way they can work?

• 0955

**Mr. Lotz:** I think there is a real dilemma here and I think it is a common Canadian dilemma. That is, how can you do your own thing as an individual and how can you work together with communities? As far as The Company of Young Canadians is concerned, I think there are two sets of roles. One is a sort of research role, which is sort of poking around and prodding, and it is a specifically nonaction role that endeavours to understand the dimensions of these serious social problems and draws upon people's knowledge and experience in identifying and putting forward possible solutions.

There is an action role that a person in The Company of Young Canadians can play. If a girl has a particular gift for teaching young children, and through The Company of Young Canadians she can do that as an individual within a framework, I think this is a very, very valuable option for young girls who have natural gifts in teaching children. I would like to see a sort of frame put around what a person in The Company of Young Canadians is going to do in terms of what they are able to do. You see, their expectations about what they can do—and this is common with young people—and their capacity to perform are just miles apart. It is unfair to say to people, "You cannot do this". You have to sit down with them and say, "What do you want to do,

[Interpretation]

**Le président:** Je vois sur ma liste les noms de MM. Alexander, Orlikow et Hogarth.

**M. Osler:** Je m'excuse, monsieur le président, mais je n'ai pas entendu les trois solutions de rechange.

**M. Lotz:** Je suggère de laisser la question ouverte. J'ai ici une liste de suggestions et de conclusions, mais il serait, je crois, prématuré d'en parler, avant d'avoir exposé ma propre façon de penser sur la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Alexander:** Quelles étaient ces solutions de rechange, monsieur le président? Rayez les...

**Le président:** Rayons-les, et qu'elles se lisent: qu'elles se poursuivent comme par le passé ou donnez-leur le temps de mettre de l'ordre.

**M. Alexander:** Merci beaucoup, monsieur Lotz, de vos remarques importantes. J'ai été particulièrement intéressé parce que vous avez dit plus tôt, à savoir: au début, la Compagnie s'est débrouillée toute seule, alors que maintenant elle cherche coopération avec d'autres groupes établis. Pensez-vous qu'elle ne pourra travailler autrement?

**M. Lotz:** Je pense que c'est une impasse commune au Canada, soit: comment faire quelque chose individuellement et comment faire quelque chose collectivement? Je pense que, pour la Compagnie, il y a deux rôles. Le premier est plutôt un rôle de recherche: tâtonner ici et là à droite et à gauche, sans action précise, pour, simplement circonscrire l'ampleur du problème, tirant profit des connaissances des gens et de leur expérience pour identifier les problèmes et créer des méthodes propres à les résoudre.

Il y a aussi un rôle d'action que le membre de la Compagnie des jeunes Canadiens peut jouer. Si, par exemple, une jeune fille est particulièrement donnée pour enseigner aux jeunes enfants et qu'elle peut le faire dans le cadre de la Compagnie des jeunes Canadiens, c'est là pour elle, à mon avis, une option très très valable. J'aimerais qu'on délimite par un cadre ce qu'une personne va faire dans la Compagnie. Vous comprenez, ce qu'ils s'attendent de faire—et c'est le propre des jeunes gens—et leur aptitude à ce faire, sont deux choses distinctes. Il est injuste de dire: «vous ne pouvez pas faire ça.» On doit demander: «qu'est-ce que vous voulez faire et comment puis-je vous y aider? Nous avons dit dans le passé: «Si vous voulez faire quelque chose



[texte]

and how can I help you to do it?" Our practice has been to simply say, "If you are going to do anything that will be unethical and you are not going to respect other people, then I am very sorry, you do not have our co-operation. You will not have my co-operation as a person, because this is one of the things I came to Canada to avoid. My whole childhood was spent under conditions of the blitz, and things like that, and you certainly will not have my co-operation as a member of a university. I will not go along with anything that causes harm and insult to people". This sort of pairing the program to the person and the person to the program. That is a very, very difficult and subtle thing to do because you have to do it without the person going into action, and when the person goes to action you have to have some sort of stem. But when they hit a block they can come back to somebody who is sympathetic and say, "We had difficulty with this". What is new? Look at this literature; look at the problem in New Haven; look at this problem in New Haven; look at this problem in Calgary. As individuals these young people tended to act in isolation without any understanding of where they stood in the structure and who is going to back them up—or where they stood in the community.

**Mr. Alexander:** Then, how can we get over it, Mr. Lotz, particularly when you said that you found there was excessive youthfulness, idealism and naivety, I believe?

**Mr. Lotz:** The difficulty, you see, comes in things like the selection. I do not know how people in The Company of Young Canadians were selected. I have had experience with another community development program in Indian Affairs, and there they set out to get radicals. It was as simple as that. I think the whole business comes in, and it is being taken care of because I think the volunteers are now being screened by the group, by the project they are going to work with. In historical terms, some of these projects, these group undertakings, have just got going. Before you had a bunch of scattered individuals and they now know areas where they can concentrate.

About a month ago I was at the screening of a volunteer who had signed his papers and was going to get into The Company of Young Canadians, and other Company of Young Canadians' volunteers were brought in to see whether this chap would be acceptable. They also brought in a Dominican priest who had worked in the area and they brought in the area's probation officer—the choice was sort of like in a prison or in The Company of

[Interprétation]

qui est contre l'éthique, et que vous ne respecterez pas les autres gens, je regrette, mais nous vous refuserons notre collaboration, parce que c'est le genre de choses que j'ai essayé d'éviter en venant au Canada. Toute mon enfance s'est écoulée dans une telle atmosphère, blitz, etc., et vous n'avez certainement pas ma collaboration en tant que membre de l'université. Je n'appuierai rien qui cause préjudice aux gens et les insulte. C'est une chose difficile et subtile à faire, sans que la personne s'en mêle, et si elle s'en mêle, vous vous retrouvez avec un certain système. Mais s'ils rencontrent un obstacle, ils peuvent se rabattre sur quelqu'un de sympathique et dire: «Nous avons éprouvé des difficultés à ce propos.» Eh alors! Voyez cette littérature; considérez le problème à New Haven, à Calgary. Ces jeunes gens ont essayé d'agir seuls, sans comprendre le rôle qu'ils jouaient dans l'organisme—et qui les appuiera—ou dans la fonction qu'ils occupaient dans la société.

**M. Alexander:** Comment, alors, régler ce problème, M. Lotz, surtout après avoir déploré la jeunesse, l'idéalisme et la naïveté excessives?

**M. Lotz:** C'est une question de choix. J'ignore comment les jeunes Canadiens ont été sélectionnés. Je connais un autre programme d'expansion communautaire chez les Indiens où ils sont déterminés à trouver des radicaux. Tout simplement, je crois que le problème se pose, et il est traité maintenant parce que les volontaires sont choisis par le groupe avec le projet qu'ils entendent réaliser. Historiquement, certains de ces projets viennent tout juste de démarrer. Autrefois, il y avait des groupes épars et maintenant, ils connaissent les domaines où ils doivent concentrer leurs efforts. Il y a un mois, il s'agissait du choix d'un volontaire qui avait signé les documents nécessaires et était sur le point d'entrer dans la Compagnie des jeunes Canadiens, et une autre compagnie de jeunes canadiens a été appelée à décider si le candidat était acceptable. Ils ont aussi amené un prêtre dominicain qui avait travaillé dans cette région et l'officier se portait garant de cet homme—le choix était comme celui qui se fait dans une prison ou dans la Compagnie des jeunes Canadiens à ce stade et la Compagnie coûte sûrement moins cher—ainsi que moi-même, qui ai tra-



**[Text]**

Young Canadians at that stage, and certainly The Company of Young Canadians is less expensive—as well as myself, who had worked with this person, and it was very frank and straightforward. I think the selection business—and I am a bit worried about whether we are dealing with sort of historical realities or current realities—has been more or less worked out by the people themselves. They asked me to come in and I said, “Sure, I will come in because I am a friend of this person who wants to go into The Company of Young Canadians, but I am certainly not going to say he is a good guy and everything like that. I will tell you about his faults, but the project makes up its own mind”. So, I think the system of screening is now sort of between groups from the community and groups from The Company of Young Canadians’ projects, rather than of putting them in front of a board in the traditional way and saying whether the guy is a good guy.

**Mr. Alexander:** I believe what you are saying, then, is that you prefer the former course?

**Mr. Lotz:** Pardon?

**Mr. Alexander:** You prefer the former course, then?

**Mr. Lotz:** No. I think the way the directors of The Company of Young Canadians’ projects at local levels have now set it up that it works quite well. I have had some feedback on this person I recommended to go into the Company and the sort of problems they are having with him are perfectly normal, logical and straightforward problems, things like his role, where he is going to operate and where he can be most useful, and I think The Company of Young Canadians’ projects are now strong enough to be able to sort of screen and look after their own people.

**Mr. Alexander:** Keeping in mind, Mr. Lotz, that at the last budget there was some \$2 million, and in view of the youthfulness of the group—outside of those who were at the executive level or at least on the Council—what role do you feel that the government should have if any in terms of intervention?

• 1000

**Mr. Lotz:** I think there are two things to be considered here. One is accounting, that is, what is done with the money, and I do not doubt but that a great deal of money has been slushed away through the CYC. I think they have brought the horses on the payroll. There is no doubt about that. You hire your friends. It is as simple as that. Accounting is

**[Interpretation]**

vaillé avec cette personne, et tout s’est déroulé avec franchise et spontanéité. Je crois que la question de sélection—et je m’inquiète du fait que nous traitions des réalités passées ou courrantes—a été plus ou moins élaborée par les gens eux-mêmes. Ils m’ont demandé d’en être et j’ai répondu: «Oui, je viendrai parce que cette personne est mon ami et qu’elle veut faire partie de la Compagnie, mais je ne dirai certainement pas qu’il est un bon candidat ou autres choses du genre. Je vous dirai ses défauts, mais la Compagnie devra se former une opinion.» Je crois donc que le système de sélection se trouve partagé entre les groupes de la communauté et ceux de la Compagnie. Il faut les confronter avec un conseil—selon la tradition—et décider si c’est un bon ou mauvais candidat.

**M. Alexander:** Autrement dit, vous voulez dire que vous préférez l’ancien système.

**M. Lotz:** Pardon?

**M. Alexander:** Vous préférez, bien sûr, l’ancien système?

**M. Lotz:** Non, je pense que le système actuel, tel qu’il a été créé par les directeurs régionaux de la Compagnie, fonctionne très bien. J’ai eu des échos au sujet de cette personne que j’ai recommandée et le genre de problèmes qu’ils ont à son endroit, c’est absolument normal: des choses comme son rôle, le lieu de son activité et où il sera le plus utile. Je crois que la Compagnie peut désormais voir à la sélection de son personnel.

**M. Alexander:** Vu qu’au cours du dernier budget, il y avait environ 2 millions de dollars, et compte tenu du jeune âge du groupe à l’exception des cadres, ceux du Conseil du moins, d’après vous, quel rôle le gouvernement devrait-il jouer au point de vue d’intervention?

**M. Lotz:** Il y a deux points à considérer. L’un est la comptabilité, ce qu’il est advenu de l’argent, et je ne doute point qu’il y a eu beaucoup de gaspillage. Je crois même que les chevaux ont été payés. Il n’y a aucun doute là-dessus. On recrute ses amis tout simplement. Je crois qu’ils ont été négligents dans leur comptabilité. Si l’on considère l’

te]  
thing, and I think they have been sloppy  
their accounting. If you look at what hap-  
pened to the war on poverty in the States you  
find that a lot of the money disappeared.  
The practice we follow in our projects,  
including research projects, is to have an  
accountant on it. Nobody worries if you say  
that \$2 has been spent for a taxi to city hall  
or \$3 for a bomb; you know, that is  
accounting. Now, the accountability, that is  
entirely another matter, and out of the  
experience in the United States has come this  
lack of idea of what is the aim, what is the  
goal, what is the product?

**Mr. Hogarth:** A \$2 bomb.

**Professor Lotz:** Yes, but there is a differ-  
ence between accounting and accountability.  
Your accounting can be controlled, but  
accountability is another matter entirely and  
that is what I say, what are you going to do  
with the bomb? What are you going to do  
with this money? Now these two things have  
to be kept separate. One is a sort of budge-  
tary control and I suggest that if you are  
worrying about waste of money—this is not  
the Northern Affairs Committee but I can  
give you some pretty staggering examples—  
I know that there is waste. For the Compa-  
ny of Young Canadians to be knocked over  
on knuckles for wasting money is, I think,  
stupid when you think of the cost of training  
the Corps volunteers, which is \$10,000. The  
Ford Foundation is training young—I am not  
talking about them social animators—young com-  
munity development people; six of them in  
New Brunswick—at \$15,000 each and I am a  
nominator to one of these people.

You do not know what we are doing. I think  
it is implicit in the system that you actually  
go through and work through. I think these  
young people are being asked to perform  
beyond their role, their position in the struc-  
ture, their duties have been very vague and I  
think they are quite frankly sort of getting  
overlooked for things they did not know they  
were doing. You cannot talk about success or  
failure in these sorts of things. You can only  
ask what happened, and how can we learn  
from what happened. I think this is what  
the issue is about. I am not condemning the  
Company of Young Canadians. I will say they  
have done some stupid things but if we are  
going to work on that basis, I am going to be  
in trouble as well.

Research is a notoriously difficult area, for  
instance, in which to allocate funds and de-  
termine what you are doing; it is the same with  
social action. In most cases you know where

# [Interprétation]

lutte contre la pauvreté aux États-Unis, on  
s'aperçoit qu'une grande partie de l'argent a  
disparu. La pratique que nous observons dans  
nos projets, y compris nos projets de recher-  
che, est de réserver les services d'un comptable.  
Personne ne se soucie si \$2.00 ont été  
dépensés pour un taxi vers l'hôtel de ville et  
\$3.00 pour une bombe; vous savez, c'est de la  
comptabilité. Mais la comptabilité, en réalité,  
c'est une autre question. Et, de l'expérience  
américaine est née une philosophie nouvelle:  
se demander quel est le but et qu'en  
retire-t-on?

**M. Hogarth:** Une bombe de \$2.

**M. Lotz:** Il y a une différence entre comp-  
tabilité et «responsabilité». La comptabilité  
peut être contrôlée, mais il en va bien autre-  
ment de la «responsabilité». Voilà pourquoi je  
demande ce que vous allez faire avec la  
bombe? Qu'allez-vous faire avec l'argent? On  
doit traiter ces deux questions de façon dis-  
tincte. Dans l'un des cas, il s'agit d'une sorte  
de contrôle budgétaire: si vous vous préoccu-  
pez des dépenses exagérées, nous ne sommes  
pas à une séance du Comité des affaires  
indiennes et du développement du Nord cana-  
dien, mais je puis vous citer des cas, nous  
savons qu'il y a du gaspillage. Il est absurde  
de vouloir critiquer la Compagnie pour  
raison de gaspillage. Songez, par exemple, au  
coût de la formation des volontaires du Corps  
de la Paix, qui est de \$10,000. La Fondation  
Ford forme des jeunes gens, je ne les nomme-  
rai pas animateurs sociaux, mais plutôt je-  
unes animateurs communautaires; six d'entre  
eux sont au Nouveau-Brunswick, à \$15,000  
par année et je m'occupe tout particulière-  
ment de l'un d'eux.

Nous savons ce que nous faisons. Or, un des  
problèmes que présente le système que vous  
êtes en train de former et au sein duquel vous  
travaillez, c'est que l'on demande à ces jeunes  
d'agir alors même que leur rôle, leur position  
dans l'organisation et leurs fonctions ont été  
très vaguement définis et franchement, je  
pense qu'on leur impute des actes qu'ils igno-  
raient avoir commis. On ne peut parler ni de  
succès, ni d'échec en pareil cas. On peut seu-  
lement constater ce qui s'est passé et en tirer  
parti pour l'avenir. A mon avis, c'est ce en  
quoi consiste la science. Je ne condamne pas  
la CJC. Je suis prêt à dire qu'ils ont fait des  
bêtises, mais si on se met à tout juger à partir  
de ce critère, moi aussi j'aurai bientôt des  
difficultés.

La recherche est un domaine très difficile  
quand il s'agit d'allouer des fonds et de choi-  
sir les projets. Il en est de même pour l'action  
sociale. Dans la plupart des cas, on connaît



## [Text]

you are going to start and you have a vague idea where you are going to end but the accountability arises in this business of the ethics of young people. I have found that these young people are very ethical people but they simply do not know and you cannot blame people who work in a very fuzzy pink vacuum without direction and guidance for sort of overstepping certain limits before they get the feedback. I think this is one of the things these young people have been learning. We are investing money in training these young people.

**Mr. Alexander:** If I read you correctly then there should be intervention only with respect to accounting but not accountability.

**Professor Lotz:** I think the accountability comes in the fact that the Company of Young Canadians is now in a sense out in the open. There are a couple of things I have come across. For instance, one is that the Company of Young Canadians claimed that they helped a neighbourhood group and of course the neighbourhood group did not feel this and just wrote a letter and raised Cain. In other words, you have a feedback system built in now.

I think the accounting business has to be properly squared up, simply because otherwise the money is just going to disappear at this stage of the game with people like the Company of Young Canadians and small sums of money. I do not worry about the big pitch and the big program, this is well taken care of at a macro level. We do need groups like the Company of Young Canadians to identify where the real problems are; then a bit of money and a bit of time put together programs acceptable at the local level and acceptable at the federal level, if they are going to be funded through the federal level. The difficulty is in this role of the Young Canadian, whether he is a doer or what he is.

The concept we have developed for the Ford program came out of the work of a man called J. B. Lanctôt in ARDA and this is the role of what you call the interaid.

You see in the nineteenth century people who were entrepreneurs, and we all think that that is a good thing, of course, brought together resources for their own benefit and growth and for the benefit of the people. The concept that comes out of this is also known on the social side as entre-aid; a person who puts a little bit of money, a few people, some energy and some time toward some goal that

## [Interpretation]

son point de départ et on a une très vague idée de son point d'arrivée. C'est à propos de principes de ces jeunes gens que la question de la «responsabilité» intervient ici. J'ai trouvé personnellement que ces jeunes peuples avaient de très bons principes d'action, mais ils ne peuvent tout simplement pas demander à ces gens qui travaillent dans le chaos presque total et sans direction aucune, de ne pas faire de gaffes. C'est une des choses que ces jeunes ont apprises. Nous investissons présentement de l'argent afin de les former.

**M. Alexander:** Si je vous comprends bien, ne devrait y avoir d'intervention que pour ce qui est de la comptabilité et non pas de la responsabilité.

**M. Lotz:** La question de la responsabilité se trouve résolue par le fait même que la Compagnie des jeunes Canadiens se trouve maintenant exposée au grand jour. Il y a toutefois quelques faits que j'ai constatés dans un cas en particulier, la Compagnie des jeunes Canadiens a prétendu avoir aidé un groupe de voisinage. Or le groupe n'était pas d'accord et a écrit une lettre de protestation à la Compagnie des jeunes Canadiens. Il y a donc un système de réactions maintenant.

Quant à la question de la comptabilité, elle doit être proprement résolue, autrement les fonds disparaîtront à ce moment-ci avec des gens comme ceux de la Compagnie des jeunes Canadiens et les fortes sommes d'argent qui leur ont été confiées. Je n'ai pas d'inquiétude pour les grands projets car on en prend bien soin à un niveau supérieur. Nous avons besoin de groupes comme la Compagnie des jeunes Canadiens pour déterminer les vrais problèmes. Alors avec un peu d'argent et un peu de temps, nous pouvons mettre sur pied des projets acceptables au niveau local et au niveau fédéral, s'ils doivent être financés par le gouvernement fédéral. La difficulté se trouve dans le rôle du jeune Canadien, que ce soit sa forme d'action.

Le concept que nous avons développé pour l'élaboration du programme Ford a découlé du travail de M. J. B. Lanctôt de l'ARDA. On y pratique là ce que vous appelez l'entraide.

Au dix-neuvième siècle, il y avait des gens très entreprenants et nous sommes naturellement tous d'accord avec leur action. Ces gens ont réuni des ressources pour les faire fructifier à leur propre avantage et à l'avantage du peuple. Le concept qui en découle est assez connu, sur le plan social, sous le nom d'entraide. Une personne consacre un peu d'argent, quelques autres, un peu d'énergie et de ter-



group want themselves, or which is considered to be desirable by a specific community of people. We lack a whole group of people for these inter-aids.

We have found in government programs that there are massive sums of money; there is a pocket here and a program here and they are trying to put the two together. We find, for instance, that the government is very susceptible to having proper presentations made for sums of money to do what they want to do.

005

Government in this day and age is just bureaucratic, slow, inflexible, impersonal. It is not to say that bureaucracies are bad. Bureaucracies arose because of the lack of personalism and there was a need to alert these villages; these people in the vertical villages of the ivory towers to what the real promise of the people is at the grassroots level.

Company of Young Canadians can do a good job in commuting between the local level and the government agencies because they have time. The people in these areas of the Company of Young Canadians have either do not have the time nor the competence nor the ideas about strategies and are not able to go to government agencies and say, "What program have you got, and what do you want doing and can we do this for you?" I think this brings up a fundamental question of democracy in relation to what local people should do and what they can do meaningfully and what the federal government should do and can do meaningfully.

**r. Alexander:** I have just one last question as I see the Chairman is leaning towards me. I believe you said that you have some suggestions you believe will lead the Company of Young Canadians into areas where they can be more effective. I guess you have them, don't you, sir?

**Professor Lotz:** Yes.

**r. Alexander:** Mr. Chairman, I will not ask you this because apparently this is the kind of document that can be tabled and form part of the minutes and I would so ask.

**Chairman:** Yes, which one is it?

**Professor Lotz:** Mr. Chairman, could I say to you that I have given a number of documents, one for the Ford program, the other is the role of the community developer. I have a number of

21213-2

[Interprétation]

à la réalisation d'un objectif, que le groupe lui-même désire ou qu'une communauté bien précise de gens considère comme désirable. Nous manquons d'un groupe de gens travaillant ainsi sur le principe de l'entraide.

Nous constatons, par exemple, que d'énormes sommes d'argent étaient englouties dans les projets gouvernementaux; il y a de l'argent ici, un programme là, et on essaie de les concilier. Nous constatons par ailleurs que le gouvernement aime qu'on lui présente de bonnes soumissions.

Le gouvernement d'aujourd'hui est bureaucratique, lent, inflexible et impersonnel. Ce qui ne veut pas dire que toutes les bureaucraties sont mauvaises. Les bureaucraties sont nées d'un besoin; en effet, on a posé beaucoup trop d'actes individuels dans tous les domaines et il en est ressorti un besoin d'alerter le gouvernement, les gens qui vivent dans ces villages verticaux et dans leurs tours d'ivoire de ce qu'étaient réellement les problèmes des gens au plus bas niveau. Une Compagnie des jeunes Canadiens peut parfaitement servir d'agent de liaison entre les agences du gouvernement et le peuple lui-même parce qu'ils en ont le temps. Les gens des régions où a travaillé la Compagnie des jeunes Canadiens n'ont ni le temps, ni la compétence, ni les notions nécessaires pour pouvoir aller trouver les agences du gouvernement et leur dire: «Quels programmes pouvez-vous nous offrir? Qu'est-ce que vous voulez faire? Est-ce que nous pouvons vous aider?» Ceci soulève la question de la démocratie par rapport à ce que les groupes locaux devraient faire et peuvent faire et à ce que devrait et peut faire le gouvernement fédéral.

**M. Alexander:** Une dernière question puisque je vois M. le président se pencher vers moi. Vous avez dit, je crois, que vous aviez des suggestions qui permettraient peut-être à la Compagnie des jeunes Canadiens d'être plus efficace dans certains domaines. Est-ce que vous en avez une liste?

**M. Lotz:** Oui.

**M. Alexander:** Monsieur le président, c'est le genre de document qui peut être déposé et figurer dans notre procès-verbal, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui, duquel s'agit-il?

**M. Lotz:** Monsieur le président, j'ai soumis plusieurs documents dont notre programme Ford et un essai sur le rôle de l'animateur communautaire. J'ai écrit quelques sugges-

## [Text]

suggestions written down here which I would much rather present to you, but I would very strongly try not to play the expert.

**Mr. Alexander:** No. I think all we were interested in at this time, sir—I am sure we are going to give you an opportunity to go into each and everyone of your suggestions. I was asking that your list of suggestions form part of the Minutes. This is all I was asking for, and of course we will pursue each and every one of your suggestions.

**The Chairman:** Yes, well as he goes into them they will be in the minutes. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I think Professor Lotz has given us some very interesting and valuable basic suggestions. Our problem is, and has been since we started, to try to find out how close the CYC comes to attaining these objectives, the same objectives for which the CYC was first organized; if it is not, what the reasons are and what can be done to get it to do the kind of job which Parliament expected when the Act setting it up was enacted. Mr. Lotz, you did say that the CYC, by which I presume you meant the CYC volunteers, has been given little direction from the centre, that is your...

**Professor Lotz:** That is my impression.

**Mr. Orlikow:** Meaning the...

**Professor Lotz:** Both at the central level and at the regional directorship level of the programs I am familiar with. I was once accused by one of the regional directors of interfering with one of his volunteers and I said, "My door is open to anybody who comes in to see me". They got very nervous about other people telling their people what to do and I had to tell this guy to go jump in the lake because as far as I was concerned if this guy came to me it was my bounden duty in the particular position I hold to give him advice, guidance and direction if he asked for it. They got very nervous at one stage that somebody else was going to take over their people.

**Mr. Orlikow:** Even though you feel that they were not getting sufficient direction from their own organization?

**Mr. Lotz:** My impression in talking to the volunteers was that really they were not getting any direction and guidance. One of the things that worried me, watching what has been happening in this Committee from the newspapers, is the way that everybody is

## [Interpretation]

tions que j'aimerais vous formuler mais je n'aurais pas que vous ayez l'impression que j'essaie de jouer à l'expert.

**M. Alexander:** Non. Je pense que nous sommes tous très intéressés à les entendre. Nous allons donc vous donner l'occasion de formuler chacune de vos suggestions. Je propose que la liste de vos suggestions fasse partie du procès-verbal. C'est tout ce que je voulais et naturellement, nous allons discuter toutes et chacune de vos suggestions.

**Le président:** Je verrai donc à ce qu'elles soient versées au procès-verbal. Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je pense que M. Lotz nous a exprimé un point de vue très valable et très intéressant. Notre problème est celui-ci. Depuis le début, nous avons essayé d'établir jusqu'à quel point la CJC a atteint ses objectifs, ces mêmes objectifs en vue desquels la Compagnie a été fondée, quelles en sont les raisons et ce qui pourrait permettre à la CJC de remplir le rôle que les députés voulaient qu'elle joue, lors de l'adoption de la Loi. Monsieur Lotz, vous avez dit que la CJC et je présume que vous voulez dire les volontaires de la CJC, ont eu peu de directives de la part du Parlement. C'est votre...

**M. Lotz:** C'est là mon impression.

**M. Orlikow:** Qui veut dire...

**M. Lotz:** A la fois au niveau central et au niveau régional des programmes que je connais. On m'a accusé d'avoir été coupable de gestion dans les projets dont s'occupait le volontaire. J'ai répondu: «Ma porte est grande ouverte à tous ceux qui veulent venir me voir.» Ils sont devenus très nerveux lorsque quelqu'un d'autre est venu de l'extérieur pour leur donner des conseils. J'ai dû dire à quelqu'un d'aller se faire foutre parce que ce qui me concerne, si quelqu'un vient me voir, il me semble que mon devoir est de conseiller, de lui donner les directives qu'il demande. Ils sont devenus très susceptibles à un certain point, ils pensaient que quelqu'un d'autre allait assumer la responsabilité de leur personnel.

**M. Orlikow:** Même si, selon vous, ils n'avaient pas suffisamment de directives de la part de leur propre organisation?

**M. Lotz:** Mon impression en parlant aux volontaires, c'est qu'ils ne recevaient aucun conseil. Une des choses qui m'a inquiété en observant ce qui s'était passé au Comité des journaux c'est la façon avec laquelle on a porté des accusations à tort et à travers. C'est

[?] fingers at everybody else. Oh, he did no, it was him; this sort of thing. This ss of either scapegoating or whitewash- to my way of thinking completely eptable.

uggest that I have tried to present this in rspective of youth. The other perspec- at has to be looked at in the Company ung Canadians is that these people, I -I watched their TV programs a couple rs ago and I have never seen such a n bunch—were seen as the shock troop- the war on poverty.

difficulty was simply that when the ian government declared war on pover- was offered a job in co-ordinative ch for the war on poverty but I had a previous commitment to this job. If ook at the United States experience, is just being evaluated now, there is nnals of the American Academy of al and Social Science, you will see that ar on poverty in the United States l into this community action, maximum le participation and only now are they g out what really worked. You will find ents in there that these community programs really did not know what vere doing and we are only now finding e good programs, the bad programs. programs are just tools.

ink what happened in Canada was when overnment started to look at poverty ound there was the action context and was the rather unglamorous work of lination that people like Bob Phillips orbert Prefontaine did. This could have ed. I have seen these people because we to go in and talk to them from time to When visitors came to Ottawa I would them in.

s unglamorous work behind the scenes ying, "National Health and Welfare is this, maybe they should get in touch CMHC about this", to put it mildly, is ery spectacular but it is very necessary. war on poverty in the United States d with this concept of co-ordination. Of e, everybody wants co-ordination but y wants to be co-ordinated. So the Com- 213-2]

# [Interprétation]

idée de trouver un bouc émissaire, me semble tout à fait inacceptable.

J'ai essayé d'exposer tout ceci selon l'opti- que des jeunes. L'autre optique qu'il faut envisager dans le cas de la Compagnie des jeunes Canadiens, c'est que ces individus, j'ai regardé le programme de télévision qu'on a fait sur eux, il y a quelques années, et je n'ai jamais vu un groupe aussi solennel, ces indi- viduals avaient l'air de troupes d'assaut dans la guerre contre la pauvreté.

La difficulté était tout simplement celle-ci. Lorsque de gouvernement du Canada a déclaré la guerre à la pauvreté, on m'a offert un poste de coordonnateur des recherches dans cette guerre contre la pauvreté, mais j'ai dû le refuser. Si vous examinez mes expérien- ces aux États-Unis, qu'on commence seule- ment à étudier maintenant, vous pourrez voir dans les procès-verbaux de l'*American Academy of Political and Social Science*, que dans cette guerre à la pauvreté aux États- Unis, on a donné à certaines communautés des possibilités d'action et de participation maximale. Or, ce n'est que maintenant qu'on se rend compte des résultats positifs de ce programme.

Vous trouverez aussi dans ces procès-ver- baux, des citations à l'effet que ces program- mes d'action communautaire n'étaient aucu- nement orientés et ce n'est qu'à présent que nous pouvons distinguer les bons des mauvais programmes. Ces programmes ne sont que des instruments.

Ce qui s'est passé au Canada, c'est que, lorsque le gouvernement a étudié le problème il y a vu des possibilités d'action et a confié le pénible travail de coordination à des gens comme Bob Phillips et Norbert Préfontaine. Tout cela aurait pu fonctionner. J'ai vu ces gens parce qu'on discutait de la question avec eux de temps en temps. Lorsque des visiteurs venaient à Ottawa, je les leur amenais. On dira peut être le ministère de la Santé natio- nale et du bien-être social fait ceci; vous devriez communiquer avec la SCHL, il s'agit là d'une action secondaire.

Ce travail de coordination est très essentiel. La guerre à la pauvreté aux États-Unis a commencé avec le concept de la coordination. Tous veulent la coordination, mais personne ne veut être coordonné. On a considéré la Compagnie des jeunes Canadiens comme étant les troupes de choc dans la guerre contre la pauvreté et la Compagnie a eu l'impression que c'était elle qui portait le fardeau total de



*[Text]*

pany of Young Canadians were left, you know, as kind of the shock troopers and were thrown out, the rest of the war on poverty sort of went behind closed doors, and the poor old Company of Young Canadians were then given the impression they were carrying the total burden of the war on poverty on their shoulders. I think you have to see it in this sort of context. You know, there were tremendous expectations about these people's ability to perform built up as an integral part of the war on poverty and when the federal government finished with its programs and this sort of thing the only sort of operational responsibility they had that was visible and new and experimental was the Company of Young Canadians. So a lot of the disappointment about the fact we did not solve poverty in a year has landed I think on the shoulders of the Company of Young Canadians because they have been the shock troops right out in front. As I said, their staff work and their general direction was just lousy. I would never under any circumstances put naïve young people into tough situations where the exact parameters and what is happening are almost completely unknown. You just simply do not do this and you would expect the same sort of thing would happen with the Company of Young Canadians.

**Mr. Orlikow:** Are you suggesting that along with the enthusiastic young volunteers there needs to be a pretty competent and sophisticated central core watching and evaluating what the volunteers are doing?

**Mr. Lotz:** Well, I have seen this business time and time again in the government—let us get out from under Treasury Board, let us form a Crown corporation, then we can do as we like and we do not have to be accountable. Again, that is a nice idea, but I do not think it works. You see, if the Company of Young Canadians is a government agency presumably it should be examined and scrutinized through the normal government procedures, if it is not a government agency then the government should leave it alone. Now I think the Company of Young Canadians has the worst of both worlds. They had a lot of, you know, sensitive trainers, whiz kids and this sort of thing come in with this consultant business right at the beginning. It seems very strange, you know, that they spent a half a million dollars trying to find out what they should be doing when expectation had been aroused about what they were going to do. But I think this is very human; I do not think this is wicked.

The suggestion I would have is that the Company of Young Canadians, while work-

*[Interpretation]*

la guerre contre la pauvreté. C'est sous l'angle qu'il faut envisager la question. On s'attendait à des résultats fantastiques de la Compagnie des jeunes Canadiens. Lorsque le gouvernement fédéral a mis fin à ses programmes le seul domaine de responsabilité qui restait et qui était visible, nouveau et expérimental, c'était la Compagnie des jeunes Canadiens. Alors, le fait qu'on n'ait pas résolu le problème de la pauvreté en un an est retombé sur la Compagnie des jeunes Canadiens, parce qu'ils étaient les troupes de choc. Comme j'ai dit, leur personnel et leur direction générale étaient piteux. Je ne mettrais jamais des jeunes gens dans une situation où il leur serait impossible de recevoir les conseils dont ils ont besoin et où il y avait de nombreux facteurs inconnus. Ça ne se fait pas, et c'est ce qu'on aurait dû faire à la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Orlikow:** Je conclus, d'après ce que vous dites, que, parmi les volontaires jeunes, les enthousiastes et idéalistes, il faut qu'il y ait un corps de surveillance très évolué qui surveille et évalue ce que font les volontaires.

**M. Lotz:** Je connais les rouages du gouvernement. Libérons-nous du Conseil du Trésor et formons une agence de la Couronne. Nous pourrions alors faire ce que nous voulons; nous n'aurions pas de comptes à rendre. C'est une bonne idée, mais je ne pense pas que ça fonctionne en réalité. Si la Compagnie des jeunes Canadiens est une agence du gouvernement, on devrait l'évaluer selon les procédures du gouvernement, mais, si ce n'est pas une agence du gouvernement, le gouvernement devrait la laisser tranquille. Je pense que la Compagnie des jeunes Canadiens souffert des deux points de vue. Il y a énormément de jeunes intéressés à l'animation sociale. C'est très difficile de comprendre pourquoi ils ont dépensé un demi-million pour savoir ce qu'ils devaient faire, mais je pense que c'est une erreur tout à fait humaine.

La suggestion que je formulerais, c'est que la Compagnie des jeunes Canadiens travaille

te]

work with people in universities and institutions who can give them direction and advice. The way it works with the Ford Foundation, for instance, is that our universities \$1000 for 10 days of my time and I 10 days of my time to this Ford person. I sit sort of sit on his back and tell him to do or where to go.

Now one of the things in the Company of young Canadians is that these young people work with people who have knowledge and ability of what social changes and what community development is. These young people could also be used in universities as research people, because our universities have a weakness in this respect. We turn out a bunch of people who know how to sort of solve the problems of the world but they do not know how to tie their shoe laces in social terms. I think this is a very serious problem in Canada at this time. We have all these people coming out with B.A.s in sociology and they are not sociologists. I think in the two years that these people could accumulate credits and work with people in universities throughout Canada who could give them direction and guidance. My suggestion is that the institutions that these people work with should be able to treat the individuals themselves because, otherwise, you would get all kinds of experts coming up at \$200 a day.

My feeling is that I can tell Ford to go and sit in the lake. I am not getting the money from the reputation of my university and my position is on the line, and if they are going to give me more trouble and more difficulty, I can take their business elsewhere. But, otherwise, there is a history to this sort of thing. Three years ago the Ford Foundation came to Canada and offered an organization to do research on poverty. All of a sudden the world was full of experts, we had a number of rather hectic meetings, and one organization which had been asked by Ford to do the research after this was sort of confronted by another organization who felt they were experts on poverty. There is an old African proverb that when the elephants fight the grass gets trampled, and this is the way a lot of us have been. Three years ago, with \$2 million for research in Canada, we could have come up with some good programs and some good people. Well, I do not know what happened but a person came in, a man called Miller, who was an authority on poverty, and said that he could draw upon Ford's people for expertise and they cut the grant down to a half a million dollars. At that stage nobody was able to come forward with enough expertise on what the problem of poverty in Canada was.

[Interprétation]

en collaboration avec des gens dans les universités et les institutions semblables qui peuvent les aider et les conseiller. La façon dont on travaille avec la *Ford Foundation*, c'est que notre université reçoit \$1,000 pour 10 jours de mon temps, et je consacre 10 jours de mon temps aux gens envoyés par Ford. Je ne m'assois pas pour leur dire quoi faire et où aller. La Compagnie des jeunes Canadiens pourrait travailler avec des gens qui ont de l'expérience et de la compétence dans des domaines comme l'évolution sociale et communautaire. Ces gens pourraient servir dans les universités, parce que nos universités ont subi un échec dans ce domaine. Comment résoudre les problèmes du monde? Il y a énormément de gens qui essaient de résoudre les problèmes mondiaux, mais ils ne savent pas attacher leurs souliers, socialement parlant. C'est un problème grave au Canada. Il y a beaucoup de jeunes qui ont des diplômes en sociologie, mais qui ne sont pas des sociologues. Pendant deux ans, ces gens pourraient accumuler des crédits et travailler dans les universités à travers le Canada avec des gens aptes à leur donner des conseils. Les institutions auprès desquelles travaillent ces jeunes devraient recevoir ces fonds, parce que, autrement, vous aurez des experts à \$200 par jour.

Mon sentiment est que je peux dire à Ford d'aller se pendre. Ce n'est pas moi qui reçois l'argent, et il y a la réputation de mon université et de mon centre. Si Ford ne veut pas de mon système, je peux m'en passer. Il y a trois ans, des représentants de la *Ford Foundation* sont venus au Canada et ont offert à un organisme 2 millions de dollars pour faire des recherches sur la pauvreté. Tout à coup sont apparus plusieurs experts; nous avons eu des réunions et une agence à qui Ford avait demandé d'étudier le problème s'est trouvée en confrontation avec une autre agence qui se disait experte dans le domaine. Il y a un vieux dicton africain qui dit que lorsque les éléphants se battent, il y a beaucoup d'herbe de piétinée, et c'était l'impression que nous avons eue. Il y a trois ans, avec 2 millions pour la recherche au Canada, nous aurions pu établir des bons projets et de bons programmes. Je ne sais pas ce qui s'est passé, mais un représentant de Ford, M. Miller, qui est une autorité en matière de pauvreté, a dit que nous pourrions utiliser le personnel de Ford, et ils ont réduit la subvention à un demi-million de dollars. A ce moment-là, personne n'a pu faire assez de recherches au sujet du problème de la pauvreté au Canada.



[Text]

• 1015

I do not know whether this was Ford's direction or somebody's individual idea, but the proposal that was presented to us for this half million dollars by somebody who was set up to do this job was that Canada should set up with the Ford money a training centre for social animators, with a head at \$15,000 and two assistant directors at \$12,500 and three assistant assistant directors. I told this individual what we want is research. Quite frankly, I do not think Ford money should be used this way. What has happened of course is that this Ford program which was running inside the United States, and that is their own business and their own right, has now sort of slopped over into Canada and what they are doing is trying to train what you might call social animators. My feeling is that social animation is a good tool but it is only one of a number of tools. But you have Ford now putting \$15,000 in to train community developers to do some of the work that the Company of Young Canadians has been doing quite effectively on very small sums of money and off the top of their nerves. One of the things that has not been appreciated is that these young people in the Company of Young Canadians have undergone a pretty horrendous experience, running blindly off the top of their nerves as they try to find out whether they are right or wrong, or what they are doing.

**Mr. Orlikow:** Could I ask one last question, Mr. Chairman, of Professor Lotz?

You mentioned earlier that the experiences in the programs fighting the war on poverty in the United States are just now being evaluated. You also mentioned that the Company of Young Canadians spent \$500,000 the first year on various research projects in an effort to delineate the problem. Do you feel that the Company of Young Canadians or any other government or nongovernmental agency such as yours have had the opportunity to learn, on the basis of factual reports prepared with regard to the projects of the Company of Young Canadians, in any kind of organized way what happened? In other words, were a certain number of projects a success and, if not, why not, so that the Company or any other agency which wants to work in this field will not have to make the same mistakes, if there were mistakes again?

**Mr. Lotz:** There are two references: the September, 1969 issue of the *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, which deals with evaluating the war on poverty in the United States, and an issue of the *Journal of Social Issues* which deals

[Interpretation]

Je ne sais pas si c'était l'idée d'une personne ou de la Compagnie, mais la proposition qui nous a été soumise pour le demi-million était que le Canada devait établir, l'argent de la Ford, un centre de formation animation sociale, avec un chef à \$15,000, deux assistants à \$12,000 et trois autres assistants. J'ai alors dit à cet individu c'était de recherches que nous avions besoin et que je ne pensais pas qu'on devait utiliser les fonds de Ford de cette façon-là. Ce s'est passé, c'est que ce programme Ford, allait bon train aux États-Unis, et c'est l'affaire, a maintenant glissé vers le Canada essaient de former ce qu'on pourrait appeler des animateurs sociaux. J'ai l'impression l'animation sociale est un bon instrument mais ce n'est qu'un instrument parmi d'autres. La Compagnie des jeunes Canadiens déjà fait un travail du même genre de façon très efficace et avec des sommes beaucoup moindres. Ce qu'on n'apprécie pas suffisamment, c'est que ces jeunes gens de la Compagnie des jeunes Canadiens ont été assujettis à une expérience assez difficile. Ils essaient d'établir s'ils ont raison, s'ils n'ont pas raison, ce qu'ils font.

**M. Orlikow:** J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président. Vous avez mentionné plus tôt que l'expérience dans la guerre contre la pauvreté aux États-Unis est en train d'être évaluée. Vous avez aussi mentionné que la Compagnie des jeunes Canadiens avait dépensé \$500,000 la première année pour établir des programmes de recherches en vue d'élucider le problème. Êtes-vous d'avis que la Compagnie des jeunes Canadiens, ou toute autre agence gouvernementale ou non gouvernementale comme la vôtre, a eu l'occasion d'apprendre, en se basant sur des rapports objectifs au sujet des projets de la Compagnie des jeunes Canadiens, ce qu'il a fait s'est passé? Est-ce qu'un certain nombre de projets ont connu un succès? Si non, pourquoi cela, afin que la Compagnie, ou toute autre agence qui veut travailler dans ce domaine ne fasse pas les mêmes erreurs? Est-ce qu'il y a eu.

**M. Lotz:** Il y a deux sources: le fascicule de septembre 1969 des annales de l'*American Academy of Political and Social Science*, où l'on discute de la guerre contre la pauvreté aux États-Unis, et un numéro du *Journal of Social Issues*, qui traite des



...rte]  
 ... poverty interventions and dynamics. I  
 ...ld say that there is one actual way in  
 ...ch we evaluate a program. I do not mean  
 ...ccess and failure terms but what you are  
 ...g, how you are doing it, who is doing it,  
 ...how it fits into the structures and into  
 ...ernment programs.

...would suggest that these techniques are  
 ...known, well understood, but our greatest  
 ...stage in Canada is people who can sort of  
 ...in there and evaluate by just sort of  
 ...ing and walking around and saying, "Yes,  
 ...should have a look at this". You see, the  
 ...test difficulty is that you have people  
 ...ing in and sort of saying do this, that, or  
 ...ething else. The techniques of evaluating  
 ...strategies of social change, the tactics of  
 ...al change—I do not mean just controlling  
 ...al change, the antics of social change—  
 ...know, what is practical, what has pay-off,  
 ...game theory that every level from the  
 ...retical to the practical is extremely well  
 ...ersood, and I do not think you should  
 ...e any doubt at all. On the other hand I  
 ...k what has to be done in this particular  
 ...is that the program has to be evaluated  
 ...not the people.

**M. Orlikow:** To your knowledge, has any  
 ...hat been done in Canada?

20

**M. Lotz:** Not that I know of. I think there  
 ...been a lot of quick and dirty sort of looks  
 ...a lot of attempts to sort of nail people  
 ...you know, solve the problem of the pro-  
 ...by firing the director, which is a tradi-  
 ...tional method of handling these problems. As  
 ...as I know, I do not think this has been  
 ...e.

**Le Chairman:** Mr. Hogarth.

**M. Hogarth:** Mr. Lotz, I am somewhat con-  
 ...ned with some of the things you have sug-  
 ...ed. As I understand the way in which  
 ...e young volunteers are working, first of  
 ...they obviously must be extremely dedicat-  
 ...to the suggestion that they can go into  
 ...ations and help. Your suggestion is that  
 ...have not been schooled sufficiently on  
 ...r limitations and the extent to which they  
 ...help. The old adage that "fools walk in  
 ...re angels fear to tread" seems to me to be  
 ...ewhat applicable here, in a way, but at  
 ...same time, if you take a militant young  
 ...ot that goes into a situation that has not  
 ...a solved by conventional means, some-  
 ...s these people seem to come up with  
 ...tions. It appears to me—and I have not  
 ...lized my thinking on it—that to control  
 ...n in the sense that you tell them how far

[Interprétation]

...ventions et de la dynamique en matière de  
 ...pauvreté. Il y a eu en fait une façon d'évaluer  
 ...un programme, je ne dis pas en termes d'é-  
 ...chec ou de succès, mais qu'est-ce qu'on fait,  
 ...comment le fait-on, qui le fait, comment cela  
 ...s'intègre-t-il aux structures et aux program-  
 ...mes gouvernementaux.

Ces techniques sont bien connues et bien  
 ...comprises, mais nous souffrons au Canada  
 ...d'une pénurie de gens qui peuvent évaluer un  
 ...projet sur place. Vous avez des gens qui  
 ...savent exactement quoi faire. Les techniques  
 ...d'évaluation des stratégies d'évolution sociale,  
 ...les tactiques d'évolution sociale, je ne veux  
 ...pas dire uniquement le contrôle de l'évolution  
 ...sociale, qu'est-ce qui est pratique là-dedans,  
 ...qu'est-ce qui a bien marché, le passage du  
 ...niveau théorique au niveau pratique ne  
 ...devraient présenter aucune difficulté. Ce qu'il  
 ...faut faire dans ce cas, c'est évaluer le pro-  
 ...gramme, et non les gens.

**M. Orlikow:** Selon vous, est-ce qu'on a fait  
 ...cela au Canada?

**M. Lotz:** Non, pas à ma connaissance. Il y a  
 ...eu énormément de critiques formulées. On a  
 ...essayé de résoudre le problème en congédiant  
 ...le directeur, mais je ne crois pas qu'il y ait eu  
 ...d'évaluation objective.

**Le président:** Monsieur Hogarth.

**M. Hogarth:** Je me préoccupe de ce que  
 ...vous avez dit. Si je comprends bien la façon  
 ...de travailler de ces jeunes volontaires, ils sont  
 ...certains qu'ils peuvent aider les gens.

Vous dites qu'ils n'ont pas reçu suffisam-  
 ...ment d'information sur leurs limites et sur la  
 ...mesure dans laquelle ils peuvent être utiles. Il  
 ...semble y avoir ici une certaine témérité, dans  
 ...un sens, mais d'un autre côté lorsque vous  
 ...prenez un jeune militant qui se trouve dans  
 ...une situation pour laquelle aucune solution  
 ...n'a été trouvée par des moyens convention-  
 ...nels, parfois ces gens trouvent des solutions. Il  
 ...me semble, et je n'en suis pas venu à une  
 ...conclusion, que les contrôler en leur disant  
 ...jusqu'à quel point ils peuvent travailler, ce  
 ...qu'ils doivent faire et ne pas faire, équivaut à  
 ...revenir à l'ancienne structure d'action sociale.

[Text]

they can go, what their limitations are; what they are to do and what they are not to do is to go back to the original social work structure.

**Professor Loitz:** I would agree that The Company of Young Canadians have done things through their innocence and ignorance that experts could not have done with their knowledge. I think this is a sort of theory of selective ignorance. I think, on the other hand, there is a difference between that I would call the evolutionary approach to change and the revolutionary approach. The evolutionary approach means that you have to be clued in to the messages.

I am not suggesting that conventional social work is bad and The Company of Young Canadians is good or *vice versa*. What I am suggesting is that you have a body of dedicated young people who have developed a sensitivity. The Canadian government is, at the present time, working out a kind of youth policy and The Company of Young Canadians has sort of worked out roles that young people can do effectively without reference to what the policy is going to be. As usual, it is sort of a rear-view mirror world. I would suggest that if you throw 100 young Canadians into a situation of whom maybe 50 do not work and 50 do work, this is a statement about what I think is the high quality of our young people. Now the difference between the high quality of the young people and also the problem that comes up is simply as you go further and further into social change and the social change accelerates along an expedient curve, the problems get more and more difficult and more and more serious and you always run the risk of giving somebody an aspirin for a brain tumour. What you will find, especially with youth programs because I am on the board of the Youth Services Bureau in Ottawa, is that The Company of Young Canadians can do a great deal to bring young people towards established agencies.

If you have some child, some boy or youth, who has a serious psychological problem, it is useless to ask a young person with a degree in sociology, or without a degree, to solve that person's problem. He can do a great deal in bringing these people to the established agencies and sorting out what is a minor hangup from what would seem pathology.

**Mr. Hogarth:** I can recognize individual situations, but I think the grave concern of this whole Committee is that this year \$1.9 million odd in taxpayers' money is being spent on projects that appear to be completely out of control of any governmental influence and certainly partially out of control of

[Interpretation]

**M. Loitz:** Je conviens que la Compagnie de jeunes Canadiens a agi parfois avec l'ignorance et l'innocence dont certains experts n'auraient pas fait preuve. Je crois qu'il s'agit ici d'une sorte de théorie de l'ignorance sélective. Il y a une différence à mon avis entre ce que j'appellerais l'attitude évolutionniste et l'attitude révolutionniste devant le changement. L'attitude évolutionniste signifie qu'il vous devez interpréter les messages.

Je ne dis pas que le travail social conventionnel soit néfaste et que la CJC est bénéfique ou vice-versa. Ce que je vous dis, c'est que vous avez un groupe de jeunes gens dévoués qui se sont sensibilisés. Le gouvernement canadien essaie actuellement de mettre au point une politique pour la jeunesse et la CJC a en quelque sorte trouvé les rôles dans lesquels les jeunes peuvent travailler avec efficacité sans songer à la politique future. Comme d'habitude, il s'agit d'une sorte de rétrovision.

Je crois que si vous mettez 100 jeunes Canadiens dans une certaine situation, peut-être que 50 ne réussissent pas, mais 50 réussissent et l'on voit ici le haut calibre de nos jeunes gens. La différence entre le calibre de nos jeunes et le problème qui surgit, est simplement qu'à mesure que l'évolution sociale progresse et prend de l'ampleur, les problèmes se posent de façon de plus en plus aigüe et vous risquez toujours d'apporter des remèdes insuffisants. Ce que vous trouverez, surtout dans les programmes pour les jeunes, si je suis membre de l'administration du Youth Services Bureau à Ottawa, c'est que la CJC peut faire beaucoup pour amener les jeunes vers des organismes établis. Si vous avez un enfant qui a un grave problème psychologique, il est inutile de demander à un jeune, avec ou sans diplôme en sociologie, de résoudre ce problème. Il peut faire beaucoup pour amener ces jeunes gens vers des agences en place et essayer de différencier entre un problème mineur et un problème pathologique.

**M. Hogarth:** Je comprends les situations individuelles mais la préoccupation majeure de ce Comité est que cette année, 1.9 millions de l'argent des contribuables va pour des projets qui ne semblent être assujettis à aucun contrôle gouvernemental et en partie hors du contrôle de la bureaucratie de la CJC.

structured bureaucratic set-up within the C. The question of whether it should or should not be out of control is what concerns me. Should we give this money to the volunteers and say, "Well, go ahead", and consider it independent and unaccountable? The minute we make it for accountability as Pelletier did with the Company, the minute you ask for accountability of any of the personnel there is a scream of political interference and this is what they fight against the most.

**Professor Lotz:** I think there is a myth that we can run a revolution on government money. This is what Indian community development was like. There is a difference between investing money in volunteers and in programs that are co-ordinated and consistent with the value structure of Canada at a particular time. I would suggest simply if you are worried about money—I do not know how much money the government is spending on such programs—that it scares me a lot less to know about the Company of Young Canadians getting money to do these things—I know, it is a relatively small sum of money—than it scares me when I realize that Canada is paying money to teach cadets how to shoot and kill people. At 18 I was in the militia and I was being taught, on government money, the most effective way of killing anybody. The government is putting money into teaching cadets how to kill people, this is a scary thing, which scares me a lot more than the use of the things that The Company of Young Canadians has been doing, not with money but with energy, is a kind of seeding.

025

**M. Hogarth:** I think it is a cheap experiment, to tell you the truth, considering we spent \$46 million on a National Arts Centre.

**An hon. Member:** What about the money for the *Bonaventure*?

**M. Hogarth:** Let alone the *Bonaventure*, my concern is that when it is pointed out that there is absolutely no way in which elected representatives to Parliament can control what they might do—I am not too sure that that is not the way it should be—how should we balance the control that might have over the volunteer and individual projects and, at the same time, maintain the freedom of social action that is contemplated by the scheme in the first place?

**Professor Lotz:** I think, you see, the concept of The Company of Young Canadians as a Crown Corporation—other Crown Corpora-

[Interprétation]

question est de savoir si l'on doit exercer un contrôle. Doit-on donner cet argent aux volontaires et leur dire: «Allez-y, dépensez, vous n'avez pas de comptes à nous rendre.» Dès qu'on demande des comptes, comme M. Pelletier l'a fait avec Clarke, dès que vous demandez au personnel de rendre des comptes, on crie à l'ingérence politique et c'est ce à quoi on s'oppose le plus.

**M. Lotz:** Je pense que c'est un mythe de croire qu'on peut faire la révolution avec les fonds du gouvernement. Le développement de la communauté indienne a été comme ça. Il y a une différence entre investir de l'argent auprès des volontaires et dans des projets qui sont coordonnés et qui, concordent avec l'échelle des valeurs au Canada à un moment donné. A mon avis, si vous vous inquiétez au sujet des fonds, je ne sais pas combien d'argent le gouvernement dépense pour les programmes de jeunesse. Il m'inquiète beaucoup moins de savoir que la Compagnie des jeunes Canadiens reçoit des fonds pour faire ça, au fond, ce n'est pas une somme si importante, que de penser que le Canada débourse pour enseigner aux cadets comment tuer. A 18 ans, j'étais au régiment et on m'a enseigné la méthode la plus efficace de tuer quelqu'un. Le gouvernement dépense le l'argent pour montrer à tuer et cela m'inquiète beaucoup plus, parce qu'une des préoccupations de la Compagnie des jeunes Canadiens a été en quelque sorte d'ensemencer, non pas avec de l'argent, mais par ses efforts.

**M. Hogarth:** Je pense que c'est une expérience très peu coûteuse, à vrai dire, quand on la compare à la somme de 46 millions qui fut dépensée pour le Centre National des Arts.

**Une voix:** Et que dire du *Bonaventure*!

**M. Hogarth:** Sans parler du *Bonaventure*, mais ce qui me préoccupe, c'est que lorsqu'on souligne qu'il n'y a absolument aucune façon qui nous permette à nous, représentants élus au Parlement, de contrôler ce que peut faire la Compagnie, je ne suis pas sûr si c'est comme cela que les choses doivent se passer, comment nous devrions équilibrer le contrôle que nous pourrions exercer sur les divers projets et les volontaires et, en même temps, leur donner la liberté d'action sociale qui fut envisagée au début?

**M. Lotz:** Voyez-vous le concept des jeunes canadiens, en tant que société de la Couronne—les autres sociétés ont des attributions



## [Text]

tions have well defined duties and they turn out products—was to sort of run revolution on the cheap with government money. If this Company is not accountable to Parliament and is using government money, quite frankly I do not think it is democratic and basically it is an insult to Parliament. After all, this is taxpayers' money and you, in turn, are accountable. If anything happens you are the person to whom others complain. However, on the other hand, I wonder to what extent, for instance, the MPs in the areas where The Company of Young Canadians has been working have familiarized themselves with what the CYC has been doing and sort of gently but firmly said, "Look, that is okay, but generally speaking we do not go for that sort of thing".

**Mr. Hogarth:** Then we would be doing exactly what they say we should not be doing. Their whole attitude is that the existing established political machinery in this country does not permit this type of change, that is to say, young people going in and identifying themselves with poverty-stricken people or people with sociological problems and taking what innovated action they require to solve that problem. However, the minute we start to do what you suggest, they say, "Well, set up a social work structure in the usual way and let it go at that", which has failed in the past.

**Professor Lotz:** I am not convinced that social work structures have failed. I think, generally speaking, the failures are always well pointed out, but the successes—and these are very quiet and effective things over long periods of time—are not spectacular and they are very seldom reported. I would suggest that the trouble with The Company of Young Canadians is similar to an old trick in the Yukon where you stake the ground. There might not be anything on the ground, but maybe there is, so you hold it. The idea of The Young Canadians being the only company of young Canadians is, again, an insult to these people at the "chantier" who have worked for years with the poor. I would see one of the functions of the Company of Young Canadians as being an operation agency of government forming the co-ordinating agency among youth groups and youth programs because they have been in the thick of it and they have had all these operational responsibilities. The co-ordination of inter-matched student projects is going through the same thing.

I was at a meeting last week where somebody came from the government and said, "Look, we would like to take over this pro-

## [Interpretation]

bien établies et elles donnent des résultats—était de faire une révolution à bon marché aux frais de l'État. Si cette Compagnie n'est pas comptable au Parlement et utilise les deniers publics, je pense que ce n'est pas démocratique et que c'est fondamentalement une insulte au Parlement. Après tout, il s'agit de l'argent des contribuables, et vous en êtes responsable. Si quelque chose arrive, c'est vous qu'on vient se plaindre. Mais je me demande jusqu'à quel point les députés des circonscriptions où la Compagnie a exercé ses activités ont essayé d'apprendre ce que la CJC a fait et de dire avec douceur mais fermement: «Bon, ça va, mais d'habitude nous ne voyons pas d'un bon œil ce genre de travail.»

**M. Hogarth:** Alors, nous ferions exactement ce que la Compagnie des jeunes Canadiens dit que nous ne devrions pas faire. Toute leur attitude se résume à dire que la structure politique actuelle au Canada ne permet pas ce genre d'évolution à savoir que les jeunes ne peuvent s'identifier aux pauvres ou à ceux qui souffrent de problèmes sociologiques et trouver les innovations nécessaires pour remédier au problème. Toutefois, dès que nous commençons à faire ce que vous proposez, ils nous disent d'établir la structure de travail conventionnelle, celle qui a échoué auparavant.

**M. Lotz:** Je ne suis pas convaincu que les structures de travail social ont échoué. En règle générale, je crois qu'on fait ressortir les échecs, mais les succès qui sont très marqués à la longue, ne sont pas spectaculaires et rarement connus du grand public. Je crois que le problème de la Compagnie des jeunes Canadiens est semblable à ce qui se passait au Yukon où l'on retenait une concession, sans savoir si elle renfermait quelque chose, mais pourquoi ne pas la retenir, car on ne sait jamais. Dire que la CJC est la seule Compagnie du genre est une insulte à ceux des «chantiers» qui ont travaillé avec les pauvres pendant des années. Je verrais l'une des fonctions de la CJC comme étant un organisme actif du gouvernement chargé de la coordination des groupes et des programmes de jeunesse car ils ont été dans le feu de l'action et ont eu ces responsabilités pratiques. La coordination des projets conjoints d'étudiants passe par les mêmes étapes.

À une réunion de la semaine passée, un fonctionnaire du gouvernement disait: «Nous voulons nous charger du programme, vi-

[texte]

am, quick, quick, quick. We need the vehicle". These young people replied, "No, we do not know what we are doing; we are not sure; we want to do our own thing". These people are very concerned ethically—it is a religious group basically—they work with the poor in Mexico.

I think there is another function perhaps for The Company of Young Canadians to act as some sort of clearing house since it is a government agency which could do a great deal to tell these young people, "Yes, this is possible, but if you are going to run a revolution or anything like that, it is not possible". These young people are looking for direction and guidance and they take it much more readily from, say, ex-Company of Young Canadians volunteers who have worked out in terms of the community, in terms of other volunteers and in terms of The Company of Young Canadians itself. What I am suggesting is an additional function, perhaps, for The Company of Young Canadians as people who motivate, animate and get money for other organizations.

**Mr. Hogarth:** Then, you are suggesting that they should not be involved in the process of trying to help the people directly at all. They would be in a structured situation where they are mere co-ordinators of other social welfare agencies.

**Professor Lotz:** What we found when we went into the lower town project was—you know, action is the last thing you want—that there were dozens of active agencies there. What is needed is someone to stand in the middle and say, "Do this, co-ordinate the local level", but not say, "You are going to do this, you are going to do that". A volunteer with The Company of Young Canadians can move around and say, "Did you think about this"? They can present ideas and possibilities and not go in with a blooming bandaid or be like the little Dutch boy with his finger in the dike—we have all kinds of people like that around these days—because nobody is looking over the other side of the dike to find out if there is any water in it. They are put in the position of either holding the fort or having a charge-of-the-Light Brigade type of leadership.

1030

**Mr. Hogarth:** I read a report in the *Vancouver Sun* of October 23 about a member of The Company of Young Canadians, a woman, who works with prostitutes on skid row in Vancouver. She is living on skid row in Vancouver and she is obviously

[Interprétation]

vite». Les jeunes gens répondaient: «Non, nous ne savons pas ce que nous faisons; nous doutons; nous voulons voler de nos propres ailes.» Ces gens ont des scrupules d'éthique, fondamentalement, ils sont religieux, ils travaillent auprès des pauvres au Mexique. Une autre fonction de la Compagnie des jeunes Canadiens serait peut-être de servir de «chambre de compensation» puisqu'elle est un organisme gouvernemental et elle pourrait faire beaucoup pour dire aux jeunes gens: «Oui, c'est possible, mais pas pour faire une révolution». Ces jeunes cherchent conseil et ils acceptent beaucoup plus facilement les conseils d'anciens volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens qui ont collaboré avec la société d'autres volontaires et la Compagnie elle-même. Ce que je propose, c'est peut-être une autre fonction pour la Compagnie des jeunes Canadiens, c'est-à-dire de stimuler et animer, et mobiliser des fonds pour d'autres organisations.

**M. Hogarth:** Vous dites donc qu'ils ne devraient pas s'intéresser au problème d'aider les gens directement. Ils devraient se trouver dans une situation structurée où ils ne seraient que des simples coordonnateurs des autres organismes de bien-être social.

**M. Lotz:** Ce que nous avons découvert, lorsque nous avons travaillé dans la basse-ville, c'est qu'il y avait beaucoup d'autres agences qui y travaillaient déjà. Ce qu'il faut, c'est quelqu'un qui dise: «Faites cela, assurez la coordination au niveau local», et non pas «faites ceci, faites cela, etc.». Un volontaire de la CJC peut faire des suggestions et présenter des possibilités, mais non pas arriver en prétendant avoir trouvé la panacée. Nous avons toutes sortes de gens comme ça aujourd'hui, car personne ne cherche à savoir ce qui se passe ailleurs. Ou bien on assume la permanence, ou bien on fonce.

**M. Hogarth:** Je lis un rapport dans le *Vancouver Sun* du 23 octobre, sur un membre de la Compagnie des jeunes Canadiens, une dame qui travaille auprès des prostituées dans les bas-fonds de Vancouver. Elle vit dans les bas-fonds de Vancouver et, bien sûr, elle con-

## [Text]

closely identified with the problems of the prostitutes there.

If she is going to be effective at all, she is going to require a knowledge of a great many of those women, their source of drugs, who is on drugs and who is not, and what is going on in that particular field. If she is going to help them at all, she has to have their intimate trust.

In Vancouver for years they have had the structured social work situation working among those women which apparently has not paid off too well, and this seems to be producing some results. Now, if you put her in the situation where she is merely a co-ordinator of other social welfare agencies looking into the problem, she is not going to solve much.

**Professor Lotz:** I think there is a difficulty here in that in many cases young people like those in the Company of Young Canadians tend to over-identify. This is a well established problem in anthropology where some people become more Indian than the Indians. One of the things that comes up in this business about the role and to determine what is for real, and what is a play role. This is again, I would suggest, in the training of the Company of Young Canadians; they get a hefty dose of drama. Now, to be able to tell what role they are playing, this has been used in Alaska for training young people.

**Mr. Hogarth:** I will terminate my questioning because the Chairman has indicated that my time has expired.

It is your suggestion from an anthropological and sociological point of view, from your experience, that it is not sound for these young people to identify with the groups with which they are working to the extent of becoming one of them, if I can use that. I am not suggesting that they do become Indian or become prostitutes, but to identify very, very closely with them you say is not sound from the point of view of rehabilitation?

**Professor Lotz:** Let us put it this way: There is a difference between over-identifying and not knowing what you are doing, and over-identifying and knowing what you are doing, if these people cannot get the trust and respect. Now, we have evidence that despite all the bad words said about social workers and social agencies, these people are tightening up and developing new methodologies and new approaches. There are a number of young people adrift in Ottawa. Now, these young people have tried to solve their problems on their own and could not do it and they are now willing to work with the estab-

## [Interpretation]

naît très bien les problèmes des prostituées qui s'y trouvent.

Si elle veut parvenir à quelque chose, elle doit connaître un grand nombre de ces femmes, où elles obtiennent leurs drogues, qui en prend, et elle doit savoir ce qui se passe dans ce domaine. Si elle veut pouvoir les aider, il faut qu'elle s'attire la confiance de ces femmes.

Il y a eu une structure de travail social pendant des années à Vancouver qui n'a pas donné le résultat qu'on aurait voulu, mais cette approche semble donner quelques résultats. Si elle n'est que corronnatrice sociale d'autres agences qui étudient le problème, elle ne résoudra pas grand chose.

**M. Lotz:** Voici la difficulté: c'est que dans bien des cas, la Compagnie des jeunes Canadiens s'identifie de beaucoup trop près avec les problèmes. C'est un problème classique en anthropologie que certaines gens deviennent plus Indiens que les Indiens. Quel est leur rôle exactement? La réponse devrait se trouver dans la formation des jeunes Canadiens. On s'est servi de cette formule en Alaska dans la formation des jeunes gens.

**M. Hogarth:** Je vais terminer mes questions, parce qu'on m'a dit que mon temps est écoulé.

Vous voulez dire qu'en tant qu'anthropologue et sociologue, il n'est pas sain pour ces gens de s'identifier avec les groupes avec lesquels ils travaillent au point de s'identifier à eux. Je ne veux pas dire qu'il faut qu'ils deviennent des Indiens ou des prostitués, mais vous dites que ce n'est pas sain de s'identifier trop étroitement à eux, voulez-vous dire du point de vue de la réhabilitation.

**M. Lotz:** Non. Disons, qu'il y a une différence entre trop s'identifier et ne pas savoir ce qu'on fait et trop s'identifier et savoir ce qu'on fait. En dépit de tout ce qu'on a dit sur les travailleurs sociaux, ces gens sont en train de créer de nouvelles méthodes et de nouvelles techniques. Ils ont essayé de régler leurs problèmes tout seuls et maintenant ils cherchent à coopérer avec les organismes établis. La Compagnie peut faire beaucoup de vérification, d'examen et même de sélection.



[texte]

ned agencies. The Company of Young  
adians can do a lot of scanning and  
eening—sensing—to say, is this person a  
erson?

We have the same situation with a man  
led Tom Haley in Ottawa who got accused  
doing badly what the social workers do  
ll. Is this person now ready to go to hospi-  
, because you see, most of the formal agen-  
s, including many of the social work agen-  
s, just turn these people off. On the other  
nd, they have a requirement; they are  
ded by public and private funds to do this  
o, and for the Company of Young Cana-  
ns' people to say first of all, what is the  
blem of the prostitutes? Is this an  
ividual problem; is it a problem of a group  
prostitutes, is it a social problem related to  
available options for women in Vancou-  
? The biggest problem, I understand, of  
stitutes is sore feet, but there is a lot of  
ference between giving them a comfortable  
and looking at the whole social structure  
d saying, I am going to do away with  
stitution.

You see, there are other ways of handling  
s and their difficulty, you see, is at what  
el of conceptualization are they operating?  
I dealing in a one to one relationship? A  
ng girl of about 18 went with the Catholic  
nteers to an Indian reservation. We went  
an open-line radio program and this was  
t sitting talking to a drunken Indian about  
mistresses. I nearly fell off the seat, you  
ow; I am still pretty innocent.

The very fact that people can talk out their  
blems is a very useful and cathartic func-  
n. I am not disagreeing with that, but when  
s a question of somebody saying, I realize I  
ve a problem, somebody else says, well, I  
nk I can now identify skilled people who  
help you with your problem. Otherwise  
are going to be into this system of just  
hing out aspirins for brain tumours.

Three years ago these problems were there.  
th increasing pace of change they are  
coming increasingly serious, and these  
young people must know what is a minor  
lescent hang-up and what is a serious  
ological problem. If you have kids taking  
rijuana or hashish in experiment like they  
d to smoke, that is fine. You say fine; if  
a want do do it for God's sake look after  
rself, and this sort of thing, you see.

Now, if you get kids going from this into  
ed and this sort of thing and they start  
ning themselves and killing themselves,  
d these kids at the same time will not go to  
—we have had Tom Haley putting people  
hospitals and they go out, you know.  
nobody says, you go into the hospital, but

[Interprétation]

Nous avons eu le même problème à Ottawa  
avec Tom Haley qui a été accusé de mal faire  
ce que les travailleurs sociaux font bien.  
Cette personne est-elle prête à travailler dans  
un hôpital? La plupart de ces organismes offi-  
ciels, y compris plusieurs organismes de ser-  
vice social, repoussent ces gens. Des jeunes de  
la Compagnie sont financés par des fonds  
privés et par les deniers publics et ils ont une  
tâche à accomplir. Quel est le problème des  
prostituées? Est-ce que c'est un problème  
individuel? Est-ce un problème de groupe?  
Est-ce un problème social pour les femmes de  
Vancouver? Le principal problème des prosti-  
tuées c'est d'avoir les pieds endoloris, mais il  
y a une différence entre leur fournir de  
bonnes chaussures et de considérer toute la  
structure sociale et dire nous allons éliminer  
la prostitution. Il s'agit de savoir à quel  
niveau d'abstraction ils travaillent. Par exem-  
ple, une jeune femme est allée travailler dans  
une réserve indienne. Nous avons été inter-  
viewés à la radio. Elle était assise près d'un  
Indien a moitié ivre qui lui parlais de ses  
maîtresses. J'ai failli tomber à la renverse. Je  
sais qu'il est très bon qu'une personne puisse  
parler de ses problèmes avec quelque'un d'au-  
tre mais lorsqu'il s'agit d'entendre quelqu'un  
dire: «Eh bien!, maintenant je peux détermi-  
ner le problème» eh bien! c'est autre chose.

Ces problèmes existaient il y a trois ans et  
maintenant ils deviennent de plus en plus  
graves et ces jeunes doivent savoir reconnai-  
tre qui bloque le problème psychologique. S'il  
y a des jeunes gens qui fument de la mari-  
huana ou du hachisch, c'est très bien, vous  
leur dites si vous voulez le faire, faites-le  
mais de grâce faites attention à vous!

S'il y a de ces jeunes qui de là, accélèrent,  
commencent à se détruire, à se tuer; ils n'ac-  
ceptent aucun traitement. Nous avons hospi-  
talisé des jeunes qui ont quitté l'hôpital  
d'eux-mêmes. Le travailleur social leur dit:  
«Je vais vous accompagner à l'hôpital» mais  
aussitôt la tâche accomplie, ils disparaissent.

## [Text]

they say, I am not going to go into hospital. Then the person says, I will come along with you and I will introduce you to my friends. Then again, you see, as soon as the job is done they disappear. This is one of the functions of the community development worker. When he has brought these two sets of people together he disappears.

## • 1035

The biggest problem of the Company of Young Canadians is that they have stuck around for the publicity. The good work that is being done is never recognized and there is a great temptation to rush in there and grab the headlines. The most effective people in the world in community development are the people who have said well, it was not me; we did it together; I am leaving now. You have identified people who can help you. I am not saying it is not a role for the Company of Young Canadians, but I am saying it is very dangerous both for the people they are working with and for the agencies.

You see, they are between two worlds. They are like in the neck of an hour-glass; stark handling at a very primitive level, at the human level. Yes, these people, these young people, are very human people and that is very important to these people like prostitutes and Indians, and so on. But when you start being an expert on somebody else's life and say, you have got to do this, you have got to do that—because if you get the confidence of these people they are likely to do what you suggest—they do, and this puts the Company of Young Canadians in a position where it may be advising somebody to do something with inadequate information, et cetera.

But I would say that the Company of Young Canadians has a role to work with social workers as an equal and to be respected as an equal, but I think the whole business of at what level of conceptualization are these people operating is the important thing, because they have to range over the whole spectrum from minor social problems, which they can deal with, to serious structural problems in the economy and the social structure, and if they feel they can solve these problems by revolution, they simply do not know their history.

**The Chairman:** Mr. Marchand. I would like to say at this time I have the following people listed: Mr. McCleave, Mr. Osler, Mr. Rose, Mr. Nowlan, Mr. Dinsdale, and I would ask you all to be brief and succinct.

## [Interpretation]

Voilà le rôle du travailleur communautaire quand il a mis ces deux personnes en contact, il s'en va.

Les jeunes Canadiens restent, quand un problème est résolu pour la publicité. Les meilleurs travailleurs sont ceux qui travaillent en équipe et qui s'en vont une fois la tâche terminée. Ce que je veux dire, c'est que c'est très dangereux à la fois pour ceux qui travaillent avec eux et pour les autres organismes.

Ils sont entre deux univers. Ils travaillent à un niveau primitif au niveau humain. Bien sûr, ces gens sont des gens très humains et cela est très important pour les gens comme les prostituées et les Indiens, mais quand on commence à être un expert et à donner des directives, c'est autre chose, parce que quand ces jeunes vous font confiance, ils sont prêts à faire ce que vous leur conseiller, c'est que la Compagnie peut donner des conseils sans être suffisamment renseignée etc.

La Compagnie a un rôle à jouer comme égale et elle doit être respectée comme égale. Ce qu'il faut savoir, c'est à quel niveau d'abstraction elle travaille. Ils ont tout l'éventail des problèmes sociaux devant eux, à partir des problèmes sociaux benins qu'ils peuvent résoudre jusqu'aux problèmes de structure économique et sociale. S'il croient pouvoir régler quelque chose par les révolutions ils ne connaissent pas leur histoire.

**Le président:** Je dois dire que les gens qui doivent parler sont M. McCleave, M. Osler, Rose, Nowlan et Dinsdale. Je leur demanderais d'être brefs.

te]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank very much, Mr. Chairman. I have enjoyed presentation very much, sir. It was quite prous.

haps I should have worn my head-dress morning. I wondered what you would do t identifying all the problem areas. Per- it would get even a little more com- ted if you had Indian prostitutes, would t?

u are using terminology interchangeably just to get it absolutely clear in my own I would like you to define the differ- s between or the similarities of what you "social animation" and "community lopment"?

**Professor Loitz:** I would like to answer your point about the Indian prostitute. About months ago I was in Edmonton and I : to a place where an Ind.an girl was ituting herself, and one reason was ly that she was getting money because ather was in jail, and I think that this is t what is the reason for this. It is a very rtant one. I could not find anybody there was concerned about that person as a n. One of the research workers from the rnment was there and he was very con- ed about her as a person, but you know id not dare smile at her or anything like because her pimp was around to see that was spending her time soliciting and not trying to be friendly with somebody. This function the Company of Young Canadi- has been carrying on, to be friendly to le like this.

ow, concerning what is social animation what is community development, social ation is just one of the tools of communi- evelopment. It is a particular technique. of the sort of dynamism of Quebec, this mic attitude toward problem solving, you things like sensitivity training, group mics.

mmunity development, generally speak- means that first of all you help people to themselves. It is a bit of a myth because gencies in all groups in all communities e concepts of helping themselves, but you reassures these people that they can iden- and solve their own problems.

e have the Lower Town urban renewal, somebody went in there to help these le to help themselves. Those people have e helping themselves for a hundred years. about 1880 the priest, in a period of ession, set up a manpower office. The r thing, too, is the pooling of agencies and ng of resources. The paper that I have n the Chairman deals with the concepts

[Interprétation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci, monsieur le président. J'ai beaucoup apprécié vos propos, monsieur.

J'aurais dû peut-être porter mon panache ce matin. Ce serait peut-être un peu plus compliqué encore s'il y avait des prostituées indiennes par exemple.

Vous utilisez des termes interchangeables. Est-ce qu'il y a une différence entre l'animation sociale et le développement communautaire?

**M. Loitz:** En ce qui concerne les prostituées indiennes, je dois dire que j'étais à Edmonton il y a quelque temps et j'étais à un endroit où une Indienne s'adonnait à la prostitution. La seule raison pour laquelle elle le faisait, c'est que son père était en prison et elle recevait de l'argent de cette façon. Donc, la raison était très importante. Or, je n'ai vu personne qui se souciait de la situation de cette personne. Un chercheur du gouvernement était sur place, il était très soucieux d'elle en tant que personne, mais n'osait pas faire quoi que ce soit, parce que son souteneur était là.

L'animation sociale n'est qu'un des outils du développement communautaire. Il s'agit d'une technique particulière.

Le développement communautaire en général, veut dire aider les gens à s'aider eux-mêmes, ce qui est très bien. Mais vous pouvez rassurer ces gens en leur disant qu'on peut les aider à résoudre leurs problèmes.

Il y a le projet de la rénovation urbaine de la basse ville. Ces gens s'aident eux-mêmes depuis 100 ans. En 1880, un prêtre a mis sur pied un bureau de la main-d'œuvre, alors qu'il y avait une crise. Il y a également le problème du regroupement des ressources et des agences; le problème dont j'ai parlé au président est celui du développement communautaire. Maintenant, si vous voulez parler en



## [Text]

of community development and if you want to talk in operational terms, community development involves transferring money and power to people who do not have them—before they take it!

It is involved with money and power; it is not a souped-up form of social work. Community development involves in the terms of power letting people have knowledge of the way the systems work so they can go into the system and compete in the system. Let us not ignore this fact that people are competitive. The money must come in forms of contractual things, contractual arrangements for people to do things that are valid things on their own terms.

People went out to the developing nations and found in these so-called underdeveloped poverty stricken countries that the people pooled resources, they worked together, and then this technique was brought back to the United States for the War on Poverty, and about the time everybody was getting disenchanted with it, Canada rediscovered it. This is one of the problems, you see.

## • 1040

I have seen the Peace Corps research outlines and their training programs are going to put more stress on community development. When you say that we are just going to co-ordinate things and help people to help themselves, that is fine. As soon as you get into an operational situation, which is not what our universities teach our students to do, it becomes a question of what is the strategy, what are the tactics, what are the payoffs, who is benefitting, who are we upsetting and what sort of approaches are we making to power? In the case of the Indians, for instance—I was in the Department of Northern Affairs and National Resources and sort of escaped—one the ideas I had was to send a corps of young Indians into government offices...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** A corps of which?

**Professor Lotz:** A corps of young Indian community development officers into government offices just to tell these people to relax and deal with real problems instead of paper problems. I would suggest from my experience that the Department of Indian Affairs and Northern Development has shown a great willingness to transfer money and power to Indians in ways that are acceptable so that there is accountability for the money.

The Ford program on community development is working with Andy Nicholas of the

## [Interpretation]

termes de fonctionnement, donner de l'argent et du pouvoir à des gens qui n'en ont pas avant qu'ils ne le prennent eux-mêmes! Ça concerne l'autorité et l'argent. Il s'agit de retenir les gens sur la façon dont le système fonctionne afin qu'il puissent en faire profiter. Les gens aiment la concurrence. L'argent doit leur venir de façon contractuelle.

Il y a des gens qui sont allés dans des pays en voie de développement et y ont découvert que les gens mettaient leurs ressources en commun, ils travaillaient ensemble. Ces techniques ont été transmises aux États-Unis, appliquées à la lutte contre la pauvreté. À un moment où tout le monde en était désenchanté, le Canada l'a redécouvert. C'est l'un des problèmes.

J'ai vu les programmes de recherche de la *Peace Corps* et leurs programmes de formation insistent sur le développement communautaire. Quand vous dites que nous coordonnerons les choses et que nous aiderons les gens à s'aider eux-mêmes c'est une bonne chose, mais dès que vous êtes sur les lieux de travail pratique, nos universités ne préparent pas les étudiants à ces situations, on commence à se demander quelles méthodes prendre, quelles sont les tactiques, ce qui paie, qui en tire profit, qui nous bouleversons et quelles sont nos approches aux autorités. Dans le cas des Indiens, par exemple, j'étais au ministère des Affaires indiennes et je me suis débarrassé d'une de mes idées qui consistait à envoyer un groupe de jeunes Indiens dans les bureaux du gouvernement.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Un groupe de quoi?

**M. Lotz:** Un groupe de jeunes agents de développement communautaire indiens envoyés dans les bureaux du gouvernement afin de dire à ces gens de traiter des problèmes réels au lieu de problèmes sur papier. Je pense que le ministère des Affaires indiennes a montré beaucoup de bonne volonté à transférer de l'argent et des pouvoirs aux Indiens d'une façon qui soit acceptable afin qu'ils puissent savoir où va l'argent.

Le programme Ford sur le développement communautaire travaille avec Andy Nicholas

te]

of New Brunswick Indians, and I took Ford co-ordinator to see the Assistant Minister of Indian Affairs and North Development and he was very, very well. The idea of the Establishment system—and I think this is an Establishment—that somehow there is a great big steel in front of you which you smash and is nonsense, and I think the Company of Young Canadians is trying to set up a kind of Aunt Sally” and then throw things at it. The thorn in the side of the Establishment is oversimplification. A group of us in Canada have been working on the development points and we are concerned with things like the ethics of intervention. I know some of the people in The Company of Young Canadians used to make scapegoats of Indian super-heros. It is a question of the whole business of community development. I have some publications on this, but I think the ones that I have given, which I understand have been circulated, will clue you in on what I think community development is, but my view of community development may not be someone else's view. You see, you have to make up your own mind

**Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was trying to get the connection between the two terms, that is all. I think I probably guess your answer, but you mention that there were three options with respect to The Company of Young Canadians: that we let it go on as it is; two, that we shut it and, three, that we perhaps let it do some housecleaning. What would your recommendation be?

**Professor Lotz:** First of all, I think The Company of Young Canadians has done a good deal at the local level to clean its own house. I think it would have been interesting to have heard from some of these people at the local level who had to sort of pick up a few balls that were dropped from the head office, but the relationships between head office and the local level are ancient problems.

5

I simply suggest that both politically and humanly there is a lot of emotion invested in The Company of Young Canadians. There is a lot of talk about hitting the Establishment, and this sort of thing. I think The Company of Young Canadians have learned a few lessons they have to learn, and I think the abolishment of The Company of Young Canadians at this time would be seen as a kind of breach of faith by the government, right or wrongly, with the ideals of the young people. God knows at this stage of the

213-3

[Interprétation]

de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. J'ai amené le coordinateur du Ford voir le sous-ministre des Affaires indiennes et il a été très bien reçu. L'idée de l'établissement d'un système, et je crois qu'il s'agit d'un mythe voulant qu'il y ait en face de vous un grand mur contre lequel vous butez et ridicule, et je crois que la Compagnie des jeunes Canadiens essaie de dresser une marionnette qu'ils essaient ensuite d'abattre. Ici on simplifie trop. Je fais partie d'un groupe qui tente de travailler au Canada sur les concepts de développement et nous nous préoccupons de choses comme la morale de l'intervention. Je sais que certains membres de la Compagnie des jeunes Canadiens faisaient des boucs émissaires des surintendants indiens. Il s'agit là de toute la question du développement communautaire. J'ai d'autres publications à ce sujet, mais je crois que le document que j'ai donné et qu'on fera circuler, je crois, vous donnera une idée de ce qu'est le développement communautaire, mais j'ajoute que mon opinion concernant le développement communautaire n'est pas nécessairement celle d'un autre. Il faut que vous preniez votre propre décision.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je voulais simplement voir le rapport entre les deux mots. Maintenant, je pense que je peux deviner votre réponse, mais vous avez dit qu'il y avait trois possibilités pour la C.J.C., d'une part, supprimer la Compagnie ou bien la laisser telle qu'elle est ou bien mettre de l'ordre. Quelle serait votre recommandation?

**M. Lotz:** Eh bien, d'abord je pense que la Compagnie a fait beaucoup pour mettre de l'ordre dans ses affaires au niveau local. Je pense qu'il serait intéressant de connaître l'avis des responsables du niveau local qui ont été chargés d'arranger les choses précisément. Le rapport entre le bureau principal et le niveau local, c'est un problème qui existe depuis toujours. Je veux simplement dire que du

point de vue politique et du point de vue humain, il y a beaucoup d'émotion dans la Compagnie. Cette question de s'opposer à l'«establishment» etc. Je pense que la Compagnie a appris tout ce qu'elle avait à apprendre. Je pense que l'abolition de la Compagnie à l'heure actuelle constituerait un manque de confiance de la part du gouvernement à l'endroit des idéaux de notre jeunesse. Je pense qu'à l'heure actuelle, nous avons besoin que nos jeunes aient le plus d'idéal possible, mais que les jeunes de la Compagnie des jeunes



[Text]

game we need as much idealism among our young people as we can get, and I think at present that the young people in The Company of Young Canadians and other organizations are not coupling their idealism with realism. I would suggest very strongly that I think the Company has taken these warnings and taken this Committee extremely well. I think they know who their friends are.

I think they know what has to be done and I think they should be given some time to sort these things out. My experience, at least in the Ottawa project, has been that these people are now starting to put their house in order and put things together, and I think for the amount of money that was spent—I agree it is a fair amount of money—that this is still social action, on the...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** How about legislatively; are there any changes in the Act that you would recommend?

**Professor Loitz:** I am not that familiar with the Act, but in this sort of a situation I would simply suggest that I think everything has to be gone over by this Committee and what comes out of this Committee is going to be a very valuable guide to many of the youth groups. From what I presently understand, I think the Company is rather frantically cleaning house and tightening things up. I think they should be convinced because they do tend to see devils. People are asking questions but they are not trying to nail these people down, or anything like that. There is a genuine sort of curiosity. I think there are extra functions that The Company of Young Canadians could perform with respect to doing an awful lot, on the basis of their experience, to give guidance and direction to many youth groups and young people. The youth groups do not have to take directions from anybody in The Company of Young Canadians but The Company of Young Canadians have been down in the mud and at least they can be honest and say; "do not waste your time doing that". This is a great thing. They should be able to honestly admit their failures, because in that case other people may not create the same disasters.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Did you say that the United States was spending about \$10,000 on each Peace Corps volunteer?

**Professor Loitz:** I think the figure is around that, \$8,000 to \$10,000. I have the figure somewhere, but training volunteers is an expensive business because you take the products of four years of ivory tower discussions about

[Interpretation]

Canadiens et des autres organismes, avec le idéal, ne collent pas à la réalité. Je suis fortement porté à croire que la Compagnie entendu ces avertissements et qu'ils ont une opinion très favorable du Comité actuel.

Je pense qu'ils connaissent bien leurs amis et qu'ils savent ce qu'il faut faire. D'après mon expérience, dans le projet d'Ottawa, au moins, je crois que ces jeunes commencent à mettre de l'ordre dans leurs affaires et je pense que pour l'argent qui a été dépensé, la somme est importante j'en conviens, l'a été vue d'une action sociale sur le...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Que dit de la question législative? Est-ce que vous auriez des modifications à proposer dans Loil?

**M. Loitz:** Je ne connais pas très bien la Loi mais dans ce genre de situation, je proposerais simplement que le Comité revioie toute la question. Les décisions prises par ce Comité constitueront un guide précieux pour un grand nombre de groupes de jeunes. Si l'on comprend bien, je crois que la Compagnie s'empresse de mettre de l'ordre dans ses affaires. Je pense qu'ils doivent être convaincus parce qu'ils ont tendance à voir les choses sous un mauvais jour. Les gens posent des questions mais ils n'essaient pas de les accuser au mur. Il s'agit simplement de curiosité. Je pense qu'en raison de son expérience, la Compagnie des jeunes Canadiens pourrait faire beaucoup pour orienter et diriger de nombreux groupes de jeunes. Ces groupes n'ont pas à suivre les conseils de qui que ce soit la Compagnie, mais comme celle-ci a éprouvé des difficultés dans le passé, elle peut dire sincèrement: «Ne perdez pas votre temps à faire telle ou telle chose». C'est un aspect important. La Compagnie devrait pouvoir admettre honnêtement ses échecs. D'autre part, alors ne s'achemineront pas vers les mêmes désastres.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous avez dit que les États-Unis dépensaient environ \$10,000 pour chaque volontaire du Corps de la paix?

**M. Loitz:** Oui, je pense que c'est à peu près cela. \$8,000 à \$10,000. J'ai le chiffre quelque part. La formation de volontaires coûte cher parce que vous prenez les produits de quatre années de discussion sur la façon



te]

to run the world and then throw them into a very tough, harsh, complex and sult world. I mean that to some extent \$10,000 is remedial education. I think our sersities have failed, and especially in the sciences. We are still in this platonic where, if you study a theory and it is not l, it is much better than if you go down determine what the real problems of real le are. Again I think that is a structural lem of the universities, and they are well e of it. I have been trying for four years through my community development to prepare young people for a tough, a world and they go out on research proj- with the specific understanding that is to be no direct action.

is is done for the simple reason that e is so much going on and anybody can e in and claim that they are going to e these problems. One of the suggestions I d make is that the universities be asked o this in their last year. I think by the somebody is going to become a volunteer e Company of Young Canadians he should y about this in the third year of university if people are going into this entre-aide in last year of university, why call social ologists? We need these people in mas- numbers and we are not training them in da. We are either turning out people Ph.Ds in social science or we are turning eople with B.A.s, and in this middle area eed people who can operate in the theory ocial change and what happens so that e people are not trapped in their little ules. Secondly, what are the strategies tactics of social change that pay off? lly, what are the ethics of social change? nk a hefty course in ethics would not gone amiss with The Company of Young dians, but again we do not expect things ethics to be really part of the training for l action.

. Marchand (Kamloops-Cariboo): There many people who know a lot of things t paper Indians too, you know.

e Chairman: Mr. McCleave.

. McCleave: I have two questions, Mr man, with the limitations of time. ssor Lotz, do you think that the initia- for the jobs that The Company of Young dians can do rather well should come some outside source or should it still be e option of the Company or its people, would say, "Gee whiz, here is a situation eeds correcting"?

213-34

[Interprétation]

mener le monde que vous envoyez ensuite dans un monde très cruel et très complexe. Je crois que dans une certaine mesure, ces \$10,000 sont dépensés pour une éducation de réparation. Je pense que nos universités ont essuyé un échec, surtout dans le domaine des sciences sociales. Nous en sommes encore à la situation platonique dans laquelle vous étu- diez une théorie qui, si elle n'est pas utile, est encore préférable à l'étude des problèmes réels de gens réels. Je crois encore là qu'il s'agit du problème de la structure des univer- sités et qu'elles s'en rendent compte. Depuis maintenant quatre ans, je tente avec mon cours de développement communautaire de préparer les jeunes pour ce monde cruel et ils se rendent dans des projets de recherche en comprenant bien qu'il faudra agir directement.

Il en est ainsi pour la simple raison qu'il se passe beaucoup de choses et n'importe qui peut prétendre résoudre les problèmes. Je propose qu'on demande aux universités de le faire pendant leur dernière année. Je pense que le futur volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens devrait le savoir lors de sa troisième année d'université et, si les gens participent à l'entraide pendant la dernière année d'université, pourquoi faire appel à des technologistes sociaux? Nous avons besoin d'un grand nombre de ces spécialistes et nous ne les formons pas au Canada. Nous produi- sons soit des doctorats en sciences sociales ou des bacheliers ès arts. Dans cette région médiane, nous avons besoin de gens qui peu- vent évoluer dans la théorie du changement social et nous devons savoir ce qui se produit afin que ces gens ne soient pas enfermés dans leurs petites capsules. Deuxièmement, quelles sont les méthodes et les tactiques de change- ment social qui sont profitables? Je pense qu'un cours solide de morale aurait pu être utile pour la Compagnie des jeunes Cana- diens. Mais encore, nous ne nous attendons pas que des choses comme la morale fassent vraiment partie de la formation donnée à ceux qui s'occupent d'action sociale.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il y a beaucoup de gens qui connaissent les Indiens sur papier aussi, vous savez.

Le président: Monsieur McCleave.

M. McCleave: Je n'ai que deux questions monsieur le président à cause des limites de temps. D'abord, M. Lotz, est-ce que vous pensez que la Compagnie devrait prendre l'i- nitiative de ses travaux. Devrait-elle décider de ce qu'elle doit corriger, ou est-ce que l'i- nitiative devrait venir de l'extérieur?

[Text]

**Professor Lotz:** I think the Company has to put in a kind of middle level of staff. I know that in this day and age if you want to get your friend on the payroll you call it research. I feel very badly about this because I spent about 15 years in research and it is a very difficult, dangerous, tough area and, by the way, I am not worried about breaking my rice bowl.

**Mr. McCleave:** You got there on your own merit, so somebody else did not put you there.

**Professor Lotz:** No, I got a great deal of help from skilled people in research who helped me to identify my problem and what the problem was in the outside world. I think the Company needs to put in some people who can go into an area and decide if there is a problem there. You will find in economic development—and I have the same feeling about social development—that the greatest shortage is not money, it is projects that will pay off. If you look at a book like Waterton's *Economic Development Planning* you will find on the one hand that the greatest shortage is good projects that pay off and that help to sort of maintain economic growth and maintain viable social structures, and the other great shortage is good people.

I think they can be invited in but it is so easy to get an invitation. I think somebody from the staff should go in and ask why they are being invited in. The "why" question is a research question. The "how" question is an action research matter which I think the volunteers working with local agencies can do a great deal to sort of work out. My instructions to anybody in community development are to do nothing for the six months because if you go in there and somebody pushes a problem under you, it is not really a problem. If it is a serious problem it will take three to six months to identify its dimensions and decide what can be done. In some cases you just to have to say that at this particular time and place and with this particular group nothing can be done.

The volunteers in Mexico have seen young children dying and they know there is absolutely nothing they can do about it, and that is a very sobering realization for these young people. There are some things they can change, but there are some things they cannot come anywhere near changing.

• 1050

**Mr. McCleave:** This is my second question. Did the jobs that The Company of Young

[Interpretation]

**M. Lotz:** Je crois que la Compagnie doit instituer un niveau moyen de personnel. Je sais qu'à l'heure actuelle, si vous voulez obtenir des fonds, vous parlez de recherche. J'ai passé 15 ans à faire de la recherche et que c'est un domaine très difficile et dangereux. Soit dit en passant, je ne crains pas de perdre mon poste.

**M. McCleave:** Vous y êtes arrivé de vous-même, donc personne ne vous a placé où vous êtes.

**M. Lotz:** Non, j'ai reçu beaucoup d'aide de spécialistes en recherche qui m'ont aidé à mettre le doigt sur mon problème et le problème du monde. Je crois que la Compagnie doit choisir des gens qui peuvent aller dans une région et décider s'il y a un problème. On voit dans le développement économique, j'ai la même opinion au sujet du développement social, que ce qui manque le plus, ce n'est pas l'argent, mais les projets qui seront profitables. Si vous consultez un livre comme *Waterton's Economic Development Planning*, vous verrez que ce qui manque le plus, c'est d'une part, des programmes qui soient profitables et qui favorisent la croissance économique en conservant des structures sociales viables et d'autre part, des travailleurs utiles.

Je pense qu'on peut les inviter, mais il est si facile d'avoir une invitation. Je pense qu'un membre du personnel devrait leur demander pourquoi ils sont invités. La question «pourquoi» est une question de recherche. La question «comment» concerne la recherche d'action. Je pense que les volontaires qui travaillent avec les agences locales peuvent faire beaucoup pour la résoudre. Je recommande tous ceux qui font du développement communautaire de ne rien faire pendant six mois parce que si vous allez à un endroit et qu'on vous présente un problème, ce n'est pas vraiment un problème. Si le problème est sérieux, il faudra prendre de trois à six mois pour cerner les dimensions et décider ce que vous pouvez faire.

Les volontaires au Mexique ont vu mourir de jeunes enfants et ils savent qu'ils sont absolument impuissants. Il est excellent pour ces jeunes gens de se rendre compte qu'il est ainsi. Il y a des choses qu'ils peuvent changer, mais il y en a d'autres qu'ils ne peuvent même pas commencer à changer.

**M. McCleave:** Voici ma deuxième question. Parmi les projets où la Compagnie des Jeunes



cte]  
adians have done very well involve a high  
ee of elbow grease or a high degree of  
ical action, or a combination of both and  
what proportion?

ofessor Lotz: What The Company of  
ng Canadians has to offer in a given area  
energy and free time. I suggest that if they  
not clued into the sort of political realities  
very soon will be.

relative to elbow grease and energy, we  
to keep hamsters. Many of these pro-  
s and developments are like hamsters.  
y go around and around and they stay in  
same place. One has to distinguish  
een going around and around and mean-  
il action.

generally speaking in post-industrial  
s—which is another of these magic  
ls—for a week you will be very, very  
and then for a month there may be  
ing to do. We are so 9-to-5. The other  
; too, is that The Company of Young  
adian people, I think—if they did not  
ze it, they know it now—are on duty 24  
s a day. This is another thing they are  
able to do which the social agencies  
of do. Generally speaking, the traditional  
l agencies, because they are unionized,  
this sort of thing—or protected—put up  
ign at 5 o'clock on Friday and open at 9  
ck on Monday .A great deal could be  
by The Company of Young Canadians to  
of hold over. That time is now being  
pied by the young people. The Company  
oung Canadians' guy can sleep all day  
work all night. I think he should be  
r no illusion. In a job like this—in social  
n, or community development—he is on  
ob 24 hours a day. I find this myself. I  
told people to phone me at anytime,  
ugh preferably not after 11 and not  
e 6. I have only been bothered twice.

cause of my personal commitment—and I  
d like to make this statement as an  
idual—I am willing to go along with this,  
think you will find that anyone involved  
cial action and community development  
ending a lot of spare time talking to  
g people and giving advice, direction and  
ance. I do not consider this on the basis,  
n only being paid for 35 hours a day." I  
ot know if my personality is such that I  
yper-active, but it is certainly more fun  
y than working 9 to 5, five days a  
t. I can take a couple of days off during  
week and work on the week ends.

gain, this flexibility is an advantage that  
Company of Young Canadians has over  
traditional agencies, which, if something

# [Interprétation]

Canadiens a réussi, est-ce le travail physique  
qui prenait le plus d'importance, ou l'action  
politique, ou combinait-on les deux et dans  
quelle proportion?

M. Lotz: Ce que la Compagnie des jeunes  
Canadiens peut offrir dans un secteur donné  
c'est l'effort et le temps libre. Je pense que  
s'ils ne se mettent pas au pas avec les réalités  
politiques, ils le seront très bientôt.

Pour ce qui est de l'effort et de l'énergie,  
nous avions un bon nombre de programmes  
qui n'étaient d'aucune utilité. Il y avait beau-  
coup d'action, mais le résultat était insigni-  
fiant. On doit pouvoir distinguer entre le fait  
de tourner en rond et une activité  
significative.

En général, il peut se faire que l'on soit  
extrêmement occupé pendant toute une  
semaine, puis rester inactif pendant tout un  
mois. C'est ainsi de 9 heures à 5 heures. Il  
faut savoir aussi que les gens de la CJC sont  
de service 24 heures par jour, ce que les  
autres organismes sociaux ne peuvent se per-  
mettre. En général, ces organismes suspen-  
dant leurs travaux le vendredi à 5 heures de  
l'après-midi pour ne reprendre que le lundi à  
9 heures du matin, et cela parce qu'ils sont  
syndiqués. La Compagnie des jeunes Cana-  
diens peut réaliser beaucoup de choses dans  
l'intervalle. Le travailleur de la CJC peut  
dormir toute la journée et travailler toute la  
nuit. Il ne devrait pas se faire d'illusions.  
Dans un travail comme celui-ci, dans l'acti-  
vité sociale, il est en service 24 heures par  
jour. Je suis dans la même situation. Je  
demande aux gens de me téléphoner n'im-  
porte quand, bien que je préfère qu'ils s'en  
abstiennent entre 11 heures du soir et 6  
heures du matin. On ne m'a dérangé que  
deux fois.

Étant donné mes engagements personnels,  
je voudrais ajouter ici que c'est une opinion  
personnelle, j'accepterai volontiers cette façon  
de travailler, mais vous constaterez qu'un tra-  
vaille social passe une bonne partie de son  
temps à parler aux jeunes et à leur dispenser  
des conseils et des directives. Je ne considère  
pas la question de n'être rémunéré que pour  
35 heures de travail par jour. Je ne sais si  
c'est ma constitution qui me permet d'être  
trop actif, mais je trouve cette façon beau-  
coup plus intéressante que de travailler de 9  
heures à 5 heures, cinq jours par semaine. Je  
peux prendre deux jours de congé au milieu  
de la semaine et travailler les fins de semaine.

Une fois de plus, cette flexibilité est un  
avantage dont dispose la CJC par rapport aux  
organismes traditionnels qui diront: «Nous



[Text]

comes up on Friday night, will say, "Sorry, we cannot help you." The Company of Young Canadians can do a great deal to carry on until Monday morning at 9 o'clock.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCleave.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, I feel that we have been talking about a relatively unstructured organization, and certainly my thoughts are unstructured, but I have a couple of questions.

From the questioning we have been doing, I at any rate have developed the firm opinion that the CYC's structure lends itself to the same fault in social terms that some private companies do in economic terms—that it feeds on itself, tends to look at its own navel and does not have enough ventilation from disinterested outside people. We all know of private companies in which the directors are also staff members, or managing types, and therefore tend to have poor judgment when it affects their own particular department, and this sort of thing. To be like this can be fatal to a company. They at least have the criterion of the marketplace as their ultimate judge. Is there an ultimate judge built into the milieu in which the CYC works?

**Professor Lotz:** I suggest that all agencies that start like this, with high aspirations, almost inevitably go into hedgehog behaviour—"Do not touch me or I will scream." This is not peculiar to The Company of Young Canadians. Up until recently—and I have talked about this with Mr. Vidal whom I have met and by whom I am impressed—the Company of Young Canadians has just suffered from bad management. The marketplace, which, in our view, is an excellent one, is the social groups they work with. From my understanding of this problem of poverty, and so on, the impression I get is that these poor people are very capable of handling their own problems in their own way. We had a case, for instance, in which some American draft-dodgers were going to radicalize a group of people in Ottawa to march on the moratorium day, and the people in the neighbourhood improvement committee in Ottawa just told them to get out. I think we tend to be over-protective about the mechanisms which exist for these people in the marketplace, in social terms, to protect themselves.

[Interpretation]

regrettons de ne pouvoir vous aider», en a de besoin le vendredi soir. La Compagnie de jeunes Canadiens peut faire beaucoup de choses dans l'intervalle jusqu'à 9 heures le matin.

**Le président:** Merci.

**M. Osler:** Monsieur le président, je pense que nous avons discuté d'une organisation relativement peu structurée et mes pensées sont aussi mais j'ai quelques questions à poser.

Il découle des questions qui ont été posées à mon avis du moins, que la structure de la CJC est caractérisée par les mêmes erreurs en ce qui concerne le domaine social, et commettent certaines entreprises privées dans le domaine économique, c'est-à-dire qu'elle renferme sur elle-même, qu'elle a tendance à se contenter de ses propres possibilités et compte pas sur l'opinion de personnes nées libres. Nous avons tous entendu parler de certaines entreprises privées dont les directeurs sont en même temps administrateurs, gérants et par conséquent, tendent à faire preuve d'étroitesse d'esprit lorsqu'il s'agit de leur propre département. Ce genre de situation peut nuire à une entreprise, mais au moins ils ont le marché qui en est le juge ultime. Existe-t-il un juge ultime au sein de la CJC?

**M. Lotz:** Je dirais que tous les organismes qui débutent ainsi, avec de grands idéaux, deviennent presque invariablement très sceptiques et prennent l'attitude de «ne me touchez pas, sinon je crie». Ce n'est pas une particularité propre à la Compagnie de jeunes Canadiens. Jusqu'à tout récemment—et j'ai discuté de cela avec M. Vidal qui m'a vraiment impressionné—la Compagnie des jeunes Canadiens a simplement eu une mauvaise administration. Le marché, à notre avis, est excellent, est formé de groupes sociaux avec lesquels elle coopère. En ce qui concerne ce problème de pauvreté, j'ai l'impression que les pauvres sont capables de régler leurs problèmes à leur façon. Il est arrivé par exemple, que certains insoumis à l'enrôlement militaire américain essayaient d'inciter certaines gens d'Ottawa à prendre par un moratorium, et les responsables des «Nouveaux impératifs communautaires» leur ont demandé de quitter les lieux. Je pense que nous avons tendance à trop protéger les mécanismes que disposent ces gens, du point de vue social, pour se protéger eux-mêmes.

• 1055

These people are not going to be "put on" by a group trying to make them do things

Ces gens ne se laisseront pas mener par un groupe qui essaye de leur faire faire

te]

do not want to do. I think this is the action. I think this rather negates the idea the poor have something wrong with them. If these poor people are being "messed up" by anyone my impression, generally speaking, has been that they are well capable of looking after themselves.

Now, on whether they are just sending noise—"This Company of Young Indian guy is no good," and so on—again, I need someone who can mediate and say, "Well, you know what can you expect of him. What has he been doing?" and this sort of thing.

Again, there is inadequate flexibility, I think, in moving people among projects. We started in Lower Town, and then we did another project in Lower Town. Things got a bit difficult, for a variety of reasons, and we were pulled out. Knowing when to sort of pull out is again one of the things you have to have in the strategy of social change.

**M. Osler:** One of the things that bother me is in the structure of this organization. I have a situation where you have 10 out of 15 members of the board elected by their peers and five others who are appointed by the government. Because these five are in the minority I think they are "patsies". Is it not to have an Executive Director sitting in a position where at one time these members of the board are his employers, in the sense that he takes their directives and implements them—he is bound to manage the Company on their behalf—and then 20 minutes later when he is criticizing a particular project, that one of the board members is in a position of that project? This seems to me to be in a structurally impossible position.

**Professor Lotz:** I think this system is absolutely ridiculous. I do not know much about management, public administration or politics, but here we have a system in which the volunteers have operational responsibility, are also sitting on the policy council and also—some of these people on the council—are evaluating. You just do not get it, you know, who are volunteers like who can evaluate. They will either go for the group or against the group. They are likely to go for the group and embarrass the Executive Director. I think the Executive Director needs to have a clear, firm

position on the Board of the Young Services Council. The Executive Director reports to the

[Interprétation]

choses malgré eux. Et, à mon avis, c'est là la protection. Ce qui, je pense, neutralise le point de vue voulant qu'il y a quelque chose qui ne tourne pas rond en ce qui concerne les pauvres. Si ces gens sont l'objet de tactiques douteuses j'ai l'impression qu'ils sont bien capables de se défendre.

D'autre part, s'il s'agit de savoir que ce ne sont que des rumeurs répandues pour critiquer le travail d'une personne de la CJC, il vous faut envoyer quelqu'un qui puisse agir en médiateur et qu'il leur dise: «Vous savez ce que vous pouvez vous attendre de lui». «Qu'a-t-il fait?», et toutes sortes de questions de ce genre.

Encore une fois, je pense qu'il n'y a pas assez de flexibilité lorsqu'il s'agit de déplacer des gens d'un projet à l'autre. Nous avons travaillé dans la Basse-Ville, puis nous nous sommes occupés d'un autre projet toujours dans la Basse-Ville. Les choses se sont gâtées quelque peu, pour toutes sortes de raisons, et nous avons dû nous retirer. Une autre chose que l'on doit enseigner aux gens dans la stratégie des changements sociaux c'est de savoir le moment opportun pour se retirer.

**M. Osler:** Une des choses qui m'inquiète beaucoup, c'est la structure de l'organisation où dix des quinze membres du Conseil sont élus par leurs pairs, et cinq qui sont nommés par le gouvernement. Comme ces cinq sont minoritaires, je pense qu'ils ne servent pas à grand chose. Est-il juste d'avoir un directeur exécutif qui occupe un poste où à un moment donné, les membres du Conseil sont ses employés, en ce sens qu'il reçoit leurs directives et les applique... il est obligé d'administrer la Compagnie en leur nom... et vingt minutes plus tard quand il critique un projet donné, il s'aperçoit que c'est un des membres du Conseil qui est responsable de ce projet? A mon avis, ceci le met dans une position impossible, au point de vue de la structure.

**M. Lotz:** Je pense que ce système est absolument ridicule. Je m'y entends très peu en gestion, en administration publique ou en science politique, mais nous avons ici un système où les volontaires ont la charge des opérations, ils sont membres du Conseil et certains d'entre eux se chargent de l'évaluation. Vous ne pouvez vous attendre à ce que des volontaires puissent être en mesure d'évaluer. Ils seront en faveur ou contre le groupe. Très probablement ils opteront pour le groupe afin d'embarrasser le directeur exécutif. Je crois que le directeur exécutif devrait avoir une position plus ferme et plus claire.

Je suis membre du Comité du service d'aide à la jeunesse. Le directeur exécutif fait rap-



## [Text]

Board and sits on the Board meetings. He tells us what is happening and what is going on and we will either approve or question him. We do not say, "You are bad," or "You are good". He goes off and does his own thing. If there is a policy problem, or something of that kind, he brings it to the Board of Directors.

I suggest that what happened was that, as a kind of a forlorn hope, the volunteers decided to grab control of the executive group—the board on the council, or whatever it is called. This is ridiculous. You cannot have five people who are appointed and 10 who are elected. They would have been much better to pick people from low-income areas, and such places, whom they felt were people who could represent their interests on the board and then go off and do their own thing.

The dilemma you pointed out with Mr. Vidal must be tearing him apart. Again, this is this business of inventing the world as you go along.

There is enough knowledge and information about how boards can structure and can handle pressures and councils. I think this is a sort of last desperate attempt. Any time I say, "Well, I want some volunteers; I will send this to Mr. Vidal", and I am told, "Oh, no; send it to the Council secretary"—like heck I will. He can tell me to do this, but my feeling is that an Executive Director is an Executive Director, and he must be allowed to do that; because he is the person whose neck is on the block. And this business about somebody—"démissionnez"—and then being put back on again—this completely takes away a man's power. You have to have firm control. If the volunteers do not like it they have the option of resigning. This is an option that is always open to these people. It is as if you have to run the system on their terms.

**Mr. Osler:** What would you think of the idea of building into the process of the election of board members some method by which those who have had contact with the CYC are those who elect the people on the CYC? In other words, if someone has been in Lower Town for two years, surely to God they know better than anyone else in Canada how effective the CYC is.

**Professor Lotz:** One of the things with the CYC now is that it is focusing around specific areas, both geographically and sort of semantically. I think you could have a system where people are in the project area.

## [Interpretation]

port au comité et siège à des réunions. Il n'a dit ce qui se passe et nous l'approuvons nous lui posons des questions. Nous ne disons pas s'il est bon ou s'il est mauvais. Il s'en va et agit à sa guise. Lorsqu'il s'agit d'un problème de politique, il en fait part au conseil d'administration.

Je pense que ce qui s'est produit c'est que les volontaires, par désespoir de cause, ont décidé d'accaparer le contrôle du groupe exécutif. C'est ridicule. Vous ne pouvez avoir cinq membres nommés et dix élus. Il vaut mieux valuer nommer des personnes provenant des régions pauvres qui pourraient vraiment défendre leurs intérêts au sein du Comité et se mettre au travail.

Le dilemme que vous avez indiqué à propos de Mr. Vidal doit sûrement le ronger. Une fois de plus il s'agit de cette affaire de créer le monde à mesure qu'on va.

Il existe assez de connaissances et d'information sur la façon dont les comités doivent s'y prendre pour structurer et manier les pressions et les conseils. A mon avis, il s'agit d'une tentative de dernière heure. Chaque fois que je me dis «j'ai besoin de volontaires», j'enverrai ceci à M. Vidal, on me répond: «non, envoyez cela au secrétaire du Comité ils attendront longtemps». Il peut me donner l'ordre de le faire, mais je pense qu'un directeur exécutif est un directeur exécutif, et doit lui permettre de le faire; car c'est lui qui risque sa tête. Et cette affaire de demander à quelqu'un de présenter sa démission et de le reprendre, c'est simplement comme si vous lui otiez toute autorité. Il faut qu'il détienne le contrôle absolu. Si les volontaires ne sont pas satisfaits, ils n'ont qu'à démissionner. Ils ont toujours le choix. C'est comme si vous deviez gérer les affaires selon les conditions.

**M. Osler:** Que pensez-vous de l'idée d'inclure au processus d'élection des membres du Comité, une méthode qui permettrait d'électionner seulement les personnes qui ont eu des rapports avec la CJC d'y élire les membres? Autrement dit, si quelqu'un a vécu pendant deux ans dans Basse-Ville, il doit sûrement connaître mieux que toute autre personne le degré d'efficacité de la CJC.

**M. Lotz:** Un des aspects de la CJC à l'heure actuelle, c'est qu'elle concentre son attention sur certains secteurs tant du point de vue géographique que sémantique. Je pense que vous pouvez très bien avoir



texte]

At one time the idea was that the Company of Young Canadians should be spread right across Canada like butter, that they do everything for everybody everywhere—this is another compulsion—and now that they are coming up and homing in on themes I think it is possible for people in such areas as Calgary and Ottawa to elect people to the Council. Working with the Company of Young Canadians is a project.

1100

An entirely different problem which the Company of Young Canadians has not tackled is the re-entry problem, which is the cause of a lot of grief and pain with the peace corps. Some of the volunteers who have finished their time and have performed to the satisfaction of (a) Parliament, (b) the Company of Young Canadians as a structure, would make very good people to be on the Council. But to run this business of let us grab the Council, let us grab the seat of power, let us take over the winter palace, is I think nonsense.

**Mr. Osler:** Can I change the direction slightly? You talked about religious groups working in Mexico and we had examples of the Salvation Army, for instance, in various European countries being motivated by an idea, getting in and doing something. I am not judging either of these groups on results; my point is that these people had positive motivation by which they judged their own performance. Is it naive to expect people to have positive motivation in this relatively amoral era that we are in now?

**Professor Lotz:** My involvement and my concern with young people has shown that you do not have to teach these people morality or ethics. They are very concerned people. I think the question is that we lose a chance through an organization like the CYC to tap a great wealthspring of genuine enthusiasm, idealism and energy. I think we must develop systems and vehicles for directing and guiding this energy. We are not telling people that that is a good thing or a bad thing, but letting them make up their own minds. The Conference on Inter-American Student Projects was started under the Americans but three years ago a Canadian was appointed National President and also President of the Canadian group. They have now broken away from their American affiliation. Now any time they

[Interprétation]

système où les gens se trouvent dans le secteur même où le projet est entrepris. Il était un temps où l'on pensait que la Compagnie des jeunes Canadiens devrait s'étendre à travers le Canada comme du beurre, et devrait tout entreprendre pour tout le monde, c'est une autre contrainte, et à présent, ils se concentrent sur les thèmes, je pense que les gens dans des régions telles que Calgary et Ottawa peuvent élire des membres au conseil. Le fait de travailler avec la Compagnie des jeunes Canadiens constitue un projet.

Un problème entièrement différent auquel la CJC ne s'est pas attaquée, c'est celui du réengagement qui constitue une source de grief et de désaccord avec le «Peace Corps». Certains volontaires ayant terminé leur période de service à la satisfaction du Parlement et de la CJC feraient de très bons éléments au sein du Conseil. Mais je crois que cette affaire d'accaparer le Conseil, d'accaparer le pouvoir, de prendre d'assaut le palais d'hiver, c'est simplement absurde.

**M. Osler:** Est-ce que je pourrais songer au sens quelque peu? Vous avez parlé des groupes religieux qui travaillaient au Mexique, et nous avons des cas, par exemple, celui de l'Armée du salut qui travaille dans divers pays européens et qui est motivé par une idée, qui est celle de s'introduire quelque part et de réaliser quelque chose. Je ne veux pas juger le résultat atteint par ces groupes; ce que je veux dire c'est que ces gens disposaient d'une motivation positive qui leur permettait d'évaluer leurs propres réalisations. C'est faire preuve de naïveté que de s'attendre à ce que les gens aient une motivation positive dans cette époque relativement amoralisée qui est la nôtre.

**M. Lotz:** Ma préoccupation indique que vous n'avez pas à enseigner à ces gens la moralité ou des principes. Ces jeunes sont idéalistes. Ils ont beaucoup d'énergie, beaucoup d'enthousiasme. Je crois que nous perdons un moyen qui par le truchement de la CJC nous permettrait tout un flot d'enthousiasme, d'idéalisme et d'énergie réels. Je pense qu'il nous faut mettre au point des systèmes et des méthodes pour diriger cette énergie. Nous ne disons pas aux gens que ceci est bon ou cela est mauvais, mais nous essayons de les aider à prendre des décisions. La conférence des projets d'étudiants inter-américains a été lancée sous l'impulsion des américains, mais il y a trois ans un canadien a été nommé président national et en même temps président du groupe canadien. Ils ont

## [Text]

have had a problem they thought I could deal with it and they have come to see me. There is a difference between sort of working in this vacuum, in this hedgehog place and accepting the fact that adults are not all wicked and members of the establishment.

If you have a money problem you go and see an accountant, you do not call in the social animator. This problem of who you call in, what do you do until the doctor comes, is one of the problems of all these young organizations. I have seen through the CS group a genuine searching, a genuine concern about ethics, about right and wrong. These may be amoral times but these young people are very very moral people.

The fact that some of them, say, because of different organizations have spun off and created disasters or have had guns in their cars I think is unfortunate at this stage of the game.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, if we had not been convinced before I think Professor Lotz has convinced us that what we are dealing with here is a highly complex problem which seems to know no real boundaries and that in spite of what he has told us regarding the various recommendations emanating from the United States about the Peace Corps we are still very much in the dark as to how we must proceed on this.

He may not have said this but what has really come through to me is that it is a very complex thing. Some of the later replies to Mr. Osler regarding structures and management privileges of the Executive Director seem to fly in the face of contemporary thought, which I would think tend toward shared decision-making rather than decision-making filtering down from the management level at the top. I think this is one of the problems that young people express in their criticisms of the structure of the universities. Certainly labour unions are beginning to think along the lines of shared decision-making.

Are we not hung up on the traditional ideas of management structure because we have viewed them as working in certain defined areas and perhaps they are not transferable for the most effective work in such ambivalent and vague areas as this?

## [Interpretation]

rompu leur affiliation à ce projet. Maintenant chaque fois qu'ils avaient des problèmes, ils ont cru que je pouvais m'en occuper et ils sont venus me voir. Il y a une différence entre le fait de travailler en quelque sorte dans le vide et celui d'admettre que les adultes ne sont pas tous méchants et membres de l'«établissement».

Si vous avez un problème pécuniaire vous adressez à un comptable, et non à un travailleur social. La difficulté de savoir qui appeler et ce que vous devez faire jusqu'à l'arrivée du médecin est un des problèmes que confrontent toutes ces organisations de jeunes. J'ai constaté dans un groupe de la Fonction publique un désir réel de recherche, une très vive préoccupation de ce qui est bien et de ce qui est mal. Peut-être vivons-nous dans une période d'immoralité mais ces jeunes ont une conception très forte de la moralité.

Le fait qu'il y ait eu des carabines dans les autos de ces jeunes-là est malheureux en ce temps-ci.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, si nous n'avions pas été convaincus auparavant, le professeur nous a convaincu que le problème est très complexe et qu'il ne connaît pas de frontière, et que malgré ce qu'il nous a dit à sujet de ces recommandations émanant des États-Unis au sujet du «Peace Corps» nous ne savons pas comment nous y prendre pour résoudre le problème.

Voilà ce que j'en conclus d'après votre témoignage. La question est fort complexe. Les réponses que vous avez formulées à Mr. Osler au sujet des structures et des privilèges de gestion dont jouissait le directeur exécutif semblent être en contradiction avec la pensée contemporaine qui préfère les décisions prises collectivement plutôt que des décisions prises de façon autoritaire. C'est l'un des problèmes qu'expriment les jeunes gens, lorsqu'ils critiquent la structure des universités. Certainement, les syndicats commencent à envisager le concept des décisions prises collectivement. Ma question est celle-ci: est-ce que nous ne nous attachons pas trop aux idées traditionnelles de structures administratives? Nous les avons utilisées dans certains domaines définis mais ne sont-elles peut-être pas utilisables pour réaliser les meilleurs résultats dans des domaines aussi ambivalents et aussi vagues que ceux-ci?



arte]

**Professor Lotz:** What happens here, you see, is that you have an executive director who is paid a certain sum of money to do a job and ninety per cent of the time he should be doing that job, a lot of which consists of filing reports, going to meetings and talking. The greatest difficulty is that you need people who do not all have professional capacity and capability.

1105

There is no substitution for professional capability. A recent graduate in sociology just is not as knowledgeable as somebody who has spent 10 or 15 years in research in the social sciences. There is a difference between participatory democracy and everybody being equal.

The other thing is the personal ability of people to identify within an organization pressures and strains. In the case of the Company of Young Canadians I think they have always assumed the devils or the bad people are outside and this sort of helped to form a hedgehog behaviour. They did not do in respect of this system what the French call "prise de conscience"—you know, where is the moat and where is the beam?

It would suggest that participatory democracy is fine if the person who is in charge has the trust and respect of a group of people who are working with him and do not see him as an enemy. As I see the situation of the Council, the volunteers see Mr. Vidal as a friend of an enemy, and that is an impossible situation for people to work in.

The other thing, too, is they talk about structure. This is a cover-up word for chaotic. You have to get the difference between an unstructured situation and disciplined people. In research I work in a very unstructured situation. My research projects may take a 90 degree turn or go back on themselves. That does not particularly worry me because the Company of Young Canadians in a frontier area and in the frontier area there are always between the known and the unknown—you are probing and you are adding.

**Mr. Rose:** Yes, but you do, sir, state your problems and define your terms—you have a structured method.

**Professor Lotz:** Yes, but I do not think the Company of Young Canadians, from my experience, ever saw it in terms of sort of "go forth and multiply". It was this business of "there is some money, go off and solve the problem on poverty." And I do not think there

[Interprétation]

**M. Lotz:** Voyez-vous, ce qui se produit ici c'est que vous avez un directeur exécutif qui reçoit un certain montant pour faire un travail et dans 90 p. 100 des cas il doit accomplir ce travail, dont une grande partie consiste à rédiger des rapports et assister à des réunions. Le problème c'est que nous avons besoin des gens qui tout d'abord ont une compétence professionnelle.

Il n'y a aucun substitut pour la capacité professionnelle. Un diplômé en sociologie n'a pas les connaissances équivalentes à celles d'un homme qui s'est consacré à la recherche dans le domaine des sciences sociales pendant 10 ou 15 ans. Il y a une différence entre la démocratie participatoire et l'égalité de tous les citoyens.

D'autre part, il faut savoir identifier les tensions et les difficultés qui existent dans un organisme. Et, dans la Compagnie des jeunes Canadiens, on envisageait les bons comme étant ceux à l'intérieur et les mauvais comme étant ceux à l'extérieur, d'où cette susceptibilité. Il me semble que la démocratie participatoire est une bonne chose pourvu que la personne qui en a la charge jouit du respect des gens qui travaillent pour lui et ne le voient pas comme étant un ennemi. D'après ce que je vois, la situation dans le conseil est celle-ci: les volontaires considèrent M. Vidal comme une sorte d'ennemi. Cela est une situation impossible. Une autre chose, c'est qu'il est question de manque de structure. C'est une excuse pour essayer de camoufler le chaos. Il faut que vous fassiez la différence entre une situation non structurée et les gens disciplinés. Dans la recherche je travaille dans des conditions où la structure est presque inexistante. Mes projets de recherche peuvent parfois prendre une toute autre direction ou simplement échouer. Cela ne m'inquiète pas, parce que la CJC se trouve dans un secteur frontalier, et dans un tel secteur vous vous trouvez toujours entre le connu et l'inconnu. Vous ne faites qu'essayer et tâtonner.

**M. Rose:** Oui, mais, vous définissez vos problèmes et votre mandat. Vous avez une méthode basée sur une structure.

**M. Lotz:** Oui, mais je ne pense pas que la Compagnie des jeunes Canadiens ait jamais envisagé de sortir et de se multiplier. Ils ont reçu des fonds et on leur a dit: «Allez et combattez la pauvreté.» Et je pense que l'on n'a pas donné toute l'attention nécessaire à ce



*[Text]*

was sufficient attention to what you might call the theoretical and structural basis.

I am a great believer in parliamentary democracy and participatory democracy. This is not something that the Company of Young Canadians invented, it has been around for some time. But there is a difference between people who can perform in a given area and people who just happen to be on a board because they are the sort of people we think we should have on a board. This is the struggle you get between people who are basically what you might call representative of certain social structures or social attitudes at a given time. The other end of the problem is people who feel they are going to overturn the establishment and so forth.

Inevitably in this system you need a chairman or a director who can mediate these two and sort of say, "Ninety per cent of the time life is going to go on." The unknown area is usually only about 10 per cent or 15 per cent. In the case of the Company of Young Canadians the outlines were vague. It depends whether you go about it with what I call the Charge of the Light Brigade type of leadership or whether the people are directing, guiding and putting is some structure. A case in point was the National Capital Youth Opportunities where a Company of Young Canadians chap and myself worked with some other people in trying to put some structure around it—not by saying do this or do that but by sitting down with the young people and asking what their hang-up is and what their problem is, and then putting it down on paper and saying, "Look, if that flies, go ahead."

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, would Mr. Rose allow a question to clarify that.

You referred to people having some antipathy towards Mr. Vidal. Did you mean him personally or him as Executive Director?

**Professor Lotz:** I think him as the "Aunt Sally". He is the establishment figure who was brought in and so forth. I sympathize very strongly, especially having read newspaper reports of the sort of ordeal that Mr. Vidal has had to go through. I think some of the volunteers are taking their frustrations out. But there is a definite move to sort of make the Council the body that runs the Company of Young Canadians. I think The Council has to be set up as a kind of sounding board and you have to have some sort of system that evaluates and this sort of thing by getting somebody who can evaluate.

*[Interpretation]*

que l'on pourrait appeler une base théorique et structurale.

Je suis un adepte de la démocratie participative et participatoire. Ce n'est pas une invention de la Compagnie des jeunes Canadiens. Cette démocratie existe depuis un certain temps. Mais il y a une différence entre les gens qui ont de l'expérience dans un certain domaine et ceux qui se trouvent à être membres d'un Comité parce que ce sont genre de personnes que nous devrions avoir au sein d'un Conseil. Voilà ce qui découle d'un fait d'une confrontation entre les gens qui sont principalement des représentants d'une certaine souche sociale ou qui ont certaines attitudes sociales à un moment donné. D'un autre côté, nous avons le problème de ceux qui pensent devoir changer l'établissement.

Inévitablement, dans ce système, il faut un président ou un directeur qui puisse agir en médiateur entre ces deux factions. On dit: «Dans 90 p. 100 du temps, la vie doit suivre son cours.» L'inconnu ne se compose que de 10 ou 15 p. 100. Dans le cas des jeunes Canadiens, les structures étaient très vagues mais tout dépend de savoir si vous entreprenez une politique militante ou si vous avez des gens qui dirigent, qui guident et qui établissent une certaine structure. Un exemple frappant est celui de la «National Capital Youth Opportunities» où un gars de la CJC et moi-même ainsi que quelques autres essayions d'établir autour de cet organisme une structure, non pas en leur donnant des ordres de faire ceci ou de faire cela mais leur demandant de définir quels étaient leurs problèmes, après quoi nous notions cela sur blanc et nous leur disions: «Si vous voyez que le projet est viable, allez-y.»

**M. Osler:** Monsieur le président, avec la permission de M. Rose, je voudrais poser une question. Vous avez parlé de certaines gens ayant une certaine antipathie envers M. Vidal. Vouliez-vous dire envers la personne même ou en sa qualité de directeur exécutif?

**M. Lotz:** Il est l'homme qui fut amené d'ailleurs pour diriger la Compagnie des jeunes Canadiens de façon traditionnelle. Je pense au problème auquel a eu à faire face M. Vidal. Je pense que certains volontaires ont voulu se venger. On a voulu que le Conseil devienne l'organisme qui dirige la CJC. Je pense que le Conseil doit être comme une sorte d'évaluateur.

te]

Do not see this as transferring the fight to board room and putting Mr. Vidal in an awkward position because he is a lot easier to attack than the other critics or Parliamentary committees.

**Mr. Rose:** I think we should take up your argument though that ignorance is virtue. I think that you implied that this is a possibility with people who lack training.

**Professor Lotz:** Let us put it this way: I've been kicked around a great deal and I would like to make a distinction between ignorance, which is a bad thing, and innocence, which I think is the better one—and I think it is the innocence of young Canadians. I find, thank God, that young Canadians are very innocent people, and they do take direction and guidance. I think the theory of selective innocence is that they go off and do things that people say you should not do. This is the sort of thing that can happen.

On the other hand, at the same time as they are doing this they suddenly realize, through this "prise de conscience" business, that they get feedback. This whole thing involves social structure, power, money and competition. They get terribly horrified because they are mostly nice middle-class kids who have never been brought up in an atmosphere of competition and this sort of thing. These people have a capacity to ride out the punches, to accept the basic postulate that people are competitive, that there is power and money involved here and people do not give up power and money easily.

**Chairman:** This is your last question, Mr. Rose.

10

**Mr. Rose:** Sir, you have not really been listening at the clock recently.

**Chairman:** Yes; you began at 11 o'clock and it is now eight minutes after.

**Mr. Hogarth:** You are a victim of power and money!

**Mr. Rose:** It surprises me to learn that middle-class children have been brought up in situations in which they do not understand competition. I think this is one of the aspects in which people are critical of our society. They feel there is too much of this, but I do not really pursue it.

From social agencies, from our social workers, from the Community Chest and our Salvation

[Interprétation]

Je ne vois pas cela comme étant un moyen de transférer la lutte au niveau du Conseil et mettre M. Vidal dans une position difficile, car je pense qu'il est beaucoup plus facile à atteindre que d'autres critiques ou comités parlementaires.

**M. Rose:** Il nous faudrait discuter votre affirmation voulant que l'ignorance est une vertu. Il me semble que vous avez laissé entendre que cela est possible lorsqu'il s'agit de personnes qui n'ont pas l'expérience voulue.

**M. Lotz:** Disons que je voudrais faire une distinction entre l'ignorance et l'innocence. C'est l'innocence des jeunes Canadiens qui est en cause. Les jeunes Canadiens, Dieu merci, sont très innocents, mais ils sont dirigés et conseillés. À mon avis l'innocence sélective est que vous vous engagez et vous faites des choses que les gens vous croient incapables de faire. C'est le genre de chose qui peut se produire. D'autre part, pendant qu'ils font cela ils réalisent soudainement que par cette prise de conscience, ils acquièrent des connaissances. Toute cette affaire est une question de structure sociale, de pouvoir d'argent et de concurrence. Ils sont terriblement horrifiés parce qu'ils sont en majorité des jeunes gens de la classe moyenne qui n'ont jamais été élevés dans une ambiance compétitive. Ces gens ont le pouvoir d'accepter le postulat voulant que les gens sont compétitifs, qu'il y a de l'argent et du pouvoir en cause et, que les gens n'abandonnant pas si facilement le pouvoir et la fortune.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Rose.

**M. Rose:** Vous n'avez pas tellement surveillé l'horloge dernièrement.

**Le président:** Si. Vous avez commencé à 11 heures et il est déjà 11h08.

**M. Hogarth:** Vous êtes la victime du pouvoir et de l'argent!

**M. Rose:** Ce qui m'étonne c'est d'apprendre que les enfants de la bourgeoisie ne comprennent pas la concurrence. Voilà pourquoi on critique notre société. Ils pensent que l'on gâche trop nos jeunes, mais je ne poursuivrais pas cette idée.

Est-ce que les agences sociales, nos travailleurs sociaux, à la Fédération des œuvres



[Text]

Army, started as responses to particular needs and as they grew they became more bureaucratic and more formal. Are you suggesting that this is the way The Company of Young Canadians are going to move or should move?

**Professor Lotz:** That is one particular option. I think they have to get structure and flexibility at the same time; and I would suggest that The Company of Young Canadians can be unstructured but not undisciplined. I think the problem of lack of structure is being dealt with.

**Mr. Rose:** You made quite a play about the business of the four-year trained sociologist being a Company of Young Canadian volunteer. To my knowledge this is not the case. In many cases they were well-meaning kids—and not the buttoned-down, middle-class types at all—who were forced into projects beyond their dept. I think we actually suffer, in some instances, from the fact that these people did not have any training.

**Professor Lotz:** The theme of corruption of innocence, of course, is a very old one, and I think this is part of the process.

What is happening with The Company of Young Canadians is that they are recruiting—at least one person is in Ottawa; and I would expect this to be very general—young people from low-income groups and dropouts, and this sort of thing; that is, they are recruiting into their body people who are more keyed in to the local level and more genuinely representatives of the poor, if you see what I mean.

**Mr. Rose:** You think this is good?

**Professor Lotz:** I think this is good. I think this, again, is a realization of their own limitations that they paid attention to and are setting out to rectify. I get the impression that a great many of the problems of The Company of Young Canadians, that prompted this Committee, are now being looked after, although I do not know to what extent. In a period of rapid change something that happened a year ago is really quite historical, you know.

**Mr. Rose:** How would you view the...

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Rose. We have another witness and there are two further questioners. Your time is exhausted, and I...

**Mr. Rose:** May I ask one question to get the reaction to it?

[Interpretation]

dans l'Armée du salut n'ont pas tous voulu répondre à un besoin, et qu'au fur et à mesure ces organismes sont devenus de plus en plus bureaucratiques. Est-ce que vous pensez que c'est ce qui arrive pour la CJC?

**M. Lotz:** C'est une option. Il leur faut de la souplesse et une structure en même temps. La Compagnie des jeunes Canadiens ne peut exister sans discipline, mais elle peut vivre sans structure.

**M. Rose:** Vous avez discuté le fait que le volontaire est souvent quelqu'un qui a fait des études en sciences sociales pendant quatre ans. Ce n'est pas ce que j'ai su. Dans bien des cas, il y avait des jeunes d'un milieu aisé, pas du tout des gens de la classe moyenne qui ont dû s'embarquer dans des projets qu'ils ne pouvaient pas mener à bien et ils ont souffert du fait qu'ils n'avaient pas de formation du tout.

**M. Lotz:** Le thème de la corruption de la jeunesse n'est pas nouveau et je crois que cela fait partie du jeu. La CJC recrute des jeunes qui sont les représentants de la classe pauvre, et des rejetés, etc. On recrute des gens qui sont plus à l'aise dans leur milieu qui représentent davantage les couches pauvres de la population, si c'est ce que vous voulez savoir.

**M. Rose:** C'est une bonne chose.

**M. Lotz:** Je crois que c'est une bonne chose. Ceci indique qu'ils essaient de voir les désavantages que leur imposent leurs limites et qu'ils peuvent ainsi améliorer leurs positions. J'ai l'impression qu'un grand nombre de problèmes soulevés par le Comité au sujet de la CJC sont maintenant en voie d'être résolus. Je ne sais pas, si quelque chose qui s'est passé l'an dernier n'est déjà pas devenu un fait historique.

**M. Rose:** Comment envisagez-vous...

**Le président:** Je m'excuse M. Rose... Nous avons un autre témoin et deux autres membres qui veulent poser des questions. Je pense que votre temps est écoulé, et je...

**M. Rose:** Puis-je poser une brève question afin d'en connaître la réaction?



[tre]

[Interprétation]

**Le Chairman:** Very quickly.

**Le président:** Vite, vite.

**Mr. Rose:** Yes; in view of what Professor [ ] has just said.

... we lack trained people, or people with kinds of skills that are needed in this peculiar, amorphous situation, what would we think of encouraging various school districts and social work agencies to allow their people a year or two years leave of absence, with increments and promotion going on—and pay, incidentally...

**Professor Lotz:** I push for this. I have said these people who get into the agencies are very hung up. Give them a year away. I think we would do a lot with, say, Indian people at the middle level of management. We could do a great deal for...

**Mr. Rose:** Could we not tap a great source of skill and training...

**Professor Lotz:** Yes; and what you might see, is to pair up people—a member of the Company of Young Canadians and a social agency. The Ford program put some of the Indians into certain government agencies in Washington. What you can do is to have someone understudy him and as soon as he has learned the ropes—he wants to work in this sort of situation—the other person goes on educational leave. We are getting a lot of fatigue among our social agencies and among Affairs and such people. I think people would go to them and say, "Would you like to go for a year on a learning program?" As we are having all the problems of the world in Canada, send them to anywhere in the world. Do not send them to one university. Put money into them. This is the aim of the Ford program. Let them go to people who can show them the way it really is—experienced people.

**Mr. Rose:** You could put them in the community, as well.

**Professor Lotz:** My feeling is that you can put them in the community; but, on the other hand, I think what these people need most of all is a kind of pull back—have a year of sabbatical—and then go back into their field refreshed and alert. You see, as they go down, down, down, they lose the theory. They think, "It is my problem. It is on my mind." Someone needs to sort of pull them back and say, "Look, just spend a year walking and talking, wandering around among people in your field, who, you think, have something to offer."

**M. Rose:** En égard à ce que M. Lotz vient de dire, puisqu'il y a pénurie de personnel entraîné ou de personnel connaissant ces techniques, les connaissances, dont on a besoin dans ce genre de situations, est-ce qu'on devrait encourager les districts scolaires et les agences de travail social à permettre à leurs employés de poursuivre des études pendant un an ou deux ans sans perte de traitement, tout en leur offrant l'avancement qu'ils méritent, incidemment...

**M. Lotz:** Je suis d'accord avec ça. J'ai dit qu'il faudrait donner à ces gens la chance d'aller faire une année d'étude. Je pense que nous aurions des résultats très concrets, si nous adoptions ce programme avec des gens par exemple au palier intermédiaire de la gestion du ministère des Affaires indiennes. Nous pourrions faire de grandes choses...

**M. Rose:** Ne pourrions-nous pas développer une grande force de gens qualifiés?

**M. Lotz:** On pourrait mettre ensemble un volontaire de la CJC et quelqu'un d'une agence sociale. Par exemple, l'agence Ford place des Indiens dans certains ministères à Washington. Il étudie et une fois au courant de ces choses, il retourne travailler sur place. Pendant ce temps, la personne qu'il remplace obtient un congé d'étude. Je pense qu'on devrait leur dire: Voulez-vous entreprendre un programme d'étude pour un an? On devrait les envoyer partout dans le monde, non pas dans une université et leur permettre d'aller rencontrer les gens ayant une expérience. Donnez-leur les moyens financiers de le faire. C'est là la force du programme Ford.

**M. Rose:** Il me semble que vous pouvez les installer aussi bien dans une collectivité...

**M. Lotz:** Bien sûr, vous pouvez les envoyer dans des collectivités. Mais d'autre part, je pense que ces personnes ont besoin d'un retour en arrière, elles doivent pouvoir examiner leur propre situation pendant une année après avoir été sensibilisés aux problèmes dans une autre ambiance. Ce qui leur redonnerait de l'allant, car si vous les laissez s'enfoncer, ils oublient les principes. Passer une année à flâner et à discuter de la question et essayer d'apprendre auprès des gens ayant plus d'expérience, voilà ce qu'il faudrait leur faire comprendre.

## [Text]

**The Chairman:** Mr. Nowlan? I am sorry; but time is running out.

**Mr. Nowlan:** Professor, I also have enjoyed listening to most of your remarks this morning, but let me refer, as did Mr. Rose and certain other members, to what Mr. Alexander raised originally.

## • 1115

You say that perhaps some cleansing detergent has worked over this past year, which has been an historical period, but if some of the evidence before this Committee, from certain people still very involved in the CYC, is that social action comes about through confrontation, this is not on what you have placed so much of the emphasis today—if I have understood what you have said—as, in contrast, on consultation at the community level and/or co-operation at the community level with the other agencies that are there? I would like you to comment on that.

**Professor Lotz:** Of course, one of the problems with these young people in the CYC, as I watch them on television, is that they do not have much of a sense of humour. They have to be able to tell the difference between a confrontation for real and a confrontation as a kind of game. Confrontation—confronting the Establishment—is one of the things that young people love to do. If it is seen as a game, and if this Establishment is so big and so powerful, they are not going to be put on by one person going up to them and “spitting in their eye”—to put it crudely.

I have talked with Alinski. Alinski uses confrontation. But Alinski has lost the capacity, I think, speaking personally, to distinguish when he is play-acting—between performing a role that has been assigned for him and when he is being Alinski. Because Alinski is a very sincere, convinced person. But as soon as Alinski appears everyone says, “Aha, here is a confrontation.”

The CYC could get this reputation of handling social pressures only by confrontation. Very frequently they play a role assigned to them by the media. They are urged, “Go and confront. And if this is presented as a desirable role—believe you me, confronting the Establishment is a very very desirable role for young people. And they can be encouraged in this role. If someone say, “Look, take a class in drama and read some of the plays that feature confrontation and see how pressures and stresses are ameliorated”, the problem, you see, is that it is not confrontation that changes them.

The question is: How do we stop harm and hurt and insult. How do we stop? We are

## [Interpretation]

**Le président:** Monsieur Nowlan? J regrette, mais le temps passe.

**M. Nowlan:** Vos observations m'ont beaucoup intéressé tout au cours de la matinée. J voudrais suivre la ligne de questions posée par MM. Alexander et Rose.

Vous avez dit que au cours de l'année qui vient de s'écouler il y a eu des changements. Cependant, s'il faut croire les témoignages déposés au Comité par des gens très intéressés à la CJC et selon lesquels l'action sociale découle de la confrontation, ce n'est pas là ce que vous avez souligné aujourd'hui, si j'ai bien compris votre témoignage. Croyez-vous la consultation, à la coopération au niveau de la collectivité avec les autres agences qui se trouvent en place? J'aimerais connaître votre point de vue.

**M. Lotz:** Eh bien, l'un des problèmes avec ces jeunes et je les ai vus à la télévision, à la CJC c'est qu'ils n'ont pas beaucoup le sens de l'humour et ils prennent la contestation très au sérieux, quand elle n'est qu'une espèce d'enjeu. La contestation des gens en place est un jeu auquel aiment s'adonner les jeunes. Si l'on considère cela comme un jeu, et si «l'Establishment» est si puissant, les jeunes ne peuvent pas être réduits en leur crachant à la figure. J'ai parlé avec Alinski. Alinski utilise la contestation. Mais il a perdu la capacité, mon point de vue, de distinguer entre Alinski au naturel et Alinski jouant un rôle. Car Alinski est très sincère et convaincu. Lorsqu'il apparaît, tout le monde s'exclame «Voici la contestation!»

La CJC peut acquérir la réputation de travailler qu'en utilisant l'instrument de la contestation. Très souvent, la CJC joue le rôle que lui ont imposé les médias. On demande à la CJC de contester. Et si cela représente un rôle qu'on lui demande, et je conviens qu'il faut contester l'«Establishment» c'est peut-être un rôle utile pour les jeunes. On doit les encourager à poursuivre ce rôle. Si quelqu'un dit «Suivez un cours de théâtre et lisez quelques pièces où il est question de contestation et regardez comment les pressions et les stress sont améliorés. Le problème, voyez-vous, n'est pas que la contestation les change. La question est de savoir comment arrêter les heurts, les blessures et les insultes. Comme



te]

g through, in this day and age, the  
valent of the industrial revolution. What  
ndustrial revolution did to the bodies of  
our present cybernetic-electronic age is  
g, I think, to their minds, and you have to  
k in terms of what harm is being done.  
re not being over-sensitive. I think we  
d have desensitizing training for young  
le. They get so sensitive. They dare not  
out of the door, or snap at somebody,  
se they will get upset. I think we have  
red from this over-sensitivity.

r feeling is that these people, such as  
ns and Eskimos and what we call "the  
' , have survived worse things than the  
nt time. I have an implicit belief and  
in these people and their ability to solve  
own problems in their own way. But not  
out help. There is a difference between  
g, "We are going to solve your problem.  
way to solve it is to confront," and then  
f a sudden, when the great big front  
s down, the confrontation people have  
peared. This is nineteenth century  
rist—"Let us bash the Establishment."  
e are all nineteenth century ideas that  
terribly reactionary.

**Nowlan:** Basically, then, working  
n the community, you should try to  
: within some of the existing structures  
or stimulate some of the existing struc-  
-there?

**Professor Loitz:** Both in terms of the theory  
hat you might call community develop-  
and in terms of the ethics. You cannot  
a social worker and call him a fool. You  
respect that person and what he is

g.  
u must see the little box these people are  
nt in. The advantage of the CYC, in  
g unstructured, is that they are not  
nt in a little box. You go around these  
rment agencies. They are all in little  
s. You must respect that person as a  
an being and you must understand his  
ation and responsibilities. I work with the  
of Ottawa and the Department of Indian  
rs and Northern Development and other  
rment agencies. As I have indicated,  
e people are as concerned about social  
ge and social waste as anybody; and to  
o those people and say, "You are not  
g it; you are a bunch of idiots"—which is  
mplicit sort of statement—is, I think, to  
t these people who, in their own way,  
doing what they can with limited  
urces in a period of very complex change.

# [Interprétation]

arrêter cela? Nous passons présentement par  
les mêmes changements qu'a connus l'époque  
de la révolution industrielle. Quelles ont été  
les conséquences de la révolution industrielle  
pour l'homme? Notre époque cybernétique et  
électronique influence la pensée et il faut  
penser au mal qui est causé. Je pense que  
nous ne devrions jamais être trop sensibles et  
qu'il faudrait désensibiliser nos jeunes. Les  
jeunes sont tellement sensibles que, dès le pas  
de porte franchi, ils insultent les gens. Nous  
avons souffert de cette sensibilité trop aiguë.  
Les Indiens, les Esquimaux et les pauvres ont  
survécu à de pires expériences.

J'ai confiance en eux. Ils pourront résoudre  
leurs problèmes de leur propre façon. Il y a  
une différence entre dire: «Trouvez la solution  
à votre problème» et dire: «Nous allons réso-  
dre votre problème». La façon de le résoudre,  
c'est de contester. Aussitôt que le problème  
est résolu, les contestateurs disparaissent. Ce  
marxisme du dix-neuvième siècle, qui crie «à  
bas l'Establishment», est périmé. Toutes les  
idées du dix-neuvième siècle sont terrible-  
ment réactionnaires.

**M. Nowlan:** Ainsi, en travaillant dans la  
collectivité, vous devriez travailler en collabo-  
ration avec les organismes existants, ou en  
stimulant les structures existantes.

**M. Loitz:** Tant du point de vue du dévelop-  
pement communautaire que du point de vue  
de l'éthique vous ne pouvez pas dire à un  
travailleur social: «Vous êtes un fou». Vous  
devez respecter cette personne et son travail.

Vous devriez constater comme toutes ces  
agences du gouvernement travaillent dans un  
vase clos. Il faut respecter ces gens comme  
des personnes humaines, il faut comprendre  
les domaines de responsabilité de ces gens. Je  
travaille avec la ville d'Ottawa, le ministère  
des Affaires indiennes et du Nord canadien et  
avec d'autres organismes. Ces gens sont tout  
aussi préoccupés de l'évolution sociale que  
n'importe qui et si l'on dit à ces agences  
gouvernementales qu'elles n'accomplissent pas  
leurs tâches et que les fonctionnaires sont des  
idiots, vous insultez tout simplement les gens  
qui en sont responsables et qui essaient de  
faire de leur mieux avec des ressources très  
limitées.



[Text]

**Mr. Nowlan:** That is basically all I wanted to mention on this aspect of confrontation-cooperation consultation.

There is another area that has certainly involved the CYC, and perhaps has got them into difficulty from time to time—and it is not a nineteenth century concept. Before this Committee there has been a good deal of evidence that the worker must identify with the Community. You mentioned this previously in reply to Mr. Marchand, I think, and others.

This is the sum of the evidence and has gone to this point in a general way, not in a nineteenth century idea, but very much a twentieth century idea for Canada, the state of Canada, that where the community development idea, which you mentioned earlier can change minor problems—that is, if they think they can change serious fundamental problems they do not know their history. I think I got your meaning on this, but certainly some of the evidence here, let alone what we have read outside, has been that in the Province of Quebec there is a very sincere belief that there has to be a fundamental change in the whole political order and there is a very real motivation amongst young people in the Province of Quebec to be separatists.

If a community worker is in a community where they have tried other action to redress their social wrongs and they finally think separatism is the cure, should that social worker, or that CYC worker or that community worker, identify with that community group and become active in political activity?

**Mr. Lotz:** No, I think if he is going to be a separatist, especially if he is paid by the federal government, he then resigns and joins a separatist party. I see no compulsion to the taxpayer—I mean people who want to run a revolution anywhere, become separatists, do their own thing—can do it; that is their right. They can join political parties for this purpose. I see no compulsion as a taxpayer to pay for the destruction of my country. I speak very strongly about this because I was in West Africa and I saw what happened in 1953 in the riots, where two sets of Africans went at each other, simply because, one group was called Ibo and the other was called Hausa. I do not hold with this. However, I think this is a short-term thing and the actual promise of Canada as a nation—I think, if the separatist business is genuine pride in Quebec and pride in being a Quebecker, then I applaud it.

**Mr. Nowlan:** Then you what?

[Interpretation]

**M. Nowlan:** C'est tout ce que je voulais au sujet de la consultation, de la contestation et de la coopération. Il y a un autre domaine dont la CJC s'est occupée et qui lui a causé des difficultés, et il ne s'agit pas d'un concept du dix-neuvième siècle. De nombreux témoignages ont été déposés devant ce Comité indiquant que l'ouvrier doit s'identifier à la collectivité. Vous avez mentionné ces faits dans vos réponses précédentes à M. Marchand et je crois à d'autres personnes aussi.

C'est la somme des comptes rendus et on est arrivé à ce point-ci dans l'ensemble, pas dans l'idéologie du dix-neuvième siècle mais dans celle du vingtième siècle pour le Canada, à savoir que l'idée de développement communautaire dont vous avez parlé ne peut apporter que des changements mineurs. Si les gens pensent qu'ils peuvent transformer les problèmes fondamentaux, ils ne connaissent pas l'histoire de ces problèmes. Je pense que je saisis votre pensée sur le caractère de ces problèmes. Les témoignages recueillis indiquent que, dans la province de Québec, on croit qu'il faut changer tout l'ordre politique et que les jeunes du Québec sont motivés pour devenir séparatistes.

Si le travailleur social dans une communauté, qui a travaillé à redresser l'ordre social, n'a pas eu de succès en utilisant les méthodes traditionnelles et que le séparatisme semble être l'instrument voulu, est-ce que ce travailleur social, ou le volontaire de la CJC doit s'identifier avec le groupe et prendre une part active à la politique?

**M. Lotz:** Non, mais je crois qu'il doit démissionner s'il se dirige vers un groupe séparatiste, et ne pas utiliser l'argent des contribuables pour devenir révolutionnaire. Leur droit d'être séparatistes s'ils le veulent ou d'être révolutionnaires, mais je ne suis pas à titre de contribuable, à contribuer aux soulèvements. J'affirme cela avec force, mais que j'ai assisté à des faits semblables en Afrique que de l'Ouest en 1953 où deux groupes d'Africains se sont livrés à une guerre civile parce que l'un appartenait à la tribu des Haoussas et l'autre, à la tribu des Haoussas. Cependant, je pense qu'il s'agit d'un problème à long terme. Je pense que la question du séparatisme lorsqu'il s'agit d'être fier d'être Québécois est une chose à laquelle il faut appliquer

**M. Nowlan:** Vous faites quoi?

te]

**Professor Lotz:** Then I applaud it; it makes very proud. But, if it is an attempt to wreck the country and wreck the province, and wreck a lot of lives—A university person in a place like Quebec going into a very high status person, the people are apt to follow him. It can be a real tragedy where somebody uses other people for ends other than the people's own. This is the business about being experts in the lives of other people. If separatism is presented to the people of St. Henri as the solution to their problem, I think this is acceptable politically. If the separatists go on when that is fine, but let the St. Henri people make up their own mind. However, do not go in and do not suggest ideas and ways and tactical strategies. So eventually this comes down to the idea that separatism will solve all their problems and that is the bandwagon approach; we know that does not work.

**r. Nowlan:** As a practical matter for this committee though, where there is a sincere difference of opinion by workers in that area that there is a real distinction between a personal political belief, which is the Parti Québécois, distinct from your activity in a project running through the CYC offices, where do you draw the line?

**r. Lotz:** I think one of the things is that the Company of Young Canadians do not realize that basically they have no private life; they work 24-hours-a-day and they have to be completely honest. If they decide on this kind of social action, which is basically political action,—the separatist party does not have the power in Ottawa at the present time, otherwise it would be a good thing—then I think this is completely unacceptable, I think it is naive.

**r. Nowlan:** You feel the two do not mix?

**r. Lotz:** If somebody is going to run a union, then let him run it in his own way; it is his own time with political groups dedicated to this sort of thing, that is everybody's right. If they want to be anarchists or anything like that, fine; that is their right as individuals. Their duties as members of The Company of Young Canadians, an agency funded by the federal government, are quite different; that they should not engage in this sort of thing.

**r. Nowlan:** Much to my surprise also, my name has run out, but I have one last question for you. You may have covered this in a roundabout way in answer to many other members this morning. You did say earlier to Mr. Alexander that you had a list of suggestions.

[Interprétation]

**M. Lotz:** J'applaudis et j'en suis fier, mais si l'on veut mettre fin à la Confédération et mettre le Québec à feu et à sang—Un universitaire, dans un milieu québécois, jouit d'un prestige certain et le peuple le suit. Ce serait une véritable tragédie de se servir de ce prestige à des fins autres que celles désirées par le peuple. Cela veut dire qu'on peut manipuler l'esprit des gens. Si le séparatisme est présenté aux gens de Saint-Henri comme l'unique solution à leurs problèmes, je pense que ce n'est pas acceptable du point de vue politique. S'ils veulent être séparatistes, c'est très bien, mais laisser les gens de Saint-Henri prendre eux-mêmes leurs décisions. Cependant il s'agit là de stratégie. Réellement on leur présente le séparatisme comme la seule solution, et, c'est là l'idée du cataplasme. Nous savons qu'un tel système ne fonctionne pas.

**M. Nowlan:** Pour le Comité, pouvez-vous nous dire si réellement on peut faire une distinction entre les options politiques des travailleurs sociaux, soit celles du parti québécois, et l'activité déployée par ces travailleurs au sein de la CJC?

**M. Lotz:** Il me semble que la CJC ne saisit pas que ses volontaires n'ont pratiquement pas de vie privée, et sont sur la brèche 24 heures par jour, et qu'ils doivent être complètement honnêtes avec eux-mêmes. S'ils se décident d'opter pour une forme d'action sociale, qui est au fond une option politique, et le parti séparatiste ne sera pas au pouvoir à Ottawa actuellement, autrement cela serait une bonne chose—donc il s'agit d'une chose totalement inacceptable et naïve.

**M. Nowlan:** Vous pensez qu'il ne peut y avoir entente entre les deux?

**M. Lotz:** Si quelqu'un veut être révolutionnaire, qu'il agisse alors par lui-même, à son propre compte, à l'intérieur de groupements politiques dévoués à ce genre de cause. C'est le droit de chacun. Si certains veulent être anarchistes, très bien. C'est là leur droit à titre d'individu. Leur devoir, comme membre de la Compagnie des jeunes Canadiens dans une agence qui reçoit des fonds du gouvernement fédéral, est très explicite: ils ne doivent pas s'engager dans de tels mouvements.

**M. Nowlan:** A ma grande surprise, mon temps de parole est écoulé, mais j'ai une dernière question. Vous avez peut-être déjà répondu à cela dans vos réponses aux nombreux députés qui étaient présents ce matin. Vous avez dit plus tôt à M. Alexander, que



**[Text]**

You have said several things here. At some stage have we covered them all, or are you going to read them to us, are you going to table them, or what, Mr. Chairman, is the witness going to do?

**Mr. Lotz:** If it is acceptable to the Chairman, I could now go through them quite briefly.

**Mr. Nowlan:** I would like to hear them.

**Mr. Lotz:** The suggestions are that the universities should do much more to help students in the final year of courses like liberal arts, social science, where we know the majority of Company of Young Canadians volunteers are, find out what the real world is about. This is in terms of research projects being on the ground, among groups, now being counted for credit and getting away from the idea that knowledge can only be transferred behind the closed doors in the university.

**Mr. Hogarth:** It would be like an articulated student in a law office?

**Mr. Lotz:** Yes, there are plenty of analogies for this; that they get out; that they get into the field; this sort of thing.

Another suggestion is that in the university a year away be given, for instance, take some students and send them down to the United States with community action groups that have the reputation of having worked well and I think Ford Foundation could direct you to them.

Also, a great deal more can be done by the universities to help students during the summer to get involved in specific roles in specific places and credit this summer activity as part of the academic course.

• 1125

I think the selection should be done through groups of volunteers in projects working together with accepted and respected people in the community. I do not mean pillars of the establishment; I mean people who live in the low-income areas, Indians, people like that. So when the young people go into the community they are acceptable.

Another thing is the spread between accounting and accountability. I think an accountant should be assigned to every project of The Company of Young Canadians. Possibly again I am thinking of the technique we have used. We have a West-Indian chap in

**[Interpretation]**

vous aviez une liste de suggestions. Vous aviez mis de l'avant certaines idées. Est-ce que vous avez discuté de toutes vos suggestions? Est-ce qu'elles ont été déposées? Monsieur le président, que va faire le témoin?

**M. Lotz:** Si vous voulez, monsieur le président, je peux les résumer brièvement.

**M. Nowlan:** Je voudrais les entendre.

**M. Lotz:** Mes suggestions sont que les universités, dans la dernière année du cours de humanités, des sciences sociales, par exemple, devraient faire beaucoup plus pour aider les étudiants, qui constitueront la majorité des futurs volontaires de la CJC à comprendre quelles sont les conditions dans la société. Cette aide pourrait se faire sous forme de projets de recherche sur place ou dans un groupe et les étudiants pourraient faire compter ce travail comme crédit. Il faut que l'aide dépasse ainsi la conception voulant que le savoir ne se transmette que derrière les portes closes de l'université.

**M. Hogarth:** Ce qui reviendrait au principe de la cléricature pour un étudiant en droit.

**M. Lotz:** Oui. Il y a une foule d'analogies pour ça; qu'ils sortent de l'université, qu'ils fassent un travail pratique.

Une autre suggestion voudrait que l'université leur accorde un congé d'une année. Par exemple un groupe d'étudiants pourrait aller travailler aux États-Unis avec des groupes communautaires dont la réputation n'est plus à faire, tels que le groupe de la Ford Foundation.

Les universités pourraient aussi aider les étudiants en les intéressant à jouer des rôles spécifiques durant l'été et ce travail leur serait crédité pour leur année d'études.

Je crois que le choix de volontaires devrait se faire au sein d'un groupe de volontaires travaillant à un projet en collaboration avec des gens respectés et acceptés au sein des communautés. Je ne parle pas des piliers de l'établissement, je parle de gens qui vivent dans des régions à faible revenu, des Indiens, etc. Ainsi, lorsque les jeunes se rendent dans une collectivité, ils sont acceptables par la communauté.

Ensuite il y a cette différence entre la comptabilité et la responsabilité. Je pense qu'un comptable devrait être assigné à chaque projet de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je pense encore aux techniques qui ont été employées. Nous avons un gars à Ottawa,



te]

wa who has gone out as a free lance instant and we put him on our projects. It's not a full time job; do not get into this mess of having a \$15,000 accountant for a 10 project, which is possible.

there are talents in the local area individuals that people trust as accountants, people, again these are the sorts of mechanisms preferred.

another suggestion is that to each project there be attached a *rapporteur*. One of the greatest problems, and I can see this coming already, is that in these community development projects some people will spend 50 percent of their time writing reports to their bosses. It is much better to have a person, specially women, because I am a great believer in nucleus women who are very good at bringing out facts, moving around and reporting. Have this person prepare the report; not every volunteer putting in a report, which is murderous, but have someone who has an idea of the state of the art, of what we are doing. Also, at the same time build up libraries in the projects so these people can find what they have a problem can pull out a book or open an article and sit down and read it and say "My God, I am not the first person ever to tackle this problem".

**M. Hogarth:** A constant evaluation of the project.

**M. Lotz:** This is another point that comes up. I think someone outside the project—these people do exist in universities in Canada—should be called in if there is a sticky bit; if there is discussion, or dissension or if something has gone wrong. In this situation a skilled evaluator can tell what has gone wrong. Have some system completely outside, bring someone in; it can be for a week, or a couple of days. You have to make sure these people do not make it a career. He pursued at \$100 a day. There are a lot of people who are busy enough and need enough who will go in for one day a week and say, "Look, what did you get off with; what are your goals"; it is well understood.

Another thing, too, is a need for research; not really proper research. We lack people in Canada who can do this work; identify what can be tackled; sort out the possibility of the impossible. This is basically staff. Somebody should go in from the Commission of Young Canadians and say, "Look, what are these people asking for us; is there some other agency that might be able to do this?" Prepare the way, be, sort of, the spear of the lance, and have some system of

[Interprétation]

vient des Indes occidentales et qui travaille comme comptable à la pèche sur nos projets. C'est un travail à temps partiel. Il n'est pas question d'avoir un comptable à \$15,000 par année pour un projet de \$1,000.

S'il y a des talents dans la collectivité auquel vous pouvez vous fier comme comptables, utilisez-les. Ce sont des mécanismes qui sont préférables à d'autres.

Une autre suggestion porte que chaque projet ait son rapporteur. Un des plus grands problèmes—et nous l'avons déjà présentement, dans les projets de développement communautaire—c'est que certaines personnes ont passé 50 p. 100 de leur temps à préparer des rapports aux responsables. Il y a beaucoup de femmes qui sont très aptes à faire des rapports et ces personnes devraient se charger des rapports, et chercher les renseignements nécessaires. Les volontaires ne devraient pas préparer leur rapport, ce qui est fastidieux, mais il devrait y avoir une personne responsable pour faire des rapports au sujet des projets. En même temps, il faudrait avoir une petite bibliothèque où ces gens, lorsqu'ils ont des problèmes à régler, pourraient puiser des renseignements et découvrir qu'ils ne sont pas les premiers à entreprendre la solution d'un tel problème.

**M. Hogarth:** Une évaluation constate du projet.

**M. Lotz:** C'est encore un autre problème. Encore une fois, il y a des gens dans toutes les universités au Canada qui devraient être convoqués, lorsqu'il y a une dissension ou quelque chose qui n'a pas donné les résultats voulus. Il faut avoir un système externe qui permette à des gens de l'extérieur d'évaluer le projet. Il faut s'assurer que ces gens n'en font pas une sinécure à \$100 par jour. Il y a beaucoup de gens qui sont suffisamment occupés et intéressés qui pourraient consacrer un jour ou une semaine à ce travail et qui pourraient examiner la nature, les buts, des projets.

Ensuite il y a ce manque de recherches. Je parle de vraies recherches. Nous manquons de gens qui peuvent faire ce travail au Canada et déterminer les problèmes. Isoler le possible de l'impossible c'est l'essentiel du travail de base du personnel. Quelqu'un devrait s'y consacrer pour la Compagnie des jeunes Canadiens, et dire: «Voilà ce que les gens nous demandent.» N'y-a-t-il pas une autre agence qui pourrait s'occuper d'un travail de ce genre. Il devrait y avoir une évaluation du système

## [Text]

sensing and scanning the social structure in Canada to determine where there are possibilities that a group like The Company of Young Canadians could be useful, because you can always arrange an invitation.

I think The Company of Young Canadians could do a great deal in training social scientists. If you want to look at posts in Pakistan, the Canada Council will give you a grant. If you want to do a quick study to solve all the government's problems between nine and five on one day, there is no lack of money. We lack money in Canada—this is a hobby horse, granted—for this middle area. We have isolation and crowding in Canada. We have crowding in the North and isolation in the cities and there is almost no research being done on isolation and crowding. Again through this system of The Company of Young Canadians helping to tackle problems and identify problem areas, I think we could do a great deal to find out what our serious social problems are.

Also, I think The Company of Young Canadians people should work with someone at the university and try to get the university's role defined in development. If you think The Company of Young Canadians have been innocent, you should talk to some of the social scientists. Have the CYC people under competent persons at the regional level, persons like Professor Richard of Calgary and people like this so that they get credit and supervision. Someone they can haul off to and talk to if they have a problem. I think the universities that do this, or the departments that do this, should be paid but the agency or the department should get the money, not the individual. This will cut out a lot of this "I am going to solve your problem now" idea.

Also The Company of Young Canadians' volunteers could play an extremely valuable role as resource people in the universities to inform and tell our students the way it is. I think a great deal needs to be done in identifying the role of the volunteer or the *coopérant*. CUSO was going through this same thing.

One of the things we found in lower town is that there is a pathology in this day and age with about nine social agencies looking after it, and there is not enough attention being paid to the positive and healthy part of the human nature. No society, no individual could be more than say 51 per cent pathological. He ceases to be human if you see what I mean, without getting into happy problems of happy people.

## [Interpretation]

social entrevoir les possibilités qui s'offrent la Compagnie des jeunes Canadiens, car vous pouvez toujours trouver une raison.

Il me semble que la Compagnie des jeunes Canadiens pourrait faire beaucoup pour la formation des travailleurs sociaux. Si vous voulez étudier les poteries du Pakistan, le Conseil des Arts vous accordera une bourse. Si vous voulez résoudre les problèmes du gouvernement entre 9 heures et 5 heures, en une seule journée vous ne manquerez pas d'argent. Il ne semble pas cependant y avoir beaucoup de gens disponibles pour ce genre de recherches. Il y a un surplus de volontaires dans le Nord, et isolement dans les villes. Encore une fois la Compagnie des jeunes Canadiens doit essayer de déterminer les domaines où il existe des problèmes et il faudrait chercher à établir les domaines spécifiques où il y a de sérieux problèmes sociaux.

La Compagnie des jeunes Canadiens devrait aussi voir à ce que le rôle des universités soit défini dans le développement. Si vous croyez que la Compagnie des jeunes Canadiens a été très naïve, il faudrait que vous discutiez de la question avec les chercheurs en sciences sociales. Mettez les gens de la CJC sous la surveillance de gens contents au niveau régional, tel que le professeur Richard de Calgary, et autres compétents qu'on leur en accorde des fonds et la surveillance. Les universités peuvent fournir ces services et devraient être rémunérées. Ce devrait être le département de l'université qui occupe, qui soit payé et non pas le chercheur lui-même, ce qui supprimerait considérablement cette idée du «Je vais résoudre vos problèmes à l'instant».

Les volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens pourraient aussi fournir des renseignements très valables à nos étudiants des universités, en leur faisant connaître les choses. Il y a beaucoup à faire dans la détermination du rôle du volontaire. SUCO a passé par la même étape. Nous avons constaté que dans la basse-ville—et c'est un cas pathologique à notre époque,—il y a à peu près neuf agences sociales qui se consacrent au même travail. Cependant, on ne consacre pas une attention suffisante au côté positif et sain de la nature humaine. Il n'y a aucune société, aucun individu dont l'état pathologique est évalué à plus de 51 p. 100. Il faut être humain s'il ne s'occupe pas des problèmes normaux des gens heureux.



te]

think too much is being done to rush in  
save the poor and not enough is being  
to work on these more positive things. I  
not ignoring the existence. I think the  
d is held in Canada by somebody in  
ston who has 35 agencies working for  
He is a client of 35 agencies. We found  
or nine agencies in one family and the  
workers and the agencies are not doing  
at deal to make sure that one agency  
in there instead of six or nine. They are  
etting their own house in order.

30

re of the needed roles which I have  
ed—again it is my own particular  
ght; I cannot say this is the ultimate or  
ing but it has come out of my own  
ience, my own reading and discus-  
—is the interaid, the enabler. Somebody  
can put things together, move around  
say, "Did you ever think about this?";  
Do this, do that. Do you ever think about  
have you read this, have you thought  
t this, did you ever contact so and so."  
is explained in my paper, which will be  
international review of community  
opment.

re other thing is the actual status of the  
teer. The people in the field, I know,  
very badly that they have been left  
sed on the firing line. I think The Com-  
of Young Canadians should look at some  
rn industrial relations about how you  
ct your people. One of the things I did  
out is that The Company of Young  
dians provides \$10,000 worth of insur-  
for their people and I think you must  
t this as a high risk in a difficult area. I  
d suggest that the status of the volunteer  
at he is protected, not exposed to every  
that blows and every critic. I think  
is a great deal to be done in what you  
t call labour relations in The Company  
oung Canadians itself.

far as my own recommendation about  
nuing The Company of Young Canadians  
ncerned, they have learned their lessons;  
very obvious to me. I suggest that if The  
pany of Young Canadians is scrapped it  
look like a betrayal of youth and ideal-  
I do not believe half they said they have  
, but they have given the impression of  
g a young vital group trying to do some-  
; maybe like the little Dutch boy, I do  
know. I think it would be a betrayal for  
to sort of be abolished and swept into  
o.

rough The Company of Young Canadians  
through the findings of this Committee,  
are going to learn a great deal from the

# [Interprétation]

Je crois qu'on se préoccupe trop d'aider les  
pauvres à tout prix sans les considérer à titre  
de personne humaine. Je pense qu'il y a quel-  
qu'un à Kingston dont s'occupent 35 agences  
et nous connaissons le cas de huit ou neuf  
agences qui s'occupent d'une même famille et  
les agences ne font pas beaucoup d'efforts  
pour s'assurer qu'une seule agence s'occupe  
du problème plutôt que cinq ou six. Il y a un  
manque d'organisation. Mon point de vue est  
le suivant: ce n'est peut-être pas la solution  
parfaite mais j'y suis arrivé à la suite de mes  
lectures et discussions: ce qui manque, c'est  
une personne qui songe à divers aspects du  
problème sans offrir de solutions toute faites  
et qui ne dise pas au volontaire: «faites ceci  
ou cela» mais avez-vous jamais pensé à ceci?  
Avez-vous déjà lu ce livre? Êtes-vous déjà  
entré en contact avec tel ou tel?» J'explique  
cela dans mon mémoire, dans lequel je passe  
en revue le développement communautaire  
dans les pays du monde. Il y a, bien sûr,  
également le statut du volontaire. Les volon-  
taires sur place pensent qu'ils sont exposés à  
la critique. Il est important de protéger ces  
gens. Ce que j'ai constaté c'est que la CJC a  
une assurance de \$10,000 pour protéger les  
volontaires, ce qui est un grand risque dans  
une région difficile. Donc, les volontaires  
devraient être protégés et non exposés à tous  
les coups et à la critique. Ce qu'on pourrait  
appeler les «relations de travail» devraient  
être mieux étudiées.

En ce qui concerne ma propre recomman-  
dation sur la continuité de la Compagnie, je  
crois qu'elle a appris sa leçon. Je pense que  
dissoudre la Compagnie serait trahir la jeu-  
nesse et son idéal. Je ne pense pas qu'ils aient  
fait tout ce qu'ils ont dit, mais malgré tout, ils  
ont fait de bonnes choses.

Les témoignages des représentants de la  
Compagnie et les délibérations du Comité  
nous aurons appris beaucoup sur ce qu'il faut



## [Text]

Minutes about what is right and what is wrong and what is possible. It has never been done before; it has never been done in Canada. We have had all kinds of ARDA projects and this sort of thing that are starting to be looked at now, but this is the first human-slanted thing in Canada that we will have accurate detail, and information on. Also, The Company of Young Canadians even through these confrontations so long as it is seen as a game and a ploy has provided a very useful safety valve for a number of people who either on their own would have done a great deal to wreck things or even would have done a great deal to wreck themselves.

The other thing is the state of the art situation. You know you could not go to the moon until Newton discovered gravity and this sort of thing. A lot of the problem of The Company of Young Canadians is that they have been forced to perform in an area where the parameters and the possible limits of the state of the art are still vague. Everything we do with people is an experiment. It is not as if plow the back forty and it does not bring up wheat; all right. If you experiment with people you stand in great danger of hurting and harming people. I think now it is a question of the state of the art and I think The Company of Young Canadians should bring in people from Ford and places like that who have had enormous experience in social action and are very concerned, dedicated, ethical people.

I think also The Company of Young Canadians could act as a very handy focus for a number of scattered youth efforts and provide some direction and guidance to a lot of young people either as individuals or as entities like CIASP, to say, "Look we have failed on this one; we are not going to say do not do this or it is bad or anything like that, but if you are going in there look after this, this, this and this." The art of social science is such that we can tell possible consequences and actions and I think it is up to The Company of Young Canadians to be completely honest—and I am not convinced reading the newspaper that they are; I think they are trying to sort of duck under—admit their errors, admit the difficulties and the failures and from this many young people I know who are struggling will learn a great deal. I think this is as far as I would go at this particular stage. The Company of Young Canadians is like a thing in Britain, the British Empire of course, in the nineteenth century called the "forlorn hope". They picked up a lieutenant, gave him a bag of gunpowder

## [Interpretation]

faire, sur ce qu'il faut éviter et sur ce qu'il peut faire. Cette expérience est unique au Canada. On a eu toutes sortes de projets dans le cadre de l'ARDA et d'autres, mais c'est la première fois qu'on a des projets à caractère humain sur lesquels on a des détails précis des renseignements. De plus, la Compagnie des jeunes Canadiens a, pour ainsi dire, joué le rôle d'une soupape de sûreté pour un grand nombre de jeunes qui, s'ils avaient dû travailler seuls, auraient causé du dommage à d'autres, et à eux-mêmes.

Un autre aspect dont il faut faire mention est la nouveauté des situations auxquelles on a eu à faire face. Il est évident que, sans les découvertes de Newton, la découverte de la gravité est impensable. Beaucoup de problèmes de la Compagnie surviennent du fait que des limites précises n'avaient pas été fixées. Tout ce que nous entreprenons dans le domaine sociologique est à titre expérimental et, quand on fait des expériences avec des êtres humains, il y a toujours le risque de blesser quelqu'un. La Compagnie en est encore au stade des expériences et je crois qu'il serait très profitable d'engager des gens de la *Ford Foundation*, par exemple, car ils ont une longue expérience en action sociale, sont dévoués et ont un grand sens moral.

Je pense aussi que la Compagnie pourrait attirer de nombreux jeunes dont les efforts sont malheureusement dispersés, diriger et orienter des jeunes individuellement ou par groupes de la façon suivante: en ne leur disant pas: ne faites pas ceci ou cela à la suite d'un échec, mais tout simplement en leur faisant des suggestions. Les sciences sociales sont des sciences précises et on peut prévoir les conséquences des actions qu'on pose; c'est à la Compagnie des jeunes Canadiens d'être tout à fait honnête. Je ne crois pas qu'après les articles de journaux que j'ai lus qu'elle l'est. Je crois qu'elle baisse la tête qu'elle reconnaît ses erreurs, les difficultés, les échecs; de nombreux jeunes qui ont lutté en tirent une leçon. Je crois que tout ce que j'ai à dire pour le moment, c'est que la Compagnie des jeunes Canadiens ressemble à ce qui existait au 19<sup>e</sup> siècle en Grande-Bretagne, le «Forlorn Hope». On y choisissait un lieutenant à qui on donnait de la poudre pour faire sauter une porte. S'il réussissait, on lui décernait une médaille et on le nommait capitaine général. S'il sautait avec la porte, il recevait la même médaille à titre posthume et on

erte]

I said, "Look, go and blow that gate down". This was in Africa or India or wherever. So the guy went in with his bag of powder, if he blew up the gate and got alive he got the V.C. or something and he made a general or something. If he got blown up with the gate, he still got the V.C. I had a hero's funeral. I think this is the situation. I think The Company of Young Canadians to me has been used like the forlorn hope and I think they have borne a great deal of enmity and anguish about social action of Canada which, I think, should be more fairly shared among agencies, individuals, organizations and value structures which, as I see it, are changing.

[135]

**Mr. Hogarth:** It looks as though they might have been blown up a few gates, too.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale, would you have five minutes of questioning?

**Mr. Dinsdale:** Five? I am down to five, that clock is running awfully fast. I would just like to ask three brief questions. First of all, Professor Lotz, you seem to view the CYC as playing a voluntary role. I would like to ask if it is possible for a voluntary organization to work under the auspices of government?

**Professor Lotz:** I think, Mr. Dinsdale, as a former social worker you know the answers to that one better than I do. I would suggest the term "volunteer" which has been dropped by CUSO and replaced by "coopérateur". Thank goodness we have two languages. The English language, of course, is a wonderful language for baffling people, and the French language is much more precise. I suggest that the concept of the volunteer and the fact that these people identify the word "volunteer" as being responsible to nobody is a very, very naive situation. I think they had better change their titles and call them something like "coopérant" or some title that identifies a role but does not pin them down or confuse them too much. I think the idea that this is a voluntary organization, of course, is a bit nonsense.

**Mr. Dinsdale:** Second, you emphasize the coordinating role of people such as the CYC who are working in very difficult social problem areas. We have been discussing this off and on during the course of the Committee hearings and there is strong resistance to this notion that the CYC should, instead of taking direct action, move into an area and work with the resources already there. This seems to be a fundamental hang-up with them.

[Interprétation]

faisait des funérailles de héros. On s'est servi de la Compagnie comme du «Forlorn Hope» et elle a été la cible des reproches pour son action sociale à la place des agences et organismes.

**M. Hogarth:** Il semble aussi que les volontaires ont fait sauter quelques portes.

**Le président:** Monsieur Dinsdale, vous avez cinq minutes pour vos questions.

**M. Dinsdale:** Cinq minutes? Le temps fuit. J'aimerais poser trois brèves questions. En premier lieu, M. Lotz, vous semblez considérer la CJC comme ayant un rôle volontaire. J'aimerais savoir s'il est possible pour une organisation volontaire de travailler sous les auspices du gouvernement?

**M. Lotz:** Je crois que, comme vous avez été vous-même un travailleur social, vous connaissez mieux que moi la réponse à cette question. Je propose le terme «volontaire», qui a été remplacé par «coopérant» au SUCO. Dieu merci, notre pays est bilingue. L'anglais est excellent pour dérouter l'interlocuteur, mais le français est beaucoup plus précis. À mon avis, il est très naïf de vouloir définir les volontaires comme n'étant responsables vis-à-vis de qui que ce soit. Je crois qu'il serait bon de changer leur titre et de les appeler coopérants ou quelque chose de semblable, ce qui nous renseigne sur leur fonction, mais ne les implique pas trop et n'induit pas en erreur. Il est insensé de croire que cette organisation est volontaire.

**M. Dinsdale:** Ensuite, vous insistez sur la coordination des volontaires qui travaillent dans des régions très difficiles du point de vue sociale. Nous en avons beaucoup parlé au cours des séances de ce Comité et il y a eu une forte opposition quand on a dit que la CJC, au lieu de décider elle-même du travail à faire, devrait partir des ressources sur place. Cela semble être un point sur lequel elle n'est pas d'accord.



## [Text]

**Professor Loiz:** I think this co-ordinating role is only one of many roles. In an era of rapid social change expectations grow and the possibility of realization lags and you need someone between the idea and the real, between the theory and the practice, between the future and the past, who can stand in the middle and pass messages. Now that is out of my own experience and I have detailed this in this paper. I think it is a valuable role but I am just suggesting that instead of being given one role The Company of Young Canadians should be presented with a series of possible roles and then in an operational situation given the chance to see whether they are the right people in the right place at the right time. If it does not work on this co-ordinating thing as I say, if they want to teach kids and they find this is satisfactory and everybody wants this, let them teach kids.

**Mr. Dinsdale:** To do this co-ordination and to have insight into the situation, do you not have to have considerable professional skills and this is one area of deficiency in many of the CYC people.

**Professor Loiz:** Yes, well, I think this is one of the things about it, if they see the establishment, the other agencies, as the enemy they are not going to get much co-operation. If they respect these agencies and the individuals in them as human beings doing a difficult job in a difficult situation, well—but this is just a general role of co-ordinator which has fallen to my lot through my own sort of personal history. I have found you cannot co-ordinate people. What you can do is pass information and knowledge to people.

They can take an individual, for instance, a prostitute, and there may be six agencies concentrating on her and they can help her to sort out which agency is doing what. These people can be very vague about the agencies and they can help and direct and guide people on the understanding that they are not going to drag somebody screaming into a government office and dump them with the rats on the mat; they are going to suggest, encourage, stimulate, animate.

**Mr. Dinsdale:** This is just what they are not doing. They demand instant solutions to very complex social problems.

**Professor Loiz:** I had trouble with CUSO on this one. They took my course and I think they had run out of consultant money because they would come up to me with their problems at the end of the hour. You see, they

## [Interpretation]

**M. Loiz:** La coordination n'est qu'un des aspects de la chose. Dans une époque de transformation sociale rapide, les objectifs sont de plus en plus nombreux et on ne peut réaliser les projets rapidement. Il faut pouvoir compter sur quelqu'un qui puisse se situer entre l'idée et sa réalisation, la théorie et la pratique, le passé et l'avenir et qui puisse concilier les deux. Je le sais par expérience et je l'explique en détail dans mon mémoire. Au lieu pour la Compagnie de n'avoir qu'un seul rôle, je crois qu'elle devrait en avoir plusieurs afin de démontrer qu'elle peut accomplir ce travail ou tel autre. Si elle veut enseigner aux enfants et que ça lui réussit, qu'elle le fasse.

**M. Dinsdale:** Pour pouvoir arriver à cette coordination, pour connaître à fond des choses, il faut posséder des aptitudes professionnelles particulières, ce dont manquent plusieurs volontaires?

**M. Loiz:** Eh bien, je crois aussi que, s'ils considèrent que les autres agences de service social sont leurs ennemis, ils ne doivent pas non plus en attendre beaucoup de collaboration, mais, s'ils les respectent, s'ils considèrent que leurs employés font un travail difficile tout est possible. Mon expérience m'a révélé qu'il est impossible de coordonner le travail des individus; on peut seulement transmettre des renseignements et des connaissances. On peut prendre le cas d'une prostituée, par exemple, dont s'occupe six agences et voir que chaque agence accomplit. Elles voudraient bien collaborer, pourvu que ce ne soit pas à force. Les volontaires doivent leur faire des suggestions, les encourager, attirer leur confiance et leur donner des conseils.

**M. Dinsdale:** C'est justement ce que les volontaires ne font pas. Ils exigent des solutions immédiates à des problèmes sociaux très complexes.

**M. Loiz:** J'ai eu des difficultés avec les participants de SUCO à ce sujet. Ils suivent mon cours et venaient me demander des conseils après les heures de cours. Ils ont été élevés à l'époque de la télévision. Ils s'attendaient à ce que...



...te]  
 e brought up in the T.V. era. They expect  
 cowboy to ride off with the girl into the  
 set having solved all the problems at the  
 of the hour. Of course they want instant  
 tions. The only thing is there are a lot of  
 ple who will offer instant solutions for  
 ey. I think there is a sort of ethical pre-  
 uisite to say—in my particular case I  
 —“I am not giving you the answers  
 ause my particular skill is in formulating  
 questions.” It is the old business, “You  
 a stupid question, you get a stupid  
 wer”. If you identify the problem wrongly  
 is the greatest difficulty.

again in the context of the war on poverty  
 hink they were put in to produce, to do  
 nothing. They were in at the very begin-  
 g to go and do something and I think this  
 intolerable pressures on these people to  
 form; they were identified as doers. As  
 n as you go into these agencies, Mr. Dins-  
 e, there are all kinds of people working  
 re—all of a sudden these guys rush in,  
 nd with halters, and say, “My goodness,  
 t is right”.

1140

**The Chairman:** Tunnel vision.

**Professor Lotz:** Yes, tunnel vision.

**Mr. Dinsdale:** You also mentioned the  
 EF problem. One of the difficulties seems  
 be that people with a “new-left” orienta-  
 n move in. They are the people of the  
 tant solutions—and I quote your phrase:  
 eople who want to solve problems by rev-  
 olution do not know their history.” The “new-  
 t” tendency is to ignore history.

**Professor Lotz:** I think there are fundamen-  
 difficulties related, first of all, to history  
 d, to me, to the “new-left”, which struck  
 gland about 1920. That is a personal opin-  
 a. Having been born and brought up in a  
 untry that became socialist, and having  
 ed through some of the disasters, I am very  
 rried bout people in Canada peddling 19th  
 ntury solutions to what are basically 21st  
 ntury problems. I have expressed this fairly  
 untly in certain articles I have written.

I think this relates to “Fools rush in where  
 gels fear to tread,” and to seeing this as a  
 nd of political problem. Of course, politics  
 e involved, but to sort of go along with this  
 ew-left” idea, that capitalists cause pover-  
 —this sort of simplistic statement, you  
 ow, as distinct from what other people  
 ve said, that the poor cause poverty—is, I

[Interprétation]

dent à ce que le cowboy conquière sa belle  
 après avoir résolu tous les problèmes en  
 une heure. Ils veulent évidemment des solu-  
 tions immédiates. Il y a beaucoup de gens qui  
 peuvent en offrir pour de l'argent. Il faut, à  
 mon avis, partir du point de vue suivant: il  
 faut refuser de donner des solutions, mais  
 bien essayer de formuler les problèmes claire-  
 ment. Il s'agit toujours du même problème; si  
 la question est stupide, la réponse le sera  
 aussi. Il faut pouvoir définir clairement le  
 problème.

Pour revenir sur le problème de la guerre à  
 la pauvreté, on avait demandé aux volonta-  
 res de faire quelque chose. C'est pourquoi ils  
 étaient si pressés d'agir. Ils étaient considérés  
 comme des hommes d'action. Et pourtant, ils  
 n'ont pas considéré les problèmes.

**Le président:** Ils en ont une vue bien  
 étroite.

**M. Lotz:** C'est exact.

**M. Dinsdale:** Vous avez parlé du problème  
 de l'ACEF. Une des difficultés, est que des  
 éléments gauchistes commencent à en faire  
 partie et ce sont eux qui ont les solutions  
 immédiates. Vous avez dit que ceux qui veu-  
 lent résoudre les problèmes par la révolution  
 ne connaissent pas leur histoire. Or, les gens  
 de la «nouvelle gauche» ne connaissent pas  
 l'histoire.

**M. Lotz:** Je crois que bien des difficultés  
 sont attribuables à cette nouvelle gauche qui  
 est apparue en Angleterre vers 1920. C'est  
 une opinion personnelle. Étant donné que je  
 suis moi-même né dans un pays qui est  
 devenu socialiste que j'ai vécu et y ai été  
 témoin de désastres, je m'inquiète beaucoup  
 de voir ces gens qui veulent apporter au  
 Canada les solutions du dix-neuvième siècle à  
 des problèmes du vingt et unième siècle.  
 J'ai développé cette idée dans certains de  
 mes articles sur la question.

Il faut voir ceci sous un aspect politique.  
 Le fait de croire que ce sont les capitalistes  
 qui sont la cause de la pauvreté est bien naïf  
 et caractéristique de certains jeunes. La  
 grande idée quand j'étais jeune était de tout  
 nationaliser. C'est ce qu'on a fait en Angle-  
 terre et on en connaît le résultat. Ces concep-  
 tions de la «nouvelle gauche» sont un sous-

[Text]

am afraid, sort of the youthful naivete from which I suffered at the same time and at the same age as they suffer from it.

The idea was that you nationalize everything. We did that in Britain and we know what happened

This "new-left" thing, when you make some calm, critical appraisal of it, you find to be an offspring of 19th century mechanist-industrial, urban civilization in Western Europe—and, thank God, Canada is not in Western Europe's industrial situation. The ground rules have changed, the place has changed and the whole thing has to be looked upon anew.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Am I restricted to five minutes?

**The Chairman:** We have another witness, and we are now running 35 to 40 minutes behind schedule.

**Mr. Dinsdale:** I have been zeroing in on my final question.

Do you think that the CYC is now getting rid of these hangups? I will have to couple that with this, as I am being arbitrarily restricted...

**The Chairman:** As are the rest of the Committee, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** The others had 10 minutes.

**The Chairman:** You have already had eight and a half. By the time you finish your question you will have had the usual 10 minutes.

**Mr. Dinsdale:** How do you get around the fundamental problem of the conflict between volunteers and the Executive Director? This must be worked out for the CYC to carry on successfully.

**Professor Lotz:** I think it is a great pity that the Council, as a body, and all the volunteers did not attend this meeting. I think you show here how these stresses and strains and problems can be handled in a very human way.

The problem, simply, is that I do not think this sort of decision now rests with any committee. I think it rests with Mr. Vidal, and whether his nervous system is going to withstand these sorts of assault. You can always get another structure to help social change and social acts, but I am not too sure that you can get someone like Mr. Vidal. He inherited an incredible situation. I think he is doing a great deal to meet the requirements of keep-

[Interpretation]

produit de la civilisation industrielle et urbaine du 19<sup>e</sup> siècle en Europe de l'Ouest, mais heureusement, le Canada n'est pas dans la même situation que l'Europe au point de vue industriel. Les deux situations ne sont pas comparables.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** N'ai-je droit qu'à cinq minutes?

**Le président:** Nous avons un autre témoin et nous accusons un retard de 35 minutes.

**M. Dinsdale:** Je condenserais. Est-ce que vous pensez que la CJC a passé ses mauvais moments, pour résumer ma pensée, puisqu'elle m'empêche de continuer...

**Le président:** Comme tous les membres du Comité, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Les autres ont eu dix minutes.

**Le président:** Vous avez déjà eu huit minutes et demie. Quand vous aurez terminé avec votre question, vous aurez déjà eu les dix minutes habituelles.

**M. Dinsdale:** Comment résoudre le problème fondamental du conflit entre les volontaires et le directeur général? Il faut résoudre ce problème pour que la Compagnie puisse continuer à travailler de façon fructueuse.

**M. Lotz:** Je crois qu'il est fort regrettable que le Conseil tout entier et les volontaires ne soient pas présents à cette séance. Il faut que ces problèmes soient envisagés de façon très humaine et je crois que vous avez bien insisté sur ce fait. Je ne crois pas actuellement que cette sorte de décision doive être prise par un comité. M. Vidal devrait décider, car c'est son système nerveux qui est mis à rude épreuve. Il est évidemment toujours possible de changer les structures, mais je doute qu'il soit possible de trouver un autre M. Vidal. Je crois qu'il contribue grandement à rendre les volontaires heureux et il est comptable à la Chambre comme il se doit.

...te]  
the volunteers happy and of being  
ountable to Parliament, which is, after all,  
re the money comes from.

**the Chairman:** Thank you very much,  
fessor Lotz. Your testimony has been most  
ormative and valuable. I think you have  
n one of our best witnesses.

**rofessor Lotz:** Thank you very much.

**the Chairman:** We will now take a five-  
ute break.

## AFTER RECESS

**the Chairman:** Gentlemen, we will now  
tinue with the meeting.

ur next witness is Mr. Guy Beaugrand-  
mpagne, of the Société de Mathématiques  
liquées of Montreal. He was a former con-  
ant to the Company of Young Canadians.

will ask him to provide us with some  
her information on his background, and  
whether he wishes to make a brief  
ement.

**l. Guy Beaugrand-Champagne (Société de  
hématicques appliquées, Montréal):** Il est  
t-être nécessaire que je me présente parce  
la relation entre ma profession et la  
été de Mathématiques appliquées peut  
être assez obscure. Disons qu'il y a main-  
ant vingt ans que je m'occupe à me faire  
profession, à la développer, à la préciser.  
e profession, c'est celle d'animateur. La  
nde veut que je sois le premier animateur  
Québec.

ai travaillé pendant cinq ans pour l'Uni-  
sité de Montréal dans ce qui s'appelait  
s le temps: «l'expansion de l'enseigne-  
nt». J'ai ensuite servi dans l'UNESCO en  
que pendant quatre ans. J'ai tenté de  
ir dans une agence d'urbanistes-conseils  
r aider à développer la participation des  
yens d'une ville à l'élaboration des plans  
cteurs d'urbanisme, mais en vain. J'ai  
iqué l'animation comme agent libre.  
uis la fin de 1966, je me suis associé à la  
été de Mathématiques appliquées, dont je  
suis pas le président, mais où je dirige un  
rice d'animation. Pourquoi cette relation  
re l'animation et les mathématiques appli-  
es? On peut raconter brièvement que des  
hématiciens, professeurs d'université, ont  
dé en 1964 une compagnie pour l'applica-  
des mathématiques, c'est-à-dire le déve-  
pement de systèmes qui peuvent servir à  
treprise et à l'administration publiques. Le  
eloppement de systèmes infue nécessaire-  
nt sur les modes d'administration.

## [Interprétation]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur  
Lotz. Votre témoignage nous a été très pré-  
cieux. Je crois que vous êtes un de nos meil-  
leurs témoins.

**M. Lotz:** Merci.

**Le président:** Nous allons maintenant faire  
une pause de cinq minutes.

## REPRISE DE LA SÉANCE

**Le président:** Messieurs, nous allons  
reprendre la séance.

Nous avons maintenant comme témoin, M.  
Guy Beaugrand-Champagne, de la Société de  
mathématiques appliquées de Montréal. Il a  
été conseiller de la Compagnie des jeunes  
Canadiens. Je vais lui demander de nous  
donner d'autres renseignements sur ses anté-  
cédents et également, s'il le veut, de faire une  
brève déclaration.

**Mr. Guy Beaugrand-Champagne (Applied  
Mathematics Consultants, Montreal):** I might  
have to introduce myself because the rela-  
tionship between my profession and the  
Applied Mathematics Company might seem a  
little vague. Let us say that 20 years ago I  
started to have a profession of my own, to  
develop it and outline it. I am an animator. I  
am supposed to have been the first animator  
in Quebec.

I have worked for five years at the Univer-  
sity of Montreal in what was then called  
"education extension", and then I worked for  
UNESCO in Turkey for four years. I attempt-  
ed to work in a city planning consulting firm  
to assist the local residents of a given city in  
planning of the city, but this was in vain. I  
also was a free lance animator. Since the end  
of 1966 I have become associated with the  
*Société de mathématiques appliquées* of  
which I am not the President, but where I am  
in charge of an animation service. Why this  
relationship between mathematics and anima-  
tion? In 1964 mathematicians, university  
professors, founded a company to apply  
mathematics, that is to develop systems which  
could be useful to public administration and  
public service. The development of systems  
has an influence on the methods of  
administration.



## [Text]

Ces mathématiciens se sont rapidement adjoints des conseillers en administration. Réformer des structures administratives suppose la formation du personnel. Je me suis associé parce que mon champ d'action, c'est la formation des cadres et la formation du personnel par les voies de l'animation. C'est pourquoi je suis à la Société de Mathématiques appliquées.

Vous remarquerez peut-être que je n'ai pas employé l'expression «animation sociale», parce que, non seulement moi, mais au Québec, nous faisons une distinction entre l'animation et l'animation sociale. Le premier champ de confusion serait de ne pas faire la distinction entre les deux.

Pour caractériser l'animation, je pourrais reprendre la réponse du professeur Lotz à la question de M. Marchand. Celui-ci avait demandé quel rapport il y avait entre l'animation sociale et le *community development*. Dans sa réponse, le professeur a indiqué que l'animation était une technique au même titre, disons, que les *group dynamics* et autres choses semblables et que c'était un des moyens à l'usage du *community development*. Je pense qu'il parlait à ce moment-là de l'animation, mais non pas de l'animation sociale.

Je vais m'expliquer en anglais pour tenter de rendre claire la notion de l'animation aux membres de ce Comité qui, n'étant peut-être en majorité pas tellement familiers avec le Québec, ont besoin que je sois le plus clair possible.

Now in trying to describe *animation*, I will refer to management.

In North America there is a legend about the almost illiterate newspaper vendor on the corner who becomes a tycoon and a top manager after being a strong entrepreneur. On the other hand, there are people who become trained in management, and they get their Ph.D at Harvard, for instance. Whether they are untrained and illiterate, or highly literate and well trained, they conduct their

• 1155

operations, if they are successful, by being consistent with a certain set of rules or principles. I think that better than saying rules and principles, I should state that they are consistent with a process, a dynamic process of management. Whether they are trained or untrained, they are consistent with that process in an almost unconscious way. They are conscious of operational problems, of company problems, of action problems, of production problems, but they are not conscious of a

## [Interpretation]

Those mathematicians promptly had consultants in administration join them. To bring about reform you require approach person training. I entered into a partnership because my field is executive training and the training of personnel via animation. This is how I became involved in the *Société de mathématiques appliquées*.

You will notice that I did not use the term "social animation". The reason for this is that not only myself but in Quebec we make a distinction between "animation" and "social animation". A basic misunderstanding would arise in not making that distinction.

In specifying what animation is, I could go back to what Mr. Lotz replied when Mr. Marchand asked him what was the relationship between community development and social animation. In answering it, Mr. Lotz said that animation was a technique such as group dynamics, let us say, and other similar activities and that this was one of the methods used in community development. I think that he was talking about animation but not social animation.

I shall express myself in English because I want to make the idea of animation clear to the members of this Committee since most of them may not be too familiar with Quebec.

Pour décrire «l'animation», je vais vous renvoyer au cas de l'administration.

En Amérique du Nord, il y a une légende sur le vendeur de journaux, presque illettré, du coin de la rue, qui devient un grand magnat et un grand directeur après avoir déployé beaucoup de dynamisme comme entrepreneur. D'autre part, il y a des gens qui suivent des cours de gestion et obtiennent leur doctorat à Harvard, par exemple. Maintenant, que ceux-ci aient été mal formés, illettrés ou non, peu importe, ils agissent, réussissent, en se conformant à un certain groupe de règlements ou de principes. Je pense qu'au lieu de parler de règles et de principes, je devrais plutôt dire qu'ils se conforment à une certaine méthode, un processus dynamique de gestion. Que ceux-ci aient reçu une formation ou non, ils se conforment exactement à ces règles de façon presque inconsciente. Ils sont conscients des problèmes qu'ils se posent dans le fonctionnement, des problèmes de la compagnie, des problèmes de production, des problèmes de production, mais ils ne sont pas conscients du processus qui les régit.

[texte]

process that makes them efficient in solving these problems. And they can do it easily when they are alone.

But now we are in a society where more and more management is shared, where management is diffused, where management is *illégal*, as we say in French—"collective" in English. And then the problem arises of how any people together follow instinctively the same process with the same rhythm and in a parallel way among themselves in tackling a combination of problems or a variety of aspects of one given problem. They need a person who is not a manager, who does not cater to operational problems or company problems, but who caters to the consistency of the process and caters only to that process. There is the conscience of the group in following the process. He helps the group in being at one together in the development of the process although the group may remain unconscious of that process, being too deeply involved in solving a given specific problem.

That function is the function of the *animateur*. It is a new function, called for by necessity. In the United States it may be fulfilled by people who are called "managers" but, in fact, if they are efficient managers or good managers, they do not cater to specific problems; they cater only to the process. In my jargon, they are *animateurs*.

This becomes highly important when people need to conduct together a common operation, a common action, to solve a problem that they have in common. And in fact, there is a need among communities, among social groups, among...

**The Chairman:** Committees like this?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Yes, they need people who will cater to the process so that self-management can develop within the group. The group manages itself. The *animateur* does not manage the group; he helps the groups manage itself.

To me, this is not only a fundamental function in our present society; it is a fundamental educational process. My own entrance into this field and my own understanding of that process have been through adult education. The field I chose was adult education. I think that the field of adult education was bungled for years and years because people have always thought of what we should teach people so that they become more efficient.

[Interprétation]

efficaces dans la résolution de ces problèmes. Ils peuvent le faire facilement quand ils sont seuls.

Mais, maintenant, nous en arrivons de plus en plus à une société où la gestion est partagée, où elle est disséminée, où elle est « collective ». Ensuite se pose la question de savoir combien de personnes peuvent ensemble, suivre instinctivement le même processus au même rythme et de façon parallèle, lorsqu'elles abordent toute une série de problèmes ou une série d'aspects du même problème. Elles ont besoin de quelqu'un qui ne soit pas le directeur, qui ne s'occupe pas des problèmes d'opération, des problèmes de compagnie, mais qui s'occupe de la suite logique du processus et ne s'occupe que de ce processus. Il est la conscience du groupe en assurant cette cohésion. Il aide le groupe à rester toujours au courant de la ligne de conduite bien que le groupe ne soit peut-être pas conscient de ce processus étant trop occupé à résoudre un problème particulier.

C'est justement là le rôle de l'animateur. C'est là un rôle nouveau, dicté par le besoin. Aux États-Unis ce rôle est peut-être rempli par des gens qu'on appelle des directeurs, mais si ce sont de bons directeurs ou des cadres supérieurs, ils ne s'attaquent pas aux problèmes particuliers, ils s'occupent seulement des méthodes. D'après moi, dans mon jargon, ce sont des « animateurs ».

Or, cela devient très important quand vous prenez un groupe de gens qui ont besoin de travailler ensemble à une réalisation commune, une action commune, à la solution d'un problème qu'ils ont en commun. Et, en fait, les collectivités, les groupes sociaux...

**Le président:** Les comités comme celui-ci?

**M. Beaugrand-Champagne:** Oui, ils ont besoin de gens pour s'occuper des méthodes suivies afin que puisse s'établir une autogestion au sein du groupe. Le groupe s'administre lui-même. Ce n'est pas « l'animateur » qui dirige le groupe. Il aide le groupe à se diriger lui-même.

A mon avis, c'est là un rôle, non seulement fondamental dans notre société actuelle, mais un rôle fondamental en matière de procédés d'éducation. Je me suis moi-même lancé dans ce domaine, et j'ai pris conscience de ces méthodes grâce à l'éducation des adultes qui m'a été donnée. Le domaine que j'avais choisi était l'enseignement des adultes. Je pense que le domaine de l'enseignement des adultes a été pendant de nombreuses années saboté,



## [Text]

They do not need to be taught so many things. They need to be helped to conduct things together and learn as they do this.

I could mention the literacy campaigns throughout the world in which millions and millions of dollars are spent for nothing because adults are taught to read and write and then they have nothing to read and nothing to write about, and they relapse back into illiteracy. So what is the use?

But by helping people to do something in their village they might then need to understand something to get in touch with other people. Then they need to learn how to read and write to get in touch with people. Then they learn and they do not relapse. So *animation* is basically an educational process. But the process is very similar to that of management.

As for *animation sociale*, where does it come from? *Animation sociale* is not a process; it is not a profession; it is not a function: it is an operation. The first operation of *animation sociale* appeared in Eastern Quebec through the BAEQ. There are a lot of fallacies going around about the BAEQ—fallacies and misunderstandings.

## • 1200

Some people still have the idea that the BAEQ was a government agency. This is untrue. Some people think that the operation started in 1963. That is wrong, too. The operation started in 1956 when people in the lower St. Lawrence area got together and created a regional economic council—a democratic body, a voluntary organization—whereby voluntary organizations of the area elected or appointed people to be members of that Regional Board. The Regional Board managed to have these various voluntary organizations contribute per capita to the Council, and with the moneys the Council started to conduct surveys and research to improve economic conditions in the lower St. Lawrence.

Now, imagine a fairly well articulated structure. You have a council and you have various bodies—labour unions, chambers of commerce and all sorts of voluntary organizations and even municipalities and county

## [Interpretation]

parce qu'on se demandait toujours ce qu'il fallait apprendre aux gens pour qu'ils deviennent plus efficaces. On n'a pas besoin de leur apprendre tellement de choses, mais tout simplement de leur apprendre à faire quelque chose ensemble et de s'en instruire en même temps.

Je pourrais citer des campagnes d'alphabetisation dans le monde entier où des millions de dollars ont été dépensés, dépensés en pure perte, parce qu'on apprend aux gens à lire et à écrire et ensuite ils n'ont rien à lire et n'ont aucune raison d'écrire. Ils retombent dans l'alphabétisme. Cela ne sert donc à rien.

Mais, en aidant les gens à faire quelque chose dans leur village, ceux-ci comprendront peut-être que pour faire quelque chose, il faut communiquer avec les gens. Puis il leur faudra apprendre à lire et à écrire pour entrer en contact avec les gens. Donc, ils apprennent et ne retournent pas dans leur situation antérieure. Donc, l'*animation* c'est surtout un processus d'éducation. Le processus ressemble beaucoup à celui de la gestion.

En ce qui concerne l'*animation sociale*, d'où vient ce mot? L'*animation sociale*, ce n'est pas un processus. Ce n'est pas une profession, une fonction. C'est un travail. Le premier travail d'*animation sociale* a eu lieu dans l'est du Québec par le truchement du Bureau d'animation de l'est du Québec (BAEQ). Il y a beaucoup d'idées fausses et de malentendus au sujet du BAEQ.

Certaines personnes entretiennent encore l'idée qu'il s'agissait là d'une agence du gouvernement, ce n'est pas vrai. Certaines personnes pensent que son fonctionnement avait commencé en 1963. C'est faux aussi. Cela a débuté en 1956, lorsque les gens dans le Bas Saint-Laurent se sont réunis et ont créé un conseil économique régional, un corps démocratique, un organisme bénévole, un organisme de volontaires, grâce auquel les organismes de la région ont élu ou nommé des membres auprès de ce bureau régional. Le Bureau régional a réussi à obtenir que diverses organisations volontaires contribuent par tête pour assurer le fonctionnement du Conseil. Celui-ci a entrepris des enquêtes, a fait des recherches en vue d'améliorer les conditions économiques du Bas Saint-Laurent.

Alors, imaginez-vous une organisation assez bien structurée. Un Conseil groupant des syndicats, des chambres de commerce, des associations de volontaires et même des municipalités, des conseils de comtés, tous contribuant



te]  
ils—members of that and contributing  
capita, although this was slightly illegal.  
at least it was practical.

e research work was conducted with  
means through part-time university  
ers and students in the summertime.  
research was small, in a way. They  
not tackle much until there was the  
A Bill. When the Parliament of Canada  
a new organization, a new fund, on a  
administration, it in a way approves of  
consequences of it.

may be that in voting the ARDA fund  
bers of Parliament did not expect it to  
birth to *animation sociale*. But that is  
what they did. The people in the lower  
Lawrence wanted to get some of that  
y to conduct their research on a broader  
They kind of forced Quebec into joining  
ARDA agreement with Ottawa. But they  
told that their area was not a priority  
unless it included Gaspé and the Mag-  
Islands. The only way they could cover  
whole area was to contact other similar  
tary organizations in the other half of  
territory so that they would give birth to  
ilar regional body; and then the two  
local councils together created a non-  
incorporated organization called the  
Q which then, as a responsible body, got  
subsidies from provincial and federal  
es. They had that company in getting  
bsidy. They got the mandate for devel-  
a plan for economic development in  
ern Quebec with the participation of the  
e.

in, this mandate came from people in  
ment in Quebec. I should repeat that  
ps they did not know what they were  
g into, but that is what they got into.  
people who had the mandate in the  
Q had to get the people involved in devel-  
a plan with a very short-term man-  
three years. In three years they had to  
up with an over-all plan for the eco-  
mic and social development of Eastern  
ec.

y wondered how they would go about  
There was discussion among people, and  
was confusion. These are new things  
ry to set up. This had never been done  
e. You do not find models; you do not  
about it in books; and you do not learn  
universities. Nobody knows how to go  
it. So they appointed a lot of young  
13-5

# [Interprétation]

capita. Bien que ce ne fut pas tout à fait selon  
les termes de la loi, c'était au moins une  
solution pratique.

Le travail de recherche fut accompli avec  
peu de fonds, par des enseignants universitaires  
travaillant à temps partiel, et des étu-  
diants durant les vacances estivales. Ces  
recherches furent faites sur une échelle plutôt  
réduite. Ils ne pouvaient faire beaucoup avant  
l'adoption de la Loi ARDA. Lorsque le Parle-  
ment du Canada crée une nouvelle agence, un  
nouveau fonds ou une nouvelle administra-  
tion, le Parlement prend en charge les consé-  
quences dans un certain sens.

Peut-être qu'en votant les fonds de l'ARDA,  
les députés ne s'attendaient pas à donner  
naissance à l'*animation sociale*, mais c'est jus-  
tement ce qu'ils ont fait. Les gens du Bas  
Saint-Laurent voulaient obtenir un peu de ces  
fonds pour que leurs recherches s'effectuent  
sur une plus grande échelle. Ils ont obligé en  
quelque sorte le Québec à faire partie de l'ac-  
cord ARDA avec Ottawa, mais on leur a dit  
que leur région n'était pas une région priori-  
taire, à moins que la Gaspésie et les Îles-  
de-la-Madeleine soient incluses. La seule  
façon de couvrir tout le territoire était de  
réunir les agences volontaires de l'autre  
moitié du territoire, afin que celles-ci puissent  
donner naissance à un autre corps régional.  
Ces deux conseils régionaux, réunis, formèrent  
un organisme, à but non lucratif, constitué en  
Société, au nom de BAEQ qui, en tant que  
corps responsable, reçut des subventions de  
sources provinciale et fédérale. Cette compa-  
gnie a reçu des subventions avec mandat de  
mettre au point un plan de développement  
économique dans l'est du Québec avec partici-  
pation du peuple.

Je le répète, ce mandat leur a été donné par  
le gouvernement du Québec. Peut-être dois-je  
répéter que les gens ne savaient pas à quoi ils  
s'engageaient, mais le projet a été de l'avant.

Ceux qui avaient alors le mandat du BAEQ  
devaient voir à ce que les gens s'intéressent à  
élaborer un plan, pendant un mandat très  
court, un mandat de trois ans. Ils devaient  
établir un plan pour le développement écono-  
mique et social de l'est du Québec dans un  
délai de trois ans.

Ils se demandaient comment ils s'y pren-  
draient. Les gens en ont discuté. Il y a eu de  
la confusion, c'était quelque chose de tout à  
fait nouveau que l'on essayait d'établir. On  
n'avait jamais eu une telle agence aupara-  
vant. Il n'y avait pas de documentation anté-  
rieure là-dessus, pas de cours universitaire.  
Personne ne savait comment s'y prendre. Ils

## [Text]

fellowships with drive who were willing to go into villages and get people organized into committees. I happened to come around through the National Film Board, and they discovered this was my field—that this was my own profession.

In the field I started to train *animateurs* for the BAEQ and to train local committee chairmen and secretaries in the conduct of their committees. The job of the *animateurs* was to go around the community and raise the issue of change. There was change, because prior to the BAEQ there was no BAEQ and prior to ARDA there were no funds, and prior to the mandate there was no operation to plan. So these three factors together constituted a change.

This changed the condition and the situation of people. By stating this change they could get people involved and people concerned—“Well, we would like to have our say in that.” “All right; get organized.” Then the function of the *animateur* was to help each of these groups to manage itself properly so that it could voice its views about economic and social development; to establish a relationship—rapport—between various committees so that sub-regionally, through a process of representation and delegation, the people could express their views about development; and then, from sub-regions and so on, to the level of the BAEQ.

This was conducted parallel with research. There was a team of sociologists and economists, and so on—we called them “*les biophysiciens*,” biophysicists of all sorts—getting together and tackling sectorial aspects of development: forestry, tourism, and so on.

The difficulty in the process of *animation sociale*, which is an operation as you see it grow now, was to develop the dialogue between research and the people. In a sense, the object was to have the people understand the point of view of the researchers so that they would see a larger screen of possibilities for development. But the opinions of the people and of the committees also caused the research—the scientists—to be more practical in its viewpoints and see the whole range of possibilities that were more acceptable and more practical to people.

The words *animation sociale* emerged from that. The concept of *animation sociale* is an operation of relationships among people for

## [Interpretation]

ont donc nommé plusieurs jeunes gens dynamiques qui allaient dans les villages et constituaient des comités. Je me suis trouvé grâce à l'Office national du Film et ils ont découvert qu'il s'agissait là de mon domaine. J'ai commencé à former sur place des *animateurs* pour le BAEQ et à former des présidents et des secrétaires de comités. Je leur ai enseigné comment faire fonctionner les comités. Le travail des animateurs était de se rendre dans les collectivités et d'exposer les changements préconisés. C'était nouveau, avant le BAEQ, il n'y avait jamais rien de semblable. Avant l'ARDA il n'y avait pas de fonds et avant le mandat, il n'y avait aucun programme d'opération à établir. Ces trois facteurs réunis ont apporté un changement.

Ceci a modifié la situation et la condition des gens. En exposant cette innovation, on pouvait intéresser les gens qui déclaraient : «Eh bien, nous aimerions avoir notre mot à dire là-dedans». «Très bien, alors, dans ce cadre, établissons votre organisation», leur répondait-on. Alors la fonction de l'animateur était d'aider chacun de ces groupes à se diriger lui-même convenablement, afin que chacun d'eux puisse faire connaître ses points de vue au sujet du développement social et économique, et ensuite établir des rapports entre divers comités, afin qu'au niveau plus bas, la région, par un processus de représentation et de délégation, le peuple puisse exprimer son point de vue au sujet de l'expansion. Ensuite à partir des sous-régions, etc., jusqu'au niveau du BAEQ. Ceci s'est développé parallèlement avec la recherche. Il y avait une équipe de sociologues, d'économistes, et ainsi de suite. Nous les avons appelés «*les biophysiciens*» de tous genres. Ils se réunissaient et étudiaient, par secteur, les divers aspects du développement : par exemple, les forêts, le tourisme, etc.

Les difficultés qui ont surgi dans le processus d'animation sociale qui est une opération telle que vous le voyez actuellement se développer, étaient d'assurer le dialogue entre chercheurs et le peuple. Dans un sens, l'objectif était d'amener le peuple à comprendre le point de vue des chercheurs, afin que les derniers puissent envisager un éventail étendu de possibilités d'expansion. Mais le point de vue du peuple et des comités a aussi permis aux chercheurs d'être plus pratiques et de découvrir toutes les possibilités d'expansion qui seraient les plus acceptables et les plus pratiques du point de vue du peuple.

*Animation sociale* a été l'expression de tout ce processus. L'*animation sociale* est le rapport entre les gens pour leur permettre

te]

determination in participating in the development of a plan. The job is not yet

le BAEQ handed over its plan to both governments in 1966. It was studied for a number of years, and now the execution structures have been set up. Quebec has created ODEQ, which is not a successor to the BAEQ. It is a government agency for the coordination of all government agents in the region involved in the implementation of the

the federal government has had difficulty defining new structures and new functions for the co-ordination of its agents in Eastern Quebec. They are still groping for that. I do not know if you are aware of it, but you are groping for it.

10

Chairman: That is a good point.

M. Beaugrand-Champagne: At the same time the voluntary organizations in Eastern Quebec re-organized themselves. They suppressed the two regional councils and fused them into a new council, but this council has a difficulty in defining its proper role. It is perceived as a kind of consultative body. It is a consultative body to administrative decision-making centres, ODEQ and the federal structures for which we are groping. It could be a consultative body, a political consultative body to political regional powers if there were such powers, but there are not. We have municipalities and we have provincial and federal government. We have no regional powers.

In Eastern Quebec we now have regional administrative powers, but they are not political powers.

I am sure that Members of Parliament from Eastern Quebec are a bit at a loss. They do not form regional powers among themselves. They are not co-ordinated. They are not necessarily communicating with one another, entering into a continuous process of consultation with the consultative structure of the voluntary organizations in the area. Everybody is looking towards the future. It is a case of backing down and breaking this up, and it causes—excuse the term—a hell of a lot of problems in terms of finding out where we are going. The only thing we can do is

[Interprétation]

déterminer leur sort en participant à l'élaboration d'un plan. Le travail n'est pas fini.

Le BAEQ a soumis son projet aux deux gouvernements en 1966. On l'a étudié pendant plusieurs années et maintenant l'organisation de l'administration est faite. Le Québec a établi l'ODEQ qui n'est pas le successeur du BAEQ. Il s'agit d'une agence du gouvernement pour la coordination du travail des agences du gouvernement dans la région intéressée à la mise en application du programme.

Le gouvernement fédéral a éprouvé des difficultés en établissant les nouvelles structures et les nouvelles fonctions pour assurer la coordination de ces agences dans l'est du Québec. On cherche encore la solution à ce problème. Je ne sais pas si vous vous en rendez compte, mais on est à la recherche d'une solution.

Le président: Voilà une considération intéressante.

M. Beaugrand-Champagne: En même temps les agences bénévoles dans l'est du Québec se sont réorganisées. Elles ont supprimé les deux conseils régionaux et ont formé un nouveau conseil, mais ce conseil trouve difficile de définir son propre rôle. On le conçoit comme une sorte d'organisme consultatif, pour les centres d'établissement des décisions administratives; l'ODEQ et les structures fédérales dont nous rêvons. Ce pourrait être un organisme consultatif un corps politique consultatif au bénéfice des pouvoirs politiques régionaux s'ils existaient mais il n'y en a pas. Nous avons des municipalités et il y a des gouvernements provinciaux et un gouvernement fédéral. Nous n'avons pas de pouvoir politique régional.

Dans l'est du Québec, nous avons maintenant des pouvoirs administratifs régionaux, mais il ne s'agit pas de pouvoirs politiques.

Je suis convaincu que les députés de l'est du Québec sont un peu perdus. Ils ne forment pas de pouvoirs régionaux. Ils ne sont pas coordonnés. Ils ne communiquent pas nécessairement entre eux et n'ont pas nécessairement de rapports suivis de consultation avec les agences volontaires de la région. Chacun essaie de déceler les secrets de l'avenir. Il ne sert à rien de regarder en arrière, car ceci cause énormément de problèmes, à savoir quelle direction nous allons prendre. La seule chose que nous puissions faire est d'améliorer en corrigeant les rapports, en créant des struc-



## [Text]

improve by correcting the relationship, by creating the minute structures and the process of management throughout. That is *animation sociale*.

How did *animation sociale* come into the CYC? It is just an accident of individual people confronting one another. Now let us look at things. In 1966 the CYC is beginning; in 1966 the BAEQ's is ending.

In 1966 the CYC is full of English-speaking staff in Ottawa and no French-speaking staff in Ottawa, and it is having difficulty recruiting one French-speaking Canadian willing to work for the Company at headquarters. That is the situation in 1966. And through members appointed to the provisional commission they hear about the fellow who is coming out of BAEQ and they finally approach him in July 1966, so that man walks into the Company of Young Canadians. He is coming from the BAEQ. He is immersed in *animation sociale*.

He is not too keen yet about *animation* as a process of management, so he thinks of war on poverty through *animation sociale*, forgetting, though, that *animation sociale* does not go by itself alone. *Animation sociale* is an operation that is necessarily connected with research, planning and consultative structures, and the Company of Young Canadians has not the means to provide for the necessary elements that complete an operation of *animation sociale*.

## • 1215

What does he also come across? He comes across people who think in terms of service very akin to social work, and social work and *animation sociale* are different things. He does not speak English very well. He speaks with the jargon of the BAEQ. He is not understood, and strife begins within the Company between those who want the Company to go into service and those who want the Company to go into *animation sociale*, thinking that you can just walk into communities, get people organized and they will transform the milieu and change things. It is all very nice. It is idealistic, except that you do not walk into consultative structures, because there are none.

Let us take the problems as they arise in Montreal because this is a place I know. The job of *comité de citoyens* was engineered prior to the Company by *Conseil des Oeuvres*. I know who started it. It started in 1962 with Roger Prud'homme, and then it followed with Michel Blondin. It is also highly idealistic, but you get people together and they begin to tackle problems of their own, and if you are

## [Interpretation]

tures détaillées et une méthode de gestion grâce à l'*animation sociale*.

Comment l'*animation sociale* a-t-elle touché la Compagnie des jeunes Canadiens? Ce n'est qu'un accident survenu à la suite de confrontations entre les individus. Examinons la situation. En 1966, la CJC débute. En 1966, BAEQ est à la fin de son mandat.

En 1966, la CJC est remplie d'anglophones à Ottawa. Et il n'y a pas de francophones au bureau d'Ottawa. Cette compagnie éprouve grandes difficultés à recruter un francophone pour travailler au Bureau central à Ottawa. Voilà la situation en 1966. Les membres nommés au Conseil provisoire entendent parler de quelqu'un qui vient du BAEQ et, fin de compte, entrent en rapport avec lui en juillet 1966 et ainsi cette personne se joint à la Compagnie des jeunes Canadiens. Il vient du BAEQ. Il est fait pénétré des idées de l'*animation sociale*.

Il n'est pas très partisan de «l'*animation*» comme processus de gestion. Il pense à la guerre contre le paupérisme par l'*animation sociale*, oubliant que l'*animation sociale* peut travailler dans le vide. L'*animation sociale* est un instrument qui doit nécessairement être relié à la recherche, à la planification, aux structures consultatives. La Compagnie des jeunes Canadiens n'a pas les moyens de fournir les éléments qui permettent de mener à bien l'*animation sociale*. Que couvre-t-il encore? Il rencontre des gens qui pensent en fonction de service, très semblable au travail social. Le travail social et l'*animation sociale* sont deux choses distinctes. Il ne parle pas très bien l'anglais. Son jargon est celui du BAEQ. On ne le comprend pas. Un conflit surgit au sein de la CJC entre ceux qui veulent que la Compagnie se consacre au service social et ceux qui songent à l'*animation sociale*, en pensant qu'on peut entrer dans des collectivités, faire entrer des gens dans des organisations, transformer le milieu. C'est très beau, c'est un idéal, mais qu'il n'y a pas de structure consultative mise sur pied.

Examinons les problèmes tels qu'ils se posent à Montréal, parce que c'est un milieu que je connais. Le travail du *Comité de citoyens* fut établi avant la création de la Compagnie par le «Conseil des œuvres» dont Roger Prud'homme, suivi de Michel Blondin, est le créateur. Cela commence en 1962 avec Roger Prud'homme, suivi de Michel Blondin. C'est très idéaliste, mais vous rassemblez les gens, et ils commencent

animateur you do a job of *animation* but *animation sociale*. If you are a good *animateur* you help the group to manage it and then to get in touch with other groups and even to give birth to other groups adjoining areas. That is what is going on.

It seems like that are factors of change. They are changed by themselves, as BAEQ was changed, as ODEQ is changed, as your structures in Eastern Quebec are changed. These are changes. The birth of a committee is a change in a community. Some people pay no attention to the change because it is too small. Maybe the municipality did not pay much attention to the small changes happening in Saint-Henri. But then when a set of small changes got together and became a larger change, the authorities began to pay more attention to it, but very few people in government, whether here or in any other country, have paid much attention to the transformation of the process of consultation, need to give structure to consultation, the need to give openings to consultation.

Whenever committees ask for something or even voice an opinion about something or make a suggestion to improve something, whether changing a traffic light or improving a park, or joining a park with a school—in making a park and a school, you are tackling political decision-making centres, a school board and a municipality, which have connections whatever. They very seldom come together, surely not in a consistent systematic process. So when the authorities or political powers or the administrative structures do not provide for an opening that can give birth to some sort of systematic relationship, the attitude develops into dissatisfaction. After asking or after giving an opinion, once, twice, three times, four times getting no reaction, or silence, at the very end, they begin to say, by God we will be heard, and then you get violence.

What is the cause of violence? The decision to create the ARDA Fund, the decision to create an *animateur* somewhere, the fact that citizens get organized, the fact that the municipality does not react—I think that the cause of violence is a diffused cause, a common cause. We are all causes of that violence because we do not pay enough attention to

# [Interprétation]

aborder l'étude des problèmes. Si vous êtes *animateur*, vous faites un travail d'*animation* mais pas d'*animation sociale*. Si vous êtes un bon *animateur*, vous aidez le groupe à s'administrer lui-même. Vous établissez ensuite des rapports avec d'autres groupes et vous créez même d'autres groupes dans les régions voisines. Voilà la situation.

Ce sont de telles actions qui constituent des facteurs de transformation. Elles se transforment par elles-mêmes comme ça a été le cas pour le BAEQ, l'ODEQ et les structures dans l'est du Québec. Ce sont tous des changements. La naissance d'un comité est un changement dans la vie de la collectivité. Certaines personnes réagissent au changement en l'ignorant, parce qu'il est trop petit. Peut-être la municipalité n'a-t-elle pas fait attention aux petits changements qui ont eu lieu à Saint-Henri, mais lorsque les petits changements s'accumulent pour constituer un changement d'ensemble, les autorités commencent à faire attention, mais très peu de gens, dans les cercles du gouvernement, que ce soit ici ou dans un autre pays, ont porté beaucoup d'attention à la transformation des procédés de consultation, au besoin de donner une structure au processus consultatif, au besoin d'ouvrir des voies qui permettent la consultation.

Lorsque les comités demandent quelque chose ou expriment un point de vue au sujet de quelque chose ou formulent une suggestion pour améliorer quelque chose; qu'il s'agisse de changer un feu de signalisation ou d'améliorer un parc ou de voir à ce qu'un parc soit établi près d'une école, vous avez alors à prendre contact avec deux centres de décisions politiques; une commission scolaire et une municipalité qui n'ont aucun rapport entre eux. C'est très rare qu'ils communiquent entre eux, certainement pas de façon systématique. Aussi, lorsque les autorités ou lorsque les pouvoirs politiques ou les structures administratives ne laissent aucune possibilité de rapport systématique, l'attitude devient une attitude de manque de satisfaction. Après avoir demandé ou formulé une opinion, une fois, deux fois, trois ou quatre fois, s'il n'y a pas eu de réaction, ou bien s'il n'y a eu qu'un silence, on commence à dire: «Certes, nous allons nous faire entendre» et c'est alors qu'a lieu la violence.

Quelles sont les causes de violence? La décision d'établir le fonds ARDA, la décision de fournir des animateurs en un endroit ou en un autre, le fait que les citoyens établissent des organisations, le fait que la municipalité ne réagisse pas. Je pense que les causes de la violence ne peuvent se comprendre et sont compliquées. Nous sommes tous des causes de



## [Text]

the invention and the creation of new structures and new processes.

I will tackle that with regard to the CYC. I have listened to you discussing this with Professor Lotz, and I saw that you were concerned with the problem of the relationship between the government and the Company.

• 1220

I heard you ask Dr. Lotz his opinions, his impressions, his feelings about it. I expect that you might do the same thing.

My concern with *animation*, my belief in *animation* is that the people who are concerned with a problem ought to be involved in resolving the problem together. Now who is involved in the problem of the relationship between government and the Company? Not I.

I am neither a Company member nor a member of Parliament or of government. But you are concerned and the Company is concerned. I do not think that anyone, consultant or expert, can give you a proper answer and can devise a new process of relationship and new structures of relationship unless it is devised within a committee—although I am deeply convinced that the committee would need an *animateur*.

That mixed committee of Company and Parliament would get together and devise the process of structures and relationship between the government and the Company—not an expert coming from the clear, blue sky and stating, "This is the way to do it." You and the Company are concerned, and you and the Company could find your solutions. The problem is not necessarily in changing the structure of the Company. What is at stake is changing the structure of the relationship of the Company with government. If you have dealt with the Company according to other models that fit traditional organizations—Crown companies and so on—you have made a false move because when you created the Company, you created something new. The relationship between this new thing and the government called for new styles of articulation. That is my deep belief as an *animateur*.

But that sort of analysis had to be done rationally, and you need an *animateur*—I did not say un *idéologue*, an ideologist; I said an *animateur*—a person who would help the group follow the process of management because that is a management problem.

## [Interpretation]

violence car nous ne portons pas assez d'attention à la création de nouvelles structures et nouvelles méthodes.

Maintenant, j'étudierai ceci du point de vue de la CJC. Je vous ai entendu discuter la question avec le professeur Lotz et il me semblait que vous vous préoccupiez des rapports entre le gouvernement et la Compagnie.

Je vous ai entendu demander au professeur Lotz de vous faire part de ses idées, de ses impressions. Je pensais que vous alliez faire la même chose. Pour moi, l'*animation*, implique que le fait que les gens qui se préoccupent d'un problème doivent s'intéresser à résoudre en groupe le problème. Qui est impliqué dans le problème des rapports entre le gouvernement et la Compagnie? Je ne le suis pas.

Je ne suis ni membre de la Compagnie, ni député, mais vous, vous vous en préoccupez. La Compagnie s'en préoccupe. Je ne pense pas qu'une personne, consultant ou spécialiste, en mesure de nous donner la bonne réponse et de formuler une nouvelle structure de rapports, à moins que ceci ne soit fait dans un comité, et, j'en suis convaincu, avec l'aide d'un *animateur*.

Ce comité mixte de la Compagnie, des jeunes Canadiens et du Parlement se réunira et élaborerait les modalités des structures et des rapports entre la Compagnie et le gouvernement. Il ne s'agit pas d'un expert descendant du ciel et qui dirait: «Voilà la solution idéale». Vous et la Compagnie êtes intéressés et il vous appartient de trouver des solutions. Le problème ne consiste pas nécessairement à changer la structure de la Compagnie. La question qui se pose ici est de changer la structure des rapports entre la Compagnie et le gouvernement. Si vous voulez en faire avec la Compagnie en vous servant des modalités régissant les organismes traditionnels, les sociétés de la Couronne, si vous vous êtes engagés dans une voie qui n'était pas la bonne. En créant la Compagnie des jeunes Canadiens, vous avez créé quelque chose de neuf. Les relations entre cette nouvelle organisation et le gouvernement doivent se faire selon de nouvelles modalités. C'est ma croyance à titre d'*animateur*.

Ce genre d'analyse doit se faire de manière rationnelle. Il vous faut un *animateur*. Je ne dis pas un *idéologue*. Je précise qu'il faut un *animateur*—une personne qui aidera le groupe à mettre au point un processus de gestion, car il s'agit ici d'un problème de gestion.



te]

have tried to be clear. Now I am willing  
answer questions.

**The Chairman:** All right. I have the follow-  
questioners, who are no doubt anxious and  
ng: Mr De Bané, Mr. Nowlan, Mr. Osler  
Mr. Hogarth.

**De Bané:** Nous avons déjà un avocat à  
par jour...

**président:** Dix minutes.

**De Bané:** ...monsieur Beaugrand-  
Chapagne, tout d'abord, voulez-vous, s'il  
plaît, me dire pendant combien de  
s, de quel mois à quel mois, vous avez  
aillé à titre de consultant pour la  
pagne?

**Beaugrand-Champagne:** Le premier tra-  
que j'ai fait pour la Compagnie va du  
t de septembre 1966 à la mi-octobre 1966  
deuxième, les deux dernières semaines  
décembre 1966. Je pourrais préciser dans  
es fonctions.

**De Bané:** S'il vous plaît.

**Beaugrand-Champagne:** En 1966, la  
pagne en était à ses débuts. Après une  
ière campagne de recrutement, elle avait  
nisé un stage de formation pour les  
itaires à Antigonish; ce stage a fait la  
chette de plusieurs journaux et a été l'ob-  
e beaucoup de critiques à l'endroit de la  
pagne. Je peux vous reporter à vos dos-  
là-dessus. Il s'y est fait beaucoup de ce  
le professeur Lotz parlait plus tôt, beau-  
de *sensitivity training* et très peu de  
*ing rationnel*.

en juillet, au moment où la Compagnie  
it de s'assurer des services de Jacques  
elle m'a demandé de prendre charge du  
ième stage de formation de la deuxième  
lette de candidats volontaires à Memram-  
On m'a fourni un personnel qui compre-  
des gens de Toronto, New York, Mon-  
et Québec. Il s'agissait du premier stage  
gue et j'avais un mandat très précis: ne  
répéter Antigonish.

25

ur exécuter ce mandat précis, j'ai posé  
ines conditions, dont l'une était qu'on me  
nisse la description des projets auxquels  
devait assigner des volontaires après le  
ramme de formation. A ce moment-là, on  
la prétention que la Compagnie des  
es Canadiens, non seulement recrutait des  
idats volontaires, mais définissait aussi  
projets, établissait des relations avec des

[Interprétation]

J'ai essayé de m'exprimer de façon très  
claire. Je suis prêt maintenant à répondre aux  
questions qui me seront posées.

**Le président:** Très bien. Les prochaines  
personnes qui attendent pour poser leurs  
questions sont MM. De Bané, Nowlan, Osler  
et Hogarth.

**Mr. De Bané:** We already have a lawyer  
here who is paid \$250 per day . . .

**The Chairman:** Ten minutes.

**Mr. De Bané:** . . . Mr. Beaugrand-Cham-  
pagne. First, would you please tell us for how  
long, and from what month to what month,  
you worked as a consultant for the Company?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** The first work  
I undertook for the Company was from the  
outset of September, 1966, to mid-October,  
1966; the second, was the last two weeks of  
December, 1966. I could tell you what my  
functions were.

**Mr. De Bané:** If you please.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** The Company,  
in 1966, was at its beginnings. After a first  
recruiting campaign the Company set up a  
training course for volunteers at Antigonish.  
The training at Antigonish was in the head-  
lines of a good many newspapers, and there  
was a lot of criticism voiced against the Com-  
pany on this account. I would refer you to  
your files. There was a lot of sensitivity train-  
ing and very little rational training, to which  
Professor Lotz referred earlier.

And in July, at the time when the Compa-  
ny had just acquired Jacques Noël's services,  
the Company asked me if I would take charge  
of a second training course of the second  
group of volunteers at Memramcook. A staff  
was made up for me. It included people from  
New York, Montreal, Quebec City. This was  
the first bilingual training course and I had a  
very clear term of reference: I was not to  
repeat the Antigonish experience.

To carry out this specific mandate, I set  
certain conditions. One of the conditions I set  
was that I was to be given a description of  
projects to which volunteers were to be  
assigned after their training period. At that  
time, the Company of Young Canadians  
claimed that it not only recruited volunteers,  
but also defined projects, established relation-  
ships with bodies or social agencies or institu-

## [Text]

organismes ou des agences sociales ou des institutions dans différentes provinces et avait des projets déterminés pour lesquels elle avait besoin de volontaires. Je dois vous dire que le désordre était tel aux quartiers généraux qu'on n'a rien compris à mes demandes.

La deuxième demande que j'ai faite, c'est qu'on tienne par région, et je la faisais en vue de réduire les frais, des rencontres de trois jours avec les candidats volontaires de chacune des régions où il y aurait simplement une entrevue avec eux, leur demandant quelle image ils se faisaient de la Compagnie et ce qu'ils en espéraient en se portant candidats volontaires. Si on me fournissait ces éléments-là et les dossiers des projets, je pouvais entreprendre un programme de formation d'un mois et demi à faire réfléchir ces candidats volontaires sur les correspondances et les discordances qu'il pouvait y avoir entre leurs aspirations et l'image qu'ils se faisaient de la Compagnie, essayer d'en arriver à une image commune et ensuite rétablir les concordances et les discordances entre leurs aspirations et les projets ouverts, de façon à ce qu'ils puissent adopter un projet.

Je voulais que nous puissions faire cela en quinze jours, ce qui nous permettait ensuite, pendant un mois, de placer les gens, sur le terrain dans la région de Memramcook, dans des situations analogues aux projets qu'ils adoptent et qu'ils puissent commencer un programme de formation sur le terrain dans des conditions analogues à leur futur travail et encadrés de gens professionnels, capables, au moyen du processus consultatif, de les aider à résoudre les problèmes de stratégie, de tactique dont parlait M. Lotz tantôt; tout cela, après avoir développé ensemble au moins une image commune de la Compagnie.

Quand nous sommes arrivés à Memramcook, les rencontres régionales s'étaient faites comme des "sensitivity trainings"; il n'y avait aucun dossier sur les aspirations, il y n'avait aucun dossier sur les images de la Compagnie. Il a fallu faire refaire tout le travail aux gens, leur faire exprimer quelle perception ils avaient de la Compagnie, ce qui veut dire que nous perdions du temps.

Deuxièmement, les dossiers de projets n'y étaient pas, ils sont arrivés avec trois semaines de retard, alors, nous n'avons pas pu faire la pratique sur le terrain, tel qu'il était prévu. Les gens avaient tendance à vouloir répéter l'affaire d'Antigonish. Malgré tout, nous avons réussi à obtenir des volontaires possédant un peu le sens des responsabilités. Heureusement qu'il y avait les volontaires, parce que les quartiers généraux n'avaient pas grand sens des responsabilités, eux.

## [Interpretation]

tions in different provinces, and had specific projects and for which it needed volunteers. The disorder was such at the headquarters that nothing was understood of my requests.

The second request I submitted was that should hold, on a regional basis because cost less, a series of three-day meetings with the volunteer candidates of each region, there would only have been an interview with them in which they would be asked what their image of the Company was and what they expected from the Company, signing up as volunteer candidates. If I had given these details and the files on the projects, I could undertake a training program of one month and a half and get these volunteer candidates to reflect on the correspondences and discordances between their aspirations and their image of the Company, try to establish a common image, then straighten out the correspondences and discordances in terms of available projects so that they might be able to adopt a project.

I hoped this would be done in 15 days so that in the next month people could be put out on site in the Memramcook area, in situations analogous to the projects where they would be working, and this way they would begin a field training program under conditions analogous to those they would find when they set to work, and where they would be advised by professional people who, by means of consultation, would be able to help them solve problems that would arise. Those strategic and tactical problems mentioned earlier by Mr. Lotz. I wanted to do all this having developed together at least a common image of the Company.

When we arrived in Memramcook, the regional meetings were like "sensitivity training" courses. There was no file on the expectations and no file on the various concepts people held of the Company. All the work had to be done over again, people had to be asked to express their views on the Company, and this was a loss of time.

Secondly, there were no files on projects. They came three weeks late, so that the training could not be conducted as expected. There was a tendency to want to repeat the Antigonish experiment. In spite of everything we did manage to get volunteers who have a bit of a sense of responsibility. It is fortunate that there were volunteers because headquarters itself did not have much of a sense of responsibility.



[texte]

Je vais vous donner un exemple de la clôture de ce stage. A la clôture de ce stage, le personnel des quartiers généraux a laissé les volontaires, (remarquez, pas encore des volontaires, des candidats) ils ont laissé ces candidats ensemble dans une salle, un groupe où on parlait deux langues et où il y avait beaucoup de gens qui ne comprenaient pas la langue de l'autre.

230

Il n'y avait aucun système d'interprétation entre eux, aucun leadership ne leur était fourni. Ils les ont laissés dans une pièce en leur demandant: "Dites-nous ce que vous voulez comme système de sélection". Les candidats avaient à définir eux-mêmes le mode de sélection par lequel ils seraient acceptés ou refusés comme volontaires. C'était pénible, les jeunes gens se sont débattus tout au long de la journée du vendredi et du samedi. Quant à moi, mes fonctions étaient terminées depuis le soir déjà mais j'étais resté, afin de voir qui se passerait et le samedi soir, les volontaires m'ont demandé de les aider et ils m'ont demandé à Léo Dorais d'agir comme interprète. La réunion a duré de 9 heures du soir jusqu'à 5 heures du matin, vous vous imaginez ce que ça peut être, mais le mandat était clair et il fallait en arriver à une solution pour le dimanche.

Le dimanche matin, à 5 heures, nous avions mis au point un mode de sélection que les *staffs* ont accepté. Les plus durs dans l'assemblée, je veux être précis là-dessus, les plus durs dans l'assemblée, c'étaient les *staffs* et je vais vous en donner un exemple. Les *staffs* "pompaient", quand je dis "pomper", ils "pompaient" les volontaires à n'adhérer qu'à un seul mode, celui du consensus. Il y avait des romantiques parmi ce *staff*, des gens qui ne croient pas qu'on puisse prendre des décisions à la majorité, il fallait que ce soit le consensus. Savez-vous ce qu'est la règle du consensus, c'est une règle extrêmement dure, beaucoup plus dure que celle de la majorité, elle interdit à qui que ce soit de sortir de la pièce, même pour aller à la salle de toilette, parce que le consensus n'existe plus si quelqu'un est absent. Et quand on a un consensus, on prend-on en trois minutes, en cinq minutes, en dix minutes, en quinze minutes, en vingt-cinq heures, est-il durable ou pas?

Si quelqu'un revient trois mois après et dit qu'il n'était pas d'accord, le consensus n'existe plus et on est obligé de tout remettre le système en question. Un consensus nous engage pour combien de temps? Il n'y a aucune précision à ce sujet, il a fallu que je demande au *staff* de les déterminer.

A ce moment, on a retenu mes services pour un deuxième contrat, par lequel je m'engageais à faire une session, *Operational ses-*

[Interprétation]

As an example, upon completion of this training course, the staff at headquarters left the volunteers—that is the candidate volunteers—alone in a room, in a group where two languages were spoken and where a lot of people did not understand the other person's language.

They had no interpretation, and no leadership. They were left in a room and they were asked: "Tell us what you want as selection criteria."

The candidates had to define themselves what would be the criteria by which they would be accepted or rejected as volunteers. It was a painful experience. They discussed all day Friday and Saturday. My own duties were already over since Thursday evening, but I had remained because I was interested in what was going on and on Saturday evening the volunteers asked me to help them, and Léo Dorais was asked to act as interpreter. The meeting lasted from nine in the evening until five the next morning. The terms of reference were clear and we had to reach a solution by Sunday.

At 5 o'clock, on Sunday morning, we had set up a method of selection to which the staff agreed. The most difficult ones during the meeting were the staff. They were "pushing" the volunteers, i.e. they wanted the volunteers to agree to one system only, the consensus. There were some romantics among that staff, people who do not believe that decisions can be taken on a majority basis. They had to be taken on a consensus basis. Do you know what it is, a consensus? It is a very hard rule, it is a much harder rule than the majority rule, because consensus forbids anyone to leave the room to go to the toilet because there is no consensus when someone is absent. And when you have a consensus, do you reach it in three minutes, in five minutes, or in five hours, and it is lasting or not?

If someone comes back three months later and says, "I did not agree", then there is no more consensus and the whole thing has got to be started all over again. For how long does a consensus bind us? This was not specified, and I had to get the staff to clarify this.

My services were then retained for a second contract which engaged me to hold operational session for whole staff, in Lévis, at the end of 1966.



## [Text]

sion, de tout le «staff» à Lévis, à la fin de 1966. J'ai mené la session assez durement, je vais vous donner juste un échantillon, une caricature de ce style: j'ai vu un bonhomme qui était directeur régional, qui menait un staff responsable de former des volontaires. Il disait: «*I want to walk into the street an love people*» et je lui ai posé brutalement la question: «*When love is being paid for, how do you call it?*» Et ce style de rationalité que j'ai introduit a entraîné quoi? Le départ de la plupart des staff et le renvoi de plusieurs autres, pour mauvaise administration, imprécision etc., nous avons, pour ainsi dire, liquidé du staff au début de l'année 1967. Après, je n'ai plus eu tellement de rapports avec la Compagnie et cela se comprend peut-être.

**M. De Bané:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Champagne. Mr. Chairman, may I ask another question?

**The Chairman:** A last one.

**M. De Bané:** Je voudrais vous poser une question d'intérêt général, monsieur Beaugrand-Champagne, c'est la suivante, et j'espère que je vais être assez clair pour être compris. Vous avez parlé tantôt, à plusieurs reprises, de l'idéalisme que vous avez constaté chez ces jeunes et je pense que c'est normal, je veux dire si un jeune n'est pas idéaliste, il manque sa jeunesse. Je vous poserai la question suivante: compte tenu des problèmes immenses auxquels fait face une partie de la population, partie assez importante, et le travail de ces jeunes de la Compagnie qui s'adresse à cette partie-là, ne voyez-vous pas un certain hiatus, un certain schisme entre l'idéalisme de ces jeunes pour venir en aide à cette population qui n'a pas de voix, qui est misérable, etc, et les solutions extrêmement complexes pour venir en aide à ces gens là?

En d'autres termes, j'essaie de voir comment la Compagnie des jeunes Canadiens, avec des ressources aussi peu limitées et un idéal aussi élevé, peut faire un travail substantiel. Vous nous avez expliqué comment l'animation, sans les structures, les chercheurs etc., entraînera à la longue une déception aiguë et un certain désespoir.

Comment voyez-vous, vous-même, le rôle de ces jeunes idéalistes en proie à des problèmes extrêmement graves? Quelle œuvre utile peuvent-ils faire, compte tenu de tout cela? Quelles sont les conséquences bonnes et malheureuses qui pourraient en découler?

**M. Beaugrand-Champagne:** Je ne parlerai pas de la situation dans les autres provinces, parce que, comme je vous l'ai dit, depuis

## [Interpretation]

I conducted the session in a fairly tough manner. I shall give you just one illustration of this. I had a chap who was a regional manager. He was in charge of staff entrusted with the training of volunteers. He said, I want to walk into the street and love people. So I asked him brutally, "When love is paid for, what do you call it?" What did this type of reasoning lead to? Most of the staff left and others were dismissed for mismanagement, lack of precision, and so on. There was some kind of weeding out of the staff at the beginning of 1967. After that I had very few relations with the Company. One can understand that.

**Mr. De Bané:** Thank you very much, Mr. Champagne. Monsieur le président, est-ce que je peux poser une autre question?

**Le président:** La dernière.

**Mr. De Bané:** I would like to ask you a general question, Mr. Beaugrand-Champagne. It is the following and I hope I shall be clear enough to be understood. You talked of the idealism that you saw among these young people. I think it is normal, that is, if a young person is not an idealist, he has wasted his youth. So I would like to ask you the following question. Given the immense problems which part of the population has to face, i.e. a large part of the population, and given the work of those people from the Company in order to help that part of the population, do you not see a sort of gap or split between the idealism of those young people who want to help and assist the population which is voiceless, miserable, and so forth, and the extremely complex solutions to assist these people?

In other words, I want to see how the CY with such a high ideal and limited resources can do a substantial job. You have explained that animation without structures and research workers, and so on, will only lead, in the end to despair and great disappointment.

How do you yourself see the role of those young idealists who have serious problems to face? What can be their useful role in view of all this? What are the consequences, favourable or unfavourable, which might result from this?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** I will not speak about the situation in the other provinces because since 1967, I have not had a

[texte]

67, je n'ai pas de relations avec la Compagnie, mais je peux parler d'une région comme celle de Montréal.

Je crois qu'il est possible que le travail, fait par la Compagnie et par les volontaires, puisse être socialement rentable et améliorer la condition des gens et modifier des structures et des rapports sociaux de manière positive, mais pas seul et c'est peut-être là le problème de la structure des quartiers généraux de la Compagnie des jeunes Canadiens. La Compagnie, dans sa structure centrale ou dans ses structures régionales, peut-elle faire face à des unités consultatives, pas pour prendre des décisions à sa place, mais avoir des unités consultatives? Il y a des agences à l'extérieur du travail parallèle à celui de la Compagnie, qui engagent des volontaires, mais sont-ils consultés sur les ordres de politique, d'orientation ou de stratégie de la Compagnie? Je ne crois pas qu'il existe de structures consultatives qui, à l'heure actuelle, le permettent.

Si, par exemple, par l'intermédiaire d'une sous-agence d'une grande centrale syndicale, on crée un projet dans lequel s'engagent jusqu'à 20 ou 30 volontaires, c'est une situation qui a été faite dans l'histoire récente de la Compagnie à Montréal, ce service et les organismes qui s'y rattachent ont-ils un rapport consultatif avec la direction régionale de la Compagnie? Je ne le crois pas. Il y a quelque chose à améliorer. Les volontaires sont dans l'isolement, d'une certaine façon et peut-être que la structure et les directives qu'on leur a données les forcent presque à rester dans l'isolement.

Il y a d'autres organismes, tel comme le Conseil des œuvres ou d'autres, qui travaillent parallèlement, et ne sont pas nécessairement impliqués, qui peuvent aussi être consultés, ils poursuivent des fins analogues. Mais je pense qu'il y a aussi des approches qui pourraient être faites si on réinventait les relations entre le gouvernement et la Compagnie des jeunes Canadiens. On peut imaginer qu'il y ait des gens qui aient pour fonction de faire fléchir des organismes aux résultats d'une action de la Compagnie.

En ce moment, je lance des idées. Par exemple, si une structure cohérente entre le gouvernement et la Compagnie des jeunes Canadiens demandait l'aide des Universités McGill et Montréal, qui seraient des institutions assez dégagées qu'elle pourraient inviter des représentants de l'administration de Montréal, Ville d'Anjou, Verdun, Westmount etc., s'asseoir et à étudier ensemble les mécanismes de la consultation politique. Ils ne les peuvent pas parler de la Compagnie des jeunes

[Interprétation]

relations with the Company. I shall talk about the Montreal area.

I think it is possible for the work done by the Company and by the volunteers, to be socially worthwhile and that it can help improve the condition of people and change structures and social relationships in a positive way, but that can not be done alone and this might be the problem of the structure of the headquarters of the CYC. The CYC in its central structure or in its regional structure, can it leave room for advisory units, not to take on-the-spot decisions, but have advisory units? There are agencies which do parallel work to that of the Company, which recruit volunteers, but are they consulted on the order of policies, or orientation, or of strategy of the Company? I do not think there is any advisory structure, at present, which permits that.

If for instance, through a subagency of a large union, a project is created in which there are some 20 or 30 volunteers, this is a recent case with the CYC in Montreal. This service and the bodies related to it, do they have an advisory relationship with the regional management of the Company? I do not think so. Something has to be created there. The volunteers are isolated and perhaps that the structure and the directives they have been given, practically force them to remain in this isolation.

There are other bodies such as the *Conseil des œuvres* and so forth, whose work is parallel, which are necessarily involved, and which could also be consulted, since they have similar aims. But I think that approaches could also be made if we reinvent relationships between the government and the Company. We could conceive of people whose function would be to make bodies think about the result of the work of the Company. I am just throwing ideas into the ring.

For instance, if a coherent structure between the government and the CYC were to call for the assistance of McGill University and the University of Montreal which, as fairly uncommitted institutions, could invite representatives from the Ville d'Anjou, Verdun, Montreal, Westmount administrations, and so on, to come and study together the machinery of political consultation. They will not make them talk about the CYC, but they will have them think about machinery

## [Text]

Canadiens, ils les font réfléchir à des mécanismes qui rendront possible l'action des comités de citoyens auprès desquels travaillent le Conseil des œuvres, la Compagnie des jeunes Canadiens, etc.

Si la réflexion n'est pas faite immédiatement, et non dans vingt ans, si ce n'est pas fait tout de suite, il faut qu'il y ait un espèce de promoteur non engagé, un promoteur possédant un certain prestige, qui a des chances de se faire écouter au moins par les autorités municipales, afin qu'elles se rendent compte de l'opportunité de poser le problème. Les problèmes complémentaires à l'action de la Compagnie étant posés là où ils doivent l'être, il y a des chances que des articulations naissent.

N'oubliez pas le processus, ceux qui sont impliqués définissent les choses, les Conseils municipaux le sont et ils doivent participer à une définition des articulations, les comités de citoyens sont impliqués et, ils vont participer à des définitions d'articulations.

Il faut déclencher quelque chose et c'est urgent, parce que ça ne sert à rien de se dire qu'on va mettre la hache dans la Compagnie des jeunes Canadiens. Ce n'est pas une solution; d'autre chose va naître à côté. Plus on rend les choses clandestines, moins on avance. C'est faire une constatation de faillite de la part du gouvernement d'avoir mis sur pied une telle machine à la fin de 1965, début 1966, et ensuite de mettre la hache dedans. Cela commande maintenant que le gouvernement aille plus loin, qu'il pose des actes, qu'il aille se chercher l'aide là où elle est et qu'il fasse faire par les gens impliqués les actes de réflexion nécessaires pour résoudre leurs problèmes.

**The Chairman:** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Mr. Beaugrand-Champagne, there was one point in your remarks when you referred to this lower St. Lawrence River valley study or project where there was perhaps some difficulty in getting research people and the community people to adjust to each other. Am I correct in paraphrasing you in this way?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** It was difficult, but it was resolved. It was a difficult operation.

**Mr. McCleave:** The wedding there would have been the research people finding out what could be done and the community people having to accept that not all their ideas could be done. Is this correct?

## [Interpretation]

which will make it possible to operate for the citizens' committees with which the Conseil des œuvres, the CYC and so on, work.

This thinking should be done immediately not 20 years from now, but right now. Moreover, there must be an uncommitted promoter who has a certain prestige and who has a chance of being heard by municipal authorities, so that they might be aware that the problem is worthwhile considering. Once the complementary problems of the CYC have been raised as they should be, then it could be possible for an enumeration of facts to develop. Do not forget the process. It is those who are involved who define the matters.

The municipal councils are involved and they must participate in developing an enumeration of facts. The citizens' committee are involved and they will also participate in that process.

Something must be set in motion, it is urgent, because it is useless to say that we will put the ax to the CYC. That is not a solution because something else will crop up somewhere else. The more we apply secrecy the less we advance. It is a statement of bankruptcy on the part of the government to have set up this machinery at the end of 1965 and at the beginning of 1966 and now to put the ax to it. This requires the government to go further, right now, to act, to go and see help where it is available and to have those who are involved think about their problem in order to solve them.

**Le président:** Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Monsieur Beaugrand-Champagne, dans vos remarques, vous avez parlé d'une étude ou d'un projet du Bas Saint-Laurent où il y a peut-être eu des difficultés à faire travailler ensemble les chercheurs et les gens de la collectivité. Est-ce exact?

**M. Beaugrand-Champagne:** Cela a été difficile, mais le problème a été résolu. Une situation difficile.

**M. McCleave:** Il aurait fallu que les chercheurs trouvent ce qu'il y avait à faire et que les gens de la collectivité acceptent que toutes leurs idées ne peuvent être adoptées. Est-ce exact?



[texte]

**Mr. Beaugrand-Champagne:** It was not quite that. What I hinted at was that on the one hand scientists tend to produce ideal solutions that look very nice in book form, but that dry up on a shelf.

**Mr. McCleave:** What about the community?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** The communities had to understand that in the search for an ideal solution you increase the range of possible solutions, that through methodical and scientific research, you increase that range and through the intuitive process, within the limited means of communities, you find a range of possible solutions that might go from A to D, let us say, but, through science you might go from A to Z. The community may change its range and increase a range of, let us say, from D to L. Then the scientists move back from D to L because among the possible solutions, the ones that are more practical are the ones that are acceptable by the people. Therefore, the plan that is written is not an ideal plan. It is not a scientist's plan. It is the scientist's community that is practical, although not ideal, but at least it can improve things.

**Mr. McCleave:** And people believe that it can be carried out.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Yes. The problem was to engage that dialogue. It meant inventing all sorts of new processes of presentation, communication and discussion between scientists, community representatives and managers.

**Mr. McCleave:** Professor Lotz suggested, as one of his many points for us to consider, that there should be definite research, perhaps up to six months, before going into projects. Does this part of his formula appeal to you?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** I agree with the relation established between research and action, but I do not agree with the prerequisite form that it takes. I think that they ought to be conducted simultaneously in an osmosis situation and I think it has been a fallacy, that you study things, then you act. I do not think so. You act and study, and act at the same time. Action is study and study is action. You do not look at people and communities like ants. They are not ants. We are not entomologists. The moment you produce a scientific search in a community it changes the community. You have to take

[Interprétation]

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Pas tout à fait. Ce que j'ai voulu dire c'est que, d'une part, les hommes de science tendent à produire des solutions idéales qui paraissent très bien sur papier, mais qui ne sont jamais réalisées.

**Mr. McCleave:** Et la collectivité?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Les comités de la collectivité devaient comprendre qu'en cherchant cette solution idéale, on augmente la gamme de solutions possibles, et que par une recherche méthodique et scientifique, on accroît cette gamme et que par la méthode intuitive dans les limites des moyens des collectivités, on trouve tout un éventail de solutions possibles qui pourraient aller de A à D, mais par la méthode scientifique elles pourraient aller de A à Z. Alors les hommes de science reviennent de D à L, parce que entre les solutions possibles, il y en a qui sont plus pratiques et ce sont celles-là qui sont acceptables par les gens. Par conséquent, le plan qui est adopté n'est pas un plan idéal. Ce n'est pas le plan de l'homme de science. C'est le plan de la collectivité de l'homme de science qui est d'ordre pratique, même s'il n'est pas idéal, mais au moins il peut améliorer la situation.

**Mr. McCleave:** Les gens pensent qu'il peut être réalisé.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Oui. Le problème, c'était d'établir le dialogue. Il s'agissait d'inventer toutes sortes de nouvelles méthodes de présentation, de communication, de discussion entre les hommes de science et les représentants et les délégués de la collectivité.

**Mr. McCleave:** Le professeur Lotz a suggéré, parmi ses nombreux sujets qu'il nous faut considérer qu'il faudrait procéder à une recherche très spécifique, peut-être d'une durée de six mois, avant que l'on entreprenne des projets. Est-ce que c'est une formule qui semble valable?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Je suis d'accord avec le rapport entre l'action et la recherche, mais je ne suis pas d'accord avec la forme d'exigence que cela revêt. A mon avis, il faudrait que ces choses soient conduites simultanément par un phénomène d'osmose et je pense que cela a été une erreur également d'étudier les choses et ensuite d'agir. Je ne pense pas que ce soit bon. Vous agissez et étudiez, et vous agissez en même temps. L'action, c'est l'étude et l'étude c'est l'action. Vous ne considérez pas les gens et les collectivités comme des fourmis. Ce ne sont pas des fourmis. Nous ne sommes pas des entomologistes.

[Text]

it into consideration in your research and you are bogged down in a system that has no end.

**Mr. McCleave:** If you will pardon a very bad pun, sir, I always thought that champagne lost something by the process of osmosis.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** But you get a lot when you get it, too, by osmosis.

**Mr. McCleave:** You mentioned that the Committee should consult with The Company of Young Canadians before adopting any formula on how the operations of the Company or the Act might be changed. Do you visualize the Committee meeting with the Council of The Company of Young Canadians or just how would you suggest we go about that?

• 1245

**Mr. Beaugrand-Champagne:** It could be that some sort of committee could be brought about with members of the Company's commission and members of this Committee. I do not know what structure this would take. I really cannot answer your question because when I give an opinion I like to look at the reality and since I have not been in close touch with the Company since 1967, I do not even know the actual composition, the actual status of the Director and so on or even the nature of the actual relationship. By looking at that I might give an opinion, but I really do not have the facts.

**The Chairman:** We might tell you that the relationship between the Director and the volunteers, the Director and the Council, and in the Council itself is very strained.

**Mr. McCleave:** Could I ask you from what you have seen of the operations of The Company of Young Canadians together with perhaps what you have heard here or have read about our studies into it, do you support it as a concept that should be continued?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** My answer does not refer, let us say, to a philosophy or a concept. It refers to, let us say, an attitude towards life. When something exists I would rather have it alive. I would rather have it develop and evolve than have it suppressed. Anything that is an organism is alive. The Company is alive and the government is alive, and when two organisms have to get together they are two things that are alive and they can devise ways of efficiently living

[Interpretation]

A partir du moment où vous introduisez une recherche scientifique dans une collectivité vous la changez. Il faut en tenir compte dans votre recherche et vous vous embourbez dans un système qui n'a plus de fin.

**M. McCleave:** Si vous me permettez mauvais jeu de mots, monsieur, j'ai toujours cru que le champagne perdait quelque chose dans le phénomène d'osmose.

**M. Beaugrand-Champagne:** Cependant, vous en obtenez beaucoup aussi quand vous faites par osmose.

**M. McCleave:** Vous avez mentionné que le Comité devrait consulter la Compagnie avant d'établir une formule concernant les changements à apporter à l'activité de la Compagnie. Est-ce que vous voyez comment le Comité pourrait rencontrer le Conseil de la Compagnie ou comment pensez-vous qu'on pourrait procéder?

**M. Beaugrand-Champagne:** Un comité pourrait être créé avec des membres du présent Comité et certains membres de la Compagnie. Je ne sais pas de quelle manière il pourrait procéder. Je ne peux pas véritablement répondre à votre question, parce qu quand je donne un avis, je veux voir la réalité en face et, comme je n'ai pas été en rapport avec la Compagnie depuis 1967, je ne connais même pas la composition actuelle de la Compagnie ni le statut actuel du directeur ni même la nature des rapports actuels. Je pourrais peut-être émettre une opinion, mais je ne connais pas vraiment les faits.

**Le président:** On peut vous dire que les rapports entre le Directeur et les volontaires, entre le Directeur et le Conseil et entre les membres du Conseil, sont très tendus.

**M. McCleave:** D'après ce que vous avez vu du fonctionnement de la Compagnie et d'après ce que vous avez entendu ici ou lu dans nos rapports sur la Compagnie, est-ce que vous approuvez l'idée de poursuivre cette expérience?

**M. Beaugrand-Champagne:** Ma réponse ne se réfère pas à une philosophie ou à un concept, mais à une attitude à l'égard de la vie. Lorsqu'une chose existe, je préfère qu'elle survive en vie. Je préfère la voir se développer et évoluer au lieu de la supprimer. Tout ce qui est organisme est vivant. La Compagnie et le gouvernement sont en vie, et, quand des organismes doivent se mettre ensemble, ils sont en vie et ils peuvent trouver des moyens efficaces de vivre et d'agir. Ma propre optique

erte]

and operating together. My own approach to animation" is such that I do not believe that is any sort of a solution.

**Mr. McCleave:** I have one final question, Mr. Beaugrand-Champagne. You gave us this suggestion about the consultation, but have you any other suggestions that might be of help to the Committee?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** No, basically, it's that one, deeply that one. If I had more time I could go into detail about the recommendation, the recommendation being that people involved in a problem who are concerned with it and are involved in it, share in devising the solution. Because there is a problem of relationship between the government and the Company, the people involved in it must devise the solution together. At the other end, on the local level, there are difficult problems between the actions of volunteers and some agencies, some governments and some administrations. However, there are many ways that we can invent to get people to analyse and reflect on the problem so that they "dépassionnalisent"—they take passion out of it—become a little more rational, can meet and discuss it and find a solution. I think in the situation in Montreal that each of the organisations concerned has to "dépassionnaliser" before they meet. Otherwise, they will clash, they will shout, they will insult and nothing will come out of it.

**Mr. McCleave:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** Mr. Beaugrand-Champagne, if I understood your ideas correctly, let me give you an example of the opposite situation. There appear to be two concepts in conflict here and there, mainly, I think, that you, to a certain extent, were in conflict with our previous witnesses. There is the concept of the conventional welfare structure where the provincial or local government hires people to go into a sociological problem and by preconceived conventional solutions to tell or to suggest to these people that which they should do. Which, it would appear, in certain aspects, has not worked in the past. I take it that your concept is that it should be done more or less from the bottom up, that is to say, the volunteer in the CYC should, once a problem is identified, go into the community and become conversant with the nature of the problem, identify himself with the people there, get their trust and confidence, and then by going on to research facilities or scientific analyses define the boundaries in which the

[Interprétation]

de l'«animation» est telle que je ne pense pas que la mort soit une solution.

**Mr. McCleave:** J'ai une dernière question à poser, monsieur Beaugrand-Champagne. Vous nous avez soumis cette suggestion au sujet de la consultation, mais est-ce que vous avez d'autres suggestions qui pourraient aider le Comité?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Non, fondamentalement, ce n'est que celle-là. Si j'avais plus de faits à ma disposition, je pourrais entrer dans les détails concernant la recommandation, à savoir que ceux qui sont mêlés à un problème qui les préoccupent participent à la recherche de la solution. Parce qu'il y a un problème concernant les rapports entre le gouvernement et la Compagnie, les gens qui y sont mêlés doivent chercher ensemble une solution. D'autre part, au niveau local, il y a des problèmes pénibles au sujet des actions des volontaires et celles de certains organismes, gouvernements ou administrations. Toutefois, il y a de nouveaux moyens à inventer pour que les gens étudient le problème et y réfléchissent afin de se «dépassionnaliser»—d'être moins sentimental—et un peu plus rationnel, enfin de se rencontrer pour discuter du problème et y trouver une solution. Je pense que dans la situation à Montréal, toutes les organisations intéressées doivent se «dépassionnaliser» avant de se réunir. Autrement, ils se querelleront, ils crieront, ils s'insulteront, et ne trouveront pas de solution.

**Mr. McCleave:** Merci.

**Le président:** Monsieur Hogarth.

**M. Hogarth:** Monsieur Beaugrand-Champagne, si j'ai bien compris vos idées, je vais donner un exemple d'une situation contraire. Il semble qu'il y a deux concepts en litige ici et je pense que vous êtes sûrement, dans une certaine mesure, en contradiction avec le témoin précédent. Il y a le concept de la structure traditionnelle du bien-être social par lequel les gouvernements provinciaux et locaux recrutent des gens pour aborder le problème sociologique et au moyen de solutions préconçues ou traditionnelles pour suggérer ou dire à ces gens ce qu'ils doivent faire, et cela ne semble pas avoir été un succès dans le passé. J'en conclus, d'après ce que vous avez dit, que selon votre concept, il faudrait le faire de bas en haut, à savoir que le volontaire de la Compagnie devrait, une fois qu'un problème se présente, aller d'abord dans la collectivité et se familiariser avec la nature du problème, puis s'identifier avec les gens et obtenir leur confiance, enfin, en ayant recours aux recherches ou aux études scienti-



## [Text]

solutions he might be interested in, could be restricted or could be limited. He then should go back to the people and by associating with them, by dialogue with them, and certainly with the local governments also to a certain extent, they should suggest their own solution to their own problems. Is that the difference between the two structures?

• 1250

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Yes. I can give the specific example of one of the citizens' committees in les Îlots Saint-Martin in the St. Henri district. Les Îlots Saint-Martin is an area in which a project of urban renewal was contemplated by the municipal authorities. The citizens' committee of les Îlots Saint-Martin developed the notion that they did not want big housing projects, they wanted each to have a family house, and so on. The *animateur* from Conseil des Oeuvres in that committee brought in a city planner, an architect, as a consultant. Instead of opposing the committee's opinion, he conducted research with the committee on how many people there were, how many houses they wanted, what size of houses they wanted, what facilities there were, and so on, measuring it down to square feet and the size of the ground around the house. Then they added it up through mathematics, easy plain mathematics, and they came up with the evidence that what they wanted could not fit within the area. Much more land than was available was needed, and the committee reversed its position by saying, the solution must be something else, and then they began to look at the practicality of larger buildings.

By looking at the practical requirements dictated by the arrangement of these buildings and by looking at the administration of these buildings on the basis of experience in Jeanne-Mance, the committee became more practical because they had engaged in a dialogue with an expert who did not oppose but who helped them analyse.

**Mr. Hogarth:** It would be the job of the volunteer to use the CYC in this instance as the catalyst between the architect of whom you have spoken and the local citizens' committee. I think a problem arises here. When the local government, seeking presumably good advice and also seeking and having found a particular course of action that it feels it should take, and when the solutions that are offered by the citizens' committee are in direct conflict with the solutions that are about to be imposed by local government, then we seem to have a great deal of trouble. The housing project was probably a simple

## [Interpretation]

fiques, trouver les limites ou les restrictions des solutions qui l'intéressent. Ensuite, il devrait revenir chez les gens, et en s'associant avec eux et en dialoguant avec eux, certainement avec les gouvernements locaux dans une certaine mesure ils devraient proposer leur propre solution à leur propre problème. Est-ce que c'est là la différence entre les deux structures?

**M. Beaugrand-Champagne:** Oui, je pourrais donner le cas précis d'un des comités de citoyens dans les Îlots Saint-Martin, du district de Saint-Henri. C'est une région où les autorités municipales avaient envisagé un projet de réaménagement urbain. Les citoyens des Îlots Saint-Martin réunis en comité ont conçu l'idée qu'ils ne voulaient pas de grands projets d'habitation, qu'ils voulaient chacun leur maison en particulier. L'*animateur* du Conseil des œuvres de ce comité fit venir un urbaniste, et un architecte en qualité de consultant. Au lieu de s'opposer à l'opinion du comité, il a entrepris des recherches avec le comité pour connaître le nombre de personnes, le nombre et la grandeur des maisons désirées même en pieds carrés et l'étendue du terrain autour de la maison. Après avoir fait le total mathématiquement, par de simples calculs mathématiques, on en est arrivé à un point où ce qu'ils voulaient ne pouvait pas cadrer avec la région. Il fallait beaucoup plus de terrain qu'il y en avait, et le comité a complètement changé d'avis et a décidé que la solution doit être ailleurs, alors, ils ont envisagé la possibilité d'avoir des grands bâtiments.

En considérant ces exigences requises par la disposition de ces bâtiments et compte tenu de l'expérience à Jeanne-Mance concernant l'administration de ces bâtiments, le Comité est devenu beaucoup plus pratique, parce qu'on avait entrepris un dialogue avec un spécialiste qui ne s'est pas opposé à eux, mais les a aidés.

**M. Hogarth:** C'est le travail du volontaire de se servir de la Compagnie, dans ce cas, comme catalyseur entre l'architecte dont vous avez parlé et le comité local de citoyens. On pense qu'un problème se pose ici. Quand le gouvernement local, à la recherche de bons conseils et après avoir trouvé un plan d'action à suivre, quand les solutions du comité de citoyens sont directement contraires aux solutions imposées par les gouvernements locaux, c'est dans ce cas-là qu'il semble y avoir beaucoup de difficultés. Le projet de logement représentait peut-être une situation simple, mais quelquefois, il y a des problèmes sociaux.

...[Interprétation]  
 ...ation, but you get into these deep social  
 ...blems, for example where rents in a slum  
 ...a have been jacked up. This breeds a great  
 ...l of conflict between and the *animation*  
 ...iale principle and the local government.  
 ...s breeds a great deal of manifestation and  
 ...e violence. How do you get around that?

**fr. Beaugrand-Champagne:** Well, actually I  
 ...not think the solution to problems like  
 ...t in Montreal rests only with the Company  
 ...the federal government. It implies many  
 ...nges in the Montreal area. If you take the  
 ...ntreal area, there is...

**fr. Hogarth:** I do not want to select the  
 ...ntreal area specifically as a problem. I just  
 ...it to pose a hypothetical problem that  
 ...ht have occurred in Montreal. How do  
 ...get around this conflict that is bound to  
 ...ult when you have a volunteer who does  
 ...this researching of which you speak, and  
 ...nes the limits in which they can act, but  
 ...local government does not see it at all, or  
 ...y see it in direct opposition to plans of the  
 ...l government? What should be done about  
 ...?

**fr. Beaugrand-Champagne:** The difficulty  
 ...e is to establish a dialogue between the  
 ...l administration and the volunteers'  
 ...on, and I do not think that the Company  
 ...actually equipped with tools to develop  
 ...sort of relationship. If it is left to the  
 ...nateur, I do not think that the solution is  
 ...e.

...ne only parallel example I could bring up  
 ...ne taken from the BAEQ operation. When  
 ...ot in touch with the BAEQ operation, it  
 ...early 1964. There was a structure where  
 ...a board of 10 members ran the BAEQ.  
 ...se members were elected by two regional  
 ...ncils, and the members of these councils  
 ...had appointed five members each had  
 ...a appointed by voluntary organizations of  
 ...own. These voluntary organizations had  
 ...local units and cells and committees all  
 ...ss the territories. These 10 people on the  
 ...rd are the bosses. They appoint a director  
 ...the director creates a research unit and  
 ...animation unit. Then *animateurs* go into  
 ...munities and see that committees are  
 ...ed in the communities. After a while the  
 ...bers of these committees begin to think  
 ...ut development in their own areas, and  
 ...mittees that are not members of any  
 ...ntary organization, and who therefore  
 ...e no means of appointing the board of  
 ...ctors of the BAEQ, begin to feel that they

# [Interprétation]

profonds qui se posent, par exemple, le cas  
 des loyers qui ont été augmentés dans une  
 région de taudis. Cela entraîne un conflit  
 entre le gouvernement local et les principes  
 de l'*animateur social*. Cela engendre des  
 manifestations et de la violence.

Comment pouvez-vous surmonter cette  
 difficulté?

**M. Beaugrand-Champagne:** En fait, je ne  
 pense pas que la solution de problèmes  
 comme ceux de Montréal ne se trouve que  
 dans la Compagnie ou le gouvernement fédé-  
 ral. Cela entraîne de nombreux changements  
 dans la région de Montréal. Si vous prenez,  
 par exemple, la région de Montréal, il y a...

**M. Hogarth:** Je ne veux pas choisir spécia-  
 lement comme problème la région de Mont-  
 réal. Je veux simplement soulever un pro-  
 blème hypothétique qui aurait pu se produire  
 à Montréal. Comment pouvez-vous surmonter  
 ce conflit qui nécessairement se produit lors-  
 qu'un volontaire fait tous les travaux de  
 recherche que vous avez mentionné et fixe les  
 limites de leurs actions, alors que le gouver-  
 nement local ne voit rien; ou que le volon-  
 taire voit le problème dans un sens contraire  
 aux projets du gouvernement local. Qu'est-ce  
 qu'on pourrait faire?

**M. Beaugrand-Champagne:** La difficulté ici  
 réside dans le fait qu'il faut établir un dialo-  
 gue entre l'administration locale et l'action du  
 volontaire et je ne pense pas que la Compag-  
 nie soit véritablement munie des moyens  
 pour établir un tel rapport. Si c'est  
 l'*animateur* qui s'en charge, je ne pense pas  
 que cela est la solution.

Le seul exemple semblable que je pourrais  
 citer, c'est le cas du Bureau de l'aménage-  
 ment de l'Est du Québec. Quand je suis entré  
 en rapport avec le Bureau, c'était en 1964. Il y  
 avait un conseil de 10 membres qui dirigeait  
 l'ensemble du Bureau. Ces membres étaient  
 élus par deux conseils régionaux et les mem-  
 bres de ces conseils, qui avaient nommé  
 chacun 5 membres, avaient été nommés par  
 leurs propres organisations volontaires. Ces  
 organisations volontaires avaient leurs unités  
 locales et leurs comités dans l'ensemble des  
 territoires. Ces 10 personnes qui font partie  
 du conseil sont les patrons. Ils nomment un  
 directeur et ce dernier crée une unité de  
 recherches et une unité d'*animation*. Les *ani-*  
*mateurs* vont dans les collectivités pour faire  
 former des comités. Puis, au bout d'un certain  
 temps, les membres de ces comités commen-  
 cent à penser à l'aménagement de leurs  
 régions, et les comités qui ne font pas partie  
 d'une organisation de volontaires et n'ont  
 aucun moyen de nommer le Conseil d'admi-



## [Text]

ought to have a say in the composition of the board because some of the proposals for development could hurt the vested interests of people who are on the board or people who are on the regional councils, or who are permanent heads of voluntary organizations.

•1255

At that point, when I had come in, the first opinion I gave to the BAEQ was that if they did not do something very fast they would be in a dilemma in which the board members give a mandate to their employees, the *animateurs* to do a job and if these *animateurs* are efficient they will be sacked. In other words, the best way to be a permanent employee is not to act. Do not achieve your mandate and you will be an employee; achieve your mandate and we will have to sack you; because when people get involved and concerned they want to have their say, and when they want to have their say they challenge established authority, in a way. It is not because the *animateur* does this; it is because the people develop that sense. So the only solution was—and they took it at that point—that members of the voluntary organizations had to answer to the committees, be part of the committees, and then the committees began to have an influence on the voluntary organizations. That was the only means.

**Mr. Hogarth:** The structures that you have been discussing in that hypothetical situation and that did evolve in the ARDA situation in eastern Quebec are totally divorced from the existing political governmental structures. Is that not so?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Actually, they are divorced, and the problem to be resolved is that divorce, that is, how to establish the junction.

**Mr. Hogarth:** It appears immediately to me that the whole development of your concept has been a direct result of the failure of local governments, and I am not picking out any local government because this is a problem that is prevalent across the land in many ways. It is the failure of local governments to conduct this very rapport of which you are speaking.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** I quite agree with you.

**Mr. Hogarth:** Therefore, when a structure is created that indicates that failure, or comes

## [Interpretation]

nistrateurs du Bureau d'aménagement, commencent à sentir le besoin d'avoir leurs mandats à dire dans la composition du conseil, parce que certains des projets de réaménagement pourraient nuire aux droits acquis des membres du conseil ou des conseils régionaux des directeurs permanents d'organisations volontaires.

Et, à ce moment-là, lorsque je suis venu au premier conseil que j'avais donné au Bureau, c'était que s'ils ne faisaient pas quelque chose rapidement, ils allaient se trouver dans un dilemme, à savoir que les membres du conseil donneraient un mandat à leurs employés et à leurs *animateurs* pour qu'ils fassent un travail, et, si ces *animateurs* étaient efficaces, il faudrait qu'ils les renvoient. Autrement dit, la meilleure façon de rester un employé permanent est de ne pas agir. Si vous ne réalisez pas votre mandat, vous serez un employé; vous réalisez votre mandat, nous serons obligés de vous renvoyer, parce que lorsque les gens sont impliqués dans une affaire et qu'ils intéressent, ils veulent pouvoir dire les mots, et lorsqu'ils y parviennent ils contestent d'une certaine manière l'autorité établie. Ce n'est pas parce que l'*animateur* le fait, c'est parce que les gens commencent à penser ainsi. Par conséquent, la seule solution était—et ils l'ont acceptée d'ailleurs—que les membres des organisations volontaires devaient être responsables vis-à-vis du comité et en fin de compte, enfin les comités ont commencé à avoir une influence sur les organisations volontaires. C'était la seule façon de procéder.

**M. Hogarth:** Les structures que vous m'avez parlées dans cette situation hypothétique qui se sont réalisées dans le cas de l'AFAR dans l'Est du Québec, sont-elles complètement opposées aux structures politiques actuelles des gouvernements. N'est-ce pas exact?

**M. Beaugrand-Champagne:** Oui, elles sont, et le problème à résoudre est précisément cette opposition, à savoir d'établir un lien entre les deux.

**M. Hogarth:** Il me semble immédiatement que votre idée provient directement du échec des gouvernements locaux, et je ne fais pas allusion à aucun gouvernement, car c'est un problème qui est répandu dans tous les pays. Il s'agit de l'échec des gouvernements locaux à établir ce rapport dont vous parlez.

**M. Beaugrand-Champagne:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Hogarth:** Autrement dit, lorsque l'on crée une structure qui indique cet échec



te]

conflict with local government and for one or another is divorced from the people, is bound to be conflict. The way you projected *animation sociale* would lead me to believe that the whole emphasis in any act, once it has been selected by the Council of Young Canadians, is an operation that takes place entirely on the local level. Is it to say, in Estevan, Saskatchewan, or Saint-Henri, or wherever it might be, the whole emphasis of which you have spoken takes place with the exception of contact with your target people, on the local level. Is that not so to a large extent, anyhow.

**Beaugrand-Champagne:** Yes, not the whole of it but much of it.

**Hogarh:** The emphasis.

**Beaugrand-Champagne:** The emphasis is locally.

**Hogarh:** Therefore, it would appear that to have interference, and I am going to say that word very guardedly, from the level of superstructure such as the Council, or the Provisional Council, or the Executive Director, would be extremely dangerous with regard to a solution on the local level. Would you agree with that?

**Beaugrand-Champagne:** Yes.

**Hogarh:** Now it would appear to me that the function you are projecting of the target body in the CYC, which is the Council, and was the Provisional Council, is that that organization should be not much different than in the first instance to evaluate projects that have come before it to see whether or not they would fit in with the implementation of the "*animation sociale*" principle. Would you agree with that?

**Beaugrand-Champagne:** Yes, I would...

**Hogarh:** As opposed to controlling?

**Beaugrand-Champagne:** Yes.

**Hogarh:** And the Executive Director should be the person who is the "raconteur" between the local project and the Council to report from time to time as to progress. Would you see his functioning in that line?

**Beaugrand-Champagne:** Yes.

**Hogarh:** And also account for the

**Beaugrand-Champagne:** The project is defined locally or regionally, the func-

# [Interprétation]

entre en conflit avec les gouvernements locaux, et pour une raison ou une autre est opposée aux gens, il peut évidemment se produire un conflit. D'après vos explications de l'*animation sociale*, je pense que l'importance donnée à tout projet, une fois qu'il a été choisi par la Compagnie, se situe au niveau local. Ainsi que ce soit à Estevan en Saskatchewan, à Saint-Henri ou ailleurs, tout le processus dont vous avez parlé se produit à l'exception des contacts avec les chercheurs, au niveau local. C'est exact n'est-ce pas? De toute façon, dans une grande mesure, ce l'est.

**M. Beaugrand-Champagne:** Non, pas la totalité, mais une grande partie.

**M. Hogarth:** L'importance.

**M. Beaugrand-Champagne:** Elle se situe au niveau local.

**M. Hogarth:** Autrement dit, il semble qu'une intervention, je vais utiliser ce mot avec une grande réserve, au niveau d'une superstructure comme le Conseil, le Conseil provisoire ou le directeur général serait très dangereuse concernant une solution au niveau local. Êtes-vous d'accord?

**M. Beaugrand-Champagne:** Oui.

**M. Hogarth:** Par conséquent, il me semble que le rôle que vous envisagez pour l'organisme supérieur de la CJC, qui est le Conseil, serait simplement d'évaluer les projets qui lui ont été soumis afin de voir si oui ou non, ils correspondent au principe d'*animation sociale*. Êtes-vous d'accord?

**M. Beaugrand-Champagne:** Oui, mais je...

**M. Hogarth:** Par opposition au contrôle.

**M. Beaugrand-Champagne:** Oui.

**M. Hogarth:** Le directeur général devrait être la personne qui est le lien entre le projet et le Conseil et qui fait un rapport sur le fonctionnement local. Est-ce ainsi que vous concevez le rôle de cette personne?

**M. Beaugrand-Champagne:** En effet.

**M. Hogarth:** Cette personne devrait tenir le Conseil au courant des fonds de la Compagnie.

**M. Beaugrand-Champagne:** Les projets sont définis localement et régionalement. Il s'agit

**[Text]**

tion at the national level is to force the region or the local to clarify the nature of the project, then to bind the local or the region to its definition of a project, and then to control in a sense, from your own determination and your own orientation, how much you keep. And if there are changes, to force the local or the region to redefine the terms and to explain why there was that change.

**Mr. Hogarth:** It is like a sounding board.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Yes, a continuing process of re-clarifying the orientation.

**Mr. Hogarth:** In that light do you think that it is a good idea to have the super structure, that is to say, the Council, composed to any extent of volunteers who are active in the projects with which the Council must necessarily be an evaluator of?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** That, I think, is a little difficult. I do not think a person who is put in a situation of "control"—the sort of control that we are talking about—can come from the local level, he has to be detached from the operation that he has to keep track of so he is not emotionally involved in it and can help the others to reclarify their points and become rational about it.

**Mr. Hogarth:** Former volunteers on given projects that have been finished would probably be ideally suited to that job.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Yes.

**Mr. Hogarth:** But if you had a volunteer from a project at Saint-Henri also on the Council who was judging and evaluating the progress made on that project, it would be hopeless, would it not?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Hogarth, your time is up. Would you like a supplementary?

**Mr. Hogarth:** I had a very quick question. Was Noël a student of yours at any time?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** When I took charge of bringing in the BAEQ he was a local animateur and became a regional animateur. But he was highly involved in the developmental part of "animation sociale" rather than in the method of "animation" as such, and that is why I made the distinction between the two.

**[Interpretation]**

donc de forcer les projets locaux à clarifier la nature de leur initiative, pour qu'ils soient ensuite fidèles à la définition qu'ils en donnent et ensuite de vérifier jusqu'à un certain point la mesure dans laquelle ils se conforment à leur détermination et à leur orientation. S'il y a des changements, de forcer les régions locales à redéfinir le principe et expliquer les raisons de ces changements.

**M. Hogarth:** Autrement dit, c'est sondage.

**M. Beaugrand-Champagne:** Oui, un processus qui apporte des précisions continues sur l'orientation d'un projet.

**M. Hogarth:** D'après ces lumières, pensez-vous qu'il soit bon d'avoir des super structures, c'est-à-dire le Conseil, qui se compose dans une certaine mesure, de volontaires actifs dans le projet dont le Conseil doit faire l'évaluation en quelque sorte?

**M. Beaugrand-Champagne:** Je pense que c'est un peu difficile. Je ne pense pas qu'une personne chargée du contrôle puisse venir du niveau local. Il faut qu'elle soit détachée des travaux dont elle doit surveiller le développement, afin qu'elle ne soit pas guidée par le sentiment. Elle permet aux autres d'éclaircir leurs points de vue et de prendre une attitude rationnelle vis-à-vis de leur travail.

**M. Hogarth:** Les anciens volontaires des projets terminés seraient peut-être l'idéal pour ce genre de travail?

**M. Beaugrand-Champagne:** Oui.

**M. Hogarth:** Si toutefois vous aviez un volontaire de Saint-Henri qui siègerait également au Conseil, il jugerait les progrès du projet de Saint-Henri et ce serait loin de l'idéal. N'est-ce pas?

**M. Beaugrand-Champagne:** En effet.

**Le président:** Monsieur Hogarth, votre temps est écoulé. Est-ce que vous voulez poser une autre question?

**M. Hogarth:** J'avais une autre question. Noël a-t-il jamais été votre élève?

**M. Beaugrand-Champagne:** Quand j'ai été mis en charge de la formation du Bureau de l'aménagement de l'Est du Québec il y avait un animateur régional. Il participait plutôt à l'animation sociale qu'à la méthode d'animation comme telle et c'est pourquoi j'ai fait une distinction entre les deux.

te]

**M. Orlikow:** Mr. Hogarth has asked just about all the questions along the lines I tried to ask. I gather that Mr. Beaugrand-Champagne does not think much of the idea of volunteers who are actually working for The Company being on the board and in that position being in a position to give directions to the Director.

**M. Beaugrand-Champagne:** Volunteers immediately involved in specific projects?

05

**M. Orlikow:** Yes.

**M. Beaugrand-Champagne:** On the other hand, I think that the volunteers also have to be protected against institutionalization of the Council. To take a volunteer and detach him from a project, appoint him to a council and keep him there for 10 years, is no good.

**M. Orlikow:** But you think an actual field volunteer being on the Council creates a good deal of difficulty?

**M. Beaugrand-Champagne:** Yes. Well,...

**M. Orlikow:** Now one other question.

**M. Beaugrand-Champagne:** ... in any sort of enterprise, in the process of development...

**M. Orlikow:** I have just one other question along the same line. The volunteers have established one or two associations of volunteers and they have virtually proposed in a memorandum, which I do not have in front of me, that the associations should have very real powers. I read it to be virtually equal to the Director, but virtual powers to oversee actual projects and the power to initiate projects in which the volunteers themselves are involved and so on. What do you think would be the result of that kind of situation, if it were made?

**M. Beaugrand-Champagne:** I really would like to have a look at such documents and, regarding the job of the Director and so on, I would have to get more knowledge about it. My hunch or my impression—it is an intuition—is that the nature of The Company of young Canadians is new in a sense but that the model being developed is a very old one—the model of a labour union of employees in participation with management through negotiation. I think the one starts where the other leaves off.

[Interprétation]

**M. Orlikow:** Je pense que toutes les questions que je voulais poser ont déjà été posées par M. Hogarth. Je vois que M. Champagne ne pense pas que l'idée d'avoir des volontaires à l'emploi de la Compagnie et siégeant au Conseil soit une bonne idée, vu qu'ils pourraient donner des ordres et des instructions au directeur.

**M. Beaugrand-Champagne:** Les volontaires directement mêlés à des projets spéciaux?

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Beaugrand-Champagne:** Je pense d'autre part que les volontaires doivent être protégés contre «l'institutionnalisation» des conseils. Prenez un volontaire, puis détachez-le d'un projet, nommez-le au Conseil. Si vous l'y maintenez dix ans, il ne vaut plus.

**M. Orlikow:** Mais croyez-vous que le volontaire qui est sur place cause beaucoup de difficultés au Conseil?

**M. Beaugrand-Champagne:** Eh bien...

**M. Orlikow:** Une autre question.

**M. Beaugrand-Champagne:** Dans toute entreprise, dans les processus de la direction...

**M. Orlikow:** Les volontaires ont établi une ou deux associations de volontaires et ont proposé dans un memorandum que je n'ai pas sous les yeux, que virtuellement l'Association devrait avoir de grands pouvoirs. Je pense même à des pouvoirs égaux à ceux du directeur et même des pouvoirs égaux de veto pour certains projets. L'Association aurait le pouvoir d'évaluer les projets où participent les volontaires, etc., qu'est-ce que vous en pensez?

**M. Beaugrand-Champagne:** J'aimerais étudier ce genre de document. De plus, connaissant la position du directeur, j'aurais une meilleure connaissance de la situation. L'impression que j'en ai, c'est une intuition. C'est que la nature de la Compagnie des jeunes Canadiens est nouvelle, dans un certain sens; mais le modèle qui se développe me semble être un vieux modèle, le modèle d'un syndicat d'employés dans la participation à la gestion par la négociation.

L'un commence là où l'autre laisse.



[Text]

**Mr. Orlikow:** I want to make this clear: it is not negotiations about their own working conditions, but about the actual work.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Yes, when labour unions want to go into "congestion" the model is that of a company where you have labour and management and then you try to share in management. You have the volunteers who are in a way the company by definition, associating in a para labour union and wanting to share in the management of a thing that is themselves. That seems "cuckoo" to me. I would like to analyse it a little more closely.

**Mr. Orlikow:** If we gave you that document and you do not have another opportunity to appear, could you write us and analyse that for us.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Unfortunately, my style of work is face to face, I do not write very much.

**The Chairman:** I have the document here and perhaps you could have a quick look. The document is entitled "A Preliminary Report On a Self-Determining Organizational Structure For Quebec" and it was presented to the Permanent Council by the three Quebec councillors at their October meeting of this year. It has been tabled beforehand.

Perhaps we could go on to Mr. Osler and then Mr. Guilbault.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, I do not have very much and what I have is in the area Mr. Orlikow was speaking about.

You said we should animate with the CYC in order to come up with a solution to the problems which we are discussing. You said or suggested that.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** I would change the word "animate". I would say find ways of solving among yourselves the management problems that you have.

**Mr. Osler:** Right. My question is very much along the line of what Mr. Orlikow was just talking about.

We have a Committee here, it is an arm of Parliament with definite powers and mandates to fulfil, we know our own composition, and we know or we should know what we are trying to do. Now I would be quite happy to do what you suggested but I am at a loss to know whom to see on the other side—because

[Interpretation]

**M. Orlikow:** Je veux bien préciser que ce ne sont pas des négociations portant sur les propres conditions de travail, ce sont des négociations portant sur le travail lui-même.

**M. Beaugrand-Champagne:** Lorsque les syndicats veulent parler de «congestion» le modèle est celui de la Compagnie où vous avez le patron et les employés et où les deux cherchent à participer à la direction. Vous avez les volontaires qui constituent par définition la Compagnie et qui s'associent d'une façon parasyndicale et veulent participer à la direction d'un concept qui est eux-mêmes. Cela semble assez ridicule. J'aimerais étudier cette formule de plus près.

**M. Orlikow:** Si on vous transmettait ce document, et que vous ne reveniez pas nous dire est-ce que vous pourriez nous écrire et nous dire ce que vous en pensez.

**M. Beaugrand-Champagne:** Malheureusement, mes communications se font de vive voix, je n'écris pas beaucoup.

**Le président:** Voici le document. Vous pourriez y jeter un coup d'œil rapide. Ce document est intitulé «Rapport préliminaire sur une structure d'organisation autogouvernable au Québec». Il a été présenté au Comité permanent par trois conseillers à la réunion d'octobre cette année. On l'avait déposé auparavant. Vous pourriez continuer avec M. Orlikow puis M. Guilbault.

**M. Osler:** Monsieur le président, je n'ai grand chose à dire et ce que j'ai à dire est bien dans la ligne de pensée de M. Orlikow. Il faudrait faire de l'animation avec la Compagnie des jeunes Canadiens si nous voulons trouver une solution aux problèmes que nous discutons. C'est bien ce que vous avez dit du moins insinué, n'est-ce pas?

**M. Beaugrand-Champagne:** Je changerai le mot «animation». Je dirais qu'il faut résoudre entre vous les problèmes de direction que vous avez.

**M. Osler:** C'est exact. Ma question est la même sens que celle de M. Orlikow. Le Comité que nous avons est l'outil du Parlement qui a des pouvoirs bien définis et des mandats à remplir. Nous connaissons l'identité et savons ce que nous avons à faire. Nous ferait plaisir de faire ce que vous avez dit mais je ne sais pas qui voir de l'autre côté. Ce qui me dérange un peu, c'est qu'en ces dernières semaines je n'ai pas pu trouver le travail de la Compagnie des jeunes Canadiens.

[xte]  
cannot find anything or anybody. The fundamental thing that bothers me is that in two weeks—and I am not anti-CYC, I am all for helping the CYC going—I have found nowhere where I can put my finger and say: yes, that is the CYC." I have opinions of individuals about their particular and personal role in the organization that we are looking for but I cannot find the CYC. I can find the Committee of Parliament, collectively and individually.

**M. Beaugrand-Champagne:** If the image you convey is the reality, then I guess it is a problem within the Company to come across people who represent the Company. Usually I would say, knowing the Company since 1966, that the people involved in the Commission or on the Board or the Director himself and so on, are victims of the past, in a

the image that you give me is true, it is the result of the confusion in which the Company started in 1966. It is a difficult thing but as if you were stating that there is a requisite that the Company has to choose among its members to identify who can speak for the Company and then that you sit there and devise a means of relationship. As if you were stating that the Company does not exist but that you are faced with one or four different companies, in a sense.

**M. Osler:** This is where I am very concerned. I have talked privately and personally with various people who are on the Council. I have heard the evidence of the various people who have come before us and none of it seems to add up into an organic whole. One can talk with Mr. Vidal or one can talk with Mr. X or Mr. Y and they all have a different view of either of what they are or of what they are trying to do.

**M. Beaugrand-Champagne:** I was recalling my endeavour in 1966 would have been to have the very new candidates and volunteers design among themselves an image of the Company. They have to devise among themselves an image of the Company. It is a sort of pre-requisite. It is a challenging job that can be done but only through the process of putting together the carriers of the diverse images to produce a common image.

**M. Osler:** If this is true and if the state of affairs as I see it today is true, then could it be that this Committee is by an accident at the wrong point in history to do the job that it has set out to do?

**M. Beaugrand-Champagne:** It could be.

[Interprétation]

suis pas contre cette organisation, au contraire, je souhaite qu'elle progresse. Je puis par contre mettre le doigt sur le Comité parlementaire collectivement et individuellement mais pas sur la CJC.

**M. Beaugrand-Champagne:** Si ce que vous dites est la réalité, alors, c'est un problème qui se pose dans la Compagnie de rencontrer ceux qui représentent la Compagnie.

En fait, connaissant la Compagnie depuis 1966, je pense que ceux qui sont membres de la Commission ou du Conseil, ou le directeur lui-même, sont victimes du passé. Mais si vous me donnez une image juste, c'est le résultat de la confusion dans laquelle la Compagnie débutait en 1966. Il s'agit d'un problème difficile si vous dites que la Compagnie doit trouver quelqu'un parmi les siens pour qu'il parle au nom de la Compagnie et qu'ensuite on fixe les rapports. C'est comme si l'on disait que la Compagnie n'existe pas et que vous êtes en face de trois ou quatre compagnies.

**M. Osler:** C'est regrettable, mais je ne comprends plus très bien. J'ai parlé en privé et en public avec beaucoup de gens qui siègent au Conseil, j'ai entendu les témoignages de nombreuses personnes qui sont venues et aucun ne semble former un tout unique. On peut parler à M. Vidal ou à toute autre personne et tout le monde a une opinion différente sur la nature de la Compagnie et de son travail.

**M. Beaugrand-Champagne:** Je me souviens que ce que je voulais en 1966, c'était que les nouveaux candidats volontaires dessinent eux-mêmes l'image de la Compagnie; c'est un travail très stimulant, un prérequis, quoi. Cela n'est possible qu'en permettant à tous ces gens de siéger ensemble et de tracer ensemble une image définitive.

**M. Osler:** Bon, alors, si cela est vrai et si ce que vous dites aujourd'hui est vrai, ce Comité n'est-il pas un accident de la fatalité, venu à un mauvais moment de l'histoire pour accomplir le travail qu'il a commencé?

**M. Beaugrand-Champagne:** C'est possible.

[Text]

**Mr. Osler:** We are told by some people that the CYC has had its agonies and is coming through and that things will inevitably get better because they seem to be on the right track. We are told by others that they do not see this happening but perhaps it is going to take another six months or a year before you have a representative body with whom you can discuss these things. In that case, our exercise is almost a futile thing by definition. We are just judging the past, which is irrelevant.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Futile? If it develops the *prise de conscience* of that need and that phenomenon and if it develops within you and within members of the Company the patience to go through the process and emerge from it in a positive fashion, then it has not been futile. It has been rich in results.

**Mr. Osler:** All right. Do I have more time?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Osler:** How inevitable is it that real problems and real denunciations are going to always crop up with this organization—divorcing ourselves from Montreal and the present moment? I can think of five or six things off the top of my head where, if people really seriously wanted to go in and clean up and attack in my own hometown of Winnipeg, they would so badly rock the boat that they would be called subversive and everything else by strong elements in the city. I think that they have a perfect right to do this but whether they have the right to do it with federal money and federal backing immediately puts it on the political level, does it not?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Yes.

**Mr. Osler:** It becomes a political problem.

**The Chairman:** But politics is the way in which society is supposed to solve its problems.

**Mr. Osler:** Oh, yes.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** You give me a nice opening.

**The Chairman:** Why do you not take it?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** I did not choose to go into politics so it is your problem.

• 1315

**The Chairman:** It is a recognition that there are things that we cannot do to our structures and it is groping attempt on our part to deal with some of these things.

[Interpretation]

**Mr. Osler:** On nous a dit que la CJC a eu des durs moments, mais que les choses s'améliorent et qu'elle est sur la bonne voie. D'autres nous disent qu'ils ne voient pas les choses de même œil. Il s'écoulera un autre six mois, un an avant d'avoir un organisme représentatif avec lequel on peut discuter de ces choses. Dans ce cas, nous jugeons le passé, ce qui est mal à-propos et futile.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Si cela permet une prise de conscience du phénomène, et si cela leur donne la patience d'évoluer dans le processus et d'en sortir victorieux, alors notre travail n'aura pas été futile.

**Mr. Osler:** D'accord. Me reste-t-il du temps?

**Le président:** Oui.

**Mr. Osler:** Il est inévitable que les problèmes et autres surgissent au sein de l'organisation. Dans quelle mesure est-il inévitable que nous mettions fin aux troubles de Montréal aux problèmes actuels? Je songe à 5 ou 6, où dans ma ville de Winnipeg, les gens auraient pu aller attaquer la ville et s'ils l'avaient fait, ils auraient été traités d'éléments subversifs par les forces de la ville. Et je pense qu'ils ont le droit d'agir ainsi. Nous pouvons nous demander s'ils ont le droit de faire avec l'argent fédéral ou l'appui fédéral et nous avons immédiatement une dimension politique, n'est-ce pas?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Oui.

**Mr. Osler:** Cela devient un problème politique.

**Le président:** C'est par la politique que la société est censée résoudre ces problèmes.

**Mr. Osler:** Oh, oui.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Vous donnez une belle opportunité!

**Le président:** Pourquoi n'en profitez-vous pas?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Enfin, j'ai choisi de ne pas faire politique, alors c'est votre problème.

**Le président:** Nous reconnaissons qu'il y a des choses qu'on ne peut pas changer dans notre structure et c'est à tâtons qu'on essaie de traiter ces problèmes.



[texte]

[Interprétation]

**Mr. Osler:** To give you a concrete example, as a politician, can go to Winnipeg and announce the attitude of the city council towards some landlords who refuse to put fire protection equipment in substandard buildings. I can do it as a politician and I have been told to keep my nose out. I can do it as an individual and I am either listened to or not listened to. But the minute the CYC does this you say ah, the federal money is backing these people who are stirring up the pot.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Yes.

**Mr. Osler:** And this is where it becomes difficult.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** My hunch is that the answers are in clarification of mandates. I do not think that your mandate is identical to that of a volunteer and because the funds are federal, when people confuse volunteers with federal agents, they cause confusion. It is demagoguery, in a way, and it is for clarification.

**Mr. Osler:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Guilbault.

**M. Guilbault:** Monsieur Beaugrand-Champagne, voulez-vous, s'il vous plaît, retourner à la structure consultative dont vous avez parlé tantôt et nous expliquer où vous voulez venir. D'après ce que vous nous avez dit et près ce qu'on comprend aussi, le processus d'animation sociale permet aux gens de s'exprimer, de définir leurs aspirations. Il y a un problème quand les aspirations ne sont pas satisfaites, parce que, par exemple, on entre en opposition avec l'autorité locale. Est-ce que les structures consultatives veulent mener à ce qu'on appelle la participation au processus de décision?

**M. Beaugrand-Champagne:** La structure consultative que je verrais politiquement nécessaire est celle qui permet aux administrés de se faire entendre de façon continue et systématique par ceux qui ont le pouvoir et le mandat de décider, et cela pendant leurs termes d'office. Par exemple, ceux qui exercent les pouvoirs municipaux, les pouvoirs provinciaux ou les pouvoirs fédéraux sont élus pour un terme déterminé: quatre ans, deux ans, etc. Entre chaque campagne électorale, l'opinion des administrés n'a pas les moyens de se faire

**Mr. Osler:** Prenez un exemple concret. En tant que politicien, je puis aller dénoncer l'attitude du Conseil de ville à Winnipeg à l'endroit des propriétaires qui refusent d'installer des appareils de détection d'incendie dans les édifices qui sont au-dessous de la moyenne. En tant que politicien, je puis le faire, mais on m'a dit de ne pas me mettre le nez là-dedans. En tant que particulier, on m'écouterait ou l'on m'écouterait pas. Mais aussitôt que la Compagnie des jeunes Canadiens s'en mêle, on crie au feu, c'est l'argent fédéral qui appuie ces gens qui font de l'agitation.

**M. Beaugrand-Champagne:** Oui.

**M. Osler:** Ici ça devient difficile.

**M. Beaugrand-Champagne:** J'ai l'idée que les réponses seront fournies par la clarification des mandats. Je ne crois pas que votre mandat soit identique à celui du volontaire parce que les fonds sont fédéraux. Quand le monde identifie les volontaires aux agents fédéraux, c'est la confusion.

**M. Osler:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Guilbault.

**Mr. Guilbault:** Mr. Beaugrand-Champagne, would you go back to your advisory structure you referred to earlier and tell us what you mean? I think I understood that the process of social animation, as you said, enables people to express themselves, to define their aspiration. A problem arises when aspirations are not met, because, for instance, there is conflict with local authorities.

Are your advisory structures supposed to lead to what is called participation in decision making?

**Mr. Beaugrand-Champagne:** The advisory structure which I would see as advisable politically is a structure which enables the administered ones to be heard continuously and systematically by those who have the power and the mandate to decide during their term of office. For instance, those who exercise municipal powers, provincial or federal powers are elected for a given term, four years, two years, and so forth. Between each electoral campaign, the ordinary people do not have the means of making their opinion heard. One can only be heard via nonstruc-

## [Text]

entendre. On ne se fait entendre que par des voix non structurées, des voix de force ou des voix clandestines.

Par exemple, les groupes de pression essaient de se faire entendre. Ils font des démarches; ils entrent en rapport avec quelqu'un. L'homme public qui a la fonction de décider, souvent, avant de le faire, consulte, téléphone, prend des rendez-vous et rencontre des individus qui, selon lui, sont les plus représentatifs. Il doit lui-même trouver ceux qui sont représentatifs.

Ce sont des structures de consultation non organisées, non systématiques. C'est laissé à un certain instinct de la part de l' élu, ou bien, c'est laissé à la puissance du groupe qui s'organise pour faire pression sur la personne. Les gens s'organisent de différentes façons. Certains se paient des lobbies permanents, d'autres des manifestations dans la rue; c'est du même ordre.

Il y a aussi les structures, et je veux parler plus précisément d'une structure clandestine, la structure du patronage. A cause du manque de structure officielle, il existe une structure parallèle, clandestine ou semi-clandestine, avec laquelle les gens parviennent à se faire entendre.

Certains partent en peur et montent sur leurs grands chevaux quand il s'agit de patronage; je ne suis pas un de ceux-là, parce que le patronage remplissait un vacuum. Comme il n'y a pas de structure et de mécanisme de consultation, il se crée un patronage qui rejoint les gens et qui est très collé au réel et aux desiderata de plusieurs.

A l'image de cette affaire un peu clandestine, on peut imaginer un modèle de système plus ouvert, plus réel, où les gens participent, donnent leurs opinions, mais au niveau consultatif; celui qui a le mandat de décider, c'est celui qui est élu. Ce système pourrait lui donner un éclairage. Les organismes consultatifs n'ont pas le pouvoir de décider, parce qu'ils ne sont pas élus. Et s'ils sont élus, ils ont comme mandat de représenter des opinions mais pas de décider. Ceux qu'on a élu pour décider sont au Parlement ou au Conseil municipal, et doivent répondre de leur mandat.

Une structure officielle de consultation permettrait cette participation, mais c'est de la pure fiction, cette structure utopique aurait comme fonction, d'abord d'assurer la relève, parce qu'elle en naîtrait. Deuxièmement, elle fournirait des canaux de communications. Vous avez un comité parlementaire puis tout un système d'experts en communications, mais vous n'avez pas de structures pour acheminer

## [Interpretation]

tured voices, voices of force or clandestine voices.

For instance, pressure groups try to be heard. They lobby. They get in touch with and so. The public man, the one who decides before doing so, often consults, phones, and meets people, who, in his opinion, are the most representative. He himself must find those who are representative.

These are nonorganized, nonsystematic advisory structures. In other words, the elected individual acts on his own instinct, or else it is left up to the group which organizes itself to put pressure on the individual. People organize themselves in different ways. Some have permanent lobbies and others carry out street demonstrations; this is of the same nature.

Then you have the structures which would refer to as clandestine structures which are those of patronage. Because there is no official structure, there is the parallel structure which is clandestine or semiclandestine, through which people can be heard.

Some get scared and become very righteous at the mention of patronage. I am not one of them because I think that it filled a vacuum. As there is no structure and no consultative mechanism, patronage comes into being which serves people because it is close to reality and meets the requirements of many concerned.

Now, compared to this somewhat clandestine model, we can conceive of one which is more open, more real, where people participate, give opinions, but in an advisory way. The one who has the mandate to decide is not one who has been elected. That system could provide him with a variety of viewpoints. These advisory bodies have no power to decide because they are not elected. And if they are elected, they have a mandate to represent opinions but not to decide. Those who are elected to decide are in the Municipal Court or in Parliament, and they must follow the terms of reference. This participation would be possible through an official consultative structure, but that is pure fiction. That utopian structure's purpose would be, first, to ensure a follow-up, because the latter would arise from it.

Secondly, it would also provide communication channels. You have a parliamentary committee and a whole system of communication experts, but you do not have the structures



*Texte]*

communication vers la population. La communication est acheminée, mais elle n'est pas articulée. De plus, elle n'est pas discutée puis digérée. Or une information qui n'est pas discutée n'est pas assimilée, elle nous passe par dessus la tête et puis nous ne la recevons pas. Enfin, troisième élément, elle donnerait le meilleur contrôle des mandats. Il vous serait très difficile, à l'élection suivante de rendre compte de votre mandat, mais ce serait peut-être un peu plus clair tout, et un peu moins émotionnel.

**Le président:** C'est fini.

**M. De Bané:** Monsieur Champagne, je pense n'avoir pas été assez clair dans ma dernière question. Je vais la répéter.

Vous nous avez parlé du BAEQ. Moi-même je suis député de cette région-là. Or, quels sont les fruits le BAEQ a-t-il portés, puisqu'il faut gratter l'arbre au fruit. Nous avons une population qui, aujourd'hui, a une conscience sociale beaucoup plus développée. Nous avons deux gouvernements qui, ensemble, ont donné \$250 millions en plus du budget ordinaire pour venir en aide à la région, et malgré tout, je connais peu de régions où les gens sont aussi égaux, où les perspectives d'avenir ont vraiment donné naissance à des déceptions inversement proportionnelles. Quand même, pour moi, il s'agit d'un pas immense en avant. Prenons maintenant la Compagnie des jeunes québécois qui a un budget de deux millions de dollars et qui œuvre dans les dix provinces. Nous avons affaire à des jeunes qui ont entre 17 et 20 ans et qui n'ont aucune structure. Ils n'ont pas ce que le BAEQ avait, ils n'ont pas les deux gouvernements qui les suivent, etc. Et je vous pose la question suivante: ne voyez-vous pas un goulot d'étranglement entre la tâche qui attend ces jeunes et le peu de moyens, et leur idéalisme? J'aimerais vous entendre réfléchir tout haut sur ce problème?

**M. Beaugrand-Champagne:** Quand je parle de la nécessité d'amener les gens de la Compagnie à se définir une image, pour moi, cela signifie une opération extrêmement rigoureuse et qui peut être douloureuse. Cela signifie amener les gens à cesser de rêver en couleurs, à regarder l'action à la dimension des ressources, et à définir des stratégies compatibles avec les résultats attendus. Et ça c'est tout un apprentissage! Mais il est aussi riche en conséquences, cet apprentissage. Mais j'ai peur que tous ne rêvent en couleurs et ceux qui s'opposent à la Compagnie par des réactions comme celles qu'on décrivait tantôt, et ceux qui sont dans la Compagnie, et ceux qui ont fondée.

*[Interprétation]*

carry communication to the population. The communication is conveyed, but it is not articulated. Moreover, it is not discussed and then digested. Now, information which is not discussed is not assimilated and it goes over our heads, and we do not receive it.

Thirdly, it would provide a better control over mandates. It would be more difficult at the following elections for you to account for your mandate, but it would be perhaps a little clearer and less emotional.

**The Chairman:** That's all.

**Mr. De Bané:** Mr. Champagne, I do not think I was clear enough in my last question. I will repeat it.

You talked about the BAEQ. I am a Member of Parliament for that area. What is the result of the BAEQ? We now have a population with a more highly developed social conscience. We have the two governments which, together, have given \$250 million in addition to the normal budget to help the area, and in spite of all this, I know very few areas where the people are so disappointed, where the rising expectations have given birth to a disappointment which is inversely proportional. At any rate, I consider it as an immense step forward. Now let us take CYC. They have a \$2 million budget. They cover the 10 provinces. These are youths who range from 17 to 20 years and who have no structure. They do not have what the BAEQ had, they do not have the two governments behind them, and so on. And I ask you the following question. Do you not see a bottleneck here between the task which awaits these young people, and the lack of means and their idealism? I would like to have your views on this.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** When I mention the need for the CYC people to define an image, that means, in so far as I am concerned, an extremely vigorous and possibly painful operation. That means getting people to stop seeing everything in unrealistic terms. They have to see the situation in the light of the resources and they have to define various strategies which are in keeping with anticipated results. This is extremely difficult to do, but that kind of training can also be very worthwhile. But I am afraid that everyone sees things in technicolour or unrealistically, both those who oppose the Company by reactions such as those we heard earlier, and those who are in the Company, and also those who created the Company.



## [Text]

Le problème, c'est qu'il n'y a pas eu de phase de rationalité froide, au démarrage de la Compagnie, en 1966; maintenant on porte l'odieux de la situation. Il est temps que ce pacte se fasse, mais c'est pas aux étrangers de faire cet effort, c'est aux gens qui y sont impliqués.

**Mr. De Bané:** Si vous me permettez...

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Sans cet effort, il n'y a pas de solution. Vous avez raison: socialement, politiquement, la situation nous amène dans un cul-de-sac, et pas seulement la Compagnie. Le Conseil des œuvres, l'Église qui vient d'investir \$100,000 dans l'animation sociale à Montréal, et combien d'autres s'acheminent vers un cul-de-sac, de cette manière.

**Mr. De Bané:** Si vous permettez, pour prendre votre expression, je dirais que les rêves en couleurs et les rêves en noir et blanc ont ceci en commun qu'ils mènent au réveil; et que le réveil est d'autant plus brutal que le rêve a été long. Et je me dis qu'un jeune qui n'a aucun rudiment de la complexité des problèmes économiques et qui parle avec toute la générosité de son cœur, se retrouve très facilement dans le cul-de-sac où la seule solution est de contester. Et c'est pourquoi, lorsqu'on a demandé au président de la Compagnie pourquoi il ne consultait pas les autorités locales, il a répondu que selon lui «la coopération ne conduirait nulle part, alors que la confrontation, elle, pourrait les faire bouger». Au fond, le désespoir perce à travers ces solutions.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Je pense que la Compagnie peut s'outiller pour créer le dialogue. Je ne veux pas dire que l'animateur qui travaille auprès d'un comité doit lui-même inventer et créer le dialogue. Il peut faire découvrir à son groupe des voies possibles d'un dialogue, mais il n'en est pas l'agent. La Compagnie, elle, peut être l'agent. Elle peut fournir des volontaires, elle pourrait aussi fournir des chercheurs et des spécialistes pour travailler avec les institutions avant qu'elles n'entrent en conflit avec la Compagnie, de telle sorte que l'action de l'animateur ou du volontaire débouche, sans que celui-ci soit perçu comme le complice d'organismes dont les gens ont soupé. Car c'est un danger. Et à ce moment il perd leur confiance.

Les gars qui travaillaient au comité local n'étaient pas perçus comme des complices de toutes les structures et de tous les pouvoirs du territoire. Mais le BAEQ, lui, créait des

## [Interpretation]

The problem is that there was no phase during which cold rationality was applied when the Company got under way in 1966, and we now have to bear the results. It is time that something like that be done, but it is not people from outside who have to do it: it is those who are involved.

**Mr. De Bané:** If you will allow me...

**Mr. Beaugrand-Champagne:** Without this kind of effort, there is no solution. You are right: socially and politically the situation is leading us into a dead end, and it is not true only of the Company. The *Conseil des œuvres* and the Church have just invested \$100,000 in social animation in Montreal, and a good many others are heading towards that same dead end, in the same way.

**Mr. De Bané:** Now, to come back to your expression, if you would allow me, I would say that technicolour dreams and black and white dreams have this in common, that they both lead to an awakening. And the longer the dream, the more brutal the awakening. And I imagine that a young fellow who has no rudiment of the complexity of the economic problems and who talks with all the generosity of his heart, very easily finds himself in a dead end situation where protest is the only solution. This is why when we asked the Chairman of the Company why he was not in consultation with the local authorities, he said that according to him cooperation did not lead to anything, whereas confrontation might get something done. I think this shows despair.

**Mr. Beaugrand-Champagne:** I think that the Company can equip itself in order to create dialogue. I do not mean that the animator who works with a committee must invent and create dialogue himself. He may help his group to find possible ways of establishing a dialogue, but he is not its agent. The Company can be the agent. The Company can provide volunteers, and it could also provide research people and specialists to work with the institutions before they enter into conflict with the Company, so that the action of the animator or the volunteer leads to something, without him being considered as the accomplice of organizations with which the people are fed up. There is a danger of this happening. And then he loses their confidence in him.

Those who were working in the local committee were not considered as accomplices of all the various structures and all the various powers in the area. But the BAEQ was set-

## [Texte]

articulations. Et malgré tout, on trouve en fin de compte un sentiment de désespoir parce qu'il y a eu de longs hiatus. Le BAEQ, par exemple, n'a pas prévu assez tôt les mécanismes de traitement du plan, aux niveaux fédéral et provincial. Les gouvernements ont pris deux ans pour digérer le plan; c'est long. Pendant deux ans, la population n'a rien vu sortir. Cela a produit de l'inquiétude, puis du désespoir. C'est une erreur de tactique du BAEQ. Les gens ne sont pas coupables parce qu'ils ont commis une erreur.

**M. De Bané:** Merci beaucoup.

**The Chairman:** The hour is late, and I wish to thank our witness who, with the previous one, has given the Committee a great deal to chew on.

In particular, I would like to thank you for the insight you have given us into a new profession. It seems to me that if we, as members of Parliament, doing the type of informal consultation you have described, fail in so doing, we can perhaps enter this new field as animators".

Thank you.

## AFTERNOON SITTING

1546

**The Chairman:** Gentlemen, I have three documents I would like to table. They are a copy of my reply to Mr. Johnson, the Chairman of the Council of the Company of Young Canadians; a letter I have received from Mrs. Alice Maitland, the Chairman of the Neighbourhood Improvement Committee of Ottawa; and a letter from Mr. Chris Bradshaw, volunteer on the CYC Ottawa project. Is it agreed to table these documents?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Copies will be circulated to the members immediately.

We have with us today the Honourable Gérard Pelletier, the Secretary of State of Canada. Mr. Pelletier has a short statement to read. I invite him to begin now.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, before Mr. Pelletier begins, in regard to the documents that are to be tabled and your letter in answer to Mr. Johnson, I assumed that you as chairman would be discussing Mr. Johnson's request further with him after the evidence on Thursday and Friday, as to whether he feels a compulsion to come back and reappear before this Committee.

## [Interprétation]

ting up various enumerations of facts. And in spite of everything, we find in the end a feeling of despair because there were a lot of gaps. For instance, the BAEQ did not conceive early enough the planning mechanism at the provincial and federal level. The various levels of government took two years to digest the plan. That is a long time. For two years, the population saw nothing coming and that caused worry and then despair. But this was an error in tactics by the BAEQ. The people are not guilty for that.

**Mr. De Bané:** Thank you very much.

**Le président:** Nous sommes en retard. Je voudrais remercier notre témoin qui, à l'instar de son prédécesseur, nous a beaucoup aidés. Je vous remercie en particulier pour les lumières que vous avez jetées sur de nouveaux horizons. Je vous remercie de votre exposé. Si le domaine de la consultation nous échappe, peut-être pourrions-nous aborder le nouveau domaine de l'animation. Merci.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, j'ai trois documents que je désire déposer. Il s'agit d'une copie de ma réponse à M. Johnson, président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens, d'une lettre reçue de M<sup>me</sup> Alice Maitland, présidente du Neighbourhood Improvement Committee d'Ottawa et d'une lettre d'un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens à Ottawa, M. Chris Bradshaw.

Ai-je la permission de déposer ces documents?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Des exemplaires seront distribués aux députés immédiatement.

Le secrétaire d'État, l'honorable Gérard Pelletier, témoigne cet après-midi. Il a une déclaration à vous lire. Je lui cède la parole.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, avant que M. Pelletier commence à témoigner, en ce qui concerne les documents à déposer et votre réponse écrite à M. Johnson, je suppose qu'en votre qualité de président, vous allez discuter la requête de M. Johnson avec lui à la suite du témoignage de jeudi et vendredi pour savoir s'il voudrait témoigner de nouveau.

[Text]

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** There were several very specific requests made of Mr. Johnson. Even though he is the new Chairman of the permanent Council and does not have experience of the last three years, it might be that in view of some of the evidence either from the Minister today or Mr. Saulnier on Thursday and Friday, he as representing the Council would want to come back. It was certainly the indication of the Committee at the time that we wanted him back, depending on how the evidence developed.

**The Chairman:** That is correct, and that is what the letter says.

**Mr. Rose:** He is to be allowed the opportunity to re-appear.

**The Chairman:** Oh, no. This will be decided after he hears Mr. Saulnier's evidence. It is an if and may proposition.

**Mr. Nowlan:** My point, which Mr. Rose tried to amplify, is that regardless of the letter, he is going to discuss his position with you. He as Chairman of the permanent Council is going to discuss it with you as Chairman of this Committee and if he then so desires, this matter will be brought before the Committee.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rose:** In what form?

**The Chairman:** I would imagine that we would go through the usual consultations and then if there was no time for the Committee to meet to decide, I would undertake it on my own authority.

**Mr. Rose:** And do I understand that Mr. Johnson would be allowed, after the testimony has been published, a concluding statement of some kind to be tabled before us?

**The Chairman:** Oh yes, I suggested to him that if he wished to do that, we would be pleased to receive a written statement from him which we could table and incorporate in our documentary evidence.

Mr. Pelletier.

**M. Gérard Pelletier (secrétaire d'État):**  
Monsieur le président,

Je voudrais d'abord vous remercier, vous et le Comité, de me donner aujourd'hui l'occasion de formuler quelques commentaires sur la Compagnie des jeunes Canadiens.

[Interpretation]

**Le président:** C'est juste.

**M. Nowlan:** Il y a eu des requêtes de formulés auprès de M. Johnson, bien qu'il soit le nouveau président, récemment élu au Comité permanent, il se peut que le témoignage de M. Saulnier ou du Ministre l'inciterait à revenir témoigner. C'était bien le désir du Comité qu'il revienne témoigner si les témoignages l'exigeaient.

**Le président:** C'est exact, c'est ce que la lettre indique.

**M. Rose:** On doit lui fournir l'occasion de revenir.

**Le président:** Oh non, on décidera après que nous aurons entendu les témoignages de M. Saulnier.

**M. Nowlan:** Mais j'avais l'impression; et M. Rose a cherché à amplifier là-dessus, qu'il allait discuter de sa position avec vous. A titre de président du Conseil permanent, il doit en discuter avec vous à titre de président de ce comité et, s'il le veut, cette question sera soumise au comité de nouveau.

**Le président:** Oui.

**M. Rose:** De quelle manière?

**Le président:** J'imagine qu'il y aura les consultations de routine, et si le Comité n'a pas le temps de se réunir, je déciderai de moi-même propre chef.

**M. Rose:** Dois-je comprendre que M. Johnson pourrait, après la publication du témoignage, faire une déclaration en guise de conclusion, qui serait présentée au Comité?

**Le président:** Oui, je lui ai dit que s'il désirait le faire, nous accepterions une déclaration écrite de sa part.

M. Pelletier.

**Hon. Gérard Pelletier (Secretary of State Canada):**

Mr. Chairman:

I would first like to thank you and the Committee for this opportunity to discuss the Company of Young Canadians.



texte]

Avant d'entrer dans les détails et de répondre à vos questions, j'aimerais rappeler les engagements pris par le gouvernement après qu'il eût reconnu la nécessité d'aider la population à mieux s'intégrer dans la société en vue d'une participation plus active. Notre gouvernement insiste fortement sur le besoin de promouvoir une interaction constante entre les divers éléments de la société et les structures gouvernementales.

1550

Il existe en effet dans notre société plusieurs groupes de citoyens qui ne sont pas encore capables de formuler eux-mêmes leurs demandes. Le gouvernement met certains crédits à la disposition de ces groupes pour les aider à se structurer, mais ces crédits apparaissent bien modestes quand on les compare, par exemple, aux dépenses énormes des groupes de pression. Les subventions gouvernementales se présentent sous plusieurs formes : la direction de la Citoyenneté du secrétariat d'État, par exemple, aide des groupes ethniques, des communautés indiennes et certaines autres collectivités. L'appui non équivoque de tous les députés ont accordé aux principes de ces subventions nous encourage à poursuivre notre action dans cette voie.

Vous avons constaté, monsieur le président, que pour aider les gens à s'exprimer eux-mêmes, il nous manque très souvent un élément que l'on pourrait appeler le «capital humain». J'entends par là des personnes capables d'aider les collectivités à reconnaître les techniques et les instruments disponibles, en fin de compte, faire entendre leur propre voix. La Compagnie des jeunes Canadiens est l'un des moyens que le gouvernement a choisis pour aider les individus et les collectivités à se faire entendre. Ce moyen répond aux principes de la démocratie de participation.

Il y a maintenant trois ans que la Compagnie des jeunes Canadiens existe. Vous avez repris de réexaminer sérieusement les structures de la Compagnie et l'efficacité de ses techniques d'organisation communautaire. Il est démontré que la CJC joue vraiment un rôle important dans ce domaine du développement communautaire, il faut alors étudier le cadre législatif, le fonctionnement et l'organisation de cette Compagnie afin d'assurer qu'elle mène une action efficace et qu'elle réponde devant le Parlement et la population.

Les Canadiens ont le privilège de vivre dans un pays qui jouit d'un des niveaux de vie les plus élevés au monde et qui a atteint un haut degré de développement industriel. Il

[Interprétation]

Before going into specific details, and before answering your questions, I would like to review the government's commitment to the necessity of assisting people to participate actively in forming their society. We, as a government, place great emphasis upon the need to develop a constant feedback between the various elements in our society and the governing structures.

There are many groups in society that have not developed the potential to articulate their needs. In order to assist their development, we have placed a modest sum compared to the vast amounts expended by professional lobbyists. These sums are available for assisting people to develop greater participation within our system. These grants take many forms. The Citizenship Branch of the Secretary of State Department aids ethnic groups, Indian groupings, and other groupings of society. We have also been reinforced and satisfied by the strong endorsement these grants have received from members on all sides of the House.

We have found, Mr. Chairman, that very often, what is necessary in helping people express themselves is what might be called "human capital". I mean by that people who can come in and help local people by acting as resource people. They may help them recognize what techniques and tools are available. The Company of Young Canadians is one approach the Government has encouraged in the past to aid individuals, and to help communities develop a voice. The concept is totally consistent with the principles of participatory democracy.

The Company of Young Canadians has now been in operation for three years. You have undertaken a serious reevaluation of both the structure of the Company and the effectiveness of these techniques for developing community awareness. If it is shown that the Company of Young Canadians is in fact important in helping local communities, then what is necessary is a study of the legislative framework, operations and organization of the Company of Young Canadians, in order to ensure efficiency and public accountability.

Canadians are privileged to live in a country with one of the highest standards of living in the world. We are also endowed with a highly developed industrial base. At the same

## [Text]

est évident que cette industrialisation et ces transformations technologiques engendrent de graves problèmes de pauvreté et d'aliénation. Contrairement à d'autres sociétés développées, nous avons la chance de n'être pas dépassés par ces problèmes. Je crains toutefois que cette période ne tire à sa fin: c'est donc maintenant qu'il faut agir.

La Compagnie des jeunes Canadiens a justement été créée pour aborder ces problèmes dans un esprit nouveau. Elle veut canaliser les énergies de la jeunesse, lui faire affronter les problèmes d'aujourd'hui et prévoir les solutions de demain.

Que plusieurs de ces entreprises se soldent par des échecs, c'était inévitable. Mais dans ce domaine, je crois personnellement que les échecs comme les réussites, peuvent nous servir de leçons.

As I noted in the House, Mr. Chairman:

... the basic objective of The Company of Young Canadians is to support, encourage and organize programs of social and economic community development in Canada, through voluntary service. The Company of Young Canadians may engage in community development work, in urban and rural areas, and may organize programs designed primarily to widen social and economic opportunities for Canadians. Because of the nature of those activities, the government must expect to receive, from time to time, requests for investigation of alleged indiscretions committed by volunteers of The Company of Young Canadians.

Many have argued that true uninhibited experimentation demands freedom of action. It is interesting to note the unanimous support of the House when precisely this point was discussed during the debates around the Act forming The Company of Young Canadians. I hasten to add, however, that freedom of action, autonomy, and public accountability must go hand in hand.

As the Minister through whom the Company reports to Parliament, I have been most cognizant of this independence. In particular, I have been led to wonder whether this lack of public accountability is consistent with the principles of democratic government. In particular, Mr. Chairman, considering that public moneys are used, I question whether it is possible for the Government of Canada to accept responsibility for an organization over which it has no influence whatsoever.

## [Interpretation]

time, no one will deny that industrialization and continuous technological change have generated serious problems of poverty, alienation and identification. Unlike other highly developed societies, we are fortunate in that our problems have not yet overwhelmed us. However, I fear this honeymoon may be short-lived, and the time to act is now.

The Company of Young Canadians is a body organized to develop experimental approaches to these problems. It was designed to harness the energy of youth to confront the problems of today and to anticipate solutions for tomorrow.

It is inevitable that many of these undertakings are doomed to failure. I am optimistic that we can learn as well from failures in these areas, as from our successes.

Monsieur le président, comme je le disais la Chambre:

«La Compagnie des jeunes Canadiens pour but d'appuyer, d'encourager et de mettre au point des programmes de développement social, économique et communautaire au Canada, grâce au service volontaire. La Compagnie est autorisée à prendre des initiatives d'action communautaire dans les régions urbaines rurales du Canada et elle peut mettre au point des programmes visant principalement à favoriser le progrès économique social. Étant donné la nature de ces activités, le gouvernement doit s'attendre à recevoir de temps à autre des demandes d'enquête portant sur des actions inconsidérées qu'auraient commises des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens.»

On a soutenu avec raison que toute expérience novatrice exige une large liberté d'action. Il est intéressant de noter qu'au moment des débats autour du projet de loi visant à créer la CJC, la Chambre avait précédemment fait l'unanimité sur cette question de l'autonomie. Mais j'ajoute aussitôt que la liberté d'action et l'autonomie, supposent la responsabilité.

En tant que ministre qui répond de la Compagnie devant le Parlement, je suis parfaitement conscient de son indépendance. Je demande cependant, si cette absence de comptes à rendre est compatible avec les principes de la démocratie. Quand on considère, Monsieur le Président, qu'il s'agit de fonds publics recueillis sous forme d'impôts, je me demande si le gouvernement du Canada peut accepter d'être responsable de l'emploi qu'en fait l'organisme sur lequel il n'exerce aucun contrôle.



te]

wish to reemphasize this point by noting  
ral key factors.

555

(1) The Board of Directors consists of 15  
ple, of which 10 are elected by the volun-  
s themselves, and the Chairman and Vice-  
irman are elected by the Board. There is  
doubt in my mind that the Canada Coun-  
the Canadian Broadcasting Corporation,  
National Arts Centre and many of the  
r cultural agencies that report through  
to Parliament are independent bodies.  
Mr. Chairman, is their independence  
ously limited by the fact that their Board  
Directors are appointed by Governor in  
ncil, and therefore answerable to the elec-  
representatives of the people? There is no  
r body in government in which this form  
public accountability does not exist. I reit-  
e, Mr. Chairman, that should The Com-  
y of Young Canadians undertake acts that  
e obviously intolerable, it would be  
ossible for the Governor in Council to  
ge the Board of Directors, as 10 of the 15  
bers do not hold office at pleasure.

(2) The Company of Young Canadians is  
an agent of the Crown. As a consequence,  
ection (2) of Section 81 of the Financial  
inistration Act, which gives the govern-  
t the power, in case of necessity, to seize  
assets of a Crown corporation, is not  
1. The result, Mr. Chairman, is that short  
n Act of Parliament the Government has  
power to handle a crisis situation within  
Company of Young Canadians. I seriously  
tion whether, as I have mentioned above,  
situation can continue to exist.

(3) Lines of authority and the role of the  
utive Director and the Council within  
Company of Young Canadians must be  
fied if public accountability is to be as-  
d. At present, the Executive Director has  
authority over the volunteers and the vol-  
ers may disregard his directives or cir-  
vent his authority. Similarly, the Council  
interfere in the day-to-day operations of  
Company. The division between policy  
implementation must therefore be clar-

closing I would like to reiterate the  
ortant responsibility that has been given  
Committee. You have been asked to look  
e legislation framework, organization and  
ations of The Company of Young Cana-  
s. As I noted in my statement in the  
se on October 22, this House unanimously  
1213-7

[Interprétation]

J'insiste sur ce point et je tiens à souligner  
quelques facteurs essentiels:

(1) Le Conseil d'administration se compose  
de quinze personnes dont dix sont élues par  
les volontaires eux-mêmes, le président et le  
vice-président étant, eux, élus par le Conseil.  
Je n'ai jamais douté de l'indépendance du  
Conseil des Arts, de la Société Radio-Canada,  
du Centre national des Arts et de plusieurs  
des autres organismes culturels qui font rap-  
port au Parlement par mon intermédiaire.  
Pourtant, Monsieur le Président, les Conseils  
d'administration de ces divers organismes  
sont nommés par décrets ministériels, donc  
comptables aux élus du peuple. Cela limite-  
t-il gravement leur indépendance? On  
retrouve cette forme de responsabilité dans  
tous les autres organismes gouvernementaux.  
Je répète, Monsieur le Président, que, si la  
Compagnie des jeunes Canadiens posait éven-  
tuellement des actes tout à fait inadmissibles,  
le gouvernement ne serait pas en mesure  
d'agir puisqu'il ne désigne qu'une minorité  
des membres du conseil d'administration.

(2) La Compagnie des jeunes Canadiens  
n'est pas un agent de la Couronne. En consé-  
quence, le paragraphe (2) de l'article 81 de la  
Loi sur l'administration financière, qui con-  
fère au gouvernement le pouvoir de saisir, en  
cas de nécessité, les biens d'une société de la  
Couronne, ne s'applique pas à elle. Il en  
résulte, Monsieur le Président, que le gouver-  
nement n'a pas le pouvoir de régler une crise  
au sein de la Compagnie des jeunes Cana-  
diens sans recourir à une législation. Je me  
demande sérieusement, comme je viens de le  
dire, si cette situation peut durer.

(3) Les pouvoirs et les responsabilités doi-  
vent être mieux définis et plus clairement  
répartis entre le Directeur exécutif et le Con-  
seil de la Compagnie, si l'on veut faire de  
celle-ci un organisme vraiment responsable  
devant la population. Actuellement, le Direc-  
teur exécutif n'exerce aucune autorité sur les  
volontaires, et ceux-ci peuvent à loisir écarter  
ses directives ou saper son autorité. De même,  
le Conseil peut s'immiscer dans les opérations  
quotidiennes de la Compagnie. Il faut donc  
établir au plus tôt une nette distinction entre  
ceux qui formulent les politiques et ceux qui  
les exécutent.

En terminant, je voudrais vous dire encore  
quelle importance j'attache au mandat qui  
vous a été confié. On vous a demandé d'exa-  
miner les structures législatives, l'organisation  
et le fonctionnement de la Compagnie des  
jeunes Canadiens. Ainsi que je le déclarais à  
la Chambre des communes le 22 octobre der-



## [Text]

established The Company of Young Canadians as an organization which is uniquely independent. Parliament insisted upon this independence, and therefore it would appear appropriate that any fundamental review of the Company's activities should be undertaken by the House. As a consequence, the government awaits with anticipation your report. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Nowlan is first on my list. I wonder if I may put a proposal forward to the members which would allow those people whom I have on my list to introduce major subjects for debate, and when they have finished introducing a subject within their allotted time of ten minutes that we would allow other members to continue questioning on that particular subject until it is exhausted and then move on to something else. This is the procedure we used in this Committee in the previous year and I wonder if there is agreement among the members to revert to it. As no objection has been raised, I take it that this is the procedure which we will follow, and I will ask Mr. Nowlan to introduce the subject and then we will have supplementaries on it later.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I wish to thank the Minister for appearing this afternoon and presenting this statement. Is this the only statement, Mr. Chairman, that the Minister is going to give, or is he going to go further and suggest legislative changes that should be incorporated in the Act?

**Mr. Pelletier:** It was not my intention to do so, Mr. Chairman. I think that is the responsibility of the Committee. I was just expressing my views on the subject and I do not intend to go into any further details.

**Mr. Nowlan:** Mr. Minister, this morning we heard an interesting philosophical talk and also a practical talk about community development and the concept of the CYC. This morning one of the gentlemen said that this Committee had three choices; either scrub it, continue it as it is or to revise either the Company's internal operations or its legislative framework, and from your statement, Mr. Minister, would it be correct for me to assume that you are wholeheartedly in favour of continuing The Company of Young Canadians but with substantial revision either in the Act or in the internal management, or both?

**Mr. Pelletier:** Both? Substantial, of course, is a value judgment that I would not be prepared to *ad lib* on.

## [Interpretation]

nier, c'est à l'unanimité que la Chambre créé la Compagnie des jeunes Canadiens - l'a dotée d'une indépendance exceptionnelle. Le Parlement a tenu à lui accorder cette indépendance. Il semblait donc indiqué que la Chambre elle-même entreprenne toute révision fondamentale des activités de la Compagnie. Le gouvernement compte beaucoup sur votre rapport. Je vous remercie.

**Le président:** Merci. M. Nowlan sera le premier à poser des questions. Je me demande si je pourrais émettre une proposition afin que les gens qui figurent à ma liste puissent présenter les sujets principaux au cours des dix minutes qu'ils ont à leur disposition et ensuite permettre à d'autres députés de poser toutes les questions nécessaires sur ces mêmes sujets et ensuite passer à un autre sujet? C'est la procédure que nous avons suivie à ce Comité l'année passée et je voudrais y revenir.

Puisqu'il n'y a aucune objection, je présume que c'est la procédure que nous observerons. Je demanderais à M. Nowlan de nous présenter le sujet et nous aurons par la suite des questions supplémentaires. M. Nowlan

**M. Nowlan:** Je remercie le ministre d'être venu témoigner aujourd'hui et de nous avoir fait sa déclaration. S'agit-il de l'unique déclaration que le ministre nous donnera? Doit-il aller plus loin et suggérer des changements dans la loi?

**M. Pelletier:** Ce n'était pas là mon intention, monsieur le président, c'est la responsabilité du Comité. Je n'exprimais que quelques points de vue. Je n'ai pas l'intention d'aller plus loin.

**M. Nowlan:** Monsieur le ministre, ce matin nous avons entendu des points de vue philosophiques et aussi réalistes exprimés au sujet du concept même de la Compagnie des jeunes Canadiens. L'un des députés a dit que le Comité avait trois options, soit de continuer la Compagnie telle qu'elle est, de la modifier ou de modifier son fonctionnement interne ou autre. D'après votre déclaration, monsieur le Ministre, est-ce que je dois conclure que vous êtes en faveur de continuer la Compagnie des jeunes Canadiens sujet à d'importantes révisions apportées à la Loi ou à la structure interne ou aux deux?

**M. Pelletier:** Aux deux? Des «révisions importantes», voilà un jugement sur lequel je ne voudrais pas m'étendre.

nte]

[Interprétation]

**M. Nowlan:** I will strike that and just say continue The Company of Young Canadians changes in both the legislative and the formal administrative structure of the Company as it presently exists. Your answer was "no". Your inclination as to where some of the changes should be considered by this committee is set out on pages 5, 6 and 7, but do not want to go any further than that. I know you nodded negatively, but...

**M. Pelletier:** No; I did not intend to go further than that, because I did not think it was my role to dictate anything to this Committee, or to attempt to do it. My role was to show how I felt as the Minister who had been reporting to Parliament for The Company of Young Canadians, and observing it over the year and a half. But in this general area where I indicated, the three general areas where changes were noted, I have made no attempt at formulating in legal terms what these amendments I would favour.

**M. Nowlan:** In essence, you favour continuing the Company, but you want this Committee to develop an accountability role that the Company presently does not exist?

**M. Pelletier:** That sums up my feeling very well.

**M. Nowlan:** Mr. Pelletier, you mentioned in answer to one of my questions, and it can be inferred from a couple of comments in your statement, that you did not want to refer to this Committee, or to the Company; that you have been very cognizant of the independence of the Company; and that it was set up as a uniquely independent organization.

You undoubtedly are aware, I assume, that there has been evidence before this Committee—that since you have been the Minister responsible, or the one who reported to Parliament for the Company, you did exert an influence, certainly in one specific case, where you felt compelled to dictate to the Company, a few of the circumstances at the time—and I am speaking specifically of the Martin Béliveau incident which resulted in the resignation of Mr. Clarke.

Your question, Mr. Pelletier, is: If you did not intervene, as some evidence indicates, what were the considerations that gave rise to your intervention on that occasion; and, in the light of the subsequent evidence we have had from Mr. Vidal, especially his statement of Tuesday that things had not been good in

**M. Nowlan:** Je vais supprimer «d'importance» et dire tout simplement continuer la Compagnie des jeunes Canadiens sous réserve de modifications apportées à la Loi et dans l'administration interne de la Compagnie. Vous avez répondu «les deux» et vous indiquez aux pages 5, 6 et 7 quelles seraient les modifications que pourrait étudier le Comité, mais vous ne voulez pas aller plus loin que cela. Vous avez indiqué non de la tête.

**M. Pelletier:** Je n'avais pas cette intention-là. Je ne pensais pas que mon rôle était de dicter quoi que ce soit au Comité, mais plutôt d'exprimer mon point de vue à titre de ministre responsable envers le Parlement de la Compagnie des jeunes Canadiens. Dans les trois domaines où des changements ont été notés dans ma déclaration je n'essaierai pas de formuler de façon juridique, les changements que je préconise.

**M. Nowlan:** En somme, vous voulez que la Compagnie des jeunes Canadiens continue et vous voudriez que le Comité exerce un contrôle de comptabilité qui n'existe pas à l'heure actuelle?

**M. Pelletier:** Oui, cela résume assez bien ma pensée.

**M. Nowlan:** D'après vos déclarations en réponse à une de mes questions, vous ne voulez pas dicter à ce Comité ni à la Compagnie des jeunes Canadiens, vous êtes très conscient de l'indépendance de la Compagnie qui a été établie à titre d'organisation indépendante.

Vous êtes très conscient aussi que depuis que vous êtes ministre responsable et qui a fait rapport au Parlement au sujet de la Compagnie des jeunes Canadiens, vous avez certainement exercé une influence dans un cas spécifique où vous vous êtes senti obligé de dicter à la Compagnie, vu les circonstances. Je veux parler de l'incident Martin Béliveau, qui a résulté par la démission de M. Clarke.

Si, en fait, vous êtes intervenu, ainsi qu'il est indiqué dans le témoignage, quelles sont les considérations qui ont donné lieu à votre intervention à cette occasion? À la suite du témoignage de M. Vidal jeudi, à l'effet que les choses n'allaient pas bien à la Compagnie depuis quelque temps, il a mentionné certains

[Text]

the Company for some time—and he set out specific problem areas—why you felt compelled to intervene on one occasion?

First, are you aware of the statement of Mr. Vidal on Thursday, where he set out many areas of problems? I can refer to them if you wish. One was the complete independence, in effect, of the Quebec operation.

As you intervened in one instance, what were the circumstances that made you intervene? And, if you were aware of the continuing problems in the Company, why did you not intervene again rather than wait for Mr. Saulnier to "blow the whistle", which, in effect, was the catalyst for this Committee's investigation of the whole operations of the Committee?

**Mr. Pelletier:** May I remark...

**Mr. Nowlan:** That is a long-winded question. I can break it up, if you wish.

**The Chairman:** Mr. De Bané.

**Mr. De Bané:** If I understood you correctly, Mr. Chairman, you said that before going to other subjects we could ask supplementaries. As I understand what Mr. Nowlan said, he has now changed what was his subject at the beginning of his questioning. I see no relation between Mr. Saulnier and Martin Béliveau and Mr. Vidal's statement and the resumé of the Minister's statement. Would you clarify this, Mr. Chairman? Perhaps I did not understand you clearly.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on a point of order. I am referring directly to the Minister's statement and specifically to a word used by the Minister in answer to one of my questions when he said he did not feel compelled to dictate to this Committee.

In his statement on page 5 he says he is most cognizant of the independence of the Company, and in another sentence that it was a uniquely independent organization—on which we all agree. My question results directly from both his written statement and his oral reply about the independence of the Company.

If, in fact, he did intervene on one occasion—which tends to dilute the matter of its independence—what were the circumstances of that intervention? And, if his intervention on one occasion led to the resignation of an Executive Director, was he cognizant of other considerations that had arisen over the last year and a half, which Mr. Vidal clarified in his statement of last Thursday, and in which he set out many points of contention?

[Interpretation]

problèmes qui vous ont obligé d'intervenir une occasion.

Êtes-vous au courant de cette déclaration de M. Vidal? Il parlait de l'indépendance d'activités dans le Québec.

Puisque vous êtes intervenu dans un cas, quelles étaient les circonstances qui vous avaient poussé à intervenir? Si vous étiez au courant des problèmes qui continuent à la Compagnie, pourquoi n'êtes-vous pas encore intervenu, plutôt que de laisser M. Saulnier sonner l'alarme qui a catalysé cette enquête?

**M. Pelletier:** Puis-je faire remarquer...

**M. Nowlan:** Ma question est très longue, je peux la diviser.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**M. De Bané:** Si je vous ai bien compris, monsieur le président, avant d'aborder divers sujets, nous devons terminer toutes les questions sur un sujet. Si j'ai bien compris, M. Nowlan n'établit aucun rapport entre divers aspects de sa question, comme, par exemple, il pose des questions au sujet de Martin Béliveau, de M. Vidal de Lucien Saulnier, au sujet du résumé de la déclaration du ministre. Voulez-vous clarifier ce point à mon intention, monsieur le président?

**M. Nowlan:** Je parle de la réponse du ministre à l'une de mes questions.

Dans sa déclaration à la page 5, il est conscient de l'indépendance de la Compagnie; il dit que c'est un organisme entièrement indépendant, nous sommes tous d'accord là-dessus. Je songe à sa réponse verbale et à ses déclarations écrites au sujet de l'indépendance de la Compagnie.

N'est-il pas intervenu à une occasion, ce qui semble indiquer que la Compagnie n'est pas aussi indépendante que cela et quelles étaient les circonstances qui justifiaient l'intervention? Et lorsqu'on a renvoyé un directeur exécutif, y avait-il d'autres considérations? M. Vidal éclaircit dans sa déclaration de jeudi que qui comportait plusieurs points de contention?



cte]

[Interprétation]

105

**Chairman:** Mr. Nowlan, the point of which Mr. De Bané raised is that the question you have asked has no relationship for first three. As we were going to use topic-by-topic approach, perhaps we 1...

**Mr. Nowlan:** My topic is the Minister's ment; and the Minister has used the "independent."

**Chairman:** The topic that you introduced was the Minister's opinion on legislative changes, and you then changed it to the Minister's relationship with the Council.

perhaps I could ask if there are any supplementaries on the Minister's opinion on legislative changes. When that is out of the way I'd return to you, Mr. Nowlan, and you then continue.

**Mr. Nowlan:** I thought we had sort of candor that. The Minister was quite frank and—again, this is in the area of so-called candor, which may not be the word—that I did not want to dictate to this Committee; he awaited our report with eagerness and anticipation; and then I switched to—

**Chairman:** Nevertheless, you are aware many members have many questions. Perhaps I do not have to say any more on

will now call for supplementaries on the substantive aspect. I have Mr. De Bané and Mr. Rose.

**Mr. De Bané:** Monsieur le ministre, vous avez laissé entendre d'une façon assez claire quel sens vous aimeriez que des modifications à la législation soient apportées, mais d'un autre côté, toujours à la page 5, au sujet de la législation existante, vous dites que:

...la Chambre avait précisément fait l'unanimité sur cette question de l'autonomie.

Je qu'il vous serait possible d'explicitement l'affirmation, de l'appuyer?

**Pelletier:** Bien, je crois que pour explicitement cette affirmation, je peux vous renvoyer au Journal des Débats qui vous indiquera que l'Acte a été adopté à l'unanimité de la Chambre, et vous trouverez aussi des affirmations des déclarations dans les discours des représentants de tous les partis, je pense, à l'exception d'un seul, demandant que cette autonomie soit respectée et que cette indépen-

**Le président:** Le point d'ordre soulevé par M. De Bané, c'est que la question que vous posez maintenant n'a aucun rapport aux trois autres questions que vous avez posées. Il faut aborder le témoignage sujet par sujet.

**M. Nowlan:** Mon sujet est la déclaration du ministre, et le ministre a mentionné le mot «indépendant».

**Le président:** Le sujet que vous avez introduit était au sujet des points de vue du ministre au sujet des changements apportés à la législation et ensuite, vous avez changé cela pour les rapports du ministre avec le Conseil.

Peut-être, que je pourrais demander s'il y a des questions supplémentaires au sujet du point de vue du ministre par rapport à des modifications à la Loi. Lorsque ce sera terminé, je reviendrai à vous monsieur Nowlan et vous pourrez poursuivre.

**M. Nowlan:** Le ministre a été très franc, et il a dit qu'il ne voulait rien dicter à ce Comité, il attend notre rapport.

**Le président:** Vous êtes au courant du fait que beaucoup de députés ont beaucoup de questions à poser.

Je vais demander les questions supplémentaires sur l'aspect législatif, M. De Bané et M. Rose.

**Mr. De Bané:** Sir, you gave us to understand that you would like changes brought into the law, but on the other hand, on page 5, in connection with existing legislation, you say that:

... the unanimous support of the House when precisely this point (freedom of action) was discussed...

Could you please make your statement more explicit?

**Mr. Pelletier:** Well, I think that I could refer you to *Hansard* which will indicate that the Act was unanimously adopted by the House. You will also find statements in speeches by representatives of all parties, I think, with the exception of one, asking that the autonomy of the Company of Young Canadians be respected and that this independence be as great as possible. I could

[Text]

dance soit la plus large possible. Je pourrais vous citer M. MacDonald, par exemple, qui disait qu'il fallait absolument que cette indépendance existe.

He says that he knows of no other bill setting up a Corporation in which two-thirds of the members of the Board of Directors are to be appointed not by Governor in Council but in this instance by volunteers and the members of the agency itself. This is the genius of the program—that we are giving a tremendous amount of autonomy to The Company of Young Canadians. I have been assured by youth leaders and workers that without this autonomy the program should not receive the wholehearted support of youth. If there is any umbilical cord—as he put it—to be left I think it is to be left only at the point where there is control in respect of the actual allocation of money by government...

Et M. Schreyer sur le même sujet, au sujet du remplacement du directeur exécutif, disait ce qui suit:

The authority for replacement should rest with the Council of the Company. As the article stands it would seem that this is something left to the discretion of the Governor in Council. It must be made abundantly clear in the legislation that the organization and the direction of the program is left to them as far as possible. This ambiguity could be dealt with easily by incorporating the proposed amendments suggested by the previous speaker.

Et l'amendement a été adopté, en vertu duquel le gouvernement ne peut pas, de sa propre initiative, désigner le directeur exécutif, mais doit attendre que le Conseil propose un candidat que le gouvernement accepte ou rejette. Mais ce n'est pas lui qui a l'initiative de faire le choix.

**M. De Bané:** Alors, lorsque vous dites à la page 5:

En tant que ministre qui répond de la Compagnie...

Je comprends que le mot «répond» n'est pas dans le sens de responsable, mais uniquement de porte-parole, tout comme le mandataire qui parle au nom d'une autre personne. C'est uniquement dans ce sens-là, mais non pas répondre dans le sens: j'en réponds.

**M. Pelletier:** J'ai été même encore plus précis que cela, «qui répond en Chambre»; je poserai cette question à la Compagnie, et je transmettrai à la Chambre les réponses que la Compagnie me transmet.

[Interpretation]

quote Mr. MacDonald, for instance, who said that this independence must definitely exist.

Il dit qu'il ne connaît aucun autre projet de loi sur une société où directeurs et membres du Conseil doivent être élus par les volontaires et non pas par ordo en conseil. Voilà justement l'esprit du programme de laisser toute l'autonomie possible à la Compagnie. Les volontaires et le personnel m'ont assuré que la jeunesse n'appuierait pas ce programme sans cette autonomie. Le seul contrôle exercé se situe au niveau des subventions du gouvernement.

And Mr. Schreyer on the same subject, regard to replacing the Executive Director stated as follows:

L'autorité pour le remplacement du directeur exécutif de la Compagnie. Tel que l'article se lit maintenant, il semble que le remplacement soit laissé à la discrétion du gouverneur en conseil. Il doit être clair dans la loi que la direction de la Compagnie est laissée à l'organisation et la direction du programme revient d'eux, autant que possible. On pourrait éliminer cette ambiguïté en insérant les changements proposés par l'interlocuteur précédent.

And the amendment was adopted, by virtue of which the government cannot, on its own initiative, appoint the Executive Director, but must wait for the Council to propose a candidate which the government accepts or rejects. But it is not up to the government to make the choice.

**Mr. De Bané:** So, when you say on page 5:

As the Minister through whom the Company reports...

I understand that the term "reports" does not mean responsible, but only spokesmen, in the case of a trustee who speaks on behalf of another person. It is only in that sense that you use the term "reports" and not in the sense of being "responsible for."

**Mr. Pelletier:** I was even more specific than this. I said, "reports to Parliament". I asked that question to the Company and I will inform the House the replies transmitted to me by the Company.

te]

**L. De Bané:** C'est là toute votre participation.

**L. La Salle:** Une question supplémentaire, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur La Salle.

**L. La Salle:** Dans ces conditions, monsieur ministre, comment envisagez-vous, par exemple, de modifier ce que nous connaissons actuellement à la suite de l'enquête et en tenant compte des réalisations ou des plaintes que nous avons reçues? Comment entendez-vous apporter une surveillance plus étroite à la Compagnie des jeunes Canadiens? Ou prévoyez-vous qu'il n'y ait pas lieu de changer quelque chose?

610

**M. Pelletier:** Non, je crois que toute manifestation, si vous l'avez entendue, tend à confirmer, au contraire, l'opinion que trois ans d'opération ont démontré déjà que la Compagnie devrait être tenue de répondre de son petit peu plus exacte de sa conduite. Je ne propose pas qu'elle soit placée, par un amendement à la législation, sous la tutelle du ministre, je propose seulement que la mesure d'autonomie et d'autonomie qui, au cours des temps, a paru suffisante à des sociétés comme la Société Radio-Canada, par exemple, soit désormais la mesure d'autonomie de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**L. La Salle:** Est-ce que je me trompe en disant, par exemple, que les problèmes se situent surtout au niveau du volontariat?

**M. Pelletier:** Non, ce n'est pas l'impression que j'ai, après l'étude que j'ai faite de la Compagnie et de ses difficultés, je crois qu'elles sont présentées à plusieurs niveaux, et non pas à celui du volontariat que celui du conseil, de la direction et du conseil.

**Le Chairman:** Mr. Rose.

**M. Rose:** I was wondering, Mr. Chairman, about the order of the supplementaries.

**Le Chairman:** My list is Rose, McCleave and Marchand.

**M. Rose:** I was very interested in the Minister's statement and also in point (1) on page 5, his misgivings about being responsible for reporting to Parliament on what I think is a ribbed—correct me if I am wrong—as a agency corporation. In other words, does the Minister feel that he bears certain responsibility but according to the terms of the Act really has no authority?

[Interprétation]

**Mr. De Bané:** That is the extent of your participation.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, a supplementary question.

**The Chairman:** Yes, Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Under those circumstances, Mr. Minister, how do you intend to change what we now know as a result of the inquiry, while taking into account the achievements or complaints that have been brought to our attention? How do you intend to apply closer surveillance over the CYC? Or do you think that nothing ought to be changed?

**Mr. Pelletier:** No, I think that my statement, if you heard it, tends to express, on the contrary, the opinion that three years of operation have already shown that the Company should be held slightly more answerable and in a slightly more precise way for the conduct of its affairs. I am not suggesting that it be placed, through an amendment to the Act, under the Minister's trusteeship. I only propose that the degree of independence which has been sufficient, in the past, in the case of a Crown corporation like the CBC, for instance, should henceforth be the measure of autonomy of the Company of Young Canadians.

**Mr. La Salle:** Am I wrong in thinking that the problems were essentially at the level of volunteerism?

**Mr. Pelletier:** No, that is not my impression. On the basis of the study I made of the Company and its difficulties, I think they arose at several levels, i.e. as well at the level of volunteerism, as of the personnel, the Direction and the Council.

**Le président:** Monsieur Rose?

**M. Rose:** Je me demandais dans quel ordre on devait poser les questions supplémentaires?

**Le président:** Les noms qui figurent à la liste sont Rose, McCleave et Marchand.

**M. Rose:** La déclaration du ministre m'intéresse beaucoup ainsi que le paragraphe 1 à la page 5. Il exprime ses inquiétudes parce qu'il doit faire rapport au Parlement au sujet de ce qui est décrit comme étant une société qui n'est pas une agence du gouvernement. Est-ce que c'est juste? Le ministre est d'avis qu'il est responsable mais n'a pas d'autorité selon les termes de la Loi?



## [Text]

**Mr. Pelletier:** Inevitably he bears a certain responsibility for public opinion, which does not make fine distinctions about Crown corporations. This I would be ready to live with because I have to live with it in relation to other corporations of the Crown, but in this case it is even more than that and I point to the fact that strictly speaking, as the Act stands now, in a crisis—let me imagine a very theoretical one. If the Council and the Executive Director were accomplices in trying to go to Mexico or to Hong Kong with a million dollars in the bank, there is nothing we could do without legislation to seize or freeze the funds. I make this point not because I think that they have any such intention or that this is liable to happen, but to show how independent it is. And this is due to the fact, I am told by the legal services, that the Company was not set up as an agent of the Crown.

**Mr. Rose:** Mr. Vidal's testimony indicated that he could sign a cheque of up to \$100,000 without any particular authority with a co-signer, and in view of the very difficult role of the Executive Director, historically I am wondering why more of them have not been tempted to do precisely what you have suggested.

**The Chairman:** That would probably be fair payment for the abuse they have had to take. And perhaps it would have caused us a lot less trouble in the long run.

**Mr. Rose:** Nevertheless, sir, I wonder if there is any relation really between the misgivings which you express as Minister reporting in point (1) and the fact that there was such a long government delay in appointing a Permanent Council, because the two things appear to be not necessary or appear to be coincidental, or may be or may not be.

**Mr. Pelletier:** Do you have the dates of the appointment of this Council?

**The Chairman:** Nobody has given us that information, sir.

**Mr. Pelletier:** No?

**Mr. Nowlan:** With all due respect, Mr. Johnson gave us something.

**The Chairman:** No, no. The Minister is referring to the dates on which the Council first made application to the government for the by-law providing for the election of the volunteers to Council.

## [Interpretation]

**M. Pelletier:** Inévitablement, le ministre est responsable devant l'opinion du public et n'établit pas les distinctions subtiles au sujet des sociétés de la Couronne. Il faut que j'accepte cette réalité là. Mais en cette instance cela va plus loin que cela. Je souligne le fait que selon le présent libellé de la Loi, lorsqu'il y a une crise, j'imagine ici une crise théorique, le conseil et les directeurs étaient complices se rendaient, soit à Hong Kong soit au Mexique, et avaient un million à la banque, il n'y a rien que nous pourrions faire pour saisir et geler ces fonds. Je dis cela non pas qu'ils avaient cette intention ou que cela puisse arriver, mais pour indiquer quel est le danger d'indépendance de la Compagnie des journaux Canadiens. Cela est dû au fait que la Compagnie n'a pas été établie comme agent de la couronne.

**M. Rose:** M. Vidal nous a indiqué qu'il peut signer un chèque avec un co-signataire pour \$100,000 sans comptabilité. Mais, je me demande pourquoi on n'a pas fait de même longtemps, ce que vous venez de proposer.

**Le président:** Cela aurait peut-être empêché les ennuis qu'ils ont dû subir et cela aurait épargné à nous bien des soucis en matière de compte.

**M. Rose:** Je me demande s'il y a un rapport entre les préoccupations que vous exprimez sous le titre de ministre qui fait rapport et le fait qu'il y a eu un long délai à nommer un conseil permanent, parce que les deux choses ne semblent pas nécessaires ou y a-t-il une corrélation ou non?

**M. Pelletier:** Avez-vous les dates au sujet de la nomination de ce conseil?

**Le président:** Personne ne nous a donné ces renseignements.

**M. Pelletier:** Non?

**M. Nowlan:** M. Johnson nous a donné ces renseignements sur cette chose.

**Le président:** Non, le Ministre parle des dates auxquelles le Conseil a demandé au Gouvernement le règlement au sujet de l'élection des volontaires au Conseil.

**Mr. Nowlan:** I would agree that there was a real question of by-law; that by-laws had to

**M. Nowlan:** Le Ministre et le Conseil ont échangé des revisions dans les règlements.

[texte]

approved. The Minister and the Council changed revisions in the by-laws. That me within the last year and that does not plain the first two years of Provisional Council administration. I think that was what Mr. Rose was in part getting at.

**Mr. Pelletier:** I can only account for the last 18 months, because before that I was not in charge. But I can tell you what the sequence of events was and I do not think at you would find any very great delays, I could say.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, mine was really a very direct question and I will put it very bluntly. Were your misgivings regarding the non-agency corporation, responsible in any way for the delay in the formation of the permanent Council?

**Mr. Pelletier:** No, sir, except—I might qualify this statement—except for the changes back and forth which took perhaps two or three weeks on the nature of the by-laws because the first version of the by-laws I thought would only increase the kind of misgivings I had about the Act itself. The last version of the by-laws did not satisfy me being reasonably drastic.

**Mr. Rose:** Who reports these things directly to you, sir? Is it the Chairman of the Council or the Executive Director?

**Mr. Pelletier:** In this case it was the Chairman of the Council with whom I was in contact about the by-laws.

**Mr. Rose:** But there are other cases when other people report to you?

**Mr. Pelletier:** Yes, though I would not say report in any formal fashion. However, some of the questions I am asked by Members in the House we transfer to the Executive Director. What he does to get the answer I do not know but he sends the answer back to me and I give it. With whom he clears it is his business, not mine.

**Mr. Rose:** I think, Mr. Chairman, I have exhausted the rules of relevancy.

**Mr. Nowlan:** Does not the accountant under the Act make a regular annual report to you or this?

**Mr. Pelletier:** It is made to the Council, is it not or to the Company?

**The Chairman:** Sections 24 and 25.

**Mr. Nowlan:** That is the evidence before this Committee.

[Interprétation]

Cela s'est passé au cours de l'année qui vient de s'écouler mais n'explique pas les deux premières années d'administration. C'est ce que M. Rose mentionnait, je crois.

**M. Pelletier:** Je ne peux être tenu responsable que pour les derniers 18 mois. Mais je pourrais vous dire qu'elle a été la chronologie des événements et je ne pense pas que vous trouveriez des délais tellement exagérés.

**M. Rose:** Je poserai ma question de façon très directe. Est-ce que vos inquiétudes au sujet de la société ne relevant pas de la Couronne, sont pour quelque chose dans le retard apporté à la création d'un Conseil permanent?

**M. Pelletier:** Non, je voudrais modifier cette déclaration et dire que la décision des règlements a pris deux ou trois semaines. La première version des règlements n'était pas suffisamment radicale à mon sens.

**M. Rose:** J'aimerais savoir qui vous rend compte de ces questions directement? Est-ce le président du conseil ou le directeur exécutif?

**M. Pelletier:** Dans ce cas-là, c'était le président du conseil avec lequel j'étais en rapport au sujet des règlements intérieurs.

**M. Rose:** Mais il y a d'autres cas où d'autres personnes vous rendent compte?

**M. Pelletier:** Oui, je ne veux pas parler de compte rendu officiel, mais certaines questions que les députés me posent à la Chambre, par exemple, nous les transférons au directeur exécutif et ce qu'il fait pour obtenir la réponse je n'en sais rien. Mais, ensuite, il m'envoie la réponse et je la donne à la Chambre. Mais, où l'obtient-il, ça, c'est son affaire.

**M. Rose:** Monsieur le président, j'ai épuisé toutes mes questions.

**M. Nowlan:** Est-ce que le comptable, selon la Loi, vous rend compte directement?

**M. Pelletier:** Non, il rend compte au Conseil ou à la Compagnie.

**Le président:** Articles 24 et 25.

**M. Nowlan:** C'est la pièce qui a été déposée au Comité.

[Text]

**Mr. Pelletier:** Section 25 reads:

25. The Executive Director of the Company shall, within three months after the termination of each fiscal year of the Company, transmit to the Minister a statement relating to the activities of the Company for that year, including the financial statements of the Company and the auditor's report thereon, and the Minister shall cause such statement to be laid before Parliament within fifteen days after the receipt thereof, or if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

**The Chairman:** That is Section 25 of the Act.

**Mr. Nowlan:** Well, I am going to come to Section 25 of the Act, so I want the Minister to be prepared, because as I understand the evidence and the Act, the accountant's report that you get through the Executive Director is in effect the only legal communication between the activities of the Company and you as Minister, and that has been received on an annual basis since the Company has been set up.

**Mr. Pelletier:** I think that is correct. Yes.

• 1620

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I gather that change is the order of the day from the evidence that we have heard today, including that of the Minister. Would it be fair, Mr. Minister, to say that in the original discussions setting up the Company of Young Canadians, Parliament gave almost all its direction towards freedom of action and that only now are we being asked to give sober second thoughts to these other two factors you put at the top of page 5, that is autonomy and public accountability? Do you think that that is a fair statement?

**Mr. Pelletier:** I think it is. The first part I would not endorse without qualifying but I think that from rereading *Hansard*, the impression you get is that honourable members at that time were very much preoccupied with the question of autonomy.

**Mr. La Salle:** And so this is the reason that we made this an almost exceptional creation among all the parliamentary bodies, the Crown agencies and the corporations that have emanated from Parliament.

[Interpretation]

**M. Pelletier:** L'article 5 est libellé comme il suit:

25. Dans les trois mois qui suivent la fin de chaque année financière de la Compagnie, le directeur de la Compagnie doit transmettre au ministre un état relatif à l'activité de la Compagnie durant ladite année, comprenant notamment les états financiers de la Compagnie et le rapport de l'auditeur à ce sujet. Le Ministre doit faire déposer cet état au Parlement dans les quinze jours de sa réception ou, si le Parlement n'est pas alors en session, l'un des quinze premiers jours où il siège par la suite.

**Le président:** C'est l'article 25 de la Loi.

**M. Nowlan:** Je vais en venir à l'article 25 de la Loi, donc, j'aimerais que le ministre soit prêt, parce que, d'après ce que je comprend du témoignage et de la Loi le rapport du comptable, que vous obtenez par le directeur exécutif, est le seul moyen légal de communication entre, disons, les activités de la Compagnie et vous en tant que ministre. Et cela est fait annuellement depuis le début de la Compagnie.

**M. Pelletier:** C'est exact.

**M. McCleave:** Est-ce qu'il serait juste de dire, monsieur le ministre que, dans les discussions qui ont amené la création de la Compagnie, le Parlement a passé presque la totalité de son temps à étudier la question de liberté d'action et que c'est seulement maintenant qu'on doit penser à nouveau à d'autres facteurs que vous avez indiqués en haut de la page 5, c'est-à-dire: l'autonomie et la responsabilité publique? Est-ce que vous pensez que c'est là une déclaration juste?

**M. Pelletier:** Je crois que oui. Je n'accepte pas la première partie sans réserve mais je pense qu'en lisant le *hansard*, l'impression que l'on obtient, c'est que les députés à ce moment-là étaient très préoccupés par la question d'autonomie.

**M. La Salle:** Autrement dit, c'est la raison pour laquelle nous avons fait cette exception par rapport à tous les organismes parlementaires et autres agences parlementaires.



[Texte]

**Mr. Pelletier:** Yes. I would not say almost—I think it is unique, at least among those agencies attached to the portfolio of the Secretary of State.

**The Chairman:** Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** Mr. Minister, on the same subject, I take it that you find yourself in an envious situation. First of all, on the one hand, as the Minister responsible for the CYC you are held accountable in Parliament by the members. On the other hand, there is nothing you can do about it because of the nature of the statute. Is that correct?

**Mr. Pelletier:** There is very little you can do. I would not say nothing, but very little.

**Mr. Hogarth:** Was it not of the essence of the CYC in the beginning, of the whole nature of the CYC, that that independence could be created in order that there could be no suggestion of government interference or control over the activities of the organization? Is that not the essence of the experiment?

**Mr. Pelletier:** I suppose so.

**Mr. Hogarth:** It appears to me that if we start in a manner which we recommend to Parliament—I am not saying whether we should or we should not—that there be governmental control over finances to any extent, governmental control over administration and particularly governmental control over policy, that is to say in their day-to-day operations and how and where they are going to carry them out, if we start to intervene by giving the Secretary of State or any other minister the power to intervene through the act, it seems to me that the whole essence of the experiment has been destroyed and that the CYC becomes nothing more than some kind of department of social welfare established by the federal government.

**Mr. Pelletier:** I would tend to agree with you but this is not what I am suggesting.

**Mr. Hogarth:** I see. I know that you do not want to make specific recommendations to this Committee but to what extent do you think the Minister should have the power to intervene? Would you confine it to the control of the Council of the CYC—that is to say, the personnel on the Council?

**Mr. Pelletier:** Well, I have made my three points quite clearly, I think; certainly that

[Interprétation]

**M. Pelletier:** Oui. Je ne dirais pas que c'est presque la seule exception, je dirais que c'est la seule exception, du moins, parmi les agences relevant du portefeuille du Secrétaire d'État.

**Le président:** M. Hogarth.

**M. Hogarth:** Monsieur le ministre, sur la même question, je pense que vous vous trouvez dans une situation très peu enviable. D'une part, vous êtes considéré comme responsable au Parlement par les députés en tant que ministre responsable de la CJC d'autre part, il n'y a rien que vous puissiez faire, compte tenu de la nature des règlements mêmes de la Compagnie?

**M. Pelletier:** C'est exact. Disons qu'il y a très peu, je ne dirai pas rien, mais il y a très peu de choses que je puisse faire.

**M. Hogarth:** Maintenant, est-ce qu'au début, la CJC, la nature même de la CJC n'était-elle pas la notion d'indépendance qui serait une indépendance créatrice pour qu'il n'y ait pas la possibilité que le gouvernement s'ingère ou intervienne dans l'administration de la Compagnie? Est-ce que ce n'est pas là la base même de l'expérience?

**M. Pelletier:** Je le suppose.

**M. Hogarth:** Il me semble que si nous agissons comme—je ne dis pas que nous devrions le faire—mais si nous agissons comme si l'on demandait au Parlement par exemple d'avoir un contrôle financier ou un contrôle sur l'administration et particulièrement, un contrôle en matière de politique, je ne veux pas dire dans les activités de tous les jours, mais si on commence à donner au ministre ou à un autre ministre, la possibilité d'intervenir, il me semble alors que l'expérience elle-même est détruite et la CJC ne devient rien d'autre qu'un service du bien-être social établi par le gouvernement.

**M. Pelletier:** Je serais porté à être d'accord avec vous mais ce n'est pas ce que je propose.

**M. Hogarth:** Je sais que vous ne voulez pas faire de recommandations précises à l'intention du comité, mais dans quelle mesure pensez-vous que le ministre devrait avoir le droit et le pouvoir d'intervenir. Est-ce que vous limiteriez cela au contrôle du conseil, du personnel disons du conseil?

**M. Pelletier:** J'ai expliqué très clairement les points et celui-ci en particulier. L'autre

[Text]

point, which is a very important one. The second one is to make the Company more accountable in terms of the Financial Administration Act.

**Mr. Hogarth:** I know you have made these three points but specifically, how would they be more accountable? They file their annual report, which includes their audit. This is filed directly from the Executive Director and is not part of the Council's business at all.

**The Chairman:** I believe it is first approved by the Council.

**Mr. Hogarth:** I see nothing in the Act to provide that that must be so.

**The Chairman:** This has been the practice according to the minutes.

**Mr. Hogarth:** Be that as it may, it is the Executive Director's report to the Secretary of State, not the Council's. They might approve it—I do not know—but they do not have to by statute. I am just asking what further accountability for the finances would you expect?

**Mr. Pelletier:** Certainly one of the changes I would expect would be that the authority would stay with the government as it does in the case of the CBC or the NAC.

**Mr. Hogarth:** Do you feel, then, that the government should be able to go into the operation on a day-to-day basis if necessary?

**Mr. Pelletier:** No.

**Mr. Hogarth:** No? Well, that they should be able to go into the operation and that the government, as opposed to the CYC itself, should be able to advise you with respect to the expenditure of their moneys as to what projects they have been spent on, how they have been spent, what the money has actually been spent on?

• 1625

**Mr. Pelletier:** The only thing I am saying, and this is only as far as I have thought this out, is that the government should retain enough power to deal with a crisis. This is as far as I go now.

**Mr. Hogarth:** Well, then, you would want a reservation in the statute...

**Mr. Pelletier:** I would leave it to the wisdom of this Committee to see whether you should go any further.

[Interpretation]

point, c'est de permettre à la Compagnie d'être plus responsable aux termes de la loi sur l'administration financière.

**M. Hogarth:** Je sais que vous avez établi ces trois points mais précisément, comment seraient-ils plus responsables, ils déposent leur rapport annuel, y compris leur comptabilité. Ce document est déposé par le directeur exécutif, ce n'est pas du ressort du Conseil.

**Le président:** C'est le conseil qui l'approuve en premier lieu.

**M. Hogarth:** Je ne vois rien dans la loi qui prévoit que cela doit être ainsi.

**Le président:** D'après les délibérations c'était la pratique.

**M. Hogarth:** De toute façon, c'est le rapport du directeur exécutif et non du Conseil. Ils peuvent approuver s'ils le veulent mais ils ne sont pas obligés de le faire. Je veux savoir quel genre de responsabilités financières exigeriez-vous?

**M. Pelletier:** Certainement, une des modifications que j'espérerais serait que l'autorité continuerait d'être confiée au gouvernement comme c'est le cas pour Radio-Canada le Centre national des Arts.

**M. Hogarth:** Vous pensez que le gouvernement devrait s'occuper de l'opération quotidienne au besoin?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Hogarth:** Mais alors, disons qu'ils s'occuperaient du fonctionnement et le gouvernement vous dirait où l'argent a été dépensé exactement.

**M. Pelletier:** Non, tout ce que je veux dire c'est que le gouvernement devrait conserver suffisamment de pouvoir pour régler les crises. Voilà tout ce que je peux dire pour l'instant.

**M. Hogarth:** Autrement dit, vous voudriez qu'il y ait une réserve de marquée dans le règlement?

**M. Pelletier:** Je laisse le soin au comité de savoir si vous voulez aller plus loin ou non.

[texte]

**Mr. Hogarth:** Well, your thoughts are flowing along the lines of a reservation in the statute that the Governor in Council could at any time take action to do such things as might be necessary to preserve the basic fundamental objects of the CYC if it felt that they were not being followed out. Is that right?

**Mr. Pelletier:** That is right.

**Mr. Hogarth:** I see. If the government had the power to appoint the majority of the councillors, that is to say if they were appointed by the government and were responsible to the government, that would mean that the government pretty well had effective control of the Council as to its policy decisions and the expenditure of moneys and the whole operation. Is that not so?

**Mr. Pelletier:** Yes, but you see, it does not mean that in the case of other corporations the government dictates to its appointees on a day-to-day basis.

**Mr. Hogarth:** No, but it can rig the Board any time it wants to in the CBC. This is theoretical but if the CBC gets out of line it can just immediately cancel the appointments of the Board and immediately put in people who will do what the appropriate minister suggests. That is ultimate control.

**Mr. Pelletier:** I would like to underline, Mr. Chairman, that I am not going any further than to say that the actual proportion in the accountability of 10 out of 15 seems to me a wrong proportion. I am not going into the details and saying that the government should point them all but it should appoint seven or eight. I think there is something there that could be explored and that it is the role of the Committee to explore it.

**Mr. Hogarth:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. De Bané.

**M. De Bané:** Si j'ai bien compris, votre proposition est la suivante: sans préjuger du bien-fondé ou non des reproches dont on charge la Compagnie, vous posez le postulat suivant: l'indépendance totale d'un organisme qui vit avec des impôts levés parmi toute la population sans rendre compte aux gens qui l'ont élu, est antinomique avec les démocratiques principes. Une indépendance aussi totale d'un organisme qui vit avec des fonds publics est antinomique avec le contrôle par le peuple, sans aller plus loin que cela.

**M. Pelletier:** Je me pose sérieusement la question. Je ne l'affirmerai pas, mais je me pose très sérieusement la question.

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Autrement dit, c'est plutôt une clause que vous voulez intégrer dans les règlements pour que le gouverneur en conseil, pourrions-nous dire, à un moment donné, prendre les mesures nécessaires pour préserver le but fondamental de la CJC si on s'aperçoit qu'on ne s'en tient pas au règlement, ce n'est pas le cas?

**M. Pelletier:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Disons que le gouvernement ait le pouvoir de nommer la majorité des membres du conseil, et que les membres soient responsables envers le gouvernement, alors le gouvernement, en fait aurait le plein contrôle du conseil quant à ses décisions en matière de politique et d'opérations financières, etc.? N'est-ce pas?

**M. Pelletier:** Oui, mais cela ne veut pas dire que dans le cas d'autres sociétés, le gouvernement dicte, tous les jours, à ceux qu'il a nommés ce qu'ils doivent faire.

**M. Hogarth:** Non, mais malgré tout, il peut se faire entendre quant il le veut, si par exemple Radio-Canada s'écarte un peu de son sujet, le gouvernement peut annuler certaines nominations et faire faire ce que le ministre intéressé demande?

**M. Pelletier:** Monsieur le président, j'aimerais insister sur le fait que je ne vais pas plus loin que dire que le degré de responsabilités de 10 sur 15 est inexact. Je ne prétends pas que le gouvernement devrait tous les nommer mais 7 ou 8. Il y a là sujet à étude et je crois que ce Comité devrait approfondir la question.

**M. Hogarth:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. De Bané.

**Mr. De Bané:** If I understood correctly, your proposal is as follows. Without judging the validity of the criticisms of the Company, you make the following assumptions. The total independence of a company living on taxes levied on the whole population without being answerable to the elected representatives of the people, is contrary to democratic principles. For a body living on public funds to enjoy an independence as total as that is contrary to the principle of public control.

**Mr. Pelletier:** I ask myself this question very seriously indeed. I shall not state this positively, but I do ask myself this question very seriously.



[Text]

**M. De Bané:** Merci.

**M. La Salle:** Vous répondiez, tantôt, monsieur le ministre, que vous envisagiez des changements quant à la nomination des quinze membres ou du moins que vous souhaiteriez probablement qu'il y en ait. Maintenant, le Comité ne serait peut-être pas unanime, mais la majorité, je pense, serait d'accord à ce que le gouvernement ait cette possibilité de nommer plus de membres à ce conseil plutôt que de laisser les volontaires nommer la majorité. Et sur ce point, en imaginant, comme vous l'avez laissé entendre, ces changements qui seraient nécessaires, pourriez-vous préciser davantage comment ils devraient se faire ou quelle influence devrait avoir le gouvernement dans ces nominations?

**M. Pelletier:** Je ne voudrais pas tenter d'exécuter moi-même le mandat de ce Comité, c'est à lui de décider; tout ce que j'essaie de faire, c'est de diriger l'attention du Comité vers les problèmes comme je les vois.

**M. La Salle:** Je puis renverser ma question alors.

**M. Pelletier:** Je n'ai pas de proposition précise à faire au Comité à ce sujet-là.

**M. La Salle:** Si, par exemple, le comité suggérerait que dix membres soient nommés par le gouvernement et que cinq soient nommés par les volontaires, seriez-vous d'accord, en principe?

**M. Pelletier:** Cela irait certainement dans les sens des remarques que j'ai faites ici, mais je voudrais en profiter pour signaler un autre point que je trouve aussi un peu inquiétant, c'est la présence de volontaires au conseil qui décident de leur sort à eux et du sort de leurs projets qui, si elle est majoritaire, signifie que, c'est équivalent aux employés, si vous voulez, d'une société de la Couronne qui fixeraient eux-mêmes ce qui les regarde, par-dessus la tête des autorités qui existent dans la...

**M. La Salle:** Mais ils dépensent quand même de l'argent que vous leur votez?

**M. Pelletier:** ...dans la Compagnie. Alors, c'est pourquoi la présence des volontaires au conseil, en nombre majoritaire, me paraît difficile à défendre et ne paraît pas devoir fonctionner de façon normale.

**M. La Salle:** Si ces fonds venaient en majorité des volontaires, je serais d'accord que les volontaires soient en majorité au Conseil, mais comme c'est l'argent du peuple...

[Interpretation]

**Mr. De Bané:** Thank you.

**Mr. La Salle:** You said earlier, Mr. Minister, that you intended to make changes with regard to the appointment of the fifteen members, or at least that you would probably like to see a change. Now, the Committee might not be unanimous in this, but I think the majority would agree to see the government have the power to appoint more members or the Council rather than have the majority of the members appointed by the volunteers. And supposing that these changes would be necessary, as you mentioned, could you give more details on the way these changes should take place or what type of influence the government should have in these appointments?

**Mr. Pelletier:** I would not like to attempt to fill, myself, the mandate of the Committee. I think it is up to the Committee to decide. What I want to do is only draw the attention of the Committee to the problems as I see them.

**Mr. La Salle:** Then I can reverse my question.

**Mr. Pelletier:** I have no specific proposal to put to the Committee.

**Mr. La Salle:** If, for instance, the Committee were to suggest that ten members be appointed by the government and five by the volunteers, would you be in agreement in principle?

**Mr. Pelletier:** Well, this would be in line with my comments, but I would like also to mention another point which I also find somewhat disturbing, that is the presence of volunteers on the Council who decide on their own future and the future of their project and if they are a majority, it means that it let us say like the employees of a Crown corporation who would determine what concerns them above the heads of the authorities of the...

**Mr. La Salle:** But they spend money which you give them?

**Mr. Pelletier:** ...Company. That is why the presence of volunteers on the Council, as a majority, seems to me difficult to maintain and does not seem to be able to function normally.

**Mr. La Salle:** Now, if those funds belong mostly to the volunteers, I would agree to have them as a majority on the Council, but if these funds belong to the people...

[texte]

**M. Pelletier:** Oui, vous pensez à une co-  
opérative, par exemple.

**M. La Salle:** Oui.

**The Chairman:** I would now invite Mr.  
Murphy on a supplementary.

**Mr. Murphy:** Mr. Pelletier, I am inclined to  
agree with your observation, but let us sup-  
pose that this Committee recommended the  
changes which have been discussed, for  
example, the last change recommended by  
M. La Salle, restructure of the Council so  
that 10, we will say, are government appoint-  
ees and 5 or even more are volunteers. Have  
you given any thought at all to the difficulties  
which might arise from the very nature of  
the work this Company does in the field?  
They have stated in their evidence here, the  
members of the Company, that the name of  
the game is "confrontation". The Prime Min-  
ister has described their activities as a thorn  
on the side of establishment, the word "estab-  
lishment" meaning government. If it be-  
comes, in effect, a federal agency going out  
to achieve confrontation at municipal level and  
provincial level, do you not think it would  
cause more trouble than we have now?

**Mr. Pelletier:** I think there is something  
analogous to what you say, but this is the  
kind of difficulty you have to face with other  
agencies as well. Let me use the example of  
the CBC with regard to External Affairs. If,  
for instance, Madame Melina Mercouri comes  
on a CBC broadcast and says all the awful  
things that she, perhaps rightly, thinks about  
the Government of Greece, you may be sure  
that the Ambassador will be at the Depart-  
ment of External Affairs the next morning,  
and the Department of External Affairs will  
reply that the CBC is an independent  
own corporation and it does not represent  
in any way the views of the government. This  
is an answer to the latter part of your  
question.

In answer to the former part of your ques-  
tion, I think that the CBC is also a good  
example because it serves the government  
though the commentators that it invites from  
the Opposition very bitter pills to swallow  
and it has been working over the last 30  
years with ups and downs, but on the whole,  
quite satisfactorily. It is a risk, I recognize  
that, but I think it has been negotiated on a  
year-to-year or day-to-day basis in other  
agencies and I do not see why it could not be  
this one.

**Mr. Murphy:** Thank you.

[Interprétation]

**Mr. Pelletier:** I thought you were referring  
to a co-operative?

**Mr. La Salle:** Yes.

**Le président:** Vous avez une question com-  
plémentaire, monsieur Murphy?

**M. Murphy:** Monsieur Pelletier, je suis  
porté à convenir de vos observations, mais  
supposons que ce Comité a recommandé les  
modifications qui ont été discutées, par exem-  
ple, le dernier changement recommandé par  
M. La Salle, restructuration du Conseil de  
façon à ce que, disons, 10 membres soient  
nommés par le gouvernement et que 5 ou  
même plus, soient des volontaires. Avez-vous  
pensé aux difficultés qui pourraient naître des  
travaux accomplis par la Compagnie à l'exté-  
rieur? Les membres de la Compagnie ont  
déclaré ici, au cours de leurs témoignages,  
qu'il s'agit de «confrontation». Le premier  
ministre a qualifié l'activité de la Compagnie  
par les mots : «une épine dans le pied du  
gouvernement.» Si, elle devient, de fait, une  
agence fédérale, chargée de la confrontation  
aux niveaux municipal et provincial, ne  
pensez-vous pas que cela entraînerait encore  
plus de difficultés que nous n'en avons  
actuellement?

**M. Pelletier:** Je pense qu'il y a une part de  
vrai dans ce que vous dites, mais c'est le  
genre de difficultés qui se présentent dans les  
autres agences également. Prenez, par exem-  
ple, Radio-Canada et les Affaires extérieures.  
Si, par exemple, Mme Mélina Mercouri passe  
à une émission de Radio-Canada, et dit toutes  
ces choses affreuses que, peut-être, elle pense  
du Gouvernement de la Grèce, l'ambassadeur  
de la Grèce, n'en doutez pas, sera au minis-  
tère des Affaires extérieures dès le lendemain  
matin. Mais, le Ministère des Affaires exté-  
rieures dira que Radio-Canada est une Société  
de la Couronne indépendante et qu'elle ne  
représente en aucune façon le point de vue du  
gouvernement. Voilà qui répond à la der-  
nière partie de votre question.

Quant à la première partie, je pense que  
Radio-Canada est, encore ici, un bon exemple,  
parce qu'il donne au gouvernement, par ses  
commentateurs qu'il invite, des pilules diffi-  
ciles à avaler—mais, de façon générale, cela a  
bien marché. C'est un risque, je le reconnais,  
mais il a été traité d'année en année, de jour  
en jour, dans les autres organismes, et je ne  
vois pas pourquoi il n'en serait pas ainsi pour  
la Compagnie.

**M. Murphy:** Merci.

## [Text]

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I just wanted to ask two or three questions dealing with the election of members to the Board. When this legislation was drafted was consideration given to the idea that the members elected to the permanent Council, when it was set up, might be volunteers or was it thought that the volunteers would elect people in the community?

• 1635

**Mr. Pelletier:** I apologize, Mr. Chairman, but I could only quote from hearsay and I would not like to mislead the Committee because I was not there. I was not in these councils so I really do not know, nor could I make it out from *Hansard*.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, the Committee has heard a good deal of evidence which would indicate—and I am sure the Minister has been made aware of the fact—that there are substantial differences, for example, between at least some members of the permanent Council and the Director on policies, projects and so on. Do you not think, Mr. Pelletier, that it is pretty difficult for any director, I am not speaking about Mr. Vidal in particular, but any director to deal with a board, a substantial percentage of whom are, at least in theory, employees and required to account to the Director?

**Mr. Pelletier:** This was what I said in reply to Mr. La Salle's question.

**Mr. Orlikow:** Do you think then, Mr. Pelletier, even if there is something to be said—and I must admit that I was one of those who voted for the legislation with the provision that the volunteers elect part of the Board—for getting non-governmental representation on the Board, we ought to consider whether any volunteers ought to be on the Board, since it is obvious to me, at least, that there is substantial room for a conflict of interests between a volunteer in his role as a volunteer doing a project and a volunteer in his role as a member of the Council having to tell the Director which projects should go? I think we ought to give careful consideration to whether any volunteers should be on the Board.

**Mr. Pelletier:** That is right. I think it should be looked at very carefully. I would hesitate at this point to say that no volunteer should be on the Board because I am reminded that in universities the trend is to have some students who are not employees, but who are submitted to all the decisions that

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** J'aimerais poser deux ou trois questions au sujet de l'élection des membres au Conseil. Quand cette Loi a été rédigée a-t-on envisagé la possibilité de nommer des volontaires au Conseil permanent ou a-t-on cru que les volontaires éliraient des gens de la communauté?

**M. Pelletier:** Je m'excuse, monsieur le président, mais je ne pourrais que rapporter les paroles d'un autre et je n'aimerais pas induire le Comité en erreur, car je n'étais pas là. J'n'ai pas participé aux discussions; aussi, je ne sais vraiment rien et je ne puis pas non plus citer le *Hansard*.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, le Comité a entendu un bon nombre de témoignages qui semblent indiquer—et le ministre le sait certainement—qu'il y a des différences appréciables entre certains membres du Conseil permanent et le directeur, en matière de politiques, de projets, etc. Croyez-vous, monsieur Pelletier, qu'il est plutôt difficile pour un directeur—je ne parle pas de M. Vidal en particulier—de traiter avec un Conseil, où un bon nombre des membres sont, du moins en théorie, des employés qui lui sont responsables?

**M. Pelletier:** C'est ce que j'ai dit lorsqu'il y a eu la question de M. La Salle.

**M. Orlikow:** Croyez-vous, alors, monsieur Pelletier, même si on peut parler de faveur—et je dois reconnaître que j'ai été de ceux qui ont voté la Loi, sans réserve—qu'il y a des volontaires élus en partie le Conseil, d'obtenir une représentation non gouvernementale au Conseil, nous devons considérer s'il devrait ou non avoir des volontaires au Conseil, car il me semble évident qu'il y a substantiellement de choses pour qu'un conflit d'intérêt éclate entre un volontaire qui réalise un projet et un volontaire qui siège au Conseil, qui doit dire au directeur quel projet accepter? Nous devons, je crois, considérer sérieusement s'il y a lieu d'avoir au Conseil des volontaires.

**M. Pelletier:** C'est exact. Il faut y penser sérieusement. J'hésiterais, pour l'instant, à dire qu'aucun volontaire ne doit faire partie du Conseil, parce que, dans les universités, il y a une tendance à faire siéger au Sénat quelques étudiants qui ne sont pas des employés et qui ne sont pas tenus de se conformer aux décisions



made by the administration, sit on the university senate and I would not like to go against this trend in the Company, if at all possible. What I think might prove unmanageable would be to have the majority of seats on the Council, which is the supreme authority in the Company, held by the volunteers themselves.

**Fortin:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous dites, dans votre déclaration d'aujourd'hui que, comme ministre, vous ne pouvez vraiment pas prendre la responsabilité de cette Compagnie vis-à-vis du Parlement; vous êtes un peu comme un porte-parole; ils vous disent quoi nous dire, et nous ne disons quoi leur dire; c'est un peu ça, la situation?

**Pelletier:** J'ai décrit cette situation très objectivement et vous la résumez d'une façon exacte, à tel point que je n'ai même pas besoin de vérifier une réponse qui m'est fournie; je la transmets au Parlement comme elle m'a été fournie par la Compagnie des jeunes Canadiens. Vous aurez remarqué qu'en fait, j'ai dit: «La Compagnie des jeunes Canadiens me transmet la réponse suivante», je transmets au Parlement. Je ne prends pas la responsabilité de la réponse qui m'est fournie; je fais de même, d'ailleurs, pour toutes les agences. Mais, sur ce point en particulier, vous avez raison.

**Fortin:** J'aimerais que vous précisiez un peu le point. Le président du Comité exécutif du Conseil a dit ceci, et je cite, de la page 3 de sa déclaration:

Les mêmes faits justifient le premier ministre du Canada, en attendant la conclusion de cette enquête, de couper, sans aucun délai, les vivres à cet organisme.

40

D'une part, le ministre responsable n'a aucun contrôle sur ce qui se passe dans la Compagnie des jeunes Canadiens, comment on coupe les vivres à cette société sans passer par le Parlement? Dans un cas semblable, faudrait-il passer par le Parlement pour prendre par l'affirmative aux accusations de M. Saulnier?

**Pelletier:** Oui.

**Fortin:** Vous voulez donc dire que seul le Parlement peut couper les vivres à cet organisme?

**Pelletier:** Oui, par législation.

**Fortin:** Au sujet des 5 membres du Conseil d'administration de la Compagnie, 213—8

[Interprétation]

prises par l'administration. Et je ne voudrais pas aller à l'encontre de cette tendance dans la Compagnie, autant que possible. Ce qui pourrait nous créer des difficultés, ce serait que la majorité des sièges du Conseil—qui est l'autorité suprême de la Compagnie, soient occupés par des volontaires.

**Mr. Fortin:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, you say in your statement as the responsible minister, you cannot really be responsible of the Company towards Parliament; you act as a spokesman; they tell you what you have to tell us and you report to them what we tell you; this is some how your situation?

**Mr. Pelletier:** I have described the situation quite objectively and you summarize it quite appropriately to the extent that if I get an answer from the CYC, I cannot even check it, I just give it back to Parliament the way it has been given to me by the CYC. You might have noted what I said in the House: "The CYC gives me the following answer", and I read it to Parliament. The same applies to other agencies, but especially in this particular case, you are right.

**Mr. Fortin:** I would like you to be more specific on another point. The Chairman of the Executive Council of the City of Montreal has said the following and I quote an extract on page 3 of his statement:

The same facts justify the Prime Minister of Canada cutting the subsidies to this body without delay, pending the inquiry.

If, on the one hand, the Minister responsible has no control or no way of checking what happens within the Company, how can we cut off the funds or the subsidies without going through Parliament? In such a case, should we go through Parliament in order to acquiesce to the accusations of Mr. Saulnier?

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Fortin:** You mean to say that only Parliament may cut off the subsidies to this agency?

**Mr. Pelletier:** Yes, through legislation.

**Mr. Fortin:** As regards the five members of the Executive Council of the CYC appointed

## [Text]

nommé par le ministre responsable, votre déclaration du 11 octobre, remise à la presse, disait:

«La situation nous parut cependant assez sérieuse pour exiger un changement de direction. Ce changement fut effectué dès le mois de décembre 1968, et le nouveau directeur se mit immédiatement à l'œuvre.»

Il semble que c'est intéressant en regard du point particulier que nous étudions, pour montrer l'influence que le ministre responsable peut avoir au sein de la Compagnie.

Vous dites plus loin:

Plusieurs projets mal conçus furent abandonnés, plusieurs employés et volontaires furent éloignés.

Évidemment, je suppose que ce fut par le nouveau directeur désigné, c'est bien exact?

J'ai beaucoup de difficultés à concilier ces deux affirmations; d'une part, vous dites que vous ne pouvez influer sur la politique, le choix des projets, de volontaires et la direction de la Compagnie. D'autre part, en décembre 1968, par votre déclaration du 11 octobre, vous reconnaissez la possibilité d'influer à tel point, qu'on abandonne des projets et qu'on éloigne des volontaires. J'aimerais connaître votre opinion, peut-être n'ai-je pas raison de concilier ces deux faits, mais pour moi, il y a quelque chose de...

**M. Pelletier :** Non, si vraiment, vous me relisez exactement et que j'ai dit «exige», alors, j'ai eu tort, parce que le ministre n'est pas dans la position d'exiger quoi que ce soit. Mais à part cela, je voudrais souligner que ce n'est pas le ministre qui nomme, c'est le Conseil des ministres; les nominations sont faites par lui. Quand vous dites des projets furent abandonnés, etc, le nouveau directeur a pris la responsabilité lui-même, reconnaissant qu'il y avait des changements à faire, de les faire, d'éloigner certaines personnes, de changer, d'abandonner certains projets, etc.

**M. Fortin :** Étant donné que c'est un exemple concret du principe dont nous parlons, c'est-à-dire les liens entre la direction de la Compagnie, le Parlement et le ministre responsable, il semble important de souligner ceci, et je cite de nouveau la même phrase:

De plus, sans que personne ne pût l'affirmer avec certitude, il existait des raisons de croire que certains éléments indésirables s'étaient infiltrés dans la Compagnie. Il n'était pas question, à ce moment-là, d'activités subversives, mais plutôt d'in-discipline et de désordres internes.

## [Interpretation]

by the Minister responsible, you said in your statement of October 11th handed to the press that:

The situation, however, seemed serious enough to demand a change in direction. This was carried out as early as December, 1968 and the new director started work right away.

It seems to me that this is very interesting for our case, it shows the influence that the Minister responsible can have within the Company. Further on in the statement you say:

Several ill-conceived projects were abandoned, several employees and volunteers were removed. I believe this was done by the newly appointed Director, right?

I have much difficulty reconciling these two statements because on the one hand you say that you cannot influence the policy, selection of projects and volunteers and administration of the Company. On the other hand, you admit in your statement of October 11th that you can have such an influence as to cause some projects to be abandoned and have some volunteers removed.

How can you reconcile this? I may be wrong in putting these two facts together, but in my opinion, there is something that...

**Mr. Pelletier :** If you read me very closely and very specifically, maybe I was wrong then, because the Minister is not in a position to demand anything. But I would still like to say that it is not the Minister who appoints the Cabinet. When you say projects were discontinued, and so on, the new Director has taken the responsibility himself, being aware of the changes to be made to remove certain persons, abandon certain projects, and so on.

**Mr. Fortin :** Since this is a concrete example of the principle we are talking about, the relation between the management of the Company and Parliament and the Minister responsible, it seems that it is important to repeat the following, and I quote:

Moreover without anyone being able to assert it more specifically, it seemed obvious that some undesirable elements had infiltrated into the Company. At that time there were no subversive activities mentioned, but rather a lack of discipline and internal turmoil.

te]

ur dire une telle chose, sur quoi vous  
z-vous, étant donné que vous êtes le  
stre responsable et que les liens entre le  
eil de direction et le ministre responsable  
assez difficiles?

**le Chairman:** Mr. Fortin, I regret that  
e the point you have raised is very inter-  
g, you have taken us a long way from  
original topic which was the Minister's  
s on the legislation. You are now talking  
t another subject entirely which, I think,  
will have the opportunity to raise at a  
time. It is not relevant to the supple-  
mentaries that we are dealing with.

**Fortin:** Monsieur le président, il est pos-  
sible que j'enfreigne le règlement avec cette  
question, mais, il m'intéresserait de savoir sur  
ce sujet particulier, l'influence, la part ou le  
rôle du ministre responsable de cette société  
la Couronne, si on peut l'appeler ainsi  
à un instant, vis-à-vis le Parlement et les  
lois qu'il peut y exister entre les deux.  
C'est un exemple concret qui montre qu'il  
y a des relations ou des contacts, peut-être  
réguliers, peut-être pas fréquents, entre le  
ministre responsable et la direction de la  
Compagnie. J'aimerais savoir comment il se  
fait qu'à ce moment-là, le ministre responsa-  
ble est intervenu et, qu'en général, il dit qu'il  
ne peut pas intervenir et qu'il n'a aucune  
influence quant à l'administration et à la  
direction de la Compagnie? Il me semble que  
le règlement m'y autorise parfaitement.

**Pelletier:** Monsieur le président, si...

**le voix:** Monsieur le président, j'invoque  
le règlement.

**Pelletier:** ... si je peux répondre à...

45

**r. De Bané:** Would you please ask my  
colleague to give the complete reference of  
the quotation he has just given?

**Fortin:** Avec plaisir, monsieur le prési-  
dent, je donnerai la référence au député de  
Matane. Il s'agit de la déclaration de l'honora-  
ble Gérard Pelletier au sujet de la Compagnie  
des Jeunes Canadiens, déclaration remise à la  
presse le 11 octobre 1969, émanant du secréta-  
ire d'État, et j'en ai une copie ici.

**De Bané:** Le 11 octobre 1969.

**Fortin:** 11 octobre 1969.

**le Chairman:** Mr. Nowlan.

1213-81

[Interprétation]

Since you are the Minister responsible and  
since the relationship between you and the  
Executive Council is rather difficult, how do  
you justify what you have said?

**Le président:** M. Fortin, je m'excuse; ce que  
vous venez de dire est très intéressant, mais  
cela nous écarte des vues du Ministre sur la  
Loi. Vous parlez maintenant d'un sujet tout  
autre que vous aurez, je crois, l'occasion d'a-  
mener plus tard. Il ne se rattache pas aux  
questions supplémentaires qui nous concer-  
nent actuellement.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, my question  
may seem out of order, but what I am inter-  
ested in in this particular case is to know the  
influence or the role of the Minister responsi-  
ble for this Crown Corporation, if we may  
call it this way, vis-à-vis Parliament and the  
relationship that may exist between the two.  
This is a specific example showing that there  
are relationships or at least contacts, perhaps  
irregular or infrequent, between the manage-  
ment of the Company and the Minister  
responsible. I would like to know how it is  
that the Minister in this particular case  
intervened while he said he cannot do that,  
and that he has no influence whatsoever over  
the direction of the Company? I think I am  
quite in order.

**Mr. Pelletier:** Mr. Chairman, if I may reply  
to...

**An hon. Member:** Mr. Chairman, on a  
point of order.

**Mr. Pelletier:** ...if I may answer...

**M. De Bané:** Pourriez-vous demander à  
mon collègue de donner la référence complète  
de la citation qu'il vient de faire?

**Mr. Fortin:** With pleasure, Mr. Chairman. I  
shall give the reference to the honourable  
member of Matane. It is a statement made by  
the Hon. Gérard Pelletier about the Company  
of Young Canadians given to the press on  
October 11, 1969, through the Secretary of  
State, of which I have a copy here.

**Mr. De Bané:** October 11, 1969.

**Mr. Fortin:** October 11, 1969.

**Le président:** Monsieur Nowlan?



[Text]

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on the point of order, I do not mind Mr. Fortin's line of questioning. It is difficult to cut everything with a knife into neat little bundles. This is the very point that I wanted to get to, but I had another couple of questions on the legislative area...

**The Chairman:** Yes, I think we should continue on the legislative item and then I will return to you. I appreciate the problem and...

**Mr. Nowlan:** ... because I had the same press release and I had some more thoughts on the subject.

**The Chairman:** ... I think this deals with ministerial actions and not on the relationship between the two.

**Mr. Nowlan:** Although, as Mr. Fortin said, it does have to deal with the whole concept of legislative authority and the relationship of the Minister.

**The Chairman:** I quite agree and I recognize the problem, but I have to draw a line somewhere, so I am going to draw it here. I am not cutting off anybody absolutely because there will be a chance to raise this matter again.

**M. Fortin:** Monsieur le président, au sujet de ce rappel au règlement, et en ce moment, monsieur le ministre, je fais comme si vous n'étiez pas là, je n'ai absolument aucune arrière-pensée, mais sur ce point de procédure, c'est facile de dire: «Le ministre n'est pas responsable conformément à tel ou tel article de la Loi». Mais, lorsqu'on présente un point particulier, on est alors obligé de prendre une position concrète et de savoir exactement ce qui se passe. Je pense que le ministre est compétent, qu'il est responsable et qu'il est en mesure de répondre, d'ailleurs, il désirait le faire, il y a un instant, et il me semble que c'est un exemple concret qui pourrait démontrer les liens ou les contacts qui peuvent exister entre le ministre responsable et la Compagnie en tant que telle. Alors, il me semble qu'on devrait accepter cette question.

**The Chairman:** I agree with the general argument. I would not mind questions on the theoretical part of it, but I do believe that if you want to question the Minister on individual actions that you should do so at a later point. I have you down as the fourth man on my list and you can bring it up at that time or if another member should introduce this as a specific example, you could ask a supplementary at that time.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'appelle au règlement. Je ne m'oppose pas à des questions de M. Fortin. Il est très difficile tout découper en petits morceaux propre. C'est précisément ce à quoi je voulais venir, mais j'ai eu deux autres questions du domaine législatif...

**Le président:** Oui, je crois que nous devrions poursuivre l'aspect législatif et je reviendrai ensuite. Je me rends compte du problème et...

**M. Nowlan:** ... parce que j'ai eu le même communiqué de presse et j'avais quelques idées à ce sujet.

**Le président:** ... je pense que ceci a trait aux décisions ministérielles et non aux relations entre les deux.

**M. Nowlan:** Bien que comme M. Fortin dit, ceci a trait au concept de l'autorité législative et aux rapports avec le ministre.

**Le président:** Je suis d'accord, et je reconnais qu'il y a un problème, mais il faut établir une ligne de démarcation, et c'est ici que j'en vais la tracer. Je ne veux pas empêcher que ce soit de parler. Vous aurez l'occasion de revenir à cette question.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, on the subject of order, and at this point I am acting as though the Secretary of State were here. I have no thought at the back of my mind in regard to this procedure, but it is easy to say: "The Minister is not responsible according to such a section of the Act," when you submit a particular point, you are obliged to take a concrete stand and to state exactly what is going on. I think the Minister is a competent and responsible person and he can reply, besides, he was speaking a minute ago and it seems to me this is a concrete example that could prove the facts that may exist between the Minister responsible and the Company as such. It seems to me then that we should recognize this question.

**Le président:** Je suis d'accord avec l'argument dans son ensemble. Je ne m'oppose pas à des questions portant sur l'aspect théorique, mais si vous voulez questionner le ministre au sujet d'actes individuels, vous devez le faire plus tard. Vous êtes le quatrième sur ma liste, et vous pourrez en ce temps et lieu soulever ce point, ou encore, si quelqu'autre le cite en exemple, vous pourrez poser une question supplémentaire.

cte]

Mr. Roy, with those conditions in mind you proceed.

**Mr. Fortin:** En d'autres termes, monsieur le président, tout ce nous pouvons dire, c'est que le ministre n'est pas responsable, mais qu'il est responsable et que nous ne pouvons étudier aucun point particulier, parce qu'alors, nous violerions le règlement.

**Le Chairman:** I would be quite happy to let you discuss particular points in your bill, but we would like to deal with the question of the legislation to get it out of the way and specific examples on that could be brought up at a later time. Mr. Roy.

**Fortin:** Monsieur le président, juste une question...

Non, sur la... Non, non, non.

Non, très bien.

**Roy (Timmins):** Monsieur le ministre, revenir à l'élection des membres du conseil, est-ce qu'il ne serait pas à propos de dire le nombre des membres du Conseil, d'où ils viennent, n'est pas tellement important, le moment qu'il n'y a pas de difficulté, que ce soit plutôt les activités de la Compagnie qui créent les difficultés?

**Fortin:** C'est une question d'opinion personnelle.

**Le Chairman:** That is correct. Mr. Roy.

**La Salle:** J'aimerais, je crois que je vais poser ma question...

J'ai pas posé cette question: d'une part, légalement a le seul pouvoir de couper les subsides, c'est-à-dire la finance, à la Compagnie des chemins de fer Canadiens, et d'autre part, comment expliquer, par exemple, le changement de bureau de direction? Alors, qui a décidé quels sont les pouvoirs du Parlement ou du Sénat à ce moment-là?

**Le Chairman:** Again that is a specific question and I would appreciate it if you would wait until a later time to raise it. We are discussing the legislative framework. I would appreciate the problems, but at present the discussion is only on the legislative framework. Mr. Nowlan.

**La Salle:** Je pensais que cela faisait partie de la législation.

**Nowlan:** Yes, Mr. Chairman, on the legislative framework, I would like the Minister to comment if he was aware beforehand of the legislative proposals set out in Mr.

[Interprétation]

Mr. Roy, compte tenu de ces conditions, vous pouvez poursuivre.

**Mr. Fortin:** In other words, Mr. Chairman, all that we can say is that the Minister is not responsible, but he is responsible and that we cannot discuss any particular point involving his responsibility, because then it would be out of order.

**Le président:** Je serais très heureux que, le moment venu, vous discutiez des points particuliers, mais nous voulons discuter de la législation afin d'en finir et les exemples précis dans ce domaine pourraient être reportés à un moment ultérieur. Monsieur Roy.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, just one question...

No, about the... No, no, no.

Allright.

**Mr. Roy (Timmins):** I want to come to the question of electing the members of the Council. Would it not be wise to say that the number of members of the Council, wherever they come from, is not such an important factor, since the real difficulties, are rather those created by the activities of the Company?

**Mr. Fortin:** Here again, everyone has his own opinion.

**Le président:** C'est exact. Monsieur Lessard?

**Mr. La Salle:** I think I can put my question...

I did not ask this question: on the one hand, only the Parliament has the power to cut the subsidies to the CYC, and on the other how can you explain, for instance, the changes in the management? Who has decided it and what is the competence of Parliament or of the Minister?

**Le président:** C'est encore une question spécifique et je voudrais que vous attendiez à plus tard pour la poser. Nous discutons le contexte législatif. J'apprécie les difficultés, mais la discussion se limite présentement au contexte législatif. M. Nowlan.

**Mr. La Salle:** I thought this was part of legislation.

**M. Nowlan:** Oui, monsieur le président, au contexte législatif, je voudrais que le ministre nous dise s'il était déjà au courant des propositions législatives faites dans la déclaration

## [Text]

Vidal's statement tabled and reviewed here on Thursday in which he suggested specific recommendations for changing the Act and/or the internal structure of the Company? Were you aware of them at all until, perhaps, your assistant brought them to you?

**Mr. Pelletier:** I was not aware of them beforehand and I must tell you that I only have a vague idea, even now.

• 1650

**Mr. Nowlan:** So when he said they came directly from him and/or his administrative staff without the knowledge of the Provisional Council, we also can extend this to eliminate anybody connected with you, as far as the recommendations are concerned, is that correct?

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Pelletier:** It is his proposal as far as I know.

**The Chairman:** Are there any further questions on this aspect? I will recognize Mr. Nowlan again on the other matter which he wished to raise.

**Mr. Dinsdale:** Just before we leave the legislative proposals, Mr. Chairman, I do not know whether this point was covered before, but I think it is fundamental to the discussion that has been taking place over the last two weeks or so where it has been very difficult to put the finger on any final area of responsibility for problems of the CYC. Clause 10 reads as follows:

The Governor in Council may, on the recommendation of the Council, appoint an Executive Director of the Company who shall hold office during pleasure and with the concurrence of the Council shall be paid by the Company such salary as may be fixed by the Governor in Council.

That is part (1) of Clause 10. Part (2) reads:

The Executive Director is the chief executive officer of the Company and, under the direction of the Council, is responsible for the management and supervision of the work and staff of the Company.

We keep heading into the impasse, Mr. Chairman, that there is no responsibility on the part of the Governor in Council, there is no responsibility on the part of the Executive Director and there is no responsibility on the part of the Council; they keep passing the buck between one another. As the legislation

## [Interpretation]

de M. Vidal, déposée et révisée ici jeudi, et il proposait des recommandations spécifiques pour modifier la Loi ou la structure interne de la Compagnie? Les connaissiez-vous avant que notre adjoint vous en informe?

**M. Pelletier:** Je n'étais pas déjà au courant de ces changements auparavant et je n'ai qu'une très vague idée, même maintenant.

**M. Nowlan:** De sorte que, quand il a qu'elles venaient directement de lui-même de son personnel, sans que le Conseil provisoire le sache, nous pouvons comprendre que toute personne qui vous est attachée est, par coup, éliminée, en autant qu'il s'agit de recommandations. Est-ce exact?

**Le président:** C'est exact.

**M. Pelletier:** C'est sa proposition, en autant que je sache.

**Le président:** D'autres questions? Nowlan, au sujet de l'autre question qu'il voulait soulever.

**M. Dinsdale:** Avant d'abandonner l'aspect législatif, monsieur le président, j'ignore si ce point a déjà été discuté, mais il est, je pense, essentiel à la discussion qui a eu lieu au cours des deux dernières semaines, où il a été difficile de définir la part de responsabilité que la CJC assume dans ses problèmes. L'article 10 est libellé comme suit:

(1) Sur la recommandation du Conseil, le gouverneur en conseil nomme un directeur de la Compagnie qui occupera la charge à titre amovible et avec l'assentiment du Conseil et reçoit de la Compagnie le traitement qu'il est loisible au gouverneur en conseil de fixer.

Il s'agit de la première partie de l'article. La deuxième est libellée comme suit:

(2) Le directeur est le fonctionnaire administratif en chef de la Compagnie. Sous la direction du Conseil, il dirige les activités de la Compagnie et en surveille le personnel.

Nous en venons toujours à cette impasse, monsieur le président, qu'il n'y a aucune responsabilité de la part du gouverneur en conseil, de la part du directeur général et de la part du Conseil non plus; ils se renvoient l'affaire. Le directeur général, ainsi en définissant la loi, se trouve sous la direction du Conseil.



[Interprétation]  
 indicates the Executive Director is under the  
 direction of the Council. How does the Minister  
 suggest that dilemma can be resolved?

**Mr. Pelletier:** I only went to the extent of  
 saying that we should make a clear distinction  
 about the establishment of policy which,  
 in my opinion, should be the business of the  
 Council, and the implementation of policy in  
 day-to-day work which should be the  
 responsibility of the Executive Director.

**Mr. Dinsdale:** But according to the terms of  
 the legislation the Council, if it so desires, can  
 intervene in the day-to-day work...

**Mr. Pelletier:** That is right.

**Mr. Dinsdale:** ...of the Executive Director.  
 It has no independence of action whatsoever.  
 It has apparently happened—I presume the  
 Minister has been reading the Committee  
 reports—in the past, and while we are not  
 going to discuss it at this stage, there have  
 been occasions when there has even been  
 ministerial interference. If the legislation does  
 not provide for ministerial interference,  
 where is the authority for such ministerial  
 interference?

**Mr. Pelletier:** There is none.

**Mr. Dinsdale:** So you are suggesting...

**Mr. Pelletier:** I question very much that  
 there was ministerial interference, but we  
 have not come to that yet.

**Mr. Dinsdale:** We have not come to that.  
 Is there any way in which the lines of  
 responsibility can be clarified, because this  
 has been the Achilles heel of The Company of  
 Young Canadians. Everybody intrudes upon  
 the affairs of everybody else and then when  
 trouble comes nobody accepts responsibility,  
 everybody ducks.

**Mr. Pelletier:** If you want my opinion, I  
 think it is clear in my statement that in my  
 opinion there should be a clearer distinction  
 and a clarification of the functions of both the  
 Council and the Director. I would not go fur-  
 ther than to say that in my opinion the Coun-  
 cil should concern itself with the establish-  
 ment of policies, and the Chief Executive  
 Director with the implementation of such poli-  
 cies.

**Mr. Dinsdale:** In the day-to-day work of the Company. I  
 do not think there should be interference by  
 the Council in the day-to-day work or by the  
 Executive Director with respect to bringing  
 about changes in the policies that he has been  
 asked to implement. As to the way of bring-

[Interprétation]  
 Comment le ministre propose-t-il que ce  
 dilemme soit résolu?

**M. Pelletier:** Je n'ai dit que nous devrions  
 établir une distinction bien nette quant à l'é-  
 tablissement de la politique qui, à mon avis,  
 devrait relever du Conseil et la réalisation de  
 la politique, qui relèverait du directeur  
 général.

**M. Dinsdale:** Mais selon la loi, le Conseil  
 peut, s'il le désire, intervenir dans le travail  
 quotidien...

**M. Pelletier:** C'est exact.

**M. Dinsdale:** ...du directeur général. Il n'a  
 aucune liberté d'action. Apparemment, cela  
 s'est produit—je présume que le ministre a lu  
 les rapports du Comité—dans le passé, et bien  
 que nous ne puissions en discuter en ce  
 moment-ci, il s'est produit, en certaines occa-  
 sions, une ingérence ministérielle. Si la légis-  
 lation ne prévoit pas une ingérence ministé-  
 rielle, sur quoi se fonde-t-elle?

**M. Pelletier:** Il n'y en a pas.

**M. Dinsdale:** Alors, vous suggérez...

**M. Pelletier:** Je doute fort qu'il y ait eu  
 ingérence ministérielle, mais nous n'en  
 sommes pas encore arrivés là.

**M. Dinsdale:** Nous n'en sommes pas encore  
 arrivés là. Y a-t-il moyen de délimiter les  
 responsabilités, car c'est là, semble-t-il, le  
 Talon d'Achille de la Compagnie des jeunes  
 Canadiens. Chacun empiète sur le domaine du  
 voisin et s'il survient une difficulté, tout le  
 monde évade la responsabilité.

**M. Pelletier:** Si vous voulez mon opinion, il  
 devrait y avoir détermination du rôle du Con-  
 seil et du directeur. Je m'en tiendrai à dire  
 qu'à mon avis, le Conseil devrait établir les  
 politiques et le directeur général, les réaliser.  
 Je ne crois pas qu'il devrait y avoir ingérence  
 du Conseil dans le travail quotidien, ou du  
 directeur, en ce qui a trait aux modifications  
 des politiques qu'il est chargé de mettre en  
 vigueur. Quant à la façon d'en arriver là, je  
 suppose qu'il est du mandat de ce Comité de  
 l'établir.

[Text]

ing this about, I suppose it is within the terms of reference of this Committee to define this.

**Mr. Dinsdale:** But under no circumstances do you suggest that it should be the prerogative of the minister to interfere in any respect with the operations of the CYC?

**Mr. Pelletier:** No. I am just saying that in a crisis the executive of the government,—not the Minister—the Cabinet, the Governor in Council, should have the power to intervene in a serious...

**Mr. Dinsdale:** But this is usually done through the designated minister, and the minister designated...

**The Chairman:** There would have to be an Order in Council.

**Mr. Pelletier:** There would have to be an Order in Council. For instance, it is explicitly understood that under the provisions of the Broadcasting Act which pertain to the CRTC the Governor in Council can give directions to these bodies. Of course, this cannot be done every day or every week. It is fairly well spelled out that it is on the general approach to major matters, and I suppose the Committee would decide that this is the reason for it.

**Mr. Dinsdale:** I think we will have to follow this up when we come to this other category.

**Mr. Nowlan:** I guess I should wait until we get to the other category, Mr. Chairman, but just to make this fairly clear, and it basically leads into the next category, as I understand the Act, let alone what the Minister said here today, in reality the Governor in Council does two things; he appoints the five permanent members of the permanent Council and also appoints the Executive Director...

**Mr. Pelletier:** On the recommendation of the Council only.

**Mr. Nowlan:** ...on the recommendation of the Council. So, under the Act there are two ways in which the Governor in Council has direct involvement with the Company.

**Mr. Pelletier:** That is my understanding.

**Mr. Nowlan:** Then, Mr. Minister, I suggest there is only one area that involves you directly, and I have mentioned this already, and that is the auditor's report under Section 25 of the Act which you or the minister that reports for the Company has been receiving on an annual basis since the inception of the

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Mais vous ne proposez pas qu'en aucun temps, ce soit la prérogative du ministre d'intervenir, de quelque façon que ce soit, dans le fonctionnement de la CJC?

**M. Pelletier:** Non. Je dis qu'en temps de crise, l'exécutif du gouvernement—non le ministre—le Cabinet, le gouverneur en Conseil, devrait avoir le droit d'intervenir dans un cas grave...

**M. Dinsdale:** Mais d'habitude, ceci se fait par l'intermédiaire du ministre désigné, il...

**Le président:** Il faudrait un décret du Conseil.

**M. Pelletier:** Il faudrait un décret du Conseil. Par exemple, il est expressément entendu qu'en vertu des dispositions relatives à la Commission canadienne de radiodiffusion, le gouverneur en conseil peut émettre des directives à ces organismes. Pas tous les jours, mais toutes les semaines. Il est assez bien stipulé que cela se fait à l'égard de questions importantes et je suppose que le Comité déciderait probablement de l'opportunité.

**M. Dinsdale:** Il nous faudrait poursuivre cette question lorsque nous arriverons à cette autre catégorie.

**M. Nowlan:** Je suppose que je devrais attendre jusqu'alors, monsieur le président, mais aux fins de clarté, et cela nous amène à l'autre catégorie, si je comprends bien la loi, mis à part ce que le ministre a dit aujourd'hui, le gouverneur en conseil remplit de fait des fonctions: il nomme les cinq membres permanents du Conseil permanent et il nomme le directeur général.

**M. Pelletier:** Seulement sur recommandation du Conseil.

**M. Nowlan:** ...sur la recommandation du Conseil. Il y a donc, selon la loi, deux façons qui permettent au gouverneur en conseil de se mêler directement des affaires de la Compagnie.

**M. Pelletier:** C'est comme cela que j'entends.

**M. Nowlan:** Alors, monsieur le ministre, je suggère qu'il n'y a qu'un domaine qui vous concerne directement—et je l'ai déjà mentionné—c'est le rapport du vérificateur en vertu de l'article 25 de la loi que vous ou le ministre qui présente le rapport de la Compagnie, recevez une fois l'an depuis la formation

[Texte]

company. I think that is perhaps the only place where the minister is mentioned. In any event, you are directly mentioned there, are you not? You nod affirmatively?

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Pelletier:** It is clear; it is Article 25.

**Mr. Nowlan:** In looking at the nine auditor's reports that were tabled here by the auditor, and they are admittedly not all year-end reports but reports on the financial and administrative operations of the Company, there have been recommendations from the auditor—not since Mr. Saulnier blew his whistle—that things were not right with the financial management of the Company and in effect you as the minister responsible now, as well as your predecessors, were getting notice of the recommendations of the auditor that certain recommendations had been implemented and certain recommendations had not been implemented. Is that not correct?

**The Chairman:** May I have a clarification. Are you talking about annual reports?

**Mr. Nowlan:** That is right.

**The Chairman:** Or monthly reports?

**Mr. Nowlan:** In effect it is the nine documents that the auditor tabled. A couple of them may not be too relevant, but reports were made at the request of the Provisional Council, which the auditors carried out, suggesting that certain management procedures be followed, and in the year-end report mention was made of some of those management procedures and some had been carried out and some had not been carried out. In other words, I am obviously trying to find out how it is under the Act the Minister has responsibility and I am suggesting to you, Mr. Minister, that under the Act and the interim report that you received from the auditor, which is in effect the year-end report, there has been notice to the minister reporting for the Company of internal problems in the Company right from the start.

**Mr. Pelletier:** I think you are operating on a false assumption. I do not get any interim reports. I just get the annual report.

1700

**The Chairman:** I have a list of the interim reports here, Mr. Nowlan, and they are addressed to the Council. In two instances they are addressed to the Executive Director,

[Interprétation]

tion de la Compagnie. C'est à peu près le seul endroit où la loi parle du ministre. Mais vous n'y êtes mentionné directement, n'est-ce pas? Vous hochez la tête en signe d'assentiment?

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Pelletier:** C'est clairement stipulé à l'article 25.

**M. Nowlan:** En étudiant les 9 rapports du vérificateur qui furent déposés, et, évidemment, ce ne sont pas tous des rapports de fin d'année, mais des rapports sur les opérations financières et administratives de la Compagnie, il y a eu des recommandations dès le début—pas depuis que la voix de M. Saulnier s'est élevée—à l'effet que l'administration financière de la Compagnie n'était pas catholique et, de fait, vous-même et vos prédécesseurs, receviez des notes du vérificateur disant que certaines des recommandations avaient été mises en vigueur et d'autres non. Est-ce exact?

**Le président:** Précision: parlez-vous des rapports annuels?

**M. Nowlan:** Oui.

**Le président:** Ou des rapports mensuels?

**M. Nowlan:** Ce sont de fait les 9 documents que le vérificateur a déposés. Deux d'entre eux ne sont peut-être pas très pertinents, mais les rapports ont été préparés à la demande du Conseil provisoire, ce que les vérificateurs ont fait, suggérant que certaines procédures de gestion soient adoptées, et dans le rapport de fin d'année, on a mentionné quelques-unes de ces procédures, dont certaines avaient été mises en vigueur et d'autres, non. J'essaie, c'est manifeste, de déterminer jusqu'à quel point le ministre est responsable selon la loi et je vous suggère, monsieur le ministre, que, selon la loi et le rapport intérimaire que vous avez reçu du vérificateur qui est, en somme, le rapport de fin d'année, le ministre qui fait rapport au sujet de la Compagnie a été prévenu dès le début des problèmes internes de la CJC.

**M. Pelletier:** Je pense que vous procédez suivant de fausses hypothèses. Je ne reçois pas de rapports intérimaires, seulement le rapport annuel.

**Le président:** J'ai ici une liste des rapports intérimaires, M. Nowlan, et ils sont adressés au Conseil. A deux reprises, ils ont été adressés au directeur général, à une reprise, à M.



## [Text]

in one case to Mr. Clarke and in the other to Mr. Vidal. The only one of this group that was tabled by the auditors is the one dated June 17, 1968, which was the year-end report and financial statement.

**Mr. Nowlan:** That is the one I am looking at. It is dated June 17, 1969, and it is directed to the Honourable Gérard Pelletier and it sets out that the books have been reviewed and that they conform to accounting practices. It says in the third paragraph of that statement, "We reported to you last year", and if you will look at last year's report you will see that it was addressed to the Honourable Jean Marchand, whom I guess was the Minister responsible then, and it reads:

We reported to you last year on the fact that the Company's staff, with our assistance, had worked to introduce controls to overcome various weaknesses in the accounting system. During the year under review, this work continued and while all of the problems had not been fully resolved by the year end date, sufficient work had been done that, in our opinion, proper books of account were in existence at that date and continuing efforts are being made to effectively implement the necessary controls.

Mr. Chairman, if you refer to this report, and the letter to Mr. Marchand a year earlier, as the Minister responsible, you see there was notice to the Minister responsible that all was not well with the financial control and/or the management control internally, of the Company. My question is, would you agree with that?

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Nowlan:** There must be a reason, obviously for these auditor's reports to go to the Minister responsible. Not in October or November of this year, but at that time what did you do, if anything, when you were aware of problems in the management and internal operation of the Company. I can file—they are already on file—the many recommendations.

**The Chairman:** They are already tabled.

**Mr. De Bané:** The Minister—

**Mr. Nowlan:** The Minister can take care of himself.

**Mr. De Bané:** I am not trying to defend the Minister; I just want to have that thing straight. I do not like this implication. I do not think Mr. Pelletier needs anybody's help. I think when the Committee meets we should be straight. I do not like such implications.

## [Interpretation]

Clarke, et à une autre reprise, à M. Vidal. Le seul rapport qui a été déposé par le vérificateur est daté du 17 janvier 1968 et c'était le rapport financier et de fin d'année.

**M. Nowlan:** C'est celui que je regarde présentement. Il est daté du 17 juin 1969 et adressé à l'honorable Gérard Pelletier, indiquant que les livres ont été examinés et qu'ils sont conformes aux pratiques de la comptabilité. On y dit au troisième paragraphe: «Nous vous avons fait rapport l'an dernier», et si vous examinez le rapport de l'an dernier vous verrez qu'il était adressé à l'honorable Jean Marchand, qui était, je suppose, le ministre responsable. Il est libellé comme suit:

On vous a fait rapport pour vous indiquer que le personnel de la Compagnie a essayé d'introduire des réformes dans les procédures de comptabilité.

Suffisamment de travail a été fait pour essayer de mettre en vigueur des contrôles qui seraient requis.

Monsieur le président, si vous vous en reportez à ce rapport et à la lettre adressée à M. Marchand l'année précédente, en tant que ministre responsable, vous voyez que le ministre responsable avait reçu avis que tout ne tournait pas rond dans la gestion financière et administrative de la Compagnie. Ma question est: êtes-vous d'accord?

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Nowlan:** Il doit y avoir une raison pour que ces rapports du vérificateur soient envoyés au ministre responsable. Pas en octobre ou novembre de cette année, mais alors quelles mesures avez-vous prises lorsque vous avez été mis au courant des problèmes de direction et de fonctionnement interne de la Compagnie? Je puis déposer—elles le sont déjà—les nombreuses recommandations.

**Le président:** Elles le sont déjà.

**M. De Bané:** Le ministre...

**M. Nowlan:** Le ministre peut se défendre lui-même.

**M. De Bané:** Je n'essaie pas de défendre le ministre, je veux préciser ce point-là. N'aime pas cette implication. Je ne pense pas que M. Pelletier ait besoin de l'aide de qui que ce soit. Mais le Comité doit être juste. N'aime pas cette implication.

[Texte]

**Mr. Nowlan:** I am reading from the record.

**Mr. De Bané:** Come on, Pat.

**The Chairman:** What is your point of order?

**M. De Bané:** Mon collègue lit le troisième paragraphe d'une lettre. Or le deuxième paragraphe détruit le troisième, au sujet de la question qu'il pose. Il y est écrit que les livres ont été tenus correctement.

Ensuite, il demande au ministre pourquoi il n'a rien fait, alors que le deuxième paragraphe dit que les livres ont été tenus correctement, à la satisfaction des vérificateurs.

Et ceci n'est pas une question qui touche le ministre, c'est une question qui touche la façon de poser des questions.

**The Chairman:** I do not believe you have a point of order.

**Mr. Nowlan:** Just to clarify this, I do not want to mislead anybody.

**The Chairman:** The Minister has a copy of the documents at his disposal; I think the question is in order, and that the Minister can answer.

**Mr. Nowlan:** Before the Minister replies, just to clarify any misapprehensions or misunderstanding in my friend's mind, I would like to read the June 17, 1968 financial report, at that time addressed to the Hon. Jean Marchand. I appreciate you were not the minister responsible, but someone was responsible, and this says that it is the report for the first year of the Company. It reads:

The fiscal year under review was the first in which the Company controlled its own finances. Throughout the year we worked with the Company's staff to introduce controls to overcome various weaknesses that became apparent as the year progressed. Finally, we found it necessary to perform a detailed review and analysis of the transactions...

Then it goes on to say that in order to ensure themselves that proper accounting procedures were being followed.

My only point, Mr. Minister, and you had already answered the question really before my friend raised the point of order, was that your predecessor and you in the one legislative link between you and the Company were aware of management problems, internal problems on a fiscal basis, within the company. Is that correct.

**Mr. Pelletier:** I do not feel that at all.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Je lis dans le dossier.

**M. De Bané:** Voyons Pat!

**Le président:** Pourquoi en appelez-vous au règlement?

**Mr. De Bané:** My colleague is reading the third paragraph of a letter. Yet, the second paragraph negates the third, about the question he asks. The paragraph reads: "The books are accurately kept". Then he asks the Minister why he did not act at all, whereas the second paragraph reads: "The auditors are satisfied of the accuracy with which the books are kept."

And this question does not concern the Minister, it is a matter of how you ask questions.

**Le président:** Je ne crois pas que vous puissiez en appeler au règlement.

**M. Nowlan:** Juste aux fins de préciser ce point. Je ne veux induire personne en erreur.

**Le président:** Le ministre a un exemplaire du document; la question est dans l'ordre et le ministre peut y répondre.

**M. Nowlan:** Avant que le ministre ne réponde, pour dissiper tout malentendu dans l'esprit de mon ami, je voudrais lire le rapport financier du 17 juin 1968, adressé à l'honorable Jean Marchand. Je comprends que vous n'étiez pas le ministre responsable, mais quelqu'un était responsable et il s'agit ici du rapport de la première année de la Compagnie qui est libellé comme suit:

L'année fiscale à l'étude est la première durant laquelle la Compagnie a contrôlé ses finances elle-même. Au cours de l'année nous avons essayé, de concert avec le personnel de la Compagnie, d'introduire des contrôles pour corriger les faiblesses qui se décelaient. Nous avons dû faire une revue et une analyse détaillée des transactions...

Mon point est celui-ci, et vous y aviez déjà répondu avant que mon ami en appelle au règlement, c'est que votre prédécesseur et vous-même, grâce aux liens législatifs qui existaient entre vous-même et la Compagnie, étiez au courant des problèmes financiers et internes qui existaient dans la Compagnie. Est-ce exact?

**M. Pelletier:** Je ne pense pas ainsi du tout.

## [Text]

**Mr. Nowlan:** I think you started to answer my question which was: what if anything, did you do about it when you became aware of it?

•1705

**Mr. Pelletier:** If you read the Act carefully you will see, if you understand it the way I do, that all I am instructed to do is take this report and table it before the House. If I think that drastic action is required, I suppose I could recommend that the credit to the Company should go down to \$1, but the precise date that you have been mentioning, this report is dated June 17, 1969, but it alludes to another one of June 17, 1968.

**Mr. Nowlan:** That is right.

**Mr. Pelletier:** In June 1968, the Executive Director had resigned and we were looking for another one; the Company was looking for another one, and I pinned all my hopes on the new director, the new management.

**Mr. Nowlan:** This leads me very naturally, Mr. Chairman, into my line of questioning which was diverted earlier about the intervention of the Minister in the event of June 1968, when the Executive Director resigned. The evidence before this Committee is that the Minister certainly had a part to play in the events that led up to the resignation or discharge of Martin Beliveau and the resignation of Mr. Clarke, let alone the fact this occurred during an election campaign. I would like the Minister to comment about that intervention in view of that he said earlier about the fact the Company is independent and his wanting to keep it independent and he has no really direct link and direction over the Company affairs.

**An hon. Member:** I do not think he said that he wanted to keep the Company independent at all.

**Mr. Nowlan:** Yes, I will exclude that.

**Mr. Pelletier:** With regard to when you first tried to ask this question and made a long statement, I would like to say that you would have to define your terms. I think that if you defined "intervene" in a certain way I would say, "Yes, I did"; dictate I did not. I did what I felt was my duty with the means I had at my disposal. I think that with all these agencies the Secretary of States—and believe me he had a training in this very early in his life as a Secretary of State—has no legal power, but there is nothing in the Act that prevents him from talking to the people concerned.

## [Interpretation]

**M. Nowlan:** Je pense que vous avez commencé à répondre à ma question, à savoir quelle mesure avez-vous prise quand vous avez été mis au courant?

**M. Pelletier:** Si vous lisez la Loi attentivement, et si vous la comprenez comme je l'entends, tout ce qu'on me demande de faire c'est de prendre le rapport et le déposer à la Chambre. Si, à mon avis, des mesures draconiennes s'imposent, je pourrais, je suppose recommander que l'on réduise les crédits de la Compagnie à \$1, mais la date exacte dont vous parlez, ce rapport est daté du 17 juin 1969, mais on y fait allusion à un autre, daté du 17 juin 1968.

**M. Nowlan:** C'est exact.

**M. Pelletier:** En juin 1968, le directeur général a démissionné, et on en a cherché un autre et j'ai mis tous mes espoirs dans le nouveau directeur, dans la nouvelle direction.

**M. Nowlan:** Cela me conduit tout naturellement à la question que j'ai posée un peu plus tôt au sujet de l'intervention du ministre dans l'événement de juin 1968, lorsque le directeur général a démissionné. Le témoignage déposé devant ce Comité indique que le ministre a certainement eu un rôle à jouer dans la démission de Martin Beliveau et de M. Clarke—sans compter que cela s'est produit au cours d'une campagne électorale. Je voudrais que le ministre commente cette intervention, en rapport avec ce qu'il a dit plus tôt au sujet de la Compagnie qui est indépendante et qu'il veut qu'elle le demeure et qu'elle n'exerce pas directement d'influence directrice sur les affaires de la Compagnie.

**Une voix:** Je ne crois pas qu'il ait dit qu'il voulait garder la Compagnie indépendante.

**M. Nowlan:** Oui, je vais exclure cela.

**M. Pelletier:** Lorsque vous essayez de poser votre question je voudrais vous dire qu'il vous faudrait définir vos termes. Si vous définissez, «Intervenir» d'une certaine façon, j'irais: «Oui, je l'ai fait». Mais dicter, non. J'ai fait ce qui m'a semblé mon devoir avec les moyens qui étaient à ma disposition. Il me semble qu'avec tous ces organismes, le secrétaire d'État—et croyez-moi il a été remplacé dans ce domaine tôt dans son mandat,—n'a pas de pouvoir juridique à cet égard, mais rien dans la Loi ne l'empêche de parler avec les personnes intéressées.



[exie]

I had had reports from inside The Company Young Canadians that there were things going on. Some documents were shown to me that were quite disturbing on the way in which the Quebec Associate Director of the time, Mr. Beliveau, was running his affairs. I thought this was highly improper and I felt the Chief Executive Officer of The Company Young Canadians was the man to whom I should talk, because there was some kind of emergency involved.

So I called the Executive Director at the time; I had an interview with him; I told him what I had learned. I asked him if this was true, according to him; he said, "Yes." I asked him whether he thought this could be allowed to go on; he said "No." I said exactly this: "So you come to the same conclusion, but now I cannot do anything and you know that. Can you do something?", and he said "Yes."

As a matter of fact I remember it very clearly. I said, "It is for you to do, whatever I think you can do", and he said, "I think, I could fire the man". It was only afterwards I suggested to him that instead of firing him he might place before the man the same fact that I had been placing before him and ask for his resignation. This is the limit of my preference.

But I want to repeat that I first asked him his judgment coincided with mine, to which I got an affirmative answer. Then I said, "From now on you have to take over" and he made his conclusions.

**Mr. Nowlan:** Mr. Minister, that answers to many other questions. In general, the first question I wish to ask you, is along the lines of my friend, Mr. Fortin's. In view of your press statement of October 11, 1969, that regardless of the Act, and any legal statutory authority of the Minister who reports for the company having direct involvement with the company, your answer would lead one to believe the reality of the situation—that regardless of statutory authority, the Minister has, in fact, direct and/or involve himself directly with the Company affairs if he desires.

1710

**Mr. Pelletier:** I think that "direct", or "dictate", and "involve"...

**Mr. Nowlan:** Well, can intervene.

**Mr. Pelletier:** ...to me do not sound as if they have the same meaning.

[Interprétation]

J'avais reçu des rapports de la Compagnie des jeunes Canadiens à l'effet qu'il y avait des choses qui se passaient. On m'avait montré des documents troublants sur la façon dont le directeur associé dans le Québec, M. Beliveau, gérait ses affaires. Cela ne me semblait pas admissible, et j'ai estimé que le directeur général de la Compagnie était celui à qui je devais m'adresser, parce qu'il me semblait y avoir une crise.

J'ai donc convoqué le directeur général d'alors, j'ai causé avec lui, je lui ai dit ce que j'avais appris. Je lui ai demandé si c'était vrai. Il a dit: «oui». Je lui ai demandé s'il pensait que l'on pouvait tolérer un tel état de chose. Il m'a dit «non». Je lui ai dit exactement ceci: «Nous en venons donc à la même conclusion, mais présentement, je ne peux rien faire, et vous le savez. Pouvez-vous faire quelque chose?» Il m'a dit «oui».

En fait, je m'en souviens très bien. Je lui ai dit: «C'est à vous de faire ce que vous pouvez», et il a dit: «Je pense que je devrais renvoyer cette personne».

Ce n'est que plus tard que je lui ai proposé, au lieu de renvoyer cette personne, de la placer devant la même situation que celle où il avait été lui-même placé et de lui demander sa démission. C'est là l'étendue de mon ingérence.

Je lui ai demandé s'il était du même avis que moi, à quoi il a répondu «oui». Puis, je lui ai dit «dorénavant, vous devez assumer la direction», et il a tiré ses propres conclusions.

**M. Nowlan:** Cette réponse, monsieur le ministre, entraîne plusieurs autres questions. La première question que je voudrais vous poser se situe dans la veine de mon ami, M. Fortin. Suivant votre communiqué de presse du 11 octobre 1969, à l'effet que, malgré la Loi et toute autorité statutaire juridique du ministre qui fait rapport pour la Compagnie soit directement intéressé aux affaires de cette Compagnie, votre réponse porterait à croire qu'en réalité et nonobstant l'autorité statutaire, le ministre peut, de fait, diriger ou s'immiscer directement dans les affaires de la Compagnie s'il le désire.

**M. Pelletier:** Je pense que «diriger», «dicter» et «s'immiscer»...

**M. Nowlan:** Très bien alors, peut intervenir.

**M. Pelletier:** ... ne me semblent pas avoir la même signification.

[Text]

**Mr. Nowlan:** I am going to come down out of the world of semantics to the precise situation.

**Mr. Pelletier:** The trouble is that the word "semantics" conjures up a very different thing.

**Mr. Nowlan:** First, from what you have said in answer to my question, there is no doubt in your mind then as the Minister responsible that regardless of the statutory authority in this Act, or presumably in any revised Act that this Committee might recommend, or Parliament change, the Minister responsible can intervene on a direct basis with the Executive Director to have his will?

**Mr. Pelletier:** To have his will, no.

**Mr. Nowlan:** I am asking you precisely...

**Mr. Pelletier:** If you will allow me to answer, to present the Executive Director or the Council, as the case may be, with facts brought to the Minister's attention which may not have been brought to the attention of the Council or the Director I think is not only the privilege of the Minister but his duty to do so. On a subsequent meeting with the Council, the only time I met the Provisional Council, which I think was at the beginning of June, I told them: "I do not know how you understand our relationship. I am new to this but my conception of it is that if you see any danger to the Company coming from any quarters, tell me and I will try to help you. If I see any danger to the Company coming from any quarters, I will tell you so that you might do something."

**Mr. Nowlan:** Without getting into the meaning of words, is it not a fact that you sent a telegram to the Executive Director, Mr. Clarke, which he got early Sunday morning, I gather, to report to your house, and that at your house you requested him to demand the dismissal of Mr. Béliveau?

**Mr. Pelletier:** No.

**Mr. Nowlan:** You say that is not correct.

**Mr. Pelletier:** I deny this absolutely.

**The Chairman:** Wait a minute. Maybe to be very clear, there were two questions there. Did you send a telegram and did you request the resignation?

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Je vais descendre, de la sémantique dans la situation précise.

**M. Pelletier:** Le malheur, c'est que le mot «sémantique» évoque une chose différente.

**M. Nowlan:** Premièrement, de ce que vous avez dit en réponse à ma question, il n'y a aucun doute dans votre esprit, en temps qu'un ministre responsable, que, en dépit de l'autorité statutaire de cette loi, ou présumément de toute loi révisée que ce comité pourra recommander, ou modification par le Parlement, le ministre responsable peut intervenir de façon directe auprès du directeur exécutif pour accomplir sa volonté?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Nowlan:** Je vous demande précisément...

**M. Pelletier:** Si vous me permettez de répondre, présenter au directeur général ou au Conseil, selon le cas, des faits qui ont été portés à l'attention du ministre et qui n'ont peut-être pas été signalés au directeur ou au Conseil, est à mon avis non seulement le privilège du ministre, mais aussi son devoir. Lors d'une réunion subséquente avec le Conseil soit le seul moment où j'ai rencontré le Conseil provisoire, au début de juin, je leur dis: «Je ne sais pas comment vous interprétez nos rapports, je suis encore néophyte en matière, mais mon interprétation, c'est que vous voyez un danger pour la Compagnie, quelque origine que ce soit, indiquez-le moi j'essaierai de vous aider. Si je pressens un danger pour la Compagnie, je vous en parlerai, pour que vous puissiez prendre des mesures.»

**M. Nowlan:** Sans s'étendre sur le sens des mots utilisés, n'est-il pas vrai que vous avez envoyé un télégramme au Directeur général, M. Clarke, il l'a reçu dans la matinée de dimanche, je crois, et vous lui avez demandé de venir chez vous et là vous lui avez demandé d'exiger la démission de M. Béliveau?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Nowlan:** Vous dites que ce n'est pas exact.

**M. Pelletier:** Je le nie catégoriquement.

**Le président:** Un moment. Il faut un éclaircissement, il y avait deux questions ici. Avez-vous envoyé un télégramme et avez-vous demandé cette démission?

erte]

**Mr. Pelletier:** I think we tried by telephone and that it was a phone call that finally got rough.

**Mr. Nowlan:** You stated earlier, Mr. Minister, that it was from information you learned from within the Council.

**Mr. Pelletier:** No, not from within the Council; from within the Company.

**Mr. Nowlan:** From within the Company. Is not one of the situations in any event that certain members of the Company within the Province of Quebec had threatened to resign and hold a press conference that might have been embarrassing to all concerned and that was why you intervened in this case, and it was embarrassing because there was an election campaign going on? Did the election campaign have anything to do with this at all?

**Mr. Pelletier:** No. The really basic reason that motivated me to do this is that there are documents signed by the Associate Director of the time which in substance said that the Company should ignore the Act and do whatever it pleased. The mere fact that such a document existed and that a staff member with quite important authority over a large segment of the Company would sign such a document seemed to me a very serious situation indeed.

**Mr. Nowlan:** In your statement of October 11 you mentioned several things, but in particular you said that even before Mr. Saulnier's statement, two weeks ago, after receiving more substantial evidence, you asked for a complete report on the activities of the Company in the Montreal region. You received that report, I take it. Did you?

**Mr. Pelletier:** No.

**Mr. Nowlan:** This is the press statement, page 2.

**Mr. Pelletier:** Yes. This was a verbal report.

**Mr. Nowlan:** Oh, but as a result of that verbal report, as you say in your statement, you were concerned, I guess, and you told the Prime Minister and the Solicitor General that you were concerned again about questionable activities of perhaps a few volunteers. If you intervened on the first occasion in June of 1968, why did you not intervene and perhaps bring this matter to the parliamentary com-

[Interprétation]

**M. Pelletier:** Je pense que nous avons essayé par téléphone et que c'est enfin un appel qui a réussi à nous mettre en contact l'un avec l'autre.

**M. Nowlan:** Vous avez dit plus tôt, monsieur le ministre, que c'était à partir de renseignements recueillis auprès du Conseil.

**M. Pelletier:** Non, pas du Conseil, mais bien de la Compagnie.

**M. Nowlan:** De la Compagnie. Est-ce que l'une des situations n'était pas le fait que certains membres de la Compagnie, dans la province de Québec, avaient menacé de démissionner et de tenir une conférence de presse qui aurait pu embarrasser toutes les parties intéressées, et n'est-ce pas pourquoi vous êtes intervenu à ce moment, et c'était gênant parce qu'il y avait une campagne électorale? La campagne électorale a-t-elle eu quelque chose à voir dans ce cas?

**M. Pelletier:** Non. J'ai été motivé par le fait qu'il y avait des documents signés par le Directeur associé de l'époque qui, en substance, disaient que la Compagnie devrait agir comme bon lui semblerait sans s'occuper de la loi. Le simple fait que ce document existait et qu'il portait la signature d'un membre du personnel jouissant d'une grande autorité sur un grand secteur de la Compagnie, me semblait être une situation fort grave.

**M. Nowlan:** Dans votre déclaration du 11 octobre, vous avez parlé de plusieurs choses, mais vous avez dit en particulier que, même avant la déclaration de M. Saulnier, deux semaines auparavant, après avoir reçu des preuves plus significatives, vous aviez demandé un rapport complet sur les activités de la Compagnie dans la région de Montréal. Vous l'avez reçu, je suppose? Avez-vous reçu ce rapport?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Nowlan:** C'est l'article de presse, à la page 2.

**M. Pelletier:** Oui. C'était un rapport verbal.

**M. Nowlan:** Mais, à la suite de ce rapport verbal, comme vous dites dans votre déclaration, vous étiez préoccupé et vous avez dit au Premier ministre et au Solliciteur général que vous étiez encore préoccupé par les activités douteuses de quelques volontaires. Si vous êtes intervenu à la première occasion en juin 1968, pourquoi n'êtes-vous pas intervenu et n'avez-vous pas renvoyé la question au comité



[Text]

mittee after you received this verbal report which caused you some concern?

**Mr. Pelletier:** I do not think the House was even sitting at that time.

**Mr. Nowlan:** No, but after the House sat and after some allegations were made.

**Mr. Pelletier:** As soon as the House sat and as soon as I could do it, I made a statement on motions about this. When you ask if I intervened, I intervened in exactly the same way. I called the Chief Operational Officer, the Executive Officer, and I said: "I read things in the papers and I do not know if you are aware of anything wrong going on in Montreal." He said, "Well, I will go to Montreal myself and I will see with my own eyes and I will report to you." He reported to me that indeed there might be trouble there.

**Mr. Nowlan:** This is before Mr. Saulnier made his allegations.

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Nowlan:** It was after that report to you and before Mr. Saulnier made his allegations that you made a public statement. I do not have it before me right now and this is paraphrasing very badly, but you made a statement saying that no inquiry or investigation or royal commission was necessary.

**Mr. Pelletier:** No, no. This was after Mr. Saulnier's statement. Mr. Saulnier made his statement Saturday night, October 10. I was in Halifax. The statement reached me there through the Canadian Press and I made the statement and released it from Halifax. This was after Mr. Saulnier's statement.

**Mr. Nowlan:** My point, Mr. Minister, was that even before Mr. Saulnier's statement you had noticed, from your verbal report made two weeks prior to Mr. Saulnier's statement, that things were not all right with the Company in Montreal. Is that correct?

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Nowlan:** And did you not at some time between that two weeks and Mr. Saulnier's statement say publicly that there was no need for any report, inquiry or commission?

**Mr. Pelletier:** I do not remember that. I made no written statement. I appeared on a television show in Toronto, I am reminded, on "W5" and I did not say there was nothing

[Interpretation]

parlementaire, après avoir reçu ce rapport verbal qui vous a causé certains émois?

**M. Pelletier:** Je crois que la Chambre n'aurait pas eu besoin de ce moment-là.

**M. Nowlan:** Non, mais après que la Chambre eût repris ses séances, et après certaines des allégations.

**M. Pelletier:** Dès qu'il y eut reprise de la session, aussitôt que j'ai pu, j'ai fait une déclaration à l'appel des motions à ce sujet. Lorsque vous me demandez si j'ai fait une intervention, je suis intervenu exactement de la même façon. J'ai appelé l'Agent exécutif et je lui ai dit: «J'ai lu des articles dans la presse et je ne sais si vous savez qu'il y a des choses peu orthodoxes à Montréal». Il m'a dit: «J'irai à Montréal moi-même, voir les choses en personne et je vous en ferai rapport». Il m'a signalé qu'effectivement il pourrait bien se présenter des problèmes là.

**M. Nowlan:** C'était avant M. Saulnier fait ses allégations.

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Nowlan:** C'est après ce rapport et avant les allégations de M. Saulnier que vous avez fait une déclaration publique, je ne l'ai pas devant les yeux et je la paraphrase très mal, mais vous avez déclaré qu'aucune enquête ou commission royale n'était nécessaire.

**M. Pelletier:** Non, non. C'était après la déclaration de M. Saulnier. M. Saulnier a fait sa déclaration le samedi soir, le 10 octobre. J'étais à Halifax. C'est là que la déclaration m'est parvenue par la Presse canadienne. J'ai fait ma déclaration d'Halifax. C'était après la déclaration de M. Saulnier.

**M. Nowlan:** Ce que je veux dire, monsieur le ministre, c'est que même avant que M. Saulnier soit intervenu, vous aviez remarqué d'après ce rapport verbal qui vous a été fait deux semaines avant la déclaration de M. Saulnier, que tout n'allait pas très bien dans la Compagnie à Montréal. Est-ce exact?

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Nowlan:** Est-ce que vous n'avez pas dit publiquement, entre ces deux semaines et la déclaration de M. Saulnier, qu'il n'était pas nécessaire d'avoir une commission royale ou de faire une enquête?

**M. Pelletier:** Je ne m'en souviens pas. Je n'ai fait aucune déclaration écrite. J'ai passé la télévision à Toronto, à l'émission «WSN» et je n'ai pas dit qu'il n'y avait rien qui n'allait

erte]

ing. A man was brought to me there who I had been concealed in the wings from the beginning of the interview—if you want to know the details—a man whom I did not know, and he said he had proof of very abnormal things and so on and so forth. And I said, “If I have proof of all this, why do you not show it to the Executive Director of the Company?” I had had a disturbing report in terms of some member engaging in curious activities—but I had no evidence to prove it.

**The Chairman:** Mr. Nowlan, perhaps I might interrupt here. You have had 17 minutes.

**Mr. Nowlan:** That is quite enough for this time. There is only one other question I would like to ask at this time and I imagine the Minister's answer will be very short. I hear, Mr. Minister, because this happened before you became responsible—in fact I think while you were just an ordinary member of the House—you cannot tell us anything about the Phil Girard incident when it was imposed or became financial controller of the Company. Can you tell us anything about that?

**Mr. Pelletier:** I am afraid not.

**The Chairman:** I would invite Mr. Fortin at this time to continue the line of questioning was following before, then Mr. Osler, on the same subject.

**M. Fortin:** Monsieur le ministre, dans votre déclaration du 11 octobre, vous disiez ceci et cite:

Rappelons d'abord les mesures importantes que le gouvernement a prises depuis un an, en vue de remettre de l'ordre dans la Compagnie des jeunes Canadiens.

On trouve cela à la première page.

**M. Pelletier:** Oui, je l'ai sous les yeux.

**M. Fortin:** «Mesures importantes». Vous pouvez indiquer qu'il y en a eu plusieurs à la fois. En réalité il y en a eu une: que vous êtes entré en contact avec un membre de la direction de la Compagnie des jeunes Canadiens, et de là sont venus plusieurs changements quant aux projets et aux volontaires. C'est bien exact?

**M. Pelletier:** Non, le premier geste a été de nommer un nouveau directeur.

**M. Fortin:** Oui.

**M. Pelletier:** C'est le geste le plus important que le Cabinet peut poser, et sur recommandation du Conseil.

21213—9

[Interprétation]

pas. Un homme qui était dans les coulisses depuis le début de l'interview, si vous voulez connaître tous les détails, un homme que je ne connaissais pas, et il a dit qu'il avait la preuve de choses très anormales, etc. Je lui ai alors dit: «Si vous avez des preuves, pourquoi ne les envoyez-vous pas au Directeur général de la Compagnie?» J'avais reçu un rapport troublant qui prétendait que certains membres avaient des activités curieuses, mais je n'avais aucune preuve.

**Le président:** Monsieur Nowlan, je vais devoir vous interrompre. Vous avez eu 17 minutes.

**M. Nowlan:** C'est bien suffisant pour maintenant. J'ai seulement une autre question à poser et je suppose que la réponse du ministre sera très brève. Je crois, monsieur le ministre, que comme cela s'est passé avant votre nomination au poste de ministre, c'était je crois quand vous n'étiez que simple député, vous ne pouvez rien nous dire sur l'affaire Phil Girard, quand il a été nommé contrôleur financier de la Compagnie. Pouvez-vous nous dire quelque chose à ce sujet?

**M. Pelletier:** Non, je regrette.

**Le président:** J'invite maintenant M. Fortin à poursuivre ses questions de tout à l'heure. Ensuite, ce sera M. Osler, sur la même question.

**Mr. Fortin:** Mr. Minister, in your statement of October the 11th, you were saying, and I quote:

“First of all, let us recall the important steps that the government has taken in the last year in order to correct things in the CYC”.

You will find this on page 1.

**Mr. Pelletier:** Yes, I have it before my eyes.

**Mr. Fortin:** “Important steps”. You seem to say there were several of them, actually there was only one. You had been in touch with a member of the management of the CYC and that resulted in several changes regarding the projects and the volunteers. Is that right?

**Mr. Pelletier:** No, first it resulted in the appointment of a new Director.

**Mr. Fortin:** Yes.

**Mr. Pelletier:** This is the most important step that the Cabinet can take, which is upon the recommendation of the Council.

[Text]

**M. Fortin:** Vous parlez des «mesures importantes». Pouvez-vous indiquer les autres mesures importantes que vous avez prises?

**M. Pelletier:** A ce moment-là, j'avais à l'esprit la discussion avec la Compagnie des jeunes Canadiens sur son règlement interne. J'avais à l'esprit également, la formation du Conseil permanent, les contacts, les rapports que j'avais demandés au directeur et les suggestions que je lui avais faites.

**M. Fortin:** Vous parlez de la formation du Conseil permanent. En 1968, le Conseil permanent était formé.

**M. Pelletier:** Non. Le Conseil permanent n'a été formé qu'à la fin de septembre 1969.

**M. Fortin:** Donc, parmi «les mesures importantes que le gouvernement a prises» par votre intermédiaire, certaines concernaient justement la formation du Conseil permanent.

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Fortin:** Quelles mesures ont contribué à la formation du Conseil permanent?

**M. Pelletier:** D'abord, il y a eu l'établissement du règlement interne pour la désignation du Conseil permanent. Je m'excuse de me répéter, monsieur le président, le premier règlement que la Compagnie nous a adressé prévoyait que tous les volontaires du pays pouvaient voter pour n'importe quel volontaire, n'importe où. Et il a fallu certaines négociations avec le Conseil pour les convaincre qu'un règlement interne de cette nature conduirait à plus de désordre dans la Compagnie qu'il y en avait jamais eu.

**M. Fortin:** Dans tous les cas où vous avez pris des mesures importantes, ces mesures ont-elles été appliquées et suivies par le Conseil permanent ou provisoire de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Pelletier:** Je peux vous dire que le règlement interne a été accepté; avec quelle exactitude il a été appliqué, je ne suis pas en état de vous le dire parce que je ne peux pas exercer de surveillance quotidienne sur les activités de la Compagnie.

**M. Fortin:** Mais toutes les mesures ont été endossées par le Conseil de la Compagnie.

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Fortin:** Par la suite, avez-vous eu des commentaires de la Compagnie, du Conseil, ou de certains de ses membres, concernant ces mesures? Si oui, lesquels?

[Interpretation]

**Mr. Fortin:** You refer to "important steps. Can you explain the other important steps that were taken, other than the appointment of a Director?

**Mr. Pelletier:** At that time I was thinking of the discussions with the CYC regarding internal rules and regulations. I also had in mind the constitution of the Permanent Council, the contacts, and the reports that I had asked from the Director and the suggestions that had made to him.

**Mr. Fortin:** You talk of the establishment of the Permanent Council. In 1968 the Council had been already established.

**Mr. Pelletier:** No. The Permanent Council was only established at the end of September 1969.

**Mr. Fortin:** So among "the important steps taken by the government", through you, some of those steps were related precisely to the creation of the Permanent Council.

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Fortin:** What steps contributed towards the creation of the Permanent Council?

**Mr. Pelletier:** First, the setting up of the internal rule regarding the appointment of the Permanent Council. I am sorry to repeat myself, Mr. Chairman, but the first rule that the Company sent us, provided that all volunteers throughout the country could vote any volunteer anywhere. And it took some negotiations with the Council to convince them that such a rule would lead to more troubles than ever before for the Company.

**Mr. Fortin:** In every single case, where you took important steps, have these measures been implemented and followed by the Permanent or Provincial Council of the CYC?

**Mr. Pelletier:** I can say that the internal rule was accepted. Now to what extent it has been implemented, I am in no position to say because I cannot exercise daily supervision over the activities of the Company.

**Mr. Fortin:** But all the steps were endorsed by the Council.

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Fortin:** Thereafter, did you get any comments from the Company, the Council, or certain of its members concerning these measures? If so, what were these comments?



exte]

**M. Pelletier:** Une lettre du président du conseil provisoire me communiquait que la dernière formule, de règlement, issue des échanges que nous avions eus, convenait, et qu'elle était acceptée par le Conseil et qu'elle était en vigueur pour l'élection des membres du Conseil.

**M. Fortin:** Monsieur le ministre, votre déclaration remise à la presse le 11 octobre parle de «mesures importantes». Vous dites plus loin:

La situation nous parut assez sérieuse pour exiger un changement de direction. Ce changement fut effectué...

Et encore un peu plus loin:

Si la preuve est faite, que cela s'est produit nous n'hésiterons pas une seconde à prendre tous les moyens pour mettre fin à pareille situation.

Je pense que là, vous avez en tête l'intervention du Parlement quant à l'existence de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Pelletier:** C'est exact.

**M. Fortin:** Pour faire cette déclaration, Monsieur le ministre, sur quoi vous êtes-vous basé exactement? Je comprends que ma question est très large, mais était-ce une intuition ou vous aviez ou si les rapports qui vous sont parvenus vous ont inspiré cette attitude? Vous nous disiez plus tôt que vous aviez demandé plusieurs rapports.

**M. Pelletier:** Je commentais la déclaration de M. Saulnier et d'autres plaintes que j'avais reçues de diverses sources au sujet de prétendus désordres, activités subversives, etc., de la Compagnie.

Je disais donc qu'il fallait d'abord vérifier si c'était exact et que si la situation se révélait aussi grave que ces plaintes, y compris l'intervention publique de M. Saulnier, le gouvernement n'hésiterait pas à prendre des mesures extraordinaires, et non plus des mesures importantes. Et ces moyens extraordinaires, nous venons de nous l'expliquer brièvement en relisant la Loi, ne pouvaient être qu'une législation spéciale puisque d'après la législation existante, nous n'avons pas les moyens d'agir.

**M. Fortin:** Monsieur le ministre, vous dites que plusieurs plaintes autres que celles du président du Comité exécutif de Montréal sont parvenues.

Le Comité a-t-il été saisi de ces plaintes? Voulez-vous remettre au Comité, aux fins de publication la teneur de ces plaintes? Ces plaintes ont-elles été vérifiées par votre Ministère pour en voir le fondement, et d'a-

[Interprétation]

**Mr. Pelletier:** A letter from the Chairman of the Provisional Council told me that the last regulation formula which resulted from our exchanges had been accepted by the Council, and would be implemented for the election of the Council members.

**Mr. Fortin:** Mr. Minister, your statement to the press, on October 11, refers to "significant steps". Later you say:

The situation seemed to me serious enough to demand a change in direction. That change was carried out...

And you said:

If it is proven further on that this took place, we shall not hesitate to take all necessary means to put an end to this situation.

I think you are thinking here of Parliament intervening with regard to the existence of the Company.

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Fortin:** When making this statement, Mr. Minister, on what were you basing yourself? I agree that my question covers a lot of ground, but was this intuition on your part or was your attitude inspired by the reports you received? You mentioned earlier that you had requested several reports.

**Mr. Pelletier:** I was commenting on the statement by Mr. Saulnier, and other complaints that I had received from various sources, as regards so-called disorders, subversive activities, et cetera, of the Company.

Therefore, I was saying that we first needed to verify these assertions, and that if the situation appeared to be as serious as those complaints, including the public statement by Mr. Saulnier, the government would not hesitate in taking extraordinary steps, and not merely significant steps. And these extraordinary steps, as we have just explained while reading the Act over again together, could only mean special legislation since by present legislation we do not have any means to act.

**Mr. Fortin:** Mr. Minister, you say that several complaints other than those of the Chairman of the Executive Council of Montreal were sent to you.

Has the Committee been apprised of these complaints? Could you, for the purpose of the publication, tell us of these complaints? Have these complaints been verified by your Department, to see on what they were based,

## [Text]

près vous, est-ce qu'un dénominateur commun existe entre toutes ces plaintes et celles de M. Saulnier?

**M. Pelletier:** Non. Pour répondre à la dernière partie de votre question, il n'y a pas de dénominateur commun et les plaintes sont d'ordre très divers.

La plupart des plaintes que j'ai reçues, je ne me souviens pas d'en avoir reçues sous forme écrite, me sont venues de la part de membres du Parlement. J'ai reçu des plaintes, verbales encore une fois, de la part de certaines autorités provinciales. Je ne les ai probablement pas reçues de façon écrite, parce qu'à chaque fois j'ai dit que le directeur exécutif de la Compagnie avait ma confiance. J'ai dit aussi que si ces faits étaient exacts et qu'ils étaient portés à sa connaissance, c'était à lui d'agir. Et j'invitais ces députés, ces hommes politiques provinciaux à communiquer avec le directeur de la Compagnie et à me le dire s'ils n'obtenaient pas satisfaction.

**M. Fortin:** En d'autres termes, la seule plainte officielle qui vous soit parvenue d'un organisme ou d'un gouvernement, est celle de la Ville de Montréal.

**M. Pelletier:** Vous dites: «qui nous est parvenue»; elle ne m'est même jamais parvenue sous forme écrite. M. Saulnier a fait une déclaration mais je n'ai pas dans mes dossiers, que je sache, un seul mot au-dessus de sa signature.

**M. Fortin:** M. Saulnier n'a jamais écrit à votre ministère?

**M. Pelletier:** A ma connaissance, non, jamais.

**M. Fortin:** A-t-il déjà écrit à d'autres ministres?

**M. Pelletier:** Je n'en sais rien.

**The Chairman:** Mr. Rose, I apologize to you in that I passed you by the last time, so I will recognize you now.

**Mr. Hogarth:** Pardon me, Mr. Chairman, at what time do you propose to adjourn?

**The Chairman:** At six o'clock, and to resume at eight o'clock.

**Mr. Rose:** I think possibly some time has been saved as a result of your passing me by since a number of the questions I had have been covered.

I was interested in the reply to an earlier question, Mr. Minister, in which you said that you had intervened with the former Execu-

## [Interpretation]

and, in your opinion, is there a common denominator between all these complaints and that of Mr. Saulnier?

**Mr. Pelletier:** No. To answer the last part of your question, there is no common denominator; they are very different in nature.

Most of the complaints—I do not remember receiving any in writing—came from members of Parliament. I also received complaints, verbal complaints, from certain provincial authorities. I probably did not get them in writing, because each time I said that the Executive Director of the Company enjoyed my confidence. I also said that if those facts were true and he was made aware of them, it was up to him to act. And I invited those MPs, those provincial politicians to get in touch with the Director of the Company, and to tell me if they did not obtain satisfaction.

**Mr. Fortin:** In other words, the only official complaint that you received from a body of government came from the City of Montreal?

**Mr. Pelletier:** You say, "that we received well, it never came to me in writing. I said that M. Saulnier made a statement but in my files I have, as far as I know, no word in writing under which his signature appears."

**Mr. Fortin:** Mr. Saulnier never wrote to your Department?

**Mr. Pelletier:** To my knowledge, no, never.

**Mr. Fortin:** Has he ever written to other Ministers?

**Mr. Pelletier:** I do not know.

**Le président:** Monsieur Rose, je m'excuse de vous avoir oublié la dernière fois. Je vous donne donc la parole maintenant.

**M. Hogarth:** Excusez-moi, monsieur le président, mais à quelle heure comptez-vous lever la séance?

**Le président:** A 6 heures, et nous reprendrons à 8 heures.

**M. Rose:** Je pense que nous avons peut-être gagné du temps, lorsque vous m'avez ouï dire, puisqu'on a déjà répondu à certaines de ces questions.

J'ai été intéressé par la réponse à la question précédente, monsieur le ministre, lorsque vous avez dit que vous étiez intervenu

Director because somebody in authority Quebec within the CYC, the Associate Director in Quebec perhaps, although you did specify, had signed a document saying the Company should ignore the Act and this necessitated or motivated your intervention.

some member of the Company makes a suggestion, do you consider this justification also for going beyond the terms of the ?

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I think with respect to the Minister, sir, that that was one thing he considered to be extremely important. I do not think he pinned the whole thing to the one statement.

**Mr. Chairman:** I think perhaps we had better let the Minister make that reply.

**Mr. Pelletier:** I do not understand the last part of your question, sir.

**Mr. Rose:** Well, I think in response to Mr. Nowlan's question, you intimated that you had intervened within the operations in Quebec, through the Executive Director.

**Mr. Pelletier:** Yes.

30

**Mr. Rose:** You say you intervened and had a conversation with the Executive Director?

**Mr. Pelletier:** That is right.

**Mr. Rose:** You did not order him to do anything...

**Mr. Pelletier:** No.

**Mr. Rose:** ...but it is quite obvious to me you leaned on him.

**Mr. Pelletier:** Well, this is a question of facts; certainly not physically.

**Mr. Rose:** Since you carry this weight, sir, as a result of someone's statement that the Company should ignore the Act, someone said that within the Company in Quebec, you feel that this was your justification for going beyond your authority?

**Mr. Pelletier:** I do not admit that I went beyond my authority. I said, and I maintain that nothing in the Act prevents the Minister from talking to the chief executive officer of any of the agencies attached to the portfolio of the Secretary of State. I reserve this for myself, and I do not think there is anything improper in me phoning Mr. Davidson

# [Interprétation]

venu auprès de l'ancien Directeur général parce qu'une personne importante au Québec à la CJC, le Directeur associé au Québec peut-être, même si vous n'avez pas spécifié, avait signé un document disant que la Compagnie ne devrait pas tenir compte de la loi et que cela a entraîné ou nécessité votre intervention.

Si un membre de la Compagnie fait une telle suggestion, considérez-vous que c'est là la justification d'outrepasser les termes de la loi?

**M. Hogarth:** Monsieur le président, avec tout le respect dû au ministre, je pense qu'il a dit que c'était là une des choses qu'il considérerait comme très importante. Je ne crois pas qu'il ait tout réglé par cette déclaration.

**Le président:** Nous devrions peut-être laisser le ministre répondre.

**M. Pelletier:** Je n'ai pas compris la dernière partie de votre question, monsieur.

**M. Rose:** Je pense qu'en réponse à la question de M. Nowlan, vous avez dit que vous étiez intervenu dans les activités du Québec, par l'entremise du Directeur général.

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Rose:** Vous dites être intervenu et vous être entretenu avec le Directeur général?

**M. Pelletier:** C'est exact.

**M. Rose:** Vous ne lui avez pas ordonné de faire quoi que ce soit?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Rose:** ...mais il me semble très évident que vous avez fait pression.

**M. Pelletier:** Là, c'est une question de mots, certainement pas physiquement.

**M. Rose:** Étant donné que vous avez ce poids, monsieur, comme quelqu'un a fait cette déclaration que la Compagnie ne devrait pas tenir compte de la Loi, comme quelqu'un a signé cela au Québec, avez-vous estimé que cela vous donnait le droit d'outrepasser votre autorité?

**M. Pelletier:** Je n'admets pas avoir outrepassé mon autorité. J'ai dit, et je maintiens, que rien dans la loi n'empêche le ministre de parler au principal agent exécutif de tout organisme qui relève du Secrétariat d'État. Je me réserve ce droit et je ne crois pas qu'il soit inconvenant de ma part de téléphoner à M. Davidson ou à M. Boucher ou à quiconque



## [Text]

or Mr. Jean Boucher or whoever is the head of an agency to inform him of something that concerns the agency.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, on a point of order, I wonder if we are getting anywhere when we start inquiring into whether the Minister was acting within the scope of his authority or not, or what happened with respect to the ultimate discharging of Martin Beliveau. Surely we are concerned here with exactly our terms of reference and the Minister has made an explanation of an allegation that there was intervention. Do we have to go into that any further? With the greatest respect, I think we are getting away afield.

**Mr. Rose:** I believe, sir, on the same point of order, that this is the subject with which we were asked to deal, that is, the Minister's relationship with the CYC.

As you are undoubtedly aware, Mr. Minister, a former Executive Director, Mr. Clarke, in his report to this particular Committee, has stated among other things on page 5 that:

The Company is developing increased competence in dealing with the challenge and problems of creating a unique voluntary service program. At the same time, the Government increasingly undermines these efforts by withdrawing support, by "imposing solutions" to our problems, or by direct intervention in internal matters of the Company's operations.

This is Mr. Clarke's opinion.

**Mr. Hogarth:** I appreciate that, but the Minister has given an answer about what he did. Mr. Clarke seems to have one version and the Minister another. Surely we do not have to flog it all night. We have been a good hour on it now.

**Mr. Nowlan:** On the same point of order, it is most relevant, Mr. Chairman.

**Mr. Hogarth:** I do not deny that it is relevant, but it has been exhausted as far as I can see.

**Mr. Nowlan:** But in view of the Minister's last answer to Mr. Rose, I think it might have to be expanded and clarified, because in the Minister's statement on page 5 he says that he is most cognizant of the independence of the Company, and at the bottom of the second paragraph he says:

## [Interpretation]

est directeur d'un organisme pour l'information de quelque chose qui intéresse l'organisme

**M. Hogarth:** Monsieur le ministre, j'invoque le règlement. Je me demande si nous faisons quelque chose d'utile en cherchant à savoir si le ministre agissait dans les limites de sa compétence, ou ce qui s'est passé dans le cas du renvoi de Martin Béliveau. Ce qui nous intéresse, c'est notre mandat et le ministre a expliqué l'allégation à l'effet qu'il y aurait eu une intervention. Devons-nous continuer là-dessus? En toute déférence, je pense qu'il s'écartera du sujet.

**M. Rose:** Monsieur, à propos du même rappel au règlement je pense que c'est là une question qu'on nous a demandé d'étudier, savoir les relations du ministre avec la CYC.

Comme vous le savez sans doute, Monsieur le ministre, un ancien Directeur général, Mr. Clarke a, dans son rapport au Comité, déclaré entre autres choses, à la page 5, qu'il

«La Compagnie acquiert une compétence toujours plus grande pour répondre au défi et aux problèmes que pose la création d'un programme exceptionnel de service bénévole. En même temps, le gouvernement sape de plus en plus ses efforts en retirant son appui, en imposant des solutions à nos problèmes, ou intervenant directement dans les questions internes des faits et gestes de la Compagnie.»

Voilà l'avis de M. Clarke.

**M. Hogarth:** Je comprends fort bien, mais le ministre a donné une réponse sur ce qu'il a fait. M. Clarke semble avoir une version, et le ministre une autre. Nous n'allons qu'en perdre du temps, même pas nous dépenser en pure perte toute la nuit. Nous sommes sur la même question depuis une bonne heure maintenant.

**M. Nowlan:** A propos du même rappel au règlement, cela est tout à fait à propos, Monsieur le président.

**M. Hogarth:** Je ne le nie pas, mais, en ce qui me concerne, la question est épuisée.

**M. Nowlan:** Mais au sujet de la dernière réponse du ministre à M. Rose, je crois qu'il faudrait peut-être la clarifier, car dans sa déclaration du ministre à la page 5, il dit qu'il connaît l'indépendance de la Compagnie, et il dit, au bas du second paragraphe

...te]  
I question whether it is possible for the Government of Canada to accept responsibility for an organization over which it has no influence whatsoever.

...I do not know, Mr. Chairman. I think Rose's question does not necessarily touch the Béliveau thing. I think the Minister's answer to that question is most interesting because he obviously phones Mr. Davidson or the Executive Director of the CYC not to say, "hello", "good morning", "it is outside", it is to exert some influence.

**Mr. Hogarth:** He does not deny it.

**Mr. Chairman:** Order please. I would like to be on the point of order that has been made.

**Mr. Nowlan:** On this point of order, my point here is that you either have an independent agency—I think the Minister's answer is most illuminating and important concerning any agency under the Minister, we are dealing with the CYC at the present—you either have an independent agency with ministers phoning the chief executive officer for other things besides the other, or you do not. But if you do not, you do not come before this Committee and pretend, on page 5, that the Minister—I think the Minister might be realistic enough with his history, I would accept it. But I would warn that ministers phone executive officers and talk to them from time to time, and that might end this questioning. Let us not have the fiction of independence.

**Mr. Chairman:** Order, please. I would like to be on the point of order. I am tempted to deal with the comment Mr. Hogarth made when we have exhausted it, but I do realize that this is a legitimate line of questioning that members themselves will decide when they have exhausted a topic.

**Mr. Hogarth:** It has been decided as far as this member is concerned.

**Mr. Chairman:** However, the question is legitimate and I would ask the Minister to answer it.

**Mr. Pelletier:** Could I be allowed to answer? I would say that I think it is not only my privilege but it is my duty to inform any member head of anything that I think is of interest to him, with full consciousness that I have full power to tell me to go to hell.

# [Interprétation]

Je doute que le Gouvernement du Canada puisse accepter la responsabilité d'une organisation sur laquelle il n'a absolument aucune influence.

Là, je ne sais pas, monsieur le président. Je ne crois pas que la question de M. Rose ressasse nécessairement l'affaire Béliveau. J'estime que la réponse du ministre à cette question est fort intéressante, car il est évident qu'il n'a pas téléphoné à M. Davidson ou au Directeur général de la CJC uniquement pour dire «Bonjour, il fait froid dehors». C'était pour exercer quelque influence.

**M. Hogarth:** Il ne le nie pas.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. J'aimerais juger de ce rappel au règlement.

**M. Nowlan:** A propos de ce rappel au règlement, tout ce que j'ai à dire, c'est ceci: ou bien vous avez un organisme indépendant—je crois que la réponse du ministre est très révélatrice et importante pour ce qui est de tout organisme qui relève de lui, mais nous nous attachons actuellement à la CJC—ou bien vous avez un organisme indépendant, et le ministre téléphone au responsable pour parler d'autre chose que du beau temps, ou bien vous n'en avez pas. Si vous n'en avez pas, dans ce cas, vous ne venez pas devant ce Comité pour prétendre à la page 5 que le ministre—je crois que le ministre peut être assez réaliste dans son histoire, et je l'accepterais. Mais je sais fort bien que les ministres téléphonent aux fonctionnaires et s'entretiennent avec eux de temps à autre, et cela pourrait mettre fin à ces questions. Mais éloignons-nous de cette fiction d'indépendance.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. J'aimerais régler cette question de rappel au règlement. Je suis enclin à reconnaître avec M. Hogarth qu'on a épuisé la question, mais je conviens que c'est une série de questions parfaitement légitimes et que c'est aux députés eux-mêmes de décider du moment où ils ont épuisé une question.

**M. Hogarth:** En ce qui me concerne, le moment est arrivé.

**Le président:** La question est toutefois parfaitement valable, et je prierais le ministre de répondre.

**M. Pelletier:** Puis-je répondre? Je dirais qu'à mon avis, c'est non seulement mon droit, mais encore mon devoir, d'informer le chef d'un organisme de toute chose qui pourrait l'intéresser, en sachant très bien qu'il peut parfaitement me dire de me mêler de ce qui me regarde.

[Text]

**Mr. Nowlan:** Have they ever told you to go to hell?

**The Chairman:** Order, please. Mr. Rose.

**Mr. Nowlan:** I would like to know that.

**Mr. Pelletier:** Not in those terms, but substantially.

**Mr. Nowlan:** Good.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, with great respect, I would like to know, since the action of the Minister is not spelled out in the Act, why he thinks it is his responsibility to look after it.

**Mr. Pelletier:** Tell the member who is speaking to speak into the mike.

**Mr. Rose:** I am paraphrasing, and I assume that I am expressing the Minister's views accurately up to this point. What I want to know is what the limits of the Minister's responsibility are. How far does the Minister think they extend in interventions of various kinds which have been admitted to and have been charged, for example Privy Council office interference, the Minister's own personal intervention, and a number of things like this?

**Mr. Pelletier:** Well, my interpretation is the following, and I think I have given it already. I think that I have the duty to make signals to any head of an agency if information is brought to me with which I think he should concern himself. But I do think that to try to dictate any solution or to impose on him my own conclusions if he does not agree with them, would be highly improper and I have never done it.

If I may stress this point, I repeat that I always do it with a full consciousness that I have no authority over the man, but only the authority of the information I am in the position to bring to his attention.

**Mr. Rose:** But the fact is that you do this. I am not saying that I disagree with what you do. I am only trying to find out the parameters of your authority.

**Mr. Pelletier:** I am trying to tell you.

**Mr. Rose:** I did not suggest for one minute that I disagreed with this, but I am very interested to know where this ends because any Crown agency executive director is subordinate in position, in pecking order if you like, to the Minister, and the Minister's intervention is bound to be taken seriously. With you, sir, this may be fine, but undoubt-

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Vous l'a-t-on déjà dit?

**Le président:** A l'ordre. Monsieur Rose.

**M. Nowlan:** J'aimerais le savoir.

**M. Pelletier:** Pas dans ces termes, mais le sens était là.

**M. Nowlan:** Bon.

**M. Rose:** Monsieur le président, en toute déférence, j'aimerais savoir, puisque le rôle du ministre n'est pas défini dans la loi, pour quoi il estime être responsable d'exercer sa surveillance.

**M. Pelletier:** Dites au député qui parle de parler dans le micro.

**M. Rose:** Je paraphrase, et je suppose qu'il s'exprime correctement les vues du ministre jusqu'à ce point. Je veux savoir quelles sont les limites des responsabilités du ministre. Dans quelle mesure le ministre considère-t-il qu'elles le touchent diverses interventions qui ont été reconnues et blâmées, par exemple l'ingérence du Bureau du Conseil privé, la propre intervention du ministre, et d'autres?

**M. Pelletier:** La manière dont je l'interprète est la suivante et je crois l'avoir déjà dit. Je pense que mon devoir est de faire signe à tout chef d'organisme, si l'on me donne des renseignements dont il devrait prendre connaissance. Mais je pense que chercher à dicter une solution quelle qu'elle soit, ou à lui imposer mes propres conclusions, s'il n'est pas d'accord, serait tout à fait incorrect et je n'ai jamais fait.

Si vous me permettez d'insister, je répète que je le fais toujours en étant parfaitement conscient du fait que je n'ai aucune autorité sur l'individu, seulement l'autorité des renseignements, que je suis en mesure de communiquer.

**M. Rose:** Mais il demeure que vous faites. Je ne veux pas dire que je ne suis pas d'accord. Je cherche simplement à savoir quels sont les paramètres de votre autorité.

**M. Pelletier:** J'essaie de vous le dire.

**M. Rose:** Je n'ai pas voulu donner à penser un instant que je n'étais pas d'accord, mais qu'il m'intéresse beaucoup de savoir, c'est tout. Cela s'arrête, parce que tout Directeur exécutif d'une société de la Couronne est subordonné au ministre, et l'intervention de ce dernier à des chances d'être prise sérieusement. Avec vous, cela peut très bien marcher, n'est-ce pas?



erte]

y you will have a successor and I think it there needs to be some legislative assurance that there is not going to be tinkering, tinkerage, and that sort of thing on the part of a minister in what is intended to be, at least in my view, an independent, non-agency Crown corporation so that they can work effectively.

**Mr. Pelletier:** I do not think that this is a question. It is an opinion, which I respect and agree.

**The Chairman:** I might say at this point that I have asked our counsel to prepare a legal analysis of the Act, and no doubt this will be one of the points that he will raise.

In terms of supplementary questions on his part, I will put Mr. Nowlan down after Mr. Osler and Mr. De Bané.

**Mr. Nowlan:** I have one question on the Minister's statement.

**Mr. Rose:** I have a supplementary question.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Rose:** I would like to know if in the Act there is any authority of an accountancy controller. It may be very necessary, but I believe we heard testimony that this particular position was parachuted from without into the Company of Young Canadians.

**Mr. Pelletier:** That I could not answer. I have no precise information on what happened at that point.

**The Chairman:** I recognize Mr. Osler on a supplementary question.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, I think most of the things that I had on my mind have been answered. However, just to clarify the record, in 1976 we find that Mr. Paproski asked Mr. Clarke definitely who the Minister was who ordered him to dismiss Martin Béliveau. The answer was the present Secretary of State, M. Gérard Pelletier. You have categorically said that you ordered him to dismiss anybody.

Just to clear the record of the other night, M. Dinsdale, I think it was, made some reference to you having threatened to close down the CYC. Have you ever done this?

**Mr. Pelletier:** No.

**Mr. Osler:** Thank you. On the same subject but for a different purpose, Mr. Clarke refers to the pressure and threat of a public demonstration by five members of the staff of the company in Quebec, which I presume means that that threat was what was making the

[Interprétation]

vous aurez un successeur sans aucun doute, et il nous faut une assurance législative qu'il n'y aura pas de tripatouillage ou d'ingérence de la part du ministre dans ce qui doit être, à mon sens du moins, une société de la Couronne indépendante, pour qu'elle puisse fonctionner correctement.

**M. Pelletier:** Je ne pense pas que ce soit là une question. Vous avez donné un avis que je respecte, et que je partage.

**Le président:** Je dois dire ici que j'ai demandé à notre conseiller de faire une analyse juridique de la Loi, et c'est certainement une des questions qu'il va soulever.

Maintenant, du point de vue des questions complémentaires sur le sujet, je mettrai monsieur Nowlan après M. Osler et M. De Bané.

**M. Nowlan:** J'ai une question qui porte sur la déclaration du ministre.

**M. Rose:** J'ai une question supplémentaire.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Rose:** J'aimerais savoir si dans la Loi, il est prévu qu'il y aurait un contrôleur de la comptabilité. C'est peut-être très nécessaire, mais je crois que nous avons entendu des témoignages selon lesquels ce poste a été parachuté de l'extérieur dans la Compagnie.

**M. Pelletier:** Je ne peux pas vous dire. Je n'ai aucun renseignement précis à ce sujet.

**Le président:** Je donne la parole à M. Osler sur une question supplémentaire.

**M. Osler:** Monsieur le président, je pense que la plupart des choses que je voulais vérifier ont déjà été abordées. Mais, pour mettre les choses au point, à 376, nous voyons que M. Paproski a demandé à M. Clarke qui était le ministre qui lui a demandé de licencier Martin Béliveau. La réponse était: c'est le secrétaire d'État, M. Gérard Pelletier. Vous avez nié catégoriquement de lui avoir ordonné de congédier qui que ce soit.

Maintenant, pour régler un autre point de l'autre soir, M. Dinsdale, je pense, avait dit que vous aviez menacé de dissoudre la CJC. L'avez-vous déjà dit?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Osler:** Merci. Sur le même sujet, mais pour des raisons différentes, M. Clarke parle de la pression et de la menace d'une manifestation publique de cinq membres de la CJC au Québec. Cette menace était, je crois, ce qui faisait que l'exécutif envisageait le renvoi de

## [Text]

Executive, including himself, consider the dismissal of Mr. Béliveau before you spoke to him. It said here that this was being considered but his contention is that the timing was changed because of your intervention. I am interested in knowing if you have any opinion or knowledge of what type of pressures they could be objecting to because I think this is at the root of a lot of the things that are worrying us. Have these people any control over their own Company?

**Mr. Pelletier:** I cannot speak for them, of course, and I do not know what kind of reasoning or feelings went on inside of their minds. I can only speak for myself, and I must say that the threats of mass resignation or general strike within The Company of Young Canadians never impressed me very much. It happened at least three or four times and never materialized. This was the first time but I have been in labour for 12 years and I happen to know something about serious strike threats and those that are not and I did not take that, I must say, very seriously. I was thinking much more of the damage to The Company itself, if the house were not put in order, because the Company was my trust from thereon and I believed in it. I thought that the only reason that some of its members or staff members acted foolishly—to have such dire consequences to the institutions, I wanted to avoid that. This was my main motive.

**Mr. Osler:** I am a little bewildered about this because the Vice-Chairman asked the witness, "Why did Mr. Pelletier ask for his resignation"? Mr. Clarke replied it was under the pressure and threat of a public demonstration by five members of the staff of the Company in Quebec. I am not clear as to who was pressuring whom and for what cause. You asked for the resignation under pressure of threat of such and such by these people?

**Mr. Pelletier:** I did not ask for the resignation, as I told you, I just phoned the man and told him what the facts were. The objective threats of this kind of document coming out was really something that I thought was very serious and could have destroyed the Company but this was coupled, if I remember well, with the threat of a mass resignation, in which I did not believe very much.

**Mr. Osler:** What is this kind of document?

**Mr. Pelletier:** It is the one I mentioned and a couple of others. This man had signed docu-

## [Interpretation]

M. Béliveau avant que vous ne lui parliez. Il est dit que cela était envisagé, mais il prétend que le moment a été changé à la suite de votre intervention. J'aimerais savoir si vous savez le genre de pressions auxquelles ils s'objectaient, car je pense que cela est à la base d'un grand nombre des choses qui nous préoccupent. Ont-ils un contrôle sur leur propre Compagnie?

**M. Pelletier:** Je ne peux pas parler pour eux, bien sûr, et je ne connais pas le genre de raisonnement ou les sentiments qui ont traversé leur esprit. Je peux simplement parler en mon propre nom, et je dois dire que la menace de démissions en masse ou d'une grève générale à la Compagnie ne m'a jamais beaucoup impressionné. Cela s'est produit au moins trois ou quatre fois, mais ça ne s'est jamais concrétisé. C'était la première fois, mais j'ai été dans les relations ouvrières pendant 12 ans et je sais ce qu'est une menace sérieuse de grève et une qui ne l'est pas, et je dois dire que je ne l'ai pas considérée très sérieusement. Je pensais beaucoup plus aux dégâts que cela allait causer à la Compagnie si on n'y mettait pas de l'ordre, parce que j'étais devenu responsable de la Compagnie et j'y croyais. Je pensais que la seule raison pour laquelle certains de ses membres ou de ses employés avaient agi de façon si irréfléchie pour avoir de si graves conséquences pour les institutions, je voulais éviter cela. C'est ma raison principale.

**M. Osler:** Je suis un peu surpris, parce que le vice-président a demandé au témoin, «Pourquoi M. Pelletier a-t-il demandé sa démission?» M. Clarke a répondu que c'était sous la pression et la menace d'une manifestation publique de cinq cadres de la CJC à Québec. Je ne sais plus très bien qui menaçait qui et pourquoi. Vous avez demandé la démission à la suite de la pression d'une menace par certains de ces gens?

**M. Pelletier:** Je n'ai pas demandé de démissions comme je vous l'ai dit; j'ai simplement téléphoné à l'individu et je lui ai dit ce qui était. Les menaces objectives de la publication d'un tel document étaient ce que je considérais comme une menace très grave qui aurait pu détruire la Compagnie mais, si je me souviens bien, cela était lié à une menace de démission en masse, menace à laquelle je n'y croyais pas beaucoup.

**M. Osler:** Quel est ce genre de document?

**M. Pelletier:** C'est celui dont j'ai parlé, et deux autres. Cet homme avait signé des docu-



erte]

ents with things in them that sounded  
ally very foolish.

**Mr. Osler:** Well at this particular set of  
arings we have seen documents in which it  
proposed by the Quebec region that they  
ve virtually absolute autonomy over their  
n destiny and that could be considered  
ually foolish could it not?

**The Chairman:** I do not think that I am  
ng to allow that question on the grounds  
at it is off the subject.

**Mr. Osler:** Okay, I think it is a good  
estion.

**The Chairman:** You can ask it at a later  
e. Mr. De Bané.

**M. De Bané:** J'avais à poser des questions  
mplémentaires à celles de M. Fortin et de  
Rose. D'abord, au sujet des informations  
e vous pouvez avoir eues, ai-je raison de  
e que le seul corps policier du gouverne-  
nt fédéral, la Gendarmerie Royale du  
nada, ne relève pas de vous?

**M. Pelletier:** Non.

**M. De Bané:** Et ce corps policier fait rap-  
t à un autre ministre que vous?

1745

**M. Pelletier:** Au Solliciteur général.

**M. De Bané:** Au sujet de la référence au  
nité provisoire, je voudrais rappeler une  
rase qui a été dite par l'ancien président du  
nseil provisoire, que l'année dernière était  
e année perdue pour la Compagnie et la  
use en est qu'on s'attendait à ce que le  
nseil permanent soit en place. Évidemment,  
a ajouté, je ne me rappelle plus de quel  
é de la table, que c'était peut-être la faute  
gouvernement. Est-ce que vous pourriez  
s éclairer en nous donnant les différentes  
es, les différentes conditions sous-jacentes  
a formation du conseil permanent auquel-  
M. Fortin a fait allusion d'ailleurs?

**M. Pelletier:** Vous savez d'abord que M.  
arke a démissionné au commencement de  
n 1968 et j'ai reçu avis officiel de M. Ward,  
ésident du conseil provisoire, que la Com-  
gnie préparait un concours et me recom-  
nderait éventuellement un candidat pour  
poste de directeur exécutif. La Compagnie  
choisi de procéder par annonce dans les  
rniaux et a reçu un nombre de candidatures  
elle a considéré très considérable, très  
portant. Mais ce procédé-là a été extrême-  
ent long. Vous vous souviendrez, il y a eu,

[Interprétation]

ments qui comprenaient certains points qui  
semblaient vraiment stupides.

**M. Osler:** Au cours de nos audiences, nous  
avons vu des documents proposant que la  
région de Québec devienne presque absolu-  
ment autonome, et cela pourrait être consi-  
déré comme tout aussi ridicule, n'est-ce pas?

**Le président:** Je ne pense pas que je vais  
accepter cette question, car elle ne porte pas  
sur le sujet.

**M. Osler:** Bon, à mon avis, c'est une bonne  
question.

**Le président:** Vous pourrez la poser plus  
tard. Monsieur De Bané.

**Mr. De Bané:** I have supplementaries to Mr.  
Fortin's and Mr. Rose's questions. First, as  
regards information you may have received,  
am I right in saying that the only police corps  
of the federal government, the RCMP, is not  
your responsibility?

**Mr. Pelletier:** No, it is not.

**Mr. De Bané:** It reports to another Min-  
ister?

**Mr. Pelletier:** To the Solicitor General.

**Mr. De Bané:** Now, concerning the refer-  
ence that was made to the Provisional Com-  
mittee, I would like to remind you of a state-  
ment made by the former Chairman of the  
Provisional Council to the effect that last year  
had been a wasted year for the Company,  
because it was expected that the Permanent  
Council would be established. Of course, it  
was added—I do not remember on what side  
of the table—that it might have been the  
government's fault. Could you clarify this by  
giving us the various dates and the various  
underlying conditions of the establishment of  
the Permanent Council, to which Mr. Fortin  
referred?

**Mr. Pelletier:** You know, first, that Mr.  
Clarke resigned at the beginning of June  
1968, and that I was formally notified by Mr.  
Ward, the Chairman of the Provisional Coun-  
cil, that the Company was preparing a compe-  
tition and would later recommend a candidate  
for the position of Executive Director. The  
Company decided to advertise in the newspa-  
pers, and received what it considered to be a  
very large number of applications. But the  
procedure took a very long time. You will  
probably remember that there was a postal



## [Text]

au cours de cet été-là, une grève de la poste. La Compagnie ne pouvait pas agir pour la recommandation d'un candidat, parce qu'elle avait déjà reçu des candidatures, mais elle se doutait qu'il y en avait d'autres qui étaient paralysées dans la poste et qui avaient été postées à l'intérieur des limites prescrites pour le concours, de sorte que je n'ai reçu la candidature de M. Vidal que le 29 octobre, de M. Ward. Et M. Vidal a été nommé le 7 novembre, c'est-à-dire huit ou neuf jours plus tard.

Pendant tout ce temps-là, la Compagnie semblait absorbée par la recherche d'un directeur et ne voulait pas engager le procédé prévu par la loi pour la nomination d'un directeur exécutif.

Mon bureau a reçu avis, le 14 janvier 1969, que le conseil proposait un règlement interne, qui a été soumis le 17 janvier au Conseil privé pour suivre le processus de passer par une commission ministérielle, etc.

Cette procédure s'est poursuivie, au cours des mois qui ont suivi, par des échanges avec le président et c'est le 9 mai que j'ai prévenu M. Ward que le règlement interne était accepté avec certaines modifications. Le 1<sup>er</sup> juin seulement, j'ai reçu de M. Ward, une lettre me disant que le conseil s'était réuni le 31 mai et qu'il acceptait unanimement le règlement interne, dans la forme modifiée que le Cabinet avait adoptée. Cela, c'était le 1<sup>er</sup> juin.

Le 10 juin, le Cabinet, par décret ministériel, a sanctionné ce règlement et à partir de cette date, l'élection pouvait avoir lieu. L'élection a eu lieu entre le 10 juin et la fin du mois de juillet et les résultats nous en ont été communiqués officiellement au début du mois d'août. Mais c'était alors les vacances parlementaires et ministérielles et le conseil des ministres ne siégeait pas en session régulière pour considérer des matières de ce genre, de sorte que les nominations n'ont été faites, par le gouvernement, que le 25 septembre.

Et là, j'accepte la responsabilité, entre le 1<sup>er</sup> et le 25 septembre, j'étais absent du pays, en visite officielle, et le conseil des ministres ne statue pas d'habitude sur des choses qui concernent si étroitement les institutions qui relèvent du ministre en question. Alors, c'est l'histoire de la formation qui a été un procédé long mais je ne crois pas qu'on puisse accuser qui que ce soit.

Pour ma part, je ne peux pas accuser la Compagnie, à cause des avatars qu'elle a subis, d'avoir mis tant de temps à nous recommander un candidat pour le poste de Directeur. Par ailleurs, les discussions sur les règlements

## [Interpretation]

strike that summer. The Company was unable to recommend a candidate, because, although it had already received some applications, it knew that others, which had probably been mailed within the limits set for the filing of applications, must still be held up in the post—so that I only received Mr. Ward's recommendation of Mr. Vidal on October 29. Mr. Vidal was appointed on November 7, that is, eight or nine days later.

During all that time, the Company seemed to be occupied by the search for a Director and did not want to start the procedures provided for in the Act for the appointment of an Executive Director.

My office was notified on January 14, 1969, that the Council was proposing internal regulations, which were submitted to the Privy Council on January 17 for consideration by an interdepartmental committee, and so on.

That procedure was continued over the subsequent months, there were exchanges with the Chairman, and it was on May 9 that I advised Mr. Ward that the internal regulations had been accepted with a few amendments. Only on June 1 did I receive a letter from Mr. Ward notifying me that the Council had met on May 31 and had unanimously agreed to the internal regulations as amended by the Cabinet. That was on June 1.

On June 10, the Cabinet gave assent to the regulations by Order in Council, and from that date on the election was permitted to take place. It took place between June 10 and the end of July, and we were formally notified of the results at the beginning of August. However, Parliament was not in session then and Cabinet did not meet regularly to consider such matters, so that appointments were made by the government only on September 25.

Then—and I accept responsibility for this—between September 1 and September 25, was out of the country on an official tour—and Cabinet does not then usually rule on matters which are so closely related to institutions which come under the responsibility of the Minister concerned. This, then, was the way in which matters developed. It was a long process, but I do not think that charge can be laid against anybody.

I certainly cannot blame the Company, in view of all its misfortunes, for taking so much time in recommending a candidate for the position of Executive Director. Then there were the discussions on internal regulation

[texte]

ternes et ensuite l'élection ont pris aussi un certain temps. Je crois que ces délais étaient facilement évitables. Il y en a un seul qu'on aurait peut-être considéré anormal. J'aurais préféré pour ma part que le calendrier de mes occupations me permette d'être ici au début de septembre au lieu d'y arriver seulement le 22 et de faire adopter les nominations le 25.

**M. De Bané:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

La deuxième question que je voudrais vous poser concerne votre façon de voir votre rôle près de diverses compagnies dont vous êtes porte-parole en chambre. Vous est-il possible de nous dire, comme ministre, si votre façon de faire était également celle de vos prédécesseurs, sans tenir compte évidemment des différents partis qui ont été au pouvoir? Est-ce que c'est la coutume?

**M. Pelletier:** Je le crois...

**The Chairman:** I do not believe I can allow that question, it is an impossible question.

**Mr. Nowlan:** That crystal ball...

**The Chairman:** I am afraid not.

**Mr. De Bané:** Well, I prefer to take your opinion, Mr. Chairman, than Mr. Nowlan's. I would put the question differently.

**Mr. Nowlan:** I can do that.

**M. De Bané:** Êtes-vous d'accord, monsieur le Ministre, pour dire que rapporter à une société de la Couronne des renseignements qui vous sont transmis, des questions posées en Chambre, ou de la correspondance de la part des députés, fait précisément partie de vos fonctions et, qu'en d'autres termes, vous faites qu'un trait d'union entre les deux parties?

**M. Pelletier:** Oui. Je pense qu'explicitement la partie de mes fonctions est de communiquer aux différentes institutions rattachées au ministère toute correspondance que je reçois, quelle qu'elle contienne des plaintes ou des suggestions ou des projets, ou quoi que ce soit.

La formule qui s'impose dans le cas d'un ministre qui se trouve dans la position où je suis, c'est de dire: «Monsieur, j'ai reçu votre plainte, votre suggestion, vos compliments», ce qui est plus rare, mais enfin, il y en vient quand même) «je les ai transmis à l'organisme en question, ils communiqueront sans aucun doute avec vous dans un bref délai».

[Interprétation]

and the elections, which also took some time. I think those delays would have been difficult to avoid. There is only one that could be considered abnormal. I would have preferred my schedule to allow me to be here at the beginning of September rather than on September 22 only, with the result that appointments were only made on September 25.

**Mr. De Bané:** Thank you, Mr. Minister.

The second question I would like to ask you concerns the way in which you consider your role in relation to the various agencies for which you are a spokesman in the House. Could you tell us, as a Minister, whether your attitude was also that of your predecessors —without, of course, taking into consideration the various parties which came to power? Is it customary?

**Mr. Pelletier:** I think so...

**Le président:** Je ne crois pas pouvoir permettre cette question, c'est une question impossible.

**M. Nowlan:** Cette boule de cristal...

**Le président:** Je regrette.

**M. De Bané:** Je préfère accepter votre opinion que celle de M. Nowlan, monsieur le président. Je vais formuler ma question de façon différente.

**M. Nowlan:** Je peux le faire.

**Mr. De Bané:** Would you agree, Mr. Minister, that to report to a Crown corporation information that is made available to you, questions that are put to you in the House, on correspondence that is sent to you by Members of Parliament, is part of your duties, and that, in other words, you are just a link between the two parties?

**Mr. Pelletier:** Yes. I think that explicitly part of my duties is to communicate to the various institutions which come under the Department's jurisdiction all correspondence that I receive about them, whether it contains complaints, suggestions, projects, or whatever.

The customary procedure for a Minister who is in my position is to say: "Sir, I received your complaints, your suggestions, or your congratulations", (these are rare, but I do receive them occasionally) "I forwarded them to the agency concerned, and there is no doubt that it will get in touch with you shortly."



[Text]

**M. De Bané:** Ai-je raison de dire que c'est parfois l'inverse qui se produit, c'est-à-dire que l'institution vous rapporte quelque chose que vous vous remettez à qui de droit?

**M. Pelletier:** Moins souvent, mais ça peut arriver aussi.

**M. De Bané:** Les responsables de l'organisme eux-mêmes prennent l'initiative de vous rapporter quelque chose à remettre?

**M. Pelletier:** Oui. Par exemple, les directeurs d'institutions culturelles viendront voir le Ministre pour lui demander s'il croit que telle initiative qu'ils se proposent de prendre est judicieuse, ou pour en discuter avec lui, ce que le Ministre ne refuse jamais de faire.

**M. De Bané:** Ils le font *motu proprio*?

**M. Pelletier:** Ils le font de leur propre initiative.

**Mr. De Bané:** Those are my supplementary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have Mr. Dinsdale, Mr. Nowlan, Mr. LaSalle on my list.

• 1755

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, the Act sets out the Minister or the Governor in Council appoints the Executive Director. By the same token, would it be reasonable to say that the Governor in Council can fire the Executive Director?

**M. Pelletier:** Non, je crois pas. Enfin, c'est douteux.

Excuse me, I did not shift. I have received advice on this and nobody could answer me firmly that the Governor in Council could fire him outright. I know for sure that if this were done, if this were allowed, if the Act does allow that, which legal counsel do not seem to be very clear about, his replacement would have to come as a recommendation from the Council. I have lived under the delusion for some time, that the Governor in Council could fire the Executive Director, but I am now told that maybe yes, maybe no. As I am no legal expert myself, I have to take their advice.

**Mr. Dinsdale:** I think one would follow the other. I would not want to get into the Coyne affair, but I think the Governor in Council has the power to remove an appointee from the position. If this is so, is this not pretty powerful influence? This is absolute influence really. It is a threat that hangs over the incumbent's head constantly.

[Interpretation]

**Mr. De Bané:** Am I right in saying that sometimes it is the other way round, that is the agency reports to you information which you forward to whoever may be concerned?

**Mr. Pelletier:** More seldom, but it can happen too.

**Mr. De Bané:** The persons responsible for the agency take it upon themselves to report something to you so that you can forward it?

**Mr. Pelletier:** Yes. For instance, the directors of cultural agencies may come and see the Minister to ask him whether he thinks that such and such a step which they are proposing to take is a wise one, or to discuss it with him, a thing which the Minister never refuses to do.

**Mr. De Bané:** Do they do *somotu proprio*?

**Mr. Pelletier:** They do so on their own initiative.

**M. De Bané:** Ce sont là mes questions supplémentaires.

**Le président:** M. Dinsdale, M. Nowlan et M. La Salle.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, la Loi déclare que le ministre ou le gouverneur en conseil nomme le directeur général. Dans le même ordre d'idée, serait-il juste de dire que le gouverneur en conseil peut congédier le directeur général?

**Mr. Pelletier:** No, I do not think so. Well, it is doubtful.

Excusez-moi, je ne l'ai pas évité. J'ai reçu des conseils à ce sujet et personne n'a pu me répondre catégoriquement que le gouverneur en conseil pouvait le congédier. Je sais très bien que si cela se passait, si la Loi le permettait, et les conseillers juridiques ne semblent pas être clairs sur ce point, son remplacement devrait être recommandé par le Conseil. J'en ai l'illusion pendant quelque temps que le gouverneur en conseil pouvait congédier le Directeur général, mais maintenant on me dit peut-être oui, peut-être non. Puisque je ne suis pas expert en questions juridiques, il faut accepter leurs conseils.

**M. Dinsdale:** Il me semblerait que l'un supprime l'autre. Je ne veux pas entrer dans l'affaire Coyne, mais il me semble que le gouverneur en conseil a le pouvoir de faire démissionner une personne nommée à ce poste. Si tel est le cas, est-ce que ceci n'a pas une très forte influence? C'est une influence absolue en réalité. C'est une menace suspendue sur le titulaire.



erte]

**Mr. Pelletier:** Yes, if it does exist, but there is some doubt about this. I think it is well on the way to control, but it is also a way that exists for all other agencies that I know. The Governor in Council can terminate the appointment of an agency head for serious reasons. But it is a very powerful way of doing so though.

In the case of this agency in particular, appointing the Executive Director most probably would create a situation that might be worse than when the man was there. It creates a vacuum, and then the process of getting another candidate to recommend to the government, in this occasion at least, has been a long procedure, and you leave a void there. I agree with Mr. Ward, there were difficulties caused to the Company by the fact that this happened, and that it took such a long time. I do not blame them for it. As I said, I think they proceeded quite properly, and it is a long procedure.

**Mr. Dinsdale:** On the Béliveau affair, the Executive Director, Mr. Clarke, submitted a report to the Provisional Council which was attached to the minutes of the meeting held on June 15 and 16 of 1968. In that report he makes some very specific statements about ministerial involvement. I do not think it is necessary to quote, because this is a matter of record of the Committee minutes. But his brief summary of his position says this:

I had had a direct "request" from the Minister to dismiss one of my staff made in the presence of and supported by the Vice-Chairman of the Provisional Council, who is also a member of the Personnel Committee.

Now this is a pretty precise statement.

**Mr. Pelletier:** Would you read that again?

**Mr. Dinsdale:** He is summarizing the record of the minutes of the meeting that was held at your home in Montreal.

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Chairman:** Could we have this document you are quoting from, Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** I have already named it quite specifically. It is a report to the Provisional Council attached to the minutes of the meeting held on June 15 and 16, 1968. By way of summary, after outlining how the Minister gave direction and guidance, Mr. Clarke

I had had a direct "request" from the Minister to dismiss one of my staff...

[Interprétation]

**M. Pelletier:** Oui, si elle existe, mais il y a doute. Je crois qu'on dirige vers un contrôle, mais cette méthode existe pour tous les autres organismes que je connais. Le gouverneur en conseil peut mettre un terme à la nomination d'un chef de département pour des raisons graves. Mais c'est une façon très énergique de procéder.

Dans le cas de cette agence en particulier, congédier le directeur général créerait probablement une telle situation qui serait peut-être pire que la situation qui existait lorsque le directeur général était en fonctions. Cela crée un vide, puis le processus de sélection d'un autre candidat à recommander au gouvernement, ici du moins, a été très long, et vous laissez un vide. Je suis d'accord avec M. Ward, il y a eu des difficultés causées à la Compagnie à cause de cela et parce que cela a été si long. Je ne les blâme pas. Comme je l'ai dit, je pense qu'ils ont bien agi, mais le processus est long.

**M. Dinsdale:** Dans le cas de Béliveau, le directeur de l'époque, M. Clarke, a présenté un rapport au Conseil provisoire, rapport qui fut annexé au procès verbal de la réunion des 15 et 16 juin 1968. Dans ce rapport, il fait certaines déclarations très spécifiques au sujet de la participation du ministre. Je ne pense pas qu'il me soit nécessaire de citer, parce qu'il s'agit d'un procès verbal. Mais il résume sa position comme suit:

J'avais reçu une demande directe du ministre de mettre terme à l'emploi d'un des membres de mon personnel, en présence et avec l'appendice. Vice-président du Conseil provisoire, qui est également membre du Comité du personnel.

Il s'agit là d'une déclaration très précise.

**M. Pelletier:** Voulez-vous relire?

**M. Dinsdale:** Il résume le procès-verbal de la réunion qui eut lieu à votre domicile à Montréal.

**M. Pelletier:** Oui.

**Le président:** Pourrions-nous avoir le document que vous citez, monsieur Dinsdale?

**M. Dinsdale:** Je viens de le nommer très spécifiquement. C'est le rapport au Conseil provisoire qui fut annexé au procès-verbal de la réunion des 15 et 16 juin 1968. Pour résumer, après avoir décrit comment le ministre avait donné des directives, M. Clarke a dit:

J'avais reçu une demande directe du Ministre de mettre terme à l'emploi d'un des membres de mon personnel...

[Text]

**Mr. Pelletier:** I deny that flatly.

• 1800

**Mr. Dinsdale:** As Winston Churchill would say, speaking semantically, there are problems of terminological inexactitude here on one side or the other.

**Mr. Pelletier:** I think my statement is pretty clear. I deny having made a direct request to him to fire one of his staff.

**Mr. Dinsdale:** In any case, he took the absolutely irrevocable step of resigning because he thought his independence had been violated.

**Mr. Pelletier:** What I did not understand was what you read further, in the presence of I do not know whom.

**Mr. Dinsdale:** Present at the meeting in your home were Mr. Roger Tessier, and the Vice-Chairman of the Provisional Council, and so forth. These Minutes are attached to our record, I am sure. Correct?

**An hon. Member:** Yes, he read that.

**Mr. Dinsdale:** No, this was tabled.

**Mr. De Bané:** Yes, it was tabled.

**Mr. Dinsdale:** This record had been omitted from the original documentation submitted in connection with this affair, and it was only placed on the record, as I understand, when Mr. Clarke tabled it himself. This is the document that outlines the details of direct influence on the part of the Minister.

**Mr. Pelletier:** Yes, well, you know my attitude.

**Mr. Dinsdale:** The reason I asked that preliminary question, I think that he and others who are appointed by the Governor in Council would be under the impression that they were under the threat of removal from their position if they did not co-operate. So there is influence, I would say, even in the terms of the Act.

**The Chairman:** I think its being past six o'clock we will adjourn this meeting and resume at eight o'clock.

**Mr. Dinsdale:** This document is attached to our Minutes, is it?

**The Chairman:** It is not attached to our Minutes but we have the document which was filed as Exhibit No. 1 in the evidence given by Mr. Clarke.

[Interpretation]

**M. Pelletier:** Je nie catégoriquement.

**M. Dinsdale:** Comme le dirait Winston Churchill, du point de vue sémantique, il y a des problèmes d'inexactitude terminologique d'un côté ou de l'autre.

**M. Pelletier:** Je pense que ma déclaration est très claire: je nie lui avoir formulé une demande directe de congédier un de ses employés.

**M. Dinsdale:** De toute façon, il a pris une décision absolument irrévocable de démissionner parce qu'il croyait que son indépendance avait été violée. Je crois que ceci a été reconnu au compte rendu de notre Comité.

**M. Pelletier:** Ce que je n'ai pas compris, c'est ce que vous avez lu après, en présence de je ne sais qui.

**M. Dinsdale:** Présents à cette réunion à votre résidence, il y avait M. Roger Tessier, le vice-président du Conseil provisoire, et autres. Ce procès verbal est annexé à notre compte rendu, je crois. N'est-ce pas?

**Une voix:** Oui, il l'a lu.

**M. Dinsdale:** Non, ceci a été déposé.

**M. De Bané:** Oui, ceci a été déposé.

**M. Dinsdale:** Ceci avait été omis de la documentation initiale qui avait été présentée sur cette question, et le document a seulement été enregistré lorsque M. Clarke l'a déposé lui-même. Il s'agit du document qui expose en détail l'influence exercée directement par le Ministre.

**M. Pelletier:** Oui, vous savez quelle est ma attitude.

**M. Dinsdale:** La raison pour laquelle j'ai posé cette question préliminaire, je pense, c'est que lui et d'autres qui sont nommés par le gouverneur en conseil auraient l'impression d'être menacés d'être démis de leurs fonctions s'ils ne coopéraient pas. Il y a donc une influence, je dirais même aux termes de la Loi.

**Le président:** Je crois qu'il est passé six heures. Nous allons lever la séance et reprendre à 8 heures.

**M. Dinsdale:** Ce document est annexé au procès verbal, n'est-ce pas?

**Le président:** Non, mais nous avons le document qui a été déposé comme pièce dans le témoignage fourni par M. Clarke.

...rte]  
**Mr. Dinsdale:** I move that this be a part of Committee records.

**An hon. Member:** It is a part of our Committee records now.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes?

**Mr. Nowlan:** We can leave everything here and come back at eight o'clock. Is the Clerk going to make sure that the room will be locked up or whatever?

**The Chairman:** Yes.

## EVENING SITTING

Tuesday, November 25, 1969

010

**The Chairman:** Order, please. Mr. Dinsdale has the floor when we adjourned at six o'clock.

**Mr. Dinsdale:** Yes. I was asking, Mr. Chairman, whether the reports that had been prepared by Mr. Alan Clarke had been printed in the minutes. Apparently they have not. It being the case, perhaps we might accept a motion to print those minutes. They are very germane to the discussion that has been going on here.

Perhaps I could also ask the Minister, in view of the fact that he has not had an opportunity to peruse this statement of Mr. Clarke, to answer one or two questions directly arising from that statement.

**The Chairman:** This is the report to the Revisional Council?

**Mr. Dinsdale:** Yes; the one we have been dealing with.

**The Chairman:** That was attached to the minutes of the meeting held on June 15 and 16, 1968?

**Mr. Dinsdale:** That is right. This is the one we have been dealing with. On page 5, halfway through the first paragraph, it states:

Roger said it was important for us to co-operate with the Minister because he was at the point where he would ask that the Cabinet be convened to have the Company disbanded.

Was the Minister any comment on that statement, which seems to suggest some direct influence?

**Mr. Pelletier:** I cannot say whether these words were spoken, because obviously I was not there. Mr. Clarke says "on the way to the

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Je propose que cela fasse partie du procès-verbal du Comité.

**Une voix:** Il en fait partie maintenant.

**M. Nowlan:** Monsieur le président?

**Le président:** Oui?

**M. Nowlan:** Nous pouvons tout laisser ici et revenir à 8 heures. Le greffier va-t-il s'assurer que la salle sera verrouillée, ou quoi?

**Le président:** Oui.

## SÉANCE DU SOIR

Le mardi 25 novembre 1969

**Le président:** M. Dinsdale avait la parole lorsque nous avons levé la séance cet après-midi à six heures.

**M. Dinsdale:** Je demandais, monsieur le président, si les rapports qui ont été déposés par M. Alan Clarke, avaient été intégrés au procès-verbal. Ce n'est pas le cas, apparemment. Par conséquent, nous pourrions accepter une motion afin d'imprimer ces procès-verbaux qui sont très liés à notre discussion.

Je pourrais peut-être aussi demander au ministre, étant donné qu'il n'a pas eu l'occasion de lire la déclaration de M. Clarke, de répondre à une ou deux questions qui sont liées directement à cette déclaration.

**Le président:** Il s'agit du rapport au Conseil provisoire?

**M. Dinsdale:** Oui, celui que nous avons étudié.

**Le président:** Qui était attaché au procès-verbal de la réunion tenue les 15 et 16 juin 1968.

**M. Dinsdale:** C'est exact. Donc, à la page 5, à moitié du premier paragraphe, il est dit:

Roger a dit qu'il importait de collaborer avec le Ministre parce qu'il en était au point où il demanderait de réunir le Conseil des ministres pour dissoudre la Compagnie.

Le Ministre a-t-il des commentaires sur cette déclaration qui semble suggérer une influence directe?

**M. Pelletier:** Je ne sais pas si c'est ce qui a été dit, parce que je n'étais pas à la réunion. M. Clarke a dit: «pendant qu'on se rendait à



**[Text]**

meeting". But I can say surely that I had not at any point said anything that, to my knowledge, could be construed as meaning that we would convene Cabinet and have the Company disbanded.

**Mr. Dinsdale:** Further on on the same page, I read...

**Mr. Hogarth:** On a point of order, Mr. Chairman. Is there some way by which this Company could have been disbanded by Cabinet?

**The Chairman:** No.

**Mr. Hogarth:** Thank you.

**Mr. Dinsdale:**

In the course of the discussion with Mr. Pelletier, (André Ouellette and Roger Tessier also present) he made it clear that:

(a) Béliveau had to go...

That is at the bottom of the page. This is a report of the meeting in the Minister's home.

**Mr. Pelletier:** Do you want my comment on this?

**Mr. Dinsdale:** Yes; is that accurate?

**Mr. Pelletier:** I think it is very clear from what I have said up to now. I can only repeat that I never said this in the context that he is presenting. I have already put on the record that I gave Mr. Clarke the information I had, that I asked him whether he knew of this, and what was his interpretation. I certainly said that mine was that there was something very wrong with this man, and I asked him whether he agreed with me. He said, "Yes, I do".

**Mr. Dinsdale:** Then on page 7, in the bottom paragraph:

The Minister felt that any reaction from Martin Béliveau would be easy to deal with, because Martin Béliveau wasn't that significant in Quebec, wasn't known in Quebec, while the other end of the pendulum (Bonin) was rooted in a sector of Quebec that was both well-known and powerful.

Is that an accurate...

**Mr. Pelletier:** No, surely not. I do not remember the first point, but it might very well be true. If Mr. Clarke had asked me at that time if I asked for—I remember clearly that Mr. Clarke said that if I asked for Mr.

**[Interpretation]**

la réunion». Certainement je n'avais rien dit qui, d'après moi, pouvait être considéré comme voulant dire que l'on réunisse le Cabinet et que l'on supprime la Compagnie.

**Mr. Dinsdale:** Plus loin, sur la même page, lis...

**Mr. Hogarth:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Le Cabinet aurait-il précisément dissoudre la Compagnie d'une façon ou d'une autre?

**Le président:** Non.

**Mr. Hogarth:** Merci.

**Mr. Dinsdale:**

Pendant la discussion avec M. Pelletier (André Ouellette et Roger Tessier y assistaient également) il a nettement indiqué que:

a) Béliveau devait partir.

Cela se trouve en bas de la page. C'est le rapport de la réunion qui a eu lieu chez le Ministre.

**Mr. Pelletier:** Vous voulez mon avis?

**Mr. Dinsdale:** Oui, est-ce exact?

**Mr. Pelletier:** Oui, je pense que c'est très clair, d'après ce que j'ai dit jusqu'à présent. Je ne peux que répéter que je n'ai rien dit de tel dans le contexte présenté. J'ai dit et c'est inscrit au procès-verbal, que j'avais donné à M. Clarke les renseignements dont je disposais et je lui ai demandé s'il en était conscient et comment il l'interprétait. J'ai dit, qu'en ce qui me concerne, je pensais qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas chez cet homme, que je lui ai demandé s'il était d'accord avec moi. Il a dit «Oui.»

**Mr. Dinsdale:** À la page 7, au paragraphe bas:

Le Ministre était d'avis qu'il serait facile de faire face à la réaction de Martin Béliveau puisqu'il n'a pas tant d'importance au Québec, qu'il n'y était pas comparé, tandis que l'autre extrême, Bonin, avait des racines dans une région de Québec qui était à la fois bien connue et puissante.

Est-ce que c'est exact?

**Mr. Pelletier:** Non. Je ne me souviens pas de la première partie mais il est possible qu'il soit vrai. Si M. Clarke m'avait demandé quand je lui ai demandé... Je me souviens très bien que M. Clarke avait dit que s'il

...[Interprétation]  
 niveau's resignation he would go to TV and  
 and go to the papers, and so on, which  
 ally happened. And I told him at that  
 e that, for one thing, people would ask  
 why he resigned if he thought he should  
 have; because nobody could force him.  
 I, secondly, that he could not make that  
 ch noise in the position he was in. But I  
 ainly never said that Bonin, whom I  
 dly knew, "was rooted in a sector of  
 bec that was both well-known and power-  
 ". This does not mean a thing to me.

015

**r. Dinsdale:** On page 8, the second last  
 ence in the second paragraph:

The Minister suggested that perhaps on  
 reflection Roger could now recommend to  
 me that Béliveau be fired, or dismissed or  
 be asked to resign. This would put the  
 decision within the context of an internal  
 process (the inquiry) rather than interfer-  
 ence from outside.

**r. Pelletier:** As I said this afternoon, it  
 Mr. Clarke who said, "I come to the  
 elusion that I must fire the man". And it  
 either Mr. Tessier or Mr. Ouellette who  
 , "Why would you fire him? You just  
 e to show him what position he has placed  
 self in, and ask for his resignation". I was  
 part to this interchange. I was only a  
 ness at that point.

**r. Dinsdale:** Looking at Mr. Clarke's sum-  
 y of the report it would seem that he  
 gned because he felt that there had been  
 ct influence and that his position as  
 cutive Director had been undermined.  
 n his resignation was received did the  
 ister at any time suggest that that resig-  
 on not be accepted? Because it is indicat-  
 that it was submitted under duress.

**r. Pelletier:** Would you indicate clearly  
 t part of the report you are now quoting?

**r. Dinsdale:** The summary report, where  
 finally indicates that he resigned after  
 e incidents because he felt his position  
 been undermined.

**ne Chairman:** Is that part one or part  
 ?

**r. Dinsdale:** I cannot find the specific quo-  
 n. I only have part two here, and I am  
 ching through it.

In any case, perhaps I can put it in these  
 s: The Executive Director resigned in the  
 of this situation, or following this inter-

1213-1013

[Interprétation]

demandais la démission de M. Béliveau, il  
 irait voir les journaux, qu'il paraîtrait à la  
 télévision, ce qu'il a fait. Et je lui ai dit que  
 de toute façon, les gens lui demanderaient  
 pourquoi il a démissionné, s'il estimait qu'il  
 n'aurait pas dû le faire puisque rien ne pour-  
 rait l'y forcer. Et deuxièmement, il ne pouvait  
 pas faire beaucoup de bruit, compte tenu de  
 sa position. Et certainement, je n'ai jamais dit  
 que Bonin que je connaissais à peine avait  
 des racines dans une région de Québec qui  
 était à la fois bien connue et puissante. Cela  
 ne signifie rien pour moi.

**M. Dinsdale:** A la page 8, avant-dernière  
 phrase du deuxième paragraphe:

Le Ministre a proposé qu'après réflexion  
 Roger pourrait me recommander de  
 mettre Béliveau à pied ou de le renvoyer  
 ou de lui demander de démissionner.  
 Ainsi, la question serait placée dans un  
 contexte de processus interne (l'enquête)  
 plutôt qu'une ingérence de l'extérieur.

**M. Pelletier:** Je l'ai déjà dit ce matin. C'est  
 M. Clarke qui a dit «J'en conclus qu'il faut  
 congédier cet homme». C'est soit M. Tessier  
 ou M. Ouellette qui a dit: «Pourquoi? Il vous  
 suffit de lui montrer la position dans laquelle  
 il s'est mis et de lui demander de démission-  
 ner.» Je n'ai pas participé à ces échanges. Je  
 n'étais qu'un témoin simplement.

**M. Dinsdale:** Il semblerait qu'en regardant  
 simplement le résumé du rapport, qu'il ait  
 démissionné parce qu'il pensait qu'il y avait  
 eu des influences directes et que son poste de  
 directeur exécutif avait été sapé. Quand sa  
 démission a été reçue, est-ce que le ministre,  
 à un moment donné, a laissé entendre que  
 cette démission ne devrait pas être acceptée  
 parce qu'il semble qu'elle ait été soumise à la  
 suite d'une contrainte.

**M. Pelletier:** Quelle partie du rapport citez-  
 vous en ce moment?

**M. Dinsdale:** Le résumé où il indique finale-  
 ment qu'il démissionne après ces incidents  
 parce qu'il estimait que sa position avait été  
 sapée.

**Le président:** Première ou deuxième?

**M. Dinsdale:** Je ne trouve pas la citation  
 exacte. Je n'ai que la deuxième partie.

De toute façon, je pourrais peut-être m'ex-  
 primer ainsi: le directeur exécutif a démis-  
 sionné à cause de la situation et de l'interven-

## [Text]

vention on the part of the Minister. The question is: Under these circumstances, did the Minister at any time suggest that the resignation not be accepted? Because it was obvious, I would have thought, that the departure of an Executive Director at that time would precipitate a further crisis in the affairs of the CYC, which was not desirable at that particular juncture in its career. It had not got off the ground, and I would think the departure of an Executive Director would not be in the best interest of the continuation of the CYC as an interesting social experiment that had had pretty general support by Parliament up to that point.

**Mr. Pelletier:** I have two remarks to make. The way you summed it up would make the report sound as if I was the only factor in his situation. But if you read the same report that I did, it is obvious that he was at odds with the Council. If there is a question in your statement, it is whether he resigned to me and whether I had the choice of accepting his resignation. The answer is no, he resigned to the Council and I had nothing to do with it.

**Mr. Dinsdale:** I just got hold of this second part of the report. The reason I wanted to read those specific points that were made by Mr. Clarke was because the text had not been made available in the minutes, and I take it that the Minister is saying that Mr. Clarke's interpretation of the situation is not accurate.

**Mr. Pelletier:** That is what I am saying.

**The Chairman:** I think that could also be phrased as differing from that of the Minister.

**Mr. Dinsdale:** Again, if you please?

**The Chairman:** The interpretations of what went on are different.

**Mr. Dinsdale:** I do not understand. I am just reading from the report.

**The Chairman:** The interpretations of what happened at the time were different.

**Mr. Dinsdale:** Whose interpretation?

**The Chairman:** Both of them. They both differ in interpretation of the events that went on.

**Mr. Dinsdale:** It is like the blind man and the elephant, is it?

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Dinsdale:** Well now, could we have these minutes printed as a part of our record? I think they are vital to the major issue that

## [Interpretation]

tion de la part du ministre. La question est la suivante: En cette circonstance, est-ce que le ministre à un moment donné, a demandé qu'on n'accepte pas la démission parce qu'est évident, je pense, que le départ d'un directeur général à ce moment-là, pour entraîner d'autres crises dans les affaires de la CJC et que ce n'était pas souhaitable à ce moment-là. Cela n'a pas démarré et le départ d'un directeur général aurait, je pense, été loin de répondre aux intérêts de la Compagnie et n'aurait pas permis de la maintenir en tant qu'expérience sociale qui avait réussi jusque là l'appui du Parlement.

**M. Pelletier:** Je dois vous rappeler que d'après votre résumé, on a l'impression que le rapport me cite comme seul facteur dans cette situation. Si vous lisez le même rapport que moi, il est évident qu'il ne s'entendait pas avec le Conseil. Dans votre déclaration vous voulez savoir s'il m'a présenté sa démission si j'avais ou non la possibilité de l'accepter. La réponse est non. C'est au Conseil qu'il soumise, et je n'ai rien eu à y voir.

**M. Dinsdale:** Je viens juste de trouver la deuxième partie du rapport. Je voulais vous lire ces remarques particulières de M. Clarke parce que le texte n'avait pas été inscrit au procès-verbal et je crois donc que le Ministre dit que l'interprétation de M. Clarke sur cette situation n'est pas exacte.

**M. Pelletier:** C'est exact.

**Le président:** Je pense qu'on peut dire également que cette version diffère de celle du ministre.

**M. Dinsdale:** Voulez-vous répéter?

**Le président:** Les interprétations diffèrent.

**M. Dinsdale:** Je ne comprends pas, je lis le rapport.

**Le président:** Les interprétations de ce qui s'est produit à ce moment-là étaient différentes.

**M. Dinsdale:** Quelles interprétations?

**Le président:** Les deux, ils interprètent différemment les événements.

**M. Dinsdale:** C'est comme dans la fable de l'aveugle et de l'éléphant?

**Le président:** C'est exact.

**M. Dinsdale:** Est-ce que ces procès-verbaux pourraient être inscrits au dossier? Je crois que son importance dans la question que r



[Interprétation]  
 have been discussing today and that is the  
 intervention of the Minister in the  
 affairs of the CYC, which seems to  
 precipitated the crisis that was brought  
 by Mr. Clarke's resignation.

**Le Chairman:** Yes. The Chair has no  
 objection to the will of the Committee to that  
 effect, but we do have a technical problem  
 that is with our printing. We have been  
 edged out from the primary position  
 because of a number of bills that were to be  
 referred to the House of Commons. We are  
 in a primary. We sat for nine hours yester-  
 day or today, and nine hours on Thursday.

We do have a question of translation here,  
 since the documents have been tabled I  
 would put this forward as a possible delaying  
 factor since we do want to have our minutes  
 prepared for Monday morning. As it stands  
 we will have to have Thursday's and  
 Friday's in terms of the transcript only, not  
 the final finished printed form.

While I recognize the validity of the point  
 Mr. Dinsdale is making, we do have technical  
 problems which must be considered as well.

**M. Rose:** Mr. Chairman, would you mind  
 commenting on this, on what you meant by  
 "delaying"?

**Le Chairman:** It is because of the transla-  
 tion problems of this thick wad of documents.

**M. Rose:** In other words, they would not  
 be available to us in translation?

**Le Chairman:** That is right. This would  
 probably delay us two or three extra days.

**M. Rose:** You are not suggesting for a  
 moment that this would be an appropriate  
 time for my motion, which I withdrew on one  
 occasion, to ask for an extension of  
 time for this Committee to report.

**Le Chairman:** Monday evening at 8  
 o'clock would be the appropriate time for

**M. Dinsdale:** I conclude, then, that the  
 suggestion is agreeable to the Chair?

**Le Chairman:** As I say, the Chair has  
 no technical problems in getting the material  
 available for the members so that we can  
 report on time. If the members wish, we  
 do what we can, but there is a penalty  
 which we may have to pay.

**M. Dinsdale:** I do not think that in this  
 field of technological achievement that should  
 be referred with the deliberations of this  
 Committee.

[Interprétation]  
 discutons aujourd'hui. Il s'agit de l'ingérence  
 directe du Ministre dans les affaires internes  
 de la CJC, qui a entraîné les crises qui ont  
 suivi la démission de M. Clarke.

**Le président:** Le président n'a aucune  
 objection à répondre aux vœux du Comité,  
 mais nous avons un problème technique, d'im-  
 pression. Nous avons perdu la priorité à cause  
 des projets de loi qui doivent être retournés à  
 la Chambre.

Nous avons de nouveau la priorité. Nous  
 avons siégé 9 heures hier, 9 heures jeudi.

Il y a également un problème de traduction  
 et comme les documents ont été déjà déposés  
 je dirais que c'est peut-être une cause de  
 retard, puisque nous voulons que nos procès-  
 verbaux soient prêts pour lundi. À l'heure  
 actuelle, nous n'aurons que la transcription  
 des débats de jeudi et vendredi et non l'édi-  
 tion finale imprimée.

Je comprends l'importance des déclarations  
 de M. Dinsdale, mais il nous faut aussi consi-  
 dérer les problèmes d'ordre technique.

**M. Rose:** Qu'est-ce que vous voulez dire par  
 retard, monsieur le président?

**Le président:** Il y a le problème de la tra-  
 duction des nombreux documents.

**M. Rose:** Autrement dit, nous n'aurions pas  
 la traduction?

**Le président:** C'est exact. Cela nous retar-  
 derait de deux ou trois jours.

**M. Rose:** Vous ne voulez pas dire pour  
 autant que je pourrais déposer maintenant  
 ma motion, motion que j'avais retirée à un  
 moment antérieur demandant que l'on pro-  
 longe la période consacrée au rapport?

**Le président:** Disons lundi à 20 heures, ce  
 serait le bon moment de le faire.

**M. Dinsdale:** Donc, j'en conclus que la sug-  
 gestion est acceptée par le président.

**Le président:** Comme je le dis, il y a des  
 problèmes techniques à transmettre les docu-  
 ments aux membres pour que le rapport soit  
 prêt à temps. Si les membres le veulent nous  
 ferons ce que nous pourrons, mais il y aura  
 peut-être un risque à courir.

**M. Dinsdale:** Je ne pense pas qu'en notre  
 ère de réussite technologique, cela risque de  
 gêner les débats de notre Comité.

**[Text]**

**The Chairman:** It would be marvellous, Mr. Dinsdale, if we had reached that peak in our development.

Is it agreed then that this material be printed as an appendix?

**An hon. Member:** Is this Mr. Clarke's statement?

**The Chairman:** No, this is the correspondence between Mr. Clarke and Mr. Ward dated June 3, 1968, enclosing a report to the Provisional Council to be attached to the minutes of the meeting held on June 15 and 16, 1968, Part 1 and Part 2.

**Mr. Dinsdale:** It is also the report to the Provisional Council.

**The Chairman:** Yes, it is attached to this correspondence. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I think it should be subject to what the Secretary of State has said with respect to his recollections of the state of affairs that is therein contained, and there is obviously a difference of recollection between his recollection and that of Mr. Clarke in many aspects. Subject to that, I agree with it.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, on a point of order. I think Mr. Hogarth has raised a perfectly valid point. I think the Secretary of State should be given the opportunity to read the documents that we are having printed, and beyond the evidence that he has given us so far in answer to Mr. Dinsdale, if he feels there are other points that he wishes to express himself on, if his testimony is through at that point, he should have an opportunity to write to the Committee and have that made part of the record too.

## • 2025

**Mr. Hogarth:** Yes, he can write us a letter concerning his comments. If there is anything he has deleted from the evidence he has given in the examination by the members that he thinks should be added, we could receive a letter from him rather than wait for him to be recalled and comment further.

**The Chairman:** As soon as I get the material back from the printer, I will see if there is time for all of these contradictory requests to be fulfilled.

**Mr. Hogarth:** There will not be, Mr. Chairman, but it is marvelous to have it on the record.

**[Interpretation]**

**Le président:** Ce serait merveilleux qu'il ait pu atteindre ce stade de développement Monsieur. Est-ce que vous êtes d'accord de pour imprimer ce document au procès-verbal en annexe.

**Une voix:** S'agit-il de la déclaration de Clarke?

**Le président:** Il s'agit de la correspondance entre M. Clarke et M. Ward datée du 3 juin 1968, comportant un rapport du Conseil provisoire devant être annexé au procès-verbal de la réunion du 15 et 16 juin 1968 première et deuxième partie.

**M. Dinsdale:** C'est aussi un rapport au Conseil provisoire.

**Le président:** Oui, c'est annexé à notre correspondance. C'est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je concède que cela doit être fait sous réserve de ce que le secrétaire d'État a dit en ce qui concerne ses souvenirs. Apparemment ces souvenirs sont différents de ceux de M. Clarke. Sous cette réserve, je suis d'accord.

**M. McCleave:** Monsieur le président, j'insiste sur le règlement. Je pense que M. Hogarth a soulevé un point très valable. Je pense que le secrétaire d'État devrait avoir l'occasion de pouvoir lire les documents que nous faisons imprimer et en plus des preuves qu'il a fournies jusqu'ici en réponse à M. Dinsdale, il veut exprimer d'autres opinions si son témoignage est terminé, il devrait avoir l'occasion d'écrire au Comité. Cela pourrait être mis au procès-verbal.

**M. Hogarth:** Bien sûr, il pourrait écrire une lettre donnant ses commentaires s'il y a des choses à retirer dans ce qui a été déclaré et qui devraient être ajoutées dans la sienne, nous pourrions recevoir sa lettre plutôt que d'attendre qu'il soit convoqué de nouveau pour faire ses commentaires.

**Le président:** Encore une fois, dès que j'aurai les documents de l'impression, je verrai si toutes ces demandes contradictoires peuvent être acceptées.

**M. Hogarth:** Non, monsieur le président, ce ne sera pas le cas, mais c'est merveilleux de voir que cela figure au dossier.

exte]

**Mr. Nowlan:** Which is all the more reason, cause of the difference in interpretation, to have the Minister's statement and Mr. Clarke's statement both in the same volume as an appendix.

**The Chairman:** I doubt whether it could be the same volume. When the minutes are put into a volume they will be, but there are limits to what we can do.

Have you any further questions, Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** I have just found this quotation for which I was searching a moment ago. It is in Part 1 of the Clarke statement, which indicates that his resignation flowed directly from the intervention of the Minister at the meeting in his home in Montreal. And on page 9, Part 1, Mr. Clarke states:

Martin handed me his resignation Tuesday the 28th of May and I informed Doug Ward and Roger Tessier the same day of my intention to resign.

... indicates that his decision was based directly on this ad hoc meeting in the Minister's home.

**De Bané:** M. Dinsdale vient de lire un extrait et il en tire immédiatement une conclusion. Mais moi, je vois une autre interprétation à cette démission immédiate de M. Clarke; c'est que cela mettait à nu son incompétence. Je pense que M. Dinsdale n'a pas le droit de tirer l'inférence qu'il vient de faire.

**The Chairman:** I am sure that the Minister will provide his own interpretation.

**Mr. Pelletier:** If Mr. Dinsdale has followed the hearings of this Committee, I am sure he is aware of the fact—I have to repeat it—that Mr. Clarke had been in difficulty with the Council and the personnel committee over Mr. Martin Béliveau. What motivated him is, of course, his business and for him to say, but there is also evidence in Part 2 of this report that by no means could you interpret his statement as meaning that the conversation I had with him was the only factor. If Mr. Clarke says that in his view it was the only factor, I cannot quarrel with his own view; that belongs to him.

**Mr. Dinsdale:** That is all, Mr. Chairman.

**Mr. Hogarth:** Mr. Minister, you had this conversation with Clarke at your home. Re-

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Raison de plus, à cause des différentes interprétations, de voir la déclaration du ministre et celle de M. Clarke dans le même volume, comme annexe.

**Le président:** Je ne sais pas si les deux peuvent être dans le même volume. Lorsque les procès-verbaux seront intégrés dans un volume, elles y figureront mais il y a des limites à ce qu'on peut faire.

Avez-vous d'autres questions, Monsieur Dinsdale?

**M. Dinsdale:** Je viens juste de trouver cette citation que je cherchais il y a un instant. Elle se trouve à la page 1 de la déclaration de M. Clarke qui indique que sa démission découlait directement de l'intervention du ministre lors de la réunion chez lui à Montréal. À la page 9, partie 1, c'est la déclaration de M. Clarke:

Martin m'a remis sa démission le mardi, 21 mai et j'ai avisé Doug Ward et Roger Tessier le même jour que j'avais l'intention de démissionner.

Ce qui veut dire que sa décision était directement le résultat de la réunion ad hoc tenue chez le ministre.

**Mr. De Bané:** Mr. Dinsdale just read an excerpt and he draws an immediate conclusion. But I see another interpretation in this immediate resignation by Mr. Clarke, it is because his incompetence was put in the open, and I do not think Mr. Dinsdale is entitled to draw the conclusion he has just drawn.

**Le président:** Je suis certain que le ministre fournira sa propre interprétation.

**M. Pelletier:** Si M. Dinsdale a suivi les audiences de ce Comité, je suis certain qu'il sait, je dois le répéter, que M. Clarke avait eu des difficultés avec le Conseil et avec le Comité du personnel au sujet de M. Martin Béliveau. Ce qui l'a motivé, c'est son affaire et c'est à lui de le dire. Mais disons que s'il n'y avait pas seulement un seul facteur; en outre il y a des points dans la deuxième partie qui ne vous permettent pas d'interpréter cette déclaration comme voulant dire que la conversation que j'avais eu avec lui constituait le seul facteur en cause. Si M. Clarke dit que d'après lui c'était là le facteur décisif, je ne peux pas le lui reprocher. C'est à lui de décider.

**M. Dinsdale:** C'est tout, monsieur le président.

**M. Hogarth:** Monsieur le ministre, vous avez entendu M. Clarke chez vous. Indépen-



[Text]

regardless of the differences of recollection as to what might have been said about the discharge of Martin Béliveau, did Clarke ever put it to you that if Martin Béliveau had to be discharged from the Company of Young Canadians, Clarke would have to resign from the Company?

**Mr. Pelletier:** Never.

**Mr. Hogarth:** Did he ever put it to you that this was an unwarranted and unjustified and political interference in the affairs of the Company of Young Canadians?

**Mr. Pelletier:** No.

**Mr. Hogarth:** I have nothing further to ask, sir.

**The Chairman :** Mr. De Bané.

**M. De Bané:** Est-ce que M. Clarke était d'accord avec votre décision? Est-ce que M. Clarke vous a exprimé son accord avec la gravité des déclarations?

• 2030

**M. Pelletier:** Il était tout à fait d'accord. Il n'y a pas eu de discussions là-dessus.

**M. De Bané:** Ici au Comité, il nous a dit qu'il était parfaitement d'accord avec cette décision. Et je pense, sauf erreur, que lui-même nous a dit qu'il avait l'intention de le remercier de ses services. Il n'a donc pas fait la moindre restriction?

**M. Pelletier:** Pas la moindre restriction. J'ai été l'homme le plus surpris du monde lorsque j'ai appris qu'il avait lui-même offert sa démission.

Je voudrais profiter de cette réponse pour dire qu'à la page 11 du même rapport, on peut lire:

In the conversation, Mr. Pelletier notes Martin's resignation the day before I received it...

There must be a word missing somewhere. ...commented very negatively and in one instance...

There is a correction on the text; I do not know what the adverb is,

...on my administrative ability and by implication the Council's competence, discussed a possible successor for my role as Executive Director and commented on the place of "animation sociale" in the Company's programme.

This phrase is rather obscure but if he attributes to me the words that are there I have to

[Interpretation]

damment de ce qui a pu être dit sur la démission de Martin Béliveau, est-ce que M. Clarke vous a déjà dit que si Martin Béliveau devait être renvoyé, de la CJC, M. Clarke devrait démissionner.

**M. Pelletier:** Non, jamais.

**M. Hogarth:** Est-ce qu'il vous a jamais dit que c'était là une intervention non justifiée, une ingérence politique du gouvernement dans les affaires de la Compagnie?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Hogarth:** Je n'ai rien d'autre à demander.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**Mr. De Bané:** Did Mr. Clarke agree with your decision?

Mr. Clarke, did he express his agreement with you as to the seriousness of these statements?

**Mr. Pelletier:** Oh absolutely, he was in full agreement, there was no discussion about it.

**Mr. De Bané:** Here in the Committee, said that he was in full agreement with the decision, and I think, if I am not mistaken that he even told us that he intended to do so. So he did not apply any restrictions at all?

**Mr. Pelletier:** Not the slightest restriction was the most surprised man on earth who learned that he himself had offered his resignation. I would now like to take this opportunity to say that on page 11 of the same report, it says:

Au cours de la conversation, M. Pelletier a signalé la démission de Martin la veille du jour où je l'ai reçue.

Il y a un mot qui manque quelque part... commente d'une façon très négative dans un cas...

Il y a une correction dans le texte: Je comprends pas l'adverbe.

...de mes talents d'administrateur et par conséquent de la compétence du Conseil. J'ai discuté d'un successeur possible comme directeur général et sur la place qu'occupe l'animation sociale dans le programme de la Compagnie.

Cette phrase est assez obscure, mais s'il m'attribue les mots qui sont dans ce texte, je

erte]  
y that this is wrong, that when I met Mr. Clarke I had confidence in him, and I had no suspicion whatsoever that he would resign, and I made no comment on his or the Council's competence or the abilities of anyone but Mr. Béliveau, who was concerned at that point. And I remember this very clearly because I was very disappointed that after occurring so wholeheartedly with the same conclusions that I had drawn from the documents I had seen, that he would then go and pretend that he was forced and tell Béliveau that he was forced, because I can see absolutely no way in which he was forced and I thought that he would take his responsibilities, as he had indicated to me that they were responsibilities and I fully agreed, and that he would make the case on his own.

**M. De Bané:** Merci, monsieur le ministre. I would respectfully submit, Mr. Chairman, that we have spent enough time on that particular subject. I have my name on the list for that subject. I do not know how long you intend to go on tonight but I would respectfully submit that we proceed to another subject now.

**The Chairman:** I have only one more question on this particular aspect and then I think perhaps we could move on. Mr. Rose would be the next questioner.

**Mr. Nowlan:** I was to follow Mr. Dinsdale before supper, not on Martin Béliveau but complementary to what Mr. Rose said earlier this afternoon when Mr. Osler came in.

**The Chairman:** If I could hear Mr. McCleave first than perhaps we could go on to you.

**Mr. McCleave:** I will be very short, Mr. Chairman.

Following up this whole matter, first, I categorically deny the statement of Mr. De Bané and I put on record that Mr. Clarke is of the most competent people I have ever known in Ottawa.

My question to the Secretary of State is: At what point in time was he aware for the first time that Mr. Clarke had submitted his resignation on the grounds that have been put forth with in the Committee for the last hour or so?

**Mr. Pelletier:** At one point during the following week. I came on the following Saturday to meet with the Council here and I think I learned of it maybe one or two days previously.

[Interprétation]

dire que cela est faux. Et quand j'ai rencontré M. Clarke, j'avais confiance en lui et je ne soupçonnais absolument pas qu'il allait démissionner, et je n'ai fait aucun commentaire sur sa compétence ou celle du Conseil, ni sur les capacités de qui que ce soit en dehors de M. Béliveau, qui était l'intéressé du moment. Et je me souviens très clairement de cette question, parce que j'étais très déçu de voir qu'après avoir été d'accord aussi chaleureusement avec les mêmes conclusions que moi, sur le document que j'avais vu qu'il en soit arrivé à prétendre qu'il avait été forcé, et qu'il dise à Béliveau qu'il avait été forcé, parce que je ne vois absolument pas la façon dont on aurait pu le forcer et je pensais qu'il accepterait ses responsabilités, étant donné qu'il m'avait dit qu'il s'agissait de ses responsabilités. J'étais parfaitement d'accord, et je pensais qu'il se débrouillerait tout seul.

**Mr. De Bané:** Thank you, Mr. Minister.

Monsieur le président, je dois dire qu'on a passé suffisamment de temps sur cette question; j'ai déjà mon nom sur la liste pour aborder une autre question. Je ne sais pas jusqu'à quand vous avez envie de siéger ce soir, mais je pense qu'on pourrait peut-être passer à un autre sujet.

**Le président:** J'ai un autre nom encore pour cette question. Monsieur Rose?

**M. Nowlan:** Je devais suivre M. Dinsdale avant le dîner, non au sujet de Martin Béliveau, mais une question supplémentaire à la suite de ce que M. Rose avait dit cet après-midi, lorsque M. Osler a parlé.

**Le président:** Si M. McCleave parle d'abord nous pourrions ensuite passer à vous.

**M. McCleave:** Oui, je vais être très bref, monsieur le président.

A la suite de toute cette question, je dois dire que je nie catégoriquement la déclaration de M. De Bané, et je dois dire que M. Clarke est un des hommes les plus compétents que j'aie rencontré à Ottawa.

Maintenant, ma question au ministre est la suivante: quand a-t-il été mis au courant pour la première fois de la démission de M. Clarke pour les raisons qui ont été étudiées au Comité au cours de l'heure qui précède?

**M. Pelletier:** Au cours de la semaine suivante, je suis venu le samedi suivant pour rencontrer le Conseil et je pense que je l'avais appris un ou deux jours avant.

## [Text]

**Mr. McCleave:** Could I ask the Minister then, as the final question on the point, if he checked with Mr. Clarke to find out if there perhaps had not been a misunderstanding and that Mr. Clarke might be persuaded to stay on.

**Mr. Pelletier:** No. As I told you, Mr. Clarke did not communicate with me, he tendered his resignation to the Council. To the best of my recollection—but there it does not coincide with Mr. Ward's testimony and I could not say that in all sureness—he was in the building when I met the Council and I thought he would be there to discuss the matter. But when the doors were finally

• 2035

closed and the Council went into session he had disappeared.

Now Mr. Ward has said in his testimony that Clarke was not there. Did he mean that he was not in the building or he was not in the Council room when it sat, I do not know, and my memory is not that clear, but I have a recollection of having seen him around and I thought that he would be there and that we would have the occasion of comparing out two versions before the Council. But he was not there.

**Mr. McCleave:** You did not have a chance then...

**The Chairman:** Mr. Hogarth on a point of order.

**Mr. Hogarth:** Under the statute was not the Executive Director entitled to be there, if he wished.

**Mr. Pelletier:** No.

**Mr. Hogarth:** Under the statute is not the Executive Director entitled to be present at the Council meetings, if he so desires.

**Mr. Pelletier:** No.

**The Chairman:** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** I just wanted to clear up one point in my mind—if the Secretary, despite the absence of Mr. Clarke or his non-appearance on that occasion, had tried to communicate with somebody who could get through to Mr. Clarke to clear up what might have been a misunderstanding.

**Mr. Pelletier:** No. I think that I was faced with a decision, with a resignation that had been accepted by the Council, Mr. Clarke had made it very clear that his decision was final and the Council was taking it as such, and they only wanted to discuss the future. I

## [Interpretation]

**M. McCleave:** Est-ce que je pourrais demander, et c'est ma dernière question à ce sujet, au ministre, s'il a vérifié auprès de Mr. Clarke pour s'assurer s'il n'y avait pas eu peut-être de malentendu et que M. Clarke aurait pu être persuadé de rester?

**M. Pelletier:** Non, comme je vous l'ai dit, M. Clarke n'a pas communiqué avec moi. Il a donné sa démission au Conseil. Pour autant que je me souviens, mais, encore une fois, cela n'est pas conforme avec le témoignage de M. Ward, et je ne peux pas assurer qu'il était dans le bâtiment lorsque j'ai rencontré le Conseil, et je pensais qu'il allait y être pour discuter de la question. Lorsque les portes ont

été fermées et que le Conseil a ouvert sa séance, il avait disparu.

Maintenant, M. Ward a dit dans son témoignage que Clarke n'était pas là. Est-ce qu'il voulait dire qu'il n'était pas dans le bâtiment ou qu'il n'était pas dans la salle du Conseil, je ne sais pas. Ma mémoire n'est pas très bonne, mais, je me souviens bien de l'avoir vu dans les environs et je pensais qu'il allait siéger, que nous aurions l'occasion de comparer les deux versions devant le Conseil, mais il n'était pas là.

**M. McCleave:** Vous n'avez donc pas eu l'occasion.

**Le président:** Monsieur Hogarth, au sujet d'un rappel au règlement.

**M. Hogarth:** D'après le Règlement, le directeur général avait-il le droit d'être là s'il le désirait?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Hogarth:** D'après le Règlement, le directeur général a-t-il le droit d'être présent aux réunions du conseil s'il le désire?

**M. Pelletier:** Non.

**Le président :** Monsieur McCleave?

**M. McCleave:** Je voulais simplement éclaircir un point. En dépit de l'absence de Mr. Clarke à ce moment-là, si le secrétaire avait communiqué avec quelqu'un qui aurait pu rejoindre M. Clarke pour régler ce qui semblerait être un malentendu?

**M. Pelletier:** Non, je pense que j'étais confronté avec une décision, une démission qui avait été acceptée par le Conseil. M. Clarke avait dit très clairement que sa décision était irrévocable et le Conseil l'a acceptée comme telle et il



[Texte]

earned on this same occasion that they had been in some kind of difficulty with Mr. Clarke over the last few weeks or months and he talked about the future of the Company, the role of the Council, the role of the Minister and how we should deal with each other.

**Mr. McCleave:** Then had the resignation come through by the time that you were aware of these allegations? Is that what you are telling us?

**Mr. Pelletier:** Yes, this was a fact.

**The Chairman:** Mr. Nowlan.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, further to that point of order, perhaps something that we might note in our deliberations later is that section 11, subsection (3) provides that:

(3) The Executive Director may attend the meetings of the Council and the Executive Committee of the Council.

I interpret that, that is a discretion vested in him. It would appear that there has been an interpretation that that is a discretion afforded to the Council and the Executive Committee of Council and I think that that could be cleared up in our final deliberations.

**The Chairman:** Yes. The practice, according to the minutes, has been that the staff was there and that included the Executive Director by invitation. As far as I know, there was no meeting, if my recollection serves me right, where the Executive Director was not present.

**Mr. Rose:** This is a point that I would like to raise, Mr. Chairman. I believe that during the testimony of Mr. Clarke he told us that there was one meeting that he was specifically excluded from.

**The Chairman:** Yes, our counsel has pointed that out to me, too. He mentions it.

**Mr. Nowlan:**

**Mr. Nowlan:** I had a supplementary this afternoon on what Mr. Rose had said. But the Minister just said something about this Béliveau thing, as well as Mr. McCleave and perhaps Mr. Dinsdale. During this time, Mr. Minister, and before Clarke's resignation is it not a fact that you were having conversations and communications with volunteers and members of the CYC staff unbeknown to Clarke involving some of his administration of the CYC?

**Mr. Pelletier:** Before seeing Mr. Clarke I had met with various people in the CYC. I

[Interprétation]

voulait que discuter de l'avenir. Et, au cours de la même occasion, j'ai appris qu'ils avaient eu des difficultés avec M. Clarke au cours des mois et des semaines précédentes, et nous avons parlé de l'avenir de la Compagnie et du rôle du Conseil et du rôle du ministre et des rapports réciproques.

**Mr. McCleave:** La démission avait déjà été acceptée au moment où vous avez été mis au courant des allégations? Est-ce ce que vous dites?

**Mr. Pelletier:** Oui, c'est exact.

**Le président:** Monsieur Nowlan?

**Mr. Hogarth:** Une question de Règlement: c'est peut-être une chose dont il faudra prendre note pour nos travaux, il est dit à l'article 11 paragraphe 3:

(3) Le directeur peut assister aux réunions du Conseil et du Bureau du Conseil.

Je pense que c'est là donc quelque chose, qui est laissé à sa discrétion. Je pense qu'il y a une interprétation voulant qu'il s'agisse d'une discrétion accordée au Conseil et au comité exécutif du Conseil et qu'il faudrait éclaircir cette question dans les délibérations finales.

**Le président:** D'après le procès-verbal, d'habitude, le personnel était là y compris le directeur exécutif. Pour autant que je le sache, il n'y a pas eu de cas où le directeur exécutif n'a pas assisté à la réunion.

**Mr. Rose:** C'est une question que je voulais soulever, monsieur le président. Je pense qu'au cours du témoignage de M. Clarke, il a dit qu'il y avait une réunion dont il avait été précisément exclu.

**Le président:** Oui, notre conseiller l'a indiqué clairement.

Monsieur Nowlan?

**Mr. Nowlan:** Il y a une question complémentaire que je voulais poser cet après-midi sur ce que M. Rose avait dit mais le Ministre, M. McCleave et peut-être M. Dinsdale viennent de dire quelque chose à ce sujet. Pendant ce temps monsieur le Ministre, et avant la démission de M. Clarke n'est-il pas exact que vous aviez des conversations et des rapports avec les volontaires et des membres du personnel de la CJC, à l'insu de Clarke en ce qui concerne son administration de la CJC?

**Mr. Pelletier:** Avant d'avoir vu M. Clarke, j'avais rencontré différentes personnes de la

[Text]

met with none except the Council after talking to Mr. Clarke. I discussed with the Council, I remember distinctly this part, and I said I want to make it clear to you that I will deal with you and let you know if I get information from any source that concerns you, as I did with Mr. Clarke, but I will close my door to no one who wants to come to talk to me, I will only make sure that you are informed—and I had received this information that I wanted to communicate to Mr. Clarke barely 24 hours before I actually met him.

• 2040

**Mr. Nowlan:** I was referring especially to page 11 of the first part of the report of Mr. Clarke in which he sets out in the last paragraph that he believes another factor which affected his resignation was the discussion unbeknownst to him that Mr. Pelletier was having with volunteers, Council members and staff.

**Mr. Pelletier:** This was unbeknownst to him for about 24 hours.

**Mr. Dinsdale:** Could I ask a supplementary, Mr. Chairman, relating to that point? Mr. Clarke stated the following on page 11:

I have filed a copy in the Executive Director's office of an affidavit concerning one of these discussions with a volunteer held on the 28th of May.

Where would that document be?

**The Chairman:** That document would be in the files of the CYC according to Mr. Clarke. The Minister would have no knowledge of that document.

**Mr. Dinsdale:** I just asked where that document would be.

**The Chairman:** According to the evidence it would be on file in the CYC offices. If you want I can ask to have it produced.

**Mr. Dinsdale:** Yes, that would be interesting.

**The Chairman:** That is fine. The Clerk will make a note and will be in touch with the Executive Director. Perhaps we could have it tomorrow.

**Mr. Dinsdale:** That indicates, Mr. Chairman, that the Minister had conversation with other than the Council as such. Was that an accurate statement of Mr. Clarke's? Were

[Interpretation]

CJC. Je n'ai vu personne en dehors du Conseil après avoir vu M. Clarke. J'ai discuté avec le Conseil, je m'en souviens très bien, de cette partie et j'ai dit: «Je veux que vous compreniez clairement que je vais m'occuper de vous et je vous ferai connaître les renseignements que j'aurai à votre sujet, comme j'ai fait avec M. Clarke, mais je ne fermerai la porte à personne qui voudrait venir me voir. Je veux simplement m'assurer que vous êtes tenu au courant». J'avais reçu ces renseignements que je voulais communiquer à M. Clarke, 24 heures à peine avant de le rencontrer.

**M. Nowlan:** Je me reporte particulièrement à la page 11 de la première partie du rapport de M. Clarke, où il dit, au dernier paragraphe qu'il croit qu'un autre facteur inconnu de lui est intervenu dans sa démission, ce sont les discussions que M. Pelletier a tenues avec les volontaires et les membres du Conseil et le personnel.

**M. Pelletier:** La chose ne lui a pas été inconnu pendant plus de 24 heures.

**M. Dinsdale:** Bien, monsieur le président, à ce sujet, puis-je poser une question complémentaire? M. Clarke dit, à la page 11:

J'ai déposé au bureau du directeur général un exemplaire d'une déposition sous serment concernant une des discussions qui a eu lieu avec un volontaire le 28 mai.

Où se trouve ce document?

**Le président:** Dans les dossiers de la CJC d'après M. Clarke. Le ministre ne connaîtrait pas ce document.

**M. Dinsdale:** Je demande simplement où se trouverait ce document?

**Le président:** D'après le témoignage, il devrait se trouver dans les dossiers de la CJC. Si vous voulez, je peux demander qu'on le produise.

**M. Dinsdale:** Ce serait intéressant en effet.

**Le président:** Bien, le secrétaire va en prendre note et il communiquera avec le directeur général. On l'aura peut-être demain.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, cela veut dire que le ministre a eu des entretiens en dehors du Conseil. Est-ce une déclaration exacte de M. Clarke? Est-ce qu'il y a eu de

[texte]

ere conversations with volunteers or a conversation between at least a volunteer and the Minister?

**Mr. Pelletier:** After I had seen him?

**Mr. Dinsdale:** No, the date was May 28.

**Mr. Pelletier:** Let us get the date straight.

**Mr. Dinsdale:** It specifically states on page that it was held on May 28.

**Mr. Pelletier:** He resigned on May 28, which was a Tuesday. No, it was Béliveau who resigned on May 28.

**The Chairman:** Could you ask your question again, Mr. Dinsdale, as I think there was some confusion in the documents that we had in front of us.

**Mr. Dinsdale:** On page 11, in the middle of the last paragraph, Mr. Clarke refers to an affidavit filed in the Executive Director's office referring to a discussion between a volunteer and, I presume, the Minister held on May 28. That is the document I am inquiring about, which, I think, will be tabled in due course.

**The Chairman:** The Clerk will make inquiries.

**Mr. Pelletier:** No, I cannot remember that.

**The Chairman:** Mr. Nowlan?

**Mr. Nowlan:** My supplementary really is related to a few questions raised earlier this afternoon, in particular, Mr. Pelletier, after Mr. Rose. In your statement you said you felt it was not only you right, but your duty, as Minister of many of these Crown agencies, if you felt it necessary and the circumstances justified it, to telephone or communicate with the head of the agency. In this case the agency, of course, that we are talking about is the CYC, but I gather your remarks apply to any agency, and you gave as an example, Mr. Davidson.

I would like to ask, sir, if the only circumstances since you have been the Minister that apply for the CYC when you did, in fact, get in touch with the Executive Director concerned the incident of Mark Béliveau and if you felt the circumstances in that case should have been brought to your attention as extreme enough, for a number of reasons, for you to contact the people who have been named during the last hour or so, including Mr. Clarke, which action eventually led to Mr. Béliveau's resignation and Mr. Davidson's resignation. Was this the only case?

[Interprétation]

conversations avec les volontaires du moins un volontaire?

**M. Pelletier:** Après l'avoir vu?

**M. Dinsdale:** Non la date est le 28 mai.

**M. Pelletier:** Attention, mettons-nous d'accord sur la date.

**M. Dinsdale:** On lit clairement le 28 mai à la page 11.

**M. Pelletier:** Il a démissionné le 28 mai, un mardi. Non, c'est Béliveau qui a démissionné le 28 mai.

**Le président:** Pourriez-vous poser votre question de nouveau, M. Dinsdale. Je pense qu'il y a une confusion dans les documents.

**M. Dinsdale:** A la page 11 au milieu de ce dernier paragraphe, M. Clarke parle d'une déposition qui a été faite sous serment au Bureau du directeur exécutif et qui porte sur une discussion entre un volontaire et je pense, le ministre le 28 mai. Ma question concerne ce document qui sera déposé en temps utile.

**Le président:** Le greffier fera une enquête.

**M. Pelletier:** Non, je ne m'en souviens pas.

**Le président:** M. Nowlan?

**M. Nowlan:** Ma question complémentaire se rapporte à d'autres questions posées cet après-midi surtout celle de M. Pelletier après M. Rose. Dans votre déclaration, vous disiez que non seulement c'était votre droit mais votre devoir, en tant que ministre de ces agences de la Couronne, si vous le jugiez opportun ou si cela a été justifié, de téléphoner au chef ou de communiquer avec lui. L'agence intéressée ici est naturellement la CJC. Vous avez cité, par exemple, M. Davidson.

J'aimerais vous demander, monsieur, si le seul cas où, depuis que vous avez été nommé ministre responsable de la CJC, vous vous étiez mis en contact avec le directeur général, a été lors de l'affaire Béliveau. Est-ce que vous pensez que c'était là des circonstances suffisamment graves pour vous faire communiquer avec ceux qui ont été cités au cours de la dernière heure y compris M. Clarke et c'est tout cela qui a entraîné la démission de M. Clarke et de M. Béliveau. S'agissait-il du seul cas?



[Text]

**Mr. Pelletier:** No.**Mr. Nowlan:** No?

**Mr. Pelletier:** No, I have been in conversation with the present Executive Director on a number of occasions, particularly during the latter part of September of this year, if I remember distinctly.

**M. Nowlan:** I am getting a little foggy on dates because we have had so many dates and so much paper. Was this after Mr. Saulnier made his allegations or before?

**Mr. Pelletier:** Before.

● 2035

**Mr. Nowlan:** When you commissioned the first report into the activities in Montreal that gave you some concern?

**Mr. Pelletier:** That is right.

**Mr. Nowlan:** You have partly answered a few other questions of mine.

**Mr. Pelletier:** And on many other occasions, of course. I have this one, in particular, in mind, but I felt free to communicate with the Executive Director to tell him about the dissatisfaction of someone or to communicate to him that he would be receiving a letter maybe from the Premier of Manitoba or some other provincial...

**Mr. Nowlan:** But other than relaying messages that he might be going to receive correspondence or the fact that a member complained today in the House of Commons about the activities of the CYC, have you, in fact, communicated with the Executive Director and do you feel it is your right and your duty to communicate with the Executive Director on matters more substantive than just communicating messages, for example, the situation with Mr. Mark Béliveau? You felt the situation there was extreme enough that you wanted to get it cleared up.

**Mr. Pelletier:** Of course, he finally appeared in my office after a very long procedure because I remember I did not know the man and he did not know me.

**Mr. Nowlan:** That was Mr. Béliveau?**Mr. Pelletier:** No, it was Mr. Vidal.**Mr. Nowlan:** Mr. Vidal.

**Mr. Pelletier:** When he came to see me he said, "Well, this is the twenty-eighth inter-

[Interpretation]

**M. Pelletier:** Non.**M. Nowlan:** Non?

**M. Pelletier:** Non, j'ai été en rapport avec le directeur général actuel à plusieurs reprises, notamment, à la fin de septembre de cette année si je me souviens bien.

**M. Nowlan:** J'avoue que je suis un peu mêlé dans les dates, parce que plusieurs dates ont été mentionnées ainsi que plusieurs citations. Est-ce que ces événements se sont produits avant ou après les allégations de M. Saulnier?

**M. Pelletier:** Avant.

**M. Nowlan:** Lorsque vous avez demandé le premier rapport, sur les activités à Montréal est-ce cela qui vous donnait des inquiétudes.

**M. Pelletier:** C'est juste.

**M. Nowlan:** Vous avez répondu à certaines autres questions que je voulais poser.

**M. Pelletier:** A d'autres occasions, bien sûr. Je pensais à celui-ci en particulier mais je me sentais libre de discuter avec le directeur général afin de lui faire part du mécontentement de certains ou de lui dire qu'il recevrait peut-être une lettre du premier ministre de Manitoba ou de...

**M. Nowlan:** Mais, en dehors de la transmission de messages qu'il recevrait peut-être la correspondance ou le fait qu'un député soit plaint aujourd'hui à la Chambre au sujet des activités de la CJC est-ce que vous avez en fait communiqué avec le directeur général et croyez-vous que c'est votre droit de devoir de communiquer avec le directeur général pour des questions plus importantes que de transmettre les messages. Par exemple, l'affaire Martin Béliveau? Vous pensez que là la situation était suffisamment grave pour que vous vous en occupiez.

**M. Pelletier:** Naturellement, le jour où il est venu à mon bureau après un long délai parce que je me souviens que je ne le connaissais pas et il ne me connaissait pas, il est venu me voir.

**M. Nowlan:** Il s'agissait de M. Béliveau.**M. Pelletier:** Non, c'était M. Vidal.**M. Nowlan:** M. Vidal.

**M. Pelletier:** Lorsqu'il est venu me voir m'a dit: «C'est la vingt-huitième entrevue

...te]  
 w I have had in this process, do you think  
 s the last one?" The conversation started  
 that theme. I said, "I suppose it is, since  
 are here" and he said, "All right, I have  
 rd lots of things about this job, what do  
 s think of it?" We then had an initial  
 version because I did not know the man,  
 ad never spoken to him, and I told him  
 at I thought was right and wrong about  
 Company. We had a chat; I tried to assess  
 value of the man and then I said, "I will  
 pose your name and we will see if you are  
 ointed".

cannot remember precisely, but I did  
 ck on various occasions whether things  
 e improving or worsening.

**r. Nowlan:** So your communications were  
 e than just relaying messages. You were  
 ously concerned and interested in the  
 us of the CYC and whether it was  
 roving or whether it was deteriorating.

**r. Pelletier:** Of course I was, and whether  
 Executive Director was going to resign  
 week after or...

**r. Nowlan:** That is right.

**r. Pelletier:** ...whether he was taking  
 s in the organization.

**r. Nowlan:** So your interest was of sub-  
 ce, not just in administration or in relay-  
 messages?

**r. Pelletier:** That is right, yes.

**r. Nowlan:** Your reply has answered a  
 other questions I could have asked  
 use with your premise you either do  
 vene and keep an interest in the Compa-  
 and thus have to answer to somebody  
 time or you do not get involved at all.  
 example, in the Béliveau incident, as you  
 ated, it is your philosophy that you get  
 ived if circumstances warrant. I wanted  
 d out if you got involved at other times  
 you have indicated you were involved as  
 s a substantive interest in how the Com-  
 was progressing, is that fair?

**r. Pelletier:** That is right. I have already  
 this. When I met the Council for the first  
 we made a kind of "gentleman's  
 ment". I said, "You are in a difficult  
 I am in a difficult role. If you see some-  
 coming that might be of concern to me,  
 st that you will tell me. If I see the same,  
 I do the same".

**r. Nowlan:** I can appreciate that, sir, but I  
 rying to find out if, other than the Béli-  
 incident that occurred during your

[Interprétation]

j'ai eue au cours de cette affaire pensez-vous  
 que c'est la dernière?» La conversation a  
 commencé ainsi. J'ai dit: «Je le suppose  
 puisque vous êtes ici.» J'ai entendu beau-  
 coup parler de ce travail. Qu'est-ce que  
 vous en pensez vous-même? C'est là que  
 nous avons eu notre première conversa-  
 tion parce que je ne le connaissais pas,  
 je ne lui avais jamais parlé avant. Je lui  
 ai dit alors ce que je pensais, qui allait et  
 n'allait pas dans la Compagnie. Nous avons  
 discuté tranquillement. J'ai essayé d'évaluer  
 l'homme et j'ai dit: Je vais vous proposer et  
 l'on va voir si vous êtes nommé.

Je ne me souviens pas avec précision mais  
 j'ai vérifié à plusieurs reprises, si les choses  
 s'amélioraient ou empiraient...

**M. Nowlan:** Ainsi donc, vos communica-  
 tions étaient plus que de la transmission de  
 messages. Vous vous intéressiez à la situation  
 de la CJC. Vous vouliez savoir s'il y avait  
 une amélioration, ou une détérioration.

**M. Pelletier:** Mais, bien sûr. Et, je voulais  
 savoir si le directeur général allait démission-  
 ner la semaine suivante...

**M. Nowlan:** C'est juste.

**M. Pelletier:** ...ou, si au contraire, il pre-  
 nait bien une place dans l'organisation.

**M. Nowlan:** Autrement dit, vous vous inté-  
 ressiez au fond non seulement à l'administra-  
 tion ou à la transmission des messages.

**M. Pelletier:** C'est exact!

**M. Nowlan:** Vous avez donc répondu à  
 quelques autres questions que j'aurais pu  
 poser, soit que vous interveniez et vous con-  
 servez un certain intérêt à l'égard de la Com-  
 pagnie, et, par conséquent, vous devez répon-  
 dre à quelqu'un de temps en temps, soit que  
 vous ne vous en mêliez jamais. Dans l'affaire  
 Béliveau, vous dites que vous voulez vous en  
 occuper, s'il le faut. Alors, je voulais savoir si  
 vous aviez eu d'autres occasions d'intervenir  
 et vous avez indiqué que vous vous intéres-  
 siez aux choses importantes, au progrès de la  
 Compagnie. Est-ce exact?

**M. Pelletier:** C'est exact! Ça, je l'ai déjà dit  
 d'ailleurs. Lorsque j'ai rencontré le conseil la  
 première fois, nous avons passé en quelque  
 sorte un accord à l'amiable. J'ai dit: «Vous  
 avez un rôle difficile, j'ai un rôle difficile. Si  
 vous voyez quelque chose qui pourrait m'in-  
 quiéter, j'espère que vous me le direz et je  
 peux vous assurer que je ferai de même.»

**M. Nowlan:** Je comprends très bien, mon-  
 sieur le ministre, mais je cherchais à savoir si,  
 en dehors de l'incident Béliveau, survenu au

[Text]

period of stewardship, so to speak, there were any other circumstances where you felt direct influence or involvement in the administrative affairs of the Company was justified. Were there others and, if so, what would some of the examples be?

• 2050

**Mr. Pelletier:** I would say that at the end of September when these disturbing noises came to my ears, I involved myself to the point of asking the Executive Director whether he was aware that something was going wrong and whether he would inquire because reports were coming to me, which was part of our "gentleman's agreement".

**Mr. Nowlan:** Part of the gentlemen's agreement.

**Mr. Pelletier:** Yes. I remember this time, doing it, you know, purposely, saying, "Well, I would like to see you because it seems that there is something going wrong" and then waiting for a report from him a few days after. Otherwise, it was just routine, checking whether he had something to say or whether I had something to say.

**Mr. Nowlan:** So other than the time that you asked the Executive Director to get this report that gave you further concern, that you have told us about and that you mentioned in your statement on October 11, that is the only other time that there really has been direct interest or involvement other than just matters of routine. Is that fair?

**Mr. Pelletier:** That is right.

**Mr. Nowlan:** I wanted to ask you, Mr. Minister, just what the circumstances were that made you feel you should get directly involved, and without just asking that general question I am going to refer specifically to an interview that reportedly quotes you. At Dryden—and this is from *The Globe and Mail* of September 29, 1969—in talking about the Company of Young Canadians you say the Company will not be permitted to engage in separatist activity.

"We want them to actively support the cause of minority groups in Canada but we will draw the line at sedition."

And later on:

In an interview, Mr. Pelletier explained that support for Quebec separatism was one activity the Government would rule out. "Mr. Axworthy is in control now and he is beginning to use his influence on

[Interpretation]

cours de votre mandat, il y a eu d'autres où vous vous êtes senti justifié d'avoir une influence ou une participation directe dans les affaires administratives de la Compagnie. Est-ce qu'il y en a eu? Quels pourraient être?

**M. Pelletier:** Je peux dire qu'à la fin septembre lorsque ces bruits inquiétants sont parvenus à mes oreilles, je me suis engagé à point de demander au directeur général ce qu'il savait ce qui n'allait pas et s'il pouvait me renseigner parce que je recevais des rapports qui faisaient partie précisément de mon accord à l'amiable.

**M. Nowlan:** Cela fait partie précisément de l'accord amiable.

**M. Pelletier:** Je me souviens de l'avoir fait délibérément à ce moment-là et je lui ai dit: «Je voudrais vous voir parce qu'il me semble qu'il y a quelque chose qui ne va pas et, ensuite, j'ai attendu son rapport quelques jours plus tard. Autrement, c'était simplement des questions de routine, à savoir s'il avait quelque chose à me dire, ou si j'avais quelque chose à lui dire.

**M. Nowlan:** Autrement dit, sauf la fois où vous avez demandé au directeur général de vous soumettre le rapport qui, en fait, vous a inquiété encore davantage, dont vous n'avez parlé et que vous avez mentionné dans notre exposé du 11 octobre, c'est la seule fois où vous vous êtes intéressé directement à faire en dehors des questions purement de routine. Est-ce exact?

**M. Pelletier:** C'est juste.

**M. Nowlan:** Je voulais vous demander monsieur le ministre, quelles étaient les circonstances qui vous ont poussé à intervenir, plutôt que de poser une question générale, je voudrais me rapporter à une interview où vous prétendez citer A. Dryden, et c'est tiré de *The Globe and Mail* du 29 septembre 1969, parlant de la Compagnie des jeunes Canadiens, vous dites que la Compagnie n'est pas autorisée à s'occuper d'activités séparatistes.

«Nous voulons qu'ils appuient activement la cause des minorités au Canada, mais nous ne tolérerons pas la sédition.»

Et plus tard:

Lors d'une interview, M. Pelletier a expliqué que l'appui du séparatisme au Québec était une activité que le gouvernement n'allait pas tolérer. M. A. Axworthy est au poste de commandement et



[texte]

the company. I think you will see the activities of the company stabilized in the very near future."

ow does that report correctly an interview at you gave in Dryden.

**Mr. Pelletier:** No. I hope you read *The Globe and Mail* a few days later when they had to correct the statement because their reporter obviously had quoted me wrong. I am not blaming the press, mind you, he said...

**Mr. Nowlan:** I must say I did not read *The Globe*. I am glad you pointed it out because I was not aware of that.

**Mr. Pelletier:** He said "sedition" where I had said "subversion".

**Mr. Nowlan:** I was going to ask you...

**Mr. Pelletier:** I think there is quite a difference, do you not?

**Mr. Nowlan:** It is quite a difference.

**Mr. Pelletier:** And, secondly, I was told, and have no reason not to believe it, that the man who was there had not caught the name of the director and left a blank in his report... I have been in the business for 25 years... saying they will fill it up and the man who filled it up in the newsroom just said, "Oh yes, there was a piece of news about this," and he took the list of the government appointees and said, "this must be worthy he is talking about." But I could have named Mr. Axworthy. And there are many witnesses who said that I said Mr. Axworthy.

**Mr. Nowlan:** I see.

**the Chairman:** As a matter of fact, Mr. Nowlan, I was there at that interview myself, Dryden being in my riding, and I can vouch for that statement.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman and Mr. Minister, I am glad you clarified this doubt in my mind. Frankly, I was out of the country when the statement was given and I did not see any clarification.

**Mr. Pelletier:** I did not see it myself. I am glad you told that it was made.

**Mr. Nowlan:** I was not going to ask you, Mr. Minister, whether it was sedition or subversion or even Mr. Axworthy, who is one of the permanent government appointees and was Executive Assistant to Mr. Hellyer. I was going to say, again in reference to situa-

[Interprétation]

influence commence à se faire sentir sur la Compagnie. Je pense que vous verrez les activités de la Compagnie se stabiliser dans un avenir très rapproché.

Est-ce un bon compte rendu d'une interview que vous avez accordée à Dryden?

**M. Pelletier:** Non. J'espère que vous avez lu le *Globe and Mail* quelques jours plus tard, quand ils ont corrigé leur exposé parce que le reporter m'avait mal cité à deux reprises. Je ne blâme pas la presse, mais il a dit...

**M. Nowlan:** Je n'ai pas lu le *Globe*. Je suis heureux de votre rectification parce que je n'étais pas au courant.

**M. Pelletier:** Il a dit «sédition», alors que j'avais dit «subversion».

**M. Nowlan:** J'allais vous demander...

**M. Pelletier:** C'est très différent, non?

**M. Nowlan:** C'est très différent.

**M. Pelletier:** Et, deuxièmement, on m'a dit, et je n'ai aucune raison de ne pas le croire, que le journaliste n'avait pas entendu le nom du directeur et qu'il l'avait laissé en blanc, j'ai passé 25 ans dans le métier, espérant qu'on l'insérerait. Quelqu'un a retrouvé la liste des nominations du gouvernement et en a conclu que je devais parler de M. Axworthy. Mais je n'aurais pas pu nommer M. Axworthy et il y a des témoins qui disent que j'ai nommé M. Vidal.

**M. Nowlan:** Je vois.

**Le président:** D'ailleurs, monsieur Nowlan, j'ai assisté moi-même à l'interview, étant donné que Dryden est ma circonscription, et je corrobore cette déclaration.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis très heureux que vous ayez éclairci cette question. Je n'étais pas au Canada à ce moment-là et je n'avais pas vu cette explication.

**M. Pelletier:** Je ne l'ai pas vue personnellement. On m'en a tout simplement informé.

**M. Nowlan:** Monsieur le ministre, je ne voulais pas savoir s'il était question de sédition ou de subversion ou si c'était bien M. Axworthy, qui a été nommé par le gouvernement et qui était aussi adjoint exécutif de M. Hellyer. Ce que je voulais vous demander,

[Text]

tions or circumstances where you feel as Minister that you should perhaps involve yourself in substance, not just in mechanics, that there has been quite a lot of evidence before this Committee about the personal views of members of the CYC, especially volunteers in the Province of Quebec, that they can be separatists because this is certainly not sedition and it is not subversion, it is not against the law and does not affect or involve or should involve the Company or the Executive Director or parliamentarians in questioning their role as long as their project is operating well. Certainly from the tenor of this interview, regardless of whether it was subversion or sedition or Mr. Axworthy, which are really incidentals, I sort of gather that you were directing your attention to the question of separatism and since you are the Minister responsible and this Committee has to make some terms of reference for the future of the CYC, what are your views about how far a CYC volunteer in the field can go in getting actively involved in a political party, albeit Parti québécois.

● 2055

**Mr. Pelletier:** Well, I must tell you that after this...

**Mr. Nowlan:** And do you think that is the type of circumstance where you might get directly involved?

**Mr. Pelletier:** Let me try to answer your question—it is not easy. After the substitution of the word "sedition" for "subversion" I discussed with a few people whether they saw a difference. I saw a very clear difference myself, because sedition would have been a reference to the separatists.

**Mr. Nowlan:** Well, it goes further than that.

**Mr. Pelletier:** Violent sedition against the state.

**Mr. Nowlan:** That is right.

**Mr. Pelletier:** And I went to the dictionary—maybe other dictionaries would say differently—and I was very happy to find out that I was right, that you can subvert the public order in a village, for instance, or in a community and this would be subversion but it would not be sedition. Sedition is a plot against the state.

**Mr. Nowlan:** That is right.

**Mr. Pelletier:** So when I said "subversion" I meant subversion and not sedition which, to my mind, is even more serious.

[Interpretation]

encore une fois, a trait aux cas où, en tant que ministre, vous estimez devoir intervenir. Il y a eu plusieurs cas cités devant le Comité sur les opinions de membres de la CJC, et en particulier les volontaires de la province de Québec, à savoir qu'ils pourraient être séparatistes. Cela n'est ni de la sédition ni de la subversion, ce n'est pas illégal, et cela ne doit pas pousser la Compagnie, le directeur général ou le Parlement à mettre en doute leur rôle tant que celui-ci fonctionne bien. Donc, indépendamment du fait qu'il s'agit de sédition ou de subversion ou que ce soit M. Axworthy, je déduis de votre interview que vous insistiez sur l'aspect séparatiste et, étant donné que vous êtes le ministre responsable et que ce Comité doit prévoir le mandat à venir de la CJC, jusqu'à quel point pensez-vous qu'un volontaire de la CJC peut faire partie d'un parti politique, comme le Parti québécois?

**M. Pelletier:** Je dois vous dire qu'après ceci...

**M. Nowlan:** Et est-ce que vous pensez que c'est là le genre de situation où vous pourriez intervenir directement?

**M. Pelletier:** Il n'est pas facile de répondre à votre question. Après ce remplacement du mot «sédition» par «subversion», j'ai discuté avec plusieurs personnes pour savoir s'ils voyaient une différence. J'y voyais une nette différence moi-même parce que la sédition aurait été reliée aux séparatistes.

**M. Nowlan:** Ca va plus loin que ça.

**M. Pelletier:** Sédition violente contre l'État.

**M. Nowlan:** C'est juste.

**M. Pelletier:** Je me suis référé au dictionnaire, peut-être les dictionnaires ne disent pas tous la même chose, et j'ai été heureux de voir que j'avais raison. On peut bouleverser l'ordre public dans un village, par exemple, ou dans une collectivité, ce serait de la subversion mais ce ne serait pas de la sédition. La sédition c'est un complot contre l'État.

**M. Nowlan:** C'est exact.

**M. Pelletier:** Donc, quand j'ai parlé de «subversion», je voulais dire subversion et non pas sédition qui, d'après moi, est beaucoup plus grave.

...te]  
can tell you that I perfectly agree with view the Council has taken—that people free to get involved personally in any activity on their free time. This is a view that I would hold anywhere.

**Mr. Hogarth:** Did you say “any legal activity”?

**Mr. Pelletier:** Of course. Whatever activity describe to me as being legal and ask me would take the view that members of the company of Young Canadians can engage in during their free time, I would say “of course, yes”. I would just have a reservation on my own mind—it would not be for me to upon this but, rather, the Council itself, it has acted—that if it places the whole company in the false position of projecting an image or supporting the Conservative, the Liberal, the NDP or the PQ, and they thought was wrong—they have made this very error—I would agree with them.

**The Chairman:** Mr. Nowlan, you have been going on for about 15 minutes.

**Mr. Nowlan:** I have not been going on for 15 minutes, Mr. Chairman. I take violent objection to that.

**The Chairman:** Well, you have been going on for 15 minutes.

**Mr. Nowlan:** I have been going on about 15 minutes and the Minister has gone on for about three.

**Mr. Minister:** could I take it from your answer then that if it came to the attention of the Committee or you as Minister responsible for all your top hierarchy in the Province of Quebec were PQ, not only believers but also officers in the organization, this still would not affect your judgment...

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, on a point of order, I object to this question because we have been prohibited from asking the Executive Director in Quebec, Mr. Renaud, what his political aspirations of anybody in the organization are and I do not think it fair for my colleagues to suggest to the Secretary of State “If you were informed that they all were PQ”, when we were prohibited from asking them in the first instance.

**Mr. Nowlan:** I must say I am amazed, Mr. Chairman. I am sure he is solicitous to Mr. Hogarth for running block but the Minister is quite capable of handling himself.

**Mr. Hogarth:** I am sure he is. I am not concerned about the Minister at all because he can take care of himself. The point is that

[Interprétation]

Je peux également vous dire que je suis parfaitement d'accord avec la déclaration du Conseil, selon laquelle les gens sont libres de participer personnellement à toute activité légale pendant leurs temps de loisirs. C'est mon opinion.

**M. Hogarth:** Avez-vous dit «toute activité légale»?

**M. Pelletier:** Évidemment. Quelle que soit l'activité que vous me présentiez comme étant légale, si vous me demandez si les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens peuvent y participer, je vous dirais «évidemment, oui». La seule réserve que je pourrais avoir, mais ce n'est pas à moi d'en décider, c'est au Conseil, et d'ailleurs il l'a fait, c'est le cas où la Compagnie toute entière serait mise dans la fausse position où elle projeterait l'image d'un parti donné, conservateur, libéral, NPD ou PQ; ils croyaient que c'était mauvais, ils l'ont dit clairement, et je suis d'accord.

**Le président:** Monsieur Nowlan, cela fait maintenant quinze minutes que vous parlez.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je ne suis absolument pas d'accord.

**Le président:** Vous posez des questions...

**M. Nowlan:** J'ai parlé pendant environ quatre minutes et le Ministre, pendant environ trois.

Monsieur le ministre, d'après votre réponse, j'en conclus que si ce Comité ou vous, le ministre responsable, appreniez que tous les hauts responsables de la Compagnie étaient non seulement des militants du PQ mais même des membres actifs, cela ne changerait pas votre position.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Je m'oppose à cette question parce qu'il nous a été interdit de demander au directeur général de Québec, M. Renaud, quelles étaient les aspirations politiques de qui que ce soit dans la Compagnie. Je ne pense pas qu'il soit juste que mon collègue demande au Ministre «Si vous appreniez qu'ils étaient tous...», alors qu'on nous a défendu de leur demander en premier lieu.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je ne pense pas qu'il avait besoin de l'aide de M. Hogarth, le Ministre est certainement capable de se débrouiller tout seul.

**M. Hogarth:** J'en suis certain. Ce n'est pas le Ministre qui me préoccupe parce que le Ministre peut se débrouiller tout seul. Ce que



## [Text]

we made a ruling earlier in this Committee that we could not inquire into the political party of any of the witnesses and, that being so, it seems to me that it ill behooves my friend to ask this witness whether or not if he were informed that they were all in the Parti québécois et cetera, et cetera when there is no such evidence upon which he can base such a question.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on the so-called point of order, the Minister has told us there are certain circumstances, one example being the Beliveau case, another where reports came to him about the situation in Montreal and he commissioned the Executive Director to make a special visit there and to give a report. There are certain circumstances where he feels a very real responsibility in direct involvement in the CYC operation, and certainly we are going to be like ostriches with our heads in the sand if we do not try to find out some terms of reference or what these circumstances are. One of the most obvious questions that comes to mind, in view of the evidence we read in the papers, is whether in fact, with this particular and peculiar set-up of the CYC operation in Quebec as an almost autonomous body, if it did come to the attention of the Minister that that whole group or the responsible officers of that branch were top officers, not just believers but active participants in a political party, be it any kind, especially the PQ, if this would be one of the circumstances where the Minister would feel some responsibility to intervene.

• 2100

I think it is a perfectly legitimate question, and he may have been able to answer it long before we started getting it in a roundabout way on a point of order.

**The Chairman:** My own personal objection to that is that it is a hypothetical question and I do believe that hypothetical questions are not put.

**Mr. Nowlan:** Before Mr. De Bané makes a loud noise, we had evidence this morning from one professor who gave his view that you could not have active political involvement in any party and expect it to do basic good work in the community. Here is the Minister responsible before us tonight, and he may not come back here for many, many moons, and I think it is fair to ask...

**The Chairman:** Before too many moons, Mr. Nowlan.

## [Interpretation]

je veux dire, c'est que nous avons décidé précédemment, ici au Comité, que nous ne pouvions pas enquêter sur les activités politiques des témoins. Ceci étant dit, il me semble qu'il n'appartient pas à mon collègue de demander au témoin s'il sait ou non qu'il fait tous partie du Parti québécois, ou d'un autre parti, alors qu'il n'y a aucune évidence sur laquelle il puisse fonder sa question.

**M. Nowlan:** Sur ledit rappel au règlement le Ministre nous a dit qu'il y a certaines circonstances, par exemple, le cas Beliveau ou lorsque des rapports lui sont parvenus sur le sujet de la situation à Montréal, et il a demandé au directeur général de faire une visite spéciale et de lui soumettre un rapport. Il y a des circonstances où il sent qu'il doit s'intéresser très activement au fonctionnement de la CJC. Nous ressemblerons à des autruches si nous n'essayons pas d'établir un mandat ou quelles sont ces circonstances. Étant donné les témoignages que nous avons lus dans les journaux, il faudrait savoir si le groupe de la CJC est presque autonome, si le ministre a appris que tout ce groupe ou les personnes qui en étaient responsables étaient non seulement des partisans mais aussi des membres actifs d'un parti politique, en particulier le Parti québécois, si le Ministre ne sentirait pas alors responsable d'intervenir.

C'est une bonne question et il aurait pu répondre bien avant ce rappel au règlement.

**Le président:** La question est hypothétique et je ne pense pas que des questions hypothétiques puissent être posées.

**M. Nowlan:** Mais avant que l'on entende parler M. De Bané, il y a eu un témoignage soumis ce matin par un professeur qui a dit que vous ne pouviez pas vous intéresser activement à un parti politique et en même temps faire un bon travail dans une collectivité. Peut-être le Ministre ne reviendra-t-il pas avant plusieurs lunes, et je crois qu'on pourrait lui demander...

**Le président:** Avant plusieurs lunes, monsieur Nowlan.

texte]

[Interprétation]

**Mr. Nowlan:** ... if this is the type of situation where he would feel some responsibility to take some action.

**Mr. Chairman:** Order, please. I would like to say that I will not accept the question because it is hypothetical. If you were to ask that question in terms of asking the Minister if he has a policy to enforce in terms of members belonging to political parties...

**Mr. Nowlan:** All right. Mr. Pelletier, do you think, as a Minister responsible in a federal Parliament, that there is a fundamental paradox and conflict in a federal agency providing federal funds for community activities in provinces where people in those provinces believe in the—not destruction—but preservation of that province from the federal tutelage?

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, on a point of order. What is going to happen is that the answer of the Minister will be published and every member of the Company of Young Canadians who belongs to a particular political party that happens to oppose the policies of the party in power in this country today will think he is in jeopardy so far as his job is concerned. I do not think that we should get into this at all. The political aspirations of volunteers themselves should be left out of this inquiry. It was so ruled earlier, and I think it should be continued.

**Mr. Nowlan:** We are going to be on a federal point here, because I am going to ask the Minister about the report of the Royal Commission on Security. That report, which has been submitted by this government, says certain things, and says there is a difference between Communism subversion, and separatism. But perhaps separatism is an area where we have to become more conscious.

I am not asking the Minister to have a hunt here on political beliefs, but I do think there is a party in Canada that does not exist in Canada, as we know it today, and I know it exists, and many young, good people sincerely hold good views to that effect. I am not questioning the rights or merits of their views, but I am asking this Minister, as the federal spokesman, of—I am referring only to the Parti Québécois—he believes there is a paradox and a conflict that involves him, depending on the circumstances, in which federal agencies provide funds and the recipients of those funds are allotted to ends and aims that are not in Canada as we know today.

**M. Nowlan:** ... si c'est le genre de situation où il se sentirait responsable et voudrait prendre des mesures.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Je voudrais dire que la question est hypothétique et je ne l'accepte pas. Si vous voulez la formuler autrement en demandant au Ministre s'il a une politique au sujet des membres qui appartiennent à un parti politique...

**M. Nowlan:** Très bien. Monsieur Pelletier, à titre de ministre responsable dans un Parlement fédéral, ne pensez-vous pas qu'il y a un conflit, un paradoxe en ce qu'une agence fédérale fournisse des fonds fédéraux pour des activités communautaires dans des provinces où les gens croient, non pas à la destruction, mais à la séparation de cette province de l'institution fédérale?

**M. Hogarth:** Monsieur le président, j'en appelle au règlement. La réponse du ministre sera publiée et chaque membre de la Compagnie des jeunes Canadiens qui appartient à un parti politique qui s'oppose à la politique du parti au pouvoir en ce pays pensera qu'il est menacé de perdre son poste. Je pense qu'on ne devrait pas étudier ce point du tout. Les aspirations politiques des volontaires doivent être écartées de cette enquête. On en avait décidé ainsi auparavant, et je pense qu'on devrait maintenir la décision.

**M. Nowlan:** Nous allons nous engager sur un point de procédure, parce que j'allais poser des questions au Ministre sur le rapport de la Commission royale d'enquête sur la sécurité. Ce rapport, qui a été soumis par le gouvernement, déclare certaines choses et dit qu'il y a une grande différence entre le communisme, le séparatisme et la subversion. Peut-être que le séparatisme est un domaine que nous devons étudier du point de vue de la sécurité.

Je ne demande pas au Ministre de faire des recherches minutieuses, mais je crois qu'il y a un parti qui ne croit pas au Canada tel qu'il existe aujourd'hui, et nous savons que tel est le cas, et beaucoup de jeunes gens en sont convaincus. Je ne mets pas en question leur droit à partager ces points de vue, mais je me demande si le Ministre, à titre de porte-parole fédéral, croit, et je ne parle que du Parti québécois, qu'il y a un paradoxe ou un conflit qui peut-être l'intéresserait parce que des agences du fédéral fournissent des fonds et les bénéficiaires de ces fonds sont engagés dans la lutte pour la séparation.

## [Text]

**The Chairman:** The question you are really asking is the one that we always ask concerning the CBC. That is to say, the circumstances with the CYC are identical to those of the CBC. Is that the question you are asking? This is the usual question that we have to deal with every time the Minister comes before us.

**Mr. Hogarth:** We are getting into the situation where we are asking, "Are you now, or have you ever been, a member of the Parti Québécois, if you are a volunteer in the Company of Young Canadians?"

**Mr. Nowlan:** No, I am not asking that; I am asking in the present tense. Does the Minister have any view about what, I suggest, is a paradox, namely a federal agency providing federal funds when the recipients of those funds are dedicated to a party that does not believe in the Canada that we know today.

• 2105

**The Chairman:** The Canada that I believe in, Mr. Nowlan, is quite different probably from the one that you believe in.

**Mr. Nowlan:** It sure is. I quite agree. But I say a Canada that does not have Quebec in it—a federation of Canada with Quebec in it. They believe in separatism. I am not saying whether they are right or wrong. I believe they are wrong, but I can understand their points of view.

**The Chairman:** But I am known as a northern Ontario separatist.

**Mr. Nowlan:** I am known as a Maritimer, and we were the first to want to separate.

**The Chairman:** I think that was a big mistake somebody made somewhere. I still have my doubts about the question, but I will allow it to be put to the Minister without any compulsion that he answer it.

**M. De Bané:** Monsieur le président, au sujet de l'appel au Règlement...

**Mr. Nowlan:** Before Mr. De Bané speaks, I am prefacing the question on the basis of the report of the Royal Commission on Security.

**The Chairman:** I have ruled on a point of order. The Minister may answer.

**Mr. Pelletier:** Let me answer it this way. If I were informed at any time that all the members of the Company of Young Canadians, let us say in Nova Scotia, are all of the same political party...

## [Interpretation]

**Le président:** C'est une question que nous posons toujours à l'égard de Radio-Canada c'est-à-dire que les circonstances de la CJ sont pareilles à celles de Radio-Canada. C'est une question que nous devons résoudre chaque comparution du Ministre.

**M. Hogarth:** Nous sommes dans une situation où nous demandons: «Êtes-vous maintenant, ou avez-vous déjà été, membre du Parti québécois, si vous êtes un volontaire dans la Compagnie des jeunes Canadiens?»

**M. Nowlan:** Non, ce n'est pas ma question je la pose au présent. Est-ce que le Ministre un avis au sujet de ce qui me semble un paradoxe, c'est-à-dire qu'une agence fédérale fournisse des fonds fédéraux si les bénéficiaires de ces fonds sont consacrés à un parti qui ne croit pas au Canada d'aujourd'hui.

**Le président:** Le Canada que j'entrevue diffère probablement du vôtre, monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** C'est certain. Je parle d'un Canada qui ne comprendrait pas le Québec. Ils croient au séparatisme. Je n'essaie pas de déterminer s'ils ont raison ou tort; je croie qu'ils ont tort, mais je comprends leur point de vue.

**Le président:** Mais moi, je suis un séparatiste du Nord de l'Ontario.

**M. Nowlan:** Moi, je suis des Maritimes nous avons été les premiers à vouloir nous séparer.

**Le président:** Je crois qu'il y a eu une grosse erreur quelque part. J'ai encore des doutes quant à la question. Je permettrai que la question soit posée au Ministre, mais n'est pas obligé d'y répondre.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, with regard to the point of order...

**M. Nowlan:** Avant que M. De Bané pose sa question basée sur le rapport de la Commission royale d'enquête sur la sécurité...

**Le président:** J'ai rendu ma décision sur le rappel au règlement. Le Ministre peut répondre.

**M. Pelletier:** Je vais y répondre de la façon suivante. Si l'on me disait à n'importe quel moment que tous les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, mettons en Nouvelle-Écosse, étaient tous de même parti politique...



te]

**Chairman:** It would have to be Tory e.

**M. Pelletier:** ... even if it were the Liberal Party, I would do the only thing that I can. I would have to satisfy myself that the political convictions of these people are not coming over into their professional work with the Company of Young Canadians.

**M. Nowlan:** Fair enough.

**Chairman:** On that note I would invite counsel to the Committee to make a comment on the question of the position of the Executive Director, which was raised earlier.

**M. Dinsdale:** Mr. Chairman, on a point of order. Earlier on during the discussion that I referred to the fact that Mr. Clarke specifically given us his reason for resignation as being government interference. I asked by the Minister where that would stand.

was looking into Parts 1 and 2 of the report, and I now find that it was in his letter of resignation that was not available to me at the time. So in view of the fact that this is in the record, perhaps I had better refer to the pertinent parts to make our record complete here tonight.

**Chairman:** This letter is to be printed in the evidence. The three pieces to be read are the letter and the two documents.

**M. Dinsdale:** But to round out my own questions, I think I should be permitted to read just one part which specifically gives the explanation as the reason for the Executive Director's resignation. It is the second paragraph of his letter of June 3, 1968, and it is:

The Company is developing increased competence in dealing with the challenge and problems of creating a unique voluntary service program. At the same time, the Government increasingly undermines these efforts by withdrawing support, by imposing solutions to our problems, or by direct intervention in internal matters of the Company's operations.

is the specific reference I had in mind.

**Rose:** Mr. Chairman, on a point of order. I believe I read that same reference in paragraph of the letter earlier this afternoon. It did not come from the letter of resignation, but was quoted in the report of the Executive Director. He quoted his letter.

13-124

[Interprétation]

**Le président:** Ce serait le Parti conservateur.

**M. Pelletier:** ... même si c'était le Parti libéral, je prendrais l'unique mesure que je puisse prendre. Je m'assurerais que les convictions politiques de ces gens n'affectent pas le travail professionnel auprès de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Nowlan:** C'est bon.

**Le président:** Sur cette note, j'invite le conseiller juridique du Comité à exprimer son point de vue au sujet de la situation du directeur général, dont on a parlé auparavant.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Pendant les discussions ce soir, j'ai dit que M. Clarke avait donné sa raison pour sa démission, soit l'ingérence du gouvernement. Le Ministre m'a demandé où il pouvait trouver la preuve.

J'examinais les parties 1 et 2 du rapport, mais je vois que les raisons sont exprimées dans la lettre de démission qui était disponible à ce moment-là. Vu que ceci n'est pas inscrit au procès-verbal, je voudrais citer les parties pertinentes pour compléter le dossier.

**Le président:** Cette lettre sera publiée avec les témoignages. La lettre et les deux documents seront imprimés.

**M. Dinsdale:** Afin que mes questions soient mieux comprises, il me semble qu'on devrait me permettre de citer une partie qui donne l'explication de la démission du directeur général. C'est le deuxième paragraphe de sa lettre du 3 juin 1968 et qui est libellé comme suit:

C'est avec une compétence de plus en plus grande que la Compagnie fait face au défi et aux problèmes que pose la création d'un programme de service volontaire unique en son genre. D'autre part, le gouvernement sape de plus en plus nos efforts en nous retirant son appui, en « imposant des solutions » à nos problèmes, ou en intervenant directement dans les aspects internes de l'activité de la Compagnie.

C'est à cela que je pensais.

**M. Rose:** J'en appelle au règlement, monsieur le président. Je pense que j'ai lu ce même paragraphe un peu plus tôt cet après-midi, mais ça ne se trouvait pas dans la lettre de démission, mais plutôt dans le rapport de l'ancien directeur général. Il avait cité sa propre lettre.

[Text]

**The Chairman:** We are all plagiarists of our own material.

**Mr. Rose:** I was going to ask you, while I have the floor briefly, Mr. Chairman, whether or not you always consider it appropriate, before I have an opportunity to cross-examine a witness, to have some other kind of intervention and deflection. I know that we are now going to hear from the counsel, and we are all waiting with bated breath to hear him, but I wondered if there was anything you could tell me about why this occurs just before I am about to speak.

**The Chairman:** What happens is that you are the next man on a new topic. I am sure that in getting a legal opinion, the lawyers will be able to refrain from leaping into the fray, and then I will be delighted to recognize you.

**Mr. Rose:** Before the counsel darts into the fray, Mr. Chairman, I would like to tell you that I have no intention of leaving the former topic.

**The Chairman:** Oh, you want to continue on the question of the Minister's relationship with the...

• 2110

**Mr. Rose:** Since the previous cross-examiner, Mr. Nowlan, wanted to enlarge upon something that I raised earlier, I felt that I could enlarge even more grossly upon the same topic, and if I may be permitted I would like to proceed.

You know, this is an aside, but as a journalist for 25 years I would be most interested in how the Minister would write up this particular meeting for the press. I think this would be most revealing. Nevertheless, I would like to suggest, instead of us making veiled charges and that sort of thing, and darting all around the question, that we ask whether or not the Secretary of State would be prepared to table before us, in chronological order, what steps or interventions he personally took to ensure that the Company of Young Canadians operated within their role envisaged by the Act.

**Mr. Pelletier:** I have no visions of that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Do you have a document or something?

**Mr. Pelletier:** No, I suppose that is all I have done since I was here. If you want it in writing I can attempt to...

**Mr. Rose:** Possibly we have not had an opportunity to examine some of the things

[Interpretation]

**Le président:** Nous nous imitons tous.

**M. Rose:** J'allais poser la question qui monsieur le président. Considérez-vous toujours approprié, avant que je puisse faire contre-interrogatoire d'un témoin, de voir ce qu'il y ait une autre intervention. Nous allons écouter le conseiller juridique, et nous sommes tous impatients de l'entendre, n'est-ce pas? Vous pouvez-vous me dire pourquoi ceci arrive toujours juste avant que je parle.

**Le président:** Ce qui se passe, c'est que vous êtes le prochain à parler sur un nouveau sujet. Je suis certain que les avocats, en donnant leur opinion juridique, ne s'engageront pas dans des polémiques. Je serai heureux de vous céder la parole ensuite.

**M. Rose:** Avant d'entendre le conseil monsieur le président, j'aimerais dire que nous n'aurons aucune intention d'abandonner le sujet que nous discutons.

**Le président:** Vous voulez continuer le sujet des rapports du Ministre avec...

**M. Rose:** Comme M. Nowlan, dans son contre-interrogatoire, a étendu le sujet que j'ai soulevé au début, je voulais m'engager dans ce domaine-là aussi. Si on me le permet, je voudrais continuer.

En tant que journaliste de 25 ans, je suis très intéressé de savoir comment le Ministre décrirait cette réunion. Ce serait très révélateur. Néanmoins, je voudrais proposer qu'au lieu que nous fassions des accusations voilées et que nous tournions autour de la question que le secrétaire d'État soit prêt à déposer son ordre chronologique, les mesures ou interventions qu'il a prises pour s'assurer que la Compagnie des jeunes Canadiens travaillait selon le rôle défini par la loi.

**M. Pelletier:** Je n'ai rien là-dessus.

**Le président:** Avez-vous un document ou quelque chose?

**M. Pelletier:** Non, c'est tout ce que j'ai depuis que je suis ici. Si vous le voulez écrit, je pourrais essayer de...

**M. Rose:** Peut-être n'avons-nous pas l'occasion d'examiner certaines des mes...

...te]  
 t you did other than what you mentioned  
 e because for one thing, a point that inter-  
 me is how the Minister first learned about  
 crisis involving Mr. Clarke and Martin  
 iveau? I do not think we have been told

**Mr. Pelletier:** Yes, you were, but maybe not  
 early enough for your satisfaction. I can tell  
 right now if you wish.

**Mr. Rose:** I wish you would sir.

**Mr. Pelletier:** I was contacted by a group of  
 unteers and staff in Montreal and they  
 at that they had heard I was the new Min-  
 r of the Company of Young Canadians;  
 there would be about 20 of them meeting  
 night; that they were very disturbed by  
 w things and would like to discuss it with  
 They thought that it was a very serious  
 ter. They were concerned with the institu-  
 they were working with and thought it to  
 n danger on account of the behaviour of  
 director for the Quebec area. I asked if  
 y thought it was really serious and they  
 ied that they thought the number of them  
 would be present that night would be  
 cient proof that they took it seriously. I  
 d where we could meet and they gave me  
 address of the CNTU or an adjoining  
 ding where they had offices. I went there  
 I sat and I listened to them. They showed  
 some papers and documents and I ques-  
 ed them. I remember very well that at the  
 of the evening they said, "Now what are  
 going to do?" and I replied that was my  
 mess, none of theirs, that they had  
 rmed me and that I would convey the  
 mation to the people responsible and see  
 that they were properly informed and in  
 od position to take whatever measure  
 should.

**Mr. Rose:** Of course, other than these par-  
 ar volunteers, you were probably the  
 ient of much information from other  
 ces as well during your term of office.

**Mr. Pelletier:** Not by that time, mind you.  
 are asking me on a particular occasion  
 and...

**Mr. Rose:** No, I was not. I was asking on a  
 general occasion because I think that as  
 mber of Parliament, if not in your pre-  
 capacity or with your present respon-  
 sibilities, you must have had a good deal of  
 mation about the CYC. You sat on this  
 nittee, I believe, in the past?

u mention these documents that caused  
 to intervene in the Béliveau crisis; are

### [Interprétation]

que vous avez prises à part les interventions  
 mentionnées ici. D'une part, un point qui  
 m'intéresse, c'est de savoir comment le minis-  
 tre a-t-il appris qu'il y avait une crise entre  
 Martin Béliveau et M. Clarke. Nous ne savons  
 rien à ce sujet-là, je crois.

**M. Pelletier:** Oui, vous en avez entendu  
 parler, mais peut-être pas assez clairement. Je  
 peux vous en parler maintenant, si vous  
 voulez.

**M. Rose:** Je vous en prie.

**M. Pelletier:** C'est un groupe du personnel  
 et de volontaires à Montréal qui a pris contact  
 avec moi. Ils m'ont dit qu'ils avaient entendu  
 dire que j'étais le nouveau ministre responsa-  
 ble de la Compagnie des jeunes Canadiens,  
 que 20 d'entre eux se réunissaient ce soir-là,  
 qu'ils étaient très préoccupés par certaines  
 choses et qu'ils voulaient en discuter avec  
 moi. Ils croyaient que c'était grave. Ils étaient  
 très préoccupés parce qu'ils s'intéressaient à  
 cette institution pour laquelle ils travaillaient  
 et ils la croyaient menacée par le comporte-  
 ment du directeur de la région de Québec. Je  
 leur ai demandé s'ils étaient convaincus qu'il  
 s'agissait d'une question très grave. Ils m'ont  
 répondu que le nombre de personnes qui  
 allaient être présentes constituait une preuve  
 suffisante que la chose était grave. Je leur ai  
 demandé où nous pouvions nous réunir. Ils  
 m'ont donné l'adresse de la CSN ou un édifice  
 adjacent où ils avaient des bureaux. J'y suis  
 allé et je les ai écoutés. Ils m'ont montré  
 certains documents et je leur ai posé des  
 questions. Je me souviens très bien qu'à la fin  
 de la soirée, ils m'ont dit: «Qu'allez-vous  
 faire?» et je leur dit que c'était là mon  
 affaire, pas la leur, qu'ils m'avaient renseigné  
 et je ferais part des renseignements aux gens  
 responsables et que je verrais à ce qu'ils  
 soient bien renseignés et qu'ils puissent pren-  
 dre les mesures qu'ils devraient prendre.

**M. Rose:** A part ces volontaires, vous avez  
 probablement reçu d'autres renseignements  
 d'autres sources pendant que vous exercez  
 vos fonctions.

**M. Pelletier:** Pas jusqu'alors. Vous me  
 demandez au sujet d'une occasion en particu-  
 lier et...

**M. Rose:** Non. Je vous demandais au sujet  
 des occasions générales à titre de député,  
 sinon à titre de ministre. Vous avez certaine-  
 ment dû recevoir beaucoup de renseignements  
 au sujet de la CJC. Vous avez fait partie de  
 ce Comité, je pense, dans le passé?

Vous avez parlé de ces documents qui vous  
 ont intéressé à la crise Béliveau; s'agit-il de



[Text]

these privileged documents or are they available to us?

**Mr. Pelletier:** I could not tell you right away. I should get advice on this.

**Mr. Rose:** You have the documents?

**Mr. Pelletier:** I think I know where they are, yes.

**Mr. Rose:** In a very general question and perhaps your answers have been delivered with crystal clarity and my receptive devices somehow clouded...

**Mr. Pelletier:** Or the other way around.

**Mr. Rose:** In a very general question, what does the Minister see as his role in relation to various nonagency corporations under his jurisdiction? This is really a reiteration of something I said earlier this afternoon, but I am still not clear on this. Certainly you intimated to us that you were prepared to go beyond the letter of the Act because you reported for this and were responsible, if not in legal terms at least as far as the public was concerned, for the various agencies under your jurisdiction.

• 2115

**Mr. Pelletier:** Honestly, Mr. Chairman, I might regret this when I read the report of what I have been saying for the last four hours, but I just cannot see what I could add to what I have already said.

**Mr. Nowlan:** You would be a busier man in the House of Commons.

**Mr. Pelletier:** I apologize but I really do not see what particular area is still not clear to you and I am not arguing with you in any way. I just cannot see what I could add. Maybe it is my understanding which is at fault now.

**Mr. Rose:** I do not know if I can phrase it with any greater clarity.

**Mr. Pelletier:** I do not want to become repetitious and I would like to...

**Mr. Rose:** I do not either and I am afraid I am. Nevertheless I am still extremely concerned about a situation in which a Minister feels that he has the responsibility to intervene and you suggested this to us earlier and that you are a responsible Minister. I believe with your terms of reference you have the best interests of the Company and its future in mind. However, it seems to me that some-

[Interpretation]

documents privilégiés ou est-ce qu'ils sont disponibles pour que nous les lisions?

**M. Pelletier:** Je ne peux pas vous répondre maintenant, j'aurais besoin de consulter là-dessus.

**M. Rose:** Vous avez les documents?

**M. Pelletier:** Je pense que je sais où les documents se trouvent, oui.

**M. Rose:** Une question d'ordre très générale. Peut-être que vos réponses sont très claires mais que je ne comprends pas très bien...

**M. Pelletier:** Ou peut-être le contraire.

**M. Rose:** Une question d'ordre très générale. Qu'est-ce que le ministre envisage comme étant son rôle par rapport à des corporations qui sont pas des agences et qui sont sous sa juridiction? Ceci amplifie une question que j'ai posée plus tôt cet après-midi. Je ne comprends toujours pas très clairement quelle est la situation. Vous nous avez indiqué que vous étiez disposé à aller plus loin que la lettre de la loi parce que vous êtes responsable, si juridiquement, du moins en ce qui concerne le public, pour ces diverses agences qui sont sous votre juridiction.

**M. Pelletier:** Je regrette, monsieur le Président, peut-être le regretterai-je lorsque j'aurai lu ce que j'ai dit au cours des quatre dernières heures, mais je ne vois pas ce que j'aurais ajouté à ce que j'ai déjà dit.

**M. Nowlan:** Vous seriez plus occupé en Chambre des communes.

**M. Pelletier:** Je vous présente mes excuses mais je ne vois pas quel domaine n'est pas encore clair. Je ne cherche pas une disposition mais je ne vois pas ce que j'aurais pu ajouter. Peut-être est-ce parce que je ne comprends pas bien.

**M. Rose:** Je ne sais si je pourrais m'exprimer plus clairement.

**M. Pelletier:** Je ne veux pas me répéter, j'aimerais...

**M. Rose:** Moi, non plus, et je pense que c'est ce que je fais. Toutefois, je suis extrêmement préoccupé par la situation où le ministre a le sentiment qu'il a la responsabilité d'intervenir et vous nous avez dit plutôt tôt que tard que vous étiez un ministre responsable. Selon le mandat, vous avez à cœur les intérêts de l'avenir de la Compagnie. Toutefois, il me semble que, d'une façon ou d'une autre,

...te]  
 ... we must be guided by the terms of the  
 ... and, if at some future time we had a  
 ... ister whose activities were not in the best  
 ... rests of the Company something in the  
 ... or in the legal milieu should be there to  
 ... ect, if you like, the Company from this  
 ... of intervention. This is really what I am  
 ... mpting to get at, trying to assure myself,  
 ... use we are going to be making recom-  
 ... ndations to change the Act for a better  
 ... tion of the Company of Young Canadians.

**M. Pelletier:** I think I have made this point  
 maybe I have not made it clearly enough.  
 ... me try once again.

... the legal authority of the Minister I consid-  
 ... null, except of course, as I said in my  
 ... al paper, if the Company or any agency  
 ... ged in activities that would be intoler-  
 ... indiscreet or improper and this would  
 ... te a crisis situation. Then you would have  
 ... se the big gun. I would have to go to  
 ... net and say I think this institution is  
 ... g astray, I think it will be a disaster and I  
 ... x we need special legislation to disband it  
 ... nage it, or modify it, or whatever you

... of that, the only thing I can do is pass  
 ... nformation, ask for reports and I cannot  
 ... anything more except if there is a good  
 ... ort established between the Minister and  
 ... Chairman of the Council and/or the  
 ... utive Director. We can have talks; we  
 ... discuss matters; they ask for my advice; I  
 ... or theirs, but it is entirely up to them.  
 ... our fear that an authoritarian Minister  
 ... t wreck an institution like this one with  
 ... gal protection that this one enjoys and  
 ... e others to a lesser degree but to a very  
 ... degree, I think that this risk is also  
 ... xistent except in so far as the heads of  
 ... gencies would be weak people who could  
 ... withstand someone who would talk to  
 ... even without authority. I think if the  
 ... are strong people they can tell the Min-  
 ... "This is all very nice and this is your  
 ... on and I understand this is your sugges-  
 ... but I am the boss here and I will do as I  
 ... I should." So I do not really see that  
 ... is any danger except if you think of an  
 ... me case where a Minister would choose  
 ... rass an institution to drive everybody  
 ... which, would, of course, be crazy on the  
 ... of the Minister to begin with.

... ask me how I conceive my role, I say  
 ... conceive it within the limits given to  
 ... hich are very narrow: conveying infor-  
 ... n, asking for reports, engaging in con-  
 ... ion, showing my interests, visiting proj-

[Interprétation]

... nous faut être guidés par les termes de la loi.  
 Si, à l'avenir, nous avions un ministre dont les  
 activités n'étaient pas dans les meilleurs inté-  
 rêts de la Compagnie, quelque chose devait se  
 trouver exprimé de façon juridique pour pro-  
 téger si vous voulez, la Compagnie de ce  
 genre d'ingérence. C'est là ce que j'essaie d'é-  
 tablir parce que nous allons faire des recom-  
 mandations en vue d'amender la loi afin  
 d'assurer un meilleur fonctionnement de la  
 Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Pelletier:** J'en ai déjà parlé, mais je ne  
 me suis peut-être pas exprimé assez claire-  
 ment. Je vais essayer encore une fois.

L'autorité légale du ministre est nulle sauf,  
 naturellement, comme je l'ai dit dans ma pre-  
 mière déclaration, si la Compagnie ou une  
 agence entreprenaient des activités qui soient  
 tout à fait inadmissibles, ce qui créerait une  
 situation de crise. Il vous faudrait alors user  
 de grands moyens. Je me présenterais au  
 Cabinet et je dirais que cette institution s'é-  
 carte du chemin tracé et qu'elle va créer un  
 désastre et qu'il nous faut une mesure légis-  
 lative spéciale pour mettre fin à sa vie, la  
 remplacer, la modifier, ou ce que vous  
 voudrez.

Tout ce que je peux faire à part cela, c'est  
 demander des rapports. Je ne puis pas aller  
 plus loin, sauf s'il y a un bon rapport d'établi  
 entre le ministre et le président du conseil  
 et/ou le directeur général. Nous pouvons dis-  
 cuter des questions; ils me demandent mes  
 conseils, je leur demande leurs conseils, mais  
 c'est à eux de prendre les décisions. Donc, vos  
 craintes qu'un ministre autoritaire puisse  
 peut-être mettre en danger la survie d'une  
 institution telle que celle-ci, protégée du point  
 de vue juridique comme l'est celle-ci, ce  
 danger est non existant, sauf si les directeurs  
 des agences étaient des personnes faibles qui  
 ne pourraient pas résister à une personne qui  
 leur parlerait même sans autorité. Si ces  
 directeurs sont des hommes d'une forte  
 trempe et peuvent dire au Ministre: «C'est  
 une bonne idée et c'est votre opinion et je  
 comprends votre suggestion, mais c'est moi  
 qui suis le chef et j'agirai comme je croirai  
 bon de le faire.» Je ne vois donc pas où il y a  
 danger, sauf si vous songez à un cas extrême  
 où un ministre voudrait chercher à rendre  
 tout le monde fou dans une agence par des  
 ingérences continues.

Vous me demandez comment j'envisage  
 mon rôle. Je vous dis que je l'envisage selon  
 les limites qui me sont données et qui sont  
 très étroites: transmettre les renseignements,  
 demander des rapports, engager des conversa-

## [Text]

ects when I go to a part of the country where there is a project, contacting the volunteers, trying to encourage them, and so on and so on.

These are all things I can do, but I can in no way direct the Company to do this, or do that, and I cannot—and this applies to all the agencies—I just cannot telephone the CBC people and say, "This program will not go on the air." I could do it, but it would be foolish. Because the man would say. "It will go on the air. This is my job. This is not yours. And you do not have the authority to tell me that."

**Mr. Rose:** Yes; but obviously you feel it to be within the terms of your responsibility to communicate with people other than the Executive Director?

**Mr. Pelletier:** No; on my own initiative, no. You ask for my personal attitude? In anything I have to do with the Company I communicate with the Director or the President of the Council, as the case may be. But I told them—and I repeat it—that if someone wants to come to me and report on the Company or whatever they may want to say—except if it is clear that it is a case of a "crackpot"—my door will be open. But the agreement I had—and it still holds for the Company people—is that they will be told immediately.

And that the person who comes to inform me will also be told, "If you want me to convey this information to the Director, if you do not want to do it yourself, you should make very sure that you want it to be conveyed. Because your name will be mentioned. I am not playing any games at the back of people whom I trust".

**Mr. Rose:** I am not suggesting that you are playing any games, but obviously...

**Mr. Pelletier:** No; I am just trying to say...

**Mr. Rose:** Obviously, what you are saying is that it takes two to tango, but that you are not going to ask for the dance.

You suggested, Mr. Pelletier, that you had been invited by a certain group of 20 volunteers, that you appeared there, and that you feel that you were well within your rights; that your door was open to their invitation. Therefore, I do not see that what I have just said is anything but relevant to what you intimated to us earlier.

**Mr. Pelletier:** That is right.

## [Interpretation]

tions, manifester mon intérêt, visiter les projets quand je vais dans une partie du pays, il y a un projet, communiquer avec les volontaires, essayer de les encourager, et ainsi suite.

Ce sont toutes des choses que je peux faire mais je ne peux en aucune façon diriger la Compagnie à faire ceci ou faire cela, et il va de même pour tous les organismes. Je ne peux pas téléphoner à Radio-Canada et leur dire: «Ce programme ne doit pas être radiodiffusé ou télédiffusé.» Je pourrais le faire mais ce serait stupide puisqu'on me répondrait: «Ce programme sera radiodiffusé, télévisé, et vous n'avez pas l'autorité pour m'interdire que le programme soit télévisé.»

**Mr. Rose:** Mais vous sentez tout de même qu'il est de votre responsabilité de communiquer avec les gens de ces organismes, mis à part les directeurs?

**Mr. Pelletier:** Non. De ma propre initiative. Non. Vous me demandez quelle est mon attitude personnelle? Pour tout ce qui concerne la CJC, je prends contact avec le directeur le président du Conseil, selon le cas. Mais leur ai dit et je le répète si quelqu'un veut venir me voir et me faire rapport au sujet de la Compagnie, je suis disposé à écouter toutes sortes de représentations et à moins qu'il s'agisse d'un cas de folie pure, ma porte est toujours ouverte à tous. Cependant, le principe que j'ai, et il tient aussi pour les gens de la Compagnie, c'est que je dis à tous ceux qui viennent me voir: «Vous devez être sûr que vous voulez que ces renseignements parviennent aux oreilles du directeur, parce que si vous ne les lui communiquez pas vous-même, je le ferai; je ne joue pas dans le dos des gens à qui je fais confiance.»

**Mr. Rose:** Je n'essaie pas de mener des intrigues, mais il est évident...

**Mr. Pelletier:** Non; tout ce que j'essaie de dire...

**Mr. Rose:** Vous êtes évidemment en train de dire qu'il faut être deux pour danser le tango, mais que ce n'est certainement pas vous qui inviterez à la danse.

Vous avez dit, monsieur Pelletier, qu'un certain groupe de 20 volontaires vous avait invité, que vous étiez allé les voir et que vous aviez parfaitement le droit de le faire. Je ne vois donc pas en quoi ce que je viens de dire pourrait-être autre que juste quant à dire tout vous venez de parler.

**Mr. Pelletier:** Oui, c'est juste.



*Texte]*

**Mr. Rose:** Mr. Renaud told us that his group has been harassed constantly by the police authorities in their work in the last few months in the Province of Quebec. Have you any views about this?

**Mr. Pelletier:** He never told me that.

**Mr. Rose:** No; it was in his testimony.

**Mr. Pelletier:** Well, I was not aware of that.

**Mr. Rose:** Has he ever asked you for any kind of ministerial protection?

**Mr. Pelletier:** No.

**Mr. Rose:** And there was nothing initiated generally?

**Mr. Pelletier:** No.

**Mr. Rose:** The problem all of us here face is how to resolve these particular problems within the Company of Young Canadians. If there were an unwarranted emphasis of Company-of-Young-Canadian activity within the Province of Quebec, do you feel, as Minister, that you would have any responsibility to make this more or less balance throughout the country?

**Mr. Pelletier:** Any responsibility to...?

**Mr. Rose:** To ensure that the activity, or the distribution of funds for the work of the Company of Young Canadians...

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Rose:** ... was more equitably balanced throughout the rest of the country?

125

**Mr. Pelletier:** Sure; I would do my best. For instance, in the first by-law that the Company presented to us, this was one of the difficulties within the Council, that they had decided they would give 40 per cent of representation to the Quebec section of the Company. I said that we disagreed with that, and had it changed to bring it into a better proportion.

**Mr. Rose:** What is the proportion that you suggested, sir?

**Mr. Pelletier:** Three out of ten, I think.

**Mr. Rose:** Are you speaking of projects or of personnel?

**Mr. Pelletier:** Yes; I have no authority over projects.

**Mr. Rose:** Yes; because I think it is now 44 per cent.

*[Interprétation]*

**M. Rose:** M. Renaud nous a dit que son groupe a été constamment harassé par la police dans son travail des derniers mois au Québec. Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

**M. Pelletier:** Il ne m'en a jamais parlé.

**M. Rose:** C'était dans son témoignage.

**M. Pelletier:** Je n'étais pas au courant.

**M. Rose:** Vous a-t-il jamais demandé votre protection ministérielle?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Rose:** Aucune action n'a été entamée au niveau fédéral?

**M. Pelletier:** Non.

**M. Rose:** Le problème auquel nous faisons tous face ici, c'est de trouver une façon de résoudre ces problèmes particuliers au sein de la Compagnie des jeunes Canadiens. Si l'on mettait trop l'accent sur l'activité de la Compagnie des jeunes Canadiens dans la province de Québec, vous semble-t-il que vous seriez responsable en tant que ministre de voir à rétablir l'équilibre avec ce qui se fait dans le reste du pays?

**M. Pelletier:** Responsable de...?

**M. Rose:** De vous assurer que l'activité, ou que la distribution des fonds pour la Compagnie des jeunes Canadiens...

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Rose:** ... se fasse de façon plus équitable à travers le pays?

**M. Pelletier:** Bien sûr, je ferais de mon mieux. Par exemple, dans le premier règlement interne que la Compagnie nous a soumis, il s'agissait là d'une difficulté, parce que le Conseil avait décidé qu'il donnerait 40 p. 100 du pouvoir de représentation à la section du Québec de la Compagnie. J'ai exprimé mon désaccord et on a établi une meilleure proportion.

**M. Rose:** Quelle proportion avez-vous suggérée?

**M. Pelletier:** Trois sur dix, je pense.

**M. Rose:** Parlez-vous des projets ou du personnel?

**M. Pelletier:** Du personnel; je n'ai aucune autorité sur les projets.

**M. Rose:** En effet, je pense que pour les projets, ils en sont maintenant à 44 p. 100.

[Text]

**Mr. Pelletier:** Yes; but I am talking about the by-law over which I had some authority because I had to recommend it to Cabinet. I told the Council that this was not in line with the real proportions throughout the country and that we would prefer to have the representation more in line with the population, and they agreed.

But I cannot direct the Company to open one more project here, or one less there. I can only suggest it, perhaps, to people; but they can ignore my suggestion, or take it.

**Mr. Rose:** You are aware, though, sir, of the present state and balance of the projects.

**Mr. Pelletier:** Yes.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** I will now call on our Counsel to give us the legal interpretation of the position of the Executive Director. The question was asked whether or not the Executive Director could be fired.

**Mr. Claude-Armand Sheppard (Counsel for the Committee):** I must admit that I was puzzled and unable to venture a categorical opinion. I made the mistake of looking at the French text first, and being trained in the ambiguities of comparing two versions of the same law in Quebec I then went to the English text. I hate to say it, but there is a substantial difference between the French and English versions of Section 10. I spotted at least four or five differences in seven or eight lines, and they are very substantial. My conclusion, as I told the Minister after we adjourned, is that he can fire the Executive Director in English but he cannot do it in French.

I would like to be more specific. The first subsection of Section 10 says that the Cabinet, in effect, on the recommendation of Council, may appoint an Executive Director of the Company "who shall hold office during pleasure," and I think it ends there. You have a sort of dichotomy; and, in effect, the Executive Director, "with the concurrence of the Council, shall be paid by the Company such salary as may be fixed by the Governor in Council."

Now, I do not think the term "and with the concurrence of the Council" applies to "pleasure"—the holding at good pleasure—but to the payments. I am not saying this is right, or that it should be that. This is as I read the English text. And that seems to indi-

[Interpretation]

**M. Pelletier:** Oui; je parle du règlement interne sur lequel j'avais une certaine autorité, parce que je devais le recommander au Conseil des ministres. J'ai donc dit au Conseil que cette proportion ne respectait pas l'équilibre qui devait exister au pays et que nous préférierions voir s'ériger un pouvoir de représentation plus équilibré. Ils ont été d'accord.

Je ne peux cependant pas exiger de la Compagnie qu'elle commence un projet supplémentaire ici ou qu'elle en termine un autre là. Je peux peut-être faire des suggestions mais ils peuvent les accepter ou les refuser.

**M. Rose:** Mais vous êtes au courant du fait qu'il y a déséquilibre?

**M. Pelletier:** Oui.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** J'aimerais maintenant demander à notre conseiller juridique de nous donner l'interprétation légale de la position du directeur. Est-il possible ou non de renvoyer le directeur?

**M. Claude-Armand Sheppard (conseiller juridique):** Je dois avouer que je suis incapable de donner une réponse catégorique. En effet, j'ai fait l'erreur d'étudier le texte français d'abord et, de par mon habitude de retracer les ambiguïtés qui découlent de la comparaison des deux textes d'une même loi au Québec, j'ai ensuite consulté le texte anglais. Je regrette d'avoir à le dire, mais il y a une différence substantielle entre les versions anglaise et française de l'article 10. J'ai remarqué au moins 4 ou 5 différences en 7 ou 8 lignes, mais elles sont extrêmement importantes. Ma conclusion, comme j'en ai fait part au ministre après l'ajournement, c'est qu'on peut renvoyer le directeur en anglais, mais on ne peut pas le faire en français.

Je voudrais être encore plus spécifique. Le premier sous-alinéa de l'article 10 dit que le Conseil des ministres peut, sur la recommandation du Conseil, nommer un directeur de la Compagnie.

«who shall hold office during pleasure» et je pense que ça se termine là. Il y a une sorte de dichotomie; et le directeur exécutif:

«with the concurrence of the Council shall be paid by the Company such salary as may be fixed by the Governor in Council.»

Maintenant je ne crois pas que l'expression «and with the concurrence of the Council» réfère à «pleasure» mais plutôt aux paiements. Je ne dis pas que ce soit juste, mais c'est de cette façon-là que j'interprète le texte anglais. Il me semble qu'en anglais, l'

## [Texte]

ate to me that in English the Cabinet can only appoint as an Executive Director someone who has been recommended by the Council of the Company; but that that Executive Director holds office only during good pleasure. The question becomes: Whose good pleasure?

The background of that terminology, its normal use and, I think, the proper interpretation of it, is that it is, technically, the good pleasure of the person appointing him, namely, the good pleasure of the Cabinet. Which makes me say that, in effect, in the English text the Cabinet has the right to fire the Executive Director, but not the right to place him with another candidate not approved by the Council.

Then I must admit I am rather puzzled by the fact that the salary to be paid to the Executive Director has to be approved by the Council. But perhaps because the Council's hands are used it is only normal that the Council should have something to say about the wages.

2130

If we then look at the French version, we notice that it says that the Cabinet "nomme directeur"—appoints a Director—"qui occupe sa charge à titre amovible" which means almost the same thing as "pleasure"—"avec l'assentiment du Conseil".

You notice that the word "and" is inserted in the French version seems to say that the Cabinet appoints a Director who holds office with the pleasure and with the consent of the Council.

First of all, he has to be appointed with the consent of the Council. It seems to indicate at the minute he has lost the confidence of the Council he no longer can hold his charge and he can only hold his mandate as long as the Council consents to it, which is a direct contradiction of what the English says because in the English version the term "consent of the Council" does not relate to the term of office but relates to the rate of pay, if I can say so. I suspect that the statute was drafted in English you have to look at the English version in preference to the French version. If the Minister asked me as a lawyer what my immediate conclusion is, I would say that he has the right to fire the Executive Director, I must admit it is far from being crystal clear. If the Executive Director protests in French and goes to court in French, he might have a fairly good chance.

notice in subsection 2, by the way, there are a number of discrepancies that are not

## [Interprétation]

Cabinet ne peut nommer à titre de directeur qu'une personne qui a été recommandée par le Conseil de la Compagnie; mais ce directeur «holds office only during good pleasure». Le «good pleasure» de qui?

Cette terminologie, son utilisation normale et son interprétation juridique, je crois, nous porte à croire que c'est le «good pleasure» de la personne qui le nomme, c'est-à-dire le Conseil des ministres. Ce qui me fait dire, en fait, que dans le texte anglais, le Conseil des ministres a le droit de renvoyer le directeur, mais pas le droit de le remplacer par un autre candidat non approuvé par le Conseil.

Je dois avouer que je suis confus par le fait que le salaire à payer au directeur doit être approuvé par le Conseil. C'est peut-être, parce que ce sont les fonds du Conseil qui sont utilisés, qu'il n'est que normal que le Conseil ait le droit de dire son mot en ce qui concerne

les salaires. Si on examine la version française, on voit que le Conseil des ministres «nomme un directeur qui occupe sa charge à titre amovible» ce qui veut presque dire la même chose que «pleasure», «et avec l'assentiment du Conseil».

Vous remarquerez que le mot «et» est inséré et la version française semble indiquer que le Conseil des ministres nomme un directeur qui occupe sa charge à titre amovible et avec l'assentiment du Conseil.

Eh bien, d'abord, il faut qu'il soit nommé avec l'assentiment du Conseil. Cela semble indiquer que dès qu'il a perdu la confiance du Conseil il ne peut plus exercer ses fonctions. Il n'exerce d'ailleurs ses fonctions qu'en autant que le Conseil y consent, ce qui est une contradiction flagrante de ce que dit l'anglais car, dans la version anglaise, l'expression «consent of the Council» n'a aucun rapport avec les termes du mandat, mais plutôt avec le traitement. Et je soupçonne que la loi a été rédigée en anglais puisqu'habituellement, il nous faut examiner la version anglaise de préférence à la version française. Si le Ministre me demandait à titre de conseiller juridique quelle est ma conclusion, je lui dirais qu'il a le droit de renvoyer le directeur, mais il me faut avouer que c'est loin d'être clair. Si le directeur proteste en français et se présente à un tribunal en français, il pourra facilement obtenir gain de cause.

Au sous-alinéa 2, je retrouve de nombreuses contradictions qui ne sont pas évidentes à



## [Text]

immediately relevant but this very unpleasant discovery I made in the last few hours forces me now to compare the two versions line by line and I hope eventually to have something more specific for the Committee but it is really a very sad example of translation of the statute.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. De Bané on a new subject?

**M. De Bané:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord faire remarquer à mon ami, M. McCleave, que son empressement à défendre son ami, M. Clarke, l'a empêché de comprendre quoi que ce soit à mon objection. Quant aux remarques acidulées de M. Nowlan, quand elles arrivent de ce côté-ci, elles passent au ras du sol, même pas au niveau de la table.

Monsieur le Ministre, vous avez vu par les sujets que...

**The Chairman:** I would urge Mr. De Bané to get on with his question as we have only half an hour left.

**Mr. De Bané:** Yes, but Mr. Chairman, I have to tell you how sad I am to see that the Minister is with us and we have just half an hour left yet the opposition members who started the questioning have brought up only two minor questions to discuss with the Minister. I think—

**The Chairman:** I would invite you to tell me that later, after the meeting is over, and now to get on with your question.

**M. De Bané:** Monsieur le Ministre, nous allons passer à des sujets plus substantiels, et je vous inviterais à...

**The Chairman:** Order, please. Order please, Mr. De Bané. Order, please.

**Mr. Nowlan:** We have been pretty reasonable in this Committee and there has not been too much partisan activity but Mr. De Bané must be getting very tired because for him to become quite as parochial and partisan as that is uncalled for. When you start talking about ministerial discretion and the fact that one executive director who had been executive director for twenty some months resigns and alleges it was because of interference and we have the Minister giving us his concept and philosophy of ministerial involvement I would suggest that it is not a "little" matter.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Nowlan:** If it is a little matter it is a direct reflection of the member's mind.

## [Interpretation]

première vue, mais dans cette découverte malheureuse que je viens de faire m'oblige à comparer les deux versions ligne par ligne. J'espère éventuellement pouvoir soumettre quelque chose de plus précis au Comité. Malheureusement, c'est là un très mauvais exemple de traduction de loi.

**Le président:** Merci. Monsieur De Bané.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, I would like first of all, to point out to my friend, Mr. McCleave, that his hurry to defend his friend Mr. Clarke, prevented him from understanding my objection at all. And as to the acid observations by Mr. Nowlan, whenever they reach us over here they are at ground level and not at table level. Mr. Minister, you have noticed through the subjects that...

**Le président:** Je demanderais à M. De Bané de bien vouloir poser la question puisqu'il ne nous reste plus qu'une demi-heure.

**M. De Bané:** Oui, monsieur le président, tout d'abord j'aimerais dire que je suis désolé d'entendre que nous n'avons plus qu'une demi-heure et que même si le ministre est avec nous, les membres de l'Opposition qui ont posé les premières questions n'en ont soumis que deux au ministre.

**Le président:** Je préférerais que vous me disiez tout cela plus tard, après la séance. Maintenant, veuillez poser votre question.

**Mr. De Bané:** Mr. Minister, we shall move on to more substantial questions, and I would invite you to...

**Le président:** A l'ordre, monsieur De Bané s'il vous plaît, à l'ordre.

**M. Nowlan:** Je pense que nous avons été très raisonnables à ce Comité, mais M. De Bané doit être très fatigué pour se montrer aussi partisan. Quand on parle de discrétion ministérielle et du fait qu'un directeur a démissionné après une vingtaine de mois sous prétexte qu'il y avait eu ingérence, et que maintenant le ministre nous donne sa conception de la responsabilité ministérielle, il semble qu'il ne s'agit pas là d'une «petite affaire».

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Nowlan:** Si ce n'est qu'une petite affaire elle est directement proportionnelle à la cervelle du député.

[texte]

**The Chairman:** Order, please. Order. I invite Mr. De Bané to put his question.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, on the same point of order...

**The Chairman:** I hope it is a point of order and does not follow the previous two comments.

**Mr. Dinsdale:** I was just going to say I was one of those questioning the Minister in this regard and I listened to the interpretation of the legal counsel with respect to the role of the Governor in Council in controlling the actions of the Executive Director and I conclude from his statement that the Governor in Council can fire the Executive Director.

**An hon. Member:** In English.

**Mr. Dinsdale:** No, no. Let us be serious.

**Mr. Sheppard:** The English version bears it out; the French version does not. However, I would be inclined to prefer the English version as more authoritative and a court of law would probably follow the English version but it does not mean that the Governor in Council can substitute a new director. It has to go through the same process of obtaining Council's recommendation. What is "pleasure" means other than that; certainly not the pleasure of Council.

**Mr. Dinsdale:** I would not have raised this if Mr. De Bané had not indicated that he regarded this as of little consequence. I think this is the absolute point of control of the government over the functions of the Council in the light of that interpretation.

**The Chairman:** I invite Mr. De Bané to put his questions.

**An hon. Member:** No more asides.

**The Chairman:** Without comment.

**Mr. de Bané:** Monsieur le président, je vais poser à mes questions substantielles. Je veux discuter avec vous de la question qui a été au centre névralgique de toutes nos discussions, jusqu'à maintenant, c'est-à-dire, l'affirmation catégorique des directeurs de la Compagnie que leur travail depuis le début a été titulé inévitablement une contestation du pouvoir et du système que nous connaissons.

Je voudrais que vous réfléchissiez avec nous sur cette question qui a fait l'objet de nos inquiétudes jusqu'à ce jour, sauf évidemment si vous êtes tenu par la solidarité ministérielle. Ceux qui sont venus nous ont dit catégoriquement que leur travail les amenait

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. A l'ordre. J'inviterais M. De Bané à poser sa question.

**M. Dinsdale:** Sur le même point d'ordre...

**Le président:** J'espère qu'il s'agit d'un point d'ordre et non pas d'une suite aux deux commentaires précédents.

**M. Dinsdale:** J'allais seulement dire que j'étais l'un de ceux qui ont questionné le ministre. J'ai écouté l'interprétation du conseiller juridique quant au pouvoir qu'exerce le gouverneur en conseil, sur le directeur et j'en conclus que le gouverneur en conseil peut renvoyer le directeur.

**Une voix:** En anglais.

**M. Dinsdale:** Non, non. Soyons sérieux.

**M. Sheppard:** C'est ce que la version anglaise laisse entendre, mais non pas la version française. J'ai tendance à croire que la version anglaise est plus pertinente et qu'un tribunal respecterait probablement la version anglaise, mais ça ne veut pas dire que le gouverneur en conseil peut nommer un autre directeur. C'est à ce moment qu'il nous faut de nouveau obtenir l'assentiment du Conseil. Qu'est-ce que «pleasure» pourrait signifier d'autre? Certainement pas le bon plaisir du Conseil.

**M. Dinsdale:** Je n'aurais pas soulevé cette question si M. De Bané n'avait pas indiqué qu'il la considère comme étant de peu de conséquences. A la lumière de cette interprétation, je pense que c'est le point de contrôle du gouvernement sur les fonctions de la CJC.

**Le président:** J'invite M. De Bané à poser sa question.

**Une voix:** Sans autres digressions.

**Le président:** Sans commentaire.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, I will come to my substantial questions. I want to discuss with you the issue which has been the nerve centre, of all our discussions until now, that is to say, the categorical statement by the Directors of the Company that their work, since the outset, has inevitably been a contestation of the power and the system we know.

And I would like you to reflect with us on this question which has caused us concern up to date, except of course if you must keep silent due to Cabinet solidarity. Those who appeared before us said their work inevitably lead them to contest not only the MPs, but

## [Text]

inévitablement à contester, non seulement des députés, mais le système législatif, le système économique, etc. A un moment, ils ont même comparé leur travail au Livre blanc de M. Benson. J'ai alors appris qu'il était d'extrême gauche.

J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez de cette dichotomie: cette Compagnie contestataire est financée à même les fonds publics. Avez-vous des commentaires à faire sur cette question qui était au centre de nos discussions et de nos interrogations?

**M. Pelletier:** Je pense qu'il n'est pas exagéré de dire que la Compagnie constitue, et j'essayais de le souligner dans ma déclaration initiale, une expérience assez aventureuse dans le domaine de l'animation sociale, et vers l'objectif de donner une voix à ceux qui n'en ont pas.

Je crois que l'existence même de la Compagnie constitue un risque et un risque multiple. Je crois que le gouvernement et le Parlement ont montré assez clairement qu'ils étaient prêts à courir ce risque et à en subir les inconvénients. Je crois donc que la position du Ministre dit «responsable» sera toujours extrêmement inconfortable. Mais j'accepte volontiers cet inconfort si le but premier de la Compagnie est atteint, c'est-à-dire, si les volontaires arrivent à donner une voix à ceux qui n'en ont pas, et à qui, personne d'autre, jusqu'ici, n'en avait donnée. Ou à les aider, devrais-je plutôt dire, à s'en donner une eux-mêmes.

Voici ce que j'avais essayé d'exprimer pour la nième fois à Dryden dans mes propos qui étaient rapportés par M. Nowlan un peu plus tôt. Je crois que le Gouvernement et le Parlement étaient disposés à subir des irritations, des impatiences, à faire face à des problèmes souvent assez difficiles et que, même si nous avions l'air de nous créer nous-mêmes des difficultés dans l'exercice du pouvoir politique, le bien qui pouvait en résulter pour les groupes marginaux de la société justifiait ces difficultés.

J'essayais de dire aussi qu'il fallait, par ailleurs, que le Gouvernement et le Parlement voient clairement à quel moment ils tiraient la ligne. Des mots comme animation sociale, contestation, promotion de changement social, sont des mots vagues dont la signification n'est pas spécifique ou précise, ce qui peut évidemment prêter à toute sorte d'abus. Je disais que nous devions donc voir très clairement quelles étaient les interprétations de tous ces termes qui étaient admissibles et où l'action des volontaires devenait inadmissible.

## [Interpretation]

the legislative system, the economic system and so on. At one point they even compared their work with Mr. Benson's White Paper. I then learned that he belonged to the extreme left.

I would like you to tell me what you think of this dichotomy, this Company which is an agency for contestation and its financing from public funds. Have you something to say about this question which has been at the very centre of our discussions and our questioning?

**Mr. Pelletier:** I think it is not an exaggeration to say that the CYC constitutes—and attempted to underscore this in my initial statement—a fairly adventurous experience in the field of social animation and toward providing a voice for people who are voiceless.

It seems to me the very existence of the Company comprises a many-sided risk. I think the government and Parliament have clearly indicated that they were ready to run this risk and suffer the disadvantages thereof. I therefore believe that the position of the Minister who is responsible will always be most uncomfortable. But I am quite willing to accept this hazard if the prime objective of the Company is attained, namely, if the volunteers do provide a voice to those people who do not have a voice and to whom no one until now, has provided one. Or rather, to help them provide themselves with one. This is what I had attempted to express for the nth time at Dryden in what I had said and to which Mr. Nowlan referred a bit earlier. I think the government and Parliament were prepared to suffer irritations, to be faced with impatience, to face problems that were often rather difficult, and even, if we seemed to be creating difficulties for ourselves in the exercise of political power, to accept that the good that might result from this for the marginal groups of society would justify these difficulties.

I attempted to say also that the government and Parliament would have to clearly understand at what point they would draw the line. Terms like social animation, contestation, promoting social change, are all very vague expressions the meaning of which is not specific or precise. Obviously this may lead to all kinds of misunderstanding. I said that we must therefore very clearly understand which interpretations of these expressions were admissible and which ones were inadmissible insofar as action by the volunteers was concerned.



[texte]

Et je disais qu'elle devenait inadmissible and elle tombait dans l'illégalité ou la subversion. J'entendais par là, non pas seulement subversion violente ou l'illégalité sous une forme de violence, mais de quelque illégalité de quelque forme de subversion qu'il peut agir.

Je me rends compte que même des termes, même ceux de «illégalité» ou de «subversion», peuvent être difficiles, dans des circonstances particulières, à définir de façon suffisamment précise. Mais je pense que ça fait aussi partie du jeu à courir.

C'est pourquoi dans la même logique, je dis dans une déclaration, qui a suivi celle de M. Saulnier, que si les autorités de sa ville lui-même étaient au courant d'actes criminels, illégaux posés par les volontaires, il appartenait à ces autorités de poursuivre ces gens devant les tribunaux et que personne n'y était d'obstacle, parce que c'est leur fonction de le faire, la justice étant d'administration provinciale.

Par ailleurs, je me rends compte que continuellement, le gouvernement aura à répondre aux plaintes, à des gens qui n'ont pas une vision aussi libérale, (si vous voulez, avec un petit minuscule) ou une vue généreuse de l'animation sociale en ce qui a trait aux groupes marginaux de la société. Ces gens-là verront toujours avec un certain scandale que le gouvernement, comme je le disais, se crée à lui-même des difficultés, que l'opinion publique pourrait peut-être avec surprise et aussi avec une certaine impatience, avant d'avoir compris que le Parlement lui-même, unanimement, s'est lancé dans cette aventure.

Je crois que la dichotomie dont vous parlez ne peut pas être résolue. Je crois que la Commission des jeunes Canadiens, si elle remplit son rôle véritablement, même si elle le remplit à l'intérieur d'un cadre complètement légal et en dehors de toute pensée ou de toute action confinant à la subversion, restera une source de contradiction parce qu'elle a été créée comme telle. Il faut bien avouer que des gens qui exercent l'autorité ne sont pas toujours inquiets des gens qui se taisent, qui ne critiquent pas leur mécontentement. Je pourrais dire qu'il y a un certain nombre de gens qui exercent le pouvoir, qui sont très inquiets quand des gens, qui ont de bonnes raisons d'être mécontents, ne sont pas capables d'exprimer ce mécontentement parce qu'ils n'en ont pas les moyens. Donc, il y aura toujours des protestations, il y aura toujours des difficultés.

Mais je voudrais dire aussi, en terminant, que malgré ces difficultés, qui sont normales, et malgré ces désordres, certaines irrégularités administratives, certains problèmes internes

[Interprétation]

And I said it became inadmissible once the work of the volunteers became illegal or subversive. What I understood by that was not just violent subversion or illegality in the form of violence, but whatever form of subversion or illegality.

I realize that even expressions such as "subversion" or "illegality" may be difficult to interpret in a sufficiently clear way, in concrete situations. But I think this is also part of the risk involved.

That is why, following the same line of thinking, I said in a statement that followed Mr. Saulnier's statement that if the authorities in his city or himself were aware of criminal acts, or illegal acts which were committed by volunteers, it was up to those authorities to lay charges before the courts and no one would stand in their way because that is their duty, since the administration of justice is within the provincial field.

Moreover, I do realize that the government will have to answer continuously to complaints from people whose views are not quite as liberal—with a small L—or a generous view of social animation with regard to marginal groups in society. Those people will always be rather scandalized that the government is creating difficulties for itself and public opinion would perhaps be surprised and be rather impatient before having fully understood that Parliament itself had unanimously embarked upon this adventure.

I think that this dichotomy which you mention is not one that can be resolved. I think the Company of Young Canadians, if it fulfills its role truly, even if it fulfills its role within a fully legal framework and free of all subversive thought or action, will still represent a contradiction because it was conceived as such. We must admit that people who exercise authority are not always concerned with people who keep quiet, who do not express their dissatisfaction. I might say that a certain number of people who do hold power are very satisfied when people who have good reasons for dissatisfaction do not express that dissatisfaction because they have no means of voicing it. Therefore, there will always be protest, there will always be difficulties.

But in closing, I would also like to say that we must consider that in spite of these difficulties which are normal, in spite of a certain amount of disorder, a certain amount of

## [Text]

d'autorité ou de discipline qui ont éprouvé la Compagnie depuis sa naissance et qui ne sont pas la conséquence nécessaire de ce que je viens de dire, qu'on peut très bien concevoir une Compagnie qui serait plus stabilisée, dont les volontaires seraient mieux préparés, mieux entraînés avant d'arriver sur le terrain, qui créeraient toujours de l'irritation et de l'impatience, mais qui seraient capables de mieux justifier que la Compagnie n'a pu le faire jusqu'ici, cette action difficile et signe de contradiction.

**The Chairman:** Mr. De Bané, there are three questioners to go and we have 15 minutes left. You have used up about seven minutes plus six in your jocular exchange with members on the other side. I think perhaps what I would like to do is move on and give each of the last three people five minutes.

• 2145

**An hon. Member:** One question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am sorry, we only do have 15 minutes until 10 o'clock and I think we should give others who have been patient and who have not spoken a chance. Mr. McCleave?

**Mr. McCleave:** I will make my question very short. At any time did the Secretary of State in view of the information given to him, about the activities of certain members of the Company of Young Canadians, consult his colleagues in Justice or the Solicitor General?

**An hon. Member:** What was that again?

**Mr. McCleave:** At any time did our witness, the Secretary of State, in view of information that had been given to him, consult his colleagues, the Minister of Justice or the Solicitor General, about the activities of some of the members of the Company of Young Canadians?

**Mr. Pelletier:** I did not consult with them on the activities of any particular individual; I did consult with them on general reports that were coming to me.

**Mr. McCleave:** In what direction were you consulting them? Was this because of possible criminal activities?

**Mr. Pelletier:** Yes.

**An hon. Member:** Before Saulnier?

**Mr. Pelletier:** Yes.

## [Interpretation]

administrative irregularity, certain internal problems regarding authority or discipline that have plagued the Company since its birth, and which are not the necessary result of what I have just stated, that we can certainly conceive of a Company that would be better balanced, whose volunteers would be better trained before they are sent into the field, and who would always create irritation and impatience, but who would be better able to justify, than the Company has been able to justify up till now, the policies which are obviously difficult and going to be contradictory.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur De Bané. Il y a encore trois autres personnes qui veulent poser des questions et nous n'avons plus que quinze minutes. Vous avez épuisé sept minutes plus six autres pour échanger vos aménités avec les députés qui vous font face. J'aimerais donner cinq minutes à chacune des trois dernières personnes.

**Une voix:** Une question, monsieur le président?

**Le président:** Je regrette, nous n'avons que quinze minutes, jusqu'à dix heures. Nous devrions donner à ceux qui ont été très patients et n'ont pas encore parlé, le droit de poser des questions. Monsieur McCleave.

**Mr. McCleave:** Ma question sera très brève. Est-ce que le Secrétaire d'État lorsqu'on lui a remis des renseignements sur l'activité de certains membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, a consulté son collègue du ministère de la Justice ou encore le Solliciteur général?

**Une voix:** Quelle est la question?

**M. McCleave:** Est-ce que le Secrétaire d'État, lorsqu'on lui a remis des renseignements sur l'activité de certains membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, a consulté son collègue, le ministre de la Justice ou le Solliciteur général?

**M. Pelletier:** Je ne les ai pas consultés au sujet de l'activité d'un individu en particulier. Je les ai consultés au sujet des rapports généraux qui me parvenaient.

**M. McCleave:** Dans quelle optique les consultiez-vous? Était-ce parce qu'il y avait possibilité d'activité criminelle?

**Une voix:** Avant Saulnier?

**M. Pelletier:** Oui.

te]

**r. McCleave:** Oh, was this before Mr. Minier made his statements or after?

**r. Pelletier:** Before.

**r. McCleave:** Before his statements?

**r. Pelletier:** Yes, and after.

**Chairman:** Mr. Hogarth.

**r. Hogarth:** Mr. Pelletier, the thing that concerns me about your statement is that you say the government is creating difficulties for the provinces, but it appears to me that in our structure of government in the federal system we have created a great many difficulties for the provinces, not necessarily for our governments. I was just wondering whether you would comment on the political expediency of that. The federal government is far removed from the scene of action and yet we have to have put in the hands of municipal governments a great deal of dissent which it not otherwise have come out. Now, whether it is good or bad dissent is a question upon which we could determine.

First, from a constitutional point of view I am concerned. Second, from a point of view of straight good government throughout the length and breadth of the country, I am concerned, and I would be pleased if you would comment.

**Pelletier:** This is one of the difficulties which arise from the contradictions that are not easy to resolve; although, I have been surprised at the very low rate of complaints against municipal and provincial governments. It seems that the Company being a federal institution, the complaints have gone to the local members in the various parts of the country. Perhaps the complaints were made against municipal authorities sometimes, but I do not know from having talked with many provincial people in authority that they discussed the Company, that they had doubts about it, or that the whole I was pleased to see that the role of the Company was understood and that the consciences of these men in many parts had been bothered by the activity of the Company and very few of them came out in any negative way.

**Hogarth:** I just wonder, sir, what the role of the federal government would be if the shoe were on the other foot? If, for example, the government of the Province of Quebec, or Saskatchewan or any other province or any municipal government created a reserve agency to work on Indian reserves or on the periphery solely in the scope of the authority of the federal government, I would know whether our attitude would be so magnanimous.

[Interprétation]

**M. McCleave:** Oh, était-ce avant que M. Saulnier passe sa déclaration ou après?

**M. Pelletier:** Avant.

**M. McCleave:** Avant ses déclarations.

**M. Pelletier:** Et après aussi.

**Le président:** M. Hogarth.

**M. Hogarth:** Monsieur le ministre, ce qui me préoccupe dans votre déclaration, c'est que vous avez dit que le gouvernement se crée des difficultés, mais il me semble que dans notre structure fédérale, nous avons créé énormément de difficultés pour d'autres gouvernements et pas nécessairement pour nous seuls. Je me demandais si vous vouliez commenter sur la valeur politique de ceci. Le gouvernement fédéral se trouve très éloigné de la scène, et il semble que nous avons remis entre les mains des autorités municipales de nombreux dissidents qui, autrement, ne se seraient peut-être pas révélés de la sorte. Qu'ils soient bien intentionnés ou non, il nous reste à le déterminer.

Je m'en préoccupe. Tout d'abord, du point de vue constitutionnel, et ensuite du point de vue du bon fonctionnement du gouvernement à travers le pays. Je voudrais connaître votre opinion là-dessus.

**M. Pelletier:** C'est une des difficultés et des contradictions qui ne sont pas faciles à résoudre, bien que j'aie été surpris qu'il y ait eu si peu de plaintes de la part des gouvernements provinciaux et des autorités municipales. Il semble qu'étant donné que la Compagnie était une institution fédérale, les plaintes ont été soumises aux députés fédéraux, dans diverses régions du pays. Peut-être les plaintes ont-elles été parfois formulées par les autorités municipales, mais je sais pour en avoir parlé avec des gens du niveau provincial qu'ils discutaient de la Compagnie et qu'ils avaient leurs réserves, mais, dans l'ensemble, il me faisait plaisir de voir que l'on comprenait le but de la Compagnie, que la conscience de ces hommes avait souvent été éveillée par l'activité des volontaires et que très peu d'entre eux considéraient la Compagnie d'un point de vue totalement négatif.

**M. Hogarth:** Je me demandais seulement quelle serait l'attitude du gouvernement fédéral si la situation était toute contraire? Si le gouvernement du Québec, de la Saskatchewan, d'une autre province ou encore des autorités municipales établissaient des organismes similaires qui s'occuperaient des réserves indiennes ou d'un autre domaine qui relève uniquement du gouvernement fédéral. Je me demandais si notre attitude serait aussi magnanime.



[Text]

**Mr. Pelletier:** I hope it would.

**The Chairman:** Mr. Murphy.

**Mr. Murphy:** Mr. Chairman and Mr. Pelletier, my question is somewhat along this same line. I believe in this concept of social animation, confrontation where necessary; certainly I believe in the presumption of innocence and that a person is innocent until he is proved guilty; freedom of association, freedom of expression and so on. All of these things are great for the individual.

**An hon. Member:** And motherhood.

**Mr. Murphy:** I am just wondering—motherhood as well—if the same principles should apply to organizations that are receiving federal funds. In other words, a judge, for example, has to live to a standard of behaviour which is higher than the average citizen because of his position, because he is a public official. You, sir, as a minister are in somewhat the same position.

• 2150

**An hon. Member:** You, too.

**Mr. Murphy:** Would this not apply as well to organizations which are funded with public funds? In other words, it may be perfectly all right for me to walk around under heavy suspicion, being some sort of a sordid criminal, and I should be allowed to walk free as long as it cannot be proved, but is it a good idea to have me sponsored as such with public funds? Do you see the problem?

**Mr. Pelletier:** It is a good question, I think, and it is part of the game, I am afraid. I know of cases where Company volunteers behaved improperly and were the target for attacks which were justified. I also know of cases where they behaved quite properly and were attacked no less energetically and their reputation was also attacked, although it should not have been.

I think we have to put up with this if the Company is going to exist. I do not say that the volunteers should make it purposefully difficult for people to take them seriously or to respect them, but there is a certain part of this. If you go into a very poor neighbourhood and to the poorest among the poor and say, "Your voice should be heard; you should go to City Hall and say in what conditions you live", I am pretty sure that City Hall might say that they are a bunch of young fools who do not know their right hand from their left and who are talking through their hats; that they have been in municipal activities for 30 years and that these things are impossible

[Interpretation]

**M. Pelletier:** J'espère que tel serait le cas.

**Le président:** Monsieur Murphy.

**M. Murphy:** Ma question suit la même ligne de pensée. Je crois à ce concept d'animation sociale et de confrontation si nécessaire. Je crois à la présomption d'innocence, à savoir qu'une personne est innocente jusqu'à ce qu'elle soit trouvée coupable, à la liberté d'association, à la liberté d'expression, et tout ceci est merveilleux pour un individu.

**Une voix:** Et à la maturité.

**M. Murphy:** Mais la question que je propose est celle-ci: est-ce que les mêmes principes ne devraient s'appliquer aux organismes qui reçoivent des fonds du fédéral? Un juge, par exemple doit essayer de se conduire encore mieux qu'un citoyen ordinaire à cause de son poste, parce qu'il est figure publique. Vous-même, en tant que ministre, êtes dans la même situation.

**Une voix:** Vous aussi.

**M. Murphy:** Est-ce que ceci ne devrait être vrai également des organismes qui reçoivent des fonds publics? En d'autres mots, est parfaitement normal que je puisse aller promener alors qu'on me soupçonne d'être criminel, et je devrais pouvoir le faire tant qu'on ne m'a pas trouvé coupable, mais est-ce bon que je me promène en vivant avec des fonds du fédéral. Voyez-vous le problème?

**M. Pelletier:** C'est une bonne question. Malheureusement, je pense que cela fait partie du jeu. Je connais des instances où les volontaires de la Compagnie se sont comportés d'une façon inadmissible et ont été blâmés à juste droit. Par contre, je sais aussi qu'il y a des moments où ils ont très bien agi et on les a quand même attaqués tout aussi violemment. Leur réputation a aussi été mise en question. Il n'aurait pas dû en être ainsi.

Il nous faut accepter ces choses si la Compagnie doit survivre. Je ne dis pas que les volontaires devraient rendre particulièrement difficile pour les gens, le fait de les prendre au sérieux ou de les respecter, mais tout cela fait partie du jeu. Si vous allez dans un milieu très pauvre et si vous allez aux pauvres parmi les pauvres et leur dites: «Vous devriez faire entendre votre voix; vous devriez aller à l'hôtel de ville et faire connaître les conditions de vie dans lesquelles vous vivez.» Je suis convaincu qu'à l'hôtel de ville on dira qu'il s'agit là de jeunes écervelés qui ne savent pas ce qu'ils font et qui parlent à travers leur chapeau; qu'eux à l'hôtel de ville

te]

so on. I have also been a witness to the that a certain number of people in all , including the federal, have suddenly ed that they had never been conscious is degree of misery or alienation among le and that they had been made con- s of it by these people. They might very forgive the poor people themselves, but ould be much more difficult for them to ve the volunteers who have been the engers of these people. But I can agree it is very difficult.

. Murphy: Thank you.

e Chairman: Because the past three ers have been models of brevity, I can a wrong which I did. I forgot Mr. La so I will recognize him now.

La Salle: Monsieur le président, j'avais eurs questions, mais je n'en poserai que ues-unes seulement.

j'ai bien compris, monsieur le ministre, nseignements que vous pouvez obtenir alement viennent du directeur général. nons qu'il se passe certains problèmes, qu'on en a connus. A ce moment-là, vous amandez qu'une enquête soit faite au des informations que vous avez reçues tre directeur général. Ne serait-il pas rassurant pour le Parlement de recourir ervices d'un enquêteur qui pourrait sur- , à n'importe quel temps, certains agis- ats, certains projets ou certaines réalisa- que d'attendre que le directeur se e? Qu'arriverait-il si, à un moment , il ne voudrait pas se plaindre de cer- problèmes de la Compagnie?

me demande si vous seriez en faveur contrôleur à plein temps qui n'aurait urveiller et à rapporter au Parlement ou inistre que quelque chose ne va pas.

Pelletier: C'est une suggestion que je ne esse pas absolument, monsieur La Salle, à mon avis, c'est le rôle du directeur tific de faire exactement ce que vous là, c'est-à-dire de s'assurer que les pro- ont valables, que les volontaires ne s'en- t pas dans des actions mauvaises ou pres.

La Salle: D'accord, mais il reste toujours ous devez compter sur la bonne expé- , les compétences ou la bonne honnêteté ecteur général pour sauver la face du nent.

Pelletier: Je parle du directeur exécutif personnel de la Compagnie. Je ne

[Interprétation]

s'occupent de ces problèmes depuis 30 ans, que ces faits sont impossibles, etc...

Cependant, j'ai également constaté le fait que des gens de toutes les sphères, y inclus au gouvernement fédéral, ont compris tout à coup qu'ils ne s'étaient jamais rendu compte de l'immense misère ou de l'aliénation qui existe chez les pauvres, et que ces jeunes le leur ont soudain fait réaliser. Ils pourraient bien pardonner aux pauvres eux-mêmes, mais il leur serait bien plus difficile de pardonner aux volontaires qui se sont faits les messagers de ces pauvres.

C'est une situation fort difficile; j'en conviens. Merci.

M. Murphy: Merci.

Le président: Parce que les trois derniers interlocuteurs ont été des modèles de concision, je pourrai me racheter d'une erreur. J'avais oublié M. La Salle. Monsieur La Salle.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, I had some questions to put, but I will limit myself to a couple.

If I understood correctly, the information you may obtain, Mr. Minister, comes usually from the Executive Director. Let us suppose that certain problems arise such as we have been aware of in the past and you then recommend that there be an inquiry on the basis of the information you have received from your Executive Director. Would it not be more reassuring for Parliament to have an investigator who would look into projects and activities in general, rather than wait for the Executive Director to complain? What would happen if he did not want to complain about certain problems arising within the Company? I wonder if you would not be in favour of there being a full-time investigator whose job would be to report to Parliament, or to the Minister, that things are not as they should be.

Mr. Pelletier: It is not a suggestion that I reject fully, Mr. La Salle, but I feel that is the role of the Executive Director to do exactly what you have described. That is to ensure that the projects are valid ones and that the volunteers are not engaged in actions that are unwise.

Mr. La Salle: Agreed. But nevertheless, you must depend on the experience, or the competence, or the sound honesty of the Executive Director to help Parliament save face.

Mr. Pelletier: I am talking about the Executive Director and personnel of the Company. I



[Text]

repousse pas votre suggestion; j'ai pris le temps d'y penser et cela demanderait plus de réflexion. Mais pour le moment, le rôle du directeur exécutif, dans mon esprit, c'est précisément de faire cela, de s'assurer que les opérations vont dans la bonne direction.

**M. La Salle:** Cette semaine, M. Vidal a dit que M. Pierre Renaud était le membre le plus important de la province de Québec. Vous répondiez tantôt à mon collègue qu'il vous est arrivé ou qu'il est possible que vous demandiez à la police de faire enquête ou de préparer le dossier d'un individu sur lequel vous auriez des doutes. Considérant les activités ou les difficultés que M. Renaud a eues avec le Front de libération du Québec, est-ce que vous avez songé à demander un dossier sur ce personnage qui est le membre le plus important du Québec?

**M. Pelletier:** Qu'il ait été le représentant le plus important du Québec, je dois vous avouer que j'ai su cela assez récemment. Quant au passé de M. Renaud, il ne l'avait jamais caché à personne et il disait lui-même qu'il avait changé d'idée. Il l'a déclaré aux journalistes et je n'avais aucune raison de ne pas le croire, pas plus que le directeur général, je suppose. Il n'avait pas eu de difficultés avec la police depuis cet incident unique, à ma connaissance. Il faut bien dire que, pas seulement au Québec, mais à travers tout le pays, il y a beaucoup de gens qui ont travaillé positivement dans la Compagnie des jeunes Canadiens et dont le passé contenait certaines anicroches. Pour ma part, s'ils travaillent sous une surveillance assez étroite, je crois que ça pourrait être un des rôles de la Compagnie de donner un exutoire positif à la volonté d'action de gens qui, dans le passé, n'ont trouvé que des exutoires illégaux ou irréguliers.

**M. La Salle:** Est-ce que je peux poser une dernière question monsieur le président?

**Le président:** Une petite.

**M. La Salle:** A une question, cet après-midi, vous avez répondu que les problèmes n'étaient pas nécessairement de la responsabilité des volontaires. Il semble, d'après les témoignages qu'on a eus depuis quelques semaines, que les problèmes viendraient surtout des volontaires. Est-ce que vous croyez qu'une nouvelle façon dans la sélection des volontaires devrait être appliquée?

**M. Pelletier:** Le directeur exécutif m'a répété à plusieurs reprises qu'il donnait une grande importance à cette question, qu'il essayait d'avoir des critères de sélection plus sérieux, qu'il songeait à entraîner les volon-

[Interpretation]

do not reject your suggestion. Having thought about it, I realize that this would still require further thought. But for the moment, Executive Director's job in my opinion, is to see that the operations are properly handled.

**Mr. La Salle:** This week Mr. Vidal mentioned that Mr. Pierre Renaud was the most important member in the Province of Quebec. You replied a moment ago to my colleague that it is possible that you may ask the police to conduct an inquiry or to prepare a dossier about an individual about whom you would entertain some doubts. In view of the difficulties Mr. Renaud has had due to his connection with the *Front de libération du Québec*, have you thought about requesting a file on that individual who is the most important member from Quebec?

**Mr. Pelletier:** That he was the most important representative from Quebec is something I must admit, that I only found out recently. As to his past, he had never hidden, that from anyone and he said himself that his ideas had changed. This he stated to journalists and I had no reason not to believe it, and this goes for the Executive Director, I suppose. To my knowledge, he had had no difficulties with the police since that only incident. One might say that not only in Quebec, but throughout the country, there are a great many people who have worked in a positive sense within the Company of Young Canadians and who had had some problems in the past. Insofar as I am concerned, if they were under fairly close surveillance, I think it might be one of the roles of the Company to provide a positive outlet for the need for the activity of people who have only irregular, illegal outlets in the past.

**Mr. La Salle:** May I ask a final question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Let it be short.

**Mr. La Salle:** This afternoon, you replied to a question, that the problems were not necessarily the responsibility of the volunteers. From evidence we have had over the last few weeks, it would seem that problems arise particularly through the volunteers. Do you believe that new criteria in the choice of volunteers should be applied?

**Mr. Pelletier:** The Executive Director told me several times that he gave a lot of importance to that question, that he was trying to establish better selection criteria and that he was thinking of training



te]

es. Je crois, en effet, qu'il y a eu là une  
lesse qui est à corriger.

ne Chairman: We have time for Mr.  
ens' "quickie" and then a "quickie" from  
Nowlan.

r. Givens: A propos de Mr. Hogarth's and  
Murphy's questions, was the Minister  
of the fact that three rather controver-  
graduates of the CYC have had their  
ices retained by the government of the  
ince of Ontario and that their employers  
been very, very happy with their  
ities?

e Chairman: I knew there was something  
icious about the CYC.

. Pelletier: I did not know that.

e Chairman: Mr. Nowlan.

. Nowlan: Mr. Pelletier, I asked you first  
t your philosophy and you certainly  
ght the Company should be continued  
perhaps that the element of accountabili-  
ould be looked at in a stronger light,  
legislatively and internally. Without get-  
on the whole frame of reference, I would  
o ask you if you yourself have changed  
ideas about the whole concept of The  
any of Young Canadians since you have  
d into the active role of Minister respon-  
compared to when you were a writer  
ne Fourth Estate?

Pelletier: I must say that I knew very  
about The Company of Young Canadi-  
efore becoming a minister. I had been  
sted in one project or another and I  
perhaps a half dozen volunteers and I  
ht that those I knew were doing good  
I thought it was a fine thing but I was  
are of the difficulties which were going  
except in the selection of candidates,  
I had had almost personal experience. I  
ound them at fault there but I had no  
o make an inquiry. Really my opinion  
ed as I discovered how it operated and  
problems it had to face, and I did not  
they were that considerable. I have  
to think—well, the object of my state-  
was to give the state of my thinking  
now.

Nowlan: I was thinking particularly of  
ne the Company was formed in 1965.  
thought then that it lacked imagination  
e it was copied from the United States  
ne United States had copied it from

[Interprétation]

volunteers. I do think that in this respect,  
there has been a weakness in the Company  
which must be corrected.

Le président: Nous avons le temps pour une  
petite question de M. Givens puis pour une  
autre petite question de M. Nowlan.

M. Givens: A propos des questions de MM.  
Hogarth et Murphy, le ministre était-il au  
courant du fait que trois jeunes diplômés bien  
controversés de la CJC ont vu leurs services  
retenus par le gouvernement de l'Ontario, et  
que ce dernier est très satisfait d'eux?

Le président: Ah, je savais qu'on avait  
raison de soupçonner la CJC!

M. Pelletier: Je ne le savais pas.

Le président: M. Nowlan.

M. Nowlan: M. Pelletier, je pense que je  
vous ai d'abord posé des questions au sujet de  
votre philosophie. Vous croyez qu'on devrait  
garder la Compagnie, mais que, peut-être, on  
devrait examiner de plus près la question de  
la responsabilité, à la fois au point de vue  
législatif et au point de vue régie interne.  
Sans vouloir remettre en cause la raison  
d'être de la Compagnie, j'aimerais savoir si  
vous-même, avez changé d'idée vis-à-vis de la  
Compagnie des jeunes Canadiens depuis que  
vous occupez le rôle actif de ministre respon-  
sable, en comparaison avec l'époque où vous  
étiez journaliste?

M. Pelletier: Je dois vous dire que je ne  
connaissais que très peu la Compagnie des  
jeunes Canadiens avant de devenir ministre.  
Je m'intéressais à un projet ou à un autre de  
temps en temps, je connaissais peut-être une  
demi-douzaine de volontaires et il me sem-  
blait que ceux que je connaissais faisaient un  
travail valable. Pour moi, c'était une excel-  
lente idée, mais je n'étais pas au courant des  
difficultés qui se présentaient, sauf dans le  
choix des candidats, où j'avais presque eu  
une expérience personnelle. J'avais constaté  
des erreurs dans ce domaine, mais je n'avais  
pas eu le temps de mener une enquête. Mon  
opinion a changé du jour où j'ai découvert  
comment elle fonctionnait. Les problèmes qui  
se posaient et je n'ai alors pas cru qu'ils  
étaient considérables. J'en suis venu à croire,  
—enfin, l'objet de ma déclaration était de  
dévoiler mes pensées là-dessus.

M. Nowlan: Je songeais en particulier au  
moment où l'on a établi la Compagnie en  
1965. Vous croyiez alors que nous manquions  
d'imagination parce que la Compagnie était  
une réplique de celle des États-Unis, et que

## [Text]

Russia. And I think you said in an article that you wrote on April 21 that it showed a complete lack of imagination among our public men, in *The Citizen*, among other papers. Since 1965, now that you have had ministerial responsibility and from the questions of members and also from what you have been able to find out in your own personal capacity, you most likely would change your opinion and would think that it is a highly imaginative operation, with all the pitfalls thereto, regardless of the fact that it was plagiarism from the United States. Would you agree with that?

Mr. Pelletier: I do.

**The Chairman:** On that pleasant note I think we will adjourn this meeting. We meet tomorrow at 3.30 in the afternoon to hear Mr. Donald Hamilton, Executive Assistant to the Premier of Alberta.

## [Interpretation]

les États-Unis avaient pris leur modèle Russie. Vous aviez indiqué dans un article écrit le 21 avril que cela témoignait d'un manque total d'imagination chez nos hommes politiques. Cet article avait été publié dans *The Ottawa Citizen*, entre autres.

Maintenant que vous êtes ministre, d'après votre témoignage et vos réponses aux questions posées par les députés, pourrions-nous conclure que vous êtes prêt à changer d'opinion et à croire que cette entreprise témoigne beaucoup d'imagination, bien qu'on l'accuse d'être une copie des États-Unis? Êtes-vous d'accord?

M. Pelletier: Oui.

**Le président:** Sur cette note agréable, nous allons maintenant ajourner. Nous nous réunirons demain, à 3 h. 30 de l'après-midi, pour entendre M. Donald Hamilton, chef de cabinet du premier ministre de l'Alberta.

APPENDIX "G"

Letter of Resignation of Mr. Alan Clarke and Report to the Provisional Council.

June 3, 1968

Douglas Ward  
Chairman  
Provisional Council  
Company of Young Canadians  
Chapel Street  
Ottawa 2, Ontario

Mr Doug:

The events of the last week confirm for me the trend of some months.

The Company is developing increased competence in dealing with the challenge and dilemma of creating a unique voluntary service program. At the same time, the Government increasingly undermines these efforts by withdrawing support, by "imposing solutions" on our problems, or by direct intervention in internal matters of the Company's operations.

I am preparing a detailed report to the members of the Provisional Council but I am submitting this letter as formal notice of my resignation with the request that it take effect on the 15th of June.

I see the issue as twofold. The problem of interference by government and also the increasingly intolerable position of the Executive Director. It is clear that a part of the problem recently has been that some members of the Council have seen me as the Chief Executive Officer and others as a kind of Executive Treasurer.

I identify the two issues because I believe it would be wrong to assume that government will continue to grant the Company independence if the Company is not competent in fulfilling its responsibilities under the legislation.

I am more convinced than ever of the need for a clearer definition of the role of the Council, committees and staff. While these issues are becoming increasingly clarified, I would suggest particular attention be given as far as possible to the definition of the role of the Executive Director.

I have had a challenging twenty-six months with the Company since I was first appointed a member of the Interim Advisory Council, and I leave my post as Executive Director after twenty months with considerable pride

APPENDICE «G»

Lettre de démission et rapport de M. Alan Clarke au Conseil

Le 3 juin 1968

Monsieur Douglas Ward  
Président du Conseil provisoire  
Compagnie des jeunes Canadiens  
323 rue Chapel  
OTTAWA 2 (Ontario)

Mon cher Doug,

Les événements de la semaine dernière me semblent confirmer la tendance qui se manifeste depuis quelques mois.

C'est avec une compétence de plus en plus grande que la Compagnie fait face au défi et aux problèmes que pose la création d'un programme de service volontaire unique en son genre. D'autre part, le gouvernement sappe de plus en plus nos efforts en nous retirant son appui, en «imposant des solutions» à nos problèmes, ou en intervenant directement dans les aspects internes de l'activité de la Compagnie.

Je prépare actuellement un rapport détaillé en vue de la réunion du Conseil provisoire, mais je vous informe officiellement, par la présente, de ma démission à compter du 15 juin.

Pour moi, la question a deux aspects: le problème que pose l'ingérence du gouvernement, et la situation de plus en plus intolérable qui est celle du directeur général. Il est clair que, ces derniers temps, le problème vient en partie de ce que certains membres du Conseil voient en moi le principal administrateur, alors que d'autres me considèrent comme une sorte de secrétaire-trésorier.

Si je précise ces deux aspects du problème, c'est qu'à mon avis, on aurait tort de supposer que le gouvernement continuera à accorder son indépendance à la Compagnie si cette dernière ne se montre pas à la hauteur de la tâche que lui attribue la loi.

Je suis plus que jamais convaincu de la nécessité d'une définition plus claire du rôle du Conseil, des comités et du personnel. Si ces divers rôles sont de plus en plus clairement déterminés, je suis d'avis, toutefois, que l'on devrait accorder dès que possible une attention toute particulière à la définition du rôle du directeur général.

Les vingt-six mois que j'ai passés avec la Compagnie depuis ma nomination au titre de membre du Conseil consultatif intérimaire ont été fort enrichissants, et c'est avec une fierté considérable de ce qui a été accompli, mais



in what has been accomplished but also with some regret at the reasons for my parting.

With best wishes,

Yours sincerely,  
Alan Clarke,  
Executive Director.

Report to the Provisional Council to be attached to the Minutes of the Meeting held on June 15-16, 1968.

I have written the report in two parts.

The first part deals with the involvement of the Minister and the situation I faced as a result of this intervention into the programme and personnel difficulties in Quebec.

In the second part, I have outlined my perceptions of the reasons for the deterioration in the relationship between the Council and the Executive Director. This deterioration led to my statement in my letter of resignation that the position of Executive Director had become increasingly intolerable.

#### PART I

The situation which had as one result the conflict between staff in Quebec in late April had its roots in the rapid expansion of the total programme of the Company, but particularly the expansion of the programme in Quebec. We were aware in the Management Committee of these problems and in addition to an Associate Director "on the spot", there was close consultation with the Director of Operations (also on the spot in Montreal).

I will not review the situation as I saw it. It has led to the evaluation presently underway in Quebec which should give members a clearer view of the situation.

In late April, I suspended André Bonin, one of the project co-ordinators in Quebec, after his "declaration of war" against the Associate Director, Martin Béliveau. Martin Béliveau "dismissed" André Bonin in an action he felt was warranted but that clearly contravened the Personnel Policy.

This suspension and "the dismissal" resulted in the Personnel Committee establishing an inquiry headed by Roger Tessier, a member of the Personnel Committee and Vice-Chairman of the Provisional Council. Immediately that the inquiry was announced, there was such a response in terms of telephone calls from staff particularly to Roger that I had to spend most of the week of the 6th of May in Montreal in an attempt to "cool" the situation before Roger's inquiry.

non sans regrets quant aux raisons de mon départ, que je quitte, après vingt mois, mon poste de directeur général.

Recevez mes souhaits les meilleurs et mes amicales salutations.

Le directeur général,  
Alan Clarke

Rapport au Conseil provisoire à incorporer au procès-verbal de la réunion tenue les 15 et 16 juin 1968.

J'ai divisé mon rapport en deux parties. La première traite de l'ingérence du ministre dans les rapports entre le Conseil et le directeur général. Ces tensions m'ont inspiré une déclaration contenue dans ma lettre de démission à l'effet que la position du directeur général devenait de plus en plus intolérable.

Dans la deuxième partie, j'ai indiqué la façon de comprendre les raisons des tensions dans les rapports entre le Conseil et le directeur général. Ces tensions m'ont inspiré une déclaration contenue dans ma lettre de démission à l'effet que la position du directeur général devenait de plus en plus intolérable.

#### Première partie.

La situation qui a fait naître le conflit entre le personnel au Québec vers la fin d'avril trouve son origine dans l'expansion rapide du programme d'ensemble de la Compagnie nationale surtout dans l'expansion du programme en Québec. Au sein du comité de direction, nous étions conscients de ces problèmes et outre le directeur associé sur place, des consultations étaient maintenues avec le directeur des opérations (également sur place, à Montréal).

Je ne passerai pas en revue la situation comme je la voyais. Elle a abouti à l'examen en cours au Québec de ce qui devrait donner aux députés une meilleure vue d'ensemble de la situation.

Vers la fin d'avril, j'ai suspendu André Bonin, l'un des coordinateurs des projets en Québec, après sa «déclaration de guerre» contre le directeur-associé M. Martin Béliveau. Martin Béliveau a congédié André Bonin, un geste motivé à son avis mais qui était manifestement contraire à la politique à l'égard du personnel.

Cette suspension et ce renvoi ont décidé le comité du personnel à faire une enquête dirigée par Roger Tessier, membre du comité du personnel et vice-président du Conseil provisoire. Dès l'annonce de l'enquête, la réaction du personnel a atteint une telle ampleur, tout au moyen d'appels téléphoniques du personnel adressés surtout à Roger que j'ai dû passer la majeure partie de la semaine du 6 mai à Montréal pour chercher à apaiser les choses avant l'enquête de Roger.

Just before the interviews that Roger Tessier had asked us to set up on May 15th and 16th, I received a copy of a memo dated May 13th and addressed to all volunteers and staff members in Quebec from four staff members (Hubert Beaudry, Michel Lapierre, Denis Leroux and Lisette Grenier) threatening to organize a public demonstration in Ottawa if there was no action in the situation by the 16 of May (copy of this memo is attached).

Referring to the Personnel Policy, I asked Manon to prepare a letter warning each of the four staff members against such activities. I also asked her to check the contents of the letter with Roger Tessier. Roger's response was to ask us to not send the letter but to let him deal with the matter in his interviews with the staff the following day. I do not know how this challenge and threat to the authority of the Council as well as of the Executive Director was dealt with.

Roger Tessier completed his two days of interviews on Thursday, May 16th and gave us his recommendations by telephone on Friday, May 17th. I was in Edmonton on my way to visit the Lesser Slave Lake Project when it had already been arranged that I would meet with staff and volunteers in two separate meetings in Montreal on Tuesday, May 19th. I report on the results of the inquiry and on further steps to be taken to resolve the situation. I refer to this meeting again in the second part of this report. My "report" to the two meetings on the 21st did not really satisfy anyone because it involved further study (primarily the evaluation requested by the Interim Program Committee) before any action that was required could be taken.

There was considerable distress in Quebec because of the lack of decisive action. Five members of the staff (the four who had signed the memo of the 13th of May referred to earlier, Beaudry, Lapierre, Grenier and Leroux) and, in addition, André Bonin) over Bonin's signature sent a telegram to the Honourable Gérard Pelletier dated the 22nd of May threatening to resign and to call a press conference if the situation was not resolved, by the 27th of May (a copy of the telegram forwarded to us on May 29th from the Minister's office is attached). (Bonin sent two telegrams on the 22nd, the first one is reported to have been for the dismissal of Béliveau and myself by Monday the 27th. The Minister's office did not forward the copy of the second telegram so this cannot be verified.)

I learned from Montreal on Thursday afternoon the 23rd or on Friday morning the 24th that the telegrams had been sent and receipt

Immédiatement avant les interviews que Roger Tessier nous avait demandé d'organiser les 15 et 16 mai, j'ai reçu une copie d'un mémoire daté du 13 mai et adressé à tous les volontaires et à tous les membres du personnel du Québec provenant de 4 membres du personnel (Hubert Beaudry, Michel Lapierre, Denis Leroux et Lisette Grenier) et qui menaçaient d'organiser une démonstration publique à Ottawa si des mesures n'étaient pas prises avant le 16 mai. (copie de ce mémoire ci-joint).

Au sujet de la politique envers le personnel, j'ai demandé à Manon de préparer une lettre pour mettre les 4 membres du personnel en garde contre ces initiatives et je lui ai aussi demandé de vérifier avec Roger Tessier la teneur de la lettre. Roger nous a répondu en nous demandant de ne pas envoyer la lettre mais de lui laisser régler la question au cours de ses interviews avec le personnel le lendemain. Je ne sais pas encore comment ce défi et cette menace à l'autorité du Conseil et du directeur général ont été réglés.

Roger Tessier a terminé ses deux jours d'interviews le jeudi 16 mai et m'a fait part de ses recommandations au téléphone le vendredi 17 mai. J'étais à Edmonton en route vers le projet du Petit lac de l'Esclave mais les dispositions étaient déjà prises pour que je rencontre le personnel et les volontaires au cours de deux réunions distinctes à Montréal, le mardi 21 mai, pour faire rapport des résultats de l'enquête et des mesures à prendre pour régler la situation. Je parlerai de cette réunion dans la deuxième partie de ce rapport. Mon rapport aux deux réunions du 21 n'a donné satisfaction à personne parce qu'il présupposait plus ample étude (surtout l'évaluation demandée par le comité intérimaire du programme) avant toute décision.

Au Québec, on s'affligeait profondément de l'inaction. Cinq membres du personnel (les quatre signataires du mémoire du 13 mai mentionné plus haut—Beaudry, Lapierre, Grenier et Leroux et, en outre, André Bonin) ont, le 22 mai, envoyé un télégramme signé par Bonin à l'honorable Gérard Pelletier le menaçant de démissionner et de convoquer une conférence de presse si la situation n'était pas réglée avant le 27 mai (copie du télégramme remise le 29 mai par le cabinet du Ministre ci-joint). (Bonin a envoyé deux télégrammes le 22, le premier, dit-on, demande la démission de Béliveau et la mienne avant le 27. Le cabinet du Ministre n'a pas envoyé copie du deuxième télégramme de sorte qu'on ne peut pas le confirmer).

Le jeudi 23 dans l'après-midi ou dans la matinée du vendredi 24, j'ai appris que les télégrammes avaient été envoyés et que le



had been acknowledged by the Minister's office and verified through a member of his staff that the telegram had been received.

Early Saturday morning 3:00 a.m.) the 25th of May, I received a telegram (copy attached) instructing me to meet with the Minister at 3:00 p.m. the same day at his residence in Montreal. There was no indication of the purpose of the meeting nor who would be attending. I tried to reach Roger Tessier and finally was successful about noon in talking with him and arranging to be picked up at the airport.

On the way to the meeting, Roger said this was an important meeting for the Company. The Minister had made it very clear in a meeting with him on Friday evening (the 23rd of May) that the Company was very seriously threatened by the activities of Martin Béliveau. Roger said it was important for us to co-operate with the Minister because he was at the point where he would ask that the Cabinet be convened to have the Company disbanded. I pointed out that the Minister would have to have some regard for the Council and the Council's autonomy. Roger said he didn't think that would be very important, that legally the Council, since all members were still appointed by the Government, was under the direct control of the Government.

The outline of what was being asked was given to me by Roger before we got to the Minister's home. It was clear that we had to get rid of Béliveau immediately to avoid the press conference threatened by the staff in the telegrams to the Minister.

In the course of the discussion with Mr. Pelletier, (André Ouellette, and Roger Tessier also present) he made it clear that:

- a) Béliveau had to go, and
- b) Leadership had to be given to the situation in Montreal, perhaps a committee including one of the co-ordinators.

In the discussion about Béliveau, I made no attempt to protect him, since I had already indicated my agreement with Roger Tessier's conclusions that it was not possible to support Martin Béliveau in his position as Associate Director. I did indicate that I was concerned that none of the allegedly massive information concerning Martin's background and the background of other people in the Company in Quebec had been made available to me (except the minutes shown to me by Marc Lalonde about two weeks earlier referred to in Part 2). There was a reference by the Minister that André Laurin (of the CNTU) was pretty upset because he had written a letter to the Prime Minister which had been shown to me and the letter had gotten back

cabinet du ministre en avait accusé réception et j'ai confirmé grâce à un membre de son personnel que le télégramme avait été reçu.

Très tôt (3h00 du matin) le samedi 25 mai j'ai reçu un télégramme dont copie est jointe m'ordonnant de rencontrer le ministre à 3h00 le même jour à sa résidence de Montréal. Mais à cause de la réunion n'était pas indiqué pas plus que le nom de ceux qui seraient présents. J'ai cherché à atteindre Roger Tessier et j'ai réussi à lui parler vers midi pour qu'on m'y rencontre à l'aéroport.

Chemin faisant, Roger a dit que cette réunion était importante pour la Compagnie. Le ministre lui avait très clairement fait savoir le vendredi soir 23 mai que la Compagnie était gravement menacée par les initiatives de Martin Béliveau. Roger a dit qu'il importait de collaborer avec le ministre parce qu'il était au point où il demanderait de réunir un conseil des ministres pour dissoudre la Compagnie. J'ai signalé que le ministre tiendrait compte du Conseil et de son autonomie. Roger a dit qu'il ne croyait pas que cela avait beaucoup d'importance parce qu'au point de vue légal, le Conseil dont tous les membres étaient encore nommés par le gouvernement, tombait encore sous l'autorité directe du gouvernement.

Avant d'arriver à la demeure du ministre, Roger m'a fait part de ce qu'on demandait. Il fallait nettement se débarrasser de Béliveau immédiatement pour éviter la conférence de presse dont nous menaçait le personnel dans les télégrammes au ministre.

Pendant la discussion avec M. Pelletier (André Ouellette et Roger Tessier y assistaient également) il a nettement indiqué:

- a) que Béliveau devait partir et
- b) qu'il fallait orienter la situation à Montréal, peut-être en formant un comité qui comprendrait l'un des coordinateurs.

Pendant la discussion au sujet de Béliveau, je n'ai pas cherché à le protéger puisque j'avais déjà manifesté mon assentiment avec la conclusion à laquelle Roger Tessier en était venu, à savoir qu'il n'était pas possible de soutenir Martin Béliveau dans sa situation de directeur associé. J'ai dit que je m'inquiétais de n'avoir pas vu (sauf dans le procès-verbal que Marc Lalonde m'avait montré environ deux semaines plus tôt et qui est mentionné dans la deuxième partie) la masse de renseignements qu'on est sensé avoir sur le passé de Martin et des autres de la Compagnie à Québec. Le ministre a mentionné en passant qu'André Laurin (de la C.S.N.) était dans de mauvais états parce qu'il avait écrit au Premier ministre une lettre qu'on m'avait montrée



Martin Béliveau. I pointed out that we had had no correspondence forwarded to us from the Prime Minister's Office that had been received from M. Laurin.

I saw no way of refusing the Minister's request except by referring the question to the Personnel Committee and the Council. I was "framed" however as the Vice-Chairman of the Council was present with me and three of the four members of the Personnel Committee had clear positions with respect to Martin Béliveau in the role of Associate Director (Roger Tessier was clearly opposed to Martin Béliveau; Maurice Cloutier had already declared himself publicly and in telegrams asking for Martin's dismissal; and Doug Ward had asked at the previous meeting of the Personnel Committee why Béliveau hadn't already been dismissed as a result of the relationship he had with a volunteer).

In the meeting, I did talk about the pendulum theory, the fact that I'd agreed with Roger's earlier assessment (in his report of May 17th following interviews with staff) that there was rot in both camps and the best thing to do was to maintain the status quo until after the election which would also give sufficient time for a study on personnel and a study on programme. The thing that worried me about Martin Béliveau being asked to leave and André Bonin remaining was that the pendulum would begin to swing again.

The Minister felt that any reaction from Martin Béliveau would be easy to deal with, because Martin Béliveau wasn't that significant in Quebec, wasn't known in Quebec, while the other end of the pendulum (Bonin) was rooted in a sector of Quebec that was both well-known and powerful.

Because of the extent to which I'd been "framed", I did concur that Martin Béliveau could be asked to resign, because I, at that point, saw no other way out of the box I was

qui était revenue à Martin Béliveau. J'ai signalé que dans la correspondance envoyée du cabinet du Premier ministre, rien ne provenait de M. Laurin. Je lui ai signalé que le cabinet du Premier ministre ne nous avait pas fait parvenir de correspondance provenant de M. Laurin.

Je ne voyais aucun moyen de rejeter la requête du ministre, sauf en envoyant la question au comité du personnel et au Conseil. J'ai été coincé cependant puisque le vice-président du Conseil était présent comme moi et que trois des quatre membres du comité du personnel avaient pris position à l'égard de Martin Béliveau dans son rôle de directeur associé (Roger Tessier était nettement opposé à Martin Béliveau; Maurice Cloutier s'était déjà prononcé publiquement et dans des télégrammes pour demander le renvoi de Martin; Doug Ward avait demandé à la réunion précédente du comité du personnel pourquoi on n'avait pas déjà renvoyé Béliveau à la suite des rapports qu'il avait eus avec un volontaire).

Au cours de la réunion, j'ai parlé de la théorie du pendule, de mon accord avec l'évaluation antérieure avec Roger (dans son rapport du 17 mai à la suite des entrevues avec le personnel) selon lequel il y avait des torts des deux côtés et qu'il valait mieux en rester là jusqu'à l'élection qui permettrait un délai suffisant pour étudier le personnel et le programme. Ce qui m'inquiétait au sujet du congédiement de Martin Béliveau alors qu'André Bonin restait en place, c'est que le pendule fera une nouvelle oscillation.

Le ministre était d'avis qu'il serait facile de faire face à la réaction de Martin Béliveau puisqu'il n'a pas tant d'importance au Québec, qu'il n'y était pas connu, tandis que l'autre extrême, Bonin, avait des racines dans une région du Québec qui étaient à la fois bien connues et puissantes.

Parce que j'étais coincé, j'ai convenu qu'il fallait demander à Martin Béliveau de démissionner; à ce moment-là, je ne voyais aucun autre moyen de m'en sortir.

I asked during the discussion on what basis I could ask for Martin Béliveau's resignation since I had announced the previous Tuesday at the meeting on the 21st that both he and Bonin would be reinstated pending the evaluation of the total programme. The Minister picked up one of the telegrams and, reading through the "text" of my meeting with the staff on the 21st, noted that I had indicated that the full details leading up to the commendations of Roger Tessier weren't available, that there was to have been a letter giving me these in advance of the meeting on the 21st. The Minister suggested that perhaps

Au cours de la discussion, j'ai demandé sur quoi je pourrais m'appuyer pour demander la démission de Martin Béliveau puisque j'avais annoncé le mardi précédent (à la réunion du 21) que lui et Bonin seraient rétablis dans leurs fonctions en attendant l'examen de l'ensemble du programme. Le ministre a pris un des télégrammes et lisant le texte de ma réunion du 21 avec le personnel mentionna que j'avais laissé entendre que tous les détails antérieurs aux recommandations de Roger Tessier n'étaient pas disponibles et que je devais avoir ces détails dans une lettre avant la réunion du 21. Le ministre a proposé qu'a-

on reflection Roger could now recommend to me that Béliveau be fired, or dismissed or be asked to resign. This would put the decision within the context of an internal process (the inquiry) rather than interference from outside.

It was agreed that I would proceed before Monday to ask Martin to resign and that Roger Tessier would meet with the five who had signed the telegram as soon as possible to tell them what action was being taken.

Sunday afternoon, the 26th, Roger called me at home and reported that he had had the meeting with the staff on Sunday morning. He suggested that Martin Béliveau be fired rather than being asked to resign as perhaps this would clear out his supporters in the regional office and the field.

Martin handed me his resignation Tuesday the 28th of May and I informed Doug Ward and Roger Tessier the same day of my intention to resign.

My position can be summarized as follows:

1. I had had a direct "request" from the Minister to dismiss one of my staff made in the presence of and supported by the Vice-Chairman of the Provisional Council, who is also a member of the Personnel Committee.

2. If I rejected or refused to accept the "request" it could only be by referring the matter to the Personnel Committee (the majority of whose members were already on record with respect to Martin Béliveau).

3. Referring the issue to the Council "over the heads" of the Personnel Committee would have been pretty difficult (given that both the Chairman and Vice-Chairman of the Council are members of the Personnel Committee and also given the deterioration in the relationship between the Council and myself outlined in Part 2 of this report, it would have had doubtful effect).

4. It was clear from the Minister's attitude and Roger's concurrence that the Government was not going to allow the Company to in any way cause them embarrassment in advance of an election (as Roger said—there are two kinds of administration by Government: one when it is facing an election and one when it is not).

In my personal view, while the internal problems within the Company were very serious, the greatest threat to the integrity of our work and in our relations with our communities was the danger of unilateral action by government in advance of the election.

près réflexion Roger pourrait me recommander de mettre Béliveau à pied ou de le renvoyer ou de lui demander de démissionner. Ainsi, la question serait placée dans un contexte de processus interne (l'enquête) plutôt qu'une ingérence extérieure.

Il a été convenu que, avant lundi, demanderais à Martin de démissionner et que Roger Tessier verrait les cinq signataires du télégramme le plus tôt possible pour leur dire quelles mesures seraient prises.

Le dimanche 26, dans l'après-midi, Roger me téléphona chez-moi pour me dire qu'il avait rencontré le personnel le dimanche matin. Il proposa de congédier Martin Béliveau au lieu de lui demander de démissionner puisqu'ainsi ses partisans débarrasseraient le bureau régional.

Martin m'a remis sa démission le mardi 8 mai et j'ai avisé Ward et Roger Tessier le même jour que j'avais l'intention de démissionner.

Ma position se résume donc comme suit:

- 1) Le ministre m'a demandé directement de congédier un membre de mon personnel en présence et avec l'appui du vice-président du Conseil provisoire qui est également membre du comité du personnel.

- 2) Si je repousse ou si je refuse d'accepter cette demande, ce ne pouvait être qu'en renvoyant la question au comité du personnel dont la majorité des membres avaient déjà fait connaître leur opinion à l'égard de Martin Béliveau.

- 3) Il aurait été difficile de renvoyer la question au Conseil malgré le comité du personnel (étant donné que le président et le vice-président sont membres du comité du personnel, étant donné également l'état tendu de mes rapports avec le Conseil, comme je l'indique dans la deuxième partie de ce rapport. Et l'effet en aurait été douteux.)

- 4) L'attitude du ministre et l'appui de Roger démontraient clairement que le gouvernement ne permettrait pas à la Compagnie de lui créer aucun embarras avant l'élection (comme disait Roger, un gouvernement a deux façons d'administrer: une à la veille d'une élection et l'autre quand il n'y en a pas.)

A mon sens, malgré la gravité des problèmes internes de la Compagnie, la menace la plus sérieuse à l'intégrité de nos travaux et de nos rapports avec les collectivités provient du risque d'une initiative unilatérale du gouvernement avant l'élection.



If it had been possible for me to defend Martin Béliveau, perhaps I could have refused to "dismiss" or get rid of him. As I did not want such a major issue confused by the allegations already made concerning Martin's political and personal position, I decided to ask him to resign and then to resign myself. The pressure of the date of the election was very great. If we had had time, perhaps we could have dealt with the problem of our relations with government and our relations with ourselves on a rational timetable. As it was, however, for me to have tried to accomplish both within a month would perhaps mean losing both, I felt the programme of the Company would benefit if the Company could be allowed the time to deal with these major problems on a more rational timetable.

One final note which in some ways links Part 1 with Part 2 of this report is to make reference to discussions, unbeknownst to me, that Mr. Pelletier was having with volunteers, Council members and staff. I have filed a copy in the Executive Director's office of an affidavit concerning one of these discussions with a volunteer held on the 28th of May. In conversation, Mr. Pelletier notes Martin's resignation the day before I received it, commented very negatively and in one instance frivolously on my administrative ability and implication the Council's competence, dismissed a possible successor for my role as Executive Director and commented on the theme of "animation sociale" in the Company's programme.

## RT 2

The situation facing the Executive Director of the Company will continue to deteriorate unless the Council, as a Council, comes to terms with the trend (it's no longer a tendency) on the part of some members to intervene and to interfere in an inappropriate way with management.

The problem was acknowledged at the Council meeting in May when Léo Dorais stated out the need for new members particularly of Council to understand their role. A point was made in reference to the action of a Council member in signing a letter with other volunteers taking exception to the recommendation by the Executive Director of Council decision in which he had participated.

I am not encouraged that the division of responsibility and the need for mutual respect is understood. Perhaps a review of events in the last few months will show why.

S'il m'avait été possible de défendre Martin Béliveau, j'aurais peut-être pu refuser de le congédier ou de m'en débarrasser. Comme je ne voulais pas qu'une question aussi importante soit embrouillée par les allégations déjà formulées à l'égard de la position politique et personnelle de Martin, j'ai décidé de lui demander de démissionner et puis de démissionner moi-même.

La proximité des élections rendait l'affaire urgente. Si nous avions eu le temps nous aurions peut-être pu régler le problème de nos rapports avec le gouvernement et de nos rapports internes progressivement. Cependant, dans les circonstances, tenter le double effort en moins d'un mois pouvait entraîner un double échec. Et j'ai cru qu'il serait avantageux pour la Compagnie de lui donner le temps de traiter ces deux importants problèmes selon un horaire plus rationnel.

Une observation finale qui relie les deux parties de ce rapport: les discussions que M. Pelletier avait à mon insu avec les volontaires, les membres du Conseil et le personnel. J'ai déposé au bureau du directeur général un affidavit portant sur ces discussions avec un volontaire le 28 mai. Au cours de la conversation, M. Pelletier signale la démission de Martin la veille du jour où je l'ai reçue et commente d'une façon très négative et dans un cas, ordurière, mes talents d'administrateur et par conséquent la compétence du Conseil, discute de mon successeur possible comme directeur général et de la place qu'occupe l'animation sociale dans le programme de la Compagnie.

## Seconde partie

La situation dans laquelle se trouve le Directeur général de la Compagnie ne peut manquer de s'aggraver encore si le Conseil, en tant que tel, ne s'attaque pas de front à la tendance (ce n'est plus un simple penchant) qu'ont certains membres à intervenir ou à s'ingérer de façon injustifiable dans les affaires de la direction.

On a reconnu l'existence de ce problème lors de la réunion du Conseil du mois de mai, où Léo Dorais a signalé la nécessité qu'il y avait à ce que les nouveaux membres, en particulier, du Conseil comprennent bien leur rôle. Cette observation avait trait à la conduite d'un membre du Conseil qui avait signé, ainsi que d'autres volontaires, une lettre dans laquelle on critiquait l'exécution, par le directeur général, d'une décision du Conseil à laquelle cette personne même avait pris part.

Rien ne m'encourage à penser que l'on comprend bien le partage des attributions et la nécessité d'un respect mutuel. Pour le prouver, il me suffit de passer en revue les événements des derniers mois.



On February 26th, 1968, I had a long session with Phil Girard in which he told me how he had resisted the request that he spend six months with the Company. He had been told by Jack Hodgson that there was a lack of proper reporting to Council, withholding of information from Council, and contradictory reports to Council. He came to the Company with the view from Jack Hodgson that things were in a state of almost complete chaos, but after a meeting that day with Glen Brown and Manon, he had learned that the problems had been identified and were being worked on. He (Phil Girard) said it was obvious that Bob Phillips was the source of this information to the Prime Minister's Office. No attempt, to my knowledge, has been made to review the reasons for this action by the Government, an action which represented a total vote of non-confidence by the Government in the Company and by the Council in my administration, albeit with some reassuring words from some members of the Council.

The competence of my administration or the competence of the administration of my successor is not the issue here. It is whether the Government has a responsibility to act with integrity in challenging, questioning or criticizing an Executive Director and whether the Council has an even greater responsibility to protect the integrity of the Company by the way in which it relates to its Executive Director.

In my view, the deterioration in the frank and honest relationship that I enjoyed with the Council began with the dispute at the Council meeting in October, 1967 over my insistence that any action, or proposals for action, by the Council to remove David Depoe should first come through the (then) Programme Development Committee. This was a necessity in my view if our developing committee structure was to play the role that Council committees should play in the development of policy recommendations to Council. This dispute was unfortunate in that it was not resolved and for a large portion of the scheduled time for the Council meeting, we lacked a quorum.

An even more tragic and unjust break between myself and the Council came in January, 1968 when the Council met without

Le 26 février 1968, j'ai eu avec Phil Girard un long entretien au cours duquel il m'a expliqué qu'il avait hésité à accepter de passer six mois avec la Compagnie comme on le lui demandait. Jack Hodgson lui avait dit que l'on ne faisait pas rapport au Conseil comme on le devrait, que l'on cachait au Conseil certains renseignements, et que l'on faisait au Conseil des rapports contradictoires. Il s'était joint à la Compagnie avec la conviction, qu'avait fait naître en lui Jack Hodgson, que les choses étaient dans un état de chaos complet, mais, après s'être entretenu ce jour-là avec Glen Brown et avec Manon, il avait appris que l'on avait reconnu l'existence de ces problèmes et que l'on s'appliquait à les résoudre. Il (Phil Girard) m'a dit qu'il était évident que Bob Phillips était à la source de ces renseignements communiqués au bureau du premier ministre. A ma connaissance, on n'a jamais essayé d'examiner les raisons de la conduite du gouvernement, conduite qui représentait un vote absolu de défiance de la part du gouvernement à l'égard de la Compagnie, et de la part du Conseil à l'égard de mon administration, malgré les paroles rassurantes que m'avaient adressées certains membres du Conseil.

La qualité de mon administration ou de l'administration de mon successeur n'est pas en cause ici. La question, c'est de savoir si le gouvernement se doit d'agir avec intégrité lorsqu'il met au défi, interroge ou critique un directeur général, et si le Conseil se doit, plus encore, de protéger l'intégrité de la Compagnie par la nature de ses rapports avec son directeur général.

A mon avis, les rapports francs et honnêtes que j'avais avec le Conseil ont commencé à se gâter au moment de la querelle qui a eu lieu lors de la réunion du Conseil du mois d'octobre 1967, parce que j'insistais pour qu'une toute mesure, ou proposition de mesure, du Conseil en vue de rayer David Depoe de nos listes passât d'abord par ce qui était alors le Comité d'élaboration des programmes. A mon avis, c'était absolument indispensable, si nos comités, dont la structure était en train de se définir, devaient jouer le rôle qui est normalement celui des comités du Conseil dans la préparation de recommandations, à l'intention du Conseil, sur la ligne de conduite à adopter. Cette querelle était regrettable, car elle est restée sans solution, et, pendant une grande partie de la durée prévue pour la réunion du Conseil, nous n'étions pas en nombre.

Il s'est produit entre le Conseil et moi-même une rupture encore plus tragique et injuste en janvier 1968, lorsque le Conseil

Executive Director for two to three hours the beginning of the meeting. I remember going to Doug Ward "every minute the Council meets without me being present further erodes my authority with my staff". When I hear Council members comment, without foundation as far as I am concerned, about the provision of information to Council, I suspect this in camera session also dealt with "complaints" about my administration.

While I am not yet sure what was discussed during this period, it is clear that the Vice-Chairman of the Council has the impression that there is general agreement that there is a lack of proper reporting to Council which I agree with and has been discussed (Council); withholding of information from Council and contradictory reports given by Council to Council. Since the last two serious charges were never discussed or presented by Council in my presence, I can only assume that this was one of the topics discussed during the portion of the January meeting in which I was excluded.

Following this meeting, the "placement" of P. F. Girard with the Company was most destructive, both in the way it was done, and in the effect his being in the Company on certain staff members, certain volunteers and Council members and on certain persons outside the Company in the subsequent events in Quebec. Apart from other problems created by Girard's presence, no action I feel laid the basis as effectively as Girard's placement did, for our subsequent difficulties with staff and others going directly to the Minister.

At the May meeting of the Council, the situation in Quebec was already in advanced stages of deterioration.

The first indication of the fulfillment of attempts to get rid of Béliveau by André Bonin, Maurice Cloutier and André Laurin was the day before the Council meeting in which I was shown a copy of a set of minutes by Marc Lalonde. The minutes I saw included in the selection of papers the Personnel Committee received for perusal on May 15th. I was concerned enough about Lalonde's concern to secure a letter from Martin Béliveau (dated May 11th) in which he reiterated his commitment to work in the terms of the legislation, the statement of Aims and Principles and my authori-

s'est réuni sans le directeur général durant deux ou trois heures au début de la séance. Je me souviens d'avoir dit à Doug Ward que chaque minute où le Conseil était en réunion en mon absence sapait un peu plus mon autorité sur mon personnel. Lorsque j'entends des membres du Conseil faire, sans raison, à mon avis, des observations quant à la communication de renseignements au Conseil, j'imagine que l'on a aussi soulevé, lors de cette séance à huis clos, des griefs quant à la qualité de mon administration.

Je ne suis pas encore certain de ce qui s'est dit lors de cette réunion; toutefois, c'est clair, le vice-président du Conseil a l'impression que tous se sont accordés pour dire que l'on ne faisait pas rapport au Conseil comme on le devrait (grief avec lequel je suis d'accord, et qui a été débattu en Conseil), que l'on cachait des renseignements au Conseil, et que je fournissais au Conseil des rapports contradictoires. Ces deux dernières accusations graves n'ayant jamais été discutées ou formulées par le Conseil en ma présence, je ne peux que supposer qu'elles ont été l'un des sujets du débat qui a eu lieu lors de la partie de la réunion de janvier de laquelle j'étais exclu.

À la suite de cette réunion, le «placement» de P. F. Girard dans la compagnie a eu un effet destructeur, en raison à la fois de la façon dont il s'est fait, et de l'influence qu'a eue la présence de cette personne au sein de la Compagnie sur certains membres du personnel, sur certains volontaires et sur certains membres du Conseil, ainsi que sur certaines personnes étrangères à la Compagnie, lors des événements qui ont eu lieu par la suite au Québec. Sans même parler des autres problèmes qu'a créés la présence de Girard, rien, à mon avis, n'a autant que le placement de Girard favorisé les difficultés que nous avons eues par la suite avec notre personnel et avec d'autres qui se sont adressés directement au Ministre.

Au moment de la réunion du Conseil qui a eu lieu au mois de mai, la situation au Québec en était déjà à un stade avancé de détérioration.

C'est la veille de la réunion du Conseil du mois de mai, lorsque Marc Lalonde m'a montré un exemplaire d'une série de comptes rendus, que j'ai eu les premiers signes de la réalisation des menaces de se défaire de Béliveau qu'avaient faites André Bonin, Maurice Cloutier et André Laurin. Les comptes rendus que j'ai vus alors ont été par la suite inclus dans la série de documents qu'a reçus, le 15 juin, le Comité du personnel. J'ai accordé suffisamment d'attention à l'inquiétude de Marc Lalonde pour obtenir de Martin Béliveau une lettre (datée du 11 mai) dans laquelle il réaffirmait l'engagement qu'il avait pris de res-



ty (this letter is on file in the Executive Director's office).

The study by Roger Tessier provoked by my action in suspending André Bonin was delayed and had not begun by the time of the Council meeting in May. It was undertaken on the 15th and 16th of May and I announced the results the 21st of May at a meeting of staff and then of volunteers. I have attached copies of "minutes" of these two meetings. I would draw to the attention of members of Council the statement on page 7 of the "réunion des volontaires" by Maurice Cloutier.

I give these examples from among many that happened to me over a period of about eight months. Even after I resigned on the 15th of June, the Personnel Committee introduced a motion chastising the Executive Director about a contract for Peter Katadotis. Surely before this kind of motion is placed before Council, a Committee has some obligation to study any variance from policy by either a) finding out if the Executive Director has been "wrong" in his management, or b) discovering whether the policy is lacking in some way.

The Council's role is not one of merely passing policies for the Executive Director to administer. The Council and the Executive Director share the responsibility for running the Company: The Council by determining policies and by giving direction through these policies to the Executive Director, who is charged with the responsibility of managing the affairs of the Company.

These roles cannot be fulfilled unless individual members of Council are as accountable to the Council for their actions in the affairs of the Company as is the Executive Director.

These roles are intolerable and potentially impossible to fulfill in an atmosphere charged with innuendo and rumour.

Frank, honest confrontation between the Executive Director and the Council provides the major basis for co-operation and mutual support.

pecter, dans l'accomplissement de sa tâche, les conditions imposées par la loi, par la déclaration des objectifs et principes, et par l'autorité (cette lettre est conservée dans les dossiers du bureau du directeur général).

L'étude qu'a faite Roger Tessier par suite de ma suspension d'André Bonin a été retardée, et n'avait pas commencé au moment où le Conseil s'est réuni au mois de mai. Elle a été entreprise les 15 et 16 mai, et j'en ai annoncé les résultats le 21 mai lors d'une réunion du personnel, puis des volontaires. J'ai joint au présent document des exemplaires des «comptes rendus» de ces deux réunions. J'aimerais porter à l'attention des membres du Conseil la déclaration de Maurice Cloutier qui figure la page 7 du compte rendu de la réunion des volontaires.

Ce ne sont là que quelques exemples parmi les nombreux événements desquels j'ai été victime au cours d'une période de huit mois environ. Même après ma démission du 15 juin, le Comité du personnel a présenté une motion de blâme à l'égard du directeur général relativement à un contrat accordé à Peter Katadotis. Assurément, avant de présenter un genre de motion au Conseil, un comité devrait d'étudier tout écart par rapport à la politique établie, a) soit en déterminant si le Directeur général a commis une erreur de gestion, b) soit en s'efforçant de découvrir la politique présente des lacunes.

La rôle du Conseil n'est pas seulement d'adopter des politiques pour les faire exécuter par le directeur général. Le Conseil et le directeur général sont conjointement chargés de la gestion de la Compagnie: le Conseil adopte des politiques, indiquant ainsi la marche à suivre au directeur général, qui est chargé de gérer les affaires de la Compagnie.

Il est impossible que ces tâches s'accomplissent à moins que chaque membre du Conseil ne soit aussi comptable que le directeur général, envers le Conseil, de ses actions relatives à la Compagnie.

Ces rôles sont intolérables, et peuvent devenir impossibles à remplir, dans une atmosphère lourde d'allusions et de rumeurs.

Le fondement essentiel de la collaboration et d'un appui mutuel réside dans une confrontation franche et honnête entre le directeur général et le Conseil.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS

RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS

*Chairman*

Mr. John M. Reid

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 13

LIBRARY

DEC 17 1969

UNIVERSITY OF TORONTO

WEDNESDAY, NOVEMBER 26, 1969

LE MERCREDI 26 NOVEMBRE 1969

*Respecting the*

Company of Young Canadians

*Concernant la*

Compagnie des jeunes Canadiens

WITNESSES—TÉMOINS

*(See Minutes of Proceedings)*

*(Voir le procès-verbal)*

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*

*Vice-Chairman*

and Messrs.

Alexander,  
De Bané,  
Dinsdale,  
Forget,  
Fortin,  
Guilbault,  
Hogarth,

Mr. John M. Reid

La Salle,  
Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
McCleave,  
Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET  
DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*

*Vice-président*

et MM.

Osler,  
Paproski,  
Penner,  
Portelance,  
Rose,  
Roy (*Timmins*)—(20).

xt]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, November 26, 1969.  
(25)

The Standing Committee on Broadcast-  
Films and Assistance to the Arts met  
today at 3:40 p.m. The Chairman, Mr.  
John Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Alexander,  
Bané, Dinsdale, Forget, Hogarth, La  
Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*),  
McCleave, Murphy, Nowlan, Orlikow,  
Portelance, Reid, Rose, Roy (*Tim-*  
*mins*)—(16).

*Other Members present:* Messrs. Duquet,  
Givens, Prud'homme, Schumacher and  
Serré.

*Witness:* Mr. Donald Hamilton, Execu-  
tive Assistant to the Premier of Alberta.

The Committee resumed the considera-  
tion of its Order of Reference relating to  
the Company of Young Canadians.

Mr. Hamilton read the brief of the  
Government of Alberta and was examined  
on matters relating to the Company of  
Young Canadians, the Alberta Service  
Corps, and projects in the province of  
Alberta.

*Agreed*,—That the brochure referred to  
in the Alberta brief, containing the aims  
and objectives of the organization of the  
Alberta Service Corps, be tabled.

The examination of Mr. Hamilton being  
completed at 5:30 p.m., the Committee  
adjourned until 9:30 a.m. on Thursday,  
November 27.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MERCREDI 26 novembre 1969.  
(25)

Le Comité permanent de la radiodiffu-  
sion, des films et de l'assistance aux arts  
se réunit cet après-midi à 3h40. Le pré-  
sident, M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alexander, De  
Bané, Dinsdale, Forget, Hogarth, La Salle,  
Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave,  
Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Porte-  
lance, Reid, Rose, Roy (*Timmins*)—(16).

*Autres députés présents:* MM. Duquet,  
Givens, Prud'homme, Schumacher et  
Serré.

*Témoin:* M. Donald Hamilton, adjoint  
exécutif du premier ministre de l'Alberta.

Le Comité reprend son étude de la  
Compagnie des jeunes Canadiens, confor-  
mément à son ordre de renvoi.

M. Hamilton donne lecture du mémoire  
du gouvernement de l'Alberta, puis il ré-  
pond à des questions relatives à la Com-  
pagnie des jeunes Canadiens, à l'*Alberta*  
*Service Corps*, et à des projets de la pro-  
vince de l'Alberta.

*Il est décidé*,—Que la brochure men-  
tionnée dans le mémoire de l'Alberta, et  
qui renferme les buts et objectifs de l'as-  
sociation de l'*Alberta Service Corps*, soit  
dépôtée.

L'interrogation de M. Hamilton termi-  
née, à 5h30 de l'après-midi, le Comité  
s'ajourne jusqu'au jeudi 27 novembre, à  
9h30 du matin.

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,

*Clerk of the Committee.*





te]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, November 26, 1969.

541

**the Chairman:** Gentlemen, I see we have a rum for the purpose of hearing evidence. I have with us, today, Mr. Donald Hamilton, Executive Assistant to the Premier of Alberta. Mr. Hamilton has a short brief and I would invite him to read it, and then the air will be open to receive questions addressed to him.

**Mr. Donald Hamilton (Executive Assistant to the Premier of Alberta):** Mr. Chairman, perhaps I could begin by explaining that I was sent by the provincial government. I am now acting in the capacity of Executive Assistant to the Premier of Alberta, but in 1967 I was responsible for setting up the Alberta Service Corps, which is now in operation in Alberta. I ran it for two years and during that time had a considerable amount to do with the Company of Young Canadians in the Province of Alberta.

The Government of Alberta is committed to the concept of utilizing the idealism, energy and talent of young people in attempting to solve some of society's social problems. In line with this commitment our government has sponsored its own program in this area for the past three years, and is convinced that this concept can be creative and successful if properly run.

It is on the basis of a different point of view of the organizational structure that the former Premier of Alberta made a statement publicly doubting the effectiveness and feasibility of the CYC in Alberta. All service projects, if they are to help the disenfranchised, must have an emphasis on the needs of the recipients, not the needs of the worker. The worker uses the organization to explore personal experience or to use it as a method of escape or resolving psychological problems, and this is an injustice, both to the worker and those whom he is supposed to help.

In order to limit the chances of this happening, careful selection procedures should be used, and it has been our experience that the procedures for the CYC have not been followed. This in turn has led to many of the problems encountered by the CYC in our province.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 26 novembre 1969.

**Le président:** Messieurs nous avons le quorum pour entendre le témoignage. Nous avons parmi nous M. Donald Hamilton, l'adjoint exécutif du premier ministre de l'Alberta. Il a un court document que je l'inviterais à lire et ensuite nous lui poserons des questions.

**M. Donald Hamilton (Adjoint exécutif du premier ministre de l'Alberta):** Pour commencer, monsieur le président, je pourrais commencer par expliquer pourquoi j'ai été envoyé par le gouvernement provincial, je suis maintenant adjoint exécutif du premier ministre de l'Alberta. En 1967 j'ai été chargé de créer le Service Corps de l'Alberta qui existe toujours en Alberta. Je l'ai dirigé pendant deux ans et j'ai eu de nombreux rapports avec la Compagnie des jeunes Canadiens en Alberta.

Le gouvernement de l'Alberta favorise fortement cette idée d'utiliser l'idéalisme, l'énergie et le talent des jeunes travailleurs pour essayer de résoudre quelques-uns des problèmes de la société. C'est pourquoi, depuis trois ans, notre gouvernement parraine son propre programme dans ce domaine, et est convaincu que ce concept peut être créateur et couronné de succès s'il est bien appliqué.

C'est en se fondant sur une opinion différente en matière de structure interne que l'ancien Premier ministre de l'Alberta a déclaré publiquement qu'il doutait de l'efficacité et de l'implantation possible de la CJC en Alberta. Si l'on veut que tous les projets de services aident les désavantagés, il faut les orienter sur les besoins des bénéficiaires, et non sur ceux du travailleur. Si le travailleur utilise l'organisme pour accroître son expérience personnelle ou s'en sert pour échapper à ses problèmes psychologiques ou les résoudre, il y a alors injustice, et pour le travailleur et pour ceux qu'il est censé aider.

Afin de diminuer les chances que cela ne se produise, il faut utiliser les méthodes de sélection très soignées, ce qui ne s'est pas fait à la CJC et a donné naissance à un grand nombre des problèmes qu'a rencontrés la Compagnie dans notre province.

## [Text]

A strong effort should also be made to avoid pre-judgements and solutions by the workers. If this is not done, the danger is that young people will not take time to learn the complexities of poverty situations. It is virtually impossible for a young person to be recruited in Toronto and sent to an isolated Indian and Metis community in Northern Alberta to try to help them solve their problems within a few months. The young worker will himself experience culture shock, and it will take him considerable time to begin to understand the environment in which he has been placed. If the worker entering the new situation lacks the understanding of the new situation, and proceeds to define solutions and programs of action, he may do, and indeed has done, serious damage by creating expectations and aspirations in the minds of people, expectations which he cannot fulfil because he does not have the power and knowledge to follow through.

## • 1545

This pitfall can be avoided by the workers having definite and realistic goals which they and the people can achieve.

Some observers of the CYC experience have seen the exploitation of the poor by some workers whose essential concern is to attack what they consider to be insensitive institutions of the public and private sector of society.

It may be that there is often a legitimate need to question the power structure in communities, but this activity can be harmful and socially unjust if its strategy involves manipulation of poor people. We feel this can be avoided in the operation of the CYC by careful selection, by better and more support for the young people, by the establishment of realistic goals, and by greater emphasis on co-operation with sympathetic agencies and governments.

An injustice has been done both to the communities and to the young people involved in the CYC program, not only because of the lack of selection procedures, but also because of lack of support for volunteers. In Alberta the volunteer was often working in a community hundreds of miles from his nearest supervisor and resource person. Because of the nature of the work he was trying to do, because of culture shock he was experiencing personally, and because of his lack of former experience, having a supervisor or a resource person located a long dis-

## [Interpretation]

Il faudrait aussi éviter dans la mesure possible les préjugés et les solutions chez les travailleurs. Sinon, il y a danger que les travailleurs ne prennent pas le temps d'étudier les complexités du milieu de la pauvreté. Il est virtuellement impossible de recruter un volontaire à Toronto et de l'envoyer dans une communauté indienne et métis isolée du nord de l'Alberta et de lui demander de les aider à résoudre leurs problèmes en quelques mois. Ce jeune volontaire subira un choc culturel et il lui faudra beaucoup de temps pour commencer à comprendre le milieu où il a été envoyé. Si le travailleur qui arrive dans un nouveau milieu ne comprend pas ce nouveau contexte et entreprend de mettre au point des solutions et des programmes d'action, il pourrait causer de graves dommages (et cela a déjà fait) en suscitant chez les gens des espérances et des aspirations qu'ils ne peuvent réaliser parce qu'ils ne possèdent pas la puissance et les connaissances nécessaires pour le donner suite.

Ce danger peut être évité si les travailleurs ont des objectifs précis et réalistes qu'ils peuvent réaliser en collaboration avec les intéressés.

Certains observateurs de la CJC ont vu les pauvres se faire exploiter par des travailleurs dont le seul intérêt est d'attaquer des institutions publiques et privées qu'ils croient insensibles.

Il se peut qu'il existe souvent un besoin légitime de mettre en question la structure du pouvoir dans les communautés, mais le travail peut être dangereux et socialement injuste si la stratégie utilisée implique la manipulation des citoyens pauvres. Nous sommes d'avis que ce danger peut être supprimé du travail de la CJC en sélectionnant soigneusement les volontaires, en leur accordant un meilleur appui, en établissant des objectifs réalistes, et en insistant davantage sur la collaboration avec les organismes et les gouvernements en faveur du travail de la Communauté.

Les communautés et les jeunes volontaires engagés dans le programme de la CJC ont été victimes d'injustice non seulement parce que les procédures de sélection sont inexactes, mais aussi parce que les volontaires n'ont pas reçu l'appui nécessaire. En Alberta le volontaire travaille souvent dans une communauté située à des centaines de miles de son plus proche supérieur et animateur. A cause de la nature du travail qu'il essaie d'accomplir, du choc culturel qu'il a connu personnellement, et de son manque d'expérience, cette situation a donné naissance



...te]  
 ce from him led to mounting difficulties  
 ch could otherwise have been avoided.

The Alberta government, seeing some of  
 difficulties being encountered by the  
 npany of Young Canadians, and also hav-  
 its own Alberta Service Corps, made re-  
 sentation to the CYC, requesting that the  
 C work through the Alberta Service Corps  
 Alberta.

The Alberta government was prepared to  
 and the organizational structure of the  
 erta Service Corps, which has proven to  
 successful, and to operate it on a shared-  
 basis with the CYC.

There are obvious advantages in a provin-  
 organization coping with the problems  
 in the province.

However, the CYC indicated that they were  
 interested in a co-operative venture in  
 Province of Alberta.

We now suggest and strongly advise that  
 proposal be reconsidered.

In Alberta we have experienced the poten-  
 of the CYC in the Victoria Park project  
 Calgary, which has proven to be one of  
 more successful projects of the CYC in  
 ada. However, we have also seen the  
 ults of the defects of the organization in  
 communities in Alberta. From Alberta's  
 perspective we would want to propose that  
 CYC work through organizations such as  
 ASC in provinces where they are in  
 existence.

Attached you will find a brochure con-  
 g the aims and objectives of the organiza-  
 of the ASC, and you will also find a  
 y of an article recently written by the  
 nbers of this organization.

**le Chairman:** Thank you very much, Mr.  
 ilton, that is a very useful brief. I  
 nder if I could have agreement from the  
 nbers to have the brochure which was  
 rred to tabled? Is it agreed.

**ome hon. Members:** Agreed.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, before we  
 eed to question, the witness, I think  
 t we should officially extend our thanks  
 he Government of the Province of Alberta  
 sending the gentleman here and present-  
 this very splendid brief. I think it is very  
 ch appreciated. It is only to be very help-  
 in our deliberations.

**le Chairman:** Yes, I think it touches on  
 umber of points which we have been  
 estling with. For questioners I have at the

[Interprétation]

des difficultés croissantes qui auraient peut-  
 être été évitées autrement.

Ayant conscience des difficultés que ren-  
 contre la Compagnie des jeunes Canadiens, et  
 possédant aussi son propre Alberta Service  
 Corps, le gouvernement de l'Alberta a de-  
 mandé à la CJC de travailler par l'entremise  
 de l'Alberta Service Corps en Alberta.

Le gouvernement de l'Alberta était disposé  
 à étendre la structure de l'Alberta Service  
 Corps, qui s'est révélé un succès, et à par-  
 tager les frais avec la CJC.

Il est évidemment avantageux qu'un orga-  
 nisme provincial étudie les problèmes parti-  
 culiers à la province.

La CJC a cependant indiqué qu'elle n'était  
 pas intéressée à s'engager dans un program-  
 me de coopération avec la province de l'Al-  
 berta.

Nous proposons maintenant que notre sug-  
 gestion soit étudiée de nouveau—nous le  
 recommandons même fortement.

Nous avons en Alberta une certaine expé-  
 rience du potentiel de la CJC, avec le projet  
 Victoria Park à Calgary, qui s'est révélé  
 l'un des plus grands succès de la CJC au  
 Canada. Toutefois, nous avons aussi eu con-  
 naissance des résultats des défauts de l'orga-  
 nisme dans d'autres communautés de l'Alber-  
 ta. Le gouvernement de l'Alberta aimerait  
 que la CJC travaille par l'entremise d'orga-  
 nismes comme l'ASC dans les provinces où  
 il en existe.

Nous vous soumettons une brochure expo-  
 sant les buts et objectifs de l'ASC, ainsi  
 qu'une copie d'un article récemment écrit  
 par les membres de cet organisme.

**Le président:** Je vous remercie, c'est là un  
 témoignage très utile, je voudrais avoir l'ac-  
 cord des députés pour que l'on dépose la  
 brochure à laquelle vous faites allusion. C'est  
 d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, avant  
 de poursuivre, je crois que nous devrions re-  
 mercier le gouvernement de l'Alberta d'avoir  
 envoyé ce représentant pour déposer ce ma-  
 gnifique document. Je pense qu'il pourra être  
 très utile lors de nos délibérations.

**Le président:** Oui. Je pense que le document  
 touche certaines questions qui nous préoccupent.  
 J'ai les noms suivants pour la période

## [Text]

present time: Messrs. Osler, Schumacher, Nowlan, McCleave, Alexander, and Marchand.

**Mr. Osler:** Do I get first crack, or does the opposition get first crack?

**The Chairman:** You get first crack, you had your hand up first.

**Mr. Osler:** Thank you, I remember a ten-minute harangue about that at one point in another Committee.

**The Chairman:** In view of the time, I would ask that you strictly adhere to a ten-minute limit.

**Mr. Osler:** Right. I hope somebody else will follow this line of thought then, because I am going to ask you for further explanations, rather than examine you carefully on specific questions. The organizational structure is outlined in a pamphlet, is it?

**Mr. Hamilton:** That is right.

**Mr. Osler:** I will not ask you about that then. "All service projects...must have an emphasis on the needs of the recipients". "Careful selection procedures should be used". This is the first thing that I am vitally interested in: "Careful selection procedures should be used". It seems to me that this has not always been the case in the CYC, and in fact, we have had some witnesses who have told us about the agonies that they have had in trying to find procedures they could agree upon. Could you comment on your selection procedures and what they amount to?

**Mr. Hamilton:** First of all, if I could say so, I think selection is extremely important when young people are involved in a program such as this. There are young people who have many problems of their own, and one of the solutions that they see to those problems is joining an organization such as the CYC or the Alberta Service Corps.

I suppose it would be safe to say that a couple of hundred years ago, when someone had a problem, they ran away to sea and now in our society they may want to join the Alberta Service Corps, or the CYC, or an organization such as that. So I think selection procedures are extremely important.

We used both psychological testing and an interview program utilizing university chaplains, counsellors, and people of that nature on our university campuses in Alberta.

## [Interpretation]

des questions: MM. Osler, Nowlan, Schumacher, McCleave, Alexander et Marchand.

**M. Osler:** Est-ce moi ou l'opposition qui pose la première question?

**Le président:** Vous parlez le premier, vous avez levé la main le premier.

**M. Osler:** Merci, je me souviens d'une harangue de dix minutes à ce sujet à certain point dans un autre comité.

**Le président:** Étant donné l'heure qu'il est je voudrais vous prier de vous en tenir à votre temps de parole, 10 minutes, s'il vous plaît.

**M. Osler:** Bien. J'espère que l'on poursuivra ce genre de questions parce que je vais vous demander d'autres explications plutôt que de poser des questions précises. L'organisation est exposée dans votre brochure, n'est-ce pas?

**M. Hamilton:** C'est exact.

**M. Osler:** Je ne vous parlerai donc pas de ça. «Tous les projets de service doivent être orientés sur les besoins des bénéficiaires». Il faut utiliser des méthodes de sélection très soignées. C'est la première chose qui m'intéresse. Ce n'est pas toujours le cas pour la CJC, en fait, on a même eu certains témoins qui nous ont parlé de leurs difficultés à trouver une procédure sur laquelle ils pourraient se mettre d'accord. Est-ce que vous pourriez nous donner des commentaires sur vos méthodes de sélection et nous dire ce en quoi elles consistent?

**M. Hamilton:** D'abord, je pense que la sélection est très importante quand des jeunes participent à un programme comme celui-ci. Il y a des jeunes qui ont beaucoup de problèmes particuliers et une des solutions qui voient à ces problèmes c'est de se joindre à un organisme comme la CJC ou l'Alberta Service Corps.

Je pense qu'on peut dire qu'il y a des centaines d'années, lorsqu'on avait un problème on partait en mer. Aujourd'hui on veut peut-être entrer dans la CJC ou dans l'ASC. Autrement dit, les sélections sont très importantes.

Nous avons utilisé des tests psychologiques et des interviews par les aumôniers, les conseillers, et des personnes de ce genre dans nos campus universitaires en Alberta.

[Interprétation]

550

**Mr. Osler:** Do you go out for academic standards in all cases, or do you have all kinds of education?

**M. Osler:** Avez-vous des normes concernant la formation scolaire dans tous les cas, ou si les requérants acceptés ont divers niveaux d'instruction?

**Mr. Hamilton:** No, ours is a summer program at this point, for the four months of May, June, July and August, so that limits us to junior college, tech school, and university students. Academic standing is not a criterion on the list. We are looking for mature people with idealism, but some young people who have talents and definite things to offer to a community to which they would benefit.

**M. Hamilton:** Notre programme est un programme d'été pour l'instant, qui dure quatre mois, mai, juin, juillet et août, ce qui veut dire que les étudiants de «Junior Colleges», d'écoles techniques et les étudiants d'université sont les seuls à être acceptés. La formation scolaire n'est pas un critère très important. Ce que nous cherchons ce sont des jeunes mûrs qui ont de l'idéalisme, qui ont des talents et quelque chose à apporter à la collectivité où ils seront envoyés.

**Mr. Osler:** Have you any statistics to indicate whether there is a type of person from a certain type of background that you normally employ? In the first place, how many people are we talking about?

**M. Osler:** Est-ce que vous avez des statistiques qui indiquent si vous choisissez un genre particulier de personne provenant d'un genre particulier de milieu? D'abord quel est le nombre de vos membres?

**Mr. Hamilton:** Last year we had over 60 young people involved in the program, and it has been running for three years.

**M. Hamilton:** L'année dernière nous en avions plus de soixante, qui participaient au programme. Le programme existe depuis trois ans.

During the three years we have had only one young person drop out after placement. We do not want to attempt to guess at what the drop-out rate has been, but I am sure it is very considerably higher than that.

Au cours de ces trois ans, un seul membre a quitté. Je ne voudrais pas parler du taux de départs dans la CJC mais je suis certain qu'il est plus élevé que chez nous.

**Mr. Osler:** In a sense Alberta is in a lucky position in that it has two relatively major cities surrounded by a lot of farm land and it would have a fairly good cross section of people. What types of people are you attracting mostly?

**M. Osler:** En un certain sens, l'Alberta a de la chance. Il y a deux villes importantes entourées de nombreuses terres agricoles autour. Donc cela vous donne de bonnes possibilités. Quel genre de personnes attirez-vous le plus?

**Mr. Hamilton:** Into the Alberta Service Corps?

**M. Hamilton:** Dans le «Alberta Service Corps»?

**Mr. Osler:** Yes.

**M. Osler:** Oui.

**Mr. Hamilton:** That is very difficult for me to answer. They are young people, the oldest I think that we have had has been in his early 30's, the youngest would be 18. They would come from all kinds of backgrounds. I suppose if I was to guess I would say mostly middle class young people with a middle class background.

**M. Hamilton:** Il est très difficile de répondre. Ce sont des jeunes, le plus âgé je pense était au début de la trentaine et le plus jeune aurait 18 ans. Ils viennent de toutes sortes de milieux. Je pense que si je devais deviner je dirais que ce sont des gens de classe moyenne.

**Mr. Osler:** From farms or cities?

**M. Osler:** Provenant d'un milieu rural ou urbain?

**Mr. Hamilton:** I would say an even mixture.

**M. Hamilton:** Je dirais une part égale des deux.

**Mr. Osler:** You say on page 2:

**M. Osler:** Vous dites, à la page 2:

It is virtually impossible for a young person to be recruited in Toronto and

Il est virtuellement impossible de recruter un volontaire à Toronto et de l'en-



## [Text]

sent to an isolated Indian and Metis community in Northern Alberta and try to help them solve their problems within a few months.

The "within a few months" is surely the qualifying phrase there because CUSO, for instance, and the Peace Corps have sent people all over the world with some success.

**Mr. Hamilton:** I think that young people can be recruited in Toronto and sent to a place like Faust or other isolated Indian and Metis communities in Northern Alberta. But I do not think that they can be sent there on their own, I think that they need support, that they need help, and they need guidance—and there was not very much of that in existence in Northern Alberta for the volunteers who were in the CYC.

**Mr. Osler:** What definite and realistic goals can be given to people to prevent them from having pitfalls?

**Mr. Hamilton:** Well, if we want to talk, again, about Indian and Metis communities in the North, in Alberta we have Indian people, whose children may speak primarily Cree or Chippewan, they may not speak English, they probably come from homes which do not have books other than a few comic ones, they do not know what the inside of a school is like, they do not know what it is like to be at a certain place at a certain time for a certain length of time, they are not used to sitting still while someone reads to them and so on, yet they are brought to a white middle class oriented school system and are expected to cope with that school system, which of course they cannot, and so the drop-out rate is very high.

What we felt our young people could do in the Alberta Service Corps was to go to these communities and run a Headstart program. That was the realistic goal, we knew that the young people could do it, we knew that there was a very definite need for that

• 1555

sort of thing, and we knew that maybe not in the short-run but in the long run this sort of thing could be very helpful. So that was one of the goals that we had for going and one of the primary reason for going into the community. Now it may well be that the young person while running the Headstart program got to know some of the adults and was able to do some work with them. But I

## [Interpretation]

voyer dans une communauté indienne et métis du nord de l'Alberta et de leur demander de les aider à résoudre leurs problèmes en quelques mois.

Je pense que l'expression «en quelques mois» est une précision ici parce que SUCO et le Peace Corps a envoyé des gens dans le monde entier avec certain succès.

**M. Hamilton:** Je pense qu'on peut recruter des jeunes à Toronto et les envoyer à Faust ou dans certaines régions indiennes et métis du nord de l'Alberta, mais je ne pense pas qu'ils puissent y être seuls. Je pense qu'ils ont besoin d'être aidés. Ils ont besoin d'être appuyés, ils ont besoin d'être orientés. Or, cela n'était pas le cas dans le nord de l'Alberta pour les volontaires de CJC.

**M. Osler:** Quels sont les objectifs réalistes que l'on pourrait fixer pour empêcher les volontaires d'essuyer des échecs?

**M. Hamilton:** Bon, encore une fois, si on parle des collectivités métisses et indiennes du nord, on peut dire qu'en Alberta, nous avons les Indiens, dont les enfants parlent surtout cri ou chippewan et pas nécessairement anglais. Ils viennent de foyers où il n'y a pas de livres, à part quelques illustrés. Ils ne savent pas ce qu'est une école, ils ne savent pas ce qu'est d'aller à un endroit donné à un moment donné pour une certaine période de temps. Ils ne sont pas habitués à rester calmement assis pendant qu'on leur fait la lecture. Pourtant, on les amène dans un système scolaire orienté vers le monde blanc de classe moyenne et on leur demande de s'y adapter, ce qu'ils ne peuvent faire. C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de départs.

Nous avons pensé que nos jeunes de l'Alberta Service Corps pourraient se rendre dans ces collectivités, et commencer un programme du genre «headstart». C'est là un but réaliste nous savions que les jeunes pouvaient réussir. Nous savions qu'il existait un besoin de choses de ce genre et nous savions que, peut-être à court terme, mais à long terme ce programme pourrait être très utile. Voilà, c'était là un des objectifs que nous recherchions et la raison principale pour laquelle nous allions dans une localité. Il se peut-être que le jeune en lançant le programme réussisse à rencontrer des adultes, à travailler avec eux. La différence c'est que nous n'avons pas voulu résoudre tous les problèmes de pauvreté des gens de cette loc

[texte]

ink the difference is that we did not go in  
solve all the problems of the poverty  
ople in this community, rather we went  
to work on a specific segment of that  
oblem.

**Mr. Osler:** To paraphrase something that  
other witness said yesterday, you took all  
e possibilities and narrowed them down to  
e probabilities of success and then special-  
ed within that narrow limit on certain  
mes?

**Mr. Hamilton:** Yes, I would not want to  
ree totally with that because we did not  
into a community without consulting some  
the people of that community as to  
ether or not they indeed wanted us to  
me in.

**Mr. Osler:** Oh well, you can take that for  
anted.

**Mr. Hamilton:** We saw that there was a  
ed there and we felt that young people  
uld realistically achieve that goal and help  
at community, so we went to do that.

**Mr. Osler:** Yes.

**Mr. Hamilton:** In some cases we failed, but  
think over-all the program has been suc-  
ssful.

**Mr. Osler:** You talk about CYC exploita-  
n of the poor by some workers. Do you  
an using the poor to work off their own  
strations, manipulate society on their be-  
lf, and this sort of thing?

**Mr. Hamilton:** Yes. I think that there have  
en a lot of young people in the CYC who  
ve already diagnosed the problem in the  
mmunity and have come up with a solu-  
n in their own mind, and they went there  
d they saw the solution as attacking all  
stitutions, all establishment institutions  
ether it is government or private sector  
rganizations. So they went with that specific  
ropose in mind. And I think in that process  
ey raised a lot of expectations in people's  
nds. Let me give you one example.

A young CYC worker comes to Northern  
berta from an urban setting in Eastern Can-  
a, he sees people in poverty and he looks  
ound and sees a lot of trees, so he starts  
ying to the people "Well, one of the obvious  
olutions to your problem is to have a pulp  
ll in this community," and he got the people  
king and thinking about this. He himself  
d no knowledge of the international need  
r pulp, what it costs to build a pulp mill,  
at the feasibility is to build a pulp mill,  
d he got the expectations of those people

[Interprétation]

lité, nous en avons abordé un secteur par-  
ticulier.

**M. Osler:** Autrement dit, pour paraphraser  
ce qu'un autre témoin a dit hier, vous avez  
pris toutes les probabilités d'erreurs, vous  
avez fait le calcul des probabilités de réussite  
puis vous vous êtes spécialisé dans ces cadres  
étroits.

**M. Hamilton:** Non, je ne dirais pas cela  
exactement, nous n'avons jamais été dans  
une localité sans demander aux gens s'ils  
voulaien que nous y allions.

**M. Osler:** Vous pouvez prendre cela pour  
acquis.

**M. Hamilton:** Nous voyions un besoin et  
dans ce secteur nous pensions que des jeunes  
pouvaient atteindre cet objectif et aider les  
gens. Nous sommes donc allés avec ce but.

**M. Osler:** Oui.

**M. Hamilton:** Dans certains cas, nous avons  
échoué mais je pense que dans l'ensemble le  
programme a réussi.

**M. Osler:** Vous parliez de l'exploitation par  
certains travailleurs de la CJC des pauvres.  
Voulez-vous dire qu'ils se servent des pauvres  
pour se défouler, pour manipuler la société  
en leur propre nom, ce genre de choses?

**M. Hamilton:** C'est exact. Je pense qu'il y a  
beaucoup de jeunes dans la CJC qui ont déjà  
diagnostiqué le problème de la collectivité et  
ont proposé leur propre solution. Ils y  
sont allés et ils ont vu la solution comme  
étant d'attaquer tous les institutions en place,  
que ce soit le gouvernement ou le secteur  
privé. Par conséquent, c'est à cette fin qu'ils  
sont allés sur place. Je pense qu'en faisant  
cela ils ont donné naissance chez ces gens  
à certaines espérances. Pour vous citer un  
exemple, un travailleur de la CJC originaire  
d'un centre urbain vient dans le nord de  
l'Aberta. Il voit des gens qui vivent dans  
la pauvreté et il voit qu'il y a beaucoup  
d'arbres. Alors il commence à leur dire: Eh  
bien, une des solutions évidente à vos pro-  
blèmes c'est d'avoir une usine de pâte à  
papier dans votre région. Alors les gens com-  
mencent à parler et à penser. Il ne connaît  
absolument pas les besoins internationaux de  
papier, il ne sait pas ce que ça coûte que  
d'avoir une usine de pâte à papier, il ne con-  
naît pas les possibilités. Il donne à ces gens



[Text]

way up here and they marched on the legislature.

I am not against them marching on the legislature—do not misinterpret me—I am against what it has done to those people, because obviously the government could not respond to this kind of thing—for one thing, simply because the trees in that area are not useful for this purpose. So I think the result has been a real damage to those people two years later.

**Mr. Osler:** Now you have partially answered this next question by that answer. There is often a legitimate need to question the power structure but this activity can be harmful and socially unjust. You have given us an illustration of when it might be harmful and socially unjust. Does a Provincial agency of this type find it any easier to buck the establishment than the CYC does—assuming that they are both doing it for legitimate reasons?

**Mr. Hamilton:** I think we bit off smaller chunks and therefore in the long run perhaps got further. We worked a lot in the institutions in Alberta, in mental hospitals and in juvenile penal institutions. There was some agitation but it was within bounds, we had the support when we went in of the director of the hospital, and the task for the young people was pretty well laid out—although coming in with a fresh look they were able to draw attention to certain things and those things were changed in the institution.

• 1600

**Mr. Osler:** I do not know what it is like in Alberta but if you had a setup of mental hospitals in Alberta that were a ruddy disgrace and these kids took one look at them and got disillusioned enough to get up a head of steam and try to do something about it, would the Alberta Government have got pretty paternal with them very quickly?

**Hr. Hamilton:** I cannot really answer that.

**Mr. Osler:** That was a hypothetical question but you have situations like that that are much more common, such as exploitation by those who rent and this sort of thing.

**Mr. Hamilton:** Yes, but I am sure that the bureaucracy would have protected itself and come to the fore. As I said, we have had some confrontations but because there was an understanding on my part with the people in the hospital we were able to avoid major

[Interpretation]

de grands espoirs, et ils se rendent en masse à l'Assemblée législative.

Je ne m'oppose pas à ce qu'ils le fassent; je suis contre ce que l'on fait à ces gens parce que le gouvernement ne pouvait pas répondre à leur demande, simplement parce que d'un part, les arbres ne se prêtent pas à ce genre d'exploitation dans cette région. Je pense que ces gens ont vraiment souffert deux ans plus tard.

**M. Osler:** Vous avez répondu en partie à ma question suivante. On peut souvent accepter que l'on critique la structure du pouvoir mais cela peut être injuste et nuisible au point de vue social. Vous venez de donner un exemple. Est-ce qu'il est plus facile pour une agence provinciale que pour la CJC de s'attaquer à l'establishment si nous présumons qu'ils ont tous deux des raisons légitimes?

**M. Hamilton:** Je pense que nous avons fait les choses sur une plus petite échelle, et qu'en conséquence, nous avons peut-être eu plus de succès à long terme. Nous travaillions beaucoup dans les institutions, dans les hôpitaux psychiatriques et dans les établissements pour jeunes délinquants. Il y a eu de l'agitation mais dans une mesure contenue. Nous avons eu le soutien du directeur de l'hôpital lorsque nous y avons travaillé et les jeunes avaient des fonctions bien précises. En étant nouveaux venus dans ce milieu, ils ont remarqué certaines choses qui ont finalement été changées dans l'institution.

**M. Osler:** Je ne connais pas la situation en Alberta, mais mettons qu'elle soit honteuse et que les jeunes perdent leurs illusions assez rapidement pour s'enflammer. Le gouvernement de l'Alberta n'adopterait-il pas rapidement une attitude paternaliste?

**M. Hamilton:** Je ne peux répondre à votre question.

**M. Osler:** C'est une question hypothétique mais vous avez des situations comme celle-là, l'exploitation par les propriétaires, par exemple.

**M. Hamilton:** Oui, mais je suis certain que la bureaucratie se serait protégée et se serait fait connaître. Comme je l'ai dit, nous avons eu certaines confrontations mais, comme nous nous étions entendu avec l'hôpital, il n'y a pas eu de difficultés importantes. Parfois



ente]

ptions. Sometimes, therefore, the Service Corps lost some battles but then we also won some.

**Mr. Osler:** I think this is my last question, because of the looks I am getting from the chairman. You suggest getting together with the CYC, for instance, on a provincial basis and it occurs to me that this could be an area where there would be trouble. Somebody getting their money from a federal government would be a little more detached about a local provincial manifestation of bad blood on the establishment's part than somebody that's tied in closer to home.

**Mr. Hamilton:** My honest opinion is that the CJC was more interested in building their empire or protecting it than they were in co-operation.

**Mr. Osler:** Thank you.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Merci, monsieur Osler. J'inviterais maintenant M. Schumacher à poser des questions.

**Mr. Schumacher:** Thank you, Mr. Chairman. I think it was pointed out by Mr. Hogarth that the Province of Alberta should be consulted for participating in these hearings for their contribution.

I would like to ask Mr. Hamilton if he would agree that the basic difference between the Alberta Service Corps and the Company of Young Canadians is that the Company of Young Canadians is operated on an unstructured basis whereas the Service Corps is a more or less structured organization.

**Mr. Hamilton:** Yes, I would agree that that is one of the basic differences, although I would like in defence of the Service Corps to say that it is not completely structured. There are guidelines set down but young people have to have freedom within those guidelines to function.

**Mr. Schumacher:** I gather that there is enough structure for the Corps to exercise some control over its members whereas, apparently, there was not enough structure in the Company for any control to be exercised over its members.

**Mr. Hamilton:** We did not really exercise control with a big stick. I think the control came from within, partly because I think we knew the kind of young people we were taking for and we knew the kind of tasks we wanted done. We matched the two, and young people joined with the understanding that they knew what it was that they would be expected to do. So, given that, I don't think much control is needed.

[Interprétation]

le *Service Corps* perd une bataille, mais nous en avons également gagnées.

**M. Osler:** C'est ma dernière question si j'en juge de l'expression du président. Mais il me semble que votre proposition de se réunir avec la CJC pourrait engendrer certaines difficultés. Une personne qui reçoit ses fonds d'un gouvernement fédéral serait un peu plus indépendante vis-à-vis une démonstration locale ou provinciale.

**M. Hamilton:** Mon opinion est que la CJC s'intéressait beaucoup plus à se construire un empire et à le protéger qu'à collaborer.

**M. Osler:** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** Thank you, Mr. Osler. Would Mr. Schumacher now be good enough to put his questions.

**M. Schumacher:** Merci, monsieur le président. Ainsi que l'a souligné M. Hogarth, on devrait féliciter la province de l'Alberta d'avoir bien voulu participer à ces séances et d'y avoir contribué.

Je voudrais poser une question à M. Hamilton pour savoir s'il est d'accord que la différence entre l'*Alberta Service Corps* et la Compagnie des jeunes Canadiens est que la Compagnie des jeunes Canadiens n'est pas structurée tandis que le *Service Corps* est un organisme plus ou moins structuré?

**M. Hamilton:** Oui, je serais d'accord qu'il s'agit là d'une des différences de base bien que, pour défendre le *Service Corps*, je voudrais vous dire qu'il n'est pas totalement structuré. Il faut naturellement que les jeunes gens disposent d'une certaine liberté d'action.

**M. Schumacher:** Il y a suffisamment de structure pour permettre au *Service Corps* d'exercer un contrôle sur ses membres tandis qu'il semble qu'il n'y avait pas suffisamment de structure à l'intérieur de la CJC pour qu'elle puisse contrôler ses membres.

**M. Hamilton:** Nous n'avons pas cherché à exercer le contrôle de façon très autoritaire. Le contrôle s'est exercé de l'intérieur de notre organisme parce que nous savions quels étaient les jeunes gens que nous cherchions et quels étaient les genres de rôles que nous voulions que ces jeunes jouent. Les jeunes comprenaient quels seraient les objectifs qu'ils devaient viser. Vu cela, on n'a pas besoin de beaucoup de contrôle.

## [Text]

**Mr. Schumacher:** I wonder if you could tell us about how projects were chosen, whose decision it was after investigation whether or not a certain project would go ahead.

**Mr. Hamilton:** If the request came from a community or an institution, the final decision was mine as the Director of the operation.

**Mr. Schumacher:** And if it did not come from a community or institution.

**Mr. Hamilton:** Then we did not go. We would not go to an institution or a community unless we were invited.

**Mr. Schumacher:** I gather then that the Corps did not initiate any projects on its own.

**Mr. Hamilton:** Well, I suppose we are no different in this aspect than the CYC. We make a great deal of saying we are going to be invited into a community. I suppose we all know that there are ways in which you can get invited to participate in a community. I think that if we talked to people in the community and said, "Here is what we have to offer, would you like us to come?" and they said "Yes", that is interpreted as an invitation and I think the CYC operates the same way.

**Mr. Schumacher:** Then I gather that the decision whether you went to create the call was your decision.

• 1605

**Mr. Hamilton:** Yes—although after the first year information had spread in institutions and communities and we then got requests without going out and selling it.

**Mr. Schumacher:** But in the process of selection would members of the Corps make suggestions to you to which you would say "yes" or "no"? Was anything coming from the field workers?

**Mr. Hamilton:** No. At the end of the summer we had them do a report and often in that report they would make suggestions—like saying "We cannot work in this situation, it is too limited, we do not feel that we can use our creativeness enough", or they would say "The community 40 miles away is really where we should have been this summer". They would make suggestions of that nature at the end of their summer.

After the first year we used students on the selection panel as well—students who had already been involved in the Service Corps.

## [Interpretation]

**M. Schumacher:** Je me demande si vous voudriez bien nous expliquer comment les projets étaient choisis, et qui prenait la décision, une fois l'enquête terminée.

**M. Hamilton:** Si la demande venait de la part d'une institution ou d'une collectivité, la décision était la mienne, en ma qualité de directeur des opérations.

**M. Schumacher:** Et si la demande ne provenait pas d'une institution ou d'une collectivité?

**M. Hamilton:** Nous n'y allions pas. Il fallait que l'on soit invité par une institution ou une collectivité.

**M. Schumacher:** Le *Service Corps* n'a donc pas mis sur pied des projets de sa propre initiative.

**M. Hamilton:** Je suppose que nous ne sommes pas différents là-dessus de la CJC. Nous savons tous qu'il y a des façons de se faire inviter évidemment. Nous pouvons discuter la question avec les gens dans la collectivité et leur dire: «Voilà ce que nous avons à offrir, voulez-vous que nous venions?» et ils ont dit: «Oui». Ce qui est un genre d'invitation. Je suppose que la CJC fonctionnait de la même façon.

**M. Schumacher:** Si je comprends bien, la décision de vous faire inviter relevait de vous.

**M. Hamilton:** Oui. Après la première année, les institutions et les collectivités étaient plus au courant des services disponibles et nous avons reçu des demandes.

**M. Schumacher:** Mais lorsque l'on choisissait les projets, est-ce que les membres du *Service Corps* vous faisaient des propositions? Est-ce qu'il y avait des suggestions qui venaient des gens qui travaillaient sur les lieux?

**M. Hamilton:** Non. A la fin de l'été, ils préparaient un rapport. Très souvent, dans le rapport, ils nous soumettaient des suggestions. Ils nous disaient: «Nous ne pouvons pas travailler dans cette situation-ci, nous ne pouvons pas utiliser nos talents comme nous le voudrions», ou bien «La collectivité que nous trouvons à 40 milles de là est la collectivité dans laquelle nous devrions travailler. Ce sont leurs propositions à la fin de l'été».

Après la première année, nous avons utilisé des étudiants faisant déjà partie du *Service Corps* pour former le comité d'appréciation dans le choix des candidats.

...rte]  
**M. Schumacher:** When selecting new mem-  
 bers of the organization in the develop-  
 ment of a program?

**M. Hamilton:** Yes, for the next year.

**M. Schumacher:** Do you think there is a  
 critical or reasonable role to be played by  
 members of the organization in the develop-  
 ment of a program?

**M. Hamilton:** Yes, I think there is. I think  
 there is more scope for that in the CYC  
 program which has young people involved,  
 especially, for two-year periods than there is  
 in something like the Service Corps, which runs  
 for four months.

**M. Schumacher:** To end my intervention,  
 do you believe that what the people of Can-  
 ada were trying to do when they established  
 the Company of Young Canadians can best  
 be met by a federal organization, structured  
 or unstructured, or do you think those aims  
 can best be fulfilled by having the federal  
 government participate in a financial way  
 in the provinces which may be interested in  
 the same aims?

**M. Hamilton:** I think I would say that the  
 federal government should have an organiza-  
 tion like the CYC; the organization should be  
 different but I think a vehicle to carry out  
 the aims and objectives of what the CYC  
 was about should be there. I also think  
 in the provinces—I think Alberta is the only  
 one but I know other provinces have talked  
 about it—which have their own organization  
 but the federal group should work through such  
 provincial organizations—because I think the  
 provincial organization has a lot of built-in  
 people that the federal organization does not.  
 I think we should utilize a lot of people who are on the local  
 level in Alberta. There are some people in  
 the Civil Service and some in private organ-  
 izations who we could not use because they  
 are not open to this kind of thing—because  
 we thought the *status quo* was fine, because  
 we did not want young people tramping  
 around asking a lot of questions. But there  
 are others who are very open and who have  
 been exceedingly helpful in our program. I  
 think we were able to support kids using  
 all kinds of people. I did not see much  
 difference of that in the CYC. As a matter of  
 fact, I did not see any.

**M. Schumacher:** Thank you very much,  
 M. Hamilton.

**Le président suppléant:** Merci, monsieur  
 Schumacher. J'inviterais maintenant M. Mar-  
 chand à poser des questions.

[Interprétation]

**M. Schumacher:** Pour le choix des nou-  
 veaux membres?

**M. Hamilton:** Oui, pour l'année suivante.

**M. Schumacher:** Êtes-vous d'avis qu'il y a  
 un rôle utile que peuvent jouer les membres  
 de l'organisme dans la mise sur pied des  
 programmes?

**M. Hamilton:** Oui, j'en suis convaincu. Je  
 pense que cela est encore plus possible dans  
 la Compagnie des jeunes Canadiens, où les  
 gens sont engagés pour deux ans, que dans  
 le *Service Corps*, où la durée d'emploi n'est  
 que de 4 mois.

**M. Schumacher:** Je veux terminer mes  
 questions maintenant. Êtes-vous d'avis que les  
 objectifs que recherchait le peuple du Cana-  
 da lorsqu'il a établi la Compagnie des jeun-  
 es Canadiens seraient mieux atteints par  
 une agence fédérale, qu'elle soit structurée ou  
 non, ou êtes-vous d'avis que ces objectifs se  
 verront mieux réalisés si le fédéral participe  
 du point de vue financier, mais que les pro-  
 vinces établissent le service.

**M. Hamilton:** Ma réponse serait celle-ci. Le  
 fédéral devrait avoir un organisme comme la  
 Compagnie des jeunes Canadiens. On devrait  
 réorganiser la CJC, mais l'organisme devrait  
 exister. Dans certaines provinces, l'Alberta  
 est peut-être l'unique province qui se trouve  
 dans cette situation, le fédéral devrait se  
 servir de cet organisme provincial parce que  
 l'organisme provincial compte sur énormément  
 de facteurs qui n'existent pas dans l'or-  
 ganisme fédéral. Nous utilisons beaucoup de  
 gens qui vivent dans les localités en Alberta.  
 Il y a des fonctionnaires et d'autres de l'in-  
 dustrie privée dont nous ne pouvions pas nous  
 obtenir les services parce qu'ils étaient en  
 faveur du *statu quo* et ils ne voulaient pas  
 voir de jeunes se promenant à poser beau-  
 coup de questions. Mais il y en a d'autres  
 qui ont l'esprit très ouvert et qui nous ont  
 été très utiles dans l'élaboration de nos pro-  
 grammes. Nous avons pu utiliser ces gens  
 pour voir au soutien de nos jeunes gens. Je  
 n'ai pas vu beaucoup de témoignages de cela  
 dans la CJC. En fait, je n'en ai pas vu du  
 tout.

**M. Schumacher:** Merci, Monsieur Hamilton.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Schu-  
 macher. I would now invite Mr. Marchand  
 to put his questions.



[Text]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Osler was asking about the qualifications of volunteers and this sort of thing. What proportion of the volunteers would you say were university graduates?

**Mr. Hamilton:** None. They are all students.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** That is interesting.

**Mr. Hamilton:** Some may be taking post-graduate work but all were attending post-secondary institutions.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You mentioned the Indian and Metis communities a number of times. What proportion of your volunteers would be directed toward the Indian and Metis communities?

**Mr. Hamilton:** About half.

• 1610

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** How many of these volunteers would be of Indian or Metis descent?

**Mr. Hamilton:** We made a real effort to try to get some. I think we had one in the second year and I think there were either two or three last year, one of the problems being that we got our volunteers from the post-secondary institutions and there are not many Indian young people in those institutions—and I think that relates back to what I said earlier about the Headstart programs in our education system.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** How successful in general have been your activities in the Indian and Metis communities and what kind of work have they been doing in these communities?

**Mr. Hamilton:** It has been primarily a Headstart program in the Indian and Metis communities, although a number of others have happened and I suppose I could go on at length citing examples but young people have been able through their children to involve the mothers in the Headstart program and then were able to create a relationship with them and able to do a number of things in the community because of that relationship. In the Indian and Metis communities it was primarily a Headstart program.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Could you give some indication perhaps of some indexes of success you have had with the program or with the Headstart program?

[Interpretation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mer beaucoup, monsieur le président.

M. Osler vous posait des questions a sujet des qualifications des volontaires. Quelle proportion des volontaires sont des diplômés universitaires?

**M. Hamilton:** Personne. Ils sont tous des étudiants.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** C'est intéressant.

**M. Hamilton:** Certains ont peut-être entrepris des études post-universitaires, mais ils fréquentent tous les institutions postsecondaires.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous avez parlé des collectivités indiennes et métisses. Quelle proportion des volontaires sont envoyés vers les collectivités indiennes et métisses?

**M. Hamilton:** A peu près la moitié.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Combien de volontaires sont des Indiens ou des Métis?

**M. Hamilton:** Nous avons fait un effort pour en obtenir. Je pense que nous en avons eu un, la deuxième année, et deux ou trois l'année dernière. L'un des problèmes c'est que nos volontaires provenaient des institutions postsecondaires et il n'y a pas énormément de jeunes Indiens dans ces institutions. Je pense que cela a trait à notre système d'enseignement.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Quels succès avez-vous connu dans les collectivités indiennes ou métisses? Quel genre de travail se fait-il dans ces collectivités?

**M. Hamilton:** Ce sont des programmes pour mettre des mesures sur pied dans ces collectivités. Je pourrais décrire des exemples mais les jeunes gens ont pu, grâce à leur enfants, intéresser les mères au programme et établir des rapports et accomplir ainsi un certain travail dans les collectivités. Dans les collectivités indiennes et métisses, il s'agit d'un programme que l'on mettait sur pied.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pouvez-vous nous indiquer des indices de succès que vous avez connus grâce au programme.

arte]

**Mr. Hamilton:** I think in a program like or with one like the CYC where you are working with people it is very difficult to put and say that is what we did, particularly when you are working with preschool. However, the feedback from most of the Grade I teachers, for instance, in these communities was that the children came at least if prepared for school and probably were able to cope with Grade I a little better; that would be one indication. The other indication is that we were with one or two exceptions always invited to send students back to the community the following summer.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Have you concentrated in any particular area of northern Alberta, southern Alberta, or have you sent volunteers all over?

**Mr. Hamilton:** We felt the needs were greatest in northern Alberta at the beginning of that is where we were, although this summer we had students in the Rocky Mountain House area on the Indian reservation there and in the South. The difficulty in the South is that most of the Indians are on reserves and very spread out. We had students in without a vehicle; they are completely on their own as it were in terms of getting around and it is very difficult to operate on Indian reserves in southern Alberta because they are so spread out, whereas in the north Indian and Metis communities are quite clustered so a student can go into that community and work there.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was interested in some of your remarks regarding the structure. I know you mentioned that you only operate this ASC for four months of the year and perhaps the analogies might be a little difficult to draw between your activities and those of the CYC. What are your powers as Directors? You were director of this particular program. What were your personal powers? Could you hire? Is there a responsibility to hire, or to fire one or did you have the last say about who was taken on and this kind of a thing? Could you terminate their employment with you?

**Mr. Hamilton:** Yes. Employment is a strong condition when a kid is working and getting a salary a day plus his room and board, but I would, yes. I was responsible for the program both in terms of what happened in the community and in terms of the people involved.

[Interpretation]

**M. Hamilton:** Je pense qu'un programme comme celui-ci veut dire que vous travaillez avec des gens, et il est très difficile de dire, voilà ce que nous avons fait, particulièrement dans le cas des enfants encore trop jeunes pour aller à l'école. Toutefois, les réactions des institutrices de première année étaient que les enfants arrivaient à l'école mieux préparés pour entrer en première année, et cela serait un indice. L'autre indice, c'est qu'avec une ou deux exceptions, on nous a invités à renvoyer des étudiants vers ces collectivités l'année suivante.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous concentré vos énergies dans des régions comme le Sud ou le Nord de l'Alberta, ou avez-vous envoyé vos volontaires un peu partout.

**M. Hamilton:** Il nous semblait que les demandes étaient plus pressantes dans le Nord de l'Alberta, mais nous avons aussi eu des étudiants, l'été dernier, dans la réserve indienne dans la région de *Rocky Mountain House* et puis dans le Sud également. La difficulté dans le Sud c'est que la plupart des Indiens demeurent dans des réserves. Nous envoyons des étudiants sans véhicule vers ces réserves; ils sont tout à fait indépendants, tout à fait libres et il est très difficile de travailler dans les réserves indiennes du Sud de l'Alberta justement parce qu'elles couvrent un territoire tellement immense. C'est un peu plus facile dans le Nord parce qu'il y a un plus haut degré de concentration de la population dans les réserves indiennes et métisses et il y est plus facile de travailler.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'ai été très intéressé par vos remarques au sujet de la structure. Vous avez dit que l'ASC ne fonctionnait que pendant quatre mois de l'année et qu'il était difficile de comparer vos activités aux activités de la CJC. Quels étaient vos pouvoirs à titre de directeur, de quels pouvoirs jouissiez-vous? Est-ce que c'était votre responsabilité de s'engager le personnel ou de le renvoyer, est-ce que vous étiez celui qui terminait l'emploi des engagés?

**M. Hamilton:** Oui. L'emploi est une expression beaucoup trop forte, lorsqu'un étudiant est payé \$1 par jour, plus chambre et pension. Oui, j'étais responsable du programme, non seulement par rapport à ce qui se passait dans la collectivité, mais également quant au

[Text]

volved. I never did select people because I had confidence in the selection procedures that we had, but I could have, yes.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Who made the policy?

**Mr. Hamilton:** The policy was made by the Department of Youth in conjunction with the—I should say I was involved in it but it was government policy set by the Minister of Youth.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Did the volunteers have any vehicle by which they could make their views known regarding the policy? For instance, the Company of Young Canadians has a permanent board now and at one time they had a provisional board of 15 members; 10 are appointed by the volunteers themselves and 5 by the government.

• 1615

**Mr. Hamilton:** We never had any problems like that. We said as clearly as we could what the intentions were, what the ground rules were. If you wanted to join and be a part of it we would welcome you to apply. The kids did and they accepted that. Once they were in we were sure that we were at least very open to what they had to say. We did not accept everything they had to say but I think they felt that we considered their recommendations. We considered their suggestions very seriously and in that way they felt they were a part of it. However, we did not have any problems about them setting the policy. They accepted the policy that was set when the thing was established.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You mentioned also that perhaps supervision or direction of the volunteers once they were on a project was one of the most important things in your view, and I tend to agree with this a great deal. What kind of direction in a physical way—did you have somebody in charge of a particular project who was on staff or how did you do it.

**Mr. Hamilton:** Yes. In Alberta we have community development officers employed by the provincial government. In many cases the young people worked in conjunction with the community development people. In other cases they might have worked with a school teacher, they might have worked with a social worker, they might have worked with employees of the Department of Youth. We would get some relation with somebody who we felt really understood the kind of thing

[Interpretation]

personnel qui était engagé pour mettre vigueur le programme. Je n'ai jamais cherché que ce soit parce que j'avais confiance dans le personnel de sélection, mais j'aurais pu le faire, oui.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Qui établissait la politique?

**M. Hamilton:** La politique était établie par le ministère de la Jeunesse avec moi-même. Je m'y intéressais, mais la politique était celle du gouvernement, décidée par le ministère de la Jeunesse.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Est-ce que les volontaires avaient les moyens de faire connaître leur point de vue au sujet de la politique? La Compagnie des jeunes Canadiens a un conseil permanent qui était autrefois un conseil provisoire de 15 membres dont 10 étaient nommés par les volontaires eux-mêmes et 5 par le gouvernement.

**M. Hamilton:** Nous n'avons jamais eu de problème du genre. Nous avons dit assez clairement que possible quelles étaient nos intentions et quelle serait la forme des directions. Nous leur avons dit que, si cela les intéressait, ils pouvaient se joindre à nous. Dès qu'ils se trouvaient engagés, nous nous assurions que nous écoutions ce qu'ils avaient à dire, bien que nous n'acceptons pas toujours d'adopter leur point de vue. Nous étudions leurs suggestions et leurs recommandations et cela leur donnait le sentiment de participer. Toutefois, ils acceptaient la politique qui était établie au moment où le projet était mis en vigueur.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous avez dit que la direction et la surveillance étaient l'une des questions les plus importantes, et je suis d'accord avec vous. Quel genre de surveillance ou de direction devriez-vous y avoir, comment vous y êtes-vous pris?

**M. Hamilton:** En Alberta, nous avons des agents de développement communautaire employés par le gouvernement provincial. Dans beaucoup de cas, les jeunes gens ont travaillé avec ces personnes. À d'autres occasions, ils travaillaient avec un professeur, un travailleur social ou un employé du ministère de la Jeunesse. Nous établissions des rapports avec les gens qui, selon nous, comprenaient ce que nous essayons de faire et qui pouvaient travailler avec les jeunes gens et les appuyer.



te]

were trying to do; somebody who could k with young people and support them. he hospitals, mental hospitals for instance as the same thing. It might be an occu-onal therapist or someone with some rs that could help the people in the pital when they ran into brick walls. There on location a resource person of some .

efore the students were sent out to their munities they were brought together for eek's orientation and toward the latter days of that week all of these resource le would come in. They would spend days with the young person who was ing to their community discussing what expectations of the people in that com- munity were, discussing with him what his etations were, what he thought he could n that community and then the resource on would take the young person into the munity and introduce him. So we were just taking kids from campuses and throw- them off into mental hospitals or isolated munities or whatever. That is the kind of g I mean by support, and I think it is ntial.

**r. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have a number of the Alberta people. I know they have had an excellent community lopment program for some time. Is Mr. Wacko with your Department working he community development area?

**r. Hamilton:** He is still working there; s on a special project working with the an people now, but, still employed by the rta government and, has been involved resource person in our program.

**r. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Those all the questions I had, Mr. Chairman.

**ne Acting Chairman (Mr. De Bané):** Thank Mr. Marchand. I would now invite Mr. leave to ask questions.

**r. McCleave:** Thank you, Mr. Chairman. nder if the witness would mind going a e bit more in depth into the research or sideration given projects before the ASC rs into them?

**r. Hamilton:** I am not sure what you n by research?

**r. McCleave:** Before the decision is made rry on a particular project I presume e is rather careful examination of it for thing. Would you use the resources of the artment itself, the Department of Youth, rry out that study? Would you call in

[Interprétation]

Dans les hôpitaux, la même chose; c'était peut-être un thérapeute professionnel ou quelqu'un nanti des pouvoirs nécessaires pour aider nos jeunes.

On les formait pendant une semaine et, pendant les deux derniers jours de la semaine, les experts venaient parler aux volontaires qui devaient travailler dans la collectivité de l'expert, du spécialiste, discutant avec les jeunes hommes les objectifs; ensuite, le fonctionnaire responsable présentait les jeunes gens à la collectivité. Nous ne prenons pas tout simplement les jeunes sur les campus pour les lancer dans les hôpitaux. Voilà ce que je veux dire par appui, soutien, et je crois que c'est essentiel.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je connais très bien les gens de l'Alberta et vous avez eu un programme de développement très sage depuis longtemps. Est-ce que M. Bill Wacko travaille encore dans votre ministère

**M. Hamilton:** Oui, il y travaille toujours; il s'occupe d'un projet spécial avec les Indiens, mais est encore employé par le gouvernement de l'Alberta.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Voilà, ce sont toutes les questions que je désirais poser, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Merci, monsieur Marchand. J'invite M. McCleave à poser ses questions.

**M. McCleave:** Merci, monsieur le président. Je me demande si le témoin voudrait nous détailler la recherche ou la considération apportée aux projets avant que l'ASC ne s'y engage.

**M. Hamilton:** Je ne sais pas ce que vous voulez dire par recherche?

**M. McCleave:** Avant que la décision ne soit prise d'entreprendre un projet en particulier, je présume que l'on examine le projet très soigneusement. Utilisez-vous les ressources du ministère de la Jeunesse pour mener à bien cette étude? Demandez-vous à d'autres mi-

## [Text]

other government departments such as the Department of Public Welfare to carry out that study and make information available to you and others making the decision?

**Mr. Hamilton:** Because we were on this I think in Alberta knowing the problems there and having a lot of people fairly close by who had intimate knowledge of the communities we were talking about I cannot really say the decisions were studied. A request would come from a community; we would bring in a number of resource people who we felt knew the community well; we would try to make a list of priorities and then we would ask the question: can these kids really contribute something to this community? Keeping in mind both the expectations of the people and of the kids we then made the decision. I think "study" is a bit of a strong word, I am afraid; It was certainly more by the seat of our pants.

• 1620

**Mr. McCleave:** You are starting to sound more like the Company of Young Canadians again, but may I ask you this? Were any of these requests for projects turned down?

**Mr. Hamilton:** Yes, they were.

**Mr. McCleave:** What would be the proportion of those that were found acceptable and those upon which you felt you could not act?

**Mr. Hamilton:** In the second year we got about six times as many requests as we could fill because we were limited by our budget and the number of kids that we had, so that made some of the decisions rather easy. We were limited in young people.

**Mr. McCleave:** Limited by the numbers of young people and by the budget, but were there any projects that you turned down because you felt that the ASC really would not be able to do a helpful job in those problem areas?

**Mr. Hamilton:** Yes. We refrained from going into a couple of institutions being run by different organizations in the private sector because we felt they would be too limiting with the young people and we felt that there would be a very definite clash. We refrained from sending students to a couple of communities because we felt that their needs were not as great as those of some of the other communities.

## [Interpretation]

nistères, comme le ministère du Bien-être social, de vous communiquer tous les renseignements voulus?

**M. Hamilton:** En Alberta, étant au cœur des problèmes là et parce qu'il y a beaucoup de gens qui avaient une certaine connaissance des collectivités intéressées, je ne peux pas dire que les décisions ont été étudiées. Nous soumettait des requêtes de la part de collectivités et plusieurs gens venaient nous consulter dans notre bureau et nous nous posions la question: est-ce que ces jeunes gens peuvent apporter quelque chose de valable à ces collectivités? Nous nous rappelions quelles étaient les expectatives des gens des jeunes et, ensuite, nous avons pris une décision. Je crois que le mot «étude» est un peu trop fort.

**M. McCleave:** Vous commencez à donner l'impression d'être de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je veux poser une autre question. Est-ce que des demandes pour des projets ont été refusées?

**M. Hamilton:** Oui, il y en a eu.

**M. McCleave:** Quelle serait la proportion des projets qui ont été acceptés et de ceux qui ont été refusés?

**M. Hamilton:** Dans la deuxième année nous avons reçu six fois autant de requêtes que nous pouvions résoudre, parce que nous étions limités par notre budget et par le nombre de volontaires. Cela voulait dire que certaines décisions n'étaient pas faciles à prendre.

**M. McCleave:** Vous étiez limités par le nombre de jeunes gens disponibles et par le budget, mais est-ce qu'il y a des projets que vous avez refusés parce qu'il vous semblait que l'ASC ne pourrait pas remplir un rôle valable dans ces régions où se posaient des problèmes?

**M. Hamilton:** Oui. Nous ne sommes allés dans certaines institutions particulièrement certaines institutions du secteur privé parce qu'il nous semblait que l'expérience des jeunes y serait trop limitée. Nous n'avons pas envoyé des étudiants dans quelques collectivités parce qu'il nous semblait que leurs besoins n'étaient pas aussi aigus que d'autres.

te]

**Mr. McCleave:** Would you identify these private institutions more particularly by category, not by place?

**Mr. Hamilton:** Yes. Institutions dealing with disturbed children and institutions dealing with retarded children.

**Mr. McCleave:** Was this where you felt a volunteer could not really make an impact or be helpful?

**Mr. Hamilton:** No. It was of the set-up of the institution and what their expectations of the young people were, not because the young people could not work with disturbed children. They definitely can.

**Mr. McCleave:** You would have witnessed the operations of the legislature, I am sure, when it was in session. Did the Alberta Service Corps become a frequent issue on the floor of the legislature, an occasional issue, perhaps an almost never issue, except in its estimates were before the legislature?

**Mr. Hamilton:** Except for the latter, I think it has been mentioned only two or three times in the three years.

**Mr. McCleave:** Does it have general political acceptance by all political parties outside? Did they all support it when it was set up?

The last Liberal has vanished into limbo, but there is the Conservative Party there as well as the Social Credit Party.

**Mr. Hamilton:** I am trying to recall. I think the opposition was not in favour of it when it was announced. I am not sure. Since that time there have been certain A's who have been upset by things that have happened in their constituencies, but overall I think it has received favourable comment from most political people in the province.

**Mr. McCleave:** Is there any stricture on the amount of political activity in which the ASC volunteer can engage?

**Mr. Hamilton:** Yes, there is, and it is in a different kind of way. In effect we say, you are joining the Service Corps because you are concerned about these people with whom you are going to work in this community. I think that you can do this kind of job. We think that you can do it, but in order to be effective, that is what you have to concentrate on, and you are on 24 hours a day. Like it or not, once you join the Ser-

[Interprétation]

**M. McCleave:** Pouvez-vous identifier ces institutions privées par catégorie, non par endroit?

**M. Hamilton:** Oui, des institutions qui s'occupaient d'enfants retardés.

**M. McCleave:** C'est là que vous étiez d'avis que le volontaire ne pourrait pas se rendre très utile?

**M. Hamilton:** A cause du genre d'institution, non pas que les jeunes gens ne pouvaient pas travailler avec des enfants arriérés. Au contraire, ils le peuvent.

**M. McCleave:** Vous auriez vu quel a été le fonctionnement de la législature lorsqu'ils siégeaient. Est-ce que l'Alberta Service Corps a souvent été mentionné à la législature? Est-ce qu'il n'a peut-être jamais été mis en question, sauf lorsqu'on a soumis ses prévisions budgétaires à la législature?

**M. Hamilton:** Sauf pour le dernier cas, je pense qu'on en a parlé qu'à deux ou trois occasions au cours des trois années.

**M. McCleave:** Est-ce que c'est accepté de la part de tous les partis politiques? Est-ce que tous l'ont appuyé lorsqu'il fut établi?

Le dernier libéral est disparu, mais il y a un Parti conservateur et le Crédit social.

**M. Hamilton:** J'essaie de me le rappeler. Je pense que l'Opposition n'était pas en faveur lorsque nous en avons fait l'annonce.

Depuis ce moment-là, il y a eu certains députés à la législature qui se sont plaints mais, de façon générale, les gens sont satisfaits.

**M. McCleave:** Est-ce qu'il y a une interdiction par rapport à l'activité politique?

**M. Hamilton:** Oui, mais c'est un peu différent. Nous leur disons: Vous venez au Service Corps parce que vous vous préoccupez du sort de ces gens parmi lesquels vous allez travailler dans une communauté donnée. Nous sommes convaincus que vous pourrez faire ce travail, mais si vous voulez obtenir des résultats, il faut suivre un certain programme. Dès que vous faites partie du Service Corps, il vous faut travailler 24 heures par



## [Text]

vice Corps, that is what you are, and what you do is going to reflect on the other 60 kids and on the whole program.

We try to talk about that quite a bit so that it sinks in and we say, if you want to be involved in politics, that is great, but do not do it in a small isolated community when you really do not know what the issues are. I do not believe a young person

## • 1625

can go to any community and in three months really learn the subtleties of what is going on there, let alone tell the people how to solve their problems. So it is in that light that we set the stage. It was under that understanding that they joined.

**Mr. McCleave:** My final questions, Mr. Chairman, concern the future of the ASC. Are there any budgetary restrictions on the amount of growth that this Service Corps can achieve, or is it only a matter of finding more bodies who are interested in carrying out the many tasks available?

**Mr. Hamilton:** Last year more than 300 young people applied, and we were able to take fewer than 60.

**Mr. McCleave:** Because of budget?

**Mr. Hamilton:** Yes. Having had the experience of a summer program, we feel that we now have people who have enough experience in terms of running it that we can take a second step to a full-year program. We would like to do that but whether that will happen in the near future, I do not know. Perhaps it depends on how much oil we can sell in Eastern Canada.

**Mr. McCleave:** There is consideration being given to expanding from summer resort operations to year-round operations.

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. McCleave:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** I thank you, Mr. McCleave, and I will now call on Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Hamilton, I take it that your agency does not go along with non-violent demonstrations regardless of the ends.

**Mr. Hamilton:** Again I go back to the fact that a young person—I want to talk only about our organization—who comes out of a

## [Interpretation]

jour, et tout le programme dépend de vous et des autres jeunes.

Nous essayons de discuter ce point-là fréquemment. Nous leur disons: «si vous voulez vous intéresser à la politique, très bien, mais ne vous intéressez pas à la politique dans une collectivité très réduite lorsque vous ne connaissez pas les grandes questions.» Je pense qu'il est très difficile pour un jeune d'aller dans une collectivité et d'apprendre les différences politiques très subtiles dans l'espace de trois mois. S'ils se sont joints à nous, c'est qu'ils ont accepté ces conditions.

**Mr. McCleave:** Quant à l'avenir de l'ASC a-t-il des restrictions budgétaires sur la croissance de ce service ou ne s'agit-il que de trouver plus de gens qui s'intéressent à remplir toutes ces tâches?

**Mr. Hamilton:** L'année dernière, nous avons eu 300 demandes et nous avons pu en accepter moins de 60.

**Mr. McCleave:** A cause du budget?

**Mr. Hamilton:** Oui, à cause de restrictions budgétaires. Ayant eu un programme pendant un été, nous sommes d'avis que les gens qui se sont intéressés à ce programme disposent de suffisamment d'expérience pour nous justifier à mettre sur pied un programme qui durerait douze mois. Nous aimerions faire cela mais je ne sais pas si cela pourra se réaliser sous peu. Cela dépend peut-être des quantités de pétrole que nous pourrions vendre à l'extérieur du Canada.

**Mr. McCleave:** On songe à remplacer les activités d'été par des activités qui dureront toute l'année?

**Mr. Hamilton:** Oui.

**Mr. McCleave:** Merci beaucoup.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Merci, monsieur McCleave. Maintenant nous appelons monsieur Alexander.

**Mr. Alexander:** Merci, monsieur le président. Monsieur Hamilton, j'en conclus que votre agence n'accepte pas les manifestations à caractère non violent, quel que soit le but de la manifestation.

**Mr. Hamilton:** Encore une fois, je reviens au fait que si un jeune homme, je ne parle pas de notre organisme, si un jeune homme

te]  
 versity campus, has grown up in an urban  
 ation, and finds himself in an isolated In-  
 or Metis community, cannot possibly un-  
 stand that community well enough within  
 e or four months to know what he is  
 ng in leading any kind of demonstrations.  
 submit that it is impossible. So it is on  
 basis that we said there are other things  
 they should be doing.

**r. Alexander:** All right. Supposing that  
 chance he did have the experience of con-  
 ting the urban complexities or the rural  
 plexities and he had experience in the  
 with respect to this, whether the con-  
 tation was successful or not. Would you  
 along with him participating in non-  
 ent demonstrations?

**r. Hamilton:** As Director of the Service  
 ps, only after the regular channel had been  
 mpted, and then I would, yes.

**r. Alexander:** And you are not too worried  
 it what stage this demonstration...

**r. Hamilton:** Yes. I think it should be a  
 resort, particularly for the young people  
 are leading. The trouble with demonstra-  
 and with marches and so on is that our  
 rience, particularly with the CYC in the  
 ern part of the province was that they  
 ld go there and they would say, we are  
 g to help you speak up, and we are  
 g to act as a catalyst. And then they  
 ld come and sit in front of cabinet min-  
 s or authorities of some sort, and the  
 would do all the talking, and the people  
 ld sit there very quietly. They originally  
 they were going to act as a catalyst and  
 them speak out, but they needed up do-  
 most of and in some cases all the talking.  
 bmit that they have other hidden agendas  
 n that kind of thing happens.

**r. Alexander:** I see. In other words, what  
 are saying really is that perhaps the aim  
 ne of the aims of the Company has been  
 al change rather than service.

**r. Hamilton:** Yes. I suppose that is right  
 ough I think that social changes can come  
 through service.

**r. Alexander:** But at the same time I  
 k that you would agree that the social  
 ge should not come about through a  
 ent confrontation with the so-called Estab-  
 nment.

**r. Hamilton:** Only as a last resort.

[Interprétation]

a fait ses études dans une université, a reçu  
 son diplôme, a toujours vécu dans un milieu  
 urbain et a été envoyé dans une collectivité  
 indienne ou métisse, il n'arrivera jamais à  
 comprendre assez cette collectivité pour  
 pouvoir organiser une manifestation. Cela  
 lui est impossible. Nous leur disons qu'il y a  
 d'autres activités qui devraient engager leur  
 attention.

**M. Alexander:** Très bien. Mettons qu'il sait  
 étudier les complexités de la vie urbaine, qu'il  
 a eu de l'expérience dans le passé et que, dans  
 des cas de confrontation, il a connu ou non  
 un certain succès, est-ce que vous lui per-  
 mettriez de participer à des manifestations  
 non violentes?

**M. Hamilton:** A titre de directeur du *Se-  
 vice Corps*, ce n'est qu'après que les voies  
 habituelles auraient été utilisées que je dirais  
 oui.

**M. Alexander:** Vous ne vous inquiétez pas  
 à savoir à quelle étape cette manifestation...

**M. Hamilton:** Je pense que ce devrait être  
 la dernière option, surtout dans le cas des  
 jeunes gens. Le problème qui se pose quant  
 aux manifestations et aux marches, c'est, selon  
 notre expérience, particulièrement avec la  
 CJC dans le nord de la province, que les  
 jeunes y allaient et ils disaient: Nous allons  
 vous aider à parler et nous agissons comme  
 catalyseurs. Les jeunes s'amenaient devant  
 les ministres ou autorités compétentes et c'é-  
 tait eux qui parlaient, tandis que les per-  
 sonnes intéressées restaient assises sans ja-  
 mais parler. Les jeunes disaient qu'ils allaient  
 les aider à parler, mais c'était les jeunes qui  
 parlaient tout le temps. Je vous soumets qu'ils  
 ont d'autres idées, qu'ils voient d'autres buts  
 lorsqu'ils s'engagent dans ce genre d'activités.

**M. Alexander:** Ce que vous dites vraiment,  
 c'est qu'un des buts de la Compagnie a été  
 de s'occuper de changement social plutôt que  
 de servir les buts de la société?

**M. Hamilton:** Oui, je suppose que cela est  
 juste, bien qu'il me semble qu'on puisse chan-  
 ger la société en la servant.

**M. Alexander:** Mais, en même temps, vous  
 seriez d'accord qu'un changement dans la  
 société ne doit pas être atteint grâce à une  
 confrontation violente avec les gens en place.

**M. Hamilton:** Seulement en dernier ressort.

[Text]

● 1630

**Mr. Alexander:** I see. I want to pursue one other point you raised, and that is that the CYC did not want to have anything to do with your organization. Could you elaborate on that a bit further?

**Mr. Hamilton:** That is not what I said.

**Mr. Alexander:** Is it not? I am sorry if I have misquoted you.

**Mr. Hamilton:** I said that they did not want to have us be responsible for the program in Alberta and to work through us on a cost sharing basis.

We did co-operate together. We had young people working in communities where there were CYC volunteers. I personally had a number of meetings with the CYC people. It was my feeling, and I think theirs, that we were able to work together and to co-operate, but it seemed to us that it would have been better if they had been working through us rather than our working side by side because of some things which happened.

**Mr. Alexander:** I guess you still feel this way.

**Mr. Hamilton:** Yes. Even more so now.

**Mr. Alexander:** Even more so. If there is going to be any success in the activity of the CYC in Alberta, then it is necessary that they work through—not work through but work in co-operation with.

**Mr. Hamilton:** Again I do not think that is what I said. I think that the possibility of success is greater if they work through us.

**Mr. Alexander:** Can you give us any indication as to the general feeling of those in the province vis-à-vis the Company of Young Canadians? I know we had an answer with respect to the politicians, but what is the general feeling of the people out there?

**Mr. Hamilton:** I am very hesitant to speak generally for the people in Alberta.

**Mr. Alexander:** Yes, I can understand that.

**Mr. Hamilton:** The general feeling of people I have talked to has been that the aims and objectives are good but that it has gone off the track.

Again in Alberta we are fortunate, as we pointed out in our brief, to have had one of the best examples in the Victoria Park project in Calgary of what the CYC can do.

[Interpretation]

**M. Alexander:** Vous avez soulevé un autre point, c'est que la CJC ne voulait pas avoir quoi que ce soit à faire avec votre organisation. Pouvez-vous nous donner un peu plus de détails là-dessus?

**M. Hamilton:** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Alexander:** Non? Je m'excuse si je vous ai mal cité.

**M. Hamilton:** J'ai dit qu'ils ne voulaient pas que nous soyons responsable du programme en Alberta ni travailler sous notre direction en partageant les frais avec nous.

Nous avons coopéré. Il y avait des jeunes qui travaillaient dans des collectivités où il y avait déjà des volontaires de la CJC.

Nous avions tous le sentiment que nous pouvions travailler ensemble et coopérer, mais il nous semblait qu'il aurait été préférable qu'ils travaillent sous notre direction plutôt que seulement en collaboration avec nous, ceci à cause de certains faits qui se sont produits.

**M. Alexander:** Vous continuez de penser comme cela.

**M. Hamilton:** Oui, encore bien davantage maintenant.

**M. Alexander:** Encore davantage. Autrement dit, si l'on veut voir les projets de la CJC, en Alberta, réussir, il est nécessaire qu'ils travaillent sous votre direction et non pas seulement qu'ils coopèrent avec vous.

**M. Hamilton:** Encore une fois, ce n'est pas tout à fait ce que j'ai dit. Je pense que la possibilité de réussite est plus grande s'ils travaillent sous notre direction.

**M. Alexander:** Pouvez-vous nous donner une idée du sentiment général de la province à l'égard de la Compagnie des jeunes Canadiens indépendamment du point de vue des hommes politiques?

**M. Hamilton:** J'hésite à donner l'opinion générale des gens de l'Alberta.

**M. Alexander:** Je vous comprends.

**M. Hamilton:** Le sentiment général des gens à qui j'ai parlé était que les objectifs et les buts sont bons, mais que nous nous sommes écartés.

Encore une fois, comme je l'ai déjà dit, nous avons la chance d'avoir en Alberta, et un des meilleurs exemples de ce que peut faire la CJC, dans le projet du Parc Victoria à Calgary.



texte]

**Mr. Alexander:** As I understand it, you have been in operation since June 1967, was that correct?

**Mr. Hamilton:** Yes, three years.

**Mr. Alexander:** Three years. Could you give us some idea of what your budget has been over the past two years?

**Mr. Hamilton:** I think the first year our budget was something like \$20,000. Last year was in the neighbourhood, I think, of \$30,000.

**Mr. Alexander:** Have you any idea of how many projects you have gone into and reached the conclusion on up to date?

**Mr. Hamilton:** What do you mean by "reached conclusions"?

**Mr. Alexander:** That the job that you intended to do, as far as the Service Corps is concerned, has been finished.

**Mr. Hamilton:** We have not finished any of them because there are still kids in the communities who need a head start program. The mental hospitals are still full of people; the juvenile jails still have lots of kids in them.

**Mr. Alexander:** How many projects are you engaged in at the present time?

**Mr. Hamilton:** This being a summer project, of course, we have just finished. Last summer, I think there would have been in the neighbourhood of 15 to 20. I was not directly involved in it last summer. I am sorry I cannot give you accurate numbers.

There were about 60 students involved, and the two mental hospitals would have teams of four or eight kids; communities would have teams of two.

**Mr. Alexander:** So you had 60 students involved with a budget of approximately \$30,000 involving some 15 projects. Is that correct?

**Mr. Hamilton:** That is about right.

**Mr. Alexander:** Apparently the Prairies—I don't know what that means in terms of province by province—but apparently the Prairies had some 18 CYC volunteers. Do you know how many were involved with your province?

**Mr. Hamilton:** I would guess about three or four.

[Interprétation]

**M. Alexander:** D'après ce que j'ai cru comprendre, vous êtes entrés en activité il y a trois ans, est-ce exact?

**M. Hamilton:** C'est cela, oui.

**M. Alexander:** Trois ans. Pourriez-vous nous donner une idée de ce qu'a représenté votre budget au cours des deux dernières années?

**M. Hamilton:** Je pense que pour la première année, notre budget était de l'ordre de \$20,000 et l'année dernière, de \$30,000 environ.

**M. Alexander:** Est-ce que vous pourriez nous donner une idée du nombre de projets que vous avez entrepris et qui ont déjà donné des résultats?

**M. Hamilton:** Qu'est-ce que vous entendez par «donner des résultats»?

**M. Alexander:** C'est-à-dire que la tâche que vous avez voulu accomplir, en autant que le Service Corps est concerné, est terminée.

**M. Hamilton:** Aucun des projets n'est terminé parce qu'il y a encore des jeunes dans les collectivités qui ont besoin de nouveaux programmes. Il y a toujours des gens dans les maisons de santé, les écoles de réforme, etc. . .

**M. Alexander:** Bon, combien de projets sont actuellement en cours?

**M. Hamilton:** Comme c'est un projet d'été, évidemment, il vient seulement de se terminer. L'été dernier, je crois qu'il y avait de 15 à 20 projets en cours. Je ne m'en suis pas occupé directement l'été dernier. Je regrette de ne pouvoir vous donner une réponse précise.

Il y avait environ 60 étudiants; deux maisons de santé avaient des équipes de 6 à 8 personnes et les collectivités, des équipes de deux.

**M. Alexander:** Autrement dit, vous aviez engagé 60 étudiants avec un budget \$30,000 pour une quinzaine de projets.

**M. Hamilton:** C'est à peu près cela, oui.

**M. Alexander:** Apparemment les Prairies, je ne sais pas exactement ce que cela signifie pour chacune des provinces, mais les Prairies apparemment avaient dix-huit volontaires de la CJC. Savez-vous combien il y en avait dans votre province?

**M. Hamilton:** Je dirais trois ou quatre.

[Text]

**Mr. Alexander:** How many projects would this involve?

**Mr. Hamilton:** I cannot give you these figures. You would have to ask someone from the CYC.

• 1635

**Mr. Alexander:** In your opinion, have the projects with which the CYC has been involved been successful out there?

**Mr. Hamilton:** I think what the CYC is doing in terms of projects is very difficult to define. They are working in communities, as I understand it. I think that the only example of success, of effective work with people which has really helped the people, has been in the Victoria Park project in Calgary.

**Mr. Alexander:** I see. This is my last question. Perhaps it is a little loaded, but I think you have been very fair. Do you think there is room for the CYC in Alberta, notwithstanding the fact that there is some reluctance to work with you on a shared cost program, as the case may be?

In other words, the problem that I am trying to resolve right now is that perhaps there is an overlapping of services. I was just wondering whether there was room for them there?

**Mr. Hamilton:** There is an overlapping of services but the needs far outnumber the services. I suppose my concern would be, I think, that the program can be more effective for the reasons that I have already given—by having it operated on a local basis in the province because of resource people, etc. I think whether or not they continue in the province is up to the CYC. There are still some very, very disturbing things happening in Northern Alberta with the CYC which people are concerned about, and rightly so, I think. I suppose that if the whole structure of the CYC were changed and more resources were given to the young people working there, they could do effective work. I think that that goal can be achieved, though, by working through an organization that is already functioning, at least with some success.

**Mr. Alexander:** In other words, what you are saying is that there is room for them there provided that they work through the recognized agencies there.

**Mr. Hamilton:** I am not sure that in Alberta the CYC can recover from the damage it has done to itself, but if the structure were changed I think it is possible that it might. I think that there still are a lot of agencies

[Interpretation]

**M. Alexander:** Combien de projets cela suppose-t-il?

**M. Hamilton:** Je ne peux vous donner ces chiffres. Il nous faudrait les demander à quelqu'un de la CJC.

**M. Alexander:** D'après vous, est-ce que les projets auxquels la CJC a participé ont été des réussites, là-bas?

**M. Hamilton:** Je pense qu'il est très difficile de définir en termes de projets ce que la CJC accomplit. Ils travaillent dans les collectivités si j'ai bien compris. Je pense que le seul exemple de réussite, de travail vraiment efficace auprès des gens a été le projet du Parc Victoria, à Calgary.

**M. Alexander:** Je vois. Il me reste une dernière question; elle est peut-être tendancieuse mais vos réponses ont été très satisfaisantes. Est-ce que vous pensez qu'il y a de la place pour la CJC en Alberta, en dépit du fait qu'ils hésitent à travailler en collaboration avec vous, dans un programme conjoint?

Autrement dit, ce que je voudrais savoir maintenant, c'est s'il y a chevauchement double effort? Est-ce qu'il y a quand même de la place pour eux là?

**M. Hamilton:** Il y a certes chevauchement mais les besoins dépassent de loin les possibilités offertes pour y remédier. Je suppose que le programme pourrait être amélioré pour les raisons que j'ai déjà mentionnées, en ayant une administration locale, dans la province à cause de certaines personnes clés, etc. Je pense que c'est à la CJC de décider s'ils veulent continuer dans la province ou non. Il y a encore des choses ennuyeuses qui se passent dans le Nord de l'Alberta avec la CJC. Les gens sont inquiets à juste titre, je pense. La structure de la CJC était totalement modifiée et si l'on aidait davantage les jeunes ils pourraient peut-être mieux travailler. Je pense, cependant, que l'on pourrait en arriver à cela en passant par une organisation déjà en marche et qui a obtenu certains succès.

**M. Alexander:** Autrement dit, il y a de la place pour eux à condition qu'ils travaillent sous la direction d'organismes déjà reconnus sur place.

**M. Hamilton:** Je ne suis pas certain que la CJC puisse, en Alberta, se remettre des torts qu'elle s'est causés à elle-même. Toutefois, ce serait probablement possible si l'on modifiait la structure. Je pense qu'il y

te]

Alberta and the government willing to work with them, but a lot of things have to be changed.

**Mr. Alexander:** I see the Chairman giving that evil eye of his. I will pass now. Time limited. Thank you very much, Mr. Hamilton.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** Thank you, Mr. Alexander.

Je n'inviterais maintenant M. Marcel Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Auriez-vous l'obligeance, s'il vous plaît, d'élaborer un peu sur le succès du projet Victoria Park?

**Mr. Hamilton:** The Victoria Park project is a success because of the maturity and experience of the volunteer who was recruited. His name was Bernie Muzzeen. He worked in that community for a considerable time; I think it was a full two years. He did not go off half cocked; he got to know the people very well; he was willing to be in the background with them and willing to work for them in helping them solve some of the problems they were facing in the City of Calgary, which is an urban renewal area. I think he successfully acted as a catalyst for those people and as a resource person for the people. They were able to come to grips with some of the problems that they faced in terms of urban renewal because of the young man. I do not want to get into many details about him.

**M. Prud'homme:** Y a-t-il eu à cette occasion des affrontements entre, disons, le projet de la Compagnie des jeunes Canadiens et, dans ce cas présent, les autorités municipales?

640

**Mr. Hamilton:** Yes, I believe there were, with individuals in private institutions as well, but I think the confrontations came up after considerable dialogue and after people had tried to come to grips with this through the normal channels. Confrontation came only after that.

**M. Prud'homme:** Ne pourrait-on pas dire que cela pourrait servir d'exemple à la Compagnie des jeunes Canadiens dont les règlements pourront, éventuellement, être modifiés à la suite de cette enquête?

**Mr. Hamilton:** Absolutely.

**M. Prud'homme:** Dites-moi, qu'est-il advenu du projet de l'Alberta Service Corps, le

[Interprétation]

encore de nombreux organismes en Alberta avec lesquels le gouvernement est prêt à collaborer, mais bien des détails restent à changer.

**M. Alexander:** Je vois que le président me fait de gros yeux. Je m'arrête donc puisque le temps est terminé. Je vous remercie, monsieur Hamilton.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Merci, monsieur Alexander.

We will now have Mr. Marcel Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** Could you please elaborate a little on the success of the Victoria Park project?

**M. Hamilton:** Le projet du parc Victoria a été un succès étant donné la maturité et l'expérience du volontaire qui y a été affecté. Il s'appelait Bernie Muzzeen. Il a travaillé dans cette collectivité pendant assez longtemps, deux ans je pense. Il n'est pas arrivé à moitié préparé. Il a eu le temps de connaître les gens, il s'est fait considérer comme l'un d'eux et il était prêt à les aider à résoudre un certain nombre de problèmes auxquels ils faisaient face dans la ville de Calgary qui est une région de rénovation urbaine.

Je pense qu'il a réussi à servir de catalyseur et de spécialiste pour ces gens. Ils ont pu ainsi s'attaquer à certains des problèmes qui se posaient à eux dans le cas de la rénovation urbaine, grâce à ce jeune homme. Je ne veux pas entrer dans trop de détails sur lui.

**Mr. Prud'homme:** On that occasion, was there any opposition between, let us say, the CYC project and, in this case, the municipal authorities?

**M. Hamilton:** Oui, je pense qu'il y en a eu et avec des individus dans des institutions privées également, mais je pense que les confrontations n'ont eu lieu qu'après de longs dialogues et qu'après que les gens aient cherché à résoudre leurs problèmes par les voies normales. Ce n'est qu'après cela qu'il y a eu une confrontation.

**Mr. Prud'homme:** Then, could we not say that this could be an example for the CYC whose staff could, in future, be changed after this inquiry?

**M. Hamilton:** Absolument.

**Mr. Prud'homme:** What has happened to the Alberta Service Corps? Now that the



## [Text]

Service volontaire de l'Alberta maintenant que les projets d'été sont terminés, laisse-t-on tomber les gens qui en faisaient partie?

**Mr. Hamilton:** It is very important to know exactly what the tasks are that you are going to do, because the people will understand why you are coming into their community; they will understand how long you are going to be and they will understand what you are going to try to achieve.

That is why we pick certain projects, that is why we have a Headstart program, because at the end of the summer when the students leave, the children go into grade one. We try to select projects in communities that, as I said before, have realistic goals and that will conclude in some sort of natural way at the end of the summer.

However, there are others that do not. The interesting thing that has happened is that the young people are in the community working for the summer and when they leave people miss them, but certain things go on and they look forward to the students coming back again the following summer. I am not sure how true this is, but it may be that having the students there for a specific length of time and then leaving does not make the people in that community dependent on those trained young people, as might happen in a two-year project with the worker in the community for two years.

**M. Prud'homme:** Je ne veux en aucune façon minimiser le rôle des dames patronnesses qui, à l'occasion de Noël, par exemple, se chargent de distribuer des paniers de nourriture aux pauvres pour le soir de Noël uniquement; elles savent bien que ces gens-là, s'ils ont besoin de manger le soir de Noël, ont aussi besoin de manger toute l'année. Comme corollaire à ce que je viens d'énoncer, n'estimez-vous pas qu'il y a danger dans le fait que, les autorités choisissant des étudiants l'été, parce que ça résout un problème politique of summer unemployment for students, les projets, qui sont en bonne voie de réalisation, soient abandonnés dès le retour à l'école? Est-ce bien nécessaire que ce soit des étudiants, ou n'est-ce pas plutôt un projet complémentaire de la Compagnie des jeunes Canadiens, c'est-à-dire un projet d'été pour les étudiants avec des fins bien particulières et surtout... (especially not...)

—especially not embarrassing to either the local establishment, municipal or provincial establishment of the provincial government or the federal government. What I mean is, are these projects officially chosen in order

## [Interpretation]

summer projects are completed, are the people who took part in them released?

**M. Hamilton:** Il est très important de savoir exactement quelles tâches vous allez remplir pour que les gens comprennent pourquoi vous venez dans leur collectivité; ils sauront combien de temps vous allez y rester et ce que vous chercherez à atteindre.

C'est pour cela que nous sélectionnons certains projets, que nous avons ce programme de démarrage, parce qu'à la fin de l'été quand les étudiants partent, les enfants vont en première année. Nous cherchons à sélectionner des projets communautaires qui, comme je l'ai dit précédemment, sont à la fois réalistes et pourront se terminer d'une façon quelconque à la fin de l'été.

Cependant, il y en a qui ne se terminent pas. Il est arrivé quelque chose d'intéressant dans le passé: des jeunes sont venus travailler pour l'été dans la collectivité puis sont partis, mais il y a des choses qui ont continué à fonctionner et les gens les attendaient l'été suivant. Je ne sais pas dans quelle mesure mon explication est fondée, mais il est possible que d'avoir les étudiants sur place pour une certaine période de temps seulement, ne pas rendre les gens dépendants de ces jeunes, comme ce serait le cas dans un projet de deux ans où le volontaire vivrait dans la communauté pour deux ans.

**Mr. Prud'homme:** I definitely do not want to downgrade the role of those ladies who practise charity and who, for instance, distribute food baskets to the poor on Christmas eve only; they know that if these people need to eat at Christmas night, they also need to eat all through the year. As a corollary to what I have just said, do you not think that there is a danger, if the authorities pick students in the summer, because this solves a political problem of summer employment for students that the projects which are well on their way to being realized will be abandoned once they go back to school? Is it really necessary that they be students, or is it not rather a complementary project of the CYC that is a summer project for students for very specific purposes, and especially.... qui n'est pas particulièrement pas gênant pour les autorités locales, municipales ou provinciales des gouvernements provinciaux ou fédéraux. Voici ce que je veux dire: est-ce que ces projets sont choisis pour ne pas trop gêner les représentants du peuple, qu'ils soient au niveau municipal, provincial ou fédéral?

te]  
to be too embarrassing to the elected  
ple, whether provincial, municipal or  
eral?

**Mr. Hamilton:** That is quite a question. I  
uld begin by agreeing with what you said  
ut the charity person who fills the belly  
the hungry person for a day and eases  
conscience of the giver for a year.

**Mr. Prud'homme:** That is right.

**Mr. Hamilton:** I would like to point out  
t in Alberta, we have a community develop-  
ment branch of people who are doing the  
d of thing that the CYC has attempted to  
but they are mature people; they are  
er; they are experienced and they are well  
ned. They are doing community develop-  
ment in areas, as you said, that could be  
tically embarrassing to the province.  
vertheless, they are working in these areas  
ause the government sees that there is a  
d there.

think a very strong case can be made for  
fact that in areas like that we need  
ture, experienced, well-trained people be-  
se even they have real hangups and real  
blems in working in those areas and in  
ing with the dimensions of the whole thing  
community development. I do not believe  
t you can take young people, some of  
om are immature in some respects, who  
not trained and who do not have the  
alth of experience, throw them into that  
d of situation and except them to cope  
h it. I think it is both unfair to them and  
the community. I am not sure if that has  
wered your question.

**Mr. Prud'homme:** What is the chain of  
mand of the Alberta Service Corps?

645

**Mr. Hamilton:** When we began, it was very  
ple, it was me and the kids. There was  
staff or anything and I was responsible to  
Minister through the Deputy Minister of  
Department of Youth. Since that time  
o staff people have been recruited because  
numbers have increased and they are  
ectly responsible to the Director of the  
gram.

**Mr. Prud'homme:** Alors, vous considéreriez  
l'administration financière est entre bon-  
mains et très bien surveillée et contrôlée.

**Mr. Hamilton:** All I would say is that the  
dget was made out and it balanced at the

[Interprétation]

**M. Hamilton:** C'est toute une question. Je  
voudrais d'abord dire que je suis entièrement  
d'accord avec les remarques que vous avez  
faites sur les personnes charitables qui rem-  
plissent le ventre d'un affamé pour un jour  
et ont la conscience tranquille pour une  
année.

**M. Prud'homme:** C'est exact.

**M. Hamilton:** En Alberta, nous avons un  
organisme de développement communautaire,  
composé de gens qui font le même genre de  
travail que la CJC a essayé de faire, mais ces  
gens possèdent beaucoup de maturité; ils sont  
plus âgés, ont plus d'expérience et sont mieux  
formés. Ils font du travail de développement  
communautaire dans certaines régions qui,  
comme vous l'avez dit pourraient être poli-  
tiquement très gênantes pour la province.  
Cependant, ils travaillent dans ces régions  
parce que le gouvernement y constate un  
besoin réel.

Je crois que l'on pourrait fortement insister  
sur le fait que, dans de belles régions, nous  
avons besoin de gens qui ont de la maturité,  
de l'expérience ainsi qu'une bonne formation,  
parce que même eux ont de réels problèmes  
à travailler dans ces régions et à faire face  
à l'ampleur du travail de développement com-  
munautaire. Je ne pense pas que vous puissiez  
prendre des jeunes gens, dont souvent cer-  
tains manquent de maturité, n'ont ni forma-  
tion ni expérience et les lancer dans ce genre  
de situation, puis s'attendre à ce qu'ils fassent  
quelque chose de positif. Je pense que c'est  
injuste pour la communauté et pour eux-  
mêmes. Je ne suis pas sûr d'avoir répondu à  
votre question.

**M. Prud'homme:** Quel genre de hiérarchie  
existe au sein de l'Alberta Service Corps?

**M. Hamilton:** Quand nous avons commencé,  
c'était très simple: il y avait que les jeunes  
et moi. Il n'y avait pas d'autre personnel et  
j'étais responsable devant le ministre par  
l'entremise du sous ministre du ministère de  
la Jeunesse. Depuis ce temps, nous avons re-  
cruté deux employés, parce que le nombre de  
nos projets a augmenté; ces employés relè-  
vent du directeur du programme.

**Mr. Prud'homme:** So, you would consider  
that the financial administration is in good  
hands, and is well supervised and checked.

**M. Hamilton:** Tout ce que je peux dire,  
c'est que notre budget avait été prévu et, à la



[Text]

end of the year, we were not under and we were a little bit over. I think that is evident enough to say that it was handled well.

**Mr. Osler:** Could I ask a supplementary?

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** Yes.

**Mr. Osler:** I have just one quick supplementary. Do you operate under a separate act or do you operate under a grant from that Department?

**Mr. Hamilton:** Under the Department of Youth.

**Mr. Prud'homme:** There, you see, is the big difference between The Company of Young Canadians and the Alberta Service Corps.

**Mr. Hamilton:** I am not arguing that there are not differences. I am sure there are, yes.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Could I ask one supplementary, too? Do the volunteers have any spending authority? I know with a budget of \$20,000 it is rather unlikely, but do they have any spending authority?

**Mr. Hamilton:** No, not really. We pay their room and board or give them money for their room and board. In the mental hospitals that is taken care of because they live in residence. In the communities we try to board them out with families in the communities. In some cases they live in a shack or a house that we can rent for them and we provide them with an allowance for food. Other than that, they get a dollar a day plus a bursary of \$250 at the end of the summer to help them go back to university. They also can apply for grants and student loans.

**Mr. Alexander:** Could I ask a short supplementary on that, if my friend Marcel does not mind. I will not take long. Do they have any spending authority with respect to the projects themselves?

**Mr. Hamilton:** No, you see, what we think is essential is that the people in the communities participate in these projects and one of the ways they can participate is by providing some of the things that are needed. There are schools in almost all of the communities. There is no reason why we should not be using the facilities that are there the paints,

[Interpretation]

fin de l'année, s'est avéré suffisant. Nous n'avons, non seulement pas manqué d'argent mais nous en avons même un peu trop. Je pense que c'est suffisant pour prouver que notre organisme était bien géré.

**Mr. Osler:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président suppléant (M. De Bané):** Oui.

**Mr. Osler:** C'est une question rapide. Y a-t-il une loi qui régit votre organisme ou dépendez-vous des crédits normaux qui sont accordés à votre ministère?

**Mr. Hamilton:** Nous obtenons des subventions du ministère de la Jeunesse.

**Mr. Prud'homme:** C'est là une différence bien importante entre la CJC et l'Alberta Service Corps.

**Mr. Hamilton:** Je ne dis pas qu'il n'y a pas de différences, au contraire.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Puis-je poser une question supplémentaire? Est-ce que les volontaires ont une autorité qu'ils conçoivent en matière de dépense. Je sais qu'avec un budget de \$20,000, c'est peu probable mais est-ce qu'ils ont une autorité qu'ils conçoivent?

**Mr. Hamilton:** Non, pas vraiment. Nous leur payons chambre et pension ou encore nous leur donnons de l'argent pour qu'ils puissent se loger et se nourrir. Dans les maisons de santé, le problème ne se pose pas puisqu'ils sont logés gratuitement. Dans les communautés, nous essayons de les loger chez des familles. Dans certains cas, ils vivent dans une cabane ou une maison que nous louons pour eux et nous leur donnons une allocation de nourriture. A part ça, ils reçoivent \$1 par jour plus une bourse de \$250 à la fin de l'été pour les aider à retourner à l'université. Ils peuvent aussi demander des bourses et des prêts d'étudiants.

**Mr. Alexander:** Une question supplémentaire rapide, si mon ami Marcel le veut bien. Je ne prendrais pas trop de temps. Ont-ils le droit de dépenser pour les projets eux-mêmes?

**Mr. Hamilton:** Non. Vous voyez, une des choses que nous croyons essentielles à la réalisation de ces projets, c'est que les gens des communautés puissent y participer. Une des façons d'y participer est de fournir aux volontaires des choses dont ils ont besoin. Il y a des écoles dans presque toutes les communautés. Il n'y a donc aucune raison



...arte]  
paper, the balls, the bats, et cetera. We had some problems getting the use of se, but I think that we should be using sort of thing.

think in some communities the people e had little money-raising functions to e money for the kindergarten and we k that is better than imposing it because theirs and they are involved in it.

**Mr. Alexander:** I agree.

**Mr. Prud'homme:** Do you believe that—this ny last question—a company of young adians well administered financially, and posed of “mature people” has a reason e in Canada even though they are bound imes to clash with the civil authorities?

**Mr. Hamilton:** I do not think that I would t to put on a stipulation of “mature ple”. That is not what I was saying.

**Mr. Prud'homme:** Well, I said quote.

**Mr. Hamilton:** I think that what is needed support for the young and resourceful ple who can help them; not tell them t to do, but help them.

think it would be unrealistic to expect e we would be able to get “mature people” 8 years of age, but what we have to do is support them once we get them and to o them see what their role is; to define airly clearly so that they can come to s with it to ensure that they do not go e community and take on all the problems are there that the federal, provincial and r governments cannot solve. You know, go in and expect they can solve them.

350

**Mr. Prud'homme:** That was my last ques-

le président suppléant (**Mr. De Bané**): Mer- monsieur Prud'homme. Maintenant, j'in- rais mon ami, M. Roch La Salle à prendre parole.

**La Salle:** Merci, monsieur le président. j'ai bien compris, monsieur Hamilton, s avez une organisation semblable à celle e jeunes Canadiens depuis trois ans appa- ment. Or, la Compagnie des jeunes Cana- s existe depuis un peu plus de trois ans. e par manque de confiance dans la Com- ie des jeunes Canadiens que votre gou- nement a mis sur pied une organisation ble?

[Interprétation]

pour que nous ne puissions pas nous servir de la peinture, du papier, des ballons, des bâtons, etc. Nous avons eu quelques difficultés à obtenir l'autorisation d'utiliser tout cela, mais c'est le genre de chose qui devrait se faire.

Dans certaines communautés, les gens ont dû réunir des fonds par eux-mêmes pour ouvrir un jardin d'enfance. Dans ces cas-là, nous n'insistons pas parce que les objets leur appartiennent totalement.

**M. Alexander:** Je suis d'accord.

**M. Prud'homme:** C'est ma dernière question. Est-ce que vous croyez qu'une Compagnie des jeunes Canadiens bien administrée financièrement et composée de «gens mûrs» a une raison d'exister au Canada, bien qu'il soit inévitable que, de temps en temps, elle s'oppose aux autorités civiles?

**M. Hamilton:** Je ne pense pas qu'on pourrait demander des «gens mûrs», ce n'est absolument pas ce que je disais.

**M. Prud'homme:** Mais j'ai dit: «croyez-vous?»

**M. Hamilton:** Non, je pense que ce qui est nécessaire c'est une forme de soutien pour les jeunes et des experts qui puissent les aider, qui ne leur disent pas nécessairement ce qu'il faut faire, mais qui puissent les aider. Je pense qu'il ne serait pas réaliste de s'attendre à avoir des «gens mûrs» de 18 ans, mais ce qu'il faut faire c'est les aider une fois que nous les avons à voir ce qu'est leur rôle et à le définir assez clairement pour qu'ils n'aillent pas dans une collectivité s'attaquer à tous les problèmes que les gouvernements fédéral et provinciaux et autres ne peuvent pas résoudre.

**M. Prud'homme:** C'était ma dernière ques-

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** Thank you, Mr. Prud'homme. I will now call on my friend, Mr. Roch La Salle, to take the floor.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman.

If I understood correctly, Mr. Hamilton, you have had an organization similar to the CYC for three years, apparently. Now, the CYC which is a little older than three years. Is it by lack of confidence in the CYC that your government has set up such a similar organization?

[Text]

**Mr. Hamilton:** I am not sure I can answer that, because I was not involved in the discussions that led to the creation of the Alberta Service Corps.

The feeling when I began was that there was room for both. The Company of Young Canadians was recruiting and using certain young people who for one reason or another had opted out of university, or had left their jobs, or whatever, to work in the area of social problems in Canada through the CYC. This still left a vast number of young people in Alberta who had tremendous energy and talent and ability, who wanted to become involved in these kinds of projects, but did not want to leave university for two years and join the Company of Young Canadians. Instead, they were driving trucks, and so on, in the summer, which seemed to us to be somewhat of a waste of talent and energy.

So I suppose that would be the rationale on which it was set up. Then as things progressed we felt that the two organizations could work more closely together, and that is when we made our representations to the CYC.

**M. La Salle:** Est-ce que les services de votre organisation dans votre province ont été, à votre avis, plus utiles que ceux de la Compagnie des jeunes Canadiens à la grandeur du pays?

**Mr. Hamilton:** Obviously this is a biased answer. I would say yes.

**M. La Salle:** Est-ce que votre gouvernement, par exemple, a un droit d'autorité ou un droit de décision sur votre organisation?

**Mr. Hamilton:** Could you give me an example?

**M. La Salle:** Il semble que le gouvernement n'a pratiquement pas d'autorité sur les décisions que doit prendre la Compagnie des jeunes Canadiens. Est-ce que, d'un autre côté, votre gouvernement peut diriger plus étroitement les décisions que doit prendre votre service?

**Mr. Hamilton:** I suppose, because of the way the Service Corps is set up, I would say that they could. I would point out that at least in the two years that I was directing the Service Corps I never had any interference from the governmental authorities.

**The Acting Chairman:** They never got in touch with you.

[Interpretation]

**M. Hamilton:** Je ne suis pas certain pouvoir répondre parce que je n'ai pas même participé aux discussions qui ont amené la création du Alberta Service Corps.

Quand j'ai commencé on pensait qu'il y avait de la place pour les deux. La Compagnie des jeunes Canadiens recrutait et utilisait certains jeunes qui, pour une raison ou pour une autre avaient quitté l'université, ou avaient quitté leur emploi, ou avaient travaillé dans les programmes sociaux de la CJC. Il restait un grand nombre de jeunes en Alberta qui avaient beaucoup d'énergie, de talent et de capacités qui voulaient participer mais qui ne voulaient pas quitter l'université pendant deux ans pour entrer dans la CJC mais qui voulaient, malgré tout, participer à ce genre de projet. Au lieu de cela ils conduisaient des camions pendant l'été; c'était plutôt une perte, de talents et d'énergies.

Donc je pense que ce serait plutôt la raison pour laquelle ça a été créé. Puis, au fur et à mesure que les choses ont avancé on a eu le sentiment que les deux organisations pouvaient travailler plus étroitement ensemble et c'est pour cette raison que nous avons fait les représentations auprès de la CJC.

**Mr. La Salle:** Have the services of your organization, in your own province, been more useful than those of the CYC for the whole country?

**M. Hamilton:** Évidemment, c'est une réponse un peu partisane. Je devrais dire

**Mr. La Salle:** Does your government, for instance, have a right of authority or decision over your organization?

**M. Hamilton:** Pouvez-vous me citer un exemple?

**Mr. La Salle:** It seems that the government has practically no authority on the decisions that the CYC must take. Now in your case is your government allowed to direct more closely the decisions that your service takes?

**M. Hamilton:** Je suppose qu'étant donné la nature même du Corps, je pourrais dire oui, mais je dois signaler qu'au cours des deux ans où j'ai dirigé ce Service je n'ai jamais subi d'intervention du gouvernement.

**Le président suppléant:** Ils n'ont jamais communiqué avec vous?

te]

**Mr. Hamilton:** No; when I say "interference" I mean in limiting. They certainly are involved in direction and in setting up objectives and the aims and the structure in which those objectives would be achieved.

**Mr. La Salle:** Votre service a sûrement un motif, un conseil. Qui fait les nominations et est le chef de ce conseil responsable?

**Mr. Hamilton:** No; the Service Corps is not like the Company of Young Canadians. It is set up under the Department of Youth, responsible to the Minister through the Deputy Minister, and the person responsible for the program is the Director. He is responsible directly to the Deputy Minister.

**Mr. La Salle:** Je ne sais pas si je peux vous poser cette question. Au niveau de la Compagnie des jeunes Canadiens, étant donné que vous avez des sections de quatre ou cinq membres qui travaillent dans différents secteurs sociaux, avez-vous l'impression que ce serait plus rentable si ces sections s'appliquaient à travailler avec les clubs sociaux en place ou avec les gouvernements municipaux et provinciaux, au lieu de se servir d'un certain nombre de volontaires qui, il faut le reconnaître, ont été les créateurs de certains problèmes à la Compagnie?

**Mr. Hamilton:** No; I would completely support the idea of utilizing young people, either on a part-time basis or on a two-year term basis, to work in areas of social need in Canada.

However, I think, as I have said before, an injustice has been done to those young people simply because of the lack of structure and, more importantly, by lack of support and guidance—and the right kind of guidance; I do not mean the authoritarian kind of guidance, but the right kind of guidance. I think many problems could have been avoided had there been existence.

**Mr. La Salle:** Croyez-vous que la Compagnie des jeunes Canadiens serait plus serviable si le gouvernement de chaque province pouvait exercer un certain contrôle sur les sections en place?

**Mr. Hamilton:** I think I would prefer to answer only for Alberta. I would say that in an organization such as we have in the Service Corps, as I have said previously, it would be better for the Company to work through that organization in the province. It might mean that the Service Corps

[Interprétation]

**M. Hamilton:** Quand je dis intervention, je veux dire limitative. Bien sûr, ils ont donné des directives, des objectifs et les structures permettant de les atteindre.

**Mr. La Salle:** Your service must have an executive council. Who appoints the members of this responsible council?

**M. Hamilton:** Le *Service Corps* n'est pas constitué comme la Compagnie des jeunes Canadiens. Il relève du ministère de la jeunesse, il est responsable devant le Ministre par l'entremise du sous-ministre et la personne qui répond du programme est le directeur. Il est directement responsable au sous-ministre.

**Mr. La Salle:** I do not know whether I can ask you this question. At the level of the CYC, since they are sections of four or five members working in various areas of the country, do you feel that it would be more profitable to have those sections working with the local social clubs, or local municipal or provincial governments, instead of using volunteers who, we must admit, have created certain problems for the CYC?

**M. Hamilton:** Non, je soutiens absolument l'idée d'utiliser des jeunes soit à temps partiel, soit pour une période de deux ans pour travailler dans des régions où il y a des besoins sociaux au Canada.

Cependant, comme je l'ai déjà indiqué précédemment, il y a eu une injustice à l'égard surtout de ces jeunes, parce que précisément il n'y avait pas de structure. Et, ce qui est encore plus important, il n'y avait pas suffisamment de soutien, d'orientation et de bonne orientation, je ne veux pas dire une orientation autoritaire mais la bonne orientation. Beaucoup de problèmes auraient pu être évités si les choses avaient été ainsi.

**Mr. La Salle:** Do you believe that the CYC would be more useful if the government of each province were to have some authority over the sections operating in their territory?

**M. Hamilton:** Je pense que je préférerais ne répondre que pour l'Alberta. Je dirais qu'avec une organisation comme la nôtre, le *Service Corps*, comme je l'ai dit précédemment, je pense que ce serait préférable que la Compagnie passe par cette organisation dans la province. Maintenant, ça peut vouloir



*[Text]*

would have to change a little, and that the Company would have to change somewhat, but an attempt should be made to arrive at some sort of mutual understanding so that one organization can do the work in the province.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Perhaps I might ask a supplementary question here, Mr. La Salle. This is an important question.

Would you define what you mean by "working through"? The CYC has been very emphatic about their independence and their right to go in and work very much as an independent organization. They say they are not afraid of being a thorn in the sides of establishments or institutions, or whatever. Do you mean you would like to approve everything they do in the Province of Alberta? Is that what you mean by "working through"? Or do you merely mean consultation, so that you know what each of you are doing? What strength do you attach to "working through"? I think this is an important question.

**Mr. Hamilton:** Yes. I think this could be worked out. I think that what you have said about the CYC is true and that that has been part of the problem. Not only have they said, "Well, we are concerned about segments of people and we are going to try to help them", but they have sort of taken pride in somehow attacking the institutions, in some cases—at least in Alberta—where the institutions were open to changing and to working with the Company.

Our understanding was that the legislation that set up the CYC said that they could contract, and do work through, other organizations. We pointed out to them that the legislation had this in it and that we were willing to operate on a basis whereby they would work through us. Now, the mechanics of that would have to be worked out, and we never reached that stage. And I suppose that stage would not be reached in this community either.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you, Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Vous vous limitez évidemment à répondre au nom de votre province. Étant donné l'expérience que vous avez chez vous, vous nous donnez définitivement, non seulement l'impression, mais aussi la garantie que ce serait plus serviable dans votre cas.

J'en déduis qu'une loi canadienne n'a pas toujours le même effet dans toutes les pro-

*[Interpretation]*

dire que le *Service Corps* devra se modifier un petit peu, cela peut vouloir dire que la Compagnie devra changer aussi. Mais il faudrait chercher à parvenir à une compréhension mutuelle sous une forme ou sous une autre pour qu'une seule organisation fasse le travail dans la province.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Est-ce que je pourrais poser une question complémentaire? C'est là une question très importante.

Pourriez-vous définir ce que vous entendez par «passer par». Une des choses que vous demande et qu'a eues la CJC c'est son indépendance. Ça été une organisation indépendante qui n'a pas peur d'être l'épine dans le pied des institutions ou des établissements comme ils ont dit. Est-ce que vous voulez dire par là que vous approuvez tout ce qu'ils font en Alberta? Est-ce que vous voulez dire quand vous dites, «passer par» ou bien est-ce que vous voulez parler de consultations? Quelle importance attachez-vous à cette expression? Je pense que c'est là une question très importante.

**M. Hamilton:** Oui, je pense que cela peut se faire. Ce que vous avez dit sur la CJC est vrai, et cela fait partie justement des difficultés. En quelque sorte, ils n'ont pas seulement «on va essayer de les aider d'un côté», mais ils se sont enorgueillis, en quelque sorte, d'attaquer les institutions, dans certains cas du moins, en Alberta, alors que les institutions étaient ouvertes aux changements et travaillaient avec la Compagnie.

Ce que nous pensions c'est que la Loi avait créé la CJC prévoyait que la Compagnie pouvait passer des contrats et travailler avec d'autres organisations. Nous leur avions dit que c'était prévu dans la Loi. D'ailleurs, c'était possible de par la Loi et nous allions agir de telle sorte qu'il fallait passer par nous. Maintenant le mécanisme de ce dispositif devait être agencé mais on n'a pas encore, jusqu'à présent, Je suppose que ce n'est pas qu'on y arrivera.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci, monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** You only answer for your own province. Given your own experience in your own province, you definitely give us not only the feeling but also the guarantee that this would be more useful in your case.

Therefore I can think that a Canadian piece of legislation does not necessarily have the

te]

es, ce qui, pour moi, prouve une fois de plus qu'il y a des différences entre certaines provinces, ce que j'ai souvent répété. Ne pensez-vous pas que ce système d'autorité, qui était appliqué à toutes les provinces, serait plus adéquat que le système actuel? Ce n'est pas chez vous, en tout cas.

**M. Hamilton:** I think if other provinces had a vehicle through which they could use the talents and other things that young people possess, idealism, and so on, then that would be a natural vehicle for the CYC to work through, or at least work in co-operation with in very concrete ways.

**La Salle:** Vous êtes en faveur du principe.

**M. Hamilton:** Yes.

**Le Vice-Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. I would now invite Mr. Dinsdale to continue.

**M. Dinsdale:** I would like to continue the line of questioning that Mr. La Salle was following for a moment. I notice in the brief that was presented by Mr. Hamilton that he makes quite specific recommendations on this subject. In fact, he suggests on page 4 that the proposal that was initially made by Alberta with respect to co-operation between CYC and ASC be reconsidered. I presume you are suggesting that this Committee reconsider it. And that, I wonder if Mr. Hamilton could suggest any formal approach has been made to the federal government or to the Council of the CYC regarding the possibility of further collaboration?

**M. Hamilton:** With regard to the first part of our statement, we were not clear on what the Committee would do following the hearing. We put that statement for you to do with as you will. We expected you would be giving some advice to the CYC following this same manner.

There were informal talks between myself and Alan Clarke and some of the members of staff at that time with regard to this and though he did not really discourage us, he did not encourage us, and he pointed out a number of problems. The consensus was that we should continue with what we were doing, and the discussions never really got past that. Official letters were sent from the Province of Alberta to the members of the CYC and to Alan Clarke in particular. This summer Mr. Pelletier and Mr. Clarke, Minister of Youth and Education, discussed this in Alberta briefly. I am not sure

[Interprétation]

same effect in all provinces, which for me, once again proves that there are differences between certain provinces, which is something I have often repeated. Do you not think that if this system of authority were applied to all provinces, it would be more adequate than the present system? Anyhow, that is the case in our province.

**M. Hamilton:** Je pense que si d'autres provinces avaient un moyen pour utiliser les talents et autres ressources des jeunes: idéalisme, etc., ce serait là la voie normale à utiliser pour la CJC, ou du moins, de travailler en étroite coopération avec ce mécanisme.

**Mr. La Salle:** Do you agree with this principle?

**M. Hamilton:** Oui.

**Le vice-président:** Merci, M. La Salle. Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** J'aimerais poursuivre un moment dans le sens des questions de M. La Salle. J'ai remarqué dans le mémoire présenté par M. Hamilton qu'il fait des recommandations très précises à ce sujet. En fait, il suggère à la page 4 de reconsidérer l'offre faite par l'Alberta en ce qui concerne la coopération de la CJC et l'ASC. Je suppose que vous suggérez que ce comité la reconsidère. Outre cela, est-ce que M. Hamilton nous dirait si des approches officielles ont été faites au gouvernement fédéral ou au Conseil de la CJC au sujet d'une collaboration plus étroite?

**M. Hamilton:** Quant à la première partie de votre déclaration, nous ne savions pas au juste ce que ferait le comité à la suite des séances. Nous avons inclus cela pour que vous en tiriez ce que bon vous semble. Nous nous attendions à ce que vous donniez certains conseils à la CJC.

Il y a eu des entretiens officieux entre M. Clarke et moi-même et certains membres de son personnel à ce moment-là, et bien qu'il nous ait pas dissuadés, il ne nous a pas non plus encouragés, soulignant certains problèmes. Il a été décidé de poursuivre ce que nous faisons et la discussion n'est jamais allée au-delà. La province d'Alberta a fait parvenir des lettres officielles aux membres de la CJC, à Allan Clarke en particulier.

L'été dernier, M. Pelletier et M. Clarke et le ministre de la Jeunesse ont discuté brièvement de cette question en Alberta. Je ne

[Text]

whether Mr. Clarke sent another formal letter to the CYC following those discussions or not.

**Mr. Dinsdale:** So there was at least this contact at the governmental level between the two ministers concerned and you have no idea of the results of those deliberations or...

**Mr. Hamilton:** The result was that there was really no response.

**Mr. Dinsdale:** No interest was expressed on Ottawa's part?

**Mr. Hamilton:** The members of the government that we talked to were not specific either way. They said it was up to the Company to make that decision.

**Mr. Dinsdale:** And in all your overtures to the Company as such, even in regard to individual projects, there has never been any...

**Mr. Hamilton:** Oh, yes, there was co-operation.

**Mr. Dinsdale:** Co-operation, I see.

**Mr. Hamilton:** But there was no following up of the suggestion that it be more than co-operation; in fact, that it be one organization.

**Mr. Dinsdale:** So, the idea did not go to the point you were suggesting; the idea of involving youth and service activities and that they be operated at the provincial level and funded to a certain extent by Ottawa.

**Mr. Hamilton:** I suppose the only reason we were interested in that is because that is what is in the legislation that set up the CYC.

**Mr. Dinsdale:** You used the phrase "to operate on a shared-cost basis with the CYC", which would indicate that in some manner or other the funds available to the CYC might be made available in part to similar provincial activities.

**Mr. Hamilton:** I am not sure that I understand your question.

**Mr. Dinsdale:** You used these words:

The Alberta government was prepared to expand the organizational structure of the Alberta Service Corps, which has proven to be successful and to operate on a shared-cost basis with the CYC.

**Mr. Hamilton:** What we are really saying is that if the CYC said, that they were going to put eight people in Alberta then, instead of just sending those eight people to

[Interpretation]

sais pas au juste si, par la suite, M. Clark envoyé une autre lettre officielle.

**M. Dinsdale:** Il y a donc eu, au moins, contact entre les deux ministres intéressés et vous ne connaissez pas les résultats de discussions ou...

**M. Hamilton:** Les résultats, c'est qu'il n'y a pas réellement eu de réaction.

**M. Dinsdale:** Aucun intérêt exprimé de la part d'Ottawa?

**M. Hamilton:** Les membres du gouvernement avec lesquels nous avons discuté ne nous ont pas prononcés. Ils ont dit que c'était à la Compagnie de prendre cette décision.

**M. Dinsdale:** Et chaque fois que vous êtes ouvert à la Compagnie, même au sujet de projets particuliers, il n'y a jamais eu de refus.

**M. Hamilton:** Oh! Oui. Il y a eu de la coopération.

**M. Dinsdale:** De la coopération. Je vois.

**M. Hamilton:** Il y en a eu, mais pas suite à la suggestion que ce soit plus de la coopération, que ce soit de l'organisation.

**M. Dinsdale:** Donc, l'idée n'a pas fait chemin au-delà du point—dites-vous—où s'agissait d'engager la jeunesse et que le CYC soit organisé au niveau provincial grâce à des fonds en provenance, dans une certaine mesure, d'Ottawa?

**M. Hamilton:** Je suppose que la seule raison pour laquelle nous avons témoigné l'intérêt, c'est que c'était dans la loi institue la CJC.

**M. Dinsdale:** Vous utilisez la phrase, "opérer sur une base de frais partagés avec la CJC", qui indiquerait que d'une façon ou d'une autre les fonds disponibles à la CJC devraient être disponibles en partie pour des activités provinciales du même genre?

**M. Hamilton:** Je ne suis pas sûr de comprendre votre question.

**M. Dinsdale:** Vous utilisez ces mots:

Le gouvernement de l'Alberta était prêt à agrandir l'organisation de l'Alberta Service Corps, qui a fait ses preuves et de travailler à frais partagés avec la CJC.

**M. Hamilton:** Nous disons en fait que la CJC est disposée à placer huit personnes en Alberta, alors au lieu d'envoyer huit personnes en Alberta, nous aimerions



te]

erta, we would like to say, all right, how h is that going to be? How much is that erms of money? Do we have the young le that we would like to put forward to nvolved in the program? We would like provide the resource people in the com- nity because we feel we know the com- ities best within our own province. We ld like to determine what the goals were oing into the community, and we would to be involved in the selection process, just to accept anyone that the CYC might l but to have the right to select from a ber of people that the CYC would pre- , the people that we felt were best qual- to cope with the problems in our prov- . That is really what I mean by a co- ative venture.

r. Dinsdale: That is interesting because idea similar to that was put forward in recommendations of the Committee that sidered the so-called Leddy Report and ewed this idea before it actually became ational through specific legislation. The at was made that any youth service or- ization of this kind should work in close njunction with all levels of government, uding the provincial governments, so this y I wanted that particular point clarif- . It would seem that the CYC did not k up this idea at all and most of the vol- eers were recruited from outside the west- rovinces, at least, and were superim- ed and were not culturally acclimatized suffered from the phrase you used "cul- al shock", and so on, and all the other oblems arising therefrom.

ne of the advantages you saw in this ed relationship was the possibility of e effective personnel recruitment. I think mentioned that in answer to my question. o not know whether this question was ed earlier. You seem to have had reason- e success in getting suitable personnel, and tice it is restricted to citizens of Alberta. this required a rather elaborate sorting process, or have you found from your erience that the type of young person who nteers usually knows what he is after ou do not have to concern yourself too ch with separating the gold from the dross, so on, a winnowing process?

r. Hamilton: It has involved a consider- e amount of time on the part of a number volunteer people in the selection process ly because the numbers that we had were at and we could only take a few of them. began by stealing a number of ideas and hods from both the Peace Corps and the

[Interprétation]

dire: très bien, combien cela coûtera-t-il? Avons-nous des jeunes gens à proposer pour ce programme? Nous voudrions prendre les gens dans la province, car ils connaissent mieux le milieu. Nous aimerions déterminer les objectifs, nous mêler du choix des candidats—et non pas uniquement accepter celui de la CJC, mais avoir le droit de choisir parmi les gens proposés par la CJC, ceux qui nous semble les plus aptes. C'est ce que j'entends par la coopération.

M. Dinsdale: Cela m'intéresse, car une idée semblable a été proposée par le comité qui a étudié le dénommé «Rapport Leddy» et l'a étudiée avant qu'elle ne devienne en vigueur sous l'effet d'une loi spécifique. On a souligné que toute association de jeunes de ce genre devrait travailler en étroite collaboration avec tous les niveaux de gouvernement, y compris les gouvernements provinciaux, et c'est pourquoi je voulais qu'on éclaircisse ce point en particulier. Il semble que la CJC n'a pas du tout retenu cette idée et la plupart des volontaires furent recrutés en dehors des provinces de l'Ouest, et ils n'étaient pas acclimatés culturellement et on a éprouvé ce que vous avez appelé «un choc culturel», etc., et tous les autres problèmes qui survinrent plus tard.

L'un des avantages que vous reconnaissiez à cette collaboration était la possibilité d'une sélection plus efficace du personnel. Vous avez dit cela, je pense, en réponse à ma question. Je ne sais pas si cette question a déjà été posée. Il semble que vous ayez assez bien réussi à obtenir le personnel que vous vouliez, et je note qu'il se limite aux citoyens de l'Alberta. Cela a-t-il exigé une sélection élaborée ou votre expérience vous a-t-elle enseigné que le genre de jeune homme qui offre ses services comme volontaire sait habituellement ce qu'il recherche. Vous n'avez pas à vous préoccuper tellement de séparer le froment de l'ivraie?

M. Hamilton: Cela a demandé énormément de temps de la part d'un certain nombre de volontaires qui ont fait la sélection, en partie parce qu'il y avait un grand nombre de volontaires et que nous ne pouvions en engager qu'un certain nombre. Nous avons tout d'abord emprunté certaines idées du Peace

*[Text]*

Vista program volunteers in service to America and the United States.

**Mr. Dinsdale:** Did you steal any ideas from the CYC?

**Mr. Hamilton:** No.

**Mr. Dinsdale:** Why?

**Mr. Hamilton:** Because we did not feel that they really had any effective selection processes.

**Mr. Dinsdale:** But you did borrow from the similar American programs.

**Mr. Hamilton:** Yes. We utilized the talent on all the campuses in Alberta because we had students applying from campuses in the northern part of the province, from Edmonton and Calgary and Lethbridge, and from all over the province. So it was impossible to have a selection team as such.

What we did was to recruit three or four people who were on a particular campus, such as university chaplains, student counsellors, student union presidents, and some professors. We felt that these persons were particularly qualified to help in this area and to do the selection for us.

Selection is a very difficult process even at the best of times, and I am sure that there were young people we accepted who perhaps should not have been selected. But I think, over-all, that the selection was fairly effective in that, as I pointed out earlier before you were here, in three years we had only one student drop-out, and that was because of problems he faced when he got into the community.

**Mr. Dinsdale:** It would seem that you worked very closely with the universities in this program.

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** Is it essentially a summer employment service?

**Mr. Hamilton:** As I said, I do not think you can call it a summer employment service when a young person gets a dollar a day plus room and board. But it is a program that enables young people to be involved in trying to solve some of our social problems, and also assures them that they can, in the fall, make it through another year of university, financially.

*[Interpretation]*

Corps et du Vista, qui servent en Amérique et aux États-Unis.

**Mr. Dinsdale:** Avez-vous emprunté des idées à la Compagnie des jeunes Canadiens?

**Mr. Hamilton:** Non.

**Mr. Dinsdale:** Pourquoi?

**Mr. Hamilton:** Parce que nous n'étions pas d'avis qu'ils avaient véritablement utilisé de bonnes méthodes de sélection.

**Mr. Dinsdale:** Mais vous vous êtes basé sur des programmes analogues utilisés aux États-Unis?

**Mr. Hamilton:** Oui. Nous avons utilisé les compétences disponibles dans toutes les universités de l'Alberta, parce que nous avons reçu des demandes d'étudiants du nord de la province, d'Edmonton, de Calgary, de Lethbridge, de tous les coins de la province. C'était donc impossible d'avoir une équipe de sélection en tant que telle.

Nous avons toutefois recruté trois ou quatre personnes qui se trouvaient à une certaine université, comme des aumôniers, des conseillers, des présidents d'unions d'étudiants et quelques professeurs. Ces gens nous semblaient particulièrement aptes à choisir les candidats pour nous.

Le choix est très difficile même dans les circonstances les plus favorables, et je suis convaincu qu'il y a des jeunes que nous n'avons acceptés que peut-être nous n'aurions pas dû choisir. Mais je crois que la sélection a été assez efficace, comme je l'ai indiqué avant votre arrivée, car en trois ans, nous n'avons eu qu'un étudiant qui a décidé de ne pas continuer, et ce parce qu'il a rencontré des problèmes lorsque nous l'avons envoyé dans la collectivité.

**Mr. Dinsdale:** Il semble donc que vous avez collaboré de très près avec les universités dans ce programme.

**Mr. Hamilton:** Oui.

**Mr. Dinsdale:** S'agit-il essentiellement d'un service d'emplois d'été?

**Mr. Hamilton:** Comme je l'ai dit, je ne pense pas qu'on puisse le décrire comme un service d'emploi pendant l'été quand un jeune ne reçoit qu'un dollar par jour, plus le logement et la nourriture. Mais le programme permet aux jeunes de s'intéresser à la solution de certains de nos problèmes d'ordre social. Ils les assurent qu'à l'automne lorsqu'ils présentent à l'université, ils pourront payer leurs études.

te]

**r. Dinsdale:** You do not contemplate extending into major projects that would include continuous service over a period of a year or two years.

**r. Hamilton:** We have, but we have been limited by budget. It was at that point that we started to discuss or wanted to pursue the CYC the possibility of coming together, when we saw ourselves going into a new area.

**r. Dinsdale:** It has been suggested that it is almost impossible to operate a quasi-voluntary program under government auspices, because the reason that the voluntary workers in the field of social action and social problems invariably get involved in political processes is so forth, and the kick-back always comes from the sponsoring government. Have you found this to be so in your experience with the Alberta program?

**r. Hamilton:** No. I think the assumption is true only if you have a limited view of some of the problems of society can be solved. If you see social action only in terms of demonstrations, et cetera, then I suppose what you said would be true. But if you see social action in a broader way, teaching the children of deprived cultures, helping them to cope with the school system better, I think that we can have organizations like this sponsored by government.

One would point to the Vista Program in the United States, which I think is fairly successful, and has some 5,000 young people involved in it, doing work in all the major areas in the United States as well as areas in the Apalachian region, and so on. Does this answer your question?

15

**r. Dinsdale:** Yes. The Chairman of the Permanent Council is an Albertan. Has he been involved in your Alberta program? Mr. Johnson from Calgary.

**r. Hamilton:** No.

**r. Dinsdale:** So there is no possibility of contact through that source, through that particular contact.

**r. Hamilton:** Well, no. I would say that there has been none to this point. As far as the Service Corps is concerned, I do not think there are any doors that are closed. They would still be willing to discuss matters with the Company and its executive.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Vous ne songez pas à vous lancer dans des projets d'envergure qui nécessiteraient un service réparti sur une ou deux années.

**M. Hamilton:** Nous y avons songé, mais nous avons été limités par nos budgets. C'est à ce moment-là que nous avons commencé à discuter de la possibilité de joindre nos forces, lorsque nous avons vu que nous prenions cette orientation.

**M. Dinsdale:** On a dit qu'il est presque impossible d'avoir un programme presque volontaire sous les auspices d'un gouvernement, les volontaires qui s'occupent d'action sociale et de problèmes sociaux deviennent presque toujours mêlés aux procédés politiques et que la rétroaction revient au gouvernement qui a défrayé les coûts. Avez-vous fait cette expérience avec le programme de l'Alberta?

**M. Hamilton:** Non. Il me semble que cette supposition n'est vraie que lorsque vous avez une perspective limitée de la solution possible aux problèmes sociaux. Si vous n'envisagez l'action sociale qu'en termes de manifestation, etc., je suppose que ce que vous avez dit est vrai. Mais si vous entrevoyez l'action sociale dans une perspective plus large, comme l'enseignement aux jeunes enfants de cultures défavorisées, pour les aider à mieux s'adapter au système scolaire, je pense qu'il peut y avoir de telles organisations commanditées par le gouvernement.

Je pense au programme Vista qui a connu un certain succès aux États-Unis et où il y a à peu près 5,000 jeunes gens qui travaillent dans les plus grands centres urbains des États-Unis, ainsi que dans les Appalaches. Ai-je répondu à votre question?

**M. Dinsdale:** Oui. Le président du Comité permanent de l'Alberta est un albertain. Est-il intéressé à votre programme? M. Johnson de Calgary.

**M. Hamilton:** Non.

**M. Dinsdale:** Il n'y a donc aucune possibilité de liaison par l'entremise de ce président.

**M. Hamilton:** Non. Je dirais que jusqu'ici, il n'y en a pas eu. En ce qui concerne le Service Corps, les portes ne sont pas fermées. Ils seraient encore disposés à discuter avec la Compagnie et son administration.



[Text]

**Mr. Dinsdale:** That is fine. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** Thank you, Mr. Dinsdale. I will now call on Mr. Roy.

J'inviterais maintenant M. Roy, député de Timmins.

**Mr. Roy (Timmins):** Mr. Hamilton, do you have an advisory body or a group of any kind with which you can consult?

**Mr. Hamilton:** It is not a body appointed by the provincial government. There are a number of people in all of the communities in which we work—you were here when I talked about the resource people—and if there is an advisory body, I suppose they would be it. But they are not set up as an advisory body.

**Mr. Roy (Timmins):** Can you see any benefit in this particular type of body? Is it helpful to your organization?

**Mr. Hamilton:** I am not certain. I do not think that not having one to this point has been harmful to us. It may be that if we were talking about an operation in a much larger geographical area, or larger in numbers than an advisory board might be helpful.

**Mr. Roy (Timmins):** Do you have occasion to hire consultants?

**Mr. Hamilton:** No, we have used volunteer consultants, people within the government service and people working in the private sector, who were willing to consult on a volunteer basis.

**Mr. Roy (Timmins):** Was it a great deal, or only on rare occasions?

**Mr. Hamilton:** No, not a great deal. I am not sure whether you would call the resource people in the community volunteers in that they are being paid by the provincial government anyway. This is another aspect of their work.

**Mr. Roy (Timmins):** I am thinking, Mr. Hamilton, of such occasions when you run up against a problem and you do not have the necessary knowledge or experience to solve it, and you go out to an independent body or individual.

**Mr. Hamilton:** No. We have not had that experience.

**Mr. Roy (Timmins):** You do not feel the need for it.

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Bon. Merci.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Merci, monsieur Dinsdale. C'est à votre tour, monsieur Roy. I would now like to invite M. Roy, the Member for Timmins.

**M. Roy (Timmins):** Monsieur Hamilton, avez-vous un comité consultatif ou quelque groupe avec lequel vous pouvez discuter?

**M. Hamilton:** Ce n'est pas un groupe nommé par le gouvernement provincial. Il y a plusieurs personnes dans chacune des collectivités dans lesquelles nous travaillons—vous étiez ici lorsque j'ai parlé des gens—et s'il y a un corps consultatif je suppose qu'on pourrait le considérer comme comité consultatif. Mais n'existe pas comme tel.

**M. Roy (Timmins):** Voyez-vous des avantages dans ce genre de groupe? Aide-t-il votre organisation?

**M. Hamilton:** Je ne suis pas certain. Je ne pense pas qu'il ait été nuisible de ne pas en avoir eu jusqu'ici. Si l'on parlait d'une organisation comprenant un plus grand nombre de personnes, ou travaillant dans une zone géographique plus vaste, dans ce cas un conseil consultatif pourrait être utile.

**M. Roy (Timmins):** Avez-vous l'occasion d'engager des experts-conseils?

**M. Hamilton:** Non. Nous avons utilisé des consultants volontaires, des gens qui sont déjà des fonctionnaires et des gens du secteur privé qui veulent bien nous offrir les conseils à titre bénévole.

**M. Roy (Timmins):** Cela s'est-il fait souvent, ou très rarement?

**M. Hamilton:** Non, pas souvent. Je ne suis pas si vous pouvez appeler les gens qui nous servent de contact dans les collectivités « bénévoles », dans ce sens que le gouvernement provincial les rémunère. C'est un autre aspect de leur travail.

**M. Roy (Timmins):** Je songe, Monsieur Hamilton, à des occasions où il se présente des problèmes et que vous n'avez pas à votre disposition l'expérience ou les connaissances voulues pour le résoudre, et que vous vous adressez à un organisme indépendant, ou à un individu.

**M. Hamilton:** Non. Cela ne nous est pas arrivé.

**M. Roy (Timmins):** Vous n'en ressentez pas le besoin?

exte]

**Mr. Hamilton:** We have not.

**Mr. Roy (Timmins):** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, one of the differences, it seems, between CYC and ASC is the power of the members of the former to initiate a project. I wonder if the Alberta Service Corps people were often jealous of this type of power, or wished to have something like that themselves.

**Mr. Hamilton:** I think it is true to say that the young people involved in the Service Corps, certainly for the first two years when they were directly involved in it, were not jealous of any of the powers that the CYC volunteers had. I think they felt that their suggestions were taken seriously when they made them. They knew that there were other aspects of some questions that they could not see, being at the level at which they were, and that they were willing to accept that.

I think they were willing to accept that, so long as they felt that their suggestions were taken seriously and were considered, and realized that they were able to see where they had had an effect in change. So I suppose that would lead them to feel some sense of accomplishment.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** How do you eventually arrive at the decision to send volunteers to a particular area or to a particular project? For instance, in an Indian community, would the chief and the council request this, or would another group in the community request that you send in volunteers, or is it by some other means?

1720

**Mr. Hamilton:** It depends on the community. We hope to get as broad a base as possible in the community, if people want us to come. In some cases it was a group of mothers. In other cases it was, officially, the band council and the chief. We went, having a request from what we thought was a legitimate group in the community, as long as we felt that there would not be another group in the community who would be totally opposed to the students being there, which would make them ineffective anyway.

[Interprétation]

**M. Hamilton:** Nous ne l'avons pas ressenti.

**M. Roy (Timmins):** Merci.

**Le président suppléant (M. De Bané):** M. McCleave.

**M. McCleave:** Monsieur le président, l'une des différences entre la CJC et l'ASC est le pouvoir des membres de la CJC de mettre sur pied des projets.

Je me demande si les membres de l'Alberta Service Corps ont souvent été jaloux de ces pouvoirs ou s'ils ont voulu avoir les mêmes pouvoirs.

**M. Hamilton:** Il est vrai de dire que les jeunes gens qui travaillent au Service Corps du moins lors de mes deux premières années n'étaient pas jaloux des pouvoirs des volontaires de la CJC. Je crois qu'ils sentaient qu'on prenait leurs suggestions au sérieux lorsqu'ils en formulaient. Ils savaient qu'il y avait d'autres aspects à certaines questions qu'ils ne pouvaient voir, étant donné leur position et ils étaient disposés à accepter ce fait.

Je crois qu'ils voulaient bien l'accepter, dans la mesure où ils croyaient que leurs propositions étaient prises au sérieux et étudiées, et qu'ils pouvaient voir où ils avaient participé au changement. Je suppose par conséquent que cela leur donnait un sentiment de réussite, d'utilité.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Comment prenez-vous la décision d'envoyer des volontaires travailler dans une certaine région ou à un certain projet? Par exemple, dans une collectivité indienne, est-ce que le chef et le Conseil le demanderaient, ou est-ce qu'un autre groupe de la collectivité demanderait qu'on envoie des volontaires, ou bien le tout se fait-il par un autre moyen?

**M. Hamilton:** Cela dépend de la collectivité. Nous espérons naturellement avoir la plus forte majorité possible de gens de la collectivité qui veulent que nous y allions. Parfois, c'est un groupe de mères. Dans d'autres cas, c'était officiellement le Conseil de la bande et le chef. Nous y sommes allés, à la suite d'une demande d'un groupe de la collectivité que nous considérions légitime aussi longtemps que nous étions convaincus qu'un autre groupe ne serait pas totalement opposé à notre présence, ce qui, de toute façon rendrait notre travail inefficace.

[Text]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Related to this, I guess your government has an agreement with the Government of Canada regarding the provision of community development services to the Indian people. Is this not right?

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** How effective has the implementation been since the agreement has been signed? All this relates to the ASC in a way, but have you pretty well covered every Indian community?

**Mr. Hamilton:** No, I do not think we have nearly every reservation covered. To my knowledge there are three or four reservations being served. The problem is, of course, that the needs are just as great amongst the Metis people in the northern communities, and in most cases greater, I think. This of course is not covered by the agreement between our government and the federal government.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** If I may ask you, is the Alberta Service Corps set up by a special bill or is it a division of the Department?

**Mr. Hamilton:** It is a division of the Department of Youth.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** I do not know if you care to answer this question but do you think it would be useful to have it set up according to a special bill? Or do you see any difference?

**Mr. Hamilton:** It might be, although we have not run into problems where we have felt the need for this.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** When you hire a volunteer—I do not like to use that expression—are you interested in knowing if he is a radical and so on?

**Mr. Hamilton:** Yes, we are interested in knowing what his aims and objectives are. If we have a feeling that he has his own hidden agenda and that is primarily why he is going, then we would be very suspect of foisting him on a community of people.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** As I understand this, the CYC has been set up the way it has because the radically oriented people expressed the idea that they would not be interested unless they had a good part of the control of the Company. And if the CYC were

[Interpretation]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Votre gouvernement a un accord avec le gouvernement du Canada concernant les services de développement communautaire chez les Indiens; n'est-ce pas juste?

**Mr. Hamilton:** Oui.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Jusqu'à quel point cela a-t-il été efficace? Est-ce que vous avez pu près toutes les collectivités indiennes venir sous l'ombre de cet accord?

**Mr. Hamilton:** Non, ce ne sont pas toutes les réserves qui bénéficient du service. À ma connaissance, il y a trois ou quatre réserves qui ont obtenu ces services. Le problème est que les besoins sont tout aussi pressants chez les Métis dans les collectivités du nord et dans la plupart des cas, probablement beaucoup plus pressants. L'accord entre notre gouvernement et le gouvernement provincial ne couvre pas ce point-là.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Est-ce qu'il y a eu une loi spéciale pour établir l'Alberta Service Corps ou est-ce une division du ministère?

**Mr. Hamilton:** C'est une division du ministère de la Jeunesse.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Je ne sais pas si vous pourrez répondre, mais êtes-vous d'avis qu'il serait utile qu'il y ait une loi spéciale pour cela ou est-ce que vous croyez qu'il n'y a aucune différence?

**Mr. Hamilton:** Peut-être que oui, mais nous n'avons pas eu de problèmes sur ce point.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Lorsque vous engagez un volontaire, vous intéressez-vous à savoir s'il est radical ou non?

**Mr. Hamilton:** Oui, nous voulons savoir quels sont ses objectifs, quels sont ses buts. Si nous avons le sentiment qu'il a ses propres buts, que c'est pour ces raisons-là qu'il s'offre comme volontaire, nous ne voudrions peut-être pas l'envoyer dans une communauté.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Si vous comprends bien, la CJC a été établie sous sa forme actuelle parce que les gens à tendance radicale ont exprimé le point de vue qu'ils ne s'y intéresseraient pas s'ils n'exerçaient pas le contrôle. Si la CJC n'était qu'une division



exte]  
division of a department as is the Alberta  
Service Corps, do you not think that some of  
these young people would be less interested?

**Mr. Hamilton:** Yes, I do, and I suppose the  
question we are asking is—how effective has  
any other been? Maybe some ground rules  
could be changed.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** But  
do you not think that by definition young peo-  
ple are more idealistic, more radical than  
government-controlled agencies?

**Mr. Hamilton:** I would hope that they are  
of course they are. What we have to do is  
channel that idealism and those talents into  
dealing with the problems that we  
face. I do not think that has been done in  
CYC.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** I  
understand that the Director of the Alberta  
Service Corps works under the direct author-  
ity of the Deputy Minister of the Depart-  
ment of Youth.

**Mr. Hamilton:** Yes, that is true.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** Are  
there other questions? Mr. Roy.

725

**Mr. Roy (Timmins):** Mr. Hamilton, you say  
that the radicalism or the idealism of these  
young people should be channelled into the  
problems that are obvious or that are present.  
Can you tell us what you feel about how the  
CYC have channelled their efforts, if not in-  
to the problems that should have been  
dealt?

**Mr. Hamilton:** I am sorry. I am not sure I  
understand your question.

**Mr. Roy (Timmins):** You said that the  
young people's idealism and talents should  
be channelled into the problems at hand.

**Mr. Hamilton:** Right.

**Mr. Roy (Timmins):** Do you not feel that  
CYC has done this?

**Mr. Hamilton:** No, I do not.

**Mr. Roy (Timmins):** Could you tell us  
where you feel they have channelled their  
efforts and what has been the result of their  
efforts?

**Mr. Hamilton:** In Alberta, one is very pres-  
sure to answer that question in a positive  
way, I think, other than by the reference to  
what has happened in Calgary which I al-  
ready have alluded to and explained. In

[Interprétation]

d'un ministère, ces jeunes gens s'intéresse-  
raient beaucoup moins activement?

**M. Hamilton:** Oui, je le crois. La question  
est de savoir quelle a été l'efficacité de cette  
autre méthode? Peut-être faudrait-il changer  
certains principes de base.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Ne  
pensez-vous pas que les jeunes sont plus  
idéalistes, plus radicaux que les agences con-  
trôlées par le gouvernement?

**M. Hamilton:** Je dirais que oui, c'est cer-  
tain qu'ils le sont. Ce que nous devons faire,  
c'est utiliser cet idéalisme et diriger ces ta-  
lents vers la solution des problèmes auxquels  
nous faisons face. Je ne pense pas que cela  
ait été le cas dans la CJC.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Si  
je comprends bien, le directeur de l'Alberta  
Service Corps travaille sous l'autorité directe  
du sous-ministre de la Jeunesse?

**M. Hamilton:** C'est juste.

**Le président suppléant (M. De Bané):** D'au-  
tres questions? Monsieur Roy.

**M. Roy (Timmins):** Monsieur Hamilton,  
vous dites que le radicalisme, l'idéalisme de  
ces jeunes devrait être orienté vers la solu-  
tion de certains problèmes. Savez-vous com-  
ment la CJC a su diriger ces énergies, si ce  
n'est pas vers les problèmes?

**M. Hamilton:** Je regrette, je ne saisis pas  
votre question.

**M. Roy (Timmins):** Vous avez dit qu'on  
devrait orienter l'idéalisme des jeunes gens  
vers la solution des problèmes actuels.

**M. Hamilton:** Oui.

**M. Roy (Timmins):** N'êtes-vous pas d'avis  
que c'est ce que la CJC a fait?

**M. Hamilton:** Non.

**M. Roy (Timmins):** Pouvez-vous alors nous  
dire où ils ont dirigé leurs efforts et quel a  
été le résultat de leurs efforts?

**M. Hamilton:** Pour ce qui est de l'Alberta,  
il est très difficile de répondre à cette ques-  
tion de façon positive, à moins de mention-  
ner ce qui s'est passé à Calgary. Je pense  
que rien d'autre ne s'est passé et, si quelque

[Text]

other words, I do not think anything else has happened and if it has, the negative things far outweigh the positive things.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** Is the suggestion in your brief that the two organizations work together one which is endorsed by the Alberta Government?

**Mr. Hamilton:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** It is And are you able at this moment to give us details of how the two organizations could work together?

**Mr. Hamilton:** I think I did that just a few moments ago. I think that the Alberta Service Corps has to be open to accepting certain things that the CYC want to see done. But I think that the CYC also would have to change considerably as well. I think that the mechanics can be worked out and that the government would be happy to sit down with the proper people and work that out to the satisfaction of both sides.

**The Acting Chairman (Mr. De Bané):** On behalf of our Committee, we would like to thank you for having come to Ottawa, Mr. Hamilton. Thank you very much.

We are meeting tomorrow at 9.30 a.m.

[Interpretation]

chose d'autre s'est passé, les aspects négatifs ont pesé beaucoup plus que les aspects positifs.

**Le président suppléant (M. De Bané):** La suggestion dans votre mémoire que les deux organismes travaillent ensemble est-elle endorsed par le gouvernement de l'Alberta?

**M. Hamilton:** Oui.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Est-ce qu'en ce moment-ci, vous pourriez nous donner des détails à savoir comment les deux agences travailleraient ensemble?

**M. Hamilton:** Je pense qu'il y a quelques instants, j'ai exprimé ce point de vue-là. Je pense que l'Alberta Service Corps doit être disposé à accepter certains objectifs de la CJC, mais la CJC devrait changer également. Je pense que l'on peut en arriver à une solution qui serait satisfaisante pour les deux parties.

**Le président suppléant (M. De Bané):** Au nom de notre Comité, nous voulons vous remercier, monsieur Hamilton, d'être venu à Ottawa. Merci beaucoup.

Nous nous réunissons à 9 h. 30 demain matin.







OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

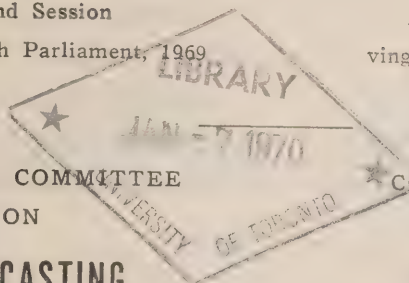
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969



STANDING COMMITTEE  
ON

COMITÉ PERMANENT  
DE LA

**BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS**

**RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS**

*Chairman*

Mr. John M. Reid

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 14**

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1969

LE JEUDI 27 NOVEMBRE 1969

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir le procès-verbal)

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

De Bané,  
Dinsdale,  
Forget,  
Fortin,  
Guilbault,  
Hogarth,  
La Salle,

Mr. John M. Reid

Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
McCleave,  
Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,  
Osler,

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET DE  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président*  
*Vice-président*

et MM.

Paproski,  
Penner,  
Portelance,  
Rose,  
Roy (*Timmins*),  
<sup>1</sup>Valade—(20).

Pursuant to S.O. 65(4)(b).

Conformément à l'article 65(4)b)  
Règlement.

<sup>1</sup> Replaced Mr. Alexander November 27.

<sup>1</sup> Remplace M. Alexander le 27 novemb



ext]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, November 27, 1969  
(26)

The Standing Committee on Broadcast-  
ing, Films and Assistance to the Arts met  
this day at 9:35 a.m. The Chairman, Mr.  
John Reid, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané,  
Dinsdale, Forget, Fortin, Hogarth, La Salle,  
Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave,  
Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski,  
Portelance, Reid, Rose, Valade—(17).

*Other Members present:* Messrs. Alex-  
ander, Beaudoin, Deakon, Duquet, Gervais,  
Givens, Guay, Kaplan, Lessard (*La Salle*),  
Lessard (*Lac Saint Jean*), Matte, Pilon,  
Schumacher, Stafford and Yanakis.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Shep-  
ard, Committee Counsel.

*Witnesses:* Mr. Lucien Saulnier, Chair-  
man, Executive Committee, City of Mont-  
real, and Mr. Michel Côté, Chief City  
Attorney, City of Montreal.

The Committee resumed consideration  
of its Order of Reference relating to the  
Company of Young Canadians.

The Chairman introduced Mr. Saulnier  
and the members of his delegation.

*Agreed,—* That Document entitled  
“PRESS CONFERENCE GIVEN BY THE  
CHAIRMAN OF THE EXECUTIVE COM-  
MITTEE OF THE CITY OF MONTREAL,  
MR. LUCIEN SAULNIER, IN THE EXE-  
CUTIVE COMMITTEE CHAMBER AT  
11:00 HOURS, SATURDAY, THE 11th OF  
OCTOBER, 1969”, be printed as an Appen-  
dix to the proceedings of this day. (*See*  
*appendix “H”*)

Mr. Saulnier made a statement in which  
he read from his Press Conference state-  
ment above-referred to and elaborated  
thereon.

Mr. Côté filed copies of a dossier entitled,  
“LA COMPAGNIE DES JEUNES CANA-

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 27 novembre 1969  
(26)

Le Comité permanent de la radiodiffu-  
sion, des films et de l'assistance aux arts  
se réunit ce matin à 9h 35. Le président,  
M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Deputés présents:* MM. De Bané, Dins-  
dale, Forget, Fortin, Hogarth, La Salle,  
Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave,  
Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Papro-  
ski, Portelance, Reid, Rose, Valade—(17).

*Autres députés présents:* MM. Alexan-  
der, Beaudoin, Deakon, Duquet, Gervais,  
Givens, Guay, Kaplan, Lessard (*La Salle*),  
Lessard (*Lac St-Jean*), Matte, Pilon, Schu-  
macher, Stafford et Yanakis.

*De même que:* M. Claude-Armand Shep-  
ard, conseiller du Comité.

*Témoins:* M. Lucien Saulnier, président  
du Comité exécutif de la ville de Montréal,  
et M. Michel Côté, chef du contentieux  
municipal de la ville de Montréal.

Le Comité reprend l'étude de son ordre  
de renvoi au sujet de la Compagnie des  
jeunes Canadiens.

Le président présente M. Saulnier et les  
membres de sa délégation.

*Il est décidé—* que le document intitulé  
«Conférence de Presse de M. Lucien Saul-  
nier, Président du Comité exécutif de la  
ville de Montréal, à la salle du Comité  
exécutif, à 18 h 00, le samedi, 11 octobre  
1969» soit imprimée en appendice au  
compte rendu des délibérations d'aujour-  
d'hui. (*voir appendice H*)

M. Saulnier fait une déclaration, cite des  
extraits de sa conférence de presse et éla-  
bore sur le sujet.

M. Côté dépose des copies d'un dossier  
intitulé «LA COMPAGNIE DES JEUNES

DIENS ET LA SUBVERSION AU QUÉBEC», Novembre 1969; copies of this Dossier were distributed to each member of the Committee.

Mr. Côté reviewed the above-mentioned dossier and read various extracts.

Mr. Côté submitted a document entitled, «pour une stratégie révolutionnaire», copies of which were distributed to each member of the Committee.

At 11:15 a.m., the Committee recessed until 11:25 a.m.

Mr. Côté submitted a document entitled, «COMPANY OF YOUNG CANADIANS—TRAVELLING EXPENSES», copies of which were distributed to each member of the Committee.

*Agreed.*—That document submitted by Mr. Côté, entitled, «LOYOLA LIBRE—VOLUME 1 No. 1—UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL—LOYOLA COLLEGE—SEPTEMBER 18, 1969», be tabled; copies were distributed to each member.

*Agreed.*—That Document submitted by Mr. Côté entitled «Mobilization 4», be tabled.

At 12:40 p.m., Mr. Côté still continuing his statement, the Committee adjourned until 3:30 p.m. this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING (27)

The Committee resumed at 3.35 p.m. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

*Members present:* Messrs. De Bané, Dinsdale, Forget, Fortin, Guilbault, Hogarth, La Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Portelance, Reid, Rose, Valade (18).

*Other Members present:* Messrs. Deakon, Duquet, Forrestall, Givens, Guay (*Lévis*), Laflamme, Leblanc (*Laurier*), Lessard (*La Salle*), Matte, Mongrain, Rock, Roy (*Laval*), Schumacher, Stafford and Trudel.

CANADIENS ET LA SUBVERSION AU QUÉBEC», de novembre 1969; des copies de ce dossier sont distribuées à chaque membre du Comité.

M. Côté étudie le dossier sus-mentionné et en lit quelques extraits.

M. Côté dépose un document intitulé «pour une stratégie révolutionnaire»; une copie en est distribuée à chaque membre du Comité.

A 11h 15, le Comité prend une pause de 10 minutes.

M. Côté dépose un document intitulé «LA COMPAGNIE DES JEUNES CANADIENS—FRAIS DE VOYAGES»; une copie en est distribuée à chaque membre du Comité.

*Il est décidé*—que le document déposé par M. Côté et intitulé «LOYOLA LIBRE—VOLUME I—NO. I—UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL—COLLEGE LOYOLA—18 SEPTEMBRE 1969», soit déposé une copie en est distribuée à chaque membre du Comité.

*Il est décidé*—que le document déposé par M. Côté et intitulé «Mobilisation 4» soit déposé.

A 12 h. 40, M. Côté n'ayant pas terminé sa déclaration, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h. 30, cet après-midi.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (27)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h. 30 de l'après-midi. Le président, M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Dinsdale, Forget, Fortin, Guilbault, Hogarth, La Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Portelance, Reid, Rose, Valade (18).

*Autres députés présents:* MM. Deakon, Duquet, Forrestall, Givens, Guay (*Lévis*), Laflamme, Leblanc (*Laurier*), Lessard (*La Salle*), Matte, Mongrain, Rock, Roy (*Laval*), Schumacher, Stafford et Trudel.

Also present: Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

Witnesses: (Same as at morning sitting).

Agreed,—That telegram from Mr. Jack Johnson, Chairman of the Council of the Company of Young Canadians of November 26, be tabled.

Mr. Côté continued reviewing the dossier which he filed this morning.

At 4.50 p.m., the Committee recessed until 5.00 p.m.

The Committee Counsel, Mr. Sheppard, then examined Messrs. Saulnier and Côté on matters relating to the above-mentioned dossier.

The examination of the witnesses still continuing, at 5.55 p.m., the Committee adjourned until 8.00 p. m. this evening.

#### EVENING SITTING (28)

The Committee resumed at 8.15 p.m. The Chairman, Mr. John Reid, presided.

Members present: De Bané, Dinsdale, Forget, Fortin, Guilbault, Hogarth, Marchand (Kamloops-Cariboo), McCleave, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Reid, Rose, Valade—(16).

Other Members present: Messrs. Cyr, Dakon, Dionne, Duquet, Givens, Godin, Langlois, Lefebvre, Matte, Rochon, Rodrigue, Roy (Laval), Schumacher, Stafford et Tétrault.

Also present: Mr. Claude-Armand Sheppard, Committee Counsel.

Witnesses: (Same as at morning sitting).

Messrs. Saulnier and Côté were examined by members of the Committee on matters relating to the dossier filed at the morning sitting.

Agreed,—That the articles, referred to by Mr. Fortin, from Châtelaine, issue of

*De même que:* M. Claude Armand Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoins:* (Les mêmes qu'à la séance du matin).

*Il est convenu*—que le télégramme du président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens, M. Jack Johnson, en date du 26 novembre, soit déposé.

M. Côté continue à passer en revue, le dossier qu'il a déposé au cours de la séance du matin.

A 4 h. 50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux pour dix minutes.

Le conseiller du Comité, M. Sheppard, interroge ensuite MM. Saulnier et Côté sur le dossier mentionné ci-haut.

Le Comité n'a pas encore terminé l'interrogatoire des témoins, mais à 5h. 55 de l'après-midi il suspend ses travaux jusqu'à 8 heures, ce soir.

#### SÉANCE DU SOIR (28)

Le Comité se réunit de nouveau à 8h 15 du soir. Le président, M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Dinsdale, Forget, Fortin, Guilbault, Hogarth, Marchand (Kamloops-Cariboo), McCleave, Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Paproski, Reid, Rose, Valade—(16).

*Autres députés présents:* MM. Cyr, Deakon, Dionne, Duquet, Givens, Godin, Langlois, Lefebvre, Matte, Rochon, Rodrigue, Roy (Laval), Schumacher, Stafford et Tétrault.

*De même que:* M. Claude-Armand Sheppard, conseiller du Comité.

*Témoins:* (Les mêmes qu'à la séance du matin).

MM. Saulnier et Côté répondent aux questions des membres du Comité relatives au dossier déposé lors de la séance du matin.

*Il est décidé*—Que l'article mentionné par M. Fortin, et extrait du numéro d'oc-



October 1969, pages 32 and 33, i.e., UN REPORTAGE DE HELENE PILOTTE, entitled "QUAND LES ADULTES AUSSI CONTESTENT LA SOCIÉTÉ—LES COMITÉS DE CITOYENS", be tabled.

The examination of the witnesses still continuing, at 9:45 p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m., on Friday, November 28.

tobre 1969 de *Châtelaine*, pages 32 et 33, soit UN REPORTAGE DE HÉLÈNE PILOTTE intitulé «QUAND LES ADULTES AUSSI CONTESTENT LA SOCIÉTÉ—LES COMITÉS DE CITOYENS», soit déposé.

L'interrogation des témoins se poursuivra, à 9h 45 du soir, le Comité s'ajourne jusqu'au vendredi 28 novembre, 9h 30 du matin.

*Le greffier du Comité,*  
M. Slack,  
*Clerk of the Committee.*

[Tcte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 27, 1969

934

**Chairman:** Order, please. Today we have with us the Chairman of the Executive Committee of the City of Montreal and, to the right of our counsel Mr. Sheppard, Mr. Lucien Saulnier. Next to him is the Chief City Attorney, City of Montreal, Michel Côté. Sitting next to him is Mr. Jules Allard the Joint Legal Adviser to the Montreal Police Department. As witnesses who may be called at a later time we have Mr. Jean-Paul Gilbert, the Director of the Montreal Police Department, and then we have Maurice Vadeboncoeur, Assistant to the Chief Inspector of the Montreal police force and, perhaps later, Sergeant Detective André Bolduc of the Montreal Police Department.

935

At this time I invite Mr. Saulnier to present his statement. After he completes it he will be followed by Mr. Michel Côté who will have the evidence to provide. Then our counsel will ask the leading series of questions following which members will have an opportunity.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on a point of order, I see in the gallery another distinguished individual, His Worship Mayor Drapeau. Since he is here and you are the Chairman, I thought you would exercise Speaker's rights and acknowledge his presence also for purposes of the record.

**Chairman:** Yes, and in addition to Mayor Drapeau we also have, I understand, the members of the Executive Committee of the City of Montreal.

The document which is being circulated is the press conference given by the Chairman of the Executive Committee of the City of Montreal, Mr. Lucien Saulnier, in the Executive Committee Chamber on October 11, 1969. I wonder whether the Committee would agree to this document's being published as an appendix?

**Some hon. Member:** Agreed.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, just before we commence, I think it is extremely important that the members bear in mind—and I am sure Mr. Saulnier has been warned—that situations may arise in which names are men-

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 novembre 1969

**Le président:** Nous avons parmi nous aujourd'hui le président du Comité exécutif de la ville de Montréal, M. Lucien Saulnier, et à la droite de notre conseiller juridique, M. Sheppard, le chef du contentieux de la ville de Montréal, M. Michel Côté, et à ses côtés, le conseiller juridique du Service de police de Montréal, M. Jules Allard. Nous inviterons plus tard le directeur du Service de la police de Montréal, M. Jean-Paul Gilbert, l'adjoint de l'inspecteur en chef de la police de Montréal, M. Maurice Vadeboncoeur, et peut-être, le sergent détective du Service de la police de Montréal, M. André Bolduc. J'inviterais maintenant M. Saulnier à présenter son exposé puis M. Michel Côté fera sa déposition. Après quoi notre avocat posera la première série de questions. Les membres du Comité pourront ensuite interroger les témoins.

**M. Nowlan:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je constate qu'il y a dans la salle un autre personnage distingué. Son honneur le maire Jean Drapeau. Je crois qu'à titre de président vous devez mentionner sa présence et la consigner au compte rendu.

**Le président:** D'accord. En plus du maire Drapeau, soulignons la présence des membres du Comité exécutif de la ville de Montréal. On distribue en ce moment le texte de la conférence de presse donnée par le président du Comité exécutif de la ville de Montréal, M. Lucien Saulnier, à l'Assemblée du Comité exécutif tenue le 11 octobre 1969. Je me demande si le Comité veut faire publier ce document à titre d'appendice.

**Des voix:** D'accord.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, avant de commencer la séance, à mon avis, il est très important que les députés se rappellent, et je suis sûr que M. Saulnier en a été averti, qu'il est possible que des noms soient men-

[Text]

tioned concerning this gentleman's evidence. I think we should refrain from specifically getting into details with respect to particular persons unless we go into camera.

**The Chairman:** Yes; I have spoken to Mr. Saulnier and to Mr. Côté about this and they will mention no names. However, the documents which they will be circulating from time to time as evidence will bear names of witnesses and for the purposes of this meeting, if the Committee agrees, I am prepared to consider them confidential. We will circulate them to members only and when members leave the room we will collect them again.

**Mr. Hogarth:** I do not want to suggest that members are not permitted the freest right to examine this witness on specific incidents with respect to specific persons, but I think if any member proposes to do that first of all he should warn the Chair and we should move into camera.

It would be most unfair if the names of persons that might well be innocent, in the sense that Mr. Saulnier might be mistaken one way or the other, were brought before this Committee in a very bad light when they might have been in the most innocent situation at the time. If that should happen I think we should go into camera.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on that point I do not want to anticipate what might happen, but I want to make it very clear that I look with a good deal of discomfort, and that is putting it mildly, on the idea that we hold meetings—any meetings—in camera. If it is thought that we should, I think before we do we ought to have the legal officers of Parliament in to tell us precisely what meeting in camera means, what the past practice has been, what the rules are, what it means to witnesses, what it means to members of the Committee, and then we ought to have a motion.

I want to give notice that I for one am pretty sure I would vote against any motion to meet in camera. It is all very well, Mr. Chairman, to say that if you meet in camera you protect a person who is accused of something, but you also preclude that person who is accused from giving an explanation or making a defence about the things of which he is alleged to have done or participated in.

● 0940

**The Chairman:** Order, please. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** There is no doubt, Mr. Chairman, we have before us the Chairman of the

[Interpretation]

tionnés au cours de son témoignage. Il faudrait éviter d'entrer dans les détails au sujet de certaines personnes à moins que nous ne passions à huis clos.

**Le président:** Oui, j'en ai déjà parlé à Saulnier et à M. Côté. On ne mentionnera pas de noms. Toutefois, les documents qui seront distribués porteront le nom de certains témoins et aux fins de la réunion, si le Comité y consent, je suis prêt à considérer ces renseignements à titre confidentiel. Nous ne les divulguons qu'aux députés et, lorsque ceux-ci quitteront la salle, nous reprendrons les documents.

**M. Hogarth:** Je ne veux pas laisser entendre que les députés n'ont pas le droit d'interroger le témoin au sujet de certains événements, de certaines personnes, mais si les députés ont l'intention de le faire, ils devraient en avertir le président et, à ce moment-là, nous siégerons à huis clos.

Il serait très injuste de citer le nom de personnes qui pourraient être innocentes sans que M. Saulnier ait pu commettre une erreur. Si cela devait se produire, je crois que nous devrions siéger à huis clos.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** A ce sujet, je ne veux pas anticiper sur ce qui pourrait arriver, mais j'aimerais préciser que j'éprouve certaines appréhensions à l'idée de tenir des réunions à huis clos. Si nous devons le faire, il faut le faire auparavant que les conseillers juridiques du Parlement nous disent exactement ce que signifie une réunion à huis clos, quelle procédure a été suivie dans le passé, quels en sont les règlements, ce que cela suppose pour les témoins, pour les membres du Comité, et, à ce moment-là, il faudrait présenter une motion.

Pour ma part, je puis vous assurer que je voterai en l'occurrence contre une motion. On peut toujours dire, monsieur le président, que les réunions à huis clos protègent la personne qui est accusée d'une manière ou d'une autre, mais vous empêchez aussi cette personne de s'expliquer ou de présenter sa défense au sujet d'incidents auxquels elle a pu être mêlée.

**Le président:** A l'ordre, je vous prie. Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, il n'y a aucun doute que le président du Comité



[Texte]

Executive Council of the City of Montreal who I gather is certainly a fairly responsible individual. Before we even anticipate what he may or may not say, I think we should hear him and get on with the hearing and not get into hypothetical points of order at this stage when we have such a responsible person here. I share the thoughts of Mr. Orlikow. I would speak, not with discomfort but complete discomposure, and consider it an insult not only to the Executive Committee and Mr. Saulnier, but also to the members of Parliament and everybody else if we had to move into camera.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Hogarth:** I was not saying that we must, but should the occasion arise when people who might be innocent are mentioned before this Committee, let us make the motion at the time and discuss it then.

**The Chairman:** That is agreeable. In that case use with the proviso on the documents I invite Mr. Saulnier to make his statement.

**Mr. Lucien Saulnier (Président du comité récréatif de la ville de Montréal):** Monsieur le Président, messieurs les membres du Comité. Si on me le permet, de façon à bien situer le sujet, je lirai quelques passages du document qui vient de vous être distribué et qui rapporte les propos que j'ai tenus le samedi 11 octobre dernier.

Nous savons maintenant qu'au Canada, des personnes et des groupes qui travaillent activement à l'exécution d'un plan qui a pour objet la destruction de toute liberté, de notre forme de gouvernement démocratique, et, dans ce plan, l'expression de la volonté du peuple manifestée dans les boîtes de scrutin est exclue. Ces personnes et ces groupes sont inspirés et financés dans plusieurs cas, par des régimes politiques étrangers, rattachés à une Internationale qui n'a pas la même notion que nous des libertés fondamentales de l'homme.

Dans d'autres cas, les mêmes idées et le même plan d'action sont soutenus par le gouvernement du Canada. Il s'agit de *La Compagnie des Jeunes Canadiens*.

Nous avons saisi depuis de longs mois, quantités de documents qui me permettent de lire les affirmations qui précèdent, avec la plus grande certitude. Il me suffit, aujourd'hui, et j'ai le devoir de le faire, de soulever brièvement un coin du voile.

Les révélations partielles auxquelles je me limiterai aujourd'hui ne sont qu'un mince

[Interprétation]

cutif de la ville de Montréal est une personne assez responsable. Avant de prévoir ce que M. Saulnier va dire, écoutons-le. Ne nous laissons pas aller à de telles hypothèses. Je partage le point de vue de M. Orlikow. J'envisage la tenue d'une séance à huis clos avec mécontentement et je considérerais comme une insulte pour tout le monde de siéger à huis clos.

**Des voix:** Bravo. Bravo.

**Mr. Hogarth:** Je n'ai pas dit qu'il faudrait le faire mais si on cite le nom de personnes qui pourraient être innocentes, je crois qu'à ce moment-là on pourrait penser à la tenue d'une réunion à huis clos et présenter une motion.

**Le président:** Sous cette condition, d'accord, j'invite monsieur Saulnier à faire sa déclaration.

**Mr. Lucien Saulnier (Chairman, Executive Committee, City of Montreal):** Mr. Chairman, and members of Committee. I would like the subject to be clearly understood within its context. I will therefore read some passages that are in the document that has just been distributed to you, and which reports the observations I made, Saturday, October 11 last.

We now know that in Canada, individuals and groups are working actively to implement a plan which will carry the destruction of freedom, of our form of democratic Government and, in this plan, the people's will, as expressed in the ballot box, is excluded.

These individuals and groups are inspired and financed, in many cases, by foreign political powers related to an "International" that does not share our notion of man's fundamental liberties.

In other cases, the same ideas and the same plan of action are supported by the Government of Canada through *The Company of Young Canadians*.

For many months now, we have made the seizure of a substantial quantity of documents which justify the preceding statement with the greatest certainty. It is enough to-day, and it is my duty to do so, to raise publicly a corner of the curtain.

The partial revelations to which I will limit myself to-day are but a small example of

## [Text]

exemple de choses que je connais et dont j'ai informé privément le premier ministre du Canada à quelques reprises.

Ces faits me justifient de demander formellement et publiquement une enquête royale sur les activités nettement subversives de La Compagnie des jeunes Canadiens.

Les mêmes faits justifient le premier ministre du Canada, en attendant la conclusion de cette enquête, de couper, sans aucun délai, les vivres à cet organisme.

Les mêmes faits justifient les citoyens du Canada de demander à leur gouvernement d'interdire l'utilisation de fonds publics pour soutenir des activités comme celles qui suivent: —

1. agitation et organisation de marches dans les institutions d'enseignement dont le résultat est d'interrompre les cours et de retarder l'avancement académique des étudiants;

2. Publication et distribution de listes de noms d'ouvriers d'usine avec indication des adresses de leur résidence, de leur numéro de téléphone, les identifiant ainsi comme des cibles;

3. infiltration dans toutes les situations susceptibles de devenir conflictuelles;

4. promotion du combat social et politique en enseignant les moyens de formuler des demandes irréalisables dans le but *avoué* d'ébranler le fonctionnement normal du système social actuel;

5. encouragement de méthodes d'action et je cite:

qui débouchent rapidement sur une épreuve de force révolutionnaire.

6. encouragement de l'occupation des usines en cas de grève de façon à créer des «affrontements»;

7. distribution d'informations écrites sur l'action communiste dans d'autres pays.

De plus, la Compagnie des jeunes Canadiens compte dans ses rangs, à Montréal, plus d'un membre qui s'est déjà vu condamné, à Montréal, pour des activités terroristes. On trouve également dans les locaux officiellement occupés par la Compagnie des jeunes Canadiens, aux frais du contribuable canadien, des journaux et tracts qui publient des recettes de fabrication pour des cocktails molotov, des bombes de peinture, des flocons et bombonnes visant à enrayer le travail de la police dans le maintien de l'ordre. Ces documents recommandent l'utilisation pour combattre hommes, chiens et chevaux, de poivre, de billes d'acier, de frondes et vont même jusqu'à préconiser l'usage de cyanure de

## [Interpretation]

things I know and of which I have privately informed the Prime Minister of Canada a few times in the past year.

These facts justify me to request formally and publicly a public Royal Commission of Inquiry on the clearly subversive activities of the Company of Young Canadians.

The same facts justify the Prime Minister of Canada, while this inquiry is going on, to cut short and without delay any supply of public funds to this organization.

The same facts justify the citizens of Canada to ask their Government to prohibit the use of public funds to support activities of the type which follows:

1. To agitate and organize marches in the educational institutions which bring forth the interruption of academic pursuit;

2. To publish and distribute the names, addresses and phone numbers of industrial workers, thereby identifying them as targets;

3. To infiltrate situations which can develop into major conflicts;

4. To promote social and political strife by teaching the methods of defining inaccessible demands with the *admitted* purpose of shaking the present social system from its roots;

5. To encourage methods of action (and quote)

which rapidly develop into a revolutionary test of strength;

6. To encourage the occupation of industrial plants during strikes in order to create "head-on-collisions";

7. To distribute written information on communist activities in other countries.

Moreover, the Company of Young Canadians has, in its ranks, in Montreal, more than one member previously convicted, in Montreal, for terrorist activities.

We also find on the premises officially occupied by the Company of Young Canadians and paid for by the Canadian taxpayer newspapers and pamphlets showing how to fabricate molotov cocktails, paint bomb flasks and vials devised to disrupt police work in the maintenance of public order.

These documents recommend fighting men, dogs and horses with pepper, ball-bearing and slings and even promote the use of potassium cyanide by way of injection, and the

ette]

assium par voie d'injection et ces recettes  
nt imprimées et distribuées à des milliers  
emplaires.

0945

Tout cela est contenu dans des tracts, écrits,  
uments, communiqués qui sont reproduits  
des appareils achetés ou loués par la  
mpagnie des jeunes Canadiens, avec nos  
es. Les organisateurs salariés ou volonta-  
s, qui prennent le titre d'animateur social,  
onnent la région de Montréal dans des  
nicules qui sont la propriété du peuple  
canadien et s'en servent pour semer la dissen-  
sion, la panique et pour conduire des marches  
destructrices.

Dans les locaux qu'ils occupent, aux frais  
contribuable canadien, on a vu récemment  
tir des *enfants*, porteurs et distributeurs de  
cts, dont certains retrouvés sur place, sont  
sonnés de croquis d'armes meurtrières.

On a même récemment retrouvé des armes  
eu dans un local occupé par les organisa-  
eurs d'un projet de la Compagnie des jeunes  
canadiens.

En voilà assez je pense pour démontrer que  
Canada est engagé dans l'auto-destruction.

J'ajoute, pour terminer, qu'il est essentiel  
e le mandat de cette commission royale  
enquête comporte une disposition obligeant  
dépot de tous de tous les mandats de paie-  
ment qui ont été effectués par cette compa-  
le depuis sa fondation avec le nom des  
ganismes, des entreprises et des personnes  
i ont encaissé les paiements.

Le public canadien a droit maintenant de  
naître toute la vérité.

Le service de la police de Montréal, en  
mps utile, déposera publiquement devant  
te commission, la masse de documents qu'il  
ssède.

Le contentieux municipal et le service de la  
lice de Montréal vont déposer, devant votre  
mité, quelques documents, qui établissent  
rs de tout doute, le bien fondé des révéla-  
ns que j'ai faites le samedi 11 octobre 1969.

Le service de la police de Montréal ne  
posera pas tous les documents qu'il possède.  
une part une quantité considérable d'autres  
uments est présentement essentielle à l'ac-  
n qu'il mène à peu près seul pour défendre  
s institutions au Canada. D'autre part, je  
s "croyablement" informé que la Gendar-  
rie royale du Canada, possède tous les ren-  
gements qui sont en possession du service

la police de Montréal et nous sommes  
avis que le gouvernement du Canada ne

[Interprétation]

recipes are printed and distributed by the  
thousands.

All this is contained in tracts, writing,  
documents, communiqués which are repro-  
duced on equipment bought or rented by the  
Company of Young Canadians with our taxes.  
Its paid or volunteers organizers who define  
themselves as "social animator" roam the  
Montreal region in motorcars owned by the  
Canadian people and use them to sow dissen-  
sion, panic and participate in destructive  
manifestations.

On the premises which they occupy, at the  
Canadian payers' costs, *children* have been  
recently seen coming out with tracts for dis-  
tribution or pamphlets for distribution and  
some of them found on the premises, were  
heralded with the design of murderous  
weapons.

Fire arms have been found recently on the  
premises occupied by the organizers of a  
Company of Young Canadians' project.

That should be enough to show that Canada  
is involved in self-destruction.

To sum up, it is essential that the terms of  
reference of this Royal Commission of Inquiry  
include the mandatory deposit of all orders of  
payments authorized by the Company since  
its foundation with the names of the organi-  
zations and individuals which have cashed  
these payments.

The Canadian public has now the right to  
know the full truth.

The Montreal Police Department, in due  
time, will publicly deposit before this Com-  
mission the mass of documents in its posses-  
sion. The legal division of Montreal and the  
police of Montreal will table some documents  
with this Committee and these will prove  
without any shadow of a doubt the justifica-  
tion of the charges I made, Saturday, October  
11, 1969.

The Police Department of Montreal will not  
table all documents within its possession. On  
the one hand, a considerable volume of other  
documents is now essential to the action that  
it is conducting practically on its own to  
defend Canada's institutions. On the other  
hand, I am informed by reliable sources that  
the RCMP has all the information at its dis-  
posal that is in the hands of the Montreal  
Police Department and we are of the opinion  
that the Government of Canada can no longer



## [Text]

peut laisser plus longtemps tout le poids de l'effort qui doit être fait pour assurer la sauvegarde des institutions démocratiques de notre pays sur le seul corps de police de la ville de Montréal.

Je suggère très respectueusement à votre Comité de s'assurer que la Gendarmerie royale du Canada a informé le solliciteur général du Canada et le ministre de la Justice, des faits qu'elle connaît. Et si oui, quelles mesures le solliciteur général et le ministre de la Justice, ont prises à cet égard. Si non, pourquoi la Gendarmerie royale du Canada n'a pas informé les ministres responsables?

Je ne fais aucun reproche à la Gendarmerie royale du Canada, connaissant également la qualité de la collaboration qu'elle donne au service de la police de Montréal. Il en est de même, d'ailleurs, de la Sûreté du Québec.

Je répète, cependant, que, comme il s'agit d'activités dont la Compagnie des jeunes Canadiens n'est qu'un des éléments, il est impérieux que le gouvernement du Canada constitue une Commission royale d'enquête. Tous les corps policiers pourront alors assister les commissaires enquêteurs à faire toute la lumière sur cette situation.

J'ajoute enfin qu'ayant constaté les 7 et 8 octobre dernier, à quel point la défense de notre pays n'est pas adéquate pour faire face à des situations d'urgence, il est absurde pour le gouvernement qui est chargé de défendre notre pays d'utiliser les fonds publics à des fins qui servent à sa destruction.

**Mr. Michel Côté (Chief City Attorney, Montreal):** Mr. Chairman, gentlemen, with your permission...

Monsieur le président, messieurs, avec votre permission, on distribuera aux membres de ce Comité le document auquel je ferai référence tout au long de l'exposé des faits en support aux déclarations de M. Saulnier.

**The Chairman:** I wish to emphasize that these documents are to be circulated only to the members because of the names that are involved. There are additional copies for all members.

Order, please. I believe all members at the table have documents. Perhaps Mr. Côté could take us through them.

**M. Michel Côté:** Monsieur le président, messieurs, le document que vous avez en mains, comporte 47 pièces. Certaines d'entre elles sont multiples. Je n'ai pas l'intention, bien sûr, de vous le lire, mais simplement de tenter d'attirer votre attention sur certains passages afin de les relier les uns aux autres

## [Interpretation]

leave the whole weight of this effort to ensure the safeguard of its democratic institutions at the sole responsibility of the Police Department of Montreal.

I suggest most respectfully to your Committee that it assure itself that the RCMP has informed the Solicitor General of Canada and the Minister of Justice of the facts of which it is aware, and if it has done so, what matter the Solicitor General and the Minister of Justice have taken in this regard; and if not why the RCMP has not reported to the ministers responsible.

I am not expressing any reproach in regard to the Royal Canadian Mounted Police, knowing the quality and co-operation it extends to the Police Department of Montreal. The same is true of the Quebec Provincial Police Force.

I repeat, however, that as we are dealing with activities of which the Company of Young Canadians is but one of the factors, it is imperative that the Government of Canada set up a Royal Commission of Inquiry. All police departments can then assist in the inquiry commissioners to shed the fullest light on the situation.

I finally add that having established on October 7 and 8 last, to what point the defence of our country is inadequate to meet emergency situations, it is absurd that the government that is responsible to defend our country should use public funds for purposes leading to its own destruction.

**M. Michel Côté (Chef du Contentieux municipal):** Monsieur le président, messieurs, avec votre permission...

With your permission, Mr. Chairman, gentlemen, if you will allow us to distribute to the members of the Committee the document to which I will refer throughout the explanation of facts in support of Mr. Saulnier's statements.

**Le président:** Permettez-moi de souligner que ces documents ne doivent être distribués qu'aux députés, car on y mentionne le nom de certaines personnes. Il y a des copies pour tous les députés.

Je vous en prie. Je crois que tous les députés sont en possession des documents. M. Côté pourrait peut-être nous en préciser le contenu.

**Mr. Michel Côté:** Mr. Chairman and gentlemen, the document you have in hand comprises 47 items, a number of which are multiple in character. I do not intend to read this to you, but I will merely draw your attention to certain passages so these can be tied in with one another and enable you to tie these

te]  
 Je vous permettre à vous-mêmes de relier  
 document avec les éléments de la déclara-  
 du témoin précédent, le président du  
 ité exécutif, M. Lucien Saulnier.

Le document se rapporte d'abord à un plan  
 et vous trouverez le texte à l'annexe (1). Il  
 rapporte ensuite à certains documents qui  
 viennent de projets de la Compagnie des  
 es Canadiens, projets dits, «comités  
 riers» ou «comités de citoyens». Il se rap-  
 porte ensuite à certains membres ou certains  
 ntaires de la Compagnie des jeunes Cana-  
 as, membres dont les noms sont cités dans  
 document, mais que je n'identifierai pas  
 que vous avez le texte devant vous.

Vous noterez d'abord, monsieur le prési-  
 dent, et messieurs, que le texte n° 1 est un  
 e dactylographié et qui n'est pas signé. Il  
 it d'un texte qui, au cours de perquisitions  
 ctuées dans un passé, récent et moyen, a  
 trouvé, publié sous divers formats, dans la  
 orité des endroits visités; les résidences de  
 ntaires de la Compagnie des jeunes Cana-  
 as, les locaux occupés par les comités de  
 yens qui étaient des projets de la Compa-  
 e des jeunes Canadiens, et divers autres  
 roits d'activités.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, on a point  
 rder if I may interject. I am very sorry,  
 Côté, for interrupting at this time, but I  
 ee that we have a document before us  
 n which you are now reading, but I do not  
 k you have given us any background  
 ut who prepared it.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I have not been  
 n time.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Alexander:** All right.

**The Chairman:** Mr. Côté will give us the  
 in and source of each document, Mr.  
 Alexander.

**Mr. Côté:** Monsieur le président, pour  
 ner aux membres de ce Comité une liste  
 tous les endroits où ce document a été  
 ivé ou saisi, il faudrait sans doute environ  
 x jours d'audiences. Nous devrions sortir  
 les dossiers de perquisitions pour vous  
 ner toutes les adresses. Évidemment, c'est  
 nseignement disponible, mais nous n'a-  
 pu établir une liste complète dans le  
 rt délai qui a été mis à notre disposition.  
 s j'affirme qu'il a été trouvé sous divers  
 nats dans la majorité des endroits visités,  
 u cours de l'exposé qui suivra, vous serez  
 ême de juger de la nature des endroits en  
 stion. Par exemple, ce document s'intitule:

[Interprétation]

documents in with the observations made by  
 Mr. Lucien Saulnier, Chairman of the Execu-  
 tive Committee.

The document refers to a plan. You will  
 find the text of it in Appendix 1. It then  
 refers to certain documents originating from  
 projects of the Company of Young Canadians,  
 projects of "workers' committees" or "citizens'  
 committees". It refers then to certain mem-  
 bers or certain volunteers of the Company of  
 Young Canadians whose names are to be  
 found in the document, but I shall not name  
 them, because the papers with their names  
 are before you.

You will observe, first of all, Mr. Chairman,  
 and members of the Committee, that text  
 number 1 is a typed text and is not signed.  
 This is a text which in recent and not so  
 recent searches of premises was found pub-  
 lished in diverse formats and in most of the  
 premises visited, i.e. residences of volunteers  
 of the CYC, premises occupied by the citizens'  
 committees which were CYC projects, and  
 diverse other sites of activities.

**M. Alexander:** J'invoque le règlement, si  
 c'est possible. Je suis désolé de vous interrom-  
 pre à ce moment-ci, M. Côté, mais j'ai remar-  
 qué que vous lisez le document que vous avez  
 fait distribuer, mais vous n'avez pas indiqué  
 qui l'a préparé.

**M. Côté:** Monsieur le président, on ne m'en  
 a pas laissé le temps.

**Le président:** C'est juste.

**M. Alexander:** Très bien.

**Le président:** M. Côté va nous indiquer la  
 nature et la source de chaque document, mon-  
 sieur Alexander.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, to give the mem-  
 bers of this Committee all the sites where we  
 found and seized this document we would  
 spend about two days of hearings. We would  
 have to bring out all the files covering sei-  
 zures to give you all the addresses. This is  
 available, but we were not able to establish a  
 full list in the short time available to us. But  
 I do declare that this was found in different  
 formats in most of the premises visited, and  
 during my statement you will be able to  
 judge for yourselves about the character of  
 the premises. For instance, this document is  
 entitled: *Revolutionary Strategy and Role of  
 the Avant-Garde*, and it comprises eight



## [Text]

*Stratégie révolutionnaire et rôle de l'avant-garde*, et il est composé de huit feuillets dactylographiés; et je répète qu'il n'est pas signé.

Nous n'avons pas en main de preuve de son origine première, c'est-à-dire que nous ne pouvons, avec les preuves que nous possédons actuellement, dire que ce document a été préparé par M. X et imprimé par M. Y. D'autre part, nous avons également retrouvé, au cours de plusieurs visites, saisies ou perquisitions, un autre document la revue *Mobilisation*, n° 2, que je montre actuellement au Comité. Ce document, *Mobilisation* n° 2, reproduit mot à mot, dans une partie de son texte le document intitulé «Stratégie révolutionnaire et rôle de l'avant-garde», et il porte un avant-propos qui se lit comme suit:

Les critiques et discussions de l'article sur le terrorisme québécois paru dans notre dernier numéro, nous ont démontré qu'il y a place pour un véritable débat politique; nous avons cru bon de favoriser davantage la discussion en publiant une lettre que...

et ici, un nom apparaît. Je vais le montrer aux membres du Comité.

...X écrivait aux membres du FLP pour leur pré congrès tenu au début février 1969.

Le texte commence par les mots suivants:

Très chers camarades du Front de libération populaire,

Avec votre permission, monsieur le président, on pourrait faire circuler ce document dont je n'ai pas, malheureusement, suffisamment d'exemplaires pour en donner une copie à chacun.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, am I correct in my assumption that that document is not in the list?

• 1000

**Mr. Nowlan:** Also, Mr. Chairman, is the "X" an alleged CYC worker or volunteer?

**The Chairman:** No, this is a public document that is being circulated. It is not one of the confidential ones.

**M. Côté:** L'individu qui est nommé dans *Mobilisation* No. 2, vous n'avez qu'à vérifier avec le président parce qu'on m'avait demandé de ne mentionner aucun nom, l'individu, dis-je, qui est nommé dans *Mobilisation* No. 2 comme étant l'auteur du document 1, qui est devant vous, est Pierre Vallières. Je ne dis pas que cela constitue une preuve.

La raison principale, monsieur le président et messieurs, pour laquelle ce document n° 1

## [Interpretation]

typed sheets, and I repeat that it is not signed.

We do not have in hand any evidence as to its first origin, i.e. that with the evidence we have at present, we cannot say that this was written by Mr. "X" and printed by Mr. "Y". Moreover, we have also found, in the course of several of the seizures, visits or searches, another document, a magazine called *Mobilization* No. 2, which I am showing now to this Committee. This document *Mobilization* No. 2 reproduces in its text part of this document entitled "Revolutionary Strategy and Role of the Avant-garde" word for word, and it has a preface that reads as follows:

Criticisms and discussions of the article on Quebec terrorism that appeared in our last issue have proven to us that there is room for a real political debate. We thought it wise to further encourage discussion by publishing a letter which...

and a name appears here. I will show it to members of the Committee.

... "X" wrote to members of the FLP for their preliminary congress held early in February of 1969.

The text begins with the following words:

Dear Comrades of the Popular Liberation Front.

With your permission, Mr. Chairman, we might circulate this document because we have not sufficient copies to give a copy to everyone.

**M. Orlikow:** Ai-je raison de croire que ce document ne figure pas sur la liste?

**M. Nowlan:** Monsieur le président, la lettre «X» désigne-t-elle un travailleur ou un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**Le président:** Non, il s'agit d'un document public et non pas confidentiel.

**Mr. Côté:** The person named in *Mobilization* No. 2,—you can check with the Chairman, because I had been asked not to mention names—as I said, the individual named in *Mobilization* No. 2, as the author of document 1, which is before you, is Pierre Vallières. I do not say that this constitutes evidence.

The main reason, gentlemen and Mr. Chairman, which accounts for that document No. 1



[texte]

Preuve la première place du volume de documents qui vous a été fourni, c'est que nous mettons humblement que nous vous démontrerons que toutes les actions, qui sont prévues, étayées et démontrées par les documents qui suivent, s'inscrivent toutes et chacune dans ce plan. Nous ne disons pas qu'elles ont un résultat du plan; nous disons qu'elles s'inscrivent toutes et chacune dans ce plan. Avec votre permission, je voudrais soulever quelques éléments de ce document qui nous semblent essentiels. Il commence par les mêmes suivants:

Inévitablement les révolutionnaires du Québec en arriveront à se regrouper dans un seul mouvement, sans pour autant perdre leur personnalité propre. Qu'ils militent aujourd'hui au sein du F.L.P., du F.L.Q., des comités de citoyens, des syndicats, du M.L.T., du M.I.S.,...

ancêtre de l'actuelle Ligue pour l'intégration scolaire et parent du Comité d'action pour la ligue d'intégration scolaire dont je serai le sigle;

...du comité Vallières-Gagnon,...

Les mots suivants apparaissent ensuite:

...ils participent tous d'une même stratégie.

Et va plus loin; c'est le deuxième point:

Il n'y a pas cinquante stratégies. Il n'y en a que deux: la stratégie électoraliste et la stratégie révolutionnaire. Tous les mouvements mentionnés écartent au départ l'électoralisme.

C'est là un des documents sur lequel repose des affirmations de tantôt, c'est-à-dire que le plan participe d'une philosophie qui écarte la boîte à scrutin comme moyen d'effectuer les changements dans le mode de gouvernement.

Et je continue la citation:

C'est donc dire qu'ils ont opté pour un renversement révolutionnaire de l'ordre établi.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order, I wonder if we could follow more closely if we were given the page you are coming from.

**The Chairman:** Document No. 1, page 1, second paragraph, third sentence.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I shall endeavour, I go along, to indicate the lines and paragraphs.

[Interprétation]

being the first of the documents submitted to you, is that we humbly submit that we will prove to you that all proven actions as supported by and indicated in documents here, all fall within this plan. We do not say they result from the plan; we say that each falls within the context of that plan.

With your permission, I would like to quote some passages from this document which seem essential to me. It begins with the following statements:

Inevitably the revolutionaries of Quebec will regroup into a single movement without losing their own individual character. Whether they militate today within the FLP, the FLQ, the Citizens' Committees, the MLT, on the MIS,...

...which is the ancestor of the present *Ligue pour l'intégration scolaire* and is related to the *Comité d'action pour la ligue d'intégration scolaire* whose initials I shall not mention;

... of the Vallières-Gagnon Committee,.

The following words then appear:

...they all participate in the same strategy.

Further on, we have the second point:

There are not 50 strategies. There are only two strategies: the electoral strategy and revolutionary strategy. All movements mentioned eliminate electoralism at the very outset.

This is one of the documents upon which is based one of the statements of a minute ago. Namely that the plan comes within the philosophy that disregards the ballot box system as a means for changing government. I continue the quotation.

They have opted for revolutionary overthrow of the established order.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je me demande si l'on ne pourrait pas mieux suivre en connaissant la page d'où est tirée votre citation.

**Le président:** Il s'agit de la troisième phrase du deuxième paragraphe de la page 1 du document n° 1.

**M. Côté:** Monsieur le président, je vais m'efforcer dorénavant d'indiquer au fur et à mesure la ligne et le paragraphe du texte auxquels je me réfère.

## [Text]

Nous sommes donc à la 4<sup>e</sup> ligne du second paragraphe de la page 1 du document n° 1. Je ne vais pas le lire en entier.

Je souligne plus bas au milieu de cette page, à la 15<sup>e</sup> ligne environ du début du second paragraphe, les mots suivants:

L'indépendance véritable est inséparable de la révolution globale...

Et je souligne, 4 lignes plus loin, les mots suivants:

L'indépendance, pour nous, est inséparablement liée à la réalisation, par les masses, de l'autogestion.

Et 6 lignes plus loin, dans le même esprit:

L'autogestion des usines, des universités, des services publics, etc., beaucoup plus que le renversement de telle ou telle dictature gouvernementale, constitue le fait révolutionnaire...

Ces 6 premiers points de la page 1 du document n° 1 sont ceux que nous voulions souligner. Mais je crois que ce document est à lire dans son entier; le temps, évidemment, ne nous permet pas de le faire.

Le 7<sup>e</sup> point se divise en trois sections. A la page 2, à la première ligne, vous voyez, messieurs, cette première affirmation:

Cette guerre comporte trois grandes étapes stratégiques.

Ce titre porte trois grands chapitres que je soulignerai.

La première étape est celle de la radicalisation de l'agitation sociale spontanée...

Les traits dans le texte ne sont pas de nous; ils apparaissent tels que nous les avons trouvés.

Le 2<sup>e</sup> point apparaît au dernier paragraphe de la page 2, aux premières lignes. C'est le deuxième chapitre des trois grandes étapes stratégiques de la guerre.

...l'organisation des exploités sur une vaste échelle...

Le troisième point de ce septième élément apparaît à la page 3, au deuxième paragraphe.

L'organisation des exploités doit s'effectuer, le moment venu, directement en vue d'une insurrection populaire, caractérisée par l'occupation armée des usines, des universités, des écoles, des services publics et du territoire national.

## [Interpretation]

Therefore we are now at the fourth line of the second paragraph, page 1, of the document itemized as document No. 1. I will not read it in full.

I underscored lower down in the middle of that page, about the fifteenth line from the outset of the second paragraph, the following words:

The true independence is inseparable from global revolution...

And four lines further down, I underscore the following words:

Independence, for us, is inseparably bound to the achievement by the masses of self-management.

And six lines further on, in the same vein:

Self-management of factories, of universities, of public services, and so on, constitutes, a great deal more than the overthrow of such or such a government dictatorship, the revolutionary fact itself...

These first six points on page 1, document No. 1, are the points that we wished to underscore. But I think that this document should be read entirely. Obviously, we do not have time to do so.

The 7th point is divided into three sections. On page 2, first line, you will see, gentlemen, the first statement, namely:

This war comprises three major strategic stages.

Three major chapters under that title will be underscored as I proceed in my statements.

The first stage is that of bringing a radical element into spontaneous social agitation...

It is not we who underlined the statement. It was underlined when we picked up the document.

The second point appears in the last paragraph, page 2, in the first few lines. It is the second chapter, of three major stages of the war.

...the organization of the exploited classes on a vast scale...

The third point, of this 7th item appears on page 3, second paragraph.

The organization of the exploited classes must be brought into effect, when the time comes, with a direct view to popular insurrection which will be characterized by the armed occupation of factories, universities, schools, public services and the national territory.

...te]  
 t la troisième étape du plan.  
 ous nous engageons à rattacher chacune  
 es étapes aux documents trouvés et saisis  
 s les lieux que nous identifions.

près avoir souligné ces trois chapitres,  
 nettez-moi, monsieur le président, de  
 nir sur chacun d'eux, afin d'en délimiter  
 que peu le contenu. J'avoue que c'est un  
 e très dense dans lequel il n'est pas facile  
 trouver des choses qui ne sont pas  
 ortantes.

remière étape:  
 ...la radicalisation de l'agitation sociale  
 spontanée...

n voit au premier paragraphe de la  
 page 2:

...sa politisation et son organisation, afin  
 de hisser la violence créatrice des masses  
 au niveau d'une conscience de classe  
 lucide, organisée et efficace, et afin égale-  
 ment que cette violence, qui est la  
 réponse spontanée des exploités à la vio-  
 lence organisée et légalisée des exploi-  
 teurs, trouve une issue favorable aux  
 intérêts économiques, sociaux et culturels  
 de la majorité. Depuis 1963, depuis l'ex-  
 plosion des premières bombes du F.L.Q.,  
 nous nous trouvons dans cette première  
 étape de la lutte révolutionnaire qui se  
 poursuivra jusqu'à ce que l'agitation se  
 généralise et culmine dans une crise éco-  
 nomique, politique et sociale générale.  
 Nous approchons de cette crise à grands  
 pas, surtout depuis les six derniers mois.

attire votre attention, monsieur le prési-  
 et messieurs, sur le fait qu'il s'agit là  
 document de février 1969, ceci pour nous  
 acer dans le contexte du temps.

on lit plus bas, toujours dans cette pre-  
 mière étape de la guerre révolutionnaire, au  
 ième paragraphe de la page 2:

C'est ce genre de combats que livrent  
 quotidiennement, et chacun selon ses  
 moyens, le F.L.P., le M.I.S., le F.L.Q., etc.  
 Cette action multiforme, qui poursuit  
 partout les mêmes objectifs, est dominée  
 par la propagande, l'agitation, la forma-  
 tion idéologique des militants et l'organi-  
 sation progressive, à la base, de noyaux  
 actifs, que ce soit sous la forme de cellu-  
 les F.L.P., de comités de citoyens, de  
 comités syndicaux d'action politique, de  
 comités de grève, de cellules F.L.Q. clan-  
 destines et armées, etc.

Je reviens sur le second alinéa pour atti-  
 re votre attention sur des mots qui apparais-  
 à la quatrième phrase, sixième ligne:

[Interprétation]

This is the third stage of the plan.

We undertake to tie in each one of these  
 stages with the documents found and seized  
 in the premises which we identify.

After having underscored these three chap-  
 ters, Mr. Chairman, we might come back to  
 each of the chapters to provide some details  
 as to content. I admit that this is an extreme-  
 ly dense text in which it is not easy to find  
 things which are not important.

The first stage:

...bringing a radical element into spon-  
 taneous social agitation...

Then in the first paragraph, page 2:

...its politization and its organization, in  
 order to elevate the creative violence of  
 the masses to the level of a lucid class  
 consciousness that is organized and effec-  
 tive, and also so that this violence which  
 is the spontaneous answer of the exploit-  
 ed classes to the organized and legalized  
 violence of the exploiters, may find a  
 favourable solution to the economic,  
 social and cultural interests of the  
 majority.

Since 1963, ever since the explosion of  
 the first FLQ bombs, we have been in  
 that first stage of the revolutionary strug-  
 gle which will be pursued until agitation  
 becomes widespread and culminates in a  
 general political, social and economic  
 crisis. We are now approaching this crisis  
 very rapidly, and this has been particu-  
 larly the case in the last six months.

I draw your attention, Mr. Chairman and  
 gentlemen, to the fact that this was a docu-  
 ment of February 1969. I mention this just to  
 replace ourselves within the time context.

And further down we will find, still in this  
 first stage in the revolutionary war, in para-  
 graph 3, page 2, the following:

This is the sort of struggle that is con-  
 ducted daily, and each according to his  
 means, by the FLP, MIS, FLQ et cetera.  
 This many sided action, which pursues  
 the same objectives everywhere, is domi-  
 nated by propaganda, agitation, ideologi-  
 cal training of militants, and the progres-  
 sive organization, at the basic levels, of  
 active cells, whether it be FLP cells, citi-  
 zens' committees, political action unions,  
 committees, strike committees, clandes-  
 tine and armed FLQ cells, et cetera.

And I come back to the second paragraph  
 to draw your attention to words in the fourth  
 sentence, sixth line.



## [Text]

Bien entendu, la guérilla urbaine peut se développer dès cette première étape de lutte, mais elle n'aura jamais l'ampleur d'une guerre du peuple tant que celui-ci ne descendra pas, armé dans la rue...

Notre huitième point, que nous entendons souligner, monsieur le président, dans ce premier document, et la base de tout le reste, apparaît à la page 3 du document numéro 1, dernier alinéa, quatrième, et je cite:

On voit donc que pour franchir ces trois étapes: radicalisation de l'agitation sociale, organisation des masses, insurrection populaire doublée de l'occupation armée des moyens de production,

On retrouve là les trois étapes citées plus haut. Des services publics et du territoire national, il faut une avant-garde. Et on voit plus bas:

Le rôle de l'avant-garde n'est pas de se substituer aux masses ou de leur imposer d'en haut une planification autoritaire mais de les aider à se hisser au niveau de conscience de l'organisation qui leur permettra d'abord de résister aux assauts de la bourgeoisie mondiale et ensuite de vaincre définitivement cette bourgeoisie, militairement, économiquement et politiquement, etc.

Le document s'applique ensuite, et c'est là mon neuvième point, à souligner les trois tâches, d'abord les trois étapes, ensuite les trois tâches principales, primordiales, le texte dit principales, les trois tâches principales d'un mouvement révolutionnaire. Le texte pose la question. A l'alinéa 4 de la page 4:

Ceci dit, quelles devraient être les tâches principales d'un mouvement révolutionnaire?

Et il répond:

Nous pouvons en dénombrer trois primordiales:

Il s'agit de:

*l'organisation d'un authentique pouvoir populaire* (ouvrier, étudiant, rural) à la base par la création de cellules conscientes et agissantes.

## • 1015

Le reste des alinéas explique les méthodes. La deuxième tâche principale, primordiale, apparaît au troisième alinéa, qui est numéroté 2 à la page 5 du texte numéro I. Cette deuxième tâche est décrite comme:

*La formation idéologique, morale et technique des militants.*

## [Interpretation]

Of course, urban guerilla warfare can develop from this very first stage in the struggle, but it will never have the scope of a people's war until the people go into the streets with weapons in their hands.

The eighth point, which we underscore, Chairman, in this first document, and basis of all the rest, is on page 3 of document No. 1, last paragraph, four, and I quote:

We therefore see that to achieve the three stages, that is, giving social agitation its radical character, mass organization, and popular insurrection with armed occupation of the means of production.

These are the three stages mentioned earlier. Public services, national territory, and the need for an avant-garde. And further we read:

The role of the avant-garde is not to substitute itself for the masses or to impose upon them, from the top, authoritarian planning but to help them to rise to the level of conscience of an organization that will enable them to meet the assaults from world bourgeoisie and then to militarily, economically, politically defeat this middle class bourgeoisie, and so on.

The document then—and this is my ninth point—underlines the three duties. First, the three stages, then the three main tasks. The text says the three essential tasks of a revolutionary movement. The text puts the question, in paragraph 4, page 4.

Having stated this what should be the main tasks of a revolutionary movement?

And it replies:

We can list three main tasks:

First of all:

the organizing of a true popular power based on the rural. The student and the industrial class, by setting up conscious and active cells.

The remainder of the paragraphs explains the methods to be used. The second main task is indicated in the third paragraph which is numbered two, page five, text No. 1. The second task is described as follows:

The ideological training, the moral training and technical training of militants.

te]

La troisième tâche est définie à l'alinéa éroté 3, qui apparaît à la fin de la page 5 et commence par les mots:

Au plan de l'action: dans l'immédiat, il faut poursuivre et amplifier l'agitation, la propagande, la contestation permanente, à tous les niveaux de la vie sociale, pour à la fois dévoiler, démasquer, démystifier et affaiblir toujours davantage les rouages du système qui emprisonne les travailleurs et les étudiants dans un esclavage étouffant. Un excellent travail a déjà été fait en ce domaine, il s'agit de le continuer.

Vous remarquerez que le texte, à son début, ignore un autre travail déjà fait, celui des premières bombes du FLQ, en 1963. Je me propose de faire le lien.

Le dixième point que nous entendons souligner dans ce texte, qui semble le plan, apparaît à la page 6 au second alinéa commençant les mots: «inévitablement», et je cite:

Inévitablement, cette action débouche sur la violence et l'illégalité. Il est absolument normal que des révolutionnaires se retrouvent dans l'illégalité, puisque la légalité n'est que la justification juridique, imposée par la force, du droit...

«des exploiters de dominer et d'exploiter 90 p. 100 de leurs semblables.»

alinéa suivant:

Il ne faut pas avoir peur de l'illégalité et profiter au maximum de la démocratie bourgeoise qui accorde le droit de manifester...

On voit plus loin, une phrase que je n'ai pas soulignée, mais que je souligne dans le contexte actuel

Le jour approche où l'Establishment interdira toute manifestation.

L'auteur ajoute:

Et c'est absolument normal que cela arrive.

Vous nous inscrivez peut-être dans le passé, nous avons l'avantage de le connaître. Je souligne que nous entendons faire ce texte, et encore j'ajoute, tout le texte est à lire, relire et méditer en regard des événements, apparaît à l'avant-dernier alinéa de la page 6, cette même page 6 qui est devant vos yeux, messieurs,

[Interprétation]

The third task is defined in the paragraph numbered three, at the end of page 5 and begins with the words:

With regard to action, in the immediate future, we must pursue and extend action, propaganda, and permanent contestation at all levels of social life, so as to unveil, unmask, demystify and weaken further and further the gears of the system which imprisons workers and students in a strangling slavery. Excellent work has already been achieved in this field and we must continue this work.

You will note that the text at the outset underscored another task already completed, that is, the first bombs of the FLQ in 1963. I merely establish the rapport between these two stages.

The tenth point we are going to underscore in this text which seems to us to be the plan, is indicated on page six, second paragraph, and begins by the words "inevitably", and I quote:

Inevitably this action must lead to violence and illegality. It is quite normal that revolutionaries find themselves situated outside the law, since legality is only a legal justification imposed by force, of the exploiters' rights

"to dominate and exploit 90 per cent of their fellow men and women".

The next paragraph.

We must not be afraid of being outside the law. We must take maximum advantage of the bourgeois democracy which grants the right to demonstrate.

And further on, I see a sentence I had not underscored but which I point out to you.

The day is fast coming when the Establishment will prohibit every demonstration.

And the author adds:

And it is perfectly normal that such should be the case.

Perhaps we have the advantage of knowing what the plan is. The eleventh part underlined that we are going to point out to you—but let it be said here that the entire text ought to be read and reread and thought about—is in the last but one paragraph, on page six. This same page six that is now before you, gentlemen.

## [Text]

Comme les partisans du *Black Panther*, ceux de tous les groupements dont nous avons parlé,

J'ouvre une parenthèse, messieurs, pour que nous nous rappelions bien que l'on parlait des groupements du FLP, du FLQ, des comités de citoyens, des syndicats, du MLT, le MIS et du comité Vallières-Gagnon. Il faudra peut-être que nous fournissions une table des sigles, nous en avons. Je relis donc le point 11, à la page 6, avant-dernier alinéa, dans cet article:

Comme les partisans du *Black Panther*, ceux de tous les groupements dont nous avons parlé, doivent se préparer à la lutte armée, à la guérilla urbaine. Il ne faut pas se contenter d'en parler, il faut s'y préparer.

## ● 1020

Et on parle ensuite des règles de sécurité. L'auteur déclare plus loin, et c'est le douzième point que nous soulignons en page 7, second alinéa, avant-dernière phrase, et je prends au complet le second alinéa de la page 7, pour permettre au contexte d'éclairer les dernières phrases:

Pour l'Ordre établi—et cela s'exprime dans les déclaration des gardes-chiourme et dans les éditoriaux de la fouine à Renaude—il n'y a pas de différence essentielle entre l'action du FLP, par exemple, et celle du FLQ. Pour les classes dirigeantes, l'une et l'autre constituent une même menace.

Et, là je souligne la phrase suivante:

Sauf qu'au départ il est plus difficile de dénoncer les actions légales ou paralégales d'un FLP que celles, carrément hors-la-loi, d'un FLQ. Mais à long terme le résultat est le même pour la bourgeoisie.

Vous trouverez, monsieur le président et messieurs, annexé à ce document numéro 1, un document d'un feuillet intitulé:

TOUS AU PALAIS DE JUSTICE MERCREDI PROCHAIN; IL EN VA DE LA LIBÉRATION DE PIERRE VALLIÈRES.

**M. De Bané:** Nous savons, monsieur Côté, que le premier document, vous n'en connaissez pas l'auteur. Est-ce que vous connaissez celui du deuxième document?

**M. Côté:** J'allais le dire. Du premier document, nous n'avons d'indication du nom de

## [Interpretation]

Like the *Black Panthers* partisans, tho of all groups that we have mentioned

I open the parentheses here, gentlemen, we remember that we have been speaking the FLP, FLQ, citizens' committees and trade unions, MLT, MIS and the Vallières-Gagnon Committee. We should perhaps give you a list of all the initials. We have one. I therefore read point eleven, page six, the penultimate paragraph in this article.

Just as in the case of the people supporting the *Black Panthers*, all groups that we have mentioned must train themselves for armed struggle, for urban guerilla warfare. We must not merely talk about it. We must prepare ourselves for it. Then security regulations are mentioned.

The author states further along, and this is the twelfth point that we want to underscore on page 7, the second paragraph, the penultimate sentence, and I shall read the second paragraph, page seven, entirely, so that the context will indicate the meaning of the last sentences:

For the Establishment—and this is to be found in the statements of galley slave keepers and in the pecksniffing editorials of Renaude—there is no essential difference between the FLP action and that of the FLQ. Insofar as the ruling classes are concerned, both constitute one and the same menace.

And I underline the following sentence.

Excepting that from the outset it is more difficult to denounce the legal or paralegal actions taken by the FLP than those, which are definitely illegal, of the FLQ. But in the long run, the result is the same insofar as the bourgeoisie is concerned.

You will find, Mr. Chairman, and gentlemen, an appendix to this document No. 1, a document from a leaflet entitled:

WE MUST ALL GO TO THE COURT OF JUSTICE NEXT THURSDAY BECAUSE THE LIBERATION OF PIERRE VALLIÈRES IS INVOLVED.

**Mr. De Bané:** We are aware, Mr. Côté that regarding the first document, you do not know who the author was. Do you know the author of the second one?

**Mr. Côté:** As to the first document, we do not have an indication of the name of the author.



te]  
 teur que ce que MOBILISATION a publié.  
 s nous le trouvons partout. Le second  
 ment, dans une grande partie des cas,  
 s le trouvons, à l'époque où il était utile  
 qu'il parle d'un événement particulier,  
 ché au premier. Ce sont des choses dont  
 is «croyablement» informé par le Service  
 police mais, encore là, il faudrait peut-être  
 eler cinquante témoins pour établir la pro-  
 nance de chaque copie, ce qui pourra être  
 en temps utile.

ors nous l'avons inclus au dossier avec le  
 nier document, parce que nous l'avons  
 vé ordinairement avec le premier.

e document relate le fait qu'une audition  
 lieu à la Chambre 217 du Palais de  
 ice de Montréal, pour des personnes dont  
 oms sont maintenant bien connus, Pierre  
 ières et Charles Gagnon et on demande  
 militants de venir, en plus grand nombre  
 ible, dans la salle du Palais de Justice. Le  
 ment dit:

Il faut exercer toutes les pressions possi-  
 bles pour que Pierre Vallières recouvre sa  
 liberté en attendant son prochain procès.

e document se termine en disant:

Vive le Québec Libre!  
 Vive Pierre Vallières!  
 Vive la Révolution!

r. Ōrlikow: What date is it?

r. Rose: I was just asking the date. I see  
 date of receipt of the document, but I do  
 know the date of the document. It is not  
 d.

. Côté: Nous savons, monsieur le prési-  
 , à quelle date nous mettons la main sur  
 document mais évidemment nous ne trou-  
 jamais la date d'émission de documents  
 destins. Nous savons à quel moment nous  
 recevons, mais évidemment pas à quel  
 ent ils sont fabriqués.

ais c'est un document qui invite les gens à  
 séance du tribunal qui devait se tenir le 7  
 bre. Il a été recueilli en plusieurs  
 oits, attaché au premier dans bien des  
 durant les jours précédant le 7 octobre. Il  
 antérieur au 7 octobre 1969 et il doit être  
 érier à la date où le tribunal a fixé la  
 de l'audience. Cette dernière date pour-  
 être retrouvée sans difficulté dans les  
 ives du tribunal; cela établirait les limi-  
 de temps dans lesquelles ce document a  
 être fabriqué et distribué, soit quelques  
 s ou quelques semaines.

r. Nowlan: The witness has mentioned  
 rse searches and many seizures. I am  
 ming that he is going to link up that

[Interprétation]

insofar as what MOBILISATION has pub-  
 lished. But we find it everywhere. As to the  
 second document, in a great number of cases,  
 we found it at the time that it was of use  
 because it refers to a particular event which  
 is linked to the first one. These are matters  
 about which I have been "reliably" informed  
 by the Police department, but even here, it  
 might take 50 witnesses to identify each of  
 these copies. That could be done in due time.

We included it in the volume with the first  
 document because we usually find it with the  
 first document.

This document mentions that a hearing will  
 be held in Room 217, the Courts of Justice,  
 Montreal, for persons whose names are now  
 well known. It was the hearing for Pierre  
 Vallières and Charles Gagnon, and the mili-  
 tants are asked to come, in the greatest  
 number possible, to the court room. And the  
 document states:

Heavy pressure must be exercised to  
 see that Pierre Vallières be freed while  
 awaiting his next trial.

And the document ends by saying:

Long live Free Quebec!  
 Long Live Pierre Vallières!  
 Long Live the Revolution!

M. Ōrlikow: De quelle date s'agit-il?

M. Rose: Je voulais simplement connaître  
 la date. Je vois la date de réception du docu-  
 ment, mais pas celle de la rédaction. Le docu-  
 ment ne porte pas de date à cet effet.

Mr. Côté: We are aware, Mr. Chairman, of  
 the date when we seize a document, but of  
 course, we never find any date indicating  
 when the document was written or printed.

It is a document that invites people to a  
 court hearing to be held October 7. It was  
 picked up in various places, frequently  
 attached to the first document, during the  
 days preceding October 7. It antedates Octo-  
 ber 7, 1969, and it must be subsequent to the  
 date fixed by the court for the hearing. The  
 latter date could be found without any dif-  
 ficulty in the court files. That would establish  
 the time limit during which the document  
 would have been written, printed, and dis-  
 tributed, i.e. a few days or weeks.

M. Nowlan: Le témoin a parlé de certaines  
 perquisitions et de plusieurs saisies. Je sup-  
 pose qu'il va poursuivre en disant qu'elles ont

[Text]

these searches and seizures were on CYC property or involving CYC people.

**Mr. Côté:** Of course, Mr. Chairman and Mr. Nowlan. It seems pretty hard to determine, pretty hard to know, and harder even to say what is and what is not CYC property. It is for the Montreal Police Department, because I have been rather close to them, being their legal adviser for two years before I became the Chief City Attorney. You will see from the following documents, Mr. Chairman, that these properties, these locales, these places that are occupied, bear different names in different sections of the city where numerous documents and things are found, some bearing CYC letterhead, some not; some relating to property owned by the CYC, some not; some occupied by volunteers and some not and a lot of mixed elements of the two. Therefore, I would not dare say this was CYC property that day, because we cannot always say that.

**Mr. Nowlan:** But you intend to sort of paint the general picture that ties in the philosophy that you have been describing with the...

**Mr. Côté:** We will describe the places and times and dates when a number of these searches—not all of them—were made, and we will establish by the documents to follow that these locales, establishments, places, offices, residences were occupied, at least in part, by volunteers and members of the CYC.

**Mr. Nowlan:** All right.

**Mr. Côté:** Of course, it is pretty hard to go through the whole brick at once. Building the wall brick by brick, I think we shall...

**Mr. Nowlan:** You can read some of this in the library, as someone said, but you are going to tie it in.

**The Chairman:** I invite Mr. Côté to continue.

**Mr. Côté:** On October 10, 1969...

Le 10 octobre 1969, une perquisition fut effectuée dans un local situé à l'étage du n° 4460, rue St-Jacques-ouest, à Montréal. Ce local était occupé par des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens chargés du projet connu sous le nom de «comité ouvrier de St-Henri.»

Le document numéro 2 est une photographie d'un classeur qui était dans ces bureaux. On y voit différents titres sur les tiroirs du

[Interpretation]

été effectuées dans les locaux de la CJC qu'elles touchaient certains membres de Compagnie.

**M. Côté:** Bien sûr, monsieur Nowlan. Il est assez difficile de déterminer et encore plus de dire ce qui est la propriété de la CJC. C'est pour le Service de Police de Montréal je le sais, parce que j'ai travaillé très étroitement avec eux à titre de juriste de ce Service pendant deux ans, avant d'être nommé chef du contentieux municipal.

Dans les documents ci-après, vous verrez monsieur le président, que ces biens, ces locaux, ces lieux occupés portent des noms différents. Dans les différentes zones de la ville. On y a trouvé de nombreux documents et objets dont certains portent l'entête de la Compagnie, dont certains ont trait aux biens de la CJC, dont certains sont habités par des volontaires, et l'on remarque un grand mélange des deux, également. Par conséquent, je ne peux pas prétendre que ce jour-là, il s'agissait des biens de la CJC, parce que nous ne pouvons pas toujours le faire.

**M. Nowlan:** Mais malgré tout, vous essayez de décrire la situation dans le cas de... dont vous avez parlé...

**M. Côté:** Nous allons donner l'endroit, les lieux, la date où un certain nombre de saisies ont été effectuées et, à l'aide de ces documents nous montrerons que ces locaux, ces établissements, ces endroits, ces bureaux, ces résidences étaient habités au moins partiellement, par des volontaires et des membres de la CJC.

**M. Nowlan:** Très bien.

**M. Côté:** Il est difficile de tout faire d'un seul coup. En érigeant la preuve élément par élément, je crois que nous...

**M. Nowlan:** Vous pouvez, de toute façon, trouver quelques renseignements à la bibliothèque, comme quelqu'un l'a dit, mais vous allez en faire le lien.

**Le président:** J'inviterais monsieur Côté à poursuivre.

**M. Côté:** Le 10 octobre 1969.

On October 10, 1969, a search was conducted in a premise on a floor at 4460 St. James Street West, Montreal. This premise was occupied by volunteers of the Company of Young Canadians responsible for the project known as the "St. Henri Workers' Committee."

Document number 2 is a photograph of a filing cabinet which was on the premises. You can see different headings on the filing cabinet.

«te]»  
 seur: «Propagande», «Usines», «Quartier»,  
 «Secrétariat» et on voit aussi, sur le second  
 ir, un collant que l'on retrouvait à ce  
 nent et que l'on retrouve encore un peu  
 tout dans les rues de Montréal; il y est  
 it:

Du travail pour tous

## LA FAIM JUSTIFIE LES MOYENS

ue vous voyez en bas à droite du collant,  
 dessin en forme de fer de lance ou d'une  
 de flèche, est, en fait, le sigle symbolique  
 FLP. Les trois lettres FLP forment ce fer  
 lance qui apparaît au coin inférieur droit  
 collant sur le tiroir qui porte le titre  
 «Usines».

030

ailleurs, je pourrais vous reporter tout de  
 e au document n° 9 qui est une copie de  
 Masse, organe officiel du FLP, qui porte en  
 e, à gauche, et je n'y réfère que pour la  
 cordance, qui porte dis-je, en tête à  
 che, au-dessus de la mention:

VOL. 2 NO 3

igle FLP en forme de tête de lance qu'on  
 ouve dans les locaux occupés, rue St-  
 Jacques, par des volontaires de la Compagnie  
 jeunes Canadiens du Comité ouvrier de  
 St-Henri.

ermettez-moi de vous donner la genèse de  
 e perquisition du 10 octobre 1969, mon-  
 r le président et messieurs.

ors de l'émeute, qui a eu lieu dans la  
 ée du 7 octobre, devant les garages de la  
 rray Hill, et d'autres témoins vous le con-  
 neront, des volontaires du Comité ouvrier  
 St-Henri, volontaires de la CJC, ont été  
 en compagnie de manifestants du Mouve-  
 ment de libération du taxi, MLT. Dans les  
 rs suivant cette émeute, qui s'est soldée,  
 me vous le savez, par le décès d'un poli-  
 er de la Sûreté du Québec, les quatre tracts,  
 e vous trouvez à l'annexe n° 8, ont été  
 uvés dans les rues de Montréal à des mil-  
 s d'exemplaires. Le premier est intitulé:

## DRAPEAU—SAULNIER DÉMISSION

convoque une manifestation populaire,  
 ne comme objectif, l'Hôtel de ville et  
 te comme nom d'auteur dactylographié:

Front de libération populaire

P, même organisme dont le sigle apparaît  
 e St-Jacques sur le deuxième tiroir du clas-  
 ur des volontaires de la Compagnie des  
 nes Canadiens.

## [Interprétation]

net doors, such as "Propaganda", "Factories",  
 "District", "Secretariat", and on the second  
 drawer there is a sticker that was to be found  
 at that time and still is to be found a bit  
 everywhere in the streets of Montreal. The  
 sticker says:

Work for everyone

## HUNGER JUSTIFIES THE MEANS

What you see at the bottom at the right of  
 the sticker, is a little drawing in the shape of  
 a spearhead or an arrowhead. This is actually  
 the symbolic FLP initials. The three letters  
 FLP which form this spearhead which  
 appears on the lower righthand corner of the  
 sticker on the drawer which is entitled  
 "Factories".

Besides, I could refer you immediately to  
 document number 9 which is a copy of *La  
 Masse*, the official paper of the FLP, which  
 bears the heading at the left over:

Vol. 2 No. 3

the FLP insignia in the shape of a spearhead  
 which was found in the premises occupied, on  
 St. James Street, by volunteers of the Compa-  
 ny of Young Canadians of the Workers' Com-  
 mittee of St. Henri. May I detail a bit the  
 origin of this search of October 10, 1969, Mr.  
 Chairman and gentlemen.

Following the riot that took place on the  
 evening of October 7, in front of the Murray  
 Hill garage when, and other witnesses can  
 confirm this, volunteers of the Workers' Com-  
 mittee of St. Henri, CYC volunteers, were  
 seen in company with demonstrators of the  
 Taxi Liberation Movement or MLT. In the  
 days following that riot which ended in the  
 death of a policeman of the Quebec Provin-  
 cial Police Force, the four leaflets which are  
 under number 8 in the Appendix, were found  
 in the streets of Montreal in thousands and  
 thousands of copies. The first leaflet is  
 headed:

## DRAPEAU—SAULNIER RESIGNATION

and a popular demonstration is called to meet  
 at the City Hall and bears the author's name  
 in type characters:

Front de libération populaire

The FLP, which is the same organization  
 whose initials are found in St. James Street  
 on the second drawer of the CYC file cabinet.



## [Text]

On retrouve également dans le deuxième document, annexe n° 8, un autre tract trouvé à des milliers d'exemplaires dans les rues de Montréal les 8, 9 et 10 octobre 1969, intitulé:

P.P.=SCABS

Avant que la Sûreté du Québec ne s'appelle la Sûreté du Québec, elle s'appelait la police provinciale et le sigle de P.P. était communément reconnu pour la désigner. Ce document:

P.P.=SCABS

outre le contenu que vous pouvez tous voir à sa face, invite les policiers de Montréal en ces termes:

Reprenez votre grève légitime, ne vous laissez pas leurrer par des promesses.

Bill 61=Répression

Le Bill 61 était la Loi qui ordonnait le retour au travail des policiers et des pompiers de la ville de Montréal.

Le troisième tract, annexe 8, est intitulé:

Révolte!

et on y donne des raisons pour la révolte:

Salaires trop bas

Le chômage augmente continuellement

Les Anglais profitent des Québécois

Les compagnies de finance profitent des ouvriers

L'éducation est peu accessible aux ouvriers

Les gouvernants protègent la pègre et la haute finance.

L'armée est à Montréal...

et ce n'est pas signé, mais on indique comme auteur:

Front de libération populaire

et cela se termine par les mots:

Armons-nous!

Et le tract suivant, distribué en même temps et intitulé:

Manifestation

sous le sigle en marge gauche:

Front du 7 octobre

invite la manifestation du vendredi de la même semaine en donnant les noms des groupements qui doivent en faire partie, ou qui sont invités à en faire partie, et je sais que la Fraternité des policiers et des pompiers de Montréal a d'ailleurs fait, à ce moment-là, des représentations immédiates à l'administration de la ville à l'effet qu'ils n'en faisaient pas

## [Interpretation]

In the second document, under 8 in t Appendix, we find another leaflet which w distributed in thousands of copies in t streets of Montreal on October 8, 9 and 1969, entitled:

P.P.=SCABS

Before the Quebec provincial police w called Sureté du Québec, it was called poli provinciale, and PP was used as the insign of the Quebec police. This document,

P.P.=SCABS

Aside from the message that you can eas assess for yourselves on reading it, asked t Montreal policemen in the following terms:

Resume your legal strike, do not be m led by promises. Bill C-61=reprression

Bill C-61 was the bill ordering the return work of firemen and policemen of the City Montreal.

The third leaflet, number 8 in the Appe dix, is entitled:

Revolt!

and reasons are given in this leaflet t revolt:

Salaries are too low. There is conti uously increasing unemployment. T English take advantage of the Quebecce The finance companies take advantage the workers. Education is not ve accessible to the working class. Gover nments protect the mobsters and hi finance.

The Army is in Montreal... and it is r signed, but it is indicated that the author

the *Front de libération populaire*

and it concludes:

—Let us arm ourselves

The following leaflet distributed at the sar time and entitled:

Demonstration

under the initials in the left margin:

The Front of October 7th

invites the demonstration of Friday of th week by giving the names of the groups th are to take part in the demonstration a indicated or invited to take part in it, and know that the Policemen's and the Firemer Fraternity of Montreal then made immedia representations to the city administration indicate they were not part of this and th

exte]

ortie et qu'ils ne répondaient pas à l'invitation que leur nom y a été mis. Enfin, on y a mis le croquis d'une arme que le président Saulnier, dans sa conférence de presse du 11 octobre 1969, a qualifié de «Croquis d'une arme meurtrière». Je pense qu'on peut discuter ce point.

Évidemment, on trouve dans la liste de ces organisations, la Compagnie des jeunes Canadiens. S'il n'y avait que cela, on pourrait bien dire: elle a été invitée comme la Fraternité des policiers. Le document par lui-même ne le dit pas, sauf que dans la perquisition du 10 octobre 1969, dont je parlais à titre d'introduction à ces documents, au deuxième étage, à 4460 St-Jacques, local occupé par des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens, on a d'abord trouvé ce que vous voyez à la photographie 2, copie de l'un de ces tracts sur le meurtre, à côté de l'appareil téléphonique, le premier tract intitulé:

#### DRAPEAU—SAULNIER DÉMISSION

is qu'il me suffise de dire qu'à la suite de la distribution des tracts, annexe 8, dans les rues, les policiers ont fait une enquête qui les a conduits à ce local, où on a également trouvé les deux armes qu'on a saisies, deux armes qui apparaissent à la photo n° 3, 4460 St-Jacques ouest, deuxième étage.

**Mr. Orlikow:** What page?

**Mr. Côté:** J'attire immédiatement l'attention du président et des membres du Comité sur le fait que cette photographie n'a pas été prise dans les lieux de la saisie, mais on tend qu'à entrer les armes saisies; elle a été prise dans le coffre arrière d'un véhicule de la police, bien sûr, mais les armes ont été saisies dans les lieux. Ces armes ont été produites à l'enquête du coroner concernant la mort du caporal Dumas de la Sûreté du Québec, lequel a été tué au cours de l'émeute de la Murray Hill le 7 octobre. Ces deux armes sont, de haut en bas, et j'en suis informé par des experts, premièrement, un fusil de calibre .12, marque Cooney et ensuite, en bas, une carabine de calibre .303, carabine du type de la Seconde Guerre mondiale.

1030

Je fais immédiatement une réserve; nous n'avons aucune preuve, et nous n'entendons déposer aucune, à l'effet que ces armes ont servi lors de l'émeute devant la Murray Hill. Mais une preuve a été déposée par un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens, qui a témoigné à l'enquête du coroner de la mort du caporal Dumas et à qui on

[Interprétation]

they were not answering the invitation although their name had appeared in it. Finally, the sketch indicates a weapon that Mr. Saulnier, in his press conference of October 11, 1969, described as "A sketch of a murderous weapon". I think that point can be discussed.

Obviously, in the list of organizations, we find the CYC mentioned. If that were all, we might say it had merely been invited as was the Policemen's Fraternity, but the document itself did not state so. Except that in the searches of October 10, 1969, about which I was speaking by way of introducing these documents, on the second floor, at 4460, St. James Street, the premises occupied by volunteers of the Company of Young Canadians, first of all, we found what is in photograph 2. A copy of one of these tracts on the desk, next to the telephone. The first tract is entitled:

#### DRAPEAU-SAULNIER RESIGN.

But let it be sufficient for me to say that following the distribution of leaflets mentioned in the Appendix under No. 8, in the streets, the policemen conducted an inquiry that led them to these premises. In these premises they also found the two weapons indicated in photo No. 3. They were seized at 4460, St. James Street West, second floor.

**Mr. Orlikow:** De quelle page s'agit-il?

**Mr. Côté:** I draw the attention of the Chairman and members of the Committee to the fact that this photograph was not taken on the premises where the seizure was carried out, but indicates the weapons seized. It was taken in the trunk of a police car. The weapons were produced at the coroner's inquest into Corporal Dumas' death, which took place during the Murray Hill riot on October 7. These two weapons are, from the top to bottom, a .12 calibre Cooney rifle, and then at the bottom, a .303 calibre rifle of the sort used in the second world war.

I express a reservation here. We have no evidence and we are not going to table any evidence to the effect that these weapons were used at the time of the Murray Hill riot. But a volunteer of the Company of Young Canadians gave evidence. He was a witness at the coroner's inquest into the death of Corporal Dumas. He was granted the protection

## [Text]

avait accordé la protection de la Loi de la preuve, en vertu de l'article 5, et il a admis qu'il avait apporté ces armes sur les lieux, dans un véhicule. Voilà un exemple. Le nom a déjà été mentionné dans les journaux, si on m'invite à le nommer, je le ferai. Voilà un exemple qui retrouve la police impuissante à agir, alors que les faits sont connus. On sait qu'un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens s'est procuré des armes, on le sait de son propre témoignage devant le coroner, il les a apportées sur les lieux d'une émeute.

Ceci, évidemment, est en violation d'un article du Code criminel, autrefois l'article 87, maintenant, depuis le Bill omnibus, l'article 84, je crois, qui défend d'apporter des armes sur les lieux d'une assemblée.

Mais, la police ne peut tenter de poursuite en un tel cas, parce qu'elle n'a pas de preuve autre que l'avou d'un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens, ce qui n'est pas judiciairement valable.

**M. La Salle:** Monsieur le président, en appel au Règlement. Étant donné que ce volontaire aurait vu son nom publié dans les journaux, il ne semble pas y avoir objections à ce que M. Côté le nomme, pour mieux nous convaincre que c'est bien un volontaire. M. Côté pourrait-il nous donner son nom?

**The Chairman:** No, the Chair has no objection in this case because the person concerned has already been named in a case.

**M. Côté:** Il s'agit de Louis-Philippe Aubert.

**M. De Bané:** Est-ce que l'arme provient de la Compagnie?

**M. Côté:** L'arme a été saisie dans le local du comité ouvrier de St-Henri, à l'étage du n° 4460 rue St-Jacques-ouest, local occupé par des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens, ce comité étant un projet des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens. Et l'avou en aurait été fait judiciairement.

On peut retrouver les «principes et procédures» du Comité ouvrier de St-Henri au document n° 4, puisqu'il s'agit là d'un document trouvé dans le local même du Comité ouvrier de St-Henri. Tout ceci nous est parvenu à la suite de la perquisition du 10 octobre, qui fut, si j'ose la qualifier ainsi, fort fructueuse.

Il faut se rappeler que la déclaration publique du président du comité exécutif fut faite le 11 octobre, et la perquisition en question le 10. Je ne souligne que quelques extraits que je qualifie de significatifs de ce document n° 4

## [Interpretation]

of the Canada Evidence Act, section 5, and he admitted to have taken these weapons to the site in a vehicle. That is an example. The name has already been mentioned in the newspapers. If I am asked to name him, I will. That is an example which leaves the police powerless to act, while facts are known. We know that a volunteer of the Company of Young Canadians obtained weapons, we know this through his own evidence before the coroner. He brought the weapons to the site of a riot.

This is obviously in violation of the Criminal Code, formerly I think it was section 87. Since the Omnibus Bill I think it is section 84 which prohibits taking weapons to the site of an assembly.

But the police can lay no charges in a case like this because it has no evidence other than the avowal of a volunteer of the Company of Young Canadians, which is not judicially valid.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, a point of order. In view of the fact that this volunteer seems to have seen his own name mentioned in the newspapers, there would seem to be no objections to his being named by Mr. Côté to convince us more fully that it is indeed a volunteer. Could Mr. Côté give us his name?

**Le président:** Le président n'y voit pas d'objection car le nom de cette personne a déjà été cité dans une affaire.

**Mr. Côté:** Louis-Philippe Aubert.

**Mr. De Bané:** Does the weapon belong to the CYC?

**Mr. Côté:** The weapon was seized in the premises of the Workers' Committee of St. Henri, 4460 St. James Street West, which are occupied by volunteers of the Company of Young Canadians, this Committee being a project of the CYC. And the avowal was made judicially.

The "principles and procedures" of the Workers' Committee of St. Henri will be found in document No. 4, since this document was found on the very site where this Workers' Committee of St. Henri operates. All this is the result of the search of October 10th, which was most fruitful, if I may say so.

We must remember that the public statement by the Executive Committee Chairman was made on the 11th October, and the search was on the 10th. I will only point out a few extracts which I would describe as significant.



exte]

provient des locaux du Comité ouvrier de St-Henri. Le premier paragraphe dit que:

Le but du comité ouvrier, c'est que les travailleurs prennent le pouvoir, par des comités de base, et non pas que ce soit seulement tel ou tel parti politique.

On retrouve, au paragraphe 4, l'un des moyens d'action:

Notre travail consistera: ...à faire un travail de politisation et d'information auprès des travailleurs (par exemple, en dénonçant les injustices, en distribuant «La Masse», par des soirées d'information et de formation, etc.)

Le rappelle immédiatement aux honorables membres de ce comité que nous avons vu tout l'heure que «La Masse» est l'organe officiel du FLP, que le comité ouvrier de St-Henri est un projet de la Compagnie des jeunes Canadiens, et que ce document a été saisi sur les lieux. La FLP voit donc son organe distribué par les membres du Comité ouvrier de St-Henri, un projet de la Compagnie des jeunes Canadiens. C'est l'un des liens que nous avons.

A la page suivante de ce document intitulé «Principes et procédures», on retrouve, aux premiers alinéas, les trois types d'équipes: l'équipe de «propagande», l'équipe d'«usines», et l'équipe de «quartier». On dit, sous le titre «usines»:

Tout le travail auprès des ouvriers doit viser la mise sur pied de cellules d'usine, soit pour faire entrer le syndicat s'il n'y est pas déjà, soit pour radicaliser la lutte, s'il y est déjà.

Vous reconnaissez, monsieur le président et messieurs, les termes «radicaliser la lutte» que nous trouvons dans le document n° 1 que nous avons identifié comme un plan; et nous sommes à ce moment-là que l'action décrite dans les documents suivants, l'action des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens s'inscrit très bien dans ce plan.

L'équipe de quartier, elle, aura pour rôle, selon les règles de procédure et le principe du comité ouvrier de St-Henri:

de former des comités de citoyens et de radicaliser leur action.

«Radicaliser la lutte», «radicaliser l'action», sont des termes que nous retrouvons dans le plan.

Monsieur le président et messieurs, si vous venez un instant au plan que la revue «Mobilisation» attribue à Pierre Vallières, vous

[Interprétation]

in Document No. 4 which was from the Workers' Committee of St. Henri. The first paragraph states that:

The Workers' Committee purpose, is for the workers to gain power through basic committees, and not by such or such a political party.

In paragraph 4 we find one of the means of action:

Our work will consist in:... (b) politization of the workers and providing them with information (for instance, by denouncing injustices, by distributing "La Masse", by informative and training meetings in the evening, and so on).

I would remind the hon. members at this Committee that we have already pointed out that the FLP's official organ is "La Masse". The Workers' Committee of St. Henri is a CYC volunteers' project, and this document was taken on the very premises. The FLP, therefore has its organ distributed by the members of the Workers' Committee of St. Henri which is a project of the Company of Young Canadians. That is one of the ties.

On the following page of this document entitled "Principles and procedures", we find in the first three paragraphs, the three types of teams: the "propaganda" team, the "factory" team, and the "district" team. Under the title "factories", the following is said:

All work with the workers must be aimed at setting up factory cells, either to bring in a trade union if there is no trade union there, or to make the workers' struggle a radical struggle, if this is the case.

You will recognize, Mr. Chairman and gentlemen, the expression "give a radical character to the struggle" which we found in document 1 and which we identified as a plan. And we then said that the action described in the following documents, the action of CYC volunteers, fits extremely well into the context of this plan.

The district team will have as its role, according to the rules of procedure and the principle of the Workers' Committee of St. Henri:

to train citizens' committees and radicalize their action.

"To radicalize the struggle", "to radicalize action", are the terms we found in the plan.

If, Mr. Chairman and gentlemen, you will come back for a minute to the plan which the magazine *Mobilisation* attributes to Pierre

[Text]

verrez que la formation de ces comités d'usines et de quartier font partie de la première et de la seconde tâches à remplir, selon le plan. Nous les avons soulignées, comme les trois tâches importantes.

**The Chairman:** The first document that Mr. Côté mentioned has now been duplicated and will be passed around to the members and the press.

Will you begin, sir?

• 1152

Order, please. The document has been distributed. Mr. Côté will begin again.

**M. Côté:** Si l'on s'interroge, monsieur le président, sur les présentes activités du Comité ouvrier de St-Henri, on peut examiner le document n° 5, également trouvé dans les lieux mêmes et le même jour, et qui est un rapport d'une réunion qu'a tenue le Comité ouvrier de St-Henri le 9 septembre 1969, soit un mois et un jour avant le jour de la perquisition en question. On y voit particulièrement un rapport sur les activités générales du Comité ouvrier, ainsi que sur celles des équipes.

Quant aux activités générales, nous nous contentons de souligner entre autres l'affaire de *Dawson College* au document n° 5, concernant un piquetage du mardi matin, 23 septembre, à 8 heures. On rapporte avoir envoyé à cet effet un communiqué d'appui au LIS. On a fait allusion au MIS, dans le document n° 1, ancêtre de la LIS, la Ligue pour l'intégration scolaire, et je crois que tout le monde connaît l'affaire de St-Léonard. On y parle d'une lettre au ministre de l'Éducation pour le mardi suivant, et du tract de «St-Léonard Dawson», distribué à St-Léonard en faisant allusion à une copie annexée. Cette copie est également annexée à la suite du rapport financier qui est joint à ce procès-verbal d'assemblée et ce tract est intitulé:

N° 1 ST-LÉONARD

N° 2 WESTMOUNT

Dawson College

Je me contente d'y souligner la dernière des quatre lignes qui apparaissent au centre, et je la souligne avec emphase:

• 1055

Mieux vaut un CEGEP détruit, qu'un CEGEP anglophone, au Québec.

[Interpretation]

Vallières, you will see that creation of the district and factory committees are a part of the first and second tasks to be fulfilled according to the plan. We have stressed the as being the three important tasks.

**Le président:** Le premier document mentionné par M. Côté est maintenant reproduit et sera distribué à tous les députés journalistes.

Monsieur?

A l'ordre, je vous prie. Le document a été distribué. M. Côté reprend donc son témoignage.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, if we ask ourselves what are the present activities of the Worker's Committee of St-Henri, we could look into document N° 5 which was also found on the same premises on the same day; and this is the report of a meeting held by the Worker's Committee of St-Henri on September 9, 1969, namely one month and one day before the day of the search that we have been discussing. We notice more particularly a report on the general activities of the Workers' Committee, and also on that of the team.

In so far as the general activities are concerned, we merely underscore, amongst others the *Dawson College* affair in document N° 5, in regard to picketing on Tuesday morning, September 23, at 8 o'clock. A statement of support was sent to the LIS. The MIS was referred to in document N° 1, which was the predecessor of the LIS or *Ligue pour l'intégration scolaire*, and I believe that everyone is familiar with the St-Léonard affair.

A letter to the Minister of Education for the next following Tuesday is mentioned. Mention is also made of the "*St-Léonard Dawson*" leaflet distributed in St-Léonard and referring to an attached copy. This copy is equally appended, following the financial statement which is attached with the minutes of the meeting, and this tract is entitled:

N° 1, St-Léonard,

N° 2, Westmount,

Dawson College.

I limit myself to pointing out the last of the four lines in the middle, and I underline it with great emphasis:

It is better to have a CEGEP junior college wrecked than to have an English-speaking CEGEP junior college in Quebec.

exte]

Un CEGEP, monsieur le président, c'est un collège d'enseignement général et professionnel qu'on pourrait peut-être, lapidairement, traduire en anglais par un *Junior College*.

Ceci apparaît, monsieur le président, à la quatrième des lignes dactylographiées dans le dernier document attaché à l'annexe 5, précédant immédiatement l'indicatif 6 dans votre dossier.

Mieux vaut un CEGEP détruit, qu'un CEGEP anglophone, au Québec.

Ceci est le document attaché au procès-verbal de la réunion du 9 septembre 1969, du Comité ouvrier de St-Henri, auquel il est fait allusion à la troisième ligne, du cinquième paragraphe, de la première page de l'annexe 5, et ce document a été distribué à St-Léonard, dit procès-verbal, et c'est confirmé par nos services, sous le nom dactylographié d'un auteur qui s'intitule «Comité ouvrier de St-Henri», et l'annexe 5 est un procès-verbal de la réunion du 9 septembre.

**M. De Bané:** Monsieur Côté, vous avez le nom de l'auteur de ce document-là?

**M. Côté:** Ces documents ont été recueillis par le Comité ouvrier de St-Henri, le 10 octobre 1969. Et je le répète, le Comité ouvrier de St-Henri est un projet de volontaires de la compagnie des jeunes Canadiens. Ceci apparaît de façon claire, je pense que vous avez probablement déjà en main des preuves à cet effet.

**Mr. Osler:** Mr. Chairman, would this document refer to 4460 St. Jacques?

**M. Côté:** Oui, monsieur le président, je parle toujours de la saisie au 4460 St-Jacques, le 10 octobre. Mais le tract intitulé, «n° St-Léonard» «No 2 Westmount», a été retrouvé au Comité de St-Henri et également recueilli dans les rues à Montréal et particulièrement à St-Léonard. Il y a eu, effectivement, une distribution, de ce tract-là, et on le retrouve attaché au procès-verbal de la réunion du 9 septembre du Comité de St-Henri, une confirmation de ce fait apparaît au document n° 5. Et ce sont là, les procès-verbaux retrouvés sur les lieux du Comité.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, could I have a reference...

**The Chairman:** Order! Order, please!

**Mr. Nowlan:** I do not know whether I understood the witness correctly. I do not want him to give the name, but did he say

[Interprétation]

Mr. Chairman, a CEGEP is a general and vocational training college which might be briefly translated in English as a *Junior College*.

This appears, Mr. Chairman in the fourth of the typed lines in the last document attached to Appendix 5, immediately before tag N° 6 in your files.

It is better to have a CEGEP junior college wrecked than to have an English-speaking CEGEP junior college in Quebec.

This is the document attached to the minutes of the meeting of September 9, 1969, of the Workers' committee of St-Henri, to which reference is made in the 3rd line, of the 5th paragraph, of the 1st page of Appendix 5. And this document was distributed in St-Léonard, according to the minutes, and it is confirmed by our services, under the typed name of an author named the "Workers' Committee of St-Henri". Appendix 5 is the minutes of the meeting of September 9.

**Mr. De Bané:** Mr. Côté, do you have the name of the author of that document?

**Mr. Côté:** These documents were found at the Workers' Committee of St-Henri on October 10, 1969. And I repeat, the Workers' Committee of St-Henri is a volunteer's project of the Company of Young Canadians. This is quite clearly indicated, and you probably already have evidence to this effect.

**M. Osler:** Monsieur le président, le présent document se rapporte-t-il à 4460, rue Saint-Jacques?

**Mr. Côté:** Yes, Mr. Chairman, I am still referring to the 4460, St. James Street West seizure on October 10. But the leaflet entitled, "No. 1 St. Léonard", "No. 2 Westmount", was found at the Workers' Committee of St-Henri and was also found in the streets of Montreal and more particularly in St. Léonard. There was in fact, distribution of this tract, and it is found attached to the minutes of the Workers' Committee of St. Henri meeting of September 9, and we find a confirmation of this in document No. 5. These are minutes that were found on the premises of that Committee.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, pourrais-je avoir une copie du document.

**Le président:** Du calme, je vous prie.

**M. Nowlan:** Je ne sais pas si j'ai bien compris le témoin. Je ne veux pas qu'il révèle des noms, mais a-t-il dit qu'un nom figurait



[Text]

that there was a name above the typewritten letters on the bottom of...

**Mr. Côté:** May I interrupt Mr. Chairman? I hope I am being translated properly; therefore I will endeavour to say this in English.

It is not a signature. I said the name of the purported author of this is *Comité ouvrier de St-Henri* which appears at the bottom of the tract itself. There are usually no names on these documents. It is usually signed by a committee, but of course I say "signed" because it is just the title of the committee, but this appears annexed to a minute of their meeting of September 9, 1969 which minute refers to that as item 5 and confirms the fact that it was then distributed and our services have confirmed so.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Referring to this particular leaflet or document that was found at that time during the search and seizure, were there multiple copies of this document or was this a sample of a document that could, for instance, have been found in the streets and brought into this address? I mean the actual leaflet; the minutes refer to this leaflet.

• 1100

**Mr. Côté:** If I may state, Mr. Chairman, I do not want to make any affirmation that I do not have all the information about. We have the original, the typewritten original of the minutes of that meeting of September 9. The tract was attached to the original. The leaflet was attached to the original.

As we go along you will find other indications as to how this could have been produced or reproduced.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**M. Portelance:** Je crois que M. Côté pourrait dire aussi que la dernière page des procès-verbaux montre un état des dépenses...

**The Chairman:** Order, please! There is too much conversation going on and we can hardly hear people. We would appreciate if people would be quiet and allow the people to put their questions and the witness to put his case. Mr. Portelance.

**M. Portelance:** ...à ce moment-là, je vois que le nom de la Compagnie des jeunes Canadiens y est rattaché.

**M. Côté:** Nous arrivons, monsieur le président, à cette rubrique, nous sommes forcés de construire brique par brique, mais nous y arrivons. Je comprends l'empressement des

[Interpretation]

au-dessus du texte dactylographié au bas de...

**M. Côté:** Monsieur le président, j'espère que l'interprétation est exacte. Je vais essayer de répéter en anglais.

Il ne s'agit pas d'une signature. J'ai déclaré que le nom de l'auteur, c'est le Comité ouvrier de Saint-Henri, qui figure au bas de la brochure elle-même. Généralement, ces documents ne portent pas de nom. Ils sont d'habitude signés par un comité, enfin, je parle de signature alors qu'il s'agit simplement de nom du comité. Le texte a été annexé au procès-verbal de la séance du 9 septembre 1969, qui le mentionne à la rubrique n° 5 et qui confirme le fait que le document a été distribué. Nos services l'ont aussi confirmé.

**Le président:** M. Rose?

**M. Rose:** Au sujet de ce document ou brochure qu'on a découvert lors de la perquisition et saisi y avait-il plusieurs exemplaires ou un seul qui aurait pu, par exemple, être trouvé dans la rue et apporté à cette adresse enfin le compte rendu fait mention de cette brochure n'est-ce-pas?

**M. Côté:** Je ne veux pas faire d'assertion la légère. Nous avons la copie originale, le texte dactylographié du compte rendu de la réunion du 9 septembre. Le tract était annexé à la copie originale. Vous verrez petit à petit comment on a pu le produire ou le reproduire.

**Le président:** M. Portelance.

**Mr. Portelance:** I think Mr. Côté might also mention that the last page of the minutes has a statement of expenditures....

**Le président:** A l'ordre, je vous prie. Trop de gens parlent en même temps et nous empêchent de comprendre ce qui se dit. Il serait bon de faire silence, de permettre aux gens de poser des questions, et aux témoins d'y répondre. Monsieur Portelance.

**Mr. Portelance:** ...in that case, I see that the name of the CYC is connected with it.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, we now find ourselves in the situation that we must build our evidence bit by bit. I understand the anxiety of members of the Committee to find out

...te]  
mbres de ce Comité de connaître tout le  
tenu, mais je crois que nous avons dû  
e un long cheminement pour rattacher ces  
uments les uns aux autres et je vous  
nanderai humblement de vouloir refaire le  
minement avec nous.

**M. Portelance:** Mais, je trouve tout de  
me qu'au rapport du Comité ouvrier de  
Henri, que vous abordez, on trouve, à la  
nière page une liste de dépenses.

**M. Côté:** J'y arrive.

**M. Portelance:** Et que c'est subventionné.

**M. Côté:** J'y arrive, j'y arrive, monsieur le  
sident.

our procéder dans l'ordre, monsieur le  
sident, je passe au paragraphe 8 du docu-  
nt 5, Divers:—Principes du Comité ou-  
r. On retrouve sous ce titre, en haut de  
page 2:

—*Solidarité avec le Vietnam:* Soirée Ho  
Chi Min.; texte du télégramme envoyé  
mardi soir: «Le comité ouvrier de St-  
Henri regrette absence à cette soirée;  
rend hommage au vénérable Ho Chi-Min  
et réitère sa solidarité avec le peuple cou-  
rageux du Vietnam. Vive la révolution.  
Vive le Québec Libre

ne fais aucun commentaire. Vous retrou-  
ez au document 7 le texte manuscrit de ce  
gramme, toujours saisi au même endroit le  
octobre.

ab number 7, is the handwritten text of  
t telegram which is reported in the minu-  
of that meeting of the Comité ouvrier de  
Henri of September 9.

**M. Côté:** Ce télégramme a été adressé au  
tre social de l'Université de Montréal où  
a tenait une soirée en l'honneur d'Ho Chi-  
nh. Le mandat de paiement indiquerait  
t-être la provenance des fonds avec les-  
ls on a payé pour l'octroi du télégramme.  
us ces mandats de paiement sont évidem-  
nt dans les mains de l'État et non entre les  
res. Ce n'est pas, je crois, le genre de docu-  
nts que la police peut se charger de  
ueillir.

On se rappelle, monsieur le président, qu'il  
t question, dans le plan, des tâches des  
ipes d'usine. J'attire l'attention des mem-  
s de ce Comité sur le paragraphe 9 de  
nexe 5. Il s'intitule: «Rapports des équi-  
» Tout y est intéressant, bien sûr, mais je  
souligne, pour démontrer comment ceci  
scrit dans le plan n° 1 que l'alinéa B)

[Interprétation]

more about this, but we have had to do a  
great deal of work to tie in documents with  
one another, and I would humbly ask you to  
bear with us as we build up our evidence.

**Mr. Portelance:** But nonetheless, I notice in  
the report on the Workers' Committee of St.  
Henri you are dealing with, that there is a list  
of expenditures on the last page.

**Mr. Côté:** I am coming to that.

**Mr. Portelance:** And it is subsidized.

**Mr. Côté:** I am coming to that, Mr. Chair-  
man. To proceed in order, Mr. Chairman, I  
now come to paragraph 8, of document 5,  
Miscellaneous: Principles of the Workers'  
Committee. We find under this heading, at the  
top of page 2:

Solidarity with Vietnam: a Ho Chi Min  
evening. Text of the telegram sent Tues-  
day night: "The Workers' Committee of  
St. Henri regrets being absent for that  
gathering; renders tribute to the venera-  
ble Ho Chi Minh and reiterates its  
solidarity with the courageous people of  
Vietnam. Long live the revolution. Long  
live Free Quebec.

I make no comment. You will find the  
manuscript text of this telegram in document  
7, seized in the same place, on October 10.

La pièce n° 7 constitue le texte écrit du  
télégramme qui est inscrit au procès-verbal  
de la réunion qui a tenue le 9 septembre, le  
Comité ouvrier de Saint-Henri.

This telegram was sent to the Social Centre  
of the University of Montreal where a Ho Chi  
Minh evening gathering was being held. Per-  
haps the money order for sending this tele-  
gram would indicate the origin of the funds.  
These money orders are in the hands of the  
State and not in ours. This is not something  
the police can check into.

You will remember, Mr. Chairman, that  
under the plan reference was made to the  
task of the factory teams. I wish to draw the  
attention of the Committee members to para-  
graph 9 of Appendix 5, headed: "Report of  
teams". It is all very interesting of course, but  
I shall only underscore paragraph (B), to  
demonstrate how this ties in with plan No. 1.  
That paragraph is entitled:

## [Text]

*Usines: Toilet Laundry:* l'action s'intensifie par la distribution de tracts très durs...

On retrouve là différents noms d'usines:

Toilet Laundry... Simmons...  
 Canron... l'escalade qui a déjà été envisagée... lettre envoyée à la Commission du salaire minimum pour enquêter chez: *Eagle Toys, Exclusive Leather Products, Victory Conveyer, Pharmacie Moderne*, etc.

On voit que le plan des équipes d'usine fonctionne.

Finalement, on retrouve, en annexe à ce document n° 5, le Rapport financier du comité ouvrier au 31 août 1969. On y traite, comme dans tout bon rapport financier, des disponibilités. Le poste A) est intitulé: «Disponibilités à la CJC». Ce sigle indique, on suppose, la Compagnie des jeunes Canadiens; encore là, les mandats de paiement pourraient sans doute l'indiquer. On y voit les sommes de \$50.00 par mois pour une secrétaire à temps partiel, \$5.00 par mois pour consultants, \$80.00 par mois pour le transport, \$50.00 par mois pour la location de dactylos, \$50.00 par mois pour le papier et l'impression, etc.

Ce sont les disponibilités à la CJC pour le Comité ouvrier de St-Henri; elles totalisent \$731.

On trouve ensuite le bilan d'août 1969, qui indique les dépenses à gauche, et les recettes, à droite. On voit que les dépenses vont à divers postes mais que toutes les recettes viennent de la CJC. Ainsi, on voit que, des dépenses du mois, \$146 ont été consacrées à la papeterie et à l'imprimerie. Par contre, le rapport n'indique aucune recette, que celles qui proviennent de la CJC.

Le document n° 6, monsieur le président, est un rapport de la réunion du comité ouvrier tenue le 8 juillet 1969. Ce document, comme vous le voyez en haut, a aussi été saisi par le service de la police de Montréal lors de la perquisition du 10 octobre 1969, au même endroit, 4460 rue St-Jacques-ouest, le local du comité ouvrier de St-Henri, l'un des projet de la Compagnie des jeunes Canadiens. Ce rapport traite des affaires du comité ouvrier et j'attire simplement votre attention sur le paragraphe 8 qui apparaît au bas de la première page:

*Comité d'aide à Vallières-Gagnon:*

Le comité demande une aide physique afin de se rendre nombreux, spécialement le mercredi au palais de «l'injustice», pour assister au procès de Charles

## [Interpretation]

*Factories: Toilet Laundry: Action* intensified by the distribution of very highly strongly worded tracts...

Several names of factories are mentioned:

Toilet Laundry... Simmons... Cannon... the escalation that was expected... letters sent to the Minimum Salary Commission to enquire into: Exclusive Leather Products, Eagle Toys, Victory Conveyer, Pharmacie Moderne, etc.

We see that the plan of the factory teamwork. Finally, we find appended to document No. 5 the financial statement of the Workers' Committee as of August 31, 1969. Like in all sound financial statements, it discusses available funds. Item A is entitled: "Funds available to the CYC". We suppose those initials mean the Company of Young Canadians. Here again, that could be checked through the money orders. We notice the sums of \$50 a month for a part-time secretary, \$5 a month for consultants, \$80 a month for transportation, \$50 a month for renting of typewriters, \$50 a month for printing and paper, and on.

These are sums available to the CYC from the Workers' Committee of St. Henri, and they amount to a total of \$731.

We find thereafter the balance sheet for August 1969 which indicates the expenditures to the left, and the receipts, to the right. We see that the expenditures are distributed over a number of items but that all receipts come from the CYC. Hence we see that, of the monthly expenditures, \$146 were spent on paper and printing. The report though does not indicate any receipts except those from the CYC.

Document No. 6 is a report of the meeting of the Workers' Committee on July 8, 1969. This document, as you can see from the data at the top, was also seized by the police department of Montreal at the time of the search on October 10, 1969, at the same place, namely St. James Street West, 4460, second floor, the premises of the Workers' Committee of St. Henri, one of the projects of the CYC. This report deals with the business of the Workers' Committee and I merely draw your attention to paragraph 8 which is at the bottom of page 1: *Committee to assist Vallières-Gagnon:*

The committee asks for physical assistance in order to have a great many people present on Wednesday at the Court of "Injustice", attend the hearing of Charles Gagnon trial, the morning between 10:15 and 12:30 o'clock.



rte]

Gagnon. Entre 10 h. 15 et 12 h. 30, l'avant-midi, et 2 h. 15 à 4 h. 30 p.m., tous les mercredis.

attire votre attention sur le lien que l'on fait entre ce paragraphe 8 et le fait que document n° 1, dont nous avons traité plus disait que tous ces groupes militent dans même direction et nommait ce Comité me l'un des groupes qui doivent militer les comités ouvriers dans une même ction et nous y voyons une confirmation arente.

attire votre attention par voie de concorde, messieurs, au document n° 18, qui a saisi ailleurs, je ne veux pas ouvrir trop parenthèses, nous y reviendrons, je vous simplement pour l'instant, qu'il aurait été le 12 octobre 1969 à l'atelier de communications que nous relierons également, me projet, à la Compagnie des jeunes adiens. Ce document n° 18 parle également de ce qui doit être fait en regard des es de Charles Gagnon et j'attire simplement votre attention sur le genre d'animation l'on y recommande.

troisième alinéa, dernière phrase et je cite:

Il semble par ailleurs indubitable que les jurés soient impressionnés par le présence de nombreux supporteurs dans la salle d'audience durant les procès et il ne nous est pas interdit de songer que notre assiduité à la cour, durant le procès de l'affaire Corbo...

Corbo a été victime d'une des bombes, et la ve a révélé au procès qu'il avait été rgé de porter une bombe et il est mort dant ce périple, prématurément.

...le procès de l'affaire Corbo a contribué à orienter les jurés vers un verdict d'acquittement.

in de la citation. Action sociale, action tique, influence sur l'action judiciaire. sque nous entendions faire la concordance, tire votre attention sur ce qui apparaît deux alinéas suivant en relation avec inéa 8, du document 6:

Pour éviter le dispersement, je me permets de vous rappeler que nous avons récemment décidé, au cours d'une réunion régulière du Comité, de faire un effort spécial, pour remplir la salle tous les mercredis. Venez donc tous les jours si vous le pouvez, ou n'importe quel jour où vous le pourrez, mais surtout le mercredi où il faudrait vraiment que nous emplissions la salle des Assises. Soyez sans crainte, il y a de la place: environ 150 personnes peuvent s'y asseoir.

[Interprétation]

and in the afternoon between 2:15 and 4:30 o'clock, every Wednesday.

I draw your attention to the relationship between this paragraph 8 and the fact that document No. 1, that we discussed earlier, stated that all these groups are militating towards a single end and named this Committee as one that must militate with the workers' committees towards the same end, and there is an obvious confirmation of that.

I draw your attention further to document No. 18. It is the document that was seized elsewhere. I will not start too many parenthetical issues, but we will come back to it. I mainly want to say for the time being that this document was seized on October 12, 1969, at the Communications Workshop which we shall also relate, as a project, to the CYC. This document No. 18 speaks equally about what must be done in regard to the trial of Charles Gagnon, and I merely draw your attention to the type of animation that is recommended in it. The third paragraph, last sentence, and I quote:

It would seem, furthermore, indubitable that the jury is impressed by the presence of numerous supporters in the court room during the trial, and we are not prohibited from thinking that our assiduity in the court, while attending the Corbo case trial...

Corbo was a victim of one of the bombs, and evidence during the trial revealed that he had been charged to carry a bomb and he died, while he was carrying the bomb. He died prematurely.

...the Corbo trial has contributed in orienting the jury to come towards a verdict of acquittal.

End of quotation. Political action, social action, pressure on judicial processes. And since we want to establish the relationship, I draw your attention to what is in the following two paragraphs in regard to paragraph 8, in document 6:

To avoid dispersal, I would remind you that recently we decided, during a regular meeting of the Committee, to make a special effort to see that the court room be crowded every Wednesday. So, come every day or any day you can, but especially on Wednesdays when we must really fill the court room. Have no fear, there is lots of room, about 150 people can find seats in the court room.

## [Text]

Et le nom qui apparaît au bas de ce document sous le titre.

le comité d'aide au groupe «Vallières-Gagnon»

est le nom d'un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens, vous avez, messieurs, ce nom devant les yeux.

• 1115

Je me permets, monsieur le président, d'ouvrir ici une parenthèse, il se peut fort bien lorsque j'indique un nom et lorsque je dis qu'il s'agit d'un volontaire, il se peut que ce soit un ex-volontaire. Nous n'avons pas pu nous tenir à jour, au cours des dernières semaines de tous les développements, mais au moment où nous avons recueilli ces documents, ces gens étaient des volontaires.

Le président m'informe, messieurs, que le nom est connu et que le porteur du nom ne cache pas le fait qu'il dirige les activités du comité d'aide au groupe «Vallières-Gagnon», je le mentionnerai donc à l'invitation qui m'est faite, il s'agit de M. Jacques Larue-Langlois.

**The Chairman:** I might say to the Committee that this gentleman has been named in this role in documents which have been tabled before the Committee already.

**An hon. Member:** The Quebec Report.

**The Chairman:** In the Quebec Report which was presented to us.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, his name was never mentioned in connection with activities such as this. The man is not going to be here to defend himself. He might have some explanation about this. It is the very point I raised earlier. Sure, his name has been mentioned, but it was never mentioned in connection with this material.

**M. Côté:** Monsieur le président, le dossier comporte des photographies de la personne nommée, prenant part à des marches et portant un étendard, disons, du comité d'aide au groupe «Vallières-Gagnon». Les photographies sur un témoignage assez éloquent, je crois, pour appuyer ce que je viens de dire.

• 1115

**The Chairman:** It being 11.15 a.m., the Committee will rise for five minutes.

Would members of the Committee leave their documents on the table.

(BREAK)

**The Chairman:** Gentlemen, I think we can resume.

## [Interpretation]

And the name at the bottom of the document under the heading:

The Committee for assistance to the "Vallières-Gagnon" group

is the name of a volunteer that the Company of Young Canadians, and you have the name before you.

May I say here, Mr. Chairman, that when I mention the name of a volunteer, he may quite well be an ex-volunteer. We have not been able to keep up to date these past few weeks with all the changes but at the time we gathered these documents, those persons were volunteers.

The Chairman reports to me, gentlemen, that the name is known and that the man bearing that name does not hide the fact that he directs the activities of the "Vallières-Gagnon" group, the man is Mr. Jacques Larue-Langlois.

**Le président:** J'aimerais faire remarquer au Comité que cette personne a déjà été citée dans les documents qui ont déjà été déposés au Comité.

**Une voix:** Dans le rapport du Québec.

**Le président:** Dans le rapport du Québec qui nous a été soumis.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, son nom n'a jamais été cité en rapport avec des activités de ce genre. Cet homme ne va pas revenir pour se défendre. Il aurait peut-être des explications à donner à ce sujet. C'est bien la situation dont j'ai parlé précédemment. Bien sûr, on a cité son nom, mais on ne l'a jamais fait en rapport avec ce document.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, the file contains photographs of the person named who is taking part in marches in which he carried a flag, let us say, of the "Vallières-Gagnon" Association Committee. These photographs are quite eloquent evidence, I believe, in support of my statement.

**Le président:** Comme il est 11h15, la séance est levée pour 5 minutes.

Je prierais les membres du Comité de laisser leurs documents sur la table.

(REPRISE DE LA SÉANCE)

**Le président:** Messieurs, je crois que nous pouvons reprendre.

te]  
25

[Interprétation]

**Hogarth:** Mr. Chairman, in conversation with you during the recess you suggested the document appended as Exhibit 18 referred to earlier in the Committee by one of the members and the name was then mentioned. The strength of my objections to the name being mentioned now, of course, is much weakened, but I do think under the circumstances we should not run the risk of mentioning any names unless it becomes absolutely necessary or unless we are informed that because these people may or may not be the same people, they may or may not be the same people, and I think we should exercise great caution in that.

**Chairman:** That is fine, Mr. Hogarth; the Chair will accept that. I will now invite Mr. Côté to proceed.

**Côté:** Monsieur le président, j'attire également l'attention des honorables membres du Comité, sur la dernière ligne de cette deuxième page du document n° 6: on y lit:

«La Masse»: distribution à Simmons, GSW, «Eagle toy, Westeel Rosco.»

Il s'agit là d'usines de Montréal. GSW est l'abréviation de General Steelware. On voit également dans le même document:

GSW: rencontre avec Cadieux toujours à venir; rencontre avec Henri mercredi soir.

RCA Victor: tentative pour trouver un informateur à l'intérieur de l'usine. Distribution de 200 *La Masse*.

Westeel Rosco: préparation de l'information pour un premier tract.

Nous enchaînons immédiatement avec le document n° 9, un exemplaire du journal *La Masse*, organe du FLP, le Front de la libération populaire, pour relier la distribution de ce document au Comité ouvrier que nous avons déjà relié à la Compagnie des jeunes Canadiens.

La première page traite de «Québécois en exil», du ministre de la Justice du Québec, on voit des bandes illustrées, on y parle du «Free Quebec» et la troisième page parle de «Operation McGill (2<sup>e</sup> étape)» et on y voit, à gauche, le croquis d'une arme à feu et à droite, un point fermé.

Je attire l'attention des honorables membres du Comité sur le bulletin d'abonnement à *La Masse* qui apparaît en troisième page du document n° 9; il invite les futurs abonnés à s'adresser au «864 de la rue Bloomfield, Montréal 154».

21246—31

**M. Hogarth:** Monsieur le président, durant la pause, vous avez dit qu'un député avait parlé précédemment du document annexé comme pièce 18 et que le nom avait été cité. Devant cet état de choses, la valeur de mes objections s'en trouve diminuée, mais je pense malgré tout qu'à l'avenir il faudrait éviter de citer des noms à moins que ce ne soit tout à fait nécessaire ou que la séance soit tenue à huis clos, parce qu'il se peut que les noms de ces personnes n'aient pas déjà été mentionnés ou que ce ne soit pas les mêmes personnes. A mon avis, il faudrait donc être très prudent.

**Le président:** Très bien, monsieur Hogarth. Le président accepte votre remarque. Si monsieur Côté veut bien continuer.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I also draw the attention of the hon. members of this Committee to the last line of the second page of document No. 6:

«La Masse»: distribution at Simmons, GSW, «Eagle toy, Westeel Rosco».

These are Montreal factories. GSW is the abbreviation of General Steelware. The following is also mentioned in the same document:

—GSW meeting with Cadieux still in future; meeting with Henri Wednesday evening.

—RCA Victor: attempt to find an informer inside factory.

Distribution of 200 issues of *La Masse*.

—Westeel Rosco: preparing information for the first tract.

We immediately tie in with document No. 9, a copy of the newspaper *La Masse*, the official mouthpiece of the FLP, the *Front de la libération populaire*, to tie in the distribution of this document with the Workers' Committee which we already linked with the CYC.

The first page deals with «Quebecers in exile», with the Quebec Minister of Justice, there are comic strips, reference is made to «Free Quebec», and on the third page mention is made of «Operation McGill, Second Stage» and we have, to the left, a sketch of a fire arm held in a closed fist.

I draw the attention of the hon. members of this Committee to the «subscription form to *La Masse*» which appears on the third page of document No. 9, which invites future subscribers to write to «864, Bloomfield Street, Montreal 154».



## [Text]

Le «864 de la rue Bloomfield», les honorables membres de ce Comité pourront le vérifier, est l'adresse personnelle d'un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je fournirai avec plaisir ce nom au président du Comité. D'ailleurs un autre document porte aussi cette adresse.

Nous n'avons pas pu, dans le temps mis à notre disposition, joindre tous les documents saisis le 10 octobre au Comité ouvrier de St-Henri, rue St-Jacques. Mais, une abondante documentation interne ayant trait strictement au FLP fut trouvée sur les lieux.

La police de Montréal pourra en temps utile mettre ces documents à la disposition de ceux qui sont chargés d'enquêter sur ce problème. Il y avait là des bulletins de liaison interne du FLP: des textes idéologiques concernant la gauche québécoise, l'évolution des mouvements de gauche, l'animation sociale, la stratégie révolutionnaire, et j'en passe un grand nombre. On y parle de constitution du mouvement, de la propagande contenue dans divers pamphlets, tracts et brochures. Il y avait là, également, cela va de soi, de nombreux exemplaires de plusieurs numéros différents du journal *La Masse*.

On y trouvait, en particulier, et ce n'est là qu'un mince choix, le document n° 10: le «Guide du parfait manifestant». Il est retrouvé sous diverses formes: d'abord, le 10 octobre 1969, sous la forme du document n° 10 et ensuite, sous la forme d'une reproduction imprimée dans un journal intitulé *Loyola libre*. Vous reconnaîtrez, dans ce document n° 10, une description de ce qui a été dit à la conférence de presse du président du Comité exécutif de Montréal, M. Lucien Saulnier, le 11 octobre 1969.

**Mr. Hogarth:** Mr. Côté, was this found at the St. James Street premises?

**Mr. Côté:** Yes, Mr. Chairman, it was.

On trouve dans le chapitre: *LE MATÉRIEL*: (offensif), une liste, des instruments, dont des recettes de Cocktails Molotov et de bombes de peinture, flacon lacrymogène, «cannes de peinture en vaporisateur», «pancartes faites de bâtons solides», «poivre pour chevaux et chiens», «torches et pétards pour exciter les chevaux», «billes pour mettre hors d'état de nuire chevaux et chiens, «roches et bouteilles prises sur les lieux», «frondes avec billes d'acier», «cyanure de potassium injecté aux chevaux et qui les tue en 30 secondes», cordes et fils d'acier pour bloquer les chevaux, voitures ou policiers».

## [Interpretation]

"864, Bloomfield Street", the honourable members of the Committee may check themselves, is the personal address of volunteer of the Company of Young Canadians. I would be glad to give the name of the CYC volunteer to the Chairman of the Committee. Besides, another document also refers to this address.

We have not been able, in the time that was available to us, to tie in all the documents seized on October 10, at the Workers' Committee of St. Henri, on St. James Street. But an abundance of internal documentation dealing strictly with the FLP was found on the premises.

The Montreal police can make these documents available, in due time, to those who are responsible for inquiring into the matter. There were internal liaison documents of the FLP, ideological texts on the Quebec left movement, the development of leftist movements, social animation, revolutionary strategy, and a great many more. Constitution of the movement is mentioned, also propaganda in different pamphlets, tracts and brochures. There were also, obviously, numerous copies of different issues of the newspaper *La Masse*.

More particularly, and this is only a very restricted choice, document No. 10 was found there, which is the "Guide of the perfect demonstrator". This document appears under various forms: first, on October 10, 1969, under the form of document No. 10, and then in the form of a reproduction printed in a newspaper entitled *Loyola Libre*. You will recognize in document No. 10 the expression of a description of what was said during M. Lucien Saulnier's press conference on October 11, 1969.

**Mr. Hogarth:** A-t-on trouvé ces choses dans les locaux de la rue Saint-Jacques?

**M. Côté:** Oui, monsieur le président.

In the chapter entitled: *MATERIAL* (Offensive), there is a list of instruments including recipes for Molotov cocktails, paint bombs, tear gas flasks, signs with solid stick spray paint cans, the pepper to be used on horses and dogs, torches and fire-crackers to excite horses, ball bearings to put horses and dogs out of action, rocks and bottles taken on the spot, slings with steel pellets, potassium cyanide to be injected into horses which kills them in 30 seconds, steel wire and ropes to block horses, policemen and vehicles.

te]

document fut trouvé le 10 octobre 1969 les services de la police de Montréal sur les lieux du Comité de Saint-Henri, un projet volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens. Ce texte est reproduit dans *Loyola* que nous avons également trouvé sur les, comme je l'ai dit tantôt. Ce n'est peut-être qu'une coïncidence si le 7 novembre 1969, ne vous l'avez vu dans les journaux, dix tails Molotov ont été lancés lors d'une manifestation de 3,000 personnes, sur les rues e-Dame et Saint-Jacques, à laquelle le ité d'aide Vallières-Gagnon a avoué avoir icipé. C'était la manifestation du 7 mbre devant le Palais de Justice, l'Hôtel ille et tout au long de la rue St-Jacques. pense que ceci est un bel exemple de es destructrices dont a parlé le prési-Saulnier.

police de Montréal a retrouvé ces bâtons es qui supportent les pancartes. Ils ont comme armes pour briser les vitrines et acer les devantures de magasins. Je crois les membres de ce Comité ont le droit de uestionner sur leur provenance.

quoiqu'il ne nous appartienne pas, mon-le président, de rechercher des mandats aiement du gouvernement de ce pays à rd de la Compagnie des jeunes Canadi-je me permettrai peut-être de lever un e coin du voile.

adresse personnelle et le nom d'un volon-apparaissent sur une formule de réquisi-intitulée: «Company of Young Canadi-Compagnie des jeunes Canadiens; elling Expenses—Dépenses de Voyage; sion St-Henri (537)». Je n'ai pas reproduit ument; je le remettrai au président et il ra le faire reproduire pour vous, ieurs.

r cette formule, on retrouve la descrip-de différents achats: «frais de étariat», «stencils électriques» (j'imagine ce sont des matrices pour reproduction), cartons pour pancartes», «7 bâtons pour artes» «8 batteries pour haut-parleurs», ériel de papeterie», etc. On retrouve plus le 25 août 1969:

Bâtons pour pancartes \$15.56  
Bâtons pour pancartes \$10.12  
Bâtons pour pancartes \$3.89  
Matériel pour étendards \$3.78

invite le Comité à se questionner sur la enance des fonds pour l'achat de «bâtons es» pour pancartes, bâtons qui servent es pour détruire les vitres, vitrines et ntures de magasins de la ville de Mont-à l'occasion de marches conduites et

# [Interprétation]

This document was found on the premises of the Workers' Committee of St. Henri, on October 10, 1969 by the police department of Montreal. I refer to the Workers' Committee of St. Henri, a project of CYC volunteers. This text is found in *Loyola Libre* which was also found on the premises, as I mentioned a minute ago. Perhaps it was only a coincidence that on November 7, 1969, and you have seen this in the newspapers, ten Molotov cocktails were thrown at the time at a demonstration by 3,000 people on St. James and Notre-Dame streets, in which the Vallières-Gagnon Aid Committee admitted to having participated. It was the demonstration of November 7 before the courthouse, the City Hall and all along St. James Street. I think this is a good example of destructive marches about which Mr. Saulnier spoke.

These solid sticks to carry posters and signs were found by the Montreal police. They were used to break windows and shop fronts. I think the members of this Committee have the right to wonder what the origin of these sticks was.

Although it is not up to us, Mr. Chairman, look into the orders for payment issued by the government of Canada to the Company of Young Canadians, I shall take the liberty of pointing out something else.

The personal address and name of a volunteer appear on a requisition form entitled "Company of Young Canadians—Compagnie des jeunes Canadiens Travelling Expenses—Dépenses de Voyage; St. Henri Division (537)". I did not reproduce that document. I shall hand it over to the Chairman, and he could have it mimeographed for you.

On that form we find the description of various purchases: "secretariat expenditures", "electrical stencils"—I imagine these must be reproduction matrices—"50 pieces of cardboard for signs", "7 sign sticks", "8 loud-speaker batteries", "pointing equipment", and so on. Later on, on August 25, 1969:

Sign sticks, \$15.56  
Sign sticks, \$10.12  
Sign sticks, \$3.89  
Flag material, \$3.78

I invite this Committee to put questions to themselves as to the source of funds for the purchase of these "solid sticks" for signs that are used as weapons to break windows, shop windows, and shop fronts in Montreal in the course of demonstrations led and organized

[Text]

organisées par des volontaires qui animent des comités d'ouvriers.

• 1140

**The Chairman:** Is it agreed to table this document?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Then I shall have copies made and distributed.

**Mr. De Bané:** On a point of order for Mr. Côté.

Monsieur Côté, vous nous demandez de réfléchir sur la provenance des fonds. S'agit-il d'une réquisition pour paiement de la part de ce volontaire, et est-ce que paiement a été fait? Deuxièmement, savez-vous si ce volontaire a été congédié par la suite?

**M. Côté:** Je ne suis pas au courant des congédiements. Personnellement, j'aime bien la compagnie des jeunes Canadiens, dans le sens ordinaire du mot. Mais au point de vue administratif, je ne sais rien en dehors de ce que nos perquisitions nous ont montré de ce qui se passe à l'intérieur de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je ne sais pas si ce volontaire a été congédié; je sais qu'il en était un; je sais ce que le document me révèle tout simplement. Je crois ne pas avoir dit que j'invitais le Comité à réfléchir, j'ai invité le Comité à s'enquérir de la provenance des fonds, si des fonds ont été dépensés. Il s'agit d'un document parmi des milliers qui sont entre nos mains, et je crois qu'il ne nous appartient pas d'enquêter sur la dépense des fonds publics; je pense que le gouvernement du Canada est fort bien équipé pour ce faire. Nous apportons simplement, comme nous nous sommes engagés à le faire, certains documents, qui sont arrivés entre nos mains, soit par le travail de la police, soit par l'effet du hasard.

**M. Valade:** Monsieur le président, pouvons-nous obtenir le numéro...

**The Chairman:** I think Mr. Côté should have the opportunity to put his case. There will be an opportunity for questioning at a later time.

**Mr. Valade:** On a point of order, I think there was a number attached to this report.

M. Côté a mentionné le comité Saint-Henri et un numéro que nous n'avons pas saisi.

**M. Côté:** 537.

**M. Valade:** 537. Merci.

**M. Côté:** Maintenant, avec la permission du président, vous en aurez des copies dans un

[Interpretation]

by volunteers working with World Committees.

**Le président:** Est-on d'accord pour qu'un document soit déposé?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vais donc en faire faire des exemplaires et les distribuer.

**M. De Bané:** Monsieur le président, j'insiste que le Règlement.

Mr. Côté you ask us to think about the source of the funds. Is this a requisition for payment issued by that volunteer and was payment made? And secondly, do you know whether the volunteer was fired following this?

**Mr. Côté:** I do not know anything about dismissals. Personally, I like The Company of Young Canadians, in the ordinary sense of the word. But from the administrative viewpoint, I do not know anything besides what our searches have brought to light concerning what happens within the CYC. I do not know whether that volunteer was dismissed. I know he was a volunteer. All I know is what the document reveals. I do not think I stated that I invited the Committee to reflect on it, rather that I invited the Committee to inquire about the source of the funds, if funds were spent. This is one document amongst thousands we have in our hands, and I think it not up to us to inquire into expenditures of public funds. I believe the government of Canada is quite well equipped to find this for itself. All we have done, in accordance with what we undertook to do, is to bring a certain number of the documents that have come into our possession either through police work or by accident.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, may we have the number...

**Le président:** Je crois que M. Côté devrait avoir la chance de présenter le cas. Il est possible de poser des questions plus tard.

**M. Valade:** J'invoque le Règlement. Je pense que ce rapport portait un numéro?

Mr. Côté mentioned the St. Henri Committee and a number that I did not get.

**Mr. Côté:** 537.

**Mr. Valade:** 537. Thank you.

**Mr. Côté:** Now, with the permission of the Chairman, you will have copies in a minute.



texte]

tant. Il s'agit d'un document; il y en a des milliers d'autres.

**M. Valade:** C'est pourquoi nous demandons numéros.

**M. Côté:** Monsieur le président, nous arrivons, ensuite à un autre document, également si, je m'empresse de l'ajouter, en un seul exemplaire, l'original dactylographié sur du papier de couleur jaune; je l'ai vu personnellement à la suite de la perquisition du 10 octobre dans les locaux du comité ouvrier de St. Henri. Il est intitulé: *Notes pour aider les militants à concrétiser la lutte de classe dans les usines*. Vous en avez tous une copie, je crois. Le voici, c'est le seul exemplaire. Il se trouve parmi les notes et les documents des militants qui occupent ce local. C'est le document n° 11.

Vous pouvez vérifier la description que j'en ai donnée.

Je cherche toujours à attirer votre attention sur l'inscription possible de ces actes dans le plan n° 1, mais en vous laissant le soin de tirer vous-mêmes les conclusions à ce sujet; si vous tirez des conclusions, je vous invite à me les faire connaître. Je lis le titre: *Comment élever le niveau des revendications économiques dans des situations conflictuelles?* (Il doit s'agir de revendications économiques). Je vous invite à faire une comparaison de ce langage avec ce qui apparaît dans le document n° 1.

Dans les usines où les syndicats n'ont pas l'habitude des durs combats et où les travailleurs n'ont pas tous posé le problème de la lutte de classes, les revendications en temps de crise (grève par exemple) ne dépassent presque jamais le stade des revendications monétaires ou marginales.

Le meilleur moyen d'élever le combat au niveau politique est d'introduire dans les revendications le problème du contrôle et du pouvoir ouvrier.

marquez bien:

Et la meilleure façon de parvenir à ces fins est de demander des réformes de structures que les capitalistes ne peuvent accepter; il faut exiger des réformes qui sont irréalisables dans un capitalisme fonctionnant normalement; de telles demandes ne peuvent qu'ébranler le système, l'acculer au pied du mur et favoriser une dualité de pouvoir qui débouche rapidement sur une épreuve de force révolutionnaire.

Fin de la citation, tirée du document n° 11, daté du 10 octobre au local du comité ouvrier de St. Henri, projet de la Compagnie des Jeunes Canadiens. Je ne crois pas avoir besoin

[Interprétation]

This is one document. There are thousands and thousands of others.

**Mr. Valade:** That is why we are asking the numbers.

**Mr. Côté:** Now, Mr. Chairman, we have another document, also seized, and I add that we only have one copy of this. The original is typed on yellow paper. I saw it personally after the seizure of the October 10 in the Workers' Committee of St. Henri. It is entitled: *Notes to Help Militants Give Concrete Form to the Class Struggle in Factories*.

I believe you all have a copy. Here it is. It is the only copy we have. It was amongst the notes the documents of the militants occupying those premises. It is document No. 11. You may check the description I have given to you.

I am still trying to bring your attention to bear on the way in which these acts possibly fit into plan No. 1, while allowing you to draw your own conclusions. Should I draw any conclusions myself, I would invite you to correct me. I read the following title: *How can we raise the level of economic demands in situations where there is conflict?*—I think what is meant here is "economic demands". I would invite you to compare this language with what appears in document No. 1.

In factories where trade unions are not accustomed to hard struggles and where the workers have not all raised the problem of the class struggle, demands in a period of crisis—a strike, for instance—hardly ever go beyond the stage of monetary or marginal demands.

The best means of raising the struggle to the political level is to introduce in demands the problem of the control of power of working class power.

Note the following:

The best means of achieving these ends is to ask for structural reforms which the capitalists cannot accept; demands must be made for reforms that cannot be achieved within the context of a capitalism that is working at its normal rhythm; such demands can only but shake the system and bring it with its back up against the wall, and favour a duality of power that will rapidly come to a test of revolutionary strength.

End of quotation, document No. 11, seized October 10, on the premises of the St. Henri Workers' Committee, a project of the volunteers of the Company of Young Canadians. I

## [Text]

d'insister pour relier ces paroles à la citation textuelle qu'en faisait le président du comité exécutif dans sa conférence de presse du 11 octobre 1969.

On y parle également de différentes choses.

Au paragraphe 4, comme exemple de réformes anti-capitalistes, on recommande «la suppression du secret bancaire», le «contrôle sur toutes les opérations financières», on dit qu'il faut «avoir des cellules ou des militants dans les banques ou le département de la comptabilité». Au paragraphe 5, on parle du droit de veto sur les investissements, quant à leur localisation, leur forme, et leur destination», et je cite rapidement:

Il est bien évident que les patrons n'accepteront pas ces demandes, elles conduiraient le système à la ruine.

Cependant, ces demandes ont pour effet de galvaniser les travailleurs et de leur faire prendre conscience qu'ils peuvent, s'ils veulent effacer l'exploitation dont ils sont victimes, jeter les bases d'un véritable pouvoir ouvrier.

En cas de grève, il est recommandé de former des comités de grève qui verront à réaliser ces objectifs, rendus plus faciles s'il y a occupation des usines.

Je vous réfère, messieurs, à la page 3 du document n° 1, où l'auteur, que *Mobilisation*, identifie comme Pierre Vallières, dit:

...en vue d'une insurrection populaire, caractérisée par l'occupation armée des usines...

Ici, on parle de l'occupation des usines.

Je vous invite maintenant à examiner un autre document, le n° 12. Celui-là fut saisi au cours d'une autre perquisition, deux jours plus tard à la résidence d'un autre volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens. Là encore, les noms sont disponibles aux membres du Comité.

Le document n° 12 est intitulé: *Le FLP engage la lutte chez Lord and Cie*. Lord and Cie est une entreprise montréalaise dont les employés étaient en grève depuis le 26 août 1968. A ce document: «*Le FLP engage la lutte chez Lord and Cie*», était annexé, sur les lieux mêmes où il a été saisi, la résidence d'un volontaire de la CJC, le document qui apparaît dans ce dossier sous le n° 42, et qui est intitulé: *La situation chez Lord and Cie (Local 6279 des Métallos Unis d'Amérique)*. A la troisième page de ce document, on voit ceci:

## [Interpretation]

do not think I need to insist to tie these words in with the verbatim statement made by Lucien Saulnier in his press conference, October 11, 1969. Other matters are equally mentioned.

In paragraph 4, as an example of anti-capitalist reforms, the "suppression of bank secrecy" is recommended, also, "control over all financial operations", and it is stated that it is necessary "to have cells or militants in banks or in the accounting department". In paragraph 5, reference is made to the right over investments with regard to their localization, their form and their destination, and I quote rapidly:

It is quite clear that the bosses will not accept these demands, because this would lead the whole system to its own collapse.

Nonetheless, these demands will galvanize workers, will make them aware that they can, should they wish to eliminate the exploitation of which they are the victims, throw the bases of the working class power.

In the event of a strike it is recommended that strike committees be set up that will see to the achievement of the aims. And it will be much easier to achieve these aims if the plants are occupied.

I refer you, gentlemen, to page 3, document No. 1, where the author, which *Mobilisation* identifies as Pierre Vallières, says:

...in the event of a popular insurrection characterized by armed occupation of factories,...

Here, reference is made to the occupation of factories.

I would now ask you to look at another document. Document No. 12. It was seized during a search, two days later, at the residence of another volunteer of the Company of Young Canadians. Names are available to the Committee members.

Document No. 12 is entitled: *The FLP joins battle with Lord & Co*. Lord & Co. is a Montreal firm whose employees had been on strike since the 26th of August, 1968. To this document, *The FLP joins battle with Lord & Co*, there was attached, on the very premises where we had seized it, i.e. the residence of the CYC volunteer, the document which appears in this file under No. 42 and which is entitled: "*The situation at Lord & Co. (Local 6279, United Metal Workers of America)*". On the third page of this document, we find the following:

texte]

Voici les noms des personnes qui ont enfoncé les lignes de piquetage à l'usine de Lord and Cie le 10 août 1968 et qui continuent.

Suivent 12 noms, adresses de résidence, et des numéros de téléphone, dans cinq cas. Et c'est de ceci que M. Saulnier, parlait le 11 octobre 1969, lorsqu'il a parlé de

publication et distribution de listes de noms d'ouvriers... les identifiant ainsi comme des cibles;

Je vous invite, messieurs, à porter une attention particulière aux dates et aux endroits. Nous retrouvons le document miméographié, par un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens, le 12 octobre, et celui-là est resté à votre attention. Mais dans l'examen minutieux de la masse de documents saisis le 10 octobre au comité ouvrier de Saint-Henri, sur la rue St-Jacques, nous retrouvons le «stencil» original, non pas de tout le document, mais de la liste des ouvriers identifiés comme étant ceux qui ont passé les lignes de piquetage chez Lord & Cie. Voici le «stencil» original. Vous en avez une copie à la deuxième page du document n° 42.

Il a été saisi le 10 octobre au comité ouvrier de Saint-Henri. Il correspond en tous points à la troisième page du document intitulé: *Le P engage la lutte chez Lord & Cie*. Je vous invite à examiner le document n° 13. Il comporte trois feuillets. Tous ces documents proviennent de la saisie du 10 octobre 1969, au comité ouvrier de Saint-Henri.

1155

Il s'agit d'une facture de la Compagnie Gestetner (Canada) Limited; le numéro du compte est MC 10905; elle est adressée à: Compagnie des jeunes Canadiens, à l'attention de M. Fernand Charron, 323 rue Chapel, Ottawa 2, Ontario. Détails concernant la livraison: 4460 St-Jacques ouest, Montréal, province de Québec. Date: 31 juillet 1969.endeur: G. Leah. Conditions: net 30. Référence à notre numéro: M-01605. Détails:

One Gestetner machine, Model 320, serial 25A 6771, \$655; one Gestetner Cabinet ACD, \$40; total \$695 less 33½ per cent discount—\$231.66, total \$463.34; f.o.b. supply point; PST 8 per cent—provincial sales tax, that is—exempt; terms net 30 days.

Et cette facture porte un timbre: «Compagnie des jeunes Canadiens».

The Company of Young Canadians, August 1969. National typewriter inc. rental contract...

[Interprétation]

These are the names of people who went through the picketing lines at the Lord & Co. factory on the 10th of August, 1968 and who continue to do so.

There are 12 names. The addresses of their homes are given and in 5 cases, telephone numbers are given. And this is what Mr. Saulnier spoke about on the 11th of October, 1969, when he spoke of the

publication and distribution of lists of workers' names...thus identifying them as target;

I would invite you, gentlemen, to pay very particular attention to dates and places. We find the mimeographed document on the 12th of October, with a volunteer of the Company of Young Canadians. But in a very thorough examination the whole volume of documents seized on the 10th of October at the St. Henri Workers' Committee, St. James Street, we found the original stencil, not of the entire document, but of the list of workers identified as those who crossed the picket lines at Lord & Co. This is the original stencil. We will find a copy of this on the last page of document No. 42.

It was seized the 10th of October at the Workers' Committee of St. Henri. It corresponds in every way to the third page of the document entitled: *The FLP joins battle with Lord & Co*. I would suggest that you look at document No. 13. It has three pages. All these documents were seized on the 10th of October, 1969, at the Workers' Committee of St. Henri. It is an invoice from the Gestetner Company of Canada Limited.

The account number is MC10905, and it is addressed to: "The Company of Young Canadians, c/o Mr. Fernand Charron, 323, Chapel Street, Ottawa 2, Ontario. Details concerning delivery: 4460, St. James Street West, Montreal, P.Q. Date: 31st of July, 1969. Salesman: J. Leah. Conditions: 30 days. Refer to our number M-01605." Details: Un appareil Gestetner, modèle 320, n° de série 25A 6771: \$655; une armoire Gestetner ACD, \$40; total \$695, moins une escompte de 33½ p. 100: \$231.66, total \$463.34; franc de port; taxe de vente 8 p. 100 + Exemption; conditions: 30 jours.

This invoice is stamped "Company of Young Canadians."

Le 5 août 1969, la Compagnie des jeunes Canadiens. Contrat de location de la National Typewriter Inc.



## [Text]

Le Comité pourra découvrir si ce timbre a été apposé au bureau de la rue Chapel à Ottawa. Je crois que les documents vous sont disponibles; ils ne nous le sont pas, à nous.

Sur ce même document n° 13, est reproduite une facture de la *National Typewriter Inc.*—«*Rental contract*»—; Je lis: «Livrez à Projet Saint-Henri, 2241 rue Quesnel, 879-6311; La Compagnie des jeunes Canadiens, 980 rue Saint-Antoine, Montréal; du 4 juillet 1969 au 3 août 1969; \$15.00 plus 8 p. 100.» Il s'agit, selon toute apparence, d'une location de dactylographes parce que la Compagnie *National Typewriter* est engagée dans ce genre de commerce.

Fut également saisie sur les lieux, le 10 octobre, une formule de garantie intitulée: «*Gestetner—Entretien gratuit—Garantie—*» Nom du propriétaire: La Compagnie des jeunes Canadiens, à l'attention de M. F. Charron, 323 rue Chapel, Ottawa 2, Ontario; modèle 320—25-A-6771; police n° 5G-1905. La formule de garantie et une signature qui, je crois, est: R. T. Hunt.

Ce numéro de machine *Gestetner* correspond—vous l'avez tous vu, messieurs,—au numéro de série de la facture reproduite en première page du document n° 13.

Je crois qu'il est maintenant connu que cette machine a également été retrouvée sur les lieux, portant les mêmes numéros. Était jointe à cette machine, une étiquette qui portait la mention, écrite à la plume, «*Company of Young Canadians,*» attachée avec un bout de ficelle.

Les deux autres documents attachés au n° 13 sont simplement des factures d'entretien qui correspondent au même numéro de série et au même nom de propriétaire, l'une en date du 30 septembre 1969 et l'autre en date du 6 octobre 1969, quatre jours avant la perquisition qui révéla la présence de ces documents.

Je suis invité à vous dire quelle est, dans notre esprit, l'importance de la présence de cet instrument de travail, mais je vous dis tout de suite que je n'entends pas tirer de conclusion. Vous avez sans doute déjà remarqué vous-mêmes que tous les documents reproduits sont des documents photocopiés. Et je pense ne faire aucun impair en disant qu'une machine comme celle-là est capable de photocopier des documents comme ceux que vous avez vus, y compris les tracts *P.P.—Scabs* et *Drapeau-Saulnier Démission*. Tous ces documents originaux que nous avons tiennent du genre de reproduction *Gestetner*. Ce qui ne veut pas dire qu'ils ont été reproduits sur cette machine-là. Enfin, il faudra

## [Interpretation]

The Committee could find out whether the stamps were affixed at the Chapel Street office in Ottawa, or not. I think that the documents are available to you; they are not available to us.

On this same document No. 13, we find reproduction of an invoice from the *National Typewriter Inc.*—«*Rental Contract*»—; I read: «Deliver to St. Henri Project, 2241, Queen Street 879-6311; Company of Young Canadians, 980 St. Antoine Street, Montreal; from the 4th of July, 1969, to the 3rd of August 1969, \$15.00 plus 8 per cent.» This seems to be a rental of typewriters, because the *National Typewriter* is engaged in that type of business.

On the 10th of October, there was also seized on the premises a guarantee form entitled: *Gestetner—Free maintenance-guarantee.* Name of the proprietor: Company of Young Canadians, c/o Mr. Charron, 323 Chapel Street, Ottawa 2, Ontario; model 320—25-A-6771; policy No. 5G-1905. The guarantee form, and a signature which I believe, R. T. Hunt.

This *Gestetner* machine number corresponds—as you have noticed, gentlemen—the serial number on the invoice reproduced on the first page of document No. 13.

I believe it is now known that this machine was also on the premises, bearing the same numbers. With this machine there was a label with «*Company of Young Canadians*» written on it in ink.

Two other documents attached to No. 13 are just invoices for maintenance, corresponding to the same serial number and the same owner's name, one is dated the 30th of September, 1969, and the other the 6th of October, 1969, four days before the search which revealed the presence of these documents. I am instructed to tell you how significant the presence of this equipment, without drawing any conclusions. You have already noted that all documents produced are mimeographed documents and I think that a machine like this one can certainly turn out such mimeographed documents as you have seen, including the pamphlet saying «*P.P. Scabs.*» «*Drapeau-Saulnier resignation.*» All the originals that we have seem to be of the *Gestetner* type. It does not mean that they were turned out on this machine. But we have to check the paper samples, the master sheets, and the enormous quantity of printing coming out of that place. We have frequently seen children carrying pamphlets out of the

[Texte]

grifier des échantillons de papier sans doute, présence de matrices et également la quantité énorme de ce qui sortait de ce lieu. On a souvent observé des enfants porteurs de tracts sortir de l'un ou l'autre endroit où les comités se réunissent.

Nous passons maintenant à un deuxième sujet; nous n'en sommes malheureusement qu'au deuxième. Le premier document était le plan. Le premier sujet, c'était le comité de Saint-Henri et le deuxième sujet, ou le troisième si l'on compte le plan comme premier, est le projet «Atelier-Communications».

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Côté has just said that he has finished with the project of St-Henri and is going to deal with another subject. Would you mind if we asked questions concerning that first project before going to the second or our counsel could ask them for us.

**The Chairman:** No, I think he should have an opportunity to present his complete case. When the members can ask questions.

Order, please.

**M. Côté:** Il s'agit du projet «Atelier-Communications», encore un projet de la CJC. Deux volontaires y ont joué un rôle particulièrement important.

Je ne nomme pas de volontaires dans les documents que nous avons saisis, mais je vais donner lecture d'un extrait authentique qui est reproduit, à l'annexe 14, le document émanant du Bureau du Protonotaire de la Cour supérieure de la province de Québec pour le district de Montréal.

Province de Québec  
District de Montréal

Nous, soussignés, Michel Benoit, animateur social, domicilié en la cité de Montréal, au numéro 3577 rue De Bullion; Jean Roy, animateur culturel, domicilié en la Cité de Montréal au numéro 3575 rue De Bullion, déclarons par les présentes que nous entendons faire affaire ensemble dans le district de Montréal au numéro 3577 rue De Bullion pour y opérer un commerce d'animation sociale et culturelle sous la raison sociale de «Atelier-Communications».

Je déclare de plus, Michel Benoit, que je suis célibataire majeur.

Et par la suite, Jean Roy donne son état matrimonial.

[Interprétation]

premises where those committees were working.

Now gentlemen, we come to a second subject, unfortunately only the second. The first was the plan, the St. Henri Committee, and the second or the third, if you like, was the communications workshop project.

**M. De Bané:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Côté vient juste de dire qu'il a terminé l'examen du projet de Saint-Henri et qu'il va aborder un autre sujet. Est-ce que vous verriez un inconvénient à ce que l'on pose des questions au sujet de ce premier projet avant de passer au suivant, ou bien notre conseiller juridique pourrait peut-être le faire pour nous.

**Le président:** Non, je pense qu'on devrait le laisser terminer son exposé. Les députés pourront ensuite poser des questions.

Silence, je vous prie.

**Mr. Côté:** This is the communications workshop, another CYC project. Two volunteers played a major role in it.

I don't mention any names, but I am going to read an excerpt which is found under Appendix 14 of a document from the Prothonotary of the Superior Court of the Province of Quebec for the Montreal District, Province of Quebec.

Province of Quebec  
Montreal District

We, the undersigned, Michel Benoit, *animateur social*, resident in the City of Montreal, at 3677, rue De Bullion, and Jean Roy, *animateur culturel*, resident in the City of Montreal, at 3575, rue De Bullion, state by these presents that we intend for a partnership to work together in the district of Montreal, at 3577, rue De Bullion, to conduct business in cultural and social animation under the name of Communications Workshop.

I Michel Benoit, declare further, that I am single and of age.

And then Jean Roy gives his marital status.

## [Text]

Nous déclarons par ailleurs que nous sommes les seuls associés dans cette entreprise.

En foi de quoi nous avons signé à Montréal ce dixième jour du mois d'avril mil neuf cent soixante-neuf.

Ceci a été enregistré au greffe de la Cour supérieure. On y voit un timbre du 20 mai 1969 et le timbre de loi de 90c. porte également cette date du 20 mai 1969, d'après la machine à affranchir du Protonotaire de la Cour supérieure de Montréal.

On m'invite à expliquer que, selon la procédure prévue dans la province de Québec, quiconque fait affaire autrement que sous son nom personnel doit enregistrer une déclaration de raison sociale, de façon à laisser savoir au public, à ses créanciers, à ces débiteurs, aux personnes avec qui il fait affaire, qui sont les responsables sous le nom. qui n'est pas un nom corporatif, mais qui est un nom autre que celui du propriétaire. «Atelier-Communications» est une raison sociale. Donc, ceux qui agissent sous ce nom devaient s'enregistrer pour être conformes à la loi.

L'un de ces deux animateurs sociaux et culturels fut interpellé par la police de Montréal, vers 2 h. 15 du matin, le 23 mai 1969, à proximité du 3577 rue De Bullion. Il avait alors en sa possession un paquet contenant 43 enveloppes adressées à autant de personnes et prêtes à être postées. Dans ces enveloppes, on trouva, entre autres, une brochure intitulée REZO n° 00. Nous reviendrons sur ce document plus loin; il est reproduit sous la cote 20. Les règles de la bienséance et de la politesse m'empêchent de lire tout le contenu.

Suivant la règle que nous avons suivie jusqu'ici, monsieur le président, nous mettons à votre disposition le nom de celui qui fut ainsi trouvé porteur de ces documents, le 23 mai 1969, à 2 h. 15 du matin. Nous sommes «croyablement» informés qu'il s'agit là d'un volontaire de la CJC.

Je citerai simplement les grands titres de cette brochure REZO n° 00, dont l'édifiant contenu se trouve à l'annexe 20. Il s'agit premièrement d'un article sur la culture de la Marijuana, où on indique les différentes façons de planter les graines, comment placer la lumière, de quel contenant se servir, comment distinguer la plante mâle de la plante femelle, comment faire le séchage, etc. On note, en page 2, un court texte de Michel Benoit qui déclare:

... les hallucinogènes peuvent être une première étape dans le cheminement vers la désaliénation.

Le porteur de ce document nous a déclaré qu'il avait été imprimé et reproduit à «Ate-

## [Interpretation]

We also state that we are the sole partners in this undertaking. In witness whereof we have signed in Montreal on this tenth day of April 1969.

This has been registered with the Superior Court Clerk and you will find it stamped on May 20, 1969, and the legal stamp of 90 cents also bears the date, May 20, 1969 on the automatic stamp machine of the Prothonotary's office of the Superior Court of Montreal.

I am asked to explain that under Province of Quebec procedure whoever operates a business under a name other than his own must register his firm's name so as to make known to the public, to their creditors and debtors, to the persons with whom he deals and who are responsible under this name which is not a corporate name but a business in a name other than the owner's. The Communications Workshop is a trade name. To conform with the law, the owners had to register the deed.

One of these two social animators was questioned at 2.15 a.m. in the morning, May 23, 1969 by the Montreal Police near number 3577 De Bullion street. He then had a package of 43 envelopes addressed to as many people and ready to be mailed. In these envelopes was a leaflet entitled REZO No. 00. This document will be referred to later on, and it figures as No. 20. Propriety and manners prevent me from reading it.

Under the rules we followed up until now Mr. Chairman, I am making available to you the name of the bearer of this document on May 23, 1969, at 2.15 in the morning. We are reliably informed that he was a volunteer of the CYC.

I will only quote the main headings of this edifying leaflet REZO No 00 which you can find under Appendix No 20. The first article is on how to grow marijuana, how to plant the seed, what container to use, how to place the light, how to distinguish the male seed from the female seed, how to dry it and the rest of it.

On page 2, we have a short text by Michel Benoit stating:

... these types of drugs may be the first step towards a form of disalienation.

The bearer of this document told us that this had been printed at the Communications



Texte]  
 Communications». Il est l'un des co-propriétaires de ce commerce d'animation sociale culturelle. On y retrouve également deux autres d'un nommé Jacques Geoffroy. Je dois vous informer qu'il s'agit là d'un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens à Saint-Jérôme.

Ces lettres ont été écrites en marge de l'arrestation de ce que l'auteur décrit comme son frère, Pierre-Paul Geoffroy; celui-ci a été condamné le printemps dernier à l'emprisonnement à perpétuité 128 ou 129 fois, je pense, sur un nombre de bombes qui avaient éclaté dans le district de Montréal.

Monsieur le président, messieurs, les règles de bienséance et de politesse m'empêchent de vous donner lecture du texte intégral de cette lettre. Je vous invite à examiner à la page 14, document N° 20, le dernier alinéa de l'une de ces lettres, signée Jacques Geoffroy.

Il demande d'envoyer de l'argent, en disant: Pierre-Paul compte sur vous pi ben fort. Il sait que sa libération sera abrégée en autant que vous travaillerez fort. La même chose pour Gagnon, pour Vallières, pour Laquerre, etc. Le sentiment d'urgence «nationale» il faut qu'il nous dékâllisse le matin lorsqu'on se réveille.

C'est signé Jacques Geoffroy. Il y a un post-scriptum:

P.S. Envoyez vos chèques à:  
 365 rue Mélançon,  
 Saint-Jérôme.

Il s'agit de l'adresse du comité ouvrier de Saint-Jérôme, l'un des projets de la Compagnie des jeunes Canadiens, où Jacques Geoffroy agit volontaire pour la même Compagnie.

J'ai identifié celui dont le nom apparaît au bas de cette lettre, celui qui demandait d'envoyer des chèques, pour son frère, à l'adresse du comité ouvrier de Saint-Jérôme, l'un des projets de la Compagnie des jeunes Canadiens, même étant le volontaire qui était chargé de ce projet par la Compagnie des jeunes Canadiens à Saint-Jérôme, dans le Québec.

Je vous invite également, monsieur le président, messieurs, à examiner la dernière page de ce document n° 20. Les pages 17 et 18 sont ainsi disposées parce que c'est un petit document cartonné et plié en deux, qu'on glissait dans une enveloppe de format normal. On y

Voici une liste de téléphones et d'adresses qui peut vous être très utile si vous n'avez personne à qui parler vers les trois heures du matin, ou si vous voulez appeler le Chinois ou le gars du BAR-B-Q., etc.

### [Interprétation]

Workshop. He is one of the co-owners of this cultural and social animation business. We also find two letters from a certain Jacques Geoffroy who, I must say, is a volunteer of the Company of Young Canadians in St Jérôme.

Those letters were written over the arrest of Pierre Paul Geoffroy, whom the author describes as his brother, condemned last spring to life imprisonment for planting bombs 128 or 129 times in the Montreal area.

Mr. Chairman and gentlemen, propriety prevents my reading the entire text of this letter. I invite you to examine Appendix No. 20, page 14, the last paragraph, of one of these letters signed Jacques Geoffroy.

He asks that money be sent, in saying:

Pierre-Paul is counting on you and counting very much on you. He knows that his release will be expedited if you work hard. The same is true for Vallières and Gagnon, and Laquerre, etc...

There must be a feeling of national urgency.

The time for awakening has come, signed Jacques Geoffroy P.S. send your cheques to 365, rue Mélançon, St. Jérôme.

This is the address of the Workers' Committee of St. Jérôme, one of the projects of the Company of Young Canadians of which Jacques Geoffroy was a volunteer.

I have identified the name, at the bottom of the letter, of the one asking that cheques for his brother be sent to the address of the Workers' Committee of St. Jérôme, one of the projects of the Company of Young Canadians as the volunteer in charge of the project of the Company of Young Canadians at St. Jérôme in Quebec.

I would also ask you, Mr. Chairman and gentlemen, to look at the last page of document No. 20. The pages 17 and 18 are laid out this way because this is a short document that was folded in two and slipped into a normal size envelope. It is said that:

Here is a list of telephone numbers and addresses of people that can be useful to you if you have no one to whom to speak about 3 o'clock in the morning, or if you want to call the Chinese or the Bar-B-Q. etc...

## [Text]

On donne le nom du directeur de la police de Montréal, son adresse personnelle, ce qui fut alors pour un temps, mais très court, son numéro de téléphone personnel, on répète le même manège pour le maire de Montréal, pour un éditorialiste d'un grand quotidien montréalais, et pour un éditorialiste d'une de nos stations radiophoniques. Évidemment, ce même grand quotidien a déjà eu d'autres rédacteurs en chef que vous connaissez peut-être.

Il est intéressant de noter que la police de Montréal a entre les mains une quantité d'enveloppes prêtes à poster. Une petite enquête s'imposait. Elle a révélé que 80 p. 100 des personnes à qui s'adressait ce document Rézo étaient des étudiants du CEGEP Maisonneuve, rue Sherbrooke; je n'ai pas à juger de ce fait, ni du contenu du document.

Ceci nous amène à la deuxième partie de ce chapitre, l'enquête menée par la police de Montréal et la perquisition faite le 12 octobre 1969. Cette perquisition fut faite sur les lieux mêmes du commerce d'animation sociale et culturelle dont nous avons vu plus tôt la raison sociale, au 3577, rue De Bullion. Le responsable a fait du travail d'imprimerie, nous le verrons, pour le mouvement de libération du taxi, pour le groupe du journal *Logos*, sporadiquement bien connu à Montréal, et pour le Front de libération populaire, le FLP. Le responsable de cet «Atelier-Communication» a déjà été identifié devant le Comité, je n'ai pas à aller plus loin.

En annexe 15, vous trouvez une facture; il y a une nouvelle raison sociale «Village carré St-Louis Inc.», mais la même adresse, et le même numéro de téléphone.

Montréal, le 5 septembre 1969.

Mouvement de libération du taxi...

Pour l'impression du 5<sup>e</sup> numéro du journal du mouvement,

Pour négatifs: Pour plaques: Impression: Total \$51.00

A la seconde page de l'annexe 15, vous retrouvez une facture, manuscrite celle-là, saisie le 12 octobre, dans les locaux du projet «Atelier-Communication». Elle porte la même en-tête, elle est datée du 19 août 1969, à Montréal, adressée à «Mobilisation»; suit le nom d'un volontaire, présent ou passé, de la Compagnie des jeunes Canadiens.

J'y lis:

Pour impression (8 plaques) ... quatre négatifs et plaques ...

un total de \$40. Je tiens tout de suite à attirer l'attention des honorables membres de ce

## [Interpretation]

The name of the Director of Police, his personal address and what was for a short time, his personal phone number. The same was done for the mayor of Montreal for an editorial writer of a big Montreal daily and an editorial writer for a radio station. This same big daily had other chief editors whom you are no doubt acquainted with.

It is interesting to note that the Montreal police had in hand a quantity of envelopes already addressed. An inquiry was essential and it revealed that 80 per cent of the people to whom this document was addressed were students of the Maisonneuve Junior College, Sherbrooke Street. I will not pass judgment either on this fact nor on the contents of the document.

This now leads us into the second heading of this chapter, namely the inquiry by the Montreal police, and the search on the 12th of October 1969. This search on the very premises of the Social Animation project whose registered firm name we mentioned a minute ago. The search was made at 3577 De Bullion Street. The responsible party, it will be shown, did the printing for the Taxi Liberation Movement, for the «Logos» journal group known from time to time in Montreal, and the FLP. The person responsible for the Communications Workshop has already been identified in name so I will not go any further.

In Appendix No. 15, you will find a bill for a new firm's name, called «Village Carré St-Louis Inc.», but it is the same address, the same with the same address and telephone number.

Montreal September 5th, 1969.

Movement for the Taxi Liberation.

To printing of the 5th issue of the movement newspaper. Negatives—Plates—printing Total—\$51.

Second page of Appendix No. 15, you will find a bill—a handwritten bill seized on October the 12th, at the Communications Workshop. The invoice has the same letterhead dated August 19, 1969, addressed to «Mobilisation» followed by the name of a person who is or was a volunteer of the Company of Young Canadians. I quote:

To printing (8 plates) (4 negatives and plates) Total: \$40.

I would say at once that hon. members of the Committee should study the fact that this

...te]

ité sur le fait qu'il s'agit bien du deuxième numéro de *Mobilisation*, qui a prétendu justifier l'auteur du document n° 1. Il faut évidemment se rendre jusque-là pour faire les liens et nous ne les avons pas tous. «Mobilisation» c'est le document que nous nous avons fait distribuer tout à l'heure, et qui identifie le prétendu auteur du plan d'ensemble, le document n° 1; et on retrouve au début du projet «Atelier-Communication», la lettre d'impression adressée à «Mobilisation» par un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens. On a retrouvé, également dans ce projet, d'autres documents; aux documents n° 16 et 17, on demande la démission du maire de Montréal, on fait un montage de sa photographie, montage où on le déguise sous les traits d'un dictateur bien connu.

On y souligne le mot Nazi. Cela s'inscrit sans doute dans l'animation sociale et culturelle.

On a retrouvé également, lors de cette même perquisition dans cet atelier d'animation sociale et culturelle, le document n° 17, et je ne fais que souligner le titre:

Université libre d'art quotidien  
Département de philosophie  
Section: Guerilla urbaine  
Titre: «De la violence»  
ou «Over my dead body»

est du bilinguisme sans doute.

On retrouve au centre de cette page, avec le leitmotiv ULAQ, ULAQ, ULAQ, c'est-à-dire Université libre d'art quotidien:

Tous les échelons de la violence doivent vibrer sous nos pas dans une escalade machiavélique: CLANDESTINITÉ, SUBVERSION, GUÉRILLA, SABOTAGE, ANARCHIE, GUERRE OUVERTE.

On anime sûrement.

Au même endroit, nous retrouvons le document n° 18 dont nous avons parlé tantôt, quel document nous a donné l'occasion, pour la première fois tout à l'heure lorsque nous nous sommes parlés des procès-verbaux des assemblées du comité de Saint-Henri, de faire le lien entre ce comité de Saint-Henri et «Atelier-Communications». On a vu dans les procès-verbaux du comité de Saint-Henri qu'on invite les gens à remplir la salle à l'occasion d'un certain procès déjà identifié qui se tient aux assises de la Cour du banc de la reine, division criminelle de Montréal. On y retrouve cette phrase que j'ai lue tantôt:

Il semble par ailleurs indubitable que les jurés soient impressionnés par la présence de nombreux supporteurs...

### [Interprétation]

is the second number of «Mobilisation» which claimed to identify the author of the first document. We have to go to this to establish all the links. We do not have them all. «Mobilisation» is the document of which a copy was given to you a while ago which identifies the author of plan No. 1, and we find in the «Communications Workshop» the printing bill addressed to «Mobilisation» and to a volunteer of the Company of Young Canadians. Also in the Communications Workshop other documents were found, namely documents 16 and 17 asking for the resignation of the mayor of Montreal. We have photographs, showing a montage of the mayor featured as a well known dictator with the word Nazi underlined.

This, undoubtedly, is part of social and cultural animation.

Also in the same search, in the same social and cultural animation workshop was found document No. 17 in your brochure and I will only emphasize the headings:

Free University of Daily Art.  
Department of Philosophy.  
Section: Urban guerrilla  
Title: "Of violence" ...  
Or: Over my dead body

It must be bilingualism.

We find in the centre of this page, with the leitmotiv ULAK, ULAQ, ULAQ, which stands for "Université libre d'art quotidien", the following text:

All levels of violence must vibrate under our steps in a machiavelic escalation: clandestinity, subversion, guerrilla, sabotage, anarchy, open warfare.

This is surely animating. In the same place we find document No. 18 mentioned a minute ago. This is document 18 which for the first time enabled us in speaking of meetings when we spoke of the minutes of meetings of the St. Henri Workers' Committee, to establish the link between the "Communications workshop" and the Workers' Committee of St. Henri. It was shown that the people were asked to fill the court room at the hearing already mentioned before court of Queen's Bench, criminal division, in Montreal. The sentence I already quoted is repeated.

It seems that without a doubt the members of the jury are impressed by a large attendance of supporters



*[Text]*

et que tout ceci a pu, dans une autre cause, contribuer

...à orienter les jurés vers un verdict d'acquiescement.

J'avais toujours pensé que les jurés étaient orientés par la preuve et par les directives en droit du juge. Il semble qu'on ait maintenant de nouveaux moyens d'animation pour les jurés, ou de stimulation, à moins que ce soit de l'intimidation.

Il est sans doute utile d'attirer l'attention du Comité sur le fait que le document n° 1, intitulé «Stratégie révolutionnaire et Rôle de l'avant-garde» fut également retrouvé sur les lieux de cet atelier social et culturel en de multiples exemplaires.

Évidemment, quand je traite de ce sujet, «Atelier-Communications», je ne reproduis pas de nouveau le document n° 1, mais je vous déclare que nous avons la preuve qu'il était là en de multiples exemplaires.

On retrouve également sur les lieux de nombreux exemplaires de *Liaison*, l'organe du MSP, c'est-à-dire le Mouvement syndical politique, mouvement du même type, révolutionnaire et très radical.

On retrouve également sur les lieux le *Loyola libre* et des exemplaires de la publication que vous connaissez bien maintenant, *Mobilisation*, n°s 2, 3 et 4. Je crois qu'il est intéressant de voir ce qu'on distribue dans nos collèges.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait avoir des copies de cela?

**M. Valade:** Lisez-le donc pour le compte rendu.

**M. Côté:** Ce serait difficile de traduire cela. Enfin, puisque le Comité m'y invite et si le président me le permet, en faisant d'avance mes excuses, j'y lis:

Osti d'anglais mangez tous de la calisse de marde!

ceci est distribué dans nos collèges, monsieur le président.

**M. Beaudoin:** C'est pour cela que nous voulons en avoir une copie.

**M. Côté:** Imprimé où, par qui, aux frais de qui? Je ne réponds pas; je vous laisse la question.

**The Chairman:** Would it be agreeable to members to have this document tabled and we would try to have copies made?

**Some hon. Members:** Agreed.

*[Interpretation]*

and this, as was shown in another trial helps

to influence the jury toward an acquittal.

I always thought that members of the jury were to be influenced by evidence or by legal instructions from the judge. It seems that there is a new means of influencing the members of a jury, unless intimidation is involved.

And I might perhaps draw the attention of the Committee to the fact that very many copies of the documents headed "revolutionary strategy and the role of the avant-garde" were also found in this workshop for social and cultural animation.

Obviously when I am dealing with the topic of the "communications workshop," I do not reproduce again document number 1. But I repeat that we have the evidence that there were many copies.

Also on the premises we found numerous copies of the "Liaison" which is the MSP paper, that is the trade union political movement, the same kind of revolutionary and very radical movement.

We also found on the premises the «Loyola Libre» and copies of the publication that you know very well, «Mobilisation», number 2, 3, and 4. I believe that it is interesting to know what is distributed in our colleges.

**Mr. Beaudoin:** May we have copies of this? Mr. Chairman?

**Mr. Valade:** Could you read it for the Minutes.

**Mr. Côté:** It is very difficult to translate but since the Committee ask me to read and if the Chairman allows me, and apologizing beforehand, I will read it:

«Osti d'anglais mangez tous de la calisse de marde!» This is distributed in all of our colleges, Mr. Chairman.

**Mr. Beaudoin:** That is why we want to have a copy of it.

**Mr. Côté:** Printed by whom, where and whose expenses? I do not want to answer, I leave it to you.

**Le président:** Est-ce que les membres du Comité veulent que le document soit déposé? Nous pourrions en faire tirer des copies.

**Des voix:** D'accord.

ate]

**Mr. Côté:** We have to keep the original, on your permission.

**the Chairman:** Yes, we will return the original.

**M. Côté:** Monsieur le président, les membres de ce Comité auront l'occasion d'examiner le contenu du journal. J'attire simplement l'attention sur le fait que ce qu'on a vu sur le sujet de recettes de cocktails Molotov, de balles, de frondes, etc., c'est reproduit dans le *Loyola Libre*, dans l'exemplaire que vous m'avez donné. Je voudrais conserver l'original, puisqu'il s'agit pour nous d'une pièce que nous aurons. Il s'agit évidemment d'un collège d'anglais de Montréal.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, on a point to order, perhaps I did not hear, could the address indicate where this paper was found?

**Mr. Côté:** I have done so, Mr. Chairman. I believe it was found at Atelier Communication, on De Bullion Street on October 12, 1969; that is, 3577, de Bullion Street in Montreal.

**M. La Salle:** Est-ce qu'on peut demander si c'est le propriétaire de cet atelier?

**M. Côté:** Le document n° 14 indique le propriétaire enregistré de ce commerce. Je m'empresse d'ajouter qu'on a également trouvé des exemplaires de la même publication au comité Saint-Henri, le 10 octobre.

**M. Valade:** Est-ce que le document a été distribué à l'extérieur du comité et de l'atelier?

**the Chairman:** Order, please, there will be an opportunity for questions later.

**Mr. Valade:** I just wanted to know if that document was distributed outside of the Atelier or the St. Henri committee room, just to make that point precise.

**M. Côté:** Monsieur le président, la police de Montréal m'informe que des exemplaires ont été trouvés un peu partout dans le public. Je ne saurais affirmer où, mais il y en a eu à plusieurs endroits. Enfin, on pourrait avoir les détails de tout cela; il s'agit d'une masse de documents et de rapports et c'est très long à compiler pour faire un rapport aussi succinct, malgré tout, que celui-ci.

Vous retrouverez là-dedans les recettes de combats dans les rues par cocktails Molotov, etc. Le n° 4 de Mobilisation, explique également

[Interprétation]

**M. Côté:** Nous devons garder l'original, je vous prie.

**Le président:** Nous allons vous le remettre.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, the members of this Committee will have an opportunity to examine the newspaper. I merely draw their attention to the fact that what we have seen in regard to recipes for making of Molotov cocktail, balls, sling shot, etc... This is reproduced in the *Loyola Libre*, in the copy you will be given. I want to keep the original. This is English-speaking on Montreal College.

**M. Alexander:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je n'ai peut-être pas bien entendu, mais le témoin pourrait-il nous dire où on a déniché ce document?

**M. Côté:** Je crois, monsieur le président, que c'est à l'Atelier Communication, au 3577, rue De Bullion, Montréal, le 12 octobre 1969.

**Mr. La Salle:** Who is the owner of this Communications Workshop?

**Mr. Côté:** Document No. 14 indicates the registered owner of this firm.

I hasten to add that we found copies of the same publication at the Saint-Henri Workers' Committee on October 10th.

**Mr. Valade:** Was this document distributed outside the committee and the workshop?

**Le président:** Un peu de silence, je vous prie. Vous pourrez poser vos questions plus tard.

**M. Valade:** Je voulais savoir pour plus de précisions, si le document avait été distribué à l'extérieur de l'Atelier ou de la salle du Comité de Saint-Henri.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, the Montreal police informed me that copies were found by the policemen pretty well distributed to the public at large. I could not state where, but at several points. I will not go into the detail of all this but it was a mass of documents and it is very long to detail where they were all found.

Now I want to draw attention to the fact that instructions for street fighting, recipes for Molotov cocktails will be found in that.

[Text]

• 1230

ment comment est organisée l'escouade appelée l'Unité mobile de Montréal, qui est l'escouade anti-émeute de la police de Montréal. On fait voir des détails inspirés de Paris et de ce qui s'est passé là-bas lors des révolutions étudiantes, comment organiser la guérilla urbaine, renverser des arbres dans les rues, renverser des véhicules-automobiles, crever des réservoirs d'essence, les mettre en feu et s'en servir comme d'une barrière entre soi et les policiers. On conclut en disant:

Ainsi on peut tenir plusieurs jours et même des semaines.

Ceci est un exemplaire de *Mobilisation* n° 4, qui a été retrouvé rue De Bullion, le 12 octobre 1969. On y explique, au moyen de croquis fort élégants, l'art de lancer un cocktail Molotov.

Cet exemplaire est assez volumineux; nous n'avons pas eu l'occasion de le reproduire. C'est un document assez important et il sera à la disposition du Comité si le président et les membres le désirent. J'en ai une copie ici. Vous pouvez donc voir quel est son format. On y parle de l'utilisation ou de la fabrication de l'acétone, de la peinture opaque, de cocktails Molotov, etc. C'est un intéressant petit manuel du parfait manifestant. Il n'est pas annexé, parce que nous n'avons pas eu le temps de le reproduire. Mais, je le mets à la disposition du Comité, s'il le désire.

**M. Sheppard:** Est-ce qu'on peut le garder?

**The Chairman:** Is it agreed to table this document?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order, how is this document tied in with the communications workshop?

**Mr. Côté:** It was found there. We also found invoices addressed to *mobilisation* for printing and reproducing.

**The Chairman:** Is it agreed that we table this document?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Nowlan:** On that same point of order, Mr. Chairman. When the witness mentioned finding these documents in these different places, and especially the communications workshop, he said "many copies and various things". Could you give us any figure, in general terms, of what you mean by many copies? Were these 10, 20, 100, or were there more?

**Mr. Côté:** Tons of documents were found in many, many searches. As to the number of

[Interpretation]

The number 4 of "Mobilisation" also explains the organization of the mobile unit squad the Montreal police, the riot squad. It indicates in detail from the events in Paris at the time of the students' revolts, how to organize an urban guerrilla, how to block roads, felling trees, how to upset an automobile, how to set fire to gasoline tanks and use cars as barricades between demonstrators and police and the like. It is said:

Thus, a fight can last for days and even weeks.

This is an issue of "Mobilisation" No. 4, found October 12 on De Bullion Street. Elegant sketches show how to throw a Molotov cocktail.

This is a rather voluminous number. We did not reproduce it. It is a rather important document and will be available to the Committee if the Chairman and the members wish. I have a copy here.

Here is the format. It mentions the use of acetone, of opaque paint, Molotov cocktails, etc. It is an interesting little manual for the perfect demonstrator. We did not append it to the document for lack of time but it is available to Committee members to examine it.

**Mr. Sheppard:** Can we keep this one?

**Le président:** Voulez-vous que nous déposions le document?

**M. Orlikow:** J'invoque le Règlement. Qu'est le rapport de ce document à l'Atelier Communication?

**M. Côté:** On l'a trouvé à cet endroit. Nous avons également dépisté des factures d'imprimerie et de reproduction adressées à *Mobilisation*.

**Le président:** Est-on d'accord pour déposer ce document?

**Des voix:** D'accord.

**M. Nowlan:** J'invoque également le Règlement à ce sujet. Le témoin a dit qu'on avait trouvé ces documents dans différents endroits, et en particulier à l'Atelier Communication, a parlé de plusieurs copies et de diverses choses. Pouvez-vous nous dire ce que vous entendez par plusieurs exemplaires? S'agit-il de dix, vingt, cent ou davantage?

**M. Côté:** Des tonnes de documents ont été trouvés au cours de très nombreuses perquisitions.



te]

s, Mr. Chairman, right now I would not to quote a figure unless I had something n was precise. I saw in a room where things were kept and sorted, piles of nents up to the ceiling and this was a the size of the one we are in now.

. **Nowlan:** Well, that gives us an idea, you were using "many copies" and I did know whether you meant four, ten or ty. But if you are talking about tons...

. **Côté:** You can work in these piles of nents for weeks and weeks on end; it a great number of hours to build this them and this is but a sample of some e things. But we certainly do not say this is all nor that it is completely sentative of all that is there.

. **Nowlan:** You are talking about thou- s of documents.

. **Côté:** Yes, we are; not necessarily in case in each place, but generally, inly.

35

retrouva également sur les lieux "Ate-Communication" une quantité, que les ts de police qualifient d'impressionnante, documents. Je m'excuse de ne pas avoir le e exact. C'était bien classé dans les s. Je pense qu'on a saisi 18 tiroirs de eurs métalliques à ce moment-là, dont partie était remplie de ces documents et eux. Nous en avons ici quelques exem- es que nous n'avons pas reproduits à e du format. Il s'agit de journaux intitu- *Gamma*; ils sont de langue française et ennent de la République de Cuba. J'inv- Comité à examiner les exemplaires que avons emportés. Je crois qu'il serait difficile de les reproduire d'une façon e.

**Le Chairman:** We will keep the documents at the table for those members who d like to have a look at them when the ing adjourns at 1.00 p.m. or 6.00 p.m. or p.m. They will be available for your sal at that time.

**Côté:** En plus de journaux, on en trouve NL du Viêt-Nam également. On retrouve un tract, que vous avez au document n° sur le MLT, le Mouvement de Libération taxi, et qui traite de l'affaire de Murray Ce tract a également été trouvé au 3577 Bullion le 12 octobre de cette année. Il ent en quelque sorte un manifeste du , qui déclare être «un mouvement d'agi- n populaire pour les chauffeurs de taxi» le but est de «régler une fois pour toutes grands problèmes du taxi».

1246-41

[Interprétation]

tions. Je ne m'aventurerai pas à en préciser la quantité, à moins qu'elle ne soit exacte. J'ai vu des piles de documents entassés jusqu'au plafond dans une pièce aussi grande que celle-ci.

**M. Nowlan:** Cela nous donne une idée, mais vous parliez de plusieurs exemplaires et je ne savais pas si vous vouliez parler de 4, 10 ou 20 exemplaires, mais si vous parlez de tonnes...

**M. Côté:** Il faudrait des semaines et des semaines pour fouiller ces documents. Il a fallu consacrer plusieurs heures de travail pour voir ce qu'il en était et ceci n'est qu'un échantillonnage de ce que nous avons trouvé. Je ne dis pas que c'est tout, ni que cela représente tout ce qui s'y trouve.

**M. Nowlan:** Vous parlez de milliers de documents.

**M. Côté:** Oui, mais pas nécessairement pour chaque cas, à chaque endroit, mais de façon générale, oui.

Also on the Communications Workshop premises were found a quantity of documents which police officers describe as impressive. I am sorry I do not have the exact figures. They were all well piled in the drawers. We seized 18 metal filing cabinets, partly filled with documents, and newspapers. We have some copies here that we did not reproduce because of the format. They are newspapers entitled *Gamma* which are French language newspapers from Cuba. I invite the Committee to read them. I think they would be rather difficult to reproduce properly.

**Le président:** Nous allons conserver les documents en avant pour les députés qui voudraient les consulter lorsque la séance sera levée à 13 heures, 18 heures ou 22 heures. Vous pourrez alors les lire attentivement.

**Mr. Côté:** In addition to these newspapers, there were also FNL newspapers, from Viet-nam and also we find a pamphlet of the MLT, which you have in document No. 19, the Mouvement de libération du taxi, which deals with the Murray Hill affair. This pamphlet was also found at 3577 De Bullion Street, on October the 12th of this year. It is really a manifesto of the MLT which states it is a "popular agitation movement for cab drivers" the purpose of which is "to settle once and for all the main taxi problem".

## [Text]

Je remarque à la quatrième page de ce texte, document n° 19, au centre de la page:

But:—régler une fois pour toutes les grands problèmes du taxi.

Moyens:—par l'action et l'agitation populaire.

—par toute forme de manifestations de masse qui seront proposées par les chauffeurs de taxi.

La seule façon d'efforcer les «gros» à bouger, c'est de leur faire mal où c'est le plus sensible:—en retardant le fonctionnement normal de la circulation.

—en perturbant l'économie de Montréal.

p.s. Une manifestation monstre sera annoncée bientôt.

Il est peut-être utile de souligner que le MLT a revendiqué la paternité de la manifestation du 7 octobre dernier qui dégénéra en émeute devant les garages de la Murray Hill.

**The Chairman:** There have been some informal consultations, and as we shall be moving to a new subject I wonder whether the Committee would agree to break for lunch now, since we have had a long morning and we will be having the House at 2.00 p.m. If you agree I would ask members to leave the documents that have been circulated to them on the table. We will then pick them up and redistribute them to you at 3.30 p.m. when we reconvene.

This meeting is adjourned until 3.30 this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

• 1535

**The Chairman:** Order, please. Before we get under way I would like to table a telegram that I have received from the Chairman of the Council of the Company of Young Canadians. We will have copies made and distributed to you as soon as they are prepared. Is it agreed to table this?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I invite Mr. Côté to proceed with the evidence.

**M. Côté:** Monsieur le président, nous en sommes au document numéro 21, dans le dossier présenté et distribué ce matin.

Cette pièce et les pièces qui suivent tendent à démontrer certaines activités et certains écrits de volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens. Nous avons rassemblé ces documents afin de démontrer, évidemment

## [Interpretation]

On page four of this text, document No. 19, at the centre of the page:

Objectives: To settle once and for all the main taxi problems.

Means: Through popular agitation and action. Through all types of mass demonstrations proposed by cab drivers.

The only way of obliging the big bosses to act, is to hit them where they are most sensitive:—by delaying the normal operation of circulation—by upsetting Montreal's economy.

Postscript. A huge rally will soon be called.

Perhaps it might be useful to point out that the MLT claimed responsibility for the demonstration of October 7 last, that ended in a riot in front of the garages of Murray Hill.

**Le président:** Il y a eu des entretiens nombreux. Comme nous allons passer à un autre sujet, je me demande si le Comité accepte d'ajourner la séance pour le déjeuner, étant donné que la matinée a été longue et que la Chambre siège à 14 h. Si les députés y consentent, je leur demanderais de laisser leurs documents qu'on leur a remis. Nous allons les recueillir et les redistribuer à 3.30, lorsque nous reprendrons la séance.

La séance est levée jusqu'à 15h. 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Silence, je vous prie. J'aimerais en premier lieu déposer un télégramme que j'ai reçu du président du Conseil de la Compagnie des jeunes Canadiens. Je vous ferai distribuer des exemplaires, dès qu'ils auront été imprimés. Est-on d'accord qu'il en soit ainsi?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** J'inviterais M. Côté à continuer son témoignage.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, and gentlemen, we are now at the document No. 21 in the file that was presented and distributed this morning.

This document and the following documents tend to bring to light the nature of certain activities and certain waitings of volunteers of the Company of Young Canadians. We brought all these documents together

te]  
ne façon partielle, la qualité de leurs  
vités.

out en poursuivant la procédure suivie  
qu'à maintenant, je m'abstiendrai de  
mer qui que ce soit mais j'informerai le  
sident de ce Comité de certains noms et il  
rra, à sa discrétion, les faire connaître aux  
sonnes de son choix. Sûrement aux mem-  
s de ce Comité j'imagine.

'annexe 21 est une photographie prise lors  
ne manifestation le 27 février 1968 devant  
ine de la compagnie *Seven-Up* aux confins  
ville Mont-Royal et d'Outremont dans le  
tréat métropolitain.

ette manifestation est devenue «émeu-  
e» et il y a eu des blessés. On voit, au  
nier rang des manifestants, portant un  
talon rayé et des gants noirs, dans les-  
ls les poings sont fermés, un volontaire  
ors de la Compagnie des jeunes Canadiens  
depuis, sous le coup d'une accusation de  
qualifiés à Montréal, a fait défaut de se  
senter devant la Cour du Banc de la  
ne, juridiction criminelle et qui fait l'objet  
a mandat du Banc.

's'agit d'un ex-membre de la première  
ue du F.L.Q. de 1963 qui avait été con-  
né par les tribunaux criminels de Mont-  
p, à une peine de 4 ans et demi d'emprî-  
nement. Par la suite il a œuvré dans la  
pagnie des jeunes Canadiens à Montréal à  
e de volontaire.

assons à la pièce cotée 22 qui est une  
tographie de la même manifestation qui se  
geait, à ce moment-là, vers l'usine de la  
pagnie *Seven-Up* à Montréal. On y voit la  
ne personne au premier rang, portant une  
he sur laquelle on peut lire:

«M. Dawson devrait s'adapter au XX<sup>e</sup>  
siècle»

sa gauche, portant lunettes, se tient une  
onne de sexe féminin. Il s'agit d'une per-  
ne qui conteste actuellement devant les  
uniaux, la légalité du Règlement municipal  
Montréal, ayant trait aux manifestations.

armi les personnes arrêtées lors de cette  
ute se trouvait Pierre Paul Geoffroy, bien  
nu par sa condamnation ultérieure pour  
ntats à la bombe commis à Montréal l'an  
ier et dont il est fait mention dans un des  
uments que, plus tôt, j'ai commenté ce  
in devant ce Comité.

Le document coté 23 est une photographie  
e lors d'une manifestation dirigée contre  
université McGill de Montréal, le 21 octobre  
1968. La personne que vous voyez quelque  
en retrait à la droite du centre, mais à la  
che du premier fleur-de-lysé, est le même  
ntaire de la CJC qui apparaît sur les  
x photographies précédentes.

## [Interprétation]

so as to indicate, in a manner that is obvious-  
ly partial, what their activities were.

While pursuing the procedure followed  
until today, I will abstain from mentioning  
names, but I will inform the Chairman of the  
Committee of certain names and, at his dis-  
cretion, he can tell them to the persons he  
wants, and surely, I imagine, to the members  
of this Committee. Appendix 21 is a photo-  
graph taken on the 27th of February, 1968, in  
front of the *Seven-Up* Company on the  
boundary of the Town of Mount Royal and  
Outremont, in Metropolitan Montreal.

This demonstration turned into a riot and  
there were people injured. In the first ranks  
of the demonstrators we see a man wearing  
stripped pants and black gloves over balled  
fists. He was, at the time, a volunteer of the  
Company of Young Canadians who has since  
been charged for robbery in Montreal. He  
failed to appear before the Court of Queen's  
Bench, on criminal charges, and a warrant  
was issued for his arrest.

This is a former member in the first wave  
of the FLQ of 1963 who had been condemned  
by the criminal courts in Montreal to a four  
and a half year prison sentence. He later  
worked in the Company of Young Canadians  
in Montreal as a volunteer.

We now come to document No. 22, which is  
a photograph of the same demonstration  
which was on its way to the *Seven-Up* Com-  
pany plant in Montreal. You will see that  
same person in the first ranks carrying a sign  
which says:

“Mr. Dawson should adapt himself to the  
twentieth century”.

To his left, we see a girl wearing glasses.  
This is someone who is now contesting before  
the courts the legality of the Montreal by-law  
prohibiting demonstrations in Montreal.

Among the persons that were arrested  
during the riot, was a man called Pierre Paul  
Geoffroy, who was subsequently condemned  
for bomb attacks in Montreal last year, who  
was mentioned in one of the documents  
tabled earlier before this Committee, and  
upon which I commented this morning.

The document numbered 23 is a photograph  
taken at the time of the demonstration direct-  
ed against McGill University in Montreal, on  
October 21, 1968. The person whom you see a  
little toward the background to the right of  
the centre but to the left of the first Quebec  
flag, is the same volunteer of the CYC who  
appears in the two preceding photographs.



**[Text]**

Les pièces cotées 24 font partie de la correspondance d'un individu dont vous avez le nom devant les yeux et qui signe en sa qualité de secrétaire général du Bureau politique du FLP. La première de ces lettres, en date du 26 septembre 1969, est adressée au même volontaire dont vous avez vu les photos aux pièces précédentes.

La seconde en date du 26 septembre 1969, est adressée au gouvernement cubain et se rapporte en partie au même volontaire. J'attire l'attention du Comité sur les deux derniers paragraphes dont l'un, à cause des événements dont on parle plus haut, déclare que le FLP annule la lettre de la mi-juillet disant que le dit volontaire est membre du mouvement et, en conséquence, l'exclut du FLP. De même le FLP lui dénie tout droit de représenter quelque mouvement que ce soit.

Quant aux autres Québécois présentement à Cuba, qui appartiennent au FLQ, le FLP ne saurait prendre position puisque le FLQ est une organisation révolutionnaire clandestine et que le FLP n'a aucune juridiction ou contrôle sur le mouvement quoique nos objectifs soient les mêmes: un Québec libre et socialiste.

Le dernier alinéa de la seconde page de la pièce 24 est d'intérêt et se lit comme il suit:

Dorénavant, le FLP, dans ses contacts avec Cuba, mettra au courant le consulat cubain à Montréal de l'arrivée de tout représentant officiel de notre mouvement chez nous. Nous espérons qu'une telle mesure consolidera les relations fraternelles qui doivent exister entre révolutionnaires de l'Amérique. A BAS L'IMPERIALISME AMÉRICAIN, VIVE CUBA, VIVE LE QUÉBEC LIBRE ET SOCIALISTE,  
Le Bureau Politique du FLP  
Secrétaire-Général

Nous avons en notre possession les originaux de ces documents, mais nous ne sommes pas libres de dévoiler le nom de la personne, des mains de qui il a été obtenu et pour sa propre protection.

**Mr. Hogarth:** This has nothing to do with the CYC.

**Mr. Côté:** Just standing next to him. This is a photostat of the original.

**Mr. Rose:** This is a photocopy of the original?

**Mr. Côté:** What you have is a photostat, a xerox copy, of the original which is in our hands.

**[Interpretation]**

The items, numbered 24, are part of a correspondence signed by an individual whose name appears before you, and who signs Secretary-General of the Political Bureau of the FLP.

The first of these letters dated September 26, 1969 is addressed to the same volunteer whose photograph you have seen in preceding photographs.

The second letter, dated September 26, 1969 is addressed to the Cuban Government and refers in part to the same volunteer. It draws your attention to the last two paragraphs, one of which, due to events mentioned earlier, states that the FLP annuls the letter of mid-July, saying that the said volunteer is a member of the movement, and consequently excluded from the FLP. Moreover, the FLP denies him the right to represent any other movement.

As to other Quebecers presently in Cuba, who belong to the FLQ, the FLP could not take a stand because it is an illegal organization, having no jurisdiction or control on the movement, although our objectives are the same: free socialist Quebec.

The last paragraph, second page, item 24 is noteworthy and reads as follows:

Forthwith, the FLP in its contacts with Cuba will inform the Cuban consulate in Montreal of the arrival of any official representative of our movement in Cuba. We expect that a measure of this kind will consolidate the fraternal relationships that must exist between revolutionaries of America. DOWN WITH THE U.S. IMPERIALISM. LONG LIVE CUBA. LONG LIVE A FREE AND SOCIALIST QUEBEC, (signed) The Political Bureau of the FLP Secretary-General.

We hold the original copies of these documents, but we are not free to reveal the name of the person from whom we obtained the letter, because we wish to protect that person.

**M. Hogarth:** Cela n'a rien à voir avec la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Côté:** Cela la touche de près. C'est une reproduction photostatée de l'original.

**M. Rose:** Est-ce une photocopie de l'original?

**M. Côté:** C'est une reproduction photostatée à l'aide de l'original d'un appareil Xerox. Nous avons l'original.

texte]

**Mr. Hogarth:** The only purpose this document serves in connection with this inquiry is the fact that one volunteer of the CYC is referred to in the letter.

**Mr. Côté:** I am now treating the subject of activities of that particular volunteer, and the document inscribes itself in this subject. Il y avait annexé à ces documents une copie des règlements internes du front de libération populaire que vous trouverez également annexé à vos copies.

Nous en arrivons au document n° 25 où vous voyez au centre de la photo, une personne que vous reconnaîtrez sans doute et qui est votre président à l'identité. C'est l'un des propriétaires de l'Atelier de communications dont nous avons parlé ce matin. Cette photographie a été prise lors d'une manifestation dans le cadre de ce qui était désigné sous le nom de OPÉRATION ALARME le 21 août 1969.

Le document n° 26 est une photographie prise le 28 mai 1969. C'est la même personne que vous voyez un peu à gauche du centre de la photographie et cette manifestation avait lieu sur le campus de l'université de Montréal (certains des honorables membres du Comité la reconnaîtront l'architecture.) Le but de la manifestation était de protester contre la consécration des églises du Canada sur la pauvreté. Nous n'avons pas à revenir sur les écrits et les activités de ce volontaire dont nous avons parlé plus tôt ce matin.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I am wondering whether I could bring out some information that witnesses have mentioned with respect to the earlier photograph.

**The Chairman:** I think we have adopted the procedure to allow Mr. Côté to present his evidence, and then we will have time for questions afterwards.

**M. Côté:** Nous passons maintenant, monsieur le président aux documents 27 et 28 qui sont des photos prises respectivement les 26 et 27 février 1968. On se souvient que la pièce de 14 était une déclaration de raison sociale. Nous venons de traiter de l'un des propriétaires de ce commerce. Voici l'autre.

550  
Sur cette première photographie cotée 27, on voit un homme debout à droite du centre, portant une cigarette au bec dans un veston et sous un placard qui dit:

«debout avec Gagnon et Vallières»

On voit l'autre propriétaire, vous le connaissez, du commerce enregistré par l'acte notarié dont vous avez copie sous la cote 14. La photo 27 fut prise lors d'une manifesta-

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Le seul lien qu'a ce document avec l'enquête c'est que la lettre fait mention d'un volontaire de la CJC.

**M. Côté:** J'en arrive maintenant aux activités de ce volontaire et le présent document m'y amène.

Appended to these documents, was a copy of the internal regulations of the Popular Liberation Front, which you will find appended to your copies.

We are now coming to document 25, where you will see in the centre of the photograph, a person whom you will doubtless recognize, of whom the Chairman holds the key to the identity. He is one of the owners of the Communications workshop which we described this morning. This photograph was taken at the time of the demonstration within the context of what was then described as Operation Alarm, 21 August, 1969.

Document 26 is a photograph taken 28 May, 1969. It is the same person, whom you see a little to the left of the centre of the photograph, and this demonstration took place on the campus of Montreal University—probably some hon. members of the Committee will recognize the architecture. The purpose of that demonstration was a protest against the Conference of Canadian Churches on poverty. We will not come back on the writings or the activities of this volunteer, whom we discussed earlier this morning.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je me demande si je pourrais apporter quelques renseignements fournis par les témoins au sujet de la photographie précédente.

**Le président:** Je pense que nous nous sommes entendus pour laisser M. Côté terminer son exposé, après quoi nous aurons la latitude voulue pour poser des questions.

**Mr. Côté:** Now, Mr. Chairman, we come to documents 27 and 28, which are photographs taken respectively on February 26 and 27, 1968.

We will recall that document 14 was a statement having a social meaning. We have just discussed one of the owners of this firm. Here is the other.

On this first photograph, numbered 27, somewhat to the right of the centre, wearing glasses and smoking a cigarette, in a black coat and under a sign saying:

«Up with Gagnon and Vallières»

We see the other owner whose firm is registered by the deed, the copy of which you have in document 14. Photo 27 was taken during the demonstration of Vallières-Gagnon



## [Text]

tion du comité d'aide Vallières-Gagnon. Je pense que la photo est assez éloquent à cet effet.

Le document numéro 28 est également une photographie prise lors d'une manifestation à la *Seven-Up* le 27 février 1968. On y voit des personnes qui marchent dans la rue. En avant du défilé, dans le même veston noir aux boutons brillants, avec lunette et cigarette au bec, nous retrouvons le même associé. Il porte un drapeau rouge. (Évidemment la photographie ne peut le démontrer.) Le drapeau est complètement rouge.

Il ne faut pas confondre avec l'unifolié.

**An hon. Member:** How about a blue flag?

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on Mr. Hogarth's point which is fairly relevant, Mr. Côté in describing these demonstrations before gave a little description not only of where it was and the purpose but whether there was violence and was someone wounded, et cetera and I just wonder while we are going over the photos here, as Mr. Hogarth asked, if it would help if we not only knew where it was and what it was but if it did result in riots, violence, etc. Some of them have been described in a little more detail and if there was not violence in these cases well, then it would help to understand.

**M. Côté:** Monsieur le président je crois avoir déjà dit que la manifestation du 27 février à la *Seven-Up* avait dégénéré en émeute, il y avait eu des blessés, il y avait eu des arrestations dont Geoffroy, le terroriste condamné plus tard. Il s'agit du même jour. Évidemment ces photographies sont jointes au document dans le seul but de vous informer sur les activités de ces personnes. Il ne faut pas considérer ces documents un à un mais plutôt voir l'ensemble avant de pouvoir en juger.

• 1555

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I wanted to ask the question concerning 25 and 26 which were the Council of Churches demonstration and the University of Montreal demonstration, I think. I wanted to know whether they ended in violence or not.

**Mr. Côté:** No, they did not.

**Mr. Hogarth:** I am sorry, Mr. Chairman, I know you ruled me out to begin with but I think this will help us all a little bit. Pictures 21, 22 and 23, ended in violence. There are different people in these photographs; different people can be identified. Pictures 25, 26

## [Interpretation]

Aid Committee. I think the photograph self-explanatory.

Document 28 is also a photograph taken during the demonstration at "Seven-Up" February 27, 1968. We see people marching the street. At the head of the demonstration and wearing the same black jacket with bright buttons, spectacles and holding a cigarette in his mouth, we see the same person. He is carrying a red flag. Obviously, the photograph does not indicate the colour of the flag. He is carrying an entirely red flag.

We must not mistake it for the Maple Leaf flag.

**Une voix:** Pourquoi un drapeau bleu?

**M. Nowlan:** Monsieur le président, au sujet de la question très pertinente de M. Hogarth dans la description qu'il a faite des manifestations, M. Côté en a indiqué non seulement le lieu et le but, mais également s'il y avait de la violence et, en examinant ces photos, me demande, tout comme M. Hogarth, s'il serait pas utile de savoir où cela s'est passé, quel en était le caractère, s'il y a eu de la violence, des émeutes, etc. Certaines manifestations ont été décrites de façon un peu plus détaillées et, s'il n'y a pas eu de violence dans ces cas, cela nous aiderait à comprendre.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I think I already said that the demonstration on February 27 "Seven-Up" had ended in a riot; there were people injured; there were arrests among whom was Geoffroy, the terrorist, who was convicted later on. That was the same day. Obviously, these photographs are added to the documents with the sole intention of informing you of the activities of those persons. These documents must not be considered separately but as a whole, in order to have a reasonable picture of the situation.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je vais poser une question relative aux photographies 25 et 26, c'est-à-dire la manifestation Conseil des Églises et celle de l'Université de Montréal, je crois. Je voulais savoir si cela s'est terminé par des manifestations de violence?

**M. Côté:** Non.

**M. Hogarth:** Je m'excuse, monsieur le président. Je sais que vous m'aviez interdit de parler au début, mais je pense que cela m'aidera un peu malgré tout. Dans le cas des photos 21, 22 et 23, cela s'est terminé dans la violence. Différentes personnes apparaissent



...[texte]  
... peaceful demonstrations; 27, 28, 29, 30,  
... the ones you are describing now, they  
... the violent demonstrations; is that  
... correct?

**Mr. Côté:** Not necessarily, I do not think 29  
is, Mr. Chairman.

**Mr. Hogarth:** We will work on that one  
when we get to it.

**M. Côté:** Le document numéro 29 nous  
permet d'identifier deux personnes. La pre-  
mière est à gauche portant des lunettes et un dra-  
peau. Son nom est connu de votre président.  
Il s'agit d'un volontaire de la Compagnie des  
jeunes Canadiens dont le nom a déjà été men-  
tionné. Le suivant dont le haut de la tête est  
quelque peu caché par la pancarte «Debout  
avec Vallières-Gagnon», est également identi-  
fié auprès de votre président. C'est un volon-  
taire et un cadre de la Compagnie des jeunes  
Canadiens qui a œuvré à Granby, Sorel,  
Saint-Hyacinthe. Il a été membre actif du  
MLP Mouvement de Libération Populaire,  
venu plus tard le FLP et il a contribué  
également à l'animation du MLT Mouvement  
de Libération du Taxi.

Dans le document 29, nous revoyons ce  
même volontaire, je parle du second, dans  
une manifestation organisée par le Comité  
d'aide Vallières-Gagnon devant le palais de  
Justice de Montréal, le 3 juin 1968.

Le document numéro 30 est une photogra-  
phie prise lors de l'émeute ou de la manifes-  
tation qui a dégénéré en émeute à la  
Seven-Up le 27 février 1968. On y voit la  
même personne portant le drapeau rouge,  
nous avions vu tout à l'heure une autre per-  
sonne portant le drapeau rouge, qui était à  
côté de la jeune fille que j'ai identifiée, et à la  
gauche, lui aussi portant le drapeau rouge, on  
est à nouveau ce même volontaire...

**The Chairman:** Order please, Mr. Schu-  
macher, those documents are supposed to be  
confidential. You may continue, Mr. Côté.

**M. Côté:** Ce même volontaire qui a été un  
cadre de la Compagnie des jeunes Canadiens  
à Granby, Sorel et Saint-Hyacinthe.

La photographie suivante qui est le docu-  
ment numéro 31, est une photographie prise  
à la manifestation du 16 septembre 1968  
organisée toujours par le comité d'aide  
Vallières-Gagnon. Vous voyez, de droite à  
gauche sur les photos à partir du bas, trois  
personnes. La première j'y référerai comme la  
flèche numéro 1, la seconde comme la flèche  
numéro 2 et la troisième comme la flèche nu-  
méro 3, de droite à gauche. La flèche numéro  
trois pointe en direction d'un volontaire de la

[Interprétation]

sur ces photos. En ce qui a trait aux photos  
25 et 26, les démonstrations ont été pacifiques  
mais dans le cas des photos 27, 28, 29 et 30,  
que vous décrivez en ce moment, il y a eu de  
la violence, n'est-ce pas?

**M. Côté:** Pas nécessairement. Je ne pense  
pas que tel a été le cas pour la photo 29.

**M. Hogarth:** Nous y reviendrons quand  
nous examinerons cette photo.

**Mr. Côté:** Document 29 helps us identify  
two persons. The first on the left is wearing  
glasses and holding a flag. Your Chairman  
knows him well. This is a volunteer of the  
Company of Young Canadians whose name  
has already been mentioned. The next one  
whose head is somewhat hidden by the sign  
up with "Vallières-Gagnon" is also known to  
your Chairman. He is a volunteer of the Com-  
pany of Young Canadians and an official of  
the Company who worked in Granby, Sorel  
and St-Hyacinthe. He was an active member  
of the M.L.P. which later became the F.L.P.  
and contributed in the animation of the Taxi  
Liberation Movement.

In document 29 we again see this same  
volunteer, I am speaking of the second one, in  
a demonstration organized by the Vallières-  
Gagnon Aid Committee before the Court  
House in Montreal, on June 3, 1968.

Document 30 is a photograph taken at the  
time of the riot and demonstration that ended  
in a riot at Seven-Up, on February 27, 1968,  
and we see the same person carrying a red  
flag—we saw another person carrying a red  
flag a minute ago, beside a young lady that I  
identified—and to the right, he is also carry-  
ing the red flag and we see this same  
volunteer...

**Le président:** À l'ordre, je vous prie. M.  
Schumacher, ces documents sont censés être  
confidentiels. Je vous en prie, M. Côté.

**Mr. Côté:** This same volunteer was an offi-  
cial of the Company of Young Canadians in  
Granby, Sorel and St. Hyacinthe.

The next photograph, document No. 31, is a  
photograph taken at the time of the demon-  
stration on September 16, 1968, organized by  
the Vallières-Gagnon Aid Committee. You  
will see from right to left on the photograph,  
starting from the bottom, three arrows. I shall  
refer to the first, as arrow number one, the  
second, arrow number two, and the third,  
arrow number three. The arrow No. 1 points  
to a volunteer of the CYC whom I identify to  
your Chairman. Arrows two and three do not

## [Text]

Compagnie des jeunes Canadiens, que j'identifie à votre président. Les flèches 2 et 3 identifient des personnes pour les fins du présent dossier, il ne s'agit pas de volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**Mr. Hogarth:** Number 1?

**Mr. Côté:** Yes, number 1, on the right-hand side.

**Mr. Hogarth:** Was that a peaceful demonstration?

**Mr. Côté:** I do not know.

Puisque de nombreuses questions me parviennent, que j'entends parfois, je m'empresse de tenter de répondre que ces manifestations qui ont lieu devant le Palais de justice pendant les procès ne sont jamais des manifestations violentes. Mais je vous invite à réexaminer les documents de base que nous vous avons montrés ce matin et que vous avez entre les mains. Dans ces documents trouvés dans des endroits reliés aux personnes que nous avons identifiées, on lit que ces manifestations ont pour but d'influencer les jurés: c'est par la grande porte du Palais de justice de Montréal, que les jurés qui entendent ces causes entrent au Palais. Ces manifestations n'entraînent ordinairement jamais de violence.

Sur la pièce n° 32, la personne identifiée par le chiffre 1 encerclé est un autre volontaire de la CJC identifié ce matin, et qui est, entre autre, le président du Comité d'aide à Vallières-Gagnon.

Le chiffre 2 encerclé indique une personne que nous connaissons; mais nous ne connaissons pas de lien entre sa présence là et la CJC.

Sur la pièce n° 33, on voit deux personnes déambulant sur le trottoir. C'est une photo prise à l'opposé des marches du Palais de justice. En arrière plan, la Cour supérieure qui est de l'autre côté de la rue Notre-Dame. Portant une pancarte, où il est inscrit: «Vallières-Gagnon, prisonniers politiques», on voit la même personne identifiée plus tôt, comme le président du comité d'aide à Vallières-Gagnon, et dont vous connaissez tous l'identité, j'en suis certain.

Celui qui le suit, portant un paletot de cuir qui m'apparaît noir et un chandail à col roulé, a déjà été volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens au Projet Saint-Henri. Il a été identifié ce matin et son nom a été mentionné en relation avec d'autres documents. Nous pourrions y revenir si vous le désirez.

D'ailleurs, au sujet de ce volontaire du Projet Saint-Henri, qui porte lunettes, chandail à col roulé et paletot de cuir sur la pièce 33, les photos suivantes ont été prises à l'intérieur de son domicile.

## [Interpretation]

identify anyone for the purposes of this because they are not volunteers of the Company of Young Canadians.

**M. Hogarth:** Numéro 1?

**M. Côté:** Oui, à la droite.

**M. Hogarth:** Était-ce une démonstration pacifique?

**M. Côté:** Je ne sais pas.

Since numerous questions echo in my ear I shall readily state that these demonstrations that take place in front of the Court House during the trials are never violent demonstrations. But I would suggest that you re-examine the basic documents we showed you this morning and which are in your hands. These documents which were found in place related to persons that we identified, we realize that the demonstrations are meant to influence juries. It is through the main entrance of the Court House that jury men and women enter. Usually these demonstrations are never violent.

On document No. 32, the person identified by figure 1, circled, is another volunteer of the Company of Young Canadians who was identified this morning. He is, amongst others, the chairman of the committee for assistance to Vallières-Gagnon. Number 2, circled, identifies a person we know; but we cannot link his presence here to the Company of Young Canadians.

On document No. 33 you see two people walking along the sidewalk. The photograph is taken opposite the steps of the Court House. You see, in the background, the Superior Court which is across Notre-Dame Street. Now carrying a sign: "Vallières-Gagnon, political prisoners," we see the same person identified earlier as being Chairman of the Committee for Assistance to Vallières-Gagnon, sufficiently identified I think now.

The one walking behind him, who seems to be wearing a black leather coat and a turtle-neck sweater, was previously a volunteer of the CYC with the Workers' Committee of Saint-Henri. He was identified this morning, and his name was mentioned in relation with other documents. We can come back to this later, if you like. Anyway, in regard to the volunteer from the St. Henri project, wearing glasses, turtle-neck shirt and leather coat, in document 33, the following photographs were taken inside the home of this volunteer.



[texte]

Je n'ai pas à commenter sur l'éloquence des photos 34 et 35.

Je ne pourrais vous le présenter d'une façon plus éloquente, qu'il le fait lui-même: avec votre permission, monsieur le président, vous donnerai lecture d'une lettre qu'il écrit le 15 juillet 1968, dont nous avons l'original; elle est intitulée: *Demande pour Cuba*. C'est le document n° 39. Pour mieux vous le présenter, je lirai d'abord ce texte; nous viendrons ensuite à ses activités. Je lis:

Montréal, le 15 juillet 1968—*Demande pour Cuba*—

Je désire me rendre à Cuba avec ma femme pour un minimum d'un mois.

Il y a très longtemps que je veux voir ce pays socialiste à cause de mes convictions politiques. C'est d'ailleurs pourquoi je ne désire pas y aller en tant que touriste, mais surtout pour y étudier l'éducation politique, comment cette éducation se fait dans les écoles et les universités, comment elle se fait aussi dans les journaux, les discours, etc. Cette branche m'intéresse plus particulièrement parce qu'elle est très importante à l'heure actuelle au Québec où il faut éduquer, expliquer au peuple qu'est-ce que le socialisme, qu'est-ce que la révolution. C'est ainsi qu'il serait très intéressant pour nous de rencontrer des gens qui s'occupent d'éducation politique et qui vivent cette éducation politique.

À l'heure actuelle, je connais une personne qui habite à Cuba, il s'agit de Sonia Baez, Calle 13, 1102 apt. 25, Velado, La Havane. Je l'ai rencontrée l'année dernière (1967) à l'occasion de l'Expo '67 où elle était hôtesse au pavillon cubain. D'autre part, il me serait assez facile de connaître les noms et adresses de d'autres cubains, car certains de mes amis ont été à Cuba et ont rencontré ces personnes.

Ma femme et moi aimerions nous rendre à Cuba en bateau, ce qui nous permettrait d'éviter le contrôle américain en revenant de Cuba et ce qui nous faciliterait les choses au point de vue financier car nous ne sommes pas riches. Nous désirerions partir de Montréal vers la fin du mois d'août si c'est possible, sinon, nous attendrons.

Quant à ce qui touche les activités politiques, je fus arrêté deux fois en 1964 comme membre du Front de Libération du Québec.

Je suis des lettres de créance. Je continue.

Une fois en mars pour possession de dynamite (condamné à deux ans suspendu, c'est-à-dire deux ans de prison

[Interprétation]

As for photographs number 34 and 35, they are self-explanatory. To make the presentation more eloquent, I could not do better than quote him, with your permission, sir. I will therefore read a letter that he wrote July 15, 1968, which original is in our possession. It is entitled "A Request to go to Cuba", It is document 39. For the sake of a better presentation, I shall first read this extract, and then get back to his activities. I quote:

Montreal, 15th of July 1968. "A Request to go to Cuba":

I wish to go to Cuba with my wife for at least one month.

I have wanted to see this socialist country for a long time, due to my political convictions and that is also why I do not wish to go to Cuba as a tourist, but mainly to study political education, how political education is given in schools and universities, how political education is done through newspapers, speeches etc. This is a field that interests me more particularly because it is most important at the present time in Quebec where we must educate and explain to the people what socialism is and what revolution means. It would be very interesting for us if we could meet people who look after political education and who are living through this experience of political education.

I know, at present, a person who lives in Cuba. This is Sonia Baez, Calle 13, 1102 Velado, apartment 25, Havana. I met her last year at Expo 67 where she was hostess in the Cuban pavilion. On the other hand, it would be quite easy for me to obtain names and addresses of other Cubans because some of our friends have been to Cuba and have met those people.

My wife and I would very much like to go to Cuba by boat. This would enable us to avoid the U.S. control on returning from Cuba and would make things much easier for us from the financial viewpoint, because we are not wealthy. We would like to leave Montreal by the end of August, if possible, otherwise we will wait.

In so far as political activities are concerned, I was twice arrested in 1964 as member of the Quebec Liberation Front.

These are credentials.

Once in March for being found in possession of dynamite—condemned to two years suspended sentence, that is two years of



## [Text]

automatique pour toute infraction). Une autre fois pour conspiration dans un vol d'arme qui a fait deux morts (acquitté). J'ai par la suite milité à l'Union Générale des Étudiants du Québec, au Mouvement de Libération Populaire et maintenant au Front de Libération Populaire dont je m'occupe du journal *La Masse* comme rédacteur en chef.

Je travaille aussi à la Compagnie des jeunes Canadiens (organisme fédéral) comme animateur social. J'y fais un travail d'organisation des travailleurs en comités de quartiers, c'est de l'organisation politique doublé d'éducation ou de politisation. Ce travail est limité en ce que la Compagnie est un organisme gouvernemental et que nous ne ferons pas la révolution dans un tel organisme. C'est pourquoi je travaille et lutte surtout au Front de libération populaire.

Ma femme est une ex-journaliste de l'hebdomadaire *La Patrie*. Elle est actuellement sans travail mais collabore activement au journal *La Masse* ainsi qu'à un journal de comité ouvrier.

Notre voyage à Cuba a donc surtout un but de connaître le pays, voir ce qu'il s'y fait en éducation politique et en tirer un enseignement qui sera valable pour le Québec. C'est pourquoi nous serions très heureux de rencontrer des révolutionnaires qui nous aideraient à en tirer une expérience utile.

Sincèrement vôtre,

Le nom de l'individu, qui s'est identifié, vous savez ce qu'il fait, son adresse est 864 Bloomfield, Outremont, Québec, l'adresse où on s'abonne au journal *La Masse*, distribué par le comité ouvrier de Saint-Henri.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, is it possible through the photographs, without naming the individual because we have the press here, to identify whether this is individual number one or individual number two.

**Mr. Hogarth:** Where is this photograph?

**Mr. Côté:** If the honorable members of the Committee, Mr. Chairman, will turn to Exhibit 33 they will see the picture of the author of this letter wearing the leather coat and the turtle-neck collar I described before. They will see at Exhibits 34 and 35, photographs taken by the police inside his domicile on the occasion of a search.

**Mr. Rose:** Item 39 just quoted, who is this letter addressed to?

## [Interpretation]

automatic prison sentence for any violation. Another time, for conspiracy in theft of weapons which caused two deaths—I was acquitted. Later, I militated within the *Union générale des étudiants du Québec*, in the *Mouvement de libération populaire*, and I am now in the *Front de libération populaire* where I am responsible for the newspaper *La Masse* as chief editor.

I also work for the Company of Young Canadians,—a federal agency—as social animator. My work involves organizing workers into district committees. This is a political organization combined with education or politization. This work is limited in that the Company is a governmental agency and we cannot achieve revolution through this agency. This is why I work and struggle mainly within the Popular Liberation Front.

My wife is a former journalist of "La Patrie", a weekly newspaper. She is now working, at the moment, but is an active collaborator with the newspaper *La Masse* and with a Workers' Committee newspaper.

Our trip to Cuba is largely due to our wish to find out about the country, to see what is being done in the field of better education, and derive lessons that will be useful for Quebec. Therefore, we would be very happy to meet revolutionaries who would help us get useful experience.

Sincerely yours.

You know the name of the individual who was already identified. You know what he is doing, his address is 864 Bloomfield, Outremont, Quebec, the address where one can subscribe to *La Masse*, which is distributed by the Workers' Committee of St. Henri.

**M. Rose:** Monsieur le président, est-il possible, à l'aide des photos et sans nommer la personne en question, à cause de la présence des journalistes dans la salle, de déterminer s'il s'agit de l'individu n° 1 ou l'individu n° 2?

**M. Hogarth:** Où se trouve cette photographie?

**M. Côté:** Si les membres du Comité veulent bien se reporter à la photographie n° 33, ils verront la photo de l'auteur de cette lettre que j'ai décrit plus tôt, il porte un manteau de cuir et un chandail à col roulé. Ils seront même de le constater à l'aide des photographies n° 34 et 35, recueillies par la police dans son domicile, lors d'une perquisition.

**M. Rose:** A qui était adressée la lettre de la photographie n° 39?

texte]

**The Chairman:** It says at the beginning "to the government of..."

**Mr. Rose:** Well, I do not see where it says that.

**Mr. Côté:** We have produced, Mr. Chairman, other letters addressed to the Government of Cuba.

**The Chairman:** But this is not.

**Mr. Côté:** I do not say it is, I do not say it is not. It was found in the same circumstances in the hands of the same FLP courier who was charged with transmitting the other letters to the Government of Cuba. Such are the circumstances of the seizure of this document. I shall not go beyond what I can establish, and I shall refrain from commenting on it further.

Monsieur le président, à l'occasion de sa visite chez ce volontaire, que vous connaissez maintenant un peu mieux par ses lettres de fiançailles, la police de Montréal a saisi certains documents. Nous en reproduisons quelques-uns seulement à titre d'exemple. Le document n° 36, intitulé la Gauche Québécoise, écrite, écrit à la machine seulement, le nom de la même personne. Il convient d'en citer un trait. Il se lit comme suit, à la page 5:

A ce sujet, une remarque reste à faire. Je perçois une nette tendance à nous spécialiser en agitateurs professionnels alors que nous devrions être des révolutionnaires professionnels, c'est-à-dire être capables de faire un travail d'organisation de base. L'agitation n'est pas mauvaise en soi, au contraire, elle fait progresser le mouvement mais elle peut aussi être le prétexte des autorités pour guillotiner un mouvement incapable de répondre aux provocations par manque d'organisation (exemple: cas Bachand). Il faut donc être conscients de ce danger.

Et j'attire l'attention des honorables membres de ce Comité, sur le plan que vous avez vu, le document n° 1. J'ai dit ce matin, et le redis encore, qu'il est à lire, relire et méditer. Vous retrouverez des éléments de ce plan dans tous les documents produits.

A la dernière page du document n° 36, sous le titre Conclusion, j'attire l'attention sur les phrases suivantes; les soulignés ne sont pas de nous:

[Interprétation]

**Le président:** Elle porte au début la mention «Gouvernement de...»

**M. Rose:** Je ne vois pas où c'est écrit.

**M. Côté:** Nous avons présenté d'autres lettres adressées au gouvernement de Cuba.

**Le président:** Mais ce n'est pas le cas ici.

**M. Côté:** Je ne dis pas que celle-ci est adressée au gouvernement de Cuba. Je ne dis pas qu'elle ne l'est pas non plus. On l'a aussi trouvée dans les mains du même courrier du F.L.P. qui était chargé de transmettre les autres lettres au gouvernement de Cuba. Voilà donc les circonstances dans lesquelles ce document a été saisi. Je n'ai pas l'intention d'avancer plus que ce que je puis prouver et je m'abstiendrai de formuler d'autres commentaires à ce sujet.

Mr. Chairman, at the time of his visit to the volunteer, whom you know a little better through his credentials, the Montreal police seized certain documents. We reproduce a few of these documents as examples. Document 36, entitled "The Quebec Left" bears only the typewritten name of the same person. It would be useful to quote an extract from this document which, at page 5, reads as follows:

In this regard, there is another observation to be made. I know a marked trend to specialize ourselves into being professional agitators, whereas we should be professional revolutionaries. That is to say we should be able to conduct basic organization work. Agitation is not evil in itself, on the contrary, it helps the movement to progress but may also be the pretext used by authority to put an end to a movement that is unable to meet provocation through lack of organization, (example: The Bachand case). We must therefore be aware of this danger.

And I draw the attention of the members of the Committee to the plan you have already seen as document No. 1. I said this morning, and I repeat it now, that it is useful to read it, many times and meditate on it. You will find elements of that plan in all the documents produced.

On the last page of document No. 36, under "Conclusions", I draw attention to the following sentences, and the underlines are not ours:



## [Text]

Remplir ces tâches ne sera pas de tout repos et demande à chacun un militantisme accru, une autodiscipline à toute épreuve, un travail de masse systématique et une lutte idéologique d'avant-garde. Alors nous poserons les jalons vers des luttes ultérieures plus efficaces et plus grandes qui ébranleront les fondements du capitalisme.

Je ne pense avoir à répéter comment cela s'inscrit dans le plan. Au paragraphe suivant, par exemple, il est dit ceci:

Poser ces jalons veut aussi dire qu'à moyen terme nous pourrions regrouper tous les éléments de «gauche» qui militent un peu partout (P.Q., syndicats, comités de citoyens, L.I.S., Vallières-Gagnon, etc.) en démontrant la valeur d'un mouvement révolutionnaire fort, bien organisé et qui sait se battre. A moyen terme, cela veut aussi dire que nous pourrions présenter une véritable force politique au peuple québécois avec des alternatives claires de politique et d'action.

Je pourrais tout citer, messieurs, mais je me contente de souligner certains extraits. En annexe, à la page suivante je citerai du premier aliéna:

Je crois important ici de faire une constatation: Les seules manifestations de masses qui ont réussi furent plus ou moins nationalistes (depuis Gordon (4,000) en 1964 jusqu'à McGill (15,000) en passant par Pierrefonds (2,000).

Au cas où le recul du temps aurait fait oublier à certains d'entre nous ce qu'était «Gordon (4,000)», en 1964, il s'agissait d'une manifestation qui a cassé bien des vitres sur la place Ville-Marie dirigée contre le président des Chemins de fer Nationaux du Canada, de l'époque, M. Donald Gordon. Il y avait eu 4,000 personnes; c'était la première des grandes manifestations de Montréal qui s'inscrivaient dans ce plan, à notre avis. Je continue la citation:

Deux font exceptions: Seven-Up et Dorval. Dans cette perspective, je crois qu'il nous serait utile de mener des batailles de masses nationales tout en leur donnant le plus de contenu social possible. Nous pouvons alors regrouper les forces nationalistes progressistes à condition d'en garder le contrôle et ainsi élever le degré de conscience des masses par un processus de sensibilisation et d'agitation.

## [Interpretation]

These tasks are not easy to fulfill; they mean that each one of us must step up his militancy, must exercise a foolproof self-discipline, must conduct systematic work amongst the masses and an ideological struggle that is of "avant garde" character. Then we will be laying the basis for subsequent struggles that will certainly shake capitalism to its roots.

I do not need to repeat how this ties in with the plan. In the next paragraph it says:

To lay these preliminary steps means that in the medium term we can regroup all the "left wing" elements that are militating pretty well everywhere, in trade unions, in the P.Q., the citizens' committees, the Vallières-Gagnon Aid Committee, the L.I.S. and others, by demonstrating the value of a strong revolutionary movement that is well organized and knows how to fight. Medium term, also means we will be able to create a real political force for the Quebec people with clear alternatives for policy and action.

I limit myself to underlining this extra although I could quote everything. I have appended to the next page, I will quote, with your permission, the first paragraph:

I think it important here to bring out an observation. The only mass demonstrations that have succeeded were more or less nationalist in character. Since Gordon (4,000) in 1964, till McGill (15,000) with Pierrefonds (2,000).

In the event that the time may have made some of us forget what the "Gordon" (4,000) demonstration was in 1964, it was a demonstration which caused a lot of broken windows on Place Ville Marie; that was directed against Mr. Donald Gordon then the Chairman of the CNR. There were 4,000 persons; was the first of the big demonstrations in Montreal which, to our belief, was a part of this plan.

I continue the quotation:

There are two exceptions: Seven-Up and Dorval. Within this perspective I think it would be useful for us to conduct national mass battles seeing that there is the highest social content given to these demonstrations. We could then regroup the nationalist progressive forces provided we keep control of this movement and thus raise the degree of political awareness of the masses through agitation and political education.



te]

uant aux résultats que cette philosophie a avoir, je ne prends à témoin que les dia d'information» qui ont rapporté, pent une semaine complète, des manifesta- s nationalistes, à Montréal et ailleurs au bec, lors de la présentation d'un projet de que nous connaissons maintenant tous très .

320

ela s'inscrit dans l'optique de cette osophie.

e document provient évidemment du e domicile dont vous avez vu les photo- phies de l'intérieur aux annexes n° 34 et 5. Ceci a été saisi lors d'une perquisition, le ctobre 1969. Chez le même volontaire qui ait le document précédent, on a retrouvé ette même occasion le document n° 37. Il porte pas la signature de ce même volon- e, mais il a été trouvé chez lui. Il aurait publié par le FLP sous la signature d'un e membre du FLP qui n'est pas volon- e à la Compagnie des jeunes Canadiens. e document, aussi étrange et contradictoire e cela puisse sembler, s'intitule «Contre mation sociale».

e vais tenter de résumer certaines choses s'y trouvent. Dans ce document, on ana- la valeur de l'animation sociale au cours a réalisation d'une révolution et, comme logie, on rejette carrément le principe de mation sociale.

Comme stratégie, l'animation est définie comme une phase importante pour la prise de conscience populaire.[...] Le réformisme ne devient plus qu'une étape vers la révolution.

voit donc, d'une part, que l'on rejette ologie de l'animation sociale, mais que, tre part, on l'accepte comme stratégie.

es deux postulats, on les retrouve plus émontrant que le réformisme n'est pas étape vers la révolution et que l'anim- sociale ne conduit pas à grand chose, si se contente de sensibiliser les individus.

L'animation sociale telle que conçue et pratiquée nous apparaît donc sans issue tant qu'elle ne se donnera pas une ligne politique révolutionnaire...

Ceci implique une politisation effective des masses (pas seulement sensibilisa- tion), une lutte d'avant-garde... la parti- cipation à la création d'un parti révolutionnaire québécois.

L'animation en tant que méthode de groupe permet donc une plus grande participation de chacun, but que tout révolutionnaire se doit d'atteindre.

[Interprétation]

As to the results achieved by putting this philosophy in practice, I only take to witness the news media that have reported during a whole week, nationalist demonstrations in Montreal and elsewhere in Quebec at the time when a draft bill was submitted to the Legislative Assembly, a bill we are all aware of. This is a result of viewing matters through the lenses of this particular philosophy.

This document obviously comes from the same house of which you saw pictures under appendices 34 and 35. This was seized during a search on October 12, 1969.

In this same search of October 12, 1969 in the home of the same volunteer who wrote the previous document we found document No. 37. It does not bear the signature of this volunteer but the document was at his home. It seems to have been published by the FLP and is signed by another member of the FLP who was not a volunteer of the Company of Young Canadians. Although this may seem contradictory this manifesto is entitled: "Against social animation".

I shall try to summarize certain subjects therein. This document is an analysis of social animation and its contribution to the success of the revolution and the principle of social animation is definitely rejected as an ideology.

As a strategy, animation is defined as an important step towards awareness of the people... Reformism in this case, is but a further step toward revolution.

On the one hand, you see there is a rejection of the ideology of social animation, but on the other hand, it is accepted as part of a strategy.

These two postulates are found further along, showing that reformism is not a stage leading to revolution and that social animation does not lead to much if it merely sensitizes individuals.

Social animation as it is conceived and applied therefore appears as a dead end that will remain so as long as a revolutionary line of action is not adopted...

This implies an effective politization of the masses—not only a sensitization—an advanced guard fight... involvement in the creation of a revolutionary Quebec party.

Animation as a group method therefore allows a greater participation of everyone, a goal that every revolutionary should aim at.

## [Text]

Le document n° 38 est un document manuscrit du même auteur, membre du FLP, qui parle de l'organisation. On voit à gauche, c'est intéressant, le mot «Vallières». On n'a qu'à relier ce plan d'organisation au premier.

• 1625

Nous avons déjà vu le document n° 39. Je n'ai pas à conclure sur le rôle important que le membre volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens dont nous venons de parler a joué dans la propagation des idéologies révolutionnaires au Québec.

A partir du document n° 40, monsieur le président, nous parlons d'un autre volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens. C'est un volontaire au projet du Comité ouvrier de Saint-Henri. Comme nous l'avons vu précédemment, il a été lié étroitement à la propagande subversive citée plus tôt, aux tracts qui ont été distribués ces derniers mois dans la région de Montréal. Il travaille à ce comité comme volontaire en compagnie de son épouse. Il s'agit du même volontaire entre les mains de qui les armes à feu, qu'on a trouvées chez Murray Hill, ont été saisies par la police, et du même volontaire qui a avoué devant le Coroner les avoir transportées à cet endroit pour se défendre, disait-il. Ce même volontaire s'est avoué coupable, en 1964, de possession illégale de dynamite.

Le 23 septembre dernier, il a activement participé à l'organisation d'une manifestation au Dawson College; nous avons vu les tracts qui ont été distribués à cette occasion.

Nous avons également dans nos dossiers des photographies et des rapports que nous n'avons pas pu joindre, faute d'espace, de diverses manifestations où on l'a toujours revu, soit La Macaza, contre les *Bomarc*s à ogives (on ne savait trop si elles étaient nucléaires, le deviendraient ou ne le seraient plus), soit en face du consulat américain pour protester contre diverses décisions de ce gouvernement. Le même jour de la perquisition chez le volontaire des jeunes Canadiens, dont nous parlions plus tôt, les policiers de Montréal, qui, malgré tout, semblent être partout à la fois, ont également visité la résidence de ce nouveau volontaire. De nombreux documents saisis sur les lieux démontrent qu'il s'intéresse aussi à l'idéologie révolutionnaire depuis de nombreuses années. En particulier, nous avons trouvé chez lui un document complet, que nous pouvons reproduire ici, sur les activités du FLQ de 1963.

Les documents 40 à 47 ont également été trouvés chez lui. Le document n° 40 est un

## [Interpretation]

Document No. 38 is a manuscript document by the same author, member of the FLP dealing with organization. What is interesting that we see on the left hand side the word "Vallières". We merely have to tie in the organization plan with the first one.

We have already seen Document No. 39 will not reach any conclusions as to the important part played by this volunteer of the Company of Young Canadians, whom we have just discussed, in the propagation of revolutionary ideologies in the province of Quebec.

Beginning with Document No. 40, another volunteer of the Company of Young Canadians is mentioned. This is a volunteer on the St. Henri Workers' Committee project. As we have previously seen, he was closely linked with subversive propaganda mentioned earlier, with the leaflets distributed in recent months in the Montreal area. He is working on this committee as a volunteer and his wife is working with him. This is the same volunteer who had the firearms found at Murray Hill, that were seized by the police and the same volunteer admitted at the Coroner's Inquest that he had taken these firearms to the site of the riot to defend himself, as stated. This same volunteer acknowledged himself to be guilty, in 1964, of illegal possession of dynamite.

Last September 23, he actively took part in the organization of a demonstration at Dawson College. We have already seen the leaflets distributed on that occasion. We also have our file photographs and reports that we could not bring into this volume because they did not have space.

These are pictures of and reports on various demonstrations where he was always present, either at La Macaza against the use of *Bomarc* warheads—it was not known whether these were nuclear, would become so, or would cease to be so—or in front of the U.S. consulate to protest against decisions reached by that government. On the day of the search at the home of the volunteer of the Company of Young Canadians, whom we have mentioned, the Montreal police who seem to be everywhere at the same time, also visited the home of this new volunteer. Numerous documents seized on the premises indicate that he has been interested in the revolutionary ideology for several years. More particularly, we found in his home a full document that we could reproduce here, describing FLQ activities in 1963.

The documents Nos. 40 to 47 have also been found at his home. Document No. 40 is a con-



cte]

plaire de *La Victoire*, organe du FLQ. Il t d'une publication remontant à novembre 1967. Elle a paru périodiquement et, mment encore, on a saisi un exemplaire le 24 juin 1969. Le 24 juin est une date e aux révolutionnaires québécois, en plus è chère aux Canadiens français dans l'au-sens.

vous invite évidemment à feuilleter le ment n° 40; on y voit, outre les mots re ordinaires, des croquis pour la fabri-on de bombes à la dynamite, un document ant de «La survie et la lutte en forêt», liste du «matériel individuel requis», lors a lutte en forêt. Il y est évidemment ques-d'armements», des «cartes topographi- et militaires», des «caméras miniatures e films», d'appareils de radio émetteurs et veurs», etc., il y en a deux pages. Suit un ment sur les armes légères:

La F.N. 7.62 MM, certains pistolets auto-matiques, la mitraillette sterling patchet (sten gun), des mortiers de divers cali-bres, le bazooka, le canon 20 MM, les fusils-mitrailleurs, la carabine 303, la carabine 308. En plus de vulgariser les armes de l'Armée canadienne, nous men-tionnons certaines armes qu'il est avanta-geux pour nous d'utiliser.

330

n donne des sources, des prix, et évidem-t des endroits où on peut acheter ces es. Et on recommande quelques mesures écurité à prendre:

1. Dévoilez une fausse identité.
2. Après l'achat, vérifiez si vous êtes suivi avant de vous rendre à votre véhicule.
3. Évitez les villes près de la frontière comme par exemple: Burlington, Vermont.

Si possible, faites l'achat en Virginie, Caroline du Nord ou Caroline du Sud.

En arrivant dans une ville d'import-tance, vérifiez les «arms dealers» ou «fire-arms dealers» dans le botin téléphonique.

a page suivante, toujours partie du docu-nt n° 40, décrit la carabine M 1 (U.S.), de ore .30, arme «semi-automatique, légère, iable, courte, facile à entretenir» et dont out est abordable». On donne ses princi-es caractéristiques: la vitesse, l'échappe-t des gas, on la montre munie d'une onnette, et on montre également comment émonter.

a page suivante est un croquis stylisé, ntrant trois façons de fabriquer un cocktail otov.

e document n° 41, est un exemplaire de *La née* de juin 1968. Ce numéro spécial de

[Interprétation]

of *La Victoire*, and FLQ publication that began publication in November 1967. This is a periodical, and more recently, an issue that appeared June 24th 1969 was seized. This is a date that is dear to the hearts of Quebec revolutionaries, apart from being a date that is dear to the hearts of French Canadians in another sense.

I also advise you to look through Document No. 40, for you will see, apart from the usual words, sketches indicating how to manufacture dynamite bombs, a document on "Survival in the forest and forest fighting," a list indicating the "individual material needed" for forest fighting. Naturally we find mention of "weapons", "topographical and military maps", "miniature cameras with films", "radio receivers and transmitters", and so on. There are two whole pages of this.

The F.N. 7.62 MM, certain automatic pistols, the sterling patchet machine pistol (Sten gun), mortars of various calibers, the bazooka, the 20 MM cannon, machine guns, 303 and 308 rifles. In addition to popularizing the arms of the Canadian Army, we mention various arms that we could use to advantage.

Sources, prices and of course places where these weapons can be purchased are also indicated. And some safety measures are recommended.

1. Adopt false identity.
2. After purchase, check whether you are being followed, before going to your car.
3. Avoid cities close to the border such as Burlington, Vermont.

4. If possible, make purchase in Virginia, North Carolina or South Carolina.

Upon arrival in a relatively important city, check "arms dealers" or "firearms dealers" in the telephone book.

The next page, also part of document No. 40, describes the U.S. M-1 .30 rifle, as being "semi automatic, light, short, easy to clean and reasonably priced." The main characteristics are given: velocity, gas exhaust. And it is also shown equipped with a bayonet. They also indicate how to disassemble it.

On the following page is a stylized sketch showing three ways of making up a Molotov cocktail.

Document No. 41 is a copy of *La Cognée*, June 1968 issue. This special issue of *La*



## [Text]

«La Cognition» était intitulé «Boycottons les élections fédérales». On y recommande non seulement le boycottage par l'absention mais également, ceci apparaît en page 4, le «sacage des locaux des divers partis» politiques, à l'aide de cocktails molotov, le «chantage», les «menaces» et les «attentats» contre les organisateurs de partis politiques, les fausses alertes à la bombe et attentats réels à la bombe, l'incendie des bureaux de votation; on recommande aussi de couper des lignes téléphoniques, électriques. Et j'en passe.

On recommande également de détruire les affiches électorales, placarder des slogans et des mots d'ordre sur les murs. «Ces moyens», dit-on, «s'appliquent pour la période pré-électorale». Mais, la veille ou la journée même des élections, on recommande d'autres méthodes.

- 1- Créez la panique chez les votants en annonçant aux postes de radio par le moyen de l'appel téléphonique (boîtes téléphoniques seulement) qu'une bombe va exploser dans un «X» bureau de votation.
- 2- Placez des bombes et allumez des incendies dans divers bureaux de votation, la veille ou le jour même.
- 3- Coupez les lignes téléphoniques et électriques qui alimentent les divers bureaux de votation.

On recommande évidemment d'opérer après minuit, de faire en sorte que le déplacement soit inaperçu, de se préparer des alibis, etc. Je répète, que les documents 40 à 47 inclusivement viennent tous de chez le volontaire que nous vous avons identifié comme ayant travaillé avec le comité ouvrier de St-Henri.

Nous avons déjà parlé du document n° 42 parce qu'il contient la liste de ceux qui ont traversé les lignes de piquetage à l'usine de Lord & Cie, le 10 août 1968. Vous vous souviendrez, monsieur le président, que le «stencil» ayant servi à imprimer ce document a été retrouvé au local du comité ouvrier de St-Henri, projet de la Compagnie des jeunes Canadiens, avec une machine capable d'imprimer ces documents, machine dont la facture a été expédiée à la Compagnie des jeunes Canadiens, à Ottawa. Je passe donc sur ce document que vous avez déjà examiné et je vous invite à examiner l'automobile qui apparaît sur la photo n° 43, automobile portant le n° matricule 5L-8794 du Québec, 1968. Il s'agit d'une Volvo, équipée de haut-parleurs, portant drapeaux, qui a été photographiée le 21 octobre 1968 lors d'une manifestation contre l'université McGill. Cette automobile de marque Volvo, est immatriculée au nom de la

## [Interpretation]

Cognition is entitled "Boycott the Federal Elections". Not only should federal elections be boycotted by abstaining from voting, but, it also mentioned on page 4, there should be sacking of the premises of the different political parties by using Molotov cocktails. It also recommended, blackmail, threats, attacks on political party organizers, booby traps and real bomb attempts, burning of polling stations, cutting down telephone and electric wires and so on.

Also different methods are recommended such as destroying posters, putting up slogans on walls. These are for the period of time before election day. For the day before or on election day as such, there are other methods.

1. Create panic among voters by announcing over radio stations, by telephone calls (in public booth only) that a bomb is going to explode in such a place as a polling station.
2. Place bombs and light fires in various polling stations the day before or on election day.
3. Cut telephone lines and electric lines that are feeding in to various polling stations.

It is naturally recommended to operate after midnight to make sure that your whereabouts go unnoticed and to prepare alibis, etc...

I repeat that all these documents Nos. 40 to 47 inclusive, all come from the home of the volunteers we have identified as having been in contact with the Workers' Committee of St-Henri.

We have already spoken of Document 42 because it gave the list of names of people who went through the picketing lines at Lord & Co. on August 10, 1968. You will remember, Mr. Chairman, that the stencil that was used to print this document was found at the premises of the St. Henri Workers' Committee, a project of the CYC, along with the machine to reproduce the documents and which an invoice for payment was sent to the Company of Young Canadians' office in Ottawa. You have already examined this document and I shall now deal with the photo No. 43, an automobile with a 1968 Quebec licence, 5L 8794. This is a Volvo equipped with loudspeakers and flags, photographed October 21, 1968, at the time of the demonstration against McGill University. The Volvo is licensed to the Company of Young Canadians. It was also seen on the site

cte]

pagnie des jeunes Canadiens. Elle a été  
ement aperçue sur le lieu d'autres mani-  
ations, la preuve documentaire n° 43 n'est  
n exemple.

**La Salle:** Monsieur le président, je vou-  
s demander si on identifié les personnes  
sont à l'intérieur de l'auto.

**Côté:** Non. On voit une personne qui  
le être une personne du sexe féminin,  
aujourd'hui, qui pourrait le dire?

**ne voix:** Vous avez parfaitement raison.

**Côté:** A sa droite se tient une autre  
onne dont je ne saurais déterminer le  
et qui a un micro en mains, micro qui je  
ume est relié aux haut-parleurs. La voi-  
a également été vue lors de manifesta-  
de support au comité d'aide Vallières-  
non, dont j'ai identifié le président tout à  
re, qui est également un volontaire de la  
pagnie des jeunes Canadiens.

a été question d'enfants, dans la déclara-  
du président du Comité exécutif, d'en-  
porteurs de tracts et d'enfants qu'on  
ainait dans des marches et des manifesta-  
qui, très souvent, se terminaient par de  
estruction et des émeutes. Les photogra-  
s 44 et 45 en sont un exemple éloquent.

photographie n° 44 a été prise lors d'une  
festation du comité ouvrier Hochelaga-  
onneuve, et la seconde, lors de la mani-  
tation «McGill français», le 28 mars 1969.

40

ne question a également été posée par le  
dent du comité exécutif lors de plusieurs  
s conférences de presse: Qu'est-ce que la  
a fait relativement à certains volontaires  
ce ceux que nous avons identifiés à votre  
dent, dont vous avez des photos et des  
s? Le document n° 46, saisi à la résidence  
un de ces volontaires nous renseigne sur  
jet. J'ai donné à votre président l'identité  
e volontaire.

22 novembre 1968, alors qu'une recrue-  
ence d'attentats à la bombe avait cours  
la région de Montréal, M. Peter Katado-  
recommandé à M. Stewart Goodings  
président de la Compagnie des jeunes  
diens de suspendre des volontaires.

s principales raisons invoquées sont l'in-  
action du travail accompli et le fait que  
multiples activités de ces volontaires, à  
érieur de la Compagnie ne leur permet-  
de se concentrer sur le travail d'anima-  
sociale dans le quartier.

[Interprétation]

other demonstrations—documentary evidence  
No. 43 is only one example.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, have the people  
sitting in the car been identified?

**Mr. Côté:** No, we see a person who seems to  
be a girl, nowadays who can tell?

**An hon. Member:** You're right.

**Mr. Côté:** To her right there is another  
person whose sex I cannot determine, who is  
holding a microphone in hand. I presume this  
is connected to the loudspeaker. This car was  
also seen at the time of demonstrations in  
support of the Aid Committee for Vallières-  
Gagnon whose president I identified a short  
while ago. He is also a volunteer of the Com-  
pany of Young Canadians.

The Chairman of the Executive Committee  
spoke of children carrying leaflets and being  
brought to demonstrations that frequently  
ended in riots and destruction. Photographs  
44 and 45 are eloquent evidence of this.

Photograph 44 was taken at the time of the  
demonstration by a group of the Workers'  
Committee from Hochelaga-Maisonneuve, and  
the second photograph was taken at the time  
of the "French McGill" demonstration on  
March 28, 1969.

A question was also raised by the Chair-  
man of the Executive Council during several  
of these press conferences: What did the CYC  
do about certain volunteers such as those we  
have identified for your Chairman and whose  
photographs and writings are in your posses-  
sion? Document No. 46, seized at the home of  
one of these volunteers tells us some more  
about the subject. I told your Chairman what  
the name of this volunteer was. On November  
22nd, 1968 when bomb attacks were increas-  
ing in the Montreal area, Mr. Peter Katadotis  
recommended to Stewart Goodings, then  
Chairman of the Company of Young Canadi-  
ans, that certain volunteers be suspended.

The main reasons mentioned were that the  
work of these young volunteers was not satis-  
factory and that the many activities of these  
volunteers outside the scope of the Company  
of Young Canadians did not enable them to  
devote all their energies to their work of  
social animation in the district to which they  
were assigned.

## [Text]

Avec la permission de votre président, je donne lecture de cette lettre du 22 novembre 1968.

Le 22 novembre 1968.

Monsieur Stewart Goodings  
Compagnie des Jeunes Canadiens  
323, rue Chapel  
Ottawa, Ont.  
Cher Stewart,

L'équipe volante recommande de suspendre les volontaires suivants:

Suit une liste de noms

Les raisons qui nous ont amené à prendre cette mesure sont les suivantes:

1) Nous sommes insatisfaits du travail de ces volontaires à cause d'une approche inacceptable et d'un manque de présence fréquent. Leurs multiples activités à l'extérieur de la Compagnie ne leur permettent pas de se concentrer sur le travail d'animation sociale dans le quartier.

2) Après plusieurs tentatives de la part des cadres pour améliorer leur travail sans résultat, nous constatons que dans l'état actuel des choses aucun membre de l'équipe volante n'est prêt à travailler avec ces volontaires.

Nous jugeons donc que cette situation pourrait compromettre gravement les autres activités et projets de la Compagnie.

Pour nous cette mesure signifie que ces volontaires doivent cesser tout travail sur le terrain au nom de la Compagnie des Jeunes Canadiens pour un laps de temps indéterminé.

Cependant nous jugeons acceptable qu'ils continuent à recevoir leur salaire jusqu'à ce que nous ayons l'assurance que la situation puisse se régler à l'avantage des activités de la Compagnie.

Bien à vous,

Peter Katadotis.

Le Document 47 est la photocopie d'un télégramme transmis par les Télécommunications du CN, adressé à Louis-Philippe Aubert, 2241, rue Quesnel, Montréal, Québec. Je cite:

Montréal Québec. L'équipe volante me recommande vous suspendre. Les raisons suivantes que l'équipe volante m'ont données, m'ont amené à prendre cette mesure donc: Nous sommes insatisfaits du travail de ce volontaire à cause d'une approche inacceptable et d'un manque de présence fréquente. Ses multiples activités à l'extérieur de la compagnie ne lui permettent pas de se concentrer sur le travail d'animation sociale dans le quartier.

## [Interpretation]

With the permission of your Chairman I will read this letter of November 22, 1968.

Mr. Stewart Goodings,  
The Company of Young Canadians,  
323 Chapel Street,  
Ottawa, Ontario.

Dear Stewart:

The flying team recommends that the following volunteers be suspended,

A list of names follows.

The reasons which have lead us to take this step are as follows. First of all, we are not satisfied with the work of the volunteers because their approach to their work is unacceptable, and because they are frequently absent.

Their multiple activities outside the framework of the Company of Young Canadians does not enable them to concentrate their efforts on the work of social animation in the district.

After several attempts on the part of the senior officials to improve their work, these efforts having been without result, we find that as things stand at the present, no member of the flying team is ready to work with these volunteers.

We therefore consider that this situation could seriously compromise the activities and projects of the Company. We feel that this measure means that the volunteers mentioned must immediately stop all work on the field on behalf of the Company of Young Canadians for an indeterminate period of time.

However, we consider it acceptable that they continue to receive their salaries until we have an assurance that the situation may be settled to the advantage of the activities of the Company.

Yours sincerely,

Peter Katadotis.

Document No. 47 is a photostat of a telegram sent by the CNR Telecommunications addressed to Louis-Philippe Aubert, 2241, rue Quesnel, Montreal, Quebec and I quote:

The flying team recommends that I suspend your services. The reasons given by the flying team are these: "We are not satisfied with the work of this volunteer due to his unacceptable approach to his work and frequent absenteeism. He has multiple activities outside the context of the work of the Company of Young Canadians which do not enable him to concentrate his efforts on the work of social animation in his district. As a



te]

Après plusieurs tentatives de la part des cadres pour améliorer son travail; sans résultat, nous constatons que dans l'état actuel des choses aucun membre de l'équipe volante est prêt à travailler avec ce volontaire. Nous jugeons donc que cette situation pourrait compromettre gravement les autres activités et projets de la compagnie. Pour nous cette mesure signifie que ce volontaire doit cesser tout travail sur le terrain au nom de la Compagnie des jeunes Canadiens pour un laps de temps indéterminé. Cependant nous jugeons acceptable qu'il continue à recevoir son allocation jusqu'à ce que nous ayons l'assurance que la situation puisse se régler à l'avantage des activités de la Compagnie.

Bien à vous,

Stewart Goodings.

Les honorables membres du Comité, mon le président, s'enquièreient auprès de l'administration de la Compagnie des jeunes Canadiens, ils trouveront que six mois plus soit le 22 juillet 1969, Aubert produisait compte de dépenses à la Compagnie des jeunes Canadiens, dépenses encourues par ces individus, et le compte est contre-signé par une personne qui signe J. Larue-Langlois.

Il n'y a pas de total. Ce ne sont pas des montants très élevés, mais cela se produit six mois après la suspension des volontaires. Le total se monterait entre \$60 et \$70 mais, enfin, j'ai pas additionné.

Je vous en donne lecture:

17 juillet, déménagement, \$32.00; 18 juillet, article de bureau, \$5.48; 18 juillet, lumière, \$1.04; 18 juillet, clefs supplémentaires, \$2.53; 21 juillet, enveloppes, .41; 18 juillet, lumières, .69; 18 juillet, crochets, .40; 18 juillet, pharmacie P. Aubert, \$2.30; mai 69, autobus, 1 livret à R. Boutin, \$5.00; juin 69, autobus, 1 à R. Boutin, 1 à \$2.00; 1 à C. Aubert; 1 à G. Lévesque; 1 à B. Mataigne; total \$22.00.

Je vous laisse cet exemplaire que nous avons également obtenu comme les autres. Je crois que ce Comité est beaucoup mieux placé que nous pour en obtenir les originaux. C'est pas hasard que nous l'avons.

Je ne vous donne pas lecture de la dernière lettre, le n° 47 puisque c'est un télégramme, j'essaye celui-là à Colette Aubert par M. Stewart Goodings au même effet que le premier télégramme adressé à l'épouse de cette personne.

Je tiens à vous dire, monsieur le président, honorables membres de ce Comité, lors du début de mon mandat que j'ai fait ce matin et cet après-

# [Interprétation]

several unsuccessful attempts by the senior officials to improve his work, we find that as matters stand no member of the flying team are these: "We are not volunteer. We therefore feel that this situation might seriously compromise the other activities and projects of the Company. This means that this volunteer must immediately cease all work in the field on behalf of the Company of Young Canadians for an indeterminate lapse of time. However, we consider it acceptable that he continue to receive his allowance until we have assurance that the situation may be settled to the advantage of the activities of the Company.

Yours sincerely

Stewart Goodings.

Now, if hon. members of this Committee, Mr. Chairman, enquire with the administration of the Company of Young Canadians, they will find that six months later, that is July 22, 1969, Mr. Aubert was submitting an account of expenditures to the Company of Young Canadians—expenses incurred by these same individuals—and the account is countersigned by someone named J. Larue-Langlois.

There is no total. They are not very large sums, but it was six months after their suspension. The total amount was between \$60 and \$70. I will read the account:

July 7th, Moving, \$32.00; July 18th, Office equipment—\$5.48; July 18th, Lights—\$1.04; July 18th, Additional keys—\$2.53; July 21st, Envelopes—.46; July 18th, Lights—.69; July 18th, Hooks—.40; July 18th, Drugstore—P. Auber—\$2.30; May 1969 Bus, 1 booklet for R. Boutin \$5.00; June 1969 Bus, 1 to R. Boutin + 1 at \$2.00, to C. Aubert, 1 to G. Lévesque, and 1 to B. Mataigne for a total of \$22.00.

I will leave this copy for you. We obtained it like the others. I think this Committee is in a better position to get the originals. It is only by accident that we got these documents.

I will not read the last item, No. 47, because it is a telegram to Colette Aubert sent by Stewart Goodings to the same effect as the first telegram which was sent to the husband of Colette Aubert.

I understood, Mr. Chairman, and hon. members of this Committee, at the outset of the explanation I have conducted this morning

[Text]

midi pourquoi vous étiez tous impatients de connaître le sens du document n° 1. Je suis certain maintenant que vous connaissez le sens du plan et ce qu'il a entraîné.

**The Chairman:** Now that Mr. Côté has completed his evidence, I will ask our counsel to begin the first sequence of questions. Could we rise for five minutes, and then begin again? We will break for five minutes. I ask members to leave their documents on the desk, and I ask the press to stay away.

[Pause]

• 1659

Gentlement, after having our pause, we will now continue. I will ask our counsel, Mr. Sheppard, to begin the questioning.

**M. Claude-Armand Sheppard (conseiller du Comité):** Monsieur Saulnier, vous avez débuté vos remarques en rappelant d'abord ce que vous aviez annoncé à la presse en octobre de cette année. Vous avez donc fait état de sept ou huit remarques générales que vous aviez apportées à l'attention de l'opinion publique. M. Côté nous a fourni la lecture de documents qu'il a commentés, appuyant ses affirmations. Mais, je remarque que le premier point était:

agitation et organisation de marches dans les institutions d'enseignement dont le résultat est d'interrompre les cours et de retarder l'avancement académique des étudiants;

Je me demande si vous pourriez ou si M. Côté pourrait expliciter votre pensée à ce sujet.

**M. Côté:** Je ne veux pas prétendre, monsieur le président, expliciter la pensée du président du Comité exécutif de la ville de Montréal. On a vu à plusieurs reprises dans des manifestations dans des universités la présence de voitures de marque *Volvo* appartenant à la Compagnie des jeunes Canadiens. Vous en avez une photographie. Ces véhicules payés par le gouvernement canadien et immatriculés au nom de la Compagnie des jeunes Canadiens faisaient partie et étaient même en tête de ligne des marches sur les campus des universités, comme Montréal et McGill, marches qui ont certainement dérangé l'avancement académique des étudiants. A cause de ces immenses défilés sur leur campus, ils ne pouvaient pas, dans une grande partie des cas, se rendre à leurs cours.

[Interpretation]

and this afternoon, why all of you were impatient to know the meaning of document 1. I now feel that you are aware of the purpose of the plan and of what it brought about.

**Le président:** Maintenant que M. Côté a terminé son témoignage, je vais demander à notre conseiller juridique de poser la première série de questions. Je pense qu'on pourrait lever la séance pour quelques minutes. Il y aura donc une pause de cinq minutes. J'aurais prié les députés de laisser leurs documents sur la table et les journalistes de se tenir à l'écart.

[Pause]

Messieurs, nous pouvons maintenant continuer. Je demanderais à M. Sheppard de poser des questions.

**Mr. Claude-Armand Sheppard (Counsel to the Committee):** Mr. Saulnier, you started your comments by repeating what you told the members of the press in October of this year. You mentioned some seven or eight general comments which you had brought to the attention of the public. Mr. Côté read the documents which he commented on, substantiated.

However, I note that the first point was:

agitation and organization of marches in educational establishments, the result of which is to disrupt courses and to retard the academic achievements of students;

I wonder if you, or Mr. Côté, could explicate your thinking on the matter.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I do not claim to make the thinking of the Chairman of the Executive Committee of Montreal explicit. One saw on several occasions during university demonstrations some *Volvo* cars belonging to the CYC. You have a picture of those cars. Those vehicles purchased by the Canadian Government and registered under the name of the CYC were part of and were even leading marches on university campuses such as that of the University of Montreal and also McGill, and they certainly disturbed the academic progress of the students. Because of those huge marches, they could not, in most instances, attend their courses.

exte]

De plus, cela attirait les étudiants; ce qui a pour effet, dans bien des cas, de diminuer la présence et d'augmenter l'absentéisme aux cours dans ces universités.

Nous avons eu d'ailleurs, à cet effet, un grand nombre de conférences avec les autorités des trois universités de la ville de Montréal.

**M. Sheppard:** Vous avez également dans vos remarques, monsieur Saulnier, fait allusion à vos inquiétudes à l'égard de ce que vous avez appelé «la défense du pays». Est-ce que vous pourriez expliquer plus précisément que vous entendez par cette remarque?

**M. Saulnier:** Dans mon esprit, la défense du pays se présente sous deux formes: la défense dans le sens strict du mot, c'est-à-dire la défense nationale: l'armée, l'aviation, la marine, etc., et également toute action qui doit être posée pour empêcher la destruction de l'intérieur des institutions du pays. C'est dans ce sens que je donne à la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de défense du pays.

1705

**M. Sheppard:** Si je comprends votre pensée, vous êtes arrivé à la conclusion que cette défense est inadéquate.

**M. Saulnier:** Comme j'ai dit, j'ai constaté, les 7 et 8 octobre, que, pour des situations d'urgence comme celle que nous avons connue à Montréal, le pays n'est pas en mesure de se défendre adéquatement.

**M. Sheppard:** Est-ce que vous faites allusion, ici, à une défense physique, à une défense militaire ou à une défense politique?

**M. Saulnier:** Je fais allusion, ici, à une défense militaire.

**M. Sheppard:** Est-ce que vous pouvez encore nous préciser sur quels faits vous fondez cette affirmation?

**M. Saulnier:** J'ai dû, le 7 octobre, prévenir les plus hautes autorités fédérales, j'en ai fait état, d'ailleurs, publiquement dès le milieu de l'après-midi du même jour, de la situation que nous prévoyions pour la soirée et la nuit, entre les 7 et 8 octobre, situation que j'ai qualifiée de révolutionnaire. J'ai fait une requête, à ce moment-là, pour qu'on fasse avancer vers Montréal toutes les troupes disponibles. Nous avons constaté qu'il a fallu moins de huit heures pour réunir à Montréal ou près de Montréal une poignée de soldats. À ce moment-là, nous avions un commencement de révolution dans les rues de notre ville.

**M. Sheppard:** Est-ce que je dois comprendre, monsieur Saulnier, que vous voulez nous

[Interprétation]

Also, they attracted students with the result, in many cases, that attendance dropped and that absenteeism in university courses increased. We have had many discussions with the officials of the three universities in Montreal.

**Mr. Sheppard:** In your comments, Mr. Saulnier, you also referred to your worries regarding what you called the "defence of the country". Could you explain more specifically what you meant by this comment?

**Mr. Saulnier:** Personally, I consider the defence of the country takes two forms: defence in the strict meaning of the term, that is national defence, army, air force, navy, and so on, and also any measures which must be taken in order to prevent the internal destruction of the country's institutions. This is what I mean by the responsibility of the federal government as far as the defence of the country is concerned.

**Mr. Sheppard:** If I understand you correctly, you reached the conclusion that this defence was inadequate.

**Mr. Saulnier:** As I said, I noticed on October 7 and 8, that when we are faced with emergency situations such as those we had in Montreal, the country is not in a position to defend itself adequately.

**Mr. Sheppard:** Are you referring here to a physical defence, a military defence or a political defence?

**Mr. Saulnier:** I am referring here to a military defence.

**Mr. Sheppard:** Could you give us more details as to the grounds of your statement?

**Mr. Saulnier:** On October 7, I had to inform the highest federal authorities, and this I said in public in the middle of the afternoon on the same day, of the situation which we were foreseeing for the evening and the night, the night of the 7th to the 8th, a situation which I called revolutionary. I made a request, then, that all available troops be sent to Montreal. We noticed, that it took more than eight hours to have in Montreal, or near Montreal, a handful of soldiers. And at that time, we had a beginning of revolution in the streets of our city.

**Mr. Sheppard:** Am I to understand, Mr. Saulnier, that you mean that if an insurrec-



## [Text]

dire que, si une situation de nature insurrectionnelle, comme celle qu'il y a eue à Montréal le 7 octobre, se présentait dans plusieurs villes simultanément, le Canada ne serait pas en mesure d'y faire face?

**M. Saulnier:** Évidemment, je ne suis pas en possession des renseignements que peut avoir le ministère de la Défense nationale pour répondre à une telle question. Je n'ai aucune hésitation à dire que si on trouvait ailleurs les mêmes conditions que nous avons trouvées, nous, les 7 et 8 octobre à Montréal, toutes les villes qui pourraient être l'objet de telles activités seraient, à toutes fins pratiques, des villes ouvertes.

**M. Sheppard:** Pour parler de cette situation du 7 octobre et nous ramener au sujet de cette enquête, à part certains gestes posés par certains volontaires ou ex-volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens, est-ce que vous avez pu identifier d'autres participations de la Compagnie des jeunes Canadiens dans les événements du 7 ou 8 octobre 1969?

**M. Saulnier:** Oui, sûrement. Ces observations ou ces constatations font partie des propos que j'ai tenus ce matin, à l'effet qu'étant donné que la police de Montréal doit porter le poids presque entier de cette action, nous ne pouvions pas, à ce moment-ci, donner de précisions.

**M. Sheppard:** Est-ce que je dois interpréter vos remarques de ce matin et celles de M. Côté comme voulant dire que vous nous avez donné, en somme, une petite partie de ce que la police de Montréal croit avoir en sa possession sur les activités douteuses, ou que vous mettez en doute, de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Saulnier:** En effet.

**M. Sheppard:** Est-ce que vous pouvez nous expliquer, à part la raison évidente d'enquêtes policières, s'il y a d'autres raisons qui vous ont empêché de nous apporter ces documents ou cette preuve aujourd'hui?

**M. Saulnier:** Non. Je pense que c'est strictement pour les besoins des enquêtes policières en cours.

**M. Sheppard:** Est-ce que votre Service de la police a déjà réussi à dépouiller tous les documents qui ont été saisis ou est-ce que votre enquête se poursuit toujours?

**M. Saulnier:** Je ne saurais dire si on a réussi à dépouiller tous les documents; l'enquête se poursuit toujours. J'ai l'impression que nous n'avons pas réussi. Je doit dire tout de suite que le Service de la police de Mont-

## [Interpretation]

tional situation, such as the one which developed in Montreal on October 7, were to occur simultaneously in several cities, Canada would not be in a position to meet it?

**Mr. Saulnier:** I am not, of course, in possession of all the information that the Department of National Defence might have, to be able to answer such a question. I shall not hesitate to say that if we were elsewhere, we would find the same conditions as those prevailing in Montreal on October 7 and 8, all the cities in which such activities could take place would for all purposes be open cities.

**Mr. Sheppard:** Referring to this situation of October 7, and to go back to the subject matter of this enquiry, and apart from some activities of some volunteers or former volunteers of the CYC, have you been able to identify any other involvement by the CYC in the events of October 7 or October 8, 1969?

**Mr. Saulnier:** Certainly. These observations are part of the comments I made this morning, to the effect that since the Montreal police must bear almost all of the burden of this action, we could not, at that time give more details.

**Mr. Sheppard:** Must I interpret your remarks of this morning, and those of M. Côté, as meaning that you only gave us only small portion of what the Montreal police think they have concerning the questionable activities on which you question, of the Company of Young Canadians?

**Mr. Saulnier:** Yes indeed.

**Mr. Sheppard:** Could you explain, apart from the obvious reason of police investigations, whether there are any other reasons which prevented you from bringing with you today those documents or this evidence?

**Mr. Saulnier:** No. I think it is exclusively for the purposes of the current police investigation.

**Mr. Sheppard:** Have your Police service already been able to study all the documents that they seized or is the investigation still going on?

**Mr. Saulnier:** I cannot say whether they have been able to study all the documents; the study is still under way. I am under the impression that we have not. I must say from the outset, that the Montreal Police Depart-

[Interprétation]  
est obligé présentement de consacrer des  
ctifs considérables, et la ville de Montréal,  
sommés considérables, pour tenter de  
re la situation de près. Il y a aussi une  
ne quantité de documents qui seraient fort  
és à une Commission royale d'enquête.  
ix-là, évidemment, nous ne les avons pas  
duits.

710

**M. Sheppard:** Évidemment, je crois com-  
prendre que vous avez essayé de limiter votre  
euve, autant que possible, aux activités de  
Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Saulnier:** En effet.

**M. Sheppard:** Et que les documents aux-  
quels vous avez fait allusion et auxquels M.  
Côté a fait allusion ont trait également à d'au-  
tres groupements ou d'autres activités que  
celles de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Saulnier:** Aussi.

**M. Sheppard:** Vous avez fait allusion au  
Service de votre déclaration, ce matin, à la co-  
opération qui existe entre le Service de la  
Police de Montréal et la Gendarmerie royale.  
Pouvez-vous nous expliquer, ou  
M. Côté peut-être, s'il est mieux placé pour  
nous donner des détails, en quoi consiste cette  
coopération, dans la mesure où vous pouvez  
nous le révéler?

**M. Saulnier:** J'ai compris par les informa-  
tions que j'ai reçues à diverses reprises des  
activités du Service de la police de Montréal,  
et de la Gendarmerie royale du Canada, aussi  
bien que la Sûreté provinciale du Québec,  
qu'ils ont les mêmes renseignements et pro-  
blèmes aux mêmes périodes.

**M. Sheppard:** Est-ce que je dois comprendre  
que tous les documents que vous avez déposés  
aujourd'hui étaient également entre les mains  
de la Gendarmerie royale à peu près en même  
temps que la police de Montréal en prenait  
possession?

**M. Saulnier:** Oui, et c'est une preuve de la  
coopération à laquelle j'ai fait allusion dans  
mes propos ce matin. On me dit que, dans  
plusieurs cas, on travaille dans le même  
bureau et que les perquisitions sont faites en  
même temps par les différents corps de police.

**M. Sheppard:** Je constate que la majorité  
des documents que vous avez produits sont  
des documents qui ont été saisis assez récem-  
ment, c'est-à-dire en octobre de cette année.

Est-ce qu'avant, disons, à l'automne de cette  
année, votre Service était déjà en mesure d'é-  
laborer un dossier indiquant des activités dou-

[Interprétation]  
ment must at present assign large numbers of  
personnel, and the City of Montreal, large  
amounts of money, in order to attempt to  
follow the situation closely. There is also a  
large number of documents which would be  
very useful to a Royal Commission of Inquiry.  
Of course, we did not produce those.

**Mr. Sheppard:** Of course, I understand that  
you tried to limit your evidence, as much as  
possible, to the activities of the CYC.

**Mr. Saulnier:** That is correct.

**Mr. Sheppard:** And the documents you  
referred to, and to which Mr. Côté referred  
also concern other groups and activities other  
than those of the CYC?

**Mr. Saulnier:** Yes, also.

**Mr. Sheppard:** You referred, during your  
statement, this morning, to the co-operation  
existing between the Montreal Police Depart-  
ment and the RCMP. Could you, sir, or could  
Mr. Côté, perhaps, if he is in a better position  
to give us details, tell us what this co-opera-  
tions consists of, to the extent that you may  
do so?

**Mr. Saulnier:** From the information which I  
received on several occasions from the Mon-  
treal Police officials in Montreal, I gathered  
that the RCMP as well as the Quebec Provin-  
cial Police had the same information, and  
probably at the same time.

**Mr. Sheppard:** Am I to understand that all  
the documents which you tabled today were  
also in the hands of the RCMP, at about the  
same time as they were in the possession of  
the Montreal Police Department?

**Mr. Saulnier:** Yes, and this is a proof of the  
co-operation I referred to this morning in my  
comments. I am told that in several cases they  
work in the same office and that searches are  
carried out simultaneously by the various  
police bodies.

**Mr. Sheppard:** I note that the majority of  
the documents which you produced were  
seized fairly recently, that is, in October of  
this year?

Previously, let us say before the fall of this  
year, were your services, already in a position  
to prepare a file indicating questionable or

## [Text]

teuses ou subversives de la part de certains volontaires ou membres de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Saulnier:** Nous avions bien sûr des bribes, des soupçons. Je dois ajouter qu'il y a plusieurs mois, le directeur du Service de la police de Montréal a attiré mon attention sur la nature de ses informations en rapport avec ces activités, en insistant sur l'aspect qui impliquait les autorités fédérales. J'ai effectivement communiqué avec les plus hautes autorités du gouvernement du Canada.

**M. Sheppard:** C'est à quelle époque?

**M. Saulnier:** Je cite de mémoire, mais je dirais qu'il y a de 9 à 12 mois. J'ai informé les autorités fédérales, nommément le premier ministre du Canada. Comme j'étais informé que la Gendarmerie royale du Canada avaient aussi les renseignements que nous avions j'ai suggéré aux autorités fédérales de les obtenir.

**M. Sheppard:** Vous dites que le directeur du Service de la police de Montréal a attiré votre attention sur les agissements de la Compagnie des jeunes Canadiens, et plus particulièrement sur ce qui concernait le gouvernement fédéral. Qu'est-ce que vous entendez par cette allusion à une implication possible du gouvernement fédéral?

**M. Saulnier:** C'est que tout le monde pense, est au courant et était au courant que cette Compagnie existe et agit grâce à des subventions du gouvernement fédéral. Le côté absurde de la situation qui a toujours ressorti est que nous, à notre palier de gouvernement, nous devons dépenser des sommes considérables pour suivre l'évolution de cette situation-là, alors que nous savions, d'autre part, qu'une partie de ces activités était payée à même les taxes que nous payons au gouvernement fédéral.

**M. Sheppard:** Est-ce que vous pouvez nous expliquer pourquoi il vous a fallu attendre jusqu'au 11 octobre, c'est-à-dire au moins 8 ou 9 mois plus tard, pour saisir l'opinion publique des constatations qui ont fait l'objet de votre conférence de presse?

**M. Saulnier:** Je dois dire qu'à deux reprises, avant cette date, j'avais fait des déclarations publiques dans lesquelles j'identifiais, sans nommer qui ce soit, des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens qui étaient mêlés à des mouvements d'agitation, sur lesquels le public se posait des questions. Ce n'était donc pas la première fois. C'était effectivement la troisième fois que j'en traitais publiquement.

**M. Sheppard:** J'ai cru pouvoir me permettre de faire un rapprochement entre les sa-

## [Interpretation]

subversive activities on the part of some volunteers or members?

**Mr. Saulnier:** Of course, we had some scraps of evidence, some suspicions. I must add that several months ago, the Director of the Montreal Police Department drew my attention to the nature of this information concerning these activities, and he emphasized the aspect which involved the federal authorities. I actually communicated with the highest officials of the government of Canada.

**Mr. Sheppard:** When was that?

**Mr. Saulnier:** From memory, I would say it happened from 9 to 12 months ago. I informed the federal authorities, namely the Prime Minister of Canada. Since I was advised that the information we had was already in the hands of the RCMP, I suggested that the federal authorities obtain them.

**Mr. Sheppard:** You say that the Director of the Montreal Police Department drew your attention to the activities of the CYC, and especially to what involved the federal government. What do you mean by this reference to a possible involvement of the federal government?

**Mr. Saulnier:** It is that everyone thinks and knows that this Company exists and operates thanks to federal government subsidies. What we always found ridiculous in this situation was that we, at our level of government, had to spend large amounts of money to follow the developments of this situation, while being aware, on the other hand, that part of those activities were financed from the taxes which we pay to the federal government.

**Mr. Sheppard:** Could you explain why you had to wait until October 11, that is at least eight or nine months later, to inform the public of the findings which were the subject matter of your press conference?

**Mr. Saulnier:** In two instances before this time, I had made public statements in which I identified without giving names, certain members of the Company of Young Canadians, who were involved in agitation activities, and concerning which the public was wondering. Therefore, it was not the first time. It was indeed the third time I mentioned the matter publicly.

**Mr. Sheppard:** I took the liberty of trying to establish a link between the seizures made



[Texte]

es effectuées le 10 octobre et les détails relativement précis que vous avez été en mesure de donner le lendemain. Je vous demanderais ce rapprochement est bien fondé et si, effectivement, vous étiez en possession de ces documents, lorsque vous avez fait votre déclaration le lendemain de leur saisie.

**M. Saulnier:** Je dois dire qu'à compter du mois d'août, ou peut-être du début de septembre, les informations qui parvenaient à mon bureau me donnaient très nettement l'impression qu'une escalade était en voie de s'organiser et de se réaliser; ce qui, effectivement, a été ensuite constaté.

Je dois dire que, par nature, je suis d'esprit assez libéral. Et avant de croire qu'il s'agissait d'un complot contre la sûreté de l'État, de notre pays, j'ai voulu faire ma propre conviction. Cette conviction s'est faite très rapidement dès les premiers jours du mois d'octobre, de septembre, début d'octobre. Si j'ajoute cette expérience d'escalade dont j'ai été témoin aux constatations que j'ai faites les 7 et 8 octobre au sujet de la défense de notre pays dans des situations urgentes, j'ai jugé que le temps était venu d'informer le public du Canada.

**M. Sheppard:** Monsieur Saulnier, une chose qui m'intéresse profondément ce Comité, et bien d'autres gens au Canada, c'est de savoir pour quelles raisons vous estimez qu'une commission royale d'enquête, plutôt qu'un comité parlementaire, est nécessaire pour éclairer le pays sur la situation que vous avez résumée et que M. Côté a étayée de documents.

**M. Côté:** Avec votre permission, monsieur le président, je tenterai de répondre à cette question, puisque j'ai été au fait des événements qui ont mené à la préparation de la déclaration du président, M. Saulnier, le 11 octobre dernier.

Une enquête qui ferait vraiment le jour sur les faits, et seulement sur les faits, de toutes les activités, devrait nécessairement prendre un grand nombre de temps. Tout en ayant le plus profond respect pour les Chambres et la plus grande confiance en leurs comités parlementaires, il reste tout de même que le temps et les méthodes d'enquête mis à leur disposition, et, de chaque part, limités à la durée des sessions, ou aux sessions de la Chambre elle-même, etc.

Par contre, une commission royale d'enquête pourrait se permettre d'y donner tout son temps dans un véhicule enquêteur plus simple, moins lourd de procédures et qui pourrait, lorsqu'il s'agit de la sécurité du pays, enquêter privément sans risquer de salir des personnes qui, tout en étant mêlées à

[Interprétation]

on October 10, and the relatively accurate information you did give the next day. I will ask you whether those points of similarity are founded and whether you actually had in your possession those documents when you made your statement the day after they were seized.

**Mr. Saulnier:** I must say that since August, or maybe early September, the information I received in my office led me to firmly believe that an escalation was in the making, and this is exactly what happened later on.

I must say that, basically, I am rather liberal. And before believing that there actually was a plot against the security of the State of our country, I endeavoured to satisfy myself. I became rapidly convinced in the early days of October, late September, early October. If I add the escalation I witnessed to the events I saw on October 7 and 8 concerning the defence of our country in emergencies, I felt the time had come for me to inform the Canadian population.

**Mr. Sheppard:** Mr. Saulnier, there is one matter which is of great interest to this Committee, and many other Canadians, and that is why you feel a Royal Commission of Inquiry, rather than a Parliamentary Committee, should inform the Canadian people of the situation you summarized, and which Mr. Côté substantiated with document.

**Mr. Côté:** With your permission, Mr. Chairman, I will try to answer this question since I have been aware of the events which prompted the Chairman, Mr. Saulnier, to make his statement on October 11.

An investigation which would really shed light on facts, and on facts only, on all those activities, would necessarily take a lot of time. While I have deep respect for the House, and the greatest confidence in their Parliamentary Committees, it is nevertheless a fact that the time and the means of investigation available to them are limited by the duration of sessions, or by House sessions themselves, and so forth...

On the other hand, a Royal Commission could devote all of its time to a simpler inquiry with fewer procedures and this Royal Commission could when State security is involved conduct a private inquiry, without the risk of varnishing the reputation of certain people who, while participating in cer-

[Text]

certaines activités, en sont peut-être inconsciemment ou consciemment innocentes.

**M. Sheppard:** Monsieur Côté, ne croyez-vous pas qu'un obstacle à l'efficacité d'une enquête comme celle que ce Comité exécute, est le refus probables des autorités policières de révéler, dans des circonstances qui porteraient atteinte à leur travail et à la sécurité du pays, une foule de renseignements qu'elles possèdent au sujet d'enquêtes qu'elles-mêmes exécutent? En somme, ne croyez-vous pas qu'une enquête royale serait peut-être plus en mesure d'aller aux faits qu'une enquête parlementaire?

**M. Côté:** Monsieur le président, c'est un principe de droit commun, qui remonte à toujours dans les institutions britanniques à l'intérieur desquelles nos corps de police doivent œuvrer, que la protection des informations et des informateurs est essentielle aux menées de toute enquête qui se doit être sérieuse et efficace. C'est également un principe qu'on ne doit pas accuser sans preuve. Des situations telles que celle-ci ne permettent pas à un corps ou à un organisme enquêteur de travailler efficacement, à moins que les corps de police, qui possèdent des informations, mettent à la disposition de l'organisme enquêteur toutes les informations qu'ils possèdent.

Or, ceci ne peut pas être fait, malheureusement, devant un comité parlementaire, à cause de sa formation, du nombre de ses participants et du temps limité mis à sa disposition. Et si, pour étayer une preuve, on est forcé de faire un certain découpage, comme nous avons dû le faire pour apporter le dossier entre les mains du président et des honorables membres de ce Comité, cela nécessairement ne va qu'expliquer d'une façon parcellaire et bien limitée la situation telle qu'elle existe.

**M. Sheppard:** Pour être plus brutal, monsieur Côté, puisque vous avez une expérience assez considérable comme procureur de la Couronne et avocat de la police de Montréal, est-ce que vous croyez que les corps policiers hésiteraient peut-être à fournir à un comité parlementaire des renseignements qu'ils seraient non seulement obligés, mais peut-être plus enclins à fournir à une enquête royale, à cause des garanties de sécurité et d'efficacité que cette dernière offre?

**M. Côté:** Évidemment, une enquête royale pourrait offrir des garanties de sécurité aussi totales qu'on puisse les imaginer. Je crois que les corps de police, conscients de leurs devoirs, et je connais bien les trois corps qui sont impliqués dans cette longue et lourde enquête, se feraient une obligation de commu-

[Interpretation]

tain activities, are innocent, perhaps consciously or unconsciously.

**Mr. Sheppard:** Mr. Côté, would you not think that an obstacle to the effectiveness of an investigation like the one this Committee is conducting, would be the refusal by the police forces to reveal in circumstances which would be detrimental to their work and the security of the State, a lot of information they have concerning their own investigation? In other words, do you not feel that a Royal Commission would be in a more favorable position to make findings than a Parliamentary investigation?

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, it is a Common Law principle, which was ever present in British institutions and within which our police forces must operate, that protection of information and informants is essential, if we want a serious and effective inquiry. It is also a principle that no charge should be levelled without evidence. Situations such as this do not enable an inquiry group or commission to work efficiently unless the police forces hand over all the information which they have to that particular group. This, unfortunately cannot be done in a Parliamentary Committee, in view of the nature of its nature, of the number of its members and because of the limited time. So if one wants to support an evidence, some amount of cutting is necessary, and this is what we had to do when we brought forth the file to the Chairman and the hon. members of this Committee, and this will obviously explain in a partial and limited manner the situation which prevails.

**Mr. Sheppard:** To put it more bluntly, Mr. Côté, since you have a fairly extensive experience as Crown Attorney and counsel for the Montreal Police Department, do you believe that the police would hesitate to provide a Parliamentary Committee with information that they would be not only compelled but also more inclined to give to a Royal Commission because of the security and effectiveness offered by the latter?

**Mr. Côté:** A Royal Commission could obviously guarantee as total a security as one could hope for. I believe police forces, being aware of their responsibilities, and I know well the three levels which are involved in this long and burdensome investigation would make it a point to hand over all the informa-



[texte]

quer à cette commission royale d'enquête, us secret dans certains cas, les renseignements qu'ils ont. Une commission royale d'enquête, à ce moment-là, pourrait tirer les conclusions qui lui permettraient de faire des commandations sur la sécurité, tout en n'acasant personne, mais en transmettant ensuite x divers ministères de la Justice compétents en la matière les renseignements suffisants pour intenter des poursuites.

D'autre part, devant un comité parlementaire, un corps de police ne pourrait pas dévoiler toutes les sources sans reculer d'un ombre considérable d'années dans le travail déjà accompli. Et le travail conjoint des corps e police, de la Gendarmerie royale du Canada, de la Sûreté du Québec et de la police de Montréal, remonte déjà à six ans. Je pense que les honorables membres de ce comité, monsieur le président, ont été à même de juger, dans le très petit exposé que nous avons fait des choses que nous possédons, que le travail est déjà fort avancé.

**M. Sheppard:** Ceci m'amène à une question peut-être plus fondamentale. Je ne sais pas si je dois l'adresser à M. Saulnier ou à vous, monsieur Côté.

Supposons qu'une enquête royale soit plus efficace qu'une enquête parlementaire, quel serait le résultat concret et pratique d'apporter des lumières plus complètes sur des événements, des comportements et une situation que vous avez déjà éclairés abondamment, si je peux me faire l'interprète de tout le monde, au cours de votre intervention, aujourd'hui? En somme, pourquoi une enquête royale?

**M. Côté:** Je me permettrai de répondre, monsieur le président, que nous n'avons pas éclairé la situation abondamment. Nous avons peut-être levé un coin du voile par la bouche du président du Comité exécutif, le 11 octobre dernier. C'est à peine un autre coin du voile qui a été soulevé aujourd'hui et, là encore, c'est un euphémisme.

**M. Saulnier:** Est-ce qu'on me permettrait d'ajouter, monsieur le président, qu'une enquête royale aurait de plus l'avantage de montrer que ces activités ne se limitent pas nécessairement à la province de Québec, mais s'étendent peut-être à tout le territoire canadien.

**M. Sheppard:** Est-ce que vous avez, sans nous révéler des secrets, des indices pour fonder cette affirmation? C'est un problème...

**M. Saulnier:** Oui.

**M. Sheppard:** ...qui n'est pas uniquement québécois?

[Interprétation]

tion they have to the Royal Commission under pledge of secrecy in some cases. A Royal Commission could then reach the conclusions which would enable it to make recommendations on security, while not pressing charges against anybody, but forwarding to the different Departments of Justice the information necessary for them to take action.

On the other hand, with a Parliamentary Committee, the police could not give out all its sources without setting back by many years the work which has already been done. The joint work of the RCMP, the Quebec Provincial Police and the Montreal Police dates back to six years ago. I think, Mr. Chairman, that the hon. members of this Committee, could see, from the very brief presentation of the things we have, that the work has reached a very advanced stage.

**Mr. Sheppard:** This will lead me to perhaps a more basic question. I do not know whether I should put it to Mr. Saulnier or to yourself, Mr. Côté.

Assuming that a Royal Commission of Inquiry is more efficient than a parliamentary investigation, what would be the practical result of shedding more light upon events, activities and a situation which you already abundantly described, if I may speak on behalf of everybody, during your presentation today? In other words, why should there be a royal investigation?

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, if I may, I would like to say that we did not shed abundant light. Perhaps we raised a corner of the veil through the statements made by the Chairman of the Executive Committee, on October 11. Today another corner has been barely lifted, and there again I am being euphemistic.

**Mr. Saulnier:** Mr. Chairman, I may add that a Royal Commission of Inquiry would also show as an added advantage, that these activities are not necessarily limited to the province of Quebec, but that they extend perhaps over all of the Canadian territory.

**Mr. Sheppard:** Without revealing any secrets, do you have reasons to believe that this is the case? It is a problem...

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. Sheppard:** ...which is not only a Quebec problem?



[Text]

**M. Saulnier:** Il n'est pas uniquement québécois.

**M. Sheppard:** Il a été question essentiellement de la Compagnie des jeunes Canadiens, qui est l'objet du mandat de ce Comité. Est-ce que vous pouvez nous donner une idée de l'importance que le Service de la police de Montréal ou vous attribuez à la Compagnie des jeunes Canadiens dans toutes ces activités subversives ou douteuses à Montréal?

**M. Saulnier:** C'est évidemment tous les détails sur l'utilisation des fonds accordés par le gouvernement.

**M. Sheppard:** Je me suis peut-être mal exprimé. Dans le total des activités qu'on peut qualifier de subversives ou de révolutionnaires, quelle est l'importance du rôle que vous attribuez à la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Saulnier:** Je ne saurais faire un pourcentage, comme je l'ai dit ce matin. Cependant, le rôle de la Compagnie des jeunes Canadiens dans ces activités discutables, tout au moins, n'est qu'un des éléments.

**M. Sheppard:** En somme, puis-je interpréter votre pensée en disant que la Compagnie des jeunes Canadiens n'est qu'une illustration d'une situation beaucoup plus vaste?

**M. Saulnier:** En effet.

**M. Sheppard:** Vous avez insisté plusieurs fois, d'abord dans votre exposé, puis dans vos réponses, et je pense que M. Côté aussi a insisté sur l'importance du rôle financier de la Compagnie des jeunes Canadiens dans ces activités qu'on qualifierait de discutables. J'aimerais vous demander de nous éclairer un peu sur ce que vous soupçonnez ou sur ce que vous croyez être cette contribution?

**M. Saulnier:** C'est un des motifs que j'ai invoqués pour soutenir la demande que j'ai faite au gouvernement d'instituer une commission royale d'enquête pour précisément connaître avec exactitude l'utilisation de ces fonds.

**M. Sheppard:** Est-ce que les autorités de la ville de Montréal ont des indices qui leur permettent de croire qu'il y a eu, disons, une utilisation pour le moins discutable ou douteuse de fonds de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Saulnier:** Extrêmement discutable et extrêmement douteuse.

**M. Sheppard:** Vous avez des indices?

[Interpretation]

**Mr. Saulnier:** It is not exclusively a Quebec problem.

**Mr. Sheppard:** We dealt essentially with the CYC, which is our terms of reference. Could you give us an idea of the importance which the Montreal Police or yourself attribute to the Company of Young Canadians in all those subversive or questionable activities in Montreal?

**Mr. Saulnier:** It is obviously all the details concerning the use of the funds allocated by the government.

**Mr. Sheppard:** Perhaps I did not express myself clearly. In this whole spectrum of activities that are described as subversive or revolutionary, what would be the part played by the Company of Young Canadians?

**Mr. Saulnier:** I could not give you a percentage, as I said this morning. However, the role played by the Company of Young Canadians in these questionable activities, at the least is only one of several elements.

**Mr. Sheppard:** So am I to construct that the role played by the Company of Young Canadians is only a reflection of a much broader situation?

**Mr. Saulnier:** Yes, indeed.

**Mr. Sheppard:** You emphasized several times, first in your brief, then in your answers, and I think Mr. Côté also emphasized the importance of the financial role of the Company of Young Canadians in the so-called questionable activities. Could you tell us what you suspect, or what you believe the contribution to be?

**Mr. Saulnier:** This is one of the reasons I brought forth to support my request to the government to create a Royal Commission of Inquiry in order to know exactly how those funds were spent.

**Mr. Sheppard:** Do the authorities of the City of Montreal have in hand clues that would lead them to believe that there has been, let us say, a questionable utilization of the funds of the Company of Young Canadians?

**Mr. Saulnier:** A highly questionable utilization of funds.

**Mr. Sheppard:** Do you have clues pointing to that?

te]

**Saulnier:** Nous avons des indices.

**Sheppard:** Vous avez fait allusion, je puis dire bien plus qu'allusion, il y a eu le fait de certains documents rattachant aux certains volontaires à un intérêt plutôt lié pour Cuba. Je me demande si vos recherches vous ont permis de constater d'autres relations, ne mettant peut-être pas en évidence nécessairement des volontaires, mais sachant que ce phénomène est plus considérable que les 2 ou 3 exemples que vous nous avez donnés.

**Côté:** Monsieur le président, si on me le permet, je répondrai à cette question. Bien sûr, dans certains cas, les fonds proviennent de la Compagnie des jeunes Canadiens. L'intérêt vers l'étranger et surtout vers Cuba est évident et certains documents le démontrent. Non seulement des fonds de la Compagnie des jeunes Canadiens ont servi à financer l'activité, hautement discutable, mais également, nous le croyons, des fonds privés.

En outre, nous avons également des documents, dont j'ai pris personnellement connaissance et qui ont été portés à la connaissance du président du Comité exécutif et des autorités du gouvernement canadien, et même d'autres personnes, d'autres sociétés de la Couronne avec Cuba.

Ces documents, toutefois, n'ont pas été portés ici, parce qu'ils ne sont qu'une indication. Nous ne serions pas prêts à les dévoiler maintenant, sans qu'une enquête se fasse sur la véracité de leur source. Mais, ils sont une indication sérieuse que d'autres personnes, près des institutions gouvernementales du Canada, sont également, à titre d'officiers de liaison, par le courrier ou autrement, en relation avec la République de Cuba. Nous avons ces documents, mais nous ne pouvons pas les produire ici, à cause du risque que cela pourrait nous exposer à certaines personnes qui y sont impliquées et qui sont peut-être innocentes de ces activités. Mais, une commission royale d'enquête pourrait le faire sans les salir. Il n'y a pas que Cuba, monsieur le président, il y a d'autres pays également.

**Sheppard:** Ce qui nous semble évident, c'est que les documents que vous nous avez présentés indiquent un intérêt de la part de certains volontaires à l'égard de Cuba, mais ne prouvent pas l'inverse, c'est-à-dire que les relations ont été à double sens. Est-ce qu'il y a eu un intérêt réciproque manifesté par le gouvernement cubain? Est-ce que vous avez en votre possession des indices d'un système de communications à double sens?

**Côté:** Certaines pièces déjà produites ici, et que j'ai donné lecture aujourd'hui, indiquent

[Interprétation]

**Mr. Saulnier:** Yes we have clues.

**Mr. Sheppard:** You mentioned certain documents which would indicate that certain of the volunteers had a deep interest in Cuba. I am wondering whether your investigation brought forth other cases not necessarily pointing to volunteers but that would lead us to conclude that this phenomenon is more generalized and involves more people than the 2 or 3 persons mentioned.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I will answer this question with your permission. In certain cases the funds come from the Company of Young Canadians. The interest towards foreign countries and as far as Cuba is concerned does exist. And not only were the funds of the Company of Young Canadians used to finance those questionable activities, but there are also private funds involved.

We also have documents that I have read myself and that have been read by the Chairman of the Executive Committee and officials of the federal government that also link other people in other Crown Corporations with Cuba.

These documents have not been brought here because they are but an indication. We would not be able to disclose these documents unless an investigation be held as to the truthfulness of their source. But, however, they lead us to believe that other people in government circles are, as liaison officers, by mail or otherwise, in relation with the Republic of Cuba. We have those documents but we cannot table them now, because of the risk of soiling the reputation of the persons involved who might not be related to these activities. But a Royal Commission of Inquiry could do this without any danger to these people's reputation. It is not just Cuba, there are also other countries involved.

**Mr. Sheppard:** What seems obvious here is that the documents you tabled indicate a certain interest from certain volunteers towards Cuba but they do not prove that Cuba was interested in them. Inversely, has the Government of Cuba shown any interest? Do you have any indications of a two-way communication?

**Mr. Côté:** Certain documents I have already tabled here indicate that there are certain

[Text]

des lieux de liaison et de communications. Je pense que c'est déjà assez clair à partir du dossier.

Nous avons d'autres indices que nous n'avons pas apportés, parce qu'ils sont incomplets, mais qu'une commission d'enquête pourrait compléter, à l'effet que des pays étrangers se sont intéressés à des activités para-légales, pour employer un terme choisi dans l'un des textes, d'organismes que nous n'avons pas encore nommés ici, et à l'effet que de l'aide matérielle a été apportée à ces organismes. Et je sais, pour avoir parlé à des officiers de certains services du gouvernement du Canada, que ces services sont au courant de cette situation.

**M. Sheppard:** Je voudrais me cantonner dans la Compagnie des jeunes Canadiens. Est-ce que vous avez des indices de contacts avec d'autres pays que Cuba de la part de volontaires, de membres ou d'employés de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Côté:** Oui.

**M. Sheppard:** Est-ce qu'on pourrait vous prier de nous indiquer, si c'est possible, quels sont ces pays?

**M. Côté:** Non, il ne m'est pas permis, pour les motifs donnés plus tôt, de révéler maintenant les noms de ces pays. Car, je crois que dans le cadre de ce que nous avons présenté, ce ne saurait être ni utile, ni efficace.

**M. Sheppard:** Et vous croyez être en mesure de déposer ces renseignements dans un autre cadre?

**M. Côté:** Dans un autre cadre et, évidemment, secrètement, jusqu'au moment où la commission décidera, après enquête, de le révéler, si elle le juge à propos dans l'intérêt de la sécurité du pays et de ces relations avec les autres pays.

**M. De Bané:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne conteste pas évidemment le bien fondé et le sérieux de la restriction du témoin, mais je pense, monsieur le président, que nous sommes une émanation de la Chambre des communes, que nous sommes une émanation de l'organisme le plus élevé du pays et que ce n'est pas au témoin à dire, en réponse à une question, qu'il ne répondra pas. Je pense que vous devez prendre vos responsabilités et décider que le témoin ne doit pas répondre à cette question.

Il est entendu depuis le début et d'après la jurisprudence, qu'aucun témoin ne peut refuser de répondre à une question du Parlement. Mais, vous avez le droit de justifier et de

[Interpretation]

means of communication. I think it is rather obvious from the file.

We also have other documents that we have not brought with us because they are incomplete but that a Royal Commission could complete and these indications would lead us to believe that foreign countries have been interested in illegal activities of organizations that we have not yet named here and that some financial support had been given to those organizations. I know, after having spoken to officials of certain government services, that their government services are aware of this situation.

**Mr. Sheppard:** I would like to stick with the Company of Young Canadians. Do you have any indications that contacts have been established with other countries besides Cuba by volunteers or by members of the CYC?

**Mr. Côté:** Yes.

**Mr. Sheppard:** Could we ask you to tell us what those countries are?

**Mr. Côté:** I cannot right now, for the reasons I gave you earlier, give you the names of those countries, because this would neither be useful nor necessary.

**Mr. Sheppard:** But you feel you could have this information in another framework?

**Mr. Côté:** In other circumstances and evidently in secret, until the time when the Commission will decide after investigation whether to make this information public, if it deems it appropriate in the interest of our country's security and of our relations with other countries.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, on a point of order, I would not question the seriousness of the restrictions given by the witness, but I feel that we are an extension of the House of Commons, that we are an extension of the highest organization in the country and does not belong to the witness to say that he will not answer such and such a question. It belongs to the Chairman to make a decision as to whether the witness has the right not to answer a question.

It has been understood from the beginning and under appropriate jurisprudence that a witness can refuse to answer a question asked of him by Parliament. However, you are



te]

er les raisons très sérieuses du témoin, si  
seulement une question de procédure.

**Chairman:** That is an interesting point  
rule it out of order and I will permit the  
ess to answer the questions as counsel  
them. If you wish to ask this question  
n your turn for questioning comes, you  
be permitted to do so. If he gives the  
reasoning, then I will deal with it at  
time.

**De Bané:** Mr. Chairman, I do not think  
understood my point. I said it was up to  
to decide that the witness does not have  
divulge...

**Chairman:** That is correct, but the  
on who was doing the questioning did not  
t on the point, he was willing to let it  
and I am prepared to deal with it when  
bring it up when your turn comes.

**Sheppard:** Monsieur Côté, tout en fai-  
théoriquement miennes les remarques de  
De Bané, à qui j'avais donné le même  
eil lorsqu'il présidait ce Comité, je vous  
ande si vous pouvez nommer les pays  
lesquels, à la connaissance du Service de  
police de Montréal, des volontaires de la  
pagnie des jeunes Canadiens entretien-  
ent des intelligences?

**Côté:** Pour répondre à cette question,  
sieur le président, et afin de tenter de  
expliquer ma pensée tant au conseiller  
ce Comité, qui est une émanation de la  
mbre, qu'à l'honorable député qui a fait la  
arque précédente, je dirai que tout à  
re, lorsque j'ai répondu que je ne croyais  
utile, ni efficace de mentionner le nom  
tres pays, j'émettais une opinion, je ne  
sais pas de répondre.

on m'ordonne de répondre, je dirai que  
uis lié, bien sûr, par les lois de ce pays, et  
suis profondément respectueux, mais je  
lié, bien sûr aussi, par toutes les lois de  
reau de la province de Québec. Je dirai à  
honorables Comité, monsieur le président,  
les informations que je tiens, je les tiens  
mon client et seul mon client peut m'auto-  
r à les divulguer. Or, je ne suis pas auto-  
à divulguer les informations qu'on me  
ande maintenant.

**Fortin:** Bravo!

**Chairman:** There was a very good  
cedent for that in the House of Commons.

**Côté:** But I am not elected, I am  
ointed.

[Interprétation]

allowed to—justify and approve the serious  
reasons presented by the witness if it is noth-  
ing but a question of proceedings.

**Le président:** C'est un point très intéres-  
sant, mais je juge que la question est irrece-  
vable. J'autorise le témoin à répondre aux  
questions du conseiller juridique du Comité.  
Si vous désirez poser cette question au témoin  
quand votre tour viendra, nous aurez la per-  
mission de le faire. Si le témoin donne la  
même raison, je verrai alors.

**M. De Bané:** Monsieur le président, je ne  
crois pas que vous m'avez bien compris. J'ai  
dit qu'il appartenait de voir à ce que le  
témoin ne divulgue pas...

**Le président:** C'est juste, mais la personne  
qui a posé la question n'a pas insisté. Elle  
était prête à abandonner et je suis prêt à m'en  
occuper lorsque vous poserez vous-même la  
question.

**Mr. Sheppard:** Mr. Côté although I agree  
with Mr. De Bané because I gave him the  
same advice when he was Chairman of the  
Committee, I am wondering whether you  
could give the names of countries with whom,  
to the knowledge of Montreal's police officers,  
volunteers of the Company of Young Canadi-  
ans would have had contact.

**Mr. Côté:** In order to answer this question,  
Mr. Chairman, I wish to make myself very  
clear to this Committee, which is an extension  
of the House and in all due respect to the  
Member of Parliament who mentioned the  
topic, when I said one moment ago that I did  
not find it useful to mention the name of  
other countries, this was a personal opinion,  
but I did not refuse to answer.

If I am ordered to answer I will say that I  
am bound by Canadian law, but that I am  
also bound by all laws in this country. One of  
these laws is that of the Bar of the Province  
of Quebec. I can say, Mr. Chairman, that I  
have this information from my client and  
only at my client's request am I able to give  
this information.

**Mr. Fortin:** Bravo!

**Le président:** Il y a déjà eu un très bon  
précédent à la Chambre des communes.

**M. Côté:** Je ne suis pas élu, je suis désigné.

[Text]

**M. Sheppard:** Je n'insiste pas quant à moi, maître Côté, d'ailleurs, je serai suivi, comme vous le savez, par d'autres personnes. Mais, je voudrais vous demander si les autorités fédérales possèdent les mêmes renseignements que le service de la police de Montréal ou que votre client?

**M. Côté:** Vous avez entendu tout à l'heure de la bouche du président du Comité exécutif qui représente ici la ville dont je suis l'avocat, une affirmation très claire à l'effet que ces escouades d'enquêtes sur ces matières subversives sont des escouades conjointes. La police de Montréal travaille la main dans la main, avec la Gendarmerie royale du Canada et la sûreté du Québec,—je parle comme celui qui était son avocat il y a quelques mois—elle n'a qu'à se féliciter de la qualité de la coopération donnée par ces corps policiers. Il est inconcevable pour nous de penser que des documents qui sont à la disposition de tous les membres de l'escouade ne seraient pas portés à la connaissance des divers corps de police qui en font partie. Nous possédons des appareils à photocopier permettant à tout membre de l'escouade de faire des copies des documents qu'il désire. En aucun temps, et je crois que je puis l'affirmer sans hésitation la police de Montréal n'a-t-elle caché aux autres membres de l'escouade quelques documents qu'elle possédait.

**M. Sheppard:** Pour être plus précis, la Gendarmerie royale connaît-elle le nom des pays que votre secret professionnel vous empêcherait de révéler?

**M. Côté:** Je ne connais aucune raison qui me ferait croire qu'elle ne les connaît pas. Je ne pourrais rien affirmer spécifiquement dans le cas auquel je me réfère sans vérifier auprès d'eux s'ils l'ont bien recueilli lors de nos travaux conjoints. Évidemment, il faudrait le leur demander mais je suis convaincu qu'une recherche dans leur dossiers, le cas échéant, pourraient vous le révéler d'une manière beaucoup plus précise et pour employer un terme anglais que je ne sais traduire, «*first hand*».

**M. Sheppard:** Pour revenir à l'importance du rôle de certains membres de la Compagnie des jeunes Canadiens dont les activités douteuses ou peu judicieuses que nous avons étudiées aujourd'hui, vous nous avez révélé certains faits qui ont trait à sept ou huit volontaires particuliers, ou consultants ou anciens membres de la Compagnie. Votre service de police possède-t-il des indices rattachant d'autres volontaires que cette poignée identifiée ou identifiable que vous avez mentionnée aujourd'hui?

[Interpretation]

**Mr. Sheppard:** I will not insist Mr. Côté. Moreover, other people will follow suit and ask you other questions. But I would like to ask you whether the federal authorities possess the same information as that of the Police Department of Montreal or of your client?

**Mr. Côté:** You have heard from the Chairman of the Executive Committee, who represents the City of which I am the legal adviser, a very clear statement to the effect that the inquiries into these subversive activities are done by joint squads. The Montreal Police works hand in hand with the Royal Canadian Mounted Police and the Quebec Provincial Police and I speak as one who was their counsel a few months ago. The Montreal Police Department can only congratulate itself on the extent of the co-operation and assistance between these police bodies. It is inconceivable to us to think that documents which are available to all members of the squad would be unknown to the different police forces who are part of the squad. We have photocopy machines and any member of the squad can turn out copies of these documents. At no time, and I think I can state without hesitation, has the Montreal Police hidden from other members of the squad a document which was in its possession.

**Mr. Sheppard:** To be more exact, does the RCMP know the names of the countries which your oath of professional secrecy prevented you from revealing to us.

**Mr. Côté:** I know of no reason that would authorize me to think that the RCMP do not know them. I am not in a position to state positively in the affirmative in relation to this specific case before verifying with them whether they collected this information during joint investigations. You would have to ask the question to them, evidently. But I am convinced that if you looked through their files, if the case should arise, you would obtain more precise information and to use the English term "first hand" information.

**Mr. Sheppard:** To come back to the importance of the role of The Company of Young Canadians in the dubious or ill-advised activities we have been examining today, you have revealed certain facts that are related to seven or eight volunteers or consultants who are members of the Company. Does your police service have indications which would involve other volunteers than the handful of volunteers identified or identifiable, already mentioned today?

te]

**Côté:** Monsieur le président, à titre d'exemple, nous avons déposé devant cet honorable Comité certains documents dont des procès-verbaux d'assemblées de comités de jeunes au sujet de projets de volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens. Vous êtes en chef de chacun de ces procès-verbaux, l'adoption des minutes et vous trouvez dans les minutes, les sujets que nous avons mentionnés. Les présences et les absences sont également indiquées au procès-verbal. Une analyse en profondeur de ces documents et d'autres qui pourront suivre le cas échéant pourrait révéler la connaissance personnelle d'autres membres de la Compagnie des jeunes Canadiens ont pu avoir de ces activités. Quant à révéler leur participation, évidemment, il faudrait examiner la participation de chacun aux activités.

Maintenant, je me permettrai d'ajouter que la police de Montréal a surtout, sinon exclusivement, enquêté dans la ville de Montréal. La sûreté du Québec cependant a enquêté dans toute la province. Et, si je ne me trompe pas, la Gendarmerie royale doit avoir enquêté dans tout le Canada. Or, nous ne sommes pas les seuls possesseurs de la vérité. Nous sommes possesseurs je crois d'une partie de la vérité dont nous vous avons parlé aujourd'hui un mince exemple.

**Sheppard:** Mais, nous en tenant toujours compte de la ville de Montréal peut-être, vous avez identifié assez précisément sept ou huit volontaires. Je comprends votre réponse comme voulant nous dire que vous avez des indices sur eux qu'au moins plusieurs autres volontaires seraient mêlés à des activités analogues du même genre.

**Côté:** Je n'oserais les accuser collectivement ou individuellement sans examiner le dossier et dépouiller les autres milliers de documents que nous n'avons pas encore eus le temps de lire. Les accusations collectives me gênent et je dis, si cela n'est pas déjà très clair, que je crois que nous n'avons pas accusé la Compagnie des jeunes Canadiens mais insisté à l'attention du Comité des faits très précis sur certains de ses volontaires, ce qui est fort bien se répéter pour une bonne partie des autres. Mais il faudra encore là faire un examen en profondeur du dossier, ce que nous n'avons eu ni le temps ni les disponibilités en personnel, ni l'opportunité de faire jusqu'à maintenant.

**Sheppard:** Mais pour éclairer ce Comité sur les recommandations qu'il pourrait éventuellement faire à la Chambre, au cours de sa collaboration que vous avez décrite comme étant très étroite avec la sûreté du Québec et la Gendarmerie royale, avez-vous

[Interprétation]

**Mr. Côté:** As an example, we tabled before this honourable Committee certain documents and minutes of meetings, of citizens' committees concerning projects of volunteers of the CYC. You will see at the head of all these minutes that they have been agreed upon unanimously and in the minutes you will find the subjects we underlined. The persons present and the absentees are also indicated in these minutes. A thorough analysis of these documents would indicate that other members of The Company of Young Canadians might have taken part in these activities. As to reveal their real participation in these activities obviously we would have to examine the part played by each of them in these activities.

I would add that the Montreal Police particularly, if not exclusively, inquired in the City of Montreal but that the Quebec Police has inquired throughout the Province. And unless I am mistaken, the Royal Canadian Mounted Police must have conducted inquiries throughout Canada. We are not the only ones in possession of these facts, but we do have a part of the truth in our hands and we only gave you a small example of conditions as they really are.

**Mr. Sheppard:** Keeping to the subject of the City of Montreal, you identified quite clearly seven or eight volunteers. I understood your reply to mean that you had indications that several other volunteers would be involved in similar or analogous activities.

**Mr. Côté:** I would not dare accuse them either collectively or individually without going into the files and examining all the other thousands of documents we have not yet had time to read. I do not like to make charges against groups and, as I have already clearly stated, I think, we have not yet brought charges against The Company of Young Canadians but brought the attention of the Committee very precise facts about certain volunteers which might be the case for other volunteers. But then we would have to examine the files thoroughly for which we did not have the available staff and time, nor the opportunity to do so as yet.

**Mr. Sheppard:** To enlighten this Committee on the recommendations that it might eventually have to give to the House of Commons, during these joint inquiries which you have described as taking place in very close co-operation between the Provincial Police and



[Text]

eu vent, sans nous révéler de grands détails, d'activités qui permettraient à ce Comité de juger que le phénomène dépasse la ville de Montréal et s'étend à la province ou ailleurs au Canada.

**M. Côté:** Nous vous avons déjà donné à même la mince preuve mise devant ce Comité, des exemples d'activités à Saint-Jérôme, à Sorel, à Granby, à Saint-Hyacinthe, et impliquant les mêmes personnes. Je n'oserais croire que le passage d'un pont, de l'île de Montréal aux différentes parties de la province fera changer l'attitude de ceux qui sont les pires agitateurs à Montréal.

**M. Sheppard:** Mais la juridiction de votre service de police naturellement est limitée à la ville de Montréal?

**M. Côté:** Oui. Cela ne l'empêche pas cependant d'aller enquêter à l'extérieur pour des crimes qui se rapportent à des personnes de Montréal ou pour des crimes commis à Montréal. Lorsqu'il s'agit d'activités, qui, tout en n'étant pas immédiatement criminelles, peuvent conduire au crime, je crois que c'est un ancien juge en chef de la cour Suprême du Canada, Sir Lyman Poore Duff qui disait que non seulement les provinces et les municipalités qui sont des créatures des provinces, ont-elles le droit d'agir dans ce domaine mais elles ont le devoir de faire la prévention du crime qui, lui, est réprimé par la Loi fédérale. C'est ce que nous faisons. Mais bien sûr nous ne pouvons entreprendre de réprimer le crime ou toutes les situations criminogènes dans la province et le pays.

**M. Sheppard:** Alors, on pourra ajouter cette impuissance de fait de la police de Montréal de dépasser le cadre de la ville comme argument supplémentaire pour votre demande d'une enquête royale d'origine fédérale.

**M. Côté:** Le terme impuissance est peut-être un peu fort mais une chose est certaine lorsqu'une ville réalise (je dépasse peut-être ici le cadre de mon mandat, peut-être que c'est le président du comité exécutif qui devrait le dire, mais je le dis avec son accord,) qu'elle doit dépenser des fonds publics pour combattre une activité criminogène subventionnée par d'autres fonds publics, elle a le devoir d'avertir les gouvernements de cet autre corps public.

**M. Sheppard:** Voici une question que l'on se pose fréquemment, maître Côté. Peut-être devrais-je l'adresser au président du conseil exécutif. Pourquoi estimez-vous qu'il faudrait une enquête royale fédérale où ce sont les autorités fédérales qui devraient intervenir

[Interpretation]

the RCMP, without giving us the details, how you information about activities that would enable this Committee to judge that the phenomenon extends far beyond the City of Montreal and is to be found in other provinces or elsewhere in Canada?

**Mr. Côté:** We have given you examples of activities, from the scanty evidence brought before this Committee, that exist in Saint-Jérôme, Sorel, Granby, St. Hyacinthe involving the same persons. I would not think of crossing a bridge from Montreal Island to different parts of the Province would change the attitude of those who are the worst agitators in Montreal.

**Mr. Sheppard:** But your police jurisdiction is naturally limited to the City of Montreal?

**Mr. Côté:** Limited to Montreal yes, but it does not prevent its inquiring outside the limits of Montreal in the event of crimes committed in Montreal or involving persons from Montreal. When activities that are not necessarily criminal in themselves but may be conducive to crime are involved, I think, that it is a former Chief Justice of the Supreme Court of Canada, Sir Lyman Poore Duff, who said that not only the provinces but also municipalities which are emanations of provinces, have the right to act in this field and they are duty bound to prevent crime which is itself repressed by federal legislation. That is what we are doing. Naturally, we cannot undertake to suppress all crime or crime-inducing situations in our province throughout the country.

**Mr. Sheppard:** So, this powerlessness of the Montreal Police to go beyond the framework of the city would be an additional argument to your request for setting up a Royal Commission of federal origin.

**Mr. Côté:** The expression "powerlessness" is perhaps a very strong term but one thing is certain. When a city realizes and perhaps is going beyond the limits of my terms of reference, maybe it would be up to the Chairman of the Executive Committee to say that it has to spend public funds in order to fight a crime including activity that is subsidized by other public funds, it is its duty to advise governing authorities of the other public body involved.

**Mr. Sheppard:** This question I am asking frequently raised, Mr. Côté and I do not know whether I should direct it to you or to the Chairman of the Executive Council. Why do you feel that a federal Royal Commission where federal authorities would intervene

[e]

que les autorités provinciales qui sont  
ées par la constitution de l'administra-  
la justice?

**Côté:** Il n'est pas exclu qu'une enquête  
provinciale pourrait éclairer une partie  
et mais pourquoi ne pas laver tout le  
en même temps, et déterminer une fois  
toutes les causes réelles et les ramifica-  
complètes de ces activités. Restreindre  
enquête royale au cadre d'une province  
rait sans doute, dans la province, avoir  
et bénéfique mais pourquoi ne pas en  
profiter toute l'étendue du territoire d'où  
ennent les taxes qui ont financé cette  
tion. Restreindre une telle enquête à la  
magnie des jeunes Canadiens elle-même  
pourrait pas non plus régler le problème  
ce plan est général. La Compagnie des  
s Canadiens, par l'intermédiaire de cer-  
de ses volontaires, y a participé volon-  
nement, involontairement, en connaissance  
cause, par erreur, je ne le sais. La Com-  
on le déterminerait.

**Sheppard:** Une question parallèle me  
à l'esprit. Dans quelle mesure avez-vous  
tre possession des indices de contact ou  
nvergence, ou de collaboration entre  
s mouvements de contestation violente,  
in de la province ou à l'extérieur.

**Côté:** Je crois que ceci est démontré  
amplément par les documents produits.

**Sheppard:** Est-ce que vous avez d'autres  
es que les documents produits?

**Côté:** Les documents produits sont un  
ple des choses que nous possédons.

**Chairman:** It is now 5.50 p.m. I think  
would be general agreement to adjourn  
eight o'clock and at that time our...

si, monsieur Fortin.

**Fortin:** Sur un point d'ordre, monsieur  
président. Je remarque depuis le début des  
ssions présentes, que le document remis  
e président du Comité exécutif de la ville  
Montréal, monsieur Saulnier, ne peut pas  
de cette salle, et que les députés peu-  
en prendre connaissance uniquement  
cette salle. Je me demande, d'abord, qui  
s cette décision, et pourquoi les députés  
pourraient-il pas amener ce document à  
bureau afin de préparer une série de  
ions intelligentes à poser au président du  
té exécutif de Montréal ou à ses  
illers?

[Interprétation]

should be set up rather than leaving this to  
the provincial authorities who are responsi-  
ble, by the Constitution, for the administra-  
tion of justice?

**Mr. Côté:** Well, the fact is not excluded  
that a provincial commission of inquiry might  
enlighten the situation, but why not find out  
once and for all what are the true and basic  
causes and extent of these activities? To re-  
strict an inquiry of this nature to the bounda-  
ries of a province might have beneficial  
effects within a province but why not have all  
the country, from which funds are collected  
to finance the operation, benefit by such an  
inquiry. Restricting the inquiry to The Com-  
pany of Young Canadians would not solve the  
problem because it is too general. The Com-  
pany of Young Canadians took part in the  
activities through some of its volunteers,  
either by error or by innocence or otherwise,  
I do not know. A Royal Commission would  
resolve that question.

**Mr. Sheppard:** A parallel question comes to  
my mind. To what extent have you indica-  
tions of contacts or co-operation between dif-  
ferent movements involving violent confron-  
tation within or outside the province.

**Mr. Côté:** This is fully indicated in the  
documents already tabled.

**Mr. Sheppard:** Have you other documents  
than those produced before us?

**Mr. Côté:** The documents tabled are an  
example of documents we have in our  
possession.

**Le président:** Il est maintenant 17 h 50. Je  
crois que tout le monde serait d'accord pour  
ajourner la séance jusqu'à 20 heures. C'est  
alors que...

Yes, Mr. Fortin?

**Mr. Fortin:** On a point of order, I note that  
the document distributed by the Chairman of  
the Executive Council in Montreal cannot be  
taken out of this room and that members may  
examine this document in this room only. I  
would like to know who reached this decision  
and why could members not take the docu-  
ment to their offices in order to prepare a  
series of intelligent questions which they  
would put to the Chairman of the Executive  
Council of Montreal or to his advisers?

[Text]

**The Chairman:** This decision was reached by the Committee as a whole because of the presence of names in the documents. We are prepared to allow those members who wish to do so to stay in this room to study the document over the dinner hour, and they will have an opportunity of getting the information at that time.

**M. Fortin:** Monsieur le président, permettez-moi de dire que cette décision est tout à fait ridicule, qu'on devrait suivre l'exemple de la ville de Montréal et prendre nos responsabilités.

**The Chairman:** I am having some documents prepared with the names expunged for the use of the press. If the members wish it, I think we can provide additional copies for use by the members in that way. I am quite concerned and I think the members are quite concerned that the people who are named in these documents do not have their names bandied about in a way which might not be fair. For that reason, the ruling will stand. This room will be locked at the dinner hour but those members who wish to work on the documents will be entitled to do so.

## EVENING SITTING

2015

**The Chairman:** Order, please. Now recognize Mr. Valade.

Our rules for procedure will be that each of the first four spokesmen will have 20 minutes and succeeding questioners will have 10 minutes each. I shall be keeping a close watch on the time and when the 20 or the 10 minutes are up, as the case may be, that will be it.

**M. Valade:** Monsieur le président, j'aimerais diriger mes questions à M. Saulnier.

La première question que j'aimerais lui poser se rapporte à un article du *Montréal-Matin*, du 24 octobre 1969, qui cite M. Saulnier. Comme il n'en a pas fait mention dans votre rapport d'aujourd'hui, j'aimerais vous demander si vous pouviez nous donner quelques renseignements. Je cite l'article paru dans ce journal:

Le groupe de la CSN qui dit aujourd'hui des sottises sur la situation financière de Montréal est inspiré par un menteur déjà payé par la Compagnie des jeunes Canadiens. Nous en ferons la preuve devant le comité parlementaire.

Cet aspect n'a pas été traité dans le rapport, est-ce que vous pourriez élaborer sur cette question?

[Interpretation]

**Le président:** Cette décision a été prise au Comité plénier à cause des noms qui figurent dans les documents. Nous sommes disposés à permettre aux députés qui le désirent de rester dans la pièce et d'étudier le document durant le dîner. Ils auront alors l'occasion d'obtenir les renseignements voulus.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, may I state that this decision is quite ridiculous. We should follow the example of the City of Montreal and assume our responsibilities.

**Le président:** J'ai fait préparer certains documents où les noms seront biffés pour les journalistes. Si les députés le veulent, nous pouvons leur fournir d'autres exemplaires pour leur propre usage. La chose me préoccupe et je pense que les députés ne désirent pas que les personnes nommées dans les documents voient leur nom utilisé injustement. Pour ces raisons, je maintiens ma décision. La pièce sera close pendant le dîner, mais les députés qui veulent étudier le document auront le droit de le faire.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** A l'ordre, je vous prie de céder maintenant la parole à M. Valade. Les quatre premiers interlocuteurs disposeront de 20 minutes pour poser des questions; les autres, 10 minutes chacun. Je serai très sévère sur ce point. Il faudra se conformer rigoureusement à cette règle.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I would like to ask my questions to Mr. Saulnier.

The first question which I would like to pose to him concerns an article reporting Mr. Saulnier's statement in *Montreal-Matin* on October 24, 1969. Since you did not mention it today in your report, I would like to know if you could give us some information about it. I quote the article of this newspaper:

The NTU group which today talks nonsense about the financial situation in Montreal, is motivated by a liar paid by the CYC. We shall prove this before the Parliamentary Committee.

Since this was not mentioned today in your report, can you elaborate on this question?



[cote]

**Mr. Chairman:** Before you answer, Mr. Saulnier, could I have the date of the...?

**Mr. Valade:** Yes; I mentioned the date. October 24, 1969.

**Mr. Saulnier:** Je reconnais l'exactitude de la déclaration. C'est un des éléments que nous avons pu ajouter au dossier qui vous a été présenté, mais il ne l'a pas été.

**Mr. Valade:** Est-ce que vous pourriez élaborer davantage? Vous mentionnez qu'il est déjà payé par la Compagnie des jeunes Canadiens, n'est-ce pas...

**Mr. Saulnier:** J'ai dit déjà payé.

**Mr. Valade:** Est-ce que vous vous référez à un volontaire, ou un ex-volontaire?

**Mr. Saulnier:** Les derniers renseignements que j'ai à son sujet seraient à l'effet qu'il ne serait plus un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens, mais il l'a déjà été. Il faut que ce soit vérifié.

**Mr. Valade:** Est-ce qu'elle a été impliquée dans des activités à caractère d'agitation ou manifestation de masse?

**Mr. Saulnier:** Je n'ai pas de preuves de cela.

**Mr. Valade:** Alors, monsieur Saulnier, je veux simplement compléter cette documentation. Je voudrais revenir à l'aspect des relations de la Gendarmerie royale, de la Sûreté du Québec et de la Police de Montréal. Pourriez-vous nous donner le mécanisme qui fonctionne à l'intérieur du service de la Police, en ce qui concerne cette coordination? Y a-t-il des rencontres simultanées ou parallèles pour discuter des diverses activités policières?

**Mr. Saulnier:** Ce sont des détails, monsieur le président que maître Côté sans aucun doute pourrait vous donner avec plus d'exactitude que je ne saurais le faire.

**Mr. Côté (avocat-en-chef de la ville de Montréal):** Monsieur le président, je crois que je peux très rapidement dire ceci. Les agents de la Gendarmerie royale du Canada et ceux de la Sûreté du Québec occupent des bureaux dans nos locaux conjointement avec les policiers de Montréal. Et, lorsqu'ils sont présents, pendant les heures où des perquisitions, et ils le sont la plupart du temps, ils participent aux perquisitions qui sont faites par les policiers de Montréal.

**Mr. Valade:** Alors, lorsque vous êtes devant une situation qui implique nécessairement ou implique une relation une responsabilité fédérale, vous

[Interprétation]

**Le président:** Avant de répondre, M. Saulnier, pourriez-vous me dire la date de...?

**Mr. Valade:** Oui, j'ai mentionné la date... October 24, 1969.

**Mr. Saulnier:** I recognize the accuracy of this statement. It is one of the elements which we could have added to the file which was submitted to you today, but we did not do it.

**Mr. Valade:** Could you elaborate on that? You mentioned that this individual has already been paid by the CYC, would...

**Mr. Saulnier:** I said, already paid.

**Mr. Valade:** Are you referring to a volunteer, or former volunteer?

**Mr. Saulnier:** The last information I had on him was such that he is no longer a volunteer in the CYC, but that he has been in the past. It would have to be checked.

**Mr. Valade:** Was he involved in agitation or mass demonstration activities?

**Mr. Saulnier:** I do not have any proof of that.

**Mr. Valade:** Mr. Saulnier, I would just like to make this file complete. I would like to come back to the relationship between the RCMP, the Provincial Police of Quebec, and the Police Department of Montreal. Can you tell us, what is the mechanism within the police department as far as this co-operation is concerned. Are there joint meetings, or parallel meetings to discuss the various police activities?

**Mr. Saulnier:** These are details, Mr. Chairman, which Mr. Côté will give you with more accuracy than I can.

**Mr. Côté (Chief City Attorney of the City of Montreal):** Mr. Valade's question can be easily answered. I can say that the police officers of the RCMP and those of the Quebec Provincial Police occupy offices in our premises in conjunction with the officers of the Police Department of Montreal. When these officers are present at the time of the searches, and they usually are, they participate in the searches carried out by the Police Department of Montreal.

**Mr. Valade:** When you are faced with a situation which necessarily, or indirectly involves a federal responsibility, do you call

[Text]

convoquez la Gendarmerie d'une façon spéciale à assister à ces assemblées, à ces réunions?

**M. Côté:** C'est une escouade conjointe. Ils sont toujours là, ils y ont même leur ligne téléphonique et leur propre bureau. Ces lignes téléphoniques ne sont même pas sur le central de la ville de Montréal mais ce sont leurs propres lignes à eux.

**M. Valade:** Je ne connais pas tellement la loi municipale, mais lorsque vous effectuez une saisie, est-ce que vous devez avoir recours à l'assistance de la Gendarmerie royale ou peut-elle se faire sans leur assistance?

**M. Côté:** Une saisie est faite sous l'autorité de l'article 429 du Code criminel, par voie d'une dénonciation qui est déposée par un agent de la paix, qui peut être un policier municipal, provincial ou fédéral. Il dépose sa dénonciation en qualité d'agent de la paix et obtient un mandat d'un juge et il est habilité à se servir du mandat.

Mais, puisque l'escouade est conjointe et qu'il est souhaitable que tout le monde soit au courant de ce qui se passe, ces choses-là se font ordinairement conjointement.

**M. Valade:** Et dans le cas des saisies concernant les documents de la Compagnie des jeunes Canadiens, est-ce que la Gendarmerie royale était toujours présente à ces saisies ou si certaines d'entre elles ont été faites par la police municipale seulement?

**M. Côté:** Je n'étais pas présent, évidemment, physiquement à aucune saisie. J'ai souvent été présent lors des retours des policiers au bureau, avec l'objet des saisies et j'ai presque toujours vu des agents, des trois corps policiers.

**M. Valade:** Comme aviseur légal de la cité de Montréal, avez-vous recours spécialement à la Gendarmerie royale lorsqu'il s'agit d'activités subversives? Définissez-vous «activités subversives» comme une responsabilité de la seule police de Montréal?

**M. Côté:** La police de Montréal peut intervenir seule dans toute matière qui n'est du ressort exclusif, évidemment, de la Gendarmerie royale. Les activités subversives n'en sont point. Mais comme les activités subversives sont très rarement limitées géographiquement à une ville, la Police de Montréal se fait un devoir de toujours informer les autres corps de police.

Pour répondre plus en détail à l'une de vos questions précédentes, où vous demandiez s'il y avait des assemblées conjointes, je peux

[Interpretation]

on the RCMP to attend and participate these meetings?

**Mr. Côté:** This is a joint Squad. They are always there. Not only do they have the offices there, but they also have their own telephone lines. These telephone lines are not on the Montreal switchboard but it is their own telephone lines.

**Mr. Valade:** I am not quite familiar with municipal laws, but when you make seizures do you have to resort to the assistance of the RCMP, or can you do them without their assistance?

**Mr. Côté:** No, a seizure is done under the authority of Section 429 of the Criminal Code through a denunciation made by an officer of the peace, who may be a municipal, provincial or federal police officer. He makes the denunciation as an officer of the peace and obtains a warrant from the judge and he is empowered to use his warrant. But since it is a joint squad and since it is advisable that everyone be informed about what is going on in those matters are usually carried out jointly.

**Mr. Valade:** Now, as regards the seizure of CYC documents, was the RCMP always present during these seizures or was it done in some cases by the municipal police only?

**Mr. Côté:** Well, of course, I was not present at these seizures, but I often saw policemen from the three forces coming back to the office with seized evidence.

**Mr. Valade:** As Chief City Attorney of the City of Montreal, do you call specially on the RCMP when there are subversive activities? Do you mean that subversive activities are the sole responsibility of the Montreal Police Department?

**Mr. Côté:** The Montreal Police Department can act alone in any matter that does not fall exclusively within the competence of the RCMP, as is the case with subversive activities. But since subversive activities are rarely limited geographically to one city, the Montreal Police Department makes it a point of informing the other police corps.

Regarding one of your previous questions in which you wondered if there were joint meetings, I can answer in the affirmative.

[texte]

vous dire oui, sans dévoiler de secret. Au niveau des autorités supérieures des trois corps de police, il y a des assemblées, on pourrait presque appelées statutaires. Déjà c'était une fois par mois; je crois que c'est maintenant deux. Elles réunissent des surintendants de la Gendarmerie royale, l'assistant-directeur de la Police de Montréal, l'assistant-directeur «sûreté» de la Police de Montréal, son adjoint immédiat, et des inspecteurs de la Sûreté du Québec. C'est vraiment un niveau supérieur. Ces assemblées régulières sauf erreur, se tiennent actuellement toutes les deux semaines. Toute l'information est échangée, à tous les niveaux.

**M. Valade:** Ce qui veut dire que dans la gestion des activités subversives de la Gendarmerie royale était tout à fait au courant, de tout ce que la Police municipale faisait pour éviter, prévoir ou prévenir, des manifestations de l'agitation.

**M. Côté:** Monsieur le président, ce qu'on me dit maintenant c'est plutôt une conclusion d'une question. Si l'on me demandait si je suis d'accord avec cette conclusion, je répondrais oui.

**M. Valade:** Je voudrais revenir à M. Saulnier.

Monsieur Saulnier, vous avez, je pense, vous-même, volontairement, avancé le fait que lorsque vous avez été mis au courant des activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, vous en avez informé des autorités fédérales. Vous avez informé, selon votre témoignage, les autorités fédérales vers le mois d'octobre de cette année. Est-ce avant le mois d'octobre de cette année?

**M. Saulnier:** Avant le mois d'octobre, sûrement. Au début de l'année 1969.

**M. Valade:** Au début de l'année.

**M. Saulnier:** Je ne peux pas citer la date exacte du premier avertissement. Le second remonte au début ou au milieu de l'été dernier.

**M. Valade:** Le 15 ou le 19 janvier, il y avait eu à la Chambre des communes une intervention à la suite d'une déclaration faite par l'ancien secrétaire d'État, M<sup>lle</sup> LaMarsh sur les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens. A ce moment-là, avez-vous pris connaissance de la demande qui avait été faite à la Chambre des communes par les députés fédéraux, d'établir une commission d'enquête comme celle-ci, pour étudier les activités de la CJC? Est-ce que c'est à la suite de cette intervention que vous avez décidé d'intervenir?

[Interprétation]

without revealing any secret. At the higher levels of the police authority, there are meetings which can almost be called statutory. The Superintendent of the RCMP, the Assistant Director of the Montreal Police Department, the Assistant Director of the "security" branch of the Montreal Police, his direct assistant, and the inspectors of the Provincial Police used to meet once a month but now I think it is twice a month. This is really at a higher level. If I am not mistaken, these regular meetings are held every two weeks and there is an exchange of information at each level.

**Mr. Valade:** In that case, regarding the subversive activities, the RCMP was completely informed of what the Montreal Police Department was doing in order to avoid or prevent demonstrations or agitation.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, what is given now is more or less a conclusion rather than a question. If I were asked if I agree with that conclusion, the answer would be yes.

**Mr. Valade:** Mr. Saulnier, I think that you mentioned that when you were informed of the activities of the CYC, you gave notice to the federal authorities, around October this year, or was it before October?

**Mr. Saulnier:** Certainly before the month of October. It was at the beginning of 1969.

**Mr. Valade:** At the beginning of the year.

**Mr. Saulnier:** I cannot give the exact date of the first notice, but the second one goes back to the beginning or the middle of last summer.

**Mr. Valade:** On January the 15th or the 19th, there had been an intervention in the House of Commons as a result of a statement made by the former Secretary of State, Miss LaMarsh regarding the activities of the Company of Young Canadians. At that time were you aware of the request made by the members of Parliament, to set up a Royal Commission of Inquiry on the CYC? Is it as a result of this intervention that you decided to speak out?



[Text]

**M. Saulnier:** Non, c'est à la suite de représentations faites par le directeur du service de la Police de Montréal, à l'effet qu'il était indiqué de prendre des mesures au niveau gouvernemental.

**M. Valade:** Alors, vous n'avez pas eu connaissance du débat qu'il y a eu à la Chambre, le 15 janvier? Vous n'avez pas été informé non plus de cette question.

**M. Saulnier:** Je ne pourrais pas dire avec assurance.

**M. Valade:** En somme, vous avez fait des rapports aux autorités fédérales entre le mois de janvier ou février 1969 jusqu'à date récente.

**M. Saulnier:** Oui.

**M. Valade:** Quand vous dites les autorités fédérales, ça concerne qui exactement? Le secrétaire d'État? Le premier ministre?

**M. Saulnier:** Lors des deux occasions auxquelles j'ai fait allusion, j'ai communiqué avec le premier ministre du Canada.

**M. Valade:** Avec le premier ministre seulement? Vous n'avez pas communiqué avec le secrétaire d'État responsable de cette Compagnie? Vous avez communiqué par lettre ou verbalement?

**M. Saulnier:** Par téléphone.

**M. Valade:** La dernière fois que vous avez discuté de cette question, selon les nouvelles que les journaux nous ont fait parvenir, c'était il y a environ 15 jours lorsque vous avez rencontré M. Trudeau à sa résidence privée?

**M. Saulnier:** Entre autres sujets il a été question de celui-là.

**M. Valade:** Il a été question de la Compagnie des jeunes Canadiens?

Est-ce qu'au cours de cet entretien vous avez manifesté vos craintes au sujet des activités de la Compagnie des jeunes Canadiens? Auriez-vous demandé au premier ministre d'instituer une enquête royale?

**M. Saulnier:** J'ai, en résumé, présenté au premier ministre les mêmes faits que ceux que j'avais présentés publiquement en lui suggérant fortement de donner suite à la requête que j'avais faite publiquement, de constituer une commission royale d'enquête.

**M. Valade:** Je pense que votre déclaration était plutôt une demande d'un comité parlementaire...

**M. Saulnier:** Toutes mes déclarations ont toujours été à l'effet de constituer une com-

[Interpretation]

**Mr. Saulnier:** No, but as a result of the representations made by the Director of the Montreal Police Department to the effect that it was time to take measures at the governmental level.

**Mr. Valade:** Then, you were not aware of the debate in the House on January 15, on this matter, nor were you informed of it?

**Mr. Saulnier:** I am not sure about that.

**Mr. Valade:** In other words, until recently, you sent reports to the federal authorities between January or February 1969.

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. Valade:** By federal authorities, to whom are you referring, exactly? The Prime Minister? The Secretary of State?

**Mr. Saulnier:** On the two occasions I referred to, I contacted the Prime Minister of Canada.

**Mr. Valade:** The Prime Minister? You did not contact the Secretary of State who is responsible for the CYC? Did you get in touch with him in writing or by telephone?

**Mr. Saulnier:** By telephone.

**Mr. Valade:** The last time you discussed the matter, according to the newspapers, was two weeks ago when you met Mr. Trudeau at his private residence.

**Mr. Saulnier:** We discussed that, among other matters.

**Mr. Valade:** You discussed the CYC. During your conversation, did you express your fears regarding the activities of the CYC? Did you ask the Prime Minister for a Royal Commission of Inquiry?

**Mr. Saulnier:** In brief, I submitted to the Prime Minister the same facts I mentioned previously to the public, strongly suggesting to him to follow my request by the setting up of a Royal Commission of Inquiry.

**Mr. Valade:** I think that your statement referred rather to a Parliamentary Committee...

**Mr. Saulnier:** All my statements have always referred to the setting of a Royal

[Texte]

mission royale d'enquête. J'ai appris qu'un comité parlementaire serait créé par la voix des journaux.

**M. Valade:** Avez-vous eu des communications écrites avec les autorités fédérales à ce sujet?

**M. Saulnier:** Oui dans un cas, je pense, un cas particulier. Je le dis sous réserve, cependant. Je pense que j'ai confirmé par écrit certains renseignements que j'avais eus concernant une visite que le premier ministre du Canada avait faite en ma compagnie et en compagnie d'un député de la région de Montréal aux Îlots Saint-Martin.

**M. Valade:** C'était le projet de la Petite Bourgogne.

**M. Saulnier:** C'est cela.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, on a point of order. Could a copy of that correspondence be filed?

**The Chairman:** The Chair will make enquiries. There will have to be agreement. I take it we have Mr. Saulnier's agreement. We will have to get the agreement of the governments concerned.

**Mr. Saulnier:** I think I have confirmed these comments in a letter. I say that with reservations. But I can certainly produce and file that letter.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, it is most important that we have that letter.

**The Chairman:** When was it written? I am sorry, I missed the date.

**Mr. Saulnier:** It was written a few days after that visit. I do not have the date of the visit.

**M. Valade:** Ce serait au printemps dernier, je pense.

**M. Saulnier:** Au printemps dernier.

**M. Valade:** Étant donné qu'il s'agissait là d'une agence gouvernementale relevant des autorités fédérales, avez-vous communiqué vos impressions de cette Compagnie à un député fédéral de la région de Montréal ou des comtés qui étaient les plus concernés?

**M. Saulnier:** Je ne pense pas.

**M. Valade:** Étant donné que le temps s'écoule assez vite, monsieur Saulnier, je suis obligé parfois de couper certaines questions sur lesquelles j'aimerais avoir beaucoup plus

[Interprétation]

Commission of Inquiry. I was informed through the newspapers that a Parliamentary Committee would be set up.

**Mr. Valade:** Did you exchange information in writing with the federal authorities?

**Mr. Saulnier:** Yes, once, I believe, in a special case, although I cannot vouch for this. I think that I confirmed in writing some of the information I had received concerning a visit the Prime Minister of Canada made with me and with a Member of Parliament to the Îlots Saint-Martin, in Montreal area.

**Mr. Valade:** Are you talking about the Little Burgundy project?

**Mr. Saulnier:** Yes.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Est-ce qu'on pourrait verser un exemplaire de cette correspondance au compte rendu?

**Le président:** Le président s'enquerra. Il faudra qu'il y ait entente. Je vois que M. Saulnier est d'accord. Il faudra l'assentiment des gouvernements intéressés.

**M. Saulnier:** Je pense avoir confirmé ces observations dans une lettre. Je nourris une certaine réserve, mais je peux sans aucun doute produire et déposer ce document.

**M. Hogarth:** Il est de la plus haute importance que nous ayons cette lettre, monsieur le président.

**Le président:** Quand a-t-elle été rédigée? Je m'excuse, je n'ai pas saisi la date.

**M. Saulnier:** Elle a été rédigée quelques jours après cette visite, mais je n'ai pas la date de cette visite.

**Mr. Valade:** It would be last spring, I think.

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. Valade:** As this was a government agency within the jurisdiction of the federal authorities, did you give your impressions on the Company to a member of Parliament of the Montreal area or of the ridings that were most concerned?

**Mr. Saulnier:** I do not think so.

**Mr. Valade:** As the time is going by very fast, Mr. Saulnier, I occasionally have to cut short some questions for which I would have liked to get more details I would still like to

## [Text]

de détails. Je vais quand même vous demander si vous avez pris connaissance de l'article de la loi qui a créé la Compagnie des jeunes Canadiens. Il s'agit de la loi adoptée le 11 juillet 1966. L'article 15 stipule:

15. Pour la réalisation de ses objets, la Compagnie peut, en consultation avec des autorités ou organismes fédéraux ou provinciaux ou d'autres autorités ou organismes gouvernementaux intéressés si semblable consultation est nécessaire ou recommandable,

a) se livrer à des initiatives de développement communautaire dans des régions urbaines et rurales au Canada;

Est-ce qu'en aucun temps la Compagnie des jeunes Canadiens a fait appel à l'assistance de la Ville de Montréal pour développer ou entreprendre un projet quelconque à Montréal?

**M. Saulnier:** Je dirais que si cela a été fait, ça ne le fut jamais sous le nom de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Valade:** Personne ne vous a officiellement approché avant d'élaborer un projet?

**M. Saulnier:** Au nom de cette compagnie, jamais.

**M. Valade:** Des documents nous ont été présentés qui étaient souvent des copies exactes de rapport annuel de projets qui avaient été déposés par le directeur général de la Compagnie des jeunes Canadiens, M. Vidal.

J'ai, ici, devant moi, le rapport qui traite du projet de St. Henri. Dans le projet de St-Henri, qui a été déposé ici au Comité, à l'article 6 on dit:

Organisation interne de l'équipe.

Il s'agit de l'équipe de la Compagnie des jeunes Canadiens. A un endroit, il est question de la répartition des tâches parmi les volontaires et elle est la suivante. Un Comité ouvrier est confié à Louis-Philippe Aubert. Vous connaissez M. Louis-Philippe Aubert et je ne veux pas mentionner de nom autres que ceux qui font déjà partie de documents officiels que nous avons en main.

**M. Saulnier:** Non, je ne le connais pas.

**M. Valade:** Vous ne le connaissez pas.

**M. Saulnier:** Il y a cette réserve cependant. Un jour au mois d'avril ou mai dernier, parmi les personnes qui formaient une délégation, venue me rencontrer à mon bureau—je me souviens parce que j'ai vu ensuite leur image sur un écran de télévision—il y avait deux membres de la Compagnie des jeunes Canadiens.

## [Interpretation]

ask you if you did read the Section of the Act which provided for the establishment of The Company of Young Canadians. That is the Act which was passed on July 11, 1966. It says in Section 15:

15. In furtherance of its objects, the Company may, in consultation where required or advisable with federal, provincial or other interested governmental authorities or agencies,

(a) engage in community development work in urban and rural areas in Canada;

Did the CYC at any time call on the assistance of the City of Montreal to develop or undertake any project in Montreal?

**Mr. Saulnier:** I would say that if this has been done, it has never been done under the name of the Company of Young Canadians.

**Mr. Valade:** Nobody ever approached you formally before setting up a project?

**Mr. Saulnier:** In the name of the Company, never.

**Mr. Valade:** Some of the documents which have been submitted to us were exact copies of annual reports of projects which had been tabled by the Executive Director of the Company of Young Canadians, Mr. Vidal.

I have here the report which deals with the St. Henri project. In the St. Henri project report, which has been tabled here before the Committee, mention is made, in section 6, of the internal organization of the team.

It refers to the team of the Company of Young Canadians. At one point, they mention the distribution of duties among volunteers, which is as follows. There is a Workers' Committee, of which Louis-Philippe Aubert is in charge. You know Mr. Louis-Philippe Aubert, and I do not want to mention any names other than those which already appear in the official documents which we have.

**Mr. Saulnier:** No, I do not know him.

**Mr. Valade:** You do not know him.

**Mr. Saulnier:** I will make one reservation, however. One day last April or May, among the persons who came as a delegation to see me at my office—I remember because later on I saw their pictures on television—there were two members of the Company of Young Canadians.



[Texte]

**M. Valade:** Est-ce que cette délégation allait vous voir pour un projet quelconque ou tout-ce une visite à caractère social?

**M. Saulnier:** Ceci n'a aucun rapport avec la compagnie des jeunes Canadiens mais bien plutôt avec une Association de locataires.

**M. Valade:** Dans un document que vous nous avez présenté aujourd'hui intitulé «La compagnie des jeunes Canadiens *Dépenses et Voyage*» et qui a été déposé cet après-midi, y a justement un rapport de dépenses qui est fait au nom de Louis-Philippe Aubert, *Division de St-Henri 537*. C'est le rapport que nous avons eu cet après-midi. Vous n'êtes pas en mesure de dire si c'est le même Louis-Philippe Aubert dont il s'agit?

**M. Saulnier:** Je ne saurais dire.

**M. Valade:** Je continue à citer le rapport du Comité de St-Henri. Toujours à la répartition des tâches, on a confié le Comité de l'hôpital à M. Roger Boutin. Est-ce que M. Roger Boutin fait partie du rapport dont vous avez parlé ce matin?

**M. Saulnier:** Non.

**M. Valade:** La répartition des tâches de Eagle Toys est confié à M. Bernard Mataigne. Est-ce que M. Mataigne fait partie du rapport que vous avez soumis cet après-midi?

**M. Saulnier:** Oui.

**M. Valade:** Est-ce que c'est une des personnes impliquées dans...

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman. Were these people actually mentioned this afternoon?

**The Chairman:** No, they were not.

**Mr. Valade:** If you will allow me to explain by questioning, these are reports that Mr. Vidal has given to this Committee and they are printed in our *Minutes of Proceedings and Evidence*. These are public documents, and are exact copies of some of the statements that were attached to the statement by Mr. Saulnier. These names appear in the transcript of the proceedings of the Committee.

**The Chairman:** As I understand it, he is quoting from documents that have been tabled and are part of our record. He is discussing, as I understand it, the operations of this particular project; and this is just as important.

**Mr. Valade:** They were all involved in the St. Henri project, which was discussed.

[Interprétation]

**Mr. Valade:** Had that delegation gone to see you about a project, or was it a social call?

**Mr. Saulnier:** It had nothing to do with the CYC; it had to do with a tenants' organization.

**Mr. Valade:** In a document entitled "The Company of Young Canadians Travelling Expenses" which you submitted to us today and which was tabled this afternoon, there is a report on expenditures made by Louis-Philippe Aubert, *St. Henri Division 537*. This is the report which we received this afternoon. You cannot tell us whether that is the same Louis-Philippe Aubert?

**Mr. Saulnier:** I could not tell you.

**Mr. Valade:** I go on quoting from the report of the St. Henri Committee. Again under distribution of duties, the Hospital Committee has been placed under Mr. Roger Boutin's responsibility. Does Mr. Roger Boutin's name appear in the report which you mentioned this morning?

**Mr. Saulnier:** No.

**Mr. Valade:** Mr. Bernard Mataigne has been placed in charge of the Eagle Toys project. Is Mr. Mataigne included in the report which you submitted this afternoon?

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. Valade:** Is he one of the persons involved in...

**M. Rose:** J'invoque le règlement. Est-ce que les noms de ces personnes ont été mentionnés cet après-midi?

**Le président:** Non, ils ne l'ont pas été.

**M. Valade:** Vous me permettez d'expliquer mes questions? Il s'agit ici de rapports que M. Vidal a déposés à ce Comité et qui ont été publiés dans les Procès-verbaux et Témoignages. Ce sont des documents publics. Ce sont des copies authentiques de certaines des déclarations qui se trouvaient rattachées à la déclaration de M. Saulnier. Ces noms se trouvent déjà dans la transcription des témoignages de ce Comité.

**Le président:** Si je comprends bien, il cite des documents qui ont été déposés et font partie de nos dossiers. Je discute, si je comprends bien, le fonctionnement de ce projet particulier et ceci est tout aussi important.

**M. Valade:** Tous étaient impliqués dans le projet St-Henri dont il a déjà été question.

[Text]

**Mr. Hogarth:** Yes; but there was no discussion this afternoon about the operation of the St. Henri project. This afternoon we discussed documents which were filed and which are very, very indicative of some subversive activities. I do not go along with the suggestion that it was part of the project. And to introduce into the examination tonight the names of people who were discussed this afternoon is to leave the impression that it may have been one person or the other. I thought we were to avoid naming people.

**Mr. Rose:** Also, Mr. Chairman, great care was taken this afternoon to make certain that the names attached to these documents were not made public.

**An hon. Member:** Exactly.

**The Chairman:** I am afraid I have to rule that I cannot prevent a questioner from mentioning names of people who were involved on a particular project and whose names have already been made part of our official record.

**Mr. Hogarth:** No; but he does not have to relate them to the documents that were discussed this afternoon.

**The Chairman:** I accept that.

**Mr. Hogarth:** That is what my friend has done.

**Mr. Valade:** No; I am just trying to avoid involving those people, who have been mentioned previously in the Committee, in the statements made this afternoon. That is what I am trying to do.

**The Chairman:** In any case, I would remind the questioner that he has exactly one minute of his time left.

**Mr. Valade:** Then, I will...

**Mr. Paproski:** He was interrupted by Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** He can have another five minutes. I could not care less.

**The Chairman:** That includes the interruption. Order, please.

**Mr. Valade:** I thank Mr. Hogarth for his kindness, Mr. Chairman.

Je vais passer à une autre idée. C'était pour faire comprendre au Comité et même au témoin, M. Saulnier que beaucoup de témoignages entendus ici, sont de notoriété publique et peuvent être vérifiés au Comité dans les documents qui y sont déposés. Si M.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Oui, mais il n'y a pas eu de discussion cet après-midi au sujet du fonctionnement du projet St-Henri. Cet après-midi, nous avons discuté de documents qui ont été déposés et qui indiquent vraiment qu'il y a eu des activités subversives. Je n'accepte pas l'idée que cela fait partie du projet. Et mentionner, ce soir, les noms dont on a parlé cet après-midi pourrait laisser croire que cela a pu être la faute de l'une ou l'autre personne. Je pensais que nous devions éviter de nommer des personnes.

**M. Rose:** De plus, monsieur le président nous avons fait attention, cet après-midi, pour vous assurer que les noms mentionnés dans ces documents ne soient pas rendus publics.

**Une voix:** Exactement.

**Le président:** Je dois cependant déclarer que je ne peux empêcher qu'une personne qui pose des questions mentionne les noms de gens qui ont été intéressés à un projet et particulier et dont les noms figurent déjà au dossier.

**M. Hogarth:** Non; mais il n'a pas besoin de les mentionner en rapport avec les documents qui ont été étudiés cet après-midi.

**Le président:** Je suis d'accord avec ce point de vue.

**M. Hogarth:** C'est ce que mon ami a fait.

**M. Valade:** Non; je veux simplement que les personnes dont les noms ont été mentionnés ne soient pas impliquées dans les déclarations faites cet après-midi. C'est ce à quoi je veux aboutir.

**Le président:** De toute façon, je rappellerai à celui qui pose des questions qu'il ne lui reste plus qu'une minute.

**M. Valade:** Alors, je vois...

**M. Paproski:** Il a été interrompu par M. Hogarth.

**M. Hogarth:** On peut lui accorder cinq autres minutes. Cela m'est bien égal.

**Le président:** Ceci comprend l'interruption. A l'ordre! s'il vous plaît.

**M. Valade:** Je remercie M. Hogarth de son amabilité.

**Mr. Valade:** I will now come to another matter. I only wanted to have the Committee and even the witness, Mr. Saulnier, understand that a great deal of the evidence submitted here is publicly known and can be checked by the Committee in the documents

[texte]

Saulnier, demain ou en d'autres occasions, a d'autres commentaires à faire, nous serons certainement très intéressés de l'entendre.

Je voudrais, monsieur Saulnier, revenir à la question qui m'a un peu surpris cet après-midi à l'effet que certains documents n'auraient pas été donnés à la Compagnie des jeunes Canadiens par des pays étrangers par l'influence de pays étrangers. C'est bien ce que j'ai compris cet après-midi?

**M. Côté:** Non, ce que nous avons produit, cet après-midi, monsieur le président, ce sont des documents adressés à des pays étrangers par une ou des personnes, qui agissent ou agissent comme volontaires pour la Compagnie des jeunes Canadiens. Nous n'y avons pas produit de documents qui provenaient de pays étrangers adressés à la Compagnie des jeunes Canadiens. Je ne les exclus pas cependant.

**M. Valade:** Vous avez produit cet après-midi certaines publications dont le journal *Gamma* qui est de provenance cubaine.

**M. Côté:** D'accord. Il a été trouvé en de nombreux exemplaires dans les locaux que nous avons identifiés.

**M. Valade:** Avez-vous fait enquête pour voir de quelle façon ces documents arrivent auprès de la compagnie?

**M. Côté:** Pour bien comprendre, il faut se placer dans l'optique générale des travaux des différents corps de police. Ce n'est pas la police de Montréal qui est membre des associations internationales comme Interpol, par exemple, mais c'est la GRC. D'autre part, j'ai l'impression que même la GRC aurait des problèmes très complexes à tenter d'enquêter à Cuba. Je ne sais pas que Cuba fait partie d'Interpol.

**M. Valade:** Je parle ici à Montréal.

**The Chairman:** Mr. Valade, I am sorry; your time has come to an end. I will now recognize Mr. Hogarth.

**M. Valade:** Mr. Chairman, just a last minute.

**The Chairman:** You have already had a last minute.

**M. Valade:** I was interrupted for about five six minutes. I just want to pose...

**The Chairman:** You have had an extra five minutes.

[Interprétation]

which are tabled here. If Mr. Saulnier has further comments to make, either today or on some other occasion, we will certainly be very interested to hear what he has to say.

I would like, Mr. Saulnier, to come back to a remark which was made this afternoon and which rather surprised me, to the effect that some documents seemed to have been supplied to the Company of Young Canadians by foreign countries or through the influence of foreign countries. Did I understand correctly, this afternoon?

**Mr. Côté:** No. What we produced this afternoon, Mr. Chairman, were documents addressed to foreign countries by one or several persons who now act, or acted, as volunteers for the Company of Young Canadians. We did not submit any documents addressed to the Company of Young Canadians from foreign countries. I do not exclude them, however.

**Mr. Valade:** You produced some publications this afternoon, and one of them was the newspaper *Gramend* which comes from Cuba.

**Mr. Côté:** Agreed. A great number of copies were found in premises which we identified.

**Mr. Valade:** Did you inquire in order to try and find out how those documents came to the Company?

**Mr. Côté:** In order to understand this, one has to consider the general context of the work of the various police forces. It is not the Montreal police which is a member of international organizations such as Interpol, for instance; it is the RCMP. On the other hand, I think that even the RCMP would meet with very complex problems if it tried to investigate in Cuba. As far as I know, Cuba is not a member of Interpol.

**Mr. Valade:** I am talking about Montreal.

**Le président:** Monsieur Valade, je le regrette, mais votre temps est écoulé. Je cède la parole à M. Hogarth.

**M. Valade:** Monsieur le président, une dernière minute s'il vous plaît.

**Le président:** On vous a déjà accordé une dernière minute.

**M. Valade:** On m'a interrompu pendant cinq ou six minutes. Je veux juste poser...

**Le président:** On vous a déjà accordé cinq minutes de plus.



[Text]

**Mr. Valade:** I will close with one question, Mr. Chairman, if you will allow me.

Monsieur Saulnier, est-ce que vous avez enquêté pour savoir quelle maison imprime des journaux comme le *Loyola Libre*?

**M. Côté:** Vous trouverez monsieur le président, monsieur Valade, dans le journal *Loyola Libre* dont on vous a fait faire des copies, je crois, le nom des personnes qui le publient. Vous trouverez également, je pense, que ces gens ont pignon sur rue dans la bâtisse-même de la rue Saint-Jacques où nous avons perquisitionné le 10 octobre, au troisième étage. Nous avons même une copie du bail, je pense, mais nous ne l'avons pas ici aujourd'hui.

**M. Valade:** Et tous les journaux...

**The Chairman:** Mr. Hogarth, you are next.

**Mr. Hogarth:** Mr. Saulnier, it is quite obvious to us that the participation by some members of the CYC in the civil disorder in Montreal is but a small part of the over-all picture. Is that not so? It is an important part but it is...

**Mr. Saulnier:** I would say it is a relatively important part.

**Mr. Hogarth:** Yes, an important part, but obviously many, many other terrorists are involved. Is that not so?

**Mr. Saulnier:** Of course, I am not in a position to assess this with very great precision. Again, I believe this could be done by a royal commission.

**Mr. Hogarth:** Yes, I appreciate your concern about that, but it is well known to the police and to the officials of the City of Montreal that there are persons involved other than those members of the CYC who are apparently involved.

**Mr. Saulnier:** Involved in this.

**Mr. Hogarth:** Yes, of course. That being the situation, I think it was narrowed down by Mr. Côté's evidence in reply to questions by our counsel that there are probably known, without taking pot-shots at who they might be, to be seven or eight of the volunteers of the CYC involved in this problem. Is that correct?

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. Hogarth:** Yes, and I have kept count and I find that six names are mentioned. There may be one or two more.

[Interpretation]

**M. Valade:** Je terminerais par une question, monsieur le président, si vous me permettez.

Mr. Saulnier, did you investigate in order to try and find out what firm prints newspapers such as the *Loyola Libre*?

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, Mr. Valade, you will find the names of the people who publish the *Loyola Libre* in the newspaper, of which I think you have been given copies. I think you will also find that those people work in the same building on St. James Street which we investigated—on the third floor, this time. I think we even have a copy of the lease, but we do not have it here today.

**Mr. Valade:** What about all the newspapers?

**Le président:** C'est à vous M. Hogarth.

**M. Hogarth:** Monsieur Saulnier il est évident que la participation de certains membres de la CJC au cours des manifestations populaires à Montréal n'était qu'une petite partie de tout ce qui s'est produit. N'est-ce pas vrai? Une partie importante mais...

**M. Saulnier:** Je dirais qu'il s'agissait d'une partie relativement importante.

**M. Hogarth:** Oui, une partie importante mais de toute évidence beaucoup beaucoup d'autres témoins sont impliqués n'est-ce pas?

**M. Saulnier:** Je ne peux pas l'évaluer avec précision. Je crois qu'une Commission royale d'enquête pourrait y arriver.

**M. Hogarth:** Oui, je conçois votre préoccupation mais on sait que la police et les autorités de la Ville de Montréal savent que d'autres personnes sont impliquées, d'autres personnes que les membres de la CJC?

**M. Saulnier:** Impliquées dans ceci?

**M. Hogarth:** Oui, naturellement, puisqu'il s'agit de la situation je pense que le témoignage de M. Côté en réponse aux questions de notre conseiller indique que l'on sait, sans vouloir tenter de les nommer, que sept ou huit volontaires de la CJC y sont impliqués. Est-ce exact?

**M. Saulnier:** Oui.

**M. Hogarth:** J'ai compté six noms. Il pourrait y en avoir un ou deux de plus.

[texte]

**Mr. Saulnier:** In this file this is the minimum.

**Mr. Hogarth:** Yes. All right, it is the minimum, but it is all that you could really establish if you were called upon today?

**Mr. Saulnier:** No.

**Mr. Hogarth:** How many volunteers now exist in the CYC can you establish as having participated in this civil disorder in Montreal that has caused you so much concern?

**Mr. Côté:** We can attempt, Mr. Chairman, ...

**Mr. Hogarth:** You see, Mr. Côté, I am anxious to know how many there were.

**Mr. Côté:** ...examine the file and pull out many names as possible. They may not all have the same kind of evidence against them. This is the example we strove to give within the time at our disposal, but we have not yet examined, all the documents in our hands.

**Mr. Hogarth:** I appreciate that.

**Mr. Côté:** There are a number of other documents here that we still have to examine.

**Mr. Hogarth:** You have been investigating this matter for some two years and the major seizures were made early in October, which is well over a month ago. I want to know how many persons who are now members of the CYC that you can back up with facts have been involved in these activities? How many could you actually establish?

**Mr. Côté:** I will try to find this other file in the moment.

**Mr. Hogarth:** Take a guess. We have made me...

**Mr. Côté:** I do not make guesses of that kind.

**Mr. Hogarth:** All right. Establish it, then.

**Mr. Côté:** Given time we will.

**Mr. Nowlan:** May I ask a supplementary question the converse. Is there any other organized group which has participated in as many civil disorders?

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I...

**The Chairman:** Order, please. Order, please.

[Interprétation]

**M. Saulnier:** Oui, c'est le minimum dans ce dossier.

**M. Hogarth:** Oui, très bien. C'est tout ce que vous pourriez réellement prouver aujourd'hui?

**M. Saulnier:** Non.

**M. Hogarth:** Combien y a-t-il de volontaires de la CJC qui, d'après vous, ont participé à ces incidents qui vous ont tant inquiété?

**M. Côté:** Nous pouvons essayer, monsieur le président...

**M. Hogarth:** Monsieur Côté, j'aimerais savoir combien il y en avait?

**M. Côté:** ...d'examiner le dossier et de sortir autant de noms que possible. Il n'y a peut-être pas contre tous les mêmes preuves. C'est l'exemple que nous nous sommes efforcé de présenter dans le temps qui nous était alloué. Mais tous les documents que nous avons n'ont pas encore été examinés...

**M. Hogarth:** Je m'en rends compte.

**M. Côté:** Il y en a un certain nombre d'autres que nous devons encore examiner.

**M. Hogarth:** Mais cela fait déjà deux ans que vous étudiez la question et les principales saisies ont eu lieu en octobre soit il y a plus d'un mois. Je voudrais savoir combien de personnes, faisant actuellement partie de la CJC, vous pourriez accuser, faits en main, d'avoir participé à ces manifestations? Combien de personnes vous pourriez accuser avec certitude?

**M. Côté:** Je vais à l'instant tâcher de trouver cet autre dossier.

**M. Hogarth:** Devinez! Nous avons fait...

**M. Côté:** Non je ne me permets pas de faire des devinettes de ce genre.

**M. Hogarth:** Bon alors, fixez le nombre de personnes avec certitude.

**M. Côté:** Donnez-nous le temps et vous l'aurez.

**M. Nowlan:** Puis-je poser une question supplémentaire? Y a-t-il d'autres groupes organisés qui ont participé à ces manifestations?

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je...

**Le président:** A l'ordre! S'il vous plaît, messieurs!

[Text]

**Mr. Hogarth:** The answer is no.**The Chairman:** Order, please.**Mr. Hogarth:** You said this afternoon that there were seven or eight volunteers involved and you also said that there may have been more, but you cannot say whether they were involved or not or to what extent. This is what I understood you to say this afternoon.**Mr. Côté:** I warned myself very carefully not to let anyone put words in my mouth.**Mr. Hogarth:** This is the note that I took. I may be wrong.**Mr. Côté:** I do not think I said in so many words that there were seven or eight volunteers involved. I said that I had documents here which would establish the involvement of about seven or eight.**Mr. Hogarth:** All right.**Mr. Côté:** That I presented to the Committee.**Mr. Rodrigue:** I think he said that seven or eight had been clearly identified.**Mr. Hogarth:** Yes. This is what I am after. How many do you actually know were

• 2045

involved, without making suppositions about other people? I am speaking about the City of Montreal and the civil disorder about which we are very, very gravely concerned. I wish to assure you of that.

**Mr. Côté:** I feel sure about this but I would like Mr. Allard to examine the file and show me a very short tabulation of other documents that we have which up to this moment have remained secret, and then I can give you numbers.**Mr. Hogarth:** My concern, you see, is that you have referred to this other evidence that you have.**Mr. Côté:** Yes.**Mr. Hogarth:** But you have not presented it to us so there is no way that we can scrutinize it, but on the basis of what you have put before this Committee that is examining the operations of the CYC, I take it that you are confined to seven or eight that you know of for sure?

[Interpretation]

**M. Hogarth:** La réponse est non.**Le président:** A l'ordre! S'il vous plaît.**M. Hogarth:** Cet après-midi vous avez dit qu'il y avait 7 ou 8 volontaires impliqués. Vous avez aussi dit qu'il y en a peut-être davantage, mais vous ne pouvez pas dire s'ils ont participé ou non, ni dans quelle mesure. C'est ce que vous avez dit, cet après-midi, n'est-ce pas?**M. Côté:** Je me suis bien gardé de laisser quelqu'un me faire dire des mots que je ne voulais pas dire.**M. Hogarth:** Voici ce que j'ai noté; j'ai peut-être me tromper.**M. Côté:** Je ne pense pas que j'aie dit expressément qu'il y avait 7 ou 8 volontaires impliqués. J'ai dit que j'avais des documents ici qui pouvaient prouver la participation de 7 ou 8.**M. Hogarth:** Très bien.**M. Côté:** Ceci, je l'ai soumis au Comité.**M. Rodrigue:** Je pense qu'il a déclaré que sept ou huit volontaires avaient été clairement identifiés.**M. Hogarth:** Oui, c'est ce que je désire savoir. Combien y en avait-il d'impliqués?

ne désire pas savoir ce que vous pouvez supposer au sujet des autres. Je parle de la ville de Montréal et des difficultés qu'elle a connues. Ce dont nous nous inquiétons.

**M. Côté:** Je suis certain de ce que j'affirme mais j'aimerais que M. Allard examine les dossiers et me présente un court tableau des autres documents dont nous disposons et qui jusqu'ici sont restés secrets. Je pourrai ensuite vous citer des chiffres.**M. Hogarth:** Ce qui me tracasse, c'est que vous avez mentionné ces autres preuves.**M. Côté:** Oui.**M. Hogarth:** Mais comme vous ne nous les avez pas donnés ces preuves, nous n'avons aucun moyen de les étudier en détail. Si l'on se fonde sur votre déposition devant le présent Comité chargé d'examiner les opérations de la CJC, je dois en déduire que vous vous contentez de 7 ou 8 dont vous êtes certains, n'est-ce pas?



[Conte]

**Mr. Côté:** I do not think we are. I am—and I am speaking only in my personal capacity—asking this Committee to examine evidence I have not filed. I am merely asking the Committee to examine the evidence I have filed.

**Mr. Hogarth:** All right.

**Mr. Côté:** I was asked whether this was the only thing we had and I said no, but we were prepared to file it because I think if we do it we should be allowed to file it in an intelligent way.

**Mr. Hogarth:** Yes. Without going into the never-never land of what you may have otherwise...

**Mr. Côté:** I am not going into that.

**Mr. Hogarth:** I appreciate that, but for this committee you have got seven or eight people infinitely involved. Is that correct?

**Mr. Côté:** In what we have filed. The names are there and we can count them.

**Mr. Hogarth:** As you said this afternoon, it was seven or eight. I get the idea that these were members of a terrorist organization rather than the CYC. That is to say, this was what you would call CYC policy; these were people of other terrorist organizations that had infiltrated into the CYC—is that not so—and were using the CYC for their purposes?

**Mr. Côté:** It was obviously not CYC policy, but I think exhibits numbers 47 and 46 state much.

**Mr. Hogarth:** Yes.

**Mr. Côté:** It appeared to be CYC policy that when people were engaging in activities outside the CYC and they were obviously terrorists, to quote your own words...

**Mr. Hogarth:** Yes.

**Mr. Côté:** ...the policy seemed to be that they would be fired but that they would retain their pay. That is what we have brought to the Committee's attention to.

**Mr. Hogarth:** Yes, but the point I am making is that you do not allege that The Company of—Mr. Chairman, I hope this is not taken off my time.

**Mr. Côté:** I would plead that the meter be turned off while I look at the papers.

[Interprétation]

**M. Côté:** Je ne pense pas que vous vous contentiez de ces seuls cas, je ne parle qu'à titre personnel. Je ne demande pas au Comité d'examiner les preuves que je n'ai pas déposées. Je demande simplement à ce Comité d'étudier les preuves que j'ai déposées.

**M. Hogarth:** Je comprends.

**M. Côté:** On m'a demandé si c'était là les seules preuves dont nous disposions et j'ai répondu «non». Nous ne sommes pas prêts à déposer ces preuves parce qu'il devrait nous être permis de le faire de façon intelligente.

**M. Hogarth:** Oui, mais sans entrer dans le pays imaginaire des suppositions.

**M. Côté:** Je n'entre pas dans ce domaine.

**M. Hogarth:** Je comprends mais vous pouvez citer 7 ou 8 noms dont vous êtes sûrs. N'est-ce pas vrai?

**M. Côté:** En ce sens que leurs noms sont là déposés, nous sommes sûrs de ces cas.

**M. Hogarth:** Donc, comme vous l'avez dit cet après-midi il s'agit de 7 ou 8 volontaires. Si je comprends bien, ils étaient membres d'une organisation terroriste. En d'autres termes, leur activité ne faisait pas partie de la ligne de conduite de la CJC; c'était des terroristes qui s'étaient infiltrés dans la CJC. N'est-ce pas le cas? Et qui se servaient de la CJC à leurs propres fins?

**M. Côté:** Il est évident que la politique de la CJC n'était pas en cause et je pense que les pièces 47 et 46 le disent clairement.

**M. Hogarth:** Oui.

**M. Côté:** Il semble établi que la politique de la CJC était que lorsque des personnes s'occupaient d'activités sortant du cadre de la CJC et dans le présent cas, il s'agissait, de toute évidence, de terroriste, pour citer vos propres paroles...

**M. Hogarth:** Oui.

**M. Côté:** ...que la politique de la CJC était qu'on les mette à la porte sans leur enlever leur salaire. C'est à ce sujet que nous avons attiré l'attention du comité.

**M. Hogarth:** Oui mais ce que je veux dire c'est que vous ne prétendez pas que la compagnie... monsieur le président, j'espère qu'on ne va pas déduire ça de mon temps de parole.

**M. Côté:** Je demanderai s'il vous plaît que le compteur soit arrêté... pendant que j'exa-

## [Text]

Mr. Chairman, I have been asked about numbers. I think we can establish...

**Mr. Hogarth:** On the documentation that you have.

**Mr. Côté:** ...on the documentation that we have, which is not as complete as what we have there because we have not had time to prepare it all.

**Mr. Hogarth:** You have...

**Mr. Côté:** I would say 12 to 15.

**Mr. Hogarth:** Twelve to fifteen. All right.

**Mr. Côté:** That is right.

**Mr. Hogarth:** It is my understanding from what I have been told by Mr. Vidal that there were 100 CYC volunteers working in the City of Montreal last summer, so this is...

**Some hon. Members:** No, no, no.

**Mr. Côté:** We do not know that.

**Mr. Hogarth:** I am not saying Mr. Vidal gave that evidence, I am saying that he told me there were up to 100 at one time...

**An hon. Member:** He may have told you that when he appeared before this Committee, but he did not tell the Committee.

**Mr. Hogarth:** Well, be that as it may...

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Orlikow:** On a point of order.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order, I think we will proceed a lot faster if the members of the Committee can ask the questions they want to ask without interruption.

• 2050

**Mr. Hogarth:** If there were up to 100 working in Montreal, this is a very small percentage. Is that not so?

**Mr. Côté:** It has not been my custom to answer hypothetical questions.

**Mr. Hogarth:** Fine. That is great.

**Mr. Côté:** But may I add, to make my answer complete, that we have never had a complete list of the CYC workers or volunteers working in Montreal from any source. The only lists we ever got were those we seized.

## [Interpretation]

mine les documents. Monsieur le président m'a demandé de citer des chiffres. Je ne puis pas pouvoir prouver...

**M. Hogarth:** A partir des documents que vous disposez.

**M. Côté:** A partir des documents dont nous disposons, qui ne sont pas aussi complets que ceux qui sont là car nous n'avons pas eu le temps de les préparer tous.

**M. Hogarth:** Vous avez...

**M. Côté:** Je dirai de 12 à 15.

**M. Hogarth:** De douze à quinze. Très bien.

**M. Côté:** C'est exact.

**M. Hogarth:** Je crois comprendre, d'après ce que m'a dit M. Vidal qu'il y avait une certaine liste de volontaires à la CJC travaillant, la dernière, à Montréal, donc...

**Des voix:** Non, non, non.

**M. Côté:** Nous n'en savons rien.

**M. Hogarth:** Je ne disais pas que M. Vidal l'a prouvé, je disais qu'il m'a confié qu'à un moment donné, il y en avait jusqu'à 100.

**Une voix:** Il peut vous avoir dit cela lors d'une comparaison devant ce Comité mais il ne l'a pas dit au Comité.

**M. Hogarth:** Bon, quoi qu'il en soit...

**Le président:** A l'ordre!

**M. Orlikow:** J'en appelle au Règlement.

**Le président:** A l'ordre!

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je prie que les délibérations seront grandement accélérées si l'on permet à chacun des membres du Comité de poser ses questions sans être interrompu.

**M. Hogarth:** S'il y avait une certaine liste de volontaires à Montréal, il s'agit là d'une petite proportion n'est-ce pas?

**M. Côté:** Je n'ai pas l'habitude de répondre à des questions hypothétiques.

**M. Hogarth:** Bien. C'est parfait.

**M. Côté:** Mais pour compléter ma réponse, je dois dire que nous n'avons jamais reçu une liste complète des volontaires ou des employés de la CJC à Montréal. Les seules listes dont nous disposons sont celles que nous avons saisies.

[Note]

**Mr. Hogarth:** How many members of the CYC—arising out of all the difficulties, all the civil disorder you have had in Montreal—were charged and convicted for being in an unlawful assembly or inciting a riot or being part of a riot in the City of Montreal?

**Mr. Côté:** Charged is one thing and...

**Mr. Hogarth:** I said "charged and convicted".

**Mr. Côté:** ... convicted is another, especially when bench warrants are pending on people in Cuba.

**Mr. Hogarth:** Well...

**Mr. Côté:** So we cannot convict them...

**Mr. Hogarth:** No, I appreciate that.

**Mr. Côté:** ... *in absentia*.

**Mr. Hogarth:** I want "charged and convicted".

**Mr. Côté:** During the demonstrations generally, the CYC volunteers are not arrested. If I explain why? If one reads the plan and sees how this movement of masses—we have seen it. I have been on the street for I do not know how many dozens of demonstrations in order to look at them and see how they are held, and those who hold the flags and lead them are never the ones arrested at the end because they disappear when the violence begins.

**Mr. Hogarth:** Mr. Côté, you are an experienced Crown prosecutor. You have photographs of people who are obviously participating in unlawful assembly. I want to know how many people were charged and convicted.

**Mr. Côté:** I will have to check the record on that.

**Mr. Hogarth:** You should know that.

**Mr. Côté:** Your question was very narrow. I understood the question, Mr. Chairman, was about the number of persons who were charged and convicted of participating in riots and unlawful assembly. Some were charged with robbery. Some were charged with attempted murder. Some were charged with possession of dynamite. The question is broad. I cannot answer it.

**Mr. Hogarth:** Mr. Côté, we are concerned with civil disorder, riot, and unlawful

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Combien de membres de la CJC à la suite de tous les incidents que vous avez eus à Montréal, ont été accusés et condamnés pour avoir participé à des réunions illégales ou avoir incité à l'émeute ou avoir participé à une émeute dans la Ville de Montréal?

**M. Côté:** L'accusation est une chose.

**M. Hogarth:** J'ai dit «accusés et condamnés».

**M. Côté:** ... la condamnation en est une autre surtout lorsque les mandats d'amener ne peuvent être servis, les personnes en cause se trouvant à Cuba.

**M. Hogarth:** Bien...

**M. Côté:** Ainsi, nous ne pouvons les condamner...

**M. Hogarth:** Non, je m'en rends compte.

**M. Côté:** ... *in absentia*.

**M. Hogarth:** Je veux dire «accusé et condamné».

**M. Côté:** D'habitude, les volontaires de la CJC ne sont pas arrêtés au cours des manifestations. Puis-je vous expliquer pourquoi? Si l'on étudie le plan, et que l'on voit comment ce mouvement de masse... nous y avons assisté, moi-même je suis descendu dans la rue pour assister à plusieurs douzaines de manifestations afin de voir comment elles sont organisées; ceux qui tiennent les drapeaux et qui sont à la tête ne sont jamais ceux que l'on arrête à la fin car ils disparaissent dès que la violence éclate.

**M. Hogarth:** Monsieur Côté, vous êtes un procureur expérimenté. Vous avez des photos de gens qui ont, de toute évidence, participé à des réunions illégales. J'aimerais savoir combien il y en a eu d'accusés et de condamnés.

**M. Côté:** Il me faudra consulter les dossiers à ce sujet.

**M. Hogarth:** Vous devriez le savoir.

**M. Côté:** Votre question était très restreinte. D'après ce que j'ai compris, monsieur le président, vous vouliez savoir combien de personnes ont été accusées et condamnées à la suite de leur participation à des émeutes et à des réunions illégales. Certaines ont été accusées de vol, d'autres de tentative de meurtre, d'autres de possession de dynamite. La question est trop limitée. Je ne peux y répondre.

**M. Hogarth:** Monsieur Côté, il s'agit ici de troubles publics, d'émeutes et de réunions



## [Text]

assembly. I want to know how many members of the CYC were charged and convicted of participating in a riot or an unlawful assembly in Montreal in the last two years. You have photographs showing some of those involved.

**Mr. Côté:** In order to answer that question, I will have to know who is and who is not a member of the CYC in Montreal.

**Mr. Hogarth:** You did not hesitate today to point out, in photographs, people participating in parades that became unlawful assemblies. Your police were there, and I want to know if you know of any member of the CYC who was charged and convicted of unlawful assembly or of being in a riot in the City of Montreal in the last two years.

**Mr. Côté:** These parades and demonstrations certainly became violent at one point, and people were arrested, but this does not necessarily imply that members of the CYC were there until the end.

**Mr. Hogarth:** But you are not answering my question. My question is quite simple.

**Mr. Côté:** You say our police were there. For instance the "7 Up" thing was not in the City of Montreal.

**Mr. Hogarth:** My question is quite simple. You do not know, do you, of any who were charged and convicted of...

**Mr. Côté:** I am trying to find out right now through the files, while I am endeavouring to answer other parts of your question.

I cannot answer that question precisely at the moment because I do not have that information at hand, but if I had it, if the Committee wants me to get it, we will make a tabulation of all our files, and we will provide it.

**Mr. Hogarth:** Your answer right now is that you do not know of any. There may have been some, but you do not know of any.

**Mr. Côté:** I do not know whether or not there are any.

**Mr. Hogarth:** Dealing with the participation of the RCMP—this question is for Mr. Saulnier—what do you figure is the role of the RCMP in the City of Montreal when they participate with the Montreal police? Are they there to enforce the laws pertaining to riot and unlawful assembly and sedition and treason, or is that up to the provincial government in the administration of justice?

## [Interpretation]

illégaux. Je voudrais savoir combien de membres de la CJC ont été accusés et condamnés pour avoir participé à des réunions illégales ou à des émeutes à Montréal au cours des deux dernières années. Vous avez des photos de quelques-unes des personnes impliquées.

**M. Côté:** Pour répondre à votre question, je voudrais savoir qui est membre de la CJC à Montréal, et qui ne l'est pas.

**M. Hogarth:** Pourtant vous n'avez pas hésité aujourd'hui à montrer, sur des photos, des gens qui participaient à des défilés, et par la suite ont dégénéré en réunions illégales. Votre corps de police y était et j'aimerais savoir si vous connaissez des membres de la CJC qui ont été accusés et condamnés pour avoir participé à des réunions illégales ou pour avoir participé à des émeutes à Montréal au cours des deux dernières années?

**M. Côté:** Il est certain que ces défilés et manifestations ont tourné à la violence à un certain moment, et que des personnes ont été arrêtées mais ceci ne veut pas nécessairement dire que les gens de la CJC se trouvaient jusqu'à la fin.

**M. Hogarth:** Mais, vous ne répondez pas à ma question. Elle est très simple.

**M. Côté:** Vous dites: notre police était là, mais l'affaire de Seven-Up ne s'est pas passée à Montréal.

**M. Hogarth:** Ma question est bien simple. En connaissez-vous qui aient été accusés et condamnés...

**M. Côté:** J'essaie de consulter les dossiers tout en m'efforçant de répondre à d'autres parties de votre question. Je ne peux pas vous répondre avec précision à cette question pour l'instant parce que je n'ai pas ce renseignements sous la main, mais si le Comité veut permettre de le rechercher, nous pourrions examiner tous nos dossiers et nous trouverons.

**M. Hogarth:** Mais vous venez de dire que vous ne savez pas s'il y en a. Il aurait pu y en avoir, mais vous ne le savez pas.

**M. Côté:** Je ne sais pas s'il y en a eu ou pas.

**M. Hogarth:** Maintenant, en ce qui concerne la participation de la Gendarmerie royale du Canada, cela s'adresse à M. Saulnier, d'après vous, quel est le rôle de la Gendarmerie royale dans la Ville de Montréal lorsqu'elle collabore avec la police de Montréal? Est-ce qu'elle est là pour appliquer les lois portant sur l'émeute, les réunions illégales, la sédition et la trahison ou est-ce que

[Texte]

**Mr. Saulnier:** I cannot make a strictly galistic assessment of their duties. But I consider that when the security of the country is at stake, in most of the countries that I know of the state police do enter into specific activities to curb and check them.

2055

**Mr. Hogarth:** Do you know of any communication between the Minister of Justice of the Province of Quebec and the Minister of Justice of Canada in which that proposition has been stated?

**Mr. Saulnier:** This I do not know.

**Mr. Hogarth:** Did you ever ask the Minister of Justice for the Province of Quebec to request the assistance of the federal government to enforce the laws pertaining to national defence, as you put it, with respect to the city of Montreal?

**Mr. Saulnier:** In any specific case?

**Mr. Hogarth:** Did you write him a letter and say that you require the assistance of the federal government to enforce the laws pertaining to sedition, treason, unlawful assembly and riots, et cetera, in the City of Montreal?

**Mr. Saulnier:** What we have are many letters and exchanges of correspondence with the provincial and federal authorities concerned with the security of our country, in most cases at the initiative of the Montreal police department, to devise a contingency plan of action in these circumstances. My information is that this has not been very successful.

**Mr. Hogarth:** But the Minister of Justice of the Province of Quebec is charged with the enforcement of the criminal law in the Province of Quebec. Now, presuming that this appears to be a situation which is confined almost entirely to the City of Montreal, from what we have heard, did you ever ask the Attorney General of the Province of Quebec for assistance or, alternatively, request the Minister of Justice of Canada for assistance?

**Mr. Saulnier:** As I have said, I have seen numerous letters, initiated in most cases by the City of Montreal and addressed to both police authorities and the Department of Justice of the Province of Quebec, in which these questions were raised.

[Interprétation]

cela ne relève pas du gouvernement provincial pour l'administration de la justice?

**M. Saulnier:** Je ne puis évaluer leurs tâches, au point de vue strictement juridique. Mais lorsque la sécurité du pays est en jeu, dans la plupart des pays que je connais, la police de l'État a des tâches bien précises pour freiner et empêcher ce genre de délit.

**M. Hogarth:** Savez-vous si le ministre de la province de Québec s'est mis en rapport avec le ministre de la Justice du Canada au sujet de ce que vous avancez?

**M. Saulnier:** Je n'en sais rien.

**M. Hogarth:** N'avez-vous jamais demandé au ministre de la Justice de la province de Québec de requérir l'aide du gouvernement fédéral pour faire appliquer les lois concernant la défense nationale, puisque c'est cela que vous dites en ce qui a trait à la ville de Montréal?

**M. Saulnier:** En un cas bien précis?

**M. Hogarth:** Lui avez-vous écrit une lettre en disant que vous demander l'aide du gouvernement fédéral pour faire appliquer les lois concernant la sédition, la trahison, les réunions illégales, les émeutes, etc., à Montréal?

**M. Saulnier:** Ce que nous avons c'est un grand nombre de lettres et d'échanges de correspondance avec les autorités fédérales et provinciales concernant la sécurité de notre pays. Et dans la plupart des cas, cela a été fait à l'initiative même du service de police de Montréal pour mettre sur pied un plan en cas d'imprévu pour agir en fonction des circonstances. D'après mes renseignements, cet échange de communication n'a pas abouti.

**M. Hogarth:** Mais le ministre de la Justice de la Province du Québec est chargé de faire appliquer les lois sur le code criminel dans la province de Québec. Si l'on suppose qu'il s'agit d'une situation qui se limite presque exclusivement à la ville de Montréal, d'après ce que nous avons appris, avez-vous jamais fait la demande au procureur général de la province de Québec ou au ministre de la Justice du Canada en vue d'obtenir de l'aide?

**M. Saulnier:** Comme je l'ai dit, j'ai vu bon nombre de lettres, émanant, dans la plupart des cas, de la ville de Montréal et adressées à la fois aux autorités de la police et au ministre de la Justice de la province de Québec, où l'on avait soulevé ces questions.



[Text]

**Mr. Hogarth:** Yes, but what was the explanation of the Minister of Justice for the Province of Quebec as to why you did not get assistance from the provincial government for the administration or the enforcement of the criminal law in the City of Montreal?

**Mr. Saulnier:** I do not think that we have said that we did not get assistance from the provincial police.

**Mr. Hogarth:** But is it not the Minister of Justice for the Province of Quebec who is responsible for the enforcement of the criminal law? Let us start there. That is true, is it not?

**Mr. Saulnier:** Oh, yes.

**Mr. Hogarth:** And when it becomes of national concern, it may then become the concern of the Minister of Justice of Canada. But as far as we have seen, the documents that you have presented to us seem to be entirely concentrated in a terrorist situation in the City of Montreal. Is that not the responsibility of the City of Montreal and the Minister of Justice of the Province of Quebec?

**Mr. Saulnier:** I am not denying that, and I can say with assurance that the Minister of Justice of the Province of Quebec has acted, and the City of Montreal has acted.

**Mr. Hogarth:** Has the Minister of Justice in the Province of Quebec moved that government to form an inquiry, exactly as you are requesting here, into the terroristic activities and the subversive activities in the City of Montreal?

**Mr. Saulnier:** We have thought that since the subsidies for this particular group are paid out of federal taxes or the federal treasury, it was most proper for that government to set up that inquiry commission.

**Mr. Hogarth:** We have already learned that, according to what has been filed here, and we are not concerned with inference and that which we might have. There is a very small number of persons involved compared to the whole number of persons involved. Surely you are not going to use the misuse of federal government funds as a reason why the federal government should intervene in the administration of law in the Province of Quebec. Are you?

**The Chairman:** Order please.

**Mr. Saulnier:** I believe that it does involve the security of the whole country.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Oui d'accord, mais quelle était l'explication du ministre de la Justice de la province de Québec pour expliquer le fait qu'il vous n'avez pas obtenu l'aide du gouvernement provincial pour l'administration ou l'application de la loi sur la criminalité à Montréal?

**M. Saulnier:** Je ne pense pas avoir dit qu'il nous n'avions pas obtenu l'aide de la police provinciale.

**M. Hogarth:** Mais n'est-ce pas le ministre de la Justice de la province de Québec qui est responsable de l'application du Code criminel? Partons de là. C'est exact, n'est-ce pas?

**M. Saulnier:** Oh oui!

**M. Hogarth:** Et lorsqu'il s'agit d'une question d'intérêt national, c'est le ministre de la Justice du Canada qui s'y mêle. Mais d'après ce que nous avons vu, les documents que vous nous avez présentés semblent porter sur le terrorisme dans la ville de Montréal. Alors, est-ce que ce n'est pas là la responsabilité de la ville de Montréal et du ministre de la Justice de la province de Québec?

**M. Saulnier:** Cela, je ne le nie pas, et je peux dire avec assurance que le ministre de la Justice de la province de Québec a agi et que la ville de Montréal a agi.

**M. Hogarth:** Est-ce que le ministre de la Justice du Québec a proposé que le gouvernement fasse une enquête, comme précisément vous le demandiez aujourd'hui, sur les activités subversives et terroristes dans la ville de Montréal?

**M. Saulnier:** Étant donné que les subventions de ce groupe sont tirées du Trésor fédéral, nous avons pensé qu'il était plus approprié que ce gouvernement crée cette commission d'enquête.

**M. Hogarth:** Nous le savons déjà, d'après les dossiers qui nous ont été remis, et nous ne parlons pas des conclusions que nous pourrions tirer. Or, il y a très peu de gens impliqués par rapport à l'ensemble des personnes en cause. Vous n'allez certainement pas vous servir de la mauvaise utilisation des fonds fédéraux pour faire intervenir le gouvernement fédéral dans les affaires de la justice de Québec?

**Le président:** Un peu de silence, s'il vous plaît.

**M. Saulnier:** Je pense qu'il y va de la sécurité de l'ensemble du pays.



exte]

**Mr. Hogarth:** You believe that the incidents the City of Montreal, as you have dictated in here, involve the security of the Governments of the Provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba, et cetera. Do you believe that, sir?

**Mr. Saulnier:** Of all of Canada.

**Mr. Hogarth:** I see, all right. Then if the Minister of Justice should not accept that chief, if he should disagree with you, it would remain a problem for the Minister of Justice in the Province of Quebec. Is that not

2100

**Mr. Saulnier:** I think this would be the next step for the City to take.

**Mr. Côté:** I am ready to answer questions on the arrests and convictions if you wish me to answer them.

**Mr. Hogarth:** Yes.

**Mr. Côté:** From the documents we have seen—I am not saying that this is complete—I have exact information. On November 17, 1967, there was a demonstration organized by the LSO—*L'aide socialiste ouvrière*. There was a member or volunteer of the Company of Young Canadians who was arrested.

**Mr. Hogarth:** Is he now a member?

**Mr. Côté:** I ask you whether he is or not.

**Mr. Hogarth:** Unfortunately we cannot talk about names, so we will never know.

**Mr. Côté:** If I am allowed to do so, I will tell you these are arrests and convictions. Arrested and convicted.

**Mr. Hogarth:** Of what?

**Mr. Côté:** Of demonstration and disturbing the peace. He was arrested and convicted.

**Mr. Hogarth:** But not unlawful assembly or riot.

**Mr. Côté:** For disturbing the peace. I am not splitting hairs, I am telling you exactly what happened on December 13, 1968.

**The Chairman:** If it is a matter of public record I think this can be submitted.

**Mr. Hogarth:** Go ahead.

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Vous pensez que les incidents de Montréal comme vous les avez décrits ici impliquent la sécurité des gouvernements de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, et d'autres?

**M. Saulnier:** De l'ensemble du Canada.

**M. Hogarth:** Très bien. Et si le ministre de la Justice n'acceptait pas ce point de vue, s'il n'était pas d'accord avec vous, cela constituerait un problème relevant du ministre de la Justice du Québec, n'est-ce pas?

**M. Saulnier:** Bien, ce serait là l'étape suivante que la Ville devrait suivre.

**M. Côté:** Je suis prêt à répondre aux questions sur les arrestations et les condamnations, si vous voulez que j'y réponde.

**M. Hogarth:** Oui.

**M. Côté:** D'après les documents dont nous disposons ici, et je ne veux pas dire que cela est complet, j'ai des renseignements précis. Le 17 novembre 1967, il y a eu une démonstration organisée par le LSO «L'aide socialiste ouvrière». Un volontaire de la CJC y a été arrêté.

**M. Hogarth:** Est-ce qu'il est toujours membre?

**M. Côté:** C'est moi qui vous le demande. S'il l'est ou s'il ne l'est pas.

**M. Hogarth:** Malheureusement, on ne peut pas parler de noms, par conséquent on ne le saura jamais.

**M. Côté:** Si on me le permet je vais le dire. Ce sont là des arrestations et des condamnations. Il a été arrêté et condamné.

**M. Hogarth:** Pour quelle raison?

**M. Côté:** Pour avoir participé à une démonstration et troublé la paix. Il a été arrêté et condamné.

**M. Hogarth:** Il a été arrêté et condamné, mais pas pour réunion illégale ou incitation à l'émeute.

**M. Côté:** Pour avoir troublé la paix. Je ne fais pas preuve de subtilité; je vous dis exactement ce qui s'est passé le 13 décembre 1968.

**Le président:** Si c'est une question connue du public, je pense que vous pouvez le dire.

**M. Hogarth:** Allez-y.

[Text]

**Mr. Côté:** Another one...

**Mr. Hogarth:** Well, yes, as the Chairman has pointed out. If it is a conviction it is registered in a court of law, we can certainly hear the name. I agree with that. It is a matter of public record. What was that name?

**Mr. Côté:** Fine, that name was Louis-Philippe Aubert.

**Mr. Hogarth:** Yes.

**Mr. Côté:** He was arrested on November 17, 1967.

**Mr. Hogarth:** He is the man the CYC canned, is he not, by telegram?

**An hon. Member:** He was suspended with pay.

**Mr. Hogarth:** Suspended then, yes.

**Mr. Côté:** He was arrested and convicted for disturbing the peace in a demonstration on November 17, 1967. He was accompanied by many others. I see here one name.

**Mr. Hogarth:** Well, give us the names if they were arrested and convicted.

**Mr. Côté:** That is right. On December 13, 1968, François Bachand was arrested and convicted for disturbing the peace and participating in a riot.

**Mr. Hogarth:** Is he now a member of the CYC?

**Mr. Côté:** He was until he defaulted under a Bench warrant to the Court of Queen's Bench for robbery and I pleaded that case myself after an inquiry—I can talk to you about it all night. He robbed equipment from the police by the way—and the threat of violence and arson. The reason I talk about it today, although he is not convicted he is gone.

**Mr. Hogarth:** He jumped bail.

**Mr. Côté:** He jumped bail from the Court of Queen's Bench and we have filed letters addressed to him in Cuba. I am not saying he is in Cuba. If somebody writes to him there the letter may never get to him, but letters are addressed to him in Cuba.

**Mr. Hogarth:** Well, my time has just about expired so tell me how many more...

[Interpretation]

**M. Côté:** Il y a aussi un autre cas...

**M. Hogarth:** Comme le président l'a dit. S'agit d'une condamnation, elle est certainement versée aux dossiers de la Cour et nous pouvons certainement en entendre le nom. Vous voulez dévoiler le nom?

**M. Côté:** Il s'agit de M. Louis-Philippe Aubert.

**M. Hogarth:** Oui.

**M. Côté:** Il a été arrêté le 17 novembre 1967.

**M. Hogarth:** C'est celui que la CJC a écarté par télégramme, n'est-ce pas?

**Une voix:** Il a été suspendu avec salaire.

**M. Hogarth:** Suspendu, oui.

**M. Côté:** Il a été arrêté et condamné pour avoir troublé la paix au cours des manifestations du 17 novembre 1967. Il était accompagné d'un bon nombre de gens, dont voit un nom.

**M. Hogarth:** Eh bien! donnez-nous les noms de ceux qui ont été arrêtés et condamnés.

**M. Côté:** Le 13 décembre 1968, François Bachand a été arrêté et condamné pour avoir troublé la paix et participé à une émeute.

**M. Hogarth:** Est-ce qu'il est toujours membre de la CJC?

**M. Côté:** Il l'était, jusqu'à ce qu'il ait failli sa comparution en vertu d'un mandat émis par la Cour du Banc de la Reine pour vol. C'est moi qui ai plaidé le cas après la tenue d'une enquête; je peux vous en parler toute nuit. Il a volé, d'ailleurs, du matériel de la police, sous la menace de la violence et de la mise à feu. La raison pour laquelle je vous en parle aujourd'hui, bien qu'il n'ait pas été condamné—j'en ai parlé aujourd'hui—c'est qu'il a disparu.

**M. Hogarth:** Il s'est enfui.

**M. Côté:** Il s'est enfui de la Cour du Banc de la Reine. On lui a écrit à Cuba. Je ne sais pas s'il y est et les lettres qu'on lui a écrites à Cuba ne l'atteindront peut-être jamais, mais elles lui sont tout de même adressées à Cuba.

**M. Hogarth:** Je suis presque à la fin de la période qui m'est allouée; pourriez-vous me dire combien d'autres...

[texte]

**Mr. Côté:** Your time has expired? On November 17, 1967 for disturbing the peace and participating in an illegal assembly...

**Mr. Hogarth:** Yes.

**Mr. Côté:** ...Robert Lachance, CYC.

**Mr. Hogarth:** Do you know if he is now....

**Mr. Côté:** He was then a full-time member of the CYC since the beginning of the year 67, according to our information. I have another one here but his case is still pending, has not been acquitted yet.

**Mr. Hogarth:** Do not talk about it then. He did not steal from the police I take it.

**Mr. Côté:** He was charged with disturbing the peace and participating in a riot. His case is now in the courts.

**Mr. Hogarth:** Well, do not talk about him.

**Mr. Côté:** Of course not, but his name is in the record. It is the riot of June 24, 1968 and I think the Prime Minister of Canada was present at that riot, but on the other side of the fence, and he stayed until the end. These are the four that I have now in my hands.

**Mr. Hogarth:** It boils down to this. There are three who are known and let us assume that they were at the time—there are three who are known to have been members of the CYC involved in this type of activity. Is that correct?

**Mr. Côté:** Who were arrested and convicted.

**Mr. Hogarth:** Right.

**Mr. Côté:** There is one case pending. We do not know, as you want to know about demonstrations, that there were 35 demonstrations organized and led by CYC volunteers from May, 1968 to September, 1969.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Hogarth:** They were not necessarily unlawful assemblies, were they?

**The Chairman:** Order, please. Mr. Hogarth, your time is up and I recognize Mr. Orlikow.

2105

**Mr. Hogarth:** Unfortunately, I had one of Mr. Valade's one more questions.

**The Chairman:** I am afraid we have recognized—pardon me—Mr. Rose.

[Interprétation]

**M. Côté:** Votre temps est terminé? Le 17 novembre 1967, il a été accusé et condamné pour avoir troublé la paix et pour avoir participé à des réunions illégales.

**M. Hogarth:** Oui.

**M. Côté:** Il s'agit de Robert Lachance de la CJC.

**M. Hogarth:** Savez-vous s'il est maintenant...

**M. Côté:** Il était alors membre de la CJC à temps plein depuis le début de 1967, d'après les renseignements que nous avons. J'en ai un autre ici, mais son affaire est toujours en cours, il n'a pas encore été acquitté.

**M. Hogarth:** Alors n'en parlons pas. S'il n'a rien volé à la police, je suppose?

**M. Côté:** Il a été accusé de troubler la paix et de participer à une émeute. L'affaire est en cours.

**M. Hogarth:** N'en parlez pas.

**M. Côté:** Bien sûr, nous n'en parlerons pas, mais son nom est au dossier. C'est lors de l'émeute du 24 juin 1968 et je pense que le Premier ministre du Canada y était présent lors de cette émeute, mais il n'était pas du côté des démonstrateurs; il est resté jusqu'à la fin. Voilà donc les quatre noms que j'ai.

**M. Hogarth:** Donc, tout se résume à trois personnes reconnues comme membres de la CJC à ce moment-là qui ont participé à ce genre d'activités.

**M. Côté:** Oui, ils ont été arrêtés et condamnés.

**M. Hogarth:** C'est exact.

**M. Côté:** Il y a une affaire en instance. Vous savez et nous le savons également qu'il y a eu 35 manifestations organisées et dirigées par des volontaires de la CJC de mai 1968 à septembre 1969.

**Le président:** A l'ordre!

**M. Hogarth:** Ce n'était pas nécessairement des rassemblements illégaux?

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Hogarth, vous avez terminé votre temps et la parole est à M. Orlikow.

**M. Hogarth:** Je voulais poser une dernière question, celle de M. Valade.

**Le président:** Je regrette mais nous avons offert la parole à M. Rose.



[Text]

**Mr. Rose:** This has been a very interesting line of questioning. I would like to address my first question to Mr. Saulnier and it relates to his calling of a royal commission. I noticed in his news release which I got earlier, but which he gave the Committee today, that is Saturday, October 11, that he asked for a royal commission into the subversive activities of the CYC. It seemed to me this afternoon that he broadened this and requested instead a royal commission into all subversive activities. Is this so?

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. Rose:** As you presented the same document to us at the introduction or the beginning of the meeting this afternoon, could you explain to me why you want to broaden this to include all subversive activities, not just the CYC.

**Mr. Saulnier:** We know there are other forms of subversive activities which are not related to the Company of Young Canadians. In the original text I believe that at the outset...

**Mr. Rose:** Page 3.

**Mr. Saulnier:** In the English text I believe that...

**The Chairman:** Order, please. May we have silence.

**Mr. Saulnier:** Yes. In the English text it is at the end of page 2—page 1 pardon me—page 1 and page 2. So it was not restricted even in that text, even if at the end it related specifically to the Company of Young Canadians.

**Mr. Rose:** Your conclusion to the preceding paragraphs on page 1 and 2—I quote from page 3—reads:

These facts justify me to request formally and publicly a public Royal Commission of Inquiry on the clearly subversive activities of the Company of Young Canadians.

I understand by that at that time—October 11—you planned to restrict your request for a royal commission into the subversive activities of this body. Now this afternoon you have broadened this.

**Mr. Saulnier:** As I said in the statement I made today there are other forms of subversive activities and we feel that to check them properly it is imperative a Royal Commission

[Interpretation]

**M. Rose:** Nous avons eu une période de questions très intéressante. Je voudrais adresser ma première question à M. Saulnier et qui porte sur la demande qu'il a faite concernant la création d'une Commission royale d'enquête. Je remarque dans son communiqué d'urgence du 11 octobre que j'ai reçu plus tôt et qu'il a d'ailleurs remis au Comité aujourd'hui, qu'il avait demandé qu'une commission royale soit créée pour étudier les activités subversives de la Compagnie des jeunes Canadiens. Il m'a semblé cet après-midi, qu'il en a élargi l'étendue et a demandé une commission royale qui étudierait toutes les activités subversives. Ai-je raison?

**M. Saulnier:** Oui.

**M. Rose:** Puisque vous avez soumis ce même document à ce Comité au début de la réunion de cet après-midi, voulez-vous nous expliquer pourquoi vous voulez élargir l'envergure de cette commission pour qu'elle embrasse l'ensemble des activités subversives au lieu de vous limiter à celles de la CJC?

**M. Saulnier:** Nous savons qu'il y a d'autres formes d'activités subversives qui n'ont aucun rapport avec la Compagnie des jeunes Canadiens. Je crois qu'au tout début, dans le texte original...

**M. Rose:** A la page 3.

**M. Saulnier:** Au texte anglais...

**Le président:** A l'ordre; le silence, s'il vous plaît.

**M. Saulnier:** Dans le texte anglais, à la fin de la première page, pages 1 et 2. Donc, dans ce texte il n'y avait aucune restriction, bien qu'à la fin on parlait spécifiquement de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Rose:** Votre conclusion aux paragraphes qui précèdent, à la page 1 et 2, et je cite un extrait de la page 3:

Ces faits me justifient de demander formellement et publiquement une enquête royale sur les activités nettement subversives de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le 11 octobre, donc, vous vouliez que votre demande en vue de la création d'une commission royale porte strictement sur l'étude de activités de cet organisme. Or cet après-midi vous en avez élargi le mandat.

**M. Saulnier:** Ainsi que je l'ai dit dans la déclaration, il y a d'autres formes d'activités subversives. Nous sommes d'avis que pour le vérifier convenablement il faudrait qu'une

[Texte]

Inquiry be set up not only to find the facts, but possibly to suggest to the government the proper legislation to deal with situations like the one we have on our hands in our country.

**Mr. Rose:** Not just the CYC then?

**Mr. Saulnier:** Not just the CYC.

**Mr. Rose:** Do I understand you to say—again I might be accused of putting words in your mouth—that you are not necessarily objecting to the presence of the CYC in the province of Quebec.

**Mr. Saulnier:** I am objecting very, very strongly.

**Mr. Rose:** You are objecting to the federal presence of the CYC in the province of Quebec?

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. Rose:** As is presently constituted or just the federal presence *per se*?

**Mr. Saulnier:** Actually as is presently constituted.

**Mr. Rose:** But you do not object to a federal agency operating in a proper manner in the province of Quebec?

**Mr. Saulnier:** On specifically federal fields of jurisdiction, I have no objections.

**Mr. Rose:** Do you believe that the CYC was constituted to operate under federal fields of jurisdiction?

**Mr. Saulnier:** I cannot interpret the law which was voted at the time; I do not know.

**Mr. Rose:** You have not seen the law.

**Mr. Saulnier:** I have, but not recently.

• 2110

**Mr. Rose:** Did you, at any time before the October 11 press conference, communicate your misgivings to the CYC either by letter or in person?

**Mr. Saulnier:** No, never.

**Mr. Rose:** In the province of Quebec. You have never communicated with them in any way? Perhaps Mr. Côté would like to answer this question, but I am not suggesting that he

[Interprétation]

commission royale d'enquête soit établie, non seulement pour dévoiler les faits mais pour qu'elle propose au gouvernement des mesures législatives pertinentes qui pourraient remédier à des situations telles que celle que connaît notre pays en ce moment.

**Mr. Rose:** Alors, vous ne vous limiteriez pas à la CJC?

**Mr. Saulnier:** Non, pas seulement à la CJC.

**Mr. Rose:** Si je comprends bien, et encore une fois, je ne voudrais pas qu'on m'accuse de vous faire dire des choses que vous n'avez pas dites, vous ne vous objectez pas nécessairement à la présence de la CJC dans la province de Québec?

**Mr. Saulnier:** Oui, je m'y objecte de façon très marquée.

**Mr. Rose:** Vous vous objectez à la présence fédérale de la CJC dans la province de Québec?

**Mr. Saulnier:** Oui.

**Mr. Rose:** Telle que constituée maintenant ou la présence fédérale *per se*?

**Mr. Saulnier:** Telle que constituée maintenant.

**Mr. Rose:** Mais vous ne vous objectez pas à ce qu'il y ait une agence fédérale qui œuvre de façon appropriée dans la province de Québec?

**Mr. Saulnier:** Je ne m'objecte pas aux domaines de juridiction fédérale.

**Mr. Rose:** Êtes-vous d'avis que la CJC a été constituée pour travailler dans des domaines relevant de la juridiction fédérale?

**Mr. Saulnier:** Je ne veux pas interpréter la loi qui a été votée à ce moment-là; je ne puis dire.

**Mr. Rose:** Vous n'avez pas vu la Loi?

**Mr. Saulnier:** Je l'ai vue mais pas récemment.

**Mr. Rose:** En aucun moment, avant votre déclaration du 11 octobre, avez-vous fait part de vos préoccupations à la CJC, soit par lettre, soit oralement?

**Mr. Saulnier:** Non, jamais.

**Mr. Rose:** Dans la province de Québec, n'avez-vous jamais communiqué d'aucune façon avec eux? Peut-être que M. Côté pourrait répondre à cette question? Naturellement, il

[Text]

do so, I am addressing it to the Chair and we can take it from there. Do you believe, sir, that most of the evidence you have placed before us today has been largely circumstantial?

**Mr. Côté:** Oh, circumstantial evidence, Mr. Chairman, when it meets Hodge's rule, is good evidence.

**An hon. Member:** How is that?

**Mr. Côté:** It is in the book.

**Mr. Rose:** Following from that, have you any hard evidence that you have proceeded upon or are prepared to proceed upon as a result of the evidence you have presented to us today?

**Mr. Côté:** We have some evidence we have already proceeded upon in certain cases—the Vachon case is a good example. We have other evidence that we are working on. We shall complete our investigation and we shall prosecute if the evidence is good enough for us to be satisfied that it is beyond a reasonable doubt, but not before that. In the meantime, what we are asking is that as much as possible let us arrange the forms of government in one or the other so that one does not pay to create the trouble that the other one has to fight.

**Mr. Rose:** Thank you. Mr. Côté. When I mentioned that some of your evidence was largely circumstantial, a number of the documents and photographs that you introduced to us today in your compendium of documents could apply to many of the people in this room.

**Mr. Côté:** I do not know the conduct of all the people in this room so I cannot judge.

**Mr. Rose:** I am suggesting to you, sir, that many of the people in this room and many of the libraries in our country, including the Parliamentary Library, would be in possession of documents and pictures similar to those which you presented to us.

**Mr. Côté:** Especially in the realm of circumstantial evidence—and I think I have said before that the wall is built brick by brick and it is the Quebec Court of Appeal that said it in a large conspiracy case some 15 years ago—especially in the realm of circumstantial evidence, one part of the evidence means nothing unless it is attached to other parts of the evidence, and this is what I have attempted to do today. Now, I will leave you

[Interpretation]

est libre d'y répondre mais je dirige ma question au président. Croyez-vous monsieur le président qu'une bonne partie des preuves que vous nous avez présentées aujourd'hui sont indirectes?

**M. Côté:** Les preuves de circonstance selon les règles de Hodge sont une bonne preuve.

**Une voix:** Comment se fait-il?

**M. Côté:** Ça se trouve dans le livre.

**M. Rose:** Suite à cela, avez-vous une preuve irréfutable selon laquelle vous avez agi ou vous vous disposez à agir à la suite des témoignages que vous nous avez présentés aujourd'hui?

**M. Côté:** Nous avons eu une preuve qui nous a permis d'agir dans certains cas... et le cas Vachon en est un bon exemple. Nous avons d'autres preuves que nous étudions présentement. Nous terminerons les enquêtes et nous apporterons des accusations aussitôt que la preuve sera satisfaisante, mais nous ne nous servirons pas avant que nous n'en soyons convaincus. Entre-temps tout ce que nous demandons c'est, dans la mesure du possible de mettre au point des formes de gouvernement pour que l'un n'ait pas à dépenser des fonds pour créer des troubles que quelqu'un d'autre doit combattre.

**M. Rose:** Merci, monsieur Côté. Lorsque je disais qu'une partie de votre témoignage était des preuves de circonstance, on pourrait attribuer plusieurs documents et photographies que vous nous avez montrés aujourd'hui dans votre liasse de documents à beaucoup de gens dans cette pièce.

**M. Côté:** Je ne connais pas la conduite et le comportement des gens dans cette salle; je ne puis dire donc juger.

**M. Rose:** Mais je vous dis monsieur, que beaucoup de gens dans cette salle et bien des bibliothèques dans notre pays, y compris la bibliothèque parlementaire peuvent comporter des documents et des illustrations semblables à ceux que vous nous avez présentés.

**M. Côté:** Plus particulièrement dans le domaine de la preuve de circonstance et je pense que j'ai dit qu'il fallait bâtir un mur une brique à la fois, et c'est ce que la cour d'appel du Québec a déclaré dans une cause de conspiration il y a quinze ans, surtout dans le domaine de la preuve de circonstance, qu'une partie de la preuve ne veut rien dire à moins qu'elle ne soit rattachée à une autre preuve. C'est bien ce que j'ai essayé de faire.



...rte]  
 judge whether or not we have succeeded in  
 ing a prima facie case.

**Mr. Rose:** Sir, you will have to assist me, I  
 k, in linking up some of the various  
 ks; you will have to supply some of the  
 tar, which you have failed to do today.

**Mr. Côté:** Maybe the legal assistance  
 ired by this Committee had better be  
 ed of the legal adviser of this Committee.

**Mr. Rose:** I think, in all due respect, that  
 counsel is to assist us once the evidence is  
 and that it is not up to our counsel to  
 vide this particular evidence.

**Mr. Côté:** No, but to assist you in interpret-  
 the evidence. I am not going to interpret  
 rules of reference of his mandate, but I  
 erstood—and correct me if I am wrong—  
 t he was there to assist you in assessing  
 value of the evidence brought before you.  
 I think he may very well do so; I have  
 own him for a number of years. I have  
 ealed against him many times and I have  
 n able to establish his quality and his  
 ermination when he pleads a case.

**Mr. Rose:** And you are prepared to give  
 t to the Committee?

**Mr. Côté:** In reference to the case?

**Mr. Rose:** No, in reference to our counsel.  
 u gave a document today, a copy of the  
 yola Libre which was seized at the com-  
 munications Workshop. Is that so?

**Mr. Côté:** That is right.

**Mr. Rose:** Could you tell me how many  
 ntical documents were seized at that time?

**Mr. Côté:** Many were seized in many  
 ces...

**Mr. Rose:** No, at the communications Work-  
 op. How many?

**Mr. Côté:** We seized some at rue St.  
 ques at the St. Henri Committee. Let me  
 ck to see if we have a record of the com-  
 munications Workshop. If we do have it, I  
 ll supply you with the number. It is at least  
 e, because I have it here. I cannot say  
 ither or not there were others in that  
 ce at that time; but I say that in other  
 eas, in other establishments where CYC  
 lunteers were operating, we seized more  
 an one copy of *Loyola Libre*.

[Interprétation]

aujourd'hui. Je vous laisse juger si nous  
 avons réussi à établir une preuve qui d'après  
 les premiers témoignages paraît bien fondée.

**M. Rose:** Il faut que vous m'aidiez à établir  
 le rapport entre les diverses briques dont  
 vous parliez; il vous faudra nous fournir un  
 peu de ce mortier et que vous n'avez pu faire  
 aujourd'hui.

**M. Côté:** Vous feriez peut-être mieux de  
 poser vos questions au conseiller juridique du  
 Comité?

**M. Rose:** Notre conseiller juridique doit  
 nous aider dès que nous avons la preuve, mais  
 il ne lui appartient pas de l'établir.

**M. Côté:** Il doit cependant vous aider à  
 interpréter la preuve. Je n'interpréterai pas  
 les termes de son mandat, mais si j'ai bien  
 compris, il doit vous aider à évaluer la preuve  
 qui vous est soumise. Et je pense qu'il a la  
 compétence pour le faire. Je le connais depuis  
 bon nombre d'années; je lui ai fait opposition  
 à maintes reprises et je connais sa compétence  
 et son esprit de détermination quand il plaide  
 une cause.

**M. Rose:** Êtes-vous disposé à donner cela au  
 Comité.

**M. Côté:** Vous parlez de la cause?

**M. Rose:** Non, en ce qui concerne notre  
 conseiller juridique. Vous nous avez soumis  
 un document, un exemplaire: le *Loyola  
 Libre*... que l'on a saisi à l'Atelier de com-  
 munication. Est-ce juste?

**M. Côté:** C'est exact.

**M. Rose:** Pouvez-vous me dire combien  
 d'autres documents semblables ont été saisis à  
 ce moment-là?

**M. Côté:** On en a saisi plusieurs à divers  
 endroits.

**M. Rose:** Non, dans l'Atelier de communica-  
 tion, combien?

**M. Côté:** Rue St-Jacques au Comité de  
 Saint-Henri et à l'Atelier Communication, je  
 vais vérifier. Si nous avons un dossier là-des-  
 sus, je vous en donnerai le nombre. Il y a au  
 moins 1 parce que j'en ai un ici-même. Je ne  
 puis pas dire s'il y en avait d'autres à ce  
 moment-là; mais je peux dire qu'à d'autres  
 endroits, ou à d'autres établissements où les  
 volontaires travaillaient, nous avons trouvé  
 plus d'un exemplaire de *Loyola Libre*.

[Text]

• 2115

**Mr. Rose:** I am interested in these particular premises.

**Mr. Côté:** In these particular premises? The copy I have here was seized there. I cannot talk about others; I would have to check.

**Mr. Rose:** When will you be prepared to give us the number of that particular issue that you seized?

**Mr. Côté:** I do not have that information here with me.

**Mr. Rose:** Then you have no idea how many there were.

**Mr. Côté:** I would have to check the *procès-verbal* of the seizure taken in court. There were thousands of documents. I am not prepared to say how many of which at this time—not at that particular point. At another point I may be able to.

**Mr. Rose:** I realize that you are building up your case, or you are attempting to, brick by brick, and I mentioned earlier that I felt that a good deal of the evidence tended to be circumstantial. I am not a lawyer, and perhaps you have judged this already...

**Mr. Côté:** You are doing rather well.

**Mr. Rose:** However, what really does concern me in terms of photographs of people in company with other people is that I could very easily have been passing a picket on the street and been photographed. Similarly, just before the lunch break, I had occasion to be photographed in the company of Mr. Roy, so by extension this implicates me perhaps.

**Mr. Côté:** I would not think, sir, that when you are passing a picket line you usually carry a red flag or placards or banners, and we have identified only those people in the photographs who were, according to our observations of the demonstrations on the spot, leading or taking an active part in the demonstration itself. We have not identified everybody in the pictures but only those who were doing something specific.

**Mr. Rose:** Yes, but I think you will agree with me that the photograph that I am speaking about is not necessarily a picket line and also that all of these demonstrations were not by definition illegal until the recent by-law, but you cannot legislate in retrospect, can you?

**Mr. Côté:** We never do. The City of Montreal never does. We are not claiming that

[Interpretation]

**Mr. Rose:** Je m'intéresse tout particulièrement à ce local.

**Mr. Côté:** Ces locaux en particulier? L'exemplaire que j'ai amené ici a été saisi en lieu-là: Je ne peux pas parler d'autres endroits parce qu'il me faudrait vérifier.

**Mr. Rose:** Quand seriez-vous disposé à nous donner le nombre de cet exemplaire que vous avez saisi?

**Mr. Côté:** Je n'ai pas ce renseignement avec moi.

**Mr. Rose:** Vous ne savez pas combien il y avait.

**Mr. Côté:** Il faudrait vérifier le *procès-verbal* de la saisie qui se trouve en cour. Il avait des milliers de documents. Je ne suis pas disposé à dire combien il y avait d'exemplaires de chaque document. Il me sera peut-être possible de le faire plus tard.

**Mr. Rose:** Je comprends que vous essayiez d'établir votre preuve et je vous ai dit qu'il me semblait qu'une bonne partie des preuves était de circonstance. Je ne suis pas avocat, vous l'avez déjà deviné peut-être...

**Mr. Côté:** Vous vous défendez très bien.

**Mr. Rose:** Quant aux photos où l'on voit des gens en compagnie d'autres personnes, il peut que j'aie été en train de me promener auprès d'une ligne de piquetage dans la rue qu'on m'ait photographié. De fait, juste avant l'ajournement pour le déjeuner, j'ai été photographié en compagnie de M. Roy; donc ce peut dire que moi aussi je suis impliqué peut-être.

**Mr. Côté:** Je ne pense pas que lorsque vous passez une ligne de piquetage vous portez habituellement un drapeau rouge, un placard ou une bannière; nous n'avons identifié que ces personnes dans les photos qui selon nos observations se trouvaient sur les lieux de manifestations et qui y jouaient un rôle très actif. Nous avons identifié ceux qui se chargeaient d'un rôle spécifique.

**Mr. Rose:** Vous serez d'accord avec moi que la photo dont je parle n'est pas nécessairement une ligne de piquetage, et également toutes ces manifestations n'étaient pas illégales avant la naissance du nouveau Règlement municipal. Vous ne pouvez tout de même pas légiférer en rétrospective!

**Mr. Côté:** Non, ce n'est pas ce que nous faisons, la ville de Montréal ne le fait jamais.



acte]

se activities were all illegal; we are merely claiming that these activities proceed from the same strategy that leads to criminality which I think we have shown in the documents. And we are also claiming that we think it is improper for public funds to be spent for that purpose. Now, whether in that whole area you will detect certain indictable offences or summary conviction offences might well be possible, as we have shown very rapidly from a few documents upon a question from Mr. Hogarth, but we have never claimed that all that was done was illegal. However, we have claimed that it was the same strategy which is leading to illegality and we did not think that public funds could be spent for that purpose.

**Mr. Rose:** So your criticism of the activities of the CYC is not based necessarily on legal grounds.

**Mr. Côté:** It is not only based on legal grounds.

**Mr. Rose:** Could I ask you what other basis there is for it?

**Mr. Côté:** I think I have just said that. One of the bases is legal grounds because we have and the CYC members engaged in and convicted for illegal activity. Another basis is the fact that the City of Montreal does not feel it could spend taxpayers' money to fight the situation engendered by other taxpayers' money with the same taxpayers' money. A third ground is that this engenders a number of other actions, as I think we have shown, which also causes an enormous amount of public expenditure which might not be necessary if this were not encouraged and financed by public funds.

2120

**Mr. Rose:** I believe the Executive Director expressed his concern that the country might well be defenceless in a military way against a surrection. Is that so? I believe that this was motivated by his concern for the defencelessness of the City of Montreal, I think, on October 7-8. Is that so?

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. Rose:** Does it follow that the openness and lack of protection of the City of Montreal due to the police strike had anything at all to do with the CYC?

**Mr. Saulnier:** On that day?

**Mr. Rose:** I am not certain of the dates; when was the police strike?

21246—8

[Interprétation]

Nous ne prétendons pas que ces activités étaient toutes illégales. Tout ce que nous prétendons, c'est que ces activités ont leur origine dans la même stratégie qui mène à un acte ou à des actes criminels. Nous prétendons en plus qu'il était inadmissible que les fonds du Trésor public soient dépensés à ces fins. Il se peut bien, d'après certains documents, que nous ayons détecté certains délits, mais nous n'avons jamais prétendu que toutes ces démonstrations étaient illégales; cependant, nous affirmons que tout cela faisait partie d'une même stratégie qui mène vers des actes illégaux et nous ne sommes pas d'avis que les fonds du Trésor devraient être dépensés à ces fins.

**M. Rose:** Donc votre critique des activités de la CJC ne se fonde pas nécessairement sur un argument juridique.

**M. Côté:** Ce n'est pas fondé uniquement sur des arguments juridiques.

**M. Rose:** Pouvez-vous me dire sur quels autres fondements pourrait s'appuyer votre critique?

**M. Côté:** Je viens de les exprimer. L'une des bases constitue l'argument juridique parce qu'il y avait des membres de la CJC condamnés pour activités illégales et la ville de Montréal ne veut pas dépenser l'argent des contribuables pour lutter contre des actes perpétrés au moyen de fonds provenant des contribuables. Une troisième raison en est que cette situation engendre une série d'autres actes qui comme nous l'avons indiqué est la cause d'énormes dépenses de fonds publics qui auraient pu être évitées si ces activités n'étaient pas encouragées et financées à l'aide des fonds publics.

**M. Rose:** Je crois que le directeur général du Conseil a exprimé son inquiétude de ce que le pays pourrait peut-être être sans défense du point de vue militaire, s'il y avait une insurrection. C'est juste? La source de son inquiétude remonte aux événements de Montréal les 7 et 8 octobre alors que cette ville était sans défense. Cela n'est-il pas vrai?

**M. Saulnier:** Oui.

**M. Rose:** Est-ce à dire que l'aspect découvert et sans protection de la ville de Montréal dû à la grève des policiers avait un rapport quelconque avec l'activité de la CJC?

**M. Saulnier:** Ce jour-là?

**M. Rose:** Je ne suis pas certain des dates, quand la grève a-t-elle eu lieu?



[Text]

**Mr. Saulnier:** October 7.

**Mr. Rose:** October 7, right.

**Mr. Saulnier:** I cannot answer that question for the very simple reason that we had no policemen on duty on that day.

**Mr. Rose:** Yes, but if there had not been a strike there would not have been a threat of insurrection or revolution, would there? You would not have been defenceless.

**Mr. Saulnier:** We have had many demonstrations with violence when the policemen were not on strike. I believe we have a record for all Canada, 22 in about 30 days.

**Mr. Rose:** I think most of us are aware of your record, but what concerns me here is an attempt—no, I should not say an attempt—an imputation that there is somehow a link between the CYC, the defencelessness of Montreal and the policemen's strike and I would like you to explain that to me.

**Mr. Saulnier:** I have not said that and I am not saying that.

**Mr. Rose:** Well I am afraid, sir, you will have to explain that to me because it seems to me that the whole thing seems to be linked up with your presentation here today.

Allright, I think you agreed with Mr. Hogarth because of your evidence that there was infiltration...

**Mr. Saulnier:** It goes back to 1963 —

**Mr. Rose:** ...within the CYC...

**Mr. Saulnier:** ...and 1964...

**An hon. Member:** The CYC did not exist in 1964.

**Mr. Saulnier:** No, no, but nevertheless other groups...

**Mr. Rose:** You cannot infiltrate a body that does not exist—you agree with that?

**Mr. Côté:** If I may answer that—the same people were causing disturbances and planting bombs in 1963, became members of the CYC in 1967 and kept on disturbing the peace in Montreal, and that is the point.

**Mr. Rose:** I do not think the members of this Committee are trying to evade the point, I think we are as concerned as you are.

**Mr. Côté:** I think we are all striving towards the same point, let us keep it up.

[Interpretation]

**M. Saulnier:** Le 7 octobre.

**M. Rose:** C'est juste.

**M. Saulnier:** Je ne peux pas répondre cette question pour la raison très simple nous n'avions pas de policiers au travail jour-là.

**M. Rose:** Oui, mais s'il n'y avait pas eu grève ce jour-là il n'y aurait pas eu menaces de révolution, n'est-ce pas? Vous n'auriez été sans défense.

**M. Saulnier:** Nous avons eu beaucoup de manifestations violentes lorsque les policiers n'étaient pas en grève. Nous en avons eu en 30 jours.

**M. Rose:** Je pense que la plupart d'entre nous sont au courant des faits. Mais ce qui m'inquiète ici, c'est que l'on essaye, mais on ne devrait pas dire que l'on essaye, mais plutôt qu'on suggère qu'il existe un rapport entre la CJC, le fait que Montréal était sans défense et la grève des forces policières. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi?

**M. Saulnier:** Je n'ai jamais dit cela et je ne dirai pas non plus.

**M. Rose:** Je regrette, mais il va falloir que vous précisiez parce qu'il me semble que toute l'affaire est liée à votre présentation d'aujourd'hui. Vous étiez d'accord avec Hogarth parce que selon votre témoignage il y avait eu infiltration...

**M. Saulnier:** Cela remonte à 1963...

**M. Rose:** ...au sein de la CJC...

**M. Saulnier:** ...et 1964...

**Une voix:** La CJC n'existait pas en 1964.

**M. Saulnier:** Non, bien sûr, mais d'autres groupes ont néanmoins...

**M. Rose:** Vous ne pouvez pas infiltrer une organisation qui n'existe pas, vous êtes d'accord?

**M. Côté:** Permettez-moi d'y répondre. Les mêmes gens qui faisaient éclater des bombes en 1963 sont devenus membres de la CJC en 1967 et ont continué à troubler la paix à Montréal. C'est là le point crucial.

**M. Rose:** Je ne pense pas que les membres de ce Comité cherchent à éviter ces discussions. Nous sommes tous saisis de la question autant que vous.

**M. Côté:** Nous cherchons tous à atteindre le même but, par conséquent, continuons.

...te]  
**W. Rose:** For how much longer?

**Le Chairman:** I will give you three minutes more, Mr. Rose.

**W. Côté:** We are patient, we have shown I think in the last several years.

**W. Rose:** I believe that you revealed to Robert Douglas Hogarth that there was infiltration once the CYC was formed by these people, who had terrorist tendencies, revolutionary tendencies, agreed?

**W. Côté:** It seemed that the CYC in Montreal would be some form of rehabilitation for past convicts of terrorist activities, that did not quite work well.

**W. Rose:** Judging from their record and what you have presented to us today it seems to have worked extremely well.

**W. Côté:** To rehabilitate them?

**W. Rose:** Oh, no, not to rehabilitate. Again suppose by the legal minds, will be ruled upon the grounds of being a hypothetical situation. How many were there really, I don't know. I did get the final count because the tally was going on during the cross-examination?

**W. Côté:** How many were what?

**W. Rose:** How many CYC members and volunteers were charged and convicted?

**W. Côté:** I said I have the records here of all of them, these are the ones I have. Three of them were convicted and one of them has appealed bail.

**W. Rose:** That is, 2 to 3 per cent, right?

**W. Côté:** I do not know how many members the CYC has in Montreal, we have never had a list.

**W. De Bané:** Did you ask for it.

125

**Le Chairman:** Order, order.

**W. Rose:** Well the next question then ...

**Le Chairman:** This will be your last one, Mr. Rose.

**W. Rose:** Thank you, Mr. Chairman. Do I have a Hogarth-Valade type last question?

**Le Chairman:** Yes. No, this is your Hogarth-Valade question, and I know you will use it ...

21246-8½

[Interprétation]

**M. Rose:** Pour combien de temps.

**Le président:** Trois minutes de plus, monsieur Rose.

**M. Côté:** Ce qui est prouvé au courant des dernières années c'est que nous sommes patients.

**M. Rose:** Je pense que vous avez dit à M. Hogarth que dès la création de la CJC, il y avait eu infiltration de la part de ces mêmes personnes qui avaient des tendances révolutionnaires terroristes. D'accord?

**M. Côté:** Oh, il semble que la CJC à Montréal était une sorte de centre de rééducation des anciens condamnés terroristes, mais ça n'a pas bien marché.

**M. Rose:** D'après leurs dossiers et d'après ce que vous nous avez dit aujourd'hui, au contraire, ça semblait très bien marcher.

**M. Côté:** Pour refaire leur rééducation?

**M. Rose:** Non. Non pas à les rééduquer. Je pense qu'un esprit juridique va exclure comme hypothèse, ce que je voudrais savoir c'est-à-dire combien il y en avait. Je n'ai jamais eu de chiffres définitifs, parce que vous étiez en train de les calculer pendant le contre-interrogatoire.

**M. Côté:** Mais de quoi parlez-vous au juste?

**M. Rose:** Combien de membres de la CJC ont été accusés et condamnés?

**M. Côté:** Les dossiers ici indiquent qu'il y en a 4 dont trois ont été condamnés et un s'est enfui.

**M. Rose:** Donc 2 à 3 p. 100?

**M. Côté:** Je ne connais pas le nombre des membres de la CJC à Montréal.

**M. De Bané:** L'avez-vous demandé?

**Le président:** Un peu de silence, s'il vous plaît.

**M. Rose:** Ma question suivante...

**Le président:** Ce sera la dernière, M. Rose...

**M. Rose:** Merci, monsieur le président. Est-ce que j'ai une dernière question du genre Hogarth-Valade?

**Le président:** Non, non. C'est le type de question Hogarth-Valade, et je sais que vous vous en servirez...

[Text]

**Mr. Rose:** What I would like to understand from Mr. Saulnier and perhaps yourself, Mr. Côté, is whether you believe the infiltration was because of the sins of omission; that is lack of proper control from the top, or the sins of commission in that people who should have known what was going on did know and did not act.

**Mr. Côté:** I think it would be very interesting to find out. I would like to know. I would love to know.

**Mr. Orlikow:** That is our job.

**The Chairman:** Mr. Fortin.

**M. Fortin:** Merci, monsieur le président. Tout au court de cette enquête, monsieur Saulnier, nous avons entendu plusieurs témoignages de représentants de la Compagnie des jeunes Canadiens. Et dans certains de ces témoignages, on nous a dit à maintes et maintes reprises qu'un des désirs des membres de la Compagnie, une fois qu'ils étaient rendus dans une municipalité quelconque, c'était d'entrer en contact avec les autorités municipales pour leur demander leur collaboration pour différents projets.

Comme président du Comité exécutif, avez-vous eu de ces rencontres, de ces invitations en bonne et due forme de la part de représentants de la Compagnie? Si oui, quelle en fut la teneur?

**M. Saulnier:** Au nom de la Compagnie, ou en raison de leur affiliation à la Compagnie des jeunes Canadiens, jamais.

**M. Fortin:** Merci, monsieur Saulnier. En général, monsieur Côté, depuis le temps que vous suivez d'assez près les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, pouvez-vous dire, toujours en général, si ces volontaires agissent au nom de la Compagnie de jeunes Canadiens ou en d'autres noms?

**M. Côté:** Il nous appartient toujours de découvrir s'ils sont ou s'ils ne sont pas des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens. Leurs projets s'appellent «Atelier-Communications», «Comité ouvrier de Saint-Henri». Si un comité de citoyens s'organise dans un quartier, nous ne savons pas si c'est une œuvre de la Compagnie des jeunes Canadiens ou non, on le découvre parfois au cours d'une perquisition.

**M. Fortin:** Lorsque vous avez un doute ou lorsque vous êtes sur une piste quelconque, est-ce que déjà les autorités de la ville de Montréal, autorités policières ou autres, ont-elles contacté de quelque façon les autorités de la Compagnie des jeunes Canadiens afin de

[Interpretation]

**M. Rose:** Je voudrais que M. Saulnier m'explique et peut-être vous, M. Côté, si vous croyez que l'infiltration était par omission, c'est-à-dire par manque de contrôle de la part des cadres supérieurs ou par action? C'est-à-dire que ceux qui auraient dû savoir ce qui se passait le savaient et n'y ont pas remédié.

**M. Côté:** Je pense que ce serait très intéressant de le savoir. Vraiment je voudrais savoir, vraiment ça m'amuserait.

**M. Orlikow:** C'est là notre mission.

**Le président:** Monsieur Fortin.

**Mr. Fortin:** Thank you, Mr. Chairman. In the course of this inquiry we have been conducting we have heard evidence from members of the Company of Young Canadians, and in some of this evidence we were told repeatedly that one of the objectives of the members of the Company once they went into a municipality, was to establish contact with the municipal authorities requesting their co-operation in regard to different projects.

As Chairman of the Executive Committee of Montreal, did you have any of these meetings or did you receive invitations of this sort in proper and due form, from the company? And if you did, what was their tenor?

**Mr. Saulnier:** On behalf of the CYC, or due to their affiliation with the Company of Young Canadians—never.

**Mr. Fortin:** Thank you, Mr. Saulnier. Generally speaking M. Côté, since you have been closely following the activities of the Company of Young Canadians, can you say whether these volunteers, are acting on behalf of the Company of Young Canadians or of some other organization?

**Mr. Côté:** We always have the responsibility of finding out whether they are or are not members of the CYC. Their projects are called the "Workers Committee" of St-Henri and the "Communications Workshop".

When a committee starts up in a locality we do not know whether it is the work of the Company of Young Canadians. Sometimes, we find out later, during a search.

**Mr. Fortin:** When you entertain a doubt or when you are on a track of some kind, do the authorities of the City of Montreal, whether the police or other authorities, get in touch with the authorities of the Company of Young Canadians to find out what their views are



[Interprétation]  
 connaître leur opinion ou d'avoir des renseignements? Si oui, combien de fois et à quelle occasion? Si non, pourquoi?

**M. Côté:** Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question, monsieur Fortin. Il paraît que je me renseigne auprès des différents membres du service de la police de Montréal, pour savoir s'ils ont vérifié si certaines personnes étaient membres de la Compagnie ou non. Je sais que nous n'avons jamais eu de communications officielles de la Compagnie des jeunes Canadiens. Le président du Comité exécutif m'a toujours dit qu'il n'avait jamais eu non plus. Mais parfois, un groupe de citoyens, au nom d'un comité de citoyens de X, Y, ou Z, dit: «nous voulons contrôler la ville», et c'est toujours au moyen de pancartes et de banderolles. Et j'ai découvert au moyen d'enquête qu'il y a un nombre de la Compagnie des jeunes Canadiens dans ce groupe, mais on ne nous en a jamais informé officiellement. Je ne saurais pas ce qui serait arrivé si nous nous étions adressés au bureau de la rue Chapel à Ottawa. Peut-être bien que oui, peut-être bien que non, je ne le sais pas.

**M. Fortin:** Je conclus de ce que vous me dites que les volontaires de la Compagnie, parfois qu'ils sont rendus à Montréal, dans le temps, comme eux-mêmes disent, n'ont jamais pris de contact, ni direct ni indirect avec aucune autorité de la municipalité...

**M. Côté:** Au nom de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Fortin:** Au nom de la Compagnie, afin de dire qu'elle était là et prête à collaborer ou à travailler?

**M. Côté:** Non, monsieur, jamais.

**M. Fortin:** C'est à votre connaissance.

**M. Côté:** A ma connaissance à la connaissance du président exécutif qui est le chef de l'administration. Je trouve son témoignage valable.

**M. Fortin:** Je trouve son témoignage valable. Étant donné que, semble-t-il, le corps policier de Montréal a suivi d'assez près les activités de certains volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens, êtes-vous en mesure de nous dire si, en général, ceux-ci ont collaboré avec la police, quand c'était nécessaire ou quand ils ont eu affaire avec la police, ou bien s'ils ont offert une certaine résistance? Si oui, dans quels cas?

**M. Côté:** J'ai été, pendant deux ans, l'avocat principal, le seul pour un temps, puis le premier conseiller juridique de la police de

[Interprétation]

or to get some information? If so, how many times and on what occasions? And if not, why?

**Mr. Côté:** Mr. Fortin, I am not prepared to reply to that question. I would have to find out from different members of the police department of Montreal, if they inquired whether certain persons were members of the Company of Young Canadians or not. I know that we never had any official communications from the Company of Young Canadians. The Chairman of the Executive Committee has always told me that he never has either. But sometimes a group of citizens, on behalf of some Citizen's Committee asks to meet us and this is always done through signs and posters. Then we find, through inquiries, that a member of the Company of Young Canadians belongs to that group. We are never officially informed thereof. I do not know what would have happened, had we contacted the Chapel Street Office in Ottawa. I do not know.

**Mr. Fortin:** I conclude, then, from your reply, that the volunteers of the Company, once they are in Montreal and working on a project in the field, have never established direct or indirect contact with any authority of the municipality...

**Mr. Côté:** On behalf of the Company?

**Mr. Fortin:** On behalf of the Company, in order to say they were there and were ready to co-operate or work?

**Mr. Côté:** No, sir, never.

**Mr. Fortin:** That is, as far as you know?

**Mr. Côté:** To my knowledge and to the knowledge of the Chairman of the Executive Council who is in charge of administration. I think his testimony is valid.

**Mr. Fortin:** I find his evidence to be similar. In view of the fact, it would seem, that the police corps in Montreal has followed the activities of certain volunteers of the Company of Young Canadians quite closely, can you tell us whether, generally speaking, the latter co-operated with the police, when necessary, or where they had to deal with the police, or did they put up a certain resistance? If so, in what cases?

**Mr. Côté:** I was for two years the chief City Attorney, I was alone for some time, and then I was the main Legal Counsel for the Police

[Text]

Montréal. Aujourd'hui, les conseillers juridiques de la police de Montréal sont sous mon autorité professionnelle et je ne connais pas de cas où nous ayons reçu de la coopération. Il en est peut-être, mais ils nous sont inconnus.

**M. Fortin:** En d'autres termes, vous ne connaissez pas de cas où ils aient collaboré avec la police?

**M. Saulnier:** Pas à ma connaissance.

**M. Fortin:** Connaissez-vous des cas où ils ont résisté à la police?

**M. Côté:** Bien sûr, les cas où ils ont été arrêtés et condamnés. On me mentionne un cas que je ne voudrais pas passer sous silence: lors d'une récente manifestation, l'un des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens, ne se présentant pas comme tel, mais comme organisateur de manifestations, est venu, à l'invitation de la police, discuter du trajet de la manifestation, comme font souvent les personnes qui en organisent. C'est le seul cas qu'on me signale.

Dans cette même manifestation, 10 cocktails molotov ont été lancés et toutes les vitres de la rue Saint-Jacques ont été cassées.

Si c'est le genre de collaboration que la Compagnie des jeunes Canadiens...

**M. Fortin:** Mais vous ne savez pas si l'étiquette de la Compagnie des jeunes Canadiens ou d'un organisme quelconque apparaissait sur les cocktails molotov?

**M. Côté:** Mais non! Ordinairement ils ne sont pas identifiés par marque de commerce. Ce sont plutôt les marques de commerce des brasseries qui sont sur les bouteilles, d'habitude.

**M. Fortin:** Merci, monsieur Côté. Dans l'édition d'octobre 1969 de la revue «*Châtelaine*», document que je déposerai, on parle du comité de citoyens de Saint-Jacques. Or, dans ce document assez intéressant, il y a une photo où il est écrit, à côté d'un balai:

Ce qu'il faut savoir en cas d'intervention policière.

Cette photo a probablement été prise au local du comité de citoyens de Saint-Jacques, du moins, je le suppose. Avez-vous trouvé des documents semblables dans certains locaux de comités, documents indiquant toutes sortes de trucs pour résister en cas d'intervention policière?

**M. Côté:** Nous en avons déposé. «Le guide du parfait manifestant», par exemple, «com-

[Interpretation]

Service of Montreal. Today, the Montreal police legal counsels are under my professional authority. I do not know of any instance where we had any co-operation. There are perhaps some cases, but I am not aware of them.

**Mr. Fortin:** In other words, you do not know of any instance where they co-operated with the police?

**Mr. Saulnier:** Not to my knowledge.

**Mr. Fortin:** Do you know of cases where they resisted the police?

**Mr. Côté:** Surely, those cases where they were arrested and charged. A case has been mentioned to me that I would not want to mention: in the course of a recent demonstration, one of the volunteers in the Company of Young Canadians, who did not introduce himself such but as demonstrator, came on the invitation of the police to discuss the demonstration route, as is the case with people organizing them. It is the only instance that has been drawn to my attention.

In that same demonstration, 10 Molotov cocktails were thrown and all the window panes of St. James Street were broken.

If that is the type of co-operation that the CYC...

**Mr. Fortin:** You do not know whether the stickers of the CYC or some similar organization were on the Molotov cocktails?

**Mr. Côté:** No, generally, they do not identify them that way. Generally speaking, the names of breweries that are on the bottles are used.

**Mr. Fortin:** Thank you, Mr. Côté. In the October 1969 edition of the *Châtelaine*, the October 1969 edition, as I will table this document, mention is made of the Citizens' Committee of St. James. In this document, interestingly enough, we find a photograph and we see written next to it:

What you have to know in the event of a police intervention.

This was probably taken on the St. James Citizens' Committee premises. At least, I suppose so. Have you found similar documents in other certain Committee locals that indicated what techniques should be used to resist in case of a police intervention?

**Mr. Côté:** We tabled some examples. "The Guide of the perfect demonstrator",



[erte]

nt combattre la police», «armes offensives»,  
«armes défensives»; également dans la publi-  
cation intitulée *Mobilisation*, n° 4, dont vous  
avez eu des copies ce matin. Quant à votre  
document, la revue *Châtelaine*, à la page 33  
du numéro d'octobre 1969, j'y lis la très fine  
impression du côté gauche supérieur de la  
page: «Le quartier latin, mars 1969», je crois.

Cela semble être une page du journal «Le  
Quartier Latin», l'organe officiel des étudiants  
de l'Université de Montréal.

**M. Fortin:** Doit-on y voir un rapport quel-  
conque avec la Compagnie des jeunes  
Canadiens?

**M. Côté:** Je ne saurais le dire.

**M. Fortin:** D'après les preuves, «les tonnes  
de preuves» que vous avez accumulées, est-il  
possible que les membres du Quartier Latin  
aient des liens quelconques avec les membres  
de la Compagnie des jeunes Canadiens, avec  
certains volontaires?

**M. Côté:** Je n'en sais rien, et je ne saurais  
dire qui que se soit par supposition, en  
aucune façon.

**M. Fortin:** Vous avez dit que certains  
membres de la Compagnie avaient participé  
à près de 35 manifestations, c'est exact?

**M. Côté:** J'ai dit «avaient organisé» près de  
35 manifestations de mai 1968 à septembre  
1969.

**M. Fortin:** Combien de perquisitions avez-  
vous faites au total dans les locaux ou apparte-  
ments qu'on peut relier directement ou indi-  
rectement à des volontaires?

**M. Côté:** Je ne le sais pas. Il y en a eu un  
grand nombre, plusieurs douzaines.

**M. Fortin:** Plusieurs douzaines.

**M. Côté:** Mais je ne saurais citer de chif-  
fres, parce que dans le cadre des attentats à  
la bombe, il y en a eu 63, à Montréal, pendant  
une période tout de même assez courte, on a  
effectué un grand nombre de perquisitions,  
notamment certaines chez des personnes qui étaient  
liées, de près ou de loin, à la Compagnie  
des jeunes Canadiens.

**M. Fortin:** Merci, M<sup>r</sup> Côté. Vous avez parlé,  
Monsieur Saulnier, d'un vaste réseau de sub-  
version qui aurait même une ampleur natio-  
nale. M<sup>r</sup> Côté, lui, a dit, dans son témoignage  
très éloquent et très concluant dont je veux le  
citer, qu'une table des sigles des mouve-  
ments subversifs étaient à votre disposition.  
Pourrions-nous disposer d'une telle table?

[Interprétation]

instance, "how to fight the police", "offensive  
weapons", and "defensive weapons"; also in  
the publication entitled *Mobilisation* No. 4, of  
which you received copies this morning. As to  
your document, the magazine *Châtelaine*,  
page 33, of the October issue, 1969, I read the  
fine printing on the upper left hand side of  
the page, and I see "Le Quartier Latin,  
March, 1969", I think.

That seems to be a page from the newspa-  
per "Le Quartier Latin," the official organ of  
the students of the University of Montreal.

**Mr. Fortin:** Is there any relationship there  
with the CYC?

**Mr. Côté:** I could not say.

**Mr. Fortin:** According to the evidence, "the  
tons of evidence" you have brought together,  
would it be possible that the Latin Quarter  
members would have ties with the CYC, or  
with certain volunteers?

**Mr. Côté:** I would not know, and I do not  
want to accuse by inference.

**Mr. Fortin:** You said that certain volunteers  
of the CYC took part in about 35 demonstra-  
tions. Is that exact?

**Mr. Côté:** I said "had organized" about 35  
demonstrations from May 1968 to September  
1969.

**Mr. Fortin:** How many searches did you  
conduct in premises or apartments that can  
be directly or indirectly linked with  
volunteers?

**Mr. Côté:** I do not know. A great number,  
several dozens.

**Mr. Fortin:** Several dozens.

**Mr. Côté:** But I could not give you any  
figures, because within the context of bomb  
attacks there were 63 in Montreal during a  
fairly brief time period—there were a great  
number of searches and some of these were  
on the premises of persons directly or  
indirectly affiliated to the Company of Young  
Canadians.

**Mr. Fortin:** Thank you, Mr. Côté. Mr. Saul-  
nier, you spoke of a vast network of subver-  
sion which would be nation-wide. Mr. Côté  
said in his very eloquent and very conclusive  
evidence for which I congratulate him, that a  
list of initials of subversive organizations was  
available to you. Could this list be made  
available to us?



[Text]

**M. Côté:** Je pense qu'elle est reproduite dans un des tracts. Le 4ième tract du document no 8 donne un grand nombre de sigles. Il y en a évidemment qui ne sont pas nécessairement des organisations subversives; mais nous pourrions fournir au président du Comité une table des sigles avec leur signification, pour que vous puissiez vous retrouver plus facilement dans les documents. Nous nous engageons à fournir cette table.

**M. Fortin:** Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait considérer cette liste comme un document à joindre au dossier?

**The Chairman:** Yes, I think that would be a very useful document for us to have if we could have it.

**Mr. Côté:** It is a matter for us to have it typed; we have it.

**The Chairman:** Perhaps we could have it tomorrow, if it is possible, we could provide the typing.

**Mr. Côté:** We could from memory, yes.

**The Chairman:** It is a list of the initials of the organizations active in Quebec and Montreal.

**Mr. Orlikow:** Active in what?

**Mr. Côté:** No, no, it is supposed to be...

**Mr. Fortin:** Those names, those names in Canada.

**Mr. Côté:** There are a lot more. If we go through the whole of Canada, we have certain examples of what is published in Ottawa, Toronto, Winnipeg, Montreal, St. Jerome. I would like you to look at them. We have dozens of these things.

**M. Fortin:** J'ai bien dit ceux des mouvements subversifs.

**Mr. Côté:** This is only for the English-speaking provinces and we have a French one for the Province of Quebec. There are a lot more, but this is across the country. It is the same thing.

**M. Fortin:** D'accord. Monsieur Saulnier, vous dites d'une part qu'il s'agit là d'un vaste réseau de subversion à l'échelle nationale; d'autre part, vous avez là un tas de preuves qui pourraient le démontrer, ce qui nécessiterait même une Commission royale d'enquête; d'après vous, s'agit-il de groupes distincts, agissant chacun à sa façon pour atteindre un but similaire, ou bien de groupes collaborant étroitement dans un plan systématique?

[Interpretation]

**Mr. Côté:** I think it should be reproduced: one of the leaflets. In the 4th leaflet of document No. 8, we find a great number of initials. Obviously some of these organizations are not necessarily subversive; but we could provide the Chairman of your Committee with a list of the initials with their significance, in order to help you in reading through the documents. We will certainly provide the list.

**Mr. Fortin:** Mr. Chairman, is this list to be considered as a document to be attached to the file?

**Le président:** Ce serait un document très utile si jamais nous pouvions l'obtenir.

**M. Côté:** Nous n'avons qu'à le faire imprimer: il est à notre disposition.

**Le président:** On pourrait peut-être l'avoir demain, et le faire dactylographier.

**M. Côté:** Oui, de mémoire, ce sera possible.

**Le président:** C'est la liste des sigles des organisations actives à Québec et Montréal.

**M. Orlikow:** Actives dans quoi?

**M. Côté:** Non, non, c'est censé être...

**M. Fortin:** Ces noms, ces noms au Canada.

**M. Côté:** Il y en a beaucoup plus. Si on passe à travers tout le Canada, nous avons certains exemples de ce qui est publié à Ottawa, Toronto, Winnipeg, Saint-Jérôme, Montréal. J'aimerais que vous y jetiez un coup d'œil. Nous en avons des douzaines.

**Mr. Fortin:** I did say those of subversive movements.

**M. Côté:** Ce n'est que pour les provinces anglophones et nous avons une version française pour la province de Québec. Il y en a beaucoup plus, mais c'est pour tout le pays. C'est la même chose.

**Mr. Fortin:** I agree. Mr. Saulnier, you state, on the one hand, that this is a vast network of subversion on a nation-wide scale, and on the other hand, you have sufficient evidence there to prove that, which would even require a Royal Commission of Inquiry; according to you are these distinct groups, each acting in their own way to achieve a similar end, or are they groups working closely together according to systematic plan?

[texte]

**M. Saulnier:** Ma présomption la plus forte serait qu'il s'agit de groupes qui collaborent entre-eux, mais cela n'excluerait pas la possibilité que des groupes agissent isolément.

**M. Fortin:** Avez-vous des preuves quelconques ou des indices qui vous laissent croire qu'il y a collaboration étroite entre les divers groupes de subversion?

**M. Saulnier:** Lorsqu'il y a des manifestations, on retrouve plusieurs personnes appartenant à des groupes différents, et ce, dans la même manifestation.

**M. Fortin:** Pourriez-vous nous parler de ces groupes? Qu'est-ce que vous entendez par «groupe subversif», monsieur Saulnier? La Société Saint-Jean-Baptiste, par exemple?

**M. Saulnier:** Je le définirais ainsi; tout groupe qui, par des écrits ou des paroles, proclame des idées et pose des actes de nature révolutionnaire.

**M. Fortin:** Connaissez-vous de ces groupes en dehors du Québec?

**M. Saulnier:** Pas personnellement, mais d'après les dossiers du service de la police, il semble que nous puissions les identifier.

**M. Fortin:** Monsieur Saulnier, vous avez dit ce matin que si ce qui est arrivé à Montréal, se reproduisait dans un certain nombre de villes importantes du Canada, nous ne pourrions arriver à maintenir l'ordre. Ceci semble dire qu'il existe, dans d'autres villes importantes, une organisation similaire à celle qui existe à Montréal, est-ce exact?

**M. Saulnier:** Cela peut exister, sûrement.

**M. Fortin:** Cela existe-t-il sûrement?

**M. Saulnier:** Les documents que nous avons nous permettent de déduire qu'il existe. Le gouvernement serait certainement justifié de créer une commission royale d'enquête, précisément pour mesurer l'étendue de la conspiration.

**M. Fortin:** Monsieur Saulnier, comment expliquez-vous que les manifestations et les actes de violence qui se produisent en grand nombre au Québec ne se reproduisent qu'à très peu d'exemplaires dans le reste du Canada? Comment expliquez-vous ce fait si, comme vous le prétendez, des groupes subversifs existent dans les autres provinces?

**M. Saulnier:** Évidemment, ce n'est pas facile de répondre à une question comme celle-là. Je puis risquer une opinion. Lorsqu'on examine les documents qui sont devant vous, on doit en conclure que l'action va porter

[Interprétation]

**Mr. Saulnier:** My strongest presumption is that these groups are co-operating amongst themselves, but this does not exclude the possibility of groups working in isolation also.

**Mr. Fortin:** Have you any indications or evidence that lead you to believe that there is a close co-operation amongst the various groups engaged in subversion?

**Mr. Saulnier:** When there are demonstrations, we find several persons belonging to different groups, involved in the same demonstration.

**Mr. Fortin:** Could you speak about these groups? What do you mean by a "subversive group", Mr. Saulnier? The St. Jean Baptiste Society, for instance?

**Mr. Saulnier:** I would define it as follows: any group that through its writings or words states ideas and takes steps of a revolutionary character.

**Mr. Fortin:** Do you know of such groups existing outside Quebec?

**Mr. Saulnier:** Not personally, but the information available to the police indicates that they could be identified.

**Mr. Fortin:** Mr. Saulnier, you said this morning that if what happened in Montreal were to happen in a number of important cities across Canada, we would no longer be able to maintain order. This is equivalent to stating that in other important cities there is an organization similar to that which is to be found in Montreal. Is that exact?

**Mr. Saulnier:** That may be so, certainly.

**Mr. Fortin:** Do they exist with certainty?

**Mr. Saulnier:** The documents we have allow us to deduce that such would be the case. The government would certainly be justified in setting up a Royal Commission of Inquiry, precisely to gauge the extent of the conspiracy.

**Mr. Fortin:** Mr. Saulnier, how do you explain the fact that demonstrations and acts of violence that have been current in Quebec in great numbers, are only found quite rarely anywhere else in Canada? How do you explain this if, as you maintain, subversive groups exist in the other provinces?

**Mr. Saulnier:** Obviously, it is not easy to reply to a question of this nature. I might hazard a view. When examining the documents that are before you, one comes to the conclusion that the action will occur mainly



[Text]

surtout à des endroits où il y a des problèmes. Or il n'y a aucun doute que dans la province de Québec, il y a des problèmes. Cela n'exclut pas qu'il y ait des problèmes ailleurs; il m'arrive de lire des journaux d'autres parties du Canada et même si je constate que cela n'arrive pas aussi fréquemment que chez-nous, je constate qu'il y a des activités étrangement similaires.

**Le président:** Monsieur Fortin, c'est votre dernière question.

**Mr. Fortin:** It will be a problem, Mr. Chairman.

D'une part, vous dites qu'il existe des groupes subversifs ailleurs qu'au Québec, et que c'est peut-être dû, au fait qu'il y a des problèmes, mais vous n'êtes pas sûr de ce fait. D'autre part, il y a peu de manifestations et peu d'actes de violence en dehors du Québec. Par conséquent, je dois en conclure qu'il s'agit tout simplement de rumeurs ou d'à peu près, et non de certitudes ou d'indices qui démontreraient la présence d'un réseau national de subversion ce qui pourrait rendre nécessaire une commission royale d'enquête. Pourquoi dites-vous alors qu'il nous faut établir une commission royale d'enquête?

**M. Saulnier:** Il faudrait peut-être retenir premièrement que Montréal est une ville cosmopolite, peut-être plus que les autres villes du Canada. Deuxièmement, il est possible qu'on ait moins bien réussi ailleurs. Troisièmement, nous serions peut-être en mesure de donner des précisions si nous avions les dossiers de la Gendarmerie royale du Canada, mais nous ne les avons pas.

**M. Fortin:** Vous semblez dire que la Gendarmerie royale du Canada aurait des dossiers dont vous ne disposez pas, au sujet d'un certain réseau subversif.

**M. Saulnier:** Je ne le sais pas, mais je dis que si la Gendarmerie royale du Canada offre ailleurs une collaboration de la même qualité que celle qu'elle donne au service de police de Montréal, je peux présumer qu'elle a d'autres renseignements portant sur d'autres régions du Canada.

**M. Fortin:** Alors, pourquoi, d'après vous, le gouvernement refuse-t-il d'instituer cette commission royale d'enquête?

**M. Saulnier:** Je ne peux certainement pas répondre à cette question.

**The Chairman:** We have had some discussions among the parties and I think we agree it has been a long day and perhaps we could adjourn at this moment. For the purposes of

[Interpretation]

in areas where problems do exist. Now, there is no doubt that there are problems in the Province of Quebec. This does not exclude the fact of there being problems elsewhere. I sometimes read newspapers from other parts of Canada, and even if I know that it is not as frequent as at home, I do find there are activities of a strangely similar character.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Fortin.

**M. Fortin:** Ce sera difficile, monsieur le président.

On the one hand, you say that there are subversive groups elsewhere than in Quebec, and that it is perhaps due to the existence of problems, but you are not sure of that fact. In the other hand, there are few demonstrations and few acts of violence outside of Quebec. Consequently, I must conclude that these are merely rumours or something of the kind and not definite indications that would prove that there is a national subversive network that would justify a Royal Commission of Inquiry. Why then do you tell us that we should set up such a Commission?

**Mr. Saulnier:** You might bear in mind that, first of all, Montreal is a cosmopolitan city and probably more so than any other city in Canada. Secondly, it is possible that they have succeeded less effectively elsewhere. And thirdly, we might be able to give specific details if we had the RCMP files at our disposal, but we do not have those files.

**Mr. Fortin:** You seem to say that the RCMP does have files about a subversive network that are not available to you.

**Mr. Saulnier:** I did not say that, but I say that if the RCMP offers the same kind of cooperation to local police forces elsewhere in Canada as is given in Montreal, I would be led to presume that the RCMP does have other information on other regions in Canada.

**Mr. Fortin:** Then, according to you, why does the government refuse to set up a Royal Commission of Inquiry?

**Mr. Saulnier:** I certainly cannot answer that question.

**Le président:** Nous nous sommes consultés et nous convenons que la journée a été longue, et que nous pourrions lever la séance. J'ai préparé à l'intention des partis des ver-



**Texte]**

ne parties, I have prepared expurgated versions of the evidence so that they will be able to take them out. I have one for the NDP, one for the Progressive Conservatives and one for Mr. Fortin, so he will be able to take it out.

May I have agreement to table the document which Mr. Fortin quoted, *Châtelaine*, October, 1969. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We will meet again at 9.30 and I would ask members to leave their documentation here.

**[Interprétation]**

sions expurgées des témoignages qu'ils pourront emporter. J'en ai une pour le NDP, une pour le P.C. une pour M. Fortin.

Convenez-vous de déposer le document que M. Fortin a cité *Châtelaine*, numéro d'octobre 1969?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous reprendrons la séance à 9h30 et je prie les membres de laisser ici leurs documents.

## APPENDIX "H"

PRESS CONFERENCE GIVEN BY THE CHAIRMAN OF THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE CITY OF MONTREAL, MR. LUCIEN SAULNIER, IN THE EXECUTIVE COMMITTEE CHAMBER, AT 18.00 HOURS, SATURDAY, THE 11th OF OCTOBER 1969.

After the dramatic days the City of Montreal has just lived, it is my duty to inform the public of very serious facts which call for the immediate action of the Government of Canada and more precisely of the Prime Minister of Canada who has been informed earlier to-day of the following request.

Freedom is man's most precious possession after life itself and in our cities when man fears for his life when he goes down in the streets, he has lost his freedom.

Therefore, it is the paramount duty of Government to head its lists of priorities with the safeguard of man's freedom.

It is then beyond anybody's right to systematize propaganda that is found only in countries where anarchy is the rule and the "LAW".

We now know that in Canada, individuals and groups are working actively to implement a plan which will carry the destruction of freedom, of our form of democratic Government and, in this plan, the people's will, as expressed in the ballot box, is excluded.

These individuals and groups are inspired and financed, in many cases, by foreign political powers related to an "International" that does not share our notion of man's fundamental liberties.

In other cases, the same ideas and the same plan of action are supported by the Government of Canada through *THE COMPANY OF YOUNG CANADIANS*.

For many months now, we have made the seizure of a substantial quantity of documents which justify the preceding statement with the greatest certainty. It is enough to-day, and it is my duty to do so, to raise publicly a corner of the curtain.

The partial revelations to which I will limit myself to-day are but a small example of things I know and of which I have privately informed the Prime Minister of Canada a few times in the past year.

These facts justify me to request formally and publicly a public Royal Commission of inquiry on the clearly subversive activities of the Company of Young Canadians.

## APPENDICE «H»

CONFÉRENCE DE PRESSE DE MONSIEUR LUCIEN SAULNIER, PRÉSIDENT DU COMITÉ EXÉCUTIF DE LA VILLE DE MONTREAL, À LA SALLE DU COMITÉ EXÉCUTIF, À 18.00 HEURES, LE SAMEDI 11 OCTOBRE 1969.

En suite aux journées dramatiques que la Ville de Montréal a vécues depuis quelques jours, j'ai le devoir d'informer le public de faits très graves qui appellent une action immédiate de la part du gouvernement du Canada et plus précisément du premier ministre du Canada qui a été prévenu par télégramme de l'appel qui suit.

Après la vie, le bien le plus précieux de l'homme, c'est sa liberté et, dans les grands centres urbains, lorsque l'homme craint pour sa vie quand il descend dans la rue, il a perdu sa liberté.

C'est donc le devoir le plus clair de tous les gouvernements d'inscrire en chef de toutes les listes de priorité la sauvegarde du plus grand des biens après la vie: la liberté.

On n'a donc pas le droit d'ériger en système et d'établir un régime de propagande que l'on trouve seulement dans des pays où l'anarchie constitue la règle et la «LOI».

Nous savons maintenant qu'au Canada, des personnes et des groupes travaillent activement à l'exécution d'un plan qui a pour objet la destruction de toute liberté, de notre forme de gouvernement démocratique et; dans ce plan, l'expression de la volonté du peuple manifestée dans les boîtes de scrutin est exclue. Ces personnes et ces groupes sont inspirés et financés, dans plusieurs cas, par des régimes politiques étrangers, rattachés à une Internationale qui n'a pas la même notion que nous des libertés fondamentales de l'homme.

Dans d'autres cas, les mêmes idées et le même plan d'action sont soutenus par le Gouvernement du Canada. Il s'agit de *LA COMPAGNIE DES JEUNES CANADIENS*.

Nous avons saisi depuis de longs mois, quantités de documents qui me permettent de faire les affirmations qui précèdent, avec la plus grande certitude. Il me suffit, aujourd'hui, et j'ai le devoir de le faire, de soulever publiquement un coin du voile.

Les révélations partielles auxquelles je me limiterai aujourd'hui ne sont qu'un mince exemple de choses que je connais et dont j'ai informé privément le premier ministre du Canada à quelques reprises.

Ces faits me justifient de demander formellement et publiquement une enquête royale sur les activités nettement subversives de La Compagnie des Jeunes Canadiens.

The same facts justify the Prime Minister of Canada, while this inquiry is going on, to at short and without delay any supply of public funds to this organization.

The same facts justify the citizens of Canada to ask their Government to prohibit the use of public funds to support activities of the type which follows:—

1. To agitate and organize marches in the educational institutions which bring forth the interruption of academic pursuit;

2. To publish and distribute the names, addresses and phone numbers of industrial workers, thereby identifying them as targets;

3. To infiltrate situations which can develop into major conflicts;

4. To promote social and political strife by teaching the methods of defining inaccessible demands with the *admitted* purpose of shaking the present social system from its roots;

5. To encourage methods of action (and I quote) *"which rapidly develop into a revolutionary test of strength"*;

6. To encourage the occupation of industrial plants during strikes in order to create "head-on-collisions";

7. To distribute written information on communist activities in other countries.

Moreover, the Company of Young Canadians has, in its ranks, in Montreal, more than one member previously convicted, in Montreal, for terrorist activities.

We also find on the premises officially occupied by the Company of Young Canadians and paid for by the Canadian tax payers, newspapers and pamphlets showing how to abricate molotov cocktails, paint bombs, flasks and vials devised to disrupt police work in the maintenance of public order.

These documents recommend fighting men, dogs and horses with pepper, ball-bearings and slings and even promote the use of potassium cyanide by way of injection, and these recipes are printed and distributed by the thousands.

All this is contained in tracts, writing, documents, communiqués which are reproduced on equipment bought or rented by the Company of Young Canadians with our taxes. Its paid or volunteers organizers who define themselves as "social animator" roam the

Les mêmes faits justifient le premier ministre du Canada, en attendant la conclusion de cette enquête, de couper, sans aucun délai, les vivres à cet organisme.

Les mêmes faits justifient les citoyens du Canada de demander à leur gouvernement d'interdire l'utilisation de fonds publics pour soutenir des activités comme celles qui suivent:—

1. agitation et organisation de marches dans les institutions d'enseignements dont le résultat est d'interrompre les cours et de retarder l'avancement académique des étudiants;

2. publication et distribution de listes de noms d'ouvriers d'usine avec indication des adresses de leur résidence, de leur numéro de téléphone, les identifiant ainsi comme des cibles;

3. infiltration dans toutes les situations susceptibles de devenir conflictuelles;

4. promotion du combat social et politique en enseignant les moyens de formuler des demandes irréalisables dans le but *avoué* d'ébranler le fonctionnement normal du système social actuel;

5. encouragement de méthodes d'action et je cite: *«qui débouchent rapidement sur une épreuve de force révolutionnaire»*;

6. encouragement de l'occupation des usines en cas de grève de façon à créer des «affrontements»;

7. distribution d'informations écrites sur l'action communiste dans d'autres pays.

De plus, la Compagnie des Jeunes Canadiens compte dans ses rangs, à Montréal, plus d'un membre qui s'est déjà vu condamner, à Montréal, pour des activités terroristes.

On trouve également dans les locaux officiellement occupés par La Compagnie des Jeunes Canadiens, aux frais du contribuable canadien, des journaux et tracts qui publient des recettes de fabrication pour des cocktails molotov, des bombes de peinture, des flocons et bombonnes visant à enrayer le travail de la police dans le maintien de l'ordre. Ces documents recommandent l'utilisation pour combattre hommes, chiens et chevaux, de poivre, de billes d'acier, de frondes et vont même jusqu'à préconiser l'usage de cyanure de potassium par voie d'injection et ces recettes sont imprimées et distribuées à des milliers d'exemplaires.

Tout cela est contenu dans des tracts, écrits, documents, communiqués qui sont reproduits sur des appareils achetés ou loués par La Compagnie des Jeunes Canadiens, avec nos taxes. Ses organisateurs, salariés ou volontaires, qui prennent le titre d'«animateur social»,



Montreal region in motorcars owned by the Canadian people and use them to sow dissension, panic and participate in destructive manifestations.

On the premises which they occupy, at the Canadian payers' costs, *children* have been recently seen coming out with tracts for distribution or pamphlets for distribution and some of them found on the premises, were heralded with the design of murderous weapons.

Fire arms have been found recently on the premises occupied by the organizers of a Company of Young Canadians' project.

It even has the audacity to publish officially its report to the responsible Minister, the Honourable Secretary of State, Mr. Gérard Pelletier, in which and I quote partially: "social progress is defined as engendering inevitably political disorder".

That should be enough to show that Canada is involved in self-destruction.

To sum up, it is essential that the terms of reference of this Royal Commission of Inquiry include the mandatory deposit of all orders of payments authorized by the Company since its foundation with the names of the organizations and individuals which have cashed these payments.

The Canadian public has now the right to know the full truth.

The Montreal Police Department, in due time, will publicly deposit before this Commission the mass of documents in its possession.

Montreal, October the 11th, 1969.

sillonnent la région de Montréal dans des véhicules qui sont la propriété du peuple canadien et s'en servent pour semer la dissension, la panique et pour conduire des marches destructrices.

Dans les locaux qu'ils occupent, aux frais du contribuable canadien, on a vu récemment sortir des *enfants*, porteurs et distributeurs de tracts, dont certains retrouvés sur place, sont blasonnés de croquis d'armes meurtrières.

On a même récemment retrouvé des armes à feu dans un local occupé par les organisateurs d'un projet de La Compagnie des Jeunes Canadiens.

Elle pousse même l'audace jusqu'à publier officiellement son rapport au ministre responsable, le Secrétaire d'État, M. Gérard Pelletier, dans lequel est défini en partie le «progrès social» et je cite «comme engendrant inévitablement des perturbations d'ordre politique».

En voilà assez je pense pour démontrer que le Canada est engagé dans l'auto-destruction.

J'ajoute, pour terminer, qu'il est essentiel que le mandat de cette commission royale d'enquête comporte une disposition obligeant le dépôt de tous les mandats de paiement qui ont été effectués par cette compagnie depuis sa fondation avec le nom des organismes, des entreprises et des personnes qui ont encaissé les paiements.

Le public canadien a droit maintenant de connaître toute la vérité.

Le service de la police de Montréal, en temps utile, déposera publiquement devant cette commission, la masse de documents qu'il possède.

Montréal, le 11 octobre 1969.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

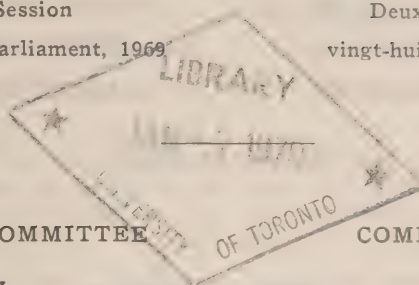
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969



STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

**BROADCASTING,  
FILMS AND ASSISTANCE  
TO THE ARTS**

**RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE  
AUX ARTS**

*Chairman*

Mr. John M. Reid

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 15**

FRIDAY, NOVEMBER 28, 1969

Le VENDREDI 28 NOVEMBRE 1969

*Respecting the*  
Company of Young Canadians

*Concernant la*  
Compagnie des jeunes Canadiens

WITNESSES—TÉMOINS

*(See Minutes of Proceedings)*

*(Voir le procès-verbal)*

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS ET  
L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. John M. Reid

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et MM.

De Bané,  
Dinsdale,  
Forget,  
Fortin,  
Guilbault,  
Hogarth,  
La Salle,

Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*),  
McCleave,  
Murphy,  
Nowlan,  
Orlikow,  
Osler,

Paproski,  
Penner,  
Portelance,  
Rose,  
Roy (*Timmins*)  
Valade—(20).

*Le greffier du Comité,*

M. Slack,

*Clerk of the Committee.*



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, November 28, 1969

(29)

The Standing Committee on Broadcast-  
ing, Films and Assistance to the Arts met  
this day at 9:40 a.m. The Chairman, Mr.  
John Reid, presided.

*Members present:* Messrs. Du Bané,  
Dinsdale, Forget, Fortin, Hogarth, La  
Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*),  
McCleave, Murphy, Nowlan, Orlikow, Os-  
ler, Paproski, Portelance, Reid, Valade—  
(16).

*Other members present:* Messrs. Duquet,  
Forrestall, Givens, Lessard (*LaSalle*),  
Roy (*Laval*), Schumacher and Stafford.

*Also present:* Mr. Claude-Armand Shep-  
pard, Committee Counsel.

*Witnesses:* Mr. Lucien Saulnier, Chair-  
man, Executive Committee, City of Mon-  
tréal and Mr. Michel Côté, Chief City  
Attorney, City of Montreal.

The Committee resumed consideration  
of the Order of Reference relating to the  
Company of Young Canadians.

Messrs. Saulnier and Côté were further  
examined on matters relating to the dossier  
filed yesterday.

The examination of the witnesses being  
concluded, the Chairman thanked the  
witnesses for their presentation. Mr. Saul-  
nier then thanked the Committee.

At 11:50 a.m., the Committee adjourned  
until 8:00 p.m. on Monday, December 1,  
1969. *In Camera*.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le VENDREDI 28 novembre 1969

(29)

Le Comité permanent de la radiodiffu-  
sion, des films et de l'assistance aux arts  
se réunit ce matin à 9h40. Le président,  
M. John Reid, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. De Bané, Dins-  
dale, Forget, Fortin, Hogarth, La Salle,  
Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCleave,  
Murphy, Nowlan, Orlikow, Osler, Papros-  
ki, Portelance, Reid, Valade—(16).

*Autres députés présents:* MM. Duquet,  
Forrestall, Givens, Lessard (*LaSalle*), Roy,  
(*Laval*), Schumacher et Stafford.

*De même que:* M. Claude-Armand Shep-  
pard, conseiller du Comité.

*Témoins:* M. Lucien Saulnier, président  
du Comité exécutif de la cité de Montréal,  
et M. Michel Côté, chef du Contentieux  
de la cité de Montréal.

Le Comité reprend son étude de la  
Compagnie des jeunes Canadiens, con-  
formément à son ordre de renvoi.

MM. Saulnier et Côté continuent à ré-  
pondre à des questions relatives au dos-  
sier déposé hier.

L'interrogatoire terminé, le président  
remercie les témoins de leur exposé. M.  
Saulnier remercie ensuite le Comité.

A 11h50 du matin, le Comité s'ajourne  
jusqu'au lundi 1er décembre, à 8h00 du  
soir, où il se réunira à huis clos.

*Le greffier du Comité,*

M. Slack,

*Clerk of the Committee.*



Tcte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 28, 1969.

040

**The Chairman:** Gentlemen, I see the quorum necessary for the taking of evidence. I recognize Mr. Paproski, followed by Mr. Stafford. Mr. Paproski, you may proceed.

**Mr. Paproski:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Saulnier:** would you say that what has been happening in Montreal over the last few months is part and parcel of a well-organized international Communist movement in Canada, and do you think that other cities are going to encounter the same difficulties in the very near future?

**Mr. Saulnier:** Je crois qu'actuellement, d'autres villes font face aux mêmes difficultés, mais les activités subversives ne sont peut-être pas partout rendues au même stage qu'à Montréal. J'ai une présomption raisonnable de le croire...

**Mr. Paproski:** Excuse me, sir; just one minute. We are getting crossed up here.

**Mr. Saulnier:** D'abord, je réponds affirmativement que d'autres villes du Canada font effectivement face aux mêmes problèmes. Les phases d'exécution de ce plan ne sont peut-être pas les mêmes actuellement dans d'autres villes que dans Montréal. J'ai, de plus, une présomption très raisonnable de croire qu'il y a effectivement de menées subversives actuellement, tout au moins, inspirées de l'étranger.

**Mr. Paproski:** But will you, or will you not, say that this is part of the Communist movement? Would you like to say that? Or are we afraid to say that this is part of a Communist movement?

**Mr. Saulnier:** In the files I was able to look through, there is no doubt that there are many, many references to Communist inspiration. Those that are most important to me are the references to a revolution. This is very clear.

**Mr. Paproski:** Have you found, say, Maoist literature? You have?

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 28 novembre 1969.

**Le président:** Messieurs, je vois que nous avons quorum. La parole est à M. Paproski, puis à M. Stafford. Monsieur Paproski.

**M. Paproski:** Merci monsieur le président.

**M. Saulnier:** croyez-vous que ce qui s'est produit à Montréal au cours des derniers mois fait partie d'un mouvement international communiste bien organisé au Canada et que d'autres villes rencontreront bientôt les mêmes difficultés?

**Mr. Saulnier:** I think that at the present time, other cities are up against the same problems, but the subversive activities have perhaps not reached the same stage as they have in Montreal. I have a reasonable presumption to believe...

**M. Paproski:** Excusez-moi un moment, monsieur. Nous ne nous comprenons plus ici.

**Mr. Saulnier:** First of all, I shall reply in the affirmative that other cities in Canada are faced with the same problems. The implementation phases of this plan are perhaps not the same in other cities at the present time as they are in Montreal. Furthermore, I have a very reasonable presumption to believe that these actually are subversive activities partially, at least, of foreign influence.

**M. Paproski:** Selon vous, cela fait-il partie du mouvement communiste? Iriez-vous jusqu'à l'affirmer. Ou bien craignons-nous que cela fasse partie d'un mouvement communiste?

**M. Saulnier:** Dans les dossiers que j'ai pu consulter, il existe sans contredit beaucoup de mentions qui sont d'inspiration communiste. Mais les plus importantes sont celles qui ont trait à la révolution. C'est très clair.

**M. Paproski:** Vous avez trouvé des textes maoïstes n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. Michel Côté (Chief City Attorney, City of Montreal):** If I may add to Mr. Saulnier's answer, Mr. Chairman, perhaps the reason for the stages of the revolution, as we have seen in the plan, being less advanced in some parts of the country and more advanced in others—but they are present, I am sure, everywhere—is the presence of a very strong element of nationalism in the Province of Quebec, where nationalism is being used as a vehicle for revolution by those subversive elements. Of course, after the revolution, nationalism would mean nothing at all. It is merely being used as a vehicle.

• 0945

It is because this vehicle was present in Quebec that the occasion arose for them to do it there faster and farther. But the different stages of the revolution, as we have seen them in the plan, are present; and I think they are present everywhere.

I saw TV news last night and I recognize in what happened in Toronto the very early stages of what happened in Montreal.

**Mr. Paproski:** So you say, sir, that we can look forward to other cities having, in the very near future, difficulties the same as those you have had in Montreal?

**Mr. Côté:** It may take some time, but unless something is done to curb it, it will happen.

**Mr. Paproski:** I have one final question. Has there been communication between Montreal and Quebec and other provinces relative to this same movement, or within the groups?

**Mr. Côté:** Could we have that question clarified, please?

**Mr. Paproski:** Can you say that there are groups, and that there is communication by these groups that are agitating in Montreal with other groups in other provinces, or in other cities? Do you know if there is any communication?

**Mr. Côté:** At the level of individuals only, at this point, yes. At the level of groups, a full inquiry could disclose.

**Mr. Paproski:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Stafford, you have 10 minutes.

[Interpretation]

**M. Michel Côté (Avocat en chef de la ville de Montréal):** Si je puis ajouter un mot à la réponse de M. Saulnier, monsieur le président, la raison pour laquelle les stades de la révolution qu'il nous a été donné de constater dans le plan sont moins avancés dans certaines parties du pays que dans d'autres, n'est pas qu'ils n'en existent pas moins partout; c'est la présence d'un élément nationaliste très fort au Québec.

Les éléments subversifs l'utilisent pour accélérer la révolution. Bien entendu, après la révolution, le nationalisme ne signifierait rien. C'est uniquement un moyen et pas un but. S'il existait au Québec, il a été possible d'aller plus vite et plus loin, mais les différents stades de la révolution prévus dans le plan existent et je crois qu'ils sont présents partout.

J'ai regardé les nouvelles à la T.V. hier soir, j'ai reconnu dans des événements survenus à Toronto, les stades premiers de ce qui se produit à Montréal.

**M. Paproski:** Vous dites en somme, monsieur, que nous pouvons nous attendre à ce que d'autres villes soient bientôt en proie aux mêmes difficultés que celles que vous éprouvez à Montréal.

**M. Côté:** Cela peut prendre du temps, mais à moins de conjurer cet état de choses, les mêmes choses se produiront.

**M. Paproski:** Une dernière question. Est-ce qu'il y a eu à ce sujet des entretiens entre Montréal, Québec et d'autres provinces?

**M. Côté:** Voulez-vous préciser, s'il vous plaît.

**M. Paproski:** Iriez-vous jusqu'à dire qu'il y a à Montréal des groupes d'agitateurs qui communiquent avec d'autres groupes de d'autres villes ou provinces? Savez-vous s'il y a une communication?

**M. Côté:** Au niveau des individus seulement, à ce moment-ci, oui. Au niveau des groupes, seule une enquête nous l'apprendra.

**M. Paproski:** Merci.

**Le président:** Monsieur Stafford, vous avez 10 minutes.

[Note]

**Mr. Stafford:** Mr. Côté, the administration of justice in Canada lies entirely within provincial jurisdiction, does it not?

**Mr. Côté:** Some phases of it, yes.

**Mr. Stafford:** In the Province of Quebec, for example, the RCMP are limited to those areas that come under federal jurisdiction, such as violations under the Excise Tax Act, Customs Act, Income Tax Act and Narcotic Control Act.

**Mr. Côté:** They are not limited in any kind of investigation that they may choose to undertake. They may be limited in their powers of prosecution under those acts. And that is quite different. But if we come here and say, "We bring you the beginning of the proof of revolutionary plans," I do not think we can balkanize the country and say, "This is our problem." If we come to Ottawa, the national capital; and say, "We have the embryo of the revolutionary plan in Canada"—and as far as I know, although I have not been back in Montreal for the last few days, Montreal is still part of Canada—it would be a very sorry day for Canada if we were told: "Go home. This is your problem."

**Mr. Stafford:** I did not say that. It is true, is it not, that to date every sedition charge in Canada has been laid by provincial attorneys-general? I am getting right to the point of laying charges.

**Mr. Côté:** Yes, we will get to that point.

**Mr. Stafford:** And if you have the evidence, the Province of Quebec has the authority to lay charges for any violation under the Criminal Code, and that, of course, includes sedition?

**Mr. Côté:** Yes; but may I clarify my earlier points on that, Mr. Chairman? We have had evidence that has allowed us to lay charges in the past and we have never come to Ottawa to ask for permission to lay charges, nor to ask Ottawa to lay charges. We have further evidence and we will complete our investigations, and no Royal Commission is going to prevent the police from completing their investigation and laying charges; that is for sure. We will lay the charges that we think fit, arising from the investigations and evidence we have.

On the other hand, the very primary principle and central purpose of our coming here, of bringing this evidence to light, can be simply put in those very few words: There is a revolutionary plan in Canada. Part of that plan is financed through public federal funds. Please stop paying for it. We will do the rest of the job.

[Interprétation]

**M. Stafford:** Au Canada, l'administration de la justice relève exclusivement des provinces, n'est-ce pas?

**M. Côté:** Sur certains aspects, oui.

**M. Stafford:** Ainsi, dans la province de Québec, la Gendarmerie royale s'en tient aux domaines qui relèvent du gouvernement fédéral, soit les infractions à la taxe d'accise, à la Loi sur les douanes, à celle de l'impôt sur le revenu, et du contrôle des stupéfiants.

**M. Côté:** Elle n'est pas limitée quant à la nature des enquêtes qu'elle désire entreprendre. Elle peut l'être quant au pouvoir d'initier des poursuites en vertu de ces Lois. Ce n'est pas la même chose. Si nous venons ici, et disons: «Nous vous apportons la preuve d'un mouvement révolutionnaire», je ne crois pas que l'on puisse dresser dans le pays des frontières et dire: «Cela est notre problème». Si nous venons à Ottawa, la capitale nationale, et disons: «Nous avons chez nous l'embryon d'un plan révolutionnaire au Canada»—et, en autant que je sache, Montréal fait toujours partie du Canada—ce serait un triste jour que celui où l'on dirait au Canada: «Rentrez chez vous, c'est votre problème.»

**M. Stafford:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. N'est-il pas vrai que toutes les accusations de sédition au Canada ont été jusqu'ici portées par les procureurs généraux des provinces? Je veux en venir aux accusations.

**M. Côté:** Nous allons y venir.

**M. Stafford:** Si vous avez des preuves, la province de Québec a le pouvoir de porter des accusations concernant des délits en vertu du Code criminel, ce qui comprend, bien entendu, la sédition.

**M. Côté:** Oui, mais puis-je préciser, monsieur le président, ce que je viens de dire à ce sujet? Nous avons des preuves qui nous ont permis de porter des accusations par le passé et nous n'avons jamais demandé à Ottawa la permission de porter des accusations. Nous avons d'autres pièces à conviction et nous allons terminer notre enquête et aucune enquête royale n'empêchera certes la police de poursuivre ses recherches et de porter des accusations. Nous allons porter les accusations qui, d'après nous, reposent sur les preuves dont nous disposons.

D'un autre côté, la raison principale de notre présence peut s'exposer brièvement: il y a au Canada un plan révolutionnaire. Ce plan révolutionnaire est financé en partie au moyen de fonds fédéraux. Arrêtez, s'il vous plaît, de le financer. Nous ferons le reste.



[Text]

**Mr. Hogarth:** You do not have to worry about that.

**Mr. Côté:** This is my point.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Côté:** My answer is not yet complete.

Our second point is that because this is a Canadian revolution—armed revolution in the streets—as we have seen in the plan, that is being carried out step by step—as I humbly think we have at least demonstrated in good part—we say to the government of Canada: "This is our country, and we like to belong to a country that will remain a country and will not be balkanized into different little pieces of provinces that will only look after their own business, with no central government to protect them." This is our point, and I am sure we are all in agreement on that.

**Mr. Stafford:** Mr. Saulnier, we can assume, by what we have heard here and also from other evidence we have read, that a few volunteers in the CYC were involved in the separatist movement and even in subversive activities in the Province of Quebec. But you would agree that the CYC, as set up by the federal statute, has a legitimate role. For example, is it not to help the poor and underprivileged cry out against their existence?

**M. Saulnier:** Ce point-là a été soulevé à plusieurs reprises. Après avoir assumé pendant neuf ans et un mois les responsabilités de l'administration de la ville de Montréal, je peux témoigner que la contribution de ces groupes-là est absolument nulle.

Au contraire leurs activités sont des obstacles à l'action positive que les gouvernements locaux peuvent exercer dans ces domaines-là précisément. Et le gouvernement fédéral serait bien mieux venu de dispenser ces fonds directement aux municipalités pour prendre soin des problèmes que nous connaissons mieux que quiconque.

**Mr. Stafford:** I wanted to point out to you, that the CYC continued to assert the record of the City of Montreal in the field of slum clearance in areas like St. Henri, which you mentioned yesterday, and Point St. Charles was deplorable. Was this not a legitimate role for the CYC?

**M. Saulnier:** Nous pouvons dire ceci: c'est nous, et bien avant que cette Compagnie ait pu manifester quelque intérêt à ce projet, qui avons commencé à exécuter un plan de rénovation urbaine dans ce secteur; et c'est le plan le plus ambitieux et le plus spectaculaire.

[Interpretation]

**M. Hogarth:** Vous n'avez pas à vous inquiéter à ce sujet.

**M. Côté:** Justement, c'est ce à quoi je venais en venir.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Côté:** Je n'ai pas terminé ma réponse.

Mon deuxième point est que, puisqu'il s'agit d'une révolution canadienne—d'une révolution armée dans les rues et qui progresse suivant les plans, étape par étape—comme, crois, nous sommes parvenus à le démontrer en grande partie, nous disons au gouvernement canadien: «C'est notre pays. Nous voulons appartenir à un pays qui va demeurer un pays, et qui ne sera pas divisé en petits fragments de provinces qui ne s'occuperont que de leurs affaires, sans avoir un gouvernement central pour les protéger.» Je crois que nous sommes tous d'accord sur ce point.

**M. Stafford:** Monsieur Saulnier, ce que nous avons entendu ici et d'autres témoignages qu'il nous avons lus nous inclinent à croire que quelques volontaires de la CJC ont été mêlés au mouvement séparatiste et même, à des activités subversives dans la province de Québec. Admettez-vous que la CJC, telle qu'instituée par une loi fédérale, a un rôle légitime à jouer? N'est-elle pas là pour aider les pauvres et les déshérités à se défendre?

**Mr. Saulnier:** This point has been raised several times. After discharging during nine years and one month the administrative responsibilities of the City of Montreal, I can testify that the contribution of these groups is absolutely nil.

On the contrary, indeed, their activities are impeding the positive action that local governments may have in those specific fields. And the federal government would be much better advised to distribute these funds directly to municipalities to cope with the problems that we know better than anyone else.

**M. Stafford:** Je veux souligner que la CJC continue d'affirmer que la ville de Montréal avait en matière de rénovation urbaine, accompli un piètre travail à Saint-Henri, Point Saint-Charles. N'était-ce pas là un rôle légitime pour la CJC?

**Mr. Saulnier:** What we can say is this: as was we and well before any interest had been expressed by this Company for that project who began carrying out an urban renewal program in that sector, and it is the most ambitious and most spectacular plan in



[acte]

lire, au Canada. Et les activités de cette Compagnie dans ce secteur de la ville sont un obstacle à la réalisation de ce projet.

Je vais vous donner un exemple. Lorsque les inspecteurs de la ville chargés d'exécuter le projet vont informer les citoyens des diverses mesures que nous sommes à mettre à exécution, nous constatons que des volontaires ou de leurs représentants passent après eux pour aller raconter toutes sortes de mensonges.

**Mr. Stafford:** It is true, that little or nothing has been done in the two areas I pointed out, St. Henri and Point St. Charles, to eliminate the slums, is it not?

**Mr. Saulnier:** We have already over 400 dwellings built and occupied and we are engaged in the clearance of 4,500 others; all the money has been voted and we are moving at the rate of about 300 a month. I do not think that any city, or any company created by the federal government can do anything faster than that.

**Mr. Stafford:** Getting on to one other point, it is true that the policemen in Montreal are not allowed to strike. Is that right? They cannot go on a legal strike.

**Mr. Côté:** No.

**Mr. Stafford:** The police were obviously provoked into striking, were they not? What was the provocation?

**The Chairman:** Mr. Stafford...

**Mr. Stafford:** I am getting to a very important point.

**The Chairman:** Perhaps you could explain what the point is because the Chair does not find it.

**Mr. Stafford:** I say that the damage done on the night of the riot was done because the policemen were on strike.

**Mr. Saulnier:** Je crois que cela n'a aucun rapport avec la Compagnie des jeunes (mendiants d'une part; et d'autre part, il y a eu des dommages en d'autres occasions alors que la police n'était pas en grève.

Et ce n'est pas la police qui a brisé les fenêtres, au contraire, c'est lorsque la police est sortie qu'on a pu mettre la situation sous contrôle.

0955

**Mr. Stafford:** I will get to my point very quickly then. Is it possible that your attack on the CYC shortly after this was at least partially a smoke-screen to cover up the illegal strike, or was it just coincidence that it was 70 days later.

[Interprétation]

Canada. And the activities of this Company in that district of the City are an obstacle to the realization of this project.

I will give you one example.

When the City inspectors responsible for carrying out the project, inform citizens of the different measures that we are bringing into effect, we find that some volunteers, or their representatives, call after the inspectors and tell the people all kinds of lies.

**Mr. Stafford:** Est-il vrai qu'on a presque rien fait dans les deux secteurs que j'ai mentionnés, Saint-Henri et Pointe-Saint-Charles, pour raser les taudis?

**Mr. Saulnier:** Nous avons déjà construit plus de 400 logements qui sont déjà habités et nous sommes à en remplacer 4,500 autres; l'argent nécessaire a été voté et nous progressons à raison d'environ 300 par mois. Je ne crois pas qu'aucune autre ville ou aucune compagnie créée par le gouvernement fédéral puisse faire davantage.

**Mr. Stafford:** Pour passer à une autre question, les policiers de Montréal n'ont pas le droit de grève, n'est-ce pas? Ils ne peuvent pas se mettre en grève légalement.

**Mr. Côté:** Non.

**Mr. Stafford:** La police a, de toute évidence, été incitée à la grève, n'est-ce pas? Comment l'a-t-elle été?

**Le président:** M. Stafford.

**Mr. Stafford:** J'en viens à un point très important.

**Le président:** Vous pourriez peut-être rassurer la présidence, car je ne sais pas.

**Mr. Stafford:** J'affirme que les dommages faits le soir de l'émeute se sont produits parce que les policiers étaient en grève.

**Mr. Saulnier:** On the one hand, I do not think that has any relationship with the CYC; on the other hand, there was damage on other occasions, when the police was not on strike.

It was not the police who broke the windows, on the contrary it was when the police went out that we were able to bring the situation under control.

**Mr. Stafford:** J'en viens donc rapidement à ma question. Se peut-il que l'attaque lancée peu après contre la CJC visait tout simplement à masquer la grève illégale ou si c'était pure coincidence que cela arrive deux jours plus tard.

[Text]

**M. Saulnier:** C'est une coïncidence seulement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stafford.

**Mr. Stafford:** I still have two more questions.

**The Chairman:** I will allow you one minute.

**Mr. Stafford:** How many police officers are investigating subversive activities in Montreal?

**M. Saulnier:** Je crois que ce sont des renseignements que je ne puis donner parce que cela nuirait au travail des policiers de Montréal.

**Mr. Stafford:** Well, I will put it to you this way: a royal commission of half a dozen individuals could hardly match the efforts of all those officers presently working on subversion?

**M. Saulnier:** J'imagine difficilement une commission royale d'enquête qui n'aurait pas le personnel requis pour aller au fond des choses. C'est inimaginable.

**Mr. Stafford:** They could hardly match the efforts of the large numbers of police officers you have working for you.

**M. Saulnier:** Elle pourrait profiter des travaux déjà effectués par la police de Montréal, par la Sûreté du Québec et par la Gendarmerie royale du Canada.

**Mr. Stafford:** Would you agree that a royal commission is often set up to delay or even bury something?

**Mr. Saulnier:** Pardon?

**Mr. Stafford:** A royal commission is often set up to delay things, or even bury the problem.

**An hon. Member:** Whatever happened to the Royal Commission on the Status of Women?

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Stafford. Mr. Nowlan.

**Mr. Valade:** I have a supplementary.

**The Chairman:** I do not think we will permit supplementaries. Mr. Nowlan has the floor next and I am sure that he can put your supplementary, if he chooses.

[Interpretation]

**Mr. Saulnier:** It is a coincidence only.

**Le président:** Merci, M. Stafford.

**M. Stafford:** J'ai encore deux autres questions.

**Le président:** Je vous accorde une minute.

**M. Stafford:** Combien d'agents enquêtent sur les activités subversives à Montréal?

**Mr. Saulnier:** This is information that cannot give, because it would hinder the work of the Montreal Police.

**M. Stafford:** Je vais vous poser la question de cette façon-ci: Une commission royale d'une demi-douzaine de personnes pourrait elle effectuer un travail égal à celui qu'accomplissent en ce moment tous les agents préparés à la subversion?

**Mr. Saulnier:** It is difficult for me to imagine a Royal Commission of Inquiry that would not have an adequate staff to go to the bottom of things. I just cannot imagine that situation.

**M. Stafford:** Elle pourrait difficilement rivaliser avec le grand nombre de policiers que vous avez sous vos ordres.

**Mr. Saulnier:** They might benefit from the work already done by the Montreal Police, the Quebec provincial police and the RCMP.

**M. Stafford:** Admettez-vous qu'une commission royale est souvent créée en vue de retarder ou même d'enterrer quelque chose?

**M. Saulnier:** Pardon?

**M. Stafford:** Une commission royale est souvent créée en vue de retarder ou d'enterrer une question.

**Une voix:** Qu'est-il advenu de l'Enquête royale sur le statut de la femme?

**Le président:** Merci, monsieur Stafford. Monsieur Nowlan.

**M. Valade:** J'ai une question supplémentaire.

**Le président:** Je ne crois pas devoir permettre des questions supplémentaires. M. Nowlan a la parole et il peut certes poser votre question supplémentaire, s'il le désire.

[texte]

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, may I correct the record. I suggested, when I was examining Mr. Saulnier that I was told by Mr. Vidal there were up to 100 volunteers in the City of Montreal last year; that should have been in the Province of Quebec. There were actually up to 70 or 75 in the City of Montreal.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Nowlan:** First, Mr. Saulnier, I want to make it quite clear that no one is on trial here, let alone the administration of the City of Montreal, and/or the CYC, even though some of the temper and tone of the questions might take some people wonder just who is on trial at this hearing.

I want to go back to your original statement, sir, and it comes close to part of my friend's last question about the curtain that is partially lifted here to give us an example of what you found in the time you have had. You certainly have put together a pretty comprehensive brief. I would like to know what else really is perhaps on the stage, not along with Mr. Côté's allegations, and how much time you have had with the number of documents you have and other evidence that you have seized, to develop the sample you have given here in this brief.

**Mr. Côté:** We started developing these documents, and I would say, this is all to the credit of the very able assistance of Mr. Allard, because I was here in Ottawa preparing for the Supreme Court in another case this week. Only a week ago did I ask Mr. Allard in the police department to prepare such a brief and they had to go through innumerable documents to prepare it. That is exactly a week ago today, and of course this had to be put together comprehensively with a resumé to prepare my presentation. Only the night before our appearance here yesterday morning, at ten o'clock at night, did I begin looking at that brief to prepare the presentation.

**Mr. Nowlan:** If there were a longer period of time available to you, there are, I assume, many more documents one should review, that would amplify a brief, not only on the CYC, but on the whole question you have raised about subversion.

**Mr. Côté:** I may draw from my past experience in investigations of the kind, either acting as assistant to others working before commissions of investigations or other kinds of investigations. As we go day by day before such a body, of course there is the whole staff of policemen and other lawyers and techni-

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je veux apporter une correction. Lorsque j'ai questionné M. Saulnier, j'ai dit que M. Vidal m'avait appris qu'il avait l'an passé plus de 100 volontaires à Montréal; j'aurais dû dire dans la province de Québec. Il n'y en avait que 70 à 75 dans la ville de Montréal.

**Le président:** Très bien.

**M. Nowlan:** Monsieur Saulnier, je vous dirai tout d'abord, qu'il ne s'agit pas ici de procès, pas plus la ville de Montréal ou la Compagnie des jeunes Canadiens, même si le ton des questions peut porter certaines gens à se demander lequel des deux subit un procès. Je veux revenir à votre déclaration qui se rattache de près à la dernière question posée par mon collègue. Vous avez soulevé partiellement le voile et vous avez donné une idée de ce que vous avez pu découvrir jusqu'ici. Vous nous avez présenté un mémoire très complet. Je voudrais connaître les autres questions en cause, non pas nécessairement dans le cadre des allégations de M. Côté, et du temps qu'on a consacré à l'étude des documents et des autres preuves que vous avez recueillies pour préparer ce mémoire.

**M. Côté:** Nous avons commencé ce travail—qui est tout à l'honneur de M. Allard, car j'étais ici, à Ottawa, me préparant à comparaître pour une autre cause cette semaine à la Cour suprême. Il y a une semaine, j'ai demandé à M. Allard de préparer ce mémoire, et il a dû, pour ce faire, fouiller une quantité considérable de documents. Il a fallu réunir ces documents et préparer un résumé. Ce n'est que la veille de notre comparution que, à 10 heures du soir, j'ai commencé à étudier ce mémoire.

**M. Nowlan:** Si vous aviez disposé de plus de temps, il y aurait eu beaucoup d'autres documents à présenter, documents qui auraient pu justifier le mémoire, non seulement en ce qui a trait à la CJC mais, en général, au sujet de toute cette question de la subversion.

**M. Côté:** Si je me fonde sur mon expérience passée dans les enquêtes de ce genre, soit à titre d'adjoint lors d'enquêtes ou d'autres genres d'investigations, il ne fait aucun doute qu'il y a toute une phalange de policiers, d'avocats et de techniciens qui nous aident chaque jour à préparer les mémoires. Il



[Text]

cians who work behind, preparing the briefs for the days to come. These services of course, were not available to us at this time because we had to come with one brief, present it, then go back home. When you go before a commission, day by day, you prepare a week in advance and the things get prepared. Of course as the evidence develops, hearing witnesses, you are allowed to go further into different files, find the documents in connection with those witnesses and seize some more documents by the indications given.

• 1000

**Mr. Nowlan:** As an experienced counsel, let alone a solicitor for the City of Montreal, do you feel, in a professional way, that you have canvassed all the documents and evidence that has been seized that could either amplify or extend your remarks, not only about individuals of the CYC, but also on the general question of subversion, revolutionary action or tactics?

**Mr. Côté:** I would not think we have canvassed 5 per cent of what we already have.

**Mr. Nowlan:** This is what I was trying to get at. In other words, what you have prepared and brought here as a sample does not represent the titbits of the mass of evidence that you have, it is just a sample, as you said, 5 per cent of a total.

**Mr. Côté:** It is a sample of the titbits we have looked at.

**Mr. Nowlan:** To quote another famous Canadian at another time, the former Secretary of State, Judy LaMarsh would you agree that this most likely is a "tip of the iceberg"?

**Mr. Côté:** It is.

**The Chairman:** Or a tantalizing lift of the veil.

**Mr. Nowlan:** Well, as long as we are not lifting the hemlines.

**An hon. Member:** Not these days.

**Mr. Nowlan:** They are up high enough now as it is. This is what I wanted to establish, Mr. Côté, that neither you nor your officials have come forward on a selective basis, because as lawyers, some of us at the table are lawyers, obviously if we were in a court of law some of the paper evidence by itself, as you admitted yesterday, would not go that far, and you would be the first to admit that.

**Mr. Côté:** Certainly.

**Mr. Nowlan:** But having said that, as you said yesterday, by a brick approach there is a larger story.

[Interpretation]

n'en a pas été ainsi pour ce mémoire. Nous avons préparé le mémoire sans l'apport de ces services, le présenter et nous retirer. Lors qu'on comparait devant une commission d'enquête, on se prépare une semaine d'avance. A mesure que les témoignages s'accroissent et que progresse l'audition des témoins, on peut bien entendu, recourir à d'autres documents et s'enquérir davantage.

**M. Nowlan:** En tant qu'avocat averti et nonobstant votre titre de chef du contentieux de la ville de Montréal, croyez-vous avoir examiné tous les documents et toutes les pièces à conviction qui peuvent, soit justifier ou corroborer ce que vous avez dit sur la Compagnie des jeunes Canadiens et au sujet des activités subversives?

**M. Côté:** Je crois en avoir étudié à peu près 5 p. 100.

**M. Nowlan:** Il s'agit donc de bribes de 5 p. 100 environ de la masse de documents dont vous disposez.

**M. Côté:** C'est un échantillonnage de ce que nous avons étudié.

**M. Nowlan:** Pour citer l'ex-secrétaire d'État, Judy LaMarsh: c'est là une aiguille de l'iceberg.

**M. Côté:** C'est exact.

**Le président:** Ou un coin du voile soulevé.

**M. Nowlan:** Aussi longtemps qu'on ne touchera pas au bord.

**Une voix:** Pas maintenant.

**M. Nowlan:** Il est déjà suffisamment haut. C'est ce que je voulais savoir, monsieur Côté. Car nul d'entre vous ne nous a présenté des pièces à conviction sélectionnées... car il y a parmi nous des avocats, et si vous aviez été en cour, certaines de vos preuves n'auraient pas été bien loin.

**M. Côté:** Je l'admets.

**M. Nowlan:** Comme vous l'avez dit, le tableau est plus vaste.

[Texte]

**Mr. Côté:** When you say a "tip of the iceberg", you do not know what the flow is.

**Mr. Nowlan:** That is right.

**Mr. Côté:** All that you know is that there is an iceberg below.

**Mr. Nowlan:** No, but in the brick by brick development—and you have more or less answered this by coming around another way—you have not in a professional way brought the best bricks before this Committee today to build your wall.

**Mr. Côté:** Not necessarily.

**Mr. Nowlan:** There is a mass of other evidence that you and your officials would like me to go through to prepare a fully documented case.

**Mr. Côté:** Tons.

**Mr. Nowlan:** You did say "tons" yesterday. Do you actually mean "tons"?

**Mr. Côté:** I actually mean "tons".

**Mr. Nowlan:** Yesterday we talked about the number of demonstrations in the City of Quebec over a certain period of time. This came out in part yesterday, but I do not know if it all is on the record. There were a couple of periods of time mentioned, but I wonder if either Mr. Saulnier or Mr. Côté could give us the number of demonstrations, say, from January of this year to now or whatever period you can give.

**M. Saulnier:** Je crois que le chiffre que nous avons donné hier, pour l'année 1969, est 7. Mais, je pense avoir ajouté, pour montrer l'escalade, que durant les derniers trente ou quarante jours environ, il y en a eu 22.

**Mr. Osler:** On a point of order, Mr. Chairman. I would ask Mr. Nowlan to clarify his question. I think he meant the City of Montreal, but he said the City of Quebec.

**Mr. Nowlan:** Oh yes, pardon me, I meant the City of Montreal and the Province of Quebec.

**Mr. Saulnier:** In the Province it would be more than that.

**Mr. Nowlan:** There were 97 demonstrations...

**Mr. Saulnier:** In the City of Montreal.

**Mr. Nowlan:** Peaceful or otherwise?

**Mr. Saulnier:** Yes.

[Interprétation]

**M. Côté:** Quand vous dites: «une aiguille de l'iceberg» vous n'en connaissez pas tant l'importance.

**M. Nowlan:** C'est exact.

**M. Côté:** Vous savez tout simplement qu'il y a un iceberg dessous.

**M. Nowlan:** Non, mais, dans la construction, brique par brique, de votre témoignage, vous n'avez pas aujourd'hui utilisé ici les meilleures briques, pour construire votre mur devant le comité.

**M. Côté:** Non, pas nécessairement.

**M. Nowlan:** Il y a beaucoup d'autres pièces que vous voudriez éplucher avec vos fonctionnaires pour dresser un dossier complet.

**M. Côté:** Des tonnes.

**M. Nowlan:** Vous avez employé ce mot: tonnes, hier; êtes-vous sérieux?

**M. Côté:** J'entends vraiment des «tonnes».

**M. Nowlan:** Hier, nous avons parlé du nombre de manifestations dans la ville de Québec au cours d'une période de temps donnée. Vous avez cité deux périodes de temps, mais je voudrais savoir, monsieur Côté ou monsieur Saulnier, si vous pouvez nous citer le nombre de manifestations qu'il y a eues, disons, de janvier de cette année jusqu'à maintenant, ou durant toute période de votre choix?

**Mr. Saulnier:** I believe that the figure we quoted yesterday, for 1969, is 97. However, I believe I added, in order to illustrate the escalation, that during the last thirty or forty days or so, there were 22.

**M. Osler:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Est-ce que M. Nowlan pourrait clarifier sa question. Il a mentionné la ville de Québec, mais il voulait sans doute désigner la ville de Montréal.

**M. Nowlan:** Oui, bien sûr, je voulais dire la ville de Montréal et la province de Québec.

**M. Saulnier:** Dans la province, ce serait plus que cela.

**M. Nowlan:** Il y a eu 97 manifestations.

**M. Saulnier:** Dans la ville de Montréal.

**M. Nowlan:** Pacifiques et autres?

**M. Saulnier:** Oui.

[Text]

**Mr. Nowlan:** But has as one of the responsible officers, if not the most responsible officer next to the Mayor, when a demonstration starts or when you are aware of a demonstration, I guess in view of the history you are not too sure whether it is going to end up peacefully or violently.

**Mr. Saulnier:** You never know.

**Mr. Nowlan:** You have to prepare for all eventualities?

**Mr. Saulnier:** Absolutely.

**Mr. Nowlan:** This is where the time, effort and money comes in.

**M. Saulnier:** Oui, et si on me le permet, j'aimerais insister sur le point suivant. A cause du nombre de manifestations dont je viens de parler et à cause des précautions que nous devons prendre, parce que nous ne savons pas ce qui peut arriver, nous devons distraire d'autres secteurs de la ville des effectifs policiers considérables pour les concentrer sur le secteur visé et, à toutes fins pratiques, nous réduisons ainsi la protection policière que nous devons donner à tous les citoyens. Or, pour y arriver, nous devons utiliser tous les effectifs que nous avons, pendant tout le temps qu'ils peuvent travailler. C'est pourquoi, j'ai dit hier que demander à une ville de soutenir seule le coût de mater une révolution est absurde, surtout, lorsqu'une partie est payée par le gouvernement du Canada.

**Mr. Nowlan:** My time is running out quickly, but on this very point, you said there were 97 so far this year with an escalation of 22 in the last 30 days. How does that compare—and if you cannot tell me now, someone could tell us later on—with other years, the past year or the previous year?

**Mr. Côté:** It was a complete escalation.

**Mr. Nowlan:** Yes.

**Mr. Côté:** It cannot be compared, it has gone up tenfold every year, from year to year.

**Mr. Nowlan:** This will be my last question as my time is running out at this stage. With those 97 demonstrations—and again we met this in a general way yesterday in part—and with direct relevance to the scope of this Committee, are you able to give this Committee an idea of how active, not the CYC and their objectives as an organized body, but certain volunteers of the CYC were in those 97 demonstrations?

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Mais en tant que l'un des fonctionnaires les plus responsables, sinon le plus responsable, après le maire, lorsqu'il se produit des manifestations, vous ne savez pas cela va se terminer en violence ou non?

**M. Saulnier:** On ne le sait jamais.

**M. Nowlan:** Il faut vous préparer à toutes les éventualités?

**M. Saulnier:** Absolument.

**M. Nowlan:** Et c'est ici qu'intervienne temps, effort et argent.

**Mr. Saulnier:** Yes, and if I may, I would like to stress the following point. Due to the number of demonstrations I mentioned a moment ago and the safety measures that we must take, because we do not know what may happen, we must take numerous police strength from other sections of the City to concentrate them in that particular district and, for all purposes we thus reduce the police protection that we must give to all citizens. Now, to achieve that, we have to use all the police staff we have available, during all the shift they can work. That is why I said yesterday that asking a city to bear alone the cost of repressing a revolution is preposterous especially when one portion is paid by the Government of Canada.

**M. Nowlan:** J'ai bientôt terminé, mais sur ce point, vous avez dit qu'il y avait eu jusqu'ici, cette année, 97 manifestations, et 22 au cours des 30 derniers jours. Qu'est-ce que cela représente par rapport aux années antérieures, l'année dernière et l'année précédente. Si vous ne pouvez peut-être me répondre maintenant, vous le ferez plus tard.

**M. Côté:** Il s'agit d'une augmentation appréciable.

**M. Nowlan:** Oui.

**M. Côté:** Aucune comparaison. Elles ont décuplé d'une année à l'autre.

**M. Nowlan:** Une dernière question. Est-ce que vous pouvez éclairer le Comité sur la participation de certains volontaires de la CJV à ces 97 manifestations.



[extra]

**Mr. Côté:** We have not been able to follow a of those whom we knew were volunteers c the CYC. Obviously, we do not have that mpower nor do we have the means that ty have, but we know that we recognized ad identified as activists, volunteers of the CC in 35 of those demonstrations. This does nt exclude the possibility that they were in t others, but we have not been able to eablish that.

**Mr. Nowlan:** So really, your point before tis Committee in regard to some of the other gestions, particularly last night, is not the qantity of volunteers, but the quality of sne of the volunteers and their actions?

**Mr. Côté:** The quality and also the fact, I tnk, that when we talk about a revolution- ar plan, the proper question is not how nny because you only need one revolution.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Thank you.

**M. De Bané:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Order, please. Why do you n: begin?

**M. De Bané:** Merci, monsieur le président. J voudrais tout d'abord expliquer et faire svoir à M. le maire de la ville de Montréal, asi qu'au président du Conseil exécutif, mbien, je ne parle qu'en mon nom, je suis élement très troublé par les faits dont ils nus ont fait part et les problèmes auxquels fit face la ville de Montréal et, peut-être bn, d'autres parties du Canada. Si vous me pmettez, je voudrais essayer de réfléchir ac vous sur ces problèmes. Lorsque la rési- dence du premier magistrat de la ville est pgée, lorsqu'on l'accuse, ainsi que le prési- dt du Conseil exécutif, d'être antidém- ocratiques, d'être des maudits nazis, etc., je pise, en effet, que c'est grave.

Le problème auquel, nous, nous faisons face depuis le début de cette enquête se résume- nt à ceci, je pense: comment le gouverne- nt fédéral peut venir en aide à la jeunesse d pays, en partant avec ce postulat que, s'il n: a pas de soupapes de sûreté pour leur pmettre de s'exprimer, peut-être bien qu'ils déferaient autrement. Nous avons eu, entre ares, M. Vidal, le directeur exécutif de la Compagnie, qui a été nommé il y a quelques nis à peine. Il nous a parlé du manque de ctrôle dans la Compagnie, comment elle est incapable de surveiller ce que les volontaires fit, et des changements radicaux qu'il faut apporter à la Compagnie pour y mettre de l'ordre.

[Interprétation]

**M. Côté:** Nous n'avons pas pu suivre tous ceux dont nous savions qu'ils étaient des volontaires de la CJC. Nous n'avons pas le personnel et les moyens pour le faire, mais nous avons reconnu et identifié comme activistes des volontaires de la CJC dans 35 de ces manifestations. Cela ne veut pas dire qu'ils n'ont pas pris part aux autres mani- festations; nous n'avons pu l'établir.

**M. Nowlan:** Autrement dit, ce n'est pas la quantité des volontaires, mais plutôt la qua- lité de certains de ces volontaires et leurs actions.

**M. Côté:** La qualité mais de plus, là ou il est question du plan révolutionnaire, la quan- tité importe car il ne faut qu'une seule révolution.

**Le président:** Merci, monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Merci.

**Mr. De Bané:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Pourquoi ne pas commencer?

**Mr. De Bané:** Thank you Mr. Chairman. First of all, I want to explain to the Mayor of Montreal and to the Chairman of the Execu- tive Council and to let them know, and I speak only for myself, how concerned I am by the facts they mentioned to us and by the problem which the City of Montreal and perhaps other regions in Canada are facing. If you will allow, I would like to ponder upon those problems with you.

When the residence of the City, first citizen is bombed, when he is accused, along with the Chairman of the Executive Council, of being antidemocratic and of being damn Nazis and so on, I think that the situation is very serious indeed. The problem we have been up against since the beginning of this inquiry, can I think be summarized as follows: how the federal government can assist the youth of this country, with the assumption on that if there are no safety valves to enable young people to express themselves, may be they will use another method. We had before us, among others, Mr. Vidal the Executive Director of the Company, who was appointed a few months ago. He spoke of the lack of within the Company and said that it is unable to

[Text]

J'aimerais discuter avec vous sur la possibilité d'inventer, particulièrement dans la Métropole ou dans les grandes villes du pays, des programmes pour la jeunesse du pays. Est-ce que vous pourriez réfléchir avec nous sur cette question? Je sais, évidemment, qu'il y a deux questions qui vous intéressent: et la jeunesse et les mouvements subversifs. J'aimerais que nous commençons avec celle-là, s'il vous plaît.

**M. Saulnier:** Pour ce qui est de la jeunesse, je pense que la réponse se trouve du côté de l'éducation.

L'expansion économique est également importante. Et pour une autre partie de la jeunesse, et cela est plus particulièrement relié à nos responsabilités municipales, il faut tenter d'organiser les loisirs, ce que nous faisons avec beaucoup de succès.

**M. De Bané:** Et l'idée de mettre à leur disposition un organisme où ils pourraient mettre à profit leur idéalisme, et peut-être aussi leur immaturité, afin qu'ils se sentent utiles, afin qu'ils essaient de corriger les injustices nombreuses qui existent dans notre société de consommation, pensez-vous qu'elle est bonne?

**M. Saulnier:** Je dois vous donner une opinion fondée sur ma propre expérience. Je pense que ces vœux et ces souhaits peuvent, et doivent être réalisés par les représentants élus de la population. C'est leur responsabilité. Et lorsqu'ils commencent à songer que cette responsabilité doit être confiée à d'autres personnes c'est qu'eux-mêmes commencent à considérer que ce n'est plus leur responsabilité de prendre soin de la jeunesse, de son avenir.

**M. De Bané:** Mais dans une société où tout le monde parle de participation, où sans doute, au niveau fédéral, le droit de vote sera accordé aux personnes de 18 ans et plus, etc., le concept de la Compagnie des jeunes Canadiens, si on la modifie profondément afin de pouvoir contrôler l'activité de ses membres, le concept de confier aux jeunes une tâche dont ils aient le plein contrôle, est-il, selon vous, foncièrement mauvais ou dangereux ou...?

**M. Saulnier:** Avant de répondre à cette question-là, j'aimerais qu'on me permette d'en poser une. Dans quel domaine particulier?

[Interpretation]

supervise what volunteers are doing, and mentioned the drastic changes which necessary to put order into the CYC.

I would like to discuss with you the possibility of launching, particularly in the metro-  
lis or in the larger cities of this country, programs for our young people. Could you consider this question with us? I know, of course, that there are two issues that concern you, that is both youth and the subversive movement. Could we start with the first one, please?

**Mr. Saulnier:** As far as youth is concerned, I think that the answer will be found in education.

Economic development is important too. Then, for another section of our youth—this is particularly tied in with our responsibilities as a municipality—we must attempt to organize leisure time activities, which we do with a great deal of success.

**Mr. De Bané:** Do you think it would be a good idea to make available to them some agency where they could put their idealism and maybe their lack of maturity, to good use, so that they could feel useful and try to remedy the many cases of injustice which are found in our consumer society?

**Mr. Saulnier:** I must give you an opinion based on my own experience. I feel that the wishes and these hopes can, and indeed should be realized through the elected representatives of the people. This is their responsibility. Whenever they begin to feel that this responsibility is to be entrusted to other people, it means that they themselves are beginning to think that to care for young people and for their future is no longer their responsibility.

**Mr. De Bané:** But in a society in which everyone is talking about participation, and in which, at the federal level, voting rights are probably going to be extended to people 18 years of age and over, do you think the idea of the Company of Young Canadians—provided we change it in a way which will allow us to control the activities of its members—the idea of giving young people a task over which they have some control, is basically a bad or a dangerous one or...

**Mr. Saulnier:** Before I reply to that question I would like to be allowed to ask one. What particular field are you thinking of?



[acte]

**M. De Bané:** Vous savez par exemple, que les États-Unis ont le *Peace Corps*; ils ont également le *Vista* pour les problèmes domestiques. Or ces organismes leur posent des problèmes parce qu'ils disent aux jeunes: «voilà le budget, essayez de faire quelque chose vous-mêmes». Or, des spécialistes sont venus nous dire que les gens de la Compagnie des jeunes Canadiens manquent de maturité, qu'ils annoncent des perspectives d'avenir à la population, sans pouvoir leur expliquer la complexité des solutions à apporter. Par contre, selon eux si le gouvernement ne fait pas directement face à ce problème, ils essaieront de le faire en dessous de la table, en cachette.

**M. Saulnier:** Pourquoi présumer que les jeunes agiraient comme l'honorable député vient de le dire, si le gouvernement cessait de financer ces activités? Quant à moi, j'ai beaucoup de confiance dans la jeunesse et je ne me pose pas cette question.

**M. De Bané:** J'espère que je ne trahis pas votre pensée en disant que vous n'êtes pas, à priori, pour l'abolition pure et simple de cette institution.

**M. Saulnier:** Tant et aussi longtemps qu'on n'a pas démontré qu'elle peut œuvrer dans des secteurs de juridiction fédérale, je suis nettement contre son existence, contre ses activités.

**M. De Bané:** Ai-je raison de dire que vous ne voulez pas suggérer, par là, que la loi actuelle est simplement inconstitutionnelle, mais que vous avez un doute là-dessus?

**M. Saulnier:** Je ne me prononce pas sur la question constitutionnelle. Je constate que des activités de certains membres de cette Commission s'exercent dans des secteurs qui ne sont ni du ressort, ni de la compétence du gouvernement fédéral.

**M. De Bané:** Je vous remercie de cet échange de vues sur la question de la jeunesse. Maintenant, je voudrais toucher à l'autre problème qui vous inquiète et qui nous inquiète tous parce qu'il est très grave, c'est celui de la subversion. Je suis sûr que vous avez réalisé l'impact politique de vos déclarations. Je suis sûr que vous n'avez pas voulu laisser entendre que le gouvernement actuel a été négligent de ce côté-là. On ne peut pas nier cette...

**M. Saulnier:** Je n'ai pas porté de jugement sur ce sujet, mais je me réserve le droit d'en parler un en temps utile.

[Interprétation]

**Mr. De Bané:** You know, for instance, that in the United States, they have the Peace Corps; they also have Vista for domestic problems. Well, they have problems with these agencies, because they say to the young people: "Here is a budget. Try and do something on your own." Experts have come and told us that the people in the Company of Young Canadians lack maturity, that they create expectations among the people without being able to explain to them the very complex nature of solutions to be brought about. On the other hand, according to those people, unless the government comes to grips with this problem, they will try and do things covertly.

**Mr. Saulnier:** Why should one assume that young people would act in the manner which the honorable member has just stated if the government ceased to finance their activities? Personally, I have a great deal of confidence in young people, and the question does not arise in my mind.

**Mr. De Bané:** I hope I will not be betraying your thinking by saying that you do not favour from the start a complete abolition of this institution.

**Mr. Saulnier:** As long as it has not been proved to me that it can work in sectors within federal jurisdiction, I am strongly opposed to its existence and its activities.

**Mr. De Bané:** Am I right in saying that you are not trying to suggest that the present Act is unconstitutional, but that you have some doubts about it?

**Mr. Saulnier:** I am not expressing any views as to constitutionality. I note that the activities of some members of the CYC are carried out in fields which do not come under federal jurisdiction.

**Mr. De Bané:** Thank you for this exchange of views concerning youth. Now I would like to come to the other problem which concerns you and which concerns all of us, as it is a very serious one—namely, the problem of subversion. I am sure that you are aware of the political impact of your statements. I am sure that you did not want to suggest that the present government has been careless in this regard. That cannot be inferred...

**Mr. Saulnier:** I have made no judgment on that matter, but I reserve the right to express one when the time comes.



[Text]

**M. De Bané:** Toujours au sujet de la subversion, une commission royale d'enquête est le moyen qui vous semble le plus approprié pour mater ce problème, mais êtes-vous d'accord qu'il peut y en avoir d'autres?

**M. Saulnier:** C'est celui qui m'est venu à l'esprit. J'ai l'esprit très ouvert, si on en suggérerait d'autres, j'examinerais sûrement quels sont les autres moyens.

**M. De Bané:** Est-ce que la ville de Montréal a elle-même, trouvé des moyens pour permettre aux jeunes de participer à un programme où ils pourraient mettre à profit leur idéalisme?

**M. Saulnier:** C'est elle qui les a inventés, les moyens, dans la province de Québec, et dans tous les domaines.

**M. De Bané:** Est-ce que vous pouvez citer...

**M. Saulnier:** Des exemples? Mon Dieu, dans le domaine de la rénovation urbaine, nous avons créé des bureaux dans les quartiers où les responsables des initiatives de la ville sont en contact quotidien avec la population; et ces employés, je veux leur rendre ce témoignage, sont d'un dévouement magnifique, ils font plus que leur devoir pour donner aux efforts que nous faisons pour améliorer les conditions physiques de l'habitation, le plein sens social qu'on doit donner à ces activités.

**M. De Bané:** Je vous remercie, monsieur Saulnier.

**M. Saulnier:** Je puis ajouter si on me le permet également, que, par exemple, le service de police de Montréal s'occupe très activement des jeunes motards, et que c'est lui qui a inventé le moyen de communiquer avec eux. Le service des parcs de la ville est reconnu comme le plus actif, le plus moderne, le mieux équipé de toutes les villes de l'Amérique du Nord. Dans toutes ses divisions nous encourageons toutes les initiatives qu'on peut suggérer aux jeunes, et celles qui nous sont suggérées par les jeunes, et nous en prenons soin.

**M. Côté:** Si je peux me permettre, monsieur le président, la police de Montréal a une section qui s'appelle la section de l'Aide à la jeunesse, qui s'occupe d'une façon très active de la participation des jeunes à toutes sortes d'activités dans la ville; elle amène les jeunes à des conférences, va les rencontrer et leur demande de faire des suggestions; ceci existe depuis plusieurs années. Pour les motards, par exemple, c'est la police de Montréal qui a été à la base de la fondation de la MUQ, les

[Interpretation]

**Mr. De Bané:** Again on the matter of subversion, you feel that a Royal Commission is the most appropriate means to solve this problem. Would you agree, however, that there may be other means?

**Mr. Saulnier:** This is the one which came to my mind. I have a very open mind, and if other means were suggested, I would certainly give them consideration.

**Mr. De Bané:** Has the City of Montreal itself found means that would enable young people to take part in a program in which they would be able to put their idealism to good use?

**Mr. Saulnier:** It was Montreal which invented such means in the Province of Quebec and this, in all the various fields.

**Mr. De Bané:** Could you give us...

**Mr. Saulnier:** Examples? Well, in the field of urban renewal, we have established offices in districts where the people in charge of municipal efforts are in daily contact with the population—and I want to bear witness to the wonderful self-sacrifice of those employees who do far more than their duty require of them to do towards giving the efforts, where we make to improve physical housing conditions, the full social meaning which should be given to these activities.

**Mr. De Bané:** Thank you, Mr. Saulnier.

**Mr. Saulnier:** I could add, if I may, that, for instance, the Montreal police is very active in dealing with motorcycle gangs, and that they have found the way to communicate with the young people. Our municipal park services are known to be the most active, the most up-to-date, the best equipped in all North American cities. In all the divisions, we encourage any effort that can be suggested by young people, or that is suggested to us by young people themselves, and we take good care of it.

**Mr. Côté:** If I may, Mr. Chairman, the Montreal police has a section called the Youth Aid Section, which sees to it that young people take part in all sorts of activities throughout the city; they take young people to conferences, go and meet them, and ask them to make suggestions; this has been in existence for several years. As regards motorcycle gangs, for instance, the Montreal police were responsible for the creation of the *Motards unis du Québec*; it caused a great reaction.

[texte]

Motards unis du Québec; c'est elle qui a fait mettre à leur disposition, par une grande raffinerie de Montréal, un immense terrain d'exercice pour les motocyclettes. Les motards ont une très mauvaise réputation, dans le Québec; on les voyait dans tous les crimes graves, on les voyait comme des méchants. Aujourd'hui ils ont une excellente réputation enous avons même un policier-motard qui est habillé comme eux, en veston de cuir, et se promène sur une moto rouge. Il est de toutes leurs promenades, de tous leurs «rallies». On leur donne des fonds par l'intermédiaire du haut-commissariat à la jeunesse de la province de Québec.

Dans le service de parcs on organise du théâtre, des spectacles de marionnettes, on invite les jeunes à écrire leurs propres pièces de théâtre, à y participer. Je pourrais en parler pendant des milliers d'heures. A *Terre d'Hommes*, c'est incroyable tout ce qui a été fait. Pas de ville au monde, je crois, a fait autant pour la participation directe et autonome de la jeunesse.

**The Chairman:** Thank you Mr. De Bané. M. Orlikow.

**M. Côté:** En coopération avec les clubs sociaux, les Optimistes, distribution de documentation où la jeunesse peut s'exprimer et, j'ai passé, j'en passe.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Saulnier on what days were the Montreal police on strike?

**Mr. Saulnier:** On October 7.

**Mr. Orlikow:** On the seventh. And the riot which is one of the most, if not the most, serious occurred when?

**Mr. Saulnier:** One of them on the same day.

**Mr. Orlikow:** If the police had been at work rather than on strike, there is no reason to believe that the difficulties would have been any more serious on that occasion than they were on other occasions?

**M. Saulnier:** Je crois qu'il s'agit d'une question hypothétique, mais j'ai déjà répondu que nous avons eu des manifestations violentes qui ont entraîné des dommages considérables même lorsque la police n'était pas en grève.

**Mr. Côté:** And may I add that this demonstration in front of Murray Hill was to our knowledge scheduled long in advance of the police strike.

**Mr. Orlikow:** Is there any evidence that anybody outside of the police organization,

[Interprétation]

plant in Montreal to make available to them a huge training ground for motorcycles. Motorcycle gangs used to have a very bad reputation; they were seen in all serious crimes, and they were considered as bad people. Nowadays, they have an excellent reputation, and we even have a policeman who wears a leather jacket, the way they do, and rides a red motorcycle. He accompanies them on all their trips, all their "rallies". They receive funds through the High Commission for Youth, Recreation and Sports.

In the park services, they organize plays and puppet shows, they encourage young people to write their own plays and take part in them. I could go on talking on the subject for hours. It is incredible how much has been done at *Man and His World*. I do not think that any city in the world has ever done so much for the direct and autonomous participation of young people.

**Le président:** Merci, M. De Bané. M. Orlikow.

**Mr. Côté:** In co-operation with social clubs, les "Optimistes", through the distribution of documents in which young people can express themselves, etc., etc.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Saulnier quel jour la Police de Montréal était en grève?

**M. Saulnier:** Le 7 octobre.

**M. Orlikow:** Quand se sont produites les émeutes qui ont été parmi les plus graves à se produire?

**M. Saulnier:** Le même jour, pour l'une d'entre elles en tout cas.

**M. Orlikow:** Si la police n'avait pas fait la grève, il n'y a aucune raison de croire que les difficultés auraient été plus graves à ce moment-là qu'elles ne l'ont été en d'autres occasions?

**Mr. Saulnier:** This is a hypothetical question and I have already given my reply. We have had violent demonstrations, which caused considerable damage, even when the police officers were not on strike.

**M. Côté:** Puis-je ajouter que cette manifestation devant la Murray Hill a été organisée bien avant la grève de la police.

**M. Orlikow:** A-t-il été prouvé que des personnes qui ne font pas partie de la police,

[Text]

especially the CYC or members of the CYC, had anything to do with the fact that there was a police strike?

**Mr. Saulnier:** I do not think we have evidence on that.

**Mr. Orlikow:** Mr. Saulnier said yesterday that on October 7 there was in Montreal a revolutionary situation. The point I want to make is simply this: if that is true, then it was because the police were on strike and not because anybody else, including the CYC, had anything to do with it.

Now, Mr. Chairman, Mr. Saulnier said that there were 97 demonstrations in 1969 in Montreal. I presume that until passage of your by-law prohibiting demonstrations without a permit the holding of these demonstrations was legal.

**Mr. Saulnier:** Yes, and I would like to add that the by-law does not prohibit peaceful demonstrations.

**Mr. Orlikow:** So the issue is not the fact that there were 97 demonstrations, but the fact that some of them resulted or ended in disturbances. Well, let us look at a few of them. You had a rather major disturbance at St. Léonard. Is that correct?

**Mr. Saulnier:** That is not in the City of Montreal.

**Mr. Orlikow:** Well, that is one in your area.

**Mr. Saulnier:** It is not among the 97.

**Mr. Orlikow:** But certainly there were people from Montreal who were involved in that.

**Mr. Saulnier:** I cannot answer that.

**Mr. Orlikow:** Can you tell us who that demonstration was called by?

**Mr. Saulnier:** That was not in the City of Montreal.

**Mr. Orlikow:** But it is common knowledge that it was called by the LIS.

**Mr. Saulnier:** If you say so; your guess is as good as mine.

**Mr. Orlikow:** I live 120 miles from Montreal. The Montreal papers reported that. I presume you read it and it is true that Mr. Lemieux has been charged as a result of the events that took place there.

[Interpretation]

notamment les membres de la CJC, avec quelque chose à voir avec la grève de police?

**M. Saulnier:** Je ne pense pas que nous ayons de preuve à ce sujet.

**M. Orlikow:** M. Saulnier a dit hier que l'octobre, la situation à Montréal était révolutionnaire. Ce que je veux faire comprendre, c'est que si tel est le cas c'est dû au fait que la police faisait la grève et personne d'autre y compris les membres de la CJC n'en est la cause.

M. Saulnier a dit qu'il y avait eu 57 manifestations en 1969 à Montréal. Je présume que, avant l'adoption de votre règlement municipal interdisant toute manifestation sans permis, la tenue de ces manifestations était légale?

**M. Saulnier:** Oui, mais je veux ajouter que le règlement municipal n'interdit pas les manifestations pacifiques.

**M. Orlikow:** Donc, ce qui est en cause, n'est pas le fait qu'il y ait eu 77 manifestations, mais que certaines d'entre elles aient troublé l'ordre public. Passons en revue certaines d'entre elles. Il y a eu des émeutes à Saint-Léonard, n'est-ce pas?

**M. Saulnier:** Ce n'est pas dans la ville de Montréal.

**M. Orlikow:** Non, mais c'est dans la région de Montréal.

**M. Saulnier:** Ces émeutes ne sont pas comprises dans les 97 manifestations dont vous parlez.

**M. Orlikow:** Il y a certainement eu des gens de Montréal qui y ont participé?

**M. Saulnier:** Je ne pourrais répondre à cette question.

**M. Orlikow:** Est-ce que vous pourriez nous dire qui a organisé ces manifestations?

**M. Saulnier:** Ce n'était pas dans la ville de Montréal.

**M. Orlikow:** Chacun sait que cela a été organisé par la LIS.

**M. Saulnier:** C'est vous qui le dites.

**M. Orlikow:** J'habite à 120 milles de Montréal et les journaux de Montréal en ont parlé. Je pense que vous avez dû les lire. C'est un fait que M. Lemieux a été accusé à la suite de ces événements.



[Texte]

**Mr. Côté:** We cannot discuss cases that are before the courts, I am afraid, Mr. Chairman. Besides that, of course, we also read the papers but I do not think we were called here to read the papers to the Committee.

• 025

**Mr. Orlikow:** Well, all right, Mr. Chairman. I will go on. There were difficulties in which the police were involved as a result of the St. Jean Baptiste parades this year and last year and both of them led to police involvement. Who were those parades organized by? Under whose auspices?

**Mr. Côté:** I think we must not put in the same bag a demonstration and a parade, but on thing that we can put in the same bag is that it does not matter who the demonstration or the parade is organized by or under whose auspices it is held, it is always the same groups that disturb them, it is always the same groups that create violence and we pretty much always find the CYC members in them.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I do not want to argue with Mr. Côté at this moment; I want to get on the record where some of the problems occurred. We heard a great deal yesterday about difficulties that occurred at the time of a strike at Seven-Up. The strike itself was legal, I presume?

**Mr. Côté:** Well, I have not yet been appointed to judge on other people. That is another branch—judiciary. This was in February of 1968 and whether or not that strike was legal is not for me to say, but I do not recall having heard that this strike was illegal or anything of the kind.

**Mr. Orlikow:** Can you tell us...

**Mr. Côté:** I cannot judge that.

**Mr. Orlikow:** Can you tell us what union was involved?

**Mr. Côté:** I would not even know that. So far as the police involvement is concerned, it is concerned with keeping peace and protecting order and it does not matter who disturbs the peace or the order, order has to be maintained and peace has to be kept. Therefore, peace is only important in the order of investigations.

I do not know which union was in the Seven-Up dispute and I do not even know whether or not the union itself was involved in the demonstration, but I do know that there were terrorists involved in that demonstration and I know for one thing that Pierre-Paul Jeoffroy who was convicted to life im-

[Interprétation]

**M. Côté:** Nous ne pouvons parler d'affaires qui sont devant les tribunaux, monsieur le président. Nous lisons certes les journaux, mais je ne pense pas qu'on nous ait demandé de venir ici au Comité pour lire les journaux.

**M. Orlikow:** Très bien, monsieur le président. Je continue. À la suite du défilé de la St-Jean-Baptiste cette année et l'année dernière, la police a dû intervenir. Qui avait organisé ces défilés et sous quelles auspices?

**M. Côté:** Je pense qu'il ne faudrait pas mettre dans le même sac une manifestation et un défilé, mais de toute façon, peu importe qui organise le défilé ou la manifestation, c'est un fait que ce sont toujours les mêmes groupes qui causent du désordre et les membres de la CJC y sont toujours impliqués.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne veux pas discuter avec M. Côté sur ce point. Il faut qu'on détermine quelle est la cause de ces problèmes. Il a beaucoup été question hier des difficultés qui se sont produites au moment de la grève de la Seven-Up. Cette grève était légale, n'est-ce pas?

**M. Côté:** Je ne peux pas juger. Cela relève des tribunaux. La grève a été déclenchée en février 1968. Maintenant, quant à savoir si la grève était légale ou non, ce n'est pas à moi de le dire. Je ne me souviens pas avoir entendu dire que cette grève était illégale.

**M. Orlikow:** Pourriez-vous nous dire...

**M. Côté:** Je ne le saurais vraiment pas.

**M. Orlikow:** Pouvez-vous nous dire quels syndicats étaient en cause?

**M. Côté:** Je n'en sais absolument rien. En ce qui concerne la participation de la police, son rôle est de maintenir l'ordre et la paix, peu importe qui les trouble. Les noms n'ont d'importance que pour les enquêtes.

Je ne sais vraiment pas quel syndicat était en cause dans le conflit de la Seven-Up et je ne sais même pas si les syndicats eux-mêmes ont participé à la manifestation. Ce que je sais, c'est que des terroristes sont intervenus dans cette manifestation et que Pierre-Paul Jeoffroy qui a été condamné à la prison l'an-

[Text]

prisonment last year was involved in that demonstration and was arrested after it. He was there. Of course, we cannot give a judgment on the labour dispute.

**Mr. Orlikow:** Well, Mr. Chairman, I do not think I want to ask any more questions. I want to put that on the record. I think in the time I have left I will state my opinion, and that is that it seems to me—and I think Mr. Saulnier and Mr. Côté would agree—that Montreal has faced and is facing some very serious difficulties which have resulted in violence, in riots and so on. I think to the extent they have indicated to us and given evidence that a number of CYC volunteers were involved in these activities these activities were wrong. They have to be condemned and the CYC, if it continues, has to take steps to stop them.

I want to say, Mr. Chairman, I think it is completely wrong to suggest that this small organization and this small group of people are the main group responsible for the difficulties in Montreal. I think that is nonsense. That is the impression we have been given here and that is the impression the press is carrying. I think to say this is to ignore the fact that Mr. Lemieux and his organization are following a very militant course; that Mr. Chartrand and the Montreal CNTU are following a very militant course; that some

• 1030

people in the St. Jean Baptiste society who have now come out for separatism are following a very militant course.

I say this, and I say this advisedly, Mr. Chairman: I think when Mr. Saulnier comes here and tells us or implies that the CYC or some members of the CYC are the main culprits...

**Mr. Nowlan:** On a point of order, I think Mr. Saulnier is quite capable of saying what he said and my recollection... Who said what?

**Mr. Duquet:** I said Mr. Saulnier...

**Mr. Nowlan:** You were not even here yesterday.

**The Chairman:** I think this monologue of opinionated opinion does not necessarily help the deliberations of this Committee. It is not my recollection that Mr. Saulnier or Mr. Côté said that the CYC was the culprit in all the disturbances and problems in Montreal; it was one factor in a large picture.

**Mr. Orlikow:** On another point of order, I was watching the clock very carefully. It was

[Interpretation]

née dernière a participé à la manifestation arrêté par la suite. Il va de soi qu'on ne peut pas porter de jugement sur les conflits syndicaux.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je pense devoir poser d'autres questions. Je voudrais simplement faire connaître mon opinion durant les minutes qui me restent. Je pense que M. Côté et M. Saulnier sont d'accord avec moi, pour dire que Montréal est aux prises avec de grandes difficultés, qui ont entraîné des actes de violence, des émeutes, etc. J'ai nous ont fourni la preuve qu'un certain nombre de volontaires de la CJC ont participé à ces activités répréhensibles et contre lesquelles la CJC devrait sévir à l'avenir.

Je crois cependant qu'il ne faudrait pas tenir ce petit groupe responsable des difficultés que connaît actuellement la ville de Montréal. Une telle attitude serait absolument sans fondement. C'est l'impression qu'on recueille ici et c'est celle de la presse. C'est oublier que M. Lemieux et son organisation ainsi que certains membres de la Société Saint-Jean-Baptiste, qui s'est déclarée séparatiste. C'est pourquoi, monsieur le président, quand M. Saulnier vient ici pour nous dire que certains membres de la CJC sont les principaux responsables...

**M. Nowlan:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que M. Saulnier est parfaitement capable de dire ce qu'il a dit et si je me souviens... Qui a dit quoi...

**M. Duquet:** J'ai dit que M. Saulnier...

**M. Nowlan:** Vous n'étiez même pas ici hier

**Le président:** Je pense que ce genre d'opinion personnelle n'aide pas les travaux du Comité. Je ne me souviens pas que M. Saulnier ou Côté aient dit que la CJC était responsable de tous les troubles et problèmes à Montréal mais qu'elle était simplement un des facteurs de l'ensemble.

**M. Orlikow:** J'invoque de nouveau le règlement et je surveille l'heure. Je n'avais pas



[Note]

intention, not by asking the last question, ascertain members who I will not mention has been done, consistently to take 15 minutes instead of 10. It was fully my intention to stick to my 10 minutes. I would hope and I would welcome any comments, no matter how strongly they disagree with me, that Mr. Saulnier or Mr. Côté would make. This is a democratic society. But I suggest to you, Mr. Chairman, that I have the right to my point of view and I want to say it here when Mr. Saulnier is here so he can reply rather than later when he is not here.

**Mr. Hogarth:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Hogarth.

**Mr. Hogarth:** I think we should bear in mind that the meeting was called today for the purpose of examining witnesses and I do not think the time of the witnesses should be taken up with the expressions of opinion of the members. I do not suggest that my friend is not entitled to express all the opinions he wishes, but surely there will be a more appropriate time for that.

**The Chairman:** It may well be that Mr. Orlikow is not as experienced as some members who are able to express their opinions in the form of a question. I would permit Mr. Saulnier and Mr. Côté to make response.

**I. Saulnier:** Monsieur le président, je ne vais pas avoir dit que la situation à Montréal est unique, mais j'ai bien plutôt insisté sur le fait qu'il s'agit, à notre avis, d'une conspiration qui touche toutes les parties du Canada et que Montréal est présentement le centre d'une escalade d'activités. Mais, tout le Canada est impliqué, tout le Canada est impliqué. Je veux bien qu'on nous dise: «C'est votre responsabilité de prendre soin de ce qui arrive chez-vous», mais j'espère qu'on acceptera qu'on vous dise: «Messieurs, aidez-nous tout au moins en cessant de financer la révolution chez-vous».

**M. Côté:** Le discours que je viens d'entendre m'a prêté des paroles. Je ne crois pas avoir dit, ici ou ailleurs, que Montréal expérimente des difficultés. Je veux bien qu'on parle par euphémisme, mais ce n'est pas une question de difficultés. Nos difficultés, si nous en avons, nous pourrions fort bien les résoudre nous-mêmes. Mais ce n'est pas que Montréal expérimente des difficultés, c'est que le Canada a actuellement à faire face à un mouvement révolutionnaire que nous nous avons démontré. Certains exemples d'activités s'inscrivant dans ce plan ressortent de nos enquêtes à Montréal. Mais, j'affirme que si vous

[Interprétation]

l'intention en posant la dernière question de prendre quinze minutes au lieu de dix comme certains membres persistent à le faire. Je serais très heureux d'entendre les observations de M. Saulnier ou celles de M. Côté, même s'ils ne sont pas d'accord avec moi mais je crois, monsieur le président, avoir le droit d'exprimer mon point de vue quand M. Saulnier est présent pour qu'il puisse me répondre.

**M. Hogarth:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Hogarth.

**M. Hogarth:** Il faut se rappeler que la réunion a été convoquée afin d'entendre les témoins. Je ne crois pas qu'il faudrait passer le temps consacré à l'audience des témoins à exprimer des points de vue personnels des députés. L'honorable député a certainement la permission d'exprimer son avis mais je crois qu'il y aura un moment plus approprié pour ce faire.

**Le président:** Il se peut que M. Orlikow n'ait pas autant que d'autres députés l'habitude d'exprimer son avis sous forme de questions. Je demanderais à MM. Saulnier et Côté de répondre.

**Mr. Saulnier:** Mr. Chairman, I do not think I stated that the situation in Montreal was unique. I stressed the fact that in our view this is a conspiracy affecting all parts of Canada and Montreal is now the principal theatre of an escalation of activities. But all of Canada is involved. I am willing to be told, that it is our responsibility to look after what happens within our region. But I hope you will allow me to say to you: "Gentlemen, at least help us by not financing revolution in our locality".

**Mr. Côté:** The speech I have just heard has given wings to my oratory. I do not think I ever stated here or elsewhere that Montreal is up against difficulties. I am willing to allow the use of an euphemism, but it is not a question of difficulties. Our difficulties, if we have some, we will be able to solve them by ourselves. The fact remains that it is not that Montreal is going through a period of crisis, it is that Canada is now up against a plan for a revolution, which we have demonstrated to you. Certain examples of activities are part of this plan for revolution and have been made evident through our inquiries in Montreal.



[Text]

faites enquête à travers le Canada d'une manière susceptible de faire ressortir la vérité, vous en retrouverez d'autres exemples.

**The Chairman:** I now have Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** I have two areas of questions, Mr. Chairman. First, to get some idea of the perspective of the role of the people in The Company of Young Canadians who did take part in subversive and terrorist activities as compared with the whole body, could either one of our witnesses give some idea of the number of people actually engaged in these subversive activities? Is it in the hundreds, for example?

• 1035

**Mr. Côté:** They do not publish lists, Mr. Chairman, because they are subversive. Therefore, we can talk only of the numbers of those we have uncovered and we cannot say whether they are representative of 5 per cent or 10 per cent or 100 per cent of those who are subversive.

It is in the nature of subversive activities not to reveal themselves too openly. Therefore we have shown here an example—a definite, I think, example—of subversive activities. Whether they constitute 5 per cent or 10 per cent or any percentage of the subversive activities in the City of Montreal we do not yet know. Therefore, the number is one and the word is revolution.

**Mr. McCleave:** But you have mentioned 5 or 10 per cent so this in a way gives your idea of the perspective of the whole thing, does it not?

**Mr. Côté:** I have said that we have managed in a very short time put at our disposal—maybe 5 per cent, maybe it is 10 per cent—but between 5 and 10 per cent of the documents that are now available. Now, I do not say that we will find more in the others or less in the others. We will have to examine them to know that, but we thought at this point, after examining that, it was important enough to bring to the attention of the government.

**Mr. Hogarth:** Yes. Have you given this 95 per cent that remains to the Minister of Justice? All these documents that you are yet to peruse, have you given them to the Minister of Justice?

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, we do not intend to give anything to the Minister of Justice. The justice belongs to the Minister of Justice and it is at his disposal.

[Interpretation]

But I declare that if you conduct an inquiry across Canada in such a way as to bring to the truth, you will find other instances of this plan elsewhere.

**Le président:** Je cède maintenant la parole à M. McCleave.

**M. McCleave:** Je voudrais d'abord avoir une idée du rôle qu'ont joué les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens qui sont mêlés d'activités terroristes ou subversives et dans quelle proportion. Est-ce qu'un témoin pourrait dire combien de personnes livrent à ces activités subversives? S'agit-il d'une centaine de personnes?

**M. Côté:** Ils n'établissent pas de listes, car s'agit d'activités subversives. Nous ne pouvons parler que du nombre de ceux que nous avons découverts. Nous ne pouvons pas dire s'il s'agit de 5, de 10 ou de 100 p. 100 de ceux qui mènent ces activités subversives.

Il est certain que ceux qui agissent de cette sorte n'iront pas le faire connaître au grand public. Nous avons découvert, toutefois, qu'il y a eu de fait des activités subversives et je pourrais dire s'il s'agit de 5 ou 10 p. 100 d'activités subversives qui se produisent à Montréal.

**M. McCleave:** Vous avez parlé de 5 ou 10 p. 100. Ceci donne une idée de la proportion de tout le mouvement, n'est-ce pas?

**M. Côté:** Nous avons dit qu'en peu de temps nous avons pu nous procurer entre 5 ou 10 p. 100 de la documentation maintenant disponible. Je ne sais pas si nous allons découvrir davantage après avoir étudié les autres documents. Nous devons les examiner d'abord, mais nous avons cru, après avoir étudié ces documents, qu'il était essentiel d'en faire part au gouvernement.

**M. Hogarth:** Avez-vous remis les 95 p. 100 des documents restants au ministre de la Justice?

**M. Côté:** Nous n'avons pas l'intention de donner quoi que ce soit au ministre de la Justice. L'exercice de la justice appartient au ministre de la Justice.

[texte]

**Mr. Hogarth:** But have you given it to him? Have you forwarded it to him?

**Mr. Côté:** I think we answered that question yesterday in saying that all levels of government have access to all our documents.

**Mr. Hogarth:** Then you are waiting for him to come to you.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Côté:** They are with us. I think I was not heard yesterday when I said that we have joint offices, joint telephone lines, joint desks, joint filing cabinets. The only thing we do not have, of course, is joint heads but we would like to put them together.

**The Chairman:** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** I was not talking about the mass of documentation. I was talking about the mass of people engaged in these activities. Would it be fair to say that of those in The Company of Young Canadians whose activities you have traced this would be, out of a total number, in the nature, say, of 5 or 10 per cent, not the overwhelming number?

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, 5 or 10 per cent of what?

**Mr. McCleave:** Of the total number engaged in subversive activities in the City of Montreal.

**Mr. Côté:** Not knowing the total number I cannot make percentages. I do not know the total number because they are subversive. We try to discover them one by one as we discover them. We think we have discovered enough to show that they exist.

**Mr. McCleave:** Well, any time you discover them you have probably discovered enough. Most of the numbers that you have discovered, in...

**Mr. Côté:** No, we have never discovered enough. We have discovered enough to show that they exist and I do not separate that phase in two.

**Mr. McCleave:** Now, could I ask Mr. Saulnier this: On how many different occasions have complaints made to the federal authorities, the Prime Minister, or others, with regard to the activities of The Company of Young Canadians?

**Mr. Saulnier:** As I said yesterday, I recall that I have brought the matter to the attention of The Right Honourable the Prime Minister of Canada twice over the telephone and once in a letter.

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Est-ce que vous lui avez remis ces documents?

**M. Côté:** Je crois que nous avons répondu à cette question hier. Nous avons dit que tous les paliers de gouvernement avaient accès à tous nos documents.

**M. Hogarth:** Vous attendez donc qu'on vienne vous les demander?

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Côté:** Je crois qu'on ne m'a pas compris hier, lorsque j'ai dit que nous avions des téléphones et des bureaux en commun, ainsi que des classeurs. La seule chose que nous n'avons pas en commun, c'est, évidemment, la même direction.

**Le président:** Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Je ne parlais pas de la masse de documents, mais bien du nombre de gens qui se livrent à ces activités. Est-ce qu'on peut dire que le nombre de volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens qui se livrent à ces activités représente environ 5 à 10 p. 100, mais pas la majorité des volontaires?

**M. Côté:** Monsieur le président, 5 ou 10 p. 100 de quoi?

**M. McCleave:** Du nombre total de ceux qui se livrent à des activités subversives dans la ville de Montréal.

**M. Côté:** Sans connaître le nombre total des gens qui se livrent à ces activités, je ne peux pas vous donner de proportions. Nous les découvrirons l'un après l'autre avec le temps. Nous en avons vu suffisamment pour savoir qu'ils existent.

**M. McCleave:** Chaque fois que vous en trouvez un, vous en avez probablement assez découvert.

**M. Côté:** Non, nous n'en avons pas découvert suffisamment. Nous en avons découvert suffisamment pour prouver qu'il y avait des activités subversives.

**M. McCleave:** J'aimerais demander à M. Saulnier à combien de reprises des plaintes ont été adressées aux autorités fédérales, au premier ministre ou à d'autres, en ce qui concerne les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Saulnier:** Comme je l'ai dit hier, je crois avoir porté la question à l'attention du premier ministre du Canada, deux fois par téléphone, et une fois, par écrit.

[Text]

**Mr. McCleave:** When was the letter sent, Mr. Saulnier?

**Mr. Saulnier:** To my recollection it was in April, May or June.

**Mr. Nowlan:** That is the letter you have been asked to table.

**Mr. Saulnier:** I have committed myself to mail this letter.

**Mr. McCleave:** And this will be made available to us?

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. McCleave:** What about his reply? Was there a reply to that letter?

**Mr. Saulnier:** The reply was—and I cannot say that it was given in writing—that the matter would be looked into.

**Mr. McCleave:** Would this be a verbal reply when he saw you on some subsequent occasion, to your recollection?

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. La Salle:** On a point of order.

**The Chairman:** Well, I will hear your point of order but I will not hear your question.

**M. La Salle:** Dans le même ordre d'idées...

**The Chairman:** No, no. I am afraid we are working on a time allocation. I will mark you down if you wish, but...

**M. La Salle:** M. Saulnier disait qu'il y a des possibilités d'assurer la collaboration entre la police fédérale et la police de Montréal. Est-ce que vous pouvez dire qu'avant le 29 octobre, la police fédérale discutait ou avait discuté avec vous de ces problèmes?

**M. Saulnier:** Avec la plus grande assurance.

**M. La Salle:** Merci.

**The Chairman:** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** What is the estimated cost in the Montreal budget of the increased expenditures due to the escalation of your war on subversion?

**Mr. Saulnier:** It is in the order of millions of dollars. I could not quote a figure right now. We will know for sure when we come up with our annual financial statement. It is in the order of millions of dollars.

[Interpretation]

**M. McCleave:** Et quand avez-vous envoyé cette lettre?

**M. Saulnier:** Au mois d'avril, de mai ou juin, si je me souviens bien.

**M. Nowlan:** Est-ce la lettre qu'on vous a demandé de déposer?

**M. Saulnier:** Oui, et j'ai promis de l'envoyer.

**M. McCleave:** Nous pourrions donc en prendre connaissance?

**M. Saulnier:** Oui.

**M. McCleave:** Que disait la réponse? Y a-t-il eu une?

**M. Saulnier:** Je ne pourrais pas vous dire que la réponse m'a été transmise par écrit mais le premier ministre m'a dit qu'on étudierait la question.

**M. McCleave:** Vous a-t-il dit cela quand vous a rencontré par la suite?

**M. Saulnier:** Oui.

**M. La Salle:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** J'accepte votre appel au Règlement, mais non votre question.

**Mr. La Salle:** Following the same line of thought...

**Le président:** Nous devons nous en tenir à notre horaire.

**Mr. La Salle:** Mr. Saulnier said that there were possibilities of ensuring co-operation between the federal and Montreal police corps. Could you tell us if before October 29 the federal police was discussing or had discussed with you, these problems?

**Mr. Saulnier:** I can tell you that with the greatest assurance.

**Mr. La Salle:** Thank you.

**Le président:** Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Finalement, puis-je enfin demander combien il en coûte à la ville de Montréal pour livrer cette lutte accrue contre la subversion?

**M. Saulnier:** Cela coûte des millions de dollars. Je ne puis vous donner des chiffres précis maintenant. Nous le saurons, lorsque nous préparerons notre bilan annuel, mais cela s'établit à des millions de dollars.



[texte]

**Mr. McCleave:** Have you had to add many more bodies to the Montreal police force as a result of this situation you are facing?

**Mr. Saulnier:** We increased the number of men on the force, but in many cases, if not in most cases, we had to divert a substantial number from other duties.

**Mr. McCleave:** They were trained people who were taken off ordinary criminal investigations.

**Mr. Saulnier:** Exactly.

**Mr. McCleave:** To work against subversion and terrorism.

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. McCleave:** Thank you.

**Mr. Valade:** Would you say, Mr. Saulnier, that the increased cost was over \$7 million?

**Mr. Saulnier:** I would not like to quote a figure because when I quote a figure I am sometimes faced with a different figure when a figure comes out, and I do not like to quote a wrong figure. Today I can say that any millions of dollars are involved.

**The Chairman:** Mr. Osler.

**Mr. Osler:** First, I would like to take a little of my time to say I hope that neither Mr. Saulnier nor Mr. Drapeau nor anybody else here feels that we are unsympathetic or have a deaf ear concerning their problem. I think that we all agree with you that you have a wonderful city there of which everybody in Canada is proud, and it should not be allowed to go down for any reason.

Having said that, I would like to carry my line of questioning along another way. The recent U.S. presidential commission on conditions in cities, on riot conditions, et cetera, paints a very bad picture of what will come upon or what can be expected unless conditions leading to poverty and the conditions of ghettos are changed. Of course, it is axiomatic that this is something that the rest of us have to face up to. It is not just an American problem; it is one of the problems of all large cities.

Perhaps in Canada this is compounded by attitudes of separatism and that sort of thing that occur in Montreal. I am rather disappointed to see a paper like the *Globe and Mail*, for instance, headlining "Saulnier wants probe on subversion".

[Interprétation]

**M. McCleave:** A-t-il fallu recruter d'autres agents de police à la suite de ce problème?

**M. Saulnier:** Nous avons augmenté le nombre de notre force policière mais, dans la plupart des cas, nous avons transféré un nombre important de policiers qui s'occupaient d'autres questions.

**M. McCleave:** Vous avez transféré des policiers qui s'occupaient d'activités criminelles?

**M. Saulnier:** Exactement.

**M. McCleave:** Pour qu'ils combattent la subversion et le terrorisme?

**M. Saulnier:** C'est ça.

**M. McCleave:** Merci.

**M. Valade:** Diriez-vous, monsieur Saulnier, que le montant dépasse \$7 millions?

**M. Saulnier:** Je ne voudrais pas citer de chiffres, parce que, lorsque je cite un chiffre, on me confronte par la suite avec un chiffre différent, au moment de la publication. Je puis dire toutefois qu'il s'agit de millions de dollars?

**Le président:** Monsieur Osler?

**M. Osler:** Merci, monsieur le président. J'ose espérer que ni M. Saulnier, ni M. Drapeau, ni aucun autre ne pense que nous ne sommes pas disposés à prêter l'oreille à vos problèmes. Votre ville est fascinante, et tous les Canadiens en sont fiers. Il ne faudrait rien épargner pour qu'elle le reste.

Ceci dit, la commission d'enquête qui a étudié le crime dans les villes aux États-Unis, a peint un tableau très sombre des jours à venir, à moins que les conditions ne changent, à moins qu'on n'élimine la pauvreté et les ghettos. Ce n'est pas un problème qui se limite aux États-Unis; on le retrouve dans toutes les grandes villes.

Au Canada, la situation devient encore plus compliquée, à cause du séparatisme qui existe à Montréal, mais je suis quelque peu déçu de voir que le *Globe and Mail* porte la manchette suivante: «M. Saulnier demande une enquête au sujet de la subversion». (Saulnier wants probe on subversion)

[Text]

It seems to me that here we have one problem and we have very clear terms of reference to look into the CYC, and I think that with your help we have been able to do this well. We will have to come to our own conclusions. But when you go to the problem of a royal commission, which I think has become the central problem during the course of this hearing and which is really outside our terms of reference, I would like to know what terms of reference you envisage for a royal commission, because it does not seem to me that it is clearly a problem of subversion. It is a problem of causes that allow people to listen to subversion. Is it not?

**Mr. Saulnier:** Je ne dirais sûrement pas cela. Dans mon esprit, une enquête par une commission royale pourrait révéler d'abord que ce qui se passe chez nous se passe aussi ailleurs au Canada et ensuite, à quel degré exactement on en est rendu dans d'autres parties du pays. Cela pourrait, sans aucun doute, faciliter la tâche des législateurs de connaître, au moyen d'une commission d'enquête, les suggestions qui pourraient apporter soit des amendements aux lois, soit une autre distribution du revenu fiscal peut-être, pour permettre précisément, et je veux rejoindre un point qui a été soulevé par l'honorable député, aux municipalités d'exercer une action encore beaucoup plus efficace.

**Mr. Osler:** We are following the same line of thinking. It does not seem to me to be an enquiry into subversion. It seems to me to be an enquiry into recent...

**Mr. Saulnier:** Oh, pardon! Monsieur le président, je m'excuse. Je fais une distinction très nette: cette enquête doit porter, à mon sens, sur les activités subversives qui n'ont pas pour objet d'améliorer le sort des citoyens du Canada, mais qui ont pour objet de changer et de détruire les institutions de notre pays.

**Mr. Osler:** Right. But, Mr. Chairman, in a city as far away as Winnipeg I can see an awful lot of evidence of profound frustration—that would be the only way to express it—because somehow or other people do not feel that they are able to use existing lines of communication to all levels of government to get anything done. I get letters about municipal affairs because they do not know who else to write to. If this is the bed on which this seed can be sown, the repression of the sowers is not going to do anything other than allow us to bring up more sowers later.

**Mr. Saulnier:** Pour ce qui est de la communication entre les autorités municipales et les citoyens, je ne connais pas les conditions

[Interpretation]

Notre mandat est d'examiner le problème de la CJC. Ce que nous avons pu faire, grâce à votre aide. Nous devons tirer nos propres conclusions. Cependant, quand vous parlez de porter la chose devant une commission royale d'enquête, ce qui n'est pas de notre ressort, je me demande quel serait le mandat que vous voudriez confier à une commission royale d'enquête? Il ne s'agit pas, je pense, d'un problème évident de subversion. Il faut plutôt chercher la raison qui permet aux jeunes de prêter l'oreille aux activités subversives.

**Mr. Saulnier:** I would not say that, no. In my mind, what Royal Commission of Inquiry might bring to light is that what is happening at home in Montreal is also taking place elsewhere in Canada, and to what extent such activities are taking place in other parts of this country. This would certainly help the legislators to find out, from the report of an Inquiry Commission, what suggestions might be brought in regard to amending the Act, or another distribution of tax revenue, and I come to a point raised by the hon. Member, to enable the municipalities to take much more effective action.

**Mr. Osler:** Nous pensons la même chose. Il ne semble pas que ce soit une enquête sur la subversion; il s'agit plutôt d'une enquête sur les événements récents...

**Mr. Saulnier:** I apologize, sir. I wish to make a very clear distinction: this inquiry must deal with the subversive activities whose purpose is not to improve the fate of Canadian citizens but whose purpose is to change and overthrow established institutions in this country.

**Mr. Osler:** Juste, mais, monsieur le président, dans une ville aussi éloignée que Winnipeg, je suis à même de constater qu'il existe un sentiment profond de frustration. Les gens ne croient pas pouvoir communiquer avec tous les paliers de gouvernements pour avoir ce dont ils ont besoin. Je reçois, par exemple, des lettres qui devraient être adressées au gouvernement municipal et, c'est dans un climat comme celui-ci qu'on peut jeter la semence de la révolte et le fait de réprimer les responsables ne fait qu'accroître le nombre d'agitateurs.

**Mr. Saulnier:** Insofar as communication between municipal authorities and citizens are concerned, I do not know what conditions



[Texte]

prévalent dans la ville de Winnipeg, mais je puis dire qu'à Montréal, ces communications sont extrêmement étroites et très efficaces.

**Mr. Côté:** May I add something to that, Mr. Chairman? I would also like to clarify my thoughts on that. There are socio-economic problems. They are real. They are very real, and I think we all see them. Therefore, the government at all levels must give all its energies to that number-one priority.

On the other hand, subversion will not settle anything. Subversive activities will not settle that; they will not solve that problem. Of course, when there is a vast reservoir of people who are disfavoured by fortune or otherwise, who lend the good ear or listening ear to the subversive elements, one must act on both fronts. But one of the fronts we talked about yesterday and today was to make sure that subversion does not infiltrate. At the same time, in the first priority, let us make sure that we try to dry up that reservoir of those who are dissatisfied.

**Mr. Osler:** Okay, but we as a committee are who have very clear terms of reference to look into the legislative framework, organization, and operations of the CYC, can come to certain conclusions about the CYC, and yet we are still confronted with the problem that has inspired the idea of the CYC. If we come to the conclusion that the set-up is bad and the framework is bad and the operations have gone sour in some areas, we still have the problem which is separate entirely from subversion, into which the CYC has perhaps been drawn by accident or circumstance.

**M. Saulnier:** Monsieur le président, je pourrais tenter d'éclairer l'honorable député, en tant qu'exemple: le cas de la franchise exclusive accordée par le ministre des Transports du gouvernement fédéral à la Compagnie Murray Hill à l'aéroport de Dorval. C'est donc là une responsabilité à 100 p. 100 fédérale. J'aimerais qu'on nous explique pourquoi toute l'action et toute l'agitation concernant ce problème sont toujours dirigées contre le gouvernement municipal, qui, lui, a fait des présentations sur des représentations aux autorités fédérales pour mettre fin à cette franchise qui constitue une injustice.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, on a point of order, we had a debate on this Murray Hill affair in the House of Commons and that is just to clarify Mr. Saulnier's point and not to have ambiguities. We raised the question, and asked the federal government at that

[Interprétation]

prevail in Winnipeg, but I can say that in Montreal these communications are very close and effective.

**M. Côté:** Permettez-moi de clarifier mon exposé, monsieur le président. Il y a des problèmes socio-économiques réels. Nous les voyons tous et le gouvernement, à tous les paliers, doit se consacrer à les résoudre. Toutefois, ce n'est pas la subversion qui va résoudre le problème. Bien entendu, lorsqu'il y a un réservoir considérable de gens défavorisés, soit par la fortune ou autrement, qui prêtent l'oreille aux éléments subversifs, il faut attaquer le problème sur les deux plans. Ce dont nous avons parlé hier et aujourd'hui, se résume à ceci: il faut s'assurer que la subversion ne s'étendra pas et prendre en même temps des mesures pour satisfaire les besoins des mécontents.

**M. Osler:** Ici, au Comité, nous avons un mandat très précis. Nous devons étudier le fonctionnement de la Compagnie des jeunes Canadiens. Nous pouvons en venir à certaines conclusions au sujet de la Compagnie des jeunes Canadiens, mais nous avons tout de même ce problème qui est à la base de la création de la Compagnie des jeunes Canadiens. Si le cadre n'est pas bon, si la Compagnie n'a pas bien fonctionné dans certaines régions, il n'en reste pas moins qu'il y a un problème, un problème qui n'a rien à voir avec la subversion dans laquelle la CJC a peut-être été attirée sans le vouloir ou à la suite de circonstances malheureuses.

**Mr. Saulnier:** Mr. Chairman, might I attempt to enlighten the hon. member by quoting an example: the case of exclusive franchise issued by the federal Minister of Transport to the Murray Hill Company at Dorval airport. That is a responsibility which is 100 per cent that of the federal government. I would like to know why all the agitation, all the actions concerning this problem are always directed against the municipal government which time after time has made representations to the federal authorities for them to end this franchise which constitutes an injustice.

**M. Valade:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous avons parlé de l'affaire de la Murray Hill à la Chambre des communes et il ne s'agit que de clarifier le point de M. Saulnier. Pour que tout soit bien clair, nous avons demandé au gouvernement fédéral



[Text]

time to take action to correct the situation. Perhaps Mr. Saulnier is under the impression that the government did not do anything, but some members of Parliament tried to do something about it.

**Mr. Saulnier:** My point, Mr. Chairman, is not necessarily related to that.

**Mr. Portelance:** Why not, Mr. Chairman.

J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Saulnier.

**Mr. Saulnier:** My reference was to make the Committee think over that situation. It is a case where only the federal government is involved. Why is all the agitation directed against our government? Is that not a plan?

**Mr. Schumacher:** By another federal...

**Mr. Saulnier:** By another federal, yes, by another federal agency.

**The Chairman:** Mr. Portelance on a point of order.

**M. Portelance:** Je sais que M. Valade a abordé la question en Chambre et que, depuis, le ministre a recommandé au comité des transports et communications d'étudier la question. Cela doit se faire prochainement. Cela n'est pas fait encore, à cause justement de l'importance de ce Comité qui étudie la Compagnie des jeunes Canadiens.

**The Chairman:** Mr. Osler you have time for one more question. Mr. De Bané.

**M. De Bané:** Je pense que M. Saulnier est au courant que la Compagnie des jeunes Canadiens n'est pas une agence fédérale. On nous a expliqué ici que ce n'est même pas une société de la Couronne, à tel point que même si, demain matin, le gouvernement apprenait qu'ils vont prendre tout l'argent qu'il leur reste en banque pour s'enfuir dans un autre pays, il ne peut rien faire contre eux. La Compagnie reçoit de l'argent du gouvernement, mais ce n'est pas une agence de la Couronne.

**The Chairman:** Mr. Osler, do you have...

**M. Saulnier:** J'aimerais dire ceci: si nous, dans le cadre de nos activités, ne pouvions fournir que des excuses de cette nature, on ne nous pardonnerait jamais.

**The Chairman:** Mr. Osler.

[Interpretation]

déral de rectifier la situation. M. Saulnier pense peut-être que le gouvernement n'a rien fait, mais certains députés ont essayé de faire quelque chose à ce sujet-là.

**M. Saulnier:** Je ne veux pas dire cela exactement, monsieur le président.

**M. Portelance:** Pourquoi pas, monsieur le président.

On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Saulnier.

**M. Saulnier:** Je disait que le Comité doit réfléchir à cette situation. Il s'agit d'une affaire où ce n'est que le gouvernement fédéral qui est en cause. Pourquoi toute l'agitation est-elle dirigée contre notre gouvernement? N'est-ce pas un plan?

**M. Schumacher:** Par une autre...

**M. Saulnier:** Par une autre société fédérale oui, par une autre agence fédérale.

**Le président:** Monsieur Portelance, sur un rappel au Règlement.

**Mr. Portelance:** I notice Mr. Valade brought up this question in the House and since that the Minister has asked the Committee on Transport and Communications to examine the question. It will be done pretty soon. It has not been done yet due to the importance attributed to the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

**Le président:** Monsieur Osler, vous avez le temps de poser une dernière question. Monsieur De Bané.

**Mr. De Bané:** I think that Mr. Saulnier is aware of the fact that the Company of Young Canadians is not a federal agency. It is not even a Crown corporation as we were explained, and even if the Government was informed tomorrow that they would take all the money that is still in the bank under the Company of Young Canadians to leave the country, nothing could stop them. The Company gets money from the government but it is not a Crown agency.

**Le président:** Monsieur Osler, avez-vous...

**Mr. Saulnier:** I would like to make the following point. If we, within the context of our jurisdiction could only supply excuses of this type we would never be forgiven.

**Le président:** Monsieur Osler.

[texte]

**Mr. Osler:** I repeat, I think, that we are getting into the areas that will pay off rather than concentrating solely on the question of subversion. Your point can be made in complete reverse the same way that the federal people supply all sorts of money, amenities and so forth to provincial and municipal people and they do not get any credit for it; they just get damned when other things happen. This is what I mean, that the whole communications structure with the citizens has become so poor at various levels of government that I think this feeling of frustration, augmented by the actual poverty of the people is feeding these subversives.

**Mr. Saulnier:** I state again that this is not the case in the City of Montreal. The communications are extremely good with the citizens.

**The Chairman:** Mr. Givens.

**Mr. Givens:** Mr. Chairman, there are a couple of things that puzzle me and which I would like to be able to understand. I am rather impressed by the moderate requests being made by the deputation having regard to the circumstances. I am impressed by the equal modesty of Mr. Côté when he tells us that this masterful chronological dossier was prepared just as the "tip of the iceberg" and was just worked on it the night before. I shudder to think what would happen if you addressed yourself for a number of days to preparing a case.

**Mr. Côté:** I would love to do it.

**Mr. Givens:** I wonder, Mr. Côté, whether you are really being frank with the Committee. I mean, this was intended to be a very serious presentation. You are here, Mr. Saulnier is here, my old friend His Worship the Mayor is here, so you came here really to impress us and yet notwithstanding the masterful dossier and the case that you presented yesterday I am puzzled by the fact that I fully heard nothing new in the past day and half. The names that have been mentioned; the names the Chairman has not permitted to be mentioned are names that have come up before and time again previously. Would you suggest to me that there was something new in this evidence that we have not heard of before?

1055

**Mr. Côté:** One thing, Mr. Chairman, I would like to know whether or not the honorable member asked me the question, whether or not I had been frank. First I would like to have an answer to that right now.

[Interprétation]

**Mr. Osler:** Je crois qu'il faut s'intéresser à la question qu'il y a lieu d'étudier, et non pas simplement la question de la subversion. Le gouvernement fédéral fournit aux autorités provinciales et municipales des argentements au sujet desquels le gouvernement fédéral ne reçoit pas de crédit. Les moyens de communication avec les citoyens sont tellement insuffisants à l'heure actuelle que ce sentiment de frustration et la pauvreté des gens alimentent le mécontentement.

**Mr. Saulnier:** Je répète que ce n'est pas le cas dans la ville de Montréal. Les communications sont excellentes avec les citoyens.

**Le président:** Monsieur Givens.

**Mr. Givens:** Monsieur le président, il y a certaines choses qui m'intriguent et que je voudrais bien pouvoir comprendre. Je suis assez surpris de la modération des demandes présentées par la délégation, compte tenu des circonstances. Je suis impressionné par la modération de M. Côté, qui nous dit que ce dossier considérable a été préparé rapidement et qu'il ne s'agit que de la pointe visible d'un iceberg. Je me demande ce qui se serait passé si vous aviez mis plusieurs jours à préparer ce cas.

**M. Côté:** J'aimerais le faire.

**Mr. Givens:** Monsieur Côté, je me demande si vous êtes tout à fait honnête vis-à-vis du Comité? Vous êtes ici, M. Saulnier est ici, M. Drapeau est ici, vous êtes venu ici pour nous convaincre, mais, nonobstant le dossier que vous avez déposé hier, je n'ai rien entendu de nouveau depuis une journée et demie. Les noms que vous avez mentionnés, les noms que le président n'a pas permis de mentionner sont des noms que nous avons déjà entendus à plusieurs reprises. Voulez-vous me dire que le témoignage que vous nous présentez comporte quelque chose de nouveau que nous n'avons jamais entendu?

**M. Côté:** Je voudrais savoir, monsieur le président, si l'honorable député m'a posé la question, à savoir si j'étais honnête ou non. Je voudrais qu'il me dise cela dès maintenant.

[Text]

**Mr. Givens:** No, I...

**Mr. Côté:** Right now because I have never lied to a court nor to a Parliament nor to a committee, sir, and I would not condescend to lie to you.

**Mr. Givens:** Mr. Chairman, if I implied that I did not mean to imply that.

**Mr. Côté:** Withdraw it and fast.

**Mr. Givens:** If I implied that I withdraw it. I am merely saying...

**Mr. Côté:** Thank you, your withdrawal is accepted.

**Mr. Givens:** ...that this was a serious presentation to this Committee, that took some time to prepare and if it took some time to prepare I was looking for something new which we had not heard of before. With great respect, I am suggesting that there was nothing that we heard yesterday which was new and that we had not heard before. Do you accept that Mr. Côté?

**Mr. Côté:** Did the hon. member read Exhibit 1 before?

**Mr. Givens:** No, I did not read number 1 before.

**Mr. Côté:** That is something new, sir.

**Mr. Givens:** No, but the names that were mentioned.

**Mr. Côté:** Do you want me to go through the 47 of them.

**The Chairman:** I am afraid he does not have time. Order, please.

**Mr. Givens:** Mr. Chairman, you have in this dossier, for instance, one letter addressed to the Government of Cuba.

**Mr. Côté:** Yes. Have you read it before?

**Mr. Givens:** I have seen no correspondence in this dossier indicating that there has been a reply to that letter to the Government of Cuba or to any correspondence which you allege has been sent to foreign governments.

**Mr. Côté:** They do not favour us with copies; they just send them.

**Mr. Givens:** You said you had the original to this letter?

**Mr. Côté:** Yes, we do.

[Interpretation]

**M. Givens:** Non, je...

**M. Côté:** Dès maintenant. Je n'ai jamais menti devant un tribunal, un Parlement ou un comité, et je n'irais certainement pas jusqu'à vous mentir.

**M. Givens:** Monsieur le président, si j'ai laissé entendre cela, ce n'est pas ce que j'avais voulu dire.

**M. Côté:** Retirez-le et tout de suite.

**M. Givens:** Si c'est ça que j'ai laissé entendre, je le retire. Je voulais simplement dire...

**M. Côté:** Merci. J'accepte votre retrait.

**M. Givens:** ...qu'il s'agit d'un exposé sérieux, qui a été préparé avec soin et, si cela a été préparé avec soin, je m'attendais à entendre quelque chose de nouveau. Je dois vous dire que rien de ce que j'ai entendu hier ne nous semble nouveau.

**M. Côté:** Est-ce que vous aviez déjà pris connaissance de la pièce n° 1.

**M. Givens:** Je n'ai pas déjà lu la pièce n° 1.

**M. Côté:** C'est quelque chose de nouveau monsieur.

**M. Givens:** Non, mais les noms mentionnés...

**M. Côté:** Voulez-vous que je vous énumère les 47 pièces?

**Le président:** Malheureusement, il n'a pas le temps. A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Givens:** Monsieur le président, vous avez, dans le dossier, une lettre adressée au gouvernement de Cuba.

**M. Côté:** Oui. L'avez-vous déjà lu?

**M. Givens:** Je n'ai rien vu dans ce dossier qui indiquait qu'il y a eu réponse de la part du gouvernement de Cuba ou de correspondance avec des pays étrangers.

**M. Côté:** Ils ne nous envoient pas d'exemplaires.

**M. Givens:** Vous avez dit que vous aviez l'original?

**M. Côté:** Oui, nous l'avons.



[Ate]

**Mr. Givens:** If you have the original to this letter it suggests that the letter was not sent.

**Mr. Côté:** It suggests that this letter was not sent and that this letter was intercepted.

**Mr. Givens:** Intercepted, but there has been no correspondence back that you know of or that you have in your evidence?

**Mr. Côté:** I have not said that, to the contrary I said there is other correspondence that I know of which has not been filed.

**Mr. Givens:** Correspondence back from governments who were requested to...

**Mr. Côté:** I have not qualified that statement.

**Mr. Givens:** That is one of the things that puzzles me, Mr. Chairman, as to whether we agreed when a stupid person sends a letter to a foreign government and gets no reply, that it implies a one-way street.

**Mr. Chairman,** the deputation is asking this Committee to recommend to Parliament that a Royal Commission be set up. We all know that a Royal Commission is very, very time consuming. We have seen how much time Royal Commissions take and in light of Mr. Saulnier's admonition, as he has repeated time and time again that the country stands on the brink of very serious subversive problems, would you suggest anything more serious; than that, such as the reinstitution of Section 98 under the Criminal Code.

**Mr. Saulnier:** This is a legal point with which I am not familiar and I would not comment. Again I can think of no better way to shed all the light on this situation than a Royal Commission.

**Mr. Côté:** Section 98 you said, sir?

**Mr. Givens:** Section 98, which was the old subversion section.

**Mr. Côté:** Section 98 is the firearms section as far as I recall. Are you talking of the Code of 1927; I was not born then. I know the one of 1955 only.

**Mr. Givens:** I was born and I do not know but I am much older than you are, but there was a subversion section of the Criminal Code during the twenties and thirties by which the former president or leader of the Communist Party of Canada was sent to Kingston penitentiary. There were two or

[Interprétation]

**M. Givens:** Si vous avez la copie originale, il me semble que la lettre n'a pas été envoyée?

**M. Côté:** La lettre a été envoyée, mais elle a été interceptée.

**M. Givens:** Interceptée, mais il n'y a pas eu de correspondance de retour qui vous puissiez produire?

**M. Côté:** Je n'ai pas dit cela. Au contraire, j'ai dit qu'il y avait d'autres lettres qui n'ont pas été déposées.

**M. Givens:** Des lettres qui ont été envoyées par les gouvernements auxquels on avait demandé...

**M. Côté:** Je n'ai pas donné plus de détails.

**M. Givens:** C'est une des choses qui m'intriguent, monsieur le président. Si un imbécile envoie une lettre à un gouvernement étranger et qu'il ne reçoit pas de réponse, cela veut dire que les communications sont à sens unique.

Monsieur le président, on demande l'établissement d'une commission royale d'enquête. Une commission royale d'enquête prend beaucoup de temps à préparer ses rapports et, à la suite des exhortations de M. Saulnier, nier qu'il estime que le Canada est sur le point de faire face à des problèmes très graves, ne croyez-vous pas qu'il faudrait, par exemple, faire remettre en vigueur l'article 98 du Code criminel?

**M. Saulnier:** Il s'agit d'une question juridique que je ne connais pas. Je n'ai pas d'observation à formuler. Je ne crois pas qu'on puisse trouver une meilleure méthode de faire la lumière sur la question que de créer une commission royale d'enquête.

**M. Côté:** L'article 98, monsieur?

**M. Givens:** L'article 98, l'ancien article sur les activités subversives.

**M. Côté:** L'article 98 est celui qui porte sur les armes à feu, si ma mémoire est fidèle. Il s'agit du Code de 1927? Je n'étais pas né à ce moment-là. Je ne connais que celui de 1955.

**M. Givens:** A ce moment-là, j'étais né, mais il y avait un article du Code criminel sur les activités subversives qui existait au cours des années 1920 et 1930, et c'est en vertu de cet article que l'ancien président ou leader du Parti communiste avait été envoyé au pénitencier de Kingston Il y en eût deux ou trois

[Text]

three from Toronto. We have produced our share of communists too, you know, and that was the section under which they were sent to prison. I think there were nine in all if I recall. Mr. Sheppard, was that Section 98, do you recall, from reading, I am sure you do not recall from your own knowledge?

**Mr. Hogarth:** Even though some people were not born, they have read about it.

**Mr. Sheppard:** I share one fault with Mr. Côté, that unless I have the document in front of me I really would not like to discuss it. I know of the section, I do not know whether it was Section 98 and it seems to me that without having the exact language in front of me or the witness having it in front of him it would be very difficult to ask him whether he advocates the resumption of a text of law that has been out of the statute books for a generation.

• 1100

**Mr. Givens:** Mr. Chairman, would Mr. Côté advocate the putting into the Criminal Code now, would he suggest to this Committee that we recommend to Parliament today that we put an antismersion section into the Criminal Code instead of asking us to recommend a Royal Commission, which is very time consuming?

**Mr. Côté:** I think that the first duty of government when it enacts prohibitive statutes, like criminal law, is to protect freedom. A prohibitive statute that does not protect freedom does not belong in the books.

And if a prohibitive statute is to be enacted, it has to be examined in depth. Even, though, before it gets better it has to get worse, we have to pay the price of democracy of going through the process of preparing a good law that will not be likely to cause the conviction of the innocent. And on that we stand.

**Mr. Givens:** Thank you, Mr. Chairman.

Do either Mr. Saulnier or Mr. Côté suggest to this Committee, as part of their presentation, that we recommend to Parliament the disbanding of the CYC for the whole of Canada?

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Côté:** I would not dare conclude...

**Mr. Givens:** It is a legitimate question.

**Mr. Côté:** I would not dare conclude for the Committee, but this would be a very good first step.

[Interpretation]

de Toronto. Je crois qu'on avait envoyé des personnes en prison à ce moment-là. S'agit-il de l'article 98, monsieur Sheppard?

**M. Hogarth:** Même si certaines personnes n'étaient pas nées, elles en ont entendu parler.

**M. Sheppard:** A moins d'avoir le document devant moi, je ne voudrais pas en discuter. Je sais qu'il existe un article de ce genre, mais me semble que, sans connaître le numéro précis et le contenu exact de cet article, serait très difficile d'établir si le témoin voudrait qu'on ajoute aux statuts une Loi qui a été révoquée depuis plusieurs années.

**M. Givens:** Monsieur le président, M. Côté croit-il que nous devrions recommander au Parlement d'adopter une loi contre la subversion, au lieu de préparer une commission royale d'enquête, ce qui prend beaucoup de temps?

**M. Côté:** Je crois que le premier rôle d'un gouvernement, lorsqu'il adopte des mesures prohibitives est de protéger la liberté. Une loi qui ne protège pas la liberté ne doit pas figurer dans nos statuts. Si cette loi doit être mise en œuvre, il faut qu'elle soit examinée en profondeur. Même si la situation doit s'aggraver avant de s'améliorer, il faut payer le prix de la démocratie. Il faut préparer une loi solide, une bonne loi qui n'entraînera pas la condamnation d'innocents, et c'est notre point de vue.

**M. Givens:** Merci, monsieur le président. M. Saulnier ou M. Côté croient-ils que nous devrions recommander au Parlement d'abolir la Compagnie des jeunes Canadiens dans tout l'ensemble du Canada?

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Côté:** Je n'oserais prendre la décision...

**M. Givens:** C'est une question plausible.

**M. Côté:** Je n'oserais pas prendre la décision pour le Comité, mais je crois que ce serait un premier pas excellent.

[rte]  
**Mr. Saulnier:** That would not solve the  
 the problem.

**Mr. Côté:** No, it would not.

**Mr. Givens:** Just part of it.

**Mr. Côté:** Just part of it; but it would be a  
 ol step.

**Mr. Givens:** Is it your suggestion that we  
 commend to Parliament the disbanding of  
 CYC for the whole of Canada?

**Mr. Saulnier:** Yes; and a royal commission  
 enquiry on all subversive activities.

**Mr. Givens:** And to continue with Mr. Saul-  
 are you, Mr. Saulnier, with great  
 ect, suggesting that if the CYC were dis-  
 ended for the whole of Canada this would  
 er up the matter of disturbances such as  
 c have been having for several months in  
 Montreal?

**Mr. Saulnier:** I am not saying that. I have  
 said that. This is why I believe that  
 ether measure is called for, and this is  
 precisely the suggestion I made—a royal com-  
 mission of enquiry on subversive activities.

**Mr. Givens:** Mr. Côté, at any time has per-  
 mission been requested from the police of  
 Montreal for any of the many demonstrations  
 which you have shown us pictures in your  
 dossier? Did anyone ever go to the Police  
 Department in Montreal and say, "Can we  
 re this demonstration?" relative to any of  
 ose?

**Mr. Côté:** I will have to take them one by  
 one. Our by-laws, of course, and especially  
 law 1319, Section 91, I believe, provide  
 that such permission has to be asked for and  
 obtained. But this is for traffic control condi-  
 tions. Sometimes they do ask for such permis-  
 sion and sometimes they do not. I would have  
 looked at the record of each of the 97 demon-  
 strations and give you a list of which ones  
 were given permits and which were not. I  
 cannot recall offhand.

**Mr. Givens:** So some of them apparently  
 had permits? Is that right?

**Mr. Côté:** Some of them conceivably had  
 permits; but it is a small number of them.

**Mr. Givens:** Of all the participating groups  
 that we have heard about from your dossier,  
 why have you concentrated on the CYC? Is  
 it the most virile of all the groups?

[Interprétation]

**M. Saulnier:** Ça ne réglerait pas tout le  
 problème.

**M. Côté:** Non, pas tout le problème.

**M. Givens:** Simplement une partie.

**M. Côté:** Simplement une partie, mais ce  
 serait une bonne chose.

**M. Givens:** D'après ce que vous dites, vous  
 voulez qu'on recommande au Parlement d'a-  
 bolir la CJC pour l'ensemble du Canada?

**M. Saulnier:** Oui, et une commission royale  
 d'enquête sur toutes les activités subversives.

**M. Givens:** Alors M. Saulnier, très respec-  
 tueusement, vous dites que, si la CJC était  
 abolie pour l'ensemble du Canada, ce serait la  
 solution aux troubles que vous avez eus  
 depuis plusieurs mois à Montréal?

**M. Saulnier:** Non. Ce n'est pas ce que j'ai  
 dit. C'est pour cette raison que, à mon avis, il  
 est nécessaire de faire quelque chose d'autre  
 et c'est pourquoi j'ai proposé la création d'une  
 commission royale d'enquête sur les activités  
 subversives.

**M. Givens:** Est-ce qu'à un moment donné,  
 monsieur le président, on a demandé à la  
 police de Montréal la permission de faire cer-  
 taines des manifestations dont vous nous avez  
 montré des photos? Autrement dit, quelqu'un  
 est-il allé au bureau de la police pour deman-  
 der «Est-ce qu'on peut tenir cette  
 manifestation?»

**M. Côté:** Il faudrait que je les prenne une  
 par une. Le Règlement municipal 1913, article  
 91, prévoit qu'il faut demander et obtenir une  
 permission officielle, mais cela a seulement  
 trait aux choses de la circulation. Il se peut  
 qu'à l'occasion, on l'ait demandée, mais pas  
 toujours. Il faudrait que j'examine le dossier  
 pour les 97 manifestations et je pourrais alors  
 vous donner une liste de celles où l'on a  
 obtenu un permis et de celles où cette permis-  
 sion n'a pas été accordée. Je le sais pas de  
 mémoire.

**M. Givens:** Certaines l'avaient obtenue?  
 Est-ce exact?

**M. Côté:** Certaines avaient probablement  
 un permis, mais c'est un petit nombre.

**M. Givens:** Des groupes dont vous nous  
 avez parlé, pourquoi vous êtes-vous concentré  
 sur la CJC? C'est le groupe le plus important?



[Text]

**Mr. Côté:** We have not concentrated on the CYC. But I believed when I came here that this Committee was concentrating on the CYC. This is why this dossier is mainly on the CYC.

**Mr. Givens:** Have you ever requested any assistance from Mr. Vidal in any of these matters?

**Mr. Côté:** I would not know Mr. Vidal if I saw him. I have never had any communications with him.

**Mr. Givens:** Has no one in the civic administration ever called on the Director of the CYC for any assistance, and vice-versa?

**Mr. Saulnier:** Never; and we were never called.

**Mr. Givens:** And vice-versa—you were never called?

**Mr. Côté:** No; we were never called.

**Mr. Givens:** Mr. Côté, last night on the news—the media, as Spiro Agnew would say—which we do not control, a considerable amount of time was given to an interview with you about couriers who were travelling from Canada to foreign countries.

**Mr. Côté:** No. I talked about couriers who were members of one of the organizations which is infiltrated by members of the CYC, or vice-versa—I do not know—who were acting as couriers between some members of the CYC and points of exchange which led to other countries.

**Mr. Givens:** Was any reference made to members of Crown companies who were couriers? I understood that to come out of that document.

• 1105

**Mr. Côté:** No. I made reference to a document which is in our possession and to which I made reference before this Committee yesterday, I believe—although I cannot recall every piece of paper we passed upon—but a document which we did not file—and I will give the reasons in a moment. That document mentioned some names, and we know that some of the names mentioned are linked with some other organizations responsible to the federal government.

I said we did not wish to file that at the moment, because we do not know whether they are just named as contacts, while being innocent, or whether or not they are contacts. But I am sure that the RCMP are presently investigating that.

[Interpretation]

**M. Côté:** Nous ne nous sommes pas concentrés sur la C.J.C. Nous sommes venus ici pour parler de la CJC et c'est la raison pour laquelle le dossier vise surtout la CJC.

**M. Givens:** Avez-vous jamais demandé l'aide de M. Vidal pour ces questions?

**M. Côté:** Je ne reconnaitrais pas M. Vidal si je le voyais. Je n'ai jamais eu de rapport avec lui.

**M. Givens:** N'y a-t-il jamais eu quelqu'un de votre administration qui ait convoqué le directeur de la CJC pour lui demander son aide, ou vice versa?

**M. Saulnier:** Jamais; et on ne nous a jamais appelés.

**M. Givens:** On ne vous a jamais appelés?

**M. Côté:** Non; on ne nous a jamais appelés.

**M. Givens:** M. Côté, hier aux nouvelles, comme dirait Spiro Agnew, que nous ne contrôlons pas, vous avez parlé de courriers qui voyageaient entre le Canada et l'étranger?

**M. Côté:** Non. J'ai parlé de membres d'une organisation infiltrée par des membres de la CJC, ou vice versa, qui servaient de courriers entre des membres de la CJC et certains points d'échange qui menaient à d'autres pays.

**M. Givens:** Est-ce que vous avez parlé de membres de compagnies de la Couronne qui étaient des courriers? Je croyais que ceci ressortait de ce document...

**M. Côté:** J'ai parlé d'un document que nous avons et dont j'ai parlé ici au Comité, hier, je pense, bien que je ne me souviens pas de tous les documents que nous avons distribués, mais c'est un document que nous n'avons pas déposé, et je vous en donnerai les raisons dans un moment. Dans ce document, certains noms sont cités et nous savons que certains noms sont liés à d'autres organisations responsables devant le gouvernement fédéral. J'ai dit que nous ne voulions pas déposer ce document pour le moment, parce que nous ne savons pas si ce sont des noms simplement nommés comme contacts, sans l'être vraiment, et s'ils sont ou non des contacts. Je suis certain que la GRC étudie la question actuellement.

[Texte]

**Mr. Nowlan:** And this is one of the matters that a royal commission could investigate further?

**Mr. Côté:** Of course; surely.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, we have spent considerable time on the events of October. There have been other startling events in the city of Montreal on which I would like to ask a few questions.

For example, last February, when this committee was in Montreal investigating the activities of Radio-Canada, the Sir George Williams incident took place. Some of us had the opportunity of mingling with the crowds and actually seeing a very serious disturbance taking place.

In the light of the investigations that have obviously been going on over a long period of time, was there any evidence that the CYC might have been involved in the Sir George Williams incident?

**Mr. Côté:** I was going to refer to two of us at this table, but I see Mr. Sheppard is standing at the back. Both of us not only had occasion to mingle with the crowds but we were attracting the fire at the Sir George Williams University riot on the ninth floor here, which is above the eighth and below the tenth—and that is clearly established!

Relative to being able to link members of the CYC directly with the Sir George Williams University incident, I cannot recall one at the present time. But I can recall a very direct link, inasmuch as certain names mentioned in here—not the names of CYC volunteers, but those of friends, or close associates, or relatives of CYC volunteers and mentioned in documents printed and distributed by the CYC volunteers—were linked with organizations that were within the riotous organization at Sir George. Because eventually, as the man says, in the first paragraph of Exhibit 1, I get together on certain causes, although they do not lose their individuality—if I may translate from memory.

Therefore, yes, there were some people at Sir George last year who are members of one organization the liaison agent of which was linked very closely in activities with the CYC volunteer who organized something on his behalf later on. And this is in those documents. But we will have to bring another mass of documents to make that link. But there is that very—and I very purposely say

[Interprétation]

**M. Nowlan:** C'est un point que la commission royale d'enquête pourrait étudier plus à fond?

**M. Côté:** Bien sûr, évidemment.

**Le président:** Monsieur Dinsdale?

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, nous avons passé beaucoup de temps à parler des événements d'octobre. Il y a eu d'autres événements très troublants dans la ville de Montréal et j'aimerais poser quelques questions sur ces autres incidents.

Par exemple, en février dernier, lorsque ce Comité s'est réuni à Montréal pour étudier les activités de Radio-Canada, l'incident de Sir George Williams a eu lieu. Certains d'entre nous ont eu la possibilité de se mêler à la foule et, en fait, de voir véritablement de près une manifestation très grave.

Après une enquête qui a pris beaucoup de temps, est-ce qu'il a été prouvé que la CJC a participé à l'incident Sir George Williams?

**M. Côté:** J'allais parler de deux personnes assises à cette table, mais je vois M. Sheppard debout en arrière. Nous avons seulement eu la possibilité de nous mêler à la foule, mais nous avons été emprisonnés dans l'incendie même au neuvième étage, entre le huitième et le dixième. Quant à pouvoir relier directement des membres de la CJC avec l'incident Sir George Williams, je ne peux pas m'en souvenir, mais ce dont je me souviens actuellement, c'est un lien indirect et des noms qui ne sont pas nécessairement des volontaires de la CJC, mais plutôt des amis ou des parents de membres de la CJC, qui sont cités dans les documents imprimés et distribués par les volontaires de la CJC, qui ont été liés à ces organisations ayant participé à l'affaire Sir George. Comme il est dit dans le premier paragraphe de la pièce 1, ils travaillent tous ensemble, sans perdre leur individualité, si je me souviens bien.

Il y avait à Sir George l'année dernière des gens qui font partie d'une organisation dont l'agent de liaison était étroitement lié à des activités du volontaire de la CJC qui a organisé quelque chose en son nom plus tard. Il nous faudrait apporter une masse supplémentaire de documents pour faire cette liaison, mais nous sommes certains qu'il y a eu des liens très indirects avec des gens très



## [Text]

so—that very indirect link with personal activities of some people close to members, and who have circulated in the same circle. But I do not want to create any guilt by association.

**Mr. Dinsdale:** But it would be reasonable to conclude that what took place at Sir George Williams could be regarded as a part of this greater conspiracy that you want to have investigated?

**Mr. Côté:** It is not foreign to the plan.

**Mr. Dinsdale:** The next incident I recall took place in March, and I became concerned...

**Mr. Côté:** March 28; I was there.

**Mr. Dinsdale:** On March 28. We discussed it in Parliament at some considerable length. That was the riot led by one, Dr. Stanley Gray. Is there any link-up between Professor Stanley Gray and any of these activities to which you have been referring?

• 1110

**Mr. Côté:** I would not want the words "riot led by Stanley Gray" put in my mouth. There was certainly a very active disturbance after the march, although the march itself was very peaceful. It is a fact—and I think it is a fact avowed by Mr. Stanley Gray—that he is very active in all those circles; and it is also a fact known to us that the CYC volunteers are active in the same circles.

**Mr. Dinsdale:** Long before the City of Montreal made these charges, Dean Frost of McGill University, in a speech delivered to the Canadian Club on November 28, 1968, had this to say:

These are the militant left wingers, all of them Marxist in philosophy and most of them Maoist in sympathy who believe sincerely—if that word is in their vocabulary—that the values in our present society are false, oppressive and corrupt. These students do not want to amend society, they want to destroy it.

**Mr. Côté:** That is the whole case.

**Mr. Dinsdale:** This goes back to November 28, 1968, and you think this is a reasonable assessment of the situation by Dean Frost.

**Mr. Côté:** It is an assessment that is very well put in a few words; very well put.

**Mr. Dinsdale:** There has been a lot of publicity about the activities of CUS, the Canadian university students' national association

## [Interpretation]

proches des membres de la CJC. Je ne veux condamner personne par association.

**M. Dinsdale:** Malgré tout, il est raisonnable de penser que ce qui s'est passé à Sir George Williams faisait partie de cette grande conspiration sur laquelle vous voudriez qu'on enquête?

**M. Côté:** Cela tombe dans le plan.

**M. Dinsdale:** L'événement suivant a eu lieu en mars, et je me suis préoccupé...

**M. Côté:** Le 28 mars; j'y étais.

**M. Dinsdale:** Le 28 mars, on en a discuté assez longuement au Parlement. Il s'agissait d'une émeute dirigée par un certain docteur Stanley Gray. Est-ce qu'il y a un rapport entre le professeur, Stanley Gray, et les activités auxquelles vous avez fait allusion?

**M. Côté:** Je ne voudrais pas que les mots «émeute dirigée par Stanley Gray» me soient attribués. Il y a eu des troubles après le défilé, bien que celui-ci ait été très pacifique. C'est un fait, d'ailleurs reconnu par M. Stanley Gray, qu'il est très actif dans tous ces milieux, et il est également connu de nous que les volontaires de la CJC sont actifs dans les mêmes milieux.

**M. Dinsdale:** Bien avant que ces accusations soient portées par la ville de Montréal, le doyen Frost de l'Université McGill, dans son discours du 28 novembre 1968, avait ceci à dire:

Ce sont là les gauchistes militants, tous sympathiques ou marxistes en philosophie et la plupart maoïstes, qui croient vraiment, et ce sont là leurs propres mots, que les valeurs de notre société actuelle sont fausses, oppressives et corrompues. Ces étudiants ne veulent pas modifier la société, ils veulent la détruire.

**M. Côté:** C'est exactement ça.

**M. Dinsdale:** Ça remonte au 28 novembre 1968, et vous pensez que c'est là une évaluation à peu près juste de la situation par le doyen Frost.

**M. Côté:** C'est là quelque chose de bien dit en très peu de mots.

**M. Dinsdale:** On a beaucoup parlé des activités de la CUS l'Association nationale des étudiants universitaires canadiens, qui a été



[Texte]

high was recently disbanded because it lost support of the majority of moderate students on our campuses. Do you think...

**Mr. Côté:** The silent majority.

**Mr. Dinsdale:** The silent majority. Well they are becoming a little more vocal now. Have you noted in your investigations any tie-up between CUS and CYC?

**Mr. Côté:** I have not attempted to establish a link and I absolutely cannot answer that question; I do not know. I do not know whether it is possible or not; I do not know whether it exists or not; I have not established it, no.

**Mr. Dinsdale:** In your evidence yesterday you mentioned that other Crown corporations might be involved. Is it a fair question to ask that...

**Mr. Côté:** Not Crown corporations. I said that names were mentioned in documents as possible contacts within Crown corporations. Now whether they are innocent of being those contacts or not I do not know; therefore, I certainly would not want to accuse them without a proper investigation. I think that the proper agency for that is the RCMP, not us.

**Mr. Dinsdale:** Perhaps under the circumstances that would be a reasonable conclusion, particularly when you are suggesting that there be a royal commission to further investigate these matters.

**Mr. Côté:** All of our efforts and documents and whatever talent anybody in our organizations may have are at their disposal.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Anthony Malcolm of Quebec made a very strong speech that was widely reported, in headline treatment in *The Globe and Mail* for example, where he listed 17 subversives. I am interested in *The Globe and Mail* report which said, "...in a speech to a women's group that sounded more like a police file." Where would Mr. Malcolm get his information from?

**Mr. Côté:** That question would be better put to Mr. Malcolm himself, of course.

**The Chairman:** I suggest also that it is a little out of order on our subject matter.

**Mr. Dinsdale:** The reason I think it is quite relevant is because *The Globe and Mail* front page report of October...

**Mr. Côté:** We can say it does not come from us.

[Interprétation]

récemment démantelée à la suite du manque de soutien de la part des étudiants modérés dans les campus. Croyez-vous...

**M. Côté:** La majorité silencieuse.

**M. Dinsdale:** La majorité silencieuse. Elle commence à parler un peu plus fort maintenant. Est-ce que, dans vos enquêtes, vous avez noté des liens entre la CJC et le CUS?

**M. Côté:** Je ne peux pas répondre à votre question, je n'en sais rien. Je ne sais pas si cela est possible et si la chose existe, je n'en ai aucune preuve.

**M. Dinsdale:** Dans votre témoignage hier, vous avez dit que d'autres sociétés de la Couronne pourraient y être mêlées. Pouvons-nous vous demander quelles...

**M. Côté:** Je n'ai pas parlé de sociétés de la Couronne. J'ai dit que des noms ont été cités dans les documents comme étant des contacts possibles avec des sociétés de la Couronne. Je ne sais pas si ces gens sont innocents ou non. Par conséquent, je ne voudrais pas les accuser sans enquête. Je pense que c'est à la Gendarmerie de s'en occuper, pas à nous.

**M. Dinsdale:** Peut-être que, dans les circonstances actuelles, ce serait là une bonne conclusion dans la mesure où vous proposez que l'on crée une commission royale d'enquête pour étudier ces questions.

**M. Côté:** Tous nos efforts et tous nos documents et toutes nos compétences sont à leur disposition.

**M. Dinsdale:** Anthony Malcolm, de Québec, a fait un discours retentissant, qui a été rapporté dans le *Globe and Mail* où il énumère 27 subversifs. Le *Globe and Mail* disait: "...dans un discours à un groupe féminin qui ressemblait plutôt à un dossier de police". Où M. Malcolm aurait-il puisé ses renseignements?

**M. Côté:** Il serait préférable de poser la question à M. Malcolm lui-même.

**Le président:** Je pense que votre question est un peu en dehors du sujet.

**M. Dinsdale:** La raison pour laquelle je pense qu'elle est pertinente, c'est parce que la première page du *Globe and Mail*...

**M. Côté:** Nous pouvons dire que ça ne venait pas de nous.

[Text]

**Mr. Dinsdale:** ... October 23rd lists most of the names that have been listed here this morning.

**Mr. Côté:** Therefore we are not the sole holders of the truth, are we?

**Mr. Dinsdale:** Perhaps my final question could be... There have been comments on this matter at very high levels, including the Prime Minister of Canada, who, following the recent events in Montreal, the October 7th affair, engaged in quite a tongue thrashing of the Quebec, the terrorists and separatists. In that statement he referred to the activities of certain separatists in the CBC as well as the Company of Young Canadians.

**Mr. Côté:** Perhaps he knows more than we do.

**Mr. Dinsdale:** I was just going to ask where would he get information that would lead to a public statement of that kind.

**Mr. Côté:** Ask him. You will have the occasion in the House, I am sure; I do not.

**Mr. Dinsdale:** Would that indicate that the RCMP... You have been making the point that the RCMP has complete information that parallels your information and...

• 1115

**Mr. Côté:** I think it is their duty to have it and I have always known them to do their duty.

**Mr. Dinsdale:** That would come from RCMP sources, rather than from...

**Mr. Côté:** I did not say that.

**Mr. Dinsdale:** You do not know?

**Mr. Côté:** I say that I have known them to do their duty at all times and they know their duty, and I believe the Prime Minister of Canada also knows his.

**Mr. Dinsdale:** This could only be sorted out really by a royal commission.

**Mr. Saulnier:** That is what I think.

**Mr. Côté:** I think that is the proper vehicle.

**The Chairman:** Concerning separatism in C.B.C....

**Mr. Côté:** We do not exclude others, but it is the proper vehicle in our estimation.

**The Chairman:** That is fine.

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** ... du 23 octobre donnait la liste de la plupart des noms qui ont été cités ce matin.

**M. Côté:** Autrement dit, nous ne sommes pas les seuls à connaître la vérité, n'est-ce pas?

**M. Dinsdale:** Peut-être que ma dernière question pourrait être... Certains commentaires ont été faits à ce sujet à des échelons très élevés, y compris au niveau du premier ministre du Canada, qui, à la suite des derniers événements de Montréal, ceux du 7 octobre, s'était élevé contre les terroristes et les séparatistes. Il avait alors parlé des activités de certains séparatistes à Radio-Canada et à la Compagnie des jeunes Canadiens...

**M. Côté:** Peut-être en connaît-il plus long que nous.

**M. Dinsdale:** Où, d'après vous, a-t-il tiré ses renseignements pour pouvoir faire une déclaration pareille?

**M. Côté:** Demandez-le-lui. Vous aurez l'occasion de lui poser la question à la Chambre, j'en suis certain; pas moi.

**M. Dinsdale:** Cela voudrait-il dire que la GRC... Vous avez avancé que la Gendarmerie avait des renseignements complets et...

**M. Côté:** Je pense que c'est là leur devoir et ils ont toujours fait leur devoir.

**M. Dinsdale:** Donc ça viendrait plutôt de sources de la Gendarmerie plutôt que de...

**M. Côté:** Je n'ai pas dit cela.

**M. Dinsdale:** Vous le savez?

**M. Côté:** Je sais, ai-je dit, qu'ils ont toujours fait leur devoir, qu'ils connaissent leur devoir et je pense que le premier ministre du Canada sait également quel est son devoir.

**M. Dinsdale:** En fait, cela ne pourrait être réglé par une commission royale d'enquête.

**M. Saulnier:** C'est ce que je crois.

**M. Côté:** Je pense que c'est le moyen le plus convenable...

**Le président:** Concernant le séparatisme à la Société Radio-Canada.

**M. Côté:** Ça n'exclut pas les autres, mais, d'après nous, c'est là le meilleur moyen.

**Le président:** C'est très bien.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** No more questions.

**The Chairman:** No more questions. The next questioner is Mr. Murphy.

**Mr. Murphy:** Would either Mr. Saulnier or Mr. Côté indicate whether the documents that have been filed tend to show a connection with this type of subversive activity in other parts of Canada.

**Mr. Saulnier:** Yes.

**Mr. Murphy:** Which documents, sir? I mean parts of Canada other than the Province of Quebec.

**Mr. Saulnier:** I am answering from my own experience and this is from reading on incidents in other parts of Canada.

Nous avons toutes les raisons de croire raisonnablement que cela existe ailleurs au Canada, et que ces informations *précisément*, seraient disponibles à la Gendarmerie royale du Canada, en prenant pour acquis, et nous n'avons pas de raison de croire le contraire, qu'elle agit, dans les autres parties du Canada, comme elle agit à Montréal.

**Mr. Murphy:** Well, sir, you say you have every reason to believe these situations exist in other parts of Canada. What I am trying to find...

**Mr. Côté:** If I may add something. We have known of individuals coming to be activists in the Province of Quebec from other provinces and they were already prepared to act. Therefore, if there is a source...

**Mr. Murphy:** My question was, Mr. Côté, whether in the material which you have presented to us there is anything...

**Mr. Côté:** No.

**Mr. Murphy:** ...to indicate this type of activity in other parts of Canada.

**Mr. Côté:** It is the City of Montreal.

**Mr. Murphy:** I understand that you have other material which you have not had an opportunity to get in shape, tons of it. From what you have seen of that material, what opportunity you have had to review it, could you tell us whether there is anything in that material to indicate or which would tend to prove that this type of subversive activity exists in other cities in Canada?

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Plus de questions.

**Le président:** Plus de questions. Le prochain est M. Murphy.

**M. Murphy:** M. Saulnier ou M. Côté pourraient-ils m'indiquer, d'après les documents déposés, s'il semble y avoir un lien entre ces activités subversives et celles qui ont lieu dans d'autres parties du Canada.

**M. Saulnier:** Oui.

**M. Murphy:** Quels documents? Je veux dire d'autres régions du Canada que la province de Québec.

**M. Saulnier:** Je réponds d'après ma propre expérience et c'est à la suite de certains événements dont j'ai appris l'existence dans la presse et qui ont eu lieu dans d'autres parties du Canada.

We have all the reasons to believe that elsewhere in Canada these do exist, and that, precisely, this information is available to the Royal Canadian Mounted Police, while taking for granted, and we have no reason to believe the contrary, that it behaves, elsewhere in Canada, as it does in Montreal.

**M. Murphy:** Vous dites que vous avez toutes les raisons de croire que cette situation existe dans d'autres parties du pays. Ce que je voudrais savoir...

**M. Côté:** Si je peux me permettre d'ajouter quelque chose. Nous avons appris l'existence de personnes qui venaient au Québec d'autres parties du Canada pour y être des activistes et qui étaient prêtes à agir. Par conséquent, s'il y a une source...

**M. Murphy:** Ma question, monsieur Côté, était de savoir si, dans les documents que vous nous avez présentés, il y avait quelque chose...

**M. Côté:** Non.

**Mr. Murphy:** ... qui puisse montrer ce genre d'activités dans d'autres parties du Canada.

**M. Côté:** C'est seulement pour la ville de Montréal.

**M. Murphy:** Je crois savoir que vous avez d'autres documents que vous n'avez pas encore eu l'occasion de scruter, des tonnes de documents. D'après ce que vous avez appris à la lecture de ces documents, dans la mesure où vous avez pu les examiner, est-ce que vous pourriez nous dire si, dans ces documents-là, il y a quelque chose qui pourrait tendre à prouver que ce genre d'activité subversive se manifeste dans d'autres villes du Canada.



[Text]

**Mr. Côté:** The answer is in the affirmative.

**Mr. Murphy:** I see.

**Mr. Nowlan:** I wonder right there, Mr. Murphy—I know time is getting short and I will knock my name off the list if I could get this supplementary in right on Mr. Murphy's point.

**The Chairman:** The Chair is always delighted to get people off the list.

**Mr. Nowlan:** It is not because I want to I have many more questions, but I know some members have not even asked a question. Mr. Chairman, I would like to ask either Mr. Saulnier or Mr. Côté, on this general question of subversion that we certainly seem to have been on this morning in great detail, you are labouring under a difficulty in the sense that you were given express instructions when you came here that this Committee was only interested in the affairs and activities of the CYC and individuals of the CYC?

**Mr. Côté:** Most certainly.

**Mr. Saulnier:** Also, that no names were to be given.

**Mr. Nowlan:** And these other areas of courier service, crown corporations, perhaps wire tapping, other evidence which does not relate to the CYC, but is in your possession...

**Mr. Côté:** That is from memory only.

**Mr. Nowlan:** ...could extend into this general question.

**Mr. Hogarth:** On a point of order, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, there are so many points of order.

**The Chairman:** Order, order, please. I think we had better go back to Mr. Murphy. The witnesses have to leave at noon and there are members who have not had an opportunity to participate yet, and I think my responsibility is to them. Mr. Murphy.

●1120

**Mr. Murphy:** Mr. Chairman, I agree with the line of questioning Mr. Nowlan was getting at, but the fact remains that these gentlemen came here to talk about the CYC and they have documented their case very well by the way, but they have also asked for something that goes beyond that, which is a royal commission. So I think questions along those lines to seek reasons for their request are in order.

[Interpretation]

**M. Côté:** La réponse est oui.

**M. Murphy:** Je vois.

**M. Nowlan:** Monsieur Murphy, je sais qu'il ne nous reste que peu de temps et je retirerai mon nom de la liste si l'on veut me permettre de poser une question complémentaire tout de suite.

**Le président:** Le président est toujours heureux de voir les gens se retirer de la liste.

**M. Nowlan:** Ce n'est pas que je veuille poser beaucoup de questions, mais d'autres députés attendent le moment. Je voudrais demander à M. Saulnier ou à M. Côté, si, dans le cadre de cette question générale de la subversion dont nous parlions depuis ce matin, vous vous trouvez dans une situation difficile du fait qu'on vous aurait dit que le Comité ne s'intéressait qu'aux affaires de la CJC et aux membres de la CJC?

**M. Côté:** Certainement.

**M. Saulnier:** De plus, on nous a dit qu'il ne fallait pas citer de noms.

**M. Nowlan:** Et ces autres questions de services, de messages, de sociétés de la Couronne, ou peut-être de tables d'écoute et d'autres choses qui ne portent pas sur la CJC, mais dont vous êtes au courant...

**M. Côté:** C'est de mémoire seulement.

**M. Nowlan:** ...pourraient porter justement sur cette question générale.

**M. Hogarth:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Une voix:** Monsieur le président, il y a tellement de rappels au Règlement.

**Le président:** A l'ordre, à l'ordre, s'il vous plaît. Je pense qu'il faut en revenir à M. Murphy. Les témoins doivent partir à midi et il y a des membres qui n'ont pas encore eu la possibilité de participer à ces questions. Je dois leur donner la parole. Monsieur Murphy.

**M. Murphy:** Monsieur le président, je suis d'accord avec les questions posées par M. Nowlan, mais il n'en reste pas moins que ces gens sont venus ici pour nous entretenir de la CJC, et ils étaient très bien documentés, mais ils ont parlé d'autre chose qui dépasse ce cadre-là, soit une commission royale. Je voudrais savoir s'ils ont des raisons valables de formuler une telle demande.

[Texte]

Tell me, probably Mr. Côté is the proper person to address this question to, how do you think a royal commission would be able to conduct this investigation into subversion more efficiently than the existing police forces? Obviously the Montreal police force has done a magnificent job in this particular field. What do you think a royal commission would get that your police force and the federal police force and the provincial police forces would not be able to obtain?

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I thank the hon. member for his comments on the job done by the Montreal police force. Of course, it must be realized that the means at their disposal are limited, both geographically and financially, but a Royal Commission could not only examine who has committed what crime beyond a reasonable doubt and who has not, which is really all the police are trying to establish but sometimes it comes upon other evidence which it files and which eventually can be of use. This is normal in police forces but a Royal Commission can examine a situation, whereas the police can only investigate crime. I used the French expression yesterday—and I have lost the translation—but I said “*criminogène*”—likely to produce crime.

I think a Royal Commission should examine this whole question of subversion generally, certainly inasmuch as it is likely to engender crime, whereas the police examine the crimes. As far as the crimes are concerned, I think we are well equipped to examine and prosecute the authors but as far as curbing a situation which produces more and more and more crime, especially when part of that is financed by public funds, this is why we say that first we should stop the public funds from flowing into the hands of would-be criminals, and secondly, that we should examine the general criminality of the plan, and third and last, that we should prosecute those criminals. The Royal Commission's scope of inquiry is much broader than any of the means at the disposal of the police forces.

**Mr. Murphy:** Right. But would you agree with me, Mr. Côté, apart from your statement in answer to a question I put to you just a few moments ago, that there is actually no factual evidence thus far before us—in your submissions at any rate—which would indicate that the type of subversive activity which you described is taking place in other parts of Canada?

**Mr. Côté:** In the submission as it is before this Committee, no, because we were asked to

[Interprétation]

M. Côté est peut-être celui qui peut le mieux répondre à cette question. De quelle manière, d'après vous, une commission royale d'enquête pourrait-elle effectuer cette enquête sur la subversion plus efficacement que les forces de police actuelles? De toute évidence, les services policiers de Montréal ont fait un travail remarquable dans ce domaine. D'après vous, qu'est-ce que la Commission royale d'enquête obtiendrait que votre police, la police fédérale et la police provinciale ne pourraient pas obtenir?

**M. Côté:** Monseigneur le président, je remercie le député de ses commentaires sur le travail de la police de Montréal. Il faut bien sûr comprendre que les moyens dont elle dispose sont limités autant géographiquement que financièrement. Une Commission royale pourrait non seulement savoir qui a perpétré ou non tel crime, sans doute possible, c'est ce que les forces policières essaient de prouver, mais aussi elle pourrait découvrir des preuves qui sont enregistrées et dont on peut se servir à la suite. C'est un travail normal pour les forces policières, mais une Commission royale peut étudier une situation alors que la police ne peut que faire une enquête sur un crime. Hier, j'ai utilisé un mot français, j'ai employé le mot «*criminogène*»—qui peut engendrer un crime.

A mon avis, une Commission devrait étudier cette question de subversion en général dans la mesure également où cela peut entraîner un crime, tandis que la police examine les crimes. En ce qui concerne les crimes, je crois que la police est bien équipée pour faire enquête et engager des poursuites contre les auteurs des crimes, mais dans la mesure où il s'agit de contenir une situation qui produit de plus en plus de crimes, spécialement lorsqu'une partie de ces crimes est financée par des fonds publics, nous pensons qu'il faut d'abord empêcher que les crédits publics passent dans les mains de prétendus criminels, et deuxièmement, examiner la criminalité du plan, enfin poursuivre ces criminels. La Commission royale a une portée beaucoup plus grande que celle des forces policières.

**M. Murphy:** C'est exact, mais êtes-vous d'accord avec moi, monsieur Côté, qu'en dépit de votre réponse à la question que je vous ai posée il y a un instant, vous nous avez donné aucun fait ni aucune preuve, ce qui donne à penser que le genre d'action subversive, dont vous nous avez parlé, se passait également dans d'autres parties du Canada?

**M. Côté:** Dans notre déposition devant ce Comité, non, parce qu'on nous a demandé de



*[Text]*

talk about the CYC activities in Montreal. However, this leads to so many other things that it opens the door to the next investigation process.

**Mr. Murphy:** Mr. Côté, or Mr. Saulnier—this question should probably be addressed to you—if in its wisdom this Committee does not see fit to recommend the appointment of a Royal Commission, are you then considering making a similar type of request of the government of the Province of Quebec?

**Mr. Saulnier:** If this suggestion is not accepted, we certainly will have to take other initiatives. I cannot say which one at this stage.

**Mr. Murphy:** You will agree with me that you have quite a mountain of evidence of this type of activity in the Province of Quebec, particularly in the City of Montreal.

**Mr. Saulnier:** And outside the province too.

**Mr. Murphy:** Right. But there is a real mountain of it with reference specifically to the City of Montreal.

**Mr. Saulnier:** Yes.

Nous sommes dans la ville de Montréal.

**Mr. Murphy:** There were questions asked yesterday about how many were charged and convicted as a result of the information the police had accumulated, and I think you said the figure was 15.

**Mr. Côté:** How many of those charged and convicted as a result of disturbances on the street were actual volunteers of the CYC at the time? That was the question.

• 1125

**Mr. Murphy:** Can you tell me, as a result of your investigations, how many generally have been charged as a result of information which you have dug up as a result of police raids and seizures after the riots which took place early in October?

**Mr. Côté:** Do you mean since October 7?

**Mr. Murphy:** Right.

**Mr. Côté:** How many have been charged and convicted? Nobody should be convicted that quickly.

**Mr. Murphy:** No, just charged. My question was "charged".

*[Interpretation]*

parler des activités de la Compagnie des jeunes Canadiens à Montréal. On est ainsi amené à parler de tellement d'autres choses que cela rend possible la prochaine enquête.

**M. Murphy:** Monsieur Côté ou bien Monsieur Saulnier—c'est probablement vous qui pourriez répondre—si dans sa sagesse, ce Comité ne juge pas bon de recommander la création d'une commission royale d'enquête, est-ce que vous envisagez alors de faire une demande semblable au gouvernement du Québec?

**M. Saulnier:** Si cette suggestion n'est pas acceptée, nous allons certainement prendre d'autres initiatives. Je ne peux pas vous dire pour l'instant en quoi elles consisteront.

**M. Murphy:** Vous conviendrez avec moi que vous avez beaucoup de preuves concernant des activités de ce genre au Québec, et spécialement à Montréal.

**M. Saulnier:** Et à l'extérieur du Québec également.

**M. Murphy:** Oui, mais malgré tout, vous avez beaucoup de preuves concernant la ville de Montréal.

**M. Saulnier:** Oui.

We are in the City of Montreal.

**M. Murphy:** On a posé hier des questions concernant le nombre de personnes qui ont été accusées et condamnées à la suite des renseignements que la police détenait, et je pense que vous aviez mentionné le chiffre 15.

**M. Côté:** La question était combien parmi les gens accusés et condamnés à la suite de manifestations dans les rues étaient vraiment des volontaires de la Compagnie?

**M. Murphy:** Est-ce que, à la suite de vos enquêtes, vous pourriez nous dire combien de personnes en général ont été accusées par suite des renseignements que vous avez obtenus par les perquisitions et les saisies de la police, après les émeutes qui ont eu lieu au début d'octobre?

**M. Côté:** Vous voulez dire depuis le 7 octobre?

**M. Murphy:** Oui.

**M. Côté:** Combien ont été accusés et condamnés? Personne ne doit être condamné aussi rapidement.

**M. Murphy:** Non, je voulais simplement parler d'accusation. Dans ma question je demandais le nombre d'accusés.



[texte]

**Mr. Côté:** Let me check that. Offhand I know the names of six people charged, whom I will not name, of course. There may possibly be a dozen but one must realize that during the height of the disturbances of October 7, there was no law enforcement on the street to find out who was doing what. Therefore the number of those charged is not very representative of what was done.

**Mr. Murphy:** You have repeated time and again, Mr. Saulnier, and I think probably justifiably so, that it is ridiculous for a country to expect a municipality to control revolution. It do you not agree that revolutionary activity is illegal activity and that enforcement of law and order and the administration of justice is, whether we like it or not, the responsibility of the provinces and of the municipalities?

**Mr. Côté:** It is and I think the province and the municipality are fulfilling their duty...

**Mr. Murphy:** I am not suggesting that they do not.

**Mr. Côté:** No, fine—in prosecuting those against whom we have the proper complete evidence. We go one step further and we say it is also the responsibility of another level of government to prevent situations that engender those kinds of crimes so that we may stop their source. As they commit the crimes we will attempt to investigate them and to prosecute them; we do not come here to ask that this be done by others. However, since we have identified at least a good part of the sources, we come here to say—will you please say that up?

**Mr. Murphy:** That is all the questions I have. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am afraid, sir, that we have come to the end and we have three members who have not had an opportunity to participate as yet and I think the Chair would recognize them.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** Mr. De Bané, we have only half an hour. The witnesses have to leave the hall at 12 o'clock and so I will recognize Mr. Portelance at this time. I am very sorry but this is the way it has to be.

[Interprétation]

**Mr. Côté:** Il faudra que je vérifie. De mémoire, je connais six personnes qui ont été accusées, dont, bien entendu, je ne mentionnerai pas le nom. Il peut y en avoir douze, mais il faut se souvenir qu'au plus fort des troubles du 7 octobre, il n'y avait pas de policiers dans la rue pour savoir ce qui se passait. Par conséquent, le nombre d'accusés ne représente pas vraiment les troubles qui se sont produits.

**Mr. Murphy:** Vous avez dit à maintes reprises, monsieur Saulnier, peut-être à juste titre, qu'il est ridicule qu'un pays s'attende à ce qu'une municipalité empêche la révolution. Cependant n'êtes-vous pas d'accord que la révolution est une activité illégale et que l'application des lois, le maintien de l'ordre et l'administration de la justice relèvent des municipalités et des provinces.

**Mr. Côté:** C'est exact et je pense que les municipalités et les provinces remplissent leur devoir...

**Mr. Murphy:** Je ne veux pas dire qu'elles ne le font pas.

**Mr. Côté:** C'est bien. En poursuivant ceux contre qui nous avons des preuves complètes et convenables. Nous allons plus loin et nous disons qu'il y a un autre niveau du gouvernement qui est chargé d'empêcher que des situations, qui entraînent ce genre de crimes, se produisent afin qu'on puisse arrêter les auteurs de ces crimes. Dans la mesure où ils commettront des crimes, nous allons faire une enquête et engager des poursuites contre eux. Nous ne venons pas ici pour dire que d'autres devraient s'en charger. Toutefois, puisque nous avons indiqué une bonne partie des auteurs et des sources de ces crimes, nous venons ici pour vous demander de les arrêter.

**Mr. Murphy:** Ce sont toutes les questions que j'avais à poser; merci, monsieur le président.

**Le président:** Je pense que nous sommes rendus à la fin de la séance et trois députés n'ont pas encore pu poser des questions. Je pense que le président devrait leur donner la parole.

**Mr. De Bané:** Monsieur le président...

**Le président:** Monsieur De Bané, nous n'avons qu'une demi-heure. Les témoins doivent partir à midi. Je donne la parole à monsieur Portelance. Je m'excuse, mais je dois procéder de cette façon.

[Text]

**M. Portelance:** Merci, monsieur le président. Monsieur Saulnier, dans le journal *La Presse* du 24 octobre dernier, il y a un article qui indique que vous acceptiez l'enquête parlementaire et que vous disiez aussi que c'était une bonne mesure. Par contre, on lit un peu plus loin:

Si le compromis est accepté, M. Saulnier veut tout de même que le Comité parlementaire en question examine «toutes les formes d'activités subversives rattachées à d'autres personnes et organisations autres que la Compagnie des jeunes Canadiens».

Est-ce qu'on peut savoir qui sont les autres personnes et quels sont les autres groupements?

**M. Côté:** Ce n'est pas le sujet sur lequel le Comité nous a demandé de parler ici. Les références à cela ne sont qu'occasionnelles. Évidemment, il y aurait d'autres dossiers sur chacune des organisations, mais nous n'avons pas été invités à venir parler au Comité des autres organisations, mais bien de la Compagnie des jeunes Canadiens. Lorsque ses volontaires étaient reliés à d'autres organisations, celles-ci ont été nommées. Mais, si le dossier portait sur l'une ou l'autre de ces organisations, il serait aussi considérable, peut-être plus considérable dans certains cas, tout en faisant des références occasionnelles à la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Portelance:** Il est difficile pour le Comité d'enquêter sur des organismes, surtout si les députés n'en sont pas au courant. Je comprends qu'à l'entour de cette table, il y a des représentations qui viennent de différentes provinces. Tout de même, vous aviez l'air satisfait au moment de...

**M. Saulnier:** Je ne peux pas authentifier l'exactitude de ce que vous avez cité.

**M. Portelance:** C'est un journaliste de *La Presse*: Claude Masson. Ensuite, on voit un peu plus bas sur la même page:

Les travailleurs sociaux anglophones appuient la CJC.

Ceux-là parlent des mérites de certaines agences où les jeunes Canadiens auraient fait des travaux tout de même acceptables. Parmi ceux-là, il y a une dame, Mme Edward Smith, qui se plaint que la police

...sous prétexte de chercher de la dynamite avait emporté des dossiers et même les meubles ne laissant que le poêle.

...dans un des comités sur la rive sud. Est-ce qu'il est possible que ce soit arrivé?

[Interpretation]

**Mr. Portelance:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Saulnier, in *La Presse* October 24th last, there is an article indicating that you were agreeable to the parliamentary inquiry and that you said it was a good idea. A little further on, however, we read:

If the compromise is agreed to, Mr. Saulnier nonetheless wants the parliamentary committee concerned to examine "all forms of subversive activity linked with other persons or groups other than the Company of Young Canadians".

Could you tell us who these other persons and groups are?

**Mr. Côté:** It is not the subject on which the Committee asked us to come here and speak. There are only chance references to that. Naturally, there are other files on each of the organizations but we were not asked to come here and speak to the Committee about the other organizations but about the CYC. Insofar as volunteers of the Company of Young Canadians were active in other organizations, these organizations have been mentioned. If there were a file on one of these organizations, it would probably be as considerable, maybe more so in certain cases, while making occasional references to the CYC.

**Mr. Portelance:** Is it difficult for the Committee to hold an inquiry on the organizations, especially if the members are not aware of them. At the table, I understand there are members from different provinces. But you seemed to be satisfied when...

**Mr. Saulnier:** I could not authenticate the accuracy of your quotation.

**Mr. Portelance:** The journalist of *La Presse* is Claude Masson. A little farther down on the same page he writes that the English-speaking social workers support the Company of Young Canadians. They speak of the merits of some agencies where the CYC people would have been responsible for quite acceptable work. Among them, a Mrs. Edward Smith complains that in a south shore office, the police, under the pretext of looking for dynamite, had carried away files and even furniture leaving nothing else than the stove. Could that be possible?



[Texte]

**M. Saulnier:** Un officier de la police de Montréal nous a répondu que c'est absolument faux.

**M. Portelance:** Il est bon que ce soit précisé, parce que dans les journaux, on ne voit qu'un côté. Je crois que les gens ont droit de voir les deux côtés de l'affaire.

Monsieur Saulnier, au printemps dernier, je crois que vous avez visité le projet de la petite Bourgogne. Vous étiez, à ce moment-là, en compagnie du premier ministre. Apparemment, vous auriez rencontré aussi des personnes. Est-ce qu'on vous a laissé la possibilité de discuter avec eux, à ce moment-là?

**M. Saulnier:** Absolument pas. J'ai bien l'impression que le premier ministre du Canada a gardé le même souvenir que j'ai gardé de cette rencontre. La majorité des personnes qui étaient dans cette salle aurait été très heureuse d'entendre le premier ministre, mais un petit groupe l'a empêché de parler.

**M. Portelance:** Ce petit groupe s'opposait à ce que vous parliez?

**M. Saulnier:** Certainement, il y avait là des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Portelance:** Tout à l'heure, M. Murphy nous posait une question concernant six personnes sur lesquelles auraient déjà pesé des accusations. Est-ce que ces six personnes sont des membres, anciens ou présents, de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Côté:** Les six personnes dont on a parlé au regard de quoi, monsieur Portelance?

**M. Portelance:** Vous avez mentionné que, depuis les dernières manifestations, il y avait une mise en accusation de six personnes. Parmi ces six personnes, est-ce qu'il peut y en avoir...

**M. Côté:** Il y en a au moins six. Il y en a peut-être une douzaine. Parmi les noms dont j'ai bonne souvenance, il n'y a pas de volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens. Et à ce sujet j'ai cru comprendre que M. De Bané voulait nous poser cette question-là, à savoir: est-ce qu'il y a un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens qui a été accusé à la suite des événements du 7 octobre? Ma réponse est, et je n'ajouterai pas un seul mot, «pas à date».

**M. Portelance:** Ici, des agences anglophones, des travailleurs sociaux disaient que certains membres de la Compagnie des jeunes Canadiens avaient enfreint des lois, qu'ils devaient être jugés, mais en tant qu'individus. Si tel est le cas, la police de Montréal n'a tout de

[Interprétation]

**Mr. Saulnier:** A police officer in Montreal said that was quite incorrect.

**Mr. Portelance:** It should be specified because in the newspapers, we see only one side of the situation. I think people have the right to know both sides. Mr. Saulnier, last spring I think you visited the Little Burgundy project. You were then accompanied by the Prime Minister. You apparently met people on that occasion. Were you given the opportunity to discuss with them?

**Mr. Saulnier:** Absolutely not. I think the Prime Minister's recollection of that meeting is the same as mine. Most of the people in that hall would have been very happy to hear the Prime Minister, but a small group prevented him from speaking.

**Mr. Portelance:** This small group was opposed to your speaking?

**Mr. Saulnier:** That is correct. There were members of the Company of Young Canadians present on that occasion.

**Mr. Portelance:** A few moments ago Mr. Murphy put a question to you in regard to people against whom charges would have been laid. Are these six people members of the Company of Young Canadians? Were they formerly or are they now?

**Mr. Côté:** In what regard, Mr. Portelance?

**Mr. Portelance:** You mentioned that up to date, since the last demonstrations, there had been charges laid against six people. Among these six people, can some of them...

**Mr. Côté:** There were at least six. There may have been a dozen, I do not remember. Of the names I remember, there were no volunteers of the Company of Young Canadians. I understand Mr. De Bané wanted to put, a question to us, namely: is there a volunteer of the Company of Young Canadians against whom charges were laid following October 7. I would say, "not to date".

**Mr. Portelance:** Here again, the English-speaking social workers agreed that certain members of the Company of Young Canadians had violated legislation and should be judged, but judged as individuals. Now, does the Montreal police not have the power to



[Text]

même pas le droit d'agir de la sorte si quelqu'un doit être condamné.

**M. Côté:** On peut enfreindre des lois sans commettre de crime.

Il n'y a pas que les lois criminelles. On peut également agir contre l'éthique, contre l'intérêt de l'État, sans commettre de crime. On peut commettre des crimes qui sont pas découverts et on peut également vivre dans une situation criminogène susceptible d'entraîner des crimes, situation qui n'est pas encore criminelle mais qui, financée par l'État, nous rend fort inquiets.

**M. Portelance:** Donc, si la province n'a pas encore demandé d'enquête royale, c'est peut-être justement que c'est un organisme de l'état fédéral qui est en cause.

**M. Côté:** Il faudrait poser la question à la province; mais c'est une excellente conclusion.

**M. Portelance:** Merci.

**M. Saulnier:** Monsieur le président, me permettez-vous de faire un petit commentaire au sujet des communiqués qui paraissent dans les journaux. Il faut toujours être en garde.

J'aurais pu produire (malheureusement je ne l'ai pas apporté) un exemple d'un genre d'activité qui a toujours pour but de créer de l'agitation. Il s'agit d'un communiqué, ayant trait à une réunion de citoyens; le communiqué originait d'un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens. Or la réunion n'eût jamais lieu! Et on communiquait ce qui était presque un procès-verbal de la réunion! Une conséquence a été de permettre à un éditorialiste de commenter la réunion qui n'eût jamais lieu.

• 1135

**M. Portelance:** Merci.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Ma première question s'adresse à M. Saulnier.

Vous avez mentionné, monsieur Saulnier, que la ville de Montréal par son service de police effectuait un travail auprès des jeunes. En principe, approuvez-vous l'existence d'un mouvement de jeunes dont l'objectif serait justement de sensibiliser les autorités, d'être un porte-parole des gens qui sont défavorisés. Acceptez-vous ce principe-là?

**M. Saulnier:** Il y en a des centaines. Je ne vais certainement pas m'objecter à ça.

**M. Roy (Laval):** Diriez-vous que c'est parce que la Compagnie des jeunes Canadiens a manqué de vigilance ou bien à cause de la

[Interpretation]

take that action if someone needs to be condemned?

**Mr. Côté:** Well, certainly you can violate the law without committing a crime. You do not just have the criminal code. You can be responsible of violation of a code of ethics against the interest of the State, without committing a crime. You can commit a crime that is not discovered, and you can live in a situation productive of crime which is not yet criminal, but being financed in part by the state, leaves us extremely preoccupied.

**Mr. Portelance:** So, if the province has not asked for a Royal Commission of Inquiry, it is because it is a federal agency that is involved.

**Mr. Côté:** The question should be put to the province, but I think that is a very sensible conclusion.

**Mr. Portelance:** Thank you.

**Mr. Saulnier:** Mr. Chairman, could I make a brief comment in regard to press releases published in the newspapers. We should always be watchful.

I might have brought—unfortunately, I did not—a document along with me indicating one type of activity whose purpose is to sow agitation. It was a press release published in a newspaper about a citizen's meeting. The press release was written by a volunteer of the Company of Young Canadians. This meeting never took place and there were virtually minutes of the meeting reported. An editorial writer commented on this meeting which has never taken place.

**Mr. Portelance:** Thank you.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. My question is to Mr. Saulnier.

You mentioned, Mr. Saulnier, that the City of Montreal through its own police service, is working with the young people. Do you approve the existence of a movement of youth whose purpose is to make the authorities more appreciative of the underprivileged. Do you accept this principle?

**Mr. Saulnier:** Well, there are hundreds of these; I never objected to that.

**Mr. Roy (Laval):** In that case, would you state that the Company of Young Canadians was insufficiently controlled or that the qual-

[texte]

qualité de certains membres que nous sommes  
i, aujourd'hui?

**M. Saulnier:** Je dirais, quant à la Compagnie des jeunes Canadiens qu'au départ, il y a une conception qui m'apparaît inacceptable: l'acte d'un gouvernement de subventionner ces activités qui sont dirigées nettement contre d'autres gouvernements dans le même pays, je pense que cela ne s'est vu nulle part dans l'histoire!

**M. De Bané:** C'est pas l'idée de la Loi.

**M. Saulnier:** Ce n'est peut-être pas l'idée, mais c'est le résultat.

**M. Roy (Laval):** Voulez-vous dire par là que c'est à cause de la qualité de certains membres que l'on a les résultats que nous connaissons?

**M. Saulnier:** Je ne pourrais pas juger, je ne le connais pas. C'est la fonction du Comité.

**Une voix:** La Loi parle de collaboration avec les gouvernements municipaux et ils ont fait de la confrontation.

**M. Saulnier:** La collaboration, c'est inexistant je n'en ai jamais vu.

**M. Roy (Laval):** Vous avez procédé à une enquête qui a sûrement impressionné tous les membres du Comité. Ce qui m'a bien surpris, c'est que vous n'avez jamais cru bon de commander la liste des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens.

**M. Côté:** a mentionné tantôt qu'aucun volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens n'a été arrêté. Je pense que si on dit...

**M. Côté:** Un instant.

On a point of order, Mr. Chairman, it is being said that I have stated that no volunteer of the CYC has ever been arrested. I never said that.

**M. Roy (Laval):** Parmi ceux qui ont été arrêtés, y avait-il des volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens?

**M. Côté:** Quelles arrestations, où et quand?

**M. Roy (Laval):** Depuis le 7 octobre.

**M. Côté:** Je n'ai évidemment pas tous les dossiers d'arrestations de la police de Montréal. J'ai dit qu'en regard des événements du 7 octobre, «à date» il n'y a pas eu d'accusations portées contre un volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens.

[Interprétation]

ity of some members perhaps explained why we are now sitting around this table?

**Mr. Saulnier:** I would say, insofar as the CYC is concerned that, at the outset, there is a concept behind it which is unacceptable to me, namely that one government should subsidize activities which are clearly directed against other levels of government within the same country. I think this has never been seen in history before!

**Mr. De Bané:** This is not the spirit of the Act.

**Mr. Saulnier:** Perhaps it is not the spirit, but we can see the result.

**Mr. Roy (Laval):** Do you mean by that that it is due to the quality of certain members of the CYC that we have there results?

**Mr. Saulnier:** Oh, I could not say; I would not know. That is the job of the Committee.

**An hon. Member:** The Act talks about co-operation with municipal governments, but we had confrontation.

**Mr. Saulnier:** We never got any cooperation.

**Mr. Roy (Laval):** You have made an inquiry which certainly impressed all the members of the Committee. You never thought it wise, apparently, to ask for a list of members of the Company of Young Canadians.

A minute ago, Mr. Côté mentioned that there was no volunteer of the Company of Young Canadians who was arrested. I think...

**Mr. Côté:** Oh, just a minute there.

Monsieur le président, on a dit que j'avais déclaré qu'aucun volontaire de la Compagnie des jeunes Canadiens n'avait jamais été arrêté. Je n'ai jamais fait une telle affirmation.

**Mr. Roy (Laval):** Amongst the arrested people were there volunteers of the Company of Young Canadians?

**Mr. Côté:** What arrests, where, and when?

**Mr. Roy (Laval):** Since October 7.

**Mr. Côté:** I do not have all the files on arrests by the Montreal police. I said that, in regard to the events of October 7, "to date" there had been no charge laid against a volunteer of the Company of Young Canadians.

[Text]

**M. Roy (Laval):** Sur quelles...**M. Côté:** Maintenant, pourrais-je ajouter deux mots? L'enquête continue.**M. Roy (Laval):** Mais sur quoi vous basez-vous pour déterminer si un individu est membre de la Compagnie, si vous n'avez pas la liste?**M. Côté:** Nous n'avons pas la liste de tous les membres, mais lorsque nous disons qu'un tel est membre de la CJC, c'est que nous savons qu'il l'est, que nous avons eu des renseignements précis comme, par exemple, des chèques de paye, des comptes d'épargne...**M. Roy (Laval):** Où les prenez-vous vos «renseignements précis»? Quelle est votre source pour que vous les qualifiez de «précis»?**M. Côté:** Je l'ai dit mille fois: lors des perquisitions dans des résidences où on saisit de la littérature subversive, on trouve également des formules officielles, des lettres officielles, des télégrammes, des formules de comptes de dépense, des réquisitions d'équipement pour démonstrations, avec banderoles, bâtons, et cartons...**M. Roy (Laval):** D'accord, merci. J'ai une dernière question que je voudrais poser à M. Saulnier.**M. Côté:** Je vous en prie.**M. Saulnier:** Pour répondre à la question de l'honorable député, monsieur le président, j'aimerais rappeler que même si nous demandions la liste, c'est pas sûr que nous aurions le nom de toutes les personnes qui sont actives dans cette Compagnie. Nous avons montré hier, par exemple, que deux volontaires ont été congédiés mais qu'ils sont quand même payés.**M. Roy (Laval):** Oui, d'accord.**M. Saulnier:** Ce sont des congédiements assez curieux.**M. Roy (Laval):** Mais la liste n'a jamais été demandée?**M. Saulnier:** Non.**M. Roy (Laval):** Dans le document n° 1, je crois, on mentionne à maintes reprises des «slogans» comme «Vive le Québec». D'après vous, la subversion serait-elle liée, directement ou indirectement au mouvement séparatiste au Québec?

[Interpretation]

**Mr. Roy (Laval):** On what...**Mr. Côté:** Now could I add something? The inquiry is still under way.**Mr. Roy (Laval):** And what are the criteria used to determine whether these individuals are or are not members of the Company of Young Canadians, if you do not have the list?**Mr. Côté:** We do not have a list of all members but when we say such and such is a member of the CYC, it is because we have had clear information to the effect that he was a member. For instance there have been expense accounts, pay cheques, saving accounts...**Mr. Roy (Laval):** Where do you get your "precise information"? What are your sources so that you can claim your information to be "precise"?**Mr. Côté:** I have repeated this a thousand times: during searches for subversive literature, we also find official forms, letters, telegrams, expense accounts, requisitions for demonstration equipment, banners, stick-on cardboard signs...**Mr. Roy (Laval):** Thank you. I would like to put my last question to Mr. Saulnier.**Mr. Côté:** Go ahead.**Mr. Saulnier:** In regard to the question put by the hon. Member, Mr. Chairman, I would like to remind you that even if we were to request a list, there is no assurance we would have the names of all the people active in the Company. We indicated two were fired, but they are still on the payroll.**Mr. Roy (Laval):** All right.**Mr. Saulnier:** Those are rather odd dismissals.**Mr. Roy (Laval):** But the list has never been requested?**Mr. Saulnier:** No.**Mr. Roy (Laval):** Now, in document No. 1, mention is frequently made of slogans such as: "Long Live Quebec". In your view, is subversion directly or indirectly tied in with the separatist movement in Quebec?



[texte]

1140

**M. Saulnier:** Selon moi, les terroristes et les révolutionnaires en puissance profitent de cet élément de la vie politique du Québec pour exercer leur activité.

**M. Roy (Laval):** D'accord. Une dernière question, monsieur le président, si vous me le permettez.

En considérant le document n° 39, la correspondance échangée avec Cuba, croyez-vous qu'une enquête royale serait de nature à dévoiler le nom de certaines personnalités importantes et non seulement à Cuba, mais dans d'autres pays?

**M. Côté:** Une enquête royale révélerait d'autres noms; je ne sais pas si ces noms seraient des noms de personnalités, ni à quel niveau ils se situeraient. C'est justement pour le savoir qu'on demande une enquête. Au sujet de la question de tantôt, à savoir, si nous avons demandé la liste des membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, je ne pense pas qu'un organisme fédéral soit obligé de fournir à une ville la liste de ses employés, de ses membres ou de ses volontaires. Je verrais mal la ville de Montréal demander à Radio-Canada: «Donnez-nous la liste de vos membres»...

**M. Roy (Laval):** Je crois qu'il y a une distinction.

**M. Côté:** ...ou à Air Canada: «Donnez-nous la liste de tous vos pilotes».

**M. Roy (Laval):** Vous avez dit que le gouvernement fédéral n'était pas dans l'obligation de donner la liste de ses employés. Je ne vois pas que les membres de la Compagnie des jeunes Canadiens soient des employés du gouvernement fédéral.

**M. Côté:** C'est une discussion de la Loi. Les gens que je paie, moi, je les considère comme des employés.

**M. Roy (Laval):** En dehors d'une enquête royale, est-ce que vous accepteriez l'échange de vos informations avec la Gendarmerie royale du Canada?

**M. Côté:** Nous le faisons déjà, et la réponse est: totalement et en tout temps. Nous avons la plus entière, la plus profonde et la plus respectueuse confiance vis-à-vis de tous les corps de police au Canada et, en tête de cette liste, vient la Gendarmerie royale du Canada.

**The Chairman:** I will allow a short question from Mr. Stafford and a short question from Mr. Nowlan and that will be all.

**Mr. Nowlan:** I have pre-empted myself with Mr. Stafford.

[Interprétation]

**Mr. Saulnier:** In my view, the terrorists and revolutionaries take advantage of this element in Quebec's political life to exercise their activity.

**Mr. Roy (Laval):** All right. My last question, Mr. Chairman, if you please. In exhibit 39, correspondence exchanged with Cuba, do you believe that a Royal Commission of Inquiry would reveal the names of certain persons in authority, not only in Cuba but in other countries?

**Mr. Côté:** A Royal Commission of Inquiry would reveal other names. I do not know whether these would be the names of outstanding persons nor do I know at what level these would be. We would need an inquiry to establish these facts. In regard to the question asked a while ago, namely whether we ask for a list of members of the Company of Young Canadians, I do not think that a federal agency is obliged to submit to a city the list of its employees, members, or volunteers. I can hardly see the City of Montreal asking the CBC for a list of its staff.

**Mr. Roy (Laval):** I think there is a difference.

**Mr. Côté:** Nor can we ask Air Canada to give us the names of all its pilots.

**Mr. Roy (Laval):** You said the federal government is not obliged to submit lists of its employees. The members of the Company of Young Canadians are not federal government employees.

**Mr. Côté:** That is a fine point of the law. I consider the people I pay as my employees.

**Mr. Roy (Laval):** Outside the bounds of a Royal Commission of Inquiry, would you accept exchanges of information with the RCMP?

**Mr. Côté:** That is under way already. The reply is that at all times we have the fullest, the most complete and the most respectful confidence regarding all police forces in Canada and heading that list is the RCMP.

**Le président:** Je vais accorder une petite question à monsieur Stafford et une autre à monsieur Nowlan, et ce sera tout.

**M. Nowlan:** J'ai donné la priorité à monsieur Stafford.

[Text]

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Stafford:** I have a supplementary. It will be short and that will be all.

**Mr. Nowlan:** I have many more questions I wanted to ask, but I do not want to start again.

**Mr. Stafford:** Further to Mr. McCleave's question that a few CYC volunteers were involved in the separatist movement, I just want to put it to you this way, is it not correct that the number of CYC volunteers involved in the separatist movement is very small compared to the total number of active workers involved in the separatist and even revolutionary movements in Quebec?

**M. Saulnier:** Nous ne le savons pas.

**Mr. Stafford:** A few minutes ago I might have misled you. I did not mean to minimize the importance of your problem, but to get to the real basis of your presentation to this Committee with which I agree, do you not agree with Mr. Malcolm when he reported in the *Globe and Mail* on October 23, 1969 that:

Canada and other countries in the world are being faced with difficult internal security problems brought about by the involvement of foreign interests in the affairs of such countries. Canada is faced not only with this problem but also with the more dangerous security problem arising from the activities of certain very strong elements within the Quebec separatist movement.

Do you agree with that?

**Mr. Saulnier:** I would agree with that, yes.

**Mr. Stafford:** And furthermore, he went on to say—I only have three little quotations here...

It is a well known fact...

**Mr. Saulnier:** Could I qualify my statement? They may not be registered members of the separatist movement. This I do not know.

**Mr. Stafford:** But he also goes on to say:

It is a well known fact that training, finance and assistance of every sort is being given to members of the separatist movement in Quebec from sources in Cuba. In addition, funds and assistance are being funnelled into Quebec from Algeria.

[Interpretation]

**Le président:** Très bien.

**M. Stafford:** J'ai une question supplémentaire à poser. Ce sera court et ce sera tout.

**M. Nowlan:** J'ai beaucoup d'autres questions à poser, mais je ne veux pas recommencer.

**M. Stafford:** Pour faire suite à la question de monsieur McCleave qui disait que quelques volontaires de la Compagnie faisaient partie du mouvement séparatiste, n'est-il pas vrai que le nombre de volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens, qui sont impliqués dans le mouvement séparatiste, est très peu élevé, comparativement au nombre de travailleurs qui s'occupent de séparatisme au même de mouvement révolutionnaires au Québec?

**Mr. Saulnier:** We do not know that.

**M. Stafford:** Il y a quelques instants, je vous ai peut-être induit en erreur. Je ne voulais pas minimiser l'importance de votre problème, mais pour en revenir à votre exposé, devant ce Comité avec lequel je suis d'accord, n'admettez-vous pas avec monsieur Malcolm, qui a écrit dans le *Globe and Mail* du 23 octobre 1969, que:

Le Canada et d'autres pays du monde font face à des problèmes difficiles de sécurité interne, qui sont causés par la participation d'intérêts étrangers dans les affaires de ces pays. Le Canada a également un problème de sécurité qui lui est particulier, et qui provient de l'activité de certains membres du mouvement séparatiste au Québec.

Êtes-vous d'accord avec cela?

**M. Saulnier:** Je suis d'accord, oui.

**M. Stafford:** Il a ajouté, et je vais citer—je n'ai que trois courtes citations à vous lire—

C'est un fait bien connu...

**M. Saulnier:** Est-ce que je pourrais atténuer ma déclaration. Ils ne sont peut-être pas des membres inscrits du mouvement séparatiste. Cela, je ne le sais pas.

**M. Stafford:** Il a ajouté:

C'est un fait que la formation, le financement et l'assistance sont accordés aux membres du parti séparatiste au Québec à partir de Cuba. Des fonds et de l'aide financière proviennent également de l'Algérie.

[parte]

Particular groups of terrorists and their branch of the separatist movement are known to be receiving financial and physical help in the training of terrorists and subversives from the United States Black Panther movement.

you agree with this?

**Mr. Saulnier:** Again, I would qualify my answer by saying that I do not have any specific information on the relationship of these funds from other countries and terrorist movements with the separatist movement.

1145

**Mr. Stafford:** Yes, but is the real crux of the problem not what Mr. Malcolm said that the separation of the Province of Quebec will result in the ultimate disintegration and destruction of Canada itself? I put it to you that this latter assumption could be the reason why there are more terrorist, revolutionary and subversive activities in the Province of Quebec than in any other part of Canada.

**Mr. Saulnier:** This is an opinion and I am not quarrelling with it, but I would make the following comment. It seems to me it is extremely important for the federal government to take note that the Province of Quebec is still part of Canada and that some things have to be done to keep the province of Quebec in Canada.

**Mr. Stafford:** In the same article he also said:

...there is a training and indoctrination camp for terrorists located near St. Calixte in the Province of Quebec. It is at this camp that young separatists are trained in the use of firearms, the making of Molotov cocktails and other acts of guerrilla warfare. These young men spend approximately six months in this camp and are indoctrinated 24 hours a day with separatist propaganda.

do you know whether or not the Quebec Provincial Police have investigated this terrorist camp?

**Mr. Saulnier:** I would think so; I would think so, but I would not necessarily accept the qualification that they are strictly separatists. I believe that they are terrorists as the article stated.

**Mr. Stafford:** Is your whole case not best summed up by the end of Mr. Malcolm's article, which states:

It is high time that we rose from our rigid Anglo-Saxon posteriors and made

[Interprétation]

Il y a certains groupes de terroristes et leurs divisions du mouvement séparatiste qui reçoivent une aide financière et matérielle concernant la formation de terroristes de la part du mouvement Black Panther aux États-Unis.

Êtes-vous d'accord avec cela?

**M. Saulnier:** Je voudrais encore atténuer ma réponse en disant que je n'ai pas de renseignements précis concernant les rapports qui existent entre les fonds qui viennent d'autres pays et le mouvement séparatiste.

**M. Stafford:** Oui, mais le véritable nœud du problème n'est-il pas ce que monsieur Malcolm a dit, à savoir que la séparation de la province de Québec aurait pour résultat la désintégration et la destruction finale du Canada? Cette dernière hypothèse pourrait être la raison pour laquelle il y a plus de terroristes et d'activités révolutionnaires dans la province de Québec que dans tout le reste du Canada.

**M. Saulnier:** C'est une opinion et je ne la conteste pas, mais je vais faire le commentaire suivant. Je crois qu'il est très important pour le gouvernement fédéral de se rendre compte que la province de Québec fait toujours partie du Canada et qu'il faut agir si l'on veut garder la province de Québec au sein du Canada.

**M. Stafford:** Dans le même article, il a dit également:

Il y a un camp de formation pour les terroristes, situé près de Saint-Calixte dans la province de Québec. C'est dans ce camp qu'on enseigne aux terroristes comment se servir d'armes à feu, comment fabriquer des cocktails Molotov et comment faire une guérilla. Ces jeunes gens y passent environ 6 mois et ils sont endoctrinés par la propagande séparatiste 24 heures par jour.

Savez-vous si la Sûreté provinciale du Québec a fait une enquête au sujet de ce camp de terroristes?

**M. Saulnier:** Je pense que oui, mais je n'accepte pas qu'on dise que ce sont strictement des séparatistes. Je crois que ce sont des terroristes, comme le souligne l'article.

**M. Stafford:** Votre affaire toute entière ne se résume-t-elle pas à ce que déclare monsieur Malcolm à la fin de son article:

Il est grand temps que nous fassions sentir notre présence et que nous agis-



## [Text]

our presence known. If we do not participate and contribute our province will go down... the drain and Canada with it... and contribute our province will go down... the drain and Canada with it...

Do you agree with that? Is the situation that serious?

**Mr. Saulnier:** I have no doubt that if any part of Canada is taken out of the whole, this will be a problem for the whole of Canada and not only for that part.

**Mr. Stafford:** Many of us do minimize the fact that terrorist activities and subversive activities already are going on in all of Canada, but I put it to you a few minutes ago that the situation in Quebec, as such, is that it lends to that type of activity more than any other part of Canada and, therefore, it is a more serious problem.

**Mr. Saulnier:** Presently, yes.

**Mr. Stafford:** I have just one final question. I think you said or someone said that you informed the Prime Minister of Canada, the Minister of Justice and the Secretary of State of subversive activities of the CYC in the City of Montreal. Have you sent, or have they investigated, all the documents or evidence in your possession yet?

**Mr. Saulnier:** I have to set the record straight. I said that I communicated only with the Prime Minister of Canada, not with the Minister of Justice nor with the Solicitor General.

**Mr. Stafford:** You would not expect the federal government to act until they had all the evidence? You would not expect them to act on suspicion or hearsay?

**Mr. Saulnier:** My information is that they have this information or it is available to the government.

**Mr. Nowlan:** Through the RCMP?

**Mr. Saulnier:** Surely.

**Mr. Stafford:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Saulnier and Mr. Côté. The members, I am sure, have been quite surprised by the nature of the evidence which you gave. We have been impressed by the thoroughness with

## [Interpretation]

sions. Si nous ne participons pas, notre province... ira à sa perte et entraîne avec elle le Canada...

Êtes-vous d'accord? La situation est-elle grave à ce point?

**M. Saulnier:** Il est certain que, si une partie du Canada est retirée de l'ensemble, ce constituera un problème pour tout le Canada et non pas simplement pour cette partie-là du Canada.

**M. Stafford:** Beaucoup d'entre nous accordent assez peu d'importance aux activités terroristes et subversives qui se produisent dans l'ensemble du Canada, mais je crois que la situation au Québec se prête à ce genre d'activités plus que toute autre région du pays, et par conséquent, cela représente un grave problème.

**M. Saulnier:** A l'heure actuelle, oui.

**M. Stafford:** J'ai une dernière question à poser. Je pense qu'on a dit que vous aviez mis au courant le premier ministre du Canada, le ministre de la Justice, de même que le secrétaire d'État, au sujet des activités subversives de la Compagnie des jeunes Canadiens Montréal. Avez-vous envoyé, ou ont-ils analysé, tous les documents ou toutes les preuves que vous aviez en main?

**M. Saulnier:** Je dois expliquer cela de façon bien claire. J'ai dit que j'avais communiqué seulement avec le premier ministre du Canada et non pas avec le ministre de la Justice ni le conseiller juridique de la Couronne.

**M. Stafford:** Vous ne vous attendez pas à ce que le gouvernement fédéral agisse avant d'avoir toutes les preuves en main et qu'il prenne des mesures en se fondant seulement sur des doutes ou des racontars.

**M. Saulnier:** Je crois qu'ils ont en main ces renseignements ou que ces derniers peuvent être mis à leur disposition.

**M. Nowlan:** Par la Gendarmerie royale du Canada?

**M. Saulnier:** Sûrement.

**M. Stafford:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Saulnier et monsieur Côté. Je suis sûr que les députés ont été très étonnés d'entendre le témoignage que vous nous avez présenté. Nous avons été impressionnés par la cons-

[texte]

which the documentation was prepared. Your recommendations and the evidence you have given, will have a considerable bearing I am sure, on the report when we present it to the House next Friday.

On behalf of the Committee, I thank you. You have been a great help to us and we look forward to seeing you again some other time.

**M. Saulnier:** Monsieur le président, si on vous permet, j'aimerais dire un bref mot de remerciement pour la compréhension des membres du Comité et de leur attention sympathique. Je le fais au nom de M. Côté et de toutes les personnes qui nous ont assistés.

Je voudrais laisser une seule pensée au Comité: on est souvent, semble-t-il, inquiet par le petit nombre de personnes. Je pense que le Comité doit retenir, peut-être, certains événements de l'histoire. Lorsqu'on examine le bilan des révolutions dans le monde, on trouve généralement pas plus d'une vingtaine de noms.

**Mr. Valade:** Mr. Chairman, I just want to make a point here.

J'aimerais que M. Saulnier invite le Comité parlementaire à assister à la partie de la Coupe Grey en fin de semaine, pour montrer que Montréal est encore une très belle ville au Canada.

**The Chairman:** Are you providing tickets to the game?

**M. Saulnier:** Je vous donne l'assurance que tout ce qu'il nous reste de billets est à votre disposition.

[Interprétation]

science avec laquelle vous avez préparé la documentation. Il est certain que votre témoignage et vos recommandations auront des répercussions considérables sur le rapport que nous allons présenter à la Chambre vendredi prochain. Au nom du Comité, je vous remercie. Vous nous avez été d'un grand secours et nous espérons avoir l'occasion de vous rencontrer de nouveau.

**Mr. Saulnier:** If you will allow me, Mr. Chairman, I would like to thank you and the members of the Committee for their understanding and careful and sympathetic attention. I express myself on behalf of myself and Mr. Côté, and all the people who assisted us.

I want to leave a single thought with the Committee. Frequently we are concerned at finding but a small number of people involved. But I think the Committee should keep in mind certain lessons from history. When we examine the balance sheet of revolutions throughout the world, usually there are only some 20 names.

**M. Valade:** Monsieur le président, je veux simplement soulever un point.

I would like Mr. Saulnier to invite the Parliamentary Committee to attend the Grey Cup in Montreal to show that Montreal is still a very beautiful City of Canada.

**Le président:** Est-ce que vous fournirez les billets pour la partie?

**Mr. Saulnier:** I assure you that all the tickets we have left are available to you.









BINDING SECT. MAR 24 1972



